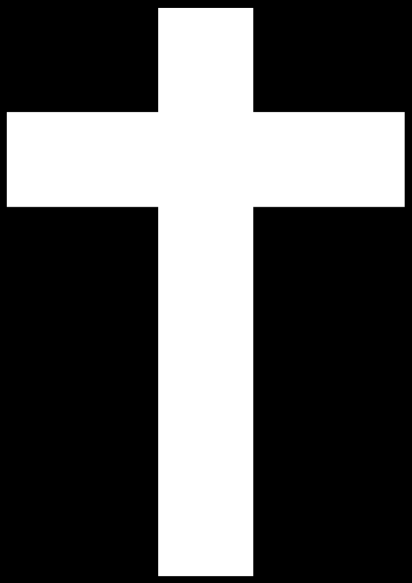
Sainte Bible libre pour le monde



The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le monde translation

Sainte Bible libre pour le monde

The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025
571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072

Contents

Genèse 1
Exode 71
Lévitique 129
Numéros 172
Deutéronome 233
Josué 285
Juges 318
Ruth 352
1 Samuel 357
2 Samuel 401
1 Rois 438
2 Rois 481
1 Chroniques 522
2 Chroniques 561
Esdras 608
Néhémie 622
Esther 642
Job 652
Psaumes 700
Proverbes 818
Ecclésiaste 858
Cantique 870
Ésaïe 879
Jérémie 966
Lamentations 1055
Ézéchiel 1066
Daniel 1138
Osée 1159
Joël 1173
Amos 1179
Abdias 1189
Jonas 1191
Michée 1194
Nahoum 1203
Habacuc 1206
Sophonie 1210
Aggée 1213
Zacharie 1216
Malachie 1229
Tobit 1233
Judith 1247
Esther (grec) 1267
Daniel (grec) 1281
Sagesse 1310
Siracide 1336
Baruc 1403
1 Maccabeés 1413
2 Maccabeés 1456

1 Esdras 1488
Manassé 1510
Psaume 151 1512
3 Maccabeés 1513
2 Esdras 1527
4 Maccabeés 1571
Matthieu 1593
Marc 1642
Luc 1672
Jean 1723
Actes 1761
Romains 1809
1 Corinthiens 1830
2 Corinthiens 1850
Galates 1863
Éphésiens 1870
Philippiens 1877
Colossiens 1882
1 Thessaloniciens 1887
2 Thessaloniciens 1892
1 Timothée 1895
2 Timothée 1901
Tite 1905
Philémon 1908
Hébreux 1910
Jacques 1926
1 Pierre 1931
2 Pierre 1937
1 Jean 1941
2 Jean 1947
3 Jean 1948
Jude 1949
Apocalypse 1951

Le premier livre de Moïse,
appelé communément
Genèse

1 Au commencement, Dieu* créa les cieux et la terre.
2 La terre était informe et vide. Les ténèbres étaient à la surface de
l'abîme et l'Esprit de Dieu planait au-dessus de la surface des eaux.
3 Dieu dit : « Que la lumière soit ! » et la lumière fut.
4 Dieu vit la lumière, et il vit qu'elle était bonne. Dieu sépara la lumière
d'avec les ténèbres.
5 Dieu appela la lumière « jour », et il appela les ténèbres « nuit ». Il y
eut un soir et il y eut un matin : ce fut le premier jour.
6 Dieu dit : « Qu'il y ait une étendue au milieu des eaux, et qu'elle sépare
les eaux d'avec les eaux. »
7 Dieu fit l'étendue, et il sépara les eaux qui étaient au-dessous de
l'étendue des eaux qui étaient au-dessus de l'étendue ; et il en fut ainsi.
8 Dieu appela l'étendue « ciel ». Il y eut un soir et il y eut un matin, un
second jour.
9 Dieu dit : « Que les eaux qui sont sous le ciel se rassemblent en un seul
lieu, et que la terre sèche apparaisse » ; et il en fut ainsi.
10 Dieu appela la terre sèche « terre », et il appela le rassemblement des
eaux « mer ». Dieu vit que cela était bon.
11 Dieu dit : « Que la terre produise de l'herbe, des herbes portant des
graines, et des arbres fruitiers portant des fruits selon leur espèce, avec
leurs graines, sur la terre ».
12 La terre produisit de l'herbe, des herbes portant de la semence selon
leur espèce, et des arbres fruitiers portant du fruit selon leur espèce, avec
leur semence en elle ; et Dieu vit que cela était bon.
13 Il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le troisième jour.
14 Dieu dit : « Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue du ciel pour
séparer le jour d'avec la nuit, et qu'ils servent de signes pour marquer les
saisons, les jours et les années ;
15 et qu'ils servent de luminaires dans l'étendue du ciel pour éclairer la
terre ».
16 Dieu fit les deux grands luminaires : le grand luminaire pour régir le
jour, et le petit luminaire pour régir la nuit. Il fit aussi les étoiles.
17 Dieu les plaça dans l'étendue du ciel pour éclairer la terre,
18 pour dominer le jour et la nuit, et pour séparer la lumière des
ténèbres. Dieu vit que cela était bon.
19 Il y eut un soir et il y eut un matin : ce fut le quatrième jour.
20 Dieu dit : « Que les eaux regorgent d'êtres vivants, et que les oiseaux
volent au-dessus de la terre dans l'étendue du ciel. »
21 Dieu créa les grands animaux marins et tous les êtres vivants qui se
meuvent, dont les eaux fourmillent, selon leur espèce, et tout oiseau ailé
selon son espèce. Dieu vit que cela était bon.
22 Dieu les bénit, en disant : « Soyez féconds, multipliez, remplissez les
eaux des mers, et que les oiseaux se multiplient sur la terre. »
23 Il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le cinquième jour.

---

* **1:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

24 Dieu dit : « Que la terre produise des êtres vivants selon leur espèce,
du bétail, des reptiles et des animaux de la terre selon leur espèce » ; et il
en fut ainsi.
25 Dieu fit les animaux de la terre selon leur espèce, le bétail selon son
espèce, et tout ce qui rampe sur le sol selon son espèce. Dieu vit que cela
était bon.
26 Dieu dit : « Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance.
Qu'ils dominent sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le
bétail, sur toute la terre et sur tous les reptiles qui rampent sur la terre. »
27 Dieu a créé l'homme à son image. Il le créa à l'image de Dieu ; il les
créa mâle et femelle.
28 Dieu les bénit. Dieu leur dit : « Soyez féconds, multipliez, remplissez
la terre et soumettez-la. Dominez les poissons de la mer, les oiseaux du ciel
et tout être vivant qui se meut sur la terre. »
29 Dieu dit : « Voici, †je vous ai donné toute herbe portant de la semence,
qui est à la surface de toute la terre, et tout arbre portant du fruit et portant
de la semence. Ce sera votre nourriture.
30 A tout animal de la terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce qui rampe
sur la terre et qui a de la vie, j'ai donné toute herbe verte pour nourriture.
31 Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voici, cela était très bon. Il y eut un
soir et il y eut un matin, un sixième jour.

2

1 Les cieux, la terre et toute leur étendue furent achevés.
2 Le septième jour, Dieu acheva l'œuvre qu'il avait faite, et il se reposa
au septième jour de toute son œuvre.
3 Dieu bénit le septième jour et le sanctifia, parce qu'il se reposa en ce
jour de toute l'œuvre de la création qu'il avait faite.
4 Voici l'histoire des générations des cieux et de la terre, quand ils furent
créés, au jour où Yahvé* Dieu fit la terre et les cieux.
5 Aucune plante des champs n'était encore sur la terre, et aucune herbe
des champs n'avait encore poussé, car Yahvé Dieu n'avait pas fait pleuvoir
sur la terre. Il n'y avait pas d'homme pour cultiver la terre,
6 mais une brume montait de la terre et arrosait toute la surface du sol.
7 Yahvé Dieu forma l'homme de la poussière de la terre, il souffla dans
ses narines une haleine de vie, et l'homme devint un être vivant.
8 Yahvé Dieu planta un jardin à l'orient, en Éden, et il y mit l'homme
qu'il avait formé.
9 Yahvé Dieu fit pousser du sol tous les arbres agréables à la vue et bons
à manger, y compris l'arbre de vie au milieu du jardin et l'arbre de la
connaissance du bien et du mal.
10 Un fleuve sortait d'Eden pour arroser le jardin ; de là, il se divisait et
devenait la source de quatre fleuves.
11 Le nom du premier est Pishon ; il coule dans tout le pays de Havila,
où il y a de l'or ;
12 et l'or de ce pays est bon. On y trouve aussi du bdellium† et de la pierre
d'onyx.
13 Le nom du second fleuve est Gihon. C'est le même fleuve qui coule
dans tout le pays de Cusch.

---

† **1:29** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. * **2:4** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **2:12** ou, résine aromatique

14 Le nom du troisième fleuve est Hiddékel. C'est celui qui coule devant
l'Assyrie. Le quatrième fleuve est l'Euphrate.
15 Yahvé Dieu prit l'homme et le plaça dans le jardin d'Eden pour le
cultiver et le garder.
16 Yahvé Dieu donna cet ordre à l'homme : « Tu peux manger librement
de tous les arbres du jardin ;
17 mais tu ne mangeras pas de l'arbre de la connaissance du bien et du
mal, car le jour où tu en mangeras, tu mourras. »
18 Yahvé Dieu dit : « Il n'est pas bon que l'homme soit seul. Je vais lui
faire une aide qui ‡lui soit comparable. »
19 Yahvé Dieu forma de la terre tous les animaux des champs et tous
les oiseaux du ciel, et il les amena à l'homme pour voir comment il les
appellerait. Le nom que l'homme donna à chaque être vivant devint son
nom.
20 L'homme donna des noms à tout le bétail, aux oiseaux du ciel et à
tous les animaux des champs ; mais il ne fut pas trouvé pour l'homme un
auxiliaire comparable à lui.
21 Yahvé Dieu fit tomber l'homme dans un profond sommeil. Comme
l'homme dormait, il prit une de ses côtes et referma la chair à sa place.
22 Yahvé Dieu fit une femme de la côte qu'il avait prise à l'homme, et il
l'amena à l'homme.
23 L'homme dit : « Voici l'os de mes os et la chair de ma chair. On
l'appellera femme, parce qu'elle est sortie de l'homme ».
24 C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à
sa femme, et ils seront une seule chair.
25 L'homme et sa femme étaient tous deux nus, et ils n'ont pas eu honte.

3

1 Or le serpent était plus rusé qu'aucun des animaux des champs que
Yahvé Dieu avait faits. Il dit à la femme : « Dieu a-t-il vraiment dit : « Tu
ne mangeras d'aucun arbre du jardin » ? »
2 La femme dit au serpent : « Nous pouvons manger du fruit des arbres
du jardin,
3 mais pas du fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin. Dieu a dit :
Vous n'en mangerez pas. Vous ne le toucherez pas, de peur que vous ne
mouriez. »
4 Le serpent dit à la femme : « Tu ne mourras pas vraiment,
5 car Dieu sait que le jour où tu en mangeras, tes yeux s'ouvriront, et tu
seras comme Dieu, connaissant le bien et le mal. »
6 La femme vit que l'arbre était bon pour la nourriture, qu'il était un
plaisir pour les yeux et qu'il devait être désiré pour rendre sage, elle prit
de ses fruits et en mangea. Elle en donna ensuite à son mari qui était avec
elle, et il en mangea aussi.
7 Leurs yeux s'ouvrirent, et ils connurent tous deux qu'ils étaient nus.
Ils cousirent ensemble des feuilles de figuier, et se firent des couvertures.
8 Ils entendirent la voix de Yahvé Dieu qui se promenait dans le jardin, à
la fraîcheur du jour, et l'homme et sa femme se cachèrent de la présence
de Yahvé Dieu parmi les arbres du jardin.
9 Yahvé Dieu appela l'homme et lui dit : « Où es-tu ? »
10 L'homme dit : « J'ai entendu ta voix dans le jardin, et j'ai eu peur, car
j'étais nu ; alors je me suis caché. »

‡ **2:18** ou, convenable pour, ou approprié pour.

11 Dieu dit : « Qui t'a dit que tu étais nu ? As-tu mangé de l'arbre dont
je t'ai interdit de manger ? »
12 L'homme dit : « La femme que tu as donnée pour être avec moi, elle
m'a donné du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé. »
13 Yahvé Dieu dit à la femme : « Qu'as-tu fait ? »
La femme a dit : « Le serpent m'a séduite, et j'ai mangé. »
14 Yahvé Dieu dit au serpent,
« Parce que tu as fait ça,
vous êtes maudits par-dessus tout le bétail,
et au-dessus de tous les animaux des champs.
Tu iras sur ton ventre
et tu mangeras de la poussière tous les jours de ta vie.
15 Je mettrai de l'hostilité entre toi et la femme,
et entre ta descendance et sa descendance.
Il va vous meurtrir la tête,
et tu lui meurtriras le talon. »
16 Il dit à la femme,
« Je multiplierai considérablement les douleurs de l'accouchement.
Vous porterez des enfants dans la douleur.
Ton désir sera pour ton mari,
et il dominera sur vous. »
17 Il dit à Adam,
« Parce que vous avez écouté la voix de votre femme,
et ont mangé de l'arbre,
sur lequel je vous ai dit : « Vous n'en mangerez pas ».
le sol est maudit à cause de vous.
Tu en mangeras avec beaucoup de peine tous les jours de ta vie.
18 Il vous donnera des épines et des chardons ;
et vous mangerez l'herbe des champs.
19 Tu mangeras du pain à la sueur de ton visage jusqu'à ce que tu retournes
à la terre,
car tu en es sorti.
Car vous êtes poussière,
et vous retournerez à la poussière. »
20 L'homme appela sa femme Eve, car elle serait la mère de tous les
vivants.
21 Yahvé Dieu fit des vêtements de peaux de bêtes pour Adam et sa
femme, et les habilla.
22 Yahvé Dieu dit : « Voici que l'homme est devenu comme l'un de nous,
il connaît le bien et le mal. Maintenant, de peur qu'il n'étende sa main,
qu'il ne prenne aussi de l'arbre de vie, qu'il ne mange et qu'il ne vive
éternellement.
23 Yahvé Dieu le chassa du jardin d'Eden, pour qu'il cultive le sol dont il
avait été pris.
24 Il chassa l'homme, et il plaça des chérubins* à l'est du jardin d'Eden, et
une épée flamboyante qui se tournait de tous côtés, pour garder le chemin
de l'arbre de vie.

4

1 L'homme connut *Eve, sa femme. Elle conçut †et donna naissance à
Caïn, et dit : « J'ai obtenu un homme avec l'aide de Yahvé. »

---

* **3:24** Les chérubins sont de puissantes créatures angéliques, des messagers de Dieu dotés d'ailes. Voir Ézéchiel 10. * **4:1** ou, coucher avec, ou, avoir des relations avec † **4:1** ou, est tombée enceinte

2 Elle donna de nouveau naissance à Abel, frère de Caïn. Abel était gardien de moutons, mais Caïn était cultivateur de la terre.
3 Au fil du temps, Caïn apporta une offrande à Yahvé avec les fruits du sol.
4 Abel apporta aussi une partie des premiers-nés de son troupeau et de sa graisse. Yahvé respecta Abel et son offrande,
5 mais il ne respecta pas Caïn et son offrande. Caïn fut très irrité, et l'expression de son visage tomba.
6 Yahvé dit à Caïn : « Pourquoi es-tu en colère ? Pourquoi l'expression de ton visage est-elle tombée ?
7 Si tu fais bien, ne sera-t-elle pas élevée ? Si tu ne fais pas le bien, le péché est accroupi à la porte. C'est toi qu'il désire, mais c'est toi qui dois le dominer. »
8 Caïn dit à Abel, son frère : « Allons dans le champ. » Pendant qu'ils étaient dans le champ, Caïn se souleva contre Abel, son frère, et le tua.
9 Yahvé dit à Caïn : « Où est Abel, ton frère ? »
Il a dit : « Je ne sais pas. Suis-je le gardien de mon frère ? »
10 Yahvé dit : « Qu'as-tu fait ? La voix du sang de ton frère crie vers moi depuis la terre.
11 Maintenant, tu es maudit à cause de la terre, qui a ouvert sa bouche pour recevoir de ta main le sang de ton frère.
12 Désormais, quand tu laboureras la terre, elle ne te cédera plus sa force. Tu seras un fugitif et un vagabond sur la terre. »
13 Caïn dit à Yahvé : « Mon châtiment est plus grand que ce que je peux supporter.
14 Voici, tu m'as chassé aujourd'hui de la surface de la terre. Je serai caché de ta face, et je serai un fugitif et un vagabond sur la terre. Celui qui me trouvera me tuera. »
15 Yahvé lui dit : « C'est pourquoi, si quelqu'un tue Caïn, il se vengera sept fois plus. » Yahvé avait prévu un signe pour Caïn, afin que celui qui le trouverait ne le frappe pas.
16 Caïn quitta la présence de Yahvé et habita dans le pays de Nod, à l'est d'Eden.
17 Caïn connut sa femme. Elle devint enceinte et donna naissance à Hénoc. Il bâtit une ville, et donna à la ville le nom de son fils, Hénoc.
18 Irad naquit d'Hénoc. Irad devint le père de Mehujael. Mehujael devint le père de Methushael. Methushael engendra Lamek.
19 Lamek prit deux femmes : le nom de la première était Ada, et le nom de la seconde était Zilla.
20 Ada donna naissance à Jabal, qui fut le père de ceux qui habitent dans des tentes et qui ont du bétail.
21 Le nom de son frère était Jubal, qui était le père de tous ceux qui manient la harpe et le chalumeau.
22 Zilla donna aussi naissance à Tubal Caïn, le forgeur de tous les instruments tranchants en bronze et en fer. La sœur de Tubal Caïn était Naama.
23 Lamek dit à ses femmes,
« Adah et Zillah, entendez ma voix.
Femmes de Lamech, écoutez mon discours,
car j'ai tué un homme pour m'avoir blessé,
un jeune homme pour m'avoir meurtri.
24 Si Caïn sera vengé sept fois,
vraiment Lamech soixante-dix-sept fois. »

25 Adam connut de nouveau sa femme. Elle donna naissance à un fils, qu'elle appela Seth, en disant : « Dieu m'a donné un autre enfant à la place d'Abel, car Caïn l'a tué. »
26 Un fils naquit aussi à Seth, et il le nomma Enosh. En ce temps-là, les hommes commencèrent à invoquer le nom de Yahvé.

5

1 Voici le livre des générations d'Adam. Le jour où Dieu créa l'homme, il le fit à la ressemblance de Dieu.
2 Il les créa homme et femme, et les bénit. Le jour où ils furent créés, il leur donna le nom d'Adam. *
3 Adam vécut cent trente ans ; il engendra un fils à sa ressemblance, selon son image, et il lui donna le nom de Seth.
4 Les jours d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent de huit cents ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
5 Tous les jours qu'Adam vécut furent de neuf cent trente ans, puis il mourut.
6 Seth vécut cent cinq ans, puis devint le père d'Enosh.
7 Seth vécut, après avoir engendré Enosh, huit cent sept ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
8 Tous les jours de Seth furent de neuf cent douze ans, puis il mourut.
9 Enosh vécut quatre-vingt-dix ans, et il engendra Kenan.
10 Enosh vécut, après avoir engendré Kénan, huit cent quinze ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
11 Tous les jours d'Énosh furent de neuf cent cinq ans, puis il mourut.
12 Kenan vécut soixante-dix ans, puis il engendra Mahalalel.
13 Kenan vécut, après avoir engendré Mahalalel, huit cent quarante ans ; il engendra d'autres fils et d'autres filles.
14 Tous les jours de Kenan furent de neuf cent dix ans, puis il mourut.
15 Mahalalel vécut soixante-cinq ans, puis devint le père de Jared.
16 Mahalalel vécut, après avoir engendré Jared, huit cent trente ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
17 Tous les jours de Mahalalel furent de huit cent quatre-vingt-quinze ans, puis il mourut.
18 Jared vécut cent soixante-deux ans, puis devint le père d'Hénoc.
19 Jared vécut, après avoir engendré Hénoc, huit cents ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
20 Tous les jours de Jared furent de neuf cent soixante-deux ans, puis il mourut.
21 Hénoc vécut soixante-cinq ans, puis devint le père de Mathusalem.
22 Après la naissance de Mathusalem, Hénoc marcha avec Dieu pendant trois cents ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
23 Tous les jours d'Hénoc furent de trois cent soixante-cinq ans.
24 Hénoc marcha avec Dieu, et il ne fut pas trouvé, car Dieu le prit.
25 Mathusalem vécut cent quatre-vingt-sept ans, puis devint le père de Lamek.
26 Mathusalem vécut, après avoir engendré Lémec, sept cent quatre-vingt-deux ans, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
27 Tous les jours de Mathusalem furent de neuf cent soixante-neuf ans, puis il mourut.

---

* **5:2** « Adam » et « Homme » s'écrivent avec exactement les mêmes consonnes en hébreu, donc cela peut être traduit correctement dans les deux sens.

28 Lémec vécut cent quatre-vingt-deux ans, puis il engendra un fils.
29 Il lui donna le nom de Noé, en disant : « Celui-ci nous consolera dans notre travail et dans le labeur de nos mains, causé par le sol que Yahvé a maudit. »
30 Lamek vécut, après avoir engendré Noé, cinq cent quatre-vingt-quinze ans, et il engendra d'autres fils et filles.
31 Tous les jours de Lémec furent de sept cent soixante-dix-sept ans, puis il mourut.
32 Noé avait cinq cents ans, puis Noé est devenu le père de Sem, de Cham et de Japhet.

6

1 Lorsque les hommes commencèrent à se multiplier sur la surface de la terre et que des filles leur naquirent,
2 les fils de Dieu virent que les filles des hommes étaient belles, et ils prirent pour femmes toutes celles qu'ils voulurent.
3 Yahvé dit : « Mon Esprit ne luttera pas toujours avec l'homme, car lui aussi est chair ; aussi ses jours seront-ils de cent vingt ans. »
4 Les Nephilim* étaient sur la terre en ces jours-là, et aussi après, lorsque les fils de Dieu s'approchèrent des filles des hommes et eurent des enfants avec elles. Ce sont les hommes puissants d'autrefois, les hommes de renom.
5 L'Éternel vit que la méchanceté de l'homme était grande sur la terre, et que toutes les imaginations des pensées du cœur de l'homme étaient continuellement mauvaises.
6 L'Éternel se désolait d'avoir créé l'homme sur la terre, et cela lui faisait de la peine dans son cœur.
7 Yahvé dit : « Je vais détruire l'homme que j'ai créé sur la surface de la terre, l'homme, les animaux, les reptiles et les oiseaux du ciel, car je suis désolé de les avoir créés. »
8 Mais Noé trouva grâce aux yeux de Yahvé.
9 Voici l'histoire des générations de Noé : Noé était un homme juste, irréprochable parmi les gens de son temps. Noé marchait avec Dieu.
10 Noé est devenu le père de trois fils : Sem, Cham et Japhet.
11 La terre était corrompue devant Dieu, et la terre était remplie de violence.
12 Dieu regarda la terre et vit qu'elle était corrompue, car toute chair avait corrompu sa voie sur la terre.
13 Dieu dit à Noé : « Je vais faire disparaître toute chair, car la terre est remplie de violence par elle. Voici que je vais les détruire, eux et la terre.
14 Fais un navire en bois de gopher. Tu feras des chambres dans le navire, et tu le scelleras de poix à l'intérieur et à l'extérieur.
15 Voici comment tu le feras. La longueur du navire sera de trois cents coudées,† sa largeur de cinquante coudées et sa hauteur de trente coudées.
16 Tu feras un toit dans le navire, et tu l'achèveras jusqu'à une coudée en haut. Tu placeras la porte du navire sur son côté. Tu le feras avec un premier, un deuxième et un troisième étage.
17 Moi, je ferai venir le déluge d'eau sur cette terre, pour détruire toute chair ayant souffle de vie sous le ciel. Tout ce qui est sur la terre mourra.
18 Mais j'établirai mon alliance avec vous. Vous monterez dans le navire, toi, tes fils, ta femme et les femmes de tes fils avec toi.

* **6:4** ou, géants † **6:15** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

19 De tous les êtres vivants de toute chair, tu en feras entrer deux dans
le navire, pour les garder en vie avec toi. Ils seront mâle et femelle.
20 Des oiseaux selon leur espèce, du bétail selon son espèce, de tout
reptile du sol selon son espèce, deux de chaque espèce viendront à toi,
pour les garder en vie.
21 Prends avec toi une partie de tout ce qui se mange, et ramasse-le pour
toi ; cela te servira de nourriture, à toi et à eux. »
22 Noé fit ainsi. Il fit tout ce que Dieu lui avait ordonné.

7

1 Yahvé dit à Noé : « Entre dans le navire avec toute ta famille, car j'ai
vu ta justice devant moi, dans cette génération.
2 Tu prendras avec toi sept couples de chaque animal pur, le mâle et sa
femelle. Des animaux qui ne sont pas purs, tu en prendras deux, le mâle
et sa femelle.
3 Et aussi des oiseaux du ciel, sept et sept, mâle et femelle, pour faire
vivre la semence sur la surface de toute la terre.
4 En sept jours, je ferai pleuvoir sur la terre pendant quarante jours et
quarante nuits. Je détruirai tout être vivant que j'ai créé à la surface de la
terre. »
5 Noé fit tout ce que Yahvé lui avait ordonné.
6 Noé avait six cents ans lorsque le déluge d'eaux vint sur la terre.
7 Noé monta dans le bateau avec ses fils, sa femme et les femmes de ses
fils, à cause du déluge.
8 Les animaux purs, les animaux impurs, les oiseaux et tout ce qui rampe
sur le sol
9 allèrent par paires vers Noé dans le bateau, mâle et femelle, comme
Dieu l'avait ordonné à Noé.
10 Après les sept jours, les eaux du déluge arrivèrent sur la terre.
11 La six centième année de la vie de Noé, au deuxième mois, le dix-
septième jour du mois, en ce jour, toutes les sources du grand abîme
éclatèrent, et les fenêtres du ciel s'ouvrirent.
12 Il pleuvait sur la terre quarante jours et quarante nuits.
13 Ce même jour, Noé, Sem, Cham et Japhet, les fils de Noé, ainsi que la
femme de Noé et les trois femmes de ses fils avec eux, montèrent dans le
navire,
14 eux et tous les animaux selon leur espèce, tout le bétail selon son
espèce, tous les reptiles qui rampent sur la terre selon leur espèce, et tous
les oiseaux selon leur espèce, tous les oiseaux de toute espèce.
15 Des couples de toute chair ayant en eux une haleine de vie montèrent
dans le bateau vers Noé.
16 Ceux qui entrèrent, entrèrent mâle et femelle de toute chair, comme
Dieu l'avait ordonné ; puis Yahvé l'enferma.
17 Le déluge fut quarante jours sur la terre. Les eaux grossirent et
soulevèrent le navire, qui s'éleva au-dessus de la terre.
18 Les eaux montèrent et s'élevèrent très haut sur la terre, et le navire
flotta à la surface des eaux.
19 Les eaux s'élevèrent très haut sur la terre. Toutes les hautes
montagnes qui étaient sous tout le ciel furent couvertes.
20 Les eaux s'élevèrent de quinze coudées*, et les montagnes furent
couvertes.

* **7:20** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

21 Toute chair qui se mouvait sur la terre mourut, les oiseaux, le bétail, les animaux, tous les reptiles qui rampent sur la terre, et tous les hommes.
22 Tout ce qui était sur la terre ferme, dans les narines duquel se trouvait le souffle de l'esprit de vie, mourut.
23 Tout être vivant qui était à la surface de la terre fut détruit, y compris l'homme, le bétail, les reptiles et les oiseaux du ciel. Ils furent détruits de la terre. Il ne resta que Noé et ceux qui étaient avec lui dans le bateau.
24 Les eaux inondèrent la terre pendant cent cinquante jours.

8

1 Dieu se souvint de Noé, de tous les animaux et de tout le bétail qui étaient avec lui dans le navire ; et Dieu fit passer un vent sur la terre. Les eaux s'apaisèrent.
2 Les sources de l'abîme et les fenêtres du ciel s'arrêtèrent aussi, et la pluie du ciel fut retenue.
3 Les eaux se retirèrent continuellement de la terre. Au bout de cent cinquante jours, les eaux se retirèrent.
4 Le navire se reposa au septième mois, le dix-septième jour du mois, sur les montagnes d'Ararat.
5 Les eaux se retirèrent continuellement jusqu'au dixième mois. Au dixième mois, le premier jour du mois, les sommets des montagnes furent visibles.
6 Au bout de quarante jours, Noé ouvrit la fenêtre du navire qu'il avait construit,
7 et il envoya un corbeau. Il allait et venait, jusqu'à ce que les eaux aient séché de la surface de la terre.
8 Il envoya lui-même une colombe pour voir si les eaux avaient diminué à la surface du sol,
9 mais la colombe ne trouva aucun endroit où poser sa patte, et elle revint vers lui dans le navire, car les eaux étaient à la surface de toute la terre. Il étendit la main, la prit, et la fit venir à lui dans la barque.
10 Il attendit encore sept jours, et il envoya de nouveau la colombe hors du navire.
11 La colombe revint vers lui le soir, et voici qu'elle avait dans sa bouche une feuille d'olivier fraîchement cueillie. Noé sut donc que les eaux s'étaient retirées de la terre.
12 Il attendit encore sept jours et envoya la colombe ; elle ne revint plus vers lui.
13 La six cent unième année, le premier mois, le premier jour du mois, les eaux se tarirent de la terre. Noé enleva l'enveloppe du navire et regarda. Il vit que la surface de la terre était sèche.
14 Le deuxième mois, le vingt-septième jour du mois, la terre était sèche.
15 Dieu parla à Noé, et dit :
16 « Sors du navire, toi, ta femme, tes fils, et les femmes de tes fils avec toi.
17 Fais sortir avec toi tous les êtres vivants qui sont avec toi, de toute chair, y compris les oiseaux, le bétail, et tous les reptiles qui rampent sur la terre, afin qu'ils se reproduisent en abondance sur la terre, qu'ils soient féconds et qu'ils se multiplient sur la terre. »
18 Noé sortit, avec ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils avec lui.
19 Tous les animaux, tous les reptiles et tous les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre, selon leurs familles, sortirent du navire.

20 Noé bâtit un autel à l'Éternel ; il prit de tous les animaux purs et de
tous les oiseaux purs, et il offrit des holocaustes sur l'autel.
21 Yahvé sentit l'arôme agréable. Yahvé dit en son cœur : « Je ne
maudirai plus le sol à cause de l'homme, car l'imagination du cœur de
l'homme est mauvaise dès sa jeunesse. Je ne frapperai plus jamais tout
être vivant, comme je l'ai fait.
22 Tant que la terre subsistera, le temps des semences et des récoltes, le
froid et la chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne cesseront pas. »

9

1 Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Soyez féconds, multipliez, et
remplissez la terre.
2 La crainte de vous et la peur de vous seront sur tous les animaux de
la terre et sur tous les oiseaux du ciel. Tout ce qui se meut sur la terre, et
tous les poissons de la mer, sont livrés entre tes mains.
3 Tout ce qui se déplace et qui vit te servira de nourriture. Comme je t'ai
donné l'herbe verte, je t'ai tout donné.
4 Mais la chair avec sa vie, c'est-à-dire son sang, vous n'en mangerez pas.
5 Je demanderai compte du sang de votre vie. Je l'exigerai de la part
de tout animal. De la main de l'homme, même de la main du frère de
l'homme, je demanderai la vie de l'homme.
6 Si quelqu'un verse le sang de l'homme, son sang sera versé par l'homme,
car Dieu a créé l'homme à son image.
7 Soyez féconds et multipliez. Augmentez en abondance sur la terre, et
multipliez en elle. »

8 Dieu parla à Noé et à ses fils avec lui, et dit :
9 « Quant à moi, voici que j'établis mon alliance avec toi, et avec ta
descendance après toi,
10 et avec tous les êtres vivants qui sont avec toi : les oiseaux, le bétail,
et tous les animaux de la terre avec toi, de tous ceux qui sortent du navire,
tous les animaux de la terre.
11 J'établirai mon alliance avec vous : Toute chair ne sera plus
exterminée par les eaux du déluge. Il n'y aura plus jamais de déluge
pour détruire la terre. »
12 Dieu dit : « Voici le signe de l'alliance que j'établis entre moi et
vous, et tous les êtres vivants qui sont avec vous, pour des générations
perpétuelles :
13 Je place mon arc-en-ciel dans la nuée, et il sera le signe d'une alliance
entre moi et la terre.
14 Quand je ferai venir une nuée sur la terre, pour qu'on voie l'arc-en-ciel
dans la nuée,
15 je me souviendrai de mon alliance, qui est entre moi et vous, et tout
être vivant de toute chair, et les eaux ne deviendront plus un déluge pour
détruire toute chair.
16 L'arc-en-ciel sera dans la nuée. Je le regarderai, afin de me souvenir
de l'alliance éternelle entre Dieu et tous les êtres vivants de toute chair
qui sont sur la terre. »
17 Dieu dit à Noé : « Voici le gage de l'alliance que j'ai établie entre moi
et toute chair qui est sur la terre. »

18 Les fils de Noé qui sortirent du navire furent Sem, Cham et Japhet.
Cham est le père de Canaan.

19 Ces trois-là étaient les fils de Noé, et c'est à partir d'eux que toute la terre a été peuplée.
20 Noé se mit à cultiver la terre et planta une vigne.
21 Il but du vin et s'enivra. Il se découvrit dans sa tente.
22 Cham, le père de Canaan, vit la nudité de son père, et le dit à ses deux frères au dehors.
23 Sem et Japhet prirent un vêtement, le posèrent sur leurs deux épaules, entrèrent à reculons et couvrirent la nudité de leur père. Ils entrèrent à reculons et couvrirent la nudité de leur père. Ils avaient le visage tourné vers l'arrière, et ils ne virent pas la nudité de leur père.
24 Noé se réveilla de son vin, et il sut ce que son plus jeune fils lui avait fait.
25 Il dit,
« Canaan est maudite.
Il sera le serviteur des serviteurs de ses frères. »
26 Il a dit,
« Béni soit Yahvé, le Dieu de Sem.
Que Canaan soit son serviteur.
27 Que Dieu agrandisse Japhet.
Qu'il habite dans les tentes de Sem.
Que Canaan soit son serviteur. »
28 Noé vécut trois cent cinquante ans après le déluge.
29 Tous les jours de Noé furent de neuf cent cinquante ans, puis il mourut.

10

1 Voici l'histoire des générations des fils de Noé, de Sem, de Cham et de Japhet. Des fils leur sont nés après le déluge.
2 Les fils de Japhet étaient : Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech et Tiras.
3 Les fils de Gomer étaient : Ashkenaz, Riphath et Togarmah.
4 Les fils de Javan étaient : Élischa, Tarsis, Kittim et Dodanim.
5 C'est de là que datent les îles des nations, réparties selon leurs terres, chacun selon sa langue, selon ses familles, selon ses nations.
6 Les fils de Cham étaient : Cush, Mizraïm, Put et Canaan.
7 Les fils de Cush étaient : Seba, Havilah, Sabtah, Raamah et Sabteca. Les fils de Raama étaient : Saba et Dedan.
8 Cush fut le père de Nimrod. Celui-ci commença à être puissant sur la terre.
9 Il fut un puissant chasseur devant Yahvé. C'est pourquoi on dit : « comme Nimrod, un puissant chasseur devant Yahvé ».
10 Le commencement de son royaume était Babel, Erech, Accad et Calneh, dans le pays de Shinar.
11 De ce pays, il alla en Assyrie, et bâtit Ninive, Rehoboth Ir, Calah,
12 et Resen entre Ninive et la grande ville de Calah.
13 Mizraïm engendra Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
14 Pathrusim, Casluhim (dont descendent les Philistins) et Caphtorim.
15 Canaan engendra Sidon, son premier-né, Heth,
16 les Jébusiens, les Amorites, les Girgashites,
17 les Hivites, les Arkites, les Sinites,
18 les Arvadites, les Zemarites et les Hamathites. Par la suite, les familles des Cananéens se sont dispersées.
19 La frontière des Cananéens s'étendait de Sidon, en allant vers Gerar, à Gaza, en allant vers Sodome, Gomorrhe, Adma et Zéboïm, à Lasha.

20 Voici les fils de Cham, selon leurs familles, selon leurs langues, dans leurs pays et leurs nations.
21 Des enfants naquirent aussi à Sem (frère aîné de Japhet), père de tous les enfants d'Eber.
22 Les fils de Sem furent : Élam, Asshur, Arpachshad, Lud et Aram.
23 Les fils d'Aram étaient : Uz, Hul, Gether et Mash.
24 Arpacshad engendra Shéla. Schéla engendra Eber.
25 A Eber naquirent deux fils. Le nom de l'un était Peleg, car en son temps la terre fut divisée. Le nom de son frère était Joktan.
26 Joktan engendra Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
27 Hadoram, Uzal, Diklah,
28 Obal, Abimael, Sheba,
29 Ophir, Havilah et Jobab. Tous ceux-là étaient fils de Joktan.
30 Leur demeure s'étendait depuis Mesha, en allant vers Séphar, la montagne de l'orient.
31 Ce sont là les fils de Sem, selon leurs familles, selon leurs langues, leurs terres et leurs nations.
32 Ce sont là les familles des fils de Noé, selon leurs générations, en fonction de leurs nations. Les nations se sont divisées à partir de celles-ci sur la terre après le déluge.

11

1 Toute la terre avait une seule langue et un seul langage.
2 Comme ils voyageaient vers l'est,* ils trouvèrent une plaine dans le pays de Shinar, et ils y habitèrent.
3 Ils se dirent les uns aux autres : « Venez, faisons des briques, et brûlons-les bien. » Ils avaient la brique pour pierre, et le goudron pour mortier.
4 Ils dirent : « Venez, bâtissons-nous une ville et une tour dont le sommet atteint le ciel, et faisons-nous un nom, de peur que nous ne soyons dispersés sur la surface de toute la terre. »
5 Yahvé descendit pour voir la ville et la tour que les enfants des hommes avaient bâties.
6 L'Éternel dit : « Voici, ils forment un seul peuple, et ils ont tous une seule langue, et voici ce qu'ils commencent à faire. Maintenant, rien ne leur sera refusé de ce qu'ils ont l'intention de faire.
7 Venez, descendons, et là nous confondrons leur langue, afin qu'ils ne comprennent pas le langage les uns des autres. »
8 Yahvé les dispersa donc à partir de là sur la surface de toute la terre. Ils cessèrent de construire la ville.
9 C'est pourquoi on l'appela Babel, parce que Yahvé y confondit le langage de toute la terre. De là, Yahvé les dispersa sur la surface de toute la terre.
10 Voici l'histoire des générations de Sem : Sem était âgé de cent ans lorsqu'il engendra Arpachshad, deux ans après le déluge.
11 Sem vécut cinq cents ans après avoir engendré Arpacshad, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
12 Arpacshad vécut trente-cinq ans, et il engendra Shéla.
13 Arpacshad vécut quatre cent trois ans après avoir engendré Shéla, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
14 Shéla vécut trente ans, et il engendra Eber.

* **11:2** Les LXX lisent « de l'est ».

15 Shéla vécut quatre cent trois ans après avoir engendré Eber, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
16 Eber vécut trente-quatre ans, et devint le père de Péleg.
17 Eber vécut quatre cent trente ans après avoir engendré Peleg, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
18 Péleg vécut trente ans et devint le père de Reu.
19 Péleg vécut deux cent neuf ans après avoir engendré Reu, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
20 Reu vécut trente-deux ans, et devint le père de Serug.
21 Reu vécut deux cent sept ans après avoir engendré Serug, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
22 Serug vécut trente ans, et devint le père de Nachor.
23 Serug vécut deux cents ans après avoir engendré Nachor, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
24 Nachor vécut vingt-neuf ans, et devint le père de Térah.
25 Nachor vécut cent dix-neuf ans après avoir engendré Térah, et il
engendra d'autres fils et d'autres filles.
26 Térah vécut soixante-dix ans et devint le père d'Abram, de Nahor et
de Haran.
27 Voici l'histoire des générations de Térah. Térah est le père d'Abram,
de Nahor et de Haran. Haran est le père de Lot.
28 Haran mourut dans le pays où il était né, à Ur des Chaldéens, alors
que son père Térah vivait encore.
29 Abram et Nachor épousèrent des femmes. Le nom de la femme
d'Abram était Saraï, et le nom de la femme de Nachor était Milca, fille
de Haran, qui était aussi le père d'Isca.
30 Saraï était stérile. Elle n'avait pas d'enfant.
31 Térah prit Abram, son fils, Lot, fils de Haran, fils de son fils, et Saraï,
sa belle-fille, femme de son fils Abram. Ils partirent d'Ur des Chaldéens,
pour aller au pays de Canaan. Ils arrivèrent à Haran et y habitèrent.
32 Les jours de Térah furent de deux cent cinq ans. Térah mourut à
Haran.

12

1 Yahvé dit à Abram : « Quitte ton pays, ta famille et la maison de ton
père, et va dans le pays que je te montrerai.
2 Je ferai de toi une grande nation. Je te bénirai et je rendrai ton nom
grand. Tu seras une bénédiction.
3 Je bénirai ceux qui te béniront, et je maudirai celui qui te traitera avec
mépris. Toutes les familles de la terre seront bénies par toi. »
4 Et Abram partit, comme Yahvé le lui avait dit. Lot partit avec lui. Abram
était âgé de soixante-quinze ans lorsqu'il partit de Haran.
5 Abram prit Saraï, sa femme, Lot, le fils de son frère, tous les biens
qu'ils avaient rassemblés, et le peuple qu'ils avaient acquis à Haran, et
ils partirent pour aller au pays de Canaan. Ils entrèrent dans le pays de
Canaan.
6 Abram traversa le pays jusqu'au lieu-dit Sichem, au chêne de Moreh.
En ce temps-là, les Cananéens étaient dans le pays.
7 Yahvé apparut à Abram et dit : « Je donnerai ce pays à ta descendance. »
*
Il y bâtit un autel à Yahvé, qui lui était apparu.

* **12:7** ou, semence

8 Il partit de là pour aller sur la montagne à l'est de Béthel et planta sa tente, ayant Béthel à l'ouest et Aï à l'est. Là, il bâtit un autel à Yahvé et invoqua le nom de Yahvé.
9 Abram voyagea, toujours en direction du sud.
10 Il y eut une famine dans le pays. Abram descendit en Égypte pour y vivre comme un étranger, car la famine sévissait dans le pays.
11 Lorsqu'il fut sur le point d'entrer en Égypte, il dit à Saraï, sa femme : « Voici, je sais que tu es une femme belle à regarder.
12 Quand les Égyptiens te verront, ils diront : « C'est sa femme ». Ils me tueront, mais ils te laisseront la vie sauve.
13 Dis, je t'en prie, que tu es ma sœur, afin que je sois heureux à cause de toi et que mon âme vive grâce à toi. »
14 Quand Abram fut arrivé en Égypte, les Égyptiens virent que la femme était très belle.
15 Les princes de Pharaon la virent et la louèrent à Pharaon ; et la femme fut emmenée dans la maison de Pharaon.
16 Il traita bien Abram à cause d'elle. Il eut des moutons, du bétail, des ânes mâles, des serviteurs mâles, des servantes, des ânesses et des chameaux.
17 Yahvé affligea Pharaon et sa maison de grandes plaies à cause de Saraï, la femme d'Abram.
18 Pharaon appela Abram et dit : « Qu'est-ce que tu m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu pas dit qu'elle était ta femme ?
19 Pourquoi as-tu dit : « C'est ma sœur », pour que je la prenne pour femme ? Maintenant donc, va voir ta femme, prends-la, et va-t'en. »
20 Pharaon donna des ordres aux hommes à son sujet, et ils l'emmenèrent avec sa femme et tout ce qui lui appartenait.

13

1 Abram monta hors d'Égypte - lui, sa femme, tout ce qu'il possédait, et Lot avec lui - dans le Sud.
2 Abram était très riche en bétail, en argent et en or.
3 Il partit du Sud jusqu'à Béthel, à l'endroit où se trouvait sa tente au début, entre Béthel et Aï,
4 à l'endroit de l'autel qu'il avait fait là au début. Là, Abram invoqua le nom de Yahvé.
5 Lot, qui était allé avec Abram, avait aussi des troupeaux et des tentes.
6 Le pays ne pouvait pas les porter, pour qu'ils vivent ensemble ; car leurs biens étaient si grands qu'ils ne pouvaient pas vivre ensemble.
7 Il y eut des querelles entre les bergers du bétail d'Abram et les bergers du bétail de Lot. Les Cananéens et les Phéréziens vivaient dans le pays en ce temps-là.
8 Abram dit à Lot : « Je t'en prie, qu'il n'y ait pas de dispute entre toi et moi, entre tes bergers et mes bergers, car nous sommes parents.
9 Le pays tout entier n'est-il pas devant toi ? Je te prie de te séparer de moi. Si tu vas à gauche, je vais à droite. Ou si tu vas à droite, j'irai à gauche. »
10 Lot leva les yeux et vit toute la plaine du Jourdain, qui était partout bien arrosée, avant que Yahvé ne détruise Sodome et Gomorrhe, comme le jardin de Yahvé, comme le pays d'Égypte, en allant vers Zoar.
11 Lot choisit donc pour lui la plaine du Jourdain. Lot voyagea vers l'est, et ils se séparèrent les uns des autres.

12 Abram habita le pays de Canaan, et Lot habita les villes de la plaine, et il déplaça sa tente jusqu'à Sodome.
13 Or, les hommes de Sodome étaient extrêmement méchants et pécheurs contre Yahvé.
14 Yahvé dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui : « Maintenant, lève les yeux et regarde du lieu où tu es, vers le nord et vers le sud, vers l'est et vers l'ouest,
15 car je donnerai tout le pays que tu vois, à toi et à ta postérité, pour toujours.
16 Je rendrai ta descendance comme la poussière de la terre, de sorte que si un homme peut compter la poussière de la terre, alors ta descendance pourra aussi être comptée.
17 Lève-toi, parcours le pays dans sa longueur et dans sa largeur, car je te le donnerai. »
18 Abram déplaça sa tente et vint s'établir près des chênes de Mamré, qui sont à Hébron, et il y bâtit un autel à Yahvé.

14

1 Du temps d'Amraphel, roi de Schinear, d'Arioch, roi d'Ellasar, de Chedorlaomer, roi d'Élam, et de Tidal, roi de Gojim,
2 ils firent la guerre à Béra, roi de Sodome, à Birsha, roi de Gomorrhe, à Shinab, roi d'Adma, à Shemeber, roi de Zéboïm, et au roi de Béla (appelé aussi Zoar).
3 Tous se rejoignaient dans la vallée de Siddim (appelée aussi la mer Salée).
4 Ils servirent Chedorlaomer pendant douze ans, et la treizième année, ils se révoltèrent.
5 La quatorzième année, Kedorlaomer et les rois qui étaient avec lui vinrent frapper les Rephaïm à Ashteroth Karnaïm, les Zuzim à Ham, les Emim à Shaveh Kiriathaïm,
6 et les Horites dans leur montagne de Séir, jusqu'à El Paran, qui est au bord du désert.
7 Ils revinrent et arrivèrent à En Mischpat (appelée aussi Kadès), et ils battirent tout le pays des Amalécites et des Amorites, qui habitaient à Hatsatson-Tamar.
8 Le roi de Sodome et le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de Zéboïm et le roi de Béla (appelé aussi Zoar) sortirent, et ils se rangèrent en bataille contre eux dans la vallée de Siddim
9 contre Kedorlaomer, roi d'Élam, Tidal, roi de Goïim, Amraphel, roi de Shinar, et Arioch, roi d'Ellasar ; quatre rois contre les cinq.
10 Or, la vallée de Siddim était pleine de puits de goudron ; les rois de Sodome et de Gomorrhe s'enfuirent, et quelques-uns y tombèrent. Ceux qui restèrent s'enfuirent sur les collines.
11 Ils prirent tous les biens de Sodome et de Gomorrhe, ainsi que toute leur nourriture, et s'en allèrent.
12 Ils prirent Lot, fils du frère d'Abram, qui habitait à Sodome, et ses biens, et s'en allèrent.
13 Un rescapé vint le dire à Abram, l'Hébreu. En ce temps-là, il habitait près des chênes de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eshcol et frère d'Aner. Ils étaient les alliés d'Abram.
14 Lorsqu'Abram apprit que son parent avait été emmené en captivité, il fit sortir ses trois cent dix-huit hommes entraînés, nés dans sa maison, et les poursuivit jusqu'à Dan.

15 Il se divisa contre eux pendant la nuit, lui et ses serviteurs, les battit,
et les poursuivit jusqu'à Hoba, qui est à gauche de Damas.
16 Il ramena tous les biens, et il ramena aussi son parent Lot et ses biens,
les femmes aussi, et le reste du peuple.
17 Le roi de Sodome sortit à sa rencontre, après son retour du massacre
de Chedorlaomer et des rois qui étaient avec lui, dans la vallée de Shaveh
(c'est-à-dire la vallée du roi).
18 Melchisédek, roi de Salem, fit sortir du pain et du vin. Il était prêtre
du Dieu Très-Haut.
19 Il le bénit et dit : « Béni soit Abram du Dieu Très-Haut, possesseur du
ciel et de la terre.
20 Béni soit le Dieu Très-Haut, qui a livré tes ennemis entre tes mains. »
Abram lui a donné un dixième de tout.
21 Le roi de Sodome dit à Abram : « Donne-moi le peuple, et prends les
biens pour toi. »
22 Abram dit au roi de Sodome : « J'ai levé la main vers Yahvé, Dieu
Très-Haut, qui possède le ciel et la terre,
23 pour ne prendre ni fil, ni lanière de sandale, ni rien de ce qui
t'appartient, de peur que tu ne dises : « J'ai enrichi Abram ».
24 Je n'accepterai rien de toi, si ce n'est ce que les jeunes gens ont mangé,
et la part des hommes qui sont partis avec moi : Aner, Eshcol et Mamré.
Qu'ils prennent leur part. »

15

1 Après cela, la parole de Yahvé fut adressée à Abram dans une vision,
en disant : « N'aie pas peur, Abram. Je suis ton bouclier, ta très grande
récompense. »
2 Abram dit : « Seigneur* Yahvé, que me donneras-tu, puisque je vais
sans enfants, et que celui qui héritera de mes biens est Eliezer de Damas ? »
3 Abram répondit : « Voici, tu ne m'as pas donné d'enfants ; et voici,
celui qui est né dans ma maison est mon héritier. »
4 Voici que la parole de Yahvé lui fut adressée, en ces termes : « Cet
homme ne sera pas ton héritier, mais celui qui sortira de ton propre corps
sera ton héritier. »
5 Yahvé le fit sortir et dit : « Regarde maintenant vers le ciel, et compte
les étoiles, si tu sais les compter. » Il dit à Abram : « Ta descendance sera
ainsi. »
6 Il crut en Yahvé, qui le lui attribua à juste titre.
7 Il dit à Abram : « Je suis Yahvé, qui t'a fait sortir d'Ur des Chaldéens,
pour te donner ce pays en héritage. »
8 Il dit : « Seigneur Yahvé, comment saurai-je que j'en hériterai ? »
9 Il lui dit : « Apporte-moi une génisse de trois ans, une chèvre de trois
ans, un bélier de trois ans, une tourterelle et un jeune pigeon. »
10 Il lui apporta tout cela, les divisa par le milieu et posa chaque moitié
en face de l'autre, mais il ne divisa pas les oiseaux.
11 Les oiseaux de proie s'abattirent sur les carcasses, et Abram les chassa.
12 Comme le soleil se couchait, un profond sommeil tomba sur Abram.
Une terreur et de grandes ténèbres s'abattirent sur lui.
13 Il dit à Abram : « Sache que tes descendants vivront comme des
étrangers dans un pays qui n'est pas le leur, et qu'ils les serviront. Ils
les affligeront pendant quatre cents ans.

* **15:2** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

14 Je jugerai aussi cette nation, qu'ils serviront. Ensuite, ils sortiront avec de grandes richesses ;
15 mais toi, tu iras en paix chez tes pères. Vous serez enterrés à un âge avancé.
16 A la quatrième génération, ils reviendront ici, car l'iniquité des Amorites n'est pas encore complète. »
17 Lorsque le soleil se coucha et qu'il fit nuit, voici qu'une fournaise fumante et une torche enflammée passèrent entre ces pièces.
18 En ce jour-là, Yahvé fit alliance avec Abram, en disant : « Je donne ce pays à ta postérité, depuis le fleuve d'Égypte jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate :
19 le pays des Kenites, des Kenizzites, des Kadmonites,
20 des Hittites, des Perizzites, des Rephaïms,
21 des Amorites, des Cananéens, des Girgashites et des Jébusites. »

16

1 Saraï, la femme d'Abram, ne lui donna pas d'enfants. Elle avait une servante, une Égyptienne, qui s'appelait Agar.
2 Saraï dit à Abram : « Voici, Yahvé m'a empêché d'enfanter. Va donc voir ma servante. Il se peut que j'obtienne d'elle des enfants. » Abram écouta la voix de Saraï.
3 Saraï, la femme d'Abram, prit Agar l'Égyptienne, sa servante, après qu'Abram eut vécu dix ans au pays de Canaan, et la donna pour femme à son mari Abram.
4 Il alla vers Agar, et elle devint enceinte. Quand elle vit qu'elle avait conçu, sa maîtresse fut méprisée à ses yeux.
5 Saraï dit à Abram : « Ce tort est de ta faute. J'ai mis ma servante dans ton sein, et quand elle a vu qu'elle avait conçu, elle m'a méprisée. Que Yahvé juge entre moi et toi. »
6 Mais Abram dit à Saraï : « Voici ta servante qui est entre tes mains. Fais-lui tout ce qui est bon à tes yeux. » Saraï la traita durement, et elle s'enfuit devant elle.
7 L'ange de Yahvé la trouva près d'une fontaine d'eau dans le désert, près de la fontaine sur le chemin de Shur.
8 Il lui dit : « Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ? Où vas-tu ? »
Elle a dit : « Je fuis le visage de ma maîtresse Saraï. »
9 L'ange de Yahvé lui dit : « Retourne vers ta maîtresse, et soumets-toi à ses mains. »
10 L'ange de Yahvé lui dit : « Je multiplierai beaucoup ta descendance, et elle ne sera pas comptée comme une multitude. »
11 L'ange de Yahvé lui dit : « Voici, tu es enceinte, et tu vas enfanter un fils. Tu lui donneras le nom d'Ismaël, car Yahvé a entendu ta souffrance.
12 Il sera comme un âne sauvage parmi les hommes. Sa main sera contre tout homme, et la main de tout homme contre lui. Il vivra en opposition à tous ses frères. »
13 Elle appela le nom de Yahvé qui lui avait parlé : « Tu es un Dieu qui voit », car elle disait : « Suis-je restée en vie après l'avoir vu ? »
14 C'est pourquoi on appela le puits Beer Lahai Roi.* Voici, il est entre Kadès et Bered.
15 Agar enfanta un fils à Abram. Abram donna à son fils, qu'Agar avait enfanté, le nom d'Ismaël.

* **16:14** Beer Lahai Roi signifie « bien de celui qui vit et me voit ».

16 Abram était âgé de quatre-vingt-six ans quand Agar enfanta Ismaël à Abram.

17

1 Alors qu'Abram était âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans, Yahvé apparut à Abram et lui dit : « Je suis le Dieu tout-puissant. Marche devant moi et sois irréprochable.
2 Je conclurai mon alliance entre moi et toi, et je te multiplierai à l'infini. »
3 Abram tomba sur sa face. Dieu lui parla, en disant :
4 « Quant à moi, voici que mon alliance est avec toi. Tu seras le père d'une multitude de nations.
5 Ton nom ne sera plus Abram, mais ton nom sera Abraham, car je t'ai établi père d'une multitude de nations.
6 Je te rendrai extrêmement fécond, et je ferai de toi des nations. Des rois sortiront de toi.
7 J'établirai mon alliance entre moi et toi, et tes descendants après toi, de génération en génération, comme une alliance éternelle, pour être un Dieu pour toi et pour tes descendants après toi.
8 Je vous donnerai, à vous et à votre postérité après vous, le pays où vous voyagez, tout le pays de Canaan, comme une possession éternelle. Je serai leur Dieu. »
9 Dieu dit à Abraham : « Pour toi, tu garderas mon alliance, toi et ta postérité après toi, de génération en génération.
10 Voici mon alliance, que tu garderas, entre moi et toi, et ta postérité après toi. Tout mâle parmi vous sera circoncis.
11 Vous serez circoncis dans la chair de votre prépuce. Ce sera un signe de l'alliance entre moi et vous.
12 Celui qui aura huit jours sera circoncis parmi vous, tout mâle, de génération en génération, qu'il soit né dans la maison ou acheté à prix d'argent à un étranger qui n'est pas de votre race.
13 Celui qui est né dans ta maison, et celui qui a été acheté avec ton argent, doit être circoncis. Mon alliance sera dans ta chair pour une alliance éternelle.
14 Le mâle incirconcis qui n'est pas circoncis dans la chair de son prépuce, cette âme sera retranchée de son peuple. Il a rompu mon alliance. »
15 Dieu dit à Abraham : « Pour ce qui est de Saraï, ta femme, tu ne l'appelleras pas Saraï, mais son nom sera Sara.
16 Je la bénirai, et en plus je te donnerai un fils par elle. Oui, je la bénirai, et elle sera une mère de nations. Les rois des peuples viendront d'elle. »
17 Alors Abraham tomba sur sa face et se mit à rire, et il dit en son cœur : « Naîtra-t-il un enfant à celui qui est âgé de cent ans ? Sara, qui a quatre-vingt-dix ans, accouchera-t-elle ? »
18 Abraham dit à Dieu : « Oh, si Ismaël pouvait vivre devant toi ! »
19 Dieu dit : « Non, mais Sara, ta femme, t'enfantera un fils. Tu lui donneras le nom d'Isaac.* J'établirai mon alliance avec lui comme une alliance éternelle pour sa descendance après lui.
20 Quant à Ismaël, je t'ai entendu. Voici, je l'ai béni, je le rendrai fécond et je le multiplierai à l'infini. Il sera le père de douze princes, et je ferai de lui une grande nation.
21 Mais j'établirai mon alliance avec Isaac, que Sarah t'enfantera l'année prochaine à cette époque précise. »

* **17:19** Isaac signifie « il rit ».

22 Quand il eut fini de parler avec lui, Dieu s'éloigna d'Abraham.
23 Abraham prit son fils Ismaël, tous ceux qui étaient nés dans sa maison et tous ceux qu'il avait achetés avec son argent, tous les mâles parmi les hommes de la maison d'Abraham, et il circoncit la chair de leur prépuce le même jour, comme Dieu le lui avait dit.
24 Abraham était âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans lorsqu'il fut circoncis dans la chair de son prépuce.
25 Ismaël, son fils, avait treize ans lorsqu'il fut circoncis dans la chair de son prépuce.
26 Le même jour, Abraham et Ismaël, son fils, furent circoncis.
27 Tous les hommes de sa maison, ceux qui étaient nés dans la maison et ceux qui avaient été achetés à prix d'argent à un étranger, furent circoncis avec lui.

18

1 Yahvé lui apparut près des chênes de Mamré, comme il était assis à l'entrée de la tente, dans la chaleur du jour.
2 Il leva les yeux et regarda, et il vit que trois hommes se tenaient près de lui. Il courut à leur rencontre depuis l'entrée de la tente, se prosterna à terre
3 etdit : « Seigneur, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, ne te sépare pas de ton serviteur.
4 Allez maintenant chercher un peu d'eau, lavez vos pieds, et reposez-vous sous l'arbre.
5 Je vais chercher un morceau de pain pour que vous puissiez vous rafraîchir le cœur. Après cela, vous pourrez vous en aller, maintenant que vous êtes venus vers votre serviteur. »
Ils ont dit : « Très bien, faites ce que vous avez dit. »
6 Abraham se précipita dans la tente vers Sara, et dit : « Prépare vite trois seahs* de fleur de farine, pétris-la et fais des gâteaux. »
7 Abraham courut au troupeau, prit un veau tendre et bon, et le donna au serviteur. Celui-ci s'empressa de le panser.
8 Il prit du beurre, du lait et le veau qu'il avait habillé, et il le mit devant eux. Il se tint près d'eux sous l'arbre, et ils mangèrent.
9 Ils lui demandèrent : « Où est Sarah, ta femme ? »
Il a dit : « Là, dans la tente. »
10 Il dit : « Je reviendrai certainement chez toi l'année prochaine à peu près à la même époque ; et voici que Sarah, ta femme, aura un fils. »
Sara entendit à la porte de la tente, qui était derrière lui.
11 Or Abraham et Sara étaient vieux, d'un âge avancé. Sara avait dépassé l'âge de procréer.
12 Sara riait en elle-même, disant : « Quand je serai vieille, aurai-je du plaisir, mon seigneur étant vieux aussi ? »
13 Yahvé dit à Abraham : « Pourquoi Sarah a-t-elle ri en disant : « Aurai-je vraiment un enfant quand je serai vieille ?
14 Y a-t-il quelque chose de trop difficile pour Yahvé ? Au temps fixé, je reviendrai vers toi, à la saison qui vient, et Sara aura un fils. »
15 Alors Sarah le nia, disant : « Je n'ai pas ri », car elle avait peur.
Il a dit : « Non, mais vous avez ri. »
16 Les hommes se levèrent de là et regardèrent vers Sodome. Abraham alla avec eux pour les voir en chemin.

* **18:6** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot.

17 Yahvé dit : « Est-ce que je cacherai à Abraham ce que je fais,
18 puisque Abraham deviendra une nation grande et puissante, et que toutes les nations de la terre seront bénies en lui ?
19 Car je l'ai connu, afin qu'il commande à ses enfants et à sa famille après lui, pour qu'ils gardent la voie de l'Éternel, en pratiquant la justice et l'équité, afin que l'Éternel fasse venir sur Abraham ce qu'il a dit de lui. »
20 Yahvé dit : « Puisque le cri de Sodome et de Gomorrhe est grand, et que leur péché est très grave,
21 je descendrai maintenant, et je verrai si leurs actes sont aussi mauvais que les rapports qui me sont parvenus. Si ce n'est pas le cas, je le saurai. »
22 Les hommes se détournèrent de là et allèrent vers Sodome, mais Abraham se tenait encore devant Yahvé.
23 Abraham s'approcha, et dit : Veux-tu consumer les justes avec les méchants ?
24 Et s'il y a cinquante justes dans la ville ? Vas-tu consumer et ne pas épargner la place pour les cinquante justes qui s'y trouvent ?
25 Qu'il soit loin de toi de faire de telles choses, de tuer les justes avec les méchants, afin que les justes soient comme les méchants. Que cela soit loin de vous. Le Juge de toute la terre ne devrait-il pas faire ce qui est juste ? »
26 Yahvé dit : « Si je trouve à Sodome cinquante justes dans la ville, j'épargnerai tout le lieu à cause d'eux. »
27 Abraham répondit : « Voici, j'ai pris sur moi de parler au Seigneur, bien que je sois poussière et cendre.
28 Et s'il manque cinq des cinquante justes ? Détruiras-tu toute la ville par manque de cinq ? »
Il a dit : « Je ne la détruirai pas si j'y trouve quarante-cinq personnes. »
29 Il lui parla encore, et dit : « Et s'il y en a quarante qui se trouvent là ? »
Il a dit : « Je ne le ferai pas pour l'amour des quarante. »
30 Il dit : « Oh, ne laissez pas le Seigneur se mettre en colère, et je parlerai. Et s'il y en a trente trouvés là ? »
Il a dit : « Je ne le ferai pas si j'en trouve trente là-bas. »
31 Il dit : « Voici, j'ai pris sur moi de parler au Seigneur. Et s'il y en a vingt qui se trouvent là ? »
Il a dit : « Je ne la détruirai pas à cause des vingt. »
32 Il dit : « Oh, que le Seigneur ne se mette pas en colère, et je ne parlerai qu'une fois de plus. Et si l'on en trouve dix là-bas ? »
Il a dit : « Je ne la détruirai pas à cause des dix. »
33 Yahvé s'en alla dès qu'il eut fini de s'entretenir avec Abraham, et Abraham retourna à sa place.

19

1 Les deux anges arrivèrent à Sodome le soir. Lot était assis à la porte de Sodome. Lot les vit et se leva pour aller à leur rencontre. Il se prosterna, le visage contre terre,
2 et dit : « Voici, mes seigneurs, entrez dans la maison de votre serviteur, restez-y toute la nuit, lavez-vous les pieds, et vous pourrez vous lever de bonne heure et poursuivre votre route. »
Ils ont dit : « Non, mais on va rester dans la rue toute la nuit. »
3 Il les pressa beaucoup ; ils vinrent avec lui, et entrèrent dans sa maison. Il leur fit un festin, il fit cuire des pains sans levain, et ils mangèrent.

4 Mais avant qu'ils ne se couchent, les hommes de la ville, les hommes
de Sodome, entourèrent la maison, jeunes et vieux, tous les gens de tous
les quartiers.
5 Ils appelèrent Lot et lui dirent : « Où sont les hommes qui sont entrés
chez toi cette nuit ? Fais-les sortir vers nous, afin que nous fassions l'amour
avec eux. »
6 Lot sortit vers eux par la porte, et ferma la porte après lui.
7 Il dit : « Je vous en prie, mes frères, n'agissez pas si méchamment.
8 Voici, j'ai deux filles vierges. Laissez-moi vous les amener, et vous
pourrez leur faire ce que vous voudrez. Mais ne faites rien à ces hommes,
car ils sont venus à l'ombre de mon toit. »
9 Ils dirent : « Reculez ! » Puis ils dirent : « Cet homme est venu vivre
comme un étranger, et il se fait juge. Maintenant, nous allons faire
pire avec toi qu'avec eux ! » Ils pressèrent fortement l'homme Lot et
s'approchèrent pour briser la porte.
10 Mais les hommes tendirent la main, firent entrer Lot auprès d'eux
dans la maison et fermèrent la porte.
11 Ils frappèrent de cécité les hommes qui étaient à la porte de la maison,
petits et grands, de sorte qu'ils se fatiguèrent à trouver la porte.
12 Les hommes dirent à Lot : « As-tu quelqu'un d'autre ici ? Beaux-fils,
tes fils, tes filles, et tous ceux que tu as dans la ville, fais-les sortir de ce
lieu ;
13 car nous allons détruire ce lieu, car la protestation contre eux a été si
grande devant Yahvé que Yahvé nous a envoyés pour le détruire. »
14 Lot sortit et parla à ses gendres, qui s'étaient engagés à épouser ses
filles, et dit : « Levez-vous ! Sortez de ce lieu, car Yahvé va détruire la
ville ! »
Mais il sembla à ses gendres qu'il plaisantait.
15 Le matin venu, les anges pressèrent Lot en disant : « Lève-toi ! Prends
ta femme et tes deux filles qui sont ici, de peur que tu ne sois consumé par
l'iniquité de la ville. »
16 Mais il s'attarda ; les hommes saisirent sa main, la main de sa femme
et les mains de ses deux filles, Yahvé étant miséricordieux envers lui ; ils
le firent sortir et le déposèrent hors de la ville.
17 Lorsqu'ils les eurent fait sortir, il dit : « Sauve-toi pour sauver ta vie !
Ne regardez pas derrière vous, et ne restez pas dans la plaine. Fuyez vers
les montagnes, de peur que vous ne soyez consumés ! ».
18 Lot leur dit : « Oh, non, mon seigneur.
19 Vois maintenant, ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux, et tu as
magnifié ta bonté, dont tu as fait preuve à mon égard en me sauvant
la vie. Je ne peux pas m'échapper vers la montagne, de peur que le mal
ne m'atteigne et que je meure.
20 Vois maintenant, cette ville est proche pour y fuir, et c'est une petite
ville. Oh ! que je m'y échappe (n'est-ce pas une petite ?), et mon âme
vivra. »
21 Il lui dit : « Voici que j'ai exaucé ta demande concernant cette chose
aussi, à savoir que je ne renverserai pas la ville dont tu as parlé.
22 Dépêche-toi de t'y échapper, car je ne peux rien faire tant que tu n'y
seras pas arrivé. » C'est pourquoi le nom de la ville fut appelé Zoar. *
23 Le soleil s'était levé sur la terre lorsque Lot arriva à Zoar.

* **19:22** Zoar signifie « petit ».

24 Alors Yahvé fit pleuvoir du ciel sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre
et du feu, de la part de Yahvé.
25 Il détruisit ces villes, toute la plaine, tous les habitants des villes et ce
qui poussait sur le sol.
26 Mais la femme de Lot regardait derrière lui, et elle devint une colonne
de sel.
27 Abraham se leva de bon matin au lieu où il s'était tenu devant Yahvé.
28 Il regarda vers Sodome et Gomorrhe, et vers tout le pays de la plaine,
et il vit que la fumée du pays montait comme la fumée d'une fournaise.
29 Lorsque Dieu détruisit les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham
et fit sortir Lot du milieu de la destruction, lorsqu'il détruisit les villes dans
lesquelles Lot habitait.
30 Lot monta de Tsoar et habita dans la montagne, avec ses deux filles,
car il avait peur d'habiter à Tsoar. Il habita dans une grotte avec ses deux
filles.
31 L'aînée dit à la cadette : « Notre père est vieux, et il n'y a pas d'homme
sur la terre pour entrer chez nous à la manière de toute la terre.
32 Venez, faisons boire du vin à notre père, et nous coucherons avec lui,
afin de préserver la lignée de notre père. »
33 Ils firent boire du vin à leur père cette nuit-là ; l'aînée entra et coucha
avec son père. Il ne sut ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.
34 Le lendemain, l'aînée dit au cadet : « Voici, j'ai couché cette nuit avec
mon père. Faisons-lui boire du vin encore cette nuit. Tu entres et tu
couches avec lui, afin que nous préservions la lignée de notre père. »
35 Ils firent boire du vin à leur père cette nuit-là aussi. La plus jeune alla
se coucher avec lui. Il ne sut ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.
36 Ainsi, les deux filles de Lot furent enceintes de leur père.
37 L'aînée enfanta un fils, qu'elle appela Moab. Il est le père des Moabites,
jusqu'à ce jour.
38 La cadette enfanta aussi un fils, qu'elle appela Ben Ammi. Il est le père
des enfants d'Ammon jusqu'à ce jour.

20

1 Abraham partit de là pour se rendre dans le pays du Sud, et il habita
entre Kadès et Shur. Il habita comme étranger à Guérar.
2 Abraham dit de Sara, sa femme : « C'est ma sœur. » Abimélec, roi de
Guérar, l'envoya chercher et prit Sara.
3 Mais Dieu apparut à Abimélec en songe pendant la nuit, et lui dit :
« Voici, tu es un homme mort, à cause de la femme que tu as prise, car
c'est la femme d'un homme. »
4 Or Abimélec ne s'était pas approché d'elle. Il dit : « Seigneur, vas-tu
tuer même une nation juste ?
5 Ne m'a-t-il pas dit : C'est ma sœur ? Elle-même a dit : « C'est mon
frère ». J'ai fait cela dans l'intégrité de mon cœur et l'innocence de mes
mains. »
6 Dieu lui dit en songe : « Oui, je sais que tu as fait cela dans l'intégrité
de ton cœur, et je t'ai aussi empêché de pécher contre moi. C'est pourquoi
je ne t'ai pas permis de la toucher.
7 Maintenant, rends la femme de cet homme. Car il est prophète, il priera
pour toi, et tu vivras. Si tu ne la rends pas, sache que tu mourras, toi et
tous ceux qui sont à toi. »

8 Abimélec se leva tôt le matin, appela tous ses serviteurs et leur raconta
toutes ces choses à l'oreille. Les hommes eurent très peur.
9 Alors Abimélec appela Abraham et lui dit : « Que nous as-tu fait ?
Comment ai-je péché contre toi, pour que tu aies attiré sur moi et sur
mon royaume un grand péché ? Tu m'as fait des choses qui ne doivent
pas être faites ! ».
10 Abimélec dit à Abraham : « Qu'as-tu vu, pour que tu aies fait cette
chose ? ».
11 Abraham dit : « Parce que j'ai pensé : « La crainte de Dieu n'est pas
dans ce lieu. Ils me tueront à cause de ma femme.
12 D'ailleurs, elle est bien ma sœur, la fille de mon père, mais pas la fille
de ma mère, et elle est devenue ma femme.
13 Lorsque Dieu m'a fait errer loin de la maison de mon père, je lui ai
dit : « Voici la bonté que tu me témoigneras. Partout où nous irons, tu
diras de moi : « C'est mon frère ».
14 Abimélec prit des brebis et des bœufs, des serviteurs et des servantes,
et les donna à Abraham, et il lui rendit Sara, sa femme.
15 Abimélec dit : « Voici, mon pays est devant toi. Habite où il te plaira. »
16 Il dit à Sara : « Voici, j'ai donné à ton frère mille pièces d'argent. Voici,
c'est pour toi une couverture des yeux pour tous ceux qui sont avec toi.
Devant tous, tu es justifiée. »
17 Abraham pria Dieu. Dieu guérit Abimélek, sa femme et ses servantes,
et elles eurent des enfants.
18 Car l'Éternel avait fermé hermétiquement tous les utérus de la maison
d'Abimélec, à cause de Sara, la femme d'Abraham.

21

1 L'Éternel visita Sara comme il l'avait dit, et l'Éternel fit à Sara ce qu'il
avait dit.
2 Sara devint enceinte, et elle enfanta un fils à Abraham dans sa vieillesse,
au temps fixé dont Dieu lui avait parlé.
3 Abraham appela Isaac le fils qui lui était né, et que Sara lui avait
enfanté. *
4 Abraham circoncit son fils Isaac, à l'âge de huit jours, comme Dieu le
lui avait ordonné.
5 Abraham était âgé de cent ans lorsque son fils Isaac lui est né.
6 Sara dit : « Dieu m'a fait rire. Tous ceux qui l'entendent riront avec
moi ».
7 Elle dit : « Qui aurait dit à Abraham que Sara allaiterait des enfants ?
Car je lui ai enfanté un fils dans sa vieillesse. »
8 L'enfant grandit et fut sevré. Abraham fit un grand festin le jour où
Isaac fut sevré.
9 Sara vit le fils d'Agar l'Égyptienne, qu'elle avait porté à Abraham, se
moquer.
10 Elle dit alors à Abraham : « Chasse cette servante et son fils ! Car le
fils de cette servante ne sera pas héritier de mon fils Isaac. »
11 La chose fut très pénible aux yeux d'Abraham, à cause de son fils.
12 Dieu dit à Abraham : « Que la chose ne soit pas pénible à tes yeux à
cause de l'enfant et à cause de ta servante. Dans tout ce que Sarah te dira,
écoute sa voix. Car ta descendance sera nommée par Isaac.
13 Je ferai aussi une nation du fils de l'esclave, car il est ton enfant. »

---

* **21:3** Isaac signifie « Il rit ».

14 Abraham se leva de bon matin, prit du pain et un récipient d'eau, et
les donna à Agar, en les mettant sur son épaule ; il lui donna l'enfant, et la
renvoya. Elle partit, et erra dans le désert de Beer Schéba.
15 L'eau du récipient fut épuisée, et elle mit l'enfant sous un des arbustes.
16 Elle alla s'asseoir en face de lui, à bonne distance, à environ un coup
d'arc. Car elle disait : « Ne me laisse pas voir la mort de l'enfant. » Elle
s'assit en face de lui, éleva la voix et pleura.
17 Dieu entendit la voix de l'enfant.
L'ange de Dieu appela Hagar du ciel et lui dit : « Qu'est-ce qui te trouble,
Hagar ? N'aie pas peur. Car Dieu a entendu la voix de l'enfant là où il est.
18 Lève-toi, soulève l'enfant, et tiens-le avec ta main. Car je ferai de lui
une grande nation. »
19 Dieu lui ouvrit les yeux, et elle vit un puits d'eau. Elle y alla, remplit
le récipient d'eau et donna à boire au garçon.
20 Dieu était avec le garçon, et il grandit. Il vécut dans le désert, et, en
grandissant, il devint archer.
21 Il habita dans le désert de Paran. Sa mère lui trouva une femme du
pays d'Égypte.
22 En ce temps-là, Abimélec et Phicol, le chef de son armée, parlèrent à
Abraham en disant : « Dieu est avec toi dans tout ce que tu fais.
23 Maintenant, jure-moi ici par Dieu que tu ne me tromperas pas, ni mon
fils, ni le fils de mon fils. Mais selon la bonté que j'ai eue pour toi, tu me
feras la même chose qu'au pays dans lequel tu as vécu comme étranger. »
24 Abraham répondit : « Je le jurerai. »
25 Abraham se plaignit à Abimélec à cause d'un puits d'eau que les
serviteurs d'Abimélec avaient violemment enlevé.
26 Abimélec répondit : « Je ne sais pas qui a fait cela. Tu ne me l'as pas
dit, et je n'en ai entendu parler qu'aujourd'hui. »
27 Abraham prit des moutons et du bétail, et les donna à Abimélec. Ces
deux-là firent une alliance.
28 Abraham mit à part sept agnelles du troupeau.
29 Abimélec dit à Abraham : « Que signifient ces sept agnelles que tu as
mises à part ? »
30 Il dit : « Tu prendras ces sept agnelles de ma main, afin que cela me
serve de témoignage que j'ai creusé ce puits. »
31 Il appela ce lieu Beersheba, †car ils y firent tous deux un serment.
32 Ils firent donc alliance à Beersheba. Abimélec se leva avec Phicol, le
chef de son armée, et ils retournèrent au pays des Philistins.
33 Abraham planta un tamaris à Beersheba, et là, il invoqua le nom de
Yahvé, le Dieu de l'éternité.
34 Abraham vécut longtemps comme un étranger dans le pays des
Philistins.

22

1 Après ces choses, Dieu mit Abraham à l'épreuve, et lui dit : « Abra-
ham ! »
Il a dit : « Je suis là. »
2 Il dit : « Prends maintenant ton fils, ton fils unique, Isaac, que tu aimes,
et va au pays de Moriah. Là, tu l'offriras en holocauste sur l'une des
montagnes dont je te parlerai. »

† **21:31** Beersheba peut signifier « puits du serment » ou « puits des sept ».

3 Abraham se leva de bon matin, sella son âne, prit avec lui deux de ses
jeunes gens, et son fils Isaac. Il fendit le bois pour l'holocauste, se leva, et
alla au lieu dont Dieu lui avait parlé.
4 Le troisième jour, Abraham leva les yeux, et vit le lieu au loin.
5 Abraham dit à ses jeunes gens : « Reste ici avec l'âne. Le garçon et
moi, nous irons là-bas. Nous nous prosternerons, et nous reviendrons
vers toi. »
6 Abraham prit le bois de l'holocauste et le posa sur son fils Isaac. Il prit
dans sa main le feu et le couteau. Ils partirent tous deux ensemble.
7 Isaac parla à Abraham, son père, et dit : « Mon père ? »
Il a dit : « Me voici, mon fils. »
Il a dit : « Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? »
8 Abraham dit : « Dieu fournira lui-même l'agneau pour l'holocauste,
mon fils. » Ils partirent donc tous deux ensemble.
9 Ils arrivèrent au lieu que Dieu lui avait indiqué. Abraham y bâtit
l'autel, et disposa le bois en ordre ; il lia son fils Isaac, et le déposa sur
l'autel, sur le bois.
10 Abraham étendit la main et prit le couteau pour tuer son fils.
11 L'ange de Yahvé l'appela du ciel et dit : « Abraham, Abraham ! »
Il a dit : « Je suis là. »
12 Il dit : « Ne pose pas la main sur l'enfant et ne lui fais rien. Car je sais
maintenant que tu crains Dieu, puisque tu ne m'as pas caché ton fils, ton
fils unique. »
13 Abraham leva les yeux et regarda, et il vit que derrière lui se trouvait
un bélier pris dans le fourré par ses cornes. Abraham alla prendre le
bélier, et il l'offrit en holocauste à la place de son fils.
14 Abraham donna à ce lieu le nom de « Yahvé pourvoyeur ».* Comme on
le dit encore aujourd'hui : « Sur la montagne de Yahvé, il sera pourvu ».
15 L'ange de Yahvé appela une seconde fois Abraham du haut du ciel,
16 et dit : « Je le jure par moi-même, dit Yahvé, parce que tu as fait cela
et que tu n'as pas refusé ton fils, ton unique,
17 je te bénirai grandement, et je multiplierai ta postérité comme les
étoiles du ciel et comme le sable qui est au bord de la mer. Ta descendance
possédera la porte de ses ennemis.
18 Toutes les nations de la terre seront bénies par ta descendance, parce
que tu as obéi à ma voix.'"
19 Abraham retourna donc vers ses jeunes gens, et ils se levèrent et
partirent ensemble pour Beersheba. Abraham habitait à Beersheba.
20 Après cela, on dit à Abraham : « Voici Milca, elle aussi a enfanté des
enfants à ton frère Nachor :
21 Uz, son premier-né, Buz, son frère, Kemuel, père d'Aram,
22 Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph et Bethuel. »
23 Bethuel devint le père de Rebecca. Ces huit enfants, Milca les porta à
Nachor, frère d`Abraham.
24 Sa concubine, dont le nom était Reuma, enfanta aussi Teba, Gaham,
Tahash et Maaca.

23

1 Sarah a vécu cent vingt-sept ans. Telle fut la durée de la vie de Sara.
2 Sara mourut à Kiriath Arba (appelée aussi Hébron), dans le pays de
Canaan. Abraham vint pour porter le deuil de Sara et pour la pleurer.

* **22:14** ou, Yahvé-Jireh, ou, Yahvé-Seeing

3 Abraham se leva de devant sa mort et parla aux fils de Heth, en disant :
4 « Je suis un étranger et une étrangère qui vit avec vous. Donnez-moi la
possession d'un lieu de sépulture chez vous, afin que j'enterre mes morts
hors de ma vue. »
5 Les fils de Heth prirent la parole et dirent à Abraham :
6 « Écoute-nous, mon seigneur. Tu es un prince de Dieu parmi nous.
Enterre tes morts dans le meilleur de nos tombeaux. Aucun de nous ne te
refusera son tombeau. Enterre tes morts. »
7 Abraham se leva, et se prosterna devant le peuple du pays, devant les
fils de Heth.
8 Il leur parla ainsi : « Si vous êtes d'accord pour que j'enterre mes morts
hors de ma vue, écoutez-moi, et plaidez pour moi auprès d'Ephron, fils de
Zohar,
9 afin qu'il me vende la grotte de Macpéla qu'il possède, qui est au bout
de son champ. Pour le plein prix, qu'il me la vende au milieu de vous
comme une possession pour une sépulture. »
10 Or Éphron était assis au milieu des fils de Heth. Ephron, le Hittite,
répondit à Abraham en présence des fils de Heth, de tous ceux qui
entraient à la porte de sa ville, et dit :
11 « Non, mon seigneur, écoute-moi. Je te donne le champ, et je te donne
la grotte qui s'y trouve. En présence des enfants de mon peuple, je te la
donne. Enterre tes morts. »
12 Abraham se prosterna devant le peuple du pays.
13 Il s'adressa à Ephron, en présence du peuple du pays, et dit : « Mais
si tu le veux, écoute-moi. Je vais donner le prix du champ. Prends-le de
ma part, et j'y enterrerai mes morts. »
14 Ephron prit la parole et dit à Abraham :
15 « Mon seigneur, écoute-moi. Qu'est-ce qu'un morceau de terre valant
quatre cents sicles d'argent* entre moi et toi ? Enterre donc tes morts. »
16 Abraham écouta Ephron. Abraham pesa à Ephron l'argent qu'il avait
nommé à l'audition des fils de Heth, quatre cents sicles d'argent, selon
l'usage courant des marchands.
17 Le champ d'Ephron, qui était à Macpéla, en face de Mamré, le champ,
la caverne qui s'y trouvait, et tous les arbres qui étaient dans le champ,
dans toute son étendue, furent donnés
18 à Abraham comme possession en présence des fils de Heth, devant
tous ceux qui entraient à la porte de sa ville.
19 Après cela, Abraham enterra Sara, sa femme, dans la caverne du
champ de Macpéla, devant Mamré, c'est-à-dire Hébron, au pays de
Canaan.
20 Le champ et la grotte qui s'y trouve ont été cédés à Abraham par les
fils de Heth comme une possession pour une sépulture.

24

1 Abraham était vieux, d'un âge avancé. Yahvé avait béni Abraham en
toutes choses.
2 Abraham dit à son serviteur, l'aîné de sa maison, qui régnait sur tout
ce qu'il possédait : « Mets, je te prie, ta main sous ma cuisse.
3 Je te ferai jurer par Yahvé, le Dieu du ciel et le Dieu de la terre, que tu
ne prendras pas pour mon fils une femme parmi les filles des Cananéens
au milieu desquels j'habite.

---

* **23:15** Un shekel pèse environ 10 grammes, donc 400 shekels équivaudraient à environ 4 kg. ou 8,8 livres.

4 Mais tu iras dans mon pays et dans ma famille, et tu prendras une femme pour mon fils Isaac. »
5 Le serviteur lui dit : « Et si la femme ne veut pas me suivre dans ce pays ? Dois-je ramener ton fils dans le pays d'où tu viens ? »
6 Abraham lui dit : « Prends garde de ne plus y amener mon fils.
7 Yahvé, le Dieu des cieux, qui m'a enlevé de la maison de mon père et du pays où je suis né, qui m'a parlé et qui m'a juré : « Je donnerai ce pays à ta postérité », enverra son ange devant toi, et tu prendras de là une femme pour mon fils.
8 Si la femme ne veut pas te suivre, alors tu seras dégagé de ce serment envers moi. Seulement, tu n'y amèneras plus mon fils. »
9 Le serviteur mit sa main sous la cuisse d'Abraham, son maître, et lui jura sur cette affaire.
10 Le serviteur prit dix chameaux de son maître, et s'en alla, ayant avec lui une foule de biens appartenant à son maître. Il se leva, et se rendit en Mésopotamie, dans la ville de Nachor.
11 Il fit agenouiller les chameaux hors de la ville, près du puits d'eau, à l'heure du soir, heure à laquelle les femmes sortent pour puiser de l'eau.
12 Il dit : « Yahvé, le Dieu de mon maître Abraham, donne-moi aujourd'hui du succès et fais preuve de bonté envers mon maître Abraham.
13 Voici que je me tiens près de la source d'eau. Les filles des hommes de la ville sortent pour puiser de l'eau.
14 Que la jeune fille à qui je dirai : « Abaisse ta cruche pour que je boive », puis qui dira : « Bois et je donnerai à boire à tes chameaux », soit celle que tu as désignée pour ton serviteur Isaac. Je saurai ainsi que tu as fait preuve de bonté envers mon maître. »
15 Avant qu'il ait fini de parler, voici que sortait Rébecca, née de Bethuel, fils de Milca, femme de Nachor, frère d'Abraham, avec sa cruche sur l'épaule.
16 La jeune femme était très belle à voir, elle était vierge. Aucun homme ne l'avait connue. Elle descendit à la source, remplit sa cruche et remonta.
17 La servante courut à sa rencontre et dit : « Je t'en prie, donne-moi à boire, un peu d'eau de ta cruche. »
18 Elle dit : « Bois, mon seigneur. » Elle se hâta, laissa tomber sa cruche sur sa main et lui donna à boire.
19 Lorsqu'elle eut fini de lui donner à boire, elle dit : « Je vais aussi puiser pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient fini de boire. »
20 Elle se dépêcha de vider sa cruche dans l'auge, courut de nouveau au puits pour puiser, et puisa pour tous ses chameaux.
21 L'homme la regardait fixement, en gardant le silence, pour savoir si l'Éternel avait fait prospérer son voyage ou non.
22 Comme les chameaux avaient fini de boire, l'homme prit un anneau d'or du *poids d'un demi-sékel et deux bracelets pour ses mains du poids de dix sicles d'or,
23 et dit : « De qui es-tu la fille ? Dis-moi, je t'en prie. Y a-t-il de la place dans la maison de ton père pour nous loger ? »
24 Elle lui répondit : « Je suis la fille de Bethuel, fils de Milca, qu'elle a enfanté à Nachor. »
25 Elle lui dit encore : « Nous avons de la paille et du fourrage en quantité suffisante, et de quoi nous loger. »

* **24:22** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

26 L'homme baissa la tête et se prosterna devant Yahvé.
27 Il dit : « Béni soit Yahvé, le Dieu de mon maître Abraham, qui n'a pas renoncé à sa bonté et à sa fidélité envers mon maître. Quant à moi, Yahvé m'a conduit sur le chemin de la maison des parents de mon maître. »

28 La jeune femme courut, et rapporta ces paroles à la maison de sa mère.
29 Rébecca avait un frère, qui s'appelait Laban. Laban courut vers l'homme, vers la source.
30 Lorsqu'il vit l'anneau et les bracelets aux mains de sa sœur, et qu'il entendit les paroles de Rebecca, sa sœur, disant : « C'est ce que l'homme m'a dit », il vint vers l'homme. Voici, il se tenait près des chameaux, à la source.
31 Il dit : « Entre, béni de Yahvé. Pourquoi te tiens-tu dehors ? Car j'ai préparé la maison, et de la place pour les chameaux. »

32 L'homme entra dans la maison, et il déchargea les chameaux. Il donna de la paille et de la nourriture pour les chameaux, et de l'eau pour laver ses pieds et ceux des hommes qui étaient avec lui.
33 On lui mit à manger devant lui, mais il dit : « Je ne mangerai pas avant d'avoir dit mon message. »

Laban a dit : « Parle. »
34 Il répondit : « Je suis le serviteur d'Abraham.
35 Yahvé a fait de mon maître une grande bénédiction. Il est devenu grand. Yahvé lui a donné des troupeaux, de l'argent et de l'or, des serviteurs et des servantes, des chameaux et des ânes.
36 Sara, la femme de mon maître, a enfanté un fils à mon maître quand elle était vieille. Il lui a donné tout ce qu'il possède.
37 Mon maître m'a fait jurer en disant : « Tu ne prendras pas pour mon fils une femme parmi les filles des Cananéens, dans le pays desquels j'habite,
38 mais tu iras dans la maison de mon père et dans ma parenté, et tu prendras une femme pour mon fils ».
39 J'ai demandé à mon maître : « Et si la femme ne veut pas me suivre ? »
40 Il m'a répondu : « L'Éternel, devant qui je marche, enverra son ange avec toi et fera prospérer ton chemin. Tu prendras pour mon fils une femme de ma famille et de la maison de mon père.
41 Tu seras ainsi libéré de mon serment, quand tu iras chez mes parents. S'ils ne te la donnent pas, tu seras libéré de mon serment.
42 Je suis venu aujourd'hui à la source et j'ai dit : « Yahvé, Dieu de mon maître Abraham, si maintenant tu fais prospérer le chemin que j'emprunte,
43 voici que je me tiens près de cette source d'eau. Que la jeune fille qui vient puiser, à qui je dirai : « Donne-moi un peu d'eau de ta cruche pour boire »,
44 et qui me dira : « Bois, et je puiserai aussi pour tes chameaux », soit la femme que Yahvé a désignée pour le fils de mon maître.
45 Avant que j'aie fini de parler en mon cœur, voici que Rebecca sortit, sa cruche sur l'épaule. Elle est descendue à la source et a puisé. Je lui ai dit : « Laisse-moi boire, je te prie ».
46 Elle s'empressa de laisser tomber sa cruche de son épaule et dit : « Bois, et je donnerai aussi à boire à tes chameaux. Je bus donc, et elle donna aussi à boire aux chameaux.

47 Je l'ai interrogée, et j'ai dit : « De qui es-tu la fille ? Elle répondit : « Fille de Bethuel, fils de Nachor, que Milca lui a enfantée ». Je mis l'anneau à son nez, et les bracelets à ses mains.
48 Je me suis incliné, j'ai adoré Yahvé et j'ai béni Yahvé, le Dieu de mon maître Abraham, qui m'a conduit dans la bonne voie pour prendre la fille du frère de mon maître pour son fils.
49 Maintenant, si tu veux traiter mon maître avec bonté et sincérité, dis-le moi. Sinon, dis-le moi, afin que je me tourne à droite ou à gauche. »
50 Laban et Béthuel répondirent : « La chose procède de Yahvé. Nous ne pouvons pas te parler en mal ou en bien.
51 Voici, Rebecca est devant vous. Prends-la, va, et qu'elle soit la femme du fils de ton maître, comme l'a dit Yahvé. »
52 Lorsque le serviteur d'Abraham entendit leurs paroles, il se prosterna en terre devant Yahvé.
53 Le serviteur sortit des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des vêtements, et il les donna à Rebecca. Il donna aussi des objets précieux à son frère et à sa mère.
54 Ils mangèrent et burent, lui et les hommes qui étaient avec lui, et passèrent la nuit. Ils se levèrent le matin, et il dit : « Envoie-moi chez mon maître. »
55 Son frère et sa mère ont dit : « Que la jeune fille reste avec nous quelques jours, au moins dix. Après cela, elle partira. »
56 Il leur dit : « Ne me faites pas obstacle, puisque l'Éternel a favorisé mon chemin. Faites-moi partir pour que j'aille vers mon maître. »
57 Ils dirent : « Nous appellerons la jeune fille, et nous lui demanderons. »
58 Ils appelèrent Rebecca, et lui dirent : « Veux-tu aller avec cet homme ? »
Elle a dit : « Je vais y aller. »
59 Ils envoyèrent Rebecca, leur sœur, avec sa nourrice, le serviteur d'Abraham et ses hommes.
60 Ils bénirent Rebecca et lui dirent : « Notre sœur, que tu sois la mère de milliers de dix mille, et que ta descendance possède la porte de ceux qui les haïssent. »
61 Rebekah se leva avec ses dames. Elles montèrent sur les chameaux, et suivirent l'homme. Le serviteur prit Rebecca, et s'en alla.
62 Isaac vint du chemin de Beer Lahai Roi, car il habitait dans le pays du Sud.
63 Le soir, Isaac sortit pour méditer dans les champs. Il leva les yeux et regarda. Et voici, des chameaux arrivaient.
64 Rebecca leva les yeux, et quand elle vit Isaac, elle descendit du chameau.
65 Elle dit au serviteur : « Qui est l'homme qui marche dans le champ à notre rencontre ? »
Le serviteur a dit : « C'est mon maître. »
Elle prit son voile, et se couvrit.
66 Le serviteur raconta à Isaac toutes les choses qu'il avait faites.
67 Isaac la fit entrer dans la tente de Sara, sa mère ; il prit Rebecca, et elle devint sa femme. Il l'aima. Isaac fut donc réconforté après la mort de sa mère.

25

1 Abraham prit une autre femme, qui s'appelait Ketura.

2 Elle lui enfanta Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak et Shuah.
3 Jokshan engendra Saba et Dedan. Les fils de Dedan furent Asshurim, Letushim et Leummim.
4 Les fils de Madian furent : Épha, Épher, Hanoch, Abida et Eldaa. Tous ceux-là étaient les enfants de Ketura.
5 Abraham donna tout ce qu'il avait à Isaac,
6 mais Abraham fit des dons aux fils de ses concubines. Tant qu'il vivait encore, il les envoya loin de son fils Isaac, vers l'orient, dans le pays d'Orient.
7 Voici les jours des années de la vie d'Abraham, qu'il a vécues : cent soixante-quinze ans.
8 Abraham rendit l'esprit, et mourut dans un âge avancé, un vieillard rassasié d'années, et il fut recueilli auprès de son peuple.
9 Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent dans la caverne de Macpéla, dans le champ d'Éphron, fils de Zohar, le Hittite, qui est près de Mamré,
10 champ qu'Abraham avait acheté des fils de Heth. Abraham y fut enterré avec Sara, sa femme.
11 Après la mort d'Abraham, Dieu bénit Isaac, son fils. Isaac habitait près de Beer Lahai Roi.
12 Or voici l'histoire des générations d'Ismaël, fils d'Abraham, qu'Agar l'Égyptienne, servante de Sara, enfanta à Abraham.
13 Voici les noms des fils d'Ismaël, selon leurs noms, d'après l'ordre de leur naissance : le premier-né d'Ismaël, Nebaioth, puis Kedar, Adbeel, Mibsam,
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadad, Tema, Jetur, Naphish et Kedemah.
16 Ce sont là les fils d`Ismaël, et ce sont là leurs noms, selon leurs villages et selon leurs campements : douze princes, selon leurs nations.
17 Voici les années de la vie d'Ismaël : cent trente-sept ans. Il rendit l'esprit et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple.
18 Ils habitèrent depuis Havila jusqu'à Shur, qui est en face de l'Égypte, en allant vers l'Assyrie. Il habitait en face de tous ses parents.
19 Voici l'histoire des générations d'Isaac, fils d'Abraham. Abraham devint le père d'Isaac.
20 Isaac avait quarante ans quand il prit pour femme Rebecca, fille de Bethuel, l'Araméen de Paddan Aram, sœur de Laban l'Araméen.
21 Isaac implora Yahvé pour sa femme, car elle était stérile. Il implora Yahvé, et Rebecca, sa femme, devint enceinte.
22 Les enfants luttaient ensemble dans son sein. Elle dit : « Si c'est ainsi, pourquoi est-ce que je vis ? » Elle alla consulter l'Éternel.
23 L'Éternel lui répondit,
« Deux nations sont dans ton sein.
Deux peuples seront séparés de votre corps.
L'un des peuples sera plus fort que les autres.
L'aîné servira le cadet. »
24 Lorsque les jours où elle devait accoucher furent accomplis, voici qu'il y avait des jumeaux dans son sein.
25 Le premier sortit tout rouge, comme un vêtement de poil. On lui donna le nom d'Ésaü.
26 Après cela, son frère sortit, et sa main saisit le talon d'Ésaü. On l'appela Jacob. Isaac avait soixante ans lorsqu'elle les mit au monde.

27 Les garçons grandirent. Ésaü était un chasseur habile, un homme des
champs. Jacob était un homme tranquille, qui vivait sous la tente.
28 Isaac aimait Ésaü, car il mangeait son gibier. Rébecca aimait Jacob.
29 Jacob faisait bouillir un ragoût. Ésaü revint des champs, et il était
affamé.
30 Ésaü dit à Jacob : « Donne-moi un peu de ce ragoût rouge, car je suis
affamé. » C'est pourquoi on l'appela Edom. *
31 Jacob a dit : « Vends-moi d'abord ton droit d'aînesse. »
32 Ésaü dit : « Voici, je vais mourir. A quoi me servira le droit
d'aînesse ? »
33 Jacob a dit : « Jure-le-moi d'abord. »
Il lui a juré. Il a vendu son droit d'aînesse à Jacob.
34 Jacob donna à Ésaü du pain et du ragoût de lentilles. Il mangea et but,
se leva et s'en alla. Ésaü méprisa donc son droit d'aînesse.

26

1 Il y eut une famine dans le pays, qui s'ajouta à la première famine qui
eut lieu du temps d'Abraham. Isaac alla chez Abimélec, roi des Philistins,
à Guérar.
2 Yahvé lui apparut et lui dit : « Ne descends pas en Égypte. Habite dans
le pays dont je te parlerai.
3 Habite dans ce pays, et je serai avec toi, et je te bénirai. Car je te
donnerai, à toi et à ta postérité, tous ces pays, et j'accomplirai le serment
que j'ai fait à Abraham, ton père.
4 Je multiplierai ta descendance comme les étoiles du ciel, et je donnerai
tous ces pays à ta descendance. En ta descendance seront bénies toutes
les nations de la terre,
5 parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a gardé mes exigences, mes
commandements, mes statuts et mes lois. »
6 Isaac habitait à Guérar.
7 Les gens du lieu l'interrogèrent sur sa femme. Il répondit : « C'est ma
sœur », car il avait peur de dire : « Ma femme », de peur, pensait-il, que
les gens du lieu ne me tuent pour Rebecca, car elle est belle à regarder. »
8 Comme il était là depuis longtemps, Abimélec, roi des Philistins,
regarda par une fenêtre et vit, et voici, Isaac caressait Rebecca, sa femme.
9 Abimélec appela Isaac et dit : « Voici, elle est bien ta femme. Pourquoi
as-tu dit : « C'est ma sœur » ? »
Isaac lui dit : « Parce que j'ai dit : « De peur que je ne meure à cause
d'elle ».
10 Abimélec dit : « Qu'est-ce que tu nous as fait ? L'un des gens du
peuple aurait pu facilement coucher avec ta femme, et tu nous aurais
rendus coupables ! ».
11 Abimélec donna un ordre à tout le peuple, en disant : « Celui qui
touchera cet homme ou sa femme sera certainement mis à mort. »
12 Isaac sema dans ce pays, et il récolta la même année cent fois ce qu'il
avait planté. L'Éternel le bénit.
13 L'homme devint grand, et il grandit de plus en plus jusqu'à devenir
très grand.
14 Il possédait des troupeaux, des troupeaux de bétail et une grande
maison. Les Philistins l'enviaient.

* **25:30** « Edom » signifie « rouge ».

15 Or, tous les puits que les serviteurs de son père avaient creusés du
temps d'Abraham, son père, les Philistins les avaient bouchés et remplis
de terre.
16 Abimélec dit à Isaac : « Va-t'en loin de nous, car tu es beaucoup plus
puissant que nous. »
17 Isaac partit de là, campa dans la vallée de Gerar et y demeura.
18 Isaac creusa de nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés du temps
d'Abraham, son père, car les Philistins les avaient arrêtés après la mort
d'Abraham. Il leur donna des noms semblables à ceux par lesquels son
père les avait appelés.
19 Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans la vallée et y trouvèrent un
puits d'eau vive*.
20 Les bergers de Gerar discutèrent avec les bergers d'Isaac, en disant :
« L'eau est à nous. » Isaac donna donc au puits le nom d'Esek, †parce qu'ils
se disputaient avec lui.
21 Ils creusèrent un autre puits, et ils se disputèrent aussi à son sujet. Il
l'appela donc Sitna. ‡
22 Il quitta ce lieu, et creusa un autre puits. Ils ne se disputèrent pas
pour celui-là. Il l'appela donc Rehoboth.§ Il dit : « Car maintenant Yahvé
nous a fait une place, et nous serons féconds dans le pays. »
23 De là, il monta à Beer Schéba.
24 Yahvé lui apparut la même nuit, et dit : « Je suis le Dieu d'Abraham,
ton père. Ne crains pas, car je suis avec toi, je te bénirai et je multiplierai
ta descendance à cause de mon serviteur Abraham. »
25 Il y bâtit un autel, invoqua le nom de Yahvé et y dressa sa tente. Les
serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits.
26 Alors Abimélec vint à lui de Guérar, avec Ahuzzath, son ami, et Phicol,
le chef de son armée.
27 Isaac leur dit : « Pourquoi êtes-vous venus vers moi, puisque vous me
haïssez et que vous m'avez chassé de chez vous ? ».
28 Ils dirent : « Nous avons vu clairement que Yahvé était avec toi. Nous
avons dit : « Qu'il y ait maintenant un serment entre nous, même entre
nous et toi, et faisons alliance avec toi,
29 que tu ne nous fasses aucun mal, comme nous ne t'avons pas touché,
et comme nous ne t'avons fait que du bien, et que nous t'avons renvoyé en
paix. Vous êtes maintenant les bénis de Yahvé. »
30 Il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent.
31 Ils se levèrent un peu plus tard dans la matinée et se jurèrent l'un à
l'autre. Isaac les renvoya, et ils s'éloignèrent de lui en paix.
32 Le même jour, les serviteurs d'Isaac vinrent lui parler du puits qu'ils
avaient creusé, et lui dirent : « Nous avons trouvé de l'eau. »
33 Il l'appela « Shibah ».* C'est pourquoi le nom de la ville est †encore
aujourd'hui « Beersheba ».
34 Lorsque Ésaü eut quarante ans, il prit pour femme Judith, fille de
Beeri, le Hittite, et Basemath, fille d'Élon, le Hittite.
35 Elles affligèrent l'esprit d'Isaac et de Rebecca.

---

* **26:19** Ou, vivant. Ou, frais. † **26:20** « Esek » signifie « contention ». ‡ **26:21** « Sitnah » signifie « hostilité ». § **26:22** « Rehoboth » signifie « lieux larges ». * **26:33** Shibah signifie « serment » ou « sept ». † **26:33** Beersheba signifie « puits du serment » ou « puits des sept ».

27

1 Lorsqu'Isaac fut vieux, et que ses yeux s'affaiblirent au point de ne plus voir, il appela Ésaü, son fils aîné, et lui dit : « Mon fils ? »
Il lui dit : « Me voici. »
2 Il dit : « Voici, je suis vieux. Je ne connais pas le jour de ma mort.
3 Maintenant, prends tes armes, ton carquois et ton arc, et sors dans les champs, et va me chercher du gibier.
4 Fais-moi un mets savoureux, tel que je l'aime, et apporte-le moi, afin que je mange et que mon âme te bénisse avant de mourir. »
5 Rébecca a entendu quand Isaac a parlé à Ésaü, son fils. Ésaü alla dans les champs pour chasser le gibier et l'apporter.
6 Rebecca parla à Jacob, son fils, et dit : Voici, j'ai entendu ton père parler à Ésaü, ton frère, et lui dire :
7 Apporte-moi du gibier et prépare-moi un mets savoureux, que je mangerai, et je te bénirai devant Yahvé avant ma mort.
8 Maintenant, mon fils, obéis à ma voix, selon ce que je te commande.
9 Va maintenant au troupeau et prends-moi deux bons chevreaux. J'en ferai un mets savoureux pour ton père, tel qu'il l'aime.
10 Tu les apporteras à ton père, pour qu'il les mange, afin qu'il te bénisse avant sa mort. »
11 Jacob dit à Rebecca, sa mère : « Voici, Ésaü, mon frère, est un homme poilu, et moi, je suis un homme lisse.
12 Et si mon père me touche ? Je lui apparaîtrai comme un fourbe, et j'attirerais sur moi une malédiction et non une bénédiction. »
13 Sa mère lui dit : « Que ta malédiction soit sur moi, mon fils. Obéis seulement à ma voix, et va les chercher pour moi. »
14 Il alla les chercher, et les apporta à sa mère. Sa mère prépara des mets savoureux, tels que les aimait son père.
15 Rébecca prit les beaux habits d'Ésaü, son fils aîné, qui étaient avec elle dans la maison, et les mit sur Jacob, son fils cadet.
16 Elle mit les peaux des chevreaux sur ses mains et sur la partie lisse de son cou.
17 Elle remit entre les mains de son fils Jacob les mets savoureux et le pain qu'elle avait préparés.
18 Il s'approcha de son père, et dit : « Mon père ? »
Il a dit : « Me voici. Qui es-tu, mon fils ? »
19 Jacob dit à son père : « Je suis Ésaü, ton premier-né. J'ai fait ce que tu m'as demandé de faire. Lève-toi, assieds-toi et mange de mon gibier, afin que ton âme me bénisse. »
20 Isaac dit à son fils : « Comment se fait-il que tu l'aies trouvé si vite, mon fils ? ».
Il a dit : « Parce que Yahvé ton Dieu m'a donné le succès. »
21 Isaac dit à Jacob : « Approche, je t'en prie, afin que je puisse te sentir, mon fils, si tu es vraiment mon fils Ésaü ou non. »
22 Jacob s'approcha d'Isaac, son père. Il le toucha et dit : « La voix est celle de Jacob, mais les mains sont celles d'Ésaü. »
23 Il ne le reconnut pas, car ses mains étaient velues, comme celles de son frère Ésaü. Alors il le bénit.
24 Il dit : « Es-tu vraiment mon fils Ésaü ? »
Il a dit : « Je le suis. »

25 Il dit : « Approche-le de moi, et je mangerai du gibier de mon fils, afin
que mon âme te bénisse. »
Il l'a fait venir près de lui, et il a mangé. Il lui apporta du vin, et il but.
26 Son père Isaac lui dit : « Approche-toi maintenant, et embrasse-moi,
mon fils. »
27 Il s`approcha, et il le baisa. Il sentit l'odeur de son vêtement, et il le
bénit, en disant,
« Voici l'odeur de mon fils
est comme l'odeur d'un champ que Yahvé a béni.
28 Dieu vous donne de la rosée du ciel,
de la graisse de la terre,
et du grain en abondance et du vin nouveau.
29 Laisse les peuples te servir,
et les nations se prosternent devant toi.
Sois le seigneur de tes frères.
Que les fils de ta mère se prosternent devant toi.
Maudit soit quiconque vous maudit.
Bénis soient tous ceux qui te bénissent. »
30 Dès qu'Isaac eut fini de bénir Jacob, et que celui-ci eut quitté la
présence d'Isaac, son père, Ésaü, son frère, revint de la chasse.
31 Il prépara lui aussi un mets savoureux, qu'il apporta à son père. Il dit
à son père : « Que mon père se lève et mange du gibier de son fils, afin
que ton âme me bénisse. »
32 Isaac, son père, lui dit : « Qui es-tu ? »
Il a dit : « Je suis ton fils, ton premier-né, Ésaü. »
33 Isaac trembla violemment et dit : « Qui donc est celui qui a pris du
gibier et me l'a apporté, et j'ai tout mangé avant que tu ne viennes, et je
l'ai béni ? Oui, il sera béni. »
34 Lorsque Ésaü entendit les paroles de son père, il poussa un cri
extrêmement grand et amer, et dit à son père : « Bénis-moi, moi aussi,
mon père. »
35 Il dit : « Ton frère est venu avec ruse, et il a enlevé ta bénédiction. »
36 Il dit : « N'est-ce pas à juste titre qu'il s'appelle Jacob ? Car il
m'a supplanté ces deux fois. Il m'a enlevé mon droit d'aînesse. Et
maintenant, il m'a enlevé ma bénédiction. » Il dit : « N'as-tu pas réservé
une bénédiction pour moi ? »
37 Isaac répondit à Ésaü : « Voici, j'ai fait de lui ton seigneur, et je lui
ai donné tous ses frères comme serviteurs. Je l'ai nourri de blé et de vin
nouveau. Que vais-je donc faire pour toi, mon fils ? »
38 Ésaü dit à son père : « N'as-tu qu'une seule bénédiction, mon père ?
Bénis-moi, moi aussi, mon père. » Ésaü éleva la voix et pleura.
39 Isaac, son père, lui répondit,
« Voici que ta demeure sera de la graisse de la terre,
et de la rosée du ciel d'en haut.
40 Tu vivras de ton épée, et tu serviras ton frère.
Cela arrivera, quand vous vous échapperez,
que tu secoueras son joug de ton cou. »
41 Ésaü haïssait Jacob à cause de la bénédiction dont son père l'avait
gratifié. Ésaü disait dans son cœur : « Les jours de deuil pour mon père
sont proches. Alors je tuerai mon frère Jacob. »

42 Les paroles d'Ésaü, son fils aîné, furent rapportées à Rébecca. Elle
envoya appeler Jacob, son fils cadet, et lui dit : « Voici que ton frère Ésaü
se console à ton sujet en projetant de te tuer.
43 Maintenant, mon fils, obéis à ma voix. Lève-toi, fuis chez Laban, mon
frère, à Haran.
44 Reste avec lui quelques jours, jusqu'à ce que la fureur de ton frère se
calme -
45 jusqu'à ce que la colère de ton frère se détourne de toi, et qu'il oublie
ce que tu lui as fait. Alors j'enverrai quelqu'un te chercher. Pourquoi
serais-je privé de vous deux en un seul jour ? »
46 Rebecca dit à Isaac : « Je suis fatiguée de ma vie à cause des filles de
Heth. Si Jacob prend une femme parmi les filles de Heth, comme celles-ci,
parmi les filles du pays, à quoi me servira ma vie ? »

28

1 Isaac appela Jacob, le bénit et lui donna cet ordre : « Tu ne prendras
pas de femme parmi les filles de Canaan.
2 Lève-toi, va à Paddan Aram, dans la maison de Bethuel, le père de ta
mère. Tu prendras là une femme parmi les filles de Laban, le frère de ta
mère.
3 Que le Dieu tout-puissant te bénisse, qu'il te rende fécond et te
multiplie, afin que tu sois une multitude de peuples,
4 et qu'il te donne la bénédiction d'Abraham, à toi et à ta postérité
avec toi, afin que tu hérites du pays où tu voyages, que Dieu a donné
à Abraham. »
5 Isaac renvoya Jacob. Il se rendit à Paddan Aram chez Laban, fils de
Béthuel le Syrien, frère de Rébecca, la mère de Jacob et d'Ésaü.
6 Ésaü vit qu'Isaac avait béni Jacob et l'avait envoyé à Paddan Aram, pour
lui prendre une femme de là-bas, et qu'en le bénissant il lui avait donné
cet ordre : « Tu ne prendras pas de femme parmi les filles de Canaan » ;
7 et que Jacob avait obéi à son père et à sa mère, et était parti pour
Paddan Aram.
8 Ésaü vit que les filles de Canaan ne plaisaient pas à Isaac, son père.
9 Alors Ésaü alla vers Ismaël, et prit, en plus des femmes qu'il avait,
Mahalath, fille d'Ismaël, fils d'Abraham, sœur de Nebaioth, pour être sa
femme.
10 Jacob partit de Beer Schéba, et se dirigea vers Haran.
11 Il arriva à un certain endroit, où il passa la nuit, car le soleil était
couché. Il prit une des pierres du lieu, la mit sous sa tête, et se coucha
dans ce lieu pour dormir.
12 Il rêva et vit un escalier placé sur la terre, et dont le sommet atteignait
le ciel. Et voici, les anges de Dieu y montaient et y descendaient.
13 Et voici, Yahvé se tenait au-dessus et disait : « Je suis Yahvé, le Dieu
d'Abraham, ton père, et le Dieu d'Isaac. Je donnerai le pays sur lequel tu
es couché, à toi et à ta postérité.
14 Ta descendance sera comme la poussière de la terre, et tu te répandras
à l'ouest et à l'est, au nord et au sud. En toi et en ta descendance, toutes
les familles de la terre seront bénies.
15 Voici, je suis avec toi, je te garderai partout où tu iras, et je te ramènerai
dans ce pays. Car je ne te quitterai pas avant d'avoir accompli ce dont je
t'ai parlé. »

16 Jacob se réveilla de son sommeil, et il dit : « Certainement, Yahvé est
dans ce lieu, et je ne le savais pas. »
17 Il eut peur et dit : « Comme ce lieu est impressionnant ! Ce n'est autre
que la maison de Dieu, et c'est la porte du ciel. »
18 Jacob se leva de bon matin, prit la pierre qu'il avait mise sous sa tête,
la dressa pour servir de colonne, et versa de l'huile sur son sommet.
19 Il appela le nom de ce lieu Béthel, mais le nom de la ville était d'abord
Luz.
20 Jacob fit un vœu, en disant : Si Dieu est avec moi, s'il me garde dans le
chemin que je vais suivre, s'il me donne du pain à manger et des vêtements
à revêtir,
21 si je reviens en paix dans la maison de mon père, et si Yahvé est mon
Dieu,
22 cette pierre, que j'ai dressée comme colonne, sera la maison de Dieu.
De tout ce que tu me donneras, je te donnerai le dixième. »

29

1 Jacob partit, et il arriva au pays des fils de l'Orient.
2 Il regarda et vit un puits dans un champ, et il vit trois troupeaux de
moutons couchés près de ce puits. Car c'est de ce puits qu'on abreuvait les
troupeaux. La pierre sur l'embouchure du puits était grande.
3 Là, tous les troupeaux étaient rassemblés. Ils roulèrent la pierre de
l'ouverture du puits, abreuvèrent les brebis, et remirent la pierre à sa place
sur l'ouverture du puits.
4 Jacob leur dit : « Mes parents, d'où venez-vous ? »
Ils ont dit : « Nous sommes de Haran. »
5 Il leur dit : « Connaissez-vous Laban, fils de Nachor ? »
Ils ont dit : « On le connaît. »
6 Il leur dit : « Est-ce qu'il se porte bien ? »
Ils ont dit : « C'est bien. Regarde, Rachel, sa fille, vient avec les brebis. »
7 Il dit : « Voici, c'est encore le milieu du jour, ce n'est pas le moment de
rassembler le bétail. Abreuve les brebis, et va les nourrir. »
8 Ils dirent : « Nous ne pouvons pas, jusqu'à ce que tous les troupeaux
soient rassemblés, et qu'ils roulent la pierre de la bouche du puits. Alors
nous abreuverons les brebis. »
9 Comme il parlait encore avec eux, Rachel arriva avec les brebis de son
père, car elle les gardait.
10 Lorsque Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et les brebis
de Laban, frère de sa mère, il s'approcha, roula la pierre de l'ouverture du
puits, et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère.
11 Jacob embrassa Rachel, éleva la voix et pleura.
12 Jacob dit à Rachel qu'il était parent de son père, et qu'il était le fils de
Rebecca. Elle courut le dire à son père.
13 Lorsque Laban apprit la nouvelle de Jacob, le fils de sa sœur, il courut
à la rencontre de Jacob, l'embrassa, le baisa et le fit venir dans sa maison.
Jacob raconta à Laban toutes ces choses.
14 Laban lui dit : « Certainement, tu es mon os et ma chair. » Jacob resta
un mois avec lui.
15 Laban dit à Jacob : « Puisque tu es mon parent, dois-tu me servir pour
rien ? Dis-moi, quel sera ton salaire ? »
16 Laban avait deux filles. Le nom de l'aînée était Léa, et le nom de la
cadette était Rachel.

17 Léa avait les yeux faibles, mais Rachel était belle de forme et séduisante.
18 Jacob aimait Rachel. Il dit : « Je te servirai sept ans pour Rachel, ta plus jeune fille. »
19 Laban dit : « Il vaut mieux que je te la donne, que je la donne à un autre homme. Reste avec moi. »
20 Jacob a servi sept ans pour Rachel. Elles ne lui ont paru que quelques jours, à cause de l'amour qu'il lui portait.
21 Jacob dit à Laban : « Donne-moi ma femme, car mes jours sont accomplis, et je pourrai aller vers elle. »
22 Laban rassembla tous les hommes du lieu, et fit un festin.
23 Le soir, il prit Léa, sa fille, et l'amena à Jacob. Il entra chez elle.
24 Laban donna pour servante à Léa, sa fille, Zilpa, sa servante.
25 Le matin, voici que c'était Léa. Elle dit à Laban : « Qu'est-ce que tu m'as fait ? N'ai-je pas servi avec toi pour Rachel ? Pourquoi donc m'as-tu trompé ? »
26 Laban répondit : « Cela ne se fait pas chez nous, de donner le plus jeune avant le premier-né.
27 Accomplis la semaine de celui-ci, et nous te donnerons aussi l'autre pour le service que tu feras chez moi pendant sept autres années. »
28 Jacob fit ainsi, et accomplit sa semaine. Il lui donna pour femme sa fille Rachel.
29 Laban donna Bilha, sa servante, à sa fille Rachel, pour qu'elle la serve.
30 Il alla aussi vers Rachel, qu'il aima plus que Léa, et il resta sept ans de plus à son service.
31 Yahvé vit que Léa était haïe, et il lui ouvrit les entrailles, mais Rachel était stérile.
32 Léa devint enceinte, et enfanta un fils, qu'elle appela Ruben. Car elle disait : « Parce que Yahvé a regardé mon affliction, maintenant mon mari m'aimera. »
33 Elle conçut de nouveau et enfanta un fils, et elle dit : « Parce que Yahvé a entendu que je suis haïe, il m'a aussi donné ce fils. » Elle lui donna le nom de Siméon.
34 Elle conçut de nouveau, et enfanta un fils. Elle dit : « Cette fois, mon mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois fils. » C'est pourquoi on lui donna le nom de Lévi.
35 Elle conçut de nouveau, et enfanta un fils. Elle dit : « Cette fois, je louerai Yahvé. » Elle lui donna donc le nom de Juda. Puis elle cessa d'enfanter.

30

1 Lorsque Rachel vit qu'elle ne portait pas d'enfants à Jacob, elle envia sa sœur. Elle dit à Jacob : « Donne-moi des enfants, sinon je vais mourir. »
2 La colère de Jacob s'enflamma contre Rachel, et il dit : « Suis-je à la place de Dieu, qui t'a refusé le fruit de tes entrailles ? »
3 Elle dit : « Voici ma servante Bilha. Va vers elle, afin qu'elle enfante sur mes genoux, et que je puisse aussi avoir des enfants par elle. »
4 Elle lui donna pour femme Bilha, sa servante, et Jacob entra chez elle.
5 Bilha devint enceinte, et donna un fils à Jacob.
6 Rachel dit : « Dieu m'a jugée, il a aussi entendu ma voix, et il m'a donné un fils. » Et elle lui donna le nom de Dan.
7 Bilha, servante de Rachel, devint encore enceinte, et enfanta un second fils à Jacob.

8 Rachel dit : « J'ai lutté avec ma sœur avec force combats, et j'ai vaincu. »
Elle lui donna le nom de Nephthali.
9 Lorsque Léa vit qu'elle avait fini d'enfanter, elle prit Zilpa, sa servante,
et la donna pour femme à Jacob.
10 Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob.
11 Léa dit : « Quelle chance ! » Elle lui donna le nom de Gad.
12 Zilpa, servante de Léa, enfanta un second fils à Jacob.
13 Léa dit : « Je suis heureuse, car les filles me diront heureuse. » Elle lui
donna le nom d'Asher.
14 Ruben partit les jours de la moisson du blé, trouva des mandragores
dans les champs et les apporta à Léa, sa mère. Rachel dit à Léa : « Donne-
moi des mandragores de ton fils. »
15 Léa lui dit : « Est-ce une petite affaire que tu aies pris mon mari ?
Veux-tu aussi enlever les mandragores de mon fils ? »
Rachel a dit : « Il couchera donc avec toi cette nuit pour les mandragores
de ton fils. »
16 Jacob revint des champs le soir, et Léa sortit à sa rencontre et dit :
« Il faut que tu entres chez moi, car je t'ai sûrement engagé avec les
mandragores de mon fils. »
Il coucha avec elle cette nuit-là.
17 Dieu écouta Léa ; elle conçut, et enfanta à Jacob un cinquième fils.
18 Léa dit : « Dieu m'a donné mon salaire, parce que j'ai donné mon
serviteur à mon mari. » Elle lui donna le nom d'Issachar.
19 Léa conçut de nouveau, et enfanta un sixième fils à Jacob.
20 Léa dit : « Dieu m'a donné une bonne dot. Maintenant, mon mari
vivra avec moi, car je lui ai donné six fils ». Elle lui donna le nom de
Zabulon.
21 Ensuite, elle enfanta une fille, qu'elle appela Dina.
22 Dieu se souvint de Rachel, il l'écouta, et il lui ouvrit les entrailles.
23 Elle conçut, enfanta un fils, et dit : « Dieu a ôté mon opprobre. »
24 Elle lui donna le nom de Joseph,* en disant : « Que Yahvé me donne
un autre fils ! »
25 Lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban : « Renvoie-moi,
afin que j'aille dans mon lieu et dans mon pays.
26 Donne-moi mes femmes et mes enfants pour lesquels je t'ai servi, et
laisse-moi partir ; car tu connais le service que je t'ai rendu. »
27 Laban lui dit : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, reste ici,
car je devine que Yahvé m'a béni à cause de toi. »
28 Il répondit : « Fixe-moi ton salaire, et je le donnerai. »
29 Jacob lui dit : « Tu sais comment je t'ai servi, et comment ton bétail
s'est comporté avec moi.
30 Car le peu que tu avais avant mon arrivée s'est transformé en une
multitude. Yahvé vous a bénis partout où je me suis rendu. Quand donc
pourvoirai-je aussi à ma propre maison ? »
31 Laban dit : « Qu'est-ce que je te donnerai ? »
Jacob dit : « Tu ne me donneras rien. Si tu fais cette chose pour moi, je
ferai encore paître ton troupeau et je le garderai.
32 Je passerai aujourd'hui par tout ton troupeau et j'enlèverai tout ce qui
est moucheté et tacheté, tout ce qui est noir parmi les moutons, et ce qui
est moucheté et tacheté parmi les chèvres. Ce sera mon salaire.

* **30:24** Joseph signifie « qu'il ajoute ».

33 Ainsi, ma justice répondra pour moi dans l'avenir, lorsque vous viendrez au sujet de mon salaire qui est devant vous. Tout ce qui n'est pas moucheté et tacheté parmi les chèvres, et noir parmi les brebis, qui pourrait être avec moi, sera considéré comme volé. »
34 Laban dit : « Voici, qu'il en soit fait selon ta parole. »
35 Ce jour-là, il enleva les chèvres mâles rayées et tachetées, toutes les chèvres femelles mouchetées et tachetées, toutes celles qui avaient du blanc, et toutes celles qui étaient noires parmi les moutons, et il les remit entre les mains de ses fils.
36 Il mit trois jours de voyage entre lui et Jacob, et Jacob fit paître le reste des troupeaux de Laban.
37 Jacob prit pour lui des tiges de peuplier, d'amandier et de platane frais, il y pela des stries blanches et fit apparaître le blanc qui était dans les tiges.
38 Il plaça les baguettes qu'il avait épluchées en face des troupeaux, dans les abreuvoirs où les troupeaux venaient boire. Elles devinrent enceintes quand elles vinrent boire.
39 Les brebis conçurent devant les verges, et les brebis produisirent des animaux rayés, tachetés et mouchetés.
40 Jacob sépara les agneaux et plaça les faces des troupeaux vers les rayés et tous les noirs du troupeau de Laban. Il mit ses propres troupeaux à part, et ne les mit pas dans le troupeau de Laban.
41 Chaque fois que le plus fort du troupeau concevait, Jacob plaçait les baguettes devant les yeux du troupeau dans les abreuvoirs, afin qu'il conçoive parmi les baguettes ;
42 mais quand le troupeau était faible, il ne les mettait pas dedans. Les plus faibles étaient à Laban, et les plus fortes à Jacob.
43 Cet homme devint très riche, et il eut de grands troupeaux, des servantes et des serviteurs, des chameaux et des ânes.

31

1 Jacob entendit les paroles des fils de Laban, qui disaient : « Jacob a emporté tout ce qui appartenait à notre père. Il a obtenu toutes ces richesses avec ce qui appartenait à notre père. »
2 Jacob vit l'expression du visage de Laban, et voici, elle n'était pas tournée vers lui comme auparavant.
3 Yahvé dit à Jacob : « Retourne dans le pays de tes pères et dans ta famille, et je serai avec toi. »
4 Jacob envoya appeler Rachel et Léa aux champs, vers son troupeau,
5 et leur dit : Je vois l'expression du visage de votre père, qui n'est pas envers moi comme auparavant ; mais le Dieu de mon père a été avec moi.
6 Vous savez que j'ai servi votre père de toute ma force.
7 Ton père m'a trompé et a changé dix fois mon salaire, mais Dieu n'a pas permis qu'il me fasse du mal.
8 S'il a dit : « Les tachetés seront ton salaire », tout le troupeau a porté des tachetés. S'il a dit : « Les rayés seront ton salaire », tout le troupeau a porté des rayés.
9 C'est ainsi que Dieu a pris le bétail de ton père et me l'a donné.
10 Pendant la saison des amours, j'ai levé les yeux et j'ai regardé en songe : voici que les boucs qui sautaient sur le troupeau étaient rayés, tachetés et hérissés.
11 L'ange de Dieu me dit en songe : « Jacob », et je répondis : « Me voici ».

12 Il dit : Lève les yeux, et voici, tous les boucs qui sautent sur le troupeau
sont rayés, tachetés et marquetés ; car j'ai vu tout ce que Laban te fait.
13 Je suis le Dieu de Béthel, où tu as oint une colonne, où tu m'as fait un
vœu. Maintenant, lève-toi, sors de ce pays, et retourne dans le pays de ta
naissance. »
14 Rachel et Léa lui répondirent : « Y a-t-il encore pour nous une part ou
un héritage dans la maison de notre père ?
15 Ne sommes-nous pas considérées par lui comme des étrangères ? Car
il nous a vendues, et il a aussi épuisé notre argent.
16 Car toutes les richesses que Dieu a enlevées à notre père sont à nous
et à nos enfants. Maintenant donc, tout ce que Dieu vous a dit, faites-le. »
17 Alors Jacob se leva, fit monter ses fils et ses femmes sur les chameaux,
18 et il emmena tout son bétail et tous les biens qu'il avait rassemblés, y
compris le bétail qu'il avait acquis à Paddan Aram, pour aller vers Isaac,
son père, au pays de Canaan.
19 Or Laban était allé tondre ses brebis ; et Rachel vola les théraphim*
qui appartenaient à son père.
20 Jacob trompa Laban, l'Araméen, en ne lui disant pas qu'il s'enfuyait.
21 Il s'enfuit donc avec tout ce qu'il avait. Il se leva, passa le fleuve et se
dirigea vers la montagne de Galaad.
22 Le troisième jour, Laban fut informé que Jacob s'était enfui.
23 Il prit avec lui ses proches, et le poursuivit pendant sept jours de
marche. Il l'atteignit dans la montagne de Galaad.
24 Dieu apparut à Laban, l'Araméen, dans un songe nocturne, et lui dit :
« Prends garde de ne pas parler à Jacob, ni en bien ni en mal. »
25 Laban rattrapa Jacob. Jacob avait dressé sa tente dans la montagne, et
Laban et sa famille campaient dans la montagne de Galaad.
26 Laban dit à Jacob : « Qu'as-tu fait pour me tromper, et pour emmener
mes filles comme des captives de l'épée ?
27 Pourquoi t'es-tu enfui en cachette, et m'as-tu trompé, et ne m'as-tu rien
dit, afin que je te renvoie avec de la joie et des chants, avec du tambourin
et de la harpe ;
28 et ne m'as-tu pas permis d'embrasser mes fils et mes filles ? Main-
tenant, vous avez fait une folie.
29 Il est au pouvoir de ma main de te faire du mal, mais le Dieu de ton
père m'a parlé cette nuit, en disant : « Prends garde de ne pas parler à
Jacob en bien ou en mal ».
30 Maintenant, tu veux partir, parce que tu as eu un grand désir de la
maison de ton père, mais pourquoi as-tu volé mes dieux ? »
31 Jacob répondit à Laban : « Parce que j'ai eu peur, car j'ai dit : « De
peur que tu ne m'enlèves tes filles par la force ».
32 Toute personne avec laquelle tu trouveras tes dieux ne vivra pas.
Devant nos parents, discerne ce qui t'appartient chez moi, et prends-le. »
Car Jacob ne savait pas que Rachel les avait volées.
33 Laban entra dans la tente de Jacob, dans la tente de Léa, et dans la
tente des deux servantes ; mais il ne les trouva pas. Il sortit de la tente de
Léa, et entra dans la tente de Rachel.
34 Rachel avait pris les théraphim, les avait mis sur la selle du chameau
et s'était assise dessus. Laban tâta toute la tente, mais ne les trouva pas.

* **31:19** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens du foyer.

35 Elle dit à son père : « Que mon seigneur ne soit pas fâché que je ne
puisse pas me lever devant toi, car j'ai mes règles. » Il chercha, mais ne
trouva pas les théraphim.
36 Jacob se mit en colère et discuta avec Laban. Jacob répondit à Laban :
« Quelle est ma faute ? Quel est mon péché, pour que tu me poursuives
avec ardeur ?
37 Maintenant que tu as fouillé dans toutes mes affaires, qu'as-tu trouvé
de toutes tes affaires de famille ? Mets-le ici devant ma famille et devant
ta famille, afin qu'elles jugent entre nous deux.
38 « Voilà vingt ans que je suis avec vous. Tes brebis et tes chèvres n'ont
pas mis bas, et je n'ai pas mangé les béliers de tes troupeaux.
39 Ce qui a été déchiré des animaux, je ne te l'ai pas apporté. J'en ai
supporté la perte. C'est de ma main que vous l'avez exigé, qu'il ait été volé
de jour ou de nuit.
40 Telle était ma situation : la sécheresse me consumait le jour, et la
gelée la nuit ; le sommeil fuyait de mes yeux.
41 Voilà vingt ans que je suis dans ta maison. Je t'ai servi quatorze ans
pour tes deux filles, et six ans pour ton troupeau, et tu as changé dix fois
mon salaire.
42 Si le Dieu de mon père, le Dieu d'Abraham et d'Isaac, n'avait pas été
avec moi, tu m'aurais renvoyé à vide. Dieu a vu mon malheur et le travail
de mes mains, et il t'a repris cette nuit. »
43 Laban répondit à Jacob : « Les filles sont mes filles, les enfants sont
mes enfants, les troupeaux sont mes troupeaux, et tout ce que tu vois est à
moi ! Que puis-je faire aujourd'hui à ces filles, ou aux enfants qu'elles ont
enfantés ?
44 Maintenant, viens, faisons une alliance, toi et moi. Que cela serve de
témoignage entre moi et toi. »
45 Jacob prit une pierre, et la dressa pour faire un pilier.
46 Jacob dit à ses proches : « Ramassez des pierres. » Ils prirent des
pierres, et firent un tas. Ils mangèrent là, près du tas.
47 Laban l'appela Jegar Sahadutha, †mais Jacob l'appela Galeed. ‡
48 Laban dit : « Ce tas est un témoignage entre moi et toi aujourd'hui. »
C'est pourquoi on l'appela Galéed
49 et Mitspa, car il dit : « L'Éternel veille entre moi et toi, quand nous
sommes absents l'un de l'autre.
50 Si tu affliges mes filles, ou si tu prends des femmes en plus de mes
filles, aucun homme n'est avec nous ; voici, Dieu est témoin entre moi et
toi. »
51 Laban dit à Jacob : « Vois ce monceau et vois le pilier que j'ai mis entre
moi et toi.
52 Que ce monceau soit témoin, et que la colonne soit témoin, que je ne
passerai pas ce monceau devant toi, et que tu ne passeras pas ce monceau
et cette colonne devant moi, pour faire du mal.
53 Le Dieu d'Abraham et le Dieu de Nachor, le Dieu de leur père, juge
entre nous. » Alors Jacob jura par la crainte de son père, Isaac.
54 Jacob offrit un sacrifice sur la montagne, et il appela ses proches
à manger du pain. Ils mangèrent du pain et passèrent la nuit dans la
montagne.
55 De bon matin, Laban se leva, embrassa ses fils et ses filles, et les bénit.
Laban s'en alla et retourna à sa place.

† **31:47** « Jegar Sahadutha » signifie « tas de témoins » en araméen. ‡ **31:47** « Galeed » signifie « tas de témoins » en hébreu.

32

1 Jacob poursuivit son chemin, et les anges de Dieu vinrent à sa rencontre.
2 Quand il les vit, Jacob dit : « C'est l'armée de Dieu. » Il donna à ce lieu le nom de Mahanaïm. *
3 Jacob envoya devant lui des messagers à Ésaü, son frère, au pays de Séir, dans le champ d'Édom.
4 Il leur donna cet ordre : « Voici ce que vous direz à mon seigneur Ésaü : « Voici ce que dit ton serviteur Jacob. J'ai vécu comme un étranger chez Laban, et j'y suis resté jusqu'à présent.
5 J'ai du bétail, des ânes, des troupeaux, des serviteurs et des servantes. J'ai envoyé le dire à mon seigneur, afin que je trouve grâce à tes yeux. »
6 Les messagers retournèrent auprès de Jacob, en disant : « Nous sommes allés voir ton frère Ésaü. Il vient à ta rencontre, et quatre cents hommes sont avec lui. »
7 Alors Jacob eut une grande crainte et fut bouleversé. Il divisa en deux groupes les gens qui étaient avec lui, ainsi que les troupeaux, les bœufs et les chameaux.
8 Il dit : « Si Ésaü vient vers la première troupe et la frappe, la troupe qui reste échappera. »
9 Jacob dit : « Dieu de mon père Abraham et Dieu de mon père Isaac, Yahvé, qui m'a dit : Retourne dans ton pays et dans ta famille, et je te ferai du bien,
10 je ne suis pas digne de la moindre de toutes les bontés et de toute la vérité que tu as montrées à ton serviteur, car c'est avec mon seul bâton que j'ai traversé ce Jourdain, et maintenant je suis devenu deux compagnies.
11 Délivre-moi de la main de mon frère, de la main d'Ésaü, car je le crains, de peur qu'il ne vienne me frapper, moi et les mères avec les enfants.
12 Tu as dit : « Je te ferai du bien, et je rendrai ta postérité comme le sable de la mer, qu'on ne peut compter, tant il est nombreux. »
13 Il resta là cette nuit-là, et prit dans ce qu'il avait avec lui un présent pour Ésaü, son frère :
14 deux cents chèvres et vingt boucs, deux cents brebis et vingt béliers,
15 trente chameaux de lait et leurs ânes, quarante vaches, dix taureaux, vingt ânesses et dix poulains.
16 Il les remit entre les mains de ses serviteurs, chaque troupeau séparément, et dit à ses serviteurs : « Passez devant moi, et mettez un espace entre chaque troupeau. »
17 Il donna cet ordre aux premiers : « Quand Ésaü, mon frère, viendra à ta rencontre et t'interrogera en disant : « De qui es-tu ? Où vas-tu ? A qui sont ces choses devant toi ?
18 Tu répondras : « Elles sont à ton serviteur, Jacob. C'est un présent envoyé à mon seigneur Ésaü. Voici qu'il est aussi derrière nous ».
19 Il donna aussi des ordres au second, au troisième et à tous ceux qui suivaient les troupeaux, en disant : « Voici comment vous parlerez à Ésaü, lorsque vous le trouverez.
20 Vous direz : « Non seulement cela, mais voici que ton serviteur Jacob est derrière nous ». Car, dit-il, « je l'apaiserai avec le présent qui me précède, et après, je verrai son visage. Peut-être m'acceptera-t-il. »

* **32:2** « Mahanaïm » signifie « deux camps ».

21 Et le présent passa devant lui, et il resta lui-même cette nuit-là dans le camp.
22 Il se leva cette nuit-là, prit ses deux femmes, ses deux serviteurs et ses onze fils, et traversa le gué du Jabbok.
23 Il les prit, leur fit traverser le torrent, et leur fit passer ce qui lui appartenait.
24 Jacob resta seul, et il lutta là avec un homme jusqu'au point du jour.
25 Comme il voyait qu'il ne l'emportait pas sur lui, l'homme toucha le creux de sa cuisse, et le creux de la cuisse de Jacob était tendu pendant qu'il luttait.
26 L'homme dit : « Laisse-moi partir, car le jour se lève. »
Jacob a dit : « Je ne te laisserai pas partir si tu ne me bénis pas. »
27 Il lui dit : « Quel est ton nom ? »
Il a dit, « Jacob ».
28 Il dit : « Ton nom ne sera plus Jacob, mais Israël ; car tu as combattu avec Dieu et avec les hommes, et tu as vaincu. »
29 Jacob lui demanda : « Dis-moi ton nom, s'il te plaît. »
Il a dit : « Pourquoi demandez-vous mon nom ? » Alors il l'a béni là.
30 Jacob donna à ce lieu le nom de Peniel, †car il dit : « J'ai vu Dieu face à face, et ma vie est sauve. »
31 Le soleil se leva sur lui lorsqu'il passa à Peniel, et il boitait à cause de sa cuisse.
32 C'est pourquoi les enfants d'Israël ne mangent pas le tendon de la hanche, qui se trouve au creux de la cuisse, jusqu'à ce jour, car il a touché le creux de la cuisse de Jacob dans le tendon de la hanche.

33

1 Jacob leva les yeux et regarda. Et voici, Ésaü arrivait, et avec lui quatre cents hommes. Il partagea les enfants entre Léa, Rachel et les deux serviteurs.
2 Il plaça les serviteurs et leurs enfants en avant, Léa et ses enfants après, et Rachel et Joseph en arrière.
3 Lui-même passa devant eux, et se prosterna sept fois à terre, jusqu'à ce qu'il s'approche de son frère.
4 Ésaü courut à sa rencontre, l'embrassa, se jeta à son cou, le baisa, et ils pleurèrent.
5 Il leva les yeux, et vit les femmes et les enfants ; il dit : « Qui sont ceux-ci avec toi ? »
Il dit : « Les enfants que Dieu a gracieusement donnés à votre serviteur. »
6 Alors les serviteurs s'approchèrent avec leurs enfants, et ils se prosternèrent.
7 Léa et ses enfants s'approchèrent aussi, et se prosternèrent. Après eux, Joseph s'approcha avec Rachel, et ils se prosternèrent.
8 Ésaü dit : « Que veux-tu dire par toute cette compagnie que j'ai rencontrée ? »
Jacob a dit : « Pour trouver grâce aux yeux de mon seigneur. »
9 Ésaü dit : « J'ai assez, mon frère ; que ce que tu as soit à toi. »
10 Jacob dit : « Je t'en prie, non, si j'ai maintenant trouvé grâce à tes yeux, alors reçois mon présent de ma main, car j'ai vu ton visage, comme on voit le visage de Dieu, et tu as été satisfait de moi.

† **32:30** Peniel signifie « visage de Dieu ».

11 Je te prie de prendre le présent que je t'ai apporté, parce que Dieu m'a fait grâce, et parce que j'en ai assez. » Il le pressa, et il le prit.
12 Ésaü dit : « Prenons notre route, partons, et je te précéderai. »
13 Jacob lui dit : « Mon seigneur sait que les enfants sont tendres, et que les troupeaux qui sont avec moi ont leurs petits, et que s'ils les surmènent un jour, tous les troupeaux mourront.
14 Je vous prie de laisser mon seigneur passer devant son serviteur, et je continuerai doucement, au rythme du bétail qui est devant moi et au rythme des enfants, jusqu'à ce que j'arrive auprès de mon seigneur en Séir. »
15 Ésaü dit : « Laisse-moi maintenant laisser avec toi quelques-uns des gens qui sont avec moi. »
Il a dit : « Pourquoi ? Que je trouve grâce aux yeux de mon seigneur. »
16 Ce jour-là, Ésaü s'en retourna en direction de Séir.
17 Jacob se rendit à Succoth, se construisit une maison et fit des abris pour son bétail. C'est pourquoi le nom de ce lieu est appelé Succoth. *
18 Jacob arriva en paix à la ville de Sichem, qui est dans le pays de Canaan, lorsqu'il vint de Paddan Aram, et il campa devant la ville.
19 Il acheta la parcelle de terrain où il avait étendu sa tente, de la main des fils de Hamor, père de Sichem, pour cent pièces d'argent.
20 Il y dressa un autel, et l'appela El Elohe Israël. †

34

1 Dina, fille de Léa, qu'elle avait enfantée à Jacob, sortit pour voir les filles du pays.
2 Sichem, fils de Hamor, le Hivvite, prince du pays, la vit. Il la prit, coucha avec elle, et l'humilia.
3 Son âme s'attacha à Dina, fille de Jacob ; il aima la jeune fille, et lui parla avec bonté.
4 Sichem parla à son père, Hamor, et dit : « Prends-moi cette jeune fille pour femme. »
5 Or Jacob apprit qu'il avait souillé Dina, sa fille ; et ses fils étaient avec son bétail dans les champs. Jacob garda le silence jusqu'à leur arrivée.
6 Hamor, père de Sichem, sortit vers Jacob pour lui parler.
7 Les fils de Jacob arrivèrent des champs lorsqu'ils entendirent cela. Ils étaient affligés et très en colère, car il avait commis une folie en Israël en couchant avec la fille de Jacob, ce qui ne devait pas se faire.
8 Hamor leur parla, et dit : « L'âme de mon fils Sichem a envie de ta fille. Je vous prie de la lui donner pour femme.
9 Faites des mariages avec nous. Donnez-nous vos filles, et prenez nos filles pour vous.
10 Vous habiterez avec nous, et le pays sera devant vous. Vous y vivrez, vous y ferez du commerce, et vous y acquerrez des biens. »
11 Sichem dit à son père et à ses frères : « Laissez-moi trouver grâce à vos yeux, et je donnerai tout ce que vous me direz.
12 Demande-moi une dot importante, et je te donnerai tout ce que tu me demanderas, mais donne-moi la jeune fille pour femme. »
13 Les fils de Jacob répondirent à Sichem et à Hamor, son père, avec ruse lorsqu'ils parlaient, parce qu'il avait souillé Dina, leur sœur,

* **33:17** succoth signifie abris ou cabines. † **33:20** El Elohe Israel signifie « Dieu, le Dieu d'Israël » ou « Le Dieu d'Israël est puissant ».

14 et ils leur dirent : « Nous ne pouvons pas faire cette chose, donner
notre sœur à un incirconcis, car c'est un opprobre pour nous.
15 Ce n'est qu'à cette condition que nous vous donnerons notre accord.
Si vous faites comme nous, c'est-à-dire si tous les mâles d'entre vous sont
circoncis,
16 nous vous donnerons nos filles, et nous prendrons vos filles, nous
habiterons avec vous, et nous formerons un seul peuple.
17 Mais si vous ne nous écoutez pas et si vous ne vous faites pas
circoncire, alors nous prendrons notre sœur, *et nous partirons. »
18 Leurs paroles plurent à Hamor et à Sichem, fils d'Hamor.
19 Le jeune homme n'avait pas attendu pour faire cette chose, car il avait
pris plaisir à la fille de Jacob, et il était honoré au-dessus de toute la maison
de son père.
20 Hamor et Sichem, son fils, arrivèrent à la porte de leur ville et
parlèrent avec les gens de leur ville, en disant :
21 « Ces hommes sont pacifiques avec nous. Qu'ils vivent donc dans le
pays et qu'ils y fassent du commerce. Car voici, le pays est assez vaste pour
eux. Prenons leurs filles pour épouses, et donnons-leur nos filles.
22 Ce n'est qu'à cette condition que les hommes consentiront à vivre avec
nous, à devenir un seul peuple, si chaque mâle parmi nous est circoncis,
comme eux.
23 Leur bétail, leurs biens et tous leurs animaux ne seront-ils pas à nous ?
Seulement, donnons-leur notre consentement, et ils habiteront avec nous. »
24 Tous ceux qui sortaient de la porte de sa ville écoutaient Hamor et
Sichem, son fils, et tout mâle était circoncis, tous ceux qui sortaient de la
porte de sa ville.
25 Le troisième jour, alors qu'ils étaient endoloris, deux des fils de Jacob,
Siméon et Lévi, les frères de Dina, prirent chacun leur épée, s'avancèrent
vers la ville qui ne se doutait de rien et tuèrent tous les mâles.
26 Ils tuèrent Hamor et Sichem, son fils, au fil de l'épée, prirent Dina
dans la maison de Sichem et s'en allèrent.
27 Les fils de Jacob arrivèrent sur les morts et pillèrent la ville, car ils
avaient souillé leur sœur.
28 Ils prirent leurs troupeaux, leurs vaches, leurs ânes, ce qui était dans
la ville, ce qui était dans les champs,
29 et toutes leurs richesses. Ils emmenèrent en captivité tous leurs petits
enfants et leurs femmes, et prirent comme butin tout ce qui était dans la
maison.
30 Jacob dit à Siméon et à Lévi : « Vous m'avez troublé, pour me rendre
odieux aux habitants du pays, parmi les Cananéens et les Phéréziens. Je
suis peu nombreux. Ils s'assembleront contre moi et me frapperont, et je
serai détruit, moi et ma maison. »
31 Ils dirent : « Doit-il traiter notre sœur comme une prostituée ? »

35

1 Dieu dit à Jacob : « Lève-toi, monte à Béthel, et tu y habiteras. Fais-
y un autel à Dieu, qui t'est apparu lorsque tu fuyais la face d'Ésaü, ton
frère. »
2 Alors Jacob dit à sa famille et à tous ceux qui étaient avec lui : « Otez
les dieux étrangers qui sont au milieu de vous, purifiez-vous et changez
de vêtements.

* **34:17** L'hébreu a, littéralement, « fille ».

3 Levons-nous, et montons à Béthel. J'y ferai un autel à Dieu, qui m'a
exaucé au jour de ma détresse et qui a été avec moi sur le chemin que j'ai
parcouru. »
4 Ils donnèrent à Jacob tous les dieux étrangers qui étaient dans leurs
mains et les anneaux qui étaient à leurs oreilles, et Jacob les cacha sous le
chêne qui était près de Sichem.
5 Ils voyagèrent, et la terreur de Dieu était sur les villes qui les
entouraient, et elles ne poursuivirent pas les fils de Jacob.
6 Jacob arriva à Luz (c'est-à-dire à Béthel), qui est dans le pays de Canaan,
lui et tout le peuple qui était avec lui.
7 Il y bâtit un autel et appela le lieu El Beth El, car c'est là que Dieu se
révéla à lui, lorsqu'il fuyait la face de son frère.
8 Débora, la nourrice de Rebecca, mourut, et elle fut enterrée au-dessous
de Béthel, sous le chêne ; et son nom fut appelé Allon Bacuth.
9 Dieu apparut de nouveau à Jacob, lorsqu'il revint de Paddan Aram, et
il le bénit.
10 Dieu lui dit : « Ton nom est Jacob. Ton nom ne sera plus Jacob, mais
ton nom sera Israël. » Il lui donna le nom d`Israël.
11 Dieu lui dit : « Je suis le Dieu tout-puissant. Sois fécond et multiplie.
Une nation et une multitude de nations naîtront de toi, et des rois sortiront
de ton corps.
12 Le pays que j'ai donné à Abraham et à Isaac, je te le donnerai, et je le
donnerai à ta postérité après toi. »
13 Dieu se retira de lui dans le lieu où il lui avait parlé.
14 Jacob dressa une colonne dans le lieu où il lui avait parlé, une colonne
de pierre. Il y versa une libation et y répandit de l'huile.
15 Jacob appela « Béthel » le nom du lieu où Dieu lui avait parlé.
16 Ils partirent de Béthel. Il y avait encore de la distance à parcourir
jusqu'à Ephrath, et Rachel était en travail. Elle a eu un travail difficile.
17 Comme elle était en plein travail, la sage-femme lui dit : « N'aie pas
peur, car tu vas avoir un autre fils. »
18 Comme son âme s'en allait (car elle est morte), elle l'appela Benoni,
*mais son père l'appela Benjamin. †
19 Rachel mourut, et elle fut enterrée sur le chemin d'Éphrata (appelée
aussi Bethléhem).
20 Jacob dressa un pilier sur son tombeau. C'est encore aujourd'hui le
pilier du tombeau de Rachel.
21 Israël partit en voyage et étendit sa tente au-delà de la tour d'Eder.
22 Pendant qu'Israël habitait dans ce pays, Ruben alla coucher avec Bilha,
la concubine de son père, et Israël en entendit parler.
Les fils de Jacob étaient au nombre de douze.
23 Fils de Léa : Ruben (premier-né de Jacob), Siméon, Lévi, Juda, Issacar
et Zabulon.
24 Fils de Rachel : Joseph et Benjamin.
25 Fils de Bilha (servante de Rachel) : Dan et Nephtali.
26 Fils de Zilpa (servante de Léa) : Gad et Aser. Ce sont là les fils de Jacob,
qui lui sont nés à Paddan Aram.
27 Jacob vint auprès d'Isaac, son père, à Mamré, à Kiriath Arba (qui est
Hébron), où Abraham et Isaac vivaient en étrangers.
28 Les jours d'Isaac furent de cent quatre-vingts ans.

---

* **35:18** « Benoni » signifie « fils de mon trouble ». † **35:18** « Benjamin » signifie « fils de ma main droite ».

29 Isaac rendit l'esprit et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple,
âgé et rassasié de jours. Ésaü et Jacob, ses fils, l'ensevelirent.

36

1 Voici l'histoire des générations d'Ésaü (c'est-à-dire d'Édom).
2 Ésaü prit ses femmes parmi les filles de Canaan : Ada, fille d'Élon, le
Héthien ; Oholibama, fille d'Ana, fille de Tsibeon, le Hévien ;
3 et Basemath, fille d'Ismaël, sœur de Nebaïoth.
4 Ada enfanta à Ésaü Éliphaz. Basemath enfanta Reuel.
5 Oholibama enfanta Jéusch, Jalam et Koré. Ce sont là les fils d'Ésaü, qui
lui naquirent dans le pays de Canaan.
6 Ésaü prit ses femmes, ses fils, ses filles et tous les membres de sa famille,
avec son bétail, tous ses animaux et tous ses biens qu'il avait amassés au
pays de Canaan, et il s'en alla dans un pays éloigné de son frère Jacob.
7 Car leurs biens étaient trop importants pour qu'ils puissent habiter
ensemble, et le pays de leurs voyages ne pouvait pas les supporter à cause
de leur bétail.
8 Ésaü habitait la montagne de Séir. Ésaü, c'est Édom.
9 Voici l'histoire des générations d'Ésaü, père des Édomites, dans la
montagne de Séir :
10 Voici les noms des fils d'Ésaü : Éliphaz, fils d'Ada, femme d'Ésaü, et
Réuel, fils de Basemath, femme d'Ésaü.
11 Les fils d'Éliphaz étaient : Théman, Omar, Zépho, Gatam et Kenaz.
12 Timna était concubine d'Éliphaz, fils d'Ésaü, et elle enfanta à Éliphaz
Amalek. Tels sont les descendants d'Ada, femme d'Ésaü.
13 Voici les fils de Réuel : Nahath, Zérah, Shammah et Mizzah. Ce sont
les descendants de Basemath, femme d'Ésaü.
14 Voici les fils d'Oholibama, fille d'Ana, fille de Tsibeon, femme d'Ésaü :
elle enfanta à Ésaü Jéusch, Jalam et Koré.
15 Voici les chefs des fils d'Ésaü, les fils d'Éliphaz, premier-né d'Ésaü : le
chef Théman, le chef Omar, le chef Zépho, le chef Kenaz,
16 le chef Koré, le chef Gatam, le chef Amalek. Ce sont là les chefs qui
sont venus d'Éliphaz au pays d'Édom. Ce sont là les fils d'Ada.
17 Voici les fils de Réuel, fils d'Ésaü : le chef Nahath, le chef Zérach, le
chef Schamma, le chef Mizza. Ce sont là les chefs issus de Réuel au pays
d'Édom. Ce sont là les fils de Basemath, femme d'Ésaü.
18 Voici les fils d'Oholibama, femme d'Ésaü : le chef Jeush, le chef Jalam,
le chef Koré. Ce sont là les chefs issus d'Oholibama, fille d'Ana, femme
d'Ésaü.
19 Ce sont là les fils d'Ésaü (c'est-à-dire d'Édom), et ce sont là leurs chefs.
20 Voici les fils de Séir, le Horien, les habitants du pays : Lotan, Shobal,
Tsibeon, Ana,
21 Dishon, Ezer et Dishan. Ce sont là les chefs des Horites, fils de Séir, au
pays d'Édom.
22 Les fils de Lotan étaient Hori et Heman. La sœur de Lotan était Timna.
23 Voici les fils de Shobal : Alvan, Manahath, Ebal, Shepho et Onam.
24 Voici les fils de Zibeon : Aiah et Anah. C'est Anah qui a trouvé les
sources chaudes dans le désert, alors qu'il nourrissait les ânes de Tsibeon,
son père.
25 Voici les fils d'Anah : Dishon et Oholibama, fille d'Anah.

26 Voici les fils de Dishon : Hemdan, Eshban, Ithran et Cheran.
27 Voici les fils d'Ezer : Bilhan, Zaavan et Akan.
28 Voici les fils de Dishan : Uz et Aran.
29 Voici les chefs des Horites : le chef Lotan, le chef Shobal, le chef Zibeon, le chef Anah,
30 le chef Dishon, le chef Ezer et le chef Dishan. Ce sont là les chefs des Horiens, selon leurs chefs dans le pays de Séir.

31 Voici les rois qui ont régné dans le pays d'Édom, avant qu'aucun roi ne règne sur les enfants d'Israël.
32 Béla, fils de Béor, régna sur Édom. Le nom de sa ville était Dinhaba.
33 Béla mourut ; et Jobab, fils de Zérach, de Botsra, régna à sa place.
34 Jobab mourut ; et Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place.
35 Husham mourut ; et Hadad, fils de Bedad, qui avait frappé Madian dans le champ de Moab, régna à sa place. Le nom de sa ville était Avith.
36 Hadad mourut. Samla, de Masréka, régna à sa place.
37 Samla mourut ; et Saül, de Rehoboth, près du fleuve, régna à sa place.
38 Shaoul mourut. Baal Hanan, fils d`Acbor, régna à sa place.
39 Baal Hanan, fils d`Acbor, mourut ; et Hadar régna à sa place. Le nom de sa ville était Pau. Sa femme s'appelait Mehetabel, fille de Matred, fille de Mezahab.
40 Voici les noms des chefs issus d`Ésaü, selon leurs familles, selon leurs lieux et selon leurs noms : le chef Timna, le chef Alva, le chef Jetheth,
41 le chef Oholibama, le chef Éla, le chef Pinon,
42 le chef Kenaz, le chef Teman, le chef Mibzar,
43 le chef Magdiel et le chef Iram. Ce sont là les chefs d'Édom, selon leurs habitations dans le pays qu'ils possèdent. Voici Ésaü, le père des Édomites.

37

1 Jacob habitait dans le pays où voyageait son père, dans le pays de Canaan.
2 Voici l'histoire des générations de Jacob. Joseph, âgé de dix-sept ans, faisait paître le troupeau avec ses frères. Il était en compagnie des fils de Bilha et de Zilpa, femmes de son père. Joseph fit un mauvais rapport sur eux à leur père.
3 Or Israël aimait Joseph plus que tous ses enfants, car il était le fils de sa vieillesse, et il lui fit une tunique de plusieurs couleurs.
4 Ses frères virent que leur père l'aimait plus que tous ses frères, et ils le haïrent, et ne purent pas lui parler en paix.
5 Joseph eut un songe, et il le raconta à ses frères, qui le haïrent d'autant plus.
6 Il leur dit : « Écoutez, je vous prie, le songe que j'ai eu.
7 Car voici, nous lions des gerbes dans le champ, et voici que ma gerbe se leva et se tint debout ; et voici que vos gerbes s'approchèrent et se prosternèrent devant ma gerbe. »
8 Ses frères lui demandèrent : « Vas-tu vraiment régner sur nous ? Est-ce que tu vas dominer sur nous ? » Ils le haïssaient d'autant plus qu'il rêvait et qu'il parlait.
9 Il eut un autre songe, qu'il raconta à ses frères, et il dit : « Voici, j'ai eu un autre songe ; et voici, le soleil, la lune et onze étoiles se sont prosternés devant moi. »

10 Il le raconta à son père et à ses frères. Son père le réprimanda et lui
dit : « Quel est ce rêve que tu as fait ? Viendrons-nous, moi, ta mère et tes
frères, nous prosterner en terre devant toi ? »
11 Ses frères l'envièrent, mais son père garda cette parole en mémoire.
12 Ses frères allèrent faire paître le troupeau de leur père à Sichem.
13 Israël dit à Joseph : « Tes frères ne font-ils pas paître le troupeau
à Sichem ? Viens, et je t'enverrai vers eux. » Joseph lui répondit : « Me
voici. »
14 Il lui dit : « Va maintenant, vois si tout va bien pour tes frères et pour
le troupeau, et rapporte-moi des nouvelles. » Il l'envoya donc hors de la
vallée d'Hébron, et il arriva à Sichem.
15 Un homme le trouva, et voici qu'il errait dans les champs. L'homme
lui demanda : « Que cherches-tu ? »
16 Il dit : « Je cherche mes frères. Dis-moi, je t'en prie, où ils font paître
le troupeau. »
17 L'homme dit : « Ils sont partis d'ici, car je les ai entendus dire :
« Allons à Dothan ». »
Joseph partit à la recherche de ses frères, et il les trouva à Dothan.
18 Ils le virent de loin, et, avant qu'il ne s'approche d'eux, ils complotèrent
contre lui pour le tuer.
19 Ils se disaient les uns aux autres : « Voici que ce rêveur arrive.
20 Venez donc maintenant, tuons-le, jetons-le dans une des fosses, et
nous dirons : « Une bête malfaisante l'a dévoré ». Nous verrons ce qu'il
adviendra de ses rêves. »
21 Ruben l'entendit, le délivra de leurs mains, et dit : « Ne lui ôtons pas
la vie. »
22 Ruben leur dit : « Ne versez pas de sang. Jetez-le dans cette fosse qui
est dans le désert, mais ne portez pas la main sur lui », afin de le délivrer
de leurs mains et de le rendre à son père.
23 Lorsque Joseph arriva auprès de ses frères, ils le dépouillèrent de sa
tunique, la tunique multicolore qu'il portait.
24 Ils le prirent et le jetèrent dans la fosse. La fosse était vide. Il n'y avait
pas d'eau dedans.
25 Ils s'assirent pour manger du pain. Ils levèrent les yeux et
regardèrent, et ils virent qu'une caravane d'Ismaélites venait de Galaad,
avec leurs chameaux portant des aromates, du baume et de la myrrhe,
pour les descendre en Égypte.
26 Juda dit à ses frères : « Quel avantage y a-t-il à tuer notre frère et à
cacher son sang ?
27 Venez, vendons-le aux Ismaélites, et ne mettons pas la main sur lui,
car il est notre frère, notre chair. » Ses frères l'écoutèrent.
28 Des marchands madianites passèrent par là ; ils tirèrent et
soulevèrent Joseph de la fosse, et le vendirent aux Ismaélites pour vingt
pièces d'argent. Les marchands amenèrent Joseph en Égypte.
29 Ruben retourna à la fosse, et vit que Joseph n'y était pas ; il déchira
ses vêtements.
30 Il retourna vers ses frères et dit : « L'enfant n'est plus ; et moi, où
irai-je ? »
31 Ils prirent la tunique de Joseph, tuèrent un bouc, et plongèrent la
tunique dans le sang.

32 Elles prirent la tunique multicolore, l'apportèrent à leur père et
dirent : « Nous avons trouvé ceci. Examine-la maintenant, et vois si c'est
la tunique de ton fils ou non. »
33 Il la reconnut et dit : « C'est la tunique de mon fils. Un animal
malfaisant l'a dévoré. Joseph est sans doute déchiré en morceaux. »
34 Jacob déchira ses vêtements, mit un sac sur sa taille et porta le deuil
de son fils pendant plusieurs jours.
35 Tous ses fils et toutes ses filles se levèrent pour le consoler, mais il
refusa d'être consolé. Il dit : « Car je descendrai au séjour des morts
auprès *de mon fils, en pleurant. » Son père pleura sur lui.
36 Les Madianites le vendirent en Égypte à Potiphar, un officier de
Pharaon, le chef des gardes.

38

1 En ce temps-là, Juda descendit de chez ses frères, et se rendit chez un
certain Adullamite, dont le nom était Hira.
2 Là, Juda vit la fille d'un homme de Canaan, nommé Schua. Il la prit, et
alla vers elle.
3 Elle devint enceinte, et enfanta un fils, qu'il appela Er.
4 Elle conçut encore, et enfanta un fils, qu'elle appela Onan.
5 Elle enfanta encore un fils, qu'elle appela Schéla. Il était à Chezib
lorsqu'elle l'enfanta.
6 Juda prit une femme pour Er, son premier-né, et elle s'appela Tamar.
7 Er, le premier-né de Juda, était méchant aux yeux de l'Éternel. Aussi
Yahvé le fit-il mourir.
8 Juda dit à Onan : « Va vers la femme de ton frère, accomplis envers elle
le devoir d'un frère de mari, et suscite une descendance pour ton frère. »
9 Onan savait que la descendance ne serait pas la sienne ; et quand il
entra chez la femme de son frère, il répandit sa semence sur le sol, de
peur de donner une descendance à son frère.
10 La chose qu'il fit fut mauvaise aux yeux de l'Éternel, qui le fit aussi
mourir.
11 Juda dit alors à Tamar, sa belle-fille : « Reste veuve dans la maison
de ton père, jusqu'à ce que mon fils Schéla ait grandi, car il disait : « De
peur qu'il ne meure, lui aussi, comme ses frères. » Tamar alla vivre dans
la maison de son père.
12 Après plusieurs jours, la fille de Shua, la femme de Juda, mourut. Juda
fut consolé, et il monta à Timna pour tondre ses moutons, lui et son ami
Hira, l'Adullamite.
13 On dit à Tamar : « Voici ton beau-père qui monte à Thimna pour
tondre ses brebis. »
14 Elle ôta les vêtements de son veuvage, se couvrit de son voile,
s'enveloppa et s'assit à la porte d'Énaïm, qui est sur le chemin de Timna ;
car elle vit que Shélah était devenu grand, et qu'elle ne lui avait pas été
donnée pour femme.
15 Lorsque Juda la vit, il pensa que c'était une prostituée, car elle avait
couvert son visage.
16 Il se tourna vers elle par le chemin et dit : « Viens, je t'en prie, laisse-
moi entrer chez toi », car il ne savait pas qu'elle était sa belle-fille.
Elle a dit : « Que me donneras-tu pour que tu entres chez moi ? »

---

* **37:35** Sheol est le lieu des morts.

17 Il dit : « Je t'enverrai un chevreau du troupeau. »
Elle a dit : « Tu me donneras un gage, jusqu'à ce que tu l'envoies ? »
18 Il a dit : « Quel gage vais-je te donner ? »
Elle a dit : « Ton sceau, ton cordon et le bâton que tu tiens à la main. »
Il les lui donna ; il entra chez elle, et elle devint enceinte de lui.
19 Elle se leva et s'en alla, ôta son voile et revêtit les vêtements de son veuvage.
20 Juda envoya le chevreau par la main de son ami, l'Adullamite, pour recevoir le gage de la main de la femme, mais il ne la trouva pas.
21 Alors il interrogea les hommes de son lieu de résidence, en disant : « Où est la prostituée qui était à Enaïm, au bord de la route ? »
Ils ont dit : « Il n'y a pas eu de prostituée ici. »
22 Il retourna auprès de Juda, et dit : « Je ne l'ai pas trouvée, et les gens du lieu ont dit : « Il n'y a pas eu de prostituée ici. »
23 Juda dit : « Qu'elle la garde, de peur que nous ne soyons déshonorés. Voici que j'ai envoyé ce chevreau, et vous ne l'avez pas trouvée. »
24 Environ trois mois plus tard, Juda fut informé : « Tamar, ta belle-fille, s'est prostituée. De plus, voici qu'elle est enceinte par prostitution. »
Juda dit : « Fais-la sortir, et qu'on la brûle. »
25 Quand elle fut sortie, elle envoya dire à son beau-père : « Je suis enceinte de l'homme à qui appartiennent ces objets. » Elle dit aussi : « Je te prie de discerner à qui appartiennent ces objets : le sceau, les cordons et le bâton. »
26 Juda les reconnut et dit : « Elle est plus juste que moi, car je ne l'ai pas donnée à Shéla, mon fils. »
Il ne la connut plus.
27 Au moment où elle accouchait, voici, des jumeaux étaient dans son sein.
28 Comme elle était en travail, l'un d'eux étendit la main ; la sage-femme prit un fil écarlate et l'attacha à sa main, en disant : « Celui-ci est sorti le premier. »
29 Comme il retirait sa main, voici que son frère sortit, et elle dit : « Pourquoi t'es-tu fait une brèche ? » C'est pourquoi on lui donna le nom de Pérez. *
30 Ensuite sortit son frère, qui avait un fil cramoisi à la main, et on l'appela Zérach. †

39

1 Joseph fut descendu en Égypte. Potiphar, officier de Pharaon, chef des gardes, un Égyptien, l'acheta de la main des Ismaélites qui l'avaient fait descendre.
2 Yahvé était avec Joseph, et il était un homme prospère. Il était dans la maison de son maître, l'Égyptien.
3 Son maître vit que Yahvé était avec lui, et que Yahvé faisait prospérer entre ses mains tout ce qu'il faisait.
4 Joseph trouva grâce à ses yeux. Il le servit, et Potiphar l'établit surveillant de sa maison, et il mit entre ses mains tout ce qui lui appartenait.
5 Dès qu'il l'eut établi surveillant de sa maison et de tout ce qu'il possédait, Yahvé bénit la maison de l'Égyptien à cause de Joseph. La

* **38:29** Perez signifie « sortir ». † **38:30** Zerah signifie « écarlate » ou « éclat ».

bénédiction de Yahvé fut sur tout ce qu'il avait, dans la maison et dans les champs.
6 Il laissa tout ce qu'il avait entre les mains de Joseph. Il ne s'occupa de rien, sauf de la nourriture qu'il mangea.
Joseph était bien bâti et beau.
7 Après cela, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph, et elle dit : « Couche avec moi. »
8 Mais il refusa, et dit à la femme de son maître : « Voici, mon maître ne sait pas ce que j'ai dans la maison, et il a remis entre mes mains tout ce qu'il possède.
9 Personne n'est plus grand que moi dans cette maison, et il ne m'a rien caché que toi, parce que tu es sa femme. Comment donc pourrais-je commettre cette grande méchanceté et pécher contre Dieu ? »
10 Comme elle parlait à Joseph jour après jour, il ne l'écoutait pas, ne se couchait pas près d'elle et ne restait pas avec elle.
11 Vers ce temps-là, il entra dans la maison pour faire son travail, et il n'y avait aucun des hommes de la maison à l'intérieur.
12 Elle le saisit par son vêtement et lui dit : « Couche avec moi ! »
Il laissa son vêtement dans sa main, et sortit en courant.
13 Lorsqu'elle vit qu'il avait laissé son vêtement dans sa main et qu'il était sorti en courant,
14 elle appela les gens de sa maison et leur parla ainsi : « Voici qu'il a fait entrer chez nous un Hébreu pour se moquer de nous. Il est entré chez moi pour coucher avec moi, et j'ai crié d'une voix forte.
15 Quand il a entendu que j'élevais la voix et que je criais, il a laissé son vêtement près de moi, et il est sorti en courant. »
16 Elle déposa son vêtement près d'elle, jusqu'à ce que son maître revienne à la maison.
17 Elle lui parla ainsi, et dit : Le serviteur hébreu que tu nous as amené est entré chez moi pour se moquer de moi ;
18 et comme j'élevais la voix et que je criais, il a laissé son vêtement près de moi et s'est enfui. »
19 Lorsque son maître entendit les paroles de sa femme, qui lui disait : « Voici ce que ton serviteur m'a fait », sa colère s'enflamma.
20 Le maître de Joseph le prit et le mit dans la prison, le lieu où l'on attachait les prisonniers du roi, et il y resta enfermé.
21 Mais Yahvé était avec Joseph, il lui témoigna de la bonté et lui accorda sa faveur aux yeux du gardien de la prison.
22 Le gardien de la prison remit entre les mains de Joseph tous les prisonniers qui se trouvaient dans la prison. Tout ce qu'ils y faisaient, il en était responsable.
23 Le gardien de la prison ne s'occupait de rien de ce qui était sous sa responsabilité, car l'Éternel était avec lui, et ce qu'il faisait, l'Éternel le faisait prospérer.

40

1 Après ces choses, le maître d'hôtel du roi d'Égypte et son boulanger offensèrent leur seigneur, le roi d'Égypte.
2 Pharaon se mit en colère contre ses deux officiers, le chef des échansons et le chef des panetiers.
3 Il les plaça en détention dans la maison du chef des gardes, dans la prison, lieu où Joseph était lié.

4 Le chef des gardes les confia à Joseph, qui prit soin d'eux. Ils restèrent
plusieurs jours dans la prison.
5 Ils eurent tous deux un songe, chacun son songe, en une nuit, chacun
selon l'interprétation de son songe, l'échanson et le panetier du roi
d'Égypte, qui étaient liés dans la prison.
6 Le matin, Joseph entra chez eux, les vit, et constata qu'ils étaient tristes.
7 Il demanda aux officiers de Pharaon qui étaient avec lui en détention
dans la maison de son maître : « Pourquoi avez-vous l'air si triste
aujourd'hui ? »
8 Ils lui dirent : « Nous avons fait un rêve, et il n'y a personne qui puisse
l'interpréter. »
Joseph leur dit : « Les interprétations n'appartiennent-elles pas à Dieu ?
S'il vous plaît, dites-le moi. »
9 Le chef des échansons raconta son rêve à Joseph, et lui dit : « Dans
mon rêve, voici qu'une vigne était devant moi,
10 et dans la vigne il y avait trois branches. On aurait dit qu'elle
bourgeonnait, qu'elle fleurissait, et que ses grappes produisaient des
raisins mûrs.
11 La coupe de Pharaon était dans ma main ; j'ai pris les raisins, je les ai
pressés dans la coupe de Pharaon, et j'ai donné la coupe dans la main de
Pharaon. »
12 Joseph lui dit : « Voici son interprétation : les trois branches sont trois
jours.
13 Dans trois jours encore, Pharaon relèvera ta tête et te rétablira dans
ta fonction. Tu remettras la coupe de Pharaon dans sa main, comme tu l'as
fait lorsque tu étais son échanson.
14 Mais souviens-toi de moi quand tout ira bien pour toi. Fais preuve
de bonté à mon égard, parle de moi à Pharaon et fais-moi sortir de cette
maison.
15 En effet, j'ai été enlevé du pays des Hébreux, et ici aussi je n'ai rien
fait pour qu'on me mette au cachot. »
16 Le chef des boulangers, voyant que l'interprétation était bonne, dit à
Joseph : « Moi aussi, j'étais dans mon rêve, et voici que trois corbeilles de
pain blanc étaient sur ma tête.
17 Dans la corbeille supérieure, il y avait toutes sortes d'aliments cuits
pour Pharaon, et les oiseaux les mangeaient dans la corbeille sur ma tête. »
18 Joseph répondit : « Voici son interprétation. Les trois paniers
représentent trois jours.
19 Dans trois jours encore, Pharaon lèvera ta tête de dessus toi, il te
pendra à un arbre, et les oiseaux mangeront ta chair de dessus toi. »
20 Le troisième jour, qui était l'anniversaire de Pharaon, il fit un festin
pour tous ses serviteurs, et il leva la tête du chef des échansons et la tête
du chef des panetiers parmi ses serviteurs.
21 Il remit le chef des échansons à sa place, et il remit la coupe entre les
mains de Pharaon.
22 Mais il fit pendre le chef des panetiers, comme Joseph le leur avait
expliqué.
23 Mais le chef échanson ne se souvint pas de Joseph, il l'oublia.

41

1 Au bout de deux années complètes, Pharaon eut un songe, et voici qu'il
se tenait près du fleuve.

2 Et voici, sept bêtes sortaient du fleuve. Elles étaient sveltes et grasses, et elles se nourrissaient de l'herbe des marais.
3 Et voici, sept autres bêtes sortaient du fleuve après elles, laides et maigres, et se tenaient près des autres bêtes, sur le bord du fleuve.
4 Les bêtes laides et maigres dévorèrent les sept bêtes sveltes et grasses. Pharaon se réveilla.
5 Il dormit et rêva une seconde fois ; et voici que sept épis de blé montèrent sur une seule tige, sains et bons.
6 Et voici, sept épis maigres, soufflés par le vent d'est, poussèrent après eux.
7 Les épis minces avalèrent les sept épis sains et pleins. Pharaon se réveilla, et voici, c'était un rêve.
8 Le matin, son esprit fut troublé, et il fit venir tous les magiciens et les sages d'Égypte. Pharaon leur raconta ses rêves, mais il n'y avait personne pour les interpréter à Pharaon.

9 Alors le chef des échansons parla à Pharaon, et dit : « Je me souviens aujourd'hui de mes fautes.
10 Pharaon s'est mis en colère contre ses serviteurs et m'a fait enfermer dans la maison du chef des gardes, avec le chef des boulangers.
11 Nous fîmes un rêve en une seule nuit, lui et moi. Chacun rêva selon l'interprétation de son rêve.
12 Il y avait là avec nous un jeune homme, un Hébreu, serviteur du chef des gardes. Nous lui avons raconté, et il nous a interprété nos rêves. Il interpréta à chacun selon son songe.
13 Et il en fut ainsi, comme il nous l'interpréta. Il m'a rétabli dans mes fonctions, et il l'a pendu. »

14 Alors Pharaon envoya appeler Joseph, et on le fit sortir en toute hâte du cachot. Il se rasa, changea de vêtements, et entra chez Pharaon.
15 Pharaon dit à Joseph : « J'ai fait un rêve, et il n'y a personne qui puisse l'interpréter. J'ai entendu dire de toi que, lorsque tu entends un rêve, tu peux l'interpréter. »

16 Joseph répondit à Pharaon : « Ce n'est pas en moi. Dieu donnera à Pharaon une réponse de paix. »

17 Pharaon dit à Joseph : « Dans mon rêve, voici, je me tenais sur le bord du fleuve ;
18 et voici, sept bêtes grasses et élégantes sont sorties du fleuve. Ils se nourrissaient de l'herbe des marais.
19 Et voici que sept autres bêtes montaient après eux, pauvres, très laides et maigres, comme je n'en ai jamais vu dans tout le pays d'Égypte pour leur laideur.
20 Les bêtes maigres et laides mangèrent les sept premières bêtes grasses ;
21 et quand elles les eurent mangées, on ne put savoir qu'elles les avaient mangées, mais elles étaient toujours aussi laides, comme au début. Alors je me réveillai.
22 Je regardai en songe, et voici que sept épis de blé montaient sur une tige, pleins et bons ;
23 et voici que sept épis de blé, desséchés, maigres, et soufflés par le vent d'orient, montaient après eux.
24 Les épis maigres avalèrent les sept bons épis. Je l'ai raconté aux magiciens, mais il n'y avait personne qui pût me l'expliquer. »

25 Joseph dit à Pharaon : « Le rêve de Pharaon est unique. Ce que Dieu va faire, il l'a annoncé à Pharaon.
26 Les sept bonnes bêtes sont sept ans, et les sept bonnes épis sont sept ans. Le rêve est unique.
27 Les sept bêtes maigres et laides qui sont montées après elles, ce sont sept ans, et aussi les sept épis vides, soufflés par le vent d'orient ; ce seront sept années de famine.
28 C'est ce que j'ai dit à Pharaon. Dieu a montré à Pharaon ce qu'il allait faire.
29 Voici, sept années de grande abondance dans tout le pays d'Égypte vont venir.
30 Sept années de famine surviendront après elles, et toute l'abondance sera oubliée dans le pays d'Égypte. La famine consumera le pays,
31 et l'abondance ne sera pas connue dans le pays, à cause de la famine qui suivra, car elle sera très douloureuse.
32 Le rêve a été doublé pour Pharaon, car la chose est établie par Dieu, et Dieu l'accomplira bientôt.
33 « Maintenant, que Pharaon cherche un homme discret et sage, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte.
34 Que Pharaon fasse cela, qu'il nomme des surveillants sur le pays, et qu'ils prélèvent le cinquième de la production du pays d'Égypte pendant les sept années d'abondance.
35 Qu'ils rassemblent toutes les denrées de ces bonnes années à venir, et qu'ils stockent le grain sous la main de Pharaon pour le nourrir dans les villes, et qu'ils le gardent.
36 Ces vivres serviront à approvisionner le pays contre les sept années de famine qui s'abattront sur le pays d'Égypte, afin que le pays ne périsse pas par la famine. »
37 La chose était bonne aux yeux de Pharaon et aux yeux de tous ses serviteurs.
38 Pharaon dit à ses serviteurs : « Peut-on trouver un tel homme, un homme en qui réside l'Esprit de Dieu ? ».
39 Pharaon dit à Joseph : « Puisque Dieu t'a montré tout cela, il n'y a personne d'aussi discret et d'aussi sage que toi.
40 Tu seras à la tête de ma maison. Tout mon peuple sera gouverné selon ta parole. Ce n'est que sur le trône que je serai plus grand que toi. »
41 Pharaon dit à Joseph : « Voici, je t'ai établi sur tout le pays d'Égypte. »
42 Pharaon ôta sa bague de sa main et la mit à la main de Joseph ; il le revêtit d'une robe de fin lin, et lui mit un collier d'or au cou.
43 Il le fit monter dans le second char qu'il avait. Ils criaient devant lui : « Agenouillez-vous ! » Il l'établit sur tout le pays d'Égypte.
44 Pharaon dit à Joseph : « Je suis Pharaon. Sans toi, personne ne lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Égypte. »
45 Pharaon donna à Joseph le nom de Zaphenath-Paneah. Il lui donna pour femme Asenath, fille du prêtre Potiphéra d'On. Joseph parcourut le pays d'Égypte.
46 Joseph était âgé de trente ans lorsqu'il se présenta devant Pharaon, roi d'Égypte. Joseph sortit de la présence de Pharaon, et parcourut tout le pays d'Égypte.
47 Pendant les sept années d'abondance, la terre produisit en abondance.

48 Il ramassa toutes les provisions des sept années qui s'étaient écoulées
dans le pays d'Égypte, et il les mit en réserve dans les villes. Il stocka dans
chaque ville des aliments provenant des champs qui entouraient cette ville.
49 Joseph accumula du grain comme le sable de la mer, en très grande
quantité, jusqu'à ce qu'il cesse de compter, car il était sans nombre.
50 Il naquit à Joseph, avant l'année de la famine, deux fils qu'Asenath,
fille de Potiphéra, prêtre d'On, lui enfanta.
51 Joseph donna à l'aîné le nom de Manassé,* car, dit-il, Dieu m'a fait
oublier tout mon labeur et toute la maison de mon père. »
52 Le nom du second, il l'appela Ephraïm :† « Car Dieu m'a rendu fécond
dans le pays de mon affliction. »
53 Les sept années d'abondance qui existaient dans le pays d'Égypte
prirent fin.
54 Les sept années de famine commencèrent à venir, comme l'avait dit
Joseph. Il y eut de la famine dans tous les pays, mais dans tout le pays
d'Égypte, il y avait du pain.
55 Lorsque tout le pays d'Égypte fut affamé, le peuple cria au Pharaon
pour avoir du pain. Le Pharaon dit à tous les Égyptiens : « Allez voir
Joseph. Faites ce qu'il vous dira. »
56 La famine sévissait sur toute la surface de la terre. Joseph ouvrit tous
les magasins et vendit aux Égyptiens. La famine était grande dans le pays
d'Égypte.
57 Tous les pays venaient en Égypte, chez Joseph, pour acheter du blé,
car la famine sévissait sur toute la surface de la terre.

42

1 Jacob vit qu'il y avait du blé en Égypte, et il dit à ses fils : « Pourquoi
vous regardez-vous les uns les autres ? »
2 Il répondit : « Voici, j'ai appris qu'il y a du blé en Égypte. Descendez-y
et achetez-en pour nous, afin que nous vivions et que nous ne mourions
pas. »
3 Les dix frères de Joseph descendirent pour acheter du blé en Égypte.
4 Mais Jacob n'envoya pas Benjamin, le frère de Joseph, avec ses frères,
car il dit : « De peur qu'il ne lui arrive du mal. »
5 Les fils d'Israël vinrent acheter parmi ceux qui étaient venus, car la
famine sévissait au pays de Canaan.
6 Joseph était le gouverneur du pays. C'est lui qui vendit à tous les
habitants du pays. Les frères de Joseph vinrent, et ils se prosternèrent
devant lui, le visage contre terre.
7 Joseph vit ses frères et les reconnut, mais il se comporta comme un
étranger avec eux et leur parla durement. Il leur dit : « D'où venez-
vous ? »
Ils ont dit : « Du pays de Canaan, pour acheter de la nourriture. »
8 Joseph reconnut ses frères, mais ils ne le reconnurent pas.
9 Joseph se souvint des rêves qu'il avait eus à leur sujet, et il leur dit :
« Vous êtes des espions ! Vous êtes venus voir la nudité du pays. »
10 Ils lui dirent : « Non, mon seigneur, mais tes serviteurs sont venus
pour acheter de la nourriture.

---

* **41:51** « Manasseh » sonne comme le mot hébreu pour « oublier ». † **41:52** « Ephraïm » sonne comme l'hébreu pour « deux fois fécond ».

11 Nous sommes tous fils d'un seul homme, nous sommes des hommes honnêtes. Tes serviteurs ne sont pas des espions. »

12 Il leur dit : « Non, mais vous êtes venus pour voir la nudité du pays ! »

13 Ils dirent : « Nous, tes serviteurs, sommes douze frères, fils d'un seul homme au pays de Canaan ; et voici que le plus jeune est aujourd'hui avec notre père, et l'autre n'est plus. »

14 Joseph leur dit : « C'est comme je vous l'ai dit, en disant : « Vous êtes des espions ».
15 Par ceci, vous serez mis à l'épreuve. Par la vie de Pharaon, vous ne sortirez pas d'ici, à moins que votre plus jeune frère ne vienne ici.
16 Envoie l'un d'entre vous, qu'il aille chercher ton frère, et tu seras lié, afin que tes paroles soient mises à l'épreuve et qu'on sache s'il y a de la vérité en toi, ou si, par la vie de Pharaon, tu es un espion. »
17 Il les mit tous ensemble en détention pendant trois jours.

18 Le troisième jour, Joseph leur dit : « Faites cela, et vivez, car je crains Dieu.
19 Si vous êtes des hommes honnêtes, laissez donc l'un de vos frères être lié dans votre prison ; mais vous, partez, portez du blé pour la famine de vos maisons.
20 Amenez-moi votre plus jeune frère ; ainsi vos paroles seront vérifiées, et vous ne mourrez pas. »

Ils firent ainsi.
21 Ils se dirent les uns aux autres : « Nous sommes certainement coupables à l'égard de notre frère, en ce que nous avons vu la détresse de son âme, lorsqu'il nous suppliait, et que nous n'avons pas voulu l'écouter. C'est pourquoi cette détresse est venue sur nous. »
22 Ruben leur répondit : « Ne vous ai-je pas dit : « Ne péchez pas contre l'enfant », et n'avez-vous pas voulu écouter ? C'est pourquoi aussi, voici, son sang est requis. »
23 Ils ne savaient pas que Joseph les comprenait, car il y avait un interprète entre eux.
24 Il se détourna d`eux, et pleura. Puis il revint vers eux, leur parla, prit Siméon du milieu d'eux et le lia sous leurs yeux.
25 Puis Joseph donna l'ordre de remplir leurs sacs de blé, de remettre l'argent de chacun dans son sac, et de leur donner de la nourriture pour le chemin. C'est ainsi qu'il leur fut fait.

26 Ils chargèrent leurs ânes de leur grain, et partirent de là.
27 Comme l'un d'eux ouvrait son sac pour donner à manger à son âne dans le lieu d'hébergement, il vit son argent. Voici, il était dans l'ouverture de son sac.
28 Il dit à ses frères : « Mon argent a été retrouvé ! Voici qu'il est dans mon sac. » Leur cœur les abandonna, et ils se tournèrent en tremblant les uns vers les autres, en disant : « Qu'est-ce que Dieu nous a fait ? »
29 Ils se rendirent auprès de Jacob, leur père, au pays de Canaan, et lui racontèrent tout ce qui leur était arrivé, en disant :
30 « Cet homme, le seigneur du pays, nous a parlé durement et nous a pris pour des espions du pays.
31 Nous lui avons répondu : « Nous sommes d'honnêtes hommes. Nous ne sommes point des espions.
32 Nous sommes douze frères, fils de notre père ; l'un d'eux n'est plus, et le plus jeune est aujourd'hui avec notre père au pays de Canaan.

33 L'homme, le seigneur du pays, nous dit : « Voici comment je saurai que
vous êtes des hommes honnêtes : laissez-moi l'un de vos frères, prenez
du blé pour la famine de vos maisons, et partez.
34 Amenez-moi votre plus jeune frère. Je saurai alors que vous n'êtes pas
des espions, mais que vous êtes des hommes honnêtes. Je vous livrerai
donc votre frère, et vous ferez du commerce dans le pays.'"
35 Comme ils vidaient leurs sacs, voici que chacun avait dans son sac son
paquet d'argent. Lorsqu'ils virent leurs liasses d'argent, eux et leur père
eurent peur.
36 Jacob, leur père, leur dit : « Vous m'avez privé de mes enfants ! Joseph
n'est plus, Siméon n'est plus, et vous voulez m'enlever Benjamin. Toutes
ces choses sont contre moi. »
37 Ruben parla à son père et dit : « Tue mes deux fils, si je ne te le ramène
pas. Confie-le à mes soins, et je te le ramènerai. »
38 Il dit : « Mon fils ne descendra pas avec toi, car son frère est mort
et il ne reste que lui. S'il lui arrive malheur sur le chemin que vous
empruntez, vous ferez descendre mes cheveux blancs avec tristesse au
séjour des morts. » *

43

1 La famine sévissait dans le pays.
2 Lorsqu'ils eurent épuisé le blé qu'ils avaient apporté d'Égypte, leur
père leur dit : « Retournez-y, achetez-nous encore un peu de nourriture. »
3 Juda lui parla, et dit : « L'homme nous a solennellement avertis, en
disant : 'Vous ne verrez pas ma face, à moins que votre frère ne soit avec
vous'.
4 Si tu envoies notre frère avec nous, nous descendrons et nous
t'achèterons des vivres ;
5 mais si tu ne l'envoies pas, nous ne descendrons pas, car l'homme nous
a dit : 'Tu ne verras pas ma face, à moins que ton frère ne soit avec toi'. »
6 Israël a dit : « Pourquoi m'as-tu traité si mal, en disant à l'homme que
tu avais un autre frère ? »
7 Ils répondirent : « L'homme nous a interrogés directement sur nous-
mêmes et sur nos proches, en disant : « Ton père vit-il encore ? As-tu un
autre frère ? Nous avons simplement répondu à ses questions. Pouvions-
nous savoir qu'il allait dire : 'Fais descendre ton frère' ? »
8 Juda dit à Israël, son père : « Envoie le garçon avec moi, et nous nous
lèverons et partirons, afin que nous vivions et ne mourions pas, nous, et
toi, et aussi nos petits enfants.
9 Je serai pour lui une garantie. C'est de ma main que vous le réclamerez.
Si je ne vous l'amène pas, si je ne le mets pas devant vous, que j'en porte
la responsabilité pour toujours ;
10 car si nous n'avions pas tardé, nous serions déjà revenus une seconde
fois. »
11 Leur père, Israël, leur dit : « S'il doit en être ainsi, faites ceci : Prenez
dans vos sacs des fruits de choix du pays, et descendez un présent pour
l'homme, un peu de baume, un peu de miel, des aromates et de la myrrhe,
des noix et des amandes ;
12 et prenez dans votre main de l'argent en double, et rapportez l'argent
qui est revenu dans la bouche de vos sacs. C'était peut-être un oubli.
13 Prends aussi ton frère, lève-toi, et retourne vers l'homme.

* **42:38** Sheol est le lieu des morts.

14 Que le Dieu tout-puissant te fasse grâce devant cet homme, afin qu'il
te relâche ton autre frère et Benjamin. Si je suis privé de mes enfants, je
suis privé. »
15 Les hommes prirent ce présent, et ils prirent en main l'argent
double, ainsi que Benjamin ; ils se levèrent, descendirent en Égypte, et
se présentèrent devant Joseph.
16 Lorsque Joseph vit Benjamin avec eux, il dit à l'intendant de sa
maison : « Fais entrer les hommes dans la maison, égorge une bête et
prépare-toi, car les hommes dîneront avec moi à midi. »
17 L'homme fit ce que Joseph avait ordonné, et l'homme amena les
hommes dans la maison de Joseph.
18 Les hommes eurent peur, parce qu'ils avaient été amenés à la maison
de Joseph ; ils dirent : « C'est à cause de l'argent qui est revenu dans
nos sacs la première fois que nous sommes amenés, afin qu'il cherche
une occasion contre nous, qu'il nous attaque et qu'il nous saisisse comme
esclaves, avec nos ânes. »
19 Ils s'approchèrent de l'intendant de la maison de Joseph, lui parlèrent
à la porte de la maison,
20 et dirent : « Oh, mon seigneur, nous sommes en effet descendus la
première fois pour acheter de la nourriture.
21 Lorsque nous sommes arrivés au gîte, nous avons ouvert nos sacs, et
voici que l'argent de chacun était dans l'ouverture de son sac, notre argent
en plein poids. Nous l'avons rapporté dans notre main.
22 Nous avons descendu d'autre argent dans notre main pour acheter de
la nourriture. Nous ne savons pas qui a mis notre argent dans nos sacs. »
23 Il dit : « La paix soit avec vous. N'ayez pas peur. Votre Dieu, et le
Dieu de votre père, vous a donné un trésor dans vos sacs. J'ai reçu votre
argent. » Il fit sortir Siméon vers eux.
24 L'homme fit entrer les hommes dans la maison de Joseph, leur donna
de l'eau et ils se lavèrent les pieds. Il donna du fourrage à leurs ânes.
25 Ils préparèrent le cadeau pour la venue de Joseph à midi, car ils
avaient entendu dire qu'ils devaient y manger du pain.
26 Lorsque Joseph rentra chez lui, ils lui apportèrent dans la maison le
présent qu'ils avaient en main, et se prosternèrent en terre devant lui.
27 Il les interrogea sur leur bien-être et dit : « Votre père se porte-t-il
bien, le vieillard dont vous avez parlé ? Est-il encore en vie ? »
28 Ils dirent : « Ton serviteur, notre père, se porte bien. Il est encore en
vie. » Ils se prosternèrent humblement.
29 Il leva les yeux et vit Benjamin, son frère, le fils de sa mère, et il dit :
« Est-ce là ton plus jeune frère, dont tu m'as parlé ? » Il répondit : « Que
Dieu te fasse miséricorde, mon fils. »
30 Joseph se hâta, car son cœur se languissait de son frère, et il chercha
un endroit pour pleurer. Il entra dans sa chambre, et y pleura.
31 Il se lava le visage, et sortit. Il se maîtrisa, et dit : « Servez le repas. »
32 Ils le servirent seuls, eux seuls, et les Égyptiens qui mangèrent avec
lui seuls, car les Égyptiens ne mangent pas avec les Hébreux, car c'est une
abomination pour les Égyptiens.
33 Ils s'assirent devant lui, le premier-né selon son droit d'aînesse, et le
plus jeune selon sa jeunesse, et les hommes s'étonnaient les uns des autres.

34 Il leur envoya des parts de devant lui, mais la part de Benjamin était
cinq fois plus importante que celle de n'importe lequel des leurs. Ils burent
et furent joyeux avec lui.

44

1 Il donna cet ordre à l'intendant de sa maison : « Remplissez de
nourriture les sacs des hommes, autant qu'ils peuvent en porter, et mettez
l'argent de chacun dans l'ouverture de son sac.
2 Mets ma coupe, la coupe d'argent, dans l'ouverture du sac du plus jeune,
avec son argent. » Il fit selon la parole que Joseph avait dite.
3 Dès que le matin se leva, les hommes partirent, eux et leurs ânes.
4 Lorsqu'ils sortirent de la ville et qu'ils ne furent pas encore loin, Joseph
dit à son intendant : « Monte, suis les hommes. Quand tu les auras
rattrapés, demande-leur : Pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien ?
5 N'est-ce pas là ce que boit mon seigneur et ce par quoi il devine ? Vous
avez fait le mal en agissant ainsi ».
6 Il les rattrapa et leur adressa ces paroles.
7 Ils lui dirent : « Pourquoi mon seigneur tient-il de tels propos ? Loin
de tes serviteurs l'idée de faire une telle chose !
8 Voici, l'argent que nous avons trouvé dans la bouche de nos sacs, nous
te l'avons rapporté du pays de Canaan. Comment donc voler de l'argent
ou de l'or dans la maison de ton seigneur ?
9 Chez celui de tes serviteurs chez qui on le trouvera, qu'il meure, et nous
aussi nous serons les esclaves de mon seigneur. »
10 Il dit : « Qu'il en soit maintenant ainsi selon vos paroles. Celui chez
qui elle sera trouvée sera mon esclave ; et toi, tu seras irréprochable. »
11 Ils se hâtèrent alors de descendre leur sac à terre, et chacun ouvrit
son sac.
12 Il chercha, en commençant par le plus âgé et en terminant par le plus
jeune. La coupe fut trouvée dans le sac de Benjamin.
13 Puis ils déchirèrent leurs vêtements, chargèrent chacun leur âne et
retournèrent à la ville.
14 Juda et ses frères arrivèrent à la maison de Joseph, et il était encore
là. Ils se jetèrent à terre devant lui.
15 Joseph leur dit : « Quelle est cette action que vous avez commise ? Ne
savez-vous pas qu'un homme tel que moi peut effectivement faire de la
divination ? ».
16 Juda dit : « Que dirons-nous à mon seigneur ? Que dirons-nous ?
Comment allons-nous nous disculper ? Dieu a découvert l'iniquité de tes
serviteurs. Voici, nous sommes les esclaves de mon seigneur, nous et celui
dans la main duquel se trouve la coupe. »
17 Il répondit : « Loin de moi l'idée de faire cela. L'homme dans la main
duquel se trouve la coupe sera mon esclave ; quant à toi, monte en paix
vers ton père. »
18 Alors Juda s'approcha de lui, et dit : « Oh, mon seigneur, permets à
ton serviteur de dire une parole aux oreilles de mon seigneur, et ne laisse
pas ta colère s'enflammer contre ton serviteur, car tu es comme Pharaon.
19 Mon seigneur a demandé à ses serviteurs : « Avez-vous un père ou un
frère ? »
20 Nous avons répondu à mon seigneur : « Nous avons un père, un
vieillard, et un enfant de sa vieillesse, un petit garçon ; son frère est mort,
et il reste seul de sa mère ; et son père l'aime.

21 Tu as dit à tes serviteurs : « Faites-le descendre vers moi, afin que je
pose mes yeux sur lui.
22 Nous avons dit à mon seigneur : « Le garçon ne peut pas quitter son
père, car s'il le quittait, son père mourrait. »
23 Tu as dit à tes serviteurs : « Si ton plus jeune frère ne descend pas
avec vous, vous ne verrez plus ma face.
24 Lorsque nous sommes montés vers ton serviteur, mon père, nous lui
avons rapporté les paroles de mon seigneur.
25 Notre père nous dit : « Retourne acheter un peu de nourriture.
26 Nous avons répondu : « Nous ne pouvons pas descendre. Si notre
plus jeune frère est avec nous, nous descendrons, car nous ne verrons
peut-être pas le visage de cet homme, à moins que notre plus jeune frère
ne soit avec nous.
27 Ton serviteur, mon père, nous a dit : « Vous savez que ma femme m'a
enfanté deux fils.
28 L'un d'eux est sorti de chez moi, et j'ai dit : « Certainement, il est
déchiré en morceaux » ; et je ne l'ai pas revu depuis.
29 Si tu m'enlèves aussi celui-ci, et qu'il lui arrive malheur, tu feras
descendre mes cheveux blancs avec tristesse au séjour des morts'. *
30 Maintenant, quand j'arriverai chez ton serviteur, mon père, et que le
garçon ne sera pas avec nous, puisque sa vie est liée à celle du garçon,
31 il arrivera, quand il verra que le garçon n'est plus, qu'il mourra. Tes
serviteurs feront descendre avec douleur au séjour des morts les cheveux
blancs de ton serviteur, notre père. †
32 Car ton serviteur s'est porté garant de l'enfant auprès de mon père, en
disant : « Si je ne te l'amène pas, c'est moi qui en porterai la responsabilité
auprès de mon père pour toujours ».
33 Maintenant donc, que ton serviteur reste à la place du garçon, esclave
de mon seigneur, et que le garçon monte avec ses frères.
34 Car comment monterai-je vers mon père, si le garçon n'est pas avec
moi ? de peur que je ne voie le malheur qui frappera mon père. »

45

1 Alors Joseph ne put se maîtriser devant tous ceux qui se tenaient devant
lui, et il s'écria : « Que tout le monde sorte de chez moi ! » Personne d'autre
ne se tenait avec lui, tandis que Joseph se faisait connaître à ses frères.
2 Il pleura à haute voix. Les Égyptiens entendirent, et la maison de
Pharaon aussi.
3 Joseph dit à ses frères : « Je suis Joseph. Mon père vit-il encore ? »
Ses frères ne purent lui répondre, car ils étaient terrifiés par sa
présence.
4 Joseph dit à ses frères : « Approchez-vous de moi, je vous en prie. »
Ils s'approchèrent. Il dit : « Je suis Joseph, votre frère, que vous avez
vendu en Égypte.
5 Maintenant, ne vous affligez pas et ne vous mettez pas en colère contre
vous-mêmes, parce que vous m'avez vendu ici, car Dieu m'a envoyé devant
vous pour préserver la vie.
6 Depuis deux ans, la famine sévit dans le pays, et il y a encore cinq ans,
pendant lesquels il n'y aura ni labourage ni récolte.

* **44:29** Sheol est le lieu des morts. † **44:31** Sheol est le lieu des morts.

7 Dieu m'a envoyé devant vous pour vous conserver un reste sur la terre,
et pour vous sauver la vie par une grande délivrance.
8 Ce n'est donc pas toi qui m'as envoyé ici, mais Dieu, qui m'a fait devenir
un père pour Pharaon, le maître de toute sa maison, et le souverain de tout
le pays d'Égypte.
9 Dépêche-toi de monter vers mon père et dis-lui : « Voici ce que dit ton
fils Joseph : Dieu m'a fait seigneur de toute l'Égypte. Descends vers moi.
N'attends pas.
10 Tu habiteras dans le pays de Gosen, et tu seras près de moi, toi, tes
enfants, les enfants de tes enfants, tes troupeaux, tes bêtes et tout ce que
tu as.
11 Là, je pourvoirai à tes besoins, car il y a encore cinq années de famine,
de peur que tu ne tombes dans la misère, toi, ta famille et tout ce que tu
as. »''
12 Voici, tes yeux voient, ainsi que les yeux de mon frère Benjamin, que
c'est ma bouche qui te parle.
13 Tu raconteras à mon père toute ma gloire en Égypte, et tout ce que tu
as vu. Tu te dépêcheras de faire descendre mon père ici. »
14 Il se jeta au cou de son frère Benjamin et pleura, et Benjamin pleura
à son cou.
15 Il embrassa tous ses frères, et pleura sur eux. Après cela, ses frères
s'entretinrent avec lui.
16 Le bruit en fut entendu dans la maison de Pharaon : « Les frères de
Joseph sont arrivés. » Cela plut à Pharaon et à ses serviteurs.
17 Pharaon dit à Joseph : « Dis à tes frères : Fais ceci : Chargez vos bêtes,
et partez, partez pour le pays de Canaan.
18 Prenez votre père et vos enfants, et venez me voir ; je vous donnerai
le bien du pays d'Égypte, et vous mangerez la graisse du pays.
19 Voici ce qu'il vous est ordonné de faire : Prenez des chariots du pays
d'Égypte pour vos petits enfants et pour vos femmes, faites venir votre
père, et venez.
20 Et ne vous préoccupez pas de vos biens, car le bien de tout le pays
d'Égypte vous appartient. »
21 Les fils d'Israël firent ainsi. Joseph leur donna des chariots, selon
l'ordre de Pharaon, et leur fournit des provisions pour le chemin.
22 Il donna à chacun d'eux des vêtements de rechange, mais à Benjamin
il donna trois cents pièces d'argent et cinq vêtements de rechange.
23 Il envoya à son père dix ânes chargés des bonnes choses d'Égypte et
dix ânesses chargées de grain et de pain et de provisions pour son père
en chemin.
24 Il envoya donc ses frères, qui partirent. Il leur dit : « Veillez à ne pas
vous disputer en chemin. »
25 Ils montèrent d'Égypte et arrivèrent au pays de Canaan, chez Jacob,
leur père.
26 Ils lui dirent : « Joseph vit encore, et il domine sur tout le pays
d'Égypte. « Son cœur s'évanouit, car il ne les croyait pas.
27 Ils lui rapportèrent toutes les paroles de Joseph, qu'il leur avait dites.
Lorsqu'il vit les chariots que Joseph avait envoyés pour le transporter,
l'esprit de Jacob, leur père, se ranima.
28 Israël dit : « C'est assez. Joseph, mon fils, est encore en vie. Je vais
aller le voir avant de mourir. »

46

1 Israël partit avec tout ce qu'il avait, arriva à Beer Schéba, et offrit des
sacrifices au Dieu de son père Isaac.
2 Dieu parla à Israël dans les visions de la nuit, et dit : « Jacob, Jacob ! »
Il a dit : « Je suis là. »
3 Il dit : « Je suis Dieu, le Dieu de ton père. Ne crains pas de descendre
en Égypte, car c'est là que je ferai de toi une grande nation.
4 Je descendrai avec toi en Égypte. Et je te ferai remonter. La main de
Joseph fermera tes yeux. »
5 Jacob se leva de Beer Schéba, et les fils d'Israël portèrent Jacob, leur
père, leurs petits enfants et leurs femmes, dans les chariots que Pharaon
avait envoyés pour le transporter.
6 Ils prirent leur bétail et leurs biens, qu'ils avaient acquis au pays de
Canaan, et ils entrèrent en Égypte : Jacob, et toute sa descendance avec
lui,
7 ses fils, et les fils de ses fils avec lui, ses filles, et les filles de ses fils, et
il amena toute sa descendance avec lui en Égypte.
8 Voici les noms des enfants d'Israël qui vinrent en Égypte, de Jacob et
de ses fils : Ruben, premier-né de Jacob.
9 Fils de Ruben : Hanoch, Pallu, Hezron et Carmi.
10 Fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar et Shaoul, fils
d'une Cananéenne.
11 Fils de Lévi : Gershon, Kehath et Merari.
12 Fils de Juda : Er, Onan, Shéla, Pérez et Zérach ; mais Er et Onan
moururent au pays de Canaan. Les fils de Pérez furent Hetsron et Hamul.
13 Fils d'Issacar : Tola, Puvah, Iob et Shimron.
14 Fils de Zabulon : Sered, Elon et Jahleel.
15 Ce sont là les fils de Léa, qu'elle enfanta à Jacob à Paddan Aram, avec
sa fille Dina. Le total des âmes de ses fils et de ses filles était de trente-trois.
16 Fils de Gad : Ziphion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi et Areli.
17 Fils d'Asher : Imna, Ishva, Ishvi, Beriah, et Serah, leur sœur. Fils de
Beria : Héber et Malkiel.
18 Voici les fils de Zilpa, que Laban donna à Léa, sa fille, et qu'elle enfanta
à Jacob : seize âmes.
19 Fils de Rachel, femme de Jacob : Joseph et Benjamin.
20 A Joseph naquirent, au pays d'Égypte, Manassé et Éphraïm,
qu'Asenath, fille de Potiphéra, prêtre d'On, lui enfanta.
21 Fils de Benjamin : Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh,
Muppim, Huppim et Ard.
22 Voici les fils de Rachel, qui naquirent à Jacob : tous avaient quatorze
âmes.
23 Fils de Dan : Huschim.
24 Fils de Nephtali : Jahzeel, Guni, Jezer et Shillem.
25 Voici les fils de Bilha, que Laban donna à Rachel, sa fille, et qu'elle
enfanta à Jacob : tous ceux-là étaient sept.
26 Toutes les âmes qui vinrent avec Jacob en Égypte, qui étaient sa
descendance directe, en plus des femmes des fils de Jacob, toutes les âmes
étaient soixante-six.
27 Les fils de Joseph, qui lui étaient nés en Égypte, étaient au nombre
de deux. Toutes les âmes de la maison de Jacob, qui vinrent en Égypte,
étaient au nombre de soixante-dix.

28 Jacob envoya Juda devant lui à Joseph, pour lui montrer le chemin de Gosen, et ils arrivèrent dans le pays de Gosen.
29 Joseph prépara son char, et monta à la rencontre d'Israël, son père, en Gosen. Il se présenta à lui, se jeta à son cou, et pleura longtemps sur son cou.
30 Israël dit à Joseph : « Maintenant, laisse-moi mourir, puisque j'ai vu ton visage et que tu vis encore. »
31 Joseph dit à ses frères et à la maison de son père : « Je vais monter et parler à Pharaon, et je lui dirai : « Mes frères et la maison de mon père, qui étaient au pays de Canaan, sont venus vers moi.
32 Ces hommes sont des bergers, car ils ont gardé du bétail, et ils ont amené leurs troupeaux, leurs bêtes, et tout ce qu'ils ont.
33 Lorsque Pharaon vous convoquera et dira : « Quelle est votre profession ?
34 vous répondrez : « Tes serviteurs ont gardé le bétail depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour, nous et nos pères, et vous pourrez habiter dans le pays de Gosen, car tout berger est en abomination aux Égyptiens ».

47

1 Joseph entra et fit un rapport à Pharaon, en disant : « Mon père et mes frères, avec leurs brebis, leurs bœufs et tout ce qui leur appartient, sont sortis du pays de Canaan ; et voici, ils sont dans le pays de Gosen. »
2 Il prit cinq hommes parmi ses frères, et les présenta à Pharaon.
3 Pharaon dit à ses frères : « Quelle est votre profession ? »
Ils dirent à Pharaon : « Tes serviteurs sont des bergers, nous et nos pères. »
4 Ils dirent aussi à Pharaon : « Nous sommes venus vivre comme des étrangers dans le pays, car il n'y a pas de pâturage pour les troupeaux de tes serviteurs. Car la famine sévit dans le pays de Canaan. Laisse donc tes serviteurs habiter dans le pays de Gosen. »
5 Pharaon parla à Joseph, et dit : Ton père et tes frères sont venus vers toi.
6 Le pays d'Égypte est devant toi. Fais habiter ton père et tes frères dans le meilleur du pays. Qu'ils habitent dans le pays de Gosen. Si tu connais parmi eux des hommes capables, confie-leur la garde de mon bétail. »
7 Joseph fit venir Jacob, son père, et le plaça devant Pharaon ; et Jacob bénit Pharaon.
8 Pharaon dit à Jacob : « Quel âge as-tu ? »
9 Jacob dit à Pharaon : « Les années de mon pèlerinage sont de cent trente ans. Les jours des années de ma vie ont été peu nombreux et mauvais. Ils n'ont pas atteint les jours des années de la vie de mes pères, aux jours de leur pèlerinage. »
10 Jacob bénit Pharaon, et sortit de la présence de Pharaon.
11 Joseph plaça son père et ses frères, et leur donna une possession au pays d'Égypte, dans le meilleur du pays, au pays de Ramsès, comme Pharaon l'avait ordonné.
12 Joseph fournit du pain à son père, à ses frères et à toute la famille de son père, selon la taille de leurs familles.
13 Il n'y avait pas de pain dans tout le pays, car la famine était très forte, de sorte que le pays d'Égypte et le pays de Canaan s'éteignirent à cause de la famine.

14 Joseph rassembla tout l'argent qui se trouvait dans le pays d'Égypte
et dans le pays de Canaan, pour le blé qu'on achetait, et il apporta l'argent
dans la maison de Pharaon.
15 Lorsque tout l'argent fut dépensé dans le pays d'Égypte et dans le pays
de Canaan, tous les Égyptiens vinrent trouver Joseph et dirent : « Donne-
nous du pain, car pourquoi mourrions-nous en ta présence ? Car notre
argent manque. »
16 Joseph dit : « Donne-moi ton bétail, et je te donnerai de la nourriture
pour ton bétail, si ton argent a disparu. »
17 Ils amenèrent leur bétail à Joseph, qui leur donna du pain en échange
des chevaux, des troupeaux, des bœufs et des ânes, et il les nourrit de pain
en échange de tout leur bétail pour cette année-là.
18 Lorsque cette année fut terminée, ils vinrent le trouver la deuxième
année et lui dirent : « Nous ne cacherons pas à mon seigneur que tout
notre argent est dépensé, et que les troupeaux de bétail appartiennent à
mon seigneur. Il ne reste plus aux yeux de mon seigneur que nos corps et
nos terres.
19 Pourquoi mourrions-nous sous tes yeux, nous et nos terres ? Achète-
nous du pain, nous et nos terres, et nous serons, nous et nos terres, les
serviteurs de Pharaon. Donne-nous de la semence, afin que nous vivions
et ne mourions pas, et que le pays ne soit pas dévasté. »
20 Joseph acheta tout le pays d'Égypte pour Pharaon, car chacun des
Égyptiens vendit son champ, car la famine les frappait, et le pays devint
la propriété de Pharaon.
21 Quant au peuple, il le déplaça dans les villes, d'un bout à l'autre de la
frontière de l'Égypte.
22 Mais il n'acheta pas les terres des prêtres, car les prêtres avaient une
part de Pharaon et mangeaient la part que Pharaon leur donnait. C'est
pourquoi ils n'ont pas vendu leurs terres.
23 Joseph dit alors au peuple : « Voici que je vous ai achetés aujourd'hui,
vous et vos terres, pour Pharaon. Voici de la semence pour vous, et vous
ensemencerez la terre.
24 Aux récoltes, vous donnerez un cinquième à Pharaon, et quatre parts
vous appartiendront, pour la semence des champs, pour votre nourriture,
pour celle de vos familles et pour celle de vos petits enfants. »
25 Ils dirent : « Tu nous as sauvé la vie ! Que nous trouvions grâce aux
yeux de mon seigneur, et nous serons les serviteurs de Pharaon. »
26 Joseph fit une loi sur le pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, pour que
Pharaon ait le cinquième. Seule la terre des prêtres ne devint pas la
propriété de Pharaon.
27 Israël habita au pays d'Égypte, dans le pays de Gosen ; ils y acquirent
des biens, furent féconds et multiplièrent beaucoup.
28 Jacob vécut dix-sept ans au pays d'Égypte. Les jours de Jacob, les
années de sa vie, furent donc de cent quarante-sept ans.
29 Le temps où Israël devait mourir approchait. Il appela son fils Joseph
et lui dit : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, mets ta main sous ma cuisse et
traite-moi avec bonté et sincérité. Ne m'enterre pas en Égypte,
30 mais quand je dormirai avec mes pères, tu me transporteras hors
d'Égypte et tu m'enterreras dans leur sépulture. »
Joseph a dit : « Je ferai ce que vous avez dit. »

31 Israël dit : « Jure-le-moi », et il le lui jura. Puis Israël se prosterna sur
la tête du lit.

48

1 Après ces choses, quelqu'un dit à Joseph : « Voici ton père qui est
malade. » Il prit avec lui ses deux fils, Manassé et Éphraïm.
2 Quelqu'un en informa Jacob, et dit : « Voici ton fils Joseph qui vient
vers toi. » Israël se fortifia, et s'assit sur le lit.
3 Jacob dit à Joseph : « Le Dieu tout-puissant m'est apparu à Luz, au pays
de Canaan, et il m'a béni.
4 Il m'a dit : « Voici, je te rendrai fécond, je te multiplierai, je ferai de toi
une multitude de peuples, et je donnerai ce pays à ta postérité après toi,
comme possession éternelle.
5 Or, tes deux fils, qui te sont nés au pays d'Égypte avant que je ne vienne
vers toi en Égypte, sont à moi ; Éphraïm et Manassé, comme Ruben et
Siméon, seront à moi.
6 Ta descendance, que tu auras engendrée après eux, sera à toi. Ils seront
appelés du nom de leurs frères dans leur héritage.
7 Quant à moi, quand je suis venu de Paddan, Rachel est morte près de
moi au pays de Canaan, en chemin, alors qu'il y avait encore de la distance
à parcourir jusqu'à Éphrata, et je l'ai enterrée là, sur le chemin d'Éphrata
(appelée aussi Bethléem). »
8 Israël vit les fils de Joseph, et dit : « Qui sont ceux-ci ? »
9 Joseph dit à son père : « Ce sont mes fils, que Dieu m'a donnés ici. »
Il dit : « Amène-les-moi, je te prie, et je les bénirai. »
10 Or les yeux d'Israël s'étaient obscurcis à cause de l'âge, de sorte qu'il
ne voyait pas bien. Joseph les fit approcher de lui ; il les embrassa et les
serra dans ses bras.
11 Israël dit à Joseph : « Je ne pensais pas voir ton visage, et voici que
Dieu m'a permis de voir aussi ta descendance. »
12 Joseph les fit sortir d'entre ses genoux, et il se prosterna, le visage
tourné vers la terre.
13 Joseph les prit tous deux, Éphraïm dans sa main droite vers la main
gauche d`Israël, et Manassé dans sa main gauche vers la main droite
d`Israël, et il les fit approcher de lui.
14 Israël étendit sa main droite et la posa sur la tête d'Ephraïm, qui était
le plus jeune, et sa main gauche sur la tête de Manassé, guidant sciemment
ses mains, car Manassé était le premier-né.
15 Il bénit Joseph, et dit,
« Le Dieu devant lequel mes pères Abraham et Isaac ont marché,
le Dieu qui m'a nourri toute ma vie jusqu'à aujourd'hui,
16 l'ange qui m'a racheté de tout mal, bénis les gars,
et que mon nom soit nommé sur eux,
et le nom de mes pères, Abraham et Isaac.
Qu'ils deviennent une multitude sur la terre. »
17 Lorsque Joseph vit que son père posait sa main droite sur la tête
d'Ephraïm, cela lui déplut. Il leva la main de son père, pour la faire passer
de la tête d'Ephraïm à celle de Manassé.
18 Joseph dit à son père : « Pas ainsi, mon père, car c'est le premier-né.
Pose ta main droite sur sa tête. »

19 Son père refusa, et dit : « Je le sais, mon fils, je le sais. Lui aussi
deviendra un peuple, et lui aussi sera grand. Mais son jeune frère sera plus
grand que lui, et sa descendance deviendra une multitude de nations. »
20 Il les bénit ce jour-là, en disant : « Israël bénira en vous, en disant :
'Que Dieu vous fasse comme Ephraïm et comme Manassé'" Il plaça
Ephraïm devant Manassé.
21 Israël dit à Joseph : « Voici, je meurs, mais Dieu sera avec toi, et il te
ramènera dans le pays de tes pères.
22 De plus, je t'ai donné une part au-dessus de tes frères, que j'ai arrachée
de la main de l'Amoréen avec mon épée et avec mon arc. »

49

1 Jacob appela ses fils, et dit : « Réunissez-vous, afin que je vous dise ce
qui vous arrivera dans les jours à venir.
2 Assemblez-vous, et écoutez, fils de Jacob.
Écoutez Israël, votre père.

3 « Ruben, tu es mon premier-né, ma force et le commencement de ma
puissance,
excellant dans la dignité, et excellant dans le pouvoir.
4 Bouillant comme de l'eau, tu n'excelleras pas,
parce que tu es monté dans le lit de ton père,
puis l'a souillé. Il est monté sur mon canapé.

5 « Siméon et Lévi sont frères.
Leurs épées sont des armes de violence.
6 Mon âme, n'entre pas dans leur conseil.
Ma gloire, ne t'unis pas à leur assemblée ;
car dans leur colère, ils ont tué des hommes.
Dans leur volonté, ils ont paralysé le bétail.
7 Maudite soit leur colère, car elle était féroce ;
et leur colère, car elle était cruelle.
Je les diviserai en Jacob,
et les disperser en Israël.

8 « Juda, tes frères te loueront.
Ta main sera sur le cou de tes ennemis.
Les fils de ton père se prosterneront devant toi.
9 Juda est un lionceau.
De la proie, mon fils, tu t'es élevé.
Il s'est baissé, il s'est accroupi comme un lion,
comme une lionne.
Qui va le réveiller ?
10 Le sceptre ne s'éloignera pas de Juda,
ni le bâton du chef d'entre ses pieds,
jusqu'à ce que vienne celui à qui elle appartient.
L'obéissance des peuples lui reviendra.
11 Liant son poulain à la vigne,
le petit de son âne à la vigne de choix,
il a lavé ses vêtements dans le vin,
ses robes dans le sang des raisins.
12 Ses yeux seront rouges de vin,
ses dents blanches de lait.

13 « Zabulon habitera au havre de la mer.
Il sera pour un port de navires.
Sa frontière sera sur Sidon.

14 « Issachar est un âne fort,
couché entre les sacoches.
15 Il a vu un lieu de repos, et il a constaté qu'il était bon,
le pays, qu'il était agréable.
Il courbe l'épaule devant le fardeau,
et devient un serviteur aux travaux forcés.

16 « Dan jugera son peuple,
comme l'une des tribus d'Israël.
17 Dan sera un serpent sur la piste,
un additionneur dans le chemin,
qui mord les talons du cheval,
de sorte que son cavalier tombe en arrière.
18 J'ai attendu ton salut, Yahvé.

19 « Une troupe va presser sur Gad,
mais il appuiera sur leur talon.

20 « La nourriture d'Asher sera riche.
Il produira des mets royaux.

21 « Nephtali est une biche en liberté,
qui porte de beaux fauves.

22 « Joseph est une vigne féconde,
une vigne fructueuse près d'une source.
Ses branches courent sur le mur.
23 Les archers l'ont gravement blessé,
lui ont tiré dessus, et l'ont persécuté :
24 Mais son arc est resté fort.
Les bras de ses mains ont été rendus forts,
par les mains du Puissant de Jacob,
(c'est de là que vient le berger, la pierre d'Israël),
25 même par le Dieu de ton père, qui t'aidera,
par le Tout-Puissant, qui vous bénira,
avec les bénédictions du ciel,
les bénédictions des profondeurs qui se trouvent en dessous,
les bénédictions des seins et de l'utérus.
26 Les bénédictions de ton père ont prévalu sur les bénédictions de mes
ancêtres,
au-dessus des limites des anciennes collines.
Ils seront sur la tête de Joseph,
sur la couronne de la tête de celui qui est séparé de ses frères.

27 « Benjamin est un loup vorace.
Au matin, il dévorera la proie.
Le soir, il partagera le butin. »
28 Ce sont là les douze tribus d'Israël. Voici ce que leur père leur a dit,
et il les a bénies. Il bénit chacun selon sa propre bénédiction.

29 Il les instruisit et leur dit : « Je vais être recueilli auprès de mon peuple. Enterrez-moi avec mes pères dans la caverne qui est dans le champ d'Éphron le Héthien,
30 dans la caverne qui est dans le champ de Macpéla, en face de Mamré, dans le pays de Canaan, qu'Abraham acheta avec le champ d'Éphron le Héthien pour y être enterré.
31 C'est là qu'on enterra Abraham et Sarah, sa femme. C'est là qu'on a enterré Isaac et Rebecca, sa femme, et c'est là que j'ai enterré Léa.
32 Le champ et la caverne qui s'y trouve ont été achetés des fils de Heth. »
33 Lorsque Jacob eut fini de charger ses fils, il ramassa ses pieds dans le lit, rendit son dernier soupir et fut recueilli auprès de son peuple.

50

1 Joseph tomba sur le visage de son père, pleura sur lui et le baisa.
2 Joseph ordonna à ses serviteurs, les médecins, d'embaumer son père ; et les médecins embaumèrent Israël.
3 On lui consacra quarante jours, car c'est le nombre de jours qu'il faut pour embaumer. Les Égyptiens pleurèrent Israël pendant soixante-dix jours.
4 Lorsque les jours où il pleurait furent écoulés, Joseph s'adressa au bâton de Pharaon, en disant : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, parle aux oreilles de Pharaon, en disant :
5 Mon père m'a fait jurer en disant : « Voici, je meurs. Enterre-moi dans le tombeau que je me suis creusé au pays de Canaan. » Maintenant, laisse-moi monter et enterrer mon père, et je reviendrai. »
6 Pharaon dit : « Monte, et enterre ton père, comme il te l'a fait jurer. »
7 Joseph monta pour enterrer son père ; et avec lui montèrent tous les serviteurs de Pharaon, les anciens de sa maison, tous les anciens du pays d'Égypte,
8 toute la maison de Joseph, ses frères et la maison de son père. Ils ne laissèrent dans le pays de Gosen que leurs petits enfants, leurs brebis et leurs bœufs.
9 Des chars et des cavaliers montèrent avec lui. C'était une très grande troupe.
10 Ils arrivèrent à l'aire d'Atad, qui est de l'autre côté du Jourdain, et là ils se lamentèrent d'une manière très grande et très sévère. Il porta le deuil de son père pendant sept jours.
11 Lorsque les habitants du pays, les Cananéens, virent le deuil dans l'aire d'Atad, ils dirent : « C'est là un deuil très grave chez les Égyptiens. » C'est pourquoi on l'appela Abel Mizraim, qui est au-delà du Jourdain.
12 Ses fils lui firent ce qu'il leur avait ordonné,
13 car ses fils le transportèrent au pays de Canaan et l'enterrèrent dans la grotte du champ de Macpéla, qu'Abraham avait achetée avec le champ, comme possession pour une sépulture, à Ephron le Hittite, près de Mamré.
14 Joseph retourna en Égypte, lui et ses frères, et tous ceux qui étaient montés avec lui pour enterrer son père, après qu'il eut enterré son père.
15 Lorsque les frères de Joseph virent que leur père était mort, ils dirent : « Il se peut que Joseph nous haïsse et qu'il nous rembourse entièrement tout le mal que nous lui avons fait. »
16 Ils envoyèrent un message à Joseph en disant : « Avant de mourir, ton père a donné cet ordre :

17 Tu diras à Joseph : « Maintenant, pardonne la désobéissance de tes frères et leur péché, car ils t'ont fait du mal. » Maintenant, pardonnez la désobéissance des serviteurs du Dieu de votre père. » Joseph pleura quand ils lui parlèrent.
18 Ses frères allèrent aussi se prosterner devant lui, et ils dirent : « Voici, nous sommes tes serviteurs. »
19 Joseph leur dit : « N'ayez pas peur, car suis-je à la place de Dieu ?
20 Quant à vous, vous avez voulu le mal contre moi, mais Dieu l'a voulu en bien, pour sauver beaucoup de gens en vie, comme cela arrive aujourd'hui.
21 Ne crains donc pas maintenant. Je subviendrai à vos besoins et à ceux de vos enfants. » Il les réconforta et leur parla avec bonté.
22 Joseph vécut en Égypte, lui et la maison de son père. Joseph vécut cent dix ans.
23 Joseph vit les enfants d'Éphraïm jusqu'à la troisième génération. Les enfants de Makir, fils de Manassé, naquirent aussi sur les genoux de Joseph.
24 Joseph dit à ses frères : « Je meurs, mais Dieu vous visitera et vous fera monter de ce pays dans le pays qu'il a juré à Abraham, à Isaac et à Jacob. »
25 Joseph fit prêter serment aux enfants d'Israël, en disant : « Dieu vous visitera certainement, et vous ferez monter mes ossements d'ici. »
26 Joseph mourut donc, âgé de cent dix ans, on l'embauma et on le mit dans un cercueil en Égypte.

Le second livre de Moïse,
appelé communément
Exode

1 Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en Égypte (chaque homme
et sa famille vinrent avec Jacob) :
2 Ruben, Siméon, Lévi et Juda,
3 Issacar, Zabulon et Benjamin,
4 Dan et Nephtali, Gad et Asher.
5 Toutes les âmes qui sortirent du corps de Jacob étaient au nombre de
soixante-dix, et Joseph était déjà en Égypte.
6 Joseph mourut, ainsi que tous ses frères et toute cette génération.
7 Les enfants d'Israël furent féconds, ils augmentèrent en abondance,
ils se multiplièrent, ils devinrent extrêmement puissants, et le pays fut
rempli d'eux.
8 Or, il se leva un nouveau roi sur l'Égypte, qui ne connaissait pas Joseph.
9 Il dit à son peuple : « Voici que *le peuple des enfants d'Israël est plus
nombreux et plus puissant que nous.
10 Venez, traitons-les avec sagesse, de peur qu'ils ne se multiplient et
que, lorsqu'une guerre éclatera, ils ne se joignent à nos ennemis, ne nous
combattent et ne s'échappent du pays. »
11 Ils établirent donc sur eux des maîtres de corvées pour les accabler
de leurs fardeaux. Ils construisirent des villes de stockage pour Pharaon :
Pithom et Raamsès.
12 Mais plus ils les accablaient, plus ils se multipliaient et plus ils
s'étendaient. Ils se mirent à redouter les enfants d'Israël.
13 Les Égyptiens firent servir les enfants d'Israël sans pitié,
14 et ils leur rendirent la vie amère par un dur service dans le mortier et
dans la brique, et par toutes sortes de services dans les champs, tous leurs
services, dans lesquels ils les firent servir sans pitié.
15 Le roi d'Égypte parla aux sages-femmes hébraïques, dont l'une
s'appelait Shiphrah et l'autre Puah,
16 et il dit : « Lorsque vous exercerez la fonction de sage-femme auprès
des femmes hébraïques et que vous les verrez sur l'escabeau, si c'est un
fils, vous le tuerez ; mais si c'est une fille, elle vivra. »
17 Mais les sages-femmes craignirent Dieu †et ne firent pas ce que le
roi d'Égypte leur avait ordonné, mais elles sauvèrent les petits garçons
vivants.
18 Le roi d'Égypte fit venir les sages-femmes et leur dit : « Pourquoi
avez-vous fait cela et sauvé les garçons en vie ? ».
19 Les sages-femmes dirent à Pharaon : « Parce que les femmes
hébreues ne sont pas comme les Egyptiennes, car elles sont vigoureuses
et accouchent avant que la sage-femme ne vienne les voir. »
20 Dieu traita bien les sages-femmes, et le peuple se multiplia et devint
très puissant.
21 Comme les sages-femmes craignaient Dieu, il leur donna des familles.

---

* **1:9** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **1:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

22 Pharaon donna cet ordre à tout son peuple : « Vous jetterez dans le
fleuve tout fils qui naîtra, et vous sauverez vivante toute fille. »

2

1 Un homme de la maison de Lévi alla prendre pour femme une fille de
Lévi.
2 La femme conçut et enfanta un fils. Elle vit que c'était un bel enfant,
et elle le cacha pendant trois mois.
3 Quand elle ne put plus le cacher, elle prit pour lui un panier de papyrus,
qu'elle enduisit de goudron et de poix. Elle y mit l'enfant, et le déposa dans
les roseaux au bord du fleuve.
4 Sa sœur se tenait à l'écart, pour voir ce qu'on lui ferait.
5 La fille de Pharaon descendit pour se baigner au bord du fleuve. Ses
servantes se promenaient au bord du fleuve. Elle vit la corbeille parmi les
roseaux, et envoya son serviteur la chercher.
6 Elle l'ouvrit, vit l'enfant, et voici que l'enfant pleurait. Elle eut pitié de
lui et dit : « C'est un des enfants des Hébreux. »
7 Alors sa sœur dit à la fille de Pharaon : « Dois-je aller appeler pour toi
une nourrice parmi les femmes hébreues, afin qu'elle allaite l'enfant pour
toi ? »
8 La fille de Pharaon lui dit : « Va. »
La jeune femme alla appeler la mère de l'enfant.
9 La fille de Pharaon lui dit : « Emmène cet enfant et allaite-le pour moi,
et je te donnerai ton salaire. »
La femme prit l'enfant et le soigna.
10 L'enfant grandit, elle l'amena à la fille de Pharaon, et il devint son fils.
Elle lui donna le nom de Moïse, *et dit : « Parce que je l'ai tiré de l'eau. »
11 En ces jours-là, lorsque Moïse eut grandi, il alla vers ses frères et vit
leurs fardeaux. Il vit un Égyptien qui frappait un Hébreu, l'un de ses
frères.
12 Il regarda de tous côtés, et voyant qu'il n'y avait personne, il tua
l'Egyptien et le cacha dans le sable.
13 Le deuxième jour, il sortit, et voici que deux hommes d'entre les
Hébreux se battaient l'un contre l'autre. Il dit à celui qui avait fait le mal :
« Pourquoi frappes-tu ton compagnon ? »
14 Il dit : « Qui t'a fait prince et juge sur nous ? As-tu l'intention de me
tuer, comme tu as tué l'Égyptien ? »
Moïse eut peur, et il dit : « Cette chose est certainement connue. »
15 Lorsque Pharaon apprit cette chose, il chercha à faire mourir Moïse.
Mais Moïse s'enfuit de la face de Pharaon, et habita dans le pays de Madian,
et il s'assit près d'un puits.
16 Or le prêtre de Madian avait sept filles. Elles venaient puiser de l'eau
et remplissaient les auges pour abreuver le troupeau de leur père.
17 Les bergers vinrent et les chassèrent, mais Moïse se leva, les aida et
abreuva le troupeau.
18 Lorsqu'elles arrivèrent auprès de Réuel, leur père, celui-ci leur dit :
« Comment se fait-il que vous soyez rentrées si tôt aujourd'hui ? ».
19 Ils dirent : « Un Égyptien nous a délivrés de la main des bergers ; de
plus, il a puisé de l'eau pour nous et abreuvé le troupeau. »

---

* **2:10** « Moïse » ressemble à l'hébreu pour « tirer ».

20 Il dit à ses filles : « Où est-il ? Pourquoi avez-vous laissé cet homme ? Appelez-le, qu'il mange du pain. »
21 Moïse se contenta d'habiter avec cet homme. Il donna à Moïse Zippora, sa fille.
22 Elle enfanta un fils, qu'il appela Gershom, †car il disait : « J'ai vécu comme un étranger dans un pays étranger. »
23 Au cours de ces nombreux jours, le roi d'Égypte mourut, et les enfants d'Israël poussèrent des soupirs à cause de la servitude, et ils crièrent, et leur cri monta vers Dieu à cause de la servitude.
24 Dieu entendit leurs gémissements, et il se souvint de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob.
25 Dieu vit les enfants d'Israël, et il comprit.

3

1 Moïse gardait le troupeau de Jéthro, son beau-père, prêtre de Madian. Il conduisit le troupeau au fond du désert et arriva à la montagne de Dieu, à Horeb.
2 L'*ange de Yahvé lui apparut dans une flamme de feu, au milieu d'un buisson. Il regarda, et voici, le buisson brûlait de feu, et le buisson ne se consumait pas.
3 Moïse dit : « Je vais maintenant aller voir ce grand spectacle, pourquoi le buisson ne se consume pas. »
4 Lorsque Yahvé vit qu'il venait pour voir, Dieu l'appela du milieu du buisson et dit : « Moïse ! Moïse ! »
Il a dit : « Je suis là. »
5 Il dit : « N'approchez pas. Enlève tes sandales, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre sainte. »
6 Il dit encore : « Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. »
Moïse a caché son visage parce qu'il avait peur de regarder Dieu.
7 Yahvé dit : « J'ai vu la détresse de mon peuple qui est en Égypte, j'ai entendu ses cris à cause de ses maîtres, car je connais ses souffrances.
8 Je suis descendu pour les délivrer de la main des Égyptiens et pour les faire monter de ce pays dans un bon et vaste pays, dans un pays où coulent le lait et le miel, dans le lieu où vivent les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens.
9 Maintenant, voici, le cri des enfants d'Israël est venu jusqu'à moi. Et j'ai vu l'oppression que leur font subir les Égyptiens.
10 Viens donc maintenant, et je t'enverrai vers Pharaon, afin que tu fasses sortir d'Égypte mon peuple, les enfants d'Israël. »
11 Moïse dit à Dieu : « Qui suis-je, pour aller vers Pharaon, et pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël ? »
12 Il dit : « Certainement, je serai avec toi. Ceci sera pour toi le signe que je t'ai envoyé : quand tu auras fait sortir le peuple d'Égypte, tu serviras Dieu sur cette montagne. »
13 Moïse dit à Dieu : « Voici, quand je viendrai vers les enfants d'Israël et que je leur dirai : « Le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous », et qu'ils me demanderont : « Quel est son nom ? », que leur dirai-je ? »

---

† **2:22** « Gershom » sonne comme l'hébreu pour « un étranger là-bas ». * **3:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

14 Dieu dit à Moïse : « JE SUIS QUI JE SUIS », et il ajouta : « Tu diras ceci
aux enfants d'Israël : « Je Suis, je vous ai envoyé. »
15 Dieu dit encore à Moïse : « Tu diras aux enfants d'Israël : « Yahvé, le
Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob,
m'a envoyé vers vous. C'est là mon nom pour toujours, et c'est là mon
souvenir pour toutes les générations.
16 Allez rassembler les anciens d'Israël et dites-leur : « Yahvé, le Dieu de
vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, m'est apparu et m'a dit :
Je vous ai visités et j'ai vu ce qu'on vous a fait en Égypte.
17 J'ai dit : Je vous ferai monter de la détresse de l'Égypte au pays des
Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et
des Jébusiens, dans un pays où coulent le lait et le miel ».
18 Ils écouteront ta voix. Tu iras, toi et les anciens d'Israël, vers le roi
d'Égypte et tu lui diras : « Yahvé, le Dieu des Hébreux, nous a rencontrés.
Laisse-nous maintenant faire trois jours de marche dans le désert, afin
que nous puissions sacrifier à Yahvé, notre Dieu.
19 Je sais que le roi d'Égypte ne vous donnera pas la permission de partir,
non, pas par une main puissante.
20 J'étendrai ma main et je frapperai l'Égypte par tous les prodiges que
je ferai au milieu d'elle, et après cela, il vous laissera partir.
21 J'accorderai à ce peuple une faveur aux yeux des Égyptiens, et il
arrivera que, lorsque vous partirez, vous ne partirez pas les mains vides.
22 Mais chaque femme demandera à sa voisine et à celle qui visite sa
maison des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des vêtements. Vous les
mettrez sur vos fils et sur vos filles. Vous pillerez les Égyptiens. »

4

1 Moïse répondit : « Mais voici qu'ils ne me croiront pas et n'écouteront
pas ma voix, car ils diront : « Yahvé ne t'est pas apparu »".
2 Yahvé lui dit : « Qu'est-ce que tu as dans la main ? »
Il a dit : « Une baguette. »
3 Il a dit : « Jette-la par terre. »
Il la jeta par terre, et elle devint un serpent ; Moïse s'en enfuit.
4 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main, et prends-le par la queue. »
Il étendit la main et la saisit, et elle devint une verge dans sa main.
5 « C'est afin qu'ils croient que Yahvé, le Dieu de leurs pères, le Dieu
d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob, t'est apparu ».
6 Yahvé lui dit encore : « Mets maintenant ta main dans ton manteau. »
Il mit sa main dans son manteau, et quand il la retira, voici que sa main
était lépreuse, blanche comme la neige.
7 Il dit : « Remets ta main dans ton manteau. »
Il remit sa main dans son manteau, et quand il la retira de son manteau,
voici qu'elle était redevenue comme son autre chair.
8 S'ils ne te croient pas et n'écoutent pas la voix du premier signe, ils
croiront la voix du second signe.
9 S'ils ne croient pas à ces deux signes et n'écoutent pas ta voix, tu
prendras de l'eau du fleuve et tu la répandras sur la terre ferme. L'eau
que tu prendras du fleuve deviendra du sang sur la terre ferme. »

10 Moïse dit à Yahvé : « Seigneur, *je ne suis pas éloquent, ni avant,
ni depuis que tu parles à ton serviteur ; car je suis lent à parler et j'ai la
langue lente. »
11 Yahvé lui dit : « Qui a fait la bouche de l'homme ? Ou qui rend muet,
ou sourd, ou voyant, ou aveugle ? N'est-ce pas moi, Yahvé ?
12 Va donc maintenant, et je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai ce
que tu dois dire. »
13 Moïse dit : « Oh, Seigneur, envoie quelqu'un d'autre. »
14 La colère de Yahvé s'enflamma contre Moïse, et il dit : « Et Aaron,
ton frère, le Lévite ? Je sais qu'il sait bien parler. Et voici qu'il sort à ta
rencontre. Quand il te verra, il se réjouira dans son cœur.
15 Tu lui parleras, et tu mettras les paroles dans sa bouche. Je serai avec
ta bouche et avec sa bouche, et je t'enseignerai ce que tu dois faire.
16 Il sera ton porte-parole auprès du peuple. Il sera pour toi une bouche,
et tu seras pour lui comme Dieu.
17 Tu prendras dans ta main cette verge, avec laquelle tu feras les
signes. »
18 Moïse s'en alla et retourna chez Jéthro, son beau-père, et lui dit :
« Laisse-moi, je t'en prie, retourner auprès de mes frères qui sont en
Égypte, et voir s'ils sont encore en vie. »
Jéthro a dit à Moïse : « Va en paix. »
19 Yahvé dit à Moïse en Madian : « Va, retourne en Égypte, car tous les
hommes qui en voulaient à ta vie sont morts. »
20 Moïse prit sa femme et ses fils, les fit monter sur un âne, et il retourna
au pays d'Égypte. Moïse prit dans sa main la verge de Dieu.
21 Yahvé dit à Moïse : « Quand tu retourneras en Égypte, tu feras devant
Pharaon tous les prodiges que j'ai mis en ta main, mais j'endurcirai son
cœur et il ne laissera pas aller le peuple.
22 Tu diras à Pharaon : « Yahvé dit : Israël est mon fils, mon premier-né,
23 et je t'ai dit : « Laisse aller mon fils, pour qu'il me serve », et tu as
refusé de le laisser aller. Voici que je vais tuer ton fils premier-né. »
24 En chemin, dans un lieu d'hébergement, Yahvé rencontra Moïse et
voulut le tuer.
25 Alors Zippora prit un silex, coupa le prépuce de son fils et le jeta à ses
pieds ; et elle dit : « Certainement, tu es pour moi un époux de sang. »
26 Il le laissa donc tranquille. Alors elle dit : « Tu es un époux de sang »,
à cause de la circoncision.
27 Yahvé dit à Aaron : « Va dans le désert à la rencontre de Moïse. »
Il alla à sa rencontre sur la montagne de Dieu, et le baisa.
28 Moïse rapporta à Aaron toutes les paroles de Yahvé par lesquelles il
l'avait envoyé, et tous les signes par lesquels il l'avait instruit.
29 Moïse et Aaron allèrent rassembler tous les anciens des enfants
d'Israël.
30 Aaron prononça toutes les paroles que Yahvé avait dites à Moïse, et il
fit les signes aux yeux du peuple.
31 Le peuple crut, et quand il apprit que Yahvé avait visité les enfants
d'Israël et qu'il avait vu leur détresse, il se prosterna et se prosterna.

* **4:10** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

5

1 Moïse et Aaron vinrent ensuite et dirent à Pharaon : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu d'Israël : « Laisse aller mon peuple, pour qu'il me donne une fête dans le désert. »
2 Pharaon dit : « Qui est Yahvé, pour que j'écoute sa voix et laisse aller Israël ? Je ne connais pas Yahvé, et je ne laisserai pas partir Israël. »
3 Ils dirent : « Le Dieu des Hébreux nous a rencontrés. Laissez-nous, je vous prie, aller à trois jours de marche dans le désert, et sacrifier à Yahvé, notre Dieu, de peur qu'il ne tombe sur nous par la peste ou par l'épée. »
4 Le roi d'Égypte leur dit : « Pourquoi, Moïse et Aaron, détournez-vous le peuple de son travail ? Retournez à vos fardeaux ! »
5 Pharaon répondit : « Voici que le peuple du pays est maintenant nombreux, et vous le faites reposer de ses fardeaux. »
6 Le même jour, Pharaon donna cet ordre aux maîtres d'œuvre du peuple et à leurs officiers :
7 « Vous ne donnerez plus au peuple de la paille pour faire des briques, comme auparavant. Qu'ils aillent ramasser eux-mêmes de la paille.
8 Vous leur demanderez le nombre de briques qu'ils fabriquaient auparavant. Tu n'en diminueras rien, car ils sont oisifs. C'est pourquoi ils crient : « Allons sacrifier à notre Dieu ».
9 Que des travaux plus lourds soient confiés aux hommes, afin qu'ils y travaillent. Qu'ils ne fassent pas attention aux paroles mensongères. »
10 Les maîtres du peuple sortirent avec leurs officiers, et ils parlèrent au peuple en disant : « Voici ce que dit Pharaon : Je ne vous donnerai pas de paille.
11 Allez vous-mêmes chercher de la paille où vous pourrez en trouver, car rien de votre travail ne sera diminué. »
12 Le peuple fut donc dispersé dans tout le pays d'Égypte pour ramasser du chaume en guise de paille.
13 Les maîtres de corvées disaient avec insistance : « Remplissez chaque jour votre quota de travail, comme quand il y avait de la paille ! »
14 Les officiers des enfants d'Israël, que les maîtres de corvées de Pharaon avaient établis sur eux, furent battus et on leur demanda : « Pourquoi n'avez-vous pas rempli votre quota hier et aujourd'hui, en fabriquant des briques comme auparavant ? »
15 Les officiers des enfants d'Israël vinrent et crièrent à Pharaon : « Pourquoi agis-tu ainsi avec tes serviteurs ?
16 On ne donne pas de paille à tes serviteurs, et ils nous disent : « Fais des briques », et voilà que tes serviteurs sont battus ; mais la faute en revient à ton peuple. »
17 Mais Pharaon dit : « Tu es oisif ! Vous êtes oisifs ! C'est pourquoi vous dites : « Allons sacrifier à Yahvé ».
18 Va donc maintenant, et travaille ; on ne te donnera pas de paille, mais tu livreras le même nombre de briques ! ».
19 Les officiers des enfants d'Israël virent qu'ils avaient des ennuis quand on leur dit : « Vous ne diminuerez rien de votre quota quotidien de briques ! »
20 Ils rencontrèrent Moïse et Aaron, qui se tenaient le long du chemin, comme ils sortaient de chez Pharaon.
21 Ils leur dirent : « Que Yahvé vous regarde et vous juge, car vous avez fait de nous un objet d'horreur aux yeux de Pharaon et aux yeux de ses serviteurs, afin de mettre une épée dans leur main pour nous tuer ! ».

22 Moïse retourna auprès de Yahvé et dit : « Seigneur, pourquoi as-tu
fait venir la détresse sur ce peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ?
23 Car depuis que je suis allé parler en ton nom à Pharaon, il a fait venir
le malheur sur ce peuple. Tu n'as pas du tout secouru ton peuple ! »

6

1 Yahvé dit à Moïse : « Tu verras maintenant ce que je ferai à Pharaon,
car c'est à main forte qu'il les laissera aller, et c'est à main forte qu'il les
chassera de son pays. »
2 Dieu parla à Moïse, et lui dit : « Je suis Yahvé.
3 J'ai apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob, en tant que Dieu tout-puissant,
mais je ne leur ai pas été connu sous mon nom de Yahvé.
4 J'ai aussi établi mon alliance avec eux, pour leur donner le pays de
Canaan, le pays de leurs voyages, dans lequel ils vivaient comme des
étrangers.
5 J'ai entendu les gémissements des enfants d'Israël, que les Égyptiens
tiennent en esclavage, et je me suis souvenu de mon alliance.
6 C'est pourquoi dis aux enfants d'Israël : « Je suis Yahvé, et je vous ferai
sortir de dessous les fardeaux des Égyptiens, je vous délivrerai de leur
servitude, je vous rachèterai à bras étendu et par de grands jugements.
7 Je vous prendrai pour mon peuple. Je serai votre Dieu, et vous saurez
que je suis Yahvé, votre Dieu, qui vous fait sortir de dessous les fardeaux
des Égyptiens.
8 Je vous ferai entrer dans le pays que j'ai juré de donner à Abraham, à
Isaac et à Jacob, et je vous le donnerai en héritage : je suis Yahvé.'"
9 Moïse en parla aux enfants d'Israël, mais ils n'écoutèrent pas Moïse,
à cause de l'angoisse de l'esprit et de la cruelle servitude.
10 Yahvé parla à Moïse et dit :
11 « Va, parle à Pharaon, roi d'Égypte, pour qu'il laisse sortir les enfants
d'Israël de son pays. »
12 Moïse parla devant Yahvé, et dit : « Voici, les enfants d'Israël ne m'ont
pas écouté. Comment Pharaon m'écoutera-t-il, alors que j'ai des lèvres
incirconcises ? »
13 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et leur donna l'ordre de faire sortir
du pays d'Égypte les enfants d'Israël et Pharaon, roi d'Égypte.
14 Voici les chefs des maisons de leurs pères. Fils de Ruben, premier-né
d'Israël : Hanoch, Pallu, Hetsron et Carmi. Ce sont là les familles de Ruben.
15 Fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar et Saül, fils d'une
Cananéenne : ce sont là les familles de Siméon.
16 Voici les noms des fils de Lévi, selon leurs générations : Guerschon,
Kehath et Merari. Les années de la vie de Lévi furent de cent trente-sept
ans.
17 Fils de Guerschon : Libni et Schimeï, selon leurs familles.
18 Fils de Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron et Uzziel. Les années de la
vie de Kehath furent de cent trente-trois ans.
19 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Ce sont là les familles des Lévites,
selon leurs générations.
20 Amram prit pour femme Jochebed, la sœur de son père, et elle lui
enfanta Aaron et Moïse. Les années de la vie d'Amram furent de cent
trente-sept ans.
21 Fils de Jitsehar : Koré, Néphég, et Zicri.
22 Fils d'Uzziel : Mishaël, Elzaphan et Sithri.

23 Aaron prit pour femme Elischéba, fille d'Amminadab, sœur de Nachshon ; elle lui enfanta Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar.
24 Fils de Koré : Assir, Elkana et Abiasaph ; ce sont là les familles des Koréens.
25 Le fils d'Eléazar Aaron prit pour femme une des filles de Putiel, qui lui enfanta Phinées. Ce sont là les chefs des maisons paternelles des Lévites, selon leurs familles.
26 Ce sont ces Aaron et Moïse à qui Yahvé a dit : « Fais sortir du pays d'Égypte les enfants d'Israël, selon leurs armées. »
27 Ce sont eux qui ont parlé à Pharaon, roi d'Égypte, pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël. Ce sont ces Moïse et Aaron.

28 Le jour où Yahvé parla à Moïse au pays d'Égypte,
29 Yahvé dit à Moïse : « Je suis Yahvé. Dis à Pharaon, roi d'Égypte, tout ce que je te dirai. »
30 Moïse dit devant Yahvé : « Voici, je suis d'une bouche incirconcise, et comment Pharaon m'écouterait-il ? »

7

1 Yahvé dit à Moïse : « Voici, je t'ai établi comme Dieu auprès de Pharaon, et Aaron, ton frère, sera ton prophète.
2 Tu diras tout ce que je t'ordonnerai, et Aaron, ton frère, parlera à Pharaon pour qu'il laisse aller les enfants d'Israël hors de son pays.
3 J'endurcirai le cœur de Pharaon, et je multiplierai mes signes et mes prodiges dans le pays d'Égypte.
4 Mais Pharaon ne t'écoutera pas. Je mettrai ma main sur l'Égypte, et je ferai sortir du pays d'Égypte mes armées, mon peuple, les enfants d'Israël, par de grands jugements.
5 Les Égyptiens sauront que je suis Yahvé, quand j'étendrai ma main sur l'Égypte et que je ferai sortir du milieu d'eux les enfants d'Israël. »
6 Moïse et Aaron firent ainsi. Ils firent ce que Yahvé leur avait ordonné.
7 Moïse était âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingt-trois ans, lorsqu'ils parlèrent à Pharaon.

8 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
9 « Quand Pharaon vous dira : Fais un miracle, tu diras à Aaron : Prends ta verge, jette-la devant Pharaon, et elle deviendra un serpent ».
10 Moïse et Aaron allèrent trouver Pharaon, et ils firent ce que Yahvé avait ordonné. Aaron jeta sa verge devant Pharaon et devant ses serviteurs, et elle devint un serpent.
11 Alors Pharaon appela aussi les sages et les magiciens. Eux aussi, les magiciens d'Egypte, firent la même chose avec leurs enchantements.
12 Ils jetèrent chacun leurs baguettes et elles devinrent des serpents ; mais la baguette d'Aaron engloutit leurs baguettes.
13 Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme Yahvé l'avait dit.
14 Yahvé dit à Moïse : « Le cœur de Pharaon est obstiné. Il refuse de laisser partir le peuple.
15 Va voir Pharaon dès le matin. Voici qu'il sort vers l'eau. Tu te tiendras au bord du fleuve pour aller à sa rencontre. Tu prendras dans ta main le bâton qui s'est transformé en serpent.

16 Tu lui diras : « Yahvé, le Dieu des Hébreux, m'a envoyé vers toi pour te
dire : « Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve dans le désert. Voici,
jusqu'à présent, vous n'avez pas écouté. »
17 Yahvé dit : « A ceci vous saurez que je suis Yahvé. Voici : Je frapperai
avec la verge qui est dans ma main sur les eaux qui sont dans le fleuve, et
elles seront changées en sang.
18 Les poissons qui sont dans le fleuve mourront et le fleuve deviendra
fétide. Les Égyptiens auront horreur de boire de l'eau du fleuve. »'"
19 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Prends ta verge et étends ta
main sur les eaux de l'Égypte, sur ses rivières, sur ses ruisseaux, sur ses
étangs et sur tous ses bassins d'eau, afin qu'elles deviennent du sang. Il y
aura du sang dans tout le pays d'Égypte, dans les vases de bois et dans les
vases de pierre. »
20 Moïse et Aaron firent ce que l'Éternel leur avait ordonné ; ils levèrent
la verge et frappèrent les eaux du fleuve, sous les yeux de Pharaon et de
ses serviteurs, et toutes les eaux du fleuve se changèrent en sang.
21 Les poissons qui étaient dans le fleuve moururent. Le fleuve devint
fétide. Les Égyptiens ne pouvaient pas boire l'eau du fleuve. Le sang était
dans tout le pays d'Égypte.
22 Les magiciens d'Égypte firent la même chose avec leurs enchante-
ments. Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme
Yahvé l'avait dit.
23 Pharaon se retourna et entra dans sa maison, et il ne prit même pas
cela à cœur.
24 Tous les Égyptiens creusèrent autour du fleuve pour trouver de l'eau
à boire, car ils ne pouvaient pas boire l'eau du fleuve.
25 Sept jours s'écoulèrent, après que Yahvé eut frappé le fleuve.

8

1 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : « Voici ce que dit
Yahvé : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.
2 Si tu refuses de le laisser partir, voici que je vais frapper de grenouilles
tout ton territoire.
3 Le fleuve grouillera de grenouilles, qui monteront et entreront dans ta
maison, dans ta chambre, sur ton lit, dans la maison de tes serviteurs, sur
tes gens, dans tes fours et dans tes pétrins.
4 Les grenouilles monteront sur toi, sur ton peuple et sur tous tes
serviteurs. »'"
5 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Étends la main de ta verge sur les
rivières, sur les ruisseaux et sur les étangs, et fais monter les grenouilles
sur le pays d'Égypte. »"
6 Aaron étendit sa main sur les eaux d'Égypte ; les grenouilles montèrent
et couvrirent le pays d'Égypte.
7 Les magiciens firent de même avec leurs enchantements et firent
monter les grenouilles sur le pays d'Égypte.
8 Alors Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : « Prie Yahvé qu'il éloigne
les grenouilles de moi et de mon peuple ; et je laisserai aller le peuple pour
qu'il sacrifie à Yahvé. »
9 Moïse dit à Pharaon : « Je te fais l'honneur de fixer le moment où
je prierai pour toi, pour tes serviteurs et pour ton peuple, afin que les

grenouilles soient détruites chez toi et dans tes maisons, et qu'elles ne restent que dans le fleuve. »

10 Pharaon a dit : « Demain. »

Moïse dit : « Qu'il en soit ainsi, afin que vous sachiez qu'il n'y a personne comme Yahvé notre Dieu.

11 Les grenouilles s'éloigneront de vous, de vos maisons, de vos serviteurs et de votre peuple. Elles ne resteront que dans le fleuve. »

12 Moïse et Aaron sortirent de chez Pharaon, et Moïse cria à Yahvé au sujet des grenouilles qu'il avait fait venir sur Pharaon.

13 Yahvé fit selon la parole de Moïse, et les grenouilles moururent dans les maisons, dans les cours et dans les champs.

14 On les rassembla en tas, et le pays se mit à puer.

15 Mais lorsque Pharaon vit qu'il y avait un répit, il endurcit son cœur et ne les écouta pas, comme l'avait dit l'Éternel.

16 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : « Étends ta verge, et frappe la poussière de la terre, afin qu'elle devienne des poux dans tout le pays d'Égypte. »

17 Ils firent ainsi. Aaron étendit sa main avec sa verge et frappa la poussière de la terre, et il y eut des poux sur l'homme et sur l'animal ; toute la poussière de la terre devint des poux dans tout le pays d'Égypte.

18 Les magiciens essayèrent avec leurs enchantements de produire des poux, mais ils ne purent pas. Il y avait des poux sur l'homme et sur l'animal.

19 Les magiciens dirent à Pharaon : « C'est le doigt de Dieu ». Mais le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, comme l'avait dit Yahvé.

20 Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin, et tiens-toi devant Pharaon ; voici qu'il sort pour aller à l'eau ; dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé : laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve ».

21 Sinon, si tu ne laisses pas aller mon peuple, voici que j'enverrai des nuées de mouches sur toi, sur tes serviteurs, sur ton peuple, et dans tes maisons. Les maisons des Égyptiens seront pleines de mouches, et le sol sur lequel elles reposent sera aussi plein de mouches.

22 En ce jour-là, je mettrai à part le pays de Gosen, où habite mon peuple, pour qu'il n'y ait pas d'essaims de mouches, afin que vous sachiez que je suis Yahvé sur la terre.

23 Je mettrai une séparation entre mon peuple et ton peuple. Ce signe arrivera d'ici demain. »'"

24 Yahvé fit ainsi. Il y eut des nuées de mouches dans la maison de Pharaon et dans les maisons de ses serviteurs. Dans tout le pays d'Égypte, la terre se corrompit à cause des nuées de mouches.

25 Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : « Allez, sacrifiez à votre Dieu dans le pays. »

26 Moïse répondit : « Il n'est pas convenable d'agir ainsi, car nous allons sacrifier l'abomination des Égyptiens à Yahvé notre Dieu. Si nous sacrifions l'abomination des Égyptiens sous leurs yeux, ne nous lapideront-ils pas ?

27 Nous ferons trois jours de marche dans le désert, et nous sacrifierons à Yahvé notre Dieu, comme il nous l'ordonnera. »

28 Pharaon dit : « Je te laisserai partir pour que tu sacrifies à Yahvé ton Dieu dans le désert, mais tu n'iras pas très loin. Prie pour moi. »

29 Moïse dit : « Voici, je m'en vais loin de vous. Demain, je prierai Yahvé
pour que les mouches s'éloignent de Pharaon, de ses serviteurs et de son
peuple ; seulement, que Pharaon ne trompe plus le peuple en l'empêchant
d'aller sacrifier à Yahvé. »
30 Moïse sortit de chez Pharaon et pria Yahvé.
31 Yahvé fit selon la parole de Moïse, et il fit disparaître les mouches de
Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple. Il n'en resta pas une seule.
32 Cette fois encore, Pharaon endurcit son cœur et ne laissa pas partir le
peuple.

9

1 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : « Voici ce que
dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Laisse aller mon peuple, afin qu'il me
serve.
2 Car si tu refuses de les laisser aller et si tu les retiens,
3 voici que la main de l'Éternel se porte sur ton bétail qui est dans les
champs, sur les chevaux, sur les ânes, sur les chameaux, sur les troupeaux
et sur les brebis, par une peste très redoutable.
4 Yahvé fera la distinction entre le bétail d'Israël et le bétail d'Égypte, et
rien ne mourra de tout ce qui appartient aux enfants d'Israël. »'"
5 Yahvé fixa un temps déterminé, en disant : « Demain, Yahvé fera cette
chose dans le pays. »
6 Yahvé fit cette chose le lendemain ; et tout le bétail de l'Égypte mourut,
mais du bétail des enfants d'Israël, pas un seul ne mourut.
7 Pharaon envoya chercher, et voici, il n'y avait pas un seul animal mort
parmi les troupeaux des Israélites. Mais le cœur de Pharaon était obstiné,
et il ne laissa pas partir le peuple.
8 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Prenez des poignées de cendres de la
fournaise, et que Moïse en fasse l'aspersion vers le ciel, sous les yeux de
Pharaon.
9 Elle deviendra une petite poussière sur tout le pays d'Égypte, et il y
aura des furoncles et des ampoules qui éclateront sur les hommes et sur
les animaux, dans tout le pays d'Égypte. »
10 Ils prirent de la cendre de la fournaise et se tinrent devant Pharaon ;
Moïse la répandit vers le ciel, et elle devint des furoncles et des ampoules
qui se déclarèrent sur les hommes et sur les animaux.
11 Les magiciens ne purent se tenir devant Moïse à cause des furoncles,
car les furoncles étaient sur les magiciens et sur tous les Égyptiens.
12 Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, et il ne les écouta pas, comme
Yahvé l'avait dit à Moïse.
13 Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin, présente-toi devant
Pharaon et dis-lui : « Voici ce que dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve.
14 Car cette fois, je vais envoyer toutes mes plaies contre ton cœur,
contre tes fonctionnaires et contre ton peuple, afin que tu saches qu'il n'y
a personne comme moi sur toute la terre.
15 Car maintenant, j'aurais étendu ma main, je vous aurais frappés de
peste, toi et ton peuple, et vous auriez été exterminés de la terre ;
16 mais c'est pour cela que je t'ai fait subsister : pour te montrer ma
puissance, et pour que mon nom soit proclamé par toute la terre,

17 parce que tu t'exaltes encore contre mon peuple, que tu ne veux pas le laisser aller.
18 Voici, demain, à cette heure-ci, je ferai pleuvoir une grêle très violente, telle qu'il n'y en a pas eu en Égypte depuis le jour de sa fondation jusqu'à présent.
19 Ordonnez maintenant que tout votre bétail et tout ce que vous avez dans les champs soient mis à l'abri. La grêle tombera sur tous les hommes et sur tous les animaux qui se trouveront dans les champs et qui ne seront pas ramenés à l'abri, et ils mourront. »'"
20 Ceux qui respectaient la parole de Yahvé parmi les serviteurs de Pharaon faisaient fuir leurs serviteurs et leurs bêtes dans les maisons.
21 Ceux qui ne respectaient pas la parole de Yahvé laissaient leurs serviteurs et leurs bêtes dans les champs.
22 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel, afin qu'il y ait de la grêle dans tout le pays d'Égypte, sur les hommes, sur les animaux et sur toutes les herbes des champs, dans tout le pays d'Égypte. »
23 Moïse étendit sa verge vers les cieux, et Yahvé envoya le tonnerre et la grêle ; les éclairs tombèrent sur la terre. Yahvé fit pleuvoir de la grêle sur le pays d'Égypte.
24 Il y eut une grêle très forte, et les éclairs se mêlèrent à la grêle, comme il n'y en avait pas eu dans tout le pays d'Égypte depuis qu'il était devenu une nation.
25 La grêle frappa dans tout le pays d'Égypte tout ce qui se trouvait dans les champs, tant les hommes que les animaux ; la grêle frappa toutes les herbes des champs et brisa tous les arbres des champs.
26 Il n'y eut de grêle que dans le pays de Gosen, où se trouvaient les enfants d'Israël.
27 Pharaon fit appeler Moïse et Aaron, et leur dit : « Cette fois, j'ai péché. Yahvé est juste, et moi et mon peuple sommes méchants.
28 Priez Yahvé, car il y a eu assez de tonnerres et de grêle. Je vais vous laisser partir, et vous ne resterez pas plus longtemps. »
29 Moïse lui dit : « Dès que je serai sorti de la ville, j'étendrai mes mains vers Yahvé. Les tonnerres cesseront, et il n'y aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre appartient à Yahvé.
30 Mais quant à toi et à tes serviteurs, je sais que vous ne craignez pas encore Yahvé Dieu. »
31 Le lin et l'orge furent frappés, car l'orge avait mûri et le lin était en fleur.
32 Mais le blé et l'épeautre ne furent pas frappés, car ils n'avaient pas encore poussé.
33 Moïse sortit de la ville, loin de Pharaon, et étendit ses mains vers Yahvé ; les tonnerres et la grêle cessèrent, et la pluie ne fut pas versée sur la terre.
34 Lorsque Pharaon vit que la pluie, la grêle et les tonnerres avaient cessé, il pécha encore plus et endurcit son cœur, lui et ses serviteurs.
35 Le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne laissa pas aller les enfants d'Israël, comme Yahvé l'avait dit par Moïse.

10

1 Yahvé dit à Moïse : « Va vers Pharaon, car j'ai endurci son cœur et le cœur de ses serviteurs, afin de montrer mes signes au milieu d'eux ;

2 et afin que tu racontes à ton fils et au fils de ton fils ce que j'ai fait à
l'Égypte et les signes que j'ai accomplis au milieu d'eux, pour que tu saches
que je suis Yahvé. »

3 Moïse et Aaron allèrent trouver Pharaon et lui dirent : « Voici ce que
dit Yahvé, le Dieu des Hébreux : « Jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier
devant moi ? Laisse partir mon peuple, afin qu'il me serve.
4 Ou bien, si vous refusez de laisser partir mon peuple, voici que demain
je ferai venir des sauterelles dans votre pays,
5 et elles couvriront la surface de la terre, de sorte qu'on ne pourra plus
voir la terre. Elles mangeront le reste de ce qui s'est échappé, ce qui vous
reste de la grêle, et elles mangeront tout arbre qui pousse pour vous dans
les champs.
6 Tes maisons seront remplies, ainsi que celles de tous tes serviteurs et
de tous les Égyptiens, comme n'en ont jamais vu ni tes pères ni les pères
de tes pères, depuis le jour où ils ont été sur la terre jusqu'à ce jour.'" Il se
retourna, et sortit de chez Pharaon.

7 Les serviteurs de Pharaon lui dirent : « Jusqu'à quand cet homme sera-
t-il un piège pour nous ? Laisse partir ces hommes, afin qu'ils servent
Yahvé, leur Dieu. Ne sais-tu pas encore que l'Égypte est détruite ? »

8 Moïse et Aaron furent ramenés auprès de Pharaon, qui leur dit :
« Allez, servez Yahvé votre Dieu ; mais qui sont ceux qui iront ? »

9 Moïse dit : « Nous irons avec nos jeunes et nos vieux, nous irons avec
nos fils et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs. Nous irons avec nos fils
et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs, car nous devons faire une fête
à Yahvé. »
10 Il leur dit : « Que Yahvé soit avec vous si je vous laisse partir avec vos
petits enfants ! Voyez, le mal est clairement devant vos yeux.
11 Mais non ! Allez maintenant, vous qui êtes des hommes, et servez
Yahvé, car c'est ce que vous voulez ! ». Et ils furent chassés de la présence
de Pharaon.

12 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur le pays d'Égypte pour les
sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays d'Égypte et mangent toutes
les herbes du pays, tout ce que la grêle a laissé. »
13 Moïse étendit sa verge sur le pays d'Égypte, et Yahvé fit souffler un
vent d'est sur le pays tout ce jour-là et toute la nuit ; et au matin, le vent
d'est amena les sauterelles.
14 Les sauterelles montèrent sur tout le pays d'Égypte, et se posèrent
dans tout le territoire de l'Égypte. Elles étaient très nuisibles. Avant elles,
il n'y avait pas eu de sauterelles comme elles, et il n'y en aura plus jamais.
15 Car elles couvrirent toute la surface de la terre, au point d'obscurcir
le pays, et elles mangèrent toutes les herbes du pays et tous les fruits des
arbres que la grêle avait laissés. Il ne resta rien de vert, ni arbre ni herbe
des champs, dans tout le pays d'Égypte.
16 Pharaon appela en hâte Moïse et Aaron, et dit : « J'ai péché contre
Yahvé ton Dieu et contre toi.
17 Maintenant, pardonne-moi encore mon péché, et prie Yahvé ton Dieu,
afin qu'il éloigne de moi cette mort. »

18 Moïse sortit de chez Pharaon et pria l'Éternel.

19 L'Éternel envoya un vent d'ouest très fort, qui emporta les sauterelles
et les chassa dans la mer Rouge.* Il ne resta pas une seule sauterelle dans
tout le territoire de l'Égypte.
20 Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, qui ne laissa pas partir les
enfants d'Israël.
21 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel, afin qu'il y ait des
ténèbres sur le pays d'Égypte, des ténèbres qu'on puisse sentir. »
22 Moïse étendit sa main vers le ciel et il y eut une obscurité épaisse
dans tout le pays d'Égypte pendant trois jours.
23 On ne se voyait pas les uns les autres, et personne ne se leva de sa place
pendant trois jours ; mais tous les enfants d'Israël avaient de la lumière
dans leurs habitations.
24 Pharaon appela Moïse et dit : « Va, sers Yahvé. Laisse seulement tes
brebis et tes bœufs en arrière. Laisse aussi tes petits enfants aller avec
toi. »
25 Moïse dit : « Tu dois aussi remettre entre nos mains des sacrifices et
des holocaustes, afin que nous puissions offrir des sacrifices à Yahvé, notre
Dieu.
26 Notre bétail aussi partira avec nous. Pas un seul sabot ne sera laissé
en arrière, car c'est de lui que nous devons prendre pour servir Yahvé
notre Dieu ; et nous ne savons pas avec quoi nous devons servir Yahvé,
jusqu'à ce que nous y arrivions. »
27 Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, qui ne voulut pas les laisser
partir.
28 Pharaon lui dit : « Éloigne-toi de moi ! Prends garde de ne plus voir
mon visage, car le jour où tu verras mon visage, tu mourras ! ».
29 Moïse dit : « Tu as bien parlé. Je ne verrai plus jamais ton visage. »

11

1 Yahvé dit à Moïse : « Je vais encore faire venir une plaie sur Pharaon et
sur l'Égypte ; ensuite, il vous laissera partir. Quand il vous laissera partir,
il vous chassera tout à fait.
2 Parle maintenant aux oreilles du peuple, et que chaque homme
demande à son voisin, et chaque femme à sa voisine, des bijoux d'argent
et des bijoux d'or. »
3 Yahvé accorda au peuple une faveur aux yeux des Égyptiens.
D'ailleurs, l'homme Moïse était très grand au pays d'Égypte, aux yeux
des serviteurs de Pharaon et aux yeux du peuple.
4 Moïse répondit : « Voici ce que dit Yahvé : Vers minuit, je sortirai au
milieu de l'Égypte,
5 et tous les premiers-nés du pays d'Égypte mourront, depuis le premier-
né de Pharaon assis sur son trône jusqu'au premier-né de la servante qui
est derrière le moulin, et tous les premiers-nés du bétail.
6 Il y aura dans tout le pays d'Égypte un grand cri, tel qu'il n'y en a jamais
eu et qu'il n'y en aura plus.

---

* **10:19** « Mer Rouge » est la traduction de l'hébreu « Yam Suf », qui pourrait être plus littéralement traduit par « Mer de roseaux » ou « Mer de quenouilles ». Il fait référence à l'étendue d'eau actuellement connue sous le nom de mer Rouge, ou peut-être à l'une des étendues d'eau qui y sont reliées ou qui en sont proches.

7 Mais contre l'un des enfants d'Israël, un chien n'aboiera même pas et ne
bougera pas la langue, ni contre un homme ni contre un animal, afin que
vous sachiez que Yahvé fait une distinction entre les Égyptiens et Israël.
8 Tous tes serviteurs descendront vers moi et se prosterneront devant
moi en disant : « Sors, avec tout le peuple qui te suit » ; et après cela, je
sortirai.'" Il sortit de chez Pharaon dans une colère ardente.
9 Yahvé dit à Moïse : « Pharaon ne vous écoutera pas, afin que mes
prodiges se multiplient dans le pays d'Égypte. »
10 Moïse et Aaron firent tous ces prodiges devant Pharaon, mais Yahvé
endurcit le cœur de Pharaon, qui ne laissa pas sortir les enfants d'Israël
de son pays.

12

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron au pays d'Égypte, et dit :
2 « Ce mois-ci sera pour vous le commencement des mois. Il sera pour
vous le premier mois de l'année.
3 Parle à toute l'assemblée d'Israël, et dis : Le dixième jour de ce mois,
on prendra chacun un agneau, selon les maisons de ses pères, un agneau
par maison ;
4 et si la maison est trop petite pour un agneau, lui et son voisin de
maison en prendront un selon le nombre des âmes. Tu feras ton compte
pour l'agneau en fonction de ce que chacun pourra manger.
5 Ton agneau sera sans défaut, un mâle d'un an. Tu le prendras parmi
les brebis ou parmi les chèvres.
6 Tu le garderas jusqu'au quatorzième jour du même mois, et toute
l'assemblée de la communauté d'Israël l'immolera le soir.
7 Ils prendront du sang et en mettront sur les deux montants de la porte
et sur le linteau, dans les maisons où ils le mangeront.
8 Cette nuit-là, ils mangeront la viande rôtie au feu, avec des pains sans
levain. Ils la mangeront avec des herbes amères.
9 Vous ne la mangerez pas crue, ni bouillie à l'eau, mais rôtie au feu,
avec sa tête, ses pattes et ses entrailles.
10 Vous n'en laisserez rien jusqu'au matin ; mais ce qui en restera
jusqu'au matin, vous le brûlerez au feu.
11 Voici comment vous le mangerez : votre ceinture à la taille, vos
sandales aux pieds et votre bâton à la main, et vous le mangerez en hâte :
c'est la Pâque de l'Éternel.
12 Car cette nuit-là, je traverserai le pays d'Égypte et je frapperai tous
les premiers-nés du pays d'Égypte, hommes et animaux. J'exécuterai des
jugements contre tous les dieux d'Égypte. Je suis Yahvé.
13 Le sang sera pour vous un signe sur les maisons où vous serez. Quand
je verrai le sang, je passerai au-dessus de vous, et il n'y aura sur vous
aucune plaie qui vous détruise, quand je frapperai le pays d'Égypte.
14 Ce jour sera pour vous un mémorial. Vous le célébrerez comme
une fête en l'honneur de Yahvé. Vous le célébrerez comme une fête de
génération en génération, par une ordonnance perpétuelle.
15 "'Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain ; le premier
jour, vous ôterez le levain de vos maisons ; car quiconque mangera du
pain levé, du premier au septième jour, sera retranché d'Israël.
16 Le premier jour, il y aura pour vous une convocation sainte, et le
septième jour, une convocation sainte ; on n'y fera aucune espèce de

travail, si ce n'est ce que chacun doit manger, et seulement ce qui peut être fait par vous.
17 Vous observerez la fête des pains sans levain, car c'est en ce jour que j'ai fait sortir vos armées du pays d'Égypte. C'est pourquoi vous observerez ce jour, de génération en génération, comme une ordonnance perpétuelle.
18 Le premier mois, le quatorzième jour du mois, au soir, vous mangerez des pains sans levain, jusqu'au vingt et unième jour du mois, au soir.
19 Il ne se trouvera pas de levure dans vos maisons pendant sept jours, car quiconque mangera du pain levé sera retranché de l'assemblée d'Israël, qu'il soit étranger ou né dans le pays.
20 Vous ne mangerez rien de levé. Dans toutes vos habitations, vous mangerez des pains sans levain.'"
21 Moïse appela tous les anciens d'Israël, et leur dit : « Sortez, prenez des agneaux selon vos familles, et immolez la Pâque.
22 Vous prendrez un bouquet d'hysope, vous le tremperez dans le sang qui sera dans le bassin, et vous frapperez le linteau et les deux montants de la porte avec le sang qui sera dans le bassin. Aucun de vous ne sortira par la porte de sa maison jusqu'au matin.
23 Car l'Éternel passera pour frapper les Égyptiens ; et quand il verra le sang sur le linteau et sur les deux montants de la porte, l'Éternel passera par-dessus la porte et ne permettra pas au destructeur d'entrer dans vos maisons pour vous frapper.
24 Tu observeras cette chose comme une ordonnance pour toi et pour tes fils, à perpétuité.
25 Lorsque vous serez arrivés dans le pays que l'Éternel vous donnera, comme il l'a promis, vous observerez ce service.
26 Lorsque vos enfants vous demanderont : « Que signifie ce service ? »,
27 vous répondrez : « C'est le sacrifice de la Pâque de l'Éternel, qui a passé au-dessus des maisons des enfants d'Israël en Égypte, lorsqu'il a frappé les Égyptiens et épargné nos maisons ».
Le peuple s'inclina et se prosterna.
28 Les enfants d'Israël allèrent et firent ainsi ; ils firent ce que Yahvé avait ordonné à Moïse et à Aaron.
29 A minuit, Yahvé frappa tous les premiers-nés du pays d'Egypte, depuis le premier-né de Pharaon assis sur son trône jusqu'au premier-né du captif qui était dans le cachot, et tous les premiers-nés du bétail.
30 Pharaon se leva la nuit, lui, tous ses serviteurs et tous les Égyptiens. Il y eut un grand cri en Égypte, car il n'y avait pas une maison où il n'y eût un mort.
31 Il appela de nuit Moïse et Aaron, et dit : « Lève-toi, sors du milieu de mon peuple, toi et les enfants d'Israël, et va servir Yahvé, comme tu l'as dit !
32 Prenez vos troupeaux et vos bêtes, comme vous l'avez dit, et partez ; et bénissez-moi aussi ! ».
33 Les Égyptiens étaient pressés par le peuple, pour l'expulser du pays en toute hâte, car ils disaient : « Nous sommes tous des hommes morts. »
34 Le peuple prit sa pâte avant qu'elle ne soit levée, ses pétrins étant liés dans leurs vêtements sur leurs épaules.
35 Les enfants d'Israël agirent selon la parole de Moïse ; ils demandèrent aux Égyptiens des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des vêtements.

36 L'Éternel accorda au peuple la faveur des Égyptiens, qui leur donnèrent ce qu'ils demandaient. Ils pillèrent les Égyptiens.
37 Les enfants d'Israël firent le voyage de Ramsès à Succoth, environ six cent mille hommes à pied, sans compter les enfants.
38 Une multitude hétéroclite montait aussi avec eux, avec des troupeaux, des bœufs et même beaucoup de bétail.
39 Ils cuisaient des gâteaux sans levain avec la pâte qu'ils avaient apportée d'Égypte, car elle n'était pas levée, parce qu'ils avaient été poussés hors d'Égypte, qu'ils ne pouvaient pas attendre et qu'ils n'avaient pas préparé de nourriture pour eux.
40 Or, le temps que les enfants d'Israël vécurent en Égypte fut de quatre cent trente ans.
41 Au bout de quatre cent trente ans, jour pour jour, toutes les armées de Yahvé sortirent du pays d'Égypte.
42 C'est une nuit à laquelle on rend hommage à l'Éternel pour les avoir fait sortir du pays d'Égypte. C'est la nuit de Yahvé, que tous les enfants d'Israël observeront de génération en génération.
43 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Voici l'ordonnance de la Pâque. Aucun étranger n'en mangera,
44 mais le serviteur acheté à prix d'argent, quand vous l'aurez circoncis, en mangera.
45 L'étranger et le mercenaire n'en mangeront pas.
46 La viande doit être mangée dans une seule maison. Tu ne porteras pas de viande en dehors de la maison. Vous ne briserez aucun de ses os.
47 Toute la congrégation d'Israël l'observera.
48 Lorsqu'un étranger habitera chez vous en tant qu'étranger et qu'il voudra célébrer la Pâque en l'honneur de l'Éternel, que tous ses mâles soient circoncis, puis qu'il s'approche et la célèbre. Il sera comme celui qui est né dans le pays, mais aucun incirconcis n'en mangera.
49 Une seule loi s'appliquera à celui qui est né dans le pays, et à l'étranger qui vit au milieu de vous comme un étranger. »
50 Tous les enfants d'Israël firent ainsi. Ils firent ce que Yahvé avait ordonné à Moïse et à Aaron.
51 Ce même jour, Yahvé fit sortir les enfants d'Israël du pays d'Égypte par leurs armées.

13

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Sanctifie-moi tout premier-né, tout ce qui ouvre le ventre des enfants d'Israël, tant des hommes que des animaux. Il est à moi. »
3 Moïse dit au peuple : « Souvenez-vous de ce jour où vous êtes sortis d'Égypte, de la maison de servitude, car c'est par la force de sa main que Yahvé vous a fait sortir de ce lieu. On ne mangera pas de pain levé.
4 Aujourd'hui, vous sortez au mois d'Abib.
5 Lorsque Yahvé vous fera entrer dans le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Héviens et des Jébusiens, qu'il a juré à vos pères de vous donner, un pays où coulent le lait et le miel, vous célébrerez cet office pendant ce mois.
6 Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain, et le septième jour, vous ferez une fête en l'honneur de l'Éternel.

7 On mangera des pains sans levain pendant les sept jours ; on ne verra pas avec vous de pain levé. On ne verra pas de levure avec vous, dans tout votre territoire.
8 En ce jour-là, tu diras à ton fils : « C'est à cause de ce que Yahvé a fait pour moi, quand je suis sorti d'Égypte ».
9 Ce sera pour toi un signe sur ta main et un souvenir entre tes yeux, afin que la loi de l'Éternel soit dans ta bouche ; car c'est d'une main forte que l'Éternel t'a fait sortir d'Égypte.
10 Tu observeras donc cette ordonnance en son temps, d'année en année.
11 « Lorsque Yahvé vous fera entrer dans le pays des Cananéens, comme il l'a juré à vous et à vos pères, et qu'il vous le donnera,
12 vous réserverez à Yahvé tout ce qui ouvre le ventre et tout premier-né d'un animal que vous avez. Les mâles appartiendront à Yahvé.
13 Tout premier-né d'un âne, tu le rachèteras avec un agneau ; si tu ne le rachètes pas, tu lui briseras le cou ; et tu rachèteras tous les premiers-nés de l'homme parmi tes fils.
14 Lorsque ton fils te demandera un jour : « Qu'est-ce que cela ? », tu lui diras : « C'est par la force de sa main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte, de la maison de servitude.
15 Lorsque Pharaon s'est obstiné à ne pas nous laisser partir, Yahvé a tué tous les premiers-nés du pays d'Égypte, aussi bien les premiers-nés des hommes que ceux du bétail. C'est pourquoi je sacrifie à Yahvé tout ce qui ouvre les entrailles, c'est-à-dire les mâles ; mais je rachète tous les premiers-nés de mes fils'.
16 Ce sera un signe sur ta main et des symboles entre tes yeux, car c'est par la force de la main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte. »
17 Lorsque Pharaon eut laissé partir le peuple, Dieu ne le conduisit pas par le chemin du pays des Philistins, qui était pourtant tout proche, car Dieu dit : « De peur que le peuple ne change d'avis en voyant la guerre, et qu'il ne retourne en Égypte » ;
18 mais Dieu conduisit le peuple par le chemin du désert, près de la mer Rouge ; et les enfants d'Israël montèrent armés hors du pays d'Égypte.
19 Moïse prit avec lui les ossements de Joseph, car il avait fait jurer les enfants d'Israël en disant : « Dieu vous visitera et vous emporterez avec vous mes ossements loin d'ici. »
20 Ils partirent de Succoth et campèrent à Étham, à l'extrémité du désert.
21 L'Éternel marchait devant eux, le jour dans une colonne de nuée, pour les conduire sur leur chemin, et la nuit dans une colonne de feu, pour les éclairer, afin qu'ils pussent marcher de jour et de nuit.
22 La colonne de nuée, le jour, et la colonne de feu, la nuit, ne s'écartaient pas de devant le peuple.

14

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, pour qu'ils fassent demi-tour et campent devant Pihahiroth, entre Migdol et la mer, devant Baal Zephon. Vous camperez en face d'elle, près de la mer.
3 Pharaon dira des enfants d'Israël : « Ils sont empêtrés dans le pays. Le désert les a enfermés.

4 J'endurcirai le cœur de Pharaon, et il les suivra ; je m'assurerai la gloire
sur Pharaon et sur toutes ses armées, et les Égyptiens sauront que je suis
Yahvé. » C'est ce qu'ils firent.
5 On apprit au roi d'Égypte que le peuple s'était enfui ; le cœur de
Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard du peuple, et ils dirent :
« Qu'avons-nous donc fait, pour laisser Israël s'enfuir loin de nous ? »
6 Il prépara son char et prit avec lui son armée ;
7 il prit six cents chars d'élite et tous les chars d'Égypte, avec des chefs
sur chacun d'eux.
8 Yahvé endurcit le cœur de Pharaon, roi d'Égypte, et il poursuivit les
enfants d'Israël, car les enfants d'Israël sortaient avec une main levée. *
9 Les Égyptiens les poursuivirent. Tous les chevaux et les chars de
Pharaon, ses cavaliers et son armée les rattrapèrent en campant près de
la mer, à côté de Pihahiroth, devant Baal Zephon.
10 Lorsque Pharaon s'approcha, les enfants d'Israël levèrent les yeux, et
voici que les Égyptiens marchaient à leur poursuite ; ils eurent très peur.
Les enfants d'Israël crièrent à Yahvé.
11 Ils dirent à Moïse : « Parce qu'il n'y avait pas de tombeaux en Égypte,
nous as-tu emmenés mourir dans le désert ? Pourquoi nous as-tu traités
de la sorte, pour nous faire sortir d'Égypte ?
12 N'est-ce pas là la parole que nous t'avons adressée en Égypte,
en te disant : « Laisse-nous tranquilles, pour que nous servions les
Égyptiens » ? Car il aurait mieux valu pour nous servir les Égyptiens
que de mourir dans le désert. »
13 Moïse dit au peuple : « N'ayez pas peur. Restez immobiles et voyez
le salut de l'Éternel, qu'il va opérer pour vous aujourd'hui, car vous ne
verrez plus jamais les Égyptiens que vous avez vus aujourd'hui.
14 L'Éternel combattra pour vous, et vous resterez tranquilles. »
15 Yahvé dit à Moïse : « Pourquoi cries-tu vers moi ? Parle aux enfants
d'Israël, pour qu'ils avancent.
16 Lève ta verge, étends ta main sur la mer et divise-la. Les enfants
d'Israël entreront à sec au milieu de la mer.
17 Voici, je vais moi-même endurcir le cœur des Égyptiens, et ils
entreront après eux. Je me rendrai maître de Pharaon et de toutes ses
armées, de ses chars et de ses cavaliers.
18 Les Égyptiens sauront que je suis Yahvé, quand je me serai acquis la
gloire sur Pharaon, sur ses chars et sur ses cavaliers. »
19 L'ange de Dieu, qui marchait devant le camp d'Israël, se déplaça et
alla derrière eux ; et la colonne de nuée se déplaça de devant eux, et se
tint derrière eux.
20 Elle se plaça entre le camp d'Égypte et le camp d'Israël. Il y avait la
nuée et les ténèbres, et pourtant elle donnait de la lumière pendant la
nuit. L'un ne s'approchait pas de l'autre de toute la nuit.
21 Moïse étendit sa main sur la mer, et Yahvé fit reculer la mer par un
fort vent d'est toute la nuit ; il mit la mer à sec, et les eaux se partagèrent.
22 Les enfants d'Israël entrèrent au milieu de la mer à sec, et les eaux
formaient pour eux une muraille à droite et à gauche.
23 Les Égyptiens les poursuivirent et entrèrent après eux au milieu de
la mer : tous les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers.

* **14:8** ou, défiant.

24 A la veille du matin, Yahvé regarda l'armée égyptienne à travers la
colonne de feu et de nuée, et il confondit l'armée égyptienne.
25 Il enleva les roues de leurs chars et les fit rouler lourdement, si bien
que les Égyptiens dirent : « Fuyons devant Israël, car Yahvé combat pour
eux contre les Égyptiens ! ».
26 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur la mer, afin que les eaux
reviennent sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers. »
27 Moïse étendit sa main sur la mer, et la mer reprit sa force à
l'apparition du matin ; les Égyptiens s'enfuirent devant elle. Yahvé
renversa les Égyptiens au milieu de la mer.
28 Les eaux revinrent et couvrirent les chars et les cavaliers, toute l'armée
de Pharaon qui entra après eux dans la mer. Il n'en resta pas un seul.
29 Mais les enfants d'Israël marchaient à sec au milieu de la mer, et les
eaux leur servaient de muraille à droite et à gauche.
30 Ce jour-là, Yahvé sauva Israël de la main des Égyptiens, et Israël vit
les Égyptiens morts au bord de la mer.
31 Israël vit la grande œuvre que Yahvé avait faite aux Égyptiens, et le
peuple craignit Yahvé ; et ils crurent en Yahvé et en son serviteur Moïse.

15

1 Alors Moïse et les enfants d'Israël chantèrent ce cantique à Yahvé, et
dirent,
« Je chanterai à Yahvé, car il a triomphé glorieusement.
Il a jeté le cheval et son cavalier dans la mer.
2 Yah est ma force et mon chant.
Il est devenu mon salut.
C'est mon Dieu, et je le louerai ;
le Dieu de mon père, et je l'exalterai.
3 Yahvé est un homme de guerre.
Yahvé est son nom.
4 Il a jeté dans la mer les chars de Pharaon et son armée.
Ses capitaines choisis sont coulés dans la Mer Rouge.
5 Les profondeurs les recouvrent.
Ils sont descendus dans les profondeurs comme une pierre.
6 Ta droite, Yahvé, est glorieuse en puissance.
Ta main droite, Yahvé, met l'ennemi en pièces.
7 Dans la grandeur de ton excellence, tu renverses ceux qui s'élèvent contre
toi.
Tu envoies ta colère. Elle les consume comme du chaume.
8 Par le souffle de tes narines, les eaux se sont amoncelées.
Les inondations se sont redressées comme un tas.
Les profondeurs étaient figées au cœur de la mer.
9 L'ennemi dit : « Je poursuivrai. Je les rattraperai. Je partagerai le butin.
Mon désir sera satisfait sur eux.
Je tirerai mon épée. Ma main les détruira.
10 Tu as soufflé avec ton vent.
La mer les a recouverts.
Ils ont coulé comme du plomb dans les eaux puissantes.
11 Qui est comme toi, Yahvé, parmi les dieux ?
qui est comme toi, glorieux dans la sainteté,
redoutant les louanges, faisant des merveilles ?
12 Tu as étendu ta main droite.

La terre les a avalés.
13 « Toi, dans ta bonté, tu as conduit le peuple que tu as racheté.
Tu les as guidés dans ta force jusqu'à ta demeure sainte.
14 Les peuples ont entendu.
Ils tremblent.
Les habitants de Philadelphie ont été frappés par les douleurs.
15 Alors les chefs d'Edom furent consternés.
Le tremblement s'empare des hommes puissants de Moab.
Tous les habitants de Canaan ont fondu.
16 La terreur et l'effroi s'abattent sur eux.
Par la grandeur de ton bras, ils sont immobiles comme une pierre,
jusqu'à ce que ton peuple passe, Yahvé,
jusqu'au passage des personnes que vous avez achetées.
17 Tu les feras entrer et tu les planteras dans la montagne de ton héritage,
le lieu, Yahvé, que tu t'es fait pour y habiter :
le sanctuaire, Seigneur, que tes mains ont établi.
18 Yahvé régnera pour toujours et à jamais. »
19 Car les chevaux de Pharaon, avec ses chars et ses cavaliers, entrèrent dans la mer, et Yahvé ramena sur eux les eaux de la mer ; mais les enfants d'Israël marchèrent à sec au milieu de la mer.
20 Miriam, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit un tambourin dans sa main ; et toutes les femmes sortirent après elle avec des tambourins et en dansant.
21 Miriam leur répondit,
« Chantez à Yahvé, car il a triomphé avec gloire.
Il a jeté le cheval et son cavalier dans la mer. »
22 Moïse fit partir Israël de la mer Rouge, et ils entrèrent dans le désert de Schur. Ils marchèrent trois jours dans le désert, et ne trouvèrent point d'eau.
23 Lorsqu'ils arrivèrent à Mara, ils ne purent boire des eaux de Mara, car elles étaient amères. C'est pourquoi on l'appela Mara. *
24 Le peuple murmura contre Moïse, en disant : « Que boirons-nous ? »
25 Moïse cria à Yahvé. Yahvé lui montra un arbre, qu'il jeta dans les eaux, et les eaux devinrent douces. Là, il établit pour eux une loi et une ordonnance, et là, il les mit à l'épreuve.
26 Il dit : « Si vous écoutez attentivement la voix de l'Éternel, votre Dieu, si vous faites ce qui est juste à ses yeux, si vous êtes attentifs à ses commandements et si vous observez toutes ses lois, je ne vous infligerai aucune des maladies que j'ai infligées aux Égyptiens, car je suis l'Éternel qui vous guérit. »
27 Ils arrivèrent à Elim, où il y avait douze sources d'eau et soixante-dix palmiers. Ils campèrent là, près des eaux.

16

1 Ils partirent d'Elim, et toute l'assemblée des enfants d'Israël arriva au désert de Sin, qui est entre Elim et Sinaï, le quinzième jour du second mois après leur sortie du pays d'Égypte.
2 Toute l'assemblée des enfants d'Israël murmura contre Moïse et Aaron dans le désert ;
3 et les enfants d'Israël leur dirent : « Nous aurions voulu mourir par la main de Yahvé dans le pays d'Égypte, quand nous étions assis près des

* **15:23** Marah signifie amer.

marmites à viande, quand nous mangions du pain à satiété, car vous nous avez fait sortir dans ce désert pour tuer toute cette assemblée par la faim. »
4 Yahvé dit à Moïse : « Voici, je ferai pleuvoir pour vous du pain du ciel, et le peuple sortira et ramassera chaque jour une portion d'un jour, afin de l'éprouver pour savoir s'il marchera ou non dans ma loi.
5 Le sixième jour, ils prépareront ce qu'ils auront apporté, et ce sera le double de ce qu'ils auront ramassé chaque jour. »
6 Moïse et Aaron dirent à tous les enfants d'Israël : « Le soir, vous saurez que Yahvé vous a fait sortir du pays d'Égypte.
7 Au matin, vous verrez la gloire de l'Éternel, car il a entendu vos murmures contre l'Éternel. Qui sommes-nous, pour que vous murmuriez contre nous ? »
8 Moïse dit : « Maintenant, Yahvé vous donnera de la viande à manger le soir, et le matin du pain pour vous rassasier, parce que Yahvé entend les murmures que vous murmurez contre lui. Et nous, qui sommes-nous ? Vos murmures ne sont pas contre nous, mais contre Yahvé. »
9 Moïse dit à Aaron : « Dis à toute l'assemblée des enfants d'Israël : « Approchez-vous de l'Éternel, car il a entendu vos murmures ».
10 Comme Aaron parlait à toute l'assemblée des enfants d'Israël, ils regardèrent vers le désert, et voici que la gloire de Yahvé apparut dans la nuée.
11 Yahvé parla à Moïse et dit :
12 « J'ai entendu les murmures des enfants d'Israël. Parle-leur en disant : « Le soir, vous mangerez de la viande, et le matin, vous serez rassasiés de pain. Alors vous saurez que je suis Yahvé votre Dieu ».
13 Le soir, les cailles montèrent et couvrirent le camp ; et le matin, la rosée s'étendit autour du camp.
14 Lorsque la rosée qui s'était déposée eut disparu, voici qu'il y avait à la surface du désert une petite chose ronde, aussi petite que le givre sur le sol.
15 Lorsque les enfants d'Israël la virent, ils se dirent les uns aux autres : « Qu'est-ce que c'est ? » Car ils ne savaient pas ce que c'était. Moïse leur dit : « C'est le pain que l'Éternel vous donne à manger.
16 Voici ce que l'Éternel a ordonné : « Recueillez-en chacun selon ce qu'il mange : un omer* par tête, selon le nombre de vos personnes, vous en prendrez chacun pour ceux qui sont dans sa tente. »
17 Les enfants d'Israël firent ainsi ; les uns en recueillirent davantage, les autres moins.
18 Quand ils mesurèrent avec un omer, celui qui avait beaucoup ramassé ne manqua de rien, et celui qui avait peu ramassé ne manqua de rien. Chacun ramassait selon ce qu'il mangeait.
19 Moïse leur dit : « Que personne n'en laisse jusqu'au matin. »
20 Mais ils n'écoutèrent pas Moïse, et quelques-uns d'entre eux en laissèrent jusqu'au matin, de sorte qu'il y eut des vers et que le produit devint fétide ; Moïse fut irrité contre eux.
21 Ils le ramassèrent matin par matin, chacun selon sa consommation. Lorsque le soleil se mit à chauffer, elle fondit.
22 Le sixième jour, ils ramassèrent deux fois plus de pain, deux omers pour chacun. Tous les chefs de l'assemblée vinrent en parler à Moïse.

* **16:16** Un omer représente environ 2,2 litres ou environ 2,3 quarts.

23 Celui-ci leur dit : « Voici ce qu'a dit l'Éternel : Demain est un repos
solennel, un sabbat consacré à l'Éternel. Faites cuire ce que vous voulez
faire cuire, faites bouillir ce que vous voulez faire bouillir, et tout ce qui
restera vous sera réservé pour être gardé jusqu'au matin.
24 Ils le conservèrent jusqu'au matin, comme Moïse l'avait ordonné, et
il ne devint pas infecte, et il n'y avait pas de vers dedans.
25 Moïse dit : « Mangez-en aujourd'hui, car aujourd'hui est un jour de
sabbat pour l'Éternel. Aujourd'hui, vous ne la trouverez pas dans les
champs.
26 Pendant six jours, vous le ramasserez, mais le septième jour est le
sabbat. Il n'y en aura point. »
27 Le septième jour, une partie du peuple sortit pour ramasser, mais ils
ne trouvèrent rien.
28 Yahvé dit à Moïse : « Jusques à quand refuserez-vous d'observer mes
commandements et mes lois ?
29 Voici, parce que Yahvé vous a donné le sabbat, il vous donne le sixième
jour le pain de deux jours. Que chacun reste à sa place. Que personne ne
sorte de sa place le septième jour. »
30 Le peuple se reposa donc le septième jour.
31 La maison d'Israël l'appela « Manne ».† Elle était semblable à de la
graine de coriandre, de couleur blanche, et son goût était semblable à
celui des galettes au miel.
32 Moïse dit : « Voici ce que Yahvé a ordonné : qu'on en garde un omer
plein pour vos descendants, afin qu'ils voient le pain dont je vous ai nourris
dans le désert, quand je vous ai fait sortir du pays d'Égypte ».
33 Moïse dit à Aaron : « Prends un pot, mets-y un omer plein de manne et
dépose-le devant l'Éternel, pour qu'il soit conservé par vos générations. »
34 Comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse, Aaron la déposa devant le
Témoignage, pour qu'elle soit conservée.
35 Les enfants d'Israël mangèrent la manne pendant quarante ans,
jusqu'à leur arrivée dans un pays habité. Ils mangèrent la manne jusqu'à
ce qu'ils arrivent aux frontières du pays de Canaan.
36 Or, un omer, c'est le dixième d'un épha. ‡

17

1 Toute la congrégation des enfants d'Israël partit du désert de Sin, selon
l'ordre de l'Éternel, et campa à Rephidim ; mais il n'y avait pas d'eau à
boire pour le peuple.
2 Le peuple se querella avec Moïse, et dit : « Donne-nous de l'eau à
boire. »
Moïse leur dit : « Pourquoi vous disputez-vous avec moi ? Pourquoi
mettez-vous Yahvé à l'épreuve ? »
3 Le peuple avait soif d'eau à cet endroit ; alors le peuple murmura contre
Moïse et dit : « Pourquoi nous as-tu fait sortir d'Égypte, pour nous faire
mourir de soif, nous, nos enfants et notre bétail ? »
4 Moïse cria à Yahvé en disant : « Que dois-je faire de ce peuple ? Ils
sont presque prêts à me lapider. »

† **16:31** « Manna » signifie « Qu'est-ce que c'est ? » ‡ **16:36** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau.

5 Yahvé dit à Moïse : « Avance devant le peuple, prends avec toi les
anciens d'Israël, prends dans ta main le bâton avec lequel tu as frappé le
Nil, et pars.
6 Voici, je me tiendrai devant toi, là, sur le rocher de l'Horeb. Tu
frapperas le rocher, et il en sortira de l'eau que le peuple pourra boire. »
Moïse fit ainsi, sous les yeux des anciens d'Israël.
7 Il donna à ce lieu le nom de Massa et *de Meriba, parce †que les enfants
d'Israël se disputaient et qu'ils mettaient Yahvé à l'épreuve, en disant :
« Yahvé est-il au milieu de nous, ou non ? »
8 Amalek vint combattre Israël à Rephidim.
9 Moïse dit à Josué : « Choisis des hommes pour nous, et va combattre
Amalek. Demain, je me tiendrai sur le sommet de la colline, la verge de
Dieu dans ma main. »
10 Josué fit ce que Moïse lui avait dit et combattit Amalek. Moïse, Aaron
et Hur montèrent au sommet de la colline.
11 Lorsque Moïse leva la main, Israël l'emporta. Quand il baissa la main,
Amalek l'emporta.
12 Mais les mains de Moïse étaient lourdes ; on prit donc une pierre, on
la mit sous lui, et il s'assit dessus. Aaron et Hur soutenaient ses mains, l'un
d'un côté, l'autre de l'autre. Ses mains restèrent stables jusqu'au coucher
du soleil.
13 Josué vainquit Amalek et son peuple au fil de l'épée.
14 Yahvé dit à Moïse : « Ecris ceci dans un livre, comme souvenir, et
répète-le aux oreilles de Josué : j'effacerai la mémoire d'Amalek de dessous
le ciel. »
15 Moïse bâtit un autel et l'appela « Yahvé notre bannière ». ‡
16 Il dit : « L'Éternel l'a juré : l'Éternel fera la guerre à Amalek de
génération en génération. »

18

1 Jéthro, sacrificateur de Madian, beau-père de Moïse, apprit tout ce que
Dieu avait fait pour Moïse et pour Israël, son peuple, comment Yahvé avait
fait sortir Israël d'Égypte.
2 Jéthro, beau-père de Moïse, reçut Zippora, la femme de Moïse, après
qu'il l'eut renvoyée,
3 et ses deux fils. Le nom de l'un des fils était Gershom, *car Moïse avait
dit : « J'ai vécu comme un étranger dans un pays étranger ».
4 Le nom de l'autre était Eliezer, †car il disait : « Le Dieu de mon père
m'a secouru et m'a délivré de l'épée de Pharaon ».
5 Jéthro, beau-père de Moïse, vint avec les fils de Moïse et sa femme
auprès de Moïse dans le désert où il campait, à la montagne de Dieu.
6 Il dit à Moïse : « Moi, Jéthro, ton beau-père, je suis venu vers toi avec
ta femme, et ses deux fils avec elle. »
7 Moïse sortit à la rencontre de son beau-père, se prosterna et l'embrassa.
Ils s'informèrent mutuellement de leur bien-être, puis ils entrèrent dans
la tente.
8 Moïse raconta à son beau-père tout ce que Yahvé avait fait à Pharaon et
aux Égyptiens à cause d'Israël, toutes les épreuves qui les avaient frappés
en chemin, et comment Yahvé les avait délivrés.

---

* **17:7** Massah signifie essai. † **17:7** Meribah signifie querelle. ‡ **17:15** Hébreu, Yahvé Nissi
* **18:3** « Gershom » sonne comme l'hébreu pour « un étranger là-bas ». † **18:4** Eliezer signifie « Dieu est mon aide ».

9 Jéthro se réjouit de tout le bien que Yahvé avait fait à Israël, en le délivrant de la main des Égyptiens.
10 Jéthro dit : « Béni soit Yahvé, qui vous a délivrés de la main des Égyptiens et de la main de Pharaon, qui a délivré le peuple de la main des Égyptiens.
11 Je sais maintenant que Yahvé est plus grand que tous les dieux, à cause de la manière dont ils ont traité le peuple avec arrogance. »
12 Jéthro, le beau-père de Moïse, prit un holocauste et des sacrifices pour Dieu. Aaron vint avec tous les anciens d'Israël, pour manger le pain avec le beau-père de Moïse devant Dieu.
13 Le lendemain, Moïse s'assit pour juger le peuple, et le peuple se tint autour de Moïse du matin au soir.
14 Lorsque le beau-père de Moïse vit tout ce qu'il faisait au peuple, il dit : « Qu'est-ce que c'est que cette chose que tu fais pour le peuple ? Pourquoi t'assieds-tu seul, alors que tout le peuple se tient autour de toi du matin au soir ? ».
15 Moïse dit à son beau-père : « Parce que le peuple vient à moi pour consulter Dieu.
16 Quand ils ont une affaire, ils viennent à moi, et je juge entre un homme et son prochain, et je leur fais connaître les statuts de Dieu et ses lois. »
17 Le beau-père de Moïse lui dit : « La chose que tu fais n'est pas bonne.
18 Tu vas certainement t'épuiser, toi et ce peuple qui est avec toi, car la chose est trop lourde pour toi. Tu n'es pas capable de l'accomplir tout seul.
19 Écoute maintenant ma voix. Je te donnerai un conseil, et que Dieu soit avec toi. Tu représentes le peuple devant Dieu, et tu portes les causes devant Dieu.
20 Tu leur enseigneras les statuts et les lois, tu leur montreras la voie dans laquelle ils doivent marcher et le travail qu'ils doivent faire.
21 Tu trouveras dans tout le peuple des hommes capables, qui craignent Dieu, des hommes de vérité, qui haïssent les gains injustes, et tu les placeras à leur tête, comme chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs de dizaines.
22 Qu'ils jugent le peuple en tout temps. Ils t'apporteront toute grande affaire, mais ils jugeront eux-mêmes toute petite affaire. Cela vous facilitera la tâche, et ils partageront le fardeau avec vous.
23 Si tu fais cela, et que Dieu te l'ordonne, tu pourras supporter, et tous ces gens-là aussi iront en paix à leur place. »
24 Moïse écouta la voix de son beau-père et fit tout ce qu'il avait dit.
25 Moïse choisit des hommes capables parmi tout Israël, et il les établit chefs du peuple, chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquièmes et chefs de dizaines.
26 Ils jugeaient le peuple en tout temps. Ils apportaient à Moïse les affaires difficiles, mais ils jugeaient eux-mêmes toutes les petites affaires.
27 Moïse laissa partir son beau-père, qui s'en alla dans son pays.

19

1 Le troisième mois après que les enfants d'Israël furent sortis du pays d'Égypte, ils arrivèrent ce même jour dans le désert de Sinaï.
2 Ils partirent de Rephidim, et arrivèrent au désert de Sinaï ; ils campèrent dans le désert, et là, Israël campa devant la montagne.

3 Moïse monta vers Dieu, et Yahvé l'appela de la montagne, en disant : « Voici ce que tu diras à la maison de Jacob et aux enfants d'Israël :
4 Vous avez vu ce que j'ai fait aux Égyptiens, et comment je vous ai portés sur des ailes d'aigle et amenés vers moi.
5 Maintenant, si vous écoutez ma voix et si vous gardez mon alliance, vous serez ma propriété entre tous les peuples, car toute la terre est à moi,
6 et vous serez pour moi un royaume de prêtres et une nation sainte ». Telles sont les paroles que tu adresseras aux enfants d'Israël. »
7 Moïse vint appeler les anciens du peuple, et il exposa devant eux toutes ces paroles que l'Éternel lui avait commandées.
8 Tout le peuple prit la parole et dit : « Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit. »
Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.
9 Yahvé dit à Moïse : « Voici que je viens à toi dans une épaisse nuée, afin que le peuple entende quand je te parlerai, et qu'il te croie toujours. » Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.
10 Yahvé dit à Moïse : « Va vers le peuple, sanctifie-le aujourd'hui et demain, fais-lui laver ses vêtements,
11 et tiens-toi prêt pour le troisième jour, car le troisième jour, Yahvé descendra sur la montagne de Sinaï aux yeux de tout le peuple.
12 Tu fixeras des limites au peuple tout autour, en disant : « Prenez garde de ne pas monter sur la montagne et de ne pas toucher son bord. Celui qui touchera la montagne sera puni de mort.
13 Aucune main ne le touchera, mais il sera lapidé ou transpercé de balles, qu'il s'agisse d'un animal ou d'un homme, il ne vivra pas. Lorsque la trompette sonnera longuement, ils monteront sur la montagne. »
14 Moïse descendit de la montagne vers le peuple et sanctifia le peuple, qui lava ses vêtements.
15 Il dit au peuple : « Soyez prêts le troisième jour. N'ayez pas de relations sexuelles avec une femme. »
16 Le troisième jour, comme c'était le matin, il y eut des tonnerres et des éclairs, une épaisse nuée sur la montagne, et le son d'une trompette extrêmement forte ; et tout le peuple qui était dans le camp trembla.
17 Moïse conduisit le peuple hors du camp à la rencontre de Dieu, et ils se tinrent au bas de la montagne.
18 Toute la montagne de Sinaï fumait, car Yahvé y était descendu en feu ; sa fumée montait comme la fumée d'une fournaise, et toute la montagne tremblait fortement.
19 Le son de la trompette devenant de plus en plus fort, Moïse parla, et Dieu lui répondit par une voix.
20 Yahvé descendit sur le mont Sinaï, au sommet de la montagne. Yahvé appela Moïse au sommet de la montagne, et Moïse y monta.
21 L'Éternel dit à Moïse : « Descends, avertis le peuple, de peur qu'il ne s'introduise auprès de l'Éternel pour le regarder, et que beaucoup d'entre eux ne périssent.
22 Que les prêtres aussi, qui s'approchent de l'Éternel, se sanctifient, de peur que l'Éternel ne fasse irruption sur eux. »
23 Moïse dit à Yahvé : « Le peuple ne peut pas monter sur le mont Sinaï, car tu nous as prévenus en disant : « Entourez la montagne et sanctifiez-la. »

24 Yahvé lui dit : « Descends ! Tu feras monter Aaron avec toi, mais ne
laisse pas les prêtres et le peuple passer pour monter vers Yahvé, de peur
qu'il ne se déchaîne contre eux. »
25 Moïse descendit donc vers le peuple, et lui dit.

20

1 Dieu* prononça toutes ces paroles, en disant :
2 « Je suis Yahvé, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la
maison de servitude.
3 « Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.
4 « Tu ne te feras pas d'idole, ni d'image de ce qui est dans les cieux en
haut, sur la terre en bas, ou dans les eaux au-dessous de la terre ;
5 tu ne te prosterneras pas devant elles et tu ne les serviras pas, car moi,
Yahvé ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punit l'iniquité des pères sur
les enfants, sur la troisième et la quatrième génération de ceux qui me
haïssent,
6 et qui fait preuve de bonté envers les milliers de ceux qui m'aiment et
qui gardent mes commandements.
7 « Tu n'abuseras pas du nom de Yahvé ton Dieu, †car Yahvé ne laisse pas
impuni celui qui abuse de son nom.
8 « Souviens-toi du jour du sabbat, pour le sanctifier.
9 Tu travailleras six jours et tu feras tout ton ouvrage,
10 mais le septième jour est un sabbat pour Yahvé, ton Dieu. Tu ne feras
aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante,
ni ton bétail, ni l'étranger qui sera dans tes portes.
11 Car en six jours, Yahvé a fait le ciel et la terre, la mer et tout ce qui s'y
trouve, et il s'est reposé le septième jour.
12 « Honore ton père et ta mère, afin que tes jours se prolongent dans le
pays que Yahvé ton Dieu te donne.
13 « Tu ne commettras pas de meurtre.
14 « Tu ne commettras pas d'adultère.
15 « Tu ne voleras pas.
16 « Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.
17 « Tu ne convoiteras pas la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras
pas la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,
ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton prochain. »
18 Tout le peuple perçut les tonnerres, les éclairs, le son de la trompette
et la montagne fumante. Quand le peuple vit cela, il trembla et resta à
distance.
19 Ils dirent à Moïse : « Parle-nous toi-même, et nous écouterons ; mais
ne laisse pas Dieu nous parler, de peur que nous ne mourions. »
20 Moïse dit au peuple : « N'ayez pas peur, car Dieu est venu pour vous
mettre à l'épreuve, et pour que sa crainte soit devant vous, afin que vous
ne péchiez pas. »
21 Le peuple resta à distance, et Moïse s'approcha de l'épaisse obscurité
où se trouvait Dieu.
22 Yahvé dit à Moïse : « Voici ce que tu diras aux enfants d'Israël : « Vous
avez vu vous-mêmes que je vous ai parlé depuis le ciel.

---

* **20:1** Après « Dieu », l'hébreu comporte les deux lettres « Aleph Tav » (la première et la dernière lettre de l'alphabet hébreu), non pas comme un mot, mais comme un marqueur grammatical.
† **20:7** ou, Tu ne prendras pas le nom de Yahvé ton Dieu en vain

23 Vous ne vous ferez certainement pas des dieux d'argent ou des dieux
d'or pour être à côté de moi.
24 Vous me ferez un autel de terre, et vous y sacrifierez vos holocaustes
et vos sacrifices de prospérité, vos brebis et vos bœufs. En tout lieu où
j'inscrirai mon nom, je viendrai vers vous et je vous bénirai.
25 Si tu me fais un autel de pierre, tu ne le construiras pas en pierres
taillées, car si tu lèves ton outil dessus, tu le souilles.
26 Tu ne monteras pas par des marches vers mon autel, afin que ta nudité
n'y soit pas exposée'.

21

1 « Voici les ordonnances que tu mettras devant eux :
2 « Si tu achètes un serviteur hébreu, il servira six ans, et la septième
année, il sortira libre, sans rien payer.
3 S'il entre seul, il sortira seul. S'il est marié, sa femme sortira avec lui.
4 Si son maître lui donne une femme et qu'elle lui donne des fils ou des
filles, la femme et ses enfants seront à son maître, et il sortira seul.
5 Mais si le serviteur dit ouvertement : « J'aime mon maître, ma femme
et mes enfants. Je ne sortirai pas libre »,
6 alors son maître le conduira devant Dieu, et l'amènera à la porte ou
au montant de la porte ; son maître lui percera l'oreille avec un poinçon,
et il le servira pour toujours.
7 « Si un homme vend sa fille pour en faire une servante, elle ne sortira
pas comme les serviteurs.
8 Si elle ne plaît pas à son maître, qui l'a épousée pour lui-même, il la
laissera racheter. Il n'aura pas le droit de la vendre à un peuple étranger,
puisqu'il l'a trompée.
9 S'il la marie à son fils, il la traitera comme une fille.
10 S'il prend une autre femme pour lui, il ne diminuera pas sa nourriture,
ses vêtements et ses droits conjugaux.
11 S'il ne fait pas ces trois choses pour elle, elle pourra être libérée sans
payer d'argent.
12 « Celui qui frappe un homme au point qu'il en meure sera puni de
mort,
13 mais pas si c'est involontaire et que Dieu le permette ; alors je te
désignerai un lieu où il pourra s'enfuir.
14 Si un homme manigance et s'approche présomptueusement de son
prochain pour le tuer, tu le prendras sur mon autel, afin qu'il meure.
15 « Quiconque s'en prend à son père ou à sa mère sera puni de mort.
16 « Si quelqu'un enlève quelqu'un et le vend, ou si on le trouve dans sa
main, il sera puni de mort.
17 « Quiconque maudira son père ou sa mère sera puni de mort.
18 « Si des hommes se querellent et que l'un d'eux frappe l'autre avec
une pierre ou avec son poing, et qu'il ne meure pas, mais qu'il reste alité,
19 s'il se relève et se promène avec son bâton, celui qui l'a frappé sera
innocenté ; seulement, il paiera pour la perte de son temps et pourvoira à
sa guérison jusqu'à ce qu'il soit complètement guéri.
20 « Si un homme frappe son serviteur ou sa servante avec une verge, et
que celui-ci meurt sous sa main, il sera puni.
21 Mais si son serviteur se relève après un jour ou deux, il ne sera pas
puni, car le serviteur est sa propriété.

22 « Si des hommes se battent et blessent une femme enceinte, de sorte
qu'elle accouche prématurément, et qu'il n'en résulte aucun dommage,
ils seront condamnés à une amende équivalente à celle que le mari de la
femme demandera et que les juges autoriseront.
23 Mais s'il s'ensuit un malheur, il faut rendre la vie pour la vie,
24 œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied,
25 brûlure pour brûlure, blessure pour blessure, et meurtrissure pour
meurtrissure.
26 « Si un homme frappe l'œil de son serviteur ou de sa servante et le
détruit, il le laissera aller en liberté à cause de son œil.
27 S'il frappe la dent de son serviteur ou de sa servante, il laissera le
serviteur libre à cause de sa dent.
28 « Si un taureau éventre un homme ou une femme, il sera lapidé, et sa
viande ne sera pas mangée ; mais le propriétaire du taureau ne sera pas
tenu pour responsable.
29 Mais si le taureau avait l'habitude d'encorner dans le passé, que cela
a été signalé à son propriétaire, que celui-ci ne l'a pas retenu et qu'il a tué
un homme ou une femme, le taureau sera lapidé et son propriétaire sera
également mis à mort.
30 Si une rançon lui est imposée, il donnera pour le rachat de sa vie ce
qui lui est imposé.
31 Qu'il ait encorné un fils ou qu'il ait encorné une fille, c'est selon ce
jugement qu'il lui sera fait.
32 Si le taureau a encorné un serviteur ou une servante, on donnera
trente sicles* d'argent à leur maître, et le bœuf sera lapidé.
33 « Si un homme ouvre une fosse, ou si un homme creuse une fosse sans
la couvrir, et qu'un taureau ou un âne y tombe,
34 le propriétaire de la fosse devra la réparer. Il donnera de l'argent à
son propriétaire, et l'animal mort lui appartiendra.
35 « Si le taureau d'un homme blesse celui d'un autre, de sorte qu'il
meurt, on vendra le taureau vivant et on en partagera le prix ; on partagera
aussi l'animal mort.
36 Ou si l'on sait que le taureau avait l'habitude d'encorner dans le passé,
et que son propriétaire ne l'a pas gardé, il paiera taureau pour taureau, et
l'animal mort lui appartiendra.

22

1 « Si un homme vole un bœuf ou une brebis, et le tue ou le vend, il
paiera cinq bœufs pour un bœuf, et quatre brebis pour une brebis.
2 Si le voleur est trouvé en train d'entrer par effraction, et qu'il soit frappé
de telle sorte qu'il meure, il ne sera pas coupable d'effusion de sang pour
lui.
3 Si le soleil s'est levé sur lui, il est coupable d'effusion de sang. Il devra
le restituer. S'il n'a rien, il sera vendu pour son vol.
4 Si le bien volé est trouvé vivant entre ses mains, qu'il s'agisse d'un bœuf,
d'un âne ou d'un mouton, il paiera le double.
5 « Si un homme fait paître un champ ou une vigne en laissant son
animal en liberté, et que celui-ci paisse dans le champ d'un autre homme,
il devra le restituer sur le meilleur de son champ et sur le meilleur de sa
vigne.

* **21:32** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 30 shekels représentent environ 300 grammes ou environ 10,6 onces.

6 « Si un feu éclate et s'accroche à des épines, de sorte que les chocs du grain, le grain sur pied ou le champ soient consumés, celui qui a allumé le feu devra le restituer.
7 « Si un homme livre à son prochain de l'argent ou des objets à garder, et qu'on les vole dans la maison de cet homme, si le voleur est trouvé, il paiera le double.
8 Si le voleur n'est pas trouvé, le maître de la maison s'approchera de Dieu, pour savoir s'il a mis la main sur les biens de son prochain.
9 Pour toute affaire de dépouillement, qu'il s'agisse d'un bœuf, d'un âne, d'un mouton, d'un vêtement, ou de toute autre chose perdue, au sujet de laquelle quelqu'un dit : « Ceci est à moi », la cause des deux parties sera portée devant Dieu. Celui que Dieu condamne devra payer le double à son prochain.
10 « Si un homme livre à son prochain un âne, un bœuf, un mouton, ou tout autre animal à garder, et qu'il meure, soit blessé, soit chassé, sans que personne ne le voie,
11 le serment de Yahvé sera entre eux deux : il n'a pas mis la main sur le bien de son prochain ; son propriétaire l'acceptera, et il ne le restituera pas.
12 Mais s'il lui est volé, celui qui a volé devra le restituer à son propriétaire.
13 S'il est déchiré en morceaux, qu'il l'apporte comme preuve. Il ne restituera pas ce qui a été déchiré.
14 Si un homme emprunte un objet à son prochain, et que cet objet se blesse ou meurt sans que son propriétaire soit avec lui, il devra le restituer.
15 Si son propriétaire est avec elle, il ne la restituera pas. Si c'est un objet loué, il est venu pour son bail.
16 Si un homme séduit une vierge qui n'est pas promise au mariage et couche avec elle, il paiera une dot pour qu'elle devienne sa femme.
17 Si son père refuse catégoriquement de la lui donner, il paiera une somme d'argent correspondant à la dot des vierges.
18 « Tu ne permettras pas à une sorcière de vivre.
19 « Celui qui aura des rapports sexuels avec un animal sera puni de mort.
20 « Celui qui sacrifie à un dieu quelconque, sauf à Yahvé seul, sera anéanti.
21 « Tu ne feras pas tort à un étranger et tu ne l'opprimeras pas, car vous étiez des étrangers dans le pays d'Égypte.
22 « Vous ne profiterez d'aucune veuve ni d'aucun orphelin.
23 Si tu en profites, et qu'ils crient vers moi, j'entendrai leur cri ;
24 ma colère s'enflammera, et je vous tuerai par l'épée ; vos femmes seront veuves, et vos enfants orphelins.
25 « Si tu prêtes de l'argent à un pauvre de mon peuple qui est avec toi, tu ne seras pas pour lui un créancier. Tu ne lui demanderas pas d'intérêt.
26 Si tu prends en gage le vêtement de ton prochain, tu le lui rendras avant le coucher du soleil,
27 car c'est sa seule couverture, c'est son vêtement pour sa peau. Dans quoi dormira-t-il ? S'il crie vers moi, j'entendrai, car je suis miséricordieux.
28 « Tu ne blasphémeras pas Dieu et tu ne maudiras pas un chef de ton peuple.
29 « Tu ne tarderas pas à offrir de ta récolte et de l'écoulement de tes presses.

« Vous me donnerez le premier-né de vos fils.
30 Tu feras de même avec ton bétail et avec tes brebis. Il restera sept
jours avec sa mère, puis le huitième jour, vous me le donnerez.
31 « Vous serez pour moi des hommes saints, c'est pourquoi vous ne
mangerez pas de viande déchirée par les animaux dans les champs. Vous
la jetterez aux chiens.

23

1 « Tu ne répandras pas de fausses nouvelles. Ne joins pas ta main au
méchant pour être un témoin malveillant.
2 « Tu ne suivras pas une foule pour faire le mal. Tu ne témoigneras
pas au tribunal pour te ranger du côté d'une multitude afin de pervertir
la justice.
3 Tu ne favoriseras pas un pauvre dans sa cause.
4 « Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi ou son âne qui s'égare, tu le
ramèneras à lui.
5 Si tu vois l'âne de celui qui te hait tomber sous son fardeau, ne le laisse
pas. Tu l'aideras à le porter.
6 « Tu ne refuseras pas la justice à tes pauvres gens dans leurs procès.
7 « Éloigne-toi d'une fausse accusation, et ne tue pas l'innocent et le juste,
car je ne justifierai pas les méchants.
8 « Tu ne prendras pas de pot-de-vin, car le pot-de-vin aveugle les voyants
et pervertit les paroles des justes.
9 « Tu n'opprimeras pas l'étranger, car tu connais le cœur de l'étranger,
puisque vous étiez étrangers au pays d'Égypte.
10 « Pendant six ans, tu ensemenceras ta terre et tu en recueilleras le
produit,
11 mais la septième année, tu la laisseras en repos et en jachère, afin
que les pauvres de ton peuple puissent manger ; et ce qu'ils laisseront, les
animaux des champs le mangeront. De même, tu traiteras ta vigne et ton
oliveraie de la même manière.
12 « Six jours tu feras ton travail, et le septième jour tu te reposeras,
afin que ton bœuf et ton âne se reposent, et que le fils de ton serviteur et
l'étranger se rafraîchissent.
13 « Prends garde de faire tout ce que je t'ai dit ; n'invoque pas le nom
d'autres dieux et ne les fais pas entendre de ta bouche.
14 « Vous célébrerez une fête en mon honneur trois fois par an.
15 Vous observerez la fête des pains sans levain. Pendant sept jours, vous
mangerez des pains sans levain, comme je vous l'ai ordonné, au moment
fixé dans le mois d'Abib (car c'est pendant ce mois que vous êtes sortis
d'Égypte), et personne ne se présentera devant moi à vide.
16 Et la fête de la moisson, des prémices de vos travaux, que vous avez
semés dans les champs ; et la fête de la récolte, à la fin de l'année, quand
vous rassemblez vos travaux des champs.
17 Trois fois par an, tous vos mâles se présenteront devant le Seigneur
Yahvé.
18 « Tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé. La
graisse de mon festin ne restera pas toute la nuit jusqu'au matin.
19 Tu apporteras les premiers fruits de ton sol dans la maison de
l'Éternel, ton Dieu.
« Tu ne feras pas bouillir un chevreau dans le lait de sa mère.

20 « Voici, j'envoie un ange devant toi, pour te garder en chemin et te faire entrer dans le lieu que j'ai préparé.
21 Prends garde à lui, et écoute sa voix. Ne le provoque pas, car il ne pardonnera pas ta désobéissance, car mon nom est en lui.
22 Mais si vous écoutez vraiment sa voix, et si vous faites tout ce que je dis, alors je serai l'ennemi de vos ennemis, et l'adversaire de vos adversaires.
23 Car mon ange marchera devant toi, et te conduira vers l'Amoréen, le Héthien, le Phérézien, le Cananéen, le Hévien et le Jébusien, et je les exterminerai.
24 Tu ne te prosterneras pas devant leurs dieux, tu ne les serviras pas et tu ne suivras pas leurs pratiques, mais tu les écraseras et tu détruiras leurs piliers.
25 Tu serviras Yahvé ton Dieu, il bénira ton pain et ton eau, et j'éloignerai la maladie du milieu de toi.
26 Personne ne fera de fausse couche ni ne sera stérile dans votre pays. J'accomplirai le nombre de vos jours.
27 J'enverrai ma terreur devant toi, je confondrai tous les peuples que tu rencontreras, et je ferai en sorte que tous tes ennemis te tournent le dos.
28 J'enverrai devant toi le frelon qui chassera devant toi l'Hivvite, le Cananéen et le Héthien.
29 Je ne les chasserai pas devant toi en une seule année, de peur que le pays ne devienne désert et que les animaux des champs ne se multiplient contre toi.
30 Je les chasserai peu à peu de devant toi, jusqu'à ce que tu aies augmenté et que tu aies hérité du pays.
31 Je fixerai tes limites depuis la mer Rouge jusqu'à la mer des Philistins, et depuis le désert jusqu'au fleuve ; car je livrerai entre tes mains les habitants du pays, et tu les chasseras devant toi.
32 Tu ne feras aucune alliance avec eux, ni avec leurs dieux.
33 Ils n'habiteront pas dans ton pays, de peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi, car si tu sers leurs dieux, ce sera un piège pour toi. »

24

1 Il dit à Moïse : « Monte vers Yahvé, toi, Aaron, Nadab et Abihu, et soixante-dix des anciens d'Israël ; et tu te prosterneras à distance.
2 Moïse seul s'approchera de Yahvé, mais eux ne s'approcheront pas. Le peuple ne montera pas avec lui. »

3 Moïse vint raconter au peuple toutes les paroles de Yahvé et toutes les ordonnances ; et tout le peuple répondit d'une seule voix : « Nous ferons tout ce que Yahvé a dit. »

4 Moïse écrivit toutes les paroles de Yahvé, puis il se leva de bon matin et construisit un autel au pied de la montagne, avec douze piliers pour les douze tribus d'Israël.
5 Il envoya des jeunes gens parmi les enfants d'Israël, qui offrirent des holocaustes et sacrifièrent des animaux en sacrifice de prospérité à Yahvé.
6 Moïse prit la moitié du sang et la mit dans des bassins, et il aspergea l'autel avec la moitié du sang.
7 Il prit le livre de l'alliance et le lut à l'oreille du peuple, qui dit : « Nous ferons tout ce que l'Éternel a dit, et nous obéirons. »

8 Moïse prit le sang, en fit l'aspersion sur le peuple et dit : « Regardez,
c'est le sang de l'alliance que Yahvé a conclue avec vous au sujet de toutes
ces paroles. »
9 Alors montèrent Moïse, Aaron, Nadab, Abihu et soixante-dix des
anciens d'Israël.
10 Ils virent le Dieu d'Israël. Sous ses pieds, il y avait comme un ouvrage
pavé de pierre de saphir*, comme les cieux pour la clarté.
11 Il ne mit pas la main sur les nobles des enfants d'Israël. Ils voyaient
Dieu, et ils mangeaient et buvaient.
12 Yahvé dit à Moïse : « Monte vers moi sur la montagne et reste là ; je te
donnerai les tables de pierre contenant la loi et les commandements que
j'ai écrits, afin que tu les enseignes. »
13 Moïse se leva avec Josué, son serviteur, et Moïse monta sur la
montagne de Dieu.
14 Il dit aux anciens : « Attendez-nous ici, jusqu'à ce que nous revenions
vers vous. Voici qu'Aaron et Hur sont avec vous. Quiconque a un différend
peut s'adresser à eux. »
15 Moïse monta sur la montagne, et la nuée couvrit la montagne.
16 La gloire de Yahvé se posa sur la montagne du Sinaï, et la nuée la
couvrit pendant six jours. Le septième jour, il appela Moïse du milieu de
la nuée.
17 L'aspect de la gloire de Yahvé était comme un feu dévorant au sommet
de la montagne, aux yeux des enfants d'Israël.
18 Moïse entra au milieu de la nuée et monta sur la montagne ; et Moïse
resta sur la montagne quarante jours et quarante nuits.

25

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Parle aux enfants d'Israël, afin qu'ils prennent une offrande pour moi.
Vous prélèverez mon offrande sur tous ceux dont le cœur est disposé à le
faire.
3 Voici l'offrande que tu prendras d'eux : de l'or, de l'argent, du bronze,
4 de l'azur, de la pourpre, de l'écarlate, du lin fin, du poil de chèvre,
5 des peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de vaches de mer, du
bois d'*acacia,
6 de l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et pour
le parfum odoriférant,
7 des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le
pectoral.
8 Qu'ils me fassent un sanctuaire, et que j'habite au milieu d'eux.
9 Tu feras le tabernacle et tous ses ustensiles selon le modèle que je te
montre.
10 « Ils feront une arche en bois d'acacia. Sa longueur sera de deux
coudées et demie,† sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie.
11 Tu la couvriras d'or pur. Tu le recouvriras à l'intérieur et à l'extérieur,
et tu feras une moulure en or autour de lui.
12 Tu fondras pour elle quatre anneaux d'or et tu les placeras à ses quatre
pieds. Il y aura deux anneaux d'un côté et deux anneaux de l'autre.
13 Tu feras des perches de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or.

---

* **24:10** ou, lapis lazuli * **25:5** ou, cuir fin † **25:10** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

14 Tu mettras les perches dans les anneaux situés sur les côtés de l'arche,
pour porter l'arche.
15 Les perches resteront dans les anneaux de l'arche. On ne les enlèvera
pas.
16 Tu mettras dans l'arche l'alliance que je te donnerai.
17 Tu feras un propitiatoire d'or pur. Sa longueur sera de deux coudées
et demie, et sa largeur d'une coudée et demie.
18 Tu feras deux chérubins en or martelé. Tu les feras aux deux
extrémités du propitiatoire.
19 Tu feras un chérubin à l'une des extrémités, et un chérubin à l'autre
extrémité. Tu feras les chérubins à ses deux extrémités d'une seule pièce
avec le propitiatoire.
20 Les chérubins déploieront leurs ailes vers le haut et couvriront le
propitiatoire de leurs ailes, leurs faces étant tournées l'une vers l'autre.
Les faces des chérubins seront tournées vers le propitiatoire.
21 Tu placeras le propitiatoire au sommet de l'arche, et dans l'arche tu
mettras l'alliance que je te donnerai.
22 C'est là que je te rencontrerai et que je te dirai, de dessus le
propitiatoire, entre les deux chérubins qui sont sur l'arche de l'alliance,
tout ce que je te commanderai pour les enfants d'Israël.

23 « Tu feras une table en bois d'acacia. Sa longueur sera de deux
coudées, sa largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.
24 Tu la couvriras d'or pur, et tu feras une moulure en or autour d'elle.
25 Tu feras autour d'elle un rebord de la largeur d'une main. Tu feras
une moulure en or sur son pourtour.
26 Tu feras pour lui quatre anneaux d'or, et tu mettras les anneaux aux
quatre coins qui sont à ses quatre pieds.
27 Les anneaux seront près du rebord, pour servir d'emplacement aux
barres qui porteront la table.
28 Tu feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or, afin qu'elles
servent à porter la table.
29 Tu feras ses plats, ses cuillères, ses louches et ses coupes pour verser
les offrandes. Tu les feras d'or pur.
30 Tu mettras sur la table, devant moi, en permanence, le pain de la
présence.

31 « Tu feras un pied de lampe en or pur. Le chandelier sera fait d'un
travail de martelage. Sa base, sa tige, ses coupes, ses boutons et ses fleurs
seront d'une seule pièce avec lui.
32 Il y aura six branches qui sortiront de ses côtés : trois branches
sortiront d'un côté du candélabre, et trois branches sortiront de l'autre
côté du candélabre ;
33 trois coupes faites comme des fleurs d'amandier dans une branche, un
bouton et une fleur ; et trois coupes faites comme des fleurs d'amandier
dans l'autre branche, un bouton et une fleur, ainsi pour les six branches
sortant du candélabre ;
34 et dans le chandelier quatre coupes faites comme des fleurs
d'amandier, ses bourgeons et ses fleurs ;
35 et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec elle, et un
bourgeon sous deux branches d'une pièce avec elle, et un bourgeon sous
deux branches d'une pièce avec elle, pour les six branches sortant du
chandelier.

36 Leurs bourgeons et leurs branches seront d'une seule pièce avec lui,
le tout étant un ouvrage battu d'or pur.
37 Tu feras ses lampes au nombre de sept, et elles allumeront ses lampes
pour éclairer l'espace devant lui.
38 Ses éteignoirs et ses tabatières seront d'or pur.
39 Il sera fait d'un talent‡ d'or pur, avec tous ces accessoires.
40 Tu les feras selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.

26

1 « Tu feras le tabernacle avec dix rideaux de fin lin retors, bleu, pourpre
et cramoisi, avec des chérubins. Tu les feras avec l'habileté d'un ouvrier.
2 La longueur de chaque tapis sera de vingt-huit coudées, *et la largeur
de chaque tapis sera de quatre coudées ; tous les tapis auront la même
mesure.
3 Cinq rideaux seront accouplés l'un à l'autre, et les cinq autres rideaux
seront accouplés l'un à l'autre.
4 Tu feras des boucles bleues sur le bord de l'un des tapis, à partir du
bord de l'assemblage, et tu feras de même sur le bord du tapis le plus
extérieur dans le second assemblage.
5 Tu feras cinquante boucles sur le premier rideau, et tu feras cinquante
boucles sur le bord du rideau qui se trouve dans le second assemblage.
Les boucles seront opposées l'une à l'autre.
6 Tu feras cinquante agrafes d'or, et tu attacheras les tapis l'un à l'autre
avec les agrafes. Le tabernacle formera une unité.
7 « Tu feras des tapis de poils de chèvre pour couvrir le tabernacle. Tu
feras onze tapis.
8 La longueur de chaque tapis sera de trente coudées, et la largeur de
chaque tapis sera de quatre coudées ; les onze tapis auront une seule
mesure.
9 Tu coupleras cinq tapis à part, et six tapis à part, et tu doubleras le
sixième tapis sur le devant de la tente.
10 Tu feras cinquante boucles sur le bord du rideau le plus extérieur de
l'assemblage, et cinquante boucles sur le bord du rideau le plus extérieur
du second assemblage.
11 Tu feras cinquante agrafes d'airain, tu mettras les agrafes dans les
boucles, et tu assembleras le tabernacle pour qu'il ne fasse qu'un.
12 Le reste des rideaux de la tente, le demi-rideau qui reste, sera suspendu
à l'arrière du tabernacle.
13 La coudée d'un côté et la coudée de l'autre côté, de ce qui reste
de la longueur des tapis de la tente, seront suspendues sur les côtés du
tabernacle, de ce côté-ci et de ce côté-là, pour le couvrir.
14 Tu feras une couverture pour le tabernacle, en peaux de béliers teintes
en rouge, et une couverture en peaux de vaches de mer par-dessus.
15 « Tu feras les planches du tabernacle en bois d'acacia, debout.
16 La longueur d'une planche sera de dix coudées, et la largeur de chaque
planche sera d'une coudée et demie.
17 Il y aura dans chaque planche deux tenons, joints l'un à l'autre : c'est
ainsi que tu feras toutes les planches du tabernacle.

---

‡ **25:39** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. * **26:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

18 Tu feras vingt planches pour le tabernacle, pour le côté sud, vers le sud.
19 Tu feras quarante socles d'argent sous les vingt planches : deux socles sous une planche pour ses deux tenons, et deux socles sous une autre planche pour ses deux tenons.
20 Pour le second côté du tabernacle, au nord, il y aura vingt planches,
21 et leurs quarante socles d'argent : deux socles sous une planche, et deux socles sous une autre planche.
22 Pour l'autre côté du tabernacle, à l'ouest, tu feras six planches.
23 Tu feras deux planches pour les angles du tabernacle, à l'extrémité.
24 Elles seront doubles en dessous, et de même, elles seront entières jusqu'au sommet, jusqu'à un seul anneau ; il en sera ainsi pour les deux : ce seront les deux coins.
25 Il y aura huit planches, et leurs socles d'argent, seize socles, deux socles sous une planche, et deux socles sous une autre planche.
26 « Tu feras des barres de bois d'acacia : cinq pour les planches de l'un des côtés de la Demeure,
27 cinq pour les planches de l'autre côté de la Demeure, et cinq pour les planches du côté de la Demeure, pour le côté opposé à l'ouest.
28 La barre du milieu, au milieu des planches, passera d'un bout à l'autre.
29 Tu recouvriras d'or les planches et tu feras des anneaux d'or pour y placer les barres. Tu recouvriras d'or les barres.
30 Tu dresseras le tabernacle selon la manière dont il t'a été montré sur la montagne.
31 « Tu feras un voile de couleur bleue, pourpre et cramoisie, et de fin lin retors, avec des chérubins. Il sera l'œuvre d'un habile ouvrier.
32 Tu le suspendras à quatre colonnes d'acacia, recouvertes d'or ; leurs crochets seront d'or, sur quatre socles d'argent.
33 Tu accrocheras le voile sous les agrafes, et tu y feras entrer l'arche de l'alliance en dedans du voile. Le voile séparera pour toi le lieu saint du lieu très saint.
34 Tu placeras le propitiatoire sur l'arche d'alliance dans le lieu très saint.
35 Tu placeras la table en dehors du voile et le chandelier en face de la table, du côté du tabernacle, vers le sud. Tu mettras la table du côté du nord.
36 Tu feras pour l'entrée de la tente un rideau bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage du brodeur.
37 Tu feras pour le rideau cinq colonnes d'acacia, et tu les couvriras d'or. Leurs crochets seront d'or. Tu fondras pour eux cinq socles de bronze.

27

1 « Tu feras l'autel en bois d'acacia, d'une longueur de cinq coudées* et d'une largeur de cinq coudées. L'autel sera carré. Sa hauteur sera de trois coudées. †
2 Tu feras ses cornes aux quatre coins. Ses cornes seront d'un seul tenant avec lui. Tu le couvriras de bronze.
3 Tu feras ses pots pour enlever les cendres, ses pelles, ses bassins, ses crochets à viande et ses poêles à feu. Tu feras tous ses récipients en bronze.

---

* **27:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. † **27:1** autel devait mesurer environ 2,3×2,3×1,4 mètres ou environ 7½×7½×4½ pieds.

4 Tu feras pour lui une grille en réseau de bronze. Sur le réseau, tu feras
quatre anneaux de bronze à ses quatre coins.
5 Tu le placeras sous le rebord qui entoure l'autel en dessous, de sorte
que le filet atteigne la moitié de l'autel.
6 Tu feras des poteaux pour l'autel, des poteaux en bois d'acacia, et tu les
recouvriras de bronze.
7 Ses poteaux seront placés dans les anneaux, et les poteaux seront sur
les deux côtés de l'autel quand on le portera.
8 Tu le creuseras avec des planches. On le fera comme on te l'a montré
sur la montagne.
9 « Tu feras le parvis de la Demeure : pour le côté sud, il y aura pour le
parvis des tentures de fin lin retors, longues de cent coudées par côté.
10 Ses piliers seront au nombre de vingt, et leurs socles au nombre de
vingt, en bronze. Les crochets des colonnes et leurs filets seront d'argent.
11 Pour la longueur du côté septentrional, il y aura des tentures de cent
coudées de longueur ; ses vingt colonnes et leurs vingt bases seront en
bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles seront en argent.
12 Pour la largeur du parvis du côté de l'occident, il y aura des tentures
de cinquante coudées, dix colonnes et dix bases.
13 La largeur du parvis du côté de l'orient, à l'est, sera de cinquante
coudées.
14 Les tentures de l'un des côtés de la porte seront de quinze coudées ;
leurs piliers seront au nombre de trois, et leurs socles au nombre de trois.
15 Pour l'autre côté, il y aura des tentures de quinze coudées, avec trois
colonnes et trois bases.
16 Pour la porte du parvis, il y aura un rideau de vingt coudées, en bleu,
en pourpre, en cramoisi et en fin lin retors, ouvrage du brodeur, avec
quatre colonnes et quatre bases.
17 Tous les piliers du parvis tout autour seront garnis de filets d'argent,
leurs crochets d'argent et leurs bases de bronze.
18 La longueur du parvis sera de cent coudées, la largeur de cinquante
coudées, et la hauteur de cinq coudées ; les toiles seront de fin lin retors,
et leurs bases d'airain.
19 Tous les instruments du tabernacle, pour tout son service, tous ses
piquets et tous les piquets du parvis, seront d'airain.
20 « Tu donneras l'ordre aux enfants d'Israël de t'apporter de l'huile
d'olive pure, battue pour le feu, pour faire brûler une lampe en
permanence.
21 Dans la tente d'assignation, en dehors du voile qui est devant l'alliance,
Aaron et ses fils la tiendront en ordre, du soir au matin, devant l'Éternel ;
ce sera une loi perpétuelle, de génération en génération, au nom des
enfants d'Israël.

28

1 « Fais venir auprès de toi Aaron, ton frère, et ses fils avec lui, du milieu
des enfants d'Israël, afin qu'il soit à mon service dans le sacerdoce : Aaron,
avec Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar, fils d'Aaron.
2 Tu feras à Aaron, ton frère, des vêtements sacrés, pour sa gloire et sa
beauté.
3 Tu parleras à tous ceux qui ont le cœur sage, que j'ai remplis de l'esprit
de sagesse, pour qu'ils fassent les vêtements d'Aaron afin de le sanctifier,
pour qu'il soit à mon service dans le sacerdoce.

4 Voici les vêtements qu'ils feront : un pectoral, un éphod, une robe, une
tunique ajustée, un turban et une ceinture. Ils feront des vêtements sacrés
pour Aaron, ton frère, et pour ses fils, afin qu'ils soient à mon service dans
le sacerdoce.
5 Ils utiliseront l'or, le bleu, le pourpre, l'écarlate et le lin fin.
6 « On fera l'éphod d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin lin
retors, ouvrage d'un habile ouvrier.
7 Il aura deux bretelles attachées à ses deux extrémités, afin qu'on puisse
le joindre.
8 La ceinture qui l'entourera sera semblable à son ouvrage et de la même
pièce, en or, en bleu, en pourpre, en cramoisi et en fin lin retors.
9 Tu prendras deux pierres d'onyx, et tu graveras sur elles les noms des
enfants d'Israël.
10 Six de leurs noms sur l'une des pierres, et les noms des six autres sur
l'autre pierre, dans l'ordre de leur naissance.
11 Avec le travail d'un graveur sur pierre, comme les gravures d'un sceau,
tu graveras les deux pierres, selon les noms des enfants d'Israël. Tu les
feras enfermer dans des montures d'or.
12 Tu mettras les deux pierres sur les bretelles de l'éphod, comme pierres
de souvenir pour les enfants d'Israël. Aaron portera leurs noms devant
Yahvé sur ses deux épaules, en souvenir.
13 Tu feras des montures d'or,
14 et deux chaînettes d'or pur ; tu les feras comme des cordons tressés.
Tu mettras les chaînettes tressées sur les montures.
15 « Tu feras un pectoral de jugement, ouvrage d'un habile ouvrier ; tu
le feras comme l'ouvrage de l'éphod ; tu le feras d'or, de bleu, de pourpre,
d'écarlate, et de fin lin retors.
16 Il sera carré et plié en deux ; sa longueur sera d'un empan*, et sa
largeur d'un empan.
17 Tu y sertiras des pierres, quatre rangées de pierres : une rangée de
rubis, de topaze et de béryl pour la première rangée ;
18 une deuxième rangée de turquoise, de saphir †et d'émeraude ;
19 une troisième rangée de jacinthe, d'agate et d'améthyste ;
20 une quatrième rangée de chrysolithe, d'onyx et de jaspe. Ils seront
entourés d'or dans leurs montures.
21 Les pierres seront selon les noms des enfants d'Israël, douze, selon
leurs noms ; comme les gravures d'un cachet, chacun selon son nom, elles
seront pour les douze tribus.
22 Tu feras sur le pectoral des chaînettes semblables à des cordons,
tressées d'or pur.
23 Tu feras sur le pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras les deux
anneaux aux deux extrémités du pectoral.
24 Tu mettras les deux chaînes d'or tressées dans les deux anneaux, aux
extrémités du pectoral.
25 Tu mettras les deux autres extrémités des deux chaînettes tressées
sur les deux montures, et tu les mettras sur les bretelles de l'éphod dans
sa partie antérieure.
26 Tu feras deux anneaux d'or, et tu les mettras aux deux extrémités du
pectoral, sur son bord, qui est du côté de l'éphod, vers l'intérieur.

---

* **28:16** L'envergure est la longueur comprise entre le bout du pouce et le bout de l'auriculaire d'un homme lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm). † **28:18** ou, lapis lazuli

27 Tu feras deux anneaux d'or, et tu les mettras sur les deux bretelles de l'éphod, en dessous, dans sa partie antérieure, près de son attache, au-dessus de la bande habilement tissée de l'éphod.
28 On attachera le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un lacet bleu, pour qu'il soit sur la ceinture de l'éphod et que le pectoral ne se détache pas de l'éphod.
29 Aaron portera sur son cœur les noms des enfants d'Israël dans le pectoral du jugement, lorsqu'il entrera dans le sanctuaire, en souvenir permanent devant l'Éternel.
30 Tu mettras dans le pectoral du jugement l'urim et le thummim, et ils seront sur le cœur d'Aaron, lorsqu'il entrera devant l'Éternel. Aaron portera sur son cœur le jugement des enfants d'Israël, devant Yahvé, en permanence.
31 « Tu feras la robe de l'éphod toute bleue.
32 Elle sera percée en son milieu d'un trou pour la tête. Il sera entouré d'une bordure tissée, comme le trou d'une cotte de mailles, afin qu'il ne se déchire pas.
33 Sur son ourlet, tu feras des grenades bleues, pourpres et écarlates, tout autour de l'ourlet, avec des clochettes d'or entre elles et autour d'elles :
34 une clochette d'or et une grenade, une clochette d'or et une grenade, autour du bord de la robe.
35 Elle sera sur Aaron pour le service ; on en entendra le son quand il entrera dans le sanctuaire devant l'Éternel et quand il en sortira, afin qu'il ne meure pas.
36 Tu feras une plaque d'or pur, et tu graveras dessus, comme on grave un cachet : « Sainteté à Yahvé ».
37 Tu la mettras sur un lacet bleu, et elle sera sur la ceinture. Elle sera sur le devant de la ceinture.
38 Elle sera sur le front d'Aaron ; Aaron portera l'iniquité des choses saintes que les enfants d'Israël sanctifieront dans tous leurs dons sacrés ; elle sera toujours sur son front, afin qu'ils soient agréés devant l'Éternel.
39 Tu tisseras la tunique avec du lin fin. Tu feras un turban de fin lin. Tu feras une ceinture, ouvrage du brodeur.
40 « Tu feras des tuniques pour les fils d'Aaron. Tu leur feras des ceintures. Tu leur feras des bandeaux, pour leur gloire et leur beauté.
41 Tu les mettras sur Aaron, ton frère, et sur ses fils avec lui ; tu les oindras, tu les consacreras et tu les sanctifieras, afin qu'ils puissent exercer mon ministère dans le cadre du sacerdoce.
42 Tu leur feras un pantalon de lin pour couvrir leur chair nue. Il ira de la taille jusqu'aux cuisses.
43 Ils seront sur Aaron et sur ses fils, lorsqu'ils entreront dans la tente de la Rencontre ou lorsqu'ils s'approcheront de l'autel pour faire le service dans le lieu saint, afin qu'ils ne portent pas l'iniquité et ne meurent pas. Ce sera une loi pour lui et pour sa descendance après lui, pour toujours.

29

1 « Voici ce que tu leur feras pour les sanctifier, afin qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce : prends un jeune taureau et deux béliers sans défaut,
2 des pains sans levain, des gâteaux sans levain mélangés à de l'huile et des galettes sans levain ointes d'huile. Tu les feras avec de la fine farine de froment.

3 Tu les mettras dans un panier, et tu les apporteras dans le panier, avec
le taureau et les deux béliers.
4 Tu feras venir Aaron et ses fils à l'entrée de la tente de la Rencontre, et
tu les laveras avec de l'eau.
5 Tu prendras les vêtements et tu revêtiras Aaron de la tunique, de la
robe de l'éphod, de l'éphod et du pectoral, et tu le revêtiras de la bande
de l'éphod habilement tissée.
6 Tu placeras le turban sur sa tête, et tu mettras la couronne sacrée sur
le turban.
7 Tu prendras ensuite l'huile d'onction, tu la verseras sur sa tête et tu
l'oindras.
8 Tu feras venir ses fils, et tu les revêtiras de tuniques.
9 Tu les revêtiras de ceintures, Aaron et ses fils, et tu leur attacheras des
bandeaux. Ils auront le sacerdoce par un statut perpétuel. Tu consacreras
Aaron et ses fils.

10 « Tu amèneras le taureau devant la tente de la Rencontre ; Aaron et
ses fils poseront leurs mains sur la tête du taureau.
11 Tu égorgeras le taureau devant Yahvé, à l'entrée de la tente de la
Rencontre.
12 Tu prendras du sang du taureau, tu en mettras sur les cornes de l'autel
avec ton doigt, et tu verseras tout le sang au pied de l'autel.
13 Tu prendras toute la graisse qui recouvre les entrailles, la couverture
du foie, les deux rognons et la graisse qui les recouvre, et tu les brûleras
sur l'autel.
14 Mais la viande du taureau, sa peau et ses excréments, tu les brûleras
au feu en dehors du camp. C'est un sacrifice pour le péché.

15 « Tu prendras aussi un bélier, et Aaron et ses fils poseront leurs mains
sur la tête du bélier.
16 Tu égorgeras le bélier, tu prendras son sang, et tu en feras l'aspersion
autour de l'autel.
17 Tu couperas le bélier en morceaux, tu laveras ses entrailles et ses
jambes, et tu les mettras avec ses morceaux et avec sa tête.
18 Tu brûleras le bélier tout entier sur l'autel : c'est un holocauste à
l'Éternel ; c'est une odeur agréable, un sacrifice par le feu à l'Éternel.

19 « Tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils poseront leurs mains
sur la tête du bélier.
20 Tu égorgeras le bélier, tu prendras de son sang, tu en mettras sur le
lobe de l'oreille droite d'Aaron et sur le lobe de l'oreille droite de ses fils,
sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit, et
tu aspergeras le sang tout autour de l'autel.
21 Tu prendras du sang qui est sur l'autel et de l'huile d'onction, et tu
en feras l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur ses fils et sur les
vêtements de ses fils avec lui ; il sera sanctifié, ainsi que ses vêtements,
ses fils et les vêtements de ses fils avec lui.
22 Tu prendras aussi de la graisse du bélier, la queue, la graisse qui
recouvre les entrailles, la couverture du foie, les deux rognons, la graisse
qui les recouvre, et la cuisse droite (car c'est un bélier de consécration),
23 et un pain, un gâteau de pain huilé et une galette de la corbeille de
pains sans levain qui est devant l'Éternel.
24 Tu mettras tout cela dans les mains d'Aaron et dans les mains de ses
fils, et tu les agiteras en offrande par élévation devant l'Éternel.

25 Tu les prendras de leurs mains et tu les brûleras sur l'autel, sur l'holocauste, comme une odeur agréable devant l'Éternel : c'est une offrande faite par feu à l'Éternel.
26 « Tu prendras la poitrine du bélier de consécration d'Aaron et tu l'agiteras en signe d'offrande devant Yahvé. Ce sera ta part.
27 Tu sanctifieras la poitrine de l'offrande par agitation et la cuisse de l'offrande par agitation, qu'on agitera et qu'on élèvera, du bélier de consécration, de celle qui est pour Aaron et de celle qui est pour ses fils.
28 Ce sera pour Aaron et ses fils, comme leur part à perpétuité parmi les enfants d'Israël, car c'est une offrande par ondulation. C'est une offrande ondulée des enfants d'Israël, parmi les sacrifices de leurs sacrifices de communion, leur offrande ondulée à Yahvé.
29 « Les vêtements sacrés d'Aaron seront destinés à ses fils après lui, pour qu'ils y soient oints et qu'ils y soient consacrés.
30 Le fils qui sera prêtre à sa place les revêtira pendant sept jours, lorsqu'il entrera dans la tente de la Rencontre pour faire le service dans le lieu saint.
31 « Tu prendras le bélier de consécration et tu feras bouillir sa viande dans un lieu saint.
32 Aaron et ses fils mangeront la viande du bélier et le pain qui est dans la corbeille, à l'entrée de la tente d'assignation.
33 Ils mangeront ces choses avec lesquelles on a fait l'expiation, pour les consacrer et les sanctifier ; mais l'étranger n'en mangera pas, car elles sont saintes.
34 S'il reste quelque chose de la viande de la consécration ou du pain jusqu'au matin, vous brûlerez au feu ce qui restera. On n'en mangera pas, car c'est une chose sainte.
35 « Tu feras ainsi à Aaron et à ses fils, selon tout ce que je t'ai ordonné. Tu les consacreras pendant sept jours.
36 Chaque jour, tu offriras le taureau du sacrifice pour le péché en expiation. Tu purifieras l'autel lorsque tu en feras l'expiation. Tu l'oindras, pour le sanctifier.
37 Pendant sept jours, tu feras des expiations sur l'autel et tu le sanctifieras ; l'autel sera très saint. Tout ce qui touchera l'autel sera saint.
38 « Voici ce que tu offriras sur l'autel : deux agneaux d'un an, jour par jour, continuellement.
39 Tu offriras l`un des agneaux le matin, et l`autre agneau le soir ;
40 tu offriras avec l`un des agneaux un dixième d`épha* de fleur de farine mélangé à un quart de hin† d`huile battue, et un quart de hin de vin, comme libation.
41 Tu offriras l'autre agneau le soir, et tu lui feras selon l'offrande du matin et selon sa libation, un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel.
42 Ce sera un holocauste perpétuel, de génération en génération, à l'entrée de la tente d'assignation, devant l'Éternel, là où je me réunirai avec vous pour vous parler.
43 C'est là que je rencontrerai les enfants d'Israël, et le lieu sera sanctifié par ma gloire.

---

* **29:40** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau. † **29:40** Un hin fait environ 6,5 litres ou 1,7 gallon, donc un quart de hin fait environ 1,6 litre.

44 Je sanctifierai la tente de la Rencontre et l'autel. Je sanctifierai aussi
Aaron et ses fils pour qu'ils soient à mon service dans le sacerdoce.
45 J'habiterai au milieu des enfants d'Israël et je serai leur Dieu.
46 Ils sauront que je suis Yahvé leur Dieu, qui les a fait sortir du pays
d'Égypte, pour habiter au milieu d'eux : Je suis Yahvé, leur Dieu.

30

1 « Tu feras un autel pour y brûler des parfums. Tu le feras de bois
d'acacia.
2 Sa longueur sera d'une coudée, *et sa largeur d'une coudée. Il sera
carré, et sa hauteur sera de deux coudées. Ses cornes seront d'un seul
tenant avec lui.
3 Tu le couvriras d'or pur, son sommet, ses côtés tout autour et ses cornes,
et tu feras une moulure d'or autour de lui.
4 Tu lui feras deux anneaux d'or sous la moulure ; tu les feras sur ses
deux côtes, sur ses deux côtés, et ils serviront d'emplacements pour des
perches qui serviront à le porter.
5 Tu feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or.
6 Tu le placeras devant le voile qui est près de l'arche de l'alliance, devant
le propitiatoire qui est au-dessus de l'alliance, là où je me rencontrerai avec
toi.
7 Aaron y fera brûler chaque matin des parfums d'épices douces.
Lorsqu'il s'occupera des lampes, il le brûlera.
8 Le soir, quand Aaron allumera les lampes, il en fera brûler, comme un
parfum perpétuel devant Yahvé, de génération en génération.
9 Vous n'y offrirez pas de parfum étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande,
et vous n'y verserez pas de libations.
10 Aaron fera l'expiation sur ses cornes une fois par an ; avec le sang du
sacrifice d'expiation pour le péché, une fois par an, il fera l'expiation pour
elle, pendant toutes vos générations. Elle est très sainte pour Yahvé. »
11 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
12 « Quand tu recenseras les enfants d'Israël, selon ceux qui sont comptés
parmi eux, chacun donnera une rançon pour son âme à l'Éternel quand
tu les compteras, afin qu'il n'y ait pas de plaie parmi eux quand tu les
compteras.
13 Ils donneront ceci, tous ceux qui passeront à ceux qui seront comptés :
un demi-sicle, selon le sicle† du sanctuaire (le sicle est de vingt géras‡), un
demi-sicle pour une offrande à l'Éternel.
14 Tous ceux qui passent à ceux qui sont comptés, depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, donneront l'offrande à l'Éternel.
15 Le riche ne donnera pas plus, et le pauvre ne donnera pas moins,
qu'un demi-sicle, §lorsqu'ils présenteront l'offrande à l'Éternel, pour faire
l'expiation de vos âmes.
16 Tu prendras l'argent de l'expiation des enfants d'Israël et tu le
consacreras au service de la Tente d'assignation, afin que ce soit un
mémorial pour les enfants d'Israël devant l'Éternel, pour faire l'expiation
de vos âmes. »
17 Yahvé parla à Moïse et dit :

---

* **30:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. † **30:13** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. ‡ **30:13** un gerah est environ 0,5 gramme ou environ 7,7 grains § **30:15** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

18 « Tu feras aussi un bassin d'airain, et sa base d'airain, pour te laver.
Tu le placeras entre la tente de la Rencontre et l'autel, et tu y mettras de
l'eau.
19 Aaron et ses fils y laveront leurs mains et leurs pieds.
20 Lorsqu'ils entreront dans la Tente de la Rencontre, ils se laveront avec
de l'eau, afin de ne pas mourir ; ou lorsqu'ils s'approcheront de l'autel pour
faire le service, pour brûler une offrande consumée par le feu à l'Éternel.
21 Ils se laveront les mains et les pieds, afin de ne pas mourir. Ce sera pour
eux une loi perpétuelle, pour lui et pour ses descendants, de génération
en génération. »
22 Yahvé parla à Moïse, et dit :
23 Prends aussi des aromates fins : de la myrrhe liquide, cinq cents
sicles ;* de la cannelle odorante, la moitié, soit deux cent cinquante sicles ;
du roseau odorant, deux cent cinquante sicles ;
24 de la casse, cinq cents sicles, selon le sicle du sanctuaire ; et un hin†
d'huile d'olive.
25 Tu en feras une huile d'onction sainte, un parfum composé selon l'art
du parfumeur : ce sera une huile d'onction sainte.
26 Tu l'utiliseras pour oindre la tente d'assignation, l'arche de l'alliance,
27 la table et tous ses objets, le chandelier et ses accessoires, l'autel des
parfums,
28 l'autel des holocaustes avec tous ses ustensiles, et le bassin avec son
socle.
29 Tu les sanctifieras, afin qu'ils soient très saints. Tout ce qui les touchera
sera saint.
30 Tu oindras Aaron et ses fils, et tu les sanctifieras, afin qu'ils soient à
mon service dans le sacerdoce.
31 Tu parleras aux enfants d'Israël en disant : « Ceci sera pour moi une
huile d'onction sainte, de génération en génération.
32 On ne la versera pas sur la chair de l'homme, et on n'en fera pas de
semblable, selon sa composition. Elle est sainte. Elle sera sainte pour vous.
33 Celui qui en composera une semblable, ou qui en mettra sur un
étranger, sera retranché de son peuple.'"
34 Yahvé dit à Moïse : « Prends pour toi des épices douces, de la gomme
arabique, de l'onycha et du galbanum : des épices douces avec de l'encens
pur. Il y aura un poids égal de chaque.
35 Tu en feras de l'encens, un parfum selon l'art du parfumeur, assaisonné
de sel, pur et saint.
36 Tu en battras une petite quantité et tu en mettras devant l'alliance,
dans la tente de la Rencontre, où je me réunirai avec toi. Ce sera pour toi
une chose très sainte.
37 Vous ne ferez pas ce parfum, selon sa composition, pour vous-mêmes :
il sera pour vous très saint, pour Yahvé.
38 Quiconque en fera un semblable, pour en sentir l'odeur, sera retranché
de son peuple. »

31

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :

---

* **30:23** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 onces, donc 500 shekels représentent environ 5 kilogrammes ou environ 11 livres. † **30:24** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon.

2 Voici, j`ai appelé par son nom Betsaleel, fils d`Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda.
3 Je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de connaissance, et d'habileté dans toutes sortes d'ouvrages,
4 pour concevoir des ouvrages habiles, pour travailler l'or, l'argent et le bronze,
5 pour tailler des pierres à enchâsser, pour sculpter le bois, pour faire toutes sortes d'ouvrages.
6 Voici, j'ai moi-même établi avec lui Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan ; et j'ai mis de la sagesse dans le cœur de tous ceux qui ont le cœur sage, afin qu'ils fassent tout ce que je t'ai ordonné :
7 la tente d'assignation, l'arche de l'alliance, le propitiatoire qui est dessus, tous les meubles de la tente,
8 la table et ses ustensiles, le chandelier pur et tous ses ustensiles, l'autel des parfums,
9 l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, la cuvette et son socle,
10 les vêtements finement travaillés - les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron, les vêtements de ses fils pour le service du sacerdoce -
11 l'huile d'onction et le parfum d'épices douces pour le lieu saint : Ils feront tout ce que je vous ai ordonné. »
12 Yahvé parla à Moïse, et dit :
13 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Vous observerez mes sabbats, car c'est un signe entre moi et vous, de génération en génération, pour que vous sachiez que je suis Yahvé, qui vous sanctifie.
14 Vous observerez donc le sabbat, car il est saint pour vous. Quiconque le profanera sera puni de mort, car quiconque y fera un travail quelconque sera retranché du milieu de son peuple.
15 On travaillera six jours, mais le septième jour est un sabbat de repos solennel, consacré à Yahvé. Quiconque fera un ouvrage quelconque le jour du sabbat sera puni de mort.
16 C'est pourquoi les enfants d'Israël garderont le sabbat, pour l'observer de génération en génération, comme une alliance perpétuelle.
17 C'est un signe entre moi et les enfants d'Israël, pour l'éternité ; car en six jours, Yahvé a fait les cieux et la terre, et le septième jour, il s'est reposé et s'est rafraîchi.'"
18 Lorsqu'il eut fini de parler avec lui sur le mont Sinaï, il donna à Moïse les deux tables de l'alliance, des tables de pierre, écrites du doigt de Dieu.

32

1 Lorsque le peuple vit que Moïse tardait à descendre de la montagne, il s'assembla auprès d'Aaron et lui dit : « Viens, fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qu'il est devenu. »
2 Aaron leur dit : « Otez les anneaux d'or qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les-moi. »
3 Tout le peuple enleva les anneaux d'or qui étaient à ses oreilles, et les apporta à Aaron.
4 Il reçut ce qu'on lui tendait, le façonna avec un outil de gravure et en fit un veau moulé. Puis ils dirent : « Voici tes dieux, Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Égypte. »

5 Aaron vit cela, et il bâtit un autel devant elle. Aaron fit une proclamation, et dit : « Demain sera une fête pour Yahvé. »
6 Le lendemain, ils se levèrent de bonne heure, offrirent des holocaustes et apportèrent des sacrifices de paix ; le peuple s'assit pour manger et boire, et se leva pour jouer.
7 Yahvé parla à Moïse : « Va, descends, car ton peuple, que tu as fait monter du pays d'Égypte, s'est corrompu !
8 Ils se sont détournés rapidement de la voie que je leur avais prescrite. Ils se sont fait un veau façonné, ils se sont prosternés devant lui, ils lui ont offert des sacrifices, et ils ont dit : « Ce sont tes dieux, Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Égypte ».
9 Yahvé dit à Moïse : « J'ai vu ce peuple, et voici, c'est un peuple à la nuque raide.
10 Maintenant, laisse-moi tranquille, afin que ma colère s'enflamme contre eux et que je les consume ; et je ferai de toi une grande nation. »
11 Moïse supplia Yahvé son Dieu et dit : « Yahvé, pourquoi ta colère s'enflamme-t-elle contre ton peuple, que tu as fait sortir du pays d'Égypte avec une grande puissance et une main puissante ?
12 Pourquoi les Égyptiens diraient-ils : « Il les a fait sortir pour le malheur, pour les tuer dans les montagnes et les faire disparaître de la surface de la terre ? Détourne-toi de ton ardente colère, et détourne-toi de ce mal contre ton peuple.
13 Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, tes serviteurs, à qui tu as juré par toi-même, et tu leur as dit : « Je multiplierai ta descendance* comme les étoiles du ciel, et je donnerai à ta descendance tout ce pays dont j'ai parlé, et ils en hériteront pour toujours ».
14 Et Yahvé se détourna du mal qu'il avait dit qu'il ferait à son peuple.
15 Moïse se retourna et descendit de la montagne, ayant à la main les deux tables de l'alliance, tables qui étaient écrites sur leurs deux faces. Elles étaient écrites sur une face et sur l'autre.
16 Les tables étaient l'œuvre de Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu, gravée sur les tables.
17 Lorsque Josué entendit le bruit du peuple qui criait, il dit à Moïse : « Il y a un bruit de guerre dans le camp. »
18 Il dit : « Ce n'est pas la voix de ceux qui crient victoire. Ce n'est pas la voix de ceux qui crient pour être vaincus, mais le bruit de ceux qui chantent que j'entends. »
19 Dès qu'il s'approcha du camp, il vit le veau et les danses. La colère de Moïse s'enflamma, il jeta les tables de ses mains et les brisa sous la montagne.
20 Il prit le veau qu'ils avaient fait, le brûla au feu, le réduisit en poudre, le répandit sur l'eau et le fit boire aux enfants d'Israël.
21 Moïse dit à Aaron : « Qu'est-ce que ce peuple t'a fait, pour que tu lui aies fait subir un grand péché ? ».
22 Aaron dit : « Ne laisse pas s'enflammer la colère de mon seigneur. Tu connais le peuple, il est déterminé à faire le mal.
23 Car ils m'ont dit : Fais-nous des dieux qui marchent devant nous. Quant à ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qu'il est devenu ».

---

* **32:13** ou, semence

24 Je leur ai dit : « Que celui qui a de l'or le prenne ». Ils me le donnèrent ; je le jetai dans le feu et il en sortit ce veau. »
25 Lorsque Moïse vit que le peuple était hors de contrôle, (car Aaron l'avait laissé perdre le contrôle, provoquant la risée de ses ennemis),
26 Moïse se tint à la porte du camp et dit : « Que celui qui est du côté de l'Éternel vienne à moi. »
Tous les fils de Lévi se rassemblèrent auprès de lui.
27 Il leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, a dit : « Que chacun mette son épée sur sa cuisse, qu'il aille de porte en porte dans tout le camp, et que chacun tue son frère, son compagnon et son prochain ».
28 Les fils de Lévi firent selon la parole de Moïse. Environ trois mille hommes tombèrent du peuple ce jour-là.
29 Moïse dit : « Consacrez-vous aujourd'hui à Yahvé, car chacun a été contre son fils et contre son frère, afin qu'il vous accorde aujourd'hui une bénédiction. »
30 Le lendemain, Moïse dit au peuple : « Vous avez commis un grand péché. Je vais maintenant monter vers Yahvé. Je ferai peut-être l'expiation de votre péché. »
31 Moïse retourna auprès de Yahvé et dit : « Oh, ce peuple a commis un grand péché et s'est fait des dieux d'or.
32 Mais maintenant, si tu veux, pardonne leur péché - et sinon, efface-moi de ton livre que tu as écrit. »
33 Yahvé dit à Moïse : « Celui qui a péché contre moi, je l'efface de mon livre.
34 Va maintenant, conduis le peuple au lieu dont je t'ai parlé. Voici, mon ange ira devant toi. Néanmoins, au jour où je punirai, je les punirai pour leur péché. »
35 Yahvé frappa le peuple, à cause de ce qu'il avait fait avec le veau qu'Aaron avait fabriqué.

33

1 Yahvé parla à Moïse : « Pars, monte d'ici, toi et le peuple que tu as fait monter du pays d'Égypte, vers le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité.
2 J'enverrai un ange devant toi, et je chasserai les Cananéens, les Amorites, les Hittites, les Perizzites, les Hivvites et les Jébusites.
3 Allez dans un pays où coulent le lait et le miel ; mais je ne monterai pas au milieu de vous, car vous êtes un peuple à la nuque raide, de peur que je ne vous consume en chemin. »
4 Lorsque le peuple entendit cette mauvaise nouvelle, il se mit en deuil ; et personne ne mit ses bijoux.
5 Yahvé avait dit à Moïse : « Dis aux enfants d'Israël : « Vous êtes un peuple au cou raide. Si je montais un seul instant au milieu de vous, je vous consumerais. C'est pourquoi, maintenant, ôtez de vous vos bijoux, afin que je sache ce que je dois faire de vous ».
6 Les enfants d'Israël se dépouillèrent de leurs bijoux à partir du mont Horeb.
7 Moïse avait l'habitude de prendre la tente et de la dresser hors du camp, loin du camp, et il l'appelait « Tente de la Rencontre ». Tous ceux qui cherchaient Yahvé se rendaient à la Tente de la Rencontre, qui était à l'extérieur du camp.

8 Lorsque Moïse sortit de la Tente, tout le peuple se leva et se tint debout,
chacun à l'entrée de sa tente, et il regarda Moïse jusqu'à ce qu'il soit entré
dans la Tente.
9 Lorsque Moïse entra dans la Tente, la colonne de nuée descendit, se
tint à l'entrée de la Tente, et Yahvé parla à Moïse.
10 Tout le peuple vit la colonne de nuée se tenir à l'entrée de la tente, et
tout le peuple se leva et se prosterna, chacun à la porte de sa tente.
11 Yahvé parlait à Moïse face à face, comme un homme parle à son ami.
Il se retourna dans le camp, mais son serviteur Josué, fils de Nun, un jeune
homme, ne sortit pas de la Tente.
12 Moïse dit à Yahvé : « Voici, tu me dis : « Fais monter ce peuple », et
tu ne m'as pas fait savoir qui tu allais envoyer avec moi. Mais tu as dit :
« Je te connais par ton nom, et tu as trouvé grâce à mes yeux ».
13 Maintenant donc, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre-moi
maintenant ton chemin, afin que je te connaisse, et que je trouve grâce
à tes yeux ; et considère que cette nation est ton peuple. »
14 Il a dit : « Ma présence ira avec vous, et je vous donnerai du repos. »
15 Moïse lui dit : « Si ta présence ne va pas avec moi, ne nous fais pas
monter d'ici.
16 Car comment saura-t-on que j'ai trouvé grâce à tes yeux, moi et ton
peuple ? N'est-ce pas que tu vas avec nous, afin que nous soyons séparés,
moi et ton peuple, de tous les gens qui sont à la surface de la terre ? ».
17 Yahvé dit à Moïse : « Je ferai aussi cette chose que tu as dite, car tu as
trouvé grâce à mes yeux et je te connais par ton nom. »
18 Moïse a dit : « Je t'en prie, montre-moi ta gloire. »
19 Il dit : « Je ferai passer devant toi toute ma bonté, et je proclamerai
devant toi le nom de Yahvé. Je ferai grâce à qui je ferai grâce, et je ferai
miséricorde à qui je ferai miséricorde. »
20 Il dit : « Tu ne peux pas voir ma face, car l'homme ne peut pas me
voir et vivre. »
21 Yahvé dit aussi : « Voici, il y a un lieu près de moi, et tu te tiendras
sur le rocher.
22 Il arrivera, pendant que ma gloire passera, que je te mettrai dans une
fente du rocher, et que je te couvrirai de ma main jusqu'à ce que j'aie
passé ;
23 alors je retirerai ma main, et tu verras mon dos ; mais on ne verra pas
mon visage. »

34

1 Yahvé dit à Moïse : « Cisèle deux tables de pierre comme les premières.
J'écrirai sur ces tablettes les paroles qui étaient sur les premières tablettes,
que tu as brisées.
2 Prépare-toi dès le matin, monte sur le mont Sinaï et présente-toi là
devant moi, au sommet de la montagne.
3 Personne ne montera avec toi et on ne te verra nulle part sur la
montagne. Ne laisse pas les troupeaux paître devant cette montagne. »
4 Il cisela deux tables de pierre comme la première. Moïse se leva de
bon matin et monta sur la montagne du Sinaï, comme Yahvé le lui avait
ordonné, et il prit dans sa main deux tables de pierre.
5 Yahvé descendit dans la nuée, se tint là avec lui, et proclama le nom
de Yahvé.

6 Yahvé passa devant lui, et il proclama : « Yahvé ! Yahvé, Dieu de miséricorde et de bonté, lent à la colère, abondant en bonté et en vérité,
7 gardant la bonté pour des milliers de personnes, pardonnant l'iniquité, la désobéissance et le péché, et qui ne pardonne nullement les coupables, visitant l'iniquité des pères sur les enfants, et sur les enfants des enfants, sur la troisième et la quatrième génération. »
8 Moïse se précipita, inclina sa tête vers la terre et se prosterna.
9 Il dit : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, Seigneur, laisse l'Éternel aller au milieu de nous, même si c'est un peuple à la nuque raide ; pardonne notre iniquité et notre péché, et prends-nous pour ton héritage. »
10 Il dit : « Voici, je fais une alliance : devant tout ton peuple, je ferai des merveilles, telles qu'il n'en a jamais été fait dans toute la terre ni dans aucune nation ; et tout le peuple au milieu duquel tu es verra l'œuvre de Yahvé, car c'est une chose redoutable que je fais avec toi.
11 Observez ce que je vous ordonne aujourd'hui. Voici, je vais chasser devant toi l'Amoréen, le Cananéen, le Héthien, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien.
12 Prenez garde que vous ne fassiez une alliance avec les habitants du pays où vous allez, de peur que ce ne soit un piège pour vous ;
13 mais vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs colonnes et vous abattrez leurs mâts d'Astarté ;
14 car vous ne vous prosternerez pas devant un autre dieu, car Yahvé, dont le nom est Jalous, est un Dieu jaloux.
15 « Ne fais pas d'alliance avec les habitants du pays, de peur qu'ils ne se prostituent à leurs dieux, qu'ils n'offrent des sacrifices à leurs dieux, que l'un d'eux ne t'appelle et que tu ne manges de son sacrifice ;
16 et que tu ne prennes de leurs filles pour tes fils, que leurs filles ne se prostituent à leurs dieux et que tes fils ne se prostituent à leurs dieux ».
17 « Vous ne vous ferez pas d'idoles en fonte.
18 « Vous célébrerez la fête des pains sans levain. Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain, comme je vous l'ai ordonné, à l'époque fixée au mois d'Abib, car c'est au mois d'Abib que vous êtes sortis d'Égypte.
19 « Tout ce qui ouvre le ventre de la mère m'appartient, ainsi que tout votre bétail mâle, le premier-né des vaches et des brebis.
20 Tu rachèteras le premier-né de l'âne par un agneau. Si tu ne veux pas le racheter, tu lui briseras le cou. Tu rachèteras tous les premiers-nés de tes fils. Personne ne se présentera devant moi à vide.
21 « Tu travailleras six jours, mais le septième jour, tu te reposeras : au moment des labours et de la moisson, tu te reposeras.
22 « Vous observerez la fête des semaines avec les prémices de la récolte du blé, et la fête de la moisson à la fin de l'année.
23 Trois fois par an, tous vos mâles se présenteront devant le Seigneur Yahvé, le Dieu d'Israël.
24 Car je chasserai des nations devant toi et j'élargirai tes frontières ; aucun homme ne voudra de ton pays quand tu monteras te présenter devant Yahvé, ton Dieu, trois fois par an.
25 « Tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec des pains levés. Le sacrifice de la fête de la Pâque ne sera pas laissé au matin.

26 « Tu apporteras les premiers fruits de ton sol à la maison de Yahvé ton Dieu.
« Tu ne feras pas bouillir un chevreau dans le lait de sa mère. »
27 Yahvé dit à Moïse : « Écris ces paroles, car c'est en fonction de ces paroles que j'ai conclu une alliance avec toi et avec Israël. »
28 Il resta là avec Yahvé quarante jours et quarante nuits ; il ne mangea pas de pain et ne but pas d'eau. Il écrivit sur les tables les paroles de l'alliance, les dix commandements.
29 Lorsque Moïse descendit de la montagne du Sinaï avec les deux tables de l'alliance dans sa main, Moïse ne savait pas que la peau de son visage brillait parce qu'il lui parlait.
30 Lorsqu'Aaron et tous les enfants d'Israël virent Moïse, voici que la peau de son visage brillait, et ils eurent peur de s'approcher de lui.
31 Moïse les appela, et Aaron et tous les chefs de l'assemblée revinrent vers lui ; et Moïse leur parla.
32 Ensuite, tous les enfants d'Israël s'approchèrent, et Moïse leur donna tous les commandements dont Yahvé lui avait parlé sur la montagne de Sinaï.
33 Lorsque Moïse eut fini de leur parler, il mit un voile sur son visage.
34 Mais lorsque Moïse entrait devant Yahvé pour lui parler, il ôtait le voile jusqu'à ce qu'il sorte ; puis il sortait et disait aux enfants d'Israël ce qu'on lui avait ordonné.
35 Les enfants d'Israël virent le visage de Moïse, et la peau de son visage resplendit ; aussi Moïse remit-il le voile sur son visage, jusqu'à ce qu'il entrât pour lui parler.

35

1 Moïse convoqua toute l'assemblée des enfants d'Israël, et leur dit : Voici les paroles que l'Éternel a prescrites, afin que vous les mettiez en pratique.
2 Pendant six jours, on travaillera ; mais le septième jour sera pour vous un jour saint, un sabbat, un repos solennel pour Yahvé : quiconque y fera quelque ouvrage sera puni de mort.
3 Vous n'allumerez pas de feu dans vos habitations le jour du sabbat ».
4 Moïse parla à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et dit : Voici ce que l'Éternel a ordonné, en disant :
5 Prenez parmi vous une offrande pour l'Éternel. Que celui qui a le cœur bien disposé l'apporte en offrande à Yahvé : de l'or, de l'argent, de l'airain,
6 de l'azur, de la pourpre, de l'écarlate, du fin lin, du poil de chèvre,
7 des peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de vaches marines, du bois d'acacia,
8 de l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant,
9 des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le pectoral.
10 "'Que tous les hommes d'entre vous qui ont du cœur viennent, et qu'ils fabriquent tout ce que l'Éternel a ordonné :
11 le tabernacle, sa couverture extérieure, son toit, ses agrafes, ses planches, ses barres, ses piliers et ses socles ;
12 l'arche et ses barres, le propitiatoire, le voile du paravent ;
13 la table avec ses barres et tous ses ustensiles, et les pains de proposition ;

14 le chandelier pour le luminaire, avec ses ustensiles, ses lampes, et l'huile pour le luminaire ;
15 l'autel des parfums, avec ses barres, l'huile d'onction, le parfum odoriférant, le rideau de la porte, à l'entrée de la tente ;
16 l'autel des holocaustes, avec sa grille d'airain, ses barres, et tous ses ustensiles, le bassin et sa base ;
17 les toiles du parvis, ses colonnes, leurs socles, et le rideau de la porte du parvis ;
18 les épingles du tabernacle, les épingles du parvis, et leurs cordons ;
19 les vêtements de travail pour le service du lieu saint, les vêtements sacrés du prêtre Aaron, et les vêtements de ses fils, pour le service du sacerdoce.'"
20 Toute la congrégation des enfants d'Israël quitta la présence de Moïse.
21 Ils vinrent, tous ceux que leur cœur excitait et tous ceux que leur esprit rendait volontaires, et ils apportèrent l'offrande de l'Éternel pour l'ouvrage de la tente d'assignation, pour tout son service, et pour les vêtements sacrés.
22 Ils vinrent, hommes et femmes, tous ceux qui étaient de bonne volonté, et ils apportèrent des broches, des boucles d'oreilles, des anneaux de sceau, des bracelets, tous les bijoux d'or, tous ceux qui présentaient une offrande d'or à l'Éternel.
23 Tous ceux qui avaient trouvé du bleu, de la pourpre, de l'écarlate, du fin lin, du poil de chèvre, des peaux de béliers teintes en rouge, et des peaux de vaches marines, les apportèrent.
24 Tous ceux qui offraient une offrande d'argent et d'airain apportaient l'offrande de Yahvé ; et tous ceux qui trouvaient du bois d'acacia pour un ouvrage quelconque du service l'apportaient.
25 Toutes les femmes qui avaient du cœur filèrent de leurs mains et apportèrent ce qu'elles avaient filé : du bleu, du pourpre, de l'écarlate et du fin lin.
26 Toutes les femmes dont le cœur était animé par la sagesse filèrent le poil de chèvre.
27 Les chefs apportèrent les pierres d'onyx et les pierres à enchâsser pour l'éphod et pour le pectoral ;
28 ainsi que les aromates et l'huile pour le luminaire, pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant.
29 Les enfants d'Israël apportèrent une offrande volontaire à l'Éternel, chaque homme et chaque femme dont le cœur le permettait, pour tous les travaux que l'Éternel avait ordonné de faire par Moïse.
30 Moïse dit aux enfants d'Israël : « Voici, l'Éternel a appelé par son nom Bezalel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda.
31 Il l'a rempli de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de connaissance et d'habileté dans toutes sortes d'ouvrages,
32 et d'habileté dans la réalisation d'ouvrages, dans le travail de l'or, de l'argent et du bronze,
33 dans la taille des pierres à enchâsser, dans la sculpture du bois, dans toutes sortes d'ouvrages.
34 Il a mis dans son cœur la volonté d'enseigner, lui et Oholiab, fils d'Ahisamach, de la tribu de Dan.
35 Il les a remplis de sagesse de cœur pour travailler toutes sortes d'ouvrages, du graveur, de l'ouvrier habile, et du brodeur, en bleu, en

pourpre, en cramoisi, et en fin lin, et du tisserand, même de ceux qui font n'importe quel travail, et de ceux qui font des ouvrages habiles.

36

1 « Betsalel et Oholiab travailleront avec tout homme au cœur sage, dans lequel Yahvé a mis de la sagesse et de l'intelligence pour savoir comment faire tout le travail pour le service du sanctuaire, selon tout ce que Yahvé a ordonné. »
2 Moïse appela Betsaleel et Oholiab, et tout homme doué de sagesse, dans le cœur duquel l'Éternel avait mis de la sagesse, tout homme dont le cœur l'incitait à venir à l'ouvrage pour le faire.
3 Ils reçurent de Moïse toute l'offrande que les enfants d'Israël avaient apportée pour l'œuvre du service du sanctuaire, afin de l'accomplir. Ils continuaient à lui apporter chaque matin des offrandes volontaires.
4 Tous les sages, qui accomplissaient tous les travaux du sanctuaire, venaient chacun de l'ouvrage qu'il faisait.
5 Ils parlèrent à Moïse et dirent : « Le peuple a apporté beaucoup plus qu'il n'en faut pour le service de l'ouvrage que l'Éternel a ordonné de faire. »
6 Moïse donna un commandement, et on le fit proclamer dans tout le camp : « Que ni homme ni femme ne fasse autre chose pour l'offrande destinée au sanctuaire. » Le peuple s'abstint donc d'apporter.
7 Car ce qu'ils avaient était suffisant pour faire tout le travail, et même trop.
8 Tous les hommes sages, parmi ceux qui travaillaient, firent le tabernacle avec dix rideaux de fin lin retors, bleu, pourpre et cramoisi. Ils les firent avec des chérubins, ouvrage d'un habile ouvrier.
9 La longueur de chaque rideau était de vingt-huit coudées, *et la largeur de chaque rideau était de quatre coudées. Tous les tapis avaient la même mesure.
10 Il attacha cinq tapis l'un à l'autre, et il attacha les cinq autres tapis l'un à l'autre.
11 Il fit des boucles bleues sur le bord de l'un des tapis, à partir du bord de l'assemblage. Il fit de même sur le bord du rideau le plus extérieur, dans le second assemblage.
12 Il fit cinquante boucles dans le premier rideau, et il fit cinquante boucles dans le bord du rideau qui était dans le second assemblage. Les boucles étaient opposées l'une à l'autre.
13 Il fit cinquante agrafes d'or, et il attacha les tapis l'un à l'autre avec les agrafes ; ainsi le tabernacle formait une unité.
14 Il fit des tapis de poils de chèvre pour couvrir le tabernacle. Il leur fit onze rideaux.
15 La longueur de chaque rideau était de trente coudées, et la largeur de chaque rideau était de quatre coudées. Les onze tapis avaient une seule mesure.
16 Il joignit cinq rideaux à part, et six rideaux à part.
17 Il fit cinquante boucles au bord du rideau le plus extérieur dans l'assemblage, et il fit cinquante boucles au bord du rideau le plus extérieur dans le second assemblage.

* **36:9** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

18 Il fit cinquante agrafes d'airain pour assembler le tabernacle et en faire
une unité.
19 Il fit pour le tabernacle une couverture de peaux de béliers teintes en
rouge, et, par-dessus, une couverture de peaux de vaches de mer.
20 Il fit les planches du tabernacle en bois d'acacia, debout.
21 La longueur d'une planche était de dix coudées, et la largeur de
chaque planche était d'une coudée et demie.
22 Chaque planche avait deux tenons, reliés l'un à l'autre. Il fit toutes les
planches du tabernacle de cette manière.
23 Il fit les planches pour le tabernacle, vingt planches pour le côté sud,
vers le sud.
24 Il fit quarante socles d'argent sous les vingt planches : deux socles sous
une planche pour ses deux tenons, et deux socles sous une autre planche
pour ses deux tenons.
25 Pour le second côté du tabernacle, du côté du nord, il fit vingt planches
26 et leurs quarante socles d'argent : deux socles sous une planche, et
deux socles sous une autre planche.
27 Pour l'extrémité du tabernacle, à l'ouest, il fit six planches.
28 Il fit deux planches pour les angles du tabernacle, dans la partie la
plus éloignée.
29 Elles étaient doubles en dessous, et de la même manière elles étaient
jusqu'à son sommet à un seul anneau. Il fit cela pour les deux coins.
30 Il y avait huit planches et leurs socles d'argent, seize socles, et deux
socles sous chaque planche.
31 Il fit des barres de bois d'acacia : cinq pour les planches de l'un des
côtés du tabernacle,
32 cinq pour les planches de l'autre côté du tabernacle, et cinq pour les
planches du tabernacle de l'arrière vers l'ouest.
33 Il fit passer la barre du milieu au milieu des planches, d'un bout à
l'autre.
34 Il couvrit d'or les planches, et il fit leurs anneaux d'or pour y placer
les barres, et il couvrit d'or les barres.
35 Il fit le voile de lin bleu, pourpre et cramoisi, et de fin lin retors, avec
des chérubins. Il en fit l'ouvrage d'un habile ouvrier.
36 Il lui fit quatre colonnes d'acacia, et les couvrit d'or. Leurs crochets
étaient d'or. Il fondit pour eux quatre socles d'argent.
37 Il fit pour l`entrée de la tente un rideau bleu, pourpre et cramoisi, et
un fin lin retors, ouvrage de broderie,
38 et ses cinq colonnes avec leurs crochets. Il recouvrit d'or leurs
chapiteaux et leurs filets, et leurs cinq socles étaient d'airain.

37

1 Betsaleel fit l'arche de bois d'acacia. Sa longueur était de deux coudées
et demie, *sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée
et demie.
2 Il la couvrit d'or pur à l'intérieur et à l'extérieur, et fit une moulure
d'or tout autour.
3 Il fondit pour elle quatre anneaux d'or à ses quatre pieds, deux anneaux
d'un côté et deux anneaux de l'autre.
4 Il fit des perches de bois d'acacia et les couvrit d'or.

* **37:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

5 Il mit les barres dans les anneaux des côtés de l'arche, pour porter
l'arche.
6 Il fit un propitiatoire d'or pur. Sa longueur était de deux coudées et
demie, et sa largeur d'une coudée et demie.
7 Il fit deux chérubins d'or. Il les fit en ouvrage battu, aux deux
extrémités du propitiatoire :
8 un chérubin à l`une des extrémités, et un chérubin à l`autre extrémité.
Il fit les chérubins d'une seule pièce avec le propitiatoire, à ses deux
extrémités.
9 Les chérubins étendaient leurs ailes au-dessus du propitiatoire et le
couvraient de leurs ailes, leurs faces étant tournées l'une vers l'autre. Les
faces des chérubins étaient tournées vers le propitiatoire.

10 Il fit la table en bois d'acacia. Sa longueur était de deux coudées, sa
largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.
11 Il la couvrit d'or pur, et fit une moulure d'or autour d'elle.
12 Il fit autour d'elle une bordure de la largeur d'une main, et il fit une
moulure d'or sur sa bordure, tout autour.
13 Il fondit pour elle quatre anneaux d'or, et il mit les anneaux aux quatre
coins qui étaient à ses quatre pieds.
14 Les anneaux étaient près de la bordure, aux endroits où l'on mettait
les barres pour porter la table.
15 Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit d'or, pour porter la table.
16 Il fit d'or pur les ustensiles qui étaient sur la table, les plats, les
cuillères, les coupes et les cruches pour verser.

17 Il fit le chandelier d'or pur. Il fit le chandelier en travail battu. Sa base,
sa tige, ses coupes, ses boutons et ses fleurs étaient d'une seule pièce avec
lui.
18 Six branches sortaient de ses côtés ; trois branches du chandelier
sortaient de l'un de ses côtés, et trois branches du chandelier sortaient
de l'autre côté ;
19 trois coupes en forme de fleurs d'amandier dans une branche, un
bouton et une fleur, et trois coupes en forme de fleurs d'amandier dans
l'autre branche, un bouton et une fleur ; il en était de même pour les six
branches qui sortaient du chandelier.
20 Dans le chandelier, il y avait quatre coupes faites comme des fleurs
d'amandier, ses bourgeons et ses fleurs ;
21 et un bourgeon sous deux branches d'une pièce avec lui, et un
bourgeon sous deux branches d'une pièce avec lui, et un bourgeon sous
deux branches d'une pièce avec lui, pour les six branches qui sortent du
chandelier.
22 Leurs bourgeons et leurs branches étaient d'une seule pièce avec elle.
Le tout était un ouvrage battu d'or pur.
23 Il fit ses sept lampes, ses éteignoirs et ses tabatières d'or pur.
24 Il le fit d'un talent† d'or pur, avec tous ses ustensiles.

25 Il fit l'autel des parfums en bois d'acacia. Il était carré : sa longueur
était d'une coudée, et sa largeur d'une coudée. Sa hauteur était de deux
coudées. Ses cornes étaient d'un seul tenant avec lui.
26 Il le couvrit d'or pur : son sommet, ses côtés tout autour et ses cornes.
Il fit une moulure d'or autour d'elle.

† **37:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

27 Il lui fit deux anneaux d'or sous sa couronne de moulures, sur ses
deux côtes, sur ses deux côtés, pour servir d'emplacements à des perches
destinées à le porter.
28 Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit d'or.
29 Il fit l'huile d'onction sainte et le parfum pur d'épices douces, selon
l'art du parfumeur.

38

1 Il fit l'autel des holocaustes en bois d'acacia. Il était carré. Sa longueur
était de cinq coudées,* sa largeur de cinq coudées, et sa hauteur de trois
coudées.
2 Il fit ses cornes aux quatre coins. Ses cornes étaient d'un seul tenant
avec lui, et il le couvrit d'airain.
3 Il fit tous les ustensiles de l'autel : les marmites, les pelles, les bassins,
les fourchettes et les brasiers. Il fit tous ses ustensiles en bronze.
4 Il fit pour l'autel une grille d'un réseau de bronze, sous le rebord qui
l'entoure en bas, et qui atteint la moitié de sa hauteur.
5 Il fondit quatre anneaux aux quatre coins de la grille d'airain, pour
servir de support aux poteaux.
6 Il fit les poteaux de bois d'acacia, et les recouvrit de bronze.
7 Il plaça les perches dans les anneaux situés sur les côtés de l'autel, pour
le porter. Il le rendit creux avec des planches.
8 Il fit le bassin d'airain et sa base d'airain, avec les miroirs des servantes
qui faisaient le service à l'entrée de la tente de la Rencontre.
9 Il fit le parvis. Du côté du midi, les toiles du parvis étaient de fin lin
retors, de cent coudées.
10 Les colonnes étaient au nombre de vingt, et les bases au nombre de
vingt, en bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient en
argent.
11 Pour le côté septentrional, il y avait cent coudées ; leurs vingt colonnes
et leurs vingt bases étaient en bronze ; les crochets des colonnes et leurs
tringles étaient en argent.
12 Pour le côté occidental, il y avait des tentures de cinquante coudées,
avec dix colonnes et dix bases, les crochets des colonnes et leurs tringles
étant en argent.
13 Pour le côté oriental, vers l'est, il y avait cinquante coudées ;
14 pour un côté, les tentures avaient quinze coudées, leurs colonnes trois,
et leurs bases trois ;
15 et de même pour l'autre côté : d'un côté et de l'autre, à la porte du
parvis, il y avait des tentures de quinze coudées, leurs colonnes trois, et
leurs bases trois.
16 Toutes les tentures qui entouraient le parvis étaient de fin lin retors.
17 Les bases des colonnes étaient en bronze. Les crochets des colonnes et
leurs filets étaient d'argent. Leurs chapiteaux étaient recouverts d'argent.
Tous les piliers du parvis avaient des bandes d'argent.
18 Le rideau de la porte du parvis était un ouvrage de broderie, en bleu,
pourpre et cramoisi, et en fin lin retors. Sa longueur était de vingt coudées,
et sa hauteur dans le sens de la largeur était de cinq coudées, comme les
toiles du parvis.

---

* **38:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

19 Les colonnes étaient au nombre de quatre, et les socles au nombre de quatre, en bronze ; les crochets étaient en argent, et les garnitures des chapiteaux et les filets étaient en argent.
20 Tous les pieux du tabernacle et du parvis étaient d'airain.
21 Voici les quantités de matériaux utilisés pour le tabernacle, le tabernacle du témoignage, telles qu'elles ont été comptées, selon l'ordre de Moïse, pour le service des Lévites, par Ithamar, fils du prêtre Aaron.
22 Betsaleel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda, fit tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.
23 Il avait avec lui Oholiab, fils d'Ahisamach, de la tribu de Dan, graveur, habile ouvrier, et brodeur en bleu, en pourpre, en cramoisi et en fin lin.
24 Tout l'or qui servit à l'exécution de tous les travaux du sanctuaire, l'or des offrandes, fut de vingt-neuf talents †et sept cent trente sicles, selon le sicle‡ du sanctuaire.
25 L'argent de ceux qui étaient comptés dans l'assemblée était de cent talents§ et de mille sept cent soixante-quinze sicles,* selon le sicle du sanctuaire :
26 un beka† par tête, c'est-à-dire un demi-sicle, selon le sicle ‡du sanctuaire, pour tous ceux qui passaient à l'appel de l'assemblée, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, soit six cent trois mille cinq cent cinquante hommes.
27 Les cent talents§ d'argent étaient destinés à couler les socles du sanctuaire et les socles du voile : cent socles pour les cent talents, un talent par socle.
28 Avec les mille sept cent soixante-quinze sicles*, il fit des crochets pour les piliers, recouvrit leurs chapiteaux et leur fit des filets.
29 Le bronze de l'offrande était de soixante-dix talents† et de deux mille quatre cents sicles. ‡
30 Il fit avec cela les socles de l'entrée de la tente d'assignation, l'autel d'airain, sa grille d'airain, tous les ustensiles de l'autel,
31 les socles du parvis, les socles de la porte du parvis, toutes les broches du tabernacle et toutes les broches du parvis.

39

1 Ils firent des vêtements bleus, pourpres et écarlates pour le service dans le lieu saint, et ils firent les vêtements sacrés d'Aaron, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
2 Il fit l'éphod d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin lin retors.
3 On battit l'or en plaques minces et on le tailla en fils, pour l'associer au bleu, à la pourpre, à l'écarlate et au fin lin, ouvrage d'un habile ouvrier.
4 On lui fit des courroies d'épaule, jointes ensemble. On l'assemblait par les deux bouts.

---

† **38:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie. ‡ **38:24** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,32 onces de Troy. § **38:25** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. * **38:25** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. † **38:26** un beka est environ 5 grammes ou environ 0,175 onces ‡ **38:26** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. § **38:27** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. * **38:28** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1775 shekels représentent environ 17,75 kilogrammes ou environ 39 livres. † **38:29** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. ‡ **38:29** 70 talents + 2400 shekels représentent environ 2124 kilogrammes, soit 2,124 tonnes métriques.

5 La bande qui l'entourait, et qui servait à l'attacher, était d'une seule
pièce, comme son ouvrage, d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate et de fin
lin retors, selon ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
6 Ils travaillèrent les pierres d'onyx, enfermées dans des montures d'or,
gravées avec les gravures d'un sceau, selon les noms des enfants d'Israël.
7 Il les mit sur les bretelles de l'éphod, comme pierres de souvenir pour
les enfants d'Israël, selon ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
8 Il fit le pectoral, ouvrage d'un habile ouvrier, comme l'ouvrage de
l'éphod : d'or, de bleu, de pourpre, d'écarlate, et de fin lin retors.
9 Il était carré. On fit le pectoral double. Sa longueur était d'un empan,
*et sa largeur d'un empan ; il était double.
10 On y plaça quatre rangées de pierres. La première rangée était
formée de rubis, de topazes et de béryls ;
11 la seconde, de turquoises, de saphirs †et d'émeraudes ;
12 la troisième, de jacinthes, d'agates et d'améthystes ;
13 la quatrième, de chrysolites, d'onyx et de jaspes. Ils étaient entourés
de montures d'or.
14 Les pierres étaient d'après les noms des enfants d'Israël, douze, selon
leurs noms ; comme les gravures d'un cachet, chacun selon son nom, pour
les douze tribus.
15 On fit sur le pectoral des chaînettes semblables à des cordons, tressées
d'or pur.
16 Ils firent deux montures d'or et deux anneaux d'or, et ils mirent les
deux anneaux aux deux extrémités du pectoral.
17 On mit les deux chaînettes d'or tressées dans les deux anneaux, aux
deux extrémités du pectoral.
18 On mit les deux autres extrémités des deux chaînettes tressées sur les
deux montures, et on les plaça sur les bretelles de l'éphod, sur son devant.
19 Ils firent deux anneaux d'or, et les mirent aux deux extrémités du
pectoral, sur son bord, qui était vers le côté de l'éphod, en dedans.
20 Ils firent deux autres anneaux d'or, et les mirent aux deux bretelles
de l'éphod, en dessous, sur le devant, près de son attache, au-dessus de la
bande de l'éphod, habilement tissée.
21 Ils attachèrent le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod
avec un lacet bleu, afin qu'il soit sur la ceinture de l'éphod et que le pectoral
ne se détache pas de l'éphod, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
22 Il fit la robe de l'éphod d'un travail tissé, tout en bleu.
23 L'ouverture de la robe, au milieu, était comme l'ouverture d'une cotte
de mailles, avec un lien autour de l'ouverture, pour qu'elle ne se déchire
pas.
24 On fit sur les pans de la robe des grenades de couleur bleue, pourpre,
écarlate et de lin retors.
25 On fit des clochettes d'or pur, et on mit les clochettes entre les grenades,
autour des pans de la robe, entre les grenades ;
26 une cloche et une grenade, une cloche et une grenade, autour des pans
de la robe, pour faire le service, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
27 Ils firent les tuniques de lin fin tissé pour Aaron et ses fils,
28 le turban de lin fin, les bandeaux de lin fin, les pantalons de lin fin
retors,

---

* **39:9** Un empan est la longueur comprise entre l'extrémité du pouce d'un homme et l'extrémité de son petit doigt lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm).
† **39:11** ou, lapis lazuli

29 la ceinture de lin fin retors, bleu, pourpre et cramoisi, ouvrage du brodeur, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
30 Ils firent la plaque de la couronne sacrée en or pur, et y inscrivirent une inscription, comme les gravures d'un sceau : « Sainteté à YAHVÉ ».
31 Ils y attachèrent un lacet de couleur bleue, pour le fixer au turban du dessus, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
32 Ainsi fut achevée toute l'œuvre du tabernacle de la tente de la Rencontre. Les enfants d'Israël firent tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse ; ils firent ainsi.
33 Ils apportèrent à Moïse le tabernacle : la tente, avec tous ses meubles, ses agrafes, ses planches, ses barres, ses piliers, ses socles,
34 la couverture de peaux de béliers teintes en rouge, la couverture de peaux de vaches de mer, le voile du paravent,
35 l'arche de l'alliance avec ses perches, le propitiatoire,
36 la table, tous ses ustensiles, le pain de proposition,
37 le chandelier pur, ses lampes, les lampes à mettre en ordre, tous ses ustensiles, l'huile pour la lumière,
38 l'autel d'or, l'huile d'onction, le parfum odoriférant, le rideau de la porte de la tente,
39 l'autel d'airain, sa grille d'airain, ses barres, tous ses ustensiles, le bassin et son socle,
40 les tentures du parvis, ses colonnes, ses socles, le rideau de la porte du parvis, ses cordons, ses pieux, tous les instruments pour le service du tabernacle, pour la tente d'assignation,
41 les vêtements de cérémonie pour le service dans le sanctuaire, les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron et les vêtements de ses fils pour le service dans le sacerdoce.
42 Les enfants d'Israël firent tout le travail, selon tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
43 Moïse vit tout l'ouvrage, et voici qu'ils l'avaient fait comme l'avait ordonné l'Éternel. Ils avaient agi ainsi, et Moïse les bénit.

40

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Le premier jour du premier mois, tu relèveras le tabernacle de la tente de la Rencontre.
3 Tu y placeras l'arche de l'alliance, et tu protégeras l'arche avec le voile.
4 Tu feras entrer la table et tu mettras en ordre les objets qui s'y trouvent. Tu feras entrer le chandelier et tu allumeras ses lampes.
5 Tu placeras l'autel d'or pour les parfums devant l'arche de l'alliance, et tu mettras le rideau de l'entrée du tabernacle.
6 « Tu placeras l'autel des holocaustes devant l'entrée de la tente de la Rencontre.
7 Tu placeras le bassin entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras de l'eau.
8 Tu dresseras le parvis tout autour, et tu accrocheras le rideau de la porte du parvis.
9 « Tu prendras l'huile d'onction, tu oindras le tabernacle et tout ce qui s'y trouve, et tu le sanctifieras, ainsi que tout son mobilier, et il sera saint.
10 Tu oindras l'autel des holocaustes et tous ses ustensiles, tu sanctifieras l'autel, et l'autel sera très saint.
11 Tu oindras le bassin et sa base, et tu le sanctifieras.

12 « Tu feras venir Aaron et ses fils à l'entrée de la tente de la Rencontre,
et tu les laveras avec de l'eau.
13 Tu revêtiras Aaron des vêtements sacrés, tu l'oindras et tu le
sanctifieras, afin qu'il soit à mon service dans la fonction de prêtre.
14 Tu feras venir ses fils, et tu les revêtiras de tuniques.
15 Tu les oindras, comme tu as oint leur père, afin qu'ils soient à mon
service dans le sacerdoce. Leur onction leur servira de sacerdoce pour
l'éternité, de génération en génération. »
16 Moïse fit ainsi. Il fit tout ce que Yahvé lui avait ordonné.
17 Le premier mois de la seconde année, le premier jour du mois, on
éleva le tabernacle.
18 Moïse éleva le tabernacle, en posa les bases, en dressa les planches,
en plaça les barres et en dressa les colonnes.
19 Il étendit la couverture sur la tente et posa dessus le toit du tabernacle,
comme l'Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
20 Il prit l'alliance et la mit dans l'arche, il plaça les poteaux sur l'arche,
et il plaça le propitiatoire au-dessus de l'arche.
21 Il fit entrer l'arche dans la tente, plaça le voile du rideau et protégea
l'arche de l'alliance, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
22 Il plaça la table dans la tente d'assignation, au nord de la tente, en
dehors du voile.
23 Il y déposa le pain en ordre devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait
ordonné à Moïse.
24 Il plaça le chandelier dans la tente d'assignation, en face de la table,
du côté sud de la tente.
25 Il alluma les lampes devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné
à Moïse.
26 Il plaça l'autel d'or dans la tente d'assignation, devant le voile,
27 et il y brûla des parfums d'aromates, comme l'Éternel l'avait ordonné
à Moïse.
28 Il dressa le rideau de l'entrée de la tente d'assignation.
29 Il plaça l'autel des holocaustes à l'entrée du tabernacle, dans la tente
d'assignation, et il y offrit l'holocauste et l'offrande, comme Yahvé l'avait
ordonné à Moïse.
30 Il plaça le bassin entre la tente d'assignation et l'autel, et y mit de l'eau
pour se laver.
31 Moïse, Aaron et ses fils y lavèrent leurs mains et leurs pieds.
32 Lorsqu'ils entraient dans la tente de la Rencontre et qu'ils
s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme l'avait ordonné l'Éternel
à Moïse.
33 Il releva le parvis autour de la tente et de l'autel, et dressa le rideau
de la porte du parvis. Moïse acheva ainsi l'ouvrage.
34 Alors la nuée couvrit la Tente de la Rencontre, et la gloire de Yahvé
remplit la Tente.
35 Moïse ne pouvait pas entrer dans la Tente de la Rencontre, car la nuée
restait dessus, et la gloire de Yahvé remplissait la Tente.
36 Lorsque la nuée s'élevait au-dessus de la Tente, les enfants d'Israël
continuaient à marcher dans tous leurs déplacements.
37 Mais si la nuée ne s'élevait pas, ils ne voyageaient pas jusqu'au jour
où elle s'élevait.
38 Car la nuée de Yahvé était sur le tabernacle pendant le jour, et il y
avait du feu dans la nuée pendant la nuit, aux yeux de toute la maison
d'Israël, pendant tous leurs voyages.

Le troisième livre de Moïse,
appelé communément
Lévitique

1 Yahvé* appela Moïse et lui parla depuis la tente d'assignation, en
disant :
2 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : « Quand quelqu'un d'entre vous
présentera une offrande à Yahvé, il offrira une offrande de bétail, du gros
et du menu bétail.
3 "'Si son offrande est un holocauste de bétail, il offrira un mâle sans
défaut. Il l'offrira à l'entrée de la Tente d'assignation, afin qu'il soit agréé
devant Yahvé.
4 Il posera sa main sur la tête de l'holocauste, et celui-ci sera agréé pour
lui, afin qu'il fasse l'expiation.
5 Il égorgera le taureau devant Yahvé. Les fils d'Aaron, les prêtres,
présenteront le sang et en feront l'aspersion tout autour de l'autel qui
est à l'entrée de la tente de la Rencontre.
6 Il dépouillera l'holocauste et le coupera en morceaux.
7 Les fils du sacrificateur Aaron mettront du feu sur l'autel et poseront
du bois en ordre sur le feu ;
8 et les fils d'Aaron, les sacrificateurs, poseront les morceaux, la tête et
la graisse en ordre sur le bois qui est sur le feu, sur l'autel ;
9 mais il lavera à l'eau les entrailles et les jambes. Le prêtre brûlera
tout cela sur l'autel, comme holocauste, une offrande consumée par le feu,
d'une odeur agréable à Yahvé.
10 "'Si son offrande provient du troupeau, des brebis ou des chèvres,
pour un holocauste, il offrira un mâle sans défaut.
11 Il l'égorgera sur le côté nord de l'autel, devant Yahvé. Les fils d'Aaron,
les prêtres, en répandront le sang tout autour de l'autel.
12 Il le coupera en morceaux, avec sa tête et sa graisse. Le prêtre les
disposera en ordre sur le bois qui est sur le feu, sur l'autel,
13 mais il lavera à l'eau les entrailles et les pattes. Le prêtre offrira le
tout et le brûlera sur l'autel. C'est un holocauste, une offrande consumée
par le feu, d'une odeur agréable à Yahvé.
14 "'Si son offrande à Yahvé est un holocauste d'oiseaux, il offrira son
offrande de tourterelles ou de jeunes pigeons.
15 Le prêtre l'amènera à l'autel, il lui essorera la tête et la brûlera sur
l'autel ; son sang se répandra sur le côté de l'autel ;
16 il enlèvera son jabot et ses plumes et les jettera à côté de l'autel, à
l'orient, à la place des cendres.
17 Il la déchirera par les ailes, mais il ne la séparera pas. Le prêtre la
brûlera sur l'autel, sur le bois qui est sur le feu. C'est un holocauste, un
sacrifice consumé par le feu, d'une odeur agréable à Yahvé.

2

1 "'Lorsque quelqu'un présentera une offrande de repas à Yahvé, son
offrande sera de fine farine. Il versera de l'huile dessus et y mettra de
l'encens.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

2 Il l'apportera aux fils d'Aaron, les prêtres. Il prendra sa poignée de fleur
de farine et d'huile, avec tout l'encens, et le prêtre en brûlera le souvenir
sur l'autel, comme une offrande consumée par le feu, d'une odeur agréable
à Yahvé.
3 Ce qui restera de l'offrande de farine appartiendra à Aaron et à ses fils.
C'est une partie très sainte des offrandes de Yahvé faites par le feu.
4 "'Lorsque tu offriras une offrande de repas cuite au four, ce seront des
gâteaux de fine farine sans levain mélangés à de l'huile, ou des galettes
sans levain ointes d'huile.
5 Si ton offrande est une offrande de farine cuite sur une plaque, elle
sera faite de farine fine sans levain, mélangée à de l'huile.
6 Tu la couperas en morceaux, et tu verseras de l'huile dessus. C'est une
offrande de repas.
7 Si ton offrande est une offrande de farine de poêle, elle sera faite de
fleur de farine avec de l'huile.
8 Tu apporteras à l'Éternel l'offrande composée de ces choses. Elle sera
présentée au prêtre, qui l'amènera sur l'autel.
9 Le sacrificateur prélèvera de l'offrande de farine son souvenir, et il la
brûlera sur l'autel : c'est une offrande consumée par le feu, d'une agréable
odeur à l'Éternel.
10 Ce qui restera de l'offrande de farine appartiendra à Aaron et à ses
fils. C'est une partie très sainte des offrandes de Yahvé faites par le feu.
11 "'Aucune des offrandes de farine que tu offriras à l'Éternel ne sera faite
avec du levain ; car tu ne brûleras ni levain, ni miel, en tant qu'offrande
consumée par le feu à l'Éternel.
12 Tu les offriras à l'Éternel comme offrande de prémices, mais elles ne
s'élèveront pas en parfum d'agrément sur l'autel.
13 Tu assaisonneras de sel chaque offrande de ton repas. Tu ne laisseras
pas manquer le sel de l'alliance de ton Dieu* dans ton offrande de repas.
Avec toutes tes offrandes, tu offriras du sel.
14 "'Si tu offres une offrande de prémices à Yahvé, tu offriras pour
l'offrande de tes prémices des épis de blé frais, séchés au feu et broyés.
15 Tu mettras de l'huile dessus et tu y déposeras de l'encens. C'est une
offrande de repas.
16 Le prêtre brûlera en souvenir une partie du grain broyé et une partie
de l'huile, ainsi que tout l'encens. C'est une offrande consumée par le feu
à Yahvé.

3

1 "'Si son offrande est un sacrifice d'actions de grâces, s'il l'offre du
troupeau, mâle ou femelle, il l'offrira sans défaut devant Yahvé.
2 Il posera sa main sur la tête de son offrande et l'égorgera à l'entrée
de la Tente d'assignation. Les fils d'Aaron, les prêtres, répandront le sang
tout autour sur l'autel.
3 Il offrira du sacrifice d'actions de grâces un sacrifice consumé par le
feu à Yahvé. Il enlèvera la graisse qui couvre les entrailles, toute la graisse
qui est sur les entrailles,
4 les deux rognons et la graisse qui est sur eux, qui est près des reins, et
la couverture du foie, avec les rognons.

---

* **2:13** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

5 Les fils d'Aaron brûleront cela sur l'autel, sur l'holocauste qui est sur le
bois qui est sur le feu : c'est un sacrifice consumé par le feu, d'une odeur
agréable à Yahvé.
6 "'Si son offrande pour le sacrifice d'actions de grâces à Yahvé est issue
du troupeau, mâle ou femelle, il l'offrira sans défaut.
7 S'il offre un agneau en sacrifice, il l'offrira devant Yahvé ;
8 il posera sa main sur la tête de son offrande et l'égorgera devant la
tente d'assignation. Les fils d'Aaron en répandront le sang tout autour sur
l'autel.
9 Il prélèvera sur le sacrifice d'actions de grâces un sacrifice consumé
par le feu en l'honneur de l'Éternel ; il enlèvera la graisse, toute la graisse
de la queue, jusqu'à l'épine dorsale ; il enlèvera la graisse qui recouvre les
entrailles, et toute la graisse qui est sur les entrailles,
10 ainsi que les deux rognons et la graisse qui les recouvre, qui se trouve
près des reins, et la couverture du foie, avec les rognons.
11 Le prêtre brûlera cela sur l'autel : c'est l'aliment de l'offrande
consumée par le feu à Yahvé.
12 "'Si son offrande est un bouc, il l'offrira devant l'Éternel.
13 Il posera sa main sur sa tête et l'égorgera devant la Tente
d'assignation ; les fils d'Aaron en répandront le sang tout autour de l'autel.
14 Il en fera son offrande, un sacrifice consumé par le feu à l'Éternel : il
enlèvera la graisse qui couvre les entrailles et toute la graisse qui est sur
les entrailles,
15 les deux rognons et la graisse qui est sur eux, qui est près des reins,
et la couverture du foie, avec les rognons.
16 Le prêtre les brûlera sur l'autel : c'est l'aliment de l'offrande consumée
par le feu, d'une agréable odeur ; toute la graisse appartient à l'Éternel.
17 "'Ce sera une loi perpétuelle de génération en génération dans toutes
vos habitations, vous ne mangerez ni graisse ni sang'".

4

1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : Si quelqu'un commet un péché
involontaire en faisant l'une des choses que Yahvé a ordonné de ne pas
faire, et qu'il la commette,
3 si le prêtre oint a péché au point de rendre le peuple coupable, qu'il
offre à Yahvé, en sacrifice pour le péché qu'il a commis, un jeune taureau
sans défaut.
4 Il amènera le taureau à l'entrée de la Tente d'assignation, devant
l'Éternel ; il posera sa main sur la tête du taureau et l'égorgera devant
l'Éternel.
5 Le prêtre oint prendra du sang du taureau et l'apportera dans la tente
de la Rencontre.
6 Le prêtre trempera son doigt dans le sang et fera sept fois l'aspersion
du sang devant l'Éternel, devant le voile du sanctuaire.
7 Le prêtre mettra une partie du sang sur les cornes de l'autel des
parfums doux, devant l'Éternel, qui est dans la tente de la Rencontre ;
il versera le reste du sang du taureau au pied de l'autel des holocaustes,
qui est à l'entrée de la tente de la Rencontre.
8 Il enlèvera toute la graisse du taureau du sacrifice pour le péché : la
graisse qui couvre les entrailles et toute la graisse qui est sur les entrailles,

9 les deux rognons et la graisse qui est sur eux, qui est près des reins, et
la couverture du foie, avec les rognons, il les enlèvera,
10 comme on les enlève du taureau du sacrifice d'actions de grâces. Le
prêtre les brûlera sur l'autel des holocaustes.
11 Il portera la peau du taureau, toute sa viande, avec sa tête et ses pattes,
ses entrailles et ses excréments
12 -tout le reste du taureau- hors du camp, dans un lieu propre où l'on
répand les cendres, et il le brûlera au feu sur du bois. On le brûlera à
l'endroit où l'on a répandu les cendres.

13 "'Si toute l'assemblée d'Israël a péché, si la chose est cachée aux yeux
de l'assemblée, si elle a fait l'une des choses que l'Éternel a ordonné de ne
pas faire et si elle s'est rendue coupable,
14 si le péché qu'elle a commis est connu, l'assemblée offrira un
jeune taureau en sacrifice pour le péché et l'amènera devant la tente
d'assignation.
15 Les anciens de l'assemblée poseront leurs mains sur la tête du taureau
devant l'Éternel, et le taureau sera égorgé devant l'Éternel.
16 Le prêtre oint apportera une partie du sang du taureau dans la tente
de la Rencontre.
17 Le prêtre trempera son doigt dans le sang et en fera sept fois
l'aspersion devant l'Éternel, en face du voile.
18 Il mettra une partie du sang sur les cornes de l'autel qui est devant
l'Éternel, dans la tente de la Rencontre, et il versera le reste du sang au
pied de l'autel des holocaustes, à l'entrée de la tente de la Rencontre.
19 Il en prélèvera toute la graisse et la brûlera sur l'autel.
20 Il fera cela avec le taureau ; comme il a fait avec le taureau du sacrifice
pour le péché, il fera de même avec celui-ci ; le prêtre fera l'expiation pour
eux, et ils seront pardonnés.
21 Il portera le taureau hors du camp, et il le brûlera comme il a brûlé
le premier taureau. C'est le sacrifice pour le péché de l'assemblée.

22 "'Lorsqu'un chef péchera et fera involontairement l'une de toutes les
choses que l'Éternel, son Dieu, a ordonné de ne pas faire, et qu'il en sera
coupable,
23 si le péché qu'il a commis lui est connu, il apportera en offrande un
bouc, un mâle sans défaut.
24 Il posera sa main sur la tête du bouc, et il l'égorgera dans le lieu où
l'on égorge l'holocauste devant l'Éternel. C'est un sacrifice pour le péché.
25 Le prêtre prendra avec son doigt une partie du sang du sacrifice pour
le péché, et il en mettra sur les cornes de l'autel des holocaustes. Il versera
le reste du sang au pied de l'autel des holocaustes.
26 Il brûlera toute sa graisse sur l'autel, comme la graisse du sacrifice
d'actions de grâces ; le prêtre fera pour lui l'expiation de son péché, et il
lui sera pardonné.

27 "'Si quelqu'un du peuple pèche involontairement en faisant l'une des
choses que l'Éternel a ordonné de ne pas faire, et s'il est coupable,
28 si le péché qu'il a commis lui est connu, il apportera en offrande une
chèvre, une femelle sans défaut, pour le péché qu'il a commis.
29 Il posera sa main sur la tête du sacrifice pour le péché, et il égorgera
le sacrifice pour le péché dans le lieu de l'holocauste.

30 Le sacrificateur prendra de son sang avec son doigt, et en mettra sur
les cornes de l'autel des holocaustes ; il versera le reste du sang au pied de
l'autel.
31 Il enlèvera toute la graisse, comme on enlève la graisse du sacrifice
d'actions de grâces, et le prêtre la brûlera sur l'autel comme une odeur
agréable à Yahvé ; le prêtre fera l'expiation pour lui, et il lui sera pardonné.
32 "'S'il apporte un agneau en sacrifice pour le péché, il apportera une
femelle sans défaut.
33 Il posera sa main sur la tête du sacrifice pour le péché et l'égorgera
en sacrifice pour le péché dans le lieu où l'on égorge l'holocauste.
34 Le prêtre prendra avec son doigt une partie du sang du sacrifice pour
le péché, et il en mettra sur les cornes de l'autel des holocaustes ; il versera
tout le reste du sang au pied de l'autel.
35 Il enlèvera toute la graisse, comme on enlève la graisse de l'agneau
pour le sacrifice d'actions de grâces. Le prêtre les brûlera sur l'autel, sur
les offrandes de Yahvé faites par le feu. Le prêtre fera pour lui l'expiation
du péché qu'il a commis, et il lui sera pardonné.

5

1 "'Si quelqu'un pèche, en entendant une adjuration publique pour
témoigner, lui étant témoin, qu'il a vu ou connu, s'il ne le rapporte pas, il
portera sa faute.
2 "'Si quelqu'un touche une chose impure, qu'il s'agisse du cadavre d'un
animal impur, du cadavre d'un animal de rente impur ou du cadavre d'un
reptile impur, et que cela lui soit caché, et qu'il soit impur, il sera coupable.
3 "'Ou bien, s'il touche l'impureté de l'homme, quelle que soit l'impureté
avec laquelle il est souillé, et qu'elle lui soit cachée, quand il en aura
connaissance, il sera coupable.
4 "'Si quelqu'un jure témérairement de ses lèvres de faire du mal ou de
faire du bien - tout ce qu'un homme peut proférer témérairement par un
serment, et que cela lui soit caché - lorsqu'il en aura connaissance, il sera
coupable de l'une de ces choses.
5 S'il se rend coupable de l'une de ces choses, il confessera le péché qu'il
a commis ;
6 et il apportera à l'Éternel son sacrifice de culpabilité pour le péché
qu'il a commis : une femelle du troupeau, un agneau ou une chèvre, en
sacrifice pour le péché ; et le prêtre fera pour lui l'expiation de son péché.
7 "'S'il n'a pas les moyens de se procurer un agneau, il apportera à Yahvé
son sacrifice pour le péché qu'il a commis, deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, l'un pour le sacrifice pour le péché, l'autre pour l'holocauste.
8 Il les apportera au sacrificateur, qui offrira d'abord celle qui est pour
le sacrifice pour le péché. Il lui arrachera la tête du cou, mais il ne la
coupera pas complètement.
9 Il fera aspersion d'une partie du sang du sacrifice pour le péché sur le
côté de l'autel, et le reste du sang sera versé au pied de l'autel. C'est un
sacrifice pour le péché.
10 Il offrira le second en holocauste, selon les règles établies ; le
sacrificateur fera pour lui l'expiation du péché qu'il a commis, et il lui
sera pardonné.
11 "'Mais s'il n'a pas les moyens de se procurer deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, il apportera en offrande pour le péché qu'il a commis, un

dixième d'épha* de fleur de farine en sacrifice pour le péché. Il n'y mettra pas d'huile et il n'y mettra pas d'encens, car c'est un sacrifice pour le péché.
12 Il l'apportera au prêtre ; le prêtre en prendra une poignée comme portion commémorative, et il la brûlera sur l'autel, sur les offrandes consumées par le feu de Yahvé. C'est un sacrifice pour le péché.
13 Le prêtre fera pour lui l'expiation du péché qu'il a commis à l'égard de l'une de ces choses, et il lui sera pardonné ; le reste appartiendra au prêtre, comme l'offrande de repas.'"
14 L'Éternel parla à Moïse et dit :
15 « Si quelqu'un commet une faute et pèche involontairement à l'égard des choses saintes de l'Éternel, il apportera à l'Éternel son sacrifice de culpabilité : un bélier sans défaut du troupeau, selon votre estimation en sicles d'argent, selon le sicle† du sanctuaire, pour le sacrifice de culpabilité.
16 Il restituera ce qu'il a fait de mal par rapport à la chose sainte, il y ajoutera un cinquième et le donnera au prêtre ; le prêtre fera pour lui l'expiation avec le bélier du sacrifice de culpabilité, et il lui sera pardonné.
17 « Si quelqu'un commet un péché en faisant l'une des choses que l'Éternel a ordonné de ne pas faire, sans le savoir, il est néanmoins coupable, et il portera la peine de son iniquité.
18 Il apportera au prêtre un bélier sans défaut du troupeau, selon votre estimation, en sacrifice de culpabilité ; le prêtre fera pour lui l'expiation de la faute qu'il a commise sans le savoir, et il lui sera pardonné.
19 C'est un sacrifice de culpabilité. Il est certainement coupable devant Yahvé. »

6

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Si quelqu'un pèche et commet une infidélité à l'égard de Yahvé, s'il traite faussement son prochain dans une affaire de dépôt, de marchandage ou de vol, s'il a opprimé son prochain,
3 s'il a retrouvé ce qui était perdu et a menti à son sujet, et a juré de mentir - dans l'une quelconque de ces choses, un homme pèche par ses actions -
4 alors, s'il a péché et s'il est coupable, il restituera ce qu'il a pris par vol, ou ce qu'il a obtenu par oppression, ou le dépôt qui lui a été confié, ou la chose perdue qu'il a trouvée,
5 ou toute chose sur laquelle il a juré faussement : il le restituera intégralement, et y ajoutera un cinquième de plus. Il la rendra à celui à qui elle appartient, le jour où il sera déclaré coupable.
6 Il apportera son sacrifice de culpabilité à l'Éternel : un bélier sans défaut du troupeau, selon votre estimation, en sacrifice de culpabilité, au prêtre.
7 Le prêtre fera pour lui l'expiation devant Yahvé, et il lui sera pardonné tout ce qu'il aura fait pour se rendre coupable. »
8 Yahvé parla à Moïse, et dit :
9 « Donne cet ordre à Aaron et à ses fils : Voici la loi de l'holocauste : l'holocauste restera sur le foyer de l'autel toute la nuit jusqu'au matin, et le feu de l'autel restera allumé sur lui.

---

* **5:11** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau † **5:15** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

10 Le prêtre revêtira son vêtement de lin, et il mettra sur son corps son
pantalon de lin ; il enlèvera la cendre de l'endroit où le feu a consumé
l'holocauste sur l'autel, et il la mettra à côté de l'autel.
11 Il ôtera ses vêtements, en mettra d'autres, et portera les cendres hors
du camp, dans un lieu pur.
12 Le feu restera allumé sur l'autel, il ne s'éteindra pas, et le prêtre y
brûlera du bois chaque matin. Il y déposera l'holocauste en ordre, et il y
brûlera la graisse des sacrifices de prospérité.
13 Le feu brûlera continuellement sur l'autel ; il ne s'éteindra pas.
14 "'Voici la loi de l'offrande de gâteau : les fils d'Aaron l'offriront devant
l'Éternel, devant l'autel.
15 Il prendra là une poignée de la fleur de farine de l'offrande, de son
huile et de tout l'encens qui est sur l'offrande, et il la brûlera sur l'autel,
en guise d'odeur agréable, comme sa portion commémorative, devant
l'Éternel.
16 Ce qui en restera, Aaron et ses fils le mangeront. On le mangera sans
levure, dans un lieu saint. Ils le mangeront dans le parvis de la tente
d'assignation.
17 Il ne sera pas cuit au four avec de la levure. Je le leur ai donné comme
part de mes offrandes consumées par le feu. Il est très saint, comme le
sacrifice pour le péché et le sacrifice de culpabilité.
18 Tout mâle parmi les enfants d'Aaron en mangera, c'est la part qui lui
reviendra de génération en génération, parmi les offrandes consumées
par le feu de l'Éternel. Quiconque les touchera sera saint. »"
19 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
20 Voici l'offrande qu'Aaron et ses fils présenteront à l'Éternel le jour où il
sera oint : un dixième d'épha* de fleur de farine, en offrande perpétuelle,
une moitié le matin et une moitié le soir.
21 On la fera cuire à l'huile dans une poêle. Lorsqu'elle sera trempée,
tu l'apporteras. Tu offriras l'offrande de repas en morceaux cuits, comme
une odeur agréable à Yahvé.
22 Le prêtre oint qui sera à sa place, parmi ses fils, l'offrira. C'est une loi
perpétuelle : elle sera entièrement consumée devant l'Éternel.
23 Toute offrande de repas d'un prêtre sera entièrement brûlée. On ne
la mangera pas. »
24 Yahvé parla à Moïse et dit :
25 Parle à Aaron et à ses fils, et dis : « Voici la loi du sacrifice pour le
péché : dans le lieu où l'on égorge l'holocauste, on égorgera le sacrifice
pour le péché devant Yahvé. Elle est très sainte.
26 Le prêtre qui l'offrira pour le péché la mangera. Il la mangera dans
un lieu saint, dans le parvis de la tente d'assignation.
27 Tout ce qui touchera sa chair sera saint. Si un vêtement est aspergé de
son sang, vous laverez celui sur lequel il a été aspergé dans un lieu saint.
28 Mais le vase de terre dans lequel on l'aura fait bouillir sera brisé ; et si
on l'a fait bouillir dans un vase de bronze, on le récurera et on le rincera
à l'eau.
29 Tout mâle parmi les prêtres en mangera. C'est une chose très sainte.
30 On ne mangera pas le sacrifice pour le péché dont on a apporté une
partie du sang dans la tente d'assignation pour faire l'expiation dans le lieu
saint. Il sera brûlé au feu.

* **6:20** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

7

1 "'Voici la loi du sacrifice de culpabilité : Elle est très sainte.
2 Dans le lieu où l'on égorge l'holocauste, on égorgera le sacrifice de culpabilité ; on en répandra le sang tout autour de l'autel.
3 Il offrira toute la graisse : la queue, la graisse qui recouvre les entrailles,
4 et il enlèvera les deux rognons, la graisse qui les recouvre, qui est près des reins, et la couverture du foie, avec les rognons ;
5 et le sacrificateur les brûlera sur l'autel, comme offrande consumée par le feu à l'Éternel : c'est un sacrifice de culpabilité.
6 Tout mâle parmi les prêtres pourra en manger. On le mangera dans un lieu saint. C'est un lieu très saint.
7 "'Comme le sacrifice pour le péché, le sacrifice pour le délit, il y a une seule loi pour eux. Le prêtre qui fera l'expiation pour eux l'aura.
8 Le prêtre qui offre l'holocauste de quelqu'un aura pour lui la peau de l'holocauste qu'il a offert.
9 Toute offrande de farine qui est cuite au four, et tout ce qui est préparé dans la poêle et sur la plaque, appartiendra au prêtre qui l'offre.
10 Toute offrande de farine, mélangée à de l'huile ou sèche, appartient à tous les fils d'Aaron, les uns comme les autres.
11 "'Voici la loi du sacrifice d'actions de grâces que l'on offrira à l'Éternel :
12 S'il l'offre pour une action de grâces, il offrira avec le sacrifice d'action de grâces des gâteaux sans levain pétris d'huile, des galettes sans levain ointes d'huile et des gâteaux pétris d'huile.
13 Il offrira, avec le sacrifice d'action de grâces, des gâteaux de pain levé.
14 Il en offrira un sur chaque offrande, comme offrande par élévation à l'Éternel. Elle appartiendra au sacrificateur qui aspergera le sang des sacrifices de prospérité.
15 Il mangera la chair du sacrifice d'actions de grâces le jour de son offrande. Il n'en laissera rien jusqu'au matin.
16 "'Mais si le sacrifice de son offrande est un vœu, ou une offrande libre, il sera mangé le jour où il offre son sacrifice. Le lendemain, ce qui en restera sera mangé,
17 mais ce qui restera de la viande du sacrifice le troisième jour sera brûlé au feu.
18 Si une partie de la viande du sacrifice d'actions de grâces est mangée le troisième jour, elle ne sera pas agréée et ne sera pas créditée à celui qui l'offre. Ce sera une abomination, et celui qui en mangera portera la peine de son iniquité.
19 "'On ne mangera pas la viande qui aura touché une chose impure. Elle sera brûlée au feu. Quiconque est pur pourra manger de la viande ;
20 mais l'âme qui mangera de la viande du sacrifice d'actions de grâces qui appartient à l'Éternel, en ayant sur elle son impureté, cette âme-là sera retranchée de son peuple.
21 Si quelqu'un touche une chose impure, une souillure humaine, un animal impur ou une abomination impure, et qu'il mange de la viande du sacrifice de paix qui appartient à Yahvé, cette âme sera retranchée de son peuple.'"
22 Yahvé parla à Moïse et dit :
23 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : « Vous ne mangerez pas de graisse de taureau, de mouton ou de chèvre.

24 La graisse de ce qui meurt de lui-même, et la graisse de ce qui est
déchiré des animaux, peuvent être utilisées pour un autre service, mais
vous n'en mangerez en aucune façon.
25 Car quiconque mangera la graisse de l'animal que les hommes offrent
en sacrifice consumé par le feu à l'Éternel, l'âme qui en mangera sera
retranchée de son peuple.
26 Vous ne mangerez pas de sang, qu'il s'agisse d'oiseaux ou d'animaux,
dans aucune de vos habitations.
27 Toute personne qui mangera du sang sera retranchée de son peuple.'"
28 Yahvé parla à Moïse et dit :
29 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : « Celui qui offre à Yahvé le
sacrifice de son action de grâces apportera son offrande à Yahvé sur le
sacrifice de son action de grâces.
30 Il apportera de ses propres mains les offrandes de Yahvé faites par le
feu. Il apportera la graisse avec la poitrine, afin que la poitrine soit agitée
en sacrifice d'agitation devant l'Éternel.
31 Le prêtre brûlera la graisse sur l'autel, mais la poitrine appartiendra
à Aaron et à ses fils.
32 Tu donneras au sacrificateur la cuisse droite, comme offrande par
élévation, sur les sacrifices d'actions de grâces que tu offriras.
33 Celui des fils d'Aaron qui offrira le sang des sacrifices de prospérité et
la graisse aura la cuisse droite pour sa part.
34 Car la poitrine ondulée et la cuisse levée, je les ai prises aux enfants
d'Israël sur les sacrifices de leurs actions de grâces, et je les ai données
au prêtre Aaron et à ses fils comme leur part pour toujours, de la part des
enfants d'Israël.'"
35 Voici la part consacrée d'Aaron et de ses fils, sur les offrandes
consumées par le feu devant l'Éternel, le jour où il les présenta au service
de l'Éternel dans le sacerdoce,
36 et que l'Éternel ordonna de leur donner parmi les enfants d'Israël,
le jour où il les oignit. C'est leur part pour toujours, de génération en
génération.
37 Telle est la loi de l'holocauste, de l'offrande, du sacrifice pour le péché,
du sacrifice de culpabilité, de la consécration et du sacrifice d'actions de
grâces
38 que l'Éternel prescrivit à Moïse sur la montagne de Sinaï, le jour où
il ordonna aux enfants d'Israël de présenter leurs offrandes à l'Éternel,
dans le désert de Sinaï.

8

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Prends avec lui Aaron et ses fils, les vêtements, l'huile d'onction, le
taureau expiatoire, les deux béliers et la corbeille de pains sans levain,
3 et rassemble toute l'assemblée à l'entrée de la tente de la Rencontre. »
4 Moïse fit ce que Yahvé lui avait ordonné ; et l'assemblée se rassembla
à l'entrée de la tente de la Rencontre.
5 Moïse dit à l'assemblée : « Voici ce que l'Éternel a ordonné de faire. »
6 Moïse fit venir Aaron et ses fils, et les lava avec de l'eau.
7 Il lui mit la tunique, lui attacha la ceinture, le revêtit de la robe, lui mit
l'éphod, et il attacha sur lui la bande de l'éphod, habilement tissée, et la
lui fixa avec elle.
8 Il plaça sur lui le pectoral. Il mit l'urim et le thummim dans le pectoral.

9 Il mit le turban sur sa tête. Il plaça la plaque d'or, la couronne sacrée,
sur le devant du turban, comme l'avait ordonné l'Éternel à Moïse.
10 Moïse prit l'huile d'onction, oignit le tabernacle et tout ce qui s'y
trouvait, et les sanctifia.
11 Il en fit sept fois l'aspersion sur l'autel, et il oignit l'autel et tous ses
ustensiles, ainsi que le bassin et sa base, pour les sanctifier.
12 Il versa de l'huile d'onction sur la tête d'Aaron et l'oignit, afin de le
sanctifier.
13 Moïse fit venir les fils d'Aaron, les revêtit de tuniques, leur attacha des
ceintures et leur mit des bandeaux, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
14 Il amena le taureau du sacrifice pour le péché, et Aaron et ses fils
posèrent leurs mains sur la tête du taureau du sacrifice pour le péché.
15 Il l'égorgea ; Moïse prit le sang et le mit avec son doigt autour des
cornes de l'autel ; il purifia l'autel, versa le sang au pied de l'autel et le
sanctifia pour en faire l'expiation.
16 Il prit toute la graisse qui était sur les entrailles, la couverture du foie,
les deux rognons et leur graisse, et Moïse les brûla sur l'autel.
17 Mais le taureau, sa peau, sa viande et ses excréments, il les brûla au
feu en dehors du camp, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
18 Il présenta le bélier de l'holocauste. Aaron et ses fils posèrent leurs
mains sur la tête du bélier.
19 Il l'égorgea et Moïse fit aspersion du sang tout autour de l'autel.
20 Il coupa le bélier en morceaux, et Moïse brûla la tête, les morceaux
et la graisse.
21 Il lava à l'eau les entrailles et les jambes, et Moïse brûla le bélier tout
entier sur l'autel. C'était un holocauste pour un parfum agréable. C'était
un sacrifice consumé par le feu à Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à
Moïse.
22 Il présenta l'autre bélier, le bélier de consécration. Aaron et ses fils
posèrent leurs mains sur la tête du bélier.
23 Il l'égorgea ; Moïse prit un peu de son sang et en mit sur le bout de
l'oreille droite d'Aaron, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil
de son pied droit.
24 Il fit venir les fils d'Aaron ; Moïse mit un peu de sang sur le bout de
leur oreille droite, sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de
leur pied droit ; Moïse fit asperger le sang tout autour de l'autel.
25 Il prit la graisse, la queue, toute la graisse qui était sur les entrailles,
la couverture du foie, les deux rognons et leur graisse, et la cuisse droite ;
26 et dans la corbeille de pains sans levain qui était devant l'Éternel, il
prit un gâteau sans levain, un gâteau de pain huilé et une galette, et les
plaça sur la graisse et sur la cuisse droite.
27 Il mit tout cela dans les mains d'Aaron et dans les mains de ses fils, et
il les agita comme une offrande par agitation devant l'Éternel.
28 Moïse les prit de leurs mains et les brûla sur l'autel, sur l'holocauste.
Elles constituaient une offrande de consécration pour un parfum agréable.
C'était une offrande faite par le feu à Yahvé.
29 Moïse prit la poitrine et l'agita comme une offrande par agitation
devant Yahvé. C'était la part de Moïse du bélier de consécration, comme
Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
30 Moïse prit de l'huile d'onction et du sang qui était sur l'autel ; il en fit
l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements

de ses fils avec lui, et il sanctifia Aaron, ses vêtements, ses fils et les vêtements de ses fils avec lui.
31 Moïse dit à Aaron et à ses fils : « Faites bouillir la viande à l'entrée de la tente de la Rencontre, et là, mangez-la, ainsi que le pain qui est dans la corbeille de consécration, comme je l'ai ordonné, en disant : « Aaron et ses fils la mangeront ».
32 Ce qui restera de la viande et du pain, vous le brûlerez au feu.
33 Tu ne sortiras pas de l'entrée de la Tente d'assignation pendant sept jours, jusqu'à ce que les jours de ta consécration soient accomplis, car il te consacrera sept jours.
34 Ce qui a été fait aujourd'hui, Yahvé a ordonné de le faire, afin de faire l'expiation pour vous.
35 Tu resteras jour et nuit à l'entrée de la Tente de la Rencontre, pendant sept jours, et tu observeras l'ordre de l'Éternel, afin que tu ne meures pas ; car c'est ainsi qu'on me l'ordonne. »
36 Aaron et ses fils firent tout ce que l'Éternel avait ordonné par Moïse.

9

1 Le huitième jour, Moïse appela Aaron, ses fils et les anciens d'Israël.
2 Il dit à Aaron : « Prends un veau du troupeau pour le sacrifice pour le péché, et un bélier pour l'holocauste, sans défaut, et offre-les devant Yahvé.
3 Tu parleras aux enfants d'Israël et tu diras : « Prenez un bouc pour le sacrifice pour le péché, un veau et un agneau d'un an sans défaut pour l'holocauste,
4 un taureau et un bélier pour le sacrifice d'actions de grâces, que vous offrirez devant Yahvé, et une offrande de farine mélangée d'huile, car aujourd'hui Yahvé vous apparaît ».
5 Ils apportèrent devant la tente de la Rencontre ce que Moïse avait ordonné. Toute l'assemblée s'approcha et se tint debout devant l'Éternel.
6 Moïse dit : « Voici ce que l'Éternel vous a ordonné de faire, et la gloire de l'Éternel vous apparaîtra. »
7 Moïse dit à Aaron : « Approche-toi de l'autel, offre ton sacrifice pour le péché et ton holocauste, et fais l'expiation pour toi et pour le peuple ; offre l'offrande du peuple et fais l'expiation pour lui, comme Yahvé l'a ordonné. »
8 Aaron s'approcha de l'autel et tua le veau du sacrifice pour le péché, qui était pour lui.
9 Les fils d'Aaron lui présentèrent le sang ; il trempa son doigt dans le sang, le mit sur les cornes de l'autel et versa le sang au pied de l'autel.
10 Mais il brûla sur l'autel la graisse, les rognons et la couverture du foie du sacrifice pour le péché, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
11 Il brûla au feu la viande et la peau en dehors du camp.
12 Il égorgea l'holocauste ; les fils d'Aaron lui remirent le sang, et il l'aspergea tout autour de l'autel.
13 Ils lui remirent l'holocauste, morceau par morceau, et la tête. Il les brûla sur l'autel.
14 Il lava les entrailles et les jambes, et les brûla sur l'autel, avec l'holocauste.
15 Il présenta l'offrande du peuple ; il prit le bouc du sacrifice pour le péché qui était pour le peuple, il l'égorgea et l'offrit pour le péché, comme le premier.
16 Il présenta l'holocauste et l'offrit selon l'ordonnance.

17 Il présenta l'offrande de gâteau, dont il remplit sa main, et il la brûla
sur l'autel, en plus de l'holocauste du matin.
18 Il égorgea aussi le taureau et le bélier, le sacrifice d'actions de grâces,
qui était pour le peuple. Les fils d'Aaron lui remirent le sang, qu'il répandit
tout autour de l'autel ;
19 et la graisse du taureau et du bélier, la queue grasse, ce qui recouvre
les entrailles, les rognons et ce qui recouvre le foie ;
20 ils mirent la graisse sur les poitrines, et il brûla la graisse sur l'autel.
21 Aaron agita les poitrines et la cuisse droite en offrande par élévation
devant Yahvé, comme Moïse l'avait ordonné.
22 Aaron leva les mains vers le peuple et le bénit ; puis il descendit de
l'offrande pour le péché, de l'holocauste et du sacrifice d'actions de grâces.
23 Moïse et Aaron entrèrent dans la tente de la Rencontre, en sortirent
et bénirent le peuple ; et la gloire de l'Éternel apparut à tout le peuple.
24 Le feu sortit de devant Yahvé et consuma l'holocauste et la graisse sur
l'autel. Quand tout le peuple vit cela, il poussa des cris et tomba sur sa
face.

10

1 Nadab et Abihu, fils d'Aaron, prirent chacun leur brasier, y mirent du
feu, y déposèrent du parfum, et offrirent devant l'Éternel un feu étranger
qu'il ne leur avait pas ordonné.
2 Le feu sortit de devant l'Éternel, les dévora, et ils moururent devant
l'Éternel.
3 Moïse dit alors à Aaron : « C'est ce dont Yahvé a parlé, en disant,
Je me montrerai saint pour ceux qui s'approchent de moi,
et devant tout le peuple, je serai glorifié. »
Aaron se tut.
4 Moïse appela Mischaël et Elzaphan, fils d'Uzziel, oncle d'Aaron, et leur
dit : « Approchez, portez hors du camp vos frères qui sont devant le
sanctuaire. »
5 Ils s'approchèrent donc et les transportèrent dans leurs tuniques hors
du camp, comme Moïse l'avait dit.
6 Moïse dit à Aaron, à Eléazar et à Ithamar, ses fils : « Ne laissez pas
tomber les cheveux de vos têtes et ne déchirez pas vos vêtements, afin
que vous ne mouriez pas et qu'il ne s'irrite pas contre toute l'assemblée ;
mais que vos frères, toute la maison d'Israël, se lamentent sur le feu que
Yahvé a allumé.
7 Tu ne sortiras pas de l'entrée de la tente de la Rencontre, de peur de
mourir, car l'huile d'onction de l'Éternel est sur toi. » Ils firent selon la
parole de Moïse.
8 Puis Yahvé dit à Aaron :
9 « Toi et tes fils, vous ne boirez ni vin ni boisson forte chaque fois que
vous entrerez dans la Tente de la Rencontre, sinon vous mourrez. Ceci
sera une loi pour toujours, de génération en génération.
10 Tu feras la distinction entre ce qui est saint et ce qui est commun,
entre ce qui est impur et ce qui est pur.
11 Tu enseigneras aux enfants d'Israël toutes les lois que l'Éternel leur a
dites par Moïse. »
12 Moïse parla à Aaron, à Éléazar et à Ithamar, ses fils qui étaient
restés : Prenez l'offrande qui reste des sacrifices consumés par le feu

devant l'Éternel, et mangez-la sans levure à côté de l'autel, car elle est très sainte.
13 Vous la mangerez dans un lieu saint, car c'est votre part et la part de vos fils des sacrifices consumés par le feu devant l'Éternel ; c'est ce que je vous ordonne.
14 Vous mangerez la poitrine ondulée et la cuisse levée dans un lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi, car elles sont données comme votre part et la part de vos fils, dans les sacrifices d'actions de grâces des enfants d'Israël.
15 Ils apporteront la cuisse levée et la poitrine agitée, avec les offrandes consumées par le feu de la graisse, pour l'agiter en sacrifice par élévation devant l'Éternel. Ce sera votre part, et celle de vos fils avec vous, comme une part pour toujours, comme Yahvé l'a ordonné. »
16 Moïse s'enquit du bouc du sacrifice pour le péché, et voici qu'*il était brûlé. Moïse se mit en colère contre Éléazar et Ithamar, les fils d'Aaron qui restaient, et dit :
17 « Pourquoi n'avez-vous pas mangé le sacrifice pour le péché dans le lieu du sanctuaire, puisqu'il est très saint et qu'il vous a été donné de porter l'iniquité de l'assemblée, afin de faire l'expiation pour elle devant Yahvé ?
18 Voici, son sang n'a pas été apporté dans l'intérieur du sanctuaire. Vous auriez certainement dû le manger dans le sanctuaire, comme je l'ai ordonné. »
19 Aaron dit à Moïse : « Voici, ils ont offert aujourd'hui leur sacrifice pour le péché et leur holocauste devant l'Éternel, et il m'est arrivé des choses comme celles-là. Si j'avais mangé aujourd'hui le sacrifice pour le péché, cela aurait-il été agréable aux yeux de Yahvé ? ».
20 Lorsque Moïse entendit cela, cela lui plut.

11

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et leur dit :
2 Parlez aux enfants d'Israël, et dites : Voici les animaux que vous pourrez manger parmi tous les animaux qui sont sur la terre.
3 Tout ce qui a le sabot fendu, le pied fourchu, et qui rumine parmi les animaux, vous pourrez le manger.
4 "'Cependant, vous ne mangerez pas de ceux qui ruminent, ni de ceux qui ont le sabot fendu : le chameau, parce qu'il rumine mais n'a pas le sabot fendu, est impur pour vous.
5 L'hyrax, *parce qu'il rumine mais n'a pas le sabot fendu, vous est impur.
6 Le lièvre, parce qu'il rumine mais n'a pas le sabot fendu, est impur pour vous.
7 Vous souillez le porc, parce qu'il a le sabot fendu, qu'il a le pied fourchu, mais qu'il ne rumine pas.
8 Vous ne mangerez pas de leur viande. Vous ne toucherez pas leurs carcasses. Ils sont impurs pour vous.
9 ""Tu pourras manger de tout ce qui est dans les eaux : tout ce qui a des nageoires et des écailles dans les eaux, dans les mers et dans les fleuves, tu pourras en manger.

---

* **10:16** « Behold », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. * **11:5** ou blaireau de roche, ou cony

10 Tout ce qui n'a pas de nageoires et d'écailles dans les mers et les
fleuves, tout ce qui se déplace dans les eaux, et tous les êtres vivants qui
sont dans les eaux, sont pour toi une abomination,
11 et tu les détesteras. Tu ne mangeras pas de leur viande et tu
détesteras leurs carcasses.
12 Tout ce qui n'a ni nageoires ni écailles dans les eaux est pour vous
une abomination.

13 "'Tu détesteras ces oiseaux parmi les oiseaux ; on ne les mangera pas
car ils sont en abomination : l'aigle, le vautour, le vautour noir,
14 le milan royal, toute espèce de milan noir,
15 toute espèce de corbeau,
16 le hibou des marais, le petit duc, la mouette, toute espèce de faucon,
17 la chouette chevêche, le cormoran, la chouette chevêche,
18 la chouette blanche, la chouette du désert, le balbuzard pêcheur,
19 la cigogne, toute espèce de héron, la huppe et la chauve-souris.

20 "'Tous les insectes volants qui marchent à quatre pattes sont pour vous
une abomination.
21 Mais vous pouvez manger de tous les reptiles ailés qui marchent à
quatre pattes et qui ont de longues pattes articulées pour sauter sur la
terre.
22 Vous pourrez même en manger : toute espèce de sauterelle, toute
espèce de katydide, toute espèce de criquet et toute espèce de sauterelle.
23 Mais tous les reptiles ailés qui ont quatre pieds sont pour vous une
abomination.

24 "'Par eux, vous deviendrez impurs : quiconque touchera leur carcasse
sera impur jusqu'au soir.
25 Celui qui portera une partie de leur carcasse lavera ses vêtements et
sera impur jusqu'au soir.

26 "'Tout animal qui a un sabot fendu qui n'est pas complètement divisé,
ou qui ne rumine pas, est impur pour vous. Tous ceux qui les toucheront
seront impurs.
27 Tout ce qui se déplace sur ses pattes, parmi tous les animaux qui
se déplacent à quatre pattes, vous est impur. Quiconque touchera leur
carcasse sera impur jusqu'au soir.
28 Celui qui portera leur cadavre lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir. Ils sont impurs pour vous.

29 "'Voici ceux qui vous sont impurs parmi les reptiles qui rampent sur
la terre : la belette, le rat, toute espèce de grand lézard,
30 le gecko, le varan, le lézard des murailles, le scinque et le caméléon.
31 Voici ceux qui sont impurs pour vous parmi tous les reptiles. Celui qui
les touchera quand ils seront morts sera impur jusqu'au soir.
32 Tout ce sur quoi ils tomberont après leur mort sera impur ; que ce soit
un vase de bois, un vêtement, une peau, un sac, quel que soit le vase avec
lequel on travaille, il faudra le mettre dans l'eau et il sera impur jusqu'au
soir. Ensuite, il sera pur.
33 Tout vase de terre dans lequel tombera l'un d'eux, et tout ce qu'il
contient, sera impur. Vous le briserez.
34 Tout aliment que l'on pourra manger et qui aura été trempé dans l'eau
sera impur. Toute boisson que l'on pourra boire dans un tel récipient sera
impure.

35 Tout ce sur quoi tombera une partie de leur carcasse sera impur ; qu'il
s'agisse d'un four ou d'une marmite, on le brisera en morceaux. Ils sont
impurs, et vous les rendrez impurs.
36 Toutefois, une source ou une citerne dans laquelle on recueille de l'eau
sera pure, mais ce qui touchera leur cadavre sera impur.
37 Si une partie de leur carcasse tombe sur une graine destinée à être
semée, elle sera pure.
38 Mais si l'on met de l'eau sur la semence, et qu'une partie de leur
carcasse tombe dessus, vous la trouverez impure.
39 "'Si un animal dont vous pouvez manger meurt, celui qui touchera sa
carcasse sera impur jusqu'au soir.
40 Celui qui mangera de sa carcasse lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir. Celui qui portera son cadavre lavera ses vêtements et sera
impur jusqu'au soir.
41 "'Tout reptile qui rampe sur la terre est une abomination. On n'en
mangera pas.
42 Tout ce qui se déplace sur le ventre, tout ce qui se déplace à quatre
pattes, tout ce qui a plusieurs pieds, tous les reptiles qui rampent sur la
terre, vous ne les mangerez pas, car ils sont en abomination.
43 Vous ne vous rendrez pas abominables avec les reptiles qui rampent.
Vous ne vous rendrez pas impurs avec eux, au point de vous souiller par
eux.
44 Car je suis Yahvé, votre Dieu. Sanctifiez-vous donc et soyez saints, car
je suis saint. Vous ne vous souillerez d'aucune espèce de reptile qui se
déplace sur la terre.
45 Car je suis Yahvé, qui vous ai fait monter du pays d'Égypte, pour être
votre Dieu. Vous serez donc saints, car je suis saint.
46 "'C'est la loi de l'animal, de l'oiseau, de tout être vivant qui se meut
dans les eaux, et de tout être vivant qui rampe sur la terre,
47 pour distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur, et entre ce qui
peut être mangé et ce qui ne peut pas l'être.'"

12

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis : Si une femme est enceinte et qu'elle
porte un enfant mâle, elle sera impure pendant sept jours, comme elle l'est
pendant les jours de ses règles.
3 Le huitième jour, la chair de son prépuce sera circoncise.
4 Elle restera dans le sang de purification pendant trente-trois jours.
Elle ne touchera aucune chose sainte, et n'entrera pas dans le sanctuaire,
jusqu'à ce que les jours de sa purification soient accomplis.
5 Mais si elle porte un enfant de sexe féminin, elle sera impure pendant
deux semaines, comme pendant ses règles ; et elle restera dans le sang de
purification pendant soixante-six jours.
6 "'Lorsque les jours de sa purification seront accomplis pour un fils ou
pour une fille, elle apportera au prêtre, à l'entrée de la tente d'assignation,
un agneau d'un an en holocauste, et un jeune pigeon ou une tourterelle en
sacrifice pour le péché.
7 Il l'offrira devant Yahvé et fera pour elle l'expiation ; elle sera alors
purifiée de la source de son sang.
« Voici la loi pour celle qui enfante, qu'il s'agisse d'un mâle ou d'une
femelle.

8 Si elle n'a pas les moyens de se procurer un agneau, elle prendra deux tourterelles ou deux jeunes pigeons : l'un pour l'holocauste, l'autre pour le sacrifice pour le péché. Le prêtre fera pour elle l'expiation, et elle sera pure.'"

13

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 « Lorsqu'un homme aura une tuméfaction sur la peau de son corps, ou une croûte, ou une tache brillante, et que cela deviendra dans la peau de son corps la plaie de la lèpre, on l'amènera au prêtre Aaron ou à l'un de ses fils, les prêtres.
3 Le prêtre examinera la plaie sur la peau du corps. Si le poil de la plaie est devenu blanc, et si l'aspect de la plaie est plus profond que la peau du corps, c'est la plaie de la lèpre ; le prêtre l'examinera donc et le déclarera impur.
4 Si la tache brillante est blanche sur la peau de son corps, que son aspect n'est pas plus profond que la peau et que son poil n'est pas devenu blanc, le prêtre isolera la personne infectée pendant sept jours.
5 Le prêtre l'examinera le septième jour. Si, à ses yeux, la plaie est arrêtée et que la plaie ne s'est pas propagée dans la peau, le prêtre l'isolera encore pendant sept jours.
6 Le prêtre l'examinera de nouveau le septième jour. Voici, si la plaie a disparu et que la plaie ne s'est pas propagée dans la peau, alors le prêtre le déclarera pur. C'est une gale. Il lavera ses vêtements et sera pur.
7 Mais si la gale s'étend sur la peau après qu'il s'est présenté au prêtre pour sa purification, il se présentera de nouveau au prêtre.
8 Le prêtre l'examinera ; et voici, si la gale s'est étendue sur la peau, le prêtre le déclarera impur. C'est la lèpre.
9 « Lorsqu'un homme aura la plaie de la lèpre, on l'amènera au prêtre ;
10 et le prêtre l'examinera. S'il y a une tuméfaction blanche sur la peau, si le poil est devenu blanc et s'il y a de la chair à vif dans la tuméfaction,
11 c'est une lèpre chronique sur la peau de son corps, et le prêtre le déclarera impur. Il ne l'isolera pas, car il est déjà impur.
12 « Si la lèpre se déclare sur toute la peau, et si la lèpre couvre toute la peau de la personne infectée, depuis sa tête jusqu'à ses pieds, selon ce qui apparaît au prêtre,
13 alors le prêtre l'examinera. Voici, si la lèpre a couvert toute sa chair, il le déclarera pur de la plaie. Tout est devenu blanc : il est pur.
14 Mais si de la chair crue apparaît en lui, il sera impur.
15 Le prêtre examinera la chair crue et le déclarera impur : la chair crue est impure. C'est la lèpre.
16 Ou bien, si la chair crue se transforme et devient blanche, il se présentera au sacrificateur.
17 Le prêtre l'examinera. Si la plaie est devenue blanche, le prêtre le déclarera pur de la plaie. Il est pur.
18 « Lorsque le corps a un furoncle sur la peau, qu'il est guéri,
19 et qu'à la place du furoncle il y a une tuméfaction blanche, ou une tache brillante, d'un blanc rougeâtre, on le montrera au prêtre.
20 Le prêtre l'examinera. Si son aspect est plus profond que la peau, et si son poil est devenu blanc, le prêtre le déclarera impur. C'est la plaie de la lèpre. Elle s'est déclarée dans le furoncle.

21 Mais si le prêtre l'examine, et qu'il n'y ait pas de poils blancs, et que
la plaie ne soit pas plus profonde que la peau, mais qu'elle soit pâle, le
prêtre l'isolera pendant sept jours.
22 Si elle se propage dans la peau, le prêtre la déclarera impure. C'est
une plaie.
23 Mais si la tache brillante reste à sa place, et ne s'est pas étendue, c'est
la cicatrice de l'ulcère ; et le prêtre le déclarera pur.
24 « Ou lorsque le corps a sur la peau une brûlure par le feu, et que la
chair crue de la brûlure devient une tache brillante, d'un blanc rougeâtre
ou blanc,
25 le prêtre l'examinera ; et voici, si le poil de la tache brillante est devenu
blanc, et si son aspect est plus profond que la peau, c'est la lèpre. Elle s'est
déclarée chez le brûlé, et le prêtre le déclarera impur. C'est la plaie de la
lèpre.
26 Mais si le prêtre l'examine, et que voici, il n'y a pas de poil blanc
dans la tache brillante, et qu'elle n'est pas plus profonde que la peau, mais
qu'elle s'est effacée, alors le prêtre l'isolera sept jours.
27 Le prêtre l'examinera le septième jour. Si la tache s'est étendue sur la
peau, le prêtre le déclarera impur. C'est la plaie de la lèpre.
28 Si la tache brillante reste à sa place, ne s'est pas étendue dans la peau,
mais s'est estompée, c'est l'enflure de la brûlure, et le prêtre le déclarera
pur, car c'est la cicatrice de la brûlure.
29 « Lorsqu'un homme ou une femme aura une plaie sur la tête ou sur
la barbe,
30 le prêtre examinera la plaie ; et voici, si son aspect est plus profond
que la peau, et que les poils qui la composent sont jaunes et fins, le prêtre
le déclarera impur. C'est une démangeaison. C'est une lèpre de la tête ou
de la barbe.
31 Si le prêtre examine la plaie de démangeaison, et que son aspect n'est
pas plus profond que la peau, et qu'il n'y a pas de poil noir, alors le prêtre
isolera la personne atteinte de démangeaison pendant sept jours.
32 Le septième jour, le prêtre examinera la plaie ; et voici, si la
démangeaison ne s'est pas étendue, s'il n'y a pas de poil jaune et si l'aspect
de la démangeaison n'est pas plus profond que la peau,
33 alors il sera rasé, mais il ne rasera pas la démangeaison. Ensuite, le
prêtre isolera celui qui a la démangeaison pendant sept jours encore.
34 Le septième jour, le prêtre examinera la démangeaison ; et voici, si
la démangeaison ne s'est pas étendue dans la peau, et si son aspect n'est
pas plus profond que la peau, alors le prêtre le déclarera pur. Il lavera ses
vêtements et sera pur.
35 Mais si la démangeaison s'étend sur la peau après sa purification,
36 le prêtre l'examinera ; et voici, si la démangeaison s'est étendue sur
la peau, le prêtre ne cherchera pas le poil jaune : il est impur.
37 Mais si, à ses yeux, la démangeaison est arrêtée et qu'un poil noir
y a poussé, alors la démangeaison est guérie. Il est pur. Le prêtre le
déclarera pur.
38 « Lorsqu'un homme ou une femme aura sur la peau de son corps des
taches brillantes, d'un blanc éclatant,
39 le prêtre les examinera. Si les taches brillantes sur la peau de leur
corps sont d'un blanc terne, c'est une éruption cutanée inoffensive. La
peau a éclaté. Il est pur.

40 « Si les cheveux d'un homme sont tombés de sa tête, il est chauve. Il
est pur.
41 Si ses cheveux sont tombés de la partie antérieure de sa tête, il est
chauve du front. Il est pur.
42 Mais s'il y a une plaie d'un blanc rougeâtre dans la tête chauve ou sur
le front chauve, c'est la lèpre qui éclate dans sa tête chauve ou sur son
front chauve.
43 Le prêtre l'examinera. Voici, si l'enflure de la plaie est d'un
blanc rougeâtre dans sa tête chauve ou dans son front chauve, comme
l'apparence de la lèpre sur la peau du corps,
44 c'est un homme lépreux. Il est impur. Le prêtre le déclarera impur.
Sa plaie est sur sa tête.

45 « Le lépreux qui a la plaie portera des vêtements déchirés, et les
cheveux de sa tête seront détachés. Il se couvrira la lèvre supérieure et
criera : 'Impur ! Impur !
46 Pendant tout le temps que durera la plaie, il sera impur. Il est impur.
Il habitera seul. Sa demeure sera en dehors du camp.

47 Le vêtement dans lequel se trouve la plaie de la lèpre, soit un
vêtement de laine ou un vêtement de lin,
48 soit un vêtement de chaîne ou de trame,* de lin ou de laine, soit un
vêtement de cuir ou un objet en cuir,
49 si la plaie est verdâtre ou rougeâtre dans le vêtement, dans le cuir,
dans la chaîne ou la trame, ou dans un objet en cuir, c'est la plaie de la
lèpre ; on la montrera au sacrificateur.
50 Le prêtre examinera la plaie et l'isolera pendant sept jours.
51 Le septième jour, il examinera la plaie. Si la plaie s'est étendue dans
le vêtement, soit dans la chaîne, soit dans la trame, soit dans la peau, quel
que soit l'usage auquel la peau est destinée, la plaie est une moisissure
destructrice. Il est impur.
52 Il brûlera le vêtement, qu'il s'agisse de la chaîne ou de la trame, de
laine ou de lin, ou de tout ce qui est en cuir, dans lequel se trouve la plaie,
car c'est une moisissure destructrice. Il le brûlera au feu.
53 « Si le prêtre l'examine et que la plaie ne s'est pas étendue dans le
vêtement, ni dans la chaîne, ni dans la trame, ni dans aucune partie de la
peau,
54 le prêtre ordonnera qu'on lave l'objet dans lequel se trouve la plaie,
et il l'isolera encore sept jours.
55 Puis le prêtre l'examinera, après que la plaie aura été lavée ; et voici,
si la plaie n'a pas changé de couleur, et si la plaie ne s'est pas étendue, elle
est impure ; vous la brûlerez au feu. C'est une tache de moisissure, que la
plaie soit en dedans ou en dehors.
56 Si le prêtre regarde, et que la plaie ait pâli après avoir été lavée, il
l'arrachera du vêtement, ou de la peau, ou de la chaîne, ou de la trame ;
57 et si elle reparaît dans le vêtement, soit dans la chaîne, soit dans la
trame, ou dans quoi que ce soit de peau, elle se propage. Vous brûlerez au
feu ce qui contient la plaie.
58 Le vêtement, soit la chaîne, soit la trame, soit tout ce qui est de peau,
que vous laverez, si la plaie en est sortie, vous le laverez une seconde fois,
et il sera pur. »

---

* **13:48** La chaîne et la trame sont les fils verticaux et horizontaux du tissu.

59 Voici la loi concernant la plaie de la moisissure dans un vêtement de laine ou de lin, soit dans la chaîne, soit dans la trame, soit dans tout ce qui est en peau, pour le déclarer pur ou pour le déclarer impur.

14

1 Yahvé parla à Moïse, et dit,
2 « Voici la loi du lépreux, le jour de sa purification : On l'amènera au sacrificateur,
3 et le sacrificateur sortira du camp. Le prêtre l'examinera. Si la plaie de la lèpre est guérie chez le lépreux,
4 le sacrificateur ordonnera de prendre pour celui qui doit être purifié deux oiseaux vivants et purs, du bois de cèdre, du cramoisi et de l'hysope.
5 Le prêtre leur ordonnera de tuer l'un des oiseaux dans un vase de terre, au-dessus de l'eau courante.
6 Il prendra l'oiseau vivant, le bois de cèdre, le cramoisi et l'hysope, et les trempera avec l'oiseau vivant dans le sang de l'oiseau tué au-dessus de l'eau courante.
7 Il fera sept fois l'aspersion sur celui qui doit être purifié de la lèpre, et le déclarera pur, puis il laissera l'oiseau vivant aller en plein champ.
8 « Celui qui veut se purifier lavera ses vêtements, rasera tous ses cheveux et se baignera dans l'eau, et il sera pur. Après cela, il entrera dans le camp, mais il restera sept jours hors de sa tente.
9 Le septième jour, il rasera tous les cheveux de sa tête, sa barbe et ses sourcils. Il rasera tous ses cheveux. Il lavera ses vêtements et se lavera le corps dans l'eau. Il sera alors pur.
10 « Le huitième jour, il prendra deux agneaux mâles sans défaut, une agnelle d'un an sans défaut, trois dixièmes d'un épha* de fleur de farine pour l'offrande de farine, mélangée à de l'huile, et un log† d'huile.
11 Le prêtre qui l'aura purifié présentera l'homme à purifier et ces objets devant Yahvé, à l'entrée de la tente de la Rencontre.
12 « Le prêtre prendra l'un des agneaux mâles et l'offrira en sacrifice de culpabilité, avec le log d'huile, et il les agitera en signe d'offrande devant l'Éternel.
13 Il égorgera l'agneau mâle dans le lieu où l'on égorge le sacrifice pour le péché et l'holocauste, dans le lieu du sanctuaire ; car si le sacrifice pour le péché appartient au prêtre, il en est de même du sacrifice de culpabilité. Elle est très sainte.
14 Le prêtre prendra du sang du sacrifice de culpabilité, et il en mettra sur le bout de l'oreille droite de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit.
15 Le prêtre prendra un peu de la bûche d'huile et la versera dans la paume de sa main gauche.
16 Le prêtre trempera son doigt droit dans l'huile qui est dans sa main gauche, et il fera sept fois l'aspersion de l'huile avec son doigt devant Yahvé.
17 Le prêtre mettra une partie du reste de l'huile qui est dans sa main sur le bout de l'oreille droite de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit, sur le sang du sacrifice de culpabilité.

---

* **14:10** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau † **14:10** une bûche est une mesure liquide d'environ 300 ml ou 10 onces

18 Le reste de l'huile qui est dans la main du prêtre, il en mettra sur
la tête de celui qui doit être purifié, et le prêtre fera pour lui l'expiation
devant Yahvé.
19 « Le prêtre offrira le sacrifice pour le péché et fera l'expiation pour
celui qui doit être purifié à cause de sa souillure. Ensuite, il égorgera
l'holocauste ;
20 puis le prêtre offrira l'holocauste et l'offrande sur l'autel. Le prêtre
fera l'expiation pour lui, et il sera pur.
21 « S'il est pauvre et qu'il n'a pas les moyens d'en acheter autant, il
prendra un agneau mâle en sacrifice de culpabilité, pour faire l'expiation
pour lui, et un dixième d'épha‡ de fleur de farine mélangée à de l'huile,
pour l'offrande de farine, et un log§ d'huile ;
22 et deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, selon ce qu'il pourra se
permettre ; l'un sera un sacrifice pour le péché, et l'autre un holocauste.
23 « Le huitième jour, il les apportera au sacrificateur, à l'entrée de la
tente d'assignation, devant Yahvé, pour sa purification.
24 Le sacrificateur prendra l'agneau du sacrifice de culpabilité et le log
d'huile, et il les agitera en sacrifice par agitation devant Yahvé.
25 Il égorgera l'agneau du sacrifice de culpabilité. Le prêtre prendra un
peu du sang du sacrifice de culpabilité et en mettra sur le bout de l'oreille
droite de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main droite et sur
le gros orteil de son pied droit.
26 Le prêtre versera une partie de l'huile dans la paume de sa main
gauche ;
27 et le prêtre fera avec son doigt droit sept aspersions de l'huile qui est
dans sa main gauche, devant Yahvé.
28 Puis le prêtre mettra un peu de l'huile qui est dans sa main sur le
bout de l'oreille droite de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa
main droite et sur le gros orteil de son pied droit, à la place du sang du
sacrifice de culpabilité.
29 Il mettra le reste de l'huile qui est dans la main du prêtre sur la tête de
celui qui doit être purifié, afin de faire pour lui l'expiation devant Yahvé.
30 Il offrira l'une des tourterelles ou l'un des jeunes pigeons qu'il pourra
se procurer,
31 de l'espèce qu'il pourra se procurer, l'un pour le sacrifice pour le
péché, l'autre pour l'holocauste, avec l'offrande de gâteau. Le prêtre fera
l'expiation pour celui qui doit être purifié devant Yahvé. »
32 Telle est la loi pour celui qui a la plaie de la lèpre et qui n'a pas les
moyens de payer le sacrifice pour sa purification.
33 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
34 Lorsque vous serez entrés dans le pays de Canaan, dont je vous donne
la possession, et que j'aurai mis de la moisissure dans une maison du pays
dont vous avez la possession,
35 le propriétaire de la maison viendra dire au prêtre : « Il me semble
qu'il y a une sorte de plaie dans la maison ».
36 Le prêtre ordonnera que l'on vide la maison, avant que le prêtre
n'entre pour examiner la plaie, afin que tout ce qui se trouve dans la
maison ne soit pas rendu impur. Ensuite, le prêtre entrera pour examiner
la maison.

---

‡ **14:21** 1 épha représente environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau. § **14:21** une bûche est une mesure liquide d'environ 300 ml ou 10 onces

37 Il examinera la plaie ; et voici, si la plaie est dans les murs de la maison, avec des stries creuses, verdâtres ou rougeâtres, et qu'elle paraisse plus profonde que le mur,
38 le prêtre sortira de la maison, à la porte de la maison, et il fermera la maison pendant sept jours.
39 Le prêtre reviendra le septième jour et regardera. Si la plaie s'est étendue dans les murs de la maison,
40 le prêtre ordonnera qu'on enlève les pierres dans lesquelles se trouve la plaie, et qu'on les jette dans un lieu impur hors de la ville.
41 Il fera gratter l'intérieur de la maison sur toute sa surface. Ils jetteront le mortier qu'ils auront gratté hors de la ville, dans un lieu impur.
42 On prendra d'autres pierres et on les mettra à la place de ces pierres ; on prendra un autre mortier et on crépitera la maison.
43 « Si la plaie revient et se déclare dans la maison, après qu'on a enlevé les pierres, qu'on a gratté la maison et qu'on l'a plâtrée,
44 le prêtre entrera et regardera ; et voici, si la plaie s'est répandue dans la maison, c'est un mildiou destructeur dans la maison. Elle est impure.
45 Il démolira la maison, ses pierres et son bois, et tout le mortier de la maison. Il les emportera hors de la ville, dans un lieu impur.
46 De plus, celui qui entrera dans la maison pendant qu'elle sera fermée sera impur jusqu'au soir.
47 Celui qui se couchera dans la maison lavera ses vêtements, et celui qui mangera dans la maison lavera ses vêtements.
48 « Si le prêtre entre et l'examine, et que la plaie ne se soit pas répandue dans la maison, après que la maison a été enduite, le prêtre déclarera la maison pure, parce que la plaie est guérie.
49 Pour purifier la maison, il prendra deux oiseaux, du bois de cèdre, du cramoisi et de l'hysope.
50 Il tuera l'un des oiseaux dans un vase de terre, au-dessus de l'eau courante.
51 Il prendra le bois de cèdre, l'hysope, le cramoisi et l'oiseau vivant ; il les trempera dans le sang de l'oiseau tué et dans l'eau courante, et il fera sept aspersions sur la maison.
52 Il purifiera la maison avec le sang de l'oiseau, avec l'eau courante, avec l'oiseau vivant, avec le bois de cèdre, avec l'hysope et avec le cramoisi ;
53 mais il laissera l'oiseau vivant sortir de la ville dans les champs. Il fera ainsi l'expiation de la maison, et elle sera pure. »
54 Telle est la loi pour toute plaie de lèpre, pour une démangeaison,
55 pour la moisissure destructrice d'un vêtement, et pour une maison,
56 pour un gonflement, une croûte, et une tache brillante ;
57 pour enseigner quand c'est impur, et quand c'est pur.
C'est la loi de la lèpre.

15

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Si un homme a un écoulement de son corps, il est impur à cause de cet écoulement.
3 Voici quelle sera sa souillure dans son écoulement : que son corps coule avec son écoulement, ou que son corps s'arrête à cause de son écoulement, c'est sa souillure.
4 ""Tout lit sur lequel sera couché l'excréteur sera impur, et tout ce sur quoi il s'assiéra sera impur.

5 Celui qui touchera son lit lavera ses vêtements, se lavera dans l'eau et
sera impur jusqu'au soir.
6 Celui qui s'assiéra sur une chose sur laquelle s'est assis l'homme qui
a eu des pertes lavera ses vêtements, se lavera dans l'eau et sera impur
jusqu'au soir.
7 "'Celui qui touchera le corps de celui qui a des pertes lavera ses
vêtements, se baignera dans l'eau et sera impur jusqu'au soir.
8 "'Si celui qui a l'écoulement crache sur celui qui est pur, il lavera ses
vêtements, se baignera dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir.
9 "'La selle sur laquelle monte celui qui a l'infection sera impure.
10 Celui qui touchera ce qui était sous lui sera impur jusqu'au soir. Celui
qui porte ces choses lavera ses vêtements, se baignera dans l'eau et sera
impur jusqu'au soir.
11 « Si celui qui a l'écoulement touche quelqu'un sans s'être lavé les
mains dans l'eau, il lavera ses vêtements, se baignera dans l'eau et sera
impur jusqu'au soir.
12 "'Le vase de terre que touche celui qui a la décharge sera brisé ; et
tout vase de bois sera rincé à l'eau.
13 "'Quand celui qui a des pertes sera purifié de ses pertes, il comptera
sept jours pour sa purification, il lavera ses vêtements, il baignera son
corps dans l'eau courante et il sera pur.
14 "'Le huitième jour, il prendra deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons ; il se présentera devant l'Éternel, à l'entrée de la tente
d'assignation, et les donnera au prêtre.
15 Le prêtre les offrira, l'une en sacrifice pour le péché, et l'autre en
holocauste. Le prêtre fera pour lui l'expiation devant Yahvé, pour qu'il se
libère.
16 "'Si un homme a une émission de sperme, il lavera toute sa chair dans
l'eau et sera impur jusqu'au soir.
17 Tout vêtement et toute peau sur lesquels il y a du sperme seront lavés
avec de l'eau et seront impurs jusqu'au soir.
18 Si un homme couche avec une femme et qu'il y ait émission de sperme,
ils se laveront tous deux dans l'eau et seront impurs jusqu'au soir.
19 "'Si une femme a un écoulement, et que cet écoulement soit du sang
dans sa chair, elle restera sept jours dans son impureté. Quiconque la
touchera sera impur jusqu'au soir.
20 "'Tout ce sur quoi elle se couchera dans son impureté sera impur. Tout
ce sur quoi elle s'assiéra sera impur.
21 Quiconque touchera son lit lavera ses vêtements, se lavera dans l'eau
et sera impur jusqu'au soir.
22 Si quelqu'un touche un objet sur lequel elle s'est assise, il lavera ses
vêtements, se lavera dans l'eau et sera impur jusqu'au soir.
23 Si elle est sur le lit ou sur ce sur quoi elle s'est assise, lorsqu'il la
touchera, il sera impur jusqu'au soir.
24 "'Si un homme couche avec elle, et que son flux mensuel soit sur lui, il
sera impur pendant sept jours ; et tout lit sur lequel il couchera sera impur.
25 "'Si une femme a un écoulement de son sang plusieurs jours en dehors
du temps de ses règles, ou si elle a un écoulement au-delà du temps de
ses règles, tous les jours de l'écoulement de son impureté seront comme
les jours de ses règles. Elle est impure.

26 Tout lit sur lequel elle couchera pendant tous les jours de son écoulement sera pour elle comme le lit de ses règles. Tout ce sur quoi elle s'assiéra sera impur, comme l'impureté de ses règles.
27 Quiconque touchera ces choses sera impur ; il lavera ses vêtements, se baignera dans l'eau et sera impur jusqu'au soir.
28 "'Mais si elle est purifiée de son flux, elle comptera sept jours, et après cela elle sera pure.
29 Le huitième jour, elle prendra deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, et les apportera au prêtre, à l'entrée de la tente d'assignation.
30 Le prêtre offrira l'un en sacrifice pour le péché, et l'autre en holocauste ; et le prêtre fera pour elle l'expiation devant Yahvé de la souillure qu'elle a commise.
31 "'Tu sépareras ainsi les enfants d'Israël de leur souillure, afin qu'ils ne meurent pas dans leur souillure lorsqu'ils souilleront mon tabernacle qui est au milieu d'eux'".
32 C'est la loi de celui qui a une décharge et de celui qui a une émission de sperme, de sorte qu'il est impur par cela ;
33 et de celle qui a ses règles, et de l'homme ou de la femme qui a une décharge, et de celui qui couche avec elle qui est impur.

16

1 Yahvé parla à Moïse après la mort des deux fils d'Aaron, qui s'étaient approchés de Yahvé et étaient morts.
2 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron, ton frère, de ne pas entrer à l'improviste dans le lieu très saint, au-dedans du voile, devant le propitiatoire qui est sur l'arche, de peur qu'il ne meure ; car je vais apparaître dans la nuée sur le propitiatoire.
3 « Aaron entrera dans le sanctuaire avec un jeune taureau pour le sacrifice pour le péché et un bélier pour l'holocauste.
4 Il revêtira la tunique de lin sacré. Il aura sur le corps le pantalon de lin, il mettra la ceinture de lin, et il sera revêtu du turban de lin. Ce sont les vêtements sacrés. Il se lavera le corps dans l'eau et les revêtira.
5 Il prendra dans l'assemblée des enfants d'Israël deux boucs pour le sacrifice pour le péché et un bélier pour l'holocauste.
6 « Aaron offrira le taureau du sacrifice pour le péché, qui sera pour lui, et il fera l'expiation pour lui et pour sa maison.
7 Il prendra les deux boucs et les placera devant l'Éternel, à l'entrée de la tente d'assignation.
8 Aaron tirera au sort les deux boucs, l'un pour l'Éternel, l'autre pour le bouc émissaire.
9 Aaron présentera le bouc sur lequel est tombé le sort pour l'Éternel et l'offrira en sacrifice pour le péché.
10 Mais le bouc sur lequel est tombé le sort pour le bouc émissaire sera présenté vivant devant l'Éternel, afin de faire l'expiation pour lui, pour l'envoyer comme bouc émissaire dans le désert.
11 « Aaron présentera le taureau du sacrifice pour le péché, qui est pour lui ; il fera l'expiation pour lui et pour sa maison, et il égorgera le taureau du sacrifice pour le péché qui est pour lui.
12 Il prendra sur l'autel, devant l'Éternel, un encensoir rempli de charbons ardents, et deux poignées de parfum odoriférant taillé en petits morceaux, qu'il apportera en dedans du voile.

13 Il mettra l'encens sur le feu devant l'Éternel, afin que la nuée de
l'encens couvre le propitiatoire qui est sur l'alliance, et qu'il ne meure pas.
14 Il prendra du sang du taureau et en fera l'aspersion avec son doigt
sur le propitiatoire, à l'orient ; il fera sept fois l'aspersion du sang avec son
doigt devant le propitiatoire.
15 « Puis il égorgera le bouc du sacrifice pour le péché qui est pour le
peuple, il apportera son sang en dedans du voile, il fera de son sang ce
qu'il a fait du sang du taureau, et il en fera l'aspersion sur le propitiatoire
et devant le propitiatoire.
16 Il fera l'expiation pour le lieu saint, à cause de la souillure des enfants
d'Israël et à cause de leurs transgressions, de tous leurs péchés ; il fera de
même pour la tente d'assignation qui habite avec eux, au milieu de leur
souillure.
17 Personne ne sera dans la Tente d'assignation lorsqu'il entrera pour
faire l'expiation dans le Lieu saint, jusqu'à ce qu'il en sorte et qu'il ait
fait l'expiation pour lui-même, pour sa famille et pour toute l'assemblée
d'Israël.
18 « Il ira vers l'autel qui est devant l'Éternel et fera l'expiation pour lui ;
il prendra du sang de taureau et du sang de bouc, et il en mettra autour
des cornes de l'autel.
19 Il fera sept fois avec son doigt l'aspersion d'un peu de sang sur l'autel,
il le purifiera et le sanctifiera des impuretés des enfants d'Israël.
20 « Lorsqu'il aura achevé d'expier pour le Lieu saint, la Tente
d'assignation et l'autel, il présentera le bouc vivant.
21 Aaron posera ses deux mains sur la tête du bouc vivant et confessera
sur lui toutes les iniquités des enfants d'Israël, toutes leurs transgressions,
tous leurs péchés ; il les mettra sur la tête du bouc et l'enverra dans le
désert par la main d'un homme préparé.
22 Le bouc portera sur lui toutes leurs iniquités jusqu'à un pays solitaire,
et il relâchera le bouc dans le désert.
23 « Aaron entrera dans la Tente d'assignation ; il ôtera les vêtements
de lin dont il s'est revêtu en entrant dans le Lieu saint, et il les laissera là.
24 Il se lavera ensuite dans l'eau dans un lieu saint, remettra ses
vêtements et sortira pour offrir son holocauste et celui du peuple, et il
fera l'expiation pour lui-même et pour le peuple.
25 Il brûlera sur l'autel la graisse du sacrifice pour le péché.
26 « Celui qui aura laissé le bouc comme bouc émissaire lavera ses
vêtements et lavera sa chair dans l'eau, puis il entrera dans le camp.
27 Le taureau pour le sacrifice pour le péché et le bouc pour le sacrifice
pour le péché, dont le sang a été apporté pour faire l'expiation dans le lieu
saint, seront transportés hors du camp ; on brûlera au feu leurs peaux,
leur chair et leurs excréments.
28 Celui qui les brûlera lavera ses vêtements et lavera son corps dans
l'eau, puis il rentrera dans le camp.
29 « Ce sera pour vous une loi à perpétuité : au septième mois, le dixième
jour du mois, vous affligerez vos âmes et vous ne ferez aucun travail, que
vous soyez natif ou étranger au milieu de vous ;
30 car en ce jour, on fera pour vous l'expiation, pour vous purifier. Vous
serez purifiés de tous vos péchés devant Yahvé.
31 C'est un sabbat de repos solennel pour vous, et vous affligerez vos
âmes. C'est un statut pour toujours.

32 Le prêtre, qui a reçu l'onction et qui a été consacré pour être prêtre à la place de son père, fera l'expiation et revêtira les vêtements de lin, les vêtements sacrés.
33 Puis il fera l'expiation du sanctuaire saint, de la tente d'assignation et de l'autel, et il fera l'expiation des prêtres et de tout le peuple de l'assemblée.
34 « Ce sera pour toi une loi perpétuelle : tu feras l'expiation pour les enfants d'Israël une fois par an, à cause de tous leurs péchés. »
Cela a été fait comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

17

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Parle à Aaron, à ses fils et à tous les enfants d'Israël, et tu leur diras : « Voici ce que Yahvé a ordonné :
3 Tout homme de la maison d'Israël qui aura tué un taureau, un agneau ou une chèvre dans le camp, ou qui l'aura tué hors du camp,
4 et qui ne l'aura pas apporté à l'entrée de la tente d'assignation pour l'offrir en sacrifice à l'Éternel devant la tente de l'Éternel : le sang sera imputé à cet homme. Il a versé le sang. Cet homme sera retranché du milieu de son peuple.
5 Ceci afin que les enfants d'Israël apportent leurs sacrifices, qu'ils sacrifient en plein champ, afin qu'ils les apportent à l'Éternel, à l'entrée de la tente d'assignation, au sacrificateur, et qu'ils les offrent en sacrifice d'actions de grâces à l'Éternel.
6 Le prêtre aspergera le sang sur l'autel de l'Éternel, à l'entrée de la Tente d'assignation, et il brûlera la graisse en parfum d'agrément pour l'Éternel.
7 Ils n'offriront plus leurs sacrifices aux idoles de boucs, après lesquelles ils se prostituent. Ce sera pour eux une loi à perpétuité, de génération en génération ».
8 « Tu leur diras : « Tout homme de la maison d'Israël ou des étrangers qui vivent au milieu d'eux, qui offre un holocauste ou un sacrifice,
9 et qui ne l'apporte pas à l'entrée de la tente de la Rencontre pour le sacrifier à Yahvé, cet homme sera retranché de son peuple.
10 "'Tout homme de la maison d'Israël, ou des étrangers qui vivent au milieu d'eux, qui mange du sang, quel qu'il soit, je tournerai ma face contre cet homme qui mange du sang, et je le retrancherai du milieu de son peuple.
11 Car la vie de la chair est dans le sang. Je vous l'ai donné sur l'autel pour faire l'expiation de vos âmes, car c'est le sang qui fait l'expiation à cause de la vie.
12 C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël : « Personne parmi vous ne pourra manger du sang, et aucun étranger vivant au milieu de vous ne pourra manger du sang. »
13 "'Tout homme des enfants d'Israël ou des étrangers qui vivent au milieu d'eux, qui prendra à la chasse un animal ou un oiseau comestible, en versera le sang et le couvrira de poussière.
14 Car pour ce qui est de la vie de toute chair, son sang est avec sa vie. C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël : « Vous ne mangerez pas le sang d'aucune espèce de chair, car la vie de toute chair, c'est son sang. Celui qui en mangera sera retranché. »

15 "'Toute personne qui mangera ce qui meurt d'elle-même ou ce qui est déchiré par les animaux, qu'elle soit native ou étrangère, lavera ses vêtements, se baignera dans l'eau et sera impure jusqu'au soir. Ensuite, il sera pur.
16 Mais s'il ne les lave pas et ne se lave pas, il portera la peine de son iniquité.'"

18

1 Yahvé dit à Moïse :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : « Je suis Yahvé, votre Dieu.
3 Vous ne ferez pas comme on fait dans le pays d'Égypte, où vous avez vécu. Vous ne ferez pas comme eux dans le pays de Canaan, où je vous conduis. Tu ne suivras pas leurs lois.
4 Vous observerez mes ordonnances. Tu observeras mes lois et tu marcheras selon elles. Je suis Yahvé, ton Dieu.
5 Tu observeras donc mes lois et mes ordonnances ; si un homme les met en pratique, il vivra en elles. Je suis Yahvé.
6 "'Aucun de vous ne s'approchera d'un proche parent pour découvrir sa nudité : Je suis Yahvé.
7 "'Tu ne découvriras pas la nudité de ton père, ni la nudité de ta mère : elle est ta mère. Tu ne découvriras pas sa nudité.
8 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton père. C'est la nudité de ton père.
9 "'Tu ne découvriras pas la nudité de ta sœur, fille de ton père ou fille de ta mère, qu'elle soit née dans le pays ou à l'étranger.
10 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la fille de ton fils ou de la fille de ta fille, même leur nudité ; car leur nudité est la tienne.
11 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la fille de la femme de ton père, conçue par ton père, puisqu'elle est ta sœur.
12 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ton père. Elle est la proche parente de ton père.
13 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ta mère, car elle est la proche parente de ta mère.
14 "'Tu ne découvriras pas la nudité du frère de ton père. Tu ne t'approcheras pas de sa femme. Elle est ta tante.
15 "'Tu ne découvriras pas la nudité de ta belle-fille. Elle est la femme de ton fils. Tu ne découvriras pas sa nudité.
16 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère. C'est la nudité de ton frère.
17 "'Tu ne découvriras pas la nudité d'une femme et de sa fille. Tu ne prendras pas la fille de son fils, ni la fille de sa fille, pour découvrir sa nudité. Elles sont proches parentes. C'est de la méchanceté.
18 "'Tu ne prendras pas une femme en plus de sa sœur, pour être une rivale, pour découvrir sa nudité, tant que sa sœur est encore en vie.
19 "'Tu ne t'approcheras pas d'une femme pour découvrir sa nudité, tant qu'elle est souillée par son impureté.
20 "'Tu ne coucheras pas charnellement avec la femme de ton prochain, et tu ne te souilleras pas avec elle.
21 "'Tu ne donneras aucun de tes enfants en sacrifice à Moloch. Tu ne profaneras pas le nom de ton Dieu. Je suis Yahvé.
22 "'Tu ne coucheras pas avec un homme comme avec une femme. C'est une chose détestable.

23 "'Tu ne coucheras pas avec un animal pour te souiller avec lui. Aucune femme ne peut se donner à un animal, pour se coucher avec lui : c'est une perversion.
24 « Ne vous souillez par aucune de ces choses, car c'est par toutes ces choses que se sont souillées les nations que je chasse devant vous.
25 Le pays s'est souillé. J'ai donc puni son iniquité, et le pays a vomi ses habitants.
26 Vous observerez donc mes lois et mes ordonnances, et vous ne commettrez aucune de ces abominations, ni le natif, ni l'étranger qui vit au milieu de vous
27 (car les hommes du pays qui était avant vous ont commis toutes ces abominations, et le pays s'est souillé),
28 afin que le pays ne vous vomisse pas aussi, quand vous le souillerez, comme il a vomi la nation qui était avant vous.
29 "'Car quiconque commettra l'une de ces abominations, les âmes qui les commettent seront retranchées du milieu de leur peuple.
30 C'est pourquoi vous observerez mes prescriptions, afin de ne pratiquer aucune de ces coutumes abominables qui ont été pratiquées avant vous, et de ne pas vous souiller par elles. Je suis Yahvé, ton Dieu. »

19

1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et dis-leur : « Vous serez saints, car moi, Yahvé votre Dieu, je suis saint ».
3 "'Chacun de vous respectera sa mère et son père. Vous observerez mes sabbats. Je suis Yahvé ton Dieu.
4 "'Ne vous tournez pas vers les idoles et ne vous faites pas de dieux en fonte. Je suis Yahvé, votre Dieu.
5 "'Lorsque tu offriras un sacrifice de paix à Yahvé, tu l'offriras pour qu'il soit agréé.
6 Il sera mangé le jour même où tu l'offriras et le jour suivant. S'il reste quelque chose jusqu'au troisième jour, on le brûlera au feu.
7 Si l'on en mange le troisième jour, c'est une abomination. Elle ne sera pas acceptée ;
8 mais quiconque en mangera portera la peine de sa faute, car il a profané la chose sainte de l'Éternel, et cette personne sera retranchée de son peuple.
9 "'Quand tu feras la moisson de ton pays, tu ne moissonneras pas entièrement les coins de ton champ, et tu ne ramasseras pas les glanes de ta moisson.
10 Tu ne glaneras pas ta vigne, et tu ne ramasseras pas les raisins tombés de ta vigne. Tu les laisseras aux pauvres et à l'étranger. Je suis Yahvé ton Dieu.
11 "'Tu ne voleras pas.

"'Tu ne mentiras pas.

"'Vous ne vous tromperez pas les uns les autres.
12 "'Tu ne jureras pas faussement par mon nom et tu ne profaneras pas le nom de ton Dieu. Je suis Yahvé.
13 "'Tu n'opprimeras pas ton prochain et tu ne le dépouilleras pas.

"'Le salaire d'un mercenaire ne doit pas rester chez toi toute la nuit jusqu'au matin.

14 "'Tu ne maudiras pas le sourd et tu ne mettras pas de pierre
d'achoppement devant l'aveugle, mais tu craindras ton Dieu. Je suis Yahvé.
15 "'Tu ne commettras pas d'injustice dans ton jugement. Tu ne seras pas
partial envers le pauvre et tu ne feras pas preuve de favoritisme envers le
grand, mais tu jugeras ton prochain avec droiture.
16 "'Tu ne seras pas un calomniateur parmi ton peuple.
"'Tu ne mettras pas en danger la vie* de ton prochain. Je suis Yahvé.
17 "'Tu ne haïras pas ton frère dans ton cœur. Tu réprimanderas ton
prochain, et tu ne porteras pas de péché à cause de lui.
18 "'Tu ne te vengeras pas et tu ne garderas pas rancune aux enfants de
ton peuple, mais tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je suis Yahvé.
19 "'Vous observerez mes lois.
"'Tu ne feras pas de croisement entre différentes espèces d'animaux.
"'Tu ne sèmeras pas ton champ avec deux sortes de semences ;
"'Ne portez pas un vêtement fait de deux sortes d'étoffes.
20 "'Si un homme couche charnellement avec une femme qui est une
esclave, promise en mariage à un autre homme, et qui n'a pas été rachetée
ou libérée, ils seront punis. Ils ne seront pas mis à mort, parce qu'elle
n'était pas libre.
21 Il apportera son sacrifice de culpabilité à Yahvé, à l'entrée de la tente
d'assignation, un bélier en sacrifice de culpabilité.
22 Le prêtre fera pour lui l'expiation avec le bélier du sacrifice de
culpabilité devant Yahvé, pour le péché qu'il a commis ; et le péché qu'il
a commis lui sera pardonné.
23 "'Quand tu seras entré dans le pays et que tu auras planté toutes sortes
d'arbres pour te nourrir, tu compteras leur fruit comme interdit.† Pendant
trois ans, il te sera interdit. Vous n'en mangerez pas.
24 Mais la quatrième année, tous ses fruits seront saints, pour louer
l'Éternel.
25 La cinquième année, vous mangerez de ses fruits, afin qu'elle vous
donne ses produits. Je suis Yahvé, ton Dieu.
26 "'Tu ne mangeras pas de viande dont le sang est encore présent. Tu
n'utiliseras pas d'enchantements et tu ne pratiqueras pas la sorcellerie.
27 "'Tu ne couperas pas les cheveux sur les côtés de ta tête et tu ne
couperas pas le bord de ta barbe.
28 "'Tu ne feras pas d'incisions dans ta chair pour les morts, et tu ne te
tatoueras pas de marques. Je suis Yahvé.
29 "'Ne profane pas ta fille pour en faire une prostituée, de peur que
le pays ne tombe dans la prostitution et que le pays ne se remplisse de
méchanceté.
30 "'Tu observeras mes sabbats et tu révéreras mon sanctuaire ; je suis
Yahvé.
31 "'Ne vous tournez pas vers ceux qui sont médiums, ni vers les sorciers.
Ne les recherchez pas pour vous souiller avec eux. Je suis Yahvé ton Dieu.
32 "'Tu te lèveras devant la tête grise et tu honoreras le visage des
vieillards, et tu craindras ton Dieu. Je suis Yahvé.
33 "'Si un étranger vit avec vous comme un étranger dans votre pays,
vous ne lui ferez pas de mal.

---

* **19:16** littéralement, « sang » † **19:23** littéralement, « incirconcis ».

34 L'étranger qui vit avec toi comme un étranger sera pour toi comme
le natif d'entre vous, et tu l'aimeras comme toi-même, car vous avez vécu
comme des étrangers au pays d'Égypte. Je suis Yahvé ton Dieu.
35 "'Tu ne commettras pas d'injustice dans le jugement, dans les mesures
de longueur, de poids ou de quantité.
36 Tu auras des balances justes, des poids justes, un épha juste ‡et un hin
juste.§ Je suis Yahvé ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte.
37 "'Vous observerez toutes mes lois et toutes mes ordonnances, et vous
les mettrez en pratique. Je suis Yahvé. »

20

1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Tu diras aux enfants d'Israël : « Si quelqu'un parmi les enfants d'Israël
ou parmi les étrangers qui vivent en Israël donne un de ses descendants*
à Moloch, il sera puni de mort. Les habitants du pays lapideront cette
personne.
3 Moi aussi, je tournerai ma face contre cet homme, et je le retrancherai
du milieu de son peuple, parce qu'il a donné de sa progéniture à Moloch,
pour souiller mon sanctuaire et profaner mon saint nom.
4 Si tous les habitants du pays cachent les yeux de cette personne
lorsqu'elle donne de sa progéniture à Moloc, et ne la font pas mourir,
5 je tournerai ma face contre cet homme et contre sa famille, et je la
retrancherai du milieu de son peuple, ainsi que tous ceux qui se prostituent
après lui pour se prostituer à Moloc.
6 "'Celui qui se tourne vers les médiums et les magiciens, pour se
prostituer après eux, je tournerai ma face contre lui, et je le retrancherai
du milieu de son peuple.
7 « Sanctifiez-vous donc et soyez saints, car je suis Yahvé votre Dieu.
8 Vous observerez mes lois et vous les mettrez en pratique. C'est moi,
Yahvé, qui vous sanctifie.
9 "'Car quiconque maudit son père ou sa mère sera puni de mort. Il a
maudit son père ou sa mère. Son sang retombera sur lui.
10 "'L'homme qui commet un adultère avec la femme d'un autre homme,
même celui qui commet un adultère avec la femme de son prochain,
l'adultère et la femme adultère seront punis de mort.
11 "'L'homme qui couche avec la femme de son père a découvert la nudité
de son père. Ils seront tous deux mis à mort. Leur sang retombera sur eux.
12 "'Si un homme couche avec sa belle-fille, ils seront tous deux mis à
mort. Ils ont commis une perversion. Leur sang retombera sur eux.
13 "'Si un homme couche avec un mâle, comme avec une femme, tous
deux ont commis une abomination. Ils seront mis à mort. Leur sang
retombera sur eux.
14 "'Si un homme prend une femme et sa mère, c'est une infamie. Ils
seront brûlés au feu, lui et elles, afin qu'il n'y ait pas de méchanceté parmi
vous.
15 "'Si un homme couche avec un animal, il sera mis à mort, et vous
tuerez l'animal.
16 "'Si une femme s'approche d'un animal et couche avec lui, vous tuerez
la femme et l'animal. Ils seront mis à mort. Leur sang retombera sur eux.

---

‡ **19:36** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau. § **19:36** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon. * **20:2** ou, graines

17 "'Si un homme prend sa sœur, fille de son père ou fille de sa mère, et qu'il voit sa nudité, et qu'elle voit sa nudité, c'est une honte. Ils seront retranchés aux yeux des enfants de leur peuple. Il a découvert la nudité de sa sœur. Il portera son iniquité.
18 "'Si un homme couche avec une femme qui a ses règles et découvre sa nudité, il a mis à nu sa source, et elle a découvert la source de son sang. Tous deux seront retranchés du milieu de leur peuple.
19 "'Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ta mère, ni celle de la sœur de ton père, car il a mis à nu son proche parent. Ils porteront la peine de leur iniquité.
20 Si un homme couche avec la femme de son oncle, il a découvert la nudité de son oncle. Ils porteront la peine de leur péché. Ils mourront sans enfant.
21 "'Si un homme prend la femme de son frère, c'est une impureté. Il a découvert la nudité de son frère. Ils seront sans enfants.
22 "'Vous observerez donc toutes mes lois et toutes mes ordonnances, et vous les mettrez en pratique, afin que le pays où je vous fais habiter ne vous vomisse pas.
23 Tu ne marcheras pas selon les coutumes de la nation que je rejette devant toi ; car ils ont fait toutes ces choses, et c'est pourquoi je les ai en horreur.
24 Mais je vous ai dit : « Vous hériterez de leur pays, et je vous le donnerai en propriété, un pays où coulent le lait et le miel. » Je suis Yahvé, votre Dieu, qui vous a séparés des peuples.
25 "'Vous ferez donc la distinction entre l'animal pur et l'impur, et entre le volatile impur et le pur. Vous ne vous rendrez pas abominables par un animal, par un oiseau ou par tout ce dont regorge le sol, que j'ai séparé de vous comme impur pour vous.
26 Vous serez saints pour moi, car moi, Yahvé, je suis saint, et je vous ai séparés des peuples, pour que vous soyez à moi.
27 "'Un homme ou une femme qui est un médium ou un magicien sera mis à mort. Ils seront lapidés. Leur sang retombera sur eux. »

21

1 Yahvé dit à Moïse : « Parle aux prêtres, les fils d'Aaron, et dis-leur : « Le prêtre ne se souillera pas pour les morts de son peuple,
2 sauf pour ses proches : pour sa mère, pour son père, pour son fils, pour sa fille, pour son frère,
3 et pour sa sœur vierge qui est près de lui et qui n'a pas eu de mari ; pour elle, il pourra se souiller.
4 Il ne se souillera pas, étant le chef de son peuple, pour se profaner.
5 "'Ils ne se raseront pas la tête, ne raseront pas les coins de leur barbe et ne feront aucune incision dans leur chair.
6 Ils seront saints pour leur Dieu et ne profaneront pas le nom de leur Dieu, car ils offrent les sacrifices de l'Éternel faits par le feu, le pain de leur Dieu. C'est pourquoi ils seront saints.
7 "'Ils n'épouseront pas une femme qui se prostitue ou qui est profane. Le prêtre n'épousera pas une femme divorcée de son mari, car il est saint pour son Dieu.
8 Vous le sanctifierez donc, car il offre le pain de votre Dieu. Il sera saint pour toi, car moi, Yahvé, qui te sanctifie, je suis saint.

9 "'La fille d'un prêtre, si elle se profane en se prostituant, elle profane
son père. Elle sera brûlée au feu.
10 "'Celui qui est le grand prêtre parmi ses frères, sur la tête duquel
on verse l'huile d'onction, et qui est consacré pour revêtir les vêtements,
ne laissera pas pendre les cheveux de sa tête et ne déchirera pas ses
vêtements.
11 Il n'entrera pas auprès d'un cadavre, et ne se souillera pas pour son
père ou pour sa mère.
12 Il ne sortira pas du sanctuaire et ne profanera pas le sanctuaire de son
Dieu, car la couronne de l'huile d'onction de son Dieu est sur lui. Je suis
Yahvé.
13 "'Il prendra sa femme dans sa virginité.
14 Il n'épousera ni une veuve, ni une divorcée, ni une femme qui s'est
souillée, ni une prostituée. Il prendra pour femme une vierge de son
peuple.
15 Il ne profanera pas sa descendance parmi son peuple, car c'est moi,
Yahvé, qui le sanctifie. »"
16 Yahvé parla à Moïse et dit :
17 « Dis à Aaron : Aucun de tes descendants, de génération en
génération, qui a un défaut ne pourra s'approcher pour offrir le pain de
son Dieu.
18 Car quel que soit l'homme qui a un défaut, il ne s'approchera pas :
un aveugle, ou un boiteux, ou celui qui a le nez aplati, ou toute autre
difformité,
19 ou un homme qui a un pied blessé, ou une main blessée,
20 ou un bossu, ou un nain, ou celui qui a un défaut à l'œil, ou
une maladie qui démange, ou des croûtes, ou qui a des testicules
endommagés.
21 Aucun homme de la descendance du prêtre Aaron qui a un défaut
ne s'approchera pour offrir les offrandes consumées par le feu de Yahvé.
Comme il a une tare, il ne s'approchera pas pour offrir le pain de son Dieu.
22 Il mangera le pain de son Dieu, celui qui est très saint et celui qui est
saint.
23 Il ne s'approchera pas du voile, ni de l'autel, car il a un défaut, afin de
ne pas profaner mes sanctuaires, car je suis l'Éternel qui les sanctifie.'"
24 Moïse parla à Aaron, à ses fils et à tous les enfants d'Israël.

22

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Dis à Aaron et à ses fils de se séparer des choses saintes des enfants
d'Israël, qu'ils me consacrent, et de ne pas profaner mon saint nom. Je suis
Yahvé.
3 « Dis-leur : « Si quelqu'un de tous vos descendants, de génération
en génération, s'approche des choses saintes que les enfants d'Israël
consacrent à Yahvé, en ayant sur lui son impureté, cette personne sera
retranchée de devant moi. Je suis Yahvé.
4 "'Quiconque, parmi les descendants d'Aaron, est lépreux ou a des
pertes, ne mangera pas des choses saintes jusqu'à ce qu'il soit pur. Celui
qui touchera une chose souillée par un mort, ou un homme qui a une
émission séminale,
5 ou celui qui touchera un reptile par lequel il peut être souillé, ou un
homme de qui il peut être souillé, quelle que soit sa souillure -

6 celui qui aura touché l'une de ces choses sera souillé jusqu'au soir, et ne mangera pas des choses saintes, à moins qu'il ne se lave le corps dans l'eau.
7 Au coucher du soleil, il sera pur ; ensuite, il mangera des choses saintes, car c'est son pain.
8 Il ne mangera pas de ce qui meurt de lui-même ou qui est déchiré par les animaux, car il s'en souillerait. Je suis Yahvé.
9 "'Ils suivront donc mon commandement, de peur de porter un péché à cause de lui et de mourir en lui, s'ils le profanent. C'est moi, Yahvé, qui les sanctifie.
10 "'Aucun étranger ne mangera de la chose sainte : un étranger qui habite avec les prêtres, ou un mercenaire, ne mangera pas de la chose sainte.
11 Mais si un prêtre achète un esclave, acquis par son argent, il en mangera ; et ceux qui sont nés dans sa maison mangeront de son pain.
12 Si la fille d'un prêtre est mariée à un étranger, elle ne mangera pas de l'offrande par élévation des choses saintes.
13 Mais si la fille d'un prêtre est veuve ou divorcée, qu'elle n'a pas d'enfant et qu'elle est retournée dans la maison de son père comme dans sa jeunesse, elle pourra manger le pain de son père, mais aucun étranger n'en mangera.
14 "'Si un homme mange involontairement une chose sainte, il y ajoutera le cinquième de sa valeur, et il donnera la chose sainte au prêtre.
15 Les prêtres ne profaneront pas les choses saintes des enfants d'Israël, qu'ils offrent à l'Éternel,
16 et ne leur feront pas porter l'iniquité qui les rend coupables lorsqu'ils mangent leurs choses saintes, car je suis l'Éternel qui les sanctifie.'"
17 Yahvé parla à Moïse, et dit :
18 Parle à Aaron, à ses fils et à tous les enfants d'Israël, et tu leur diras : « Si quelqu'un de la maison d'Israël ou des étrangers en Israël présente une offrande, qu'il s'agisse d'un de leurs vœux ou d'une de leurs offrandes volontaires, qu'ils offrent à Yahvé en holocauste :
19 Afin que tu sois agréé, tu offriras un mâle sans défaut, parmi les taureaux, les moutons ou les chèvres.
20 Mais tu n'offriras pas ce qui a un défaut, car cela ne sera pas agréé pour toi.
21 Celui qui offrira à Yahvé un sacrifice d'actions de grâces pour l'accomplissement d'un vœu, ou pour une offrande volontaire du gros ou du menu bétail, sera parfait pour être accepté. Il n'aura aucun défaut.
22 Tu n'offriras pas à l'Éternel un aveugle, un blessé, un mutilé, une verrue, un suppurant ou un ulcère, et tu n'en feras pas un sacrifice par le feu sur l'autel de l'Éternel.
23 Soit un taureau ou un agneau qui a une difformité ou un défaut de ses parties, que vous pourrez offrir en offrande volontaire ; mais pour un vœu, il ne sera pas accepté.
24 Vous n'offrirez pas à Yahvé ce qui a les testicules meurtris, écrasés, cassés ou coupés. Vous ne ferez pas cela dans votre pays.
25 Vous n'offrirez rien de tout cela comme pain de votre Dieu, de la main d'un étranger, car il y a en eux de la corruption. Il y a en eux un défaut. Ils ne seront pas acceptés pour vous. »"
26 Yahvé parla à Moïse et dit :

27 « Lorsqu'un taureau, un mouton ou une chèvre naîtra, il restera sept jours avec sa mère. A partir du huitième jour, il sera accepté pour l'offrande d'un sacrifice consumé par le feu à Yahvé.
28 Qu'il s'agisse d'une vache ou d'une brebis, vous ne l'égorgerez pas avec son petit en un seul jour.
29 « Lorsque tu offriras un sacrifice d'action de grâces à Yahvé, tu le sacrifieras pour être agréé.
30 Il sera mangé le jour même ; tu n'en laisseras rien jusqu'au matin. Je suis Yahvé.
31 « C'est pourquoi vous garderez mes commandements et vous les mettrez en pratique. Je suis Yahvé.
32 Vous ne profanerez pas mon saint nom, mais je serai sanctifié au milieu des enfants d'Israël. Je suis Yahvé, qui vous rend saints,
33 qui vous a fait sortir du pays d'Égypte, pour être votre Dieu. Je suis Yahvé. »

23

1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : « Les fêtes de Yahvé, que vous proclamerez comme des convocations saintes, sont mes fêtes.
3 "'On travaillera six jours, mais le septième jour est un sabbat de repos solennel, une sainte convocation ; vous ne ferez aucune espèce de travail. Vous ne ferez aucune espèce de travail. C'est un sabbat pour Yahvé dans toutes vos habitations.
4 "'Voici les fêtes fixes de l'Éternel, les convocations saintes, que vous annoncerez au temps fixé.
5 Le premier mois, le quatorzième jour du mois, au soir, c'est la Pâque de Yahvé.
6 Le quinzième jour du même mois, c'est la fête des pains sans levain pour Yahvé. Pendant sept jours, vous mangerez des pains sans levain.
7 Le premier jour, vous aurez une sainte convocation. Vous ne ferez aucun travail régulier.
8 Mais pendant sept jours, tu offriras à l'Éternel un sacrifice consumé par le feu. Le septième jour, c'est une convocation sainte. Tu ne feras aucun travail régulier.'"
9 Yahvé parla à Moïse et dit :
10 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : « Quand vous serez entrés dans le pays que je vous donne et que vous en aurez fait la moisson, vous apporterez au prêtre la gerbe des prémices de votre récolte.
11 Il agitera la gerbe devant Yahvé, qui l'acceptera pour vous. Le lendemain du sabbat, le prêtre l'agitera.
12 Le jour où tu agiteras la gerbe, tu offriras un agneau mâle sans défaut d'un an en holocauste à Yahvé.
13 L'offrande qui l'accompagnera sera de deux dixièmes d'épha* de fleur de farine pétrie à l'huile, un sacrifice consumé par le feu à l'Éternel, d'une agréable odeur ; et la libation qui l'accompagnera sera de vin, la quatrième partie d'un hin. †
14 Tu ne mangeras ni pain, ni grain rôti, ni grain frais, jusqu'à ce jour même, jusqu'à ce que tu aies apporté le sacrifice de ton Dieu. C'est une loi perpétuelle pour vos générations, dans toutes vos habitations.

* **23:13** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau. † **23:13** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon.

15 "'Tu compteras à partir du lendemain du sabbat, depuis le jour où tu
as apporté la gerbe de l'offrande ondulée : sept sabbats seront accomplis.
16 Le lendemain du septième sabbat, tu compteras cinquante jours, et tu
offriras une nouvelle offrande à l'Éternel.
17 Vous apporterez de vos habitations deux pains pour l'offrande par
agitation, faits de deux dixièmes d'épha‡ de fleur de farine. Ils seront cuits
au levain, comme prémices à Yahvé.
18 Tu présenteras avec les pains sept agneaux sans défaut d'un an, un
jeune taureau et deux béliers. Ils seront un holocauste à l'Éternel, avec
l'offrande et la libation, un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable
odeur à l'Éternel.
19 Tu offriras un bouc en sacrifice pour le péché et deux agneaux mâles
d'un an en sacrifice d'actions de grâces.
20 Le prêtre les agitera avec le pain des prémices en sacrifice d'agitation
devant l'Éternel, avec les deux agneaux. Ils seront consacrés à l'Éternel
pour le prêtre.
21 Le jour même, vous proclamerez qu'il y aura pour vous une
convocation sainte. Vous ne ferez aucun travail régulier. C'est une loi
pour toujours dans toutes vos habitations, de génération en génération.
22 "'Quand tu moissonneras la récolte de ton pays, tu ne moissonneras
pas entièrement dans les coins de ton champ. Tu ne recueilleras pas les
glanures de ta récolte. Tu les laisseras aux pauvres et à l'étranger. Je suis
Yahvé ton Dieu. »
23 Yahvé parla à Moïse, et dit :
24 Parle aux enfants d'Israël, et dis : « Au septième mois, le premier
jour du mois, il y aura pour vous un repos solennel, un mémorial où l'on
sonnera des trompettes, une sainte convocation.
25 Vous ne ferez aucun travail régulier. Vous offrirez à Yahvé un sacrifice
consumé par le feu. »
26 Yahvé parla à Moïse, et dit :
27 « Le dixième jour de ce septième mois, ce sera le jour des expiations.
Ce sera pour vous une convocation sainte. Vous vous humilierez et vous
offrirez à Yahvé un sacrifice consumé par le feu.
28 Ce jour-là, vous ne ferez aucune espèce de travail, car c'est un jour
d'expiation, afin de faire l'expiation pour vous devant l'Éternel, votre Dieu.
29 En effet, celui qui ne renoncera pas à lui-même en ce même jour sera
retranché de son peuple.
30 Celui qui fera un travail quelconque ce jour-là, je le ferai disparaître
du milieu de son peuple.
31 Vous ne ferez aucune espèce de travail : c'est une loi perpétuelle, de
génération en génération, dans toutes vos habitations.
32 Ce sera pour vous un sabbat de repos solennel, et vous renoncerez à
vous-mêmes. Le neuvième jour du mois, le soir, d'un soir à l'autre, vous
observerez votre sabbat. »
33 Yahvé parla à Moïse et dit :
34 Parle aux enfants d'Israël, et dis : Le quinzième jour de ce septième
mois, c'est la fête des tentes§, pendant sept jours, pour Yahvé.
35 Le premier jour, il y aura une convocation sainte. Vous ne ferez aucun
travail régulier.

---

‡ **23:17** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau. § **23:34** ou, fête des tentes, ou Succoth

36 Pendant sept jours, vous offrirez un sacrifice consumé par le feu à l'Éternel. Le huitième jour sera pour vous une convocation sainte. Vous offrirez un sacrifice consumé par le feu à Yahvé. C'est une assemblée solennelle ; vous ne ferez aucun travail régulier.
37 "'Voici les fêtes fixées par Yahvé, que vous proclamerez comme des convocations saintes, pour offrir à Yahvé un sacrifice consumé par le feu, un holocauste, une offrande de repas, un sacrifice et des libations, chacun à son jour -
38 en plus des sabbats de Yahvé, et en plus de vos dons, et en plus de tous vos vœux, et en plus de toutes vos offrandes volontaires, que vous donnez à Yahvé.
39 "'Le quinzième jour du septième mois, lorsque vous aurez récolté les fruits du pays, vous célébrerez la fête de Yahvé pendant sept jours. Le premier jour, il y aura un repos solennel, et le huitième jour, un repos solennel.
40 Tu prendras le premier jour les fruits des arbres majestueux, les branches des palmiers, les rameaux des arbres touffus et les saules du ruisseau, et tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, pendant sept jours.
41 Tu le célébreras comme une fête de l'Éternel sept jours par an. C'est une loi pour toujours, de génération en génération. Vous la célébrerez au septième mois.
42 Vous habiterez dans des abris* temporaires pendant sept jours. Tous ceux qui sont nés en Israël habiteront dans des abris temporaires, †
43 afin que vos générations sachent que j'ai fait habiter les enfants d'Israël dans des abris temporaires ‡lorsque je les ai fait sortir du pays d'Égypte. Je suis Yahvé ton Dieu. »
44 Moïse déclara aux enfants d'Israël les fêtes fixées par Yahvé.

24

1 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
2 Ordonne aux enfants d'Israël de t'apporter de l'huile d'olive pure, battue pour le feu, afin que la lampe brûle continuellement.
3 En dehors du voile du Témoignage, dans la Tente d'assignation, Aaron la tiendra en ordre, du soir au matin, devant Yahvé, en permanence. Ce sera une loi perpétuelle pour vos générations.
4 Il fera fonctionner les lampes sur le chandelier en or pur, devant l'Éternel, en permanence.
5 « Tu prendras de la fleur de farine et tu en feras douze gâteaux : un gâteau contiendra deux dixièmes d'épha*.
6 Tu les placeras en deux rangs, six par rang, sur la table d'or pur, devant l'Éternel.
7 Tu mettras de l'encens pur sur chaque rangée, afin qu'il serve de mémorial au pain, comme une offrande consumée par le feu à l'Éternel.
8 Chaque jour de sabbat, il la dressera en permanence devant l'Éternel. C'est une alliance éternelle en faveur des enfants d'Israël.
9 Elle sera pour Aaron et ses fils. Ils la mangeront dans un lieu saint, car elle est pour lui une chose très sainte parmi les offrandes de l'Éternel faites par feu, selon un statut perpétuel. »

---

* **23:42** ou, cabines † **23:42** ou, cabines ‡ **23:43** ou, cabines * **24:5** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

10 Le fils d'une femme israélite, dont le père était égyptien, sortit au milieu des enfants d'Israël ; le fils de la femme israélite et un homme d'Israël se disputèrent dans le camp.
11 Le fils de la femme israélite blasphéma le Nom et maudit, et on l'amena à Moïse. Sa mère s'appelait Shelomith, fille de Dibri, de la tribu de Dan.
12 Ils le mirent en détention jusqu'à ce que la volonté de Yahvé leur soit déclarée.
13 Yahvé parla à Moïse et dit :
14 « Fais sortir du camp celui qui a maudit ; que tous ceux qui l'ont entendu posent leurs mains sur sa tête, et que toute l'assemblée le lapide.
15 Tu parleras aux enfants d'Israël en disant : « Celui qui maudira son Dieu portera la peine de son péché.
16 Celui qui blasphème le nom de l'Éternel sera puni de mort. Toute l'assemblée le lapidera certainement. L'étranger, comme le natif, sera mis à mort s'il blasphème le Nom.
17 "'Celui qui frappera un homme mortellement sera puni de mort.
18 Celui qui frappera mortellement un animal lui rendra la pareille, vie pour vie.
19 Si quelqu'un blesse son prochain, il lui sera fait comme il a fait :
20 fracture pour fracture, œil pour œil, dent pour dent. Il lui sera fait comme il a fait du mal à quelqu'un.
21 Celui qui tuera un animal le réparera, et celui qui tuera un homme sera mis à mort.
22 Vous aurez une même loi pour l'étranger comme pour l'indigène, car je suis Yahvé votre Dieu.'"
23 Moïse parla aux enfants d'Israël. Ils firent sortir du camp celui qui avait maudit, et ils le lapidèrent. Les enfants d'Israël firent ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.

25

1 Yahvé dit à Moïse sur la montagne du Sinaï :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés dans le pays que je vous donne, le pays observera un sabbat en l'honneur de Yahvé.
3 Vous sèmerez votre champ pendant six ans, vous taillerez votre vigne pendant six ans et vous en recueillerez les fruits.
4 Mais la septième année, il y aura pour le pays un sabbat de repos solennel, un sabbat pour Yahvé. Tu ne sèmeras pas ton champ et tu ne tailleras pas ta vigne.
5 Tu ne moissonneras pas ce qui pousse tout seul dans ta moisson, et tu ne vendangeras pas les raisins de ta vigne non taillée. Ce sera une année de repos solennel pour le pays.
6 Le sabbat du pays vous servira de nourriture, pour vous-même, pour votre serviteur, pour votre servante, pour votre mercenaire, et pour l'étranger qui vit chez vous.
7 Tout le produit de ton bétail et des animaux qui sont dans ton pays servira de nourriture.
8 "'Tu compteras sept sabbats d'années, sept fois sept ans, et il y aura pour toi des jours de sept sabbats d'années, soit quarante-neuf ans.
9 Puis tu sonneras de la trompette à haute voix le dixième jour du septième mois. Le jour des expiations, tu sonneras de la trompette dans tout ton pays.

10 Tu sanctifieras la cinquantième année et tu proclameras la liberté dans
tout le pays pour tous ses habitants. Ce sera pour vous un jubilé ; chacun
de vous retournera dans sa propriété, et chacun de vous retournera dans
sa famille.
11 Cette cinquantième année sera pour vous un jubilé. Pendant cette
période, vous ne sèmerez pas, vous ne moissonnerez pas ce qui pousse
tout seul et vous ne cueillerez pas la vigne non taillée.
12 Car c'est un jubilé ; elle sera pour vous une chose sainte. Vous
mangerez de ce qu'elle produira dans les champs.
13 "'En cette année de jubilé, chacun de vous retournera dans sa
propriété.
14 "'Si tu vends quelque chose à ton prochain, ou si tu achètes quelque
chose de ton prochain, tu ne te feras pas de tort l'un à l'autre.
15 Tu achèteras de ton prochain en fonction du nombre d'années après
le Jubilé. Il te vendra selon le nombre d'années des récoltes.
16 Tu en augmenteras le prix selon la longueur des années, et tu en
diminueras le prix selon la brièveté des années, car il te vendra le nombre
des récoltes.
17 Vous ne vous ferez pas de tort les uns aux autres, mais vous craindrez
votre Dieu, car je suis Yahvé votre Dieu.
18 "'C'est pourquoi vous observerez mes lois, vous garderez mes or-
donnances et vous les mettrez en pratique, et vous habiterez le pays en
sécurité.
19 Le pays donnera son fruit, vous mangerez à satiété et vous y habiterez
en sécurité.
20 Si vous disiez : « Que mangerons-nous la septième année ? Voici, nous
ne sèmerons pas, et nous ne recueillerons pas nos produits » ;
21 mais j'ordonnerai ma bénédiction sur vous la sixième année, et elle
donnera du fruit pendant trois ans.
22 Vous sèmerez la huitième année, et vous mangerez des fruits de
l'ancienne réserve jusqu'à la neuvième année. Jusqu'à ce qu'elle produise
des fruits, tu mangeras de l'ancienne réserve.
23 "'Le pays ne sera pas vendu à perpétuité, car le pays m'appartient ;
vous êtes des étrangers et vous vivez comme des étrangers chez moi.
24 Dans tout le pays que vous posséderez, vous accorderez un rachat de
la terre.
25 "'Si ton frère s'appauvrit et vend une partie de ses biens, son parent
le plus proche viendra racheter ce que son frère a vendu.
26 Si un homme n'a personne pour le racheter, et qu'il devienne prospère
et trouve des moyens suffisants pour le racheter,
27 qu'il fasse le compte des années écoulées depuis sa vente, et qu'il
restitue le surplus à celui à qui il l'a vendu ; et il rentrera dans ses biens.
28 Mais s'il ne peut le récupérer pour lui-même, ce qu'il a vendu restera
entre les mains de celui qui l'a acheté jusqu'à l'année du Jubilé. Au Jubilé,
il sera libéré, et il retournera dans sa propriété.
29 "'Si un homme vend une maison d'habitation dans une ville fortifiée, il
peut la racheter dans l'année qui suit sa vente. Pendant une année entière,
il aura le droit de rachat.
30 Si elle n'est pas rachetée dans l'espace d'une année entière, la maison
qui se trouve dans la ville fortifiée sera garantie à perpétuité à celui qui l'a
achetée, de génération en génération. Elle ne sera pas libérée au Jubilé.

31 Mais les maisons des villages qui ne sont pas entourés de murs seront comptabilisées avec les champs de la campagne : elles pourront être rachetées, et elles seront libérées au Jubilé.
32 "'Néanmoins, dans les villes des Lévites, les Lévites peuvent racheter les maisons des villes de leur possession à tout moment.
33 Les Lévites peuvent racheter la maison qui a été vendue, ainsi que la ville de sa possession, et elle sera libérée au Jubilé ; car les maisons des villes des Lévites sont leur possession parmi les enfants d'Israël.
34 Mais le champ des pâturages de leurs villes ne pourra pas être vendu, car c'est leur possession perpétuelle.
35 "'Si ton frère est devenu pauvre, et que sa main ne puisse pas subvenir à ses besoins parmi vous, tu le soutiendras. Il vivra avec toi comme un étranger et un résident temporaire.
36 Tu ne prendras de lui aucun intérêt ni aucun profit, mais tu craindras ton Dieu, afin que ton frère puisse vivre parmi toi.
37 Tu ne lui prêteras pas ton argent à intérêt, et tu ne lui donneras pas ta nourriture à profit.
38 Je suis Yahvé, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, pour te donner le pays de Canaan, et pour être ton Dieu.
39 "'Si ton frère est devenu pauvre au milieu de toi et qu'il se vend à toi, tu ne le feras pas servir comme esclave.
40 Il sera chez toi comme mercenaire et comme résident temporaire ; il servira chez toi jusqu'à l'année du jubilé.
41 Puis il sortira de chez toi, lui et ses enfants avec lui, et il retournera dans sa famille et dans la propriété de ses pères.
42 Car ce sont mes serviteurs, que j'ai fait sortir du pays d'Égypte. Ils ne seront pas vendus comme esclaves.
43 Tu ne domineras pas sur lui avec dureté, mais tu craindras ton Dieu.
44 "'Quant à tes esclaves mâles et femelles, que tu peux avoir des nations qui t'entourent, tu pourras acheter d'elles des esclaves mâles et femelles.
45 De plus, tu pourras acheter des enfants des étrangers qui vivent parmi toi, et de leurs familles qui sont avec toi, ceux qu'ils auront conçus dans ton pays ; et ils seront ta propriété.
46 Tu pourras en faire un héritage pour tes enfants après toi, pour qu'ils en prennent possession. Tu pourras prendre d'eux tes esclaves pour toujours, mais tu ne domineras pas avec dureté sur tes frères, les enfants d'Israël, les uns sur les autres.
47 "'Si un étranger ou un résident temporaire chez toi devient riche, et que ton frère à côté de lui soit devenu pauvre, et qu'il se vende à l'étranger ou à l'étranger qui vit parmi vous, ou à un membre de la famille de l'étranger,
48 après avoir été vendu, il pourra être racheté. L'un de ses frères pourra le racheter ;
49 ou son oncle, ou le fils de son oncle, pourra le racheter, ou tout proche parent de sa famille pourra le racheter ; ou s'il est devenu riche, il pourra se racheter lui-même.
50 Il comptera avec celui qui l'a acheté depuis l'année où il s'est vendu à lui jusqu'à l'année du Jubilé. Le prix de sa vente sera fonction du nombre d'années ; il sera avec lui selon le temps d'un mercenaire.
51 S'il reste encore beaucoup d'années, il restituera le prix de son rachat sur l'argent pour lequel il a été acheté.

52 S'il ne reste que quelques années jusqu'à l'année du jubilé, on fera le compte avec lui ; il rendra le prix de son rachat selon ses années de service.
53 Il sera avec lui comme un serviteur loué d'année en année. Il ne régnera pas sur lui avec dureté à tes yeux.
54 S'il n'est pas racheté par ces moyens, il sera libéré l'année du Jubilé, lui et ses enfants avec lui.
55 Car pour moi, les enfants d'Israël sont des serviteurs, ce sont mes serviteurs que j'ai fait sortir du pays d'Égypte. Je suis Yahvé votre Dieu.

26

1 "'Vous ne vous ferez pas d'idoles, vous n'élèverez pas d'image taillée ni de statue, et vous ne placerez pas de pierre figurée dans votre pays pour vous prosterner devant elle, car je suis Yahvé votre Dieu.
2 "'Tu observeras mes sabbats et tu respecteras mon sanctuaire. Je suis Yahvé.
3 "'Si tu marches dans mes statuts, si tu gardes mes commandements et si tu les mets en pratique,
4 je te donnerai tes pluies en leur saison, et la terre donnera ses produits, et les arbres des champs donneront leurs fruits.
5 Ton battage durera jusqu'à la vendange, et la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. Tu mangeras ton pain à satiété, et tu habiteras ton pays en sécurité.
6 "'Je donnerai la paix dans le pays, et vous vous coucherez, et personne ne vous fera peur. Je ferai disparaître du pays les animaux malfaisants, et l'épée ne passera pas par ton pays.
7 Vous poursuivrez vos ennemis, et ils tomberont devant vous par l'épée.
8 Cinq d'entre vous en poursuivront cent, et cent d'entre vous en poursuivront dix mille ; et vos ennemis tomberont devant vous par l'épée.
9 "'Je te respecterai, je te rendrai fécond, je te multiplierai, et j'établirai mon alliance avec toi.
10 Vous mangerez de vieilles provisions longtemps gardées, et vous éliminerez l'ancien à cause du nouveau.
11 Je dresserai ma tente au milieu de vous, et mon âme n'aura pas horreur de vous.
12 Je marcherai au milieu de vous, je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple.
13 Je suis Yahvé, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, pour que tu ne sois pas leur esclave. J'ai brisé les barres de votre joug, et je vous ai fait marcher debout.
14 « Mais si tu ne m'écoutes pas et ne mets pas en pratique tous ces commandements,
15 si tu rejettes mes lois et si ton âme a en horreur mes ordonnances, de sorte que tu ne mettes pas en pratique tous mes commandements et que tu rompes mon alliance,
16 voici ce que je te ferai : Je mettrai sur toi la terreur, la consomption et la fièvre, qui dévorent les yeux et font dépérir l'âme. Vous sèmerez en vain votre semence, car vos ennemis la mangeront.
17 Je tournerai ma face contre toi, et tu seras frappé devant tes ennemis. Ceux qui te haïssent domineront sur toi, et tu fuiras quand personne ne te poursuivra.
18 « Si, malgré tout cela, tu ne m'écoutes pas, je te châtierai sept fois plus pour tes péchés.

19 Je briserai l'orgueil de ta puissance, je rendrai ton ciel semblable à du
fer et ton sol à du bronze.
20 Ta force sera dépensée en vain, car ta terre ne donnera pas ses
produits, et les arbres du pays ne donneront pas leurs fruits.

21 "'Si vous marchez contre moi, si vous ne m'écoutez pas, je ferai venir
sur vous sept fois plus de fléaux, selon vos péchés.
22 J'enverrai parmi vous les bêtes sauvages, qui vous priveront de vos
enfants, détruiront votre bétail et vous rendront peu nombreux. Vos
routes seront désertées.

23 "'Si par ces choses vous ne voulez pas revenir à moi, mais si vous
voulez marcher contre moi,
24 alors je marcherai aussi contre vous ; et je vous frapperai, moi, sept
fois pour vos péchés.
25 Je ferai venir sur vous une épée qui exécutera la vengeance de
l'alliance. Vous serez rassemblés dans vos villes, et j'enverrai la peste au
milieu de vous. Vous serez livrés entre les mains de l'ennemi.
26 Quand je briserai votre bâton de pain, dix femmes cuiront votre pain
dans un seul four, et elles vous livreront votre pain au poids. Tu mangeras,
et tu ne seras pas rassasié.

27 "'Si, malgré cela, vous ne m'écoutez pas, mais si vous marchez à
l'encontre de moi,
28 alors je marcherai à l'encontre de vous dans la colère. Je vous
châtierai aussi sept fois pour vos péchés.
29 Vous mangerez la chair de vos fils, et vous mangerez la chair de vos
filles.
30 Je détruirai vos hauts lieux, j'abattrai vos autels à encens, je jetterai
vos cadavres sur les cadavres de vos idoles, et mon âme vous aura en
horreur.
31 Je dévasterai vos villes, et je réduirai vos sanctuaires en ruines. Je ne
prendrai pas plaisir à l'odeur agréable de vos offrandes.
32 Je réduirai le pays en ruines, et vos ennemis qui l'habitent en seront
stupéfaits.
33 Je vous disperserai parmi les nations, et je tirerai l'épée après vous.
Votre pays sera dévasté, et vos villes seront ravagées.
34 Alors le pays jouira de ses sabbats, tant qu'il sera dévasté et que vous
serez dans le pays de vos ennemis. Même alors, le pays se reposera et
jouira de ses sabbats.
35 Tant qu'il sera dévasté, il aura le repos, le repos qu'il n'a pas eu
pendant vos sabbats, lorsque vous viviez sur lui.

36 "'Quant à ceux d'entre vous qui restent, j'enverrai dans leur cœur une
lassitude dans les pays de leurs ennemis. Le bruit d'une feuille morte les
mettra en fuite ; ils fuiront comme on fuit devant l'épée. Ils tomberont
quand personne ne les poursuivra.
37 Ils tomberont les uns sur les autres, comme devant l'épée, quand
personne ne les poursuivra. Vous n'aurez pas la force de résister à vos
ennemis.
38 Tu périras parmi les nations. Le pays de vos ennemis vous dévorera.
39 Ceux d'entre vous qui resteront dépériront dans leur iniquité au pays
de leurs ennemis, et ils dépériront avec eux dans les iniquités de leurs
pères.

40 "'S'ils confessent leur iniquité et l'iniquité de leurs pères, dans la faute qu'ils ont commise envers moi, et aussi que, parce qu'ils ont marché contre moi,
41 j'ai aussi marché contre eux, et je les ai amenés dans le pays de leurs ennemis ; Si donc leur cœur incirconcis s'humilie, et s'ils acceptent le châtiment de leur iniquité,
42 je me souviendrai de mon alliance avec Jacob, de mon alliance avec Isaac, et de mon alliance avec Abraham, et je me souviendrai du pays.
43 Le pays leur restera, et il jouira de ses sabbats, tandis qu'il sera dévasté sans eux ; et ils accepteront le châtiment de leur iniquité, parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances et que leur âme a eu mes lois en horreur.
44 Pour autant, lorsqu'ils seront dans le pays de leurs ennemis, je ne les rejetterai pas et je ne les détesterai pas, pour les détruire complètement et rompre mon alliance avec eux, car je suis Yahvé, leur Dieu.
45 Mais je me souviendrai, à cause d'eux, de l'alliance de leurs ancêtres, que j'ai fait sortir du pays d'Égypte aux yeux des nations, pour être leur Dieu. Je suis Yahvé. »
46 Tels sont les statuts, les ordonnances et les lois que Yahvé a établis entre lui et les enfants d'Israël sur la montagne de Sinaï, par Moïse.

27

1 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et tu leur diras : « Lorsqu'un homme consacrera une personne à l'Éternel par un vœu, selon l'estimation que tu en feras,
3 l'estimation d'un homme de vingt à soixante ans sera de cinquante sicles d'argent, selon le sicle* du sanctuaire.
4 S'il s'agit d'une femme, ton évaluation sera de trente sicles.
5 Si la personne est âgée de cinq à vingt ans, ton évaluation sera de vingt sicles pour un homme et de dix sicles pour une femme.
6 Si la personne est âgée d'un mois à cinq ans, ton évaluation sera de cinq sicles d'argent pour un mâle, et de trois sicles d'argent pour une femelle.
7 Si la personne est âgée de soixante ans et plus, si c'est un homme, ton évaluation sera de quinze sicles, et pour une femme de dix sicles.
8 Mais s'il est plus pauvre que ton estimation, on le présentera au prêtre, qui lui attribuera une valeur. Le prêtre lui attribuera une valeur en fonction de sa capacité de paiement.
9 "'S'il s'agit d'un animal dont on fait une offrande à Yahvé, tout ce qu'un homme donne de cet animal à Yahvé devient saint.
10 Il ne le modifiera pas et ne l'échangera pas, ni un bien contre un mal, ni un mal contre un bien. S'il échange un animal contre un autre, l'animal et ce contre quoi il est échangé seront saints.
11 S'il s'agit d'un animal impur, dont on ne fait pas d'offrande à l'Éternel, on le présentera au prêtre,
12 et le prêtre jugera s'il est bon ou mauvais. Il en sera ainsi selon l'évaluation du prêtre.
13 Mais s'il accepte de le racheter, il ajoutera à son évaluation le cinquième de son prix.

* **27:3** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

14 "'Lorsqu'un homme consacre sa maison à Yahvé, le prêtre l'évaluera
pour savoir si elle est bonne ou mauvaise. Elle sera jugée par le prêtre.
15 Si celui qui l'a consacrée veut racheter sa maison, il y ajoutera le
cinquième de l'argent de ton évaluation, et elle lui appartiendra.
16 "'Si un homme consacre à Yahvé une partie du champ qu'il possède,
vous l'évaluerez en fonction de sa semence. La semence d'un homer†
d'orge sera évaluée à cinquante sicles‡ d'argent.
17 S'il consacre son champ à partir de l'année jubilaire, il sera maintenu
selon votre évaluation.
18 Mais s'il dédie son champ après le Jubilé, le prêtre lui comptera
l'argent en fonction des années qui restent à courir jusqu'à l'année du
Jubilé, et une déduction sera faite de votre évaluation.
19 Si celui qui a consacré le champ veut bien le racheter, il y ajoutera le
cinquième de l'argent de votre évaluation, et il lui appartiendra.
20 S'il ne rachète pas le champ, ou s'il l'a vendu à un autre homme, il ne
sera plus racheté ;
21 mais le champ, lorsqu'il sortira au Jubilé, sera consacré à l'Éternel,
comme un champ consacré. Il appartiendra aux prêtres.
22 "'S'il consacre à l'Éternel un champ qu'il a acheté et qui n'est pas du
domaine de sa propriété,
23 le prêtre lui calculera la valeur de ton évaluation jusqu'à l'année du
Jubilé, et il donnera ton évaluation ce jour-là, comme une chose sainte à
l'Éternel.
24 L'année du Jubilé, le champ retournera à celui qui l'a acheté, à celui
à qui appartient la possession du pays.
25 Toutes vos évaluations seront faites selon le sicle du sanctuaire : vingt
gérahs§ pour un sicle. *
26 "'Cependant, le premier-né des animaux, qui appartient à Yahvé
comme un premier-né, personne ne peut le consacrer, qu'il s'agisse d'un
bœuf ou d'un mouton. Il appartient à l'Éternel.
27 S'il s'agit d'un animal impur, on le rachètera selon votre évaluation,
et on y ajoutera le cinquième de son prix ; ou bien, s'il n'est pas racheté,
on le vendra selon votre évaluation.
28 "'Toutefois, aucun objet consacré qu'un homme consacre à Yahvé
parmi tout ce qu'il possède, qu'il s'agisse d'hommes ou d'animaux, ou du
champ de sa propriété, ne sera vendu ou racheté. Tout ce qui est consacré
de façon permanente est très saint pour Yahvé.
29 "'Aucun être dévoué à la destruction, qui sera dévoué d'entre les
hommes, ne sera racheté. Il sera mis à mort.
30 "'Toute la dîme du pays, qu'il s'agisse de la semence du pays ou du
fruit des arbres, appartient à Yahvé. Elle est consacrée à Yahvé.
31 Si un homme rachète quelque chose de sa dîme, il y ajoutera un
cinquième.
32 Toute la dîme du gros et du menu bétail, de tout ce qui passe sous le
bâton, la dîme sera consacrée à l'Éternel.
33 Il ne cherchera pas à savoir si elle est bonne ou mauvaise, et il ne
l'échangera pas. S'il l'échange, elle sera sainte, ainsi que ce contre quoi
elle est échangée. Il ne sera pas racheté. »"

---

† **27:16** 1 homer représente environ 220 litres ou 6 boisseaux. ‡ **27:16** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 onces. § **27:25** Un gerah représente environ 0,5 gramme ou environ 7,7 grains. * **27:25** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

34 Tels sont les commandements que Yahvé a prescrits à Moïse pour les enfants d'Israël sur le mont Sinaï.

Le quatrième livre de Moïse,
appelé communément
Numéros

1 Yahvé* parla à Moïse dans le désert de Sinaï, dans la tente de la
Rencontre, le premier jour du second mois, la deuxième année après leur
sortie du pays d'Égypte, et il dit :
2 « Recense toute l'assemblée des enfants d'Israël, selon leurs familles,
selon les maisons de leurs pères, d'après le nombre de leurs noms, tous
les mâles, un par un,
3 depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui sont en état de
porter les armes en Israël. Toi et Aaron, vous les compterez selon leurs
divisions.
4 Il y aura avec vous un homme de chaque tribu, chacun à la tête de la
maison de ses pères.
5 Voici les noms des hommes qui se tiendront à vos côtés :
De Reuben : Elizur, fils de Shedeur.
6 De Siméon : Shelumiel, fils de Zurishaddai.
7 De Juda : Nahshon, fils d'Amminadab.
8 D'Issachar : Nethanel, fils de Zuar.
9 De Zabulon : Eliab, fils de Helon.
10 Des fils de Joseph : d'Éphraïm : Élischama, fils d'Ammihud ; de
Manassé : Gamaliel, fils de Pedahzur.
11 De Benjamin : Abidan, fils de Gideoni.
12 De Dan : Ahiezer, fils d'Ammishaddai.
13 d'Asher : Pagiel, fils d'Ochran.
14 De Gad : Eliasaph, fils de Deuel.
15 Pour Nephtali : Ahira, fils d'Enan. »
16 Voici les appelés de l'assemblée, les princes† des tribus de leurs pères ;
ils étaient les chefs des milliers d'Israël.
17 Moïse et Aaron prirent ces hommes qui sont mentionnés par leur nom.
18 Ils convoquèrent toute l'assemblée le premier jour du second mois,
et ils déclarèrent leurs ancêtres selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, un par un.
19 Comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse, celui-ci les compta dans le
désert de Sinaï.
20 Les fils de Ruben, premiers-nés d'Israël, selon leurs générations, selon
leurs familles, selon les maisons de leurs pères, d'après le nombre des
noms, un par un, tous les mâles depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui étaient en état de porter les armes.
21 Ceux de la tribu de Ruben dont on fit le dénombrement furent
quarante-six mille cinq cents.
22 On fit le dénombrement des fils de Siméon, selon leurs générations,
selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères, en comptant les
noms, un par un, tous les mâles depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui étaient en état de porter les armes.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:16** ou, chefs, ou, leaders

23 On fit le dénombrement des fils de la tribu de Siméon : cinquante-neuf
mille trois cents.
24 On enregistra les fils de Gad, selon leurs générations, selon leurs
familles, selon les maisons de leurs pères, en comptant les noms depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui étaient en état de porter les
armes.
25 On compta quarante-cinq mille six cent cinquante hommes de la tribu
de Gad.
26 Des fils de Juda, selon leurs générations, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
27 ceux de la tribu de Juda dont on fit le dénombrement furent soixante-
quatorze mille six cents.
28 On enregistra les fils d'Issacar, selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux qui étaient en état de porter les armes.
29 On fit le dénombrement des fils de la tribu d'Issacar : cinquante-
quatre mille quatre cents.
30 On enregistra les fils de Zabulon, selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
31 ceux de la tribu de Zabulon dont on fit le dénombrement furent
cinquante-sept mille quatre cents.
32 Fils de Joseph : des fils d'Éphraïm, selon leurs générations, selon leurs
familles, selon les maisons de leurs pères, en comptant les noms depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la
guerre :
33 ceux de la tribu d'Éphraïm dont on fit le dénombrement furent
quarante mille cinq cents.
34 On enregistra les fils de Manassé, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
35 ceux de la tribu de Manassé dont on fit le dénombrement furent
trente-deux mille deux cents.
36 On enregistra les fils de Benjamin, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, en comptant les noms depuis l`âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
37 ceux de la tribu de Benjamin dont on fit le dénombrement furent
trente-cinq mille quatre cents.
38 On enregistra les fils de Dan, selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
39 ceux de la tribu de Dan dont on fit le dénombrement furent soixante-
deux mille sept cents.
40 On enregistra les fils d`Aser, selon leurs familles, selon les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l`âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :
41 ceux de la tribu d'Aser dont on fit le dénombrement furent quarante
et un mille cinq cents.
42 On enregistra les fils de Nephthali, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, d'après le nombre des noms, depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui étaient propres à faire la guerre :

43 ceux de la tribu de Nephthali dont on fit le dénombrement furent cinquante-trois mille quatre cents.
44 Ce sont là ceux dont Moïse et Aaron firent le compte, et les douze hommes qui furent princes d'Israël, chacun pour sa maison de pères.
45 Tous ceux des enfants d'Israël qui furent comptés selon leurs maisons de pères, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui étaient en état de porter les armes en Israël -
46 tous ceux qui furent comptés furent six cent trois mille cinq cent cinquante.
47 Mais les Lévites, selon la tribu de leurs pères, ne furent pas comptés parmi eux.
48 Car Yahvé avait parlé à Moïse, en disant :
49 « Tu ne compteras pas la tribu de Lévi et tu ne la recenseras pas parmi les enfants d'Israël ;
50 mais tu établiras les Lévites sur le tabernacle du témoignage, sur tout son mobilier et sur tout ce qui lui appartient. Ils porteront le tabernacle et tous ses ustensiles ; ils en prendront soin et camperont autour de lui.
51 Lorsque le tabernacle devra être déplacé, les Lévites le descendront ; et lorsque le tabernacle devra être dressé, les Lévites le dresseront. L'étranger qui s'approchera sera mis à mort.
52 Les enfants d'Israël dresseront leurs tentes, chacun selon son camp, chacun selon sa bannière, selon leurs divisions.
53 Les Lévites camperont autour de la tente du Témoignage, afin qu'il n'y ait pas de colère sur l'assemblée des enfants d'Israël. Les Lévites seront responsables du Tabernacle du Témoignage. »
54 Les enfants d'Israël firent ainsi. Ils firent tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.

2

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 Les enfants d'Israël camperont chacun sous son propre drapeau, avec les bannières de leurs maisons paternelles. Ils camperont autour de la tente de la Rencontre, à distance de celle-ci.
3 « Ceux qui campent à l'est, vers le lever du soleil, feront partie de la bannière du camp de Juda, selon leurs divisions. Le prince des fils de Juda sera Nachschon, fils d'Amminadab.
4 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de soixante-quatorze mille six cents.
5 « Ceux qui campent à côté de lui seront de la tribu d'Issachar. Le prince des fils d'Issacar sera Nethaneel, fils de Tsuar.
6 Sa division, et ceux qui en faisaient partie, étaient de cinquante-quatre mille quatre cents.
7 Tribu de Zabulon : le prince des fils de Zabulon sera Éliab, fils de Hélon.
8 Sa division, et ceux qui en firent le dénombrement, furent de cinquante-sept mille quatre cents.
9 « Tous ceux du camp de Juda qui ont été dénombrés sont cent quatre-vingt-six mille quatre cents, selon leurs divisions. Ils partiront les premiers.
10 « Sur le côté sud sera la bannière du camp de Ruben, selon ses divisions. Le prince des fils de Ruben sera Élitsur, fils de Schedéur.
11 Sa division, et ceux qui en faisaient partie, étaient au nombre de quarante-six mille cinq cents.

12 « Ceux qui camperont à côté de lui seront de la tribu de Siméon. Le
prince des fils de Siméon sera Schelumiel, fils de Tsurischaddaï.
13 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de cinquante-
neuf mille trois cents.
14 Tribu de Gad. Le prince des fils de Gad sera Éliasaph, fils de Réuel.
15 Sa division, et ceux qui furent dénombrés parmi eux, furent de
quarante-cinq mille six cent cinquante.
16 « Tous ceux du camp de Ruben qui ont été comptés sont cent cinquante
et un mille quatre cent cinquante, selon leurs armées. Ils partiront en
second.
17 « Puis la tente de la Rencontre partira, avec le camp des Lévites au
milieu des camps. Ils se mettront en route comme ils ont campé, chacun
à sa place, selon leurs normes.
18 « Sur le côté ouest sera la bannière du camp d'Ephraïm, selon ses
divisions. Le prince des fils d'Éphraïm sera Élischama, fils d'Ammihud.
19 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de quarante
mille cinq cents.
20 « A côté de lui sera la tribu de Manassé. Le prince des fils de Manassé
sera Gamaliel, fils de Pedahzur.
21 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de trente-
deux mille deux cents.
22 Tribu de Benjamin. Le prince des fils de Benjamin sera Abidan, fils de
Gédéoni.
23 Son armée, et ceux qu'on en comptait, étaient de trente-cinq mille
quatre cents.
24 « Tous ceux du camp d'Ephraïm qui ont été dénombrés sont cent huit
mille cent, selon leurs divisions. Ils partiront les troisièmes.
25 « Sur le côté nord sera la bannière du camp de Dan, selon leurs
divisions. Le prince des fils de Dan sera Ahiézer, fils d'Ammischaddaï.
26 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de soixante-
deux mille sept cents.
27 « Ceux qui camperont à côté de lui seront de la tribu d'Aser. Le prince
des fils d'Aser sera Pagiel, fils d'Ochran.
28 Sa division, et ceux qui furent comptés parmi eux, furent de quarante
et un mille cinq cents.
29 Tribu de Nephthali : le prince des fils de Nephthali sera Ahira, fils
d'Énan.
30 Sa division, et ceux qui furent dénombrés parmi eux, furent de
cinquante-trois mille quatre cents.
31 « Tous ceux du camp de Dan qui ont été comptés sont cent cinquante-
sept mille six cents. Ils se mettront en route les derniers, selon leurs
critères. »
32 Tels sont ceux des enfants d'Israël dont on fit le dénombrement, selon
les maisons de leurs pères. Tous ceux qui furent comptés dans les camps,
selon leurs armées, furent six cent trois mille cinq cent cinquante.
33 Mais les Lévites ne furent pas comptés parmi les enfants d'Israël,
comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
34 Ainsi firent les enfants d'Israël. Selon tout ce que l'Éternel avait
ordonné à Moïse, ils campèrent selon leurs normes, et ils partirent, chacun
selon sa famille, selon les maisons de ses pères.

3

1 Voici l'histoire des générations d'Aaron et de Moïse, au jour où Yahvé
parla à Moïse sur la montagne de Sinaï.
2 Voici les noms des fils d'Aaron : Nadab, premier-né, Abihu, Éléazar et
Ithamar.
3 Voici les noms des fils d'Aaron, les prêtres oints, qu'il consacra pour
exercer le sacerdoce.
4 Nadab et Abihu moururent devant Yahvé lorsqu'ils offrirent du feu
étranger devant Yahvé dans le désert du Sinaï, et ils n'eurent pas d'enfants.
Eléazar et Ithamar firent le service du sacerdoce en présence d'Aaron, leur
père.
5 Yahvé parla à Moïse, et dit :
6 Fais approcher la tribu de Lévi, et place-la devant le prêtre Aaron, pour
qu'elle soit à son service.
7 Ils veilleront sur ses besoins et sur ceux de toute l'assemblée devant la
tente d'assignation, pour faire le service du tabernacle.
8 Ils garderont tout le mobilier de la Tente d'assignation et les obligations
des enfants d'Israël, pour assurer le service de la Tente d'assignation.
9 Tu donneras les Lévites à Aaron et à ses fils. Ils lui seront entièrement
remis au nom des enfants d'Israël.
10 Tu désigneras Aaron et ses fils, et ils conserveront leur sacerdoce,
mais l'étranger qui s'approchera sera mis à mort. »
11 Yahvé parla à Moïse et dit :
12 « Voici, *j'ai pris les Lévites du milieu des enfants d'Israël à la place
de tous les premiers-nés qui ouvrent le ventre des enfants d'Israël ; et les
Lévites seront à moi,
13 car tous les premiers-nés sont à moi. Le jour où j'ai frappé tous les
premiers-nés du pays d'Égypte, j'ai consacré à moi tous les premiers-nés
d'Israël, hommes et animaux. Ils seront à moi. Je suis Yahvé. »
14 Yahvé parla à Moïse dans le désert de Sinaï, et dit :
15 « Compte les enfants de Lévi selon les maisons de leurs pères, selon
leurs familles. Tu compteras tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au-
dessus. »
16 Moïse les compta selon la parole de Yahvé, comme il en avait reçu
l'ordre.
17 Voici les fils de Lévi, selon leurs noms : Guershon, Kehath et Merari.
18 Voici les noms des fils de Gershon, selon leurs familles : Libni et
Shimei.
19 Fils de Kehath, selon leurs familles : Amram, Izhar, Hebron et Uzziel.
20 Les fils de Merari, selon leurs familles : Mahli et Mushi.
Voici les familles des Lévites, selon les maisons de leurs pères.
21 De Guershon, la famille des Libnites et la famille des Shiméites. Ce
sont là les familles des Gershonites.
22 Ceux dont on fit le compte, selon le nombre de tous les mâles depuis
l'âge d'un mois et au-dessus, ceux dont on fit le compte furent sept mille
cinq cents.
23 Les familles des Guershonites camperont derrière le tabernacle, à
l'ouest.
24 Eliasaph, fils de Lael, sera le chef de la maison des pères des
Guershonites.

---

* **3:12** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

25 Les fonctions des fils de Gershon dans la Tente d'assignation seront le
tabernacle, le chapiteau, sa couverture, le rideau de l'entrée de la Tente
d'assignation,
26 les tentures du parvis, le rideau de l'entrée du parvis qui est près du
tabernacle et autour de l'autel, et ses cordons pour tout son service.
27 De Kehath, la famille des Amramites, la famille des Jitseharites, la
famille des Hébronites et la famille des Uzzielites. Telles sont les familles
des Kehathites.
28 D'après le nombre de tous les mâles, depuis l'âge d'un mois et au-
dessus, il y en avait huit mille six cents qui observaient les prescriptions
du sanctuaire.
29 Les familles des fils de Kehath camperont au sud du tabernacle.
30 Le chef de la maison des pères des familles des Kehathites sera
Elizaphan, fils d'Uzziel.
31 Il sera chargé de l'arche, de la table, du chandelier, des autels, des
ustensiles du sanctuaire avec lesquels on fait le service, du rideau et de
tout son service.
32 Éléazar, fils du prêtre Aaron, sera le chef des chefs des lévites, avec
la surveillance de ceux qui veillent aux besoins du sanctuaire.
33 De Merari était la famille des Mahlites et la famille des Mushites. Ce
sont là les familles de Merari.
34 Ceux dont on fit le dénombrement, selon le nombre de tous les mâles
depuis l'âge d'un mois et au-dessus, furent six mille deux cents. †
35 Le prince de la maison des pères des familles de Merari était Tsuriel,
fils d'Abihail. Ils camperont sur le côté nord de la tente.
36 Les fils de Merari seront chargés des planches du tabernacle, de ses
barres, de ses piliers, de ses socles, de tous ses instruments, de tout son
service,
37 des piliers du parvis qui l'entourent, de leurs socles, de leurs broches
et de leurs cordons.
38 Ceux qui campent devant le tabernacle, à l'est, devant la tente
d'assignation, vers le lever du soleil, seront Moïse, avec Aaron et ses fils,
gardant les exigences du sanctuaire pour le devoir des enfants d'Israël.
L'étranger qui s'approchera sera mis à mort.
39 Tous les Lévites dont Moïse et Aaron firent le compte sur l'ordre de
l'Éternel, selon leurs familles, tous les mâles depuis l'âge d'un mois et
au-dessus, furent vingt-deux mille.
40 L'Éternel dit à Moïse : « Fais le compte de tous les premiers-nés mâles
des enfants d'Israël, depuis l'âge d'un mois et au-dessus, et note le nombre
de leurs noms.
41 Tu prendras les Lévites pour moi - je suis Yahvé - à la place de tous
les premiers-nés des enfants d'Israël, et le bétail des Lévites à la place de
tous les premiers-nés du bétail des enfants d'Israël. »
42 Moïse compta, comme l'avait ordonné l'Éternel, tous les premiers-nés
des enfants d'Israël.
43 Tous les premiers-nés mâles, selon le nombre des noms, depuis l'âge
d'un mois et au-dessus, de ceux qui furent comptés, furent vingt-deux mille
deux cent soixante-treize.
44 Yahvé parla à Moïse, et dit :

---

† **3:34** + 22,000 est la somme arrondie à 2 chiffres significatifs. La somme des Gershonites, des Kohathites et des Merarites donnée ci-dessus est de 22 300, mais le texte hébreu traditionnel a le nombre arrondi à 2 chiffres significatifs, et non à 3 chiffres significatifs.

45 « Prends les Lévites à la place de tous les premiers-nés des enfants
d'Israël, et le bétail des Lévites à la place de leur bétail ; et les Lévites
seront à moi. Je suis Yahvé.
46 Pour le rachat des deux cent soixante-treize premiers-nés des enfants
d'Israël qui dépassent le nombre des Lévites,
47 tu prendras cinq sicles pour chacun d'eux ; tu les prendras selon le
sicle‡ du sanctuaire (le sicle est de vingt gérachs§) ;
48 et tu donneras l'argent, avec lequel leur reste est racheté, à Aaron et
à ses fils. »
49 Moïse prit l'argent du rachat de ceux qui dépassaient le nombre des
rachetés par les Lévites ;
50 il prit l'argent des premiers-nés des enfants d'Israël, mille trois cent
soixante-cinq sicles,* selon le sicle du sanctuaire ;
51 et Moïse donna l'argent du rachat à Aaron et à ses fils, selon la parole
de Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

4

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 « Recensez les fils de Kehath parmi les fils de Lévi, selon leurs familles,
selon les maisons de leurs pères,
3 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui entrent au service pour faire le travail dans la tente de la
Rencontre.
4 Voici le service des fils de Kehath dans la tente d'assignation, en ce qui
concerne les choses très saintes.
5 Lorsque le camp avancera, Aaron entrera avec ses fils ; ils ôteront le
voile du rideau, en couvriront l'arche du Témoignage,
6 la couvriront d'une peau de phoque, étendront sur elle un tissu bleu
et placeront ses barres.
7 « Sur la table des pains de proposition, on étendra un drap bleu, et
l'on mettra dessus les plats, les cuillères, les coupes et les gobelets pour les
verser ; le pain de proposition sera dessus.
8 On étendra sur elle un drap écarlate, on la couvrira d'une couverture
de peau de phoque, et on y placera ses barres.
9 « Ils prendront un linge bleu et couvriront le chandelier du luminaire,
ses lampes, ses éteignoirs, ses plats à priser et tous ses vases à huile, avec
lesquels ils le servent.
10 Ils le mettront, ainsi que tous ses ustensiles, dans une enveloppe de
peau de phoque, et ils la poseront sur le cadre.
11 « Sur l'autel d'or, on étendra un linge bleu, on le couvrira d'une housse
de peau de phoque, et l'on mettra ses perches.
12 « Ils prendront tous les ustensiles avec lesquels on fait le service dans
le sanctuaire, ils les mettront dans un drap bleu, les couvriront d'une
enveloppe de peau de phoque, et les mettront sur le cadre.
13 « Ils enlèveront les cendres de l'autel, et ils étendront sur lui un tissu
de pourpre.
14 Ils y mettront tous les ustensiles avec lesquels on fait le service, les
poêles à feu, les crochets à viande, les pelles et les bassins, tous les

‡ **3:47** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. § **3:47** Un gerah représente environ 0,5 gramme ou environ 7,7 grains. * **3:50** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1365 shekels représentent environ 13,65 kilogrammes ou environ 30 livres.

ustensiles de l'autel ; ils étendront sur lui une couverture de peau de phoque, et ils mettront ses barres.

15 « Quand Aaron et ses fils auront fini de couvrir le sanctuaire et tous les meubles du sanctuaire, pendant que le camp avancera, les fils de Kehath viendront les porter ; mais ils ne toucheront pas le sanctuaire, de peur de mourir. Les fils de Kehath porteront ces objets appartenant à la Tente d'assignation.

16 « Le devoir du prêtre Éléazar, fils d'Aaron, sera l'huile pour le feu, le parfum doux, l'offrande perpétuelle et l'huile d'onction, les exigences de tout le tabernacle et de tout ce qui s'y trouve, du sanctuaire et de son mobilier. »

17 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :

18 « N'extermine pas la tribu des familles des Kehathites du milieu des Lévites ;

19 mais fais-leur ceci, afin qu'ils vivent et ne meurent pas, lorsqu'ils s'approcheront des choses très saintes : Aaron et ses fils entreront et assigneront chacun à son service et à sa charge ;

20 mais ils n'entreront pas pour voir le sanctuaire, même pour un instant, de peur de mourir. »

21 L'Éternel parla à Moïse, et dit :

22 « Recense aussi les fils de Guershon, selon les maisons de leurs pères, selon leurs familles ;

23 tu les compteras depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entrent pour faire le service, pour faire l'ouvrage dans la tente de la Rencontre.

24 « C'est ici le service des familles des Guershonites, en servant et en portant des fardeaux :

25 Ils porteront les tapis du tabernacle et de la tente d'assignation, sa couverture, la couverture en peau de phoque qui la recouvre, le rideau de l'entrée de la tente d'assignation,

26 les tentures du parvis, le rideau de l'entrée de la porte du parvis qui est près du tabernacle et autour de l'autel, leurs cordages, tous les instruments de leur service, et tout ce qu'on fera avec eux. C'est là qu'ils feront leur service.

27 Sur l'ordre d'Aaron et de ses fils, il y aura tout le service des fils des Gershonites, dans toute leur charge et dans tout leur service, et vous leur assignerez leur tâche dans toutes leurs responsabilités.

28 Voici le service des familles des fils des Gershonites dans la Tente d'assignation. Leur service sera sous la responsabilité d'Ithamar, fils du prêtre Aaron.

29 « Tu compteras les fils de Merari selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères ;

30 tu les compteras depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entrent dans le service, pour faire le travail de la Tente de la Rencontre.

31 Voici la charge qui leur incombe, selon tout le service qu'ils font dans la Tente d'assignation : les planches de la tente, ses barres, ses piliers, ses socles,

32 les piliers du parvis qui l'entourent, leurs socles, leurs broches, leurs cordes, avec tous leurs instruments et avec tout leur service. Tu leur désigneras par leur nom les instruments du service de leur charge.

33 Tel est le service des familles des fils de Merari, selon tout leur service
dans la Tente d'assignation, sous la direction d'Ithamar, fils du prêtre
Aaron. »
34 Moïse, Aaron et les chefs de l'assemblée firent le compte des fils des
Kehathites, selon leurs familles et selon les maisons de leurs pères,
35 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante
ans, tous ceux qui entraient en service pour travailler dans la tente de
la Rencontre.
36 Ceux dont on fit le compte, selon leurs familles, furent deux mille sept
cent cinquante.
37 Tels sont ceux qui furent comptés parmi les familles des Kehathites,
tous ceux qui faisaient le service dans la Tente de la Rencontre, et dont
Moïse et Aaron firent le compte, selon le commandement de l'Éternel par
Moïse.
38 Ceux des fils de Guershon dont on fit le dénombrement, selon leurs
familles et leurs maisons de pères,
39 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui se mirent au service de la Tente d'assignation,
40 ceux dont on fit le dénombrement, selon leurs familles et leurs
maisons de pères, furent deux mille six cent trente.
41 Tels sont ceux qui furent comptés parmi les familles des fils de
Guershon, tous ceux qui servirent dans la Tente de la Rencontre, et dont
Moïse et Aaron firent le compte, selon le commandement de l'Éternel.
42 Ceux des familles des fils de Merari dont on fit le dénombrement,
selon leurs familles, selon les maisons de leurs pères,
43 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui furent admis à travailler dans la tente d'assignation,
44 ceux dont on fit le dénombrement selon leurs familles, furent trois
mille deux cents.
45 Tels sont ceux des familles des fils de Merari dont Moïse et Aaron
firent le compte, selon le commandement de l'Éternel par Moïse.
46 Tous ceux des Lévites dont Moïse, Aaron et les chefs d'Israël firent le
dénombrement, selon leurs familles et selon les maisons de leurs pères,
47 depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui entraient pour faire le service et porter les fardeaux dans la
tente d'assignation,
48 ceux qui furent dénombrés parmi eux, furent huit mille cinq cent
quatre-vingts.
49 Ils furent comptés par Moïse, selon le commandement de l'Éternel,
chacun selon son service et selon son fardeau. C'est ainsi qu'ils furent
comptés par lui, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

5

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Ordonne aux enfants d'Israël de faire sortir du camp tout lépreux,
toute personne qui a des pertes, et quiconque est souillé par un cadavre.
3 Tu feras sortir du camp l'homme et la femme, afin qu'ils ne souillent
pas leur camp, au milieu duquel j'habite. »
4 Les enfants d'Israël firent ainsi, et les mirent hors du camp ; les enfants
d'Israël firent ce que l'Éternel avait dit à Moïse.
5 Yahvé parla à Moïse et dit :

6 Parle aux enfants d'Israël : « Lorsqu'un homme ou une femme
commettra un des péchés que commettent les hommes, au point de porter
atteinte à Yahvé, et que cette âme sera coupable,
7 il confessera le péché qu'il a commis ; il restituera la totalité de sa
faute, y ajoutera un cinquième et la donnera à celui pour qui il s'est rendu
coupable.
8 Mais si l'homme n'a pas de parent à qui restituer la culpabilité, la
restitution de la culpabilité qui sera faite à Yahvé appartiendra au prêtre,
en plus du bélier d'expiation, par lequel l'expiation sera faite pour lui.
9 Toute offrande par élévation de toutes les choses saintes des enfants
d'Israël, qu'ils présenteront au sacrificateur, lui appartiendra.
10 Les choses saintes de chacun seront à lui ; tout ce que quelqu'un
donnera au prêtre sera à lui.'"

11 Yahvé parla à Moïse, et dit :
12 « Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Si la femme d'un homme
s'égare et lui est infidèle,
13 et qu'un homme couche avec elle charnellement, et que cela soit caché
aux yeux de son mari, et que cela reste caché, et qu'elle soit souillée, il n'y
a pas de témoin contre elle, et elle n'est pas prise sur le fait ;
14 et l'esprit de jalousie vient sur lui, et il est jaloux de sa femme et elle
est souillée ; ou si l'esprit de jalousie vient sur lui, et il est jaloux de sa
femme et elle n'est pas souillée ;
15 alors l'homme amènera sa femme au prêtre, et il apportera pour elle
une offrande : un dixième d'un épha* de farine d'orge. Il ne versera pas
d'huile dessus et n'y mettra pas d'encens, car c'est une offrande de jalousie,
une offrande de souvenir, pour rappeler l'iniquité.
16 Le prêtre la fera approcher et la présentera devant l'Éternel.
17 Le prêtre prendra de l'eau bénite dans un vase de terre ; il prendra
un peu de la poussière qui est sur le sol du tabernacle et la mettra dans
l'eau.
18 Le prêtre placera la femme devant l'Éternel, il détachera les cheveux
de la tête de la femme, et il mettra dans ses mains l'offrande de farine
commémorative, qui est l'offrande de farine de jalousie. Le prêtre aura
dans sa main l'eau amère qui apporte la malédiction.
19 Le prêtre lui fera prêter serment et dira à la femme : « Si aucun
homme n'a couché avec toi, et si tu ne t'es pas égarée dans l'impureté,
étant sous l'autorité de ton mari, libère-toi de cette eau amère qui entraîne
la malédiction.
20 Mais si tu t'es égarée, étant sous l'autorité de ton mari, et si tu t'es
souillée, et qu'un homme a couché avec toi en dehors de ton mari - »
21 alors le prêtre fera jurer la femme avec le serment de malédiction,
et le prêtre dira à la femme : « Que Yahvé te maudisse et te fasse jurer
parmi ton peuple, lorsque Yahvé permettra que ta cuisse se dérobe et que
ton corps se gonfle ;
22 et que cette eau qui apporte la malédiction entrera dans tes entrailles,
fera gonfler ton corps et tomber ta cuisse ». La femme dira : « Amen,
Amen. »
23 "'Le prêtre écrira ces malédictions dans un livre, et il les fera passer
dans l'eau d'amertume.

* **5:15** 1 épha représente environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau.

24 Il fera boire à la femme l'eau amère qui provoque la malédiction ;
l'eau qui provoque la malédiction entrera en elle et deviendra amère.
25 Le prêtre prendra de la main de la femme l'offrande de jalousie ; il
agitera l'offrande devant l'Éternel et l'apportera sur l'autel.
26 Le prêtre prendra une poignée de l'offrande de farine, comme portion
commémorative, et il la brûlera sur l'autel ; ensuite, il fera boire l'eau à
la femme.
27 Lorsqu'il lui aura fait boire l'eau, il arrivera, si elle s'est souillée et
a commis une infidélité envers son mari, que l'eau qui est à l'origine de
la malédiction entrera en elle et deviendra amère, que son corps enflera,
que sa cuisse tombera, et que la femme sera maudite parmi son peuple.
28 Si la femme n'est pas souillée, mais qu'elle est pure, alors elle sera
libre et concevra une progéniture. †
29 "'Voici la loi de la jalousie, lorsqu'une femme, sous l'autorité de son
mari, s'égare et se souille,
30 ou lorsque l'esprit de jalousie s'empare d'un homme et qu'il est jaloux
de sa femme ; alors il présentera la femme devant Yahvé, et le prêtre
exécutera sur elle toute cette loi.
31 L'homme sera libéré de son iniquité, et la femme portera son iniquité.'"

6

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Quand un homme ou une femme
fera un vœu spécial, le vœu de naziréat, pour se séparer de Yahvé,
3 il se séparera du vin et des boissons fortes. Il ne boira pas de vinaigre
de vin ni de vinaigre de boisson fermentée, il ne boira pas de jus de raisin
et ne mangera pas de raisins frais ou secs.
4 Pendant toute la durée de sa séparation, il ne mangera rien de ce qui
provient de la vigne, depuis les pépins jusqu'aux peaux.
5 "'Pendant toute la durée de son vœu de séparation, aucun rasoir ne
viendra sur sa tête, jusqu'à l'accomplissement des jours où il se séparera
de Yahvé. Il sera saint. Il laissera croître les mèches des cheveux de sa
tête.
6 "'Tous les jours où il se séparera de Yahvé, il ne s'approchera pas d'un
cadavre.
7 Il ne se rendra pas impur pour son père, pour sa mère, pour son frère
ou pour sa sœur, lorsqu'ils mourront, car sa séparation d'avec Dieu* est
sur sa tête.
8 Tous les jours de sa séparation, il est saint pour Yahvé.
9 "'Si un homme meurt subitement à côté de lui et qu'il souille la tête de
sa séparation, il se rasera la tête le jour de sa purification. Le septième
jour, il la rasera.
10 Le huitième jour, il apportera au prêtre, à l'entrée de la tente de la
Rencontre, deux tourterelles ou deux jeunes pigeons.
11 Le prêtre offrira l'une en sacrifice pour le péché et l'autre en
holocauste ; il fera l'expiation pour lui, parce qu'il a péché à cause d'un
mort, et il sanctifiera sa tête ce même jour.
12 Il séparera pour Yahvé les jours de sa séparation, et il apportera un
agneau mâle d'un an en sacrifice de culpabilité ; mais les jours précédents
seront annulés, car sa séparation a été souillée.

---

† **5:28** ou, semence * **6:7** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

13 « Voici la loi du naziréen : lorsque les jours de sa séparation seront
accomplis, il sera amené à l'entrée de la tente d'assignation,
14 et il présentera son offrande à l'Éternel : un agneau mâle d'un an sans
défaut pour l'holocauste, une brebis d'un an sans défaut pour le sacrifice
pour le péché, un bélier sans défaut pour le sacrifice d'actions de grâces,
15 une corbeille de pains sans levain, des gâteaux de fleur de farine pétrie
à l'huile, et des galettes sans levain ointes d'huile, avec leur offrande et leur
libation.
16 Le prêtre les présentera devant l'Éternel, et il offrira son sacrifice
pour le péché et son holocauste.
17 Il offrira le bélier en sacrifice d'actions de grâces à l'Éternel, avec la
corbeille de pains sans levain. Le prêtre offrira également son offrande
de repas et sa libation.
18 Le naziréen rasera sa tête de séparation à l'entrée de la Tente
d'assignation, prendra les cheveux de sa tête de séparation et les mettra
sur le feu qui est sous le sacrifice d'actions de grâces.
19 Le prêtre prendra l'épaule bouillie du bélier, un gâteau sans levain
de la corbeille et une galette sans levain, et il les posera sur les mains du
naziréen, après qu'il aura rasé sa tête de séparation ;
20 et le prêtre les agitera en sacrifice d'agitation devant Yahvé. Elles sont
saintes pour le prêtre, avec la poitrine qu'on agite et la cuisse qu'on offre.
Après cela, le naziréen pourra boire du vin.
21 "'Voici la loi du naziréen qui fait un vœu et de son offrande à Yahvé
pour sa séparation, en plus de ce qu'il peut se permettre. Selon le vœu qu'il
prononce, il doit agir de la même manière, selon la loi de sa séparation. »"
22 Yahvé parla à Moïse et dit :
23 « Parle à Aaron et à ses fils, et dis : « Voici comment vous bénirez les
enfants d'Israël. Vous leur direz,
24 Yahvé te bénit et te garde.
25 Yahvé fait briller sa face sur vous,
et être gracieux envers vous.
26 Yahvé lève sa face vers vous,
et te donner la paix.
27 « Ils mettront mon nom sur les enfants d'Israël, et je les bénirai. »

7

1 Le jour où Moïse acheva de dresser le tabernacle, où il l'oignit et le
sanctifia avec tous ses ustensiles, et où il oignit et sanctifia l'autel avec
tous ses ustensiles,
2 les princes d'Israël, chefs des maisons de leurs pères, firent des
offrandes. Ce sont les princes des tribus.
3 Ilsapportèrent leur offrande devant Yahvé : six chariots couverts et
douze bœufs, un chariot pour deux des princes, et un bœuf pour chacun
d'eux. Ils les présentèrent devant le tabernacle.
4 L'Éternel parla à Moïse et dit :
5 « Accepte-les de leur part, afin qu'ils soient utilisés pour le service de
la tente d'assignation ; tu les donneras aux Lévites, à chacun selon son
service. »
6 Moïse prit les chariots et les bœufs, et les donna aux Lévites.
7 Il donna deux chariots et quatre bœufs aux fils de Gershon, selon leur
service.

8 Il donna quatre chariots et huit bœufs aux fils de Merari, selon leur service, sous la direction d'Ithamar, fils du prêtre Aaron.
9 Mais il ne donna rien aux fils de Kehath, car le service du sanctuaire leur appartenait ; ils le portaient sur leurs épaules.
10 Les princes présentèrent des offrandes pour la dédicace de l'autel, le jour où il fut oint. Les princes présentèrent leurs offrandes devant l'autel.
11 Yahvé dit à Moïse : « Ils présenteront leur offrande, chaque prince à son jour, pour la dédicace de l'autel. »
12 Celui qui offrit son offrande le premier jour fut Nachschon, fils d'Amminadab, de la tribu de Juda,
13 et son offrande fut :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels, *
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
14 une louche d'or de dix sicles, pleine de parfums ;
15 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
16 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
17 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande de Nachshon, fils d'Amminadab.
18 Le second jour, Nethanel, fils de Zuar, prince d'Issachar, présenta son offrande.
19 Il présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
20 une louche d'or de dix sicles, pleine de parfums ;
21 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
22 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
23 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle était l'offrande de Nethanel, fils de Zuar.
24 Le troisième jour, Éliab, fils de Hélon, prince des fils de Zabulon,
25 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
26 une louche d'or de dix sicles, pleine de parfums ;
27 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
28 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;

* **7:13** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 onces.

29 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande d'Éliab, fils d'Hélon.
30 Le quatrième jour, Elizur, fils de Shedeur, prince des fils de Ruben,
31 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
32 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
33 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
34 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
35 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande d'Elizur, fils de Shedeur.
36 Le cinquième jour, Shelumiel, fils de Tsurischaddaï, prince des fils de Siméon,
37 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
38 une louche d'or de dix sicles, pleine de parfums ;
39 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
40 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
41 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an ; telle fut l'offrande de Shelumiel, fils de Zurishaddai.
42 Le sixième jour, Eliasaph, fils de Déuel, prince des fils de Gad,
43 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
44 une louche d'or de dix sicles, pleine de parfums ;
45 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
46 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
47 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande d'Éliasaph, fils de Deuel.
48 Le septième jour, Elishama, fils d'Ammihud, prince des fils d'Ephraïm,
49 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;

50 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
51 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
52 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
53 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande d'Elishama, fils d'Ammihud.
54 Le huitième jour, Gamaliel, fils de Pedahzur, prince des fils de Manassé,
55 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
56 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
57 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
58 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
59 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande de Gamaliel, fils de Pedahzur.
60 Le neuvième jour, Abidan, fils de Gideoni, prince des fils de Benjamin,
61 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
62 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
63 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
64 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
65 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande d'Abidan, fils de Gideoni.
66 Le dixième jour, Ahiezer, fils d'Ammishaddai, prince des fils de Dan,
67 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
68 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
69 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
70 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
71 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahiezer, fils d'Ammishaddai.
72 Le onzième jour, Pagiel, fils d'Ochran, prince des fils d'Aser,
73 présenta son offrande :

un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
74 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
75 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
76 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
77 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle était l'offrande de Pagiel, fils d'Ochran.
78 Le douzième jour, Ahira, fils d'Enan, prince des fils de Nephtali,
79 présenta son offrande :
un plateau d'argent, dont le poids était de cent trente shekels,
un bol d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux remplis de fine farine mélangée à de l'huile, pour une offrande de farine ;
80 une louche d'or de dix sicles, pleine d'encens ;
81 un jeune taureau,
un bélier,
un agneau mâle d'un an, pour l'holocauste ;
82 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
83 et pour le sacrifice d'actions de grâces, deux têtes de bétail, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux mâles d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahira, fils d'Enan.
84 Ce fut l'offrande de dédicace de l'autel, le jour où il fut oint, par les princes d'Israël : douze plats d'argent, douze coupes d'argent, douze louches d'or ;
85 chaque plat d'argent pesait cent trente sicles, et chaque coupe soixante-dix ; tout l'argent des vases était de deux mille quatre cents sicles, selon le sicle du sanctuaire ;
86 les douze louches d'or, pleines de parfum, pesaient chacune dix sicles, selon le sicle du sanctuaire ; tout l'or des louches pesait cent vingt sicles ;
87 tout le bétail pour l'holocauste : douze taureaux, douze béliers, douze agneaux mâles d'un an, et leur offrande ; douze boucs pour le sacrifice pour le péché ;
88 et tout le bétail pour le sacrifice d'actions de grâces : vingt-quatre taureaux, soixante béliers, soixante boucs, et soixante agneaux d'un an. C'était l'offrande de dédicace de l'autel, après qu'il ait été oint.
89 Lorsque Moïse entra dans la tente de la Rencontre pour parler à Yahvé, il entendit sa voix qui lui parlait de dessus le propitiatoire qui était sur l'arche du Témoignage, entre les deux chérubins, et il lui parla.

8

1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle à Aaron, et dis-lui : « Quand tu allumeras les lampes, les sept lampes éclaireront devant le chandelier. »
3 Aaron fit ainsi. Il en alluma les lampes pour éclairer la zone située devant le chandelier, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

4 Voici le travail du chandelier : c'était un travail d'or battu. Depuis
sa base jusqu'à ses fleurs, il était travaillé. Il fit le chandelier d'après le
modèle que Yahvé avait montré à Moïse.
5 Yahvé parla à Moïse et dit :
6 « Prends les Lévites parmi les enfants d'Israël et purifie-les.
7 Voici ce que tu leur feras pour les purifier : tu les aspergeras d'eau de
purification, ils se raseront tout le corps avec un rasoir, ils laveront leurs
vêtements et se purifieront.
8 Ils prendront ensuite un jeune taureau et son offrande de farine, de la
farine fine mélangée à de l'huile, et un autre jeune taureau que tu prendras
pour le sacrifice pour le péché.
9 Tu présenteras les Lévites devant la Tente d'assignation. Tu rassem-
bleras toute la congrégation des enfants d'Israël.
10 Tu présenteras les Lévites devant l'Éternel. Les enfants d'Israël
imposeront leurs mains sur les Lévites,
11 et Aaron offrira les Lévites devant Yahvé en sacrifice par agitation au
nom des enfants d'Israël, afin qu'ils soient au service de Yahvé.
12 « Les Lévites poseront leurs mains sur la tête des taureaux, et vous
offrirez l'un en sacrifice pour le péché et l'autre en holocauste à Yahvé,
afin de faire l'expiation pour les Lévites.
13 Tu feras passer les Lévites devant Aaron et devant ses fils, et tu les
offriras en offrande à l'Éternel.
14 Tu sépareras ainsi les Lévites du milieu des enfants d'Israël, et les
Lévites seront à moi.
15 « Après cela, les Lévites entreront pour faire le service de la Tente de
la Rencontre. Tu les purifieras et tu les offriras en sacrifice par agitation.
16 Car ils me sont entièrement donnés d'entre les enfants d'Israël ; à
la place de tous ceux qui ouvrent le ventre, des premiers-nés de tous les
enfants d'Israël, je les ai pris pour moi.
17 Car tous les premiers-nés des enfants d'Israël sont à moi, tant les
hommes que les animaux. Le jour où j'ai frappé tous les premiers-nés
au pays d'Égypte, je les ai sanctifiés pour moi.
18 J'ai pris les Lévites à la place de tous les premiers-nés des enfants
d'Israël.
19 J'ai donné les Lévites en cadeau à Aaron et à ses fils parmi les enfants
d'Israël, pour qu'ils fassent le service des enfants d'Israël dans la Tente
d'assignation et qu'ils fassent l'expiation pour les enfants d'Israël, afin qu'il
n'y ait pas de plaie parmi les enfants d'Israël quand ils s'approchent du
sanctuaire. »
20 Moïse, Aaron et toute l'assemblée des enfants d'Israël firent ainsi aux
Lévites. Les enfants d'Israël firent à l'égard des Lévites tout ce que Yahvé
avait ordonné à Moïse.
21 Les Lévites se purifièrent du péché et lavèrent leurs vêtements ;
Aaron les offrit en sacrifice par agitation devant Yahvé et Aaron fit pour
eux l'expiation pour les purifier.
22 Après cela, les Lévites entrèrent pour faire leur service dans la Tente
de la Rencontre, devant Aaron et devant ses fils ; ils firent à leur égard ce
que l'Éternel avait ordonné à Moïse concernant les Lévites.
23 Yahvé parla à Moïse et dit :
24 « Voici ce qui est assigné aux Lévites : à partir de l'âge de vingt-cinq
ans, ils iront faire le service dans l'ouvrage de la Tente de la Rencontre ;

25 et à partir de l'âge de cinquante ans, ils se retireront de l'ouvrage et
ne feront plus de service,
26 mais ils assisteront leurs frères dans la Tente de la Rencontre, pour
faire le service, et ne feront plus de service. C'est ainsi que tu feras
accomplir leurs tâches aux Lévites. »

9

1 Yahvé parla à Moïse dans le désert de Sinaï, le premier mois de la
deuxième année après leur sortie du pays d'Égypte, et dit :
2 « Que les enfants d'Israël célèbrent la Pâque au temps fixé.
3 Le quatorzième jour de ce mois, au soir, vous la célébrerez au
temps fixé. Vous la célébrerez selon toutes ses lois et selon toutes ses
ordonnances. »
4 Moïse dit aux enfants d'Israël qu'ils devaient célébrer la Pâque.
5 Ils célébrèrent la Pâque au premier mois, le quatorzième jour du mois,
au soir, dans le désert du Sinaï. Les enfants d'Israël firent tout ce que Yahvé
avait ordonné à Moïse.
6 Il y avait des hommes qui étaient impurs à cause d'un cadavre
d'homme, de sorte qu'ils ne pouvaient pas célébrer la Pâque ce jour-là,
et ils se présentèrent devant Moïse et Aaron ce jour-là.
7 Ces hommes lui dirent : « Nous sommes impurs à cause du cadavre
d'un homme. Pourquoi sommes-nous retenus, afin de ne pas offrir
l'offrande de Yahvé au temps fixé parmi les enfants d'Israël ? »
8 Moïse leur répondit : « Attendez, afin que j'entende ce que l'Éternel
commandera à votre sujet. »
9 Yahvé parla à Moïse, et dit :
10 Dis aux enfants d'Israël : « Si l'un d'entre vous ou l'un de vos
descendants est impur à cause d'un cadavre, ou s'il est en voyage lointain,
il célébrera quand même la Pâque en l'honneur de Yahvé.
11 Au deuxième mois, le quatorzième jour, au soir, ils la célébreront ; ils
la mangeront avec des pains sans levain et des herbes amères.
12 Ils n'en laisseront rien jusqu'au matin, et ils n'en briseront pas un os.
Ils observeront toutes les règles de la Pâque.
13 Mais l'homme qui est pur, qui n'est pas en voyage, et qui ne célèbre
pas la Pâque, cette personne sera retranchée de son peuple. Parce qu'il
n'a pas offert l'offrande de Yahvé au temps fixé, cet homme portera son
péché.
14 "'Si un étranger habite parmi vous et désire célébrer la Pâque en
l'honneur de Yahvé, il le fera selon le statut de la Pâque et selon son
ordonnance. Vous aurez un seul statut, tant pour l'étranger que pour celui
qui est né dans le pays. »"
15 Le jour où le tabernacle fut élevé, la nuée couvrit le tabernacle, la
Tente du Témoignage. Le soir, elle était au-dessus du tabernacle, comme
une apparence de feu, jusqu'au matin.
16 Il en était ainsi continuellement. La nuée le couvrait, et l'aspect du
feu pendant la nuit.
17 Chaque fois que la nuée s'éloignait de la Tente, les enfants d'Israël
partaient ; et les enfants d'Israël campaient à l'endroit où la nuée restait.
18 Sur l'ordre de l'Éternel, les enfants d'Israël partirent, et ils campèrent
sur l'ordre de l'Éternel. Tant que la nuée resta sur le tabernacle, ils
restèrent campés.

19 Lorsque la nuée restait plusieurs jours sur le tabernacle, les enfants
d'Israël respectaient l'ordre de l'Éternel et ne voyageaient pas.
20 Parfois, la nuée restait quelques jours sur la tente ; alors, selon le com-
mandement de l'Éternel, ils restaient campés, et selon le commandement
de l'Éternel, ils voyageaient.
21 Parfois la nuée était du soir jusqu'au matin ; et quand la nuée se
levait le matin, ils voyageaient ; ou bien, de jour et de nuit, quand la nuée
se levait, ils voyageaient.
22 Que la nuée soit restée sur le tabernacle pendant deux jours, un mois
ou un an, les enfants d'Israël restaient campés et ne voyageaient pas ; mais
quand elle était levée, ils voyageaient.
23 Sur l'ordre de Yahvé, ils campaient, et sur l'ordre de Yahvé, ils
voyageaient. Ils ont observé l'ordre de Yahvé, sur l'ordre de Yahvé donné
par Moïse.

10

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Fais deux trompettes d'argent. Tu les feras en travail battu. Tu t'en
serviras pour appeler l'assemblée et pour la marche des camps.
3 Lorsqu'on en soufflera, toute l'assemblée se rassemblera auprès de toi
à l'entrée de la tente de la Rencontre.
4 Si l'on n'en fait retentir qu'une seule, les princes, les chefs des milliers
d'Israël, se rassembleront auprès de toi.
5 Lorsque tu sonneras l'alarme, les camps qui se trouvent à l'est
avanceront.
6 Lorsque tu sonneras une seconde fois, les camps qui se trouvent au sud
avanceront. Ils sonneront l'alarme pour leurs déplacements.
7 Mais quand l'assemblée se réunira, tu sonneras, mais tu ne sonneras
pas.
8 « Les fils d'Aaron, les prêtres, sonneront des trompettes. Ce sera pour
vous une loi à perpétuité, de génération en génération.
9 Lorsque tu iras à la guerre dans ton pays contre l'adversaire qui
t'opprime, tu sonneras des trompettes. Alors on se souviendra de toi devant
Yahvé ton Dieu, et tu seras sauvé de tes ennemis.
10 « Au jour de ta joie, à tes fêtes et aux débuts de tes mois, tu sonneras
des trompettes sur tes holocaustes et sur les sacrifices d'actions de grâces,
et ils seront pour toi un mémorial devant ton Dieu. Je suis Yahvé ton
Dieu. »
11 La deuxième année, au deuxième mois, le vingtième jour du mois, la
nuée se retira de dessus le tabernacle de l'alliance.
12 Les enfants d'Israël partirent du désert du Sinaï, et la nuée resta dans
le désert de Paran.
13 Ils s'avancèrent d'abord selon le commandement de Yahvé par Moïse.
14 D'abord, l'étendard du camp des fils de Juda s'avança selon leurs
armées. Nachshon, fils d'Amminadab, était à la tête de son armée.
15 Nethaneel, fils de Zuar, était à la tête de l'armée de la tribu des fils
d'Issacar.
16 Eliab, fils de Hélon, était à la tête de l'armée de la tribu des fils de
Zabulon.
17 Le tabernacle fut démonté ; les fils de Gershon et les fils de Merari,
qui portaient le tabernacle, partirent en avant.
18 La bannière du camp de Ruben s'avança, selon leurs armées. Elizur,
fils de Shedeur, était à la tête de son armée.

19 Shelumiel, fils de Zurishaddai, commandait l'armée de la tribu des fils de Siméon.
20 Eliasaph, fils de Deuel, était à la tête de l'armée de la tribu des fils de Gad.
21 Les Kehathites s'avancèrent, portant le sanctuaire. Les autres ont monté le tabernacle avant leur arrivée.
22 L'étendard du camp des fils d'Éphraïm s'avançait selon leurs armées. Élischama, fils d'Ammihud, était à la tête de son armée.
23 Gamaliel, fils de Pedahzur, était à la tête de l'armée de la tribu des fils de Manassé.
24 Abidan, fils de Gideoni, était à la tête de l'armée de la tribu des fils de Benjamin.
25 L'étendard du camp des fils de Dan, qui était l'arrière-garde de tous les camps, se mit en marche selon leurs armées. Ahiezer, fils d'Ammishaddai, était à la tête de son armée.
26 Pagiel, fils d'Ochran, commandait l'armée de la tribu des fils d'Aser.
27 Ahira, fils d'Enan, était à la tête de l'armée de la tribu des fils de Nephtali.
28 Tels furent les déplacements des enfants d'Israël, selon leurs armées, et ils partirent.
29 Moïse dit à Hobab, fils de Réuel, le Madianite, beau-père de Moïse : « Nous sommes en route pour le lieu dont Yahvé a dit : « Je te le donnerai ». Viens avec nous, et nous te traiterons bien, car Yahvé a dit du bien d'Israël. »
30 Il lui dit : « Je n'irai pas, mais je m'en irai dans mon pays et dans ma famille. »
31 Moïse dit : « Ne nous quitte pas, je t'en prie, car tu sais comment nous devons camper dans le désert, et tu peux être nos yeux.
32 Il en sera, si tu pars avec nous - oui, il en sera ainsi - que tout le bien que Yahvé nous fera, nous vous en ferons autant. »
33 Ils partirent de la montagne de Yahvé pour trois jours de marche. L'arche de l'alliance de l'Éternel les précéda de trois jours de marche, pour leur chercher un lieu de repos.
34 La nuée de l'Éternel était sur eux pendant le jour, lorsqu'ils quittèrent le camp.
35 Lorsque l'arche s'avança, Moïse dit : « Lève-toi, Yahvé, et que tes ennemis soient dispersés ! Que ceux qui te haïssent fuient devant toi ! »
36 Quand elle s'est reposée, il a dit : « Reviens, Yahvé, vers les dix mille des milliers d'Israël. »

11

1 Le peuple se plaignait aux oreilles de l'Éternel. Lorsque l'Éternel l'entendit, sa colère s'enflamma ; le feu de l'Éternel brûla au milieu d'eux et consuma une partie des abords du camp.
2 Le peuple cria à Moïse ; Moïse pria l'Éternel, et le feu s'apaisa.
3 On donna à ce lieu le nom de Tabérah, parce *que le feu de Yahvé brûlait au milieu d'eux.
4 La multitude mélangée qui était au milieu d'eux se livra à des excès de luxure ; et les enfants d'Israël pleurèrent de nouveau, et dirent : Qui nous donnera de la viande à manger ?

* **11:3** Taberah signifie « brûler ».

5 Nous nous souvenons du poisson que nous avons mangé pour rien en
Égypte, des concombres, des melons, des poireaux, des oignons et de l'ail ;
6 mais maintenant nous avons perdu l'appétit. Il n'y a rien du tout, sauf
cette manne, à regarder ».
7 La manne était semblable à de la graine de coriandre, et elle
ressemblait à du bdellium. †
8 Le peuple la parcourait, la ramassait, la broyait dans des moulins, la
battait dans des mortiers, la faisait bouillir dans des marmites et en faisait
des gâteaux. Son goût était comme celui de l'huile fraîche.
9 Lorsque la rosée tombait sur le camp pendant la nuit, la manne y
tombait.
10 Moïse entendit le peuple pleurer dans toute sa famille, chacun
à l'entrée de sa tente ; la colère de Yahvé s'enflamma, et Moïse fut
mécontent.
11 Moïse dit à Yahvé : « Pourquoi as-tu traité ton serviteur si mal ?
Pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes yeux, pour que tu fasses peser sur
moi le poids de tout ce peuple ?
12 Ai-je conçu tout ce peuple ? Les ai-je fait sortir pour que tu me dises :
Porte-les dans ton sein, comme une nourrice porte un nourrisson, jusqu'au
pays que tu as juré à leurs pères ?
13 Où pourrais-je trouver de la viande pour donner à tous ces gens ? Car
ils pleurent devant moi en disant : « Donne-nous de la viande, que nous
puissions manger.
14 Je ne suis pas capable de porter tout ce peuple tout seul, car c'est trop
lourd pour moi.
15 Si tu me traites ainsi, tue-moi tout de suite, si j'ai trouvé grâce à tes
yeux, et ne me laisse pas voir ma misère. »
16 Yahvé dit à Moïse : « Rassemble auprès de moi soixante-dix hommes
parmi les anciens d'Israël, que tu connais comme étant les anciens du
peuple et ses dirigeants, et amène-les à la tente de la Rencontre, afin qu'ils
s'y tiennent avec toi.
17 Je descendrai et je vous parlerai là. Je prendrai de l'Esprit qui est sur
toi et je le mettrai sur eux ; ils porteront avec toi le fardeau du peuple, afin
que tu ne le portes pas seul.
18 « Dis au peuple : « Sanctifiez-vous en prévision de demain, et vous
mangerez de la viande ; car vous avez pleuré aux oreilles de Yahvé, en
disant : « Qui nous donnera de la viande à manger ? Car vous avez pleuré
aux oreilles de Yahvé, en disant : « Qui nous donnera de la viande à
manger, car nous étions bien en Égypte ? ». C'est pourquoi l'Éternel vous
donnera de la viande, et vous mangerez.
19 Vous ne mangerez pas un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours,
ni vingt jours,
20 mais un mois entier, jusqu'à ce qu'elle vous vienne aux narines et
qu'elle vous soit répugnante ; car vous avez rejeté l'Éternel qui est au
milieu de vous, et vous avez pleuré devant lui, en disant : « Pourquoi
sommes-nous sortis d'Égypte ? »".
21 Moïse dit : « Le peuple au milieu duquel je suis est composé de six
cent mille hommes à pied ; et tu as dit : « Je leur donnerai de la viande,
pour qu'ils mangent un mois entier ».

† **11:7** Le bdellium est une résine extraite de certains arbres africains.

22 Abattra-t-on pour eux des brebis et des bœufs, pour qu'ils en aient
assez ? Est-ce qu'on rassemblera pour eux tous les poissons de la mer,
pour qu'ils en aient assez ? ».
23 Yahvé dit à Moïse : « La main de Yahvé est-elle devenue courte ? Tu
verras maintenant si ma parole s'accomplira pour toi ou non. »
24 Moïse sortit, et rapporta au peuple les paroles de Yahvé. Il rassembla
soixante-dix hommes parmi les anciens du peuple, et les plaça autour de
la Tente.
25 Yahvé descendit dans la nuée et lui parla ; il prit de l'Esprit qui était
sur lui et le mit sur les soixante-dix anciens. Lorsque l'Esprit reposa sur
eux, ils prophétisèrent, mais ils ne le firent plus.
26 Mais deux hommes restèrent dans le camp. Le nom de l'un était Eldad,
et le nom de l'autre Médad ; et l'Esprit reposa sur eux. Ils étaient de ceux
qui avaient été écrits, mais qui n'étaient pas sortis pour aller à la Tente ;
et ils prophétisaient dans le camp.
27 Un jeune homme courut en informer Moïse, et dit : « Eldad et Médad
prophétisent dans le camp ! »
28 Josué, fils de Nun, serviteur de Moïse, l'un de ses hommes d'élite,
répondit : « Mon seigneur Moïse, interdis-leur ! »
29 Moïse lui dit : « Es-tu jaloux à cause de moi ? Je voudrais que tout le
peuple de Yahvé soit prophète, que Yahvé mette son Esprit sur eux ! ».
30 Moïse entra dans le camp, lui et les anciens d'Israël.
31 Un vent de Yahvé sortit et fit sortir de la mer des cailles qu'il laissa
tomber près du camp, à environ un jour de marche de ce côté et un jour
de marche de l'autre côté, autour du camp, et à environ deux coudées‡
au-dessus de la surface de la terre.
32 Le peuple se leva tout ce jour-là, toute cette nuit-là et tout le lendemain,
et il ramassa les cailles. Celui qui en ramassait le moins en ramassait dix,
§et ils se les répartirent autour du camp.
33 Comme la viande était encore entre leurs dents, avant qu'ils l'aient
mâchée, la colère de l'Éternel s'enflamma contre le peuple, et l'Éternel
frappa le peuple d'une très grande plaie.
34 On donna à ce lieu le nom de Kibroth Hattaavah, *parce qu'on y
enterra le peuple qui avait eu de la convoitise.
35 De Kibroth Hattaavah, le peuple se rendit à Hatséroth, et il resta à
Hatséroth.

12

1 Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse à cause de la femme de Cuschi
qu'il avait épousée, car il avait épousé une femme de Cuschi.
2 Ils dirent : « Yahvé n'a-t-il parlé qu'à Moïse ? N'a-t-il pas parlé aussi
avec nous ? » Et Yahvé les entendit.
3 Or, l'homme Moïse était très humble, plus que tous les hommes qui
étaient à la surface de la terre.
4 Yahvé parla soudain à Moïse, à Aaron et à Miriam : « Vous trois, sortez
de la tente de la Rencontre ! »
Ils sortirent tous les trois.
5 Yahvé descendit dans une colonne de nuée et se tint à l'entrée de la
Tente. Il appela Aaron et Miriam, qui s'avancèrent tous deux.

---

‡ **11:31** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. § **11:32** 1 homer représente environ 220 litres ou 6 boisseaux. * **11:34** Kibroth Hattaavah signifie « tombes de la luxure ».

6 Il dit : « Écoutez maintenant mes paroles. S'il y a un prophète parmi
vous, moi, Yahvé, je me ferai connaître à lui dans une vision. Je lui parlerai
en songe.
7 Ce n'est pas le cas de mon serviteur Moïse. Il est fidèle dans toute ma
maison.
8 Avec lui, je parlerai bouche à bouche, en clair et non en énigmes, et il
verra la forme de Yahvé. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de parler
contre mon serviteur, contre Moïse ? ».
9 La colère de Yahvé s'enflamma contre eux, et il s'en alla.
10 La nuée se retira de dessus la tente ; et voici, Miriam était lépreuse,
blanche comme la neige. Aaron regarda Miriam, et voici qu'elle était
lépreuse.
11 Aaron dit à Moïse : « Oh, mon seigneur, ne nous compte pas ce péché,
dans lequel nous avons fait des folies et dans lequel nous avons péché.
12 Qu'elle ne soit pas, je t'en prie, comme un mort dont la chair est à
moitié consumée lorsqu'il sort du ventre de sa mère. »
13 Moïse cria à Yahvé en disant : « Guéris-la, Dieu, je t'en supplie ! »
14 Yahvé dit à Moïse : « Si son père lui a craché au visage, ne devrait-elle
pas avoir honte pendant sept jours ? Qu'elle soit enfermée hors du camp
pendant sept jours, et après cela elle sera ramenée. »
15 Miriam fut enfermée hors du camp pendant sept jours, et le peuple ne
voyagea pas jusqu'à ce que Miriam ait été ramenée.
16 Ensuite, le peuple partit de Hatséroth et campa dans le désert de
Paran.

13

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Envoie des hommes, pour qu'ils explorent le pays de Canaan, que je
donne aux enfants d'Israël. De chaque tribu de leurs pères, tu enverras
un homme, chacun étant un prince parmi eux. »
3 Moïse les envoya du désert de Paran, selon le commandement de
l'Éternel. Tous étaient des hommes qui étaient des chefs des enfants
d'Israël.
4 Voici leurs noms :
De la tribu de Ruben, Shammua, fils de Zaccur.
5 De la tribu de Siméon : Shaphat, fils de Hori.
6 Pour la tribu de Juda, Caleb, fils de Jephunné.
7 Pour la tribu d'Issachar, Igal, fils de Joseph.
8 Pour la tribu d'Éphraïm, Hoshea, fils de Nun.
9 De la tribu de Benjamin, Palti, fils de Raphu.
10 De la tribu de Zabulon : Gaddiel, fils de Sodi.
11 De la tribu de Joseph, de la tribu de Manassé, Gaddi, fils de Susi.
12 De la tribu de Dan : Ammiel, fils de Gemalli.
13 De la tribu d'Asher, Sethur, fils de Michel.
14 Pour la tribu de Nephtali : Nahbi, fils de Vophsi.
15 De la tribu de Gad, Geuel, fils de Machi.
16 Voici les noms des hommes que Moïse envoya pour explorer le pays.
Moïse appela Josué Hosée, fils de Nun.
17 Moïse les envoya pour explorer le pays de Canaan, et leur dit : Passez
par le midi, et montez sur la montagne.
18 Voyez le pays, ce qu'il est, et le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible,
s'il est en petit nombre ou en grand nombre ;

19 ce qu'est le pays qu'ils habitent, s'il est bon ou mauvais ; et quelles sont
les villes qu'ils habitent, soit dans des camps, soit dans des forteresses ;
20 et ce qu'est le pays, s'il est fertile ou pauvre, s'il y a du bois ou non.
Soyez courageux, et apportez du fruit du pays. » Or le temps était celui des
raisins de première maturité.
21 Ils montèrent et explorèrent le pays, depuis le désert de Tsin jusqu'à
Rehob, et jusqu'à l'entrée de Hamath.
22 Ils montèrent par le midi, et arrivèrent à Hébron. Là se trouvaient
Ahiman, Schéschaï et Talmaï, fils d'Anak. (Or Hébron fut bâtie sept ans
avant Zoan, en Égypte.)
23 Ils arrivèrent à la vallée d'Eschcol, et ils y coupèrent une branche
portant une grappe de raisin, qu'ils portèrent sur un bâton entre deux. Ils
apportèrent aussi des grenades et des figues.
24 Ce lieu fut appelé la vallée d'Eshcol, à cause de la grappe que les
enfants d'Israël y coupèrent.
25 Ils revinrent après avoir exploré le pays, au bout de quarante jours.
26 Ils allèrent trouver Moïse, Aaron et toute l'assemblée des enfants
d'Israël, dans le désert de Paran, à Kadès, et ils leur rapportèrent des
nouvelles, ainsi qu'à toute l'assemblée. Ils leur montrèrent les fruits du
pays.
27 Ils lui en firent part et dirent : « Nous sommes arrivés dans le pays
où tu nous as envoyés. Certes, il coule du lait et du miel, et voici son fruit.
28 Mais les habitants du pays sont forts, et les villes sont fortifiées et très
grandes. De plus, nous y avons vu les enfants d'Anak.
29 Amalek habite dans le pays du Sud. Le Hittite, le Jébusien et l'Amoréen
habitent dans la région des collines. Les Cananéens habitent près de la
mer et sur les bords du Jourdain. »
30 Caleb fit taire le peuple devant Moïse, et dit : « Montons tout de suite
et possédons-la, car nous sommes bien capables de la vaincre ! »
31 Mais les hommes qui étaient montés avec lui dirent : « Nous ne
pouvons pas monter contre ce peuple, car il est plus fort que nous. »
32 Ils firent aux enfants d'Israël un mauvais rapport sur le pays qu'ils
avaient exploré, en disant : « Le pays que nous avons traversé pour
l'explorer est un pays qui dévore ses habitants, et tous ceux que nous y
avons vus sont des hommes de grande taille.
33 Là, nous avons vu les Nephilim,* les fils d'Anak, qui viennent des
Nephilim.† Nous étions à nos propres yeux comme des sauterelles, et nous
étions ainsi à leurs yeux. »

14

1 Toute l'assemblée éleva la voix et poussa des cris, et le peuple pleura
cette nuit-là.
2 Tous les enfants d'Israël murmurèrent contre Moïse et contre Aaron.
Toute l'assemblée leur dit : « Nous aurions voulu mourir au pays d'Égypte,
ou mourir dans ce désert !
3 Pourquoi Yahvé nous fait-il venir dans ce pays, pour que nous tombions
par l'épée ? Nos femmes et nos petits enfants seront capturés ou tués ! Ne
vaudrait-il pas mieux pour nous de retourner en Égypte ? »
4 Ils se dirent les uns aux autres : « Choisissons un chef et retournons
en Égypte. »

---

* **13:33** ou, géants † **13:33** ou, géants

5 Et Moïse et Aaron tombèrent sur leur visage devant toute l'assemblée
des enfants d'Israël.
6 Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Jephunné, qui étaient de ceux qui
avaient exploré le pays, déchirèrent leurs vêtements.
7 Ils parlèrent à toute l'assemblée des enfants d'Israël, en disant : « Le
pays que nous avons traversé pour l'explorer est un pays extrêmement
bon.
8 Si Yahvé se plaît en nous, il nous fera entrer dans ce pays et nous le
donnera : un pays où coulent le lait et le miel.
9 Seulement, ne vous révoltez pas contre Yahvé, et ne craignez pas les
habitants du pays, car ils sont notre pain. Leur défense s'est retirée au-
dessus d'eux, et Yahvé est avec nous. Ne les craignez pas. »
10 Mais toute la congrégation menaçait de les lapider.
La gloire de Yahvé apparut dans la Tente de la Rencontre à tous les
enfants d'Israël.
11 Yahvé dit à Moïse : « Jusques à quand ce peuple me méprisera-t-il ?
Jusques à quand ne croiront-ils pas en moi, à cause de tous les signes que
j'ai accomplis au milieu d'eux ?
12 Je les frapperai de la peste, je les déshériterai et je ferai de vous une
nation plus grande et plus puissante qu'eux. »
13 Moïse dit à Yahvé : « Les Égyptiens l'entendront, car c'est par ta
puissance que tu as fait sortir ce peuple du milieu d'eux.
14 Ils le diront aux habitants de ce pays. Ils ont appris que toi, Yahvé,
tu es au milieu de ce peuple, car on te voit face à face, et ta nuée se tient
au-dessus d'eux, et tu marches devant eux, dans une colonne de nuée le
jour, et dans une colonne de feu la nuit.
15 Si tu as tué ce peuple comme un seul homme, les nations qui ont
entendu parler de toi diront :
16 « Parce que l'Éternel n'a pas pu faire entrer ce peuple dans le pays
qu'il lui avait promis, il l'a tué dans le désert ».
17 Maintenant, que la puissance de l'Éternel* soit grande, comme vous
l'avez dit, en disant :
18 « L'Éternel est lent à la colère et riche en bonté, il pardonne l'iniquité
et la désobéissance ; il ne pardonne pas les coupables, il fait retomber
l'iniquité des pères sur les enfants, sur la troisième et la quatrième
génération.
19 Pardonne, je te prie, l'iniquité de ce peuple, selon la grandeur de
ta bonté, et comme tu as pardonné à ce peuple, depuis l'Égypte jusqu'à
maintenant. »
20 L'Éternel dit : J'ai pardonné selon ta parole ;
21 mais, en vérité, comme je suis vivant et que toute la terre sera remplie
de la gloire de l'Éternel,
22 parce que tous ces hommes qui ont vu ma gloire et les signes que j'ai
opérés en Égypte et dans le désert, m'ont tenté dix fois et n'ont pas écouté
ma voix,
23 ils ne verront pas le pays que j'ai juré à leurs pères, et aucun de ceux
qui m'ont méprisé ne le verra.
24 Mais mon serviteur Caleb, parce qu'il avait avec lui un autre esprit et
qu'il m'a entièrement suivi, lui, je le ferai entrer dans le pays où il est allé.
Sa descendance le possédera.

* **14:17** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

25 Puisque l'Amalécite et le Cananéen habitent dans la vallée, demain, tournez-vous et allez dans le désert par le chemin de la mer Rouge. »
26 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
27 « Jusqu'à quand supporterai-je cette méchante assemblée qui se plaint de moi ? J'ai entendu les plaintes des enfants d'Israël, qui se plaignent de moi.
28 Dis-leur : Je suis vivant, dit l'Éternel, et je vous ferai ce que vous avez dit à mes oreilles.
29 Vos cadavres tomberont dans ce désert ; et tous ceux d'entre vous qui ont été comptés, selon votre nombre total, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, et qui se sont plaints de moi,
30 vous n'entrerez pas dans le pays que j'ai juré de vous faire habiter, excepté Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun.
31 Mais je ferai venir vos petits enfants que vous avez dit devoir être capturés ou tués, et ils connaîtront le pays que vous avez rejeté.
32 Mais quant à vous, vos cadavres tomberont dans ce désert.
33 Vos enfants seront errants dans le désert pendant quarante ans, et porteront votre prostitution, jusqu'à ce que vos cadavres soient consumés dans le désert.
34 Après le nombre de jours pendant lesquels vous avez exploré le pays, quarante jours, car chaque jour est une année, vous porterez vos fautes, quarante ans, et vous connaîtrez mon aliénation'.
35 Moi, Yahvé, j'ai parlé. Je vais faire cela à toute cette méchante assemblée qui s'est réunie contre moi. Dans ce désert, ils seront consumés, et c'est là qu'ils mourront. »

36 Les hommes que Moïse avait envoyés pour explorer le pays et qui, à leur retour, avaient poussé toute l'assemblée à murmurer contre lui en rapportant un mauvais rapport sur le pays,
37 ces hommes qui avaient rapporté un mauvais rapport sur le pays, moururent par la peste devant Yahvé.
38 Mais Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Jephunné, restèrent en vie parmi les hommes qui étaient allés explorer le pays.

39 Moïse rapporta ces paroles à tous les enfants d'Israël, et le peuple se lamenta beaucoup.
40 Ils se levèrent de bon matin et montèrent au sommet de la montagne, en disant : « Voici, nous sommes ici, et nous monterons au lieu que l'Éternel a promis, car nous avons péché. »

41 Moïse dit : « Pourquoi désobéissez-vous maintenant au commandement de l'Éternel, puisqu'il ne prospérera pas ?
42 Ne montez pas, car l'Éternel n'est pas au milieu de vous ; ainsi, vous ne serez pas terrassés devant vos ennemis.
43 Car là, l'Amalécite et le Cananéen sont devant toi, et tu tomberas par l'épée parce que tu t'es détourné de suivre l'Yahvé ; c'est pourquoi l'Yahvé ne sera pas avec toi. »

44 Mais ils s'enhardirent à monter au sommet de la montagne. Néanmoins, l'arche de l'alliance de Yahvé et Moïse ne sortirent pas du camp.
45 Alors les Amalécites descendirent, ainsi que les Cananéens qui habitaient cette montagne, et ils les frappèrent et les battirent jusqu'à Horma.

15

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Lorsque vous serez entrés dans
le pays de vos habitations, que je vous donne,
3 et que vous ferez une offrande par le feu à Yahvé - holocauste, sacrifice,
accomplissement d'un vœu, ou comme offrande volontaire, ou encore, à
l'occasion de vos fêtes, pour offrir à l'Éternel un parfum agréable, qu'il
s'agisse d'une offrande de gros ou de menu bétail.
4 Celui qui présentera son offrande offrira à l'Éternel une offrande de
repas composée d'un dixième d'épha* de fleur de farine mélangé à un
quart de hin† d'huile.
5 Tu prépareras du vin pour la libation, un quart de hin, avec
l'holocauste ou pour le sacrifice, pour chaque agneau.
6 "'Pour un bélier, tu prépareras en offrande deux dixièmes d'épha‡ de
fleur de farine mélangée à un tiers de hin d'huile ;
7 et pour la libation, tu offriras un tiers de hin de vin, d'une odeur
agréable à Yahvé.
8 Si tu prépares un taureau pour un holocauste ou un sacrifice, pour
l'accomplissement d'un vœu ou pour un sacrifice de prospérité à l'Éternel,
9 tu offriras avec le taureau une offrande de trois dixièmes d'épha§ de
fleur de farine mélangée à un demi-hin d'huile ;
10 et tu offriras en libation un demi-hin de vin, comme offrande
consumée par le feu, d'une agréable odeur à l'Éternel.
11 Il en sera ainsi pour chaque taureau, pour chaque bélier, pour chacun
des agneaux mâles ou des chevreaux.
12 Selon le nombre que vous préparerez, vous ferez à chacun selon son
nombre.
13 "'Tous ceux qui sont nés chez vous feront ces choses de cette manière,
en offrant une offrande consumée par le feu, d'une odeur agréable à
Yahvé.
14 Si un étranger vit comme un étranger chez vous, ou qui que ce soit
parmi vous à travers vos générations, et qu'il offre une offrande faite par
le feu, d'une odeur agréable à l'Éternel, comme vous le faites, il fera de
même.
15 Pour l'assemblée, il y aura un statut unique pour vous et pour
l'étranger qui vit comme un étranger, un statut pour toujours, de
génération en génération. Tel que vous êtes, tel sera l'étranger devant
l'Éternel.
16 Une seule loi et une seule ordonnance seront pour vous et pour
l'étranger qui vit en étranger avec vous.'"
17 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
18 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés dans
le pays où je vous conduirai,
19 lorsque vous mangerez du pain du pays, vous offrirez une offrande à
l'Éternel.
20 Du premier morceau de ta pâte, tu offriras un gâteau en guise
d'offrande par agitation. Tu l'offriras par élévation, comme l'ondoiement
de l'aire de battage.

---

* **15:4** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau † **15:4** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon. ‡ **15:6** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau § **15:9** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

21 Tu présenteras à l'Éternel, de génération en génération, une offrande par agitation des premières pièces de ta pâte.
22 "'Si vous commettez une erreur et n'observez pas tous ces commandements que Yahvé a adressés à Moïse-
23 tout ce que Yahvé vous a commandé par Moïse, depuis le jour où Yahvé a donné le commandement et à travers vos générations -
24 alors il en sera ainsi, si cela s'est fait involontairement, à l'insu de l'assemblée, toute l'assemblée offrira un jeune taureau en holocauste, en odeur agréable à Yahvé, avec son offrande et sa libation, selon l'ordonnance, et un bouc en sacrifice pour le péché.
25 Le prêtre fera l'expiation pour toute l'assemblée des enfants d'Israël, et il leur sera pardonné ; car c'était une erreur, et ils ont apporté leur offrande, un sacrifice consumé par le feu à l'Éternel, et leur sacrifice pour le péché devant l'Éternel, à cause de leur erreur.
26 Toute l'assemblée des enfants d'Israël sera pardonnée, ainsi que l'étranger qui vit au milieu d'eux en tant qu'étranger, car pour tout le peuple, c'était une faute involontaire.
27 "'Si quelqu'un pèche involontairement, il offrira en sacrifice pour le péché une chèvre d'un an.
28 Le prêtre fera l'expiation pour l'âme qui s'est trompée en péchant involontairement devant Yahvé. Il fera pour lui l'expiation, et il lui sera pardonné.
29 Vous aurez une seule loi pour celui qui fait quelque chose involontairement, pour celui qui est né parmi les enfants d'Israël et pour l'étranger qui vit au milieu d'eux.
30 "'Mais l'âme qui fait quelque chose de hautain, qu'elle soit native ou étrangère, blasphème Yahvé. Cette âme sera retranchée du milieu de son peuple.
31 Parce qu'il a méprisé la parole de Yahvé, parce qu'il a violé son commandement, cette âme-là sera exterminée. Son iniquité retombera sur lui.'"
32 Comme les enfants d'Israël étaient dans le désert, ils trouvèrent un homme qui ramassait des bâtons le jour du sabbat.
33 Ceux qui l'avaient trouvé ramassant des brindilles l'amenèrent à Moïse et à Aaron, et à toute l'assemblée.
34 Ils le mirent en détention, parce qu'on n'avait pas déclaré ce qu'on devait lui faire.
35 Yahvé dit à Moïse : « Cet homme sera mis à mort. Toute l'assemblée le lapidera hors du camp. »
36 Toute l'assemblée l'amena hors du camp et le lapida à mort, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
37 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
38 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur qu'ils se fassent des franges* aux bordures de leurs vêtements, pendant toute leur vie, et qu'ils mettent à la frange† de chaque bord un cordon bleu.
39 Ce sera pour vous une frange, ‡afin que vous la voyiez, que vous vous souveniez de tous les commandements de l'Éternel et que vous les mettiez en pratique, et que vous ne suiviez pas votre propre cœur et vos propres yeux, selon lesquels vous aviez l'habitude de vous prostituer,

* **15:38** ou, glands (hébreu צִיצִת) † **15:38** ou, pompon ‡ **15:39** ou, pompon

40 afin que vous vous souveniez de tous mes commandements et que vous les mettiez en pratique, et que vous soyez saints pour votre Dieu.
41 Je suis Yahvé, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, pour être ton Dieu : Je suis Yahvé, ton Dieu. »

16

1 Or Koré, fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi, avec Dathan et Abiram, fils d'Éliab, et On, fils de Péleth, fils de Ruben, prirent quelques hommes.
2 Ils se levèrent devant Moïse, avec une partie des enfants d'Israël, deux cent cinquante chefs de l'assemblée, appelés à l'assemblée, hommes de renom.
3 Ils s'assemblèrent contre Moïse et Aaron, et leur dirent : « Vous prenez trop sur vous, car toute l'assemblée est sainte, chacun d'eux, et Yahvé est au milieu d'eux ! Pourquoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de Yahvé ? »
4 Lorsque Moïse l'entendit, il tomba sur sa face.
5 Il dit à Koré et à toute sa troupe : « Demain matin, l'Éternel fera connaître qui est à lui et qui est saint, et il le fera approcher de lui. Il fera approcher de lui celui qu'il choisira.
6 Fais ceci : que Koré et toute sa troupe prennent des encensoirs,
7 y mettent du feu et y déposent de l'encens devant Yahvé demain. L'homme que choisira Yahvé sera saint. Vous êtes allés trop loin, fils de Lévi ! »
8 Moïse dit à Koré : « Écoutez, fils de Lévi !
9 Est-ce peu de chose pour vous que le Dieu d'Israël vous ait séparés de l'assemblée d'Israël, pour vous faire approcher de lui, afin que vous fassiez le service de la tente de l'Éternel et que vous vous teniez devant l'assemblée pour la servir ?
10 Et qu'il vous ait fait approcher, et tous vos frères, les fils de Lévi, avec vous ? Cherchez-vous aussi le sacerdoce ?
11 C'est pourquoi vous vous êtes rassemblés, toi et toute ta troupe, contre Yahvé ! Qu'est-ce qu'Aaron pour que vous vous plaigniez de lui ? »
12 Moïse envoya appeler Dathan et Abiram, les fils d'Eliab, et ils dirent : « Nous ne monterons pas !
13 Est-ce peu de chose que tu nous aies fait monter d'un pays où coulent le lait et le miel, pour nous tuer dans le désert, et que tu te fasses aussi prince sur nous ?
14 Tu ne nous as pas fait entrer dans un pays où coulent le lait et le miel, et tu ne nous as pas donné en héritage des champs et des vignes. Veux-tu crever les yeux de ces hommes ? Nous ne monterons pas. »
15 Moïse se mit dans une grande colère et dit à Yahvé : « Ne respecte pas leur offrande. Je ne leur ai pas pris un seul âne, et je n'ai fait de mal à aucun d'entre eux. »
16 Moïse dit à Koré : « Toi et toute ta troupe, vous irez demain devant l'Éternel, toi, eux et Aaron.
17 Chacun prendra son encensoir et y mettra du parfum, et chacun apportera devant l'Éternel son encensoir, deux cent cinquante encensoirs ; toi aussi, et Aaron, chacun avec son encensoir. »
18 Ils prirent chacun leur encensoir, y mirent du feu, y déposèrent du parfum, et se tinrent à l'entrée de la Tente de la Rencontre avec Moïse et Aaron.

19 Koré rassembla toute la congrégation en face d'eux à l'entrée de la Tente de la Rencontre.
La gloire de Yahvé apparut à toute l'assemblée.
20 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
21 « Retirez-vous du milieu de cette assemblée, afin que je les consume en un instant. »
22 Ils tombèrent sur leur face, et dirent : « Dieu, le Dieu des esprits de toute chair, si un seul homme pèche, seras-tu irrité contre toute l'assemblée ? »
23 Yahvé parla à Moïse et dit :
24 « Parle à l'assemblée, et dis : « Ne restez pas autour de la tente de Koré, de Dathan et d'Abiram.
25 Moïse se leva et alla vers Dathan et Abiram, et les anciens d'Israël le suivirent.
26 Il parla à l'assemblée en disant : « Sortez, je vous prie, des tentes de ces méchants hommes, et ne touchez à rien de ce qui leur appartient, de peur que vous ne soyez consumés par tous leurs péchés ! ».
27 Et ils s'éloignèrent de la tente de Koré, de Dathan et d'Abiram, de tous côtés. Dathan et Abiram sortirent, et se tinrent à l'entrée de leurs tentes, avec leurs femmes, leurs fils et leurs petits enfants.
28 Moïse dit : « Vous saurez ainsi que c'est Yahvé qui m'a envoyé faire toutes ces choses, car elles ne viennent pas de ma propre volonté.
29 Si ces hommes meurent de la mort commune à tous les hommes, ou s'ils éprouvent ce que tous les hommes éprouvent, alors Yahvé ne m'a pas envoyé.
30 Mais si Yahvé fait du nouveau, si la terre ouvre sa bouche et les engloutit avec tout ce qui leur appartient, et qu'ils descendent vivants dans le séjour des morts,* alors vous comprendrez que ces hommes ont méprisé Yahvé. »
31 Comme il achevait de prononcer toutes ces paroles, le sol qui était sous eux se fendit.
32 La terre ouvrit sa bouche et les engloutit avec leurs familles, tous les hommes de Koré et tous leurs biens.
33 Ils descendirent vivants dans le séjour des morts, avec tout ce qui leur appartenait.† La terre se referma sur eux, et ils périrent du milieu de l'assemblée.
34 Tout Israël qui les entourait s'enfuit à leur cri, car ils disaient : « De peur que la terre ne nous engloutisse ».
35 Le feu sortit de Yahvé et dévora les deux cent cinquante hommes qui offraient le parfum.
36 Yahvé parla à Moïse, et dit :
37 Parle à Éléazar, fils du sacrificateur Aaron, pour qu'il retire les brasiers de l'ardeur, et qu'il disperse le feu loin du camp, car ils sont saints,
38 même les brasiers de ceux qui ont péché contre leur propre vie. Qu'on en fasse des plaques pour couvrir l'autel, car ils les ont offerts devant Yahvé. C'est pourquoi ils sont saints. Ils seront un signe pour les enfants d'Israël. »
39 Le sacrificateur Éléazar prit les brasiers d'airain que les brûlés avaient offerts, et il les battit pour couvrir l'autel,
40 afin que ce soit un souvenir pour les enfants d'Israël, et qu'aucun étranger qui ne soit pas de la race d'Aaron ne s'approche pour offrir des

* **16:30** Sheol est le lieu des morts. † **16:33** Sheol est le lieu des morts.

parfums devant l'Éternel, afin qu'il ne soit pas comme Koré et comme sa troupe, comme l'Éternel le lui a dit par Moïse.
41 Mais le lendemain, toute l'assemblée des enfants d'Israël se plaignit de Moïse et d'Aaron, en disant : « Vous avez tué le peuple de l'Éternel. »
42 Lorsque l'assemblée s'assembla contre Moïse et contre Aaron, elle regarda vers la tente de la Rencontre. Et voici, la nuée la couvrait, et la gloire de Yahvé apparaissait.
43 Moïse et Aaron arrivèrent devant la tente de la Rencontre.
44 Yahvé parla à Moïse et lui dit :
45 « Retirez-vous du milieu de cette assemblée, afin que je la consume en un instant. » Ils tombèrent sur leur visage.
46 Moïse dit à Aaron : « Prends ton encensoir, mets-y le feu de l'autel, pose-y de l'encens, porte-le rapidement à l'assemblée, et fais l'expiation pour eux, car la colère est sortie de Yahvé. La plaie a commencé. »
47 Aaron fit ce que Moïse avait dit, et courut au milieu de l'assemblée. La peste avait déjà commencé parmi le peuple. Il mit l'encens et fit l'expiation pour le peuple.
48 Il se plaça entre les morts et les vivants, et la peste fut arrêtée.
49 Ceux qui moururent de la peste furent quatorze mille sept cents, sans compter ceux qui moururent à cause de l'affaire de Koré.
50 Aaron retourna vers Moïse à l'entrée de la tente de la Rencontre, et la peste fut arrêtée.

17

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Parle aux enfants d'Israël, et prends chez eux des verges, une pour chaque maison paternelle, de tous leurs princes selon leurs maisons paternelles, soit douze verges. Tu écriras le nom de chaque homme sur sa verge.
3 Tu écriras le nom d'Aaron sur la verge de Lévi. Il y aura une verge pour chaque chef des maisons de leurs pères.
4 Tu les déposeras dans la tente d'assignation, devant l'alliance, là où je me rencontre avec toi.
5 Il arrivera que la verge de l'homme que je choisirai bourgeonnera. Je ferai cesser de ma part les murmures des enfants d'Israël, qu'ils murmurent contre toi. »
6 Moïse parla aux enfants d'Israël ; et tous leurs princes lui donnèrent des verges, pour chaque prince, selon les maisons de leurs pères, soit un total de douze verges. La baguette d'Aaron était parmi leurs baguettes.
7 Moïse déposa les verges devant Yahvé, dans la tente du Témoignage.
8 Le lendemain, Moïse entra dans la tente du témoignage ; et voici, la verge d'Aaron pour la maison de Lévi avait poussé, bourgeonné, produit des fleurs et porté des amandes mûres.
9 Moïse fit sortir toutes les verges de devant Yahvé pour tous les enfants d'Israël. Ils regardèrent, et chacun prit sa verge.
10 Yahvé dit à Moïse : « Remets la verge d'Aaron devant l'alliance, pour qu'elle serve de gage aux enfants rebelles, afin que tu mettes fin à leurs plaintes contre moi et qu'ils ne meurent pas. »
11 Moïse fit ainsi. Il fit ce que Yahvé lui avait ordonné.
12 Les enfants d'Israël dirent à Moïse : « Voici, nous périssons ! Nous sommes perdus ! Nous sommes tous perdus !

13 Tousceux qui s'approchent du tabernacle de Yahvé meurent ! Allons-nous tous périr ? »

18

1 Yahvé dit à Aaron : « Toi, tes fils et la maison de tes pères avec toi, vous porterez l'iniquité du sanctuaire ; toi et tes fils avec toi, vous porterez l'iniquité de votre sacerdoce.
2 Fais aussi approcher de toi tes frères, la tribu de Lévi, la tribu de ton père, afin qu'ils soient associés à toi et qu'ils te servent ; mais toi et tes fils avec toi, vous serez devant la tente du témoignage.
3 Ils observeront tes ordres et les devoirs de toute la tente ; seulement, ils ne s'approcheront pas des ustensiles du sanctuaire ni de l'autel, afin qu'ils ne meurent pas, ni eux ni toi.
4 Ils s'attacheront à toi et garderont la responsabilité de la Tente de la Rencontre, pour tout le service de la Tente. L'étranger ne s'approchera pas de toi.
5 Vous accomplirez les fonctions du sanctuaire et de l'autel, afin qu'il n'y ait plus de colère contre les enfants d'Israël.
6 Voici, j'ai pris moi-même vos frères les Lévites parmi les enfants d'Israël. Ils te sont offerts, ils sont consacrés à l'Éternel, pour faire le service de la Tente de la Rencontre.
7 Toi et tes fils avec toi, vous exercerez votre sacerdoce pour tout ce qui concerne l'autel et ce qui est en deçà du voile. Tu feras le service. Je vous fais don du service de la prêtrise. L'étranger qui s'approchera sera mis à mort. »
8 Yahvé parla à Aaron : « Voici, je t'ai donné moi-même l'ordre d'offrir mes offrandes par agitation, toutes les choses saintes des enfants d'Israël. Je te les ai données, à cause de l'onction, ainsi qu'à tes fils, comme une part pour toujours.
9 Voici ce qui vous appartiendra parmi les choses très saintes du feu : toute offrande qu'ils m'offriront, toute offrande de farine, tout sacrifice pour le péché et tout sacrifice de culpabilité, sera très sainte pour vous et pour vos fils.
10 Vous en mangerez comme des choses très saintes. Tout mâle en mangera. Ce sera pour vous une chose sainte.

11 « Ceci est aussi à toi : l'offrande de leurs dons, toutes les offrandes des enfants d'Israël. Je te les ai données, à toi, à tes fils et à tes filles avec toi, comme une part pour toujours. Tous ceux qui sont purs dans ta maison en mangeront.

12 « Je te donne tout le meilleur de l'huile, tout le meilleur de la vendange et du blé, les prémices de ce qu'ils apportent à l'Éternel.
13 Les prémices de tout ce qui se trouve dans leur pays, qu'ils apporteront à l'Éternel, seront à toi. Tous ceux qui sont propres dans votre maison en mangeront.

14 « Tout ce qui est consacré en Israël sera à toi.

15 Tout ce qui ouvre le ventre, de toute chair qu'on offre à l'Éternel, tant des hommes que des animaux, sera à vous. Toutefois, vous rachèterez les premiers-nés des hommes et vous rachèterez les premiers-nés des animaux impurs.

16 Tu rachèteras ceux d'entre eux qui sont âgés d'un mois, selon ton estimation, pour cinq sicles d'argent, selon le sicle* du sanctuaire, qui pèse vingt gérachs. †
17 « Mais tu ne rachèteras pas le premier-né d'une vache, ni le premier-né d'une brebis, ni le premier-né d'une chèvre. Ils sont saints. Tu feras l'aspersion de leur sang sur l'autel, et tu brûleras leur graisse en offrande consumée par le feu, comme une odeur agréable à Yahvé.
18 Leur viande sera à toi, comme la poitrine offerte par onction et comme la cuisse droite, elle sera à toi.
19 Toutes les offrandes par ondulation des choses saintes que les enfants d'Israël offrent à l'Éternel, je vous les donne, à vous, à vos fils et à vos filles avec vous, comme une part pour toujours. C'est une alliance de sel pour toujours devant l'Éternel, pour toi et pour ta descendance avec toi. »
20 Yahvé dit à Aaron : « Tu n'auras pas d'héritage dans leur pays, et tu n'auras pas de part au milieu d'eux. Je suis ta part et ton héritage parmi les enfants d'Israël.
21 « Aux fils de Lévi, voici, j'ai donné en héritage toute la dîme en Israël, en contrepartie du service qu'ils font, le service de la tente d'assignation.
22 Désormais, les enfants d'Israël ne s'approcheront plus de la Tente de la Rencontre, de peur de porter le péché et de mourir.
23 Mais les Lévites feront le service de la Tente d'assignation, et ils porteront leur faute. Ce sera une loi pour toujours, de génération en génération. Ils n'auront pas d'héritage parmi les enfants d'Israël.
24 En revanche, j'ai donné en héritage aux Lévites la dîme des enfants d'Israël, qu'ils offrent en offrande à Yahvé. C'est pourquoi je leur ai dit : « Ils n'auront pas d'héritage parmi les enfants d'Israël. »
25 Yahvé parla à Moïse et dit :
26 Tu parleras aux Lévites et tu leur diras : « Lorsque vous prélèverez sur les enfants d'Israël la dîme que je vous donne en héritage, vous en ferez une offrande pour Yahvé, la dîme de la dîme.
27 Ton offrande ondulatoire te sera créditée comme le grain de l'aire et comme la plénitude de la cuve.
28 C'est ainsi que tu présenteras à l'Éternel une offrande par ondulation de toutes les dîmes que tu recevras des enfants d'Israël, et tu en donneras une au prêtre Aaron.
29 De toutes vos offrandes, vous présenterez à Yahvé chaque offrande par ondulation, dans toutes ses parties les meilleures, même la partie sainte."
30 Tu leur diras : « Lorsque vous en aurez récolté le meilleur, il sera porté au crédit des Lévites comme le produit de l'aire de battage et comme le produit du pressoir.
31 Vous pourrez en manger partout, vous et vos familles, car c'est votre récompense pour votre service dans la Tente de la Rencontre.
32 Tu ne porteras pas de péché à cause d'elle, lorsque tu en auras tiré le meilleur. Tu ne profaneras pas les choses saintes des enfants d'Israël, afin de ne pas mourir.'"

19

1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :

---

* **18:16** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. † **18:16** Un gerah est environ 0,5 gramme ou environ 7,7 grains.

2 Voici le règlement de la loi que Yahvé a ordonné. Dis aux enfants d'Israël de t'apporter une génisse rouge sans tache, qui n'a pas de défaut et qui n'a jamais été mise sous le joug.
3 Tu la donneras au prêtre Éléazar ; il l'amènera hors du camp, et on l'égorgera devant lui.
4 Le prêtre Éléazar prendra de son doigt un peu de son sang, et il en fera sept fois l'aspersion sur le devant de la tente d'assignation.
5 On brûlera la génisse sous ses yeux ; on brûlera sa peau, sa viande, son sang et ses excréments.
6 Le prêtre prendra du bois de cèdre, de l'hysope et du cramoisi, et les jettera au milieu de l'incinération de la génisse.
7 Le sacrificateur lavera ensuite ses vêtements, et il lavera son corps dans l'eau ; puis il entrera dans le camp, et il sera impur jusqu'au soir.
8 Celui qui l'aura brûlée lavera ses vêtements dans l'eau, lavera son corps dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir.
9 « L'homme pur ramassera la cendre de la génisse et la déposera hors du camp, dans un lieu pur ; elle sera conservée pour l'assemblée des enfants d'Israël, pour servir d'eau de purification des impuretés. C'est un sacrifice pour le péché.
10 Celui qui recueillera les cendres de la génisse lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au soir. Ce sera pour les enfants d'Israël et pour l'étranger qui vit au milieu d'eux une loi perpétuelle.
11 « Celui qui touchera le corps d'un homme mort sera impur pendant sept jours.
12 Le troisième jour, il se purifiera avec de l'eau, et le septième jour, il sera pur ; mais s'il ne se purifie pas le troisième jour, le septième jour, il ne sera pas pur.
13 Quiconque touche un mort, le corps d'un homme qui est mort, et ne se purifie pas, souille le tabernacle de Yahvé ; et cette âme sera retranchée d'Israël ; parce que l'eau de purification n'a pas été aspergée sur elle, elle sera impure. Son impureté est encore sur lui.
14 Voici la loi qui s'applique lorsqu'un homme meurt dans une tente : tous ceux qui entrent dans la tente et tous ceux qui sont dans la tente seront impurs pendant sept jours.
15 Tout vase ouvert, sur lequel n'est pas fixée une couverture, est impur.
16 « Quiconque, en plein champ, touchera un homme tué par l'épée, ou un cadavre, ou un os d'homme, ou une tombe, sera impur pendant sept jours.
17 « Pour les impurs, ils prendront des cendres de la combustion du sacrifice pour le péché, et l'on versera sur eux de l'eau courante dans un vase.
18 Une personne pure prendra de l'hysope, la trempera dans l'eau, et en fera l'aspersion sur le tabernacle, sur tous les ustensiles, sur les personnes qui s'y trouvaient, et sur celui qui a touché un os, un mort, un cadavre ou un tombeau.
19 La personne pure fera l'aspersion sur la personne impure le troisième jour et le septième jour. Le septième jour, il le purifiera. Il lavera ses vêtements et se baignera dans l'eau, et il sera pur le soir.
20 Mais l'homme qui sera impur et qui ne se purifiera pas, cette âme sera retranchée du milieu de l'assemblée, parce qu'elle a souillé le sanctuaire de l'Éternel. L'eau de purification n'a pas été aspergée sur lui. Il est impur.

21 Ce sera pour eux une loi perpétuelle. Celui qui aura aspergé l'eau
pour l'impureté lavera ses vêtements, et celui qui aura touché l'eau pour
l'impureté sera impur jusqu'au soir.
22 « Tout ce que touchera la personne impure sera impur, et l'âme qui
l'aura touché sera impure jusqu'au soir. »

20

1 Les enfants d'Israël, toute l'assemblée, arrivèrent dans le désert de
Tsin, au premier mois. Le peuple resta à Kadès. C'est là que Miriam
mourut et qu'on l'enterra.
2 Il n'y avait pas d'eau pour l'assemblée ; et ils s'assemblèrent contre
Moïse et contre Aaron.
3 Le peuple se querella avec Moïse, et parla ainsi : « Nous aurions voulu
mourir quand nos frères sont morts devant Yahvé !
4 Pourquoi as-tu fait venir l'assemblée de l'Éternel dans ce désert, pour
que nous y mourions, nous et nos animaux ?
5 Pourquoi nous as-tu fait monter hors d'Égypte, pour nous amener dans
ce mauvais lieu ? Ce n'est pas un lieu de semence, ni de figues, ni de vignes,
ni de grenades ; il n'y a pas non plus d'eau à boire. »
6 Moïse et Aaron quittèrent la présence de l'assemblée pour se rendre
à l'entrée de la tente de la Rencontre, et ils tombèrent sur leur visage. La
gloire de Yahvé leur apparut.
7 Yahvé parla à Moïse et dit :
8 « Prends le bâton, rassemble l'assemblée, toi et Aaron, ton frère,
et parle au rocher sous leurs yeux, pour qu'il verse son eau. Tu leur
apporteras de l'eau du rocher, et tu feras boire l'assemblée et son bétail. »
9 Moïse prit le bâton de devant l'Éternel, comme il le lui avait ordonné.
10 Moïse et Aaron rassemblèrent l'assemblée devant le rocher, et il leur
dit : « Écoutez, rebelles ! Faisons-nous sortir pour vous de l'eau de ce
rocher ? »
11 Moïse leva la main et frappa deux fois le rocher avec sa baguette, et
de l'eau sortit en abondance. L'assemblée et son bétail burent.
12 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Parce que vous n'avez pas cru en moi,
pour me sanctifier aux yeux des enfants d'Israël, vous ne ferez pas entrer
cette assemblée dans le pays que je leur ai donné. »
13 Ce sont les eaux de Meriba, *parce que les enfants d'Israël ont lutté
contre l'Éternel, et il a été sanctifié par elles.
14 Moïse envoya des messagers de Kadès au roi d'Édom, en disant :
« Ton frère Israël dit : Tu sais toutes les souffrances qui nous sont
arrivées ;
15 comment nos pères sont descendus en Égypte, et nous avons vécu
longtemps en Égypte. Les Égyptiens nous ont maltraités, nous et nos
pères.
16 Nous avons crié à Yahvé, qui a entendu notre voix, envoyé un ange
et nous a fait sortir d'Égypte. Voici, nous sommes à Kadès, ville située à
l'extrémité de ta frontière.
17 « Je vous en prie, laissez-nous passer dans votre pays. Nous ne
passerons ni par les champs ni par les vignes, et nous ne boirons pas l'eau
des puits. Nous suivrons la route du roi. Nous ne nous détournerons ni à
droite ni à gauche, jusqu'à ce que nous ayons franchi votre frontière. »

* **20:13** « Meribah » signifie « querelle ».

18 Édom lui dit : « Tu ne passeras pas par moi, de peur que je ne sorte
l'épée contre toi. »
19 Les enfants d'Israël lui dirent : « Nous monterons par la grande route ;
et si nous buvons ton eau, moi et mon bétail, j'en donnerai le prix. Mais
laisse-moi seulement, sans rien faire d'autre, passer sur mes pieds. »
20 Il dit : « Tu ne passeras pas. » Edom sortit contre lui avec un peuple
nombreux et une main forte.
21 Ainsi, Edom refusa de laisser passer Israël par sa frontière, et Israël
se détourna de lui.
22 Ils partirent de Kadès, et les enfants d'Israël, toute la congrégation,
arrivèrent à la montagne de Hor.
23 Yahvé parla à Moïse et à Aaron sur la montagne de Hor, à la frontière
du pays d'Édom, et dit :
24 « Aaron sera recueilli auprès de son peuple, car il n'entrera pas dans le
pays que j'ai donné aux enfants d'Israël, parce que vous vous êtes rebellés
contre ma parole aux eaux de Meriba.
25 Prends Aaron et Éléazar, son fils, et fais-les monter sur la montagne
de Hor.
26 Dépouille Aaron de ses vêtements, et mets-les sur Éléazar, son fils.
Aaron sera recueilli, et c'est là qu'il mourra. »
27 Moïse fit ce que l'Éternel lui avait ordonné. Ils montèrent sur la
montagne de Hor, sous les yeux de toute l'assemblée.
28 Moïse dépouilla Aaron de ses vêtements et les fit revêtir à son fils
Éléazar. Aaron mourut là, au sommet de la montagne, et Moïse et Eléazar
descendirent de la montagne.
29 Lorsque toute l'assemblée vit qu'Aaron était mort, ils pleurèrent Aaron
pendant trente jours, toute la maison d'Israël.

21

1 Le Cananéen, roi d'Arad, qui habitait dans le Midi, apprit qu'Israël
venait par le chemin d'Atharim. Il fit la guerre à Israël et fit prisonniers
quelques-uns de ses habitants.
2 Israël fit un vœu à Yahvé et dit : « Si tu livres ce peuple entre mes
mains, je détruirai ses villes par interdit. »
3 L'Éternel écouta la voix d'Israël et livra les Cananéens, qui furent
dévoués par interdit, eux et leurs villes. Le nom du lieu s'appelait Horma.
*
4 Ils partirent de la montagne de Hor, sur le chemin de la mer Rouge,
pour contourner le pays d'Édom. L'âme du peuple était très découragée
à cause du voyage.
5 Le peuple parlait contre Dieu et contre Moïse : « Pourquoi nous as-tu
fait monter hors d'Égypte pour que nous mourions dans le désert ? Car
il n'y a pas de pain, il n'y a pas d'eau, et notre âme a horreur de cette
nourriture dégoûtante ! ».
6 L'Éternel envoya des serpents venimeux parmi le peuple, et ils
mordirent le peuple. Beaucoup de gens d'Israël moururent.
7 Le peuple vint trouver Moïse et dit : « Nous avons péché, car nous
avons parlé contre l'Éternel et contre toi. Prie Yahvé pour qu'il éloigne de
nous les serpents. » Moïse pria pour le peuple.

* **21:3** « Hormah » signifie « destruction ».

8 Yahvé dit à Moïse : « Fais un serpent venimeux et place-le sur un
poteau. Tous ceux qui seront mordus, quand ils le verront, vivront. »
9 Moïse fit un serpent d'airain, et le plaça sur le poteau. Si un homme
avait été mordu par un serpent, lorsqu'il regardait le serpent d'airain, il
vivait.
10 Les enfants d'Israël partirent, et ils campèrent à Oboth.
11 Ils partirent d`Oboth, et campèrent à Iyeabarim, dans le désert qui est
devant Moab, vers le soleil levant.
12 De là, ils partirent, et campèrent dans la vallée de Zered.
13 De là, ils partirent et campèrent de l'autre côté de l'Arnon, dans le
désert qui sort de la frontière des Amoréens ; car l'Arnon est la frontière
de Moab, entre Moab et les Amoréens.
14 C'est pourquoi il est dit dans le *Livre des Guerres de Yahvé* : « Vaheb
à Supha, les vallées de l'Arnon,
15 le versant des vallées qui s'inclinent vers la demeure d'Ar, s'appuie sur
la frontière de Moab. »
16 De là, ils allèrent jusqu'à Beer ; c'est le puits dont Yahvé avait dit à
Moïse : « Rassemblez le peuple, et je leur donnerai de l'eau. »
17 Alors Israël chanta ce cantique :
« Ressort, bien ! Chantez pour lui,
18 le puits, que les princes ont creusé,
que les nobles du peuple ont creusé,
avec le sceptre, et avec leurs bâtons. »
Ils partirent du désert pour aller à Mattana,
19 puis de Mattana à Nahaliel, de Nahaliel à Bamoth,
20 puis de Bamoth à la vallée qui est dans le champ de Moab, au sommet
du Pisga, qui domine le désert.
21 Israël envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens, pour lui dire :
22 « Laisse-moi passer par ton pays. Nous ne nous détournerons ni des
champs ni des vignes. Nous ne boirons pas l'eau des puits. Nous suivrons
la route royale, jusqu'à ce que nous ayons dépassé ta frontière. »
23 Sihon ne permit pas à Israël de franchir sa frontière. Sihon rassembla
tout son peuple, sortit contre Israël dans le désert et arriva à Jahaz. Il
combattit Israël.
24 Israël le frappa du tranchant de l'épée et prit possession de son
pays, depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok, jusqu'aux enfants d'Ammon, car la
frontière des enfants d'Ammon était fortifiée.
25 Israël prit toutes ces villes. Israël habita dans toutes les villes des
Amoréens, à Hesbon et dans tous ses villages.
26 Car Hesbon était la ville de Sihon, roi des Amoréens, qui avait
combattu le précédent roi de Moab et lui avait enlevé tout son pays, jusqu'à
l'Arnon.
27 C'est pourquoi ceux qui parlent en proverbes disent,
« Viens à Heshbon.
Que la ville de Sihon soit bâtie et établie ;
28 car un feu est sorti de Heshbon,
une flamme de la ville de Sihon.
Elle a dévoré Ar de Moab,
Les seigneurs des hauts lieux de l'Arnon.
29 Malheur à toi, Moab !
Vous êtes défaits, peuple de Chemosh !
Il a donné ses fils comme fugitifs,
et ses filles en captivité,

à Sihon, roi des Amorites.
30 Nous leur avons tiré dessus.
Heshbon a péri jusqu'à Dibon.
Nous avons dévasté jusqu'à Nophah,
Qui va jusqu'à Medeba. »
31 Israël habita ainsi dans le pays des Amoréens.
32 Moïse envoya espionner Jazer. Ils prirent ses villages, et chassèrent les Amoréens qui s'y trouvaient.
33 Ils se retournèrent et montèrent par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit contre eux, lui et tout son peuple, pour combattre à Édréi.
34 Yahvé dit à Moïse : « Ne le crains pas, car je l'ai livré entre tes mains, avec tout son peuple et son pays. Tu lui feras ce que tu as fait à Sihon, roi des Amorites, qui habitait à Heshbon. »
35 Et ils le frappèrent, ainsi que ses fils et tout son peuple, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de survivants ; et ils possédèrent son pays.

22

1 Les enfants d'Israël partirent, et ils campèrent dans les plaines de Moab, au-delà du Jourdain, à Jéricho.
2 Balak, fils de Tsippor, vit tout ce qu'Israël avait fait aux Amoréens.
3 Moab eut très peur de ce peuple, car il était nombreux. Moab était dans la détresse à cause des enfants d'Israël.
4 Moab dit aux anciens de Madian : « Maintenant, cette multitude va lécher tout ce qui nous entoure, comme le bœuf lèche l'herbe des champs. »
En ce temps-là, Balak, fils de Tsippor, était roi de Moab.
5 Il envoya des messagers à Balaam, fils de Beor, à Pethor, au bord du fleuve, dans le pays des fils de son peuple, pour l'appeler et lui dire : « Voici un peuple qui est sorti d'Égypte. Voici qu'ils couvrent la surface de la terre, et ils restent en face de moi.
6 Viens donc maintenant et maudis ce peuple pour moi, car il est trop puissant pour moi. Peut-être l'emporterai-je, que nous les frapperons et que je les chasserai du pays ; car je sais que celui que tu bénis est béni, et que celui que tu maudis est maudit. »
7 Les anciens de Moab et les anciens de Madian partirent, les récompenses de la divination en main. Ils vinrent auprès de Balaam et lui rapportèrent les paroles de Balak.
8 Il leur dit : « Restez ici cette nuit, et je vous rapporterai des nouvelles, selon ce que Yahvé me dira. » Les princes de Moab restèrent avec Balaam.
9 Dieu s'approcha de Balaam, et dit : « Qui sont ces hommes avec toi ? »
10 Balaam dit à Dieu : « Balak, fils de Zippor, roi de Moab, m'a dit :
11 « Voici que le peuple sorti d'Égypte couvre la surface de la terre. Maintenant, viens les maudire pour moi. Peut-être pourrai-je lutter contre eux et les chasser. »
12 Dieu dit à Balaam : « Tu n'iras pas avec eux. Tu ne maudiras pas ce peuple, car il est béni. »
13 Balaam se leva le matin et dit aux princes de Balak : « Allez dans votre pays, car l'Éternel refuse de me laisser aller avec vous. »
14 Les princes de Moab se levèrent et allèrent trouver Balak, en disant : « Balaam refuse de venir avec nous. »
15 Balak envoya de nouveau des princes, plus nombreux et plus honorables qu'eux.

16 Ils se rendirent auprès de Balaam et lui dirent : « Balak, fils de Tsippor, dit : « Que rien ne t'empêche de venir me voir,
17 car je te promouvrai à un très grand honneur et je ferai tout ce que tu me diras. Viens donc, je te prie, et maudis ce peuple pour moi. »
18 Balaam répondit aux serviteurs de Balak : « Si Balak veut bien me donner sa maison pleine d'argent et d'or, je ne peux pas aller au-delà de la parole de Yahvé mon Dieu, pour faire moins ou plus.
19 Maintenant, je vous prie donc de rester ici cette nuit encore, afin que je sache ce que Yahvé me dira encore. »
20 Dieu vint à Balaam pendant la nuit, et lui dit : « Si les hommes sont venus t'appeler, lève-toi, va avec eux ; mais tu ne feras que la parole que je te dirai. »
21 Balaam se leva le matin, sella son âne, et partit avec les princes de Moab.
22 La colère de Dieu s'enflamma parce qu'il était parti, et l'ange de Yahvé se plaça sur le chemin comme adversaire contre lui. Il était monté sur son âne, et ses deux serviteurs étaient avec lui.
23 L'âne vit l'ange de Yahvé qui se tenait sur le chemin, l'épée tirée à la main ; l'âne se détourna du chemin et entra dans les champs. Balaam frappa l'ânesse pour la faire revenir dans le chemin.
24 Alors l'ange de Yahvé se tint dans un chemin étroit entre les vignes, un mur étant de ce côté-ci et un mur de ce côté-là.
25 L'ânesse vit l'ange de Yahvé, elle se jeta contre le mur et écrasa le pied de Balaam contre le mur. Il la frappa de nouveau.
26 L'ange de Yahvé alla plus loin et se tint dans un endroit étroit, où il n'y avait pas moyen de se tourner ni à droite ni à gauche.
27 L'ânesse vit l'ange de Yahvé et se coucha sous Balaam. La colère de Balaam s'enflamma, et il frappa l'âne avec son bâton.
28 Yahvé ouvrit la bouche de l'ânesse, et elle dit à Balaam : « Que t'ai-je fait pour que tu me frappes trois fois ? »
29 Balaam dit à l'âne : « Parce que tu t'es moqué de moi, je voudrais avoir une épée à la main, car maintenant je t'aurais tué. »
30 L'âne dit à Balaam : « Ne suis-je pas ton âne, sur lequel tu es monté toute ta vie jusqu'à aujourd'hui ? Ai-je jamais eu l'habitude de te le faire ? »
Il a dit : « Non. »
31 Alors Yahvé ouvrit les yeux de Balaam, et il vit l'ange de Yahvé qui se tenait sur le chemin, son épée tirée à la main ; il baissa la tête et tomba sur sa face.
32 L'ange de Yahvé lui dit : « Pourquoi as-tu frappé ton âne ces trois fois ? Voici, je suis sorti comme un adversaire, car ta voie est perverse devant moi.
33 L'ânesse m'a vu et s'est détournée devant moi ces trois fois. Si elle ne s'était pas détournée de moi, je t'aurais certainement tué maintenant, et je l'aurais laissée en vie. »
34 Balaam dit à l'ange de Yahvé : « J'ai péché, car je ne savais pas que tu te tenais sur le chemin contre moi. Maintenant donc, si cela te déplaît, je vais retourner en arrière. »
35 L'ange de Yahvé dit à Balaam : « Va avec les hommes ; mais tu ne diras que la parole que je te dirai. »
Balaam partit donc avec les princes de Balak.
36 Lorsque Balak apprit que Balaam était venu, il sortit à sa rencontre dans la ville de Moab, qui est sur la frontière de l'Arnon, qui est à l'extrémité de la frontière.

37 Balak dit à Balaam : « Ne t'ai-je pas envoyé chercher avec insistance
pour te convoquer ? Pourquoi n'es-tu pas venu à moi ? Ne suis-je pas en
mesure, en effet, de te promouvoir à l'honneur ? »
38 Balaam dit à Balak : « Voici, je suis venu chez toi. Ai-je maintenant le
pouvoir de dire quoi que ce soit ? Je dirai la parole que Dieu met dans ma
bouche. »
39 Balaam partit avec Balak, et ils arrivèrent à Kirjath Huzoth.
40 Balak sacrifia du bétail et des brebis, et il envoya chercher Balaam et
les chefs qui étaient avec lui.
41 Le matin, Balak prit Balaam et le fit monter sur les hauts lieux de Baal,
et il vit de là une partie du peuple.

23

1 Balaam dit à Balak : « Construis ici sept autels pour moi, et prépare
ici sept taureaux et sept béliers pour moi. »
2 Balak fit ce que Balaam avait dit ; Balak et Balaam offrirent sur chaque
autel un taureau et un bélier.
3 Balaam dit à Balak : « Reste près de ton holocauste, et je m'en irai.
Peut-être Yahvé viendra-t-il à ma rencontre. Je te dirai tout ce qu'il me
montrera. »
Il alla jusqu'à une hauteur nue.
4 Dieu rencontra Balaam, qui lui dit : « J'ai préparé les sept autels, et j'ai
offert un taureau et un bélier sur chaque autel. »
5 Yahvé mit une parole dans la bouche de Balaam, et dit : « Retourne
chez Balak, et tu parleras ainsi. »
6 Il revint vers lui, et voici, il se tenait près de son holocauste, lui et tous
les princes de Moab.
7 Il reprit sa parabole, et dit,
« Balak m'a amené d'Aram,
le roi de Moab, depuis les montagnes de l'Orient.
Viens, maudis Jacob pour moi.
Venez, défiez Israël.
8 Comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit ?
Comment pourrais-je défier celui que Yahvé n'a pas défié ?
9 Car, du haut des rochers, je le vois.
Depuis les collines, je le vois.
C'est un peuple qui habite seul,
et ne sera pas répertorié parmi les nations.
10 Qui peut compter la poussière de Jacob,
ou compter la quatrième partie d'Israël ?
Laissez-moi mourir de la mort des justes !
Que ma dernière fin soit comme la sienne ! »
11 Balak dit à Balaam : « Que m'as-tu fait ? Je t'ai pris pour maudire mes
ennemis, et voici que tu les as bénis tous. »
12 Il prit la parole et dit : « Ne dois-je pas prendre garde de dire ce que
Yahvé met dans ma bouche ? »
13 Balak lui dit : « Viens avec moi dans un autre lieu, où tu pourras les
voir. Tu n'en verras qu'une partie, et tu ne les verras pas tous. Maudis-les
de là pour moi. »
14 Il l'emmena dans le champ de Zophim, au sommet du Pisga, bâtit sept
autels, et offrit un taureau et un bélier sur chaque autel.

15 Il dit à Balak : « Reste ici près de ton holocauste, pendant que je
rencontre Dieu là-bas. »
16 L'Éternel rencontra Balaam, lui mit une parole dans la bouche et dit :
« Retourne chez Balak, et dis ceci. »
17 Il s'approcha de lui, et voici, il se tenait près de son holocauste, et les
princes de Moab avec lui. Balak lui dit : « Qu'a dit Yahvé ? »
18 Il reprit sa parabole, et dit,
« Lève-toi, Balak, et écoute !
Écoute-moi, fils de Zippor.
19 Dieu n'est pas un homme, pour qu'il mente,
ni un fils d'homme, pour qu'il se repente.
A-t-il dit, et il ne le fera pas ?
Ou bien il a parlé, et il ne le fera pas bien ?
20 Voici, j'ai reçu l'ordre de bénir.
Il a béni, et je ne peux pas l'inverser.
21 Il n'a pas vu d'iniquité en Jacob.
Il n'a pas non plus vu de perversité en Israël.
Yahvé son Dieu est avec lui.
Le cri d'un roi est parmi eux.
22 Dieu les fait sortir d'Égypte.
Il a pour ainsi dire la force du bœuf sauvage.
23 Certes, il n'y a pas d'enchantement chez Jacob ;
il n'y a pas non plus de divination avec Israël.
Il sera dit de Jacob et d'Israël,
« Qu'a fait Dieu ?
24 Voici qu'un peuple se lève comme une lionne.
Comme un lion, il se soulève.
Il ne se couchera pas avant d'avoir mangé la proie,
et boit le sang de ceux qui ont été tués. »
25 Balak dit à Balaam : « Ne les maudis pas du tout et ne les bénis pas
du tout. »
26 Balaam répondit à Balak : « Ne t'ai-je pas dit : Tout ce que l'Éternel
dit, je le ferai ? »
27 Balak dit à Balaam : « Viens, je vais te conduire dans un autre lieu ;
peut-être plaira-t-il à Dieu que, de là, tu les maudisses pour moi. »
28 Balak emmena Balaam au sommet du Peor, qui regarde le désert.
29 Balaam dit à Balak : « Construis-moi ici sept autels, et prépare-moi
ici sept taureaux et sept béliers. »
30 Balak fit ce que Balaam avait dit, et il offrit un taureau et un bélier
sur chaque autel.

24

1 Lorsque Balaam vit qu'il plaisait à Yahvé de bénir Israël, il n'alla pas,
comme les autres fois, recourir à la divination, mais il tourna son visage
vers le désert.
2 Balaam leva les yeux, et il vit Israël habitant selon ses tribus ; et l'Esprit
de Dieu vint sur lui.
3 Il reprit sa parabole, et dit,
« Balaam, fils de Beor, dit,
l'homme dont les yeux sont ouverts dit ;
4 dit-il, qui entend les paroles de Dieu,
qui voit la vision du Tout-Puissant,

en tombant, et en ayant les yeux ouverts :
5 Que tes tentes sont belles, Jacob !
et tes habitations, Israël !
6 Ils s'étendent comme des vallées,
comme des jardins au bord de la rivière,
comme des aloès que Yahvé a plantés,
comme des cèdres au bord de l'eau.
7 L'eau coulera de ses seaux.
Sa semence sera dans de nombreuses eaux.
Son roi sera plus haut qu'Agag.
Son royaume sera exalté.
8 Dieu le fait sortir d'Égypte.
Il a pour ainsi dire la force du bœuf sauvage.
Il consumera les nations, ses adversaires,
brisera leurs os en morceaux,
et les transpercer de ses flèches.
9 Il s'est couché, il s'est couché comme un lion,
comme une lionne ;
qui le réveillera ?
Tous ceux qui vous bénissent sont bénis.
Tous ceux qui te maudissent sont maudits. »
10 La colère de Balak s'enflamma contre Balaam, et il frappa ses mains l'une contre l'autre. Balak dit à Balaam : « Je t'ai appelé pour que tu maudisses mes ennemis, et voici que tu les as tous bénis ces trois fois.
11 C'est pourquoi, fuis à ta place, maintenant ! Je pensais te promouvoir à de grands honneurs, mais voici que Yahvé t'en a empêché. »
12 Balaam dit à Balak : « N'ai-je pas dit à tes messagers que tu m'as envoyés :
13 « Si Balak me donne sa maison pleine d'argent et d'or, je ne peux pas aller au-delà de la parole de Yahvé, pour faire du bien ou du mal de mon propre chef. Je dirai ce que dit l'Éternel » ?
14 Maintenant, voici que je vais vers mon peuple. Viens, je vais t'informer de ce que ce peuple fera à ton peuple dans la suite des temps. »
15 Il reprit sa parabole, et dit,
« Balaam, fils de Beor, dit,
l'homme dont les yeux sont ouverts dit ;
16 il dit, qui entend les paroles de Dieu,
connaît la connaissance du Très-Haut,
et qui voit la vision du Tout-Puissant,
en tombant, et en ayant les yeux ouverts :
17 Je le vois, mais pas maintenant.
Je le vois, mais pas près.
Une étoile sortira de Jacob.
Un sceptre s'élèvera d'Israël,
et il frappera les coins de Moab,
et écraser tous les fils de Sheth.
18 Edom sera une possession.
Séir, son ennemi, sera aussi une possession,
alors qu'Israël le fait vaillamment.
19 De Jacob, un seul dominera,
et détruira le reste de la ville. »
20 Il regarda Amalek, et reprit sa parabole, et dit,
« Amalek était la première des nations,

mais sa finalité sera la destruction. »
21 Il regarda le Kenite, et reprit sa parabole, et dit,
« Ta demeure est forte.
Votre nid est fixé dans la roche.
22 Cependant, Kain sera perdue,
jusqu'à ce qu'Asshur vous emmène en captivité. »
23 Il reprit sa parabole, et dit,
« Hélas, qui vivra quand Dieu fera cela ?
24 Mais des navires viendront de la côte de Kittim.
Ils feront souffrir Asshur, et ils feront souffrir Eber.
Lui aussi viendra à la destruction. »
25 Balaam se leva, et s'en alla et retourna à sa place ; et Balak aussi s'en alla.

25

1 Israël resta à Shittim, et le peuple commença à se prostituer avec les filles de Moab ;
2 car elles appelaient le peuple aux sacrifices de leurs dieux. Le peuple mangeait et se prosternait devant leurs dieux.
3 Israël s'attacha à Baal Péor, et la colère de Yahvé s'enflamma contre Israël.
4 L'Éternel dit à Moïse : « Prends tous les chefs du peuple et suspends-les à l'Éternel devant le soleil, afin que l'ardente colère de l'Éternel se détourne d'Israël. »
5 Moïse dit aux juges d'Israël : « Que chacun tue ses hommes qui se sont attachés à Baal Peor. »
6 Voici, un des enfants d'Israël vint et amena à ses frères une femme madianite, sous les yeux de Moïse et de toute l'assemblée des enfants d'Israël, pendant qu'ils pleuraient à l'entrée de la tente d'assignation.
7 Lorsque Phinées, fils d'Éléazar, fils du sacrificateur Aaron, vit cela, il se leva du milieu de l'assemblée et prit une lance dans sa main.
8 Il poursuivit l'homme d'Israël dans le pavillon, et les transperça tous les deux, l'homme d'Israël et la femme par le corps. Et la peste s'arrêta parmi les enfants d'Israël.
9 Ceux qui moururent de la peste furent vingt-quatre mille.
10 Yahvé parla à Moïse, et dit :
11 « Phinées, fils d'Eléazar, fils du prêtre Aaron, a détourné ma colère des enfants d'Israël, en ce qu'il était jaloux de ma jalousie au milieu d'eux, afin que je ne consume pas les enfants d'Israël dans ma jalousie.
12 C'est pourquoi tu diras : « Voici, je lui donne mon alliance de paix.
13 Ce sera pour lui, et pour sa postérité après lui, l'alliance d'un sacerdoce éternel, parce qu'il a été jaloux de son Dieu et qu'il a fait l'expiation pour les enfants d'Israël.'"
14 Or le nom de l'homme d'Israël qui fut tué avec la femme madianite était Zimri, fils de Salu, prince d'une maison paternelle parmi les Siméonites.
15 Le nom de la femme madianite qui fut tuée était Cozbi, fille de Tsur. Il était chef du peuple d'une maison paternelle en Madian.
16 Yahvé parla à Moïse, et dit :
17 « Poursuis les Madianites, et frappe-les ;
18 car ils t'ont poursuivi par leurs ruses, et ils t'ont trompé dans l'affaire de Péor, et dans l'affaire de Cozbi, fille du prince de Madian, leur sœur, qui fut tuée le jour de la peste dans l'affaire de Péor. »

26

1 Après la plaie, Yahvé parla à Moïse et au prêtre Éléazar, fils d'Aaron, et dit :
2 « Recensez toute l'assemblée des enfants d'Israël, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, selon les maisons de leurs pères, tous ceux qui sont en état de porter les armes en Israël. »
3 Moïse et le prêtre Éléazar leur parlèrent dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à Jéricho, et dirent :
4 « Recensez-les, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, comme Yahvé l'a ordonné à Moïse et aux enfants d'Israël. »
Ce sont ceux qui sont sortis du pays d'Égypte.
5 Ruben, premier-né d'Israël. Fils de Ruben : de Hanoch, la famille des Hanochites ; de Pallu, la famille des Palluites ;
6 de Hezron, la famille des Hezronites ; de Carmi, la famille des Carmites.
7 Telles sont les familles des Rubénites. Ceux qui furent comptés parmi eux furent quarante-trois mille sept cent trente.
8 Fils de Pallu : Éliab.
9 Fils d'Éliab : Nemuel, Dathan et Abiram. Ce sont ces Dathan et Abiram, appelés par l'assemblée, qui se révoltèrent contre Moïse et Aaron dans la troupe de Koré, lorsqu'ils se rebellèrent contre Yahvé ;
10 et la terre ouvrit sa bouche et les engloutit avec Koré, lorsque cette troupe mourut ; en ce temps-là, le feu dévora deux cent cinquante hommes, et ils devinrent un signe.
11 Néanmoins, les fils de Koré ne moururent pas.
12 Fils de Siméon, selon leurs familles : de Nemuel, la famille des Nemuelites ; de Jamin, la famille des Jaminites ; de Jachin, la famille des Jachinites ;
13 de Zérach, la famille des Zérachites ; de Saul, la famille des Saulites.
14 Ce sont là les familles des Siméonites, au nombre de vingt-deux mille deux cents.
15 Fils de Gad, selon leurs familles : de Zephon, la famille des Zephonites ; de Haggi, la famille des Haggites ; de Shuni, la famille des Shunites ;
16 d'Ozni, la famille des Oznites ; d'Eri, la famille des Erites ;
17 d'Arod, la famille des Arodites ; d'Areli, la famille des Arelites.
18 Ce sont là les familles des fils de Gad, d'après leur dénombrement, quarante mille cinq cents.
19 Fils de Juda : Er et Onan. Er et Onan moururent au pays de Canaan.
20 Fils de Juda, selon leurs familles : de Schéla, la famille des Schélanites ; de Pérez, la famille des Pérezites ; de Zérach, la famille des Zérachites.
21 Les fils de Pérez furent : de Hetsron, la famille des Hetsronites ; de Hamul, la famille des Hamulites.
22 Ce sont là les familles de Juda, d'après leur dénombrement, soixante-seize mille cinq cents.
23 Fils d'Issacar, selon leurs familles : de Tola, la famille des Tolaïtes ; de Puvah, la famille des Punites ;
24 de Jashub, la famille des Jashubites ; de Shimron, la famille des Shimronites.
25 Ce sont là les familles d'Issacar, d'après leur dénombrement, soixante-quatre mille trois cents.
26 Fils de Zabulon, selon leurs familles : de Sered, la famille des Seredites ; d'Elon, la famille des Elonites ; de Jahleel, la famille des Jahleelites.

27 Ce sont là les familles des Zabulonites, d'après leur dénombrement, soixante mille cinq cents.
28 Fils de Joseph, selon leurs familles : Manassé et Éphraïm.
29 Fils de Manassé : de Makir, la famille des Makirites ; et Makir engendra Galaad ; de Galaad, la famille des Galaadites.
30 Voici les fils de Galaad : de Iezer, la famille des Iezerites ; de Helek, la famille des Helekites ;
31 et Asriel, la famille des Asrielites ; et Sichem, la famille des Sichemites ;
32 et Shemida, la famille des Shemidaites ; et Hépher, la famille des Hépherites.
33 Zelophehad, fils de Hépher, n'eut pas de fils, mais des filles. Les noms des filles de Zelophehad furent : Mahla, Noa, Hogla, Milca et Tirza.
34 Ce sont là les familles de Manassé. Ceux qui furent dénombrés parmi eux furent cinquante-deux mille sept cents.
35 Voici les fils d'Éphraïm, selon leurs familles : de Shuthelah, la famille des Shuthelahites ; de Becher, la famille des Becherites ; de Tahan, la famille des Tahanites.
36 Ce sont là les fils de Shuthelah : d'Eran, la famille des Eranites.
37 Ce sont là les familles des fils d'Éphraïm, d'après leur dénombrement : trente-deux mille cinq cents. Ce sont là les fils de Joseph, selon leurs familles.
38 Fils de Benjamin, selon leurs familles : de Bela, la famille des Bélaïtes ; d'Ashbel, la famille des Ashbelites ; d'Ahiram, la famille des Ahiramites ;
39 de Shephupham, la famille des Shuphamites ; de Hupham, la famille des Huphamites.
40 Les fils de Béla furent Ard et Naaman : la famille des Ardites ; et de Naaman, la famille des Naamites.
41 Ce sont là les fils de Benjamin, selon leurs familles ; ceux dont on fit le dénombrement furent quarante-cinq mille six cents.
42 Voici les fils de Dan, selon leurs familles : de Schucham, la famille des Schuchamites. Ce sont là les familles de Dan, selon leurs familles.
43 Total des familles des Schuchamites, d'après leur dénombrement : soixante-quatre mille quatre cents.
44 Fils d'Aser, selon leurs familles : d'Imna, la famille des Imnites ; d'Ishvi, la famille des Ishvites ; de Beriah, la famille des Berites.
45 Des fils de Beria : de Héber, la famille des Héberites ; de Malkiel, la famille des Malkiélites.
46 Le nom de la fille d'Aser est Serah.
47 Ce sont là les familles des fils d'Aser, d'après leur dénombrement : cinquante-trois mille quatre cents.
48 Fils de Nephthali, selon leurs familles : de Jahzeel, la famille des Jahzeelites ; de Guni, la famille des Gunites ;
49 de Jezer, la famille des Jezerites ; de Shillem, la famille des Shillemites.
50 Ce sont là les familles de Nephthali, selon leurs familles ; ceux dont on fit le dénombrement furent quarante-cinq mille quatre cents.
51 Tels sont ceux des enfants d'Israël dont on fit le dénombrement : six cent un mille sept cent trente.

52 Yahvé parla à Moïse et dit :
53 « A ceux-là, le pays sera partagé en héritage selon le nombre de noms.
54 Tu donneras au plus grand nombre un héritage plus grand, et au plus petit un héritage plus petit. On donnera à chacun son héritage en fonction de ceux qui ont été comptés par lui.

55 Néanmoins, le pays sera divisé par le sort. Ils hériteront selon les noms des tribus de leurs pères.
56 C'est d'après le sort que leur héritage sera partagé entre le plus grand et le plus petit. »
57 Voici ceux qui furent comptés parmi les Lévites, selon leurs familles : de Guershon, la famille des Guershonites ; de Kehath, la famille des Kehathites ; de Merari, la famille des Merarites.
58 Voici les familles de Lévi : la famille des Libnites, la famille des Hébronites, la famille des Mahlites, la famille des Mushites et la famille des Koréites. Kehath devint le père d'Amram.
59 Le nom de la femme d'Amram était Jochebed, fille de Lévi, qui était née de Lévi en Égypte. Elle enfanta à Amram Aaron et Moïse, et Miriam, leur sœur.
60 À Aaron naquirent Nadab et Abihu, Éléazar et Ithamar.
61 Nadab et Abihu moururent lorsqu'ils offrirent du feu étranger devant Yahvé.
62 Ceux qui furent comptés parmi eux furent vingt-trois mille, tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus ; car ils ne furent pas comptés parmi les enfants d'Israël, parce qu'on ne leur avait pas donné d'héritage parmi les enfants d'Israël.
63 Ce sont ceux dont Moïse et le prêtre Éléazar firent le compte des enfants d'Israël dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à Jéricho.
64 Mais il n'y avait parmi eux aucun de ceux qui furent comptés par Moïse et le prêtre Aaron, qui comptèrent les enfants d'Israël dans le désert du Sinaï.
65 Car Yahvé avait dit d'eux : « Ils mourront dans le désert. » Il ne resta pas un homme d'entre eux, sauf Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun.

27

1 Et les filles de Zelophehad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, des familles de Manassé, fils de Joseph, s'approchèrent. Voici les noms de ses filles : Mahla, Noé, Hogla, Milca et Tirza.
2 Elles se présentèrent devant Moïse, devant le sacrificateur Éléazar, devant les princes et toute l'assemblée, à l'entrée de la tente de la Rencontre, et dirent :
3 « Notre père est mort dans le désert. Il n'était pas du nombre de ceux qui se sont ligués contre Yahvé, à la suite de Koré, mais il est mort dans son propre péché. Il n'a pas eu de fils.
4 Pourquoi le nom de notre père serait-il retranché du milieu de sa famille, parce qu'il n'a pas eu de fils ? Donne-nous une possession parmi les frères de notre père ».
5 Moïse porta leur cause devant Yahvé.
6 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
7 « Les filles de Tselophehad ont raison. Tu leur donneras une possession en héritage parmi les frères de leur père. Tu leur feras passer l'héritage de leur père.
8 Tu parleras aux enfants d'Israël en disant : « Si un homme meurt et n'a pas de fils, tu feras passer son héritage à sa fille.
9 S'il n'a pas de fille, tu donneras son héritage à ses frères.
10 S'il n'a pas de frères, tu donneras son héritage aux frères de son père.

11 Si son père n'a pas de frères, vous donnerez son héritage à son parent
le plus proche de sa famille, et il le possédera. Ceci sera une loi et une
ordonnance pour les enfants d'Israël, comme Yahvé l'a ordonné à Moïse.'"
12 Yahvé dit à Moïse : « Monte sur cette montagne d'Abarim, et regarde
le pays que j'ai donné aux enfants d'Israël.
13 Quand tu l'auras vu, toi aussi, tu seras recueilli auprès de ton peuple,
comme Aaron, ton frère, a été recueilli ;
14 car, dans les querelles de l'assemblée, vous vous êtes rebellés contre
ma parole, dans le désert de Tsin, pour m'honorer comme saint aux eaux,
sous leurs yeux. » (Ce sont les eaux de Meribah de Kadesh dans le désert
de Zin).
15 Moïse parla à l'Éternel, et dit :
16 « Que l'Éternel, le Dieu des esprits de toute chair, établisse un homme
sur l'assemblée,
17 qui sorte devant eux et qui entre devant eux, qui les conduise dehors
et qui les fasse entrer, afin que l'assemblée de l'Éternel ne soit pas comme
des brebis qui n'ont pas de berger. »
18 Yahvé dit à Moïse : « Prends Josué, fils de Nun, un homme en qui
réside l'Esprit, et pose ta main sur lui.
19 Tu le placeras devant le sacrificateur Éléazar et devant toute
l'assemblée, et tu le recommanderas à leurs yeux.
20 Tu lui donneras l'autorité, afin que toute l'assemblée des enfants
d'Israël lui obéisse.
21 Il se présentera devant le prêtre Éléazar, qui examinera pour lui
le jugement de l'urim devant l'Éternel. A sa parole, ils sortiront, et à
sa parole, ils entreront, lui et tous les enfants d'Israël avec lui, toute
l'assemblée. »
22 Moïse fit ce que l'Éternel lui avait ordonné. Il prit Josué et le plaça
devant le prêtre Éléazar et devant toute l'assemblée.
23 Il lui imposa les mains et lui donna des ordres, comme Yahvé l'avait
dit par Moïse.

28

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 Donne des ordres aux enfants d'Israël, et dis-leur : Veillez à ce que vous
présentiez mon offrande, mon aliment pour mes sacrifices consumés par
le feu, comme une odeur agréable pour moi, en son temps.
3 Tu leur diras : « Voici le sacrifice consumé par le feu que vous offrirez
à l'Éternel : des agneaux mâles d'un an sans défaut, deux par jour, pour
l'holocauste perpétuel.
4 Tu offriras l'un des agneaux le matin, et tu offriras l'autre agneau le
soir,
5 avec un dixième d'épha* de fleur de farine pour l'offrande, mélangé à
un quart de hin† d'huile battue.
6 C'est l'holocauste perpétuel qui a été ordonné sur la montagne de Sinaï,
comme un parfum agréable, un sacrifice consumé par le feu à l'Éternel.

---

* **28:5** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau † **28:5** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon.

7 Sa libation sera de la quatrième partie d'un hin ‡pour chaque agneau.
Tu verseras une libation de boisson forte à l'Éternel dans le lieu saint.
8 Tu offriras l'autre agneau le soir. Tu l'offriras, comme l'offrande du
matin et comme sa libation, en sacrifice consumé par le feu, comme une
odeur agréable à Yahvé.
9 "'Le jour du sabbat, tu offriras deux agneaux mâles d'un an, sans
défaut, et deux dixièmes d'un épha§ de fleur de farine, en offrande de
farine mélangée à de l'huile, avec sa libation :
10 C'est l'holocauste de chaque sabbat, en plus de l'holocauste perpétuel
et de sa libation.
11 "'Au commencement de vos mois, vous offrirez un holocauste à Yahvé :
deux jeunes taureaux, un bélier, sept agneaux mâles d'un an sans défaut,
12 et trois dixièmes d'un épha* de fleur de farine pour une offrande
de farine mélangée à de l'huile, pour chaque taureau ; deux dixièmes de
fleur de farine pour une offrande de farine mélangée à de l'huile, pour le
bélier ;
13 et un dixième de fleur de farine mélangée à de l'huile pour une
offrande de farine, pour chaque agneau, comme holocauste d'odeur
agréable, un sacrifice par le feu à l'Éternel.
14 Leurs libations seront d'un demi-hin de vin pour le taureau, d'un tiers
de hin pour le bélier et d'un quart de hin pour l'agneau. C'est l'holocauste
de chaque mois, pendant tous les mois de l'année.
15 On offrira aussi un bouc en sacrifice pour le péché à Yahvé, en plus
de l'holocauste perpétuel et de la libation.
16 "'Le premier mois, le quatorzième jour du mois, c'est la Pâque de
Yahvé.
17 Le quinzième jour de ce mois, il y aura une fête. On mangera des
pains sans levain pendant sept jours.
18 Le premier jour, il y aura une convocation sainte. Tu ne feras aucun
travail régulier,
19 mais tu offriras un sacrifice consumé par le feu, un holocauste à
l'Éternel : deux jeunes taureaux, un bélier et sept agneaux mâles d'un
an. Ils seront sans défaut,
20 avec leur offrande de farine, de la fleur de farine mélangée à de l'huile.
Tu offriras trois dixièmes pour le taureau, et deux dixièmes pour le bélier.
21 Tu offriras un dixième pour chacun des sept agneaux ;
22 et un bouc en sacrifice pour le péché, afin de faire l'expiation pour toi.
23 Tu les offriras en plus de l'holocauste du matin, qui est un holocauste
perpétuel.
24 C'est ainsi que tu offriras chaque jour, pendant sept jours, l'aliment
du sacrifice consumé par le feu, d'une odeur agréable à Yahvé. Elle sera
offerte en plus de l'holocauste perpétuel et de sa libation.
25 Le septième jour, vous aurez une sainte convocation. Vous ne ferez
aucun travail régulier.
26 "'Le jour des prémices, lorsque vous offrirez une nouvelle offrande
à Yahvé à l'occasion de votre fête des semaines, vous aurez une sainte
convocation. Tu ne feras aucun travail régulier,

---

‡ **28:7** Un hin représente environ 6,5 litres, donc 1/4 hin représente environ 1,6 litres ou 1,7 quarts.
§ **28:9** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau * **28:12** 1 épha correspond à environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

27 mais tu offriras un holocauste d'agréable odeur à Yahvé : deux jeunes
taureaux, un bélier, sept agneaux mâles d'un an,
28 et leur offrande de farine fine mélangée à de l'huile, trois dixièmes
pour chaque taureau, deux dixièmes pour le bélier,
29 un dixième pour chacun des sept agneaux,
30 et un bouc, afin de faire l'expiation pour toi.
31 En plus de l'holocauste perpétuel et de l'offrande, tu les offriras avec
leurs libations. Veille à ce qu'ils soient sans défaut.

29

1 "'Au septième mois, le premier jour du mois, vous aurez une sainte
convocation ; vous ne ferez aucun travail régulier. C'est un jour où l'on
fait sonner les trompettes pour vous.
2 Vous offrirez un holocauste d'agréable odeur à Yahvé : un jeune
taureau, un bélier, sept agneaux mâles d'un an sans défaut ;
3 et leur offrande de farine, de la fleur de farine mélangée à de l'huile : 3
et leur offrande de farine fine mélangée à de l'huile : trois dixièmes pour
le taureau, deux dixièmes pour le bélier,
4 et un dixième pour chacun des sept agneaux ;
5 et un bouc en sacrifice pour le péché, afin de faire l'expiation pour toi ;
6 en plus de l'holocauste de la nouvelle lune et de son offrande de farine,
de l'holocauste perpétuel et de son offrande de farine, et de leurs libations,
selon les règles établies, en sacrifice consumé par le feu devant l'Éternel,
d'une agréable odeur.
7 "'Le dixième jour de ce septième mois, vous aurez une convocation
sainte. Vous affligerez vos âmes. Vous ne ferez aucun travail,
8 mais vous offrirez à Yahvé un holocauste d'agréable odeur : un jeune
taureau, un bélier, sept agneaux mâles d'un an, tous sans défaut,
9 et leur offrande de farine fine mélangée à de l'huile : trois dixièmes
pour le taureau, deux dixièmes pour le bélier,
10 un dixième pour chacun des sept agneaux,
11 un bouc en sacrifice pour le péché, en plus du sacrifice d'expiation
pour le péché, de l'holocauste perpétuel, de l'offrande de farine et des
libations.
12 "'Le quinzième jour du septième mois, vous aurez une sainte
convocation. Vous ne ferez aucun travail régulier. Vous célébrerez une
fête en l'honneur de Yahvé pendant sept jours.
13 Vous offrirez un holocauste, un sacrifice consumé par le feu, d'une
odeur agréable à l'Éternel : treize jeunes taureaux, deux béliers, quatorze
agneaux mâles d'un an, tous sans défaut ;
14 et leur offrande de farine, de la fleur de farine mélangée à de l'huile :
trois dixièmes pour chaque taureau des treize taureaux, deux dixièmes
pour chaque bélier des deux béliers,
15 et un dixième pour chaque agneau des quatorze agneaux ;
16 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste
perpétuel, de l'offrande et de la libation.
17 "'Le second jour, tu offriras douze jeunes taureaux, deux béliers et
quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut,
18 avec leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, les béliers et
les agneaux, selon leur nombre, d'après l'ordonnance ;

19 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, avec ses offrandes et ses libations.

20 "'Le troisième jour, onze taureaux, deux béliers, quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut,
21 avec leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, les béliers et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies ;
22 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de l'offrande et de la libation.

23 "'Le quatrième jour, dix taureaux, deux béliers, quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut ;
24 leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies ;
25 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de son offrande et de sa libation.

26 "'Le cinquième jour, neuf taureaux, deux béliers, quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut,
27 avec leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, les béliers et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies,
28 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de l'offrande et de la libation.

29 "'Le sixième jour, huit taureaux, deux béliers, quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut,
30 avec leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies,
31 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de son offrande et de ses libations.

32 "'Le septième jour, sept taureaux, deux béliers, quatorze agneaux mâles d'un an sans défaut,
33 avec leurs offrandes et leurs libations pour les taureaux, les béliers et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles établies,
34 et un bouc pour le sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de son offrande et de sa libation.

35 "'Le huitième jour, vous aurez une assemblée solennelle. Vous ne ferez aucun travail régulier ;
36 mais vous offrirez un holocauste, un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à Yahvé : un taureau, un bélier, sept agneaux mâles d'un an sans défaut ;
37 l'offrande et la libation du taureau, du bélier et des agneaux seront déterminées d'après leur nombre, selon les règles établies ;
38 et un bouc en sacrifice pour le péché, en plus de l'holocauste perpétuel, de l'offrande et de la libation.

39 "'Tu les offriras à Yahvé lors de tes fêtes, en plus de tes vœux et de tes offrandes volontaires, pour tes holocaustes, tes offrandes de repas, tes libations et tes sacrifices de paix'".

40 Moïse dit aux enfants d'Israël tout ce que l'Éternel lui avait ordonné.

30

1 Moïse parla aux chefs des tribus des enfants d'Israël, et dit : « Voici ce que l'Éternel a ordonné.

2 Lorsqu'un homme fait un vœu à l'Éternel, ou qu'il prête serment de
lier son âme par un lien, il ne doit pas manquer à sa parole. Il agira selon
tout ce qui sort de sa bouche.
3 « De même, lorsqu'une femme fait un vœu à Yahvé et se lie par un
engagement, dans la maison de son père, dans sa jeunesse,
4 que son père entend son vœu et l'engagement par lequel elle a lié son
âme, et que son père ne lui dit rien, tous ses vœux seront valables, et tous
les engagements par lesquels elle a lié son âme seront valables.
5 Mais si son père l'interdit le jour où il l'entend, aucun de ses vœux, ni
aucun des gages par lesquels elle a lié son âme, ne subsistera. Yahvé lui
pardonnera, parce que son père lui a interdit.
6 Si elle a un mari, alors qu'elle a des vœux sur elle, ou une parole
irréfléchie de ses lèvres par laquelle elle a lié son âme,
7 et que son mari l'entende, et ne lui dise rien le jour où il l'entend, alors
ses vœux subsisteront, et les engagements par lesquels elle a lié son âme
subsisteront.
8 Mais si son mari l'interdit le jour où il l'entend, il annule le vœu qu'elle
a fait et la parole téméraire de ses lèvres, par laquelle elle a lié son âme.
Yahvé lui pardonnera.
9 « Mais le vœu d'une veuve ou d'une femme divorcée, tout ce par quoi
elle a lié son âme, sera retenu contre elle.
10 « Si elle a fait un vœu dans la maison de son mari ou si elle a lié son
âme par un engagement avec serment,
11 et que son mari l'ait entendu, et qu'il se soit tenu tranquille à son
égard et ne l'ait pas désavouée, alors tous ses vœux subsisteront, et tout
engagement par lequel elle a lié son âme subsistera.
12 Mais si son mari les a rendus nuls et non avenus le jour où il les a
entendus, alors tout ce qui est sorti de ses lèvres au sujet de ses vœux, ou
au sujet du lien de son âme, ne subsistera pas. Son mari les a annulés.
L'Éternel lui pardonnera.
13 Tout vœu, tout serment d'affliction de l'âme, son mari peut l'établir,
ou son mari peut l'annuler.
14 Mais si son mari ne lui dit rien d'un jour à l'autre, il établit tous ses
vœux ou tous ses engagements qui sont sur elle. Il les a établis, parce qu'il
ne lui a rien dit le jour où il les a entendus.
15 Mais s'il les annule après les avoir entendus, il portera sa faute. »
16 Tellessont les lois que l'Éternel a prescrites à Moïse, entre un homme
et sa femme, entre un père et sa fille, dans sa jeunesse, dans la maison de
son père.

31

1 Yahvé parla à Moïse, et dit :
2 « Venge les enfants d'Israël sur les Madianites. Ensuite, vous serez
rassemblés auprès de votre peuple. »
3 Moïse parla au peuple, et dit : « Armez des hommes parmi vous pour
la guerre, afin qu'ils aillent contre Madian, pour exécuter la vengeance de
Yahvé sur Madian.
4 Vous enverrez mille hommes de chaque tribu, de toutes les tribus
d'Israël, à la guerre. »
5 On livra donc, parmi les milliers d'Israël, mille hommes de chaque
tribu, soit douze mille hommes armés pour la guerre.

6 Moïse les envoya, mille de chaque tribu, à la guerre, avec Phinées, fils du prêtre Éléazar, à la guerre, les ustensiles du sanctuaire et les trompettes d'alarme dans sa main.
7 Ils combattirent contre Madian, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. Ils tuèrent tous les mâles.
8 Ils tuèrent les rois de Madian avec le reste de leurs morts : Evi, Rékem, Tsur, Hur et Réba, les cinq rois de Madian. Ils tuèrent aussi par l'épée Balaam, fils de Beor.
9 Les enfants d'Israël emmenèrent captives les femmes de Madian et leurs petits enfants, et ils pillèrent tout leur bétail, tous leurs troupeaux et tous leurs biens.
10 Ils brûlèrent au feu toutes leurs villes, dans les lieux qu'ils habitaient, et tous leurs campements.
11 Ils prirent tous les captifs et tout le butin, tant des hommes que des animaux.
12 Ils amenèrent les captifs, avec le butin et le pillage, à Moïse, au sacrificateur Éléazar et à l'assemblée des enfants d'Israël, au camp des plaines de Moab, qui sont près du Jourdain, à Jéricho.
13 Moïse et le sacrificateur Éléazar, avec tous les chefs de l'assemblée, sortirent à leur rencontre hors du camp.
14 Moïse se mit en colère contre les officiers de l'armée, les chefs de milliers et les chefs de centaines, qui venaient du service de la guerre.
15 Moïse leur dit : « Avez-vous sauvé toutes les femmes en vie ?
16 Voici qu'elles ont poussé les enfants d'Israël, par le conseil de Balaam, à commettre une infidélité à l'égard de l'Éternel dans l'affaire de Péor, et c'est ainsi que la plaie a frappé la congrégation de l'Éternel.
17 Maintenant, tuez tout mâle parmi les petits enfants, et tuez toute femme qui a connu un homme en couchant avec lui.
18 Mais toutes les filles qui n'ont pas connu d'homme en couchant avec lui, gardez-les vivantes pour vous.
19 « Campez hors du camp pendant sept jours. Celui qui a tué quelqu'un et celui qui a touché un mort, purifiez-vous le troisième jour et le septième jour, vous et vos captifs.
20 Vous purifierez tout vêtement, tout ce qui est fait en peau, tout ce qui est fait en poil de chèvre et tout ce qui est fait en bois. »

21 Le sacrificateur Éléazar dit aux hommes de guerre qui allaient au combat : « Voici le règlement de la loi que l'Éternel a prescrite à Moïse.
22 Cependant, l'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain et le plomb,
23 tout ce qui peut résister au feu, vous le ferez passer par le feu, et il sera pur ; néanmoins, il sera purifié avec l'eau pour être impur. Tout ce qui ne résistera pas au feu, vous le ferez passer dans l'eau.
24 Tu laveras tes vêtements le septième jour, et tu seras pur. Ensuite, tu entreras dans le camp. »

25 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
26 Comptez le butin qui a été fait, tant pour les hommes que pour les animaux, vous, le prêtre Éléazar et les chefs de famille de l'assemblée,
27 et partagez le butin en deux parties : entre les hommes de guerre qui sont allés au combat et toute l'assemblée.
28 Prélève un tribut à l'Éternel sur les hommes de guerre qui sont allés au combat : une âme sur cinq cents, sur les personnes, sur le bétail, sur les ânes et sur les troupeaux.

29 Prenez-en la moitié et donnez-la au prêtre Éléazar, pour l'offrande de l'Éternel.
30 Sur la moitié des enfants d'Israël, tu prendras une personne tirée sur cinquante, du bétail, des ânes et des troupeaux, de tout le bétail, et tu la donneras aux Lévites, qui font le service de la tente de Yahvé. »
31 Moïse et le prêtre Éléazar firent ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
32 Or le butin, en sus du butin que les hommes de guerre avaient pris, fut de six cent soixante-quinze mille brebis,
33 soixante-douze mille têtes de bétail,
34 soixante et un mille ânes,
35 et trente-deux mille personnes en tout, des femmes qui n'avaient pas connu d'homme en couchant avec lui.
36 La moitié, qui était la part de ceux qui partaient pour la guerre, était en nombre de trois cent trente-sept mille cinq cents moutons ;
37 et le tribut de l'Éternel sur les moutons était de six cent soixante-quinze.
38 Les bovins étaient au nombre de trente-six mille, et le tribut de l'Éternel était de soixante-douze.
39 Les ânes étaient au nombre de trente mille cinq cents ; le tribut de l'Éternel était de soixante et un.
40 Les personnes étaient au nombre de seize mille ; le tribut de l'Éternel était de trente-deux personnes.
41 Moïse remit au sacrificateur Éléazar le tribut, qui était l'ondoiement de l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
42 Sur la moitié des enfants d'Israël, que Moïse sépara des hommes qui avaient combattu
43 (la moitié de l'assemblée était de trois cent trente-sept mille cinq cents moutons,
44 trente-six mille têtes de bétail,
45 trente mille cinq cents ânes
46 et seize mille personnes),
47 sur la moitié des enfants d'Israël, Moïse prit un homme et un animal sur cinquante, et les donna aux Lévites, qui faisaient le service du tabernacle de Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
48 Les officiers qui commandaient les milliers de l'armée, les chefs de milliers et les chefs de centaines, s'approchèrent de Moïse.
49 Ils dirent à Moïse : « Tes serviteurs ont fait le compte des hommes de guerre qui sont sous nos ordres, et il ne manque pas un seul homme parmi nous.
50 Nous avons apporté l'offrande de l'Éternel, ce que chacun a trouvé : des ornements en or, des bracelets, des bagues, des anneaux, des boucles d'oreilles et des colliers, pour faire l'expiation de nos âmes devant l'Éternel. »
51 Moïse et le sacrificateur Éléazar prirent leur or, tous les bijoux travaillés.
52 Tout l'or de l'ondoiement qu'ils offrirent à l'Éternel, des chefs de milliers et des chefs de centaines, fut de seize mille sept cent cinquante sicles. *
53 Les hommes de guerre avaient fait du butin, chacun pour soi.

* **31:52** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 onces, donc 16 750 shekels représentent environ 167,5 kilogrammes ou environ 368,5 livres.

54 Moïse et le prêtre Éléazar prirent l'or des chefs de milliers et des chefs de centaines, et l'apportèrent dans la tente d'assignation, comme souvenir pour les enfants d'Israël devant l'Éternel.

32

1 Or les fils de Ruben et les fils de Gad avaient un très grand nombre de têtes de bétail. Ils virent le pays de Jaezer et le pays de Galaad. Voici, ce lieu était un lieu pour le bétail.
2 Les fils de Gad et les fils de Ruben vinrent parler à Moïse, au sacrificateur Éléazar et aux chefs de l'assemblée, et dirent :
3 « Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Hesbon, Elealeh, Sebam, Nebo et Beon,
4 le pays que Yahvé a frappé devant l'assemblée d'Israël, est un pays d'élevage, et vos serviteurs ont du bétail. »
5 Ils dirent : « Si nous avons trouvé grâce à tes yeux, que ce pays soit donné en propriété à tes serviteurs. Ne nous fais pas passer le Jourdain. »
6 Moïse dit aux fils de Gad et aux fils de Ruben : « Vos frères iront-ils à la guerre pendant que vous serez assis ici ?
7 Pourquoi découragez-vous le cœur des enfants d'Israël d'aller dans le pays que l'Éternel leur a donné ?
8 Vos pères l'ont fait lorsque je les ai envoyés de Kadès-Barnéa pour voir le pays.
9 Car lorsqu'ils montèrent à la vallée d'Eshcol et qu'ils virent le pays, ils découragèrent le cœur des enfants d'Israël, pour qu'ils n'aillent pas dans le pays que l'Éternel leur avait donné.
10 La colère de Yahvé s'enflamma ce jour-là, et il jura, en disant :
11 « Aucun des hommes qui sont montés d'Égypte, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, ne verra le pays que j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, parce qu'ils ne m'ont pas entièrement suivi,
12 sauf Caleb, fils de Jephunné, le Kenizien, et Josué, fils de Nun, parce qu'ils ont entièrement suivi Yahvé ».
13 La colère de Yahvé s'enflamma contre Israël, et il le fit errer dans le désert pendant quarante ans, jusqu'à ce que toute la génération qui avait fait le mal aux yeux de Yahvé fût consumée.
14 « Voici, vous vous êtes levés à la place de vos pères, une multitude d'hommes pécheurs, pour augmenter la colère ardente de l'Éternel contre Israël.
15 Car si vous vous détournez de lui, il les abandonnera encore une fois dans le désert, et vous détruirez tout ce peuple. »
16 Ils s'approchèrent de lui et dirent : Nous construirons ici des bergeries pour notre bétail, et des villes pour nos petits enfants ;
17 mais nous-mêmes, nous serons armés pour marcher devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons conduits à leur place. Nos petits enfants habiteront dans les villes fortifiées, à cause des habitants du pays.
18 Nous ne retournerons pas dans nos maisons avant que les enfants d'Israël aient tous reçu leur héritage.
19 Car nous n'hériterons pas avec eux de l'autre côté du Jourdain et au-delà, puisque notre héritage nous est échu de ce côté-ci du Jourdain, à l'est. »
20 Moïse leur dit : « Si vous faites cela, si vous vous armez pour aller à la guerre devant l'Éternel,

21 et que chacun de vos hommes armés passe le Jourdain devant l'Éternel jusqu'à ce qu'il ait chassé ses ennemis devant lui,
22 et que le pays soit soumis à l'Éternel, alors vous reviendrez et vous serez quittes envers l'Éternel et envers Israël. Ce pays sera alors votre propriété devant Yahvé.
23 « Mais si tu ne le fais pas, voici, tu as péché contre l'Éternel, et sois sûr que ton péché te découvrira.
24 Bâtissez des villes pour vos petits enfants et des parcs pour vos brebis, et faites ce qui est sorti de votre bouche. »
25 Les fils de Gad et les fils de Ruben parlèrent à Moïse et dirent : « Tes serviteurs feront ce que mon seigneur ordonne.
26 Nos petits enfants, nos femmes, nos troupeaux et tout notre bétail seront là, dans les villes de Galaad ;
27 mais tes serviteurs passeront, tout homme armé pour la guerre, devant l'Éternel pour combattre, comme le dit mon seigneur. »
28 Moïse donna des ordres à leur sujet au prêtre Éléazar, à Josué, fils de Nun, et aux chefs de famille des tribus des enfants d'Israël.
29 Moïse leur dit : « Si les fils de Gad et les fils de Ruben passent avec vous le Jourdain, chacun armé pour combattre devant Yahvé, et que le pays soit soumis devant vous, vous leur donnerez le pays de Galaad en propriété ;
30 mais s'ils ne passent pas avec vous armés, ils auront des propriétés au milieu de vous dans le pays de Canaan. »
31 Les fils de Gad et les fils de Ruben répondirent et dirent : « Nous ferons ce que l'Éternel a dit à vos serviteurs.
32 Nous passerons armés devant Yahvé dans le pays de Canaan, et la possession de notre héritage restera avec nous au-delà du Jourdain. »
33 Moïse donna aux fils de Gad, aux fils de Ruben et à la demi-tribu de Manassé, fils de Joseph, le royaume de Sihon, roi des Amoréens, et le royaume d'Og, roi de Basan, le pays, avec ses villes et ses limites, et les villes des environs.
34 Les fils de Gad bâtirent Dibon, Ataroth, Arœr,
35 Atroth-Shophan, Jazer, Jogbeha,
36 Beth Nimrah et Beth Haran : villes fortes et replis pour les brebis.
37 Les fils de Ruben bâtirent Hesbon, Élealé, Kiriathaïm,
38 Nébo, Baal Méon, dont les noms ont été changés, et Sibma. Ils donnèrent d`autres noms aux villes qu`ils bâtirent.
39 Les fils de Makir, fils de Manassé, allèrent à Galaad, s'en emparèrent et dépossédèrent les Amoréens qui s'y trouvaient.
40 Moïse donna Galaad à Makir, fils de Manassé, qui l'habita.
41 Jaïr, fils de Manassé, alla prendre ses villages, et il les appela Havvoth Jaïr.
42 Nobach alla prendre Kenath et ses villages, et il l'appela Nobach, d'après son propre nom.

33

1 Voici les voyages des enfants d'Israël, lorsqu'ils sortirent du pays d'Égypte par leurs armées, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.
2 Moïse a écrit les points de départ de leurs voyages sur l'ordre de l'Éternel. Voici leurs itinéraires selon leurs points de départ.

3 Ils partirent de Ramsès le premier mois, le quinzième jour du premier
mois ; le lendemain de la Pâque, les enfants d'Israël sortirent la main haute
aux yeux de tous les Égyptiens,
4 pendant que les Égyptiens enterraient tous leurs premiers-nés, que
Yahvé avait frappés parmi eux. Yahvé exerça aussi des jugements sur
leurs dieux.
5 Les enfants d'Israël partirent de Ramsès, et ils campèrent à Succoth.
6 Ils partirent de Succoth, et campèrent à Étham, qui est à l'extrémité du
désert.
7 Ils partirent d'Étham, et se retournèrent vers Pihahiroth, qui est devant
Baal Zephon, et ils campèrent devant Migdol.
8 Ils partirent de devant Hahiroth, et traversèrent le milieu de la mer
pour entrer dans le désert. Ils firent trois journées de marche dans le
désert d'Étham, et ils campèrent à Mara.
9 Ils partirent de Mara, et arrivèrent à Elim. A Elim, il y avait douze
sources d'eau et soixante-dix palmiers, et ils campèrent là.
10 Ils partirent d'Élim et campèrent près de la mer Rouge.
11 Ils partirent de la mer Rouge, et campèrent dans le désert de Sin.
12 Ils partirent du désert de Sin, et campèrent à Dophka.
13 Ils partirent de Dophka, et campèrent à Alush.
14 Ils partirent d'Alush, et campèrent à Rephidim, où il n'y avait pas d'eau
à boire pour le peuple.
15 Ils partirent de Rephidim, et campèrent dans le désert de Sinaï.
16 Ils partirent du désert de Sinaï, et campèrent à Kibroth Hattaavah.
17 Ils partirent de Kibroth Hattaava, et campèrent à Hatséroth.
18 Ils partirent de Hatséroth, et campèrent à Rithma.
19 Ils partirent de Rithma, et campèrent à Rimmon Pérez.
20 Ils partirent de Rimmon Pérez, et campèrent à Libna.
21 Ils partirent de Libna, et campèrent à Rissa.
22 Ils partirent de Rissa, et campèrent à Kehelatha.
23 Ils partirent de Kehelatha, et campèrent à la montagne de Shepher.
24 Ils partirent de la montagne de Shepher, et campèrent à Harada.
25 Ils partirent de Harada, et campèrent à Makheloth.
26 Ils partirent de Makheloth, et campèrent à Tahath.
27 Ils partirent de Tahath, et campèrent à Térach.
28 Ils partirent de Térach, et campèrent à Mithka.
29 Ils partirent de Mithka, et campèrent à Haschmona.
30 Ils partirent de Haschmona, et campèrent à Moséroth.
31 Ils partirent de Moseroth, et campèrent à Bene Jaakan.
32 Ils partirent de Bene Jaakan, et campèrent à Hor Haggidgad.
33 Ils partirent de Hor Haggidgad, et campèrent à Jotbatha.
34 Ils partirent de Jotbatha, et campèrent à Abrona.
35 Ils partirent d`Abrona, et campèrent à Etsjon-Géber.
36 Ils partirent d`Etsjon-Géber, et campèrent à Kadès, dans le désert de
Tsin.
37 Ils partirent de Kadès, et campèrent à la montagne de Hor, à la limite
du pays d`Édom.
38 Le prêtre Aaron monta sur la montagne de Hor, sur l'ordre de
l'Éternel, et il y mourut, la quarantième année après la sortie des enfants
d'Israël du pays d'Égypte, le cinquième mois, le premier jour du mois.

39 Aaron était âgé de cent vingt-trois ans lorsqu'il mourut sur la montagne de Hor.
40 Le roi cananéen d'Arad, qui habitait au sud du pays de Canaan, apprit l'arrivée des enfants d'Israël.
41 Ils partirent de la montagne de Hor, et campèrent à Zalmona.
42 Ils partirent de Tsalmona, et campèrent à Punon.
43 Ils partirent de Punon, et campèrent à Oboth.
44 Ils partirent d`Oboth, et campèrent à Iyim Abarim, sur la frontière de Moab.
45 Ils partirent de Iyim, et campèrent à Dibon Gad.
46 Ils partirent de Dibon Gad, et campèrent à Almon Diblathaïm.
47 Ils partirent d'Almon Diblathaïm, et campèrent dans les montagnes d'Abarim, devant Nébo.
48 Ils partirent des montagnes d'Abarim, et campèrent dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à Jéricho.
49 Ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth Jeshimoth jusqu'à Abel Shittim, dans les plaines de Moab.
50 Yahvé parla à Moïse dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à Jéricho, et dit :
51 Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur : « Quand vous aurez passé le Jourdain pour entrer dans le pays de Canaan,
52 vous chasserez devant vous tous les habitants du pays, vous détruirez toutes leurs idoles de pierre, toutes leurs images en fonte, et vous démolirez tous leurs hauts lieux.
53 Vous prendrez possession du pays et vous l'habiterez, car je vous ai donné le pays pour que vous le possédiez.
54 Vous hériterez du pays par le sort, selon vos familles ; vous donnerez un plus grand héritage aux plus grands, et un plus petit héritage aux plus petits. Tout ce qui reviendra à un homme par le sort lui appartiendra. Vous hériterez selon les tribus de vos pères.
55 « Mais si vous ne chassez pas devant vous les habitants du pays, ceux que vous laisserez subsister seront comme des aiguillons dans vos yeux et des épines dans vos côtés. Ils te harcèleront dans le pays où tu habites.
56 Il arrivera que ce que j'ai pensé leur faire, je vous le ferai aussi. »

34

1 L'Éternel parla à Moïse, et dit :
2 Donne cet ordre aux enfants d`Israël, et dis-leur : Lorsque vous entrerez dans le pays de Canaan, le pays qui vous sera donné en héritage, le pays de Canaan, selon ses limites,
3 votre quart méridional partira du désert de Tsin, le long du côté d`Édom, et votre limite méridionale partira de l`extrémité de la mer Salée, à l`orient.
4 Votre frontière tournera au sud de la montée d'Akrabbim, et passera à Tsin ; elle passera au sud de Kadès Barnea ; de là, elle ira à Hazar Addar, et passera à Azmon.
5 La frontière tournera depuis Azmon vers le ruisseau d'Égypte, et s'arrêtera à la mer.
6 "'Pour la frontière occidentale, tu auras la grande mer et son bord. Ce sera ta frontière occidentale.
7 « Voici quelle sera votre limite septentrionale : depuis la grande mer, vous tracerez pour vous la montagne de Hor.

8 De la montagne de Hor, vous marquerez l'entrée de Hamath, et la
frontière passera par Zedad.
9 Puis la frontière ira jusqu'à Ziphron, et se terminera à Hazar Enan. Ce
sera votre frontière nord.
10 Tu délimiteras ta frontière orientale de Hazar Enan à Shepham.
11 La frontière descendra de Shepham à Riblah, à l'est d'Ain. La limite
descendra et s'étendra jusqu'au bord de la mer de Chinnereth, à l'est.
12 La frontière descendra jusqu'au Jourdain et se terminera à la mer
Salée. Tel sera votre pays, selon les frontières qui l'entourent. »
13 Moïse donna cet ordre aux enfants d'Israël : Voici le pays dont vous
hériterez par le sort, et que l'Éternel a ordonné de donner aux neuf tribus
et à la demi-tribu.
14 La tribu des fils de Ruben, selon les maisons de leurs pères, la tribu des
fils de Gad, selon les maisons de leurs pères, et la demi-tribu de Manassé,
ont reçu leur héritage.
15 Les deux tribus et la demi-tribu ont reçu leur héritage au-delà du
Jourdain, à Jéricho, à l'est, vers le soleil levant. »
16 Yahvé parla à Moïse, et dit :
17 Voici les noms des hommes qui vous partageront le pays en héritage :
Le prêtre Éléazar et Josué, fils de Nun.
18 Tu prendras un prince de chaque tribu, pour partager le pays en
héritage.
19 Voici les noms de ces hommes : Pour la tribu de Juda : Caleb, fils de
Jephunné.
20 Pour la tribu des fils de Siméon : Shemuel, fils d'Ammihud.
21 pour la tribu de Benjamin : Elidad, fils de Chislon
22 pour la tribu des fils de Dan : un prince, Bukki, fils de Jogli
23 Pour les fils de Joseph : de la tribu des fils de Manassé, le prince
Hanniel, fils d'Ephod.
24 pour la tribu des fils d'Éphraïm : le prince Kemuel, fils de Shiphtan
25 pour la tribu des fils de Zabulon : le prince Elizaphan, fils de Parnach
26 pour la tribu des fils d'Issacar, le prince Paltiel, fils d'Azzan.
27 pour la tribu des fils d'Aser, le prince Ahihud, fils de Shelomi
28 pour la tribu des fils de Nephthali, le prince Pedahel, fils d'Ammihud ».
29 Tels sont ceux à qui Yahvé ordonna de faire le partage de l'héritage
des enfants d'Israël dans le pays de Canaan.

35

1 Yahvé parla à Moïse dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à
Jéricho, et dit :
2 « Ordonne aux enfants d'Israël de donner aux Lévites des villes à
habiter sur leur héritage. Tu donneras aux Lévites des pâturages pour
les villes qui les entourent.
3 Ils auront les villes pour y habiter. Leurs pâturages seront destinés à
leur bétail, à leurs biens et à tous leurs animaux.
4 « Les pâturages des villes que vous donnerez aux Lévites partiront
de l'enceinte de la ville et s'étendront en dehors sur mille coudées* tout
autour.
5 Vous mesurerez à l'extérieur de la ville, à l'est, deux mille coudées, au
sud, deux mille coudées, à l'ouest, deux mille coudées, au nord, deux mille

* **35:4** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

coudées, la ville étant au milieu. Telles seront les terres de pâturage de leurs villes.
6 « Les villes que tu donneras aux Lévites seront les six villes de refuge que tu donneras au meurtrier de l'homme pour qu'il s'y réfugie. En plus de celles-ci, tu donneras quarante-deux villes.
7 Toutes les villes que tu donneras aux Lévites seront quarante-huit villes, avec leurs pâturages.
8 En ce qui concerne les villes que tu donneras en propriété aux enfants d'Israël, tu prendras beaucoup sur le grand nombre et peu sur le petit nombre. Chacun, selon l'héritage qu'il aura reçu, donnera une partie de ses villes aux Lévites. »
9 Yahvé parla à Moïse et dit :
10 Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : « Lorsque vous aurez passé le Jourdain pour entrer dans le pays de Canaan,
11 vous vous désignerez des villes qui seront pour vous des villes de refuge, afin que le meurtrier qui tue quelqu'un involontairement puisse s'y réfugier.
12 Ces villes vous serviront de refuge contre le vengeur, afin que le meurtrier ne meure pas avant de se présenter devant l'assemblée pour être jugé.
13 Les villes que vous donnerez seront pour vous six villes de refuge.
14 Vous donnerez trois villes au-delà du Jourdain, et vous donnerez trois villes dans le pays de Canaan. Ce seront des villes de refuge.
15 Ces six villes serviront de refuge aux enfants d'Israël, à l'étranger et à celui qui habite au milieu d'eux, afin que quiconque tue quelqu'un involontairement puisse s'y réfugier.
16 "'Mais s'il l'a frappé avec un instrument de fer, au point qu'il soit mort, c'est un meurtrier. Le meurtrier sera puni de mort.
17 S'il l'a frappé à la main avec une pierre qui puisse faire mourir un homme, et que celui-ci soit mort, c'est un meurtrier. Le meurtrier sera puni de mort.
18 Ou bien, s'il le frappe à la main avec une arme de bois, qui puisse tuer un homme, et que celui-ci meure, c'est un meurtrier. Le meurtrier sera puni de mort.
19 Le vengeur du sang fera mourir lui-même le meurtrier. Quand il le rencontrera, il le mettra à mort.
20 S'il l'a bousculé par haine, ou s'il lui a lancé quelque chose en le guettant, au point qu'il soit mort,
21 ou s'il l'a frappé de sa main par hostilité, au point qu'il soit mort, celui qui l'a frappé sera puni de mort. C'est un meurtrier. Le vengeur du sang mettra à mort le meurtrier quand il le rencontrera.
22 "'Mais s'il l'a poussé brusquement sans hostilité, ou s'il a lancé sur lui quelque chose sans le guetter,
23 ou avec une pierre quelconque, par laquelle un homme peut mourir, sans le voir, et qu'il l'a jetée sur lui de telle sorte qu'il est mort, et qu'il n'était pas son ennemi et ne cherchait pas à lui faire du mal,
24 alors la congrégation jugera entre le frappeur et le vengeur du sang selon ces ordonnances.
25 L'assemblée délivrera le meurtrier de la main du vengeur du sang, et l'assemblée le rétablira dans sa ville de refuge, où il s'était enfui. Il y restera jusqu'à la mort du grand prêtre, qui a été oint de l'huile sainte.

26 "'Mais si le meurtrier dépasse le périmètre de la ville de refuge où il
s'est enfui,
27 si le vengeur du sang le trouve en dehors du périmètre de la ville de
refuge et que le vengeur du sang tue le meurtrier, il ne sera pas coupable
de meurtre,
28 car il aurait dû rester dans sa ville de refuge jusqu'à la mort du grand
prêtre. Mais après la mort du grand prêtre, le meurtrier retournera dans
le pays qu'il possède.
29 "'Ces choses seront pour vous une loi et une ordonnance à travers vos
générations dans toutes vos habitations.
30 "'Si quelqu'un tue une personne, le meurtrier sera tué sur la base du
témoignage des témoins ; mais un témoin ne pourra pas témoigner seul
contre une personne pour qu'elle meure.
31 "'Tu ne prendras pas de rançon pour la vie d'un meurtrier qui est
coupable de mort. Il sera mis à mort.
32 "'Tu ne prendras pas de rançon pour celui qui s'est réfugié dans sa
ville de refuge, afin qu'il revienne habiter dans le pays avant la mort du
prêtre.
33 "'Vous ne souillerez donc pas la terre où vous habitez, car le sang
souille la terre. On ne peut faire pour la terre l'expiation du sang qui y est
versé, que par le sang de celui qui l'a versé.
34 Vous ne souillerez pas le pays que vous habitez, où j'habite, car moi,
Yahvé, j'habite au milieu des enfants d'Israël.'"

36

1 Les chefs de famille des fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé,
des familles des fils de Joseph, s'approchèrent et parlèrent devant Moïse
et devant les princes, les chefs de famille des enfants d'Israël.
2 Ils dirent : « Yahvé a ordonné à mon seigneur de donner le pays en
héritage par tirage au sort aux enfants d'Israël. Mon seigneur a reçu
l'ordre de Yahvé de donner l'héritage de Zelophehad, notre frère, à ses
filles.
3 Si elles se marient à l'un des fils des autres tribus des enfants d'Israël,
leur héritage sera retranché de l'héritage de nos pères et ajouté à
l'héritage de la tribu à laquelle elles appartiendront. Il sera ainsi retranché
du lot de notre héritage.
4 Quand viendra le jubilé des enfants d'Israël, leur héritage sera ajouté
à l'héritage de la tribu à laquelle ils appartiendront. Ainsi leur héritage
sera retranché de l'héritage de la tribu de nos pères. »
5 Moïse donna aux enfants d'Israël un ordre conforme à la parole de
Yahvé, en disant : « La tribu des fils de Joseph dit ce qui est juste.
6 Voici ce que l'Éternel ordonne pour les filles de Zelophehad : Qu'elles
se marient à qui bon leur semble, mais elles se marieront dans la famille
de la tribu de leur père.
7 Ainsi, aucun héritage des enfants d'Israël ne passera d'une tribu à
l'autre, car les enfants d'Israël conserveront tous l'héritage de la tribu de
leurs pères.
8 Toute fille qui possédera un héritage dans une tribu des enfants d'Israël
sera la femme d'un membre de la famille de la tribu de son père, afin que
les enfants d'Israël possèdent chacun l'héritage de leurs pères.
9 Ainsi, aucun héritage ne passera d'une tribu à une autre tribu, car les
tribus des enfants d'Israël garderont chacune leur héritage.'"

10 Les filles de Tselophehad firent ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse :
11 car Mahla, Tirza, Hogla, Milca et Noé, filles de Tselophehad, furent mariées aux fils des frères de leur père.
12 Elles furent mariées dans les familles des fils de Manassé, fils de Joseph. Leur héritage resta dans la tribu de la famille de leur père.
13 Tels sont les commandements et les ordonnances que Yahvé a prescrits par Moïse aux enfants d'Israël dans les plaines de Moab, près du Jourdain, à Jéricho.

Le cinquième livre de Moïse,
appelé communément
Deutéronome

1 Telles sont les paroles que Moïse adressa à tout Israël, de l'autre côté du Jourdain, dans le désert, dans la plaine qui fait face à Souf, entre Paran, Tophel, Laban, Hatséroth et Dizahab.
2 Il y a onze jours de voyage depuis Horeb, par le chemin de la montagne de Séir, jusqu'à Kadesh Barnea.
3 La quarantième année, le onzième mois, le premier jour du mois, Moïse parla aux enfants d'Israël, selon tout ce que Yahvé* lui avait commandé,
4 après avoir frappé à Édréi Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Heshbon, et Og, roi de Basan, qui habitait à Ashtaroth.
5 Au-delà du Jourdain, dans le pays de Moab, Moïse commença à proclamer cette loi, en disant :
6 « Yahvé notre Dieu† nous a parlé à Horeb, en disant : Vous avez assez vécu sur cette montagne.
7 Tournez-vous, partez, et allez dans la montagne des Amoréens et dans tous les lieux voisins : dans la plaine, dans la montagne, dans la plaine, dans le midi, au bord de la mer, dans le pays des Cananéens et au Liban, jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate.
8 Voici, ‡j'ai mis le pays devant toi. Allez-y et prenez possession du pays que Yahvé a juré à vos pères - à Abraham, à Isaac et à Jacob - de leur donner, à eux et à leur descendance §après eux.'"
9 Je vous ai parlé en ce temps-là, en disant : « Je ne suis pas capable de vous porter moi-même tout seul.
10 L'Éternel, ton Dieu, t'a multiplié, et voici que tu es aujourd'hui comme les étoiles du ciel pour la multitude.
11 Que Yahvé, le Dieu de tes pères, te rende mille fois plus nombreux que toi et te bénisse, comme il te l'a promis !
12 Comment pourrais-je, à moi seul, supporter vos problèmes, vos fardeaux et vos querelles ?
13 Prenez des hommes sages et intelligents, respectés dans vos tribus, et je les établirai à votre tête. »
14 Tu m'as répondu et tu as dit : « Ce que tu as dit est bon à faire. »
15 J'ai pris les chefs de vos tribus, des hommes sages et respectés, et je les ai établis chefs sur vous, chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquièmes, chefs de dizaines, et officiers, selon vos tribus.
16 En ce temps-là, je donnai cet ordre à vos juges : « Entendez les causes entre vos frères et jugez avec équité entre un homme et son frère, et l'étranger qui habite avec lui.
17 Vous ne ferez pas preuve de partialité dans votre jugement ; vous entendrez le petit comme le grand. Tu ne craindras pas la face de l'homme,

---

* **1:3** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:8** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. § **1:8** ou, semence

car c'est à Dieu qu'appartient le jugement. Le cas qui est trop difficile pour toi, tu me l'apporteras, et je l'entendrai. »
18 En ce temps-là, je vous commandai toutes les choses que vous deviez faire.
19 Nous partîmes d'Horeb et traversâmes tout ce grand et terrible désert que tu as vu, en prenant le chemin de la montagne des Amoréens, comme l'avait ordonné l'Éternel, notre Dieu, et nous arrivâmes à Kadès Barnea.
20 Je vous ai dit : « Vous êtes arrivés à la montagne des Amoréens, que l'Éternel, notre Dieu, nous donne.
21 Voici, l'Éternel, votre Dieu, a mis le pays devant vous. Montez, prenez-en possession, comme vous l'a dit Yahvé, le Dieu de vos pères. N'aie pas peur et ne sois pas consterné. »
22 Vous vous êtes approchés de moi, chacun d'entre vous, et vous avez dit : « Envoyons des hommes devant nous, afin qu'ils explorent le pays pour nous, et qu'ils nous rapportent le chemin par lequel nous devons monter, et les villes où nous devons arriver. »
23 La chose m'a plu. Je pris douze de vos hommes, un homme pour chaque tribu.
24 Ils se retournèrent, montèrent dans la montagne, arrivèrent à la vallée d'Eschcol et l'explorèrent.
25 Ils prirent dans leurs mains une partie des fruits du pays et nous les rapportèrent. Ils nous rapportèrent des nouvelles, et dirent : « C'est un bon pays que l'Éternel, notre Dieu, nous donne. »
26 Pourtant, vous n'avez pas voulu monter, mais vous vous êtes rebellés contre le commandement de l'Éternel, votre Dieu.
27 Vous murmuriez dans vos tentes, et vous disiez : « Parce que l'Éternel nous haïssait, il nous a fait sortir du pays d'Égypte, pour nous livrer entre les mains des Amoréens et nous faire périr.
28 Où allons-nous monter ? Nos frères nous ont fait fondre le cœur en disant : 'Le peuple est plus grand et plus fort que nous. Les villes sont grandes et fortifiées jusqu'au ciel. Et nous y avons vu les fils des Anakim ».
29 Alors je vous ai dit : « Ne soyez pas terrifiés. N'aie pas peur d'eux.
30 Yahvé ton Dieu, qui marche devant toi, combattra pour toi, selon tout ce qu'il a fait pour toi en Égypte sous tes yeux,
31 et dans le désert où tu as vu comment Yahvé ton Dieu t'a porté, comme un homme porte son fils, dans tout le chemin que tu as parcouru, jusqu'à ce que tu sois arrivé en ce lieu. »
32 Mais vous n'avez pas cru en cela Yahvé, votre Dieu,
33 qui vous a précédés en chemin pour vous chercher un lieu où dresser vos tentes, la nuit dans le feu pour vous montrer le chemin, le jour dans la nuée.
34 L'Éternel a entendu la voix de vos paroles, il s'est mis en colère et il a juré, en disant :
35 Aucun de ces hommes de cette génération mauvaise ne verra le bon pays que j'ai juré de donner à vos pères,
36 excepté Caleb, fils de Jephunné. Il le verra. Je donnerai le pays qu'il a foulé à lui et à ses enfants, parce qu'il a entièrement suivi Yahvé. »
37 Yahvé s'est mis en colère contre moi à cause de vous, en disant : « Toi non plus, tu n'y entreras pas.
38 C'est Josué, fils de Nun, qui se tient devant vous, qui y entrera. Encouragez-le, car c'est lui qui fera hériter Israël.

39 Tes petits enfants, dont tu disais qu'ils seraient capturés ou tués, tes enfants qui aujourd'hui ne savent ni le bien ni le mal, y entreront. Je la leur donnerai, et ils la posséderont.
40 Mais vous, tournez-vous, et partez pour le désert, sur le chemin de la mer Rouge. »
41 Alors vous avez répondu et vous m'avez dit : « Nous avons péché contre Yahvé. Nous monterons et nous combattrons, selon tout ce que Yahvé notre Dieu nous a ordonné. » Chacun de vous revêtit ses armes de guerre et se mit à monter dans la montagne.
42 Yahvé me dit : « Dis-leur : « Ne montez pas et ne combattez pas, car je ne suis pas au milieu de vous, de peur que vous ne soyez frappés devant vos ennemis. »"
43 Je vous ai donc parlé, et vous n'avez pas écouté ; vous vous êtes rebellés contre le commandement de l'Éternel, vous avez été présomptueux, et vous êtes montés dans la montagne.
44 Les Amoréens, qui habitaient cette montagne, sortirent contre vous, vous poursuivirent comme les abeilles, et vous battirent en Séir, jusqu'à Horma.
45 Vous êtes revenus et vous avez pleuré devant l'Éternel, mais l'Éternel n'a pas écouté votre voix et ne vous a pas prêté l'oreille.
46 Vous restâtes donc à Kadès de nombreux jours, selon les jours où vous êtes restés.

2

1 Puis nous nous tournâmes, et nous partîmes pour le désert, par le chemin de la mer Rouge, comme l'Éternel me l'avait dit, et nous encerclâmes la montagne de Séir pendant plusieurs jours.
2 L'Éternel m'a parlé, en disant :
3 « Tu as assez longtemps encerclé cette montagne. Tourne-toi vers le nord.
4 Tu donneras cet ordre au peuple : « Vous allez traverser la frontière de vos frères, les enfants d'Ésaü, qui habitent en Séir, et ils auront peur de vous. Soyez donc prudents.
5 Ne vous disputez pas avec eux, car je ne vous donnerai aucune de leurs terres, pas même pour que la plante du pied les foule, car j'ai donné la montagne de Séir en propriété à Ésaü.
6 Tu achèteras d'eux, à prix d'argent, des aliments que tu pourras manger. Tu leur achèteras aussi de l'eau à prix d'argent, pour que tu puisses boire.'"
7 Car Yahvé ton Dieu t'a béni dans tout le travail de tes mains. Il a connu ta marche dans ce grand désert. Ces quarante années, Yahvé ton Dieu a été avec toi. Tu n'as manqué de rien.
8 Et nous passâmes à côté de nos frères, les fils d'Ésaü, qui habitent en Séir, par le chemin de la plaine d'Elath et d'Ezion Geber. Nous nous tournâmes et passâmes par le chemin du désert de Moab.
9 Yahvé m'a dit : « N'importune pas Moab et ne te bats pas avec lui, car je ne te donnerai aucune de ses terres en propriété, comme j'ai donné Ar en propriété aux enfants de Lot. »
10 (Les Emim y habitaient auparavant, peuple grand et nombreux, et de taille égale à celle des Anakim.
11 Ceux-ci aussi sont considérés comme des Rephaïm, comme les Anakim ; mais les Moabites les appellent Emim.

12 Les Horites habitaient aussi autrefois en Séir, mais les fils d'Ésaü leur succédèrent. Ils les détruisirent devant eux et habitèrent à leur place, comme Israël l'a fait pour le pays qu'il possédait et que Yahvé leur avait donné).
13 « Maintenant, lève-toi et traverse le torrent de Zered. » Nous avons traversé le ruisseau Zered.
14 Les jours que nous fîmes depuis Kadès-Barnéa jusqu'au passage du torrent de Zéred furent de trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre eût disparu du milieu du camp, comme l'avait juré l'Éternel.
15 Et la main de l'Éternel fut contre eux, pour les détruire depuis le milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu.
16 Lorsque tous les hommes de guerre furent consumés et morts parmi le peuple,
17 l'Éternel me parla, et dit :
18 « Tu passeras aujourd'hui par Ar, la frontière de Moab.
19 Quand tu approcheras de la frontière des enfants d'Ammon, ne les importune pas et ne leur cherche pas querelle, car je ne te donnerai aucune possession du pays des enfants d'Ammon, puisque je l'ai donné en possession aux enfants de Lot. »
20 (Cela aussi est considéré comme un pays de Rephaïm. Les Rephaïm y habitaient autrefois, mais les Ammonites les appellent Zamzummim,
21 un peuple grand, nombreux et de haute taille, comme les Anakim ; mais Yahvé les détruisit de devant Israël, et ils leur succédèrent et habitèrent à leur place,
22 comme il fit pour les fils d'Ésaü qui habitent en Séir, lorsqu'il détruisit de devant eux les Horites ; et ils leur succédèrent et habitèrent à leur place jusqu'à ce jour.
23 Puis les Avvim, qui habitaient des villages jusqu'à Gaza : les Caphtorim, sortis de Caphtor, les détruisirent et habitèrent à leur place).
24 « Lève-toi, pars, et franchis le torrent de l'Arnon. Voici, j'ai livré entre tes mains Sihon, l'Amoréen, roi de Hesbon, et son pays ; commence à le posséder, et livre bataille contre lui.
25 Aujourd'hui, je commencerai à mettre l'épouvante et la crainte de toi sur les peuples qui sont sous tout le ciel, qui entendront parler de toi, et qui trembleront et seront dans l'angoisse à cause de toi. »
26 Du désert de Kedemoth, j'envoyai des messagers à Sihon, roi de Hesbon, avec des paroles de paix, en disant :
27 « Laisse-moi passer par ton pays. Je passerai par la route. Je ne me tournerai ni à droite ni à gauche.
28 Tu me vendras à prix d'argent de la nourriture, pour que je mange, et tu me donneras à prix d'argent de l'eau, pour que je boive. Laissez-moi seulement passer sur mes pieds,
29 comme m'ont traité les enfants d'Ésaü qui habitent en Séir et les Moabites qui habitent à Ar, jusqu'à ce que je passe le Jourdain pour entrer dans le pays que Yahvé notre Dieu nous donne. »
30 Mais Sihon, roi de Heshbon, ne voulut pas nous laisser passer devant lui, car Yahvé ton Dieu avait endurci son esprit et rendu son cœur obstiné, afin de le livrer entre tes mains, comme c'est le cas aujourd'hui.
31 Yahvé me dit : « Voici, j'ai commencé à livrer Sihon et son pays devant toi. Commence à le posséder, pour que tu hérites de son pays. »

32 Alors Sihon sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour combattre à Jahaz.
33 Yahvé notre Dieu le livra devant nous, et nous le frappâmes, lui, ses fils et tout son peuple.
34 Nous prîmes alors toutes ses villes, et nous dévouâmes par interdit toutes les villes habitées, avec les femmes et les petits enfants. Nous n'avons laissé personne en vie.
35 Nous ne prîmes pour nous que le bétail, avec le butin des villes que nous avions prises.
36 Depuis Arœr, qui est au bord du torrent de l'Arnon, et la ville qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y avait pas de ville trop élevée pour nous. Yahvé notre Dieu a tout livré devant nous.
37 Seulement, au pays des enfants d'Ammon, vous ne vous êtes pas approchés : toutes les rives du fleuve Jabbok, les villes de la montagne, et partout où Yahvé notre Dieu nous l'a interdit.

3

1 Puis nous nous tournâmes, et nous montâmes par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour nous combattre à Édréi.
2 Yahvé me dit : « Ne le crains pas, car je l'ai livré entre tes mains, avec tout son peuple et son pays. Tu lui feras ce que tu as fait à Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Heshbon. »
3 Et Yahvé, notre Dieu, livra aussi entre nos mains Og, roi de Basan, et tout son peuple. Nous le frappâmes jusqu'à ce qu'il ne lui restât plus personne.
4 Nous avons pris toutes ses villes à cette époque. Il n'y eut pas une ville que nous n'ayons prise : soixante villes, toute la région d'Argob, le royaume d'Og en Basan.
5 Toutes ces villes étaient fortifiées par de hautes murailles, des portes et des barres, sans compter les nombreux villages sans murailles.
6 Nous les détruisîmes par interdit, comme nous l'avions fait à Sihon, roi de Heshbon, en dévastant par interdit toutes les villes habitées, avec les femmes et les petits enfants.
7 Mais nous prîmes pour nous tout le bétail et le butin des villes.
8 En ce temps-là, nous prîmes le pays de la main des deux rois des Amoréens qui étaient au-delà du Jourdain, depuis le val de l'Arnon jusqu'au mont Hermon.
9 (Les Sidoniens appellent Hermon Sirion, et les Amoréens l'appellent Senir.)
10 Nous prîmes toutes les villes de la plaine, tout Galaad et tout Basan, jusqu'à Salca et Édréi, villes du royaume d'Og en Basan.
11 (Car il ne restait qu'Og, roi de Basan, du reste des Rephaïm. Voici, son sommier était un sommier de fer. N'est-ce pas à Rabba, chez les enfants d'Ammon ? Sa longueur était de neuf coudées*, et sa largeur de quatre coudées, selon la coudée d'un homme).
12 En ce temps-là, nous prîmes possession de ce pays : depuis Arœr, qui est près du torrent de l'Arnon, et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses villes, je les donnai aux Rubénites et aux Gadites ;

* **3:11** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

13 et le reste de Galaad, et tout Basan, le royaume d'Og, je les donnai à
la demi-tribu de Manassé, toute la région d'Argob, tout Basan. (On appelle
ce territoire le pays des Rephaïm.
14 Jaïr, fils de Manassé, prit toute la région d'Argob, jusqu'à la frontière
des Gueschuriens et des Maacathiens, et il leur donna le nom de Basan,
d'après son propre nom, Havvoth Jaïr, jusqu'à ce jour).
15 Je donnai Galaad à Makir.
16 Je donnai aux Rubénites et aux Gadites, depuis Galaad jusqu'au torrent
de l'Arnon, le milieu du torrent, et sa limite, jusqu'au fleuve Jabbok, qui
est la limite des fils d'Ammon.
17 La plaine, le Jourdain et sa limite, depuis Kinnéreth jusqu'à la mer de
la plaine, la mer Salée, sous les pentes du Pisga, à l'orient.
18 En ce temps-là, je vous ai donné cet ordre : « Yahvé ton Dieu t'a donné
ce pays pour que tu en prennes possession. Vous tous, hommes de valeur,
vous passerez armés devant vos frères, les enfants d'Israël.
19 Mais vos femmes, vos petits enfants et vos troupeaux (je sais que vous
avez beaucoup de bétail) habiteront dans les villes que je vous ai données,
20 jusqu'à ce que l'Éternel donne du repos à vos frères, comme à vous, et
qu'ils possèdent aussi le pays que l'Éternel, votre Dieu, leur donne au-delà
du Jourdain. Alors vous retournerez chacun dans sa propriété, que je vous
ai donnée. »
21 En ce temps-là, je donnai cet ordre à Josué : « Tes yeux ont vu tout ce
que Yahvé ton Dieu a fait à ces deux rois. C'est ainsi que Yahvé fera à tous
les royaumes où tu passeras.
22 Tu ne les craindras pas, car Yahvé ton Dieu combat lui-même pour
toi. »
23 En ce temps-là, je suppliai Yahvé, en disant :
24 « Seigneur† Yahvé, tu as commencé à montrer à ton serviteur ta
grandeur et ta main puissante. Car quel dieu y a-t-il dans les cieux et
sur la terre qui puisse faire des œuvres comme les tiennes, et des actes de
puissance comme les tiens ?
25 Je t'en prie, laisse-moi aller voir le bon pays qui est au-delà du Jourdain,
cette belle montagne et le Liban. »
26 Mais Yahvé s'est mis en colère contre moi à cause de vous, et il ne m'a
pas écouté. L'Éternel m'a dit : « C'est assez ! Ne me parle plus de cette
affaire.
27 Monte au sommet du Pisga, et lève tes yeux vers l'ouest, le nord, le
sud et l'est, et regarde de tes yeux, car tu ne passeras pas ce Jourdain.
28 Mais commandez à Josué, encouragez-le et fortifiez-le, car il passera
devant ce peuple, et il lui fera hériter le pays que vous verrez. »
29 Nous restâmes donc dans la vallée, près de Beth Peor.

4

1 Maintenant, Israël, écoute les lois et les ordonnances que je t'enseigne,
pour les mettre en pratique, afin que tu vives, que tu entres et que tu
possèdes le pays que Yahvé, le Dieu de tes pères, te donne.
2 Vous n'ajouterez rien à la parole que je vous prescris, et vous n'en
retrancherez rien, afin d'observer les commandements de l'Éternel, votre
Dieu, que je vous prescris.

† **3:24** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

3 Tes yeux ont vu ce que l'Éternel a fait à cause de Baal Peor ; car l'Éternel, ton Dieu, a fait disparaître du milieu de toi tous les hommes qui suivaient Baal Peor.
4 Mais vous, qui avez été fidèles à l'Éternel, votre Dieu, vous êtes tous vivants aujourd'hui.
5 Voici, je vous ai enseigné des lois et des ordonnances, comme l'Éternel, mon Dieu, me l'a ordonné, afin que vous les mettiez en pratique au milieu du pays dont vous allez prendre possession.
6 Gardez-les donc et mettez-les en pratique, car c'est là votre sagesse et votre intelligence aux yeux des peuples qui entendront toutes ces lois et qui diront : « Certes, cette grande nation est un peuple sage et intelligent. »
7 Car quelle est la grande nation qui ait un dieu aussi proche d'elle que l'est Yahvé, notre Dieu, quand nous l'invoquons ?
8 Quelle est la grande nation qui ait des lois et des ordonnances aussi justes que toute cette loi que je vous présente aujourd'hui ?
9 Seulement, prends garde et garde ton âme avec soin, de peur que tu n'oublies les choses que tes yeux ont vues et qu'elles ne s'éloignent de ton cœur tous les jours de ta vie ; mais fais-les connaître à tes enfants et aux enfants de tes enfants -
10 le jour où tu t'es tenu devant l'Éternel, ton Dieu, à Horeb, quand l'Éternel m'a dit : « Assemble le peuple auprès de moi, et je leur ferai entendre mes paroles, afin qu'ils apprennent à me craindre tous les jours qu'ils vivront sur la terre, et qu'ils les enseignent à leurs enfants. »
11 Vous vous êtes approchés et vous vous êtes tenus sous la montagne. La montagne brûlait de feu jusqu'au cœur du ciel, avec des ténèbres, des nuages et une obscurité épaisse.
12 Yahvé vous a parlé du milieu du feu : vous avez entendu des paroles, mais vous n'avez pas vu de forme, vous avez seulement entendu une voix.
13 Il vous a annoncé son alliance, qu'il vous a ordonné d'exécuter, les dix commandements. Il les a écrits sur deux tables de pierre.
14 En ce temps-là, Yahvé m'a ordonné de vous enseigner des lois et des ordonnances, afin que vous les mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession.
15 Soyez très attentifs, car vous n'avez vu aucune forme le jour où l'Éternel vous a parlé à Horeb, du milieu du feu,
16 de peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne vous fassiez une image taillée, sous la forme d'une figure quelconque, la ressemblance d'un mâle ou d'une femelle,
17 la ressemblance de tout animal qui est sur la terre, la ressemblance de tout oiseau ailé qui vole dans le ciel,
18 la ressemblance de tout ce qui rampe sur le sol, la ressemblance de tout poisson qui est dans l'eau sous la terre ;
19 et de peur que, levant les yeux vers le ciel, tu ne voies le soleil, la lune et les étoiles, toute l'armée du ciel, et que tu ne te laisses entraîner à les adorer et à les servir, eux que l'Éternel, ton Dieu, a donnés à tous les peuples qui sont sous le ciel entier.
20 Mais l'Éternel t'a pris et t'a fait sortir de la fournaise de fer, de l'Égypte, pour être à ses yeux un peuple d'héritage, comme il en est aujourd'hui.
21 Mais l'Éternel s'est irrité contre moi à cause de vous, et il a juré que je ne passerais pas le Jourdain, et que je n'entrerais pas dans le bon pays

que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage ;
22 mais je dois mourir dans ce pays. Je ne passerai pas le Jourdain, mais toi, tu passeras et tu posséderas ce bon pays.
23 Prenez garde que vous n'oubliiez l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, qu'il a conclue avec vous, et que vous ne vous fassiez une image taillée en forme de ce que l'Éternel, votre Dieu, vous a interdit.
24 Car l'Éternel, ton Dieu, est un feu dévorant, un Dieu jaloux.
25 Lorsque vous aurez engendré des enfants et des enfants d'enfants, que vous aurez séjourné longtemps dans le pays, et que vous vous serez corrompus, que vous vous serez fait une image taillée en forme de quoi que ce soit, et que vous aurez fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, votre Dieu, pour l'irriter,
26 j'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre : vous disparaîtrez bientôt du pays dont vous prendrez possession en passant le Jourdain. Vous n'y prolongerez pas vos jours, mais vous serez entièrement détruits.
27 Yahvé vous dispersera parmi les peuples, et vous resterez peu nombreux parmi les nations où Yahvé vous conduira.
28 Là, vous servirez des dieux, ouvrage de la main de l'homme, bois et pierre, qui ne voient ni n'entendent, ne mangent ni ne sentent.
29 Mais de là, tu chercheras Yahvé ton Dieu, et tu le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur et de toute ton âme.
30 Quand tu seras dans l'oppression, et que toutes ces choses t'arriveront, dans la suite des temps, tu reviendras à l'Éternel, ton Dieu, et tu écouteras sa voix.
31 Car Yahvé ton Dieu est un Dieu de miséricorde. Il ne te laissera pas tomber, ne te détruira pas et n'oubliera pas l'alliance de tes pères qu'il leur a jurée.
32 Car demandez-vous maintenant, parmi les jours passés, qui vous ont précédés, depuis le jour où Dieu a créé l'homme sur la terre, et d'une extrémité du ciel à l'autre, s'il y a eu quelque chose d'aussi grand que cette chose, ou si l'on a entendu quelque chose de semblable ?
33 Un peuple a-t-il jamais entendu la voix de Dieu parlant du milieu du feu, comme vous l'avez entendue, et vit-il ?
34 Ou bien Dieu a-t-il essayé d'aller prendre pour lui une nation au milieu d'une autre nation, par des épreuves, par des signes, par des prodiges, par la guerre, par une main puissante, par un bras étendu, et par de grandes terreurs, selon tout ce que Yahvé ton Dieu a fait pour toi en Égypte, sous tes yeux ?
35 Cela vous a été montré pour que vous sachiez que Yahvé est Dieu. Il n'y a personne d'autre que lui.
36 Du haut des cieux, il vous a fait entendre sa voix, pour qu'il vous instruise. Sur la terre, il vous a fait voir son grand feu, et vous avez entendu ses paroles au milieu du feu.
37 Parce qu'il a aimé vos pères, il a choisi leurs descendants après eux, et il vous a fait sortir d'Égypte par sa présence, par sa grande puissance,
38 pour chasser devant vous des nations plus grandes et plus puissantes que vous, pour vous faire entrer, pour vous donner leur pays en héritage, comme il l'est aujourd'hui.
39 Sachez donc aujourd'hui, et prenez-le à cœur, que Yahvé lui-même est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre. Il n'y a personne d'autre.

40 Tu observeras ses lois et ses commandements que je te prescris
aujourd'hui, afin que tout aille bien pour toi et pour tes enfants après
toi, et que tu prolonges tes jours dans le pays que Yahvé ton Dieu te donne
à perpétuité.
41 Moïse mit à part trois villes au-delà du Jourdain, vers le soleil levant,
42 afin que s'y réfugie le meurtrier qui tue involontairement son
prochain et qui ne le haïssait pas autrefois, et qu'en s'enfuyant dans l'une
de ces villes, il puisse vivre :
43 Bezer au désert, dans la plaine, pour les Rubénites ; Ramoth en Galaad
pour les Gadites ; et Golan en Basan pour les Manassites.
44 Telle est la loi que Moïse mit devant les enfants d'Israël.
45 Tels sont les témoignages, les lois et les ordonnances que Moïse
adressa aux enfants d'Israël à leur sortie d'Égypte,
46 de l'autre côté du Jourdain, dans la vallée en face de Beth Peor, au
pays de Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et que Moïse et
les enfants d'Israël battirent à leur sortie d'Égypte.
47 Ils prirent possession de son pays et du pays d'Og, roi de Basan, les
deux rois des Amoréens, qui étaient au-delà du Jourdain, vers le soleil
levant,
48 depuis Arœr, qui est sur le bord de la vallée de l'Arnon, jusqu'à la
montagne de Sion (appelée aussi Hermon),
49 et toute la plaine au-delà du Jourdain, vers l'est, jusqu'à la mer de la
plaine, sous les pentes du Pisga.

5

1 Moïse appela tout Israël, et leur dit : « Écoutez, Israël, les lois et les
ordonnances que je prononce aujourd'hui à vos oreilles, afin que vous les
appreniez et que vous ayez soin de les mettre en pratique. »
2 Yahvé, notre Dieu, a fait alliance avec nous à Horeb.
3 Yahvé n'a pas fait cette alliance avec nos pères, mais avec nous, même
nous, qui sommes tous ici, vivants, aujourd'hui.
4 Yahvé vous a parlé face à face sur la montagne, au milieu du feu,
5 (je me tenais alors entre Yahvé et vous, pour vous montrer la parole de
Yahvé ; car vous aviez peur à cause du feu, et vous n'êtes pas montés sur
la montagne) en disant,
6 « Je suis Yahvé ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison
de servitude.
7 « Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.
8 « Tu ne te feras pas d'image taillée, ni de représentation de ce qui est
dans les cieux en haut, ni de ce qui est sur la terre en bas, ni de ce qui est
dans les eaux sous la terre.
9 Tu ne te prosterneras pas devant elles et tu ne les serviras pas, car moi,
Yahvé ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punit l'iniquité des pères sur
les enfants, sur la troisième et la quatrième génération de ceux qui me
haïssent
10 et qui fait preuve de bonté envers les milliers de ceux qui m'aiment et
qui gardent mes commandements.
11 « Tu n'abuseras pas du nom de Yahvé ton Dieu, *car Yahvé ne laissera
pas impuni celui qui abusera de son nom.

* **5:11** ou encore : Tu ne prendras pas le nom de Yahvé ton Dieu en vain ;

12 « Observe le jour du sabbat, pour le sanctifier, comme Yahvé ton Dieu
te l'a ordonné.
13 Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage ;
14 mais le septième jour est un sabbat pour l'Éternel, ton Dieu, où tu
ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta
servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucun de tes animaux, ni l'étranger
qui est dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent
aussi bien que toi.
15 Tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, et que Yahvé
ton Dieu t'en a fait sortir par une main puissante et un bras étendu. C'est
pourquoi Yahvé ton Dieu t'a ordonné d'observer le jour du sabbat.
16 « Honore ton père et ta mère, comme Yahvé ton Dieu te l'a ordonné,
afin que tes jours se prolongent et que tu sois heureux dans le pays que
Yahvé ton Dieu te donne.
17 « Tu ne commettras pas de meurtre.
18 « Tu ne commettras pas d'adultère.
19 « Tu ne voleras pas.
20 « Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.
21 « Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain. Tu ne convoiteras
pas non plus la maison de ton prochain, ni son champ, ni son serviteur,
ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton
prochain. »
22 Yahvé adressa ces paroles à toute votre assemblée sur la montagne, du
milieu du feu, de la nuée et de l'obscurité, avec une voix forte. Il n'ajouta
rien de plus. Il les a écrites sur deux tables de pierre et me les a données.
23 Lorsque vous avez entendu la voix au milieu des ténèbres, pendant
que la montagne était embrasée, vous vous êtes approchés de moi, tous
les chefs de vos tribus et vos anciens,
24 et vous avez dit : « Voici que Yahvé, notre Dieu, nous a montré sa
gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix au milieu du feu.
Nous avons vu aujourd'hui que Dieu parle à l'homme et qu'il vit.
25 Maintenant donc, pourquoi mourrions-nous ? Car ce grand feu va
nous consumer. Si nous entendons encore la voix de Yahvé notre Dieu,
nous mourrons.
26 Car qui, de toute chair, a entendu comme nous la voix du Dieu vivant,
parlant du milieu du feu, et a vécu ?
27 Approchez-vous, et écoutez tout ce que l'Éternel, notre Dieu, dira, et
dites-nous tout ce que l'Éternel, notre Dieu, vous dira ; nous l'écouterons
et nous le ferons. »
28 L'Éternel a entendu la voix de tes paroles quand tu m'as parlé, et
l'Éternel m'a dit : « J'ai entendu la voix des paroles de ce peuple, qu'il t'a
dites. Ils ont bien dit tout ce qu'ils ont dit.
29 Oh ! s'il y avait en eux un cœur tel qu'ils me craignent et gardent
toujours tous mes commandements, afin que tout aille bien pour eux et
pour leurs enfants à jamais !
30 Allez leur dire : « Retournez dans vos tentes ».
31 Mais toi, reste ici près de moi, et je te dirai tous les commandements,
les lois et les ordonnances que tu leur enseigneras, afin qu'ils les mettent
en pratique dans le pays dont je leur donne la possession. »
32 Tu feras donc ce que Yahvé ton Dieu t'a ordonné. Tu ne te détourneras
ni à droite ni à gauche.

33 Tu marcheras dans toute la voie que l'Éternel, ton Dieu, t'a prescrite, afin que tu vives et que tu sois heureux, et afin que tu prolonges tes jours dans le pays dont tu auras la possession.

6

1 Voici les commandements, les lois et les ordonnances que l'Éternel, ton Dieu, a ordonné de t'enseigner, afin que tu les mettes en pratique dans le pays dont tu vas prendre possession ;
2 afin que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, et que tu observes toutes ses lois et tous ses commandements, que je te prescris, à toi, à ton fils et au fils de ton fils, tous les jours de ta vie, et afin que tes jours se prolongent.
3 Écoute donc, Israël, et applique-toi à les mettre en pratique, afin que tu sois heureux et que tu croisses puissamment, comme te l'a promis l'Éternel, le Dieu de tes pères, dans un pays où coulent le lait et le miel.

4 Écoute, Israël : Yahvé est notre Dieu. Yahvé est unique.
5 Tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta force.
6 Ces paroles, que je te prescris aujourd'hui, seront gravées dans ton cœur.
7 Tu les enseigneras avec soin à tes enfants, et tu en parleras quand tu seras assis dans ta maison, quand tu marcheras sur le chemin, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras.
8 Tu les lieras comme un signe sur ta main, et ils seront comme des fronteaux entre tes yeux.
9 Tu les écriras sur les montants de la porte de ta maison et sur tes portes.

10 Lorsque Yahvé, ton Dieu, te fera entrer dans le pays qu'il a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob, de te donner, tu auras des villes grandes et magnifiques que tu n'auras pas bâties,
11 des maisons pleines de toutes sortes de biens que tu n'auras pas remplies, des citernes creusées que tu n'auras pas creusées, des vignes et des oliviers que tu n'auras pas plantés, et tu mangeras et te rassasieras ;
12 alors garde-toi d'oublier Yahvé, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.
13 Tu craindras Yahvé, ton Dieu, tu le serviras et tu jureras par son nom.
14 Tu n'iras pas après d'autres dieux, des dieux des peuples qui t'entourent,
15 car Yahvé ton Dieu est un Dieu jaloux au milieu de toi, de peur que la colère de Yahvé ton Dieu ne s'enflamme contre toi et qu'il ne te fasse disparaître de la surface de la terre.
16 Tu ne tenteras pas l'Éternel, ton Dieu, comme tu l'as tenté à Massa.
17 Tu observeras avec soin les commandements de l'Éternel, ton Dieu, ses témoignages et ses lois, qu'il t'a prescrits.
18 Tu feras ce qui est droit et bon aux yeux de l'Éternel, afin que tu sois heureux et que tu entres en possession du bon pays que l'Éternel a juré à tes pères,
19 en chassant tous tes ennemis devant toi, comme l'Éternel l'a dit.
20 Lorsque ton fils t'interrogera dans le futur, en disant : « Que signifient les témoignages, les lois et les ordonnances que Yahvé notre Dieu t'a prescrits ? »

21 tu répondras à ton fils : « Nous étions esclaves de Pharaon en Égypte. Yahvé nous a fait sortir d'Égypte d'une main puissante ;
22 et Yahvé a accompli sous nos yeux des signes et des prodiges immenses et impressionnants sur l'Égypte, sur Pharaon et sur toute sa maison ;
23 et il nous a fait sortir de là, afin de nous faire entrer, pour nous donner le pays qu'il avait juré à nos pères.
24 L'Éternel nous a ordonné de mettre en pratique toutes ces lois, de craindre l'Éternel, notre Dieu, pour notre bien à tous les instants, afin qu'il nous conserve la vie, comme nous l'avons aujourd'hui.
25 Ce sera pour nous une justice, si nous observons de mettre en pratique tous ces commandements devant Yahvé notre Dieu, comme il nous l'a ordonné. »

7

1 Lorsque Yahvé, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas prendre possession, et qu'il aura chassé devant toi de nombreuses nations - le Héthien, le Guirgasien, l'Amoréen, le Cananéen, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien - sept nations plus grandes et plus puissantes que toi,
2 lorsque Yahvé, ton Dieu, les livrera devant toi et que tu les frapperas, tu les dévoueras par interdit. Tu ne feras pas d'alliance avec elles, et tu ne leur feras pas grâce.
3 Tu ne te marieras pas avec eux. Tu ne donneras pas ta fille à son fils, et tu ne prendras pas sa fille pour ton fils.
4 Car cela détournerait tes fils de me suivre, pour qu'ils servent d'autres dieux. La colère de Yahvé s'enflammerait alors contre vous et il vous détruirait rapidement.
5 Mais vous agirez ainsi à leur égard : vous briserez leurs autels, vous mettrez en pièces leurs colonnes, vous abattrez leurs mâts d'ashère et vous brûlerez au feu leurs images gravées.
6 Car tu es un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu. L'Éternel, ton Dieu, t'a choisi pour être un peuple qui lui appartienne en propre, par-dessus tous les peuples qui sont sur la face de la terre.
7 Ce n'est pas parce que tu étais plus nombreux qu'un autre peuple que l'Éternel a jeté son dévolu sur toi et qu'il t'a choisi, car tu étais le plus petit de tous les peuples ;
8 mais parce que l'Éternel t'aime et qu'il veut tenir le serment qu'il a fait à tes pères, l'Éternel t'a fait sortir à main forte et t'a racheté de la maison de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Égypte.
9 Sachez donc que Yahvé, votre Dieu, est lui-même Dieu, le Dieu fidèle, qui garde l'alliance et la bonté jusqu'à mille générations avec ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements,
10 et qui repousse ceux qui le haïssent en face, pour les détruire. Il ne sera pas indulgent envers celui qui le hait. Il lui rendra la monnaie de sa pièce.
11 Vous observerez donc les commandements, les lois et les ordonnances que je vous prescris aujourd'hui, pour les mettre en pratique.
12 Parce que tu écouteras ces ordonnances, que tu les observeras et que tu les mettras en pratique, Yahvé ton Dieu gardera avec toi l'alliance et la bonté qu'il a jurées à tes pères.
13 Il t'aimera, te bénira et te multipliera. Il bénira aussi le fruit de ton corps et le fruit de ton sol, ton blé, ton moût et ton huile, le produit de

tes troupeaux et les jeunes de ton troupeau, dans le pays qu'il a juré à tes pères de te donner.
14 Vous serez bénis par-dessus tous les peuples. Il n'y aura ni mâle ni femelle stérile parmi vous, ni parmi vos troupeaux.
15 Yahvé éloignera de toi toute maladie ; il ne mettra sur toi aucune des maladies d'Égypte que tu connais, mais il les mettra sur tous ceux qui te haïssent.
16 Tu consumeras tous les peuples que l'Éternel, ton Dieu, te livrera. Ton œil n'aura pas pitié d'eux. Tu ne serviras pas leurs dieux, car ce serait un piège pour toi.
17 Si tu dis en ton cœur : « Ces nations sont plus nombreuses que moi, comment pourrais-je les déposséder ? »
18 tu n'auras pas peur d'elles. Tu te souviendras bien de ce que Yahvé ton Dieu a fait à Pharaon et à toute l'Égypte :
19 les grandes épreuves que tes yeux ont vues, les signes, les prodiges, la main puissante et le bras étendu par lesquels Yahvé ton Dieu t'a fait sortir. C'est ainsi que l'Éternel, ton Dieu, agira envers tous les peuples que tu crains.
20 L'Éternel, ton Dieu, enverra le frelon au milieu d'eux, jusqu'à ce que ceux qui seront restés et se seront cachés, périssent devant toi.
21 Tu n'auras pas peur d'eux, car l'Éternel, ton Dieu, est au milieu de toi, un Dieu grand et redoutable.
22 L'Éternel, ton Dieu, chassera ces nations devant toi petit à petit. Tu ne les consumeras pas d'un coup, de peur que les bêtes des champs ne se multiplient sur toi.
23 Mais l'Éternel, ton Dieu, les livrera devant toi, et il les confondra dans une grande confusion, jusqu'à ce qu'elles soient détruites.
24 Il livrera leurs rois entre tes mains, et tu feras disparaître leur nom de dessous le ciel. Personne ne pourra se tenir devant toi jusqu'à ce que tu les aies détruits.
25 Tu brûleras au feu les images gravées de leurs dieux. Tu ne convoiteras pas l'argent ni l'or qui s'y trouvent, et tu n'en prendras pas pour toi, de peur de t'y laisser prendre au piège, car c'est une abomination pour Yahvé ton Dieu.
26 Tu n'introduiras pas une abomination dans ta maison et tu ne t'y dévoueras pas comme elle. Tu en auras une horreur absolue. Tu en auras une horreur absolue, car c'est une chose dévouée.

8

1 Vous observerez et mettrez en pratique tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, afin que vous viviez, que vous multipliiez, que vous entriez dans le pays que l'Éternel a juré à vos pères et que vous le possédiez.
2 Tu te souviendras de tout le chemin que l'Éternel, ton Dieu, t'a fait faire pendant ces quarante années dans le désert, afin de t'humilier, de t'éprouver, de savoir ce que tu avais dans le cœur, si tu garderais ou non ses commandements.
3 Il t'a humilié, t'a laissé avoir faim et t'a nourri de la manne, que tu ne connaissais pas et que tes pères ne connaissaient pas, afin de t'apprendre que l'homme ne vit pas seulement de pain, mais que l'homme vit de toute parole qui sort de la bouche de Yahvé.

4 Ton vêtement n'a pas vieilli sur toi, et ton pied n'a pas enflé, pendant ces quarante années.
5 Tu considéreras dans ton cœur que, comme un homme discipline son fils, ainsi Yahvé ton Dieu te discipline.
6 Tu observeras les commandements de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher dans ses voies et pour le craindre.
7 Car l'Éternel, ton Dieu, te fait entrer dans un bon pays, un pays de ruisseaux d'eau, de sources et d'eaux souterraines qui coulent dans les vallées et les collines ;
8 un pays de blé, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers, un pays d'oliviers et de miel ;
9 un pays où tu mangeras du pain sans manquer, où tu ne manqueras de rien ; un pays dont les pierres sont du fer, et dans les collines duquel on peut extraire du cuivre.
10 Tu mangeras et tu te rassasieras, et tu béniras Yahvé ton Dieu pour le bon pays qu'il t'a donné.
11 Prends garde que tu n'oublies Yahvé, ton Dieu, en n'observant pas ses commandements, ses ordonnances et ses lois, que je te prescris aujourd'hui ;
12 de peur que, lorsque tu auras mangé et que tu seras rassasié, lorsque tu auras bâti de belles maisons et que tu y auras habité,
13 lorsque tes troupeaux se seront multipliés, que ton argent et ton or se seront multipliés, et que tout ce que tu possèdes se sera multiplié,
14 ton cœur ne s'élève et tu n'oublies Yahvé, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude ;
15 qui t'a conduit à travers un désert grand et terrible, avec des serpents venimeux et des scorpions, et une terre assoiffée où il n'y avait pas d'eau ; qui t'a fait couler de l'eau du rocher de silex ;
16 qui t'a nourri dans le désert de la manne que tes pères ne connaissaient pas, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour te faire du bien à la fin de ta vie ;
17 et de peur que tu ne dises dans ton cœur : « C'est ma puissance et la force de ma main qui m'ont procuré ces richesses ». »
18 Mais toi, tu te souviendras de Yahvé ton Dieu, car c'est lui qui te donne le pouvoir d'acquérir des richesses, afin d'établir son alliance, qu'il a jurée à tes pères, comme elle l'est aujourd'hui.
19 Si tu oublies l'Éternel, ton Dieu, et si tu vas après d'autres dieux, si tu les sers et te prosternes devant eux, je témoigne aujourd'hui contre toi que tu périras.
20 Comme les nations que l'Éternel fait périr devant vous, ainsi vous périrez, parce que vous n'avez pas voulu écouter la voix de l'Éternel, votre Dieu.

9

1 Écoute, Israël ! Tu vas aujourd'hui passer le Jourdain, pour aller déposséder des nations plus grandes et plus puissantes que toi, des villes grandes et fortifiées jusqu'au ciel,
2 un peuple grand et haut, les fils des Anakim, que tu connais et dont tu as entendu dire : « Qui peut tenir devant les fils d'Anak ? ».

3 Sache donc aujourd'hui que Yahvé ton Dieu est celui qui passe devant
toi comme un feu dévorant. Il les détruira et les fera tomber devant toi.
Tu les chasseras et tu les feras périr rapidement, comme Yahvé te l'a dit.
4 Ne dis pas dans ton cœur, après que Yahvé ton Dieu les aura chassés
devant toi : « C'est à cause de ma justice que Yahvé m'a fait entrer en
possession de ce pays » ; car Yahvé les chasse devant toi à cause de la
méchanceté de ces nations.
5 Ce n'est ni à cause de ta justice, ni à cause de la droiture de ton cœur que
tu entres en possession de ce pays ; mais c'est à cause de la méchanceté
de ces nations que Yahvé ton Dieu les chasse devant toi, afin d'accomplir
la parole que Yahvé a jurée à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob.
6 Sache donc que l'Éternel, ton Dieu, ne te donne pas ce bon pays à
posséder pour ta justice, car tu es un peuple à la nuque raide.
7 Souviens-toi, et n'oublie pas, comment tu as provoqué la colère de
Yahvé ton Dieu dans le désert. Depuis le jour où tu as quitté le pays
d'Égypte jusqu'à ce que tu sois arrivé en ce lieu, tu as été rebelle à Yahvé.
8 A Horeb aussi, tu as provoqué la colère de Yahvé, et Yahvé s'est mis en
colère contre toi pour te détruire.
9 Lorsque je suis monté sur la montagne pour recevoir les tables de
pierre, les tables de l'alliance que Yahvé a conclue avec vous, je suis resté
sur la montagne quarante jours et quarante nuits. Je n'ai ni mangé de pain
ni bu d'eau.
10 Yahvé m'a remis les deux tables de pierre écrites du doigt de Dieu.
Elles contenaient toutes les paroles que Yahvé a prononcées avec vous sur
la montagne, au milieu du feu, le jour de l'assemblée.
11 Au bout de quarante jours et quarante nuits, Yahvé me donna les deux
tables de pierre, les tables de l'alliance.
12 Yahvé me dit : « Lève-toi, descends vite d'ici, car ton peuple que tu
as fait sortir d'Égypte s'est corrompu. Ils se sont vite détournés de la voie
que je leur avais prescrite. Ils se sont fait une image en fonte ! »
13 Yahvé m'a parlé et a dit : « J'ai vu ce peuple, et voici, c'est un peuple
à la nuque raide.
14 Laisse-moi tranquille, afin que je les détruise et que j'efface leur nom
de dessous le ciel ; et je ferai de toi une nation plus forte et plus grande
qu'eux. »
15 Et je me suis retourné et je suis descendu de la montagne, et la
montagne brûlait de feu. Les deux tables de l'alliance étaient dans mes
deux mains.
16 Je regardai, et voici, vous aviez péché contre Yahvé votre Dieu. Vous
vous étiez fait un veau façonné. Vous vous étiez détournés rapidement
de la voie que l'Éternel vous avait prescrite.
17 Je saisis les deux tables, je les jetai de mes deux mains et je les brisai
sous vos yeux.
18 Je me suis prosterné devant l'Éternel, comme au début, pendant
quarante jours et quarante nuits. Je n'ai ni mangé de pain ni bu d'eau,
à cause de tout le péché que vous avez commis, en faisant ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter.
19 Car j'ai eu peur de la colère et du vif déplaisir avec lesquels Yahvé
s'est mis en colère contre vous pour vous détruire. Mais cette fois-là aussi,
l'Éternel m'a écouté.

20 Yahvé s'est mis en colère contre Aaron au point de le détruire. En même temps, j'ai prié pour Aaron.
21 J'ai pris ton péché, le veau que tu avais fait, je l'ai brûlé au feu et je l'ai écrasé en le broyant très fin, jusqu'à ce qu'il soit aussi fin que de la poussière. J'ai jeté sa poussière dans le ruisseau qui descendait de la montagne.
22 A Tabérah, à Massa et à Kibroth Hattaava, vous avez provoqué la colère de l'Éternel.
23 Lorsque l'Éternel vous envoya de Kadès-Barnéa, en disant : « Montez et prenez possession du pays que je vous donne », vous vous êtes rebellés contre le commandement de l'Éternel, votre Dieu, et vous n'avez pas cru en lui ni écouté sa voix.
24 Tu t'es rebellé contre Yahvé depuis le jour où je t'ai connu.
25 Je me suis donc prosterné devant l'Éternel pendant les quarante jours et les quarante nuits où je me suis prosterné, parce que l'Éternel avait dit qu'il te détruirait.
26 J'ai prié Yahvé et j'ai dit : « Seigneur Yahvé, ne détruis pas ton peuple et ton héritage que tu as rachetés par ta grandeur, que tu as fait sortir d'Égypte à main forte.
27 Souviens-toi de tes serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob. Ne regarde pas l'obstination de ce peuple, ni sa méchanceté, ni son péché,
28 de peur que le pays d'où tu nous as fait sortir ne dise : « Parce que Yahvé n'a pas pu les faire entrer dans le pays qu'il leur avait promis, et parce qu'il les a haïs, il les a fait sortir pour les tuer dans le désert.
29 Pourtant, ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as fait sortir par ta grande puissance et par ton bras étendu. »

10

1 En ce temps-là, Yahvé me dit : « Coupe deux tables de pierre comme les premières, et monte vers moi sur la montagne, et fais une arche de bois.
2 J'écrirai sur ces tablettes les paroles qui étaient sur les premières tablettes que tu as brisées, et tu les mettras dans l'arche. »
3 Je fis donc une arche de bois d'acacia, je taillai deux tablettes de pierre comme les premières, et je montai sur la montagne, les deux tablettes à la main.
4 Il écrivit sur les tables, selon la première écriture, les dix commandements dont Yahvé vous a parlé sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée ; et Yahvé me les donna.
5 Je me suis retourné et je suis descendu de la montagne, et j'ai mis les tables dans l'arche que j'avais faite ; et elles y sont comme l'Éternel me l'a ordonné.
6 (Les enfants d'Israël partirent de Beeroth Bene Jaakan pour se rendre à Mosérah. C'est là qu'Aaron mourut et qu'il fut enterré, et son fils Éléazar exerça le sacerdoce à sa place.
7 De là, ils partirent pour Gudgoda, et de Gudgoda pour Jotbatha, pays de ruisseaux.
8 En ce temps-là, Yahvé mit à part la tribu de Lévi pour porter l'arche de l'alliance de Yahvé, pour se tenir devant Yahvé, pour le servir et pour bénir en son nom, jusqu'à ce jour.
9 C'est pourquoi Lévi n'a ni part ni héritage avec ses frères ; son héritage, c'est Yahvé, selon ce que Yahvé ton Dieu lui a dit).

10 Je suis resté sur la montagne, comme la première fois, quarante jours et quarante nuits, et l'Éternel m'a écouté cette fois-là aussi. L'Éternel n'a pas voulu te détruire.
11 Yahvé me dit : « Lève-toi, pars devant le peuple, et ils entreront en possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner. »

12 Maintenant, Israël, qu'est-ce que l'Éternel, ton Dieu, exige de toi, sinon que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, que tu marches dans toutes ses voies, que tu l'aimes et que tu serves l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme,
13 en observant les commandements et les lois de l'Éternel, que je te prescris aujourd'hui pour ton bien ?
14 Voici, à l'Éternel, ton Dieu, appartiennent le ciel, le ciel des cieux, et la terre, avec tout ce qu'elle contient.
15 Seulement, l'Éternel a pris plaisir à vos pères pour les aimer, et il a choisi leur descendance après eux, même vous par-dessus tous les peuples, comme il en est aujourd'hui.
16 Circoncise donc le prépuce de ton cœur, et ne sois plus un cou rigide.
17 Car Yahvé, ton Dieu, est le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs, le grand Dieu, le puissant et l'imposant, qui ne respecte pas les personnes et n'accepte pas les pots-de-vin.
18 Il fait justice à l'orphelin et à la veuve, et il aime l'étranger en lui donnant nourriture et vêtement.
19 C'est pourquoi, aimez l'étranger, car vous avez été étrangers au pays d'Égypte.
20 Tu craindras Yahvé, ton Dieu. Tu le serviras. Tu t'attacheras à lui et tu jureras par son nom.
21 C'est lui qui te loue et c'est lui qui est ton Dieu, qui a fait pour toi ces choses grandes et impressionnantes que tes yeux ont vues.
22 Tes pères sont descendus en Égypte avec soixante-dix personnes ; et maintenant Yahvé ton Dieu t'a rendu comme les étoiles du ciel pour la multitude.

11

1 C'est pourquoi tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, et tu observeras toujours ses instructions, ses lois, ses ordonnances et ses commandements.
2 Sachez aujourd'hui, car je ne parle pas à vos enfants qui n'ont pas connu et qui n'ont pas vu le châtiment de l'Éternel, votre Dieu, sa grandeur, sa main puissante, son bras étendu,
3 ses signes et ses œuvres, qu'il a faits au milieu de l'Égypte à Pharaon, roi d'Égypte, et à tout son pays,
4 et ce qu'il a fait à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chars ; comment il a fait déborder les eaux de la mer Rouge pendant qu'ils vous poursuivaient, et comment Yahvé les a détruits jusqu'à ce jour ;
5 et ce qu'il vous a fait dans le désert jusqu'à ce que vous arriviez en ce lieu ;
6 et ce qu'il a fait à Dathan et Abiram, fils d'Eliab, fils de Ruben, comment la terre a ouvert sa bouche et les a engloutis, avec leurs maisons, leurs tentes et tout ce qui vivait à leur suite, au milieu de tout Israël ;
7 mais tes yeux ont vu toute la grandeur de l'œuvre de Yahvé.

8 Tu observeras donc tout le commandement que je te prescris aujourd'hui, afin que tu sois fort, que tu entres en possession du pays dont tu vas prendre possession,
9 et que tu prolonges tes jours dans le pays que Yahvé a juré à tes pères de leur donner, à eux et à leur postérité, un pays où coulent le lait et le miel.
10 Car le pays dont tu vas entrer en possession n'est pas comme le pays d'Égypte d'où tu es sorti, où tu as semé ta semence et arrosé de ton pied, comme un jardin d'herbes aromatiques ;
11 mais le pays dont tu vas entrer en possession est un pays de collines et de vallées qui boit l'eau de la pluie du ciel,
12 un pays dont Yahvé ton Dieu prend soin. L'Éternel, ton Dieu, a toujours les yeux sur lui, depuis le début de l'année jusqu'à la fin de l'année.
13 Si tu écoutes attentivement les commandements que je te prescris aujourd'hui, si tu aimes l'Éternel, ton Dieu, et si tu le sers de tout ton cœur et de toute ton âme,
14 je donnerai à ton pays la pluie en son temps, la pluie de l'aube et la pluie de l'arrière-saison, pour que tu recueilles ton blé, ton moût et ton huile.
15 Je donnerai de l'herbe dans tes champs pour ton bétail, et tu mangeras et te rassasieras.
16 Prends garde que ton cœur ne se laisse tromper, et que tu ne te détournes pour servir d'autres dieux et te prosterner devant eux ;
17 et que la colère de l'Éternel ne s'enflamme contre toi, qu'il ne ferme le ciel, qu'il n'y ait pas de pluie, que la terre ne donne pas son fruit, et que tu ne périsses rapidement du bon pays que l'Éternel te donne.
18 C'est pourquoi tu garderas ces paroles que je te dis dans ton cœur et dans ton âme. Tu les lieras comme un signe sur ta main, et elles seront comme des fronteaux entre tes yeux.
19 Tu les enseigneras à tes enfants, et tu en parleras quand tu seras assis dans ta maison, quand tu iras en chemin, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras.
20 Tu les écriras sur les montants de ta maison et sur tes portes,
21 afin que tes jours et les jours de tes enfants soient multipliés dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères de leur donner, comme les jours des cieux au-dessus de la terre.
22 En effet, si tu observes tous les commandements que je te prescris, si tu les mets en pratique, si tu aimes Yahvé ton Dieu, si tu marches dans toutes ses voies et si tu t'attaches à lui,
23 alors Yahvé chassera toutes ces nations devant toi, et tu déposséderas des nations plus grandes et plus puissantes que toi.
24 Tout lieu que foulera la plante de ton pied sera à toi : depuis le désert et le Liban, depuis le fleuve, l'Euphrate, jusqu'à la mer occidentale, ce sera ta frontière.
25 Aucun homme ne pourra se tenir devant toi. L'Éternel, ton Dieu, fera régner la crainte et l'effroi sur tout le pays que tu fouleras, comme il te l'a dit.
26 Voici, je mets aujourd'hui devant toi une bénédiction et une malédiction :
27 la bénédiction, si tu écoutes les commandements de l'Éternel, ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui ;

28 et la malédiction, si tu n'écoutes pas les commandements de l'Éternel, ton Dieu, et si tu te détournes de la voie que je te prescris aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux que tu n'as pas connus.
29 Lorsque Yahvé ton Dieu te fera entrer dans le pays dont tu vas prendre possession, tu placeras la bénédiction sur le mont Gerizim et la malédiction sur le mont Ebal.
30 Ne sont-ils pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le chemin du soleil couchant, dans le pays des Cananéens qui habitent la plaine, près de Gilgal, à côté des chênes de Moreh ?
31 Car vous allez passer le Jourdain pour entrer en possession du pays que Yahvé votre Dieu vous donne, vous le posséderez et vous y habiterez.
32 Tu observeras et tu mettras en pratique toutes les lois et les ordonnances que je mets aujourd'hui devant toi.

12

1 Voici les lois et les ordonnances que vous observerez et que vous mettrez en pratique dans le pays que l'Éternel, le Dieu de vos pères, vous donne en possession tous les jours que vous vivrez sur la terre.
2 Vous détruirez tous les lieux où les nations que vous allez déposséder servaient leurs dieux, sur les hautes montagnes, sur les collines et sous tout arbre vert.
3 Tu briseras leurs autels, tu mettras en pièces leurs colonnes et tu brûleras au feu leurs mâts d'ashère. Tu abattras les images gravées de leurs dieux. Tu détruiras leur nom hors de ce lieu.
4 Tu n'agiras pas ainsi à l'égard de Yahvé, ton Dieu.
5 Mais au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira parmi toutes tes tribus pour y placer son nom, tu chercheras sa demeure, et tu y viendras.
6 Tu y apporteras tes holocaustes, tes sacrifices, tes dîmes, l'offrande de ta main, tes vœux, tes offrandes volontaires, et les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail.
7 C'est là que tu mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, et que tu te réjouiras de tout ce que tu auras entrepris, toi et tes familles, et pour lequel l'Éternel, ton Dieu, t'aura béni.
8 Vous ne ferez pas toutes les choses que nous faisons ici aujourd'hui, chacun faisant ce qui est juste à ses propres yeux ;
9 car vous n'êtes pas encore arrivés au repos et à l'héritage que l'Éternel, votre Dieu, vous donne.
10 Mais quand tu auras passé le Jourdain et que tu seras établi dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage, quand il t'aura délivré de tous tes ennemis qui t'entourent et que tu habiteras en sécurité,
11 alors, au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y faire résider son nom, tu apporteras tout ce que je t'ordonnerai : tes holocaustes, tes sacrifices, tes dîmes, l'offrande de ta main, et tous les vœux que tu feras à l'Éternel.
12 Tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, toi, tes fils, tes filles, tes serviteurs, tes servantes, et le Lévite qui est dans tes portes, car il n'a ni part ni héritage avec toi.
13 Prends garde de ne pas offrir tes holocaustes dans tous les lieux que tu verras ;
14 mais dans le lieu que l'Éternel choisira dans l'une de tes tribus, là tu offriras tes holocaustes, et là tu feras tout ce que je te commanderai.

15 Mais tu pourras tuer et manger de la viande dans toutes tes portes, selon tous les désirs de ton âme, selon la bénédiction que Yahvé ton Dieu t'a accordée. L'impur et le pur pourront en manger, comme de la gazelle et du cerf.
16 Seulement, tu ne mangeras pas le sang. Tu le répandras sur la terre comme de l'eau.
17 Tu ne mangeras pas dans tes portes la dîme de ton blé, de ton moût ou de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, ni les vœux que tu fais, ni les offrandes volontaires, ni l'offrande de ta main.
18 Mais tu les mangeras devant Yahvé ton Dieu, dans le lieu que choisira Yahvé ton Dieu, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, ta servante, et le Lévite qui sera dans tes portes. Tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, de tout ce que tu entreprendras.
19 Prends garde de ne pas abandonner le Lévite tant que tu vivras dans ton pays.

20 Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura agrandi ton territoire, comme il te l'a promis, et que tu diras : « Je veux manger de la viande », parce que ton âme désire manger de la viande, tu pourras manger de la viande, selon le désir de ton âme.
21 Si le lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y placer son nom est trop éloigné de toi, tu tueras de ton troupeau et de ton menu bétail, que l'Éternel t'a donnés, comme je te l'ai ordonné, et tu mangeras dans tes portes, selon le désir de ton âme.
22 Vous en mangerez comme on mange de la gazelle et du cerf. L'impur et le pur pourront en manger de la même manière.
23 Veille seulement à ne pas manger le sang, car le sang est la vie. Vous ne mangerez pas la vie avec la viande.
24 Vous ne le mangerez pas. Vous le répandrez sur la terre comme de l'eau.
25 Vous n'en mangerez pas, afin qu'il vous soit agréable, à vous et à vos enfants après vous, de faire ce qui est bien aux yeux de l'Éternel.
26 Tu ne prendras que tes objets sacrés et tes vœux, et tu iras au lieu que choisira l'Éternel.
27 Tu offriras tes holocaustes, la viande et le sang, sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu. Tu verseras le sang de tes sacrifices sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu, et tu mangeras la viande.
28 Observe et écoute toutes ces paroles que je te prescris, afin que tout aille bien pour toi et pour tes enfants après toi, à perpétuité, si tu fais ce qui est bon et droit aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

29 Lorsque Yahvé, ton Dieu, aura exterminé devant toi les nations que tu auras dépossédées, que tu les auras dépossédées et que tu auras habité leur pays,
30 prends garde de ne pas te laisser entraîner à les suivre après qu'elles auront été détruites devant toi, et de ne pas rechercher leurs dieux en disant : « Comment ces nations servent-elles leurs dieux ? Je ferai de même. »
31 Vous n'agirez pas ainsi à l'égard de Yahvé, votre Dieu, car ils ont fait à leurs dieux toutes les abominations que Yahvé déteste ; ils brûlent même au feu leurs fils et leurs filles pour leurs dieux.
32 Tout ce que je te commanderai, tu auras soin de le mettre en pratique. Tu n'y ajouteras rien et tu n'en retrancheras rien.

13

1 S'il s'élève parmi vous un prophète ou un songeur, qui vous annonce
un signe ou un prodige,
2 et que s'accomplisse le signe ou le prodige dont il vous a parlé en disant :
« Allons après d'autres dieux » (que vous n'avez pas connus) « et servons-
les »,
3 vous n'écouterez pas les paroles de ce prophète ou de ce songeur, car
l'Éternel, votre Dieu, vous éprouve pour savoir si vous aimez l'Éternel,
votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme.
4 Tu marcheras après l'Éternel, ton Dieu, tu le craindras, tu observeras
ses commandements et tu obéiras à sa voix. Tu le serviras et tu t'attacheras
à lui.
5 Ce prophète, ou ce songeur, sera mis à mort, parce qu'il a parlé de
rébellion contre l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte et
t'a racheté de la maison de servitude, pour te détourner de la voie dans
laquelle l'Éternel, ton Dieu, t'a ordonné de marcher. Tu ôteras donc le mal
du milieu de toi.
6 Si ton frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou la femme de
ton sein, ou ton ami qui est comme ta propre âme, t'attire secrètement en
disant : « Allons servir d'autres dieux » - que tu n'as pas connus, ni toi, ni
tes pères ;
7 des dieux des peuples qui sont autour de toi, près de toi ou loin de toi,
d'une extrémité de la terre à l'autre extrémité de la terre -
8 tu ne lui consentiras pas et tu ne l'écouteras pas ; ton œil n'aura pas
pitié de lui, tu ne l'épargneras pas et tu ne le cacheras pas,
9 mais tu le tueras. Ta main sera la première sur lui pour le faire mourir,
et ensuite les mains de tout le peuple.
10 Vous le lapiderez à mort, parce qu'il a cherché à vous détourner de
l'Éternel, votre Dieu, qui vous a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison
de servitude.
11 Tout Israël entendra et craindra, et il ne commettra plus de
méchanceté comme celle-là au milieu de vous.
12 Si tu apprends, au sujet d'une de tes villes, que Yahvé, ton Dieu, te
donne pour y habiter, que
13 certains méchants sont sortis du milieu de toi et ont entraîné les
habitants de leur ville, en disant : « Allons servir d'autres dieux », que
tu n'as pas connus,
14 alors tu t'informeras, tu enquêteras et tu demanderas avec soin. S'il
est vrai, et si la chose est certaine, qu'une telle abomination a été commise
au milieu de vous,
15 vous frapperez du tranchant de l'épée les habitants de cette ville, et
vous la détruirez entièrement, avec tout ce qu'elle contient et son bétail.
16 Tu rassembleras tout son butin au milieu de sa rue, et tu brûleras au
feu la ville et tout son butin pour Yahvé, ton Dieu. Elle sera à jamais un
monceau de ruines. Elle ne sera pas rebâtie.
17 Rien de ce qui sera dévoré ne s'attachera à ta main, afin que l'Éternel
revienne de l'ardeur de sa colère et te fasse miséricorde, qu'il ait pitié de
toi et te multiplie, comme il l'a juré à tes pères,
18 quand tu écouteras la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour observer tous
ses commandements que je te prescris aujourd'hui, pour faire ce qui est
bien aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

14

1 Vous êtes les enfants de Yahvé votre Dieu. Vous ne vous couperez pas,
et vous ne ferez pas de calvitie entre vos yeux pour les morts.
2 Car vous êtes un peuple saint pour l'Éternel, votre Dieu, et l'Éternel
vous a choisis pour être un peuple qui lui appartienne en propre, par-
dessus tous les peuples qui sont sur la face de la terre.
3 Vous ne mangerez aucune chose abominable.
4 Voici les animaux que vous pourrez manger : le bœuf, le mouton, la
chèvre,
5 le cerf, la gazelle, le chevreuil, la chèvre sauvage, le bouquetin,
l'antilope et le chamois.
6 Vous pourrez manger de tous les animaux qui ont le sabot fendu en
deux et qui ruminent.
7 Mais vous ne mangerez pas de ceux qui ruminent, ni de ceux qui ont le
sabot fendu : le chameau, le lièvre et le lapin. Parce qu'ils ruminent mais
n'ont pas le sabot fendu, ils sont impurs pour vous.
8 Le porc, parce qu'il a le sabot fendu mais ne rumine pas, vous est
impur. Vous ne mangerez pas de leur viande. Vous ne toucherez pas leurs
carcasses.
9 Voici ce que vous pourrez manger de tout ce qui se trouve dans les
eaux : vous pourrez manger tout ce qui a des nageoires et des écailles.
10 Vous ne mangerez pas ce qui n'a pas de nageoires et d'écailles. C'est
une impureté pour vous.
11 Tu pourras manger de tous les oiseaux purs.
12 Mais voici ceux dont tu ne mangeras pas : l'aigle, le vautour, le
balbuzard pêcheur,
13 le milan royal, le faucon, le milan de toute espèce,
14 le corbeau de toute espèce,
15 l'autruche, le hibou, la mouette, le faucon de toute espèce,
16 la chouette, le hibou grand duc, le hibou des marais,
17 le pélican, le vautour, le cormoran,
18 la cigogne, le héron selon son espèce, la huppe et la chauve-souris.
19 Tous les reptiles ailés sont impurs pour vous. Vous ne les mangerez
pas.
20 Vous pourrez manger de tous les oiseaux purs.
21 Tu ne mangeras pas de ce qui meurt de lui-même. Tu pourras le
donner à l'étranger qui habite au milieu de toi et qui se trouve dans tes
portes, pour qu'il en mange, ou tu pourras le vendre à un étranger, car tu
es un peuple saint pour Yahvé ton Dieu.
Tu ne feras pas bouillir un chevreau dans le lait de sa mère.
22 Tu prélèveras la dîme de tout le produit de ta semence, de ce qui sort
des champs année après année.
23 Tu mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira pour
faire résider son nom, la dîme de ton blé, de ton moût et de ton huile, et
des premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, afin que tu apprennes
à craindre toujours l'Éternel, ton Dieu.
24 Si le chemin est trop long pour toi, et que tu ne puisses pas le porter,
parce que le lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y fixer son nom est
trop éloigné de toi, lorsque l'Éternel, ton Dieu, te bénira,
25 tu le transformeras en argent, tu lieras l'argent dans ta main, et tu iras
au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira.

26 Tu échangeras cet argent contre tout ce que ton âme désirera : du bétail, des brebis, du vin, des boissons fortes, ou tout ce que ton âme te demandera. Tu y mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta famille.
27 Tu n'abandonneras pas le Lévite qui est dans tes portes, car il n'a ni part ni héritage avec toi.
28 A la fin de chaque période de trois ans, tu apporteras toute la dîme de ton revenu de la même année, et tu la conserveras dans tes portes.
29 Le Lévite, parce qu'il n'a ni part ni héritage chez toi, ainsi que l'étranger qui habite au milieu de toi, l'orphelin et la veuve qui sont dans tes portes, viendront, mangeront et seront rassasiés, afin que Yahvé ton Dieu te bénisse dans tout le travail de tes mains que tu fais.

15

1 A la fin de chaque période de sept ans, vous annulerez les dettes.
2 Voici comment on procédera : tout créancier libérera ce qu'il a prêté à son prochain. Il n'exigera pas de paiement de son voisin et de son frère, car le relâchement de Yahvé a été proclamé.
3 Tu pourras l'exiger d'un étranger, mais ce qui est à toi chez ton frère, ta main le libérera.
4 Mais il n'y aura pas de pauvre chez toi, car l'Éternel te bénira dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage à posséder,
5 si seulement tu écoutes attentivement la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour mettre en pratique tout ce que je te prescris aujourd'hui.
6 Car l'Éternel, ton Dieu, te bénira, comme il te l'a promis. Tu prêteras à beaucoup de nations, mais tu n'emprunteras pas. Tu domineras sur beaucoup de nations, mais elles ne domineront pas sur toi.
7 Si un pauvre, l'un de tes frères, se trouve avec toi dans l'une de tes portes, dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu n'endurciras pas ton cœur et tu ne fermeras pas ta main à ton frère pauvre,
8 mais tu lui ouvriras ta main et tu lui prêteras de quoi subvenir à son besoin, dont il manque.
9 Prends garde qu'il n'y ait pas dans ton cœur une mauvaise pensée, disant : « La septième année, l'année du relâche, est proche », et que ton œil soit mauvais contre ton frère pauvre, et que tu ne lui donnes rien ; il criera contre toi à l'Éternel, et ce sera un péché pour toi.
10 Tu donneras, et ton cœur ne s'affligera pas quand tu lui donneras, car c'est pour cela que Yahvé ton Dieu te bénira dans tout ton travail et dans tout ce que tu entreprendras.
11 Car les pauvres ne cesseront jamais de quitter le pays. C'est pourquoi je te commande d'ouvrir ta main à ton frère, à ton indigent et à ton pauvre, dans ton pays.
12 Si ton frère, homme hébreu ou femme hébreue, t'est vendu et te sert pendant six ans, tu le libéreras la septième année.
13 Lorsque tu le laisseras partir libre, tu ne le laisseras pas partir à vide.
14 Tu le nourriras généreusement de ton troupeau, de ton aire de battage et de ton pressoir. Tu lui donneras ce que l'Éternel, ton Dieu, t'a béni.
15 Tu te souviendras que tu étais esclave au pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'a racheté. C'est pourquoi je te donne aujourd'hui cet ordre.

16 S'il te dit : « Je ne sortirai pas de chez toi », parce qu'il t'aime, toi et ta
maison, parce qu'il est bien avec toi,
17 tu prendras une alène et tu lui enfonceras l'oreille jusqu'à la porte, et
il sera ton esclave pour toujours. Tu feras de même pour ta servante.
18 Il ne te semblera pas difficile de le renvoyer libre de chez toi, car il a
eu le double de la valeur d'un mercenaire en te servant pendant six ans.
L'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tout ce que tu feras.
19 Tu consacreras à l'Éternel, ton Dieu, tous les premiers-nés mâles qui
naîtront de ton troupeau et de ton cheptel. Tu ne feras pas travailler les
premiers-nés de ton troupeau et tu ne tondras pas les premiers-nés de ton
troupeau.
20 Tu le mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, année par année, dans le
lieu que l'Éternel choisira, toi et ta famille.
21 S'il a un défaut quelconque, s'il est boiteux ou aveugle, ou s'il a un
défaut quelconque, tu ne le sacrifieras pas à l'Éternel, ton Dieu.
22 Tu le mangeras dans tes portes. L'impur et le pur en mangeront de la
même manière, comme la gazelle et comme le cerf.
23 Seulement, tu ne mangeras pas son sang. Tu le répandras sur le sol
comme de l'eau.

16

1 Observe le mois d'Abib et célèbre la Pâque en l'honneur de Yahvé ton
Dieu, car c'est au mois d'Abib que Yahvé ton Dieu t'a fait sortir d'Égypte
de nuit.
2 Tu sacrifieras la Pâque à l'Éternel, ton Dieu, du menu et du gros bétail,
dans le lieu que l'Éternel choisira pour y faire résider son nom.
3 Tu ne mangeras pas de pain levé avec elle. Tu mangeras avec lui des
pains sans levain pendant sept jours, des pains d'affliction (car tu es sorti
du pays d'Égypte en hâte), afin de te souvenir du jour où tu es sorti du
pays d'Égypte, tous les jours de ta vie.
4 Il n'y aura pas de levure avec vous dans tout votre territoire pendant
sept jours ; et aucune des viandes que vous sacrifierez le premier jour, le
soir, ne restera toute la nuit jusqu'au matin.
5 Tu ne sacrifieras pas la Pâque dans l'une des portes que l'Éternel, ton
Dieu, te donne ;
6 mais au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y faire résider son
nom, là tu sacrifieras la Pâque le soir, au coucher du soleil, à l'époque où
tu es sorti d'Égypte.
7 Tu la feras rôtir et tu la mangeras dans le lieu que choisira Yahvé ton
Dieu. Le matin, tu retourneras dans tes tentes.
8 Pendant six jours, tu mangeras des pains sans levain. Le septième jour,
il y aura une assemblée solennelle en l'honneur de Yahvé, ton Dieu. Tu ne
feras aucun travail.
9 Vous compterez pour vous-mêmes sept semaines. A partir du moment
où vous commencerez à mettre la faucille sur le grain sur pied, vous
commencerez à compter sept semaines.
10 Vous célébrerez la fête des semaines devant l'Éternel, votre Dieu, avec
le tribut d'une offrande volontaire de votre main, que vous donnerez selon
la manière dont l'Éternel, votre Dieu, vous bénira.

11 Tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, ta servante, le Lévite qui est dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui sont parmi toi, dans le lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y faire résider son nom.
12 Tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte. Tu observeras et tu mettras en pratique ces lois.
13 Tu célébreras la fête des cabanes pendant sept jours, après avoir ramassé ce qui vient de ton aire et de ta cuve.
14 Tu te réjouiras de ta fête, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, ta servante, le lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui sont dans tes portes.
15 Tu feras une fête à l'Éternel, ton Dieu, pendant sept jours, dans le lieu que l'Éternel choisira, car l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tout ton produit et dans tout le travail de tes mains, et tu seras tout entier dans la joie.
16 Trois fois par an, tous tes mâles se présenteront devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira : à la fête des pains sans levain, à la fête des semaines et à la fête des kiosques. Ils ne se présenteront pas devant l'Éternel à vide.
17 Chacun donnera selon ses moyens, en fonction de la bénédiction que l'Éternel, ton Dieu, t'a accordée.
18 Tu établiras des juges et des officiers dans toutes tes portes, celles que l'Éternel, ton Dieu, te donne, selon tes tribus, et ils jugeront le peuple avec droiture.
19 Tu ne pervertiras pas la justice. Tu ne feras pas preuve de partialité. Tu ne prendras pas de pot-de-vin, car le pot-de-vin aveugle les yeux des sages et pervertit les paroles des justes.
20 Tu suivras ce qui est tout à fait juste, afin de vivre et d'hériter du pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.
21 Tu ne planteras pas d'ashère d'un arbre quelconque à côté de l'autel de Yahvé ton Dieu, que tu te feras toi-même.
22 Tu ne te dresseras pas non plus une pierre sacrée que Yahvé ton Dieu déteste.

17

1 Tu ne sacrifieras pas à l'Éternel, ton Dieu, un bœuf ou un mouton qui présente un défaut ou un mal quelconque, car c'est une abomination pour l'Éternel, ton Dieu.
2 S'il se trouve parmi vous, dans l'une des portes que l'Éternel, votre Dieu, vous donne, un homme ou une femme qui fasse ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, votre Dieu, en transgressant son alliance,
3 et qui aille servir d'autres dieux et se prosterner devant eux, ou devant le soleil, ou la lune, ou l'une des étoiles du ciel, ce que je n'ai pas ordonné,
4 et qu'on vous le dise et que vous en entendiez parler, vous vous informerez avec soin. S'il est vrai, et si la chose est certaine, qu'une telle abomination se commet en Israël,
5 tu feras venir à tes portes l'homme ou la femme qui a commis ce crime, cet homme ou cette femme-là, et tu les lapideras.
6 Sur la bouche de deux témoins, ou de trois témoins, celui qui doit mourir sera mis à mort. Sur la bouche d'un seul témoin, il ne sera pas mis à mort.

7 Les mains des témoins se poseront les premières sur lui pour le faire mourir, et ensuite les mains de tout le peuple. Ainsi vous éloignerez le mal du milieu de vous.
8 S'il s'élève une affaire trop dure pour toi dans le jugement, entre sang et sang, entre plaidoyer et plaidoyer, et entre coup et coup, qui soit un sujet de litige dans tes portes, tu te lèveras, et tu monteras au lieu que choisira Yahvé ton Dieu.
9 Tu iras vers les prêtres lévites et vers le juge qui sera en place en ces jours-là. Tu consulteras et ils te donneront le verdict.
10 Tu agiras selon les décisions du jugement qu'ils te donneront du lieu choisi par Yahvé. Tu observeras et tu feras tout ce qu'ils t'enseigneront.
11 Tu agiras selon les décisions de la loi qu'ils t'enseigneront et selon le jugement qu'ils te diront. Tu ne te détourneras pas de la sentence qu'ils t'annonceront, ni à droite, ni à gauche.
12 L'homme qui aura la présomption de ne pas écouter le prêtre qui se tient là pour faire le service devant Yahvé ton Dieu, ou le juge, cet homme-là mourra. Tu feras disparaître le mal d'Israël.
13 Tout le peuple écoutera et craindra, et il ne commettra plus d'acte de présomption.
14 Lorsque tu seras arrivé dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, que tu le posséderas et que tu y habiteras, et que tu diras : « J'établirai un roi sur moi, comme toutes les nations qui m'entourent »,
15 tu établiras comme roi sur toi celui que l'Éternel, ton Dieu, aura choisi. Tu établiras comme roi sur toi un homme d'entre tes frères. Tu ne pourras pas mettre sur toi un étranger qui ne soit pas ton frère.
16 Seulement, il ne multipliera pas les chevaux pour lui-même, et il ne fera pas retourner le peuple en Égypte, afin de multiplier les chevaux, car l'Éternel vous a dit : « Vous ne retournerez plus par là. »
17 Il ne se multipliera pas de femmes, afin que son cœur ne se détourne pas. Il ne multipliera pas pour lui l'argent et l'or.
18 Lorsqu'il sera assis sur le trône de son royaume, il écrira lui-même une copie de cette loi dans un livre, d'après ce qui se trouve devant les prêtres lévitiques.
19 Il l'emportera et le lira tous les jours de sa vie, afin d'apprendre à craindre Yahvé son Dieu, à observer et à mettre en pratique toutes les paroles de cette loi et de ces statuts,
20 afin que son cœur ne s'élève pas au-dessus de ses frères et qu'il ne se détourne pas du commandement à droite ou à gauche, pour prolonger ses jours dans son royaume, lui et ses enfants, au milieu d'Israël.

18

1 Les prêtres et les lévites - toute la tribu de Lévi - n'auront ni part ni héritage avec Israël. Ils mangeront les offrandes consumées par le feu de l'Éternel et sa part.
2 Ils n'auront pas d'héritage parmi leurs frères. C'est Yahvé qui est leur héritage, comme il le leur a dit.
3 Voici ce que les prêtres recevront du peuple, de ceux qui offrent un sacrifice, qu'il s'agisse d'un bœuf ou d'un mouton, et qu'ils donneront au prêtre : l'épaule, les deux joues et les parties intérieures.
4 Tu lui donneras les prémices de ton blé, de ton vin nouveau et de ton huile, et les premières toisons de tes brebis.

5 Car Yahvé ton Dieu l'a choisi parmi toutes tes tribus pour qu'il se tienne debout et fasse le service au nom de Yahvé, lui et ses fils pour toujours.
6 Si un Lévite vient de l'une de vos portes, de tout Israël où il habite, et s'il vient avec tout le désir de son âme au lieu que l'Éternel choisira,
7 il fera le service au nom de l'Éternel, son Dieu, comme tous ses frères les Lévites, qui se tiennent là devant l'Éternel.
8 Ils auront des portions identiques à manger, en plus de ce qui provient de la vente des biens de sa famille.
9 Lorsque tu seras entré dans le pays que Yahvé ton Dieu te donne, tu n'apprendras pas à imiter les abominations de ces nations.
10 Il ne se trouvera pas chez toi quelqu'un qui fasse passer son fils ou sa fille par le feu, quelqu'un qui pratique la divination, quelqu'un qui dise la bonne aventure, ou un enchanteur, ou un magicien,
11 ou un charmeur, ou quelqu'un qui consulte un esprit familier, ou un magicien, ou un nécromancien.
12 Car quiconque fait ces choses est en abomination à Yahvé. A cause de ces abominations, Yahvé ton Dieu les chasse de devant toi.
13 Tu seras irréprochable devant Yahvé ton Dieu.
14 Car ces nations que tu vas déposséder écoutent ceux qui pratiquent la sorcellerie et les devins ; mais toi, l'Éternel, ton Dieu, ne te permet pas de le faire.
15 L'Éternel, ton Dieu, te suscitera un prophète du milieu de toi, parmi tes frères, comme moi. Tu l'écouteras.
16 Ceci est conforme à tout ce que tu as demandé à l'Éternel, ton Dieu, à Horeb, le jour de l'assemblée, en disant : « Que je n'entende plus la voix de l'Éternel, mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand feu, afin que je ne meure pas. »
17 Yahvé me dit : « Ils ont bien dit ce qu'ils ont dit.
18 Je leur susciterai un prophète du milieu de leurs frères, comme toi. Je mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui commanderai.
19 Quiconque n'écoutera pas les paroles qu'il prononcera en mon nom, je le lui demanderai.
20 Mais le prophète qui prononcera en mon nom une parole présomptueuse que je ne lui aurai pas ordonné de prononcer, ou qui parlera au nom d'autres dieux, ce même prophète mourra. »
21 Vous pouvez dire en votre cœur : « Comment connaîtrons-nous la parole que l'Éternel n'a pas prononcée ? »
22 Lorsqu'un prophète parle au nom de l'Éternel, si la chose ne suit pas, ni n'arrive, c'est la chose que l'Éternel n'a pas dite. Le prophète a parlé de manière présomptueuse. Vous ne devez pas avoir peur de lui.

19

1 Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura exterminé les nations dont l'Éternel, ton Dieu, te donne le pays, et que tu leur succéderas, que tu habiteras dans leurs villes et dans leurs maisons,
2 tu te réserveras trois villes au milieu du pays dont l'Éternel, ton Dieu, te donne la possession.
3 Vous préparerez le chemin, et vous diviserez en trois parties les limites du pays que l'Éternel, votre Dieu, vous donne en héritage, afin que tout homme meurtrier s'y réfugie.

4 Voici le cas du tueur d'hommes qui s'y réfugiera et vivra : Celui qui
tue son prochain sans le vouloir, et qui ne le haïssait pas dans le passé -
5 comme lorsqu'un homme va dans la forêt avec son voisin pour couper
du bois et que sa main balance la hache pour abattre l'arbre, et que la
tête glisse du manche et frappe son voisin de sorte qu'il meurt - celui-là
s'enfuira dans l'une de ces villes et vivra.
6 Sinon, le vengeur du sang pourrait poursuivre le meurtrier de l'homme
pendant que la colère est dans son cœur et le rattraper, car le chemin est
long, et le frapper mortellement, bien qu'il ne mérite pas la mort, parce
qu'il ne l'a pas haï dans le passé.
7 C'est pourquoi je vous ordonne de vous réserver trois villes.
8 Si l'Éternel, ton Dieu, élargit ton territoire, comme il l'a juré à tes pères,
et te donne tout le pays qu'il a promis de donner à tes pères,
9 et si tu gardes en pratique tout ce que je te commande aujourd'hui,
d'aimer l'Éternel, ton Dieu, et de marcher toujours dans ses voies, alors tu
ajouteras trois villes pour toi, en plus de ces trois-là.
10 C'est afin que le sang innocent ne soit pas versé au milieu du pays que
l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage, en laissant sur toi la culpabilité
du sang.
11 Mais si quelqu'un hait son prochain, le guette, se lève contre lui, le
frappe mortellement et le fait mourir, et qu'il s'enfuit dans l'une de ces
villes,
12 les anciens de sa ville l'y enverront et le livreront entre les mains du
vengeur du sang, afin qu'il meure.
13 Ton œil n'aura pas pitié de lui, mais tu purgeras le sang innocent
d'Israël, afin que tout aille bien pour toi.
14 Tu n'enlèveras pas le repère de ton prochain, qu'il a posé autrefois,
dans l'héritage que tu auras, dans le pays que Yahvé ton Dieu te donne à
posséder.
15 Un seul témoin ne s'élèvera pas contre un homme pour une iniquité
quelconque, ou pour un péché qu'il commet. C'est sur la bouche de deux
témoins, ou sur la bouche de trois témoins, qu'une affaire sera établie.
16 Si un témoin inique se lève contre un homme pour lui rendre
témoignage d'une faute,
17 les deux hommes, entre lesquels il y a contestation, se tiendront devant
Yahvé, devant les prêtres et les juges qui seront en ces jours-là ;
18 et les juges feront une enquête diligente ; et voici, si le témoin est un
faux témoin, et s'il a rendu un faux témoignage contre son frère,
19 alors vous lui ferez ce qu'il avait pensé faire à son frère. Ainsi vous
éloignerez le mal du milieu de vous.
20 Ceux qui resteront entendront et craindront, et ils ne commettront
plus jamais un tel mal parmi vous.
21 Vos yeux n'auront pas pitié : vie pour vie, œil pour œil, dent pour
dent, main pour main, pied pour pied.

20

1 Lorsque tu sortiras pour combattre tes ennemis, et que tu verras des
chevaux, des chars et un peuple plus nombreux que toi, tu ne les craindras
pas, car l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait monter du pays d'Égypte, est avec
toi.

2 Lorsque vous approcherez de la bataille, le prêtre s'approchera et parlera au peuple,
3 et il lui dira : « Écoute, Israël, tu t'approches aujourd'hui de la bataille contre tes ennemis. Que ton cœur ne s'affaiblisse pas ! N'aie pas peur, ne tremble pas et n'aie pas peur d'eux ;
4 car Yahvé ton Dieu est celui qui marche avec toi, pour combattre pour toi contre tes ennemis, pour te sauver. »

5 Les officiers parleront au peuple, en disant : « Quel est l'homme qui a construit une maison neuve et qui ne l'a pas consacrée ? Qu'il aille et retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne la dédie.
6 Quel est l'homme qui a planté une vigne, et qui n'en a pas utilisé le fruit ? Qu'il s'en aille et retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre n'en utilise le fruit.
7 Quel est l'homme qui s'est engagé à épouser une femme, et qui ne l'a pas prise ? Qu'il aille et retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre homme ne la prenne. »
8 Les officiers parleront encore au peuple, et ils diront : « Quel est l'homme qui a peur et qui est pusillanime ? Qu'il s'en aille et retourne dans sa maison, de peur que le cœur de son frère ne se fonde comme son cœur. »
9 Lorsque les officiers auront fini de parler au peuple, ils nommeront des chefs d'armée à la tête du peuple.

10 Lorsque vous vous approchez d'une ville pour la combattre, annoncez-lui la paix.
11 Si elle te donne une réponse de paix et s'ouvre à toi, tous les habitants qui s'y trouvent deviendront tes travailleurs forcés et te serviront.
12 S'il ne veut pas faire la paix avec toi, mais te faire la guerre, tu l'assiégeras.
13 Lorsque Yahvé, ton Dieu, la livrera entre tes mains, tu en frapperas tous les mâles du tranchant de l'épée.
14 Mais tu prendras pour toi les femmes, les petits enfants, le bétail, tout ce qui se trouve dans la ville et tout son butin. Tu pourras utiliser le butin de tes ennemis, que Yahvé ton Dieu t'a donné.
15 Tu feras ainsi à toutes les villes qui sont très éloignées de toi et qui ne font pas partie des villes de ces peuples.

16 Mais parmi les villes de ces peuples que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage, tu ne sauveras rien de ce qui respire,
17 mais tu les dévoueras par interdit, le Héthien, l'Amoréen, le Cananéen, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné,
18 afin qu'ils ne t'apprennent pas à suivre toutes leurs abominations, qu'ils ont faites pour leurs dieux, et que tu ne pèches pas contre l'Éternel, ton Dieu.
19 Lorsque tu assiégeras une ville pendant une longue période, en lui faisant la guerre pour la prendre, tu ne détruiras pas ses arbres en maniant la hache contre eux, car tu pourras en manger. Tu ne les couperas pas, car l'arbre des champs est-il un homme, pour que tu l'assailles ?
20 Seuls les arbres dont tu sais qu'ils ne sont pas destinés à la nourriture, tu les détruiras et tu les couperas. Tu construiras des remparts contre la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle tombe.

21

1 Si quelqu'un est trouvé tué dans le pays dont l'Éternel, ton Dieu, te donne la possession, couché dans les champs, et que l'on ne sache pas qui l'a frappé,
2 tes anciens et tes juges sortiront, et ils mesureront les villes qui entourent celui qui est tué.
3 Les anciens de la ville la plus proche de l'homme tué prendront une génisse du troupeau, qui n'a pas été travaillée et qui n'a pas tiré le joug.
4 Les anciens de cette ville feront descendre la génisse dans une vallée où coulent des eaux courantes, qui n'est ni labourée ni ensemencée, et ils briseront le cou de la génisse là, dans la vallée.
5 Les prêtres, fils de Lévi, s'approcheront, car c'est eux que Yahvé ton Dieu a choisis pour le servir et pour bénir au nom de Yahvé ; et c'est d'après leur parole que seront tranchées toutes les controverses et toutes les contestations.
6 Tous les anciens de la ville la plus proche de l'homme tué laveront leurs mains sur la génisse dont le cou a été brisé dans la vallée.
7 Ils répondront : « Nos mains n'ont pas versé ce sang, et nos yeux ne l'ont pas vu.
8 Pardonne, Yahvé, à ton peuple d'Israël, que tu as racheté, et ne permets pas le sang innocent parmi ton peuple d'Israël. » Le sang leur sera pardonné.
9 Ainsi, vous effacerez le sang innocent du milieu de vous, lorsque vous ferez ce qui est juste aux yeux de l'Éternel.
10 Lorsque tu iras combattre tes ennemis, que Yahvé ton Dieu les livrera entre tes mains et que tu les emmèneras en captivité,
11 et que tu verras parmi les captives une belle femme, que tu seras attiré par elle et que tu voudras la prendre pour femme,
12 tu la ramèneras dans ta maison. Elle se rasera la tête et se coupera les ongles.
13 Elle ôtera les vêtements de sa captivité, restera dans ta maison et pleurera son père et sa mère pendant un mois entier. Après cela, tu iras chez elle et tu seras son mari, et elle sera ta femme.
14 Si elle ne te plaît pas, tu la laisseras aller où elle voudra, mais tu ne la vendras pas du tout pour de l'argent. Tu ne la traiteras pas comme une esclave, car tu l'as humiliée.
15 Si un homme a deux femmes, l'une bien-aimée et l'autre haïe, et qu'elles lui aient enfanté, l'une bien-aimée et l'autre haïe, et que le fils premier-né soit celui de la haïe,
16 alors, le jour où il fera hériter ses fils de ce qui lui appartient, il ne donnera pas au fils de la bien-aimée les droits du premier-né avant le fils de la haïe, qui est le premier-né ;
17 mais il reconnaîtra le premier-né, le fils du haï, en lui donnant une double part de tout ce qu'il possède, car il est le commencement de sa force. Le droit du premier-né lui revient.
18 Si un homme a un fils obstiné et rebelle qui n'obéit pas à la voix de son père ou à la voix de sa mère, et qui, bien qu'ils le châtient, ne les écoute pas,
19 son père et sa mère le saisiront et le conduiront devant les anciens de sa ville et à la porte de son lieu de résidence.
20 Ils diront aux anciens de sa ville : « Notre fils est têtu et rebelle. Il n'obéit pas à notre voix. C'est un glouton et un ivrogne ».

21 Tous les hommes de sa ville le lapideront jusqu'à ce que mort s'ensuive.
Ainsi vous éloignerez le mal du milieu de vous. Tout Israël entendra et
craindra.
22 Si un homme a commis un péché qui mérite la mort, qu'il soit mis à
mort et que tu le pendes à un arbre,
23 son corps ne restera pas toute la nuit sur l'arbre, mais tu l'enterreras
le jour même, car celui qui est pendu est maudit de Dieu. Ne souille pas
le pays que Yahvé ton Dieu te donne en héritage.

22

1 Tu ne verras pas le bœuf ou la brebis de ton frère s'égarer et tu ne t'en
cacheras pas. Tu les ramèneras sûrement à ton frère.
2 Si ton frère n'est pas près de toi ou si tu ne le connais pas, tu le
ramèneras dans ta maison et il restera avec toi jusqu'à ce que ton frère
vienne le chercher, et tu le lui rendras.
3 Tu feras de même avec son âne. Tu feras de même pour son vêtement.
Tu feras de même pour tout objet perdu de ton frère, qu'il a perdu et que
tu as retrouvé. Tu ne pourras pas te cacher.
4 Tu ne verras pas l'âne ou le bœuf de ton frère tombé sur le chemin et
tu ne t'en cacheras pas. Tu l'aideras à les relever.
5 La femme ne portera pas de vêtements d'homme, et l'homme ne mettra
pas de vêtements de femme, car quiconque fait cela est en abomination à
Yahvé ton Dieu.
6 Si tu rencontres en chemin un nid d'oiseau, dans un arbre ou sur le sol,
avec des petits ou des œufs, et que la poule soit assise sur les petits ou sur
les œufs, tu ne prendras pas la poule avec les petits.
7 Tu laisseras aller la poule, mais tu prendras les petits pour toi, afin que
tu sois heureux et que tu prolonges tes jours.
8 Lorsque tu construiras une nouvelle maison, tu feras une balustrade
autour de ton toit, afin de ne pas faire couler le sang sur ta maison si
quelqu'un en tombe.
9 Tu ne sèmeras pas ta vigne avec deux sortes de semences, de peur que
tout le fruit ne soit souillé, la semence que tu as semée et le produit de la
vigne.
10 Tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne ensemble.
11 Tu ne porteras pas de vêtements de laine et de lin tissés ensemble.
12 Vous vous ferez des franges* aux quatre coins du manteau dont vous
vous couvrirez.
13 Si un homme prend une femme, s'approche d'elle, la déteste,
14 l'accuse de choses honteuses, lui donne un mauvais nom, et dit : « J'ai
pris cette femme, et quand je me suis approché d'elle, je n'ai pas trouvé en
elle les marques de la virginité »,
15 le père et la mère de la jeune fille prendront les marques de la virginité
de la jeune fille et les apporteront aux anciens de la ville, à la porte.
16 Le père de la jeune fille dira aux anciens : « J'ai donné ma fille pour
femme à cet homme, et il la déteste.
17 Voici qu'il l'a accusée de choses honteuses, en disant : « Je n'ai pas
trouvé dans ta fille les signes de la virginité » ; or, voici les signes de la
virginité de ma fille. » Ils étendront le linge devant les anciens de la ville.
18 Les anciens de cette ville prendront l'homme et le châtieront.

* **22:12** ou, glands

19 Ils lui infligeront une amende de cent sicles d'argent qu'†ils remettront
au père de la jeune fille, car il a donné un mauvais nom à une vierge
d'Israël. Elle sera sa femme. Il ne pourra pas la répudier toute sa vie.
20 Mais si cela est vrai, c'est-à-dire si les signes de virginité n'ont pas été
trouvés chez la jeune fille,
21 on fera sortir la jeune fille à l'entrée de la maison de son père, et les
gens de sa ville la lapideront, parce qu'elle a commis une folie en Israël, en
se prostituant dans la maison de son père. Ainsi vous éloignerez le mal
du milieu de vous.
22 Si un homme est trouvé couché avec une femme mariée, ils mourront
tous deux, l'homme qui a couché avec la femme et la femme. Tu feras ainsi
disparaître le mal d'Israël.
23 S'il y a une jeune fille vierge promise à un mari, et qu'un homme la
trouve dans la ville et couche avec elle,
24 vous les amènerez tous deux à la porte de cette ville, et vous les
lapiderez à mort : la jeune fille, parce qu'elle n'a pas pleuré, étant dans la
ville, et l'homme, parce qu'il a humilié la femme de son prochain. Ainsi
vous éloignerez le mal du milieu de vous.
25 Mais si l'homme trouve dans les champs la femme promise au mariage,
qu'il la force et couche avec elle, l'homme qui a couché avec elle mourra
seul ;
26 mais vous ne ferez rien à la femme. Il n'y a dans cette dame aucun
péché qui mérite la mort ; car il en est de même lorsqu'un homme se lève
contre son prochain et le tue ;
27 car il l'a trouvée dans les champs, la jeune fille promise au mariage a
crié, et il n'y avait personne pour la sauver.
28 Si un homme trouve une jeune fille vierge, qui n'est pas fiancée, qu'il
la saisisse et couche avec elle, et qu'ils soient trouvés,
29 l'homme qui a couché avec elle donnera au père de la jeune fille
cinquante sicles‡ d'argent. Elle sera sa femme, car il l'a humiliée. Il ne
pourra pas la répudier toute sa vie.
30 Un homme ne prendra pas la femme de son père, et ne découvrira
pas le pan de son père.

23

1 Celui qui est émasculé par écrasement ou par coupure n'entrera pas
dans l'assemblée de l'Éternel.
2 Celui qui est né d'une union interdite n'entrera pas dans l'assemblée de
l'Éternel ; jusqu'à la dixième génération, aucun de ses membres n'entrera
dans l'assemblée de l'Éternel.
3 Un Ammonite ou un Moabite n'entrera pas dans l'assemblée de Yahvé ;
aucun de leurs descendants n'entrera à jamais dans l'assemblée de Yahvé,
jusqu'à la dixième génération.
4 Parce qu'ils ne t'ont pas apporté du pain et de l'eau sur le chemin, à ta
sortie d'Égypte, et parce qu'ils ont engagé contre toi Balaam, fils de Beor,
de Pethor, en Mésopotamie, pour te maudire.
5 Mais l'Éternel, ton Dieu, n'a pas voulu écouter Balaam, et l'Éternel, ton
Dieu, a transformé la malédiction en bénédiction pour toi, car l'Éternel,
ton Dieu, t'a aimé.

† **22:19** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,35 once, donc 100 shekels représentent environ un kilogramme ou 2,2 livres. ‡ **22:29** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

6 Tu ne rechercheras pas leur paix ni leur prospérité, tout au long de ta vie.
7 Tu n'auras pas en horreur un Édomite, car il est ton frère. Tu n'auras pas en horreur un Égyptien, car tu as vécu comme un étranger dans son pays.
8 Les enfants de la troisième génération qui leur sont nés pourront entrer dans l'assemblée de Yahvé.
9 Lorsque vous sortirez et camperez contre vos ennemis, vous vous préserverez de tout mal.
10 S'il y a parmi vous un homme qui n'est pas pur à cause de ce qui lui arrive pendant la nuit, il sortira du camp. Il ne rentrera pas dans le camp ;
11 mais, le soir venu, il se baignera dans l'eau. Au coucher du soleil, il rentrera dans le camp.
12 Tu auras aussi un endroit hors du camp où tu feras tes besoins.
13 Tu auras une truelle parmi tes armes. Lorsque tu te soulageras, tu creuseras avec elle, puis tu te retourneras et tu couvriras tes excréments ;
14 car l'Éternel, ton Dieu, marche au milieu de ton camp, pour te délivrer et pour livrer tes ennemis devant toi. C'est pourquoi ton camp sera saint, afin qu'il ne voie pas chez toi une chose impure et qu'il ne se détourne pas de toi.
15 Tu ne livreras pas à son maître un esclave qui s'est échappé de son maître pour venir chez toi.
16 Il habitera chez toi, au milieu de toi, à l'endroit qu'il choisira dans l'une de tes portes, là où il lui plaira le mieux. Tu ne l'opprimeras pas.
17 Il n'y aura pas de prostituée parmi les filles d'Israël, et il n'y aura pas de sodomite parmi les fils d'Israël.
18 Tu n'apporteras *dans la maison de l'Éternel, ton Dieu, ni le salaire d'une prostituée, ni le salaire d'un prostitué, pour un vœu quelconque, car ces deux choses sont en abomination à l'Éternel, ton Dieu.
19 Tu ne prêteras pas à intérêt à ton frère : intérêt d'argent, intérêt de nourriture, intérêt de tout ce qui se prête à intérêt.
20 Tu pourras prêter à intérêt à un étranger, mais tu ne prêteras pas à intérêt à ton frère, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout ce que tu entreprendras, dans le pays dont tu vas entrer en possession.
21 Lorsque tu feras un vœu à l'Éternel, ton Dieu, tu ne te relâcheras pas pour l'accomplir, car l'Éternel, ton Dieu, l'exigera de toi, et ce serait un péché pour toi.
22 Mais si tu t'abstiens de faire un vœu, ce ne sera pas un péché pour toi.
23 Tu observeras et tu feras ce qui est sorti de tes lèvres. Tout ce que tu as voué à l'Éternel, ton Dieu, comme offrande volontaire, ce que tu as promis de ta bouche, tu dois le faire.
24 Lorsque tu entreras dans la vigne de ton prochain, tu pourras manger du raisin à ton gré, mais tu n'en mettras pas dans ton récipient.
25 Si tu entres dans le blé sur pied de ton prochain, tu pourras arracher les épis avec ta main, mais tu ne te serviras pas de la faucille sur le blé sur pied de ton prochain.

24

1 Lorsqu'un homme prendra une femme et l'épousera, si elle ne trouve pas grâce à ses yeux, parce qu'il a trouvé en elle quelque chose

* **23:18** littéralement, chien

d'inconvenant, il lui écrira un acte de divorce, le mettra dans sa main, et la renverra hors de sa maison.
2 Lorsqu'elle sera sortie de sa maison, elle pourra aller et devenir la femme d'un autre homme.
3 Si ce dernier mari la hait, lui écrit un acte de divorce, le met dans sa main et la renvoie de sa maison, ou si meurt ce dernier mari qui l'avait prise pour femme,
4 son ancien mari, qui l'a renvoyée, ne pourra pas la reprendre pour femme après qu'elle se sera souillée, car ce serait une abomination pour Yahvé. Tu ne feras pas pécher le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage.
5 Lorsqu'un homme prendra une nouvelle femme, il ne partira pas à l'armée et n'aura pas d'emploi. Il sera libre chez lui pendant un an, et il acclamera la femme qu'il a prise.
6 Nul ne prendra en gage le moulin ou la meule supérieure, car il prend une vie en gage.
7 Si un homme est trouvé en train de voler un de ses frères des enfants d'Israël, et qu'il le traite comme esclave ou le vende, ce voleur mourra. Vous éliminerez ainsi le mal du milieu de vous.
8 Prenez garde, dans la plaie de la lèpre, d'observer avec soin et de faire tout ce que les prêtres lévitiques vous enseignent. Vous observerez et ferez ce que je leur ai ordonné.
9 Souviens-toi de ce que Yahvé ton Dieu a fait à Myriam, sur le chemin de ta sortie d'Égypte.
10 Lorsque tu prêteras à ton prochain une somme d'argent quelconque, tu n'entreras pas dans sa maison pour prendre son gage.
11 Tu te tiendras dehors, et l'homme à qui tu prêtes t'apportera le gage à l'extérieur.
12 Si c'est un pauvre, tu ne dormiras pas avec son gage.
13 Tu lui rendras son gage au coucher du soleil, afin qu'il dorme dans son vêtement et te bénisse. C'est une justice pour toi devant l'Éternel, ton Dieu.
14 Tu n'opprimeras pas un mercenaire pauvre et indigent, qu'il soit l'un de tes frères ou l'un des étrangers qui se trouvent dans ton pays, dans tes portes.
15 Tu lui donneras son salaire le jour même, et le soleil ne se couchera pas sur lui, car il est pauvre et y met tout son cœur, de peur qu'il ne crie contre toi à l'Éternel, et que cela ne soit un péché pour toi.
16 Les pères ne seront pas mis à mort pour les enfants, et les enfants ne seront pas mis à mort pour les pères. Tout homme sera mis à mort pour son propre péché.
17 Tu ne priveras pas de justice l'étranger ou l'orphelin, et tu ne prendras pas en gage les vêtements d'une veuve ;
18 mais tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte, et que Yahvé ton Dieu t'y a racheté. C'est pourquoi je te commande de faire cette chose.
19 Lorsque tu récolteras ta moisson dans ton champ et que tu auras oublié une gerbe dans le champ, tu ne retourneras pas la chercher. Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout le travail de tes mains.
20 Lorsque tu auras battu ton olivier, tu ne repasseras pas sur les rameaux. Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.

21 Lorsque tu récolteras ta vigne, tu ne la glaneras pas pour toi-même. Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.
22 Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Égypte. C'est pourquoi je t'ordonne de faire cette chose.

25

1 S'il y a une controverse entre des hommes, qu'ils viennent en jugement et que les juges les jugent, ils justifieront le juste et condamneront le méchant.
2 Si le méchant est digne d'être battu, le juge le fera coucher et sera battu devant lui, selon sa méchanceté, par nombre de coups.
3 Il pourra le condamner à quarante coups de bâton au plus. Il n'en donnera pas davantage, de peur que, s'il en donne davantage et le batte plus que ce nombre de coups, ton frère ne soit dégradé à tes yeux.
4 Tu ne muselleras pas le bœuf quand il foule le grain.
5 Si des frères habitent ensemble, et que l'un d'eux meure et n'ait pas de fils, la femme du défunt ne sera pas mariée en dehors à un étranger. Le frère de son mari entrera chez elle, la prendra pour femme, et exercera à son égard les fonctions de frère du mari.
6 Le premier-né qu'elle portera succédera au nom de son frère mort, afin que son nom ne soit pas effacé d'Israël.
7 Si l'homme ne veut pas prendre la femme de son frère, la femme de son frère montera à la porte vers les anciens, et dira : « Le frère de mon mari refuse d'élever à son frère un nom en Israël. Il ne s'acquitte pas envers moi du devoir de frère de mon mari ».
8 Alors les anciens de sa ville l'appelleront et lui parleront. S'il se tient debout et dit : « Je ne veux pas la prendre »,
9 la femme de son frère viendra à lui en présence des anciens, détachera sa sandale de son pied et lui crachera au visage. Elle répondra : « Il en sera ainsi de l'homme qui ne bâtit pas la maison de son frère. »
10 On appellera son nom en Israël : « La maison de celui qui a ôté sa sandale. »
11 Lorsque des hommes se battent entre eux et que la femme de l'un d'eux s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, qu'elle étend la main et le saisit par les parties intimes,
12 tu lui couperas la main. Ton œil n'aura pas de pitié.
13 Tu n'auras pas dans ton sac des poids différents, un lourd et un léger.
14 Tu n'auras pas dans ta maison des mesures différentes, une grande et une petite.
15 Tu auras un poids parfait et juste. Tu auras une mesure parfaite et juste, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.
16 Car tous ceux qui font de telles choses, tous ceux qui agissent sans droit, sont en abomination à l'Éternel, ton Dieu.
17 Souviens-toi de ce qu'Amalek t'a fait en chemin, à ta sortie d'Égypte,
18 comment il t'a rencontré en chemin, et a frappé les derniers d'entre vous, tous ceux qui étaient affaiblis derrière toi, quand tu étais faible et fatigué ; et il n'a pas craint Dieu.
19 C'est pourquoi, lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura donné du repos contre tous tes ennemis d'alentour, dans le pays que l'Éternel, ton Dieu,

te donne en héritage pour le posséder, tu effaceras de dessous le ciel le souvenir d'Amalek. Tu n'oublieras pas.

26

1 Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage, que tu le posséderas et que tu y habiteras,
2 tu prendras une partie des premiers fruits du sol que tu apporteras du pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. Tu les mettras dans une corbeille, et tu iras au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y faire résider son nom.
3 Tu iras vers le prêtre qui sera en ces jours-là, et tu lui diras : « Je fais aujourd'hui la profession de foi à l'Éternel, ton Dieu, que je suis arrivé dans le pays que l'Éternel a juré à nos pères de nous donner. »
4 Le prêtre prendra la corbeille de ta main et la déposera devant l'autel de l'Yahvé ton Dieu.
5 Tu répondras et tu diras devant Yahvé ton Dieu : « Mon père* était un Syrien prêt à périr. Il est descendu en Égypte et y a vécu en petit nombre. Là, il devint une nation grande, puissante et nombreuse.
6 Les Égyptiens nous ont maltraités, nous ont fait souffrir et nous ont imposé des travaux forcés.
7 Alors nous criâmes à Yahvé, le Dieu de nos pères. L'Éternel a entendu notre voix, il a vu notre souffrance, notre travail et notre oppression.
8 L'Éternel nous a fait sortir d'Égypte à main forte, à bras étendu, avec une grande terreur, avec des signes et des prodiges ;
9 il nous a conduits dans ce lieu, et il nous a donné ce pays, un pays où coulent le lait et le miel.
10 Maintenant, voici, j'ai apporté les prémices des fruits du sol que tu m'as donnés, Yahvé. » Tu la déposeras devant Yahvé ton Dieu, et tu te prosterneras devant Yahvé ton Dieu.
11 Tu te réjouiras de tous les biens que Yahvé ton Dieu t'a donnés, à toi et à ta maison, toi, le Lévite et l'étranger qui est au milieu de toi.
12 Lorsque tu auras fini de lever toute la dîme de ton revenu la troisième année, qui est l'année de la dîme, tu la donneras au lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, afin qu'ils puissent manger dans tes portes et se rassasier.
13 Tu diras devant l'Éternel, ton Dieu : « J'ai ôté de ma maison les choses saintes, et je les ai données au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous les commandements que tu m'as donnés. Je n'ai transgressé aucun de tes commandements et je ne les ai pas oubliés.
14 Je n'en ai pas mangé pendant mon deuil, je n'en ai rien enlevé pendant mon impureté, et je n'en ai pas donné pour les morts. J'ai écouté la voix de l'Éternel, mon Dieu. J'ai fait tout ce que tu m'as ordonné.
15 Regarde du haut de ta demeure sainte, des cieux, et bénis ton peuple d'Israël et le sol que tu nous as donné, comme tu l'as juré à nos pères, un pays où coulent le lait et le miel. »
16 Aujourd'hui, Yahvé ton Dieu te commande de mettre en pratique ces lois et ces ordonnances. Tu les garderas donc et tu les mettras en pratique de tout ton cœur et de toute ton âme.

* **26:5** ou, ancêtre

17 Tu as déclaré aujourd'hui que l'Éternel est ton Dieu, que tu marcherais
dans ses voies, que tu observerais ses lois, ses commandements et ses
ordonnances, et que tu écouterais sa voix.
18 L'Éternel a déclaré aujourd'hui que tu es un peuple qui lui appartient,
comme il te l'a promis, et que tu dois observer tous ses commandements.
19 Il t'élèvera au-dessus de toutes les nations qu'il a faites, en louange,
en nom et en honneur, et tu seras un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu,
comme il l'a dit.

27

1 Moïse et les anciens d'Israël donnèrent cet ordre au peuple : « Ob-
servez tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui.
2 Le jour où vous passerez le Jourdain pour entrer dans le pays que
l'Éternel, votre Dieu, vous donne, vous dresserez de grandes pierres et
vous les enduirez de plâtre.
3 Tu écriras sur elles toutes les paroles de cette loi, quand tu auras passé
le Jourdain, pour entrer dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, un
pays où coulent le lait et le miel, comme te l'a promis l'Éternel, le Dieu de
tes pères.
4 Lorsque tu auras passé le Jourdain, tu dresseras sur le mont Ebal ces
pierres que je te commande aujourd'hui, et tu les enduiras de plâtre.
5 Tu y bâtiras un autel à Yahvé ton Dieu, un autel de pierres. Tu n'y
emploieras pas d'outil en fer.
6 Tu bâtiras l'autel de Yahvé, ton Dieu, avec des pierres non taillées. Tu
y offriras des holocaustes à l'Éternel, ton Dieu.
7 Tu y sacrifieras des sacrifices de prospérité et tu y mangeras. Tu te
réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu.
8 Tu écriras sur les pierres toutes les paroles de cette loi, très
clairement. »
9 Moïse et les prêtres lévitiques parlèrent à tout Israël en disant : « Tais-
toi et écoute, Israël ! Aujourd'hui, tu es devenu le peuple de l'Éternel, ton
Dieu.
10 Tu obéiras donc à la voix de Yahvé ton Dieu, et tu mettras en pratique
ses commandements et ses lois, que je te prescris aujourd'hui. »
11 Le même jour, Moïse donna cet ordre au peuple :
12 « Voici ceux qui se tiendront sur le mont Garizim pour bénir le peuple,
lorsque vous aurez franchi le Jourdain : Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph
et Benjamin.
13 Ceux-là se tiendront sur le mont Ebal pour la malédiction : Ruben,
Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephtali.
14 Les Lévites diront d'une voix forte à tous les hommes d'Israël :
15 « Maudit est l'homme qui fait une image gravée ou fondue, une
abomination pour Yahvé, l'œuvre des mains de l'artisan, et qui la place
dans le secret ».
Tout le peuple répondra et dira : « Amen.
16 « Maudit soit celui qui déshonore son père ou sa mère ».
Tout le peuple dira « Amen ».
17 « Maudit soit celui qui enlève le repère de son prochain ».
Tout le peuple dira « Amen ».
18 « Maudit soit celui qui égare l'aveugle sur la route ».
Tout le peuple dira « Amen ».

19 « Maudit soit celui qui refuse de rendre justice à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve ».
Tout le peuple dira « Amen ».
20 « Maudit soit celui qui couche avec* la femme de son père, car il déshonore la couche de son père ».
Tout le peuple dira « Amen ».
21 « Maudit soit celui qui couche avec n'importe quelle espèce d'animal ».
Tout le peuple dira « Amen ».
22 « Maudit soit celui qui couche avec sa sœur, la fille de son père ou la fille de sa mère ».
Tout le peuple dira « Amen ».
23 « Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère ».
Tout le peuple dira « Amen ».
24 « Maudit soit celui qui tue secrètement son prochain ».
Tout le peuple dira « Amen ».
25 « Maudit soit celui qui accepte un pot-de-vin pour tuer un innocent ».
Tout le peuple dira « Amen ».
26 « Maudit soit celui qui ne respecte pas les paroles de cette loi en les mettant en pratique.
Tout le peuple dira 'Amen'. »

28

1 Si tu écoutes attentivement la voix de l'Éternel, ton Dieu, et si tu observes et mets en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te placera au-dessus de toutes les nations de la terre.
2 Toutes ces bénédictions viendront sur toi et t'envahiront, si tu écoutes la voix de l'Éternel, ton Dieu.
3 Tu seras béni dans la ville, et tu seras béni dans les champs.
4 Tu seras béni par le fruit de ton corps, par le fruit de ton sol, par le fruit de tes animaux, par le produit de ton bétail et par les jeunes de ton troupeau.
5 Ta corbeille et ton pétrin seront bénis.
6 Tu seras béni quand tu entreras et tu seras béni quand tu sortiras.
7 L'Éternel fera frapper devant toi tes ennemis qui s'élèvent contre toi. Ils sortiront contre toi par un chemin, et ils fuiront devant toi par sept chemins.
8 L'Éternel ordonnera que tu sois béni dans tes greniers et dans tout ce que tu entreprendras. Il te bénira dans le pays que Yahvé, ton Dieu, te donne.
9 L'Éternel t'établira comme un peuple saint pour lui, comme il te l'a juré, si tu gardes les commandements de l'Éternel, ton Dieu, et si tu marches dans ses voies.
10 Tous les peuples de la terre verront que tu es appelé par le nom de l'Éternel, et ils auront peur de toi.
11 Yahvé t'accordera une abondante prospérité dans le fruit de ton corps, dans le fruit de ton bétail et dans le fruit de ton sol, dans le pays que Yahvé a juré à tes pères de te donner.

---

* **27:20** est-à-dire, a des relations sexuelles avec

12 Yahvé t'ouvrira son bon trésor dans le ciel, pour donner à ton pays la pluie en sa saison, et pour bénir tout le travail de ta main. Tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras pas.
13 Yahvé fera de toi la tête, et non la queue. Tu seras seulement en haut et tu ne seras pas en bas, si tu écoutes les commandements de l'Éternel, ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui, si tu les observes et les mets en pratique,
14 et si tu ne te détournes d'aucune des paroles que je te prescris aujourd'hui, à droite ou à gauche, pour aller après d'autres dieux et les servir.

15 Mais si tu n'écoutes pas la voix de Yahvé ton Dieu, si tu n'observes pas et ne mets pas en pratique tous ses commandements et ses lois que je te prescris aujourd'hui, toutes ces malédictions viendront sur toi et t'atteindront.
16 Tu seras maudit dans la ville, et tu seras maudit dans les champs.
17 Ton panier et ton pétrin seront maudits.
18 Le fruit de ton corps, le fruit de ton sol, le produit de ton élevage et les jeunes de ton troupeau seront maudits.
19 Tu seras maudit quand tu entreras, et tu seras maudit quand tu sortiras.
20 L'Éternel enverra sur toi la malédiction, la confusion et le châtiment dans tout ce que tu entreprendras, jusqu'à ce que tu sois détruit et que tu périsses rapidement, à cause de la méchanceté de tes actions, par lesquelles tu m'as abandonné.

21 L'Éternel fera en sorte que la peste s'attache à vous, jusqu'à ce qu'elle vous consume du pays dont vous entrez en possession.

22 L'Éternel vous frappera par la consomption, par la fièvre, par l'inflammation, par la chaleur ardente, par l'épée, par le fléau et par la moisissure. Ils te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses.
23 Le ciel qui est au-dessus de ta tête sera d'airain, et la terre qui est sous toi sera de fer.
24 L'Éternel rendra la pluie de ton pays poudreuse et poussiéreuse. Elle tombera sur toi du haut du ciel, jusqu'à ce que tu sois détruit.

25 L'Éternel te fera frapper devant tes ennemis. Tu sortiras d'un côté contre eux, et tu fuiras de sept côtés devant eux. Tu seras ballotté de droite à gauche parmi tous les royaumes de la terre.
26 Vos cadavres serviront de nourriture à tous les oiseaux du ciel et aux animaux de la terre, et il n'y aura personne pour les effrayer.

27 L'Éternel vous frappera de l'ulcère d'Égypte, de la tumeur, du scorbut et de la démangeaison, dont vous ne pourrez pas guérir.
28 Yahvé te frappera de folie, d'aveuglement et de stupeur.
29 Tu tâtonneras en plein midi, comme l'aveugle tâtonne dans les ténèbres, et tu ne prospéreras pas dans tes voies. Tu seras toujours opprimé et dépouillé, et il n'y aura personne pour te sauver.
30 Tu fianceras une femme, et un autre homme couchera avec elle. Tu construiras une maison, et tu ne l'habiteras pas. Tu planteras une vigne, et tu n'en utiliseras pas le fruit.
31 Ton bœuf sera égorgé sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas. Ton âne sera violemment enlevé sous tes yeux, et on ne te le rendra pas. Tes brebis seront données à tes ennemis, et tu n'auras personne pour te sauver.

32 Tes fils et tes filles seront donnés à un autre peuple. Tes yeux les regarderont et se languiront d'eux tout le jour. Il n'y aura pas de force dans ta main.
33 Une nation que tu ne connais pas mangera le fruit de ton sol et de tout ton travail. Tu ne seras qu'opprimé et écrasé en permanence,
34 si bien que les spectacles que tu verras de tes yeux te rendront fou.
35 Yahvé te frappera aux genoux et aux jambes d'un ulcère dont tu ne pourras pas guérir, depuis la plante de ton pied jusqu'au sommet de ta tête.
36 L'Éternel vous conduira, vous et le roi que vous établirez sur vous, dans une nation que vous n'avez pas connue, ni vous ni vos pères. Là, vous servirez d'autres dieux de bois et de pierre.
37 Vous deviendrez un objet d'étonnement, un proverbe et une rengaine parmi tous les peuples où Yahvé vous conduira.
38 Tu porteras beaucoup de semences dans les champs, et tu en recueilleras peu, car les sauterelles les dévoreront.
39 Tu planteras des vignes et tu les cultiveras, mais tu ne boiras pas le vin et tu ne feras pas la récolte, car les vers les mangeront.
40 Tu auras des oliviers dans tout ton territoire, mais tu ne t'oindras pas d'huile, car tes olives tomberont.
41 Tu engendreras des fils et des filles, mais ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité.
42 Les sauterelles dévoreront tous tes arbres et le fruit de ton sol.
43 L'étranger qui est au milieu de toi montera au-dessus de toi de plus en plus haut, et tu descendras de plus en plus bas.
44 Il te prêtera, et tu ne lui prêteras pas. Il sera la tête, et vous serez la queue.

45 Toutes ces malédictions viendront sur toi, te poursuivront et t'atteindront, jusqu'à ce que tu sois détruit, parce que tu n'as pas écouté la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour garder ses commandements et ses lois qu'il t'a prescrits.
46 Ils seront un signe et un prodige pour toi et pour ta descendance à jamais.
47 Parce que tu n'as pas servi Yahvé ton Dieu dans la joie et l'allégresse du cœur, à cause de l'abondance de toutes choses,
48 tu serviras tes ennemis que Yahvé envoie contre toi, dans la faim, dans la soif, dans la nudité et dans le manque de toutes choses. Il mettra sur ton cou un joug de fer, jusqu'à ce qu'il t'ait détruit.
49 Yahvé fera venir contre toi une nation lointaine, de l'extrémité de la terre, au vol de l'aigle, une nation dont tu ne comprendras pas la langue,
50 une nation au visage farouche, qui ne respecte pas les vieillards et ne fait pas grâce aux jeunes.
51 Ils mangeront le fruit de ton bétail et le fruit de ton sol, jusqu'à ce que tu sois détruit. Ils ne te laisseront pas non plus le blé, le vin nouveau, l'huile, les produits de ton bétail et les jeunes de ton troupeau, jusqu'à ce qu'ils t'aient fait périr.
52 Ils t'assiégeront dans toutes tes portes, jusqu'à ce que tes hautes et fortes murailles dans lesquelles tu te réfugiais s'écroulent dans tout ton pays. Ils t'assiégeront dans toutes tes portes, dans tout le pays que Yahvé, ton Dieu, t'a donné.

53 Tu mangeras le fruit de ton propre corps, la chair de tes fils et de tes
filles, que l'Éternel, ton Dieu, t'a donnés, dans le siège et dans la détresse
où te plongeront tes ennemis.
54 L'homme tendre et délicat parmi vous, son œil sera mauvais envers
son frère, envers la femme qu'il aime, et envers le reste de ses enfants qui
lui reste,
55 de sorte qu'il ne donnera à aucun d'eux de la chair de ses enfants qu'il
mangera, parce qu'il ne lui reste rien, dans le siège et dans la détresse par
lesquels votre ennemi vous accablera dans toutes vos portes.
56 La femme d'entre vous, tendre et délicate, qui ne se risquerait pas à
poser la plante de son pied sur le sol par délicatesse et tendresse, son œil
sera mauvais envers le mari qu'elle aime, envers son fils, envers sa fille,
57 envers son petit qui sort d'entre ses pieds, et envers les enfants qu'elle
porte, car elle les mangera en cachette, faute de tout, dans le siège et dans
la détresse par lesquels votre ennemi vous affligera dans vos portes.
58 Si tu n'observes pas et ne mets pas en pratique toutes les paroles de
cette loi qui sont écrites dans ce livre, afin de craindre ce nom glorieux et
redoutable, YAHVÉ ton Dieu,
59 alors Yahvé rendra redoutables tes fléaux et les fléaux de ta
progéniture, même de grands fléaux, et de longue durée, et de graves
maladies, et de longue durée.
60 Il fera revenir sur toi toutes les maladies d'Égypte dont tu avais peur,
et elles s'attacheront à toi.
61 De même, toutes les maladies et tous les fléaux qui ne sont pas écrits
dans le livre de cette loi, Yahvé les fera venir sur vous jusqu'à ce que vous
soyez détruits.
62 Vous resterez en petit nombre, alors que vous étiez comme les étoiles
du ciel pour la multitude, parce que vous n'avez pas écouté la voix de
Yahvé votre Dieu.
63 Il arrivera que, comme Yahvé s'est réjoui à votre sujet de vous faire
du bien et de vous multiplier, ainsi Yahvé se réjouira à votre sujet de vous
faire périr et de vous détruire. Vous serez arrachés du pays dont vous
allez prendre possession.
64 Yahvé vous dispersera parmi tous les peuples, d'un bout à l'autre de
la terre. Là, vous servirez d'autres dieux que vous n'avez pas connus, ni
vous ni vos pères, du bois et de la pierre.
65 Chez ces nations, tu ne trouveras pas de repos, et la plante de ton pied
ne reposera pas, mais l'Éternel te donnera un cœur tremblant, des yeux
défaillants et une âme languissante.
66 Ta vie sera en suspens devant toi. Tu auras peur nuit et jour, et tu
n'auras aucune assurance pour ta vie.
67 Le matin, tu diras : « Je voudrais que ce soit le soir », et le soir, tu
diras : « Je voudrais que ce soit le matin », à cause de la peur de ton cœur
que tu craindras, et à cause des regards que tes yeux verront.
68 Yahvé vous ramènera en Égypte avec des navires, par le chemin
duquel je vous ai dit que vous ne la reverriez jamais. Là, vous vous offrirez
à vos ennemis comme esclaves mâles et femelles, et personne ne vous
achètera.

29

1 Telles sont les paroles de l'alliance que Yahvé ordonna à Moïse de
conclure avec les enfants d'Israël au pays de Moab, en complément de

l'alliance qu'il avait conclue avec eux à Horeb.
2 Moïse appela tout Israël, et leur dit :

Vos yeux ont vu tout ce que Yahvé a fait au pays d'Égypte à Pharaon, à tous ses serviteurs et à tout son pays,
3 les grandes épreuves que vos yeux ont vues, les signes et ces grands prodiges.
4 Mais Yahvé ne vous a pas donné, jusqu'à ce jour, un cœur pour connaître, des yeux pour voir et des oreilles pour entendre.
5 Je vous ai conduits pendant quarante ans dans le désert. Vos vêtements n'ont pas vieilli sur vous, et vos sandales n'ont pas vieilli à vos pieds.
6 Vous n'avez pas mangé de pain, et vous n'avez pas bu de vin ni de boisson forte, afin que vous sachiez que je suis Yahvé votre Dieu.
7 Lorsque vous êtes arrivés dans ce lieu, Sihon, roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis contre nous pour nous combattre, et nous les avons battus.
8 Nous avons pris leur pays et l'avons donné en héritage aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu des Manassites.
9 Gardez donc les paroles de cette alliance et mettez-les en pratique, afin de prospérer dans tout ce que vous ferez.

10 Vous vous tenez tous aujourd'hui devant l'Éternel, votre Dieu : vos chefs, vos tribus, vos anciens et vos officiers, tous les hommes d'Israël,
11 vos petits enfants, vos femmes, et les étrangers qui sont au milieu de vos camps, depuis celui qui coupe votre bois jusqu'à celui qui tire votre eau,
12 afin que vous entriez dans l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, et dans le serment qu'il vous fait aujourd'hui,
13 afin qu'il vous établisse aujourd'hui comme son peuple et qu'il soit votre Dieu, comme il vous l'a dit et comme il l'a juré à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob.
14 Ce n'est pas seulement avec vous que je fais cette alliance et ce serment,
15 mais avec ceux qui se tiennent aujourd'hui avec nous devant Yahvé notre Dieu, et aussi avec ceux qui ne sont pas aujourd'hui avec nous
16 (car vous savez comment nous avons vécu dans le pays d'Égypte, et comment nous sommes passés au milieu des nations par lesquelles vous avez passé ;
17 et vous avez vu leurs abominations et leurs idoles de bois, de pierre, d'argent et d'or, qui étaient parmi elles) ;
18 de peur qu'il n'y ait parmi vous un homme, une femme, une famille ou une tribu dont le cœur se détourne aujourd'hui de l'Éternel, notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations, de peur qu'il n'y ait parmi vous une racine qui produise un poison amer,
19 et qu'en entendant les paroles de cette malédiction, il ne se bénisse dans son cœur, en disant : « J'aurai la paix, quoique je marche dans l'obstination de mon cœur », pour détruire l'humide par le sec.
20 L'Éternel ne lui pardonnera pas, mais alors la colère et la jalousie de l'Éternel fumeront contre cet homme, et toute la malédiction écrite dans ce livre tombera sur lui, et l'Éternel effacera son nom de dessous le ciel.
21 Yahvé le mettra à part pour le mal, parmi toutes les tribus d'Israël, selon toutes les malédictions de l'alliance écrites dans ce livre de la loi.

22 La génération à venir - tes enfants qui se lèveront après toi, et
l'étranger qui viendra d'un pays lointain - dira, quand elle verra les plaies
de ce pays, et les maladies dont Yahvé l'a rendu malade,
23 que toute sa terre n'est que soufre, sel et brûlure, qu'elle ne se sème
pas, ne produit pas, et qu'il n'y pousse pas d'herbe, comme Sodome,
Gomorrhe, Adma et Tseboïm, que Yahvé a détruites dans sa colère et dans
sa fureur.
24 Toutes les nations diront : « Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à ce pays ?
Que signifie l'ardeur de cette grande colère ? »

25 Alors on dira : « Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahvé, le
Dieu de leurs pères, qu'il avait conclue avec eux en les faisant sortir du
pays d'Égypte,
26 ils sont allés servir d'autres dieux et se prosterner devant eux, des
dieux qu'ils ne connaissaient pas et qu'il ne leur avait pas donnés.
27 Aussi la colère de Yahvé s'enflamma-t-elle contre ce pays, pour faire
venir sur lui toutes les malédictions qui sont écrites dans ce livre.
28 Yahvé les a déracinés de leur pays avec colère, avec fureur et avec une
grande indignation, et il les a poussés dans un autre pays, comme c'est le
cas aujourd'hui. »

29 Les choses secrètes appartiennent à Yahvé notre Dieu ; mais les choses
révélées nous appartiennent, à nous et à nos enfants, pour toujours, afin
que nous mettions en pratique toutes les paroles de cette loi.

30

1 Lorsque toutes ces choses seront arrivées sur toi, la bénédiction et la
malédiction, que j'ai mises devant toi, et que tu t'en souviendras parmi
toutes les nations où Yahvé ton Dieu t'a chassé,
2 que tu reviendras à Yahvé ton Dieu et que tu obéiras à sa voix, selon
tout ce que je te commande aujourd'hui, toi et tes enfants, de tout ton cœur
et de toute ton âme,
3 afin qu'alors Yahvé ton Dieu te relâche de la captivité, qu'il ait pitié de
toi, qu'il revienne et te rassemble de tous les peuples où Yahvé ton Dieu t'a
dispersé.
4 Si tes exilés sont aux confins des cieux, c'est de là que l'Éternel, ton
Dieu, te rassemblera, et c'est de là qu'il te ramènera.
5 Yahvé, ton Dieu, te fera entrer dans le pays que possédaient tes pères,
et tu le posséderas. Il te fera du bien, et tu seras plus nombreux que tes
pères.
6 L'Éternel, ton Dieu, circoncira ton cœur et le cœur de tes descendants,
pour qu'ils aiment l'Éternel, ton Dieu, de tout leur cœur et de toute leur
âme, afin que tu vives.
7 Yahvé ton Dieu fera tomber toutes ces malédictions sur tes ennemis et
sur ceux qui te haïssent, qui te persécutent.
8 Tu reviendras et tu obéiras à la voix de Yahvé, et tu mettras en pratique
tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui.
9 L'Éternel, ton Dieu, te fera prospérer dans tout le travail de tes mains,
dans le fruit de ton corps, dans le fruit de ton bétail et dans le fruit de ton
sol, pour ton bien ; car l'Éternel se réjouira de nouveau à ton sujet, pour
ton bien, comme il s'est réjoui à l'égard de tes pères,

10 si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour observer ses commandements et ses lois qui sont écrits dans ce livre de la loi, si tu te tournes vers l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme.
11 Car ce commandement que je vous prescris aujourd'hui n'est pas trop dur pour vous, ni trop éloigné.
12 Il n'est pas dans le ciel, pour que vous disiez : « Qui montera pour nous au ciel, nous l'apportera et nous l'annoncera, afin que nous le mettions en pratique ? ».
13 Elle n'est pas non plus au-delà de la mer, pour que vous disiez : « Qui traversera la mer pour nous, nous l'apportera et nous l'annoncera, pour que nous puissions le faire ? ».
14 Mais la parole est tout près de vous, dans votre bouche et dans votre cœur, afin que vous la mettiez en pratique.
15 Voici, j'ai mis aujourd'hui devant vous la vie et la prospérité, et la mort et le malheur.
16 Car je te commande aujourd'hui d'aimer l'Éternel, ton Dieu, de marcher dans ses voies et de garder ses commandements, ses statuts et ses ordonnances, afin que tu vives et que tu multiplies, et que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans le pays dont tu vas entrer en possession.
17 Mais si ton cœur se détourne, si tu n'écoutes pas, si tu te laisses entraîner, si tu te prosternes devant d'autres dieux et si tu les sers,
18 je te déclare aujourd'hui que tu périras. Vous ne prolongerez pas vos jours dans le pays où vous passerez le Jourdain pour en prendre possession.
19 J'en prends aujourd'hui à témoin le ciel et la terre : j'ai mis devant vous la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction. Choisis donc la vie, afin de vivre, toi et ta postérité,
20 d'aimer Yahvé ton Dieu, d'obéir à sa voix et de t'attacher à lui, car il est ta vie et la longueur de tes jours, afin que tu habites le pays que Yahvé a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, de leur donner.

31

1 Moïse alla adresser ces paroles à tout Israël.
2 Il leur dit : « J'ai aujourd'hui cent vingt ans. Je ne peux plus sortir et entrer. Yahvé m'a dit : Tu ne passeras pas ce Jourdain.
3 Yahvé, votre Dieu, passera lui-même devant vous. Il détruira ces nations devant toi, et tu les déposséderas. Josué passera devant toi, comme l'a dit l'Éternel.
4 L'Éternel leur fera ce qu'il a fait à Sihon et à Og, les rois des Amoréens, et à leur pays, quand il les a détruits.
5 Yahvé les livrera devant toi, et tu les traiteras selon tous les commandements que je t'ai donnés.
6 Soyez forts et courageux. Ne les craignez pas et n'ayez pas peur d'eux, car c'est Yahvé votre Dieu lui-même qui vous accompagne. Il ne te fera pas défaut et ne t'abandonnera pas. »
7 Moïse appela Josué et lui dit, en présence de tout Israël : « Sois fort et courageux, car tu iras avec ce peuple dans le pays que Yahvé a juré à leurs pères de leur donner, et tu le leur feras posséder.
8 C'est Yahvé lui-même qui vous précède. Il sera avec vous. Il ne vous laissera pas tomber et ne vous abandonnera pas. N'ayez pas peur. Ne vous découragez pas. »

9 Moïse écrivit cette loi et la remit aux prêtres, fils de Lévi, qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahvé, et à tous les anciens d'Israël.
10 Moïse leur donna cet ordre : « Au bout de sept ans, à l'époque fixée
pour l'année de la libération, à la fête des tentes,
11 lorsque tout Israël sera venu se présenter devant Yahvé votre Dieu,
au lieu qu'il choisira, vous lirez cette loi devant tout Israël, en l'entendant.
12 Rassemble le peuple, les hommes, les femmes, les petits enfants et les
étrangers qui sont dans tes portes, afin qu'ils entendent, qu'ils apprennent,
qu'ils craignent Yahvé ton Dieu et qu'ils s'appliquent à mettre en pratique
toutes les paroles de cette loi,
13 et que leurs enfants, qui n'ont pas connu, entendent et apprennent
à craindre Yahvé ton Dieu, aussi longtemps que vous vivrez dans le pays
dont vous prendrez possession en passant le Jourdain. »
14 Yahvé dit à Moïse : « Voici que tes jours approchent où tu dois mourir.
Appelle Josué, et présentez-vous dans la tente d'assignation, afin que je lui
donne des ordres. »
Moïse et Josué y allèrent, et se présentèrent dans la tente de la
Rencontre.
15 Yahvé apparut dans la Tente dans une colonne de nuée, et la colonne
de nuée se tenait au-dessus de l'entrée de la Tente.
16 Yahvé dit à Moïse : « Voici, tu vas dormir avec tes pères. Ce peuple se
lèvera et se prostituera après les dieux étrangers du pays où il se rendra,
il m'abandonnera et rompra l'alliance que j'ai conclue avec lui.
17 En ce jour-là, ma colère s'enflammera contre eux, je les abandonnerai,
je leur cacherai ma face, ils seront dévorés, et beaucoup de maux et de
tourments les atteindront, au point qu'ils diront en ce jour-là : « Ces maux
ne nous ont-ils pas atteints parce que notre Dieu n'est pas au milieu de
nous ? »
18 En ce jour-là, je cacherai ma face à cause de tout le mal qu'ils ont fait,
en se tournant vers d'autres dieux.
19 « Maintenant, écrivez ce cantique pour vous-mêmes, et enseignez-le
aux enfants d'Israël. Mettez-le dans leur bouche, afin que ce cantique soit
pour moi un témoignage contre les enfants d'Israël.
20 Car lorsque je les aurai fait entrer dans le pays que j'ai juré à leurs
pères, où coulent le lait et le miel, et qu'ils auront mangé, se seront
rassasiés et auront grossi, ils se tourneront vers d'autres dieux et les
serviront, ils me mépriseront et rompront mon alliance.
21 Il arrivera, quand beaucoup de maux et d'ennuis les auront frappés,
que ce cantique leur servira de témoignage, car il ne sera pas oublié de
la bouche de leurs descendants, car je connais leurs voies et ce qu'ils font
aujourd'hui, avant de les faire entrer dans le pays que je leur ai promis. »
22 Moïse écrivit donc ce chant le jour même, et l'enseigna aux enfants
d'Israël.
23 Il donna des ordres à Josué, fils de Nun, et dit : « Sois fort et courageux,
car tu feras entrer les enfants d'Israël dans le pays que je leur ai juré. Je
serai avec toi. »
24 Lorsque Moïse eut achevé d'écrire les paroles de cette loi dans un
livre, jusqu'à ce qu'elles fussent achevées,
25 Moïse donna cet ordre aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance
de l'Éternel :
26 Prenez ce livre de la loi, et mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de
l'Éternel, votre Dieu, afin qu'il y serve de témoignage contre vous.

27 Car je connais ta rébellion et ta raideur de cou. Voici, alors que je
suis encore vivant avec vous aujourd'hui, vous avez été rebelles à Yahvé.
Combien plus après ma mort ?
28 Assemblez auprès de moi tous les anciens de vos tribus et vos officiers,
afin que je prononce ces paroles à leurs oreilles, et que j'appelle le ciel et
la terre en témoignage contre eux.
29 Car je sais qu'après ma mort, vous vous corromprez, vous vous
détournerez de la voie que je vous ai prescrite, et que le malheur vous
atteindra dans la suite des temps, parce que vous ferez ce qui est mal aux
yeux de Yahvé, pour l'irriter par l'ouvrage de vos mains. »
30 Moïse fit entendre à toute l'assemblée d'Israël les paroles de ce
cantique, jusqu'à ce qu'elles fussent achevées.

32

1 Cieux, prêtez l'oreille, et je parlerai.
Que la terre entende les paroles de ma bouche.
2 Ma doctrine tombera comme la pluie.
Mon discours se condensera comme la rosée,
comme la pluie brumeuse sur l'herbe tendre,
comme les averses sur l'herbe.
3 Car je proclamerai le nom de Yahvé.
Attribuez la grandeur à notre Dieu !
4 The Rock : son travail est parfait,
car toutes ses voies sont justes.
Un Dieu de fidélité qui ne fait pas de mal,
Il est juste et droit.
5 Ils l'ont corrompu.
Ils ne sont pas ses enfants, à cause de leur défaut.
C'est une génération perverse et tordue.
6 Est-ce ainsi que vous remboursez Yahvé,
des gens stupides et imprudents ?
N'est-ce pas ton père qui t'a acheté ?
Il vous a fait et vous a établi.
7 Souviens-toi des jours d'autrefois.
Considérez les années de plusieurs générations.
Demande à ton père, et il te montrera ;
vos aînés, et ils vous le diront.
8 Quand le Très-Haut donna aux nations leur héritage,
quand il a séparé les enfants des hommes,
il a fixé les limites des peuples
selon le nombre des enfants d'Israël.
9 Car le partage de Yahvé, c'est son peuple.
Jacob est le lot de son héritage.
10 Il le trouva dans une terre déserte,
dans le désert hurlant.
Il l'a entouré.
Il se souciait de lui.
Il l'a gardé comme la prunelle de ses yeux.
11 Comme un aigle qui remue son nid,
qui flottent sur ses jeunes,
il a déployé ses ailes,
il les a pris,
il les portait sur ses plumes.

12 Yahvé seul l'a conduit.
Il n'y avait pas de dieu étranger avec lui.
13 Il l'a fait monter sur les hauts lieux de la terre.
Il a mangé les fruits des champs.
Il lui a fait sucer le miel de la roche,
l'huile de la roche silex ;
14 le beurre du troupeau, et le lait du troupeau,
avec de la graisse d'agneau,
des béliers de la race de Bashan, et des chèvres,
avec le meilleur des blés.
Du sang du raisin, vous avez bu du vin.
15 Mais Jeshurun devint gras, et donna des coups de pied.
Tu as grossi.
Tu es devenu épais.
Vous êtes devenu élégant.
Puis il a abandonné Dieu qui l'a créé,
et a rejeté le Rocher de son salut.
16 Ils l'ont excité à la jalousie avec des dieux étrangers.
Ils l'ont irrité par des abominations.
17 Ils sacrifiaient aux démons, pas à Dieu,
à des dieux qu'ils ne connaissaient pas,
aux nouveaux dieux qui sont apparus récemment,
que vos pères n'ont pas redouté.
18 Vous ne vous souvenez pas du Rocher qui est devenu votre père,
et vous avez oublié le Dieu qui vous a donné la vie.
19 L'Éternel a vu et abhorré,
à cause de la provocation de ses fils et de ses filles.
20 Il a dit : « Je leur cacherai ma face.
Je verrai ce que sera leur fin ;
car c'est une génération très perverse,
des enfants en qui il n'y a pas de fidélité.
21 Ils m'ont excité à la jalousie par ce qui n'est pas Dieu.
Ils m'ont provoqué à la colère par leurs vanités.
Je les pousserai à la jalousie envers ceux qui ne sont pas un peuple.
Je les provoquerai à la colère d'une nation insensée.
22 Car un feu s'est allumé dans ma colère,
qui brûle jusqu'au plus profond du Sheol, *
dévore la terre avec son accroissement,
et met le feu aux fondations des montagnes.

23 « Je les accablerai de maux.
Je vais dépenser mes flèches pour eux.
24 Ils seront épuisés par la faim,
et dévorés par une chaleur brûlante
et une destruction amère.
J'enverrai sur eux les dents des animaux,
avec le venin des vipères qui glissent dans la poussière.
25 Dehors l'épée arrachera,
et dans les chambres,
la terreur sur le jeune homme et la vierge,
le nourrisson avec l'homme aux cheveux gris.

* **32:22** Sheol est le lieu des morts.

26 J'ai dit que je les disperserais au loin.
Je ferais en sorte que leur souvenir disparaisse d'entre les hommes ;
27 si je ne craignais la provocation de l'ennemi,
de peur que leurs adversaires ne jugent mal,
de peur qu'ils ne disent : « Notre main s'est élevée » ;
Yahvé n'a pas fait tout cela. »

28 Car c'est une nation sans conseil.
Il n'y a aucune compréhension en eux.
29 Oh, qu'ils soient sages, qu'ils comprennent cela,
qu'ils considèrent leur fin dernière !
30 Comment un seul pourrait-il chasser un millier,
et deux ont mis en fuite dix mille personnes,
à moins que leur Rock ne les ait vendus,
et Yahvé les avait livrés ?
31 Car leur rocher n'est pas comme notre rocher,
que même nos ennemis eux-mêmes concèdent.
32 Car leur vigne est de la vigne de Sodome,
des champs de Gomorrhe.
Leurs raisins sont des raisins empoisonnés.
Leurs grappes sont amères.
33 Leur vin est le poison des serpents,
le venin cruel des aspics.

34 « N'est-ce pas là ce qui est mis en réserve chez moi,
scellé parmi mes trésors ?
35 A moi la vengeance, la rétribution !
au moment où leur pied glisse,
car le jour de leur calamité est proche.
Leur destin se précipite sur eux. »

36 Car Yahvé jugera son peuple,
et avoir de la compassion pour ses serviteurs,
quand il voit que leur pouvoir a disparu,
qu'il n'y a plus personne qui reste, enfermé ou laissé en liberté.
37 Il dira : « Où sont leurs dieux ?
le rocher dans lequel ils se sont réfugiés,
38 qui mangeaient la graisse de leurs sacrifices,
et buvaient le vin de leur libation ?
Laissez-les se lever et vous aider !
Laissez-les être votre protection.

39 « Voyez maintenant que c'est moi qui suis lui.
Il n'y a pas de dieu avec moi.
Je tue et je fais vivre.
Je blesse et je guéris.
Il n'y a personne qui puisse délivrer de ma main.
40 Car je lève ma main vers le ciel et je déclare,
comme je vis pour toujours,
41 si j'aiguise mon épée étincelante,
ma main la saisit en guise de jugement ;
Je me vengerai de mes adversaires,

et rendra la pareille à ceux qui me haïssent.
42 Je vais rendre mes flèches ivres de sang.
Mon épée dévorera la chair avec le sang des tués et des captifs,
de la tête des chefs de l'ennemi. »

43 Réjouissez-vous, nations, avec son peuple,
car il vengera le sang de ses serviteurs.
Il se vengera de ses adversaires,
et fera l'expiation pour son pays et pour son peuple. †
44 Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce cantique aux oreilles du peuple, lui et Josué, fils de Nun.
45 Moïse acheva de réciter toutes ces paroles à tout Israël.
46 Il leur dit : « Fixez votre cœur à toutes les paroles que je vous annonce aujourd'hui, que vous ordonnerez à vos enfants d'observer et de mettre en pratique, toutes les paroles de cette loi.
47 Car ce n'est pas une chose vaine pour vous, car il s'agit de votre vie, et c'est par elle que vous prolongerez vos jours dans le pays où vous passerez le Jourdain pour le posséder. »
48 Ce même jour, Yahvé parla à Moïse et dit :
49 « Monte sur cette montagne d'Abarim, sur le mont Nebo, qui est dans le pays de Moab, en face de Jéricho, et regarde le pays de Canaan que je donne en propriété aux enfants d'Israël.
50 Tu mourras sur la montagne où tu montes, et tu seras recueilli auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est mort sur la montagne de Hor, et a été recueilli auprès de son peuple ;
51 parce que vous m'avez offensé au milieu des enfants d'Israël, aux eaux de Meriba de Kadès, dans le désert de Tsin, parce que vous n'avez pas maintenu ma sainteté au milieu des enfants d'Israël.
52 Car vous verrez le pays de loin ; mais vous n'irez pas là dans le pays que je donne aux enfants d'Israël. »

33

1 Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme de Dieu, a béni les enfants d'Israël avant sa mort.
2 Il dit,
« Yahvé est venu du Sinaï,
et s'est élevé de Seir jusqu'à eux.
Il brillait du mont Paran.
Il est issu des dix mille saints.
A sa droite, il y avait une loi ardente pour eux. *
3 Oui, il aime le peuple.
Tous ses saints sont dans votre main.
Ils se sont assis à vos pieds.
Chacun reçoit vos paroles.
4 Moïse nous a donné une loi,
un héritage pour l'assemblée de Jacob.
5 Il était roi à Jeshurun,

† **32:43** Pour ce verset, les LXX disent : Cieux, réjouissez-vous avec lui, et que tous les anges de Dieu l'adorent ; Gentils, réjouissez-vous avec son peuple, et que tous les fils de Dieu s'affermissent en lui ; car il vengera le sang de ses fils, il rendra la vengeance et la justice à ses ennemis, et il récompensera ceux qui le haïssent ; et le Seigneur purgera le pays de son peuple. * **33:2** un autre manuscrit lit « Il est venu avec des myriades de saints du sud, du versant de ses montagnes ».

quand les chefs du peuple étaient réunis,
toutes les tribus d'Israël réunies.

6 « Que Ruben vive et ne meure pas ;
Et que ses hommes ne soient pas trop nombreux. »
7 Ceci est pour Juda. Il a dit,
« Écoute, Yahvé, la voix de Juda.
Amenez-le à son peuple.
Avec ses mains, il s'est battu pour lui-même.
Tu seras un secours contre ses adversaires. »
8 À propos de Lévi, il a dit,
« Ton Thummim et ton Urim sont avec ton pieux,
que vous avez prouvé à Massah,
avec qui tu t'es disputé aux eaux de Meribah.
9 Il dit de son père et de sa mère : « Je ne l'ai pas vu ».
Il n'a pas reconnu ses frères,
et il ne connaissait pas non plus ses propres enfants ;
car ils ont observé ta parole,
et garde ton alliance.
10 Ils enseigneront à Jacob tes ordonnances,
et Israël ta loi.
Ils mettront de l'encens devant toi,
et un holocauste entier sur ton autel.
11 Yahvé, bénis ses compétences.
Acceptez l'œuvre de ses mains.
Frappez les hanches de ceux qui se dressent contre lui,
de ceux qui le haïssent, afin qu'ils ne ressuscitent pas. »
12 A propos de Benjamin, il dit,
« Le bien-aimé de Yahvé habitera en sécurité auprès de lui.
Il le couvre toute la journée.
Il habite entre ses épaules. »
13 A propos de Joseph, il dit,
« Son pays est béni par Yahvé,
pour les choses précieuses des cieux, pour la rosée,
pour le profond qui s'étend en dessous,
14 pour les choses précieuses des fruits du soleil,
pour les choses précieuses que la lune peut rapporter,
15 pour les meilleures choses des anciennes montagnes,
pour les choses précieuses des collines éternelles,
16 pour les biens précieux de la terre et sa plénitude,
la bonne volonté de celui qui vivait dans la brousse. †
Que cela tombe sur la tête de Joseph,
sur la couronne de la tête de celui qui a été séparé de ses frères.
17 La majesté appartient au premier-né de son troupeau.
Ses cornes sont les cornes du bœuf sauvage.
Avec eux, il poussera tous les peuples jusqu'aux extrémités de la terre.
Ce sont les dix mille d'Ephraïm.
Ce sont les milliers de Manassé. »
18 Sur Zabulon, il dit,
« Réjouis-toi, Zabulon, de ta sortie ;
et Issachar, dans vos tentes.

† **33:16** est-à-dire le buisson ardent d'Exode 3.3-4.

19 Ils appelleront les peuples sur la montagne.
Ils y offriront des sacrifices de justice,
car ils puiseront dans l'abondance des mers,
les trésors cachés du sable. »
20 A propos de Gad, il dit,
« Celui qui élargit Gad est béni.
Il habite comme une lionne,
et déchire le bras et la couronne de la tête.
21 Il a fourni la première partie pour lui-même,
car la part du législateur lui était réservée.
Il est venu avec les têtes du peuple.
Il a exécuté la justice de Yahvé,
Ses ordonnances avec Israël. »
22 A propos de Dan, il dit,
« Dan est un lionceau
qui bondit hors de Bashan. »
23 A propos de Nephtali, il dit,
« Naphtali, satisfait de la faveur,
plein de la bénédiction de Yahvé,
Posséder l'ouest et le sud. »
24 A propos d'Asher, il a dit,
« Asher a la chance d'avoir des enfants.
Qu'il soit accepté par ses frères.
Qu'il trempe son pied dans l'huile.
25 Tes barres seront en fer et en bronze.
Ta force sera à la mesure de tes jours.

26 « Il n'y a personne comme Dieu, Jeshurun,
qui chevauche les cieux pour vous aider,
dans son excellence sur les cieux.
27 Le Dieu éternel est ta demeure.
En dessous, il y a les bras éternels.
Il a chassé l'ennemi de devant vous,
et a dit : « Détruisez !
28 Israël habite en sécurité,
la seule fontaine de Jacob,
Au pays du grain et du vin nouveau.
Oui, ses cieux laissent tomber la rosée.
29 Tu es heureux, Israël !
Qui est comme vous, un peuple sauvé par Yahvé,
le bouclier de ton aide,
l'épée de votre excellence ?
Vos ennemis se soumettront à vous.
Tu fouleras leurs hauts lieux. »

34

1 Moïse monta des plaines de Moab au mont Nébo, au sommet du Pisga,
qui est en face de Jéricho. Yahvé lui montra tout le pays de Galaad jusqu'à
Dan,
2 tout Nephtali, le pays d'Éphraïm et de Manassé, et tout le pays de Juda,
jusqu'à la mer Occidentale,
3 et le sud,* la plaine de la vallée de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à
Zoar.

* **34:3** ou, Negev

4 Yahvé lui dit : « Voici le pays que j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : « Je le donnerai à ta postérité ». Je te l'ai fait voir de tes yeux, mais tu n'y passeras pas. »
5 Et Moïse, serviteur de Yahvé, mourut là, au pays de Moab, selon la parole de Yahvé.
6 Il fut enterré dans la vallée du pays de Moab, en face de Beth Peor, mais personne ne sait encore aujourd'hui où se trouve sa tombe.
7 Moïse était âgé de cent vingt ans lorsqu'il mourut. Son œil ne s'était pas affaibli, et sa force n'avait pas disparu.
8 Les enfants d'Israël pleurèrent Moïse dans les plaines de Moab pendant trente jours, jusqu'à ce que les jours de deuil de Moïse fussent terminés.
9 Josué, fils de Nun, était rempli de l'esprit de sagesse, car Moïse avait posé ses mains sur lui. Les enfants d'Israël l'écoutèrent et firent ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
10 Depuis lors, il n'a pas paru en Israël de prophète semblable à Moïse, que l'Éternel a connu face à face,
11 par tous les signes et les prodiges que l'Éternel l'a envoyé faire au pays d'Égypte, à Pharaon, à tous ses serviteurs et à tout son pays,
12 par toute la puissance de sa main et par toutes les merveilles qu'il a faites aux yeux de tout Israël.

Le livre de Josué

1 Après la mort de Moïse, serviteur de Yahvé, *Yahvé parla à Josué, fils
de Nun, serviteur de Moïse, en disant :
2 « Moïse, mon serviteur, est mort. Maintenant, lève-toi, passe ce
Jourdain, toi et tout ce peuple, pour aller dans le pays que je vais leur
donner, aux enfants d'Israël.
3 Je vous ai donné tous les lieux que la plante de votre pied pourra fouler,
comme je l'ai dit à Moïse.
4 Depuis le désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate,
tout le pays des Héthiens, et jusqu'à la grande mer vers le coucher du
soleil, telle sera votre frontière.
5 Aucun homme ne pourra se tenir devant toi tous les jours de ta vie.
Comme j'ai été avec Moïse, je serai avec toi. Je ne te laisserai pas tomber
et je ne t'abandonnerai pas.
6 « Sois fort et courageux, car tu feras en sorte que ce peuple hérite du
pays que j'ai juré à ses pères de lui donner.
7 Seulement, soyez forts et très courageux. Prends soin d'observer et de
faire selon toute la loi que Moïse, mon serviteur, t'a prescrite. Ne vous en
détournez ni à droite ni à gauche, afin que vous ayez du succès partout
où vous irez.
8 Ce livre de la loi ne s'éloignera pas de ta bouche, mais tu le méditeras
jour et nuit, afin d'observer et de mettre en pratique tout ce qui y est écrit ;
car c'est alors que tu feras prospérer ton chemin, et c'est alors que tu auras
du succès.
9 Ne t'ai-je pas ordonné ? Sois fort et courageux. N'aie pas peur. Ne
t'effraie pas, ne t'effraie pas, car Yahvé ton Dieu† est avec toi partout où tu
iras. »
10 Alors Josué donna cet ordre aux officiers du peuple :
11 « Passez au milieu du camp et donnez cet ordre au peuple : « Préparez
des vivres, car dans trois jours vous passerez ce Jourdain pour entrer en
possession du pays dont Yahvé votre Dieu vous donne la propriété. »"
12 Josué parla aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé,
et dit :
13 « Souvenez-vous de la parole que Moïse, serviteur de Yahvé, vous a
prescrite, en disant : « Yahvé, votre Dieu, vous donne du repos et vous
donne ce pays.
14 Vos femmes, vos petits enfants et vos troupeaux vivront dans le pays
que Moïse vous a donné de l'autre côté du Jourdain ; mais vous passerez
devant vos frères en armes, tous les vaillants hommes, et vous les aiderez
15 jusqu'à ce que Yahvé ait donné à vos frères du repos, comme il vous
en a donné, et qu'ils aient aussi possédé le pays que Yahvé votre Dieu
leur donne. Alors tu retourneras dans le pays qui t'appartient et tu le
posséderas, celui que Moïse, serviteur de Yahvé, t'a donné au-delà du
Jourdain, vers le lever du soleil.'"
16 Ils répondirent à Josué en disant : « Nous ferons tout ce que tu nous
as ordonné, et nous irons partout où tu nous enverras.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:9** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

17 De même que nous avons écouté Moïse en toutes choses, de même nous t'écouterons. Seulement, que Yahvé ton Dieu soit avec toi, comme il a été avec Moïse.
18 Quiconque se rebellera contre ton commandement, et n'écoutera pas tes paroles dans tout ce que tu lui ordonneras, sera lui-même mis à mort. Seulement, sois fort et courageux. »

2

1 Josué, fils de Nun, envoya secrètement deux hommes de Sittim comme espions, en disant : « Allez, examinez le pays, y compris Jéricho. » Ils partirent et entrèrent dans la maison d'une prostituée qui s'appelait Rahab, et ils y dormirent.
2 On dit au roi de Jéricho : « Voici que des *hommes des enfants d'Israël sont venus ici cette nuit pour espionner le pays. »
3 Le roi de Jéricho envoya dire à Rahab : « Fais sortir les hommes qui sont venus chez toi, qui sont entrés dans ta maison, car ils sont venus pour espionner tout le pays. »
4 La femme prit les deux hommes et les cacha. Puis elle dit : « Oui, les hommes sont venus à moi, mais je ne savais pas d'où ils venaient.
5 Au moment de la fermeture de la porte, à la tombée de la nuit, les hommes sont sortis. Je ne sais pas où les hommes sont allés. Poursuis-les rapidement. Tu les rattraperas peut-être. »
6 Mais elle les avait fait monter sur le toit et les avait cachés sous les tiges de lin qu'elle avait disposées en ordre sur le toit.
7 Les hommes les poursuivirent le long du chemin jusqu'aux gués du Jourdain. Dès que ceux qui les poursuivaient furent sortis, on ferma la porte.
8 Avant qu'ils se soient couchés, elle monta vers eux sur le toit.
9 Elle leur dit : « Je sais que l'Éternel vous a donné le pays, que la crainte de votre présence nous a saisis et que tous les habitants du pays se sont enfuis devant vous.
10 Car nous avons appris comment Yahvé a mis à sec devant vous les eaux de la mer Rouge, lorsque vous êtes sortis d'Égypte, et ce que vous avez fait aux deux rois des Amoréens, qui étaient de l'autre côté du Jourdain, à Sihon et à Og, que vous avez dévoués par interdit.
11 Dès que nous l'avons entendu, nos cœurs se sont fondus, et il n'y avait plus d'esprit dans aucun homme, à cause de vous ; car Yahvé, votre Dieu, est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre.
12 Maintenant, jure-moi par Yahvé, puisque je t'ai traité avec bonté, que tu traiteras aussi avec bonté la maison de mon père et que tu me donneras un signe véritable,
13 que tu sauveras la vie de mon père, de ma mère, de mes frères et de mes sœurs, et de tout ce qui leur appartient, et que tu délivreras nos vies de la mort. »
14 Les hommes lui dirent : « Notre vie est à toi, si tu ne parles pas de cette affaire qui nous concerne ; et quand l'Éternel nous donnera le pays, nous te traiterons avec bienveillance et loyauté. »
15 Puis elle les fit descendre par la fenêtre au moyen d'une corde, car sa maison était du côté de la muraille, et elle habitait sur la muraille.

---

* **2:2** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

16 Elle leur dit : « Allez à la montagne, de peur que les poursuivants ne
vous trouvent. Cachez-vous là trois jours, jusqu'à ce que les poursuivants
soient revenus. Après cela, vous pourrez vous en aller. »
17 Les hommes lui dirent : « Nous ne serons pas coupables de ce serment
que tu nous as fait prêter.
18 Voici, quand nous serons entrés dans le pays, attachez ce fil de couleur
écarlate à la fenêtre par laquelle vous nous faisiez descendre. Rassemble
dans la maison ton père, ta mère, tes frères et toute la famille de ton père.
19 Quiconque sortira des portes de ta maison pour aller dans la rue aura
son sang sur la tête, et nous serons innocents. Quiconque sera avec vous
dans la maison, son sang retombera sur notre tête, s'il y a une main sur
lui.
20 Mais si vous parlez de cette affaire qui nous concerne, nous serons
innocents du serment que vous nous avez fait prêter. »
21 Elle dit : « Qu'il en soit comme tu l'as dit. » Elle les renvoya, et ils s'en
allèrent. Puis elle attacha le fil écarlate à la fenêtre.
22 Ils partirent et arrivèrent à la montagne, où ils restèrent trois jours,
jusqu'à ce que leurs poursuivants fussent revenus. Les poursuivants les
cherchèrent tout le long du chemin, mais ne les trouvèrent pas.
23 Alors les deux hommes revinrent, descendirent de la montagne,
traversèrent le fleuve et vinrent trouver Josué, fils de Nun. Ils lui
racontèrent tout ce qui leur était arrivé.
24 Ils dirent à Josué : « En vérité, Yahvé a livré tout le pays entre nos
mains. De plus, tous les habitants du pays fondent devant nous. »

3

1 Josué se leva de bon matin ; ils partirent de Shittim et arrivèrent
au Jourdain, lui et tous les enfants d'Israël. Ils campèrent là avant de
traverser.
2 Au bout de trois jours, les officiers passèrent au milieu du camp ;
3 et ils donnèrent cet ordre au peuple : « Lorsque vous verrez l'arche
de l'alliance de Yahvé, votre Dieu, et les prêtres lévitiques qui la portent,
quittez votre place et suivez-la.
4 Mais il y aura entre vous et elle un espace d'environ deux mille
coudées* - ne vous en approchez pas - afin que vous sachiez par
quel chemin vous devez passer, car vous n'avez jamais passé par là
auparavant. »
5 Josué dit au peuple : « Sanctifiez-vous, car demain Yahvé fera des
prodiges au milieu de vous. »
6 Josué parla aux prêtres, et dit : « Portez l'arche de l'alliance, et passez
devant le peuple. » Ils prirent l'arche de l'alliance, et passèrent devant le
peuple.
7 Yahvé dit à Josué : « Aujourd'hui, je vais commencer à te magnifier
aux yeux de tout Israël, afin qu'ils sachent que, comme j'ai été avec Moïse,
je serai avec toi.
8 Tu donneras cet ordre aux prêtres qui portent l'arche de l'alliance :
« Quand vous arriverez au bord des eaux du Jourdain, vous vous arrêterez
dans le Jourdain ».

---

* **3:4** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres, donc 2 000 coudées représentent environ 920 mètres.

9 Josué dit aux enfants d'Israël : « Venez ici, et écoutez les paroles de
l'Éternel, votre Dieu. »
10 Josué dit : « Vous saurez ainsi que le Dieu vivant est au milieu de
vous et qu'il chassera devant vous, sans faute, le Cananéen, le Héthien, le
Hévien, le Phérézien, le Guirgasien, l'Amoréen et le Jébusien.
11 Voici, l'arche de l'alliance de l'Éternel† de toute la terre passe devant
vous dans le Jourdain.
12 Maintenant, prenez douze hommes parmi les tribus d'Israël, un
homme pour chaque tribu.
13 Lorsque la plante des pieds des prêtres qui portent l'arche de l'Éternel,
le Seigneur de toute la terre, reposera dans les eaux du Jourdain, les
eaux du Jourdain seront coupées. Les eaux qui descendent d'en haut se
tiendront en un seul amas. »
14 Lorsque le peuple quitta ses tentes pour passer le Jourdain, les
sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance étant devant le peuple,
15 et lorsque ceux qui portaient l'arche furent arrivés au Jourdain, et
que les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche eurent trempé dans le
bord de l'eau (car le Jourdain déborde sur toutes ses rives pendant toute
la moisson),
16 les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent et s'élevèrent en un
seul monceau à une grande distance, à Adam, ville voisine de Zarethan ;
et celles qui descendaient vers la mer de la plaine, la mer Salée, furent
entièrement coupées. Et le peuple passa près de Jéricho.
17 Les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de Yahvé s'arrêtèrent à
sec au milieu du Jourdain, et tout Israël traversa à sec, jusqu'à ce que toute
la nation ait entièrement passé le Jourdain.

4

1 Lorsque toute la nation eut entièrement traversé le Jourdain, Yahvé
parla à Josué et dit :
2 « Prenez douze hommes parmi le peuple, un homme de chaque tribu,
3 et donnez-leur cet ordre : « Prenez au milieu du Jourdain, à l'endroit
où les pieds des prêtres se sont arrêtés, douze pierres, emportez-les avec
vous et posez-les à l'endroit où vous camperez cette nuit ».
4 Alors Josué appela les douze hommes qu'il avait préparés parmi les
enfants d'Israël, un homme de chaque tribu.
5 Josué leur dit : « Traversez devant l'arche de Yahvé votre Dieu jusqu'au
milieu du Jourdain, et chacun de vous ramassera une pierre et la mettra
sur son épaule, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël.
6 Ce sera un signe parmi vous, et lorsque vos enfants demanderont plus
tard : « Que signifient ces pierres ? »
7 vous leur répondrez : « Parce que les eaux du Jourdain ont été coupées
devant l'arche de l'alliance de Yahvé. Quand elle a traversé le Jourdain, les
eaux du Jourdain ont été coupées. Ces pierres serviront de mémorial aux
enfants d'Israël pour toujours ».
8 Les enfants d'Israël firent ce que Josué avait ordonné et ils enlevèrent
douze pierres du milieu du Jourdain, comme Yahvé l'avait dit à Josué, selon
le nombre des tribus des enfants d'Israël. Ils les transportèrent avec eux
jusqu'au lieu où ils campaient, et les y déposèrent.

† **3:11** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

9 Josué dressa douze pierres au milieu du Jourdain, à l'endroit où se
tenaient les pieds des prêtres qui portaient l'arche de l'alliance ; elles y
sont encore aujourd'hui.
10 Car les prêtres qui portaient l'arche se tinrent au milieu du Jourdain
jusqu'à ce que soit achevé tout ce que Yahvé avait ordonné à Josué de dire
au peuple, selon tout ce que Moïse avait ordonné à Josué ; et le peuple se
hâta de passer.
11 Lorsque tout le peuple eut complètement traversé, l'arche de Yahvé
traversa avec les prêtres en présence du peuple.
12 Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé passèrent
armés devant les enfants d'Israël, comme Moïse le leur avait dit.
13 Environ quarante mille hommes, prêts et armés pour la guerre,
passèrent devant l'Éternel pour combattre, dans les plaines de Jéricho.
14 Ce jour-là, l'Éternel magnifia Josué aux yeux de tout Israël, et ils le
craignirent, comme ils avaient craint Moïse, tous les jours de sa vie.
15 Yahvé parla à Josué et dit :
16 « Ordonne aux prêtres qui portent l'arche de l'alliance de sortir du
Jourdain. »
17 Josué donna cet ordre aux sacrificateurs : « Montez du Jourdain ! »
18 Lorsque les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de Yahvé furent
sortis du milieu du Jourdain, et que la plante des pieds des prêtres fut
levée sur la terre sèche, les eaux du Jourdain retournèrent à leur place et
passèrent par-dessus toutes ses rives, comme auparavant.
19 Le peuple sortit du Jourdain le dixième jour du premier mois, et il
campa à Guilgal, à la frontière orientale de Jéricho.
20 Josué dressa à Gilgal les douze pierres qu'ils avaient prises dans le
Jourdain.
21 Il parla aux enfants d'Israël et dit : « Lorsque vos enfants demande-
ront un jour à leurs pères : « Que signifient ces pierres ? »
22 Vous le ferez savoir à vos enfants en disant : « Israël a passé ce
Jourdain à sec.
23 Car Yahvé ton Dieu a mis à sec les eaux du Jourdain devant toi jusqu'à
ce que tu aies traversé, comme Yahvé ton Dieu l'a fait pour la mer Rouge,
qu'il a mise à sec devant nous jusqu'à ce que nous l'ayons traversée,
24 afin que tous les peuples de la terre sachent que la main de Yahvé est
puissante, et que vous craigniez Yahvé votre Dieu pour toujours. »

5

1 Lorsque tous les rois des Amoréens, qui étaient de l'autre côté du
Jourdain, à l'ouest, et tous les rois des Cananéens, qui étaient près de
la mer, apprirent comment Yahvé avait mis à sec les eaux du Jourdain,
depuis devant les enfants d'Israël jusqu'à ce que nous ayons traversé, leur
cœur se fondit, et il n'y eut plus d'esprit en eux, à cause des enfants d'Israël.
2 En ce temps-là, Yahvé dit à Josué : « Fais des couteaux de silex, et
circoncis de nouveau les fils d'Israël pour la seconde fois. »
3 Josué se fit des couteaux de silex, et il circoncit les fils d'Israël à la
colline des prépuces.
4 Voici pourquoi Josué les circoncit : tout le peuple sorti d'Égypte, les
mâles, tous les hommes de guerre, moururent dans le désert, en chemin,
après leur sortie d'Égypte.

5 Car tous ceux qui étaient sortis d'Égypte étaient circoncis, mais tous ceux qui étaient nés dans le désert, sur le chemin de la sortie d'Égypte, n'avaient pas été circoncis.
6 Les enfants d'Israël marchèrent quarante ans dans le désert, jusqu'à ce que toute la nation, même les hommes de guerre qui étaient sortis d'Égypte, aient été consumés, parce qu'ils n'avaient pas écouté la voix de Yahvé. Yahvé leur jura de ne pas leur laisser voir le pays que Yahvé avait juré à leurs pères de nous donner, un pays où coulent le lait et le miel.
7 Leurs enfants, qu'il suscita à leur place, furent circoncis par Josué, car ils étaient incirconcis, faute d'avoir été circoncis en chemin.
8 Lorsqu'ils eurent fini de circoncire toute la nation, ils restèrent à leur place dans le camp jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
9 Yahvé dit à Josué : « Aujourd'hui, je roule loin de toi l'opprobre de l'Égypte. » C'est pourquoi le nom de ce lieu a été appelé Gilgal* jusqu'à ce jour.
10 Les enfants d'Israël campèrent à Guilgal. Ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du mois, le soir, dans les plaines de Jéricho.
11 Ils mangèrent des gâteaux sans levain et des grains desséchés provenant des produits du pays le lendemain de la Pâque, le même jour.
12 La manne cessa le jour suivant, après qu'ils eurent mangé des produits du pays. Les enfants d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent des fruits du pays de Canaan cette année-là.
13 Lorsque Josué fut près de Jéricho, il leva les yeux et regarda, et voici qu'un homme se tenait devant lui, son épée tirée à la main. Josué alla vers lui et lui dit : « Es-tu pour nous, ou pour nos ennemis ? ».
14 Il répondit : « Non, mais je suis venu maintenant comme commandant de l'armée de l'Éternel. »
Josué tomba la face contre terre, se prosterna et lui demanda : « Que dit mon seigneur à son serviteur ? »
15 Le prince de l'armée de Yahvé dit à Josué : « Enlève tes sandales, car le lieu sur lequel tu te tiens est saint. « Josué fit ainsi.

6

1 Jéricho était fermée hermétiquement à cause des enfants d'Israël. Personne ne sortait, et personne n'entrait.
2 Yahvé dit à Josué : « Voici, je livre Jéricho entre tes mains, avec son roi et ses vaillants hommes.
3 Tous vos hommes de guerre marcheront autour de la ville, en faisant une fois le tour de la ville. Vous ferez cela pendant six jours.
4 Sept prêtres porteront sept trompettes en corne de bélier devant l'arche. Le septième jour, vous ferez sept fois le tour de la ville, et les prêtres sonneront des trompettes.
5 Lorsqu'ils sonneront longuement de la corne de bélier et que vous entendrez le son de la trompette, tout le peuple poussera de grands cris ; alors la muraille de la ville s'effondrera et le peuple montera, chacun droit devant soi. »
6 Josué, fils de Nun, appela les prêtres et leur dit : « Faites monter l'arche de l'alliance, et que sept prêtres portent sept trompettes en cornes de bélier devant l'arche de Yahvé. »

* **5:9** « Gilgal » sonne comme le mot hébreu pour « rouleau ».

7 Ils dirent au peuple : « Avancez ! Faites le tour de la ville, et laissez passer les hommes armés devant l'arche de Yahvé. »
8 Lorsque Josué eut parlé au peuple, les sept prêtres portant les sept trompettes en corne de bélier devant Yahvé s'avancèrent et sonnèrent des trompettes, et l'arche de l'alliance de Yahvé les suivit.
9 Les hommes armés marchaient devant les prêtres qui sonnaient des trompettes, et l'arche les suivait. Les trompettes sonnaient pendant qu'ils avançaient.
10 Josué donna cet ordre au peuple : « Vous ne crierez pas, vous ne ferez pas entendre votre voix, et aucune parole ne sortira de votre bouche jusqu'au jour où je vous dirai de crier. Alors vous crierez. »
11 Et il fit faire à l'arche de Yahvé le tour de la ville, en la contournant une fois. Puis ils entrèrent dans le camp, et restèrent dans le camp.
12 Josué se leva tôt le matin, et les prêtres portèrent l'arche de Yahvé.
13 Les sept prêtres qui portaient les sept trompettes en corne de bélier devant l'arche de l'Éternel marchaient sans cesse et sonnaient des trompettes. Les hommes armés marchaient devant eux. L'arrière-garde suivait l'arche de Yahvé. Les trompettes sonnaient pendant leur marche.
14 Le deuxième jour, ils firent une fois le tour de la ville et rentrèrent au camp. Ils firent cela pendant six jours.
15 Le septième jour, ils se levèrent tôt, à l'aube, et firent sept fois le tour de la ville de la même manière. Ce jour-là seulement, ils firent sept fois le tour de la ville.
16 A la septième fois, lorsque les prêtres sonnèrent des trompettes, Josué dit au peuple : « Criez, car Yahvé vous a donné la ville !
17 La ville sera consacrée à Yahvé, elle et tout ce qu'elle contient. Seule Rahab la prostituée vivra, elle et tous ceux qui sont avec elle dans la maison, car elle a caché les messagers que nous avons envoyés.
18 Mais vous, gardez-vous seulement de ce qui est consacré à la destruction, de peur qu'après l'avoir consacré, vous ne vous empariez de ce qui est consacré ; ainsi vous rendriez le camp d'Israël maudit et le troubleriez.
19 Mais tout l'argent, l'or, les objets de bronze et de fer sont consacrés à l'Éternel. Ils entreront dans le trésor de Yahvé. »
20 Alors le peuple poussa des cris et les prêtres sonnèrent des trompettes. Lorsque le peuple entendit le son de la trompette, il poussa de grands cris, et la muraille s'écroula. Le peuple monta dans la ville, chacun droit devant soi, et il prit la ville.
21 Ils dévouèrent par interdit tout ce qui se trouvait dans la ville, hommes et femmes, jeunes et vieux, bœufs, moutons et ânes, au fil de l'épée.
22 Josué dit aux deux hommes qui avaient espionné le pays : « Allez dans la maison de la prostituée, et faites-en sortir la femme et tout ce qu'elle a, comme vous le lui avez juré. »
23 Les jeunes gens qui étaient des espions entrèrent et firent sortir Rahab avec son père, sa mère, ses frères et tout ce qui lui appartenait. Ils firent aussi sortir tous les membres de sa famille, et ils les placèrent en dehors du camp d'Israël.
24 Ils brûlèrent la ville par le feu, avec tout ce qu'elle contenait. Ils mirent seulement l'argent, l'or et les objets de bronze et de fer dans le trésor de la maison de Yahvé.
25 Mais Rahab la prostituée, la maison de son père et tout ce qu'elle possédait, Josué les a sauvés vivants. Elle vit encore aujourd'hui au milieu

d'Israël, car elle a caché les messagers que Josué avait envoyés pour espionner Jéricho.

26 En ce temps-là, Josué leur donna un ordre avec serment, en disant : « Maudit soit devant Yahvé l'homme qui se lèvera et bâtira cette ville de Jéricho. C'est par la perte de son premier-né qu'il en posera les fondations, et par la perte de son plus jeune fils qu'il en dressera les portes. »

27 Yahvé fut donc avec Josué, et sa renommée se répandit dans tout le pays.

7

1 Mais les enfants d'Israël commirent une infidélité à l'égard des choses consacrées, car Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de la tribu de Juda, prit des choses consacrées. C'est pourquoi la colère de Yahvé s'enflamma contre les enfants d'Israël.

2 Josué envoya des hommes de Jéricho à Aï, qui est à côté de Beth Aven, à l'est de Béthel, et leur parla ainsi : « Montez et explorez le pays. »

Les hommes montèrent et découvrirent Aï.

3 Ils revinrent vers Josué et lui dirent : « Que tout le peuple ne monte pas, mais que deux ou trois mille hommes environ montent et frappent Aï. Ne fais pas travailler tout le peuple, car il n'y en a qu'un petit nombre. »

4 Environ trois mille hommes du peuple montèrent et s'enfuirent devant les hommes d'Aï.

5 Les gens d'Aï frappèrent environ trente-six hommes d'entre eux. Ils les poursuivirent depuis devant la porte jusqu'à Shebarim, et les frappèrent à la descente. Le cœur du peuple se fondit, et devint comme de l'eau.

6 Josué déchira ses vêtements et tomba par terre, sur sa face, devant l'arche de Yahvé, jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils se mirent de la poussière sur la tête.

7 Josué dit : « Hélas, Seigneur Yahvé, pourquoi as-tu fait passer le Jourdain à ce peuple, pour nous livrer entre les mains des Amoréens et nous faire périr ? J'aurais voulu que nous soyons satisfaits et que nous vivions au-delà du Jourdain !

8 Oh, Seigneur, que dirai-je, après qu'Israël aura tourné le dos devant ses ennemis ?

9 Car les Cananéens et tous les habitants du pays l'apprendront, ils nous entoureront et retrancheront notre nom de la terre. Que feras-tu pour ton grand nom ? »

10 Yahvé dit à Josué : « Lève-toi ! Pourquoi es-tu tombé sur ta face comme cela ?

11 Israël a péché. Ils ont même transgressé l'alliance que je leur avais prescrite. Ils ont même pris des choses consacrées, ils ont volé, ils ont trompé. Ils ont même mis cela parmi leurs propres affaires.

12 C'est pourquoi les enfants d'Israël ne peuvent pas se tenir debout devant leurs ennemis. Ils tournent le dos devant leurs ennemis, parce qu'ils se sont dévoués pour la destruction. Je ne serai plus avec vous, à moins que vous ne détruisiez les choses consacrées du milieu de vous.

13 Levez-vous ! Sanctifiez le peuple, et dites : « Sanctifiez-vous pour demain, car Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Il y a parmi toi, Israël, une chose dévouée. Tu ne pourras pas tenir devant tes ennemis tant que tu n'auras pas ôté du milieu de toi cette chose dévouée. »

14 Dès le matin, on vous fera approcher par vos tribus. La tribu choisie par Yahvé s'approchera par familles. La famille choisie par l'Éternel

s'approchera des ménages. Le foyer choisi par l'Éternel s'approchera de l'homme par l'homme.
15 Celui qui aura pris la chose dévouée sera brûlé au feu, lui et tout ce qui lui appartient, parce qu'il a transgressé l'alliance de Yahvé et parce qu'il a commis une infamie en Israël.'"
16 Josué se leva de bon matin et fit approcher Israël selon ses tribus. Il choisit la tribu de Juda.
17 Il fit approcher la famille de Juda, et il choisit la famille des Zérachites. Il fit approcher la famille des Zérachites homme par homme, et Zabdi fut choisi.
18 Il fit approcher sa famille homme par homme, et Akan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérah, de la tribu de Juda, fut choisi.
19 Josué dit à Acan : « Mon fils, rends gloire à Yahvé, le Dieu d'Israël, et confesse-toi à lui. Dis-moi maintenant ce que tu as fait ! Ne me le cache pas ! »
20 Acan prit la parole devant Josué et dit : « J'ai vraiment péché contre Yahvé, le Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait.
21 Lorsque j'ai vu parmi le butin une belle robe babylonienne, deux cents sicles* d'argent, et un coin d'or pesant cinquante sicles, je les ai convoités et je les ai pris. Voici qu'ils sont cachés dans le sol, au milieu de ma tente, avec l'argent en dessous. »
22 Josué envoya des messagers, et ils coururent à la tente. Et voici, il était caché dans sa tente, avec l'argent en dessous.
23 Ils les prirent au milieu de la tente et les apportèrent à Josué et à tous les enfants d'Israël. Ils les déposèrent devant Yahvé.
24 Josué, et tout Israël avec lui, prit Acan, fils de Zérach, l'argent, la robe, le coin d'or, ses fils, ses filles, son bétail, ses ânes, ses brebis, sa tente et tout ce qui lui appartenait, et ils les firent monter dans la vallée d'Acor.
25 Josué dit : « Pourquoi nous avez-vous inquiétés ? C'est Yahvé qui va te troubler aujourd'hui. » Tout Israël le lapida, et ils les brûlèrent au feu et les lapidèrent.
26 Ils élevèrent au-dessus de lui un grand monceau de pierres qui subsiste encore aujourd'hui. Yahvé se détourna de l'ardeur de sa colère. C'est pourquoi le nom de ce lieu a été appelé jusqu'à ce jour « vallée d'Acor ».

8

1 Yahvé dit à Josué : « N'aie pas peur et ne t'effraie pas. Prends avec toi tous les guerriers, lève-toi et monte à Aï. Voici que je livre entre tes mains le roi d'Aï, son peuple, sa ville et son pays.
2 Tu feras à Aï et à son roi ce que tu as fait à Jéricho et à son roi, sauf que tu prendras pour toi ses biens et son bétail. Mettez la ville en embuscade derrière elle. »
3 Et Josué se leva, avec tous les guerriers, pour monter à Aï. Josué choisit trente mille hommes, les plus vaillants, et les envoya de nuit.
4 Il leur donna cet ordre : « Voici, vous vous mettrez en embuscade contre la ville, derrière la ville. Ne vous éloignez pas beaucoup de la ville, mais tenez-vous tous prêts.
5 Moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Lorsqu'ils sortiront contre nous, comme au début, nous fuirons devant eux.

* **7:21** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

6 Ils sortiront après nous jusqu'à ce que nous les ayons éloignés de la
ville, car ils diront : « Ils fuient devant nous, comme la première fois ».
Nous fuirons donc devant eux,
7 et vous vous lèverez de l'embuscade, et vous prendrez possession de la
ville, car l'Éternel, votre Dieu, la livrera entre vos mains.
8 Lorsque vous vous serez emparés de la ville, vous y mettrez le feu. Tu
feras cela selon la parole de Yahvé. Voici, je te l'ai ordonné. »
9 Josué les envoya ; ils allèrent préparer l'embuscade, et ils restèrent
entre Béthel et Aï, à l'ouest d'Aï ; mais Josué resta au milieu du peuple
cette nuit-là.
10 Josué se leva de bon matin, rassembla le peuple, et monta, lui et les
anciens d'Israël, devant le peuple, à Aï.
11 Tout le peuple, même les hommes de guerre qui étaient avec lui,
montèrent et s'approchèrent, arrivèrent devant la ville et campèrent au
nord d'Aï. Or, il y avait une vallée entre lui et Aï.
12 Il prit environ cinq mille hommes, et les mit en embuscade entre
Béthel et Aï, à l'ouest de la ville.
13 Ils mirent donc le peuple, toute l'armée qui était au nord de la ville,
et leur embuscade à l'ouest de la ville ; et Josué alla cette nuit-là au milieu
de la vallée.
14 Lorsque le roi d'Aï vit cela, il se hâta et se leva de bonne heure, et les
hommes de la ville sortirent contre Israël pour livrer bataille, lui et tout
son peuple, au moment fixé, devant la plaine ; mais il ne savait pas qu'il y
avait une embuscade contre lui derrière la ville.
15 Josué et tout Israël firent comme s'ils étaient battus devant eux, et
s'enfuirent par le chemin du désert.
16 Tout le peuple qui était dans la ville se rassembla pour les poursuivre.
Ils poursuivirent Josué, et furent entraînés loin de la ville.
17 Il ne resta pas un homme à Aï ou à Béthel qui ne se soit mis à la
poursuite d'Israël. Ils laissèrent la ville ouverte, et poursuivirent Israël.
18 Yahvé dit à Josué : « Étends le javelot qui est dans ta main vers Aï, car
je vais le livrer entre tes mains. »
Josué étendit vers la ville le javelot qu'il avait à la main.
19 L'embuscade se leva rapidement de sa place, et ils coururent dès qu'il
eut tendu la main, entrèrent dans la ville et la prirent. Ils se précipitèrent
et mirent le feu à la ville.
20 Lorsque les hommes d'Aï regardèrent derrière eux, ils virent et voici
que la fumée de la ville montait jusqu'au ciel, et ils n'eurent pas la force de
fuir par ici ou par là. Le peuple qui s'était enfui dans le désert se retourna
contre ses poursuivants.
21 Lorsque Josué et tout Israël virent que l'embuscade avait pris la ville et
que la fumée de la ville montait, ils firent demi-tour et tuèrent les hommes
d'Aï.
22 Les autres sortirent de la ville contre eux, de sorte qu'ils se trouvaient
au milieu d'Israël, les uns de ce côté-ci, les autres de ce côté-là. Ils
les frappèrent, de sorte qu'ils ne laissèrent aucun d'entre eux rester ou
s'échapper.
23 Ils capturèrent vivant le roi d'Aï et l'amenèrent à Josué.
24 Lorsqu'Israël eut achevé de tuer tous les habitants d'Aï dans les
champs, dans le désert où ils les poursuivaient, et qu'ils furent tous tombés
au fil de l'épée jusqu'à ce qu'ils eussent disparu, tout Israël revint vers Aï
et la frappa du fil de l'épée.

25 Tous ceux qui tombèrent ce jour-là, hommes et femmes, furent douze mille, tout le peuple d'Aï.
26 Car Josué ne retira pas sa main, avec laquelle il avait tendu le javelot, jusqu'à ce qu'il eût dévasté tous les habitants d'Aï.
27 Israël ne prit pour lui que le bétail et les biens de cette ville, selon la parole de Yahvé qu'il avait donnée à Josué.
28 Josué brûla Aï et en fit un monceau à jamais, une désolation, jusqu'à ce jour.
29 Il pendit le roi d'Aï à un arbre jusqu'au soir. Au coucher du soleil, Josué donna l'ordre de descendre son corps de l'arbre, de le jeter à l'entrée de la porte de la ville et d'élever sur lui un grand tas de pierres qui subsiste encore aujourd'hui.
30 Josué bâtit un autel à Yahvé, le Dieu d'Israël, sur le mont Ebal,
31 comme Moïse, serviteur de Yahvé, l'avait ordonné aux enfants d'Israël, selon ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse : un autel de pierres brutes, sur lequel personne n'avait levé de fer. Ils y offraient des holocaustes à Yahvé et y sacrifiaient des sacrifices de prospérité.
32 Il écrivit là, sur les pierres, une copie de la loi de Moïse, qu'il avait écrite en présence des enfants d'Israël.
33 Tout Israël, avec ses anciens, ses officiers et ses juges, se tenait des deux côtés de l'arche devant les prêtres lévitiques qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel, l'étranger comme l'indigène, la moitié devant le mont Gerizim et l'autre moitié devant le mont Ebal, comme Moïse, serviteur de l'Éternel, l'avait ordonné dès le début, afin qu'ils bénissent le peuple d'Israël.
34 Ensuite, il lut toutes les paroles de la loi, les bénédictions et les malédictions, selon tout ce qui est écrit dans le livre de la loi.
35 Il n'y eut pas un seul mot de tout ce que Moïse avait ordonné que Josué n'ait lu devant toute l'assemblée d'Israël, avec les femmes, les petits enfants et les étrangers qui étaient au milieu d'eux.

9

1 Lorsque tous les rois qui étaient de l'autre côté du Jourdain, dans la montagne et dans la plaine, et sur tout le rivage de la grande mer devant le Liban, le Héthien, l'Amoréen, le Cananéen, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien, en eurent connaissance
2 ils se rassemblèrent pour combattre Josué et Israël, d'un commun accord.
3 Mais lorsque les habitants de Gabaon apprirent ce que Josué avait fait à Jéricho et à Aï,
4 ils eurent aussi recours à une ruse, ils allèrent se faire passer pour des ambassadeurs, ils prirent de vieux sacs sur leurs ânes, de vieilles peaux de vin déchirées et ficelées,
5 ils portèrent à leurs pieds de vieilles sandales rapiécées et de vieux vêtements. Tout le pain de leur réserve de nourriture était sec et moisi.
6 Ils allèrent trouver Josué au camp de Gilgal et lui dirent, ainsi qu'aux hommes d'Israël : « Nous venons d'un pays lointain. Fais donc maintenant une alliance avec nous. »
7 Les hommes d'Israël dirent aux Hivvites : « Et si vous viviez parmi nous ? Comment pourrions-nous faire une alliance avec vous ? »
8 Ils dirent à Josué : « Nous sommes tes serviteurs. »
Josué leur dit : « Qui êtes-vous ? D'où venez-vous ? »

9 Ils lui dirent : « Tes serviteurs sont venus d'un pays très lointain à
cause du nom de Yahvé ton Dieu, car nous avons entendu parler de sa
renommée, de tout ce qu'il a fait en Égypte,
10 et de tout ce qu'il a fait aux deux rois des Amoréens qui étaient au-
delà du Jourdain, à Sihon, roi de Heshbon, et à Og, roi de Basan, qui était
à Ashtaroth.
11 Nos anciens et tous les habitants de notre pays nous ont parlé en
disant : « Prenez en main des provisions pour le voyage et allez à leur
rencontre. Dites-leur : « Nous sommes vos serviteurs. Fais maintenant
une alliance avec nous ».
12 Voici notre pain que nous avons pris chaud pour nos provisions dans
nos maisons le jour où nous sommes sortis pour aller vers vous ; mais
maintenant, voici, il est sec et il a moisi.
13 Ces outres à vin, que nous avons remplies, étaient neuves ; et voici
qu'elles sont déchirées. Ces vêtements et nos sandales sont devenus vieux
à cause du très long voyage. »
14 Les hommes goûtèrent à leurs provisions, et ne demandèrent pas
conseil à la bouche de Yahvé.
15 Josué fit la paix avec eux et conclut une alliance avec eux, pour les
laisser vivre. Les princes de l'assemblée leur jurèrent.
16 Au bout de trois jours, après qu'ils eurent fait alliance avec eux, ils
apprirent qu'ils étaient leurs voisins et qu'ils vivaient parmi eux.
17 Les enfants d'Israël partirent et arrivèrent dans leurs villes le
troisième jour. Ces villes étaient Gabaon, Chephira, Beeroth et Kiriath
Jearim.
18 Les enfants d'Israël ne les frappèrent pas, car les chefs de l'assemblée
le leur avaient juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël. Toute l'assemblée
murmura contre les princes.
19 Mais tous les chefs dirent à toute l'assemblée : « Nous leur avons juré
par l'Éternel, le Dieu d'Israël. Nous ne pouvons donc pas les toucher.
20 Nous leur ferons cela, et nous les laisserons vivre, de peur que la colère
ne s'abatte sur nous, à cause du serment que nous leur avons fait. »
21 Les princes leur dirent : « Laissez-les vivre. » Ils devinrent donc des
coupeurs de bois et des puiseurs d'eau pour toute l'assemblée, comme les
princes le leur avaient dit.
22 Josué les fit venir et leur parla ainsi : « Pourquoi nous avez-vous
trompés en disant : « Nous sommes très loin de vous », alors que vous
habitez au milieu de nous ?
23 Maintenant, vous êtes donc maudits, et certains d'entre vous ne
manqueront jamais de devenir des esclaves, aussi bien des coupeurs de
bois que des puisatiers pour la maison de mon Dieu. »
24 Ils prirent la parole et dirent à Josué : « Parce que tes serviteurs ont
certainement appris comment Yahvé ton Dieu a ordonné à Moïse, son
serviteur, de te donner tout le pays et de détruire devant toi tous les
habitants du pays. C'est pourquoi nous avons eu très peur pour nos vies à
cause de vous, et nous avons fait cette chose.
25 Maintenant, voici, nous sommes entre tes mains. Fais de nous ce qu'il
te semblera bon et juste de faire. »
26 Il leur fit ainsi et les délivra de la main des enfants d'Israël, afin qu'ils
ne les tuent pas.
27 Ce jour-là, Josué les fit couper du bois et tirer de l'eau pour l'assemblée
et pour l'autel de Yahvé jusqu'à ce jour, dans le lieu qu'il devait choisir.

10

1 Adoni Tsédek, roi de Jérusalem, apprit que Josué avait pris Aï et l'avait dévouée par interdit, comme il avait fait à Jéricho et à son roi, et que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec Israël et se trouvaient au milieu d'eux.
2 Il eut une grande crainte, parce que Gabaon était une grande ville, une des villes royales, parce qu'elle était plus grande qu'Aï, et que tous ses hommes étaient puissants.
3 Alors Adoni-Zedek, roi de Jérusalem, envoya dire à Hoham, roi d'Hébron, à Piram, roi de Jarmuth, à Japhia, roi de Lakis, et à Debir, roi d'Églon :
4 « Montez vers moi et aidez-moi. Frappons Gabaon, car ils ont fait la paix avec Josué et avec les enfants d'Israël. »
5 Alors les cinq rois des Amoréens, le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi d'Églon, se rassemblèrent et montèrent, eux et toutes leurs armées, ils campèrent contre Gabaon et lui firent la guerre.
6 Les hommes de Gabaon envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal : « N'abandonne pas tes serviteurs ! Monte vite vers nous et sauve-nous ! Aide-nous, car tous les rois des Amoréens qui habitent dans la montagne se sont rassemblés contre nous. »
7 Et Josué monta de Guilgal, lui et toute l'armée avec lui, y compris tous les vaillants hommes.
8 Yahvé dit à Josué : « Ne les crains pas, car je les ai livrés entre tes mains. Pas un seul d'entre eux ne tiendra devant toi. »
9 Josué vint donc à eux soudainement. Il marcha toute la nuit depuis Guilgal.
10 Yahvé les confondit devant Israël. Il leur fit subir une grande défaite à Gabaon, les poursuivit par le chemin de la montée de Beth Horon, et les battit jusqu'à Azéka et à Makkéda.
11 Comme ils fuyaient devant Israël, alors qu'ils étaient à la descente de Beth Horon, Yahvé lança du ciel sur eux de grosses pierres jusqu'à Azéka, et ils moururent. Ceux qui moururent à cause des pierres de grêle furent plus nombreux que ceux que les enfants d'Israël tuèrent par l'épée.
12 Et Josué parla à Yahvé, le jour où Yahvé livra les Amoréens aux enfants d'Israël. Il dit aux yeux d'Israël : « Soleil, arrête-toi sur Gibéon ! Toi, lune, arrête-toi dans la vallée d'Aijalon ! »
13 Le soleil s'arrêta, et la lune resta immobile, jusqu'à ce que la nation se soit vengée de ses ennemis. N'est-ce pas écrit dans le livre de Jashar ? Le soleil resta au milieu du ciel, et ne se pressa pas de se coucher, pendant tout un jour.
14 Il n'y a pas eu de jour comme celui-là, ni avant ni après, où l'Éternel ait écouté la voix d'un homme, car l'Éternel a combattu pour Israël.
15 Josué retourna, et tout Israël avec lui, au camp, à Guilgal.
16 Ces cinq rois s'enfuirent, et se cachèrent dans la caverne de Makkéda.
17 On fit dire à Josué : « On a trouvé les cinq rois, cachés dans la caverne de Makkéda. »
18 Josué dit : « Faites rouler de grosses pierres pour couvrir l'entrée de la grotte, et placez des hommes à côté pour les garder ;
19 mais ne restez pas là. Poursuivez vos ennemis et attaquez-les par derrière. Ne les laisse pas entrer dans leurs villes, car Yahvé ton Dieu les a livrés entre tes mains. »

20 Lorsque Josué et les enfants d'Israël eurent achevé de les tuer par un très grand carnage, jusqu'à ce qu'ils fussent consumés, et que ce qui restait d'eux fut entré dans les villes fortifiées,
21 tout le peuple retourna en paix au camp de Josué à Makkéda. Personne ne remua la langue contre aucun des enfants d'Israël.
22 Alors Josué dit : « Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-moi ces cinq rois qui en sont sortis. »
23 Ils firent ainsi, et lui amenèrent ces cinq rois hors de la caverne : le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi d'Églon.
24 Lorsqu'ils eurent amené ces rois devant Josué, celui-ci appela tous les hommes d'Israël et dit aux chefs des hommes de guerre qui l'accompagnaient : « Approchez. Mettez vos pieds sur la nuque de ces rois. »
Ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leur cou.
25 Josué leur dit : « N'ayez pas peur et ne vous effrayez pas. Soyez forts et courageux, car c'est ce que Yahvé fera à tous vos ennemis contre lesquels vous combattrez. »
26 Ensuite, Josué les frappa, les mit à mort et les pendit à cinq arbres. Ils restèrent suspendus aux arbres jusqu'au soir.
27 Au moment où le soleil se couchait, Josué donna l'ordre de les descendre des arbres, de les jeter dans la grotte où ils s'étaient cachés et de poser sur l'entrée de la grotte de grandes pierres qui subsistent encore aujourd'hui.
28 Ce jour-là, Josué prit Makkéda et la frappa du tranchant de l'épée, avec son roi. Il la détruisit entièrement, ainsi que tous ceux qui s'y trouvaient. Il ne laissa subsister personne. Il fit au roi de Makkéda ce qu'il avait fait au roi de Jéricho.
29 Josué passa de Makkéda, et tout Israël avec lui, à Libna, et il combattit Libna.
30 Yahvé la livra aussi, avec son roi, entre les mains d'Israël. Il la frappa du tranchant de l'épée, ainsi que tous ceux qui s'y trouvaient. Il n'y laissa personne. Il fit à son roi ce qu'il avait fait au roi de Jéricho.
31 Josué passa de Libna, et tout Israël avec lui, à Lakis ; il campa devant elle, et la combattit.
32 Yahvé livra Lakis entre les mains d'Israël. Il la prit le second jour, et la frappa du tranchant de l'épée, avec tous ceux qui s'y trouvaient, selon tout ce qu'il avait fait à Libna.
33 Alors Horam, roi de Guézer, monta au secours de Lakis ; et Josué le frappa, lui et son peuple, jusqu'à ce qu'il ne lui restât plus personne.
34 Josué passa de Lakis, et tout Israël avec lui, à Églon ; ils campèrent devant elle et la combattirent.
35 Ils la prirent ce jour-là, et la frappèrent du tranchant de l'épée. Il dévora par interdit tous ceux qui s'y trouvaient ce jour-là, selon tout ce qu'il avait fait à Lakis.
36 Josué monta d'Églon, et tout Israël avec lui, à Hébron, et ils combattirent contre elle.
37 Ils la prirent et la frappèrent du tranchant de l'épée, avec son roi, toutes ses villes et tous ceux qui s'y trouvaient. Il ne laissa rien subsister, selon tout ce qu'il avait fait à Églon, et il la détruisit par interdit, ainsi que tous ceux qui s'y trouvaient.
38 Josué retourna, et tout Israël avec lui, à Debir, et il l'attaqua.

39 Il la prit, avec son roi et toutes ses villes. Ils les frappèrent du tranchant de l'épée et dévouèrent par interdit tous ceux qui s'y trouvaient. Il ne laissa personne en vie. Ce qu'il avait fait à Hébron, il le fit à Debir et à son roi, et à Libna et à son roi.
40 Josué frappa tout le pays, la montagne, le midi, la plaine, les coteaux, et tous leurs rois. Il ne laissa subsister personne, mais il dévora tout ce qui respirait, comme l'avait ordonné Yahvé, le Dieu d'Israël.
41 Josué les battit depuis Kadesh Barnea jusqu'à Gaza, et tout le pays de Gosen jusqu'à Gabaon.
42 Josué prit tous ces rois et leur pays en une seule fois, car l'Éternel, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël.
43 Josué retourna, et tout Israël avec lui, au camp, à Guilgal.

11

1 Lorsque Jabin, roi de Hatsor, en eut connaissance, il envoya vers Jobab, roi de Madon, vers le roi de Shimron, vers le roi d'Achshaph,
2 vers les rois qui étaient au nord, dans la montagne, dans la plaine au sud de Chinneroth, dans la plaine et sur les hauteurs de Dor, à l'ouest,
3 aux Cananéens, à l'est et à l'ouest, aux Amoréens, aux Hittites, aux Phéréziens, aux Jébusiens, dans la montagne, et aux Héviens, au pied de l'Hermon, dans le pays de Mitspa.
4 Ils sortirent, eux et toutes leurs armées avec eux, un peuple nombreux, comme le sable qui est au bord de la mer, en multitude, avec un très grand nombre de chevaux et de chars.
5 Tous ces rois se réunirent, et ils vinrent camper ensemble près des eaux de Mérom, pour combattre Israël.
6 Yahvé dit à Josué : « N'aie pas peur à cause d'eux, car demain, à cette heure, je les livrerai tous tués devant Israël. Tu enchaîneras leurs chevaux et tu brûleras au feu leurs chars. »
7 Josué arriva soudain contre eux, avec tous les guerriers, près des eaux de Mérom, et il les attaqua.
8 L'Éternel les livra entre les mains d'Israël, qui les battit et les poursuivit jusqu'à la grande Sidon, jusqu'à Misrephoth Maïm, et jusqu'à la vallée de Mitspa, à l'orient. Ils les frappèrent jusqu'à ce qu'il ne restât plus personne.
9 Josué leur fit ce que Yahvé lui avait dit. Il paralysa leurs chevaux et brûla leurs chars par le feu.
10 En ce temps-là, Josué revint sur ses pas, prit Hatsor et frappa son roi par l'épée, car Hatsor était le chef de tous ces royaumes.
11 Ils frappèrent du tranchant de l'épée tous ceux qui s'y trouvaient, et les dévorèrent par interdit. Il n'y avait plus personne qui respirait. Il brûla Hazor par le feu.
12 Josué prit toutes les villes de ces rois, avec leurs rois, et il les frappa du tranchant de l'épée et les dévoua par interdit, comme l'avait ordonné Moïse, serviteur de l'Éternel.
13 Mais Israël ne brûla aucune des villes situées sur leurs monticules, à l'exception de Hatsor seulement. Josué la brûla.
14 Les enfants d'Israël prirent tout le butin de ces villes, avec le bétail, comme butin pour eux-mêmes ; mais ils frappèrent tous les hommes du tranchant de l'épée, jusqu'à ce qu'ils les eussent détruits. Ils n'ont laissé aucun de ceux qui respiraient.

15 Comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse, son serviteur, Moïse l'ordonna à Josué. Josué fit ainsi. Il ne négligea rien de tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.
16 Josué s'empara de tout ce pays, de la montagne, de tout le midi, de tout le pays de Gosen, de la plaine, de la plaine d'Arabie, de la montagne d'Israël et de sa plaine,
17 depuis la montagne de Halak, qui monte vers Séir, jusqu'à Baal Gad, dans la vallée du Liban, sous la montagne de l'Hermon. Il prit tous leurs rois, les frappa et les fit mourir.
18 Josué fit longtemps la guerre à tous ces rois.
19 Il n'y eut pas une seule ville qui fit la paix avec les enfants d'Israël, sauf les Hivvites, habitants de Gabaon. Ils les prirent tous dans la bataille.
20 Car c'était la volonté de l'Éternel d'endurcir leur cœur, de venir contre Israël dans la bataille, pour les dévaster, pour qu'ils n'aient aucune faveur, mais pour les détruire, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
21 Josué arriva en ce temps-là, et il extermina les Anakim de la montagne, d'Hébron, de Debir, d'Anab, de toute la montagne de Juda et de toute la montagne d'Israël. Josué les dévoua par interdit, avec leurs villes.
22 Il ne resta aucun des Anakim dans le pays des enfants d'Israël. Il en resta seulement à Gaza, à Gath et à Asdod.
23 Josué prit tout le pays, selon tout ce que l'Éternel avait dit à Moïse, et il le donna en héritage à Israël, selon ses tribus. Et le pays fut en repos de la guerre.

12

1 Voici les rois du pays que les enfants d'Israël battirent et dont ils possédèrent le pays au-delà du Jourdain, vers le soleil levant, depuis le torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon, et toute la plaine à l'orient :
2 Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et qui dominait depuis Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon, et le milieu du torrent, et la moitié de Galaad, jusqu'au fleuve Jabbok, frontière des enfants d'Ammon ;
3 et la plaine jusqu'à la mer de Chinneroth, à l'orient, et jusqu'à la mer de la plaine, la mer Salée, à l'orient, jusqu'à Beth Jeshimoth, et au midi, sous les pentes du Pisga :
4 et la frontière d'Og, roi de Basan, du reste des Rephaïm, qui habitaient à Aschtaroth et à Édréi,
5 et qui dominaient sur la montagne de l'Hermon, à Salca et dans tout Basan, jusqu'à la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens, et à la moitié de Galaad, frontière de Sihon, roi de Hesbon.
6 Moïse, serviteur de Yahvé, et les enfants d'Israël les frappèrent. Moïse, serviteur de Yahvé, la donna en possession aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé.
7 Voici les rois du pays que Josué et les enfants d'Israël battirent au-delà du Jourdain, à l'occident, depuis Baal Gad, dans la vallée du Liban, jusqu'à la montagne de Halak, qui monte vers Séir. Josué le donna en possession aux tribus d'Israël, selon leurs divisions,
8 dans la montagne, dans la plaine, dans la plaine, dans les coteaux, dans le désert et dans le midi : le Héthien, l'Amoréen, le Cananéen, le Phérézien, le Hévien et le Jébusien :
9 le roi de Jéricho, un ;
le roi d'Aï, qui est à côté de Béthel, un ;

10 le roi de Jérusalem, un ;
le roi d'Hébron, un ;
11 le roi de Jarmuth, un ;
le roi de Lachish, un ;
12 le roi d'Églon, un ;
le roi de Guézer, un ;
13 le roi de Debir, un ;
le roi de Geder, un ;
14 le roi de Hormah, un ;
le roi d'Arad, un ;
15 le roi de Libna, un ;
le roi d'Adullam, un ;
16 le roi de Makkéda, un ;
le roi de Béthel, un ;
17 le roi de Tappuah, un ;
le roi de Hepher, un ;
18 le roi d'Aphek, un ;
le roi de Lassharon, un ;
19 le roi de Madon, un ;
le roi de Hazor, un ;
20 le roi de Shimron Meron, un ;
le roi d'Achshaph, un ;
21 le roi de Taanach, un ;
le roi de Megiddo, un ;
22 le roi de Kedesh, un ;
le roi de Jokneam au Carmel, un ;
23 le roi de Dor, dans les hauteurs de Dor, un ;
le roi de Goiim, à Gilgal, un ;
24 le roi de Tirza, un :
tous les rois trente et un.

13

1 Or Josué était vieux et avancé en âge. Yahvé lui dit : « Tu es vieux et avancé en âge, et il te reste encore beaucoup de terres à posséder.

2 « Voici le pays qui subsiste encore : toutes les régions des Philistins et tous les Gueschuriens,

3 depuis le Schichhor, qui est en face de l'Égypte, jusqu'à la frontière d'Ékron au nord, qui est comptée comme Cananéenne, les cinq seigneurs des Philistins, les Gazites, les Asdodites, les Ashkelonites, les Gittites et les Ékronites, et aussi les Avvim,

4 au sud ; tout le pays des Cananéens, et Meara qui appartient aux Sidoniens, jusqu'à Aphek, jusqu'à la frontière des Amorrhéens ;

5 le pays des Gébalites, et tout le Liban, vers le soleil levant, depuis Baal Gad au pied de la montagne de l'Hermon jusqu'à l'entrée de Hamath ;

6 tous les habitants de la montagne, depuis le Liban jusqu'à Misrephoth Maïm, tous les Sidoniens. Je les chasserai de devant les enfants d'Israël. Tu le donneras en héritage à Israël, comme je te l'ai ordonné.

7 Maintenant, partagez donc ce pays en héritage entre les neuf tribus et la demi-tribu de Manassé. »

8 Les Rubénites et les Gadites reçurent avec lui l'héritage que Moïse leur avait donné, au-delà du Jourdain, à l'orient, comme Moïse, serviteur de Yahvé, le leur avait donné :

9 depuis Aroër, qui est sur le bord du torrent de l'Arnon, et la ville qui
est au milieu du torrent, et toute la plaine de Medeba jusqu'à Dibon ;
10 et toutes les villes de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à Hesbon,
jusqu'à la frontière des enfants d'Ammon ;
11 Galaad, le territoire des Gueschuriens et des Maacathiens, toute la
montagne de l'Hermon, tout Basan jusqu'à Salca,
12 tout le royaume d'Og en Basan, qui régnait à Aschtaroth et à Édréi, le
reste des Rephaïm, car Moïse les attaqua et les chassa.
13 Cependant, les enfants d'Israël ne chassèrent pas les Gueshuriens et
les Maacathiens ; mais Gueshur et Maacath vivent en Israël jusqu'à ce jour.
14 Seulement, il ne donna aucun héritage à la tribu de Lévi. Les offrandes
de Yahvé, le Dieu d'Israël, faites par le feu, sont son héritage, comme il le
lui a dit.
15 Moïse donna à la tribu des fils de Ruben, selon leurs familles.
16 Leur territoire s'étendait depuis Aroër, qui est sur le bord du torrent
de l'Arnon, et la ville qui est au milieu du torrent, et toute la plaine près
de Medeba ;
17 Hesbon et toutes ses villes qui sont dans la plaine ; Dibon, Bamoth
Baal, Beth Baal Meon,
18 Jahaz, Kedemoth, Mephaath,
19 Kiriathaïm, Sibma, Zereth Schahar sur la montagne de la vallée,
20 Beth Peor, les pentes du Pisga, Beth Jeshimoth,
21 toutes les villes de la plaine, et tout le royaume de Sihon, roi des
Amoréens, qui régnait à Hesbon, et que Moïse frappa avec les chefs de
Madian, Evi, Rékem, Tsur, Hur et Réba, princes de Sihon, qui habitaient
le pays.
22 Les enfants d'Israël tuèrent aussi par l'épée Balaam, fils de Beor, le
devin, parmi le reste de leurs morts.
23 La limite des fils de Ruben était la rive du Jourdain. Tel fut l'héritage
des fils de Ruben, selon leurs familles, les villes et leurs villages.
24 Moïse donna à la tribu de Gad, aux fils de Gad, selon leurs familles.
25 Leur limite était Jaezer, toutes les villes de Galaad et la moitié du pays
des enfants d'Ammon, jusqu'à Arœr, près de Rabba ;
26 depuis Hesbon, jusqu'à Ramath Mitspé, et Bétonim ; depuis Ma-
hanaïm, jusqu'à la frontière de Debir ;
27 et dans la vallée, Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth et Zaphon, le
reste du royaume de Sihon, roi de Hesbon, la rive du Jourdain, jusqu'à
l'extrémité de la mer de Chinnereth, au-delà du Jourdain, à l'est.
28 Tel est l'héritage des fils de Gad, selon leurs familles, les villes et leurs
villages.
29 Moïse donna un héritage à la demi-tribu de Manassé. C'était pour la
demi-tribu des fils de Manassé, selon leurs familles.
30 Leur territoire s'étendait depuis Mahanaïm, tout Basan, tout le
royaume d'Og, roi de Basan, et tous les villages de Jaïr, qui sont en Basan,
soit soixante villes.
31 La moitié de Galaad, Aschtaroth et Édréi, villes du royaume d'Og en
Basan, étaient pour les fils de Makir, fils de Manassé, pour la moitié des
fils de Makir, selon leurs familles.
32 Tels sont les héritages que Moïse distribua dans les plaines de Moab,
au-delà du Jourdain, à Jéricho, vers l'est.
33 Mais Moïse n'a pas donné d'héritage à la tribu de Lévi. Yahvé, le Dieu
d'Israël, est leur héritage, comme il le leur a dit.

14

1 Voici les héritages que les enfants d'Israël reçurent dans le pays de Canaan, et que le sacrificateur Éléazar, Josué, fils de Nun, et les chefs de famille des tribus des enfants d'Israël leur distribuèrent,
2 selon le sort de leur héritage, comme Yahvé l'avait ordonné par Moïse, pour les neuf tribus et pour la demi-tribu.
3 Moïse avait en effet donné l'héritage des deux tribus et de la demi-tribu au-delà du Jourdain, mais il n'avait pas donné d'héritage aux Lévites parmi eux.
4 Car les fils de Joseph formaient deux tribus, Manassé et Ephraïm. Ils ne donnèrent aucune part aux Lévites dans le pays, si ce n'est des villes pour y habiter, avec leurs pâturages pour leur bétail et pour leurs biens.
5 Les enfants d'Israël firent ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse, et ils partagèrent le pays.
6 Et les fils de Juda s'approchèrent de Josué à Guilgal. Caleb, fils de Jephunné, le Kenizien, lui dit : « Tu sais ce que Yahvé a dit à Moïse, homme de Dieu, à mon sujet et au tien, à Kadesh Barnea.
7 J'avais quarante ans lorsque Moïse, serviteur de Yahvé, m'envoya de Kadès-Barnéa pour explorer le pays. Je lui rapportai la parole telle qu'elle était dans mon cœur.
8 Cependant, mes frères qui étaient montés avec moi faisaient fondre le cœur du peuple ; mais moi, je suivais entièrement Yahvé, mon Dieu.
9 Ce jour-là, Moïse jura en disant : « Le pays où tu as marché sera ton héritage et celui de tes enfants à perpétuité, parce que tu as entièrement suivi Yahvé mon Dieu.
10 « Voici que Yahvé m'a gardé en vie, comme il l'a dit, ces quarante-cinq années, depuis que Yahvé a adressé cette parole à Moïse, pendant qu'Israël marchait dans le désert. Et voici que j'ai aujourd'hui quatre-vingt-cinq ans.
11 Et pourtant, je suis aussi fort aujourd'hui que je l'étais au jour où Moïse m'a envoyé. Comme j'étais fort alors, je suis aussi fort maintenant pour la guerre, pour sortir et pour entrer.
12 Maintenant, donne-moi cette montagne dont Yahvé a parlé en ce jour-là, car tu as appris en ce jour-là qu'il y avait là des Anakim et des villes grandes et fortes. Peut-être que Yahvé sera avec moi et que je les chasserai, comme Yahvé l'a dit. »
13 Josué le bénit, et il donna Hébron en héritage à Caleb, fils de Jephunné.
14 C'est pourquoi Hébron est devenu l'héritage de Caleb, fils de Jephunné, le Kenizien, jusqu'à ce jour, parce qu'il a suivi de tout cœur l'Éternel, le Dieu d'Israël.
15 Or le nom d'Hébron était auparavant Kiriath Arba, d'après le grand homme des Anakim. Et le pays se reposa de la guerre.

15

1 Le sort de la tribu des fils de Juda, selon leurs familles, s'étendait jusqu'à la frontière d'Édom, jusqu'au désert de Tsin, au sud, à l'extrémité du midi.
2 Leur limite méridionale partait de l'extrémité de la mer Salée, de la baie qui regarde le sud ;
3 elle partait au sud de la montée d'Akrabbim, passait par Zin, montait au sud de Kadesh Barnea, passait par Hezron, montait à Addar, et se tournait vers Karka ;

4 elle passait par Azmon, sortait au torrent d'Égypte, et se terminait à la
mer. Telle sera votre limite méridionale.
5 La limite orientale était la mer Salée, jusqu'à l'extrémité du Jourdain.
La limite du quart nord s'étendait depuis la baie de la mer jusqu'à
l'extrémité du Jourdain.
6 La limite montait à Beth Hogla, et passait au nord de Beth Araba ; la
limite montait à la pierre de Bohan, fils de Ruben.
7 La frontière montait à Debir, de la vallée d'Acor, et passait au nord,
en regardant vers Gilgal, qui fait face à la montée d'Adummim, qui est au
sud du fleuve. La frontière s'étendait jusqu'aux eaux d'En Shemesh et se
terminait à En Rogel.
8 La frontière montait par la vallée du fils de Hinnom jusqu'au côté du
Jébusien (appelé aussi Jérusalem) au sud ; et la frontière montait jusqu'au
sommet de la montagne qui se trouve devant la vallée de Hinnom à l'ouest,
qui est à l'extrémité de la vallée des Rephaïm au nord.
9 La frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la
source des eaux de Nephtoah, et se prolongeait jusqu'aux villes de la
montagne d'Ephron ; la frontière s'étendait jusqu'à Baala (appelée aussi
Kiriath Jearim) ;
10 la frontière tournait de Baala vers l'ouest jusqu'à la montagne de Séir,
passait du côté de la montagne de Jearim (appelée aussi Chesalon) au nord,
descendait jusqu'à Beth Shemesh, et passait par Timnah
11 La limite se prolongeait vers le nord jusqu'au côté d'Ékron ; elle
s'étendait jusqu'à Shikkeron, passait par la montagne de Baala, et se
terminait à Jabneel ; les sorties de la limite étaient vers la mer.
12 La limite occidentale s'étendait jusqu'au rivage de la grande mer. Telle
est la frontière des fils de Juda, selon leurs familles.
13 Il donna à Caleb, fils de Jephunné, une part parmi les fils de Juda,
selon le commandement de l'Éternel à Josué, à Kiriath Arba, du nom du
père d'Anak (appelée aussi Hébron).
14 Caleb chassa les trois fils d'Anak : Schéshai, Ahiman et Talmaï, fils
d'Anak.
15 Il monta contre les habitants de Debir ; or le nom de Debir était
auparavant Kiriath Sepher.
16 Caleb dit : « Celui qui frappera Kiriath Sepher et la prendra, je lui
donnerai ma fille Acsa pour femme. »
17 Othniel, fils de Kenaz, frère de Caleb, la prit ; et il lui donna pour
femme sa fille Acsa.
18 Quand elle arriva, elle lui fit demander un champ à son père. Elle
descendit de son âne, et Caleb dit : « Que veux-tu ? »
19 Elle dit : « Donne-moi une bénédiction. Parce que tu m'as établie
dans le pays du Sud, donne-moi aussi des sources d'eau. »
Il lui a donc donné les ressorts supérieurs et les ressorts inférieurs.
20 Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Juda, selon leurs familles.
21 Les villes les plus éloignées de la tribu des fils de Juda, vers la frontière
d`Édom, au midi, étaient : Kabtseel, Eder, Jagur,
22 Kinah, Dimona, Adada,
23 Kédesch, Hatsor, Ithnan,
24 Ziph, Telem, Bealoth,
25 Hatsor Hadata, Kerioth Hetsron (appelée aussi Hatsor),
26 Amam, Shema, Moladah,
27 Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,

28 Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah,
29 Baala, Iim, Ezem,
30 Eltolad, Chesil, Hormah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32 Lebaoth, Shilhim, Ain et Rimmon. Toutes les villes sont au nombre de vingt-neuf, avec leurs villages.
33 Dans la plaine, Eshtaol, Zorah, Ashnah,
34 Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,
36 Shaaraim, Adithaim et Gederah (ou Gederothaim) ; quatorze villes et leurs villages.
37 Zénan, Hadasha, Migdal Gad,
38 Dilean, Mitspa, Joktheel,
39 Lakish, Bozkath, Églon,
40 Cabbon, Lahmam, Chitlish,
41 Gederoth, Beth Dagon, Naama et Makkéda ; seize villes et leurs villages.
42 Libna, Éther, Ashan,
43 Iphta, Ashna, Nezib,
44 Keïla, Achzib et Maréscha ; neuf villes et leurs villages.
45 Ékron, avec ses villes et ses villages ;
46 depuis Ékron jusqu'à la mer, tous ceux qui sont près d'Asdod, avec leurs villages.
47 Asdod, ses villes et ses villages ; Gaza, ses villes et ses villages ; jusqu'au torrent d'Égypte, et la grande mer avec son littoral.
48 Dans la montagne : Shamir, Jattir, Socoh,
49 Dannah, Kiriath Sannah (qui est Debir),
50 Anab, Eshtemoh, Anim,
51 Goshen, Holon et Giloh ; onze villes et leurs villages.
52 Arab, Duma, Eshan,
53 Janim, Beth Tappuah, Apheka,
54 Humtah, Kiriath Arba (appelée aussi Hébron), et Zior ; neuf villes avec leurs villages.
55 Maon, Carmel, Ziph, Juta,
56 Jizreel, Jokdeam, Zanoa,
57 Kaïn, Gibéa et Timna ; dix villes et leurs villages.
58 Halhul, Beth Zur, Gedor,
59 Maarath, Beth Anoth, et Eltekon ; six villes, et leurs villages.
60 Kiriath Baal (appelée aussi Kiriath Jearim), et Rabba, deux villes et leurs villages.
61 Dans le désert, Beth Araba, Middin, Secaca,
62 Nibshan, la ville du sel, et En Gedi ; six villes avec leurs villages.
63 Quant aux Jébusiens, habitants de Jérusalem, les fils de Juda n'ont pas pu les chasser, mais les Jébusiens vivent avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

16

1 Le sort sortit pour les fils de Joseph du Jourdain, à Jéricho, aux eaux de Jéricho, à l'orient, dans le désert, en montant de Jéricho par la montagne jusqu'à Béthel.
2 Elle partait de Béthel vers Luz, et passait à la frontière des Archites jusqu'à Ataroth.

3 Elle descendait ensuite vers l'ouest jusqu'à la frontière des Japhlétaires,
à la frontière de Beth Horon la basse, et continuait jusqu'à Guézer, pour
aboutir à la mer.
4 Les fils de Joseph, Manassé et Éphraïm, reçurent leur héritage.
5 Voici la limite des fils d'Éphraïm, selon leurs familles. La limite de leur
héritage à l'orient était Ataroth Addar, jusqu'à Beth Horon le Haut.
6 La limite se prolongeait à l'ouest par Michmethath, au nord. Elle
tournait à l'est vers Taanath Silo, et passait à l'est de Janoach.
7 Elle descendait de Janoach à Ataroth, à Naara, atteignait Jéricho, et se
terminait au Jourdain.
8 De Tappuach, la limite passait à l'ouest jusqu'au torrent de Kana, et se
terminait à la mer. Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Éphraïm, selon
leurs familles,
9 ainsi que les villes réservées aux fils d'Éphraïm au milieu de l'héritage
des fils de Manassé, toutes les villes et leurs villages.
10 Ils n'ont pas chassé les Cananéens qui habitaient à Guézer, mais les
Cananéens habitent encore aujourd'hui dans le territoire d'Éphraïm et
sont devenus des esclaves pour les travaux forcés.

17

1 Tel fut le sort de la tribu de Manassé, car il était le premier-né de Joseph.
Quant à Makir, premier-né de Manassé, père de Galaad, car il était homme
de guerre, il eut Galaad et Basan.
2 Ainsi en fut-il pour le reste des fils de Manassé, selon leurs familles :
pour les fils d'Abiezer, pour les fils de Helek, pour les fils d'Asriel, pour les
fils de Sichem, pour les fils de Hepher, et pour les fils de Shemida. Tels
furent les fils mâles de Manassé, fils de Joseph, selon leurs familles.
3 Mais Zelophehad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de
Manassé, n'eut pas de fils, mais des filles. Voici les noms de ses filles :
Mahla, Noé, Hogla, Milca et Tirza.
4 Elles se présentèrent au sacrificateur Éléazar, à Josué, fils de Nun, et
aux princes, en disant : « L'Éternel a ordonné à Moïse de nous donner un
héritage parmi nos frères. » C'est pourquoi, selon le commandement de
Yahvé, il leur donna un héritage parmi les frères de leur père.
5 Dix parts échurent à Manassé, en plus du pays de Galaad et de Basan,
qui est au-delà du Jourdain,
6 car les filles de Manassé avaient un héritage parmi ses fils. Le pays de
Galaad appartenait au reste des fils de Manassé.
7 La frontière de Manassé allait d'Aser à Micmethath, qui est en face de
Sichem. La limite passait à droite, vers les habitants de En Tappuach.
8 Le pays de Tappuach appartenait à Manassé ; mais Tappuach, sur la
frontière de Manassé, appartenait aux fils d'Éphraïm.
9 La limite descendait jusqu'au torrent de Kana, au sud du torrent. Ces
villes appartenaient à Éphraïm parmi les villes de Manassé. La limite de
Manassé était au nord du torrent, et se terminait à la mer.
10 Au sud, elle appartenait à Éphraïm, au nord, à Manassé, et la mer
était sa limite. Ils s'étendaient jusqu'à Aser au nord, et jusqu'à Issacar à
l'est.
11 Manassé avait trois hauteurs dans Issachar, à Asher Beth Shean et ses
villes, et Ibleam et ses villes, et les habitants de Dor et ses villes, et les

habitants d'Endor et ses villes, et les habitants de Taanach et ses villes, et les habitants de Megiddo et ses villes.
12 Les enfants de Manassé ne purent pas chasser les habitants de ces villes, mais les Cananéens demeurèrent dans ce pays.
13 Lorsque les enfants d'Israël furent devenus forts, ils soumirent les Cananéens au travail forcé et ne les chassèrent pas complètement.
14 Les fils de Joseph parlèrent à Josué et lui dirent : « Pourquoi m'as-tu donné en héritage un seul lot et une seule part, puisque nous sommes un peuple nombreux et que l'Éternel nous a bénis jusqu'ici ? »
15 Josué leur dit : « Si vous êtes un peuple nombreux, montez dans la forêt et défrichez-vous là, dans le pays des Phéréziens et des Rephaïm, car la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour vous. »
16 Les fils de Joseph dirent : « La montagne ne nous suffit pas. Tous les Cananéens qui habitent le pays de la vallée ont des chars de fer, tant ceux qui sont à Beth-Shean et dans ses villes que ceux qui sont dans la vallée de Jizréel. »
17 Josué parla à la maison de Joseph, c'est-à-dire à Ephraïm et à Manassé, et dit : « Vous êtes un peuple nombreux, et vous avez une grande force. Vous n'aurez pas un seul lot,
18 mais la montagne sera à vous. Même si c'est une forêt, vous l'abattrez, et son extrémité sera à vous, car vous chasserez les Cananéens, bien qu'ils aient des chars de fer et qu'ils soient puissants. »

18

1 Toute la congrégation des enfants d'Israël s'assembla à Silo, et ils y établirent la tente de la Rencontre. Le pays fut soumis devant eux.
2 Il restait sept tribus parmi les enfants d'Israël, qui n'avaient pas encore partagé leur héritage.
3 Josué dit aux enfants d'Israël : « Jusques à quand négligerez-vous d'entrer en possession du pays que Yahvé, le Dieu de vos pères, vous a donné ?
4 Désignez pour vous trois hommes de chaque tribu. Je les enverrai. Ils se lèveront, parcourront le pays et le décriront selon leur héritage, puis ils viendront me voir.
5 Ils le diviseront en sept parts. Juda habitera dans son territoire au sud, et la maison de Joseph habitera dans son territoire au nord.
6 Vous arpenterez le pays en sept parties, vous m'en apporterez la description ici, et je tirerai au sort pour vous ici, devant Yahvé notre Dieu.
7 Toutefois, les Lévites n'auront aucune part parmi vous, car le sacerdoce de l'Éternel est leur héritage. Gad, Ruben et la demi-tribu de Manassé ont reçu leur héritage à l'est du Jourdain, que Moïse, serviteur de Yahvé, leur a donné. »
8 Les hommes se levèrent et partirent. Josué ordonna à ceux qui étaient partis d'arpenter le pays, en disant : « Parcourez le pays, arpentez-le, et revenez me voir. Je vous tirerai au sort ici, devant Yahvé, à Silo. »
9 Ces hommes parcoururent le pays et en firent le relevé par villes, en sept portions, dans un livre. Ils arrivèrent auprès de Josué, au camp de Silo.
10 Josué les tira au sort à Silo, devant Yahvé. Là, Josué partagea le pays entre les enfants d'Israël, selon leurs divisions.
11 Le sort de la tribu des fils de Benjamin fut établi selon leurs familles. La limite de leur lot s'étendait entre les fils de Juda et les fils de Joseph.

12 Leur limite au nord partait du Jourdain. La frontière montait au nord,
du côté de Jéricho, et s'élevait à l'ouest, à travers la montagne. Elle se
terminait au désert de Beth Aven.
13 De là, la frontière passait à Luz, du côté de Luz (appelé aussi Béthel),
vers le sud. La frontière descendait jusqu'à Ataroth Addar, près de la
montagne qui se trouve au sud de Beth Horon la basse.
14 La limite s'étendait et tournait sur le quart occidental, vers le sud,
depuis la montagne qui est en face de Beth Horon, vers le sud, et se
terminait à Kiriath Baal (appelée aussi Kiriath Jearim), ville des fils de
Juda. C'était le quart occidental.
15 Le quart sud partait de l'extrémité de Kiriath Jearim. La limite
s'étendait à l'ouest, jusqu'à la source des eaux de Nephtoa.
16 La limite descendait jusqu'à l'extrémité de la montagne qui se trouve
devant la vallée du fils de Hinnom, dans la vallée des Rephaïm, au nord.
Elle descendait vers la vallée de Hinnom, du côté du Jébusien, vers le sud,
et descendait jusqu'à En Rogel.
17 Elle s'étendait vers le nord, sortait à En Shemesh, et s'en allait vers
Geliloth, qui est en face de la montée d'Adummim. Elle descendait jusqu'à
la pierre de Bohan, fils de Ruben.
18 Elle passait au nord du côté opposé à la plaine, et descendait vers la
plaine.
19 Elle passait au nord du côté de Beth Hogla, et se terminait à la baie
septentrionale de la mer Salée, à l'extrémité méridionale du Jourdain.
C'était la frontière sud.
20 Le Jourdain était sa limite sur le quart oriental. Tel fut l'héritage des
fils de Benjamin, selon les limites qui l'entouraient, selon leurs familles.
21 Les villes de la tribu des fils de Benjamin, selon leurs familles, étaient
Jéricho, Beth Hogla, Emek Keziz,
22 Beth Araba, Zemaraïm, Béthel,
23 Avvim, Para, Ophra,
24 Chephar Ammoni, Ophni et Guéba ; douze villes et leurs villages.
25 Gabeon, Rama, Beéroth,
26 Mitspé, Chephira, Mozah,
27 Rékem, Irpeel, Tarala,
28 Zéla, Éleph, Jébusite (appelée aussi Jérusalem), Gibeath et Kiriath ;
quatorze villes et leurs villages. Tel est l'héritage des fils de Benjamin,
selon leurs familles.

19

1 Le second lot sortit pour Siméon, pour la tribu des fils de Siméon, selon
leurs familles. Leur héritage était au milieu de l'héritage des fils de Juda.
2 Ils eurent pour héritage Beer Schéba (ou Saba), Molada,
3 Hatsar Schual, Bala, Ezem,
4 Eltolad, Béthul, Horma,
5 Tsiklag, Beth Marcaboth, Hatsar Suseh,
6 Beth Lebaoth et Scharhen, treize villes et leurs villages,
7 Aïn, Rimmon, Éther et Ashan, quatre villes et leurs villages,
8 et tous les villages qui entouraient ces villes jusqu'à Baalath Beer, la
Rama du midi. Tel est l'héritage de la tribu des fils de Siméon, selon leurs
familles.

9 L'héritage des fils de Siméon fut prélevé sur la part des fils de Juda,
car la part des fils de Juda était trop grande pour eux. C'est pourquoi les
fils de Siméon eurent un héritage au milieu de leur héritage.
10 Le troisième lot échut aux fils de Zabulon, selon leurs familles. La
limite de leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid.
11 Leur limite montait à l'occident, jusqu'à Marala, et s'étendait jusqu'à
Dabbescheth. Elle s`étendait jusqu`au torrent qui est devant Jokneam.
12 Elle tournait de Sarid à l`orient, vers le soleil levant, jusqu`à la limite
de Chisloth Tabor. Elle se prolongeait jusqu'à Daberath, et montait jusqu'à
Japhia.
13 De là, elle passait à l'est vers Gath Hepher, vers Ethkazin ; et elle sortait
à Rimmon, qui s'étendait jusqu'à Néa.
14 La frontière tournait au nord vers Hannathon, et elle se terminait à la
vallée d'Iphtah El ;
15 Kattath, Nahalal, Shimron, Idala et Bethléhem : douze villes avec leurs
villages.
16 Tel est l'héritage des fils de Zabulon, selon leurs familles, ces villes et
leurs villages.
17 Le quatrième lot sortit pour Issacar, pour les fils d'Issacar, selon leurs
familles.
18 Leur limite allait à Jizreel, à Chesulloth, à Shunem,
19 à Hapharaïm, à Shion, à Anaharath,
20 à Rabbith, à Kishion, à Ebez,
21 à Remeth, à Engannim, à En Hadda et à Beth Pazzez.
22 Leur frontière s'étendait jusqu'au Thabor, à Schahazumah et à Beth
Shemesh. Leur limite s'arrêtait au Jourdain : seize villes et leurs villages.
23 Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Issacar, selon leurs familles, les
villes et leurs villages.
24 Le cinquième lot sortit pour la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles.
25 Leur territoire était : Helkath, Hali, Beten, Achchaph,
26 Allammelech, Amad, Mishal. Elle s'étendait jusqu'au Carmel, à l'ouest,
et jusqu'à Shihorlibnath.
27 Elle se tournait vers le soleil levant, vers Beth Dagon, et s'étendait
jusqu'à Zabulon et à la vallée d'Iphtah El, vers le nord, jusqu'à Beth Emek
et Neiel. Elle se prolongeait à gauche jusqu'à Cabul,
28 et jusqu'à Ebron, Rehob, Hammon et Kana, jusqu'à la grande Sidon.
29 La limite tournait vers Rama, vers la ville forte de Tyr, et la limite
tournait vers Hosa. Elle se terminait à la mer par la région d'Aczib.
30 Umma aussi, Aphek et Rehob : vingt-deux villes et leurs villages.
31 Tel est l'héritage de la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles, ces
villes et leurs villages.
32 Le sixième lot sortit pour les fils de Nephtali, pour les fils de Nephtali,
selon leurs familles.
33 Leur limite était depuis Héleph, depuis le chêne de Zaanannim,
Adami-nekeb et Jabneel, jusqu'à Lakkum. Elle se terminait au Jourdain.
34 La frontière tournait à l'ouest vers Aznoth Tabor, et partait de là vers
Hukkok. Elle aboutissait à Zabulon au sud, à Aser à l'ouest, et à Juda au
Jourdain, vers le soleil levant.
35 Les villes fortifiées étaient : Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath,
Chinnereth,
36 Adama, Rama, Hatsor,
37 Kedesh, Edrei, En Hatsor,

38 Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath et Beth Shemesh ; dix-neuf villes
et leurs villages.
39 Tel est l'héritage de la tribu des fils de Nephtali, selon leurs familles,
les villes et leurs villages.
40 Le septième lot sortit pour la tribu des fils de Dan, selon leurs familles.
41 La limite de leur héritage était : Zora, Eschtaol, Irschémesch,
42 Schaalabbin, Ajalon, Ithla,
43 Élon, Thimna, Ékron,
44 Eltheke, Guibbethon, Baalath,
45 Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon,
46 Me Jarkon, Rakkon, et la limite en face de Joppé.
47 La limite des fils de Dan s'étendait au-delà d'eux ; car les fils de
Dan montèrent et combattirent contre Leshem, dont ils s'emparèrent et
qu'ils frappèrent du tranchant de l'épée ; ils en prirent possession et y
habitèrent, et ils appelèrent Leshem Dan, du nom de Dan, leur ancêtre.
48 Tel est l'héritage de la tribu des fils de Dan, selon leurs familles, ces
villes et leurs villages.
49 On acheva donc de distribuer le pays en héritage selon ses frontières.
Les enfants d'Israël donnèrent un héritage à Josué, fils de Nun, au milieu
d'eux.
50 Selon l'ordre de l'Éternel, ils lui donnèrent la ville qu'il demanda,
Timnathsérah, dans la montagne d'Éphraïm ; il bâtit la ville et y habita.
51 Tels sont les héritages que le sacrificateur Éléazar, Josué, fils de Nun,
et les chefs de famille des tribus des enfants d'Israël, distribuèrent par
tirage au sort à Silo, devant l'Éternel, à l'entrée de la tente de la Rencontre.
On acheva ainsi le partage du pays.

20

1 Yahvé parla à Josué, et dit :
2 Parle aux enfants d'Israël, et dis : « Attribuez les villes de refuge dont
je vous ai parlé par Moïse,
3 afin que le meurtrier qui tue quelqu'un par accident ou involontaire-
ment puisse s'y réfugier. Elles seront pour vous un refuge contre le
vengeur du sang.
4 Il s'enfuira dans l'une de ces villes, se tiendra à l'entrée de la porte de
la ville et exposera son cas aux oreilles des anciens de cette ville. Ils le
prendront avec eux dans la ville et lui donneront une place, afin qu'il vive
au milieu d'eux.
5 Si le vengeur du sang le poursuit, on ne livrera pas entre ses mains le
meurtrier de l'homme, parce qu'il a frappé son prochain sans le vouloir et
sans le haïr auparavant.
6 Il demeurera dans cette ville jusqu'à ce qu'il se présente devant
l'assemblée pour être jugé, jusqu'à la mort du grand prêtre qui aura lieu
en ces jours-là. Alors l'homme qui a tué son prochain s'en retournera et
reviendra dans sa ville et dans sa maison, dans la ville qu'il a fuie.'"
7 Ils mirent à part Kedesh en Galilée, dans la montagne de Nephtali,
Sichem dans la montagne d'Ephraïm, et Kiriath Arba (appelée aussi
Hébron) dans la montagne de Juda.
8 Au-delà du Jourdain, à Jéricho, vers l'est, ils attribuèrent Bezer dans le
désert, dans la plaine, à la tribu de Ruben, Ramoth en Galaad, à la tribu
de Gad, et Golan en Basan, à la tribu de Manassé.

9 Ces villes étaient destinées à tous les enfants d'Israël et à l'étranger qui vit au milieu d'eux, afin que quiconque tuerait quelqu'un involontairement puisse s'y réfugier et ne pas mourir de la main du vengeur du sang, jusqu'à ce qu'il soit jugé devant l'assemblée.

21

1 Les chefs de famille des Lévites s'approchèrent du prêtre Éléazar, de Josué, fils de Noun, et des chefs de famille des tribus des enfants d'Israël.
2 Ils leur parlèrent à Silo, dans le pays de Canaan, en disant : « L'Éternel a ordonné par Moïse de nous donner des villes pour y habiter, avec leurs pâturages pour notre bétail. »
3 Les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites, sur leur héritage, selon le commandement de l'Éternel, ces villes et leurs pâturages.
4 Le sort sortit pour les familles des Kehathites. Les fils du prêtre Aaron, qui faisaient partie des Lévites, eurent par tirage au sort treize villes de la tribu de Juda, de la tribu des Siméonites et de la tribu de Benjamin.
5 Les autres fils de Kehath eurent dix villes par le sort, appartenant aux familles de la tribu d'Ephraïm, de la tribu de Dan et de la demi-tribu de Manassé.
6 Les fils de Guershon eurent treize villes par le sort, des familles de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephtali et de la demi-tribu de Manassé, en Basan.
7 Les fils de Merari, selon leurs familles, eurent douze villes de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad et de la tribu de Zabulon.
8 Les enfants d'Israël donnèrent ces villes et leurs pâturages par tirage au sort aux Lévites, comme l'Yahvé l'avait ordonné par Moïse.
9 Ils donnèrent de la tribu des fils de Juda et de la tribu des fils de Siméon les villes mentionnées par leur nom.
10 Elles étaient destinées aux fils d'Aaron, des familles des Kehathites, qui étaient des fils de Lévi, car c'était le premier lot.
11 Ils leur donnèrent Kiriath Arba, du nom du père d'Anak (appelée aussi Hébron), dans la montagne de Juda, avec les pâturages qui l'entourent.
12 Mais ils donnèrent les champs de la ville et de ses villages à Caleb, fils de Jephunné, pour sa possession.
13 Aux fils du sacrificateur Aaron, ils donnèrent Hébron et ses pâturages, la ville de refuge du meurtrier, Libna et ses pâturages,
14 Jattir et ses pâturages, Eshtemoa et ses pâturages,
15 Holon et ses pâturages, Debir et ses pâturages,
16 Ain et ses pâturages, Juttah et ses pâturages, Beth Shemesh et ses pâturages : neuf villes de ces deux tribus.
17 Pour la tribu de Benjamin : Gabeon et ses pâturages, Guéba et ses pâturages,
18 Anathoth et ses pâturages, et Almon et ses pâturages : quatre villes.
19 Toutes les villes des fils d'Aaron, les sacrificateurs, étaient au nombre de treize, avec leurs pâturages.
20 Les familles des fils de Kehath, les Lévites, le reste des fils de Kehath, eurent les villes de leur lot sur la tribu d'Éphraïm.
21 On leur donna Sichem et ses pâturages, dans la montagne d'Éphraïm, ville de refuge pour l'homme meurtrier, Guézer et ses pâturages,
22 Kibzaïm et ses pâturages, et Beth Horon et ses pâturages : quatre villes.

23 De la tribu de Dan, Elteke et ses pâturages, Gibbethon et ses pâturages,
24 Aijalon et ses pâturages, Gath Rimmon et ses pâturages : quatre villes.
25 De la demi-tribu de Manassé, Taanac et ses pâturages, et Gath Rimmon et ses pâturages : deux villes.
26 Toutes les villes des familles du reste des fils de Kehath furent au nombre de dix, avec leurs pâturages.
27 On donna aux fils de Guerschon, des familles de Lévites, de la demi-tribu de Manassé, Golan en Basan et ses pâturages, la ville de refuge pour le meurtrier, et Be Eshterah et ses pâturages : deux villes.
28 De la tribu d'Issacar : Kishion et ses pâturages, Daberath et ses pâturages,
29 Jarmuth et ses pâturages, En Gannim et ses pâturages : quatre villes.
30 Pour la tribu d'Aser, Mishal et ses pâturages, Abdon et ses pâturages,
31 Helkath et ses pâturages, et Rehob et ses pâturages : quatre villes.
32 De la tribu de Nephtali, Kedesh en Galilée et ses pâturages, la ville de refuge pour le meurtrier, Hammothdor et ses pâturages, et Kartan et ses pâturages : trois villes.
33 Toutes les villes des Guershonites, selon leurs familles, étaient au nombre de treize, avec leurs pâturages.
34 Pour les familles des fils de Merari, le reste des Lévites, de la tribu de Zabulon : Jokneam et ses pâturages, Karta et ses pâturages,
35 Dimnah et ses pâturages, et Nahalal et ses pâturages : quatre villes.
36 Pour la tribu de Ruben : Betser et ses pâturages, Jahaz et ses pâturages,
37 Kedemoth et ses pâturages, et Mephaath et ses pâturages : quatre villes.
38 De la tribu de Gad, Ramoth en Galaad et ses pâturages, la ville de refuge du meurtrier, Mahanaïm et ses pâturages,
39 Hesbon et ses pâturages, Jazer et ses pâturages : quatre villes en tout.
40 Telles furent les villes des fils de Merari, selon leurs familles, le reste des familles des Lévites. Leur lot était de douze villes.
41 Toutes les villes des Lévites parmi les possessions des enfants d'Israël étaient au nombre de quarante-huit, avec leurs pâturages.
42 Chacune de ces villes était entourée de ses pâturages. Il en était ainsi pour toutes ces villes.
43 Yahvé donna à Israël tout le pays qu'il avait juré de donner à leurs pères. Ils le possédèrent et l'habitèrent.
44 Yahvé leur donna du repos tout autour, selon tout ce qu'il avait juré à leurs pères. Pas un homme de tous leurs ennemis ne se tint devant eux. L'Éternel livra tous leurs ennemis entre leurs mains.
45 Rien ne manqua de ce que Yahvé avait dit de bon à la maison d'Israël. Tout s'accomplit.

22

1 Josué appela les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé,
2 et leur dit : « Vous avez observé tout ce que Moïse, serviteur de Yahvé, vous a prescrit, et vous avez écouté ma voix dans tout ce que je vous ai commandé.
3 Vous n'avez pas quitté vos frères depuis tant de jours jusqu'à ce jour, mais vous avez observé le commandement de l'Éternel, votre Dieu.

4 Maintenant, l'Éternel, ton Dieu, a donné du repos à tes frères, comme
il le leur avait dit. Maintenant, retourne et va dans tes tentes, dans le pays
que tu possèdes et que Moïse, serviteur de l'Éternel, t'a donné au-delà du
Jourdain.
5 Prends seulement garde de mettre en pratique le commandement et la
loi que Moïse, serviteur de Yahvé, t'a prescrits, d'aimer Yahvé ton Dieu, de
marcher dans toutes ses voies, de garder ses commandements, de t'attacher
à lui et de le servir de tout ton cœur et de toute ton âme. »
6 Et Josué les bénit, et les renvoya ; et ils s'en allèrent dans leurs tentes.
7 Moïse avait donné à l'une des demi-tribus de Manassé un héritage en
Basan ; mais Josué donna à l'autre moitié un héritage parmi leurs frères,
au-delà du Jourdain, vers l'occident. Lorsque Josué les renvoya dans leurs
tentes, il les bénit,
8 et leur parla ainsi : « Retournez dans vos tentes avec beaucoup de
richesses, avec beaucoup de bétail, avec de l'argent, de l'or, du bronze, du
fer, et avec beaucoup de vêtements. Partagez le butin de vos ennemis avec
vos frères. »
9 Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé s'en
retournèrent et quittèrent les enfants d'Israël de Silo, qui est dans le pays
de Canaan, pour aller au pays de Galaad, dans le pays qui leur appartenait,
selon le commandement de l'Éternel par Moïse.
10 Lorsqu'ils arrivèrent dans la région proche du Jourdain, c'est-à-dire
dans le pays de Canaan, les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu
de Manassé construisirent un autel près du Jourdain, un grand autel à
contempler.
11 Les enfants d'Israël entendirent ceci : « Voici que les fils de Ruben,
les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé ont bâti un autel le long de
la frontière du pays de Canaan, dans la région du Jourdain, du côté des
enfants d'Israël. »
12 Lorsque les enfants d'Israël l'apprirent, toute l'assemblée des enfants
d'Israël se rassembla à Silo, pour monter contre eux en guerre.
13 Les enfants d'Israël envoyèrent aux fils de Ruben, aux fils de Gad
et à la demi-tribu de Manassé, dans le pays de Galaad, Phinées, fils du
sacrificateur Éléazar.
14 Il avait avec lui dix princes, un prince d'une maison paternelle pour
chacune des tribus d'Israël, et ils étaient chacun à la tête de leur maison
paternelle parmi les milliers d'Israël.
15 Ils allèrent vers les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de
Manassé, au pays de Galaad, et ils leur parlèrent ainsi :
16 « Toute l'assemblée de l'Éternel dit : Quelle faute avez-vous commise
contre le Dieu d'Israël, en vous détournant aujourd'hui de l'Éternel,
en vous construisant un autel, pour vous révolter aujourd'hui contre
l'Éternel ?
17 L'iniquité de Péor est-elle trop légère pour nous, dont nous ne nous
sommes pas purifiés jusqu'à ce jour, bien qu'une plaie ait frappé la
congrégation de l'Éternel,
18 pour que vous vous détourniez aujourd'hui de l'Éternel ? Puisque
vous vous rebellez aujourd'hui contre l'Éternel, il s'irritera demain contre
toute la congrégation d'Israël.
19 Mais si le pays de votre propriété est impur, passez dans le pays de
la propriété de l'Éternel, où habite le tabernacle de l'Éternel, et prenez

possession au milieu de nous ; mais ne vous révoltez pas contre l'Éternel, et ne vous révoltez pas contre nous, en bâtissant un autel autre que l'autel de l'Éternel, notre Dieu.
20 Acan, fils de Zérah, n'a-t-il pas commis une faute dans la chose dévouée, et la colère n'est-elle pas tombée sur toute la congrégation d'Israël ? Cet homme n'a pas péri seul dans son iniquité.'"

21 Alors les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé prirent la parole et dirent aux chefs des milliers d'Israéliens :
22 « Le Puissant, Dieu, Yahvé, le Puissant, Dieu, Yahvé, il le sait, et Israël le saura : si c'est par rébellion, ou par infidélité à Yahvé (ne nous sauve pas aujourd'hui),
23 que nous nous sommes bâti un autel pour nous détourner de Yahvé, ou si c'est pour offrir un holocauste ou une offrande, ou si c'est pour offrir des sacrifices d'actions de grâces, que Yahvé lui-même le demande.

24 Si nous n'avons pas agi ainsi, c'est pour une raison précise : « Dans l'avenir, vos enfants pourront parler à nos enfants en disant : « Qu'avez-vous à faire avec Yahvé, le Dieu d'Israël ?
25 Car Yahvé a fait du Jourdain une frontière entre nous et vous, enfants de Ruben et enfants de Gad. Vous n'avez pas de part dans Yahvé. »'' Ainsi vos enfants pourraient amener nos enfants à cesser de craindre Yahvé.

26 Nous avons donc dit : « Préparons-nous à nous bâtir un autel, non pour des holocaustes ou des sacrifices,
27 mais comme témoin entre nous et vous, et entre nos générations après nous, pour accomplir devant lui le service de l'Éternel par nos holocaustes, nos sacrifices et nos sacrifices d'actions de grâces, afin que vos enfants ne disent pas un jour à nos enfants : « Vous n'avez pas de part à l'Éternel ».

28 « C'est pourquoi nous avons dit : « Lorsqu'on nous le dira, à nous ou à nos descendants, dans l'avenir, nous dirons : « Voici le modèle de l'autel de Yahvé, que nos pères ont construit, non pour l'holocauste ou le sacrifice, mais comme témoin entre nous et vous ».
29 « Loin de nous l'idée de nous révolter contre Yahvé et de nous détourner aujourd'hui de Yahvé pour construire un autel pour des holocaustes, des offrandes ou des sacrifices, en dehors de l'autel de Yahvé, notre Dieu, qui est devant sa tente ! »

30 Le sacrificateur Phinées et les chefs de l'assemblée, les chefs des milliers d'Israélites qui étaient avec lui, entendirent les paroles que prononcèrent les fils de Ruben, les fils de Gad et les fils de Manassé, et cela leur plut.
31 Phinées, fils du prêtre Éléazar, dit aux fils de Ruben, aux fils de Gad et aux fils de Manassé : « Nous savons aujourd'hui que l'Éternel est au milieu de nous, car vous n'avez pas commis cette faute contre l'Éternel. Maintenant, vous avez délivré les enfants d'Israël de la main de l'Éternel. »
32 Phinées, fils du prêtre Éléazar, et les princes, revinrent des fils de Ruben et des fils de Gad, du pays de Galaad au pays de Canaan, vers les enfants d'Israël, et leur rapportèrent la parole.
33 La chose plut aux enfants d'Israël ; et les enfants d'Israël bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de monter contre eux pour faire la guerre et détruire le pays où habitaient les fils de Ruben et les fils de Gad.
34 Les fils de Ruben et les fils de Gad donnèrent à l'autel le nom de « Témoin entre nous que Yahvé est Dieu ».

23

1 Après de nombreux jours, lorsque Yahvé eut donné du repos à Israël
contre ses ennemis de tous les côtés, et que Josué fut vieux et avancé en
âge,
2 Josué convoqua tout Israël, ses anciens et ses chefs, ses juges et ses
officiers, et leur dit : « Je suis vieux et avancé en âge.
3 Vous avez vu tout ce que Yahvé votre Dieu a fait à toutes ces nations à
cause de vous, car c'est Yahvé votre Dieu qui a combattu pour vous.
4 Voici, je vous ai donné en héritage pour vos tribus ces nations qui
restent, depuis le Jourdain, avec toutes les nations que j'ai retranchées,
jusqu'à la grande mer, vers le coucher du soleil.
5 Yahvé, ton Dieu, les chassera devant toi et les fera disparaître de ta
vue. Tu posséderas leur pays, comme Yahvé ton Dieu te l'a dit.
6 « C'est pourquoi, gardez et mettez en pratique avec beaucoup de
courage tout ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse, sans vous
en détourner ni à droite ni à gauche ;
7 sans venir parmi ces nations, celles qui restent au milieu de vous, sans
mentionner le nom de leurs dieux, sans faire jurer par eux, sans les servir
et sans vous prosterner devant eux ;
8 mais attachez-vous à Yahvé, votre Dieu, comme vous l'avez fait jusqu'à
ce jour.
9 « Car Yahvé a chassé devant toi des nations grandes et fortes. Mais toi,
aucun homme ne s'est dressé devant toi jusqu'à ce jour.
10 Un seul d'entre vous en poursuivra mille, car c'est Yahvé, ton Dieu, qui
combat pour toi, comme il te l'a dit.
11 Prenez donc garde à vous, afin d'aimer Yahvé votre Dieu.
12 « Mais si tu retournes en arrière, si tu t'attaches au reste de ces
nations, à celles qui restent au milieu de toi, si tu te maries avec elles,
si tu entres chez elles et si elles entrent chez toi,
13 sache que l'Éternel, ton Dieu, ne chassera plus ces nations loin de toi,
mais qu'elles seront pour toi un piège et une embûche, un fléau dans tes
flancs et des épines dans tes yeux, jusqu'à ce que tu périsses de ce bon
pays que l'Éternel, ton Dieu, t'a donné.
14 « Voici qu'aujourd'hui je prends le chemin de toute la terre. Vous savez
dans tous vos cœurs et dans toutes vos âmes que rien n'a manqué de toutes
les bonnes choses dont Yahvé votre Dieu a parlé à votre sujet. Tout vous
est arrivé. Pas une seule chose n'a manqué.
15 Mais, de même que toutes les bonnes choses dont vous a parlé
l'Éternel, votre Dieu, vous sont arrivées, de même l'Éternel fera venir sur
vous toutes les mauvaises choses, jusqu'à ce qu'il vous ait fait disparaître
de ce bon pays que l'Éternel, votre Dieu, vous a donné,
16 lorsque vous désobéirez à l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, qu'il vous
a prescrite, et que vous irez servir d'autres dieux et vous prosterner devant
eux. Alors la colère de Yahvé s'enflammera contre vous, et vous périrez
rapidement du bon pays qu'il vous a donné. »

24

1 Josué rassembla toutes les tribus d'Israël à Sichem, et il appela
les anciens d'Israël, leurs chefs, leurs juges et leurs officiers, et ils se
présentèrent devant Dieu.

2 Josué dit à tout le peuple : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Vos pères habitaient autrefois au-delà du fleuve, Térah, père d'Abraham, et père de Nachor. Ils servaient d'autres dieux.
3 J'ai pris ton père Abraham de l'autre côté du fleuve, je l'ai conduit dans tout le pays de Canaan, j'ai multiplié sa postérité, *et je lui ai donné Isaac.
4 J'ai donné à Isaac Jacob et Ésaü, et j'ai donné à Ésaü la montagne de Séir, pour qu'il la possède. Jacob et ses enfants descendirent en Égypte.
5 "'J'ai envoyé Moïse et Aaron, et j'ai châtié l'Égypte, selon ce que j'ai fait au milieu d'eux ; ensuite, je vous ai fait sortir.
6 J'ai fait sortir vos pères d'Égypte, et vous êtes arrivés à la mer. Les Égyptiens poursuivirent vos pères avec des chars et des cavaliers jusqu'à la mer Rouge.
7 Lorsqu'ils crièrent à Yahvé, il mit les ténèbres entre vous et les Égyptiens, il fit venir la mer sur eux et les couvrit, et vos yeux virent ce que j'ai fait en Égypte. Vous avez vécu de nombreux jours dans le désert.
8 "'Je t'ai fait entrer dans le pays des Amorites, qui habitaient au-delà du Jourdain. Ils t'ont combattu, et je les ai livrés entre tes mains. Tu as possédé leur pays, et je les ai détruits devant toi.
9 Alors Balak, fils de Zippor, roi de Moab, se leva et combattit Israël. Il envoya appeler Balaam, fils de Beor, pour qu'il te maudisse.
10 Mais je ne voulus pas écouter Balaam, et il te bénit encore. Je vous ai donc délivrés de sa main.
11 ""Tu as passé le Jourdain, et tu es arrivé à Jéricho. Les hommes de Jéricho te combattirent, l'Amoréen, le Phérézien, le Cananéen, le Héthien, le Guirgasien, le Hévien et le Jébusien, et je les livrai entre tes mains.
12 J'ai envoyé devant toi le frelon, qui les a chassés de devant toi, les deux rois des Amoréens, ni par ton épée, ni par ton arc.
13 Je t'ai donné un pays sur lequel tu n'avais pas travaillé, et des villes que tu n'avais pas bâties, et tu y habites. Vous mangez des vignes et des oliviers que vous n'avez pas plantés'.
14 « Maintenant, craignez Yahvé, et servez-le avec sincérité et en vérité. Oubliez les dieux que vos pères ont servis de l'autre côté du fleuve, en Égypte, et servez Yahvé.
15 Si vous trouvez mauvais de servir l'Éternel, choisissez aujourd'hui qui vous servirez, soit les dieux que servaient vos pères de l'autre côté du fleuve, soit les dieux des Amoréens dans le pays desquels vous habitez ; mais moi et ma maison, nous servirons l'Éternel. »
16 Le peuple répondit : « Loin de nous la pensée d'abandonner Yahvé pour servir d'autres dieux !
17 Car c'est Yahvé, notre Dieu, qui nous a fait monter, nous et nos pères, du pays d'Égypte, de la maison de servitude, et qui a accompli devant nous ces grands prodiges ; il nous a gardés dans tout le chemin que nous avons suivi, et parmi tous les peuples au milieu desquels nous avons passé.
18 Yahvé a chassé devant nous tous les peuples, même les Amoréens qui habitaient le pays. C'est pourquoi nous aussi nous servirons Yahvé, car il est notre Dieu. »
19 Josué dit au peuple : « Vous ne pouvez pas servir Yahvé, car c'est un Dieu saint. C'est un Dieu jaloux. Il ne pardonnera pas votre désobéissance ni vos péchés.

* **24:3** ou, semence

20 Si vous abandonnez Yahvé pour servir des dieux étrangers, il se
retournera contre vous et vous fera du mal, et il vous consumera après
vous avoir fait du bien. »
21 Le peuple dit à Josué : « Non, mais nous servirons Yahvé. »
22 Josué dit au peuple : « Vous êtes témoins contre vous-mêmes que vous
avez choisi l'Éternel vous-mêmes, pour le servir. »
Ils ont dit : « Nous sommes des témoins. »
23 « Maintenant, éloignez les dieux étrangers qui sont au milieu de
vous, et inclinez votre cœur vers Yahvé, le Dieu d'Israël. »
24 Le peuple dit à Josué : « Nous servirons Yahvé, notre Dieu, et nous
écouterons sa voix. »
25 Ce jour-là, Josué fit alliance avec le peuple, et il établit pour lui une
loi et une ordonnance à Sichem.
26 Josué écrivit ces paroles dans le livre de la loi de Dieu. Il prit une
grande pierre et la plaça là, sous le chêne qui était près du sanctuaire de
l'Éternel.
27 Josué dit à tout le peuple : « Voici que cette pierre servira de témoin
contre nous, car elle a entendu toutes les paroles que l'Éternel nous a
adressées. Elle sera donc un témoin contre vous, de peur que vous ne
reniiez votre Dieu. »
28 Josué renvoya donc le peuple, chacun vers son héritage.
29 Après ces choses, Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel, mourut,
âgé de cent dix ans.
30 On l'enterra dans le territoire de son héritage, à Timnathsérah, dans
la montagne d'Ephraïm, au nord de la montagne de Gaash.
31 Israël avait servi l'Éternel pendant toute la durée de Josué et pendant
toute la durée des anciens qui avaient survécu à Josué, et il avait connu
toute l'œuvre de l'Éternel, qu'il avait accomplie pour Israël.
32 Ils enterrèrent les ossements de Joseph, que les enfants d'Israël avaient
fait monter d'Égypte, à Sichem, dans le terrain que Jacob avait acheté aux
fils de Hamor, père de Sichem, pour cent pièces d'argent.† Ils devinrent
l'héritage des enfants de Joseph.
33 Eléazar, fils d'Aaron, mourut. On l'enterra dans la colline de Phinées,
son fils, qui lui avait été donnée dans la montagne d'Ephraïm.

† **24:32** Hébreu : kesitahs. Une kesitah était une sorte de pièce d'argent.

Le livre de Juges

1 Après la mort de Josué, les enfants d'Israël demandèrent à Yahvé * : « Qui montera pour nous le premier contre les Cananéens, pour les combattre ? »
2 Yahvé dit : « Juda montera. Voici, †j'ai livré le pays entre ses mains. »
3 Juda dit à Siméon, son frère : « Monte avec moi dans mon lot, afin que nous combattions les Cananéens ; et moi aussi, je monterai avec toi dans ton lot. » Siméon alla donc avec lui.
4 Juda monta, et Yahvé livra entre leurs mains les Cananéens et les Phéréziens. Ils frappèrent dix mille hommes à Bézek.
5 Ils trouvèrent Adoni-Bézek à Bézek, et ils lui livrèrent bataille. Ils battirent les Cananéens et les Phéréziens.
6 Mais Adoni-Bézek s'enfuit. Ils le poursuivirent, l'attrapèrent, et lui coupèrent les pouces et les gros orteils.
7 Adoni-Bézek dit : « Soixante-dix rois, qui ont eu les pouces et les gros orteils coupés, ont fait les poubelles sous ma table. Ce que j'ai fait, Dieu‡ me l'a fait. » On le conduisit à Jérusalem, où il mourut.
8 Les fils de Juda combattirent contre Jérusalem, la prirent, la frappèrent du tranchant de l'épée et mirent le feu à la ville.
9 Après cela, les fils de Juda descendirent pour combattre les Cananéens qui habitaient dans la montagne, dans le midi et dans la plaine.
10 Juda marcha contre les Cananéens qui habitaient à Hébron. (Le nom d'Hébron était auparavant Kiriath Arba.) Ils frappèrent Sheshai, Ahiman et Talmai.
11 De là, il alla contre les habitants de Debir. (Le nom de Debir était auparavant Kiriath Sepher.)
12 Caleb dit : « Je donnerai ma fille Acsa pour femme à l'homme qui frappera Kiriath Sepher et la prendra. »
13 Othniel, fils de Kenaz, frère cadet de Caleb, la prit, et il lui donna pour femme sa fille Acsa.
14 Quand elle arriva, elle lui demanda de demander un champ à son père. Elle descendit de son âne ; et Caleb lui dit : « Que veux-tu ? »
15 Elle lui dit : « Donne-moi une bénédiction ; puisque tu m'as établie dans le pays du Midi, donne-moi aussi des sources d'eau. » Et Caleb lui donna les sources supérieures et les sources inférieures.
16 Les fils du Kénite, beau-frère de Moïse, montèrent de la ville des palmiers avec les fils de Juda dans le désert de Juda, qui est au sud d'Arad, et ils allèrent habiter avec le peuple.
17 Juda partit avec Siméon, son frère, et ils frappèrent les Cananéens qui habitaient Zéphath, et la détruisirent par interdit. Le nom de la ville fut appelé Horma.
18 Juda prit aussi Gaza et son territoire, Ashkelon et son territoire, et Ekron et son territoire.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:2** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ‡ **1:7** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

19 L'Éternel fut avec Juda, et il chassa les habitants de la montagne, car
il ne put chasser les habitants de la vallée, parce qu'ils avaient des chars
de fer.
20 On donna Hébron à Caleb, comme Moïse l'avait dit, et il en chassa les
trois fils d'Anak.
21 Les fils de Benjamin ne chassèrent pas les Jébusiens qui habitaient
Jérusalem, mais les Jébusiens habitent avec les fils de Benjamin à
Jérusalem jusqu'à ce jour.

22 La maison de Joseph monta aussi contre Béthel, et l'Éternel fut avec
eux.
23 La maison de Joseph envoya espionner Béthel.
24 Les observateurs virent un homme sortir de la ville et ils lui
dirent : « Montre-nous l'entrée de la ville, et nous te traiterons avec
bienveillance. »
25 Il leur montra l'entrée de la ville, et ils frappèrent la ville du tranchant
de l'épée ; mais ils laissèrent partir l'homme et toute sa famille.
26 L'homme alla dans le pays des Hittites, bâtit une ville et l'appela Luz,
nom qu'elle porte encore aujourd'hui.

27 Manassé ne chassa pas les habitants de Beth Shean et de ses villes, ni
de Taanach et de ses villes, ni les habitants de Dor et de ses villes, ni les
habitants d'Ibleam et de ses villes, ni les habitants de Megiddo et de ses
villes ; mais les Cananéens demeurèrent dans ce pays.
28 Lorsqu'Israël fut devenu fort, il mit les Cananéens au travail forcé et
ne les chassa pas complètement.
29 Ephraïm ne chassa pas les Cananéens qui habitaient à Guézer, mais
les Cananéens habitèrent à Guézer au milieu d'eux.
30 Zabulon ne chassa pas les habitants de Kitron ni ceux de Nahalol, mais
les Cananéens habitèrent parmi eux et furent soumis au travail forcé.
31 Asher ne chassa pas les habitants d'Acco, ni ceux de Sidon, ni ceux
d'Ahlab, ni ceux d'Achzib, ni ceux d'Helba, ni ceux d'Aphik, ni ceux de
Rehob ;
32 mais les Asher habitèrent parmi les Cananéens, habitants du pays, car
ils ne les chassèrent pas.
33 Nephtali ne chassa pas les habitants de Beth Shemesh ni ceux de
Beth Anath, mais il habita au milieu des Cananéens, habitants du pays.
Néanmoins, les habitants de Beth Shemesh et de Beth Anath furent soumis
au travail forcé.
34 Les Amorrhéens forcèrent les enfants de Dan à aller dans la montagne,
car ils ne leur permirent pas de descendre dans la vallée ;
35 mais les Amorrhéens habitèrent au mont Hérès, à Aijalon et à
Shaalbim. Mais la main de la maison de Joseph l'emporta, de sorte qu'ils
furent soumis au travail forcé.
36 La frontière des Amoréens s'étendait depuis la montée d'Akrabbim,
depuis le rocher et vers le haut.

2

1 L'ange de Yahvé monta de Gilgal à Bochim. Il dit : « Je vous ai fait sortir
d'Égypte et je vous ai conduits dans le pays que j'avais juré de donner à
vos pères. J'ai dit : « Je ne romprai jamais mon alliance avec vous.
2 Vous ne ferez aucune alliance avec les habitants de ce pays. Vous
démolirez leurs autels. Mais vous n'avez pas écouté ma voix. Pourquoi
avez-vous fait cela ?

3 C'est pourquoi j'ai dit : « Je ne les chasserai pas de devant toi, mais ils
seront dans ton camp, et leurs dieux seront pour toi un piège. »
4 Lorsque l'ange de Yahvé eut prononcé ces paroles devant tous les
enfants d'Israël, le peuple éleva la voix et pleura.
5 Ils appelèrent le nom de ce lieu Bochim, *et ils y sacrifièrent à l'Éternel.
6 Lorsque Josué eut renvoyé le peuple, les enfants d'Israël allèrent
chacun dans son héritage pour prendre possession du pays.
7 Le peuple servit l'Éternel pendant toute la vie de Josué et pendant toute
la vie des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient vu toute la grande
œuvre de l'Éternel en faveur d'Israël.
8 Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel, mourut, âgé de cent dix ans.
9 On l'enterra dans le territoire de son héritage, à Timnath Hérès, dans
la montagne d'Ephraïm, au nord de la montagne de Gaash.
10 Après que toute cette génération eut été recueillie auprès de ses pères,
il se leva après elle une autre génération qui ne connaissait pas l'Éternel
ni l'œuvre qu'il avait faite pour Israël.
11 Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et ils
servirent les Baals.
12 Ils abandonnèrent Yahvé, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait
sortir du pays d'Égypte, et ils suivirent d'autres dieux, les dieux des
peuples qui les entouraient, et ils se prosternèrent devant eux ; et ils
irritèrent Yahvé.
13 Ils abandonnèrent Yahvé, et servirent Baal et Ashtaroth.
14 La colère de Yahvé s'enflamma contre Israël, et il les livra entre les
mains de pillards qui les pillèrent. Il les vendit entre les mains de leurs
ennemis tout autour, de sorte qu'ils ne purent plus tenir devant leurs
ennemis.
15 Partout où ils sortaient, la main de l'Éternel était contre eux pour le
mal, comme l'Éternel l'avait dit et comme l'Éternel le leur avait juré ; et
ils étaient dans une grande détresse.
16 L'Yahvé suscita des juges, qui les sauvèrent de la main de ceux qui les
pillaient.
17 Mais ils n'écoutèrent pas leurs juges, car ils se prostituèrent à d'autres
dieux et se prosternèrent devant eux. Ils se sont vite détournés de la voie
dans laquelle marchaient leurs pères, en obéissant aux commandements
de Yahvé. Ils ne l'ont pas fait.
18 Lorsque l'Éternel leur suscitait des juges, l'Éternel était avec le juge et
les sauvait de la main de leurs ennemis pendant toute la durée du mandat
du juge, car l'Éternel était affligé de leurs gémissements à cause de ceux
qui les opprimaient et les troublaient.
19 Mais quand le juge fut mort, ils revinrent en arrière et se corrompirent
plus que leurs pères en suivant d'autres dieux pour les servir et se
prosterner devant eux. Ils ne cessèrent pas ce qu'ils faisaient et ne
renoncèrent pas à leur entêtement.
20 La colère de Yahvé s'enflamma contre Israël, et il dit : « Parce que
cette nation a transgressé mon alliance que j'avais prescrite à ses pères, et
qu'elle n'a pas écouté ma voix,
21 je ne chasserai plus devant elle aucune des nations que Josué a laissées
en mourant,

* **2:5** « Bochim » signifie « pleureurs ».

22 afin de mettre Israël à l'épreuve par elles, pour voir s'ils garderont ou
non la voie de Yahvé pour y marcher, comme l'ont fait leurs pères. »
23 Yahvé laissa donc ces nations, sans les chasser précipitamment. Il ne
les a pas livrées entre les mains de Josué.

3

1 Voici les nations que l'Éternel laissa pour mettre Israël à l'épreuve par
elles, tous ceux qui n'avaient pas connu toutes les guerres de Canaan,
2 afin que les générations des enfants d'Israël le sachent, pour leur
apprendre la guerre, du moins à ceux qui ne l'avaient pas connue
auparavant :
3 les cinq princes des Philistins, tous les Cananéens, les Sidoniens et les
Héviens qui habitaient la montagne du Liban, depuis la montagne de Baal
Hermon jusqu'à l'entrée de Hamath.
4 On les laissa pour éprouver Israël par eux, afin de savoir s'ils
écouteraient les commandements de l'Éternel, qu'il avait prescrits à leurs
pères par Moïse.
5 Les enfants d'Israël habitaient parmi les Cananéens, les Hittites, les
Amorites, les Perizzites, les Hivvites et les Jébusites.
6 Ils prirent leurs filles pour femmes, donnèrent leurs propres filles à
leurs fils et servirent leurs dieux.
7 Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, ils
oublièrent l'Éternel, leur Dieu, et servirent les Baals et les Ashéroths.
8 La colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël, et il les vendit entre
les mains de Cushan Rishathaim, roi de Mésopotamie ; les enfants d'Israël
furent au service de Cushan Rishathaim pendant huit ans.
9 Lorsque les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, l'Éternel suscita aux
enfants d'Israël un sauveur qui les sauva, Othniel, fils de Kenaz, frère cadet
de Caleb.
10 L'Esprit de Yahvé descendit sur lui, et il jugea Israël. Il partit en guerre,
et Yahvé livra entre ses mains Cushan Rishathaim, roi de Mésopotamie.
Sa main l'emporta sur Cushan Rishathaim.
11 Le pays fut en repos pendant quarante ans, puis Othniel, fils de Kenaz,
mourut.
12 Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de l'Éternel,
et l'Éternel fortifia Églon, roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient
fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
13 Il rassembla à lui les fils d'Ammon et d'Amalek, et il alla frapper Israël,
et ils possédèrent la ville des palmiers.
14 Les enfants d'Israël servirent Églon, roi de Moab, pendant dix-huit
ans.
15 Mais lorsque les enfants d'Israël crièrent à Yahvé, Yahvé leur suscita
un sauveur : Ehud, fils de Gera, le Benjamite, un gaucher. Les enfants
d'Israël envoyèrent par lui un tribut à Eglon, roi de Moab.
16 Ehud se fabriqua une épée à deux tranchants, longue d'une coudée*,
qu'il porta sous ses vêtements, sur sa cuisse droite.
17 Il offrit le tribut à Églon, roi de Moab. Or Églon était un homme très
gras.

---

* **3:16** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

18 Quand Ehud eut fini d'offrir le tribut, il renvoya les gens qui portaient le tribut.
19 Mais lui-même s'éloigna des idoles de pierre qui se trouvaient près de Gilgal et dit : « J'ai un message secret pour toi, ô roi. »
Le roi dit : « Tais-toi ! » Tous ceux qui se tenaient près de lui le quittèrent.
20 Ehud vint le trouver, et il était assis seul dans la chambre haute et fraîche. Ehud dit : « J'ai un message de Dieu pour toi. » Il se leva de son siège.
21 Ehud étendit sa main gauche, prit l'épée de sa cuisse droite et se la planta dans le corps.
22 La poignée entra aussi après la lame ; et la graisse se referma sur la lame, car il n'avait pas retiré l'épée de son corps ; et elle sortit par derrière.
23 Ehud sortit sur le portique, ferma sur lui les portes de la chambre haute et les verrouilla.
24 Après qu'il fut parti, ses serviteurs vinrent et virent que les portes de la chambre haute étaient fermées. Ils dirent : « Il est sûrement en train de se couvrir les pieds† dans la chambre haute. »
25 Ils attendirent jusqu'à ce qu'ils aient honte ; et voici qu'il n'ouvrait pas les portes de la chambre haute. Ils prirent donc la clé et les ouvrirent, et voici que leur seigneur était tombé mort sur le sol.
26 Ehud s'échappa pendant qu'ils attendaient, passa au-delà des idoles de pierre et se sauva à Seirah.
27 Lorsqu'il fut arrivé, il sonna de la trompette dans la montagne d'Ephraïm ; les enfants d'Israël descendirent avec lui de la montagne, et il les conduisit.
28 Il leur dit : « Suivez-moi, car Yahvé a livré entre vos mains les Moabites, vos ennemis. » Ils le suivirent et prirent les gués du Jourdain contre les Moabites, et ne permirent à aucun homme de passer.
29 Ils frappèrent en ce temps-là environ dix mille hommes de Moab, tous les hommes forts et tous les hommes valeureux. Aucun homme n'échappa.
30 Moab fut donc soumis en ce jour sous la main d'Israël. Et le pays fut en repos pendant quatre-vingts ans.
31 Après lui, Shamgar, fils d'Anath, frappa six cents hommes des Philistins avec un aiguillon à bœuf. Il sauva aussi Israël.

4

1 Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, après la mort d'Éhud.
2 Yahvé les vendit entre les mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor, et dont le chef de l'armée était Sisera, qui habitait à Harosheth, chez les païens.
3 Les enfants d'Israël crièrent à Yahvé, car il avait neuf cents chars de fer, et il opprima puissamment les enfants d'Israël pendant vingt ans.
4 En ce temps-là, Débora, prophétesse, femme de Lappidoth, jugeait Israël.
5 Elle habitait sous le palmier de Débora, entre Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm, et les enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés.
6 Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de Kedesh Nephtali, et lui dit : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, n'a-t-il pas donné cet ordre : Va ouvrir le

† **3:24** ou, « se soulager ».

chemin du mont Thabor, et prends avec toi dix mille hommes des fils de Nephtali et des fils de Zabulon ?
7 J'attirerai vers toi, vers le fleuve Kishon, Sisera, chef de l'armée de Jabin, avec ses chars et sa multitude, et je le livrerai entre tes mains. »
8 Barak lui dit : « Si tu veux aller avec moi, j'irai ; mais si tu ne veux pas aller avec moi, je n'irai pas. »
9 Elle répondit : « Je veux bien aller avec toi. Cependant, le voyage que tu feras ne sera pas pour ton honneur, car Yahvé vendra Sisera entre les mains d'une femme. » Déborah se leva et partit avec Barak à Kedesh.
10 Barak convoqua Zabulon et Nephtali à Kédesh. Dix mille hommes le suivirent, et Débora monta avec lui.
11 Or Héber, le Kénien, s'était séparé des Kéniens, des fils de Hobab, beau-frère de Moïse, et avait dressé sa tente jusqu'au chêne de Zaanannim, qui est près de Kédesh.
12 Ils dirent à Sisera que Barak, fils d'Abinoam, était monté sur le mont Thabor.
13 Sisera rassembla tous ses chars, neuf cents chars de fer, et tout le peuple qui était avec lui, depuis Harosheth des Gentils jusqu'au fleuve Kishon.
14 Déborah dit à Barak : « Va, car c'est le jour où l'Éternel a livré Sisera entre tes mains. L'Éternel n'est-il pas sorti avant toi ? » Barak descendit donc du mont Thabor, et dix mille hommes après lui.
15 Yahvé confondit Sisera, tous ses chars et toute son armée, au fil de l'épée, devant Barak. Sisera abandonna son char et s'enfuit à pied.
16 Mais Barak poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Harosheth des Gentils, et toute l'armée de Sisera tomba au fil de l'épée. Il ne resta pas un seul homme.
17 Mais Sisera s'enfuit sur ses pieds jusqu'à la tente de Jaël, femme de Héber le Kénien, car il y avait paix entre Jabin, roi de Hatsor, et la maison de Héber le Kénien.
18 Jaël sortit à la rencontre de Sisera et lui dit : « Rentre, mon seigneur, rentre chez moi ; n'aie pas peur. » Il entra chez elle dans la tente, et elle le couvrit d'un tapis.
19 Il lui dit : « Donne-moi un peu d'eau à boire, car j'ai soif. »
Elle a ouvert un récipient de lait, lui a donné à boire et l'a couvert.
20 Il lui dit : « Tiens-toi à l'entrée de la tente, et si quelqu'un vient te demander : « Y a-t-il un homme ici ? », tu diras : « Non ». »
21 Alors Jaël, femme de Héber, prit un piquet de tente, prit un marteau dans sa main, s'approcha doucement de lui, et frappa le piquet dans ses tempes, et il perça jusqu'au sol, car il était plongé dans un profond sommeil ; il s'évanouit et mourut.
22 Voici, comme Barak poursuivait Sisera, Jaël sortit à sa rencontre et lui dit : « Viens, je vais te montrer l'homme que tu cherches. » Il vint à elle ; et voici, Sisera était étendu mort, et le piquet de la tente était dans ses tempes.
23 Ce jour-là, Dieu assujettit Jabin, roi de Canaan, devant les enfants d'Israël.
24 La main des enfants d'Israël l'emporta de plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils eussent détruit Jabin, roi de Canaan.

5

1 Ce jour-là, Déborah et Barak, fils d'Abinoam, chantèrent, en disant,
2 « Parce que les dirigeants ont pris la tête en Israël,

parce que le peuple s'est offert de plein gré,
sois béni, Yahvé !

3 « Écoutez, vous, les rois !
Écoutez, princes !
Moi, même moi, je chanterai à Yahvé.
Je chanterai les louanges de Yahvé, le Dieu d'Israël.

4 « Yahvé, quand tu es sorti de Séir,
quand vous avez marché hors du champ d'Édom,
la terre a tremblé, le ciel aussi.
Oui, les nuages ont laissé tomber de l'eau.
5 Les montagnes tremblaient devant la présence de Yahvé,
même le Sinaï en présence de Yahvé, le Dieu d'Israël.

6 « Au temps de Shamgar, fils d'Anath,
à l'époque de Jaël, les routes étaient inoccupées.
Les voyageurs marchaient dans des chemins de traverse.
7 Les chefs ont cessé d'exister en Israël.
Ils ont cessé jusqu'à ce que moi, Deborah, je me lève ;
Jusqu'à ce que je devienne une mère en Israël.
8 Ils ont choisi de nouveaux dieux.
Puis la guerre était aux portes.
A-t-on vu un bouclier ou une lance parmi quarante mille personnes en Israël ?
9 Mon cœur se tourne vers les gouverneurs d'Israël,
qui se sont offerts volontairement parmi le peuple.
Bénissez Yahvé !

10 « Parlez, vous qui montez des ânes blancs,
vous qui êtes assis sur de riches tapis,
et vous qui marchez sur le chemin.
11 Loin du bruit des archers, dans les lieux où l'on puise l'eau,
ils y répéteront les actes justes de Yahvé,
les actes justes de son règne en Israël.

« Alors le peuple de Yahvé descendit aux portes.
12 « Réveille-toi, réveille-toi, Déborah !
Réveillez-vous, réveillez-vous, chantez une chanson !
Lève-toi, Barak, et emmène tes captifs, fils d'Abinoam.

13 « Alors un reste des nobles et du peuple descendit.
Yahvé est descendu pour moi contre les puissants.
14 Ceux dont la racine est en Amalek sont sortis d'Ephraïm,
après toi, Benjamin, parmi tes peuples.
Les gouverneurs descendent de Machir.
Ceux qui manient le bâton du maréchal sont venus de Zabulon.
15 Les princes d'Issachar étaient avec Déborah.
Comme Issachar, Barak l'était aussi.
Ils se sont précipités dans la vallée à ses pieds.
Par les cours d'eau de Reuben,
il y avait de grandes résolutions de cœur.
16 Pourquoi vous êtes-vous assis parmi les bergeries ?

Pour entendre le sifflement des troupeaux ?
Aux cours d'eau de Reuben,
il y avait de grandes recherches dans le cœur.
17 Galaad vivait au-delà du Jourdain.
Pourquoi Dan est-il resté dans les navires ?
Asher s'est assis tranquillement au bord de la mer,
et vivait près de ses ruisseaux.
18 Zabulon était un peuple qui mettait sa vie en danger jusqu'à la mort ;
Nephtali aussi, sur les hauts lieux des champs.

19 « Les rois sont venus et ont combattu,
puis les rois de Canaan ont combattu à Taanach, près des eaux de Megiddo.
Ils n'ont pas pris de butin en argent.
20 Du ciel, les étoiles se sont battues.
A partir de leurs cours, ils ont combattu Sisera.
21 Le fleuve Kishon les a emportés,
cette ancienne rivière, la rivière Kishon.
Mon âme, marche avec force.
22 Alors les sabots des chevaux claquèrent à cause des cabrioles,
le cabriolage de leurs forts.
23 « Maudissez Méroz », dit l'ange de Yahvé.
« Maudissez amèrement ses habitants,
parce qu'ils ne sont pas venus pour aider Yahvé,
pour aider Yahvé contre les puissants.

24 « Jaël sera béni par-dessus les femmes,
l'épouse de Héber le Kenite ;
Elle sera bénie par rapport aux femmes de la tente.
25 Il a demandé de l'eau.
Elle lui a donné du lait.
Elle lui a apporté du beurre dans un plat seigneurial.
26 Elle a mis sa main sur le piquet de la tente,
et sa main droite au marteau de l'ouvrier.
Avec le marteau, elle a frappé Sisera.
Elle a frappé à travers sa tête.
Oui, elle a percé et frappé à travers ses tempes.
27 A ses pieds, il s'est incliné, il est tombé, il s'est couché.
A ses pieds, il s'est incliné, il est tombé.
Là où il s'est incliné, il est tombé raide mort.

28 « Par la fenêtre, elle regarda dehors et cria :
La mère de Sisera a regardé à travers le treillis.
Pourquoi son char tarde-t-il à venir ?
Pourquoi les roues de ses chars attendent-elles ?
29 Ses dames sages lui répondirent,
Oui, elle s'est répondu à elle-même,
30 « N'ont-ils pas trouvé, n'ont-ils pas partagé le butin ?
Une dame, deux dames pour chaque homme ;
à Sisera un butin de vêtements teints,
un butin de vêtements teints et brodés,
de vêtements teints brodés des deux côtés, sur le cou du butin ?

31 « Que tous tes ennemis périssent donc, Yahvé,
mais que ceux qui l'aiment soient comme le soleil quand il se lève dans sa force. »

Ensuite, le pays s'est reposé pendant quarante ans.

6

1 Les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et l'Éternel les livra entre les mains de Madian pendant sept ans.
2 La main de Madian l'emporta sur Israël, et les enfants d'Israël se firent, à cause de Madian, des repaires dans les montagnes, des cavernes et des forteresses.
3 Lorsqu'Israël eut semé, les Madianites, les Amalécites et les fils de l'Orient montèrent contre eux.
4 Ils campèrent contre eux et détruisirent les produits de la terre, jusqu'à ce que tu arrives à Gaza. Ils ne laissèrent en Israël aucune subsistance, ni brebis, ni bœuf, ni âne.
5 Car ils sont montés avec leur bétail et leurs tentes. Ils sont entrés comme des sauterelles pour la multitude. Ils étaient innombrables, eux et leurs chameaux, et ils sont entrés dans le pays pour le détruire.
6 Israël fut très humilié à cause de Madian, et les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel.
7 Lorsque les enfants d'Israël crièrent à Yahvé à cause de Madian,
8 Yahvé envoya un prophète aux enfants d'Israël, qui leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Je vous ai fait monter d'Égypte et je vous ai fait sortir de la maison de servitude.
9 Je vous ai délivrés de la main des Égyptiens et de la main de tous ceux qui vous opprimaient, je les ai chassés devant vous et je vous ai donné leur pays.
10 Je t'ai dit : « Je suis Yahvé, ton Dieu. Tu ne craindras pas les dieux des Amoréens, dans le pays desquels tu habites. » Mais vous n'avez pas écouté ma voix.'"
11 L'ange de Yahvé vint s'asseoir sous le chêne qui était à Ophra, et qui appartenait à Joas, l'Abiézerite. Son fils Gédéon battait le blé dans le pressoir, pour le cacher aux Madianites.
12 L'ange de Yahvé lui apparut et lui dit : « Yahvé est avec toi, vaillant homme ! »
13 Gédéon lui dit : « Oh, mon seigneur, si Yahvé est avec nous, pourquoi donc tout cela nous est-il arrivé ? Où sont passées toutes les merveilles dont nos pères nous ont parlé, en disant : « Yahvé ne nous a-t-il pas fait monter d'Égypte ? Mais maintenant, Yahvé nous a rejetés et nous a livrés entre les mains de Madian. »
14 L'Éternel le regarda et dit : « Va avec ta force, et sauve Israël de la main de Madian. Ne t'ai-je pas envoyé ? »
15 Il lui dit : « Seigneur, *comment sauverai-je Israël ? Voici, ma famille est la plus pauvre de Manassé, et je suis le plus petit dans la maison de mon père. »
16 Yahvé lui dit : « Je serai avec toi, et tu frapperas les Madianites comme un seul homme. »
17 Il lui dit : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre-moi un signe que c'est toi qui me parles.

* **6:15** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

18 Ne t'en va pas, je te prie, jusqu'à ce que je vienne à toi, que j'apporte
mon cadeau et que je le dépose devant toi. »
Il a dit : « Je vais attendre que tu reviennes. »
19 Gédéon entra et prépara un chevreau et des gâteaux sans levain d'un
épha† de farine. Il mit la viande dans un panier et il mit le bouillon dans
un pot ; il l'apporta sous le chêne et le présenta.
20 L'ange de Dieu lui dit : « Prends la viande et les gâteaux sans levain,
pose-les sur ce rocher, et verse le bouillon. »
Il fit ainsi.
21 Et l'ange de Yahvé étendit l'extrémité du bâton qu'il avait à la main,
et toucha la viande et les gâteaux sans levain ; et le feu monta du rocher
et consuma la viande et les gâteaux sans levain. Puis l'ange de Yahvé s'en
alla hors de sa vue.
22 Gédéon vit que c'était l'ange de Yahvé ; et Gédéon dit : « Hélas,
Seigneur Yahvé ! Car j'ai vu l'ange de Yahvé face à face ! »
23 Yahvé lui dit : « Que la paix soit avec toi ! N'aie pas peur. Tu ne
mourras pas. »
24 Et Gédéon y construisit un autel à Yahvé et l'appela « Yahvé est paix ».‡
Aujourd'hui encore, il se trouve à Ophra, chez les Abiézrites.
25 Cette même nuit, Yahvé lui dit : « Prends le taureau de ton père, le
second taureau âgé de sept ans, et jette l'autel de Baal que ton père a, et
coupe l'ashère qui est à côté.
26 Puis tu construiras un autel à Yahvé, ton Dieu, sur le sommet de cette
forteresse, de façon ordonnée, et tu prendras le second taureau, et tu
offriras un holocauste avec le bois de l'ashère que tu abattras. »
27 Alors Gédéon prit dix hommes parmi ses serviteurs et fit ce que Yahvé
lui avait dit. Comme il craignait la maison de son père et les hommes de
la ville, il ne put le faire de jour, mais il le fit de nuit.
28 Les gens de la ville se levèrent de bon matin, et voici, l'autel de Baal
était démoli, l'idole d'Astarté qui était près de lui était coupée, et le second
taureau était offert sur l'autel qui avait été bâti.
29 Ils se dirent les uns aux autres : « Qui a fait cela ? »
Quand ils se sont renseignés et ont demandé, ils ont dit : « Gédéon, fils
de Joash, a fait cette chose. »
30 Alors les gens de la ville dirent à Joas : « Fais sortir ton fils, et qu'il
meure, parce qu'il a démoli l'autel de Baal et qu'il a abattu l'ashère qui
était près de lui. »
31 Joas dit à tous ceux qui s'opposaient à lui : « Allez-vous lutter pour
Baal ? Ou le sauverez-vous ? Que celui qui le défendra soit mis à mort
dès demain matin ! Si c'est un dieu, qu'il se défende lui-même, car on a
démoli son autel ! »
32 C'est pourquoi, ce jour-là, il lui donna le nom de Jerub-Baal, en
§disant : « Que Baal conteste contre lui, car il a démoli son autel. »
33 Et tous les Madianites et les Amalécites et les fils de l'Orient se
rassemblèrent ; et ils passèrent et campèrent dans la vallée de Jizréel.
34 Mais l'Esprit de Yahvé vint sur Gédéon, et il sonna de la trompette ; et
Abiezer se rassembla pour le suivre.
35 Il envoya des messagers dans tout Manassé, et eux aussi se rassem-
blèrent pour le suivre. Il envoya des messagers à Aser, à Zabulon et à
Nephtali, et ils montèrent à leur rencontre.

---

† **6:19** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau ‡ **6:24** ou, Yahvé Shalom § **6:32** « Jerub-Baal » signifie « Que Baal conteste ».

36 Gédéon dit à Dieu : « Si tu veux sauver Israël par ma main, comme tu
l'as dit,
37 voici, je mettrai une toison de laine sur l'aire de battage. S'il y a de la
rosée sur la toison seulement, et qu'il y ait du sec sur tout le sol, alors je
saurai que tu sauveras Israël par ma main, comme tu l'as dit. »
38 Il en fut ainsi, car il se leva de bonne heure le lendemain, pressa la
toison et en tira la rosée, une coupe pleine d'eau.
39 Gédéon dit à Dieu : « Que ta colère ne s'enflamme pas contre moi, et
je ne parlerai que cette fois-ci. Laisse-moi, je t'en prie, faire l'épreuve de
la toison pour cette fois seulement. Qu'il n'y ait de sec que sur la toison, et
sur toute la terre, qu'il y ait de la rosée. »
40 Dieu fit ainsi cette nuit-là, car il faisait sec sur la toison seulement, et
il y avait de la rosée sur toute la terre.

7

1 Et Jerubbaal, qui est Gédéon, et tout le peuple qui était avec lui, se
levèrent de bonne heure et campèrent près de la source de Harod. Le
camp de Madian était au nord, près de la colline de Moreh, dans la vallée.
2 Yahvé dit à Gédéon : « Le peuple qui est avec toi est trop nombreux
pour que je livre les Madianites entre leurs mains, de peur qu'Israël ne se
vante de moi en disant : « Ma propre main m'a sauvé ».
3 Maintenant, proclame aux oreilles du peuple : « Que celui qui a peur
et qui tremble s'en retourne et s'éloigne de la montagne de Galaad ».
Ainsi, vingt-deux mille personnes du peuple s'en retournèrent, et dix mille
restèrent.
4 Yahvé dit à Gédéon : « Il y a encore trop de monde. Fais-les descendre
jusqu'à l'eau, et là, je les mettrai à l'épreuve pour toi. Ceux à qui je dirai :
« Ceci ira avec vous » iront avec vous, et ceux à qui je dirai : « Ceci n'ira
pas avec vous » n'iront pas. »
5 Il fit donc descendre le peuple vers l'eau, et Yahvé dit à Gédéon : « Si
quelqu'un lèche l'eau avec sa langue, comme un chien, tu le mettras à part,
et si quelqu'un s'agenouille pour boire, tu le mettras à part. »
6 Le nombre de ceux qui laperont l'eau, en portant la main à la bouche,
sera de trois cents hommes ; mais tout le reste du peuple se prosternera à
genoux pour boire l'eau.
7 Yahvé dit à Gédéon : « Je te sauverai par les trois cents hommes qui
ont lapé, et je livrerai les Madianites entre tes mains. Laisse partir tout le
reste du peuple, chacun à sa place. »
8 Et le peuple prit en main de la nourriture et ses trompettes ; et il envoya
tous les autres hommes d'Israël dans leurs tentes, mais il garda les trois
cents hommes ; et le camp de Madian était au-dessous de lui dans la vallée.
9 Cette même nuit, Yahvé lui dit : « Lève-toi, descends dans le camp, car
je l'ai livré entre tes mains.
10 Mais si tu as peur de descendre, descends au camp avec Purah, ton
serviteur.
11 Tu entendras ce qu'ils diront, et tes mains seront fortifiées pour
descendre au camp. » Et il descendit avec Purah, son serviteur, jusqu'à
l'extrémité des hommes armés qui étaient dans le camp.
12 Les Madianites et les Amalécites, et tous les fils de l'Orient, étaient
couchés dans la vallée comme des sauterelles, en grand nombre ; et leurs
chameaux étaient innombrables, comme le sable qui est au bord de la mer,
en grand nombre.

13 Lorsque Gédéon arriva, voici qu'un homme racontait un rêve à son compagnon. Il dit : « Voici, j'ai eu un songe ; et voici, un gâteau de pain d'orge est tombé dans le camp de Madian, est venu jusqu'à la tente, l'a frappée de telle sorte qu'elle est tombée, et l'a retournée, de sorte que la tente est restée à plat. »

14 Son compagnon répondit : « Ce n'est autre que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël. Dieu a livré Madian entre ses mains, avec toute son armée. »

15 Lorsque Gédéon entendit le récit du rêve et son interprétation, il se prosterna. Puis il revint dans le camp d'Israël et dit : « Levez-vous, car Yahvé a livré entre vos mains l'armée de Madian ! »

16 Il divisa les trois cents hommes en trois compagnies, et il mit entre les mains de chacun d'eux des trompettes et des cruches vides, avec des torches dans les cruches.

17 Il leur dit : « Observez-moi, et faites de même. Voici, quand j'arriverai à l'extrémité du camp, vous ferez ce que je fais.

18 Quand je sonnerai de la trompette, moi et tous ceux qui sont avec moi, vous sonnerez aussi des trompettes de tous les côtés de tout le camp, et vous crierez : « Pour l'Éternel et pour Gédéon ».

19 Et Gédéon et les cent hommes qui étaient avec lui arrivèrent à l'extrémité du camp, au commencement de la veille du milieu, quand on venait de commencer la veille. Ils sonnèrent des trompettes et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la main.

20 Les trois corps d'armée sonnèrent des trompettes, brisèrent les cruches, tinrent dans leur main gauche les torches et dans leur main droite les trompettes avec lesquelles ils sonnaient, et ils crièrent : « L'épée de Yahvé et de Gédéon ».

21 Ils se tinrent chacun à sa place autour du camp, et toute l'armée accourut ; ils crièrent et les mirent en fuite.

22 On sonna des trois cents trompettes, et l'Éternel mit l'épée de chacun contre son compagnon et contre toute l'armée ; et l'armée s'enfuit jusqu'à Beth Shittah, vers Zérach, jusqu'à la frontière d'Abel Meholah, vers Tabbath.

23 Les hommes d'Israël se rassemblèrent de Nephtali, d'Aser et de tout Manassé, et ils poursuivirent Madian.

24 Gédéon envoya des messagers dans toute la montagne d'Éphraïm, en disant : « Descendez contre Madian, et prenez les eaux devant eux jusqu'à Beth Bara, jusqu'au Jourdain. » Tous les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent donc et prirent les eaux jusqu'à Beth Bara, le Jourdain.

25 Ils prirent les deux princes de Madian, Oreb et Zeeb. Ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb, et ils tuèrent Zeeb au pressoir de Zeeb, pendant qu'ils poursuivaient Madian. Puis ils apportèrent les têtes d'Oreb et de Zeeb à Gédéon, de l'autre côté du Jourdain.

8

1 Les hommes d'Éphraïm lui dirent : « Pourquoi nous as-tu traités de la sorte, en ne nous appelant pas quand tu es allé combattre Madian ? » Ils le réprimandèrent vivement.

2 Il leur répondit : « Qu'ai-je fait de plus que vous ? La vendange d'Ephraïm ne vaut-elle pas mieux que celle d'Abiézer ?

3 Dieu a livré entre vos mains les princes de Madian, Oreb et Zeeb ! Qu'ai-je pu faire en comparaison de toi ? » Leur colère s'apaisa à son égard après qu'il eut dit cela.
4 Gédéon arriva au Jourdain et le traversa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec lui, faibles mais poursuivant.
5 Il dit aux hommes de Succoth : « Donnez, je vous prie, des pains aux gens qui me suivent, car ils sont épuisés, et je poursuis Zébah et Tsalmunna, les rois de Madian. »
6 Les princes de Succoth dirent : « Les mains de Zébah et de Tsalmunna sont-elles maintenant entre tes mains, pour que nous donnions du pain à ton armée ? »
7 Gédéon dit : « C'est pourquoi, lorsque Yahvé aura livré entre mes mains Zébah et Tsalmunna, je déchirerai votre chair avec les épines du désert et avec les ronces. »
8 Il monta ensuite à Penuel, et leur parla de la même manière. Les hommes de Penuel lui répondirent comme les hommes de Succoth avaient répondu.
9 Il parla aussi aux hommes de Penuel, en disant : « Quand je reviendrai en paix, je démolirai cette tour. »
10 Or Zébah et Tsalmunna étaient à Karkor, et leurs armées avec eux, environ quinze mille hommes, tous ceux qui restaient de toute l'armée des fils de l'Orient ; car il tomba cent vingt mille hommes qui tirèrent l'épée.
11 Gédéon monta par le chemin de ceux qui habitaient dans des tentes à l'est de Nobah et de Jogbehah, et il frappa l'armée ; car l'armée se sentait en sécurité.
12 Zébah et Tsalmunna s'enfuirent et il les poursuivit. Il prit les deux rois de Madian, Zébah et Tsalmunna, et confondit toute l'armée.
13 Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille par la montée de Hérès.
14 Il prit un jeune homme parmi les hommes de Succoth, et le consulta ; il lui décrivit les chefs de Succoth et ses anciens, soit soixante-dix-sept hommes.
15 Il s'approcha des hommes de Succoth et dit : « Voyez Zébah et Tsalmunna, au sujet desquels vous m'avez raillé en disant : « Les mains de Zébah et de Tsalmunna sont-elles maintenant entre vos mains, pour que nous donnions du pain à vos hommes qui sont fatigués ? ».
16 Il prit les anciens de la ville, des épines du désert et des ronces, et avec eux il enseigna aux hommes de Succoth.
17 Il démolit la tour de Penuel, et il tua les hommes de la ville.
18 Puis il dit à Zébah et à Tsalmunna : « Quelle sorte d'hommes étaient ceux que vous avez tués au Thabor ? »
Ils répondirent : « Ils étaient comme vous. Ils ressemblaient tous aux enfants d'un roi. »
19 Il répondit : « Ce sont mes frères, les fils de ma mère. L'Éternel est vivant, si tu les avais sauvés vivants, je ne te tuerais pas. »
20 Il dit à Jether, son aîné : « Lève-toi et tue-les ! » Mais le jeune homme ne tira pas son épée, car il avait peur, car il était encore jeune.
21 Alors Zébah et Tsalmunna dirent : « Vous vous levez et vous tombez sur nous ; car telle est la force de l'homme, telle est sa force. » Gédéon se leva, tua Zébah et Tsalmunna, et prit les croissants qui étaient au cou de leurs chameaux.
22 Alors les hommes d'Israël dirent à Gédéon : « Domine sur nous, toi, ton fils et le fils de ton fils aussi, car tu nous as sauvés de la main de Madian. »

23 Gédéon leur dit : « Je ne dominerai pas sur vous, et mon fils ne dominera pas sur vous. C'est Yahvé qui dominera sur vous. »
24 Gédéon leur dit : « J'ai une demande à faire : que chacun de vous me donne les boucles d'oreille de son butin. » (Car ils avaient des boucles d'oreilles en or, parce qu'ils étaient Ismaélites).
25 Ils répondirent : « Nous les donnerons volontiers. » Ils étendirent un vêtement, et chacun y jeta les boucles d'oreilles de son butin.
26 Le poids des boucles d'oreilles en or qu'il demanda était de mille sept cents sicles* d'or, sans compter les croissants, les pendentifs, les vêtements de pourpre qui étaient sur les rois de Madian, et sans compter les chaînes qui étaient au cou de leurs chameaux.
27 Gédéon en fit un éphod, et le mit à Ophra, sa ville. Tout Israël s'y prostitua, et ce fut un piège pour Gédéon et pour sa maison.
28 Ainsi Madian fut soumis aux enfants d'Israël, et ils ne levèrent plus la tête. Le pays fut en repos pendant quarante ans aux jours de Gédéon.
29 Jerubbaal, fils de Joas, s'en alla et s'établit dans sa maison.
30 Gédéon eut soixante-dix fils conçus de son corps, car il avait beaucoup de femmes.
31 Sa concubine qui était à Sichem lui enfanta aussi un fils, et il l'appela Abimélec.
32 Gédéon, fils de Joas, mourut dans une bonne vieillesse, et il fut enterré dans le tombeau de Joas, son père, à Ophra, chez les Abiézrites.
33 Dès que Gédéon fut mort, les enfants d'Israël se retournèrent, se prostituèrent aux Baals et firent de Baal Berith leur dieu.
34 Les enfants d'Israël ne se souvinrent pas de Yahvé, leur Dieu, qui les avait délivrés de la main de tous leurs ennemis de toute part ;
35 et ils ne firent pas preuve de bonté envers la maison de Jerubbaal, c'est-à-dire Gédéon, selon toute la bonté qu'il avait montrée à Israël.

9

1 Abimélec, fils de Jerubbaal, se rendit à Sichem, chez les frères de sa mère, et leur parla, ainsi qu'à toute la famille de la maison du père de sa mère, en disant :
2 « Parle, je te prie, aux oreilles de tous les hommes de Sichem : « Vaut-il mieux pour vous que tous les fils de Jerubbaal, qui sont soixante-dix personnes, dominent sur vous, ou qu'un seul domine sur vous ? ». Souvenez-vous aussi que je suis votre os et votre chair. »
3 Les frères de sa mère rapportèrent de lui toutes ces paroles aux oreilles de tous les hommes de Sichem. Leur cœur penchait pour suivre Abimélec, car ils disaient : « C'est notre frère. »
4 Ils lui donnèrent soixante-dix pièces d'argent provenant de la maison de Baal Berith, avec laquelle Abimélec engageait des hommes vains et imprudents qui le suivaient.
5 Il se rendit à la maison de son père, à Ophra, et tua ses frères, les fils de Jerubbaal, soit soixante-dix personnes, sur une seule pierre ; mais il resta Jotham, le plus jeune des fils de Jerubbaal, car il se cacha.
6 Tous les hommes de Sichem se rassemblèrent avec toute la maison de Millo, et ils allèrent établir roi Abimélec près du chêne de la colonne qui était à Sichem.

* **8:26** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 1700 shekels représentent environ 17 kilogrammes ou 37,4 livres.

7 Lorsqu'ils racontèrent cela à Jotham, celui-ci alla se placer sur le
sommet du mont Garizim, éleva la voix, cria et leur dit : « Écoutez-moi,
hommes de Sichem, afin que Dieu vous écoute.
8 Les arbres se mirent à oindre un roi sur eux. Ils dirent à l'olivier :
« Règne sur nous ».
9 « Mais l'olivier leur dit : « Dois-je cesser de produire mon huile, avec
laquelle on honore Dieu et les hommes par moi, et aller m'agiter de long
en large sur les arbres ? ».
10 « Les arbres dirent au figuier : « Viens et règne sur nous ».
11 « Mais le figuier leur dit : « Dois-je laisser ma douceur et mon bon
fruit, et aller m'agiter sur les arbres ? ».
12 « Les arbres dirent à la vigne : « Viens et règne sur nous ».
13 « La vigne leur dit : « Dois-je laisser mon vin nouveau, qui réjouit
Dieu et les hommes, et aller m'agiter sur les arbres ? ».
14 « Alors tous les arbres dirent à la ronce : « Viens et règne sur nous ».
15 « La ronce dit aux arbres : 'Si vous m'oignez vraiment comme roi,
venez vous réfugier à mon ombre ; sinon, que le feu sorte de la ronce et
dévore les cèdres du Liban'.
16 « Maintenant, si vous avez agi avec vérité et droiture, en faisant
régner Abimélec, et si vous avez bien traité Jerubbaal et sa maison, et
si vous l'avez traité selon le mérite de ses mains
17 (car mon père a combattu pour vous, a risqué sa vie, et vous a délivrés
de la main de Madian ;
18 et aujourd'hui, vous vous êtes levés contre la maison de mon père,
vous avez tué ses fils, soixante-dix personnes, sur une seule pierre, et vous
avez fait d'Abimélec, fils de sa servante, le roi des hommes de Sichem,
parce qu'il est votre frère) ;
19 Si donc tu as traité aujourd'hui Jerubbaal et sa maison avec fidélité et
justice, réjouis-toi en Abimélec, et que lui aussi se réjouisse en toi ;
20 sinon, que le feu sorte d'Abimélec et dévore les hommes de Sichem et
de la maison de Millo ; et que le feu sorte des hommes de Sichem et de la
maison de Millo et dévore Abimélec. »
21 Jotham s'est enfui et a fui, il est allé à Beer* et y a vécu, par crainte
d'Abimélec, son frère.
22 Abimélec fut prince sur Israël pendant trois ans.
23 Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre Abimélec et les hommes
de Sichem ; et les hommes de Sichem trahirent Abimélec,
24 afin que la violence faite aux soixante-dix fils de Jerubbaal arrive, et
que leur sang retombe sur Abimélec, leur frère, qui les a tués, et sur les
hommes de Sichem, qui ont fortifié ses mains pour tuer ses frères.
25 Les hommes de Sichem lui tendirent une embuscade sur les sommets
des montagnes et ils dévalisèrent tous ceux qui passaient par là ; Abimélec
en fut informé.
26 Gaal, fils d'Ebed, vint avec ses frères et passa à Sichem, et les hommes
de Sichem se confièrent en lui.
27 Ils sortirent dans les champs, moissonnèrent leurs vignes, foulèrent
le raisin, firent la fête, entrèrent dans la maison de leur dieu, mangèrent
et burent, et maudirent Abimélec.
28 Gaal, fils d'Ebed, dit : « Qui est Abimélec et qui est Sichem, pour que
nous le servions ? N'est-il pas le fils de Jerubbaal ? Zebul n'est-il pas son

* **9:21** « Beer » signifie « puits » en hébreu, c'est-à-dire un village nommé pour son puits.

officier ? Servez les hommes de Hamor, le père de Sichem, mais pourquoi devrions-nous le servir ?
29 Je voudrais que ce peuple soit sous ma main ! Alors je supprimerais Abimélek. » Il dit à Abimélec : « Augmente ton armée et sors ! »
30 Lorsque Zebul, chef de la ville, entendit les paroles de Gaal, fils d'Ebed, sa colère s'enflamma.
31 Il envoya des messagers à Abimélec avec ruse, en disant : « Voici que Gaal, fils d'Ebed, et ses frères sont venus à Sichem, et voici qu'ils excitent la ville contre toi.
32 Maintenant, monte de nuit, toi et le peuple qui est avec toi, et va te mettre à l'affût dans les champs.
33 Le matin, dès que le soleil sera levé, tu te lèveras de bonne heure et tu te précipiteras sur la ville. Voici, quand lui et le peuple qui est avec lui sortiront contre toi, alors tu pourras leur faire ce que tu trouveras à faire. »
34 Abimélec se leva de nuit, avec tout le peuple qui était avec lui, et ils se mirent en embuscade contre Sichem en quatre compagnies.
35 Gaal, fils d'Ebed, sortit et se tint à l'entrée de la porte de la ville. Abimélec se leva de l'embuscade, avec le peuple qui était avec lui.
36 Lorsque Gaal vit le peuple, il dit à Zebul : « Voici que des gens descendent des sommets des montagnes. »
Zebul lui dit : « Tu vois les ombres des montagnes comme si elles étaient des hommes. »
37 Gaal parla encore et dit : « Voici que des gens descendent par le milieu du pays, et une troupe vient par le chemin du chêne de Meonenim. »
38 Alors Zebul lui dit : « Où est ta bouche, maintenant, pour que tu dises : « Qui est Abimélec, pour que nous le servions ? ». N'est-ce pas là le peuple que tu as méprisé ? Sors maintenant et va te battre avec eux. »
39 Gaal sortit devant les gens de Sichem, et il combattit Abimélec.
40 Abimélec le poursuivit ; il s'enfuit devant lui, et beaucoup de gens furent blessés, jusqu'à l'entrée de la porte.
41 Abimélec habitait à Aruma, et Zébul chassa Gaal et ses frères, pour qu'ils n'habitent pas à Sichem.
42 Le lendemain, le peuple sortit dans les champs, et on en informa Abimélec.
43 Celui-ci prit le peuple et le divisa en trois groupes, puis il attendit dans les champs. Il regarda, et voici que le peuple sortait de la ville. Il se leva contre eux et les frappa.
44 Abimélec et les compagnies qui étaient avec lui se précipitèrent en avant et se tinrent à l'entrée de la porte de la ville ; les deux compagnies se précipitèrent sur tous ceux qui étaient dans les champs et les frappèrent.
45 Abimélec combattit la ville tout ce jour-là ; il prit la ville et tua le peuple qui s'y trouvait. Il battit la ville et la sema de sel.
46 Lorsque tous les hommes de la tour de Sichem l'apprirent, ils entrèrent dans la forteresse de la maison d'Elberith.
47 On informa Abimélec que tous les hommes de la tour de Sichem étaient rassemblés.
48 Abimélec monta sur la montagne de Zalmon, lui et tout le peuple qui était avec lui. Abimélec prit une hache dans sa main, abattit un rameau des arbres, l'emporta et le posa sur son épaule. Puis il dit au peuple qui était avec lui : « Ce que vous m'avez vu faire, hâtez-vous de le faire, et faites comme moi ! ».

49 Tout le peuple de même, chacun coupa sa branche, suivit Abimélec, les plaça au pied de la forteresse et mit le feu à la forteresse par-dessus, de sorte que tous les gens de la tour de Sichem moururent aussi, environ mille hommes et femmes.
50 Alors Abimélec alla à Thèbes et campa contre Thèbes, et il la prit.
51 Mais il y avait une tour forte dans la ville, et tous les hommes et les femmes de la ville s'y réfugièrent, s'y enfermèrent et montèrent sur le toit de la tour.
52 Abimélec vint à la tour et la combattit ; il s'approcha de la porte de la tour pour la brûler par le feu.
53 Une femme jeta une meule supérieure sur la tête d'Abimélec, et lui brisa le crâne.
54 Alors il appela en hâte le jeune homme qui portait son armure et lui dit : « Tire ton épée et tue-moi, afin qu'on ne dise pas de moi : « Une femme l'a tué ». Le jeune homme le transperça, et il mourut. »
55 Lorsque les hommes d'Israël virent qu'Abimélec était mort, ils s'en allèrent chacun à sa place.
56 C'est ainsi que Dieu rendit à Abimélec la méchanceté qu'il avait commise envers son père en tuant ses soixante-dix frères.
57 Dieu fit retomber sur leur tête toute la méchanceté des hommes de Sichem, et la malédiction de Jotham, fils de Jerubbaal, tomba sur eux.

10

1 Après Abimélec, Tola, fils de Puah, fils de Dodo, homme d'Issacar, se leva pour sauver Israël. Il habitait à Schamir, dans la montagne d'Éphraïm.
2 Il jugea Israël pendant vingt-trois ans, puis il mourut et fut enterré à Schamir.
3 Après lui se leva Jaïr, le Galaadite. Il fut juge en Israël pendant vingt-deux ans.
4 Il avait trente fils qui montaient sur trente ânes. Ils avaient trente villes, qui sont appelées jusqu'à ce jour Havvoth Jaïr, et qui sont situées dans le pays de Galaad.
5 Jaïr mourut, et il fut enterré à Kamon.
6 Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de Yahvé, et ils servirent les Baals, les Ashtaroths, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de Moab, les dieux des enfants d'Ammon et les dieux des Philistins. Ils abandonnèrent Yahvé et ne le servirent pas.
7 La colère de Yahvé s'enflamma contre Israël, et il les vendit entre les mains des Philistins et entre les mains des enfants d'Ammon.
8 Ils troublèrent et opprimèrent les enfants d'Israël cette année-là. Ils opprimèrent pendant dix-huit ans tous les enfants d'Israël qui étaient au-delà du Jourdain, dans le pays des Amoréens, qui est en Galaad.
9 Les enfants d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre Juda, Benjamin et la maison d'Ephraïm, de sorte qu'Israël fut très éprouvé.
10 Les enfants d'Israël crièrent à Yahvé, en disant : « Nous avons péché contre toi, parce que nous avons abandonné notre Dieu et servi les Baals. »
11 Yahvé dit aux enfants d'Israël : « Ne vous ai-je pas sauvés des Égyptiens, des Amoréens, des enfants d'Ammon et des Philistins ?
12 Les Sidoniens, les Amalécites et les Maonites vous ont opprimés ; vous avez crié vers moi, et je vous ai sauvés de leur main.
13 Mais vous m'avez abandonné et vous avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne vous sauverai plus.

14 Va et crie vers les dieux que tu as choisis. Qu'ils te sauvent au temps de ta détresse ! »
15 Les enfants d'Israël dirent à Yahvé : « Nous avons péché ! Fais de nous ce qui te semble bon ; mais délivre-nous, je t'en prie, aujourd'hui. »
16 Ils chassèrent les dieux étrangers du milieu d'eux et servirent Yahvé ; et son âme fut affligée de la misère d'Israël.
17 Alors les enfants d'Ammon se rassemblèrent et campèrent à Galaad. Les enfants d'Israël se rassemblèrent et campèrent à Mitspa.
18 Le peuple, les princes de Galaad, se dirent les uns aux autres : « Quel est l'homme qui commencera à combattre les enfants d'Ammon ? Il sera le chef de tous les habitants de Galaad. »

11

1 Or Jephté, le Galaadite, était un homme fort et vaillant. Il était fils d'une prostituée. Galaad devint le père de Jephthé.
2 La femme de Galaad lui enfanta des fils. Lorsque les fils de sa femme grandirent, ils chassèrent Jephté et lui dirent : « Tu n'hériteras pas dans la maison de notre père, car tu es le fils d'une autre femme. »
3 Alors Jephté s'enfuit de chez ses frères et s'installa dans le pays de Tob. Des hors-la-loi se joignirent à Jephté, et ils sortirent avec lui.
4 Quelque temps après, les fils d'Ammon firent la guerre à Israël.
5 Lorsque les enfants d'Ammon firent la guerre à Israël, les anciens de Galaad allèrent chercher Jephté au pays de Tob.
6 Ils dirent à Jephté : « Viens et sois notre chef, afin que nous combattions les enfants d'Ammon. »
7 Jephté dit aux anciens de Galaad : « Ne m'avez-vous pas haï et chassé de la maison de mon père ? Pourquoi venez-vous à moi maintenant, alors que vous êtes dans la détresse ? »
8 Les anciens de Galaad dirent à Jephté : « C'est pourquoi nous nous sommes tournés vers toi maintenant, afin que tu ailles avec nous combattre les enfants d'Ammon. Tu seras notre chef sur tous les habitants de Galaad. »
9 Jephté dit aux anciens de Galaad : « Si vous me ramenez chez vous pour combattre les enfants d'Ammon, et que Yahvé les livre devant moi, serai-je votre chef ? »
10 Les anciens de Galaad dirent à Jephté : « Yahvé sera témoin entre nous. Nous ferons ce que tu dis. »
11 Et Jephté s'en alla avec les anciens de Galaad, et le peuple l'établit comme chef et chef des anciens. Jephthé prononça toutes ses paroles devant Yahvé à Mitspa.
12 Jephté envoya des messagers au roi des enfants d'Ammon, en disant : « Qu'as-tu à faire de moi, pour que tu viennes me voir afin de combattre mon pays ? »
13 Le roi des enfants d'Ammon répondit aux messagers de Jephté : « Parce qu'Israël a pris mon pays quand il est monté d'Égypte, depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok et au Jourdain. Maintenant, rétablissez donc ce territoire de façon pacifique. »
14 Jephthé envoya de nouveau des messagers au roi des enfants d'Ammon,
15 et il lui dit : « Jephthé dit : Israël n'a pas pris le pays de Moab ni le pays des enfants d'Ammon ;

16 mais, lorsqu'ils sont montés d'Égypte, qu'Israël a traversé le désert
jusqu'à la mer Rouge et qu'il est arrivé à Kadès,
17 Israël a envoyé des messagers au roi d'Édom, en disant : « Laisse-
moi passer par ton pays », mais le roi d'Édom n'a pas écouté. Mais le roi
d'Édom n'écouta pas. Il envoya aussi des messagers au roi de Moab, mais
celui-ci refusa, et Israël resta à Cadès.
18 Ils traversèrent le désert, contournèrent le pays d'Édom et le pays de
Moab, passèrent à l'est du pays de Moab et campèrent de l'autre côté de
l'Arnon, mais ils n'entrèrent pas dans le territoire de Moab, car l'Arnon
était la frontière de Moab.
19 Israël envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens, roi de
Heshbon, et lui dit : « Laisse-nous passer par ton pays jusqu'à chez moi ».
20 Mais Sihon n'eut pas confiance en Israël pour passer par sa frontière ;
Sihon rassembla tout son peuple, campa à Jahaz et combattit Israël.
21 Yahvé, le Dieu d'Israël, livra Sihon et tout son peuple entre les mains
d'Israël, qui les battit. Israël posséda tout le pays des Amoréens, les
habitants de ce pays.
22 Ils possédèrent toute la frontière des Amoréens, depuis l'Arnon
jusqu'au Jabbok, et depuis le désert jusqu'au Jourdain.
23 Et maintenant que Yahvé, le Dieu d'Israël, a dépossédé les Amoréens
de devant son peuple d'Israël, ne devriez-vous pas les posséder ?
24 Ne posséderez-vous pas ce que Chemosh, votre dieu, vous donne à
posséder ? Ainsi, ceux que Yahvé notre Dieu a dépossédés devant nous,
nous les posséderons.
25 Es-tu meilleur que Balak, fils de Zippor, roi de Moab ? A-t-il jamais
lutté contre Israël, ou a-t-il jamais combattu contre eux ?
26 Israël a habité pendant trois cents ans à Hesbon et dans ses villes, à
Arœr et dans ses villes, et dans toutes les villes qui sont sur le bord de
l'Arnon ! Pourquoi ne les as-tu pas récupérées pendant ce temps ?
27 Je n'ai donc pas péché contre toi, mais tu me fais du tort en me faisant
la guerre. Que Yahvé le Juge soit aujourd'hui juge entre les enfants d'Israël
et les enfants d'Ammon. »
28 Mais le roi des fils d'Ammon n'écouta pas les paroles de Jephté qu'il
lui avait envoyées.
29 Et l'Esprit de Yahvé vint sur Jephté, et il passa sur Galaad et Manassé,
et passa sur Mitspa de Galaad, et de Mitspa de Galaad il passa aux fils
d'Ammon.
30 Jephté fit un vœu à Yahvé et dit : « Si tu livres effectivement les enfants
d'Ammon entre mes mains,
31 tout ce qui sortira des portes de ma maison pour venir à ma rencontre
lorsque je reviendrai en paix des enfants d'Ammon appartiendra à Yahvé,
et je l'offrirai en holocauste. »
32 Jephthé passa chez les enfants d'Ammon pour les combattre, et
l'Éternel les livra entre ses mains.
33 Il les battit depuis Arœr jusqu'à Minnith, soit vingt villes, et jusqu'à
Abelcheramim, avec une très grande défaite. Ainsi les enfants d'Ammon
furent soumis devant les enfants d'Israël.
34 Jephté arriva à Mitspa, dans sa maison. Et voici que sa fille sortit à sa
rencontre, avec des tambourins et des danses. Elle était son unique enfant.
En dehors d'elle, il n'avait ni fils ni fille.

35 Lorsqu'il la vit, il déchira ses vêtements et dit : « Hélas, ma fille ! Tu
m'as fait tomber bien bas, et tu es de ceux qui me troublent ; car j'ai ouvert
ma bouche à Yahvé, et je ne peux plus reculer. »
36 Elle lui dit : « Mon père, tu as ouvert ta bouche à l'Éternel ; fais-moi
selon ce qui est sorti de ta bouche, car l'Éternel s'est vengé pour toi de tes
ennemis, les fils d'Ammon. »
37 Elle dit alors à son père : « Que cela se fasse pour moi. Laisse-moi
deux mois, afin que je parte, que je descende sur les montagnes et que je
pleure ma virginité, moi et mes compagnes. »
38 Il dit : « Va. » Il la renvoya pour deux mois ; elle partit, elle et ses
compagnes, et pleura sa virginité sur les montagnes.
39 Au bout de deux mois, elle revint chez son père, qui fit avec elle le
vœu qu'il avait fait. Elle était vierge. C'est devenu une coutume en Israël
40 que les filles d'Israël allaient chaque année célébrer la fille de Jephté,
le Galaadite, quatre jours par an.

12

1 Les hommes d'Éphraïm se rassemblèrent et passèrent au nord. Ils
dirent à Jephté : « Pourquoi es-tu passé pour combattre les enfants
d'Ammon, et ne nous as-tu pas appelés pour t'accompagner ? Nous allons
brûler par le feu ta maison autour de toi ! ».
2 Jephté leur dit : « Moi et mon peuple, nous étions en grande querelle
avec les fils d'Ammon ; et quand je vous ai appelés, vous ne m'avez pas
sauvé de leur main.
3 Quand j'ai vu que vous ne me sauviez pas, j'ai pris ma vie en
main, j'ai passé contre les fils d'Ammon, et Yahvé les a livrés entre mes
mains. Pourquoi donc êtes-vous venus aujourd'hui jusqu'à moi, pour me
combattre ? »
4 Alors Jephté rassembla tous les hommes de Galaad, et il combattit
Éphraïm. Les hommes de Galaad frappèrent Éphraïm, car ils disaient :
« Vous êtes des fugitifs d'Éphraïm, Galaadites, au milieu d'Éphraïm et au
milieu de Manassé. »
5 Les Galaadites prirent les gués du Jourdain contre les Ephraïmites.
Chaque fois qu'un fugitif d'Ephraïm disait : « Laisse-moi passer », les
hommes de Galaad lui disaient : « Es-tu Ephraïmite ? » S'il répondait :
« Non » ;
6 alors ils lui disaient : « Maintenant, dis « Shibboleth » ; » et il
répondait « Sibboleth », car il ne parvenait pas à le prononcer correcte-
ment, alors ils le saisissaient et le tuaient aux gués du Jourdain. A ce
moment-là, quarante-deux mille Ephraïm tombèrent.
7 Jephthé fut juge en Israël pendant six ans. Puis Jephté, le Galaadite,
mourut et fut enterré dans les villes de Galaad.
8 Après lui, Ibzan, de Bethléem, fut juge en Israël.
9 Il avait trente fils. Il envoya ses trente filles hors de son clan et il fit
venir trente filles hors de son clan pour ses fils. Il fut juge en Israël pendant
sept ans.
10 Ibzan mourut et fut enterré à Bethléem.
11 Après lui, Elon, le Zabulonite, fut juge en Israël ; il fut juge en Israël
pendant dix ans.
12 Elon, le Zabulonite, mourut et fut enterré à Ajalon, dans le pays de
Zabulon.
13 Après lui, Abdon, fils de Hillel, le Pirathonien, fut juge en Israël.

14 Il avait quarante fils et trente fils de fils qui montaient sur soixante-dix ânes. Il fut juge en Israël pendant huit ans.
15 Abdon, fils de Hillel, le Pirathonien, mourut et fut enterré à Pirathon, au pays d'Ephraïm, dans la montagne des Amalécites.

13

1 Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et l'Éternel les livra entre les mains des Philistins pendant quarante ans.
2 Il y avait un homme de Tsorea, de la famille des Danites, dont le nom était Manoach ; sa femme était stérile et sans enfants.
3 L'ange de Yahvé apparut à la femme et lui dit : « Voici, tu es stérile et sans enfants ; mais tu concevras et tu enfanteras un fils.
4 Maintenant, prends garde, ne bois pas de vin ni de boisson forte, et ne mange pas de choses impures ;
5 car voici, tu concevras et tu enfanteras un fils. Aucun rasoir ne viendra sur sa tête, car l'enfant sera naziréen à Dieu dès le ventre de sa mère. C'est lui qui commencera à sauver Israël de la main des Philistins. »
6 Alors la femme vint le dire à son mari, en disant : « Un homme de Dieu est venu à moi, et son visage était comme celui de l'ange de Dieu, très impressionnant. Je ne lui ai pas demandé d'où il venait, et il ne m'a pas dit son nom ;
7 mais il m'a dit : 'Voici que tu vas concevoir et enfanter un fils ; et maintenant ne bois ni vin ni boisson forte. Ne mange pas de choses impures, car l'enfant sera naziréen pour Dieu depuis le ventre de sa mère jusqu'au jour de sa mort.'"
8 Alors Manoah pria Yahvé et dit : « Oh, Seigneur, fais que l'homme de Dieu que tu as envoyé revienne vers nous, et qu'il nous apprenne ce que nous devons faire à l'enfant qui va naître. »
9 Dieu écouta la voix de Manoah, et l'ange de Dieu revint vers la femme comme elle était assise dans les champs ; mais Manoah, son mari, n'était pas avec elle.
10 La femme se hâta et courut le dire à son mari, en lui disant : « Voici que l'homme qui m'était apparu ce jour-là m'est apparu. »
11 Manoah se leva et suivit sa femme ; il vint vers l'homme et lui dit : « Es-tu l'homme qui a parlé à ma femme ? »
Il a dit : « Je le suis. »
12 Manoah dit : « Que tes paroles se réalisent maintenant. Quel sera le mode de vie et la mission de l'enfant ? »
13 L'ange de Yahvé dit à Manoah : « Qu'elle prenne garde à tout ce que j'ai dit à la femme.
14 Qu'elle ne mange pas de ce qui vient de la vigne, qu'elle ne boive pas de vin ni de boisson forte, et qu'elle ne mange aucune chose impure. Qu'elle observe tout ce que je lui ai ordonné. »
15 Manoah dit à l'ange de l'Yahvé : « Reste avec nous, je te prie, afin que nous préparions un chevreau pour toi. »
16 L'ange de Yahvé dit à Manoah : « Si tu me retiens, je ne mangerai pas ton pain. Si tu veux préparer un holocauste, tu dois l'offrir à Yahvé. » Car Manoah ne savait pas que c'était l'ange de Yahvé.
17 Manoah dit à l'ange de Yahvé : « Quel est ton nom, afin que, lorsque tes paroles se réaliseront, nous puissions t'honorer ? »

18 L'ange de Yahvé lui dit : « Pourquoi demandes-tu mon nom, puisqu'il est incompréhensible* ? »
19 Manoah prit le chevreau avec l'offrande et l'offrit sur le rocher à Yahvé. Et l'ange fit une chose étonnante, sous le regard de Manoah et de sa femme.
20 Car lorsque la flamme de l'autel s'éleva vers le ciel, l'ange de Yahvé monta dans la flamme de l'autel. Manoah et sa femme regardaient, et ils tombèrent la face contre terre.
21 Mais l'ange de Yahvé n'apparut plus ni à Manoah ni à sa femme. Alors Manoah sut que c'était l'ange de Yahvé.
22 Manoah dit à sa femme : « Nous allons mourir, car nous avons vu Dieu. »
23 Mais sa femme lui dit : « Si Yahvé voulait nous tuer, il n'aurait pas reçu de notre part un holocauste et une offrande de repas, et il ne nous aurait pas montré toutes ces choses, et il ne nous aurait pas dit de telles choses en ce moment. »
24 La femme enfanta un fils et le nomma Samson. L'enfant grandit, et Yahvé le bénit.
25 L'Esprit de Yahvé commença à le toucher à Mahaneh Dan, entre Zorah et Eshtaol.

14

1 Samson descendit à Thimna, et il vit à Thimna une femme d'entre les filles des Philistins.
2 Il remonta, et le rapporta à son père et à sa mère, en disant : « J'ai vu à Thimna une femme d'entre les filles des Philistins. Maintenant, prends-la pour moi comme femme. »
3 Et son père et sa mère lui dirent : « N'y a-t-il pas une femme parmi les filles de tes frères, ou parmi tout mon peuple, que tu ailles prendre une femme chez les Philistins incirconcis ? »
Samson dit à son père : « Prends-la pour moi, car elle me plaît bien. »
4 Mais son père et sa mère ne savaient pas que c'était de la part de l'Éternel, car il cherchait une occasion de se battre contre les Philistins. Or, en ce temps-là, les Philistins dominaient sur Israël.
5 Alors Samson descendit à Thimna avec son père et sa mère, et il arriva dans les vignes de Thimna ; et voici qu'un jeune lion rugit contre lui.
6 L'Esprit de Yahvé vint puissamment sur lui, et il le déchira comme il aurait déchiré un chevreau à mains nues, mais il ne dit pas à son père ni à sa mère ce qu'il avait fait.
7 Il descendit et parla avec la femme, et elle plut à Samson.
8 Au bout d'un moment, il revint la chercher, et il alla voir le cadavre du lion ; et voici, il y avait un essaim d'abeilles dans le cadavre du lion, et du miel.
9 Il le prit dans ses mains, et s'en alla, mangeant en chemin. Il vint vers son père et sa mère et leur donna, et ils mangèrent, mais il ne leur dit pas qu'il avait pris le miel dans le corps du lion.
10 Son père descendit chez la femme, et Samson y fit un festin, car les jeunes gens ont l'habitude de le faire.
11 Quand ils le virent, ils amenèrent trente compagnons pour être avec lui.
12 Samson leur dit : « Je vais vous poser une énigme. Si vous pouvez me donner la réponse dans les sept jours de la fête et la découvrir, alors je vous donnerai trente vêtements de lin et trente vêtements de rechange ;

* **13:18** ou, merveilleux

13 mais si vous ne pouvez pas me donner la réponse, alors vous me donnerez trente vêtements de lin et trente vêtements de rechange. »
Ils lui dirent : « Dis-nous ton énigme, afin que nous l'entendions. »
14 Il leur dit,
« Du mangeur est sortie la nourriture.
De la force est sortie la douceur. »
En trois jours, ils n'ont pas pu résoudre l'énigme.
15 Le septième jour, ils dirent à la femme de Samson : « Attire ton mari pour qu'il nous révèle l'énigme, de peur que nous ne te brûlions, toi et la maison de ton père. Nous avez-vous appelés pour nous appauvrir ? N'est-ce pas ? »
16 La femme de Samson pleura devant lui et dit : « Tu me hais et tu ne m'aimes pas. Tu as raconté une énigme aux enfants de mon peuple, et tu ne l'as pas racontée à moi. »
Il lui dit : « Voici, je ne l'ai dit ni à mon père ni à ma mère, alors pourquoi devrais-je te le dire ? ».
17 Elle pleura devant lui les sept jours que dura leur fête ; et le septième jour, il le lui dit, car elle le pressait durement ; et elle raconta l'énigme aux enfants de son peuple.
18 Le septième jour, avant le coucher du soleil, les hommes de la ville lui dirent : « Qu'est-ce qui est plus doux que le miel ? Qu'est-ce qui est plus fort qu'un lion ? »
Il leur a dit,
« Si tu n'avais pas labouré avec ma génisse,
vous n'auriez pas découvert mon énigme. »
19 L'Esprit de Yahvé se manifesta puissamment sur lui, il descendit à Ashkelon et en frappa trente hommes. Il prit leur butin, puis donna les vêtements de rechange à ceux qui avaient déclaré l'énigme. Sa colère s'enflamma, et il monta à la maison de son père.
20 Mais la femme de Samson fut donnée à son compagnon, qui avait été son ami.

15

1 Mais au bout de quelque temps, au moment de la moisson des blés, Samson rendit visite à sa femme avec un chevreau. Il dit : « Je vais entrer dans la chambre de ma femme. »
Mais son père ne lui permit pas d'entrer.
2 Son père dit : « J'ai bien cru que tu la détestais ; c'est pourquoi je l'ai donnée à ton compagnon. Sa jeune sœur n'est-elle pas plus belle qu'elle ? S'il te plaît, prends-la à sa place. »
3 Samson leur dit : « Cette fois, je serai irréprochable à l'égard des Philistins quand je leur ferai du mal. »
4 Samson alla attraper trois cents renards, prit des torches, tourna la queue contre la queue et mit une torche au milieu entre deux queues.
5 Quand il eut mis le feu aux torches, il les lança dans le blé sur pied des Philistins, et brûla tant les chocs que le blé sur pied, et aussi les oliviers.
6 Alors les Philistins dirent : « Qui a fait cela ? »
Ils dirent : « Samson, le gendre du Timnite, car il a pris sa femme et l'a donnée à son compagnon. » Les Philistins montèrent, et la brûlèrent au feu, elle et son père.
7 Samson leur dit : « Si vous vous comportez ainsi, je me vengerai de vous, et après cela je cesserai. »

8 Il les frappa de la hanche et de la cuisse avec un grand coup de massue ;
puis il descendit et habita dans la caverne du rocher d'Etam.
9 Et les Philistins montèrent, campèrent en Juda, et se répandirent à
Léhi.
10 Les hommes de Juda dirent : « Pourquoi êtes-vous venus contre
nous ? »
Ils ont dit : « Nous sommes montés pour lier Samson, pour lui faire ce
qu'il nous a fait. »
11 Et trois mille hommes de Juda descendirent à la grotte du rocher
d'Etam et dirent à Samson : « Ne sais-tu pas que les Philistins nous
dominent ? Qu'est-ce donc que tu nous as fait ? »
Il leur a dit : « Ce qu'ils m'ont fait, je le leur ai fait. »
12 Ils lui dirent : « Nous sommes descendus pour te lier, afin de te livrer
entre les mains des Philistins. »
Samson leur a dit : « Jurez-moi que vous ne m'attaquerez pas vous-
mêmes. »
13 Ils lui dirent : « Non, mais nous te lierons solidement et nous te
livrerons entre leurs mains ; mais sûrement nous ne te tuerons pas. » Ils
le lièrent avec deux cordes neuves, et le firent remonter du rocher.
14 Lorsqu'il arriva à Léhi, les Philistins poussèrent des cris de joie en le
rencontrant. Alors l'Esprit de Yahvé vint puissamment sur lui, et les cordes
qui étaient à ses bras devinrent comme du lin brûlé au feu, et ses ceintures
tombèrent de ses mains.
15 Il trouva une mâchoire fraîche d'un âne, étendit la main, la prit et en
frappa mille hommes.
16 Samson dit : « Avec la mâchoire d'un âne, des monceaux de
monceaux, avec la mâchoire d'un âne, j'ai frappé mille hommes. »
17 Quand il eut fini de parler, il jeta la mâchoire de sa main ; et ce lieu
fut appelé Ramath Léhi. *
18 Il avait très soif, et il invoqua Yahvé en disant : « Tu as accordé cette
grande délivrance par la main de ton serviteur ; et maintenant, vais-je
mourir de soif, et tomber entre les mains des incirconcis ? »
19 Mais Dieu fendit le creux qui est à Léhi, et il en sortit de l'eau. Quand
il eut bu, son esprit revint, et il revint à la vie. C'est pourquoi on l'a appelé
jusqu'à ce jour En Hakkore, qui est à Léhi.
20 Il jugea Israël pendant vingt ans, au temps des Philistins.

16

1 Samson alla à Gaza ; il y vit une prostituée, et il entra chez elle.
2 Les habitants de Gaza furent informés : « Samson est ici ! » Ils
l'entourèrent et l'attendirent toute la nuit à la porte de la ville, et restèrent
silencieux toute la nuit, en disant : « Attendez la lumière du matin ; alors
nous le tuerons. »
3 Samson resta couché jusqu'à minuit, puis se leva à minuit et saisit les
portes de la porte de la ville, avec les deux poteaux, les arracha, barre et
tout, les mit sur ses épaules et les porta au sommet de la montagne qui est
devant Hébron.
4 Par la suite, il aima une femme dans la vallée de Sorek, dont le nom
était Dalila.
5 Les princes des Philistins s'approchèrent d'elle et lui dirent : « Attire-le,
et vois en quoi consiste sa grande force, et par quel moyen nous pouvons

* **15:17** « Ramath » signifie « colline » et « Léhi » signifie « mâchoire ».

l'emporter sur lui, afin de le lier pour l'affliger ; et nous te donnerons chacun onze cents pièces d'argent. »
6 Dalila dit à Samson : « Dis-moi, je t'en prie, où réside ta grande force, et ce qui pourrait t'affliger. »
7 Samson lui dit : « Si on me lie avec sept cordes vertes qui n'ont jamais séché, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme. »
8 Et les princes des Philistins lui apportèrent sept cordes vertes qui n'avaient pas séché, et elle le lia avec elles.
9 Elle avait préparé une embuscade dans la salle intérieure. Elle lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! ». Il brisa les cordes comme on brise un fil de lin au contact du feu. Ainsi, sa force n'était pas connue.
10 Dalila dit à Samson : « Voici, tu t'es moqué de moi et tu m'as dit des mensonges. Maintenant, dis-moi comment on peut te lier. »
11 Il lui dit : « Si l'on me lie seulement avec des cordes neuves dont on n'a pas fait usage, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme. »
12 Alors Dalila prit des cordes neuves et le lia avec, puis elle lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! ». L'embuscade l'attendait dans la salle intérieure. Il les brisa sur ses bras comme un fil.
13 Dalila dit à Samson : « Jusqu'à présent, tu t'es moqué de moi et tu m'as raconté des mensonges. Dis-moi avec quoi tu pourrais être lié. »
Il lui dit : « Si tu tisses les sept mèches de ma tête avec le tissu du métier à tisser. »
14 Elle l'attacha avec l'épingle, et lui dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! » Il se réveilla de son sommeil, et arracha l'épingle de la poutre et du tissu.
15 Elle lui dit : « Comment peux-tu dire : « Je t'aime », alors que ton cœur n'est pas avec moi ? Tu t'es moqué de moi ces trois fois, et tu ne m'as pas dit où était ta grande force. »
16 Comme elle le pressait chaque jour de ses paroles et l'exhortait, son âme était troublée à mort.
17 Il lui raconta tout son cœur et lui dit : « Jamais rasoir n'a touché ma tête, car j'ai été naziréen à Dieu dès le ventre de ma mère. Si l'on me rase, alors ma force s'en ira de moi et je deviendrai faible, et je serai comme n'importe quel autre homme. »
18 Lorsque Dalila vit qu'il lui avait dit tout son cœur, elle envoya chercher les princes des Philistins et dit : « Montez tout de suite, car il m'a dit tout son cœur. » Les princes des Philistins montèrent vers elle et apportèrent l'argent en main.
19 Elle le fit dormir sur ses genoux ; elle appela un homme et lui rasa les sept boucles de la tête ; elle commença à le tourmenter, et sa force le quitta.
20 Elle dit : « Les Philistins sont sur toi, Samson ! »
Il se réveilla de son sommeil, et dit : « Je sortirai comme les autres fois, et je me secouerai pour me libérer. » Mais il ne savait pas que Yahvé s'était éloigné de lui.
21 Les Philistins le saisirent et lui crevèrent les yeux ; ils le firent descendre à Gaza et le lièrent avec des chaînes d'airain ; et il moulait au moulin dans la prison.
22 Cependant, les cheveux de sa tête se remirent à pousser après qu'il eut été rasé.
23 Les princes des Philistins s'assemblèrent pour offrir un grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se réjouir, car ils disaient : « Notre dieu a livré entre nos mains Samson, notre ennemi. »

24 Quand le peuple le vit, il loua son dieu, car il dit : « Notre dieu a livré
entre nos mains notre ennemi et le destructeur de notre pays, qui a tué
beaucoup d'entre nous. »
25 Lorsque leurs cœurs furent joyeux, ils dirent : « Appelez Samson, qu'il
nous divertisse. » Ils appelèrent Samson hors de la prison, et il se produisit
devant eux. Ils le placèrent entre les piliers,
26 et Samson dit au garçon qui le tenait par la main : « Permets-moi
de toucher les piliers sur lesquels repose la maison, afin que je puisse
m'appuyer dessus. »
27 Or, la maison était pleine d'hommes et de femmes, et tous les princes
des Philistins étaient là ; et il y avait sur le toit environ trois mille hommes
et femmes, qui voyaient pendant que Samson exécutait.
28 Samson invoqua Yahvé et dit : « Seigneur Yahvé, souviens-toi de moi,
s'il te plaît, et fortifie-moi, s'il te plaît, seulement cette fois, Dieu, afin que
je sois immédiatement vengé des Philistins pour mes deux yeux. »
29 Samson saisit les deux piliers centraux sur lesquels reposait la maison
et s'y appuya, l'un de la main droite et l'autre de la main gauche.
30 Samson dit : « Que je meure avec les Philistins ! » Il s'inclina de toutes
ses forces, et la maison tomba sur les seigneurs et sur tout le peuple qui
s'y trouvait. Ainsi les morts qu'il tua à sa mort furent plus nombreux que
ceux qu'il tua de son vivant.
31 Alors ses frères et toute la maison de son père descendirent et le
prirent, le firent monter et l'enterrèrent entre Zorah et Eshtaol, dans la
sépulture de Manoah, son père. Il fut juge en Israël pendant vingt ans.

17

1 Il y avait un homme de la montagne d'Éphraïm, dont le nom était
Michée.
2 Il dit à sa mère : « Les onze cents pièces d'argent qui t'ont été enlevées,
et au sujet desquelles tu as proféré une malédiction et tu l'as dit à mes
oreilles, voici, l'argent est avec moi. Je l'ai pris. »
Sa mère a dit : « Que Yahvé bénisse mon fils ! »
3 Il rendit les onze cents pièces d'argent à sa mère, puis sa mère dit :
« Je consacre très certainement l'argent de ma main à Yahvé pour mon
fils, pour faire une image taillée et une image en fusion. Je vais donc
maintenant te le restituer. »
4 Lorsqu'il rendit l'argent à sa mère, celle-ci prit deux cents pièces
d'argent et les donna à un orfèvre, qui en fit une image taillée et une
image en fusion. Elle était dans la maison de Michée.
5 L'homme Michée avait une maison de dieux, et il fit un éphod et des
théraphim, et *il consacra un de ses fils, qui devint son prêtre.
6 En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël. Chacun faisait ce qui
était juste à ses propres yeux.
7 Il y avait un jeune homme de Bethléhem de Juda, de la famille de Juda,
qui était lévite, et il habitait là.
8 Cet homme sortit de la ville, de Bethléhem Juda, pour habiter là où il
pourrait trouver un endroit, et il arriva dans la montagne d'Ephraïm, dans
la maison de Michée, comme il voyageait.
9 Michée lui dit : « D'où viens-tu ? »

* **17:5** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées aux droits d'héritage sur les biens du foyer.

Il lui dit : « Je suis un lévite de Bethléem en Judée, et je cherche un endroit pour vivre. »
10 Michée lui dit : « Habite avec moi, et sois pour moi un père et un prêtre, et je te donnerai dix pièces d'argent par an, un vêtement et ta nourriture. » Le Lévite entra donc.
11 Le Lévite se contenta de demeurer avec cet homme, et le jeune homme fut pour lui comme l'un de ses fils.
12 Michée consacra le Lévite, et le jeune homme devint son prêtre, et il demeura dans la maison de Michée.
13 Et Michée dit : « Maintenant je sais que l'Éternel me fera du bien, puisque j'ai un Lévite comme prêtre. »

18

1 En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël. En ces jours-là, la tribu des Danites chercha un héritage pour y habiter ; car jusqu'à ce jour, leur héritage ne leur était pas échu parmi les tribus d'Israël.
2 Les fils de Dan envoyèrent de Zorah et d'Eshtaol cinq hommes de leur famille, des hommes vaillants, pour explorer le pays et le sonder. Ils leur dirent : « Allez, explorez le pays ! »
Ils arrivèrent dans la montagne d'Ephraïm, à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit.
3 Lorsqu'ils furent près de la maison de Michée, ils reconnurent la voix du jeune homme, le Lévite ; ils s'y rendirent donc et lui dirent : « Qui t'a amené ici ? Que fais-tu dans ce lieu ? Que possèdes-tu ici ? »
4 Il leur dit : « C'est ainsi que Michée m'a traité, il m'a engagé et je suis devenu son prêtre. »
5 Ils lui dirent : « Je t'en prie, demande conseil à Dieu, afin que nous sachions si la voie que nous suivons sera prospère. »
6 Le prêtre leur dit : « Allez en paix. La voie que vous suivez est devant l'Éternel. »
7 Et les cinq hommes partirent, et vinrent à Laïsh, et virent le peuple qui était là, et comment ils vivaient en sécurité, à la manière des Sidoniens, tranquilles et en sûreté ; car il n'y avait personne dans le pays qui possédât de l'autorité, qui pût leur faire honte en quoi que ce soit ; et ils étaient loin des Sidoniens, et ils n'avaient affaire à personne d'autre.
8 Ils arrivèrent auprès de leurs frères à Zorah et à Eshtaol ; et leurs frères leur demandèrent : « Que dites-vous ? »
9 Ils dirent : « Levez-vous, et montons contre eux ; car nous avons vu le pays, et voici, il est très bon. Restez-vous immobiles ? Ne soyez pas paresseux pour aller et entrer en possession du pays.
10 En partant, vous rencontrerez un peuple qui ne se doute de rien, et le pays est vaste, car Dieu l'a remis entre vos mains, un lieu où rien ne manque de ce qui est sur la terre. »
11 La famille des Danites partit de Zorah et d'Eshtaol, avec six cents hommes armés d'armes de guerre.
12 Ils montèrent et campèrent à Kiriath Jearim, en Juda. C'est pourquoi on a appelé ce lieu Mahaneh Dan jusqu'à ce jour. Voici, il est derrière Kirjath Jearim.
13 Ils passèrent de là dans la montagne d'Éphraïm, et arrivèrent à la maison de Michée.
14 Les cinq hommes qui étaient allés explorer le pays de Laïsch prirent la parole et dirent à leurs frères : « Savez-vous qu'il y a dans ces maisons

un éphod, des théraphim*, une image taillée et une image en fonte ? Considérez donc maintenant ce que vous avez à faire. »
15 Ils passèrent par là, arrivèrent à la maison du jeune Lévite, à la maison de Michée, et lui demandèrent comment il allait.
16 Les six cents hommes armés de leurs armes de guerre, qui étaient des fils de Dan, se tenaient à l'entrée de la porte.
17 Les cinq hommes qui étaient allés explorer le pays montèrent et entrèrent là, et ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim et l'image en fonte ; le prêtre se tint à l'entrée de la porte avec les six cents hommes armés de fusils de guerre.

18 Lorsque ceux-ci entrèrent dans la maison de Michée et prirent l'image gravée, l'éphod, le théraphim et l'image en fusion, le prêtre leur dit : « Que faites-vous ? »

19 Ils lui dirent : « Tais-toi, mets ta main sur ta bouche, et viens avec nous. Sois pour nous un père et un prêtre. Est-il préférable pour toi d'être prêtre de la maison d'un seul homme, ou d'être prêtre d'une tribu et d'une famille en Israël ? ».
20 Le cœur du prêtre se réjouit, il prit l'éphod, les théraphim et la statue gravée, et il partit avec le peuple.
21 Ils se retournèrent et partirent, et mirent devant eux les petits enfants, le bétail et les biens.
22 Lorsqu'ils furent à bonne distance de la maison de Michée, les hommes qui étaient dans les maisons voisines de la maison de Michée se rassemblèrent et rattrapèrent les fils de Dan.
23 Comme ils appelaient les enfants de Dan, ceux-ci tournèrent le visage et dirent à Michée : « Qu'as-tu, pour venir avec une telle troupe ? »

24 Il dit : « Tu as pris mes dieux que j'avais faits, ainsi que le prêtre, et tu es parti ! Que me reste-t-il ? Comment peux-tu me demander : « Qu'est-ce que tu as ? »

25 Les enfants de Dan lui dirent : « Ne fais pas entendre ta voix au milieu de nous, de peur que des hommes furieux ne tombent sur toi et que tu ne perdes la vie, avec celle de ta famille. »

26 Les fils de Dan s'en allèrent ; et lorsque Michée vit qu'ils étaient trop forts pour lui, il se retourna et retourna dans sa maison.
27 Ils prirent ce que Michée avait fait, et le prêtre qu'il avait, et ils arrivèrent à Laïsh, vers un peuple tranquille et sans méfiance, et ils les frappèrent du tranchant de l'épée ; puis ils brûlèrent la ville par le feu.
28 Il n'y avait pas de libérateur, car elle était loin de Sidon, et ils n'avaient affaire à personne d'autre ; elle était dans la vallée qui s'étend près de Beth Rehob. Ils bâtirent la ville et l'habitèrent.
29 Ils appelèrent le nom de la ville Dan, d'après le nom de Dan, leur père, qui était né en Israël ; cependant le nom de la ville était autrefois Laish.
30 Les fils de Dan s'établirent l'image taillée ; et Jonathan, fils de Gershom, fils de Moïse, et ses fils, furent prêtres pour la tribu des Danites jusqu'au jour de la captivité du pays.
31 Et ils s'établirent l'image taillée de Michée, qu'il avait faite, et elle resta tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

---

* **18:14** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens du foyer.

19

1 En ce temps-là, où il n'y avait pas de roi en Israël, il y avait un Lévite
qui habitait à l'autre bout de la montagne d'Éphraïm, et qui prit pour lui
une concubine de Bethléhem de Juda.
2 Sa concubine se prostitua à lui, et s'en alla de chez son père à Bethléhem
de Juda, où elle resta quatre mois.
3 Son mari se leva et alla après elle pour lui parler avec bonté, afin de
la ramener, ayant avec lui son serviteur et un couple d'ânes. Elle l'amena
dans la maison de son père ; et lorsque le père de la jeune femme le vit, il
se réjouit de le rencontrer.
4 Son beau-père, le père de la jeune fille, le garda là, et il resta avec lui
trois jours. Ils mangèrent et burent, et restèrent là.
5 Le quatrième jour, ils se levèrent de bon matin, et il se leva pour partir.
Le père de la jeune femme dit à son gendre : « Fortifie ton cœur avec un
morceau de pain, et ensuite tu iras ton chemin. »
6 Ils s'assirent donc, mangèrent et burent tous les deux ensemble. Le
père de la jeune femme dit alors à l'homme : « Je te prie de rester toute la
nuit, et que ton cœur soit joyeux. »
7 L'homme se leva pour partir, mais son beau-père le pressa et il resta là
encore.
8 Le cinquième jour, il se leva de bon matin pour partir ; le père de la
jeune femme lui dit : « Je te prie de fortifier ton cœur et de rester jusqu'à
ce que le jour décline » ; et ils mangèrent tous les deux.
9 Lorsque l'homme se leva pour partir, lui, sa concubine et son serviteur,
son beau-père, le père de la jeune femme, lui dirent : « Voici, le jour
approche du soir, reste donc toute la nuit. Voici que le jour s'achève. Reste
ici, pour que ton cœur soit joyeux ; et demain, pars de bonne heure, pour
que tu puisses rentrer chez toi. »
10 Mais l'homme ne voulut pas rester cette nuit-là, il se leva et alla près de
Jébus (appelée aussi Jérusalem). Il avait avec lui un couple d'ânes sellés.
Sa concubine était aussi avec lui.
11 Lorsqu'ils furent près de Jébus, le jour était déjà bien avancé, et le
serviteur dit à son maître : « Viens, je te prie, entrons dans cette ville des
Jébusiens et restons-y. »
12 Son maître lui dit : « Nous n'entrerons pas dans la ville d'un étranger
qui n'est pas des enfants d'Israël, mais nous passerons à Guibea. »
13 Il dit à son serviteur : « Viens, approchons-nous de l'un de ces lieux,
et nous logerons à Guibea ou à Rama. »
14 Ils passèrent donc et s'en allèrent, et le soleil se coucha sur eux près
de Guibéa, qui appartient à Benjamin.
15 Ils passèrent par là, pour entrer et se loger à Guibea. Il y alla, et s'assit
dans la rue de la ville, car il n'y avait personne qui les reçût dans sa maison
pour y rester.
16 Voici qu'un vieillard sortait du champ, le soir, après son travail. Or cet
homme était de la montagne d'Ephraïm, et il habitait à Guibea ; mais les
gens du lieu étaient Benjamites.
17 Il leva les yeux, et vit le voyageur dans la rue de la ville ; et le vieillard
dit : « Où vas-tu ? D'où viens-tu ? »
18 Il lui dit : « Nous passons de Bethléem Juda à l'autre côté de la
montagne d'Ephraïm. Je suis de là, et je suis allé à Bethléem de Juda.
Je vais à la maison de Yahvé, et il n'y a personne qui m'ait accueilli dans
sa maison.

19 Mais il y a de la paille et du fourrage pour nos ânes ; il y a aussi du
pain et du vin pour moi, pour ton serviteur et pour le jeune homme qui
est avec tes serviteurs. Il ne manque de rien. »
20 Le vieil homme dit : « La paix soit avec toi ! Laisse-moi subvenir à
tous tes besoins, mais ne dors pas dans la rue. »
21 Il le fit donc entrer dans sa maison et donna du fourrage aux ânes.
Puis ils se lavèrent les pieds, mangèrent et burent.
22 Comme ils étaient en train de se réjouir, voici que les hommes de la
ville, des gens méchants, entourèrent la maison et frappèrent à la porte ;
ils s'adressèrent au maître de maison, le vieillard, en disant : « Fais sortir
l'homme qui est entré dans ta maison, pour que nous puissions coucher
avec lui ! ».
23 L'homme, le maître de maison, sortit vers eux et leur dit : « Non, mes
frères, je vous en prie, n'agissez pas si méchamment ; puisque cet homme
est entré dans ma maison, ne faites pas cette folie.
24 Voici ma fille vierge et sa concubine. Je vais les faire sortir maintenant.
Humilie-les, et fais d'elles ce qui te semble bon ; mais à l'égard de cet
homme, ne fais pas cette folie. »
25 Mais les hommes ne voulaient pas l'écouter ; alors l'homme saisit sa
concubine et la leur amena ; ils eurent des rapports sexuels avec elle et
en abusèrent toute la nuit jusqu'au matin. Quand le jour commença à
poindre, ils la relâchèrent.
26 La femme vint à l'aube et se prosterna à la porte de la maison de
l'homme où se trouvait son maître, jusqu'à ce qu'il fasse jour.
27 Son seigneur se leva le matin, ouvrit les portes de la maison et sortit
pour aller à sa rencontre ; et voici que la femme, sa concubine, était
tombée à la porte de la maison, les mains sur le seuil.
28 Il lui dit : « Lève-toi, et allons-y ! » mais personne ne répondit. Alors
il la fit monter sur l'âne ; l'homme se leva, et alla à sa place.
29 Lorsqu'il fut entré dans sa maison, il prit un couteau, coupa sa
concubine, la divisa en douze morceaux et l'envoya dans tout le territoire
d'Israël.
30 Tous ceux qui virent cela dirent : « On n'a jamais vu ni fait un tel acte
depuis le jour où les enfants d'Israël sont sortis du pays d'Égypte jusqu'à
ce jour ! Considérez-le, prenez conseil, et parlez. »

20

1 Alors tous les enfants d'Israël sortirent, et l'assemblée se rassembla
comme un seul homme, depuis Dan jusqu'à Beer Schéba, avec le pays de
Galaad, vers l'Éternel à Mitspa.
2 Les chefs de tout le peuple, de toutes les tribus d'Israël, se présentèrent
à l'assemblée du peuple de Dieu, quatre cent mille hommes de pied tirant
l'épée.
3 (Les enfants de Benjamin apprirent que les enfants d'Israël étaient
montés à Mitspa.) Les enfants d'Israël dirent : « Dis-nous, comment cette
méchanceté est-elle arrivée ? »
4 Le Lévite, mari de la femme assassinée, répondit : « Je suis venu à
Guibea, qui appartient à Benjamin, moi et ma concubine, pour passer la
nuit.
5 Les hommes de Guibea se sont soulevés contre moi et ont encerclé la
maison pendant la nuit. Ils voulaient me tuer, ils ont violé ma concubine,
et elle est morte.

6 J'ai pris ma concubine, je l'ai coupée en morceaux, et je l'ai envoyée
dans tout le pays de l'héritage d'Israël, car on s'est livré à la débauche et
à la folie en Israël.
7 Voici, vous, enfants d'Israël, vous tous, donnez ici vos avis et vos
conseils. »
8 Tout le peuple se leva comme un seul homme, et dit : Aucun de nous
n'ira à sa tente, et aucun de nous ne se tournera vers sa maison.
9 Voici maintenant ce que nous ferons à Guibea : nous monterons contre
elle par le sort ;
10 et nous prendrons dix hommes sur cent dans toutes les tribus d'Israël,
cent sur mille, et mille sur dix mille, pour procurer de la nourriture au
peuple, afin qu'il fasse, en arrivant à Guibea de Benjamin, toutes les folies
que les hommes de Guibea ont commises en Israël. »
11 Et tous les hommes d'Israël se rassemblèrent contre la ville, unis
comme un seul homme.
12 Les tribus d'Israël envoyèrent des hommes dans toute la tribu de
Benjamin, en disant : « Quelle est cette méchanceté qui est arrivée parmi
vous ?
13 Maintenant, livrez les hommes, les méchants qui sont à Guibea, afin
que nous les fassions mourir et que nous fassions disparaître le mal
d'Israël. »
Mais Benjamin ne voulut pas écouter la voix de ses frères, les enfants
d'Israël.
14 Les fils de Benjamin se rassemblèrent des villes jusqu'à Guibea, pour
aller combattre les enfants d'Israël.
15 Ce jour-là, on compta parmi les enfants de Benjamin, sur les villes,
vingt-six mille hommes tirant l'épée, sans compter les habitants de Guibea,
qui étaient au nombre de sept cents hommes d'élite.
16 Parmi tous ces soldats, il y avait sept cents hommes d'élite qui étaient
gauchers. Chacun d'eux pouvait lancer une pierre à un cheveu sans la
manquer.
17 Les hommes d'Israël, outre Benjamin, comptèrent quatre cent mille
hommes tirant l'épée. Tous ces hommes étaient des hommes de guerre.
18 Les enfants d'Israël se levèrent, montèrent à Béthel, et demandèrent
conseil à Dieu. Ils demandèrent : « Qui montera le premier pour nous
dans la bataille contre les enfants de Benjamin ? »
Yahvé a dit : « Juda d'abord. »
19 Les enfants d'Israël se levèrent le matin et campèrent devant Guibea.
20 Les hommes d'Israël sortirent pour combattre Benjamin, et les
hommes d'Israël se rangèrent en bataille contre eux à Guibea.
21 Les enfants de Benjamin sortirent de Guibea et, ce jour-là, ils
détruisirent par terre vingt-deux mille hommes des Israélites.
22 Le peuple, les hommes d'Israël, s'encouragèrent et se rangèrent en
bataille à l'endroit où ils s'étaient rangés le premier jour.
23 Les enfants d'Israël montèrent et pleurèrent devant l'Éternel jusqu'au
soir, et ils demandèrent à l'Éternel : « M'approcherai-je encore pour
combattre les enfants de Benjamin, mon frère ? »
Yahvé a dit : « Monte contre lui. »
24 Les enfants d'Israël s'approchèrent des enfants de Benjamin le second
jour.
25 Benjamin sortit contre eux de Guibea, le second jour, et il détruisit
encore par terre dix-huit mille hommes des enfants d'Israël. Tous tirèrent
l'épée.

26 Alors tous les enfants d'Israël et tout le peuple montèrent et vinrent à
Béthel ; ils pleurèrent, s'assirent là devant l'Éternel, et jeûnèrent ce jour-
là jusqu'au soir ; puis ils offrirent devant l'Éternel des holocaustes et des
sacrifices de prospérité.
27 Les enfants d'Israël demandèrent à l'Éternel (car l'arche de l'alliance
de Dieu était là en ce temps-là,
28 et Phinées, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, se tenait devant elle en ce temps-
là) : « Irai-je encore combattre les enfants de Benjamin, mon frère, ou bien
cesserai-je ? »
Yahvé dit : « Monte, car demain je le livrerai entre tes mains. »
29 Israël dressa des embuscades tout autour de Guibea.
30 Le troisième jour, les enfants d'Israël montèrent contre les enfants de
Benjamin, et ils se rangèrent en bataille contre Guibea, comme les autres
fois.
31 Les Benjamites sortirent à l'encontre du peuple, et s'éloignèrent de la
ville ; ils se mirent à frapper et à tuer du peuple, comme les autres fois, sur
les routes, dont l'une monte à Béthel et l'autre à Guibea, dans les champs,
environ trente hommes d'Israël.
32 Les fils de Benjamin dirent : « Ils sont frappés devant nous, comme
au début. » Mais les enfants d'Israël dirent : « Fuyons, et attirons-les loin
de la ville sur les routes. »
33 Tous les hommes d'Israël se levèrent de leur place et se rangèrent en
bataille devant Baal Tamar. Et les embusqueurs d'Israël sortirent de leur
place, même de Maareh Guéba.
34 Dix mille hommes d'élite de tout Israël s'avancèrent contre Guibea, et
le combat fut rude ; mais ils ne savaient pas que le désastre était proche
d'eux.
35 L'Éternel frappa Benjamin devant Israël, et les enfants d'Israël
détruisirent ce jour-là vingt-cinq mille cent hommes de Benjamin. Tous
tirèrent l'épée.
36 Les fils de Benjamin virent qu'ils étaient frappés, car les hommes
d'Israël avaient cédé à Benjamin parce qu'ils avaient confiance dans les
embusqueurs qu'ils avaient placés contre Gibéa.
37 Les embusqueurs se hâtèrent et se précipitèrent sur Gibéa ; ils se
répandirent et frappèrent toute la ville du tranchant de l'épée.
38 Or le signe fixé entre les hommes d'Israël et les embusqueurs était de
faire monter de la ville un grand nuage de fumée.
39 Les hommes d'Israël se retournèrent dans la bataille, et Benjamin
commença à frapper et à tuer environ trente personnes parmi les hommes
d'Israël, car ils disaient : « Certainement ils ont été frappés devant nous,
comme dans la première bataille. »
40 Mais lorsque la nuée commença à s'élever de la ville en une colonne
de fumée, les Benjamites regardèrent derrière eux, et voici que toute la
ville montait en fumée vers le ciel.
41 Les hommes d'Israël se retournèrent, et les hommes de Benjamin
furent consternés, car ils virent que le désastre les atteignait.
42 Ils tournèrent le dos devant les hommes d'Israël pour prendre le
chemin du désert, mais la bataille les suivit de près, et ceux qui sortirent
des villes les détruisirent au milieu d'elles.
43 Ils entourèrent les Benjamites, les poursuivirent et les foulèrent aux
pieds sur leur lieu de repos, jusqu'aux environs de Guibea, vers le lever
du soleil.

44 Dix-huit mille hommes de Benjamin tombèrent ; tous étaient des hommes valeureux.
45 Ils se retournèrent et s'enfuirent vers le désert, au rocher de Rimmon. Ils en glanèrent cinq mille dans les chemins, les poursuivirent jusqu'à Gidom, et en battirent deux mille.
46 Ainsi, tous ceux de Benjamin qui tombèrent ce jour-là furent vingt-cinq mille hommes qui tirèrent l'épée. Tous ceux-là étaient des hommes valeureux.
47 Mais six cents hommes se détournèrent et s'enfuirent vers le désert, au rocher de Rimmon, et ils restèrent quatre mois au rocher de Rimmon.
48 Les hommes d'Israël se retournèrent contre les fils de Benjamin et les frappèrent du tranchant de l'épée, y compris toute la ville, le bétail et tout ce qu'ils trouvèrent. Ils incendièrent aussi toutes les villes qu'ils trouvèrent.

21

1 Les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa, en disant : « Aucun de nous ne donnera sa fille pour femme à Benjamin. »
2 Le peuple vint à Béthel et s'assit jusqu'au soir devant Dieu ; il éleva la voix et pleura abondamment.
3 Ils dirent : « Yahvé, le Dieu d'Israël, pourquoi cela est-il arrivé en Israël, qu'il manque aujourd'hui une tribu en Israël ? »
4 Le lendemain, le peuple se leva de bonne heure, construisit un autel à cet endroit, et offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérité.
5 Les enfants d'Israël dirent : « Qui est, parmi toutes les tribus d'Israël, celui qui n'est pas monté à l'assemblée vers l'Éternel ? » Car ils avaient fait un grand serment au sujet de celui qui n'était pas monté vers l'Éternel à Mitspa, en disant : « Il sera certainement mis à mort. »
6 Les enfants d'Israël s'affligèrent pour Benjamin, leur frère, et dirent : « Il y a aujourd'hui une tribu retranchée d'Israël.
7 Comment fournirons-nous des femmes à ceux qui restent, puisque nous avons juré par l'Éternel de ne pas leur donner de nos filles pour femmes ? »
8 Ils dirent : « Quel est celui des tribus d'Israël qui n'est pas monté vers l'Éternel à Mitspa ? » Voici, personne n'est venu de Jabesh Galaad au camp, pour l'assemblée.
9 Car lorsqu'on fit le compte du peuple, voici, il n'y avait là aucun des habitants de Jabesh Galaad.
10 L'assemblée y envoya douze mille hommes parmi les plus vaillants, et leur donna cet ordre : « Allez frapper du tranchant de l'épée les habitants de Jabesh Galaad, les femmes et les petits enfants.
11 Voici ce que vous ferez : vous détruirez par interdit tout mâle et toute femme qui a couché avec un homme. »
12 Ils trouvèrent parmi les habitants de Jabesh Galaad quatre cents jeunes vierges qui n'avaient pas connu l'homme en couchant avec lui, et ils les amenèrent au camp à Silo, qui est au pays de Canaan.
13 Toute l'assemblée envoya parler aux fils de Benjamin qui étaient au rocher de Rimmon, et leur annonça la paix.
14 Benjamin revint à ce moment-là, et ils leur donnèrent les femmes qu'ils avaient sauvées vivantes parmi les femmes de Jabesh Galaad. Il n'y en avait toujours pas assez pour eux.
15 Le peuple s'affligea pour Benjamin, car Yahvé avait fait une brèche dans les tribus d'Israël.

16 Les anciens de l'assemblée dirent : « Comment pourrions-nous
fournir des femmes à ceux qui restent, puisque les femmes sont détruites
hors de Benjamin ? »
17 Ils dirent : « Il faut qu'il y ait un héritage pour ceux qui sont échappés
de Benjamin, afin qu'une tribu ne soit pas effacée d'Israël.
18 Mais nous ne pouvons pas leur donner des femmes de nos filles, car
les enfants d'Israël ont juré en disant : « Maudit soit celui qui donne une
femme à Benjamin. »
19 Ils dirent : « Voici qu'il y a une fête de l'Éternel d'année en année à
Silo, qui est au nord de Béthel, à l'est de la route qui monte de Béthel à
Sichem, et au sud de Lebona. »
20 Ils donnèrent cet ordre aux fils de Benjamin : « Allez vous poster dans
les vignes,
21 et regardez, et voici, si les filles de Silo sortent pour danser dans les
bals, sortez des vignes, prenez chacun sa femme parmi les filles de Silo, et
allez au pays de Benjamin.
22 Lorsque leurs pères ou leurs frères viendront se plaindre à nous, nous
leur dirons : « Accordez-nous leur grâce, car nous n'avons pas pris pour
chacun sa femme dans la bataille, et vous ne les leur avez pas données,
sinon vous seriez maintenant coupables. »
23 Les fils de Benjamin firent de même et prirent des femmes selon
leur nombre, de celles qui dansaient et qu'ils enlevèrent. Ils partirent
et retournèrent dans leur héritage, bâtirent les villes et y habitèrent.
24 En ce temps-là, les enfants d'Israël partirent de là, chacun dans sa
tribu et dans sa famille, et ils s'en allèrent chacun dans son héritage.
25 En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël. Chacun faisait ce qui
était juste à ses propres yeux.

Le livre de Ruth

1 A l'époque où les juges jugeaient, il y eut une famine dans le pays. Un homme de Bethléem Juda alla s'installer dans le pays de Moab avec sa femme et ses deux fils.
2 Cet homme s'appelait Elimélek et sa femme Naomi. Ses deux fils s'appelaient Mahlon et Chilion, Ephrathites de Bethléem Juda. Ils vinrent dans le pays de Moab et y habitèrent.
3 Elimelech, le mari de Naomi, mourut et elle resta avec ses deux fils.
4 Ils prirent pour eux des femmes parmi les femmes de Moab. Le nom de l'une était Orpa, et le nom de l'autre Ruth. Ils habitèrent là environ dix ans.
5 Mahlon et Chilion moururent tous deux, et la femme fut privée de ses deux enfants et de son mari.
6 Elle se leva avec ses belles-filles pour revenir du pays de Moab, car elle avait entendu dire, dans le pays de Moab, comment Yahvé* avait visité son peuple en lui donnant du pain.
7 Elle sortit du lieu où elle se trouvait, et ses deux belles-filles avec elle. Elles prirent le chemin du retour vers le pays de Juda.
8 Naomi dit à ses deux belles-filles : « Allez, retournez chacune dans la maison de votre mère. Que Yahvé vous traite avec bonté, comme vous avez traité les morts et moi.
9 Que Yahvé vous accorde de trouver du repos, chacune dans la maison de son mari. »
Puis elle les embrassa, et ils élevèrent la voix et pleurèrent.
10 Ils lui dirent : « Non, mais nous retournerons avec toi dans ton peuple. »
11 Naomi dit : « Retournez-y, mes filles. Pourquoi voulez-vous partir avec moi ? Ai-je encore des fils dans mon sein, pour qu'ils soient vos maris ?
12 Repartez, mes filles, allez votre chemin, car je suis trop vieille pour avoir un mari. Si je disais : « J'ai de l'espoir », si j'avais un mari cette nuit, et si j'avais aussi des fils,
13 attendriez-vous qu'ils soient grands ? Vous abstiendriez-vous d'avoir des maris ? Non, mes filles, car cela m'afflige beaucoup à cause de vous, car la main de Yahvé s'est levée contre moi. »
14 Elles élevèrent la voix et pleurèrent de nouveau ; puis Orpa embrassa sa belle-mère, mais Ruth resta avec elle.
15 Elle dit : « Voici, †ta belle-sœur est retournée vers son peuple et vers son dieu. Suis ta belle-sœur. »
16 Ruth dit : « Ne me pousse pas à te quitter et à ne plus te suivre, car là où tu iras, j'irai, et là où tu resteras, je resterai. Ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu‡ sera mon Dieu.
17 Là où tu mourras, je mourrai, et là je serai enterré. Que Yahvé me fasse ainsi, et plus encore, si quelque chose d'autre que la mort nous sépare, toi et moi. »

---

* **1:6** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:15** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ‡ **1:16** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

18 Lorsque Naomi vit qu'elle était décidée à partir avec elle, elle cessa
de la presser.
19 Elles allèrent donc toutes deux jusqu'à ce qu'elles arrivent à Bethléem.
Lorsqu'elles furent arrivées à Bethléem, toute la ville s'enthousiasma pour
elles, et elles demandèrent : « Est-ce Naomi ? »
20 Elle leur dit : « Ne m'appelez pas Naomi.§ Appelez-moi Mara, *car le
Tout-Puissant s'est montré très amer envers moi.
21 Je suis sortie pleine, et Yahvé m'a ramenée à vide. Pourquoi m'appelez-
vous Naomi, puisque Yahvé a témoigné contre moi et que le Tout-Puissant
m'a affligée ? ».
22 Naomi s'en retourna donc, et Ruth la Moabite, sa belle-fille, avec elle,
qui était revenue du pays de Moab. Elles arrivèrent à Bethléem au début
de la récolte de l'orge.

2

1 Naomi avait un parent de son mari, un homme puissant et riche, de la
famille d'Elimelech, et son nom était Boaz.
2 Ruth, la Moabite, dit à Naomi : « Laisse-moi maintenant aller aux
champs et glaner parmi les épis, après celui qui m'a fait plaisir. »
Elle lui dit : « Va, ma fille. »
3 Elle partit, et vint glaner dans le champ après les moissonneurs ; et elle
arriva à la portion de champ appartenant à Boaz, qui était de la famille
d'Elimelech.
4 Voici que Boaz arrive de Bethléem et dit aux moissonneurs : « Que
Yahvé soit avec vous. »
Ils lui répondirent : « Que Yahvé te bénisse. »
5 Alors Boaz dit à son serviteur qui était préposé aux moissonneurs : « A
qui est cette jeune fille ? »
6 Le serviteur qui était préposé aux moissonneurs répondit : « C'est la
femme moabite qui est revenue avec Naomi du pays de Moab.
7 Elle a dit : « Laisse-moi, je te prie, glaner et ramasser les gerbes après
les moissonneurs ». Elle est donc venue, et elle a continué même depuis
le matin jusqu'à maintenant, sauf qu'elle s'est reposée un peu dans la
maison. »
8 Boaz dit alors à Ruth : « Écoute, ma fille. Ne va pas glaner dans un
autre champ, et ne pars pas d'ici, mais reste ici près de mes servantes.
9 Que tes yeux soient fixés sur le champ qu'elles moissonnent, et va après
elles. N'ai-je pas ordonné aux jeunes gens de ne pas vous toucher ? Si vous
avez soif, allez vers les vases, et buvez de ce que les jeunes gens ont tiré. »
10 Alors elle tomba sur sa face et se prosterna à terre, et lui dit :
« Pourquoi ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu me connaisses,
puisque je suis une étrangère ? »
11 Boaz lui répondit : « On m'a raconté tout ce que tu as fait pour ta belle-
mère depuis la mort de ton mari, et comment tu as quitté ton père, ta mère
et le pays où tu es née, pour venir chez un peuple que tu ne connaissais
pas auparavant.
12 Que Yahvé te rende la pareille et que tu reçoives une pleine
récompense de Yahvé, le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue
te réfugier. »

§ **1:20** « Naomi » signifie « agréable ». * **1:20** « Mara » signifie « amer ».

13 Alors elle dit : « Que je trouve grâce à tes yeux, mon seigneur, parce que tu m'as consolée et que tu as parlé avec bonté à ta servante, bien que je ne sois pas comme l'un de tes serviteurs. »
14 A l'heure du repas, Boaz lui dit : « Viens ici, mange du pain, et trempe ton morceau dans le vinaigre. »
Elle s'assit à côté des moissonneurs, et ils lui passèrent du grain desséché. Elle mangea, fut satisfaite, et en laissa une partie.
15 Lorsqu'elle se leva pour glaner, Boaz donna cet ordre à ses jeunes gens : « Laissez-la glaner parmi les gerbes, et ne lui faites pas de reproches.
16 Tirez aussi pour elle des gerbes, et laissez-les. Laissez-la glaner, et ne lui faites pas de reproches. »
17 Elle glana dans le champ jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané : c'était environ un épha* d'orge.
18 Elle le prit, et alla à la ville. Sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané ; elle sortit et lui donna ce qu'elle avait laissé, après s'être rassasiée.
19 Sa belle-mère lui dit : « Où as-tu glané aujourd'hui ? Où as-tu travaillé ? Béni soit celui qui t'a remarquée. »
Elle dit à sa belle-mère avec qui elle avait travaillé : « Le nom de l'homme avec qui j'ai travaillé aujourd'hui est Boaz. »
20 Naomi dit à sa belle-fille : « Qu'il soit béni par Yahvé, qui n'a pas abandonné sa bonté envers les vivants et les morts. » Naomi lui dit : « Cet homme est un proche parent de nous, un de nos proches. »
21 Ruth, la Moabite, répondit : « Oui, il m'a dit : « Tu resteras près de mes jeunes gens jusqu'à ce qu'ils aient fait toute ma récolte. »
22 Naomi dit à Ruth, sa belle-fille : « Il est bon, ma fille, que tu sortes avec ses servantes, et qu'elles ne te rencontrent pas dans un autre champ. »
23 Elle resta donc près des servantes de Boaz, pour glaner jusqu'à la fin de la moisson de l'orge et de la moisson du blé, et elle vécut avec sa belle-mère.

3

1 Naomi, sa belle-mère, lui dit : « Ma fille, ne chercherai-je pas pour toi le repos, afin que tu sois heureuse ?
2 N'est-ce pas Boaz, notre parent, avec les jeunes filles duquel tu étais ? Voici qu'il va vanner l'orge cette nuit sur l'aire de battage.
3 C'est pourquoi tu te laveras, tu t'oindras, tu t'habilleras et tu descendras à l'aire ; mais ne te fais pas connaître à cet homme avant qu'il ait fini de manger et de boire.
4 Lorsqu'il se couchera, tu remarqueras le lieu où il est couché. Puis tu entreras, tu découvriras ses pieds et tu te coucheras. Il te dira alors ce que tu dois faire. »
5 Elle lui répondit : « Tout ce que tu dis, je le ferai. »
6 Elle descendit à l'aire de battage et fit tout ce que sa belle-mère lui avait dit.
7 Lorsque Boaz eut mangé et bu, et que son cœur fut joyeux, il alla se coucher à l'extrémité du tas de blé. Elle vint doucement, lui découvrit les pieds et se coucha.
8 A minuit, l'homme fut surpris et se retourna ; et voici qu'une femme était couchée à ses pieds.
9 Il dit : « Qui es-tu ? »

* **2:17** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

Elle répondit : « Je suis Ruth, ta servante. Étends donc le coin de ton vêtement sur ta servante, car tu es un proche parent. »
10 Il dit : « Tu es bénie par Yahvé, ma fille. Tu as montré plus de bonté à la fin qu'au début, parce que tu n'as pas suivi les jeunes gens, qu'ils soient pauvres ou riches.
11 Maintenant, ma fille, n'aie pas peur. Je te ferai tout ce que tu me diras, car toute la ville de mon peuple sait que tu es une femme de valeur.
12 Il est vrai que je suis un proche parent. Mais il y a un parent plus proche que moi.
13 Reste cette nuit, et demain matin, s'il veut jouer pour toi le rôle d'un parent, tant mieux. Qu'il fasse son devoir de parent. Mais s'il ne veut pas faire pour toi le devoir d'un parent, je ferai pour toi le devoir d'un parent, comme Yahvé est vivant. Couche-toi jusqu'au matin. »
14 Elle resta couchée à ses pieds jusqu'au matin, puis elle se leva avant que l'on puisse en discerner une autre. Car il avait dit : « Que l'on ne sache pas que la femme est venue à l'aire de battage. »
15 Il dit : « Apporte le manteau qui est sur toi, et tiens-le. » Elle le tint ; il mesura six mesures d'orge et les posa sur elle ; puis il entra dans la ville.
16 Lorsqu'elle arriva chez sa belle-mère, elle dit : « Comment cela s'est-il passé, ma fille ? »
Elle lui raconta tout ce que l'homme avait fait pour elle.
17 Elle dit : « Il m'a donné ces six mesures d'orge, car il a dit : « Ne va pas à vide chez ta belle-mère ».
18 Alors elle dit : « Attends, ma fille, jusqu'à ce que tu saches ce qui va se passer ; car l'homme ne se reposera pas avant d'avoir réglé cette affaire aujourd'hui. »

4

1 Or Boaz monta à la porte et s'y assit. Et voici qu'arrive le proche parent dont Boaz avait parlé. Boaz lui dit : « Viens ici, mon ami, et assieds-toi. » Il s'approcha et s'assit.
2 Boaz prit dix hommes parmi les anciens de la ville, et dit : « Assieds-toi ici. » Et ils s'assirent.
3 Il dit au parent le plus proche : « Naomi, qui est revenue du pays de Moab, vend la parcelle de terre qui appartenait à notre frère Elimelech.
4 J'ai pensé que je devais te le dire, en disant : « Achète-le devant ceux qui sont assis ici, et devant les anciens de mon peuple. Si tu veux la racheter, rachète-la ; mais si tu ne veux pas la racheter, dis-le moi, pour que je le sache. Car il n'y a personne d'autre que toi pour la racheter, et je suis après toi. »
Il a dit : « Je vais la racheter. »
5 Et Boaz dit : « Le jour où tu achèteras le champ de la main de Naomi, tu devras l'acheter aussi de Ruth la Moabite, la femme du mort, pour relever le nom du mort sur son héritage. »
6 Le proche parent dit : « Je ne peux pas le racheter pour moi-même, de peur de mettre en danger mon propre héritage. Prends pour toi mon droit de rachat, car je ne peux pas le racheter. »
7 Or voici comment on procédait autrefois en Israël pour racheter et pour échanger, afin de confirmer toutes choses : un homme ôtait sa sandale et la donnait à son prochain ; et c'était ainsi qu'on officialisait les transactions en Israël.
8 Le proche parent dit à Boaz : « Achète-le pour toi », et il ôta sa sandale.

9 Boaz dit aux anciens et à tout le peuple : « Vous êtes témoins
aujourd'hui que j'ai acheté de la main de Naomi tout ce qui appartenait à
Elimélek, à Chilion et à Mahlon.
10 De plus, j'ai acheté Ruth la Moabite, femme de Mahlon, pour en faire
ma femme, afin de relever le nom du défunt sur son héritage, pour que le
nom du défunt ne soit pas retranché du milieu de ses frères et de la porte
de son lieu. Vous êtes aujourd'hui témoins. »
11 Tout le peuple qui était à la porte, et les anciens, dirent : « Nous
sommes témoins. Que l'Éternel rende la femme qui est entrée dans
ta maison semblable à Rachel et à Léa, qui toutes deux ont bâti la
maison d'Israël ; qu'il te traite dignement à Éphrata, et qu'il soit célèbre à
Bethléem.
12 Que ta maison soit semblable à la maison de Pérez, que Tamar a
enfanté à Juda, de la descendance* que Yahvé te donnera par cette jeune
femme. »
13 Et Boaz prit Ruth, et elle devint sa femme ; il alla vers elle, et Yahvé
lui permit de concevoir, et elle enfanta un fils.
14 Les femmes dirent à Naomi : « Béni soit Yahvé, qui ne t'a pas laissé
aujourd'hui sans parent proche. Que son nom soit célèbre en Israël.
15 Il te rendra la vie et te soutiendra dans ta vieillesse, car ta belle-fille,
qui t'aime et qui vaut mieux pour toi que sept fils, lui a donné naissance. »
16 Naomi prit l'enfant, le coucha dans son sein et en prit soin.
17 Les femmes, ses voisines, lui donnèrent un nom, en disant : « Un fils
est né à Naomi ». Elles lui donnèrent le nom d'Obed. Il est le père de Jessé,
le père de David.
18 Et voici l'histoire des générations de Pérez : Pérez engendra Hetsron,
19 et Hetsron engendra Ram, et Ram engendra Amminadab,
20 et Amminadab engendra Nahshon, et Nahshon engendra Salmon,
21 et Salmon engendra Boaz, et Boaz engendra Obed,
22 et Obed engendra Isaï, et Isaï engendra David.

* **4:12** ou, semence

Le premier livre de Samuel

1 Il y avait un homme de Ramathaïm-Zophim, dans la montagne
d'Éphraïm. Son nom était Elkana, fils de Jerocham, fils d'Élihu, fils de
Tohu, fils de Zuph, Éphraïmite.
2 Il avait deux femmes. Le nom de l'une était Anne, et le nom de l'autre
Peninna. Peninna eut des enfants, mais Anne n'eut point d'enfants.
3 Cet homme montait d'année en année hors de sa ville pour se
prosterner et sacrifier à l'Éternel* des armées à Silo. Les deux fils d'Eli,
Hophni et Phinées, prêtres de l'Éternel, étaient là.
4 Le jour où Elkana offrit un sacrifice, il donna des portions à Peninna,
sa femme, à tous ses fils et à toutes ses filles ;
5 mais il donna une double portion à Anne, car il aimait Anne, mais
l'Éternel lui avait fermé les entrailles.
6 Son rival la provoquait durement, pour l'irriter, parce que Yahvé avait
fermé ses entrailles.
7 Ainsi, année après année, quand elle montait à la maison de l'Éternel,
sa rivale l'irritait. Elle pleurait donc, et ne mangeait pas.
8 Elkana, son mari, lui dit : « Anne, pourquoi pleures-tu ? Pourquoi ne
manges-tu pas ? Pourquoi ton cœur est-il affligé ? Ne suis-je pas meilleur
pour toi que dix fils ? »
9 Et Anne se leva, après qu'on eut fini de manger et de boire à Silo. Or,
le sacrificateur Eli était assis sur son siège, près du poteau de la porte du
temple de Yahvé.
10 Elle était dans l'amertume de l'âme, et elle priait Yahvé en pleurant
amèrement.
11 Elle fit un vœu et dit : « Yahvé des armées, si tu regardes l'affliction
de ton serviteur et te souviens de moi, et si tu n'oublies pas ton serviteur,
mais que tu donnes à ton serviteur un garçon, je le donnerai à Yahvé tous
les jours de sa vie, et aucun rasoir ne viendra sur sa tête. »
12 Comme elle continuait à prier devant Yahvé, Eli vit sa bouche.
13 Or Anne parlait dans son cœur. Seules ses lèvres bougeaient, mais on
n'entendait pas sa voix. Aussi Éli pensa-t-il qu'elle était ivre.
14 Eli lui dit : « Jusqu'à quand seras-tu ivre ? Débarrasse-toi de ton
vin ! »
15 Anne répondit : « Non, mon seigneur, je suis une femme à l'esprit
chagrin. Je n'ai bu ni vin ni boisson forte, mais j'ai répandu mon âme
devant Yahvé.
16 Ne considère pas ta servante comme une femme méchante, car j'ai
parlé dans l'abondance de ma plainte et de ma provocation. »
17 Eli répondit : « Va en paix ; et que le Dieu† d'Israël exauce la demande
que tu lui as adressée. »
18 Elle dit : « Que ta servante trouve grâce à tes yeux. » La femme s'en
alla donc et mangea, et l'expression de son visage n'était plus triste.

---

* **1:3** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

19 Ils se levèrent de bon matin et se prosternèrent devant l'Éternel,
puis ils s'en retournèrent et rentrèrent dans leur maison à Rama. Elkana
connut alors Hannah, sa femme, et Yahvé se souvint d'elle.
20 Lorsque le temps fut venu, Anne conçut et enfanta un fils ; elle lui
donna le nom de Samuel, en ‡disant : « Parce que je l'ai demandé à
l'Éternel. »
21 L'homme Elkana et toute sa maison montèrent pour offrir à Yahvé le
sacrifice annuel et son vœu.
22 Mais Anne ne monta pas, car elle dit à son mari : « Pas avant que
l'enfant soit sevré ; alors je l'amènerai, afin qu'il se présente devant
l'Éternel et qu'il y reste pour toujours. »
23 Elkana, son mari, lui dit : « Fais ce qui te semble bon. Attends que tu
l'aies sevré ; seulement, que Yahvé accomplisse sa parole. »
La femme attendit et allaita son fils jusqu'à ce qu'elle le sevrât.
24 Lorsqu'elle l'eut sevré, elle l'emporta avec elle, avec trois taureaux, un
épha§ de farine et un récipient de vin, et elle l'amena dans la maison de
l'Éternel à Silo. L'enfant était jeune.
25 Ils tuèrent le taureau et amenèrent l'enfant à Eli.
26 Elle dit : « Oh, mon seigneur, aussi vrai que ton âme est vivante, mon
seigneur, je suis la femme qui s'est tenue ici près de toi, en priant l'Éternel.
27 J'ai prié pour cet enfant, et Yahvé m'a accordé la demande que je lui
ai adressée.
28 C'est pourquoi je l'ai aussi remis à Yahvé. Aussi longtemps qu'il vivra,
il sera donné à Yahvé. » Il y a adoré Yahvé.

2

1 Hannah pria et dit,
« Mon cœur exulte en Yahvé !
Ma corne est exaltée en Yahvé.
Ma bouche s'élargit sur mes ennemis,
car je me réjouis de ton salut.
2 Il n'y a personne d'aussi saint que Yahvé,
car il n'y a personne d'autre que toi,
et il n'y a aucun rocher comme notre Dieu.

3 « Ne continuez pas à parler avec tant d'orgueil.
Ne laissez pas l'arrogance sortir de votre bouche,
car Yahvé est un Dieu de la connaissance.
C'est par lui que les actions sont pesées.

4 « Les arcs des puissants sont brisés.
Ceux qui ont trébuché sont armés de force.
5 Ceux qui étaient rassasiés se sont loués pour du pain.
Ceux qui avaient faim sont satisfaits.
Oui, la stérile a donné naissance à sept enfants.
Celle qui a beaucoup d'enfants se languit.

6 « Yahvé tue et fait vivre.
Il descend au Shéol* et remonte.
7 Yahvé rend pauvre et enrichit.

---

‡ **1:20** Samuel sonne comme l'hébreu pour « entendu par Dieu ». § **1:24** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau * **2:6** Sheol est le lieu des morts.

Il abaisse, il élève aussi.
8 Il fait sortir les pauvres de la poussière.
Il soulève les nécessiteux du tas de fumier.
pour les faire asseoir avec les princes
et hériter du trône de gloire.
Car les piliers de la terre appartiennent à Yahvé.
Il a mis le monde sur eux.
9 Il gardera les pieds de ses saints,
mais les méchants seront réduits au silence dans les ténèbres ;
car aucun homme ne prévaudra par la force.
10 Ceux qui luttent contre Yahvé seront mis en pièces.
Il tonnera contre eux dans le ciel.

« Yahvé jugera les extrémités de la terre.
Il donnera de la force à son roi,
et exalte la corne de son oint. »
11 Elkana se rendit à Rama, dans sa maison. L'enfant servit Yahvé devant le prêtre Eli.
12 Or les fils d'Eli étaient des hommes méchants. Ils ne connaissaient pas Yahvé.
13 La coutume des prêtres avec le peuple était que, lorsque quelqu'un offrait un sacrifice, le serviteur du prêtre venait pendant que la viande bouillait, avec une fourchette de trois dents dans la main ;
14 et il la plantait dans la casserole, ou la marmite, ou le chaudron, ou le pot. Le prêtre prenait pour lui tout ce que la fourchette faisait remonter. On faisait cela à tous les Israélites qui venaient là, à Silo.
15 Avant de brûler la graisse, le serviteur du prêtre vint et dit à l'homme qui avait sacrifié : « Donne de la viande à rôtir pour le prêtre, car il n'acceptera pas de toi de la viande bouillie, mais crue. »
16 Si l'homme lui disait : « Qu'on brûle d'abord la graisse, et qu'ensuite tu prennes autant que ton âme le désire », il répondait : « Non, mais tu me la donneras maintenant ; sinon, je la prendrai de force. »
17 Le péché des jeunes gens fut très grand devant l'Éternel, car ils méprisèrent l'offrande de l'Éternel.
18 Samuel, lui, faisait le service devant l'Éternel ; il était encore un enfant, vêtu d'un éphod de lin.
19 Sa mère lui fit aussi une petite robe, qu'elle lui apporta d'année en année, quand elle montait avec son mari pour offrir le sacrifice annuel.
20 Eli bénit Elkana et sa femme et dit : « Que l'Éternel vous donne une descendance† de cette femme pour la demande qui a été faite à l'Éternel. » Puis ils s'en allèrent chez eux.
21 Yahvé visita Anne, qui conçut et enfanta trois fils et deux filles. L'enfant Samuel grandit devant Yahvé.
22 Or Éli était très vieux, et il apprit tout ce que ses fils faisaient à tout Israël, et comment ils couchaient avec les femmes qui servaient à l'entrée de la tente de la Rencontre.
23 Il leur dit : « Pourquoi faites-vous de telles choses ? Car j'apprends de tous ces gens que vous agissez mal.
24 Non, mes fils, car ce n'est pas un bon rapport que j'entends ! Vous faites désobéir le peuple de Yahvé.

† **2:20** ou, graines

25 Si un homme pèche contre un autre, Dieu le jugera ; mais si un homme pèche contre Yahvé, qui intercédera pour lui ? ». Malgré tout, ils n'ont pas écouté la voix de leur père, car Yahvé avait l'intention de les tuer.
26 L'enfant Samuel grandissait et augmentait sa popularité auprès de Yahvé et des hommes.
27 Un homme de Dieu s'approcha d'Eli et lui dit : « Yahvé dit : « Ne me suis-je pas révélé à la maison de ton père lorsqu'ils étaient en Égypte, en servitude chez Pharaon ?
28 Ne l'ai-je pas choisi parmi toutes les tribus d'Israël pour être mon prêtre, pour monter à mon autel, pour brûler les parfums, pour porter l'éphod devant moi ? N'ai-je pas donné à la maison de ton père toutes les offrandes consumées par le feu des enfants d'Israël ?
29 Pourquoi donnez-vous des coups de pied à mon sacrifice et à mon offrande, que j'ai ordonnés dans ma demeure, et honorez-vous vos fils au-dessus de moi, pour vous engraisser avec les meilleures de toutes les offrandes d'Israël, mon peuple ?
30 C'est pourquoi Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « J'ai dit que ta maison et la maison de ton père marcheraient devant moi pour toujours. Mais maintenant, Yahvé dit : 'Loin de moi cette idée, car j'honorerai ceux qui m'honorent, et je maudirai ceux qui me méprisent'.
31 Voici que ‡les jours viennent où je couperai ton bras et le bras de la maison de ton père, et où il n'y aura plus de vieillard dans ta maison.
32 Tu verras l'affliction de ma demeure, dans toutes les richesses que je donnerai à Israël. Il n'y aura pas à jamais de vieillard dans ta maison.
33 L'homme de ta maison que je ne retrancherai pas de mon autel consumera tes yeux§ et affligera ton cœur. Tout l'accroissement de ta maison mourra dans la fleur de l'âge.
34 Tel sera pour toi le signe qui viendra sur tes deux fils, Hophni et Phinées : en un seul jour, ils mourront tous les deux.
35 Je me susciterai un prêtre fidèle qui agira selon ce qui est dans mon cœur et dans mon esprit. Je lui bâtirai une maison sûre. Il marchera devant mon oint pour toujours.
36 Tous ceux qui resteront dans ta maison viendront se prosterner devant lui pour une pièce d'argent et une miche de pain, et diront : « Mets-moi dans l'une des fonctions sacerdotales, je te prie, pour que je mange un morceau de pain. »"

3

1 L'enfant Samuel fait le service de Yahvé devant Eli. La parole de Yahvé était rare en ce temps-là. Il n'y avait pas beaucoup de visions, alors.
2 En ce temps-là, comme Éli était couché à sa place (ses yeux avaient commencé à s'affaiblir, de sorte qu'il ne voyait plus),
3 et que la lampe de Dieu ne s'était pas encore éteinte, et que Samuel s'était couché dans le temple de Yahvé, là où se trouvait l'arche de Dieu,
4 Yahvé appela Samuel. Il dit : « Me voici. »
5 Il courut vers Eli et dit : « Me voici, car tu m'as appelé. »
Il a dit : « Je n'ai pas appelé. Allonge-toi à nouveau. »
Il alla se coucher.
6 Yahvé appela de nouveau : « Samuel ! »

---

‡ **2:31** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. § **2:33** ou, aveugle tes yeux avec des larmes

Samuel se leva, alla vers Eli et dit : « Me voici, car tu m'as appelé. »

Il a répondu : « Je n'ai pas appelé, mon fils. Recouche-toi. »

7 Or Samuel ne connaissait pas encore Yahvé, et la parole de Yahvé ne lui avait pas encore été révélée.

8 Yahvé appela Samuel pour la troisième fois. Il se leva, alla vers Eli et dit : « Me voici, car tu m'as appelé. »

Eli comprit que Yahvé avait appelé l'enfant.

9 Alors Éli dit à Samuel : « Va te coucher. S'il t'appelle, tu diras : « Parle, Yahvé, car ton serviteur entend. » Samuel alla donc se coucher à sa place.

10 Yahvé vint, se tint debout et appela comme les autres fois : « Samuel ! Samuel ! »

Alors Samuel dit : « Parle, car ton serviteur entend. »

11 Yahvé dit à Samuel : « Voici, je vais faire en Israël une chose à laquelle les deux oreilles de tous ceux qui l'entendront vibreront.

12 En ce jour-là, j'accomplirai contre Eli tout ce que j'ai dit au sujet de sa maison, depuis le début jusqu'à la fin.

13 Car je lui ai dit que je jugerai sa maison pour toujours, à cause de l'iniquité qu'il a connue, parce que ses fils ont attiré la malédiction sur eux, et qu'il ne les a pas retenus.

14 C'est pourquoi j'ai juré à la maison d'Eli que l'iniquité de la maison d'Eli ne sera pas effacée à jamais par un sacrifice ou une offrande. »

15 Samuel resta couché jusqu'au matin, puis il ouvrit les portes de la maison de Yahvé. Samuel avait peur de montrer la vision à Eli.

16 Alors Eli appela Samuel et dit : « Samuel, mon fils ! »

Il a dit : « Je suis là. »

17 Il dit : « Quelle est la chose qu'il t'a dite ? Ne me la cachez pas, je vous prie. Que Dieu te fasse ainsi, et plus encore, si tu me caches quoi que ce soit de tout ce qu'il t'a dit. »

18 Samuel lui raconta tout, et ne lui cacha rien.

Il a dit : « C'est Yahvé. Qu'il fasse ce qui lui semble bon. »

19 Samuel grandissait, et l'Éternel était avec lui ; il ne laissait tomber à terre aucune de ses paroles.

20 Tout Israël, depuis Dan jusqu'à Beersheba, savait que Samuel avait été établi comme prophète de Yahvé.

21 Yahvé apparut de nouveau à Silo, car Yahvé s'était révélé à Samuel à Silo par la parole de Yahvé.

4

1 La parole de Samuel fut adressée à tout Israël.

Israël sortit contre les Philistins pour combattre, et il campa près d'Ébénézer ; les Philistins campèrent à Aphek.

2 Les Philistins se rangèrent en bataille contre Israël. Lorsqu'ils se battirent, Israël fut vaincu par les Philistins, qui tuèrent en campagne environ quatre mille hommes de l'armée.

3 Lorsque le peuple fut rentré dans le camp, les anciens d'Israël dirent : « Pourquoi Yahvé nous a-t-il vaincus aujourd'hui devant les Philistins ? Allons chercher l'arche de l'alliance de Yahvé à Silo et apportons-la à nous, afin qu'elle vienne au milieu de nous et nous sauve de la main de nos ennemis. »

4 Et le peuple envoya à Silo, et l'on apporta de là l'arche de l'alliance de
Yahvé des armées, qui est assis au-dessus des chérubins ; et les deux fils
d'Eli, Hophni et Phinées, étaient là avec l'arche de l'alliance de Dieu.
5 Lorsque l'arche de l'alliance de Yahvé entra dans le camp, tout Israël
poussa de grands cris, au point que la terre en résonna.
6 Lorsque les Philistins entendirent le bruit de ce cri, ils dirent : « Que
signifie le bruit de ce grand cri dans le camp des Hébreux ? ». Ils
comprirent que l'arche de Yahvé était entrée dans le camp.
7 Les Philistins eurent peur, car ils disaient : « Dieu est entré dans le
camp. » Ils dirent : « Malheur à nous ! Car il n'y a jamais eu de chose
semblable auparavant.
8 Malheur à nous ! Qui nous délivrera de la main de ces dieux puissants ?
Ce sont ces dieux qui ont frappé les Égyptiens de toutes sortes de plaies
dans le désert.
9 Fortifiez-vous et comportez-vous comme des hommes, Philistins, pour
ne pas être les esclaves des Hébreux, comme ils l'ont été pour vous.
Fortifiez-vous comme des hommes, et combattez ! »
10 Les Philistins combattirent, Israël fut vaincu, et chacun s'enfuit dans
sa tente. Il y eut un très grand carnage, car trente mille fantassins d'Israël
tombèrent.
11 L'arche de Dieu fut prise, et les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées,
furent tués.
12 Un homme de Benjamin sortit de l'armée et arriva à Silo le même jour,
les vêtements déchirés et la tête couverte de terre.
13 Lorsqu'il arriva, voici qu'Eli était assis sur son siège, au bord du
chemin, à regarder, car son cœur tremblait pour l'arche de Dieu. Lorsque
l'homme entra dans la ville et en fit le récit, toute la ville poussa des cris.
14 Lorsque Eli entendit le bruit des cris, il dit : « Que signifie le bruit de
ce tumulte ? »
L'homme se hâta, et vint le dire à Eli.
15 Or, Eli était âgé de quatre-vingt-dix-huit ans. Ses yeux étaient fixes,
de sorte qu'il ne pouvait pas voir.
16 L'homme dit à Eli : « Je suis celui qui est sorti de l'armée, et je me suis
enfui aujourd'hui de l'armée. »
Il a dit : « Comment ça s'est passé, mon fils ? »
17 Celui qui apportait la nouvelle répondit : « Israël a fui devant les
Philistins, et il y a aussi eu un grand massacre parmi le peuple. Tes deux
fils aussi, Hophni et Phinées, sont morts, et l'arche de Dieu a été capturée. »
18 Lorsqu'il parla de l'arche de Dieu, Eli tomba de son siège en arrière,
du côté de la porte ; son cou se brisa, et il mourut, car il était vieux et
pesant. Il avait jugé Israël pendant quarante ans.
19 Sa belle-fille, la femme de Phinées, était enceinte, sur le point
d'accoucher. Lorsqu'elle apprit la nouvelle de la prise de l'arche de Dieu
et de la mort de son beau-père et de son mari, elle se courba et accoucha,
car ses douleurs la surprirent.
20 Vers le moment où elle mourut, les femmes qui se tenaient près d'elle
lui dirent : « N'aie pas peur, car tu as donné naissance à un fils. » Mais elle
ne répondit pas et n'y fit pas attention.
21 Elle donna à l'enfant le nom d'Ichabod, en *disant : « La gloire s'est
retirée d'Israël », parce que l'arche de Dieu avait été prise, et à cause de
son beau-père et de son mari.

* **4:21** « Ichabod » signifie « pas de gloire ».

22 Elle dit : « La gloire a disparu d'Israël, car l'arche de Dieu a été prise. »

5

1 Les Philistins avaient pris l'arche de Dieu, et ils l'avaient transportée
d'Ébenezer à Asdod.
2 Les Philistins prirent l'arche de Dieu, l'apportèrent dans la maison de
Dagon et la placèrent près de Dagon.
3 Le lendemain, lorsque les habitants d'Asdod se levèrent de bonne
heure, voici que Dagon était tombé à terre, la face contre terre, devant
l'arche de Yahvé. Ils prirent Dagon et le remirent à sa place.
4 Le lendemain matin, ils se levèrent de bonne heure, et voici que Dagon
était tombé à terre devant l'arche de Yahvé ; la tête de Dagon et les deux
paumes de ses mains furent coupées sur le seuil. Seul le torse de Dagon
était intact.
5 C'est pourquoi, jusqu'à ce jour, ni les prêtres de Dagon ni ceux qui
entrent dans la maison de Dagon ne marchent sur le seuil de Dagon à
Asdod.
6 Mais la main de Yahvé s'appesantit sur le peuple d'Asdod, il le détruisit
et le frappa de tumeurs, Asdod et son territoire.
7 Les hommes d'Asdod, voyant qu'il en était ainsi, dirent : « L'arche du
Dieu d'Israël ne restera pas chez nous, car sa main est sévère envers nous
et envers Dagon, notre dieu. »
8 Ils envoyèrent donc rassembler tous les princes des Philistins, et dirent :
« Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël ? »
Ils répondirent : « Que l'arche du Dieu d'Israël soit transportée à Gath. »
Ils y portèrent l'arche du Dieu d'Israël.
9 Après qu'ils l'eurent transportée là, la main de Yahvé s'abattit sur la
ville avec une très grande violence, et il frappa les habitants de la ville,
petits et grands, de sorte que la tumeur éclata sur eux.
10 On envoya donc l'arche de Dieu à Ekron.

Comme l'arche de Dieu arrivait à Ékron, les Ékronites poussèrent des
cris, en disant : « On a amené chez nous l'arche du Dieu d'Israël, pour
nous tuer, nous et notre peuple. »
11 Ils envoyèrent donc rassembler tous les seigneurs des Philistins et
dirent : « Renvoie l'arche du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne dans son
lieu, afin qu'elle ne nous tue pas, nous et notre peuple. » Car il y eut une
panique mortelle dans toute la ville. La main de Dieu y était très lourde.
12 Les hommes qui ne mouraient pas étaient frappés de tumeurs, et le
cri de la ville montait jusqu'au ciel.

6

1 L'arche de l'Éternel resta sept mois dans le pays des Philistins.
2 Les Philistins appelèrent les prêtres et les devins et dirent : « Que
ferons-nous de l'arche de l'Éternel ? Montre-nous comment nous devons
l'envoyer à sa place. »
3 Ils dirent : « Si tu renvoies l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoie pas
à vide, mais renvoie-lui une offrande. Alors tu seras guéri, et tu sauras
pourquoi sa main ne s'est pas retirée de toi. »
4 Et ils dirent : « Quelle sera l'offrande d'expiation que nous lui
rendrons ? »

Ils dirent : « Cinq tumeurs d'or et cinq souris d'or, pour le nombre des princes des Philistins ; car une seule plaie vous a frappés tous, vous et vos princes.
5 C'est pourquoi vous ferez des images de vos tumeurs et des images de vos souris qui souillent le pays, et vous rendrez gloire au Dieu d'Israël. Peut-être relâchera-t-il sa main de vous, de vos dieux et de votre pays.
6 Pourquoi donc endurcissez-vous votre cœur comme les Égyptiens et Pharaon ont endurci leur cœur ? Quand il avait fait des merveilles au milieu d'eux, n'ont-ils pas laissé aller le peuple, qui s'en est allé ?
7 « Maintenant, prenez et préparez vous-mêmes un chariot neuf et deux vaches à lait sur lesquelles il n'y a pas de joug ; attachez les vaches au chariot, et ramenez leurs veaux à la maison ;
8 prenez l'arche de Yahvé et posez-la sur le chariot. Mets dans un coffret, à côté d'elle, les bijoux d'or que tu lui rends comme offrande de culpabilité, et envoie-la, pour qu'elle monte.
9 Voici, s'il monte par le chemin de sa frontière jusqu'à Beth Shemesh, il nous a fait ce grand mal ; sinon, nous saurons que ce n'est pas sa main qui nous a frappés. C'est un hasard qui nous a frappés. »
10 Les hommes firent ainsi, prirent deux vaches laitières et les attachèrent au chariot, et enfermèrent leurs veaux à la maison.
11 Ils mirent l'arche de Yahvé sur le chariot, et la boîte avec les souris d'or et les images de leurs tumeurs.
12 Les vaches prirent le chemin droit par le chemin de Beth Shemesh. Elles suivirent la route, en mugissant, sans se détourner ni à droite ni à gauche, et les princes des Philistins les poursuivirent jusqu'à la frontière de Beth Shemesh.
13 Les habitants de Beth Shemesh moissonnaient leur blé dans la vallée ; ils levèrent les yeux et virent l'arche, et ils se réjouirent de la voir.
14 Le chariot entra dans le champ de Josué de Beth Shemesh, et s'arrêta là où il y avait une grande pierre. Ils fendirent le bois du char et offrirent les vaches en holocauste à Yahvé.
15 Les Lévites descendirent l'arche de l'Éternel et le coffret qui l'accompagnait, dans lequel se trouvaient les bijoux d'or, et ils les posèrent sur la grande pierre ; et les hommes de Beth Shemesh offrirent des holocaustes et des sacrifices à l'Éternel le même jour.
16 Lorsque les cinq princes des Philistins l'eurent vu, ils retournèrent à Ekron le même jour.
17 Voici les tumeurs d'or que les Philistins offrirent en sacrifice de culpabilité à Yahvé : une pour Asdod, une pour Gaza, une pour Askalon, une pour Gath, une pour Ekron,
18 et les souris d'or, selon le nombre de toutes les villes des Philistins appartenant aux cinq seigneurs, villes fortes et villages, jusqu'à la grande pierre sur laquelle ils posèrent l'arche de Yahvé. Cette pierre est restée jusqu'à ce jour dans le champ de Josué de Beth Shemesh.
19 Il frappa les hommes de Beth Shemesh, parce qu'ils avaient regardé dans l'arche de Yahvé, il frappa cinquante mille soixante-dix hommes. Et le peuple se lamenta, car l'Éternel avait frappé le peuple d'une grande défaite.
20 Les hommes de Beth Shemesh dirent : « Qui peut tenir devant l'Éternel, ce Dieu saint ? Vers qui montera-t-il de notre part ? »

21 Ils envoyèrent des messagers aux habitants de Kiriath Jearim, en disant : « Les Philistins ont ramené l'arche de Yahvé. Descendez et faites-la monter jusqu'à vous. »

7

1 Les gens de Kiriath Jearim vinrent prendre l'arche de l'Éternel, et ils la portèrent dans la maison d'Abinadab, sur la colline, et ils consacrèrent Éléazar, son fils, pour garder l'arche de l'Éternel.
2 Depuis le jour où l'arche resta à Kiriath Jearim, le temps fut long, car il s'écoula vingt ans, et toute la maison d'Israël se lamenta après Yahvé.
3 Samuel parla à toute la maison d'Israël, et dit : « Si vous revenez à l'Éternel de tout votre cœur, ôtez du milieu de vous les dieux étrangers et les ashtaroths, et dirigez votre cœur vers l'Éternel, et ne servez que lui ; et il vous délivrera de la main des Philistins. »
4 Et les enfants d'Israël firent disparaître les Baals et les Ashtaroths, et ils ne servirent que Yahvé.
5 Samuel dit : « Rassemblez tout Israël à Mitspa, et je prierai Yahvé pour vous. »
6 Ils s'assemblèrent à Mitspa, puisèrent de l'eau et la versèrent devant l'Éternel, et ils jeûnèrent ce jour-là, en disant : « Nous avons péché contre l'Éternel. » Samuel jugea les enfants d'Israël à Mitspa.
7 Lorsque les Philistins apprirent que les enfants d'Israël s'étaient rassemblés à Mitspa, les princes des Philistins montèrent contre Israël. Lorsque les enfants d'Israël l'apprirent, ils eurent peur des Philistins.
8 Les enfants d'Israël dirent à Samuel : « Ne cesse pas de crier pour nous à Yahvé notre Dieu, afin qu'il nous sauve de la main des Philistins. »
9 Samuel prit un agneau de lait et l'offrit en holocauste à Yahvé. Samuel cria à l'Éternel pour Israël, et l'Éternel l'exauça.
10 Comme Samuel offrait l'holocauste, les Philistins s'approchèrent pour livrer bataille à Israël ; mais ce jour-là, Yahvé fit retentir un grand tonnerre sur les Philistins et les confondit, et ils furent terrassés devant Israël.
11 Les hommes d'Israël sortirent de Mitspa, poursuivirent les Philistins et les battirent jusqu'à ce qu'ils arrivent au-dessous de Beth Kar.
12 Et Samuel prit une pierre et la plaça entre Mitspa et Shen, et il l'appela du nom d'Ebenezer, en *disant : « L'Éternel nous a aidés jusqu'à présent. »
13 Et les Philistins furent soumis, et ils cessèrent de venir à la frontière d'Israël. La main de Yahvé fut contre les Philistins pendant toute la vie de Samuel.
14 Les villes que les Philistins avaient prises à Israël furent rendues à Israël, depuis Ékron jusqu'à Gath, et Israël recouvra ses frontières de la main des Philistins. La paix régna entre Israël et les Amoréens.
15 Samuel jugea Israël tous les jours de sa vie.
16 Il allait d'année en année en circuit à Béthel, à Guilgal et à Mitspa, et il jugeait Israël dans tous ces lieux.
17 Il retourna à Rama, car sa maison était là, et c'est là qu'il jugea Israël ; il y bâtit un autel à Yahvé.

8

1 Lorsque Samuel fut âgé, il établit ses fils comme juges sur Israël.

* **7:12** « Ebenezer » signifie « pierre d'aide ».

2 Or le nom de son premier-né était Joël, et le nom de son second, Abija. Ils étaient juges à Beersheba.
3 Ses fils ne marchèrent pas dans ses voies, mais se détournèrent vers des gains malhonnêtes, acceptèrent des pots-de-vin et pervertirent la justice.
4 Alors tous les anciens d'Israël se rassemblèrent et vinrent trouver Samuel à Rama.
5 Ils lui dirent : « Voici, tu es vieux, et tes fils ne marchent pas dans tes voies. Maintenant, fais-nous un roi pour nous juger comme toutes les nations. »
6 Mais ce qui déplut à Samuel, c'est qu'ils dirent : « Donne-nous un roi pour nous juger. »
Samuel pria Yahvé.
7 Yahvé dit à Samuel : « Écoute la voix du peuple dans tout ce qu'il te dira, car ce n'est pas toi qu'il a rejeté, mais c'est moi qu'il a rejeté comme roi sur lui.
8 Ils ont fait tout ce qu'ils ont fait depuis le jour où je les ai fait monter d'Égypte jusqu'à ce jour, en m'abandonnant et en servant d'autres dieux, et ils te feront de même.
9 Maintenant donc, écoutez leur voix. Cependant, tu protesteras solennellement auprès d'eux, et tu leur indiqueras la voie du roi qui régnera sur eux. »
10 Samuel rapporta toutes les paroles de Yahvé au peuple qui lui demandait un roi.
11 Il dit : « Voici comment agira le roi qui régnera sur vous : il prendra vos fils et les mettra à son service, pour ses chars et pour être ses cavaliers ; et ils courront devant ses chars.
12 Il les nommera chefs de milliers et chefs de cinquantaines, et il en chargera de labourer son sol et de moissonner sa récolte, de fabriquer ses instruments de guerre et les instruments de ses chars.
13 Il prendra tes filles pour en faire des parfumeuses, des cuisinières et des boulangères.
14 Il prendra tes champs, tes vignes et tes oliviers, même tes meilleurs, et les donnera à ses serviteurs.
15 Il prendra le dixième de tes semences et de tes vignes, et le donnera à ses officiers et à ses serviteurs.
16 Il prendra tes serviteurs, tes servantes, tes meilleurs jeunes gens et tes ânes, et les affectera à son propre travail.
17 Il prendra le dixième de vos troupeaux, et vous serez ses esclaves.
18 Vous crierez en ce jour-là à cause de votre roi que vous vous serez choisi, et Yahvé ne vous répondra pas en ce jour-là. »
19 Mais le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel, et ils dirent : « Non, mais nous aurons un roi sur nous,
20 afin que nous soyons aussi comme toutes les nations, et que notre roi nous juge, qu'il sorte devant nous et qu'il mène nos combats. »
21 Samuel entendit toutes les paroles du peuple, et il les répéta aux oreilles de l'Éternel.
22 Yahvé dit à Samuel : « Écoute leur voix, et fais-leur un roi. »
Samuel dit aux hommes d'Israël : « Retournez chacun dans votre ville. »

9

1 Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kish, fils d'Abiel, fils de Zeror, fils de Becorath, fils d'Aphia, fils d'un Benjamite, homme puissant et vaillant.

2 Il avait un fils qui s'appelait Saül, un jeune homme impressionnant ; et
il n'y avait pas parmi les enfants d'Israël une personne plus belle que lui.
Il était plus grand que tous les autres, à partir des épaules et au-dessus.
3 Les ânes de Kish, père de Saül, étaient perdus. Kish dit à Saül, son fils :
« Prends maintenant avec toi un des serviteurs, et lève-toi, va chercher les
ânes. »
4 Il traversa la montagne d'Ephraïm et passa par le pays de Shalisha,
mais ils ne les trouvèrent pas. Puis ils passèrent par le pays de Shaalim,
et ils ne les trouvèrent pas. Puis il passa par le pays des Benjamites, mais
ils ne les trouvèrent pas.
5 Lorsqu'ils furent arrivés au pays de Zuph, Saül dit à son serviteur qui
était avec lui : « Viens ! Rentrons, de peur que mon père ne cesse de se
préoccuper des ânes et ne s'inquiète pour nous. »
6 Le serviteur lui dit : « Voici qu'il y a un homme de Dieu dans cette ville,
et c'est un homme qui est honoré. Tout ce qu'il dit arrive sûrement. Allons-
y maintenant. Il pourra peut-être nous indiquer le chemin à suivre. »
7 Alors Saül dit à son serviteur : « Mais voici, si nous partons, que
devons-nous apporter à cet homme ? Car le pain est épuisé dans nos sacs,
et il n'y a pas de présent à apporter à l'homme de Dieu. Qu'avons-nous ? »
8 Le serviteur répondit de nouveau à Saül et dit : « Voici, j'ai dans
ma main la quatrième partie d'un sicle* d'argent. Je vais donner cela à
l'homme de Dieu, pour qu'il nous indique notre chemin. »
9 (Autrefois, en Israël, lorsqu'un homme allait consulter Dieu, il disait :
« Viens ! Allons chez le voyant », car celui qu'on appelle maintenant
prophète était auparavant appelé voyant).
10 Alors Saül dit à son serviteur : « Bien dit. Viens ! Allons-y. » Ils se
rendirent donc à la ville où se trouvait l'homme de Dieu.
11 Comme ils montaient la montée vers la ville, ils trouvèrent des jeunes
filles qui sortaient pour puiser de l'eau, et ils leur dirent : « Le voyant est-il
ici ? ».
12 Ils leur répondirent et dirent : « Il l'est. Le voici, il est devant vous.
Dépêchez-vous, car il est entré aujourd'hui dans la ville, car le peuple offre
aujourd'hui un sacrifice sur le haut lieu.
13 Dès que vous serez entrés dans la ville, vous le trouverez
immédiatement avant qu'il ne monte sur le haut lieu pour manger, car le
peuple ne mange pas avant qu'il n'arrive, car il bénit le sacrifice. Ensuite,
ceux qui sont invités mangent. Monte donc maintenant, car c'est à cette
heure que tu le trouveras. »
14 Ils montèrent dans la ville. Comme ils entraient dans la ville, voici
que Samuel sortit vers eux pour monter sur le haut lieu.
15 Un jour avant l'arrivée de Saül, Yahvé avait fait cette révélation à
Samuel :
16 « Demain, à cette heure-ci, je t'enverrai un homme du pays de
Benjamin, et tu l'oindras comme prince de mon peuple d'Israël. Il sauvera
mon peuple de la main des Philistins, car j'ai regardé mon peuple, parce
que son cri est venu jusqu'à moi. »
17 Lorsque Samuel vit Saül, Yahvé lui dit : « Voici l'homme dont je t'ai
parlé ! Il aura autorité sur mon peuple. »
18 Alors Saül s'approcha de Samuel dans la porte et dit : « Dis-moi où se
trouve la maison du voyant. »

* **9:8** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1/4 shekel serait une petite pièce d'environ 2,5 grammes.

19 Samuel prit la parole et dit à Saül : « Je suis le voyant. Monte devant
moi sur le haut lieu, car tu dois manger avec moi aujourd'hui. Demain
matin, je te laisserai partir et je te dirai tout ce que tu as sur le cœur.
20 Quant à tes ânes qui se sont perdus il y a trois jours, ne t'y attarde
pas, car ils ont été retrouvés. A qui tout Israël pense-t-il ? N'est-ce pas toi
et toute la maison de ton père ? »
21 Saül répondit : « Ne suis-je pas un Benjamite, de la plus petite des
tribus d'Israël ? Et ma famille, la plus petite de toutes les familles de la
tribu de Benjamin ? Pourquoi donc me parlez-vous ainsi ? »
22 Samuel prit Saül et son serviteur, les fit entrer dans la salle des invités
et les fit asseoir à la meilleure place parmi ceux qui étaient invités, soit
environ trente personnes.
23 Samuel dit au cuisinier : « Apporte la portion que je t'ai donnée et
dont je t'ai dit : « Mets-la de côté ».
24 Le cuisinier prit la cuisse et ce qui était dessus, et la mit devant Saül.
Samuel dit : « Voici ce qui a été mis de côté ! Mets-le devant toi et mange,
car on te l'a réservé pour le temps fixé, car j'ai dit : « J'ai invité le peuple. »
Saül mangea donc avec Samuel ce jour-là.
25 Lorsqu'ils furent descendus du haut lieu dans la ville, il s'entretint avec
Saül sur le toit de la maison.
26 Ils se levèrent de bonne heure et, au lever du jour, Samuel appela
Saül sur le toit en disant : « Lève-toi, que je te renvoie. » Saül se leva, et
ils sortirent tous les deux, lui et Samuel, ensemble.
27 Comme ils descendaient à l'extrémité de la ville, Samuel dit à Saül :
« Dis au serviteur de nous précéder ». Il partit devant, puis Samuel dit :
« Mais d'abord, tiens-toi tranquille, afin que je te fasse entendre le message
de Dieu. »

10

1 Alors Samuel prit la fiole d'huile et la versa sur sa tête, puis il l'embrassa
et dit : « L'Éternel ne t'a-t-il pas oint pour que tu sois prince sur son
héritage ?
2 Lorsque tu seras parti de moi aujourd'hui, tu trouveras deux hommes
près du tombeau de Rachel, à la frontière de Benjamin, à Zelza. Ils te
diront : « Les ânes que tu es allé chercher ont été retrouvés ; et voici que
ton père a cessé de s'occuper des ânes et s'inquiète pour toi, disant : « Que
vais-je faire pour mon fils ? »".
3 « De là, vous continuerez à avancer, et vous arriverez au chêne du
Thabor. Là, trois hommes te rencontreront en montant vers Dieu à Béthel :
l'un portant trois chevreaux, l'autre trois pains et un autre un récipient de
vin.
4 Ils te salueront et te donneront deux pains, que tu recevras de leur
main.
5 « Après cela, tu arriveras à la colline de Dieu, où se trouve la garnison
des Philistins ; et quand tu seras arrivé à la ville, tu rencontreras une
troupe de prophètes qui descendront du haut lieu, avec devant eux un
luth, un tambourin, un chalumeau et une harpe ; et ils prophétiseront.
6 Alors l'Esprit de Yahvé viendra puissamment sur toi, alors tu
prophétiseras avec eux et tu seras transformé en un autre homme.
7 Lorsque ces signes vous seront apparus, vous ferez ce qui convient pour
la circonstance, car Dieu est avec vous.

8 « Descends devant moi à Gilgal ; et voici que je descendrai vers toi
pour offrir des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Attends
sept jours, jusqu'à ce que je vienne à toi et que je te montre ce que tu dois
faire. »
9 Il en fut ainsi, car lorsqu'il eut tourné le dos pour aller auprès de
Samuel, Dieu lui donna un autre cœur ; et tous ces signes se produisirent
ce jour-là.
10 Lorsqu'ils arrivèrent sur la colline, voici qu'une troupe de prophètes
vint à sa rencontre ; l'Esprit de Dieu se répandit puissamment sur lui, et il
prophétisa au milieu d'eux.
11 Lorsque tous ceux qui l'avaient connu auparavant virent qu'il
prophétisait avec les prophètes, les gens se dirent les uns aux autres :
« Qu'est-ce qui est arrivé au fils de Kish ? Saul est-il aussi parmi les
prophètes ? »
12 Un autre, du même endroit, répondit : « Qui est leur père ? » C'est
pourquoi on dit en proverbe : « Saul est-il aussi parmi les prophètes ? »
13 Lorsqu'il eut fini de prophétiser, il s'approcha du haut lieu.
14 L'oncle de Saül lui dit, ainsi qu'à son serviteur : « Où es-tu allé ? »
Il a dit : « Pour chercher les ânes. Quand nous avons vu qu'ils étaient
introuvables, nous sommes venus voir Samuel. »
15 L'oncle de Saül dit : « Dis-moi ce que Samuel t'a dit. »
16 Saül dit à son oncle : « Il nous a dit clairement que les ânes ont été
trouvés. » Mais concernant l'affaire du royaume, dont Samuel a parlé, il
ne lui a rien dit.
17 Samuel convoqua le peuple devant Yahvé à Mitspa,
18 et il dit aux enfants d'Israël : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « J'ai fait
monter Israël hors d'Égypte, je vous ai délivrés de la main des Égyptiens
et de la main de tous les royaumes qui vous opprimaient.
19 Mais aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu, qui vous sauve lui-
même de toutes vos calamités et de toutes vos détresses, et vous lui avez
dit : « Non, établis un roi sur nous ». Maintenant, présentez-vous devant
Yahvé par vos tribus et par vos milliers. »
20 Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël, et la tribu de Benjamin
fut choisie.
21 Il fit approcher la tribu de Benjamin selon ses familles, et l'on choisit la
famille des Matrites. On choisit ensuite Saül, fils de Kis, mais on le chercha
et on ne le trouva pas.
22 Ils demandèrent donc encore à Yahvé : « Y a-t-il encore un homme à
venir ici ? »
Yahvé répondit : « Voici qu'il s'est caché parmi les bagages. »
23 Ils coururent et l'amenèrent là. Lorsqu'il se tint debout au milieu du
peuple, il était plus haut que tous les autres, depuis les épaules et vers le
haut.
24 Samuel dit à tout le peuple : « Voyez-vous celui que Yahvé a choisi,
qu'il n'y a personne comme lui parmi tout le peuple ? »
Tout le peuple criait et disait : « Vive le roi ! »
25 Samuel raconta au peuple le règlement du royaume, l'écrivit dans un
livre et le déposa devant Yahvé. Samuel renvoya tout le peuple, chacun
dans sa maison.
26 Saül aussi s'en alla dans sa maison à Guibea, et l'armée l'accompagna,
eux dont Dieu avait touché le cœur.

27 Mais quelques hommes sans valeur dirent : « Comment cet homme pourrait-il nous sauver ? » Ils le méprisèrent et ne lui apportèrent aucun tribut. Mais lui se taisait.

11

1 Et Nahash, l'Ammonite, monta et campa contre Jabesh Galaad ; et tous les hommes de Jabesh dirent à Nahash : « Fais une alliance avec nous, et nous te servirons. »
2 Nahash, l'Ammonite, leur dit : « A cette condition, je vous l'accorde, que tous vos yeux droits soient crevés. Je déshonorerai ainsi tout Israël. »
3 Les anciens de Jabesh lui dirent : « Donne-nous sept jours, pour que nous envoyions des messagers dans tout le territoire d'Israël ; et alors, s'il n'y a personne pour nous sauver, nous sortirons vers toi. »
4 Les messagers arrivèrent à Gibéa de Saül et prononcèrent ces paroles aux oreilles du peuple, alors tout le peuple éleva la voix et pleura.
5 Voici que Saül suivait les bœufs hors des champs, et il dit : « Qu'est-ce qui fait pleurer le peuple ? » On lui rapporta les paroles des hommes de Jabesh.
6 L'Esprit de Dieu se manifesta puissamment sur Saül lorsqu'il entendit ces paroles, et sa colère s'enflamma.
7 Il prit un joug de bœufs et les coupa en morceaux, puis il les envoya dans tout le territoire d'Israël par la main de messagers, en disant : « Quiconque ne sortira pas après Saül et après Samuel, il en sera fait de même pour ses bœufs. » La terreur de Yahvé tomba sur le peuple, et ils sortirent comme un seul homme.
8 Il les compta à Bézek ; les enfants d'Israël étaient trois cent mille, et les hommes de Juda trente mille.
9 Ils dirent aux messagers qui étaient venus : « Dis aux hommes de Jabesh Galaad : « Demain, quand le soleil sera chaud, vous serez secourus. » Les messagers vinrent le dire aux hommes de Jabesh, et ils se réjouirent.
10 Les hommes de Jabesh dirent : « Demain, nous sortirons vers vous, et vous ferez avec nous tout ce qui vous semblera bon. »
11 Le lendemain, Saül répartit le peuple en trois compagnies ; elles entrèrent au milieu du camp à la veille du matin, et frappèrent les Ammonites jusqu'à la chaleur du jour. Ceux qui restaient furent dispersés, de sorte qu'il n'en resta pas deux ensemble.
12 Le peuple dit à Samuel : « Qui est celui qui a dit : « Saül régnera-t-il sur nous ? ». Amène ces hommes, afin que nous les mettions à mort ! ».
13 Saül dit : « Personne ne sera mis à mort aujourd'hui, car aujourd'hui Yahvé a sauvé Israël. »
14 Alors Samuel dit au peuple : « Venez ! Allons à Gilgal, et renouvelons-y la royauté. »
15 Tout le peuple alla à Guilgal ; et là, à Guilgal, ils établirent Saül comme roi devant Yahvé. Là, ils offrirent des sacrifices de paix devant Yahvé, et là, Saül et tous les hommes d'Israël se réjouirent grandement.

12

1 Samuel dit à tout Israël : « Voici, j'ai écouté votre voix dans tout ce que vous m'avez dit, et j'ai établi un roi sur vous.

2 Maintenant, voici que le roi marche devant vous. Je suis vieux et j'ai les
cheveux blancs. Voici, mes fils sont avec toi. J'ai marché devant toi depuis
ma jeunesse jusqu'à ce jour.
3 Me voici. Témoigne contre moi devant Yahvé et devant son oint. De qui
ai-je pris le bœuf ? A qui appartient l'âne que j'ai pris ? Qui ai-je spolié ?
Qui ai-je opprimé ? De la main de qui ai-je pris un pot-de-vin pour me
faire aveugler les yeux ? Je vous le rendrai. »
4 Ils dirent : « Tu ne nous as pas escroqués, tu ne nous as pas opprimés,
et tu n'as rien pris de la main de personne. »
5 Il leur dit : « Yahvé est témoin contre vous, et son oint est témoin
aujourd'hui, que vous n'avez rien trouvé dans ma main. »
Ils répondirent : « Il est témoin. »
6 Samuel dit au peuple : « C'est Yahvé qui a établi Moïse et Aaron, et
qui a fait monter vos pères du pays d'Égypte.
7 Maintenant, restez immobiles, afin que je puisse plaider avec vous
devant Yahvé au sujet de toutes les actions justes de Yahvé, qu'il a
accomplies envers vous et envers vos pères.
8 « Lorsque Jacob entra en Égypte et que vos pères crièrent à Yahvé,
Yahvé envoya Moïse et Aaron, qui firent sortir vos pères d'Égypte et les
firent habiter dans ce lieu.
9 Mais ils oublièrent Yahvé, leur Dieu, qui les vendit entre les mains de
Sisera, chef de l'armée de Hatsor, entre les mains des Philistins et entre les
mains du roi de Moab, et qui les combattit.
10 Ils crièrent à Yahvé et dirent : « Nous avons péché, car nous
avons abandonné Yahvé et nous avons servi les Baals et les Ashtaroths ;
maintenant, délivre-nous de la main de nos ennemis et nous te servirons ».
11 Yahvé a envoyé Jerubbaal, Bedan, Jephté et Samuel, et il vous a délivrés
de la main de vos ennemis de tous bords, et vous avez vécu en sécurité.
12 « Quand tu as vu que Nahash, roi des enfants d'Ammon, est venu
contre toi, tu m'as dit : « Non, mais un roi régnera sur nous », alors que
Yahvé ton Dieu était ton roi.
13 Maintenant, voyez le roi que vous avez choisi et que vous avez
demandé. Voici que l'Éternel a établi un roi sur vous.
14 Si tu crains l'Éternel, si tu le sers, si tu écoutes sa voix et si tu ne te
révoltes pas contre le commandement de l'Éternel, alors toi et le roi qui
règne sur toi, vous êtes disciples de l'Éternel, votre Dieu.
15 Mais si vous n'écoutez pas la voix de l'Éternel et si vous vous rebellez
contre le commandement de l'Éternel, la main de l'Éternel sera contre
vous, comme elle a été contre vos pères.
16 Maintenant, restez immobiles et regardez cette grande chose que
Yahvé va faire sous vos yeux.
17 N'est-ce pas aujourd'hui la moisson du blé ? J'appellerai Yahvé, pour
qu'il envoie le tonnerre et la pluie ; et vous saurez et verrez que votre
méchanceté est grande, celle que vous avez commise aux yeux de Yahvé,
en demandant un roi. »
18 Samuel invoqua Yahvé, et Yahvé envoya le tonnerre et la pluie ce jour-
là. Et tout le peuple eut une grande crainte de Yahvé et de Samuel.
19 Tout le peuple dit à Samuel : « Prie pour tes serviteurs l'Éternel, ton
Dieu, afin que nous ne mourions pas ; car nous avons ajouté à tous nos
péchés cette faute, celle de demander un roi. »

20 Samuel dit au peuple : « N'ayez pas peur. Vous avez fait tout ce mal,
mais ne vous détournez pas de Yahvé, et servez Yahvé de tout votre cœur.
21 Ne vous détournez pas pour aller après des choses vaines qui ne
peuvent ni profiter ni délivrer, car elles sont vaines.
22 Car l'Éternel n'abandonnera pas son peuple à cause de son grand nom,
car il a plu à l'Éternel de faire de vous un peuple pour lui.
23 Quant à moi, loin de moi l'idée de pécher contre l'Éternel en cessant
de prier pour vous, mais je vous instruirai dans la bonne et juste voie.
24 Craignez Yahvé et servez-le fidèlement de tout votre cœur, car
considérez les grandes choses qu'il a faites pour vous.
25 Mais si vous persistez à faire le mal, vous périrez, vous et votre roi. »

13

1 Saül avait trente ans lorsqu'il devint roi, et il régna sur Israël pendant
quarante-deux ans. *
2 Saül choisit pour lui trois mille hommes d'Israël, dont deux mille
étaient avec Saül à Micmasch et sur la montagne de Béthel, et mille étaient
avec Jonathan à Guibea de Benjamin. Il envoya le reste du peuple dans ses
tentes.
3 Jonathan frappa la garnison des Philistins qui était à Guéba, et les
Philistins l'apprirent. Saül fit sonner la trompette dans tout le pays, en
disant : « Que les Hébreux entendent ! »
4 Tout Israël apprit que Saül avait frappé la garnison des Philistins, et
aussi qu'Israël était considéré comme une abomination par les Philistins.
Le peuple se rassembla après Saül à Guilgal.
5 Les Philistins se rassemblèrent pour combattre Israël : trente mille
chars, six mille cavaliers, et un peuple nombreux comme le sable qui est
au bord de la mer. Ils montèrent et campèrent à Micmasch, à l'orient de
Beth Aven.
6 Lorsque les hommes d'Israël virent qu'ils étaient en difficulté (car le
peuple était en détresse), alors le peuple se cacha dans des cavernes, dans
des fourrés, dans des rochers, dans des tombeaux et dans des fosses.
7 Une partie des Hébreux avait traversé le Jourdain pour se rendre au
pays de Gad et de Galaad ; quant à Saül, il était encore à Guilgal, et tout le
peuple le suivait en tremblant.
8 Il resta sept jours, selon le temps fixé par Samuel ; mais Samuel n'était
pas venu à Guilgal, et le peuple se dispersait devant lui.
9 Saül dit : « Apportez-moi ici l'holocauste et les sacrifices de paix. » Il
offrit l'holocauste.
10 Dès qu'il eut achevé d'offrir l'holocauste, voici que Samuel arriva ; Saül
sortit à sa rencontre pour le saluer.
11 Samuel dit : « Qu'as-tu fait ? »
Saül dit : « Parce que j'ai vu que le peuple s'était dispersé loin de moi,
que tu n'étais pas venu dans les jours fixés, et que les Philistins s'étaient
rassemblés à Michmash,
12 j'ai donc dit : « Maintenant les Philistins vont descendre sur moi
jusqu'à Gilgal, et je n'ai pas imploré la faveur de Yahvé. Je me suis donc
forcé et j'ai offert l'holocauste. »

---

* **13:1** Le texte hébreu traditionnel omet « trente » et « quarante-". Les blancs sont remplis ici à partir de quelques manuscrits de la Septante.

13 Samuel dit à Saül : « Tu as fait une folie. Tu n'as pas observé le
commandement de l'Éternel, ton Dieu, qu'il t'avait donné ; car maintenant
l'Éternel aurait établi ton règne sur Israël pour toujours.
14 Mais maintenant, ton règne ne durera pas. L'Éternel s'est cherché un
homme selon son cœur, et l'Éternel l'a établi prince sur son peuple, parce
que vous n'avez pas gardé ce que l'Éternel vous avait commandé. »
15 Samuel se leva et alla de Guilgal à Guibea de Benjamin. Saül compta
le peuple qui était présent avec lui, soit environ six cents hommes.
16 Saül, Jonathan, son fils, et le peuple qui était avec eux, restèrent à
Guéba de Benjamin ; mais les Philistins campaient à Micmash.
17 Les pillards sortirent du camp des Philistins en trois compagnies : une
compagnie prit le chemin qui mène à Ophra, au pays de Shual ;
18 une autre compagnie prit le chemin de Beth Horon ; et une autre
compagnie prit le chemin de la frontière qui regarde la vallée de Zeboïm
vers le désert.
19 Il n'y avait pas de forgeron dans tout le pays d'Israël, car les Philistins
avaient dit : « De peur que les Hébreux ne se fabriquent des épées ou des
lances ».
20 Mais tous les Israélites descendirent chez les Philistins, chacun
aiguisant son soc, sa hache et sa faucille.
21 Le prix était d'un payim† par personne pour aiguiser les socs, les socs
de charrue, les fourches, les haches et les aiguillons.
22 Au jour du combat, on ne trouva ni épée ni lance dans la main d'aucun
des gens qui étaient avec Saül et Jonathan, mais Saül et Jonathan, son fils,
les avaient.
23 La garnison des Philistins sortit au col de Micmash.

14

1 Un jour, Jonathan, fils de Saül, dit au jeune homme qui portait son
armure : « Viens ! Allons vers la garnison des Philistins qui est de l'autre
côté. » Mais il ne le dit pas à son père.
2 Saül resta à l'extrémité de Guibea, sous le grenadier qui est à Migron,
et le peuple qui était avec lui était d'environ six cents hommes,
3 dont Achija, fils d'Achitub, frère d'Ichabod, fils de Phinées, fils d'Eli,
prêtre de Yahvé à Silo, portant un éphod. Le peuple ne savait pas que
Jonathan était parti.
4 Entre les cols par lesquels Jonathan cherchait à passer à la garnison
des Philistins, il y avait un rocher d'un côté et un rocher de l'autre côté ;
le nom de l'un était Bozez, et le nom de l'autre Seneh.
5 L'un des rochers s'élevait au nord, en face de Michmash, et l'autre au
sud, en face de Guéba.
6 Jonathan dit au jeune homme qui portait son armure : « Viens ! Allons
voir la garnison de ces incirconcis. Il se peut que Yahvé travaille pour
nous, car rien n'empêche Yahvé de sauver par beaucoup ou par peu. »
7 Le porteur de l'armure lui dit : « Fais tout ce que tu as dans le cœur.
Va, et voici, je suis avec toi selon ton cœur. »
8 Jonathan dit alors : « Voici, nous allons passer devant les hommes et
nous nous montrerons à eux.
9 S'ils nous disent : « Attendez que nous venions à vous », nous resterons
à notre place et nous ne monterons pas vers eux.

† **13:21** Un payim (ou pim) était 2/3 shekel d'argent, ou 0,26 onces, ou 7,6 grammes.

10 Mais s'ils nous disent : « Montez vers nous », nous monterons, car
l'Éternel les a livrés entre nos mains. Ce sera pour nous un signe. »
11 Tous deux se révélèrent à la garnison des Philistins, et les Philistins
dirent : « Voici les Hébreux qui sortent des trous où ils s'étaient cachés ! »
12 Les hommes de la garnison répondirent à Jonathan et à son porteur
d'armure en disant : « Venez vers nous, nous allons vous montrer quelque
chose ! ».
Jonathan dit à son porteur d'armes : « Monte après moi, car l'Éternel
les a livrés entre les mains d'Israël. »
13 Jonathan monta sur ses mains et sur ses pieds, et le porteur de ses
armes le suivit ; ils tombèrent devant Jonathan, et le porteur de ses armes
les tua après lui.
14 Cette première tuerie, que Jonathan et le porteur de ses armes firent,
concernait environ vingt hommes, soit la moitié de la longueur d'un sillon
dans un acre de terre.
15 Il y eut un tremblement dans le camp, dans les champs et parmi tout
le peuple ; la garnison et les pillards tremblèrent aussi ; la terre trembla,
et il y eut un très grand tremblement.
16 Les sentinelles de Saül, à Guibea de Benjamin, regardèrent ; et voici
que la foule se fondit et se dispersa.
17 Alors Saül dit au peuple qui était avec lui : « Comptez maintenant,
et voyez qui manque parmi nous. » Quand ils eurent compté, voici que
Jonathan et le porteur de son armure n'étaient pas là.
18 Saül dit à Achija : « Amène ici l'arche de Dieu. » Car l'arche de Dieu
était en ce temps-là avec les enfants d'Israël.
19 Pendant que Saül parlait au prêtre, le tumulte qui régnait dans le
camp des Philistins continuait et augmentait ; Saül dit au prêtre : « Retire
ta main ! »
20 Saül et tout le peuple qui était avec lui se rassemblèrent et vinrent
au combat ; et voici, ils se frappaient tous avec leurs épées dans une très
grande confusion.
21 Les Hébreux qui étaient auparavant avec les Philistins et qui étaient
montés avec eux dans le camp de tous les côtés, se tournèrent aussi vers
les Israélites qui étaient avec Saül et Jonathan.
22 De même, tous les hommes d'Israël qui s'étaient cachés dans la
montagne d'Ephraïm, ayant appris la fuite des Philistins, les suivirent de
près dans la bataille.
23 L'Éternel sauva Israël ce jour-là, et la bataille passa près de Beth Aven.
24 Ce jour-là, les hommes d'Israël furent dans l'angoisse, car Saül avait
adressé au peuple cette injonction : « Maudit soit l'homme qui mangera
quelque chose jusqu'au soir, et je serai vengé de mes ennemis. » Ainsi,
aucun des membres du peuple ne goûta de nourriture.
25 Tout le peuple entra dans la forêt ; et il y avait du miel sur le sol.
26 Quand le peuple fut arrivé dans la forêt, voici que du miel coulait, mais
personne ne mit la main à sa bouche, car le peuple craignait le serment.
27 Mais Jonathan n'entendit pas quand son père donna l'ordre au peuple
de prêter serment. Il sortit donc l'extrémité de la verge qu'il tenait à la
main, la trempa dans le rayon de miel et porta la main à sa bouche ; et ses
yeux s'illuminèrent.
28 Alors l'un des membres du peuple prit la parole et dit : « Ton père a
donné un ordre direct au peuple, avec serment, en disant : « Maudit soit
l'homme qui mange aujourd'hui. » Alors, le peuple s'évanouit.

29 Jonathan dit alors : « Mon père a troublé le pays. Voyez comme mes
yeux se sont éclaircis parce que j'ai goûté un peu de ce miel.
30 Combien plus, si le peuple avait mangé aujourd'hui du butin de ses
ennemis qu'il a trouvé ? Car il n'y a pas eu de grand carnage chez les
Philistins. »
31 Ce jour-là, ils frappèrent les Philistins depuis Michmash jusqu'à Ajalon.
Le peuple était très affaibli.
32 Le peuple se jeta sur le butin, prit des moutons, des bœufs et des veaux,
les tua à terre, et le peuple les mangea avec le sang.
33 On en informa Saül, en disant : « Voici que le peuple pèche contre
l'Éternel, en mangeant de la viande avec le sang. »
Il a dit : « Tu as été déloyal. Fais-moi rouler une grosse pierre
aujourd'hui ! »
34 Saül dit : « Dispersez-vous parmi le peuple, et dites-leur : « Que
chacun m'amène ici son bœuf et que chacun amène son mouton, que
vous les tuiez ici, et que vous mangiez ; et ne péchez pas contre Yahvé
en mangeant de la viande avec le sang. » Tout le peuple amena chacun son
bœuf cette nuit-là, et les tua là.
35 Saül bâtit un autel à Yahvé. Ce fut le premier autel qu'il construisit à
l'Éternel.
36 Saül dit : « Descendons après les Philistins pendant la nuit, et faisons
du pillage parmi eux jusqu'à la lumière du matin. Ne laissons pas un seul
homme parmi eux. »
Ils ont dit : « Fais ce qui te semble bon. »
Alors le prêtre a dit : « Approchons-nous ici de Dieu. »
37 Saül demanda conseil à Dieu : « Dois-je descendre après les
Philistins ? Les livreras-tu entre les mains d'Israël ? » Mais il ne lui
répondit pas ce jour-là.
38 Saül dit : « Approchez ici, vous tous, chefs du peuple, et sachez et
voyez en qui ce péché a été commis aujourd'hui.
39 Car l'Éternel est vivant, lui qui sauve Israël, et si c'est en Jonathan,
mon fils, qu'il a péché, il mourra. » Mais il n'y eut pas un homme parmi
tout le peuple qui lui répondit.
40 Alors il dit à tout Israël : « Vous serez d'un côté, et moi et Jonathan,
mon fils, nous serons de l'autre côté. »
Le peuple dit à Saul : « Fais ce qui te semble bon. »
41 Saül dit à Yahvé, le Dieu d'Israël : « Montre la droite. »
Jonathan et Saul ont été choisis, mais le peuple s'est échappé.
42 Saül dit : « Jetez le sort entre moi et Jonathan, mon fils. »
Jonathan a été sélectionné.
43 Alors Saül dit à Jonathan : « Dis-moi ce que tu as fait ! »
Jonathan lui en fit part et dit : « J'ai certainement goûté un peu de miel
avec le bout de la verge qui était dans ma main ; et voici que je dois
mourir. »
44 Saül dit : « Que Dieu fasse ainsi et plus encore, car tu vas mourir,
Jonathan. »
45 Le peuple dit à Saül : « Jonathan va-t-il mourir, lui qui a opéré ce
grand salut en Israël ? Loin de là ! Yahvé est vivant, il ne tombera pas à
terre un seul cheveu de sa tête, car il a travaillé avec Dieu aujourd'hui ! ».
Le peuple sauva donc Jonathan, et il ne mourut pas.
46 Puis Saül cessa de suivre les Philistins, et les Philistins s'en allèrent
chez eux.

47 Lorsque Saül eut pris le pouvoir sur Israël, il combattit tous ses ennemis de toutes parts : contre Moab, contre les enfants d'Ammon, contre Édom, contre les rois de Tsoba et contre les Philistins. Partout où il se tournait, il les battait.
48 Il fit preuve de vaillance, frappa les Amalécites et délivra Israël des mains de ceux qui le pillaient.
49 Les fils de Saül étaient Jonathan, Ishvi et Malkishua ; et les noms de ses deux filles étaient les suivants : le nom de l'aînée Merab, et le nom de la cadette Mical.
50 Le nom de la femme de Saül était Ahinoam, fille d'Ahimaaz. Le nom du chef de son armée était Abner, fils de Ner, oncle de Saül.
51 Kish était le père de Saül, et Ner, père d'Abner, était le fils d'Abiel.
52 Il y eut une guerre sévère contre les Philistins pendant toute la durée de Saül ; et quand Saül voyait un homme fort ou un homme vaillant, il le prenait à son service.

15

1 Samuel dit à Saül : « Yahvé m'a envoyé pour t'oindre comme roi sur son peuple, sur Israël. Écoute donc maintenant la voix des paroles de Yahvé.
2 L'Éternel des armées dit : Je me souviens de ce qu'Amalek a fait à Israël, comment il s'est dressé contre lui sur le chemin de sa montée d'Égypte.
3 Maintenant, va frapper Amalek, et détruis tout ce qui lui appartient, sans l'épargner ; tue l'homme et la femme, l'enfant et le nourrisson, le bœuf et le mouton, le chameau et l'âne ».
4 Saül convoqua le peuple et le compta à Télaïm, deux cent mille hommes de pied et dix mille hommes de Juda.
5 Saül arriva à la ville d'Amalek, et tendit une embuscade dans la vallée.
6 Saül dit aux Kéniens : « Allez, partez, descendez du milieu des Amalécites, de peur que je ne vous détruise avec eux, car vous avez fait preuve de bonté envers tous les enfants d'Israël lorsqu'ils sont montés d'Égypte. » Les Kéniens s'en allèrent donc du milieu des Amalécites.
7 Saül frappa les Amalécites, depuis Havila en allant vers Shur, qui est en face de l'Égypte.
8 Il prit vivant Agag, roi des Amalécites, et il dévora tout le peuple au fil de l'épée.
9 Mais Saül et le peuple épargnèrent Agag et les meilleurs des brebis, des bœufs, des veaux gras, des agneaux, et tout ce qui était bon, et ne voulurent pas les dévouer par interdit ; mais ils dévouèrent par interdit tout ce qui était vil et immonde.
10 Et la parole de Yahvé fut adressée à Samuel, en ces termes :
11 « Je regrette d'avoir établi Saül comme roi, car il s'est détourné de moi et n'a pas exécuté mes commandements. » Samuel se mit en colère, et il cria à Yahvé toute la nuit.
12 Samuel se leva de bonne heure pour aller à la rencontre de Saül le matin, et on lui dit : « Saül est arrivé au Carmel, et voici qu'il s'est érigé un monument, il s'est détourné, a passé et est descendu à Gilgal. »
13 Samuel vint auprès de Saül, et Saül lui dit : « Tu es béni par Yahvé ! J'ai exécuté le commandement de l'Éternel. »
14 Samuel dit : « Alors, que signifient ce bêlement des brebis à mes oreilles et le mugissement des bêtes que j'entends ? »

15 Saül dit : « Ils les ont amenés de chez les Amalécites, car le peuple a épargné les meilleures brebis et les meilleurs bœufs pour les sacrifier à Yahvé, ton Dieu. Nous avons dévasté le reste. »
16 Samuel dit alors à Saül : « Reste, et je te dirai ce que Yahvé m'a dit cette nuit. »
Il lui dit : « Dis-le. »
17 Samuel dit : « Bien que tu sois petit à tes propres yeux, n'as-tu pas été établi chef des tribus d'Israël ? L'Éternel t'a oint comme roi d'Israël,
18 et l'Éternel t'a envoyé en voyage, en disant : Va, détruis les pécheurs, les Amalécites, et combats-les jusqu'à ce qu'ils soient anéantis.
19 Pourquoi n'as-tu pas écouté la voix de l'Éternel, mais tu as pris le butin et tu as fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel ? ».
20 Saül dit à Samuel : « J'ai obéi à la voix de l'Éternel, j'ai suivi le chemin que l'Éternel m'a envoyé, j'ai amené Agag, roi d'Amalek, et j'ai dévasté les Amalécites.
21 Mais le peuple a pris sur le butin, des moutons et du bétail, les meilleures choses consacrées, pour les sacrifier à Yahvé ton Dieu à Guilgal. »
22 Samuel dit : « Yahvé prend-il autant de plaisir à offrir des holocaustes et des sacrifices qu'à obéir à la voix de Yahvé ? Voici, obéir vaut mieux que le sacrifice, et écouter que la graisse de bélier.
23 Car la rébellion est comme le péché de sorcellerie, et l'entêtement comme l'idolâtrie et les théraphim.* Parce que tu as rejeté la parole de Yahvé, il t'a aussi refusé le titre de roi. »
24 Saül dit à Samuel : « J'ai péché, car j'ai transgressé le commandement de Yahvé et tes paroles, parce que j'ai craint le peuple et obéi à sa voix.
25 Maintenant, pardonne-moi mon péché et reviens avec moi, afin que je me prosterne devant Yahvé. »
26 Samuel dit à Saül : « Je ne retournerai pas avec toi, car tu as rejeté la parole de l'Éternel et l'Éternel t'a refusé le titre de roi d'Israël. »
27 Comme Samuel se retournait pour s'en aller, Saül saisit le pan de sa robe, qui se déchira.
28 Samuel lui dit : « Aujourd'hui, Yahvé t'a arraché le royaume d'Israël et l'a donné à un de tes voisins qui est meilleur que toi.
29 De plus, la force d'Israël ne mentira pas et ne se repentira pas, car il n'est pas homme à se repentir. »
30 Il dit alors : « J'ai péché, mais honore-moi maintenant devant les anciens de mon peuple et devant Israël, et reviens avec moi, afin que je me prosterne devant Yahvé ton Dieu. »
31 Samuel retourna donc avec Saül, et Saül se prosterna devant Yahvé.
32 Et Samuel dit : « Amène-moi Agag, roi des Amalécites ! »
Agag est venu le voir avec joie. Agag dit : « L'amertume de la mort est passée. »
33 Samuel dit : « Comme ton épée a rendu les femmes sans enfants, ta mère sera sans enfants parmi les femmes ! » Et Samuel coupa Agag en morceaux devant Yahvé, à Gilgal.
34 Samuel s'en alla à Rama ; et Saül monta dans sa maison, à Guibea de Saül.

* **15:23** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens du foyer.

35 Samuel ne vint plus voir Saül jusqu'au jour de sa mort, mais il prit le deuil de Saül. Yahvé était affligé d'avoir fait de Saül le roi d'Israël.

16

1 Yahvé dit à Samuel : « Jusques à quand porteras-tu le deuil de Saül, puisque je l'ai refusé comme roi d'Israël ? Remplis ta corne d'huile, et pars. Je t'enverrai chez Isaï, le Bethléemite, car j'ai prévu pour moi un roi parmi ses fils. »
2 Samuel dit : « Comment puis-je y aller ? Si Saül l'apprend, il me tuera. »
Yahvé dit : « Prends avec toi une génisse, et dis : « Je suis venu pour offrir un sacrifice à Yahvé ».
3 Appelle Jesse pour le sacrifice, et je te montrerai ce que tu dois faire. Tu oindras pour moi celui que je t'ai nommé. »
4 Samuel fit ce que Yahvé avait dit, et il arriva à Bethléem. Les anciens de la ville vinrent à sa rencontre en tremblant, et dirent : « Viens-tu paisiblement ? »
5 Il dit : « En paix ; je suis venu pour offrir un sacrifice à Yahvé. Sanctifiez-vous, et venez avec moi au sacrifice. » Il sanctifia Isaï et ses fils, et les appela au sacrifice.
6 Lorsqu'ils furent arrivés, il regarda Éliab et dit : « L'oint de l'Éternel est certainement devant lui. »
7 Mais Yahvé dit à Samuel : « Ne regarde pas son visage, ni la hauteur de sa taille, parce que je l'ai rejeté ; car je ne vois pas comme l'homme voit. Car l'homme regarde l'apparence extérieure, mais Yahvé regarde le cœur. »
8 Alors Isaï appela Abinadab et le fit passer devant Samuel. Il dit : « Yahvé n'a pas non plus choisi celui-là. »
9 Et Isaï appela Shammah et le fit passer devant Samuel. Il dit : « Lui non plus, Yahvé ne l'a pas choisi. »
10 Isaï fit passer sept de ses fils devant Samuel. Samuel dit à Isaï : « Ceux-là, Yahvé ne les a pas choisis. »
11 Samuel dit à Isaï : « Tous tes enfants sont-ils là ? »
Il dit : « Il reste encore le plus jeune. Voici qu'il garde les brebis. »
Samuel dit à Jessé : « Envoie-le chercher, car nous ne nous assiérons pas avant qu'il ne vienne ici. »
12 Il l'envoya, et le fit venir. Il avait une belle peau, un beau visage et une belle apparence. Yahvé dit : « Lève-toi ! Fais-lui une onction, car c'est lui. »
13 Et Samuel prit la corne d'huile et l'oignit au milieu de ses frères. Et l'Esprit de Yahvé vint puissamment sur David à partir de ce jour-là. Et Samuel se leva et alla à Rama.
14 Or l'Esprit de Yahvé se retira de Saül, et un mauvais esprit de Yahvé le troubla.
15 Les serviteurs de Saül lui dirent : « Vois maintenant qu'un mauvais esprit de Dieu te trouble.
16 Que notre seigneur ordonne maintenant à tes serviteurs qui sont devant toi de chercher un homme qui joue habilement de la harpe. Ainsi, lorsque le mauvais esprit de Dieu sera sur toi, il jouera de sa main, et tu seras guéri. »
17 Saül dit à ses serviteurs : « Trouvez-moi maintenant un homme qui sache bien jouer, et amenez-le-moi. »
18 Alors l'un des jeunes gens prit la parole et dit : « Voici que j'ai vu un fils d'Isaï, le Bethléhémite, qui est habile au jeu, un vaillant homme, un

homme de guerre, un homme prudent en paroles, et une belle personne ; et Yahvé est avec lui. »
19 Saül envoya des messagers à Isaï, et dit : « Envoie-moi David, ton fils, qui est avec les brebis. »
20 Isaï prit un âne chargé de pain, un récipient de vin et un chevreau, et les envoya à Saül par David, son fils.
21 David vint chez Saül et se présenta devant lui. Il l'aimait beaucoup, et il devint son porteur d'armure.
22 Saül envoya dire à Isaï : « Laisse David se présenter devant moi, car il a trouvé grâce à mes yeux. »
23 Comme l'esprit de Dieu était sur Saül, David prit la harpe et en joua de sa main ; Saül se rafraîchit et se rétablit, et le mauvais esprit se retira de lui.

17

1 Les Philistins rassemblèrent leurs armées pour combattre ; ils se rassemblèrent à Soco, qui appartient à Juda, et ils campèrent entre Soco et Azéka, à Éphesdammim.
2 Saül et les hommes d`Israël se rassemblèrent, campèrent dans la vallée d`Éla, et se rangèrent en bataille contre les Philistins.
3 Les Philistins se tenaient sur la montagne d'un côté, et Israël sur la montagne de l'autre côté ; il y avait une vallée entre eux.
4 Un champion sortit du camp des Philistins, nommé Goliath de Gath, dont la taille était de six coudées et un empan*.
5 Il avait sur la tête un casque d'airain, et il portait une cotte de mailles ; le poids de la cotte était de cinq mille sicles† d'airain.
6 Il avait une cuirasse d'airain à ses jambes et un javelot d'airain entre ses épaules.
7 Le bâton de sa lance était comme une poutre de tisserand, et la tête de sa lance pesait six cents sicles de fer.‡ Le porteur de son bouclier marchait devant lui.
8 Il se tenait debout et criait aux armées d`Israël, et il leur disait : « Pourquoi êtes-vous sortis pour vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas un Philistin, et n'êtes-vous pas les serviteurs de Saül ? Choisissez un homme pour vous, et qu'il descende vers moi.
9 S'il peut me combattre et me tuer, alors nous serons vos serviteurs ; mais si je l'emporte sur lui et le tue, alors vous serez nos serviteurs et vous nous servirez. »
10 Le Philistin dit : « Je défie aujourd'hui les armées d'Israël ! Donne-moi un homme, que nous puissions combattre ensemble ! »
11 Lorsque Saül et tout Israël entendirent ces paroles du Philistin, ils furent consternés et eurent une grande crainte.
12 Or David était le fils d'un Éphrathien de Bethléem en Judée, dont le nom était Isaï, et il avait huit fils. Cet homme était un vieillard du temps de Saül.

---

* **17:4** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. L'envergure est la longueur de l'extrémité du pouce d'un homme jusqu'à l'extrémité de son petit doigt lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm.) Par conséquent, Goliath mesurait environ 9 pieds et 9 pouces ou 2,97 mètres. † **17:5** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,35 once, donc 5000 shekels représentent environ 50 kilogrammes ou 110 livres. ‡ **17:7** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 600 shekels représentent environ 6 kilogrammes ou environ 13 livres.

13 Les trois fils aînés d'Isaï étaient partis au combat après Saül ; et les noms de ses trois fils partis au combat étaient : Éliab, le premier-né ; à côté de lui, Abinadab ; et le troisième, Shammah.
14 David était le plus jeune, et les trois plus âgés suivaient Saül.
15 Et David allait et venait de Saül pour faire paître les brebis de son père à Bethléhem.
16 Le Philistin s'approcha matin et soir, et se présenta pendant quarante jours.
17 Isaï dit à David, son fils : « Prends maintenant pour tes frères un épha§ de ce grain desséché et ces dix pains, et porte-les vite au camp à tes frères ;
18 et apporte ces dix fromages au chef de leurs mille ; regarde comment vont tes frères, et rapporte des nouvelles. »
19 Or Saül, eux et tous les hommes d'Israël étaient dans la vallée d'Elah, en train de combattre les Philistins.
20 David se leva de bon matin, laissa les brebis à un gardien, prit les provisions et partit, comme Jessé le lui avait ordonné. Il arriva au lieu où se trouvaient les chariots, au moment où l'armée qui partait au combat poussait des cris de guerre.
21 Israël et les Philistins se mirent en ordre de bataille, armée contre armée.
22 David laissa son bagage entre les mains du gardien des bagages et courut vers l'armée, puis il vint saluer ses frères.
23 Comme il parlait avec eux, voici que le champion, le Philistin de Gath, du nom de Goliath, sortit des rangs des Philistins et prononça les mêmes paroles ; David les entendit.
24 Tous les hommes d'Israël, à la vue de cet homme, s'enfuirent devant lui et furent terrifiés.
25 Les hommes d'Israël dirent : « Avez-vous vu cet homme qui est monté ? Il est certainement monté pour défier Israël. Le roi donnera de grandes richesses à l'homme qui le tuera, il lui donnera sa fille, et il rendra la maison de son père exempte d'impôts en Israël. »
26 David parla aux hommes qui se tenaient près de lui, et dit : « Que fera-t-on à l'homme qui tuera ce Philistin et ôtera l'opprobre d'Israël ? Car qui est ce Philistin incirconcis, pour qu'il défie les armées du Dieu vivant ? ».
27 Le peuple lui répondit ainsi : « Il en sera de même pour celui qui le tuera. »
28 Eliab, son frère aîné, entendit quand il parlait aux hommes ; et la colère d'Eliab s'enflamma contre David, et il dit : « Pourquoi es-tu descendu ? Avec qui as-tu laissé ces quelques brebis dans le désert ? Je connais ton orgueil et la méchanceté de ton cœur, car tu es descendu pour voir la bataille. »
29 David dit : « Qu'ai-je donc fait ? N'y a-t-il pas une cause ? »
30 Il se détourna vers un autre, et parla de nouveau de la même manière ; le peuple lui répondit de la même façon.
31 Lorsqu'on eut entendu les paroles que David avait prononcées, on les répéta devant Saül, qui le fit appeler.
32 David dit à Saül : « Que le cœur de personne ne se trouble à cause de lui. Ton serviteur ira combattre ce Philistin. »

§ **17:17** 1 épha représente environ 22 litres ou 2/3 d'un boisseau.

33 Saül dit à David : « Tu n'es pas capable d'aller contre ce Philistin pour
le combattre, car tu n'es qu'un jeune homme, et lui un homme de guerre
depuis sa jeunesse. »
34 David dit à Saül : « Ton serviteur gardait les brebis de son père ; et
quand un lion ou un ours venait et prenait un agneau du troupeau,
35 je sortais après lui, je le frappais et je le sauvais de sa bouche. Quand
il s'est dressé contre moi, je l'ai attrapé par la barbe, je l'ai frappé et je l'ai
tué.
36 Ton serviteur a frappé le lion et l'ours. Ce Philistin incirconcis sera
comme l'un d'eux, puisqu'il a défié les armées du Dieu vivant. »
37 David dit : « Yahvé, qui m'a délivré de la patte du lion et de la patte
de l'ours, me délivrera de la main de ce Philistin. »
Saül dit à David : « Va, Yahvé sera avec toi. »
38 Saül habilla David de ses vêtements. Il lui mit un casque d'airain sur
la tête et le revêtit d'une cotte de mailles.
39 David attacha son épée à ses vêtements et il essaya de bouger, car
il ne l'avait pas testée. David dit à Saül : « Je ne peux pas aller avec ces
vêtements, car je ne les ai pas testés. » Puis David les enleva.
40 Il prit son bâton en main, se choisit cinq pierres lisses dans le ruisseau,
et les mit dans la poche de son sac de berger qu'il avait. Il les mit dans la
poche de son sac de berger, qu`il avait. Il avait sa fronde à la main, et il
s`approcha du Philistin.
41 Le Philistin marchait et s'approchait de David, et l'homme qui portait
le bouclier marchait devant lui.
42 Le Philistin regarda autour de lui et vit David, et il le dédaigna ; car il
était jeune, il avait de la peau et un beau visage.
43 Le Philistin dit à David : « Suis-je un chien, pour que tu viennes à moi
avec des bâtons ? » Et le Philistin maudit David par ses dieux.
44 Le Philistin dit à David : « Viens à moi, et je donnerai ta chair aux
oiseaux du ciel et aux animaux des champs. »
45 David dit alors au Philistin : « Tu viens à moi avec une épée, une lance
et un javelot, mais moi, je viens à toi au nom de l'Éternel des armées, le
Dieu des armées d'Israël, que tu as défié.
46 Aujourd'hui, Yahvé te livre entre mes mains. Je te frapperai et j'ôterai
ta tête de dessus toi. Je donnerai aujourd'hui les cadavres de l'armée des
Philistins aux oiseaux du ciel et aux animaux sauvages de la terre, afin que
toute la terre sache qu'il y a un Dieu en Israël,
47 et que toute cette assemblée sache que Yahvé ne sauve pas par l'épée
et la lance ; car la bataille est à Yahvé, et il vous livrera entre nos mains. »
48 Lorsque le Philistin se leva, marcha et s'approcha pour rencontrer
David, celui-ci se hâta et courut vers l'armée pour rencontrer le Philistin.
49 David mit la main dans son sac, prit une pierre, la lança et frappa le
Philistin au front. La pierre s'enfonça dans son front et il tomba à terre,
face contre terre.
50 David l'emporta sur le Philistin avec la fronde et avec la pierre, il
frappa le Philistin et le tua, mais il n'y avait pas d'épée dans la main de
David.
51 Alors David courut, se plaça au-dessus du Philistin, prit son épée, la
tira de son fourreau, le tua et lui coupa la tête avec.
Lorsque les Philistins virent que leur champion était mort, ils prirent la
fuite.

52 Les hommes d'Israël et de Juda se levèrent et poussèrent des cris, et
ils poursuivirent les Philistins jusqu'à Gaï et jusqu'aux portes d'Ékron. Les
blessés des Philistins tombèrent sur le chemin de Shaaraïm, jusqu'à Gath
et à Ékron.
53 Les enfants d'Israël revinrent de la poursuite des Philistins, et ils
pillèrent leur camp.
54 David prit la tête du Philistin et l'apporta à Jérusalem, mais il rangea
son armure dans sa tente.
55 Lorsque Saül vit David sortir pour attaquer le Philistin, il dit à Abner,
le chef de l'armée : « Abner, à qui appartient ce jeune homme ? »
Abner a dit : « Je ne saurais dire si ton âme vit, ô roi. »
56 Le roi dit : « Demande à qui appartient le fils du jeune homme ! »
57 Comme David revenait du massacre du Philistin, Abner le prit et
l'amena devant Saül, la tête du Philistin dans sa main.
58 Saül lui dit : « De qui es-tu le fils, jeune homme ? »
David répondit : « Je suis le fils de ton serviteur Jessé, le Bethléhémite. »

18

1 Lorsqu'il eut fini de parler à Saül, l'âme de Jonathan s'unit à l'âme de
David, et Jonathan l'aima comme sa propre âme.
2 Saül le prit ce jour-là et ne voulut plus le laisser rentrer dans la maison
de son père.
3 Alors Jonathan et David firent alliance, car il l'aimait comme son âme.
4 Jonathan se dépouilla de la robe qu'il portait et la donna à David avec
ses vêtements, y compris son épée, son arc et sa ceinture.
5 David allait partout où Saül l'envoyait et se conduisait avec sagesse, et
Saül l'établit à la tête des hommes de guerre. C'était bon aux yeux de tout
le peuple, et aussi aux yeux des serviteurs de Saül.
6 Au retour de David, après avoir abattu le Philistin, les femmes sortirent
de toutes les villes d'Israël, chantant et dansant, pour aller au-devant du
roi Saül, avec des tambourins, de la joie et des instruments de musique.
7 Les femmes chantaient entre elles en jouant, et disaient,
« Saül a tué ses milliers d'hommes,
et David ses dix mille. »
8 Saül était très en colère, et cette parole lui déplaisait. Il dit : « Ils ont
crédité David de dix mille hommes, et ils ne m'ont crédité que de mille.
Que peut-il avoir de plus que le royaume ? »
9 Saül surveilla David à partir de ce jour-là.
10 Le lendemain, un mauvais esprit de Dieu s'abattit puissamment sur
Saül, qui prophétisa au milieu de la maison. David jouait avec sa main,
comme il le faisait chaque jour. Saül avait sa lance à la main ;
11 et Saül lança la lance, car il disait : « Je vais clouer David au mur ! »
David s'échappa deux fois de sa présence.
12 Saül eut peur de David, car Yahvé était avec lui et s'était éloigné de
Saül.
13 C'est pourquoi Saül l'éloigna de sa présence, et l'établit chef de mille
hommes ; il sortit et entra devant le peuple.
14 David se conduisit avec sagesse dans toutes ses voies, et l'Éternel était
avec lui.
15 Lorsque Saül vit qu'il se conduisait avec beaucoup de sagesse, il le
craignit.

16 Mais tout Israël et tout Juda aimaient David, car il sortait et entrait devant eux.
17 Saül dit à David : « Voici ma fille aînée Merab. Je te la donne pour femme. Seulement, sois vaillant pour moi, et combats les batailles de Yahvé. » Car Saül dit : « Que ma main ne soit pas sur lui, mais que la main des Philistins soit sur lui. »
18 David dit à Saül : « Qui suis-je, et quelle est ma vie, ou la famille de mon père en Israël, pour que je sois gendre du roi ? »
19 Mais au moment où Merab, la fille de Saül, aurait dû être donnée à David, elle fut donnée pour femme à Adriel, le Méholathite.
20 Mical, fille de Saül, aimait David. On le dit à Saül, et la chose lui plut.
21 Saül dit : Je la lui donnerai, afin qu'elle soit un piège pour lui et que la main des Philistins soit contre lui. Saül dit donc une seconde fois à David : « Tu seras aujourd'hui mon gendre. »
22 Saül donna cet ordre à ses serviteurs : « Parle secrètement à David, et dis-lui : « Voici que le roi prend plaisir à te voir, et que tous ses serviteurs t'aiment. Maintenant, sois le gendre du roi. »
23 Les serviteurs de Saül prononcèrent ces paroles aux oreilles de David. David répondit : « Cela vous paraît-il léger d'être le gendre du roi, puisque je suis un homme pauvre et peu connu ? »
24 Les serviteurs de Saül lui dirent : « David a parlé ainsi. »
25 Saül dit : « Dis à David : « Le roi ne désire pas d'autre dot que cent prépuces de Philistins, pour se venger des ennemis du roi ». Saül pensait maintenant faire tomber David par la main des Philistins.
26 Lorsque ses serviteurs rapportèrent ces paroles à David, celui-ci se réjouit d'être le gendre du roi. Avant l'échéance,
27 David se leva et partit, lui et ses hommes, et il tua deux cents hommes des Philistins. David apporta leurs prépuces, et on les donna en nombre au roi, afin qu'il soit le gendre du roi. Et Saül lui donna pour femme sa fille Mical.
28 Saül voyait et savait que l'Éternel était avec David, et Mical, la fille de Saül, l'aimait.
29 Saül eut encore plus peur de David, et Saül fut sans cesse l'ennemi de David.
30 Et les princes des Philistins sortirent ; et chaque fois qu'ils sortirent, David se conduisit plus sagement que tous les serviteurs de Saül, de sorte que son nom fut hautement estimé.

19

1 Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses serviteurs, pour qu'ils fassent mourir David. Mais Jonathan, fils de Saül, se réjouissait beaucoup de David.
2 Jonathan dit à David : « Saül, mon père, cherche à te tuer. Prends donc soin de toi dès le matin, vis dans un lieu secret et cache-toi.
3 Je sortirai et je me tiendrai près de mon père dans le champ où tu es, et je parlerai de toi à mon père ; et si je vois quelque chose, je te le dirai. »
4 Jonathan parla en bien de David à Saül, son père, et lui dit : « Que le roi ne pèche pas contre son serviteur, contre David, car il n'a pas péché contre toi, et parce que ses œuvres ont été très bonnes à ton égard ;
5 car il a mis sa vie en main et a frappé le Philistin, et Yahvé a remporté une grande victoire pour tout Israël. Vous l'avez vu et vous vous êtes réjouis. Pourquoi donc voulez-vous pécher contre le sang innocent, pour tuer David sans cause ? »

6 Saül écouta la voix de Jonathan, et Saül jura : « L'Éternel est vivant, il
ne sera pas mis à mort. »
7 Jonathan appela David, et il lui fit voir toutes ces choses. Puis Jonathan
amena David à Saül, et il fut en sa présence comme auparavant.
8 Il y eut de nouveau une guerre. David sortit, combattit les Philistins, et
les tua par une grande défaite ; ils s'enfuirent devant lui.
9 Un mauvais esprit de Yahvé était sur Saül, qui était assis dans sa
maison, sa lance à la main, et David jouait de la musique avec sa main.
10 Saül chercha à clouer David au mur avec la lance, mais celui-ci se
déroba à la présence de Saül, et il planta la lance dans le mur. David prit
la fuite et s'échappa cette nuit-là.
11 Saül envoya des messagers à la maison de David pour le surveiller et
le tuer au matin. Mical, la femme de David, lui dit : « Si tu ne sauves pas
ta vie cette nuit, demain tu seras tué. »
12 Alors Mical fit descendre David par la fenêtre. Il s'en alla, prit la fuite
et s'échappa.
13 Michal prit le théraphim *et le coucha dans le lit ; elle mit à sa tête un
coussin de poils de chèvre et le couvrit de vêtements.
14 Lorsque Saül envoya des messagers pour prendre David, elle dit : « Il
est malade. »
15 Saül envoya les messagers voir David, en disant : « Amenez-le-moi
sur le lit, afin que je le tue. »
16 Lorsque les messagers entrèrent, voici, le théraphim était dans le lit,
avec le coussin de poils de chèvre à sa tête.
17 Saül dit à Mical : « Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte et as-tu laissé
partir mon ennemi, qui s'est échappé ? »
Michal répondit à Saül : « Il m'a dit : « Laisse-moi partir ! Pourquoi
devrais-je te tuer ? »
18 David s'enfuit et s'échappa ; il alla trouver Samuel à Rama, et lui
raconta tout ce que Saül lui avait fait. Il partit avec Samuel et s'installa
à Naïoth.
19 On fit dire à Saül : « Voici, David est à Naïoth, à Rama. »
20 Saül envoya des messagers pour s'emparer de David ; et lorsqu'ils
virent la troupe des prophètes en train de prophétiser, et Samuel debout
à leur tête, l'Esprit de Dieu vint sur les messagers de Saül, et ils
prophétisèrent aussi.
21 Lorsque Saül en fut informé, il envoya d'autres messagers, qui
prophétisèrent eux aussi. Saül envoya de nouveau des messagers la
troisième fois, et ils prophétisèrent aussi.
22 Il alla aussi à Rama, et arriva au grand puits qui est à Secu ; il
demanda : « Où sont Samuel et David ? »
L'un d'eux a dit : « Voici, ils sont à Naioth, à Rama. »
23 Il alla ensuite à Naïoth, à Rama. L'Esprit de Dieu vint aussi sur lui, et
il continua à prophétiser, jusqu'à ce qu'il arrivât à Naïoth, à Rama.
24 Il se dépouilla aussi de ses vêtements. Il prophétisa aussi devant
Samuel et se coucha nu tout ce jour-là et toute cette nuit-là. C'est pourquoi
on dit : « Saul est-il aussi au nombre des prophètes ? »

---

* **19:13** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens du foyer.

20

1 David s'enfuit de Naïoth à Rama, et vint dire à Jonathan : Qu'ai-je fait ? Quelle est mon iniquité ? Quel est mon péché devant ton père, pour qu'il en veuille à ma vie ? »
2 Il lui dit : « Loin de là, tu ne mourras pas. Voici que mon père ne fait rien, ni grand ni petit, sans qu'il me le révèle. Pourquoi mon père me cacherait-il cette chose ? Ce n'est pas ainsi. »
3 David jura en outre et dit : « Ton père sait bien que j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il dit : « Ne le fais pas savoir à Jonathan, de peur qu'il ne s'afflige » ; mais en vérité, aussi vrai que Yahvé est vivant et que ton âme est vivante, il n'y a qu'un pas entre moi et la mort. »
4 Et Jonathan dit à David : « Tout ce que ton âme désire, je le ferai pour toi. »
5 David dit à Jonathan : « Voici, demain c'est la nouvelle lune, et je ne dois pas manquer de dîner avec le roi ; mais laisse-moi partir, et je me cacherai dans les champs jusqu'au troisième jour au soir.
6 Si je manque à ton père, dis-lui : « David m'a demandé congé pour aller à Bethléem, sa ville, car c'est là qu'a lieu le sacrifice annuel pour toute la famille ».
7 S'il dit : « C'est bien », ton serviteur aura la paix ; mais s'il se met en colère, sache que c'est lui qui a décidé du mal.
8 C'est pourquoi, traite ton serviteur avec bonté, car tu l'as fait entrer dans une alliance de l'Éternel avec toi ; mais s'il y a de l'iniquité en moi, tue-moi toi-même, car pourquoi m'amener à ton père ? ».
9 Jonathan dit : « Loin de toi l'idée ; car si je devais savoir que le mal était déterminé par mon père à venir sur toi, ne te le dirais-je pas ? »
10 David dit alors à Jonathan : « Qui me dira si ton père te répond durement ? »
11 Jonathan dit à David : « Viens ! Allons dans les champs. » Ils sortirent tous deux dans les champs.
12 Jonathan dit à David : « Par l'Éternel, le Dieu d'Israël, quand j'aurai sondé mon père, demain à cette heure-ci, ou le troisième jour, voici, s'il y a du bien envers David, n'enverrai-je pas vers toi pour te l'annoncer ?
13 Que l'Éternel fasse de même pour Jonathan et pour d'autres, si mon père veut vous faire du mal, si je ne vous l'annonce pas et ne vous renvoie pas, afin que vous partiez en paix. Que Yahvé soit avec vous comme il a été avec mon père.
14 Non seulement tu me montreras la bonté de Yahvé tant que je vivrai encore, afin que je ne meure pas ;
15 mais encore tu ne retrancheras pas ta bonté de ma maison pour toujours, non, pas quand Yahvé aura exterminé de la surface de la terre tous les ennemis de David. »
16 Jonathan fit donc une alliance avec la maison de David, en disant : « Yahvé la réclamera de la main des ennemis de David. »
17 Jonathan fit encore jurer David, à cause de l'amour qu'il avait pour lui, car il l'aimait comme il aimait sa propre âme.
18 Jonathan lui dit alors : « Demain, c'est la nouvelle lune, et tu manqueras, car ta place sera vide.
19 Quand tu seras resté trois jours, descends vite et viens à l'endroit où tu t'es caché quand tout cela a commencé, et reste près de la pierre Ezel.
20 Je tirerai trois flèches sur son côté, comme si je tirais sur une marque.

21 Voici que j'enverrai le garçon en disant : « Va chercher les flèches ». Si je dis au garçon : « Voici, les flèches sont de ce côté-ci de toi. Si je dis au garçon : « Voici, les flèches sont de ce côté-ci de toi, prends-les », alors viens, car tu auras la paix et aucun danger, car l'Éternel est vivant.
22 Mais si je dis au garçon : « Voici, les flèches sont au-delà de toi », alors va-t'en, car l'Éternel te renvoie.
23 Quant à l'affaire dont nous avons parlé, toi et moi, voici que l'Éternel est entre toi et moi pour toujours. »

24 David se cacha donc dans les champs. Lorsque la nouvelle lune fut venue, le roi s'assit pour manger.
25 Le roi s'assit sur son siège, comme les autres fois, même sur le siège près du mur ; Jonathan se leva, et Abner s'assit aux côtés de Saül, mais la place de David était vide.
26 Saül ne dit rien ce jour-là, car il pensait : « Il lui est arrivé quelque chose. Il n'est pas pur. Il n'est certainement pas pur. »

27 Le lendemain de la nouvelle lune, le deuxième jour, la place de David était vide. Saül dit à Jonathan, son fils : « Pourquoi le fils de Jessé n'est-il pas venu manger, ni hier, ni aujourd'hui ? »

28 Jonathan répondit à Saül : « David m'a demandé avec insistance la permission d'aller à Bethléem.
29 Il a dit : « Laisse-moi y aller, car notre famille offre un sacrifice dans la ville. Mon frère m'a ordonné de m'y rendre. Maintenant, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, permets-moi de m'en aller voir mes frères ». C'est pourquoi il n'est pas venu à la table du roi. »

30 Alors la colère de Saül s'enflamma contre Jonathan, et il lui dit : « Fils d'une femme perverse et rebelle, ne sais-je pas que tu as choisi le fils d'Isaï à ta propre honte et à la honte de la nudité de ta mère ?
31 Car tant que le fils d'Isaï vivra sur la terre, tu ne seras pas établi, ni ton royaume. C'est pourquoi, maintenant, envoie-le et amène-le-moi, car il va mourir ! ».
32 Jonathan répondit à Saül, son père, et lui dit : « Pourquoi faut-il le mettre à mort ? Qu'a-t-il fait ? »

33 Saül lança sa lance contre lui pour le frapper. Jonathan sut alors que son père était décidé à faire mourir David.
34 Jonathan se leva de table avec une grande colère, et il ne mangea rien le second jour du mois, car il était affligé par David, que son père avait maltraité.
35 Le matin, Jonathan sortit dans les champs à l'heure dite avec David, et un petit garçon avec lui.
36 Il dit à son garçon : « Cours, trouve maintenant les flèches que je tire. » Comme le garçon courait, il tira une flèche au-delà de lui.
37 Lorsque le garçon fut arrivé à la place de la flèche que Jonathan avait tirée, Jonathan cria après le garçon et dit : « La flèche n'est-elle pas au-delà de toi ? ».
38 Jonathan cria après le garçon : « Va vite ! Dépêche-toi. Ne tarde pas. » Le garçon de Jonathan ramassa les flèches et vint auprès de son maître.
39 Mais le garçon ne savait rien. Seuls Jonathan et David connaissaient l'affaire.
40 Jonathan donna les armes à son garçon et lui dit : « Va, porte-les à la ville. »

41 Dès que le garçon fut parti, David se leva du midi, tomba la face contre
terre et se prosterna trois fois. Ils s'embrassèrent et pleurèrent l'un l'autre,
et c'est David qui pleura le plus.
42 Jonathan dit à David : « Va en paix, car nous avons tous deux juré
au nom de l'Éternel, en disant : « L'Éternel est entre moi et toi, entre
ma descendance et ta descendance, pour toujours. » Il se leva et partit, et
Jonathan alla à la ville.

21

1 David se rendit à Nob auprès du sacrificateur Achimélec. Achimélec
vint à la rencontre de David en tremblant, et lui dit : « Pourquoi es-tu seul,
et n'y a-t-il personne avec toi ? ».
2 David répondit au prêtre Achimélec : « Le roi m'a ordonné de faire
quelque chose et m'a dit : « Que personne ne sache rien de l'affaire pour
laquelle je t'envoie et de ce que je t'ai ordonné. J'ai envoyé les jeunes gens
dans un certain lieu.
3 Maintenant, qu'est-ce qui est sous ta main ? Donnez-moi, je vous prie,
cinq pains en main, ou tout ce qui est disponible. »
4 Le prêtre répondit à David : « Je n'ai pas de pain ordinaire, mais il y
a du pain saint, si seulement les jeunes gens se sont tenus à l'écart des
femmes. »
5 David prit la parole devant le prêtre et lui dit : « En vérité, les femmes
ont été éloignées de nous comme d'habitude ces trois jours. Quand je
suis sorti, les vases des jeunes gens étaient saints, bien que ce ne fût
qu'un voyage ordinaire. Combien plus aujourd'hui leurs vases seront-ils
saints ? »
6 Et le prêtre lui donna des pains saints ; car il n'y avait là que le pain de
démonstration qui avait été enlevé devant l'Éternel, pour être remplacé
par du pain chaud le jour où il avait été enlevé.
7 Or un homme parmi les serviteurs de Saül était là ce jour-là, détenu
devant l'Éternel ; il s'appelait Doëg, l'Édomite, le meilleur des bergers qui
appartenaient à Saül.
8 David dit à Achimélec : « N'y a-t-il pas ici sous ta main une lance ou
une épée ? Car je n'ai pas apporté avec moi mon épée ou mes armes, parce
que les affaires du roi exigeaient la hâte. »
9 Le prêtre dit : « Voici l'épée de Goliath le Philistin, que tu as tué dans
la vallée d'Elah, et qui est ici enveloppée dans un tissu derrière l'éphod. Si
tu veux la prendre, prends-la, car il n'y en a pas d'autre ici que celle-là. »
David a dit : « Il n'y en a pas de semblable. Donne-le moi. »
10 David se leva et s'enfuit ce jour-là par crainte de Saül, et il alla chez
Akish, roi de Gath.
11 Les serviteurs d'Akish lui dirent : « Ce David n'est-il pas le roi du pays ?
Ne chantaient-ils pas l'un l'autre à son sujet dans les danses, en disant,
« Saül a tué ses milliers d'hommes,
et David ses dix mille ? »
12 David garda ces paroles dans son cœur, et il eut très peur d'Akish, roi
de Gath.
13 Il changea de comportement devant eux et fit semblant d'être fou entre
leurs mains, il gribouilla sur les battants de la porte et laissa tomber ses
crachats sur sa barbe.
14 Alors Akish dit à ses serviteurs : « Regardez, vous voyez que cet
homme est fou. Pourquoi donc me l'amenez-vous ?

15 Est-ce que je manque de fous, pour que vous ayez amené cet homme
pour qu'il fasse le fou en ma présence ? Cet homme devrait-il entrer dans
ma maison ? »

22

1 David partit donc de là et se réfugia dans la caverne d'Adullam. Ses
frères et toute la maison de son père l'apprirent, et ils descendirent auprès
de lui.
2 Tous ceux qui étaient dans la détresse, tous ceux qui avaient des dettes
et tous ceux qui étaient mécontents se rassemblèrent auprès de lui, et il
devint leur chef. Il y avait avec lui environ quatre cents hommes.
3 David se rendit de là à Mitspé de Moab, et il dit au roi de Moab : « Laisse
sortir vers toi mon père et ma mère, jusqu'à ce que je sache ce que Dieu
fera pour moi. »
4 Il les amena devant le roi de Moab, et ils habitèrent avec lui tout le
temps que David fut dans la forteresse.
5 Le prophète Gad dit à David : « Ne reste pas dans la forteresse. Pars,
et va dans le pays de Juda. »
David partit, et arriva dans la forêt de Hereth.
6 Saül apprit que David avait été découvert, avec les hommes qui étaient
avec lui. Saül était assis à Guibea, sous le tamaris de Rama, sa lance à la
main, et tous ses serviteurs se tenaient autour de lui.
7 Saül dit à ses serviteurs qui se tenaient autour de lui : « Écoutez,
Benjamites ! Le fils de Jessé donnera-t-il à chacun de vous des champs et
des vignes ? Vous établira-t-il tous chefs de milliers et chefs de centaines ?
8 Est-ce pour cela que vous avez tous conspiré contre moi, et qu'il n'y a
personne qui me dise que mon fils a conclu un traité avec le fils d'Isaï, et
qu'il n'y a aucun d'entre vous qui ait pitié de moi, ou qui me dise que mon
fils a excité mon serviteur contre moi, pour le mettre à l'affût, comme c'est
le cas aujourd'hui ? »
9 Alors Doëg, l'Edomite, qui se tenait près des serviteurs de Saül, prit
la parole et dit : « J'ai vu le fils d'Isaï venir à Nob, chez Ahimélec, fils
d'Ahitub.
10 Il a consulté Yahvé à son sujet, lui a donné à manger et lui a remis
l'épée de Goliath le Philistin. »
11 Alors le roi envoya appeler le prêtre Achimélec, fils d'Achitub, et toute
la maison de son père, les prêtres qui étaient à Nob ; et ils vinrent tous
auprès du roi.
12 Saül dit : « Écoute maintenant, fils d'Achitub. »
Il a répondu : « Me voici, mon seigneur. »
13 Saül lui dit : « Pourquoi avez-vous conspiré contre moi, vous et le
fils d'Isaï, en lui donnant du pain et une épée, et en demandant à Dieu
pour lui, afin qu'il se lève contre moi, pour me guetter, comme il le fait
aujourd'hui ? »
14 Achimélec prit la parole devant le roi et dit : « Qui, parmi tous tes
serviteurs, est aussi fidèle que David, gendre du roi, chef de ta garde et
honoré dans ta maison ?
15 Ai-je aujourd'hui commencé à demander à Dieu de le faire ? Que cela
soit loin de moi ! Que le roi n'impute rien à son serviteur, ni à toute la
maison de mon père, car ton serviteur n'a rien su de tout cela, ni en moins
ni en plus. »

16 Le roi dit : « Tu mourras, Achimélec, toi et toute la maison de ton père. »
17 Le roi dit aux gardes qui se tenaient autour de lui : « Tournez et tuez les prêtres de l'Éternel, car leur main est aussi avec David, et parce qu'ils savaient qu'il s'était enfui et ne me l'ont pas révélé. » Mais les serviteurs du roi ne voulurent pas étendre leur main pour tomber sur les prêtres de Yahvé.
18 Le roi dit à Dœg : « Retourne-toi et attaque les prêtres ! »
Dœg, l'Edomite, se retourna et attaqua les prêtres, et il tua en ce jour quatre-vingt-cinq personnes qui portaient un éphod de lin.
19 Il frappa Nob, la ville des prêtres, du tranchant de l'épée : hommes et femmes, enfants et nourrissons, bétail, ânes et moutons, du tranchant de l'épée.
20 L'un des fils d'Ahimélec, fils d'Ahitub, nommé Abiathar, s'échappa et s'enfuit après David.
21 Abiathar raconta à David que Saül avait tué les prêtres de l'Éternel.
22 David dit à Abiathar : « Je savais que ce jour-là, lorsque Dœg l'Édomite était là, il ne manquerait pas de dire à Saül. Je suis responsable de la mort de toutes les personnes de la maison de ton père.
23 Reste avec moi. N'aie pas peur, car celui qui cherche ma vie cherche ta vie. Tu seras en sécurité avec moi. »

23

1 On dit à David : « Voici que les Philistins attaquent Keïla et pillent les aires de battage. »
2 David consulta Yahvé, en disant : « Irai-je frapper ces Philistins ? »
Yahvé dit à David : « Va frapper les Philistins, et sauve Keïla. »
3 Les hommes de David lui dirent : « Voici, nous avons peur ici en Juda. Combien plus encore si nous allons à Keïla contre les armées des Philistins ? »
4 Et David consulta de nouveau Yahvé. Yahvé lui répondit : « Lève-toi, descends à Keïla, car je livrerai les Philistins entre tes mains. »
5 David et ses hommes allèrent à Keïla, combattirent les Philistins, emmenèrent leur bétail et les tuèrent dans un grand carnage. David sauva ainsi les habitants de Keïla.
6 Lorsque Abiathar, fils d'Ahimélec, s'enfuit vers David à Keïla, il descendit avec un éphod à la main.
7 On annonça à Saül que David était arrivé à Keïla. Saül dit : « Dieu l'a livré entre mes mains, car il est enfermé en entrant dans une ville qui a des portes et des barres. »
8 Saül convoqua tout le peuple à la guerre, pour descendre à Keïla et assiéger David et ses hommes.
9 David savait que Saül préparait un mauvais coup contre lui. Il dit au prêtre Abiathar : « Apporte l'éphod ici. »
10 David dit alors : « Yahvé, Dieu d'Israël, ton serviteur a appris que Saül cherche à venir à Keïla pour détruire la ville à cause de moi.
11 Les hommes de Keïla me livreront-ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il, comme ton serviteur l'a appris ? Yahvé, le Dieu d'Israël, je t'en prie, dis-le à ton serviteur. »
Yahvé a dit : « Il descendra. »
12 David dit alors : « Les hommes de Keila me livreront-ils, moi et mes hommes, entre les mains de Saül ? »
Yahvé a dit : « Ils te livreront. »

13 Et David et ses hommes, qui étaient environ six cents, se levèrent et
partirent de Keïla et allèrent où ils purent. Saül apprit que David s'était
échappé de Keïla, et il renonça à s'y rendre.
14 David resta dans le désert, dans les forteresses, et demeura dans la
région des collines, dans le désert de Ziph. Saül le cherchait chaque jour,
mais Dieu ne le livra pas entre ses mains.
15 David vit que Saül était sorti pour chercher sa vie. David était dans
le désert de Ziph, dans les bois.
16 Jonathan, fils de Saül, se leva et alla vers David dans la forêt, et il
affermit sa main en Dieu.
17 Il lui dit : « Ne crains pas, car la main de Saül, mon père, ne te
trouvera pas ; tu seras roi d'Israël et je serai à côté de toi, et Saül, mon
père, le sait aussi. »
18 Ils firent tous deux une alliance devant Yahvé. Puis David resta dans
la forêt et Jonathan alla dans sa maison.
19 Alors les Ziphites montèrent vers Saül à Guibea, et dirent : David ne
se cache-t-il pas avec nous dans les forteresses de la forêt, sur la colline de
Hakila, qui est au sud du désert ?
20 Maintenant donc, ô roi, descends. Selon tout le désir de ton âme,
descends ; et notre part sera de le livrer entre les mains du roi. »
21 Saül dit : « Tu es béni de Yahvé, car tu as eu pitié de moi.
22 Je t'en prie, va t'en assurer encore davantage, savoir et voir où est son
repaire, et qui l'y a vu, car on m'a dit qu'il est très rusé.
23 Vois donc, et prends connaissance de tous les repaires où il se cache ;
puis reviens me voir avec certitude, et je t'accompagnerai. S'il est dans le
pays, je le chercherai parmi tous les milliers de Juda. »
24 Ils se levèrent et allèrent à Ziph avant Saül ; mais David et ses hommes
étaient dans le désert de Maon, dans la plaine, au sud du désert.
25 Saül et ses hommes allèrent à sa recherche. A cette nouvelle, David
descendit au rocher et resta dans le désert de Maon. Lorsque Saül apprit
cela, il poursuivit David dans le désert de Maon.
26 Saül allait de ce côté de la montagne, et David et ses hommes de l'autre
côté de la montagne. David se hâtait de s'enfuir par crainte de Saül, car
Saül et ses hommes entouraient David et ses hommes pour les prendre.
27 Mais un messager arriva à Saül en disant : « Dépêche-toi de venir, car
les Philistins ont fait une incursion dans le pays ! ».
28 Saül s'en retourna donc de la poursuite de David et alla à l'encontre
des Philistins. C'est pourquoi on appela ce lieu Sela Hammahlekoth. *
29 David monta de là et habita dans les forteresses d'En Gedi.

24

1 Lorsque Saül revint de la poursuite des Philistins, on lui dit : « Voici
David dans le désert d'En Gedi. »
2 Saül prit alors trois mille hommes d'élite de tout Israël et alla chercher
David et ses hommes sur les rochers des chèvres sauvages.
3 Il arriva aux bergeries qui se trouvaient sur le chemin, où il y avait
une grotte ; et Saül y entra pour se soulager. Or, David et ses hommes se
tenaient dans les profondeurs de la caverne.
4 Les hommes de David lui dirent : « Voici le jour dont Yahvé t'a parlé :
« Voici que je livre ton ennemi entre tes mains, et tu lui feras ce qui te

* **23:28** « Sela Hammahlekoth » signifie « rocher de séparation ».

semblera bon. » David se leva alors et coupa en secret le pan de la robe de Saül.
5 Par la suite, le cœur de David le frappa parce qu'il avait coupé le pan de la robe de Saül.
6 Il dit à ses hommes : « L'Éternel interdit que je fasse cela à mon seigneur, l'oint de l'Éternel, que j'étende ma main contre lui, puisqu'il est l'oint de l'Éternel. »
7 David vérifia ses hommes par ces paroles et ne leur permit pas de se lever contre Saül. Saül se leva de la caverne et poursuivit son chemin.
8 Après cela, David se leva aussi, sortit de la caverne et cria après Saül : « Mon seigneur le roi ! »
Lorsque Saül regarda derrière lui, David s'inclina, le visage tourné vers la terre, en signe de respect.
9 David dit à Saül : « Pourquoi écoutes-tu les paroles des hommes qui disent : « Voici que David cherche à te faire du mal ? »
10 Voici, tes yeux ont vu aujourd'hui comment Yahvé t'a livré entre mes mains dans la caverne. Certains m'ont incité à te tuer, mais je t'ai épargné. J'ai dit : « Je n'étendrai pas ma main contre mon seigneur, car il est l'oint de l'Éternel ».
11 D'ailleurs, mon père, voici, oui, voyez le pan de votre robe dans ma main ; car en ce que j'ai coupé le pan de votre robe et ne vous ai pas tué, sachez et voyez qu'il n'y a ni mal ni désobéissance dans ma main. Je n'ai pas péché contre toi, bien que tu aies chassé ma vie pour la prendre.
12 Que Yahvé juge entre moi et toi, et que Yahvé me venge de toi, mais ma main ne sera pas sur toi.
13 Comme le dit le proverbe des anciens : « Du méchant sort la méchanceté » ; mais ma main ne sera pas sur toi.
14 Contre qui le roi d'Israël est-il sorti ? Qui poursuivez-vous ? Un chien mort ? Une puce ?
15 Que Yahvé soit donc juge, qu'il prononce la sentence entre moi et toi, qu'il voie, qu'il plaide ma cause, et qu'il me délivre de ta main. »
16 Lorsque David eut achevé de dire ces paroles à Saül, ce dernier dit : « Est-ce là ta voix, mon fils David ? » Saül éleva la voix et pleura.
17 Il dit à David : « Tu es plus juste que moi, car tu m'as fait du bien, tandis que je t'ai fait du mal.
18 Tu as déclaré aujourd'hui que tu m'avais bien traité, car lorsque Yahvé m'a livré entre tes mains, tu ne m'as pas tué.
19 Car si un homme trouve son ennemi, le laissera-t-il partir indemne ? Que l'Éternel te récompense donc bien pour ce que tu m'as fait aujourd'hui.
20 Maintenant, voici, je sais que tu seras roi et que le royaume d'Israël sera établi entre tes mains.
21 Jure-moi donc maintenant par Yahvé que tu n'extermineras pas ma descendance après moi, et que tu ne détruiras pas mon nom de la maison de mon père. »
22 David fit un serment à Saül. Saül rentra chez lui, mais David et ses hommes montèrent à la forteresse.

25

1 Samuel mourut. Tout Israël se rassembla, prit le deuil et l'enterra dans sa maison à Rama.
David se leva et descendit dans le désert de Paran.

2 Il y avait à Maon un homme dont les biens étaient au Carmel, et cet homme était très grand. Il avait trois mille brebis et mille chèvres, et il tondait ses brebis au Carmel.
3 Or le nom de cet homme était Nabal, et le nom de sa femme Abigaïl. Cette femme était intelligente et avait un beau visage ; mais l'homme était hargneux et méchant dans ses actions. Il était de la maison de Caleb.
4 David apprit dans le désert que Nabal tondait ses brebis.
5 David envoya dix jeunes gens. Il leur dit : « Montez au Carmel, allez vers Nabal, et saluez-le en mon nom.
6 Dites-lui : « Longue vie à toi ! Que la paix soit avec toi ! Que la paix soit avec ta maison ! Que la paix soit avec tout ce qui t'appartient !
7 J'ai appris que tu as des tondeurs. Vos bergers ont maintenant été avec nous, et nous ne leur avons fait aucun mal. Rien n'a manqué d'eux pendant tout le temps qu'ils ont été au Carmel.
8 Interrogez vos jeunes gens, et ils vous le diront. Que les jeunes gens trouvent grâce à tes yeux, car nous venons en un jour favorable. Donne, je te prie, tout ce qui te tombe sous la main à tes serviteurs et à ton fils David.'"
9 Lorsque les jeunes gens de David arrivèrent, ils dirent à Nabal toutes ces paroles au nom de David, et ils attendirent.
10 Nabal répondit aux serviteurs de David et dit : « Qui est David ? Qui est le fils de Jessé ? Il y a beaucoup de serviteurs qui se séparent de leurs maîtres ces jours-ci.
11 Dois-je donc prendre mon pain, mon eau et la viande que j'ai tuée pour mes tondeurs, et les donner à des hommes dont j'ignore l'origine ? ».
12 Et les jeunes gens de David s'en retournèrent sur leur chemin, et vinrent lui rapporter toutes ces paroles.
13 David dit à ses hommes : « Que chacun mette son épée ! »
Chaque homme a mis son épée. David mit aussi son épée. Environ quatre cents hommes suivirent David, et deux cents restèrent près des bagages.
14 Mais l'un des jeunes gens dit à Abigaïl, la femme de Nabal : « Voici, David a envoyé des messagers du désert pour saluer notre maître, et il les a insultés.
15 Mais ces hommes ont été très bons avec nous, et nous n'avons pas été blessés, et nous n'avons rien manqué tant que nous avons été avec eux, quand nous étions dans les champs.
16 Ils étaient pour nous une muraille, de nuit comme de jour, pendant tout le temps que nous étions avec eux à garder les brebis.
17 Maintenant donc, sachez et réfléchissez à ce que vous ferez, car le mal est décidé contre notre maître et contre toute sa maison, car il est si inutile qu'on ne peut pas lui parler. »
18 Alors Abigaïl se hâta de prendre deux cents pains, deux récipients de vin, cinq moutons apprêtés, cinq seahs* de grains secs, cent grappes de raisins secs et deux cents gâteaux de figues, et les fit monter sur des ânes.
19 Elle dit à ses jeunes gens : « Passez devant moi. Voici que je viens après vous. » Mais elle ne le dit pas à son mari, Nabal.
20 Comme elle montait sur son âne et descendait cachée par la montagne, voici que David et ses hommes descendaient vers elle, et elle les rencontra.

* **25:18** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot.

21 Or David avait dit : « C'est en vain que j'ai gardé tout ce que cet
homme a dans le désert, de sorte que rien n'a manqué de tout ce qui
lui appartenait. Il m'a rendu le mal pour le bien.
22 Que Dieu fasse ainsi aux ennemis de David, et plus encore, si je laisse
de tout ce qui lui appartient à la lumière du matin autant que quelqu'un
qui urine sur un mur. » †
23 Lorsqu'Abigaïl vit David, elle se précipita, descendit de son âne, tomba
devant David sur sa face et se prosterna à terre.
24 Elle tomba à ses pieds et dit : « C'est à moi, mon seigneur, que revient
la faute ! Laisse ton serviteur parler à tes oreilles. Écoute les paroles de
ta servante.
25 Ne permets pas à mon seigneur d'être attentif à ce bon à rien de Nabal,
car il est comme son nom. Nabal ‡est son nom, et la folie est avec lui ; mais
moi, ton serviteur, je n'ai pas vu les jeunes gens de mon seigneur que tu as
envoyés.
26 Maintenant, mon seigneur, comme l'Éternel est vivant et comme ton
âme est vivante, puisque l'Éternel t'a empêché de te rendre coupable par
le sang et de te venger de ta propre main, maintenant, que tes ennemis et
ceux qui cherchent à nuire à mon seigneur soient comme Nabal.
27 Maintenant, ce présent que ton serviteur a apporté à mon seigneur,
qu'il soit donné aux jeunes gens qui suivent mon seigneur.
28 Je te prie de pardonner la faute de ton serviteur. Car l'Éternel fera de
mon seigneur une maison sûre, parce que mon seigneur mène les combats
de l'Éternel. Le mal ne se trouvera pas chez toi tous tes jours.
29 Si des hommes se lèvent pour te poursuivre et chercher ton âme, l'âme
de mon seigneur sera liée dans le faisceau de vie de Yahvé ton Dieu. Il fera
sortir les âmes de tes ennemis comme de la poche d'une fronde.
30 Lorsque l'Éternel aura fait à mon seigneur tout le bien qu'il a dit de
toi et qu'il t'aura établi chef d'Israël,
31 tu ne seras pas affligé, et mon seigneur ne sera pas offensé, soit que tu
aies versé du sang sans raison, soit que mon seigneur se soit vengé. Quand
Yahvé aura fait du bien à mon seigneur, souviens-toi de ton serviteur. »
32 David dit à Abigaïl : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui t'a envoyée
aujourd'hui à ma rencontre !
33 Béni soit ta discrétion, et bénie sois-tu, qui m'a empêché aujourd'hui
de me rendre coupable de sang, et de me venger de ma propre main.
34 En effet, comme vit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui m'a empêché de te faire
du mal, si tu ne t'étais pas empressé de venir à ma rencontre, il ne serait
pas resté à Nabal, à la lumière du matin, plus qu'un homme qui urine sur
un mur. » §
35 Et David reçut de sa main ce qu'elle lui avait apporté. Puis il lui dit :
« Monte en paix dans ta maison. Voici que j'ai écouté ta voix et que j'ai
exaucé ta demande. »
36 Abigaïl se rendit auprès de Nabal ; et voici qu'il donnait dans sa maison
un festin comme celui d'un roi. Le cœur de Nabal était joyeux au-dedans
de lui, car il était très ivre. Aussi ne lui dit-elle rien jusqu'à la lumière du
matin.
37 Le matin, quand le vin eut disparu de Nabal, sa femme lui raconta ces
choses ; son cœur mourut au dedans de lui, et il devint comme une pierre.

---

† **25:22** ou, homme. ‡ **25:25** « Nabal » signifie « insensé ». § **25:34** ou, un homme.

38 Environ dix jours plus tard, l'Éternel frappa Nabal, de sorte qu'il mourut.
39 Lorsque David apprit que Nabal était mort, il dit : « Béni soit Yahvé, qui a défendu ma cause de la main de Nabal et qui a préservé son serviteur du mal. Yahvé a fait retomber la méchanceté de Nabal sur sa propre tête. »
David envoya et parla au sujet d'Abigaïl, pour la prendre pour femme.
40 Lorsque les serviteurs de David furent arrivés auprès d'Abigaïl au Carmel, ils lui parlèrent ainsi : « David nous a envoyés vers toi, pour te prendre pour femme. »
41 Elle se leva, se prosterna, le visage contre terre, et dit : « Voici que ta servante est une servante pour laver les pieds des serviteurs de mon seigneur. »
42 Abigaïl se leva précipitamment et monta sur un âne avec ses cinq servantes qui la suivaient ; elle suivit les messagers de David et devint sa femme.
43 David prit aussi Ahinoam, de Jizreel, et toutes deux devinrent ses femmes.
44 Or Saül avait donné Mical, sa fille, la femme de David, à Palti, fils de Laïsh, qui était de Gallim.

26

1 Les Ziphites vinrent trouver Saül à Guibea, en disant : « David ne se cache-t-il pas sur la colline de Hachila, qui est en face du désert ? »
2 Alors Saül se leva et descendit au désert de Ziph, ayant avec lui trois mille hommes d'élite d'Israël, pour chercher David dans le désert de Ziph.
3 Saül campa sur la colline de Hakila, qui est en face du désert, sur le chemin. Mais David resta dans le désert, et il vit que Saül le poursuivait dans le désert.
4 David envoya donc des espions, et il comprit que Saül était certainement venu.
5 David se leva et arriva au lieu où Saül avait campé, et il vit le lieu où Saül était couché, avec Abner, fils de Ner, chef de son armée. Saül était couché dans l'enceinte des chariots, et le peuple était campé autour de lui.
6 Alors David prit la parole et dit à Achimélec, le Hittite, et à Abishaï, fils de Tseruja, frère de Joab : « Qui descendra avec moi vers Saül au camp ? »
Abishaï répondit : « Je descendrai avec toi. »
7 David et Abishaï arrivèrent de nuit auprès du peuple. Et voici que Saül était couché à l'intérieur de la place des chariots, sa lance plantée en terre à sa tête, et Abner et le peuple étaient couchés autour de lui.
8 Alors Abishaï dit à David : « Dieu a livré aujourd'hui ton ennemi entre tes mains. Maintenant, laisse-moi donc le frapper d'un seul coup de lance en terre, et je ne le frapperai pas une seconde fois. »
9 David dit à Abischaï : « Ne le fais pas périr, car qui peut étendre sa main contre l'oint de l'Éternel et être innocent ? ».
10 David répondit : « L'Éternel est vivant, l'Éternel le frappera, ou son jour viendra où il mourra, ou il descendra dans la bataille et périra.
11 L'Éternel interdit que j'étende la main contre l'oint de l'Éternel ; mais maintenant, prends la lance qui est à sa tête et la cruche d'eau, et allons-y. »
12 Et David prit la lance et la cruche d'eau de la tête de Saül, et ils s'en allèrent. Personne ne le vit, ni ne le sut, et personne ne se réveilla, car ils dormaient tous, car un profond sommeil de Yahvé était tombé sur eux.

13 Alors David passa de l'autre côté, et se tint sur le sommet de la
montagne, très loin, à une grande distance l'un de l'autre.
14 Et David cria au peuple et à Abner, fils de Ner, en disant : « Ne
réponds-tu pas, Abner ? »
Abner répondit : « Qui es-tu, toi qui appelles le roi ? »
15 David dit à Abner : « N'es-tu pas un homme ? Qui est comme toi en
Israël ? Pourquoi donc n'as-tu pas veillé sur ton seigneur le roi ? Car l'un
d'entre eux est venu pour faire périr ton seigneur le roi.
16 Ce que tu as fait n'est pas bien. L'Éternel est vivant, tu mérites de
mourir, car tu n'as pas veillé sur ton seigneur, l'oint de l'Éternel. Vois
maintenant où est la lance du roi, et la jarre d'eau qui était à sa tête. »
17 Saül reconnut la voix de David et dit : « Est-ce là ta voix, mon fils
David ? »
David dit : « C'est ma voix, mon seigneur, ô roi. »
18 Il dit : « Pourquoi mon seigneur poursuit-il son serviteur ? Qu'ai-je
fait ? Quel mal y a-t-il dans ma main ?
19 Maintenant, que le roi mon seigneur écoute les paroles de son
serviteur. Si c'est l'Éternel qui vous a soulevés contre moi, qu'il accepte
une offrande. Mais si ce sont les enfants des hommes, ils sont maudits
devant l'Éternel, car ils m'ont chassé aujourd'hui pour que je ne m'attache
pas à l'héritage de l'Éternel, en disant : « Va servir d'autres dieux ! »
20 Maintenant, que mon sang ne tombe pas en terre loin de la présence
de l'Éternel, car le roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, comme on
chasse une perdrix dans la montagne. »
21 Alors Saül dit : « J'ai péché. Reviens, mon fils David, car je ne te ferai
plus de mal, car ma vie était aujourd'hui précieuse à tes yeux. Voici, j'ai
fait l'idiot et j'ai commis une grave erreur. »
22 David répondit : « Voici la lance, ô roi ! Que l'un des jeunes gens
vienne la chercher.
23 L'Éternel rendra à chacun sa justice et sa fidélité, car l'Éternel t'a livré
aujourd'hui entre mes mains, et je n'ai pas voulu étendre ma main contre
l'oint de l'Éternel.
24 Voici, comme ta vie a été respectée aujourd'hui à mes yeux, que
ma vie soit respectée aux yeux de l'Éternel, et qu'il me délivre de toute
oppression. »
25 Alors Saül dit à David : « Tu es béni, mon fils David. Tu feras de
grandes choses et tu seras vainqueur. »
David s'en alla donc, et Saül retourna à sa place.

27

1 David disait en son cœur : « Je vais maintenant périr un jour par la
main de Saül. Il n'y a rien de mieux pour moi que de m'échapper dans le
pays des Philistins ; et Saül désespérera de moi, pour me chercher encore
dans tout le territoire d'Israël. Je m'échapperai donc de sa main. »
2 David se leva et passa, lui et les six cents hommes qui étaient avec lui,
chez Akish, fils de Maoch, roi de Gath.
3 David habitait avec Akish à Gath, lui et ses hommes, chacun avec
sa maison, même David avec ses deux femmes, Ahinoam la Jizreelite et
Abigaïl la Carmélite, femme de Nabal.
4 Saül apprit que David s'était enfui à Gath, et il cessa de le chercher.

5 David dit à Akish : « Si maintenant j'ai trouvé grâce à tes yeux, qu'on me donne une place dans une des villes du pays, pour que j'y demeure. Car pourquoi ton serviteur devrait-il habiter avec toi dans la ville royale ? »
6 Et Akish lui donna Ziklag ce jour-là : c'est pourquoi Ziklag appartient aux rois de Juda jusqu'à ce jour.
7 Le nombre de jours que David vécut dans le pays des Philistins fut d'une année entière et de quatre mois.
8 David et ses hommes montèrent et attaquèrent les Gueshuriens, les Girziens et les Amalécites, car c'étaient les habitants du pays d'autrefois, sur le chemin de Shur, jusqu'au pays d'Égypte.
9 David frappa le pays, ne sauva ni homme ni femme en vie, et prit les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux et les vêtements. Il s'en retourna, et arriva chez Akish.
10 Akish dit : « Contre qui as-tu fait un raid aujourd'hui ? »
David répondit : « Contre le midi de Juda, contre le midi des Jerahmeelites, et contre le midi des Kenites. »
11 David ne sauva ni homme ni femme en vie pour les amener à Gath, en disant : « De peur qu'on ne raconte à notre sujet : « David a fait cela, et c'est ainsi qu'il a agi tout le temps qu'il a vécu au pays des Philistins ». »
12 Akish crut David, en disant : « Il a rendu son peuple d'Israël complètement odieux. C'est pourquoi il sera mon serviteur pour toujours. »

28

1 En ces jours-là, les Philistins rassemblèrent leurs armées pour faire la guerre, afin de combattre Israël. Akish dit à David : « Sache que tu partiras avec moi dans l'armée, toi et tes hommes. »
2 David dit à Akish : « Tu sauras donc ce que ton serviteur peut faire. »
Achille dit à David : « Je ferai de toi mon garde du corps pour toujours. »
3 Or Samuel était mort, et tout Israël avait porté son deuil et l'avait enterré à Rama, dans sa propre ville. Saül avait chassé du pays ceux qui avaient des esprits familiers et les sorciers.
4 Les Philistins se rassemblèrent, et vinrent camper à Sunem. Saül rassembla tout Israël, et ils campèrent à Guilboa.
5 Lorsque Saül vit l'armée des Philistins, il eut peur, et son cœur trembla beaucoup.
6 Saül consulta Yahvé, et Yahvé ne lui répondit ni par des songes, ni par l'urim, ni par des prophètes.
7 Alors Saül dit à ses serviteurs : « Cherche-moi une femme qui a un esprit familier, afin que j'aille la voir et que je la consulte. »
Ses serviteurs lui dirent : « Voici une femme qui a un esprit familier à Endor. »
8 Saül se déguisa, mit d'autres vêtements et partit, lui et deux hommes avec lui, et ils arrivèrent de nuit chez la femme. Il dit : « Je te prie de consulter pour moi l'esprit familier, et de me faire monter celui que je te nommerai. »
9 La femme lui dit : « Voici, tu sais ce que Saül a fait, comment il a exterminé du pays ceux qui ont des esprits familiers et les sorciers. Pourquoi donc tends-tu un piège à ma vie, pour me faire mourir ? »
10 Saül lui jura par l'Éternel : « L'Éternel est vivant ! Tu ne seras pas punie pour cette affaire. »
11 Alors la femme dit : « Qui dois-je te faire monter ? »
Il a dit : « Faites monter Samuel pour moi. »

12 Lorsque la femme vit Samuel, elle poussa un grand cri. La femme
s'adressa à Saül en disant : « Pourquoi m'as-tu trompée ? Car tu es Saül ! »
13 Le roi lui dit : « N'aie pas peur ! Que vois-tu ? »
La femme dit à Saul : « Je vois un dieu qui sort de la terre. »
14 Il lui dit : « A quoi ressemble-t-il ? »
Elle dit : « Un vieil homme arrive. Il est couvert d'une robe. » Saül
comprit qu'il s'agissait de Samuel, et il s'inclina, le visage contre terre, en
signe de respect.
15 Samuel dit à Saül : « Pourquoi m'as-tu dérangé, pour me faire
monter ? »
Saül répondit : « Je suis très angoissé, car les Philistins me font la guerre,
et Dieu s'est éloigné de moi, il ne me répond plus, ni par des prophètes,
ni par des songes. C'est pourquoi je t'ai appelé, afin que tu me fasses
connaître ce que je dois faire. »
16 Samuel répondit : « Pourquoi donc m'interroges-tu, puisque l'Éternel
s'est éloigné de toi et qu'il est devenu ton adversaire ?
17 L'Éternel t'a fait ce qu'il avait dit par moi. Yahvé a arraché le royaume
de ta main et l'a donné à ton prochain, à David.
18 C'est parce que tu n'as pas écouté la voix de l'Éternel et que tu n'as
pas exécuté son ardente colère contre Amalek, que l'Éternel t'a fait cela
aujourd'hui.
19 De plus, l'Éternel livrera Israël avec toi entre les mains des Philistins,
et demain, toi et tes fils serez avec moi. L'Éternel livrera aussi l'armée
d'Israël entre les mains des Philistins. »
20 Et Saül tomba immédiatement de tout son long sur la terre et fut
terrifié, à cause des paroles de Samuel. Il n'avait plus de force en lui, car
il n'avait mangé aucun pain de tout le jour ni de toute la nuit.
21 La femme s'approcha de Saül, vit qu'il était très troublé et lui dit :
« Voici que ton serviteur a écouté ta voix, et moi, j'ai mis ma vie en jeu, et
j'ai écouté les paroles que tu m'as dites.
22 Maintenant, écoute aussi la voix de ton serviteur, et laisse-moi mettre
devant toi un morceau de pain. Mange, afin que tu aies des forces pour
poursuivre ton chemin. »
23 Mais il refusa, et dit : « Je ne mangerai pas. » Mais ses serviteurs, avec
la femme, le contraignirent, et il écouta leur voix. Il se leva de terre et
s'assit sur le lit.
24 La femme avait dans la maison un veau gras. Elle se hâta de l'égorger ;
elle prit de la farine, la pétrit et en fit des pains sans levain.
25 Elle l'apporta devant Saül et devant ses serviteurs, et ils mangèrent.
Puis ils se levèrent et partirent cette nuit-là.

29

1 Les Philistins rassemblèrent toutes leurs armées à Aphek, et les
Israélites campèrent près de la source qui est à Jizreel.
2 Les princes des Philistins passèrent par centaines et par milliers, et
David et ses hommes passèrent à l'arrière avec Akish.
3 Et les princes des Philistins dirent : « Et ces Hébreux ? »
Akish dit aux princes des Philistins : « N'est-ce pas David, le serviteur de
Saül, le roi d'Israël, qui a été avec moi ces jours-ci, ou plutôt ces années ? Je
n'ai trouvé aucune faute en lui depuis qu'il est tombé jusqu'à aujourd'hui. »

4 Mais les princes des Philistins s'irritèrent contre lui ; et les princes
des Philistins lui dirent : « Fais revenir cet homme, afin qu'il retourne à
la place que tu lui as assignée, et qu'il ne descende pas avec nous pour
combattre, de peur que dans le combat il ne devienne un adversaire pour
nous. Car avec quoi cet homme se réconcilierait-il avec son seigneur ? Ne
serait-ce pas avec la tête de ces hommes ?
5 N'est-ce pas ce David, dont on chantait les uns aux autres dans les
danses, en disant,
« Saül a tué ses milliers d'hommes,
et David ses dix mille ? »
6 Alors Akish appela David et lui dit : « L'Éternel est vivant, tu as été
droit, et ta sortie et ton entrée avec moi dans l'armée sont bonnes à mes
yeux ; car je n'ai pas trouvé de mal en toi depuis le jour où tu es venu vers
moi jusqu'à ce jour. Néanmoins, les seigneurs ne te favorisent pas.
7 C'est pourquoi, maintenant, retourne et va en paix, afin de ne pas
déplaire aux seigneurs des Philistins. »
8 David dit à Akish : « Mais qu'ai-je fait ? Qu'as-tu trouvé à ton serviteur,
depuis que je suis devant toi jusqu'à ce jour, pour que je n'aille pas
combattre les ennemis de mon seigneur le roi ? »
9 Akish répondit à David : « Je sais que tu es bon à mes yeux, comme
un ange de Dieu. Mais les princes des Philistins ont dit : Il ne montera pas
avec nous au combat.
10 C'est pourquoi, maintenant, lève-toi de bon matin avec les serviteurs
de ton seigneur qui sont venus avec toi ; et dès que tu te seras levé de bon
matin et que tu auras de la lumière, pars. »
11 Et David se leva de bonne heure, lui et ses hommes, pour partir le
matin, et retourner au pays des Philistins ; et les Philistins montèrent à
Jizreel.

30

1 Le troisième jour, David et ses hommes arrivèrent à Tsiklag. Les
Amalécites avaient fait une incursion dans le Sud et à Tsiklag, ils avaient
frappé Tsiklag et l'avaient incendiée,
2 et ils avaient fait prisonniers les femmes et tous ceux qui s'y trouvaient,
petits et grands. Ils n'en tuèrent aucun, mais les emportèrent et s'en
allèrent.
3 Lorsque David et ses hommes arrivèrent à la ville, voici qu'elle était
brûlée par le feu ; leurs femmes, leurs fils et leurs filles avaient été
emmenés captifs.
4 Alors David et le peuple qui était avec lui élevèrent la voix et
pleurèrent jusqu'à ce qu'ils n'aient plus la force de pleurer.
5 Les deux femmes de David furent emmenées en captivité : Ahinoam,
la Jizreelite, et Abigaïl, la femme de Nabal, le Carmélite.
6 David était dans une grande angoisse, car le peuple parlait de le lapider,
car l'âme de tout le peuple était affligée, chacun pour ses fils et pour ses
filles ; mais David se fortifiait en Yahvé, son Dieu.
7 David dit au prêtre Abiathar, fils d'Ahimélec : « Apporte-moi l'éphod,
je te prie. »
Abiathar apporta l'éphod à David.
8 David consulta Yahvé en disant : « Si je poursuis cette troupe,
l'atteindrai-je ? »

Il lui répondit : « Poursuis, car tu les rattraperas sûrement, et tu les récupéreras tous sans faute. »
9 Et David partit, lui et les six cents hommes qui étaient avec lui, et il arriva au torrent de Besor, où étaient restés ceux qui étaient restés en arrière.
10 David poursuivit sa route avec quatre cents hommes, car deux cents hommes restèrent en arrière, qui étaient si faibles qu'ils ne purent franchir le torrent de Besor.
11 Ils trouvèrent un Égyptien dans les champs, l'amenèrent à David, lui donnèrent du pain, et il mangea, et lui donnèrent de l'eau à boire.
12 Ils lui donnèrent un morceau d'un gâteau de figues et deux grappes de raisins secs. Quand il eut mangé, son esprit revint à lui, car il n'avait pas mangé de pain ni bu d'eau depuis trois jours et trois nuits.
13 David lui demanda : « A qui appartiens-tu ? D'où viens-tu ? »
Il dit : « Je suis un jeune homme d'Égypte, serviteur d'un Amalécite ; mon maître m'a abandonné, car il y a trois jours, je suis tombé malade.
14 Nous avons fait une incursion dans le sud des Kéréthiens, dans ce qui appartient à Juda et dans le sud de Caleb, et nous avons brûlé Ziklag par le feu. »
15 David lui dit : « Veux-tu me faire descendre dans cette troupe ? »
Il lui dit : « Jure-moi par Dieu que tu ne me tueras pas et que tu ne me livreras pas aux mains de mon maître, et je te ferai descendre dans cette troupe. »
16 Quand il l'eut fait descendre, voici qu'ils se répandirent sur toute la surface du sol, mangeant, buvant et dansant, à cause de tout le grand butin qu'ils avaient enlevé du pays des Philistins et du pays de Juda.
17 David les frappa depuis le crépuscule jusqu'au soir du jour suivant. Pas un seul d'entre eux n'en sortit, à l'exception de quatre cents jeunes gens qui montèrent sur des chameaux et s'enfuirent.
18 David récupéra tout ce que les Amalécites avaient pris, et il sauva ses deux femmes.
19 Il ne leur manquait rien, ni petit ni grand, ni fils ni filles, ni butin, ni rien de ce qu'ils avaient pris. David les ramena tous.
20 David prit tous les troupeaux de bœufs et de vaches, qu'ils conduisirent devant les autres bêtes, et il dit : « Voici le butin de David. »
21 David arriva auprès des deux cents hommes qui étaient si faibles qu'ils ne pouvaient pas suivre David, qu'ils avaient aussi fait séjourner au torrent de Besor ; et ils sortirent à la rencontre de David et du peuple qui était avec lui. Lorsque David s'approcha du peuple, il le salua.
22 Alors tous les méchants et les vauriens de ceux qui étaient allés avec David prirent la parole et dirent : « Parce qu'ils n'ont pas marché avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons récupéré, si ce n'est à chacun sa femme et ses enfants, afin qu'il les conduise et s'en aille. »
23 David dit alors : « N'agissez pas ainsi, mes frères, avec ce que l'Éternel nous a donné, qui nous a préservés et qui a livré entre nos mains la troupe qui était venue contre nous.
24 Qui vous écoutera dans cette affaire ? Car, de même que sa part est celle de celui qui descend au combat, de même sa part sera celle de celui qui reste avec les bagages. Ils auront la même part. »
25 Il en fut ainsi à partir de ce jour, et il en fit une loi et une ordonnance pour Israël jusqu'à ce jour.

26 Lorsque David arriva à Ziklag, il envoya une partie du butin aux
anciens de Juda, même à ses amis, en disant : « Voici un présent pour
vous, tiré du butin des ennemis de l'Éternel. »
27 Il l'envoya à ceux qui étaient à Béthel, à ceux qui étaient à Ramoth
du Sud, à ceux qui étaient à Jattir,
28 à ceux qui étaient à Arœr, à ceux qui étaient à Siphmoth, à ceux qui
étaient à Eshtemoa,
29 à ceux qui étaient à Racal, à ceux qui étaient dans les villes des
Jerahmeelites, à ceux qui étaient dans les villes des Kenites,
30 à ceux qui étaient à Horma, à ceux qui étaient à Borashan, à ceux qui
étaient à Athach,
31 à ceux qui étaient à Hébron, et à tous les endroits où David lui-même
et ses hommes avaient l'habitude de séjourner.

31

1 Les Philistins firent la guerre à Israël ; les hommes d'Israël s'enfuirent
devant les Philistins, et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa.
2 Les Philistins atteignirent Saül et ses fils, et ils tuèrent Jonathan,
Abinadab et Malkischua, fils de Saül.
3 La bataille s'acharna sur Saül, et les archers l'atteignirent ; il fut très
éprouvé à cause des archers.
4 Alors Saül dit à son porteur d'armes : « Tire ton épée, et transperce-
moi avec, de peur que ces incirconcis ne viennent me transpercer et me
maltraiter ! ». Mais son porteur d'armure ne voulut pas, car il était terrifié.
Saül prit donc son épée et se laissa tomber dessus.
5 Lorsque le porteur de la cuirasse vit que Saül était mort, il se jeta aussi
sur son épée et mourut avec lui.
6 Saül mourut donc avec ses trois fils, son porteur d'armes et tous ses
hommes, ce même jour.
7 Lorsque les hommes d'Israël qui étaient de l'autre côté de la vallée
et ceux qui étaient au-delà du Jourdain virent que les hommes d'Israël
s'enfuyaient et que Saül et ses fils étaient morts, ils abandonnèrent les
villes et s'enfuirent ; et les Philistins vinrent s'y installer.
8 Le lendemain, lorsque les Philistins vinrent dépouiller les morts, ils
trouvèrent Saül et ses trois fils tombés sur la montagne de Gilboa.
9 Ils lui coupèrent la tête, lui enlevèrent son armure et l'envoyèrent dans
le pays des Philistins tout autour, pour porter la nouvelle dans la maison
de leurs idoles et au peuple.
10 Ils mirent son armure dans la maison d'Ashtaroth, et ils attachèrent
son corps à la muraille de Beth Shan.
11 Lorsque les habitants de Jabesh Galaad apprirent ce que les Philistins
avaient fait à Saül,
12 tous les vaillants hommes se levèrent, marchèrent toute la nuit et
prirent le corps de Saül et les corps de ses fils sur la muraille de Beth
Shan ; ils vinrent à Jabesh et les brûlèrent là.
13 Ils prirent leurs os et les enterrèrent sous le tamaris* de Jabesh, et ils
jeûnèrent sept jours.

* **31:13** ou, cèdre salé

Le deuxième livre de Samuel

1 Après la mort de Saül, David revenait de la tuerie des Amalécites, et il était resté deux jours à Tsiklag.
2 Le troisième jour, voici qu'*un homme sortit du camp de la part de Saül, les vêtements déchirés et de la terre sur la tête. Lorsqu'il arriva à David, il se jeta à terre et lui témoigna du respect.
3 David lui dit : « D'où viens-tu ? »
Il lui dit : « Je me suis échappé du camp d'Israël. »
4 David lui dit : « Comment cela s'est-il passé ? Dis-le-moi. »
Il répondit : « Le peuple a fui la bataille, et beaucoup de gens sont tombés et sont morts. Saül et son fils Jonathan sont morts eux aussi. »
5 David dit au jeune homme qui lui avait raconté : « Comment sais-tu que Saül et Jonathan, son fils, sont morts ? »
6 Le jeune homme qui le raconta dit : « Comme je me trouvais par hasard sur la montagne de Gilboa, voici que Saül s'appuyait sur sa lance ; et voici que les chars et les cavaliers suivaient de près derrière lui.
7 Quand il regarda derrière lui, il me vit et m'appela. Je répondis : Me voici !
8 Il me dit : « Qui es-tu ? Je lui répondis : Je suis un Amalécite.
9 Il me dit : « Mets-toi à côté de moi, je t'en prie, et tue-moi, car l'angoisse s'est emparée de moi, parce que ma vie est encore en moi.
10 Je me suis donc tenu à côté de lui et je l'ai tué, car j'étais sûr qu'il ne pourrait pas vivre après sa chute. J'ai pris la couronne qui était sur sa tête et le bracelet qui était à son bras, et je les ai apportés ici à mon seigneur. »
11 Alors David saisit ses vêtements et les déchira, et tous les hommes qui étaient avec lui firent de même.
12 Ils se lamentèrent, pleurèrent et jeûnèrent jusqu'au soir sur Saül et sur Jonathan, son fils, sur le peuple de l'Éternel †et sur la maison d'Israël, parce qu'ils étaient tombés par l'épée.
13 David dit au jeune homme qui lui a parlé : « D'où viens-tu ? »
Il répondit : « Je suis le fils d'un étranger, un Amalécite. »
14 David lui dit : « Pourquoi n'as-tu pas eu peur d'étendre ta main pour faire périr l'oint de Yahvé ? ».
15 David appela l'un des jeunes hommes et dit : « Approche, et coupe-le ! ». Il le frappa de telle sorte qu'il mourut.
16 David lui dit : « Que ton sang retombe sur ta tête, car ta bouche a rendu témoignage contre toi, en disant : J'ai tué l'oint de l'Éternel. »
17 David se lamenta ainsi sur Saül et sur Jonathan, son fils
18 (et il leur ordonna d'enseigner aux fils de Juda le chant de l'arc ; voici, cela est écrit dans le livre de Jashar) :
19 « Ta gloire, Israël, a été tuée sur tes hauts lieux !
Comme les puissants sont tombés !
20 Ne le dis pas à Gath.
Ne le publiez pas dans les rues d'Ashkelon,
de peur que les filles des Philistins ne se réjouissent,

---

* **1:2** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **1:12** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

de peur que les filles des incirconcis ne triomphent.
21 Vous les montagnes de Gilboa,
qu'il n'y ait ni rosée ni pluie sur vous, et pas de champs d'offrandes ;
car c'est là que le bouclier des puissants a été souillé et jeté,
le bouclier de Saul n'a pas été oint d'huile.
22 Du sang des victimes,
de la graisse des puissants,
L'arc de Jonathan ne s'est pas retourné.
L'épée de Saul n'est pas revenue vide.
23 Saül et Jonathan étaient charmants et agréables dans leur vie.
Dans leur mort, ils n'ont pas été divisés.
Ils étaient plus rapides que les aigles.
Ils étaient plus forts que des lions.
24 Filles d'Israël, pleurez sur Saül,
qui t'a délicatement vêtu d'écarlate,
qui ont mis des ornements d'or sur vos vêtements.
25 Comme les puissants sont tombés au milieu de la bataille !
Jonathan a été tué sur vos hauts lieux.
26 Je suis dans l'angoisse pour toi, mon frère Jonathan.
Vous avez été très agréable avec moi.
Ton amour pour moi était merveilleux,
surpassant l'amour des femmes.
27 Comme les puissants sont tombés,
et les armes de guerre ont péri ! »

2

1 Après cela, David consulta Yahvé, en disant : « Monterai-je dans l'une des villes de Juda ? »
Yahvé lui dit : « Monte. »
David a dit : « Où dois-je monter ? »
Il a dit : « À Hébron. »
2 Et David y monta avec ses deux femmes, Ahinoam, la Jizreélite, et Abigaïl, la femme de Nabal, le Carmélite.
3 David fit monter les hommes qui étaient avec lui, chacun avec sa famille. Ils habitaient dans les villes d'Hébron.
4 Les hommes de Juda vinrent, et là ils oignirent David comme roi de la maison de Juda. Ils dirent à David : « Les hommes de Jabesh Galaad sont ceux qui ont enterré Saül. »
5 David envoya des messagers aux hommes de Jabesh Galaad, et leur dit : « Vous êtes bénis par Yahvé de ce que vous avez fait preuve de cette bonté envers votre seigneur, même envers Saül, et que vous l'avez enterré.
6 Que Yahvé vous fasse maintenant preuve de bonté et de vérité. Moi aussi, je te récompenserai de cette bonté, parce que tu as fait cela.
7 Maintenant, que tes mains soient fortes et vaillantes, car Saül, ton seigneur, est mort, et la maison de Juda m'a oint comme roi sur elle. »
8 Abner, fils de Ner, chef de l'armée de Saül, avait pris Ischboscheth, fils de Saül, et l'avait amené à Mahanaïm.
9 Il l'établit roi sur Galaad, sur les Ashurites, sur Jezréel, sur Ephraïm, sur Benjamin et sur tout Israël.
10 Ishbosheth, fils de Saül, avait quarante ans lorsqu'il commença à régner sur Israël, et il régna deux ans. Mais la maison de Juda suivit David.

11 Le temps pendant lequel David fut roi à Hébron sur la maison de Juda
fut de sept ans et six mois.
12 Abner, fils de Ner, et les serviteurs d'Ischboscheth, fils de Saül, sortirent
de Mahanaïm pour aller à Gabaon.
13 Joab, fils de Tseruja, et les serviteurs de David sortirent et les
rencontrèrent près de l'étang de Gabaon ; ils s'assirent, l'un d'un côté de
l'étang, l'autre de l'autre côté de l'étang.
14 Abner dit à Joab : « Que les jeunes gens se lèvent et se battent devant
nous ! »
Joab dit : « Qu'ils se lèvent ! »
15 Ils se levèrent et passèrent en revue par ordre de grandeur : douze
pour Benjamin et pour Ishbosheth, fils de Saül, et douze des serviteurs de
David.
16 Chacun d'eux saisit son adversaire par la tête et enfonça son épée dans
le flanc de son compagnon, et ils tombèrent ensemble. C'est pourquoi on
appela ce lieu de Gabaon Helkath Hazzurim. *
17 Le combat fut très rude ce jour-là, et Abner fut battu, ainsi que les
hommes d'Israël, devant les serviteurs de David.
18 Les trois fils de Tseruja étaient là : Joab, Abischaï et Asaël. Asaël avait
le pied léger comme une gazelle sauvage.
19 Asaël poursuivit Abner. Il ne se tourna ni à droite ni à gauche pour
suivre Abner.
20 Alors Abner regarda derrière lui et dit : « C'est toi, Asahel ? »
Il a répondu : « C'est le cas. »
21 Abner lui dit : « Détourne-toi à droite ou à gauche, saisis un des jeunes
gens et prends son armure. » Mais Asaël ne voulut pas se détourner de lui.
22 Abner dit encore à Asaël : « Détourne-toi de moi. Pourquoi te
frapperais-je à terre ? Comment pourrais-je alors regarder Joab, ton frère,
en face ? »
23 Mais il refusa de se détourner. Alors Abner, avec l'extrémité arrière
de la lance, le frappa au corps, de sorte que la lance sortit derrière lui ; il
tomba là et mourut au même endroit. Tous ceux qui arrivèrent au lieu où
Asaël était tombé et était mort s'arrêtèrent.
24 Joab et Abishaï poursuivirent Abner. Le soleil se couchait lorsqu'ils
arrivèrent à la colline d'Amma, qui est en face de Gia, sur le chemin du
désert de Gabaon.
25 Les fils de Benjamin se rassemblèrent après Abner et formèrent une
seule bande, et ils se tinrent sur le sommet d'une colline.
26 Abner appela Joab, et dit : « L'épée dévorera-t-elle à jamais ? Ne sais-
tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin ? Combien de temps s'écoulera-
t-il donc avant que tu demandes au peuple de ne plus suivre ses frères ? »
27 Joab dit : « Dieu† est vivant ! Si tu n'avais pas parlé, le matin, le peuple
serait parti, et chacun n'aurait pas suivi son frère. »
28 Joab sonna de la trompette ; tout le peuple s'arrêta et ne poursuivit
plus Israël, et ils ne combattirent plus.
29 Abner et ses hommes passèrent toute cette nuit-là par la plaine ; ils
passèrent le Jourdain, traversèrent tout Bithron et arrivèrent à Mahanaïm.
30 Joab revint après avoir suivi Abner ; et quand il eut rassemblé tout le
peuple, il manqua dix-neuf hommes de David et Asahel.

---

* **2:16** « Helkath Hazzurim » signifie « champ de poignards ». † **2:27** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

31 Mais les serviteurs de David avaient frappé les hommes de Benjamin Abner, de sorte que trois cent soixante hommes étaient morts.
32 On emporta Asaël et on l'enterra dans le tombeau de son père, qui était à Bethléem. Joab et ses hommes marchèrent toute la nuit, et le jour se leva sur eux à Hébron.

3

1 Il y eut une longue guerre entre la maison de Saül et la maison de David. David devenait de plus en plus fort, mais la maison de Saül s'affaiblissait de plus en plus.
2 Des fils naquirent à David à Hébron. Son premier-né fut Amnon, d'Ahinoam, la Jizreelite ;
3 son second, Chileab, d'Abigaïl, femme de Nabal, le Carmélite ; le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueshur ;
4 le quatrième, Adonija, fils de Haggith ; le cinquième, Schephatia, fils d'Abital ;
5 et le sixième, Ithream, d'Égla, femme de David. Ceux-ci naquirent à David à Hébron.
6 Comme il y avait une guerre entre la maison de Saül et la maison de David, Abner se fortifia dans la maison de Saül.
7 Or Saül avait une concubine, qui s'appelait Ritspa, fille d'Aïa ; et Ishbosheth dit à Abner : « Pourquoi es-tu allé vers la concubine de mon père ? »
8 Abner fut très irrité des paroles d'Ishbosheth et dit : « Suis-je une tête de chien qui appartient à Juda ? Je fais aujourd'hui preuve de bonté envers la maison de ton père Saül, envers ses frères et envers ses amis, et je ne t'ai pas livré entre les mains de David ; et pourtant tu m'accuses aujourd'hui d'une faute au sujet de cette femme !
9 Que Dieu fasse ainsi à Abner, et plus encore, si, comme Yahvé l'a juré à David, je n'agis pas de même à son égard :
10 de transférer le royaume de la maison de Saül et d'établir le trône de David sur Israël et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Beersheba. »
11 Il ne pouvait plus répondre à Abner, car il avait peur de lui.
12 Abner envoya des messagers à David en son nom, disant : « A qui appartient le pays ? » et disant : « Fais ton alliance avec moi, et voici, ma main sera avec toi pour ramener tout Israël vers toi. »
13 David dit : « Bien. Je vais conclure un traité avec toi, mais je te demande une chose. C'est que tu ne verras pas mon visage si tu n'amènes pas d'abord Mical, la fille de Saül, quand tu viendras voir mon visage. »
14 David envoya des messagers à Ishbosheth, le fils de Saül, en disant : « Délivre-moi ma femme Mical, qu'on m'a donné en mariage pour cent prépuces de Philistins. »
15 Ischboscheth l'envoya chercher auprès de son mari, Paltiel, fils de Laïsch.
16 Son mari partit avec elle, en pleurant, et la suivit jusqu'à Bahurim. Abner lui dit : « Va, retourne ! » et il retourna.
17 Abner s'entretint avec les anciens d'Israël, en disant : « Autrefois, vous avez cherché à faire de David votre roi.
18 Maintenant, faites-le ! Car Yahvé a parlé de David en disant : « Par la main de mon serviteur David, je sauverai mon peuple d'Israël de la main des Philistins et de la main de tous ses ennemis. »

19 Abner aussi parla aux oreilles de Benjamin ; et Abner alla aussi dire
aux oreilles de David à Hébron tout ce qui paraissait bon pour Israël et
pour toute la maison de Benjamin.
20 Abner vint donc auprès de David à Hébron, et vingt hommes avec lui.
David fit un festin à Abner et aux hommes qui étaient avec lui.
21 Abner dit à David : « Je me lèverai et je partirai, et je rassemblerai tout
Israël auprès de mon seigneur le roi, afin qu'ils fassent alliance avec toi,
et que tu règnes sur tout ce que ton âme désire. » David renvoya Abner,
qui s'en alla en paix.
22 Voici, les serviteurs de David et Joab revinrent d'un raid et ramenèrent
avec eux un grand butin ; mais Abner n'était pas avec David à Hébron, car
il l'avait renvoyé et il était parti en paix.
23 Lorsque Joab et toute l'armée qui était avec lui furent arrivés, ils
dirent à Joab : « Abner, fils de Ner, est venu voir le roi, il l'a renvoyé et il
est parti en paix. »
24 Joab se rendit auprès du roi et dit : « Qu'as-tu fait ? Voici qu'Abner
est venu te voir. Comment se fait-il que tu l'aies renvoyé, et qu'il soit déjà
parti ?
25 Tu connais Abner, fils de Ner. Il est venu pour te tromper, pour
connaître tes sorties et tes entrées, et pour savoir tout ce que tu fais. »
26 Lorsque Joab fut sorti de chez David, il envoya des messagers à la
poursuite d'Abner, et ils le ramenèrent du puits de Sira ; mais David ne le
sut pas.
27 Quand Abner fut de retour à Hébron, Joab le prit à part au milieu de
la porte pour lui parler à voix basse, et là, il le frappa au corps, de sorte
qu'il mourut pour le sang d'Asaël, son frère.
28 Par la suite, lorsque David l'apprit, il dit : « Moi et mon royaume
sommes à jamais innocents devant Yahvé du sang d'Abner, fils de Ner.
29 Qu'il retombe sur la tête de Joab et sur toute la maison de son
père. Qu'il ne manque pas dans la maison de Joab quelqu'un qui ait une
décharge, ou qui soit lépreux, ou qui s'appuie sur un bâton, ou qui tombe
par l'épée, ou qui manque de pain. »
30 Joab et son frère Abishai tuèrent Abner, parce qu'il avait tué leur frère
Asahel à Gabaon dans la bataille.
31 David dit à Joab et à tout le peuple qui était avec lui : « Déchirez vos
vêtements, revêtez-vous de sacs, et pleurez devant Abner. » Le roi David
suivit le cercueil.
32 On enterra Abner à Hébron ; le roi éleva la voix et pleura devant le
tombeau d'Abner, et tout le peuple pleura.
33 Le roi se lamenta sur Abner et dit : « Abner doit-il mourir comme
meurt un insensé ?
34 Tes mains n'ont pas été liées, et tes pieds n'ont pas été mis aux
fers. Comme un homme tombe devant les enfants de l'iniquité, ainsi tu
es tombé. »
Tout le peuple pleura de nouveau sur lui.
35 Tout le peuple vint presser David de manger du pain pendant qu'il
faisait encore jour ; mais David jura, disant : « Que Dieu me fasse ainsi,
et plus encore, si je goûte du pain ou autre chose, jusqu'au coucher du
soleil. »
36 Tout le peuple en prit connaissance, et cela leur plut, comme tout ce
que faisait le roi plaisait à tout le peuple.

37 Ainsi, tout le peuple et tout Israël comprirent ce jour-là que ce n'était pas de la part du roi de tuer Abner, fils de Ner.
38 Le roi dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas qu'un prince et un grand homme est tombé aujourd'hui en Israël ?
39 Je suis faible aujourd'hui, bien que j'aie été oint roi. Ces hommes, les fils de Tseruja, sont trop forts pour moi. Que Yahvé récompense le méchant selon sa méchanceté. »

4

1 Lorsque le fils de Saül apprit qu'Abner était mort à Hébron, ses mains devinrent faibles, et tous les Israélites furent troublés.
2 Le fils de Saül avait deux hommes qui étaient chefs de bandes de pillards. L'un s'appelait Baana et l'autre Rechab, fils de Rimmon, le Beérothien, d'entre les fils de Benjamin (car Beéroth est aussi considéré comme faisant partie de Benjamin ;
3 et les Beérothiens se sont enfuis à Gittaïm, où ils ont vécu comme des étrangers jusqu'à ce jour).
4 Or Jonathan, fils de Saül, avait un fils qui était boiteux des pieds. Il avait cinq ans lorsque la nouvelle de la mort de Saül et de Jonathan arriva de Jizreel ; sa nourrice le prit et s'enfuit. Comme elle se hâtait de fuir, il tomba et devint boiteux. Il s'appelait Mephibosheth.
5 Les fils de Rimmon, le Beérothien, Rechab et Baana, sortirent et vinrent, vers la chaleur du jour, à la maison d'Ishbosheth, qui se reposait à midi.
6 Là, ils entrèrent au milieu de la maison comme s'ils voulaient aller chercher du blé, et ils le frappèrent au corps ; et Rechab et Baana, son frère, échappèrent.
7 Et quand ils entrèrent dans la maison, comme il était couché sur son lit dans sa chambre, ils le frappèrent, le tuèrent, le décapitèrent et prirent sa tête, et ils passèrent toute la nuit sur le chemin de la plaine.
8 Ils apportèrent la tête d'Ishbosheth à David, à Hébron, et dirent au roi : « Voici la tête d'Ishbosheth, le fils de Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie ! Aujourd'hui, Yahvé a vengé mon seigneur le roi de Saül et de sa descendance. »*
9 David prit la parole devant Rechab et Baana, son frère, fils de Rimmon, le Beérothite, et leur dit : « L'Éternel est vivant, lui qui a racheté mon âme de toute détresse.
10 Quand quelqu'un m'a dit : « Voici Saül mort », pensant qu'il apportait une bonne nouvelle, je l'ai saisi et je l'ai tué à Tsiklag, ce qui était la récompense que je lui donnais pour sa nouvelle.
11 A plus forte raison, lorsque des méchants ont tué un juste dans sa propre maison, sur son lit, ne devrais-je pas exiger son sang de ta main et débarrasser la terre de toi ? ».
12 David donna des ordres à ses jeunes gens, qui les tuèrent, leur coupèrent les mains et les pieds et les pendirent au bord de l'étang d'Hébron. Mais ils prirent la tête d'Ishbosheth et l'enterrèrent dans le tombeau d'Abner à Hébron.

5

1 Alors toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de David à Hébron et lui parlèrent ainsi : « Voici, nous sommes tes os et ta chair.

---

* **4:8** ou, semence

2 Autrefois, lorsque Saül régnait sur nous, c'est toi qui faisais sortir et
entrer Israël. Yahvé t'a dit : « Tu seras le berger de mon peuple d'Israël,
et tu seras le prince d'Israël ».
3 Tous les anciens d'Israël vinrent donc trouver le roi à Hébron, et le roi
David fit alliance avec eux à Hébron, devant Yahvé, et ils oignirent David
comme roi d'Israël.
4 David avait trente ans lorsqu'il devint roi, et il régna quarante ans.
5 A Hébron, il régna sur Juda pendant sept ans et six mois, et à
Jérusalem, il régna pendant trente-trois ans sur tout Israël et Juda.
6 Le roi et ses hommes partirent pour Jérusalem contre les Jébusiens,
habitants du pays, qui parlaient à David en disant : « Les aveugles et les
boiteux t'empêcheront d'entrer ici », pensant : « David ne peut pas entrer
ici. »
7 Néanmoins, David prit la forteresse de Sion. C'est la ville de David.
8 Ce jour-là, David dit : « Que celui qui frappe les Jébusiens monte
au cours d'eau et qu'il frappe les boiteux et les aveugles, qui sont haïs
par l'âme de David. » C'est pourquoi on dit : « L'aveugle et le boiteux ne
peuvent entrer dans la maison. »
9 David habitait dans la forteresse, et il l'appelait la ville de David. David
construisit tout autour, depuis Millo et vers l'intérieur.
10 David devenait de plus en plus grand, car Yahvé, le Dieu des armées,
était avec lui.
11 Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, avec des cèdres, des
charpentiers et des maçons, et ils construisirent une maison à David.
12 David comprit que l'Éternel l'avait établi roi d'Israël et qu'il avait élevé
son royaume à cause de son peuple d'Israël.
13 David prit encore des concubines et des femmes à Jérusalem, après
être venu d'Hébron, et il lui naquit encore des fils et des filles.
14 Voici les noms de ceux qui lui sont nés à Jérusalem : Shammua,
Shobab, Nathan, Salomon,
15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,
16 Elishama, Eliada et Eliphelet.
17 Lorsque les Philistins apprirent qu'on avait oint David comme roi
d'Israël, tous les Philistins montèrent à la recherche de David, mais David
l'apprit et descendit à la forteresse.
18 Les Philistins étaient venus et s'étaient répandus dans la vallée des
Rephaïm.
19 David consulta l'Éternel et dit : « Monterai-je contre les Philistins ?
Les livreras-tu entre mes mains ? »
Yahvé dit à David : « Monte, car je vais livrer les Philistins entre tes
mains. »
20 David arriva à Baal Perazim, et là il les frappa. Il dit alors : « Yahvé a
brisé mes ennemis devant moi, comme une brèche dans les eaux. » C'est
pourquoi il donna à ce lieu le nom de Baal Perazim. *
21 Ils laissèrent là leurs images, et David et ses hommes les emportèrent.
22 Les Philistins montèrent encore et se répandirent dans la vallée des
Rephaïm.
23 David consulta Yahvé, qui lui dit : « Tu ne monteras pas. Fais le tour
derrière eux, et attaque-les devant les mûriers.

* **5:20** « Baal Perazim » signifie « Seigneur qui éclate ».

24 Quand tu entendras le bruit de la marche dans les cimes des mûriers,
alors remue-toi, car c'est alors que Yahvé sortira devant toi pour frapper
l'armée des Philistins. »
25 David fit ainsi, comme Yahvé le lui avait ordonné, et il frappa les
Philistins sur tout le chemin, de Guéba à Guézer.

6

1 David rassembla de nouveau tous les hommes d'élite d'Israël, au
nombre de trente mille.
2 David se leva et partit avec tout le peuple qui était avec lui de Baalé
Juda, pour faire monter de là l'arche de Dieu, qui porte le nom, le nom de
l'Éternel des armées, qui est assis au-dessus des chérubins.
3 Ils mirent l'arche de Dieu sur un char neuf, et la firent sortir de
la maison d'Abinadab, qui était sur la colline ; Uzza et Ahio, les fils
d'Abinadab, conduisaient le char neuf.
4 Ils le firent sortir de la maison d'Abinadab, qui était sur la colline, avec
l'arche de Dieu ; et Achio marchait devant l'arche.
5 David et toute la maison d'Israël jouèrent devant l'Éternel avec toutes
sortes d'instruments en bois de cyprès, avec des harpes, des instruments
à cordes, des tambourins, des castagnettes et des cymbales.
6 Lorsqu'ils arrivèrent à l'aire de Nacon, Uzza tendit le bras vers l'arche
de Dieu et la saisit, car le bétail trébuchait.
7 La colère de l'Éternel s'enflamma contre Uzza, et Dieu le frappa là pour
sa faute ; il mourut là près de l'arche de Dieu.
8 David fut mécontent parce que l'Éternel s'était déchaîné contre Uzza,
et il appela ce lieu Perez Uzza* jusqu'à ce jour.
9 David eut peur de l'Éternel ce jour-là, et il dit : « Comment l'arche de
l'Éternel pourrait-elle venir à moi ? »
10 Et David ne voulut pas déplacer l'arche de Yahvé pour qu'elle soit
avec lui dans la ville de David ; mais David la transporta à l'écart, dans la
maison d'Obed-Edom, le Gittien.
11 L'arche de Yahvé resta trois mois dans la maison d'Obed-Edom, le
Gittien, et Yahvé bénit Obed-Edom et toute sa maison.
12 On dit au roi David : « Yahvé a béni la maison d'Obed-Edom et tout ce
qui lui appartient, à cause de l'arche de Dieu. »
David partit donc et fit monter l'arche de Dieu de la maison d'Obed-Edom
dans la ville de David, avec joie.
13 Lorsque ceux qui portaient l'arche de Yahvé eurent fait six pas, il
sacrifia un bœuf et un veau gras.
14 David dansa devant Yahvé de toutes ses forces, et David était vêtu d'un
éphod de lin.
15 Et David et toute la maison d'Israël firent monter l'arche de Yahvé avec
des cris et au son de la trompette.
16 Comme l'arche de l'Éternel entrait dans la ville de David, Mical, fille
de Saül, regarda par la fenêtre et vit le roi David qui sautait et dansait
devant l'Éternel ; et elle le méprisa dans son cœur.
17 On fit entrer l'arche de l'Éternel et on la plaça au milieu de la tente
que David avait dressée pour elle ; et David offrit des holocaustes et des
sacrifices de prospérité devant l'Éternel.

---

* **6:8** « Perez Uzzah » signifie « éclosion contre Uzzah ».

18 Lorsque David eut fini d'offrir les holocaustes et les sacrifices de paix,
il bénit le peuple au nom de l'Éternel des armées.
19 Il donna à tout le peuple, à toute la multitude d'Israël, aux hommes et
aux femmes, à chacun une portion de pain, des dattes et des raisins secs.
Et tout le peuple s'en alla, chacun dans sa maison.
20 Puis David s'en retourna pour bénir sa maison. Mical, fille de Saül,
sortit à la rencontre de David et dit : « Quelle gloire pour le roi d'Israël,
qui s'est découvert aujourd'hui aux yeux des servantes de ses serviteurs,
comme se découvre sans vergogne l'un de ces vaniteux ! »
21 David dit à Mical : « C'est devant Yahvé, qui m'a choisi au-dessus de
ton père et de toute sa maison, pour m'établir prince sur le peuple de
Yahvé, sur Israël. C'est pourquoi je me réjouirai devant Yahvé.
22 Je serai encore plus indigne que cela, et je serai sans valeur à mes
propres yeux. Mais les jeunes filles dont tu as parlé m'honoreront. »
23 Mical, fille de Saül, n'eut pas d'enfant jusqu'au jour de sa mort.

7

1 Lorsque le roi habitait dans sa maison et que Yahvé lui avait accordé
du repos contre tous ses ennemis de tous les côtés,
2 le roi dit à Nathan, le prophète : « Voici, j'habite dans une maison de
cèdre, mais l'arche de Dieu habite dans des courtines. »
3 Nathan dit au roi : « Va, fais tout ce que tu as dans le cœur, car Yahvé
est avec toi. »
4 Cette même nuit, la parole de Yahvé fut adressée à Nathan, en ces
termes :
5 Va dire à mon serviteur David : « Yahvé dit : Veux-tu me construire
une maison pour que j'y habite ?
6 Car je n'ai pas habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter
les enfants d'Israël hors d'Égypte, jusqu'à ce jour, mais je me suis déplacé
dans une tente et dans un tabernacle.
7 Dans tous les lieux où j'ai marché avec tous les enfants d'Israël, j'ai dit
à quelqu'un des tribus d'Israël à qui j'avais ordonné d'être le berger de
mon peuple d'Israël : « Pourquoi ne m'avez-vous pas bâti une maison de
cèdre ? ».
8 Maintenant, dites ceci à mon serviteur David : Yahvé des armées dit :
« Je t'ai pris de la bergerie, de la suite des brebis, pour être prince sur mon
peuple, sur Israël.
9 J'ai été avec toi partout où tu es allé, et j'ai exterminé tous tes ennemis
devant toi. Je te ferai un grand nom, comme le nom des grands qui sont
sur la terre.
10 J'établirai un lieu pour mon peuple d'Israël, et je le planterai, afin
qu'il habite dans son lieu et ne soit plus déplacé. Les enfants du mal ne
les affligeront plus, comme au début,
11 et comme depuis le jour où j'ai ordonné à des juges d'être à la tête de
mon peuple d'Israël. Je vous ferai reposer de tous vos ennemis. De plus,
Yahvé te dit que Yahvé te fera une maison.
12 Lorsque tes jours seront accomplis et que tu te coucheras avec tes
pères, j'établirai ta descendance après toi, qui sortira de ton corps, et
j'établirai son règne.
13 Il bâtira une maison à mon nom, et j'établirai pour toujours le trône
de son royaume.

14 Je serai son père, et il sera mon fils. S'il commet l'iniquité, je le châtierai avec la verge des hommes et avec les coups des enfants des hommes ;
15 mais ma bonté ne se retirera pas de lui, comme je l'ai fait pour Saül, que j'ai rejeté devant toi.
16 Ta maison et ton royaume seront assurés pour toujours devant toi. Ton trône sera affermi pour toujours. »'"
17 Nathan adressa à David toutes ces paroles, et selon toute cette vision.
18 Alors le roi David entra et s'assit devant l'Éternel ; et il dit : Qui suis-je, Seigneur *Éternel, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici ?
19 C'était encore peu de chose à tes yeux, Seigneur Éternel, mais tu as parlé de la maison de ton serviteur pour un temps encore long, et cela parmi les hommes, Seigneur Éternel !
20 Que peut encore te dire David ? Car tu connais ton serviteur, Seigneur Yahvé.
21 C'est à cause de ta parole, et selon ton propre cœur, que tu as fait toute cette grandeur, pour la faire connaître à ton serviteur.
22 C'est pourquoi tu es grand, Yahvé Dieu. Car il n'y a personne comme toi, et il n'y a pas d'autre Dieu que toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.
23 Quelle nation sur la terre est semblable à ton peuple, à Israël, que Dieu est allé racheter pour en faire un peuple, et pour se faire un nom, et pour faire de grandes choses pour toi, et des choses redoutables pour ton pays, devant ton peuple, que tu as racheté pour toi hors d'Égypte, d'entre les nations et leurs dieux ?
24 Tu as établi pour toi ton peuple Israël, pour qu'il soit ton peuple à jamais ; et toi, Yahvé, tu es devenu son Dieu.
25 « Maintenant, Yahvé Dieu, la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison, confirme-la à jamais, et fais ce que tu as dit.
26 Que ton nom soit à jamais glorifié, en disant : L'Éternel des armées est Dieu sur Israël, et la maison de ton serviteur David sera affermie devant toi.
27 Car toi, Éternel des armées, Dieu d'Israël, tu as révélé à ton serviteur : Je te bâtirai une maison. C'est pourquoi ton serviteur a trouvé dans son cœur de t'adresser cette prière.
28 « Maintenant, Seigneur Yahvé, tu es Dieu, et tes paroles sont vérité, et tu as promis ce bien à ton serviteur.
29 Maintenant donc, qu'il te plaise de bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle subsiste à jamais devant toi, car c'est toi, Seigneur Yahvé, qui l'as dit. Que la maison de ton serviteur soit bénie à jamais par ta bénédiction. »

8

1 Après cela, David frappa les Philistins et les soumit ; et David enleva de la main des Philistins la bride de la ville-mère.
2 Il battit Moab et les mesura avec le cordeau, en les faisant se coucher à terre ; il mesura deux lignes pour les faire mourir, et une ligne entière pour les faire vivre. Les Moabites devinrent les serviteurs de David, et lui apportèrent un tribut.

---

* **7:18** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

3 David frappa aussi Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba, au moment
où il allait reprendre sa domination sur le fleuve.
4 David lui prit mille sept cents cavaliers et vingt mille fantassins. David
fit atteler les chevaux des chars, mais il en réserva assez pour cent chars.
5 Lorsque les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadadézer, roi de
Tsoba, David frappa vingt-deux mille hommes des Syriens.
6 David mit alors des garnisons dans la Syrie de Damas, et les Syriens
devinrent les serviteurs de David et lui apportèrent un tribut. Yahvé donna
la victoire à David partout où il allait.
7 David prit les boucliers d'or qui étaient sur les serviteurs d'Hadadézer
et les apporta à Jérusalem.
8 A Béta et à Berothaï, villes d'Hadadézer, le roi David prit une grande
quantité de bronze.
9 Lorsque Toi, roi de Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée
d'Hadadézer,
10 Toi envoya son fils Joram auprès du roi David pour le saluer et le bénir,
parce qu'il avait combattu Hadadézer et l'avait battu, car Hadadézer était
en guerre avec Toi. Joram apporta avec lui des vases d'argent, des vases
d'or et des vases de bronze.
11 Le roi David les consacra à Yahvé, avec l'argent et l'or qu'il consacra
de toutes les nations qu'il avait soumises -
12 de la Syrie, de Moab, des enfants d'Ammon, des Philistins, d'Amalek,
et du butin d'Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba.
13 David acquit une réputation lorsqu'il revint de battre dix-huit mille
hommes des Syriens dans la vallée du sel.
14 Il mit des garnisons en Édom. Dans tout Édom, il mit des garnisons
et tous les Édomites devinrent les serviteurs de David. Yahvé donna la
victoire à David partout où il allait.
15 David régna sur tout Israël, et il fit régner la justice et la droiture sur
tout son peuple.
16 Joab, fils de Tseruja, était à la tête de l'armée ; Josaphat, fils d'Ahilud,
était archiviste ;
17 Tsadok, fils d'Ahitub, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient sacrifica-
teurs ; Seraja était scribe ;
18 Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des Kéréthiens et des
Péléthiens ; et les fils de David étaient ministres principaux.

9

1 David dit : « Y a-t-il encore quelqu'un qui reste de la maison de Saül,
pour que je lui fasse du bien à cause de Jonathan ? »
2 Il y avait dans la maison de Saül un serviteur dont le nom était Tsiba,
et on l'appela auprès de David ; le roi lui dit : « Es-tu Tsiba ? ».
Il a dit : « Je suis ton serviteur. »
3 Le roi dit : « N'y a-t-il pas encore quelqu'un de la maison de Saül, pour
que je puisse lui montrer la bonté de Dieu ? »
Ziba dit au roi : « Jonathan a encore un fils, qui boite des pieds. »
4 Le roi lui dit : « Où est-il ? »
Ziba dit au roi : « Voici, il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à
Lo Debar. »
5 Le roi David l'envoya chercher dans la maison de Makir, fils d'Ammiel,
à Lo Debar.

6 Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de Saül, vint auprès de David, tomba sur sa face et lui témoigna du respect. David dit : « Mephibosheth ? »
Il répondit : « Voici ton serviteur ! »
7 David lui dit : « N'aie pas peur, car je te ferai du bien à cause de Jonathan, ton père, et je te rendrai tout le pays de Saül, ton père. Tu mangeras continuellement du pain à ma table. »
8 Il se prosterna, et dit : « Quel est ton serviteur, pour que tu regardes un chien mort comme moi ? »
9 Le roi appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit : « Je donne au fils de ton maître tout ce qui appartenait à Saül et à toute sa maison.
10 Cultivez pour lui le pays, vous, vos fils et vos serviteurs. Fais la moisson, afin que le fils de ton maître ait du pain à manger ; mais Mephibosheth, le fils de ton maître, mangera toujours du pain à ma table. »
Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs.
11 Et Tsiba dit au roi : « Tout ce que mon seigneur le roi ordonne à son serviteur, ton serviteur le fera aussi. » Mephibosheth mangea donc à la table du roi comme l'un des fils du roi.
12 Mephibosheth avait un jeune fils, dont le nom était Mica. Tous ceux qui habitaient dans la maison de Tsiba étaient les serviteurs de Mephibosheth.
13 Mephibosheth habitait donc à Jérusalem, car il mangeait continuellement à la table du roi. Il était boiteux des deux pieds.

10

1 Après cela, le roi des enfants d'Ammon mourut, et Hanun, son fils, régna à sa place.
2 David dit : « Je ferai preuve de bonté envers Hanun, fils de Nahash, comme son père a fait preuve de bonté envers moi. » David envoya donc ses serviteurs pour le consoler au sujet de son père. Les serviteurs de David arrivèrent dans le pays des enfants d'Ammon.
3 Mais les princes des enfants d'Ammon dirent à Hanun, leur seigneur : « Pensez-vous que David honore votre père, puisqu'il vous a envoyé des consolateurs ? David ne vous a-t-il pas envoyé ses serviteurs pour fouiller la ville, l'épier et la renverser ? ».
4 Et Hanun prit les serviteurs de David, leur rasa la moitié de la barbe, coupa leurs vêtements par le milieu, jusqu'aux fesses, et les renvoya.
5 Lorsqu'ils racontèrent cela à David, il envoya au-devant d'eux, car les hommes étaient très honteux. Le roi dit : « Attendez à Jéricho que votre barbe ait poussé, et revenez ensuite. »
6 Lorsque les fils d'Ammon virent qu'ils étaient devenus odieux à David, ils envoyèrent et louèrent les Syriens de Beth Rehob et les Syriens de Tsoba, vingt mille hommes de pied, le roi de Maaca avec mille hommes, et les hommes de Tob douze mille hommes.
7 Lorsque David l'apprit, il envoya Joab et toute l'armée des vaillants hommes.
8 Les enfants d'Ammon sortirent, et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte. Les Syriens de Tsoba et de Rehob, les hommes de Tob et de Maaca étaient seuls dans les champs.
9 Joab, voyant que le combat était engagé contre lui devant et derrière, choisit parmi tous les hommes d'élite d'Israël et les plaça en bataille contre les Syriens.

10 Il remit le reste du peuple entre les mains d'Abishaï, son frère, qui se
rangea en bataille contre les fils d'Ammon.
11 Il dit : « Si les Syriens sont trop forts pour moi, tu m'aideras ; mais si
les enfants d'Ammon sont trop forts pour toi, je viendrai te secourir.
12 Soyez courageux, et soyons forts pour notre peuple et pour les villes
de notre Dieu ; et que Yahvé fasse ce qui lui semble bon. »
13 Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent donc de la bataille
contre les Syriens, qui s'enfuirent devant lui.
14 Lorsque les fils d'Ammon virent que les Syriens avaient fui, ils
s'enfuirent également devant Abishaï et entrèrent dans la ville. Joab
revint des fils d'Ammon et se rendit à Jérusalem.
15 Lorsque les Syriens virent qu'ils avaient été vaincus par Israël, ils se
rassemblèrent.
16 Hadadézer envoya chercher les Syriens qui étaient au-delà du fleuve,
et ils arrivèrent à Hélam, avec à leur tête Schobac, chef de l'armée
d'Hadadézer.
17 David fut informé de cela ; il rassembla tout Israël, passa le Jourdain
et vint à Hélam. Les Syriens se rangèrent en bataille contre David et lui
livrèrent bataille.
18 Les Syriens prirent la fuite devant Israël ; David tua sept cents chars
des Syriens et quarante mille cavaliers, et il frappa Shobac, chef de leur
armée, de sorte qu'il mourut sur place.
19 Lorsque tous les rois qui étaient au service d'Hadadézer virent qu'ils
avaient été vaincus devant Israël, ils firent la paix avec Israël et le
servirent. Ainsi, les Syriens eurent peur de ne plus aider les enfants
d'Ammon.

11

1 Au retour de l'année, au moment où les rois sortent, David envoya avec
lui Joab et ses serviteurs, et tout Israël ; ils détruisirent les fils d'Ammon
et assiégèrent Rabba. Mais David resta à Jérusalem.
2 Le soir, David se leva de son lit et se promena sur le toit de la maison
du roi. Du toit, il vit une femme qui se baignait, et cette femme était très
belle à voir.
3 David envoya demander des nouvelles de cette femme. On lui dit :
« N'est-ce pas Bethsabée, fille d'Eliam, la femme d'Urie le Héthien ? »
4 David envoya des messagers, qui la prirent ; elle entra chez lui, et
il coucha avec elle (car elle était purifiée de son impureté) ; puis elle
retourna dans sa maison.
5 La femme devint enceinte ; elle envoya avertir David, et dit : « Je suis
enceinte. »
6 David envoya dire à Joab : « Envoie-moi Urie, le Hittite. » Joab envoya
Urie à David.
7 Lorsque Urie fut arrivé auprès de lui, David lui demanda comment
allait Joab, comment se portait le peuple et comment la guerre avait
prospéré.
8 David dit à Urie : « Descends dans ta maison et lave-toi les pieds. »
Urie sortit de la maison du roi, et un présent du roi fut envoyé après lui.
9 Mais Urie se coucha à l'entrée de la maison du roi avec tous les
serviteurs de son maître, et il ne descendit pas dans sa maison.
10 Lorsqu'on eut dit à David : « Urie n'est pas descendu dans sa maison »,
David dit à Urie : « Ne reviens-tu pas d'un voyage ? Pourquoi n'es-tu pas
descendu dans ta maison ? »

11 Urie dit à David : « L'arche, Israël et Juda sont sous des tentes, et mon seigneur Joab et les serviteurs de mon seigneur campent en plein champ. Irai-je donc dans ma maison pour manger et boire, et pour coucher avec ma femme ? Aussi longtemps que tu vivras et que ton âme vivra, je ne ferai pas cela ! ».
12 David dit à Urie : « Reste ici aujourd'hui encore, et demain je te laisserai partir. » Urie resta donc à Jérusalem ce jour-là et le lendemain.
13 Lorsque David l'eut appelé, il mangea et but en sa présence, et il le fit boire. Le soir, il sortit pour se coucher sur son lit avec les serviteurs de son seigneur, mais il ne descendit pas dans sa maison.
14 Le matin, David écrivit une lettre à Joab et l'envoya par la main d'Urie.
15 Il écrivit dans la lettre : « Envoie Urie au premier rang du combat le plus acharné, et retire-toi de lui, afin qu'il soit frappé et qu'il meure. »
16 Joab, qui surveillait la ville, plaça Urie à l'endroit où il savait qu'il y avait des hommes vaillants.
17 Les hommes de la ville sortirent et se battirent avec Joab. Une partie du peuple tomba, même des serviteurs de David, et Urie, le Hittite, mourut aussi.
18 Joab envoya raconter à David tout ce qui s'était passé pendant la guerre.
19 Il donna cet ordre au messager : « Quand tu auras fini de raconter au roi tout ce qui s'est passé pendant la guerre,
20 si la colère du roi se manifeste et qu'il te demande : « Pourquoi t'es-tu approché de la ville pour combattre ? Ne savais-tu pas qu'on tirerait du haut de la muraille ?
21 Qui a frappé Abimélec, fils de Jerubbesheth ? Une femme n'a-t-elle pas jeté sur lui, du haut de la muraille, une meule de moulin, de sorte qu'il est mort à Thèbes ? Pourquoi t'es-tu approché de la muraille ? Tu diras alors : « Ton serviteur Urie, le Héthien, est mort lui aussi ».
22 Le messager partit, et vint montrer à David tout ce que Joab lui avait envoyé chercher.
23 Le messager dit à David : « Les hommes ont eu raison de nous, ils sont sortis dans les champs, et nous les avons poursuivis jusqu'à l'entrée de la porte.
24 Les tireurs ont tiré sur tes serviteurs du côté de la muraille ; certains des serviteurs du roi sont morts, et ton serviteur Urie le Hittite est également mort. »
25 David dit au messager : « Dis à Joab : « Que cela ne te déplaise, car l'épée dévore aussi bien les uns que les autres. Fortifie ton combat contre la ville, et renverse-la ». Encourage-le. »
26 Lorsque la femme d'Urie apprit qu'Urie, son mari, était mort, elle porta le deuil de son mari.
27 Lorsque le deuil fut terminé, David l'envoya chercher et la prit dans sa maison ; elle devint sa femme et lui donna un fils. Mais ce que David avait fait déplut à Yahvé.

12

1 Yahvé envoya Nathan auprès de David. Il vint le trouver et lui dit : « Il y avait dans une ville deux hommes, l'un riche et l'autre pauvre.
2 Le riche avait beaucoup de troupeaux,
3 mais le pauvre n'avait rien, sauf une petite brebis qu'il avait achetée et élevée. Elle grandissait avec lui et avec ses enfants. Elle mangeait de sa

nourriture, buvait dans sa coupe, se couchait dans son sein et était pour lui comme une fille.
4 Un voyageur vint chez le riche, et il ne voulut pas prendre de son propre troupeau et de son propre bétail pour le préparer pour le voyageur qui était venu chez lui, mais il prit l'agneau du pauvre et le prépara pour l'homme qui était venu chez lui. »
5 La colère de David s'enflamma contre cet homme, et il dit à Nathan : « L'Éternel est vivant, l'homme qui a fait cela mérite la mort !
6 Il doit rendre l'agneau au quadruple, parce qu'il a fait cette chose et parce qu'il n'a pas eu de pitié ! ».
7 Nathan dit à David : « Tu es l'homme de la situation ! Voici ce que dit Yahvé, le Dieu d'Israël : « Je t'ai oint comme roi d'Israël et je t'ai délivré de la main de Saül.
8 Je t'ai donné la maison de ton maître et les femmes de ton maître dans ton sein, et je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda ; et si cela eût été trop peu, je t'en aurais ajouté beaucoup d'autres.
9 Pourquoi avez-vous méprisé la parole de l'Éternel, pour faire ce qui est mal à ses yeux ? Vous avez frappé par l'épée Urie, le Hittite, vous avez pris sa femme pour en faire votre épouse, et vous l'avez tué par l'épée des fils d'Ammon.
10 Maintenant, l'épée ne s'éloignera jamais de ta maison, parce que tu m'as méprisé et que tu as pris pour femme la femme d'Urie, le Héthien ».
11 « Voici ce que dit Yahvé : 'Voici, je vais susciter le mal contre toi à partir de ta propre maison ; je prendrai tes femmes sous tes yeux et les donnerai à ton prochain, et il couchera avec tes femmes sous les yeux de ce soleil.
12 Car vous avez fait cela secrètement, mais moi, je ferai cela devant tout Israël et devant le soleil.'"
13 David dit à Nathan : « J'ai péché contre Yahvé. »
Nathan dit à David : « Yahvé a aussi effacé ton péché. Tu ne mourras pas.
14 Mais, parce que tu as donné aux ennemis de Yahvé l'occasion de blasphémer, l'enfant qui te naîtra mourra. »
15 Puis Nathan s'en alla dans sa maison.
Yahvé frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et celui-ci fut très malade.
16 David supplia donc Dieu de lui accorder cet enfant ; il jeûna, entra et passa la nuit à terre.
17 Les anciens de sa maison se levèrent à côté de lui, pour le relever de terre ; mais il ne voulut pas, et il ne mangea pas de pain avec eux.
18 Le septième jour, l'enfant mourut. Les serviteurs de David eurent peur de lui annoncer que l'enfant était mort, car ils disaient : « Voici, lorsque l'enfant était encore vivant, nous lui avons parlé et il n'a pas écouté notre voix. Comment se fera-t-il donc du mal si nous lui disons que l'enfant est mort ? ».
19 Mais lorsque David vit que ses serviteurs chuchotaient ensemble, il comprit que l'enfant était mort ; et David dit à ses serviteurs : « L'enfant est-il mort ? »
Ils ont dit : « Il est mort. »
20 Alors David se leva de terre, se lava, s'oignit et changea de vêtements, puis il entra dans la maison de Yahvé et se prosterna. Puis il rentra dans sa maison ; et quand il demanda, on mit du pain devant lui et il mangea.

21 Alors ses serviteurs lui dirent : « Qu'est-ce que tu as fait ? Tu as jeûné et pleuré l'enfant pendant qu'il était vivant, mais quand l'enfant est mort, tu t'es levé et tu as mangé du pain. »
22 Il dit : « Lorsque l'enfant vivait encore, j'ai jeûné et pleuré, car je disais : « Qui sait si Yahvé ne me fera pas grâce, afin que l'enfant vive ? »
23 Mais maintenant, il est mort. Pourquoi devrais-je jeûner ? Puis-je le ramener à la vie ? J'irai vers lui, mais il ne reviendra pas vers moi. »
24 David consola sa femme Bethsabée, alla vers elle, et coucha avec elle. Elle enfanta un fils, et il lui donna le nom de Salomon. L'Éternel l'aima.
25 Il envoya par la main de Nathan le prophète, qui lui donna le nom de Jedidia,* à cause de l'Éternel.
26 Joab fit la guerre à Rabba, des enfants d'Ammon, et prit la ville royale.
27 Joab envoya des messagers à David, et dit : « J'ai combattu contre Rabba. Oui, j'ai pris la ville des eaux.
28 Maintenant, rassemble le reste du peuple, campe contre la ville et prends-la, de peur que je ne prenne la ville et qu'on l'appelle de mon nom. »
29 David rassembla tout le peuple, alla à Rabba, l'attaqua et la prit.
30 Il enleva de sa tête la couronne de leur roi, dont le poids était d'un talent† d'or, et dans laquelle il y avait des pierres précieuses, et il la mit sur la tête de David. Il fit sortir de la ville une grande quantité de butin.
31 Il fit sortir les gens qui s'y trouvaient et les fit travailler sous des scies, sous des pioches de fer, sous des haches de fer, et les fit passer au four à briques ; il fit ainsi dans toutes les villes des enfants d'Ammon. Puis David et tout le peuple retournèrent à Jérusalem.

13

1 Après cela, Absalom, fils de David, avait une belle sœur, qui s'appelait Tamar, et Amnon, fils de David, l'aimait.
2 Amnon était si troublé qu'il tomba malade à cause de sa sœur Tamar, car elle était vierge, et il semblait difficile à Amnon de lui faire quoi que ce soit.
3 Mais Amnon avait un ami qui s'appelait Jonadab, fils de Shimea, frère de David, et Jonadab était un homme très subtil.
4 Il lui dit : « Pourquoi, fils du roi, es-tu si triste de jour en jour ? Ne veux-tu pas me le dire ? »
Amnon lui a dit : « J'aime Tamar, la sœur de mon frère Absalom. »
5 Jonadab lui dit : « Couche-toi sur ton lit et fais semblant d'être malade. Quand ton père viendra te voir, tu lui diras : « Que ma sœur Tamar vienne me donner du pain à manger, et prépare le repas sous mes yeux, pour que je le voie et que je le mange de sa main ».
6 Amnon se coucha donc et fit semblant d'être malade. Lorsque le roi vint le voir, Amnon lui dit : « Que ma sœur Tamar vienne et me prépare deux gâteaux sous mes yeux, afin que je puisse manger de sa main. »
7 Et David envoya chez Tamar, en disant : « Va maintenant dans la maison de ton frère Amnon, et prépare-lui à manger. »
8 Tamar alla donc à la maison d'Amnon, son frère, qui était couché. Elle prit de la pâte, la pétrit, fit des gâteaux sous ses yeux et fit cuire les gâteaux.

---

* **12:25** « Jedidiah » signifie « aimé de Yahvé ». † **12:30** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

9 Elle prit la casserole et les versa devant lui, mais il refusa de manger. Amnon dit : « Que tous les hommes me quittent. » Et tous les hommes sortirent de chez lui.
10 Amnon dit à Tamar : « Apporte le repas dans la chambre, que je mange de ta main. » Tamar prit les gâteaux qu'elle avait faits, et les apporta dans la chambre à Amnon, son frère.
11 Lorsqu'elle les lui eut apportés pour qu'il les mange, il la saisit et lui dit : « Viens, couche-toi avec moi, ma sœur. »
12 Elle lui répondit : « Non, mon frère, ne me force pas ! Car on ne doit pas faire une telle chose en Israël. Ne commets pas cette folie !
13 Quant à moi, où porterais-je ma honte ? Et toi, tu seras comme l'un des insensés d'Israël. Maintenant, je vous prie de parler au roi, car il ne me retiendra pas devant vous. »
14 Mais il ne voulut pas écouter sa voix, et, plus fort qu'elle, il la força et coucha avec elle.
15 Alors Amnon lui voua une haine extrême, car la haine qu'il lui vouait était plus grande que l'amour qu'il lui avait porté. Amnon lui dit : « Lève-toi, va-t'en ! »
16 Elle lui dit : « Non, car cette grande faute de me renvoyer est pire que l'autre que tu m'as faite ! ».
Mais il ne voulut pas l'écouter.
17 Alors il appela son serviteur qui le servait, et dit : « Maintenant, éloigne cette femme de moi, et verrouille la porte après elle. »
18 Elle avait sur elle un vêtement de diverses couleurs, car les filles du roi qui étaient vierges s'habillaient de tels vêtements. Son serviteur la fit sortir et ferma la porte à clé après elle.
19 Tamar mit de la cendre sur sa tête et déchira le vêtement de toutes les couleurs qu'elle avait sur elle ; elle mit sa main sur sa tête et s'en alla, en poussant des cris de guerre.
20 Absalom, son frère, lui dit : « Amnon, ton frère, a-t-il été avec toi ? Mais maintenant, tais-toi, ma sœur. C'est ton frère. Ne prends pas cette affaire à cœur. »
Tamar resta donc désolée dans la maison de son frère Absalom.
21 Le roi David, ayant appris toutes ces choses, fut très irrité.
22 Absalom ne parla à Amnon ni en bien ni en mal, car Absalom détestait Amnon, parce qu'il avait forcé sa sœur Tamar.
23 Après deux années complètes, Absalom fit tondre des moutons à Baal Hatsor, qui est près d'Ephraïm, et Absalom invita tous les fils du roi.
24 Absalom se rendit auprès du roi et dit : « Vois maintenant que ton serviteur a des tondeurs de moutons. Je te prie de laisser le roi et ses serviteurs aller avec ton serviteur. »
25 Le roi dit à Absalom : « Non, mon fils, ne partons pas tous, de peur que nous ne soyons un fardeau pour toi. » Il le pressa ; cependant il ne voulut pas partir, mais le bénit.
26 Absalom dit : « Sinon, laissez mon frère Amnon venir avec nous. »
Le roi lui dit : « Pourquoi devrait-il aller avec toi ? »
27 Mais Absalom le pressa, et il laissa aller avec lui Amnon et tous les fils du roi.
28 Absalom donna cet ordre à ses serviteurs : « Observez maintenant quand le cœur d'Amnon s'égaie avec le vin ; et quand je vous dirai : « Frappez Amnon », alors tuez-le. N'ayez pas peur. Ne vous l'ai-je pas ordonné ? Sois courageux et vaillant ! »

29 Les serviteurs d'Absalom firent à Amnon ce qu'Absalom avait ordonné. Alors tous les fils du roi se levèrent, chacun monta sur sa mule et s'enfuit.
30 Pendant qu'ils étaient en chemin, la nouvelle parvint à David : « Absalom a tué tous les fils du roi, et il n'en reste pas un seul. »
31 Alors le roi se leva, déchira ses vêtements et se coucha par terre, et tous ses serviteurs se tenaient là, les vêtements déchirés.
32 Jonadab, fils de Schimea, frère de David, prit la parole et dit : « Que mon seigneur ne croie pas qu'on ait tué tous les jeunes gens, les fils du roi, car Amnon seul est mort ; car c'est ce qui a été décidé par Absalom, depuis le jour où il a forcé Tamar, sa sœur.
33 Maintenant donc, que mon seigneur le roi ne prenne pas à cœur de penser que tous les fils du roi sont morts, car seul Amnon est mort. »
34 Mais Absalom s'enfuit. Le jeune homme qui montait la garde leva les yeux et regarda, et voici que beaucoup de gens arrivaient par le chemin de la colline derrière lui.
35 Jonadab dit au roi : « Voici les fils du roi qui arrivent ! C'est comme ton serviteur l'a dit. »
36 Dès qu'il eut fini de parler, voici que les fils du roi arrivèrent, élevèrent la voix et pleurèrent. Le roi aussi et tous ses serviteurs pleuraient amèrement.
37 Mais Absalom s'enfuit et alla chez Talmaï, fils d'Ammihur, roi de Gueshur. David portait chaque jour le deuil de son fils.
38 Absalom s'enfuit et alla à Gueshur, où il resta trois ans.
39 Le roi David avait hâte de sortir vers Absalom, car il était consolé au sujet d'Amnon, puisqu'il était mort.

14

1 Joab, fils de Tseruja, s'aperçut que le cœur du roi était tourné vers Absalom.
2 Joab envoya à Tekoa et y fit venir une femme sage, à qui il dit : « Je t'en prie, agis comme une personne en deuil, mets des vêtements de deuil, je t'en prie, et ne t'oins pas d'huile, mais sois comme une femme qui a pleuré longtemps un mort.
3 Va vers le roi et parle-lui ainsi. » Joab mit les mots dans sa bouche.
4 Lorsque la femme de Tekoa a parlé au roi, elle s'est prosternée à terre, s'est montrée respectueuse et a dit : « Au secours, ô roi ! »
5 Le roi lui dit : « Qu'est-ce qui te prend ? »
Elle répondit : « En vérité, je suis veuve, et mon mari est mort.
6 Ton serviteur avait deux fils ; ils se sont battus ensemble dans les champs, et il n'y avait personne pour les séparer ; mais l'un a frappé l'autre et l'a tué.
7 Voici que toute la famille s'est soulevée contre ton serviteur, et ils disent : « Délivrez celui qui a frappé son frère, afin que nous le tuions pour la vie de son frère qu'il a tué, et que nous fassions aussi périr l'héritier ». Ainsi, ils éteindraient mon charbon qui reste, et ne laisseraient à mon mari ni nom ni reste sur la surface de la terre. »
8 Le roi dit à la femme : « Va dans ta maison, et je donnerai un ordre à ton sujet. »
9 La femme de Tekoa dit au roi : « Mon seigneur, ô roi, que l'iniquité retombe sur moi et sur la maison de mon père, et que le roi et son trône soient sans reproche. »
10 Le roi dit : « Si quelqu'un te dit quelque chose, amène-le moi, et il ne t'ennuiera plus. »

11 Et elle dit : « Je te prie, que le roi se souvienne de Yahvé, ton Dieu, afin que le vengeur du sang ne détruise plus, de peur qu'on ne fasse périr mon fils. »
Il a dit : « Yahvé est vivant, aucun cheveu de ton fils ne tombera sur la terre. »
12 Alors la femme dit : « Je te prie de laisser ton serviteur dire un mot à mon seigneur le roi. »
Il a dit : « Dis-le. »
13 La femme dit : « Pourquoi donc as-tu imaginé une telle chose contre le peuple de Dieu ? Car en prononçant cette parole, le roi est comme un coupable, en ce que le roi ne ramène pas son banni.
14 Car nous devons mourir, et nous sommes comme de l'eau répandue sur le sol, qui ne peut être recueillie ; et Dieu n'ôte pas la vie, mais il conçoit des moyens, afin que celui qui est banni ne soit pas exclu de lui.
15 Maintenant, si je suis venu pour dire cette parole à mon seigneur le roi, c'est parce que le peuple m'a fait peur. Ton serviteur a dit : « Je vais maintenant parler au roi ; il se peut que le roi exauce la demande de son serviteur ».
16 Car le roi écoutera, pour délivrer son serviteur de la main de l'homme qui voulait nous faire périr, moi et mon fils, hors de l'héritage de Dieu.
17 Ton serviteur dit : « Que la parole de mon seigneur le roi apporte le repos, car comme un ange de Dieu, mon seigneur le roi sait discerner le bien et le mal. Que Yahvé, ton Dieu, soit avec toi. »
18 Alors le roi répondit à la femme : « Je t'en prie, ne me cache rien de ce que je te demande. »
La femme dit : « Que mon seigneur le roi parle maintenant. »
19 Le roi dit : « La main de Joab est-elle avec toi dans tout cela ? »
La femme répondit : « Aussi vrai que ton âme est vivante, mon seigneur le roi, personne ne peut se détourner à droite ou à gauche de ce que mon seigneur le roi a dit ; car ton serviteur Joab m'a pressée, et il a mis toutes ces paroles dans la bouche de ta servante.
20 Ton serviteur Joab a fait cela pour changer la face de l'affaire. Mon seigneur est sage, selon la sagesse d'un ange de Dieu, pour connaître toutes les choses qui sont sur la terre. »
21 Le roi dit à Joab : « Voici, j'ai accordé cette chose. Va donc, et ramène le jeune homme Absalom. »
22 Joab tomba à terre sur sa face, fit preuve de respect et bénit le roi. Joab dit : « Ton serviteur sait aujourd'hui que j'ai trouvé grâce à tes yeux, mon seigneur, ô roi, puisque le roi a exécuté la demande de son serviteur. »
23 Joab se leva, alla à Gueschur, et amena Absalom à Jérusalem.
24 Le roi dit : « Qu'il retourne dans sa maison, mais qu'il ne voie pas mon visage. » Absalom retourna donc dans sa maison, et ne vit pas le visage du roi.
25 Or, dans tout Israël, il n'y avait personne qui fût aussi loué qu'Absalom pour sa beauté. Depuis la plante de son pied jusqu'au sommet de sa tête, il n'y avait en lui aucun défaut.
26 Lorsqu'il se coupait les cheveux de sa tête (c'était à la fin de chaque année qu'il les coupait ; comme ils étaient lourds pour lui, il les coupait), il pesait les cheveux de sa tête à deux cents sicles,* selon le poids du roi.

* **14:26** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 200 shekels représentent environ 2 kilogrammes ou environ 4,4 livres.

27 Trois fils naquirent à Absalom, et une fille, dont le nom était Tamar. C'était une femme qui avait un beau visage.
28 Absalom vécut deux années entières à Jérusalem, et il ne vit pas le visage du roi.
29 Absalom envoya alors chercher Joab, pour l'envoyer auprès du roi, mais celui-ci ne voulut pas venir à lui. Il envoya encore une seconde fois, mais il ne voulut pas venir.
30 Il dit alors à ses serviteurs : « Voici, le champ de Joab est près du mien, et il y a de l'orge. Allez-y et mettez-y le feu. » Les serviteurs d'Absalom mirent donc le feu au champ.
31 Alors Joab se leva et vint chez Absalom, dans sa maison, et lui dit : « Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu à mon champ ? »
32 Absalom répondit à Joab : « Voici, je t'ai envoyé dire : Viens ici, afin que je t'envoie dire au roi : « Pourquoi suis-je venu de Gueshur ? Il vaudrait mieux que j'y sois encore. Maintenant, que je voie la face du roi, et s'il y a en moi de l'iniquité, qu'il me fasse mourir ».
33 Joab se rendit auprès du roi et lui en fit part. Après avoir appelé Absalom, il vint auprès du roi et se prosterna à terre, face contre terre, devant le roi ; et le roi embrassa Absalom.

15

1 Après cela, Absalom se prépara un char et des chevaux, et cinquante hommes pour courir devant lui.
2 Absalom se levait de bonne heure, et se tenait sur le chemin de la porte. Lorsqu'un homme avait une affaire à soumettre au roi pour qu'il la juge, Absalom l'appelait et disait : « De quelle ville es-tu ? »
Il a dit : « Ton serviteur est d'une des tribus d'Israël. »
3 Absalom lui dit : « Voici, tes affaires sont bonnes et justes ; mais il n'y a pas d'homme mandaté par le roi pour t'entendre. »
4 Absalom dit encore : « Si je pouvais être nommé juge dans le pays, tout homme qui a un procès ou une cause pourrait venir me voir, et je lui rendrais justice ! »
5 Il en était ainsi, et lorsqu'un homme s'approchait pour se prosterner devant lui, il étendait la main, le saisissait et le baisait.
6 Absalom fit ainsi à tout Israël qui s'approchait du roi pour le juger. Ainsi Absalom vola le cœur des hommes d'Israël.
7 Au bout de quarante ans, Absalom dit au roi : « Laisse-moi, je te prie, aller accomplir à Hébron le vœu que j'ai fait à Yahvé.
8 Car ton serviteur a fait un vœu pendant mon séjour à Géshur en Syrie, en disant : « Si Yahvé me ramène à Jérusalem, je servirai Yahvé ».
9 Le roi lui dit : « Va en paix. »
Il se leva donc et se rendit à Hébron.
10 Mais Absalom envoya des espions dans toutes les tribus d'Israël, en disant : « Dès que vous entendrez le son de la trompette, vous direz : « Absalom est roi à Hébron ».
11 Deux cents hommes, qui avaient été invités, partirent de Jérusalem avec Absalom, et s'en allèrent dans leur simplicité ; ils ne savaient rien.
12 Absalom fit venir de sa ville, de Guilo, Ahithophel, le Gilonite, conseiller de David, pendant qu'il offrait les sacrifices. La conspiration était forte, car le peuple augmentait sans cesse avec Absalom.
13 Un messager vint dire à David : « Le cœur des hommes d'Israël est après Absalom. »

14 David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à Jérusalem : « Levez-vous ! Fuyons, sinon aucun de nous n'échappera à Absalom. Dépêchez-vous de partir, de peur qu'il ne nous rattrape rapidement, qu'il ne fasse tomber le malheur sur nous et qu'il ne frappe la ville du tranchant de l'épée. »
15 Les serviteurs du roi dirent au roi : « Voici, tes serviteurs sont prêts à faire tout ce que mon seigneur le roi voudra. »
16 Le roi sortit, et toute sa maison après lui. Le roi laissa dix femmes, qui étaient des concubines, pour garder la maison.
17 Le roi sortit, et tout le peuple après lui, et ils restèrent à Beth Merhak.
18 Tous ses serviteurs passèrent à côté de lui ; et tous les Kéréthiens, tous les Péléthiens et tous les Gittiens, six cents hommes qui étaient venus de Gath après lui, passèrent devant le roi.
19 Alors le roi dit à Ittaï, de Gatha : « Pourquoi pars-tu aussi avec nous ? Retourne et reste auprès du roi, car tu es un étranger et un exilé. Retourne dans ton pays.
20 Puisque tu es venu hier, dois-je aujourd'hui te faire monter et descendre avec nous, puisque je vais où je veux ? Retournez-y, et reprenez vos frères. Que la miséricorde et la vérité soient avec vous. »
21 Ittaï répondit au roi et dit : « L'Éternel est vivant et mon seigneur le roi est vivant. Dans le lieu où se trouve mon seigneur le roi, que ce soit pour la mort ou pour la vie, ton serviteur y sera aussi. »
22 David dit à Ittaï : « Va, et passe. » Ittaï, le Gittien, passa, ainsi que tous ses hommes et tous les petits enfants qui étaient avec lui.
23 Tout le pays pleura à haute voix, et tout le peuple passa. Le roi lui-même passa le torrent de Cédron, et tout le peuple passa vers le chemin du désert.
24 Voici que Zadok arriva aussi, et tous les Lévites avec lui, portant l'arche de l'alliance de Dieu ; ils déposèrent l'arche de Dieu, et Abiathar monta jusqu'à ce que tout le peuple ait fini de sortir de la ville.
25 Le roi dit à Tsadok : « Porte l'arche de Dieu dans la ville. Si je trouve grâce aux yeux de l'Éternel, il me ramènera et me montrera l'arche et sa demeure.
26 Mais s'il dit : « Je ne prends pas plaisir à te voir », me voici. Qu'il fasse de moi ce qui lui semblera bon. »
27 Le roi dit aussi au sacrificateur Tsadok : « N'es-tu pas un devin ? Retourne en paix dans la ville, et tes deux fils avec toi, Ahimaaz ton fils et Jonathan le fils d'Abiathar.
28 Voici, je vais rester aux gués du désert jusqu'à ce qu'une parole vienne de vous pour m'informer. »
29 Zadok et Abiathar portèrent de nouveau l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils y restèrent.
30 David monta par la montée du mont des Oliviers, et il pleura en montant ; il avait la tête couverte et marchait pieds nus. Tous les gens qui étaient avec lui se couvrirent chacun la tête, et ils montèrent, pleurant en montant.
31 Quelqu'un a dit à David : « Ahithophel est parmi les conspirateurs d'Absalom. »
David a dit : « Yahvé, transforme le conseil d'Ahithophel en folie. »
32 Lorsque David fut arrivé au sommet, où l'on se prosternait devant Dieu, voici que Hushaï, l'Architecte, vint à sa rencontre, la tunique déchirée et de la terre sur la tête.

33 David lui dit : « Si tu passes avec moi, tu seras pour moi un fardeau.
34 Mais si tu retournes à la ville et que tu dises à Absalom : « Je serai ton serviteur, ô roi. Comme j'ai été autrefois le serviteur de ton père, je serai maintenant ton serviteur ; alors tu rejetteras pour moi le conseil d'Ahithophel.
35 N'as-tu pas avec toi les prêtres Zadok et Abiathar ? Tout ce que tu entendras de la maison du roi, tu le diras aux prêtres Zadok et Abiathar.
36 Voici qu'ils ont là avec eux leurs deux fils, Ahimaaz, fils de Tsadok, et Jonathan, fils d'Abiathar. Envoyez-moi tout ce que vous entendrez d'eux. »
37 Hushai, l'ami de David, arriva dans la ville ; et Absalom arriva à Jérusalem.

16

1 Lorsque David eut un peu dépassé le sommet, voici que Tsiba, serviteur de Mephibosheth, vint à sa rencontre avec deux ânes sellés, et sur eux deux cents pains, cent grappes de raisins secs, cent fruits d'été et une outre de vin.
2 Le roi dit à Tsiba : « Que veux-tu dire par là ? »
Ziba dit : « Les ânes sont destinés à la maison du roi ; le pain et les fruits d'été sont destinés aux jeunes gens ; et le vin, à ceux qui sont fatigués dans le désert. »
3 Le roi dit : « Où est le fils de ton maître ? »
Ziba dit au roi : « Voici qu'il reste à Jérusalem, car il a dit : « Aujourd'hui, la maison d'Israël me rendra le royaume de mon père. »
4 Et le roi dit à Ziba : « Voici, tout ce qui appartient à Mephibosheth est à toi. »
Ziba a dit : « Je me prosterne. Laisse-moi trouver grâce à tes yeux, mon seigneur, ô roi. »
5 Lorsque le roi David arriva à Bahurim, voici que sortit un homme de la famille de la maison de Saül, qui s'appelait Shimei, fils de Gera. Il sortit et maudit en arrivant.
6 Il jeta des pierres à David et à tous les serviteurs du roi David, et tout le peuple et tous les vaillants hommes étaient à sa droite et à sa gauche.
7 Schimeï dit en maudissant : « Va-t'en, va-t'en, homme de sang et méchant homme !
8 Yahvé a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, à la place duquel tu as régné ! Yahvé a livré le royaume entre les mains d'Absalom, ton fils. Voici que tu es pris par ta propre malice, car tu es un homme de sang ! »
9 Alors Abischaï, fils de Tseruja, dit au roi : « Pourquoi ce chien mort maudirait-il mon seigneur le roi ? Permettez-moi d'aller lui couper la tête. »
10 Le roi dit : « Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tseruja ? Parce qu'il maudit, et parce que Yahvé lui a dit : 'Maudis David', qui dira : 'Pourquoi as-tu agi ainsi ?'"
11 David dit à Abishaï et à tous ses serviteurs : « Voici mon fils, sorti de mes entrailles, qui en veut à ma vie. Combien plus ce Benjamite, maintenant ? Laissez-le tranquille, et laissez-le maudire, car l'Éternel l'a invité.
12 Il se peut que l'Éternel regarde le mal qui m'a été fait, et que l'Éternel me rende bien la malédiction dont j'ai été l'objet aujourd'hui. »

13 David et ses hommes s'en allèrent par le chemin, tandis que Shimei s'avançait sur la colline en face de lui et le maudissait en marchant, lui jetait des pierres et de la poussière.
14 Le roi et tout le peuple qui l'accompagnait arrivèrent fatigués, et il se rafraîchit là.
15 Absalom et tout le peuple, les hommes d'Israël, arrivèrent à Jérusalem, et Achitophel avec lui.
16 Lorsque Huschaï, l'Architecte, ami de David, fut arrivé auprès d'Absalom, Huschaï dit à Absalom : « Vive le roi ! Vive le roi ! »
17 Absalom dit à Huschaï : « Est-ce là ta bonté envers ton ami ? Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton ami ? »
18 Huschaï dit à Absalom : « Non, mais celui que Yahvé, ce peuple et tous les hommes d'Israël ont choisi, je serai à lui et je resterai avec lui.
19 Encore une fois, qui dois-je servir ? Ne devrais-je pas servir en présence de son fils ? De même que j'ai servi en présence de ton père, de même je serai en ta présence. »
20 Absalom dit à Achitophel : « Conseille-nous sur ce que nous devons faire. »
21 Ahithophel dit à Absalom : « Va vers les concubines de ton père qu'il a laissées pour garder la maison. Alors tout Israël apprendra que ton père t'a en horreur. Alors les mains de tous ceux qui sont avec toi seront fortes. »
22 On dressa donc une tente pour Absalom sur le toit de la maison, et Absalom alla vers les concubines de son père, aux yeux de tout Israël.
23 Les conseils d'Achitophel, qu'il donnait en ces jours-là, étaient comme si un homme consultait le sanctuaire intérieur de Dieu. Tous les conseils d'Achitophel ont été semblables à ceux de David et d'Absalom.

17

1 Achitophel dit à Absalom : Laisse-moi maintenant choisir douze mille hommes, je me lèverai et je poursuivrai David cette nuit.
2 J'arriverai sur lui pendant qu'il sera fatigué et épuisé, et je l'effrayerai. Tout le peuple qui est avec lui s'enfuira. Je ne frapperai que le roi,
3 et je ramènerai tout le peuple vers toi. L'homme que tu cherches est comme si tous étaient revenus. Tout le peuple sera en paix. »
4 Cette parole plut à Absalom et à tous les anciens d'Israël.
5 Et Absalom dit : « Maintenant, appelez aussi Huschaï, l'Architecte, et écoutons de même ce qu'il dira. »
6 Lorsque Huschaï fut arrivé auprès d'Absalom, celui-ci lui parla ainsi : « Ahithophel a parlé ainsi. Faisons-nous ce qu'il dit ? Sinon, parlez. »
7 Huschaï dit à Absalom : « Le conseil qu'Ahitophel a donné cette fois-ci n'est pas bon. »
8 Huschaï dit encore : « Tu connais ton père et ses hommes, ce sont des hommes puissants, et ils sont féroces dans leur esprit, comme une ourse qui a volé ses petits dans les champs. Ton père est un homme de guerre, et il ne veut pas loger avec le peuple.
9 Voici, il est maintenant caché dans quelque fosse, ou dans quelque autre lieu. Lorsque quelques-uns d'entre eux seront tombés les premiers, quiconque l'entendra dira : « Il y a un massacre parmi le peuple qui suit Absalom ! »
10 Même celui qui est vaillant et dont le cœur est comme celui d'un lion se fondra dans la masse ; car tout Israël sait que ton père est un homme puissant et que ceux qui sont avec lui sont des hommes vaillants.

11 Mais je conseille que tout Israël se rassemble autour de toi, depuis Dan jusqu'à Beersheba, comme le sable qui est au bord de la mer pour la multitude, et que tu ailles au combat dans ta propre personne.
12 Nous l'atteindrons dans quelque lieu où il se trouvera, et nous l'éclairerons comme la rosée tombe sur le sol ; puis nous ne laisserons pas un seul de lui et de tous les hommes qui sont avec lui.
13 De plus, s'il est entré dans une ville, tout Israël apportera des cordes à cette ville, et nous la tirerons dans le fleuve, jusqu'à ce qu'il ne s'y trouve plus une seule petite pierre. »

14 Absalom et tous les hommes d'Israël dirent : « Le conseil de Huschaï, l'Architecte, vaut mieux que le conseil d'Achitophel. » Car Yahvé avait décidé de faire échouer le bon conseil d'Achitophel, afin que Yahvé fasse venir le malheur sur Absalom.
15 Alors Huschaï dit aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Ahithophel a conseillé à Absalom et aux anciens d'Israël de suivre cette voie, et moi j'ai conseillé de suivre cette voie.
16 Maintenant, envoie vite dire à David : « Ne passe pas cette nuit aux gués du désert, mais passe absolument, de peur que le roi et tout le peuple qui est avec lui ne soient engloutis ».

17 Or Jonathan et Ahimaaz logeaient près d'En Rogel ; une servante avait l'habitude d'aller leur faire des rapports, et ils allaient en parler au roi David, car ils ne pouvaient pas risquer d'être vus en entrant dans la ville.
18 Mais un garçon les vit et le dit à Absalom. Tous deux s'en allèrent rapidement et arrivèrent à la maison d'un homme de Bahurim, qui avait un puits dans sa cour, et ils y descendirent.
19 La femme prit la couverture et l'étendit sur l'embouchure du puits, et y répandit du grain pilé ; et rien ne fut connu.
20 Les serviteurs d'Absalom vinrent trouver la femme à la maison ; ils dirent : « Où sont Ahimaats et Jonathan ? »

La femme leur dit : « Ils sont passés de l'autre côté du ruisseau. »

Après avoir cherché et n'avoir pu les trouver, ils retournèrent à Jérusalem.
21 Après leur départ, ils remontèrent du puits et allèrent avertir le roi David ; ils lui dirent : « Lève-toi et passe rapidement l'eau, car c'est ainsi qu'Achitophel a conseillé contre toi. »

22 Alors David se leva, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et ils passèrent le Jourdain. A la lumière du matin, il ne manquait pas un seul d'entre eux qui n'avait pas passé le Jourdain.

23 Lorsqu'Ahithophel vit que son conseil n'était pas suivi, il sella son âne, se leva, rentra dans sa ville, remit sa maison en ordre et se pendit ; il mourut et fut enterré dans le tombeau de son père.

24 Puis David arriva à Mahanaïm. Absalom passa le Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui.
25 Absalom mit Amasa à la tête de l'armée à la place de Joab. Or Amasa était le fils d'un homme du nom d'Ithra, l'Israélite, qui était entré en relation avec Abigaïl, fille de Nahash, sœur de Tseruja, mère de Joab.
26 Israël et Absalom campèrent dans le pays de Galaad.

27 Lorsque David fut arrivé à Mahanaïm, Schobi, fils de Nachasch, de Rabba, des enfants d`Ammon, Makir, fils d`Ammiel, de Lodebar, et Barzillaï, Galaadite, de Rogelim,

28 apportèrent des lits, des bassins, des vases de terre, du froment, de l`orge, de la farine, des grains desséchés, des haricots, des lentilles, des grains rôtis,
29 du miel, du beurre, des brebis et du fromage du troupeau, pour le repas de David et du peuple qui était avec lui ; car ils disaient : « Le peuple a faim, il est fatigué et il a soif dans le désert. »

18

1 David compta le peuple qui était avec lui, et il établit sur eux des chefs de milliers et des chefs de centaines.
2 David fit partir le peuple, un tiers sous la conduite de Joab, un tiers sous la conduite d'Abischaï, fils de Tseruja, frère de Joab, et un tiers sous la conduite d'Ittaï, le Gittien. Le roi dit au peuple : « Moi aussi, je sortirai moi-même avec vous. »
3 Mais le peuple dit : « Tu ne sortiras pas, car si nous nous enfuyons, ils ne prendront pas soin de nous, et si la moitié d'entre nous meurt, ils ne prendront pas soin de nous. Mais toi, tu vaux dix mille d'entre nous. C'est pourquoi il vaut mieux maintenant que tu sois prêt à nous aider à sortir de la ville. »
4 Le roi leur dit : « Je ferai ce qui vous semble le mieux. »
Le roi se tenait près de la porte, et tout le peuple sortait par centaines et par milliers.
5 Le roi donna cet ordre à Joab, à Abishaï et à Ittaï : « Traitez avec douceur, pour moi, le jeune Absalom. » Tout le peuple entendit les ordres que le roi donna à tous les chefs au sujet d'Absalom.
6 Et le peuple sortit en campagne contre Israël, et la bataille eut lieu dans la forêt d'Ephraïm.
7 Le peuple d'Israël y fut battu devant les serviteurs de David, et il y eut ce jour-là une grande défaite de vingt mille hommes.
8 Car le combat s'étendit là sur toute la surface du pays, et la forêt dévora ce jour-là plus de gens que l'épée n'en dévora.
9 Absalom rencontra par hasard les serviteurs de David. Absalom était monté sur sa mule, et la mule passa sous les rameaux épais d'un grand chêne ; sa tête s'accrocha au chêne, et il fut suspendu entre le ciel et la terre ; la mule qui était sous lui continua son chemin.
10 Un homme le vit et le rapporta à Joab, en disant : « Voici, j'ai vu Absalom suspendu à un chêne. »
11 Joab dit à l'homme qui lui avait raconté : « Voici, tu l'as vu, et pourquoi ne l'as-tu pas frappé là, à terre ? Je t'aurais donné dix pièces d'argent et une ceinture. »
12 L'homme dit à Joab : « Quand bien même je recevrais mille pièces d'argent dans ma main, je n'étendrai pas ma main contre le fils du roi, car le roi vous a ordonné, à toi, à Abishaï et à Ittaï, de prendre garde que personne ne touche au jeune Absalom.
13 Sinon, si j'avais commis une faute contre sa vie (et il n'y a pas d'affaire cachée au roi), tu te serais toi-même dressé contre moi. »
14 Alors Joab dit : « Je ne vais pas attendre comme ça avec toi. » Il prit trois fléchettes dans sa main et les enfonça dans le cœur d'Absalom, encore vivant, au milieu du chêne.
15 Dix jeunes gens qui portaient l'armure de Joab entourèrent Absalom, le frappèrent et le tuèrent.

16 Joab sonna de la trompette, et le peuple revint de la poursuite d'Israël,
car Joab retenait le peuple.
17 Ils prirent Absalom et le jetèrent dans une grande fosse dans la forêt,
et ils élevèrent sur lui un très grand monceau de pierres. Puis tout Israël
s'enfuit, chacun dans sa tente.
18 Or Absalom, de son vivant, avait pris et élevé pour lui-même la colonne
qui est dans la vallée du roi, car il disait : « Je n'ai pas de fils pour
perpétuer mon nom. » Il donna au pilier le nom de son propre nom. On
l'appelle aujourd'hui encore le monument d'Absalom.
19 Alors Achimaaz, fils de Tsadok, dit : « Je cours maintenant porter au
roi la nouvelle que Yahvé l'a vengé de ses ennemis. »
20 Joab lui dit : « Tu ne dois pas être porteur de nouvelles aujourd'hui,
mais tu en porteras un autre jour. Mais aujourd'hui, tu ne dois pas porter
de nouvelles, car le fils du roi est mort. »
21 Alors Joab dit au Cuschite : « Va, raconte au roi ce que tu as vu ! » Le
Cuschite s'inclina devant Joab, et courut.
22 Ahimaaz, fils de Tsadok, dit encore à Joab : « Quoi qu'il en soit,
permettez-moi de courir aussi après le Cushite. »
Joab dit : « Pourquoi veux-tu courir, mon fils, puisque tu n'auras pas de
récompense pour cette nouvelle ? »
23 « Mais quoi qu'il arrive, dit-il, je courrai. »
Il lui dit : « Cours ! » Achimaats courut par le chemin de la plaine et
devança le Cushite.
24 Or David était assis entre les deux portes. La sentinelle monta sur le
toit de la porte qui donnait sur la muraille ; elle leva les yeux et regarda,
et voici, un homme courait seul.
25 La sentinelle poussa un cri et en informa le roi. Le roi dit : « S'il est
seul, il y a des nouvelles dans sa bouche. » Il s'approcha de plus en plus
près.
26 La sentinelle vit un autre homme qui courait ; la sentinelle appela le
portier et dit : « Voici un homme qui court seul ! ».
Le roi dit : « Il apporte aussi des nouvelles. »
27 La sentinelle dit : « Je pense que la course du premier est semblable
à celle d'Ahimaaz, fils de Zadok. »
Le roi dit : « C'est un homme bon, et il vient avec de bonnes nouvelles. »
28 Achimaats appela et dit au roi : « Tout va bien. » Il se prosterna devant
le roi, le visage tourné vers la terre, et dit : « Béni soit Yahvé ton Dieu, qui
a délivré les hommes qui levaient la main contre mon seigneur le roi ! ».
29 Le roi dit : « Le jeune Absalom se porte-t-il bien ? »
Ahimaaz répondit : « Quand Joab a envoyé le serviteur du roi, moi aussi
ton serviteur, j'ai vu un grand tumulte, mais je ne sais pas ce que c'était. »
30 Le roi dit : « Viens et tiens-toi là. » Il vint et s'arrêta.
31 Voici qu'arrive le Cuschite. Le Cuschiite dit : « Bonne nouvelle pour
mon seigneur le roi, car Yahvé t'a vengé aujourd'hui de tous ceux qui se
sont élevés contre toi. »
32 Le roi dit au Cushite : « Le jeune Absalom se porte-t-il bien ? »
Le Cushite répondit : « Que les ennemis de mon seigneur le roi, et tous
ceux qui s'élèvent contre vous pour vous faire du mal, soient comme ce
jeune homme. »
33 Le roi fut très ému ; il monta dans la chambre au-dessus de la porte
et pleura. Tout en allant, il disait : « Mon fils Absalom ! Mon fils, mon fils
Absalom ! Je voudrais être mort à ta place, Absalom, mon fils, mon fils ! »

19

1 On dit à Joab : « Voici que le roi pleure et se lamente sur Absalom. »
2 Ce jour-là, la victoire se transforma en deuil parmi tout le peuple, car le peuple entendit dire ce jour-là : « Le roi pleure son fils. »

3 Ce jour-là, le peuple se faufila dans la ville, comme se faufilent les gens qui ont honte lorsqu'ils fuient au combat.
4 Le roi se couvrit le visage et s'écria d'une voix forte : « Mon fils Absalom, Absalom, mon fils, mon fils ! »

5 Joab entra dans la maison auprès du roi et dit : « Aujourd'hui, tu as fait honte à tous tes serviteurs qui ont sauvé ta vie, celle de tes fils et de tes filles, celle de tes femmes et celle de tes concubines,
6 en aimant ceux qui te haïssent et en haïssant ceux qui t'aiment. Car vous avez déclaré aujourd'hui que les princes et les serviteurs ne sont rien pour vous. Car je vois aujourd'hui que si Absalom avait vécu et si nous étions tous morts aujourd'hui, cela t'aurait plu.
7 Maintenant, lève-toi, sors et parle pour réconforter tes serviteurs ; car je jure par Yahvé que si tu ne sors pas, pas un homme ne restera avec toi cette nuit. Cela serait pire pour toi que tout le mal qui t'est arrivé depuis ta jeunesse jusqu'à maintenant. »

8 Alors le roi se leva et s'assit à la porte. On dit à tout le peuple : « Voici que le roi est assis à la porte. » Tout le peuple se présenta devant le roi. Israël s'était enfui, chacun dans sa tente.
9 Tout le peuple se disputait dans toutes les tribus d'Israël, en disant : « Le roi nous a délivrés de la main de nos ennemis, il nous a sauvés de la main des Philistins, et maintenant il s'est enfui du pays à cause d'Absalom.
10 Absalom, que nous avons oint sur nous, est mort dans la bataille. Maintenant donc, pourquoi ne dis-tu pas un mot pour ramener le roi ? »

11 Le roi David envoya dire aux prêtres Tsadok et Abiathar : « Parle aux anciens de Juda, et dis-leur : Pourquoi êtes-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison, puisque la parole de tout Israël est venue au roi pour le ramener dans sa maison ?
12 Vous êtes mes frères. Vous êtes mes os et ma chair. Pourquoi donc êtes-vous les derniers à ramener le roi ?
13 Dis à Amasa : « N'es-tu pas mon os et ma chair ? Que Dieu me le rende, et plus encore, si tu n'es pas continuellement le chef de l'armée devant moi, à la place de Joab.'"
14 Il fit fléchir le cœur de tous les hommes de Juda, comme un seul homme, de sorte qu'ils envoyèrent dire au roi : « Reviens, toi et tous tes serviteurs. »

15 Le roi s'en retourna et arriva au Jourdain. Juda se rendit à Guilgal, pour aller à la rencontre du roi, afin de lui faire passer le Jourdain.
16 Shimei, fils de Gera, Benjamite, qui était de Bahurim, se hâta de descendre avec les hommes de Juda à la rencontre du roi David.
17 Il y avait avec lui mille hommes de Benjamin, et Tsiba, serviteur de la maison de Saül, ses quinze fils et ses vingt serviteurs ; et ils passèrent le Jourdain en présence du roi.
18 Un bac partit pour faire passer la maison du roi, et pour faire ce qu'il jugeait bon.

Shimei, fils de Gera, se prosterna devant le roi après avoir passé le Jourdain.

19 Il dit au roi : « Que mon seigneur ne m'impute pas d'iniquité et ne
se souvienne pas de ce que ton serviteur a fait de pervers le jour où mon
seigneur le roi est sorti de Jérusalem, afin que le roi le prenne à cœur.
20 Car ton serviteur sait que j'ai péché. C'est pourquoi voici, je suis
venu aujourd'hui comme le premier de toute la maison de Joseph pour
descendre à la rencontre de mon seigneur le roi. »
21 Mais Abishai, fils de Tseruiah, prit la parole et dit : « Shimei ne
devrait-il pas être mis à mort pour cela, parce qu'il a maudit l'oint de
Yahvé ? ».
22 David dit : « Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tseruja, pour que
vous soyez aujourd'hui mes adversaires ? Quelqu'un sera-t-il mis à mort
aujourd'hui en Israël ? Car ne sais-je pas que je suis aujourd'hui roi
d'Israël ? »
23 Le roi dit à Schimeï : « Tu ne mourras pas. » Le roi lui fit jurer.
24 Mephibosheth, fils de Saül, descendit à la rencontre du roi. Il n'avait
ni soigné ses pieds, ni taillé sa barbe, ni lavé ses vêtements, depuis le jour
où le roi était parti jusqu'au jour où il était rentré en paix.
25 Lorsqu'il arriva à Jérusalem pour rencontrer le roi, celui-ci lui dit :
« Pourquoi n'as-tu pas marché avec moi, Mephibosheth ? »
26 Il répondit : « Seigneur, ô roi, mon serviteur m'a trompé. En effet,
ton serviteur a dit : « Je vais me faire seller un âne, je monterai dessus et
j'irai avec le roi », car ton serviteur est boiteux.
27 Il a calomnié ton serviteur devant le roi mon seigneur, mais le roi mon
seigneur est comme un ange de Dieu. Fais donc ce qui est bon à tes yeux.
28 Car toute la maison de mon père n'était qu'un mort devant le roi mon
seigneur, et tu as mis ton serviteur au nombre de ceux qui ont mangé à ta
table. Quel droit ai-je donc encore d'en appeler au roi ? »
29 Le roi lui dit : « Pourquoi parles-tu encore de tes affaires ? Je dis que
toi et Ziba, vous vous partagerez le pays. »
30 Mephibosheth dit au roi : « Oui, qu'il prenne tout, car mon seigneur
le roi est venu en paix dans sa maison. »
31 Barzillai, le Galaadite, descendit de Rogelim ; et il passa le Jourdain
avec le roi pour le conduire au delà du Jourdain.
32 Or Barzillai était un homme très âgé, de quatre-vingts ans même. Il
avait assuré la subsistance du roi pendant son séjour à Mahanaïm, car il
était un très grand homme.
33 Le roi dit à Barzillai : « Passe avec moi, et je te soutiendrai avec moi
à Jérusalem. »
34 Barzillaï dit au roi : Combien y a-t-il de jours des années de ma vie,
pour que je monte avec le roi à Jérusalem ?
35 J'ai aujourd'hui quatre-vingts ans. Saurai-je discerner le bien du mal ?
Ton serviteur peut-il goûter ce que je mange ou ce que je bois ? Est-ce
que je peux encore entendre la voix des chanteurs et des chanteuses ?
Pourquoi donc ton serviteur serait-il un fardeau pour mon seigneur le roi ?
36 Ton serviteur n'aura qu'à passer le Jourdain avec le roi. Pourquoi le
roi me rendrait-il une telle récompense ?
37 Je te prie de laisser ton serviteur revenir sur ses pas, afin que je meure
dans ma ville, près du tombeau de mon père et de ma mère. Mais voici
ton serviteur Chimham ; qu'il passe avec mon seigneur le roi, et fais-lui ce
qui te semblera bon. »

38 Le roi répondit : « Chimham passera avec moi, et je lui ferai ce qui te semblera bon. Tout ce que tu me demanderas, je le ferai pour toi. »
39 Tout le peuple passa le Jourdain, et le roi aussi. Le roi embrassa Barzillai et le bénit, puis il retourna à sa place.
40 Le roi passa à Guilgal, et Chimham passa avec lui. Tout le peuple de Juda fit passer le roi, ainsi que la moitié du peuple d'Israël.
41 Voici, tous les hommes d'Israël vinrent auprès du roi et lui dirent : « Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé et ont-ils fait passer le Jourdain au roi et à sa famille, et à tous les hommes de David avec lui ? »
42 Tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : « Parce que le roi est un proche parent pour nous. Pourquoi donc êtes-vous en colère à ce sujet ? Avons-nous mangé aux frais du roi ? Ou bien nous a-t-il fait un quelconque cadeau ? »
43 Les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda, et dirent : « Nous avons dix parts dans le roi, et nous avons aussi plus de droits que vous sur David. Pourquoi donc nous avez-vous méprisés, pour ne pas être les premiers à nous conseiller de ramener notre roi ? » Les paroles des hommes de Juda étaient plus ardentes que celles des hommes d'Israël.

20

1 Il se trouvait là un méchant homme, nommé Schéba, fils de Bichri, Benjamite. Il sonna de la trompette, et dit : « Nous n'avons pas de part en David, et nous n'avons pas d'héritage dans le fils de Jessé. Chacun dans sa tente, Israël ! »
2 Et tous les hommes d'Israël cessèrent de suivre David et suivirent Saba, fils de Bichri ; mais les hommes de Juda se rallièrent à leur roi, depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.
3 David arriva dans sa maison à Jérusalem ; et le roi prit les dix femmes de ses concubines, qu'il avait laissées pour garder la maison, et les mit sous tutelle ; il leur donna de la nourriture, mais il n'entra pas chez elles. Elles restèrent ainsi enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant dans le veuvage.
4 Et le roi dit à Amasa : « Convoque-moi les hommes de Juda d'ici trois jours, et sois ici présent. »
5 Amasa alla donc convoquer les hommes de Juda, mais il resta plus longtemps que le temps qui lui avait été fixé.
6 David dit à Abishai : « Maintenant, Saba, fils de Bichri, nous fera plus de mal qu'Absalom. Prends les serviteurs de ton seigneur et poursuis-le, de peur qu'il ne se procure des villes fortifiées et ne se dérobe à nos yeux. »
7 Les hommes de Joab partirent à sa suite, avec les Kéréthiens, les Péléthiens et tous les hommes forts, et ils sortirent de Jérusalem pour poursuivre Saba, fils de Bichri.
8 Lorsqu'ils arrivèrent à la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa vint à leur rencontre. Joab était vêtu de l'habit de guerre qu'il avait revêtu, et il portait une ceinture avec une épée attachée à sa taille dans son fourreau ; et comme il avançait, elle tomba.
9 Joab dit à Amasa : « Est-ce que tu te portes bien, mon frère ? » Joab prit Amasa par la barbe avec sa main droite pour l'embrasser.
10 Mais Amasa ne prit pas garde à l'épée qui était dans la main de Joab. Celui-ci le frappa au corps, et répandit ses entrailles à terre ; il ne le frappa

plus, et il mourut. Joab et son frère Abischaï poursuivirent Saba, fils de Bichri.
11 Un des jeunes gens de Joab se tenait près de lui et disait : « Que celui qui est favorable à Joab, et qui est pour David, suive Joab ! »
12 Amasa gisait, baignant dans son sang, au milieu de la route. Quand l'homme vit que tout le peuple s'arrêtait, il emporta Amasa hors du chemin dans les champs et jeta sur lui un vêtement, quand il vit que tous ceux qui passaient près de lui s'arrêtaient.
13 Lorsqu'il fut retiré de la route, tout le peuple se mit à la suite de Joab pour poursuivre Saba, fils de Bichri.
14 Il traversa toutes les tribus d'Israël, jusqu'à Abel, jusqu'à Beth Maaca, et tous les Berites. Ils se rassemblèrent, et marchèrent aussi après lui.
15 Ils vinrent l'assiéger à Abel, à Beth Maaca, et ils élevèrent contre la ville un monticule qui se dressait contre le rempart ; tout le peuple qui était avec Joab frappait la muraille pour la renverser.
16 Alors une femme sage cria de la ville : « Écoute, écoute ! Dis à Joab : Approche-toi d'ici, que je te parle. »
17 Il s'approcha d'elle ; et la femme dit : « Es-tu Joab ? »
Il a répondu : « Je le suis. »
Puis elle lui dit : « Écoute les paroles de ton serviteur. »
Il a répondu : « J'écoute. »
18 Elle prit alors la parole et dit : « Autrefois, on disait : « On demandera conseil à Abel », et c'est ainsi qu'on a réglé une affaire.
19 Je suis de ceux qui sont pacifiques et fidèles en Israël. Vous cherchez à détruire une ville et une mère en Israël. Pourquoi voulez-vous engloutir l'héritage de Yahvé ? »
20 Joab répondit : Loin de moi, loin de moi l'idée d'engloutir ou de détruire.
21 Il n'en est pas ainsi. Mais un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Schéba, fils de Bichri, a levé la main contre le roi, contre David. Délivre-le, et je quitterai la ville. »
La femme dit à Joab : « Voici, on te jettera sa tête par-dessus la muraille. »
22 Alors la femme alla vers tout le peuple dans sa sagesse. Ils coupèrent la tête de Saba, fils de Bichri, et la jetèrent à Joab. Celui-ci sonna de la trompette, et ils se dispersèrent hors de la ville, chacun dans sa tente. Puis Joab retourna à Jérusalem auprès du roi.
23 Joab était à la tête de toute l'armée d'Israël ; Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des Kéréthiens et des Péléthiens ;
24 Adoram était à la tête des hommes soumis au travail forcé ; Josaphat, fils d'Ahilud, était archiviste ;
25 Sheva était scribe ; Tsadok et Abiathar étaient sacrificateurs ;
26 Ira, le Jaïrite, était chef des services de David.

21

1 Du temps de David, il y eut une famine pendant trois ans, année après année, et David chercha la face de Yahvé. Yahvé dit : « C'est à cause de Saül et de sa maison sanglante, parce qu'il a fait mourir les Gibéonites. »
2 Le roi appela les Gabaonites et leur dit (les Gabaonites n'étaient pas d'entre les enfants d'Israël, mais d'entre les restes des Amoréens ; les enfants d'Israël leur avaient fait un serment, et Saül cherchait à les tuer dans son zèle pour les enfants d'Israël et de Juda) ;

3 et David dit aux Gabaonites : « Que dois-je faire pour vous ? Et avec quoi dois-je faire l'expiation, afin que vous bénissiez l'héritage de Yahvé ? ».
4 Les Gabaonites lui dirent : « Il n'est question ni d'argent ni d'or entre nous et Saül ou sa maison, et il ne nous appartient pas de faire mourir quelqu'un en Israël. »

Il a dit : « Je ferai pour toi tout ce que tu dis. »
5 Ils dirent au roi : « L'homme qui nous a consumés et qui a comploté contre nous pour que nous soyons détruits et que nous ne puissions rester dans aucune des frontières d'Israël,
6 qu'on nous livre sept hommes de ses fils, et nous les pendrons à Yahvé à Guibea de Saül, l'élu de Yahvé. »

Le roi a dit : « Je vais les donner. »
7 Mais le roi épargna Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment de l'Éternel qui était entre eux, entre David et Jonathan, fils de Saül.
8 Mais le roi prit les deux fils de Ritspa, fille d'Aja, qu'elle avait enfantés à Saül, Armoni et Mephibosheth, et les cinq fils de Merab, fille de Saül, qu'elle avait enfantés à Adriel, fils de Barzillai, le Méholathien.
9 Il les livra entre les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la montagne devant Yahvé, et tous les sept tombèrent ensemble. Ils furent mis à mort les jours de la moisson, les premiers jours, au début de la récolte de l'orge.
10 Ritspa, fille d'Aja, prit un sac et s'en étendit sur le rocher, depuis le début de la moisson jusqu'à ce que l'eau tombe du ciel sur eux. Elle ne permit ni aux oiseaux du ciel de s'y reposer le jour, ni aux animaux des champs la nuit.
11 On raconta à David ce qu'avait fait Ritspa, fille d'Aja, concubine de Saül.
12 David alla prendre les ossements de Saül et les ossements de Jonathan, son fils, chez les hommes de Jabesh Galaad, qui les avaient volés dans la rue de Beth Shan, où les Philistins les avaient pendus le jour où les Philistins tuèrent Saül à Gilboa ;
13 et il fit monter de là les ossements de Saül et les ossements de Jonathan, son fils. Ils recueillirent aussi les ossements de ceux qui avaient été pendus.
14 On enterra les ossements de Saül et de Jonathan, son fils, dans le pays de Benjamin, à Zéla, dans le tombeau de Kis, son père, et on exécuta tout ce que le roi avait ordonné. Après cela, Dieu a répondu à la prière pour le pays.
15 Les Philistins firent de nouveau la guerre à Israël ; David descendit, et ses serviteurs avec lui, et combattit les Philistins. David s'affaiblit ;
16 et Ishbibenob, qui était d'entre les fils du géant, et dont la lance pesait trois cents sicles d'airain, armé d'une épée neuve, pensait tuer David.
17 Mais Abishaï, fils de Tseruja, lui vint en aide, frappa le Philistin et le tua. Les hommes de David lui jurèrent alors : « Ne sors plus avec nous pour combattre, afin que tu n'éteignes pas la lampe d'Israël. »
18 Après cela, il y eut de nouveau une guerre avec les Philistins à Gob. Et Sibbecaï, le Hushathite, tua Saph, qui était d'entre les fils du géant.
19 Il y eut encore une guerre avec les Philistins à Gob, et Elhanan, fils de Jaaré-Oregim, le Bethléhémite, tua le frère de Goliath, le Gittien, dont le bâton de la lance était comme une poutre de tisserand.

20 Il y eut encore une guerre à Gath, où se trouvait un homme de grande
taille, qui avait six doigts à chaque main et six orteils à chaque pied, au
nombre de vingt-quatre.
21 Lorsqu'il défia Israël, Jonathan, fils de Schimeï, frère de David, le tua.
22 Ces quatre-là étaient nés du géant à Gath, et ils tombèrent par la main
de David et par la main de ses serviteurs.

22

1 David adressa à Yahvé les paroles de ce cantique, le jour où Yahvé le
délivra de la main de tous ses ennemis et de la main de Saül,
2 et il dit :
« Yahvé est mon rocher,
ma forteresse,
et mon libérateur, même le mien ;
3 Dieu est mon rocher, en qui je trouve refuge ;
mon bouclier, et la corne de mon salut,
ma haute tour et mon refuge.
Mon sauveur, tu me sauves de la violence.
4 J'invoque Yahvé, qui est digne d'être loué ;
Ainsi je serai sauvé de mes ennemis.

5 Car les vagues de la mort m'ont entouré.
Les flots de l'impiété m'ont fait peur.
6 Les cordes du séjour des morts* m'entouraient.
Les pièges de la mort m'ont attrapé.
7 Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahvé.
Oui, j'ai appelé mon Dieu.
Il a entendu ma voix hors de sa tempe.
Mon cri est parvenu à ses oreilles.
8 Alors la terre trembla et s'ébranla.
Les fondations du ciel ont tremblé et ont été ébranlées,
parce qu'il était en colère.
9 De la fumée sortait de ses narines.
Un feu dévorant est sorti de sa bouche.
Des charbons ont été allumés par elle.
10 Il a aussi incliné les cieux, et il est descendu.
Une obscurité épaisse était sous ses pieds.
11 Il était monté sur un chérubin, et il volait.
Oui, il a été vu sur les ailes du vent.
12 Il a fait des ténèbres un abri autour de lui,
le rassemblement des eaux, et les nuages épais des cieux.
13 A la clarté devant lui,
des charbons ardents ont été allumés.
14 Yahvé tonna du ciel.
Le Très-Haut a fait entendre sa voix.
15 Il envoya des flèches et les dispersa,
des éclairs et les a rendus confus.
16 Alors les canaux de la mer apparurent.
Les fondations du monde ont été mises à nu par la réprimande de
Yahvé,
au souffle de ses narines.

17 Il a envoyé d'en haut et il m'a pris.

* **22:6** Sheol est le lieu des morts.

Il m'a tiré de nombreuses eaux.
18 Il m'a délivré de mon ennemi puissant,
de ceux qui me haïssaient, car ils étaient trop puissants pour moi.
19 Ils sont venus sur moi au jour de ma calamité,
mais Yahvé était mon soutien.
20 Il m'a aussi fait sortir dans un grand lieu.
Il m'a délivré, car il s'est réjoui de moi.

21 L'Éternel m'a récompensé selon ma justice.
Il m'a récompensé selon la propreté de mes mains.
22 Car j'ai gardé les voies de l'Éternel,
et je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par méchanceté.
23 Car toutes ses ordonnances étaient devant moi.
Quant à ses statuts, je ne m'en suis pas écarté.
24 J'étais aussi parfait envers lui.
Je me suis gardé de mon iniquité.
25 C'est pourquoi Yahvé m'a récompensé selon ma justice,
Selon ma propreté dans sa vue.

26 Avec les miséricordieux, tu te montreras miséricordieux.
Avec l'homme parfait, vous vous montrerez parfaite.
27 Avec les purs, tu te montreras pur.
Avec les tordus, vous vous montrerez astucieux.
28 Tu sauveras le peuple affligé,
mais tes yeux sont sur les arrogants, pour les faire tomber.
29 Car tu es ma lampe, Yahvé.
Yahvé va éclairer mes ténèbres.
30 Car par toi, je cours contre une troupe.
Par mon Dieu, je saute par-dessus un mur.
31 Quant à Dieu, sa voie est parfaite.
La parole de Yahvé est mise à l'épreuve.
Il est un bouclier pour tous ceux qui se réfugient en lui.

32 Car qui est Dieu, en dehors de Yahvé ?
Qui est un rocher, à part notre Dieu ?
33 Dieu est ma forte forteresse.
Il rend mon chemin parfait.
34 Il rend ses pieds semblables à ceux des biches,
et me place sur mes hauts lieux.
35 Il apprend à mes mains à combattre,
pour que mes bras fassent un arc de bronze.
36 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut.
Votre gentillesse m'a rendu grand.
37 Tu as élargi mes pas sous moi.
Mes pieds n'ont pas glissé.
38 J'ai poursuivi mes ennemis et je les ai détruits.
Je ne me suis pas retourné jusqu'à ce qu'ils soient consommés.
39 Je les ai consumés,
et les a transpercés,
pour qu'ils ne puissent pas surgir.
Oui, ils sont tombés sous mes pieds.
40 Car tu m'as armé de force pour le combat.

Tu as soumis à moi ceux qui s'élevaient contre moi.
41 Tu as aussi fait en sorte que mes ennemis me tournent le dos,
afin d'exterminer ceux qui me haïssent.
42 Ils regardèrent, mais il n'y avait personne à sauver ;
même à Yahvé, mais il ne leur a pas répondu.
43 Puis je les ai battus comme de la poussière de la terre.
Je les ai écrasés comme la boue des rues, et je les ai répandus.

44 C'est toi aussi qui m'as délivré de l'oppression de mon peuple.
Tu m'as gardé pour être le chef des nations.
Un peuple que je n'ai pas connu me servira.
45 Les étrangers se soumettront à moi.
Dès qu'ils entendront parler de moi, ils m'obéiront.
46 Les étrangers disparaîtront,
et sortiront en tremblant de leurs lieux clos.

47 Yahvé est vivant !
Béni soit mon rocher !
Exalté soit Dieu, le rocher de mon salut,
48 même le Dieu qui exécute la vengeance pour moi,
qui fait tomber les peuples sous mes ordres,
49 qui m'emmène loin de mes ennemis.
Oui, tu me soulèves au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi.
Tu me délivres de l'homme violent.
50 C'est pourquoi je te louerai, Yahvé, parmi les nations,
et chanteront les louanges de ton nom.
51 Il accorde une grande délivrance à son roi,
et fait preuve de bonté envers ses oints,
à David et à sa descendance, pour toujours. »

23

1 Voici les dernières paroles de David.
David, fils de Jessé, dit,
l'homme qui a été élevé en haut dit,
l'oint du Dieu de Jacob,
le doux psalmiste d'Israël :
2 « L'Esprit de Yahvé a parlé par moi.
Sa parole était sur ma langue.
3 Le Dieu d'Israël a dit,
le Rocher d'Israël m'a parlé,
Celui qui dirige les hommes avec droiture,
qui règne dans la crainte de Dieu,
4 sera comme la lumière du matin quand le soleil se lève,
un matin sans nuages,
quand l'herbe tendre jaillit de la terre,
par une lumière claire après la pluie ».

5 Ma maison n'est-elle pas ainsi avec Dieu ?
Mais il a conclu avec moi une alliance éternelle,
ordonné en toutes choses, et sûr,
car c'est tout mon salut et tout mon désir.
Ne va-t-il pas la faire grandir ?
6 Mais tous les impies seront comme des épines qu'on arrache,

parce qu'ils ne peuvent pas être pris avec la main.
7 L'homme qui les touche doit être armé de fer et de la hampe d'une lance. Ils seront entièrement brûlés par le feu à leur place. »
8 Voici les noms des vaillants hommes que David avait : Josheb Basshebeth, de Tahchemon, chef des capitaines ; on l'appelait Adino, l'Eznite, qui tua huit cents personnes à la fois.
9 Après lui, Éléazar, fils de Dodaï, fils d'un Ahohite, l'un des trois vaillants hommes qui étaient avec David lorsqu'ils défièrent les Philistins qui étaient là rassemblés pour combattre, et que les hommes d'Israël s'étaient retirés.
10 Il se leva et frappa les Philistins jusqu'à ce que sa main se soit fatiguée, et que sa main se soit gelée à l'épée ; et Yahvé fit en ce jour une grande victoire ; et le peuple ne revint après lui que pour faire du pillage.
11 Après lui, Shammah, fils d'Agee, un Hararien. Les Philistins s'étaient rassemblés en troupe là où il y avait un terrain plein de lentilles ; et le peuple fuyait devant les Philistins.
12 Mais lui se plaça au milieu du terrain, le défendit et tua les Philistins ; et Yahvé remporta une grande victoire.
13 Trois des trente chefs descendirent et vinrent auprès de David, au temps de la moisson, dans la caverne d'Adullam ; et la troupe des Philistins campait dans la vallée des Rephaïm.
14 David était alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins était alors à Bethléhem.
15 David dit avec nostalgie : « Oh, si quelqu'un me donnait à boire de l'eau du puits de Bethléem, qui est près de la porte ! »
16 Les trois hommes forts percèrent l'armée des Philistins, puis ils puisèrent de l'eau dans le puits de Bethléem qui est près de la porte, ils la prirent et l'apportèrent à David ; mais il ne voulut pas en boire, et il la versa à l'Éternel.
17 Il dit : « Éloigne-toi de moi, Yahvé, pour que je fasse cela ! N'est-ce pas le sang des hommes qui ont risqué leur vie pour y aller ? ». C'est pourquoi il ne voulut pas le boire. Les trois hommes forts firent ces choses.
18 Abischaï, frère de Joab, fils de Tseruja, était le chef des trois. Il leva sa lance contre trois cents personnes et les tua, et il eut un nom parmi les trois.
19 N'était-il pas le plus honorable des trois ? C'est pourquoi il fut fait leur chef. Cependant, il n'était pas inclus parmi les trois.
20 Benaja, fils de Jehoiada, fils d'un homme vaillant de Kabzeel, qui avait fait des exploits, tua les deux fils d'Ariel de Moab. Il descendit aussi et tua un lion au milieu d'une fosse, au temps de la neige.
21 Il tua un Égyptien énorme, et l'Égyptien avait une lance à la main ; mais il descendit vers lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien, et le tua avec sa propre lance.
22 Benaja, fils de Jehojada, fit ces choses, et il eut un nom parmi les trois vaillants hommes.
23 Il était plus honorable que les trente, mais il n'atteignit pas les trois. David le plaça à la tête de sa garde.
24 Asaël, frère de Joab, était l'un des trente : Elhanan, fils de Dodo, de Bethléhem,
25 Shammah, le Harodite, Elika, le Harodite,
26 Hélez, le Paltite, Ira, fils d'Ikkesh, le Tekoïte,
27 Abiezer, l'Anathothite, Mebunnai, le Hushathite,

28 Zalmon, l`Achochite, Maharaï, le Netophathien,
29 Héleb, fils de Baana, le Netophathien, Ittaï, fils de Ribaï, de Guibea, des fils de Benjamin,
30 Benaja, de Pirathon, Hiddaï, des ruisseaux de Gaasch.
31 Abialbon, l'Arbathite, Azmaveth, le Barhumite,
32 Eliahba, le Shaalbonite, les fils de Jashen, Jonathan,
33 Shammah, le Hararite, Ahiam, fils de Sharar, l'Ararite,
34 Eliphelet, fils d'Ahasbai, le fils du Maacathite, Eliam, fils d'Ahithophel, le Gilonite,
35 Hezro, le Carmélite, Paaraï, l'Arbite,
36 Igal, fils de Nathan, de Tsoba, Bani, le Gadite,
37 Zelek, l'Ammonite, Naharai, le Beérothite, porteurs d'armes de Joab, fils de Tseruja,
38 Ira, l'Ithrite, Gareb, l'Ithrite,
39 et Urie, le Hittite : trente-sept en tout.

24

1 La colère de Yahvé s'enflamma de nouveau contre Israël, et il poussa David contre eux, en disant : « Va, fais le compte d'Israël et de Juda. »
2 Le roi dit à Joab, chef de l'armée, qui était avec lui : « Maintenant, va et viens dans toutes les tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beersheba, et compte le peuple, afin que je connaisse la somme du peuple. »
3 Joab dit au roi : « Que Yahvé, ton Dieu, ajoute maintenant cent fois au peuple, quel que soit son nombre, et que les yeux de mon seigneur le roi le voient. Mais pourquoi mon seigneur le roi se réjouit-il de cette chose ? »
4 Néanmoins, la parole du roi l'emporta sur Joab et sur les chefs de l'armée. Joab et les chefs de l'armée sortirent de la présence du roi pour compter le peuple d'Israël.
5 Ils passèrent le Jourdain et campèrent à Aroër, à droite de la ville qui est au milieu de la vallée de Gad, et jusqu'à Jazer ;
6 puis ils vinrent en Galaad et au pays de Tahtim Hodshi ; ils vinrent à Dan Jaan et contournèrent Sidon,
7 ils arrivèrent à la forteresse de Tyr et à toutes les villes des Héviens et des Cananéens, et ils sortirent au sud de Juda, à Beer Schéba.
8 Après avoir parcouru tout le pays, ils arrivèrent à Jérusalem au bout de neuf mois et vingt jours.
9 Joab remit au roi le compte du peuple. Il y avait en Israël huit cent mille hommes vaillants tirant l'épée, et en Juda cinq cent mille hommes.
10 Le cœur de David le frappa après qu'il eut compté le peuple. David dit à Yahvé : « J'ai beaucoup péché par ce que j'ai fait. Mais maintenant, Yahvé, efface, je t'en prie, l'iniquité de ton serviteur, car j'ai fait une grande folie. »
11 Lorsque David se leva le matin, la parole de Yahvé fut adressée au prophète Gad, le voyant de David, en ces termes :
12 « Va dire à David : « Yahvé dit : Je te propose trois choses. Choisis l'une d'elles, que je te l'accorde »".
13 Gad se rendit auprès de David et lui dit : « Est-ce que sept années de famine t'arriveront dans ton pays ? Ou bien fuiras-tu trois mois devant tes ennemis pendant qu'ils te poursuivent ? Ou bien y aura-t-il trois jours de peste dans ton pays ? Réponds maintenant, et considère quelle réponse je ferai à celui qui m'a envoyé. »

14 David dit à Gad : « Je suis dans la détresse. Tombons maintenant
dans la main de Yahvé, car sa miséricorde est grande. Que je ne tombe
pas dans la main de l'homme. »
15 Et l'Éternel envoya la peste sur Israël, depuis le matin jusqu'à l'heure
fixée, et il mourut soixante-dix mille hommes du peuple, depuis Dan
jusqu'à Beersheba.
16 Lorsque l'ange étendit sa main vers Jérusalem pour la détruire, Yahvé
se détourna du désastre et dit à l'ange qui détruisait le peuple : « C'est
assez. Maintenant, retire ta main. » L'ange de Yahvé était près de l'aire de
battage d'Arauna, le Jébusien.
17 David s'adressa à Yahvé lorsqu'il vit l'ange qui frappait le peuple, et il
dit : « Voici, j'ai péché et j'ai agi avec perversité ; mais ces brebis, qu'ont-
elles fait ? Je t'en prie, que ta main soit contre moi et contre la maison de
mon père. »
18 Gad vint ce jour-là auprès de David et lui dit : « Monte, bâtis un autel
à Yahvé sur l'aire d'Arauna, le Jébusien. »
19 David monta, selon la parole de Gad, comme l'avait ordonné l'Éternel.
20 Arauna regarda dehors et vit le roi et ses serviteurs qui venaient vers
lui. Alors Arauna sortit et se prosterna devant le roi, le visage contre terre.
21 Aravna dit : « Pourquoi le roi mon seigneur est-il venu vers son
serviteur ? »
David dit : « Pour acheter ton aire, pour construire un autel à Yahvé,
afin que la peste cesse d'affliger le peuple. »
22 Arauna dit à David : « Que le roi mon seigneur prenne et offre ce qui
lui semble bon. Voici le bétail pour l'holocauste, les traîneaux à battre et
les jougs des bœufs pour le bois.
23 Tout cela, ô roi, Arauna le donne au roi. » Aravna dit au roi : « Que
Yahvé ton Dieu t'accueille. »
24 Le roi dit à Arauna : « Non, mais je veux bien te l'acheter à prix
d'or. Je ne veux pas offrir à Yahvé mon Dieu des holocaustes qui ne me
coûtent rien. » David acheta donc l'aire et les bœufs pour cinquante sicles*
d'argent.
25 David bâtit là un autel à Yahvé, et il offrit des holocaustes et des
sacrifices de prospérité. Il implora Yahvé pour le pays, et la plaie fut retirée
d'Israël.

* **24:24** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,35 once, donc 50 shekels représentent environ 0,5 kilogramme ou 1,1 livre.

Le premier livre des Rois

1 Or le roi David était vieux et avancé en âge ; on le couvrait de vêtements, mais il n'avait pas chaud.
2 Ses serviteurs lui dirent alors : « Qu'on cherche une jeune vierge pour mon seigneur le roi. Qu'elle se tienne devant le roi et qu'elle le chérisse ; qu'elle soit couchée dans ton sein, afin que mon seigneur le roi ait chaud. »
3 Ils cherchèrent donc une belle jeune fille dans tout le territoire d'Israël, trouvèrent Abischag, la Sunamite, et l'amenèrent au roi.
4 La jeune femme était très belle, elle chérissait le roi et le servait, mais le roi ne la connaissait pas intimement.
5 Alors Adonija, fils de Haggith, s'éleva et dit : « Je veux être roi. » Alors il lui prépara des chars et des cavaliers, et cinquante hommes pour courir devant lui.
6 Son père ne l'avait jamais mécontenté en disant : « Pourquoi as-tu agi ainsi ? » Il était aussi très beau, et il était né après Absalom.
7 Il s'entretint avec Joab, fils de Tseruja, et avec le prêtre Abiathar ; ils suivirent Adonija et le secoururent.
8 Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja, fils de Jehojada, Nathan, le prophète, Shimei, Rei, et les hommes forts qui appartenaient à David, n'étaient pas avec Adonija.
9 Adonija tua des brebis, des bœufs et des veaux près de la pierre de Zoheleth, qui est près d'En Rogel ; il appela tous ses frères, les fils du roi, et tous les hommes de Juda, les serviteurs du roi ;
10 mais il n'appela pas Nathan, le prophète, ni Benaja, ni les hommes forts, ni Salomon, son frère.
11 Nathan s'adressa à Bethsabée, mère de Salomon, et dit : « N'as-tu pas entendu dire qu'Adonija, fils de Haggith, règne, et que David, notre seigneur, ne le sait pas ?
12 Viens donc maintenant, que je te donne un conseil, afin que tu sauves ta vie et celle de ton fils Salomon.
13 Va trouver le roi David et dis-lui : « N'as-tu pas juré à ton serviteur, mon seigneur le roi, en disant : « Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône ? ». Pourquoi donc Adonias règne-t-il ? »
14 Voici que, *pendant que tu discutes encore là avec le roi, je vais aussi entrer après toi et confirmer tes paroles. »
15 Bethsabée entra chez le roi dans sa chambre. Le roi était très âgé, et Abishag, la Sunamite, était au service du roi.
16 Bethsabée s'inclina et montra du respect au roi. Le roi dit : « Que désirez-vous ? »
17 Elle lui dit : « Mon seigneur, tu as juré par Yahvé† ton Dieu‡ à ton serviteur : « Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône ».
18 Or, voici qu'Adonija règne, et toi, mon seigneur le roi, tu ne le sais pas.

---

* **1:14** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **1:17** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. ‡ **1:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□ » (Elohim).

19 Il a tué du bétail, des animaux gras et des moutons en abondance, et il
a appelé tous les fils du roi, le prêtre Abiathar et Joab, le chef de l'armée ;
mais il n'a pas appelé Salomon, ton serviteur.
20 Toi, mon seigneur le roi, les yeux de tout Israël sont sur toi, pour que
tu leur dises qui sera assis sur le trône de mon seigneur le roi après lui.
21 Sinon, il arrivera, lorsque mon seigneur le roi se couchera avec
ses pères, que moi et mon fils Salomon serons considérés comme des
criminels. »
22 Et voici, pendant qu'elle parlait encore avec le roi, Nathan, le prophète,
entra.
23 On en informa le roi, en disant : « Voici Nathan, le prophète ! »
Lorsqu'il fut entré devant le roi, il se prosterna devant le roi, le visage
contre terre.
24 Nathan dit : « Mon seigneur, le roi, as-tu dit : Adonija régnera après
moi, et il s'assiéra sur mon trône ?
25 Car il est descendu aujourd'hui, il a tué en abondance du bétail, des
animaux gras et des brebis, et il a appelé tous les fils du roi, les chefs de
l'armée et le prêtre Abiathar. Voici qu'ils mangent et boivent devant lui,
et qu'ils disent : « Vive le roi Adonija ! »
26 Mais il ne m'a pas appelé, moi, ton serviteur, le sacrificateur Tsadok,
Benaja, fils de Jehojada, et ton serviteur Salomon.
27 Est-ce que cette chose a été faite par mon seigneur le roi, et tu n'as pas
montré à tes serviteurs qui devait s'asseoir sur le trône de mon seigneur
le roi après lui ? ».
28 Le roi David prit alors la parole : « Fais venir Bathsheba auprès de
moi. » Elle vint en présence du roi et se présenta devant le roi.
29 Le roi fit un vœu et dit : « L'Éternel est vivant, qui a racheté mon âme
de toute adversité,
30 et comme je te l'ai juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël, en disant : « Ton
fils Salomon régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône à ma place,
je le ferai aujourd'hui. »
31 Alors Bethsabée se prosterna le visage contre terre et montra du
respect au roi, et dit : « Que mon seigneur le roi David vive à jamais ! ».
32 Le roi David dit : « Appelez-moi le prêtre Tsadok, le prophète Nathan,
et Benaja, fils de Jehoiada. » Ils se présentèrent devant le roi.
33 Le roi leur dit : « Prenez avec vous les serviteurs de votre seigneur,
faites monter Salomon, mon fils, sur ma propre mule, et faites-le descendre
au Guihon.
34 Que le prêtre Tsadok et le prophète Nathan l'y oignent comme roi
d'Israël. On sonnera de la trompette et on dira : « Vive le roi Salomon ».
35 Puis montez après lui, et il viendra s'asseoir sur mon trône, car il sera
roi à ma place. Je l'ai établi comme prince sur Israël et sur Juda. »
36 Benaja, fils de Jehoïada, répondit au roi et dit : « Amen. Que Yahvé,
le Dieu de mon seigneur le roi, le dise.
37 Comme Yahvé a été avec le roi mon seigneur, qu'il le soit aussi avec
Salomon, et qu'il rende son trône plus grand que le trône du roi David
mon seigneur. »
38 Le prêtre Tsadok, Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les
Kéréthiens et les Péléthiens descendirent, firent monter Salomon sur la
mule du roi David, et l'amenèrent à Guihon.
39 Le prêtre Tsadok prit la corne d'huile dans la Tente et oignit Salomon.
On sonna de la trompette, et tout le peuple dit : « Vive le roi Salomon ! »

40 Tout le peuple monta après lui, et le peuple joua de la flûte et se réjouit d'une grande joie, si bien que la terre trembla à leur bruit.
41 Adonija et tous les convives qui étaient avec lui l'entendirent comme ils avaient fini de manger. Lorsque Joab entendit le son de la trompette, il dit : « Pourquoi ce bruit de la ville en émoi ? »
42 Comme il parlait encore, voici qu'arrive Jonathan, fils du sacrificateur Abiathar, et Adonija dit : « Entre, car tu es un homme digne, et tu apportes de bonnes nouvelles. »
43 Jonathan répondit à Adonija : Certainement, notre seigneur le roi David a fait roi Salomon.
44 Le roi a envoyé avec lui le prêtre Tsadok, Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi.
45 Le prêtre Tsadok et Nathan le prophète l'ont oint comme roi à Gihon. Ils sont remontés de là en se réjouissant, si bien que la ville a retenti de nouveau. C'est ce bruit que vous avez entendu.
46 Et Salomon s'est assis sur le trône du royaume.
47 Les serviteurs du roi sont venus bénir le roi David, notre seigneur, en disant : « Que ton Dieu rende le nom de Salomon meilleur que ton nom, et son trône plus grand que ton trône ».
48 Et le roi dit : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a donné aujourd'hui à quelqu'un de s'asseoir sur mon trône, sans que mes yeux le voient. »
49 Tous les hôtes d'Adonija eurent peur ; ils se levèrent, et chacun s'en alla de son côté.
50 Adonija eut peur à cause de Salomon ; il se leva, partit, et s'accrocha aux cornes de l'autel.
51 On dit à Salomon : « Voici qu'Adonija craint le roi Salomon ; car voici qu'il s'accroche aux cornes de l'autel, en disant : « Que le roi Salomon me jure d'abord qu'il ne fera pas mourir son serviteur par l'épée. »
52 Salomon a dit : « S'il se montre un homme digne, pas un de ses cheveux ne tombera sur la terre ; mais si la méchanceté se trouve en lui, il mourra. »
53 Le roi Salomon l'envoya, et on le fit descendre de l'autel. Il vint se prosterner devant le roi Salomon, et Salomon lui dit : « Va dans ta maison. »

2

1 Les jours de David approchaient où il devait mourir, et il donna cet ordre à Salomon, son fils :
2 « Je m'en vais par le chemin de toute la terre. Sois donc fort, et montre-toi un homme ;
3 et garde les instructions de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher dans ses voies, pour observer ses lois, ses commandements, ses ordonnances et ses témoignages, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu prospères dans tout ce que tu fais et partout où tu te tournes.
4 Alors Yahvé accomplira la parole qu'il a prononcée à mon sujet, en disant : « Si tes enfants prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur âme, tu ne manqueras pas, dit-il, d'un homme sur le trône d'Israël ».
5 Vous savez d'ailleurs ce que m'a fait Joab, fils de Tseruja, ce qu'il a fait aux deux chefs des armées d'Israël, à Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils de Jéther, qu'il a tués, et qu'il a fait couler en paix le sang de la guerre, en

mettant le sang de la guerre sur la ceinture qu'il avait à la taille et sur les sandales qu'il avait aux pieds.
6 Fais donc selon ta sagesse, et ne laisse pas sa tête grise descendre en paix au séjour des morts*.
7 Mais fais preuve de bonté envers les fils de Barzillai, le Galaadite, et qu'ils soient du nombre de ceux qui mangent à ta table, car c'est ainsi qu'ils sont venus à moi lorsque j'ai fui Absalom, ton frère.
8 « Voici qu'il y a avec toi Shimei, fils de Gera, Benjamite de Bahurim, qui m'a maudit d'une manière redoutable le jour où je suis allé à Mahanaïm ; mais il est descendu à ma rencontre au Jourdain, et je lui ai juré par Yahvé : 'Je ne te ferai pas mourir par l'épée'.
9 Maintenant donc, ne le tiens pas pour innocent, car tu es un homme sage ; tu sauras ce que tu dois lui faire, et tu feras descendre au séjour† des morts sa tête grise dans le sang. »
10 David se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans la ville de David.
11 Les jours où David régna sur Israël furent de quarante ans ; il régna sept ans à Hébron, et il régna trente-trois ans à Jérusalem.
12 Salomon s'assit sur le trône de David, son père, et son royaume fut solidement établi.
13 Alors Adonija, fils de Haggith, vint auprès de Bethsabée, mère de Salomon. Elle dit : « Viens-tu paisiblement ? »
Il a dit : « pacifiquement ».
14 Il dit en outre : « J'ai quelque chose à vous dire. »
Elle a dit : « Dis-le. »
15 Il dit : « Vous savez que le royaume était à moi, et que tout Israël s'est tourné vers moi pour que je règne. Mais le royaume s'est retourné et est devenu celui de mon frère, car il lui a été donné par Yahvé.
16 Maintenant, je te demande une chose. Ne me renie pas. »
Elle lui a dit : « Dis-le. »
17 Il dit : « Parle au roi Salomon, car il ne te dira pas non, pour qu'il me donne pour femme Abishag, la Sunamite. »
18 Bethsabée dit : « Très bien. Je parlerai en ton nom au roi. »
19 Bethsabée alla donc vers le roi Salomon, pour lui parler en faveur d'Adonija. Le roi se leva à sa rencontre, se prosterna devant elle, s'assit sur son trône et fit placer un trône pour la mère du roi, et elle s'assit à sa droite.
20 Elle dit alors : « Je te demande une petite requête ; ne me refuse pas. »
Le roi lui dit : « Demande, ma mère, car je ne te refuserai pas. »
21 Elle dit : « Qu'Abishag, la Sunamite, soit donnée pour femme à Adonija, ton frère. »
22 Le roi Salomon répondit à sa mère : « Pourquoi demandes-tu à Abischag, la Sunamite, pour Adonija ? Demande pour lui aussi le royaume, car il est mon frère aîné ; pour lui aussi, pour le prêtre Abiathar, et pour Joab, fils de Tseruja. »
23 Alors le roi Salomon jura par Yahvé, en disant : « Que Dieu me fasse ainsi, et plus encore, si Adonija n'a pas prononcé cette parole contre sa propre vie.
24 Maintenant que Yahvé est vivant, lui qui m'a affermi et m'a mis sur le trône de mon père David, et qui m'a fait une maison comme il l'avait promis, Adonija sera mis à mort aujourd'hui. »

* **2:6** Sheol est le lieu des morts. † **2:9** Sheol est le lieu des morts.

25 Le roi Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada, qui tomba sur lui, de sorte qu'il mourut.
26 Le roi dit au prêtre Abiathar : « Va à Anathoth, dans tes champs, car tu es digne de mourir. Mais je ne te ferai pas mourir maintenant, parce que tu as porté l'arche du Seigneur ‡Yahvé devant David, mon père, et parce que tu as été affligé dans tout ce que mon père a été affligé. »
27 Salomon chassa donc Abiathar de la fonction de prêtre de l'Éternel, afin d'accomplir la parole de l'Éternel qu'il avait prononcée au sujet de la maison d'Éli à Silo.
28 Cette nouvelle parvint à Joab, car Joab avait suivi Adonija, bien qu'il n'eût pas suivi Absalom. Joab s'enfuit vers la tente de l'Éternel et s'accrocha aux cornes de l'autel.
29 On dit au roi Salomon : « Joab s'est enfui vers la tente de l'Éternel, et voici qu'il est près de l'autel. » Alors Salomon envoya Benaja, fils de Jehoiada, en disant : « Va, tombe sur lui. »
30 Benaja vint à la tente de Yahvé et lui dit : « Le roi dit : « Sors ! »"
Il a dit : « Non ; mais je mourrai ici. »
Benaiah rapporta de nouveau la parole au roi, en disant : « Voici ce que Joab a dit, et voici comment il m'a répondu. »
31 Le roi lui dit : « Fais ce qu'il a dit, tombe sur lui et enterre-le, afin d'ôter de moi et de la maison de mon père le sang que Joab a versé sans raison.
32 Yahvé fera retomber son sang sur sa propre tête, car il est tombé sur deux hommes plus justes et meilleurs que lui, et les a tués par l'épée, sans que mon père David le sache : Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël, et Amasa, fils de Jether, chef de l'armée de Juda.
33 Ainsi leur sang retombera sur la tête de Joab et sur la tête de sa descendance pour §toujours. Mais pour David, pour sa descendance, pour sa maison et pour son trône, il y aura une paix éternelle de la part de Yahvé. »
34 Alors Benaja, fils de Jehojada, monta, se jeta sur lui et le tua ; et il fut enterré dans sa maison, dans le désert.
35 Le roi remit Benaja, fils de Jehojada, à sa place dans l'armée, et le roi mit le sacrificateur Tsadok à la place d'Abiathar.
36 Le roi fit appeler Shimei et lui dit : « Construis-toi une maison à Jérusalem, et habite là, et ne va pas ailleurs.
37 Car le jour où tu sortiras et passeras le torrent de Cédron, sache que tu mourras certainement. Ton sang sera sur ta tête. »
38 Shimei dit au roi : « Ce que tu dis est bien. Ce que mon seigneur le roi a dit, ton serviteur le fera aussi. » Shimei vécut de nombreux jours à Jérusalem.
39 Au bout de trois ans, deux des esclaves de Shimei s'enfuirent chez Akish, fils de Maaca, roi de Gath. Ils en informèrent Shimei en disant : « Voici tes esclaves à Gath. »
40 Shimei se leva, sella son âne et alla à Gath, chez Akish, pour chercher ses esclaves ; et Shimei alla chercher ses esclaves à Gath.
41 On raconta à Salomon que Shimei était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était revenu.
42 Le roi fit appeler Shimei et lui dit : « Ne t'ai-je pas adjuré par l'Éternel et ne t'ai-je pas averti en disant : « Sache bien que le jour où tu sortiras et

‡ **2:26** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ». § **2:33** ou, semence

marcheras ailleurs, tu mourras certainement ? » Tu m'as répondu : « La parole que j'ai entendue est bonne. »
43 Pourquoi donc n'as-tu pas respecté le serment de l'Éternel et le commandement dont je t'ai instruit ? »
44 Le roi dit encore à Shimei : « Tu sais dans ton cœur toute la méchanceté que tu as commise envers David, mon père. C'est pourquoi Yahvé fera retomber ta méchanceté sur ta propre tête.
45 Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de David sera affermi devant Yahvé pour toujours. »
46 Le roi donna des ordres à Benaja, fils de Jehoïada, qui sortit et tomba sur lui, de sorte qu'il mourut. Le royaume fut établi entre les mains de Salomon.

3

1 Salomon fit une alliance matrimoniale avec Pharaon, roi d'Égypte. Il prit la fille de Pharaon et l'amena dans la cité de David jusqu'à ce qu'il ait fini de construire sa propre maison, la maison de Yahvé et la muraille autour de Jérusalem.
2 Cependant, le peuple sacrifiait sur les hauts lieux, car il n'y avait pas encore de maison construite au nom de Yahvé.
3 Salomon aimait l'Éternel et suivait les lois de David, son père, sauf qu'il offrait des sacrifices et brûlait des parfums sur les hauts lieux.
4 Le roi alla à Gabaon pour y sacrifier, car c'était le grand haut lieu. Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel.
5 À Gabeon, Yahvé apparut en songe à Salomon, la nuit, et Dieu lui dit : « Demande ce que je dois te donner. »
6 Salomon dit : « Tu as montré à ton serviteur David, mon père, une grande bonté, parce qu'il a marché devant toi dans la vérité, dans la droiture et dans la droiture de cœur avec toi. Tu as gardé pour lui cette grande bonté, en lui donnant un fils pour s'asseoir sur son trône, comme c'est le cas aujourd'hui.
7 Maintenant, Yahvé mon Dieu, tu as établi ton serviteur comme roi à la place de David, mon père. Je ne suis qu'un petit enfant. Je ne sais ni sortir ni entrer.
8 Ton serviteur est au milieu de ton peuple que tu as choisi, un grand peuple, qui ne peut être ni dénombré ni compté pour la multitude.
9 Donne donc à ton serviteur un cœur compréhensif pour juger ton peuple, afin que je puisse discerner le bien du mal ; car qui est capable de juger ton grand peuple ? »
10 Cette demande plut à l'Éternel, car Salomon avait demandé cette chose.
11 Dieu lui dit : « Parce que tu as demandé cela, et que tu n'as pas demandé pour toi une longue vie, ni la richesse pour toi-même, ni la vie de tes ennemis, mais que tu as demandé pour toi l'intelligence pour discerner la justice,
12 voici, j'ai fait selon ta parole. Voici, je t'ai donné un cœur sage et compréhensif, de sorte qu'il n'y a eu personne comme toi avant toi, et qu'après toi, il n'y aura personne comme toi.
13 Je t'ai aussi donné ce que tu n'as pas demandé, la richesse et la gloire, de sorte qu'il n'y aura pas de roi comme toi pendant toute ta vie.
14 Si tu marches dans mes voies, pour observer mes lois et mes commandements, comme a marché ton père David, j'allongerai tes jours. »

15 Salomon se réveilla ; et voici, c'était un rêve. Il vint à Jérusalem, se plaça devant l'arche de l'alliance de Yahvé, offrit des holocaustes et des sacrifices de paix, et fit un festin pour tous ses serviteurs.
16 Alors deux femmes qui se prostituaient vinrent auprès du roi et se présentèrent devant lui.
17 L'une d'elles dit : « Oh, mon seigneur, cette femme et moi habitons dans une même maison. J'ai accouché d'un enfant avec elle dans la maison.
18 Le troisième jour après mon accouchement, cette femme a aussi accouché. Nous étions ensemble. Il n'y avait pas d'étranger avec nous dans la maison, seulement nous deux dans la maison.
19 L'enfant de cette femme mourut pendant la nuit, parce qu'elle était couchée sur lui.
20 Elle s'est levée à minuit, a pris mon fils à côté de moi, pendant que ton serviteur dormait, et l'a mis dans son sein ; elle a mis son enfant mort dans mon sein.
21 Lorsque je me levai le matin pour allaiter mon enfant, voici qu'il était mort ; mais lorsque je l'eus regardé le matin, voici que ce n'était pas mon fils que j'avais porté. »
22 L'autre femme a dit : « Non ! Mais celui qui vit est mon fils, et celui qui est mort est ton fils. »
Le premier dit : « Non ! Mais le mort est ton fils, et le vivant est mon fils. » Ils se disputèrent ainsi devant le roi.
23 Alors le roi dit : « L'un dit : C'est mon fils qui vit, et ton fils est le mort ; et l'autre dit : Non ! Mais ton fils est le mort, et mon fils est le vivant. »
24 Le roi dit : « Apportez-moi une épée. » Ils apportèrent donc une épée devant le roi.
25 Le roi dit : « Divisez l'enfant vivant en deux, donnez-en la moitié à l'un et la moitié à l'autre. »
26 Alors la femme à qui appartenait l'enfant vivant parla au roi, car son cœur se languissait de son fils, et elle dit : « Oh, mon seigneur, donne-lui l'enfant vivant, et ne le tue en aucun cas ! ».
Mais l'autre a dit : « Il ne sera ni à moi ni à toi. Divise-le. »
27 Le roi répondit : « Donne à la première femme l'enfant vivant, et ne le tue surtout pas. Elle est sa mère. »
28 Tout Israël apprit le jugement que le roi avait rendu, et ils craignirent le roi, car ils virent que la sagesse de Dieu était en lui pour faire justice.

4

1 Le roi Salomon était roi de tout Israël.
2 Voici les princes qu'il avait : Azaria, fils de Tsadok, prêtre ;
3 Elihoreph et Achija, fils de Schisha, scribes ; Josaphat, fils d'Ahilud, archiviste ;
4 Benaja, fils de Jehojada, chef de l'armée ; Tsadok et Abiathar, prêtres ;
5 Azaria, fils de Nathan, était à la tête des officiers ; Zabud, fils de Nathan, était ministre en chef, ami du roi ;
6 Ahishar était à la tête de la maison ; Adoniram, fils d'Abda, était à la tête des hommes soumis au travail forcé.
7 Salomon avait douze officiers sur tout Israël, qui fournissaient la nourriture au roi et à sa famille. Chaque homme devait faire des provisions pour un mois de l'année.
8 Voici leurs noms : Ben Hur, dans la montagne d'Éphraïm ;
9 Ben Deker, à Makaz, à Shaalbim, à Beth Shemesh et à Elon Beth Hanan ;

10 Ben Hesed, à Arubboth (Socoh et tout le pays de Hepher lui appartenaient) ;
11 Ben Abinadab, dans toute la hauteur de Dor (il avait pour femme Taphath, la fille de Salomon) ;
12 Baana, fils d'Ahilud, à Taanach et à Megiddo, et tout Beth Shean qui est à côté de Zarethan, au-dessous de Jezreel, depuis Beth Shean jusqu'à Abel Meholah, jusqu'au-delà de Jokmeam ;
13 Ben Geber, à Ramoth Gilead (les villes de Jaïr, fils de Manassé, qui sont en Galaad, lui appartenaient ; et la région d'Argob, qui est en Basan, soixante grandes villes avec des murs et des barres de bronze, lui appartenaient) ;
14 Ahinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm ;
15 Ahimaaz, à Nephtali (il prit aussi pour femme Basemath, fille de Salomon) ;
16 Baana, fils de Hushaï, à Aser et à Bealoth ;
17 Josaphat, fils de Paruah, en Issachar ;
18 Shimei, fils d'Ela, en Benjamin ;
19 Geber, fils d'Uri, dans le pays de Galaad, le pays de Sihon, roi des Amorites, et d'Og, roi de Basan.
20 Juda et Israël étaient en foule comme le sable qui est au bord de la mer, mangeant, buvant et s'amusant.
21 Salomon régnait sur tous les royaumes, depuis le fleuve jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière de l'Égypte. Ils apportaient un tribut et servaient Salomon tous les jours de sa vie.
22 La provision de Salomon pour un jour était de trente cors* de fine farine, soixante mesures de farine,
23 dix têtes de bétail gras, vingt têtes de bétail de pâturage et cent moutons, sans compter les cerfs, les gazelles, les chevreuils et les volailles engraissées.
24 Il dominait sur tout ce qui est de ce côté du fleuve, depuis Tiphsah jusqu'à Gaza, sur tous les rois de ce côté du fleuve, et il avait la paix de tous côtés autour de lui.
25 Juda et Israël vécurent en sécurité, chacun sous sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Beer Schéba, pendant toute la durée de Salomon.
26 Salomon avait quarante mille stalles de chevaux pour ses chars, et douze mille cavaliers.
27 Ces officiers fournissaient la nourriture au roi Salomon et à tous ceux qui venaient à la table du roi Salomon, chacun dans son mois. Ils ne manquèrent de rien.
28 On apportait aussi de l'orge et de la paille pour les chevaux et les coursiers au lieu où se trouvaient les officiers, chacun selon son devoir.
29 Dieu donna à Salomon une sagesse abondante, de l'intelligence et de la largeur d'esprit, comme le sable qui est au bord de la mer.
30 La sagesse de Salomon surpassait la sagesse de tous les enfants de l'Orient et toute la sagesse de l'Égypte.
31 Car il était plus sage que tous les hommes, plus sage qu'Éthan d'Esdras, qu'Héman, que Calcol et que Darda, les fils de Mahol, et sa renommée était dans toutes les nations d'alentour.

* **4:22** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux.

32 Il prononçait trois mille proverbes, et ses chansons étaient au nombre
de mille cinq.
33 Il parlait des arbres, depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui
pousse sur la muraille ; il parlait aussi des animaux, des oiseaux, des
reptiles et des poissons.
34 Des gens de toutes les nations vinrent écouter la sagesse de Salomon,
envoyés par tous les rois de la terre qui avaient entendu parler de sa
sagesse.

5

1 Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers Salomon, car il avait appris
qu'on l'avait oint comme roi à la place de son père, et Hiram avait toujours
aimé David.
2 Salomon envoya dire à Hiram :
3 « Tu sais que David, mon père, n'a pu bâtir une maison au nom de
l'Éternel, son Dieu, à cause des guerres qui l'ont entouré de toutes parts,
jusqu'à ce que l'Éternel ait mis ses ennemis sous la plante de ses pieds.
4 Mais maintenant, l'Éternel, mon Dieu, m'a donné du repos de tous
côtés. Il n'y a plus d'ennemi ni d'événement mauvais.
5 Voici, j'ai l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel, mon
Dieu, comme l'Éternel l'a dit à David, mon père : « Ton fils, que je mettrai
à ta place sur ton trône, bâtira la maison de mon nom ».
6 Maintenant, ordonne que l'on coupe pour moi des cèdres du Liban. Mes
serviteurs seront avec tes serviteurs, et je te donnerai un salaire pour tes
serviteurs, selon tout ce que tu diras. Car vous savez qu'il n'y a personne
parmi nous qui sache couper le bois comme les Sidoniens. »
7 Lorsque Hiram entendit les paroles de Salomon, il se réjouit grande-
ment et dit : « Béni soit aujourd'hui Yahvé, qui a donné à David un fils
sage pour gouverner ce grand peuple. »
8 Hiram envoya dire à Salomon : « J'ai entendu le message que tu m'as
envoyé. Je ferai tout ce que tu désires en ce qui concerne le bois de cèdre
et le bois de cyprès.
9 Mes serviteurs les feront descendre du Liban jusqu'à la mer. Je les
transformerai en radeaux pour qu'ils aillent par mer jusqu'au lieu que tu
m'auras indiqué, je les ferai briser là et tu les recevras. Tu accompliras
mon désir, en donnant de la nourriture à ma famille. »
10 Hiram donna à Salomon du bois de cèdre et du bois de cyprès, selon
tout son désir.
11 Salomon donna à Hiram vingt mille cors* de blé pour la nourriture de
sa maison, et vingt cors† d'huile pure. Salomon donna cela à Hiram année
par année.
12 Yahvé donna à Salomon de la sagesse, comme il le lui avait promis.
La paix régna entre Hiram et Salomon, et tous deux conclurent un traité
ensemble.
13 Le roi Salomon leva une levée sur tout Israël, et la levée fut de trente
mille hommes.
14 Il les envoya au Liban, à raison de dix mille par mois par cours : un
mois ils étaient au Liban, et deux mois à la maison ; et Adoniram était à
la tête des hommes soumis au travail forcé.

* **5:11** 20 000 cors représenteraient environ 120 000 boisseaux ou environ 4,2 mégalitres de blé, ce qui pèserait environ 3 270 tonnes métriques. † **5:11** 20 cors, c'est environ 1 100 gallons ou environ 4220 litres.

15 Salomon avait soixante-dix mille personnes qui portaient des
fardeaux, et quatre-vingt mille qui taillaient des pierres dans les mon-
tagnes,
16 sans compter les chefs de Salomon qui étaient chargés de l'ouvrage :
trois mille trois cents qui dirigeaient le peuple qui travaillait à l'ouvrage.
17 Le roi donna des ordres, et l'on tailla de grosses pierres, des pierres de
prix, pour poser les fondements de la maison avec des pierres travaillées.
18 Les bâtisseursde Salomon, les bâtisseurs de Hiram et les Gébalites les
taillèrent et préparèrent le bois et les pierres pour construire la maison.

6

1 La quatre cent quatre-vingtième année après que les enfants d'Israël
furent sortis du pays d'Égypte, la quatrième année du règne de Salomon
sur Israël, au mois de Ziv, qui est le second mois, il commença à bâtir la
maison de l'Éternel.
2 La maison que le roi Salomon construisit pour l'Éternel avait une
longueur de soixante coudées*, une largeur de vingt coudées et une
hauteur de trente coudées.
3 Le portique devant le temple de la maison avait une longueur de vingt
coudées, qui correspondait à la largeur de la maison. Sa largeur devant la
maison était de dix coudées.
4 Il fit des fenêtres en treillis fixe pour la maison.
5 Contre le mur de la maison, il construisit des planchers tout autour,
contre les murs de la maison tout autour, tant du temple que du sanctuaire
intérieur ; et il fit des pièces latérales tout autour.
6 Le plancher le plus bas avait une largeur de cinq coudées, celui du
milieu une largeur de six coudées, et le troisième une largeur de sept
coudées ; car, à l'extérieur, il fit des décrochements dans le mur de la
maison tout autour, afin que les poutres ne soient pas insérées dans les
murs de la maison.
7 La maison, lorsqu'elle était en construction, était bâtie en pierre
préparée à la carrière ; et on n'entendait ni marteau, ni hache, ni aucun
outil de fer dans la maison pendant qu'elle était en construction.
8 La porte des chambres du milieu était située sur le côté droit de la
maison. On montait par des escaliers en colimaçon au premier étage, et
du premier au troisième.
9 Il construisit donc la maison et la termina ; il la couvrit de poutres et
de planches de cèdre.
10 Il construisit les planchers tout le long de la maison, hauts de cinq
coudées chacun, et ils reposaient sur la maison avec des poutres de cèdre.
11 La parole de Yahvé fut adressée à Salomon, en ces termes :
12 « A l'égard de cette maison que tu bâtis, si tu marches selon mes lois, si
tu exécutes mes ordonnances et si tu observes tous mes commandements
pour y marcher, j'établirai avec toi ma parole, celle que j'ai dite à David,
ton père.
13 J'habiterai au milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai pas mon
peuple d'Israël. »
14 Salomon bâtit la maison et l'acheva.

---

* **6:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

15 Il construisit les murs de la maison à l'intérieur avec des planches de
cèdre ; depuis le sol de la maison jusqu'aux murs du plafond, il les couvrit
de bois à l'intérieur. Il couvrit le sol de la maison de planches de cyprès.
16 Il construisit la partie arrière de la maison sur vingt coudées avec
des planches de cèdre, depuis le sol jusqu'au plafond. Il construisit cela à
l'intérieur, pour un sanctuaire intérieur, pour le lieu très saint.
17 Devant le temple, le sanctuaire avait une longueur de quarante
coudées.
18 Il y avait du cèdre sur la maison intérieure, sculpté de bourgeons et
de fleurs ouvertes. Tout était en cèdre. Aucune pierre n'était visible.
19 Il prépara un sanctuaire intérieur au milieu de la maison intérieure,
pour y placer l'arche de l'alliance de Yahvé.
20 Le sanctuaire intérieur avait vingt coudées de longueur, vingt coudées
de largeur et vingt coudées de hauteur. Il la recouvrit d'or pur. Il couvrit
l'autel de cèdre.
21 Salomon couvrit d'or pur l'intérieur de la maison. Il traça des chaînes
d'or en travers devant le sanctuaire intérieur, et il le couvrit d'or.
22 Il couvrit d'or toute la maison, jusqu'à ce que toute la maison fût
achevée. Il couvrit aussi d'or tout l'autel qui appartenait au sanctuaire
intérieur.
23 Dans le sanctuaire intérieur, il fit deux chérubins† en bois d'olivier,
hauts de dix coudées chacun.
24 La longueur d'une aile du chérubin était de cinq coudées, et la
longueur de l'autre aile du chérubin était de cinq coudées. De l'extrémité
d'une aile à l'extrémité de l'autre, il y avait dix coudées.
25 L'autre chérubin avait dix coudées. Les deux chérubins avaient la
même mesure et la même forme.
26 L'un des chérubins avait dix coudées de hauteur, et l'autre aussi.
27 Il plaça les chérubins dans la maison intérieure. Les ailes des
chérubins étaient étendues, de sorte que l'aile de l'un touchait l'un des
murs et que l'aile de l'autre chérubin touchait l'autre mur ; et leurs ailes
se touchaient au milieu de la maison.
28 Il recouvrit d'or les chérubins.
29 Il sculpta tous les murs de la maison, tout autour, de figures
sculptées de chérubins, de palmiers et de fleurs ouvertes, à l'intérieur
et à l'extérieur.
30 Il recouvrit d'or le sol de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur.
31 Pour l'entrée du sanctuaire intérieur, il fit des portes en bois d'olivier.
Le linteau et les montants de la porte représentaient un cinquième du
mur.
32 Il fit deux portes en bois d'olivier ; il y fit sculpter des chérubins, des
palmiers et des fleurs ouvertes, et les recouvrit d'or. Il étendit l'or sur les
chérubins et sur les palmiers.
33 Il fit aussi les montants de la porte d'entrée du temple en bois d'olivier,
sur un quart du mur,
34 et les deux battants en bois de cyprès. Les deux battants de l'une des
portes étaient pliants, et les deux battants de l'autre porte étaient pliants.
35 Il sculpta des chérubins, des palmiers et des fleurs épanouies, et il les
recouvrit d'or ajusté sur l'ouvrage gravé.
36 Il construisit le parvis intérieur avec trois assises de pierres de taille
et une assise de poutres de cèdre.

† **6:23** « Cherubim » est le pluriel de « cherub », un être angélique.

37 La fondation de la maison de l'Éternel fut posée la quatrième année,
au mois de Ziv.
38 La onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième mois, la maison
fut achevée dans toutes ses parties et selon toutes ses spécifications. Il
passa donc sept ans à la construire.

7

1 Salomon bâtit sa propre maison pendant treize ans, et il acheva toute
sa maison.
2 Il bâtit en effet la maison de la forêt du Liban. Sa longueur était de
cent coudées,* sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de trente
coudées, sur quatre rangées de colonnes de cèdre, avec des poutres de
cèdre sur les colonnes.
3 Elle était couverte de cèdre par-dessus les quarante-cinq poutres qui
étaient sur les colonnes, quinze par rangée.
4 Il y avait des poutres sur trois rangs, et des fenêtres en face des fenêtres
sur trois rangs.
5 Toutes les portes et tous les poteaux étaient faits d'équerre avec des
poutres ; et les fenêtres étaient face aux fenêtres sur trois rangs.
6 Il fit le hall avec des piliers. Sa longueur était de cinquante coudées et
sa largeur de trente coudées, avec un porche devant eux, et des piliers et
un seuil devant eux.
7 Il fit le portique du trône où il devait juger, le portique du jugement ;
il était couvert de cèdre d'un étage à l'autre.
8 La maison qu'il devait habiter, l'autre cour située à l'intérieur du
portique, était construite de la même manière. Il fit aussi une maison
pour la fille de Pharaon (que Salomon avait prise pour femme), comme ce
portique.
9 Tout cela était en pierres de taille, en pierres taillées sur mesure, sciées
à la scie, à l'intérieur et à l'extérieur, depuis les fondations jusqu'à la
margelle, et ainsi de suite à l'extérieur jusqu'au grand parvis.
10 Le soubassement était en pierres de taille, de grandes pierres, des
pierres de dix coudées et des pierres de huit coudées.
11 Au-dessus, il y avait des pierres de prix, des pierres taillées à la mesure,
et du bois de cèdre.
12 Le grand parvis était entouré de trois rangs de pierres de taille et
d'un rang de poutres de cèdre, comme le parvis intérieur de la maison de
l'Éternel et le porche de la maison.

13 Le roi Salomon fit venir Hiram de Tyr.
14 Il était fils d'une veuve de la tribu de Nephtali, et son père était un
homme de Tyr, ouvrier du bronze ; il était rempli de sagesse, d'intelligence
et d'habileté pour travailler tous les ouvrages en bronze. Il vint auprès du
roi Salomon et exécuta tous ses travaux.
15 Il façonna les deux piliers de bronze, hauts de dix-huit coudées
chacun, et une ligne de douze coudées entourait chacun d'eux.
16 Il fit deux chapiteaux de bronze fondu pour les placer au sommet des
colonnes. La hauteur de l'un des chapiteaux était de cinq coudées, et la
hauteur de l'autre chapiteau était de cinq coudées.

---

* **7:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

17 Il y avait des filets en damier et des couronnes en chaîne pour
les chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes : sept pour l'un des
chapiteaux, et sept pour l'autre.
18 Et il fit les colonnes ; et il y eut deux rangées de grenades autour du
premier réseau, pour couvrir les chapiteaux qui étaient au sommet des
colonnes ; et il fit de même pour l'autre chapiteau.
19 Les chapiteaux qui étaient au sommet des piliers du porche étaient
d'un travail de lys, de quatre coudées.
20 Il y avait aussi des chapiteaux au-dessus, sur les deux colonnes, près
du ventre qui était à côté du réseau. Il y avait deux cents grenades en
rangées autour de l'autre chapiteau.
21 Il dressa les colonnes au portique du temple. Il dressa la colonne de
droite et lui donna le nom de Jachin ; il dressa la colonne de gauche et lui
donna le nom de Boaz.
22 Le sommet des colonnes était orné de lys. Ainsi fut achevé l'ouvrage
des colonnes.
23 Il fit la mer en fusion de dix coudées de bord à bord, de forme
ronde. Sa hauteur était de cinq coudées ; et une ligne de trente coudées
l'entourait.
24 Sous son rebord, il y avait des bourgeons qui l'entouraient sur dix
coudées, et qui encerclaient la mer. Les bourgeons étaient sur deux rangs,
coulés au moment où elle était coulée.
25 Elle reposait sur douze bœufs, trois regardant vers le nord, trois
regardant vers l'ouest, trois regardant vers le sud, et trois regardant
vers l'est ; la mer était posée sur eux par-dessus, et tous leurs membres
postérieurs étaient en dedans.
26 Elle avait l'épaisseur d'une main. Son bord était travaillé comme le
bord d'une coupe, comme la fleur d'un lis. Elle contenait deux mille baths.
27 Il fit les dix socles de bronze. La longueur d'une base était de quatre
coudées, sa largeur de quatre coudées, et sa hauteur de trois coudées.
28 Le travail des bases était le suivant : elles avaient des panneaux, et il
y avait des panneaux entre les rebords ;
29 et sur les panneaux qui étaient entre les rebords, il y avait des lions,
des bœufs et des chérubins ; et sur les rebords, il y avait un piédestal au-
dessus ; et sous les lions et les bœufs, il y avait des couronnes suspendues.
30 Chaque socle avait quatre roues de bronze et des essieux de bronze,
et ses quatre pieds avaient des supports. Les supports étaient coulés sous
le bassin, avec des couronnes à côté de chacun d'eux.
31 Son ouverture, à l'intérieur du chapiteau et au-dessus, était d'une
coudée. Son ouverture était ronde, comme celle d'un piédestal, d'une
coudée et demie ; il y avait aussi sur son ouverture des gravures, et leurs
panneaux étaient carrés et non ronds.
32 Les quatre roues étaient sous les panneaux, et les essieux des roues
étaient dans le socle. La hauteur d'une roue était d'une coudée et d'une
demi-coudée.
33 Le travail des roues était semblable à celui d'une roue de char. Leurs
essieux, leurs jantes, leurs rayons et leurs moyeux étaient tous en métal
coulé.
34 Il y avait quatre supports aux quatre coins de chaque base. Ces
supports étaient faits de la base elle-même.
35 Au sommet de la base, il y avait une bande ronde haute d'une demi-
coudée ; sur le sommet de la base, ses supports et ses panneaux étaient
identiques.

36 Sur les plaques de ses supports et sur ses panneaux, il gravait des chérubins, des lions et des palmiers, chacun dans son espace, avec des couronnes tout autour.
37 Il fit les dix socles de cette manière : tous avaient une seule coulée, une seule mesure et une seule forme.
38 Il fit dix bassins d'airain. Un bassin contenait quarante baignoires.† Chaque bassin mesurait quatre coudées. Il y avait un bassin sur chacune des dix bases.
39 Il plaça les bases, cinq sur le côté droit de la maison et cinq sur le côté gauche de la maison. Il plaça la mer sur le côté droit de la maison, à l'est et vers le sud.
40 Hiram fit les pots, les pelles et les bassins. Hiram acheva ainsi tous les travaux qu'il avait effectués pour le roi Salomon dans la maison de Yahvé :
41 les deux colonnes ; les deux coupes des chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ; les deux réseaux pour couvrir les deux coupes des chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ;
42 les quatre cents grenades pour les deux réseaux ; deux rangées de grenades pour chaque réseau, pour couvrir les deux coupes des chapiteaux qui étaient sur les piliers ;
43 les dix bases ; les dix bassins sur les bases ;
44 la mer unique ; les douze bœufs sous la mer ;
45 les pots ; les pelles ; et les bassins. Tous ces ustensiles, qu'Hiram fit pour le roi Salomon dans la maison de Yahvé, étaient en bronze poli.
46 Le roi les jeta dans la plaine du Jourdain, dans la terre argileuse entre Succoth et Zarethan.
47 Salomon laissa tous les vases sans les peser, car ils étaient très nombreux. Le poids de l'airain n'a pu être déterminé.
48 Salomon fit tous les ustensiles qui étaient dans la maison de Yahvé : l'autel d'or et la table sur laquelle on mettait les pains de proposition, qui étaient d'or ;
49 les chandeliers, cinq à droite et cinq à gauche, devant le sanctuaire intérieur, qui étaient d'or pur ; les fleurs, les lampes et les pinces, qui étaient d'or ;
50 les coupes, les éteignoirs, les bassins, les cuillères et les brasiers, qui étaient d'or pur ; les gonds des portes de la maison intérieure, le lieu très saint, et des portes de la maison, le temple, qui étaient d'or.
51 Ainsifut achevé tout le travail que le roi Salomon fit dans la maison de Yahvé. Salomon apporta les choses que David, son père, avait consacrées, l'argent, l'or et les objets, et les mit dans les trésors de la maison de Yahvé.

8

1 Alors Salomon assembla au roi Salomon, à Jérusalem, les anciens d'Israël, avec tous les chefs de tribus, les chefs de famille des enfants d'Israël, pour faire monter l'arche de l'alliance de Yahvé de la cité de David, qui est Sion.
2 Tous les hommes d'Israël se rassemblèrent auprès du roi Salomon à la fête du mois d'Ethanim, qui est le septième mois.
3 Tous les anciens d'Israël vinrent, et les prêtres prirent l'arche.
4 Ils firent monter l'arche de Yahvé, la tente d'assignation et tous les objets sacrés qui étaient dans la tente. Les sacrificateurs et les Lévites les portèrent.

† **7:38** 1 bain est un dixième de cor, ou environ 5,6 gallons américains ou 21 litres, donc 40 bains représentaient environ 224 gallons ou 840 litres.

5 Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël, qui s'était rassemblée autour de lui, étaient avec lui devant l'arche, sacrifiant des brebis et des bœufs qui ne pouvaient être ni comptés ni dénombrés pour la multitude.
6 Les prêtres apportèrent l'arche de l'alliance de Yahvé à sa place, dans le sanctuaire intérieur de la maison, dans le lieu très saint, sous les ailes des chérubins.
7 Car les chérubins étendaient leurs ailes sur le lieu de l'arche, et les chérubins couvraient l'arche et ses poteaux par-dessus.
8 Les barres étaient si longues qu'on en voyait les extrémités depuis le lieu saint, devant le sanctuaire intérieur, mais on ne les voyait pas à l'extérieur. Elles y sont encore aujourd'hui.
9 Il n'y avait rien dans l'arche, si ce n'est les deux tables de pierre que Moïse y déposa à Horeb, lorsque l'Éternel fit alliance avec les enfants d'Israël, à leur sortie du pays d'Égypte.
10 Lorsque les prêtres sortirent du lieu saint, la nuée remplit la maison de l'Éternel,
11 et les prêtres ne purent se tenir debout pour faire le service, à cause de la nuée, car la gloire de l'Éternel remplissait la maison de l'Éternel.
12 Alors Salomon dit : « Yahvé a dit qu'il habiterait dans les ténèbres épaisses.
13 Je t'ai certainement construit une maison d'habitation, un lieu pour que tu y demeures à jamais. »
14 Le roi tourna son visage et bénit toute l'assemblée d'Israël ; et toute l'assemblée d'Israël se tint debout.
15 Il dit : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David, ton père, et qui l'a accompli de sa main, en disant :
16 « Depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte mon peuple d'Israël, je n'ai choisi aucune ville parmi toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison, afin que mon nom y soit inscrit, mais j'ai choisi David pour être à la tête de mon peuple d'Israël ».
17 « Or, le cœur de David, mon père, était de bâtir une maison pour le nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël.
18 Mais l'Éternel dit à David, mon père : 'Comme tu avais à cœur de bâtir une maison pour mon nom, tu as bien fait d'avoir à cœur de le faire.
19 Néanmoins, ce n'est pas toi qui bâtiras la maison, mais ton fils qui sortira de ton corps, c'est lui qui bâtira la maison à mon nom.'
20 L'Éternel a accompli la parole qu'il avait prononcée, car je me suis levé à la place de David, mon père, et je suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Éternel l'avait promis, et j'ai bâti la maison au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël.
21 J'y ai placé l'arche, dans laquelle se trouve l'alliance de Yahvé, qu'il a conclue avec nos pères lorsqu'il les a fait sortir du pays d'Égypte. »
22 Salomon se tint devant l'autel de l'Éternel, en présence de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit les mains vers le ciel.
23 Il dit : « Éternel, Dieu d'Israël, il n'y a point de Dieu comme toi, en haut dans les cieux et en bas sur la terre, qui garde l'alliance et la bonté envers tes serviteurs qui marchent devant toi de tout leur cœur.
24 Tu as gardé envers ton serviteur David, mon père, ce que tu lui avais promis. Tu l'as dit de ta bouche, et tu l'as accompli de ta main, comme il en est aujourd'hui.

25 Maintenant, que l'Éternel, le Dieu d'Israël, garde pour ton serviteur David, mon père, ce que tu lui as promis, en disant : « Il ne manquera pas d'homme à mes yeux pour s'asseoir sur le trône d'Israël, si seulement tes enfants prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi comme tu as marché devant moi ».
26 « Maintenant donc, Dieu d'Israël, que s'accomplisse ta parole, celle que tu as dite à ton serviteur David, mon père.
27 Mais Dieu habitera-t-il vraiment sur la terre ? Voici, le ciel et le ciel des cieux ne peuvent te contenir ; combien moins encore cette maison que j'ai bâtie !
28 Mais respecte la prière de ton serviteur et sa supplique, Yahvé mon Dieu, pour écouter le cri et la prière que ton serviteur prononce aujourd'hui devant toi ;
29 pour que tes yeux soient ouverts nuit et jour sur cette maison, sur le lieu dont tu as dit : « Mon nom y sera », pour écouter la prière que ton serviteur prononce sur ce lieu.
30 Écoute la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils prient vers ce lieu. Oui, écoute dans les cieux, ta demeure ; et quand tu auras entendu, pardonne.
31 « Si un homme pèche contre son prochain, et qu'on lui fasse prêter serment pour qu'il jure, et qu'il vienne jurer devant ton autel dans cette maison,
32 alors écoute dans les cieux, et agis, et juge tes serviteurs, condamnant le méchant, pour faire retomber sa voie sur sa propre tête, et justifiant le juste, pour lui donner selon sa justice.
33 « Quand ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi parce qu'il a péché contre toi, s'il revient à toi et confesse ton nom, s'il te prie et t'adresse des supplications dans cette maison,
34 alors écoute dans les cieux, pardonne le péché de ton peuple d'Israël et ramène-le dans le pays que tu as donné à ses pères.
35 « Quand le ciel est fermé et qu'il n'y a pas de pluie parce qu'ils ont péché contre toi, s'ils prient vers ce lieu et confessent ton nom, et s'ils se détournent de leur péché quand tu les affliges,
36 alors écoute dans les cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple Israël, quand tu leur enseignes la bonne voie dans laquelle ils doivent marcher, et fais tomber la pluie sur ton pays que tu as donné en héritage à ton peuple.
37 « S'il y a famine dans le pays, s'il y a peste, s'il y a fléau, mildiou, sauterelle ou chenille ; si leur ennemi les assiège dans le pays de leurs villes, quelle que soit la plaie, quelle que soit la maladie,
38 quelle que soit la prière et la supplication d'un homme, ou de tout ton peuple d'Israël, qui connaîtra la plaie de son propre cœur, et qui étendra ses mains vers cette maison,
39 alors écoute dans les cieux, ta demeure, et pardonne, et agis, et donne à chacun selon toutes ses voies, à celui dont tu connais le cœur (car toi seul connais le cœur de tous les enfants des hommes) ;
40 afin qu'ils te craignent tous les jours qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères.
41 « De plus, en ce qui concerne l'étranger qui n'est pas de ton peuple d'Israël, lorsqu'il viendra d'un pays lointain à cause de ton nom
42 (car ils entendront parler de ton grand nom, de ta main puissante et de ton bras étendu), lorsqu'il viendra et priera pour cette maison,

43 écoute dans les cieux, ta demeure, et fais tout ce pour quoi l'étranger
t'appelle ; afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom, pour
te craindre, comme ton peuple Israël, et qu'ils sachent que cette maison
que j'ai bâtie est appelée de ton nom.

44 « Si ton peuple part en guerre contre son ennemi, par quelque moyen
que tu l'envoies, et qu'il prie Yahvé vers la ville que tu as choisie et vers la
maison que j'ai bâtie pour ton nom,
45 écoute dans les cieux leur prière et leur supplication, et fais droit à
leur cause.
46 S'ils pèchent contre toi, car il n'y a pas d'homme qui ne pèche pas, si
tu t'irrites contre eux et les livres à l'ennemi, qui les emmène captifs dans
le pays de l'ennemi, au loin ou dans le voisinage,
47 s'ils se repentent dans le pays où ils ont été emmenés captifs, s'ils
reviennent et t'adressent des supplications dans le pays de ceux qui les
ont emmenés captifs, en disant : « Nous avons péché et nous avons agi
avec perversité ;
48 S'ils reviennent à toi de tout leur cœur et de toute leur âme dans le
pays de leurs ennemis qui les ont emmenés captifs, et s'ils te prient pour
leur pays que tu as donné à leurs pères, pour la ville que tu as choisie et
pour la maison que j'ai bâtie pour ton nom,
49 alors écoute leur prière et leur supplication dans le ciel, ta demeure,
et fais-leur droit ;
50 pardonne à ton peuple qui a péché contre toi et à toutes les
transgressions qu'il a commises contre toi, et donne-leur compassion
devant ceux qui les ont emmenés en captivité, afin qu'ils aient pitié d'eux
51 (car ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as fait sortir d'Égypte,
du milieu de la fournaise de fer) ;
52 afin que tes yeux soient ouverts à la supplication de ton serviteur et à
la supplication de ton peuple d'Israël, pour les écouter chaque fois qu'ils
crient vers toi.
53 Car tu les as séparés d'entre tous les peuples de la terre pour en faire
ton héritage, comme tu l'as dit par Moïse, ton serviteur, lorsque tu as fait
sortir nos pères d'Égypte, Seigneur Yahvé. »

54 Lorsque Salomon eut fini d'adresser toutes ces prières et supplications
à Yahvé, il se leva de devant l'autel de Yahvé, à genoux, les mains étendues
vers le ciel.
55 Il se leva et bénit toute l'assemblée d'Israël d'une voix forte, en disant :
56 « Béni soit Yahvé, qui a donné du repos à son peuple d'Israël, selon
tout ce qu'il avait promis. Il n'a pas manqué une seule parole de toute sa
bonne promesse, qu'il a faite par Moïse, son serviteur.
57 Que Yahvé notre Dieu soit avec nous comme il a été avec nos pères.
Qu'il ne nous quitte pas et ne nous abandonne pas,
58 afin qu'il incline nos cœurs vers lui, pour que nous marchions dans
toutes ses voies, et que nous observions ses commandements, ses statuts
et ses ordonnances, qu'il a prescrits à nos pères.
59 Que ces paroles, par lesquelles j'ai supplié Yahvé, soient jour et nuit
près de Yahvé notre Dieu, afin qu'il défende la cause de son serviteur et
la cause de son peuple d'Israël, comme chaque jour l'exige ;
60 afin que tous les peuples de la terre sachent que Yahvé lui-même est
Dieu. Il n'y a personne d'autre.

61 « Que votre cœur soit donc parfait avec Yahvé notre Dieu, pour marcher dans ses statuts et garder ses commandements, comme il l'est aujourd'hui. »
62 Le roi, et tout Israël avec lui, offrit des sacrifices devant Yahvé.
63 Salomon offrit pour le sacrifice d'actions de grâces, qu'il offrit à l'Éternel, vingt-deux mille têtes de bétail et cent vingt mille moutons. Le roi et tous les enfants d'Israël firent ainsi la dédicace de la maison de Yahvé.
64 Ce même jour, le roi consacra le milieu du parvis qui était devant la maison de l'Éternel, car c'est là qu'il offrait l'holocauste, l'offrande et la graisse des sacrifices de prospérité, car l'autel d'airain qui était devant l'Éternel était trop petit pour recevoir l'holocauste, l'offrande et la graisse des sacrifices de prospérité.
65 En ce temps-là, Salomon fit la fête, et tout Israël avec lui, une grande assemblée, depuis l'entrée de Hamath jusqu'au torrent d'Égypte, devant l'Éternel, notre Dieu, pendant sept jours et sept autres jours, soit quatorze jours.
66 Le huitième jour, il renvoya le peuple ; ils bénirent le roi et s'en allèrent dans leurs tentes, joyeux et contents dans leur cœur, à cause de toute la bonté que Yahvé avait manifestée à David, son serviteur, et à Israël, son peuple.

9

1 Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la maison de Yahvé, la maison du roi, et tout ce qu'il lui plut de faire,
2 Yahvé apparut à Salomon pour la seconde fois, comme il lui était apparu à Gabaon.
3 Yahvé lui dit : « J'ai entendu ta prière et ta supplication que tu as présentées devant moi. J'ai sanctifié cette maison que tu as bâtie, pour y mettre mon nom à jamais, et mes yeux et mon cœur y seront toujours.
4 Si tu marches devant moi comme a marché David, ton père, dans l'intégrité de ton cœur et dans la droiture, pour faire tout ce que je t'ai commandé, et si tu observes mes lois et mes ordonnances,
5 j'affermirai pour toujours le trône de ton royaume sur Israël, comme je l'ai promis à David, ton père, en disant : « Il ne manquera pas de toi un homme sur le trône d'Israël ».
6 Mais si vous vous détournez de moi, vous ou vos enfants, et si vous n'observez pas mes commandements et mes lois que j'ai mis devant vous, mais si vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,
7 alors je retrancherai Israël du pays que je lui ai donné, et je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai sanctifiée pour mon nom, et Israël sera un sujet de sarcasme et de moquerie parmi tous les peuples.
8 Malgré la hauteur de cette maison, tous ceux qui passeront près d'elle seront étonnés et siffleront, et ils diront : « Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à ce pays et à cette maison ? »
9 Et ils répondront : « Parce qu'ils ont abandonné Yahvé, leur Dieu, qui a fait sortir leurs pères du pays d'Égypte, et qu'ils ont embrassé d'autres dieux, se sont prosternés devant eux et les ont servis. C'est pourquoi Yahvé a fait venir sur eux tout ce malheur. »
10 Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon avait construit les deux maisons, la maison de Yahvé et la maison du roi

11 (Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Salomon des cèdres et des cyprès, et de l'or, selon tout son désir), le roi Salomon donna à Hiram vingt villes au pays de Galilée.
12 Hiram sortit de Tyr pour voir les villes que Salomon lui avait données, et elles ne lui plurent pas.
13 Il dit : « Quelles sont ces villes que tu m'as données, mon frère ? » Il les appela jusqu'à ce jour le pays de Cabul*.
14 Hiram envoya au roi cent vingt talents† d'or.
15 C'est la raison des travaux forcés auxquels le roi Salomon s'est astreint : construire la maison de Yahvé, sa propre maison, Millo, la muraille de Jérusalem, Hazor, Megiddo et Guézer.
16 Pharaon, roi d'Égypte, était monté, s'était emparé de Guézer, l'avait incendiée, avait tué les Cananéens qui habitaient la ville et l'avait donnée en cadeau de mariage à sa fille, la femme de Salomon.
17 Salomon bâtit dans le pays Guézer, Beth Horon la basse,
18 Baalath, Tamar dans le désert,
19 toutes les villes de stockage que possédait Salomon, les villes pour ses chars, les villes pour ses cavaliers, et ce que Salomon voulait bâtir pour son plaisir à Jérusalem, au Liban et dans tout le pays de sa domination.
20 Quant à tout le peuple qui restait des Amoréens, des Héthiens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, et qui n'appartenait pas aux enfants d'Israël,
21 leurs enfants restés après eux dans le pays, et que les enfants d'Israël n'ont pas pu détruire par interdit, Salomon a levé un tribut de serviteurs jusqu'à ce jour.
22 Mais Salomon n'établit pas de serviteurs parmi les enfants d'Israël ; ce furent les hommes de guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses capitaines, les chefs de ses chars et de ses cavaliers.
23 Tels étaient les cinq cent cinquante chefs qui dirigeaient l'œuvre de Salomon, et qui avaient autorité sur le peuple qui travaillait à l'œuvre.
24 Mais la fille de Pharaon monta de la cité de David dans sa maison que Salomon avait construite pour elle. Puis il construisit Millo.
25 Salomon offrait des holocaustes et des sacrifices de prospérité sur l'autel qu'il construisait pour Yahvé, trois fois par an, et il brûlait des parfums sur l'autel qui était devant Yahvé. Il acheva donc la maison.
26 Le roi Salomon fit construire une flotte de navires à Ezion Geber, qui est près d'Eloth, sur les bords de la mer Rouge, dans le pays d'Édom.
27 Hiram envoya dans la flotte ses serviteurs, des marins qui connaissaient la mer, avec les serviteurs de Salomon.
28 Ils arrivèrent à Ophir, y prirent de l'or, quatre cent vingt talents,‡ et l'apportèrent au roi Salomon.

10

1 Lorsque la reine de Saba apprit la renommée de Salomon concernant le nom de Yahvé, elle vint pour l'éprouver par des questions difficiles.
2 Elle vint à Jérusalem avec une très grande caravane, avec des chameaux qui portaient des épices, beaucoup d'or et des pierres

* **9:13** « Cabul » sonne comme l'hébreu pour « bon à rien ». † **9:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 120 talents représentent environ 3,6 tonnes métriques. ‡ **9:28** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 420 talents représentent environ 12,6 tonnes métriques.

précieuses ; et quand elle fut arrivée auprès de Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait dans le cœur.
3 Salomon répondit à toutes ses questions. Il n'y avait rien de caché au roi qu'il ne lui ait dit.
4 Lorsque la reine de Saba eut vu toute la sagesse de Salomon, la maison qu'il avait bâtie,
5 les mets de sa table, les sièges de ses serviteurs, la présence de ses fonctionnaires, leurs vêtements, ses échansons, et l'escalier par lequel il montait à la maison de Yahvé, il n'y eut plus d'esprit en elle.
6 Elle dit au roi : « C'est un récit véridique que j'ai entendu dans mon pays sur tes actes et ta sagesse.
7 Mais je n'ai pas cru à ces paroles jusqu'à ce que je sois venue et que mes yeux l'aient vu. Voici qu'on ne m'a pas dit la moitié de ce qu'on m'a dit ! Ta sagesse et ta prospérité dépassent la renommée que j'ai entendue.
8 Heureux sont tes hommes, heureux sont tes serviteurs qui se tiennent continuellement devant toi, qui écoutent ta sagesse.
9 Béni soit Yahvé, ton Dieu, qui a pris plaisir à te placer sur le trône d'Israël. Parce que l'Éternel a aimé Israël pour toujours, il t'a établi roi, pour que tu fasses droit et justice. »
10 Elle donna au roi cent vingt talents d'or, une très grande quantité d'aromates et de pierres précieuses. Jamais encore il n'y eut une telle abondance d'aromates que ceux que la reine de Saba donna au roi Salomon.
11 La flotte de Hiram qui apportait de l'or d'Ophir ramenait aussi d'Ophir de grandes quantités d'almugs *et de pierres précieuses.
12 Le roi fit des almugs des colonnes pour la maison de l'Éternel et pour la maison du roi, des harpes et des instruments à cordes pour les chanteurs ; aucun almug n'est venu et n'a été vu jusqu'à ce jour.
13 Le roi Salomon donna à la reine de Saba tout ce qu'elle désirait, tout ce qu'elle demandait, en plus de ce que Salomon lui avait donné de sa générosité royale. Elle se retourna et s'en alla dans son pays, elle et ses serviteurs.
14 Le poids de l'or qui arriva à Salomon en un an fut de six cent soixante-six talents† d'or,
15 sans compter ce qu'apportèrent les marchands, le trafic des marchands, de tous les rois des peuples mélangés et des gouverneurs du pays.
16 Le roi Salomon fit deux cents boucliers d'or battu ; six cents sicles‡ d'or entraient dans un bouclier.
17 Il fit trois cents boucliers d'or battu ; on mettait trois mina§ d'or par bouclier ; et le roi les plaça dans la maison de la forêt du Liban.
18 Le roi fit un grand trône d'ivoire, et il le couvrit d'or fin.
19 Il y avait six marches pour accéder au trône, et le sommet du trône était rond derrière ; il y avait des accoudoirs de chaque côté de la place du siège, et deux lions se tenaient à côté des accoudoirs.

---

* **10:11** peut-être un bois de santal indien, avec un beau grain et un parfum agréable, et bon pour le travail du bois. † **10:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 666 talents représentent environ 20 tonnes métriques. ‡ **10:16** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 600 shekels représentent environ 6 kilogrammes ou 13,2 livres ou 192 onces de Troy. § **10:17** Une mina représente environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine.

20 Douze lions se tenaient là, d'un côté et de l'autre, sur les six marches. Rien de semblable n'a été fait dans aucun royaume.
21 Tous les vases à boire du roi Salomon étaient en or, et tous les vases de la maison de la forêt du Liban étaient en or pur. Aucun n'était en argent, car il était considéré comme de peu de valeur à l'époque de Salomon.
22 Car le roi avait une flotte de navires de Tarsis en mer avec la flotte d'Hiram. Une fois tous les trois ans, la flotte de Tarsis venait apporter de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.
23 Le roi Salomon surpassa ainsi tous les rois de la terre en richesse et en sagesse.
24 Toute la terre recherchait la présence de Salomon pour entendre la sagesse que Dieu avait mise dans son cœur.
25 Année après année, chacun apportait son tribut, des objets d'argent, des objets d'or, des vêtements, des armures, des épices, des chevaux et des mules.
26 Salomon rassembla des chars et des cavaliers. Il avait mille quatre cents chars et douze mille cavaliers. Il les garda dans les villes de chars et auprès du roi à Jérusalem.
27 Le roi rendit l'argent aussi commun que les pierres à Jérusalem, et les cèdres aussi communs que les sycomores qui sont dans la plaine.
28 Les chevaux que possédait Salomon furent amenés d'Égypte. Les marchands du roi les reçurent en troupeaux, chacun conduisant à un prix.
29 On importait d'Égypte un char pour six cents sicles* d'argent et un cheval pour cent cinquante sicles, et on les exportait ainsi à tous les rois des Hittites et aux rois de Syrie.

11

1 Le roi Salomon aimait beaucoup de femmes étrangères, ainsi que la fille de Pharaon : des femmes des Moabites, des Ammonites, des Édomites, des Sidoniens et des Hittites,
2 des nations au sujet desquelles Yahvé a dit aux enfants d'Israël : « Vous n'irez pas au milieu d'elles, et elles n'entreront pas au milieu de vous, car elles détourneront certainement votre cœur de leurs dieux ». Salomon s'unit à elles par amour.
3 Il eut sept cents femmes, des princesses, et trois cents concubines. Ses femmes détournèrent son cœur.
4 Lorsque Salomon fut âgé, ses femmes détournèrent son cœur vers d'autres dieux, et son cœur ne fut pas parfait avec l'Éternel, son Dieu, comme l'avait été le cœur de David, son père.
5 Car Salomon alla après Ashtoreth, la déesse des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des Ammonites.
6 Salomon fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il ne suivit pas entièrement l'Éternel, comme avait fait David, son père.
7 Et Salomon bâtit un haut lieu à Kemosh, l'abomination de Moab, sur la montagne qui est devant Jérusalem, et à Moloch, l'abomination des Ammonites.
8 Il fit de même pour toutes ses femmes étrangères, qui brûlaient de l'encens et offraient des sacrifices à leurs dieux.
9 L'Éternel fut irrité contre Salomon, parce que son cœur s'était détourné de l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui lui était apparu deux fois,

* **10:29** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

10 et lui avait donné l'ordre de ne pas aller après d'autres dieux ; mais il
ne garda pas ce que l'Éternel avait ordonné.
11 Yahvé dit à Salomon : « Puisque tu as agi de la sorte et que tu n'as
pas gardé mon alliance et mes lois que je t'ai prescrites, je t'arracherai le
royaume et je le donnerai à ton serviteur.
12 Cependant, je ne le ferai pas de ton vivant, à cause de David, ton père,
mais je l'arracherai de la main de ton fils.
13 Cependant, je n'arracherai pas tout le royaume ; mais je donnerai une
tribu à ton fils, à cause de David, mon serviteur, et à cause de Jérusalem,
que j'ai choisie. »

14 Yahvé suscita un adversaire à Salomon : Hadad, l'Édomite. Il était
l'un des descendants du roi en Édom.
15 Comme David était en Édom, et que Joab, chef de l'armée, était monté
pour enterrer les morts et avait frappé tous les mâles d'Édom
16 (car Joab et tout Israël restèrent là six mois, jusqu'à ce qu'il eût tué
tous les mâles d'Édom),
17 Hadad s'enfuit, lui et quelques Édomites des serviteurs de son père
avec lui, pour aller en Égypte, alors qu'Hadad était encore un petit enfant.
18 Ils se levèrent de Madian et arrivèrent à Paran ; ils prirent avec
eux des hommes de Paran, et ils allèrent en Égypte, chez Pharaon, roi
d'Égypte, qui lui donna une maison, le nourrit et lui donna des terres.
19 Hadad trouva une grande faveur aux yeux de Pharaon, de sorte qu'il
lui donna pour femme la sœur de sa propre femme, la sœur de la reine
Tahpenes.
20 La sœur de Tahpenes lui enfanta son fils Genubath, que Tahpenes
sevra dans la maison de Pharaon ; et Genubath fut dans la maison de
Pharaon parmi les fils de Pharaon.
21 Lorsque Hadad apprit en Égypte que David s'était couché avec ses
pères et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à Pharaon : « Laisse-
moi partir, et je m'en irai dans mon pays. »

22 Alors Pharaon lui dit : « Mais qu'est-ce qui t'a manqué avec moi, pour
que tu cherches à aller dans ton pays ? »

Il répondit : « Rien, mais laissez-moi partir. »

23 Dieu lui suscita un adversaire, Rezon, fils d'Eliada, qui s'était enfui de
chez son seigneur, Hadadézer, roi de Tsoba.
24 Il rassembla des hommes pour lui et devint chef d'une troupe, lorsque
David tua ceux de Tsoba. Ils allèrent à Damas, y habitèrent, et régnèrent
à Damas.
25 Il fut un adversaire d'Israël pendant toute la durée de Salomon, en
plus des méfaits d'Hadad. Il avait Israël en horreur, et il régnait sur la
Syrie.

26 Jéroboam, fils de Nebath, Éphraïmite de Zéreda, serviteur de
Salomon, dont la mère s'appelait Zéroua et qui était veuve, leva aussi la
main contre le roi.
27 Voici la raison pour laquelle il leva la main contre le roi : Salomon
bâtit Millo, et répara la brèche de la ville de David, son père.
28 Jéroboam était un homme fort et vaillant ; Salomon vit que le jeune
homme était laborieux, et il le chargea de tous les travaux de la maison
de Joseph.

29 En ce temps-là, lorsque Jéroboam sortit de Jérusalem, le prophète Achija, le Shilonite, le trouva en chemin. Achija s'était revêtu d'un vêtement neuf, et ils étaient tous deux seuls dans les champs.
30 Achija prit le vêtement neuf qui était sur lui, et le déchira en douze morceaux.
31 Il dit à Jéroboam : « Prends dix morceaux ; Car Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Voici que j'arrache le royaume de la main de Salomon et que je te donne dix tribus
32 (mais il n'aura qu'une seule tribu, à cause de mon serviteur David et de Jérusalem, la ville que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël),
33 parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils se sont prosternés devant Ashtoreth, la déesse des Sidoniens, Kemosh, le dieu de Moab, et Milcom, le dieu des enfants d'Ammon. Ils n'ont pas marché dans mes voies, pour faire ce qui est droit à mes yeux, et pour observer mes lois et mes ordonnances, comme l'a fait David, son père.
34 "'Cependant, je n'enlèverai pas tout le royaume de sa main, mais je l'établirai prince tous les jours de sa vie, à cause de David, mon serviteur, que j'ai choisi et qui a gardé mes commandements et mes lois.
35 Mais j'enlèverai le royaume de la main de son fils et je vous le donnerai, à vous, dix tribus.
36 Je donnerai une tribu à son fils, afin que David, mon serviteur, ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, la ville que je me suis choisie pour y mettre mon nom.
37 Je te prendrai, et tu régneras selon tout ce que ton âme désire, et tu seras roi d'Israël.
38 Si tu écoutes tout ce que je te commande, si tu marches dans mes voies, si tu fais ce qui est droit à mes yeux, si tu observes mes lois et mes commandements, comme l'a fait David, mon serviteur, je serai avec toi, je te bâtirai une maison solide, comme je l'ai bâtie à David, et je te donnerai Israël.
39 J'affligerai la descendance de David pour cela, mais pas pour toujours.'"
40 Salomon chercha à tuer Jéroboam, mais celui-ci se leva et s'enfuit en Égypte, chez Shishak, roi d'Égypte, et il resta en Égypte jusqu'à la mort de Salomon.
41 Le reste des actes de Salomon, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, ne sont-ils pas écrits dans le livre des actes de Salomon ?
42 Le temps que Salomon régna à Jérusalem sur tout Israël fut de quarante ans.
43 Salomon se coucha avec ses pères et fut enterré dans la ville de David, son père ; et Roboam, son fils, régna à sa place.

12

1 Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était venu à Sichem pour le faire roi.
2 Lorsque Jéroboam, fils de Nebath, en eut connaissance (car il était encore en Égypte, où il s'était enfui de la présence du roi Salomon, et Jéroboam vivait en Égypte ;
3 et on l'envoya chercher), Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent et parlèrent à Roboam, en disant :
4 « Ton père a rendu notre joug difficile. Maintenant donc, allège le dur service de ton père et le lourd joug qu'il nous a imposé, et nous te servirons. »
5 Il leur dit : « Partez pour trois jours, puis revenez vers moi. »

Alors les gens sont partis.
6 Le roi Roboam consulta les vieillards qui s'étaient présentés devant
Salomon, son père, de son vivant, et dit : « Quel conseil me donnez-vous
pour répondre à ces gens ? »
7 Ils répondirent : « Si tu veux être aujourd'hui le serviteur de ce peuple,
si tu le sers et si tu lui réponds par de bonnes paroles, alors ils seront tes
serviteurs pour toujours. »
8 Mais il abandonna le conseil des vieillards qu'ils lui avaient donné,
et tint conseil avec les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, et qui se
tenaient devant lui.
9 Il leur dit : « Quel conseil donnez-vous, pour que nous répondions à
ces gens qui m'ont parlé en disant : « Allègez le joug que votre père a mis
sur nous ? »".
10 Les jeunes gens qui avaient grandi avec lui lui dirent : « Dis à ces
gens qui t'ont parlé en disant : « Ton père a rendu notre joug lourd, mais
allège-le pour nous », dis-leur : « Mon petit doigt est plus gros que la taille
de mon père.
11 Mon père vous a chargé d'un joug lourd, mais moi, je vais ajouter à
votre joug. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous
châtierai avec des scorpions.'"
12 Jéroboam et tout le peuple se présentèrent à Roboam le troisième
jour, comme le roi le leur avait demandé, en disant : « Revenez me voir
le troisième jour. »
13 Le roi répondit durement au peuple, abandonna le conseil des
vieillards qu'ils lui avaient donné,
14 et leur parla selon le conseil des jeunes gens, en disant : « Mon père a
rendu votre joug pesant, mais moi, j'ajouterai à votre joug. Mon père vous
a châtiés avec des fouets, mais moi je vous châtierai avec des scorpions. »
15 Et le roi n'écouta pas le peuple, car c'était une chose provoquée par
l'Éternel, afin d'affermir sa parole, que l'Éternel avait dite par Achija de
Silo à Jéroboam, fils de Nebath.
16 Lorsque tout Israël vit que le roi ne les écoutait pas, le peuple prit la
parole et dit au roi : « Quelle part avons-nous en David ? Nous n'avons pas
d'héritage dans le fils de Jessé. À tes tentes, Israël ! Occupe-toi maintenant
de ta propre maison, David. » Et Israël s'en alla vers ses tentes.
17 Mais quant aux enfants d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda,
Roboam régnait sur eux.
18 Alors le roi Roboam envoya Adoram, qui était à la tête des hommes
soumis au travail forcé, et tout Israël le lapida à mort. Le roi Roboam se
hâta de monter sur son char, pour fuir à Jérusalem.
19 Ainsi Israël s'est rebellé contre la maison de David jusqu'à ce jour.
20 Lorsque tout Israël apprit que Jéroboam était de retour, ils
l'envoyèrent appeler à l'assemblée et l'établirent roi sur tout Israël. Il n'y
eut personne qui suivit la maison de David, sauf la tribu de Juda seulement.
21 Lorsque Roboam fut arrivé à Jérusalem, il rassembla toute la maison
de Juda et la tribu de Benjamin, cent quatre-vingt mille hommes d'élite qui
étaient des guerriers, pour combattre la maison d'Israël, afin de ramener
la royauté à Roboam, fils de Salomon.
22 Mais la parole de Dieu fut adressée à Shemaya, homme de Dieu, en
ces termes :
23 « Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, à toute la maison de
Juda et de Benjamin, et au reste du peuple, et dis-lui :

24 « Yahvé dit : Vous ne monterez pas et vous ne combattrez pas contre
vos frères, les enfants d'Israël. Chacun retournera dans sa maison, car
cette chose vient de moi. »" Ils écoutèrent donc la parole de Yahvé, s'en
retournèrent et poursuivirent leur chemin, selon la parole de Yahvé.
25 Jéroboam bâtit Sichem dans la montagne d'Ephraïm, et il y habita ;
puis il sortit de là et bâtit Penuel.
26 Jéroboam disait en son cœur : « Maintenant le royaume va revenir à
la maison de David.
27 Si ce peuple monte pour offrir des sacrifices dans la maison de
l'Éternel à Jérusalem, le cœur de ce peuple se tournera de nouveau vers
son seigneur, vers Roboam, roi de Juda ; il me tuera et reviendra à Roboam,
roi de Juda. »
28 Le roi tint conseil et fit deux veaux d'or, et il leur dit : « C'est trop pour
vous de monter à Jérusalem. Regardez et contemplez vos dieux, Israël, qui
vous ont fait monter du pays d'Égypte ! »
29 Il plaça l'un à Béthel, et l'autre à Dan.
30 Cela devint un péché, car le peuple alla jusqu'à Dan pour se prosterner
devant celui qui était là.
31 Il fit des maisons de hauts lieux et établit des prêtres parmi tout le
peuple, qui n'étaient pas des fils de Lévi.
32 Jéroboam institua une fête au huitième mois, le quinzième jour du
mois, comme la fête qui a lieu en Juda, et il monta à l'autel. Il le fit à
Béthel, en sacrifiant aux veaux qu'il avait faits, et il plaça à Béthel les
prêtres des hauts lieux qu'il avait faits.
33 Il monta à l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quinzième jour du
huitième mois, au mois qu'il avait choisi de son propre cœur ; il donna une
fête aux enfants d'Israël, et il monta à l'autel pour brûler des parfums.

13

1 Voici, un homme de Dieu sortit de Juda, par la parole de l'Éternel, pour
se rendre à Béthel ; et Jéroboam se tenait près de l'autel pour brûler des
parfums.
2 Il cria contre l'autel, par la parole de l'Éternel, et dit : « Autel ! Autel !
Autel ! Yahvé dit : 'Voici qu'il va naître un fils à la maison de David,
nommé Josias. Sur toi, il sacrifiera les prêtres des hauts lieux qui brûlent
de l'encens, et ils brûleront sur toi des ossements d'hommes.'"
3 Il donna un signe le même jour, en disant : « Voici le signe que Yahvé
a annoncé : Voici que l'autel se fendra et que les cendres qui sont dessus
seront répandues. »
4 Lorsque le roi entendit la parole de l'homme de Dieu, qu'il criait
contre l'autel de Béthel, Jéroboam étendit sa main de l'autel, en disant :
« Saisissez-le ! » Sa main, qu'il avait étendue contre lui, se dessécha, de
sorte qu'il ne put la ramener à lui.
5 L'autel fut aussi fendu, et les cendres furent répandues de l'autel, selon
le signe que l'homme de Dieu avait donné par la parole de l'Éternel.
6 Le roi répondit à l'homme de Dieu : « Maintenant, intercède en faveur
de l'Éternel, ton Dieu, et prie pour moi, afin que ma main me soit rendue. »
L'homme de Dieu intercéda auprès de Yahvé, et la main du roi lui fut
rendue à nouveau, et redevint comme avant.
7 Le roi dit à l'homme de Dieu : « Viens chez moi et rafraîchis-toi, et je
te donnerai une récompense. »

8 L'homme de Dieu dit au roi : « Même si tu me donnais la moitié de ta
maison, je n'entrerais pas avec toi, et je ne mangerais pas de pain et ne
boirais pas d'eau dans ce lieu ;
9 car c'est ce que m'a ordonné la parole de l'Éternel, en disant : Tu ne
mangeras pas de pain, tu ne boiras pas d'eau, et tu ne reviendras pas par
le chemin par lequel tu es venu. »
10 Il prit donc un autre chemin, et ne revint pas par le chemin par lequel
il était venu à Béthel.
11 Or, un vieux prophète habitait à Béthel, et l'un de ses fils vint lui
raconter toutes les œuvres que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à
Béthel. Ils racontèrent aussi à leur père les paroles qu'il avait dites au roi.
12 Leur père leur dit : « Par où est-il allé ? » Or ses fils avaient vu par où
allait l'homme de Dieu, qui venait de Juda.
13 Il dit à ses fils : « Sellez-moi l'âne. » Ils sellèrent donc l'âne pour lui,
et il monta dessus.
14 Il poursuivit l'homme de Dieu, et le trouva assis sous un chêne. Il lui
dit : « Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de Juda ? »
Il a dit : « Je le suis. »
15 Et il lui dit : « Viens à la maison avec moi et mange du pain. »
16 Il dit : « Je ne retournerai pas avec vous et je n'entrerai pas avec vous.
Je ne mangerai pas de pain et ne boirai pas d'eau avec vous dans ce lieu.
17 Car il m'a été dit par la parole de l'Éternel : Tu ne mangeras pas de
pain et tu ne boiras pas d'eau dans ce lieu, et tu ne te retourneras pas pour
prendre le chemin par lequel tu es venu. »
18 Il lui dit : « Moi aussi, je suis prophète comme toi, et un ange m'a parlé
par la parole de Yahvé, en disant : « Ramène-le chez toi, dans ta maison,
pour qu'il mange du pain et boive de l'eau. » Il lui a menti.
19 Il s'en retourna donc avec lui, mangea du pain dans sa maison et but
de l'eau.
20 Comme ils étaient assis à table, la parole de Yahvé vint au prophète
qui l'avait ramené
21 et il cria à l'homme de Dieu venu de Juda : « Yahvé dit : 'Parce que tu as
désobéi à la parole de Yahvé et que tu n'as pas observé le commandement
que Yahvé ton Dieu t'avait prescrit,
22 mais que tu es revenu, que tu as mangé du pain et bu de l'eau dans le
lieu dont il t'avait dit : « Ne mange pas de pain et ne bois pas d'eau », ton
corps ne viendra pas au tombeau de tes pères.'"
23 Après avoir mangé du pain et après avoir bu, il sella l'âne pour le
prophète qu'il avait ramené.
24 Comme il était parti, un lion le rencontra sur le chemin et le tua. Son
corps fut jeté sur le chemin, et l'âne se tenait près de lui. Le lion aussi se
tenait près du corps.
25 Voici que des gens passaient par là et voyaient le corps jeté sur le
chemin et le lion qui se tenait près du corps ; ils vinrent le raconter dans
la ville où habitait le vieux prophète.
26 Lorsque le prophète qui l'avait ramené du chemin l'apprit, il dit :
« C'est l'homme de Dieu qui a désobéi à la parole de l'Éternel. C'est
pourquoi l'Éternel l'a livré au lion, qui l'a déchiqueté et l'a tué, selon la
parole que l'Éternel lui avait adressée. »
27 Il dit à ses fils : « Sellez-moi l'âne », et ils le sellèrent.

28 Il s'en alla et trouva son corps jeté sur le chemin, et l'âne et le lion
debout près du corps. Le lion n'avait pas mangé le corps ni malmené
l'âne.
29 Le prophète prit le corps de l'homme de Dieu, le mit sur l'âne et le
ramena. Il se rendit dans la ville du vieux prophète pour le pleurer et
l'enterrer.
30 Il mit son corps dans son propre sépulcre, et l'on pleura sur lui en
disant : « Hélas, mon frère ! »
31 Après l'avoir enterré, il parla à ses fils en disant : « Quand je serai
mort, enterrez-moi dans le tombeau où est enterré l'homme de Dieu.
Mettez mes os à côté de ses os.
32 Car ce qu'il a crié par la parole de Yahvé contre l'autel de Béthel
et contre toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les villes de
Samarie, arrivera certainement. »
33 Après cela, Jéroboam ne revint pas de sa mauvaise voie, mais il établit
de nouveau des prêtres des hauts lieux parmi tout le peuple. Il consacrait
celui qui le voulait, afin qu'il y ait des prêtres des hauts lieux.
34 Cette chose devint un péché pour la maison de Jéroboam, au point de
l'exterminer et de la faire disparaître de la surface de la terre.

14

1 En ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, tomba malade.
2 Jéroboam dit à sa femme : « Lève-toi, je t'en prie, et déguise-toi, afin
qu'on ne te reconnaisse pas comme la femme de Jéroboam. Va à Silo. Voici,
le prophète Achija y est, qui a dit que je serais roi de ce peuple.
3 Prends avec toi dix pains, des gâteaux et un pot de miel, et va le voir.
Il te dira ce qu'il adviendra de l'enfant. »
4 La femme de Jéroboam fit ainsi ; elle se leva, alla à Silo, et arriva à la
maison d'Achija. Or Achija ne pouvait pas voir, car ses yeux étaient fixes
à cause de son âge.
5 Yahvé dit à Achija : « Voici que la femme de Jéroboam vient te
demander des nouvelles de son fils, car il est malade. Dis-lui telle et telle
chose, car il se peut que, lorsqu'elle entrera, elle se fasse passer pour une
autre femme. »
6 Et lorsque Achija entendit le bruit de ses pieds lorsqu'elle franchit la
porte, il dit : « Entre, femme de Jéroboam ! Pourquoi te fais-tu passer
pour une autre ? Car je suis envoyé vers toi avec une lourde nouvelle.
7 Va dire à Jéroboam : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Parce que je t'ai
élevé du milieu du peuple, que je t'ai établi prince de mon peuple d'Israël,
8 que j'ai arraché le royaume à la maison de David et que je te l'ai donné ;
et pourtant tu n'as pas été comme mon serviteur David, qui a gardé mes
commandements et qui m'a suivi de tout son cœur, pour ne faire que ce
qui était juste à mes yeux,
9 mais tu as fait le mal par-dessus tous ceux qui étaient avant toi, et tu
es allé te faire d'autres dieux, des images en fonte, pour m'irriter,
10 C'est pourquoi voici, je vais faire venir le malheur sur la maison de
Jéroboam, j'exterminerai de Jéroboam tous ceux qui urinent sur un mur,*
ceux qui sont enfermés et ceux qui sont en liberté en Israël, et je balaierai
la maison de Jéroboam, comme on balaie du fumier jusqu'à ce qu'il ait
disparu.

---

* **14:10** ou, homme

11 Les chiens mangeront celui qui appartient à Jéroboam et qui meurt
dans la ville, et les oiseaux du ciel mangeront celui qui meurt dans les
champs, car Yahvé a parlé ».
12 Lève-toi donc, et va dans ta maison. Quand tes pieds entreront dans
la ville, l'enfant mourra.
13 Tout Israël le pleurera et l'enterrera ; car c'est le seul de Jéroboam qui
sera mis au tombeau, parce qu'on a trouvé en lui quelque chose de bon
pour l'Éternel, le Dieu d'Israël, dans la maison de Jéroboam.
14 Et Yahvé se suscitera sur Israël un roi qui exterminera la maison de
Jéroboam. C'est le jour ! Quoi ? Dès maintenant.
15 Car l'Éternel frappera Israël, comme un roseau qu'on secoue dans
l'eau ; il déracinera Israël de ce bon pays qu'il a donné à ses pères, et il
le dispersera au delà du fleuve, †parce qu'il a fait ses mâts d'Ashéra, en
irritant l'Éternel.
16 Il livrera Israël à cause des péchés de Jéroboam, qu'il a commis et par
lesquels il a fait pécher Israël. »

17 La femme de Jéroboam se leva et partit, et elle vint à Thirtsa. Comme
elle arrivait sur le seuil de la maison, l'enfant mourut.
18 Tout Israël l'enterra et prit le deuil, selon la parole de l'Éternel, qu'il
avait prononcée par son serviteur Achija, le prophète.
19 Le reste des actions de Jéroboam, comment il a combattu et comment
il a régné, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.
20 Le temps que Jéroboam régna fut de vingt-deux ans ; puis il se coucha
avec ses pères, et Nadab, son fils, régna à sa place.

21 Roboam, fils de Salomon, régna en Juda. Roboam avait quarante et
un ans lorsqu'il devint roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville
que Yahvé avait choisie parmi toutes les tribus d'Israël, pour y mettre son
nom. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite.
22 Juda fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et ils excitèrent sa jalousie
par les péchés qu'ils commirent, par-dessus tout ce qu'avaient fait leurs
pères.
23 Ils se construisirent des hauts lieux, des colonnes sacrées et des mâts
d'Ashéra, sur toute colline élevée et sous tout arbre vert.
24 Il y avait aussi des sodomites dans le pays. Ils faisaient toutes les
abominations des nations que Yahvé avait chassées devant les enfants
d'Israël.

25 La cinquième année du roi Roboam, Shishak, roi d'Égypte, monta
contre Jérusalem.
26 Il emporta les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la
maison du roi. Il emporta même tout, y compris tous les boucliers d'or
que Salomon avait faits.
27 Le roi Roboam fit à leur place des boucliers d'airain et les confia aux
mains des chefs de garde qui gardaient la porte de la maison du roi.
28 Chaque fois que le roi entrait dans la maison de Yahvé, les gardes les
portaient et les ramenaient dans la salle des gardes.

29 Le reste des actes de Roboam, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
30 Il y eut une guerre continuelle entre Roboam et Jéroboam.

† **14:15** C'est-à-dire l'Euphrate.

31 Roboam se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans
la ville de David. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite. Son fils
Abijam régna à sa place.

15

1 La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de Nebath, Abijam
commença à régner sur Juda.
2 Il régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Maaca, fille
d'Abischalom.
3 Il marcha dans tous les péchés de son père, qu'il avait commis avant
lui ; et son cœur ne fut pas parfait avec l'Éternel, son Dieu, comme le cœur
de David, son père.
4 Cependant, à cause de David, l'Éternel, son Dieu, lui donna une lampe
à Jérusalem, pour qu'il établisse son fils après lui et qu'il affermisse
Jérusalem ;
5 car David fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel et ne se détourna
pas de ce qu'il lui avait ordonné tous les jours de sa vie, sauf dans l'affaire
d'Urie, le Héthien.
6 Or il y eut guerre entre Roboam et Jéroboam tous les jours de sa vie.
7 Le reste des actes d'Abijam, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ? Il y eut une guerre entre Abijam
et Jéroboam.
8 Abijam se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David ;
et Asa, son fils, régna à sa place.
9 La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa commença à régner
sur Juda.
10 Il régna quarante et un ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était
Maaca, fille d'Abischalom.
11 Asa fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, comme avait fait David,
son père.
12 Il chassa les sodomites du pays et fit disparaître toutes les idoles que
ses pères avaient fabriquées.
13 Il chassa aussi Maaca, sa mère, de la royauté, parce qu'elle avait fait
une image abominable d'Ashérah. Asa abattit son image et la brûla au
torrent de Cédron.
14 Mais les hauts lieux ne disparurent pas. Cependant le cœur d'Asa fut
parfait avec Yahvé pendant toute sa vie.
15 Il apporta dans la maison de l'Éternel les choses que son père
avait consacrées et celles qu'il avait lui-même consacrées : argent, or et
ustensiles.
16 Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur
vie.
17 Baescha, roi d'Israël, monta contre Juda et bâtit Rama, afin de ne
permettre à personne de sortir ou d'entrer chez Asa, roi de Juda.
18 Alors Asa prit tout l'argent et tout l'or qui restaient dans les trésors
de la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi, et il les
remit entre les mains de ses serviteurs. Le roi Asa les envoya à Ben Hadad,
fils de Tabrimmon, fils de Hezion, roi de Syrie, qui habitait à Damas, en
disant :
19 « Qu'il y ait un traité entre moi et toi, comme celui qui a été conclu
entre mon père et ton père. Voici que je t'envoie un présent d'argent et

d'or. Va, romps ton traité avec Baasha, roi d'Israël, afin qu'il s'éloigne de moi. »
20 Ben Hadad écouta le roi Asa et envoya les chefs de ses armées contre les villes d'Israël. Il frappa Ijon, Dan, Abel Beth Maaca, et tout Chinneroth, avec tout le pays de Nephtali.
21 Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de construire Rama et s'établit à Thirtsa.
22 Alors le roi Asa fit une proclamation à tout Juda. Personne n'en fut exempté. On emporta les pierres de Rama et le bois avec lequel Baescha avait construit, et le roi Asa s'en servit pour bâtir Guéba de Benjamin et Mitspa.
23 Et le reste de tous les actes d'Asa, et toute sa puissance, et tout ce qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois de Juda ? Mais au temps de sa vieillesse, il fut atteint d'une maladie des pieds.
24 Asa se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père ; et Josaphat, son fils, régna à sa place.
25 Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël la deuxième année d'Asa, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.
26 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de son père, dans le péché par lequel il avait fait pécher Israël.
27 Baasha, fils d'Achija, de la maison d'Issacar, conspira contre lui, et Baasha le frappa à Gibbethon, qui appartenait aux Philistins, car Nadab et tout Israël assiégeaient Gibbethon.
28 La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baasha le tua et régna à sa place.
29 Dès qu'il fut roi, il frappa toute la maison de Jéroboam. Il ne laissa à Jéroboam aucun être qui respirait, jusqu'à ce qu'il l'eût fait périr, selon la parole que Yahvé avait prononcée par son serviteur Achija, le Silonite,
30 à cause des péchés que Jéroboam avait commis et par lesquels il avait fait pécher Israël, à cause de la provocation par laquelle il avait irrité Yahvé, le Dieu d'Israël.
31 Et le reste des actes de Nadab, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?
32 Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie.
33 La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baescha, fils d'Achija, régna sur tout Israël à Thirtsa pendant vingt-quatre ans.
34 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel et marcha dans la voie de Jéroboam, dans le péché par lequel il avait fait pécher Israël.

16

1 La parole de Yahvé fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Baescha, en ces termes :
2 « Parce que je t'ai élevé de la poussière et que je t'ai établi chef de mon peuple d'Israël, et que tu as suivi la voie de Jéroboam et fait pécher mon peuple d'Israël, pour m'irriter par ses péchés,
3 voici, je vais exterminer Baescha et sa maison, et je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebat.
4 Les chiens mangeront les descendants de Baasha qui mourront dans la ville ; et celui qui mourra des siens dans les champs, les oiseaux du ciel le mangeront. »

5 Et le reste des actes de Baasha, et ce qu'il a fait, et sa puissance, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?
6 Baasha se coucha avec ses pères et fut enterré à Thirtsa ; et Éla, son
fils, régna à sa place.
7 La parole de l'Éternel fut adressée par le prophète Jéhu, fils de Hanani,
contre Baescha et contre sa maison, à cause de tout le mal qu'il avait fait
aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter par l'ouvrage de ses mains, en étant
semblable à la maison de Jéroboam, et parce qu'il l'avait frappé.
8 La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Éla, fils de Baescha, régna
sur Israël à Thirtsa pendant deux ans.
9 Son serviteur Zimri, chef de la moitié de ses chars, conspira contre lui.
Or il était à Thirtsa, s'enivrant dans la maison d'Arza, qui était à la tête de
la maison à Thirtsa ;
10 et Zimri entra, le frappa et le tua, la vingt-septième année d'Asa, roi
de Juda, et régna à sa place.
11 Lorsqu'il commença à régner, dès qu'il fut assis sur son trône, il
attaqua toute la maison de Baasha. Il ne lui laissa pas un seul de ceux
qui urinent sur un mur *parmi ses parents ou ses amis.
12 Ainsi Zimri détruisit toute la maison de Baasha, selon la parole de
l'Éternel qu'il avait prononcée contre Baasha par Jéhu, le prophète,
13 à cause de tous les péchés de Baasha et des péchés d'Éla, son fils, qu'ils
avaient commis et par lesquels ils avaient fait pécher Israël, pour irriter
par leurs vanités l'Éternel, le Dieu d'Israël.
14 Le reste des actes d'Éla, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit dans le
livre des chroniques des rois d'Israël ?
15 La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri régna sept jours
à Thirtsa. Or le peuple campait contre Gibbethon, qui appartenait aux
Philistins.
16 Le peuple qui campait apprit que Zimri avait conspiré et qu'il avait
aussi tué le roi. C'est pourquoi tout Israël établit Omri, chef de l'armée,
roi d'Israël ce jour-là dans le camp.
17 Omri monta de Gibbethon, et tout Israël avec lui, et ils assiégèrent
Tirza.
18 Lorsque Zimri vit que la ville était prise, il entra dans la partie fortifiée
de la maison du roi, brûla par le feu la maison du roi et mourut,
19 à cause des péchés qu'il avait commis en faisant ce qui est mal aux
yeux de l'Éternel, en marchant dans la voie de Jéroboam, et du péché qu'il
avait commis pour faire pécher Israël.
20 Le reste des actes de Zimri, et la trahison qu'il a commise, ne sont-ils
pas écrits dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?
21 Alors le peuple d'Israël se divisa en deux parties : la moitié du peuple
suivit Tibni, fils de Ginath, pour le faire roi, et l'autre moitié suivit Omri.
22 Mais le peuple qui suivait Omri l'emporta sur le peuple qui suivait
Tibni, fils de Ginath ; Tibni mourut donc, et Omri régna.
23 La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Omri régna sur Israël
pendant douze ans. Il régna six ans à Thirtsa.
24 Il acheta la colline de Samarie à Shemer pour deux talents† d'argent ;
il bâtit sur la colline et donna à la ville qu'il bâtit le nom de Samarie, du
nom de Shemer, propriétaire de la colline.

---

* **16:11** ou, homme † **16:24** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

25 Omri fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il se montra méchant envers tous ceux qui étaient avant lui.
26 Car il marcha dans toute la voie de Jéroboam, fils de Nebath, et dans les péchés par lesquels il avait fait pécher Israël, pour irriter Yahvé, le Dieu d'Israël, par leurs vanités.
27 Le reste des actes d'Omri, ce qu'il a fait, et la puissance qu'il a déployée, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?
28 Omri se coucha avec ses pères et fut enterré à Samarie, et Achab, son fils, régna à sa place.
29 La trente-huitième année d'Asa, roi de Juda, Achab, fils d'Omri, commença à régner sur Israël. Achab, fils d'Omri, régna sur Israël à Samarie pendant vingt-deux ans.
30 Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, plus que tous ceux qui l'ont précédé.
31 Comme si c'était une chose légère pour lui de marcher dans les péchés de Jéroboam, fils de Nebat, il prit pour femme Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, et il alla servir Baal et se prosterner devant lui.
32 Il éleva un autel à Baal dans la maison de Baal qu'il avait bâtie à Samarie.
33 Achab fit l'Astre. Et Achab fit encore plus pour irriter Yahvé, le Dieu d'Israël, que tous les rois d'Israël qui l'ont précédé.
34 De son temps, Hiel, le Béthélite, bâtit Jéricho. Il en posa les fondations avec la perte d'Abiram, son premier-né, et en dressa les portes avec la perte de Segub, son plus jeune fils, selon la parole de Yahvé, qu'il avait prononcée par Josué, fils de Nun.

17

1 Élie, le Tishbite, qui était l'un des colons de Galaad, dit à Achab : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, est vivant, et c'est devant lui que je me tiens : il n'y aura ni rosée ni pluie ces années-ci, si ce n'est selon ma parole. »
2 Alors la parole de Yahvé lui fut adressée, en ces termes :
3 « Va-t'en d'ici, tourne-toi vers l'orient, et cache-toi près du torrent de Cherith, qui est en face du Jourdain.
4 Tu boiras de ce ruisseau. J'ai ordonné aux corbeaux de t'y nourrir. »
5 Il s'en alla et fit ce que Yahvé avait dit, car il alla s'établir près du torrent de Cherith, en amont du Jourdain.
6 Les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande le matin, et du pain et de la viande le soir ; et il buvait au ruisseau.
7 Au bout d'un certain temps, le ruisseau s'assécha, car il n'y avait pas de pluie dans le pays.
8 La parole de Yahvé lui fut adressée, en ces termes :
9 « Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient à Sidon, et reste là. Voici que j'y ai ordonné à une veuve de te soutenir. »
10 Il se leva donc et se rendit à Sarephath. Lorsqu'il arriva à la porte de la ville, voici qu'une veuve était là, ramassant des brindilles. Il l'appela et lui dit : « Je te prie de me donner un peu d'eau dans une jarre, afin que je boive. »
11 Comme elle allait le chercher, il l'appela et dit : « Apporte-moi un morceau de pain dans ta main, s'il te plaît. »
12 Elle dit : « L'Éternel, ton Dieu, est vivant ! Je n'ai rien de cuit, mais seulement une poignée de farine dans une jarre et un peu d'huile dans

une jarre. Voici que je ramasse deux bâtons, afin d'aller le cuire pour moi et mon fils, pour que nous puissions le manger et mourir. »
13 Élie lui dit : « N'aie pas peur. Va et fais ce que tu as dit ; mais fais-moi d'abord un petit gâteau avec, et apporte-le moi, et ensuite fais-en pour toi et pour ton fils.
14 Car Yahvé, le Dieu d'Israël, a dit : « La jarre de farine ne s'épuisera pas, et la jarre d'huile ne s'épuisera pas, jusqu'au jour où Yahvé enverra la pluie sur la terre ».
15 Elle alla et fit selon la parole d'Élie ; et elle, lui et sa famille mangèrent plusieurs jours.
16 La jarre de farine ne s'épuisa pas et la jarre d'huile ne manqua pas, selon la parole de l'Éternel, qu'il avait prononcée par Élie.
17 Après ces choses, le fils de la femme, la maîtresse de maison, tomba malade ; et sa maladie était si grave qu'il n'y avait plus de souffle en lui.
18 Elle dit à Élie : « Qu'ai-je à faire de toi, homme de Dieu ? Tu es venu à moi pour me rappeler mon péché et pour faire mourir mon fils ! ».
19 Il lui dit : « Donne-moi ton fils. » Il le prit de son sein, le porta dans la chambre où il demeurait, et le coucha sur son lit.
20 Il cria à l'Éternel et dit : « Éternel, mon Dieu, as-tu fait venir le malheur sur la veuve chez qui je suis, en tuant son fils ? »
21 Il s'étendit trois fois sur l'enfant, cria à Yahvé et dit : « Yahvé mon Dieu, fais que l'âme de cet enfant revienne en lui. »
22 L'Éternel écouta la voix d'Élie ; l'âme de l'enfant revint en lui, et il reprit vie.
23 Élie prit l'enfant, le descendit de la chambre dans la maison, et le remit à sa mère ; et Élie dit : « Voici, ton fils vit. »
24 La femme dit à Elie : « Maintenant je sais que tu es un homme de Dieu, et que la parole de Yahvé dans ta bouche est vérité. »

18

1 Après bien des jours, la parole de Yahvé fut adressée à Élie, la troisième année, en ces termes : « Va, montre-toi à Achab, et je ferai tomber la pluie sur la terre. »
2 Élie alla se montrer à Achab. La famine était grave à Samarie.
3 Achab appela Abdias, qui avait la charge de la maison. (Or Abdias craignait beaucoup Yahvé ;
4 car lorsque Jézabel avait exterminé les prophètes de Yahvé, Abdias avait pris cent prophètes, en avait caché cinquante dans une caverne, et les avait nourris de pain et d'eau).
5 Achab dit à Abdias : « Parcourez le pays, allez à toutes les sources d'eau et à tous les ruisseaux. Peut-être trouverons-nous de l'herbe et sauverons-nous les chevaux et les mules en vie, afin de ne pas perdre tous les animaux. »
6 Et ils se partagèrent le pays pour le parcourir. Achab prit un chemin à part, et Abdias prit un autre chemin à part.
7 Comme Abdias était en chemin, voici qu'Élie le rencontra. Il le reconnut, tomba sur sa face et dit : « Est-ce toi, mon seigneur Élie ? »
8 Il lui répondit : « C'est moi. Va dire à ton maître : « Voici Élie, il est là ! ».
9 Il dit : « Comment ai-je péché, pour que tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab, afin qu'il me tue ?

10 L'Éternel, ton Dieu, est vivant ! Il n'y a ni nation ni royaume où mon seigneur n'ait envoyé pour te chercher. Quand on a dit : « Il n'est pas ici », il a juré par le royaume et la nation qu'on ne te trouverait pas.
11 Maintenant, vous dites : « Va dire à ton maître : « Voici Élie qui est ici ».
12 Il arrivera, dès que je te quitterai, que l'Esprit de Yahvé te portera je ne sais où ; aussi, quand je viendrai prévenir Achab, et qu'il ne te trouvera pas, il me tuera. Mais moi, ton serviteur, j'ai craint Yahvé dès ma jeunesse.
13 N'a-t-on pas raconté à mon seigneur ce que j'ai fait quand Jézabel a tué les prophètes de l'Éternel, comment j'ai caché cent hommes des prophètes de l'Éternel avec cinquante dans une caverne, et comment je les ai nourris de pain et d'eau ?
14 Et maintenant, tu dis : « Va dire à ton maître : « Voici Élie », et il me tuera. Il me tuera. »
15 Élie dit : « L'Éternel des armées est vivant, devant qui je me tiens, et je me montrerai à lui aujourd'hui. »
16 Abdias alla à la rencontre d'Achab et le lui dit, et Achab alla à la rencontre d'Élie.
17 Lorsqu'Achab vit Élie, il lui dit : « Est-ce toi, le trouble-fête d'Israël ? »
18 Il répondit : « Ce n'est pas Israël que j'ai troublé, mais toi et la maison de ton père, parce que vous avez abandonné les commandements de l'Éternel et que vous avez suivi les Baals.
19 Maintenant, envoie et rassemble vers moi tout Israël sur la montagne du Carmel, ainsi que quatre cent cinquante des prophètes de Baal et quatre cents des prophètes d'Ashéra, qui mangent à la table de Jézabel. »
20 Achab envoya donc chercher tous les enfants d'Israël et rassembla les prophètes sur le mont Carmel.
21 Élie s'approcha de tout le peuple et dit : « Jusques à quand hésiterez-vous entre les deux camps ? Si Yahvé est Dieu, suivez-le ; mais si c'est Baal, suivez-le. »
Les gens n'ont pas dit un mot.
22 Et Élie dit au peuple : « Moi, et moi seul, je suis resté comme prophète de l'Éternel ; mais les prophètes de Baal sont quatre cent cinquante hommes.
23 Qu'ils nous donnent donc deux taureaux ; qu'ils en choisissent un pour eux, qu'ils le coupent en morceaux, qu'ils le posent sur le bois et qu'ils n'y mettent pas le feu ; et moi, je préparerai l'autre taureau, je le poserai sur le bois et je n'y mettrai pas le feu.
24 Tu invoqueras le nom de ton dieu, et moi j'invoquerai le nom de Yahvé. Le Dieu qui répond par le feu, qu'il soit Dieu. »
Tout le peuple répondit : « Ce que tu dis est bien. »
25 Élie dit aux prophètes de Baal : « Choisissez pour vous un taureau, et habillez-le le premier, car vous êtes nombreux ; invoquez le nom de votre dieu, mais n'y mettez pas le feu. »
26 Ils prirent le taureau qu'on leur avait donné, l'habillèrent et invoquèrent le nom de Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : « Baal, écoute-nous ! ». Mais il n'y avait pas de voix, et personne ne répondait. Ils sautèrent autour de l'autel qui avait été construit.

27 À midi, Élie se moqua d'eux et dit : « Criez à haute voix, car c'est un dieu. Ou bien il est plongé dans ses pensées, ou bien il est parti quelque part, ou bien il est en voyage, ou bien il dort et il faut le réveiller. »
28 Ils criaient à haute voix et se coupaient sur leur chemin avec des couteaux et des lances jusqu'à ce que le sang jaillisse sur eux.
29 Quand midi fut passé, ils prophétisèrent jusqu'au moment de l'offrande du soir ; mais il n'y eut ni voix, ni réponse, et personne ne fit attention.
30 Elie dit à tout le peuple : « Approchez-vous de moi ! » ; et tout le peuple s'approcha de lui. Il répara l'autel de Yahvé qui avait été renversé.
31 Elie prit douze pierres, selon le nombre des tribus des fils de Jacob, à qui la parole de Yahvé avait été adressée en disant : « Israël sera ton nom. »
32 Avec les pierres, il construisit un autel au nom de Yahvé. Il fit autour de l'autel une tranchée assez grande pour contenir deux seahs* de semences.
33 Il rangea le bois, coupa le taureau en morceaux et le posa sur le bois. Il dit : « Remplissez d'eau quatre jarres, et versez-la sur l'holocauste et sur le bois. »
34 Il dit : « Faites-le une seconde fois. » Et ils le firent une seconde fois. Il dit : « Faites-le une troisième fois. » Et ils le firent une troisième fois.
35 L'eau coulait autour de l'autel ; il remplit aussi d'eau la tranchée.
36 Au moment de l'offrande du soir, le prophète Élie s'approcha et dit : « Yahvé, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, que l'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en Israël et que je suis ton serviteur, et que j'ai fait toutes ces choses selon ta parole.
37 Écoute-moi, Yahvé, écoute-moi, afin que ce peuple sache que toi, Yahvé, tu es Dieu, et que tu as ramené son cœur à la raison. »
38 Le feu de l'Éternel tomba et consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la poussière, et il lécha l'eau qui était dans le fossé.
39 Quand tout le peuple vit cela, il tomba sur sa face. Ils disaient : « Yahvé, c'est Dieu ! Yahvé, c'est Dieu ! »
40 Élie leur dit : « Saisissez les prophètes de Baal ! Ne laissez pas un seul d'entre eux s'échapper ! »
Ils s'en emparèrent, et Élie les fit descendre au torrent de Kishon, où il les tua.
41 Élie dit à Achab : « Lève-toi, mange et bois, car on entend le bruit d'une pluie abondante. »
42 Et Achab monta pour manger et pour boire. Élie monta au sommet du Carmel ; il se prosterna par terre et mit son visage entre ses genoux.
43 Il dit à son serviteur : « Monte maintenant et regarde vers la mer. »
Il est monté et a regardé, puis a dit : « Il n'y a rien. »
Il a dit sept fois : « Vas-y encore ».
44 La septième fois, il dit : « Voici qu'un petit nuage, semblable à la main d'un homme, s'élève de la mer. »
Il dit : « Monte, dis à Achab : « Prépare-toi et descends, pour que la pluie ne t'arrête pas. »"
45 En peu de temps, le ciel s'obscurcit de nuages et de vent, et il y eut une grande pluie. Achab monta à cheval et se rendit à Jizreel.
46 La main de Yahvé était sur Elie ; il mit son manteau dans sa ceinture et courut devant Achab jusqu'à l'entrée de Jizreel.

* **18:32** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot.

19

1 Achab raconta à Jézabel tout ce qu'Élie avait fait, et comment il avait
tué par l'épée tous les prophètes.
2 Alors Jézabel envoya un messager à Élie, en disant : « Que les dieux
me fassent ainsi, et plus encore, si je ne fais pas de ta vie la vie de l'un
d'eux, demain à cette heure-ci ! ».
3 Dès qu'il vit cela, il se leva et courut pour sauver sa vie, et il arriva à
Beersheba, qui appartient à Juda, et il y laissa son serviteur.
4 Mais lui-même fit une journée de marche dans le désert, et vint
s'asseoir sous un genévrier. Puis il demanda pour lui-même à mourir,
et dit : « C'est assez. Maintenant, Yahvé, ôte-moi la vie, car je ne suis pas
meilleur que mes pères. »
5 Il se coucha et dormit sous un genévrier ; et voici qu'un ange le toucha
et lui dit : « Lève-toi et mange ! »
6 Il regarda, et voici qu'il y avait à sa tête un gâteau cuit sur les charbons,
et une cruche d'eau. Il mangea et but, puis il se recoucha.
7 L'ange de Yahvé revint une seconde fois, le toucha et lui dit : « Lève-toi
et mange, car le voyage est trop long pour toi. »
8 Il se leva, mangea et but, et alla, à la force de cette nourriture, quarante
jours et quarante nuits, à Horeb, la montagne de Dieu.
9 Il arriva dans une caverne, où il campa. Et voici que la parole de Yahvé
lui fut adressée, et il lui dit : « Que fais-tu ici, Elie ? »
10 Il dit : « J'ai été très jaloux de Yahvé, le Dieu des armées, car les
enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, renversé tes autels et tué tes
prophètes par l'épée. Il ne reste que moi, moi seul, et ils cherchent à
m'enlever la vie. »
11 Il dit : « Sors et tiens-toi sur la montagne devant Yahvé. »
Voici que Yahvé passait, et un vent grand et fort déchirait les montagnes
et brisait les rochers devant Yahvé ; mais Yahvé n'était pas dans le vent.
Après le vent, il y eut un tremblement de terre ; mais Yahvé n'était pas
dans le tremblement de terre.
12 Après le tremblement de terre, il y eut un feu ; mais Yahvé n'était pas
dans le feu. Après le feu, il y eut une petite voix calme.
13 Lorsque Élie l'entendit, il enveloppa son visage dans son manteau,
sortit et se tint à l'entrée de la caverne. Et voici qu'une voix s'approcha de
lui et dit : « Que fais-tu ici, Élie ? »
14 Il dit : « J'ai été très jaloux de Yahvé, le Dieu des armées, car les
enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, jeté tes autels et tué tes
prophètes par l'épée. Il ne reste que moi, moi seul, et ils cherchent à
m'enlever la vie. »
15 Yahvé lui dit : « Va, retourne sur ton chemin dans le désert de Damas.
A ton arrivée, oint Hazaël comme roi de Syrie.
16 Oint Jéhu, fils de Nimshi, comme roi d'Israël, et oint Élisée, fils de
Shaphat, d'Abel Meholah, comme prophète à ta place.
17 Celui qui échappera à l'épée de Hazaël, Jehu le tuera ; et celui qui
échappera à l'épée de Jehu, Élisée le tuera.
18 Mais j'en ai réservé sept mille en Israël, tous ceux dont les genoux
n'ont pas fléchi devant Baal et toutes les bouches qui ne l'ont pas baisé. »
19 Et il partit de là et trouva Élisée, fils de Shaphat, qui labourait avec
douze jougs de bœufs devant lui, et lui avec le douzième. Élie s'approcha
de lui et le revêtit de son manteau.

20 Élisée laissa les bœufs, courut après Élie et dit : « Laisse-moi, s'il te
plaît, embrasser mon père et ma mère, et ensuite je te suivrai. »
Il lui dit : « Va-t'en, car que t'ai-je fait ? »
21 Il s'en retourna après l'avoir suivi, prit le joug des bœufs, les tua, fit
bouillir leur viande avec l'équipement des bœufs, et la donna au peuple ;
et ils mangèrent. Puis il se leva, alla après Élie, et le servit.

20

1 Ben Hadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée, et il y avait avec
lui trente-deux rois, avec des chevaux et des chars. Il monta et assiégea
Samarie, et il la combattit.
2 Il envoya des messagers dans la ville à Achab, roi d'Israël, et lui dit :
« Ben Hadad dit :
3 Ton argent et ton or sont à moi. Tes femmes aussi et tes enfants, même
les meilleurs, sont à moi. »
4 Le roi d'Israël répondit : « C'est ce que tu as dit, mon seigneur, ô roi.
Je suis à toi, avec tout ce que j'ai. »
5 Les messagers revinrent et dirent : « Ben Hadad dit : « Je t'ai
effectivement envoyé dire : « Tu me livreras ton argent, ton or, tes femmes
et tes enfants ;
6 mais je t'enverrai mes serviteurs demain à cette heure-ci, et ils
fouilleront ta maison et les maisons de tes serviteurs. Tout ce qui sera
agréable à vos yeux, ils le mettront dans leur main et l'emporteront. »'"
7 Alors le roi d'Israël appela tous les anciens du pays et dit : « Remar-
quez, je vous prie, comment cet homme cherche le malheur, car il m'a
envoyé chercher mes femmes et mes enfants, mon argent et mon or, et je
ne l'ai pas refusé. »
8 Tous les anciens et tout le peuple lui dirent : « N'écoute pas, et ne
consens pas. »
9 Il dit donc aux messagers de Ben Hadad : « Dis à mon seigneur le roi :
« Je ferai tout ce que tu as envoyé à ton serviteur au début, mais je ne
peux pas faire ceci. »
Les messagers partirent et lui rapportèrent le message.
10 Ben Hadad lui envoya un message et dit : « Les dieux me font ainsi,
et plus encore, si la poussière de Samarie suffit en poignées pour tout le
peuple qui me suit. »
11 Le roi d'Israël répondit : « Dis-lui : 'Que celui qui met son armure ne
se vante pas comme celui qui l'enlève'. »
12 Lorsque Ben Hadad entendit ce message alors qu'il buvait, lui et les rois
dans les pavillons, il dit à ses serviteurs : « Préparez-vous à attaquer ! »
Ils se préparèrent donc à attaquer la ville.
13 Voici qu'un prophète s'approcha d'Achab, roi d'Israël, et dit :
« L'Éternel dit : As-tu vu toute cette grande foule ? Voici que je vais la
livrer aujourd'hui entre tes mains. Alors tu sauras que je suis Yahvé. »
14 Achab a dit : « Par qui ? »
Il dit : « Yahvé dit : 'Par les jeunes gens des princes des provinces'. »
Puis il a dit : « Qui va commencer la bataille ? »
Il a répondu : « Vous. »
15 Il rassembla ensuite les jeunes gens des chefs des provinces, au nombre
de deux cent trente-deux. Après eux, il rassembla tout le peuple, tous les
enfants d'Israël, au nombre de sept mille.

16 Ils sortirent à midi. Mais Ben Hadad s'enivrait dans les pavillons, lui
et les rois, les trente-deux rois qui l'avaient aidé.
17 Les jeunes gens des princes des provinces sortirent les premiers ; Ben
Hadad les fit sortir, et on lui dit : « Des hommes sortent de Samarie. »
18 Il dit : « S'ils sont sortis pour la paix, prenez-les vivants ; ou s'ils sont
sortis pour la guerre, prenez-les vivants. »
19 Ils sortirent donc de la ville, les jeunes gens des chefs de province et
l'armée qui les suivait.
20 Ils tuèrent chacun leur homme. Les Syriens prirent la fuite, et Israël
les poursuivit. Ben Hadad, roi de Syrie, s'échappa sur un cheval avec des
cavaliers.
21 Le roi d'Israël sortit, frappa les chevaux et les chars, et tua les Syriens
par une grande défaite.
22 Le prophète s'approcha du roi d'Israël et lui dit : « Va, fortifie-toi
et prévois ce que tu dois faire, car au retour de l'année, le roi de Syrie
montera contre toi. »
23 Les serviteurs du roi de Syrie lui dirent : « Leur dieu est un dieu des
collines ; c'est pourquoi ils ont été plus forts que nous. Mais combattons-les
dans la plaine, et nous serons sûrement plus forts qu'eux.
24 Fais ceci : enlève les rois, chacun à sa place, et mets des chefs à leur
place.
25 Rassemblez une armée comme celle que vous avez perdue, cheval
contre cheval et char contre char. Nous les affronterons dans la plaine, et
nous serons plus forts qu'eux. »
Il écouta leur voix et fit ainsi.
26 Au retour de l'année, Ben Hadad rassembla les Syriens et monta à
Aphek pour combattre Israël.
27 Les enfants d'Israël furent rassemblés et reçurent des provisions, puis
ils marchèrent contre eux. Les enfants d'Israël campèrent devant eux
comme deux petits troupeaux de chevreaux, mais les Syriens remplirent
le pays.
28 Un homme de Dieu s'approcha et parla au roi d'Israël, en disant :
« L'Éternel dit : Parce que les Syriens ont dit : « L'Éternel est le dieu des
collines, mais il n'est pas le dieu des vallées », je livrerai entre tes mains
toute cette grande multitude, et tu sauras que je suis l'Éternel. »
29 Ils campèrent l'un en face de l'autre pendant sept jours. Le septième
jour, le combat fut engagé, et les enfants d'Israël tuèrent en un jour cent
mille hommes de pied des Syriens.
30 Mais les autres s'enfuirent à Aphek, dans la ville, et la muraille tomba
sur les vingt-sept mille hommes qui restaient. Ben Hadad s'enfuit et entra
dans la ville, dans une pièce intérieure.
31 Ses serviteurs lui dirent : « Voici, nous avons appris que les rois de la
maison d'Israël sont des rois miséricordieux. S'il te plaît, mettons des sacs
sur nos corps et des cordes sur nos têtes, et sortons vers le roi d'Israël.
Peut-être te sauvera-t-il la vie. »
32 Ils mirent donc un sac sur leur corps et des cordes sur leur tête, puis
ils se présentèrent au roi d'Israël et dirent : « Ton serviteur Ben Hadad
dit : « Je t'en prie, laisse-moi vivre. »
Il a dit : « Il est encore en vie ? C'est mon frère. »
33 Or, les hommes observaient diligemment et se hâtaient de prendre
cette phrase ; et ils disaient : « Ton frère Ben Hadad. »
Puis il a dit : « Va, amène-le. »

Ben Hadad sortit vers lui, et le fit monter dans le char.
34 Ben Hadad lui dit : « Je rétablirai les villes que mon père a prises à ton père. Tu te feras des rues à Damas, comme mon père en a fait à Samarie. »
« Je », dit Achab, « te laisserai partir avec cette alliance. » Il fit donc une alliance avec lui et le laissa partir.
35 Un homme d'entre les fils des prophètes dit à son compagnon par la parole de Yahvé : « Frappe-moi, je te prie ! »
L'homme refusa de le frapper.
36 Il lui dit alors : « Parce que tu n'as pas obéi à la voix de Yahvé, voici que, dès que tu t'éloigneras de moi, un lion te tuera. » Dès qu'il se fut éloigné de lui, un lion le trouva et le tua.
37 Puis il trouva un autre homme, et dit : « Je te prie de me frapper. »
L'homme le frappa et le blessa.
38 Le prophète s'en alla et attendit le roi sur le chemin, et il se déguisa avec son bandeau sur les yeux.
39 Comme le roi passait par là, il cria au roi et lui dit : « Ton serviteur est sorti au milieu de la bataille, et voici qu'un homme est venu m'amener un homme et m'a dit : « Garde cet homme ! Si, par hasard, il disparaît, alors ta vie vaudra la sienne, ou bien tu paieras un talent* d'argent.'
40 Comme ton serviteur était occupé ici et là, il a disparu. »
Le roi d'Israël lui dit : « Il en sera ainsi de ton jugement. C'est toi-même qui l'as décidé. »
41 Il se hâta et ôta le bandeau de ses yeux, et le roi d'Israël reconnut qu'il était l'un des prophètes.
42 Il lui dit : « L'Éternel dit : « Parce que tu as laissé échapper de ta main l'homme que j'avais voué à la destruction, ta vie prendra la place de sa vie, et ton peuple prendra la place de son peuple ». »
43 Le roi d'Israël s'en alla dans sa maison, renfrogné et furieux, et vint à Samarie.

21

1 Après ces choses, Naboth, de Jizreel, possédait une vigne qui était à Jizreel, près du palais d'Achab, roi de Samarie.
2 Achab parla à Naboth, et dit : « Donne-moi ta vigne, pour que j'en fasse un jardin d'herbes aromatiques, car elle est près de ma maison ; et je te donnerai pour cela une vigne meilleure que celle-ci. Ou, si cela te semble bon, je te donnerai sa valeur en argent. »
3 Naboth dit à Achab : « Que Yahvé me défende de te donner l'héritage de mes pères ! »
4 Achab entra dans sa maison, maussade et furieux, à cause de la parole que lui avait adressée Naboth de Jizreel, qui avait dit : « Je ne te donnerai pas l'héritage de mes pères. » Il se coucha sur son lit, détourna son visage, et ne voulut pas manger de pain.
5 Mais Jézabel, sa femme, vint le trouver et lui dit : « Pourquoi ton esprit est-il si triste que tu ne manges pas de pain ? »
6 Il lui dit : « Parce que j'ai parlé à Naboth, le Jizreélite, et que je lui ai dit : « Donne-moi ta vigne pour de l'argent ; ou bien, si cela te plaît, je te donnerai une autre vigne en échange. Il répondit : 'Je ne te donnerai pas ma vigne'. »

* **20:39** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

7 Jézabel, sa femme, lui dit : Est-ce toi qui gouvernes maintenant le royaume d'Israël ? Lève-toi, mange du pain, et que ton cœur s'égaye. Je te donnerai la vigne de Naboth, le Jizreélite. »
8 Elle écrivit donc des lettres au nom d'Achab et les scella de son sceau, puis elle envoya les lettres aux anciens et aux nobles qui étaient dans sa ville et qui habitaient avec Naboth.
9 Elle écrivit dans les lettres : « Proclamez un jeûne, et élevez Naboth au milieu du peuple.
10 Placez devant lui deux hommes, des méchants, et qu'ils témoignent contre lui en disant : « Tu as maudit Dieu et le roi ». Puis on l'emmènera et on le lapidera jusqu'à ce que mort s'ensuive. »
11 Les hommes de sa ville, les anciens et les nobles qui y habitaient, firent ce que Jézabel leur avait ordonné dans les lettres qu'elle avait écrites et envoyées.
12 Ils proclamèrent un jeûne et mirent Naboth en vedette parmi le peuple.
13 Les deux hommes, les méchants, entrèrent et s'assirent devant lui. Les méchants témoignèrent contre lui, contre Naboth même, en présence du peuple, en disant : « Naboth a maudit Dieu et le roi ! » Puis ils le transportèrent hors de la ville et le lapidèrent à mort.
14 Puis ils envoyèrent dire à Jézabel : « Naboth a été lapidé et il est mort. »
15 Lorsque Jézabel apprit que Naboth avait été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab : « Lève-toi, prends possession de la vigne de Naboth, le Jizreélite, qu'il a refusé de te donner à prix d'argent ; car Naboth n'est pas vivant, mais mort. »
16 Lorsqu'Achab apprit que Naboth était mort, il se leva pour descendre à la vigne de Naboth, le Jizreélite, afin d'en prendre possession.
17 La parole de Yahvé fut adressée à Élie, le Tishbite, en ces termes :
18 « Lève-toi, descends à la rencontre d'Achab, roi d'Israël, qui habite à Samarie. Voici qu'il est dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour en prendre possession.
19 Tu lui parleras en disant : « L'Éternel dit : « As-tu tué et pris possession ? » Tu lui parleras en disant : « Yahvé dit : « A l'endroit où les chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront ton sang, même le tien ». »"
20 Achab dit à Élie : « Tu m'as trouvé, mon ennemi ? »
Il répondit : « Je t'ai trouvé, car tu t'es vendu pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
21 Voici, je vais faire venir le malheur sur toi, je te balaierai et j'exterminerai d'Achab tous ceux qui urinent contre un mur*, ceux qui sont enfermés et ceux qui sont en liberté en Israël.
22 Je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebat, et à la maison de Baescha, fils d'Achille, à cause de la provocation par laquelle tu m'as irrité et tu as fait pécher Israël. »
23 Yahvé parla aussi de Jézabel, et dit : « Les chiens mangeront Jézabel près du rempart de Jizreel.
24 Les chiens mangeront celui qui mourra d'Achab dans la ville, et les oiseaux du ciel mangeront celui qui mourra dans les champs. »

* **21:21** ou, homme

25 Mais il n'y eut personne comme Achab, qui se vendit pour faire ce qui
est mal aux yeux de l'Éternel, et que Jézabel, sa femme, excita.
26 Il a fait des choses très abominables en suivant les idoles, selon tout
ce qu'ont fait les Amoréens, que l'Éternel a chassés devant les enfants
d'Israël.
27 Lorsqu'Achab entendit ces paroles, il déchira ses vêtements, mit un
sac sur son corps, jeûna, se coucha dans un sac et se mit à errer avec
découragement.
28 La parole de Yahvé fut adressée à Élie, le Tishbite, en ces termes :
29 « Vois-tu comment Achab s'humilie devant moi ? Parce qu'il s'humilie
devant moi, je ne ferai pas venir le malheur de son vivant, mais je ferai
venir le malheur sur sa maison au jour de son fils. »

22

1 Il se passa trois ans sans guerre entre la Syrie et Israël.
2 La troisième année, Josaphat, roi de Juda, descendit auprès du roi
d'Israël.
3 Le roi d'Israël dit à ses serviteurs : « Savez-vous que Ramoth Galaad
est à nous, que nous ne faisons rien et que nous ne l'arrachons pas à la
main du roi de Syrie ? »
4 Il dit à Josaphat : « Veux-tu aller avec moi au combat à Ramoth
Galaad ? »
Josaphat dit au roi d'Israël : « Je suis comme toi, mon peuple comme ton
peuple, mes chevaux comme tes chevaux. »
5 Josaphat dit au roi d'Israël : « Je te prie de t'enquérir d'abord de la
parole de Yahvé. »
6 Alors le roi d'Israël rassembla les prophètes, environ quatre cents
hommes, et leur dit : « Dois-je aller combattre à Ramoth Galaad, ou dois-je
m'abstenir ? »
Ils ont dit : « Monte, car le Seigneur la livrera entre les mains du roi. »
7 Mais Josaphat dit : « N'y a-t-il pas ici un prophète de Yahvé, pour que
nous le consultions ? »
8 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Il y a encore un homme par qui nous
pouvons consulter Yahvé, Michée, fils d'Imla ; mais je le déteste, car il ne
prophétise pas le bien à mon sujet, mais le mal. »
Josaphat a dit : « Que le roi ne le dise pas. »
9 Alors le roi d'Israël appela un officier, et dit : « Va vite chercher Michée,
fils d'Imla. »
10 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis chacun sur son
trône, revêtus de leurs robes, sur une place ouverte à l'entrée de la porte
de Samarie, et tous les prophètes prophétisaient devant eux.
11 Sédécias, fils de Chenaana, se fit des cornes de fer, et dit : « Yahvé
dit : C'est avec elles que tu pousseras les Syriens, jusqu'à ce qu'ils soient
consumés. »
12 Tous les prophètes prophétisaient ainsi : « Monte à Ramoth Galaad
et prospère, car Yahvé la livrera entre les mains du roi. »
13 Le messager qui était allé appeler Michée lui parla ainsi : « Vois
maintenant, les prophètes disent du bien au roi d'une seule bouche. Je
te prie de faire en sorte que ta parole soit semblable à la parole de l'un
d'eux, et qu'elle soit bonne. »
14 Michée dit : « L'Éternel est vivant, et je dirai ce que l'Éternel me dira. »

15 Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi, celui-ci lui dit : « Michée, irons-nous à Ramoth Galaad pour combattre, ou bien nous abstiendrons-nous ? »
Il lui répondit : « Monte et prospère, et Yahvé le livrera entre les mains du roi. »
16 Le roi lui dit : « Combien de fois dois-je t'adjurer de ne me dire que la vérité au nom de Yahvé ? »
17 Il dit : « J'ai vu tout Israël dispersé sur les montagnes, comme des brebis qui n'ont pas de berger. Yahvé a dit : « Elles n'ont pas de maître. Que chacun retourne en paix dans sa maison ».
18 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Ne t'ai-je pas dit qu'il ne prophétiserait pas du bien à mon sujet, mais du mal ? »
19 Michée dit : « Écoutez donc la parole de Yahvé. J'ai vu Yahvé assis sur son trône, et toute l'armée des cieux qui se tenait près de lui, à sa droite et à sa gauche.
20 Yahvé dit : « Qui séduira Achab, pour qu'il monte et tombe à Ramoth Galaad ? L'un disait une chose, l'autre une autre.
21 Un esprit sortit et se tint devant Yahvé, et dit : « Je vais le séduire.
22 Yahvé lui dit : « Comment ?
Il a dit : « Je sortirai et je serai un esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes.
Il dit : « Tu le séduiras, et tu l'emporteras. Sors et fais-le.
23 Maintenant, voici, Yahvé a mis un esprit de mensonge dans la bouche de tous vos prophètes, et Yahvé a dit du mal de vous. »
24 Alors Sédécias, fils de Chenaana, s'approcha et frappa Michée sur la joue, et dit : « Par où l'Esprit de Yahvé est-il sorti de moi pour te parler ? »
25 Michée dit : « Voici ce que tu verras, ce jour-là, quand tu iras te cacher dans une pièce intérieure. »
26 Le roi d'Israël dit : « Prends Michée, et porte-le à Amon, gouverneur de la ville, et à Joas, fils du roi.
27 Tu diras : « Le roi dit : Mets cet homme dans la prison, et nourris-le de pain de souffrance et d'eau de souffrance, jusqu'à ce que je vienne en paix ».
28 Michée dit : « Si vous revenez en paix, Yahvé n'a pas parlé par moi. » Il dit : « Écoutez, vous tous ! »
29 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, montèrent donc à Ramoth Galaad.
30 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Je me déguiserai et j'irai au combat, mais toi, mets tes vêtements. » Le roi d'Israël se déguisa et alla au combat.
31 Or le roi de Syrie avait donné cet ordre aux trente-deux chefs de ses chars : « Ne combattez ni petits ni grands, si ce n'est contre le roi d'Israël. »
32 Lorsque les chefs des chars virent Josaphat, ils dirent : « C'est bien là le roi d'Israël » et ils vinrent le combattre. Josaphat poussa un cri.
33 Quand les chefs des chars virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils cessèrent de le poursuivre.
34 Un homme tira son arc au hasard et frappa le roi d'Israël entre les jointures de l'armure. Il dit alors au conducteur de son char : « Fais demi-tour et emporte-moi hors de la bataille, car je suis gravement blessé. »
35 Le combat s'intensifia ce jour-là. Le roi fut soutenu dans son char, face aux Syriens, et mourut le soir. Le sang coulait de la blessure dans le fond du char.
36 Vers le coucher du soleil, un cri se répandit dans l'armée : « Chacun dans sa ville, chacun dans son pays. »

37 Le roi mourut et fut amené à Samarie, et l'on enterra le roi à Samarie.
38 On lava le char près de l'étang de Samarie, et les chiens léchèrent son sang là où les prostituées se lavaient, selon la parole que l'Éternel avait prononcée.
39 Et le reste des actes d'Achab, et tout ce qu'il a fait, et la maison d'ivoire qu'il a bâtie, et toutes les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?
40 Achab se coucha avec ses pères, et Achazia, son fils, régna à sa place.
41 Josaphat, fils d'Asa, commença à régner sur Juda la quatrième année d'Achab, roi d'Israël.
42 Josaphat avait trente-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Azuba, fille de Schilchi.
43 Il marcha dans toute la voie d'Asa, son père. Il ne s'en détourna pas, faisant ce qui était juste aux yeux de l'Éternel. Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple continuait à offrir des sacrifices et à brûler des encens sur les hauts lieux.
44 Josaphat fit la paix avec le roi d'Israël.
45 Le reste des actes de Josaphat, la force qu'il déploya et la manière dont il combattit, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
46 Il chassa du pays le reste des sodomites qui subsistaient du temps d'Asa, son père.
47 Il n'y avait pas de roi à Édom. Un député régnait.
48 Josaphat fit faire des navires de Tarsis pour aller chercher de l'or à Ophir, mais ils n'y allèrent pas, car les navires firent naufrage à Ezion Geber.
49 Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josaphat : « Laisse mes serviteurs aller avec tes serviteurs dans les navires. » Mais Josaphat ne voulut pas.
50 Josaphat se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père. Joram, son fils, régna à sa place.
51 Achazia, fils d'Achab, commença à régner sur Israël à Samarie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.
52 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de son père, dans la voie de sa mère, et dans la voie de Jéroboam, fils de Nebat, par laquelle il avait fait pécher Israël.
53 Il servit Baal et se prosterna devant lui, et il provoqua la colère de Yahvé, le Dieu d'Israël, selon toutes les manières dont son père avait agi.

Le deuxième livre des Rois

1 Moab s'est rebellé contre Israël après la mort d'Achab.
2 Achazia tomba par le treillis dans sa chambre haute qui était à Samarie, et il fut malade. Il envoya des messagers, et leur dit : « Allez consulter Baal Zebub, le dieu d'Ékron, pour savoir si je guérirai de cette maladie. »
3 Mais l'*ange de Yahvé dit à Elie le Tishbite : « Lève-toi, monte à la rencontre des messagers du roi de Samarie, et dis-leur : « Est-ce parce qu'il n'y a pas de Dieu† en Israël que tu vas consulter Baal Zebub, le dieu d'Ekron ?
4 Maintenant, Yahvé dit : « Tu ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, mais tu mourras ». Et Élie s'en alla.
5 Les messagers revinrent vers lui, et il leur dit : « Pourquoi êtes-vous revenus ? »
6 Ils lui dirent : « Un homme est monté à notre rencontre et nous a dit : « Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés, et dites-lui : « Yahvé dit : C'est parce qu'il n'y a pas de Dieu en Israël que tu envoies consulter Baal Zebub, le dieu d'Ekron ? C'est pourquoi tu ne descendras pas du lit où tu es monté, mais tu mourras certainement.'"
7 Il leur dit : « Quelle sorte d'homme était-ce, qui est venu à votre rencontre et vous a dit ces paroles ? »
8 Ils lui répondirent : « C'était un homme velu, et il portait une ceinture de cuir autour de la taille. »
Il a dit : « C'est Élie le Tishbite. »
9 Alors le roi envoya vers lui un capitaine de cinquante avec ses cinquante. Il monta vers lui ; et voici qu'‡il était assis sur le sommet de la colline. Il lui dit : « Homme de Dieu, le roi a dit : « Descends ! »
10 Élie répondit au chef des cinquante : « Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes ! ». Le feu descendit du ciel et le consuma, lui et ses cinquante hommes.
11 Il envoya de nouveau vers lui un autre capitaine de cinquante avec ses cinquante. Il lui répondit : « Homme de Dieu, le roi a dit : 'Descends vite'. »
12 Elie leur répondit : « Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du ciel et qu'il vous consume, vous et vos cinquante. » Alors le feu de Dieu descendit du ciel et le consuma, lui et ses cinquante.
13 Il envoya de nouveau le chef d'un troisième cinquante avec ses cinquante. Le troisième chef de cinquante monta, vint se jeter à genoux devant Élie, le supplia et lui dit : « Homme de Dieu, fais que ma vie et celle de ces cinquante de tes serviteurs soient précieuses à tes yeux.
14 Voici que le feu est descendu du ciel et a consumé les deux derniers chefs de cinquante avec leurs cinquante. Mais maintenant, fais que ma vie soit précieuse à tes yeux. »
15 L'ange de Yahvé dit à Elie : « Descends avec lui. N'aie pas peur de lui. »
Puis il se leva et descendit avec lui auprès du roi.

---

* **1:3** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:3** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:9** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

16 Il lui dit : « Yahvé dit : « Parce que tu as envoyé des messagers consulter Baal Zebub, le dieu d'Ékron, est-ce parce qu'il n'y a pas de Dieu en Israël pour consulter sa parole ? C'est pourquoi tu ne descendras pas du lit où tu es monté, mais tu mourras certainement. »
17 Il mourut donc selon la parole de l'Éternel qu'Élie avait prononcée. Joram commença à régner à sa place la deuxième année de Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, car il n'avait pas de fils.
18 Le reste des actes d'Achazia, qu'il a accomplis, n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

2

1 Comme Yahvé était sur le point d'enlever Élie au ciel par un tourbillon, Élie partit de Gilgal avec Élisée.
2 Élie dit à Élisée : « Attends ici, car Yahvé m'a envoyé jusqu'à Béthel. »
Élisée dit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que ton âme est vivante, je ne te quitterai pas. » Ils descendirent donc à Béthel.
3 Les fils des prophètes qui étaient à Béthel sortirent vers Élisée et lui dirent : « Sais-tu que Yahvé va enlever aujourd'hui ton maître de dessus toi ? »
Il a dit : « Oui, je le sais. Tiens-toi tranquille. »
4 Élie lui dit : « Élisée, attends ici, car l'Éternel m'a envoyé à Jéricho. »
Il dit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que ton âme est vivante, je ne te quitterai pas. » Ils arrivèrent donc à Jéricho.
5 Les fils des prophètes qui étaient à Jéricho s'approchèrent d'Élisée et lui dirent : « Sais-tu que Yahvé va enlever aujourd'hui ton maître de dessus toi ? »
Il a répondu : « Oui, je le sais. Tiens-toi tranquille. »
6 Élie lui dit : « Attends ici, car l'Éternel m'a envoyé au Jourdain. »
Il dit : « Aussi vrai que Yahvé vit et que ton âme vit, je ne te quitterai pas. » Et ils partirent tous deux.
7 Cinquante hommes d'entre les fils des prophètes allèrent se placer à distance en face d'eux, et ils se tinrent tous deux au bord du Jourdain.
8 Élie prit son manteau, l'enroula, et frappa les eaux ; elles se divisèrent ici et là, et ils passèrent tous deux à sec.
9 Lorsqu'ils eurent traversé, Élie dit à Élisée : « Demande ce que je peux faire pour toi, avant que je sois enlevé d'avec toi. »
Elisha a dit, « S'il te plaît, qu'une double portion de ton esprit soit sur moi. »
10 Il dit : « Tu as demandé une chose difficile. Si tu me vois quand on m'enlèvera de toi, il en sera ainsi pour toi ; sinon, il n'en sera pas ainsi. »
11 Comme ils continuaient à parler, voici qu'un char de feu et des chevaux de feu les séparèrent ; et Élie monta au ciel dans un tourbillon.
12 Élisée le vit, et il s'écria : « Mon père, mon père, les chars d'Israël et ses cavaliers ! »
Il ne le vit plus. Puis il saisit ses propres vêtements et les déchira en deux morceaux.
13 Il prit aussi le manteau d'Élie qui était tombé de lui, et s'en retourna se placer sur la rive du Jourdain.

14 Il prit le manteau d'Élie qui était tombé de lui, frappa les eaux, et dit : « Où est Yahvé, le Dieu d'Élie ? » Quand il eut aussi frappé les eaux, elles se séparèrent, et Élisée passa outre.
15 Lorsque les fils des prophètes qui étaient à Jéricho, en face de lui, le virent, ils dirent : « L'esprit d'Élie repose sur Élisée. » Ils vinrent à sa rencontre et se prosternèrent à terre devant lui.
16 Ils lui dirent : « Vois maintenant, il y a avec tes serviteurs cinquante hommes forts. Laisse-les, je te prie, aller chercher ton maître. Peut-être l'Esprit de Yahvé l'a-t-il enlevé et déposé sur quelque montagne ou dans quelque vallée. »
Il a dit : « Ne les envoyez pas. »
17 Comme ils le pressaient jusqu'à la honte, il dit : « Envoyez-les. »
Ils envoyèrent donc cinquante hommes ; ils cherchèrent pendant trois jours, mais ne le trouvèrent pas.
18 Ils revinrent vers lui pendant qu'il restait à Jéricho, et il leur dit : « Ne vous ai-je pas dit : « N'y allez pas ? »
19 Les hommes de la ville dirent à Élisée : « Voici, je vous en prie, la situation de cette ville est agréable, comme le voit mon seigneur ; mais l'eau est mauvaise, et le pays est stérile. »
20 Il dit : « Apportez-moi une jarre neuve, et mettez-y du sel. » On la lui apporta.
21 Il sortit vers la source des eaux, y jeta du sel, et dit : « L'Éternel dit : 'J'ai guéri ces eaux. Il n'y aura plus de mort ni de désert à partir de là ».
22 Et les eaux furent guéries jusqu'à ce jour, selon la parole qu'Élisée avait prononcée.
23 De là, il monta à Béthel. Comme il montait par le chemin, des jeunes gens sortirent de la ville, se moquèrent de lui et lui dirent : « Monte, chauve ! Monte, chauve ! »
24 Il regarda derrière lui et les vit, et il les maudit au nom de Yahvé. Deux ourses sortirent alors des bois et déchiquetèrent quarante-deux de ces jeunes gens.
25 De là, il se rendit au Carmel et de là, il retourna à Samarie.

3

1 Or Joram, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie, la dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda, et il régna douze ans.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, mais non pas comme son père et comme sa mère, car il fit disparaître la statue de Baal que son père avait faite.
3 Mais il s'attacha aux péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël. Il ne s'en détourna pas.
4 Or Mesha, roi de Moab, était éleveur de moutons, et il fournissait au roi d'Israël cent mille agneaux et la laine de cent mille béliers.
5 Mais quand Achab fut mort, le roi de Moab se rebella contre le roi d'Israël.
6 En ce temps-là, le roi Joram sortit de Samarie et rassembla tout Israël.
7 Il alla trouver Josaphat, roi de Juda, et lui dit : « Le roi de Moab s'est révolté contre moi. Veux-tu aller avec moi au combat contre Moab ? »
Il a dit : « Je vais monter. Je suis comme vous, mon peuple comme votre peuple, mes chevaux comme vos chevaux. »
8 Puis il dit : « Par où monterons-nous ? »

Jéhoram répondit : « Le chemin du désert d'Édom. »

9 Le roi d'Israël partit avec le roi de Juda et le roi d'Édom, et ils
marchèrent pendant sept jours sur un chemin détourné. Il n'y avait pas
d'eau pour l'armée ni pour les animaux qui les suivaient.
10 Le roi d'Israël dit : « Hélas ! Car Yahvé a convoqué ces trois rois pour
les livrer entre les mains de Moab. »
11 Mais Josaphat dit : « N'y a-t-il pas ici un prophète de Yahvé, afin que
nous puissions interroger Yahvé par lui ? »

L'un des serviteurs du roi d'Israël répondit : « Élisée, fils de Shaphat,
qui a versé de l'eau sur les mains d'Élie, est ici. »

12 Josaphat dit : « La parole de Yahvé est avec lui. » Et le roi d'Israël,
Josaphat et le roi d'Édom descendirent auprès de lui.

13 Élisée dit au roi d'Israël : « Qu'ai-je à faire avec toi ? Va vers les
prophètes de ton père et vers les prophètes de ta mère. »

Le roi d'Israël lui répondit : « Non, car Yahvé a convoqué ces trois rois
pour les livrer entre les mains de Moab. »

14 Élisée dit : « L'Éternel des armées, devant qui je me tiens, est
vivant. Si je ne respectais pas la présence de Josaphat, roi de Juda, je
ne regarderais pas vers toi et je ne te verrais pas.
15 Mais maintenant, amène-moi un musicien. » Lorsque le musicien joua,
la main de Yahvé se posa sur lui.
16 Il dit : « L'Éternel dit : Fais de cette vallée des tranchées.
17 Car Yahvé dit : 'Tu ne verras pas de vent, ni de pluie, mais cette vallée
sera remplie d'eau, et tu boiras, toi, ton bétail et tes autres animaux'.
18 C'est une chose facile aux yeux de l'Éternel. Il livrera aussi les
Moabites entre vos mains.
19 Vous frapperez toutes les villes fortes et toutes les villes de choix, vous
abattrez tous les bons arbres, vous arrêterez toutes les sources d'eau et
vous marquerez de pierres tout bon terrain.'"

20 Le matin, au moment d'offrir le sacrifice, voici que de l'eau arriva par
le chemin d'Édom, et le pays fut rempli d'eau.

21 Et quand tous les Moabites apprirent que les rois étaient montés pour
les combattre, ils se rassemblèrent, tous ceux qui pouvaient se revêtir
d'une armure, jeunes et vieux, et ils se tinrent sur la frontière.
22 Ils se levèrent de bon matin, et le soleil brilla sur l'eau. Les Moabites
virent l'eau en face d'eux, rouge comme du sang.
23 Ils dirent : « C'est du sang. Les rois sont certainement détruits, et ils
se sont frappés les uns les autres. Maintenant donc, Moab, au pillage ! »

24 Lorsqu'ils arrivèrent au camp d'Israël, les Israélites se levèrent et
frappèrent les Moabites, de sorte qu'ils prirent la fuite devant eux ; ils
s'avancèrent dans le pays en attaquant les Moabites.
25 Ils battirent les villes, et sur tout bon terrain, chacun jeta sa pierre et
la remplit. Ils bouchèrent aussi toutes les sources d'eau et coupèrent tous
les bons arbres, jusqu'à ce qu'il ne reste à Kir Hareseth que ses pierres ;
cependant les hommes armés de frondes en firent le tour et l'attaquèrent.
26 Lorsque le roi de Moab vit que la bataille était trop rude pour lui,
il prit avec lui sept cents hommes tirant l'épée, pour percer jusqu'au roi
d'Édom ; mais ils ne purent pas.

27 Alors il prit son fils aîné, qui devait régner à sa place, et l'offrit en holocauste sur la muraille. Il y eut une grande colère contre Israël ; ils s'éloignèrent de lui et retournèrent dans leur pays.

4

1 Or, une femme d'entre les femmes des fils des prophètes cria à Élisée, en disant : « Ton serviteur, mon mari, est mort. Tu sais que ton serviteur craignait Yahvé. Maintenant le créancier est venu prendre pour lui mes deux enfants pour en faire des esclaves. »

2 Élisée lui dit : « Que dois-je faire pour toi ? Dis-moi, qu'est-ce que tu as dans la maison ? »

Elle a dit : « Votre serviteur n'a rien dans la maison, sauf un pot d'huile. »

3 Puis il dit : « Allez emprunter des récipients vides à tous vos voisins. N'empruntez pas seulement quelques récipients.

4 Va, ferme la porte sur toi et sur tes fils, et verse de l'huile dans tous ces récipients, et mets de côté ceux qui sont pleins. »

5 Et elle s'éloigna de lui, et ferma la porte sur elle et sur ses fils. Ils lui apportèrent les récipients, et elle y versa de l'huile.

6 Lorsque les récipients furent pleins, elle dit à son fils : « Apporte-moi un autre récipient. »

Il lui a dit : « Il n'y a pas d'autre récipient. » Puis l'huile a cessé de couler.

7 Alors elle vint en parler à l'homme de Dieu. Il dit : « Va, vends l'huile, et paie ta dette ; toi et tes fils, vous vivrez du reste. »

8 Un jour, Élisée se rendit à Shunem, où se trouvait une femme de bonne réputation, et elle le persuada de manger du pain. Elle le persuada de manger du pain. Et chaque fois qu'il passait par là, il s'y rendait pour manger du pain.

9 Elle dit à son mari : « Voici, je vois que c'est un saint homme de Dieu qui passe sans cesse devant nous.

10 Je t'en prie, faisons une petite chambre sur le toit. Mettons-lui un lit, une table, une chaise et un chandelier. Quand il viendra chez nous, il pourra y rester. »

11 Un jour qu'il était arrivé là, il entra dans la chambre et s'y coucha.

12 Il dit à Guéhazi, son serviteur : « Appelle cette Sunamite. » Lorsqu'il l'eut appelée, elle se tint devant lui.

13 Il lui dit : « Dis-lui maintenant : « Voici, tu as pris soin de nous avec tous ces soins. Que fera-t-on pour toi ? Veux-tu que l'on parle de toi au roi ou au chef de l'armée ? ».

Elle a répondu : « J'habite parmi les miens. »

14 Il dit : « Que faut-il donc faire pour elle ? »

Guéhazi répondit : « Très certainement, elle n'a pas de fils, et son mari est âgé. »

15 Il dit : « Appelle-la. » Quand il l'eut appelée, elle se tint à la porte.

16 Il dit : « L'année prochaine, à la même époque, tu embrasseras un fils. »

Elle a dit : « Non, mon seigneur, homme de Dieu, ne mens pas à ta servante. »

17 La femme conçut et enfanta un fils à l'époque où le temps était venu, comme Élisée le lui avait dit.

18 Lorsque l'enfant eut grandi, il sortit un jour vers son père, vers les moissonneurs.

19 Il dit à son père : « Ma tête ! Ma tête ! »

Il dit à son serviteur : « Porte-le à sa mère. »
20 Lorsqu'il l'eut pris et amené à sa mère, il resta assis sur ses genoux
jusqu'à midi, puis il mourut.
21 Elle monta et le déposa sur le lit de l'homme de Dieu, ferma la porte
sur lui, et sortit.
22 Elle appela son mari et lui dit : « Envoie-moi, je te prie, un des
serviteurs et un des ânes, afin que je puisse courir chez l'homme de Dieu
et revenir. »
23 Il répondit : « Pourquoi voudrais-tu aller le voir aujourd'hui ? Ce n'est
ni une nouvelle lune ni un sabbat. »
Elle a dit : « C'est bon. »
24 Puis elle sella un âne et dit à son serviteur : « Conduis, et avance ! Ne
ralentis pas pour moi, à moins que je ne te le demande. »
25 Elle s'en alla, et vint vers l'homme de Dieu sur la montagne du Carmel.
Lorsque l'homme de Dieu la vit de loin, il dit à Guéhazi, son serviteur :
« Voici la Sunamite.
26 Cours à sa rencontre et demande-lui : « Est-ce que tu te portes bien ?
Ton mari se porte-t-il bien ? Ton enfant se porte-t-il bien ?
Elle a répondu : « C'est bien. »
27 Lorsqu'elle arriva auprès de l'homme de Dieu sur la colline, elle se
saisit de ses pieds. Guéhazi s'approcha pour la repousser ; mais l'homme
de Dieu dit : « Laisse-la tranquille, car son âme est troublée au-dedans
d'elle ; et Yahvé me l'a caché et ne me l'a pas dit. »
28 Alors elle dit : « Est-ce que je t'ai demandé un fils, mon seigneur ?
N'ai-je pas dit : « Ne me trompe pas » ? »
29 Puis il dit à Guéhazi : « Mets ton manteau dans ta ceinture, prends
mon bâton dans ta main, et va-t'en. Si tu rencontres quelqu'un, ne le salue
pas, et si quelqu'un te salue, ne lui réponds pas. Puis pose mon bâton sur
le visage de l'enfant. »
30 La mère de l'enfant dit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que ton
âme est vivante, je ne te quitterai pas. »
Il se leva donc et la suivit.
31 Guéhazi les précéda et posa le bâton sur le visage de l'enfant ; mais
il n'y avait ni voix ni ouïe. Il retourna donc à sa rencontre et lui dit :
« L'enfant ne s'est pas réveillé. »
32 Lorsqu'Élisée entra dans la maison, voici, l'enfant était mort et couché
sur son lit.
33 Il entra donc, ferma la porte sur eux deux, et pria l'Éternel.
34 Il monta et se coucha sur l'enfant, mit sa bouche sur sa bouche, ses
yeux sur ses yeux, et ses mains sur ses mains. Il s'étendit sur lui, et la
chair de l'enfant se réchauffa.
35 Puis il s'en retourna et fit une fois le tour de la maison, puis il monta
et s'étendit sur lui. L'enfant éternua sept fois, et l'enfant ouvrit les yeux.
36 Il appela Guéhazi, et dit : « Appelle cette Shunamite ! » Il l'appela
donc.
Quand elle fut entrée chez lui, il dit : « Prends ton fils. »
37 Alors elle entra, se jeta à ses pieds et se prosterna à terre ; puis elle
prit son fils et sortit.
38 Élisée revint à Gilgal. Il y avait une famine dans le pays ; les fils des
prophètes étaient assis devant lui, et il dit à son serviteur : « Va chercher
la grande marmite, et fais bouillir du ragoût pour les fils des prophètes. »
39 L'un d'eux sortit dans les champs pour cueillir des herbes, et il trouva
une vigne sauvage ; il en cueillit un genou plein de courges sauvages, et il

vint les couper dans la marmite de ragoût, car ils ne les reconnaissaient pas.
40 Ils versèrent donc à manger pour les hommes. Comme ils mangeaient
un peu du ragoût, ils s'écrièrent : « Homme de Dieu, il y a de la mort dans
le pot ! ». Et ils ne purent en manger.
41 Mais il dit : « Apporte donc de la farine. » Il la jeta dans la marmite ;
et il dit : « Sers-la au peuple, afin qu'il mange. » Et il n'y avait rien de
nuisible dans la marmite.
42 Un homme de Baal Shalishah vint et apporta à l'homme de Dieu du
pain des prémices : vingt pains d'orge et des épis frais dans son sac. Élisée
dit : « Donnez au peuple, pour qu'il mange. »
43 Son serviteur dit : « Quoi, je dois mettre cela devant cent hommes ? »
Mais il dit : « Donne-le au peuple, qu'il mange, car Yahvé a dit : « Ils
mangeront et il en restera ». »
44 Et il les mit devant eux, et ils mangèrent, et il en resta, selon la parole
de Yahvé.

5

1 Or Naaman, chef de l'armée du roi de Syrie, était un homme important
auprès de son maître, et honorable, car par lui Yahvé avait donné la
victoire à la Syrie ; il était aussi un homme fort et vaillant, mais il était
lépreux.
2 Les Syriens étaient sortis par bandes, et ils avaient emmené captive du
pays d'Israël une petite fille, qui était au service de la femme de Naaman.
3 Elle dit à sa maîtresse : « Je voudrais que mon seigneur soit avec le
prophète qui est à Samarie ! Il le guérirait alors de sa lèpre. »
4 Quelqu'un est entré et a dit à son seigneur : « La fille qui vient du pays
d'Israël a dit cela. »
5 Le roi de Syrie dit : « Va maintenant, et j'enverrai une lettre au roi
d'Israël. »
Il partit, et prit avec lui dix talents* d'argent, six mille pièces d'or et dix
vêtements de rechange.
6 Il apporta la lettre au roi d'Israël, en disant : « Lorsque cette lettre te
sera parvenue, voici que je t'envoie Naaman, mon serviteur, pour que tu
le guérisses de sa lèpre. »
7 Après avoir lu la lettre, le roi d'Israël déchira ses vêtements et dit :
« Suis-je Dieu, pour tuer et faire vivre, que cet homme m'envoie pour
guérir un homme de sa lèpre ? Mais je vous prie de considérer et de voir
comment il cherche une querelle contre moi. »
8 Lorsque Élisée, homme de Dieu, apprit que le roi d'Israël avait déchiré
ses vêtements, il envoya dire au roi : « Pourquoi as-tu déchiré tes
vêtements ? Qu'il vienne maintenant vers moi, et il saura qu'il y a un
prophète en Israël. »
9 Naaman arriva avec ses chevaux et ses chars, et il se tint à l'entrée de
la maison d'Elisée.
10 Élisée lui envoya un messager, en disant : « Va te laver dans le
Jourdain sept fois, et ta chair reviendra à toi, et tu seras pur. »
11 Mais Naaman, irrité, s'en alla et dit : « Voici, je me disais : Il sortira
vers moi, il se tiendra debout, il invoquera le nom de l'Éternel, son Dieu,
il agitera la main sur le lieu et guérira le lépreux ».

* **5:5** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

12 L'Abana et le Pharpar, les fleuves de Damas, ne sont-ils pas meilleurs
que toutes les eaux d'Israël ? Ne pourrais-je pas m'y laver et être propre ? »
Alors il se retourna et s'en alla, furieux.
13 Ses serviteurs s'approchèrent et lui parlèrent, et dirent : « Mon père,
si le prophète t'avait demandé de faire quelque grande chose, ne l'aurais-
tu pas fait ? A combien plus forte raison, quand il te dira : « Lave-toi et
sois pur » ? »
14 Alors il descendit et se plongea sept fois dans le Jourdain, selon la
parole de l'homme de Dieu ; et sa chair redevint comme la chair d'un petit
enfant, et il fut pur.
15 Il retourna auprès de l'homme de Dieu, lui et toute sa troupe, et vint se
présenter devant lui ; et il dit : « Voici, je sais qu'il n'y a de Dieu dans toute
la terre qu'en Israël. Maintenant donc, je te prie de prendre un cadeau de
ton serviteur. »
16 Mais il répondit : « L'Éternel est vivant, devant qui je me tiens, je n'en
recevrai aucun. »
Il le pressa de la prendre, mais il refusa.
17 Naaman dit : « Sinon, que l'on donne à ton serviteur deux mulets
chargés de terre, car ton serviteur n'offrira désormais ni holocauste ni
sacrifice à d'autres dieux, mais à Yahvé.
18 Que Yahvé pardonne à ton serviteur cette chose : lorsque mon maître
entre dans la maison de Rimmon pour s'y prosterner, qu'il s'appuie sur
ma main et que je me prosterne dans la maison de Rimmon. Quand je
me prosternerai dans la maison de Rimmon, que Yahvé pardonne à ton
serviteur en cette circonstance. »
19 Il lui dit : « Va en paix. »
Il s'éloigna donc un peu de lui.
20 Mais Guéhazi, serviteur d'Élisée, homme de Dieu, dit : « Voici, mon
maître a épargné ce Naaman le Syrien, en ne recevant pas de ses mains
ce qu'il apportait. L'Éternel est vivant, je courrai après lui, et je prendrai
quelque chose de lui. »
21 Guéhazi suivit donc Naaman. Naaman, voyant qu'il courait après lui,
descendit du char pour aller à sa rencontre, et dit : « Tout va-t-il bien ? »
22 Il répondit : « Tout va bien. Mon maître m'a envoyé dire : 'Voici qu'à
l'instant même, deux jeunes gens d'entre les fils des prophètes sont venus
me voir de la montagne d'Ephraïm. Donne-leur un talent† d'argent et deux
vêtements de rechange. »
23 Naaman dit : « Qu'il te plaise de prendre deux talents. » Il le pressa et
lia deux talents d'argent dans deux sacs, avec deux vêtements de rechange,
et les confia à deux de ses serviteurs, qui les portèrent devant lui.
24 Lorsqu'il arriva sur la colline, il les prit de leur main et les rangea dans
la maison. Puis il laissa partir les hommes, qui s'en allèrent.
25 Il entra, et se présenta devant son maître. Élisée lui dit : « D'où viens-
tu, Guéhazi ? »
Il a dit : « Votre serviteur n'est allé nulle part. »
26 Il lui dit : « Mon cœur n'a-t-il pas été avec toi lorsque l'homme s'est
retourné de son char pour venir à ta rencontre ? Est-ce le moment de
recevoir de l'argent, de recevoir des vêtements, des oliviers et des vignes,
des moutons et du bétail, des serviteurs et des servantes ?

† **5:22** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

27 C'est pourquoila lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta descendance pour ‡toujours. »
Il est sorti de sa présence lépreux, blanc comme neige.

6

1 Les fils des prophètes dirent à Élisée : « Voici, le lieu où nous habitons et où nous nous réunissons avec toi est trop petit pour nous.
2 Je t'en prie, allons jusqu'au Jourdain, et que chacun prenne une poutre de là, et que nous nous fassions là un lieu où nous pourrons vivre. »
Il a répondu : « Vas-y ! »
3 L'un d'eux dit : « Je vous prie de bien vouloir accompagner vos serviteurs. »
Il répondit : « Je vais y aller. »
4 Il partit donc avec eux. Lorsqu'ils arrivèrent au Jourdain, ils coupèrent du bois.
5 Mais comme l'un d'eux abattait un arbre, la tête de la hache tomba dans l'eau. Alors il s'écria : « Hélas, mon maître ! Car il a été emprunté. »
6 L'homme de Dieu demanda : « Où est-elle tombée ? » Il lui montra l'endroit. Il coupa un bâton, le jeta dedans et fit flotter le fer.
7 Il dit : « Prends-le. » Il tendit la main et le prit.
8 Or le roi de Syrie était en guerre contre Israël ; il tenait conseil avec ses serviteurs, disant : « Mon camp sera dans tel ou tel endroit. »
9 L'homme de Dieu envoya dire au roi d'Israël : « Prends garde de ne pas passer par ce lieu, car les Syriens y descendent. »
10 Le roi d'Israël se rendit au lieu que l'homme de Dieu lui avait indiqué et dont il l'avait averti, et il s'y sauva, ni une fois ni deux.
11 Le cœur du roi de Syrie fut très troublé à ce sujet. Il appela ses serviteurs et leur dit : « Ne me montrerez-vous pas lequel d'entre nous est pour le roi d'Israël ? »
12 Un de ses serviteurs dit : « Non, mon seigneur, ô roi ; mais Élisée, le prophète qui est en Israël, rapporte au roi d'Israël les paroles que tu prononces dans ta chambre. »
13 Il dit : « Va voir où il est, afin que j'envoie le chercher. »
On lui a dit : « Voici, il est à Dothan. »
14 Il y envoya donc des chevaux, des chars et une grande armée. Ils arrivèrent de nuit et entourèrent la ville.
15 Le serviteur de l'homme de Dieu s'était levé tôt et était sorti, et voici qu'une armée avec des chevaux et des chars entourait la ville. Son serviteur lui dit : « Hélas, mon maître ! Que ferons-nous ? »
16 Il répondit : « N'aie pas peur, car ceux qui sont avec nous sont plus nombreux que ceux qui sont avec eux. »
17 Élisée pria et dit : « Yahvé, ouvre-lui les yeux, afin qu'il voie. » Yahvé ouvrit les yeux du jeune homme, et il vit ; et voici que la montagne était pleine de chevaux et de chars de feu autour d'Elisée.
18 Lorsqu'ils descendirent vers lui, Élisée pria Yahvé et dit : « Je te prie de frapper ce peuple de cécité. »
Il les a frappés de cécité selon la parole d'Elisée.
19 Élisée leur dit : « Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville. Suivez-moi, et je vous conduirai à l'homme que vous cherchez. »
Il les conduisit en Samarie.

‡ **5:27** ou, semence

20 Lorsqu'ils furent entrés dans la Samarie, Élisée dit : « Yahvé, ouvre
les yeux de ces hommes, afin qu'ils voient. »
Yahvé leur ouvrit les yeux, et ils virent ; et voici, ils étaient au milieu de
la Samarie.
21 Le roi d'Israël dit à Élisée, lorsqu'il les vit : « Mon père, dois-je les
frapper ? Dois-je les frapper ? »
22 Il répondit : « Tu ne les frapperas pas. Frapperais-tu de ton épée et de
ton arc ceux que tu as emmenés en captivité ? Mets devant eux du pain et
de l'eau, qu'ils mangent et boivent, puis va chez ton maître. »
23 Il leur prépara un grand festin. Après qu'ils eurent mangé et bu, il
les renvoya et ils s'en allèrent chez leur maître. Ainsi, les bandes de Syrie
cessèrent d'attaquer le pays d'Israël.
24 Après cela, Benhadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée, monta
et assiégea Samarie.
25 Il y eut une grande famine à Samarie. On l'assiégea jusqu'à ce qu'on
vendît la tête d'un âne pour quatre-vingts pièces d'argent et le quart d'un
kab* de fumier de colombe pour cinq pièces d'argent.
26 Comme le roi d'Israël passait sur la muraille, une femme lui cria : « Au
secours, mon seigneur, ô roi ! »
27 Il dit : « Si Yahvé ne te secourt pas, où pourrais-je trouver du secours
pour toi ? De l'aire de battage, ou du pressoir ? »
28 Alors le roi lui demanda : « Quel est ton problème ? »
Elle répondit : « Cette femme m'a dit : 'Donne ton fils, pour que nous le
mangions aujourd'hui, et nous mangerons mon fils demain'.
29 Nous avons donc fait bouillir mon fils et nous l'avons mangé ; et le
lendemain, je lui ai dit : 'Donne ton fils, pour que nous le mangions' ; et
elle a caché son fils. »
30 Lorsque le roi entendit les paroles de la femme, il déchira ses
vêtements. Or il passait sur la muraille, et le peuple regardait, et voici, il
avait un sac en dessous de son corps.
31 Alors il dit : « Que Dieu me fasse ainsi, et plus encore, si la tête
d'Élisée, fils de Shaphat, reste aujourd'hui sur lui. »
32 Mais Élisée était assis dans sa maison, et les anciens étaient assis avec
lui. Le roi envoya un homme de devant lui ; mais avant que le messager
n'arrive, il dit aux anciens : « Voyez-vous comment ce fils de meurtrier
a envoyé enlever ma tête ? Voici, quand le messager viendra, fermez la
porte, et maintenez la porte fermée contre lui. Le bruit des pieds de son
maître n'est-il pas derrière lui ? »
33 Comme il parlait encore avec eux, voici que le messager descendit vers
lui. Et il dit : « Voici, ce malheur vient de Yahvé. Pourquoi attendrais-je
Yahvé plus longtemps ? »

7

1 Élisée dit : « Écoute la parole de Yahvé. Yahvé dit : « Demain, à cette
heure-ci, on vendra un seah* de fleur de farine pour un sicle, †et deux
seahs d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie. »

---

* **6:25** Un kab correspondait à environ 2 litres, donc un quart de kab correspond à environ 500 millilitres ou environ une pinte. * **7:1** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot. † **7:1** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. Dans ce contexte, il s'agissait probablement d'une pièce d'argent pesant autant.

2 Alors le capitaine sur la main duquel le roi s'appuyait prit la parole
devant l'homme de Dieu, et dit : « Voici, si Yahvé a fait des fenêtres dans
le ciel, cela pourrait-il se produire ? »
Il a dit : « Voici, vous le verrez de vos yeux, mais vous n'en mangerez
pas. »
3 Or, il y avait quatre hommes atteints de lèpre à l'entrée de la porte. Ils
se dirent l'un à l'autre : « Pourquoi restons-nous assis ici jusqu'à ce que
nous mourions ?
4 Si nous disons : « Nous entrerons dans la ville », la famine est dans la
ville, et nous y mourrons. Si nous restons assis ici, nous mourrons aussi.
Venez donc, et livrons-nous à l'armée des Syriens. S'ils nous sauvent la vie,
nous vivrons ; et s'ils nous tuent, nous ne pourrons que mourir. »
5 Ils se levèrent au crépuscule pour aller au camp des Syriens. Lorsqu'ils
furent arrivés à l'extrémité du camp des Syriens, voici, il n'y avait
personne.
6 Car l'Éternel‡ avait fait entendre à l'armée des Syriens le bruit des chars
et le bruit des chevaux, le bruit d'une grande armée ; et ils se disaient les
uns aux autres : « Voici, le roi d'Israël a engagé contre nous les rois des
Héthiens et les rois des Égyptiens pour nous attaquer. »
7 Ils se levèrent donc et s'enfuirent au crépuscule, abandonnant leurs
tentes, leurs chevaux et leurs ânes, et même le camp tel qu'il était, et
s'enfuirent pour sauver leur vie.
8 Lorsque ces lépreux arrivèrent à l'extrémité du camp, ils entrèrent
dans une tente, mangèrent et burent, puis emportèrent de l'argent, de l'or
et des vêtements, et allèrent les cacher. Puis ils revinrent, entrèrent dans
une autre tente, en emportèrent aussi des objets, et allèrent les cacher.
9 Ils se dirent alors les uns aux autres : « Nous ne faisons pas bien.
Aujourd'hui est un jour de bonne nouvelle, et nous nous taisons. Si nous
attendons la lumière du matin, le châtiment nous atteindra. Maintenant
donc, venez, allons le dire à la maison du roi. »
10 Ils vinrent donc appeler les portiers de la ville, et ils leur dirent :
« Nous sommes arrivés au camp des Syriens, et voici qu'il n'y avait
personne, pas même une voix d'homme, mais les chevaux attachés, les
ânes attachés, et les tentes comme elles étaient. »
11 Et les gardiens de la porte crièrent et le racontèrent à la maison du
roi qui était à l'intérieur.
12 Le roi se leva pendant la nuit et dit à ses serviteurs : « Je vais vous
montrer ce que les Syriens nous ont fait. Ils savent que nous avons faim.
Ils sont sortis du camp pour se cacher dans les champs, en disant : « Quand
ils sortiront de la ville, nous les prendrons vivants et nous entrerons dans
la ville. »
13 L'un de ses serviteurs prit la parole et dit : « Qu'on prenne cinq des
chevaux qui restent dans la ville. Voici, ils sont comme toute la multitude
d'Israël qui est restée dans la ville. Voici qu'ils sont comme toute la
multitude d'Israël qui est consumée. Envoyons et voyons. »
14 Ils prirent donc deux chars avec des chevaux, et le roi les envoya vers
l'armée syrienne, en disant : « Allez et voyez. »
15 Ils les suivirent jusqu'au Jourdain ; et voici, tout le chemin était rempli
de vêtements et d'équipements que les Syriens avaient jetés dans leur
précipitation. Les messagers revinrent et en informèrent le roi.

‡ **7:6** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

16 Le peuple sortit et pilla le camp des Syriens. On vendit un seah§ de
farine fine pour un sicle, et deux mesures d'orge pour un sicle,* selon la
parole de Yahvé.
17 Le roi avait confié la garde de la porte au capitaine sur la main duquel
il s'appuyait ; le peuple le piétina à la porte, et il mourut comme l'avait dit
l'homme de Dieu, qui avait parlé quand le roi était descendu vers lui.
18 Il arriva ce que l'homme de Dieu avait dit au roi : « Deux seahs† d'orge
pour un sicle ‡et un seah de fleur de farine pour un sicle seront demain, à
cette heure-ci, à la porte de Samarie. »
19 Ce capitaine répondit à l'homme de Dieu : « Voici, si l'Éternel a fait
des fenêtres dans le ciel, cela se pourrait-il ? » Il répondit : « Voici, tu le
verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. »
20 Cela lui arriva ainsi, car le peuple le piétina à la porte, et il mourut.

8

1 Élisée avait parlé à la femme dont il avait rendu la vie au fils, en disant :
« Lève-toi, va, toi et ta famille, et reste quelque temps où tu pourras, car
Yahvé a annoncé une famine. Elle s'abattra sur le pays pendant sept ans. »
2 La femme se leva, et fit ce que l'homme de Dieu lui avait dit. Elle partit
avec sa famille, et elle vécut sept ans dans le pays des Philistins.
3 Au bout de sept ans, la femme revint du pays des Philistins. Elle sortit
pour demander au roi sa maison et son pays.
4 Or, le roi parlait avec Guéhazi, le serviteur de l'homme de Dieu, en
disant : « Je te prie de me raconter toutes les grandes choses qu'Élisée a
faites. »
5 Comme il racontait au roi comment il avait rendu la vie à celui qui
était mort, voici que la femme dont il avait rendu la vie au fils supplia le
roi pour sa maison et pour son pays. Guéhazi dit : « Mon seigneur, ô roi,
voici la femme et voici son fils qu'Élisée a rendu à la vie. »
6 Le roi interrogea la femme, et elle lui répondit. Alors le roi lui
nomma un officier, en disant : « Restaure tout ce qui lui appartenait, et
tous les fruits des champs depuis le jour où elle a quitté le pays, jusqu'à
maintenant. »
7 Élisée arriva à Damas, et Benhadad, le roi de Syrie, était malade. On
lui dit : « L'homme de Dieu est venu ici. »
8 Le roi dit à Hazaël : « Prends un présent dans ta main, va à la rencontre
de l'homme de Dieu, et interroge par lui Yahvé en disant : « Vais-je guérir
de cette maladie ? »"
9 Hazaël alla au-devant de lui et prit avec lui un présent, de tout ce qu'il
y avait de bon à Damas, quarante charges de chameaux, puis il vint se
placer devant lui et dit : « Ton fils Benhadad, roi de Syrie, m'a envoyé vers
toi, en disant : « Vais-je guérir de cette maladie ? »
10 Élisée lui dit : « Va, dis-lui : « Tu vas guérir », mais l'Éternel m'a
montré qu'il allait mourir. »
11 Il fixa son regard sur lui, jusqu'à ce qu'il ait honte. Alors l'homme de
Dieu pleura.

---

§ **7:16** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot. * **7:16** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. Dans ce contexte, il s'agissait probablement d'une pièce d'argent pesant autant. † **7:18** 1 hippocampe représente environ 7 litres ou 1,9 gallon ou 0,8 picot. ‡ **7:18** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. Dans ce contexte, il s'agissait probablement d'une pièce d'argent pesant autant.

12 Hazaël dit : « Pourquoi pleures-tu, mon seigneur ? »
Il répondit : « Parce que je sais le mal que tu feras aux enfants d'Israël. Vous mettrez le feu à leurs forteresses, vous tuerez leurs jeunes gens par l'épée, vous mettrez en pièces leurs petits enfants et vous déchirerez leurs femmes enceintes. »
13 Hazaël dit : « Mais qu'est-ce que ton serviteur, qui n'est qu'un chien, pour qu'il puisse faire cette grande chose ? »
Elisée répondit : « Yahvé m'a montré que tu seras roi de Syrie. »
14 Puis il se sépara d'Élisée et vint vers son maître, qui lui dit : « Que t'a dit Élisée ? »
Il a répondu : « Il m'a dit que vous alliez sûrement guérir. »
15 Le lendemain, il prit un linge épais, le trempa dans l'eau et l'étendit sur le visage du roi, de sorte qu'il mourut. Hazaël régna à sa place.
16 La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Josaphat étant alors roi de Juda, Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner.
17 Il avait trente-deux ans lorsqu'il devint roi. Il régna huit ans à Jérusalem.
18 Il marcha dans la voie des rois d'Israël, comme la maison d'Achab, car il avait épousé la fille d'Achab. Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
19 Cependant, l'Éternel ne voulut pas détruire Juda, à cause de David, son serviteur, car il lui avait promis de lui donner une lampe pour ses enfants, pour toujours.
20 De son temps, Édom se révolta de dessous la main de Juda, et se fit un roi.
21 Et Joram passa à Zaïr, et tous ses chars avec lui ; et il se leva de nuit et frappa les Édomites qui l'entouraient avec les chefs des chars ; et le peuple s'enfuit dans ses tentes.
22 Ainsi Édom se révolta de dessous la main de Juda jusqu'à ce jour. En même temps, Libna se révolta.
23 Le reste des actes de Joram, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
24 Joram se coucha avec ses pères et fut enterré avec ses pères dans la ville de David ; et Achazia, son fils, régna à sa place.
25 La douzième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda, commença à régner.
26 Achazia avait vingt-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna un an à Jérusalem. Le nom de sa mère était Athalie, fille d'Omri, roi d'Israël.
27 Il marcha dans la voie de la maison d'Achab et fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, comme la maison d'Achab, car il était le gendre de la maison d'Achab.
28 Il alla avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth Galaad, et les Syriens blessèrent Joram.
29 Le roi Joram revint se faire guérir à Jizreel des blessures que les Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il combattait contre Hazaël, roi de Syrie. Achazia, fils de Joram, roi de Juda, descendit voir Joram, fils d'Achab, à Jizreel, car il était malade.

9

1 Le prophète Élisée appela l'un des fils des prophètes, et lui dit : « Mets ta ceinture à ta taille, prends cette fiole d'huile dans ta main, et va à Ramoth Galaad.

2 Quand tu y seras arrivé, tu trouveras Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimshi, et tu iras le faire lever du milieu de ses frères, et tu le conduiras dans une chambre intérieure.
3 Puis tu prendras la fiole d'huile, tu la verseras sur sa tête, et tu diras : « Yahvé dit : Je t'ai oint comme roi d'Israël. » Puis ouvre la porte, fuis et n'attends pas. »
4 Et le jeune homme, le jeune prophète, se rendit à Ramoth de Galaad.
5 Quand il arriva, voici, les chefs de l'armée étaient assis. Et il dit : « J'ai un message pour toi, capitaine. »
Jehu a dit : « Auquel d'entre nous ? »
Il répondit : « A toi, ô capitaine. »
6 Il se leva, et entra dans la maison. Il versa l'huile sur sa tête, et lui dit : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : Je t'ai oint comme roi sur le peuple de l'Éternel, sur Israël.
7 Tu dois frapper la maison de ton maître Achab, afin que je venge le sang de mes serviteurs les prophètes, et le sang de tous les serviteurs de l'Éternel, de la main de Jézabel.
8 Car toute la maison d'Achab périra. J'exterminerai d'Achab tous ceux qui urinent contre un mur,* ceux qui sont enfermés et ceux qui sont en liberté en Israël.
9 Je rendrai la maison d'Achab semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebat, et à la maison de Baescha, fils d'Achija.
10 Les chiens mangeront Jézabel sur le terrain de Jizreel, et il n'y aura personne pour l'enterrer.'" Puis il ouvrit la porte et s'enfuit.
11 Lorsque Jéhu sortit vers les serviteurs de son seigneur, l'un d'eux lui dit : « Tout va bien ? Pourquoi ce fou est-il venu te voir ? »
Il leur dit : « Vous connaissez l'homme et sa façon de parler. »
12 Ils dirent : « C'est un mensonge. Dis-le-nous maintenant. »
Il a dit : « Il m'a dit : 'Yahvé dit : je t'ai oint comme roi d'Israël'. »
13 Alors ils se précipitèrent, et chacun prit son manteau, le mit sous lui en haut de l'escalier, et sonna de la trompette en disant : « Jéhu est roi. »
14 Et Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimshi, conspira contre Joram. (Or Joram défendait Ramoth Galaad, lui et tout Israël, à cause de Hazaël, roi de Syrie ;
15 mais le roi Joram était revenu se faire guérir à Jizreel des blessures que les Syriens lui avaient faites lorsqu'il avait combattu avec Hazaël, roi de Syrie). Jéhu dit : « Si telle est votre pensée, que personne ne s'échappe et ne sorte de la ville pour aller le raconter à Jizreel. »
16 Jéhu monta donc sur un char et se rendit à Jizreel, car Joram y était couché. Achazia, roi de Juda, était descendu pour voir Joram.
17 Or la sentinelle se tenait sur la tour de Jizreel, et elle aperçut la troupe de Jéhu à son arrivée, et elle dit : « Je vois une troupe. »
Joram dit : « Prends un cavalier, envoie à leur rencontre, et qu'il dise : « Est-ce la paix ? »".
18 On alla à cheval à sa rencontre et on dit : « Le roi dit : « Est-ce la paix ? »"
Jéhu dit : « Qu'est-ce que tu as à faire avec la paix ? Mets-toi derrière moi ! »
La sentinelle dit : « Le messager est allé vers eux, mais il ne revient pas. »

---

* **9:8** ou, homme

19 Alors il envoya un second à cheval, qui vint vers eux et dit : « Le roi dit : « Est-ce la paix ? »".
Jéhu répondit : « Qu'est-ce que tu as à faire avec la paix ? Mets-toi derrière moi ! »
20 La sentinelle dit : « Il est venu vers eux, et ne revient pas. La conduite est semblable à celle de Jéhu, fils de Nimshi, car il conduit avec fureur. »
21 Joram dit : « Préparez-vous ! »
Ils préparèrent son char. Alors Joram, roi d'Israël, et Achazia, roi de Juda, sortirent, chacun dans son char ; ils allèrent à la rencontre de Jéhu, et le trouvèrent sur le terrain de Naboth, le Jizreélite.
22 Lorsque Joram vit Jéhu, il dit : « Est-ce la paix, Jéhu ? »
Il répondit : « Quelle paix, tant que la prostitution de ta mère Jézabel et sa sorcellerie abondent ? »
23 Joram tourna les mains et s'enfuit, et il dit à Achazia : « C'est de la trahison, Achazia ! »
24 Jéhu tira son arc de toute sa force, et frappa Joram entre les bras ; la flèche sortit au cœur, et il s'affaissa dans son char.
25 Alors Jéhu dit à Bidkar, son capitaine : « Prends-le et jette-le dans le champ de Naboth, le Jizreélite ; car souviens-toi que lorsque toi et moi, nous avons chevauché ensemble après Achab, son père, Yahvé lui a imposé ce fardeau :
26 Hier, j'ai vu le sang de Naboth et le sang de ses fils, dit Yahvé, et je te le rendrai dans ce champ, dit Yahvé. Maintenant, prends-le et jette-le sur le champ, selon la parole de Yahvé. »
27 Mais Achazia, roi de Juda, voyant cela, s'enfuit par le chemin de la maison du jardin. Jéhu le suivit, et dit : « Frappez-le aussi dans le char ! » Ils le frappèrent à la montée de Gur, qui est près d'Ibleam. Il s'enfuit à Megiddo, où il mourut.
28 Ses serviteurs le transportèrent dans un char jusqu'à Jérusalem, et l'enterrèrent dans son tombeau avec ses pères, dans la ville de David.
29 La onzième année de Joram, fils d'Achab, Achazia commença à régner sur Juda.
30 Lorsque Jéhu fut arrivé à Jizreel, Jézabel l'apprit ; elle se peignit les yeux, s'orna la tête, et regarda par la fenêtre.
31 Comme Jéhu entrait par la porte, elle dit : « Viens-tu en paix, Zimri, meurtrier de ton maître ? »
32 Il leva son visage vers la fenêtre, et dit : « Qui est de mon côté ? Qui ? »
Deux ou trois eunuques l'ont regardé.
33 Il a dit : « Jette-la par terre ! »
Ils la jetèrent à terre, et une partie de son sang fut répandue sur le mur et sur les chevaux. Puis il la foula aux pieds.
34 Quand il fut entré, il mangea et but. Puis il dit : « Occupez-vous maintenant de cette femme maudite, et enterrez-la, car c'est la fille d'un roi. »
35 Ils allèrent l`enterrer, mais ils ne trouvèrent d`elle que le crâne, les pieds et les paumes des mains.
36 Elles revinrent donc, et le lui dirent.
Il dit : « C'est ici la parole de Yahvé, qu'il a prononcée par son serviteur Élie, le Tishbite, en disant : « Les chiens mangeront la chair de Jézabel sur le terrain de Jizreel,
37 et le corps de Jézabel sera comme du fumier à la surface des champs, sur le terrain de Jizreel, afin qu'on ne dise pas : « C'est Jézabel »".

10

1 Or Achab avait soixante-dix fils à Samarie. Jéhu écrivit des lettres et les
envoya à Samarie, aux chefs de Jizreel, aux anciens, et à ceux qui avaient
élevé les fils d'Achab, en disant :
2 « Maintenant, dès que cette lettre vous parviendra, puisque les fils de
votre maître sont avec vous, et que vous avez des chars et des chevaux,
une ville fortifiée et des armes,
3 choisissez le meilleur et le plus apte des fils de votre maître, mettez-le
sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre maître. »
4 Mais ils eurent très peur et dirent : « Voici, les deux rois ne se sont pas
tenus devant lui ! Comment allons-nous donc nous tenir debout ? »
5 Celui qui était à la tête de la maison, celui qui était à la tête de la
ville, les anciens aussi, et ceux qui élevaient les enfants, envoyèrent dire
à Jéhu : « Nous sommes tes serviteurs, et nous ferons tout ce que tu nous
demanderas. Nous ne ferons pas de roi un autre homme. Fais ce qui est
bon à tes yeux. »
6 Puis il leur écrivit une seconde fois une lettre dans laquelle il disait :
« Si vous êtes de mon côté, et si vous écoutez ma voix, prenez les têtes
des hommes qui sont les fils de vos maîtres, et venez me voir à Jizreel
demain à cette heure-ci. »
Or les fils du roi, au nombre de soixante-dix personnes, étaient avec les
grands de la ville, qui les firent monter.
7 Lorsque la lettre leur parvint, ils prirent les fils du roi, les tuèrent,
soit soixante-dix personnes, mirent leurs têtes dans des paniers, et les
envoyèrent à Jizreel.
8 Un messager vint lui dire : « On a apporté les têtes des fils du roi. »
Il dit : « Disposez-les en deux tas à l'entrée de la porte jusqu'au matin. »
9 Au matin, il sortit, se tint debout, et dit à tout le peuple : « Vous êtes
justes. Voici, j'ai conspiré contre mon maître et je l'ai tué, mais qui a tué
tous ceux-là ?
10 Sachez maintenant que rien ne tombera à terre de la parole de
l'Éternel, que l'Éternel a prononcée sur la maison d'Achab. Car Yahvé
a accompli ce qu'il avait annoncé par son serviteur Élie. »
11 Et Jéhu frappa tout ce qui restait de la maison d'Achab à Jizreel, avec
tous ses grands, ses familiers et ses prêtres, jusqu'à ce qu'il ne lui restât
plus personne.
12 Il se leva, partit, et se rendit à Samarie. Comme il se trouvait en chemin
dans la bergerie des bergers,
13 Jéhu rencontra les frères d'Achazia, roi de Juda, et dit : « Qui êtes-
vous ? »
Ils répondirent : « Nous sommes les frères d'Achazia. Nous descendons
saluer les enfants du roi et les enfants de la reine. »
14 Il a dit : « Prenez-les vivants ! »
Ils les prirent vivants, et les tuèrent à la fosse de la tondeuse, même
quarante-deux hommes. Il n'en a laissé aucun.
15 Comme il était parti de là, il rencontra Jehonadab, fils de Rechab, qui
venait à sa rencontre. Il le salua, et lui dit : « Ton cœur est-il droit, comme
mon cœur est avec ton cœur ? »
Jehonadab a répondu : « C'est vrai. »
« Si c'est le cas, donne-moi ta main. » Il lui donna sa main, et il le fit
monter vers lui dans le char.
16 Il dit : « Viens avec moi, et vois mon zèle pour Yahvé. » Et ils le firent
monter dans son char.

17 Lorsqu'il arriva à Samarie, il frappa tous ceux qui restaient à Achab à Samarie, jusqu'à ce qu'il les eût détruits, selon la parole de l'Éternel qu'il avait adressée à Élie.
18 Jéhu rassembla tout le peuple et leur dit : « Achab a un peu servi Baal, mais Jéhu le servira beaucoup.
19 Maintenant, appelez-moi tous les prophètes de Baal, tous ses adorateurs et tous ses prêtres. Que personne ne soit absent, car j'ai un grand sacrifice à offrir à Baal. Celui qui sera absent ne vivra pas. » Mais Jéhu agit de manière trompeuse, avec l'intention de détruire les adorateurs de Baal.
20 Jéhu a dit : « Sanctifiez une assemblée solennelle pour Baal ! »
Et ils le proclamèrent.
21 Jéhu envoya par tout Israël ; et tous les adorateurs de Baal vinrent, de sorte qu'il ne resta pas un homme qui ne vint pas. Ils entrèrent dans la maison de Baal, et la maison de Baal fut remplie d'un bout à l'autre.
22 Il dit à celui qui gardait l'armoire : « Sortez des robes pour tous les adorateurs de Baal ! ».
Il leur apporta donc des robes.
23 Jéhu entra avec Jéhonadab, fils de Réchab, dans la maison de Baal. Il dit alors aux adorateurs de Baal : « Cherchez, et voyez qu'il n'y a ici avec vous aucun des serviteurs de Yahvé, mais seulement les adorateurs de Baal. »
24 Et ils entrèrent pour offrir des sacrifices et des holocaustes. Or Jéhu s'était désigné quatre-vingts hommes à l'extérieur, et il avait dit : « Si l'un des hommes que je livre entre tes mains s'échappe, celui qui le laissera partir en aura pour sa vie. »
25 Dès qu'il eut fini d'offrir l'holocauste, Jéhu dit à la garde et aux chefs : « Entrez et tuez-les ! Que personne n'échappe. » Ils les frappèrent donc du tranchant de l'épée. La garde et les chefs jetèrent les cadavres dehors et allèrent dans le sanctuaire intérieur de la maison de Baal.
26 Ils sortirent les colonnes qui étaient dans la maison de Baal et les brûlèrent.
27 Ils démolirent la colonne de Baal, ils démolirent la maison de Baal, et ils en firent une latrine, jusqu'à ce jour.
28 Ainsi Jéhu détruisit Baal hors d'Israël.

29 Cependant, Jéhu ne se détourna pas des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël, à savoir les veaux d'or qui étaient à Béthel et ceux qui étaient à Dan.
30 Yahvé dit à Jéhu : « Parce que tu as bien exécuté ce qui est juste à mes yeux, et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce qui était dans mon cœur, tes descendants s'assiéront sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération. »
31 Mais Jéhu ne prit pas garde de marcher de tout son cœur dans la loi de Yahvé, le Dieu d'Israël. Il ne s'est pas détourné des péchés de Jéroboam, par lesquels il avait fait pécher Israël.

32 En ces jours-là, l'Éternel commença à retrancher des parties d'Israël, et Hazaël les frappa dans tout le territoire d'Israël
33 depuis le Jourdain vers l'orient, tout le pays de Galaad, les Gadites, les Rubénites et les Manassites, depuis Aroër, qui est près du torrent de l'Arnon, jusqu'à Galaad et Basan.
34 Et le reste des actes de Jéhu, et tout ce qu'il a fait, et toute sa puissance, n'est-ce pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

35 Jéhu se coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Joachaz, son
fils, régna à sa place.
36 Le temps que Jéhu régna sur Israël à Samarie fut de vingt-huit ans.

11

1 Et lorsque Athalie, mère d'Achazia, vit que son fils était mort, elle se
leva et fit périr toute la descendance royale.
2 Mais Jéhoschéba, fille du roi Joram, sœur d'Achazia, prit Joas, fils
d'Achazia, et l'enleva du milieu des fils du roi qui avaient été tués, lui
et sa nourrice, et les mit dans la chambre à coucher ; et elles le cachèrent
à Athalie, afin qu'il ne fût pas tué.
3 Il resta caché avec elle dans la maison de Yahvé pendant six ans,
pendant qu'Athalie régnait sur le pays.
4 La septième année, Jehojada envoya chercher les chefs de centaines
de Carites et de la garde, et les fit venir auprès de lui dans la maison
de l'Éternel ; il fit alliance avec eux, dans la maison de l'Éternel, et leur
montra le fils du roi.
5 Il leur donna cet ordre : « Voici ce que vous devez faire : un tiers
d'entre vous, qui entre le jour du sabbat, sera chargé de la garde de la
maison du roi ;
6 un tiers d'entre vous sera à la porte Sur ; et un tiers d'entre vous à la
porte derrière la garde. Vous veillerez ainsi sur la maison, et vous formerez
une barrière.
7 Les deux compagnies d'entre vous, tous ceux qui sortent le jour du
sabbat, surveilleront la maison de l'Éternel autour du roi.
8 Vous entourerez le roi, chacun l'arme à la main, et celui qui entrera
dans les rangs sera tué. Soyez avec le roi quand il sortira et quand il
entrera. »
9 Les chefs de centaines firent tout ce que le prêtre Jehojada avait
ordonné ; ils prirent chacun leurs hommes, ceux qui devaient entrer le
jour du sabbat et ceux qui devaient sortir le jour du sabbat, et ils vinrent
auprès du prêtre Jehojada.
10 Le prêtre remit aux chefs de centaines les lances et les boucliers qui
avaient appartenu au roi David et qui se trouvaient dans la maison de
l'Éternel.
11 La garde se tenait, chacun l'arme à la main, depuis le côté droit de
la maison jusqu'au côté gauche de la maison, le long de l'autel et de la
maison, autour du roi.
12 Alors on fit sortir le fils du roi, on lui mit la couronne et on lui donna
l'alliance ; on le fit roi et on l'oignit ; on battit des mains et on dit : « Vive
le roi ! »
13 Lorsqu'Athalie entendit le bruit de la garde et du peuple, elle entra
avec le peuple dans la maison de l'Éternel.
14 Elle regarda, et voici, le roi se tenait près de la colonne, selon la
tradition, avec les chefs et les trompettes près du roi ; et tout le peuple
du pays se réjouissait et sonnait des trompettes. Alors Athalie déchira ses
vêtements et s'écria : « Trahison ! Trahison ! »
15 Le prêtre Jehoïada donna des ordres aux chefs de centaines qui
étaient à la tête de l'armée, et leur dit : « Faites-la sortir entre les rangs.
Tuez par l'épée tous ceux qui la suivent. » Car le prêtre avait dit : « Qu'elle
ne soit pas tuée dans la maison de l'Éternel. »

16 Ils s'emparèrent donc d'elle ; elle passa par le chemin d'entrée des
chevaux dans la maison du roi, et c'est là qu'elle fut tuée.
17 Jehojada fit une alliance entre l'Éternel, le roi et le peuple, pour qu'ils
soient le peuple de l'Éternel, et entre le roi et le peuple.
18 Tout le peuple du pays se rendit à la maison de Baal et la démolit.
Ils brisèrent complètement ses autels et ses images, et ils tuèrent Mattan,
le prêtre de Baal, devant les autels. Le prêtre nomma des officiers sur la
maison de Yahvé.
19 Il prit les chefs de centaines, les Carites, les gardes et tout le peuple du
pays ; ils firent descendre le roi de la maison de l'Éternel et vinrent par le
chemin de la porte des gardes à la maison du roi. Il s'assit sur le trône des
rois.
20 Tout le peuple du pays se réjouissait, et la ville était tranquille. Ils
avaient tué Athalie par l'épée à la maison du roi.
21 Joas était âgé de sept ans lorsqu'il commença à régner.

12

1 Joas commença à régner la septième année de Jéhu, et il régna
quarante ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Tsibia, de Beer Schéba.
2 Joas fit ce qui est droit aux yeux de Yahvé pendant toute sa vie, selon
les instructions du prêtre Jehoïada.
3 Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple
continuait à offrir des sacrifices et à brûler des parfums sur les hauts lieux.
4 Joas dit aux prêtres : « Tout l'argent des choses saintes qui est apporté
dans la maison de l'Éternel, en monnaie courante, l'argent du peuple pour
lequel chacun est évalué,✡ et tout l'argent qu'il vient au cœur de chacun
d'apporter dans la maison de l'Éternel,
5 que les prêtres le leur apportent, chacun de son donateur ; et ils
répareront les dégâts de la maison, partout où il y en aura. »
6 Mais il arriva qu'en la vingt-troisième année du roi Joas, les prêtres
n'avaient pas réparé les dégâts de la maison.
7 Alors le roi Joas appela le prêtre Jehoïada et les autres prêtres, et leur
dit : « Pourquoi ne réparez-vous pas les dégâts de la maison ? Ne prenez
donc plus d'argent de vos trésors, mais livrez-le pour réparer les dégâts
de la maison. »
8 Les prêtres consentirent à ne plus prendre d'argent du peuple et à ne
pas réparer les dégâts de la maison.
9 Mais le prêtre Jehoïada prit un coffre, perça un trou dans son couvercle
et le plaça à côté de l'autel, à droite en entrant dans la maison de l'Éternel ;
et les prêtres qui gardaient le seuil y mirent tout l'argent qu'on apportait
dans la maison de l'Éternel.
10 Lorsqu'ils virent qu'il y avait beaucoup d'argent dans le coffre, le
scribe du roi et le grand prêtre montèrent, mirent tout dans des sacs et
comptèrent l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Éternel.
11 Ils remirent l'argent pesé entre les mains de ceux qui travaillaient,
qui avaient la surveillance de la maison de l'Éternel, et ils le payèrent aux
charpentiers et aux constructeurs qui travaillaient à la maison de l'Éternel,

✡ **12:4** Exode 30.12

12 aux maçons et aux tailleurs de pierre, pour l'achat de bois et de pierres
taillées afin de réparer les dégâts causés à la maison de l'Éternel, et pour
tout ce qui était prévu pour réparer la maison.
13 Mais on ne fit pas pour la maison de l'Éternel de coupes d'argent,
d'éteignoirs, de bassins, de trompettes, ni d'ustensiles d'or ou d'argent,
avec l'argent qu'on apportait dans la maison de l'Éternel ;
14 car on le donnait à ceux qui faisaient le travail, et on réparait la maison
de l'Éternel avec cet argent.
15 De plus, ils ne demandèrent pas de comptes aux hommes entre les
mains desquels ils remettaient l'argent pour le donner à ceux qui faisaient
le travail, car ils étaient fidèles.
16 L'argent des offrandes pour le délit et l'argent des offrandes pour le
péché n'était pas apporté dans la maison de l'Éternel. Il appartenait aux
prêtres.
17 Alors Hazaël, roi de Syrie, monta et combattit contre Gath, et la prit ;
et Hazaël se mit en tête de monter à Jérusalem.
18 Joas, roi de Juda, prit toutes les choses saintes que Josaphat, Joram et
Achazia, ses pères, rois de Juda, avaient consacrées, et ses propres choses
saintes, et tout l'or qui se trouvait dans les trésors de la maison de l'Éternel
et de la maison du roi, et il l'envoya à Hazaël, roi de Syrie ; et il s'éloigna
de Jérusalem.
19 Le reste des actes de Joas, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
20 Ses serviteurs se levèrent et formèrent une conspiration, et ils
frappèrent Joas à la maison de Millo, sur le chemin qui descend à Silla.
21 Jozacar, fils de Shimeath, et Jehozabad, fils de Shomer, ses serviteurs,
le frappèrent, et il mourut ; on l'enterra avec ses pères dans la ville de
David, et Amatsia, son fils, régna à sa place.

13

1 La vingt-troisième année de Joas, fils d'Achazia, roi de Juda, Joachaz,
fils de Jéhu, régna sur Israël à Samarie pendant dix-sept ans.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé et suivit les péchés de Jéroboam,
fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël. Il ne s'en détourna
pas.
3 La colère de Yahvé s'enflamma contre Israël, et il le livra sans cesse
entre les mains de Hazaël, roi de Syrie, et entre les mains de Benhadad,
fils de Hazaël.
4 Joachaz supplia l'Éternel, et l'Éternel l'exauça, car il vit l'oppression
d'Israël, comment le roi de Syrie l'opprimait.
5 (Yahvé donna à Israël un sauveur, de sorte qu'ils sortirent de dessous
la main des Syriens ; et les enfants d'Israël habitèrent dans leurs tentes
comme auparavant.
6 Mais ils ne se détournèrent pas des péchés de la maison de Jéroboam,
par lesquels il avait fait pécher Israël, et ils y marchèrent ; et l'idole
d'Astarté resta aussi à Samarie).
7 Car il ne laissa pas à Joachaz du peuple plus de cinquante cavaliers, dix
chars et dix mille hommes de pied ; car le roi de Syrie les détruisit et les
rendit comme la poussière du battage.
8 Le reste des actes de Joachaz, tout ce qu'il a fait, et sa puissance, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?

9 Joachaz se coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie ; et Joas, son fils, régna à sa place.
10 La trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, régna sur Israël à Samarie pendant seize ans.
11 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé. Il ne se détourna pas de tous les péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël, mais il y marcha.
12 Le reste des actes de Joas, tout ce qu'il a fait, et la force avec laquelle il a combattu contre Amatsia, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?
13 Joas se coucha avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône. Joas a été enterré à Samarie avec les rois d'Israël.
14 Or Élisée fut atteint de la maladie dont il mourut ; et Joas, roi d'Israël, descendit auprès de lui, et pleura sur lui, en disant : « Mon père, mon père, les chars d'Israël et ses cavaliers ! »
15 Elisée lui dit : « Prends un arc et des flèches » ; et il prit un arc et des flèches pour lui-même.
16 Il dit au roi d'Israël : « Pose ta main sur l'arc », et il posa sa main dessus. Élisée posa ses mains sur les mains du roi.
17 Il dit : « Ouvre la fenêtre à l'orient », et il l'ouvrit. Puis Élisée dit : « Tirez ! » et il tira. Il dit : « La flèche de la victoire de Yahvé, la flèche de la victoire sur la Syrie ; car tu vas frapper les Syriens à Aphek jusqu'à ce que tu les aies consumés. »
18 Il dit : « Prends les flèches », et il les prit. Il dit au roi d'Israël : « Frappe le sol » ; il frappa trois fois, puis s'arrêta.
19 L'homme de Dieu se mit en colère contre lui et dit : « Tu aurais dû frapper cinq ou six fois. Puis tu aurais frappé la Syrie jusqu'à ce que tu l'aies consumée, mais maintenant tu ne frapperas la Syrie que trois fois. »
20 Élisée mourut, et on l'enterra.
Or les bandes des Moabites envahirent le pays à l'approche de l'année.
21 Comme ils enterraient un homme, voici qu'ils aperçurent une bande de pillards, et ils jetèrent l'homme dans le tombeau d'Elisée. Dès que l'homme toucha les ossements d'Elisée, il revint à la vie et se leva sur ses pieds.
22 Hazaël, roi de Syrie, opprima Israël pendant toute la durée de Joachaz.
23 Mais Yahvé leur fit grâce et eut compassion d'eux, il les favorisa à cause de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob, il ne voulut pas les détruire et ne les chassa pas encore de sa présence.
24 Hazaël, roi de Syrie, mourut ; et Benhadad, son fils, régna à sa place.
25 Joas, fils de Joachaz, reprit de la main de Benhadad, fils de Hazaël, les villes qu'il avait enlevées de la main de Joachaz, son père, par la guerre. Joas le frappa trois fois, et il recouvra les villes d'Israël.

14

1 La deuxième année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, commença à régner.
2 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Joaddin, de Jérusalem.
3 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, mais non comme David, son père. Il fit tout ce que Joas, son père, avait fait.

4 Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple continuait à offrir des sacrifices et à brûler des parfums sur les hauts lieux.
5 Dès que le royaume fut établi entre ses mains, il fit mourir les serviteurs qui avaient tué le roi son père,
6 mais il ne fit pas mourir les enfants des meurtriers, selon ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse, comme Yahvé l'a ordonné, en disant : « Les pères ne seront pas mis à mort pour les enfants, ni les enfants pour les pères ; mais chacun mourra pour son propre péché. »
7 Il tua dix mille Édomites dans la vallée du sel, et prit Sela par la guerre, et l'appela Joktheel, jusqu'à ce jour.
8 Alors Amatsia envoya des messagers à Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire : « Viens, regardons-nous en face. »
9 Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amatsia, roi de Juda : « Le chardon du Liban envoya dire au cèdre du Liban : « Donne ta fille pour femme à mon fils ». Un animal sauvage qui était au Liban passa par là, et il piétina le chardon.
10 Tu as frappé Edom, et ton cœur t'a élevé. Profite de cette gloire, et reste chez toi ; car pourquoi te mêler à ton malheur, pour que tu tombes, toi, et Juda avec toi ? ».
11 Mais Amatsia ne voulut pas écouter. Joas, roi d'Israël, monta, et lui et Amatsia, roi de Juda, se regardèrent en face à Beth Shemesh, qui appartient à Juda.
12 Juda fut vaincu par Israël, et chacun s'enfuit dans sa tente.
13 Joas, roi d'Israël, prit à Beth Shemesh Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia, et vint à Jérusalem. Il abattit la muraille de Jérusalem depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle, soit quatre cents coudées. *
14 Il prit tout l'or et l'argent et tous les objets qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi, ainsi que les otages, et il retourna à Samarie.
15 Le reste des actions de Joas, ce qu'il a fait, et sa puissance, et comment il a combattu avec Amatsia, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois d'Israël ?
16 Joas se coucha avec ses pères et fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël ; et Jéroboam, son fils, régna à sa place.
17 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.
18 Le reste des actes d'Amatsia, n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
19 Ils firent une conspiration contre lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais ils le poursuivirent à Lakis et l'y tuèrent.
20 On le fit monter sur des chevaux, et il fut enterré à Jérusalem avec ses pères, dans la ville de David.
21 Tout le peuple de Juda prit Azaria, qui avait seize ans, et le fit roi à la place de son père Amatsia.
22 Il bâtit Élath et la rendit à Juda. Après cela, le roi se coucha avec ses pères.
23 La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, régna à Samarie pendant quarante et un ans.

* **14:13** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

24 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé. Il ne se détourna pas de tous les
péchés de Jéroboam, fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël.
25 Il rétablit la frontière d'Israël depuis l'entrée de Hamath jusqu'à la
mer de la plaine, selon la parole de l'Éternel, le Dieu d'Israël, qu'il avait
prononcée par son serviteur Jonas, fils d'Amittaï, le prophète, qui était de
Gath Hepher.
26 Car l'Éternel a vu l'affliction d'Israël, qui était très amère pour tous,
esclaves et libres, et il n'y avait pas de secoureur pour Israël.
27 Yahvé n'a pas dit qu'il effacerait le nom d'Israël de dessous le ciel, mais
il les a sauvés par la main de Jéroboam, fils de Joas.
28 Le reste des actes de Jéroboam, tout ce qu'il a fait, et sa puissance,
comment il a combattu, et comment il a recouvré pour Israël Damas et
Hamath, qui avaient appartenu à Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ?
29 Jéroboam se coucha avec ses pères, avec les rois d'Israël, et Zacharie,
son fils, régna à sa place.

15

1 La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria, fils
d'Amatsia, roi de Juda, commença à régner.
2 Il avait seize ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-deux ans à
Jérusalem. Le nom de sa mère était Jecolia, de Jérusalem.
3 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait
son père Amatsia.
4 Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple
continuait à offrir des sacrifices et à brûler des parfums sur les hauts lieux.
5 Yahvé frappa le roi, de sorte qu'il fut lépreux jusqu'au jour de sa mort
et qu'il vécut dans une maison séparée. Jotham, fils du roi, était à la tête
de la maison et jugeait le peuple du pays.
6 Le reste des actes d'Azaria et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ?
7 Azaria se coucha avec ses pères, et on l'enterra avec ses pères dans la
ville de David ; et Jotham, son fils, régna à sa place.
8 La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda, Zacharie, fils de
Jéroboam, régna sur Israël à Samarie pendant six mois.
9 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, comme avaient fait ses pères. Il
ne se détourna pas des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels
il avait fait pécher Israël.
10 Shallum, fils de Jabesh, conspira contre lui, le frappa devant le peuple,
le tua, et régna à sa place.
11 Le reste des actes de Zacharie, voici, ils sont écrits dans le livre des
chroniques des rois d'Israël.
12 Telle fut la parole que Yahvé adressa à Jéhu, en disant : « Tes fils
jusqu'à la quatrième génération s'assiéront sur le trône d'Israël. » Ainsi
s'accomplit ce qui suit.
13 Schallum, fils de Jabesh, régna la trente-neuvième année d'Ozias, roi
de Juda, et il régna un mois à Samarie.
14 Menahem, fils de Gadi, monta de Thirtsa, vint à Samarie, frappa
Shallum, fils de Jabesh, à Samarie, le tua, et régna à sa place.
15 Le reste des actes de Shallum, et la conspiration qu'il a formée, sont
écrits dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

16 Alors Menahem attaqua Tiphsah et tous ceux qui s'y trouvaient, ainsi
que les régions limitrophes, depuis Tirza. Il l'attaqua parce qu'ils ne lui
avaient pas ouvert leurs portes, et il déchira toutes leurs femmes enceintes.
17 La trente-neuvième année d'Azaria, roi de Juda, Menahem, fils de Gadi,
régna sur Israël pendant dix ans à Samarie.
18 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel. Il ne se détourna pas pendant
toute sa vie des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, par lesquels il avait fait
pécher Israël.
19 Pul, roi d'Assyrie, vint contre le pays, et Menahem donna à Pul mille
talents* d'argent, afin que sa main soit avec lui pour confirmer le royaume
entre ses mains.
20 Menahem exigea d'Israël, de tous les hommes riches et puissants,
cinquante sicles† d'argent chacun, pour les donner au roi d'Assyrie. Et
le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne resta pas dans le pays.
21 Le reste des actes de Menahem, et tout ce qu'il a fait, n'est-ce pas écrit
dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?
22 Menahem se coucha avec ses pères, et Pekahiah, son fils, régna à sa
place.
23 La cinquantième année d'Azaria, roi de Juda, Pekahia, fils de
Menahem, régna sur Israël à Samarie pendant deux ans.
24 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel. Il ne se détourna pas des
péchés de Jéroboam, fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël.
25 Pékah, fils de Remalia, son chef, conspira contre lui et l'attaqua à
Samarie, dans la forteresse de la maison du roi, avec Argob et Arieh ; il
avait avec lui cinquante hommes des Galaadites. Il le tua, et régna à sa
place.
26 Le reste des actes de Pékahia, et tout ce qu'il a fait, voici, cela est écrit
dans le livre des chroniques des rois d'Israël.
27 La cinquante-deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékah, fils de
Remalia, régna sur Israël à Samarie pendant vingt ans.
28 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé. Il ne se détourna pas des
péchés de Jéroboam, fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël.
29 Du temps de Pékah, roi d'Israël, Tiglath Pileser, roi d'Assyrie, vint et
prit Ijon, Abel Beth Maaca, Janoah, Kedesh, Hatsor, Galaad et Galilée, tout
le pays de Nephtali, et il les emmena captifs en Assyrie.
30 Hosée, fils d'Éla, forma une conspiration contre Pékah, fils de Remalia,
l'attaqua, le tua et régna à sa place, la vingtième année de Jotham, fils
d'Ozias.
31 Le reste des actes de Pékach, et tout ce qu'il a fait, est écrit dans le
livre des Chroniques des rois d'Israël.
32 La deuxième année de Pékah, fils de Remalia, roi d'Israël, Jotham, fils
d'Ozias, roi de Juda, commença à régner.
33 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à
Jérusalem. Le nom de sa mère était Jérusha, fille de Tsadok.
34 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel. Il fit tout ce que son père
Ozias avait fait.

---

* **15:19** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres, donc 1000 talents représentent environ 30 tonnes métriques. † **15:20** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 50 shekels représentaient environ 0,5 kilogramme ou 1,1 livre.

35 Cependant, les hauts lieux ne furent pas supprimés. Le peuple continuait à offrir des sacrifices et à brûler des parfums sur les hauts lieux. Il construisit la porte supérieure de la maison de Yahvé.
36 Le reste des actes de Jotham, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit dans le livre des chroniques des rois de Juda ?
37 En ces jours-là, Yahvé commença à envoyer contre Juda Rezin, roi de Syrie, et Pékah, fils de Remalia.
38 Jotham se coucha avec ses pères et fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père, et Achaz, son fils, régna à sa place.

16

1 La dix-septième année de Pékach, fils de Remalia, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, commença à régner.
2 Achaz avait vingt ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit pas ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, son Dieu, comme David, son père.
3 Mais il marcha dans la voie des rois d'Israël et fit même passer son fils par le feu, selon les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël.
4 Il offrait des sacrifices et brûlait des parfums sur les hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre vert.
5 Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékah, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent à Jérusalem pour faire la guerre. Ils assiégèrent Achaz, mais ne purent le vaincre.
6 En ce temps-là, Retsin, roi de Syrie, récupéra Élath au profit de la Syrie et chassa les Juifs d'Élath ; les Syriens s'installèrent à Élath et y ont vécu jusqu'à ce jour.
7 Achaz envoya des messagers à Tiglath Pileser, roi d'Assyrie, en disant : « Je suis ton serviteur et ton fils. Monte et sauve-moi de la main du roi de Syrie et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent contre moi. »
8 Achaz prit l'argent et l'or qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi, et il les envoya en cadeau au roi d'Assyrie.
9 Le roi d'Assyrie l'écouta ; et le roi d'Assyrie monta contre Damas et s'en empara, emmena son peuple captif à Kir, et fit mourir Rezin.
10 Le roi Achaz alla à Damas pour rencontrer Tiglath Pileser, roi d'Assyrie, et il vit l'autel qui était à Damas. Le roi Achaz envoya au prêtre Urie un dessin de l'autel et les plans pour le construire.
11 Le prêtre Urie construisit l'autel. Selon tout ce que le roi Achaz avait envoyé de Damas, le prêtre Urie le construisit pour l'arrivée du roi Achaz de Damas.
12 Lorsque le roi arriva de Damas, il vit l'autel ; il s'approcha de l'autel et y fit des offrandes.
13 Il brûla son holocauste et son offrande, versa sa libation et fit aspersion sur l'autel du sang de ses sacrifices de prospérité.
14 Il fit venir l'autel d'airain qui était devant l'Éternel, de l'avant de la maison, entre son autel et la maison de l'Éternel, et le plaça au nord de son autel.
15 Le roi Achaz donna cet ordre au prêtre Urie : « Sur le grand autel, brûlez l'holocauste du matin, l'offrande du soir, l'holocauste du roi et son offrande, ainsi que l'holocauste de tous les habitants du pays, leur offrande

et leurs libations, et répandez-y tout le sang de l'holocauste et tout le sang du sacrifice ; mais l'autel d'airain sera pour moi un lieu de consultation. »
16 Le prêtre Urie fit ainsi, selon tout ce que le roi Achaz avait ordonné.
17 Le roi Achaz coupa les panneaux des socles, enleva la cuvette de dessus, enleva la mer de dessus les bœufs de bronze qui étaient dessous, et la posa sur un pavé de pierre.
18 Il enleva le chemin couvert pour le sabbat qu'on avait construit dans la maison, et l'entrée extérieure du roi dans la maison de Yahvé, à cause du roi d'Assyrie.
19 Le reste des actes d'Achaz, qu'il fit, n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
20 Achaz se coucha avec ses pères et fut enterré avec ses pères dans la ville de David ; et Ézéchias, son fils, régna à sa place.

17

1 La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée, fils d'Éla, régna à Samarie sur Israël pendant neuf ans.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, mais pas comme les rois d'Israël qui l'ont précédé.
3 Shalmaneser, roi d'Assyrie, monta contre lui ; Hoshea devint son serviteur et lui apporta un tribut.
4 Le roi d'Assyrie découvrit une conspiration chez Hosée, car il avait envoyé des messagers à So, roi d'Égypte, et n'avait pas offert de tribut au roi d'Assyrie, comme il l'avait fait d'année en année. C'est pourquoi le roi d'Assyrie se saisit de lui et le fit mettre en prison.
5 Puis le roi d'Assyrie parcourut tout le pays, monta à Samarie et l'assiégea pendant trois ans.
6 La neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie prit Samarie et emmena Israël en Assyrie. Il les plaça à Halah, sur le Habor, le fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes.
7 C'est parce que les enfants d'Israël avaient péché contre l'Éternel, leur Dieu, qui les avait fait monter du pays d'Égypte, de dessous la main de Pharaon, roi d'Égypte, et qu'ils avaient craint d'autres dieux,
8 et suivi les lois des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël, et des rois d'Israël, qu'ils avaient établis.
9 Les enfants d'Israël firent en secret des choses injustes à l'égard de Yahvé, leur Dieu ; ils se bâtirent des hauts lieux dans toutes leurs villes, depuis la tour de guet jusqu'à la ville fortifiée ;
10 ils se dressèrent des colonnes et des mâts d'Astarté sur toute colline élevée et sous tout arbre vert ;
11 Ils brûlèrent de l'encens sur tous les hauts lieux, comme le faisaient les nations que Yahvé avait chassées avant eux, et ils firent des choses méchantes pour irriter Yahvé.
12 Ils servirent des idoles dont Yahvé leur avait dit : « Tu ne feras pas cela ». »
13 Mais l'Éternel a rendu témoignage à Israël et à Juda, par tous les prophètes et tous les voyants, en disant : « Revenez de vos mauvaises voies, et observez mes commandements et mes statuts, selon toute la loi que j'ai prescrite à vos pères et que je vous ai envoyée par mes serviteurs les prophètes. »

14 Mais ils n'ont pas voulu écouter, et ils ont endurci leur cou, comme le
cou de leurs pères qui n'ont pas cru en Yahvé, leur Dieu.
15 Ils rejetèrent ses lois et l'alliance qu'il avait conclue avec leurs pères,
et les témoignages qu'il leur avait adressés ; ils suivirent la vanité, ils
devinrent vains, et ils suivirent les nations qui les entouraient, au sujet
desquelles l'Éternel leur avait ordonné de ne pas faire comme elles.
16 Ils abandonnèrent tous les commandements de l'Éternel, leur Dieu,
et se firent des images en fonte, deux veaux, ils se firent une idole, ils se
prosternèrent devant toute l'armée du ciel et servirent Baal.
17 Ils firent passer leurs fils et leurs filles par le feu, utilisèrent la
divination et les enchantements, et se vendirent pour faire ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter.
18 C'est pourquoi l'Éternel fut très irrité contre Israël, et il l'éloigna de
sa vue. Il ne resta plus que la tribu de Juda seule.
19 Juda aussi n'a pas gardé les commandements de l'Éternel, son Dieu,
et il a suivi les lois d'Israël qu'il avait établies.
20 L'Éternel rejeta toute la descendance d'Israël, il l'affligea et la livra
entre les mains de pillards, jusqu'à ce qu'il l'eût chassée de sa vue.
21 Car il arracha Israël de la maison de David, et ils firent roi Jéroboam,
fils de Nebath ; et Jéroboam éloigna Israël de la suite de l'Éternel, et lui
fit commettre un grand péché.
22 Les enfants d'Israël marchèrent dans tous les péchés que Jéroboam
avait commis ; ils ne s'en détournèrent pas
23 jusqu'à ce que Yahvé eût éloigné Israël de sa face, comme il l'avait
annoncé par tous ses serviteurs les prophètes. C'est ainsi qu'Israël fut
transporté hors de son pays, en Assyrie, jusqu'à ce jour.
24 Le roi d'Assyrie fit venir des gens de Babylone, de Cuthah, d'Avva, de
Hamath et de Sépharvaïm, et les plaça dans les villes de Samarie à la place
des enfants d'Israël ; ils possédèrent Samarie et habitèrent dans ses villes.
25 Au début de leur séjour dans cette ville, ils ne craignaient pas Yahvé.
L'Éternel envoya contre eux des lions qui tuèrent quelques-uns d'entre
eux.
26 Ils parlèrent alors au roi d'Assyrie, en disant : « Les nations que tu as
emmenées et placées dans les villes de Samarie ne connaissent pas la loi
du dieu du pays. C'est pourquoi il a envoyé des lions parmi elles ; et voici
qu'ils les tuent, parce qu'elles ne connaissent pas la loi du dieu du pays. »
27 Alors le roi d'Assyrie donna cet ordre : « Porte là l'un des prêtres que
tu as fait venir de là-bas ; qu'il *aille y demeurer, et qu'il leur enseigne la
loi du dieu du pays. »
28 L'un des prêtres qu'ils avaient emmenés de Samarie vint habiter à
Béthel et leur enseigna comment ils devaient craindre Yahvé.
29 Mais chaque nation se fit ses propres dieux et les plaça dans les
maisons des hauts lieux que les Samaritains avaient construits, chaque
nation dans les villes qu'elle habitait.
30 Les hommes de Babylone firent Succoth Benoth, les hommes de Cuth
firent Nergal, les hommes de Hamath firent Ashima,
31 les Avvites firent Nibhaz et Tartak, et les Sépharvites brûlèrent leurs
enfants au feu en l'honneur d'Adrammelech et d'Anammelech, les dieux de
Sépharvaïm.

---

* **17:27** Hébreu : *eux*

32 Ils craignaient Yahvé, et ils se firent des prêtres des hauts lieux, qui sacrifiaient pour eux dans les maisons des hauts lieux.
33 Ils craignaient l'Éternel, et ils servaient leurs propres dieux, selon les coutumes des nations parmi lesquelles ils avaient été transportés.
34 Aujourd'hui encore, ils font ce qu'ils faisaient auparavant. Ils ne craignent pas Yahvé, et ils ne suivent ni les lois, ni les ordonnances, ni la loi, ni le commandement que Yahvé a prescrits aux enfants de Jacob, qu'il a appelés Israël,
35 avec lesquels Yahvé avait fait alliance et leur avait donné cet ordre : « Vous ne craindrez point d'autres dieux, vous ne vous prosternerez point devant eux, vous ne les servirez point, et vous ne leur offrirez point de sacrifices ;
36 mais vous craindrez Yahvé, qui vous a fait monter du pays d'Égypte avec une grande puissance et un bras étendu ; vous vous prosternerez devant lui et vous lui offrirez des sacrifices.
37 Les statuts et les ordonnances, la loi et le commandement qu'il a écrits pour vous, vous les mettrez en pratique à jamais. Vous ne craindrez pas d'autres dieux.
38 Vous n'oublierez pas l'alliance que j'ai conclue avec vous. Tu ne craindras pas d'autres dieux.
39 Mais tu craindras Yahvé ton Dieu, et il te délivrera de la main de tous tes ennemis. »
40 Mais ils n'écoutèrent pas, et ils firent ce qu'ils faisaient auparavant.
41 Ces nations craignaient donc Yahvé et servaient aussi leurs images gravées. Leurs enfants firent de même, et les enfants de leurs enfants aussi. Ils font comme leurs pères jusqu'à ce jour.

18

1 La troisième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Ézéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença à régner.
2 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Abi, fille de Zacharie.
3 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait David, son père.
4 Il fit disparaître les hauts lieux, brisa les colonnes et abattit l'ashère. Il brisa aussi le serpent d'airain que Moïse avait fait, parce qu'en ce temps-là les enfants d'Israël lui offraient de l'encens, et il l'appela Nehushtan.
5 Il se confia en Yahvé, le Dieu d'Israël, de sorte qu'après lui il n'y eut personne comme lui parmi tous les rois de Juda et parmi ceux qui l'ont précédé.
6 Car il s'est joint à l'Éternel. Il ne s'est pas écarté de sa suite, mais il a gardé ses commandements, que l'Éternel avait prescrits à Moïse.
7 L'Éternel était avec lui. Partout où il allait, il prospérait. Il se révolta contre le roi d'Assyrie et ne le servit pas.
8 Il frappa les Philistins jusqu'à Gaza et son territoire, depuis la tour des gardes jusqu'à la ville fortifiée.
9 La quatrième année du roi Ézéchias, qui était la septième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Shalmaneser, roi d'Assyrie, monta contre Samarie et l'assiégea.
10 Au bout de trois ans, ils la prirent. La sixième année d'Ézéchias, qui était la neuvième année d'Osée, roi d'Israël, Samarie fut prise.

11 Le roi d'Assyrie emmena Israël en Assyrie et le mit à Hala, sur le Habor, le fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes,
12 parce qu'ils n'avaient pas écouté la voix de Yahvé, leur Dieu, mais qu'ils avaient transgressé son alliance, tout ce que Moïse, serviteur de Yahvé, avait ordonné, et qu'ils n'avaient pas voulu l'écouter ni le mettre en pratique.
13 Or, la quatorzième année du roi Ézéchias, Sennacherib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda et les prit.
14 Ézéchias, roi de Juda, envoya au roi d'Assyrie, à Lakis, pour lui dire : « Je t'ai offensé. Retire-toi de moi. Ce que tu m'as imposé, je le supporterai. » Le roi d'Assyrie donna à Ézéchias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente talents* d'or.
15 Ézéchias lui donna tout l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi.
16 En ce temps-là, Ézéchias, roi de Juda, enleva l'or des portes du temple de l'Éternel et des piliers qu'il avait recouverts, et le donna au roi d'Assyrie.
17 Le roi d'Assyrie envoya Tartan, Rabsaris et Rabshakeh, de Lakis, au roi Ézéchias, avec une grande armée vers Jérusalem. Ils montèrent et arrivèrent à Jérusalem. Lorsqu'ils furent montés, ils vinrent se placer près du conduit de l'étang supérieur, qui est sur la route du champ du foulon.
18 Lorsqu'ils eurent appelé le roi, Eliakim, fils de Hilkija, chef de la maison, Shebna, le scribe, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste, sortirent vers eux.
19 Rabschaké leur dit : « Dis à Ézéchias : Le grand roi, le roi d'Assyrie, dit : « Quelle est cette confiance en laquelle tu te confies ?
20 Tu dis, mais ce ne sont que de vaines paroles : 'Il y a un conseil et une force pour la guerre'. Or, en qui vous confiez-vous, puisque vous vous êtes révoltés contre moi ?
21 Voici, vous vous confiez dans le bâton de ce roseau froissé, en Égypte même. Si un homme s'appuie dessus, elle entrera dans sa main et la transpercera. Il en est de même de Pharaon, roi d'Égypte, pour tous ceux qui se confient en lui.
22 Mais si vous me dites : « Nous nous confions en Yahvé notre Dieu », n'est-ce pas lui dont Ezéchias a enlevé les hauts lieux et les autels, et qui a dit à Juda et à Jérusalem : « Vous vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem » ?
23 Maintenant, donnez des gages à mon maître, le roi d'Assyrie, et je vous donnerai deux mille chevaux, si vous êtes capable de les monter.
24 Comment pouvez-vous donc détourner le visage d'un seul des plus petits serviteurs de mon maître, et vous fier à l'Égypte pour les chars et les cavaliers ?
25 Suis-je maintenant monté sans Yahvé contre ce lieu pour le détruire ? C'est Yahvé qui m'a dit : « Monte contre ce pays, et détruis-le »".
26 Alors Eliakim, fils de Hilkija, Shebna et Joach, dirent à Rabschaké : « Parle à tes serviteurs en langue syrienne, car nous la comprenons. Ne nous parle pas en langue juive, à l'oreille des gens qui sont sur la muraille. »
27 Mais Rabschaké leur dit : « Mon maître m'a-t-il envoyé vers votre maître et vers vous, pour vous dire ces paroles ? Ne m'a-t-il pas envoyé

* **18:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

vers les hommes assis sur la muraille, pour qu'ils mangent leurs propres excréments et boivent leur propre urine avec vous ? »

28 Alors Rabschaké se leva et cria d'une voix forte, dans la langue des Juifs, et parla ainsi : « Écoutez la parole du grand roi, le roi d'Assyrie.

29 Le roi dit : « Ne laissez pas Ézéchias vous tromper, car il ne pourra pas vous délivrer de sa main.

30 Ne laissez pas Ézéchias vous faire croire en Yahvé, en disant : « Yahvé nous délivrera et cette ville ne sera pas livrée entre les mains du roi d'Assyrie. »

31 N'écoutez pas Ézéchias. Car le roi d'Assyrie dit : « Faites la paix avec moi, sortez vers moi, et que chacun de vous mange de sa vigne, que chacun mange de son figuier, et que chacun boive de l'eau de sa citerne,

32 jusqu'à ce que je vienne et que je vous emmène dans un pays semblable à votre pays, un pays de blé et de vin nouveau, un pays de pain et de vignes, un pays d'oliviers et de miel, afin que vous viviez et ne mouriez pas. N'écoutez pas Ézéchias quand il vous persuade en disant : « Yahvé nous délivrera. »

33 Un seul des dieux des nations a-t-il jamais délivré son pays de la main du roi d'Assyrie ?

34 Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaïm, de Héna et d'Ivva ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ?

35 Quels sont, parmi tous les dieux des pays, ceux qui ont délivré leur pays de ma main, pour que Yahvé délivre Jérusalem de ma main ?'"

36 Mais le peuple se taisait et ne lui répondait pas un mot, car l'ordre du roi était : « Ne lui répondez pas. »

37 Alors Éliakim, fils de Hilkija, chef de la maison, vint avec Shebna, le scribe, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste, auprès d'Ézéchias, les vêtements déchirés, et lui rapporta les paroles de Rabschaké.

19

1 Lorsque le roi Ézéchias l'apprit, il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac et entra dans la maison de Yahvé.

2 Il envoya Eliakim, chef de la maison, Shebna, le scribe, et les anciens des prêtres, couverts de sacs, vers Ésaïe, le prophète, fils d'Amoz.

3 Ils lui dirent : « Ézéchias dit : 'C'est aujourd'hui un jour de détresse, de réprimande et de rejet, car les enfants sont sur le point de naître, et il n'y a pas de force pour les délivrer.

4 Il se peut que Yahvé ton Dieu entende toutes les paroles de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a envoyé pour défier le Dieu vivant, et qu'il réprouve les paroles que Yahvé ton Dieu a entendues. C'est pourquoi tu dois élever ta prière pour le reste qui est resté. »

5 Les serviteurs du roi Ézéchias vinrent auprès d'Ésaïe.

6 Ésaïe leur dit : « Dites ceci à votre maître : Yahvé dit : « Ne craignez pas les paroles que vous avez entendues et par lesquelles les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé.

7 Voici, je vais mettre un esprit en lui, il entendra des nouvelles, et il retournera dans son pays. Je le ferai tomber par l'épée dans son pays. »'"

8 Rabschaké revint donc et trouva le roi d'Assyrie en guerre contre Libna, car il avait appris qu'il était parti de Lakis.

9 Lorsqu'il entendit dire de Tirhakah, roi d'Éthiopie : « Voici qu'il est
sorti pour te combattre », il envoya de nouveau des messagers à Ézéchias,
en disant :
10 « Dis ceci à Ézéchias, roi de Juda : Ne laisse pas ton Dieu, en qui tu
as confiance, te tromper en disant : Jérusalem ne sera pas livrée entre les
mains du roi d'Assyrie.
11 Voici, tu as entendu ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les pays,
en les détruisant par interdit. Serez-vous délivrés ?
12 Les dieux des nations ont-ils délivré ceux que mes pères ont détruits :
Gozan, Haran, Rezeph, et les enfants d'Eden qui étaient à Telassar ?
13 Où est le roi de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de
Sépharvaïm, de Héna et d'Ivva ? »

14 Ézéchias reçut la lettre de la main des messagers et la lut. Puis
Ézéchias monta à la maison de l'Éternel, et la déploya devant l'Éternel.
15 Ézéchias pria devant Yahvé et dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, qui trône
au-dessus des chérubins, tu es le Dieu, toi seul, de tous les royaumes de la
terre. Tu as fait le ciel et la terre.
16 Incline ton oreille, Yahvé, et écoute. Ouvre tes yeux, Yahvé, et regarde.
Écoute les paroles de Sennacherib, qu'il a envoyées pour défier le Dieu
vivant.
17 En vérité, Yahvé, les rois d'Assyrie ont dévasté les nations et leurs
pays,
18 et ils ont jeté au feu leurs dieux, qui n'étaient pas des dieux, mais
l'ouvrage de mains d'hommes, du bois et de la pierre. C'est pourquoi ils
les ont détruits.
19 Maintenant, Yahvé notre Dieu, sauve-nous, je t'en prie, de sa main,
afin que tous les royaumes de la terre sachent que toi, Yahvé, tu es Dieu
seul. »

20 Alors Ésaïe, fils d'Amoz, envoya à Ézéchias, en disant : « Yahvé, le
Dieu d'Israël, dit : 'Tu m'as prié contre Sennacherib, roi d'Assyrie, et je t'ai
entendu.
21 Voici la parole que Yahvé a prononcée à son sujet : « La vierge de
Sion t'a méprisé et s'est moqué de toi. La fille de Jérusalem a secoué la
tête devant toi.
22 Qui as-tu défié et blasphémé ? Contre qui avez-vous élevé votre voix
et levé les yeux en haut ? Contre le Saint d'Israël !
23 Par tes messagers, tu as défié l'Éternel, et tu as dit : Avec la multitude
de mes chars, je suis monté jusqu'à la hauteur des montagnes, jusqu'au
fond du Liban, et j'abattrai ses grands cèdres et ses beaux cyprès ;
j'entrerai dans son gîte le plus éloigné, dans la forêt de son champ fertile.
24 J'ai creusé et bu des eaux étrangères, et je mettrai à sec tous les fleuves
d'Égypte avec la plante de mes pieds. »
25 N'avez-vous pas entendu que je l'ai fait dès longtemps, que je l'ai formé
dès les temps anciens ? Maintenant, j'ai fait en sorte que ce soit à toi de
réduire les villes fortifiées en monceaux de ruines.
26 Aussi leurs habitants avaient-ils peu de force. Ils étaient consternés
et confus. Ils étaient comme l'herbe des champs et comme l'herbe verte,
comme l'herbe des toits et comme le grain arraché avant qu'il ait poussé.
27 Mais je sais que tu t'assieds, que tu sors, que tu entres, et que tu te
déchaînes contre moi.

28 Parce que tu t'es déchaîné contre moi et que ton arrogance est montée jusqu'à mes oreilles, je mettrai mon crochet à ton nez et ma bride à tes lèvres, et je te ferai revenir par le chemin par lequel tu es venu.

29 « Voici le signe qui vous sera donné : Cette année, vous mangerez ce qui pousse de lui-même, et la seconde année, ce qui en jaillit ; la troisième année, vous sèmerez et moissonnerez, vous planterez des vignes et vous mangerez leurs fruits.
30 Le reste échappé de la maison de Juda reprendra racine en bas, et portera du fruit en haut.
31 Car c'est de Jérusalem que sortira un reste, et de la montagne de Sion que sortiront ceux qui auront échappé. C'est le zèle de Yahvé qui accomplira cela.

32 « C'est pourquoi Yahvé dit à propos du roi d'Assyrie : « Il n'entrera pas dans cette ville et n'y décochera pas une flèche. Il ne s'avancera pas devant elle avec un bouclier, et il ne dressera pas contre elle un monticule.
33 Il retournera par le même chemin qu'il est venu, et il ne viendra pas dans cette ville, dit l'Éternel.
34 Car je défendrai cette ville pour la sauver, à cause de moi et à cause de mon serviteur David. »
35 Cette nuit-là, l'ange de Yahvé sortit et frappa cent quatre-vingt-cinq mille personnes dans le camp des Assyriens. Quand les hommes se levèrent de bon matin, voici, tous ces gens étaient morts.
36 Alors Sennacherib, roi d'Assyrie, s'en alla, rentra chez lui et s'établit à Ninive.
37 Comme il se prosternait dans la maison de Nisroch, son dieu, Adrammelech et Sharezer le frappèrent de l'épée, et ils s'enfuirent au pays d'Ararat. Esar Haddon, son fils, régna à sa place.

20

1 En ces jours-là, Ézéchias était malade et mourant. Le prophète Ésaïe, fils d'Amoz, vint le trouver et lui dit : « Yahvé dit : « Mets en ordre ta maison, car tu vas mourir et tu ne vivras pas. »

2 Et il tourna son visage vers la muraille et pria Yahvé, en disant :
3 « Souviens-toi maintenant, Yahvé, je t'en supplie, comment j'ai marché devant toi dans la vérité et avec un cœur parfait, et comment j'ai fait ce qui est bon à tes yeux. » Et Ézéchias pleura amèrement.

4 Avant qu'Ésaïe ne soit sorti au milieu de la ville, la parole de Yahvé lui fut adressée en ces termes :
5 « Retourne, et dis à Ézéchias, prince de mon peuple : « Yahvé, le Dieu de David, ton père, dit : « J'ai entendu ta prière. J'ai vu tes larmes. Voici que je vais te guérir. Le troisième jour, tu monteras à la maison de l'Éternel.
6 J'ajouterai quinze ans à tes jours. Je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie. Je défendrai cette ville à cause de moi et à cause de mon serviteur David. »'"

7 Ésaïe a dit : « Prends un gâteau de figues. »

Ils l'ont pris et l'ont mis sur le furoncle, et il a récupéré.

8 Ézéchias dit à Ésaïe : « Quel sera le signe que Yahvé me guérira et que je monterai à la maison de Yahvé le troisième jour ? »

9 Ésaïe dit : « Voici le signe que vous donnera Yahvé, que Yahvé accomplira ce qu'il a dit : l'ombre doit-elle avancer de dix pas ou reculer de dix pas ? ».
10 Ézéchias répondit : « C'est une chose légère que l'ombre avance de dix pas. Non, mais que l'ombre revienne en arrière de dix pas. »
11 Le prophète Ésaïe cria à Yahvé, et il fit reculer de dix pas l'ombre qui était descendue sur le cadran d'Achaz.
12 En ce temps-là, Berodach Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya des lettres et un présent à Ézéchias, car il avait appris qu'Ézéchias était malade.
13 Ézéchias les écouta et leur montra tout le dépôt de ses objets précieux, l'argent, l'or, les aromates, l'huile précieuse, la maison de ses armures et tout ce qui se trouvait dans ses trésors. Il n'y avait rien dans sa maison, ni dans toute sa domination, qu'Ézéchias ne leur ait montré.
14 Alors Ésaïe, le prophète, vint auprès du roi Ézéchias et lui dit : « Qu'ont dit ces hommes ? D'où sont-ils venus vers toi ? »
Ézéchias dit : « Ils viennent d'un pays lointain, même de Babylone. »
15 Il dit : « Qu'ont-ils vu dans ta maison ? »
Ézéchias répondit : « Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison. Il n'y a rien parmi mes trésors que je ne leur aie montré. »
16 Ésaïe dit à Ézéchias : « Écoute la parole de Yahvé.
17 Voici, les jours viennent où tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone. Il ne restera rien, dit Yahvé.
18 Ils prendront quelques-uns de tes fils qui sortiront de toi, que tu auras engendrés, et ils seront eunuques dans le palais du roi de Babylone. »
19 Alors Ézéchias dit à Ésaïe : « La parole de l'Éternel que tu as prononcée est bonne ». Il dit encore : « N'est-ce pas ainsi, si la paix et la vérité seront de mon temps ? »
20 Le reste des actes d'Ézéchias, et toute sa puissance, et comment il fit l'étang, et le conduit, et amena l'eau dans la ville, ne sont-ils pas écrits dans le livre des chroniques des rois de Juda ?
21 Ézéchias se coucha avec ses pères, et Manassé, son fils, régna à sa place.

21

1 Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Héphziba.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël.
3 Il rebâtit les hauts lieux qu'Ézéchias, son père, avait détruits ; il éleva des autels à Baal et fit une idole d'Astarté, comme avait fait Achab, roi d'Israël ; il se prosterna devant toute l'armée du ciel et la servit.
4 Il bâtit des autels dans la maison de Yahvé, dont Yahvé avait dit : « Je mettrai mon nom à Jérusalem. »
5 Il bâtit des autels pour toute l'armée du ciel dans les deux parvis de la maison de l'Éternel.
6 Il fit passer son fils par le feu, pratiqua la sorcellerie, utilisa des enchantements et eut recours à des esprits familiers et à des magiciens. Il fit beaucoup de mal à Yahvé, pour l'irriter.

7 Il mit l'image gravée d'Asherah qu'il avait faite dans la maison dont
Yahvé avait dit à David et à Salomon, son fils : « Dans cette maison et à
Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël, je mettrai mon
nom pour toujours ;
8 je ne ferai plus errer les pieds d'Israël hors du pays que j'ai donné
à leurs pères, si seulement ils s'appliquent à faire tout ce que je leur ai
commandé et toute la loi que leur a prescrite mon serviteur Moïse. »
9 Mais ils n'écoutèrent pas, et Manassé les séduisit pour qu'ils fassent ce
qui est mauvais, plus que ne l'ont fait les nations que Yahvé a détruites
devant les enfants d'Israël.

10 Yahvé parla par ses serviteurs les prophètes, et dit :
11 Parce que Manassé, roi de Juda, a commis ces abominations, parce
qu'il a fait plus de mal que les Amoréens qui l'ont précédé, et parce qu'il
a fait pécher Juda par ses idoles,
12 Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Voici, je vais faire venir sur Jérusalem
et sur Juda un tel malheur que, si quelqu'un en entend parler, ses deux
oreilles se crisperont.
13 J'étendrai sur Jérusalem la ligne de Samarie et le fil à plomb de la
maison d'Achab, et j'essuierai Jérusalem comme on essuie un plat, en
l'essuyant et en le retournant.
14 Je rejetterai le reste de mon héritage et je le livrerai entre les mains
de ses ennemis. Ils seront la proie et le butin de tous leurs ennemis,
15 parce qu'ils ont fait ce qui est mal à mes yeux et qu'ils m'ont irrité
depuis le jour où leurs pères sont sortis d'Égypte jusqu'à ce jour.'"

16 Manassé répandit beaucoup de sang innocent, jusqu'à remplir
Jérusalem d'un bout à l'autre, sans compter le péché qu'il fit commettre à
Juda, en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.

17 Le reste des actes de Manassé, tout ce qu'il a fait, et le péché qu'il
a commis, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de
Juda ?
18 Manassé se coucha avec ses pères et fut enterré dans le jardin de sa
maison, dans le jardin d'Uzza ; et Amon, son fils, régna à sa place.

19 Amon avait vingt-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna deux ans
à Jérusalem. Le nom de sa mère était Meshullemeth, fille de Haruz, de
Jotba.
20 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme avait fait Manassé,
son père.
21 Il marcha dans toutes les voies où marchait son père, il servit les idoles
que son père servait et se prosterna devant elles ;
22 et il abandonna Yahvé, le Dieu de ses pères, et ne marcha pas dans la
voie de Yahvé.
23 Les serviteurs d'Amon conspirèrent contre lui et firent mourir le roi
dans sa propre maison.
24 Mais le peuple du pays tua tous ceux qui avaient conspiré contre le
roi Amon, et le peuple du pays établit roi Josias, son fils, à sa place.
25 Et le reste des actes d'Amon qu'il a accomplis, n'est-il pas écrit dans le
livre des chroniques des rois de Juda ?
26 Il fut enterré dans son tombeau, dans le jardin d'Uzza, et Josias, son
fils, régna à sa place.

22

1 Josias avait huit ans lorsqu'il devint roi, et il régna trente et un ans à
Jérusalem. Le nom de sa mère était Jedida, fille d'Adaja, de Bozkath.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, il marcha dans toute la voie
de David, son père, et ne se détourna ni à droite ni à gauche.
3 La dix-huitième année du roi Josias, le roi envoya Shaphan, fils d'Azalia,
fils de Meshullam, le scribe, à la maison de l'Éternel, en disant :
4 « Monte vers Hilkija, le grand prêtre, pour qu'il compte l'argent qu'on
apporte à la maison de l'Éternel et que les gardiens du seuil ont recueilli
du peuple.
5 Qu'ils le remettent entre les mains des ouvriers qui ont la garde de
la maison de l'Éternel, et qu'ils le donnent aux ouvriers de la maison de
l'Éternel, pour réparer les dégâts de la maison,
6 aux charpentiers, aux constructeurs et aux maçons, et pour acheter du
bois et des pierres de taille pour réparer la maison.
7 Mais on ne leur demandera pas de compte pour l'argent remis entre
leurs mains, car ils agissent fidèlement. »
8 Hilkija, le grand prêtre, dit à Shaphan, le scribe : « J'ai trouvé le livre
de la loi dans la maison de Yahvé. » Hilkija remit le livre à Shaphan, qui le
lut.
9 Shaphan, le scribe, revint vers le roi et lui rapporta la parole, en disant :
« Tes serviteurs ont vidé l'argent qui se trouvait dans la maison et l'ont
remis entre les mains des ouvriers chargés de la surveillance de la maison
de l'Éternel. »
10 Shaphan, le scribe, informa le roi en disant : « Le prêtre Hilkija m'a
remis un livre. » Puis Shaphan le lut devant le roi.
11 Lorsque le roi eut entendu les paroles du livre de la loi, il déchira ses
vêtements.
12 Le roi donna cet ordre au sacrificateur Hilkija, à Ahikam, fils de
Schaphan, à Acbor, fils de Michée, à Schaphan, le scribe, et à Asaja,
serviteur du roi :
13 « Allez consulter Yahvé pour moi, pour le peuple et pour tout Juda, au
sujet des paroles de ce livre qui a été trouvé ; Car la colère de Yahvé s'est
enflammée contre nous, parce que nos pères n'ont pas écouté les paroles
de ce livre et n'ont pas agi selon tout ce qui est écrit à notre sujet. »
14 Et Hilkija, le prêtre, Ahikam, Acbor, Shaphan et Asaiah allèrent
chez Hulda, la prophétesse, femme de Shallum, fils de Tikva, fils de
Harhas, gardien de l'armoire (elle habitait maintenant à Jérusalem, dans
le deuxième quartier), et ils lui parlèrent.
15 Elle leur dit : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : 'Dis à l'homme qui
t'envoie vers moi :
16 L'Éternel dit : 'Voici, je vais faire venir le malheur sur ce lieu et sur
ses habitants, toutes les paroles du livre que le roi de Juda a lu.
17 Parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont offert de l'encens à d'autres
dieux, afin de m'irriter par tout l'ouvrage de leurs mains, ma colère
s'enflammera contre ce lieu, et elle ne s'éteindra pas. »
18 Mais dis au roi de Juda, qui t'a envoyé consulter Yahvé : « Yahvé, le
Dieu d'Israël, dit : 'Au sujet des paroles que tu as entendues,
19 parce que ton cœur s'est attendri et que tu t'es humilié devant Yahvé
en entendant ce que j'ai dit de ce lieu et de ses habitants, pour qu'ils

deviennent une désolation et une malédiction, et que tu as déchiré tes vêtements et pleuré devant moi, moi aussi je t'ai entendu, dit Yahvé.
20 C'est pourquoi voici que je vous rassemblerai auprès de vos pères, et vous serez rassemblés en paix dans votre tombeau. Vos yeux ne verront pas tout le mal que je ferai venir sur ce lieu."" Ils rapportèrent donc ce message au roi.

23

1 Le roi envoya, et l'on rassembla auprès de lui tous les anciens de Juda et de Jérusalem.
2 Le roi monta à la maison de l'Éternel, avec tous les hommes de Juda et tous les habitants de Jérusalem, les prêtres, les prophètes et tout le peuple, petits et grands, et il lut devant eux toutes les paroles du livre de l'alliance qui se trouvait dans la maison de l'Éternel.
3 Le roi se tint debout près de la colonne et fit alliance devant l'Éternel de marcher après l'Éternel et d'observer ses commandements, ses témoignages et ses lois, de tout son cœur et de toute son âme, afin de confirmer les paroles de cette alliance qui sont écrites dans ce livre.
4 Le roi ordonna à Hilkija, le grand prêtre, aux prêtres du second ordre et aux gardiens du seuil de sortir du temple de Yahvé tous les ustensiles qui avaient été fabriqués pour Baal, pour l'ashère et pour toute l'armée du ciel ; il les brûla hors de Jérusalem, dans les champs du Cédron, et porta leurs cendres à Béthel.
5 Il se débarrassa des prêtres idolâtres que les rois de Juda avaient chargés d'offrir des parfums sur les hauts lieux des villes de Juda et des environs de Jérusalem, et qui offraient des parfums à Baal, au soleil, à la lune, aux planètes et à toute l'armée du ciel.
6 Il fit sortir l'ashère de la maison de Yahvé, hors de Jérusalem, jusqu'au torrent de Cédron, et la brûla au torrent de Cédron ; il la réduisit en poussière et en jeta la poussière sur les tombes des gens du peuple.
7 Il démolit les maisons des prostituées qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel, où les femmes tissaient des tentures pour les ashères.
8 Il fit sortir tous les prêtres des villes de Juda et souilla les hauts lieux où les prêtres avaient brûlé de l'encens, depuis Guéba jusqu'à Beersheba ; il brisa les hauts lieux des portes qui étaient à l'entrée de la porte de Josué, gouverneur de la ville, et qui se trouvaient à la gauche d'un homme, à la porte de la ville.
9 Cependant, les prêtres des hauts lieux ne montaient pas à l'autel de Yahvé à Jérusalem, mais ils mangeaient des pains sans levain parmi leurs frères.
10 Il souilla Topheth, qui est dans la vallée des enfants de Hinnom, afin que personne ne fasse passer son fils ou sa fille par le feu pour Moloc.
11 Il enleva les chevaux que les rois de Juda avaient consacrés au soleil, à l'entrée de la maison de l'Éternel, près de la chambre de Nathan Melech, l'officier qui était à la cour, et il brûla au feu les chars du soleil.
12 Le roi démolit les autels qui étaient sur le toit de la chambre haute d'Achaz, et que les rois de Juda avaient faits, et les autels que Manassé avait faits dans les deux cours de la maison de l'Éternel ; il les abattit de là, et jeta leur poussière dans le torrent de Cédron.
13 Le roi souilla les hauts lieux qui étaient devant Jérusalem, à droite de la montagne de la corruption, et que Salomon, roi d'Israël, avait bâtis

pour Astarté, l'abomination des Sidoniens, pour Kemosh, l'abomination de Moab, et pour Milcom, l'abomination des enfants d'Ammon.
14 Il brisa les piliers, abattit les mâts d'ashère et remplit leurs places d'ossements d'hommes.
15 Il démolit l'autel qui était à Béthel et le haut lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël ; il brûla le haut lieu, le réduisit en poussière, et brûla l'Astre.
16 Comme Josias se retournait, il aperçut les sépulcres qui étaient là dans la montagne ; il envoya prendre les ossements dans les sépulcres, les brûla sur l'autel et le souilla, selon la parole de l'Éternel qu'avait proclamée l'homme de Dieu qui annonçait ces choses.
17 Alors il dit : « Quel est ce monument que je vois ? »
Les hommes de la ville lui dirent : « C'est le tombeau de l'homme de Dieu qui est venu de Juda et qui a proclamé ces choses que tu as faites contre l'autel de Béthel. »
18 Il dit : « Qu'il soit ! Que personne ne déplace ses os. » On laissa donc ses os, avec les os du prophète qui était venu de Samarie.
19 Josias fit disparaître toutes les maisons des hauts lieux qui se trouvaient dans les villes de Samarie et que les rois d'Israël avaient construites pour irriter Yahvé, et il les traita comme il l'avait fait à Béthel.
20 Il tua tous les prêtres des hauts lieux qui se trouvaient là, sur les autels, et il y brûla des ossements d'hommes, puis il retourna à Jérusalem.
21 Le roi donna cet ordre à tout le peuple : « Fêtez la Pâque en l'honneur de Yahvé, votre Dieu, comme il est écrit dans ce livre de l'alliance. »
22 Certes, on n'a pas célébré une telle Pâque depuis l'époque des juges qui ont jugé Israël, ni pendant toute la durée des rois d'Israël et des rois de Juda ;
23 mais la dix-huitième année du roi Josias, cette Pâque fut célébrée en l'honneur de Yahvé à Jérusalem.
24 Josias fit disparaître les esprits familiers, les sorciers, les théraphim,* les idoles et toutes les abominations qu'on voyait dans le pays de Juda et à Jérusalem, afin de confirmer les paroles de la loi qui étaient écrites dans le livre que le prêtre Hilkija avait trouvé dans la maison de l'Éternel.
25 Il n'y a pas eu de roi comme lui avant lui, qui se soit tourné vers l'Éternel de tout son cœur, de toute son âme et de toute sa force, selon toute la loi de Moïse, et il n'y en a pas eu comme lui qui se soit levé après lui.
26 Cependant, l'Éternel ne se détourna pas de l'ardeur de son grand courroux, avec lequel sa colère brûlait contre Juda, à cause de toutes les provocations que Manassé lui avait faites.
27 L'Éternel dit : « J'éloignerai aussi Juda de ma vue, comme j'ai éloigné Israël, et je rejetterai cette ville que j'ai choisie, Jérusalem, et la maison dont j'ai dit : 'Mon nom y sera'. »
28 Le reste des actes de Josias, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
29 De son temps, Pharaon Necoh, roi d'Égypte, monta contre le roi d'Assyrie jusqu'au fleuve Euphrate. Le roi Josias marcha contre lui, mais Pharaon Necoh le tua à Megiddo quand il le vit.
30 Ses serviteurs le transportèrent mort dans un char depuis Megiddo, l'amenèrent à Jérusalem et l'enterrèrent dans son propre tombeau. Le

* **23:24** Les théraphim étaient des idoles domestiques.

peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias, l'oignit et l'établit roi à la place de son père.
31 Joachaz avait vingt-trois ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. Le nom de sa mère était Hamutal, fille de Jérémie, de Libna.
32 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, selon tout ce qu'avaient fait ses pères.
33 Pharaon Néco le mit en prison à Ribla, dans le pays de Hamath, pour qu'il ne règne pas à Jérusalem, et il imposa au pays un tribut de cent talents d'argent et un talent† d'or.
34 Le pharaon Néco établit roi Eliakim, fils de Josias, à la place de Josias, son père, et changea son nom en Jojakim ; mais il emmena Joachaz, qui vint en Égypte et y mourut.
35 Jojakim donna l'argent et l'or à Pharaon ; mais il imposa le pays pour donner l'argent selon l'ordre de Pharaon. Il exigea l'argent et l'or des habitants du pays, de chacun selon son évaluation, pour les donner à Pharaon Néco.
36 Jojakim avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Zebidah, fille de Pedaja, de Ruma.
37 Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, selon tout ce qu'avaient fait ses pères.

24

1 De son temps, Nebucadnetsar, roi de Babylone, monta et Jehoïakim devint son serviteur pendant trois ans. Puis il se retourna et se rebella contre lui.
2 Yahvé envoya contre lui des troupes de Chaldéens, des troupes de Syriens, des troupes de Moabites et des troupes d'Ammonites, et il les envoya contre Juda pour le détruire, selon la parole de Yahvé, qu'il avait prononcée par ses serviteurs les prophètes.
3 Mais, sur l'ordre de l'Éternel, cela arriva à Juda, pour le soustraire à sa vue, à cause des péchés de Manassé, selon tout ce qu'il a fait,
4 et aussi à cause du sang innocent qu'il a répandu, car il a rempli Jérusalem de sang innocent, et l'Éternel n'a pas voulu pardonner.
5 Le reste des actes de Jojakim, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
6 Jehoïakim se coucha avec ses pères, et Jehoïakin, son fils, régna à sa place.
7 Le roi d'Égypte ne sortit plus de son pays, car le roi de Babylone avait pris, depuis le ruisseau d'Égypte jusqu'au fleuve Euphrate, tout ce qui appartenait au roi d'Égypte.
8 Jojakin avait dix-huit ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. Le nom de sa mère était Nehushta, fille d'Elnathan, de Jérusalem.
9 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait son père.
10 En ce temps-là, les serviteurs de Nebucadnetsar, roi de Babylone, montèrent à Jérusalem, et la ville fut assiégée.
11 Nebucadnetsar, roi de Babylone, arriva dans la ville pendant que ses serviteurs l'assiégeaient.

† **23:33** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

12 Jehoïachin, roi de Juda, sortit vers le roi de Babylone, lui, sa mère, ses serviteurs, ses chefs et ses officiers, et le roi de Babylone le captura la huitième année de son règne.
13 Il emporta de là tous les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la maison du roi, et il mit en pièces tous les vases d'or que Salomon, roi d'Israël, avait faits dans le temple de l'Éternel, comme l'Éternel l'avait dit.
14 Il emmena tout Jérusalem, tous les chefs et tous les vaillants hommes, dix mille captifs, et tous les artisans et les forgerons. Il ne resta plus que le peuple le plus pauvre du pays.
15 Il emmena Jehoïachin à Babylone, avec la mère du roi, les femmes du roi, ses officiers et les chefs du pays. Il les emmena en captivité de Jérusalem à Babylone.
16 Le roi de Babylone emmena en captivité à Babylone tous les vaillants hommes, au nombre de sept mille, et les artisans et les forgerons, au nombre de mille, tous forts et aptes à la guerre.
17 Le roi de Babylone fit régner à sa place Matthania, frère du père de Jojakin, et changea son nom en Sédécias.
18 Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Hamutal, fille de Jérémie, de Libna.
19 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait Jehoïakim.
20 Car, par la colère de l'Éternel, cela arriva à Jérusalem et en Juda, jusqu'à ce qu'il les eût chassés de sa présence.

Sédécias s'est alors rebellé contre le roi de Babylone.

25

1 La neuvième année de son règne, le dixième jour du mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint, lui et toute son armée, contre Jérusalem, et il campa devant elle ; il construisit des forts tout autour.
2 La ville fut ainsi assiégée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias.
3 Le neuvième jour du quatrième mois, la famine sévit dans la ville, de sorte qu'il n'y eut pas de pain pour le peuple du pays.
4 Alors une brèche fut ouverte dans la ville, et tous les hommes de guerre s'enfuirent de nuit par le chemin de la porte entre les deux murs, qui était près du jardin du roi (les Chaldéens étaient maintenant contre la ville tout autour) ; et le roi s'en alla par le chemin de la plaine.
5 Mais l'armée chaldéenne poursuivit le roi et l'atteignit dans les plaines de Jéricho, et toute son armée fut dispersée devant lui.
6 Puis ils capturèrent le roi et le firent monter vers le roi de Babylone, à Ribla, et ils le jugèrent.
7 Ils tuèrent sous ses yeux les fils de Sédécias, puis ils crevèrent les yeux de Sédécias, le lièrent de chaînes et le transportèrent à Babylone.
8 Au cinquième mois, le septième jour du mois, qui était la dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, serviteur du roi de Babylone, vint à Jérusalem.
9 Il brûla la maison de Yahvé, la maison du roi et toutes les maisons de Jérusalem. Il brûla au feu toutes les grandes maisons.
10 Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, abattit les murs d'enceinte de Jérusalem.

11 Nebuzaradan, chef des gardes, emmena en captivité le reste du peuple
qui était resté dans la ville et ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone
- tout le reste de la multitude.
12 Mais le chef des gardes laissa quelques-uns des plus pauvres du pays
pour travailler les vignes et les champs.
13 Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans la
maison de l'Éternel, les socles et la mer d'airain qui étaient dans la maison
de l'Éternel, et ils emportèrent les morceaux d'airain à Babylone.
14 Ils emportèrent les marmites, les pelles, les éteignoirs, les cuillères et
tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le service.
15 Le chef des gardes emporta les poêles à feu, les bassins, ce qui était
d'or, pour l'or, et ce qui était d'argent, pour l'argent.
16 Les deux colonnes, la mer unique et les bases, que Salomon avait faites
pour la maison de Yahvé, le bronze de tous ces ustensiles ne fut pas pesé.
17 La hauteur de l'une des colonnes était de dix-huit coudées, *et il y
avait sur elle un chapiteau d'airain. La hauteur du chapiteau était de trois
coudées, avec un réseau et des grenades sur le chapiteau tout autour, le
tout en bronze ; et le second pilier avec son réseau était semblable à ceux-
ci.
18 Le chef des gardes prit Seraja, le souverain sacrificateur, Sophonie, le
second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil ;
19 et il prit dans la ville un officier préposé aux hommes de guerre, cinq
hommes de ceux qui avaient vu le visage du roi et qui se trouvaient dans
la ville, le scribe, le chef de l'armée qui rassemblait le peuple du pays, et
soixante hommes du peuple du pays qui se trouvaient dans la ville.
20 Nebuzaradan, chef des gardes, les prit et les amena au roi de Babylone,
à Ribla.
21 Le roi de Babylone les attaqua et les fit mourir à Ribla, dans le pays
de Hamath. Et Juda fut emmené captif hors de son pays.
22 Quant au peuple qui était resté dans le pays de Juda et que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait laissé, il établit comme gouverneur
Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan.
23 Lorsque tous les chefs des troupes, eux et leurs hommes, apprirent
que le roi de Babylone avait établi Guedalia comme gouverneur, ils se
rendirent auprès de Guedalia à Mitspa, Ismaël, fils de Nethania, Johanan,
fils de Karéa, Seraia, fils de Tanhumeth, le Netophathien, et Jaazania, fils
du Maacathien, eux et leurs hommes.
24 Guedaliah leur jura, ainsi qu'à leurs hommes, et leur dit : « N'ayez
pas peur à cause des serviteurs des Chaldéens. Demeurez dans le pays et
servez le roi de Babylone, et tout ira bien pour vous. »
25 Mais au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils d'Elishama, de la
race royale, vint, avec dix hommes, et frappa Guedalia, qui mourut, avec
les Juifs et les Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa.
26 Tout le peuple, petits et grands, et les chefs des troupes se levèrent et
allèrent en Égypte, car ils avaient peur des Chaldéens.
27 La trente-septième année de la captivité de Jojakin, roi de Juda, le
vingt-septième jour du douzième mois, Evilmérodac, roi de Babylone,
l'année où il avait commencé à régner, fit sortir de prison Jojakin, roi
de Juda,

* **25:17** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

28 lui parla avec bienveillance, plaça son trône au-dessus du trône des
rois qui étaient avec lui à Babylone,
29 et changea ses vêtements de prison. Jehoïachin mangea du pain
devant lui continuellement tous les jours de sa vie ;
30 et pour sa pension, le roi lui donna continuellement une pension,
chaque jour une portion, tous les jours de sa vie.

Le premier livre des Chroniques

1 Adam, Seth, Enosh,
2 Kenan, Mahalalel, Jared,
3 Enoch, Methuselah, Lamech,
4 Noah, Shem, Ham et Japheth.
5 Les fils de Japhet : Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech et Tiras.
6 Fils de Gomer : Ashkenaz, Diphath et Togarmah.
7 Fils de Javan : Élisée, Tarsis, Kittim et Rodanim.
8 Les fils de Cham : Cush, Mizraïm, Put et Canaan.
9 Fils de Cush : Seba, Havilah, Sabta, Raama, Sabteca. Les fils de Raama : Saba et Dedan.
10 Cush devint le père de Nimrod. Il commença à être puissant sur la terre.
11 Mizraïm engendra Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
12 Pathrusim, Casluhim (d'où sont venus les Philistins), et Caphtorim.
13 Canaan engendra Sidon, son premier-né, Heth,
14 le Jébusien, l'Amorite, le Girgashite,
15 le Hivite, l'Arkite, le Sinite,
16 l'Arvadite, le Zemarite et le Hamathite.
17 Fils de Sem : Élam, Asshur, Arpachshad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether et Meshech.
18 Arpachshad engendra Shéla, et Shéla engendra Eber.
19 A Eber naquirent deux fils : le nom de l'un était Péleg, car de son temps la terre fut divisée ; et le nom de son frère était Joktan.
20 Joktan engendra Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
21 Hadoram, Uzal, Dikla,
22 Ebal, Abimael, Sheba,
23 Ophir, Havilah et Jobab. Tous ceux-là étaient fils de Joktan.
24 Sem, Arpachshad, Shelah,
25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram (appelé aussi Abraham).
28 Fils d'Abraham : Isaac et Ismaël.
29 Voici leurs générations : le premier-né d'Ismaël, Nebaioth ; puis Kedar, Adbeel, Mibsam,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema,
31 Jetur, Naphish et Kedemah. Ce sont les fils d'Ismaël.
32 Fils de Ketura, concubine d'Abraham : elle enfanta Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak et Shuah. Fils de Jokshan : Saba et Dedan.
33 Fils de Madian : Epha, Epher, Hanoch, Abida et Eldaah. Tous ceux-là étaient les fils de Ketura.
34 Abraham devient le père d'Isaac. Les fils d'Isaac : Ésaü et Israël.
35 Fils d'Ésaü : Éliphaz, Réuel, Jeush, Jalam et Koré.
36 Fils d'Éliphaz : Théman, Omar, Zephi, Gatam, Kenaz, Timna et Amalek.
37 Fils de Réuel : Nahath, Zérah, Shamma et Mizzah.
38 Fils de Séir : Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer et Dishan.
39 Fils de Lotan : Hori et Homam ; et Timna était la sœur de Lotan.

40 Fils de Shobal : Alian, Manahath, Ebal, Shephi et Onam. Les fils de Zibeon : Aiah et Anah.
41 Fils d'Ana : Dishon. Fils de Dishon : Hamran, Eshban, Ithran et Cheran.
42 Fils d'Ézer : Bilhan, Zaavan et Jaakan. Fils de Dishan : Uz et Aran.
43 Voici les rois qui régnèrent dans le pays d'Édom, avant qu'aucun roi ne régnât sur les enfants d'Israël : Béla, fils de Béor ; le nom de sa ville était Dinhaba.
44 Béla mourut ; et Jobab, fils de Zérach, de Botsra, régna à sa place.
45 Jobab mourut. Husham, du pays des Thémanites, régna à sa place.
46 Husham mourut ; et Hadad, fils de Bedad, qui avait battu Madian dans le champ de Moab, régna à sa place ; et le nom de sa ville était Avith.
47 Hadad mourut. Samla, de Masréka, régna à sa place.
48 Samla mourut ; et Shaoul, de Rehoboth, près du fleuve, régna à sa place.
49 Shaoul mourut. Baal Hanan, fils d'Acbor, régna à sa place.
50 Baal Hanan mourut et Hadad régna à sa place ; le nom de sa ville était Pai. Sa femme s'appelait Mehetabel, fille de Matred, fille de Mezahab.
51 Et Hadad mourut. Les chefs d'Édom étaient : le chef Timna, le chef Aliah, le chef Jetheth,
52 le chef Oholibamah, le chef Éla, le chef Pinon,
53 le chef Kenaz, le chef Teman, le chef Mibzar,
54 le chef Magdiel et le chef Iram. Ce sont les chefs d'Édom.

2

1 Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Zabulon,
2 Dan, Joseph, Benjamin, Nephtali, Gad et Asher.
3 Fils de Juda : Er, Onan et Schéla, qui lui naquirent tous trois de la fille de Shua, la Cananéenne. Er, premier-né de Juda, était méchant aux *yeux de Yahvé, qui le fit mourir.
4 Tamar, sa belle-fille, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous les fils de Juda étaient au nombre de cinq.
5 Fils de Pérets : Hetsron et Hamul.
6 Fils de Zérach : Zimri, Éthan, Héman, Calcol et Dara, au nombre de cinq en tout.
7 Fils de Carmi : Acar, le perturbateur d'Israël, qui commit une infidélité dans la chose consacrée.
8 Fils d'Éthan : Azaria.
9 Les fils de Hetsron, qui lui sont nés, sont les suivants : Jerahmeel, Ram, et Chelubai.
10 Ram engendra Amminadab, et Amminadab engendra Nachschon, prince des fils de Juda ;
11 et Nachschon engendra Salma, et Salma engendra Boaz ;
12 et Boaz engendra Obed, et Obed engendra Isaï ;
13 et Jessé engendra son premier-né Éliab, Abinadab le second, Shimea le troisième,
14 Nethanel le quatrième, Raddaï le cinquième,
15 Ozem le sixième, et David le septième ;
16 et leurs sœurs étaient Séruia et Abigaïl. Fils de Séruia : Abischaï, Joab et Asaël, au nombre de trois.
17 Abigaïl enfanta Amasa ; le père d'Amasa était Jéther, l'Ismaélite.

* **2:3** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

18 Caleb, fils de Hetsron, engendra des enfants d'Azuba, sa femme, et de Jerioth ; voici ses fils : Jesher, Shobab et Ardon.
19 Azuba mourut, et Caleb épousa Ephrath, qui lui donna naissance à Hur.
20 Hur engendra Uri, et Uri engendra Bezalel.
21 Ensuite, Hetsron alla vers la fille de Makir, père de Galaad, qu'il prit pour femme à l'âge de soixante ans ; et elle lui enfanta Segub.
22 Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes dans le pays de Galaad.
23 Geshur et Aram leur prirent les villes de Jaïr, avec Kenath et ses villages, soit soixante villes. Tous ceux-là étaient les fils de Makir, père de Galaad.
24 Après la mort de Hetsron à Caleb Ephrata, Abija, femme de Hetsron, lui enfanta Ashhur, père de Tekoa.
25 Les fils de Jerahmeel, premier-né de Hezron, étaient Ram, premier-né, Bunah, Oren, Ozem et Ahijah.
26 Jerahmeel avait une autre femme, dont le nom était Atarah. Elle était la mère d'Onam.
27 Les fils de Ram, premier-né de Jerahmeel, étaient Maaz, Jamin et Eker.
28 Les fils d'Onam étaient : Shammai et Jada. Fils de Schammaï : Nadab et Abischur.
29 Le nom de la femme d'Abischur était Abihail ; elle lui enfanta Ahban et Molid.
30 Fils de Nadab : Seled et Appaïm ; mais Seled mourut sans enfants.
31 Fils d'Appaïm : Ishi. Fils d'Ishi : Sheshan. Fils de Sheshan : Ahlaï.
32 Fils de Jada, frère de Schammaï : Jéther et Jonathan ; Jéther mourut sans enfants.
33 Fils de Jonathan : Peleth et Zaza. Ce sont là les fils de Jerahmeel.
34 Or Sheshan n'avait pas de fils, mais seulement des filles. Sheshan avait un serviteur, un Égyptien, dont le nom était Jarha.
35 Sheshan donna sa fille pour femme à son serviteur Jarha, qui lui enfanta Attaï.
36 Attaï engendra Nathan ; Nathan engendra Zabad ;
37 Zabad engendra Ephlal ; Ephlal engendra Obed ;
38 Obed engendra Jéhu ; Jéhu engendra Azaria,
39 Azaria engendra Hélez, et Hélez engendra Éleasa,
40 Éleasa engendra Sismaï, et Sismaï engendra Shallum,
41 Shallum engendra Jekamia, et Jekamia engendra Élishama.
42 Fils de Caleb, frère de Jerahmeel : Mesha, son premier-né, père de Ziph, et les fils de Marescha, père d'Hébron.
43 Fils d'Hébron : Koré, Tappuach, Rékem et Schéma.
44 Shema engendra Raham, père de Jorkeam ; et Rekem engendra Shammai.
45 Le fils de Shammaï était Maon ; et Maon était le père de Beth Tsur.
46 Epha, concubine de Caleb, enfanta Haran, Moza et Gazez ; et Haran engendra Gazez.
47 Fils de Jahdaï : Regem, Jothan, Geshan, Pelet, Épha et Shaaph.
48 Maaca, concubine de Caleb, enfanta Shéber et Tirhana.
49 Elle enfanta aussi Shaaph, père de Madmanna, Sheva, père de Machbena et père de Gibea ; et la fille de Caleb était Acsa.
50 Voici les fils de Caleb, fils de Hur, premier-né d'Éphrata : Schobal, père de Kiriath Jearim,
51 Salma, père de Bethléhem, et Hareph, père de Beth Gader.

52 Shobal, père de Kiriath Jearim, eut des fils : Haroeh, la moitié des
Menuhoth.
53 Familles de Kiriath Jearim : les Ithrites, les Puthites, les Shumathites
et les Mishraites ; d'eux vinrent les Zorathites et les Eshtaolites.
54 Fils de Salma : Bethléem, les Netophathes, Atroth Beth Joab, la moitié
des Manahathes, les Zorathes.
55 Familles de scribes qui habitaient à Jabez : les Tirathites, les
Shimeathites et les Sucathites. Ce sont les Kénites qui sont venus de
Hammath, père de la maison de Réchab.

3

1 Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hébron : le premier-né,
Amnon, d'Ahinoam, la Jizreelite ; le second, Daniel, d'Abigaïl, la Carmélite ;
2 le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueschur ;
le quatrième, Adonija, fils de Haggith ;
3 le cinquième, Schephathia, d'Abital ; le sixième, Ithream, par sa femme
Égla :
4 Six lui naquirent à Hébron, et il y régna sept ans et six mois. Il régna
trente-trois ans à Jérusalem ;
5 et voici ceux qui lui naquirent à Jérusalem : Schimea, Schobab, Nathan
et Salomon, quatre, de Bathschua, fille d'Ammiel ;
6 Ibhar, Élischama, Éliphelet,
7 Nogach, Néphég, Japhia,
8 Élischama, Éliada et Éliphelet, neuf.
9 Tous ceux-là étaient les fils de David, sans compter les fils des
concubines ; et Tamar était leur sœur.
10 Le fils de Salomon fut Roboam, Abija son fils, Asa son fils, Josaphat son
fils,
11 Joram son fils, Achazia son fils, Joas son fils,
12 Amatsia son fils, Azaria son fils, Jotham son fils,
13 Achaz son fils, Ézéchias son fils, Manassé son fils,
14 Amon son fils, et Josias son fils.
15 Fils de Josias : le premier-né Johanan, le second Jojakim, le troisième
Sédécias, et le quatrième Schallum.
16 Fils de Jehoïakim : Jeconia, son fils, et Sédécias, son fils.
17 Fils de Jeconia, le captif : Shealtiel, son fils,
18 Malchiram, Pedaja, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama et Nedabiah.
19 Fils de Pedaja : Zorobabel et Schimeï. Fils de Zorobabel : Meschullam
et Hanania ; Shelomith était leur sœur.
20 Hashubah, Ohel, Berechia, Hasadia et Jushab Hesed, au nombre de
cinq.
21 Fils de Hanania : Pelatia et Jeshaja ; les fils de Rephaja, les fils d'Arnan,
les fils d'Obadia, les fils de Shecania.
22 Fils de Schecania : Shemaya. Fils de Shemahia : Hattush, Igal, Bariah,
Neariah et Shaphat, au nombre de six.
23 Fils de Neariah : Elioénaï, Hizkiah et Azrikam, trois.
24 Fils d'Elioénaï : Hodavia, Eliashib, Pelaïa, Akkub, Johanan, Delaïa et
Anani, sept.

4

1 Les fils de Juda : Pérez, Hetsron, Carmi, Hur et Shobal.

2 Reaja, fils de Shobal, engendra Jahath ; et Jahath engendra Ahumai et
Lahad. Ce sont là les familles des Zorathites.
3 Voici les fils du père d'Etam : Jezreel, Isma et Idbash. Le nom de leur
sœur était Hazzelelponi.
4 Penuel était le père de Gedor et Ezer le père de Hushah. Ce sont les
fils de Hur, premier-né d'Ephrata, père de Bethléhem.
5 Ashhur, père de Tekoa, avait deux femmes : Héla et Naara.
6 Naara lui enfanta Ahuzzam, Hepher, Temeni et Haahashtari. Ce sont
les fils de Naara.
7 Les fils d'Héla étaient Zereth, Jitsehar et Ethnan.
8 Hakkoz engendra Anub, Zobéba et les familles d'Aharhel, fils de Harum.
9 Jabez était plus honorable que ses frères. Sa mère lui donna le nom
de Jabez, en *disant : « Parce que je l'ai porté dans la douleur. »
10 Jabez invoqua le Dieu† d'Israël et dit : « Que tu me bénisses et que tu
étendes mon territoire ! Que ta main soit avec moi, et que tu me gardes
du mal, afin que je ne fasse pas de mal ! ».
Dieu lui a accordé ce qu'il demandait.
11 Chelub, frère de Shuhah, engendra Mehir, qui engendra Eshton.
12 Eshton engendra Beth Rapha, Paseah, et Tehinnah, père de Ir Nahash.
Ce sont là les hommes de Réca.
13 Fils de Kenaz : Othniel et Seraia. Fils d'Othniel : Hathath. ‡
14 Meonothaï engendra Ophra ; et Seraja engendra Joab, père de Ge
Harashim, car ils étaient artisans.
15 Fils de Caleb, fils de Jephunné : Iru, Éla, et Naam. Le fils d'Elah :
Kenaz.
16 Fils de Jehallelel : Ziph, Zipha, Tiria et Asarel.
17 Fils d'Ezra : Jether, Mered, Epher et Jalon ; la femme de Mered enfanta
Miriam, Shammai et Ishbah, père d'Eshtemoa.
18 Sa femme, la Juive, enfanta Jered, père de Gedor, Héber, père de Soco,
et Jekuthiel, père de Zanoah. Ce sont les fils de Bithiah, fille de Pharaon,
que Mered a prise.
19 Les fils de la femme de Hodia, sœur de Naham, sont les pères de Keila,
le Garmite, et d'Eshtemoa, le Maacathite.
20 Fils de Shimon : Amnon, Rinnah, Ben Hanan et Tilon. Fils de Jishi :
Zoheth et Ben Zoheth.
21 Fils de Schéla, fils de Juda : Er, père de Leca, Laada, père de Maréscha,
et les familles de la maison de ceux qui travaillent le lin fin, de la maison
d'Ashbea ;
22 Jokim, les hommes de Cozéba, Joas, Saraph, qui dominait dans Moab,
et Jashubilehem. Ces annales sont anciennes.
23 Ce sont les potiers et les habitants de Netaïm et de Guédéra ; ils
habitaient là avec le roi pour son travail.
24 Fils de Siméon : Nemuel, Jamin, Jarib, Zérach, Saül.
25 Shallum, son fils, Mibsam, son fils, et Mishma, son fils.
26 Fils de Mischma : Hammuel, son fils ; Zaccur, son fils ; Schimeï, son
fils.
27 Shimei eut seize fils et six filles ; mais ses frères n'eurent pas beaucoup
d'enfants, et toute leur famille ne se multiplia pas comme les enfants de
Juda.
28 Ils habitaient à Beer Schéba, à Molada, à Hazarshual,

---

* **4:9** « Jabez » ressemble au mot hébreu pour « douleur ». † **4:10** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **4:13** Le grec et la vulgate ajoutent « et Meonothai ».

29 à Bilha, à Ezem, à Tolad,
30 à Bethuel, à Horma, à Tsiklag,
31 à Beth Marcaboth, à Hazar Susim, à Beth Biri et à Shaaraïm. Ce furent là leurs villes jusqu'au règne de David.
32 Leurs villages étaient Etam, Aïn, Rimmon, Tochen et Ashan, soit cinq villes,
33 et tous les villages qui entouraient ces mêmes villes, jusqu'à Baal. Ce sont là leurs établissements, et ils ont conservé leur généalogie.
34 Meshobab, Jamlech, Josué, fils d'Amatsia,
35 Joël, Jéhu, fils de Joshibia, fils de Seraja, fils d'Asiel,
36 Elioénaï, Jaakoba, Jeshohaja, Asaja, Adiel, Jesimiel, Benaja,
37 et Ziza, fils de Shiphi, fils d'Allon, fils de Jedaiah, fils de Shimri, fils de Shemaiah-
38 ces personnes mentionnées nommément étaient des princes dans leurs familles. Les maisons de leurs pères connurent un grand accroissement.
39 Ils allèrent jusqu'à l'entrée de Gedor, à l'est de la vallée, pour chercher des pâturages pour leurs troupeaux.
40 Ils trouvèrent de riches et bons pâturages, et le pays était vaste, tranquille et paisible, car ceux qui habitaient là auparavant descendaient de Cham.
41 Ceux dont on a écrit le nom vinrent au temps d'Ézéchias, roi de Juda, et ils frappèrent leurs tentes et les Meunim qui s'y trouvaient ; ils les détruisirent entièrement jusqu'à ce jour, et ils habitèrent à leur place, car il y avait là des pâturages pour leurs troupeaux.
42 Une partie des fils de Siméon, cinq cents hommes, se rendirent à la montagne de Séir, avec pour chefs Pelatia, Nearia, Rephaja et Uzziel, fils de Jishi.
43 Ils frappèrent le reste des Amalécites qui s'étaient échappés, et ils y ont vécu jusqu'à ce jour.

5

1 Les fils de Ruben, premier-né d'Israël (car il était le premier-né, mais parce qu'il souilla la couche de son père, son droit d'aînesse fut donné aux fils de Joseph, fils d'Israël ; et la généalogie ne doit pas être classée selon le droit d'aînesse.
2 Car Juda l'emporta sur ses frères, et c'est de lui que vint le prince ; mais le droit d'aînesse appartenait à Joseph)-
3 les fils de Ruben, premier-né d'Israël : Hanoch, Pallu, Hezron et Carmi.
4 Fils de Joël : Schemaeja, son fils ; Gog, son fils ; Shimei, son fils ;
5 Michée, son fils ; Réaja, son fils ; Baal, son fils ;
6 et Beérah, son fils, que Tilgath Pilnéser, roi d'Assyrie, emmena captif. Il était prince des Rubénites.
7 Ses frères, selon leurs familles, d'après la généalogie de leurs générations : le chef, Jeïel, et Zacharie,
8 et Béla, fils d'Azaz, fils de Shema, fils de Joël, qui habitait à Aroër, jusqu'à Nebo et Baal Meon ;
9 et il habitait à l'orient, jusqu'à l'entrée du désert du fleuve Euphrate, parce que leur bétail était multiplié dans le pays de Galaad.
10 Du temps de Saül, ils firent la guerre aux Hagrites, qui tombèrent sous leurs coups ; et ils habitèrent dans leurs tentes dans tout le pays situé à l'est de Galaad.

11 Les fils de Gad habitèrent à côté d'eux dans le pays de Basan jusqu'à Salca :
12 Joël, le chef, Schapham, le second, Janaï, et Schaphat en Basan.
13 Leurs frères des maisons de leurs pères : Michel, Meshullam, Saba, Joraï, Jacan, Zia et Éber, au nombre de sept.
14 Ce sont là les fils d'Abihail, fils de Huri, fils de Jaroah, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de Jeshishai, fils de Jahdo, fils de Buz ;
15 Ahi, fils d'Abdiel, fils de Guni, chefs des maisons de leurs pères.
16 Ils habitaient en Galaad, en Basan, et dans ses villes, et dans tous les pâturages de Saron, jusqu'à leurs limites.
17 Tous ceux-là furent énumérés par des généalogies aux jours de Jotham, roi de Juda, et aux jours de Jéroboam, roi d'Israël.
18 Les fils de Ruben, les Gadites et la demi-tribu de Manassé, hommes vaillants, capables de porter le bouclier et l'épée, de tirer à l'arc, et habiles à la guerre, étaient au nombre de quarante-quatre mille sept cent soixante, aptes à faire la guerre.
19 Ils firent la guerre aux Hagrites, à Jetur, à Naphish et à Nodab.
20 Ils furent secourus contre eux, et les Hagrites furent livrés entre leurs mains, avec tous ceux qui étaient avec eux ; car ils crièrent à Dieu dans la bataille, et il les exauça, parce qu'ils avaient mis leur confiance en lui.
21 Ils prirent leur bétail : cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille moutons, deux mille ânes, et cent mille hommes.
22 Car beaucoup tombèrent morts, parce que la guerre était de Dieu. Ils vécurent à leur place jusqu'à la captivité.
23 Les enfants de la demi-tribu de Manassé habitaient dans le pays. Ils s'étendaient de Basan à Baal Hermon, à Senir et à la montagne de l'Hermon.
24 Voici les chefs des maisons de leurs pères : Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jérémie, Hodavia et Jahdiel, hommes valeureux, hommes célèbres, chefs des maisons de leurs pères.
25 Ils ont péché contre le Dieu de leurs pères et se sont prostitués aux dieux des peuples du pays que Dieu a détruits devant eux.
26 Le Dieu d'Israël excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie, et l'esprit de Tilgath Pilnéser, roi d'Assyrie, et il emmena les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé, et les conduisit à Halah, Habor, Hara et au fleuve de Gozan, jusqu'à ce jour.

6

1 Les fils de Lévi : Guershon, Kehath et Merari.
2 Fils de Kehath : Amram, Izhar, Hébron et Uzziel.
3 Fils d'Amram : Aaron, Moïse et Miriam. Fils d'Aaron : Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar.
4 Éléazar engendra Phinhas, Phinhas engendra Abishua,
5 Abishua engendra Bukki. Bukki engendra Uzzi.
6 Uzzi engendra Zerahiah. Zérachia engendra Meraïoth.
7 Meraïoth engendra Amaria. Amariah engendra Ahitub.
8 Achithub engendra Zadok. Zadok engendra Ahimaaz.
9 Achimaats engendra Azaria. Azariah engendra Johanan.
10 Johanan engendra Azaria, qui exerça la fonction de prêtre dans la maison que Salomon construisit à Jérusalem.
11 Azaria engendra Amaria. Amaria engendra Ahitub.

12 Ahitub engendra Zadok. Zadok engendra Shallum, qui engendra Shallum.
13 Schallum engendra Hilkija. Hilkija engendra Azaria, qui engendra Azaria.
14 Azaria engendra Seraja. Seraja engendra Jéhozadak.
15 Jehozadak partit en captivité lorsque Yahvé emporta Juda et Jérusalem par la main de Nabuchodonosor.
16 Fils de Lévi : Gershom, Kehath et Merari.
17 Voici les noms des fils de Guershom : Libni et Shimei.
18 Fils de Kehath : Amram, Izhar, Hebron et Uzziel.
19 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Ce sont là les familles des Lévites, selon les maisons de leurs pères.
20 De Gershom : Libni, son fils ; Jahath, son fils ; Zimma, son fils ;
21 Joach, son fils ; Iddo, son fils ; Zérah, son fils ; et Jeatherai, son fils.
22 Fils de Kehath : Amminadab, son fils ; Koré, son fils ; Assir, son fils ;
23 Elkana, son fils ; Ebiasaph, son fils ; Assir, son fils ;
24 Tahath, son fils ; Uriel, son fils ; Ozias, son fils ; Saül, son fils.
25 Fils d'Elkana : Amasaï et Ahimoth.
26 Fils d'Elkana : Zophaï, son fils ; Nahath, son fils ;
27 Éliab, son fils ; Jerocham, son fils ; et Elkana, son fils.
28 Fils de Samuel : le premier-né, Joël, et le second, Abija.
29 Fils de Merari : Mahli, Libni son fils, Shimei son fils, Uzza son fils,
30 Shimea son fils, Haggia son fils, Asaiah son fils.
31 Ce sont eux que David chargea du service des chants dans la maison de l'Éternel, après que l'arche s'y fut arrêtée.
32 Ils assurèrent le service des chants devant le tabernacle de la tente d'assignation jusqu'à ce que Salomon ait construit la maison de Yahvé à Jérusalem. Ils accomplissaient les fonctions de leur charge selon leur ordre.
33 Voici ceux qui firent le service, et leurs fils. Des fils des Kehathites : Héman, le chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
34 fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Éliel, fils de Toah,
35 fils de Zuph, fils d'Elkana, fils de Mahath, fils d'Amasaï,
36 fils d'Elkana, le fils de Joël, le fils d'Azaria, le fils de Sophonie,
37 le fils de Tahath, le fils d'Assir, le fils d'Ebiasaph, le fils de Koré,
38 le fils de Jitsehar, le fils de Kehath, le fils de Lévi, le fils d'Israël.
39 Son frère Asaph, qui se tenait à sa droite, Asaph, fils de Bérékia, fils de Shiméa,
40 fils de Micaël, fils de Baaséja, fils de Malkija,
41 fils d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja,
42 fils d'Ethan, fils de Zimma, fils de Shiméi,
43 fils de Jahath, fils de Guershom, fils de Lévi.
44 A gauche, leurs frères, fils de Merari : Éthan, fils de Kishi, fils d'Abdi, fils de Malluch,
45 fils de Haschabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija,
46 fils d'Amzi, fils de Bani, fils de Shemer,
47 fils de Mahli, fils de Mushi, fils de Merari, fils de Lévi.
48 Leurs frères les Lévites furent désignés pour tout le service du tabernacle de la maison de Dieu.
49 Aaron et ses fils firent des offrandes sur l'autel des holocaustes et sur l'autel des parfums, pour tout le service du lieu très saint, et pour faire l'expiation pour Israël, selon tout ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur de Dieu.

50 Voici les fils d'Aaron : Éléazar, son fils ; Phinées, son fils ; Abishua, son fils ;
51 Bukki, son fils ; Uzzi, son fils ; Zerahia, son fils ;
52 Meraioth, son fils ; Amaria, son fils ; Ahitub, son fils ;
53 Tsadok, son fils ; Ahimaaz, son fils.
54 Voici leurs lieux d'habitation, selon leurs campements dans leurs frontières. Aux fils d'Aaron, des familles des Kehathites, car c'était le premier lot,
55 ils donnèrent Hébron, dans le pays de Juda, et les pâturages qui l'entourent ;
56 mais les champs de la ville et ses villages, ils les donnèrent à Caleb, fils de Jephunné.
57 On donna aux fils d'Aaron les villes de refuge : Hébron, Libna et ses pâturages, Jattir, Eschthemoa et ses pâturages,
58 Hilen et ses pâturages, Debir et ses pâturages,
59 Ashan et ses pâturages, Beth Shemesh et ses pâturages,
60 et de la tribu de Benjamin : Guéba et ses pâturages, Allemeth et ses pâturages, Anathoth et ses pâturages. Toutes leurs villes, dans toutes leurs familles, étaient au nombre de treize.

61 Aux autres fils de Kehath, on donna par le sort, selon leurs familles, de la tribu, de la demi-tribu, de la moitié de Manassé, dix villes.
62 Aux fils de Guershom, selon leurs familles, de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephtali et de la tribu de Manassé, en Basan, treize villes.
63 Aux fils de Merari, on donna par le sort, selon leurs familles, de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad et de la tribu de Zabulon, douze villes.
64 Les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites les villes avec leurs pâturages.
65 Ils donnèrent par tirage au sort, de la tribu des fils de Juda, de la tribu des fils de Siméon et de la tribu des fils de Benjamin, ces villes qui sont mentionnées par leur nom.

66 Quelques-unes des familles des fils de Kehath eurent des villes de leur ressort dans la tribu d'Ephraïm.
67 On leur donna les villes de refuge : Sichem, dans la montagne d'Éphraïm, et ses pâturages ; Guézer et ses pâturages ;
68 Jokmeam et ses pâturages ; Beth Horon et ses pâturages ;
69 Ajalon et ses pâturages ; Gath Rimmon et ses pâturages ;
70 et, de la demi-tribu de Manassé, Aner et ses pâturages, et Bilam et ses pâturages, pour le reste de la famille des fils de Kehath.

71 On donna aux fils de Guershom, de la famille de la demi-tribu de Manassé, Golan en Basan et ses pâturages, et Ashtaroth et ses pâturages ;
72 et de la tribu d'Issacar, Kedesh et ses pâturages, Daberath et ses pâturages,
73 Ramoth et ses pâturages, et Anem et ses pâturages ;
74 et de la tribu d'Asher, Mashal et ses pâturages, Abdon et ses pâturages,
75 Hukok et ses pâturages, et Rehob et ses pâturages ;
76 et de la tribu de Nephtali, Kedesh en Galilée et ses pâturages, Hammon et ses pâturages, et Kiriathaim et ses pâturages.

77 Aux autres Lévites, fils de Merari, on donna, de la tribu de Zabulon, Rimmono et ses pâturages, et Tabor et ses pâturages.

78 Au-delà du Jourdain, à Jéricho, sur la rive orientale du Jourdain, on donna, de la tribu de Ruben Bezer dans le désert et ses pâturages, Jahtsa et ses pâturages,
79 Kedemoth et ses pâturages, et Mephaath et ses pâturages ;
80 et de la tribu de Gad, Ramoth en Galaad et ses pâturages, Mahanaïm et ses pâturages,
81 Hesbon et ses pâturages, et Jazer et ses pâturages.

7

1 Des fils d'Issachar : Tola, Puah, Jashub et Shimron, quatre.
2 Fils de Tola : Uzzi, Rephaja, Jeriel, Jahmaï, Ibsam et Shemuel, chefs des maisons de leurs pères, de Tola ; hommes vaillants dans leurs générations. Leur nombre, du temps de David, était de vingt-deux mille six cents.
3 Fils d'Uzzi : Jizrachia. Fils de Jizrachiah : Micaël, Abdias, Joël et Jischja, au nombre de cinq ; tous étaient des chefs.
4 Avec eux, selon leurs générations, selon les maisons de leurs pères, il y avait des troupes pour la guerre, au nombre de trente-six mille ; car ils avaient beaucoup de femmes et de fils.
5 Leurs frères, parmi toutes les familles d'Issacar, hommes vaillants, tous enregistrés selon leur généalogie, étaient quatre-vingt-sept mille.
6 Fils de Benjamin : Bela, Becher et Jediael, trois.
7 Fils de Béla : Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth et Iri, cinq ; chefs de maisons paternelles, vaillants hommes ; ils étaient au nombre de vingt-deux mille trente-quatre par généalogie.
8 Fils de Becher : Zemirah, Joas, Eliezer, Eliœnai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth et Alemeth. Tous ceux-là étaient les fils de Bécher.
9 Ils furent classés par généalogie, selon leurs générations, chefs des maisons de leurs pères, vaillants hommes, au nombre de vingt mille deux cents.
10 Fils de Jediaël : Bilhan. Fils de Bilhan : Jeush, Benjamin, Ehud, Chenaana, Zethan, Tarsis et Ahishahar.
11 Tous ceux-là étaient fils de Jediaël, selon les chefs de famille de leurs pères, hommes vaillants, au nombre de dix-sept mille deux cents, aptes à aller à l'armée pour la guerre.
12 Il en était de même de Shuppim, de Huppim, des fils de Ir, de Hushim et des fils de Aher.
13 Fils de Nephtali : Jahziel, Guni, Jezer, Shallum, et les fils de Bilha.
14 Fils de Manassé : Asriel, qu'a porté sa concubine l'Aramitesse. Elle enfanta Makir, père de Galaad.
15 Machir prit une femme de Huppim et de Shuppim, dont la sœur s'appelait Maaca. Le nom de la seconde était Zelophehad ; et Zelophehad eut des filles.
16 Maaca, femme de Makir, enfanta un fils, qu'elle appela Peresh. Le nom de son frère était Sheresh ; ses fils étaient Ulam et Rakem.
17 Fils d'Ulam : Bedan. Ce sont là les fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé.
18 Sa sœur Hammolecheth enfanta Ishhod, Abiezer et Mahla.
19 Les fils de Shemida furent : Ahian, Sichem, Likhi et Aniam.
20 Fils d'Ephraïm : Shuthelah, Bered, son fils, Tahath, son fils, Eleada, son fils, Tahath, son fils,
21 Zabad, son fils, Shuthelah, son fils, Ezer et Elead, que les hommes de Gath, nés dans le pays, tuèrent, parce qu'ils étaient descendus pour prendre leurs troupeaux.

22 Ephraïm, leur père, fut longtemps dans le deuil, et ses frères vinrent le consoler.
23 Il alla vers sa femme ; elle conçut et enfanta un fils, qu'il appela Beriah, *parce qu'il y avait du trouble dans sa maison.
24 Sa fille était Schéérah, qui bâtit Beth Horon le bas et le haut, et Uzzen Schéérah.
25 Il eut pour fils Repha, pour fils Resheph, pour fils Telah, pour fils Tahan, pour fils
26 Ladan, pour fils Ammihud, pour fils Elishama, pour fils
27 Nun, pour fils et Josué, pour fils.
28 Leurs possessions et leurs établissements étaient Béthel et ses villes, à l'orient Naaran, à l'occident Guézer et ses villes, Sichem et ses villes, jusqu'à Azza et ses villes,
29 et, sur le territoire des fils de Manassé, Beth-Shean et ses villes, Taanac et ses villes, Meguiddo et ses villes, Dor et ses villes. Les enfants de Joseph, fils d'Israël, habitèrent dans ces localités.
30 Fils d'Asher : Imnah, Ishvah, Ishvi et Beriah. Sérah était leur sœur.
31 Fils de Beria : Héber et Malkiel, qui fut le père de Birzaith.
32 Héber engendra Japhlet, Shomer, Hotham et Shua, leur sœur.
33 Fils de Japhlet : Pasach, Bimhal et Ashvath. Ce sont les fils de Japhlet.
34 Fils de Shemer : Ahi, Rohga, Jehubba et Aram.
35 Fils de Helem, son frère : Zopha, Imna, Shelesh et Amal.
36 Fils de Zopha : Sua, Harnépher, Schual, Beri, Imrah,
37 Bezer, Hod, Shamma, Schilsha, Ithran et Beera.
38 Fils de Jéther : Jephunné, Pispa et Ara.
39 Fils d'Ulla : Arach, Hanniel et Rizia.
40 Tous ceux-là étaient les fils d'Aser, chefs des maisons paternelles, hommes de choix et vaillants, chefs des princes. Le nombre de ceux qui étaient inscrits sur les listes généalogiques pour servir à la guerre était de vingt-six mille hommes.

8

1 Benjamin engendra Bela, son premier-né, Ashbel le second, Ahara le troisième,
2 Noha le quatrième et Rapha le cinquième.
3 Bela eut des fils : Addar, Gera, Abihud,
4 Abishua, Naaman, Ahoah,
5 Gera, Shephuphan et Huram.
6 Voici les fils d'Ehud. Voici les chefs de famille des habitants de Guéba, qui ont été emmenés captifs à Manahath :
7 Naaman, Achija et Guéra, qui les a emmenés captifs ; et il est devenu le père d'Uzza et d'Achihud.
8 Shaharaim engendra des enfants dans les champs de Moab, après les avoir renvoyés. Hushim et Baara furent ses femmes.
9 Par Hodesh, sa femme, il engendra Jobab, Zibia, Mesha, Malcam,
10 Jeuz, Shachia et Mirmah. Ce sont là ses fils, chefs de famille.
11 Par Hushim, il engendra Abitub et Elpaal.
12 Fils d'Elpaal : Eber, Misham et Shemed, qui bâtirent Ono et Lod, avec ses villes ;
13 et Beriah et Shema, chefs de famille des habitants d'Aijalon, qui mirent en fuite les habitants de Gath ;

* **7:23** « Beriah » est similaire au mot hébreu pour « malheur ».

14 et Ahio, Shashak, Jeremoth,
15 Zebadiah, Arad, Eder,
16 Michael, Ishpah, Joha, fils de Beriah,
17 Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber,
18 Ishmerai, Izliah, Jobab, fils d'Elpaal,
19 Jakim, Zichri, Zabdi,
20 Elienai, Zillethai, Eliel,
21 Adaiah, Beraja, Schimrath, les fils de Schimeï,
22 Ishpan, Eber, Éliel,
23 Abdon, Zichri, Hanan,
24 Hanania, Élam, Anthothija,
25 Iphdée, Penuel, les fils de Schaschak,
26 Shamschéraï, Scheharia, Athalie,
27 Jaaréschiah, Élie, Zichri, les fils de Jerocham.
28 Ce sont là des chefs de famille de génération en génération, des hommes de premier plan. Ils habitaient à Jérusalem.
29 Le père de Gabaon, dont la femme s'appelait Maaca, habitait à Gabaon
30 avec son fils aîné Abdon, Tsur, Kish, Baal, Nadab,
31 Gedor, Ahio, Zecher,
32 et Mikloth, qui devint le père de Shimea. Ils habitaient aussi avec leurs familles à Jérusalem, près de leurs parents.
33 Ner engendra Kish. Kis est devenu le père de Saül. Saül engendra Jonathan, Malkishua, Abinadab et Eschbaal.
34 Le fils de Jonathan était Merib-Baal. Merib-Baal engendra Michée.
35 Fils de Michée : Pithon, Mélec, Taréa et Achaz.
36 Achaz engendra Jéhoadda. Jehoadda engendra Alemeth, Azmaveth et Zimri. Zimri engendra Moza.
37 Moza engendra Binea. Raphah était son fils, Éléasa son fils, et Azel son fils.
38 Azel eut six fils, dont les noms sont les suivants : Azrikam, Bocheru, Ismaël, Sheariah, Abdias et Hanan. Tous ceux-là étaient les fils d'Azel.
39 Fils d'Eschek, son frère : Ulam, son premier-né, Jeusch le second, et Eliphelet le troisième.
40 Les fils d'Ulam étaient de vaillants hommes, des archers, et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, au nombre de cent cinquante. Tous ceux-là étaient des fils de Benjamin.

9

1 Tout Israël fut ainsi répertorié par généalogies, et voici qu'*elles sont écrites dans le livre des rois d'Israël. Juda fut emmené captif à Babylone pour sa désobéissance.
2 Or les premiers habitants qui vécurent dans leurs biens, dans leurs villes, furent Israël, les prêtres, les lévites et les serviteurs du temple.
3 A Jérusalem, vivaient des fils de Juda, des fils de Benjamin, des fils d'Ephraïm et de Manassé :
4 Uthaï, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri, fils de Bani, des fils de Pérez, fils de Juda.
5 Des Silonites : Asaja, premier-né, et ses fils.
6 Des fils de Zérach : Jeuel et ses frères, six cent quatre-vingt-dix.

* **9:1** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

7 Pour les fils de Benjamin : Sallu, fils de Meshullam, fils d'Hodavia, fils d'Hassenua ;
8 Ibnéja, fils de Jerocham ; Éla, fils d'Uzzi, fils de Michri ; Meshullam, fils de Shephatia, fils de Reuel, fils d'Ibnija ;
9 et leurs frères, selon leurs générations, neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes étaient chefs de famille, selon les maisons de leurs pères.

10 Parmi les sacrificateurs : Jedaja, Jehoïarib, Jachin,
11 et Azaria, fils de Hilkija, fils de Meshullam, fils de Tsadok, fils de Meraioth, fils d'Ahitub, chef de la maison de Dieu ;
12 et Adaja, fils de Jerocham, fils de Pashhur, fils de Malkija ; et Maasaï, fils d'Adiel, fils de Jahzerah, fils de Meshullam, fils de Meshillemith, fils d'Immer ;
13 et leurs frères, chefs des maisons de leurs pères, au nombre de mille sept cent soixante ; ils étaient des hommes très capables pour l'œuvre du service de la maison de Dieu.

14 Parmi les Lévites : Schemaeja, fils de Hasshub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, d'entre les fils de Merari ;
15 Bakbakkar, Heresh, Galal, Mattania, fils de Mica, fils de Zichri, fils d'Asaph ;
16 Abdias, fils de Shemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun, et Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habitaient dans les villages des Nethophathiens.

17 Les gardiens de la porte : Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman et leurs frères (Shallum était le chef),
18 qui servaient auparavant à la porte du roi, à l'est. Ils étaient les gardiens du camp des fils de Lévi.
19 Shallum était le fils de Koré, fils d'Ebiasaph, fils de Koré, et ses frères, de la maison de son père, les Koréites, étaient chargés de l'exécution du service, gardiens des seuils du tabernacle. Leurs pères avaient été responsables du camp de l'Éternel et avaient gardé l'entrée.
20 Phinées, fils d'Éléazar, était autrefois leur chef, et l'Éternel était avec lui.
21 Zacharie, fils de Meshelemia, était gardien de l'entrée de la Tente de la Rencontre.
22 Tous ceux qui avaient été choisis pour être gardiens des seuils étaient au nombre de deux cent douze. Ils étaient classés par généalogie dans leurs villages, et David et le voyant Samuel les avaient ordonnés à leur poste de confiance.
23 Eux et leurs enfants avaient la surveillance des portes de la maison de l'Éternel, de la maison du tabernacle, en tant que gardiens.
24 Les gardiens des portes étaient répartis sur les quatre côtés, à l'est, à l'ouest, au nord et au sud.
25 Leurs frères, dans leurs villages, devaient venir tous les sept jours, de temps en temps, pour être avec eux.
26 Car les quatre principaux portiers, qui étaient des lévites, occupaient une fonction de confiance et étaient responsables des chambres et des trésors de la maison de Dieu.
27 Ils restaient autour de la maison de Dieu, car c'était leur devoir, et c'était leur devoir de l'ouvrir matin par matin.

28 Certains d'entre eux étaient chargés des ustensiles de service, car on les apportait en les comptant et on les retirait en les comptant.

29 Certains d'entre eux étaient aussi chargés des meubles et de tous les ustensiles du sanctuaire, de la farine fine, du vin, de l'huile, de l'encens et des aromates.
30 Quelques-uns des fils des prêtres préparaient le mélange des épices.
31 Mattithia, l'un des Lévites, premier-né de Shallum, le Coréen, avait la charge des produits cuits dans les poêles.
32 Quelques-uns de leurs frères, parmi les fils des Kehathites, avaient la charge du pain de proposition, pour le préparer chaque sabbat.

33 Ce sont les chantres, chefs de famille des Lévites, qui habitaient dans les chambres et étaient libres de tout autre service, car ils étaient employés à leur travail jour et nuit.
34 Ce sont des chefs de famille de Lévites, de génération en génération, des chefs. Ils habitaient à Jérusalem.

35 Jeiel, père de Gabaon, dont la femme s'appelait Maaca, habitait à Gabaon.
36 Son fils premier-né était Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Ner, Nadab,
37 Gedor, Ahio, Zacharie et Mikloth.
38 Mikloth devint le père de Schimeam. Ils habitaient aussi à Jérusalem, près de leurs parents.
39 Ner engendra Kish. Kis est devenu le père de Saül. Saül engendra Jonathan, Malkischua, Abinadab et Eschbaal.
40 Le fils de Jonathan s'appelait Merib-Baal. Merib-Baal engendra Michée.
41 Fils de Michée : Pithon, Mélec, Tahréa et Achaz.
42 Achaz engendra Jarah. Jarah engendra Alemeth, Azmaveth et Zimri. Zimri engendra Moza.

43 Moza engendra Binea, son fils Rephaja, son fils Éléasa, et son fils Azel.
44 Azel eut six fils, dont les noms sont : Azrikam, Bocheru, Ismaël, Sheariah, Abdias et Hanan. Ce sont les fils d'Azel.

10

1 Les Philistins firent la guerre à Israël ; les hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa.
2 Les Philistins poursuivirent Saül et ses fils, et ils tuèrent Jonathan, Abinadab et Malkischua, fils de Saül.
3 La bataille s'acharna sur Saül, et les archers l'atteignirent ; il fut troublé par les archers.
4 Alors Saül dit à celui qui portait son armure : « Tire ton épée, et transperce-moi avec, de peur que ces incirconcis ne viennent me maltraiter. »
Mais son porteur d'armure ne voulait pas, car il était terrifié. Alors Saül prit son épée et s'y jeta.
5 Lorsque le porteur de la cuirasse vit que Saül était mort, il tomba aussi sur son épée et mourut.
6 Saül mourut avec ses trois fils, et toute sa maison mourut ensemble.
7 Lorsque tous les hommes d'Israël qui étaient dans la vallée virent qu'ils s'enfuyaient et que Saül et ses fils étaient morts, ils abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, et les Philistins vinrent s'y installer.

8 Le lendemain, lorsque les Philistins vinrent dépouiller les morts, ils trouvèrent Saül et ses fils tombés sur la montagne de Gilboa.

9 Ils le dépouillèrent, prirent sa tête et son armure, puis envoyèrent dans le pays des Philistins tout autour porter la nouvelle à leurs idoles et au peuple.
10 Ils mirent son armure dans la maison de leurs dieux, et fixèrent sa tête dans la maison de Dagon.
11 Lorsque tout Jabesh Galaad apprit tout ce que les Philistins avaient fait à Saül,
12 tous les vaillants hommes se levèrent et emportèrent le corps de Saül et les corps de ses fils, les transportèrent à Jabesh, enterrèrent leurs os sous le chêne à Jabesh et jeûnèrent sept jours.
13 Saül mourut donc à cause de la faute qu'il avait commise contre l'Éternel, à cause de la parole de l'Éternel qu'il n'avait pas observée, et aussi parce qu'il avait demandé conseil à un esprit familier pour s'informer,
14 et qu'il n'avait pas consulté l'Éternel. Il le fit donc mourir, et remit le royaume à David, fils de Jessé.

11

1 Alors tout Israël se rassembla auprès de David à Hébron, en disant : « Voici, nous sommes tes os et ta chair.
2 Autrefois, même lorsque Saül était roi, c'est toi qui as fait sortir et entrer Israël. Yahvé ton Dieu t'a dit : « Tu seras le berger de mon peuple d'Israël, et tu seras le prince de mon peuple d'Israël. »
3 Et tous les anciens d'Israël vinrent auprès du roi à Hébron, et David fit alliance avec eux à Hébron, devant Yahvé. Ils oignirent David comme roi d'Israël, selon la parole de Yahvé par Samuel.
4 David et tout Israël allèrent à Jérusalem (appelée aussi Jébus) ; les Jébusiens, habitants du pays, étaient là.
5 Les habitants de Jébus dirent à David : « Tu n'entreras pas ici ! » Néanmoins, David prit la forteresse de Sion. C'est la ville de David.
6 David avait dit : « Celui qui frappera le premier les Jébusiens sera chef et capitaine. » Joab, fils de Tseruja, monta le premier, et fut nommé chef.
7 David habitait dans la forteresse ; c'est pourquoi on l'appelait la ville de David.
8 Il construisit la ville tout autour, depuis Millo jusqu'aux environs ; et Joab répara le reste de la ville.
9 David devenait de plus en plus grand, car l'Éternel des armées était avec lui.
10 Et voici les chefs des hommes forts que David avait, qui se sont montrés forts avec lui dans son royaume, avec tout Israël, pour le faire roi, selon la parole de l'Éternel sur Israël.
11 Voici le nombre des vaillants hommes que David avait : Jashobeam, fils d'un Hachmonite, chef des trente ; il leva sa lance contre trois cents personnes et les tua en une seule fois.
12 Après lui, Éléazar, fils de Dodo, l'Ahochite, qui était l'un des trois hommes forts.
13 Il était avec David à Pasdammim, et là, les Philistins étaient rassemblés pour combattre, là où il y avait un terrain plein d'orge ; et le peuple fuyait devant les Philistins.
14 Ils se placèrent au milieu du champ, le défendirent et tuèrent les Philistins, et Yahvé les sauva par une grande victoire.
15 Trois des trente chefs descendirent au rocher vers David, dans la grotte d'Adullam ; et l'armée des Philistins campait dans la vallée des Rephaïm.

16 David était alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins était en ce moment à Bethléem.
17 David se languissait et disait : « Oh, si quelqu'un me donnait à boire de l'eau du puits de Bethléem, qui est près de la porte ! ».
18 Les trois hommes traversèrent l'armée des Philistins, puisèrent de l'eau dans le puits de Bethléem, près de la porte, la prirent et l'apportèrent à David. David ne voulut pas en boire, mais il la versa à Yahvé,
19 et dit : « Mon Dieu me défend de faire cela ! Boirais-je le sang de ces hommes qui ont mis leur vie en péril ? ». Car ils avaient risqué leur vie pour l'apporter. Il n'a donc pas voulu le boire. Les trois hommes forts firent ces choses.
20 Abishaï, frère de Joab, était le chef des trois, car il leva sa lance contre trois cents personnes et les tua, et il eut un nom parmi les trois.
21 Parmi les trois, il était plus honorable que les deux autres, et il fut fait leur chef ; cependant il n'était pas compris dans les trois.
22 Benaja, fils de Jehoiada, fils d'un homme vaillant de Kabzeel, qui avait fait des exploits, tua les deux fils d'Ariel de Moab. Il descendit aussi et tua un lion au milieu d'une fosse, un jour de neige.
23 Il tua un Égyptien, un homme de haute stature, haut de cinq coudées*. Il descendit vers lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien et le tua avec sa propre lance.
24 Benaja, fils de Jehojada, fit ces choses et eut un nom parmi les trois vaillants hommes.
25 Voici, il était plus honorable que les trente, mais il n'atteignait pas les trois, et David le plaça à la tête de sa garde.
26 Parmi les vaillants soldats, il y avait aussi Asaël, frère de Joab, Elhanan, fils de Dodo, de Bethléhem,
27 Schammoth, de Haror, Hélez, de Pelon,
28 Ira, fils d'Ikkesh, de Teko, Abiézer, d'Anathoth,
29 Sibbecaï, de Huschath, Ilaï, d'Ahoh,
30 Maharaï, de Netophath, Héled, fils de Baana, de Netophath,
31 Ithaï, fils de Ribaï, de Guibea, des fils de Benjamin, Benaja, le Pirathonien,
32 Huraï, des ruisseaux de Gaash, Abiel, l'Arbathien,
33 Azmaveth, le Baharumite, Eliahba, le Shaalbonite,
34 les fils de Hachem, le Gizonite, Jonathan, fils de Schagee, le Hararien,
35 Ahiam, fils de Sacar, le Hararien, Eliphal, fils d'Ur,
36 Hépher, le Méchathien, Achija, le Pélonite,
37 Hezro, le Carmélite, Naaraï, fils d'Ezbaï,
38 Joël, frère de Nathan, Mibhar, fils de Hagri,
39 Zelek, l'Ammonite, Naharaï, le Berothite, porteur d'armes de Joab, fils de Tseruja,
40 Ira, l'Ithrite, Gareb, l'Ithrite,
41 Urie, le Hittite, Zabad, fils d'Ahlaï,
42 Adina, fils de Schiza, le Rubénite, chef des Rubénites, et trente avec lui,
43 Hanan, fils de Maaca, Josaphat, le Mithnite,
44 Uzzia, l'Asterathite, Shama et Jeiel, fils d'Hotham, l'Aroérite,
45 Jediaël, fils de Shimri, et Joha, son frère, le Tizite,

* **11:23** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. Par conséquent, cet Égyptien mesurait environ 2,28 mètres, soit 7 pieds et 6 pouces.

46 Éliel, le Mahavite, Jeribaï, et Joschavia, fils d'Elnaam, et Ithma, le Moabite,
47 Éliel, Obed, et Jaasiel, le Mézobaite.

12

1 Et voici ceux qui vinrent auprès de David à Tsiklag, pendant qu'il fuyait Saül, fils de Kish. Ils étaient parmi les hommes forts, ses aides dans la guerre.
2 Ils étaient armés d'arcs et pouvaient se servir de la main droite et de la main gauche pour lancer des pierres et tirer des flèches de l'arc. Ils étaient de la famille de Saül, de la tribu de Benjamin.
3 Le chef était Ahiézer, puis Joas, fils de Shemaa, le Gibéen ; Jeziel et Pelet, fils d'Azmaveth ; Beraca ; Jéhu, l'Anathothite ;
4 Ismaeja, le Gibéonite, homme puissant parmi les trente et chef des trente ; Jérémie ; Jahaziel, Jochanan, Jozabad, de Guéderath,
5 Eluzaï, Jerimoth, Bealia, Shemaria, Shephathia, d'Haruph,
6 Elkana, Ischia, Azarel, Jœzer et Jashobeam, de Koré,
7 Joéla et Zebadia, fils de Jerocham, de Guedor.
8 Des Gadites se joignirent à David dans la forteresse du désert, hommes vaillants, entraînés à la guerre, sachant manier le bouclier et la lance ; leur visage était semblable à celui des lions, et ils étaient aussi rapides que les gazelles sur les montagnes :
9 Ezer, le chef, Abdias, le second, Éliab, le troisième,
10 Mischmanna, le quatrième, Jérémie, le cinquième,
11 Attaï, le sixième, Éliel, le septième,
12 Jochanan, le huitième, Elzabad, le neuvième,
13 Jérémie, le dixième, et Machbannaï, le onzième.
14 Ceux-ci, parmi les fils de Gad, étaient chefs de l'armée. Le plus petit était égal à cent, et le plus grand à mille.
15 Ce sont ceux qui passèrent le Jourdain au premier mois, quand il avait débordé sur toutes ses rives, et qui mirent en fuite tous les habitants des vallées, à l'est et à l'ouest.
16 Quelques-uns des enfants de Benjamin et de Juda vinrent à la forteresse auprès de David.
17 David alla au-devant d'eux et leur répondit : « Si vous êtes venus pacifiquement à moi pour m'aider, mon cœur s'unira à vous ; mais si vous êtes venus pour me livrer à mes adversaires, puisqu'il n'y a pas de mal dans mes mains, que le Dieu de nos pères voie cela et le réprouve. »
18 Alors l'Esprit vint sur Amasaï, qui était le chef des trente, et il dit : « Nous sommes à toi, David, et de ton côté, toi, fils de Jessé. Que la paix, la paix soit avec toi, et que la paix soit avec ceux qui te soutiennent, car ton Dieu te soutient. » Alors David les reçut et les nomma chefs de la troupe.
19 Quelques-uns de Manassé se joignirent aussi à David lorsqu'il vint combattre avec les Philistins contre Saül, mais ils ne les aidèrent pas, car les chefs des Philistins le renvoyèrent après l'avoir consulté, en disant : « Il va déserter vers son maître Saül au péril de nos têtes. »
20 Comme il allait à Ziklag, des gens de Manassé se joignirent à lui : Adna, Jozabad, Jediaël, Michel, Jozabad, Elihu et Zillethaï, chefs de milliers qui étaient de Manassé.
21 Ils aidèrent David à combattre la bande de pillards, car ils étaient tous des hommes vaillants et des chefs de l'armée.

22 Car de jour en jour, des hommes venaient à David pour l'aider, jusqu'à
ce qu'il y ait une grande armée, comme l'armée de Dieu.
23 Voici le nombre des têtes de ceux qui étaient armés pour la guerre
et qui vinrent auprès de David à Hébron pour lui remettre le royaume de
Saül, selon la parole de l'Éternel.
24 Les fils de Juda qui portaient le bouclier et la lance étaient six mille
huit cents, armés pour la guerre.
25 Des fils de Siméon, hommes vaillants pour la guerre : sept mille cent.
26 des fils de Lévi : quatre mille six cents.
27 Jehojada était le chef de la maison d'Aaron ; il avait avec lui trois mille
sept cents hommes,
28 Zadok, jeune homme vaillant, et vingt-deux chefs de la maison de son
père.
29 Des fils de Benjamin, parents de Saül : trois mille, car jusqu'alors, la
plus grande partie d'entre eux avaient gardé leur allégeance à la maison
de Saül.
30 des fils d'Éphraïm : vingt mille huit cents, vaillants hommes, célèbres
dans la maison de leurs pères.
31 de la demi-tribu de Manassé : dix-huit mille, qui furent nommément
désignés pour venir faire roi David.
32 Des fils d'Issacar, hommes qui avaient l'intelligence des temps, pour
savoir ce qu'Israël devait faire : leurs têtes étaient deux cents, et tous
leurs frères étaient à leurs ordres.
33 De Zabulon, ceux qui étaient capables d'aller à l'armée, qui pouvaient
se mettre en ordre de bataille avec toutes sortes d'instruments de guerre :
cinquante mille qui pouvaient commander et qui n'avaient pas le cœur
double.
34 De Nephtali : mille chefs, et avec eux, avec le bouclier et la lance,
trente-sept mille.
35 des Danites qui savaient se mettre en ordre de bataille : vingt-huit
mille six cents.
36 d'Aser, ceux qui étaient capables d'aller à l'armée et de se ranger en
bataille : quarante mille.
37 De l'autre côté du Jourdain, des Rubénites, des Gadites et de la demi-
tribu de Manassé, avec toutes sortes d'instruments de guerre pour le
combat : cent vingt mille.
38 Tous ceux-là étaient des hommes de guerre capables d'ordonner le
dispositif de combat, et ils vinrent à Hébron avec un cœur parfait pour
faire de David le roi de tout Israël ; et tout le reste d'Israël était aussi d'un
même cœur pour faire de David le roi.
39 Ils restèrent là trois jours avec David, mangeant et buvant, car leurs
frères leur avaient fourni des provisions.
40 Ceux qui étaient près d'eux, jusqu'à Issacar, Zabulon et Nephtali,
apportèrent du pain sur des ânes, des chameaux, des mulets et des bœufs,
des provisions de farine, des gâteaux de figues, des grappes de raisins secs,
du vin, de l'huile, du bétail et des moutons en abondance, car il y avait de
la joie en Israël.

13

1 David consulta les chefs de milliers et de centaines, et tous les chefs.
2 David dit à toute l'assemblée d'Israël : « Si cela vous paraît bon et si
c'est l'avis de l'Éternel, notre Dieu, envoyons partout des messages à nos

frères qui sont restés dans tout le pays d'Israël, avec lesquels les prêtres et les lévites sont dans leurs villes qui ont des pâturages, afin qu'ils se rassemblent auprès de nous.
3 Et aussi, ramenons chez nous l'arche de notre Dieu, car nous ne l'avons pas cherchée du temps de Saül. »
4 Toute l'assemblée répondit qu'elle le ferait, car la chose était bonne aux yeux de tout le peuple.
5 Et David rassembla tout Israël, depuis le fleuve Shihor en Égypte jusqu'à l'entrée de Hamath, pour faire venir l'arche de Dieu de Kiriath Jearim.
6 David monta avec tout Israël à Baala, c'est-à-dire à Kiriath Jearim, qui appartenait à Juda, pour faire monter de là l'arche de Dieu Yahvé, qui est assise au-dessus des chérubins et qui porte le nom de Yahvé.
7 Ils portèrent l'arche de Dieu sur un char neuf, et l'amenèrent de la maison d'Abinadab ; Uzza et Ahio conduisaient le char.
8 David et tout Israël jouèrent devant Dieu de toute leur force, avec des chants, avec des harpes, avec des instruments à cordes, avec des tambourins, avec des cymbales et avec des trompettes.
9 Lorsqu'ils arrivèrent à l'aire de Chidon, Uzza étendit la main pour tenir l'arche, car les bœufs trébuchaient.
10 La colère de Yahvé s'enflamma contre Uzza, et il le frappa parce qu'il avait mis la main sur l'arche ; et il mourut là, devant Dieu.
11 David fut mécontent, car Yahvé s'était déchaîné contre Uzza. Il appela ce lieu Perez Uzza, jusqu'à ce jour.
12 Ce jour-là, David eut peur de Dieu et dit : « Comment pourrais-je ramener chez moi l'arche de Dieu ? »
13 David ne transporta donc pas l'arche avec lui dans la ville de David, mais il la porta à l'écart, dans la maison d'Obed-Edom, le Gittien.
14 L'arche de Dieu resta trois mois dans la maison d'Obed-Edom, et Yahvé bénit la maison d'Obed-Edom et tout ce qui lui appartenait.

14

1 Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David avec des cèdres, des maçons et des charpentiers, pour lui construire une maison.
2 David s'aperçut que Yahvé l'avait établi roi sur Israël, car son royaume était très élevé, à cause de son peuple Israël.
3 David prit d'autres femmes à Jérusalem, et il engendra d'autres fils et d'autres filles.
4 Voici les noms des enfants qu'il eut à Jérusalem : Shammua, Shobab, Nathan, Salomon,
5 Ibhar, Elishua, Elpelet,
6 Nogah, Nepheg, Japhia,
7 Elishama, Beeliada et Eliphelet.
8 Lorsque les Philistins apprirent que David avait été oint roi sur tout Israël, tous les Philistins montèrent à la recherche de David ; David l'apprit et sortit à leur rencontre.
9 Les Philistins étaient venus et avaient fait un raid dans la vallée des Rephaïm.
10 David consulta Dieu, en disant : Monterai-je contre les Philistins ? Les livreras-tu entre mes mains ? »
Yahvé lui dit : « Monte, car je vais les livrer entre tes mains. »

11 Ils montèrent donc à Baal Perazim, et David les battit là. David dit : Dieu a brisé mes ennemis par ma main, comme des eaux qui jaillissent. C'est pourquoi on donna à ce lieu le nom de Baal Perazim. *
12 Ils y laissèrent leurs dieux ; David donna un ordre, et ils furent brûlés par le feu.
13 Les Philistins firent un autre raid dans la vallée.
14 David consulta de nouveau Dieu, et Dieu lui dit : « Tu ne monteras pas après eux. Détourne-toi d'eux, et tombe sur eux en face des mûriers.
15 Quand tu entendras le bruit de la marche dans les cimes des mûriers, alors tu sortiras pour combattre, car Dieu est sorti devant toi pour frapper l'armée des Philistins. »
16 David fit ce que Dieu lui avait ordonné, et ils attaquèrent l'armée des Philistins depuis Gabaon jusqu'à Guézer.
17 La renommée de David se répandit dans tous les pays, et Yahvé fit craindre sa présence à toutes les nations.

15

1 David se fit des maisons dans la cité de David ; il prépara un emplacement pour l'arche de Dieu et dressa une tente pour elle.
2 David dit alors : « Personne ne doit porter l'arche de Dieu, sinon les Lévites. Car Yahvé les a choisis pour porter l'arche de Dieu et pour le servir à jamais. »
3 David rassembla tout Israël à Jérusalem, pour faire monter l'arche de l'Éternel à la place qu'il lui avait préparée.
4 David rassembla les fils d'Aaron et les Lévites :
5 des fils de Kehath, Uriel le chef, et ses frères, cent vingt ;
6 des fils de Merari, Asaja le chef, et ses frères, deux cent vingt ;
7 des fils de Guershom, Joël le chef, et ses frères, cent trente ;
8 des fils d'Elizaphan, Schemaeja, le chef, et ses frères, deux cents ;
9 des fils d'Hébron, Éliel, le chef, et ses frères, quatre-vingts ;
10 des fils d'Uzziel, Amminadab, le chef, et ses frères, cent douze.
11 David appela les prêtres Tsadok et Abiathar, et les Lévites : Uriel, Asaja, Joël, Schemaeja, Éliel et Amminadab,
12 et leur dit : « Vous êtes les chefs de famille des Lévites. Sanctifiez-vous, vous et vos frères, afin que vous puissiez porter l'arche de Yahvé, le Dieu d'Israël, jusqu'au lieu que j'ai préparé pour elle.
13 Car, parce que vous ne l'avez pas portée d'abord, Yahvé notre Dieu s'est mis en colère contre nous, parce que nous ne l'avons pas cherché selon l'ordonnance. »
14 Ainsi, les prêtres et les lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche de l'Yahvé, le Dieu d'Israël.
15 Les fils des lévites portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules avec ses barres, comme Moïse l'avait ordonné, selon la parole de l'Éternel.
16 David dit au chef des Lévites de désigner leurs frères comme chanteurs avec des instruments de musique, des instruments à cordes, des harpes et des cymbales, pour qu'ils sonnent à haute voix et élèvent la voix avec joie.
17 Les Lévites nommèrent Héman, fils de Joël, et, parmi ses frères, Asaph, fils de Bérékia, et parmi les fils de Merari, leurs frères, Ethan, fils de Kushaïa,

* **14:11** « Baal Perazim » signifie « Le Seigneur qui éclate ».

18 et avec eux leurs frères de second rang : Zacharie, Ben, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaséja, Mattithia, Eliphelehu, Miknéja, Obed-Edom et Jeiel, les portiers.
19 Les chantres, Héman, Asaph et Éthan, reçurent des cymbales d'airain pour sonner à haute voix ;
20 Zacharie, Aziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Éliab, Maaséja et Benaja, avec des instruments à cordes accordés sur Alamoth ;
21 et Mattithia, Éliphelehu, Miknéja, Obed-Édom, Jeiel et Azazia, avec des harpes accordées sur la lyre à huit cordes, pour diriger.
22 Chenania, chef des lévites, dirigeait les chants. Il enseignait les chanteurs, car il était habile.
23 Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche.
24 Les prêtres, Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Zacharie, Benaja et Eliezer, sonnaient des trompettes devant l'arche de Dieu ; Obed-Edom et Jehia étaient portiers de l'arche.
25 David, les anciens d'Israël et les chefs de milliers allèrent faire monter l'arche de l'alliance de l'Yahvé de la maison d'Obed-Edom avec joie.
26 Lorsque Dieu aida les Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de Yahvé, ils sacrifièrent sept taureaux et sept béliers.
27 David était revêtu d'une robe de fin lin, ainsi que tous les Lévites qui portaient l'arche, les chantres, et Chenania, le chef de chœur, avec les chantres ; et David avait sur lui un éphod de lin.
28 Tout Israël fit monter l'arche de l'alliance de Yahvé en poussant des cris de joie, au son de la cornemuse, des trompettes et des cymbales, et en faisant retentir à haute voix les instruments à cordes et les harpes.
29 Comme l'arche de l'alliance de Yahvé arrivait à la ville de David, Mical, fille de Saül, regarda par la fenêtre et vit le roi David danser et jouer ; elle le méprisa dans son cœur.

16

1 Ils firent entrer l'arche de Dieu et la placèrent au milieu de la tente que David avait dressée pour elle, et ils offrirent devant Dieu des holocaustes et des sacrifices de prospérité.
2 Lorsque David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices de prospérité, il bénit le peuple au nom de l'Éternel.
3 Il donna à tous ceux d'Israël, hommes et femmes, un pain, une portion de viande et un gâteau de raisins secs.
4 Il désigna quelques-uns des Lévites pour faire le service devant l'arche de l'Éternel, pour commémorer, remercier et louer l'Éternel, le Dieu d'Israël :
5 Asaph, le chef, et après lui Zacharie, puis Jeïel, Schemiramoth, Jehiel, Mattithia, Éliab, Benaja, Obed-Édom et Jeïel, avec des instruments à cordes et des harpes ; Asaph, avec des cymbales, en sonnant à haute voix ;
6 et les sacrificateurs Benaja et Jahaziel, avec des trompettes, toujours devant l'arche de l'alliance de Dieu.
7 Et en ce jour-là, David ordonna pour la première fois de rendre grâce à Yahvé par l'intermédiaire d'Asaph et de ses frères.
8 Oh ! Rendez grâce à Yahvé.
Invoquez son nom.
Faites connaître ce qu'il a fait parmi les peuples.
9 Chantez pour lui.

Chantez-lui des louanges.
Racontez toutes ses œuvres merveilleuses.
10 Gloire à son saint nom.
Que le cœur de ceux qui cherchent Yahvé se réjouisse.
11 Cherchez Yahvé et sa force.
Cherchez son visage pour toujours.
12 Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites,
ses merveilles, et les jugements de sa bouche,
13 vous, progéniture* d'Israël, son serviteur,
vous, enfants de Jacob, ses élus.

14 Il est Yahvé, notre Dieu.
Ses jugements sont dans toute la terre.
15 Souviens-toi de son alliance pour toujours,
la parole qu'il a commandée à mille générations,
16 l'alliance qu'il a conclue avec Abraham,
son serment à Isaac.
17 Il le confirma à Jacob comme une loi,
et à Israël pour une alliance éternelle,
18 en disant : « Je te donnerai le pays de Canaan,
Le lot de votre héritage, »
19 quand vous n'étiez qu'un petit nombre d'hommes,
oui, très peu, et des étrangers en son sein.
20 Ils allaient de nation en nation,
d'un royaume à un autre peuple.
21 Il n'a permis à personne de leur faire du tort.
Oui, il a réprimandé les rois pour leur bien,
22 « Ne touchez pas à mes oints !
Ne faites pas de mal à mes prophètes ! »

23 Chantez à Yahvé, toute la terre !
Afficher son salut au jour le jour.
24 Déclarez sa gloire parmi les nations,
et ses merveilles parmi tous les peuples.
25 Car Yahvé est grand et digne de louange.
Il doit également être craint par-dessus tous les dieux.
26 Car tous les dieux des peuples sont des idoles,
mais Yahvé a fait les cieux.
27 L'honneur et la majesté sont devant lui.
La force et la joie sont à sa place.

28 Rendez hommage à Yahvé, vous, familles des peuples,
attribue à Yahvé la gloire et la force !
29 Rendez à Yahvé la gloire due à son nom.
Apportez une offrande, et venez devant lui.
Adorez Yahvé dans une tenue sacrée.
30 Tremblez devant lui, toute la terre !
Le monde est également établi qu'il ne peut pas être déplacé.
31 Que les cieux se réjouissent !
et que la terre se réjouisse !
Qu'ils disent parmi les nations : « Yahvé règne ! »

* **16:13** ou, semence

32 Que la mer rugisse, et sa plénitude !
Que le champ exulte, et tout ce qu'il contient !
33 Alors les arbres de la forêt chanteront de joie devant Yahvé,
car il vient pour juger la terre.
34 Oh ! Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car sa bonté est éternelle.
35 Dis : « Sauve-nous, Dieu de notre salut !
Rassemblez-nous et délivrez-nous des nations,
pour rendre grâce à ton saint nom,
pour triompher dans ta louange. »
36 Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël,
de l'éternité à l'éternité.
Tout le peuple dit : « Amen » et loua Yahvé.
37 Il laissa là Asaph et ses frères devant l'arche de l'alliance de Yahvé, pour qu'ils fassent le service devant l'arche continuellement, selon le travail de chaque jour ;
38 et Obed-Edom avec leurs soixante-huit parents ; Obed-Edom aussi, fils de Jeduthun, et Hosah pour être portiers ;
39 et le sacrificateur Zadok et ses frères les sacrificateurs, devant la tente de Yahvé, dans le haut lieu qui était à Gabaon,
40 pour offrir des holocaustes à Yahvé sur l'autel des holocaustes, continuellement, matin et soir, selon tout ce qui est écrit dans la loi de Yahvé, qu'il a prescrite à Israël ;
41 Avec eux, Héman et Jeduthun, et les autres élus nommément désignés, pour rendre grâces à l'Éternel, parce que sa miséricorde dure à toujours.
42 Avec eux, Héman et Jeduthun, avec des trompettes et des cymbales pour ceux qui doivent sonner à haute voix, et avec des instruments pour les chants de Dieu, et les fils de Jeduthun pour être à la porte.
43 Tout le peuple partit, chacun dans sa maison, et David s'en retourna pour bénir sa maison.

17

1 Lorsque David habitait dans sa maison, il dit à Nathan, le prophète : « Voici, j'habite dans une maison de cèdre, mais l'arche de l'alliance de Yahvé est dans une tente. »
2 Nathan dit à David : « Fais tout ce qui est dans ton cœur, car Dieu est avec toi. »
3 Cette même nuit, la parole de Dieu fut adressée à Nathan, en ces termes :
4 Va dire à David, mon serviteur : L'Éternel dit : Tu ne me bâtiras pas de maison pour que j'y habite ;
5 car je n'ai pas habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter Israël jusqu'à ce jour, mais j'ai marché de tente en tente et de tente en tente.
6 Dans tous les lieux où j'ai marché avec tout Israël, j'ai dit à l'un des juges d'Israël, à qui j'avais donné l'ordre de paître mon peuple, pourquoi vous ne m'avez pas bâti une maison de cèdre.
7 « Maintenant, tu diras à mon serviteur David : « L'Éternel des armées dit : « Je t'ai pris de la bergerie, de la suite des brebis, pour être prince sur mon peuple d'Israël.
8 J'ai été avec toi partout où tu es allé, et j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi. Je te donnerai un nom semblable au nom des grands qui sont sur la terre.

9 J'établirai un lieu pour mon peuple d'Israël, et je le planterai, afin qu'il habite dans son lieu et qu'il ne soit plus déplacé. Les enfants du mal ne le détruiront plus, comme au début,
10 et depuis le jour où j'ai ordonné à des juges d'être à la tête de mon peuple d'Israël. Je soumettrai tous vos ennemis. Et je vous dis que l'Éternel vous bâtira une maison.
11 Lorsque tes jours seront accomplis et que tu devras aller auprès de tes pères, j'établirai ta descendance après toi, qui sera du nombre de tes fils, et j'affermirai son règne.
12 Il me bâtira une maison, et j'établirai son trône pour toujours.
13 Je serai son père, et il sera mon fils. Je ne lui retirerai pas ma bonté, comme je l'ai retirée à celui qui était avant toi,
14 mais je l'établirai dans ma maison et dans mon royaume pour toujours. Son trône sera établi pour toujours. »'"
15 D'après toutes ces paroles et d'après toute cette vision, c'est ainsi que Nathan parla à David.
16 Alors le roi David entra et s'assit devant l'Éternel, et il dit : Qui suis-je, Éternel Dieu, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies amené jusqu'ici ?
17 C'était peu de chose à tes yeux, ô Dieu, mais tu as parlé de la maison de ton serviteur pour longtemps, et tu m'as respecté comme un homme de haut rang, Yahvé Dieu.
18 Que peut encore te dire David au sujet de l'honneur qui est fait à ton serviteur ? Car tu connais ton serviteur.
19 Yahvé, c'est à cause de ton serviteur, et selon ton propre cœur, que tu as fait toute cette grandeur, pour faire connaître toutes ces grandes choses.
20 Yahvé, il n'y a personne comme toi, et il n'y a aucun Dieu en dehors de toi, selon tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.
21 Quelle nation sur la terre est semblable à ton peuple d'Israël, que Dieu est allé racheter pour en faire un peuple, pour te faire un nom par des choses grandes et impressionnantes, en chassant les nations devant ton peuple que tu as racheté d'Égypte ?
22 Car tu as fait de ton peuple d'Israël ton peuple pour toujours, et toi, Yahvé, tu es devenu son Dieu.
23 Maintenant, Yahvé, que la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison soit affermie pour toujours, et que tu fasses ce que tu as dit.
24 Que ton nom soit affermi et magnifié à jamais, en disant : « L'Éternel des armées est le Dieu d'Israël, le Dieu d'Israël. La maison de David, ton serviteur, est affermie devant toi »
25 Car toi, mon Dieu, tu as révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison. C'est pourquoi ton serviteur a trouvé le courage de prier devant toi.
26 Or, Yahvé, tu es Dieu, et tu as promis ce bien à ton serviteur.
27 Maintenant, il t'a plu de bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle subsiste à jamais devant toi ; car c'est toi, Yahvé, qui as béni, et elle est bénie à jamais. »

18

1 Après cela, David battit les Philistins et les soumit, et il prit Gath et ses villes de la main des Philistins.
2 Il vainquit Moab ; les Moabites devinrent les serviteurs de David et lui apportèrent un tribut.

3 David battit Hadadézer, roi de Tsoba, vers Hamath, au moment où il allait établir sa domination sur le fleuve Euphrate.
4 David lui enleva mille chars, sept mille cavaliers et vingt mille hommes de pied ; il fit atteler tous les chevaux des chars, mais il en réserva assez pour cent chars.
5 Lorsque les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadadézer, roi de Tsoba, David frappa vingt-deux mille hommes des Syriens.
6 David mit alors des garnisons dans la Syrie de Damas, et les Syriens devinrent les serviteurs de David et lui apportèrent un tribut. Yahvé donna la victoire à David partout où il allait.
7 David prit les boucliers d'or qui étaient sur les serviteurs d'Hadadézer et les apporta à Jérusalem.
8 David prit à Tibhath et à Cun, villes d'Hadadézer, une grande quantité d'airain, avec lequel Salomon fit la mer d'airain, les colonnes et les objets d'airain.
9 Lorsque Tou, roi de Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée d'Hadadézer, roi de Tsoba,
10 il envoya Hadoram, son fils, vers le roi David pour le saluer et le bénir, parce qu'il avait combattu Hadadézer et l'avait battu (car Hadadézer était en guerre avec Tou) ; il avait avec lui toutes sortes d'objets d'or, d'argent et d'airain.
11 Le roi David les dédia aussi à Yahvé, avec l'argent et l'or qu'il avait emportés de toutes les nations : d'Édom, de Moab, des fils d'Ammon, des Philistins et d'Amalek.
12 Abischaï, fils de Tseruja, battit dix-huit mille Edomites dans la vallée du sel.
13 Il mit des garnisons en Édom, et tous les Édomites furent asservis à David. Yahvé a donné la victoire à David partout où il est allé.
14 David régna sur tout Israël, et il fit régner la justice et la droiture sur tout son peuple.
15 Joab, fils de Tseruja, était à la tête de l'armée ; Josaphat, fils d'Ahilud, était archiviste ;
16 Tsadok, fils d'Ahitub, et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient sacrificateurs ; Schavsha était scribe ;
17 Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des Kéréthiens et des Péléthiens ; et les fils de David étaient les principaux fonctionnaires au service du roi.

19

1 Après cela, Nachash, roi des enfants d'Ammon, mourut, et son fils régna à sa place.
2 David dit : « Je ferai preuve de bonté envers Hanoun, fils de Nahash, car son père a fait preuve de bonté envers moi. »

David envoya donc des messagers pour le consoler au sujet de son père. Les serviteurs de David vinrent au pays des enfants d'Ammon auprès de Hanun pour le consoler.
3 Mais les princes des enfants d'Ammon dirent à Hanun : « Crois-tu que David honore ton père, en t'envoyant des consolateurs ? Ses serviteurs ne sont-ils pas venus vers toi pour fouiller, renverser et épier le pays ? »
4 Hanun prit donc les serviteurs de David, les rasa, coupa leurs vêtements par le milieu, au niveau des fesses, et les renvoya.

5 Puis des gens allèrent raconter à David comment les hommes avaient été traités. Il envoya à leur rencontre, car les hommes étaient très humiliés. Le roi leur dit : « Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait poussé, et revenez ensuite. »
6 Lorsque les fils d'Ammon virent qu'ils s'étaient rendus odieux à David, Hanun et les fils d'Ammon envoyèrent mille talents* d'argent pour louer des chars et des cavaliers de Mésopotamie, d'Aram-Maaca et de Tsoba.
7 Ils louèrent ainsi pour eux-mêmes trente-deux mille chars, et le roi de Maaca avec son peuple, qui vint camper près de Medeba. Les enfants d'Ammon se rassemblèrent de leurs villes et vinrent au combat.
8 David l'apprit, et il envoya Joab avec toute l'armée des vaillants hommes.
9 Les fils d'Ammon sortirent, et se rangèrent en bataille à la porte de la ville ; et les rois qui étaient venus étaient seuls dans les champs.
10 Et Joab, voyant que la bataille était engagée contre lui devant et derrière, choisit quelques-uns de tous les hommes d'élite d'Israël, et les plaça en bataille contre les Syriens.
11 Il remit le reste du peuple entre les mains d'Abishaï, son frère, et ils se rangèrent en bataille contre les fils d'Ammon.
12 Il dit : « Si les Syriens sont trop forts pour moi, tu m'aideras ; mais si les enfants d'Ammon sont trop forts pour toi, je t'aiderai.
13 Soyez courageux, et soyons forts pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu. Que Yahvé fasse ce qui lui semble bon. »
14 Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent du front des Syriens pour livrer bataille, et ils s'enfuirent devant lui.
15 Lorsque les fils d'Ammon virent que les Syriens s'étaient enfuis, ils s'enfuirent également devant Abischaï, son frère, et entrèrent dans la ville. Puis Joab arriva à Jérusalem.
16 Lorsque les Syriens virent qu'ils avaient été vaincus par Israël, ils envoyèrent des messagers et appelèrent les Syriens qui étaient au-delà du fleuve, †avec à leur tête Shophach, chef de l'armée d'Hadadézer.
17 David fut informé de cela, il rassembla tout Israël, passa le Jourdain, vint vers eux et se mit en ordre de bataille contre eux. David se mit en ordre de bataille contre les Syriens, qui combattirent avec lui.
18 Les Syriens prirent la fuite devant Israël, et David tua parmi les Syriens sept mille chars et quarante mille hommes de pied, et il tua aussi Shophach, le chef de l'armée.
19 Lorsque les serviteurs d'Hadadézer virent qu'ils avaient été vaincus par Israël, ils firent la paix avec David et le servirent. Les Syriens ne voulurent plus aider les enfants d'Ammon.

20

1 Au moment du retour de l'année, au moment où les rois sortent, Joab prit la tête de l'armée et ravagea le pays des enfants d'Ammon, puis il vint assiéger Rabba. Mais David resta à Jérusalem. Joab frappa Rabba et la renversa.
2 David prit la couronne de leur roi de dessus sa tête, et il trouva qu'elle pesait un talent d'or, *et qu'elle contenait des pierres précieuses. Il la mit sur la tête de David, qui fit sortir de la ville un très grand pillage.

---

* **19:6** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres, donc 1000 talents représentent environ 30 tonnes métriques. † **19:16** ou, le fleuve Euphrate * **20:2** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

3 Il fit sortir les gens qui s'y trouvaient, et les fit couper avec des scies, des pics de fer et des haches. David fit de même pour toutes les villes des enfants d'Ammon. Puis David et tout le peuple retournèrent à Jérusalem.
4 Après cela, il y eut une guerre à Guézer avec les Philistins. Alors Sibbecaï, le Hushathite, tua Sippaï, d'entre les fils du géant, et ils furent soumis.
5 Il y eut encore une guerre avec les Philistins ; et Elhanan, fils de Jaïr, tua Lahmi, frère de Goliath, le Gittien, dont le bâton de la lance était comme une poutre de tisserand.
6 Il y eut encore une guerre à Gath, où se trouvait un homme de grande taille, qui avait vingt-quatre doigts et orteils, six à chaque main et six à chaque pied.
7 Lorsqu'il défia Israël, Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua.
8 Ceux-là étaient nés du géant à Gath, et ils tombèrent par la main de David et par la main de ses serviteurs.

21

1 Satan se dressa contre Israël, et il poussa David à faire le recensement d'Israël.
2 David dit à Joab et aux chefs du peuple : « Allez recenser Israël depuis Beer Schéba jusqu'à Dan, et rapportez-moi un rapport, afin que je sache combien ils sont. »
3 Joab dit : « Que Yahvé rende son peuple cent fois plus nombreux qu'eux ! Mais, mon seigneur le roi, ne sont-ils pas tous des serviteurs de mon seigneur ? Pourquoi mon seigneur exige-t-il cela ? Pourquoi sera-t-il une cause de culpabilité pour Israël ? »
4 Mais la parole du roi l'emporta sur Joab. Joab partit donc, parcourut tout Israël, puis vint à Jérusalem.
5 Joab remit à David le résultat du recensement du peuple. Tous ceux d'Israël étaient un million cent mille hommes tirant l'épée, et en Juda, quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée.
6 Mais il ne compta pas parmi eux Lévi et Benjamin, car la parole du roi était abominable pour Joab.
7 Dieu fut mécontent de cette chose, et il frappa Israël.
8 David dit à Dieu : « J'ai beaucoup péché, en faisant cela. Mais maintenant, efface, je t'en prie, l'iniquité de ton serviteur, car j'ai fait une grande folie. »
9 Yahvé parla à Gad, le voyant de David, et dit :
10 « Va parler à David, et dis-lui : « Yahvé dit : Je te propose trois choses. Choisis l'une d'elles, et je te la ferai. »"
11 Gad se rendit auprès de David et lui dit : « Yahvé dit : « Choisis :
12 ou bien trois années de famine, ou bien trois mois à être consumés devant tes ennemis, tandis que l'épée de tes ennemis te surprendra, ou bien trois jours de l'épée de Yahvé, la peste dans le pays, et l'ange de Yahvé qui détruit sur tout le territoire d'Israël. Considérez donc maintenant quelle réponse je ferai à celui qui m'a envoyé.'"
13 David dit à Gad : « Je suis dans la détresse. Laisse-moi tomber, je t'en prie, dans la main de Yahvé, car ses miséricordes sont très grandes. Ne me laisse pas tomber dans la main de l'homme. »
14 Yahvé envoya une peste sur Israël, et soixante-dix mille hommes d'Israël tombèrent.

15 Dieu envoya un ange à Jérusalem pour la détruire. Comme il
s'apprêtait à détruire, Yahvé vit, et il se détourna du désastre, et dit à
l'ange destructeur : « C'est assez. Maintenant retire ta main. » L'ange de
Yahvé se tenait près de l'aire de battage d'Ornan, le Jébusien.
16 David leva les yeux et vit l'ange de Yahvé qui se tenait entre la terre
et le ciel, l'épée tirée dans sa main, tendue sur Jérusalem.
Alors David et les anciens, vêtus de sacs, tombèrent sur leur visage.
17 David dit à Dieu : « N'est-ce pas moi qui ai ordonné le recensement
du peuple ? C'est moi qui ai péché et fait beaucoup de mal, mais ces brebis,
qu'ont-elles fait ? Je t'en prie, que ta main, Yahvé mon Dieu, soit contre moi
et contre la maison de mon père, mais pas contre ton peuple, pour qu'il
soit tourmenté. »
18 Et l'ange de l'Éternel ordonna à Gad de dire à David que David devait
monter et élever un autel à l'Éternel sur l'aire d'Ornan, le Jébusien.
19 David monta sur la parole de Gad, qu'il avait prononcée au nom de
l'Éternel.
20 Ornan se retourna et vit l'ange, et ses quatre fils qui étaient avec lui
se cachèrent. Ornan était en train de battre le blé.
21 Comme David s'approchait d'Ornan, Ornan regarda et vit David ; il
sortit de l'aire et se prosterna devant David, le visage contre terre.
22 David dit à Ornan : « Vends-moi l'emplacement de cette aire pour que
j'y bâtisse un autel à Yahvé. Tu me le vendras au prix fort, afin que la
plaie cesse de frapper le peuple. »
23 Ornan dit à David : « Prends-le pour toi, et laisse mon seigneur
le roi faire ce qui est bon à ses yeux. Voici, je donne les bœufs pour
les holocaustes, les instruments de battage pour le bois, et le blé pour
l'offrande. Je donne tout. »
24 Le roi David dit à Ornan : « Non, mais je l'achèterai certainement au
prix fort. Car je ne veux pas prendre ce qui est à toi pour Yahvé, ni offrir
un holocauste qui ne me coûte rien. »
25 Et David donna à Ornan six cents sicles* d'or au poids pour ce lieu.
26 David y bâtit un autel à l'Éternel, et il offrit des holocaustes et des
sacrifices d'actions de grâces ; il invoqua l'Éternel, qui lui répondit du
haut du ciel par le feu sur l'autel des holocaustes.
27 Alors Yahvé donna un ordre à l'ange, qui remit son épée dans son
fourreau.
28 En ce temps-là, David vit que Yahvé lui avait répondu dans l'aire
d'Ornan, le Jébusien, et c'est là qu'il offrit des sacrifices.
29 Car le tabernacle de Yahvé, que Moïse avait construit dans le désert,
et l'autel des holocaustes, étaient en ce temps-là sur le haut lieu de Gabaon.
30 Mais David ne pouvait pas aller devant pour consulter Dieu, car il avait
peur de l'épée de l'ange de Yahvé.

22

1 Et David dit : « Voici la maison de Yahvé Dieu, et voici l'autel des
holocaustes pour Israël. »
2 David donna l'ordre de rassembler les étrangers qui se trouvaient dans
le pays d'Israël, et il chargea des maçons de tailler des pierres de taille pour
construire la maison de Dieu.

* **21:25** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 600 shekels représentaient environ 6 kilogrammes ou 192 onces de Troy.

3 David prépara du fer en abondance pour les clous des portes et pour
les assemblages, du bronze en abondance et sans poids,
4 et des cèdres en abondance, car les Sidoniens et les habitants de Tyr
avaient apporté à David des cèdres en abondance.
5 David dit : « Salomon, mon fils, est jeune et tendre, et la maison que
l'on va bâtir pour Yahvé doit être d'une grande splendeur, renommée et
glorieuse dans tous les pays. Je vais donc la préparer. » David fit donc
d'abondants préparatifs avant sa mort.
6 Puis il appela Salomon, son fils, et lui ordonna de construire une maison
pour Yahvé, le Dieu d'Israël.
7 David dit à Salomon, son fils : « Quant à moi, j'avais à cœur de bâtir
une maison au nom de l'Éternel, mon Dieu.
8 Mais la parole de l'Éternel m'a été adressée en ces termes : « Tu as
versé beaucoup de sang et tu as fait de grandes guerres. Tu ne bâtiras pas
une maison à mon nom, parce que tu as versé beaucoup de sang sur la
terre, sous mes yeux.
9 Voici qu'il te naîtra un fils, qui sera un homme de paix. Je lui donnerai
du repos contre tous ses ennemis d'alentour, car son nom sera Salomon, et
je donnerai la paix et le calme à Israël en ses jours.
10 Il bâtira une maison à mon nom ; il sera mon fils, et je serai son père ;
et j'affermirai le trône de son royaume sur Israël pour toujours'.
11 Maintenant, mon fils, que Yahvé soit avec toi et te fasse prospérer, et
que tu bâtisses la maison de Yahvé ton Dieu, comme il l'a dit à ton sujet.
12 Que l'Éternel te donne du discernement et de l'intelligence, et qu'il te
mette à la tête d'Israël, afin que tu observes la loi de l'Éternel, ton Dieu.
13 Tu prospéreras alors, si tu observes et mets en pratique les lois et les
ordonnances que l'Éternel a données à Moïse concernant Israël. Sois fort
et courageux. N'aie pas peur et ne t'effraie pas.
14 Voici, dans ma détresse, j'ai préparé pour la maison de l'Éternel cent
mille talents* d'or, un million de talents† d'argent, du bronze et du fer sans
poids, car il y en a en abondance. J'ai aussi préparé du bois et de la pierre,
et tu pourras y ajouter.
15 Il y a aussi avec toi des ouvriers en abondance, des tailleurs de pierre
et de bois, et toutes sortes d'hommes habiles dans toutes sortes d'ouvrages ;
16 pour l'or, l'argent, le bronze et le fer, il n'y a pas de nombre. Lève-toi
et agis, et que Yahvé soit avec toi. »
17 David ordonna aussi à tous les princes d'Israël d'aider Salomon, son
fils, en disant :
18 « Yahvé, ton Dieu, n'est-il pas avec toi ? Ne t'a-t-il pas donné du repos
de tous côtés ? Car il a livré entre mes mains les habitants du pays, et le
pays est soumis à Yahvé et à son peuple.
19 Maintenant, mets ton cœur et ton âme à la suite de l'Éternel, ton
Dieu. Lève-toi donc, et bâtis le sanctuaire de Yahvé Dieu, pour faire entrer
l'arche de l'alliance de Yahvé et les vases sacrés de Dieu dans la maison
qui doit être bâtie au nom de Yahvé. »

23

1 David était vieux et rassasié de jours, et il établit Salomon, son fils, roi

* **22:14** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 100 000 talents représentent environ 3 tonnes métriques. † **22:14** environ 30 000 tonnes métriques

d'Israël.
2 Il rassembla tous les chefs d'Israël, avec les sacrificateurs et les Lévites.
3 Les Lévites furent comptés depuis l'âge de trente ans et au-dessus, et leur nombre, par tête, fut de trente-huit mille.
4 David dit : « Parmi eux, vingt-quatre mille étaient chargés de surveiller les travaux de la maison de Yahvé, six mille étaient officiers et juges,
5 quatre mille étaient portiers, et quatre mille louaient Yahvé avec les instruments que j'avais fabriqués pour le louer. »

6 David les répartit en divisions selon les fils de Lévi : Guershon, Kehath et Merari.
7 Des Gershonites : Ladan et Shimei.
8 Fils de Ladan : Jehiel, le chef, Zetham et Joël, trois.
9 Fils de Schimeï : Schelomoth, Hatsiel et Haran, trois. Ce sont les chefs de famille de Ladan.
10 Fils de Schimeï : Jahath, Zina, Jeush et Beriah. Ces quatre-là étaient les fils de Schimeï.
11 Jahath était le chef, et Zina le second ; mais Jeush et Beriah n'avaient pas beaucoup de fils ; c'est pourquoi ils formaient une maison de pères en un seul compte.

12 Fils de Kehath : Amram, Izhar, Hebron et Uzziel, quatre.
13 Fils d'Amram : Aaron et Moïse. Aaron fut séparé pour sanctifier les choses très saintes, lui et ses fils à jamais, pour offrir des parfums devant l'Éternel, pour le servir et pour bénir en son nom à jamais.
14 Quant à Moïse, homme de Dieu, ses fils furent désignés dans la tribu de Lévi.
15 Fils de Moïse : Gershom et Eliezer.
16 Fils de Guershom : Shebuel, le chef.
17 Fils d'Éliézer : Rehabia, le chef. Éliézer n'eut pas d'autres fils, mais les fils de Rehabia furent très nombreux.
18 Fils de Jitsehar : Shelomith, le chef.
19 Fils de Hébron : Jeriah, le chef, Amaria, le second, Jahaziel, le troisième, et Jekameam, le quatrième.
20 Fils d'Uzziel : Michée, le chef, et Ischia, le second.

21 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Les fils de Mahli : Éléazar et Kish.
22 Éléazar mourut et n'eut pas de fils, mais seulement des filles ; leurs parents, les fils de Kis, les prirent pour femmes.
23 Fils de Muschi : Mahli, Eder et Jérémoth, au nombre de trois.

24 Ce sont là les fils de Lévi, selon leurs maisons de pères, les chefs de maisons de pères de ceux qui furent comptés individuellement, au nombre des noms selon les sondages, qui faisaient le service de la maison de l'Éternel, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus.
25 Car David avait dit : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, a donné du repos à son peuple, et il habite à Jérusalem pour toujours.
26 Aussi les Lévites n'auront plus besoin de porter le tabernacle et tous ses ustensiles pour son service. »
27 En effet, selon les dernières paroles de David, les fils de Lévi ont été comptés, à partir de vingt ans et plus.
28 Car ils étaient chargés de servir les fils d'Aaron pour le service de la maison de Yahvé, dans les parvis, dans les chambres, pour la purification de toutes les choses saintes, pour le service de la maison de Dieu,

29 pour les pains de proposition et pour la farine fine destinée à l'offrande, qu'il s'agisse de galettes sans levain, de galettes cuites au four ou de galettes trempées, et pour toutes les mesures de quantité et de taille ;
30 Ils se tiendront debout tous les matins pour remercier et louer Yahvé, ainsi que le soir ;
31 ils offriront à Yahvé tous les holocaustes aux sabbats, aux nouvelles lunes et aux fêtes, en nombre suffisant, selon les règles qui leur sont prescrites, en permanence devant Yahvé ;
32 ils s'acquitteront des fonctions de la tente d'assignation, des fonctions du lieu saint et des fonctions des fils d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison de Yahvé.

24

1 Voici les divisions des fils d'Aaron. Fils d'Aaron : Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar.
2 Mais Nadab et Abihu moururent avant leur père et n'eurent pas d'enfants ; c'est pourquoi Éléazar et Ithamar furent sacrificateurs.
3 David, avec Zadok des fils d'Éléazar et Achimélec des fils d'Ithamar, les répartit selon leur ordre dans leur service.
4 Il se trouva plus de chefs parmi les fils d'Éléazar que parmi les fils d'Ithamar ; et ils furent divisés ainsi : des fils d'Éléazar, il y en eut seize, chefs de maisons paternelles ; et des fils d'Ithamar, selon leurs maisons paternelles, huit.
5 C'est ainsi qu'on les partagea impartialement par tirage au sort, car il y avait des chefs du sanctuaire et des chefs de Dieu, tant parmi les fils d'Éléazar que parmi les fils d'Ithamar.
6 Schemaeja, fils de Nethaneel, le scribe, qui était d'entre les Lévites, les écrivit en présence du roi, des chefs, du sacrificateur Tsadok, d'Achimélec, fils d'Abiathar, et des chefs de famille des sacrificateurs et des Lévites ; on prit une maison de famille pour Éléazar et une pour Ithamar.
7 Le premier lot échut à Jehoïarib, le second à Jedaja,
8 le troisième à Harim, le quatrième à Seorim,
9 le cinquième à Malkija, le sixième à Mijamin,
10 le septième à Hakkoz, le huitième à Abija,
11 le neuvième à Josué, le dixième à Shecania,
12 le onzième à Eliaschib, le douzième à Jakim,
13 le treizième à Huppa, le quatorzième, à Jeshebeab,
14 le quinzième, à Bilga, le seizième, à Immer,
15 le dix-septième, à Hezir, le dix-huitième, à Happizzez,
16 le dix-neuvième, à Pethahiah, le vingtième, à Jehezkel,
17 le vingt et unième, à Jakin, le vingt-deuxième, à Gamul,
18 le vingt-troisième, à Delaia, et le vingt-quatrième, à Maaziah.
19 C'est ainsi qu'ils furent désignés pour leur service, afin d'entrer dans la maison de l'Éternel, selon l'ordonnance que leur avait donnée Aaron, leur père, comme l'Éternel, le Dieu d'Israël, le lui avait ordonné.
20 Pour le reste des fils de Lévi : des fils d'Amram, Schubael ; des fils de Schubael, Jehdija.
21 Pour Rehabia : des fils de Rehabia, Ischia, le chef.
22 Des Jitseharites : Schelomoth ; des fils de Schelomoth : Jahath.
23 Fils d'Hébron : Jeria, Amaria, le second, Jahaziel, le troisième, et Jekameam, le quatrième.

24 Fils d'Uzziel : Michée ; des fils de Michée, Shamir.
25 Frère de Michée : Ischia ; des fils de Ischia : Zacharie.
26 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Fils de Jaazia : Beno.
27 Fils de Merari, par Jaazia : Beno, Shoham, Zaccur et Ibri.
28 De Mahli : Éléazar, qui n'eut pas de fils.
29 De Kish, fils de Kish : Jerahmeel.
30 Fils de Mushi : Mahli, Eder et Jerimoth. Ce sont là les fils des Lévites, selon les maisons de leurs pères.
31 Ceux-ci tirèrent au sort, comme leurs frères les fils d'Aaron, devant le roi David, Tsadok, Achimélec, les chefs de famille des sacrificateurs et des Lévites, les chefs de famille du chef comme ceux de son jeune frère.

25

1 David et les chefs de l'armée mirent à part pour le service certains des fils d'Asaph, d'Héman et de Jeduthun, qui devaient prophétiser avec des harpes, des instruments à cordes et des cymbales. Le nombre de ceux qui firent l'ouvrage selon leur service fut :
2 des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph, Nethaniah, et Asharelah. Les fils d'Asaph étaient sous la direction d'Asaph, qui prophétisait sur l'ordre du roi.
3 De Jeduthun, les fils de Jeduthun : Guedalia, Zeri, Jeshaiah, Shimei, Hashabiah et Mattithiah, au nombre de six, sous la main de leur père Jeduthun, qui prophétisa en rendant grâces et en louant Yahvé avec la harpe.
4 Fils d'Héman : Bukkia, Matthania, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani, Eliatha, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir et Mahazioth.
5 Tous ceux-là étaient les fils d'Héman, le voyant du roi, pour prononcer les paroles de Dieu, pour élever la corne. Dieu donna à Héman quatorze fils et trois filles.
6 Tous ceux-là étaient sous les mains de leur père pour chanter dans la maison de l'Éternel, avec des cymbales, des instruments à cordes et des harpes, pour le service de la maison de Dieu : Asaph, Jeduthun et Héman étaient sous l'ordre du roi.
7 Ils étaient au nombre de deux cent quatre-vingt-huit, avec leurs frères instruits dans le chant de l'Éternel, tous ceux qui étaient habiles.
8 Ils tirèrent au sort leurs fonctions, tous pareils, le petit comme le grand, le maître comme l'élève.
9 Le premier lot échut à Asaph, Joseph ; le second à Guedalia, ses fils et ses frères, au nombre de douze ;
10 le troisième à Zaccur, ses fils et ses frères, au nombre de douze ;
11 le quatrième à Izri, ses fils et ses frères, au nombre de douze ;
12 le cinquième à Nethania, ses fils et ses frères, au nombre de douze ;
13 le sixième à Bukkiah, ses fils et ses frères, au nombre de douze ;
14 le septième à Jesharela, ses fils et ses frères, au nombre de douze
15 le huitième, à Jeshaiah, ses fils et ses frères, douze ;
16 le neuvième, à Mattaniah, ses fils et ses frères, douze ;
17 le dixième, à Shimei, ses fils et ses frères, douze ;
18 le onzième, à Azarel, ses fils et ses frères, douze ;
19 le douzième, à Hashabiah, ses fils et ses frères, douze ;
20 pour le treizième, à Shubael, ses fils et ses frères, douze ;
21 le quatorzième, à Mattithiah, ses fils et ses frères, douze ;

22 le quinzième, à Jeremoth, ses fils et ses frères, douze ;
23 le seizième, à Hanania, ses fils et ses frères, douze ;
24 le dix-septième, à Joshbekashah, ses fils et ses frères, douze ;
25 le dix-huitième, à Hanani, ses fils et ses frères, douze ;
26 le dix-neuvième, à Mallothi, ses fils et ses frères, douze ;
27 le vingtième, à Eliatha, ses fils et ses frères, douze ;
28 le vingt et unième, à Hothir, ses fils et ses frères, douze ;
29 le vingt-deuxième, à Giddalti, ses fils et ses frères, douze ;
30 le vingt-troisième, à Mahazioth, ses fils et ses frères, douze ;
31 le vingt-quatrième, à Romamti-Ezer, ses fils et ses frères, douze.

26

1 Pour les divisions des portiers : parmi les Koréites, Meschélémia, fils de Koré, d'entre les fils d'Asaph.
2 Meschélémia eut des fils : Zacharie, premier-né, Jediaël, deuxième, Zebadia, troisième, Jathniel, quatrième,
3 Elam, cinquième, Jehohanan, sixième, et Eliehœnaï, septième.
4 Obed-Edom eut des fils : Schemaeja, le premier-né, Jehozabad, le deuxième, Joach, le troisième, Sacar, le quatrième, Nethanel, le cinquième,
5 Ammiel, le sixième, Issachar, le septième, et Peullethai, le huitième ; car Dieu l'a béni.
6 Des fils naquirent aussi à Schemaeja, son fils, qui régnèrent sur la maison de leur père ; car ils étaient des hommes vaillants.
7 Fils de Schemaeja : Othni, Rephaël, Obed et Elzabad, dont les parents étaient des hommes vaillants, Elihu et Semachia.
8 Tous ceux-là étaient des fils d'Obed-Edom, avec leurs fils et leurs frères, des hommes vaillants pour le service : soixante-deux d'Obed-Edom.
9 Meshelemia avait des fils et des frères, dix-huit hommes vaillants.
10 Hosa, des fils de Merari, avait aussi des fils : Shimri, le chef (car, bien qu'il ne fût pas le premier-né, son père l'avait établi chef),
11 Hilkija, le second, Tebalia, le troisième, et Zacharie, le quatrième. Tous les fils et frères de Hosah étaient au nombre de treize.
12 Voici les divisions des portiers, des chefs, qui avaient des fonctions comme leurs frères, pour faire le service dans la maison de l'Éternel.
13 Ils tirèrent au sort, pour chaque porte, les petits et les grands, selon les maisons de leurs pères.
14 Le lot de l'est échut à Shemiah. On tira au sort pour Zacharie, son fils, conseiller avisé, et son lot sortit au nord.
15 A Obed-Edom, au sud ; et à ses fils, l'entrepôt.
16 A Shuppim et à Hosa, à l'occident, près de la porte de Schallécheth, sur la chaussée qui monte, sentinelle en face de sentinelle.
17 A l'est, il y avait six Lévites, au nord quatre par jour, au sud quatre par jour, et pour le magasin deux et deux.
18 Pour Parbar, à l'ouest, quatre à la chaussée, et deux à Parbar.
19 Telles étaient les divisions des portiers, des fils des Koréites et des fils de Merari.
20 Parmi les Lévites, Achija était responsable des trésors de la maison de Dieu et des trésors des objets consacrés.
21 Les fils de Ladan, les fils des Gershonites appartenant à Ladan, les chefs de famille appartenant à Ladan, le Gershonite : Jehieli.

22 Fils de Jehieli : Zetham et Joël, son frère, sur les trésors de la maison de Yahvé.
23 Des Amramites, des Jitseharites, des Hébronites, des Uzzielites :
24 Shebuel, fils de Gershom, fils de Moïse, était chef des trésors.
25 Ses frères : d'Éliézer, Rehabia, son fils, et Jeshaiah, son fils, et Joram, son fils, et Zichri, son fils, et Shelomoth, son fils.
26 Ce Shelomoth et ses frères étaient responsables de tous les trésors des objets consacrés, que le roi David, les chefs de famille, les chefs de milliers et de centaines, et les chefs de l'armée avaient consacrés.
27 Ils consacrèrent une partie du butin gagné dans les batailles pour réparer la maison de Yahvé.
28 Tout ce que Samuel le voyant, Saül, fils de Kish, Abner, fils de Ner, et Joab, fils de Tseruja, avaient consacré, quiconque avait consacré quelque chose, était sous la main de Shelomoth et de ses frères.
29 D'entre les Jizharites, Chenania et ses fils furent chargés des affaires extérieures d'Israël, comme officiers et comme juges.
30 Parmi les Hébronites, Haschabia et ses frères, mille sept cents hommes vaillants, avaient la surveillance d'Israël au-delà du Jourdain, à l'ouest, pour toutes les affaires de l'Éternel et pour le service du roi.
31 Parmi les Hébronites, Jerijah était le chef des Hébronites, selon leurs générations par maisons de pères. On les rechercha la quarantième année du règne de David, et l'on trouva parmi eux des hommes vaillants à Jazer de Galaad.
32 Ses parents, hommes vaillants, étaient au nombre de deux mille sept cents, chefs de famille, que le roi David établit comme surveillants des Rubénites, des Gadites et de la demi-tribu des Manassites, pour tout ce qui concernait Dieu et les affaires du roi.

27

1 Et les enfants d'Israël, selon leur nombre, les chefs de famille, les chefs de milliers et de centaines, et les officiers qui étaient au service du roi dans les divisions qui entraient et sortaient chaque mois, pendant tous les mois de l'année, étaient au nombre de vingt-quatre mille.
2 A la tête de la première division, pour le premier mois, était Jashobeam, fils de Zabdiel. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
3 Il était des fils de Pérets, chef de tous les chefs de l'armée pour le premier mois.
4 Le chef de la division du second mois était Dodaï, l'Ahochite, et sa division, et Mikloth, le chef ; sa division comptait vingt-quatre mille hommes.
5 Le troisième chef de l'armée, pour le troisième mois, était Benaja, fils de Jehojada, le souverain sacrificateur. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
6 C'est ce Benaja qui était le plus fort parmi les trente et au-dessus des trente. Il avait pour division Ammizabad, son fils.
7 Le quatrième chef, pour le quatrième mois, était Asaël, frère de Joab, et Zebadia, son fils, après lui. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
8 Le cinquième commandant, pour le cinquième mois, était Schamhuth, le Jizrachite. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
9 Le sixième commandant, pour le sixième mois, était Ira, fils d'Ikkesh, le Tekoïte. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.

10 Le septième commandant, pour le septième mois, était Hélez, le Pelonite, des fils d'Éphraïm. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
11 Le huitième, pour le huitième mois, était Sibbecaï, le Hushathite, des Zérachites. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
12 Le neuvième, pour le neuvième mois, était Abiézer, l'Anathothite, des Benjamites. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
13 Le dixième chef, pour le dixième mois, était Maharaï, le Nethophathite, des Zérachites. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
14 Le onzième, pour le onzième mois, était Benaja, de Pirathon, des fils d'Éphraïm. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
15 Le douzième chef, pour le douzième mois, était Heldaï, de Netophath, d'Othniel. Il avait une division de vingt-quatre mille hommes.
16 De plus, sur les tribus d'Israël pour les Rubénites : Eliezer, fils de Zicri ; pour les Siméonites : Schephatia, fils de Maaca ;
17 pour les Lévites : Haschabia, fils de Kemuel ; pour Aaron : Tsadok ;
18 pour Juda : Elihu, l'un des frères de David ; pour Issachar : Omri, fils de Micaël ;
19 pour Zabulon : Ismaeja, fils d'Obadia ; de Nephthali, Jeremoth, fils d'Azriel ;
20 des fils d'Ephraïm, Hoshea, fils d'Azazia ; de la demi-tribu de Manassé, Joël, fils de Pedaja ;
21 de la demi-tribu de Manassé en Galaad, Iddo, fils de Zacharie ; de Benjamin, Jaasiel, fils d'Abner ;
22 de Dan, Azarel, fils de Jerocham. Tels étaient les chefs des tribus d'Israël.
23 Mais David ne fit pas le décompte de ceux qui étaient âgés de vingt ans et moins, car Yahvé avait dit qu'il multiplierait Israël comme les étoiles du ciel.
24 Joab, fils de Tseruja, commença à faire le recensement, mais il ne le termina pas, et la colère s'abattit sur Israël à cause de cela. Le nombre n'a pas été mis en compte dans les chroniques du roi David.
25 Azmaveth, fils d'Adiel, était responsable des trésors du roi. Jonathan, fils d'Ozias, était chargé des trésors des champs, des villes, des villages et des tours.
26 Ezri, fils de Chelub, était chargé des travaux des champs pour le labourage du sol.
27 Sur les vignes, Shimei, le Ramathite. Zabdi, le Shiphmite, était responsable de l'accroissement des vignes pour les caves à vin.
28 Baal Hanan, de Guéder, était responsable des oliviers et des sycomores qui se trouvaient dans la plaine. Joas était responsable des caves à huile.
29 Le chef des troupeaux qui paissaient dans le Saron était Shitrai, le Saronite. Le chef des troupeaux qui paissaient dans les vallées était Shaphat, fils d'Adlaï.
30 Responsable des chameaux : Obil, d'Ismaël. Jehdeiah, de Meronoth, était responsable des ânes. Sur les troupeaux, Jaziz, le Hagrite.
31 Tous ceux-là étaient les chefs de la propriété du roi David.
32 Jonathan, l'oncle de David, était aussi un conseiller, un homme intelligent et un scribe. Jehiel, fils de Hachmoni, était avec les fils du roi.
33 Ahithophel était le conseiller du roi. Huschaï, l'Architecte, était l'ami du roi.

34 Après Achitophel, il y avait Jehojada, fils de Benaja, et Abiathar. Joab était le chef de l'armée du roi.

28

1 David assembla à Jérusalem tous les chefs d'Israël, les chefs des tribus, les chefs des troupes qui servaient le roi par divisions, les chefs de milliers, les chefs de centaines, et les chefs de tous les biens et de toutes les possessions du roi et de ses fils, avec les officiers et les hommes forts, tous les vaillants hommes.
2 Alors le roi David se leva sur ses pieds et dit : « Écoutez-moi, mes frères et mon peuple ! Moi, j'avais à cœur de bâtir une maison de repos pour l'arche de l'alliance de Yahvé et pour le marchepied de notre Dieu, et j'avais préparé la construction.
3 Mais Dieu me dit : « Tu ne bâtiras pas une maison à mon nom, car tu es un homme de guerre et tu as versé du sang.
4 Mais Yahvé, le Dieu d'Israël, m'a choisi parmi toute la maison de mon père pour être roi d'Israël à jamais. Car il a choisi Juda comme prince ; et dans la maison de Juda, la maison de mon père, et parmi les fils de mon père, il a pris plaisir à me faire régner sur tout Israël.
5 De tous mes fils (car l'Éternel m'a donné beaucoup de fils), il a choisi Salomon, mon fils, pour s'asseoir sur le trône du royaume de l'Éternel sur Israël.
6 Il m'a dit : « Salomon, ton fils, bâtira ma maison et mes parvis, car je l'ai choisi comme mon fils et je serai son père.
7 J'établirai son royaume pour toujours, s'il continue à pratiquer mes commandements et mes ordonnances, comme il le fait aujourd'hui.
8 Maintenant, en présence de tout Israël, de l'assemblée de l'Éternel, et en présence de notre Dieu, observez et recherchez tous les commandements de l'Éternel, votre Dieu, afin de posséder ce bon pays et de le laisser en héritage à vos enfants après vous pour toujours.
9 Toi, Salomon, mon fils, connais le Dieu de ton père, et sers-le d'un cœur parfait et d'un esprit bien disposé ; car Yahvé sonde tous les cœurs et comprend toutes les imaginations des pensées. Si tu le cherches, tu le trouveras, mais si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours.
10 Prends garde maintenant, car Yahvé t'a choisi pour construire une maison pour le sanctuaire. Sois fort, et fais-le. »
11 David donna à Salomon, son fils, les plans du portique du temple, de ses maisons, de ses trésors, de ses salles supérieures, de ses salles intérieures, de la place du propitiatoire,
12 et les plans de tout ce qu'il avait reçu de l'Esprit, pour les parvis de la maison de l'Éternel, pour toutes les salles environnantes, pour les trésors de la maison de Dieu et pour les trésors des choses consacrées ;
13 aussi pour les divisions des prêtres et des lévites, pour tout le travail du service de la maison de l'Éternel, et pour tous les ustensiles de service de la maison de l'Éternel -
14 au poids d'or pour les ustensiles de service de toute espèce, au poids d'argent pour tous les ustensiles de service de toute espèce ;
15 de l'or, au poids, pour les chandeliers d'or et pour leurs lampes, d'or, au poids, pour chaque chandelier et pour ses lampes ; et de l'argent, au poids, pour chaque chandelier et pour ses lampes, selon l'usage de chaque chandelier ;

16 de l'or, au poids, pour les tables de pain de proposition, pour chaque
table ; et de l'argent, pour les tables d'argent ;
17 les fourchettes, les bassins et les tasses d'or pur ; les coupes d'or, au
poids de chaque coupe ; les coupes d'argent, au poids de chaque coupe ;
18 l'or pur pour l'autel des parfums ; l'or pour les plans du char et les
chérubins qui couvrent l'arche de l'alliance de Yahvé.
19 « Tout cela, dit David, m'a été expliqué par écrit, de la main de
l'Éternel, tous les ouvrages de ce modèle. »
20 David dit à Salomon, son fils : « Sois fort et courageux, et fais-le. N'aie
pas peur et ne t'effraie pas, car Yahvé Dieu, mon Dieu, est avec toi. Il ne
te décevra pas et ne t'abandonnera pas, jusqu'à ce que soit achevé tout le
travail pour le service de la maison de l'Éternel.
21 Voici la répartition des prêtres et des lévites pour tout le service de la
maison de Dieu. Tous les hommes de bonne volonté, qui ont de l'habileté
pour quelque service que ce soit, seront avec vous pour toutes sortes de
travaux. Les chefs et tout le peuple seront entièrement à tes ordres. »

29

1 Le roi David dit à toute l'assemblée : « Salomon, mon fils, que Dieu seul
a choisi, est encore jeune et tendre, et l'ouvrage est grand ; car le palais
n'est pas pour un homme, mais pour Yahvé Dieu.
2 J'ai préparé de toutes mes forces, pour la maison de mon Dieu, de l'or
pour ce qui est d'or, de l'argent pour ce qui est d'argent, du bronze pour ce
qui est de bronze, du fer pour ce qui est de fer, du bois pour ce qui est de
bois, des pierres d'onyx, des pierres à enchâsser, des pierres à incruster
de diverses couleurs, toutes sortes de pierres précieuses et des pierres de
marbre en abondance.
3 De plus, comme j'ai jeté mon dévolu sur la maison de mon Dieu, comme
j'ai un trésor personnel d'or et d'argent, je le donne à la maison de mon
Dieu, en sus de tout ce que j'ai préparé pour la maison sainte :
4 trois mille talents d'or, de l'*or d'Ophir, et sept mille talents† d'argent
fin, pour revêtir les murs des maisons,
5 d'or pour les objets d'or, d'argent pour les objets d'argent, et pour toutes
sortes d'ouvrages à faire par les mains des artisans. Qui donc se propose
aujourd'hui de se consacrer volontairement à Yahvé ? »
6 Alors les chefs des maisons paternelles, les chefs des tribus d'Israël, les
chefs de milliers et de centaines, et les responsables des travaux du roi
firent des offrandes volontaires.
7 Ils donnèrent pour le service de la maison de Dieu cinq mille talents
d'or ‡et dix mille dariques,§ dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents
d'airain et cent mille talents de fer.
8 Les gens chez qui on trouvait des pierres précieuses les donnèrent au
trésor de la maison de l'Éternel, sous la direction de Jehiel, le Gershonite.
9 Le peuple se réjouit, parce qu'il avait fait des offrandes volontaires,
parce qu'il avait fait des offrandes volontaires à l'Éternel avec un cœur
parfait, et le roi David se réjouit aussi avec une grande joie.

---

* **29:4** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 3000 talents représentent environ 90 tonnes métriques. † **29:4** environ 210 tonnes métriques ‡ **29:7** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 5000 talents représentent environ 150 tonnes métriques. § **29:7** Un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune.

10 David bénit Yahvé devant toute l'assemblée, et il dit : « Tu es béni,
Yahvé, le Dieu d'Israël, notre père, pour les siècles des siècles.
11 A toi, Yahvé, la grandeur, la puissance, la gloire, la victoire et la
majesté ! Car tout ce qui est dans les cieux et sur la terre t'appartient.
C'est à toi qu'appartient le royaume, Yahvé, et tu es élevé comme chef
au-dessus de tout.
12 C'est de toi que viennent la richesse et la gloire, et c'est toi qui domines
tout. Dans ta main sont la puissance et la force ! C'est dans ta main que se
trouve la grandeur et la force de tous !
13 Maintenant, notre Dieu, nous te remercions et nous louons ton nom
glorieux.
14 Mais qui suis-je, et qui est mon peuple, pour que nous puissions faire
une telle offrande ? Car tout vient de toi, et nous t'avons donné de ton
propre fonds.
15 Car nous sommes étrangers devant vous et étrangers, comme l'ont
été tous nos pères. Nos jours sur la terre sont comme une ombre, et il n'y
a pas de reste.
16 Yahvé notre Dieu, tout ce que nous avons préparé pour te bâtir une
maison pour ton saint nom vient de ta main et t'appartient en propre.
17 Je sais aussi, mon Dieu, que tu éprouves le cœur et que tu prends
plaisir à la droiture. Moi, dans la droiture de mon cœur, j'ai offert
volontairement toutes ces choses. Maintenant, j'ai vu avec joie ton peuple,
qui est ici présent, t'offrir volontairement.
18 Yahvé, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, nos pères, garde ce désir à
jamais dans les pensées du cœur de ton peuple, et prépare son cœur pour
toi ;
19 et donne à Salomon, mon fils, un cœur parfait, pour qu'il observe
tes commandements, tes témoignages et tes statuts, qu'il fasse toutes ces
choses et qu'il bâtisse le palais pour lequel j'ai pris des dispositions. »

20 Et David dit à toute l'assemblée : « Maintenant, bénissez Yahvé votre
Dieu ! »

Toute l'assemblée bénit l'Éternel, le Dieu de leurs pères, et ils
inclinèrent la tête et se prosternèrent devant l'Éternel et le roi.
21 Ils offrirent des sacrifices et des holocaustes à Yahvé le lendemain de
ce jour, mille taureaux, mille béliers et mille agneaux, avec leurs libations
et leurs sacrifices en abondance pour tout Israël,
22 et ils mangèrent et burent devant Yahvé ce jour-là avec une grande
joie. Ils établirent roi pour la seconde fois Salomon, fils de David, et ils
l'oignirent devant Yahvé comme prince, et Zadok comme sacrificateur.

23 Salomon s'assit sur le trône de Yahvé comme roi à la place de David,
son père, et il prospéra, et tout Israël lui obéit.
24 Tous les princes, les puissants, et aussi tous les fils du roi David se
soumirent au roi Salomon.
25 Yahvé magnifia Salomon aux yeux de tout Israël et lui donna une
majesté royale telle qu'il n'y en avait eu aucune avant lui en Israël.

26 David, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.
27 Le temps qu'il régna sur Israël fut de quarante ans ; il régna sept ans
à Hébron, et il régna trente-trois ans à Jérusalem.
28 Il mourut dans une belle vieillesse, rassasié de jours, de richesses et
de gloire ; et Salomon, son fils, régna à sa place.

29 Les actes du roi David, les premiers et les derniers, sont écrits dans
l'histoire de Samuel le voyant, dans l'histoire de Nathan le prophète, et
dans l'histoire de Gad le voyant,
30 avec tout son règne et sa puissance, et les événements qui l'ont
impliqué, lui, Israël, et tous les royaumes des pays.

Le deuxième livre des Chroniques

1 Salomon, fils de David, était fermement établi dans son royaume. Yahvé*, son Dieu†, était avec lui et l'a rendu extrêmement grand.
2 Salomon parla à tout Israël, aux chefs de milliers et de centaines, aux juges, à tous les princes de tout Israël, aux chefs de famille.
3 Puis Salomon, et toute l'assemblée avec lui, se rendit sur le haut lieu qui était à Gabaon, car c'était là que se trouvait la tente de la Rencontre de Dieu, que Moïse, serviteur de Yahvé, avait construite dans le désert.
4 Et David avait fait monter l'arche de Dieu de Kiriath Jearim au lieu que David avait préparé pour elle, car il avait dressé une tente pour elle à Jérusalem.
5 L'autel d'airain que Betsaleel, fils d'Uri, fils de Hur, avait fait, était là, devant la tente de Yahvé ; et Salomon et l'assemblée y consultaient.
6 Salomon monta là à l'autel d'airain devant Yahvé, qui était à la tente d'assignation, et il y offrit mille holocaustes.
7 Cette nuit-là, Dieu apparut à Salomon et lui dit : « Demande ce que tu veux que je te donne. »
8 Salomon dit à Dieu : « Tu as fait preuve d'une grande bonté envers David, mon père, et tu m'as fait roi à sa place.
9 Maintenant, Yahvé Dieu, que ta promesse à David, mon père, s'accomplisse, car tu m'as établi roi sur un peuple nombreux comme la poussière de la terre.
10 Maintenant, donne-moi la sagesse et la connaissance, afin que je puisse sortir et entrer devant ce peuple ; car qui peut juger ton grand peuple ? »
11 Dieu dit à Salomon : « Parce que cela était dans ton cœur, et que tu n'as pas demandé des richesses, des biens, des honneurs, ni la vie de ceux qui te haïssent, ni même une longue vie, mais que tu as demandé la sagesse et la connaissance pour toi-même, afin de pouvoir juger mon peuple, sur lequel je t'ai établi roi,
12 la sagesse et la connaissance te sont accordées. Je te donnerai des richesses, des biens et des honneurs, tels qu'aucun des rois qui ont été avant toi n'en a eu, et qu'aucun n'en aura après toi. »
13 Et Salomon quitta le haut lieu qui était à Gabaon, devant la tente de la Rencontre, pour venir à Jérusalem, et il régna sur Israël.
14 Salomon rassembla des chars et des cavaliers. Il avait mille quatre cents chars et douze mille cavaliers qu'il plaça dans les villes de chars et auprès du roi à Jérusalem.
15 Le roi rendit l'argent et l'or aussi communs que les pierres à Jérusalem, et il rendit les cèdres aussi communs que les sycomores qui sont dans la plaine.
16 Les chevaux que possédait Salomon avaient été amenés d'Égypte et de Kué. Les marchands du roi les achetaient à Kué.
17 Ils importèrent d'Égypte puis exportèrent un char pour six cents pièces d'argent et un cheval pour cent cinquante.‡ Ils les exportèrent aussi

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:17** Les pièces d'argent étaient probablement des shekels, donc 600 pièces représenteraient environ 13,2 livres ou 6 kilogrammes d'argent, et 150 représenteraient environ 3,3 livres ou 1,5 kilogrammes d'argent.

aux rois hittites et aux rois syriens§.

2

1 Salomon décida de construire une maison pour le nom de l'Éternel et une maison pour son royaume.
2 Salomon compta soixante-dix mille hommes pour porter les fardeaux, quatre-vingt mille hommes qui taillaient les pierres dans les montagnes, et trois mille six cents pour les surveiller.
3 Salomon envoya dire à Huram, roi de Tyr : « Comme tu as traité David, mon père, et lui as envoyé des cèdres pour lui construire une maison où il puisse habiter, traite-moi de même.
4 Voici, *je vais bâtir une maison au nom de Yahvé mon Dieu, pour la lui consacrer, pour brûler devant lui des parfums d'épices douces, pour le pain de proposition continuel et pour les holocaustes, matin et soir, aux sabbats, aux nouvelles lunes et aux fêtes de Yahvé notre Dieu. C'est là une ordonnance perpétuelle pour Israël.
5 « La maison que je bâtis sera grande, car notre Dieu est plus grand que tous les dieux.
6 Mais qui peut lui bâtir une maison, puisque le ciel et le ciel des cieux ne peuvent le contenir ? Qui suis-je donc pour lui bâtir une maison, si ce n'est pour brûler de l'encens devant lui ?
7 « Maintenant, envoie-moi un homme habile à travailler l'or, l'argent, le bronze, le fer, la pourpre, le cramoisi et le bleu, et qui sache faire des gravures, pour être avec les hommes habiles qui sont avec moi en Juda et à Jérusalem, et que David, mon père, a pourvus.
8 « Envoie-moi aussi des cèdres, des cyprès et des algues du Liban, car je sais que tes serviteurs savent couper du bois au Liban. Voici, mes serviteurs seront avec vos serviteurs,
9 pour me préparer du bois en abondance, car la maison que je vais bâtir sera grande et magnifique.
10 Voici, je donnerai à tes serviteurs, les coupeurs de bois, vingt mille cors† de blé battu, vingt mille baths‡ d'orge, vingt mille baths de vin et vingt mille baths d'huile. »
11 Huram, roi de Tyr, répondit par un écrit qu'il envoya à Salomon : « Parce que Yahvé aime son peuple, il t'a établi roi sur lui. »
12 Huram poursuivit : « Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a fait les cieux et la terre, qui a donné au roi David un fils sage, doué de discrétion et d'intelligence, qui bâtira une maison pour Yahvé et une maison pour son royaume.
13 J'ai envoyé un homme habile, doué d'intelligence, Huramabi, §
14 fils d'une femme des filles de Dan, et son père était un homme de Tyr. Il est habile à travailler l'or, l'argent, le bronze, le fer, la pierre, le bois, la pourpre, le bleu, le lin fin et le cramoisi, à faire toutes sortes de gravures et à concevoir toutes sortes d'objets, afin qu'on lui donne une place parmi tes hommes habiles et parmi les hommes habiles de mon seigneur David, ton père.

---

§ **1:17** ou, Aramean * **2:4** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **2:10** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux, de sorte que 20 000 cors de blé pèseraient environ 545 tonnes métriques. ‡ **2:10** 1 bath est un dixième de cor, soit environ 5,6 gallons américains ou 21 litres ou 2,4 pics. 20 000 baths d'orge pèseraient environ 262 tonnes métriques. § **2:13** ou, Huram, mon père

15 « Maintenant, le blé, l'orge, l'huile et le vin dont mon seigneur a parlé,
qu'il les envoie à ses serviteurs ;
16 et nous couperons du bois du Liban, autant que tu en auras besoin.
Nous te l'apporterons en radeaux par la mer jusqu'à Joppé, puis tu le
porteras jusqu'à Jérusalem. »
17 Salomon fit le compte de tous les étrangers qui se trouvaient dans
le pays d'Israël, d'après le recensement auquel David, son père, les avait
soumis, et on en trouva cent cinquante-trois mille six cents.
18 Il en établit soixante-dix mille pour porter les fardeaux, quatre-vingt
mille pour tailler les pierres dans les montagnes, et trois mille six cents
surveillants pour assigner au peuple ses travaux.

3

1 Salomon commença à bâtir la maison de Yahvé à Jérusalem, sur le
mont Moriah, où Yahvé était apparu à David, son père, et qu'il avait
préparée à l'endroit que David avait fixé, sur l'aire d'Ornan, le Jébusien.
2 Il commença à bâtir le second jour du second mois, la quatrième année
de son règne.
3 Et voici les fondements que Salomon posa pour la construction de la
maison de Dieu : la longueur en coudées*, selon la première mesure, était
de soixante coudées, et la largeur de vingt coudées.
4 Le portique qui était devant, sa longueur, sur la largeur de la maison,
était de vingt coudées, et sa hauteur de cent vingt ; et il le couvrit
intérieurement d'or pur.
5 Il fit de la grande salle un plafond en bois de cyprès, qu'il couvrit d'or
fin, et il l'orna de palmiers et de chaînes.
6 Il décora la maison de pierres précieuses pour sa beauté. L'or était de
l'or de Parvaïm.
7 Il couvrit d'or la maison, les poutres, les seuils, les murs et les portes,
et il fit graver des chérubins sur les murs.
8 Il fit le lieu très saint. Sa longueur, selon la largeur de la maison, était
de vingt coudées, et sa largeur de vingt coudées ; il le couvrit d'or fin, ce
qui représentait six cents talents. †
9 Le poids des clous était de cinquante sicles‡ d'or. Il recouvrit d'or les
pièces supérieures.
10 Dans le lieu très saint, il fit deux chérubins en les sculptant, et on les
couvrit d'or.
11 Les ailes des chérubins avaient vingt coudées de longueur ; l'aile de
l'un d'eux avait cinq coudées et atteignait le mur de la maison ; l'autre aile
avait cinq coudées et atteignait l'aile de l'autre chérubin.
12 L'aile de l'autre chérubin avait cinq coudées et atteignait le mur de
la maison ; l'autre aile avait cinq coudées et se joignait à l'aile de l'autre
chérubin.
13 Les ailes de ces chérubins s'étendaient sur vingt coudées. Ils se
tenaient sur leurs pieds, et leur visage était tourné vers la maison.
14 Il fit le voile de bleu, de pourpre, de cramoisi et de fin lin, et l'orna de
chérubins.

---

* **3:3** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. † **3:8** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 600 talents représentent environ 18 tonnes métriques. ‡ **3:9** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou à environ 0,32 once de Troy, donc 50 shekels représentaient environ 0,5 kilogramme ou environ 16 onces de Troy.

15 Il fit aussi devant la maison deux colonnes de trente-cinq coudées de
hauteur, et le chapiteau qui était au sommet de chacune d'elles avait cinq
coudées.
16 Il fit des chaînes dans le sanctuaire intérieur, et les mit au sommet
des colonnes ; il fit cent grenades, et les mit aux chaînes.
17 Il dressa les colonnes devant le temple, l'une à droite et l'autre à
gauche, et il appela le nom de celle qui était à droite Jachin, et le nom
de celle qui était à gauche Boaz.

4

1 Puis il fit un autel d'airain, long de vingt coudées*, large de vingt
coudées et haut de dix coudées.
2 Il fit aussi la mer† de fonte, qui avait dix coudées de bord à bord. Elle
était ronde, haute de cinq coudées, et avait une circonférence de trente
coudées.
3 Sous elle, il y avait des bœufs, qui l'entouraient sur dix coudées, et qui
entouraient la mer. Les bœufs étaient sur deux rangs, coulés au moment
où elle était coulée.
4 Elle reposait sur douze bœufs, trois regardant vers le nord, trois
regardant vers l'ouest, trois regardant vers le sud, et trois regardant
vers l'est ; la mer était posée sur eux par-dessus, et tous leurs membres
postérieurs étaient en dedans.
5 Elle avait une épaisseur d'un palme. Son bord était fait comme le
bord d'une coupe, comme la fleur d'un lis. Il recevait et contenait trois
mille baths. ‡
6 Il fit aussi dix bassins, et en plaça cinq à droite et cinq à gauche, pour
s'y laver. On y lavait les objets qui appartenaient à l'holocauste, mais la
mer était destinée à la toilette des prêtres.
7 Il fit les dix chandeliers d'or, selon l'ordonnance les concernant, et il les
plaça dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche.
8 Il fit aussi dix tables, et les plaça dans le temple, cinq à droite et cinq à
gauche. Il fit cent bassins d'or.
9 Il fit aussi le parvis des prêtres, le grand parvis, et les portes du parvis,
dont il couvrit les portes d'airain.
10 Il plaça la mer sur le côté droit de la maison, à l'est, vers le sud.
11 Huram a fait les pots, les pelles et les bassins.
Huram acheva l'ouvrage qu'il avait fait pour le roi Salomon dans la
maison de Dieu :
12 les deux colonnes, les coupes, les deux chapiteaux qui étaient au
sommet des colonnes, les deux réseaux pour couvrir les deux coupes des
chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes,
13 et les quatre cents grenades pour les deux réseaux - deux rangées
de grenades pour chaque réseau, pour couvrir les deux coupes des
chapiteaux qui étaient sur les colonnes.
14 Il fit aussi les bases, et il fit les bassins sur les bases -
15 une mer, et les douze bœufs au-dessous.
16 Huram-abi§ fit aussi les marmites, les pelles, les fourchettes et tous
ses ustensiles pour le roi Salomon, pour la maison de Yahvé, en bronze
brillant.

---

* **4:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. † **4:2** ou, piscine, ou, réservoir ‡ **4:5** Un bain représente environ 5,6 gallons américains ou 21,1 litres, donc 3 000 bains représentent environ 16 800 gallons ou 63,3 kilolitres. § **4:16** « abi » signifie « son père ».

17 Le roi les fondit dans la plaine du Jourdain, dans la terre argileuse
entre Succoth et Tseréda.
18 Salomon fabriqua tous ces ustensiles en grande quantité, de sorte qu'il
était impossible de déterminer le poids de l'airain.
19 Salomon fit tous les ustensiles qui se trouvaient dans la maison de
Dieu : l'autel d'or, les tables sur lesquelles étaient posés les pains de
proposition,
20 les chandeliers avec leurs lampes pour brûler selon l'ordonnance
devant le sanctuaire intérieur, le tout en or pur ;
21 les fleurs, les lampes et les pinces en or pur ;
22 les éteignoirs, les bassins, les cuillères et les brasiers en or pur. Quant
à l'entrée de la maison, ses portes intérieures pour le lieu très saint et les
portes de la salle principale du temple étaient en or.

5

1 Ainsi fut achevé tout le travail que Salomon fit pour la maison de Yahvé.
Salomon apporta ce que David, son père, avait consacré, l'argent, l'or et
tous les ustensiles, et il les mit dans les trésors de la maison de Dieu.
2 Alors Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël et tous les
chefs des tribus, les princes des maisons paternelles des enfants d'Israël,
pour faire monter l'arche de l'alliance de Yahvé de la ville de David, qui
est Sion.
3 Et tous les hommes d'Israël se rassemblèrent auprès du roi à la fête,
qui était au septième mois.
4 Tous les anciens d'Israël vinrent. Les Lévites portèrent l'arche.
5 Ils firent monter l'arche, la Tente d'assignation et tous les ustensiles
sacrés qui étaient dans la Tente. Les prêtres lévitiques les portèrent.
6 Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël rassemblée auprès de lui
se tenaient devant l'arche, sacrifiant des moutons et des bovins qui ne
pouvaient être ni comptés ni dénombrés pour la multitude.
7 Les prêtres apportèrent l'arche de l'alliance de Yahvé à sa place, dans
le sanctuaire intérieur de la maison, dans le lieu très saint, sous les ailes
des chérubins.
8 Car les chérubins étendaient leurs ailes sur le lieu de l'arche, et les
chérubins couvraient l'arche et ses barres en haut.
9 Les barres étaient si longues qu'on en voyait les extrémités depuis
l'arche devant le sanctuaire intérieur, mais on ne les voyait pas à
l'extérieur ; et c'est ce qui s'est passé jusqu'à ce jour.
10 Il n'y avait rien dans l'arche, si ce n'est les deux tables que Moïse y
déposa à Horeb, lorsque Yahvé fit alliance avec les Israélites, à leur sortie
d'Égypte.
11 Lorsque les sacrificateurs furent sortis du lieu saint (car tous les
sacrificateurs présents s'étaient sanctifiés et n'avaient pas gardé leurs
divisions),
12 les Lévites chantres, tous, Asaph, Héman, Jeduthun, leurs fils et leurs
frères, revêtus de fin lin, avec des cymbales, des instruments à cordes et
des harpes, se tinrent à l'extrémité orientale de l'autel, et avec eux cent
vingt sacrificateurs sonnant des trompettes ;
13 Les trompettes et les chantres ne faisaient qu'un, pour produire un seul
son et le faire entendre en louant et en remerciant Yahvé ; ils élevaient la
voix avec les trompettes, les cymbales et les instruments de musique, et ils
louaient Yahvé, en disant,

« Car il est bon,
car sa bonté est éternelle ! »
La maison de Yahvé fut remplie d'une nuée,
14 si bien que les prêtres ne purent se tenir debout pour faire le service, à
cause de la nuée ; car la gloire de Yahvé remplissait la maison de Dieu.

6

1 Alors Salomon dit : « Yahvé a dit qu'il habiterait dans les ténèbres
épaisses.
2 Mais moi, je t'ai construit une maison et un foyer, un lieu où tu pourras
habiter à jamais. »
3 Le roi tourna son visage, et il bénit toute l'assemblée d'Israël ; et toute
l'assemblée d'Israël se tint debout.
4 Il dit : Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à
David, mon père, et qui l'a accompli de ses mains, en disant :
5 Depuis le jour où j'ai fait sortir mon peuple du pays d'Égypte, je n'ai
choisi dans toutes les tribus d'Israël aucune ville pour y bâtir une maison,
afin que mon nom y fût établi, et je n'ai choisi aucun homme pour être
prince sur mon peuple d'Israël.
6 Mais maintenant, j'ai choisi Jérusalem, afin que mon nom y soit établi,
et j'ai choisi David pour être prince sur mon peuple d'Israël.
7 Or, le cœur de David, mon père, était de bâtir une maison au nom de
l'Éternel, le Dieu d'Israël.
8 Mais l'Éternel dit à David, mon père : « Tu as bien fait de bâtir une
maison pour mon nom, puisque c'était dans ton cœur ;
9 mais ce n'est pas toi qui bâtiras la maison, c'est ton fils, qui sortira de
ton corps, qui bâtira la maison pour mon nom ».
10 « Yahvé a accompli la parole qu'il avait prononcée, car je me suis levé
à la place de David, mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël,
comme Yahvé l'avait promis, et j'ai bâti la maison au nom de Yahvé, le
Dieu d'Israël.
11 J'y ai placé l'arche, dans laquelle se trouve l'alliance de Yahvé, qu'il a
conclue avec les enfants d'Israël. »
12 Il se tint devant l'autel de Yahvé, en présence de toute l'assemblée
d'Israël, et il étendit les mains
13 (car Salomon avait fait une plate-forme d'airain, longue de cinq
coudées*, large de cinq coudées et haute de trois coudées, et il l'avait
placée au milieu du parvis ; il s'y tint debout, se mit à genoux devant toute
l'assemblée d'Israël, et étendit les mains vers le ciel).
14 Il dit alors : « Yahvé, Dieu d'Israël, il n'y a pas de Dieu comme toi, ni
dans les cieux ni sur la terre, toi qui gardes l'alliance et la bonté envers tes
serviteurs qui marchent devant toi de tout leur cœur,
15 toi qui as gardé envers ton serviteur David, mon père, ce que tu lui
avais promis. Oui, tu as parlé de ta bouche, et tu l'as accompli de ta main,
comme il en est aujourd'hui.
16 Maintenant, Yahvé, le Dieu d'Israël, garde pour ton serviteur David,
mon père, ce que tu lui as promis, en disant : Tu ne manqueras pas d'un
homme à mes yeux pour s'asseoir sur le trône d'Israël, si seulement tes
enfants prennent garde à leur voie, pour marcher dans ma loi comme tu
as marché devant moi.

* **6:13** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

17 Maintenant, Yahvé, le Dieu d'Israël, que s'accomplisse ta parole, celle que tu as dite à ton serviteur David.

18 « Mais Dieu habitera-t-il vraiment avec les hommes sur la terre ? Voici que le ciel et le ciel des cieux ne peuvent te contenir ; combien moins cette maison que j'ai bâtie !
19 Mais écoute la prière de ton serviteur et sa supplique, Yahvé mon Dieu, pour écouter le cri et la prière que ton serviteur adresse devant toi ;
20 afin que tes yeux soient ouverts jour et nuit vers cette maison, vers le lieu où tu as dit que tu mettrais ton nom, pour écouter la prière que ton serviteur adressera à ce lieu.
21 Écoute les prières de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils prieront vers ce lieu. Oui, écoute de ta demeure, du ciel, et quand tu auras entendu, pardonne.

22 « Si un homme pèche contre son prochain, et qu'on lui fasse prêter serment pour qu'il jure, et qu'il vienne jurer devant ton autel dans cette maison,
23 alors écoute du ciel, agis, et juge tes serviteurs, en faisant retomber le méchant sur sa tête, et en justifiant le juste, pour lui rendre selon sa justice.

24 Si ton peuple d'Israël est battu par l'ennemi parce qu'il a péché contre toi, s'il revient à lui et confesse ton nom, s'il prie et t'adresse des supplications dans cette maison,
25 entends des cieux, pardonne le péché de ton peuple d'Israël et fais-le revenir dans le pays que tu lui as donné, à lui et à ses pères.

26 « Quand le ciel est fermé et qu'il n'y a pas de pluie parce qu'ils ont péché contre toi, s'ils prient vers ce lieu et confessent ton nom, et s'ils se détournent de leur péché quand tu les affliges,
27 alors écoute dans les cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs, ton peuple d'Israël, quand tu leur enseignes la bonne voie dans laquelle ils doivent marcher, et fais tomber la pluie sur ton pays, que tu as donné en héritage à ton peuple.

28 « S'il y a de la famine dans le pays, s'il y a de la peste, s'il y a du mildiou ou de la rouille, des sauterelles ou des chenilles, si leurs ennemis les assiègent dans le pays de leurs villes ; quelque fléau ou quelque maladie qu'il y ait -
29 quelque prière et quelque supplication que fasse un homme, ou tout ton peuple d'Israël, qui connaisse son propre fléau et sa propre douleur, et qui étende ses mains vers cette maison,
30 alors écoute du ciel, ta demeure, et pardonne, et rends à chacun selon toutes ses voies, le cœur que tu connais (car toi seul connais le cœur des enfants des hommes),
31 afin qu'ils te craignent, pour marcher dans tes voies, tant qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères.

32 « Pour ce qui est de l'étranger qui n'est pas de ton peuple d'Israël, lorsqu'il vient d'un pays lointain, à cause de ton grand nom, de ta main puissante et de ton bras étendu, lorsqu'il vient prier pour cette maison,
33 écoute du ciel, de ta demeure, et fais tout ce pour quoi l'étranger t'appelle, afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom et te craignent, comme ton peuple d'Israël, et qu'ils sachent que cette maison que j'ai bâtie est appelée de ton nom.

34 « Si ton peuple part en guerre contre ses ennemis, par quelque moyen
que tu l'envoies, et qu'il te prie en direction de cette ville que tu as choisie
et de la maison que j'ai bâtie pour ton nom,
35 exauce du haut des cieux sa prière et sa supplication, et fais-lui droit.
36 S'ils ont péché contre toi, car il n'y a pas d'homme qui ne pèche pas,
si tu t'es mis en colère contre eux et si tu les as livrés à l'ennemi, qui les a
emmenés captifs dans un pays lointain ou proche,
37 s'ils reviennent à la raison dans le pays où ils ont été emmenés captifs,
s'ils reviennent à eux et s'ils t'adressent des supplications dans le pays
de leur captivité, en disant : « Nous avons péché, nous avons agi avec
perversité et nous avons fait le mal ;
38 s'ils reviennent à toi de tout leur cœur et de toute leur âme dans le
pays de captivité où ils ont été emmenés, et s'ils prient pour le pays que
tu as donné à leurs pères, pour la ville que tu as choisie et pour la maison
que j'ai bâtie à ton nom,
39 alors écoute du ciel, de ta demeure, leur prière et leurs supplications,
fais droit à leur cause et pardonne à ton peuple qui a péché contre toi.
40 « Maintenant, mon Dieu, que tes yeux soient ouverts et que tes oreilles
soient attentives à la prière qui est faite en ce lieu.
41 « Maintenant, lève-toi, Yahvé Dieu, dans ton lieu de repos, toi et
l'arche de ta force. Que tes prêtres, Yahvé Dieu, soient revêtus du salut, et
que tes saints se réjouissent de la bonté.
42 « Yahvé Dieu, ne détourne pas le visage de ton oint. Souviens-toi de
tes bontés envers David, ton serviteur. »

7

1 Comme Salomon achevait de prier, le feu descendit du ciel et consuma
l'holocauste et les sacrifices, et la gloire de l'Éternel remplit la maison.
2 Les prêtres ne pouvaient pas entrer dans la maison de l'Éternel, car la
gloire de l'Éternel remplissait la maison de l'Éternel.
3 Tous les enfants d'Israël regardaient, quand le feu descendait et que la
gloire de l'Éternel était sur la maison. Ils se prosternèrent le visage contre
terre sur le pavé, se prosternèrent et rendirent grâce à Yahvé, en disant,
« Car il est bon,
car sa bonté est éternelle ! »
4 Puis le roi et tout le peuple offrirent des sacrifices devant Yahvé.
5 Le roi Salomon offrit un sacrifice de vingt-deux mille têtes de bétail et
de cent vingt mille moutons. Le roi et tout le peuple firent ainsi la dédicace
de la maison de Dieu.
6 Les prêtres se tinrent debout, selon leurs fonctions ; les Lévites aussi,
avec les instruments de musique de l'Éternel, que le roi David avait
fabriqués pour rendre grâces à l'Éternel, lorsque David louait par leur
ministère, en disant : « Car sa bonté dure à toujours. » Les prêtres
sonnèrent des trompettes devant eux, et tout Israël se tint debout.
7 Salomon sanctifia le milieu du parvis de la maison de l'Éternel, car
c'est là qu'il offrait les holocaustes et les graisses des sacrifices d'actions de
grâces, car l'autel d'airain que Salomon avait fait ne pouvait pas recevoir
les holocaustes, les offrandes et les graisses.
8 Et Salomon fit la fête en ce temps-là pendant sept jours, et tout Israël
avec lui, une très grande assemblée, depuis l'entrée de Hamath jusqu'au
torrent d'Égypte.

9 Le huitième jour, ils tinrent une assemblée solennelle, car ils célébrèrent la dédicace de l'autel pendant sept jours et la fête pendant sept jours.
10 Le vingt-troisième jour du septième mois, il renvoya le peuple dans ses tentes, dans la joie et l'allégresse, à cause de la bonté que l'Éternel avait manifestée à David, à Salomon et à Israël, son peuple.
11 Salomon acheva ainsi la maison de Yahvé et la maison du roi ; il acheva avec succès tout ce qui était venu au cœur de Salomon de faire dans la maison de Yahvé et dans sa propre maison.
12 Et Yahvé apparut de nuit à Salomon et lui dit : « J'ai entendu ta prière et je me suis choisi ce lieu pour en faire une maison de sacrifice.
13 « Si je ferme le ciel et qu'il n'y ait pas de pluie, si j'ordonne aux sauterelles de dévorer le pays, ou si j'envoie la peste parmi mon peuple,
14 si mon peuple, sur lequel mon nom est invoqué, s'humilie, prie, cherche ma face et se détourne de ses mauvaises voies, j'entendrai des cieux, je pardonnerai son péché et je guérirai son pays.
15 Maintenant, mes yeux seront ouverts et mes oreilles attentives à la prière qui sera faite en ce lieu.
16 Car maintenant, j'ai choisi et sanctifié cette maison, pour que mon nom y soit à jamais, et mes yeux et mon cœur y seront toujours.
17 « Quant à toi, si tu marches devant moi comme a marché David, ton père, si tu fais tout ce que je t'ai ordonné, si tu observes mes lois et mes ordonnances,
18 alors j'affermirai le trône de ton royaume, comme je l'ai promis à David, ton père, en disant : « Tu ne manqueras pas d'un homme pour dominer en Israël ».
19 Mais si vous vous détournez et si vous abandonnez mes lois et mes commandements que j'ai mis devant vous, pour aller servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,
20 je les arracherai par les racines du pays que je leur ai donné, et je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai sanctifiée pour mon nom, et j'en ferai un proverbe et une rengaine parmi tous les peuples.
21 Cette maison, qui est si haute, tous ceux qui passeront près d'elle seront étonnés et diront : « Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à ce pays et à cette maison ? »
22 Ils répondront : « Parce qu'ils ont abandonné Yahvé, le Dieu de leurs pères, qui les a fait sortir du pays d'Égypte, et qu'ils ont pris d'autres dieux, se sont prosternés devant eux et les ont servis. C'est pourquoi il a fait venir sur eux tous ces malheurs ».

8

1 Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon avait bâti la maison de l'Éternel et sa propre maison,
2 Salomon bâtit les villes que Huram avait données à Salomon, et il y fit habiter les enfants d'Israël.
3 Salomon alla à Hamath-Zobach, et l'emporta sur elle.
4 Il bâtit Tadmor dans le désert, et toutes les villes de stockage qu'il bâtit à Hamath.
5 Il bâtit aussi Beth Horon la haute et Beth Horon la basse, villes fortifiées avec des murs, des portes et des barres,
6 Baalath, et toutes les villes de dépôt que Salomon avait, toutes les villes pour ses chars, les villes pour ses cavaliers, et tout ce que Salomon voulut

bâtir pour son plaisir à Jérusalem, au Liban et dans tout le pays de sa domination.
7 Quant à tout le peuple qui restait des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, et qui n'était pas d'Israël,
8 quant à leurs enfants restés après eux dans le pays et que les enfants d'Israël n'ont pas consommés, Salomon les fit travailler de force jusqu'à ce jour.
9 Mais Salomon n'avait pas fait des enfants d'Israël des serviteurs pour son travail, mais des hommes de guerre, chefs de ses capitaines, chefs de ses chars et de ses cavaliers.
10 Tels étaient les principaux officiers du roi Salomon, au nombre de deux cent cinquante, qui dirigeaient le peuple.
11 Salomon fit monter la fille de Pharaon de la cité de David dans la maison qu'il lui avait construite, car il avait dit : « Ma femme n'habitera pas dans la maison de David, roi d'Israël, car les lieux où est venue l'arche de Yahvé sont saints. »
12 Salomon offrit des holocaustes à l'Éternel sur l'autel de l'Éternel qu'il avait construit devant le portique,
13 selon les prescriptions de chaque jour, en faisant des offrandes selon le commandement de Moïse, aux sabbats, aux nouvelles lunes et aux fêtes fixes, trois fois par an, à la fête des pains sans levain, à la fête des semaines et à la fête des tentes. *
14 Il établit, selon l'ordonnance de David, son père, les divisions des sacrificateurs à leur service, et les Lévites à leurs fonctions, pour louer et servir devant les sacrificateurs, selon ce que le devoir de chaque jour exigeait, les portiers aussi par leurs divisions à chaque porte, car David, homme de Dieu, l'avait ordonné.
15 Ils ne s'écartèrent pas de l'ordre donné par le roi aux prêtres et aux lévites, pour tout ce qui concerne les affaires et les trésors.
16 Or toute l'œuvre de Salomon s'est accomplie depuis le jour de la fondation de la maison de l'Éternel jusqu'à son achèvement. Ainsi la maison de Yahvé fut achevée.
17 Puis Salomon se rendit à Ezion Geber et à Eloth, au bord de la mer, dans le pays d'Edom.
18 Huram lui envoya des navires et des serviteurs qui connaissaient la mer par les mains de ses serviteurs ; ils vinrent avec les serviteurs de Salomon à Ophir, et ils rapportèrent de là quatre cent cinquante talents† d'or, qu'ils apportèrent au roi Salomon.

9

1 Lorsque la reine de Saba apprit la renommée de Salomon, elle vint à Jérusalem pour mettre Salomon à l'épreuve par des questions difficiles, avec une très grande caravane, comprenant des chameaux qui portaient des épices, de l'or en abondance et des pierres précieuses. Quand elle fut arrivée auprès de Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait sur le cœur.
2 Salomon répondit à toutes ses questions. Il n'y avait rien de caché à Salomon qu'il ne lui ait dit.
3 Lorsque la reine de Saba eut vu la sagesse de Salomon, la maison qu'il avait bâtie,

* **8:13** ou, fête des tentes (Sukkot) † **8:18** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 450 talents représentent environ 13,5 tonnes métriques.

4 les mets de sa table, les sièges de ses serviteurs, la présence de ses ministres, leurs vêtements, ses porteurs de coupe et leurs vêtements, et l'escalier par lequel il montait à la maison de Yahvé, il n'y eut plus d'esprit en elle. *
5 Elle dit au roi : « C'est un récit véridique que j'ai entendu dans mon pays sur tes actes et ta sagesse.
6 Mais je n'ai pas cru à leurs paroles jusqu'à ce que je sois venue et que mes yeux l'aient vu ; et voici que la moitié de la grandeur de ta sagesse ne m'a pas été racontée. Tu dépasses la renommée que j'ai entendue !
7 Heureux tes hommes, heureux tes serviteurs, qui se tiennent continuellement devant toi et écoutent ta sagesse.
8 Béni soit Yahvé ton Dieu, qui s'est réjoui de toi et t'a mis sur son trône pour que tu sois roi pour Yahvé ton Dieu, car ton Dieu a aimé Israël, pour l'affermir à jamais. C'est pourquoi il t'a établi roi sur eux, pour que tu fasses le droit et la justice. »
9 Elle donna au roi cent vingt talents† d'or, des épices en grande abondance et des pierres précieuses. Il n'y a jamais eu auparavant d'épices aussi abondantes que celles que la reine de Saba a données au roi Salomon.
10 Les serviteurs de Huram et les serviteurs de Salomon, qui avaient apporté de l'or d'Ophir, apportèrent aussi des algues et ‡des pierres précieuses.
11 Le roi utilisa le bois de l'alguier pour faire des terrasses pour la maison de Yahvé et pour la maison du roi, ainsi que des harpes et des instruments à cordes pour les chanteurs. On n'en avait jamais vu de semblables dans le pays de Juda.
12 Le roi Salomon donna à la reine de Saba tout ce qu'elle désirait, tout ce qu'elle demandait, plus que ce qu'elle avait apporté au roi. Elle se retourna et s'en alla dans son pays, elle et ses serviteurs.
13 Or, le poids de l'or qui arriva à Salomon en une année fut de six cent soixante-six talents§ d'or,
14 sans compter ce qu'apportèrent les négociants et les marchands. Tous les rois d'Arabie et les gouverneurs du pays apportèrent de l'or et de l'argent à Salomon.
15 Le roi Salomon fit deux cents grands boucliers d'or battu. Six cents sicles* d'or battu allaient à un grand bouclier.
16 Il fit trois cents boucliers d'or battu. On mettait trois cents sicles† d'or dans un bouclier. Le roi les plaça dans la maison de la forêt du Liban.
17 Le roi fit un grand trône d'ivoire, et le recouvrit d'or pur.
18 Il y avait six marches jusqu'au trône, avec un marchepied d'or, qui était fixé au trône, et des accoudoirs de chaque côté de la place du siège, et deux lions debout à côté des accoudoirs.
19 Douze lions se tenaient là, d'un côté et de l'autre, sur les six marches. Il n'y avait rien de semblable dans aucun autre royaume.

---

* **9:4** ou, elle était essoufflée. † **9:9** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 120 talents représentent environ 3,6 tonnes métriques. ‡ **9:10** éventuellement du bois de santal indien, qui a un beau grain et un parfum agréable et qui est bon pour le travail du bois. § **9:13** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troie, donc 666 talents représentent environ 20 tonnes métriques. * **9:15** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 600 shekels représentaient environ 6 kilogrammes ou 192 onces de Troy. † **9:16** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,32 once de Troy, donc 300 shekels représentaient environ 3 kilogrammes ou environ 96 onces de Troy.

20 Tous les vases à boire du roi Salomon étaient en or, et tous les vases de la maison de la forêt du Liban étaient en or pur. L'argent n'était pas considéré comme précieux au temps de Salomon.
21 Car le roi avait des navires qui allaient à Tarsis avec les serviteurs de Huram. Une fois tous les trois ans, les navires de Tarsis venaient apporter de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.
22 Le roi Salomon surpassa ainsi tous les rois de la terre en richesse et en sagesse.
23 Tous les rois de la terre recherchaient la présence de Salomon pour entendre sa sagesse, que Dieu avait mise dans son cœur.
24 Ils apportaient chacun un tribut : des vases d'argent, des vases d'or, des vêtements, des armures, des épices, des chevaux et des mules, chaque année.
25 Salomon avait quatre mille stalles pour les chevaux et les chars, et douze mille cavaliers qu'il postait dans les villes de chars et auprès du roi à Jérusalem.
26 Il dominait sur tous les rois, depuis le fleuve jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière de l'Égypte.
27 Le roi rendit l'argent aussi commun à Jérusalem que les pierres, et il fit en sorte que les cèdres soient aussi abondants que les sycomores qui sont dans la plaine.
28 On fit venir pour Salomon des chevaux d'Égypte et de tous les pays.
29 Le reste des actes de Salomon, les premiers et les derniers, ne sont-ils pas écrits dans l'histoire de Nathan le prophète, dans la prophétie d'Achija le Silonite, et dans les visions d'Iddo le voyant sur Jéroboam, fils de Nebat ?
30 Salomon régna à Jérusalem sur tout Israël pendant quarante ans.
31 Salomon se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans la ville de David, son père ; et Roboam, son fils, régna à sa place.

10

1 Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était venu à Sichem pour le faire roi.
2 Lorsque Jéroboam, fils de Nebath, en eut connaissance (car il était en Égypte, où il avait fui la présence du roi Salomon), il revint d'Égypte.
3 On l'envoya appeler. Jéroboam et tout Israël vinrent, et ils parlèrent à Roboam en disant :
4 « Ton père a rendu notre joug pénible. Maintenant, allège le service pénible de ton père et le lourd joug qu'il nous a imposé, et nous te servirons. »
5 Il leur dit : « Revenez me voir après trois jours. »

Alors les gens sont partis.

6 Le roi Roboam consulta les vieillards qui s'étaient présentés devant Salomon, son père, de son vivant, en disant : « Quel conseil me donnez-vous sur la manière de répondre à ce peuple ? »
7 Ils lui parlaient ainsi : « Si tu es gentil avec ces gens, si tu leur fais plaisir et si tu leur dis de bonnes paroles, alors ils seront tes serviteurs pour toujours. »
8 Mais il abandonna le conseil des vieillards qu'ils lui avaient donné, et tint conseil avec les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, et qui se tenaient devant lui.

9 Il leur dit : « Quel conseil donnez-vous, pour que nous puissions répondre à ces gens qui m'ont dit : « Allègez le joug que votre père a mis sur nous. »
10 Les jeunes gens qui avaient grandi avec lui lui parlèrent ainsi : « Ainsi tu diras au peuple qui t'a parlé : « Ton père a rendu notre joug pesant, mais allège-le pour nous » ; ainsi tu leur diras : « Mon petit doigt est plus gros que la taille de mon père ».
11 Maintenant, alors que mon père vous a chargés d'un lourd joug, je vais ajouter à votre joug. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec des scorpions.'"
12 Jéroboam et tout le peuple se présentèrent à Roboam le troisième jour, comme le roi le leur avait demandé, en disant : « Revenez me voir le troisième jour. »
13 Le roi leur répondit durement ; et le roi Roboam abandonna le conseil des anciens,
14 et leur parla selon le conseil des jeunes gens, en disant : « Mon père a rendu votre joug pesant, mais j'y ajouterai. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais je vous châtierai avec des scorpions. »
15 Et le roi n'écouta pas le peuple, car cela venait de Dieu, afin que l'Éternel affermît sa parole, qu'il avait dite par Achija, le Silonite, à Jéroboam, fils de Nebat.
16 Lorsque tout Israël vit que le roi ne les écoutait pas, le peuple prit la parole et dit au roi : « Quelle part avons-nous en David ? Nous n'avons pas d'héritage dans le fils de Jessé ! Chacun dans sa tente, Israël ! Occupe-toi maintenant de ta propre maison, David. » Et tout Israël s'en alla dans ses tentes.
17 Mais quant aux enfants d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Roboam régnait sur eux.
18 Alors le roi Roboam envoya Hadoram, qui était à la tête des hommes soumis au travail forcé, et les enfants d'Israël le lapidèrent à mort. Le roi Roboam se hâta de monter sur son char, pour s'enfuir à Jérusalem.
19 Ainsi, Israël s'est rebellé contre la maison de David jusqu'à ce jour.

11

1 Lorsque Roboam fut arrivé à Jérusalem, il rassembla la maison de Juda et de Benjamin, cent quatre-vingt mille hommes d'élite qui étaient des guerriers, pour combattre Israël, afin de ramener le royaume à Roboam.
2 Mais la parole de Yahvé fut adressée à Shemaya, homme de Dieu, en ces termes :
3 « Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et à tout Israël en Juda et en Benjamin, et dis-leur :
4 « Yahvé dit : Vous ne monterez pas, et vous ne combattrez pas vos frères ! Chacun retournera dans sa maison, car cette chose est de moi. »" Ils écoutèrent donc les paroles de Yahvé et s'en retournèrent après avoir combattu Jéroboam.
5 Roboam habita à Jérusalem, et il bâtit en Juda des villes pour sa défense.
6 Il bâtit Bethléem, Etam, Tekoa,
7 Beth Tsur, Soco, Adullam,
8 Gath, Maréscha, Ziph,
9 Adoraïm, Lakis, Azéka,
10 Zorah, Aijalon et Hébron, qui sont des villes fortes en Juda et en Benjamin.

11 Il fortifia les places fortes et y plaça des chefs, avec des provisions de vivres, d'huile et de vin.
12 Il plaça des boucliers et des lances dans toutes les villes, et les rendit extrêmement fortes. Juda et Benjamin lui appartenaient.
13 Les prêtres et les lévites qui étaient dans tout Israël se tinrent avec lui de tout leur territoire.
14 Car les Lévites quittèrent leurs pâturages et leurs biens, et vinrent en Juda et à Jérusalem ; car Jéroboam et ses fils les avaient rejetés, afin qu'ils ne remplissent pas les fonctions de prêtres pour Yahvé.
15 Il établit lui-même des prêtres pour les hauts lieux, pour les idoles de boucs et de veaux qu'il avait faites.
16 Après eux, de toutes les tribus d'Israël, ceux qui avaient mis leur cœur à chercher l'Éternel, le Dieu d'Israël, venaient à Jérusalem pour sacrifier à l'Éternel, le Dieu de leurs pères.
17 Ils renforcèrent le royaume de Juda et affermirent Roboam, fils de Salomon, pendant trois ans, car ils marchèrent trois ans dans la voie de David et de Salomon.
18 Roboam prit une femme pour lui, Mahalath, fille de Jerimoth, fils de David, et d'Abihail, fille d'Eliab, fils de Jessé.
19 Elle lui donna des fils : Jeush, Shemariah et Zaham.
20 Après elle, il prit Maaca, petite-fille d'Absalom, et elle lui enfanta Abija, Attaï, Ziza et Shelomith.
21 Roboam aimait Maaca, petite-fille d'Absalom, plus que toutes ses femmes et ses concubines ; il prit dix-huit femmes et soixante concubines, et engendra vingt-huit fils et soixante filles.
22 Roboam nomma Abija, fils de Maaca, chef, prince parmi ses frères, car il avait l'intention de le faire roi.
23 Il fit preuve de sagesse et dispersa quelques-uns de ses fils dans tous les pays de Juda et de Benjamin, dans toutes les villes fortifiées. Il leur donna de la nourriture en abondance, et il leur chercha beaucoup de femmes.

12

1 Lorsque le royaume de Roboam fut établi et qu'il fut puissant, il abandonna la loi de l'Éternel, et tout Israël avec lui.
2 La cinquième année du roi Roboam, Schischak, roi d'Égypte, monta contre Jérusalem, parce qu'ils avaient péché contre l'Éternel,
3 avec douze cents chars et soixante mille cavaliers. Le peuple qui était venu d'Égypte avec lui était innombrable : les Lubim, les Sukkiim et les Éthiopiens.
4 Il prit les villes fortifiées qui appartenaient à Juda et vint à Jérusalem.
5 Le prophète Shemahia se rendit auprès de Roboam et des princes de Juda, qui s'étaient rassemblés à Jérusalem à cause de Shishak, et leur dit : « Yahvé dit : Vous m'avez abandonné, je vous laisse aussi entre les mains de Shishak ».
6 Alors les princes d'Israël et le roi s'humilièrent, et ils dirent : « Yahvé est juste. »
7 Lorsque Yahvé vit qu'ils s'étaient humiliés, la parole de Yahvé parvint à Shemahia, en disant : « Ils se sont humiliés. Je ne les détruirai pas, mais je leur accorderai une certaine délivrance, et ma colère ne sera pas déversée sur Jérusalem par la main de Shishak.

8 Néanmoins, ils seront ses serviteurs, afin qu'ils connaissent mon service et le service des royaumes des pays. »
9 Shishak, roi d'Égypte, monta contre Jérusalem et enleva les trésors de la maison de Yahvé et les trésors de la maison du roi. Il emporta tout. Il emporta aussi les boucliers d'or que Salomon avait faits.
10 Le roi Roboam fit à leur place des boucliers d'airain et les remit entre les mains des chefs des gardes, qui gardaient la porte de la maison du roi.
11 Chaque fois que le roi entrait dans la maison de Yahvé, la garde venait les porter, puis les ramenait dans la salle des gardes.
12 Lorsqu'il s'humilia, la colère de Yahvé se détourna de lui, pour ne pas le détruire entièrement. En outre, on trouvait de bonnes choses en Juda.
13 Et le roi Roboam se fortifia à Jérusalem et régna ; car Roboam avait quarante et un ans quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que l'Éternel avait choisie parmi toutes les tribus d'Israël pour y mettre son nom. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite.
14 Il fit ce qui est mal, car il ne mit pas son cœur à chercher l'Éternel.
15 Or les actes de Roboam, les premiers et les derniers, ne sont-ils pas écrits dans les récits du prophète Shemahia et du voyant Iddo, dans les généalogies ? Il y eut continuellement des guerres entre Roboam et Jéroboam.
16 Roboam se coucha avec ses pères et fut enterré dans la ville de David ; et Abija, son fils, régna à sa place.

13

1 La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija commença à régner sur Juda.
2 Il régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Micaia, fille d'Uriel, de Guibea. Il y eut une guerre entre Abija et Jéroboam.
3 Abija se mit en campagne avec une armée de vaillants guerriers, quatre cent mille hommes d'élite, et Jéroboam se rangea en bataille contre lui avec huit cent mille hommes d'élite, qui étaient de vaillants guerriers.
4 Abija se tint debout sur la montagne de Zemaraïm, qui est dans la montagne d'Ephraïm, et dit : « Écoute-moi, Jéroboam et tout Israël !
5 Ne savez-vous pas que Yahvé, le Dieu d'Israël, a donné le royaume d'Israël à David pour toujours, à lui et à ses fils, par une alliance de sel ?
6 Mais Jéroboam, fils de Nebat, serviteur de Salomon, fils de David, se leva et se révolta contre son maître.
7 Des hommes sans valeur se rassemblèrent auprès de lui, des méchants qui se fortifièrent contre Roboam, fils de Salomon, alors que Roboam était jeune et avait le cœur tendre, et qu'il ne put leur résister.
8 « Maintenant, vous avez l'intention de résister au royaume de Yahvé entre les mains des fils de David. Vous êtes une grande multitude, et les veaux d'or que Jéroboam vous a faits pour dieux sont avec vous.
9 N'avez-vous pas chassé les prêtres de Yahvé, les fils d'Aaron et les Lévites, et ne vous êtes-vous pas fait des prêtres selon les coutumes des peuples d'autres pays ? Celui qui vient se consacrer avec un jeune taureau et sept béliers peut être prêtre de ceux qui ne sont pas des dieux.
10 « Quant à nous, Yahvé est notre Dieu, et nous ne l'avons pas abandonné. Nous avons des prêtres au service de Yahvé, les fils d'Aaron, et les Lévites à leur service.

11 Ils brûlent à Yahvé, chaque matin et chaque soir, des holocaustes et des parfums doux. Ils mettent aussi les pains de proposition en ordre sur la table pure, et prennent soin du chandelier d'or avec ses lampes, pour qu'elles brûlent chaque soir ; car nous observons les instructions de l'Éternel, notre Dieu, mais vous l'avez abandonné.
12 Voici, Dieu est avec nous à notre tête, et ses prêtres avec les trompettes d'alarme pour sonner l'alarme contre vous. Enfants d'Israël, ne luttez pas contre Yahvé, le Dieu de vos pères, car vous ne réussirez pas. »
13 Mais Jéroboam fit dresser une embuscade derrière eux ; ils étaient donc devant Juda, et l'embuscade était derrière eux.
14 Lorsque Juda regarda en arrière, voici, la bataille était devant et derrière eux ; ils crièrent à Yahvé, et les prêtres sonnèrent des trompettes.
15 Alors les hommes de Juda poussèrent des cris de guerre. Comme les hommes de Juda criaient, Dieu frappa Jéroboam et tout Israël devant Abija et Juda.
16 Les enfants d'Israël s'enfuirent devant Juda, et Dieu les livra entre leurs mains.
17 Abija et son peuple leur firent subir une grande défaite, et cinq cent mille élus d'Israël tombèrent morts.
18 C'est ainsi que les enfants d'Israël furent soumis en ce temps-là et que les enfants de Juda l'emportèrent, car ils s'en remettaient à Yahvé, le Dieu de leurs pères.
19 Abija poursuivit Jéroboam et lui prit des villes : Béthel et ses villages, Jeshanah et ses villages, et Ephron et ses villages.
20 Jéroboam ne recouvra pas ses forces du temps d'Abija. Yahvé le frappa, et il mourut.
21 Mais Abija devint puissant et prit pour lui quatorze femmes, et il engendra vingt-deux fils et seize filles.
22 Le reste des actes d'Abija, sa conduite et ses paroles sont écrits dans le commentaire du prophète Iddo.

14

1 Abija se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David ; et Asa, son fils, régna à sa place. De son vivant, le pays fut tranquille pendant dix ans.
2 Asa fit ce qui est bon et droit aux yeux de l'Éternel, son Dieu.
3 Il fit disparaître les autels étrangers et les hauts lieux, brisa les colonnes, abattit les mâts d'ashère,
4 et ordonna à Juda de chercher l'Éternel, le Dieu de ses pères, et d'obéir à sa loi et à ses ordres.
5 Il fit disparaître de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les images du soleil, et le royaume fut tranquille devant lui.
6 Il bâtit des villes fortes en Juda ; car le pays était tranquille, et il n'y eut pas de guerre en ces années-là, parce que Yahvé lui avait donné du repos.
7 Car il dit à Juda : « Bâtissons ces villes et faisons des murs autour d'elles, avec des tours, des portes et des barres. Le pays est encore devant nous, car nous avons cherché Yahvé notre Dieu. Nous l'avons cherché, et il nous a donné du repos de tous côtés. » Ils construisirent donc et prospérèrent.
8 Asa avait une armée de trois cent mille hommes de Juda, portant des boucliers et des lances, et de deux cent quatre-vingt mille hommes de

Benjamin, portant des boucliers et tirant de l'arc. Tous ces hommes étaient de vaillants guerriers.

9 Zérah, l'Éthiopien, sortit contre eux avec une armée d'un million de soldats et trois cents chars, et il arriva à Maréscha.
10 Asa sortit à sa rencontre, et ils se rangèrent en bataille dans la vallée de Zephatha, à Maréscha.
11 Asa cria à Yahvé, son Dieu, et dit : « Yahvé, il n'y a personne d'autre que toi pour nous aider, entre le puissant et le faible. Secours-nous, Yahvé notre Dieu, car nous comptons sur toi, et c'est en ton nom que nous sommes venus contre cette multitude. Yahvé, tu es notre Dieu. Ne laisse pas l'homme l'emporter sur toi ».

12 Et Yahvé frappa les Éthiopiens devant Asa et devant Juda, et les Éthiopiens s'enfuirent.
13 Asa et le peuple qui était avec lui les poursuivirent jusqu'à Gerar. Les Éthiopiens tombèrent en si grand nombre qu'ils ne purent se relever, car ils furent détruits devant Yahvé et devant son armée. L'armée de Juda emporta un très gros butin.
14 Ils frappèrent toutes les villes des environs de Gerar, car la crainte de l'Éternel les saisit. Ils pillèrent toutes les villes, car il y avait là beaucoup de butin.
15 Ils frappèrent aussi les tentes de ceux qui avaient du bétail et emportèrent en abondance des moutons et des chameaux, puis ils retournèrent à Jérusalem.

15

1 L'Esprit de Dieu descendit sur Azaria, fils d'Oded.

2 Il alla à la rencontre d'Asa, et lui dit : « Écoute-moi, Asa, et tout Juda et Benjamin ! Yahvé est avec vous tant que vous êtes avec lui ; si vous le cherchez, vous le trouverez ; mais si vous l'abandonnez, il vous abandonnera.
3 Or, pendant longtemps, Israël a été sans le vrai Dieu, sans prêtre enseignant, et sans loi.
4 Mais quand, dans leur détresse, ils se sont tournés vers Yahvé, le Dieu d'Israël, et l'ont cherché, ils l'ont trouvé.
5 En ces temps-là, il n'y avait pas de paix pour celui qui sortait et pour celui qui entrait, mais de grandes détresses pour tous les habitants des pays.
6 Ils furent mis en pièces, nation contre nation, et ville contre ville, car Dieu les troubla par toutes sortes d'épreuves.
7 Mais vous, soyez forts ! Ne laissez pas vos mains se relâcher, car votre travail sera récompensé. »

8 Lorsque Asa entendit ces paroles et la prophétie d'Oded le prophète, il prit courage et fit disparaître les abominations de tout le pays de Juda et de Benjamin et des villes qu'il avait prises dans la montagne d'Éphraïm, et il renouvela l'autel de l'Éternel qui était devant le portique de l'Éternel.
9 Il rassembla tout Juda et Benjamin, et ceux qui habitaient avec eux, d'Éphraïm, de Manassé et de Siméon, car ils étaient venus à lui en abondance d'Israël, quand ils virent que Yahvé son Dieu était avec lui.
10 Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem au troisième mois, la quinzième année du règne d'Asa.

11 En ce jour-là, ils sacrifièrent à l'Éternel, sur le butin qu'ils avaient apporté, sept cents têtes de bétail et sept mille moutons.
12 Ils conclurent l'alliance de chercher l'Éternel, le Dieu de leurs pères, de tout leur cœur et de toute leur âme ;
13 et que quiconque ne chercherait pas l'Éternel, le Dieu d'Israël, serait mis à mort, petit ou grand, homme ou femme.
14 Ils jurèrent à l'Éternel d'une voix forte, en poussant des cris, avec des trompettes et des cornets.
15 Tout Juda se réjouit de ce serment, car ils avaient juré de tout leur cœur, ils l'avaient cherché de tout leur désir, et ils l'avaient trouvé. Alors Yahvé leur donna du repos tout autour.
16 Il enleva aussi à Maaca, mère du roi Asa, le titre de reine-mère, parce qu'elle avait fait une image abominable d'Astarté ; Asa abattit son image, la réduisit en poussière, et la brûla au torrent de Cédron.
17 Mais les hauts lieux ne furent pas enlevés d'Israël ; cependant le cœur d'Asa fut parfait pendant toute sa vie.
18 Il apporta à la maison de Dieu les choses que son père avait consacrées et qu'il avait lui-même consacrées, de l'argent, de l'or et des ustensiles.
19 Il n'y eut plus de guerre jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa.

16

1 La trente-sixième année du règne d'Asa, Baescha, roi d'Israël, monta contre Juda et bâtit Rama, afin de ne permettre à personne de sortir ou d'entrer chez Asa, roi de Juda.
2 Et Asa sortit de l'argent et de l'or des trésors de la maison de Yahvé et de la maison du roi, et il envoya à Ben Hadad, roi de Syrie, qui habitait à Damas, en disant :
3 « Qu'il y ait un traité entre moi et toi, comme il y en a eu un entre mon père et ton père. Voici, je t'ai envoyé de l'argent et de l'or. Va, romps ton traité avec Baasha, roi d'Israël, afin qu'il s'éloigne de moi. »
4 Ben Hadad écouta le roi Asa et envoya les chefs de ses armées contre les villes d'Israël ; ils frappèrent Ijon, Dan, Abel Maim et toutes les villes de stockage de Nephtali.
5 Lorsque Baasha l'apprit, il cessa de construire Rama et fit cesser ses travaux.
6 Alors le roi Asa prit tout Juda, et on emporta les pierres et le bois de Rama, avec lesquels Baasha avait bâti, et il bâtit avec eux Guéba et Mitspa.
7 En ce temps-là, Hanani le devin vint auprès d'Asa, roi de Juda, et lui dit : « Parce que tu t'es appuyé sur le roi de Syrie et que tu n'as pas compté sur Yahvé ton Dieu, l'armée du roi de Syrie s'est échappée de tes mains.
8 Les Éthiopiens et les Lubim n'étaient-ils pas une grande armée, avec des chars et un très grand nombre de cavaliers ? Mais, parce que tu t'es appuyé sur Yahvé, il les a livrés entre tes mains.
9 Car les yeux de Yahvé vont et viennent sur toute la terre, pour se montrer fort en faveur de ceux dont le cœur est parfait envers lui. Vous avez fait une folie en cela, car désormais vous aurez des guerres. »
10 Alors Asa s'irrita contre le devin, et le mit en prison, car il était furieux contre lui à cause de cette chose. En même temps, Asa opprima une partie du peuple.
11 Voici les actes d'Asa, les premiers et les derniers, ils sont écrits dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

12 La trente-neuvième année de son règne, Asa fut atteint d'une maladie
des pieds. Sa maladie était extrêmement grave ; cependant, dans sa
maladie, il ne chercha pas Yahvé, mais seulement les médecins.
13 Asa se coucha avec ses pères et mourut la quarante et unième année
de son règne.
14 On l'enterra dans son propre tombeau, qu'il s'était creusé dans la ville
de David, et on le coucha dans le lit qui était rempli d'aromates et de
diverses sortes d'épices préparées par l'art des parfumeurs ; et on fit pour
lui un très grand feu.

17

1 Josaphat, son fils, régna à sa place et se fortifia contre Israël.
2 Il plaça des forces dans toutes les villes fortes de Juda, et il établit des
garnisons dans le pays de Juda et dans les villes d'Ephraïm, dont Asa, son
père, s'était emparé.
3 Yahvé fut avec Josaphat, parce qu'il marcha dans les premières voies
de David, son père, et qu'il ne chercha pas les Baals,
4 mais qu'il chercha le Dieu de son père, et qu'il marcha dans ses
commandements, et non dans les voies d'Israël.
5 C'est pourquoi Yahvé affermit le royaume entre ses mains. Tout Juda
apportait un tribut à Josaphat, et il eut des richesses et des honneurs en
abondance.
6 Son cœur s'élevait dans les voies de l'Éternel. Il fit disparaître de Juda
les hauts lieux et les mâts d'ashère.
7 La troisième année de son règne, il envoya ses chefs, Ben Haïl, Abdias,
Zacharie, Nethaneel et Michée, enseigner dans les villes de Juda,
8 et avec eux des Lévites, Schemaeja, Nethania, Zebadia, Asaël,
Schemiramoth, Jehonathan, Adonija, Tobija et Tobadonija, les Lévites, et
avec eux Élischama et Joram, les prêtres.
9 Ils enseignaient en Juda, ayant avec eux le livre de la loi de Yahvé. Ils
parcoururent toutes les villes de Juda et enseignèrent parmi le peuple.
10 La crainte de Yahvé s'abattit sur tous les royaumes des pays qui
entouraient Juda, de sorte qu'ils ne firent pas la guerre à Josaphat.
11 Des Philistins apportèrent à Josaphat des présents et de l'argent en
guise de tribut. Les Arabes lui apportèrent aussi des troupeaux : sept
mille sept cents béliers et sept mille sept cents chèvres mâles.
12 Josaphat devint extrêmement grand, et il bâtit en Juda des forteresses
et des villes de commerce.
13 Il eut de nombreux ouvrages dans les villes de Juda, et des hommes
de guerre, des vaillants hommes, à Jérusalem.
14 Voici leur dénombrement, selon les maisons de leurs pères : De Juda,
les chefs de milliers : Adna, chef, et avec lui trois cent mille vaillants
hommes ;
15 à côté de lui, Jochanan, chef, et avec lui deux cent quatre-vingt mille
hommes ;
16 à côté de lui, Amasia, fils de Zicri, qui s'offrit volontairement à
l'Éternel, et avec lui deux cent mille vaillants hommes.
17 De Benjamin : Eliada, vaillant homme, et avec lui deux cent mille
hommes armés de l'arc et du bouclier ;
18 et à côté de lui Jehozabad, et avec lui cent quatre-vingt mille hommes
prêts à faire la guerre.

19 Tels étaient ceux qui servaient le roi, sans compter ceux que le roi plaça dans les villes fortes de tout Juda.

18

1 Josaphat avait des richesses et des honneurs en abondance, et il s'allia à Achab.
2 Après quelques années, il descendit auprès d'Achab à Samarie. Achab lui tua en abondance des moutons et des bovins, ainsi qu'au peuple qui était avec lui, et il le poussa à monter avec lui à Ramoth Galaad.
3 Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi de Juda : « Veux-tu aller avec moi à Ramoth Galaad ? »
Il lui répondit : « Je suis comme toi, et mon peuple comme ton peuple. Nous serons avec toi à la guerre. »
4 Josaphat dit au roi d'Israël : « Je te prie de t'enquérir d'abord de la parole de Yahvé. »
5 Alors le roi d'Israël rassembla les prophètes, quatre cents hommes, et leur dit : « Irai-je à Ramoth Galaad pour combattre, ou dois-je m'abstenir ? »
Ils ont dit : « Monte, car Dieu la livrera entre les mains du roi. »
6 Mais Josaphat dit : « N'y a-t-il pas ici un prophète de Yahvé en plus, pour que nous le consultions ? »
7 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Il y a encore un homme par qui nous pouvons consulter Yahvé ; mais je le déteste, car il ne prophétise jamais rien de bon à mon sujet, mais toujours du mal. C'est Michée, fils d'Imla. »
Josaphat a dit : « Que le roi ne le dise pas. »
8 Alors le roi d'Israël appela un officier et dit : « Va vite chercher Michée, fils d'Imla. »
9 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs robes, et ils étaient assis sur une place ouverte à l'entrée de la porte de Samarie ; et tous les prophètes prophétisaient devant eux.
10 Sédécias, fils de Chenaana, se fit des cornes de fer et dit : « Yahvé dit : Avec celles-ci tu pousseras les Syriens jusqu'à ce qu'ils soient consumés. »
11 Tous les prophètes l'ont prophétisé, en disant : « Monte à Ramoth Galaad, et prospère, car Yahvé la livrera entre les mains du roi. »
12 Le messager qui était allé appeler Michée lui parla ainsi : « Voici, les paroles des prophètes disent du bien au roi d'une seule bouche. Que ta parole soit donc, je te prie, semblable à l'une des leurs, et qu'elle dise du bien. »
13 Michée dit : « L'Éternel est vivant, je dirai ce que mon Dieu dit. »
14 Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi, celui-ci lui dit : « Michée, irons-nous à Ramoth Galaad pour combattre, ou dois-je m'abstenir ? »
Il a dit : « Monte, et prospère. Ils seront livrés entre tes mains. »
15 Le roi lui dit : « Combien de fois t'adjurerai-je de ne me dire que la vérité au nom de Yahvé ? »
16 Il dit : « J'ai vu tout Israël dispersé sur les montagnes, comme des brebis qui n'ont pas de berger. Yahvé a dit : « Elles n'ont pas de maître. Que chacun retourne en paix dans sa maison ».
17 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Ne t'ai-je pas dit qu'il ne prophétiserait pas du bien à mon sujet, mais du mal ? »
18 Michée dit : « C'est pourquoi écoutez la parole de l'Éternel. J'ai vu l'Éternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieux debout à sa droite et à sa gauche.

19 Yahvé dit : Qui séduira Achab, roi d'Israël, pour qu'il monte et tombe à Ramoth Galaad ? L'un parlait en disant ceci, et l'autre en disant cela.
20 Un esprit sortit, se tint devant l'Éternel, et dit : Je le séduirai.
« Yahvé lui dit : « Comment ?
21 « Il a dit : « J'irai, et je serai un esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes ».
« Il dit : 'Tu le séduiras, et tu l'emporteras aussi. Va et fais-le.
22 « Maintenant, voici que Yahvé a mis un esprit de mensonge dans la bouche de vos prophètes, et Yahvé a dit du mal de vous. »
23 Alors Sédécias, fils de Chenaana, s'approcha, frappa Michée sur la joue et dit : « Par où l'Esprit de Yahvé est-il sorti de moi pour te parler ? »
24 Michée dit : « Voici ce que tu verras ce jour-là, quand tu entreras dans une pièce intérieure pour te cacher. »
25 Le roi d'Israël dit : « Prends Michée, et tu le porteras à Amon, gouverneur de la ville, et à Joas, fils du roi,
26 et tu diras : « Le roi dit : « Mets cet homme dans la prison, et nourris-le de pain d'affliction et d'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne en paix »".
27 Michée dit : « Si vous revenez en paix, Yahvé n'a pas parlé par moi. » Il dit : « Écoutez, vous tous, peuple, tous ! »
28 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, montèrent à Ramoth Galaad.
29 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Je me déguiserai, et j'irai au combat ; mais toi, mets tes vêtements. » Le roi d'Israël se déguisa donc, et ils allèrent au combat.
30 Or, le roi de Syrie avait donné cet ordre aux chefs de ses chars : « Ne combattez ni les petits ni les grands, si ce n'est seulement contre le roi d'Israël. »
31 Lorsque les chefs des chars virent Josaphat, ils dirent : « C'est le roi d'Israël ! » Ils firent donc demi-tour pour le combattre. Mais Josaphat cria, et l'Éternel le secourut, et Dieu les poussa à s'éloigner de lui.
32 Lorsque les chefs des chars virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils cessèrent de le poursuivre.
33 Un homme tira son arc au hasard et frappa le roi d'Israël entre les jointures de l'armure. Il dit alors au conducteur du char : « Fais demi-tour et emporte-moi hors de la bataille, car je suis gravement blessé. »
34 La bataille s'intensifia ce jour-là. Cependant, le roi d'Israël se soutint dans son char contre les Syriens jusqu'au soir ; et vers le coucher du soleil, il mourut.

19

1 Josaphat, roi de Juda, retourna en paix dans sa maison, à Jérusalem.
2 Jéhu, fils de Hanani, le devin, sortit à sa rencontre et dit au roi Josaphat : « Veux-tu aider les méchants et aimer ceux qui haïssent Yahvé ? A cause de cela, la colère est sur toi de la part de Yahvé.
3 Cependant, il y a du bon en toi, car tu as fait disparaître les ashéroth du pays et tu as mis ton cœur à chercher Dieu. »
4 Josaphat habitait à Jérusalem. Il sortit de nouveau au milieu du peuple, depuis Beer Schéba jusqu'à la montagne d'Ephraïm, et il le ramena à Yahvé, le Dieu de ses pères.
5 Il établit des juges dans le pays, dans toutes les villes fortes de Juda, ville par ville,

6 et il dit aux juges : « Considérez ce que vous faites, car vous ne jugez
pas pour un homme, mais pour Yahvé, et il est avec vous dans le jugement.
7 Maintenant, que la crainte de Yahvé soit sur vous. Prenez garde et
faites-le, car il n'y a pas d'iniquité avec l'Éternel, notre Dieu, ni de respect
des personnes, ni d'acceptation de pots-de-vin. »
8 Josaphat nomma à Jérusalem des lévites, des prêtres et des chefs de
famille d'Israël pour qu'ils rendent des jugements en faveur de Yahvé et
en cas de litige. Ils retournèrent à Jérusalem.
9 Il leur donna cet ordre : « Vous ferez cela dans la crainte de Yahvé,
fidèlement et avec un cœur parfait.
10 Chaque fois qu'une controverse vous viendra de vos frères qui
habitent dans leurs villes, entre le sang et le sang, entre la loi et le
commandement, les statuts et les ordonnances, vous les avertirez, afin
qu'ils ne soient pas coupables envers Yahvé, et qu'ainsi la colère ne vienne
pas sur vous et sur vos frères. Fais cela, et tu ne seras pas coupable.
11 Voici, Amaria, le grand prêtre, est au-dessus de vous pour toutes les
affaires de Yahvé ; et Zebadia, fils d'Ismaël, chef de la maison de Juda, pour
toutes les affaires du roi. Les Lévites seront aussi des officiers devant toi.
Agis avec courage, et que Yahvé soit avec le bien. »

20

1 Après cela, les fils de Moab, les fils d'Ammon, et avec eux quelques
Ammonites, vinrent contre Josaphat pour combattre.
2 Alors quelqu'un vint dire à Josaphat : « Une grande multitude vient
contre toi d'au-delà de la mer, de Syrie. Voici, ils sont à Hazazon Tamar »
(c'est-à-dire à En Gedi).
3 Josaphat fut alarmé et se mit à chercher Yahvé. Il proclama un jeûne
dans tout Juda.
4 Juda se rassembla pour demander l'aide de Yahvé. Ils sortirent de
toutes les villes de Juda pour chercher Yahvé.
5 Josaphat se présenta devant l'assemblée de Juda et de Jérusalem, dans
la maison de l'Éternel, devant le nouveau parvis.
6 Il dit : « Éternel, Dieu de nos pères, n'es-tu pas le Dieu du ciel ? N'es-tu
pas le maître de tous les royaumes des nations ? La puissance et la force
sont dans ta main, et personne ne peut te résister.
7 N'est-ce pas toi, notre Dieu, qui as chassé les habitants de ce pays devant
ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour toujours à la descendance*
d'Abraham, ton ami ?
8 Ils l'ont habité et t'ont construit un sanctuaire pour ton nom, en disant :
9 Si un malheur nous atteint, l'épée, le jugement, la peste ou la famine,
nous nous tiendrons devant cette maison et devant toi, car ton nom est
dans cette maison, nous crierons à toi dans notre détresse, et tu nous
entendras et nous sauveras.
10 Or voici, les enfants d'Ammon, de Moab et de la montagne de Séir, que
tu n'as pas voulu laisser envahir par Israël à sa sortie du pays d'Égypte,
mais qu'il s'est détourné d'eux et ne les a pas détruits ;
11 voici comment ils nous récompensent, pour venir nous chasser de ta
possession, que tu nous as donnée en héritage.
12 Notre Dieu, ne les jugeras-tu pas ? Car nous n'avons pas de force contre
cette grande troupe qui vient contre nous. Nous ne savons que faire, mais
nos yeux sont fixés sur toi. »

* **20:7** ou, semence

13 Tout Juda se présenta devant l'Éternel, avec ses petits enfants, ses
femmes et ses enfants.
14 Alors l'Esprit de Yahvé vint sur Jahaziel, fils de Zacharie, fils de Benaja,
fils de Jeiel, fils de Mattania, lévite, d'entre les fils d'Asaph, au milieu de
l'assemblée ;
15 et il dit : « Écoutez, tout Juda, habitants de Jérusalem, et vous, roi
Josaphat. Yahvé vous dit : « N'ayez pas peur et ne vous effrayez pas à
cause de cette grande foule, car le combat n'est pas le vôtre, mais celui de
Dieu.
16 Demain, descends contre eux. Voici qu'ils montent par la montée de
Ziz. Tu les trouveras au fond de la vallée, avant le désert de Jéruel.
17 Vous n'aurez pas besoin de livrer cette bataille. Mettez-vous en place,
restez immobiles, et voyez le salut de Yahvé avec vous, ô Juda et Jérusalem.
N'ayez pas peur et ne soyez pas consternés. Demain, sortez contre eux, car
Yahvé est avec vous.'"
18 Josaphat baissa la tête, le visage contre terre, et tout Juda et les habi-
tants de Jérusalem se prosternèrent devant l'Éternel et se prosternèrent
devant l'Éternel.
19 Les Lévites, d'entre les fils des Kehathites et d'entre les fils des
Koréites, se levèrent pour louer l'Éternel, le Dieu d'Israël, d'une voix très
forte.
20 Ils se levèrent de bon matin et sortirent dans le désert de Tekoa.
Comme ils sortaient, Josaphat se leva et dit : « Écoutez-moi, Juda et
vous, habitants de Jérusalem ! Croyez en Yahvé votre Dieu, et vous serez
affermis ! Croyez en ses prophètes, alors vous prospérerez. »
21 Après avoir consulté le peuple, il désigna ceux qui devaient chanter
à l'Éternel et le louer, en tenue de cérémonie, lorsqu'ils sortiraient devant
l'armée, et dire : « Louez l'Éternel, car sa bonté dure à jamais. »
22 Lorsqu'ils se mirent à chanter et à louer, Yahvé plaça des embuscades
contre les fils d'Ammon, de Moab et de la montagne de Séir, qui étaient
venus contre Juda, et ils furent frappés.
23 Car les enfants d'Ammon et de Moab se dressèrent contre les
habitants de la montagne de Séir pour les tuer et les détruire par interdit.
Lorsqu'ils eurent achevé les habitants de Séir, tous aidèrent à se détruire
mutuellement.
24 Lorsque Juda arriva au lieu qui domine le désert, ils regardèrent la
foule ; et voici, c'étaient des cadavres tombés en terre, et il n'y en avait
aucun qui ait échappé.
25 Lorsque Josaphat et son peuple vinrent prendre leur butin, ils
trouvèrent parmi eux en abondance aussi bien des richesses que des
cadavres avec des bijoux précieux, qu'ils dépouillèrent pour eux-mêmes,
plus qu'ils ne purent en emporter. Ils firent du pillage pendant trois jours,
tant il y en avait.
26 Le quatrième jour, ils se rassemblèrent dans la †vallée de Beraca, car
c'est là qu'ils bénirent Yahvé. C'est pourquoi le nom de ce lieu a été appelé
jusqu'à ce jour « vallée de Beraca ».
27 Puis ils s'en retournèrent, tous les hommes de Juda et de Jérusalem,
Josaphat en tête, pour retourner à Jérusalem avec joie, car l'Éternel leur
avait permis de se réjouir de leurs ennemis.

† **20:26** « Beracah » signifie « bénédiction ».

28 Ils arrivèrent à Jérusalem avec des instruments à cordes, des harpes et des trompettes, dans la maison de l'Éternel.
29 La crainte de Dieu s'empara de tous les royaumes des pays lorsqu'ils apprirent que Yahvé avait combattu les ennemis d'Israël.
30 Le royaume de Josaphat fut donc tranquille, car son Dieu lui donna du repos tout autour.
31 Josaphat régna donc sur Juda. Il avait trente-cinq ans lorsqu'il commença à régner. Il régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Azuba, fille de Silhi.
32 Il marcha dans la voie d'Asa, son père, et ne s'en détourna pas, faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel.
33 Cependant les hauts lieux n'avaient pas été enlevés, et le peuple n'avait toujours pas mis son cœur sur le Dieu de ses pères.
34 Et le reste des actes de Josaphat, les premiers et les derniers, voici, ils sont écrits dans l'histoire de Jéhu, fils de Hanani, qui est incluse dans le livre des rois d'Israël.
35 Après cela, Josaphat, roi de Juda, s'unit à Achazia, roi d'Israël. Celui-ci fit beaucoup de mal.
36 Il s'associa à lui pour fabriquer des navires destinés à aller à Tarsis. Ils fabriquèrent les navires à Ezion Geber.
37 Alors Éliézer, fils de Dodavahu, de Maréscha, prophétisa contre Josaphat, en disant : « Parce que tu t'es associé à Achazia, Yahvé a détruit tes œuvres. » Les navires firent naufrage, de sorte qu'ils ne purent se rendre à Tarsis.

21

1 Josaphat se coucha avec ses pères et fut enterré avec ses pères dans la ville de David ; et Joram, son fils, régna à sa place.
2 Il avait des frères, les fils de Josaphat : Azaria, Jehiel, Zacharie, Azaria, Michel et Schephatia. Tous ceux-là étaient les fils de Josaphat, roi d'Israël.
3 Leur père leur fit de grands dons en argent, en or et en objets précieux, ainsi que des villes fortifiées en Juda ; mais il donna la royauté à Joram, parce qu'il était le premier-né.
4 Or, lorsque Joram s'éleva sur le royaume de son père et qu'il se fortifia, il tua par l'épée tous ses frères, et aussi quelques-uns des princes d'Israël.
5 Joram avait trente-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem.
6 Il marcha dans la voie des rois d'Israël, comme la maison d'Achab, car il avait pour femme la fille d'Achab. Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
7 Mais Yahvé ne voulut pas détruire la maison de David, à cause de l'alliance qu'il avait conclue avec lui, et parce qu'il avait promis de lui donner une lampe, à lui et à ses enfants, pour toujours.
8 De son temps, Édom se révolta de dessous la main de Juda, et se fit un roi.
9 Et Joram s'y rendit avec ses chefs et tous ses chars avec lui. Il se leva de nuit et frappa les Edomites qui l'entouraient, ainsi que les chefs des chars.
10 Ainsi, jusqu'à ce jour, Édom s'est révolté sous la main de Juda. En même temps, Libna se révolta de sous sa main, parce qu'il avait abandonné Yahvé, le Dieu de ses pères.
11 Il fit aussi des hauts lieux dans les montagnes de Juda, il poussa les habitants de Jérusalem à se prostituer, et il égara Juda.

12 Une lettre lui fut adressée par le prophète Élie, en ces termes : « Yahvé, le Dieu de David, ton père, dit : 'Parce que tu n'as pas suivi la
voie de Josaphat, ton père, ni celle d'Asa, roi de Juda,
13 mais que tu as suivi la voie des rois d'Israël, tu as fait de Juda et des habitants de Jérusalem des prostitués comme la maison d'Achab, et tu as tué tes frères de la maison de ton père, qui étaient meilleurs que toi,
14 voici, Yahvé frappera ton peuple d'une grande plaie, avec tes enfants, tes femmes et tous tes biens ;
15 et vous serez atteints d'une grande maladie des entrailles, jusqu'à ce que vos entrailles tombent de jour en jour à cause de la maladie.'"
16 Yahvé excita contre Joram l'esprit des Philistins et des Arabes qui sont à côté des Éthiopiens,
17 et ils montèrent contre Juda, y firent irruption et emportèrent tous les biens qui se trouvaient dans la maison du roi, y compris ses fils et ses femmes, de sorte qu'il ne lui resta plus d'autre fils que Joachaz, le plus jeune de ses fils.
18 Après tout cela, Yahvé le frappa aux entrailles d'une maladie incurable.
19 Avec le temps, au bout de deux ans, ses entrailles tombèrent à cause de sa maladie, et il mourut de maladies graves. Son peuple ne fit pas pour lui de brûlure, comme celle de ses pères.
20 Il avait trente-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem. Il s'en alla sans que personne ne le regrette. On l'enterra dans la ville de David, mais pas dans les tombeaux des rois.

22

1 Les habitants de Jérusalem firent régner à sa place Achazia, son plus jeune fils, car la bande d'hommes qui était venue au camp avec les Arabes avait tué tous les plus âgés. Ainsi régna Achazia, fils de Joram, roi de Juda.
2 Achazia avait quarante-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna un an à Jérusalem. Le nom de sa mère était Athalie, fille d'Omri.
3 Il marchait aussi dans les voies de la maison d'Achab, car sa mère le conseillait dans sa méchanceté.
4 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme la maison d'Achab, car ils furent ses conseillers après la mort de son père, pour le détruire.
5 Il suivit aussi leurs conseils et alla avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, à la guerre contre Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth Galaad ; et les Syriens blessèrent Joram.
6 Il revint se faire guérir à Jizreel des blessures qu'on lui avait faites à Rama, lorsqu'il combattait Hazaël, roi de Syrie. Azaria, fils de Joram, roi de Juda, descendit voir Joram, fils d'Achab, à Jizreel, car il était malade.
7 Or, la destruction d'Achazia fut le fait de Dieu, en ce qu'il alla vers Joram ; car, quand il fut arrivé, il sortit avec Joram contre Jéhu, fils de Nimshi, que l'Éternel avait oint pour exterminer la maison d'Achab.
8 Lorsque Jéhu exerçait son jugement sur la maison d'Achab, il trouva les princes de Juda et les fils des frères d'Achazia au service d'Achazia, et il les tua.
9 Il chercha Achazia, et on l'attrapa (il se cachait maintenant à Samarie), on l'amena à Jéhu et on le tua ; puis on l'enterra, car on disait : « C'est le fils de Josaphat, qui cherchait Yahvé de tout son cœur. » La maison d'Achazia n'avait plus le pouvoir de détenir le royaume.

10 Et quand Athalie, mère d'Achazia, vit que son fils était mort, elle se
leva et fit périr toute la race royale de la maison de Juda.
11 Mais Joschabeath, fille du roi, prit Joas, fils d'Achazia, et le sauva
furtivement du milieu des fils du roi qui avaient été tués, et le mit avec
sa nourrice dans la chambre à coucher. Et Jéhoshabeath, fille du roi
Joram, femme du prêtre Jehojada (car elle était la sœur d'Achazia), le cacha
d'Athalie, afin qu'elle ne le tuât pas.
12 Il resta avec eux, caché dans la maison de Dieu, six ans pendant
qu'Athalie régnait sur le pays.

23

1 La septième année, Jehojada se fortifia et prit les chefs de centaines
- Azaria, fils de Jerocham, Ismaël, fils de Jochanan, Azaria, fils d'Obed,
Maaséja, fils d'Adaja, et Élischaphat, fils de Zicri - pour faire alliance avec
lui.
2 Ils firent le tour de Juda et rassemblèrent les Lévites de toutes les villes
de Juda, ainsi que les chefs de famille d'Israël, et ils vinrent à Jérusalem.
3 Toute l'assemblée fit alliance avec le roi dans la maison de Dieu.
Jehojada* leur dit : « Voici, le fils du roi doit régner, comme Yahvé l'a
dit au sujet des fils de David.
4 Voici ce que vous devez faire : un tiers d'entre vous, qui entre le jour
du sabbat, parmi les prêtres et les lévites, sera chargé de garder les seuils.
5 Un tiers sera à la maison du roi, et un tiers à la porte de la fondation.
Tout le peuple sera dans les parvis de la maison de Yahvé.
6 Mais que personne n'entre dans la maison de l'Éternel, sauf les prêtres
et ceux qui font le service des Lévites. Ils entreront, car ils sont saints, mais
tout le peuple devra suivre les instructions de l'Éternel.
7 Les lévites entoureront le roi, chacun ayant ses armes à la main.
Quiconque entrera dans la maison, qu'il soit tué. Soyez avec le roi quand
il entrera et quand il sortira. »
8 Les Lévites et tout Juda firent donc tout ce que le prêtre Jehoïada avait
ordonné. Ils prirent chacun leurs hommes, ceux qui devaient entrer le jour
du sabbat, avec ceux qui devaient sortir le jour du sabbat, car le prêtre
Jehoïada ne renvoyait pas le service.
9 Le prêtre Jehojada remit aux chefs de centaines les lances, les boucles
et les boucliers qui avaient appartenu au roi David et qui se trouvaient
dans la maison de Dieu.
10 Il plaça tout le peuple, chacun son arme à la main, depuis le côté droit
de la maison jusqu'au côté gauche de la maison, près de l'autel et de la
maison, autour du roi.
11 Puis on fit sortir le fils du roi, on lui mit la couronne, on lui donna
l'alliance et on le fit roi. Jehoïada et ses fils l'oignirent, et ils dirent : « Vive
le roi ! »
12 Lorsqu'Athalie entendit le bruit du peuple qui courait et louait le roi,
elle entra avec le peuple dans la maison de l'Éternel.
13 Elle regarda, et voici que le roi se tenait à l'entrée, près de sa colonne,
avec les chefs et les trompettes près du roi. Tout le peuple du pays se
réjouissait et sonnait des trompettes. Les chanteurs jouaient aussi des
instruments de musique et dirigeaient les chants de louange. Alors Athalie
déchira ses vêtements et dit : « Trahison ! Trahison ! »

* **23:3** Hébreu *He*

14 Le prêtre Jehoïada fit sortir les chefs de centaines qui étaient à la tête
de l'armée, et leur dit : « Faites-la sortir entre les rangs, et que celui qui la
suivra soit tué par l'épée. » Car le prêtre avait dit : « Ne la tuez pas dans
la maison de l'Éternel. »
15 Ils lui firent donc place. Elle alla jusqu'à l'entrée de la porte des
chevaux de la maison du roi, et c'est là qu'ils la tuèrent.
16 Jehojada fit une alliance entre lui, tout le peuple et le roi, pour qu'ils
soient le peuple de l'Éternel.
17 Tout le peuple alla à la maison de Baal, la démolit, brisa ses autels et
ses images, et tua Mattan, prêtre de Baal, devant les autels.
18 Jehojada plaça les officiers de la maison de l'Éternel sous la direction
des prêtres lévitiques, que David avait répartis dans la maison de
l'Éternel, pour qu'ils offrent les holocaustes de l'Éternel, comme il est écrit
dans la loi de Moïse, avec allégresse et en chantant, selon l'ordre de David.
19 Il plaça les gardiens aux portes de la maison de l'Éternel, afin que
n'entre pas celui qui était impur en quoi que ce soit.
20 Il prit les chefs de centaines, les nobles, les gouverneurs du peuple et
tout le peuple du pays, et fit descendre le roi de la maison de l'Éternel. Ils
entrèrent par la porte supérieure dans la maison du roi, et ils placèrent
le roi sur le trône du royaume.
21 Et tout le peuple du pays se réjouit, et la ville fut tranquille. Ils avaient
tué Athalie par l'épée.

24

1 Joas avait sept ans lorsqu'il devint roi, et il régna quarante ans à
Jérusalem. Le nom de sa mère était Tsibia, de Beer Schéba.
2 Joas fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel pendant toute la durée du
règne de Jehojada, le sacrificateur.
3 Jehojada prit pour lui deux femmes, et il engendra des fils et des filles.
4 Après cela, Joas eut l'intention de restaurer la maison de Yahvé.
5 Il rassembla les prêtres et les lévites, et leur dit : « Allez dans les villes
de Juda, et recueillez de tout Israël de l'argent pour réparer la maison de
votre Dieu d'année en année. Veillez à accélérer cette affaire. » Cependant,
les lévites ne le firent pas tout de suite.
6 Le roi appela le chef Jehojada et lui dit : « Pourquoi n'as-tu pas exigé
des Lévites qu'ils apportent la taxe de Moïse, serviteur de l'Éternel,
et de l'assemblée d'Israël, de Juda et de Jérusalem, pour la tente du
Témoignage ? »
7 Car les fils d'Athalie, cette méchante femme, avaient démoli la maison
de Dieu, et ils avaient aussi donné aux Baals toutes les choses consacrées
de la maison de l'Éternel.
8 Le roi donna cet ordre ; on fit un coffre, et on le plaça dehors, à la porte
de la maison de l'Éternel.
9 On fit une proclamation en Juda et à Jérusalem, pour qu'on apporte à
l'Éternel l'impôt que Moïse, serviteur de Dieu, avait imposé à Israël dans
le désert.
10 Tous les princes et tout le peuple se réjouissaient, apportaient et
jetaient dans le coffre, jusqu'à ce qu'ils l'eussent rempli.
11 Chaque fois que le coffre était apporté aux officiers du roi par la main
des Lévites, et qu'ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent, le scribe du
roi et l'officier du grand prêtre venaient vider le coffre, le prenaient et le

remettaient à sa place. Ils firent ainsi jour après jour, et ils recueillirent de l'argent en abondance.
12 Le roi et Jehoïada le donnèrent à ceux qui s'occupaient du service de la maison de Yahvé. Ils engagèrent des maçons et des charpentiers pour restaurer la maison de l'Éternel, et aussi ceux qui travaillaient le fer et le bronze pour réparer la maison de l'Éternel.
13 Les ouvriers travaillèrent donc, et l'œuvre de réparation avança entre leurs mains. Ils remirent en place la maison de Dieu telle qu'elle avait été conçue, et la consolidèrent.
14 Lorsqu'ils eurent terminé, ils apportèrent le reste de l'argent devant le roi et devant Jehojada, avec lequel on fabriqua des ustensiles pour la maison de l'Éternel, des ustensiles pour le service et pour les offrandes, des coupes et des récipients d'or et d'argent. Ils offrirent des holocaustes dans la maison de Yahvé, sans interruption pendant toute la durée de Jehojada.
15 Mais Jehoïada devint vieux, et ses jours furent comptés, et il mourut. Il avait cent trente ans lorsqu'il mourut.
16 On l'enterra dans la ville de David, au milieu des rois, parce qu'il avait fait du bien en Israël, à l'égard de Dieu et de sa maison.
17 Après la mort de Jehoïada, les princes de Juda vinrent se prosterner devant le roi. Et le roi les écouta.
18 Ils abandonnèrent la maison de Yahvé, le Dieu de leurs pères, et servirent les mâts d'Ashéra et les idoles, de sorte que la colère s'abattit sur Juda et Jérusalem à cause de leur culpabilité.
19 Il leur envoya pourtant des prophètes pour les ramener à l'Éternel, et ils témoignèrent contre eux, mais ils ne voulurent pas écouter.
20 L'Esprit de Dieu descendit sur Zacharie, fils du prêtre Jehoïada. Il se tint debout au-dessus du peuple et lui dit : « Dieu dit : « Pourquoi désobéissez-vous aux commandements de l'Éternel, de sorte que vous ne pouvez pas prospérer ? Parce que vous avez abandonné Yahvé, il vous a aussi abandonnés. »
21 Ils conspirèrent contre lui et le lapidèrent, sur l'ordre du roi, dans le parvis de la maison de l'Éternel.
22 Ainsi, le roi Joas ne se souvint pas de la bonté que Jehojada, son père, avait eue pour lui, mais il tua son fils. Lorsqu'il mourut, il dit : « Que Yahvé y jette un regard et lui rende la pareille. »
23 A la fin de l'année, l'armée des Syriens monta contre lui. Ils arrivèrent en Juda et à Jérusalem, firent périr tous les princes du peuple et envoyèrent tout leur butin au roi de Damas.
24 Car l'armée des Syriens était venue avec une petite troupe d'hommes, et l'Éternel livra entre leurs mains une très grande armée, parce qu'ils avaient abandonné l'Éternel, le Dieu de leurs pères. Ils firent donc justice à Joas.
25 Lorsqu'ils se furent éloignés de lui (car ils le laissèrent gravement blessé), ses propres serviteurs conspirèrent contre lui pour le sang des fils du prêtre Jehoïada, ils le tuèrent sur son lit, et il mourut. On l'enterra dans la ville de David, mais on ne l'enterra pas dans les tombeaux des rois.
26 Voici ceux qui conspirèrent contre lui : Zabad, fils de Shimeath, l'Ammonite, et Jehozabad, fils de Shimrith, la Moabite.

27 En ce qui concerne ses fils, la grandeur des charges qui lui ont été imposées et la reconstruction de la maison de Dieu, voici ce qui est écrit dans le commentaire du livre des rois. Amatsia, son fils, régna à sa place.

25

1 Amatsia avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Joaddan, de Jérusalem.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, mais pas avec un cœur parfait.
3 Et lorsque la royauté fut établie en sa faveur, il tua ses serviteurs qui avaient tué le roi son père.
4 Mais il ne fit pas mourir leurs enfants, et il agit selon ce qui est écrit dans la loi, dans le livre de Moïse, comme Yahvé l'a ordonné, en disant : « Les pères ne mourront pas pour les enfants, et les enfants ne mourront pas pour les pères ; mais chacun mourra pour son propre péché. »
5 Amatsia rassembla Juda et les classa selon les maisons de leurs pères, sous les chefs de milliers et les chefs de centaines, tout Juda et Benjamin. Il les compta depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, et il trouva qu'il y avait trois cent mille hommes d'élite, capables d'aller à la guerre, sachant manier la lance et le bouclier.
6 Il loua aussi cent mille hommes vaillants d'Israël pour cent talents* d'argent.
7 Un homme de Dieu vint lui dire : « O roi, ne laisse pas l'armée d'Israël aller avec toi, car Yahvé n'est pas avec Israël, avec tous les enfants d'Ephraïm.
8 Mais si tu veux y aller, agis, et sois fort pour la bataille. Dieu vous renversera devant l'ennemi, car Dieu a le pouvoir de secourir et de renverser. »
9 Amatsia dit à l'homme de Dieu : « Mais que ferons-nous pour les cent talents† que j'ai donnés à l'armée d'Israël ? »
L'homme de Dieu répondit : « Yahvé est capable de te donner beaucoup plus que cela. »
10 Alors Amatsia sépara l'armée qui était venue à lui d'Ephraïm, pour la renvoyer chez elle. C'est pourquoi leur colère s'enflamma contre Juda, et ils retournèrent chez eux avec fureur.
11 Amatsia prit courage, conduisit son peuple et alla dans la vallée du sel ; il frappa dix mille hommes des fils de Séir.
12 Les enfants de Juda en emportèrent dix mille vivants, les amenèrent au sommet du rocher et les jetèrent du haut du rocher, de sorte qu'ils furent tous brisés en morceaux.
13 Mais les hommes de l'armée qu'Amatsia avait renvoyés pour ne pas aller avec lui au combat, tombèrent sur les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à Beth Horon, en battirent trois mille et firent un grand pillage.
14 Après qu'Amatsia fut revenu du massacre des Édomites, il fit venir les dieux des fils de Séir et les érigea en dieux, il se prosterna devant eux et leur offrit des parfums.
15 La colère de Yahvé s'enflamma contre Amatsia, et il lui envoya un prophète qui lui dit : « Pourquoi as-tu recherché les dieux de ces peuples qui n'ont pas délivré leur propre peuple de ta main ? »

---

* **25:6** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. † **25:9** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

16 Comme il parlait avec lui, le roi lui dit : « T'avons-nous fait un des
conseillers du roi ? Arrête ! Pourquoi devrais-tu être frappé ? »
Le prophète s'arrêta et dit : « Je sais que Dieu a décidé de te détruire,
parce que tu as fait cela et que tu n'as pas écouté mes conseils. »
17 Alors Amatsia, roi de Juda, consulta ses conseillers et envoya dire à
Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël : « Viens ! Regardons-nous
en face. »
18 Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amatsia, roi de Juda : « Le chardon du
Liban envoya dire au cèdre du Liban : « Donne ta fille pour femme à mon
fils. Alors une bête sauvage qui était au Liban passa et piétina le chardon.
19 Tu te dis que tu as frappé Édom, et ton cœur te pousse à te glorifier.
Maintenant, reste chez toi. Pourquoi te mêler à la détresse, pour que tu
tombes, toi et Juda avec toi ? ».
20 Mais Amatsia ne voulut pas écouter, car c'était Dieu qui voulait les
livrer entre les mains de leurs ennemis, parce qu'ils avaient recherché les
dieux d'Édom.
21 Joas, roi d'Israël, monta, et lui et Amatsia, roi de Juda, se regardèrent
en face à Beth Shemesh, qui appartient à Juda.
22 Juda fut vaincu par Israël, et chacun s'enfuit dans sa tente.
23 Joas, roi d'Israël, prit à Beth Shemesh Amatsia, roi de Juda, fils de Joas,
fils de Joachaz, et l'amena à Jérusalem. Il abattit la muraille de Jérusalem
depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle, soit quatre cents
coudées. ‡
24 Il prit tout l'or et l'argent, tous les objets qui se trouvaient dans la
maison de Dieu avec Obed-Edom, les trésors de la maison du roi et les
otages, et il retourna à Samarie.
25 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de
Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.
26 Le reste des actes d'Amatsia, les premiers et les derniers, ne sont-ils
pas écrits dans le livre des rois de Juda et d'Israël ?
27 Depuis qu'Amatsia s'est détourné de Yahvé, on a formé une conspira-
tion contre lui à Jérusalem. Il s'enfuit à Lakis, mais ils le poursuivirent à
Lakis et l'y tuèrent.
28 On le fit monter sur des chevaux et on l'enterra avec ses pères dans
la ville de Juda.

26

1 Tout le peuple de Juda prit Ozias, qui avait seize ans, et le fit roi à la
place de son père Amatsia.
2 Il bâtit Eloth et la rendit à Juda. Après cela, le roi se coucha avec ses
pères.
3 Ozias avait seize ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-deux ans
à Jérusalem. Le nom de sa mère était Jechilia, de Jérusalem.
4 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait
son père Amatsia.
5 Il se mit à chercher Dieu du temps de Zacharie, qui avait l'intelligence
de la vision de Dieu ; et tant qu'il chercha Yahvé, Dieu le fit prospérer.

‡ **25:23** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres, donc 400 coudées représentent environ 200 yards ou 184 mètres.

6 Il sortit et combattit les Philistins, et il abattit la muraille de Gath, la
muraille de Jabné et la muraille d'Asdod ; il bâtit des villes dans le pays
d'Asdod et chez les Philistins.
7 Dieu le secourut contre les Philistins, contre les Arabes qui habitaient
à Gur Baal, et contre les Meunim.
8 Les Ammonites rendirent hommage à Ozias. Son nom se répandit
jusqu'à l'entrée de l'Égypte, car il devint extrêmement fort.
9 Ozias bâtit à Jérusalem des tours à la porte de l'angle, à la porte de la
vallée et au tournant de la muraille, et il les fortifia.
10 Il construisit des tours dans le désert et creusa de nombreuses citernes,
car il avait beaucoup de bétail, tant dans les plaines que dans les vallées. Il
avait des fermiers et des vignerons dans les montagnes et dans les champs
fertiles, car il aimait l'agriculture.
11 Ozias avait aussi une armée de combattants qui allaient à la guerre par
bandes, selon le dénombrement fait par le scribe Jeiel et l'officier Maaséja,
sous la direction de Hanania, l'un des chefs du roi.
12 Le nombre total des chefs de famille, des vaillants hommes, était de
deux mille six cents.
13 Ils avaient sous leurs ordres une armée de trois cent sept mille cinq
cents hommes, qui faisaient la guerre avec une grande puissance, pour
aider le roi contre l'ennemi.
14 Ozias prépara pour eux, pour toute l'armée, des boucliers, des lances,
des casques, des cottes de mailles, des arcs et des pierres pour la fronde.
15 A Jérusalem, il fit installer sur les tours et sur les remparts des
dispositifs inventés par des hommes habiles, pour lancer des flèches et de
grosses pierres. Son nom se répandit au loin, car il fut merveilleusement
aidé jusqu'à ce qu'il devienne fort.

16 Mais lorsqu'il fut fort, son cœur s'éleva, de sorte qu'il se corrompit et
pécha contre l'Éternel, son Dieu, car il entra dans le temple de l'Éternel
pour brûler des parfums sur l'autel des parfums.
17 Le prêtre Azaria entra après lui, et avec lui quatre-vingts prêtres de
Yahvé, qui étaient des hommes vaillants.
18 Ils résistèrent au roi Ozias et lui dirent : « Ce n'est pas à toi, Ozias,
de brûler des parfums à l'Éternel, mais aux prêtres, fils d'Aaron, qui sont
consacrés pour brûler des parfums. Sors du sanctuaire, car tu as commis
une faute. Ce ne sera pas pour ton honneur de la part de Yahvé Dieu. »

19 Ozias se mit en colère. Il avait à la main un encensoir pour brûler
des parfums, et comme il était en colère contre les prêtres, la lèpre se
déclara sur son front devant les prêtres, dans la maison de l'Éternel, à
côté de l'autel des parfums.
20 Azaria, le grand prêtre, et tous les prêtres le regardèrent, et voici
qu'il avait la lèpre au front ; et ils le chassèrent rapidement de là. En
effet, lui-même se hâtait aussi de sortir, car l'Éternel l'avait frappé.
21 Le roi Ozias fut lépreux jusqu'au jour de sa mort, et il habita dans une
maison séparée, étant lépreux, car il avait été retranché de la maison de
l'Éternel. Jotham, son fils, était à la tête de la maison du roi, jugeant le
peuple du pays.

22 Le reste des actes d'Ozias, les premiers et les derniers, c'est Ésaïe, le
prophète, fils d'Amoz, qui les a écrits.

23 Ozias se coucha avec ses pères, et on l'enterra avec ses pères dans le champ d'enterrement qui appartenait aux rois, car on disait : « Il est lépreux. » Jotham, son fils, régna à sa place.

27

1 Jotham avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Jeruscha, fille de Tsadok.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait son père Ozias. Cependant, il n'entra pas dans le temple de Yahvé. Le peuple agissait encore de manière corrompue.
3 Il construisit la porte supérieure de la maison de l'Éternel, et il bâtit beaucoup sur la muraille d'Ophel.
4 Il bâtit aussi des villes dans la montagne de Juda, et dans les forêts, des forteresses et des tours.
5 Il combattit aussi le roi des enfants d'Ammon, et l'emporta sur eux. Les fils d'Ammon lui donnèrent la même année cent talents* d'argent, dix mille cors† de blé et dix mille cors d'orge.‡ Les fils d'Ammon lui donnèrent encore autant la deuxième année, et la troisième année.
6 Et Jotham devint puissant, parce qu'il commandait ses voies devant Yahvé, son Dieu.
7 Et le reste des actions de Jotham, toutes ses guerres et ses voies, voici, elles sont écrites dans le livre des rois d'Israël et de Juda.
8 Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem.
9 Jotham se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David ; et Achaz, son fils, régna à sa place.

28

1 Achaz avait vingt ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit pas ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, comme David, son père,
2 mais il marcha dans les voies des rois d'Israël, et il fit aussi des images en fonte pour les Baals.
3 Il brûlait des parfums dans la vallée de Hinnom, et il brûlait ses enfants au feu, selon les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël.
4 Il offrait des sacrifices et brûlait des parfums sur les hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre vert.
5 Yahvé, son Dieu, le livra entre les mains du roi de Syrie. Ils l'ont frappé, ont enlevé de lui une grande multitude de captifs, et les ont amenés à Damas. Il fut aussi livré entre les mains du roi d'Israël, qui le frappa par une grande défaite.
6 Car Pékah, fils de Remalia, tua en Juda, en un seul jour, cent vingt mille hommes, tous vaillants, parce qu'ils avaient abandonné Yahvé, le Dieu de leurs pères.
7 Zichri, un homme fort d'Éphraïm, tua Maaséja, fils du roi, Azrikam, chef de la maison, et Elkana, qui était près du roi.

---

* **27:5** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. † **27:5** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux. 10 000 cors de blé pèseraient environ 1 640 tonnes métriques. ‡ **27:5** 10 000 cors d'orge pèseraient environ 1 310 tonnes métriques.

8 Les enfants d'Israël emmenèrent captifs de leurs frères deux cent mille
femmes, fils et filles, et ils leur prirent aussi beaucoup de butin, qu'ils
apportèrent à Samarie.
9 Il y avait là un prophète de Yahvé, du nom d'Oded, qui alla à la
rencontre de l'armée venue à Samarie et lui dit : « Voici, parce que Yahvé,
le Dieu de vos pères, s'est irrité contre Juda, il les a livrés entre vos mains,
et vous les avez tués dans une colère qui est montée jusqu'au ciel.
10 Maintenant, vous avez l'intention d'avilir les enfants de Juda et de
Jérusalem pour en faire des esclaves mâles et femelles pour vous-mêmes.
N'y a-t-il pas chez vous des fautes personnelles contre Yahvé votre Dieu ?
11 Maintenant, écoutez-moi et renvoyez les captifs que vous avez
emmenés de vos frères, car l'ardeur de la colère de Yahvé est sur vous. »
12 Alors quelques-uns des chefs des fils d'Éphraïm, Azaria, fils de
Jochanan, Bérékia, fils de Meshillemoth, Jehizkia, fils de Shallum, et Amasa,
fils de Hadlaï, se dressèrent contre ceux qui venaient de la guerre,
13 et leur dirent : « Vous ne devez pas faire entrer ici les captifs, car vous
avez l'intention de faire peser sur nous une faute contre Yahvé, d'ajouter
à nos péchés et à notre culpabilité ; Car notre culpabilité est grande, et la
colère est vive contre Israël. »
14 Les hommes armés laissèrent donc les captifs et le butin devant les
princes et toute l'assemblée.
15 Les hommes nommés se levèrent et prirent les captifs ; avec le butin,
ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus, les habillèrent, leur
donnèrent des sandales, leur donnèrent à manger et à boire, les oignirent,
portèrent sur des ânes tous ceux qui étaient chétifs, et les amenèrent à
Jéricho, la ville des palmiers, auprès de leurs frères. Puis ils retournèrent
à Samarie.
16 En ce temps-là, le roi Achaz envoya demander aux rois d'Assyrie de
lui venir en aide.
17 Car les Édomites étaient encore venus, avaient frappé Juda et emmené
des captifs.
18 Les Philistins avaient aussi envahi les villes de la plaine et du midi
de Juda, et ils s'étaient emparés de Beth Shemesh, d'Aijalon, de Gederoth,
de Soco et de ses villages, de Timna et de ses villages, de Gimzo et de ses
villages, et ils y habitaient.
19 Car l'Éternel a abaissé Juda à cause d'Achaz, roi d'Israël, parce qu'il
a agi sans retenue en Juda et s'est rendu coupable d'un grave délit contre
l'Éternel.
20 Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, vint à lui et lui fit des difficultés, mais
il ne le fortifia pas.
21 Car Achaz prit une part de la maison de l'Éternel, de la maison du roi
et des princes, et la donna au roi d'Assyrie ; mais cela ne lui fut d'aucun
secours.
22 Au temps de sa détresse, il a encore péché contre Yahvé, ce même roi
Achaz.
23 Car il a sacrifié aux dieux de Damas qui l'avaient vaincu. Il disait :
« Puisque les dieux des rois de Syrie les ont aidés, je leur sacrifierai, afin
qu'ils m'aident. » Mais ils furent sa ruine et celle de tout Israël.
24 Achaz rassembla les ustensiles de la maison de Dieu, mit en pièces les
ustensiles de la maison de Dieu et ferma les portes de la maison de Yahvé ;
il se fit des autels dans tous les coins de Jérusalem.

25 Dans toutes les villes de Juda, il se fit des hauts lieux pour offrir des parfums à d'autres dieux, et il irrita Yahvé, le Dieu de ses pères.
26 Le reste de ses actes et toutes ses voies, les premiers et les derniers, sont écrits dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
27 Achaz se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville, à Jérusalem, parce qu'on ne l'avait pas fait entrer dans les tombeaux des rois d'Israël ; et Ézéchias, son fils, régna à sa place.

29

1 Ézéchias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abija, fille de Zacharie.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait David, son père.
3 La première année de son règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la maison de Yahvé et les répara.
4 Il fit venir les prêtres et les Lévites, les rassembla sur la grande place de l'orient,
5 et leur dit : « Écoutez-moi, Lévites ! Maintenant, sanctifiez-vous, sanctifiez la maison de Yahvé, le Dieu de vos pères, et emportez les souillures hors du lieu saint.
6 Car nos pères ont été infidèles, ils ont fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, notre Dieu, ils l'ont abandonné, ils ont détourné leur visage de la demeure de l'Éternel et lui ont tourné le dos.
7 Ils ont aussi fermé les portes du portique et éteint les lampes, et ils n'ont pas brûlé de parfums ni offert d'holocaustes dans le sanctuaire du Dieu d'Israël.
8 C'est pourquoi la colère de l'Éternel s'est abattue sur Juda et Jérusalem, et il les a livrés au tumulte, à l'étonnement et au sifflement, comme vous le voyez de vos yeux.
9 Car voici, nos pères sont tombés par l'épée, et nos fils, nos filles et nos femmes sont en captivité à cause de cela.
10 Maintenant, j'ai à cœur de faire alliance avec l'Éternel, le Dieu d'Israël, afin que son ardente colère se détourne de nous.
11 Mes fils, ne soyez pas négligents maintenant, car Yahvé vous a choisis pour vous tenir devant lui, pour le servir, et pour que vous soyez ses serviteurs et que vous brûliez des encens. »
12 Alors les Lévites se levèrent : Mahath, fils d'Amasaï, et Joël, fils d'Azaria, des fils des Kehathites ; des fils de Merari, Kish, fils d'Abdi, et Azaria, fils de Jehallelel ; des Gershonites, Joach, fils de Zimma, et Eden, fils de Joach ;
13 et des fils d'Élizaphan, Shimri et Jeuel ; et des fils d'Asaph, Zacharie et Mattania ;
14 et des fils d'Héman, Jehuel et Shimei ; et des fils de Jeduthun, Shemaiah et Uzziel.
15 Ils rassemblèrent leurs frères, se purifièrent et entrèrent, selon l'ordre du roi, d'après les paroles de l'Éternel, pour purifier la maison de l'Éternel.
16 Les prêtres entrèrent dans l'intérieur de la maison de l'Éternel pour la purifier, et ils firent sortir dans le parvis de la maison de l'Éternel toutes les impuretés qu'ils avaient trouvées dans le temple de l'Éternel. Les Lévites le prirent de là pour le porter jusqu'au torrent de Cédron.

17 Ils commencèrent à sanctifier le premier jour du premier mois, et
le huitième jour du mois, ils arrivèrent au portique de l'Éternel. Ils
sanctifièrent la maison de l'Éternel en huit jours, et ils achevèrent le
seizième jour du premier mois.
18 Puis ils se rendirent auprès du roi Ézéchias dans l'enceinte du palais
et dirent : « Nous avons purifié toute la maison de Yahvé, y compris l'autel
des holocaustes avec tous ses ustensiles, et la table des pains de proposition
avec tous ses ustensiles.
19 De plus, nous avons préparé et sanctifié tous les ustensiles que le roi
Achaz a jetés pendant son règne, lorsqu'il était infidèle. Voici qu'ils sont
devant l'autel de Yahvé ».

20 Le roi Ézéchias se leva de bonne heure, rassembla les chefs de la ville
et monta à la maison de l'Éternel.
21 Ils apportèrent sept taureaux, sept béliers, sept agneaux et sept boucs,
en sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le sanctuaire et pour
Juda. Il ordonna aux prêtres, fils d'Aaron, de les offrir sur l'autel de Yahvé.
22 Ils égorgèrent les taureaux ; les prêtres reçurent le sang et
l'arrosèrent sur l'autel. Ils égorgèrent les béliers et en répandirent le
sang sur l'autel. Ils égorgèrent aussi les agneaux et en répandirent le
sang sur l'autel.
23 Ils firent approcher les boucs pour le sacrifice pour le péché devant le
roi et l'assemblée, et ils posèrent leurs mains sur eux.
24 Les prêtres les égorgèrent et firent un sacrifice pour le péché avec
leur sang sur l'autel, afin de faire l'expiation pour tout Israël ; car le roi
avait ordonné que l'holocauste et le sacrifice pour le péché soient faits
pour tout Israël.

25 Il plaça les Lévites dans la maison de l'Éternel avec des cymbales,
des instruments à cordes et des harpes, selon l'ordre de David, de Gad, le
voyant du roi, et de Nathan, le prophète ; car l'ordre venait de l'Éternel
par ses prophètes.
26 Les Lévites se tenaient avec les instruments de David, et les prêtres
avec les trompettes.
27 Ezéchias leur ordonna d'offrir l'holocauste sur l'autel. Lorsque
l'holocauste commença, le chant de Yahvé commença également, ainsi
que les trompettes et les instruments de David, roi d'Israël.
28 Toute l'assemblée se prosternait, les chanteurs chantaient et les
trompettes sonnaient. Tout cela se poursuivit jusqu'à ce que l'holocauste
soit achevé.
29 Quand ils eurent fini d'offrir, le roi et tous ceux qui étaient présents
avec lui se prosternèrent et se prosternèrent.
30 Le roi Ézéchias et les princes ordonnèrent aux Lévites de chanter
des louanges à Yahvé selon les paroles de David et du voyant Asaph.
Ils chantèrent des louanges avec allégresse, ils se prosternèrent et se
prosternèrent.

31 Ézéchias répondit : « Maintenant, vous vous êtes consacrés à
Yahvé. Approchez-vous et apportez des sacrifices et des offrandes
de remerciement dans la maison de Yahvé. » L'assemblée apporta des
sacrifices et des offrandes de remerciement, et tous ceux qui avaient le
cœur bien disposé apportèrent des holocaustes.

32 Le nombre des holocaustes que l'assemblée apporta fut de soixante-dix taureaux, cent béliers et deux cents agneaux. Tout cela servit d'holocauste à l'Éternel.
33 Les choses consacrées étaient six cents têtes de bétail et trois mille moutons.
34 Mais les prêtres étaient trop peu nombreux, de sorte qu'ils ne pouvaient pas écorcher tous les holocaustes. C'est pourquoi leurs frères les Lévites les aidèrent jusqu'à ce que le travail soit terminé et jusqu'à ce que les prêtres se soient sanctifiés, car les Lévites avaient un cœur plus droit pour se sanctifier que les prêtres.
35 Les holocaustes étaient en abondance, avec la graisse des sacrifices de prospérité et les libations pour chaque holocauste. Ainsi, le service de la maison de Yahvé fut mis en ordre.
36 Ézéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu avait préparé pour le peuple, car la chose s'était faite soudainement.

30

1 Ézéchias envoya des messages à tout Israël et Juda, et écrivit des lettres à Éphraïm et Manassé, pour qu'ils viennent à la maison de l'Éternel à Jérusalem, afin de célébrer la Pâque en l'honneur de l'Éternel, le Dieu d'Israël.
2 Car le roi avait pris l'avis de ses princes et de toute l'assemblée de Jérusalem de célébrer la Pâque au second mois.
3 Car ils ne pouvaient pas la célébrer en ce temps-là, parce que les prêtres ne s'étaient pas sanctifiés en nombre suffisant et que le peuple ne s'était pas rassemblé à Jérusalem.
4 La chose était juste aux yeux du roi et de toute l'assemblée.
5 Et ils établirent un décret pour proclamer dans tout Israël, depuis Beersheba jusqu'à Dan, qu'il fallait venir célébrer la Pâque en l'honneur de Yahvé, le Dieu d'Israël, à Jérusalem, car ils ne l'avaient pas célébrée en grand nombre comme il est écrit.
6 Et les courriers portèrent les lettres du roi et de ses princes dans tout Israël et Juda, selon l'ordre du roi : « Enfants d'Israël, revenez à l'Éternel, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, afin qu'il revienne au reste d'entre vous qui s'est échappé de la main des rois d'Assyrie.
7 Ne soyez pas comme vos pères et comme vos frères, qui ont péché contre Yahvé, le Dieu de leurs pères, et qui les ont livrés à la désolation, comme vous le voyez.
8 Maintenant, n'ayez pas la nuque raide, comme vos pères, mais soumettez-vous à l'Éternel, entrez dans son sanctuaire, qu'il a sanctifié pour toujours, et servez l'Éternel, votre Dieu, afin que son ardente colère se détourne de vous.
9 Car si vous revenez à Yahvé, vos frères et vos enfants auront pitié de ceux qui les ont emmenés en captivité, et ils reviendront dans ce pays, car Yahvé votre Dieu est compatissant et miséricordieux, et il ne détournera pas sa face de vous si vous revenez à lui. »
10 Les coursiers passèrent donc de ville en ville dans le pays d'Ephraïm et de Manassé, jusqu'à Zabulon, mais les gens se moquaient d'eux et les bafouaient.
11 Néanmoins, quelques hommes d'Asher, de Manassé et de Zabulon s'humilièrent et vinrent à Jérusalem.

12 Et la main de Dieu vint sur Juda pour leur donner un seul cœur, afin qu'ils mettent en pratique les ordres du roi et des princes, selon la parole de Yahvé.
13 Un peuple nombreux s'assembla à Jérusalem pour célébrer la fête des pains sans levain au deuxième mois, une très grande assemblée.
14 Ils se levèrent et enlevèrent les autels qui étaient à Jérusalem, ils enlevèrent tous les autels à encens et les jetèrent dans le torrent de Cédron.
15 Puis ils immolèrent la Pâque le quatorzième jour du deuxième mois. Les prêtres et les lévites eurent honte, se purifièrent et apportèrent des holocaustes dans la maison de Yahvé.
16 Ils se tinrent à leur place selon leur ordre, conformément à la loi de Moïse, homme de Dieu. Les prêtres aspergeaient le sang qu'ils avaient reçu de la main des Lévites.
17 Car il y avait dans l'assemblée beaucoup de gens qui ne s'étaient pas sanctifiés ; c'est pourquoi les Lévites étaient chargés d'immoler la Pâque pour tous ceux qui n'étaient pas purs, afin de les sanctifier pour Yahvé.
18 En effet, une grande partie du peuple, beaucoup d'Ephraïm, de Manassé, d'Issacar et de Zabulon ne s'étaient pas purifiés, et ils mangeaient la Pâque autrement qu'il est écrit. Car Ézéchias avait prié pour eux en disant : « Que le bon Yahvé pardonne à tous ceux
19 qui mettent leur cœur à chercher Dieu, Yahvé, le Dieu de leurs pères, même s'ils ne sont pas purs selon la purification du sanctuaire. »
20 Yahvé écouta Ézéchias et guérit le peuple.
21 Les Israélites qui se trouvaient à Jérusalem célébrèrent la fête des pains sans levain pendant sept jours, avec une grande joie. Les lévites et les prêtres louaient Yahvé jour après jour, en chantant à Yahvé avec des instruments puissants.
22 Ézéchias adressa des paroles d'encouragement à tous les Lévites qui avaient de l'intelligence dans le service de Yahvé. Ils mangèrent pendant toute la durée de la fête, pendant les sept jours, en offrant des sacrifices d'actions de grâces et en se confessant à Yahvé, le Dieu de leurs pères.
23 Toute l'assemblée prit l'avis de célébrer sept autres jours, et ils célébrèrent sept autres jours avec joie.
24 Car Ézéchias, roi de Juda, donna à l'assemblée, en offrande, mille taureaux et sept mille brebis ; les princes donnèrent à l'assemblée mille taureaux et dix mille brebis, et un grand nombre de prêtres se sanctifièrent.
25 Toute l'assemblée de Juda, avec les prêtres et les lévites, toute l'assemblée venue d'Israël, et les étrangers sortis du pays d'Israël et qui habitaient en Juda, se réjouirent.
26 Il y eut donc une grande joie à Jérusalem, car depuis le temps de Salomon, fils de David, roi d'Israël, il n'y avait rien eu de tel à Jérusalem.
27 Alors les prêtres lévitiques se levèrent et bénirent le peuple. Leur voix a été entendue, et leur prière est montée jusqu'à sa sainte demeure, jusqu'aux cieux.

31

1 Lorsque tout cela fut achevé, tous les Israéliens présents sortirent dans les villes de Juda et brisèrent les colonnes, coupèrent les mâts d'ashère et démolirent les hauts lieux et les autels de tout Juda et Benjamin, ainsi que d'Éphraïm et de Manassé, jusqu'à ce qu'ils les aient tous détruits. Puis

tous les enfants d'Israël retournèrent, chacun dans sa propriété, dans leurs villes.
2 Ézéchias établit les divisions des prêtres et des lévites selon leurs divisions, chacun selon son service, tant les prêtres que les lévites, pour les holocaustes et les sacrifices de prospérité, pour le service, les actions de grâces et les louanges aux portes du camp de l'Éternel.
3 Il détermina aussi la part du roi dans ses biens pour les holocaustes : pour les holocaustes du matin et du soir, pour les holocaustes des sabbats, des nouvelles lunes et des fêtes, comme il est écrit dans la loi de l'Éternel.
4 Il ordonna en outre au peuple qui habitait Jérusalem de donner la part des prêtres et des lévites, afin qu'ils se soumettent à la loi de l'Éternel.
5 Dès que le commandement fut publié, les Israélites donnèrent en abondance les prémices du blé, du vin nouveau, de l'huile, du miel et de tout le produit des champs, et ils apportèrent en abondance la dîme de toutes choses.
6 Les enfants d'Israël et de Juda, qui habitaient dans les villes de Juda, apportèrent aussi la dîme du bétail et des brebis, et la dîme des choses consacrées à l'Éternel, leur Dieu, et les disposèrent en tas.
7 Au troisième mois, ils commencèrent à poser les fondations des monticules, et ils les achevèrent au septième mois.
8 Lorsqu'Ézéchias et les princes arrivèrent et virent les monticules, ils bénirent Yahvé et son peuple d'Israël.
9 Puis Ézéchias interrogea les prêtres et les lévites sur les monceaux.
10 Le grand prêtre Azaria, de la maison de Tsadok, prit la parole et dit : « Depuis que l'on a commencé à apporter des offrandes dans la maison de l'Éternel, nous avons mangé, nous nous sommes rassasiés et il nous reste beaucoup de choses, car l'Éternel a béni son peuple, et ce qui reste, c'est cette grande quantité. »
11 Et Ezéchias leur ordonna de préparer des pièces dans la maison de Yahvé, et ils les préparèrent.
12 Ils apportèrent fidèlement les offrandes, les dîmes et les choses consacrées. Conania, le Lévite, était leur chef, et Shimei, son frère, était le second.
13 Jehiel, Azazia, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachia, Mahath et Benaja étaient surveillants sous la direction de Conania et de Shimei, son frère, d'après la décision du roi Ézéchias et d'Azaria, chef de la maison de Dieu.
14 Koré, fils du Lévite Imna, gardien de la porte orientale, était chargé des offrandes volontaires de Dieu, de la distribution des offrandes de l'Éternel et des choses très saintes.
15 Il avait sous ses ordres Eden, Miniamin, Jéshua, Shemaia, Amaria et Shecania, dans les villes sacerdotales, pour remplir leurs fonctions de confiance, afin de distribuer à leurs frères, selon leurs divisions, les grands comme les petits,
16 ainsi que ceux qui étaient inscrits sur les listes généalogiques des mâles, depuis l'âge de trois ans et au-dessus, tous ceux qui entraient dans la maison de l'Éternel, selon le devoir de chaque jour, pour leur service dans leurs fonctions, selon leurs divisions ;
17 et les généalogistes des prêtres, selon les maisons de leurs pères, et des Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, selon leurs fonctions et leurs divisions ;

18 et les généalogistes de tous leurs petits enfants, de leurs femmes, de leurs fils et de leurs filles, dans toute la congrégation, car ils se sont sanctifiés dans la sainteté dans leur fonction.
19 Pour les fils d'Aaron, les prêtres, qui étaient dans les champs des pâturages de leurs villes, dans chaque ville, il y avait des hommes nommément désignés pour donner des parts à tous les mâles parmi les prêtres et à tous ceux qui étaient inscrits sur les listes généalogiques des Lévites.
20 Ézéchias fit de même dans tout Juda, et il fit ce qui est bon, droit et fidèle devant l'Éternel, son Dieu.
21 Tout ce qu'il entreprit dans le service de la maison de Dieu, dans la loi et dans les commandements, pour chercher son Dieu, il le fit de tout son cœur et prospéra.

32

1 Après ces choses et cette fidélité, Sennachérib, roi d'Assyrie, arriva, entra en Juda, campa contre les villes fortifiées et eut l'intention de les gagner pour lui.
2 Lorsqu'Ézéchias vit que Sennachérib était venu et qu'il projetait de combattre Jérusalem,
3 il consulta ses princes et ses hommes forts pour arrêter les eaux des sources qui étaient à l'extérieur de la ville, et ils l'aidèrent.
4 Alors beaucoup de gens se rassemblèrent et ils arrêtèrent toutes les sources et le ruisseau qui coulait au milieu du pays, en disant : « Pourquoi les rois d'Assyrie viendraient-ils et trouveraient-ils de l'eau en abondance ? »
5 Il prit courage, rebâtit toute la muraille abattue, l'éleva jusqu'aux tours, avec l'autre muraille en dehors, et renforça Millo dans la ville de David ; il fabriqua des armes et des boucliers en abondance.
6 Il plaça des chefs de guerre à la tête du peuple, les rassembla auprès de lui sur la grande place à la porte de la ville, et leur adressa des paroles d'encouragement en disant :
7 « Soyez forts et courageux. Ne craignez pas et ne soyez pas effrayés à cause du roi d'Assyrie et de toute la multitude qui est avec lui, car il y a plus grand que lui avec nous.
8 Il a avec lui un bras de chair, mais Yahvé notre Dieu est avec nous pour nous secourir et mener nos combats. » Le peuple se reposa sur les paroles d'Ézéchias, roi de Juda.
9 Après cela, Sennacherib, roi d'Assyrie, envoya ses serviteurs à Jérusalem (il était en train d'attaquer Lachish, et toutes ses forces étaient avec lui), à Ézéchias, roi de Juda, et à tous les Judéens qui étaient à Jérusalem, en disant :
10 Sennacherib, roi d'Assyrie, dit : « En qui vous confiez-vous, puisque vous restez assiégés à Jérusalem ?
11 Ézéchias ne vous persuade-t-il pas de vous livrer à la mort par la famine et par la soif, en disant : « Yahvé notre Dieu nous délivrera de la main du roi d'Assyrie ? »
12 Le même Ézéchias n'a-t-il pas enlevé ses hauts lieux et ses autels, et n'a-t-il pas donné cet ordre à Juda et à Jérusalem : « Vous vous prosternerez devant un seul autel, et vous y brûlerez des parfums ? »

13 Ne savez-vous pas ce que moi et mes pères avons fait à tous les peuples
du pays ? Les dieux des nations de ces pays étaient-ils en mesure de
délivrer leur pays de ma main ?
14 Qui, parmi tous les dieux de ces nations que mes pères ont dévastées,
pouvait délivrer son peuple de ma main, pour que ton Dieu puisse te
délivrer de ma main ?
15 Maintenant, ne vous laissez pas tromper par Ezéchias et ne vous
persuadez pas de cette manière. Ne le croyez pas, car aucun dieu d'aucune
nation ni d'aucun royaume n'a pu délivrer son peuple de ma main et de
la main de mes pères. A combien moins forte raison votre Dieu vous
délivrera-t-il de ma main ? »
16 Ses serviteurs parlèrent encore contre l'Éternel Dieu et contre son
serviteur Ézéchias.
17 Il écrivit aussi des lettres insultant Yahvé, le Dieu d'Israël, et parlant
contre lui, disant : « Comme les dieux des nations du pays, qui n'ont pas
délivré leur peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ézéchias ne délivrera pas
son peuple de ma main. »
18 Ils appelèrent d'une voix forte, dans la langue des Juifs, les habitants
de Jérusalem qui étaient sur la muraille, pour les effrayer et les troubler,
afin de prendre la ville.
19 Ils parlaient du Dieu de Jérusalem comme des dieux des peuples de
la terre, qui sont l'œuvre de mains d'hommes.
20 Le roi Ézéchias et le prophète Ésaïe, fils d'Amoz, prièrent à cause de
cela et crièrent au ciel.
21 Yahvé envoya un ange qui extermina tous les vaillants hommes, les
chefs et les capitaines dans le camp du roi d'Assyrie. Celui-ci s'en retourna,
honteux de son visage, dans son pays. Comme il était entré dans la maison
de son dieu, ceux qui étaient sortis de son propre corps* l'y tuèrent par
l'épée.
22 Ainsi Yahvé sauva Ézéchias et les habitants de Jérusalem de la main
de Sennacherib, roi d'Assyrie, et de la main de tous les autres, et il les guida
de tous côtés.
23 Beaucoup apportèrent des présents à Yahvé à Jérusalem et des objets
précieux à Ézéchias, roi de Juda, de sorte qu'il fut désormais exalté aux
yeux de toutes les nations.
24 En ces jours-là, Ézéchias était en phase terminale, et il pria Yahvé ;
celui-ci lui parla et lui donna un signe.
25 Mais Ézéchias ne rendit pas le bienfait qui lui avait été fait, parce que
son cœur s'élevait. C'est pourquoi il y eut de la colère sur lui, sur Juda et
sur Jérusalem.
26 Cependant, Ézéchias s'humilia à cause de l'orgueil de son cœur, lui et
les habitants de Jérusalem, de sorte que la colère de Yahvé ne s'abattit pas
sur eux du temps d'Ézéchias.
27 Ézéchias eut des richesses et des honneurs immenses. Il se pourvut
de trésors pour l'argent, pour l'or, pour les pierres précieuses, pour les
aromates, pour les boucliers, et pour toutes sortes de vases précieux ;
28 il se pourvut aussi de magasins pour la production du blé, du vin
nouveau et de l'huile, et d'étables pour toutes sortes de bêtes, et de
troupeaux en plis.

* **32:21** est-à-dire ses propres fils

29 Il se procura aussi des villes, et des biens en abondance pour le bétail
et les troupeaux, car Dieu lui avait donné des biens en abondance.
30 Ce même Ézéchias arrêta aussi la source supérieure des eaux du
Gihon, et les fit descendre directement à l'ouest de la ville de David.
Ézéchias prospéra dans toutes ses œuvres.
31 Cependant, à propos des ambassadeurs des princes de Babylone, qui
l'envoyèrent s'enquérir du prodige qui se faisait dans le pays, Dieu le laissa
pour l'éprouver, afin qu'il sache tout ce qui était dans son cœur.
32 Le reste des actes d'Ézéchias et ses bonnes actions, voici, ils sont écrits
dans la vision du prophète Ésaïe, fils d'Amoz, dans le livre des rois de Juda
et d'Israël.
33 Ézéchias se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la montée
des tombeaux des fils de David. Tout Juda et les habitants de Jérusalem
l'honorèrent à sa mort. Manassé, son fils, régna à sa place.

33

1 Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-cinq
ans à Jérusalem.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon les abominations des
nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël.
3 Il rebâtit les hauts lieux qu'Ézéchias, son père, avait démolis ; il éleva
des autels aux Baals, fit des Asheroth, se prosterna devant toute l'armée
du ciel et les servit.
4 Il bâtit des autels dans la maison de Yahvé, dont Yahvé avait dit : « Mon
nom sera à Jérusalem pour toujours. »
5 Il bâtit des autels pour toute l'armée du ciel dans les deux parvis de la
maison de l'Éternel.
6 Il fit aussi passer ses enfants par le feu dans la vallée du fils de Hinnom.
Il pratiquait la magie, la divination et la sorcellerie, et s'adressait à ceux
qui avaient des esprits familiers et à des magiciens. Il fit beaucoup de mal
à Yahvé, pour l'irriter.
7 Il plaça l'image gravée de l'idole qu'il avait fabriquée dans la maison
de Dieu, dont Dieu avait dit à David et à Salomon, son fils : « Dans cette
maison et à Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël, je
placerai mon nom pour toujours.
8 Je ne retirerai plus le pied d'Israël du pays que j'ai destiné à vos pères,
pourvu seulement qu'ils observent et mettent en pratique tout ce que je
leur ai prescrit, toute la loi, les statuts et les ordonnances donnés par
Moïse. »
9 Manassé séduisit Juda et les habitants de Jérusalem, de sorte qu'ils
firent plus de mal que les nations que Yahvé avait détruites devant les
enfants d'Israël.
10 Yahvé parla à Manassé et à son peuple, mais ils n'écoutèrent pas.
11 Yahvé fit venir sur eux les chefs de l'armée du roi d'Assyrie, qui
enchaînèrent Manassé, le lièrent avec des chaînes et l'emmenèrent à
Babylone.
12 Lorsqu'il était dans la détresse, il implorait Yahvé, son Dieu, et
s'humiliait grandement devant le Dieu de ses pères.
13 Il le pria, et il fut acclamé par lui, il écouta sa supplication, et il le
ramena à Jérusalem dans son royaume. Manassé sut alors que Yahvé était
Dieu.

14 Après cela, il bâtit une muraille extérieure à la ville de David, à l'ouest du Gihon, dans la vallée, jusqu'à l'entrée de la porte des poissons. Il en entoura Ophel et l'éleva à une très grande hauteur, et il plaça de vaillants chefs dans toutes les villes fortes de Juda.
15 Il fit disparaître les dieux étrangers et l'idole de la maison de l'Éternel, ainsi que tous les autels qu'il avait bâtis sur la montagne de la maison de l'Éternel et à Jérusalem, et il les jeta hors de la ville.
16 Il rebâtit l'autel de l'Éternel et y offrit des sacrifices de paix et d'actions de grâces, et il ordonna à Juda de servir l'Éternel, le Dieu d'Israël.
17 Le peuple sacrifiait encore sur les hauts lieux, mais seulement à Yahvé, son Dieu.
18 Et le reste des actes de Manassé, et sa prière à son Dieu, et les paroles des voyants qui lui parlaient au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël, voici, ils sont écrits parmi les actes des rois d'Israël.
19 Sa prière aussi, et comment Dieu a exaucé sa demande, et tout son péché et sa faute, et les lieux où il a bâti des hauts lieux et dressé les mâts d'ashère et les images gravées avant de s'humilier : voici, ils sont écrits dans l'histoire de Hozaï. *
20 Et Manassé se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans sa maison ; et Amon, son fils, régna à sa place.
21 Amon avait vingt-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna deux ans à Jérusalem.
22 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme avait fait Manassé, son père ; Amon sacrifia à toutes les images gravées que Manassé, son père, avait faites, et il les servit.
23 Il ne s'humilia pas devant l'Éternel, comme s'était humilié Manassé, son père, mais ce même Amon se rendit de plus en plus coupable.
24 Ses serviteurs conspirèrent contre lui et le firent mourir dans sa propre maison.
25 Mais le peuple du pays tua tous ceux qui avaient conspiré contre le roi Amon, et le peuple du pays établit roi Josias, son fils, à sa place.

34

1 Josias avait huit ans lorsqu'il commença à régner, et il régna trente et un ans à Jérusalem.
2 Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, il marcha dans les voies de David, son père, et ne se détourna ni à droite ni à gauche.
3 En effet, la huitième année de son règne, alors qu'il était encore jeune, il se mit à rechercher le Dieu de David, son père, et la douzième année, il commença à purifier Juda et Jérusalem des hauts lieux, des mâts d'ashère, des images gravées et des images fondues.
4 On brisa devant lui les autels des Baals, et il abattit les autels à encens qui se trouvaient au-dessus d'eux. Il brisa les mâts d'ashère, les images gravées et les images en fusion, en fit de la poussière et la répandit sur les tombes de ceux qui leur avaient offert des sacrifices.
5 Il brûla les ossements des prêtres sur leurs autels et purifia Juda et Jérusalem.
6 Il fit cela dans les villes de Manassé, d'Ephraïm et de Siméon, jusqu'à Nephtali, autour de leurs ruines.

---

* **33:19** ou, les voyants

7 Il brisa les autels, réduisit en poudre les mâts d'ashère et les images
gravées, et abattit tous les autels à encens dans tout le pays d'Israël, puis
il retourna à Jérusalem.
8 Or, la dix-huitième année de son règne, après avoir purifié le pays et la
maison, il envoya Shaphan, fils d'Azalia, Maaséja, gouverneur de la ville,
et Joach, fils de Joachaz, archiviste, pour réparer la maison de Yahvé son
Dieu.
9 Ils se présentèrent chez Hilkija, le grand prêtre, et lui remirent l'argent
qui avait été apporté dans la maison de Dieu, et que les Lévites, gardiens
du seuil, avaient recueilli des mains de Manassé, d'Éphraïm, de tous les
restes d'Israël, de tout Juda et Benjamin, et des habitants de Jérusalem.
10 Ils le remirent entre les mains des ouvriers qui avaient la charge de
la maison de l'Éternel, et les ouvriers qui travaillaient dans la maison de
l'Éternel le donnèrent pour réparer et rebâtir la maison.
11 Ils le donnèrent aux charpentiers et aux constructeurs pour acheter
des pierres de taille et du bois pour les assemblages, et pour faire des
poutres pour les maisons que les rois de Juda avaient détruites.
12 Les hommes exécutèrent fidèlement le travail. Ils avaient pour
chefs Jahath et Abdias, les Lévites, d'entre les fils de Merari ; Zacharie
et Meshullam, d'entre les fils des Kehathites, pour les diriger ; et d'autres
Lévites, qui étaient tous habiles à jouer des instruments de musique.
13 Ils avaient aussi la charge des porteurs de fardeaux, et dirigeaient
tous ceux qui faisaient le travail, dans tous les genres de service. Parmi les
Lévites, il y avait des scribes, des fonctionnaires et des gardiens de portes.
14 Quand on sortit l'argent qui avait été apporté dans la maison de
l'Éternel, le prêtre Hilkija trouva le livre de la loi de l'Éternel, donnée
par Moïse.
15 Hilkija répondit à Shaphan, le scribe : « J'ai trouvé le livre de la loi
dans la maison de l'Éternel. » Et Hilkija remit le livre à Shaphan.
16 Shaphan porta le livre au roi, et rapporta de plus au roi la nouvelle
suivante : « Tout ce qui avait été confié à tes serviteurs, ils l'ont fait.
17 Ils ont vidé l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Éternel et l'ont
remis entre les mains des surveillants et entre les mains des ouvriers. »
18 Shaphan, le scribe, informa le roi en disant : « Le prêtre Hilkija m'a
remis un livre. » Shaphan en fit la lecture au roi.
19 Lorsque le roi eut entendu les paroles de la loi, il déchira ses
vêtements.
20 Le roi donna cet ordre à Hilkija, à Ahikam, fils de Shaphan, à Abdon,
fils de Michée, à Shaphan, le scribe, et à Asaja, serviteur du roi :
21 « Allez consulter l'Éternel pour moi et pour ceux qui restent en Israël
et en Juda, au sujet des paroles du livre qui a été trouvé ; car la colère de
l'Éternel qui se répand sur nous est grande, parce que nos pères n'ont pas
gardé la parole de l'Éternel, pour faire tout ce qui est écrit dans ce livre. »
22 Et Hilkija et ceux que le roi avait ordonnés allèrent trouver Hulda la
prophétesse, femme de Shallum, fils de Tokhath, fils de Hasrah, gardien
de l'armoire (elle habitait à Jérusalem dans le deuxième quartier), et ils
lui parlèrent en ce sens.
23 Elle leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : 'Dis à l'homme qui t'a
envoyé vers moi :

24 « Yahvé dit : Voici que je vais faire venir le malheur sur ce lieu et sur
ses habitants, toutes les malédictions qui sont écrites dans le livre qu'ils
ont lu devant le roi de Juda.
25 Parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont offert de l'encens à d'autres
dieux, afin de m'irriter par toutes les œuvres de leurs mains, ma colère se
répand sur ce lieu, et elle ne s'éteindra pas.
26 Mais tu diras ceci au roi de Juda, qui t'a envoyé consulter Yahvé :
« Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Au sujet des paroles que tu as entendues,
27 parce que ton cœur s'est attendri et que tu t'es humilié devant Dieu en
entendant ses paroles contre ce lieu et ses habitants, et que tu t'es humilié
devant moi, que tu as déchiré tes vêtements et que tu as pleuré devant
moi, moi aussi je t'ai entendu, dit Yahvé.
28 « Voici, je vous rassemblerai auprès de vos pères, et vous serez
rassemblés en paix dans votre tombe. Vos yeux ne verront pas tout le
mal que je vais faire venir sur ce lieu et sur ses habitants. »'"

Ils ont rapporté ce message au roi.

29 Alors le roi envoya convoquer tous les anciens de Juda et de Jérusalem.
30 Le roi monta à la maison de l'Éternel avec tous les hommes de Juda et
les habitants de Jérusalem, les prêtres, les lévites et tout le peuple, grands
et petits, et il lut devant eux toutes les paroles du livre de l'alliance qui se
trouvait dans la maison de l'Éternel.
31 Le roi se tint à sa place et fit alliance devant l'Éternel de marcher
après l'Éternel et d'observer ses commandements, ses témoignages et ses
lois de tout son cœur et de toute son âme, en accomplissant les paroles de
l'alliance qui sont écrites dans ce livre.
32 Il fit tenir debout tous ceux qui se trouvaient à Jérusalem et à
Benjamin. Les habitants de Jérusalem agirent selon l'alliance de Dieu,
le Dieu de leurs pères.
33 Josias fit disparaître toutes les abominations de tous les pays qui
appartenaient aux enfants d'Israël, et il obligea tous ceux qui se trouvaient
en Israël à servir, à servir Yahvé leur Dieu. Pendant toute sa vie, ils ne
s'écartèrent pas de la voie de Yahvé, le Dieu de leurs pères.

35

1 Josias célébra la Pâque en l'honneur de Yahvé à Jérusalem. On
immolait la Pâque le quatorzième jour du premier mois.
2 Il établit les prêtres dans leurs fonctions et les encouragea dans le
service de la maison de l'Éternel.
3 Il dit aux Lévites, qui enseignaient à tout Israël et qui étaient consacrés
à Yahvé : « Mettez l'arche sainte dans la maison que Salomon, fils de
David, roi d'Israël, a construite. Elle ne sera plus un fardeau pour vos
épaules. Maintenant, servez Yahvé, votre Dieu, et son peuple, Israël.
4 Préparez-vous selon les maisons de vos pères, selon vos divisions,
selon l'écriture de David, roi d'Israël, et selon l'écriture de Salomon, son
fils.
5 Tenez-vous dans le lieu saint selon les divisions des maisons paternelles
de vos frères, les enfants du peuple, et qu'il y ait pour chacun une portion
de maison paternelle des Lévites.
6 Immolez l'agneau de Pâques, sanctifiez-vous et préparez pour vos
frères, afin de faire selon la parole de Yahvé par Moïse. »

7 Josias donna aux enfants du peuple, du troupeau, des agneaux et des
chevreaux, tous pour les offrandes de la Pâque, à tous ceux qui étaient
présents, au nombre de trente mille, et trois mille taureaux. Ces biens
appartenaient au roi.
8 Ses princes firent une offrande volontaire au peuple, aux prêtres et aux
lévites. Hilkija, Zacharie et Jehiel, chefs de la maison de Dieu, donnèrent
aux sacrificateurs, pour les offrandes de la Pâque, deux mille six cents
petits animaux et trois cents têtes de bétail.
9 Conania, Shemahia et Nethanel, ses frères, Haschabia, Jeiel et Jozabad,
les chefs des Lévites, donnèrent aux Lévites, pour les offrandes de la
Pâque, cinq mille petits animaux et cinq cents têtes de bétail.
10 Le service fut donc préparé ; les prêtres se tinrent à leur place, et les
Lévites selon leurs divisions, conformément à l'ordre du roi.
11 Ils égorgèrent les agneaux de la Pâque ; les prêtres aspergèrent le
sang qu'ils reçurent de leurs mains, et les Lévites les dépouillèrent.
12 Ils enlevèrent les holocaustes pour les donner selon les divisions des
maisons paternelles des enfants du peuple, afin de les offrir à l'Éternel,
comme il est écrit dans le livre de Moïse. Ils firent de même avec le bétail.
13 Ils faisaient rôtir la Pâque au feu, selon l'ordonnance. Ils firent bouillir
les offrandes saintes dans des marmites, des chaudrons et des casseroles,
et les portèrent rapidement à tous les enfants du peuple.
14 Ensuite, ils se préparèrent pour eux-mêmes et pour les prêtres, car les
prêtres, fils d'Aaron, étaient occupés à offrir les holocaustes et la graisse
jusqu'à la nuit. Les Lévites se préparèrent donc pour eux-mêmes et pour
les prêtres, fils d'Aaron.
15 Les chantres, fils d'Asaph, étaient à leur place, selon l'ordre de David,
Asaph, Héman et Jeduthun, voyant du roi ; et les portiers étaient à chaque
porte. Ils n'avaient pas besoin de quitter leur service, car leurs frères les
Lévites les préparaient.
16 Ainsi, tout le service de l'Éternel fut préparé le même jour, pour
célébrer la Pâque et pour offrir des holocaustes sur l'autel de l'Éternel,
selon l'ordre du roi Josias.
17 Les enfants d'Israël qui étaient présents célébrèrent la Pâque en ce
temps-là, et la fête des pains sans levain pendant sept jours.
18 Il n'y a pas eu de Pâque comme celle-là en Israël depuis les jours du
prophète Samuel, et aucun des rois d'Israël n'a célébré une Pâque comme
celle que Josias a célébrée, avec les prêtres, les lévites, tout Juda et Israël
présents, et les habitants de Jérusalem.
19 Cette Pâque fut célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.
20 Après tout cela, comme Josias avait préparé le temple, Neco, roi
d'Égypte, monta pour combattre Carchemish au bord de l'Euphrate, et
Josias sortit à sa rencontre.
21 Mais il lui envoya des ambassadeurs, en disant : « Qu'ai-je à faire
avec toi, roi de Juda ? Je ne viens pas aujourd'hui contre toi, mais contre
la maison avec laquelle je suis en guerre. Dieu m'a ordonné de me hâter.
Prends garde que ce soit Dieu qui soit avec moi, afin qu'il ne te détruise
pas. »
22 Cependant Josias ne voulut pas détourner son visage de lui, mais il se
déguisa pour pouvoir combattre avec lui, et il n'écouta pas les paroles de
Neco venant de la bouche de Dieu, et il vint combattre dans la vallée de
Megiddo.

23 Les archers tirèrent sur le roi Josias, et le roi dit à ses serviteurs :
« Emmenez-moi, car je suis gravement blessé ! ».
24 Ses serviteurs le firent descendre du char, le mirent dans le second
char qu'il avait, et l'emmenèrent à Jérusalem. Il mourut, et fut enterré
dans les tombeaux de ses pères. Tout Juda et Jérusalem portèrent le deuil
de Josias.
25 Jérémie fit des lamentations sur Josias, et tous les chanteurs et toutes
les chanteuses ont parlé de Josias dans leurs lamentations jusqu'à ce jour,
et ils en ont fait une ordonnance en Israël. Voici, elles sont écrites dans
les lamentations.
26 Maintenant, le reste des actes de Josias et ses bonnes actions, selon ce
qui est écrit dans la loi de l'Éternel,
27 et ses actes, les premiers et les derniers, voici, ils sont écrits dans le
livre des rois d'Israël et de Juda.

36

1 Alors le peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias, et l'établit roi à la
place de son père, à Jérusalem.
2 Joachaz avait vingt-trois ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois
à Jérusalem.
3 Le roi d'Égypte le démit de ses fonctions à Jérusalem, et imposa au
pays une amende de cent talents d'argent et d'un talent* d'or.
4 Le roi d'Égypte établit son frère Éliakim roi sur Juda et Jérusalem,
et changea son nom en Jehoïakim. Néco prit Joachaz, son frère, et le
transporta en Égypte.
5 Jojakim avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à
Jérusalem. Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, son Dieu.
6 Nebucadnetsar, roi de Babylone, monta contre lui et le lia par des fers
pour le conduire à Babylone.
7 Nebucadnetsar emporta aussi à Babylone quelques-uns des ustensiles
de la maison de l'Éternel, et il les mit dans son temple à Babylone.
8 Le reste des actions de Jojakim, les abominations qu'il a commises et
ce qu'on a trouvé en lui, tout cela est écrit dans le livre des rois d'Israël et
de Juda ; et Jojakin, son fils, régna à sa place.
9 Jojakin avait huit ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois et dix
jours à Jérusalem. Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
10 Au retour de l'année, le roi Nebucadnetsar l'envoya et l'emmena à
Babylone, avec les objets de valeur de la maison de l'Éternel, et il établit
Sédécias, son frère, roi de Juda et de Jérusalem.
11 Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans
à Jérusalem.
12 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, son Dieu. Il ne s'humilia pas
devant Jérémie, le prophète, qui parlait de la bouche de l'Éternel.
13 Il se révolta aussi contre le roi Nabuchodonosor, qui l'avait fait jurer
par Dieu ; mais il raidit son cou et endurcit son cœur pour ne pas se tourner
vers l'Éternel, le Dieu d'Israël.

* **36:3** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

14 De plus, tous les chefs des prêtres et du peuple se rendirent très coupables de toutes les abominations des nations, et ils souillèrent la maison de l'Éternel, qu'il avait sanctifiée à Jérusalem.
15 Yahvé, le Dieu de leurs pères, leur a envoyé ses messagers, se levant de bonne heure et envoyant, car il avait pitié de son peuple et de sa demeure.
16 Mais ils se sont moqués des messagers de Dieu, ont méprisé ses paroles et se sont moqués de ses prophètes, jusqu'à ce que la colère de Yahvé s'élève contre son peuple, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de remède.
17 C'est pourquoi il fit venir sur eux le roi des Chaldéens, qui tua leurs jeunes gens par l'épée dans la maison de leur sanctuaire, et n'eut aucune compassion pour le jeune homme ou la vierge, le vieillard ou l'infirme. Il les livra tous entre ses mains.
18 Tous les ustensiles de la maison de Dieu, grands et petits, les trésors de la maison de l'Éternel, les trésors du roi et de ses princes, tout cela, il le transporta à Babylone.
19 Ils brûlèrent la maison de Dieu, démolirent la muraille de Jérusalem, incendièrent tous ses palais et détruisirent tous ses objets précieux.
20 Il emmena à Babylone ceux qui avaient échappé à l'épée, et ils le servirent, lui et ses fils, jusqu'au règne du royaume de Perse,
21 pour accomplir la parole de Yahvé par la bouche de Jérémie, jusqu'à ce que le pays ait joui de ses sabbats. Tant qu'il fut en désolation, il observa le sabbat, pour accomplir soixante-dix ans.
22 La première année de Cyrus, roi de Perse, afin que la parole de Yahvé par la bouche de Jérémie s'accomplisse, Yahvé stimula l'esprit de Cyrus, roi de Perse, de sorte qu'il fit une proclamation dans tout son royaume et l'écrivit, en disant :
23 « Cyrus, roi de Perse, dit : 'Yahvé, le Dieu du ciel, m'a donné tous les royaumes de la terre ; et il m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est en Judée. Si quelqu'un parmi vous fait partie de son peuple, que Yahvé son Dieu soit avec lui, et qu'il monte. »

Le livre d'Esdras

1 Or, la première année de Cyrus, roi de Perse, pour que s'accomplisse la
*parole de Yahvé par la bouche de Jérémie, Yahvé excita l'esprit de Cyrus,
roi de Perse, de sorte qu'il fit une proclamation dans tout son royaume et
l'écrivit, disant,
2 Cyrus, roi de Perse, dit : « Yahvé, le Dieu† du ciel, m'a donné tous
les royaumes de la terre, et il m'a ordonné de lui bâtir une maison à
Jérusalem, en Juda.
3 Que celui d'entre vous qui est de son peuple, que son Dieu soit avec
lui, monte à Jérusalem, en Juda, et bâtisse la maison de l'Éternel, le Dieu
d'Israël (c'est lui le Dieu), qui est à Jérusalem.
4 Celui qui restera, dans le lieu où il habite, que les gens de son lieu
l'aident avec de l'argent, de l'or, des biens et des animaux, en plus de
l'offrande volontaire pour la maison de Dieu qui est à Jérusalem.'"
5 Et les chefs de famille de Juda et de Benjamin, les prêtres et les lévites,
tous ceux que Dieu avait incités à monter, se levèrent pour bâtir la maison
de l'Éternel à Jérusalem.
6 Tous ceux qui les entouraient renforcèrent leurs mains avec des objets
d'argent, d'or, des biens, des animaux et des objets précieux, en plus de
tout ce qui était offert volontairement.
7 Le roi Cyrus fit aussi sortir les ustensiles de la maison de l'Éternel, que
Nabuchodonosor avait emportés de Jérusalem et mis dans la maison de
ses dieux.
8 Ces ustensiles, Cyrus, roi de Perse, les fit sortir par Mithredath, le
trésorier, et en fit le compte à Schischbatsar, prince de Juda.
9 Voici leur nombre : trente plateaux d'or, mille plateaux d'argent, vingt-
neuf couteaux,
10 trente coupes d'or, quatre cent dix coupes d'argent d'une autre espèce,
et mille autres ustensiles.
11 Tous les vases d'or et d'argent étaient au nombre de cinq mille quatre
cents. Sheshbazzar fit monter tout cela lorsque les captifs furent ramenés
de Babylone à Jérusalem.

2

1 Voici les fils de la province qui remontèrent de la captivité des captifs
que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait emmenés à Babylone, et qui
revinrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville.
2 Ils vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Seraïa, Réelaïa, Mar-
dochée, Bilshan, Mispar, Bigvaï, Rehum et Baana.
Nombre des hommes du peuple d'Israël :
3 les fils de Parosh, deux mille cent soixante-douze
4 les fils de Shephatia, trois cent soixante-douze
5 les fils d'Arach, sept cent soixante-quinze
6 les fils de Pahathmoab, des fils de Josué et de Joab, deux mille huit cent
douze

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:2** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

7 les fils d'Élam, mille deux cent cinquante-quatre
8 les fils de Zattu, neuf cent quarante-cinq
9 les fils de Zaccaï, sept cent soixante
10 les fils de Bani, six cent quarante-deux
11 les fils de Bébaï, six cent vingt-trois
12 les fils d'Azgad, mille deux cent vingt-deux
13 les fils d'Adonikam, six cent soixante-six
14 les fils de Bigvaï, deux mille cinquante-six
15 les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre
16 les fils d'Ater, d'Ézéchias, quatre-vingt-dix-huit
17 les fils de Betsaï, trois cent vingt-trois
18 les fils de Jorah, cent douze
19 les fils de Haschum, deux cent vingt-trois
20 les fils de Gibbar, quatre-vingt-quinze
21 les fils de Bethléhem, cent vingt-trois
22 les hommes de Netopha, cinquante-six
23 les hommes d'Anathoth, cent vingt-huit
24 les fils d'Azmaveth, quarante-deux
25 les fils de Kiriath Arim, de Chephira et de Beeroth, sept cent quarante-trois
26 les fils de Rama et de Guéba, six cent vingt et un
27 les hommes de Micmas, cent vingt-deux
28 les hommes de Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois
29 les fils de Nebo, cinquante-deux
30 les fils de Magbish, cent cinquante-six
31 les fils de l'autre Élam, mille deux cent cinquante-quatre
32 les fils de Harim, trois cent vingt
33 les fils de Lod, Hadid et Ono, sept cent vingt-cinq
34 les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq
35 les fils de Senaah, trois mille six cent trente.
36 Sacrificateurs : les fils de Jedaeja, de la maison de Josué, neuf cent soixante-treize.
37 les fils d'Immer, mille cinquante-deux
38 les fils de Pashhur, mille deux cent quarante-sept
39 les fils de Harim, mille dix-sept.
40 Lévites : les fils de Josué et de Kadmiel, des fils d'Hodavia, soixante-quatorze.
41 Chantres : les fils d'Asaph, cent vingt-huit.
42 Fils des portiers : les fils de Schallum, les fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Akkub, les fils de Hatita, les fils de Shobaï, en tout cent trente-neuf.
43 Les serviteurs du temple : les fils de Ziha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbaoth,
44 les fils de Keros, les fils de Siaha, les fils de Padon,
45 les fils de Lebanah, les fils de Hagabah, les fils de Akkub,
46 les fils de Hagab, les fils de Shamlaï, les fils de Hanan,
47 les fils de Giddel, les fils de Gahar, les fils de Reaiah,
48 les fils de Rezin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam,
49 les fils de Uzza, les fils de Paseah, les fils de Besai,
50 les fils de Asnah, les fils de Meunim, les fils de Nephisim,
51 les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,
52 les fils de Bazluth, les fils de Mehida, les fils de Harsha,

53 les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Temah,
54 les fils de Neziah, les fils de Hatipha.
55 Fils des serviteurs de Salomon : les fils de Sotaï, les fils de Hassophereth, les fils de Peruda,
56 les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Giddel,
57 les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochereth Hazzebaim, les fils d'Ami.
58 Tous les serviteurs du temple, et les fils des serviteurs de Salomon, étaient au nombre de trois cent quatre-vingt-douze.
59 Voici ceux qui montèrent de Tel-Méla, de Tel-Harsha, de Chérubin, d'Addan et d'Immer ; mais ils ne purent faire connaître les maisons de leurs pères et leurs descendants, *s'ils étaient d'Israël :
60 les fils de Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent cinquante-deux.
61 Des fils des sacrificateurs : les fils de Habaja, les fils de Hakkoz, et les fils de Barzillaï, qui prit une femme parmi les filles de Barzillaï, le Galaadite, et fut appelé de leur nom.
62 Ceux-ci cherchaient leur place parmi ceux qui étaient enregistrés par généalogie, mais ils ne furent pas trouvés ; ils furent donc considérés comme disqualifiés et retirés du sacerdoce.
63 Le gouverneur leur fit savoir qu'ils ne devaient pas manger des choses les plus saintes tant qu'un prêtre ne se serait pas levé pour servir avec l'urim et le thummim.
64 Toute l'assemblée était de quarante-deux mille trois cent soixante personnes,
65 sans compter leurs serviteurs et leurs servantes, au nombre de sept mille trois cent trente-sept ; ils avaient deux cents chanteurs et chanteuses.
66 Leurs chevaux étaient au nombre de sept cent trente-six ; leurs mulets, de deux cent quarante-cinq ;
67 leurs chameaux, de quatre cent trente-cinq ; leurs ânes, de six mille sept cent vingt.
68 Des chefs de famille, lorsqu'ils arrivèrent à la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem, firent des offrandes volontaires pour la maison de Dieu, afin de l'ériger à sa place.
69 Ils donnèrent au trésor de l'œuvre, selon leurs moyens, soixante et un mille dariques d'or, †cinq mille dariques‡ d'argent et cent vêtements sacerdotaux.
70 Ainsi, les prêtres et les lévites, avec une partie du peuple, les chantres, les portiers et les serviteurs du temple, habitèrent dans leurs villes, et tout Israël dans ses villes.

3

1 Lorsque le septième mois fut arrivé, et que les enfants d'Israël furent dans les villes, le peuple se rassembla comme un seul homme à Jérusalem.
2 Alors Josué, fils de Jotsadak, se leva avec ses frères les prêtres et Zorobabel, fils de Shealtiel, et ses proches, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, comme il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.

---

* **2:59** ou, semence † **2:69** un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune. ‡ **2:69** Une mina pèse environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine, donc 5 000 minas représentent environ 3 tonnes métriques.

3 Malgré la crainte qu'ils éprouvaient à cause des peuples des contrées
voisines, ils posèrent l'autel sur sa base, et ils offrirent sur lui des
holocaustes à l'Éternel, des holocaustes matin et soir.
4 Ils célébrèrent la fête des tabernacles, comme il est écrit, et offrirent
les holocaustes quotidiens en nombre, selon les prescriptions, comme
l'exigeait le devoir de chaque jour ;
5 puis l'holocauste perpétuel, les offrandes des nouvelles lunes, de toutes
les fêtes de l'Éternel qui étaient consacrées, et de tous ceux qui offraient
volontairement une offrande à l'Éternel.
6 Dès le premier jour du septième mois, ils commencèrent à offrir
des holocaustes à l'Éternel, mais les fondations du temple de l'Éternel
n'étaient pas encore posées.
7 Ils donnaient aussi de l'argent aux maçons et aux charpentiers. Ils
donnèrent aussi de la nourriture, des boissons et de l'huile aux habitants
de Sidon et de Tyr pour qu'ils apportent des cèdres du Liban jusqu'à la mer,
à Joppé, selon la concession qu'ils avaient reçue de Cyrus, roi de Perse.
8 Or, la deuxième année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem,
au deuxième mois, Zorobabel, fils de Shealthiel, Josué, fils de Jotsadak, et
le reste de leurs frères, les prêtres et les lévites, et tous ceux qui étaient
venus de la captivité à Jérusalem, commencèrent le travail et désignèrent
les lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour surveiller l'ouvrage
de la maison de Yahvé.
9 Alors Josué se tint avec ses fils et ses frères, Kadmiel et ses fils, les fils
de Juda, ensemble pour avoir la surveillance des ouvriers de la maison de
Dieu : les fils de Henadad, avec leurs fils et leurs frères les Lévites.
10 Lorsque les bâtisseurs posèrent les fondations du temple de Yahvé, ils
mirent les prêtres en tenue avec des trompettes, et les lévites, fils d'Asaph,
avec des cymbales, pour louer Yahvé, selon les instructions de David, roi
d'Israël.
11 Ils chantaient l'un après l'autre en louant et en remerciant Yahvé :
« Car il est bon, car sa bonté dure à jamais envers Israël. » Tout le peuple
poussa de grands cris en louant Yahvé, car les fondements de la maison
de Yahvé avaient été posés.
12 Mais beaucoup de sacrificateurs, de lévites et de chefs de famille,
de vieillards qui avaient vu la première maison, lorsque les fondements
de cette maison furent posés sous leurs yeux, pleurèrent à haute voix.
Beaucoup aussi poussaient des cris de joie à haute voix,
13 si bien que le peuple ne pouvait distinguer le bruit des cris de joie
du bruit des pleurs du peuple ; car le peuple poussait de grands cris, et le
bruit était entendu au loin.

4

1 Les adversaires de Juda et de Benjamin apprirent que les fils de la
captivité construisaient un temple à Yahvé, le Dieu d'Israël.
2 Ils s'approchèrent de Zorobabel et des chefs de famille, et leur dirent :
« Laissez-nous construire avec vous, car nous cherchons votre Dieu
comme vous, et nous lui offrons des sacrifices depuis le temps d'Esar
Haddon, roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici. »
3 Mais Zorobabel, Josué et le reste des chefs de famille d'Israël leur
dirent : « Vous n'avez rien à faire avec nous pour bâtir une maison à notre
Dieu ; mais nous, ensemble, nous bâtirons à Yahvé, le Dieu d'Israël, comme
le roi Cyrus, roi de Perse, nous l'a ordonné. »

4 Alors les gens du pays affaiblirent les mains du peuple de Juda et le troublèrent dans ses travaux.
5 Ils engagèrent contre eux des conseillers pour faire échouer leurs projets, pendant toute la durée du règne de Cyrus, roi de Perse, et jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.
6 Sous le règne d'Assuérus, au début de son règne, ils écrivirent une accusation contre les habitants de Juda et de Jérusalem.
7 Au temps d'Artaxerxès, Bishlam, Mithredath, Tabeel et le reste de ses compagnons écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse ; la lettre fut écrite en syrien et remise en langue syrienne.
8 Rehum, le chancelier, et Shimshai, le scribe, ont écrit une lettre contre Jérusalem au roi Artaxerxès, comme suit.
9 Rehum, le chancelier, Shimshai, le scribe, et le reste de leurs compagnons, les Dinaïtes, les Apharsathchites, les Tarpélites, les Apharsites, les Archevites, les Babyloniens, les Shushanchites, les Dehaits, les Elamites,
10 et le reste des nations que le grand et noble Osnappar a fait venir et installer dans la ville de Samarie, et dans le reste du pays au-delà du fleuve, et ainsi de suite, ont écrit.
11 C'est la copie de la lettre qu'ils ont envoyée :

Au roi Artaxerxès, de la part de tes serviteurs, le peuple de l'autre côté du fleuve.
12 Que le roi sache que les Juifs qui sont montés de chez vous sont venus chez nous à Jérusalem. Ils construisent la ville rebelle et mauvaise, ils ont achevé les murs et réparé les fondations.
13 Sachez maintenant au roi que si cette ville est construite et les murs achevés, ils ne paieront ni tribut, ni coutume, ni péage, et à la fin, cela fera du tort aux rois.
14 Or, comme nous mangeons le sel du palais et qu'il n'est pas convenable pour nous de voir le déshonneur du roi, nous avons envoyé et informé le roi,
15 afin que des recherches soient faites dans le livre des archives de tes pères. Vous verrez dans le livre des archives, et vous saurez que cette ville est une ville rebelle, et qu'elle fait du tort aux rois et aux provinces, et qu'on y a déclenché des rébellions dans le passé. C'est pourquoi cette ville a été détruite.
16 Nous informons le roi que si cette ville est construite et que ses murs sont achevés, vous n'aurez aucune possession au-delà du fleuve.

17 Alors le roi envoya une réponse à Rehum, le chancelier, et à Shimshai, le scribe, et au reste de leurs compagnons qui habitent à Samarie, et dans le reste du pays au-delà du fleuve :

La paix.

18 La lettre que vous nous avez envoyée a été lue en toute clarté devant moi.
19 J'ai décrété, on a fait des recherches, et il a été constaté que cette ville s'est insurgée contre des rois dans le passé, et qu'il s'y est produit des rébellions et des révoltes.
20 Il y a eu aussi à Jérusalem des rois puissants qui ont régné sur tout le pays au-delà du fleuve, et on leur a payé des tributs, des coutumes et des péages.

21 Prends maintenant un décret pour faire cesser ces hommes, et que
cette ville ne soit pas bâtie jusqu'à ce qu'un décret soit pris par moi.
22 Veillez à ne pas vous relâcher en le faisant. Pourquoi le dommage se
développerait-il au détriment des rois ?

23 Et lorsque la copie de la lettre du roi Artaxerxès fut lue devant
Rehum, Shimshai le scribe et leurs compagnons, ils se rendirent en hâte
à Jérusalem auprès des Juifs et les obligèrent à cesser par la force des
armes.
24 Alors on cessa de travailler à la maison de Dieu qui est à Jérusalem.
Il s'arrêta jusqu'à la deuxième année du règne de Darius, roi de Perse.

5

1 Les prophètes, Aggée le prophète et Zacharie le fils d'Iddo,
prophétisèrent aux Juifs qui étaient en Judée et à Jérusalem. Ils leur
prophétisèrent au nom du Dieu d'Israël.
2 Alors Zorobabel, fils de Shealtiel, et Josué, fils de Jozadak, se levèrent
et commencèrent à bâtir la maison de Dieu qui est à Jérusalem ; et avec
eux les prophètes de Dieu, qui les aidaient.
3 Au même moment, Tattenaï, gouverneur de l'autre côté du fleuve, vint
vers eux, avec Shetharbozenaï et leurs compagnons, et leur demanda :
« Qui vous a donné l'ordre de construire cette maison et d'achever ce
mur ? »
4 Ils demandèrent aussi les noms des hommes qui construisaient cette
maison.
5 Mais l'œil de leur Dieu était sur les anciens des Juifs, et ils ne les firent
pas cesser jusqu'à ce que l'affaire parvienne à Darius, et qu'une réponse
leur soit donnée par lettre à ce sujet.
6 Voici la copie de la lettre que Tattenaï, gouverneur de l'autre côté du
fleuve, Schetharbozenaï et ses compagnons, les Apharsachites qui étaient
de l'autre côté du fleuve, envoyèrent au roi Darius.
7 Ils lui envoyèrent une lettre, dans laquelle était écrit :

Au roi Darius, toute la paix.
8 Sachez au roi que nous sommes allés dans la province de Juda, à la
maison du grand Dieu, qui se construit avec de grosses pierres et dont
les murs sont couverts de bois. Cet ouvrage se poursuit avec diligence et
prospère entre leurs mains.
9 Alors nous avons interrogé ces anciens, et nous leur avons dit ainsi :
« Qui vous a donné l'ordre de construire cette maison et d'achever cette
muraille ? »
10 Nous leur demandâmes aussi leurs noms, afin que nous puissions
écrire les noms des hommes qui étaient à leur tête.
11 Ils nous répondirent en disant : « Nous sommes les serviteurs du Dieu
du ciel et de la terre et nous bâtissons la maison qui a été construite il y
a tant d'années, qu'un grand roi d'Israël a bâtie et achevée.
12 Mais après que nos pères eurent provoqué le Dieu du ciel à la colère, il
les livra entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, le Chaldéen,
qui détruisit cette maison et emmena le peuple à Babylone.
13 Mais la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus donna
l'ordre de construire cette maison de Dieu.
14 Les objets d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nabuchodonosor
avait enlevés du temple de Jérusalem et transportés dans le temple de

Babylone, le roi Cyrus les enleva aussi du temple de Babylone et les remit à un certain Sheshbazzar, qu'il avait nommé gouverneur.
15 Il lui dit : « Prends ces ustensiles, va les mettre dans le temple de Jérusalem, et que la maison de Dieu soit bâtie à sa place ».
16 Alors le même Sheshbazzar vint et posa les fondations de la maison de Dieu qui est à Jérusalem. Depuis ce temps-là, jusqu'à maintenant, elle a été construite, et pourtant elle n'est pas achevée.
17 Maintenant, si le roi le trouve bon, que l'on cherche dans la maison du trésor du roi, qui est là à Babylone, s'il est vrai qu'un décret a été pris par le roi Cyrus pour construire cette maison de Dieu à Jérusalem ; et que le roi nous envoie son bon plaisir à ce sujet. »

6

1 Alors le roi Darius donna un ordre, et l'on fouilla la maison des archives, où les trésors étaient déposés à Babylone.
2 On trouva un rouleau à Achmetha, dans le palais qui est dans la province de Médie, et voici ce qui y était écrit pour mémoire :

3 La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus donna un ordre : En ce qui concerne la maison de Dieu à Jérusalem, que la maison soit construite, le lieu où l'on offre des sacrifices, et que ses fondations soient solidement posées, avec sa hauteur de soixante coudées *et sa largeur de soixante coudées ;
4 avec trois rangées de grandes pierres et une rangée de bois neuf. Les dépenses seront payées sur la maison du roi.
5 Que les objets d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nabuchodonosor a enlevés du temple de Jérusalem et transportés à Babylone, soient restaurés et ramenés dans le temple de Jérusalem, à leur place. Tu les mettras dans la maison de Dieu.
6 Maintenant, Tattenaï, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shethar-bozenaï, et tes compagnons, les Apharsacites, qui sont de l'autre côté du fleuve, vous devez rester loin de là.
7 Laissez l'ouvrage de cette maison de Dieu ; laissez le gouverneur des Juifs et les anciens des Juifs construire cette maison de Dieu à sa place.
8 J'établis un décret sur ce que vous devez faire pour ces anciens des Juifs, pour la construction de cette maison de Dieu : sur les biens du roi, sur le tribut de l'autre côté du fleuve, des dépenses doivent être faites en toute diligence pour ces hommes, afin qu'ils ne soient pas gênés.
9 Ce dont ils ont besoin, jeunes taureaux, béliers et agneaux, pour les holocaustes au Dieu des cieux, ainsi que du blé, du sel, du vin et de l'huile, selon la parole des prêtres qui sont à Jérusalem, on le leur donnera chaque jour sans faute,
10 afin qu'ils puissent offrir des sacrifices d'une agréable odeur au Dieu des cieux, et prier pour la vie du roi et de ses fils.
11 J'ai aussi décrété que celui qui altérera ce message, qu'on arrache une poutre de sa maison, qu'on le soulève et qu'on l'attache dessus, et que sa maison devienne un tas de fumier à cause de cela.
12 Que le Dieu qui y a fait résider son nom renverse tous les rois et les peuples qui tendent la main pour altérer ceci, pour détruire cette maison

* **6:3** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

de Dieu qui est à Jérusalem. Moi, Darius, j'ai pris un décret. Que cela soit fait avec toute la diligence voulue.

13 Alors Tattenai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shetharbozenai et leurs compagnons firent tout cela avec diligence, car le roi Darius avait envoyé un décret.
14 Les anciens des Juifs bâtirent et prospérèrent, grâce à la prophétie d'Aggée, le prophète, et de Zacharie, fils d'Iddo. Ils la bâtirent et l'achevèrent, selon le commandement du Dieu d'Israël et selon le décret de Cyrus, de Darius et d'Artaxerxès, roi de Perse.
15 Cette maison fut achevée le troisième jour du mois d'Adar, la sixième année du règne du roi Darius.
16 Les enfants d'Israël, les sacrificateurs, les Lévites et le reste des enfants de la captivité, célébrèrent avec joie la dédicace de cette maison de Dieu.
17 Ils offrirent à la dédicace de cette maison de Dieu cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux, et en sacrifice pour le péché pour tout Israël, douze boucs, selon le nombre des tribus d'Israël.
18 Ils établirent les sacrificateurs selon leurs divisions et les Lévites selon leurs classes, pour le service de Dieu qui est à Jérusalem, comme il est écrit dans le livre de Moïse.
19 Les enfants de la captivité célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du premier mois.
20 Comme les prêtres et les lévites s'étaient purifiés ensemble, ils étaient tous purs. Ils immolèrent la Pâque pour tous les enfants de la captivité, pour leurs frères les prêtres et pour eux-mêmes.
21 Les enfants d'Israël revenus de la captivité et tous ceux qui s'étaient séparés de la souillure des nations du pays pour chercher Yahvé, le Dieu d'Israël, mangèrent,
22 et célébrèrent avec joie la fête des pains sans levain pendant sept jours, car Yahvé les avait rendus joyeux et avait tourné vers eux le cœur du roi d'Assyrie, pour fortifier leurs mains dans l'œuvre de Dieu, la maison d'Israël.

7

1 Après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès, roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria, fils de Hilkija,
2 fils de Schallum, fils de Tsadok, fils d'Ahitub,
3 fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils de Meraïoth,
4 fils de Zérachia, fils d'Uzzi, fils de Bukki,
5 fils d'Abischua, fils de Phinées, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, le grand prêtre,
6 cet Esdras monta de Babylone. Il était un scribe habile dans la loi de Moïse, que Yahvé, le Dieu d'Israël, avait donnée ; et le roi lui accorda tout ce qu'il demandait, selon la main de Yahvé, son Dieu, sur lui.
7 Quelques-uns des enfants d'Israël, dont une partie des prêtres, des lévites, des chantres, des portiers et des serviteurs du temple, montèrent à Jérusalem la septième année du roi Artaxerxès.
8 Il arriva à Jérusalem au cinquième mois, c'est-à-dire la septième année du roi.
9 En effet, le premier jour du premier mois, il commença à monter de Babylone, et le premier jour du cinquième mois, il arriva à Jérusalem, selon la bonne main de son Dieu sur lui.

10 Car Esdras avait mis son cœur à rechercher la loi de Yahvé et à la mettre en pratique, et à enseigner les lois et les ordonnances en Israël.

11 Et voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès donna au sacrificateur Esdras, le scribe, le rédacteur des paroles des commandements de l'Éternel et de ses statuts pour Israël :

12 Artaxerxès, roi des rois,
A Esdras le prêtre, le scribe de la loi du Dieu parfait du ciel.
Or,
13 je décrète que tous ceux du peuple d'Israël, de ses prêtres et des lévites qui se trouvent dans mon royaume et qui ont l'intention de se rendre à Jérusalem de leur plein gré, iront avec vous.
14 Car tu es envoyé par le roi et ses sept conseillers pour enquêter sur Juda et Jérusalem, selon la loi de ton Dieu qui est entre tes mains,
15 et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont offert librement au Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusalem,
16 et tout l'argent et l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des prêtres pour la maison de leur Dieu qui est à Jérusalem.
17 Tu achèteras avec cet argent des taureaux, des béliers et des agneaux, avec leurs offrandes et leurs libations, et tu les offriras sur l'autel de la maison de ton Dieu qui est à Jérusalem.
18 Tout ce que vous et vos frères jugerez bon de faire avec le reste de l'argent et de l'or, faites-le selon la volonté de votre Dieu.
19 Les objets qui vous seront donnés pour le service de la maison de votre Dieu, livrez-les devant le Dieu de Jérusalem.
20 Tout ce qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu et que tu auras l'occasion de donner, donne-le de la maison du trésor du roi.
21 Moi, le roi Artaxerxès, j'ordonne à tous les trésoriers qui sont de l'autre côté du fleuve que tout ce que le prêtre Esdras, le scribe de la loi du Dieu des cieux, vous demandera, vous le ferez avec toute la diligence voulue,
22 jusqu'à cent talents* d'argent, cent cors† de froment, cent baths‡ de vin, cent baths d'huile, et du sel, sans qu'il soit nécessaire d'en indiquer la quantité.
23 Tout ce qui est ordonné par le Dieu des cieux, que cela soit fait exactement pour la maison du Dieu des cieux ; car pourquoi y aurait-il de la colère contre le royaume du roi et de ses fils ?
24 Nous vous informons également qu'il ne sera pas permis d'imposer un tribut, une coutume ou un péage aux prêtres, aux lévites, aux chantres, aux gardiens des portes, aux employés du temple ou aux ouvriers de cette maison de Dieu.
25 Toi, Esdras, selon la sagesse de ton Dieu qui est dans ta main, nomme des magistrats et des juges qui puissent juger tout le peuple qui est au-delà du fleuve, qui tous connaissent les lois de ton Dieu, et instruire celui qui ne les connaît pas.

---

* **7:22** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. † **7:22** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux. ‡ **7:22** 1 bain correspond à un dixième de cor, soit environ 5,6 gallons américains ou 21 litres ou 2,4 pics. 100 bains équivaudraient à environ 2 100 litres.

26 Si quelqu'un ne se conforme pas à la loi de ton Dieu et à la loi du roi,
que le jugement soit exécuté sur lui avec toute la diligence voulue, que ce
soit la mort, le bannissement, la confiscation des biens ou la prison.

27 Béni soit Yahvé, le Dieu de nos pères, qui a mis une telle chose dans
le cœur du roi, pour embellir la maison de Yahvé qui est à Jérusalem ;
28 et qui m'a accordé sa bienveillance devant le roi et ses conseillers, et
devant tous les princes puissants du roi. J'ai été fortifié selon la main de
Yahvé mon Dieu sur moi, et j'ai rassemblé des chefs d'Israël pour monter
avec moi.

8

1 Voici les chefs de famille de leurs pères, et voici la généalogie de ceux
qui sont montés avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxerxès :
2 Des fils de Phinées : Guershom.
Des fils d'Ithamar, Daniel.
Des fils de David, Hattush.
3 Des fils de Shecania, des fils de Parosh, Zacharie ; et avec lui, cent
cinquante mâles, classés par généalogie.
4 Des fils de Pahathmoab, Eliehœnaï, fils de Zerahia, et avec lui deux cents
mâles.
5 Des fils de Shecania, fils de Jahaziel, et avec lui trois cents mâles.
6 Parmi les fils d'Adin, Ebed, fils de Jonathan, et avec lui cinquante mâles.
7 Des fils d'Élam, Jéschaia, fils d'Athalie, et avec lui soixante-dix mâles.
8 Parmi les fils de Schephatia, Zebadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-
vingts mâles.
9 Parmi les fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel, et avec lui deux cent dix-huit
mâles.
10 Des fils de Schelomith, fils de Josiphia, et avec lui cent soixante mâles.
11 Parmi les fils de Bebaï, Zacharie, fils de Bebaï, et avec lui vingt-huit
mâles.
12 Des fils d'Azgad, Jochanan, fils de Hakkatan, et avec lui cent dix mâles.
13 Parmi les fils d'Adonikam, qui furent les derniers, leurs noms sont :
Eliphelet, Jeuel, et Shemaiah ; et avec eux soixante mâles.
14 Des fils de Bigvaï, Uthaï et Zabbud, et avec eux soixante-dix mâles.
15 Je les rassemblai jusqu'au fleuve qui coule vers Ahava, et nous y
campâmes trois jours. Je regardai autour de moi le peuple et les prêtres,
et je trouvai qu'il n'y avait aucun des fils de Lévi.
16 J'envoyai chercher Éliézer, Ariel, Shemahia, Elnathan, Jarib, Elnathan,
Nathan, Zacharie et Meshullam, chefs de famille, ainsi que Jojarib et
Elnathan, qui étaient maîtres.
17 Je les envoyai vers Iddo, le chef du lieu de Casiphia, et je leur dis
ce qu'ils devaient dire à Iddo et à ses frères, les serviteurs du temple du
lieu de Casiphia, afin qu'ils nous amènent des ministres pour la maison de
notre Dieu.
18 Selon la bonne main de notre Dieu sur nous, ils nous amenèrent un
homme de confiance, d'entre les fils de Mahli, fils de Lévi, fils d'Israël, à
savoir Sherebia, avec ses fils et ses frères, dix-huit ;
19 Haschabia, et avec lui Jeshaiah, des fils de Merari, ses frères et leurs
fils, vingt ;
20 et d'entre les serviteurs du temple, que David et les princes avaient
donnés pour le service des Lévites, deux cent vingt serviteurs du temple.
Tous furent mentionnés par leur nom.

21 Et j'ai proclamé un jeûne au bord de la rivière Ahava, pour que nous nous humiliions devant notre Dieu et que nous lui demandions un chemin droit pour nous, pour nos enfants et pour tous nos biens.
22 Car j'avais honte de demander au roi une troupe de soldats et de cavaliers pour nous aider contre l'ennemi en chemin, parce que nous avions dit au roi : « La main de notre Dieu est sur tous ceux qui le cherchent, pour le bien ; mais sa puissance et sa colère sont contre tous ceux qui l'abandonnent. »
23 Nous avons donc jeûné et supplié notre Dieu pour cela, et il a exaucé notre demande.
24 Je mis à part douze des chefs des sacrificateurs, Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères avec eux.
25 Je leur pesai l'argent, l'or et les ustensiles, l'offrande pour la maison de notre Dieu, que le roi, ses conseillers, ses chefs, et tout Israël présent, avaient présentée.
26 J'ai pesé entre leurs mains six cent cinquante talents d'argent,* cent talents de vases d'argent, cent talents d'or,
27 vingt coupes d'or pesant mille dariques, †et deux vases de bronze fin et brillant, précieux comme l'or.
28 Je leur dis : « Vous êtes saints pour Yahvé, et les vases sont saints. L'argent et l'or sont une offrande volontaire à Yahvé, le Dieu de vos pères.
29 Veillez et gardez-les jusqu'à ce que vous les pesiez devant les chefs des prêtres, les lévites et les chefs de famille d'Israël, à Jérusalem, dans les salles de la maison de Yahvé. »
30 Les prêtres et les lévites reçurent donc le poids de l'argent, de l'or et des objets, pour les apporter à Jérusalem, dans la maison de notre Dieu.
31 Et nous partîmes du fleuve Ahava, le douzième jour du premier mois, pour aller à Jérusalem. La main de notre Dieu était sur nous, et il nous délivra de la main de l'ennemi et des brigands en chemin.
32 Nous arrivâmes à Jérusalem, où nous restâmes trois jours.
33 Le quatrième jour, l'argent, l'or et les ustensiles furent pesés dans la maison de notre Dieu, entre les mains de Merémoth, fils du prêtre Urie, d'Eléazar, fils de Phinées, de Jozabad, fils de Josué, et de Noadia, fils de Binnui, les Lévites.
34 Tout fut compté et pesé, et tout le poids fut écrit en ce temps-là.
35 Les enfants de la captivité, qui étaient sortis de l'exil, offrirent des holocaustes au Dieu d'Israël : douze taureaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize béliers, soixante-dix-sept agneaux et douze boucs pour le sacrifice pour le péché. Tout cela constituait un holocauste à Yahvé.
36 Ils remettaient les ordres du roi aux gouverneurs locaux et aux gouverneurs de l'autre côté du fleuve. Ils soutenaient ainsi le peuple et la maison de Dieu.

9

1 Lorsque ces choses se passèrent, les princes s'approchèrent de moi et dirent : « Le peuple d'Israël, les prêtres et les lévites ne se sont pas séparés des peuples du pays, en suivant leurs abominations, celles des Cananéens, des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des Ammonites, des Moabites, des Égyptiens et des Amoréens.

---

* **8:26** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. † **8:27** Un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune.

2 Car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils, de sorte que leur progéniture sainte s'est mêlée aux peuples des pays. Oui, la main des princes et des gouvernants a été la principale responsable de cette infamie. »
3 Lorsque j'entendis cela, je déchirai mon vêtement et ma robe, j'arrachai les cheveux de ma tête et de ma barbe, et je m'assis confus.
4 Alors tous ceux qui tremblaient devant les paroles du Dieu d'Israël s'assemblèrent auprès de moi, à cause de la faute des exilés ; et je restai assis, confus, jusqu'à l'offrande du soir.
5 A l'offrande du soir, je me suis relevé de mon humiliation, avec mon vêtement et ma robe déchirés ; je suis tombé à genoux, et j'ai étendu les mains vers Yahvé, mon Dieu ;
6 et j'ai dit : « Mon Dieu, j'ai honte et je rougis de lever ma face vers toi, mon Dieu, car nos iniquités se sont multipliées au-dessus de notre tête, et notre culpabilité s'est élevée jusqu'aux cieux.
7 Depuis les jours de nos pères, nous avons été extrêmement coupables jusqu'à ce jour ; et à cause de nos iniquités, nous, nos rois et nos prêtres, nous avons été livrés entre les mains des rois des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage et à la confusion de visage, comme cela se passe aujourd'hui.
8 Or, pour un peu de temps, l'Éternel, notre Dieu, a fait grâce de nous laisser un reste pour nous échapper, et de nous donner un pieu dans son sanctuaire, afin que notre Dieu éclaire nos yeux, et qu'il nous ranime un peu dans notre servitude.
9 Car nous sommes des esclaves ; mais notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude, et il nous a témoigné de la bonté aux yeux des rois de Perse, pour nous faire revivre, pour relever la maison de notre Dieu, pour en réparer les ruines, et pour nous donner une muraille en Juda et à Jérusalem.
10 « Maintenant, notre Dieu, que dirons-nous après cela ? Car nous avons abandonné tes commandements,
11 que tu as prescrits par tes serviteurs les prophètes, en disant : Le pays dont vous allez prendre possession est un pays souillé par la souillure des peuples de ce pays, par leurs abominations, qui l'ont rempli d'un bout à l'autre de leurs souillures.
12 Maintenant, ne donnez pas vos filles à leurs fils. Ne prenez pas leurs filles pour vos fils, et ne recherchez pas leur paix ou leur prospérité pour toujours, afin d'être forts et de manger les biens du pays, et de le laisser en héritage à vos enfants pour toujours."
13 « Après tout ce qui nous est arrivé à cause de nos mauvaises actions et de notre grande culpabilité, puisque toi, notre Dieu, tu nous as punis moins que ne le méritaient nos iniquités, et que tu nous as donné un tel reste,
14 violerons-nous encore tes commandements, et nous associerons-nous aux peuples qui commettent ces abominations ? Ne seras-tu pas irrité contre nous jusqu'à ce que tu nous aies consumés, de sorte qu'il n'y ait plus de reste, ni d'échappatoire ?
15 Yahvé, le Dieu d'Israël, tu es juste, car il nous reste un reste qui s'est échappé, comme c'est le cas aujourd'hui. Voici, *nous sommes devant toi

* **9:15** « Behold », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

dans notre culpabilité, car personne ne peut se tenir devant toi à cause de cela. »

10

1 Pendant qu'Esdras priait et se confessait, pleurant et se prosternant devant la maison de Dieu, une très grande assemblée d'hommes, de femmes et d'enfants s'assembla auprès de lui de la part d'Israël, car le peuple pleurait très amèrement.

2 Shecania, fils de Jehiel, l'un des fils d'Élam, répondit à Esdras : « Nous avons péché contre notre Dieu et nous avons épousé des femmes étrangères parmi les peuples du pays. Mais maintenant, il y a de l'espoir pour Israël à ce sujet.

3 Maintenant, faisons donc alliance avec notre Dieu pour répudier toutes les femmes et celles qui sont nées d'elles, selon le conseil de mon seigneur et de ceux qui tremblent devant l'ordre de notre Dieu. Qu'il en soit fait selon la loi.

4 Lève-toi, car l'affaire est entre tes mains et nous sommes avec toi. Prends courage, et fais-le. »

5 Alors Esdras se leva et fit jurer aux chefs des prêtres, aux lévites et à tout Israël qu'ils feraient selon cette parole. Et ils jurèrent.

6 Esdras se leva de devant la maison de Dieu et entra dans la chambre de Jehohanan, fils d'Eliashib. Quand il y arriva, il ne mangea pas de pain et ne but pas d'eau, car il était en deuil à cause de la faute des exilés.

7 On publia dans tout Juda et Jérusalem une annonce à tous les enfants de la captivité, pour qu'ils se rassemblent à Jérusalem,

8 et que quiconque ne viendrait pas dans les trois jours, selon le conseil des princes et des anciens, perdrait tous ses biens, et serait lui-même séparé de l'assemblée des captifs.

9 Et tous les hommes de Juda et de Benjamin se rassemblèrent à Jérusalem dans les trois jours. C'était le neuvième mois, le vingtième jour du mois ; et tout le peuple était assis sur la place large, devant la maison de Dieu, tremblant à cause de cette affaire et à cause de la grande pluie.

10 Le prêtre Esdras se leva et leur dit : « Vous avez commis une faute, vous avez épousé des femmes étrangères, et vous avez aggravé la culpabilité d'Israël.

11 Maintenant, confessez-vous à Yahvé, le Dieu de vos pères, et faites sa volonté. Séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères. »

12 Alors toute l'assemblée répondit d'une voix forte : « Nous devons faire ce que tu as dit à notre sujet.

13 Mais le peuple est nombreux, et c'est un temps de grande pluie, et nous ne pouvons pas rester dehors. Ce n'est pas l'œuvre d'un jour ou deux, car nous avons beaucoup transgressé dans cette affaire.

14 Maintenant, que nos chefs soient désignés pour toute l'assemblée, et que tous ceux qui sont dans nos villes et qui ont épousé des femmes étrangères viennent à des heures fixes, et avec eux les anciens de chaque ville et ses juges, jusqu'à ce que l'ardente colère de notre Dieu se détourne de nous, jusqu'à ce que cette affaire soit résolue. »

15 Seuls Jonathan, fils d'Asahel, et Jahzeia, fils de Tikva, s'y opposèrent ; Meshullam et Shabbethai, le Lévite, les aidèrent.

16 Les enfants de la captivité firent ainsi. Le prêtre Esdras, avec certains chefs de famille, selon les maisons de leurs pères, et tous selon leurs noms,

furent mis à part ; ils s'assirent le premier jour du dixième mois pour examiner la question.
17 Ils en finirent avec tous les hommes qui avaient épousé des femmes étrangères, le premier jour du premier mois.
18 Parmi les fils des prêtres, il s'en trouvait qui avaient épousé des femmes étrangères :
des fils de Jeshua, fils de Jozadak, et de ses frères : Maaséja, Éliézer, Jarib et Guedalia.
19 Ils donnèrent leur main pour répudier leurs femmes ; et, étant coupables, ils offrirent un bélier du troupeau pour leur faute.
20 Des fils d'Immer : Hanani et Zebadiah.
21 Des fils de Harim : Maaséja, Élie, Shemahia, Jehiel et Ozias.
22 Des fils de Pashhur : Elioénaï, Maaséja, Ismaël, Nethanel, Jozabad et Elasah.
23 Parmi les Lévites : Jozabad, Shimei, Kelaiah (appelé aussi Kelita), Pethahiah, Juda et Eliezer.
24 Des chanteurs : Eliashib.
Des gardiens : Shallum, Telem, et Uri.
25 D'Israël : Des fils de Parosh : Ramia, Izzia, Malkija, Mijamin, Eléazar, Malkija et Benaja.
26 Des fils d'Elam : Mattania, Zacharie, Jehiel, Abdi, Jeremoth et Élie.
27 Des fils de Zattu : Eliœnai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad et Aziza.
28 Des fils de Bébaï : Jehohanan, Hanania, Zabbai et Athlaï.
29 Des fils de Bani : Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal et Jeremoth.
30 Des fils de Pahathmoab : Adna, Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui et Manassé.
31 Des fils de Harim : Éliézer, Ischija, Malkija, Schemaeja, Shimeon,
32 Benjamin, Malluch et Shemaria.
33 Des fils de Hashum : Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh et Shimei.
34 Des fils de Bani : Maadaï, Amram, Uel,
35 Benaja, Bedeja, Cheluhi,
36 Vania, Meremoth, Eliashib,
37 Mattania, Mattenai, Jaasu,
38 Bani, Binnui, Shimei,
39 Shelemiah, Nathan, Adaiah,
40 Machnadebai, Shashai, Sharai,
41 Azarel, Shelemiah, Shemariah,
42 Shallum, Amaria, et Joseph.
43 Des fils de Nebo : Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Iddo, Joël et Benaja.
44 Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères. Certains d'entre eux avaient des femmes dont ils avaient des enfants.

Le livre de Néhémie

1 Paroles de Néhémie, fils de Hacalia.
Au mois de Chislev de la vingtième année, comme je me trouvais dans le palais de Suse,
2 Hanani, l'un de mes frères, arriva, lui et quelques hommes de Juda, et je les interrogeai sur les Juifs qui s'étaient échappés, sur ceux qui restaient de la captivité, et sur Jérusalem.
3 Ils me répondirent : « Les restes de la captivité qui sont restés dans la province sont dans une grande détresse et dans l'opprobre. La muraille de Jérusalem est aussi détruite, et ses portes sont brûlées par le feu. »
4 Lorsque j'entendis ces paroles, je m'assis et je pleurai, et je fus en deuil pendant plusieurs jours ; Je jeûnai et je priai devant le Dieu* des cieux,
5 et je dis : « Je t'en supplie, Yahvé,† le Dieu des cieux, le Dieu grand et redoutable qui garde l'alliance et la bonté envers ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements,
6 que ton oreille soit attentive et tes yeux ouverts, afin que tu puisses écouter la prière de ton serviteur que je fais devant toi en ce moment, jour et nuit, pour les enfants d'Israël, tes serviteurs, tandis que je confesse les péchés des enfants d'Israël que nous avons commis contre toi. Oui, moi et la maison de mon père avons péché.
7 Nous nous sommes montrés très corrompus envers toi, et nous n'avons pas observé les commandements, les lois et les ordonnances que tu avais prescrits à ton serviteur Moïse.
8 « Souviens-toi, je t'en prie, de la parole que tu as donnée à Moïse, ton serviteur, en disant : « Si vous commettez une infidélité, je vous disperserai parmi les peuples ;
9 mais si vous revenez à moi, si vous gardez mes commandements et si vous les mettez en pratique, quand vos exilés seraient à l'extrémité des cieux, je les rassemblerai de là et je les amènerai dans le lieu que j'ai choisi, pour y faire résider mon nom ».
10 « Voici tes serviteurs et ton peuple, que tu as rachetés par ta grande puissance et par ta main forte.
11 Seigneur, ‡je t'en prie, que ton oreille soit maintenant attentive à la prière de ton serviteur, et à la prière de tes serviteurs qui aiment à craindre ton nom ; fais prospérer aujourd'hui ton serviteur, et accorde-lui la miséricorde aux yeux de cet homme. »
J'étais le porteur de coupe du roi.

2

1 Au mois de Nisan, la vingtième année du roi Artaxerxès, comme le vin était devant lui, je ramassai le vin et le donnai au roi. Or, je n'avais jamais été triste auparavant en sa présence.
2 Le roi me dit : « Pourquoi ton visage est-il triste, puisque tu n'es pas malade ? Ce n'est rien d'autre que de la tristesse de cœur. »
Alors j'eus très peur.

---

* **1:4** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). † **1:5** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. ‡ **1:11** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

3 Je dis au roi : « Que le roi vive à jamais ! Pourquoi mon visage ne
serait-il pas triste, alors que la ville, le lieu des tombeaux de mes pères,
est dévastée et que ses portes ont été consumées par le feu ? »
4 Alors le roi me dit : « Quelle est ta requête ? »
J'ai donc prié le Dieu des cieux.
5 Je dis au roi : « Si le roi le trouve bon et si ton serviteur a trouvé grâce
à tes yeux, je te demande de m'envoyer en Juda, dans la ville des tombeaux
de mes pères, afin que je la bâtisse. »
6 Le roi me dit (la reine était aussi assise près de lui) : « Combien de
temps durera ton voyage ? Quand reviendras-tu ? »
Il plut au roi de m'envoyer, et je lui fixai un délai.
7 Je dis au roi : « Si le roi le veut, qu'on remette des lettres aux
gouverneurs de l'autre côté du fleuve, afin qu'ils me laissent passer jusqu'à
ce que j'arrive en Juda ;
8 et une lettre à Asaph, gardien de la forêt du roi, afin qu'il me donne du
bois pour faire des poutres pour les portes de la citadelle près du temple,
pour le mur de la ville et pour la maison que j'occuperai. »
Le roi fit droit à mes demandes, à cause de la bonne main de mon Dieu
sur moi.
9 Puis je me rendis auprès des gouverneurs de l'autre côté du fleuve, et
je leur remis les lettres du roi. Or le roi avait envoyé avec moi des chefs
de l'armée et des cavaliers.
10 Lorsque Sanballat, le Horonite, et Tobija, le serviteur ammonite,
l'apprirent, cela les affligea beaucoup, car un homme était venu chercher
le bien des enfants d'Israël.
11 J'allai donc à Jérusalem, et j'y restai trois jours.
12 Je me levai la nuit, moi et quelques hommes avec moi. Je n'ai dit
à personne ce que mon Dieu avait mis dans mon cœur de faire pour
Jérusalem. Il n'y avait pas d'autre animal avec moi que celui que je
montais.
13 Je suis sorti de nuit par la porte de la vallée, vers le puits du chacal,
puis vers la porte du fumier, et j'ai inspecté les murs de Jérusalem, qui
étaient en ruine, et ses portes étaient consumées par le feu.
14 Puis je suis allé jusqu'à la porte de la source et jusqu'à l'étang du roi,
mais il n'y avait pas de place pour le passage de l'animal qui était sous
moi.
15 Je montai de nuit près du ruisseau et j'inspectai la muraille ; puis je
revins sur mes pas, et j'entrai par la porte de la vallée, et je revins ainsi.
16 Les chefs ne savaient pas où j'étais allé, ni ce que j'avais fait. Je ne
l'avais pas encore dit aux Juifs, ni aux prêtres, ni aux nobles, ni aux chefs,
ni aux autres qui faisaient le travail.
17 Je leur dis alors : « Vous voyez la mauvaise situation dans laquelle
nous sommes, comment Jérusalem est dévastée et ses portes brûlées par
le feu. Venez, rebâtissons la muraille de Jérusalem, afin que nous ne
soyons pas déshonorés. »
18 Je leur parlai de la main de mon Dieu qui a été bonne sur moi, et aussi
des paroles du roi qu'il m'avait adressées.
Ils ont dit : « Levons-nous et construisons. » Ils ont donc fortifié leurs
mains pour le bon travail.
19 Mais lorsque Sanballat, le Horonite, Tobija, le serviteur ammonite,
et Geshem, l'Arabe, l'entendirent, ils se moquèrent de nous et nous

méprisèrent, et dirent : « Quelle est cette chose que vous faites ? Allez-vous vous rebeller contre le roi ? »
20 Je leur répondis, et je leur dis : « Le Dieu des cieux nous fera prospérer. C'est pourquoi nous, ses serviteurs, nous nous lèverons et nous bâtirons ; mais vous n'avez ni part, ni droit, ni monument à Jérusalem. »

3

1 Alors Eliashib, le grand prêtre, se leva avec ses frères les prêtres, et ils construisirent la porte des brebis. Ils la sanctifièrent et en posèrent les portes. Ils la sanctifièrent jusqu'à la tour de Hammea, jusqu'à la tour de Hananel.
2 A côté de lui, les hommes de Jéricho bâtirent. A côté d'eux, Zaccur, fils d'Imri, bâtit.
3 Les fils de Hasséna construisirent la porte des poissons. Ils posèrent ses poutres, ses portes, ses verrous et ses barres.
4 A côté d'eux, Meremoth, fils d'Urie, fils de Hakkoz, fit des réparations. A côté d'eux, Meshullam, fils de Bérékia, fils de Meshezabel, fit des réparations. A côté d'eux, Zadok, fils de Baana, répara.
5 A côté d'eux, les Tekoïtes réparaient ; mais leurs nobles ne mettaient pas leur cou à l'ouvrage du Seigneur.
6 Joiada, fils de Paseah, et Meshullam, fils de Besodeiah, réparèrent la vieille porte. Ils en posèrent les poutres et en placèrent les portes, les verrous et les barres.
7 A côté d'eux, Melatia, le Gibéonite, et Jadon, le Méronothite, hommes de Gibéon et de Mitspa, réparèrent la résidence du gouverneur au-delà du fleuve.
8 A côté de lui, Uzziel, fils de Harhaïa, orfèvres, effectuèrent des réparations. A côté de lui, Hanania, l'un des parfumeurs, fit des réparations, et ils fortifièrent Jérusalem jusqu'à la grande muraille.
9 A côté d'eux, Rephaïa, fils de Hur, chef de la moitié du district de Jérusalem, fit des réparations.
10 A côté d'eux, Jedaiah, fils de Harumaph, fit des réparations en face de sa maison. A côté de lui, Hattush, fils d'Hashabneia, répara.
11 Malkija, fils de Harim, et Hasshub, fils de Pahathmoab, réparèrent une autre partie et la tour des fours.
12 A côté de lui, Shallum, fils de Hallohesh, chef de la moitié du district de Jérusalem, et ses filles réparèrent.
13 Hanun et les habitants de Zanoa réparèrent la porte de la vallée. Ils la construisirent et mirent en place ses portes, ses verrous et ses barres, ainsi que mille coudées* de mur jusqu'à la porte du fumier.
14 Malkija, fils de Rechab, chef du district de Beth Haccherem, répara la porte des fumiers. Il l'a construite et a mis en place ses portes, ses verrous et ses barres.
15 Shallun, fils de Colhozeh, chef du district de Mitspa, répara la porte de la source. Il la construisit, la couvrit et en posa les portes, les verrous et les barres. Il répara aussi le mur de l'étang de Shéla, près du jardin du roi, jusqu'à l'escalier qui descend de la cité de David.
16 Après lui, Néhémie, fils d'Azbuk, chef de la moitié du district de Beth Tsur, répara le lieu situé en face des tombeaux de David, l'étang qui avait été construit et la maison des héros.

* **3:13** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

17 Après lui, les Lévites - Rehum, fils de Bani - firent des réparations. A côté de lui, Haschabia, chef de la moitié du district de Keïla, fit des réparations pour son district.
18 Après lui, leurs frères, Bavvai, fils de Henadad, chef de la moitié du district de Keila, répara.
19 A côté de lui, Ezer, fils de Jeshua, chef de Mitspa, répara une autre portion, en face, depuis la montée jusqu'à l'arsenal, au tournant de la muraille.
20 Après lui, Baruch, fils de Zabbai, répara avec ardeur une autre portion, depuis le tournant du mur jusqu'à la porte de la maison du grand prêtre Eliashib.
21 Après lui, Merémoth, fils d'Urie, fils de Hakkoz, répara une autre portion, depuis la porte de la maison d'Éliaschib jusqu'à l'extrémité de la maison d'Éliaschib.
22 Après lui, les prêtres, les hommes des environs firent des réparations.
23 Après eux, Benjamin et Hasshub firent des réparations en face de leur maison. Après eux, Azaria, fils de Maaséja, fils d'Anania, répara à côté de sa maison.
24 Après lui, Binnui, fils de Hénadad, répara une autre portion, depuis la maison d'Azaria jusqu'au tournant du mur et jusqu'à l'angle.
25 Palal, fils d'Uzai, répara l'angle de la muraille et la tour qui s'élève de la maison haute du roi, près de la cour des gardes. Après lui, Pedaja, fils de Parosh, fit des réparations.
26 (Les serviteurs du temple habitaient à Ophel, à l'endroit situé en face de la porte des eaux, vers l'est, et de la tour qui se dresse).
27 Après lui, les Tekoïtes réparèrent une autre partie, en face de la grande tour qui se dresse, et jusqu'au mur d'Ophel.
28 Au-dessus de la porte des chevaux, les sacrificateurs réparaient, chacun en face de sa maison.
29 Après eux, Zadok, fils d'Immer, réparait en face de sa maison. Après lui, Shemaya, fils de Shecania, gardien de la porte orientale, fit des réparations.
30 Après lui, Hanania, fils de Shemiah, et Hanun, sixième fils de Zalaph, réparèrent une autre portion. Après lui, Meshullam, fils de Bérékia, répara la partie située en face de sa chambre.
31 Après lui, Malkija, l'un des orfèvres de la maison des serviteurs du temple et des marchands, répara en face de la porte d'Hammiphkad et jusqu'à la montée de l'angle.
32 Entre la montée de l'angle et la porte des brebis, les orfèvres et les marchands firent des réparations.

4

1 Mais lorsque Sanballat apprit que nous construisions la muraille, il se mit en colère, fut très indigné, et se moqua des Juifs.
2 Il prit la parole devant ses frères et l'armée de Samarie, et dit : « Que font ces faibles Juifs ? Vont-ils se fortifier ? Vont-ils faire des sacrifices ? Vont-ils finir en un jour ? Vont-ils faire revivre les pierres des tas d'ordures, puisqu'elles sont brûlées ? »
3 Or Tobija, l'Ammonite, était près de lui, et il disait : « Ce qu'ils construisent, si un renard y grimpait, il briserait leur mur de pierre. »

4 « Écoute, notre Dieu, car nous sommes méprisés. Renvoie leur opprobre sur leur propre tête. Livrez-les au pillage dans un pays de captivité.
5 Ne couvre pas leur iniquité. Ne laisse pas leur péché s'effacer devant toi, car ils ont insulté les bâtisseurs. »
6 Nous construisîmes donc la muraille, et toute la muraille fut jointe jusqu'à la moitié de sa hauteur, car le peuple avait envie de travailler.
7 Mais lorsque Sanballat, Tobija, les Arabes, les Ammonites et les Asdodiens apprirent que la réparation des murs de Jérusalem avançait et que les brèches commençaient à être comblées, ils furent très en colère ;
8 et ils se concertèrent tous pour venir attaquer Jérusalem et semer la confusion parmi nous.
9 Mais nous avons prié notre Dieu, et nous avons veillé jour et nuit sur eux, à cause d'eux.
10 Juda dit : « La force des porteurs de fardeaux s'affaiblit et il y a beaucoup de décombres, de sorte que nous ne pouvons pas construire la muraille. »
11 Nos adversaires ont dit : « Ils ne sauront ni ne verront, jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux, que nous les tuions et que nous fassions cesser l'ouvrage. »
12 Lorsque les Juifs qui habitaient près d'eux arrivèrent, ils nous dirent dix fois de toutes parts : « Où que vous vous tourniez, ils nous attaqueront. »
13 C'est pourquoi j'ai placé des gardes dans les parties les plus basses de l'espace derrière la muraille, dans les endroits ouverts. Je plaçai le peuple par groupes de familles, avec leurs épées, leurs lances et leurs arcs.
14 Je regardai, je me levai et je dis aux nobles, aux chefs et au reste du peuple : « N'ayez pas peur d'eux ! Souvenez-vous du Seigneur, qui est grand et redoutable, et combattez pour vos frères, vos fils, vos filles, vos femmes et vos maisons. »
15 Lorsque nos ennemis apprirent que cela nous était connu, et que Dieu avait fait échouer leurs projets, nous retournâmes tous à la muraille, chacun à son ouvrage.
16 A partir de ce moment-là, la moitié de mes serviteurs travailla à l'ouvrage, et la moitié tint les lances, les boucliers, les arcs et les cottes de mailles ; les chefs étaient derrière toute la maison de Juda.
17 Ceux qui construisaient la muraille et ceux qui portaient les fardeaux se chargeaient eux-mêmes ; chacun faisait l'ouvrage avec une de ses mains, et de l'autre tenait son arme.
18 Parmi les bâtisseurs, chacun portait son épée au côté, et c'est ainsi qu'ils bâtissaient. Celui qui sonnait de la trompette était près de moi.
19 Je dis aux nobles, aux chefs et au reste du peuple : « L'ouvrage est grand et très étendu, et nous sommes séparés sur la muraille, loin les uns des autres.
20 Partout où vous entendez le son de la trompette, rassemblez-vous auprès de nous. Notre Dieu combattra pour nous. »
21 Nous avons donc fait le travail. La moitié du peuple tenait les lances depuis le lever du jour jusqu'à l'apparition des étoiles.
22 Au même moment, je dis au peuple : « Que chacun, avec son serviteur, loge dans Jérusalem, afin que, la nuit, ils nous servent de garde et que, le jour, ils travaillent. »

23 Ainsi, ni moi, ni mes frères, ni mes serviteurs, ni les hommes de la garde qui me suivaient n'enlevèrent nos vêtements. Chacun a apporté son arme à l'eau.

5

1 Alors s'éleva un grand cri du peuple et de ses femmes contre leurs frères les Juifs.
2 Car il y en avait qui disaient : « Nous, nos fils et nos filles, nous sommes nombreux. Allons chercher du blé, afin de manger et de vivre. »
3 Il y en avait aussi qui disaient : « Nous hypothéquons nos champs, nos vignes et nos maisons. Allons chercher du blé, à cause de la famine. »
4 Il y en avait aussi qui disaient : « Nous avons emprunté de l'argent pour le tribut du roi en utilisant nos champs et nos vignes comme garantie.
5 Mais maintenant, notre chair est comme la chair de nos frères, nos enfants comme leurs enfants. Et voici que *nous amenons nos fils et nos filles en esclavage pour les asservir, et certaines de nos filles ont été amenées en esclavage. Il n'est pas non plus en notre pouvoir d'y remédier, car d'autres hommes possèdent nos champs et nos vignes. »
6 J'ai été très irrité quand j'ai entendu leur cri et ces paroles.
7 Alors je me consultai, je contestai avec les nobles et les chefs, et je leur dis : « Vous exigez l'usure, chacun de son frère. » Je tins une grande assemblée contre eux.
8 Je leur dis : « Nous avons racheté, selon notre capacité, nos frères les Juifs qui avaient été vendus aux nations ; et vous, voulez-vous même vendre vos frères, et qu'ils soient vendus à nous ? » Alors ils se turent, et ne trouvèrent pas un mot à dire.
9 Je dis aussi : « Ce que vous faites n'est pas bien. Ne devriez-vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, à cause de l'opprobre des nations, nos ennemies ?
10 Moi aussi, mes frères et mes serviteurs, je leur prête de l'argent et du blé. De grâce, cessons cette usure.
11 Rendez-leur, je vous prie, dès aujourd'hui, leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs maisons, ainsi que le centième de l'argent, du blé, du vin nouveau et de l'huile que vous leur faites payer. »
12 Ils dirent alors : « Nous les rétablirons, et nous ne leur demanderons rien. Nous le ferons, comme tu le dis. »
Puis j'appelai les sacrificateurs, et je leur fis jurer qu'ils accompliraient cette promesse.
13 Je secouai aussi mes genoux, et je dis : « Que Dieu secoue tout homme de sa maison et de son travail, qui n'accomplit pas cette promesse, qu'il soit secoué et vidé comme cela. »
Toute l'assemblée dit : « Amen » et loua Yahvé. Le peuple s'est conformé à cette promesse.
14 De plus, depuis que j'ai été désigné pour être leur gouverneur dans le pays de Juda, depuis la vingtième année jusqu'à la trente-deuxième année du roi Artaxerxès, c'est-à-dire douze ans, moi et mes frères n'avons pas mangé le pain du gouverneur.
15 Mais les anciens gouverneurs qui m'ont précédé étaient soutenus par le peuple, et ils prenaient de lui du pain et du vin, plus quarante sicles†

* **5:5** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **5:15** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

d'argent ; oui, même leurs serviteurs régnaient sur le peuple, mais moi, je n'ai pas agi ainsi, à cause de la crainte de Dieu.
16 Oui, j'ai aussi poursuivi les travaux de cette muraille. Nous n'avons pas acheté de terres. Tous mes serviteurs étaient réunis là pour l'ouvrage.
17 De plus, il y avait à ma table, parmi les Juifs et les chefs, cent cinquante hommes, sans compter ceux qui étaient venus chez nous d'entre les nations qui nous entouraient.
18 Or, ce qui a été préparé pour un jour, c'est un bœuf et six brebis de choix. On me préparait aussi des volailles, et une fois tous les dix jours une réserve de vin de toutes sortes. Mais pour tout cela, je n'ai pas exigé la solde du gouverneur, car la servitude était lourde pour ce peuple.
19 Souviens-toi de moi, mon Dieu, pour tout le bien que j'ai fait à ce peuple.

6

1 Lorsqu'on eut appris à Sanballat, à Tobija, à Guéshem l'Arabe et au reste de nos ennemis que j'avais construit la muraille et qu'il n'y avait plus de brèche, bien que je n'eusse pas encore posé les battants des portes,
2 Sanballat et Guéshem m'envoyèrent dire : « Viens, rencontrons-nous dans les villages de la plaine d'Ono. Rencontrons-nous ensemble dans les villages de la plaine d'Ono. » Mais ils avaient l'intention de me faire du mal.
3 J'ai envoyé des messagers vers eux, en disant : « Je fais une grande œuvre, de sorte que je ne peux pas descendre. Pourquoi l'œuvre cesserait-elle alors que je la quitte pour descendre vers vous ? »
4 Ils m'envoyèrent quatre fois de la sorte, et je leur répondis de la même manière.
5 Alors Sanballat m'envoya son serviteur de la même manière, la cinquième fois, avec une lettre ouverte à la main,
6 dans laquelle était écrit : « On raconte parmi les nations, et Gashmu le dit, que toi et les Juifs avez l'intention de vous rebeller. C'est pour cela que vous construisez le mur. Tu serais leur roi, selon ces paroles.
7 Tu as aussi désigné des prophètes pour annoncer ta venue à Jérusalem, en disant : « Il y a un roi en Juda ! ». Maintenant, on le rapportera au roi selon ces paroles. Viens donc maintenant, et tenons conseil ensemble. »
8 Alors je lui envoyai dire : « Ce n'est pas ce que tu dis qui se fait, mais tu l'imagines de ton propre cœur. »
9 Car tous auraient voulu nous effrayer, en disant : « Leurs mains seront affaiblies par l'œuvre, et elle ne se fera pas. » Mais maintenant, fortifie mes mains.
10 Je me rendis à la maison de Shemahia, fils de Delaia, fils de Méhétabel, qui était enfermé chez lui, et il dit : « Réunissons-nous dans la maison de Dieu, à l'intérieur du temple, et fermons les portes du temple, car ils viendront te tuer. Oui, dans la nuit, ils viendront pour te tuer. »
11 J'ai dit : « Un homme comme moi doit-il fuir ? Qui est là qui, étant tel que moi, irait dans le temple pour sauver sa vie ? Je n'y entrerai pas. »
12 Je discernai, et voici, Dieu ne l'avait pas envoyé, mais il prononçait cette prophétie contre moi. Tobija et Sanballat l'avaient engagé.
13 Ils l'avaient engagé pour que j'aie peur, que j'agisse ainsi et que je commette un péché, et pour qu'ils aient de quoi faire un mauvais rapport, afin de m'accabler de reproches.

14 « Souviens-toi, mon Dieu, de Tobija et de Sanballat selon leurs œuvres, et aussi de la prophétesse Noadia et du reste des prophètes qui auraient voulu me faire peur. »
15 Et la muraille fut achevée le vingt-cinquième jour d'Eloul, en cinquante-deux jours.
16 Lorsque tous nos ennemis l'apprirent, toutes les nations qui nous entouraient eurent peur et perdirent leur confiance, car elles comprirent que cette œuvre avait été faite par notre Dieu.
17 En ce temps-là, les nobles de Juda envoyèrent de nombreuses lettres à Tobija, et les lettres de Tobija leur parvenaient.
18 Car il y en avait beaucoup en Juda qui lui juraient fidélité, parce qu'il était gendre de Shecania, fils d'Arach, et que son fils Jehohanan avait pris pour femme la fille de Meshullam, fils de Bérékia.
19 Ils parlèrent aussi de ses bonnes actions devant moi, et lui rapportèrent mes paroles. Tobija envoya des lettres pour me faire peur.

7

1 Lorsque la muraille fut construite, que j'eus dressé les portes et que les gardiens des portes, les chantres et les lévites furent désignés,
2 je confiai à mon frère Hanani et à Hanania, gouverneur de la forteresse, la responsabilité de Jérusalem, car c'était un homme fidèle et qui craignait Dieu plus que quiconque.
3 Je leur dis : « Qu'on n'ouvre pas les portes de Jérusalem avant que le soleil soit chaud ; et pendant qu'ils montent la garde, qu'ils ferment les portes, et vous les barrez ; et établissez des tours de garde des habitants de Jérusalem, chacun dans son tour de garde, chacun près de sa maison. »
4 Or la ville était large et grande ; mais le peuple y était peu nombreux, et les maisons n'étaient pas bâties.
5 Mon Dieu a mis dans mon cœur de rassembler les nobles, les chefs et le peuple, afin de les classer par généalogie. J'ai trouvé le livre de la généalogie de ceux qui étaient montés les premiers, et j'y ai trouvé ceci écrit :
6 Ce sont les fils de la province qui sont sortis de la captivité de ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait emmenés, et qui sont revenus à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville.
7 Ils sont venus avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Azaria, Raamia, Nahamani, Mardochée, Bilshan, Mispereth, Bigvaï, Nehum et Baana.
Le nombre d'hommes du peuple d'Israël :
8 Fils de Parosh : deux mille cent soixante-douze.
9 Fils de Shephatia : trois cent soixante-douze.
10 Fils d'Arach : six cent cinquante-deux.
11 Fils de Pahathmoab, des fils de Josué et de Joab : deux mille huit cent dix-huit.
12 Fils d'Élam : mille deux cent cinquante-quatre.
13 Fils de Zattu : huit cent quarante-cinq.
14 Fils de Zaccaï : sept cent soixante.
15 Fils de Binnui : six cent quarante-huit.
16 Fils de Bébaï : six cent vingt-huit.
17 Fils d'Azgad : deux mille trois cent vingt-deux.
18 Fils d'Adonikam : six cent soixante-sept.
19 Fils de Bigvai : deux mille soixante-sept.
20 Fils d'Adin : six cent cinquante-cinq.

21 Fils d'Ater : d'Ézéchias, quatre-vingt-dix-huit.
22 Fils de Haschum : trois cent vingt-huit.
23 Fils de Betsaï : trois cent vingt-quatre.
24 Fils de Hariph : cent douze.
25 Fils de Gabaon : quatre-vingt-quinze.
26 Hommes de Bethléem et de Netopha : cent quatre-vingt-huit.
27 Hommes d'Anathoth : cent vingt-huit.
28 Les hommes de Beth Azmaveth : quarante-deux.
29 Hommes de Kiriath Jearim, de Chephira et de Beeroth : sept cent quarante-trois.
30 - Les hommes de Rama et de Guéba : six cent vingt et un.
31 Hommes de Michmas : cent vingt-deux.
32 Hommes de Béthel et d'Aï : cent vingt-trois.
33 Les hommes de l'autre Nebo : cinquante-deux.
34 Fils de l'autre Elam : mille deux cent cinquante-quatre.
35 Fils de Harim : trois cent vingt.
36 Fils de Jéricho : trois cent quarante-cinq.
37 Fils de Lod, Hadid et Ono : sept cent vingt et un.
38 Fils de Senaah : trois mille neuf cent trente.

39 Les sacrificateurs : Les fils de Jedaiah, de la maison de Jeshua : neuf cent soixante-treize.
40 Fils d'Immer : mille cinquante-deux.
41 Fils de Pashhur : mille deux cent quarante-sept.
42 Fils de Harim : mille dix-sept.

43 Lévites : les fils de Jéshua, de Kadmiel, des fils de Hodeva : soixante-quatorze.
44 Chantres : les fils d'Asaph, cent quarante-huit.
45 Gardiens : les fils de Shallum, les fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Akkub, les fils de Hatita, les fils de Shobai : cent trente-huit.

46 Les serviteurs du temple : les enfants de Ziha, les enfants de Hasupha, les enfants de Tabbaoth,
47 les enfants de Keros, les enfants de Sia, les enfants de Padon,
48 les enfants de Lebana, les enfants de Hagaba, les enfants de Salmai,
49 les enfants de Hanan, les enfants de Giddel, les enfants de Gahar,
50 les enfants de Reaiah, les enfants de Rezin, les enfants de Nekoda,
51 les enfants de Gazzam, les fils de Uzza, les fils de Paseah,
52 les fils de Besai, les fils de Meunim, les fils de Nephushesim,
53 les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,
54 les fils de Bazlith, les fils de Mehida, les fils de Harsha,
55 les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Temah,
56 les fils de Neziah, et les fils de Hatipha.

57 Fils des serviteurs de Salomon : les fils de Sotai, les fils de Sophereth, les fils de Perida,
58 les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Giddel,
59 les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochereth Hazzebaim, et les fils d'Amon.
60 Tous les serviteurs du temple et les fils des serviteurs de Salomon étaient au nombre de trois cent quatre-vingt-douze.

61 Voici ceux qui montèrent de Tel Melah, de Tel Harsha, de Cherub,
d'Addon et d'Immer ; mais ils ne purent montrer les maisons de leurs
pères, ni leurs descendants, pour savoir *s'ils étaient d'Israël :
62 Fils de Delaja, fils de Tobija, fils de Nekoda : six cent quarante-deux.
63 Parmi les sacrificateurs : les fils de Hobaia, les fils de Hakkoz, les fils de
Barzillai, qui prit une femme parmi les filles de Barzillai, le Galaadite, et
fut appelé de leur nom.
64 Ceux-ci ont cherché leurs documents généalogiques, mais ne les ont
pas trouvés. Ils furent donc considérés comme disqualifiés et retirés de la
prêtrise.
65 Le gouverneur leur dit de ne pas manger des choses les plus saintes
jusqu'à ce qu'un prêtre se lève pour faire le service avec l'Urim et le
Thummim.
66 Toute l'assemblée était de quarante-deux mille trois cent soixante
personnes,
67 sans compter leurs serviteurs et leurs servantes, au nombre de sept
mille trois cent trente-sept. Ils avaient deux cent quarante-cinq chanteurs
et chanteuses.
68 Leurs chevaux étaient au nombre de sept cent trente-six ; leurs mulets,
deux cent quarante-cinq ;
69 leurs chameaux, quatre cent trente-cinq ; leurs ânes, six mille sept
cent vingt.
70 Quelques-uns, parmi les chefs de famille, contribuèrent à l'œuvre. Le
gouverneur donna au trésor mille dariques d'or, †cinquante bassins, et cinq
cent trente vêtements de prêtres.
71 Des chefs de famille donnèrent au trésor de l'œuvre vingt mille
dariques d'or et deux mille deux cents mines‡ d'argent.
72 Le reste du peuple donna vingt mille dariques d'or, plus deux mille
mines d'argent, et soixante-sept vêtements sacerdotaux.
73 Ainsi, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres, une partie du
peuple, les serviteurs du temple et tout Israël habitaient dans leurs villes.
Lorsque le septième mois fut arrivé, les enfants d'Israël étaient dans
leurs villes.

8

1 Tout le peuple se rassembla comme un seul homme sur la grande place
qui était devant la porte des eaux, et l'on dit à Esdras, le scribe, d'apporter
le livre de la loi de Moïse, que Yahvé avait prescrite à Israël.
2 Le prêtre Esdras apporta la loi devant l'assemblée, hommes et femmes,
et devant tous ceux qui pouvaient entendre avec intelligence, le premier
jour du septième mois.
3 Il en fit la lecture devant la grande place qui était devant la porte
des eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes et des
femmes et de ceux qui étaient capables de comprendre. Les oreilles de
tout le peuple étaient attentives au livre de la loi.
4 Esdras, le scribe, se tenait debout sur une chaire de bois qu'on avait
fabriquée à cet effet ; à côté de lui se tenaient Mattithia, Shema, Anaja,
Urie, Hilkija et Maaséja, à sa droite, et à sa gauche Pedaja, Mischaël,
Malkija, Hashum, Hashbaddana, Zacharie et Meshullam.

---

* **7:61** ou, semence † **7:70** un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune. ‡ **7:71** Une mina pèse environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine, donc 2 200 minas représentent environ 1,3 tonne métrique.

5 Esdras ouvrit le livre sous les yeux de tout le peuple (car il était au-
dessus de tout le peuple), et quand il l'ouvrit, tout le peuple se leva.
6 Puis Esdras bénit Yahvé, le grand Dieu.
Tout le peuple répondit : « Amen, Amen », en levant les mains. Ils
inclinèrent la tête et se prosternèrent devant Yahvé, le visage contre terre.
7 Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodia, Maaseiah,
Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaiah, et les Lévites, firent aussi
comprendre la loi au peuple, qui resta à sa place.
8 Ils lisaient dans le livre, dans la loi de Dieu, distinctement ; et ils en
donnaient le sens, de sorte qu'ils comprenaient la lecture.
9 Néhémie, le gouverneur, Esdras, le prêtre et le scribe, et les Lévites qui
enseignaient le peuple, dirent à tout le peuple : « Ce jour est consacré à
Yahvé votre Dieu. Ne prenez pas le deuil et ne pleurez pas. » Car tout le
peuple pleurait en entendant les paroles de la loi.
10 Puis il leur dit : « Allez votre chemin. Mangez le gras, buvez le doux,
et envoyez des portions à celui pour qui rien n'est préparé, car ce jour est
saint pour notre Seigneur. Ne vous affligez pas, car la joie de Yahvé est
votre force. »
11 Les Lévites calmèrent tout le peuple en disant : « Taisez-vous, car ce
jour est saint. Ne vous affligez pas. »
12 Tout le peuple s'en alla manger, boire, envoyer des portions et célébrer,
parce qu'ils avaient compris les paroles qui leur avaient été annoncées.
13 Le second jour, les chefs de famille de tout le peuple, les prêtres et les
Lévites s'assemblèrent auprès d'Esdras, le scribe, pour étudier les paroles
de la loi.
14 Ils trouvèrent écrit dans la loi que Yahvé avait ordonné par Moïse que
les enfants d'Israël habitent dans des cabanes à la fête du septième mois ;
15 et qu'ils devaient publier et proclamer dans toutes leurs villes et à
Jérusalem, en disant : « Allez à la montagne, et prenez des branches
d'olivier, des branches d'olivier sauvage, des branches de myrte, des
branches de palmier et des branches d'arbres touffus, pour faire des abris
temporaires, *comme il est écrit. »
16 Et le peuple sortit et les apporta, et se fit des abris temporaires, †chacun
sur le toit de sa maison, dans leurs parvis, dans les parvis de la maison de
Dieu, dans le grand espace de la porte des eaux, et dans le grand espace
de la porte d'Ephraïm.
17 Toute l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité fit des
abris provisoires ‡et habita dans les abris provisoires, car depuis l'époque
de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour, les enfants d'Israël n'avaient pas agi
ainsi. Il y eut une très grande joie.
18 Et chaque jour, du premier au dernier jour, il lisait dans le livre de la
loi de Dieu. Ils célébrèrent la fête pendant sept jours ; et le huitième jour,
il y eut une assemblée solennelle, selon la coutume.

9

1 Or, le vingt-quatrième jour de ce mois, les enfants d'Israël
s'assemblèrent en jeûnant, avec des sacs et des souillures sur eux.
2 Les descendants d'Israël se séparèrent de tous les étrangers et se
tinrent debout pour confesser leurs péchés et les iniquités de leurs pères.

* **8:15** ou, stands † **8:16** ou, cabines ‡ **8:17** ou, cabines

3 Ils se tinrent debout à leur place, et ils lurent dans le livre de la loi de l'Éternel, leur Dieu, un quart du jour ; et un quart du jour, ils confessèrent et adorèrent l'Éternel, leur Dieu.
4 Alors Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebania, Bunni, Sherebia, Bani et Chenani, d'entre les Lévites, se levèrent sur l'escalier et crièrent d'une voix forte à l'Éternel, leur Dieu.
5 Alors les Lévites, Josué, Kadmiel, Bani, Haschabnéia, Shérébia, Hodia, Shebania et Pethahia, dirent : « Lève-toi et bénis Yahvé ton Dieu, d'éternité en éternité ! Béni soit ton nom glorieux, qui s'élève au-dessus de toute bénédiction et de toute louange !
6 Tu es Yahvé, toi seul. Tu as fait les cieux, le ciel des cieux, avec toute leur armée, la terre et tout ce qui est sur elle, les mers et tout ce qui est en elles, et tu les préserves toutes. L'armée des cieux te vénère.
7 Tu es Yahvé, le Dieu qui a choisi Abram, l'a fait sortir d'Ur des Chaldéens, lui a donné le nom d'Abraham,
8 a trouvé son cœur fidèle devant toi, et a fait alliance avec lui pour donner le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Jébusiens et des Guirgasiens, pour le donner à sa postérité, et tu as accompli tes paroles, car tu es juste.
9 « Tu as vu l'affliction de nos pères en Égypte, et tu as entendu leurs cris au bord de la mer Rouge,
10 et tu as fait des signes et des prodiges contre Pharaon, contre tous ses serviteurs et contre tout le peuple de son pays, car tu savais qu'ils s'enorgueillissaient d'eux, et tu t'es fait un nom, comme il en est aujourd'hui.
11 Tu as fendu la mer devant eux, et ils ont traversé le milieu de la mer sur la terre ferme ; tu as jeté leurs poursuivants dans les profondeurs, comme une pierre dans les grandes eaux.
12 Tu les conduisais de jour dans une colonne de nuée, et de nuit dans une colonne de feu, pour les éclairer dans la voie qu'ils devaient suivre.
13 « Toi aussi, tu es descendu sur la montagne de Sinaï, tu leur as parlé du haut des cieux, tu leur as donné des ordonnances justes et des lois véritables, des statuts et des commandements bons,
14 tu leur as fait connaître ton saint sabbat, et tu leur as prescrit des commandements, des statuts et une loi, par Moïse, ton serviteur,
15 tu leur as donné du pain du ciel pour leur faim, tu as fait sortir de l'eau du rocher pour leur soif, et tu leur as ordonné d'entrer en possession du pays que tu avais juré de leur donner.
16 « Mais eux et nos pères se sont conduits avec orgueil, ont endurci leur cou, n'ont pas écouté tes commandements,
17 et ont refusé d'obéir. Ils ne se sont pas souvenus des merveilles que tu as accomplies au milieu d'eux, mais ils ont endurci leur cou et, dans leur rébellion, ils ont nommé un chef pour retourner dans leur servitude. Mais toi, tu es un Dieu prêt à pardonner, compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et tu ne les as pas abandonnés.
18 Ils se sont fait un veau en bois, ils ont dit : « Voici ton Dieu, qui t'a fait monter d'Égypte », et ils ont commis d'affreux blasphèmes.
19 Mais toi, dans ta grande bonté, tu ne les as pas abandonnés au désert. La colonne de nuée ne s'est pas éloignée d'eux pendant le jour, pour les conduire dans le chemin, ni la colonne de feu pendant la nuit, pour leur montrer la lumière et le chemin qu'ils devaient suivre.

20 Tu as aussi donné ton bon Esprit pour les instruire, tu n'as pas retenu
ta manne de leur bouche, et tu leur as donné de l'eau pour leur soif.
21 « Oui, pendant quarante ans, tu les as fait vivre dans le désert. Ils
n'ont manqué de rien. Leurs vêtements n'ont pas vieilli, et leurs pieds
n'ont pas enflé.
22 Tu leur as donné des royaumes et des peuples, que tu leur as attribués
selon leurs parts. Ils possédèrent le pays de Sihon, le pays du roi de
Heshbon, et le pays d'Og, roi de Basan.
23 Tu as aussi multiplié leurs enfants comme les étoiles du ciel, et tu les
as fait entrer dans le pays dont tu avais dit à leurs pères qu'ils entreraient
en possession.
24 « Les enfants entrèrent et prirent possession du pays ; vous soumîtes
devant eux les habitants du pays, les Cananéens, et vous les livrâtes entre
leurs mains, avec leurs rois et les peuples du pays, pour qu'ils en fassent
ce qu'ils voulaient.
25 Ils prirent des villes fortifiées et un pays riche, et possédèrent des
maisons remplies de toutes sortes de biens, des citernes creusées, des
vignes, des oliviers et des arbres fruitiers en abondance. Ils mangèrent,
se rassasièrent, s'engraissèrent et se réjouirent de ta grande bonté.
26 Cependant, ils ont été désobéissants et se sont révoltés contre toi,
ils ont rejeté ta loi derrière leur dos, ils ont tué tes prophètes qui
témoignaient contre eux pour les ramener à toi, et ils ont commis d'affreux
blasphèmes.
27 C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains de leurs adversaires, qui
les ont affligés. Au temps de leur détresse, quand ils criaient vers toi, tu
as entendu du ciel ; et selon tes multiples miséricordes, tu leur as donné
des sauveurs qui les ont sauvés de la main de leurs adversaires.
28 Mais après leur repos, ils ont recommencé à faire le mal devant toi ;
tu les as donc laissés entre les mains de leurs ennemis, qui ont dominé
sur eux ; mais quand ils sont revenus et ont crié vers toi, tu as entendu du
ciel ; et plusieurs fois tu les as délivrés selon tes miséricordes,
29 et tu as témoigné contre eux, afin de les ramener à ta loi. Mais ils se
sont montrés arrogants, ils n'ont pas écouté tes commandements, ils ont
péché contre tes ordonnances (que l'homme doit vivre en les pratiquant),
ils ont tourné le dos, ils ont raidi leur cou, ils n'ont pas voulu entendre.
30 Tu les as supportés pendant de longues années, et tu as témoigné
contre eux par ton Esprit, par tes prophètes. Mais ils n'ont pas voulu
écouter. C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains des peuples de ces
pays.
31 « Cependant, dans tes multiples miséricordes, tu n'as pas mis fin à
leur existence et tu ne les as pas abandonnés, car tu es un Dieu plein de
bonté et de miséricorde.
32 Maintenant, notre Dieu, le Dieu grand, puissant et redoutable, qui
garde l'alliance et la bonté, ne laisse pas paraître devant toi toutes les
souffrances qui nous ont frappés, nos rois, nos princes, nos prêtres, nos
prophètes, nos pères, et tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie
jusqu'à ce jour.
33 Mais tu es juste dans tout ce qui nous est arrivé, car tu as agi avec
justice, et nous avons agi avec méchanceté.
34 Nos rois, nos princes, nos prêtres et nos pères n'ont pas gardé ta loi,
et n'ont pas écouté tes commandements et tes témoignages, par lesquels
tu leur rendais témoignage.

35 Car ils ne t'ont pas servi dans leur royaume, dans la grande bonté que
tu leur as accordée, et dans le pays vaste et riche que tu as donné devant
eux. Ils ne se sont pas détournés de leurs œuvres mauvaises.
36 « Voici, nous sommes aujourd'hui des serviteurs, et quant au pays que
tu as donné à nos pères pour qu'ils mangent de ses fruits et de ses biens,
voici, nous y sommes des serviteurs.
37 Elle donne beaucoup de produits aux rois que tu as établis sur nous
à cause de nos péchés. Ils ont aussi le pouvoir sur nos corps et sur notre
bétail, selon leur bon plaisir, et nous sommes dans une grande détresse.
38 Mais pour tout cela, nous faisons une alliance sûre, nous l'écrivons,
et nos chefs, nos lévites et nos prêtres la scellent. »

10

1 Ceux qui apposèrent le sceau étaient : Néhémie, le gouverneur, fils de
Hacalia, et Sédécias,
2 Seraja, Azaria, Jérémie,
3 Paschhur, Amaria, Malkija,
4 Hattush, Schebania, Malluch,
5 Harim, Meremoth, Abdias,
6 Daniel, Ginnethon, Baruc,
7 Meshullam, Abija, Mijamin,
8 Maazia, Bilgai, et Schemaeja. Ce sont là les sacrificateurs.
9 Les Lévites : Josué, fils d'Azania, Binnui, d'entre les fils de Hénadad,
Kadmiel ;
10 et leurs frères, Schebania, Hodia, Kelita, Pelaja, Hanan,
11 Mica, Rehob, Haschabia,
12 Zaccur, Schérébia, Schebania,
13 Hodia, Bani et Beninu.
14 Chefs du peuple : Parosh, Pahathmoab, Élam, Zattu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebaï,
16 Adonija, Bigvaï, Adin,
17 Ater, Ézéchias, Azzur,
18 Hodia, Haschum, Bezaï,
19 Hariph, Anathoth, Nobaï,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,
23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
26 Ahiah, Hanan, Anan,
27 Malluch, Harim, et Baanah.
28 Le reste du peuple, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres,
les serviteurs du temple, et tous ceux qui s'étaient séparés des peuples des
pays pour suivre la loi de Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles - tous
ceux qui avaient de la connaissance et de l'intelligence -
29 se joignirent à leurs frères, leurs nobles, et ils s'engagèrent par
une malédiction et par un serment à suivre la loi de Dieu, donnée par
Moïse, serviteur de Dieu, à observer et à mettre en pratique tous les
commandements de Yahvé notre Seigneur, ses ordonnances et ses lois ;
30 Nous ne donnerons pas nos filles aux peuples du pays et nous ne
prendrons pas leurs filles pour nos fils ;

31 Si les peuples du pays apportent des marchandises ou du grain à
vendre le jour du sabbat, nous n'achèterons rien d'eux le jour du sabbat
ou un jour saint, et nous renoncerons aux récoltes de la septième année
et à l'acquittement de toute dette.
32 Nous avons aussi établi des ordonnances pour nous-mêmes, afin de
nous imposer chaque année le tiers d'un sicle* pour le service de la maison
de notre Dieu :
33 pour les pains de proposition, pour l'offrande perpétuelle, pour
l'holocauste perpétuel, pour les sabbats, pour les nouvelles lunes, pour les
fêtes, pour les choses saintes, pour les sacrifices pour le péché en expiation
pour Israël, et pour tous les travaux de la maison de notre Dieu.
34 Nous, prêtres, lévites et peuple, nous tirerons au sort l'offrande de
bois, pour l'apporter dans la maison de notre Dieu, selon les maisons de
nos pères, aux époques fixées chaque année, afin de la brûler sur l'autel
de l'Éternel, notre Dieu, comme il est écrit dans la loi ;
35 et pour apporter chaque année à la maison de l'Éternel les prémices
de notre sol et les prémices de tous les fruits de toutes les espèces d'arbres ;
36 ainsi que les premiers-nés de nos fils et de notre bétail, comme il est
écrit dans la loi, et les premiers-nés de nos troupeaux et de nos cheptels,
pour les apporter à la maison de notre Dieu, aux prêtres qui font le service
dans la maison de notre Dieu ;
37 et d'apporter aux prêtres, dans les salles de la maison de notre Dieu,
les prémices de notre pâte, nos offrandes ondulées, les fruits de toutes
les espèces d'arbres, le vin nouveau et l'huile, et aux Lévites les dîmes de
notre sol, car ce sont eux, les Lévites, qui prélèvent les dîmes dans tous
nos villages agricoles.
38 Le prêtre, descendant d'Aaron, sera avec les Lévites lorsque les
Lévites prélèveront la dîme. Les Lévites monteront la dîme des dîmes
à la maison de notre Dieu, dans les chambres, dans la maison du trésor.
39 Car les enfants d'Israël et les enfants de Lévi apporteront l'offrande
ondulée du blé, du vin nouveau et de l'huile, dans les chambres où se
trouvent les ustensiles du sanctuaire, et les prêtres qui font le service,
avec les portiers et les chantres. Nous n'abandonnerons pas la maison de
notre Dieu.

11

1 Les princes du peuple habitaient à Jérusalem. Le reste du peuple tirait
aussi au sort une part de dix pour habiter à Jérusalem, la ville sainte, et
neuf parts dans les autres villes.
2 Le peuple bénissait tous les hommes qui s'offraient volontairement
pour habiter à Jérusalem.
3 Voici les chefs de la province qui habitaient à Jérusalem ; mais dans les
villes de Juda, chacun habitait dans sa propriété dans ses villes : Israël, les
prêtres, les lévites, les serviteurs du temple et les enfants des serviteurs
de Salomon.
4 Une partie des fils de Juda et des fils de Benjamin habitaient à
Jérusalem. Des fils de Juda : Athaja, fils d'Ozias, fils de Zacharie, fils
d'Amaria, fils de Shephatia, fils de Mahalalel, des fils de Pérez ;
5 Maaséja, fils de Baruch, fils de Colhozeh, fils de Hazaja, fils d'Adaja, fils
de Joiarib, fils de Zacharie, fils du Shilonite.

* **10:32** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

6 Tous les fils de Pérez qui habitaient à Jérusalem étaient quatre cent soixante-huit hommes vaillants.
7 Voici les fils de Benjamin : Sallu, fils de Meshullam, fils de Jœd, fils de Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja, fils d'Ithiel, fils de Jeshaiah.
8 Après lui, Gabbaï et Sallaï, neuf cent vingt-huit.
9 Joël, fils de Zicri, était leur surveillant ; et Juda, fils de Hassenua, était le second sur la ville.
10 Parmi les sacrificateurs : Jedaja, fils de Joiarib, Jachin,
11 Seraja, fils de Hilkija, fils de Meshullam, fils de Tsadok, fils de Meraioth, fils d'Ahitub, chef de la maison de Dieu,
12 et leurs frères qui faisaient les travaux de la maison, huit cent vingt-deux ; Adaja, fils de Jerocham, fils de Pelalia, fils d'Amzi, fils de Zacharie, fils de Pashhur, fils de Malkija,
13 et ses frères, chefs de famille, deux cent quarante-deux ; Amashsaï, fils d'Azarel, fils d'Ahzaï, fils de Meshillemoth, fils d'Immer,
14 et leurs frères, vaillants hommes, cent vingt-huit ; et leur chef était Zabdiel, fils de Haggedolim.
15 Parmi les Lévites : Schemaeja, fils de Hasshub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, fils de Bunni ;
16 Shabbethaï et Jozabad, des chefs des Lévites, qui avaient la surveillance des affaires extérieures de la maison de Dieu ;
17 et Mattania, fils de Mica, fils de Zabdi, fils d'Asaph, qui était le chef pour commencer les actions de grâces en prière, et Bakbukiah, le second parmi ses frères ; et Abda, fils de Shammua, fils de Galal, fils de Jeduthun.
18 Tous les Lévites de la ville sainte étaient au nombre de deux cent quatre-vingt-quatre.
19 Les gardiens des portes, Akkub, Talmon et leurs frères, qui surveillaient les portes, étaient au nombre de cent soixante-douze.
20 Le reste d'Israël, les prêtres et les lévites étaient dans toutes les villes de Juda, chacun dans son héritage.
21 Mais les serviteurs du temple habitaient à Ophel, et Ziha et Gishpa étaient à la tête des serviteurs du temple.
22 Le surveillant des Lévites à Jérusalem était Uzzi, fils de Bani, fils de Haschabia, fils de Matthania, fils de Mica, d'entre les fils d'Asaph, les chantres, qui étaient chargés des affaires de la maison de Dieu.
23 Car il y avait un ordre du roi à leur sujet, et une provision fixe pour les chantres, selon les besoins de chaque jour.
24 Pethahia, fils de Meshezabel, des fils de Zérach, fils de Juda, était auprès du roi pour tout ce qui concernait le peuple.
25 Quant aux villages avec leurs champs, des fils de Juda habitèrent à Kiriath Arba et dans ses villes, à Dibon et dans ses villes, à Jekabzeel et dans ses villages,
26 à Jeshua, à Molada, à Beth Pelet,
27 à Hazar Shual, à Beersheba et ses villes,
28 à Ziklag, à la Mecque et ses villes,
29 à En Rimmon, à Zorah, à Jarmuth,
30 à Zanoa, à Adullam et leurs villages, à Lakis et ses champs, à Azéka et ses villes. Ils campèrent ainsi depuis Beer Schéba jusqu'à la vallée de Hinnom.
31 Les fils de Benjamin habitaient aussi depuis Guéba, à Micmasch et à Aija, à Béthel et aux villes de son ressort,
32 à Anathoth, à Nob, à Anania,

33 à Hatsor, à Rama, à Gittaïm,
34 à Hadid, à Zeboïm, à Neballat,
35 à Lod, et à Ono, la vallée des artisans.
36 Parmi les Lévites, certaines divisions de Juda s'établirent dans le territoire de Benjamin.

12

1 Voici les sacrificateurs et les Lévites qui montèrent avec Zorobabel, fils de Shealthiel, et avec Josué : Seraia, Jérémie, Esdras,
2 Amaria, Malluch, Hattush,
3 Shecania, Rehum, Meremoth,
4 Iddo, Ginnethoi, Abija,
5 Mijamin, Maadia, Bilga,
6 Shemaia, Joiarib, Jedaiah,
7 Sallu, Amok, Hilkiah et Jedaiah. Tels étaient les chefs des prêtres et de leurs frères, du temps de Josué.
8 Les Lévites étaient : Josué, Binnui, Kadmiel, Shérébia, Juda, et Matthania, qui était chargé des chants d'action de grâces, lui et ses frères.
9 Bakbukiah et Unno, leurs frères, étaient également près d'eux, selon leurs fonctions.
10 Jeshua engendra Joiakim ; Joiakim engendra Eliashib ; Eliashib engendra Joiada ;
11 Joiada engendra Jonathan ; Jonathan engendra Jaddua.
12 Du temps de Jojakim, il y eut des prêtres, chefs de famille de leurs pères : de Seraja, Meraja ; de Jérémie, Hanania ;
13 d'Esdras, Meshullam ; d'Amaria, Jehohanan ;
14 de Malluchi, Jonathan ; de Shebania, Joseph ;
15 de Harim, Adna ; de Meraioth, Helkaï ;
16 d'Iddo, Zacharie ; de Ginnethon, Meshullam ;
17 d'Abija, Zichri ; de Miniamin, de Moadia, Piltai ;
18 de Bilga, Shammua ; de Shemaia, Jehonathan ;
19 de Jojarib, Mattenai ; de Jedaia, Uzzi ;
20 de Sallai, Kallai ; d'Amok, Eber ;
21 de Hilkiah, Hashabiah ; de Jedaiah, Nethanel.
22 Quant aux Lévites, aux jours d'Eliaschib, de Jojada, de Jochanan et de Jaddua, on enregistra les chefs de famille ; les prêtres aussi, sous le règne de Darius le Perse.
23 Les fils de Lévi, chefs de famille, furent inscrits dans le livre des chroniques, jusqu'à l'époque de Johanan, fils d'Eliashib.
24 Les chefs des Lévites : Haschabia, Shérébia et Josué, fils de Kadmiel, avec leurs frères près d'eux, pour louer et remercier selon le commandement de David, homme de Dieu, section par section.
25 Mattania, Bakbukiah, Abdias, Meshullam, Talmon et Akkub étaient des gardiens de portes qui surveillaient les entrepôts des portes.
26 C'était du temps de Jojakim, fils de Josué, fils de Jotsadak, du temps de Néhémie, le gouverneur, et d'Esdras, le prêtre et le scribe.
27 Lors de la dédicace de la muraille de Jérusalem, on chercha les Lévites de tous les lieux où ils se trouvaient, pour les faire venir à Jérusalem afin de célébrer la dédicace dans la joie, tant par des actions de grâces que par des chants, avec des cymbales, des instruments à cordes et des harpes.
28 Les fils des chantres se rassemblèrent, tant de la plaine qui entoure Jérusalem que des villages des Netophathites ;

29 aussi de Beth Gilgal et des champs de Guéba et d'Azmaveth, car les chantres s'étaient construit des villages autour de Jérusalem.
30 Les prêtres et les lévites se purifièrent ; ils purifièrent le peuple, les portes et la muraille.
31 Puis je fis monter les princes de Juda sur la muraille, et je désignai deux grandes compagnies qui rendirent grâces et allèrent en procession. L'une marchait à droite sur la muraille, vers la porte des fumiers ;
32 et après elle, Hoshaiah, avec la moitié des princes de Juda,
33 Azaria, Esdras, Meshullam,
34 Juda, Benjamin, Shemaiah, Jérémie,
35 et quelques fils de prêtres avec des trompettes : Zacharie, fils de Jonathan, fils de Schemaeja, fils de Matthania, fils de Michée, fils de Zaccur, fils d'Asaph,
36 et ses frères, Schemaeja, Azarel, Milalaï, Gilalaï, Maaï, Nethaneel, Juda et Hanani, avec les instruments de musique de David, homme de Dieu ; et Esdras, le scribe, était devant eux.
37 Par la porte de la source, et droit devant eux, ils montèrent par les escaliers de la ville de David, sur la montée de la muraille, au-dessus de la maison de David, jusqu'à la porte des eaux, à l'orient.
38 L'autre troupe de ceux qui rendaient grâces alla à leur rencontre, et moi après eux, avec la moitié du peuple, sur le mur au-dessus de la tour des fourneaux, jusqu'à la grande muraille,
39 et au-dessus de la porte d'Ephraïm, et par la vieille porte, et par la porte des poissons, la tour de Hananel, et la tour de Hamméa, jusqu'à la porte des brebis ; et ils s'arrêtèrent à la porte de la garde.
40 Les deux compagnies de ceux qui rendaient grâces dans la maison de Dieu se tinrent debout, moi et la moitié des chefs avec moi,
41 et les prêtres, Eliakim, Maaséja, Miniamin, Micaeja, Elioénaï, Zacharie et Hanania, avec des trompettes,
42 et Maaséja, Schemaeja, Éléazar, Uzzi, Johanan, Malkija, Élam et Ézer. Les chantres chantaient à haute voix, avec Jizrachia, leur chef.
43 Ils offrirent ce jour-là de grands sacrifices, et ils se réjouirent, car Dieu les avait comblés d'une grande joie ; les femmes et les enfants se réjouirent aussi, de sorte que la joie de Jérusalem se fit entendre jusqu'au loin.
44 Ce jour-là, des hommes furent désignés pour surveiller les salles destinées aux trésors, aux offrandes ondulées, aux prémices et aux dîmes, afin d'y recueillir, selon les champs des villes, les portions fixées par la loi pour les prêtres et les lévites ; car Juda se réjouissait pour les prêtres et pour les lévites qui faisaient le service.
45 Ils accomplissaient le devoir de leur Dieu et le devoir de la purification, de même que les chantres et les portiers, selon le commandement de David et de Salomon, son fils.
46 Car du temps de David et d'Asaph, il y avait un chef des chantres, et des chants de louange et d'action de grâce à Dieu.
47 Tout Israël, du temps de Zorobabel et du temps de Néhémie, donna les portions des chantres et des portiers, selon les besoins de chaque jour ; on mit à part ce qui était pour les Lévites, et les Lévites mirent à part ce qui était pour les fils d'Aaron.

13

1 Ce jour-là, on lut dans le livre de Moïse, à l'oreille du peuple, et l'on

trouva écrit qu'un Ammonite et un Moabite ne devaient pas entrer à jamais dans l'assemblée de Dieu,
2 parce qu'ils n'allaient pas au-devant des enfants d'Israël avec du pain et de l'eau, mais qu'ils engageaient contre eux Balaam pour les maudire ; cependant, notre Dieu changea la malédiction en bénédiction.
3 Lorsqu'ils eurent entendu la loi, ils séparèrent d'Israël toute la multitude mélangée.

4 Avant cela, le prêtre Éliaschib, qui était préposé aux chambres de la maison de notre Dieu, étant allié à Tobija,
5 avait préparé pour lui une grande salle, où l'on déposait les offrandes, l'encens, les vases, les dîmes du blé, du vin nouveau et de l'huile, qui étaient donnés par ordre aux Lévites, aux chantres et aux portiers, et les offrandes d'ondulations pour les prêtres.
6 Mais en tout cela, je n'étais pas à Jérusalem ; car la trente-deuxième année d'Artaxerxès, roi de Babylone, je me rendis auprès du roi ; quelques jours après, je demandai congé au roi,
7 et j'arrivai à Jérusalem, où je compris le mal qu'Eliashib avait fait à Tobija, en lui préparant une chambre dans les parvis de la maison de Dieu.
8 Cela m'a beaucoup peiné. C'est pourquoi j'ai jeté hors de la chambre tous les effets personnels de Tobija.
9 Puis j'ai donné des ordres, et on a nettoyé les chambres. J'y apportai les vases de la maison de Dieu, avec les offrandes de repas et l'encens de nouveau.
10 Je m'aperçus que les parts des Lévites ne leur avaient pas été données, de sorte que les Lévites et les chantres, qui faisaient le travail, s'étaient enfuis chacun dans son champ.
11 Alors je contestai avec les chefs, et je dis : « Pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? » Je les rassemblai et les remis à leur place.
12 Alors tout Juda apporta aux trésors la dîme du blé, du vin nouveau et de l'huile.
13 J'établis comme trésoriers des trésors le sacrificateur Schélémia, le scribe Tsadok, et Pedaja, l'un des Lévites ; Hanan, fils de Zaccur, fils de Matthania, était à côté d'eux, car ils étaient considérés comme fidèles, et leur tâche était de distribuer à leurs frères.
14 Souviens-toi de moi, mon Dieu, à propos de ceci, et n'efface pas mes bonnes actions que j'ai faites pour la maison de mon Dieu et pour ses observances.
15 En ce temps-là, j'ai vu en Juda des hommes qui foulaient des pressoirs le jour du sabbat, qui apportaient des gerbes et chargeaient des ânes de vin, de raisins, de figues et de toutes sortes de fardeaux qu'ils apportaient à Jérusalem le jour du sabbat ; et j'ai rendu témoignage contre eux le jour où ils vendaient des aliments.
16 Il y avait là aussi des hommes de Tyr, qui apportaient du poisson et toutes sortes de marchandises, et vendaient le jour du sabbat aux enfants de Juda et à Jérusalem.
17 Alors je contestai avec les nobles de Juda, et je leur dis : « Quelle est cette mauvaise action que vous faites, et qui consiste à profaner le jour du sabbat ?
18 Vos pères n'ont-ils pas fait cela, et notre Dieu n'a-t-il pas fait venir tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Mais vous attirez encore plus de colère sur Israël en profanant le sabbat. »

19 Lorsque les portes de Jérusalem commencèrent à s'obscurcir avant le sabbat, j'ordonnai de fermer les portes et de ne les ouvrir qu'après le sabbat. Je confiai la surveillance des portes à quelques-uns de mes serviteurs, afin qu'aucun fardeau ne soit introduit le jour du sabbat.
20 Les marchands et les vendeurs de toutes sortes de marchandises campaient donc une ou deux fois devant Jérusalem.
21 Je leur rendis alors témoignage et leur dis : « Pourquoi restez-vous autour de la muraille ? Si vous le faites encore, je mettrai la main sur vous. » À partir de ce moment-là, ils ne vinrent plus le jour du sabbat.
22 J'ai ordonné aux Lévites de se purifier et de venir garder les portes, afin de sanctifier le jour du sabbat. Souviens-toi de moi pour cela aussi, mon Dieu, et épargne-moi selon la grandeur de ta bonté.
23 En ce temps-là, je vis aussi des Juifs qui avaient épousé des femmes d'Asdod, d'Ammon et de Moab ;
24 et leurs enfants parlaient à demi dans la langue d'Asdod, et ne pouvaient parler dans la langue des Juifs, mais selon la langue de chaque peuple.
25 Je les disputai, je les maudis, je frappai quelques-uns d'entre eux, j'arrachai leurs cheveux, et je leur fis jurer par Dieu : Vous ne donnerez pas vos filles à leurs fils, et vous ne prendrez pas leurs filles pour vos fils ou pour vous-mêmes.
26 Salomon, roi d'Israël, n'a-t-il pas péché par ces choses ? Pourtant, parmi les nombreuses nations, il n'y avait pas de roi comme lui, et il était aimé de son Dieu, et Dieu l'a établi roi sur tout Israël. Mais les femmes étrangères l'ont fait pécher, lui aussi.
27 Allons-nous donc vous écouter pour faire tout ce grand mal, pour transgresser notre Dieu en épousant des femmes étrangères ? ".
28 L'un des fils de Jojada, fils d'Eliashib, le grand prêtre, était gendre de Sanballat, le Horonite ; c'est pourquoi je l'ai chassé de moi.
29 Souviens-toi d'eux, mon Dieu, car ils ont souillé le sacerdoce et l'alliance du sacerdoce et des Lévites.
30 C'est ainsi que je les ai purifiés de tout étranger et que j'ai établi des fonctions pour les prêtres et les lévites, chacun dans son travail ;
31 ainsi que pour l'offrande de bois, aux temps fixés, et pour les prémices. Souviens-toi de moi, mon Dieu, pour le bien.

Le livre d'Esther

1 Du temps d'Assuérus, qui régna depuis l'Inde jusqu'en Éthiopie, sur cent vingt-sept provinces,
2 en ce temps-là, le roi Assuérus, assis sur le trône de son royaume, qui était à Suse, le palais,
3 la troisième année de son règne, donna un festin à tous ses chefs et à ses serviteurs ; l'armée de la Perse et de la Médie, les nobles et les chefs des provinces étaient devant lui.
4 Il exposa les richesses de son glorieux royaume et l'honneur de son excellente majesté pendant de nombreux jours, et même pendant cent quatre-vingts jours.
5 Lorsque ces jours furent accomplis, le roi fit un festin de sept jours pour tout le peuple qui se trouvait à Suse le palais, grands et petits, dans la cour du jardin du palais du roi.
6 Il y avait des tentures d'étoffe blanche et bleue, attachées par des cordons de lin fin et de pourpre à des anneaux d'argent et à des colonnes de marbre. Les divans étaient d'or et d'argent, sur un pavement de marbre rouge, blanc, jaune et noir.
7 On leur donnait à boire dans des vases d'or de différentes sortes, dont du vin royal en abondance, selon la générosité du roi.
8 Conformément à la loi, la consommation n'était pas obligatoire, car le roi avait donné des instructions à tous les fonctionnaires de sa maison pour qu'ils agissent selon le bon plaisir de chacun.
9 La reine Vasthi fit aussi un festin pour les femmes de la maison royale qui appartenait au roi Assuérus.
10 Le septième jour, lorsque le cœur du roi fut réjoui par le vin, il ordonna à Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, et Abagtha, Zethar et Carcass, les sept eunuques qui servaient en présence du roi Assuérus,
11 d'amener la reine Vasthi devant le roi, portant la couronne royale, pour montrer au peuple et aux princes sa beauté, car elle était belle.
12 Mais la reine Vasthi refusa de venir sur l'ordre du roi par les eunuques. C'est pourquoi le roi fut très irrité, et sa colère brûla en lui.
13 Alors le roi dit aux sages, qui connaissaient les temps (car c'était la coutume du roi de consulter ceux qui connaissaient la loi et le jugement ;
14 et, à côté de lui, Carshena, Shethar, Admatha, Tarsis, Mérès, Marsena et Memucan, les sept princes de Perse et de Médie, qui voyaient le visage du roi et étaient assis les premiers dans le royaume),
15 « Que ferons-nous à la reine Vasthi selon la loi, parce qu'elle n'a pas exécuté les ordres du roi Assuérus par les eunuques ? »
16 Memucan prit la parole devant le roi et les princes : « La reine Vasthi n'a pas fait du tort seulement au roi, mais aussi à tous les princes et à tout le peuple qui se trouve dans toutes les provinces du roi Assuérus.
17 En effet, cette action de la reine sera connue de toutes les femmes, ce qui les amènera à mépriser leurs maris, lorsqu'on racontera : « Le roi Assuérus avait ordonné que la reine Vasthi soit amenée devant lui, mais elle n'est pas venue ".

18 Aujourd'hui, les princesses de Perse et de Médie qui ont entendu parler de l'acte de la reine le diront à tous les princes du roi. Cela provoquera beaucoup de mépris et de colère.
19 « S'il plaît au roi, qu'un ordre royal parte de lui et qu'il soit écrit parmi les lois des Perses et des Mèdes, afin qu'il ne puisse être modifié, afin que Vasthi ne se présente plus jamais devant le roi Assuérus ; et que le roi donne son domaine royal à un autre qui soit meilleur qu'elle.
20 Lorsque l'édit du roi qu'il fera sera publié dans tout son royaume (car il est grand), toutes les femmes rendront honneur à leurs maris, grands et petits. »
21 Cet avis plut au roi et aux princes, et le roi fit selon la parole de Memucan :
22 car il envoya des lettres dans toutes les provinces du roi, dans chaque province selon son écriture, et à chaque peuple dans sa langue, afin que chacun dirige sa propre maison, en parlant la langue de son peuple.

2

1 Après ces choses, lorsque la colère du roi Assuérus fut apaisée, il se souvint de Vasthi, de ce qu'elle avait fait et de ce qui avait été décrété contre elle.
2 Alors les serviteurs du roi qui le servaient dirent : « Qu'on cherche pour le roi de belles jeunes vierges.
3 Que le roi nomme des officiers dans toutes les provinces de son royaume, afin qu'ils rassemblent toutes les belles jeunes filles vierges à la citadelle de Suse, à la maison des femmes, sous la garde d'Hégaï, eunuque du roi, gardien des femmes. Qu'on leur donne des cosmétiques ;
4 et que la jeune fille qui plaira au roi soit reine à la place de Vasthi. » La chose plut au roi, et il fit ainsi.
5 Il y avait dans la citadelle de Suse un Juif du nom de Mardochée, fils de Jaïr, fils de Schimeï, fils de Kis, Benjamite,
6 qui avait été emmené de Jérusalem avec les captifs de Jeconia, roi de Juda, que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait emmenés.
7 Il éleva Hadassa, c'est-à-dire Esther, la fille de son oncle, car elle n'avait ni père ni mère. La jeune fille était belle et équitable ; et quand son père et sa mère furent morts, Mardochée la prit pour sa propre fille.
8 Ainsi, lorsque l'ordre du roi et son décret furent entendus, et que de nombreuses jeunes filles furent rassemblées à la citadelle de Suse, sous la garde d'Hégaï, Esther fut emmenée dans la maison du roi, sous la garde d'Hégaï, gardien des femmes.
9 La jeune fille lui plut et elle obtint de lui de la bienveillance. Il s'empressa de lui donner des cosmétiques et des portions de nourriture, ainsi que les sept jeunes filles de choix qui devaient lui être confiées hors de la maison du roi. Il les installa, elle et ses servantes, à la meilleure place dans la maison des femmes.
10 Esther n'avait pas fait connaître son peuple ni sa parenté, car Mardochée lui avait donné l'ordre de ne pas le faire.
11 Mardochée se promenait tous les jours devant le parvis de la maison des femmes, pour savoir comment allait Esther et ce qu'elle allait devenir.
12 Le tour de chaque jeune femme était venu d'entrer chez le roi Assuérus après sa purification de douze mois (car c'est ainsi que s'accomplissaient les jours de leur purification, six mois avec de l'huile

de myrrhe, et six mois avec des parfums doux et des préparations pour embellir les femmes).
13 La jeune femme se présenta alors au roi de la manière suivante : on lui donna tout ce qu'elle désirait pour qu'elle passe avec elle de la maison des femmes à la maison du roi.
14 Elle y alla le soir, et le lendemain elle retourna dans la seconde maison des femmes, sous la garde de Shaashgaz, l'eunuque du roi, qui gardait les concubines. Elle n'entrait plus chez le roi, à moins que le roi ne se réjouisse d'elle, et qu'elle ne soit appelée par son nom.
15 Or, lorsque le tour d'Esther, fille d'Abihail, oncle de Mardochée, qui l'avait prise pour sa fille, vint à entrer chez le roi, elle ne demanda rien d'autre que ce que lui conseilla Hégaï, l'eunuque du roi, gardien des femmes. Esther obtint la faveur de tous ceux qui la regardaient.
16 Esther fut conduite chez le roi Assuérus, dans sa maison royale, le dixième mois, qui est le mois de Tébeth, la septième année de son règne.
17 Le roi aima Esther plus que toutes les femmes, et elle obtint à ses yeux plus de faveur et de bienveillance que toutes les vierges, de sorte qu'il mit la couronne royale sur sa tête et l'établit reine à la place de Vasthi.
18 Alors le roi fit un grand festin pour tous ses princes et ses serviteurs, même le festin d'Esther, et il proclama une fête dans les provinces, et donna des cadeaux selon la générosité du roi.
19 Lorsque les vierges furent réunies pour la seconde fois, Mardochée était assis à la porte du roi.
20 Esther n'avait pas encore fait connaître sa parenté ni son peuple, comme Mardochée le lui avait ordonné ; car Esther obéissait à Mardochée, comme elle l'avait fait lorsqu'elle avait été élevée par lui.
21 En ces jours-là, comme Mardochée était assis à la porte du roi, deux eunuques du roi, Bigthan et Teresh, qui étaient portiers, se mirent en colère et cherchèrent à porter la main sur le roi Assuérus.
22 Cette affaire fut connue de Mardochée, qui en informa la reine Esther, et Esther en informa le roi au nom de Mardochée.
23 Lorsque l'affaire fut examinée et qu'elle fut reconnue exacte, ils furent tous deux pendus à un gibet, et cela fut écrit dans le livre des chroniques en présence du roi.

3

1 Après cela, le roi Assuérus donna de l'avancement à Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite, et le plaça au-dessus de tous les chefs qui étaient avec lui.
2 Tous les serviteurs du roi qui se trouvaient à la porte du roi se prosternèrent et rendirent hommage à Haman, car le roi avait donné cet ordre à son sujet. Mais Mardochée ne se prosterna pas et ne lui rendit pas hommage.
3 Alors les serviteurs du roi qui étaient à la porte du roi dirent à Mardochée : « Pourquoi désobéis-tu à l'ordre du roi ? »
4 Or, comme ils lui parlaient tous les jours et qu'il ne les écoutait pas, ils en parlèrent à Haman, pour voir si la raison de Mardochée tiendrait, car il leur avait dit qu'il était Juif.
5 Lorsque Haman vit que Mardochée ne se prosternait pas et ne lui rendait pas hommage, il fut plein de colère.
6 Mais il dédaigna l'idée de porter la main sur Mardochée seul, car on lui avait fait connaître le peuple de Mardochée. Haman chercha donc à

faire périr tous les Juifs qui se trouvaient dans tout le royaume d'Assuérus, même ceux du peuple de Mardochée.

7 Le premier mois, qui est le mois de Nisan, la douzième année du roi Assuérus, on jeta le pur, c'est-à-dire le sort, devant Haman, de jour en jour et de mois en mois, et on choisit le douzième mois, qui est le mois d'Adar.
8 Haman dit au roi Assuérus : « Il y a un certain peuple éparpillé et dispersé parmi les peuples dans toutes les provinces de ton royaume, et leurs lois sont différentes de celles des autres peuples. Ils n'observent pas les lois du roi. Il n'est donc pas dans l'intérêt du roi de leur permettre de rester.
9 Si le roi le veut, qu'on écrive qu'ils soient détruits, et je verserai dix mille talents* d'argent entre les mains de ceux qui ont la charge des affaires du roi, pour qu'ils les apportent dans les trésors du roi. »
10 Le roi prit l'anneau de sa main et le donna à Haman, fils d'Hammedatha l'Agagite, l'ennemi des Juifs.
11 Le roi dit à Haman : « L'argent t'est donné, le peuple aussi, tu en feras ce que tu voudras. »
12 Et les scribes du roi furent convoqués le premier mois, le treizième jour du mois ; et tout ce qu'Haman avait ordonné fut écrit aux gouverneurs locaux du roi, et aux gouverneurs qui étaient sur chaque province, et aux princes de chaque peuple, à chaque province selon son écriture, et à chaque peuple dans sa langue. Il était écrit au nom du roi Assuérus, et il était scellé avec l'anneau du roi.
13 Des lettres furent envoyées par des courriers dans toutes les provinces du roi, pour détruire, tuer et faire périr tous les Juifs, jeunes et vieux, petits enfants et femmes, en un seul jour, le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar, et pour piller leurs biens.
14 Une copie de la lettre, indiquant que le décret devait être distribué dans chaque province, fut publiée à tous les peuples, afin qu'ils se tiennent prêts pour ce jour-là.
15 Sur l'ordre du roi, les courriers partirent en hâte, et le décret fut publié dans la citadelle de Suse. Le roi et Haman s'assirent pour boire ; mais la ville de Suse était perplexe.

4

1 Lorsque Mardochée eut appris tout ce qui s'était passé, il déchira ses vêtements, se revêtit d'un sac de cendre, sortit au milieu de la ville et poussa de grands cris et des larmes amères.
2 Il alla même jusqu'à la porte du roi, car personne ne peut entrer dans la porte du roi vêtu d'un sac.
3 Dans toutes les provinces, partout où arrivèrent l'ordre du roi et son décret, il y eut parmi les Juifs un grand deuil, un jeûne, des pleurs et des gémissements, et beaucoup se couchèrent dans le sac et la cendre.
4 Les servantes d'Esther et ses eunuques vinrent lui raconter cela, et la reine fut extrêmement peinée. Elle envoya des vêtements à Mardochée, pour remplacer son sac, mais il ne les reçut pas.
5 Alors Esther appela Hathac, l'un des eunuques du roi, qu'elle avait désigné pour la servir, et lui ordonna d'aller voir Mardochée pour savoir ce que c'était et pourquoi.

* **3:9** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy.

6 Hathac sortit donc vers Mardochée, sur la place de la ville qui était devant la porte du roi.
7 Mardochée lui raconta tout ce qui lui était arrivé, et la somme exacte de l'argent qu'Haman avait promis de verser aux trésors du roi pour la destruction des Juifs.
8 Il lui donna aussi la copie de l'écriture du décret qui avait été publié à Suse pour les détruire, afin de la montrer à Esther, de la lui déclarer et de l'inciter à aller voir le roi pour l'implorer et demander devant lui pour son peuple.
9 Hathac vint et rapporta à Esther les paroles de Mardochée.
10 Alors Esther parla à Hathac et lui donna un message pour Mardochée :
11 « Tous les serviteurs du roi et le peuple des provinces du roi savent que quiconque, homme ou femme, se présente au roi dans la cour intérieure sans être appelé, n'a qu'une seule loi, celle d'être mis à mort, sauf ceux à qui le roi tendrait le sceptre d'or pour qu'ils vivent. Je n'ai pas été appelé à entrer chez le roi depuis trente jours. »
12 Ils rapportèrent les paroles d'Esther à Mardochée.
13 Alors Mardochée leur demanda de rendre cette réponse à Esther : « Ne pense pas en toi-même que tu échapperas à la maison du roi, pas plus que tous les Juifs.
14 Car si tu te tais maintenant, le secours et la délivrance viendront aux Juifs d'un autre endroit, mais toi et la maison de ton père périront. Qui sait si tu n'es pas venu dans le royaume pour un moment comme celui-ci ? »
15 Esther leur demanda alors de répondre à Mardochée :
16 « Allez, rassemblez tous les Juifs qui se trouvent à Suse, et jeûnez pour moi, sans manger ni boire pendant trois jours, nuit et jour. Moi et mes jeunes filles, nous jeûnerons aussi de la même manière. Ensuite, j'irai trouver le roi, ce qui est contraire à la loi ; et si je péris, je péris. »
17 Mardochée s'en alla donc et fit tout ce qu'Esther lui avait ordonné.

5

1 Le troisième jour, Esther mit ses vêtements royaux et se tint dans la cour intérieure de la maison du roi, à côté de la maison du roi. Le roi était assis sur son trône royal dans la maison royale, à côté de l'entrée de la maison.
2 Lorsque le roi vit la reine Esther debout dans la cour, elle obtint grâce à ses yeux ; et le roi tendit à Esther le sceptre d'or qui était dans sa main. Esther s'approcha et toucha le sommet du sceptre.
3 Alors le roi lui demanda : « Que veux-tu, reine Esther ? Quelle est ta demande ? Il te sera donné jusqu'à la moitié du royaume. »
4 Esther dit : « Si le roi le trouve bon, que le roi et Haman viennent aujourd'hui au banquet que j'ai préparé pour lui. »
5 Alors le roi dit : « Amène vite Haman, afin qu'il soit fait comme Esther l'a dit. » Le roi et Haman arrivèrent donc au banquet qu'Esther avait préparé.
6 Le roi dit à Esther, lors du banquet du vin : « Quelle est ta demande ? Elle te sera accordée. Quelle est ta demande ? Elle sera exécutée jusqu'à la moitié du royaume. »
7 Alors Esther répondit et dit : Voici ma requête et ma demande.
8 Si j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, et s'il plaît au roi d'accéder à ma requête et d'exécuter ma demande, que le roi et Haman viennent au banquet que je leur préparerai, et je ferai demain ce que le roi a dit. »

9 Haman sortit ce jour-là, joyeux et le cœur content. Mais quand Haman
vit Mardochée à la porte du roi, qui ne se levait pas et ne bougeait pas
pour lui, il fut rempli de colère contre Mardochée.
10 Haman se retint néanmoins et rentra chez lui. Là, il fit appeler ses
amis et Zéresh, sa femme.
11 Haman leur raconta la gloire de ses richesses, la multitude de ses
enfants, toutes les choses dans lesquelles le roi l'avait promu, et comment
il l'avait élevé au-dessus des princes et des serviteurs du roi.
12 Haman dit aussi : « Oui, la reine Esther n'a laissé entrer personne
d'autre que moi au banquet qu'elle a préparé avec le roi, et demain elle
m'invitera aussi avec le roi.
13 Mais tout cela ne me sert à rien, tant que je vois le Juif Mardochée
assis à la porte du roi. »
14 Alors Zéresh, sa femme, et tous ses amis lui dirent : « Qu'on fasse une
potence de cinquante coudées* de haut, et demain matin, tu parleras au
roi pour qu'il y pende Mardochée. Puis tu iras joyeusement avec le roi au
banquet. » Cela plut à Haman, et il fit fabriquer la potence.

6

1 Cette nuit-là, le roi ne pouvait pas dormir. Il ordonna qu'on apporte le
livre des chroniques, et on les lut au roi.
2 On y trouva écrit que Mardochée avait raconté que Bigthana et Teresh,
deux des eunuques du roi, qui étaient portiers, avaient essayé de porter
la main sur le roi Assuérus.
3 Le roi dit : « Quel honneur et quelle dignité a-t-on donné à Mardochée
pour cela ? »
Les serviteurs du roi qui l'assistaient dirent : « On n'a rien fait pour lui. »
4 Le roi dit : « Qui est dans la cour ? » Haman était entré dans la
cour extérieure de la maison du roi, pour parler au roi de faire pendre
Mardochée à la potence qu'il avait préparée pour lui.
5 Les serviteurs du roi lui dirent : « Voici *Haman qui se tient dans la
cour. »
Le roi dit : « Qu'il entre. »
6 Haman entra donc. Le roi lui dit : « Que fera-t-on à l'homme que le roi
se plaît à honorer ? »
Haman disait en son for intérieur : « Qui le roi prendrait-il plaisir à
honorer plus que moi ? ».
7 Haman dit au roi : « Pour l'homme que le roi veut honorer,
8 que l'on apporte les vêtements royaux dont le roi se sert pour se vêtir,
et le cheval que le roi monte et sur la tête duquel est posée une couronne
royale.
9 Que les vêtements et le cheval soient remis à l'un des princes les plus
nobles du roi, afin qu'il en revête l'homme que le roi veut honorer, qu'il le
fasse monter à cheval sur la place de la ville et qu'il proclame devant lui :
« C'est ainsi qu'il sera fait à l'homme que le roi veut honorer ».
10 Alors le roi dit à Haman : « Dépêche-toi de prendre les vêtements et
le cheval, comme tu l'as dit, et fais-le pour Mardochée, le Juif, qui est assis
à la porte du roi. Que rien ne manque à tout ce que tu as dit. »

---

* **5:14** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. * **6:5** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

11 Alors Haman prit les vêtements et le cheval, habilla Mardochée, le fit
monter sur la place de la ville et proclama devant lui : « C'est ainsi qu'il
sera fait à l'homme que le roi se plaît à honorer ! »
12 Mardochée revint à la porte du roi, mais Haman se précipita dans sa
maison, en deuil et la tête couverte.
13 Haman raconta à Zéresh, sa femme, et à tous ses amis tout ce qui
lui était arrivé. Ses sages et Zéresh, sa femme, lui dirent alors : « Si
Mardochée, devant lequel tu as commencé à tomber, est d'origine juive, tu
ne prévaudras pas contre lui, mais tu tomberas certainement devant lui. »
14 Pendant qu'ils discutaient encore avec lui, les eunuques du roi
arrivèrent et s'empressèrent d'amener Haman au banquet qu'Esther avait
préparé.

7

1 Le roi et Haman vinrent donc au banquet avec la reine Esther.
2 Le roi dit encore à Esther, le deuxième jour, au banquet du vin :
« Quelle est ta demande, reine Esther ? Elle te sera accordée. Quelle est
ta requête ? Elle sera exécutée jusqu'à la moitié du royaume. »
3 Alors la reine Esther prit la parole et dit : Si j'ai trouvé grâce à tes
yeux, ô roi, et si le roi le trouve bon, que ma vie me soit accordée selon
ma demande, et mon peuple selon ma requête.
4 Car nous sommes vendus, moi et mon peuple, pour être détruits, pour
être tués et pour périr. Mais si nous avions été vendus pour des esclaves
mâles et femelles, je me serais tu, bien que l'adversaire n'ait pu compenser
la perte du roi. »
5 Alors le roi Assuérus dit à la reine Esther : « Qui est-il, et où est-il, celui
qui a osé présumer dans son cœur d'agir ainsi ? »
6 Esther dit : « Un adversaire et un ennemi, même ce méchant Haman ! »
Alors Haman eut peur devant le roi et la reine.
7 Le roi, dans sa colère, se leva du banquet de vin et alla dans le jardin
du palais. Haman se leva pour demander sa vie à la reine Esther, car il
voyait que le roi avait décidé de lui faire du mal.
8 Alors le roi revint du jardin du palais dans le lieu du banquet du vin,
et Haman était tombé sur le divan où se trouvait Esther. Le roi dit alors :
« Ira-t-il jusqu'à agresser la reine devant moi, dans la maison ? » Comme
la parole sortait de la bouche du roi, on couvrit le visage d'Haman.
9 Alors Harbonah, l'un des eunuques qui étaient avec le roi, dit : « Voici
que la potence haute de cinquante coudées*, qu'Haman a fabriquée pour
Mardochée, qui a dit du bien du roi, se trouve à la maison d'Haman. »
Le roi a dit : « Pendez-le ! »
10 Et ils pendirent Haman au gibet qu'il avait préparé pour Mardochée.
Et la colère du roi fut apaisée.

8

1 Ce jour-là, le roi Assuérus donna la maison d'Haman, l'ennemi des Juifs,
à la reine Esther. Mardochée se présenta devant le roi, car Esther lui avait
dit ce qu'il était.
2 Le roi ôta son anneau, qu'il avait pris à Haman, et le donna à
Mardochée. Esther plaça Mardochée à la tête de la maison d'Haman.

---

* **7:9** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

3 Esther parla encore une fois devant le roi, se jeta à ses pieds et le supplia
en larmes de faire disparaître la malice d'Haman l'Agaguite et le plan qu'il
avait conçu contre les Juifs.
4 Alors le roi tendit à Esther le sceptre d'or. Esther se leva et se présenta
devant le roi.
5 Elle dit : Si le roi le veut, si j'ai trouvé grâce à ses yeux, si la chose paraît
juste au roi et si je suis agréable à ses yeux, qu'on écrive pour annuler les
lettres conçues par Haman, fils d'Hammedatha l'Agagite, qu'il a écrites
pour détruire les Juifs qui sont dans toutes les provinces du roi.
6 Car comment pourrais-je supporter de voir le malheur qui s'abattrait
sur mon peuple ? Comment pourrais-je supporter de voir la destruction
de mes proches ? »
7 Alors le roi Assuérus dit à la reine Esther et à Mardochée, le Juif :
« Voici, j'ai donné à Esther la maison d'Haman, et on l'a pendu au gibet
parce qu'il a porté la main sur les Juifs.
8 Écris aussi aux Juifs comme il te plaira, au nom du roi, et scelle-la avec
l'anneau du roi ; car l'écriture qui est écrite au nom du roi et scellée avec
l'anneau du roi ne peut être annulée par personne. »
9 Les scribes du roi furent convoqués en ce temps-là, au troisième mois,
qui est le mois de Sivan, le vingt-troisième jour du mois, et l'on écrivit,
selon tout ce que Mardochée avait ordonné, aux Juifs, aux gouverneurs
locaux, aux gouverneurs et aux princes des provinces qui s'étendent de
l'Inde à l'Éthiopie, soit cent vingt-sept provinces, à chaque province selon
son écriture, à chaque peuple dans sa langue, aux Juifs selon leur écriture
et dans leur langue.
10 Il écrivit au nom du roi Assuérus, et le scella avec l'anneau du roi, et
il envoya des lettres par coursier à cheval, monté sur des chevaux royaux
élevés par des coursiers rapides.
11 Dans ces lettres, le roi accordait aux Juifs qui se trouvaient dans
chaque ville de se rassembler et de défendre leur vie - de détruire, de
tuer et de faire périr toute la puissance du peuple et de la province qui les
attaquerait, leurs petits enfants et leurs femmes, et de piller leurs biens,
12 en un seul jour dans toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième
jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.
13 Une copie de la lettre, indiquant que le décret devait être distribué
dans chaque province, fut publiée à tous les peuples, afin que les Juifs
soient prêts pour ce jour-là à se venger de leurs ennemis.
14 Les courriers montés sur des chevaux royaux sortirent donc, se
hâtèrent et se pressèrent sur l'ordre du roi. Le décret fut publié dans
la citadelle de Suse.
15 Mardochée sortit de la présence du roi, vêtu d'un habit royal bleu et
blanc, avec une grande couronne d'or, et une robe de fin lin et de pourpre ;
et la ville de Suse poussa des cris de joie.
16 Les Juifs eurent de la lumière, de l'allégresse, de la joie et de l'honneur.
17 Dans chaque province et dans chaque ville, partout où arrivaient
l'ordre du roi et son décret, les Juifs avaient de l'allégresse, de la joie,
une fête et un jour férié. Beaucoup d'entre les peuples du pays devinrent
Juifs, car la crainte des Juifs s'était abattue sur eux.

9

1 Au douzième mois, qui est le mois d'Adar, le treizième jour du mois,

lorsque l'ordre du roi et son décret furent sur le point d'être exécutés, le jour où les ennemis des Juifs espéraient les vaincre (mais il arriva que le contraire se produisit, et que les Juifs vainquirent ceux qui les haïssaient),
2 les Juifs se rassemblèrent dans leurs villes, dans toutes les provinces du roi Assuérus, pour porter la main sur ceux qui leur voulaient du mal. Personne ne pouvait leur résister, car la peur d'eux était tombée sur tout le peuple.
3 Tous les princes des provinces, les gouverneurs locaux, les gouverneurs et ceux qui s'occupaient des affaires du roi aidaient les Juifs, car la crainte de Mardochée était tombée sur eux.
4 Car Mardochée était grand dans la maison du roi, et sa renommée se répandait dans toutes les provinces, car l'homme Mardochée devenait de plus en plus grand.
5 Les Juifs frappaient tous leurs ennemis par le coup de l'épée, par le massacre et la destruction, et ils faisaient ce qu'ils voulaient à ceux qui les haïssaient.
6 Dans la citadelle de Suse, les Juifs tuèrent et détruisirent cinq cents hommes.
7 Ils tuèrent Parshandatha, Dalphon, Aspatha,
8 Poratha, Adalia, Aridatha,
9 Parmashta, Arisai, Aridai et Vaizatha,
10 les dix fils de Haman, fils de Hammedatha, l'ennemi des Juifs, mais ils ne mirent pas la main sur le butin.
11 Ce jour-là, on apporta au roi le nombre de ceux qui avaient été tués dans la citadelle de Suse.
12 Le roi dit à la reine Esther : « Les Juifs ont tué et détruit cinq cents hommes dans la citadelle de Suse, y compris les dix fils d'Haman ; qu'ont-ils donc fait dans le reste des provinces du roi ? Quelle est ta requête ? Elle vous sera accordée. Quelle est votre autre requête ? Elle sera exécutée. »
13 Alors Esther dit : « Si le roi le veut, qu'il soit accordé aux Juifs qui sont à Suse de faire demain aussi selon le décret d'aujourd'hui, et que les dix fils d'Haman soient pendus au gibet. »
14 Le roi ordonna que cela se fasse. Un décret fut publié à Suse, et l'on pendit les dix fils d'Haman.
15 Les Juifs qui étaient à Suse se rassemblèrent le quatorzième jour du mois d'Adar et tuèrent trois cents hommes à Suse, mais ils ne mirent pas la main sur le butin.
16 Les autres Juifs qui étaient dans les provinces du roi se rassemblèrent, défendirent leur vie, se reposèrent de leurs ennemis et tuèrent soixante-quinze mille de ceux qui les haïssaient ; mais ils ne mirent pas la main sur le butin.
17 Cela se passa le treizième jour du mois d'Adar, et le quatorzième jour de ce mois, ils se reposèrent et en firent un jour de fête et de réjouissance.
18 Mais les Juifs qui étaient à Suse s'assemblèrent le treizième et le quatorzième jour du mois ; et le quinzième jour de ce mois, ils se reposèrent, et en firent un jour de fête et de réjouissance.
19 C'est pourquoi les Juifs des villages, qui habitent dans les villes non fortifiées, font du quatorzième jour du mois d'Adar un jour de fête et de réjouissance, un jour férié, et un jour où l'on s'envoie des présents alimentaires.
20 Mardochée écrivit ces choses, et il envoya des lettres à tous les Juifs qui se trouvaient dans toutes les provinces du roi Assuérus, tant de près que de loin,

21 pour leur enjoindre de célébrer chaque année les quatorzième et
quinzième jours du mois d'Adar,
22 comme des jours où les Juifs se sont reposés de leurs ennemis, et
comme le mois qui a été transformé pour eux de tristesse en joie, et de deuil
en fête ; Ils en firent des jours de festin et d'allégresse, où l'on s'envoyait
des vivres et des dons aux indigents.
23 Les Juifs acceptèrent la coutume qu'ils avaient commencée, comme
Mardochée le leur avait écrit,
24 car Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite, ennemi de tous les Juifs,
avait formé un complot contre les Juifs pour les détruire, et il avait jeté le
Pur, c'est-à-dire le sort, pour les consumer et les faire périr ;
25 mais lorsque le roi en eut connaissance, il ordonna par lettres que le
mauvais projet qu'il avait formé contre les Juifs retombe sur sa tête, et que
lui et ses fils soient pendus au gibet.
26 C'est pourquoi ils appelèrent ces jours « Purim », *du mot « Pur ». C'est
pourquoi, à cause de toutes les paroles de cette lettre, de ce qu'ils avaient
vu à ce sujet et de ce qui leur était parvenu,
27 les Juifs établirent et imposèrent à eux-mêmes, à leurs descendants et
à tous ceux qui se joindraient à eux, de ne pas manquer de célébrer chaque
année ces deux jours selon ce qui était écrit et selon le temps fixé ;
28 et que l'on se souvienne de ces jours et qu'on les garde dans toutes
les générations, dans toutes les familles, dans toutes les provinces et dans
toutes les villes, et que ces jours de Pourim ne disparaissent pas du milieu
des Juifs, et que leur souvenir ne disparaisse pas de leur descendance.†
29 Alors la reine Esther, fille d'Abihail, et Mardochée, le Juif, écrivirent
avec toute l'autorité voulue pour confirmer cette seconde lettre des Pourim.
30 Il envoya des lettres à tous les Juifs des cent vingt-sept provinces du
royaume d'Assuérus, avec des paroles de paix et de vérité,
31 pour confirmer ces jours de Pourim dans leurs temps fixés, comme
l'avaient décrété le Juif Mardochée et la reine Esther, et comme ils l'avaient
imposé à eux-mêmes et à leurs descendants en ce qui concerne les jeûnes
et les deuils.
32 L'ordre d'Esther confirma ces affaires de Pourim, et cela fut écrit dans
le livre.

10

1 Le roi Assuérus a imposé un tribut sur la terre et sur les îles de la mer.
2 Tous les actes de sa puissance et de sa force, et le récit complet de la
grandeur de Mardochée, à laquelle le roi l'a avancé, ne sont-ils pas écrits
dans le livre des chroniques des rois de Médie et de Perse ?
3 Car Mardochée, le Juif, était proche du roi Assuérus, grand parmi les
Juifs et accepté par la multitude de ses frères, recherchant le bien de son
peuple et parlant de paix à toute sa descendance.

* **9:26** Purim est le pluriel hébreu de pur, qui signifie lot. † **9:28** ou, semence

Le livre de Job

1 Il y avait au pays d'Uz un homme dont le nom était Job. Cet homme était irréprochable et droit, il craignait Dieu *et se détournait du mal.
2 Il lui naquit sept fils et trois filles.
3 Il possédait aussi sept mille moutons, trois mille chameaux, cinq cents paires de bœufs, cinq cents ânes femelles, et une très grande maison, de sorte que cet homme était le plus grand de tous les enfants de l'Orient.
4 Ses fils allèrent faire un festin dans la maison de chacun d'eux le jour de son anniversaire ; et ils envoyèrent chercher leurs trois sœurs pour manger et boire avec eux.
5 Lorsque leurs jours de fête furent écoulés, Job les envoya et les sanctifia ; il se leva de bon matin et offrit des holocaustes selon leur nombre. Car Job disait : « Il se peut que mes fils aient péché et renoncé à Dieu dans leur cœur. » Et Job ne cessait de le faire.
6 Or, le jour où les fils de Dieu vinrent se présenter devant Yahvé, †Satan aussi vint au milieu d'eux.
7 Yahvé dit à Satan : « D'où viens-tu ? »
Alors Satan répondit à Yahvé : « D'aller et de venir sur la terre, et d'y monter et d'y descendre. »
8 Yahvé dit à Satan : « As-tu considéré mon serviteur Job ? Car il n'y a personne comme lui sur la terre, un homme irréprochable et droit, qui craint Dieu et se détourne du mal. »
9 Alors Satan prit la parole devant Yahvé, et dit : Job craint-il Dieu pour rien ?
10 N'as-tu pas fait une haie autour de lui, autour de sa maison, et autour de tout ce qu'il possède, de tous côtés ? Tu as béni l'ouvrage de ses mains, et ses biens se sont accrus dans le pays.
11 Mais étends maintenant ta main et touche à tout ce qu'il possède, et il te reniera en face. »
12 Yahvé dit à Satan : « Voici, ‡tout ce qu'il possède est en ton pouvoir. Seulement sur lui-même, n'étends pas ta main. »
Et Satan sortit de la présence de Yahvé.
13 Un jour que ses fils et ses filles mangeaient et buvaient du vin dans la maison de leur frère aîné,
14 un messager vint trouver Job et lui dit : « Les bœufs labouraient, et les ânes paissaient à côté d'eux,
15 mais les Sabéens ont attaqué et les ont emmenés. Oui, ils ont tué les serviteurs au fil de l'épée, et moi seul ai échappé pour te le dire. »
16 Comme il parlait encore, un autre vint aussi et dit : « Le feu de Dieu est tombé du ciel, il a brûlé les brebis et les serviteurs et les a consumés, et moi seul j'ai échappé pour vous le dire. »
17 Comme il parlait encore, un autre vint aussi et dit : « Les Chaldéens ont formé trois bandes et se sont jetés sur les chameaux, ils les ont

---

* **1:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). † **1:6** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. ‡ **1:12** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

emmenés, oui, et ils ont tué les serviteurs au fil de l'épée ; moi seul, j'ai échappé pour vous le dire. »
18 Comme il parlait encore, un autre arriva, et dit : « Tes fils et tes filles mangeaient et buvaient du vin dans la maison de leur frère aîné,
19 et voici qu'un grand vent est venu du désert, il a frappé les quatre coins de la maison, il est tombé sur les jeunes gens, et ils sont morts. Moi seul, je me suis échappé pour vous le dire. »
20 Alors Job se leva, déchira sa robe, se rasa la tête, se jeta à terre et se prosterna.
21 Il dit : « Nu, je suis sorti du ventre de ma mère, et nu, j'y retournerai. Yahvé a donné, et Yahvé a repris. Que le nom de Yahvé soit béni. »
22 Dans tout cela, Job n'a pas péché, ni accusé Dieu de mal faire.

2

1 Le jour où les fils de Dieu vinrent se présenter devant Yahvé, Satan vint aussi parmi eux pour se présenter devant Yahvé.
2 Yahvé dit à Satan : « D'où viens-tu ? »
Satan répondit à Yahvé : « D'aller et de venir sur la terre, et d'y marcher de haut en bas. »
3 Yahvé dit à Satan : « As-tu considéré mon serviteur Job ? Car il n'y a personne comme lui sur la terre, un homme irréprochable et droit, qui craint Dieu et se détourne du mal. Il a gardé son intégrité, bien que tu m'aies incité contre lui, pour le ruiner sans raison. »
4 Satan répondit à Yahvé et dit : « Peau pour peau. Oui, tout ce que possède un homme, il le donnera pour sa vie.
5 Mais étends maintenant ta main, touche ses os et sa chair, et il te reniera en face. »
6 Yahvé dit à Satan : « Voici, il est entre tes mains. Seulement, épargne sa vie. »
7 Satan sortit de la présence de Yahvé et frappa Job de plaies douloureuses, depuis la plante du pied jusqu'à la tête.
8 Il se prit un tesson pour se gratter et s'assit au milieu des cendres.
9 Alors sa femme lui dit : « Gardes-tu encore ton intégrité ? Renonce à Dieu, et meurs. »
10 Mais il lui dit : « Tu parles comme parlerait une femme insensée. Quoi ? Recevrons-nous du bien de la main de Dieu, et ne recevrons-nous pas du mal ? »
Dans tout cela, Job n'a pas péché des lèvres.
11 Et lorsque les trois amis de Job apprirent tout ce malheur qui l'atteignait, ils vinrent chacun de leur côté : Éliphaz, le Témanite, Bildad, le Shuhite, et Zophar, le Naamathite ; et ils se donnèrent rendez-vous pour venir compatir avec lui et le consoler.
12 Lorsqu'ils levèrent les yeux de loin et ne le reconnurent pas, ils élevèrent la voix et pleurèrent ; ils déchirèrent chacun leur robe et répandirent de la poussière sur leur tête vers le ciel.
13 Ils s'assirent avec lui à terre, sept jours et sept nuits, et personne ne lui adressa la parole, car ils voyaient que son chagrin était très grand.

3

1 Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour de sa naissance.
2 Job répondit :
3 « Que périsse le jour où je suis né !

la nuit qui a dit : « Un garçon a été conçu.
4 Que ce jour soit ténèbres.
Ne laissez pas le Dieu d'en haut le chercher,
ni laisser la lumière l'éclairer.
5 Que les ténèbres et l'ombre de la mort le revendiquent pour eux.
Qu'un nuage s'y attarde.
Que tout ce qui rend le jour noir le terrifie.
6 Quant à cette nuit, que d'épaisses ténèbres la saisissent.
Qu'il ne se réjouisse pas parmi les jours de l'année.
Qu'il n'entre pas dans le nombre des mois.
7 Voici, que cette nuit soit stérile.
Qu'aucune voix joyeuse n'y parvienne.
8 Qu'ils le maudissent, ceux qui maudissent le jour !
qui sont prêts à réveiller le Léviathan.
9 Que les étoiles de son crépuscule soient sombres.
Qu'il cherche de la lumière, mais n'en a pas,
ni ne le laisse voir les paupières du matin,
10 parce qu'il n'a pas fermé les portes du ventre de ma mère,
et n'a pas caché les problèmes à mes yeux.

11 « Pourquoi ne suis-je pas mort dès le ventre de ma mère ?
Pourquoi n'ai-je pas renoncé à l'esprit quand ma mère m'a mis au monde ?
12 Pourquoi les genoux m'ont-ils reçu ?
Ou pourquoi le sein, que je devrais allaiter ?
13 Pour l'instant, j'aurais dû me coucher et me taire.
J'aurais dû dormir, alors j'aurais été en paix,
14 avec les rois et les conseillers de la terre,
qui se sont construits des décharges pour eux-mêmes ;
15 ou avec des princes qui avaient de l'or,
qui ont rempli leurs maisons d'argent ;
16 ou comme une naissance prématurée cachée, je n'avais pas été,
comme des enfants qui n'ont jamais vu la lumière.
17 Là, les méchants cessent de s'inquiéter.
Les personnes fatiguées y trouvent le repos.
18 Là, les prisonniers sont à l'aise ensemble.
Ils n'entendent pas la voix du maître d'œuvre.
19 Le petit et le grand sont là.
Le serviteur est libre de son maître.

20 « Pourquoi la lumière est-elle donnée à celui qui est dans la misère,
la vie jusqu'à l'amertume de l'âme,
21 qui aspirent à la mort, mais elle ne vient pas ;
et creuser pour elle plus que pour des trésors cachés,
22 qui se réjouissent à l'excès,
et sont heureux, quand ils peuvent trouver la tombe ?
23 Pourquoi la lumière est-elle donnée à un homme dont le chemin est caché,
que Dieu a mis à l'abri ?
24 Car mes soupirs arrivent avant que je mange.
Mes gémissements sont déversés comme de l'eau.
25 Car la chose que je crains vient sur moi,

ce dont j'ai peur vient à moi.
26 Je ne suis pas tranquille, je ne suis pas tranquille, je n'ai pas de repos ;
mais les problèmes arrivent. »

4

1 Alors Éliphaz, le Thémanite, prit la parole,
2 « Si quelqu'un s'aventure à parler avec toi, seras-tu affligé ?
Mais qui peut se retenir de parler ?
3 Voici, vous avez instruit beaucoup de gens,
vous avez renforcé les mains faibles.
4 Tes paroles ont soutenu celui qui tombait,
tu as raffermi les genoux faibles.
5 Mais maintenant, cela t'est arrivé, et tu t'es évanoui.
Il vous touche, et vous êtes troublé.
6 Votre piété n'est-elle pas votre confiance ?
L'intégrité de vos voies n'est-elle pas votre espoir ?

7 « Souviens-toi maintenant de celui qui a péri, étant innocent ?
Ou bien où ont été coupés les montants ?
8 Selon ce que j'ai vu, ceux qui labourent l'iniquité
qui sèment le trouble, récoltent la même chose.
9 Par le souffle de Dieu, ils périssent.
Ils sont consumés par le souffle de sa colère.
10 Le rugissement du lion,
et la voix du lion féroce,
les dents des jeunes lions, sont cassées.
11 Le vieux lion périt par manque de proie.
Les petits de la lionne sont dispersés.

12 « Or, une chose m'a été rapportée en secret.
Mon oreille en a reçu un murmure.
13 Dans les pensées des visions de la nuit,
quand le sommeil profond tombe sur les hommes,
14 La peur m'a saisi, et le tremblement,
qui a fait trembler tous mes os.
15 Alors un esprit passa devant ma face.
Les poils de ma chair se sont dressés.
16 Elle était immobile, mais je ne pouvais pas discerner son apparence.
Une forme était devant mes yeux.
Silence, puis j'ai entendu une voix, disant,
17 « Un homme mortel serait-il plus juste que Dieu ?
Un homme peut-il être plus pur que son créateur ?
18 Voici, il ne fait pas confiance à ses serviteurs.
Il charge ses anges d'erreurs.
19 Combien plus ceux qui habitent des maisons d'argile,
dont les fondations sont dans la poussière,
qui sont écrasés par la mite !
20 Entre le matin et le soir, ils sont détruits.
Ils périssent à jamais sans que personne ne s'en aperçoive.
21 Leur corde de tente n'est-elle pas arrachée en eux ?
Ils meurent, et cela sans sagesse.

5

1 « Appelle maintenant ; y a-t-il quelqu'un qui te réponde ?
Vers lequel des saints vous tournerez-vous ?
2 Car la rancune tue l'homme insensé,
et la jalousie tue les simples.
3 J'ai vu l'insensé prendre racine,
mais j'ai soudainement maudit son habitation.
4 Ses enfants sont loin de la sécurité.
Ils sont écrasés dans la porte.
Il n'y en a pas non plus pour les délivrer,
5 dont la récolte est dévorée par les affamés,
et le sortir même des épines.
Le piège s'ouvre pour leur substance.
6 Car l'affliction ne sort pas de la poussière,
Les problèmes ne sortent pas non plus du sol ;
7 mais l'homme est né pour les problèmes,
alors que les étincelles volent vers le haut.

8 « Quant à moi, je chercherais Dieu.
Je confierais ma cause à Dieu,
9 qui fait de grandes choses qui ne peuvent pas être sondées,
des choses merveilleuses sans nombre ;
10 qui donne la pluie sur la terre,
et envoie des eaux sur les champs ;
11 afin qu'il élève en haut ceux qui sont bas,
ceux qui pleurent sont élevés en sécurité.
12 Il fait échouer les plans des rusés,
de sorte que leurs mains ne peuvent pas accomplir leur entreprise.
13 Il prend les sages dans leur propre ruse ;
le conseil des rusés est porté à bout de bras.
14 Ils rencontrent les ténèbres pendant le jour,
et tâtonnent à midi comme dans la nuit.
15 Mais il sauve de l'épée de leur bouche,
même le nécessiteux de la main des puissants.
16 Le pauvre a donc de l'espoir,
et l'injustice lui fait fermer la bouche.

17 « Voici, heureux l'homme que Dieu corrige.
Ne méprisez donc pas le châtiment du Tout-Puissant.
18 Car il blesse et panse.
Il blesse et ses mains réparent.
19 Il te délivrera dans six épreuves ;
Oui, en sept, aucun mal ne vous touchera.
20 Dans la famine, il te rachètera de la mort ;
dans la guerre, de la puissance de l'épée.
21 Tu seras à l'abri du fléau de la langue,
vous n'aurez pas non plus peur de la destruction quand elle viendra.
22 Vous rirez de la destruction et de la famine,
vous n'aurez pas non plus peur des animaux de la terre.
23 Car vous serez alliés aux pierres des champs.
Les animaux des champs seront en paix avec vous.
24 Tu sauras que ta tente est en paix.

Vous visiterez votre pli, et ne manquerez rien.
25 Tu sauras aussi que ta descendance* sera grande,
ta progéniture comme l'herbe de la terre.
26 Tu viendras au tombeau dans un âge avancé,
comme un choc de grain vient en sa saison.
27 Voici, nous avons fait des recherches. Il en est ainsi.
Entendez-le, et sachez que c'est pour votre bien. »

6

1 Alors Job répondit,
2 « Oh ! si mon angoisse était pesée,
et que toutes mes calamités soient mises dans la balance !
3 Car maintenant, il serait plus lourd que le sable des mers,
c'est pourquoi mes paroles ont été irréfléchies.
4 Car les flèches du Tout-Puissant sont en moi.
Mon esprit boit leur poison.
Les terreurs de Dieu se sont dressées contre moi.
5 L'âne sauvage braille-t-il quand il a de l'herbe ?
Ou le bœuf se penche-t-il sur son fourrage ?
6 Peut-on manger sans sel ce qui n'a pas de saveur ?
Ou y a-t-il un goût dans le blanc d'un œuf ?
7 Mon âme refuse de les toucher.
Ils sont comme de la nourriture répugnante pour moi.

8 « Oh, que je puisse avoir ma demande,
que Dieu m'accorde la chose que je désire,
9 même qu'il plairait à Dieu de m'écraser ;
qu'il lâche sa main, et me coupe !
10 Qu'elle soit encore ma consolation,
oui, laissez-moi exulter dans la douleur qui n'épargne pas,
que je n'ai pas renié les paroles du Saint.
11 Quelle est ma force, pour que j'attende ?
Quelle est ma fin, pour que je sois patient ?
12 Ma force est-elle la force des pierres ?
Ou ma chair est-elle de bronze ?
13 N'est-ce pas que je n'ai pas de secours en moi,
que la sagesse est éloignée de moi ?

14 « A celui qui est prêt à s'évanouir, il faut que son ami fasse preuve de bonté ;
même à celui qui abandonne la crainte du Tout-Puissant.
15 Mes frères ont agi de façon trompeuse comme un ruisseau,
comme le canal des ruisseaux qui passent ;
16 qui sont noirs à cause de la glace,
dans laquelle la neige se cache.
17 Pendant la saison sèche, ils disparaissent.
Quand il fait chaud, ils sont consommés hors de leur place.
18 Les caravanes qui voyagent à côté d'eux se détournent.
Ils montent dans le désert, et périssent.
19 Les caravanes de Tema regardaient.

* **5:25** ou, semence

Les compagnies de Saba les attendaient.
20 Ils ont été affligés parce qu'ils étaient confiants.
Ils sont arrivés là, et ont été confondus.
21 Car maintenant vous n'êtes rien.
Vous voyez une terreur, et vous avez peur.
22 Ai-je jamais dit : « Donne-moi » ?
ou « Offrez-moi un cadeau de votre substance » ?
23 ou « Délivre-moi de la main de l'adversaire » ?
ou : « Délivre-moi de la main de l'oppresseur » ?

24 « Apprends-moi, et je me tairai.
Fais-moi comprendre mon erreur.
25 Quelle force ont les paroles de la droiture !
Mais votre réprobation, que réprouve-t-elle ?
26 Avez-vous l'intention de réprouver les mots,
puisque les discours de celui qui est désespéré sont comme du vent ?
27 Oui, vous tireriez même au sort pour l'orphelin,
et faire de votre ami une marchandise.
28 Maintenant, regardez-moi avec plaisir,
car je ne te mentirai pas en face.
29 Veuillez retourner.
Qu'il n'y ait pas d'injustice.
Oui, revenez encore.
Ma cause est juste.
30 Y a-t-il de l'injustice sur ma langue ?
Mon goût ne peut-il pas discerner des choses malicieuses ?

7

1 « L'homme n'est-il pas contraint de travailler sur terre ?
Ses journées ne sont-elles pas comme celles d'un ouvrier ?
2 Comme un serviteur qui désire ardemment l'ombre,
comme un mercenaire qui attend son salaire,
3 alors on me fait posséder des mois de misère,
des nuits épuisantes me sont réservées.
4 Quand je me couche, je dis,
« Quand me lèverai-je, et que la nuit aura disparu ?
Je me tourne et me retourne jusqu'à l'aube du jour.
5 Ma chair est vêtue de vers et de mottes de poussière.
Ma peau se referme et fait de nouvelles éruptions.
6 Mes jours sont plus rapides que la navette d'un tisserand,
et sont dépourvus d'espoir.
7 Oh, souviens-toi que ma vie n'est qu'un souffle.
Mon œil ne verra plus rien de bon.
8 L'œil de celui qui me voit ne me verra plus.
Vos yeux seront sur moi, mais je ne le serai pas.
9 Comme la nuée se consume et s'évanouit,
ainsi celui qui descend au séjour des morts* n'en remontera plus.
10 Il ne retournera plus dans sa maison,
sa place ne le connaîtra plus non plus.

* **7:9** Sheol est le lieu des morts.

11 « C'est pourquoi je ne me tairai pas.
Je parlerai dans l'angoisse de mon esprit.
Je me plaindrai dans l'amertume de mon âme.
12 Suis-je une mer, ou un monstre marin,
que tu as mis un garde sur moi ?
13 Quand je dis : « Mon lit me consolera ».
Mon canapé soulagera ma plainte,'
14 puis tu me fais peur avec des rêves
et me terrifient à travers des visions,
15 pour que mon âme choisisse l'étranglement,
la mort plutôt que mes os.
16 Je déteste ma vie.
Je ne veux pas vivre éternellement.
Laisse-moi tranquille, car mes jours ne sont qu'un souffle.
17 Qu'est-ce que l'homme, pour que vous le magnifiez,
que tu dois te concentrer sur lui,
18 que vous lui rendiez visite chaque matin,
et le tester à chaque instant ?
19 Jusqu'à quand ne détourneras-tu pas les yeux de moi ?
ni me laisser tranquille jusqu'à ce que j'aie avalé ma salive ?
20 Si j'ai péché, que dois-je faire pour toi, gardien des hommes ?
Pourquoi m'avoir choisi comme cible pour vous,
pour que je sois un fardeau pour moi-même ?
21 Pourquoi ne pardonnes-tu pas ma désobéissance, et n'effaces-tu pas mon iniquité ?
Car maintenant, je vais me coucher dans la poussière.
Vous me chercherez avec soin, mais je ne serai pas là. »

8

1 Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
2 « Jusqu'à quand direz-vous ces choses ?
Les paroles de ta bouche seront-elles un vent puissant ?
3 Dieu pervertit-il la justice ?
Ou le Tout-Puissant pervertit-il la justice ?
4 Si vos enfants ont péché contre lui,
il les a livrés entre les mains de leur désobéissance.
5 Si vous voulez chercher Dieu avec diligence,
faites vos supplications au Tout-Puissant.
6 Si tu étais pur et droit,
sûrement maintenant il se réveillerait pour vous,
et faire prospérer la demeure de ta justice.
7 Bien que tes débuts aient été modestes,
mais votre fin dernière augmenterait considérablement.

8 « Veuillez vous renseigner sur les générations passées.
Découvrez l'apprentissage de leurs pères.
9 (Car nous ne sommes que d'hier, et nous ne savons rien,
car nos jours sur terre ne sont qu'une ombre).
10 Ne vous apprendront-ils pas, ne vous diront-ils pas,
et de prononcer des paroles venant de leur cœur ?

11 « Le papyrus peut-il pousser sans bourbe ?

Les joncs peuvent-ils pousser sans eau ?
12 Pendant qu'il est encore dans sa verdure, ne le coupez pas,
il se fane avant tout autre roseau.
13 Il en est de même des chemins de tous ceux qui oublient Dieu.
L'espoir de l'homme impie périra,
14 dont la confiance se brisera,
dont la confiance est une toile d'araignée.
15 Il s'appuie sur sa maison, mais elle ne tient pas debout.
Il s'y accrochera, mais cela ne durera pas.
16 Il est vert devant le soleil.
Ses pousses sortent le long de son jardin.
17 Ses racines s'enroulent autour de l'amas de pierres.
Il voit la place des pierres.
18 S'il est détruit de son lieu,
alors il le reniera, en disant : « Je ne t'ai pas vu.
19 Voici la joie de son chemin.
De la terre, d'autres jailliront.

20 « Voici, Dieu ne rejette pas un homme irréprochable,
Il ne soutiendra pas non plus les malfaiteurs.
21 Il remplira encore ta bouche de rires,
tes lèvres en criant.
22 Ceux qui te haïssent seront vêtus de honte.
La tente des méchants ne sera plus. »

9

1 Alors Job répondit,
2 « Je sais en vérité qu'il en est ainsi,
mais comment l'homme peut-il être juste avec Dieu ?
3 S'il lui plaît de contester avec lui,
il ne peut pas lui répondre une fois sur mille.
4 Dieu est sage de cœur et puissant de force.
Qui s'est endurci contre lui et a prospéré ?
5 Il enlève les montagnes, et ils ne le savent pas,
quand il les renverse dans sa colère.
6 Il secoue la terre de sa place.
Ses piliers tremblent.
7 Il commande au soleil et il ne se lève pas,
et scelle les étoiles.
8 Lui seul étend les cieux,
et marche sur les vagues de la mer.
9 Il crée l'Ours, Orion et les Pléiades,
et les chambres du sud.
10 Il fait de grandes choses qu'on ne peut pas savoir ;
oui, des choses merveilleuses sans nombre.
11 Voici qu'il passe à côté de moi, et je ne le vois pas.
Il passe aussi, mais je ne le perçois pas.
12 Voici qu'il arrache.
Qui peut l'en empêcher ?
Qui lui demandera : « Que fais-tu ?

13 « Dieu ne retire pas sa colère.
Les aides de Rahab s'abaissent sous lui.

14 A plus forte raison lui répondrai-je,
et choisir mes mots pour argumenter avec lui ?
15 Même si j'étais juste, je n'ai pas voulu lui répondre.
Je ferais des supplications à mon juge.
16 Si j'avais appelé, et qu'il m'ait répondu,
pourtant je ne croirais pas qu'il ait écouté ma voix.
17 Car il me brise par une tempête,
et multiplie mes blessures sans raison.
18 Il ne me permettra pas de reprendre mon souffle,
mais me remplit d'amertume.
19 Si c'est une question de force, voici qu'il est puissant !
S'il s'agit de justice, « Qui, dit-il, me convoquera ?
20 Bien que je sois juste, ma propre bouche me condamne.
Bien que je sois irréprochable, cela prouvera ma perversité.
21 Je suis irréprochable.
Je ne me respecte pas.
Je méprise ma vie.

22 « C'est la même chose.
C'est pourquoi je dis qu'il détruit les irréprochables et les méchants.
23 Si le fléau tue soudainement,
il se moquera du procès des innocents.
24 La terre est livrée entre les mains des méchants.
Il couvre les visages de ses juges.
Si ce n'est pas lui, alors qui est-ce ?

25 « Maintenant mes jours sont plus rapides qu'un coureur.
Ils s'enfuient. Ils ne voient pas le bien.
26 Ils ont disparu comme les navires rapides,
comme l'aigle qui se jette sur sa proie.
27 Si je dis : « J'oublierai ma plainte »,
J'enlèverai mon visage triste, et je me réjouirai,
28 J'ai peur de tous mes chagrins.
Je sais que vous ne me tiendrez pas pour innocent.
29 Je serai condamné.
Alors pourquoi je travaille en vain ?
30 Si je me lave avec de la neige,
et je nettoie mes mains avec de la soude,
31 pourtant tu me plongeras dans le fossé.
Mes propres vêtements me feront horreur.
32 Car il n'est pas un homme, comme moi, pour que je lui réponde,
que nous devrions nous réunir pour juger.
33 Il n'y a pas d'arbitre entre nous,
qui pourrait poser sa main sur nous deux.
34 Qu'il éloigne de moi son bâton.
Que sa terreur ne me fasse pas peur ;
35 alors je parlerais, et je ne le craindrais pas,
car je ne le suis pas en moi-même.

10

1 « Mon âme est fatiguée de ma vie.
Je vais donner libre cours à ma plainte.
Je parlerai dans l'amertume de mon âme.
2 Je dirai à Dieu : « Ne me condamne pas.
Montrez-moi pourquoi vous êtes en désaccord avec moi.
3 Est-il bon pour toi d'opprimer,
que vous méprisiez le travail de vos mains,
et sourit aux conseils des méchants ?
4 Avez-vous des yeux de chair ?
Ou voyez-vous comme l'homme voit ?
5 Tes jours sont comme les jours des mortels,
ou vos années comme celles d'un homme,
6 que tu t'enquiers de mon iniquité,
et chercher mon péché ?
7 Tu sais bien que je ne suis pas méchant,
il n'y a personne qui puisse délivrer de ta main.

8 « Tes mains m'ont formé et m'ont entièrement façonné,
et pourtant vous me détruisez.
9 Souviens-toi, je t'en prie, que tu m'as façonné comme de l'argile.
Me réduiras-tu en poussière ?
10 Ne m'as-tu pas versé comme du lait ?
et m'a fait cailler comme du fromage ?
11 Tu m'as revêtu de peau et de chair,
et m'a soudé avec des os et des tendons.
12 Tu m'as accordé la vie et la bonté.
Votre visite a préservé mon esprit.
13 Mais tu as caché ces choses dans ton cœur.
Je sais que c'est avec vous :
14 si je pèche, alors tu me marques.
Vous ne m'acquitterez pas de mon iniquité.
15 Si je suis méchant, malheur à moi !
Si je suis juste, je ne lèverai pas la tête pour autant,
être rempli d'opprobre,
et conscient de mon affliction.
16 Si je garde la tête haute, vous me chassez comme un lion.
Encore une fois, vous vous montrez puissant pour moi.
17 Vous renouvelez vos témoins contre moi,
et augmente ton indignation à mon égard.
Les changements et la guerre sont avec moi.

18 "'Pourquoi donc m'as-tu fait sortir du ventre de ma mère ?
Je voudrais avoir abandonné l'esprit, et qu'aucun œil ne m'ait vu.
19 J'aurais été comme si je n'avais pas été.
J'aurais dû être porté de l'utérus à la tombe.
20 Mes jours ne sont-ils pas courts ?
Arrêtez !
Laissez-moi tranquille, que je puisse trouver un peu de réconfort,
21 avant que j'aille là où je ne reviendrai pas,
au pays des ténèbres et de l'ombre de la mort ;
22 la terre sombre comme minuit,
de l'ombre de la mort,

sans aucun ordre,
où la lumière est comme minuit. »

11

1 Alors Zophar, le Naamathite, prit la parole,
2 « Ne faut-il pas répondre à la multitude de mots ?
Un homme plein de paroles doit-il être justifié ?
3 Vos fanfaronnades devraient-elles inciter les hommes à se taire ?
Quand tu te moques, personne ne te fait honte ?
4 Car vous dites : « Ma doctrine est pure ».
Je suis propre à vos yeux.
5 Mais oh, que Dieu parle,
et ouvrir ses lèvres contre toi,
6 qu'il te montre les secrets de la sagesse !
Car la vraie sagesse a deux côtés.
Sachez donc que Dieu exige de vous moins que ce que votre iniquité mérite.

7 « Pouvez-vous sonder le mystère de Dieu ?
Ou pouvez-vous sonder les limites du Tout-Puissant ?
8 Ils sont hauts comme le ciel. Que pouvez-vous faire ?
Ils sont plus profonds que le Sheol.* Que pouvez-vous savoir ?
9 Sa mesure est plus longue que la terre,
et plus large que la mer.
10 S'il passe, ou s'il enferme,
ou convoque un tribunal, alors qui peut s'opposer à lui ?
11 Car il connaît les faux hommes.
Il voit aussi l'iniquité, même s'il ne la considère pas.
12 Un homme à la tête vide devient sage
quand un homme naît comme le petit d'une ânesse sauvage.

13 « Si tu mets ton cœur à l'endroit,
tendez vos mains vers lui.
14 Si l'iniquité est dans ta main, éloigne-la.
Ne laissez pas l'iniquité habiter dans vos tentes.
15 Alors tu lèveras ton visage sans tache.
Oui, vous serez inébranlables, et vous ne craindrez pas,
16 car tu oublieras ta misère.
Vous vous en souviendrez comme des eaux qui sont passées.
17 La vie sera plus claire que l'aurore.
Même s'il y a des ténèbres, ce sera comme le matin.
18 Vous serez en sécurité, car il y a de l'espoir.
Oui, vous chercherez, et vous vous reposerez en sécurité.
19 Tu te coucheras aussi, et personne ne te fera peur.
Oui, beaucoup vont vous courtiser.
20 Mais les yeux des méchants se perdront.
Ils n'auront aucun moyen de fuir.
Leur espoir sera l'abandon de l'esprit. »

12

1 Alors Job répondit,
2 « Sans doute, mais c'est vous qui êtes le peuple,

* **11:8** Sheol est le lieu des morts.

et la sagesse mourra avec vous.
3 Mais j'ai de l'intelligence aussi bien que vous ;
Je ne suis pas inférieur à vous.
Oui, qui ne connaît pas ce genre de choses ?
4 Je suis comme celui qui se moque de son prochain,
Moi, qui ai invoqué Dieu, et il m'a répondu.
Le juste, l'homme irréprochable est une blague.
5 Dans la pensée de celui qui est à l'aise, il y a du mépris pour le malheur.
Il est prêt pour ceux dont le pied glisse.
6 Les tentes des brigands prospèrent.
Ceux qui provoquent Dieu sont en sécurité,
qui portent leur dieu dans leurs mains.

7 « Mais demande maintenant aux animaux, et ils t'apprendront ;
les oiseaux du ciel, et ils vous le diront.
8 Ou bien parle à la terre, et elle t'enseignera.
Les poissons de la mer te déclareront.
9 Qui ne sait pas que dans tout cela,
La main de Yahvé a fait cela,
10 dans la main duquel se trouve la vie de tout être vivant,
et le souffle de toute l'humanité ?
11 L'oreille n'essaie pas les mots,
même lorsque le palais goûte sa nourriture ?
12 Avec les hommes âgés se trouve la sagesse,
dans la compréhension de la durée des jours.

13 « La sagesse et la puissance sont auprès de Dieu.
Il a le conseil et la compréhension.
14 Voici qu'il s'écroule, et il ne peut plus être reconstruit.
Il emprisonne un homme, et il ne peut pas être libéré.
15 Voici, il retient les eaux, et elles tarissent.
Encore une fois, il les envoie, et ils renversent la terre.
16 Avec lui, il y a la force et la sagesse.
Le trompé et le trompeur sont à lui.
17 Il conduit les conseillers à l'écart, dépouillés.
Il fait des juges des imbéciles.
18 Il délie les liens des rois.
Il leur attache la taille avec une ceinture.
19 Il emmène les prêtres dépouillés,
et renverse les puissants.
20 Il supprime la parole de ceux à qui l'on fait confiance,
et enlève l'intelligence des anciens.
21 Il répand le mépris sur les princes,
et détache la ceinture des forts.
22 Il découvre des choses profondes dans les ténèbres,
et fait apparaître à la lumière l'ombre de la mort.
23 Il augmente les nations, et il les détruit.
Il agrandit les nations, et il les conduit en captivité.
24 Il enlève l'intelligence aux chefs des peuples de la terre,
et les fait errer dans un désert où il n'y a pas de chemin.
25 Ils tâtonnent dans l'obscurité, sans lumière.
Il les fait tituber comme un homme ivre.

13

1 « Voici, mon œil a vu tout cela.
Mon oreille l'a entendu et compris.
2 Ce que vous savez, je le sais aussi.
Je ne suis pas inférieur à vous.

3 « Certes, je parlerais au Tout-Puissant.
Je désire raisonner avec Dieu.
4 Mais vous êtes des falsificateurs de mensonges.
Vous êtes tous des médecins sans valeur.
5 Oh, que vous soyez complètement silencieux !
Alors vous seriez sage.
6 Écoutez maintenant mon raisonnement.
Écoutez les supplications de mes lèvres.
7 Parleras-tu injustement pour Dieu,
et parler mensongèrement pour lui ?
8 Allez-vous faire preuve de partialité à son égard ?
Allez-vous lutter pour Dieu ?
9 Est-il bon qu'il te cherche ?
Ou comme on trompe un homme, le tromperez-vous ?
10 Il vous réprimandera sûrement
si vous faites secrètement preuve de partialité.
11 Sa majesté ne vous fera-t-elle pas peur ?
et que son effroi s'abatte sur vous ?
12 Vos paroles mémorables sont des proverbes de cendre.
Vos défenses sont des défenses d'argile.

13 « Taisez-vous !
Laissez-moi seul, que je puisse parler.
Laisse venir sur moi ce qui va.
14 Pourquoi devrais-je prendre ma chair dans mes dents,
et mettre ma vie dans ma main ?
15 Voici, il va me tuer.
Je n'ai pas d'espoir.
Néanmoins, je maintiendrai mes voies devant lui.
16 C'est là aussi que sera mon salut,
qu'un homme impie ne viendra pas devant lui.
17 Écoutez attentivement mon discours.
Que ma déclaration soit dans vos oreilles.
18 Voyez maintenant, j'ai mis ma cause en ordre.
Je sais que je suis juste.
19 Qui est celui qui contestera avec moi ?
Car alors je me tairais et abandonnerais l'esprit.

20 « Seulement, ne me fais pas deux choses,
alors je ne me cacherai pas de ta face :
21 retire ta main loin de moi,
et ne laisse pas ta terreur me faire peur.
22 Alors appelez, et je répondrai,
ou laissez-moi parler, et vous me répondez.
23 Combien sont mes iniquités et mes péchés ?
Fais-moi connaître ma désobéissance et mon péché.

24 Pourquoi cachez-vous votre visage,
et me considérer comme votre ennemi ?
25 Harcèlerez-vous une feuille morte ?
Allez-vous poursuivre le chaume sec ?
26 Car vous écrivez des choses amères contre moi,
et me faire hériter des iniquités de ma jeunesse.
27 Tu as aussi mis mes pieds dans les ceps,
et marque tous mes chemins.
Tu as mis un lien à la plante de mes pieds,
28 bien que je me décompose comme une chose pourrie,
comme un vêtement usé par les mites.

14

1 « L'homme, qui est né d'une femme,
est de peu de jours, et pleine d'ennuis.
2 Il croît comme une fleur, et on le coupe.
Il fuit aussi comme une ombre, et ne continue pas.
3 Ouvrez-vous les yeux sur une telle personne,
et m'amener en jugement avec vous ?
4 Qui peut faire sortir un objet pur d'un objet impur ?
Pas un seul.
5 Voyant que ses jours sont déterminés,
le nombre de ses mois est avec vous,
et vous avez nommé ses limites qu'il ne peut pas dépasser.
6 Détournez les yeux de lui, pour qu'il se repose,
jusqu'à ce qu'il accomplisse, comme un mercenaire, sa journée.

7 « Car il y a de l'espoir pour un arbre si on le coupe,
qu'il germera à nouveau,
que sa tendre branche ne cessera pas.
8 Mais sa racine vieillit dans la terre,
et son stock meurt dans le sol,
9 pourtant, grâce à l'odeur de l'eau, il bourgeonnera,
et faire pousser des rameaux comme une plante.
10 Mais l'homme meurt, il est abattu.
Oui, l'homme abandonne l'esprit, et où est-il ?
11 Comme les eaux s'éloignent de la mer,
et la rivière se vide et s'assèche,
12 Alors l'homme se couche et ne se relève pas.
Jusqu'à ce que les cieux ne soient plus, ils ne se réveilleront pas,
ni être tirés de leur sommeil.

13 « Oh ! si tu me cachais dans le séjour des morts, *
que tu me garderais secret jusqu'à ce que ta colère soit passée,
que vous me désigniez un moment précis et que vous vous souveniez
de moi !
14 Si un homme meurt, vivra-t-il de nouveau ?
J'attendrais tous les jours de ma guerre,
jusqu'à ce que je sois libéré.
15 Vous appeliez, et je vous répondais.

* **14:13** Sheol est le lieu des morts.

Vous auriez un désir pour le travail de vos mains.
16 Mais maintenant, tu comptes mes pas.
Ne veillez-vous pas sur mon péché ?
17 Ma désobéissance est enfermée dans un sac.
Vous fixez mon iniquité.

18 « Mais la montagne qui s'écroule n'aboutit à rien.
La pierre est retirée de sa place.
19 Les eaux usent les pierres.
Ses torrents emportent la poussière de la terre.
Donc vous détruisez l'espoir de l'homme.
20 Vous l'emportez à jamais sur lui, et il s'en va.
Vous changez son visage, et le renvoyez.
21 Ses fils viennent à l'honneur, et il ne le sait pas.
Ils sont rabaissés, mais il ne le perçoit pas d'eux.
22 Mais sa chair, sur lui, souffre,
et son âme en lui se lamente. »

15

1 Alors Éliphaz, le Thémanite, prit la parole,
2 « Si un homme sage répond par une vaine connaissance,
et se remplir du vent d'est ?
3 Doit-il raisonner avec des propos non profitables,
ou avec des discours avec lesquels il ne peut rien faire de bon ?
4 Oui, vous supprimez la peur,
et entravent la dévotion devant Dieu.
5 Car ton iniquité enseigne ta bouche,
et vous choisissez le langage des rusés.
6 C'est ta propre bouche qui te condamne, et non moi.
Oui, tes propres lèvres témoignent contre toi.

7 « Es-tu le premier homme qui soit né ?
Ou bien on vous a fait sortir avant les collines ?
8 Avez-vous entendu le conseil secret de Dieu ?
Limitez-vous la sagesse à vous-même ?
9 Que savez-vous que nous ne savons pas ?
Que comprenez-vous qui n'est pas en nous ?
10 Avec nous, il y a des hommes aux cheveux gris et des hommes très âgés,
beaucoup plus vieux que ton père.
11 Les consolations de Dieu sont-elles trop petites pour vous,
même la parole qui est douce envers vous ?
12 Pourquoi ton cœur t'emporte-t-il ?
Pourquoi vos yeux clignotent-ils ?
13 que vous tournez votre esprit contre Dieu,
et laisser de telles paroles sortir de votre bouche ?
14 Qu'est-ce que l'homme, pour qu'il soit pur ?
Qu'est-ce que celui qui est né d'une femme, pour qu'il soit juste ?
15 Voici, il ne fait pas confiance à ses saints.
Oui, les cieux ne sont pas propres à ses yeux ;
16 combien moins celui qui est abominable et corrompu,
un homme qui boit l'iniquité comme de l'eau !

17 « Je vais te montrer, écoute-moi ;
ce que j'ai vu, je vais le déclarer
18 (que les sages ont raconté par leurs pères,
et ne l'ont pas caché ;
19 à qui seul le pays a été donné,
et aucun étranger ne passait parmi eux) :
20 Le méchant se tord de douleur tous ses jours,
même le nombre d'années qui sont réservées à l'oppresseur.
21 Un bruit de terreur est dans ses oreilles.
Dans la prospérité, le destructeur viendra sur lui.
22 Il ne croit pas qu'il reviendra des ténèbres.
Il est attendu par l'épée.
23 Il erre à la recherche de pain, en disant : « Où est-il ? ».
Il sait que le jour des ténèbres est prêt à sa main.
24 La détresse et l'angoisse l'effraient.
Ils l'emportent sur lui, comme un roi prêt à la bataille.
25 Parce qu'il a étendu sa main contre Dieu,
et se comporte fièrement contre le Tout-Puissant,
26 il court vers lui avec un cou raide,
avec les boucliers épais de ses boucliers,
27 parce qu'il s'est couvert le visage de sa graisse,
et a accumulé de la graisse sur ses cuisses.
28 Il a habité des villes désertes,
dans des maisons que personne n'habitait,
qui étaient prêts à devenir des tas.
29 Il ne sera pas riche, et sa fortune ne durera pas,
et leurs biens ne s'étendront pas sur la terre.
30 Il ne sortira pas des ténèbres.
La flamme desséchera ses branches.
Il s'en ira par le souffle de la bouche de Dieu.
31 Qu'il ne se fie pas au vide, en se trompant lui-même,
car le vide sera sa récompense.
32 Elle s'accomplira avant son temps.
Sa branche ne sera pas verte.
33 Il secouera son raisin non mûr comme la vigne,
et il rejettera sa fleur comme l'olivier.
34 Car la compagnie des impies sera stérile,
et le feu consumera les tentes de la corruption.
35 Ils conçoivent la malice et produisent l'iniquité.
Leur cœur prépare la tromperie. »

16

1 Alors Job répondit,
2 « J'ai entendu beaucoup de choses semblables.
Vous êtes tous de misérables consolateurs !
3 Les paroles vaines auront-elles une fin ?
Ou qu'est-ce qui vous provoque pour que vous répondiez ?
4 Je pourrais aussi parler comme vous le faites.
Si ton âme était à la place de mon âme,
Je pourrais joindre des mots contre vous,
et je te fais signe de la tête,

5 mais je te fortifierais de ma bouche.
La consolation de mes lèvres te soulagerait.

6 « J'ai beau parler, mon chagrin ne s'apaise pas.
Même si je m'abstiens, qu'est-ce qui me soulage ?
7 Mais maintenant, Dieu, tu m'as épuisé.
Tu as fait de toute ma compagnie une désolation.
8 Vous m'avez ratatiné. Ceci est un témoignage contre moi.
Ma maigreur se dresse contre moi.
Il témoigne de mon visage.
9 Il m'a déchiré dans sa colère et m'a persécuté.
Il a grincé des dents contre moi.
Mon adversaire aiguise son regard sur moi.
10 Ils ont ouvert leur bouche sur moi.
Ils m'ont frappé sur la joue avec reproche.
Ils se rassemblent contre moi.
11 Dieu me livre aux impies,
et me jette entre les mains des méchants.
12 J'étais à l'aise, et il m'a brisé.
Oui, il m'a pris par le cou, et m'a mis en pièces.
Il a aussi fait de moi sa cible.
13 Ses archers m'entourent.
Il divise mes reins, et ne les épargne pas.
Il déverse ma bile sur le sol.
14 Il me brise, brèche après brèche.
Il court vers moi comme un géant.
15 J'ai cousu un sac sur ma peau,
et j'ai poussé ma corne dans la poussière.
16 Mon visage est rouge de pleurs.
L'obscurité profonde est sur mes paupières,
17 bien qu'il n'y ait aucune violence dans mes mains,
et ma prière est pure.

18 « Terre, ne couvre pas mon sang.
Que mon cri n'ait pas de place pour se reposer.
19 Maintenant même, voici, mon témoin est dans le ciel.
Celui qui se porte garant pour moi est en haut.
20 Mes amis se moquent de moi.
Mes yeux versent des larmes à Dieu,
21 qu'il maintiendrait le droit d'un homme avec Dieu,
d'un fils d'homme avec son prochain !
22 Car lorsque quelques années se seront écoulées,
Je prendrai le chemin du non-retour.

17

1 « Mon esprit est consumé.
Mes jours sont éteints
et la tombe est prête pour moi.
2 Il y a certainement des moqueurs avec moi.
Mon regard s'attarde sur leur provocation.

3 « Maintenant, donnez un gage. Sers-toi de toi-même comme garantie
pour moi.
Qui est là pour me donner la main ?
4 Car tu as caché leur cœur à l'intelligence,
c'est pourquoi vous ne les exalterez pas.
5 Celui qui dénonce ses amis pour le pillage,
même les yeux de ses enfants seront défaillants.

6 « Mais il a fait de moi la risée du peuple.
Ils me crachent au visage.
7 Mon œil aussi est obscurci par la tristesse.
Tous mes membres sont comme une ombre.
8 Les hommes droits s'étonneront de cela.
L'innocent se soulèvera contre l'impie.
9 Mais le juste s'en tiendra à sa voie.
Celui qui a les mains propres deviendra de plus en plus fort.
10 Mais quant à vous tous, revenez.
Je ne trouverai pas d'homme sage parmi vous.
11 Mes jours sont passés.
Mes plans sont rompus,
comme les pensées de mon cœur.
12 Ils changent la nuit en jour,
dire « La lumière est proche » en présence de l'obscurité.
13 Si je considère le séjour des morts* comme ma maison,
si j'ai étendu ma couche dans l'obscurité,
14 si j'ai dit à la corruption : « Tu es mon père ».
et au ver : « Ma mère » et « Ma sœur ».
15 Où est donc mon espoir ?
Quant à mon espoir, qui le verra ?
16 Il descendra avec moi jusqu'aux portes du séjour des morts, †
ou descendre ensemble dans la poussière ? »

18

1 Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
2 « Combien de temps allez-vous chercher les mots ?
Réfléchissez, et après nous parlerons.
3 Pourquoi sommes-nous comptés comme des animaux,
qui sont devenus impurs à vos yeux ?
4 Toi qui te déchires dans ta colère,
la terre sera-t-elle abandonnée pour vous ?
Ou bien la pierre sera-t-elle retirée de son emplacement ?

5 « Oui, la lumière des méchants sera éteinte.
L'étincelle de son feu ne brillera pas.
6 La lumière sera sombre dans sa tente.
Sa lampe au-dessus de lui sera éteinte.
7 Les pas de sa force seront abrégés.
Son propre conseil le fera tomber.
8 Car il est jeté dans un filet par ses propres pieds,
et il s'égare dans ses mailles.

* **17:13** Sheol est le lieu des morts. † **17:16** Sheol est le lieu des morts.

9 Un piège le saisit par le talon.
Un piège va l'attraper.
10 Un nœud coulant est caché pour lui dans le sol,
un piège pour lui sur le chemin.
11 Des terreurs l'effraieront de toutes parts,
et le poursuivra sur ses talons.
12 Sa force sera affamée.
Calamity sera prêt à ses côtés.
13 Les membres de son corps seront dévorés.
Le premier-né de la mort dévorera ses membres.
14 Il sera déraciné de la sécurité de sa tente.
Il sera amené au roi des terreurs.
15 Dans sa tente habitera ce qui n'est pas à lui.
Le soufre sera répandu sur sa demeure.
16 Ses racines seront desséchées par-dessous.
Sa branche sera coupée en haut.
17 Son souvenir disparaîtra de la terre.
Il n'aura pas de nom dans la rue.
18 Il sera chassé de la lumière dans les ténèbres,
et chassé du monde.
19 Il n'aura ni fils ni petit-fils parmi son peuple,
et aucun ne reste là où il a vécu.
20 Ceux qui viendront après seront étonnés de son jour,
comme ceux qui les ont précédés ont été effrayés.
21 Telles sont les demeures des injustes.
C'est la place de celui qui ne connaît pas Dieu. »

19

1 Alors Job répondit,
2 « Jusqu'à quand me tourmenterez-vous,
et m'écraser avec des mots ?
3 Vous m'avez fait dix fois des reproches.
Vous n'avez pas honte de m'attaquer.
4 S'il est vrai que j'ai fait une erreur,
mon erreur reste avec moi-même.
5 Si vous vous glorifiez contre moi,
et plaidez contre moi mon opprobre,
6 savent maintenant que Dieu m'a subverti,
et m'a entouré de son filet.

7 « Voici, je crie au mal, mais on ne m'écoute pas.
Je crie à l'aide, mais il n'y a pas de justice.
8 Il a muré mon chemin pour que je ne puisse pas passer,
et a mis les ténèbres sur mes chemins.
9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
et a enlevé la couronne de ma tête.
10 Il m'a brisé de toutes parts, et je suis parti.
Il a arraché mon espoir comme un arbre.
11 Il a aussi enflammé sa colère contre moi.
Il me compte parmi ses adversaires.
12 Ses troupes montent ensemble,
construire une rampe de siège contre moi,
et camper autour de ma tente.

13 « Il a éloigné mes frères de moi.
Mes connaissances sont complètement éloignées de moi.
14 Mes proches sont partis.
Mes amis familiers m'ont oublié.
15 Ceux qui habitent dans ma maison et mes servantes me considèrent comme un étranger.
Je suis un étranger à leurs yeux.
16 J'appelle mon serviteur, et il ne me répond pas.
Je le supplie avec ma bouche.
17 Mon souffle est offensant pour ma femme.
Je suis détestable pour les enfants de ma propre mère.
18 Même les jeunes enfants me méprisent.
Si je me lève, ils parlent contre moi.
19 Tous mes amis familiers m'abhorrent.
Ceux que j'aimais se sont retournés contre moi.
20 Mes os collent à ma peau et à ma chair.
Je m'en suis sorti par la peau des dents.

21 « Ayez pitié de moi. Ayez pitié de moi, vous mes amis,
car la main de Dieu m'a touché.
22 Pourquoi me persécutez-vous comme Dieu,
et ne sont pas satisfaits de ma chair ?

23 « Oh, si mes paroles étaient maintenant écrites !
Oh, qu'ils soient inscrits dans un livre !
24 Qu'avec une plume de fer et du plomb
ils ont été gravés dans la roche pour toujours !
25 Quant à moi, je sais que mon Rédempteur est vivant.
A la fin, il se tiendra sur la terre.
26 Après que ma peau soit détruite,
alors je verrai Dieu dans ma chair,
27 que je verrai, moi aussi, de mon côté.
Mes yeux verront, et pas comme un étranger.

« Mon cœur se consume en moi.
28 Si vous dites : « Comme nous le persécuterons !
parce que la racine du problème se trouve en moi,
29 craignez l'épée,
car la colère amène les châtiments de l'épée,
afin que vous sachiez qu'il y a un jugement. »

20

1 Et Zophar, le Naamathite, prit la parole,
2 « C'est pourquoi mes pensées me répondent,
à cause de la précipitation qui est en moi.
3 J'ai entendu la réprimande qui me couvre de honte.
L'esprit de mon intelligence me répond.
4 Tu ne connais pas ça depuis longtemps,
depuis que l'homme a été placé sur terre,
5 que le triomphe des méchants est court,
la joie des impies, mais pour un moment ?
6 Même si sa hauteur s'élève jusqu'aux cieux,

et sa tête s'élève vers les nuages,
7 mais il périra à jamais comme son propre fumier.
Ceux qui l'ont vu diront : « Où est-il ? ».
8 Il s'envolera comme un rêve, et on ne le retrouvera pas.
Oui, il sera chassé comme une vision de la nuit.
9 L'œil qui l'a vu ne le verra plus,
et sa place ne le verra plus.
10 Ses enfants rechercheront la faveur des pauvres.
Ses mains lui rendront sa richesse.
11 Ses os sont pleins de sa jeunesse,
mais la jeunesse se couchera avec lui dans la poussière.

12 « Bien que la méchanceté soit douce dans sa bouche,
bien qu'il le cache sous sa langue,
13 bien qu'il l'épargne, et ne le lâche pas,
mais la garder dans sa bouche,
14 mais sa nourriture dans ses entrailles est transformée.
C'est du venin de cobra en lui.
15 Il a englouti les richesses, et il les vomira.
Dieu les chassera de son ventre.
16 Il sucera du venin de cobra.
La langue de la vipère va le tuer.
17 Il ne regardera pas les fleuves,
les ruisseaux de miel et de beurre qui coulent.
18 Il rétablira ce pour quoi il a travaillé, et ne l'engloutira pas.
Il ne se réjouira pas selon la substance qu'il a obtenue.
19 Car il a opprimé et abandonné les pauvres.
Il a violemment enlevé une maison, et il ne la reconstruira pas.

20 « Parce qu'il ne connaissait pas le calme en lui,
il n'épargnera rien de ce qui lui fait plaisir.
21 Il ne restait rien qu'il ne dévorât,
donc sa prospérité ne durera pas.
22 Dans la plénitude de sa suffisance, la détresse le saisira.
La main de tous ceux qui sont dans la misère viendra sur lui.
23 Quand il sera sur le point de se remplir le ventre, Dieu jettera sur lui
l'ardeur de sa colère.
Il va pleuvoir sur lui pendant qu'il mange.
24 Il fuira devant l'arme de fer.
La flèche de bronze le transpercera.
25 Il la tire, et elle sort de son corps.
Oui, le point brillant sort de son foie.
Les terreurs sont sur lui.
26 Toutes les ténèbres sont mises en réserve pour ses trésors.
Un feu non attisé le dévorera.
Il consumera ce qui reste dans sa tente.
27 Les cieux révéleront son iniquité.
La terre se soulèvera contre lui.
28 L'accroissement de sa maison s'en ira.
Ils s'enfuiront au jour de sa colère.
29 C'est la part de Dieu pour un méchant,
l'héritage qui lui a été attribué par Dieu ».

21

1 Alors Job répondit,
2 « Écoutez attentivement mon discours.
Que ceci soit votre consolation.
3 Permettez-moi, et je parlerai aussi.
Après que j'ai parlé, moquez-vous.
4 Quant à moi, ma plainte est-elle adressée à un homme ?
Pourquoi ne devrais-je pas être impatient ?
5 Regardez-moi, et soyez étonnés.
Posez votre main sur votre bouche.
6 Quand je me souviens, je suis troublé.
L'horreur s'empare de ma chair.

7 « Pourquoi les méchants vivent-ils,
devenir vieux, oui, et devenir puissant ?
8 Leur enfant est établi avec eux à leurs yeux,
leur progéniture devant leurs yeux.
9 Leurs maisons sont à l'abri de la peur,
la verge de Dieu n'est pas non plus sur eux.
10 Leurs taureaux se reproduisent sans faute.
Leurs vaches vêlent, et ne font pas de fausses couches.
11 Ils envoient leurs petits comme un troupeau.
Leurs enfants dansent.
12 Ils chantent au tambourin et à la harpe,
et se réjouir au son de la pipe.
13 Ils passent leurs jours dans la prospérité.
En un instant, ils descendent au Shéol. *
14 Ils disent à Dieu : « Éloigne-toi de nous !
car nous ne voulons pas connaître vos habitudes.
15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant, pour que nous le servions ?
Quel profit devrions-nous avoir, si nous le prions ? ».
16 Voici, leur prospérité n'est pas dans leur main.
Le conseil des méchants est loin de moi.

17 « Combien de fois la lampe des méchants s'éteint-elle ?
que leur calamité s'abat sur eux,
que Dieu distribue des peines dans sa colère ?
18 Combien de fois ne sont-ils pas comme du chaume devant le vent ?
comme de l'ivraie que la tempête emporte ?
19 Vous dites : « Dieu fait retomber son iniquité sur ses enfants ».
Qu'il s'en rende compte à lui-même, afin qu'il le sache.
20 Que ses propres yeux voient sa destruction.
Qu'il boive la colère du Tout-Puissant.
21 Car que se soucie-t-il de sa maison après lui,
lorsque le nombre de ses mois sera interrompu ?

22 « Si quelqu'un enseigne la connaissance à Dieu,
puisqu'il juge ceux qui sont élevés ?
23 On meurt dans toute sa force,
en étant tout à fait à l'aise et tranquille.
24 Ses seaux sont pleins de lait.

* **21:13** Sheol est le lieu des morts.

La mœlle de ses os est humidifiée.
25 Un autre meurt dans l'amertume de l'âme,
et n'a jamais le goût du bien.
26 Ils se couchent tous deux dans la poussière.
Le ver les recouvre.

27 « Voici, je connais tes pensées,
les plans avec lesquels vous me feriez du tort.
28 Car vous dites : « Où est la maison du prince ?
Où est la tente dans laquelle vivaient les méchants ?
29 N'avez-vous pas demandé aux hommes de bonne volonté ?
Vous ne connaissez pas leurs preuves,
30 que l'homme mauvais est réservé pour le jour de la calamité,
qu'ils sont conduits au jour de la colère ?
31 Qui déclarera sa voie à sa face ?
Qui lui rendra ce qu'il a fait ?
32 Pourtant, il sera porté au tombeau.
Des hommes veilleront sur la tombe.
33 Les mottes de la vallée lui seront douces.
Tous les hommes le suivront,
comme il y en a eu d'innombrables avant lui.
34 Alorscomment pouvez-vous me réconforter avec des bêtises,
parce que dans vos réponses il ne reste que le mensonge ? »

22

1 Alors Éliphaz, le Thémanite, prit la parole,
2 « Un homme peut-il être utile à Dieu ?
Certes, celui qui est sage est profitable à lui-même.
3 Est-ce un plaisir pour le Tout-Puissant que vous soyez justes ?
Ou est-ce que ça lui profite que vous rendiez vos voies parfaites ?
4 Est-ce pour votre piété qu'il vous réprimande,
qu'il entre avec vous dans le jugement ?
5 Votre méchanceté n'est-elle pas grande ?
Il n'y a pas non plus de fin à vos iniquités.
6 Car tu as pris des gages de ton frère pour rien,
et ont dépouillé les nus de leurs vêtements.
7 Vous n'avez pas donné d'eau à boire à ceux qui sont fatigués,
et vous avez refusé du pain aux affamés.
8 Mais le puissant, lui, avait la terre.
L'homme honorable, il y a vécu.
9 Tu as renvoyé les veuves à vide,
et les bras de l'orphelin ont été brisés.
10 C'est pourquoi il y a des pièges autour de toi.
Une peur soudaine vous trouble,
11 ou l'obscurité, de sorte que vous ne pouvez pas voir,
et des flots d'eaux te couvrent.

12 « Dieu n'est-il pas dans les hauteurs du ciel ?
Voyez la hauteur des étoiles, comme elles sont hautes !
13 Vous dites : « Que sait Dieu ?
Peut-il juger à travers l'obscurité épaisse ?
14 Des nuages épais le couvrent, de sorte qu'il ne voit pas.

Il marche sur la voûte du ciel.
15 Garderez-vous l'ancienne manière,
que les hommes méchants ont foulés,
16 qui ont été enlevés avant leur heure,
dont le fondement a été déversé comme un torrent,
17 qui ont dit à Dieu : « Eloigne-toi de nous ».
et « Que peut faire le Tout-Puissant pour nous ? ».
18 Pourtant, il a rempli leurs maisons de bonnes choses,
mais le conseil des méchants est loin de moi.
19 Les justes le voient et se réjouissent.
Les innocents les ridiculisent,
20 en disant : « Ceux qui se sont élevés contre nous ont été exterminés.
Le feu a consumé leur reste.

21 « Fais connaissance avec lui maintenant, et sois en paix.
Par elle, le bien viendra à toi.
22 Veuillez recevoir l'instruction de sa bouche,
et déposez ses paroles dans votre cœur.
23 Si vous revenez au Tout-Puissant, vous serez édifiés,
si vous éloignez l'iniquité loin de vos tentes.
24 Dépose ton trésor dans la poussière,
l'or d'Ophir parmi les pierres des ruisseaux.
25 Le Tout-Puissant sera ton trésor,
et de l'argent précieux pour vous.
26 Car alors tu te complairas dans le Tout-Puissant,
et tu lèveras ton visage vers Dieu.
27 Tu le prieras, et il t'écoutera.
Tu paieras tes vœux.
28 Tu décréteras aussi une chose, et elle sera établie pour toi.
La lumière brillera sur vos chemins.
29 Lorsqu'ils s'abaisseront, tu diras : « Relève-toi ».
Il sauvera l'humble personne.
30 Ildélivrera même celui qui n'est pas innocent.
Oui, il sera délivré par la propreté de vos mains. »

23

1 Alors Job répondit,
2 « Aujourd'hui encore, ma plainte est rebelle.
Sa main est lourde malgré mes gémissements.
3 Oh, si je savais où je peux le trouver !
Pour que je puisse venir jusqu'à son siège !
4 Je mettrais ma cause en ordre devant lui,
et remplir ma bouche d'arguments.
5 Je saurais les mots qu'il me répondrait,
et comprendre ce qu'il me disait.
6 Me disputerait-il dans la grandeur de sa puissance ?
Non, mais il m'écouterait.
7 Là, les hommes droits pourraient le raisonner,
afin que je sois délivré pour toujours de mon juge.

8 « Si je vais à l'est, il n'y est pas.
Si je vais à l'ouest, je ne peux pas le trouver.
9 Il travaille au nord, mais je ne peux pas le voir.

Il se tourne vers le sud, mais je ne peux pas l'apercevoir.

10 Mais il connaît le chemin que je prends.
Quand il m'aura éprouvé, j'en ressortirai comme de l'or.
11 Mon pied s'est attaché à ses pas.
J'ai gardé sa voie, je ne me suis pas détourné.
12 Je ne me suis pas détourné du commandement de ses lèvres.
J'ai gardé les mots de sa bouche plus que ma nourriture nécessaire.
13 Mais il est seul, et qui peut s'opposer à lui ?
Ce que son âme désire, il le fait aussi.
14 Car il accomplit ce qui m'est destiné.
Beaucoup de choses de ce genre sont avec lui.
15 C'est pourquoi je suis terrifié en sa présence.
Quand je réfléchis, j'ai peur de lui.
16 Car Dieu a fait défaillir mon cœur.
Le Tout-Puissant m'a terrifié.
17 Parce que je n'ai pas été retranché avant les ténèbres,
il n'a pas non plus recouvert l'épaisse obscurité de mon visage.

24

1 « Pourquoi les temps ne sont-ils pas mis en réserve par le Tout-Puissant ?
Pourquoi ceux qui le connaissent ne voient pas ses jours ?
2 Il y a des gens qui enlèvent les points de repère.
Ils enlèvent violemment les troupeaux, et les nourrissent.
3 Ils chassent l'âne de l'orphelin,
et ils prennent le bœuf de la veuve en gage.
4 Ils détournent les indigents du chemin.
Les pauvres de la terre se cachent tous.
5 Voici, comme des ânes sauvages dans le désert,
ils se rendent à leur travail, cherchant assidûment leur nourriture.
Le désert leur donne du pain pour leurs enfants.
6 Ils coupent leur nourriture dans les champs.
Ils glanent la vigne des méchants.
7 Ils sont couchés toute la nuit, nus et sans vêtements,
et n'ont aucune couverture dans le froid.
8 Ils sont mouillés par les pluies des montagnes,
et embrasser le rocher, faute d'abri.
9 Il y a ceux qui arrachent l'orphelin de la poitrine,
et prendre un gage des pauvres,
10 de sorte qu'ils se promènent nus sans vêtements.
Ayant faim, ils portent les gerbes.
11 Ils font de l'huile dans les murs de ces hommes.
Ils foulent les pressoirs, et souffrent de la soif.
12 De la ville populeuse, des hommes gémissent.
L'âme du blessé crie,
mais Dieu ne regarde pas la folie.

13 « Ceux-là sont de ceux qui se rebellent contre la lumière.
Ils ne connaissent pas ses méthodes,
ni rester sur ses chemins.
14 Le meurtrier se lève avec la lumière.

Il tue les pauvres et les nécessiteux.
Dans la nuit, il est comme un voleur.
15 L'œil de l'adultère attend aussi le crépuscule,
en disant : « Aucun œil ne me verra ».
Il déguise son visage.
16 Dans l'obscurité, ils creusent dans les maisons.
Ils s'enferment pendant la journée.
Ils ne connaissent pas la lumière.
17 Car le matin est pour eux tous comme une épaisse obscurité,
car ils connaissent les terreurs de l'épaisse obscurité.

18 « Ils sont de l'écume à la surface des eaux.
Leur part est maudite sur la terre.
Ils ne prennent pas le chemin des vignobles.
19 La sécheresse et la chaleur consument les eaux de la neige,
ainsi que le séjour* des morts pour ceux qui ont péché.
20 Le ventre de la mère l'oubliera.
Le ver se nourrira doucement de lui.
On ne se souviendra plus de lui.
L'iniquité sera brisée comme un arbre.
21 Il dévore les stériles qui ne portent pas.
Il ne montre aucune gentillesse envers la veuve.
22 Mais Dieu préserve les puissants par sa puissance.
Il se lève qui n'a pas d'assurance de vie.
23 Dieu leur donne la sécurité, et ils s'y reposent.
Ses yeux sont sur leurs chemins.
24 Ils sont exaltés ; encore un peu de temps, et ils disparaissent.
Oui, ils sont rabaissés, ils sont mis à l'écart comme tous les autres,
et sont coupés comme les sommets des épis.
25 Si ce n'est pas le cas maintenant, qui prouvera que je suis un menteur ?
et faire en sorte que mon discours ne vaille rien ? »

25

1 Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
2 « La domination et la crainte sont avec lui.
Il fait la paix dans ses hauts lieux.
3 Peut-on compter ses armées ?
Sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas ?
4 Comment donc l'homme peut-il être juste avec Dieu ?
Ou comment celui qui est né d'une femme peut-il être pur ?
5 Voici, même la lune n'a pas d'éclat,
et les étoiles ne sont pas pures à ses yeux ;
6 Combien moins l'homme, qui est un ver,
et le fils de l'homme, qui est un ver ! »

26

1 Alors Job répondit,
2 « Comment avez-vous aidé celui qui est sans force !
Comment avez-vous sauvé le bras qui n'a pas de force !
3 Comment avez-vous conseillé celui qui n'a pas de sagesse ?

* **24:19** Sheol est le lieu des morts.

et des connaissances solides déclarées en abondance !
4 A qui avez-vous adressé des paroles ?
Quel esprit est sorti de toi ?

5 « Les esprits défunts tremblent,
ceux qui se trouvent sous les eaux et tous ceux qui y vivent.
6 Le séjour des morts* est nu devant Dieu,
et Abaddon† n'a pas de couverture.
7 Il étend le nord sur l'espace vide,
et accroche la terre à rien.
8 Il enferme les eaux dans ses nuages épais,
et le nuage n'est pas éclaté sous eux.
9 Il entoure la face de son trône,
et y répand son nuage.
10 Il a décrit une frontière à la surface des eaux,
et aux confins de la lumière et de l'obscurité.
11 Les piliers du ciel tremblent
et s'étonnent de sa réprimande.
12 Il remue la mer par sa puissance,
et par son intelligence, il frappe à travers Rahab.
13 C'est par son Esprit que les cieux sont garnis.
Sa main a transpercé le serpent rapide.
14 Voici, ce ne sont là que les abords de ses voies.
Quel faible murmure nous entendons de lui !
Mais le tonnerre de sa puissance, qui peut le comprendre ? »

27

1 Job reprit sa parabole, et dit,
2 « Dieu est vivant, il m'a enlevé mon droit,
le Tout-Puissant, qui a rendu mon âme amère
3 (car la durée de ma vie est encore en moi,
et l'esprit de Dieu est dans mes narines) ;
4 Mes lèvres ne diront pas l'iniquité,
et ma langue ne profère pas de mensonges.
5 Loin de moi l'idée de vous justifier.
Jusqu'à ma mort, je ne mettrai pas de côté mon intégrité.
6 Je tiens fermement à ma justice, je ne la lâcherai pas.
Mon cœur ne me reprochera rien tant que je vivrai.

7 « Que mon ennemi soit comme les méchants.
Que celui qui se lève contre moi soit comme un injuste.

8 Car quelle est l'espérance de l'impie, quand il est exterminé ?
quand Dieu lui enlève la vie ?
9 Dieu entendra-t-il son cri quand la détresse s'abattra sur lui ?
10 Il se complaira dans le Tout-Puissant,
et invoquer Dieu à tout moment ?
11 Je vous enseignerai la main de Dieu.
Je ne cacherai pas ce qui est avec le Tout-Puissant.
12 Voici, vous l'avez tous vu vous-mêmes ;
pourquoi donc es-tu devenu tout à fait vain ?

* **26:6** Sheol est le lieu des morts. † **26:6** Abaddon signifie Destructeur.

13 « C'est la part du méchant avec Dieu,
l'héritage des oppresseurs, qu'ils reçoivent du Tout-Puissant.
14 Si ses enfants se multiplient, c'est pour l'épée.
Sa progéniture ne se contentera pas de pain.
15 Ceux qui restent de lui seront enterrés dans la mort.
Ses veuves ne se lamenteront pas.
16 Quand il amasse l'argent comme la poussière,
et préparer les vêtements comme l'argile ;
17 il peut la préparer, mais le juste la mettra,
et les innocents partageront l'argent.
18 Il bâtit sa maison comme la teigne,
comme une cabine que le gardien fait.
19 Il se couche richement, mais il ne le fera plus.
Il ouvre les yeux, et il ne l'est pas.
20 Des terreurs l'envahissent comme des eaux.
Une tempête l'emporte dans la nuit.
21 Le vent d'est l'emporte, et il s'en va.
Ça le fait sortir de sa place.
22 Car il se jette sur lui, et ne l'épargne pas,
alors qu'il s'enfuit loin de sa main.
23 Les hommesbattront des mains devant lui,
et le sifflera de sa place.

28

1 « Il y a certainement une mine d'argent,
et un endroit pour l'or qu'ils raffinent.
2 Le fer est extrait de la terre,
et le cuivre est fondu à partir du minerai.
3 L'homme met fin à l'obscurité,
et cherche jusqu'à la frontière la plus lointaine,
les pierres de l'obscurité et des ténèbres épaisses.
4 Il ouvre un puits loin de l'endroit où vivent les gens.
Ils sont oubliés par le pied.
Ils sont suspendus loin des hommes, ils se balancent d'avant en arrière.
5 Quant à la terre, c'est d'elle que vient le pain.
En dessous, il est comme retourné par le feu.
6 Saphirs proviennent de ses roches.
Il a de la poussière d'or.
7 Ce chemin, aucun oiseau de proie ne le connaît,
L'œil du faucon ne l'a pas vu non plus.
8 Les bêtes fières ne l'ont pas foulée,
et le lion féroce n'est pas passé par là.
9 Il pose sa main sur le rocher de silex,
et il renverse les montagnes par les racines.
10 Il creuse des canaux parmi les rochers.
Son œil voit chaque chose précieuse.
11 Il lie les ruisseaux pour qu'ils ne coulent pas.
La chose qui est cachée, il la met en lumière.

12 « Mais où trouvera-t-on la sagesse ?
Où se trouve le lieu de la compréhension ?
13 L'homme ne connaît pas son prix,
et on ne le trouve pas sur la terre des vivants.
14 L'abîme dit : « Ce n'est pas en moi ».
La mer dit : « Elle n'est pas avec moi ».
15 On ne peut pas l'obtenir pour de l'or,
l'argent ne sera pas non plus pesé pour son prix.
16 Il ne peut être évalué avec l'or d'Ophir,
avec le précieux onyx, ou le saphir. *
17 L'or et le verre ne peuvent pas l'égaler,
Elle ne sera pas non plus échangée contre des bijoux en or fin.
18 Il ne sera fait mention ni du corail ni du cristal.
Oui, le prix de la sagesse est supérieur à celui des rubis.
19 La topaze d'Éthiopie ne l'égalera pas.
Il ne sera pas évalué avec de l'or pur.
20 D'où vient donc la sagesse ?
Où se trouve le lieu de la compréhension ?
21 Elle est cachée aux yeux de tous les vivants,
et gardé à l'écart des oiseaux du ciel.
22 Destruction et Mort disent,
« Nous en avons entendu la rumeur de nos oreilles.

23 « Dieu comprend son chemin,
et il connaît sa place.
24 Car il regarde jusqu'aux extrémités de la terre,
et voit sous tout le ciel.
25 Il établit la force du vent.
Oui, il mesure les eaux par mesure.
26 Quand il a fait un décret pour la pluie,
et un chemin pour l'éclair du tonnerre,
27 alors il l'a vu, et l'a déclaré.
Il l'a établi, oui, et l'a recherché.
28 Il dit à l'homme,
Voici la crainte de l'Éternel,† qui est la sagesse.
S'éloigner du mal, c'est comprendre. »

29

1 Job reprit sa parabole, et dit,
2 « Oh ! si j'étais comme dans les mois d'autrefois,
comme à l'époque où Dieu veillait sur moi ;
3 quand sa lampe brillait sur ma tête,
et par sa lumière j'ai traversé les ténèbres,
4 que j'étais dans la fleur de l'âge,
quand l'amitié de Dieu était dans ma tente,
5 quand le Tout-Puissant était encore avec moi,
et mes enfants étaient autour de moi,
6 quand mes pas étaient lavés au beurre,
et le rocher a versé pour moi des flots d'huile,

* **28:16** ou, lapis lazuli † **28:28** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

7 quand je suis sorti par la porte de la ville,
quand j'ai préparé mon siège dans la rue.
8 Les jeunes gens m'ont vu et se sont cachés.
Le vieillard s'est levé et s'est mis debout.
9 Les princes s'abstinrent de parler,
et ont posé leur main sur leur bouche.
10 La voix des nobles était étouffée,
et leur langue collée au palais.
11 Car lorsque l'oreille m'a entendu, elle m'a béni,
et quand l'œil m'a vu, il m'a félicité,
12 car j'ai délivré le pauvre qui criait,
et l'orphelin aussi, qui n'avait personne pour l'aider,
13 la bénédiction de celui qui était prêt à périr est venue sur moi,
et j'ai fait en sorte que le cœur de la veuve chante de joie.
14 Je me suis revêtu de la justice, et elle m'a habillé.
Ma justice était comme une robe et un diadème.
15 J'étais les yeux des aveugles,
et des pieds aux boiteux.
16 J'ai été un père pour les nécessiteux.
J'ai fait des recherches sur la cause de celui que je ne connaissais pas.
17 J'ai brisé les mâchoires des injustes.
et a arraché la proie de ses dents.
18 Alors j'ai dit : « Je mourrai dans ma propre maison »,
Je compterai mes jours comme le sable.
19 Ma racine s'étend jusqu'aux eaux.
La rosée repose toute la nuit sur ma branche.
20 Ma gloire est fraîche en moi.
Mon arc est renouvelé dans ma main.

21 « Les hommes m'ont écouté, ils ont attendu,
et j'ai gardé le silence pour mon conseil.
22 Après mes paroles, ils n'ont plus parlé.
Mon discours est tombé sur eux.
23 Ils m'attendaient comme la pluie.
Leurs bouches buvaient comme avec la pluie de printemps.
24 Je leur ai souri quand ils n'avaient pas confiance.
Ils n'ont pas rejeté la lumière de mon visage.
25 J'ai choisi leur voie, et je me suis assis comme chef.
J'ai vécu comme un roi dans l'armée,
comme celui qui réconforte les personnes en deuil.

30

1 « Mais maintenant, ceux qui sont plus jeunes que moi me tournent en dérision,
dont j'ai considéré les pères comme indignes d'être mis avec mes chiens de berger.
2 A quoi me sert la force de leurs mains ?
des hommes chez qui l'âge mûr a péri ?
3 Ils sont décharnés par le manque et la famine.

Ils rongent la terre aride, dans la pénombre du désert et de la
désolation.
4 Ils cueillent des herbes salées près des buissons.
Les racines de l'arbre à balais sont leur nourriture.
5 Ils sont chassés du milieu des hommes.
Ils crient après eux comme après un voleur,
6 de sorte qu'ils vivent dans des vallées effrayantes,
et dans les trous de la terre et des rochers.
7 Ils braillent dans les buissons.
Ils sont rassemblés sous les orties.
8 Ce sont des enfants de fous, oui, des enfants de méchants.
Ils ont été chassés du pays à coups de fouet.

9 « Maintenant, je suis devenu leur chant.
Oui, je suis un mot d'ordre pour eux.
10 Ils m'abhorrent, ils se tiennent à l'écart de moi,
et n'hésitez pas à me cracher au visage.
11 Car il a détaché son cordon, et m'a fait souffrir ;
et ils se sont libérés de toute contrainte devant moi.
12 A ma droite se lève la populace.
Ils ont repoussé mes pieds.
Ils ont jeté contre moi leurs méthodes de destruction.
13 Ils marquent mon chemin.
Ils favorisent ma destruction
sans l'aide de personne.
14 Ils arrivent comme par une large brèche.
Ils s'enroulent au milieu des ruines.
15 Les terreurs se sont retournées contre moi.
Ils chassent mon honneur comme le vent.
Mon bien-être s'est éteint comme un nuage.

16 « Maintenant mon âme est répandue au-dedans de moi.
Des jours d'affliction se sont emparés de moi.
17 Au temps de la nuit, mes os sont percés en moi,
et les douleurs qui me rongent ne prennent aucun repos.
18 Mon vêtement est défiguré par une grande force.
Il me lie comme le col de ma tunique.
19 Il m'a jeté dans la boue.
Je suis devenu comme de la poussière et des cendres.
20 Je crie vers toi, et tu ne me réponds pas.
Je me lève, et tu me regardes.
21 Tu t'es retourné pour être cruel envers moi.
De la force de ta main, tu me persécutes.
22 Tu me soulèves au vent, et tu me pousses avec lui.
Vous me dissolvez dans la tempête.
23 Car je sais que tu me feras mourir,
à la maison désignée pour tous les vivants.

24 « Cependant, on ne tend pas la main dans sa chute ?
Ou dans sa calamité donc crier au secours ?
25 N'ai-je pas pleuré sur celui qui était dans la détresse ?
Mon âme n'a-t-elle pas été affligée par les nécessiteux ?
26 J'ai cherché le bien, et le mal est venu.
Quand j'ai attendu la lumière, l'obscurité est venue.

27 Mon cœur est troublé, et ne se repose pas.
Des jours d'affliction sont venus sur moi.
28 Je suis en deuil sans le soleil.
Je me lève dans l'assemblée, et je crie à l'aide.
29 Je suis un frère pour les chacals,
et un compagnon des autruches.
30 Ma peau devient noire et se détache de moi.
Mes os sont brûlés par la chaleur.
31 C'est pourquoi ma harpe s'est changée en deuil,
et ma pipe dans la voix de ceux qui pleurent.

31

1 « J'ai fait un pacte avec mes yeux ;
comment dois-je alors regarder avec convoitise une jeune femme ?
2 Car quelle est la part du Dieu d'en haut,
et l'héritage du Tout-Puissant en haut ?
3 N'est-ce pas une calamité pour les injustes,
et le désastre pour les ouvriers de l'iniquité ?
4 Ne voit-il pas mes manières,
et compter tous mes pas ?

5 « Si j'ai marché dans le mensonge,
et mon pied s'est précipité vers la tromperie
6 (que je sois pesé dans une balance égale,
afin que Dieu connaisse mon intégrité) ;
7 si mon pas s'est détourné du chemin,
si mon cœur marchait après mes yeux,
si une souillure s'est collée à mes mains,
8 Alors, que je sème, et qu'un autre mange.
Oui, que le produit de mon champ soit arraché.

9 « Si mon cœur a été séduit par une femme,
et j'ai attendu à la porte de mon voisin,
10 puis laisser ma femme moudre pour un autre,
et laisser les autres dormir avec elle.
11 Car ce serait un crime odieux.
Oui, ce serait une iniquité d'être puni par les juges,
12 car c'est un feu qui consume jusqu'à la destruction,
et déracinerait toute mon augmentation.
13 « Si j'ai méprisé la cause de mon serviteur masculin
ou de ma servante,
quand ils se sont disputés avec moi,
14 Que ferai-je donc quand Dieu se lèvera ?
Quand il me rendra visite, que lui répondrai-je ?
15 N'est-ce pas celui qui m'a fait dans le ventre de ma mère qui l'a fait ?
On ne nous a pas façonnés dans le ventre de notre mère ?
16 « Si j'ai privé les pauvres de leur désir,
ou ont fait perdre les yeux de la veuve,
17 ou avoir mangé mon morceau seul,
et l'orphelin n'en a pas mangé

18 (non, dès ma jeunesse, il a grandi avec moi comme avec un père,
Je l'ai guidée depuis le ventre de ma mère) ;
19 si j'ai vu quelqu'un périr faute de vêtements,
ou que les nécessiteux n'avaient pas de couverture ;
20 si son cœur ne m'a pas béni,
s'il n'a pas été réchauffé avec la toison de mon mouton ;
21 si j'ai levé la main sur l'orphelin,
parce que j'ai vu mon aide dans le portail ;
22 puis j'ai laissé tomber mon épaule à partir de l'omoplate,
et que mon bras soit brisé jusqu'à l'os.
23 Car la calamité de Dieu est pour moi une terreur.
A cause de sa majesté, je ne peux rien faire.
24 « Si j'ai fait de l'or mon espoir,
et ont dit à l'or fin : « Tu es ma confiance ».
25 Si je me suis réjoui parce que ma richesse était grande,
et parce que ma main était devenue beaucoup ;
26 si j'ai vu le soleil quand il brillait,
ou la lune qui se déplace dans la splendeur,
27 et mon cœur a été secrètement séduit,
et ma main a jeté un baiser de ma bouche ;
28 ce serait aussi une iniquité à punir par les juges,
car j'aurais renié le Dieu qui est là-haut.
29 « Si je me suis réjoui de la destruction de celui qui me haïssait,
ou soulevé moi-même quand le mal l'a trouvé
30 (Je n'ai certes pas permis à ma bouche de pécher
en demandant sa vie avec une malédiction) ;
31 si les hommes de ma tente n'ont pas dit,
Qui peut trouver quelqu'un qui n'a pas été rassasié de sa viande ?
32 (l'étranger n'a pas campé dans la rue,
mais j'ai ouvert mes portes au voyageur) ;
33 si, comme Adam, j'ai couvert mes transgressions,
en cachant mon iniquité dans mon cœur,
34 car je craignais la grande foule,
et le mépris des familles me terrifiait,
alors j'ai gardé le silence, et je n'ai pas franchi la porte...
35 oh que j'en ai un pour m'entendre !
Voici ma signature ! Que le Tout-Puissant me réponde !
Laissez l'accusateur écrire mon acte d'accusation !
36 Je la porterais sûrement sur mon épaule,
et je l'attacherais à moi comme une couronne.
37 Je lui déclarais le nombre de mes pas.
Je m'approcherais de lui comme un prince.
38 Si mon pays crie contre moi,
et ses sillons pleurent ensemble ;
39 si j'ai mangé ses fruits sans argent,
ou ont causé la mort de leurs propriétaires,
40 laisser pousser des roncesà la place du blé,
et du tabouret des champs à la place de l'orge. »

Les paroles de Job sont terminées.

32

1 Ces trois hommes cessèrent donc de répondre à Job, car il était juste à
ses propres yeux.
2 Alors la colère d'Élihu, fils de Barachel, le Buzite, de la famille de Ram,
s'enflamma contre Job. Sa colère s'enflamma parce qu'il se justifiait lui-
même plutôt que Dieu.
3 Sa colère s'enflamma aussi contre ses trois amis, parce qu'ils n'avaient
pas trouvé de réponse, et qu'ils avaient pourtant condamné Job.
4 Or Élihu avait attendu pour parler à Job, car ils étaient plus âgés que
lui.
5 Quand Élihu vit qu'il n'y avait pas de réponse dans la bouche de ces
trois hommes, sa colère s'enflamma.

6 Elihu, fils de Barachel, le Buzite, répondit,
« Je suis jeune, et vous êtes très vieux.
C'est pourquoi je me suis retenu, et je n'ai pas osé te montrer mon
opinion.
7 J'ai dit : « Les jours doivent parler,
et la multitude d'années devrait enseigner la sagesse.
8 Mais il y a un esprit dans l'homme,
et l'Esprit* du Tout-Puissant leur donne l'intelligence.
9 Ce ne sont pas les grands qui sont sages,
ni les personnes âgées qui comprennent la justice.
10 C'est pourquoi j'ai dit : « Écoutez-moi ;
Je vais aussi montrer mon opinion.

11 « Voici, j'attendais tes paroles,
et j'ai écouté votre raisonnement,
pendant que tu cherchais quoi dire.
12 Oui, je vous ai accordé toute mon attention,
mais personne n'a convaincu Job,
ou qui ont répondu à ses paroles, parmi vous.
13 Prenez garde de ne pas dire : « Nous avons trouvé la sagesse ».
Dieu peut le réfuter, pas l'homme ;
14 car il n'a pas dirigé ses paroles contre moi ;
je ne lui répondrai pas non plus par vos discours.

15 « Ils sont stupéfaits. Ils ne répondent plus.
Ils n'ont pas un mot à dire.
16 Dois-je attendre, car ils ne parlent pas ?
parce qu'ils restent immobiles, et ne répondent plus ?
17 Je vais aussi répondre à ma part,
et je vais aussi montrer mon opinion.
18 Car je suis plein de paroles.
L'esprit qui est en moi me contraint.
19 Voici, ma poitrine est comme un vin qui n'a pas d'issue ;
comme des outres neuves, il est prêt à éclater.
20 Je vais parler, pour me rafraîchir.
Je vais ouvrir mes lèvres et répondre.
21 S'il vous plaît, ne me laissez pas respecter la personne d'un homme,

* **32:8** ou, souffle

Je ne donnerai pas non plus de titres flatteurs à un homme.
22 Car je ne sais pas donner des titres flatteurs,
ou bien mon Créateur m'emporterait bientôt.

33

1 « Cependant, Job, écoutez mon discours,
et écoutez toutes mes paroles.
2 Voici, j'ai ouvert ma bouche.
Ma langue a parlé dans ma bouche.
3 Mes paroles exprimeront la droiture de mon cœur.
Ce que mes lèvres savent, elles le diront sincèrement.
4 L'Esprit de Dieu m'a fait,
et le souffle du Tout-Puissant me donne la vie.
5 Si tu peux, réponds-moi.
Mettez de l'ordre dans vos paroles devant moi, et levez-vous.
6 Voici, je suis envers Dieu comme vous l'êtes.
Je suis aussi formé à partir de l'argile.
7 Voici, ma terreur ne vous effraie pas,
ma pression ne sera pas non plus lourde pour vous.

8 « Tu as parlé à mon oreille,
J'ai entendu la voix de tes paroles, disant,
9 Je suis pur, sans désobéissance.
Je suis innocent, il n'y a pas d'iniquité en moi.
10 Voici, il trouve des occasions contre moi.
Il me considère comme son ennemi.
11 Il met mes pieds dans les ceps.
Il marque tous mes chemins.

12 « Voici, je vais te répondre. En cela, tu n'es pas juste,
car Dieu est plus grand que l'homme.
13 Pourquoi vous battez-vous contre lui ?
parce qu'il ne rend compte d'aucune de ses affaires ?
14 Car Dieu parle une fois,
oui deux fois, bien que l'homme n'y prête pas attention.
15 Dans un rêve, dans une vision de la nuit,
quand le sommeil profond tombe sur les hommes,
en somnolant sur le lit,
16 alors il ouvre les oreilles des hommes,
et scelle leur instruction,
17 afin qu'il retire l'homme de son dessein,
et cacher l'orgueil de l'homme.
18 Il préserve son âme de la fosse,
et sa vie de périr par l'épée.

19 « Il est aussi châtié par la douleur sur son lit,
avec une lutte continuelle dans ses os,
20 de sorte que sa vie a horreur du pain,
et son âme une nourriture délicate.
21 Sa chair est tellement consumée qu'on ne la voit plus.

Ses os qui n'ont pas été vus ressortent.
22 Oui, son âme s'approche de la fosse,
et sa vie aux destructeurs.

23 « S'il y a à côté de lui un ange,
un interprète, un parmi mille,
pour montrer à l'homme ce qui est bon pour lui,
24 alors Dieu lui fait grâce, et dit,
« Délivre-le de la descente dans la fosse.
J'ai trouvé une rançon.
25 Sa chair sera plus fraîche que celle d'un enfant.
Il retourne aux jours de sa jeunesse.
26 Il prie Dieu, et il lui est favorable,
pour qu'il voie son visage avec joie.
Il rend à l'homme sa justice.
27 Il chante devant les hommes, et dit,
J'ai péché, j'ai perverti ce qui était juste,
et ça ne m'a pas profité.
28 Il a racheté mon âme pour qu'elle n'entre pas dans la fosse.
Ma vie va voir la lumière.

29 « Voici que Dieu fait toutes ces choses,
deux fois, oui trois fois, avec un homme,
30 pour ramener son âme de la fosse,
afin qu'il soit éclairé par la lumière des vivants.
31 Marque bien, Job, et écoute-moi.
Gardez le silence, et je parlerai.
32 Si tu as quelque chose à dire, réponds-moi.
Parlez, car je désire vous justifier.
33 Si ce n'est pas le cas, écoutez-moi.
Garde le silence, et je t'enseignerai la sagesse. »

34

1 Et Elihu répondit,
2 « Écoutez mes paroles, sages.
Écoutez-moi, vous qui avez la connaissance.
3 Car l'oreille juge les mots,
comme le palais goûte la nourriture.
4 Choisissons pour nous ce qui est juste.
Connaissons entre nous ce qui est bon.
5 Car Job a dit : « Je suis juste »,
Dieu m'a enlevé mon droit.
6 Malgré mon droit, je suis considéré comme un menteur.
Ma blessure est incurable, bien que je sois sans désobéissance.
7 Quel homme est comme Job,
qui boit le mépris comme de l'eau,
8 qui fréquente les ouvriers de l'iniquité,
et marche avec des hommes méchants ?
9 Car il a dit : « Il ne sert à rien à un homme
pour qu'il se complaise en Dieu.

10 « Écoutez-moi donc, hommes d'intelligence :
loin de Dieu, qu'il fasse le mal,
du Tout-Puissant, pour qu'il commette l'iniquité.
11 Car le travail d'un homme, il le lui rendra,
et faire en sorte que chacun trouve selon ses voies.
12 Oui, certainement, Dieu ne fera pas le mal,
Le Tout-Puissant ne pervertira pas non plus la justice.
13 Qui l'a mis en charge de la terre ?
Ou qui l'a établi sur le monde entier ?
14 S'il mettait son cœur sur lui-même,
s'il rassemblait en lui son esprit et son souffle,
15 toute chair périrait ensemble,
et l'homme redeviendrait poussière.

16 « Si maintenant vous avez de l'intelligence, écoutez ceci.
Écoutez la voix de mes mots.
17 Celui qui déteste la justice doit-il gouverner ?
Condamnerez-vous celui qui est juste et puissant,
18 qui dit à un roi : « Infâme !
ou aux nobles, « Méchant ! » ?
19 Il ne respecte pas la personne des princes,
ni respecter les riches plus que les pauvres,
car ils sont tous l'œuvre de ses mains.
20 En un instant, ils meurent, même à minuit.
Le peuple est ébranlé et disparaît.
Les puissants sont emportés sans ménagement.

21 « Car ses yeux sont sur les voies de l'homme.
Il voit toutes ses allées et venues.
22 Il n'y a ni ténèbres, ni obscurité épaisse,
où les ouvriers de l'iniquité peuvent se cacher.
23 Car il n'a pas besoin de considérer un homme plus avant,
qu'il devrait aller devant Dieu en jugement.
24 Il met en pièces les puissants d'une manière insoupçonnable,
et met les autres à leur place.
25 C'est pourquoi il prend connaissance de leurs œuvres.
Il les renverse dans la nuit, pour qu'ils soient détruits.
26 Il les frappe comme des méchants
à la vue des autres ;
27 parce qu'ils se sont détournés de lui,
et n'a pas voulu prêter attention à ses manières,
28 et ils ont fait en sorte que le cri des pauvres parvienne jusqu'à lui.
Il a entendu le cri des affligés.
29 Quand il donne le calme, qui donc peut condamner ?
Quand il cache son visage, qui donc peut le voir ?
Il est au-dessus d'une nation ou d'un homme,
30 afin que l'impie ne règne pas,
pour qu'il n'y ait personne pour piéger le peuple.

31 « Car quelqu'un a-t-il dit à Dieu,
Je suis coupable, mais je n'offenserai plus personne.
32 Enseigne-moi ce que je ne vois pas.

Si j'ai commis l'iniquité, je ne la commettrai plus » ?
33 Sa rétribution sera-t-elle telle que tu la désires, pour que tu la refuses ?
Car c'est vous qui devez choisir, et non moi.
Par conséquent, parlez de ce que vous savez.
34 Les hommes doués de discernement me le diront,
oui, tout homme sage qui m'écoute :
35 « Job parle sans savoir.
Ses paroles sont sans sagesse.
36 Je souhaite que Job soit jugé jusqu'au bout,
parce qu'il a répondu comme les méchants.
37 Car il ajoute la rébellion à son péché.
Il frappe ses mains parmi nous,
et multiplie ses paroles contre Dieu. »

35

1 Et Elihu répondit,
2 « Pensez-vous que c'est votre droit,
ou dites-vous : « Ma justice est plus grande que celle de Dieu ».
3 que vous demandez : « Quel avantage en tirerez-vous ?
Quel profit aurai-je, plus que si j'avais péché ?
4 Je vais vous répondre,
et vos compagnons avec vous.
5 Regardez vers les cieux, et voyez.
Voyez les cieux, qui sont plus élevés que vous.
6 Si tu as péché, quel effet as-tu sur lui ?
Si vos transgressions sont multipliées, que lui faites-vous ?
7 Si tu es juste, que lui donnes-tu ?
Ou que reçoit-il de votre main ?
8 Ta méchanceté peut blesser un homme comme toi,
et ta justice peut profiter à un fils d'homme.

9 « A cause de la multitude des oppressions, ils crient.
Ils crient au secours à cause du bras du puissant.
10 Mais personne ne dit : « Où est Dieu, mon créateur ?
qui donne des chansons dans la nuit,
11 qui nous enseigne plus que les animaux de la terre,
et nous rend plus sages que les oiseaux du ciel ?
12 Ils y crient, mais personne ne répond,
à cause de l'orgueil des hommes mauvais.
13 Dieu n'entend pas un cri vide,
et le Tout-Puissant n'en tiendra pas compte non plus.
14 Combien moins quand vous dites que vous ne le voyez pas.
La cause est devant lui, et vous l'attendez !
15 Mais maintenant, parce qu'il n'a pas visité dans sa colère,
Il ne fait pas non plus grand cas de l'arrogance,
16 C'est pourquoi Job ouvre la bouche avec des paroles vides,
et il multiplie les paroles sans connaissance. »

36

1 Elihu aussi continua, et dit,

2 « Supporte-moi un peu, et je te montrerai ;
car j'ai encore quelque chose à dire au nom de Dieu.
3 J'obtiendrai mes connaissances de loin,
et j'attribuerai la justice à mon créateur.
4 Car en vérité mes paroles ne sont pas fausses.
Celui qui est parfait dans la connaissance est avec vous.

5 « Voici, Dieu est puissant, et il ne méprise personne.
Il est puissant par la force de son intelligence.
6 Il ne préserve pas la vie des méchants,
mais rend justice aux affligés.
7 Il ne détourne pas ses yeux des justes,
mais avec des rois sur le trône,
il les fixe pour toujours, et ils sont exaltés.
8 S'ils sont liés par des entraves,
et sont pris dans les cordons de l'affliction,
9 puis il leur montre leur travail,
et leurs transgressions, qu'ils se sont comportés avec orgueil.
10 Il ouvre aussi leurs oreilles à l'instruction,
et ordonne qu'ils reviennent de l'iniquité.
11 S'ils l'écoutent et le servent,
ils passeront leurs jours dans la prospérité,
et leurs années de plaisirs.
12 Mais s'ils n'écoutent pas, ils périront par l'épée ;
ils mourront sans savoir.

13 « Mais ceux dont le cœur est impie accumulent la colère.
Ils ne crient pas à l'aide quand il les lie.
14 Ils meurent dans leur jeunesse.
Leur vie périt parmi les impurs.
15 Il délivre les affligés par leur affliction,
et ouvre leur oreille dans l'oppression.
16 Oui, il t'aurait attiré hors de la détresse,
dans un endroit vaste, où il n'y a aucune restriction.
Ce qui est mis sur votre table serait plein de graisse.

17 « Mais vous êtes pleins du jugement des méchants.
Le jugement et la justice s'emparent de vous.
18 Ne laissez pas les richesses vous inciter à la colère,
ne vous laissez pas détourner par la taille d'un pot-de-vin.
19 Tes richesses te soutiendraient-elles dans la détresse ?
ou de toute la puissance de ta force ?
20 Ne désirez pas la nuit,
quand les gens sont coupés à leur place.
21 Prenez garde, ne regardez pas l'iniquité ;
car vous avez choisi cela plutôt que l'affliction.
22 Voici que Dieu est exalté dans sa puissance.
Qui est un enseignant comme lui ?
23 Qui lui a prescrit sa voie ?
Ou qui peut dire : « Tu as commis l'iniquité » ?

24 « Souviens-toi que tu magnifies son œuvre,

sur laquelle les hommes ont chanté.
25 Tous les hommes l'ont regardé.
L'homme le voit de loin.
26 Voici, Dieu est grand, et nous ne le connaissons pas.
Le nombre de ses années est insondable.
27 Car il fait monter les gouttes d'eau,
qui distillent en pluie de sa vapeur,
28 que les cieux déversent
et qui tombent sur l'homme en abondance.
29 En effet, quelqu'un peut-il comprendre la propagation des nuages
et les tonnerres de son pavillon ?
30 Voici qu'il répand sa lumière autour de lui.
Il couvre le fond de la mer.
31 Car c'est par eux qu'il juge le peuple.
Il donne de la nourriture en abondance.
32 Il couvre ses mains de la foudre,
et lui ordonne de frapper la marque.
33 Son bruit parle de lui,
et le bétail aussi, au sujet de la tempête qui s'annonce.

37

1 « Oui, à cela mon cœur tremble,
et est déplacé de sa place.
2 Écoutez, oh, écoutez le bruit de sa voix,
le son qui sort de sa bouche.
3 Il l'envoie sous tout le ciel,
et sa foudre jusqu'aux extrémités de la terre.
4 Après cela, une voix rugit.
Il tonne de la voix de sa majesté.
Il ne retient rien quand sa voix est entendue.
5 Dieu fait retentir sa voix d'une manière merveilleuse.
Il fait de grandes choses, que nous ne pouvons pas comprendre.
6 Car il dit à la neige : « Tombe sur la terre ».
comme pour l'averse de pluie,
et aux averses de sa pluie puissante.
7 Il scelle la main de chaque homme,
afin que tous les hommes qu'il a créés la connaissent.
8 Puis les animaux se mettent à l'abri,
et restent dans leur tanière.
9 De sa chambre sort la tempête,
et du froid venant du nord.
10 Par le souffle de Dieu, la glace est donnée,
et la largeur des eaux est gelée.
11 Oui, il charge d'humidité l'épais nuage.
Il répand à l'étranger le nuage de sa foudre.
12 Elle est retournée par ses conseils,
pour qu'ils fassent tout ce qu'il leur ordonne
sur la surface du monde habitable,
13 que ce soit pour la correction, ou pour son pays,
ou par bonté d'âme, qu'il la fait venir.

14 « Écoute ceci, Job.

Arrêtez-vous, et considérez les merveilles de Dieu.
15 Savez-vous comment Dieu les contrôle ?
et fait briller les éclairs de sa nuée ?
16 Connaissez-vous le fonctionnement des nuages,
les merveilles de celui qui est parfait dans la connaissance ?
17 Toi dont les vêtements sont chauds
quand la terre est immobile à cause du vent du sud ?
18 Pouvez-vous, avec lui, déployer le ciel,
qui est aussi solide qu'un miroir en métal moulé ?
19 Apprends-nous ce que nous allons lui dire,
car nous ne pouvons pas défendre notre cause à cause de l'obscurité.
20 Lui dira-t-on que je veux parler ?
Ou un homme devrait-il souhaiter être englouti ?

21 Maintenant, les hommes ne voient pas la lumière qui brille dans les cieux,
mais le vent passe, et les dégage.
22 Du nord vient la splendeur de l'or.
Avec Dieu, la majesté est impressionnante.
23 Nous ne pouvons pas atteindre le Tout-Puissant.
Il est exalté par le pouvoir.
Dans la justice et la grande droiture, il n'opprimera pas.
24 C'est pourquoi les hommes le révèrent.
Il ne considère pas ceux qui sont sages de cœur. »

38

1 Et Yahvé répondit à Job du haut du tourbillon,
2 « Qui est celui qui obscurcit le conseil
par des mots sans connaissance ?
3 Accrochez-vous comme un homme,
car je t'interrogerai, puis tu me répondras !

4 « Où étiez-vous lorsque j'ai posé les fondations de la terre ?
Déclarez, si vous avez de la compréhension.
5 Qui a déterminé ses mesures, si vous le savez ?
Ou qui a dépassé les bornes ?
6 Sur quoi ses fondations étaient-elles fixées ?
Ou qui a posé sa pierre angulaire,
7 quand les étoiles du matin chantaient ensemble,
et tous les fils de Dieu ont crié de joie ?

8 « Ou qui a fermé la mer avec des portes,
quand il est sorti de l'utérus,
9 quand j'ai fait des nuages son vêtement,
et l'a enveloppé dans une épaisse obscurité,
10 marqués pour cela ma limite,
fixer les barres et les portes,
11 et dit : « Vous pouvez venir ici, mais pas plus loin.
Vos fières vagues seront arrêtées ici » ?

12 « De ton temps, tu as donné des ordres au matin,

et a permis à l'aube de connaître sa place,
13 pour s'emparer des extrémités de la terre,
et en faire sortir les méchants ?
14 Il est changé comme l'argile sous le sceau,
et présenté comme un vêtement.
15 La lumière est cachée aux méchants.
Le bras supérieur est cassé.

16 « Es-tu entré dans les sources de la mer ?
Ou avez-vous marché dans les recoins des profondeurs ?
17 Les portes de la mort se sont-elles révélées à vous ?
Ou avez-vous vu les portes de l'ombre de la mort ?
18 As-tu compris la terre dans sa largeur ?
Déclarez, si vous savez tout.

19 « Quel est le chemin vers la demeure de la lumière ?
Quant à l'obscurité, où est sa place,
20 que vous devez le prendre à sa limite,
pour que tu discernes les chemins de sa maison ?
21 Tu le sais certainement, car tu es né à cette époque,
et le nombre de vos jours est grand !
22 Vous êtes entrés dans les entrepôts de la neige,
ou avez-vous vu les entrepôts de la grêle,
23 que j'ai réservé pour le temps de la détresse,
contre le jour de la bataille et de la guerre ?
24 De quelle manière la foudre est-elle distribuée,
ou le vent d'est dispersé sur la terre ?

25 Qui a creusé un canal pour les eaux de crue,
ou la trajectoire de l'orage,
26 pour faire pleuvoir sur un pays où il n'y a pas d'homme,
dans le désert, où il n'y a pas d'homme,
27 pour rassasier le terrain vague et désolé,
pour faire pousser l'herbe tendre ?
28 La pluie a-t-elle un père ?
Ou qui est le père des gouttes de rosée ?
29 De quel ventre la glace est-elle sortie ?
Qui a donné naissance à la gelée grise du ciel ?
30 Les eaux deviennent dures comme la pierre,
lorsque la surface des profondeurs est gelée.

31 « Pouvez-vous lier l'amas des Pléiades,
ou détacher les cordes d'Orion ?
32 Peux-tu diriger les constellations dans leur saison ?
Ou pouvez-vous guider l'ourse avec ses oursons ?
33 Connais-tu les lois des cieux ?
Pouvez-vous établir sa domination sur la terre ?

34 « Pouvez-vous élever votre voix vers les nuages,
pour que l'abondance des eaux te couvre ?
35 Peux-tu envoyer des éclairs, pour qu'ils partent ?
Est-ce qu'ils vous disent : « Nous y voilà » ?
36 Qui a mis la sagesse dans les parties intérieures ?

Ou qui a donné de l'intelligence à l'esprit ?
37 Qui peut compter les nuages par la sagesse ?
Ou qui peut verser les récipients du ciel,
38 quand la poussière se transforme en masse,
et les mottes de terre collent ensemble ?

39 « Peux-tu chasser la proie pour la lionne,
ou satisfaire l'appétit des jeunes lions,
40 quand ils sont accroupis dans leur tanière,
et se mettre à l'affût dans les fourrés ?
41 Qui fournit au corbeau sa proie,
quand ses petits crient vers Dieu,
et errent par manque de nourriture ?

39

1 « Connaissez-vous le moment où les chèvres de montagne mettent bas ?
Tu regardes quand la biche porte des faons ?
2 Pouvez-vous compter les mois qu'ils remplissent ?
Ou connaissez-vous l'heure à laquelle elles accouchent ?
3 Ils se courbent. Ils portent leurs petits.
Ils mettent fin à leurs douleurs d'accouchement.
4 Leurs petits deviennent forts.
Ils grandissent en plein air.
Ils sortent, et ne reviennent plus.

5 « Qui a libéré l'âne sauvage ?
Ou qui a détaché les liens de l'âne véloce,
6 dont j'ai fait du désert la demeure,
et la terre salée sa demeure ?
7 Il se moque du tumulte de la ville,
Il n'entend pas non plus les cris du conducteur.
8 La chaîne des montagnes est son pâturage.
Il cherche toutes les choses vertes.

9 « Le bœuf sauvage se contentera-t-il de te servir ?
Ou restera-t-il près de votre mangeoire ?
10 Pouvez-vous retenir le bœuf sauvage dans le sillon avec son harnais ?
Ou va-t-il labourer les vallées après vous ?
11 Auras-tu confiance en lui, car sa force est grande ?
Ou lui laisserez-vous votre travail ?
12 Tu te confies en lui, pour qu'il ramène ta postérité,
et ramasser le grain de votre aire de battage ?

13 « Les ailes de l'autruche ondulent fièrement,
mais sont-ils les plumes et le plumage de l'amour ?
14 Car elle laisse ses œufs sur la terre,
les réchauffe dans la poussière,
15 et oublie que le pied peut les écraser,
ou que l'animal sauvage les piétine.
16 Elle traite durement ses petits, comme s'ils n'étaient pas à elle.
Bien que son travail soit vain, elle est sans crainte,
17 parce que Dieu l'a privée de sagesse,

Il ne lui a pas non plus transmis l'intelligence.
18 Quand elle s'élève dans les hauteurs,
elle méprise le cheval et son cavalier.

19 « Avez-vous donné de la force au cheval ?
Avez-vous revêtu son cou d'une crinière frémissante ?
20 L'avez-vous fait bondir comme une sauterelle ?
La gloire de son reniflement est impressionnante.
21 Il patauge dans la vallée, et se réjouit dans sa force.
Il part à la rencontre des hommes armés.
22 Il se moque de la peur, et ne se laisse pas abattre,
il ne recule pas non plus devant l'épée.
23 Le carquois s'agite contre lui,
la lance étincelante et le javelot.
24 Il dévore le sol avec férocité et rage,
il ne s'arrête pas non plus au son de la trompette.
25 Chaque fois que la trompette sonne, il grogne : « Ah ! ».
Il sent la bataille de loin,
le tonnerre des capitaines, et les cris.

26 « C'est par ta sagesse que le faucon s'envole,
et déploie ses ailes vers le sud ?
27 C'est sur ton ordre que l'aigle s'élève,
et fait son nid en haut ?
28 Sur la falaise, il habite et fait sa demeure,
à la pointe de la falaise et de la forteresse.
29 De là, il repère la proie.
Ses yeux la voient de loin.
30 Ses petits sucent aussi le sang.
Là où sont les morts, il est là. »

40

1 Yahvé répondit à Job,
2 « Celui qui discute conteste-t-il avec le Tout-Puissant ?
Celui qui discute avec Dieu, qu'il y réponde. »

3 Alors Job répondit à Yahvé,
4 « Voici, je suis de peu de valeur. Que vous répondrai-je ?
Je pose ma main sur ma bouche.
5 J'ai parlé une fois, et je ne répondrai pas ;
Oui, deux fois, mais je ne vais pas aller plus loin. »

6 Alors Yahvé répondit à Job du haut du tourbillon :
7 « Maintenant, prépare-toi comme un homme.
Je vous interrogerai, et vous me répondrez.
8 Annulerez-vous même mon jugement ?
Me condamneras-tu pour que tu sois justifié ?
9 Ou bien as-tu un bras comme Dieu ?
Pouvez-vous tonner avec une voix comme la sienne ?

10 « Maintenant, couvre-toi de gloire et de dignité.
Arborez-vous avec honneur et majesté.

11 Répands la fureur de ta colère.
Regardez tous ceux qui sont orgueilleux, et abaissez-les.
12 Regardez quiconque s'enorgueillit, et humiliez-le.
Écraser les méchants à leur place.
13 Cachez-les ensemble dans la poussière.
Liez leurs visages dans le lieu caché.
14 Alors je vous avouerai aussi
que ta propre main droite peut te sauver.

15 « Vois maintenant le Béhémoth, que j'ai fait aussi bien que toi.
Il mange de l'herbe comme un bœuf.
16 Regarde maintenant, sa force est dans ses cuisses.
Sa force est dans les muscles de son ventre.
17 Il remue sa queue comme un cèdre.
Les tendons de ses cuisses sont noués ensemble.
18 Ses os sont comme des tubes d'airain.
Ses membres sont comme des barres de fer.

19 Il est le chef des voies de Dieu.
Celui qui l'a créé lui donne son épée.
20 Certes, les montagnes produisent de la nourriture pour lui,
où tous les animaux du champ jouent.
21 Il est allongé sous les lotus,
dans le couvert du roseau, et dans le marais.
22 Les lotus le couvrent de leur ombre.
Les saules du ruisseau l'entourent.
23 Voici, si un fleuve déborde, il ne tremble pas.
Il est confiant, bien que le Jourdain gonfle jusqu'à sa bouche.
24 Personne ne peut le prendre quand il est de garde,
ou lui percer le nez avec un collet ?

41

1 « Pouvez-vous faire sortir un Léviathan* avec un hameçon,
ou presser sa langue avec une corde ?
2 Pouvez-vous mettre une corde dans son nez,
ou lui transpercer la mâchoire avec un crochet ?
3 Il vous adressera de nombreuses requêtes,
ou vous dira-t-il des mots doux ?
4 Il conclura une alliance avec vous,
pour que vous le preniez comme serviteur pour toujours ?
5 Allez-vous jouer avec lui comme avec un oiseau ?
Ou allez-vous le lier pour vos filles ?
6 Les commerçants le troqueront-ils ?
Le partageront-ils avec les marchands ?
7 Pouvez-vous remplir sa peau de fers barbelés,
ou sa tête avec des lances à poisson ?
8 Pose ta main sur lui.
Souvenez-vous de la bataille, et ne le faites plus.
9 Voici, l'espérance de celui-ci est vaine.
Ne sera-t-on pas abattu à sa vue ?

* **41:1** Léviathan est le nom d'un crocodile ou d'une créature similaire.

10 Nul n'est assez féroce pour oser l'agiter.
Qui donc est celui qui peut se tenir devant moi ?
11 Qui m'a donné le premier, pour que je lui rende la pareille ?
Tout ce qui est sous les cieux est à moi.

12 « Je ne garderai pas le silence sur ses membres,
ni sa force puissante, ni sa belle charpente.
13 Qui peut se dépouiller de son vêtement de dessus ?
Qui s'approchera de ses mâchoires ?
14 Qui peut ouvrir les portes de son visage ?
Autour de ses dents, c'est la terreur.
15 Des balances solides sont sa fierté,
fermés ensemble par un sceau étanche.

16 L'un est si proche de l'autre,
qu'aucun air ne puisse s'interposer entre eux.
17 Ils sont unis l'un à l'autre.
Ils se collent ensemble, pour qu'on ne puisse pas les séparer.
18 Ses éternuements font jaillir la lumière.
Ses yeux sont comme les paupières du matin.
19 De sa bouche sortent des torches enflammées.
Des étincelles de feu jaillissent.
20 Une fumée sort de ses narines,
comme d'une marmite en ébullition sur un feu de roseaux.
21 Son souffle allume des charbons.
Une flamme sort de sa bouche.
22 Il a de la force dans le cou.
La terreur danse devant lui.
23 Les lambeaux de sa chair se rejoignent.
Ils sont fermes à son égard.
Ils ne peuvent pas être déplacés.
24 Son cœur est ferme comme une pierre,
oui, ferme comme la meule inférieure.
25 Quand il se lève, les puissants ont peur.
Ils battent en retraite devant sa raclée.
26 Si on l'attaque avec l'épée, elle ne peut prévaloir ;
ni la lance, ni le dard, ni la tige pointue.
27 Il considère le fer comme de la paille,
et le bronze comme du bois pourri.
28 La flèche ne peut pas le faire fuir.
Les pierres de fronde sont comme de la paille pour lui.
29 Les massues sont comptées comme du chaume.
Il rit de la précipitation du javelot.
30 Ses dessous sont comme des tessons aigus,
laissant une trace dans la boue comme un traîneau de battage.
31 Il fait bouillir les profondeurs comme une marmite.
Il rend la mer comme un pot de pommade.
32 Il fait briller un chemin après lui.
On pourrait croire que le profond a des cheveux blancs.
33 Sur terre, il n'y a pas d'égal à lui,
qui est fait sans crainte.
34 Il voit tout ce qui est élevé.
Il est le roi de tous les fils de l'orgueil. »

42

1 Alors Job répondit à Yahvé :
2 « Je sais que tu peux tout faire,
et qu'aucune de vos intentions ne peut être retenue.
3 Tu as demandé : « Qui est celui qui cache un conseil sans le savoir ? ».
J'ai donc prononcé ce que je n'ai pas compris,
des choses trop merveilleuses pour moi, que je ne connaissais pas.
4 Tu as dit : « Écoute, maintenant, et je vais parler ;
Je vous interrogerai et vous me répondrez.
5 J'avais entendu parler de toi par l'ouïe,
mais maintenant mon œil te voit.
6 C'est pourquoi je me dégoûte,
et se repentir dans la poussière et les cendres. »

7 Après que l'Éternel eut dit ces paroles à Job, il dit à Éliphaz, le Thémanite : Ma colère s'enflamme contre toi et contre tes deux amis, car vous n'avez pas parlé de moi avec droiture, comme l'a fait mon serviteur Job.
8 Maintenant, prenez pour vous sept taureaux et sept béliers, allez vers mon serviteur Job, et offrez pour vous un holocauste ; et mon serviteur Job priera pour vous, car je l'accepterai, afin de ne pas vous traiter selon votre folie. Car vous n'avez pas dit de moi ce qui est juste, comme l'a fait mon serviteur Job. »
9 Et Éliphaz, le Témanite, Bildad, le Shuhite, et Zophar, le Naamathite, s'en allèrent et firent ce que Yahvé leur avait ordonné, et Yahvé accepta Job.
10 Yahvé a rétabli la prospérité de Job lorsque celui-ci a prié pour ses amis. Yahvé donna à Job le double de ce qu'il avait auparavant.
11 Alors tous ses frères, toutes ses sœurs, et tous ceux qu'il connaissait auparavant, vinrent le trouver et mangèrent avec lui dans sa maison. Ils le réconfortèrent et le consolèrent au sujet de tout le mal que Yahvé avait fait venir sur lui. Tous lui donnèrent aussi une pièce d'argent, *et chacun un anneau d'or.
12 Et Yahvé bénit la fin de Job plus que son début. Il avait quatorze mille moutons, six mille chameaux, mille paires de bœufs et mille ânesses.
13 Il avait aussi sept fils et trois filles.
14 Il appela le nom du premier, Jemimah ; le nom du second, Keziah ; et le nom du troisième, Keren Happuch.
15 Dans tout le pays, on ne trouva pas de femmes aussi belles que les filles de Job. Leur père leur donna un héritage parmi leurs frères.
16 Après cela, Job vécut cent quarante ans, et vit ses fils, et les fils de ses fils, jusqu'à quatre générations.
17 Job mourut, âgé et rassasié de jours.

* **42:11** littéralement, kesitah, une unité de monnaie, probablement de l'argent

Les Psaumes
LIVRE 1

1

1 Heureux l'homme qui ne suit pas les conseils des méchants,
ni se tenir sur le chemin des pécheurs,
ni s'asseoir sur le siège des moqueurs ;
2 mais son plaisir est dans la *loi de Yahvé.
Il médite jour et nuit sur sa loi.
3 Il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eau,
qui produit son fruit en sa saison,
dont la feuille ne se fane pas non plus.
Tout ce qu'il fait sera prospère.
4 Les méchants ne sont pas ainsi,
mais sont comme la paille que le vent chasse.
5 C'est pourquoi les méchants ne tiendront pas dans le jugement,
ni les pécheurs dans la congrégation des justes.
6 Car Yahvé connaît la voie des justes,
mais la voie des méchants périra.

2

1 Pourquoi les nations se déchaînent-elles ?
et les peuples complotent en vain ?
2 Les rois de la terre prennent position,
et les dirigeants se concertent,
contre Yahvé et contre son oint, en *disant,
3 « Brisons leurs liens,
et jette leurs cordes loin de nous. »
4 Celui qui est assis dans les cieux rira.
Le Seigneur† les tournera en dérision.
5 Puis il leur parlera dans sa colère,
et les terrifier dans sa colère :
6 « Mais j'ai établi mon roi sur ma sainte colline de Sion. »
7 Je vais raconter le décret :
Yahvé m'a dit : « Tu es mon fils.
Aujourd'hui, je suis devenu votre père.
8 Demande-moi, et je te donnerai les nations en héritage,
les extrémités de la terre pour les posséder.
9 Tu les briseras avec une verge de fer.
Tu les briseras comme le vase d'un potier. »
10 Maintenant, soyez sages, vous les rois.
Soyez instruits, juges de la terre.
11 Servez Yahvé avec crainte,
et se réjouir en tremblant.
12 Rendez un hommage sincère au Fils, de ‡peur qu'il ne se mette en colère
et que vous ne périssiez en chemin,

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. * **2:2** Le mot « oint » est le même que le mot pour « Messie » ou « Christ ».
† **2:4** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **2:12** ou, embrasser le fils

car sa colère va bientôt s'enflammer.
Heureux tous ceux qui se réfugient en lui.

3

Un psaume de David, lorsqu'il fuyait Absalom, son fils.
1 Yahvé, comme mes adversaires se sont multipliés !
Nombreux sont ceux qui s'élèvent contre moi.
2 Nombreux sont ceux qui disent de mon âme,
« Il n'y a aucun secours pour lui en Dieu. »* Selah.
3 Mais toi, Yahvé, tu es un bouclier autour de moi,
ma gloire, et celui qui relève ma tête.
4 Je crie à Yahvé de ma voix,
et il me répond du haut de sa colline sainte. Selah.
5 Je me suis couché et j'ai dormi.
Je me suis réveillé, car Yahvé me soutient.
6 Je n'aurai pas peur de dizaines de milliers de personnes.
qui se sont dressés contre moi de toutes parts.
7 Lève-toi, Yahvé !
Sauve-moi, mon Dieu !
Car tu as frappé tous mes ennemis sur la pommette.
Tu as cassé les dents des méchants.
8 Le salut appartient à Yahvé.
Que ta bénédiction soit sur ton peuple. Selah.

4

Pour le chef musicien ; sur instruments à cordes. Un psaume de David.
1 Réponds-moi quand j'appelle, Dieu de ma justice.
Soulagez-moi de ma détresse.
Ayez pitié de moi, et entendez ma prière.
2 Fils d'hommes, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle transformée en déshonneur ?
Aimerez-vous la vanité et rechercherez-vous le mensonge ? Selah.
3 Mais sachez que Yahvé s'est réservé celui qui est pieux ;
Yahvé entendra quand je l'appellerai.
4 Restez dans la crainte, et ne péchez pas.
Fouille ton propre cœur sur ton lit, et sois tranquille. Selah.
5 Offrez les sacrifices de la justice.
Mettez votre confiance en Yahvé.
6 Beaucoup disent : « Qui nous montrera du bien ? »
Yahvé, fais briller sur nous la lumière de ton visage.
7 Tu as mis de la joie dans mon cœur,
plus que lorsque leur grain et leur vin nouveau sont augmentés.
8 En paix, je me coucherai et je dormirai,
pour toi seul, Yahvé, fais-moi vivre en sécurité.

5

Pour le chef musicien, avec les flûtes. Un psaume de David.
1 Écoute mes paroles, Yahvé.
Considérez ma méditation.
2 Écoute la voix de mon cri, mon roi et mon Dieu,
car je te prie.

---

* **3:2** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

3 Yahvé, au matin, tu entendras ma voix.
Le matin, je te présenterai mes demandes et je veillerai.
4 Car tu n'es pas un Dieu qui prend plaisir à la méchanceté.
Le mal ne peut pas vivre avec toi.
5 L'arrogant ne tiendra pas devant toi.
Vous détestez tous les travailleurs de l'iniquité.
6 Tu détruiras ceux qui disent des mensonges.
Yahvé a horreur de l'homme sanguinaire et trompeur.
7 Quant à moi, dans l'abondance de ta bonté, j'entrerai dans ta maison.
Je me prosternerai devant ton temple saint en signe de respect pour toi.
8 Conduis-moi, Yahvé, dans ta justice, à cause de mes ennemis.
Fais ton chemin droit devant moi.
9 Car il n'y a pas de fidélité dans leur bouche.
Leur cœur est la destruction.
Leur gorge est une tombe ouverte.
Ils flattent avec leur langue.
10 Tiens-les pour coupables, Dieu.
Laissez-les tomber par leurs propres conseils.
Jetez-les dehors dans la multitude de leurs transgressions,
car ils se sont rebellés contre toi.
11 Mais que tous ceux qui se réfugient en toi se réjouissent.
Qu'ils crient toujours de joie, parce que tu les défends.
Que ceux qui aiment ton nom soient aussi joyeux en toi.
12 Car tu béniras les justes.
Yahvé, tu l'entoureras de faveurs comme d'un bouclier.

6

Pour le chef musicien ; sur les instruments à cordes, sur la lyre à huit cordes. Un psaume de David.
1 Yahvé, ne me réprimande pas dans ta colère,
ni me discipliner dans ta colère.
2 Aie pitié de moi, Yahvé, car je suis faible.
Yahvé, guéris-moi, car mes os sont troublés.
3 Mon âme est aussi dans une grande angoisse.
Mais toi, Yahvé, combien de temps ?
4 Reviens, Yahvé. Délivre mon âme,
et sauve-moi pour l'amour de ta bonté.
5 Car dans la mort, il n'y a pas de souvenir de toi.
Au Shéol, *qui te rendra grâce ?
6 Je suis fatigué par mes gémissements.
Chaque nuit, j'inonde mon lit.
Je trempe mon canapé avec mes larmes.
7 Mon œil se dessèche à cause du chagrin.
Il vieillit à cause de tous mes adversaires.
8 Éloignez-vous de moi, vous tous qui commettez l'iniquité,
car Yahvé a entendu la voix de mes pleurs.
9 Yahvé a entendu ma supplication.
Yahvé accepte ma prière.
10 Que tous mes ennemis soient honteux et consternés.
Ils feront demi-tour, ils seront disgraciés soudainement.

* **6:5** Sheol est le lieu des morts.

7

Méditation de David, qu'il chanta à Yahvé, sur les paroles de Cush, le Benjamite.
1 Yahvé, mon Dieu, je me réfugie en toi.
Sauve-moi de tous ceux qui me poursuivent, et délivre-moi,
2 de peur qu'ils ne déchirent mon âme comme un lion,
le déchirant en morceaux, alors qu'il n'y a personne pour le délivrer.
3 Yahvé, mon Dieu, si j'ai fait cela,
s'il y a de l'iniquité dans mes mains,
4 si j'ai récompensé le mal à celui qui était en paix avec moi
(oui, j'ai délivré celui qui, sans raison, était mon adversaire),
5 que l'ennemi poursuive mon âme et l'atteigne ;
oui, qu'il foule ma vie jusqu'à la terre,
et déposer ma gloire dans la poussière. Selah.
6 Lève-toi, Yahvé, dans ta colère.
Élève-toi contre la rage de mes adversaires.
Réveillez-vous pour moi. Vous avez ordonné le jugement.
7 Que la congrégation des peuples t'entoure.
Dominez-les d'en haut.
8 Yahvé administre le jugement aux peuples.
Juge-moi, Yahvé, selon ma justice,
et à l'intégrité qui est en moi.
9 Oh, que la méchanceté des méchants prenne fin,
mais établit les justes ;
leur esprit et leur cœur sont sondés par le Dieu juste.
10 Mon bouclier est en Dieu,
qui sauve les cœurs droits.
11 Dieu est un juge juste,
oui, un Dieu qui s'indigne chaque jour.
12 Si un homme ne se repent pas, il aiguisera son épée ;
il a bandé et tendu son arc.
13 Il s'est aussi préparé les instruments de la mort.
Il prépare ses flèches enflammées.
14 Voici, *il est en proie à l'iniquité.
Oui, il a conçu des méfaits,
et fait ressortir le mensonge.
15 Il a creusé un trou,
et est tombé dans la fosse qu'il a creusée.
16 Le trouble qu'il provoque retombe sur sa tête.
Sa violence s'abattra sur la couronne de sa propre tête.
17 Je rendrai grâce à Yahvé selon sa justice,
et chanteront des louanges au nom de Yahvé le Très-Haut.

8

Pour le chef musicien ; sur un instrument de Gath. Un psaume de David.
1 Yahvé, notre Seigneur, que ton nom est majestueux sur toute la terre !
Tu as placé ta gloire au-dessus des cieux !
2 C'est de la bouche des enfants et des nourrissons que tu as tiré la force,
à cause de vos adversaires, afin de faire taire l'ennemi et le vengeur.
3 Quand je considère tes cieux, l'ouvrage de tes doigts,

* **7:14** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

la lune et les étoiles, que tu as ordonnées,
4 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ?
Qu'est-ce que le fils de l'homme, pour que tu te préoccupes de lui ?
5 Car tu l'as mis un peu plus bas que les anges, *
et l'a couronné de gloire et d'honneur.
6 Tu le rends maître des œuvres de tes mains.
Tu as mis toutes choses sous ses pieds :
7 Tous les ovins et bovins,
oui, et les animaux du champ,
8 les oiseaux du ciel, les poissons de la mer,
et tout ce qui passe par les sentiers des mers.
9 Yahvé, notre Seigneur,
combien ton nom est majestueux sur toute la terre !

9

Pour le chef musicien. Réglé sur « La mort du fils ». Un psaume de David.
1 Je rendrai grâce à Yahvé de tout mon cœur.
Je raconterai toutes tes merveilles.
2 Je me réjouirai et me réjouirai en toi.
Je chanterai la louange de ton nom, ô Très-Haut.
3 Quand mes ennemis reculent,
ils trébuchent et périssent en ta présence.
4 Car tu as défendu ma juste cause.
Vous êtes assis sur le trône, jugeant avec droiture.
5 Tu as réprimandé les nations.
Vous avez détruit les méchants.
Tu as effacé leur nom pour toujours et à jamais.
6 L'ennemi est accablé par une ruine sans fin.
Le souvenir même des villes que vous avez renversées a péri.
7 Mais Yahvé règne pour toujours.
Il a préparé son trône pour le jugement.
8 Il jugera le monde en toute justice.
Il administrera le jugement des peuples dans la droiture.
9 Yahvé sera aussi une haute tour pour les opprimés ;
une tour élevée dans les moments difficiles.
10 Ceux qui connaissent ton nom te font confiance,
car toi, Yahvé, tu n'as pas abandonné ceux qui te cherchent.
11 Chantez les louanges de Yahvé, qui habite en Sion,
et déclarer parmi le peuple ce qu'il a fait.
12 Car celui qui venge le sang se souvient d'eux.
Il n'oublie pas le cri des affligés.
13 Aie pitié de moi, Yahvé.
Voyez mon affliction par ceux qui me haïssent,
et me soulève des portes de la mort,
14 afin que je puisse montrer toutes tes louanges.
Je me réjouirai de ton salut aux portes de la fille de Sion.
15 Les nations se sont enfoncées dans la fosse qu'elles ont creusée.
Dans le filet qu'ils ont caché, leur propre pied est pris.
16 Yahvé s'est fait connaître.

* **8:5** Hébreu : Elohim. Le mot Elohim, utilisé ici, signifie généralement « Dieu », mais peut aussi signifier « dieux », « princes » ou « anges ». La Septante lit « anges » ici. Voir aussi la citation de la Septante dans Hébreux 2.7.

Il a exécuté le jugement.
Le méchant est pris au piège par l'œuvre de ses propres mains.
Méditation. Selah.
17 Les méchants seront renvoyés au séjour des morts, *
même toutes les nations qui oublient Dieu.
18 Car les nécessiteux ne seront pas toujours oubliés,
ni l'espoir des pauvres ne périssent à jamais.
19 Lève-toi, Yahvé ! Ne laisse pas l'homme l'emporter.
Que les nations soient jugées devant toi.
20 Fais-leur peur, Yahvé.
Que les nations sachent qu'elles ne sont que des hommes. Selah.

10

1 Pourquoi te tiens-tu à l'écart, Yahvé ?
Pourquoi vous cachez-vous dans les moments difficiles ?
2 Dans leur arrogance, les méchants traquent les faibles.
Ils sont pris dans les combines qu'ils conçoivent.
3 Car le méchant se vante des désirs de son cœur.
Il bénit les cupides et condamne Yahvé.
4 Le méchant, dans l'orgueil de son visage,
n'a pas de place dans ses pensées pour Dieu.
5 Ses voies sont prospères en tout temps.
Il est arrogant, et vos lois sont loin de sa vue.
Quant à tous ses adversaires, il se moque d'eux.
6 Il dit en son cœur : « Je ne serai pas ébranlé.
Pour les générations à venir, je n'aurai aucun problème. »
7 Sa bouche est pleine de malédiction, de tromperie et d'oppression.
Sous sa langue se cachent la malice et l'iniquité.
8 Il se tient à l'affût près des villages.
Depuis des embuscades, il assassine les innocents.
Ses yeux sont secrètement tournés vers les personnes sans défense.
9 Il se tapit en secret comme un lion dans son embuscade.
Il est à l'affût pour attraper les impuissants.
Il attrape les impuissants quand il les prend dans son filet.
10 Les impuissants sont écrasés.
Ils s'effondrent.
Ils tombent sous sa coupe.
11 Il dit dans son cœur : « Dieu a oublié.
Il cache son visage.
Il ne le verra jamais. »

12 Lève-toi, Yahvé !
Dieu, lève ta main !
N'oubliez pas les impuissants.
13 Pourquoi le méchant condamne-t-il Dieu,
et dire dans son cœur, « Dieu ne me demandera pas de comptes » ?
14 Mais vous voyez la détresse et le chagrin.
Vous le considérez pour le prendre en main.
Vous aidez la victime et l'orphelin.
15 Brisez le bras des méchants.

* **9:17** Sheol est le lieu des morts.

Quant à l'homme mauvais, cherche sa méchanceté jusqu'à ce que tu n'en trouves aucune.
16 Yahvé est roi pour les siècles des siècles !
Les nations périront hors de son pays.
17 Yahvé, tu as entendu le désir des humbles.
Vous allez préparer leur cœur.
Tu feras en sorte que ton oreille entende,
18 pour juger l'orphelin et l'opprimé,
pour que l'homme qui est de la terre ne soit plus terrifié.

11

Pour le musicien en chef. Par David.
1 En Yahvé, je me réfugie.
Comment peux-tu dire à mon âme : « Fuis comme un oiseau vers ta montagne » ?
2 Car voici, les méchants bandent leurs arcs.
Ils ont placé leurs flèches sur les cordes,
pour qu'ils puissent tirer dans l'obscurité sur ceux qui ont le cœur droit.
3 Si les fondations sont détruites,
que peut faire le juste ?
4 Yahvé est dans son temple saint.
Yahvé est sur son trône dans le ciel.
Ses yeux observent.
Ses yeux examinent les enfants des hommes.
5 Yahvé examine les justes,
mais son âme déteste le méchant et celui qui aime la violence.
6 Sur les méchants, il fait pleuvoir des charbons ardents ;
le feu, le soufre et le vent brûlant seront la part de leur coupe.
7 Car Yahvé est juste.
Il aime la droiture.
Les hommes droits verront sa face.

12

Pour le chef musicien ; sur une lyre à huit cordes. Un psaume de David.
1 Au secours, Yahvé, car l'homme pieux s'arrête.
Car les fidèles disparaissent d'entre les enfants des hommes.
2 Chacun ment à son voisin.
Ils parlent avec des lèvres flatteuses, et avec un cœur double.
3 Que Yahvé coupe toutes les lèvres flatteuses,
et la langue qui se vante,
4 qui ont dit : « Avec notre langue, nous vaincrons.
Nos lèvres sont les nôtres.
Qui est le seigneur sur nous ? »
5 « A cause de l'oppression des faibles et des gémissements des nécessiteux,
Je vais maintenant me lever, dit Yahvé ;
« Je le mettrai à l'abri de ceux qui le calomnient. »
6 Les paroles de Yahvé sont des paroles irréprochables,
comme l'argent affiné dans un fourneau d'argile, purifié sept fois.
7 Tu les garderas, Yahvé.
Tu les préserveras à jamais de cette génération.
8 Les méchants marchent de tous côtés,
quand ce qui est vil est exalté parmi les fils des hommes.

13

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Combien de temps, Yahvé ?
M'oublieras-tu pour toujours ?
Combien de temps vas-tu me cacher ton visage ?
2 Jusqu'à quand consulterai-je mon âme ?
avoir du chagrin dans mon cœur tous les jours ?
Combien de temps mon ennemi triomphera-t-il de moi ?
3 Voici, et réponds-moi, Yahvé, mon Dieu.
Donne de la lumière à mes yeux, de peur que je ne m'endorme dans la mort ;
4 de peur que mon ennemi ne dise : « Je l'ai vaincu ».
de peur que mes adversaires ne se réjouissent de ma chute.

5 Mais j'ai confiance en ta bonté.
Mon cœur se réjouit de votre salut.
6 Je chanterai à Yahvé,
parce qu'il a été bon pour moi.

14

Pour le musicien en chef. Par David.
1 L'insensé a dit en son cœur : « Il n'y a point de Dieu. »
Ils sont corrompus.
Ils ont commis des actes abominables.
Il n'y a personne qui fasse le bien.
2 Yahvé a regardé du haut des cieux les enfants des hommes,
pour voir s'il y en avait qui comprenaient,
qui cherchaient Dieu.
3 Ils sont tous partis de côté.
Ils sont devenus ensemble corrompus.
Il n'y a personne qui fait le bien, non, pas un seul.
4 Tous les ouvriers de l'iniquité ne connaissent pas,
qui dévorent mon peuple comme on mange du pain,
et n'invoquent pas Yahvé ?
5 Là, ils étaient dans une grande crainte,
car Dieu est dans la génération des justes.
6 Tu fais échouer le projet des pauvres,
car Yahvé est son refuge.
7 Oh, que le salut d'Israël sorte de Sion !
Quand Yahvé rétablit la fortune de son peuple,
alors Jacob se réjouira, et Israël se réjouira.

15

Un psaume de David.
1 Yahvé, qui habitera dans ton sanctuaire ?
Qui vivra sur ta sainte colline ?
2 Celui qui marche sans reproche et fait ce qui est juste,
et dit la vérité dans son cœur ;
3 celui qui ne calomnie pas avec sa langue,
ni ne fait de mal à son ami,
ni ne lance d'injures contre son prochain ;
4 aux yeux duquel un homme vil est méprisé,

mais qui honore ceux qui craignent Yahvé ;
celui qui tient un serment même quand ça fait mal, et qui ne change pas ;
5 celui qui ne prête pas son argent à l'usure,
ni prendre un pot-de-vin contre un innocent.

Celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.

16

Un poème de David.
1 Préserve-moi, Dieu, car je me réfugie en toi.
2 Mon âme, tu as dit à Yahvé : « Tu es mon Seigneur ».
En dehors de toi, je n'ai rien de bon. »
3 Quant aux saints qui sont sur la terre,
ils sont les excellents en qui est toute ma joie.

4 Leurs peines seront multipliées, eux qui font des dons à un autre dieu.
Je n'offrirai pas leurs libations de sang,
ni porter leurs noms sur mes lèvres.
5 Yahvé m'a assigné ma part et ma coupe.
Vous avez sécurisé mon sort.

6 Les lignes me sont tombées dessus dans des endroits agréables.
Oui, j'ai un bon héritage.
7 Je bénirai Yahvé, qui m'a donné des conseils.
Oui, mon cœur m'instruit dans les saisons nocturnes.
8 Je place toujours Yahvé devant moi.
Parce qu'il est à ma droite, je ne serai pas ébranlé.
9 C'est pourquoi mon cœur se réjouit, et ma langue se réjouit.
Mon corps aussi sera en sécurité.
10 Car tu ne laisseras pas mon âme dans le séjour des morts, *
vous ne permettrez pas non plus à votre saint de voir la corruption.
11 Tu me montreras le chemin de la vie.
En ta présence, c'est la plénitude de la joie.
Dans ta main droite, il y a des plaisirs pour toujours.

17

Une prière de David.
1 Écoute, Yahvé, mon juste plaidoyer.
Prêtez l'oreille à ma prière qui ne sort pas de lèvres trompeuses.
2 Que ma sentence sorte de ta présence.
Que vos yeux regardent l'équité.
3 Tu as éprouvé mon cœur.
Tu m'as rendu visite dans la nuit.
Vous m'avez jugé, et n'avez rien trouvé.
J'ai résolu que ma bouche ne désobéirait pas.
4 Quant aux actes des hommes, par la parole de tes lèvres,
Je me suis tenu à l'écart des voies de la violence.
5 Mes pas se sont attachés à tes sentiers.
Mes pieds n'ont pas glissé.
6 J'ai fait appel à toi, car tu me répondras, Dieu.

* **16:10** Sheol est le lieu des morts.

Tourne ton oreille vers moi.
Écoutez mon discours.
7 Montre ta merveilleuse bonté,
toi qui sauves de leurs ennemis ceux qui se réfugient par ta droite.
8 Garde-moi comme la prunelle de tes yeux.
Cache-moi à l'ombre de tes ailes,
9 des méchants qui m'oppriment,
mes ennemis mortels, qui m'entourent.
10 Ils ferment leurs cœurs insensibles.
Avec leur bouche, ils parlent fièrement.
11 Ils nous ont maintenant entourés sur nos pas.
Ils se sont mis en tête de nous jeter à terre.
12 Il est comme un lion qui est avide de sa proie,
comme un jeune lion à l'affût dans les endroits secrets.
13 Lève-toi, Yahvé, confronte-le.
Rejetez-le.
Délivre mon âme des méchants par ton épée,
14 des hommes par ta main, Yahvé,
des hommes du monde, dont la part est dans cette vie.
Vous remplissez le ventre de ceux que vous aimez.
Vos fils en ont plein,
et ils accumulent des richesses pour leurs enfants.
15 Quant à moi, je verrai ta face dans la justice.
Je me contenterai, à mon réveil, de voir votre forme.

18

Pour le chef musicien. Par David, serviteur de Yahvé, qui adressa à Yahvé les paroles de ce chant, le jour où Yahvé le délivra de la main de tous ses ennemis et de la main de Saül. Il dit,
1 Je t'aime, Yahvé, ma force.
2 Yahvé est mon rocher, ma forteresse et mon libérateur ;
mon Dieu, mon rocher, en qui je trouve refuge ;
mon bouclier, et la corne de mon salut, ma haute tour.
3 J'invoque Yahvé, qui est digne d'être loué ;
et je suis sauvé de mes ennemis.
4 Les cordes de la mort m'ont entouré.
Les flots de l'impiété m'ont fait peur.
5 Les cordes du séjour des morts* m'entouraient.
Les pièges de la mort se sont abattus sur moi.
6 Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahvé,
et j'ai crié à mon Dieu.
Il a entendu ma voix hors de sa tempe.
Mon cri devant lui est parvenu à ses oreilles.
7 Alors la terre trembla et s'ébranla.
Les fondements des montagnes ont aussi tremblé et ont été ébranlés,
parce qu'il était en colère.
8 De la fumée sortait de ses narines.
Un feu dévorant est sorti de sa bouche.
Des charbons ont été allumés par elle.
9 Il a aussi incliné les cieux, et il est descendu.
Une obscurité épaisse était sous ses pieds.
10 Il était monté sur un chérubin, et il volait.

* **18:5** Sheol est le lieu des morts.

Oui, il a plané sur les ailes du vent.
11 Il a fait des ténèbres sa cachette, de son pavillon son entourage,
l'obscurité des eaux, les nuages épais des cieux.
12 A la clarté qui le précède, les nuages épais ont disparu,
des grêlons et des charbons ardents.
13 Yahvé tonna aussi dans le ciel.
Le Très-Haut a fait entendre sa voix :
des grêlons et des charbons ardents.
14 Il envoya ses flèches, et les dispersa.
Il les a mis en déroute avec de grands éclairs.
15 Alors les canaux d'eaux apparurent.
Les fondations du monde ont été mises à nu par ta réprimande, Yahvé,
au souffle de l'haleine de vos narines.
16 Il a envoyé d'en haut.
Il m'a pris.
Il m'a tiré de nombreuses eaux.
17 Il m'a délivré de mon ennemi puissant,
de ceux qui me haïssaient, car ils étaient trop puissants pour moi.
18 Ils sont venus sur moi au jour de ma calamité,
mais Yahvé était mon soutien.
19 Il m'a aussi fait sortir dans un grand lieu.
Il m'a délivré, car il s'est réjoui de moi.
20 L'Éternel m'a récompensé selon ma justice.
Selon la pureté de mes mains, il m'a récompensé.
21 Car j'ai gardé les voies de l'Éternel,
et je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par méchanceté.
22 Car toutes ses ordonnances étaient devant moi.
Je n'ai pas écarté ses statuts de moi.
23 J'étais aussi irréprochable avec lui.
Je me suis gardé de mon iniquité.
24 C'est pourquoi Yahvé m'a récompensé selon ma justice,
selon la propreté de mes mains à sa vue.
25 Avec les miséricordieux, tu te montreras miséricordieux.
Avec l'homme parfait, vous vous montrerez parfaite.
26 Avec les purs, tu te montreras pur.
Avec les tordus, vous vous montrerez astucieux.
27 Car tu sauveras le peuple affligé,
mais les yeux arrogants, tu les feras tomber.
28 Car c'est toi qui allumeras ma lampe, Yahvé.
Mon Dieu va éclairer mes ténèbres.
29 Car c'est par toi que j'avance dans une troupe.
Par mon Dieu, je saute par-dessus un mur.
30 Quant à Dieu, sa voie est parfaite.
La parole de Yahvé est éprouvée.
Il est un bouclier pour tous ceux qui se réfugient en lui.
31 Car qui est Dieu, sinon Yahvé ?
Qui est un rocher, en dehors de notre Dieu,
32 le Dieu qui m'arme de force, et rend mon chemin parfait ?
33 Il rend mes pieds semblables à des pieds de cerf,
et me place sur mes hauts lieux.
34 Il apprend à mes mains à faire la guerre,
pour que mes bras fassent un arc de bronze.

35 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut.
Ta main droite me soutient.
Votre gentillesse m'a rendu grand.
36 Tu as élargi mes pas sous moi,
Mes pieds n'ont pas glissé.
37 Je poursuivrai mes ennemis, et je les vaincrai.
Je ne me détournerai pas tant qu'ils ne seront pas consommés.
38 Je les transpercerai, et ils ne pourront plus se relever.
Ils tomberont sous mes pieds.
39 Car tu m'as armé de force pour le combat.
Tu as soumis à moi ceux qui s'élevaient contre moi.
40 Tu as aussi fait en sorte que mes ennemis me tournent le dos,
afin d'exterminer ceux qui me haïssent.
41 Ils ont crié, mais il n'y avait personne pour les sauver ;
même à Yahvé, mais il ne leur a pas répondu.
42 Puis je les ai écrasés comme la poussière devant le vent.
Je les ai rejetés comme la boue des rues.
43 Tu m'as délivré de la convoitise du peuple.
Tu as fait de moi le chef des nations.
Un peuple que je n'ai pas connu me servira.
44 Dès qu'ils entendront parler de moi, ils m'obéiront.
Les étrangers se soumettront à moi.
45 Les étrangers disparaîtront,
et sortiront en tremblant de leurs forteresses.
46 Yahvé est vivant ! Béni soit mon rocher.
Exalté soit le Dieu de mon salut,
47 même le Dieu qui exécute la vengeance pour moi,
et soumet les peuples sous mes ordres.
48 Il me sauve de mes ennemis.
Oui, tu m'élèves au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi.
Tu me délivres de l'homme violent.
49 C'est pourquoi je te louerai, Yahvé, parmi les nations,
et chanteront les louanges de ton nom.
50 Il accorde une grande délivrance à son roi,
et fait preuve de bonté envers ses oints,
à David et à sa descendance, pour †toujours.

19

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Les cieux racontent la gloire de Dieu.
L'étendue montre son travail.
2 Jour après jour, ils déversent des paroles,
et nuit après nuit, ils font preuve de savoir.
3 Il n'y a ni parole ni langage
où leur voix n'est pas entendue.
4 Leur voix s'est répandue par toute la terre,
leurs paroles jusqu'à la fin du monde.
Il y a dressé une tente pour le soleil,
5 qui est comme un jeune marié sortant de sa chambre,
comme un homme fort qui se réjouit d'accomplir sa course.
6 Il sort de l'extrémité des cieux,
son circuit jusqu'au bout.

† **18:50** ou, graines

Rien n'est caché de sa chaleur.

7 La loi de Yahvé est parfaite, elle restaure l'âme.
L'alliance de Yahvé est sûre, elle rend sage les simples.
8 Les préceptes de Yahvé sont justes, ils réjouissent le cœur.
Le commandement de Yahvé est pur, il éclaire les yeux.
9 La crainte de Yahvé est pure, elle dure à jamais.
Les ordonnances de Yahvé sont vraies, et justes en tout.
10 Ils sont plus désirables que l'or, que l'or le plus fin,
plus doux aussi que le miel et l'extrait du rayon de miel.
11 De plus, ton serviteur est averti par eux.
En les gardant, on obtient une grande récompense.
12 Qui peut discerner ses erreurs ?
Pardonnez-moi les erreurs cachées.

13 Préserve aussi ton serviteur des péchés présomptueux.
Qu'ils ne dominent pas sur moi.
Alors je serai droit.
Je serai irréprochable et innocent de toute grande transgression.
14 Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur
être acceptable à vos yeux,
Yahvé, mon rocher et mon rédempteur.

20

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Que Yahvé te réponde au jour de la détresse.
Que le nom du Dieu de Jacob te fasse monter au ciel,
2 vous envoie de l'aide depuis le sanctuaire,
vous accorde le soutien de Sion,
3 se souviennent de toutes leurs offrandes,
et accepte ton sacrifice brûlé. Selah.
4 Qu'il t'accorde le désir de ton cœur,
et accomplir tous tes conseils.
5 Nous triompherons dans ton salut.
Au nom de notre Dieu, nous allons dresser nos bannières.
Que Yahvé exauce toutes vos demandes.
6 Je sais maintenant que Yahvé sauve ses oints.
Il lui répondra du haut de son ciel sacré,
avec la force salvatrice de sa main droite.
7 Les uns se fient aux chars, les autres aux chevaux,
mais nous avons confiance dans le nom de Yahvé notre Dieu.
8 Ils sont courbés et abattus,
mais nous nous relevons, et nous nous tenons debout.
9 Sauve, Yahvé !
Que le Roi nous réponde quand nous l'appelons !

21

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Le roi se réjouit de ta force, Yahvé !
Comme il se réjouit de votre salut !
2 Tu lui as donné le désir de son cœur,
et n'ont pas retenu la demande de ses lèvres. Selah.
3 Car tu le rencontres avec les bienfaits de la bonté.

Tu as mis une couronne d'or fin sur sa tête.
4 Il vous a demandé la vie et vous la lui avez donnée,
même durée des jours pour les siècles des siècles.
5 Sa gloire est grande dans votre salut.
Vous lui rendez honneur et majesté.
6 Car vous le rendez très béni pour toujours.
Vous le rendez heureux de joie en votre présence.
7 Car le roi se confie en Yahvé.
Grâce à la bonté du Très-Haut, il ne sera pas ébranlé.
8 Ta main découvrira tous tes ennemis.
Ta main droite découvrira ceux qui te détestent.
9 Tu les rendras comme une fournaise ardente au moment de ta colère.
Yahvé les engloutira dans sa colère.
Le feu les dévorera.
10 Tu feras disparaître leurs descendants de la terre,
leur postérité d'entre les enfants des hommes.
11 Car ils ont eu des intentions mauvaises à votre égard.
Ils ont comploté contre vous un mal qui ne peut réussir.
12 Car tu leur feras tourner le dos,
quand vous pointez un arc sur leur visage.
13 Sois exalté, Yahvé, dans ta force,
ainsi nous chanterons et louerons ta puissance.

22

Pour le chef musicien ; réglé sur « The Dœ of the Morning ». Un psaume de David.
1 Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?
Pourquoi es-tu si loin de me secourir, et des paroles de mes gémissements ?
2 Mon Dieu, je crie pendant le jour, mais tu ne réponds pas ;
dans la saison de la nuit, et je ne suis pas silencieux.
3 Mais toi, tu es saint,
vous qui habitez les louanges d'Israël.
4 Nos pères avaient confiance en toi.
Ils ont fait confiance, et vous les avez délivrés.
5 Ils ont crié vers toi, et ils ont été délivrés.
Ils ont eu confiance en vous, et n'ont pas été déçus.
6 Mais moi, je suis un ver, et je ne suis pas un homme ;
un opprobre des hommes, et méprisé par le peuple.
7 Tous ceux qui me voient se moquent de moi.
Ils m'insultent de leurs lèvres. Ils secouent la tête en disant,
8 « Il se confie en Yahvé.
Laissez-le le délivrer.
Qu'il le sauve, puisqu'il se complaît en lui. »
9 Mais c'est toi qui m'as fait sortir du ventre de ma mère.
Tu m'as fait confiance alors que j'étais aux seins de ma mère.
10 J'ai été jeté sur toi dès le sein de ma mère.
Tu es mon Dieu depuis que ma mère m'a porté.
11 Ne t'éloigne pas de moi, car le malheur est proche.
Car il n'y a personne pour aider.
12 De nombreux taureaux m'ont entouré.
De puissants taureaux de Bashan m'ont encerclé.
13 Ils ouvrent largement la bouche contre moi,

des lions déchirant leur proie et rugissant.
14 Je suis répandu comme de l'eau.
Tous mes os sont déréglés.
Mon cœur est comme de la cire.
Il est fondu en moi.
15 Ma force est desséchée comme un pot de fleurs.
Ma langue se colle au palais.
Tu m'as amené dans la poussière de la mort.
16 Car les chiens m'ont entouré.
Une troupe de malfaiteurs m'a enfermé.
Ils ont percé mes mains et mes pieds. *
17 Je peux compter tous mes os.
Ils me regardent et me fixent.
18 Ils partagent mes vêtements entre eux.
Ils ont tiré au sort mes vêtements.

19 Mais ne t'éloigne pas, Yahvé.
Vous êtes mon aide. Dépêchez-vous de m'aider !
20 Délivre mon âme de l'épée,
ma précieuse vie du pouvoir du chien.
21 Sauve-moi de la gueule du lion !
Oui, tu m'as sauvé des cornes des bœufs sauvages.

22 Je proclamerai ton nom à mes frères.
Au milieu de l'assemblée, je te louerai.
23 Vous qui craignez Yahvé, louez-le !
Vous tous, descendants de Jacob, glorifiez-le !
Restez en admiration devant lui, vous tous, descendants d'Israël !
24 Car il n'a pas méprisé ni abhorré l'affliction des affligés,
Il ne lui a pas non plus caché son visage ;
mais quand il a crié vers lui, il a entendu.

25 Je te loue dans la grande assemblée.
J'accomplirai mes vœux devant ceux qui le craignent.
26 Les humbles mangeront et seront rassasiés.
Ceux qui le cherchent loueront Yahvé.
Que vos cœurs vivent à jamais.
27 Toutes les extrémités de la terre se souviendront et se tourneront vers Yahvé.
Tous les parents des nations se prosterneront devant toi.
28 Car le royaume appartient à Yahvé.
Il est le chef des nations.
29 Tous les riches de la terre mangeront et se prosterneront.
Tous ceux qui descendent dans la poussière s'inclineront devant lui,
même celui qui ne peut pas garder son âme en vie.
30 La postérité le servira.
On parlera du Seigneur aux générations futures.
31 Ils viendront et annonceront sa justice à un peuple qui naîtra,
car il l'a fait.

* **22:16** Donc les manuscrits de la mer morte. Le texte massorétique dit : « Comme un lion, ils me pincent les mains et les pieds. »

23

Un psaume de David.
1 Yahvé est mon berger ;
Je ne manquerai de rien.
2 Il me fait reposer dans de verts pâturages.
Il me conduit près des eaux tranquilles.
3 Il restaure mon âme.
Il me guide dans les sentiers de la justice à cause de son nom.
4 Même si je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi.
Votre tige et votre personnel,
ils me réconfortent.
5 Tu prépares une table devant moi
en présence de mes ennemis.
Tu oins ma tête d'huile.
Ma coupe déborde.
6 Le bonheur et la bonté m'accompagneront tous les jours de ma vie,
et j'habiterai dans la maison de Yahvé pour toujours.

24

Un psaume de David.
1 La terre appartient à Yahvé, avec sa plénitude ;
le monde, et ceux qui l'habitent.
2 Car il l'a fondée sur les mers,
et l'a établi sur les inondations.

3 Qui peut monter sur la colline de Yahvé ?
Qui peut se tenir dans son lieu saint ?
4 Celui qui a les mains propres et le cœur pur ;
qui n'a pas élevé son âme vers le mensonge,
et n'a pas fait de faux serments.
5 Il recevra une bénédiction de Yahvé,
la justice du Dieu de son salut.
6 C'est la génération de ceux qui le cherchent,
qui cherchent votre visage - même Jacob. Selah.

7 Relevez vos têtes, portes !
Élevez-vous, portes éternelles,
et le Roi de gloire entrera.
8 Qui est le roi de la gloire ?
Yahvé fort et puissant,
Yahvé est puissant au combat.
9 Relevez vos têtes, portes ;
oui, élevez-les, portes éternelles,
et le Roi de gloire entrera.
10 Qui est ce Roi de gloire ?
Yahvé des Armées est le Roi de gloire ! Selah.

25

Par David.
1 Vers toi, Yahvé, j'élève mon âme.
2 Mon Dieu, je me suis confié à toi.
Ne me laisse pas avoir honte.

Ne laisse pas mes ennemis triompher de moi.
3 Oui, celui qui t'attend n'aura pas à rougir.
Ceux qui trahissent sans raison seront honteux.

4 Montre-moi tes voies, Yahvé.
Apprenez-moi vos chemins.
5 Guide-moi dans ta vérité, et enseigne-moi,
car tu es le Dieu de mon salut.
Je t'attends toute la journée.
6 Yahvé, souviens-toi de ta tendresse et de ta bonté,
car ils sont d'un autre temps.
7 Ne te souviens pas des péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions.
Souviens-toi de moi selon ta bonté,
pour l'amour de ta bonté, Yahvé.
8 Yahvé est bon et droit,
c'est pourquoi il instruira les pécheurs dans la voie.
9 Il guidera les humbles dans la justice.
Il enseignera sa voie aux humbles.
10 Tous les chemins de l'Éternel sont la bonté et la vérité.
à ceux qui gardent son alliance et ses témoignages.
11 A cause de ton nom, Yahvé,
pardonnez mon iniquité, car elle est grande.
12 Quel est l'homme qui craint Yahvé ?
Il l'instruira dans la voie qu'il choisira.
13 Son âme reposera en paix.
Sa progéniture héritera de la terre.
14 L'amitié de Yahvé est avec ceux qui le craignent.
Il leur montrera son alliance.

15 Mes yeux sont toujours fixés sur Yahvé,
car il arrachera mes pieds du filet.
16 Tournez-vous vers moi, et ayez pitié de moi,
car je suis désolée et affligée.
17 Les troubles de mon cœur s'élargissent.
Oh, sors-moi de ma détresse.
18 Considérez mon affliction et mon travail.
Pardonnez tous mes péchés.
19 Considérez mes ennemis, car ils sont nombreux.
Ils me haïssent d'une haine cruelle.
20 Oh, garde mon âme, et délivre-moi.
Que je ne sois pas déçu, car je me réfugie en toi.
21 Que l'intégrité et la droiture me préservent,
car je t'attends.
22 Dieu, rachète Israël
de tous ses problèmes.

26

Par David.
1 Juge-moi, Yahvé, car j'ai marché dans mon intégrité.
Moi aussi, j'ai mis ma confiance en Yahvé, sans faiblir.
2 Examine-moi, Yahvé, et mets-moi à l'épreuve.
Essayez mon cœur et mon esprit.
3 Car ta bonté est devant mes yeux.

J'ai marché dans ta vérité.
4 Je ne me suis pas assis avec des hommes trompeurs,
Je n'irai pas non plus avec les hypocrites.
5 Je déteste l'assemblée des méchants,
et ne s'assiéra pas avec les méchants.
6 Je me laverai les mains en toute innocence,
alors je tournerai autour de ton autel, Yahvé,
7 pour faire entendre la voix de l'action de grâce.
et raconter toutes vos actions merveilleuses.
8 Yahvé, j'aime la demeure de ta maison,
le lieu où réside ta gloire.
9 Ne rassemble pas mon âme avec les pécheurs,
ni ma vie avec des hommes assoiffés de sang
10 dans les mains duquel se trouve la méchanceté ;
leur main droite est pleine de pots-de-vin.

11 Quant à moi, je marcherai dans mon intégrité.
Rachetez-moi, et soyez miséricordieux envers moi.
12 Mon pied se tient en équilibre.
Dans les congrégations, je bénirai Yahvé.

27

Par David.
1 Yahvé est ma lumière et mon salut.
Qui dois-je craindre ?
Yahvé est la force de ma vie.
De qui dois-je avoir peur ?
2 Quand des malfaiteurs se sont approchés de moi pour dévorer ma chair,
même mes adversaires et mes ennemis, ils ont trébuché et sont tombés.
3 Quand une armée camperait contre moi,
mon cœur n'aura pas peur.
Même si une guerre devait s'élever contre moi,
même alors je serai confiant.
4 Il y a une chose que j'ai demandée à l'Éternel, que je vais rechercher :
pour que je puisse habiter dans la maison de Yahvé tous les jours de ma vie,
pour voir la beauté de Yahvé,
et d'enquêter dans son temple.
5 Car au jour de la détresse, il me gardera secrètement dans son pavillon.
Dans le lieu secret de son tabernacle, il me cachera.
Il me soulèvera sur un rocher.
6 Maintenant, ma tête s'élèvera au-dessus de mes ennemis qui m'entourent.
J'offrirai des sacrifices de joie dans sa tente.
Je chanterai, oui, je chanterai les louanges de Yahvé.

7 Écoute, Yahvé, quand je crie de ma voix.
Ayez aussi pitié de moi, et répondez-moi.
8 Quand tu as dit : « Cherchez ma face ».
mon cœur t'a dit : « Je chercherai ta face, Yahvé. »
9 Ne me cache pas ton visage.
N'écartez pas votre serviteur par colère.
Vous avez été mon aide.

Ne m'abandonne pas,
ni ne m'abandonne, Dieu de mon salut.
10 Quand mon père et ma mère m'abandonnent,
alors Yahvé me reprendra.
11 Enseigne-moi ta voie, Yahvé.
Conduis-moi dans un chemin droit, à cause de mes ennemis.
12 Ne me livre pas au désir de mes adversaires,
car de faux témoins se sont élevés contre moi,
comme respirer la cruauté.
13 J'en suis toujours convaincu :
Je verrai la bonté de Yahvé dans le pays des vivants.
14 Attendez Yahvé.
Soyez fort, et laissez votre cœur prendre courage.
Oui, attendez Yahvé.

28

Par David.
1 C'est à toi, Yahvé, que je fais appel.
Mon rocher, ne sois pas sourd à mes paroles,
de peur que, si vous vous taisez avec moi,
Je deviendrais comme ceux qui descendent dans la fosse.
2 Écoute la voix de mes requêtes, quand je crie vers toi,
quand je lève mes mains vers ton lieu très saint.
3 Ne m'entraîne pas avec les méchants,
avec les ouvriers de l'iniquité qui parlent de paix avec leurs voisins,
mais la malice est dans leurs cœurs.
4 Rendez-leur selon leurs œuvres et selon la méchanceté de leurs actions.
Donnez-leur selon l'opération de leurs mains.
Rendez-leur ce qu'ils méritent.
5 Parce qu'ils ne respectent pas les œuvres de Yahvé,
ni l'opération de ses mains,
il les brisera et ne les construira pas.

6 Béni soit Yahvé,
car il a entendu la voix de mes requêtes.
7 Yahvé est ma force et mon bouclier.
Mon cœur a eu confiance en lui, et je suis aidé.
C'est pourquoi mon cœur se réjouit grandement.
Avec ma chanson, je le remercierai.
8 Yahvé est leur force.
Il est une forteresse de salut pour ses oints.
9 Sauve ton peuple,
et bénis ton héritage.
Soyez aussi leur berger,
et les soutenir pour toujours.

29

Un psaume de David.
1 Rendez hommage à Yahvé, fils de puissants,
attribuer à Yahvé la gloire et la force.
2 Rendez à Yahvé la gloire due à son nom.
Adorez Yahvé dans une tenue sacrée.

3 La voix de Yahvé est sur les eaux.
Le Dieu de gloire tonne, Yahvé sur les grandes eaux.
4 La voix de Yahvé est puissante.
La voix de Yahvé est pleine de majesté.
5 La voix de Yahvé brise les cèdres.
Oui, Yahvé brise en morceaux les cèdres du Liban.
6 Il les fait aussi sauter comme un veau ;
le Liban et le Sirion comme un jeune bœuf sauvage.
7 La voix de Yahvé frappe avec des éclairs.
8 La voix de Yahvé fait trembler le désert.
Yahvé secoue le désert de Kadesh.
9 La voix de Yahvé fait vêler les biches,
et dépouille les forêts.
Dans son temple, tout dit : « Gloire ! »

10 Yahvé était assis sur un trône au moment du déluge.
Oui, Yahvé siège comme roi pour toujours.
11 Yahvé donnera de la force à son peuple.
Yahvé bénira son peuple par la paix.

30

Un psaume. Un chant pour la dédicace du Temple. Par David.
1 Je te célébrerai, Yahvé, car tu m'as relevé,
et n'a pas permis à mes ennemis de se réjouir à mon sujet.
2 Yahvé, mon Dieu, j'ai crié vers toi,
et tu m'as guéri.
3 Yahvé, tu as fait sortir mon âme du séjour des morts. *
Tu m'as gardé en vie, pour que je ne descende pas dans la fosse.
4 Chantez les louanges de Yahvé, vous qui êtes ses saints.
Remerciez son saint nom.
5 Car sa colère ne dure qu'un instant.
Sa faveur est pour la vie.
Les pleurs peuvent durer toute la nuit,
mais la joie vient au matin.
6 Quant à moi, j'ai dit dans ma prospérité,
« Je ne serai jamais ému. »
7 Toi, Yahvé, quand tu m'as favorisé, tu as rendu ma montagne forte ;
mais quand tu as caché ton visage, j'ai été troublé.
8 J'ai crié vers toi, Yahvé.
J'ai fait des supplications au Seigneur :
9 « Quel avantage y a-t-il à me détruire, si je descends dans la fosse ?
La poussière te louera-t-elle ?
Devra-t-il déclarer votre vérité ?
10 Écoute, Yahvé, et aie pitié de moi.
Yahvé, sois mon aide. »
11 Tu as transformé mon deuil en danse pour moi.
Tu as ôté mon sac, et tu m'as revêtu d'allégresse,
12 afin que mon cœur chante tes louanges et ne se taise pas.
Yahvé mon Dieu, je te rendrai grâce pour toujours !

31

Pour le chef musicien. Un psaume de David.

* **30:3** Sheol est le lieu des morts.

1 En toi, Yahvé, je trouve refuge.
Que je ne sois jamais déçu.
Délivre-moi dans ta justice.
2 Inclinez votre oreille vers moi.
Délivrez-moi rapidement.
Sois pour moi un rocher solide,
une maison de défense pour me sauver.
3 Car tu es mon rocher et ma forteresse,
c'est pourquoi, pour l'amour de ton nom, conduis-moi et guide-moi.
4 arrache-moi du filet qu'ils ont tendu pour moi,
car tu es ma forteresse.
5 Entre tes mains, je remets mon esprit.
Tu me rachètes, Yahvé, Dieu de vérité.
6 Je déteste ceux qui considèrent les vanités mensongères,
mais je me confie à Yahvé.
7 Je me réjouirai et me réjouirai de ta bonté,
car tu as vu ma détresse.
Tu as connu mon âme dans l'adversité.
8 Tu ne m'as pas livré aux mains de l'ennemi.
Tu as mis mes pieds dans un grand endroit.
9 Aie pitié de moi, Yahvé, car je suis dans la détresse.
Mon œil, mon âme et mon corps se décomposent avec le chagrin.
10 Car ma vie se passe dans la tristesse,
mes années avec des soupirs.
Ma force faiblit à cause de mon iniquité.
Mes os ont dépéri.
11 A cause de tous mes adversaires, je suis devenu complètement méprisable pour mes voisins,
une horreur pour mes connaissances.
Ceux qui m'ont vu dans la rue m'ont fui.
12 Je suis oublié de leur cœur comme un mort.
Je suis comme une poterie cassée.
13 Car j'ai entendu la calomnie de beaucoup, la terreur de tous côtés,
alors qu'ils conspirent ensemble contre moi,
ils complotent pour m'enlever la vie.
14 Mais moi, j'ai confiance en toi, Yahvé.
J'ai dit : « Tu es mon Dieu. »
15 Mes temps sont dans ta main.
Délivre-moi de la main de mes ennemis et de ceux qui me persécutent.
16 Fais briller ton visage sur ton serviteur.
Sauve-moi dans ta bonté.
17 Que je ne sois pas déçu, Yahvé, car j'ai fait appel à toi.
Que les méchants soient déçus.
Qu'ils se taisent dans le séjour des morts. *
18 Que les lèvres menteuses soient muettes,
qui parlent contre les justes avec insolence, avec orgueil et mépris.
19 Oh, comme ta bonté est grande,
que tu as mis en réserve pour ceux qui te craignent,
que tu as mis en œuvre pour ceux qui se réfugient en toi,
devant les fils des hommes !
20 Dans l'abri de ta présence, tu les protégeras des complots de l'homme.

* **31:17** Sheol est le lieu des morts.

Tu les garderas secrètement dans une demeure, loin des querelles de
langues.
21 Loué soit Yahvé,
car il m'a montré sa merveilleuse bonté dans une ville forte.
22 Quant à moi, j'ai dit dans ma précipitation : « Je suis retranché de devant
vos yeux. »
Cependant, vous avez entendu la voix de mes demandes lorsque je
criais vers vous.
23 Oh, aimez Yahvé, vous tous ses saints !
Yahvé préserve les fidèles,
et rétribue pleinement celui qui se comporte avec arrogance.
24 Sois fort, et que ton cœur prenne courage,
vous tous qui espérez en Yahvé.

32

Par David. Un psaume contemplatif.
1 Heureux celui dont la désobéissance est pardonnée,
dont le péché est couvert.
2 Heureux l'homme à qui Yahvé n'impute pas d'iniquité,
dans l'esprit duquel il n'y a pas de tromperie.
3 Quand je me taisais, mes os dépérissaient à force de gémir tout le jour.
4 Car jour et nuit, ta main s'est appesantie sur moi.
Ma force a été sapée dans la chaleur de l'été. Selah.
5 J'ai reconnu mon péché devant toi.
Je n'ai pas caché mon iniquité.
J'ai dit : je confesserai mes transgressions à Yahvé,
et tu as pardonné l'iniquité de mon péché. Selah.
6 C'est pourquoi, que tous ceux qui sont pieux te prient au moment où tu
pourras être trouvé.
Quand les grandes eaux déborderont, elles n'arriveront pas jusqu'à
lui.
7 Tu es ma cachette.
Vous me préserverez des problèmes.
Tu m'entoureras de chants de délivrance. Selah.
8 Je t'instruirai et t'enseignerai le chemin que tu dois suivre.
Je vous conseillerai en gardant un œil sur vous.
9 Ne soyez pas comme le cheval ou comme la mule, qui n'ont pas
d'intelligence,
qui sont contrôlés par le mors et la bride, sinon ils ne s'approcheront
pas de vous.
10 Beaucoup de peines arrivent aux méchants,
mais la bonté entourera celui qui se confie en Yahvé.
11 Réjouissez-vous en Yahvé, et réjouissez-vous, vous les justes !
Poussez des cris de joie, vous tous qui avez le cœur droit !

33

1 Réjouissez-vous en Yahvé, vous les justes !
La louange est digne de l'homme droit.
2 Rendez grâce à Yahvé en jouant de la lyre.
Chantez-lui des louanges avec la harpe à dix cordes.
3 Chantez-lui une nouvelle chanson.
Jouez habilement en poussant des cris de joie !
4 Car la parole de Yahvé est juste.

Tout son travail est fait dans la fidélité.
5 Il aime la droiture et la justice.
La terre est pleine de la bonté de Yahvé.
6 Par la parole de Yahvé, les cieux ont été faits :
toute leur armée par le souffle de sa bouche.
7 Il rassemble les eaux de la mer en un tas.
Il dépose les profondeurs dans des entrepôts.
8 Que toute la terre craigne Yahvé !
Que tous les habitants du monde soient en admiration devant lui.
9 Car il a parlé, et cela s'est fait.
Il a ordonné, et ça a tenu bon.
10 L'Éternel réduit à néant les projets des nations.
Il fait en sorte que les pensées des peuples soient sans effet.
11 Le conseil de Yahvé est ferme à jamais,
les pensées de son cœur à toutes les générations.
12 Heureuse la nation dont le Dieu est Yahvé !
le peuple qu'il a choisi pour son propre héritage.
13 Yahvé regarde du haut des cieux.
Il voit tous les fils des hommes.
14 Du lieu de sa demeure, il regarde tous les habitants de la terre,
15 celui qui façonne tous leurs cœurs ;
et il considère tous leurs travaux.
16 Il n'y a pas de roi sauvé par la multitude d'une armée.
Un homme puissant n'est pas délivré par une grande force.
17 Un cheval est une chose vaine pour la sécurité,
il ne délivre personne par sa grande puissance.
18 Voici, l'œil de Yahvé est sur ceux qui le craignent,
sur ceux qui espèrent en sa bonté,
19 pour délivrer leur âme de la mort,
pour les maintenir en vie en cas de famine.
20 Notre âme a espéré en Yahvé.
Il est notre aide et notre bouclier.
21 Car notre cœur se réjouit en lui,
parce que nous avons fait confiance à son saint nom.
22 Que ta bonté soit sur nous, Yahvé,
puisque nous avons espéré en toi.

34

Par David ; lorsqu'il fit semblant d'être fou devant Abimélec, qui le chassa, et il s'en alla.
1 Je* bénirai Yahvé en tout temps.
Ses louanges seront toujours dans ma bouche.
2 Mon âme se glorifiera en Yahvé.
Les humbles l'entendront et se réjouiront.
3 Oh ! magnifie Yahvé avec moi.
Exaltons son nom ensemble.
4 J'ai cherché Yahvé, et il m'a répondu,
et m'a délivré de toutes mes craintes.
5 Ils regardèrent vers lui, et ils furent rayonnants.
Leur visage ne sera jamais couvert de honte.
6 Ce pauvre homme a crié, et Yahvé l'a entendu,

* **34:1** Le psaume 34 est un poème acrostiche, chaque verset commençant par une lettre de l'alphabet (ordonnée du Alef au Tav).

et l'a sauvé de tous ses problèmes.
7 L'ange de Yahvé campe autour de ceux qui le craignent,
et les livre.
8 Oh, goûtez et voyez que Yahvé est bon.
Heureux l'homme qui se réfugie en lui.
9 Craignez Yahvé, vous ses saints !
car ceux qui le craignent ne manquent de rien.
10 Les jeunes lions manquent, ils souffrent de la faim,
mais ceux qui cherchent Yahvé ne manqueront d'aucun bien.

11 Venez, les enfants, écoutez-moi.
Je vous enseignerai la crainte de Yahvé.
12 Qui est quelqu'un qui désire la vie,
et aime de nombreux jours, afin qu'il puisse voir le bien ?
13 Garde ta langue loin du mal,
et tes lèvres de dire des mensonges.
14 Éloigne-toi du mal et fais le bien.
Cherchez la paix, et poursuivez-la.
15 Les yeux de Yahvé sont tournés vers les justes.
Ses oreilles écoutent leur cri.
16 La face de Yahvé est contre ceux qui font le mal,
pour couper leur mémoire de la terre.
17 Les justes crient, et Yahvé les entend,
et les délivre de toutes leurs détresses.
18 Yahvé est proche de ceux qui ont le cœur brisé,
et sauve ceux qui ont l'esprit brisé.
19 Nombreuses sont les afflictions des justes,
mais Yahvé le délivre de tous.
20 Il protège tous ses os.
Aucun d'entre eux n'est cassé.
21 Le mal tue les méchants.
Ceux qui haïssent les justes seront condamnés.
22 Yahvé rachètel'âme de ses serviteurs.
Aucun de ceux qui se réfugient en lui ne sera condamné.

35

Par David.
1 Conteste, Yahvé, avec ceux qui me contestent.
Combattez ceux qui me combattent.
2 Saisissez le bouclier et la cuirasse,
et demander mon aide.
3 Brandissez la lance et bloquez ceux qui me poursuivent.
Dis à mon âme : « Je suis ton salut. »
4 Que ceux qui cherchent mon âme soient déçus et déshonorés.
Que ceux qui complotent ma ruine soient détournés et confondus.
5 Qu'ils soient comme l'ivraie devant le vent,
L'ange de Yahvé qui les conduit.
6 Que leur chemin soit sombre et glissant,
L'ange de Yahvé qui les poursuit.
7 Car, sans raison, ils ont caché leur filet dans une fosse pour moi.
Sans raison, ils ont creusé une fosse pour mon âme.
8 Que la destruction l'atteigne à l'improviste.
Que le filet qu'il a caché s'attrape lui-même.

Laissez-le tomber dans cette destruction.

9 Mon âme se réjouira en Yahvé.
Elle se réjouira de son salut.
10 Tous mes os diront : « Yahvé, qui est comme toi ?
qui délivre le pauvre de celui qui est trop fort pour lui ;
oui, le pauvre et le nécessiteux de celui qui le vole ? »
11 Des témoins injustes se lèvent.
Ils me posent des questions sur des choses que je ne connais pas.
12 Ils me rendent le mal pour le bien,
à la perte de mon âme.

13 Mais moi, quand ils étaient malades, mon vêtement était un sac.
J'ai affligé mon âme par le jeûne.
Ma prière est retournée dans mon propre sein.
14 Je me suis comporté comme si c'était mon ami ou mon frère.
Je me suis incliné en pleurant, comme celui qui pleure sa mère.
15 Mais dans mon malheur, ils se sont réjouis et se sont rassemblés.
Les attaquants se sont rassemblés contre moi, et je ne le savais pas.
Ils m'ont déchiré, et n'ont pas cessé.
16 Comme les profanes qui se moquent des fêtes,
ils ont grincé des dents contre moi.
17 Seigneur, jusqu'à quand regarderas-tu ?
Sauvez mon âme de leur destruction,
ma précieuse vie des lions.
18 Je vous rendrai grâce dans la grande assemblée.
Je te louerai auprès de beaucoup de gens.
19 Ne laisse pas ceux qui sont mes ennemis se réjouir injustement à mon sujet ;
et que ceux qui me haïssent sans raison ne clignent pas des yeux.
20 Car ils ne parlent pas de paix,
mais ils conçoivent des paroles trompeuses contre ceux qui sont tranquilles dans le pays.
21 Oui, ils ont ouvert grand leur bouche contre moi.
Ils ont dit : « Aha ! Aha ! Notre œil l'a vu ! »
22 Tu l'as vu, Yahvé. Ne te tais pas.
Seigneur, ne t'éloigne pas de moi.
23 Réveillez-vous ! Lève-toi pour me défendre, mon Dieu !
Mon Seigneur, plaidez pour moi !
24 Rends-moi justice, Yahvé mon Dieu, selon ta justice.
Ne les laisse pas se réjouir pour moi.
25 Ne les laissez pas dire dans leur cœur : « Aha ! C'est comme ça que nous voulons ! ».
Ne les laissez pas dire : « Nous l'avons englouti ! »
26 Qu'ils soient déçus et confondus tous ensemble ceux qui se réjouissent de mon malheur.
Qu'ils soient revêtus de honte et de déshonneur ceux qui s'élèvent contre moi.

27 Que ceux qui sont favorables à ma juste cause poussent des cris de joie et se réjouissent.
Oui, qu'ils disent continuellement : « Que Yahvé soit magnifié,

qui prend plaisir à la prospérité de son serviteur ! »
28 Ma langue parlera de ta justice et de ta louange tout le jour.

36

Pour le chef musicien. Par David, le serviteur de Yahvé.
1 Une révélation est dans mon cœur au sujet de la désobéissance des méchants :
Il n'y a pas de crainte de Dieu devant ses yeux.
2 Car il se flatte à ses propres yeux,
trop pour détecter et haïr son péché.
3 Les paroles de sa bouche ne sont qu'iniquité et tromperie.
Il a cessé d'être sage et de faire le bien.
4 Il complote l'iniquité sur son lit.
Il se place d'une manière qui n'est pas bonne.
Il ne déteste pas le mal.

5 Ta bonté, Yahvé, est dans les cieux.
Votre fidélité s'étend jusqu'aux cieux.
6 Ta justice est comme les montagnes de Dieu.
Vos jugements sont comme une grande profondeur.
Yahvé, tu préserves l'homme et l'animal.
7 Que ta bonté est précieuse, Dieu !
Les enfants des hommes se réfugient à l'ombre de tes ailes.
8 Ils seront abondamment satisfaits de l'abondance de ta maison.
Tu les feras boire au fleuve de tes plaisirs.
9 Car chez toi est la source de la vie.
Dans ta lumière, nous verrons la lumière.
10 Oh, continuez votre bonté envers ceux qui vous connaissent,
ta justice à ceux qui ont le cœur droit.
11 Que le pied de l'orgueil ne vienne pas contre moi.
Ne laisse pas la main des méchants me chasser.
12 C'est làque sont tombés les ouvriers de l'iniquité.
Ils sont poussés vers le bas, et ne pourront pas se relever.

37

Par David.
1 Ne t'inquiète pas à cause des méchants,
et ne soyez pas jaloux de ceux qui travaillent dans l'injustice.
2 Car ils seront bientôt fauchés comme l'herbe,
et se flétrir comme l'herbe verte.
3 Ayez confiance en Yahvé, et faites le bien.
Habitez le pays, et jouissez d'un pâturage sûr.
4 Fais aussi tes délices de Yahvé,
et il te donnera les désirs de ton cœur.
5 Confie ton chemin à Yahvé.
Ayez aussi confiance en lui, et il fera cela :
6 il fera briller ta justice comme la lumière,
et ta justice comme le soleil de midi.
7 Reposez-vous en Yahvé, et attendez-le avec patience.
Ne t'inquiète pas à cause de celui qui prospère dans sa voie,
à cause de l'homme qui fait des complots méchants.
8 Cessez la colère, abandonnez la fureur.
Ne vous inquiétez pas, cela ne mène qu'au mal.

9 Car les méchants seront exterminés,
mais ceux qui espèrent en Yahvé hériteront du pays.
10 Encore un peu de temps, et les méchants ne seront plus.
Oui, bien que vous cherchiez sa place, il n'y est pas.
11 Mais les humbles hériteront du pays,
et se délecteront dans l'abondance de la paix.
12 Le méchant complote contre le juste,
et le fait grincer des dents.
13 Le Seigneur se moquera de lui,
car il voit que son jour arrive.
14 Les méchants ont tiré l'épée, et ils ont bandé leur arc,
pour rabaisser les pauvres et les nécessiteux,
pour tuer ceux qui sont droits sur le chemin.
15 Leur épée entrera dans leur propre cœur.
Leurs arcs seront brisés.
16 Mieux vaut un peu de ce que possède le juste,
que l'abondance de beaucoup de méchants.
17 Car les bras des méchants seront brisés,
mais Yahvé soutient les justes.
18 Yahvé connaît les jours des parfaits.
Leur héritage sera éternel.
19 Ils ne seront pas déçus au temps du malheur.
Aux jours de famine, ils seront rassasiés.

20 Mais les méchants périront.
Les ennemis de Yahvé seront comme la beauté des champs.
Ils vont disparaître.
disparaissent comme de la fumée.
21 Les méchants empruntent et ne remboursent pas,
mais les justes donnent généreusement.
22 Car ceux qui sont bénis par lui hériteront du pays.
Ceux qui sont maudits par lui seront retranchés.
23 Les pas de l'homme sont établis par Yahvé.
Il se complaît dans sa voie.
24 S'il trébuche, il ne tombera pas,
car Yahvé le retient de sa main.
25 J'ai été jeune, et maintenant je suis vieux,
mais je n'ai pas vu les justes abandonnés,
ni ses enfants mendiant pour du pain.
26 Tout le jour, il traite avec bonté, il prête.
Sa descendance est bénie.
27 Éloigne-toi du mal et fais le bien.
Vivre en sécurité pour toujours.
28 Car Yahvé aime la justice,
et n'abandonne pas ses saints.
Ils sont préservés pour toujours,
mais les enfants des méchants seront exterminés.
29 Les justes hériteront du pays,
et y vivre pour toujours.

30 La bouche des justes parle de sagesse.
Sa langue parle de justice.

31 La loi de son Dieu est dans son cœur.
Aucun de ses pas ne doit glisser.
32 Les méchants surveillent les justes,
et cherchent à le tuer.
33 L'Éternel ne le laissera pas entre ses mains,
ni le condamner lorsqu'il sera jugé.
34 Attendez Yahvé, et gardez sa voie,
et il vous élèvera pour hériter du pays.
Quand les méchants seront exterminés, vous le verrez.

35 J'ai vu les méchants dans une grande puissance,
se répandant comme un arbre vert dans son sol natal.
36 Mais il passa, et voici, il n'était plus.
Oui, je l'ai cherché, mais il était introuvable.
37 Marquez l'homme parfait, et voyez le droit,
car il y a un avenir pour l'homme de paix.
38 Quant aux transgresseurs, ils seront détruits ensemble.
L'avenir des méchants sera coupé.
39 Mais le salut des justes vient de l'Éternel.
Il est leur forteresse dans le temps de la détresse.
40 Yahvé leur vient en aide et les sauve.
Il les délivre des méchants et les sauve,
parce qu'ils se sont réfugiés en lui.

38

Un psaume de David, pour un mémorial.
1 Yahvé, ne me réprimande pas dans ta colère,
et ne me châtie pas dans ton vif mécontentement.
2 Car tes flèches m'ont transpercé,
ta main s'appuie fortement sur moi.
3 Il n'y a pas de solidité dans ma chair, à cause de ton indignation,
il n'y a pas non plus de santé dans mes os à cause de mon péché.
4 Car mes iniquités ont passé par-dessus ma tête.
Comme un lourd fardeau, ils sont trop lourds pour moi.
5 Mes blessures sont répugnantes et corrompues.
à cause de ma bêtise.
6 Je souffre et je suis très abattu.
Je suis en deuil toute la journée.
7 Car ma taille est remplie de feu.
Il n'y a pas de solidité dans ma chair.
8 Je suis faible et gravement meurtri.
J'ai gémi à cause de l'angoisse de mon cœur.
9 Seigneur, tout mon désir est devant toi.
Mes gémissements ne te sont pas cachés.
10 Mon cœur palpite.
Mes forces m'abandonnent.
Quant à la lumière de mes yeux, elle m'a aussi quitté.
11 Mes amants et mes amis se tiennent à l'écart de mon fléau.
Mes proches sont loin.
12 Ceux qui en veulent à ma vie me tendent des pièges.
Ceux qui cherchent à me faire du mal disent des choses malicieuses,
et méditer des tromperies toute la journée.

13 Mais moi, comme un sourd, je n'entends pas.
Je suis comme un homme muet qui n'ouvre pas la bouche.
14 Oui, je suis comme un homme qui n'entend pas,
dans la bouche duquel il n'y a pas de réprimandes.
15 Car j'espère en toi, Yahvé.
Tu répondras, Seigneur mon Dieu.
16 Car j'ai dit : « Ne les laisse pas se réjouir à mon sujet,
ou s'exaltent au-dessus de moi quand mon pied glisse. »
17 Car je suis prêt à tomber.
Ma douleur est continuellement devant moi.
18 Car je vais déclarer mon iniquité.
Je serai désolé pour mon péché.
19 Mais mes ennemis sont vigoureux et nombreux.
Ceux qui me détestent sans raison sont nombreux.
20 Ceux qui rendent le mal pour le bien sont aussi des adversaires pour moi,
parce que je suis ce qui est bon.
21 Ne m'abandonne pas, Yahvé.
Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi.
22 Dépêchez-vousde m'aider,
Seigneur, mon salut.

39

Pour le chef musicien. Pour Jeduthun. Un psaume de David.
1 J'ai dit : « Je veillerai sur mes voies, afin de ne pas pécher par ma langue.
Je tiendrai ma bouche en bride tant que le méchant sera devant moi. »
2 Je suis resté muet de silence.
J'ai gardé la paix, même avec le bien.
Mon chagrin a été remué.
3 Mon cœur était brûlant au-dedans de moi.
Pendant que je méditais, le feu brûlait.
J'ai parlé avec ma langue :
4 « Yahvé, montre-moi ma fin,
quelle est la mesure de mes jours.
Faites-moi savoir à quel point je suis fragile.
5 Voici, tu as fait de mes jours des largeurs de main.
Ma vie n'est rien devant vous.
Chaque homme est comme un souffle. » Selah.
6 « Certes, tout homme marche comme une ombre.
Ils s'occupent en vain.
Il amasse, et ne sait pas qui va ramasser.
7 Maintenant, Seigneur, qu'est-ce que j'attends ?
Mon espoir est en vous.
8 Délivre-moi de toutes mes transgressions.
Ne faites pas de moi l'objet de reproches de la part des fous.
9 J'étais muet.
Je n'ai pas ouvert la bouche,
parce que tu l'as fait.
10 Retire ton fléau loin de moi.
Je suis vaincu par le coup de ta main.
11 Quand tu réprimandes et corriges un homme pour une iniquité,
vous consommez sa richesse comme un papillon de nuit.

Certes, chaque homme n'est qu'un souffle. » Selah.
12 « Écoute ma prière, Yahvé, et prête l'oreille à mon cri.
Ne restez pas silencieux devant mes larmes.
Car je suis un étranger parmi vous,
un étranger, comme l'étaient tous mes pères.
13 Oh, épargnez-moi, que je reprenne des forces,
avant que je ne parte et que je n'existe plus. »

40

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 J'ai attendu patiemment l'Éternel.
Il s'est tourné vers moi, et a entendu mon cri.
2 Il m'a aussi fait sortir d'une horrible fosse,
de l'argile glaiseuse.
Il a posé mes pieds sur un rocher,
et m'a donné un endroit ferme où me tenir.
3 Il a mis dans ma bouche un chant nouveau, la louange à notre Dieu.
Beaucoup le verront, auront peur et se confieront à Yahvé.
4 Heureux l'homme qui fait confiance à Yahvé !
et ne respecte pas les orgueilleux, ni ceux qui se détournent vers le mensonge.
5 Nombreuses sont, Yahvé, mon Dieu, les merveilles que tu as faites,
et vos pensées qui sont envers nous.
Ils ne peuvent pas être déclarés à votre place.
Si je devais les déclarer et en parler, ils sont plus nombreux qu'on ne peut les compter.
6 Sacrifice et offrande que tu ne désirais pas.
Vous m'avez ouvert les oreilles.
Tu n'as pas exigé l'holocauste et le sacrifice pour le péché.
7 Alors je dis : « Voici, je suis venu.
Il est écrit sur moi dans le livre du rouleau.
8 Je prends plaisir à faire ta volonté, mon Dieu.
Oui, ta loi est dans mon cœur. »
9 J'ai annoncé la bonne nouvelle de la justice dans la grande assemblée.
Voici, je ne scellerai pas mes lèvres, Yahvé, tu le sais.
10 Je n'ai pas caché ta justice dans mon cœur.
J'ai déclaré ta fidélité et ton salut.
Je n'ai pas caché ta bonté et ta vérité à la grande assemblée.
11 Ne me cache pas ta miséricorde, Yahvé.
Que ta bonté et ta vérité me préservent continuellement.
12 Car d'innombrables maux m'ont entouré.
Mes iniquités m'ont rattrapé, si bien que je ne suis pas capable de lever les yeux.
Ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête.
Mon cœur m'a lâché.
13 Sois heureux, Yahvé, de me délivrer.
Dépêche-toi de m'aider, Yahvé.
14 Qu'ils soient déçus et confondus ensemble, ceux qui cherchent mon âme pour la détruire.
Qu'on fasse reculer et qu'on déshonore ceux qui se plaisent à me faire du mal.
15 Qu'ils soient désolés à cause de leur honte, ceux qui me disent : « Aha ! Aha ! »

16 Que tous ceux qui te cherchent se réjouissent et se réjouissent en toi.
Que ceux qui aiment votre salut disent sans cesse : « Que Yahvé soit exalté ! »
17 Mais moi, je suis pauvre et indigent.
Que le Seigneur pense à moi.
Tu es mon aide et mon libérateur.
Ne tardez pas, mon Dieu.

41

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Béni soit celui qui considère les pauvres.
Yahvé le délivrera au jour du malheur.
2 L'Éternel le protégera et le fera vivre.
Il sera béni sur la terre,
et il ne le livrera pas à la volonté de ses ennemis.
3 Yahvé le soutiendra sur son lit de malade,
et le faire sortir de son lit de maladie.
4 J'ai dit : « Yahvé, aie pitié de moi !
Guéris-moi, car j'ai péché contre toi. »
5 Mes ennemis disent du mal de moi :
« Quand mourra-t-il, et son nom périra-t-il ? »
6 S'il vient me voir, il dit des mensonges.
Son cœur rassemble l'iniquité à lui.
Quand il va à l'étranger, il le raconte.
7 Tous ceux qui me haïssent murmurent ensemble contre moi.
Ils imaginent le pire pour moi.
8 « Une mauvaise maladie », disent-ils, « l'a affligé ».
Maintenant qu'il est couché, il ne se relèvera plus. »
9 Oui, mon ami familier, en qui j'avais confiance,
qui ont mangé du pain avec moi,
a levé son talon contre moi.

10 Mais toi, Yahvé, aie pitié de moi, et relève-moi,
pour que je leur rende la pareille.
11 Je sais par là que tu te plais en moi,
car mon ennemi ne triomphe pas de moi.
12 Quant à moi, tu me soutiens dans mon intégrité,
et me mettre en ta présence pour toujours.

13 Bénisoit Yahvé, le Dieu d'Israël,
de l'éternité et à l'éternité !
Amen et amen.

LIVRE 2

42

Pour le chef musicien. Une contemplation par les fils de Korah.
1 Comme le cerf s'impatiente devant les ruisseaux,
ainsi mon âme se languit de toi, Dieu. *
2 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant.
Quand vais-je venir me présenter devant Dieu ?
3 Mes larmes ont été ma nourriture jour et nuit,
alors qu'ils me demandent sans cesse : « Où est ton Dieu ? »

* **42:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

4 Je me souviens de ces choses, et je répands mon âme en moi,
comment j'avais l'habitude d'aller avec la foule, et de les conduire à la maison de Dieu,
avec la voix de la joie et de la louange, une multitude célébrant un jour saint.
5 Pourquoi es-tu désespéré, mon âme ?
Pourquoi es-tu troublé en moi ?
L'espoir en Dieu !
Car je le louerai encore pour l'aide salvatrice de sa présence.
6 Mon Dieu, mon âme est désespérée au-dedans de moi.
C'est pourquoi je me souviens de toi depuis le pays du Jourdain,
les hauteurs de l'Hermon, de la colline Mizar.
7 Deep appelle à Deep au bruit de vos chutes d'eau.
Toutes tes vagues et tous tes flots m'ont balayé.

8 L'Éternel† commandera sa bonté pendant le jour.
Dans la nuit, sa chanson sera avec moi :
une prière au Dieu de ma vie.
9 Je demanderai à Dieu, mon rocher : « Pourquoi m'as-tu oublié ?
Pourquoi suis-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi ? »
10 Comme une épée dans mes os, mes adversaires m'outragent,
alors qu'ils me demandent sans cesse : « Où est ton Dieu ? »
11 Pourquoies-tu désespéré, mon âme ?
Pourquoi es-tu troublé en moi ?
Espère en Dieu ! Car je le louerai encore,
l'aide salvatrice de mon visage, et mon Dieu.

43

1 Justifie-moi, Dieu, et défends ma cause contre une nation impie.
Oh, délivre-moi des hommes trompeurs et méchants.
2 Car tu es le Dieu de ma force. Pourquoi m'as-tu rejeté ?
Pourquoi suis-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi ?
3 Oh, envoie ta lumière et ta vérité.
Laissez-les me guider.
Qu'ils m'amènent à ta sainte colline,
à vos tentes.
4 Puis j'irai à l'autel de Dieu,
à Dieu, mon immense joie.
Je te louerai sur la harpe, Dieu, mon Dieu.
5 Pourquoi es-tu désespéré, mon âme ?
Pourquoi es-tu troublé en moi ?
L'espoir en Dieu !
Car je le louerai encore :
mon sauveur, mon aide et mon Dieu.

44

Pour le chef musicien. Par les fils de Korah. Un psaume contemplatif.
1 Nous avons entendu de nos oreilles, Dieu ;
nos pères nous ont dit quel travail tu as fait de leur temps,
dans les jours d'autrefois.

† **42:8** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

2 Tu as chassé les nations avec ta main,
mais vous les avez plantés.
Tu as affligé les peuples,
mais vous les diffusez à l'étranger.
3 Car ce n'est pas par leur propre épée qu'ils ont pris possession du pays,
leur propre bras ne les a pas sauvés non plus ;
mais ta main droite, ton bras, et la lumière de ton visage,
parce que vous leur étiez favorable.
4 Dieu, tu es mon Roi.
Victoires de commandement pour Jacob !
5 Par toi, nous écraserons nos adversaires.
Par ton nom, nous écraserons ceux qui se dressent contre nous.
6 Car je ne me fierai pas à mon arc,
mon épée ne me sauvera pas non plus.
7 Mais tu nous as sauvés de nos adversaires,
et ont fait honte à ceux qui nous haïssent.
8 C'est en Dieu que nous nous sommes glorifiés tout au long du jour.
Nous rendrons grâce à ton nom pour toujours. Selah.

9 Mais maintenant tu nous as rejetés, et tu nous as déshonorés,
et ne sortez pas avec nos armées.
10 Tu nous fais reculer devant l'adversaire.
Ceux qui nous haïssent prennent le pillage pour eux-mêmes.
11 Tu nous as transformés en moutons pour les manger,
et nous ont dispersés parmi les nations.
12 Vous vendez votre peuple pour rien,
et n'ont rien gagné de leur vente.
13 Tu fais de nous un objet d'opprobre pour nos voisins,
une moquerie et une dérision pour ceux qui nous entourent.
14 Tu fais de nous un sujet de discorde parmi les nations,
une secousse de la tête parmi les peuples.
15 Tout le jour, mon déshonneur est devant moi,
et la honte couvre mon visage,
16 à la raillerie de celui qui fait des reproches et abuse verbalement,
à cause de l'ennemi et du vengeur.
17 Tout cela nous est tombé dessus,
mais nous ne vous avons pas oublié.
Nous n'avons pas failli à votre alliance.
18 Notre cœur ne s'est pas détourné,
nos pas ne se sont pas écartés de ton chemin,
19 bien que tu nous aies écrasés dans le repaire des chacals,
et nous a couverts de l'ombre de la mort.
20 Si nous avons oublié le nom de notre Dieu,
ou de tendre nos mains vers un dieu étranger,
21 Dieu ne va pas chercher ça ?
Car il connaît les secrets du cœur.
22 Oui, à cause de toi, on nous tue tout le jour.
Nous sommes considérés comme des moutons pour l'abattage.
23 Réveillez-vous !
Pourquoi dors-tu, Seigneur ? *
Debout !

* **44:23** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

Ne nous rejette pas pour toujours.
24 Pourquoi cachez-vous votre visage,
et oublier notre affliction et notre oppression ?
25 Car notre âme est courbée vers la poussière.
Notre corps s'accroche à la terre.
26 Levez-vous pour nous aider.
Rachetez-nous au nom de votre bonté.

45

Pour le chef musicien. Réglé sur « The Lilies ». Une contemplation par les fils de Korah. Un chant de mariage.
1 Mon cœur déborde d'un thème noble.
Je récite mes vers pour le roi.
Ma langue est comme la plume d'un habile écrivain.
2 Tu es le plus excellent des fils de l'homme.
La grâce a oint vos lèvres,
donc Dieu vous a béni pour toujours.
3 Attache ton épée à ta cuisse, ô puissant,
dans ta splendeur et ta majesté.
4 Dans ta majesté, monte victorieusement au nom de la vérité, de l'humilité et de la droiture.
Laissez votre main droite afficher des actions impressionnantes.
5 Tes flèches sont acérées.
Les nations tombent sous toi, avec des flèches dans le cœur des ennemis du roi.
6 Ton trône, Dieu, est éternel et permanent.
Un sceptre d'équité est le sceptre de votre royaume.
7 Tu as aimé la justice, et tu as haï la méchanceté.
C'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint d'une huile d'allégresse au-dessus de tes semblables.
8 Tous tes vêtements sentent la myrrhe, l'aloès et la casse.
Des palais d'ivoire, des instruments à cordes vous ont réjoui.
9 Les filles des rois sont parmi vos femmes d'honneur.
A votre droite, la reine se tient en or d'Ophir.
10 Écoute, ma fille, réfléchis, et prête l'oreille.
Oublie ton propre peuple, et aussi la maison de ton père.
11 Ainsi le roi désirera ta beauté,
honorez-le, car il est votre seigneur.
12 La fille de Tyr vient avec un présent.
Les riches parmi le peuple implorent votre faveur.
13 La princesse à l'intérieur est toute glorieuse.
Ses vêtements sont tissés d'or.
14 Elle sera conduite au roi dans un ouvrage brodé.
Les vierges, ses compagnes qui la suivent, te seront amenées.
15 Ils seront conduits avec joie et allégresse.
Ils entreront dans le palais du roi.
16 Vos fils prendront la place de vos pères.
Tu en feras des princes sur toute la terre.
17 Je ferai en sorte qu'on se souvienne de ton nom dans toutes les générations.
C'est pourquoi les peuples te rendront grâce pour toujours et à jamais.

46

Pour le chef musicien. Par les fils de Koré. D'après Alamoth. *
1 Dieu est notre refuge et notre force,
une aide très présente dans les difficultés.
2 C'est pourquoi nous n'aurons pas peur, même si la terre change,
bien que les montagnes soient ébranlées au cœur des mers ;
3 même si ses eaux mugissent et sont agitées,
même si les montagnes tremblent de leur gonflement. Selah.

4 Il y a un fleuve dont les flots réjouissent la cité de Dieu,
le lieu saint des tentes du Très-Haut.
5 Dieu est en elle. Elle ne sera pas déplacée.
Dieu l'aidera à l'aube.
6 Les nations étaient en colère. Les royaumes ont été bouleversés.
Il a élevé la voix et la terre a fondu.
7 Le Yahvé des armées est avec nous.
Le Dieu de Jacob est notre refuge. Selah.

8 Venez, voyez les œuvres de l'Éternel,
quelles désolations il a faites sur la terre.
9 Il fait cesser les guerres jusqu'à l'extrémité de la terre.
Il casse l'arc, et brise la lance.
Il brûle les chars dans le feu.
10 « Sois tranquille, et sache que je suis Dieu.
Je serai exalté parmi les nations.
Je serai exalté sur la terre. »
11 Le Yahvédes armées est avec nous.
Le Dieu de Jacob est notre refuge. Selah.

47

Pour le chef musicien. Un psaume par les fils de Korah.
1 Oh, battez des mains, vous toutes les nations.
Criez à Dieu avec la voix du triomphe !
2 Car le Très-Haut Yahvé est impressionnant.
Il est un grand Roi sur toute la terre.
3 Il soumet les nations sous nos ordres,
et les peuples sous nos pieds.
4 Il choisit pour nous notre héritage,
la gloire de Jacob qu'il aimait. Selah.
5 Dieu s'est levé en criant,
Yahvé au son de la trompette.
6 Chantez les louanges de Dieu ! Chantez des louanges !
Chantez les louanges de notre Roi ! Chantez des louanges !
7 Car Dieu est le roi de toute la terre.
Chantez des louanges avec compréhension.
8 Dieu règne sur les nations.
Dieu est assis sur son trône sacré.
9 Les princes des peuples sont rassemblés,
le peuple du Dieu d'Abraham.
Car les boucliers de la terre appartiennent à Dieu.
Il est grandement exalté !

* **46:** Alamoth est un terme musical.

48

Une chanson. Un psaume par les fils de Korah.
1 Yahvé est grand et digne de louange,
dans la ville de notre Dieu, dans sa montagne sainte.
2 Belle en élévation, la joie de toute la terre,
est le Mont Zion, sur les côtés nord,
la ville du grand Roi.
3 Dieu s'est montré dans ses citadelles comme un refuge.
4 Car voici, les rois se sont rassemblés,
ils sont passés ensemble.
5 Ils l'ont vu, puis ils ont été stupéfaits.
Ils étaient consternés.
Ils se sont empressés de partir.
6 Le tremblement les a saisis là,
la douleur, comme celle d'une femme en travail.
7 Avec le vent d'est, tu brises les navires de Tarsis.
8 Ce que nous avons entendu, nous l'avons vu,
dans la ville de Yahvé des armées, dans la ville de notre Dieu.
Dieu l'établira pour toujours. Selah.
9 Nous avons pensé à ta bonté, Dieu,
au milieu de votre temple.
10 Tel est ton nom, Dieu,
ainsi est ta louange jusqu'aux extrémités de la terre.
Ta main droite est pleine de justice.
11 Que la montagne de Sion se réjouisse !
Que les filles de Juda se réjouissent à cause de tes jugements.
12 Marchez autour de Sion, faites-en le tour.
Numéroter ses tours.
13 Remarquez ses remparts.
Considérez ses palais,
pour que vous puissiez le raconter à la prochaine génération.
14 Car ce Dieu est notre Dieu pour les siècles des siècles.
Il sera notre guide jusqu'à la mort.

49

Pour le chef musicien. Un psaume par les fils de Korah.
1 Écoutez ceci, vous tous, peuples.
Écoutez, vous tous, habitants du monde,
2 à la fois basse et haute,
les riches et les pauvres ensemble.
3 Ma bouche prononcera des paroles de sagesse.
Mon cœur exprimera la compréhension.
4 Je prêterai l'oreille à un proverbe.
Je vais résoudre mon énigme sur la harpe.
5 Pourquoi aurais-je peur dans les jours de malheur ?
quand l'iniquité m'entoure à mes talons ?
6 Ceux qui se confient en leurs richesses,
et se vantent de la multitude de leurs richesses...
7 aucun d'entre eux ne peut en aucune façon racheter son frère,
ni donner à Dieu une rançon pour lui.
8 Car la rédemption de leur vie est coûteuse,
aucun paiement n'est jamais suffisant,
9 pour qu'il vive à jamais,

pour qu'il ne voie pas la corruption.
10 Car il voit que les sages meurent ;
de même, les fous et les insensés périssent,
et laisser leur richesse à d'autres.
11 Leur pensée intérieure est que leurs maisons dureront toujours,
et leurs demeures pour toutes les générations.
Ils donnent leur nom à leurs terres.
12 Mais l'homme, malgré ses richesses, ne résiste pas.
Il est comme les animaux qui périssent.

13 Tel est le destin de ceux qui sont insensés,
et de ceux qui approuvent leurs paroles. Selah.
14 Ils sont désignés comme un troupeau pour le séjour des morts. *
La mort sera leur berger.
Le matin, les hommes intègres domineront sur eux.
Leur beauté se décompose dans le séjour des† morts,
loin de leur manoir.
15 Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance du séjour des morts, ‡
car il me recevra. Selah.
16 N'ayez pas peur quand un homme s'enrichit,
quand la gloire de sa maison sera accrue ;
17 car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien.
Sa gloire ne descendra pas après lui.
18 Bien que de son vivant, il ait béni son âme…
et les hommes te louent quand tu fais du bien à toi-même…
19 il ira à la génération de ses pères.
Ils ne verront jamais la lumière.
20 Un homme qui a des richesses sans comprendre,
est comme les animaux qui périssent.

50

Un psaume d'Asaph.
1 Le Puissant, Dieu, Yahvé, parle,
et appelle la terre du lever au coucher du soleil.
2 De Sion, la perfection de la beauté,
Dieu brille.
3 Notre Dieu vient, il ne se tait pas.
Un feu dévore devant lui.
Il y a beaucoup de tempête autour de lui.
4 Il appelle les cieux en haut,
sur la terre, afin qu'il puisse juger son peuple :
5 « Rassemblez mes saints auprès de moi,
ceux qui ont fait une alliance avec moi par le sacrifice. »
6 Les cieux publieront sa justice,
car Dieu lui-même est juge. Selah.
7 « Écoute, mon peuple, et je parlerai.
Israël, je témoignerai contre toi.
Je suis Dieu, votre Dieu.
8 Je ne vous reproche pas vos sacrifices.
Vos holocaustes sont continuellement devant moi.
9 Je n'ai pas besoin d'un taureau de ton étable,

* **49:14** Sheol est le lieu des morts. † **49:14** Sheol est le lieu des morts. ‡ **49:15** Sheol est le lieu des morts.

ni les chèvres mâles de vos enclos.
10 Car tous les animaux de la forêt sont à moi,
et le bétail sur mille collines.
11 Je connais tous les oiseaux des montagnes.
Les animaux sauvages du champ sont à moi.
12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas,
car le monde est à moi, et tout ce qu'il contient.
13 Je mangerai la viande des taureaux,
ou boire le sang des chèvres ?
14 Offrez à Dieu le sacrifice d'action de grâce.
Acquittez vos vœux au Très-Haut.
15 Invoquez-moi au jour de la détresse.
Je te délivrerai, et tu m'honoreras. »

16 Mais aux méchants, Dieu dit,
« Quel droit avez-vous de déclarer mes statuts,
que tu as pris mon alliance sur tes lèvres,
17 puisque vous détestez l'instruction,
et jeter mes mots derrière toi ?
18 Quand tu as vu un voleur, tu as consenti avec lui,
et ont participé avec des adultères.

19 « Tu donnes ta bouche au mal.
Ta langue est une tromperie.
20 Tu t'assieds et tu parles contre ton frère.
Vous calomniez le fils de votre propre mère.
21 Tu as fait ces choses, et je me suis tu.
Tu pensais que j'étais comme toi.
Je te réprimanderai, je t'accuserai devant tes yeux.

22 « Considérez maintenant ceci, vous qui oubliez Dieu,
de peur que je ne vous mette en pièces, et qu'il n'y ait personne pour vous délivrer.
23 Celui quioffre le sacrifice d'action de grâce me glorifie,
et prépare son chemin pour que je lui montre le salut de Dieu. »

51

Pour le chef musicien. Psaume de David, lorsque le prophète Nathan vint le trouver, après qu'il se fut rendu à Bethsabée.
1 Aie pitié de moi, Dieu, selon ta bonté.
Selon la multitude de vos tendres miséricordes, effacez mes transgressions.
2 Lave-moi complètement de mon iniquité.
Purifie-moi de mes péchés.
3 Car je connais mes transgressions.
Mon péché est constamment devant moi.
4 Contre toi, et toi seul, j'ai péché,
et fait ce qui est mauvais à tes yeux,
pour que vous puissiez avoir raison quand vous parlez,
et justifié quand vous jugez.
5 Voici, je suis né dans l'iniquité.
Ma mère m'a conçu dans le péché.
6 Voici, vous désirez la vérité dans les parties intérieures.

Tu m'enseignes la sagesse au plus profond de moi-même.
7 Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur.
Lave-moi, et je serai plus blanc que neige.
8 Que j'entende la joie et l'allégresse,
pour que les os que tu as brisés puissent se réjouir.
9 Cachez votre visage de mes péchés,
et efface toutes mes iniquités.
10 Crée en moi un cœur pur, ô Dieu.
Renouvelez un esprit droit en moi.
11 Ne me rejette pas loin de ta présence,
et ne m'enlève pas ton Saint Esprit.
12 Rends-moi la joie de ton salut.
Soutiens-moi avec un esprit volontaire.
13 Alors j'enseignerai tes voies aux transgresseurs.
Les pécheurs se convertiront à vous.
14 Délivre-moi de la culpabilité du sang versé, ô Dieu, le Dieu de mon salut.
Ma langue chantera à haute voix ta justice.
15 Seigneur, ouvre mes lèvres.
Ma bouche publiera tes louanges.
16 Car tu ne prends pas plaisir aux sacrifices, sinon je les donnerais.
Tu ne prends pas plaisir à l'holocauste.
17 Les sacrifices de Dieu, c'est un esprit brisé.
O Dieu, tu ne méprises pas un cœur brisé et contrit.

18 Fais bien, selon ton bon plaisir, à Sion.
Construisez les murs de Jérusalem.
19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de la justice,
en holocaustes et en holocaustes entiers.
Puis ils offriront des taureaux sur ton autel.

52

Pour le chef musicien. Une contemplation de David, lorsque Dœg, l'Edomite, vint dire à Saül : « David est venu à la maison d'Ahimelech. »
1 Pourquoi te vantes-tu de tes méfaits, homme puissant ?
La bonté de Dieu dure continuellement.
2 Ta langue prépare la destruction,
comme un rasoir aiguisé, travaillant de manière trompeuse.
3 Vous aimez le mal plus que le bien,
mentir plutôt que de dire la vérité. Selah.
4 Tu aimes toutes les paroles dévorantes,
langue trompeuse.
5 De même, Dieu vous détruira à jamais.
Il te prendra et t'arrachera de ta tente,
et vous déraciner de la terre des vivants. Selah.
6 Les justes aussi le verront, et ils auront peur,
et se moquent de lui en disant,
7 « Voici l'homme qui n'a pas fait de Dieu sa force,
mais il s'est confié à l'abondance de ses richesses,
et s'est fortifié dans sa méchanceté. »
8 Quant à moi, je suis comme un olivier vert dans la maison de Dieu.
J'ai confiance en la bonté de Dieu pour les siècles des siècles.
9 Je te louerai toujours, car tu l'as fait.

J'espère en ton nom, car il est bon,
en présence de tes saints.

53

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Mahalath ». Une contemplation de David.
1 L'insensé a dit en son cœur : « Il n'y a point de Dieu. »
Ils sont corrompus, et ont commis des iniquités abominables.
Il n'y a personne qui fasse le bien.
2 Dieu regarde du ciel les enfants des hommes,
pour voir s'il y en a qui ont compris,
qui cherchent Dieu.
3 Chacun d'entre eux est reparti.
Ils sont devenus sales ensemble.
Il n'y a personne qui fait le bien, non, pas un seul.
4 Les ouvriers de l'iniquité ne connaissent pas,
qui dévorent mon peuple comme on mange du pain,
et ne font pas appel à Dieu ?
5 Ils étaient dans une grande crainte, là où il n'y avait pas de crainte,
car Dieu a dispersé les os de celui qui campe contre vous.
Vous leur avez fait honte,
parce que Dieu les a rejetés.
6 Oh, que le salut d'Israël sorte de Sion !
Quand Dieu ramène son peuple de la captivité,
alors Jacob se réjouira,
et Israël se réjouira.

54

Pour le musicien en chef. Sur des instruments à cordes. Une contemplation de David, lorsque les Ziphites vinrent dire à Saül : « David ne se cache-t-il pas parmi nous ? »
1 Sauve-moi, Dieu, par ton nom.
Rends-moi justice par ta puissance.
2 Entends ma prière, Dieu.
Écoutez les paroles de ma bouche.
3 Car des étrangers se sont levés contre moi.
Des hommes violents ont cherché mon âme.
Ils n'ont pas mis Dieu devant eux. Selah.
4 Voici, Dieu est mon aide.
Le Seigneur est celui qui soutient mon âme.
5 Il rendra le mal à mes ennemis.
Détruis-les dans ta vérité.
6 Avec une offrande volontaire, je te sacrifie.
Je rendrai grâce à ton nom, Yahvé, car il est bon.
7 Car il m'a délivré de toute détresse.
Mon œil a vu le triomphe sur mes ennemis.

55

Pour le musicien en chef. Sur les instruments à cordes. Une contemplation de David.
1 Écoute ma prière, Dieu.
Ne te cache pas de ma supplication.
2 Occupe-toi de moi, et réponds-moi.

Je suis agité dans ma plainte,
et gémir
3 à cause de la voix de l'ennemi,
à cause de l'oppression des méchants.
Car ils me font souffrir.
En colère, ils m'en veulent.
4 Mon cœur est gravement blessé au-dedans de moi.
Les terreurs de la mort se sont abattues sur moi.
5 La crainte et le tremblement me saisissent.
L'horreur m'a submergé.
6 Je disais : « Oh, si j'avais des ailes comme une colombe !
Puis je m'envolerais, et je serais en paix.
7 Voici, je m'égarerais au loin.
Je voudrais me loger dans le désert. » Selah.
8 « Je me précipiterais vers un abri pour me protéger du vent et de la tempête. »
9 Embrouillez-les, Seigneur, et confondez leur langage,
car j'ai vu de la violence et des querelles dans la ville.
10 Jour et nuit, ils rôdent sur ses murs.
La malice et l'abus sont également en elle.
11 Les forces destructrices sont en elle.
Les menaces et les mensonges ne quittent pas ses rues.
12 Car ce n'est pas un ennemi qui m'a insulté,
alors j'aurais pu l'endurer.
Ce n'est pas non plus celui qui me haïssait qui s'est élevé contre moi,
alors je me serais caché de lui.
13 Mais c'était toi, un homme comme moi,
mon compagnon, et mon ami familier.
14 Nous avons pris une douce communion ensemble.
Nous avons marché dans la maison de Dieu avec de la compagnie.
15 Que la mort vienne soudainement sur eux.
Qu'ils descendent vivants dans le séjour des morts. *
Car la méchanceté est au milieu d'eux, dans leur demeure.
16 Quant à moi, j'invoquerai Dieu.
Yahvé me sauvera.
17 Le soir, le matin et à midi, je crierai ma détresse.
Il entendra ma voix.
18 Il a racheté mon âme en paix de la bataille qui était contre moi,
bien qu'il y ait beaucoup de gens qui s'opposent à moi.
19 Dieu, qui est sur le trône pour toujours,
les entendra et leur répondra. Selah.

Ils ne changent jamais
et ne craignent pas Dieu.
20 Il lève ses mains contre ses amis.
Il a violé son alliance.
21 Sa bouche était lisse comme du beurre,
mais son cœur était la guerre.
Ses mots étaient plus doux que de l'huile,
mais ce sont des épées dégainées.

22 Dépose ton fardeau sur Yahvé et il te soutiendra.

* **55:15** Sheol est le lieu des morts.

Il ne permettra jamais aux justes d'être déplacés.
23 Mais toi, Dieu, tu les feras descendre dans la fosse de la destruction.
Les hommes sanguinaires et fourbes ne vivront pas la moitié de leurs jours,
mais j'ai confiance en toi.

56

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Silent Dove in Distant Lands ». Un poème de David, quand les Philistins l'ont saisi à Gath.
1 Aie pitié de moi, Dieu, car l'homme veut m'engloutir.
Toute la journée, il m'attaque et m'opprime.
2 Mes ennemis veulent m'engloutir toute la journée,
car ils sont nombreux à se battre fièrement contre moi.
3 Quand j'ai peur,
Je vous fais confiance.
4 En Dieu, je loue sa parole.
En Dieu, je mets ma confiance.
Je n'aurai pas peur.
Que peut me faire la chair ?
5 Tout le jour, ils déforment mes paroles.
Toutes leurs pensées sont contre moi, pour le mal.
6 Ils conspirent et se cachent,
à regarder mes pas.
Ils sont impatients de prendre ma vie.
7 Echapperont-ils par l'iniquité ?
Dans ta colère, renverse les peuples, Dieu.
8 Tu comptes mes pérégrinations.
Tu as mis mes larmes dans ton récipient.
Ils ne sont pas dans votre livre ?
9 Alors mes ennemis reculeront au jour où j'appellerai.
Je sais ceci : que Dieu est pour moi.
10 En Dieu, je louerai sa parole.
En Yahvé, je louerai sa parole.
11 J'ai mis ma confiance en Dieu.
Je n'aurai pas peur.
Que peut me faire l'homme ?
12 Tes vœux sont sur moi, Dieu.
Je vous donnerai des offrandes de remerciement.
13 Car tu as délivré mon âme de la mort,
et empêchait mes pieds de tomber,
afin que je puisse marcher devant Dieu dans la lumière des vivants.

57

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Do Not Destroy ». Un poème de David, quand il fuyait Saül, dans la grotte.
1 Soyez miséricordieux envers moi, Dieu, soyez miséricordieux envers moi,
car mon âme se réfugie en toi.
Oui, à l'ombre de tes ailes, je me réfugie,
jusqu'à ce que le désastre soit passé.
2 Je crie vers le Dieu Très Haut,
à Dieu qui accomplit mes demandes pour moi.

3 Il enverra du ciel, et me sauvera,
il réprimande celui qui me poursuit. Selah.
Dieu enverra sa bonté et sa vérité.
4 Mon âme est parmi les lions.
Je me trouve parmi ceux qui sont incendiés,
même les fils des hommes, dont les dents sont des lances et des flèches,
et leur langue une épée tranchante.
5 Sois exalté, Dieu, au-dessus des cieux !
Que ta gloire soit au-dessus de toute la terre !

6 Ils ont préparé un filet pour mes pas.
Mon âme s'est inclinée.
Ils creusent une fosse devant moi.
Ils tombent eux-mêmes au milieu de tout ça. Selah.
7 Mon cœur est inébranlable, Dieu.
Mon cœur est inébranlable.
Je vais chanter, oui, je vais chanter des louanges.
8 Réveille-toi, ma gloire ! Réveille-toi, luth et harpe !
Je vais réveiller l'aube.
9 Je te louerai, Seigneur, parmi les peuples.
Je chanterai tes louanges parmi les nations.
10 Car ta grande bonté atteint les cieux,
et votre vérité dans les cieux.
11 Sois exalté, Dieu, au-dessus des cieux.
Que ta gloire soit sur toute la terre.

58

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Do Not Destroy ». Un poème de David.
1 Parlez-vous vraiment de la justice, vous qui êtes silencieux ?
Jugez-vous de manière irréprochable, fils d'hommes ?
2 Non, dans ton cœur, tu complotes l'injustice.
Tu mesures la violence de tes mains dans la terre.
3 Les méchants s'égarent dès le sein maternel.
Ils sont dévoyés dès leur naissance, ils disent des mensonges.
4 Leur poison est comme celui d'un serpent,
comme un cobra sourd qui bouche son oreille,
5 qui n'écoute pas la voix des charmeurs,
peu importe l'habileté du charmeur.
6 Brise-leur les dents, Dieu, dans leur bouche.
Sors les grandes dents des jeunes lions, Yahvé.
7 Qu'ils disparaissent comme l'eau qui s'écoule.
Quand ils tirent l'arc, que leurs flèches soient émoussées.
8 Qu'ils soient comme un escargot qui fond et passe,
comme l'enfant mort-né, qui n'a pas vu le soleil.
9 Avant que vos pots puissent sentir la chaleur des épines,
il balaiera les verts et les brûlants.
10 Le juste se réjouira quand il verra la vengeance.
Il lavera ses pieds dans le sang des méchants,
11 de sorte que les hommes diront : « Il y a certainement une récompense
pour les justes.
Il y a certainement un Dieu qui juge la terre. »

59

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Do Not Destroy ». Un poème de David, quand Saul a envoyé, et ils ont regardé la maison pour le tuer.
1 Délivre-moi de mes ennemis, mon Dieu.
Mettez-moi à l'abri de ceux qui s'élèvent contre moi.
2 Délivre-moi des ouvriers de l'iniquité.
Sauve-moi des hommes assoiffés de sang.
3 Car voici, ils sont aux aguets pour mon âme.
Les puissants s'assemblent contre moi,
pas pour ma désobéissance, ni pour mon péché, Yahvé.
4 Je n'ai rien fait de mal, mais ils sont prêts à m'attaquer.
Lève-toi, regarde, et aide-moi !
5 Toi, Yahvé, Dieu des armées, le Dieu d'Israël,
réveillez-vous pour punir les nations.
N'ayez aucune pitié pour les méchants traîtres. Selah.
6 Ils reviennent le soir, en hurlant comme des chiens,
et rôdent dans la ville.
7 Voici, ils crachent de leur bouche.
Les épées sont dans leurs lèvres,
« Car », disent-ils, « qui nous entend ? »
8 Mais toi, Yahvé, tu te moques d'eux.
Vous vous moquez de toutes les nations.
9 Oh, ma force, je veille sur toi,
car Dieu est ma haute tour.
10 Mon Dieu marchera devant moi avec sa bonté.
Dieu me permettra de regarder mes ennemis en triomphe.
11 Ne les tue pas, sinon mon peuple pourrait oublier.
Disperse-les par ta puissance, et fais-les tomber, Seigneur notre bouclier.
12 A cause du péché de leur bouche, et des paroles de leurs lèvres,
qu'ils soient pris dans leur orgueil,
pour les malédictions et les mensonges qu'ils profèrent.
13 Consommez-les dans la colère.
Consommez-les, et ils ne seront plus.
Faites-leur savoir que Dieu règne sur Jacob,
jusqu'aux extrémités de la terre. Selah.
14 Le soir, qu'ils reviennent.
Laissez-les hurler comme un chien, et faire le tour de la ville.
15 Ils erreront de long en large pour trouver de la nourriture,
et attendre toute la nuit s'ils ne sont pas satisfaits.

16 Mais je chanterai ta force.
Oui, je chanterai à haute voix ta bonté au matin.
Car tu as été ma haute tour,
un refuge au jour de ma détresse.
17 A toi, ma force, je chanterai des louanges.
Car Dieu est ma haute tour, le Dieu de ma miséricorde.

60

Pour le chef musicien. Sur l'air de « The Lily of the Covenant ». Un poème didactique de David, lorsqu'il combattit avec Aram Naharaim et Aram Zobah, et que Joab revint, et tua douze mille Edom dans la vallée du sel.

1 Dieu, tu nous as rejetés.
Vous nous avez brisés.
Vous avez été en colère.
Restaure-nous, encore une fois.
2 Tu as fait trembler la terre.
Vous l'avez déchiré.
Réparer ses fractures,
car il tremble.
3 Tu as montré à ton peuple des choses difficiles.
Tu nous as fait boire le vin qui nous fait tituber.
4 Tu as donné une bannière à ceux qui te craignent,
pour qu'il soit exposé à cause de la vérité. Selah.

5 Pour que ton bien-aimé soit délivré,
sauve de ta main droite, et réponds-nous.
6 Dieu a parlé depuis son sanctuaire :
« Je triompherai.
Je vais diviser Sichem,
et mesure la vallée de Succoth.
7 Galaad est à moi, et Manassé est à moi.
Ephraïm aussi est la défense de ma tête.
Juda est mon sceptre.
8 Moab est mon bassin de lavage.
Je jetterai ma sandale sur Edom.
Je crie en triomphe sur la Philistie. »

9 Qui me fera entrer dans la ville forte ?
Qui m'a conduit à Edom ?
10 Ne nous as-tu pas rejetés, Dieu ?
Tu ne sors pas avec nos armées, Dieu.
11 Donne-nous du secours contre l'adversaire,
car l'aide de l'homme est vaine.
12 Par Dieu, nous ferons preuve de courage,
car c'est lui qui écrasera nos adversaires.

61

Pour le chef musicien. Pour un instrument à cordes. Par David.
1 Entends mon cri, Dieu.
Écoutez ma prière.
2 De l'extrémité de la terre, je t'appellerai quand mon cœur sera accablé.
Conduis-moi au rocher qui est plus haut que moi.
3 Car tu as été pour moi un refuge,
une tour forte de l'ennemi.
4 J'habiterai dans ta tente pour toujours.
Je me réfugierai sous l'abri de tes ailes. Selah.
5 Car toi, Dieu, tu as entendu mes vœux.
Tu m'as donné l'héritage de ceux qui craignent ton nom.
6 Tu prolongeras la vie du roi.
Ses années seront pour des générations.
7 Il sera intronisé dans la présence de Dieu pour toujours.
Nommez votre bonté et votre vérité, afin qu'elles le préservent.
8 Et je chanterai à jamais les louanges de ton nom,
pour que je puisse accomplir mes vœux quotidiennement.

62

Pour le chef musicien. A Jeduthun. Un psaume de David.
1 Mon âme repose en Dieu seul.
Mon salut vient de lui.
2 Lui seul est mon rocher, mon salut et ma forteresse.
Je ne serai jamais fortement ébranlé.
3 Combien de temps allez-vous agresser un homme ?
Vous voulez tous le jeter à terre,
comme un mur penché, comme une clôture chancelante ?
4 Ils ont bien l'intention de le jeter à bas de sa position élevée.
Ils se délectent de mensonges.
Ils bénissent de la bouche, mais ils maudissent intérieurement. Selah.
5 Mon âme, attends en silence Dieu seul,
car c'est de lui que je m'attends.
6 Lui seul est mon rocher, mon salut, ma forteresse.
Je ne serai pas ébranlé.
7 Mon salut et mon honneur sont auprès de Dieu.
Le rocher de ma force, et mon refuge, est en Dieu.
8 Ayez confiance en lui en tout temps, vous autres.
Répandez votre cœur devant lui.
Dieu est un refuge pour nous. Selah.
9 Les hommes de peu de valeur ne sont qu'un souffle,
et les hommes de haut rang sont un mensonge.
Dans les soldes, ils vont augmenter.
Ils sont ensemble plus légers qu'un souffle.
10 Ne vous fiez pas à l'oppression.
Ne devenez pas vaniteux dans le vol.
Si les richesses augmentent,
n'y attachez pas votre cœur.
11 Dieu a parlé une fois ;
J'ai entendu cela deux fois,
ce pouvoir appartient à Dieu.
12 A toi aussi, Seigneur, appartient la bonté,
car tu récompenses chaque homme selon son travail.

63

Un psaume de David, quand il était dans le désert de Judée.
1 Dieu, tu es mon Dieu.
Je vous chercherai sincèrement.
Mon âme a soif de toi.
Ma chair se languit de vous,
dans une terre sèche et épuisée, où il n'y a pas d'eau.
2 Je t'ai donc vu dans le sanctuaire,
en regardant ta puissance et ta gloire.
3 Parce que ta bonté est meilleure que la vie,
mes lèvres te loueront.
4 Je te bénirai donc tant que je vivrai.
Je lèverai mes mains en ton nom.
5 Mon âme sera rassasiée comme d'un mets riche.
Ma bouche te louera avec des lèvres joyeuses,
6 quand je me souviens de toi sur mon lit,
et penser à toi dans les veilles de la nuit.
7 Car c'est toi qui m'as aidé.

Je me réjouirai à l'ombre de tes ailes.
8 Mon âme reste près de toi.
Ta main droite me soutient.
9 Mais ceux qui cherchent mon âme pour la détruire
iront dans les parties inférieures de la terre.
10 Ils seront livrés à la puissance de l'épée.
Ils seront de la nourriture pour chacals.
11 Mais le roi se réjouira en Dieu.
Tous ceux qui jurent par lui le loueront,
car la bouche de ceux qui disent des mensonges sera réduite au silence.

64

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Écoute ma voix, Dieu, dans ma plainte.
Préservez ma vie de la peur de l'ennemi.
2 Cache-moi de la conspiration des méchants,
de la foule bruyante de ceux qui font le mal ;
3 qui aiguisent leur langue comme une épée,
et visent leurs flèches, des mots mortels,
4 pour tirer sur des hommes innocents dans des embuscades.
Ils lui tirent dessus soudainement et sans crainte.
5 Ils s'encouragent dans de mauvais projets.
Ils parlent de tendre des pièges en secret.
Ils disent : « Qui les verra ? »
6 Ils complotent l'injustice, en disant : « Nous avons fait un plan parfait ! »
L'esprit et le cœur de l'homme sont certainement rusés.
7 Mais Dieu tirera sur eux.
Ils seront soudainement frappés par une flèche.
8 Leur propre langue les ruine.
Tous ceux qui les verront secoueront la tête.
9 Toute l'humanité sera effrayée.
Ils annonceront l'œuvre de Dieu,
et réfléchira sagement à ce qu'il a fait.
10 Les justes se réjouissent en Yahvé,
et se réfugieront en lui.
Tous ceux qui ont le cœur droit le loueront !

65

Pour le chef musicien. Un psaume de David. Une chanson.
1 La louange t'attend, Dieu, dans Sion.
Les vœux seront exécutés pour vous.
2 Toi qui entends la prière,
tous les hommes viendront à toi.
3 péchés m'ont submergé,
mais tu as expié nos transgressions.
4 Béni est celui que tu choisis et que tu fais approcher,
pour qu'il puisse vivre dans vos cours.
Nous serons remplis de la bonté de ta maison,
votre temple sacré.
5 Par des actes de justice impressionnants, tu nous réponds,
Dieu de notre salut.
Toi qui es l'espoir de toutes les extrémités de la terre,

de ceux qui sont au loin sur la mer.
6 Par ta puissance, tu formes les montagnes,
en vous armant de force.
7 Tu fais taire le grondement des mers,
le rugissement de leurs vagues,
et l'agitation des nations.
8 Ceux qui habitent dans des lieux lointains sont effrayés par tes merveilles.
Vous appelez l'aube du matin et le soir avec des chants de joie.
9 Tu visites la terre, et tu l'arroses.
Vous l'enrichissez grandement.
Le fleuve de Dieu est plein d'eau.
Vous leur fournissez du grain, car c'est ainsi que vous l'avez ordonné.
10 Tu arroses ses sillons.
Vous nivelez ses crêtes.
Vous l'adoucissez avec des douches.
Vous le bénissez avec une récolte.
11 Tu couronnes l'année de ta générosité.
Vos chariots débordent d'abondance.
12 Les prairies sauvages débordent.
Les collines sont revêtues d'allégresse.
13 Les pâturages sont couverts de troupeaux.
Les vallées sont également couvertes de céréales.
Ils crient de joie !
Ils chantent aussi.

66

Pour le chef musicien. Un chant. Un psaume.
1 Poussez des cris de joie vers Dieu, sur toute la terre !
2 Chantez à la gloire de son nom !
Offrez la gloire et la louange !
3 Dites à Dieu : « Que tes actes sont impressionnants !
Par la grandeur de ta puissance, tes ennemis se soumettent à toi.
4 Toute la terre se prosterne devant toi,
et chantera pour vous ;
ils chanteront ton nom. » Selah.
5 Venez, et voyez les actes de Dieu-
un travail impressionnant en faveur des enfants des hommes.
6 Il a transformé la mer en terre ferme.
Ils ont traversé la rivière à pied.
Là, nous nous sommes réjouis en lui.
7 Il domine par sa puissance à jamais.
Ses yeux observent les nations.
Ne laissez pas les rebelles s'élever contre lui. Selah.
8 Louez notre Dieu, vous, les peuples !
Faites entendre le son de sa louange,
9 qui préserve notre vie parmi les vivants,
et ne permet pas à nos pieds d'être déplacés.
10 Car toi, Dieu, tu nous as mis à l'épreuve.
Tu nous as affinés, comme on affine l'argent.
11 Tu nous as mis en prison.
Tu as posé un fardeau sur nos épaules.
12 Tu as permis à des hommes de chevaucher au-dessus de nos têtes.
Nous sommes passés par le feu et par l'eau,

mais vous nous avez amené à l'endroit de l'abondance.
13 Je viendrai dans ton temple avec des holocaustes.
J'accomplirai mes vœux envers toi,
14 que mes lèvres ont promis,
et ma bouche a parlé, quand j'étais dans la détresse.
15 Je t'offrirai des holocaustes d'animaux gras,
avec l'offrande de béliers,
J'offrirai des taureaux avec des chèvres. Selah.
16 Venez et écoutez, vous tous qui craignez Dieu.
Je vais déclarer ce qu'il a fait pour mon âme.
17 J'ai crié vers lui avec ma bouche.
Je l'ai encensé avec ma langue.
18 Si j'ai chéri le péché dans mon cœur,
le Seigneur n'aurait pas écouté.
19 Mais surtout, Dieu a écouté.
Il a entendu la voix de ma prière.
20 Béni soit Dieu, qui n'a pas repoussé ma prière,
ni sa gentillesse de ma part.

67

Pour le musicien en chef. Avec des instruments à cordes. Un psaume. Un chant.
1 Que Dieu soit miséricordieux envers nous, qu'il nous bénisse,
et fais briller son visage sur nous. Selah.
2 Afin que ta voie soit connue sur la terre,
et ton salut parmi toutes les nations,
3 que les peuples te louent, Dieu.
Que tous les peuples te louent.
4 Oh, que les nations se réjouissent et chantent de joie,
car tu jugeras les peuples avec équité,
et gouverner les nations de la terre. Selah.
5 Que les peuples te louent, Dieu.
Que tous les peuples te louent.
6 La terre a donné ses produits.
Dieu, même notre propre Dieu, nous bénira.
7 Dieu nous bénira.
Toutes les extrémités de la terre le craindront.

68

Pour le chef musicien. Un psaume de David. Une chanson.
1 Que Dieu se lève !
Que ses ennemis soient dispersés !
Que ceux qui le haïssent fuient aussi devant lui.
2 Comme la fumée est chassée,
donc les chasser.
Comme la cire fond devant le feu,
Ainsi, que les méchants périssent devant la présence de Dieu.
3 Mais que les justes se réjouissent.
Qu'ils se réjouissent devant Dieu.
Oui, qu'ils se réjouissent avec allégresse.
4 Chantez à Dieu ! Chantez les louanges de son nom !
Exaltez celui qui monte sur les nuages :
à Yah, son nom !

Réjouissez-vous devant lui !
5 Un père pour les orphelins, un défenseur des veuves,
est Dieu dans sa demeure sainte.
6 Dieu place les solitaires dans les familles.
Il fait sortir les prisonniers en chantant,
mais les rebelles habitent une terre brûlée par le soleil.

7 Dieu, quand tu es sorti devant ton peuple,
quand tu marchais dans le désert... Selah.
8 La terre a tremblé.
Le ciel a également déversé de la pluie en présence du Dieu du Sinaï...
en présence de Dieu, le Dieu d'Israël.
9 Toi, Dieu, tu as envoyé une pluie abondante.
Tu as confirmé ton héritage quand il était fatigué.
10 Ta congrégation y a vécu.
Toi, Dieu, tu as préparé ta bonté pour les pauvres.
11 Le Seigneur annonça la parole.
Ceux qui le proclament sont une grande entreprise.
12 « Les rois des armées fuient ! Ils fuient ! »
Celle qui attend à la maison partage le butin,
13 pendant que vous dormez parmi les feux de camp,
les ailes d'une colombe gainées d'argent,
ses plumes avec de l'or brillant.
14 Quand le Tout-Puissant dispersa en elle les rois,
il a neigé sur Zalmon.
15 Les montagnes de Bashan sont des montagnes majestueuses.
Les montagnes de Bashan sont accidentées.
16 Pourquoi regardez-vous avec envie, montagnes escarpées ?
à la montagne où Dieu choisit de régner ?
Oui, Yahvé y habitera pour toujours.
17 Les chars de Dieu sont des dizaines de milliers et des milliers de milliers.
Le Seigneur est au milieu d'eux, depuis le Sinaï, dans le sanctuaire.
18 Tu es monté sur les hauteurs.
Vous avez emmené des captifs.
Vous avez reçu des dons parmi les gens,
oui, parmi les rebelles aussi, afin que Yah Dieu y habite.

19 Béni soit le Seigneur, qui porte chaque jour nos fardeaux,
le Dieu qui est notre salut. Selah.
20 Dieu est pour nous un Dieu de délivrance.
C'est à Yahvé, le Seigneur, qu'il appartient d'échapper à la mort.
21 Mais Dieu frappera la tête de ses ennemis,
le cuir chevelu poilu de celui qui persiste dans sa culpabilité.
22 L'Éternel dit : « Je te ferai revenir de Basan,
Je te ramènerai des profondeurs de la mer,
23 pour les écraser, en trempant ton pied dans le sang,
pour que les langues de tes chiens aient leur part de tes ennemis. »
24 Ils ont vu tes processions, Dieu,
même les processions de mon Dieu, mon Roi, dans le sanctuaire.
25 Les chanteurs marchaient devant, les ménestrels suivaient,
parmi les dames jouant avec des tambourins,
26 « Bénissez Dieu dans les congrégations,

le Seigneur dans l'assemblée d'Israël ! »
27 Il y a le petit Benjamin, leur chef,
les princes de Juda, leur conseil,
les princes de Zabulon, et les princes de Nephtali.

28 Ton Dieu a ordonné ta force.
Fortifie, Dieu, ce que tu as fait pour nous.
29 A cause de ton temple à Jérusalem,
les rois vous apporteront des présents.
30 Réprimandez l'animal sauvage des roseaux,
la multitude des taureaux avec les veaux des peuples.
Piétinez les barres d'argent.
Dispersez les nations qui prennent plaisir à la guerre.
31 Des princes sortiront d'Égypte.
L'Éthiopie s'empressera de tendre ses mains vers Dieu.
32 Chantez à Dieu, royaumes de la terre !
Chantez les louanges du Seigneur- Selah-
33 à celui qui monte sur le ciel des cieux, qui sont vieux ;
voici qu'il fait entendre sa voix, une voix puissante.
34 Attribuez la force à Dieu !
Son excellence est sur Israël,
sa force est dans les cieux.
35 Tu es grandiose, Dieu, dans tes sanctuaires.
Le Dieu d'Israël donne force et puissance à son peuple.
Loué soit Dieu !

69

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Lilies ». Par David.
1 Sauve-moi, Dieu,
car les eaux sont arrivées jusqu'à mon cou !
2 Je m'enfonce dans un bourbier profond, où il n'y a pas de point d'appui.
Je suis entré dans des eaux profondes, où les flots me submergent.
3 Je suis fatigué de mes pleurs.
Ma gorge est sèche.
Mes yeux ne cherchent pas mon Dieu.
4 Ceux qui me haïssent sans raison sont plus nombreux que les cheveux de ma tête.
Ceux qui veulent me couper, étant mes ennemis à tort, sont puissants.
Je dois restaurer ce que je n'ai pas enlevé.
5 Dieu, tu connais ma folie.
Mes péchés ne te sont pas cachés.
6 Que ceux qui t'attendent ne soient pas déshonorés par moi, Seigneur Yahvé des Armées.
Ne permets pas que ceux qui te cherchent soient déshonorés par moi, Dieu d'Israël.
7 Parce qu'à cause de toi, j'ai porté l'opprobre.
La honte a recouvert mon visage.
8 Je suis devenu un étranger pour mes frères,
un étranger pour les enfants de ma mère.
9 Car le zèle de ta maison me consume.
Les reproches de ceux qui te font des reproches sont tombés sur moi.
10 Quand je pleurais et que je je jeûnais,
qui était à mon reproche.

11 Quand j'ai fait du sac mon vêtement,
Je suis devenu un mot d'ordre pour eux.
12 Ceux qui sont assis à la porte parlent de moi.
Je suis la chanson des ivrognes.
13 Mais moi, je t'adresse ma prière, Yahvé, au moment opportun.
Dieu, dans l'abondance de ta bonté, réponds-moi dans la vérité de ton salut.
14 Délivre-moi du bourbier, ne me laisse pas m'enfoncer.
Laisse-moi être délivré de ceux qui me haïssent, et sortir des eaux profondes.
15 Ne laisse pas les eaux de l'inondation me submerger,
ni laisser les profondeurs m'engloutir.
Ne laisse pas la fosse fermer sa bouche sur moi.
16 Réponds-moi, Yahvé, car ta bonté est bonne.
Selon la multitude de vos tendres miséricordes, tournez-vous vers moi.
17 Ne cache pas ton visage à ton serviteur,
car je suis en détresse.
Réponds-moi vite !
18 Approche-toi de mon âme et rachète-la.
Rançonnez-moi à cause de mes ennemis.
19 Tu connais mon opprobre, ma honte et mon déshonneur.
Mes adversaires sont tous devant vous.
20 L'opprobre m'a brisé le cœur, et je suis accablé.
J'ai cherché quelqu'un pour avoir pitié, mais il n'y en avait pas ;
pour des doudous, mais je n'en ai trouvé aucun.
21 Ils m'ont aussi donné du poison pour ma nourriture.
Dans ma soif, ils m'ont donné du vinaigre à boire.
22 Que leur table devant eux devienne un piège.
Qu'il devienne un châtiment et un piège.
23 Que leurs yeux soient obscurcis, afin qu'ils ne voient pas.
Que leur dos soit continuellement courbé.
24 Répands sur eux ton indignation.
Laisse l'ardeur de ta colère les envahir.
25 Que leur demeure soit désolée.
Que personne n'habite dans leurs tentes.
26 Car ils persécutent celui que vous avez blessé.
Ils racontent la douleur de ceux que vous avez blessés.
27 Accusez-les de crime sur crime.
Ne les laissez pas entrer dans votre droiture.
28 Qu'ils soient effacés du livre de vie,
et ne pas être écrit avec les justes.
29 Mais je suis dans la douleur et la détresse.
Que ton salut, Dieu, me protège.
30 Je louerai le nom de Dieu par un chant,
et le magnifieront dans l'action de grâce.
31 Il plaira à Yahvé mieux qu'un bœuf,
ou un taureau qui a des cornes et des sabots.
32 Les humbles l'ont vu, et ils se sont réjouis.
Vous qui cherchez Dieu, laissez vivre votre cœur.
33 Car Yahvé écoute le pauvre,
et ne méprise pas son peuple captif.

34 Que le ciel et la terre le louent ;
les mers, et tout ce qui s'y déplace !
35 Car Dieu sauvera Sion, et il bâtira les villes de Juda.
Ils s'y installeront et en seront les propriétaires.
36 Les enfants de ses serviteurs en hériteront aussi.
Ceux qui aiment son nom l'habiteront.

70

Pour le musicien en chef. Par David. Un rappel.
1 Dépêche-toi, Dieu, de me délivrer.
Viens vite m'aider, Yahvé.
2 Qu'ils soient déçus et confondus, ceux qui cherchent mon âme.
Que ceux qui désirent ma ruine soient renvoyés en disgrâce.
3 Qu'ils soient détournés à cause de leur honte
qui disent, « Aha ! Aha ! »
4 Que tous ceux qui te cherchent se réjouissent et se réjouissent en toi.
Que ceux qui aiment ton salut disent continuellement,
« Que Dieu soit exalté ! »
5 Mais je suis pauvre et indigent.
Viens vite à moi, Dieu.
Tu es mon aide et mon libérateur.
Yahvé, ne tarde pas.

71

1 En toi, Yahvé, je trouve refuge.
Ne me laisse jamais être déçu.
2 Délivre-moi dans ta justice, et sauve-moi.
Prêtez l'oreille et sauvez-moi.
3 Sois pour moi un rocher de refuge où je puisse toujours aller.
Donne l'ordre de me sauver,
car tu es mon rocher et ma forteresse.
4 Sauve-moi, mon Dieu, de la main des méchants,
de la main de l'homme injuste et cruel.
5 Car tu es mon espérance, Seigneur Yahvé,
ma confiance de ma jeunesse.
6 J'ai compté sur toi depuis le ventre de ma mère.
Tu es celui qui m'a sorti du ventre de ma mère.
Je vous louerai toujours.
7 Je suis une merveille pour beaucoup,
mais tu es mon fort refuge.
8 Ma bouche sera remplie de tes louanges,
avec votre honneur toute la journée.
9 Ne me rejette pas dans ma vieillesse.
Ne m'abandonne pas quand mes forces faiblissent.
10 Car mes ennemis parlent de moi.
Ceux qui veillent sur mon âme conspirent ensemble,
11 disant : « Dieu l'a abandonné.
Poursuivez-le et prenez-le, car personne ne le sauvera. »
12 Dieu, ne t'éloigne pas de moi.
Mon Dieu, dépêchez-vous de m'aider.
13 Que mes accusateurs soient déçus et consumés.

Qu'ils soient couverts d'opprobre et de mépris ceux qui veulent me
nuire.
14 Mais j'espère toujours,
et s'ajoutera à toutes vos louanges.
15 Ma bouche racontera ta justice,
et de votre salut toute la journée,
bien que je n'en connaisse pas toute la mesure.
16 Je viendrai avec les actes puissants du Seigneur Yahvé.
Je ferai mention de ta justice, même de la tienne seule.
17 Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse.
Jusqu'à présent, j'ai déclaré tes merveilles.
18 Oui, même quand je serai vieux et que j'aurai des cheveux blancs, Dieu,
ne m'abandonne pas,
jusqu'à ce que je déclare ta force à la prochaine génération,
ta puissance à tous ceux qui viendront.
19 Dieu, ta justice atteint aussi les cieux.
Vous avez fait de grandes choses.
Dieu, qui est comme toi ?
20 Toi, qui nous as fait connaître de nombreuses et amères souffrances,
tu me laisseras vivre.
Tu nous feras remonter des profondeurs de la terre.
21 Augmentez mon honneur
et me réconforter à nouveau.
22 Je te louerai aussi avec la harpe pour ta fidélité, mon Dieu.
Je te chante des louanges avec la lyre, Saint d'Israël.
23 Mes lèvres crient de joie !
Mon âme, que tu as rachetée, te chante des louanges !
24 Ma langue parlera aussi de ta justice tout le jour,
car ils sont déçus, et ils sont confus,
qui veulent me faire du mal.

72

Par Salomon.
1 Dieu, donne au roi ta justice ;
ta justice au fils royal.
2 Il jugera ton peuple avec droiture,
et vos pauvres avec justice.
3 Les montagnes apporteront la prospérité au peuple.
Les collines apportent le fruit de la justice.
4 Il jugera les pauvres du peuple.
Il sauvera les enfants des nécessiteux,
et brisera l'oppresseur en morceaux.
5 Ils te craindront tant que durera le soleil ;
et aussi longtemps que la lune, à travers toutes les générations.
6 Il descendra comme la pluie sur l'herbe fauchée,
comme les averses qui arrosent la terre.
7 En ses jours, les justes fleuriront,
et l'abondance de la paix, jusqu'à ce que la lune ne soit plus.
8 Il dominera aussi d'une mer à l'autre,
depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.
9 Ceux qui habitent dans le désert se prosterneront devant lui.
Ses ennemis lécheront la poussière.

10 Les rois de Tarsis et des îles apporteront un tribut.
Les rois de Saba et de Seba offriront des cadeaux.
11 Oui, tous les rois se prosterneront devant lui.
Toutes les nations le serviront.
12 Car il délivre l'indigent quand il crie ;
le pauvre, qui n'a pas d'aide.
13 Il aura pitié des pauvres et des indigents.
Il sauvera les âmes des nécessiteux.
14 Il rachètera leur âme de l'oppression et de la violence.
Leur sang sera précieux à ses yeux.
15 Il vivra, et l'or de Saba lui sera donné.
Les hommes prieront pour lui continuellement.
Ils le béniront toute la journée.
16 Il y aura abondance de grains dans tout le pays.
Son fruit se balance comme le Liban.
Qu'il s'épanouisse, qu'il prospère comme l'herbe des champs.
17 Son nom subsiste à jamais.
Son nom perdure aussi longtemps que le soleil.
Les hommes seront bénis par lui.
Toutes les nations le diront béni.

18 Loué soit le Dieu Yahvé, le Dieu d'Israël,
qui seul fait des merveilles.
19 Que son nom glorieux soit béni à jamais !
Que la terre entière soit remplie de sa gloire !
Amen et amen.

20 Ainsi s'achèventles prières de David, fils de Jessé.

LIVRE 3

73

Un psaume d'Asaph.
1 Certes, Dieu* est bon pour Israël,
à ceux qui ont le cœur pur.
2 Mais quant à moi, mes pieds étaient presque partis.
Mes pas avaient presque glissé.
3 Car j'étais envieux des arrogants,
quand j'ai vu la prospérité des méchants.
4 Car il n'y a pas de lutte dans leur mort,
mais leur force est ferme.
5 Ils sont libérés des fardeaux des hommes,
ils ne sont pas non plus frappés comme les autres hommes.
6 C'est pourquoi l'orgueil est comme un collier à leur cou.
La violence les couvre comme un vêtement.
7 Leurs yeux sont gonflés de graisse.
Leur esprit dépasse les limites de la vanité.
8 Ils se moquent et parlent avec méchanceté.
Dans leur arrogance, ils menacent d'oppression.
9 Ils ont placé leur bouche dans les cieux.
Leur langue traverse la terre.
10 C'est pourquoi leur peuple revient vers eux,
et ils boivent des eaux en abondance.

* **73:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

11 Ils disent : « Comment Dieu le sait-il ?
Y a-t-il de la connaissance dans le Très-Haut ? »
12 Voici, ce sont les méchants.
Étant toujours à l'aise, ils augmentent leurs richesses.
13 C'est en vain que j'ai purifié mon cœur,
et je me suis lavé les mains en toute innocence,
14 Car toute la journée, j'ai été tourmenté,
et puni chaque matin.
15 Si j'avais dit : « Je vais parler ainsi »,
Voici, j'aurais trahi la génération de vos enfants.
16 Quand j'ai essayé de comprendre ça,
c'était trop douloureux pour moi...
17 jusqu'à ce que j'entre dans le sanctuaire de Dieu,
et envisagé leur fin.
18 Tu les as placés dans des endroits glissants.
Vous les jetez à la destruction.
19 Comme ils sont soudainement détruits !
Ils sont complètement emportés par la terreur.
20 Comme un rêve quand on se réveille,
alors, Seigneur, †à votre réveil, vous mépriserez leurs fantasmes.
21 Car mon âme était affligée.
J'étais aigri dans mon cœur.
22 J'étais tellement insensé et ignorant.
J'étais une bête brute avant toi.
23 Néanmoins, je suis continuellement avec vous.
Tu as tenu ma main droite.
24 Tu me guideras par tes conseils,
et ensuite me recevoir dans la gloire.
25 Qui ai-je dans le ciel ?
Il n'y a personne sur terre que je désire en dehors de toi.
26 Ma chair et mon cœur sont défaillants,
mais Dieu est la force de mon cœur et mon partage pour toujours.
27 Car voici, ceux qui sont loin de toi périront.
Tu as détruit tous ceux qui t'étaient infidèles.
28 Mais il est bon pour moi de m'approcher de Dieu.
J'ai fait du Seigneur Yahvé‡ mon refuge,
pour que je puisse raconter toutes tes œuvres.

74

Une contemplation d'Asaph.
1 Dieu, pourquoi nous as-tu rejetés pour toujours ?
Pourquoi ta colère couve-t-elle contre les brebis de ton pâturage ?
2 Souviens-toi de ta congrégation, que tu as acquise autrefois,
que tu as rachetée pour en faire la tribu de ton héritage :
Le mont Sion, dans lequel vous avez vécu.
3 Élevez vos pieds vers les ruines perpétuelles,
tout le mal que l'ennemi a fait dans le sanctuaire.
4 Tes adversaires ont rugi au milieu de ton assemblée.

† **73:20** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **73:28** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

Ils ont érigé leurs normes en signes.
5 Ils se sont comportés comme des hommes maniant des haches,
coupant à travers un bosquet d'arbres.
6 Et ils brisent tous ses ouvrages sculptés avec des hachettes et des marteaux.
7 Ils ont brûlé ton sanctuaire jusqu'au sol.
Ils ont profané la demeure de ton Nom.
8 Ils disaient dans leur cœur : « Nous les écraserons complètement. »
Ils ont brûlé tous les lieux du pays où Dieu était adoré.
9 Nous ne voyons aucun signe miraculeux.
Il n'y a plus de prophète,
il n'y a pas non plus parmi nous quelqu'un qui sache combien de temps.
10 Jusqu'à quand, Dieu, l'adversaire va-t-il outrager ?
L'ennemi blasphémera-t-il ton nom pour toujours ?
11 Pourquoi retires-tu ta main, même ta main droite ?
Prenez-les dans votre poitrine et consommez-les !

12 Pourtant, Dieu est mon roi d'autrefois,
œuvrant pour le salut sur toute la terre.
13 Tu as divisé la mer par ta force.
Tu as brisé la tête des monstres marins dans les eaux.
14 Tu as brisé en morceaux les têtes des Léviathans.
Tu l'as donné en nourriture aux hommes et aux créatures du désert.
15 Tu as ouvert une source et un ruisseau.
Tu as asséché des rivières puissantes.
16 Le jour est à toi, la nuit aussi est à toi.
Vous avez préparé la lumière et le soleil.
17 Tu as fixé toutes les limites de la terre.
Vous avez fait l'été et l'hiver.

18 Souviens-toi de ceci : l'ennemi s'est moqué de toi, Yahvé.
Des gens stupides ont blasphémé ton nom.
19 Ne livre pas l'âme de ta colombe aux bêtes sauvages.
N'oubliez pas la vie de vos pauvres pour toujours.
20 Honore ton alliance,
car les repaires de la violence remplissent les endroits sombres de la terre.
21 Ne laissez pas l'opprimé revenir honteux.
Que les pauvres et les nécessiteux louent ton nom.
22 Lève-toi, Dieu ! Plaide ta propre cause.
Souviens-toi que l'homme fou se moque de toi toute la journée.
23 N'oubliez pas la voix de vos adversaires.
Le tumulte de ceux qui s'élèvent contre vous s'élève continuellement.

75

Pour le chef musicien. Sur l'air de « Do Not Destroy ». Un psaume d'Asaph. Une chanson.
1 Nous te rendons grâce, Dieu.
Nous rendons grâce, car ton Nom est proche.
Les hommes racontent tes merveilles.

2 Quand je choisis l'heure prévue,

Je jugerai de manière irréprochable.
3 La terre et tous ses habitants tremblent.
Je tiens fermement ses piliers. Selah.
4 J'ai dit aux arrogants : « Ne te vante pas ! »
J'ai dit aux méchants : « N'élevez pas la corne.
5 N'élevez pas votre cor en haut.
Ne parlez pas avec un cou raide. »
6 Car ni de l'est, ni de l'ouest,
ni encore du sud, vient l'exaltation.
7 Mais Dieu est le juge.
Il renverse l'un et relève l'autre.
8 Car il y a une coupe dans la main de Yahvé,
pleine de vin mousseux mélangé à des épices.
Il le déverse.
En effet, les méchants de la terre boivent et le boivent jusqu'à la lie.

9 Mais je le déclarerai à jamais :
Je chanterai les louanges du Dieu de Jacob.
10 Je couperai toutes les cornes des méchants,
mais les cornes des justes s'élèveront.

76

Pour le musicien en chef. Sur instruments à cordes. Un psaume d'Asaph. Un chant.
1 En Judée, Dieu est connu.
Son nom est grand en Israël.
2 Son tabernacle est aussi à Salem.
Sa demeure est à Sion.
3 Là, il brisa les flèches enflammées de l'arc,
le bouclier, l'épée, et les armes de guerre. Selah.
4 Tu es glorieux et excellent,
plus que des montagnes de gibier.
5 Les hommes valeureux sont pillés,
ils ont dormi leur dernier sommeil.
Aucun des hommes de guerre ne peut lever la main.
6 A ta réprimande, Dieu de Jacob,
le char et le cheval sont plongés dans un sommeil de mort.
7 Vous, même vous, êtes à craindre.
Qui peut se tenir devant toi quand tu es en colère ?
8 Tu as prononcé le jugement du ciel.
La terre a eu peur et s'est tue,
9 quand Dieu s'est levé pour juger,
pour sauver tous les affligés de la terre. Selah.
10 Certes, la colère de l'homme te loue.
Les survivants de votre colère sont retenus.
11 Fais des vœux à Yahvé ton Dieu, et accomplis-les !
Que tous ses voisins apportent des cadeaux à celui qui est à craindre.
12 Il retranchera l'esprit des princes.
Il est craint par les rois de la terre.

77

Pour le chef musicien. À Jeduthun. Un psaume d'Asaph.

1 Mon cri va vers Dieu !
En effet, je crie à l'aide de Dieu,
et qu'il m'écoute.

2 Au jour de ma détresse, j'ai cherché l'Éternel.
Ma main a été tendue dans la nuit, et ne s'est pas fatiguée.
Mon âme a refusé d'être réconfortée.
3 Je me souviens de Dieu, et je gémis.
Je me plains, et mon esprit est accablé. Selah.

4 Tu tiens mes paupières ouvertes.
Je suis tellement troublé que je ne peux pas parler.
5 J'ai considéré les jours d'autrefois,
les années des temps anciens.
6 Je me souviens de ma chanson dans la nuit.
Je considère dans mon propre cœur ;
mon esprit s'enquiert diligemment :
7 « Le Seigneur nous rejettera-t-il à jamais ?
Ne sera-t-il plus favorable ?
8 Sa bonté s'est-elle évanouie pour toujours ?
Sa promesse échoue-t-elle pour des générations ?
9 Dieu a-t-il oublié d'être gracieux ?
A-t-il, dans sa colère, retenu sa compassion ? » Selah.
10 Alors je me suis dit : « Je vais faire appel à cela :
les années de la main droite du Très-Haut. »
11 Je me souviendrai des œuvres de l'Éternel ;
car je me souviendrai de tes merveilles d'antan.
12 Je méditerai aussi sur toute ton œuvre,
et considérez vos actions.
13 Ton chemin, Dieu, est dans le sanctuaire.
Quel dieu est grand comme Dieu ?
14 Tu es le Dieu qui fait des merveilles.
Tu as fait connaître ta force parmi les peuples.
15 Tu as racheté ton peuple par ton bras,
les fils de Jacob et de Joseph. Selah.
16 Les eaux t'ont vu, Dieu.
Les eaux t'ont vu, et elles se sont tordues.
Les profondeurs se sont également convulsées.
17 Les nuages ont versé de l'eau.
Les cieux ont résonné du tonnerre.
Vos flèches ont aussi volé autour.
18 La voix de ton tonnerre était dans le tourbillon.
Les éclairs ont illuminé le monde.
La terre a tremblé et a été secouée.
19 Ton chemin était à travers la mer,
vos chemins à travers les grandes eaux.
Vos pas n'étaient pas connus.
20 Tu as conduit ton peuple comme un troupeau,
par la main de Moïse et d'Aaron.

78

Une contemplation d'Asaph.

1 Écoutez mon enseignement, mon peuple.
Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche.
2 J'ouvrirai ma bouche en une parabole.
Je vais prononcer les sombres paroles de l'ancien temps,
3 que nous avons entendus et connus,
et nos pères nous l'ont dit.
4 Nous ne les cacherons pas à leurs enfants,
raconter à la génération à venir les louanges de Yahvé,
sa force, et les merveilles qu'il a faites.
5 Car il a établi une alliance en Jacob,
et a nommé un enseignant en Israël,
qu'il a ordonné à nos pères,
qu'ils doivent les faire connaître à leurs enfants ;
6 afin que la génération à venir sache, même les enfants qui doivent naître ;
qui doivent se lever et le dire à leurs enfants,
7 afin qu'ils mettent leur espoir en Dieu,
et ne pas oublier les actions de Dieu,
mais gardez ses commandements,
8 et ne seront pas comme leurs pères...
une génération têtue et rebelle,
une génération qui n'a pas rendu son cœur loyal,
dont l'esprit n'était pas ferme avec Dieu.
9 Les fils d'Ephraïm, armés et portant des arcs,
a fait marche arrière au jour de la bataille.
10 Ils n'ont pas respecté l'alliance de Dieu,
et ont refusé de marcher dans sa loi.
11 Ils ont oublié ses actions,
les merveilles qu'il leur avait montrées.
12 Il a fait des choses merveilleuses aux yeux de leurs pères,
dans le pays d'Égypte, dans les champs de Zoan.
13 Il fendit la mer, et les fit passer.
Il a fait en sorte que les eaux se dressent comme un tas.
14 Pendant le jour, il les conduisait aussi avec une nuée,
et toute la nuit avec une lumière de feu.
15 Il a fendu des rochers dans le désert,
et leur donnait à boire en abondance comme dans les profondeurs.
16 Il a aussi fait jaillir des ruisseaux du rocher,
et a fait couler les eaux comme des rivières.
17 Pourtant, ils ont continué à pécher contre lui,
pour se rebeller contre le Très-Haut dans le désert.
18 Ils ont tenté Dieu dans leur cœur
en demandant de la nourriture selon leur désir.
19 Oui, ils ont parlé contre Dieu.
Ils ont dit : « Dieu peut-il préparer une table dans le désert ?
20 Voici, il a frappé le rocher, et les eaux ont jailli,
et les ruisseaux ont débordé.
Peut-il aussi donner du pain ?
Fournira-t-il de la viande à son peuple ? »
21 Yahvé entendit et se mit en colère.
Un feu a été allumé contre Jacob,

La colère est aussi montée contre Israël,
22 parce qu'ils ne croyaient pas en Dieu,
et n'avait pas confiance en son salut.
23 Pourtant, il a commandé les cieux en haut,
et a ouvert les portes du ciel.
24 Il fit pleuvoir sur eux la manne pour qu'ils la mangent,
et leur a donné de la nourriture venant du ciel.
25 L'homme a mangé le pain des anges.
Il leur a envoyé de la nourriture à satiété.
26 Il fit souffler dans le ciel le vent d'est.
Par son pouvoir, il a guidé le vent du sud.
27 Il a aussi fait pleuvoir sur eux de la viande comme de la poussière,
des oiseaux ailés comme le sable des mers.
28 Il les fit tomber au milieu de leur camp,
autour de leurs habitations.
29 Ils mangèrent donc, et furent rassasiés.
Il leur a donné leur propre désir.
30 Ils ne se sont pas détournés de leurs envies.
Leur nourriture était encore dans leur bouche,
31 quand la colère de Dieu s'est élevée contre eux,
a tué certains de leurs plus forts,
et a frappé les jeunes hommes d'Israël.
32 Malgré tout cela, ils ont péché,
et ne croyaient pas en ses merveilles.
33 C'est pourquoi il a consumé leurs jours dans la vanité,
et leurs années de terreur.
34 Quand il les a tués, ils ont demandé après lui.
Ils sont revenus et ont cherché Dieu avec ardeur.
35 Ils se sont souvenus que Dieu était leur rocher,
le Dieu Très-Haut, leur rédempteur.
36 Mais ils l'ont flatté de leur bouche,
et lui ont menti avec leur langue.
37 Car leur cœur n'était pas droit avec lui,
ils n'ont pas été fidèles à son alliance.
38 Mais lui, qui est miséricordieux, pardonna l'iniquité et ne les détruisit pas.
Oui, plusieurs fois, il a détourné sa colère,
et n'a pas déclenché toute sa colère.
39 Il s'est souvenu qu'ils n'étaient que chair,
un vent qui passe et ne revient pas.
40 Combien de fois se sont-ils rebellés contre lui dans le désert,
et l'ont affligé dans le désert !
41 Ils se retournèrent et tentèrent Dieu,
et ont provoqué le Saint d'Israël.
42 Ils ne se sont pas souvenus de sa main,
ni le jour où il les a rachetés à l'adversaire ;
43 comment il a placé ses signes en Égypte,
ses merveilles dans le champ de Zoan,
44 il a changé leurs fleuves en sang,
et leurs ruisseaux, de sorte qu'ils ne pouvaient pas boire.
45 Il envoya parmi eux des nuées de mouches, qui les dévorèrent ;
et des grenouilles, qui les ont détruits.
46 Il a aussi donné leur accroissement à la chenille,

et leur travail à la sauterelle.
47 Il a détruit leurs vignes par la grêle,
leurs figuiers sycomores avec le gel.
48 Il a aussi livré leur bétail à la grêle,
et leurs troupeaux à de chauds coups de foudre.
49 Il a jeté sur eux l'ardeur de sa colère,
la colère, l'indignation et le trouble,
et une bande d'anges du mal.
50 Il a tracé un chemin pour sa colère.
Il n'a pas épargné leur âme de la mort,
mais ont donné leur vie à la peste,
51 et frappa tous les premiers-nés d'Égypte,
le chef de leur force dans les tentes de Ham.
52 Mais il a conduit son propre peuple comme des moutons,
et les a guidés dans le désert comme un troupeau.
53 Il les a conduits en toute sécurité, de sorte qu'ils n'ont pas eu peur,
mais la mer a submergé leurs ennemis.
54 Il les amena jusqu'à la frontière de son sanctuaire,
à cette montagne, que sa main droite avait prise.
55 Il a aussi chassé les nations devant eux,
les a attribués en héritage par ligne,
et a fait habiter les tribus d'Israël dans leurs tentes.
56 Pourtant, ils ont tenté et se sont rebellés contre le Dieu Très-Haut,
et n'a pas gardé ses témoignages,
57 mais ils se sont détournés, et ont agi avec perfidie comme leurs pères.
Ils étaient tordus comme un arc trompeur.
58 Car ils l'ont irrité par leurs hauts lieux,
et l'ont rendu jaloux avec leurs images gravées.
59 Lorsque Dieu a entendu cela, il s'est mis en colère,
et abhorrait fortement Israël,
60 de sorte qu'il abandonna la tente de Silo,
la tente qu'il a placée parmi les hommes,
61 et a livré sa force en captivité,
sa gloire dans la main de l'adversaire.
62 Il a aussi livré son peuple à l'épée,
et était en colère contre son héritage.
63 Le feu a dévoré leurs jeunes hommes.
Leurs vierges n'ont pas eu de chanson de mariage.
64 Leurs prêtres sont tombés par l'épée,
et leurs veuves ne pouvaient pas pleurer.
65 Alors le Seigneur se réveilla comme quelqu'un qui sort du sommeil,
comme un homme puissant qui crie à cause du vin.
66 Il a frappé ses adversaires en arrière.
Il les a soumis à un reproche perpétuel.
67 De plus, il rejeta la tente de Joseph,
et n'a pas choisi la tribu d'Ephraïm,
68 Mais il choisit la tribu de Juda,
Le mont Sion qu'il aimait.
69 Il a construit son sanctuaire comme les hauteurs,
comme la terre qu'il a établie pour toujours.
70 Il a aussi choisi David, son serviteur,
et l'ont pris dans les bergeries ;

71 de suivre les brebis qui ont leurs petits,
il l'a amené à être le berger de Jacob, son peuple,
et Israël, son héritage.
72 Il a doncété leur berger selon l'intégrité de son cœur,
et les a guidés par l'habileté de ses mains.

79

Un psaume d'Asaph.
1 Dieu, les nations sont entrées dans ton héritage.
Ils ont souillé votre temple sacré.
Ils ont fait des monceaux de Jérusalem.
2 Ils ont donné les cadavres de tes serviteurs en pâture aux oiseaux du ciel,
la chair de tes saints aux animaux de la terre.
3 Ils ont versé leur sang comme de l'eau autour de Jérusalem.
Il n'y avait personne pour les enterrer.
4 Nous sommes devenus un opprobre pour nos voisins,
une moquerie et une dérision pour ceux qui nous entourent.
5 Combien de temps, Yahvé ?
Serez-vous toujours en colère ?
Votre jalousie brûlera-t-elle comme un feu ?
6 Répands ta colère sur les nations qui ne te connaissent pas,
sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom,
7 car ils ont dévoré Jacob,
et a détruit sa patrie.
8 Ne retenez pas contre nous les iniquités de nos ancêtres.
Que ta tendre miséricorde nous rejoigne rapidement,
car nous en avons désespérément besoin.
9 Aide-nous, Dieu de notre salut, pour la gloire de ton nom.
Délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de ton nom.
10 Pourquoi les nations diraient-elles : « Où est leur Dieu ? »
Que cela soit connu parmi les nations, sous nos yeux,
que la vengeance pour le sang de tes serviteurs est en train d'être versée.
11 Laisse les soupirs du prisonnier venir devant toi.
Selon la grandeur de ta puissance, préserve ceux qui sont condamnés à mort.
12 Remboursez à nos voisins sept fois dans leur sein
l'opprobre dont ils t'ont accablé, Seigneur.
13 Ainsi nous, ton peuple et les brebis de ton pâturage,
vous rendront grâce pour toujours.
Nous te louerons pour toujours, pour toutes les générations.

80

Pour le chef musicien. Sur l'air de « The Lilies of the Covenant ». Un psaume d'Asaph.
1 Écoute-nous, berger d'Israël,
toi qui conduis Joseph comme un troupeau,
vous qui êtes assis au-dessus des chérubins, resplendissez.
2 Devant Ephraïm, Benjamin et Manassé, réveillez votre force !
Viens nous sauver !

3 Tourne-nous à nouveau, Dieu.
Faites briller votre visage,
et nous serons sauvés.

4 Yahvé, Dieu des Armées,
jusqu'à quand seras-tu en colère contre la prière de ton peuple ?
5 Tu les as nourris avec le pain des larmes,
et leur a donné des larmes à boire en grande quantité.
6 Tu fais de nous une source de discorde pour nos voisins.
Nos ennemis rient entre eux.
7 Retourne-nous, Dieu des Armées.
Faites briller votre visage,
et nous serons sauvés.

8 Tu as fait sortir d'Égypte une vigne.
Tu as chassé les nations, et tu l'as planté.
9 Vous avez défriché le terrain pour cela.
Il s'est profondément enraciné, et a rempli la terre.
10 Les montagnes étaient couvertes de son ombre.
Ses branches étaient comme les cèdres de Dieu.
11 Il a envoyé ses branches vers la mer,
ses pousses à la rivière.
12 Pourquoi avez-vous abattu ses murs ?
pour que tous ceux qui passent par le chemin le cueillent ?
13 Le sanglier qui sort du bois le ravage.
Les animaux sauvages des champs s'en nourrissent.
14 Tourne encore, nous t'en supplions, Dieu des armées.
Regardez du haut du ciel, et voyez, et visitez cette vigne,
15 le cep que ta main droite a planté,
la branche que tu as rendue forte pour toi-même.
16 Il est brûlé par le feu.
C'est coupé.
Ils périssent à votre réprimande.
17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite,
sur le fils de l'homme que tu as rendu fort pour toi.
18 Nous ne nous détournerons donc pas de vous.
Ranime-nous, et nous invoquerons ton nom.
19 Retourne-nous, Yahvé, Dieu des armées.
Fais briller ton visage, et nous serons sauvés.

81

Pour le chef musicien. Sur un instrument de Gath. Par Asaph.
1 Chantez à voix haute à Dieu, notre force !
Poussez un cri de joie vers le Dieu de Jacob !
2 Élevez une chanson, et apportez ici le tambourin,
la lyre agréable avec la harpe.
3 Sonnez la trompette à la nouvelle lune,
à la pleine lune, le jour de notre fête.
4 Car c'est une loi pour Israël,
une ordonnance du Dieu de Jacob.
5 Il l'a établi en Joseph comme une alliance,
quand il a traversé le pays d'Égypte,

J'ai entendu une langue que je ne connaissais pas.
6 « J'ai enlevé son épaule du fardeau.
Ses mains ont été libérées du panier.
7 Tu as appelé dans la détresse, et je t'ai délivré.
Je t'ai répondu dans le lieu secret du tonnerre.
Je t'ai testé aux eaux de Meribah. » Sélah.

8 « Écoute, mon peuple, et je te rendrai témoignage,
Israël, si tu m'écoutais !
9 Il n'y aura pas de dieu étranger chez vous,
et vous n'adorerez aucun dieu étranger.
10 Je suis Yahvé, votre Dieu,
qui vous a fait sortir du pays d'Égypte.
Ouvrez grand votre bouche, et je la remplirai.
11 Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix.
Israël ne voulait pas de moi.
12 Je les ai donc laissés aller selon l'obstination de leur cœur,
pour qu'ils suivent leurs propres conseils.
13 Oh, que mon peuple m'écoute !
qu'Israël marche dans mes voies !
14 J'allais bientôt soumettre leurs ennemis,
et je tournerai ma main contre leurs adversaires.
15 Les ennemis de Yahvé s'effaceront devant lui,
et leur punition durerait éternellement.
16 Mais il les aurait aussi nourris avec le meilleur du blé.
Je te rassasierai avec le miel du rocher. »

82

Un psaume d'Asaph.
1 Dieu préside la grande assemblée.
Il juge parmi les dieux.
2 « Jusqu'à quand jugerez-vous injustement,
et faire preuve de partialité envers les méchants ? » Selah.

3 « Défendez le faible, le pauvre et l'orphelin.
Maintenir les droits des pauvres et des opprimés.
4 Secourir les faibles et les nécessiteux.
Délivre-les de la main des méchants. »
5 Ils ne savent pas, ils ne comprennent pas non plus.
Ils vont et viennent dans l'obscurité.
Toutes les fondations de la terre sont ébranlées.
6 J'ai dit : « Vous êtes des dieux,
vous êtes tous des fils du Très-Haut.
7 Néanmoins, vous mourrez comme des hommes,
et tomber comme un des chefs. »
8 Lève-toi, Dieu, juge la terre,
car vous héritez de toutes les nations.

83

Un chant. Un psaume d'Asaph.
1 Dieu, ne te tais pas.
Ne restez pas silencieux,
et ne reste pas immobile, Dieu.

2 Car voici, vos ennemis se sont soulevés.
Ceux qui te haïssent ont levé la tête.
3 Ils conspirent avec ruse contre ton peuple.
Ils complotent contre ceux que vous chérissez.
4 « Venez, disent-ils, détruisons-les en tant que nation,
afin qu'on ne se souvienne plus du nom d'Israël. »
5 Car ils ont conspiré ensemble dans un même esprit.
Ils forment une alliance contre vous.
6 Les tentes d'Édom et des Ismaélites ;
Moab, et les Hagrites ;
7 Gebal, Ammon, et Amalek ;
Philistia avec les habitants de Tyr ;
8 L'Assyrie aussi s'est jointe à eux.
Ils ont aidé les enfants de Lot. Selah.
9 Fais-leur comme tu as fait à Madian,
comme à Sisera, comme à Jabin, au fleuve Kishon ;
10 qui ont péri à Endor,
qui sont devenus comme du fumier pour la terre.
11 Fais de leurs nobles des Oreb et des Zeeb,
oui, tous leurs princes comme Zebah et Zalmunna,
12 qui ont dit : « Prenons possession des pâturages de Dieu. »
13 Mon Dieu, rends-les semblables à du chiendent,
comme de la paille dans le vent.
14 Comme le feu qui brûle la forêt,
comme la flamme qui embrase les montagnes,
15 alors poursuis-les avec ta tempête,
et les terrifier avec ta tempête.
16 Remplissez leur visage de confusion,
pour qu'ils cherchent ton nom, Yahvé.
17 Qu'ils soient déçus et consternés pour toujours.
Oui, qu'ils soient confondus et périssent ;
18 afin qu'ils sachent que c'est toi seul, dont le nom est Yahvé,
tu es le Très-Haut sur toute la terre.

84

Pour le chef musicien. Sur un instrument de Gath. Un psaume par les fils de Korah.
1 Que tes demeures sont belles !
Yahvé des Armées !
2 Mon âme soupire, et même s'évanouit, pour les parvis de l'Éternel.
Mon cœur et ma chair crient pour le Dieu vivant.
3 Oui, le moineau a trouvé une maison,
et l'hirondelle un nid pour elle, où elle pourra avoir ses petits,
près de vos autels, Yahvé des armées, mon roi et mon Dieu.
4 Heureux ceux qui habitent dans ta maison.
Ils te louent toujours. Selah.
5 Heureux ceux qui ont leur force en toi,
qui ont choisi de faire un pèlerinage.
6 En passant par la vallée des pleurs, ils en font un lieu de sources.
Oui, la pluie d'automne la couvre de bénédictions.
7 Ils vont de force en force.
Chacun d'entre eux comparaît devant Dieu à Sion.
8 Yahvé, Dieu des armées, écoute ma prière.

Écoute, Dieu de Jacob. Selah.
9 Voici Dieu, notre bouclier,
regarde le visage de ton oint.
10 Car un jour dans tes tribunaux vaut mieux que mille.
Je préfère être un portier dans la maison de mon Dieu,
que d'habiter dans les tentes de la méchanceté.
11 Car Yahvé Dieu est un soleil et un bouclier.
Yahvé donnera la grâce et la gloire.
Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent sans reproche.
12 Yahvé des Armées,
Heureux l'homme qui a confiance en toi.

85

Pour le chef musicien. Un psaume par les fils de Korah.
1 Yahvé, tu as été favorable à ton pays.
Vous avez restauré la fortune de Jacob.
2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple.
Tu as couvert tous leurs péchés. Selah.
3 Tu as ôté toute ta colère.
Tu t'es détourné de l'ardeur de ta colère.
4 Tourne-nous, Dieu de notre salut,
et fais cesser ton indignation à notre égard.
5 Seras-tu toujours en colère contre nous ?
Voulez-vous étendre votre colère à toutes les générations ?
6 Ne nous ranimeras-tu pas encore,
pour que ton peuple se réjouisse en toi ?
7 Montre-nous ta bonté, Yahvé.
Accorde-nous ton salut.
8 J'écouterai ce que Dieu, Yahvé, dira,
car il parlera de paix à son peuple, ses saints ;
mais qu'ils ne se tournent pas à nouveau vers la folie.
9 Son salut est proche de ceux qui le craignent,
pour que la gloire habite dans notre pays.
10 La miséricorde et la vérité se rencontrent.
La justice et la paix se sont embrassées.
11 La vérité jaillit de la terre.
La justice a regardé du haut des cieux.
12 Oui, Yahvé donnera ce qui est bon.
Notre terre donnera ses fruits.
13 La justice le précède,
et prépare le chemin pour ses pas.

86

Une prière de David.
1 Écoute, Yahvé, et réponds-moi,
car je suis pauvre et nécessiteux.
2 Préserve mon âme, car je suis pieux.
Toi, mon Dieu, tu sauves ton serviteur qui se confie en toi.
3 Sois miséricordieux envers moi, Seigneur,
car je t'appelle toute la journée.
4 Rends la joie à l'âme de ton serviteur,
car c'est vers toi, Seigneur, que j'élève mon âme.
5 Car toi, Seigneur, tu es bon, et prêt à pardonner,

abondant en bonté aimante envers tous ceux qui font appel à toi.
6 Écoute, Yahvé, ma prière.
Écoutez la voix de mes requêtes.
7 Au jour de ma détresse, je t'invoquerai,
car tu me répondras.
8 Il n'y a personne comme toi parmi les dieux, Seigneur,
ni aucun acte semblable à vos actes.
9 Toutes les nations que tu as créées viendront se prosterner devant toi, Seigneur.
Ils glorifieront ton nom.
10 Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses.
Vous êtes Dieu seul.
11 Enseigne-moi ta voie, Yahvé.
Je marcherai dans ta vérité.
Fais que mon cœur soit uni pour craindre ton nom.
12 Je te louerai, Seigneur mon Dieu, de tout mon cœur.
Je glorifierai ton nom pour toujours.
13 Car ta bonté est grande envers moi.
Tu as délivré mon âme du plus bas des enfers. *
14 Dieu, les orgueilleux se sont levés contre moi.
Une troupe d'hommes violents a cherché mon âme,
et ils n'ont pas d'égard pour vous devant eux.
15 Mais toi, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et compatissant,
lent à la colère, et abondant en bonté et en vérité.
16 Tournez-vous vers moi, et ayez pitié de moi !
Donne ta force à ton serviteur.
Sauve le fils de ton serviteur.
17 Montre-moi un signe de ta bonté,
afin que ceux qui me haïssent puissent le voir et en avoir honte,
car toi, Yahvé, tu m'as aidé et réconforté.

87

Un psaume par les fils de Korah ; un chant.
1 Son fondement est dans les montagnes saintes.
2 Yahvé aime les portes de Sion plus que toutes les habitations de Jacob.
3 On dit de toi des choses glorieuses, cité de Dieu. Selah.
4 J'inscrirai Rahab* et Babylone parmi ceux qui me reconnaissent.
Voici la Philistie, Tyr, et aussi l'Éthiopie :
« Celui-ci est né là-bas. »
5 Oui, on dira de Sion : « Untel et untel sont nés en elle ».
le Très-Haut lui-même l'établira.
6 L'Éternel fera le compte, quand il écrira les peuples,
« Celui-ci est né là. » Selah.
7 Ceux qui chantent comme ceux qui dansent disent,
« Tous mes ressorts sont en toi. »

88

Une chanson. Un psaume par les fils de Korah. Pour le chef musicien. Sur l'air de « The Suffering of Affliction ». Une contemplation par Heman, l'Ezrahite.
1 Yahvé, le Dieu de mon salut,

* **86:13** Sheol est le lieu des morts. * **87:4** Rahab est une référence à l'Égypte.

J'ai pleuré jour et nuit devant vous.
2 Que ma prière entre en ta présence.
Prêtez l'oreille à mon cri.
3 Car mon âme est pleine d'angoisse.
Ma vie s'approche du séjour des morts. *
4 Je suis compté parmi ceux qui descendent dans la fosse.
Je suis comme un homme qui n'a pas d'aide,
5 mis à part parmi les morts,
comme les morts qui reposent dans la tombe,
dont vous ne vous souvenez plus.
Ils sont coupés de ta main.
6 Tu m'as déposé dans la fosse la plus profonde,
dans les profondeurs les plus sombres.
7 Ta colère pèse sur moi.
Tu m'as affligé de toutes tes vagues. Selah.
8 Tu m'as enlevé mes amis.
Tu as fait de moi une abomination pour eux.
Je suis confiné, et je ne peux pas m'échapper.
9 Mes yeux s'assombrissent à cause du chagrin.
Je t'ai invoqué chaque jour, Yahvé.
J'ai tendu mes mains vers vous.
10 Faites-vous des prodiges aux morts ?
Est-ce que les esprits défunts se lèvent et vous louent ? Selah.
11 Ta bonté est-elle déclarée dans la tombe ?
Ou votre fidélité dans la Destruction ?
12 Tes merveilles se font-elles connaître dans l'obscurité ?
Ou ta justice dans le pays de l'oubli ?
13 Mais c'est à toi, Yahvé, que j'ai crié.
Le matin, ma prière vient devant vous.
14 Yahvé, pourquoi rejettes-tu mon âme ?
Pourquoi me cachez-vous votre visage ?
15 Je suis affligé et prêt à mourir depuis ma jeunesse.
Pendant que je souffre de tes terreurs, je suis distrait.
16 Ton ardente colère s'est abattue sur moi.
Vos terreurs m'ont coupé.
17 Ils m'ont entouré comme de l'eau toute la journée.
Ils m'ont complètement englouti.
18 Tu as éloigné de moi l'amant et l'ami,
et mes amis dans les ténèbres.

89

Une contemplation par Ethan, l'Ezrahite.
1 Je chanterai à jamais la bonté de Yahvé.
De ma bouche, je ferai connaître ta fidélité à toutes les générations.
2 Je déclare en effet : « L'amour tient bon pour toujours.
Tu as établi les cieux.
Ta fidélité est en eux. »

3 « J'ai fait une alliance avec mon élu,
J'ai juré à David, mon serviteur,
4 J'établirai ta descendance pour toujours,
et rebâtir ton trône pour toutes les générations. » Selah.

* **88:3** Sheol est le lieu des morts.

5 Les cieux célèbrent tes merveilles, Yahvé,
ta fidélité aussi dans l'assemblée des saints.
6 Car qui, dans les cieux, peut être comparé à Yahvé ?
Qui, parmi les fils des êtres célestes, est semblable à Yahvé,
7 un Dieu très impressionnant dans le conseil des saints,
à être craint de tous ceux qui l'entourent ?
8 Yahvé, Dieu des armées, qui est un puissant, comme toi ?
Yah, ta fidélité est autour de toi.
9 Tu domines l'orgueil de la mer.
Quand ses vagues se soulèvent, vous les calmez.
10 Tu as brisé Rahab en morceaux, comme un mort.
Tu as dispersé tes ennemis avec ton bras puissant.
11 Les cieux sont à toi.
La terre aussi est à vous,
le monde et sa plénitude.
Vous les avez fondés.
12 Tu as créé le nord et le sud.
Le Thabor et l'Hermon se réjouissent en ton nom.
13 Tu as un bras puissant.
Ta main est forte, et ta droite est exaltée.
14 La droiture et la justice sont le fondement de ton trône.
La bonté et la vérité vont devant ton visage.
15 Heureux les gens qui apprennent à t'acclamer.
Ils marchent dans la lumière de ta présence, Yahvé.
16 En ton nom, ils se réjouissent tout le jour.
Dans ta justice, ils sont exaltés.
17 Car tu es la gloire de leur force.
Dans ta faveur, notre cor sera exalté.
18 Car notre bouclier appartient à Yahvé,
notre roi au Saint d'Israël.

19 Puis tu as parlé en vision à tes saints,
et dit : « J'ai donné de la force au guerrier.
J'ai exalté un jeune homme du peuple.
20 J'ai trouvé David, mon serviteur.
Je l'ai oint de mon huile sainte,
21 avec qui ma main s'affermira.
Mon bras le renforcera aussi.
22 Aucun ennemi ne le taxera.
Aucun méchant ne l'opprimera.
23 Je battrai ses adversaires devant lui,
et frappe ceux qui le haïssent.
24 Mais ma fidélité et ma bonté seront avec lui.
En mon nom, sa corne sera exaltée.
25 Je mettrai aussi sa main sur la mer,
et sa main droite sur les rivières.
26 Il m'appellera : « Tu es mon Père »,
mon Dieu, et le rocher de mon salut !
27 Je le désigne aussi comme mon premier-né,
le plus haut des rois de la terre.
28 Je garderai pour lui ma bonté à jamais.
Mon alliance restera ferme avec lui.
29 Je ferai aussi durer sa descendance à jamais,

et son trône comme les jours du ciel.
30 Si ses enfants abandonnent ma loi,
et ne marche pas dans mes ordonnances ;
31 s'ils violent mes lois,
et ne gardent pas mes commandements ;
32 alors je punirai leur péché par la verge,
et leur iniquité par des coups.
33 Mais je ne lui retirerai pas complètement ma bienveillance,
ni permettre à ma fidélité de faillir.
34 Je ne romprai pas mon alliance,
ni altérer ce que mes lèvres ont prononcé.
35 J'ai juré une fois par ma sainteté,
Je ne mentirai pas à David.
36 Sa descendance durera toujours,
son trône comme le soleil devant moi.
37 Il sera établi pour toujours comme la lune,
le témoin fidèle dans le ciel. » Selah.

38 Mais vous avez rejeté et méprisé.
Vous avez été en colère contre votre oint.
39 Tu as renoncé à l'alliance de ton serviteur.
Vous avez souillé sa couronne dans la poussière.
40 Tu as abattu toutes ses haies.
Vous avez détruit ses forteresses.
41 Tous ceux qui passent par le chemin le dépouillent.
Il est devenu un reproche pour ses voisins.
42 Tu as élevé la main droite de ses adversaires.
Vous avez fait en sorte que tous ses ennemis se réjouissent.
43 Oui, tu fais reculer le tranchant de son épée,
et ne l'ont pas soutenu dans la bataille.
44 Tu as mis fin à sa splendeur,
et jeté son trône à terre.
45 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse.
Tu l'as couvert de honte. Selah.
46 Combien de temps, Yahvé ?
Allez-vous vous cacher pour toujours ?
Votre colère brûlera-t-elle comme un feu ?
47 Souviens-toi que mon temps est compté,
pour quelle vanité tu as créé tous les enfants des hommes !
48 Quel est l'homme qui vivra et ne verra pas la mort ?
qui délivrera son âme du pouvoir du séjour des morts ?* Selah.
49 Seigneur, où sont tes anciennes bontés,
que tu as juré à David dans ta fidélité ?
50 Souviens-toi, Seigneur, de l'opprobre de tes serviteurs,
comme je porte dans mon cœur les railleries de tous les peuples puissants,
51 Avec lequel tes ennemis se sont moqués, Yahvé,
avec lesquels ils ont tourné en dérision les pas de ton oint.

52 Bénisoit Yahvé à jamais.
Amen, et Amen.

LIVRE 4

* **89:48** Sheol est le lieu des morts.

90

Une prière de Moïse, l'homme de Dieu. *
1 Seigneur, †tu es notre demeure depuis toutes les générations.
2 Avant que les montagnes ne soient nées,
avant que tu aies formé la terre et le monde,
même d'éternité en éternité, tu es Dieu.
3 Vous tournez l'homme vers la destruction, en disant,
« Revenez, enfants des hommes. »
4 Car mille ans sont à tes yeux comme hier, quand il est passé,
comme une veille dans la nuit.
5 Vous les balayez pendant qu'ils dorment.
Au matin, ils poussent comme de l'herbe nouvelle.
6 Le matin, il germe et pousse.
Le soir, il est flétri et sec.
7 Car nous sommes consumés par ta colère.
Nous sommes troublés par ta colère.
8 Tu as mis nos iniquités devant toi,
nos péchés secrets dans la lumière de ta présence.
9 Car tous nos jours se sont écoulés dans ta colère.
Nous mettons fin à nos années en soupirant.
10 Les jours de nos années sont de soixante-dix,
ou même en raison de la force de quatre-vingts ans ;
mais leur fierté n'est que travail et peine,
car il passe vite, et nous nous envolons.
11 Qui connaît la puissance de ta colère,
ta colère selon la crainte qui t'est due ?
12 Apprenez-nous donc à compter nos jours,
afin que nous puissions acquérir un cœur de sagesse.
13 Calme-toi, Yahvé ! ‡
Combien de temps ?
Ayez de la compassion pour vos serviteurs !
14 Satisfais-nous dès le matin par ta bonté,
afin que nous puissions nous réjouir et être heureux tous les jours.
15 Rends-nous heureux pendant autant de jours que tu nous as affligés,
pendant autant d'années que nous avons vu le mal.
16 Que ton travail apparaisse à tes serviteurs,
ta gloire à leurs enfants.
17 Que la faveur du Seigneur notre Dieu soit sur nous.
Établissez pour nous le travail de nos mains.
Oui, établir le travail de nos mains.

91

1 Celui qui habite dans le lieu secret du Très-Haut
reposeront à l'ombre du Tout-Puissant.
2 Je dirai de Yahvé : « Il est mon refuge et ma forteresse ;
mon Dieu, en qui j'ai confiance. »
3 Car il vous délivrera du piège de l'oiseleur,
et de la peste mortelle.
4 Il te couvrira de ses plumes.

---

* **90:** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). † **90:1** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **90:13** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

C'est sous ses ailes que tu trouveras refuge.
Sa fidélité est votre bouclier et votre rempart.
5 Tu ne craindras pas la terreur de la nuit,
ni de la flèche qui vole le jour,
6 ni de la peste qui marche dans les ténèbres,
ni de la destruction qui se produit à midi.
7 Mille personnes peuvent tomber à tes côtés,
et dix mille à ta droite ;
mais il ne s'approchera pas de vous.
8 Vous ne regarderez qu'avec vos yeux,
et voir la rétribution des méchants.
9 Parce que tu as fait de Yahvé ton refuge,
et le Très-Haut ta demeure,
10 aucun malheur ne t'arrivera,
aucune plaie ne s'approchera de ta demeure.
11 Car il mettra ses anges à votre service,
pour te garder dans toutes tes voies.
12 Ils te porteront dans leurs mains,
afin de ne pas heurter votre pied contre une pierre.
13 Tu marcheras sur le lion et le cobra.
Vous foulerez aux pieds le lionceau et le serpent.
14 « Parce qu'il s'est attaché à moi, je le délivrerai.
Je le placerai en haut, parce qu'il a connu mon nom.
15 Il m'invoquera, et je lui répondrai.
Je serai avec lui dans les problèmes.
Je le délivrerai et l'honorerai.
16 Je le comblerai par une longue vie,
et lui montrer mon salut. »

92

Un psaume. Un chant pour le jour du sabbat.
1 C'est une bonne chose que de rendre grâce à Yahvé,
pour chanter les louanges de ton nom, le Très-Haut,
2 pour proclamer ta bonté dès le matin,
et votre fidélité chaque nuit,
3 avec le luth à dix cordes, avec la harpe,
et avec la mélodie de la lyre.
4 Car toi, Yahvé, tu m'as réjoui par ton œuvre.
Je triompherai dans les œuvres de tes mains.
5 Que tes œuvres sont grandes, Yahvé !
Vos pensées sont très profondes.
6 Un homme insensé ne sait pas,
Un imbécile ne le comprend pas non plus :
7 Les méchants poussent comme l'herbe,
et tous les malfaiteurs prospèrent,
ils seront détruits à jamais.
8 Mais toi, Yahvé, tu es en haut pour toujours.
9 Car voici tes ennemis, Yahvé,
car voici que vos ennemis vont périr.
Tous les malfaiteurs seront dispersés.
10 Mais tu as élevé ma corne comme celle du bœuf sauvage.
Je suis oint d'une huile fraîche.

11 Mon œil a aussi vu mes ennemis.
Mes oreilles ont entendu parler des méchants ennemis qui se dressent contre moi.
12 Le juste fleurira comme le palmier.
Il grandira comme un cèdre au Liban.
13 Ils sont plantés dans la maison de l'Éternel.
Ils s'épanouiront dans les cours de notre Dieu.
14 Ils produiront encore des fruits dans leur vieillesse.
Ils seront pleins de sève et de vert,
15 pour montrer que Yahvé est droit.
Il est mon rocher,
et il n'y a pas d'injustice en lui.

93

1 Yahvé règne !
Il est vêtu de majesté !
Yahvé est armé de force.
Le monde aussi est établi.
Il ne peut pas être déplacé.
2 Ton trône est établi depuis longtemps.
Vous êtes de toute éternité.
3 Les flots se sont élevés, Yahvé,
les inondations ont élevé leur voix.
Les inondations soulèvent leurs vagues.
4 Au-dessus des voix des grandes eaux,
les puissants brisants de la mer,
Yahvé le Grand est puissant.
5 Tes statuts sont fermes.
La sainteté orne votre maison,
Yahvé, pour toujours.

94

1 Yahvé, Dieu à qui appartient la vengeance,
toi, Dieu à qui appartient la vengeance, brille.
2 Lève-toi, juge de la terre.
Rendez aux fiers ce qu'ils méritent.
3 Yahvé, jusqu'à quand les méchants,
combien de temps les méchants triompheront-ils ?
4 Ils répandent des paroles arrogantes.
Tous les méchants se vantent.
5 Ils brisent ton peuple en morceaux, Yahvé,
et afflige ton héritage.
6 Ils tuent la veuve et l'étranger,
et assassinent les orphelins.
7 Ils disent : « Yah ne verra pas,
le Dieu de Jacob n'en tiendra pas compte non plus. »
8 Réfléchissez, vous qui êtes insensés parmi le peuple ;
Vous êtes fous, quand serez-vous sages ?
9 Celui qui a implanté l'oreille, n'entendra-t-il pas ?
Celui qui a formé l'œil, ne verra-t-il pas ?
10 Celui qui discipline les nations, ne punira-t-il pas ?
Celui qui enseigne à l'homme sait.
11 Yahvé connaît les pensées de l'homme,

qu'ils sont futiles.
12 Béni soit l'homme que tu disciplines, Yah,
et enseigner à partir de ta loi,
13 afin que tu lui donnes du repos pendant les jours d'adversité,
jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour les méchants.
14 Car Yahvé ne rejette pas son peuple,
il n'abandonnera pas non plus son héritage.
15 Car le jugement reviendra à la justice.
Tous ceux qui ont le cœur droit le suivront.
16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants ?
Qui se lèvera pour moi contre les malfaiteurs ?
17 Si Yahvé n'avait pas été mon secours,
mon âme aurait vite vécu dans le silence.
18 Quand je disais : « Mon pied glisse ! »
Ta bonté, Yahvé, m'a soutenu.
19 Dans la multitude de mes pensées au dedans de moi,
tes réconforts ravissent mon âme.
20 Le trône de la méchanceté n'aura pas de communion avec vous,
qui entraîne des méfaits par la loi ?
21 Ils s'assemblent contre l'âme du juste,
et condamner le sang innocent.
22 Mais Yahvé a été ma haute tour,
mon Dieu, le rocher de mon refuge.
23 Il a fait retomber sur eux leur propre iniquité,
et les exterminera dans leur propre méchanceté.
Yahvé, notre Dieu, les exterminera.

95

1 Venez, chantons à Yahvé.
Crions à haute voix vers le rocher de notre salut !
2 Approchons-nous de sa présence avec des actions de grâce.
Louons-le en chansons !
3 Car Yahvé est un grand Dieu,
un grand Roi au-dessus de tous les dieux.
4 Les profondeurs de la terre sont dans sa main.
Les hauteurs des montagnes sont aussi les siennes.
5 La mer est à lui, il l'a faite.
Ses mains ont formé la terre ferme.
6 Oh, venez, adorons et prosternons-nous.
Agenouillons-nous devant Yahvé, notre créateur,
7 car il est notre Dieu.
Nous sommes le peuple de son pâturage,
et les moutons qu'il garde.
Aujourd'hui, oh, que vous entendiez sa voix !
8 N'endurcissez pas votre cœur, comme à Meriba,
comme le jour de Massah dans le désert,
9 quand vos pères me tentaient,
m'a testé, et a vu mon travail.
10 Pendant quarante longues années, j'ai été affligé par cette génération,
et a dit : « C'est un peuple qui se trompe dans son cœur.
Ils n'ont pas connu mes voies. »
11 C'est pourquoi j'ai juré dans ma colère,
« Ils n'entreront pas dans mon repos. »

96

1 Chantez à Yahvé un chant nouveau !
Chantez à Yahvé, toute la terre.
2 Chantez à Yahvé !
Bénissez son nom !
Proclamez son salut au jour le jour !
3 Déclarez sa gloire parmi les nations,
ses merveilles parmi tous les peuples.
4 Car Yahvé est grand et très digne de louange !
Il doit être craint par-dessus tous les dieux.
5 Car tous les dieux des peuples sont des idoles,
mais Yahvé a fait les cieux.
6 L'honneur et la majesté sont devant lui.
La force et la beauté sont dans son sanctuaire.
7 Rendez hommage à Yahvé, familles de nations,
attribuer à Yahvé la gloire et la force.
8 Rendez à Yahvé la gloire due à son nom.
Apportez une offrande, et venez dans ses parvis.
9 Adorez Yahvé avec des vêtements sacrés.
Tremblez devant lui, toute la terre.
10 Dites parmi les nations : « Yahvé règne ».
Le monde est également établi.
Il ne peut pas être déplacé.
Il jugera les peuples avec équité.
11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre se réjouisse.
Que la mer rugisse, et sa plénitude !
12 Que le champ et tout ce qu'il contient exulte !
Alors tous les arbres de la forêt chanteront de joie.
13 devant Yahvé, car il vient,
car il vient pour juger la terre.
Il jugera le monde avec justice,
les peuples avec sa vérité.

97

1 Yahvé règne !
Que la terre se réjouisse !
Que la multitude des îles se réjouisse !
2 Les nuages et les ténèbres l'entourent.
La droiture et la justice sont le fondement de son trône.
3 Un feu le précède,
et brûle ses adversaires de tous côtés.
4 Sa foudre illumine le monde.
La terre voit, et tremble.
5 Les montagnes fondent comme de la cire en présence de Yahvé,
en présence du Seigneur de toute la terre.
6 Les cieux publient sa justice.
Tous les peuples ont vu sa gloire.
7 Que tous ceux qui servent des images gravées soient couverts de honte,
qui se glorifient de leurs idoles.
Adorez-le, vous tous, dieux ! *
8 Sion entend et se réjouit.
Les filles de Juda se sont réjouies.

* **97:7** LXX lit « anges » au lieu de « dieux ».

à cause de tes jugements, Yahvé.
9 Car toi, Yahvé, tu es très haut au-dessus de toute la terre.
Tu es exalté bien au-dessus de tous les dieux.
10 Vous qui aimez Yahvé, haïssez le mal !
Il préserve les âmes de ses saints.
Il les délivre de la main des méchants.
11 La lumière est semée pour les justes,
et l'allégresse pour ceux qui ont le cœur droit.
12 Réjouissez-vous en Yahvé, peuple juste !
Remerciez son saint nom.

98

Un psaume.
1 Chantez à Yahvé un chant nouveau,
car il a fait des choses merveilleuses !
Sa main droite et son bras saint ont opéré le salut pour lui.
2 Yahvé a fait connaître son salut.
Il a montré ouvertement sa justice aux yeux des nations.
3 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël.
Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.
4 Poussez des cris de joie vers Yahvé, toute la terre !
Éclatez et chantez de joie, oui, chantez des louanges !
5 Chantez des louanges à Yahvé avec la harpe,
avec la harpe et la voix de la mélodie.
6 Avec les trompettes et le son de la corne de bélier,
faites un bruit joyeux devant le roi, Yahvé.
7 Que la mer rugisse de toute sa richesse !
le monde, et ceux qui l'habitent.
8 Que les fleuves battent des mains !
Que les montagnes chantent de joie ensemble.
9 Qu'ils chantent devant Yahvé,
car il vient pour juger la terre.
Il jugera le monde avec justice,
et les peuples avec équité.

99

1 Yahvé règne ! Que les peuples tremblent.
Il est assis sur un trône parmi les chérubins.
Que la terre s'émeuve.
2 Yahvé est grand en Sion.
Il est élevé au-dessus de tous les peuples.
3 Qu'ils louent ton nom grand et redoutable.
Il est saint !

4 La force du roi aime aussi la justice.
Vous établissez l'équité.
Tu exécutes la justice et la droiture en Jacob.
5 Exaltez Yahvé notre Dieu.
Se prosterner devant son marchepied.
Il est saint !

6 Moïse et Aaron étaient parmi ses prêtres,
Samuel était parmi ceux qui invoquent son nom.

Ils invoquèrent Yahvé, et il leur répondit.
7 Il leur parla dans la colonne de nuée.
Ils ont gardé ses témoignages,
le statut qu'il leur a donné.
8 Tu leur as répondu : Yahvé, notre Dieu.
Tu es un Dieu qui leur a pardonné,
bien que vous vous soyez vengé de leurs actes.
9 Exaltez Yahvé, notre Dieu.
Vénérer sur sa colline sacrée,
car Yahvé, notre Dieu, est saint !

100

Un psaume d'action de grâce.
1 Poussez des cris de joie vers Yahvé, vous toutes les terres !
2 Servez Yahvé avec allégresse.
Venez devant sa présence en chantant.
3 Sachez que Yahvé, c'est Dieu.
C'est lui qui nous a fait, et nous sommes à lui.
Nous sommes son peuple, et les brebis de son pâturage.
4 Entrez dans ses portes avec des actions de grâces,
et dans ses cours avec des louanges.
Rendez-lui grâce et bénissez son nom.
5 Car Yahvé est bon.
Sa bonté est éternelle,
sa fidélité à toutes les générations.

101

Un psaume de David.
1 Je chanterai la bonté et la justice.
A toi, Yahvé, je chanterai des louanges.
2 Je veillerai à mener une vie irréprochable.
Quand viendras-tu me voir ?
Je marcherai dans ma maison avec un cœur irréprochable.
3 Je ne mettrai pas de choses viles devant mes yeux.
Je déteste les actes des hommes sans foi.
Ils ne s'accrocheront pas à moi.
4 Un cœur pervers sera loin de moi.
Je ne veux rien avoir à faire avec le mal.
5 Je ferai taire celui qui calomnie secrètement son prochain.
Je ne tolérerai pas celui qui est arrogant et prétentieux.
6 Mes yeux se porteront sur les fidèles du pays,
pour qu'ils puissent habiter avec moi.
Celui qui marche d'une manière parfaite,
il me servira.
7 Celui qui pratique la tromperie n'habitera pas dans ma maison.
Celui qui dit des mensonges ne sera pas établi devant mes yeux.
8 Matin après matin, je détruirai tous les méchants du pays,
pour exterminer de la cité de Yahvé tous les artisans de l'iniquité.

102

Prière de l'affligé, lorsqu'il est accablé et qu'il déverse sa plainte devant Yahvé.
1 Entends ma prière, Yahvé !

Laisse mon cri venir à toi.
2 Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse.
Tourne ton oreille vers moi.
Répondez rapidement dans la journée lorsque j'appelle.
3 Car mes jours se consument comme de la fumée.
Mes os sont brûlés comme une torche.
4 Mon cœur est flétri comme l'herbe, il est desséché,
car j'oublie de manger mon pain.
5 A cause de la voix de mes gémissements,
mes os collent à ma peau.
6 Je suis comme un pélican du désert.
Je suis devenu comme un hibou des lieux déserts.
7 Je veille, et je suis devenu comme un moineau qui est seul sur le toit.
8 Mes ennemis m'outragent tout le jour.
Ceux qui sont en colère contre moi utilisent mon nom comme une malédiction.
9 Car j'ai mangé de la cendre comme du pain,
et j'ai mélangé ma boisson avec des larmes,
10 à cause de ton indignation et de ta colère ;
car tu m'as pris et jeté au loin.
11 Mes jours sont comme une longue ombre.
Je me suis flétri comme l'herbe.

12 Mais toi, Yahvé, tu demeures à jamais ;
ta renommée perdure à travers les générations.
13 Tu te lèveras et tu auras pitié de Sion,
car il est temps d'avoir pitié d'elle.
Oui, le moment est venu.
14 Car tes serviteurs prennent plaisir à ses pierres,
et ayez pitié de sa poussière.
15 Ainsi les nations craindront le nom de Yahvé,
tous les rois de la terre, ta gloire.
16 Car Yahvé a rebâti Sion.
Il est apparu dans sa gloire.
17 Il a répondu à la prière des indigents,
et n'a pas méprisé leur prière.
18 Ceci sera écrit pour la génération à venir.
Un peuple qui sera créé louera Yah,
19 car il a regardé du haut de son sanctuaire.
Du ciel, Yahvé a vu la terre,
20 pour entendre les gémissements du prisonnier,
pour libérer ceux qui sont condamnés à mort,
21 afin que les hommes proclament le nom de Yahvé dans Sion,
et ses louanges à Jérusalem,
22 quand les peuples seront rassemblés,
les royaumes, pour servir Yahvé.

23 Il a affaibli ma force le long du parcours.
Il a raccourci mes jours.
24 J'ai dit : « Mon Dieu, ne m'enlève pas au milieu de mes jours.
Vos années sont à travers toutes les générations.
25 Dès longtemps, tu as posé les fondements de la terre.

Les cieux sont l'œuvre de tes mains.
26 Ils périront, mais toi tu persévéreras.
Oui, ils s'useront tous comme un vêtement.
Tu les changeras comme un manteau, et ils seront changés.
27 Mais vous êtes les mêmes.
Vos années n'auront pas de fin.
28 Les enfants de tes serviteurs continueront.
Leur progéniture sera établie devant toi. »

103

Par David.
1 Loue Yahvé, mon âme !
Tout ce qui est en moi, loue son saint nom !
2 Louez Yahvé, mon âme !
et n'oubliez pas tous ses avantages,
3 qui pardonne tous vos péchés,
qui guérit toutes vos maladies,
4 qui rachète votre vie de la destruction,
qui vous couronne de bonté et de tendresse,
5 qui satisfait ton désir par de bonnes choses,
afin que ta jeunesse se renouvelle comme celle de l'aigle.
6 Yahvé exécute des actes justes,
et la justice pour tous ceux qui sont opprimés.
7 Il a fait connaître ses voies à Moïse,
ses actes aux enfants d'Israël.
8 Yahvé est miséricordieux et compatissant,
lent à la colère, et abondant en bonté.
9 Il n'accusera pas toujours ;
il ne restera pas non plus en colère pour toujours.
10 Il ne nous a pas traités selon nos péchés,
et ne nous a pas remboursé pour nos iniquités.
11 Car comme les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
tant est grande sa bonté envers ceux qui le craignent.
12 Aussi loin que l'est est de l'ouest,
jusqu'à ce qu'il ait éloigné de nous nos transgressions.
13 Comme un père a de la compassion pour ses enfants,
Yahvé a donc de la compassion pour ceux qui le craignent.
14 Car il sait comment nous sommes faits.
Il se souvient que nous sommes de la poussière.
15 Quant à l'homme, ses jours sont comme l'herbe.
Comme une fleur des champs, il s'épanouit.
16 Car le vent passe sur elle, et elle disparaît.
Sa place ne s'en souvient plus.
17 Mais la bonté de Yahvé est d'éternité en éternité avec ceux qui le craignent,
sa justice aux enfants des enfants,
18 à ceux qui gardent son alliance,
à ceux qui se souviennent d'obéir à ses préceptes.
19 Yahvé a établi son trône dans les cieux.
Son royaume règne sur tout.
20 Louez Yahvé, vous, ses anges,
qui sont puissants en force, qui accomplissent sa parole,
en obéissant à la voix de sa parole.

21 Louez Yahvé, vous toutes ses armées,
vous êtes ses serviteurs, qui faites sa volonté.
22 Louez Yahvé, vous toutes ses œuvres,
dans tous les lieux de sa domination.
Loue Yahvé, mon âme !

104

1 Bénis Yahvé, mon âme.
Yahvé, mon Dieu, tu es très grand.
Tu es vêtu d'honneur et de majesté.
2 Il se couvre de lumière comme d'un vêtement.
Il étend les cieux comme un rideau.
3 Il pose les poutres de ses chambres dans les eaux.
Il fait des nuages son char.
Il marche sur les ailes du vent.
4 Il fait de ses messagers des *vents,
et ses serviteurs des flammes de feu.
5 Il a posé les fondations de la terre,
qu'il ne devrait pas être déplacé pour toujours.
6 Tu l'as couvert de l'abîme comme d'un manteau.
Les eaux s'élevaient au-dessus des montagnes.
7 A ta réprimande, ils se sont enfuis.
À la voix de votre tonnerre, ils se sont précipités.
8 Les montagnes se sont élevées,
les vallées se sont effondrées,
à la place que vous leur aviez assignée.
9 Tu as fixé une frontière qu'ils ne pourront pas franchir,
qu'ils ne se retournent pas pour recouvrir la terre.
10 Il fait jaillir des sources dans les vallées.
Ils courent entre les montagnes.
11 Ils donnent à boire à tous les animaux des champs.
Les ânes sauvages étanchent leur soif.
12 Les oiseaux du ciel font leur nid près d'eux.
Ils chantent parmi les branches.
13 Il arrose les montagnes depuis ses chambres.
La terre est remplie du fruit de tes œuvres.
14 Il fait pousser l'herbe pour le bétail,
et des plantes que l'homme peut cultiver,
pour qu'il produise de la nourriture à partir de la terre :
15 le vin qui réjouit le cœur de l'homme,
de l'huile pour faire briller son visage,
et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.
16 Les arbres de Yahvé sont bien arrosés,
les cèdres du Liban, qu'il a plantés,
17 où les oiseaux font leurs nids.
La cigogne a élu domicile dans les cyprès.
18 Les hautes montagnes sont pour les boucs sauvages.
Les rochers sont un refuge pour les blaireaux des rochers.
19 Il a établi la lune pour les saisons.
Le soleil sait quand se coucher.
20 Tu fais des ténèbres, et c'est la nuit,
dans lequel tous les animaux de la forêt rôdent.

* **104:4** ou, anges

21 Les jeunes lions rugissent après leur proie,
et cherchent leur nourriture auprès de Dieu.
22 Le soleil se lève, et ils s'enfuient,
et se couchent dans leurs tanières.
23 L'homme se rend à son travail,
à son travail jusqu'au soir.
24 Yahvé, que tes œuvres sont nombreuses !
Dans la sagesse, vous les avez tous créés.
La terre est pleine de vos richesses.
25 Voilà la mer, grande et large,
dans laquelle se trouvent d'innombrables êtres vivants,
les petits et les grands animaux.
26 C'est là que vont les navires,
et leviathan, que vous avez formé pour y jouer.
27 Ils t'attendent tous,
afin que vous leur donniez leur nourriture en temps voulu.
28 Tu leur donnes, ils recueillent.
Vous ouvrez votre main ; ils sont satisfaits du bien.
29 Vous cachez votre visage, ils sont troublés.
Vous leur coupez le souffle, ils meurent et retournent à la poussière.
30 Tu envoies ton Esprit et ils sont créés.
Vous renouvelez la surface du sol.
31 Que la gloire de Yahvé dure à jamais.
Que Yahvé se réjouisse de ses œuvres.
32 Il regarde la terre, et elle tremble.
Il touche les montagnes, et elles fument.
33 Je chanterai à Yahvé aussi longtemps que je vivrai.
Je chanterai les louanges de mon Dieu tant que j'ai un être.
34 Que ma méditation lui soit douce.
Je me réjouirai en Yahvé.
35 Que les pécheurs disparaissent de la terre !
Que les méchants ne soient plus.
Bénis Yahvé, mon âme.
Louez Yah !

105

1 Rendez grâce à Yahvé ! Invoquez son nom !
Faites connaître ses actions parmi les peuples.
2 Chantez-lui, chantez-lui des louanges !
Racontez toutes ses œuvres merveilleuses.
3 Gloire à son saint nom.
Que le cœur de ceux qui cherchent Yahvé se réjouisse.
4 Recherchez Yahvé et sa force.
Cherchez son visage pour toujours.
5 Rappelez-vous les merveilles qu'il a faites :
ses merveilles, et les jugements de sa bouche,
6 vous, descendants d'Abraham, son serviteur,
vous, enfants de Jacob, ses élus.
7 Il est Yahvé, notre Dieu.
Ses jugements sont dans toute la terre.
8 Il s'est souvenu de son alliance pour toujours,
la parole qu'il a commandée à mille générations,
9 l'alliance qu'il a conclue avec Abraham,

son serment à Isaac,
10 et l'a confirmé à Jacob pour une loi ;
à Israël pour une alliance éternelle,
11 en disant : « Je vous donnerai le pays de Canaan,
le lot de votre héritage, »
12 alors qu'ils n'étaient qu'un petit nombre d'hommes,
oui, très peu, et des étrangers en son sein.
13 Ils allaient de nation en nation,
d'un royaume à un autre peuple.
14 Il n'a permis à personne de leur faire du mal.
Oui, il a réprimandé les rois pour leur bien,
15 « Ne touchez pas à mes oints !
Ne faites pas de mal à mes prophètes ! »
16 Il a appelé la famine sur le pays.
Il a détruit les réserves de nourriture.
17 Il envoya un homme devant eux.
Joseph a été vendu comme esclave.
18 On lui a meurtri les pieds avec des entraves.
Son cou a été mis aux fers,
19 jusqu'au moment où sa parole s'est accomplie,
et la parole de Yahvé lui a donné raison.
20 Le roi l'envoya et le libéra,
même le chef des peuples, et le laisser libre.
21 Il l'a fait seigneur de sa maison,
et le maître de toutes ses possessions,
22 pour discipliner ses princes à son gré,
et d'enseigner la sagesse à ses aînés.
23 Israël aussi est venu en Égypte.
Jacob a vécu dans le pays de Ham.
24 Il a beaucoup augmenté son peuple,
et les a rendus plus forts que leurs adversaires.
25 Il a détourné leur cœur pour qu'ils haïssent son peuple,
pour conspirer contre ses serviteurs.
26 Il envoya Moïse, son serviteur,
et Aaron, qu'il avait choisi.
27 Ils faisaient des miracles au milieu d'eux,
et des merveilles dans le pays de Ham.
28 Il a envoyé les ténèbres, et il a rendu les ténèbres.
Ils ne se sont pas rebellés contre ses paroles.
29 Il a changé leurs eaux en sang,
et ont tué leurs poissons.
30 Leur terre grouillait de grenouilles,
même dans les chambres de leurs rois.
31 Il parla, et des nuées de mouches vinrent,
et des poux dans toutes leurs frontières.
32 Il leur a donné de la grêle en guise de pluie,
avec des éclairs dans leur pays.
33 Il a frappé leurs vignes et aussi leurs figuiers,
et ont brisé les arbres de leur pays.
34 Il parla, et les sauterelles vinrent
avec les sauterelles, sans nombre.
35 Ils ont dévoré toutes les plantes de leur pays,

et ont mangé le fruit de leur sol.
36 Il frappa aussi tous les premiers-nés de leur pays,
les premiers fruits de toute leur virilité.
37 Il les fit sortir avec de l'argent et de l'or.
Il n'y avait pas une seule personne faible parmi ses tribus.
38 L'Égypte se réjouit de leur départ,
car la peur d'eux était tombée sur eux.
39 Il a étendu un nuage pour le couvrir,
le feu pour donner de la lumière dans la nuit.
40 Ils ont demandé, et il a apporté des cailles,
et les a rassasiés avec le pain du ciel.
41 Il ouvrit le rocher, et des eaux jaillirent.
Ils coulaient comme un fleuve dans les endroits secs.
42 Car il s'est souvenu de sa sainte parole,
et Abraham, son serviteur.
43 Il a fait sortir son peuple avec joie,
son choix avec le chant.
44 Il leur a donné les terres des nations.
Ils ont pris le travail des peuples en possession,
45 afin qu'ils gardent ses statuts,
et observez ses lois.
Louez Yah !

106

1 Louez Yahvé !
Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car sa bonté est éternelle.
2 Qui peut dire les actes puissants de Yahvé,
ou de déclarer pleinement toutes ses louanges ?
3 Heureux ceux qui gardent la justice.
Heureux celui qui fait ce qui est juste à tout moment.
4 Souviens-toi de moi, Yahvé, avec la faveur que tu témoignes à ton peuple.
Rendez-moi visite avec votre salut,
5 afin que je voie la prospérité de tes élus,
afin que je me réjouisse de l'allégresse de ta nation,
afin que je puisse me glorifier avec votre héritage.

6 Nous avons péché avec nos pères.
Nous avons commis une iniquité.
Nous avons fait le mal.
7 Nos pères n'ont pas compris tes merveilles en Égypte.
Ils ne se sont pas souvenus de la multitude de tes bontés,
mais se sont rebellés à la mer, même à la mer Rouge.
8 Mais il les a sauvés à cause de son nom,
pour faire connaître sa puissance.
9 Il menaça aussi la mer Rouge, et elle fut mise à sec ;
Il les a donc conduits dans les profondeurs, comme dans un désert.
10 Il les a sauvés de la main de celui qui les haïssait,
et les a rachetés de la main de l'ennemi.
11 Les eaux ont recouvert leurs adversaires.
Il n'y en avait plus un seul.
12 Et ils crurent à ses paroles.
Ils ont chanté ses louanges.

13 Ils ont vite oublié ses œuvres.
Ils n'ont pas attendu son conseil,
14 mais a cédé à la soif dans le désert,
et ont testé Dieu dans le désert.
15 Il leur accorda leur demande,
mais a envoyé la maigreur dans leur âme.
16 Ils enviaient aussi Moïse dans le camp,
et Aaron, le saint de Yahvé.
17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan,
et a couvert la compagnie d'Abiram.
18 Un feu s'est allumé en leur compagnie.
La flamme a brûlé les méchants.
19 Ils firent un veau à Horeb,
et ont adoré une image en fusion.
20 Ils ont ainsi échangé leur gloire
pour une image d'un taureau qui mange de l'herbe.
21 Ils ont oublié Dieu, leur Sauveur,
qui avait fait de grandes choses en Égypte,
22 merveilles dans le pays de Ham,
et des choses impressionnantes près de la Mer Rouge.
23 C'est pourquoi il a dit qu'il allait les détruire,
si Moïse, son élu, ne s'était pas tenu devant lui sur la brèche,
pour détourner sa colère, afin qu'il ne les détruise pas.
24 Oui, ils ont méprisé la terre agréable.
Ils n'ont pas cru sa parole,
25 mais ils murmuraient dans leurs tentes,
et n'ont pas écouté la voix de Yahvé.
26 Il leur a donc juré
qu'il les renverserait dans le désert,
27 qu'il anéantirait leur descendance parmi les nations,
et les disperser dans les pays.
28 Ils s'attachèrent aussi à Baal Peor,
et ont mangé les sacrifices des morts.
29 Ils l'ont ainsi irrité par leurs actes.
La peste s'est abattue sur eux.
30 Alors Phinées se leva et exécuta le jugement,
ainsi la peste a été arrêtée.
31 Cela lui a été crédité comme justice,
pour toutes les générations à venir.
32 Ils l'ont aussi irrité aux eaux de Meriba,
de sorte que Moïse a été troublé à cause d'eux ;
33 parce qu'ils étaient rebelles à son esprit,
il a parlé sans réfléchir avec ses lèvres.
34 Ils n'ont pas détruit les peuples,
comme Yahvé le leur a ordonné,
35 mais se sont mêlés aux nations,
et appris leurs œuvres.
36 Ils ont servi leurs idoles,
qui est devenu un piège pour eux.
37 Oui, ils ont sacrifié leurs fils et leurs filles aux démons.
38 Ils ont versé du sang innocent,
même le sang de leurs fils et de leurs filles,

qu'ils ont sacrifié aux idoles de Canaan.
La terre était polluée par le sang.
39 Ils se sont ainsi souillés par leurs œuvres,
et se prostituaient dans leurs actes.
40 C'est pourquoi Yahvé s'est enflammé de colère contre son peuple.
Il abhorrait son héritage.
41 Il les a livrés aux mains des nations.
Ceux qui les détestaient les dominaient.
42 Leurs ennemis les ont aussi opprimés.
Ils ont été soumis à leur autorité.
43 Il les a secourus à plusieurs reprises,
mais ils ont été rebelles dans leurs conseils,
et ont été abaissés dans leur iniquité.
44 Mais il a considéré leur détresse,
quand il a entendu leur cri.
45 Il s'est souvenu pour eux de son alliance,
et se sont repentis selon la multitude de ses bontés.
46 Il a fait en sorte qu'ils soient aussi à plaindre.
par tous ceux qui les ont emmenés en captivité.

47 Sauve-nous, Yahvé, notre Dieu,
nous rassembler d'entre les nations,
pour rendre grâce à ton saint nom,
pour triompher dans ta louange !

48 Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël,
de l'éternité à l'éternité !
Que tout le monde dise : « Amen. »
Louez Yah !

LIVRE 5

107

1 Rendez grâce à Yahvé, *car il est bon,
car sa bonté est éternelle.
2 Que les rachetés par Yahvé le disent,
qu'il a racheté de la main de l'adversaire,
3 et rassemblés hors des terres,
de l'est et de l'ouest,
du nord et du sud.

4 Ils erraient dans le désert, sur un chemin désert.
Ils n'ont pas trouvé de ville où vivre.
5 Affamé et assoiffé,
leur âme s'est évanouie en eux.
6 Et ils crièrent à Yahvé dans leur détresse,
et il les a délivrés de leurs détresses.
7 Il les a aussi conduits par un chemin droit,
pour qu'ils puissent aller vivre dans une ville.
8 Qu'ils louent Yahvé pour sa bonté,
pour ses actes merveilleux envers les enfants des hommes !

9 Car il rassasie l'âme languissante.

---

* **107:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

Il remplit de bien l'âme affamée.

10 Certains se sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort,
étant lié par l'affliction et le fer,
11 parce qu'ils se sont rebellés contre les paroles de Dieu, †
et a condamné le conseil du Très-Haut.
12 C'est pourquoi il a abattu leur cœur par le travail.
Ils sont tombés, et il n'y avait personne pour les aider.
13 Et ils crièrent à Yahvé dans leur détresse,
et il les a sauvés de leur détresse.
14 Il les a fait sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort,
et a brisé leurs chaînes.
15 Qu'ils louent Yahvé pour sa bonté,
pour ses actes merveilleux envers les enfants des hommes !

16 Car il a brisé les portes d'airain,
et de couper des barres de fer.

17 Les fous sont affligés à cause de leur désobéissance,
et à cause de leurs iniquités.
18 Leur âme a en horreur toute sorte de nourriture.
Ils s'approchent des portes de la mort.
19 Puis ils crient à Yahvé dans leur détresse,
et il les sauve de leurs détresses.
20 Il envoie sa parole, et il les guérit,
et les délivre de leurs tombes.
21 Qu'ils louent Yahvé pour sa bonté,
pour ses actes merveilleux envers les enfants des hommes !

22 Qu'ils offrent les sacrifices d'actions de grâces,
et publier ses exploits en chantant.

23 Ceux qui descendent à la mer dans des bateaux,
qui font des affaires dans les grandes eaux,
24 ceux-ci voient les actes de Yahvé,
et ses merveilles dans les profondeurs.
25 Car il commande, et il soulève le vent de la tempête,
qui soulève ses vagues.
26 Ils montent jusqu'au ciel, ils redescendent dans les profondeurs.
Leur âme fond à cause des problèmes.
27 Ils titubent d'avant en arrière, et titubent comme un homme ivre,
et sont à bout de nerfs.
28 Alors ils crient à Yahvé dans leur détresse,
et il les fait sortir de leur détresse.
29 Il fait de la tempête un calme,
pour que ses ondes soient immobiles.
30 Alors ils se réjouissent parce que c'est calme,
alors il les amène à l'endroit désiré.
31 Qu'ils louent Yahvé pour sa bonté,
pour ses actions merveilleuses en faveur des enfants des hommes !

32 Qu'ils l'exaltent aussi dans l'assemblée du peuple,

---

† **107:11** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

et le louent sur le siège des anciens.

33 Il transforme les fleuves en désert,
l'eau jaillit dans une terre assoiffée,
34 et une terre fertile en un désert de sel,
à cause de la méchanceté de ceux qui l'habitent.
35 Il transforme le désert en une mare d'eau,
et une terre aride en sources d'eau.
36 Là, il fait vivre les affamés,
afin qu'ils puissent préparer une ville pour y vivre,
37 semer des champs, planter des vignes,
et récolter les fruits de l'augmentation.
38 Il les bénit aussi, de sorte qu'ils se multiplient considérablement.
Il ne permet pas à leur bétail de diminuer.
39 Encore une fois, ils sont diminués et courbés.
à travers l'oppression, l'ennui et le chagrin.
40 Il déverse le mépris sur les princes,
et les fait errer dans un désert sans piste.
41 Et pourtant, il sort les nécessiteux de leur détresse,
et augmentent leurs familles comme un troupeau.
42 Les hommes droits la verront et se réjouiront.
Tous les méchants fermeront leur bouche.
43 Celui qui est sage fera attention à ces choses.
Ils considéreront les bontés de Yahvé.

108

Une chanson. Un psaume de David.
1 Mon cœur est inébranlable, Dieu.
Je chanterai et je ferai de la musique avec mon âme.
2 Réveillez-vous, harpe et lyre !
Je vais réveiller l'aube.
3 Je te louerai, Yahvé, parmi les nations.
Je chanterai tes louanges parmi les peuples.
4 Car ta bonté est grande au-dessus des cieux.
Votre fidélité s'étend jusqu'aux cieux.
5 Sois exalté, Dieu, au-dessus des cieux !
Que ta gloire soit sur toute la terre.
6 Pour que ton bien-aimé soit délivré,
sauve de ta main droite, et réponds-nous.
7 Dieu a parlé depuis son sanctuaire : « En triomphe,
Je diviserai Sichem, et je mesurerai la vallée de Succoth.
8 Galaad est à moi. Manassé est à moi.
Ephraïm aussi est mon casque.
Juda est mon sceptre.
9 Moab est mon pot de lavage.
Je jetterai ma sandale sur Edom.
Je crierai sur la Philistie. »
10 Qui me fera entrer dans la ville fortifiée ?
Qui me conduira à Edom ?
11 Ne nous as-tu pas rejetés, Dieu ?
Tu ne sors pas, Dieu, avec nos armées.
12 Donne-nous du secours contre l'ennemi,
car l'aide de l'homme est vaine.

13 Par Dieu, nousferons preuve de courage,
car c'est lui qui écrasera nos ennemis.

109

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Dieu de ma louange, ne reste pas silencieux,
2 car ils ont ouvert contre moi la bouche du méchant et la bouche de la tromperie.
Ils m'ont parlé avec une langue mensongère.
3 Ils m'ont aussi entouré de paroles de haine,
et se sont battus contre moi sans raison.
4 En échange de mon amour, ils sont mes adversaires ;
mais je suis en prière.
5 Ils m'ont rendu le mal pour le bien,
et la haine de mon amour.
6 Etablissez sur lui un méchant homme.
Qu'un adversaire se tienne à sa droite.
7 Quand il sera jugé, qu'il sorte coupable.
Que sa prière soit transformée en péché.
8 Que ses jours soient peu nombreux.
Laissez un autre prendre son poste.
9 Que ses enfants soient orphelins,
et sa femme une veuve.
10 Que ses enfants soient des mendiants errants.
Qu'on les cherche dans leurs ruines.
11 Que le créancier saisisse tout ce qu'il possède.
Que des étrangers pillent le fruit de son travail.
12 Qu'il n'y ait personne pour lui faire du bien,
et qu'il n'y ait personne pour avoir pitié de ses enfants sans père.
13 Que sa postérité soit retranchée.
Dans la génération suivante, que leur nom soit effacé.
14 Que l'iniquité de ses pères soit rappelée à Yahvé.
Ne laissez pas le péché de sa mère être effacé.
15 Qu'ils soient continuellement devant l'Éternel,
afin d'effacer leur mémoire de la terre ;
16 parce qu'il ne s'est pas souvenu de faire preuve de gentillesse,
mais a persécuté l'homme pauvre et nécessiteux,
les cœurs brisés, pour les tuer.
17 Oui, il a aimé la malédiction, et elle est venue à lui.
Il ne se réjouissait pas de la bénédiction, et elle était loin de lui.
18 Il s'est aussi revêtu de la malédiction comme de son vêtement.
Elle est entrée dans ses parties intérieures comme de l'eau,
comme de l'huile dans ses os.
19 Qu'elle soit pour lui comme le vêtement dont il se couvre,
pour la ceinture qui est toujours autour de lui.
20 Voici la récompense de mes adversaires de la part de l'Éternel,
de ceux qui disent du mal de mon âme.

21 Mais traite-moi, Yahvé le Seigneur, *à cause de ton nom,
parce que ta bonté est bonne, délivre-moi ;
22 car je suis pauvre et indigent.

* **109:21** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

Mon cœur est blessé à l'intérieur de moi.
23 Je m'efface comme l'ombre du soir.
Je suis secoué comme une sauterelle.
24 Mes genoux sont affaiblis par le jeûne.
Mon corps est mince et manque de graisse.
25 Je suis aussi devenu pour eux un objet d'opprobre.
Quand ils me voient, ils secouent la tête.
26 Aide-moi, Yahvé, mon Dieu.
Sauve-moi selon ta bonté ;
27 afin qu'ils sachent que c'est ta main ;
que c'est toi, Yahvé, qui l'as fait.
28 Ils peuvent maudire, mais toi tu bénis.
Lorsqu'ils se présenteront, ils seront couverts de honte,
mais ton serviteur se réjouira.
29 Que mes adversaires soient revêtus de déshonneur.
Qu'ils se couvrent de leur propre honte comme d'une robe.
30 Je rendrai de ma bouche de grands hommages à Yahvé.
Oui, je le louerai parmi la multitude.
31 Car il se tiendra à la droite de l'indigent,
pour le sauver de ceux qui jugent son âme.

110

Un psaume de David.
1 Yahvé dit à mon Seigneur : « Assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis le marchepied de tes pieds. »
2 Yahvé fera sortir de Sion le bâton de ta force.
Gouvernez parmi vos ennemis.
3 Ton peuple s'offre volontiers au jour de ta puissance, dans une tenue sainte.
Du sein de l'aube, tu as la rosée de ta jeunesse.
4 Yahvé a juré, et il ne changera pas d'avis :
« Tu es prêtre pour toujours, dans l'ordre de Melchisédek. »
5 Le Seigneur est à ta droite.
Il écrasera les rois au jour de sa colère.
6 Il jugera parmi les nations.
Il va entasser des cadavres.
Il écrasera le maître de la terre entière.
7 Il boira du ruisseau en chemin ;
c'est pourquoi il lèvera la tête.

111

1 Louez Yah ! *
Je rendrai grâce à Yahvé de tout mon cœur,
dans le conseil des hommes intègres et dans l'assemblée.
2 Les œuvres de Yahvé sont grandes,
réfléchis par tous ceux qui les apprécient.
3 Son œuvre est honneur et majesté.
Sa justice est éternelle.
4 Il a fait en sorte qu'on se souvienne de ses merveilles.
Yahvé est gracieux et miséricordieux.
5 Il a donné de la nourriture à ceux qui le craignent.

* **111:1** Le psaume 111 est un poème acrostiche, chaque verset après l'initiale « Louez Yah ! » commençant par une lettre de l'alphabet (de Alef à Tav).

Il se souvient toujours de son engagement.
6 Il a montré à son peuple la puissance de ses œuvres,
en leur donnant l'héritage des nations.
7 Les œuvres de ses mains sont la vérité et la justice.
Tous ses préceptes sont sûrs.
8 Ils sont établis pour toujours et à jamais.
Ils sont faits dans la vérité et la droiture.
9 Il a envoyé la rédemption à son peuple.
Il a établi son alliance pour toujours.
Son nom est saint et impressionnant !
10 La crainte de Yahvé est le commencement de la sagesse.
Tous ceux qui font son travail ont une bonne compréhension.
Sa louange est éternelle !

112

1 Louez Yah ! *
Heureux l'homme qui craint Yahvé,
qui se complaît dans ses commandements.
2 Sa progéniture sera puissante dans le pays.
La génération des hommes intègres sera bénie.
3 La richesse et les richesses sont dans sa maison.
Sa justice est éternelle.
4 La lumière se lève dans les ténèbres pour les justes,
gracieux, miséricordieux et juste.
5 Tout va bien pour l'homme qui traite avec bonté et qui prête.
Il maintiendra sa cause dans le jugement.
6 Car il ne sera jamais ébranlé.
On se souviendra toujours des justes.
7 Il ne craindra pas les mauvaises nouvelles.
Son cœur est inébranlable, il a confiance en Yahvé.
8 Son cœur est affermi.
Il n'aura pas peur à la fin quand il verra ses adversaires.
9 Il a dispersé, il a donné aux pauvres.
Sa justice est éternelle.
Sa corne sera exaltée avec honneur.
10 Les méchants le verront, et seront affligés.
Il grincera des dents et se fondra.
Le désir des méchants périra.

113

1 Louez Yah !
Louez, vous, les serviteurs de Yahvé,
louent le nom de Yahvé.
2 Que le nom de Yahvé soit béni,
à partir de maintenant et pour toujours.
3 Depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher,
Le nom de Yahvé doit être loué.
4 Yahvé est élevé au-dessus de toutes les nations,
sa gloire au-dessus des cieux.
5 Qui est semblable à Yahvé, notre Dieu,
qui a son siège en haut,

* **112:1** Le psaume 112 est un poème acrostiche, chaque verset après l'initiale « Louez Yah ! » commençant par une lettre de l'alphabet (de Alef à Tav).

6 qui se baisse pour voir dans le ciel et sur la terre ?
7 Il fait sortir les pauvres de la poussière,
et soulève les nécessiteux du tas de cendres,
8 afin qu'il le mette avec les princes,
même avec les princes de son peuple.
9 Il installe la femme stérile dans sa maison.
comme une joyeuse mère d'enfants.
Louez Yah !

114

1 Quand Israël est sorti d'Égypte,
la maison de Jacob d'un peuple de langue étrangère,
2 Juda est devenu son sanctuaire,
Israël sa domination.
3 La mer le vit et s'enfuit.
Le Jourdain a été repoussé.
4 Les montagnes ont sauté comme des béliers,
les petites collines comme des agneaux.
5 Qu'est-ce qui t'a fait fuir, toi la mer ?
Vous, Jordan, vous avez fait demi-tour ?
6 Vous, montagnes, que vous avez fait sauter comme des béliers ?
Vous êtes des petites collines, comme des agneaux ?
7 Tremblez, terre, devant la présence du Seigneur,
en présence du Dieu de Jacob,
8 qui a transformé le rocher en une mare d'eau,
le silex en une source d'eau.

115

1 Pas à nous, Yahvé, pas à nous,
mais que ton nom soit glorifié,
pour ta bonté et pour l'amour de ta vérité.
2 Pourquoi les nations diraient-elles,
« Où est leur Dieu, maintenant ? »
3 Mais notre Dieu est dans les cieux.
Il fait ce qui lui plaît.
4 Leurs idoles sont l'argent et l'or,
le travail de la main de l'homme.
5 Ils ont une bouche, mais ils ne parlent pas.
Ils ont des yeux, mais ils ne voient pas.
6 Ils ont des oreilles, mais ils n'entendent pas.
Ils ont un nez, mais ils ne sentent pas.
7 Ils ont des mains, mais ils ne sentent pas.
Ils ont des pieds, mais ils ne marchent pas,
ils ne parlent pas non plus par la gorge.
8 Ceux qui les font seront comme eux ;
oui, tous ceux qui ont confiance en eux.
9 Israël, aie confiance en Yahvé !
Il est leur aide et leur bouclier.
10 Maison d'Aaron, ayez confiance en Yahvé !
Il est leur aide et leur bouclier.
11 Vous qui craignez Yahvé, ayez confiance en Yahvé !
Il est leur aide et leur bouclier.
12 Yahvé se souvient de nous. Il nous bénira.
Il bénira la maison d'Israël.

Il bénira la maison d'Aaron.
13 Il bénira ceux qui craignent Yahvé,
à la fois petites et grandes.
14 Que Yahvé vous augmente de plus en plus,
vous et vos enfants.
15 Vous êtes bénis par Yahvé,
qui a fait le ciel et la terre.
16 Les cieux sont les cieux de l'Éternel,
mais il a donné la terre aux enfants des hommes.
17 Les morts ne louent pas Yahvé,
ni ceux qui descendent dans le silence,
18 mais nous bénirons Yah,
à partir de maintenant et pour toujours.
Louez Yah !

116

1 J'aime Yahvé, car il écoute ma voix,
et mes appels à la pitié.
2 Parce qu'il m'a fait la sourde oreille,
c'est pourquoi je l'invoquerai aussi longtemps que je vivrai.
3 Les cordons de la mort m'ont entouré,
les douleurs de Sheol* ont eu une emprise sur moi.
J'ai trouvé des problèmes et du chagrin.
4 Et j'ai invoqué le nom de Yahvé :
« Yahvé, je t'en supplie, délivre mon âme. »
5 Yahvé est miséricordieux et juste.
Oui, notre Dieu est miséricordieux.
6 Yahvé préserve les simples.
J'étais abattu, et il m'a sauvé.
7 Retourne à ton repos, mon âme,
car Yahvé a fait preuve de générosité à votre égard.
8 Car tu as délivré mon âme de la mort,
mes yeux de larmes,
et mes pieds de tomber.
9 Je marcherai devant Yahvé, dans le pays des vivants.
10 J'ai cru, donc j'ai dit,
« J'ai été grandement affligé. »
11 J'ai dit dans ma hâte,
« Tous les gens sont des menteurs. »
12 Que vais-je donner à Yahvé pour tous ses bienfaits à mon égard ?
13 Je prendrai la coupe du salut, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.
14 J'accomplirai mes vœux à l'Éternel,
oui, en présence de tout son peuple.
15 La mort de ses saints est précieuse aux yeux de Yahvé.
16 Yahvé, en vérité, je suis ton serviteur.
Je suis ton serviteur, le fils de ta servante.
Vous m'avez libéré de mes chaînes.
17 Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce,
et invoqueront le nom de Yahvé.
18 J'accomplirai mes vœux à l'Éternel,
oui, en présence de tout son peuple,

* **116:3** Sheol est le lieu des morts.

19 dans les cours de la maison de l'Éternel,
au milieu de toi, Jérusalem.
Louez Yah !

117

1 Louez Yahvé, vous toutes les nations !
Exaltez-le, vous tous, peuples !
2 Car sa bonté est grande envers nous.
La fidélité de Yahvé est éternelle.
Louez Yah !

118

1 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car sa bonté est éternelle.
2 Qu'Israël dise maintenant
que sa bonté est éternelle.
3 Que la maison d'Aaron dise maintenant
que sa bonté est éternelle.
4 Maintenant, que ceux qui craignent Yahvé disent
que sa bonté est éternelle.
5 Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel.
Yah m'a répondu avec liberté.
6 Yahvé est de mon côté. Je n'aurai pas peur.
Que peut me faire l'homme ?
7 Yahvé est de mon côté parmi ceux qui m'aident.
C'est pourquoi je regarderai avec triomphe ceux qui me haïssent.
8 Il vaut mieux se réfugier en Yahvé,
que de faire confiance à l'homme.
9 Il vaut mieux se réfugier en Yahvé,
que de faire confiance aux princes.
10 Toutes les nations m'ont entouré,
mais au nom de Yahvé, je les ai éliminés.
11 Ils m'ont entouré, oui, ils m'ont entouré.
Au nom de Yahvé, je les ai en effet éliminés.
12 Ils m'ont entouré comme des abeilles.
Ils sont éteints comme les épines brûlantes.
Au nom de Yahvé, je les ai éliminés.
13 Tu m'as poussé fort en arrière, pour me faire tomber,
mais Yahvé m'a aidé.
14 L'Éternel est ma force et mon chant.
Il est devenu mon salut.
15 La voix de l'allégresse et du salut est dans les tentes des justes.
« La main droite de Yahvé agit avec courage.
16 La droite de Yahvé est exaltée !
La main droite de Yahvé est vaillante ! »
17 Je ne veux pas mourir, mais vivre,
et déclarer les œuvres de Yah.
18 L'Éternel m'a sévèrement puni,
mais il ne m'a pas livré à la mort.
19 Ouvrez-moi les portes de la justice.
Je vais entrer en eux.
Je vais rendre grâce à Yah.
20 Voici la porte de l'Éternel ;
les justes y entreront.

21 Je te rendrai grâce, car tu m'as exaucé,
et sont devenus mon salut.
22 La pierre que les bâtisseurs ont rejetée
est devenu la pierre angulaire. *
23 C'est l'œuvre de Yahvé.
C'est merveilleux à nos yeux.
24 Voici le jour que Yahvé a établi.
Nous nous en réjouirons et en serons heureux !
25 Sauve-nous maintenant, nous t'en supplions, Yahvé !
Yahvé, nous t'en supplions, envoie la prospérité maintenant.
26 Béni soit celui qui vient au nom de Yahvé !
Nous vous avons béni de la maison de Yahvé.
27 Yahvé est Dieu, et il nous a donné la lumière.
Liez le sacrifice avec des cordes, jusqu'aux cornes de l'autel.
28 Tu es mon Dieu, et je te rendrai grâce.
Tu es mon Dieu, je t'exalte.
29 Oh ! Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car sa bonté est éternelle.

119

ALEPH
1 Heureux ceux dont les voies sont irréprochables,
qui marchent selon la loi de Yahvé.
2 Heureux ceux qui gardent ses statuts,
qui le cherchent de tout leur cœur.
3 Oui, ils ne font rien de mal.
Ils marchent dans ses voies.
4 Tu as ordonné tes préceptes,
que nous devons leur obéir pleinement.
5 Oh, si mes voies étaient fermes
pour obéir à tes statuts !
6 Alors je ne serais pas déçu,
quand je considère tous tes commandements.
7 Je te louerai avec droiture de cœur,
quand j'apprends tes jugements justes.
8 J'observerai tes statuts.
Ne m'abandonne pas complètement.
BETH
9 Comment un jeune homme peut-il garder sa voie pure ?
En vivant selon ta parole.
10 Je t'ai cherché de tout mon cœur.
Ne me laisse pas m'éloigner de tes commandements.
11 J'ai caché ta parole dans mon cœur,
pour ne pas pécher contre toi.
12 Béni sois-tu, Yahvé.
Apprends-moi tes statuts.
13 Avec mes lèvres,
J'ai déclaré toutes les ordonnances de ta bouche.
14 Je me suis réjoui sur le chemin de tes témoignages,
autant que dans toutes les richesses.
15 Je méditerai sur tes préceptes,
et réfléchissez à votre façon de faire.

* **118:22** Littéralement, *tête du coin*

16 Je ferai mes délices de tes statuts.
Je n'oublierai pas ta parole.
GIMEL
17 Fais du bien à ton serviteur.
Je vivrai et j'obéirai à ta parole.
18 Ouvrez mes yeux,
pour que je voie les merveilles de ta loi.
19 Je suis un étranger sur la terre.
Ne me cachez pas vos commandements.
20 Mon âme se consume de désir pour tes ordonnances en tout temps.
21 Tu as réprimandé les orgueilleux qui sont maudits,
qui s'éloignent de tes commandements.
22 Éloigne de moi l'opprobre et le mépris,
car j'ai observé tes lois.
23 Quand les princes s'asseyent et me calomnient,
ton serviteur méditera sur tes statuts.
24 Tes statuts sont mes délices,
et mes conseillers.
DALETH
25 Mon âme est couchée dans la poussière.
Ranime-moi selon ta parole !
26 J'ai exposé mes voies, et tu m'as répondu.
Apprends-moi tes statuts.
27 Fais-moi comprendre l'enseignement de tes préceptes !
Alors je méditerai sur tes merveilles.
28 Mon âme est fatiguée par la tristesse ;
fortifie-moi selon ta parole.
29 Garde-moi de la voie de la tromperie.
Accorde-moi ta loi gracieusement !
30 J'ai choisi la voie de la vérité.
J'ai mis vos ordonnances devant moi.
31 Je m'attache à tes statuts, Yahvé.
Ne me laissez pas être déçu.
32 Je cours dans le sentier de tes commandements,
car tu as libéré mon cœur.
HE
33 Enseigne-moi, Yahvé, la voie de tes statuts.
Je les garderai jusqu'à la fin.
34 Donne-moi l'intelligence, et je garderai ta loi.
Oui, j'y obéirai de tout mon cœur.
35 Dirige-moi dans le chemin de tes commandements,
car je me réjouis d'eux.
36 Tourne mon cœur vers tes statuts,
et non vers un gain égoïste.
37 Détourne mes yeux des choses sans valeur.
Ravivez-moi dans vos voies.
38 Accomplis ta promesse à ton serviteur,
pour que vous soyez craint.
39 Otez le déshonneur que je redoute,
car tes ordonnances sont bonnes.
40 Voici, j'ai envie de tes préceptes !
Ravivez-moi dans votre justice.
VAV

41 Que ta bonté vienne aussi à moi, Yahvé,
ton salut, selon ta parole.
42 Ainsi, je répondrai à celui qui me fait des reproches,
car j'ai confiance en ta parole.
43 N'arrache pas de ma bouche la parole de vérité,
car j'ai mis mon espoir dans vos ordonnances.
44 Ainsi, j'obéirai sans cesse à ta loi,
pour toujours et à jamais.
45 Je marcherai dans la liberté,
car j'ai cherché tes préceptes.
46 Je parlerai aussi de tes statuts devant les rois,
et vous ne serez pas déçu.
47 Je ferai mes délices de tes commandements,
parce que je les aime.
48 Je tends les mains vers tes commandements, que j'aime.
Je méditerai sur tes statuts.
ZAYIN
49 Souviens-toi de ta parole envers ton serviteur,
parce que tu m'as donné de l'espoir.
50 C'est ma consolation dans ma détresse,
car ta parole m'a fait revivre.
51 Les arrogants se moquent excessivement de moi,
mais je ne m'écarte pas de ta loi.
52 Je me souviens de tes ordonnances d'autrefois, Yahvé,
et je me suis consolé.
53 L'indignation s'est emparée de moi,
à cause des méchants qui abandonnent ta loi.
54 Tes statuts ont été mes chants
dans la maison où je vis.
55 Je me suis souvenu de ton nom, Yahvé, dans la nuit,
et j'obéis à ta loi.
56 C'est mon chemin,
que je garde tes préceptes.
HETH
57 Yahvé est mon partage.
J'ai promis d'obéir à vos paroles.
58 J'ai cherché ta faveur de tout mon cœur.
Sois miséricordieux envers moi selon ta parole.
59 J'ai réfléchi à ma façon de faire,
et tourné mes pas vers tes statuts.
60 Je me dépêcherai, et ne tarderai pas,
pour obéir à tes commandements.
61 Les cordes des méchants me lient,
mais je n'oublierai pas votre loi.
62 A minuit, je me lèverai pour te rendre grâce,
à cause de vos justes ordonnances.
63 Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent,
de ceux qui observent tes préceptes.
64 La terre est pleine de ta bonté, Yahvé.
Apprends-moi tes statuts.
TETH
65 Tu as bien traité ton serviteur,

selon ta parole, Yahvé.
66 Enseigne-moi le bon jugement et la connaissance,
car je crois en tes commandements.
67 Avant d'être affligé, je me suis égaré ;
mais maintenant j'observe ta parole.
68 Tu es bon, et tu fais le bien.
Apprends-moi tes statuts.
69 Les orgueilleux m'ont entaché de mensonge.
De tout mon cœur, je garderai tes préceptes.
70 Leur cœur est aussi dur que la graisse,
mais je me réjouis de ta loi.
71 Il est bon pour moi que j'aie été affligé,
pour que j'apprenne tes statuts.
72 La loi de ta bouche vaut mieux pour moi que des milliers de pièces d'or
et d'argent.
YODH
73 Tes mains m'ont fait et m'ont formé.
Donne-moi l'intelligence, afin que j'apprenne tes commandements.
74 Ceux qui te craignent me verront et se réjouiront,
parce que j'ai mis mon espoir dans ta parole.
75 Yahvé, je sais que tes jugements sont justes,
que c'est par fidélité que tu m'as affligé.
76 S'il vous plaît, que votre bonté soit pour mon confort,
selon ta parole, à ton serviteur.
77 Que tes tendres compassions viennent à moi, afin que je vive ;
car ta loi fait mes délices.
78 Que les orgueilleux soient déçus, car c'est à tort qu'ils m'ont renversé.
Je méditerai sur tes préceptes.
79 Que ceux qui te craignent se tournent vers moi.
Ils connaîtront vos statuts.
80 Que mon cœur soit irréprochable envers tes décrets,
pour que je ne sois pas déçu.
KAPF
81 Mon âme se languit de ton salut.
J'espère en ta parole.
82 Mes yeux se languissent de ta parole.
Je dis : « Quand me consoleras-tu ? »
83 Car je suis devenu comme une outre à vin dans la fumée.
Je n'oublie pas vos statuts.
84 Combien de jours compte ton serviteur ?
Quand exécuteras-tu le jugement sur ceux qui me persécutent ?
85 Les orgueilleux ont creusé des fosses pour moi,
contraire à votre loi.
86 Tous tes commandements sont fidèles.
Ils me persécutent à tort.
Aidez-moi !
87 Ils m'avaient presque effacé de la terre,
mais je n'ai pas abandonné tes préceptes.
88 Préserve ma vie selon ta bonté,
alors j'obéirai aux lois de ta bouche.
LAMEDH
89 Yahvé, ta parole est fixée dans les cieux pour toujours.
90 Ta fidélité s'étend à toutes les générations.

Tu as établi la terre, et elle demeure.
91 Tes lois demeurent jusqu'à ce jour,
car toutes choses te servent.
92 Si ta loi n'avait pas fait mes délices,
J'aurais péri dans mon affliction.
93 Je n'oublierai jamais tes préceptes,
car avec eux, tu m'as fait revivre.
94 Je suis à toi.
Sauve-moi, car j'ai cherché tes préceptes.
95 Les méchants m'ont attendu, pour me détruire.
Je prendrai en considération vos statuts.
96 J'ai vu une limite à toute perfection,
mais vos ordres sont illimités.
MEM
97 Comme j'aime ta loi !
C'est ma méditation toute la journée.
98 Tes commandements me rendent plus sage que mes ennemis,
car tes commandements sont toujours avec moi.
99 J'ai plus de compréhension que tous mes professeurs,
car vos témoignages sont ma méditation.
100 que je comprends mieux que les personnes âgées,
parce que j'ai gardé tes préceptes.
101 J'ai gardé mes pieds de toute mauvaise voie,
pour que je puisse observer ta parole.
102 Je ne me suis pas détourné de tes ordonnances,
car tu m'as appris.
103 Comme tes promesses sont douces à mon goût,
plus que du miel dans ma bouche !
104 Par tes préceptes, j'obtiens la compréhension ;
c'est pourquoi je déteste toute voie fausse.
NUN
105 Ta parole est une lampe pour mes pieds,
et une lumière pour mon chemin.
106 J'ai juré, et je l'ai confirmé,
que j'obéirai à tes justes ordonnances.
107 Je suis très affligé.
Ranime-moi, Yahvé, selon ta parole.
108 Accepte, je t'en prie, les offrandes volontaires de ma bouche.
Yahvé, enseigne-moi tes ordonnances.
109 Mon âme est continuellement dans ma main,
mais je n'oublierai pas votre loi.
110 Les méchants m'ont tendu un piège,
mais je ne me suis pas écarté de vos préceptes.
111 J'ai pris vos témoignages comme un héritage pour toujours,
car ils sont la joie de mon cœur.
112 J'ai mis mon cœur à pratiquer tes lois pour toujours,
même jusqu'à la fin.
SAMEKH
113 Je déteste les hommes à double esprit,
mais j'aime votre loi.
114 Tu es ma cachette et mon bouclier.
J'espère en ta parole.

115 Éloignez-vous de moi, méchants,
afin que je puisse garder les commandements de mon Dieu.
116 Soutiens-moi selon ta parole, afin que je vive.
Que je n'aie pas honte de mon espérance.
117 Tenez-moi, et je serai en sécurité,
et respectera sans cesse vos statuts.
118 Tu rejettes tous ceux qui s'écartent de tes statuts,
car leur ruse est vaine.
119 Tu as fait disparaître tous les méchants de la terre comme des scories.
C'est pourquoi j'aime vos témoignages.
120 Ma chair tremble par peur de toi.
J'ai peur de vos jugements.
AYIN
121 J'ai fait ce qui est juste et équitable.
Ne me laissez pas à mes oppresseurs.
122 Veillez au bien-être de votre serviteur.
Ne laisse pas les orgueilleux m'opprimer.
123 Mes yeux défaillent en cherchant ton salut,
pour ta parole juste.
124 Traite ton serviteur selon ta bonté.
Apprends-moi tes statuts.
125 Je suis ton serviteur. Donne-moi l'intelligence,
pour que je connaisse vos témoignages.
126 Il est temps d'agir, Yahvé,
car ils violent ta loi.
127 C'est pourquoi j'aime tes commandements plus que l'or,
oui, plus que de l'or pur.
128 C'est pourquoi je considère que tous tes préceptes sont justes.
Je déteste toutes les fausses routes.
PE
129 Vos témoignages sont merveilleux,
c'est pourquoi mon âme les garde.
130 L'entrée de vos paroles donne de la lumière.
Il donne de la compréhension aux simples.
131 J'ai ouvert la bouche en grand et j'ai haleté,
car je me languissais de tes commandements.
132 Tournez-vous vers moi, et ayez pitié de moi,
comme tu le fais toujours à ceux qui aiment ton nom.
133 Établis mes pas dans ta parole.
Ne laisse pas l'iniquité dominer sur moi.
134 Délivre-moi de l'oppression de l'homme,
alors j'observerai tes préceptes.
135 Fais briller ton visage sur ton serviteur.
Apprends-moi tes statuts.
136 Des ruisseaux de larmes coulent dans mes yeux,
parce qu'ils n'observent pas ta loi.
TZADHE
137 Tu es juste, Yahvé.
Vos jugements sont justes.
138 Tu as commandé tes statuts avec justice.
Ils sont entièrement dignes de confiance.
139 Mon zèle m'épuise,

parce que mes ennemis ignorent vos paroles.
140 Vos promesses ont été testées de manière approfondie,
et ton serviteur les aime.
141 Je suis petit et méprisé.
Je n'oublie pas tes préceptes.
142 Ta justice est une justice éternelle.
Votre loi est la vérité.
143 La détresse et l'angoisse se sont emparées de moi.
Tes commandements sont mes délices.
144 Tes témoignages sont justes à jamais.
Donne-moi l'intelligence, pour que je puisse vivre.
QOPH
145 J'ai appelé de tout mon cœur.
Réponds-moi, Yahvé !
Je garderai vos statuts.
146 Je t'ai appelé. Sauve-moi !
J'obéirai à tes statuts.
147 Je me lève avant l'aube et j'appelle à l'aide.
Je mets mon espoir dans vos paroles.
148 Mes yeux restent ouverts pendant les veilles de la nuit,
pour que je puisse méditer sur ta parole.
149 Écoute ma voix, selon ta bonté.
Ranime-moi, Yahvé, selon tes ordonnances.
150 Ils s'approchent, ceux qui suivent la méchanceté.
Ils sont loin de votre loi.
151 Tu es proche, Yahvé.
Tous tes commandements sont la vérité.
152 Je le sais depuis longtemps grâce à vos témoignages,
que tu les as fondés pour toujours.
RESH
153 Considérez ma détresse, et délivrez-moi,
car je n'oublie pas ta loi.
154 Plaidez ma cause, et rachetez-moi !
Ranime-moi selon ta promesse.
155 Le salut est loin des méchants,
car ils ne cherchent pas tes statuts.
156 Grandes sont tes tendres compassions, Yahvé.
Ranime-moi selon tes ordonnances.
157 Mes persécuteurs et mes adversaires sont nombreux.
Je ne me suis pas écarté de vos témoignages.
158 Je regarde les infidèles avec dégoût,
parce qu'ils n'observent pas ta parole.
159 Considérez combien j'aime vos préceptes.
Ranime-moi, Yahvé, selon ta bonté.
160 Toutes vos paroles sont vraies.
Chacune de tes justes ordonnances est éternelle.
SIN ET SHIN
161 Les princes m'ont persécuté sans raison,
mais mon cœur est en admiration devant vos mots.
162 Je me réjouis de ta parole,
comme celui qui trouve un grand butin.
163 Je déteste et abhorre le mensonge.
J'aime votre loi.

164 Sept fois par jour, je te loue,
à cause de vos justes ordonnances.
165 Ceux qui aiment ta loi ont une grande paix.
Rien ne les fait trébucher.
166 J'ai espéré en ton salut, Yahvé.
J'ai appliqué tes commandements.
167 Mon âme a observé vos témoignages.
Je les aime énormément.
168 J'ai obéi à tes préceptes et à tes témoignages,
car toutes mes voies sont devant toi.
TAV
169 Que mon cri parvienne jusqu'à toi, Yahvé.
Donne-moi l'intelligence selon ta parole.
170 Que ma supplication vienne devant toi.
Délivre-moi selon ta parole.
171 Que mes lèvres prononcent des louanges,
car tu m'enseignes tes statuts.
172 Que ma langue chante ta parole,
car tous tes commandements sont justes.
173 Que ta main soit prête à m'aider,
car j'ai choisi tes préceptes.
174 Je me suis langui de ton salut, Yahvé.
Votre loi est mon plaisir.
175 Fais vivre mon âme, afin que je te loue.
Que vos ordonnances m'aident.
176 Je me suis égaré comme une brebis égarée.
Cherche ton serviteur, car je n'oublie pas tes commandements.

120

Une chanson d'ascension.
1 Dans ma détresse, j'ai crié à Yahvé.
Il m'a répondu.
2 Délivre mon âme, Yahvé, des lèvres mensongères,
d'une langue trompeuse.
3 Ce que l'on vous donnera, et ce que l'on vous fera de plus,
langue trompeuse ?
4 Flèches acérées des puissants,
avec des charbons ardents de genévrier.
5 Malheur à moi, car j'habite à Meshech,
que j'habite parmi les tentes de Kedar !
6 Mon âme a eu sa demeure trop longtemps
avec celui qui déteste la paix.
7 Je suis pour la paix,
mais quand je parle, ils sont pour la guerre.

121

Une chanson d'ascension.
1 Je lèverai mes yeux vers les collines.
D'où vient mon aide ?
2 Mon secours vient de Yahvé,
qui a fait le ciel et la terre.

3 Il ne permettra pas que votre pied soit déplacé.

Celui qui vous garde ne sommeille pas.
4 Voici, celui qui garde Israël
ne sommeilleront ni ne dormiront.
5 Yahvé est ton gardien.
Yahvé est ton ombre à ta droite.
6 Le soleil ne te fera pas de mal pendant le jour,
ni la lune la nuit.
7 L'Éternel te gardera de tout mal.
Il gardera votre âme.
8 Yahvé veillera à ce que tu sortes et à ce que tu entres,
à partir de maintenant et pour toujours.

122

Une chanson d'ascension. Par David.
1 Je me suis réjoui quand ils m'ont dit,
« Allons à la maison de Yahvé ! »
2 Nos pieds se tiennent dans tes portes, Jérusalem !
3 Jérusalem est construite comme une ville compacte,
4 où les tribus montent, même les tribus de Yahvé,
selon une ordonnance pour Israël,
pour rendre grâce au nom de Yahvé.
5 Car il y a des trônes pour le jugement,
les trônes de la maison de David.
6 Priez pour la paix de Jérusalem.
Ceux qui t'aiment prospéreront.
7 Que la paix soit dans vos murs,
et la prospérité dans vos palais.
8 Pour l'amour de mes frères et de mes compagnons,
Je vais maintenant dire, « La paix soit en vous. »
9 Pour l'amour de la maison de Yahvé notre Dieu,
Je chercherai votre bien.

123

Une chanson d'ascension.
1 Je lève les yeux vers toi,
vous qui êtes assis dans les cieux.
2 Voici, comme les yeux des serviteurs regardent la main de leur maître,
comme les yeux d'une servante à la main de sa maîtresse,
pour que nos yeux se tournent vers Yahvé, notre Dieu,
jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.
3 Aie pitié de nous, Yahvé, aie pitié de nous,
car nous avons enduré beaucoup de mépris.
4 Notre âme est remplie de la moquerie de ceux qui sont à l'aise,
avec le mépris des orgueilleux.

124

Une chanson d'ascension. Par David.
1 Si ce n'était pas Yahvé qui était de notre côté,
qu'Israël dise maintenant,
2 si Yahvé n'avait pas été de notre côté,
quand les hommes se sont soulevés contre nous,
3 alors ils nous auraient engloutis vivants,
quand leur colère s'est enflammée contre nous,

4 alors les eaux nous auraient submergés,
le ruisseau aurait passé sur notre âme.
5 Alors les eaux orgueilleuses auraient passé sur notre âme.
6 Béni soit Yahvé,
qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents.
7 Notre âme s'est échappée, comme un oiseau, du piège de l'oiseleur.
Le piège est brisé, et nous nous sommes échappés.
8 Notre secours est dans le nom de l'Éternel,
qui a fait le ciel et la terre.

125

Une chanson d'ascension.
1 Ceux qui se confient en Yahvé sont comme la montagne de Sion,
qui ne peut pas être déplacé, mais qui reste pour toujours.
2 Comme les montagnes entourent Jérusalem,
Ainsi Yahvé entoure son peuple dès maintenant et pour toujours.
3 Car le sceptre de la méchanceté ne restera pas sur le lot des justes,
afin que les justes n'utilisent pas leurs mains pour faire le mal.
4 Fais du bien, Yahvé, à ceux qui sont bons,
à ceux qui sont droits dans leur cœur.
5 Mais quant à ceux qui se détournent vers leurs voies tortueuses,
Yahvé les emmènera avec les ouvriers de l'iniquité.
Que la paix soit avec Israël.

126

Une chanson d'ascension.
1 Lorsque Yahvé ramena ceux qui étaient revenus à Sion,
nous étions comme ceux qui rêvent.
2 Et notre bouche s'est remplie de rires,
et notre langue avec des chants.
Alors on dit parmi les nations,
« Yahvé a fait de grandes choses pour eux. »
3 Yahvé a fait de grandes choses pour nous,
et nous sommes heureux.
4 Rétablis notre fortune, Yahvé,
comme les ruisseaux du Néguev.
5 Ceux qui sèment dans les larmes récolteront dans la joie.
6 Celui qui s'en va en pleurant, portant de la semence pour semer,
reviendra certainement avec joie, portant ses gerbes.

127

Un chant d'ascension. Par Solomon.
1 A moins que Yahvé ne construise la maison,
ceux qui la construisent travaillent en vain.
A moins que Yahvé ne veille sur la ville,
le gardien la surveille en vain.
2 C'est en vain que tu te lèves tôt,
pour se coucher tard,
en mangeant le pain du labeur,
car il donne le sommeil à ses proches.
3 Voici, les enfants sont un héritage de Yahvé.
Le fruit de ses entrailles est sa récompense.
4 Comme des flèches dans la main d'un homme puissant,

Il en va de même pour les enfants de la jeunesse.
5 Heureux l'homme qui en a plein son carquois.
Ils ne seront pas déçus lorsqu'ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

128

Une chanson d'ascension.
1 Heureux celui qui craint Yahvé,
qui marche dans ses voies.
2 Car vous mangerez le travail de vos mains.
Vous serez heureux, et tout ira bien pour vous.
3 Ta femme sera comme une vigne féconde dans l'intérieur de ta maison,
vos enfants comme des pousses d'olives autour de votre table.
4 Voici comment est béni l'homme qui craint Yahvé.
5 Que Yahvé vous bénisse de Sion,
et que tu puisses voir le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie.
6 Oui, vous pouvez voir les enfants de vos enfants.
Que la paix soit avec Israël.

129

Une chanson d'ascension.
1 Ils m'ont souvent affligé depuis ma jeunesse.
Laissez Israël dire maintenant :
2 maintes fois ils m'ont affligé depuis ma jeunesse,
mais ils n'ont pas prévalu contre moi.
3 Les laboureurs ont labouré sur mon dos.
Ils ont tracé de longs sillons.
4 Yahvé est juste.
Il a coupé les cordes des méchants.
5 Qu'ils soient déçus et retournent en arrière,
tous ceux qui détestent Sion.
6 Qu'ils soient comme l'herbe sur les toits,
qui se fane avant de grandir,
7 avec lesquels la faucheuse ne remplit pas sa main,
ni celui qui lie les gerbes, sa poitrine.
8 Et ceux qui passent ne disent pas non plus,
« Que la bénédiction de Yahvé soit sur vous.
Nous vous bénissons au nom de Yahvé. »

130

Une chanson d'ascension.
1 Du fond de l'abîme, j'ai crié vers toi, Yahvé.
2 Seigneur, entends ma voix.
Que vos oreilles soient attentives à la voix de mes requêtes.
3 Si toi, Yah, tu enregistrais les péchés,
Seigneur, qui pourrait le supporter ?
4 Mais le pardon est avec vous,
c'est pourquoi on vous craint.
5 J'attends Yahvé.
Mon âme attend.
J'espère en sa parole.
6 Mon âme aspire à l'Éternel plus que les sentinelles n'aspirent au matin,
plus que des gardiens du matin.

7 Israël, espère en Yahvé,
car il y a de la bonté chez Yahvé.
La rédemption abondante est avec lui.
8 Il rachètera Israël de tous ses péchés.

131

Une chanson d'ascension. Par David.
1 Yahvé, mon cœur n'est pas arrogant, ni mes yeux hautains ;
et je ne m'occupe pas non plus des grandes affaires,
ou des choses trop merveilleuses pour moi.
2 Je me suis calmé et j'ai apaisé mon âme,
comme un enfant sevré avec sa mère,
comme un enfant sevré, mon âme est en moi.
3 Israël, espère en Yahvé,
à partir de maintenant et pour toujours.

132

Une chanson d'ascension.
1 Yahvé, souviens-toi de David et de toute son affliction,
2 comment il a juré à Yahvé,
et fait un vœu au Puissant de Jacob :
3 « Certes, je n'entrerai pas dans la structure de ma maison,
ni monter dans mon lit ;
4 Je ne donnerai pas de sommeil à mes yeux,
ou le sommeil à mes paupières,
5 jusqu'à ce que je trouve une place pour Yahvé,
une demeure pour le Puissant de Jacob. »
6 Voici, nous en avons entendu parler à Éphrata.
Nous l'avons trouvé dans le domaine de Jaar.
7 « Nous irons dans sa demeure.
Nous nous prosternerons devant son marchepied. »
8 Lève-toi, Yahvé, dans ton lieu de repos,
toi, et l'arche de ta force.
9 Que vos prêtres soient revêtus de justice.
Que vos saints crient de joie !
10 Pour l'amour de ton serviteur David,
ne détourne pas le visage de ton oint.
11 Yahvé a juré à David de dire la vérité.
Il ne s'en détournera pas :
« Je placerai le fruit de ton corps sur ton trône.
12 Si tes enfants gardent mon alliance,
mon témoignage que je leur enseignerai,
leurs enfants aussi s'assiéront sur ton trône pour toujours. »
13 Car Yahvé a choisi Sion.
Il l'a désirée pour y vivre.
14 « C'est ici que je me repose pour toujours.
Je vivrai ici, car je l'ai désiré.
15 Je bénirai abondamment ses provisions.
Je vais satisfaire ses pauvres avec du pain.
16 Je revêtirai aussi ses prêtres du salut.
Ses saints pousseront des cris de joie.
17 Je ferai bourgeonner là la corne de David.
J'ai ordonné une lampe pour mes oints.

18 Je revêtirai ses ennemis de honte,
mais sur lui-même, sa couronne brillera. »

133

Une chanson d'ascension. Par David.
1 Voyez comme c'est bon et agréable
pour que les frères vivent ensemble dans l'unité !
2 C'est comme l'huile précieuse sur la tête,
qui descendait sur la barbe,
même la barbe d'Aaron,
qui est descendu sur le bord de ses robes,
3 comme la rosée de l'Hermon,
qui s'abat sur les collines de Sion ;
car c'est là que Yahvé donne la bénédiction,
même la vie pour toujours.

134

Une chanson d'ascension.
1 Regardez ! Louez Yahvé, vous tous, serviteurs de Yahvé,
qui se tiennent la nuit dans la maison de Yahvé !
2 Levez vos mains dans le sanctuaire.
Louez Yahvé !
3 Que Yahvé vous bénisse de Sion,
celui qui a fait le ciel et la terre.

135

1 Louez Yah !
Louez le nom de Yahvé !
Louez-le, vous, serviteurs de Yahvé,
2 vous qui vous tenez dans la maison de l'Éternel,
dans les cours de la maison de notre Dieu.
3 Louez l'Éternel, car l'Éternel est bon.
Chantez des louanges à son nom, car cela est agréable.
4 Car l'Éternel a choisi Jacob pour lui-même,
Israël pour sa propre possession.
5 Car je sais que Yahvé est grand,
que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
6 Tout ce que Yahvé a voulu, il l'a fait,
dans le ciel et sur la terre, dans les mers et dans tous les abîmes.
7 Il fait monter les nuages des extrémités de la terre.
Il fait des éclairs avec la pluie.
Il fait sortir le vent de ses trésors.
8 Il frappa les premiers-nés d'Égypte,
à la fois de l'homme et de l'animal.
9 Il a envoyé des signes et des prodiges au milieu de toi, en Égypte,
sur Pharaon et sur tous ses serviteurs.
10 Il a frappé de nombreuses nations,
et tué des rois puissants.
11 Sihon, roi des Amorites,
Og, roi de Bashan,
et tous les royaumes de Canaan...
12 et ont donné leur terre en héritage,
un héritage pour Israël, son peuple.
13 Ton nom, Yahvé, subsiste à jamais ;

ta renommée, Yahvé, à travers toutes les générations.
14 Car Yahvé jugera son peuple
et avoir de la compassion pour ses serviteurs.

15 Les idoles des nations sont l'argent et l'or,
le travail de la main de l'homme.
16 Ils ont une bouche, mais ils ne peuvent pas parler.
Ils ont des yeux, mais ils ne voient pas.
17 Ils ont des oreilles, mais ils n'entendent pas,
il n'y a pas non plus de souffle dans leurs bouches.
18 Ceux qui les font seront comme eux,
oui, tous ceux qui ont confiance en eux.
19 Maison d'Israël, louez Yahvé !
Maison d'Aaron, louez Yahvé !
20 Maison de Lévi, louez Yahvé !
Vous qui craignez Yahvé, louez Yahvé !
21 Béni soit Yahvé de Sion,
qui habite à Jérusalem.
Louez Yah !

136

1 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car sa bonté est éternelle.
2 Rendez grâce au Dieu des dieux,
car sa bonté est éternelle.
3 Rendez grâce au Seigneur des seigneurs,
car sa bonté est éternelle ;
4 à celui qui seul fait de grandes merveilles,
car sa bonté est éternelle ;
5 à celui qui, par l'intelligence, a fait les cieux,
car sa bonté est éternelle ;
6 à celui qui a étendu la terre au-dessus des eaux,
car sa bonté est éternelle ;
7 à celui qui a fait les grandes lumières,
car sa bonté est éternelle ;
8 le soleil pour régner le jour,
car sa bonté est éternelle ;
9 la lune et les étoiles pour régner la nuit,
car sa bonté est éternelle ;
10 à celui qui a terrassé le premier-né égyptien,
car sa bonté est éternelle ;
11 et a fait sortir Israël du milieu d'eux,
car sa bonté est éternelle ;
12 avec une main forte, et avec un bras tendu,
car sa bonté est éternelle ;
13 à celui qui a séparé la mer Rouge,
car sa bonté est éternelle ;
14 et a fait passer Israël par le milieu de celle-ci,
car sa bonté est éternelle ;
15 mais a renversé Pharaon et son armée dans la mer Rouge,
car sa bonté est éternelle ;
16 à celui qui a conduit son peuple dans le désert,
car sa bonté est éternelle ;
17 à celui qui a frappé les grands rois,

car sa bonté est éternelle ;
18 et ont tué des rois puissants,
car sa bonté est éternelle ;
19 Sihon, roi des Amoréens,
car sa bonté est éternelle ;
20 Og, roi de Bashan,
car sa bonté est éternelle ;
21 et a donné leur terre en héritage,
car sa bonté est éternelle ;
22 même un héritage pour Israël, son serviteur,
car sa bonté est éternelle ;
23 qui s'est souvenu de nous dans notre condition inférieure,
car sa bonté est éternelle ;
24 et nous a délivrés de nos adversaires,
car sa bonté est éternelle ;
25 qui donne de la nourriture à toute créature,
car sa bonté est éternelle.
26 Oh ! Rendez grâce au Dieu du ciel,
car sa bonté est éternelle.

137

1 Sur les bords des fleuves de Babylone, nous nous sommes assis.
Oui, nous avons pleuré, quand nous nous sommes souvenus de Sion.
2 Sur les saules de ce pays,
nous avons raccroché nos harpes.
3 Car là, ceux qui nous ont emmenés en captivité nous ont demandé des chants.
Ceux qui nous tourmentaient exigeaient des chants de joie :
« Chantez-nous une des chansons de Sion ! »
4 Comment pouvons-nous chanter le chant de Yahvé dans un pays étranger ?
5 Si je t'oublie, Jérusalem,
que ma main droite oublie son habileté.
6 Que ma langue se colle au palais si je ne me souviens pas de toi,
si je ne préfère pas Jérusalem à ma principale joie.
7 Souviens-toi, Yahvé, des enfants d'Édom, au jour de Jérusalem,
qui a dit : « Rasez-la !
Rasez-le jusqu'à ses fondations ! »
8 Fille de Babylone, vouée à la destruction,
celui qui vous rembourse sera heureux,
comme vous l'avez fait pour nous.
9 Il sera heureux,
qui prend et écrase vos petits contre le rocher.

138

Par David.
1 Je te rendrai grâce de tout mon cœur.
Devant les dieux, *je chanterai tes louanges.
2 Je me prosternerai devant ton temple saint,
et rendre grâce à ton Nom pour ta bonté et ta vérité ;
car tu as exalté ton Nom et ta Parole au-dessus de tout.

* **138:1** Le mot elohim, utilisé ici, signifie généralement « Dieu » mais peut également signifier « dieux », « princes » ou « anges ».

3 Le jour où j'ai appelé, tu m'as répondu.
Vous m'avez encouragé avec la force dans mon âme.
4 Tous les rois de la terre te rendront grâce, Yahvé,
car ils ont entendu les paroles de ta bouche.
5 Oui, ils chanteront les voies de Yahvé,
car la gloire de Yahvé est grande !
6 Car si Yahvé est élevé, il prend soin des humbles ;
mais il connaît l'orgueilleux de loin.
7 Quand je marche au milieu de la détresse, tu me fais revivre.
Tu étendras ta main contre la colère de mes ennemis.
Ta main droite me sauvera.
8 L'Éternel accomplira ce qui me concerne.
Ta bonté, Yahvé, dure à jamais.
N'abandonnez pas le travail de vos propres mains.

139

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Yahvé, tu m'as sondé,
et vous me connaissez.
2 Tu sais que je m'assieds et que je me lève.
Vous percevez mes pensées de loin.
3 Tu cherches mon chemin et ma couche,
et sont au courant de toutes mes voies.
4 Car il n'y a pas un mot sur ma langue,
mais voici, Yahvé, tu le sais parfaitement.
5 Tu m'enfermes derrière et devant.
Vous avez posé votre main sur moi.
6 Cette connaissance me dépasse.
C'est noble.
Je ne peux pas l'atteindre.
7 Où pourrais-je aller loin de ton Esprit ?
Ou bien où pourrais-je fuir votre présence ?
8 Si je monte au ciel, vous y êtes.
Si je fais mon lit au Shéol, *voici que tu es là !
9 Si je prends les ailes de l'aurore,
et s'installer dans les parties les plus éloignées de la mer,
10 même là, ta main me conduira,
et ta main droite me tiendra.
11 Si je dis : « Les ténèbres m'accablent !
La lumière autour de moi sera la nuit, »
12 même les ténèbres ne se cachent pas de toi,
mais la nuit brille comme le jour.
L'obscurité est comme une lumière pour vous.
13 Car c'est toi qui as formé mon être profond.
Tu m'as tissé dans le ventre de ma mère.
14 Je te rendrai grâce,
car je suis merveilleusement bien fait.
Vos travaux sont merveilleux.
Mon âme le sait très bien.
15 Mon cadre ne vous a pas été caché,
quand j'ai été fait en secret,
tissés ensemble dans les profondeurs de la terre.

* **139:8** Sheol est le lieu des morts.

16 Tes yeux ont vu mon corps.
Dans votre livre, ils ont tous été écrits,
les jours qui ont été ordonnés pour moi,
alors qu'il n'y en avait pas encore.
17 Que tes pensées sont précieuses pour moi, Dieu !
Comme leur somme est vaste !
18 Si je les comptais, ils seraient plus nombreux que le sable.
Quand je me réveille, je suis toujours avec toi.
19 Si seulement toi, Dieu, tu tuais les méchants.
Éloignez-vous de moi, hommes assoiffés de sang !
20 Car ils parlent contre vous avec méchanceté.
Vos ennemis prennent votre nom en vain.
21 Yahvé, est-ce que je ne déteste pas ceux qui te détestent ?
Ne suis-je pas affligé par ceux qui s'élèvent contre toi ?
22 Je les déteste d'une haine parfaite.
Ils sont devenus mes ennemis.
23 Sonde-moi, Dieu, et connais mon cœur.
Essayez-moi, et connaissez mes pensées.
24 Voyez s'il y a en moi quelque voie mauvaise,
et conduis-moi dans la voie éternelle.

140

Pour le chef musicien. Un psaume de David.
1 Délivre-moi, Yahvé, des hommes méchants.
Préservez-moi des hommes violents :
2 ceux qui conçoivent la malice dans leur cœur.
Ils se rassemblent continuellement pour la guerre.
3 Ils ont aiguisé leur langue comme un serpent.
Le poison de la vipère est sous leurs lèvres. Selah.
4 Yahvé, garde-moi de la main des méchants.
Préservez-moi des hommes violents qui ont décidé de me faire trébucher.
5 Les orgueilleux ont caché un piège pour moi,
ils ont étendu les cordes d'un filet sur le chemin.
Ils m'ont tendu des pièges. Selah.
6 J'ai dit à Yahvé : « Tu es mon Dieu. »
Écoute le cri de mes requêtes, Yahvé.
7 Yahvé, le Seigneur, la force de mon salut,
tu as couvert ma tête au jour du combat.
8 Yahvé, n'accorde pas les désirs des méchants.
Ne laisse pas leurs mauvais plans réussir, ou ils deviendront fiers. Selah.
9 Quant à la tête de ceux qui m'entourent,
que la malice de leurs propres lèvres les couvre.
10 Que des charbons ardents tombent sur eux.
Qu'on les jette au feu,
dans des fosses de boue, d'où ils ne sortent jamais.
11 Un orateur méchant ne sera pas établi sur la terre.
Le mal chassera l'homme violent pour le renverser.
12 Je sais que l'Éternel défendra la cause du malheureux,
et la justice pour les nécessiteux.
13 Les justes rendront grâce à ton nom.
Les hommes droits habiteront en ta présence.

141

Un psaume de David.
1 Yahvé, je t'ai invoqué.
Viens vite me voir !
Écoute ma voix quand je t'appelle.
2 Que ma prière soit présentée devant toi comme un encens ;
l'élévation de mes mains comme le sacrifice du soir.
3 Veille, Yahvé, sur ma bouche.
Garde la porte de mes lèvres.
4 N'incline pas mon cœur à quelque chose de mauvais,
pour pratiquer des actes de méchanceté avec des hommes qui font l'iniquité.
Ne me laissez pas manger de leurs délices.
5 Que le juste me frappe, c'est de la bonté ;
qu'il me réprimande, c'est comme de l'huile sur la tête ;
ne laisse pas ma tête la refuser ;
Pourtant, ma prière est toujours contre les mauvaises actions.
6 Leurs juges sont jetés sur les flancs du rocher.
Ils entendront mes paroles, car elles sont bien prononcées.
7 « Comme lorsqu'on laboure et qu'on brise la terre,
nos os sont dispersés à l'entrée du séjour des morts. » *
8 Car mes yeux sont fixés sur toi, Yahvé, le Seigneur.
Je me réfugie en toi.
Ne laisse pas mon âme démunie.
9 Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu,
des pièges des ouvriers de l'iniquité.
10 Queles méchants tombent ensemble dans leurs propres filets.
pendant que je passe.

142

Une contemplation de David, lorsqu'il était dans la grotte. Une prière.
1 Je crie de ma voix vers Yahvé.
De ma voix, je demande la miséricorde de Yahvé.
2 Je déverse ma plainte devant lui.
Je lui raconte mes problèmes.
3 Quand mon esprit était accablé au-dedans de moi,
vous connaissiez mon itinéraire.
Sur le chemin dans lequel je marche,
ils ont caché un piège pour moi.
4 Regardez à ma droite, et vous verrez ;
car il n'y a personne qui s'inquiète pour moi.
Le refuge m'a fui.
Personne ne se soucie de mon âme.
5 J'ai crié vers toi, Yahvé.
J'ai dit : « Tu es mon refuge,
ma part dans le pays des vivants. »
6 Écoutez mon cri,
car je suis dans un besoin désespéré.
Délivrez-moi de mes persécuteurs,
car ils sont trop forts pour moi.
7 Faites sortir mon âme de la prison,

* **141:7** Sheol est le lieu des morts.

afin que je puisse rendre grâce à ton nom.
Les justes m'entoureront,
car tu seras bon pour moi.

143

Un psaume de David.
1 Écoute ma prière, Yahvé.
Écoutez mes requêtes.
Dans ta fidélité et ta justice, soulage-moi.
2 N'entre pas en jugement avec ton serviteur,
car à tes yeux, aucun homme vivant n'est juste.
3 Car l'ennemi poursuit mon âme.
Il a réduit ma vie à néant.
Il m'a fait vivre dans des endroits sombres, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.
4 C'est pourquoi mon esprit est bouleversé au-dedans de moi.
Mon cœur en moi est désolé.
5 Je me souviens des jours d'autrefois.
Je médite sur tous vos faits et gestes.
Je contemple le travail de vos mains.
6 J'ai étendu mes mains vers vous.
Mon âme a soif de toi, comme une terre desséchée. Selah.
7 Dépêche-toi de me répondre, Yahvé.
Mon esprit s'effondre.
Ne me cachez pas votre visage,
afin que je ne devienne pas comme ceux qui descendent dans la fosse.
8 Fais-moi entendre ta bonté dès le matin,
car j'ai confiance en toi.
Fais-moi connaître le chemin dans lequel je dois marcher,
car j'élève mon âme vers toi.
9 Délivre-moi, Yahvé, de mes ennemis.
Je me réfugie auprès de vous pour me cacher.
10 Apprends-moi à faire ta volonté,
car tu es mon Dieu.
Votre esprit est bon.
Conduis-moi dans le pays de la droiture.
11 Ranime-moi, Yahvé, à cause de ton nom.
Dans ta justice, fais sortir mon âme de la détresse.
12 Dans ta bonté, retranche mes ennemis,
et détruis tous ceux qui affligent mon âme,
car je suis votre serviteur.

144

Par David.
1 Béni soit Yahvé, mon rocher,
qui entraîne mes mains à la guerre,
et mes doigts pour combattre...
2 ma bonté, ma forteresse,
ma haute tour, mon libérateur,
mon bouclier, et celui en qui je me réfugie,
qui soumet mon peuple sous mes ordres.
3 Yahvé, qu'est-ce que l'homme, pour que tu en prennes soin ?
Ou le fils de l'homme, que tu penses à lui ?

4 L'homme est comme un souffle.
Ses jours sont comme une ombre qui passe.
5 Ouvre tes cieux, Yahvé, et descends.
Touchez les montagnes, et elles fumeront.
6 Lancez la foudre, et dispersez-les.
Envoyez vos flèches, et mettez-les en déroute.
7 Étendez votre main d'en haut,
me sauver, et me délivrer des grandes eaux,
hors des mains des étrangers,
8 dont la bouche profère des mensonges,
dont la main droite est une main droite de mensonge.
9 Je chanterai une nouvelle chanson pour toi, Dieu.
Sur une lyre à dix cordes, je chanterai tes louanges.
10 Tu es celui qui donne le salut aux rois,
qui sauve David, son serviteur, de l'épée mortelle.
11 Sauvegardez-moi, et délivrez-moi de la main des étrangers,
dont les bouches parlent de tromperie,
dont la main droite est une main droite de mensonge.

12 Alors nos fils seront comme des plantes bien cultivées,
nos filles comme des piliers sculptés pour orner un palais.
13 Nos granges sont pleines, remplies de toutes sortes de provisions.
Nos moutons produisent des milliers et des dizaines de milliers dans nos champs.
14 Nos bœufs tireront de lourdes charges.
Il n'y a pas d'entrée par effraction, ni de sortie,
et aucun tollé dans nos rues.
15 Heureux les gens qui se trouvent dans une telle situation.
Heureux le peuple dont le Dieu est Yahvé.

145

Un psaume de louange de David. *
1 Je t'exalterai, mon Dieu, le roi.
Je louerai ton nom pour toujours et à jamais.
2 Chaque jour, je te louerai.
Je célébrerai ton nom pour toujours et à jamais.
3 Yahvé est grand et digne d'être loué !
Sa grandeur est insondable.
4 Une génération recommandera tes œuvres à une autre,
et publiera tes exploits.
5 Je méditerai sur la glorieuse majesté de ton honneur,
sur tes merveilles.
6 Les hommes parleront de la puissance de tes actes impressionnants.
Je vais déclarer ta grandeur.
7 Ils perpétueront le souvenir de ta grande bonté,
et chanteront ta justice.
8 L'Éternel est miséricordieux et compatissant,
lent à la colère, et d'une grande bonté.
9 Yahvé est bon pour tous.

* **145:** psaume acrostiche, dont chaque verset (y compris la seconde moitié du verset 13) commence par une lettre consécutive de l'alphabet hébreu.

Ses tendres miséricordes sont sur toutes ses œuvres.
10 Toutes tes œuvres te loueront, Yahvé.
Vos saints vous exalteront.
11 Ils parleront de la gloire de ton royaume,
et parler de votre pouvoir,
12 pour faire connaître aux fils des hommes ses hauts faits,
la gloire de la majesté de son royaume.
13 Ton royaume est un royaume éternel.
Ta domination perdure à travers toutes les générations.
Yahvé est fidèle dans toutes ses paroles,
et aimant dans toutes ses actions. †
14 Yahvé soutient tous ceux qui tombent,
et relève tous ceux qui sont courbés.
15 Les yeux de tous t'attendent.
Tu leur donnes leur nourriture en temps voulu.
16 Vous ouvrez votre main,
et satisfaire le désir de chaque être vivant.
17 Yahvé est juste dans toutes ses voies,
et gracieux dans toutes ses œuvres.
18 Yahvé est proche de tous ceux qui l'invoquent,
à tous ceux qui l'invoquent en vérité.
19 Il exaucera le désir de ceux qui le craignent.
Lui aussi entendra leurs cris et les sauvera.
20 Yahvé préserve tous ceux qui l'aiment,
mais il détruira tous les méchants.
21 Ma bouche dira les louanges de l'Éternel.
Que toute chair bénisse son saint nom pour les siècles des siècles.

146

1 Louez Yah !
Loue Yahvé, mon âme.
2 Tant que je vivrai, je louerai Yahvé.
Je chanterai les louanges de mon Dieu aussi longtemps que j'existerai.
3 Ne mettez pas votre confiance dans les princes,
dans un fils d'homme en qui il n'y a pas de secours.
4 Son esprit s'en va, et il retourne à la terre.
En ce jour même, ses pensées périssent.
5 Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob !
dont l'espoir est en Yahvé, son Dieu,
6 qui a fait le ciel et la terre,
la mer, et tout ce qui s'y trouve ;
qui garde la vérité pour toujours ;
7 qui exécute la justice pour les opprimés ;
qui donne de la nourriture aux affamés.
Yahvé libère les prisonniers.
8 Yahvé ouvre les yeux des aveugles.
Yahvé relève ceux qui sont courbés.
Yahvé aime les justes.
9 Yahvé préserve les étrangers.
Il soutient l'orphelin et la veuve,

† **145:13** Certains manuscrits omettent ces deux dernières lignes.

mais il renverse la voie des méchants.
10 Yahvé régnera à jamais ;
ton Dieu, Sion, de génération en génération.
Louez Yah !

147

1 Louez Yah,
car il est bon de chanter les louanges de notre Dieu ;
car il est agréable et convenable de le louer.
2 Yahvé bâtit Jérusalem.
Il rassemble les exclus d'Israël.
3 Il guérit les cœurs brisés,
et panse leurs plaies.
4 Il compte le nombre d'étoiles.
Il les appelle tous par leur nom.
5 Grand est notre Seigneur, et puissant en puissance.
Sa compréhension est infinie.
6 Yahvé soutient les humbles.
Il fait tomber les méchants sur le sol.
7 Chantez à Yahvé avec reconnaissance.
Chantez les louanges de notre Dieu sur la harpe,
8 qui couvre le ciel de nuages,
qui prépare la pluie pour la terre,
qui fait pousser l'herbe sur les montagnes.
9 Il fournit la nourriture pour le bétail,
et pour les jeunes corbeaux quand ils appellent.
10 Il ne se réjouit pas de la force du cheval.
Il ne prend aucun plaisir dans les jambes d'un homme.
11 Yahvé prend plaisir à ceux qui le craignent,
en ceux qui espèrent en sa bonté.
12 Loue Yahvé, Jérusalem !
Louez votre Dieu, Sion !
13 Car il a renforcé les barres de tes portes.
Il a béni vos enfants en vous.
14 Il fait régner la paix dans tes frontières.
Il vous remplit avec le meilleur du blé.
15 Il envoie son commandement à la terre.
Sa parole court très vite.
16 Il donne de la neige comme de la laine,
et disperse le givre comme des cendres.
17 Il fait tomber sa grêle comme des cailloux.
Qui peut se tenir devant son froid ?
18 Il envoie sa parole, et les fait fondre.
Il fait souffler son vent, et les eaux coulent.
19 Il montre sa parole à Jacob,
ses lois et ses ordonnances à Israël.
20 Il n'a pas fait cela pour n'importe quelle nation.
Ils ne connaissent pas ses ordonnances.
Louez Yah !

148

1 Louez Yah !

Louez Yahvé du haut des cieux !
Louez-le dans les hauteurs !
2 Louez-le, tous ses anges !
Louez-le, toute son armée !
3 Louez-le, soleil et lune !
Louez-le, vous toutes, étoiles brillantes !
4 Louez-le, cieux des cieux,
vous les eaux qui sont au-dessus des cieux.
5 Qu'ils louent le nom de Yahvé,
car il a ordonné, et ils ont été créés.
6 Il les a aussi établis pour toujours et à jamais.
Il a pris un décret qui ne passera pas.
7 Louez Yahvé de toute la terre,
vous les grandes créatures marines, et toutes les profondeurs,
8 éclairs et grêle, neige et nuages,
un vent de tempête, accomplissant sa parole,
9 montagnes et toutes les collines,
des arbres fruitiers et tous les cèdres,
10 animaux sauvages et tout le bétail,
les petites créatures et les oiseaux volants,
11 les rois de la terre et tous les peuples,
les princes et tous les juges de la terre,
12 tant les jeunes hommes que les jeunes filles,
des vieillards et des enfants.
13 Qu'ils louent le nom de Yahvé,
car son nom seul est exalté.
Sa gloire est au-dessus de la terre et des cieux.
14 Il a élevé la corne de son peuple,
la louange de tous ses saints,
même des enfants d'Israël, un peuple qui lui est proche.
Louez Yah !

149

1 Louez Yahvé !
Chantez à Yahvé un chant nouveau,
sa louange dans l'assemblée des saints.
2 Qu'Israël se réjouisse de celui qui l'a créé.
Que les enfants de Sion soient joyeux dans leur Roi.
3 Qu'ils louent son nom dans la danse !
Qu'ils chantent ses louanges avec tambourin et harpe !
4 Car Yahvé prend plaisir à son peuple.
Il couronne les humbles par le salut.
5 Que les saints se réjouissent dans l'honneur.
Qu'ils chantent de joie sur leurs lits.
6 Que les hautes louanges de Dieu soient dans leurs bouches,
et une épée à deux tranchants dans leur main,
7 pour exécuter la vengeance sur les nations,
et des châtiments sur les peuples ;
8 pour lier leurs rois avec des chaînes,
et leurs nobles avec des entraves de fer ;
9 pour exécuter sur eux le jugement écrit.
Tous ses saints ont cet honneur.

Louez Yah !

150

1 Louez Yah !
Louez Dieu dans son sanctuaire !
Louez-le dans ses cieux pour ses actes de puissance !
2 Louez-le pour ses actes puissants !
Louez-le selon son excellente grandeur !
3 Louez-le au son de la trompette !
Louez-le avec la harpe et la lyre !
4 Louez-le avec des tambourins et des danses !
Louez-le avec les instruments à cordes et la flûte !
5 Louez-le avec de fortes cymbales !
Louez-le avec des cymbales retentissantes !
6 Quetout ce qui respire loue Yahvé !
Louez Yah !

Les Proverbes

1 Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël :
2 pour connaître la sagesse et l'instruction ;
pour discerner les mots de la compréhension ;
3 pour recevoir une instruction sur la manière d'agir avec sagesse,
dans la droiture, la justice et l'équité ;
4 pour donner de la prudence aux simples,
la connaissance et la discrétion au jeune homme.
5 afin que le sage entende et s'instruise ;
afin que l'homme intelligent puisse atteindre le bon conseil ;
6 pour comprendre un proverbe et des paraboles,
les mots et les énigmes des sages.

7 La crainte de Yahvé* est le commencement de la connaissance,
mais les insensés méprisent la sagesse et l'instruction.
8 Mon fils, écoute les instructions de ton père,
et n'abandonnez pas l'enseignement de votre mère ;
9 car ils seront une guirlande qui ornera ta tête,
et des chaînes autour de votre cou.
10 Mon fils, si des pécheurs te séduisent,
ne sont pas consentants.
11 S'ils disent : « Viens avec nous.
Attendons le sang.
Rôdons secrètement pour les innocents sans raison.
12 Engloutissons-les vivants comme le séjour des† morts,
et entier, comme ceux qui descendent dans la fosse.
13 Nous trouverons toutes les richesses précieuses.
Nous remplirons nos maisons de butin.
14 Vous jetterez votre sort parmi nous.
Nous aurons tous un sac à main ».
15 mon fils, ne marche pas sur le chemin avec eux.
Gardez votre pied hors de leur chemin,
16 car leurs pieds courent vers le mal.
Ils sont pressés de verser du sang.
17 Car c'est en vain que le filet est tendu, aux yeux de tout oiseau ;
18 mais ceux-ci attendent leur propre sang.
Ils rôdent secrètement pour leur propre vie.
19 Il en est de même pour tous ceux qui sont avides de gain.
Il enlève la vie de ses propriétaires.

20 La sagesse appelle à haute voix dans la rue.
Elle fait entendre sa voix sur les places publiques.
21 Elle appelle à la tête des lieux bruyants.
À l'entrée des portes de la ville, elle prononce ses mots :
22 « Jusqu'à quand, vous, les simples, aimerez-vous la simplicité ?
Combien de temps les moqueurs se délecteront-ils de la moquerie,
et les imbéciles détestent la connaissance ?

* **1:7** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:12** Sheol est le lieu des morts.

23 Tournez-vous vers ma réprimande.
Voici, ‡je vais répandre mon esprit sur vous.
Je vous ferai connaître mes paroles.
24 Car j'ai appelé, et vous avez refusé ;
J'ai tendu la main, et personne n'a prêté attention ;
25 mais vous avez ignoré tous mes conseils,
et ne voulait pas de mes reproches ;
26 Moi aussi, je rirai de ton désastre.
Je me moquerai quand la calamité vous atteindra,
27 quand la calamité vous surprend comme une tempête,
quand votre désastre arrive comme un tourbillon,
quand la détresse et l'angoisse s'abattent sur vous.
28 Alors ils m'invoqueront, mais je ne répondrai pas.
Ils me chercheront avec soin, mais ils ne me trouveront pas,
29 parce qu'ils détestaient la connaissance,
et n'ont pas choisi la crainte de Yahvé.
30 Ils n'ont pas voulu de mes conseils.
Ils ont méprisé toutes mes réprimandes.
31 C'est pourquoi ils mangeront du fruit de leur propre voie,
et être remplis de leurs propres projets.
32 Car l'égarement des simples les tuera.
La facilité insouciante des imbéciles les détruira.
33 Mais celui qui m'écoute habitera en sécurité,
et seront à l'aise, sans craindre le moindre mal. »

2

1 Mon fils, si tu acceptes mes paroles,
et gardez en vous mes commandements,
2 afin de prêter l'oreille à la sagesse,
et applique ton cœur à la compréhension ;
3 oui, si vous faites appel au discernement,
et élevez votre voix pour comprendre ;
4 si vous la cherchez comme de l'argent,
et la chercher comme des trésors cachés ;
5 alors vous comprendrez la crainte de Yahvé,
et trouver la connaissance de Dieu. *
6 Car c'est Yahvé qui donne la sagesse.
De sa bouche sortent la connaissance et la compréhension.
7 Il met en réserve la sagesse pour les hommes droits.
Il est un bouclier pour ceux qui marchent dans l'intégrité,
8 afin qu'il garde les sentiers de la justice,
et préserver la voie de ses saints.
9 Alors tu comprendras la droiture et la justice,
l'équité et tout bon chemin.
10 Car la sagesse entrera dans ton cœur.
La connaissance sera agréable pour votre âme.
11 La discrétion veillera sur toi.
La compréhension vous gardera,
12 pour vous délivrer de la voie du mal,

‡ **1:23** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. * **2:5** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

des hommes qui disent des choses perverses,
13 qui abandonnent les sentiers de la droiture,
pour marcher dans les voies de l'obscurité,
14 qui se réjouissent de faire le mal,
et se complaisent dans la perversité du mal,
15 qui sont tortueux dans leurs voies,
et égarés sur leurs chemins,
16 pour vous délivrer de la femme étrangère,
même de l'étranger qui flatte par ses paroles,
17 qui abandonne l'ami de sa jeunesse,
et oublie l'alliance de son Dieu ;
18 car sa maison conduit à la mort,
ses chemins vers les esprits défunts.
19 Aucun de ceux qui vont chez elle ne revient,
ils ne parviennent pas non plus à atteindre les chemins de la vie.
20 C'est pourquoi, marchez dans la voie des hommes de bien,
et gardez les sentiers des justes.
21 Car les hommes intègres habiteront le pays.
Le parfait y restera.
22 Mais les méchants seront retranchés du pays.
Les traîtres en seront déracinés.

3

1 Mon fils, n'oublie pas mon enseignement,
mais que ton cœur garde mes commandements,
2 car ils vous ajouteront la durée des jours,
années de vie, et de paix.
3 Ne laissez pas la bonté et la vérité vous abandonner.
Attachez-les autour de votre cou.
Écris-les sur la tablette de ton cœur.
4 Ainsi, vous trouverez la faveur,
et une bonne compréhension aux yeux de Dieu et des hommes.
5 Fais confiance à Yahvé de tout ton cœur,
et ne vous appuyez pas sur votre propre compréhension.
6 Dans toutes tes voies, reconnais-le,
et il rendra vos chemins droits.
7 Ne sois pas sage à tes propres yeux.
Craignez Yahvé, et éloignez-vous du mal.
8 Il sera sain pour votre corps,
et de la nourriture pour vos os.
9 Honorez Yahvé par vos biens,
avec les prémices de toute votre production ;
10 ainsi vos granges seront remplies d'abondance,
et vos cuves déborderont de vin nouveau.
11 Mon fils, ne méprise pas la discipline de Yahvé,
et ne vous lassez pas de sa correction ;
12 car celui que Yahvé aime, il le corrige,
comme un père reprend le fils dont il se réjouit.

13 Heureux l'homme qui trouve la sagesse,
l'homme qui comprend.
14 Pour elle, un bon profit vaut mieux que de l'argent,
et son retour est meilleur que l'or fin.

15 Elle est plus précieuse que les rubis.
Aucune des choses que vous pouvez désirer ne doit être comparée à elle.
16 La longueur des jours est dans sa main droite.
Dans sa main gauche se trouvent les richesses et l'honneur.
17 Ses voies sont des voies agréables.
Tous ses chemins sont la paix.
18 Elle est un arbre de vie pour ceux qui la saisissent.
Heureux tous ceux qui la retiennent.
19 C'est par la sagesse que Yahvé a fondé la terre.
Par l'intelligence, il a établi les cieux.
20 Par sa connaissance, les profondeurs ont été brisées,
et les cieux laissent tomber la rosée.
21 Mon fils, qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux.
Gardez la sagesse et la discrétion,
22 ainsi ils seront la vie de ton âme,
et la grâce pour votre cou.
23 Alors tu marcheras dans ta voie en toute sécurité.
Votre pied ne trébuchera pas.
24 Quand tu te coucheras, tu n'auras pas peur.
Oui, tu te coucheras, et ton sommeil sera doux.
25 Ne craignez pas la peur soudaine,
ni de la désolation des méchants, quand elle viendra ;
26 car Yahvé sera ton assurance,
et empêchera votre pied d'être pris.

27 Ne refusez pas le bien à ceux à qui il est dû,
quand il est dans le pouvoir de votre main de le faire.
28 Ne dis pas à ton prochain : « Va, et reviens ;
demain je te le donnerai, »
quand vous l'avez près de vous.
29 Ne médite pas le mal contre ton prochain,
puisqu'il habite en sécurité près de vous.
30 Ne vous disputez pas avec un homme sans raison,
s'il ne vous a fait aucun mal.
31 N'enviez pas l'homme de violence.
Ne choisissez aucune de ses voies.
32 Car le pervers est une abomination pour Yahvé,
mais son amitié est avec les honnêtes gens.
33 La malédiction de Yahvé est dans la maison des méchants,
mais il bénit la demeure des justes.
34 Certes, il se moque des moqueurs,
mais il donne la grâce aux humbles.
35 Les sages hériteront de la gloire,
mais la honte sera la promotion des imbéciles.

4

1 Écoutez, fils, l'instruction d'un père.
Soyez attentif et sachez comprendre ;
2 car je vous donne un apprentissage solide.
N'abandonnez pas ma loi.
3 Car j'étais un fils pour mon père,
tendre et enfant unique aux yeux de ma mère.

4 Il m'a enseigné, et m'a dit :
« Que ton cœur retienne mes paroles.
Gardez mes commandements, et vivez.
5 Obtenez la sagesse.
Comprendre.
N'oubliez pas, et ne déviez pas des paroles de ma bouche.
6 Ne l'abandonne pas, et elle te préservera.
Aimez-la, et elle vous gardera.
7 La sagesse est suprême.
Faites preuve de sagesse.
Oui, même si cela vous coûte tous vos biens, soyez compréhensif.
8 Estime-la, et elle t'élèvera.
Elle vous fera honneur lorsque vous l'embrasserez.
9 Elle donnera à ta tête une guirlande de grâce.
Elle vous délivrera une couronne de splendeur. »

10 Écoute, mon fils, et reçois mes paroles.
Les années de votre vie seront nombreuses.
11 Je vous ai enseigné la voie de la sagesse.
Je vous ai conduit dans des chemins droits.
12 Quand tu iras, tes pas ne seront pas entravés.
Quand vous courrez, vous ne trébucherez pas.
13 Saisissez fermement l'instruction.
Ne la laisse pas partir.
Garde-la, car elle est ta vie.
14 N'entrez pas dans le chemin des méchants.
Ne marchez pas dans la voie des hommes mauvais.
15 Évitez-le, et ne passez pas à côté.
Détournez-vous et passez votre chemin.
16 Car ils ne dorment pas s'ils ne font pas le mal.
On leur enlève le sommeil, sauf s'ils font tomber quelqu'un.
17 Car ils mangent le pain de la méchanceté
et boire le vin de la violence.
18 Mais le chemin des justes est comme la lumière qui se lève.
qui brille de plus en plus jusqu'au jour parfait.
19 La voie des méchants est comme les ténèbres.
Ils ne savent pas sur quoi ils butent.

20 Mon fils, sois attentif à mes paroles.
Prêtez l'oreille à mes paroles.
21 Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux.
Gardez-les au centre de votre cœur.
22 Car ils sont la vie pour ceux qui les trouvent,
et la santé à l'ensemble de leur corps.
23 Garde ton cœur avec toute la diligence requise,
car de lui jaillit la source de la vie.
24 Éloigne de toi une bouche perverse.
Mettez les lèvres corrompues loin de vous.
25 Laissez vos yeux regarder droit devant vous.
Fixez votre regard directement devant vous.
26 Faites en sorte que la trajectoire de vos pieds soit de niveau.
Que toutes tes voies soient établies.

27 Ne vous tournez ni vers la droite ni vers la gauche.
Retirez votre pied du mal.

5

1 Mon fils, sois attentif à ma sagesse.
Prêtez l'oreille à ma compréhension,
2 que vous puissiez garder la discrétion,
pour que vos lèvres conservent la connaissance.
3 Car les lèvres d'une femme adultère dégouttent de miel.
Sa bouche est plus lisse que de l'huile,
4 mais à la fin elle est aussi amère que l'absinthe,
et aussi tranchant qu'une épée à deux tranchants.
5 Ses pieds descendent vers la mort.
Ses pas mènent directement à Sheol. *
6 Elle ne réfléchit pas à la manière de vivre.
Ses chemins sont tortueux, et elle ne le sait pas.

7 Maintenant, mes fils, écoutez-moi.
Ne t'écarte pas des paroles de ma bouche.
8 Retire ton chemin loin d'elle.
Ne vous approchez pas de la porte de sa maison,
9 de peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres,
et vos années à la cruelle ;
10 de peur que des étrangers ne fassent un festin de vos richesses,
et vos travaux enrichissent la maison d'un autre homme.
11 Tu gémiras à la fin de ta vie,
quand ta chair et ton corps seront consumés,
12 et dire : « Comme j'ai haï l'instruction !
et mon cœur a méprisé la réprimande.
13 Je n'ai pas obéi à la voix de mes maîtres,
ni prêté l'oreille à ceux qui m'instruisaient !
14 Je suis au bord de la ruine,
parmi l'assemblée réunie. »

15 Buvez l'eau de votre propre citerne,
de l'eau courante provenant de votre propre puits.
16 Si tes sources débordent dans les rues,
des ruisseaux d'eau sur les places publiques ?
17 Qu'ils soient pour toi seul,
pas pour les étrangers avec vous.
18 Que votre printemps soit béni.
Réjouis-toi de la femme de ta jeunesse.
19 Une biche aimante et un cerf gracieux-
laisse ses seins te satisfaire à tout moment.
Soyez toujours captivé par son amour.
20 Car pourquoi toi, mon fils, serais-tu captivé par une adultère ?
Pourquoi embrasser le sein d'un autre ?
21 Car les voies de l'homme sont devant les yeux de Yahvé.
Il examine tous ses chemins.
22 Les mauvaises actions des méchants le prennent au piège.
Les cordes de son péché le retiennent fermement.

* **5:5** Sheol est le lieu des morts.

23 Il mourra par manque d'instruction.
Dans la grandeur de sa folie, il s'égarera.

6

1 Mon fils, si tu es devenu la garantie de ton prochain,
si vous avez frappé vos mains en gage pour un étranger,
2 vous êtes piégés par les mots de votre bouche ;
tu es pris au piège par les paroles de ta bouche.
3 Fais-le maintenant, mon fils, et délivre-toi,
puisque tu es tombé dans la main de ton voisin.
Allez, humiliez-vous.
Appuyez votre plaidoyer auprès de votre voisin.
4 Ne laisse pas tes yeux s'endormir,
ni le sommeil à vos paupières.
5 Libère-toi, comme une gazelle de la main du chasseur,
comme un oiseau échappant au piège de l'oiseleur.

6 Va vers la fourmi, paresseux.
Considérez ses manières, et soyez sage ;
7 qui n'ont ni chef, ni surveillant, ni dirigeant,
8 lui fournit du pain en été,
et recueille sa nourriture dans la moisson.
9 Combien de temps vas-tu dormir, paresseux ?
Quand sortiras-tu de ton sommeil ?
10 Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement,
un petit pliage des mains pour dormir...
11 ainsi votre pauvreté viendra comme un voleur,
et votre rareté en tant qu'homme armé.

12 Un homme sans valeur, un homme d'iniquité,
est celui qui marche avec une bouche perverse,
13 qui cligne des yeux, qui fait des signes avec ses pieds,
qui fait des gestes avec ses doigts,
14 dans le cœur duquel il y a de la perversité,
qui invente continuellement le mal,
qui sème toujours la discorde.
15 C'est pourquoi sa calamité viendra soudainement.
Il sera brisé soudainement, et ce sans remède.

16 Il y a six choses que Yahvé déteste ;
oui, sept qui sont une abomination pour lui :
17 des yeux arrogants, une langue mensongère,
des mains qui ont versé du sang innocent,
18 un cœur qui conçoit de mauvais plans,
des pieds qui sont prompts à courir au mal,
19 un faux témoin qui profère des mensonges,
et celui qui sème la discorde entre les frères.

20 Mon fils, garde le commandement de ton père,
et n'abandonnez pas l'enseignement de votre mère.
21 Lie-les continuellement sur ton cœur.
Attachez-les autour de votre cou.

22 Quand tu marcheras, il te conduira.
Quand vous dormirez, il veillera sur vous.
Quand vous vous réveillerez, il parlera avec vous.
23 Car le commandement est une lampe,
et la loi est légère.
Les reproches d'instruction sont le chemin de la vie,
24 pour vous préserver de la femme immorale,
de la flatterie de la langue de l'épouse volage.
25 Ne convoite pas sa beauté dans ton cœur,
ni la laisser vous captiver avec ses paupières.
26 Car une prostituée vous réduit à un morceau de pain.
La femme adultère chasse votre précieuse vie.
27 Un homme peut-il ramasser du feu sur ses genoux,
et que ses vêtements ne soient pas brûlés ?
28 Ou peut-on marcher sur des charbons ardents,
et ses pieds ne seront pas brûlés ?
29 Il en est de même pour celui qui va vers la femme de son prochain.
Quiconque la touche ne restera pas impuni.
30 Les hommes ne méprisent pas un voleur.
s'il vole pour se satisfaire quand il a faim,
31 mais s'il est retrouvé, il restituera sept fois.
Il donnera toutes les richesses de sa maison.
32 Celui qui commet un adultère avec une femme est dépourvu d'intelligence.
Celui qui le fait détruit sa propre âme.
33 Il recevra des blessures et le déshonneur.
Son opprobre ne sera pas effacé.
34 Car la jalousie excite la fureur du mari.
Il n'épargnera pas au jour de la vengeance.
35 Il ne tiendra compte d'aucune rançon,
il ne sera pas non plus satisfait, même si vous lui faites de nombreux cadeaux.

7

1 Mon fils, garde mes paroles.
Portez mes commandements en vous.
2 Observez mes commandements et vivez !
Garde mon enseignement comme la prunelle de tes yeux.
3 Liez-les sur vos doigts.
Écris-les sur la tablette de ton cœur.
4 Dis à la sagesse : « Tu es ma sœur. »
Appelez la compréhension de votre parent,
5 afin qu'ils te préservent de la femme étrangère,
de l'étrangère qui flatte avec ses mots.
6 Car à la fenêtre de ma maison,
J'ai regardé à travers mon treillis.
7 J'ai vu parmi les simples.
J'ai discerné parmi les jeunes un jeune homme dépourvu d'intelligence,
8 passant dans la rue près de son coin,
il a pris le chemin de sa maison,
9 au crépuscule, au soir du jour,

au milieu de la nuit et dans l'obscurité.
10 Voici qu'une femme vint à sa rencontre, vêtue comme une prostituée,
et avec une intention maligne.
11 Elle est bruyante et provocante.
Ses pieds ne restent pas dans sa maison.
12 Maintenant elle est dans les rues, maintenant sur les places,
et se cachant à chaque coin de rue.
13 Alors elle le saisit et l'embrassa.
Avec un visage impudent, elle lui dit :
14 « Les sacrifices d'actions de grâces sont avec moi.
Aujourd'hui, je me suis acquitté de mes vœux.
15 C'est pourquoi je suis sorti à ta rencontre,
pour chercher assidûment ta face,
et je t'ai trouvé.
16 J'ai étendu ma couche avec des tapis de tapisserie,
avec des tissus rayés de la laine d'Égypte.
17 J'ai parfumé mon lit avec de la myrrhe, de l'aloès et de la cannelle.
18 Venez, prenons notre dose d'amour jusqu'au matin.
Consolons-nous en aimant.
19 Car mon mari n'est pas à la maison.
Il est parti pour un long voyage.
20 Il a pris avec lui un sac d'argent.
Il reviendra à la maison à la pleine lune. »
21 Avec des paroles persuasives, elle l'a égaré.
Avec la flatterie de ses lèvres, elle l'a séduit.
22 Il la suivit immédiatement,
comme un bœuf va à l'abattoir,
comme un idiot qui se prend les pieds dans un nœud coulant.
23 Jusqu'à ce qu'une flèche lui transperce le foie,
comme un oiseau qui se précipite vers le piège,
et ne sait pas que ça va lui coûter la vie.

24 Maintenant donc, mes fils, écoutez-moi.
Faites attention aux mots de ma bouche.
25 Ne laisse pas ton cœur se tourner vers ses voies.
Ne vous égarez pas dans ses sentiers,
26 car elle a jeté de nombreux blessés.
Oui, tous ses morts sont une puissante armée.
27 Sa maison est le chemin du séjour des morts, *
en descendant dans les chambres de la mort.

8

1 La sagesse n'est-elle pas un cri ?
La compréhension n'élève pas sa voix ?
2 Au sommet des hauts lieux, d'ailleurs,
là où les chemins se rejoignent, elle se tient debout.
3 Près des portes, à l'entrée de la ville,
aux portes d'entrée, elle crie à haute voix :
4 « Je vous appelle, hommes !
J'envoie ma voix aux fils de l'humanité.
5 Toi, simple, comprends la prudence !

* **7:27** Sheol est le lieu des morts.

Imbéciles, ayez un cœur compréhensif !
6 Écoutez, car je vais dire des choses excellentes.
L'ouverture de mes lèvres est pour les choses justes.
7 Car ma bouche dit la vérité.
La méchanceté est une abomination pour mes lèvres.
8 Toutes les paroles de ma bouche sont justes.
Il n'y a rien de tordu ou de pervers en eux.
9 Elles sont toutes claires pour celui qui comprend,
droit à ceux qui trouvent la connaissance.
10 Recevez mes instructions plutôt que de l'argent,
la connaissance plutôt que l'or du choix.
11 Car la sagesse vaut mieux que les rubis.
Toutes les choses que l'on peut désirer ne peuvent pas être comparées à elle.

12 « Moi, la sagesse, j'ai fait de la prudence ma demeure.
Découvrez la connaissance et la discrétion.
13 La crainte de Yahvé, c'est de haïr le mal.
Je déteste l'orgueil, l'arrogance, la mauvaise voie et la bouche perverse.
14 Les conseils et les connaissances solides sont à moi.
J'ai la compréhension et le pouvoir.
15 Par moi les rois règnent,
et les princes décrètent la justice.
16 C'est par moi que les princes gouvernent,
les nobles, et tous les dirigeants justes de la terre.
17 J'aime ceux qui m'aiment.
Ceux qui me cherchent assidûment me trouveront.
18 Avec moi, la richesse, l'honneur,
la richesse durable et la prospérité.
19 Mon fruit est meilleur que l'or, oui, que l'or fin,
mon rendement que l'argent de choix.
20 Je marche dans la voie de la justice,
au milieu des chemins de la justice,
21 afin que je puisse donner des richesses à ceux qui m'aiment.
Je remplis leurs trésors.

22 « Yahvé m'a possédé au début de son œuvre,
avant ses exploits d'antan.
23 J'ai été établi dès l'éternité, dès le commencement,
avant que la terre n'existe.
24 Quand il n'y avait pas de profondeur, je suis né,
quand il n'y avait pas de sources abondantes d'eau.
25 Avant que les montagnes ne soient mises en place,
avant les collines, je suis né ;
26 alors qu'il n'avait pas encore fait la terre et les champs,
ni le début de la poussière du monde.
27 Quand il a établi les cieux, j'étais là.
Quand il a tracé un cercle à la surface des profondeurs,
28 quand il a établi les nuages au-dessus,
quand les sources des profondeurs sont devenues fortes,
29 quand il a donné à la mer sa limite,

pour que les eaux ne violent pas son commandement,
quand il a tracé les fondations de la terre,
30 alors j'étais l'artisan à ses côtés.
J'étais un délice jour après jour,
toujours en train de se réjouir devant lui,
31 se réjouissant de tout son monde.
Mon plaisir était avec les fils des hommes.

32 « Maintenant, mes fils, écoutez-moi,
car heureux sont ceux qui gardent mes voies.
33 Écoute l'instruction, et sois sage.
Ne le refusez pas.
34 Heureux l'homme qui m'écoute,
qui veillent quotidiennement à mes portes,
qui attendent aux poteaux de ma porte.
35 Car celui qui me trouve trouve la vie,
et obtiendra la faveur de Yahvé.
36 Mais celui qui pèche contre moi fait du tort à sa propre âme.
Tous ceux qui me détestent aiment la mort. »

9

1 La sagesse a construit sa maison.
Elle a défini ses sept piliers.
2 Elle a préparé sa viande.
Elle a mélangé son vin.
Elle a également mis sa table.
3 Elle a envoyé ses servantes.
Elle crie depuis les plus hauts lieux de la ville :
4 « Celui qui est simple, qu'il se tourne ici ! »
Quant à celui qui est dépourvu d'intelligence, elle lui dit,
5 « Viens, mange un peu de mon pain,
Buvez un peu du vin que j'ai mélangé !
6 Abandonnez vos habitudes simples, et vivez.
Marchez dans la voie de la compréhension. »

7 Celui qui corrige un moqueur s'expose à être insulté.
Celui qui réprouve un homme méchant s'expose à des abus.
8 Ne réprimandez pas le moqueur, de peur qu'il ne vous haïsse.
Réprimandez une personne sage, et elle vous aimera.
9 Instruisez une personne sage, et elle sera encore plus sage.
Enseignez à un juste, et il augmentera son savoir.
10 La crainte de Yahvé est le commencement de la sagesse.
La connaissance du Saint est la compréhension.
11 Car par moi vos jours seront multipliés.
Les années de votre vie seront augmentées.
12 Si tu es sage, tu l'es pour toi-même.
Si vous vous moquez, vous seul le supporterez.

13 La femme folle est bruyante,
indiscipliné, et ne sait rien.
14 Elle est assise à la porte de sa maison,
sur un siège dans les hauts lieux de la ville,

15 pour appeler ceux qui passent,
qui vont droit sur leur chemin,
16 « Celui qui est simple, qu'il se rende ici. »
Quant à celui qui est dépourvu d'intelligence, elle lui dit,
17 « L'eau volée est douce.
La nourriture mangée en secret est agréable. »
18 Mais il ne sait pas que les esprits des défunts sont là,
que ses invités sont dans les profondeurs de Sheol. *

10

1 Les proverbes de Salomon.
Un fils sage fait un père heureux ;
mais un fils insensé apporte du chagrin à sa mère.
2 Les trésors de la méchanceté ne servent à rien,
mais la justice délivre de la mort.
3 Yahvé ne permettra pas que l'âme du juste ait faim,
mais il repousse le désir des méchants.
4 Celui qui travaille d'une main paresseuse devient pauvre,
mais la main du diligent apporte la richesse.
5 Celui qui recueille en été est un fils sage,
mais celui qui dort pendant la moisson est un fils qui fait honte.
6 Les bénédictions sont sur la tête des justes,
mais la violence couvre la bouche des méchants.
7 La mémoire des justes est bénie,
mais le nom des méchants pourrira.
8 Les sages de cœur acceptent les commandements,
mais un imbécile bavard tombera.
9 Celui qui marche sans reproche marche sûrement,
mais celui qui pervertit ses voies sera découvert.
10 Celui qui fait un clin d'œil provoque la tristesse,
mais un imbécile bavard tombera.
11 La bouche du juste est une source de vie,
mais la violence couvre la bouche des méchants.
12 La haine suscite des querelles,
mais l'amour couvre tous les maux.
13 La sagesse se trouve sur les lèvres de celui qui a du discernement,
mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu d'intelligence.
14 Les sages accumulent des connaissances,
mais la bouche de l'insensé est proche de la ruine.
15 La richesse du riche, c'est sa ville forte.
La destruction des pauvres est leur pauvreté.
16 Le travail des justes mène à la vie.
L'augmentation des méchants conduit au péché.
17 Il est dans la voie de la vie celui qui tient compte de la correction,
mais celui qui délaisse la réprimande égare les autres.
18 Celui qui cache la haine a des lèvres mensongères.
Celui qui profère une calomnie est un fou.
19 Dans la multitude des paroles, la désobéissance ne manque pas,
mais celui qui retient ses lèvres fait preuve de sagesse.
20 La langue des justes est comme de l'argent précieux.
Le cœur des méchants est de peu de valeur.

* **9:18** Sheol est le lieu des morts.

21 Les lèvres des justes en nourrissent beaucoup,
mais les insensés meurent par manque de compréhension.
22 La bénédiction de Yahvé apporte la richesse,
et il n'y ajoute aucun problème.
23 C'est un plaisir pour l'insensé de faire le mal,
mais la sagesse est un homme de plaisir de l'intelligence.
24 Ce que les méchants craignent les rattrapera,
mais le désir des justes sera exaucé.
25 Quand le tourbillon passe, le méchant n'est plus ;
mais les justes restent fermes pour toujours.
26 Comme du vinaigre pour les dents, et comme de la fumée pour les yeux,
Il en est de même du paresseux pour ceux qui l'envoient.
27 La crainte de Yahvé prolonge les jours,
mais les années des méchants seront abrégées.
28 La perspective des justes est la joie,
mais l'espoir des méchants périra.
29 La voie de Yahvé est une forteresse pour les hommes droits,
mais c'est une destruction pour les ouvriers de l'iniquité.
30 Les justes ne seront jamais supprimés,
mais les méchants n'habiteront pas le pays.
31 La bouche du juste produit la sagesse,
mais la langue perverse sera coupée.
32 Les lèvres des justes savent ce qui est acceptable,
mais la bouche des méchants est perverse.

11

1 Une fausse balance est une abomination pour Yahvé,
mais les poids précis sont sa spécialité.
2 Quand vient l'orgueil, vient ensuite la honte,
mais avec l'humilité vient la sagesse.
3 L'intégrité des hommes intègres les guidera,
mais la perversité des perfides les détruira.
4 Les richesses ne profitent pas au jour de la colère,
mais la justice délivre de la mort.
5 La justice de l'irréprochable dirigera son chemin,
mais le méchant tombera par sa propre méchanceté.
6 La justice des hommes intègres les délivrera,
mais les infidèles seront piégés par de mauvais désirs.
7 Quand un méchant meurt, l'espoir périt,
et l'attente du pouvoir n'aboutit à rien.
8 Le juste est délivré de la détresse,
et le méchant prend sa place.
9 De sa bouche, l'impie détruit son prochain,
mais les justes seront délivrés par la connaissance.
10 Quand tout va bien pour le juste, la ville se réjouit.
Quand les méchants périssent, il y a des cris.
11 Par la bénédiction des hommes droits, la ville est exaltée,
mais elle est renversée par la bouche des méchants.
12 Celui qui méprise son prochain est dépourvu de sagesse,
mais un homme compréhensif garde sa paix.
13 Celui qui apporte des ragots trahit une confiance,

mais celui qui est d'un esprit digne de confiance est celui qui garde un secret.
14 Là où il n'y a pas de direction sage, la nation tombe,
mais dans la multitude des conseillers il y a la victoire.
15 Celui qui se porte garant pour un étranger en souffrira,
mais celui qui refuse les gages de garantie est en sécurité.
16 Une femme gracieuse obtient l'honneur,
mais les hommes violents obtiennent des richesses.
17 L'homme miséricordieux fait du bien à son âme,
mais celui qui est cruel trouble sa propre chair.
18 Les méchants gagnent un salaire trompeur,
mais celui qui sème la justice récolte une récompense sûre.
19 Celui qui est vraiment juste obtient la vie.
Celui qui poursuit le mal obtient la mort.
20 Ceux qui ont le cœur pervers sont en abomination à Yahvé,
mais ceux dont les voies sont irréprochables font ses délices.
21 Très certainement, le méchant ne restera pas impuni,
mais la progéniture* des justes sera délivrée.
22 Comme un anneau d'or dans le groin d'un porc,
est une belle femme qui manque de discrétion.
23 Le désir des justes n'est que du bien.
L'attente des méchants est la colère.
24 Il y en a un qui disperse, et qui augmente encore.
Il y a celui qui retient plus qu'il ne faut, mais qui gagne la pauvreté.
25 L'âme libérale sera engraissée.
Celui qui arrose sera lui-même arrosé.
26 Les gens maudissent celui qui retient le grain,
mais la bénédiction sera sur la tête de celui qui le vend.
27 Celui qui cherche diligemment le bien cherche la faveur,
mais celui qui cherche le mal, le mal viendra à lui.
28 Celui qui se confie en ses richesses tombera,
mais le juste fleurira comme la feuille verte.
29 Celui qui trouble sa propre maison héritera du vent.
Les insensés seront les serviteurs des sages de cœur.
30 Le fruit du juste est un arbre de vie.
Celui qui est sage gagne des âmes.
31 Voici, les justes seront remboursés sur la terre,
combien plus le méchant et le pécheur !

12

1 Celui qui aime la correction aime la connaissance,
mais celui qui déteste la réprimande est stupide.
2 L'homme de bien obtient la faveur de Yahvé,
mais il condamnera un homme aux plans méchants.
3 Un homme ne sera pas établi par la méchanceté,
mais la racine des justes ne sera pas déplacée.
4 Une femme digne est la couronne de son mari,
mais une femme déshonorante est comme de la pourriture dans ses os.
5 Les pensées des justes sont justes,
mais les conseils des méchants sont trompeurs.

---

* **11:21** ou, semence

6 Les paroles des méchants consistent à attendre le sang,
mais la parole des hommes intègres les sauve.
7 Les méchants sont renversés, ils ne sont plus,
mais la maison des justes restera debout.
8 On louera un homme selon sa sagesse,
mais celui qui a un esprit tordu sera méprisé.
9 Mieux vaut celui qui est peu connu et qui a un serviteur,
que celui qui s'honore et manque de pain.
10 L'homme juste respecte la vie de son animal,
mais les tendres miséricordes des méchants sont cruelles.
11 Celui qui cultive sa terre aura du pain en abondance,
mais celui qui poursuit des fantaisies est dépourvu de compréhension.
12 Le méchant désire le butin des méchants,
mais la racine des justes prospère.
13 Un homme mauvais est piégé par le péché des lèvres,
mais le juste sortira de la détresse.
14 L'homme sera satisfait du bien par le fruit de sa bouche.
Le travail des mains d'un homme lui sera récompensé.
15 La voie de l'insensé est droite à ses propres yeux,
mais celui qui est sage écoute les conseils.
16 Un imbécile montre sa contrariété le jour même,
mais celui qui néglige une insulte est prudent.
17 Celui qui est véridique témoigne honnêtement,
mais un faux témoin ment.
18 Il y en a un qui tient des propos irréfléchis, comme le perçant d'une épée,
mais la langue des sages guérit.
19 Les lèvres de la vérité seront établies pour toujours,
mais une langue mensongère n'est que momentanée.
20 La tromperie est dans le cœur de ceux qui complotent le mal,
mais la joie vient aux promoteurs de la paix.
21 Il n'arrive aucun malheur au juste,
mais les méchants seront remplis de mal.
22 Les lèvres menteuses sont une abomination pour Yahvé,
mais ceux qui font la vérité sont ses délices.
23 L'homme prudent garde son savoir,
mais le cœur des insensés proclame la folie.
24 Les mains des diligents domineront,
mais la paresse se termine en esclavage.
25 L'anxiété dans le cœur d'un homme l'alourdit,
mais un mot gentil le rend heureux.
26 Le juste est prudent dans son amitié,
mais la voie des méchants les égare.
27 L'homme paresseux ne rôtit pas son jeu,
mais les biens des hommes diligents sont prisés.
28 La vie est dans la voie de la justice ;
sur son chemin, il n'y a pas de mort.

13

1 Un fils sage écoute l'instruction de son père,
mais le moqueur n'écoute pas la réprimande.
2 Par le fruit de ses lèvres, l'homme jouit de bonnes choses,

mais les infidèles ont besoin de violence.
3 Celui qui veille sur sa bouche veille sur son âme.
Celui qui ouvre grand ses lèvres vient à la ruine.
4 L'âme du paresseux désire, et elle n'a rien,
mais le désir du diligent sera pleinement satisfait.
5 L'homme juste déteste le mensonge,
mais un homme méchant apporte la honte et le déshonneur.
6 La droiture garde le chemin de l'intégrité,
mais la méchanceté renverse le pécheur.
7 Il y en a qui prétendent être riches, et qui n'ont rien.
Il y a des gens qui prétendent être pauvres, mais qui ont de grandes richesses.
8 La rançon de la vie d'un homme, c'est sa richesse,
mais les pauvres n'entendent pas de menaces.
9 La lumière des justes brille avec éclat,
mais la lampe des méchants s'éteint.
10 L'orgueil n'engendre que des querelles,
mais la sagesse est avec les gens qui suivent les conseils.
11 Les richesses acquises malhonnêtement s'amenuisent,
mais celui qui ramasse à la main la fait pousser.
12 L'espoir différé rend le cœur malade,
mais quand le désir est satisfait, c'est un arbre de vie.
13 Celui qui méprise l'instruction en paiera le prix,
mais celui qui respecte un ordre sera récompensé.
14 L'enseignement des sages est une source de vie,
pour se détourner des pièges de la mort.
15 La bonne entente gagne la faveur,
mais le chemin des infidèles est difficile.
16 Tout homme prudent agit en connaissance de cause,
mais un fou expose la folie.
17 Un messager méchant tombe dans la détresse,
mais un envoyé digne de confiance gagne la guérison.
18 La pauvreté et la honte viennent à celui qui refuse la discipline,
mais celui qui tient compte de la correction sera honoré.
19 La nostalgie satisfaite est douce à l'âme,
mais les fous détestent se détourner du mal.
20 Celui qui marche avec des sages devient sage,
mais un compagnon des idiots subit le mal.
21 Le malheur poursuit les pécheurs,
mais la prospérité récompense les justes.
22 Un homme bon laisse un héritage aux enfants de ses enfants,
mais la richesse du pécheur est stockée pour le juste.
23 Il y a une abondance de nourriture dans les champs des pauvres,
mais l'injustice le balaie.
24 Celui qui ménage la verge déteste son fils,
mais celui qui l'aime prend soin de le discipliner.
25 Le juste mange pour satisfaire son âme,
mais le ventre des méchants a faim.

14

1 Toute femme sage construit sa maison,
mais l'insensée le démolit de ses propres mains.

2 Celui qui marche dans sa droiture craint Yahvé,
mais celui qui est pervers dans ses voies le méprise.
3 Les propos de l'insensé lui valent une verge dans le dos,
mais les lèvres des sages les protègent.
4 Là où il n'y a pas de bœufs, la crèche est propre,
mais l'augmentation est due à la force du bœuf.
5 Un témoin véridique ne mentira pas,
mais un faux témoin répand des mensonges.
6 Le moqueur cherche la sagesse, et ne la trouve pas,
mais la connaissance vient facilement à une personne perspicace.
7 Ne vous approchez pas d'un homme insensé,
car vous ne trouverez pas de connaissance sur ses lèvres.
8 La sagesse de l'homme prudent consiste à réfléchir à son chemin,
mais la folie des fous est la tromperie.
9 Les sots se moquent de l'expiation des péchés,
mais parmi les honnêtes gens, il y a de la bonne volonté.
10 Le cœur connaît sa propre amertume et sa propre joie ;
il ne les partagera pas avec un étranger.
11 La maison des méchants sera renversée,
mais la tente des hommes intègres prospérera.
12 Il y a un chemin qui paraît juste à l'homme,
mais à la fin, ça mène à la mort.
13 Même dans le rire, le cœur peut être triste,
et la joie peut se terminer par la lourdeur.
14 L'infidèle sera puni pour ses propres voies ;
de même, un homme bon sera récompensé pour ses actions.
15 Un homme simple croit tout,
mais l'homme prudent réfléchit bien à sa façon de faire.
16 L'homme sage craint et évite le mal,
mais l'idiot a la tête brûlée et est imprudent.
17 Celui qui est prompt à se mettre en colère commet des folies,
et un homme rusé est détesté.
18 Les simples héritent de la folie,
mais les prudents sont couronnés de savoir.
19 Les méchants se prosternent devant les bons,
et les méchants aux portes des justes.
20 Le pauvre est méprisé même par son propre voisin,
mais la personne riche a beaucoup d'amis.
21 Celui qui méprise son prochain pèche,
mais celui qui a pitié des pauvres est béni.
22 Ne s'égarent-ils pas, ceux qui complotent le mal ?
Mais l'amour et la fidélité appartiennent à ceux qui projettent le bien.
23 Dans tout travail difficile, il y a du profit,
mais les paroles des lèvres ne mènent qu'à la pauvreté.
24 La couronne des sages, c'est leur richesse,
mais la folie des fous les couronne de folie.
25 Un témoin véridique sauve les âmes,
mais un faux témoin est trompeur.
26 La crainte de Yahvé est une forteresse sûre,
et il sera un refuge pour ses enfants.
27 La crainte de Yahvé est une source de vie,
en détournant les gens des pièges de la mort.

28 C'est dans la multitude du peuple que réside la gloire du roi,
mais dans le manque de personnes se trouve la destruction du prince.
29 Celui qui est lent à la colère a une grande intelligence,
mais celui qui a un tempérament vif fait preuve de folie.
30 La vie du corps est un cœur en paix,
mais la jalousie pourrit les os.
31 Celui qui opprime le pauvre méprise son Créateur,
mais celui qui est gentil avec le nécessiteux l'honore.
32 Le méchant est abattu dans sa calamité,
mais dans la mort, le juste a un refuge.
33 La sagesse repose dans le cœur de celui qui a de l'intelligence,
et se fait connaître même dans le for intérieur des fous.
34 La justice élève une nation,
mais le péché est la honte de tout peuple.
35 La faveur du roi va au serviteur qui fait preuve de sagesse,
mais sa colère est envers celui qui cause la honte.

15

1 Une réponse douce détourne la colère,
mais un mot dur suscite la colère.
2 La langue des sages fait l'éloge de la connaissance,
mais la bouche des fous fait jaillir la folie.
3 Les yeux de Yahvé sont partout,
qui veille sur le mal et le bien.
4 La langue douce est un arbre de vie,
mais la tromperie en elle écrase l'esprit.
5 L'insensé méprise la correction de son père,
mais celui qui écoute la réprimande fait preuve de prudence.
6 Dans la maison des justes, il y a beaucoup de trésors,
mais le revenu des méchants apporte le malheur.
7 Les lèvres des sages répandent la connaissance ;
mais pas avec le cœur des fous.
8 Le sacrifice offert par les méchants est une abomination pour Yahvé,
mais la prière des hommes intègres est son plaisir.
9 La voie des méchants est une abomination pour Yahvé,
mais il aime celui qui poursuit la justice.
10 Il y a une discipline sévère pour celui qui abandonne le chemin.
Celui qui déteste la réprimande mourra.
11 Le séjour des morts *et Abaddon sont devant Yahvé-
combien plus encore le cœur des enfants des hommes !
12 Le moqueur n'aime pas qu'on le reprenne ;
il n'ira pas chez les sages.
13 Un cœur joyeux fait un visage joyeux,
mais un cœur douloureux brise l'esprit.
14 Le cœur de celui qui a de l'intelligence cherche la connaissance,
mais la bouche des fous se nourrit de folie.
15 Tous les jours des affligés sont misérables,
mais celui qui a le cœur joyeux jouit d'un festin continuel.
16 Mieux vaut peu, avec la crainte de Yahvé,
que de grands trésors avec des problèmes.
17 Mieux vaut un dîner d'herbes, où se trouve l'amour,

* **15:11** Sheol est le lieu des morts.

qu'un veau engraissé par la haine.
18 Un homme furieux suscite la discorde,
mais celui qui est lent à la colère apaise les querelles.
19 La voie du paresseux est comme un champ d'épines,
mais le chemin des hommes droits est une autoroute.
20 Un fils sage fait la joie d'un père,
mais un homme insensé méprise sa mère.
21 La folie est une joie pour celui qui est dépourvu de sagesse,
mais un homme intelligent garde son chemin droit.
22 Là où il n'y a pas de conseil, les plans échouent ;
mais ils sont établis dans une multitude de conseillers.
23 La joie vient à l'homme par la réponse de sa bouche.
Comme il est bon d'avoir un mot au bon moment !
24 Le chemin de la vie mène vers le haut pour les sages,
pour l'empêcher de descendre au séjour des morts. †
25 Yahvé déracinera la maison des orgueilleux,
mais il gardera intactes les frontières de la veuve.
26 Yahvé déteste les pensées des méchants,
mais les pensées des purs sont agréables.
27 Celui qui est avide de gain trouble sa propre maison,
mais celui qui déteste les pots-de-vin vivra.
28 Le cœur du juste pèse les réponses,
mais la bouche des méchants jaillit le mal.
29 Yahvé est loin des méchants,
mais il entend la prière des justes.
30 La lumière des yeux réjouit le cœur.
Les bonnes nouvelles donnent de la santé aux os.
31 L'oreille qui écoute la réprimande vit,
et sera à la maison parmi les sages.
32 Celui qui refuse la correction méprise sa propre âme,
mais celui qui écoute la réprimande acquiert la compréhension.
33 La crainte de Yahvé enseigne la sagesse.
Avant l'honneur, il y a l'humilité.

16

1 Les projets du cœur appartiennent à l'homme,
mais la réponse de la langue vient de Yahvé.
2 Toutes les voies d'un homme sont pures à ses propres yeux,
mais Yahvé pèse les motifs.
3 Confiez vos actes à Yahvé,
et vos plans réussiront.
4 L'Éternel a fait chaque chose pour sa propre fin.
oui, même les méchants pour le jour du malheur.
5 Quiconque a le cœur fier est en abomination à Yahvé ;
ils ne resteront certainement pas impunis.
6 Par la miséricorde et la vérité, l'iniquité est expiée.
Par la crainte de Yahvé, les hommes s'éloignent du mal.
7 Quand les voies d'un homme plaisent à Yahvé,
il fait en sorte que même ses ennemis soient en paix avec lui.
8 Mieux vaut un peu de justice,
que de grands revenus avec l'injustice.

† **15:24** Sheol est le lieu des morts.

9 Le cœur de l'homme trace sa route,
mais c'est Yahvé qui dirige ses pas.
10 Des jugements inspirés sont sur les lèvres du roi.
Il ne trahira pas sa bouche.
11 Les balances honnêtes appartiennent à Yahvé ;
tous les poids dans le sac sont son travail.
12 C'est une abomination pour les rois de faire le mal,
car le trône est établi par la justice.
13 Les lèvres justes font les délices des rois.
Ils apprécient celui qui dit la vérité.
14 La colère du roi est un messager de mort,
mais un homme sage l'apaisera.
15 Dans la lumière du visage du roi est la vie.
Sa faveur est comme un nuage de la pluie de printemps.
16 Combien il vaut mieux obtenir la sagesse que l'or !
Oui, être compris, c'est être choisi plutôt qu'argenté.
17 La route des hommes intègres consiste à s'éloigner du mal.
Celui qui garde son chemin préserve son âme.
18 L'orgueil précède la ruine,
et un esprit arrogant avant la chute.
19 Il est préférable d'avoir l'esprit humble avec les pauvres,
que de partager le butin avec les orgueilleux.
20 Celui qui écoute la Parole trouve la prospérité.
Celui qui se confie en Yahvé est béni.
21 Les sages de cœur seront appelés prudents.
L'agrément des lèvres favorise l'instruction.
22 L'intelligence est une source de vie pour celui qui la possède,
mais la punition des fous est leur folie.
23 Le cœur du sage instruit sa bouche,
et ajoute l'apprentissage à ses lèvres.
24 Les paroles agréables sont un rayon de miel,
doux pour l'âme, et la santé pour les os.
25 Il y a un chemin qui semble juste à un homme,
mais à la fin, ça mène à la mort.
26 L'appétit de l'homme qui travaille travaille travaille pour lui,
car sa bouche le pousse à continuer.
27 Un homme sans valeur conçoit des méfaits.
Son discours est comme un feu brûlant.
28 Un homme pervers suscite des querelles.
Un chuchoteur sépare les amis proches.
29 Un homme violent séduit son prochain,
et le conduit dans une voie qui n'est pas bonne.
30 Celui qui cligne des yeux pour comploter des perversités,
celui qui comprime ses lèvres, est enclin au mal.
31 Les cheveux gris sont une couronne de gloire.
On l'atteint par une vie de droiture.
32 Celui qui est lent à la colère est meilleur que les puissants ;
celui qui domine son esprit, que celui qui prend une ville.
33 Le sort est jeté dans le giron,
mais toutes ses décisions viennent de Yahvé.

17

1 Mieux vaut un morceau sec avec de la tranquillité,
qu'une maison pleine de festins et de querelles.
2 Un serviteur qui agit avec sagesse dominera sur un fils qui fait honte,
et aura part à l'héritage parmi les frères.
3 Le pot de raffinage est pour l'argent, et le fourneau pour l'or,
mais Yahvé éprouve les cœurs.
4 Le malfaiteur écoute des lèvres méchantes.
Un menteur prête l'oreille à une langue malicieuse.
5 Celui qui se moque du pauvre outrage son Créateur.
Celui qui se réjouit de la calamité ne restera pas impuni.
6 Les enfants des enfants sont la couronne des vieillards ;
la gloire des enfants, ce sont leurs parents.
7 Un discours excellent ne convient pas à un fou,
et encore moins que des lèvres menteuses conviennent à un prince.
8 Un pot-de-vin est une pierre précieuse aux yeux de celui qui le donne ;
où qu'il se tourne, il prospère.
9 Celui qui couvre une offense favorise l'amour ;
mais celui qui répète une affaire sépare les meilleurs amis.
10 La réprimande pénètre plus profondément chez celui qui a de l'intelligence.
que cent coups de fouet à un imbécile.
11 L'homme mauvais ne cherche que la rébellion ;
c'est pourquoi un messager cruel sera envoyé contre lui.
12 Qu'une ourse dépouillée de ses petits rencontre un homme,
plutôt qu'un fou dans sa folie.
13 Celui qui récompense le mal par le bien,
le mal ne sortira pas de sa maison.
14 Le début d'une querelle est comme la rupture d'une digue,
Il faut donc arrêter les disputes avant qu'elles n'éclatent.
15 Celui qui justifie les méchants, et celui qui condamne les justes,
tous deux sont une abomination pour Yahvé.
16 Pourquoi y a-t-il de l'argent dans la main d'un fou pour acheter la sagesse ?
puisqu'il n'a pas de compréhension ?
17 Un ami aime à tout moment ;
et un frère est né pour l'adversité.
18 Un homme dépourvu de sens frappe les mains,
et devient collatéral en présence de son voisin.
19 Celui qui aime la désobéissance aime les querelles.
Celui qui construit une porte haute cherche la destruction.
20 Celui qui a un cœur pervers ne trouve pas la prospérité,
et celui qui a une langue mensongère s'attire des ennuis.
21 Celui qui devient le père d'un fou s'afflige.
Le père d'un fou n'a pas de joie.
22 Un cœur joyeux est un bon remède,
mais un esprit écrasé dessèche les os.
23 Un homme méchant reçoit un pot-de-vin en secret,
pour pervertir les voies de la justice.
24 La sagesse est devant le visage de celui qui a de l'intelligence,
mais les yeux d'un fou errent jusqu'au bout du monde.
25 Un fils insensé fait de la peine à son père,

et de l'amertume pour celle qui l'a porté.
26 Il n'est pas bon non plus de punir les justes,
ni pour flageller les fonctionnaires pour leur intégrité.
27 Celui qui ménage ses paroles a la connaissance.
Celui qui est d'humeur égale est un homme compréhensif.
28 Même le fou, quand il se tait, est considéré comme sage.
Lorsqu'il ferme ses lèvres, on le croit capable de discernement.

18

1 Un homme qui s'isole poursuit l'égoïsme,
et défie tout jugement sain.
2 L'insensé ne prend pas plaisir à comprendre,
mais seulement en révélant sa propre opinion.
3 Quand vient la méchanceté, vient aussi le mépris,
et avec la honte vient le déshonneur.
4 Les paroles de la bouche d'un homme sont comme des eaux profondes.
La fontaine de la sagesse est comme un ruisseau qui coule.
5 Il n'est pas bon d'être partial à l'égard du visage des méchants,
ni de priver l'innocent de justice.
6 Les lèvres de l'insensé se disputent,
et sa bouche invite aux coups.
7 La bouche de l'insensé est sa perte,
et ses lèvres sont un piège pour son âme.
8 Les paroles d'une commère sont comme des friandises :
ils descendent dans les parties les plus intimes d'une personne.
9 Celui qui se relâche dans son travail
est un frère pour celui qui est un maître de la destruction.
10 Le nom de Yahvé est une tour forte :
les justes courent vers lui, et sont en sécurité.
11 La richesse du riche est sa ville forte,
comme un mur infranchissable dans sa propre imagination.
12 Avant la destruction, le cœur de l'homme est orgueilleux,
mais avant l'honneur, il y a l'humilité.
13 Celui qui répond avant d'avoir entendu,
c'est de la folie et de la honte pour lui.
14 L'esprit d'un homme le soutient dans la maladie,
mais un esprit écrasé, qui peut le supporter ?
15 Le cœur de celui qui sait discerner obtient la connaissance.
L'oreille du sage cherche la connaissance.
16 Le don d'un homme fait de la place pour lui,
et l'amène devant de grands hommes.
17 Celui qui plaide le premier sa cause semble avoir raison-
jusqu'à ce qu'un autre vienne l'interroger.
18 Le lot règle les litiges,
et sépare les plus forts.
19 Un frère offensé est plus difficile qu'une ville fortifiée.
Les litiges sont comme les barreaux d'une forteresse.
20 L'estomac d'un homme est rempli du fruit de sa bouche.
Il est satisfait de la récolte de ses lèvres.
21 La mort et la vie sont au pouvoir de la langue ;
ceux qui l'aiment mangeront son fruit.
22 Celui qui trouve une femme trouve une bonne chose,

et obtient la faveur de Yahvé.
23 Les pauvres implorent la pitié,
mais les riches répondent durement.
24 Un homme qui a beaucoup de compagnons peut être ruiné,
mais il y a un ami qui est plus proche qu'un frère.

19

1 Mieux vaut le pauvre qui marche dans son intégrité
que celui qui est pervers dans ses lèvres et qui est un fou.
2 Il n'est pas bon d'avoir du zèle sans connaissance,
ni être pressé du pied et manquer le chemin.
3 La folie de l'homme pervertit sa voie ;
son cœur se déchaîne contre Yahvé.
4 La richesse ajoute de nombreux amis,
mais le pauvre est séparé de son ami.
5 Un faux témoin ne reste pas impuni.
Celui qui répand des mensonges ne sera pas libre.
6 Beaucoup imploreront les faveurs d'un chef,
et tout le monde est l'ami de l'homme qui fait des cadeaux.
7 Tous les parents des pauvres le fuient ;
combien plus ses amis l'évitent-ils !
Il les poursuit avec des supplications, mais ils sont partis.
8 Celui qui acquiert la sagesse aime sa propre âme.
Celui qui garde l'intelligence trouvera le bien.
9 Un faux témoin ne reste pas impuni.
Celui qui profère des mensonges périra.
10 La vie délicate ne convient pas à un fou,
et encore moins pour un serviteur de dominer les princes.
11 La discrétion d'un homme le rend lent à la colère.
C'est sa gloire d'ignorer une offense.
12 La colère du roi est comme le rugissement d'un lion,
mais sa faveur est comme la rosée sur l'herbe.
13 Un fils insensé est la calamité de son père.
Les querelles d'une femme sont un égouttement continuel.
14 La maison et les richesses sont un héritage des pères,
mais une femme prudente vient de Yahvé.
15 La paresse jette dans un profond sommeil.
L'âme oisive souffrira de la faim.
16 Celui qui garde le commandement garde son âme,
mais celui qui est méprisant dans ses voies mourra.
17 Celui qui a pitié du pauvre prête à Yahvé ;
il le récompensera.
18 Disciplinez votre fils, car il y a de l'espoir ;
ne soyez pas complice de sa mort.
19 L'homme qui s'emporte doit en payer le prix,
car si tu le sauves, tu dois le refaire.
20 Écoutez les conseils et recevez des instructions,
afin que vous soyez sages dans la fin de votre vie.
21 Il y a beaucoup de projets dans le cœur d'un homme,
mais le conseil de Yahvé prévaudra.
22 Ce qui fait qu'un homme est désiré, c'est sa bonté.
Un pauvre homme vaut mieux qu'un menteur.

23 La crainte de Yahvé mène à la vie, puis au contentement ;
il se repose et ne sera pas touché par les ennuis.
24 Le paresseux enfouit sa main dans le plat ;
il ne le portera même pas à sa bouche à nouveau.
25 Fouettez le moqueur, et les simples apprendront la prudence ;
réprimandez celui qui a de l'intelligence, et il acquerra de la connaissance.
26 Celui qui vole son père et chasse sa mère
est un fils qui cause la honte et apporte l'opprobre.
27 Si tu cesses d'écouter les instructions, mon fils,
vous vous éloignerez des mots de la connaissance.
28 Un témoin corrompu se moque de la justice,
et la bouche des méchants engloutit l'iniquité.
29 Des châtimentssont préparés pour les moqueurs,
et des coups pour le dos des imbéciles.

20

1 Le vin est un moqueur et la bière un bagarreur.
Celui qui se laisse égarer par eux n'est pas sage.
2 La terreur d'un roi est comme le rugissement d'un lion.
Celui qui le provoque à la colère perd sa propre vie.
3 C'est un honneur pour un homme de se tenir à l'écart des querelles,
mais tous les fous se disputeront.
4 Le paresseux ne laboure pas à cause de l'hiver ;
c'est pourquoi il mendiera dans la moisson, et n'aura rien.
5 Le conseil dans le cœur de l'homme est comme une eau profonde,
mais un homme compréhensif l'extraira.
6 Beaucoup d'hommes prétendent être des hommes d'amour indéfectible,
mais qui peut trouver un homme fidèle ?
7 L'homme juste marche dans l'intégrité.
Bénis soient ses enfants après lui.
8 Un roi qui s'assied sur le trône du jugement
disperse tout le mal avec ses yeux.
9 Qui peut dire : « J'ai rendu mon cœur pur.
Je suis propre et sans péché ? »
10 Des poids et des mesures différents,
tous deux sont une abomination pour Yahvé.
11 Même un enfant se fait connaître par ses actions,
si son travail est pur, et s'il est juste.
12 L'oreille qui entend, et l'œil qui voit,
Yahvé les a égalisés tous les deux.
13 N'aime pas le sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre.
Ouvrez vos yeux, et vous serez rassasiés de pain.
14 « Ce n'est pas bon, ce n'est pas bon », dit l'acheteur ;
mais quand il est parti de son côté, alors il se vante.
15 Il y a de l'or et des rubis en abondance,
mais les lèvres de la connaissance sont un joyau rare.
16 Prends le vêtement de celui qui se porte garant pour un étranger ;
et le garder en gage pour une femme volage.
17 La nourriture frauduleuse est douce pour un homme,
mais après, sa bouche est remplie de gravier.

18 Les plans sont établis par des conseils ;
par des conseils avisés, vous faites la guerre !
19 Celui qui se promène comme un conteur révèle des secrets ;
ne fréquente donc pas celui qui ouvre grand ses lèvres.
20 Quiconque maudit son père ou sa mère,
sa lampe s'éteindra dans l'obscurité des ténèbres.
21 Un héritage rapidement acquis au début
ne seront pas bénis à la fin.
22 Ne dites pas : « Je rembourserai le mal. »
Attendez Yahvé, et il vous sauvera.
23 Yahvé déteste les poids différents,
et les balances malhonnêtes ne sont pas agréables.
24 Les pas de l'homme viennent de Yahvé ;
comment alors l'homme peut-il comprendre son chemin ?
25 C'est un piège pour l'homme que de faire un dévouement irréfléchi,
puis plus tard pour considérer ses vœux.
26 Un roi sage vanne les méchants,
et fait passer la roue de battage dessus.
27 L'esprit de l'homme est la lampe de Yahvé,
en fouillant toutes ses parties les plus intimes.
28 L'amour et la fidélité protègent le roi.
Son trône est soutenu par l'amour.
29 La gloire des jeunes hommes, c'est leur force.
La splendeur des vieillards, ce sont leurs cheveux gris.
30 Les coups qui blessent nettoient le mal,
et les coups purgent les parties les plus intimes.

21

1 Le cœur du roi est dans la main de Yahvé comme les cours d'eau.
Il le tourne où il veut.
2 Toute voie de l'homme est droite à ses propres yeux,
mais Yahvé pèse les cœurs.
3 Faire preuve de droiture et de justice
est plus acceptable pour Yahvé que le sacrifice.
4 Un regard hautain et un cœur fier,
la lampe des méchants, c'est le péché.
5 Les plans des personnes diligentes mènent sûrement au profit ;
et quiconque est pressé se précipite dans la pauvreté.
6 Obtenir des trésors par une langue mensongère
n'est qu'une vapeur éphémère pour ceux qui cherchent la mort.
7 La violence des méchants les chassera,
parce qu'ils refusent de faire ce qui est juste.
8 Le chemin des coupables est tortueux,
mais la conduite de l'innocent est droite.
9 Il vaut mieux habiter à l'angle du toit.
que de partager une maison avec une femme querelleuse.
10 L'âme des méchants désire le mal ;
son voisin ne trouve aucune pitié à ses yeux.
11 Quand le moqueur est puni, le simple acquiert la sagesse.
Lorsque le sage est instruit, il reçoit la connaissance.
12 Le Juste considère la maison des méchants,

et mène les méchants à la ruine.
13 Celui qui ferme ses oreilles au cri du pauvre,
il criera aussi, mais ne sera pas entendu.
14 Un cadeau en secret apaise la colère,
et un pot-de-vin dans le manteau, une forte colère.
15 C'est une joie pour le juste de faire justice ;
mais c'est une destruction pour les ouvriers de l'iniquité.
16 L'homme qui s'écarte du chemin de l'intelligence
reposera dans l'assemblée des esprits défunts.
17 Celui qui aime le plaisir sera un pauvre homme.
Celui qui aime le vin et l'huile ne sera pas riche.
18 Le méchant est la rançon du juste,
les perfides pour les honnêtes.
19 Il vaut mieux habiter dans une terre déserte,
qu'avec une femme querelleuse et capricieuse.
20 Il y a des trésors précieux et de l'huile dans la demeure des sages,
mais un homme insensé l'avale.
21 Celui qui suit la justice et la bonté
trouve la vie, la justice et l'honneur.
22 Un sage balance la ville des puissants,
et fait baisser la force de sa confiance.
23 Celui qui garde sa bouche et sa langue
protège son âme des problèmes.
24 L'homme fier et arrogant - « Scoffer » est son nom -
il travaille dans l'arrogance de l'orgueil.
25 Le désir du paresseux le tue,
car ses mains refusent de travailler.
26 Il y a ceux qui convoitent avec avidité tout le jour ;
mais les justes donnent et ne retiennent pas.
27 Le sacrifice des méchants est une abomination-
combien plus, quand il l'apporte avec un esprit méchant !
28 Le faux témoin périra.
Un homme qui écoute parle à l'éternité.
29 L'homme méchant endurcit son visage ;
mais pour celui qui est droit, il établit ses voies.
30 Il n'y a ni sagesse ni compréhension
ni de conseil contre Yahvé.
31 Le cheval est préparé pour le jour de la bataille ;
mais la victoire est avec Yahvé.

22

1 Un bon nom est plus désirable que de grandes richesses,
et la faveur de l'amour vaut mieux que l'argent et l'or.
2 Les riches et les pauvres ont ceci en commun :
Yahvé est le créateur de tous ces éléments.
3 Un homme prudent voit le danger et se cache ;
mais les simples passent, et en souffrent.
4 Le résultat de l'humilité et de la crainte de Yahvé
c'est la richesse, l'honneur et la vie.
5 Des épines et des pièges sont sur le chemin des méchants ;
celui qui garde son âme se tient loin d'eux.
6 Formez un enfant dans la voie qu'il doit suivre,

et quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas.
7 Les riches dominent les pauvres.
L'emprunteur est le serviteur du prêteur.
8 Celui qui sème la méchanceté récolte le malheur,
et le bâton de sa fureur sera détruit.
9 Celui qui a l'œil généreux sera béni,
car il partage sa nourriture avec les pauvres.
10 Chassez les moqueurs, et les querelles disparaîtront ;
oui, les querelles et les insultes cesseront.
11 Celui qui aime la pureté du cœur et qui parle avec grâce
est l'ami du roi.
12 Les yeux de Yahvé veillent sur la connaissance,
mais il contrarie les paroles des infidèles.
13 Le paresseux dit : « Il y a un lion dehors !
Je serai tué dans les rues ! »
14 La bouche de la femme adultère est une fosse profonde.
Celui qui est sous la colère de Yahvé y tombera.
15 La folie est liée au cœur d'un enfant ;
le bâton de la discipline l'éloigne de lui.
16 Celui qui opprime le pauvre pour son propre accroissement et celui qui donne au riche,
les deux viennent à la pauvreté.

17 Tourne ton oreille, et écoute les paroles des sages.
Applique ton cœur à mon enseignement.
18 Car c'est une chose agréable que de les garder en soi,
s'ils sont tous prêts sur vos lèvres.
19 Je vous enseigne aujourd'hui, même à vous,
afin que votre confiance soit en Yahvé.
20 Ne vous ai-je pas écrit trente excellentes choses
de conseils et de connaissances,
21 Pour vous enseigner la vérité, des paroles sûres,
pour donner des réponses solides à ceux qui t'ont envoyé ?

22 N'exploitez pas le pauvre parce qu'il est pauvre ;
et n'écrasez pas les nécessiteux au tribunal ;
23 car Yahvé plaidera leur cause,
et pillent la vie de ceux qui les pillent.

24 Ne te lie pas d'amitié avec un homme colérique.
Ne vous associez pas à quelqu'un qui nourrit de la colère,
25 de peur que vous n'appreniez ses méthodes
et ensorceler votre âme.

26 Ne sois pas de ceux qui frappent les mains,
de ceux qui servent de garantie pour les dettes.
27 Si vous n'avez pas les moyens de payer,
pourquoi devrait-il retirer votre lit de dessous vous ?

28 Ne déplacez pas l'ancienne borne frontière.
que vos pères ont mis en place.

29 Vois-tuun homme habile dans son travail ?
Il servira les rois.
Il ne servira pas les hommes obscurs.

23

1 Lorsque vous vous asseyez pour manger avec une règle,
Considérez attentivement ce qui est devant vous ;
2 mettre un couteau sur votre gorge
si vous êtes un homme qui a de l'appétit.
3 Ne soyez pas désireux de ses friandises,
car ce sont des aliments trompeurs.
4 Ne te fatigue pas pour être riche.
Dans votre sagesse, faites preuve de retenue.
5 Pourquoi fixez-vous vos yeux sur ce qui n'est pas ?
Car il pousse certainement des ailes comme un aigle et vole dans le ciel.
6 Ne mangez pas la nourriture de celui qui a l'œil avare,
et n'ont pas envie de ses délices,
7 pour qu'il pense au coût, donc il est.
« Mangez et buvez ! » vous dit-il,
mais son cœur n'est pas avec vous.
8 Vous vomirez le morceau que vous avez mangé.
et gaspiller vos paroles agréables.

9 Ne parlez pas aux oreilles d'un fou,
car il méprisera la sagesse de vos paroles.

10 Ne déplacez pas l'ancienne borne.
N'empiète pas sur les champs des orphelins,
11 pour leur défenseur est fort.
Il plaidera leur cause contre vous.

12 Applique ton cœur à l'instruction,
et vos oreilles aux paroles de la connaissance.
13 Ne retenez pas la correction d'un enfant.
Si vous le punissez avec la verge, il ne mourra pas.
14 Punissez-le avec la verge,
et sauve son âme du séjour des morts. *

15 Mon fils, si ton cœur est sage,
alors mon cœur sera heureux, même le mien.
16 Oui, mon cœur se réjouira
quand tes lèvres disent ce qui est juste.
17 Ne laisse pas ton cœur envier les pécheurs,
mais plutôt craindre Yahvé toute la journée.
18 En effet, il existe une espérance future,
et ton espoir ne sera pas anéanti.
19 Écoute, mon fils, et sois sage,
et gardez votre cœur sur le bon chemin !
20 Ne soyez pas parmi ceux qui boivent trop de vin,

* **23:14** Sheol est le lieu des morts.

ou ceux qui se gavent de viande ;
21 car l'ivrogne et le glouton deviendront pauvres ;
et la somnolence les habille de haillons.
22 Écoute ton père qui t'a donné la vie,
et ne méprise pas ta mère quand elle sera vieille.
23 Achetez la vérité, et ne la vendez pas.
Obtenez la sagesse, la discipline et la compréhension.
24 Le père des justes a une grande joie.
Celui qui donne naissance à un enfant sage se réjouit de lui.
25 Que ton père et ta mère se réjouissent !
Que celle qui t'a porté se réjouisse !
26 Mon fils, donne-moi ton cœur ;
et que vos yeux suivent mes voies.
27 Pour une prostituée, c'est une fosse profonde ;
et une femme volage est un puits étroit.
28 Oui, elle est à l'affût comme un voleur,
et augmente les infidèles parmi les hommes.

29 Qui a du malheur ?
Qui a du chagrin ?
Qui a des querelles ?
Qui a des plaintes ?
Qui a des bleus inutiles ?
Qui a les yeux injectés de sang ?
30 Ceux qui restent longtemps au vin ;
ceux qui vont chercher du vin mélangé.
31 Ne regardez pas le vin quand il est rouge,
quand elle brille dans la tasse,
quand il descend en douceur.
32 A la fin, ça mord comme un serpent,
et empoisonne comme une vipère.
33 Tes yeux verront des choses étranges,
et votre esprit va imaginer des choses confuses.
34 Oui, tu seras comme celui qui se couche au milieu de la mer,
ou comme celui qui se trouve au sommet du gréement :
35 « Ils m'ont frappé, et je n'ai pas été blessé !
Ils me battent, et je ne le sens pas !
Quand est-ce que je vais me réveiller ? Je peux encore le faire.
Je vais en chercher d'autres. »

24

1 Ne soyez pas envieux des hommes mauvais,
ni le désir d'être avec eux ;
2 pour la violence du complot de leurs cœurs
et leurs lèvres parlent de méchanceté.
3 C'est par la sagesse que l'on construit une maison ;
par l'entendement, il est établi ;
4 par connaissance les chambres sont remplies
avec tous les trésors rares et magnifiques.
5 Un homme sage a un grand pouvoir.
Un homme bien informé accroît sa force,

6 car c'est par des conseils avisés que tu fais la guerre,
et la victoire est dans de nombreux conseillers.
7 La sagesse est trop élevée pour un fou.
Il n'ouvre pas sa bouche dans la porte.
8 Celui qui complote pour faire le mal
sera appelé un magouilleur.
9 Les projets de la folie sont des péchés.
Le moqueur est détesté par les hommes.
10 Si vous chancelez au moment de la détresse,
votre force est faible.
11 Sauvez ceux qui sont conduits à la mort !
En effet, retenez ceux qui titubent vers le massacre !
12 Si vous dites : « Voici, nous ne savions pas cela, »
Celui qui pèse les cœurs ne le considère-t-il pas ?
Celui qui garde ton âme, ne le sait-il pas ?
Ne doit-il pas rendre à chacun selon son travail ?
13 Mon fils, mange du miel, car il est bon,
les excréments du rayon de miel, qui sont doux à votre goût ;
14 Ainsi tu connaîtras la sagesse pour ton âme.
Si vous l'avez trouvé, il y aura une récompense :
Votre espoir ne sera pas coupé.
15 Ne fais pas d'embuscades, méchant, contre la demeure des justes.
Ne détruisez pas son lieu de repos ;
16 car le juste tombe sept fois et se relève,
mais les méchants sont renversés par la calamité.
17 Ne te réjouis pas quand ton ennemi tombe.
Ne laissez pas votre cœur se réjouir quand il sera renversé,
18 de peur que Yahvé ne le voie et que cela ne lui déplaise,
et il détourne de lui sa colère.
19 Ne vous inquiétez pas à cause des méchants,
ne soyez pas envieux des méchants ;
20 car il n'y aura pas de récompense pour l'homme mauvais.
La lampe des méchants sera éteinte.
21 Mon fils, crains Yahvé et le roi.
Ne vous joignez pas à ceux qui sont rebelles,
22 car leur calamité se lève soudainement.
Qui sait quelle destruction peut venir de ces deux-là ?

23 Ce sont là des paroles de sages :

Faire preuve de partialité dans le jugement n'est pas bon.
24 Celui qui dit au méchant : « Tu es juste, »
les peuples le maudiront, et les nations l'abhorreront -
25 mais il ira bien avec ceux qui condamnent les coupables,
et une riche bénédiction viendra sur eux.
26 Une réponse honnête
est comme un baiser sur les lèvres.
27 Préparez votre travail à l'extérieur,
et préparez vos champs.
Ensuite, construisez votre maison.
28 Ne sois pas un témoin contre ton prochain sans raison.
Ne trompez pas avec vos lèvres.
29 Ne dites pas : « Je lui ferai ce qu'il m'a fait » ;

Je rendrai à l'homme ce qu'il a fait. »
30 Je suis passé par le champ du paresseux,
par la vigne de l'homme dépourvu d'intelligence.
31 Voici, elle était couverte d'épines.
Sa surface était couverte d'orties,
et son mur de pierre a été démoli.
32 Alors j'ai vu, et j'ai bien réfléchi.
J'ai vu, et reçu des instructions :
33 un peu de sommeil, un peu d'assoupissement,
un petit pliage des mains pour dormir,
34 alors ta pauvreté viendra comme un voleur
et votre volonté en tant qu'homme armé.

25

1 Voici encore des proverbes de Salomon, que les hommes d'Ézéchias, roi de Juda, ont copiés.
2 C'est la gloire de Dieu de dissimuler une chose,
mais la gloire des rois est de rechercher une affaire.
3 Comme les cieux pour la hauteur, et la terre pour la profondeur,
ainsi le cœur des rois est insondable.
4 Enlevez les scories de l'argent,
et la matière sort pour le raffineur.
5 Éloignez les méchants de la présence du roi,
et son trône sera établi dans la justice.
6 Ne t'exalte pas en présence du roi,
ou de revendiquer une place parmi les grands hommes ;
7 car il vaut mieux qu'on te dise : « Monte ici ».
que de vous rabaisser en présence du prince,
que tes yeux ont vu.
8 Ne vous empressez pas de porter des accusations devant le tribunal.
Que ferez-vous à la fin quand votre voisin vous fera honte ?
9 Débattez de votre cas avec votre voisin,
et ne pas trahir la confiance d'un autre,
10 de peur que celui qui l'entende ne vous fasse honte,
et votre mauvaise réputation ne partira jamais.

11 Une parole juste
est comme des pommes d'or dans une monture d'argent.
12 Comme une boucle d'oreille d'or, et une parure d'or fin,
de même qu'un sage réprobateur à une oreille obéissante.
13 Comme le froid de la neige au temps de la moisson,
ainsi est un messager fidèle à ceux qui l'envoient ;
car il rafraîchit l'âme de ses maîtres.
14 Comme des nuages et du vent sans pluie,
il en est de même pour celui qui se vante de ses dons de manière trompeuse.
15 C'est par la patience que le chef se laisse convaincre.
Une langue douce brise l'os.
16 Avez-vous trouvé du miel ?
Mangez autant qu'il vous suffit,
de peur que vous ne mangiez trop et ne vomissiez.
17 Que ton pied soit rarement dans la maison de ton prochain,

de peur qu'il ne se lasse de vous et ne vous haïsse.
18 Un homme qui porte un faux témoignage contre son prochain
est comme une massue, une épée, ou une flèche acérée.
19 Confiance en quelqu'un d'infidèle en temps de difficulté
est comme une mauvaise dent ou un pied boiteux.
20 Comme celui qui enlève un vêtement par temps froid,
ou du vinaigre sur du soda,
ainsi est celui qui chante des chansons à un cœur lourd.
21 Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger.
S'il a soif, donnez-lui de l'eau à boire ;
22 car tu amasseras des charbons ardents sur sa tête,
et Yahvé vous récompensera.
23 Le vent du nord produit de la pluie ;
ainsi une langue médisante amène un visage en colère.
24 Il vaut mieux habiter à l'angle du toit.
que de partager une maison avec une femme querelleuse.
25 Comme de l'eau froide pour une âme assoiffée,
C'est une bonne nouvelle venant d'un pays lointain.
26 Comme une source boueuse et un puits pollué,
ainsi est un homme juste qui cède devant les méchants.
27 Il n'est pas bon de manger beaucoup de miel,
Il n'est pas non plus honorable de chercher son propre honneur.
28 Comme une ville démolie et sans murs
est un homme dont l'esprit est sans retenue.

26

1 Comme la neige en été, et comme la pluie en moisson,
donc l'honneur ne convient pas à un fou.
2 Comme un moineau qui vole,
comme une hirondelle,
pour que la malédiction imméritée ne s'arrête pas.
3 Le fouet est pour le cheval,
une bride pour l'âne,
et un bâton pour le dos des imbéciles !
4 Ne réponds pas à un fou selon sa folie,
de peur que vous ne soyez aussi comme lui.
5 Réponds à un fou selon sa folie,
de peur qu'il ne soit sage à ses propres yeux.
6 Celui qui envoie un message par la main d'un imbécile
c'est couper les pieds et boire la violence.
7 Comme les jambes d'un boiteux qui pendent,
c'est une parabole dans la bouche des fous.
8 Comme celui qui lie une pierre dans une fronde,
ainsi est celui qui donne de l'honneur à un fou.
9 Comme un buisson d'épines qui va dans la main d'un ivrogne,
c'est une parabole dans la bouche des fous.
10 Comme un archer qui blesse tout le monde,
de même que celui qui engage un imbécile
ou celui qui embauche ceux qui passent.
11 Comme un chien qui retourne à son vomissement,
tout comme le fou qui répète sa folie.
12 Vois-tu un homme sage à ses propres yeux ?

Il y a plus d'espoir pour un fou que pour lui.
13 Le paresseux dit : « Il y a un lion sur la route !
Un lion féroce erre dans les rues ! »
14 Comme la porte tourne sur ses charnières,
tout comme le paresseux sur son lit.
15 Le paresseux enfouit sa main dans le plat.
Il est trop paresseux pour le ramener à sa bouche.
16 Le paresseux est plus sage à ses propres yeux.
que sept hommes qui répondent avec discrétion.
17 Comme celui qui attrape les oreilles d'un chien
est celui qui passe et se mêle d'une querelle qui n'est pas la sienne.
18 Comme un fou qui lance des torches, des flèches et la mort,
19 est l'homme qui trompe son prochain et dit : « Je ne plaisante pas ? »
20 Par manque de bois, le feu s'éteint.
Sans commérage, une querelle s'éteint.
21 Comme des charbons pour des braises chaudes,
et du bois pour le feu,
Ainsi, un homme querelleur est capable d'allumer des querelles.
22 Les paroles d'un murmureur sont comme des morceaux délicats,
ils descendent dans les parties les plus profondes.
23 Comme des débris d'argent sur un vase de terre
sont les lèvres d'un fervent au cœur mauvais.
24 L'homme malin se déguise avec ses lèvres,
mais il abrite le mal dans son cœur.
25 Quand son discours est charmant, ne le croyez pas,
car il y a sept abominations dans son cœur.
26 Sa malice peut être dissimulée par la tromperie,
mais sa méchanceté sera exposée dans l'assemblée.
27 Celui qui creuse une fosse y tombera.
Celui qui roule une pierre, elle lui retombe dessus.
28 Une langue mensongère déteste ceux qu'elle blesse ;
et une bouche flatteuse travaille la ruine.

27

1 Ne vous vantez pas du lendemain ;
car vous ne savez pas ce qu'un jour peut apporter.
2 Qu'un autre homme te loue,
et pas votre propre bouche ;
un étranger, et non vos propres lèvres.
3 Une pierre est lourde,
et le sable est un fardeau ;
mais la provocation d'un idiot est plus lourde que les deux.
4 La colère est cruelle,
et la colère est écrasante ;
mais qui est capable de résister à la jalousie ?
5 Mieux vaut une réprimande ouverte
que l'amour caché.
6 Les blessures d'un ami sont fidèles,
bien que les baisers d'un ennemi soient profonds.
7 Une âme rassasiée a horreur du rayon de miel ;
mais pour une âme affamée, toute chose amère est douce.
8 Comme un oiseau qui s'éloigne de son nid,
ainsi est un homme qui erre loin de sa maison.

9 Le parfum et l'encens apportent de la joie au cœur ;
tout comme les conseils sérieux de l'ami d'un homme.
10 N'abandonne pas ton ami et l'ami de ton père.
N'allez pas chez votre frère le jour de votre catastrophe.
Un voisin proche vaut mieux qu'un frère éloigné.
11 Sois sage, mon fils,
et apporte la joie dans mon cœur,
alors je pourrai répondre à mon tourmenteur.
12 L'homme prudent voit le danger et se réfugie ;
mais les simples passent, et en souffrent.
13 Prenez son vêtement quand il met en gage un étranger.
Tenez-le pour une femme rebelle !
14 Celui qui bénit son prochain avec une voix forte, tôt le matin,
il sera pris comme une malédiction par lui.
15 Une goutte continue un jour de pluie
et une épouse contestataire se ressemblent :
16 La retenir, c'est comme retenir le vent,
ou comme de saisir de l'huile dans sa main droite.

17 Le fer aiguise le fer ;
ainsi un homme aiguise le visage de son ami.
18 Celui qui soigne le figuier mangera son fruit.
Celui qui s'occupe de son maître sera honoré.
19 Comme l'eau reflète un visage,
donc le cœur d'un homme reflète l'homme.
20 Sheol* et Abaddon ne sont jamais satisfaits ;
et les yeux d'un homme ne sont jamais satisfaits.
21 Le creuset est pour l'argent,
et le fourneau pour l'or ;
mais l'homme est raffiné par ses louanges.
22 Bien que tu broies un fou dans un mortier avec un pilon, avec le grain,
mais sa folie ne lui sera pas enlevée.

23 Connaissez bien l'état de vos troupeaux,
et faites attention à vos troupeaux,
24 car les richesses ne sont pas éternelles,
et la couronne ne perdure pas à travers les générations.
25 On enlève le foin, et la nouvelle pousse apparaît,
les herbes des collines sont rassemblées.
26 Les agneaux servent à te vêtir,
et les chèvres sont le prix d'un champ.
27 Il yaura du lait de chèvre en abondance pour votre nourriture,
pour la nourriture de votre famille,
et pour la nourriture de vos servantes.

28

1 Les méchants fuient quand personne ne les poursuit ;
mais les justes sont aussi audacieux qu'un lion.
2 Dans la rébellion, un pays a plusieurs chefs,
mais l'ordre est maintenu par un homme de compréhension et de connaissance.

* **27:20** Sheol est le lieu des morts.

3 Un homme dans le besoin qui opprime les pauvres
est comme une pluie battante qui ne laisse aucune récolte.
4 Ceux qui abandonnent la loi louent les méchants ;
mais ceux qui gardent la loi les combattent.
5 Les hommes mauvais ne comprennent pas la justice ;
mais ceux qui cherchent Yahvé le comprennent parfaitement.
6 Meilleur est le pauvre qui marche dans son intégrité
que celui qui est pervers dans ses voies, et il est riche.
7 Celui qui observe la loi est un fils sage ;
mais celui qui est le compagnon des gloutons fait honte à son père.
8 Celui qui augmente sa richesse par des intérêts excessifs
le recueille pour celui qui a pitié des pauvres.
9 Celui qui détourne son oreille pour ne pas entendre la loi,
même sa prière est une abomination.
10 Celui qui fait égarer les justes dans une voie mauvaise,
il tombera dans son propre piège ;
mais les irréprochables hériteront du bien.
11 Le riche est sage à ses propres yeux ;
mais le pauvre qui a de l'intelligence voit à travers lui.
12 Quand les justes triomphent, il y a une grande gloire ;
mais quand les méchants se lèvent, les hommes se cachent.
13 Celui qui cache ses péchés ne prospère pas,
mais celui qui les confesse et y renonce trouve la miséricorde.
14 Heureux l'homme qui craint toujours ;
mais celui qui endurcit son cœur tombe dans le malheur.
15 Comme un lion qui rugit ou un ours qui charge,
ainsi qu'un souverain méchant sur des gens sans défense.
16 Un dirigeant tyrannique manque de jugement.
Celui qui déteste le gain mal acquis aura de longs jours.
17 L'homme qui est tourmenté par la culpabilité du sang sera un fugitif jusqu'à la mort.
Personne ne le soutiendra.
18 Celui qui marche sans reproche est en sécurité ;
mais celui qui a des manières perverses tombera soudainement.
19 Celui qui travaille sa terre aura de la nourriture en abondance ;
mais celui qui poursuit des fantasmes aura son lot de pauvreté.
20 Un homme fidèle est riche en bénédictions ;
mais celui qui est désireux de s'enrichir ne restera pas impuni.
21 Faire preuve de partialité n'est pas bon,
mais un homme fera le mal pour un morceau de pain.
22 Un homme avare se précipite après les richesses,
et ne sait pas que la pauvreté l'attend.
23 Celui qui réprimande un homme trouvera plus de faveur par la suite.
que celui qui flatte avec la langue.
24 Celui qui vole son père ou sa mère et dit : « Ce n'est pas mal ».
est un partenaire avec un destructeur.
25 Celui qui est avide suscite des querelles ;
mais celui qui se confie en Yahvé prospérera.
26 Celui qui se confie en lui-même est un insensé ;
mais celui qui marche dans la sagesse est en sécurité.
27 Celui qui donne aux pauvres ne manque de rien ;

mais celui qui ferme les yeux aura de nombreuses malédictions.
28 Quand les méchants se lèvent, les hommes se cachent ;
mais quand ils périssent, les justes prospèrent.

29

1 Celui qui est souvent réprimandé et qui raidit son cou
sera détruit soudainement, sans aucun remède.
2 Quand les justes prospèrent, le peuple se réjouit ;
mais quand les méchants gouvernent, le peuple gémit.
3 Celui qui aime la sagesse fait la joie de son père ;
mais un compagnon de prostituées dilapide sa richesse.
4 Le roi, par la justice, rend le pays stable,
mais celui qui prend des pots-de-vin le démolit.
5 Un homme qui flatte son prochain
déploie un filet pour ses pieds.
6 L'homme mauvais est pris au piège par son péché,
mais les justes peuvent chanter et se réjouir.
7 Les justes se soucient de la justice pour les pauvres.
Les méchants ne se soucient pas de la connaissance.
8 Les moqueurs agitent une ville,
mais les hommes sages détournent la colère.
9 Si un homme sage va au tribunal avec un homme insensé,
le fou se met en colère ou se moque, et il n'y a pas de paix.
10 Les sanguinaires détestent les hommes intègres ;
et ils recherchent la vie des honnêtes gens.
11 L'imbécile évacue toute sa colère,
mais un homme sage se maîtrise.
12 Si un dirigeant écoute les mensonges,
tous ses fonctionnaires sont méchants.
13 Le pauvre et l'oppresseur ont ceci en commun :
Yahvé donne la vue aux yeux des deux.
14 Le roi qui juge équitablement les pauvres,
son trône sera établi pour toujours.
15 La verge de la correction donne la sagesse,
mais un enfant laissé à lui-même fait honte à sa mère.
16 Quand les méchants augmentent, le péché augmente ;
mais les justes verront leur chute.
17 Corrige ton fils, et il te donnera la paix ;
oui, il apportera du plaisir à votre âme.
18 Là où il n'y a pas de révélation, le peuple se défait de toute contrainte ;
mais celui qui garde la loi est béni.
19 Un serviteur ne peut pas être corrigé par des mots.
Bien qu'il comprenne, il ne répond pas.
20 Vois-tu un homme qui se hâte dans ses paroles ?
Il y a plus d'espoir pour un fou que pour lui.
21 Celui qui dorlote son serviteur dès sa jeunesse
le fera devenir un fils à la fin.
22 Un homme en colère suscite des querelles,
et un homme courroucé abonde en péchés.
23 L'orgueil d'un homme l'abaisse,
mais celui qui a l'esprit humble gagne l'honneur.
24 Celui qui est complice d'un voleur est l'ennemi de sa propre âme.

Il prête serment, mais n'ose pas témoigner.
25 La crainte de l'homme s'avère être un piège,
mais celui qui met sa confiance en Yahvé est en sécurité.
26 Beaucoup cherchent la faveur du chef,
mais la justice d'un homme vient de Yahvé.
27 L'homme malhonnête déteste les justes,
et ceux qui sont droits dans leurs voies détestent les méchants.

30

1 Paroles d'Agur, fils de Jakeh, la révélation :
l'homme dit à Ithiel,
à Ithiel et Ucal :
2 « Certes, je suis l'homme le plus ignorant,
et n'ont pas la compréhension d'un homme.
3 Je n'ai pas appris la sagesse,
je n'ai pas non plus la connaissance du Saint.
4 Qui est monté au ciel, et qui est descendu ?
Qui a rassemblé le vent dans ses poings ?
Qui a lié les eaux dans son vêtement ?
Qui a établi toutes les extrémités de la terre ?
Quel est son nom, et quel est le nom de son fils, si vous le savez ?

5 « Toute parole de Dieu est sans défaut.
Il est un bouclier pour ceux qui se réfugient en lui.
6 N'ajoutez pas à ses paroles,
de peur qu'il ne te réprimande et que tu ne sois trouvé menteur.

7 « Je vous demande deux choses.
Ne me renie pas avant que je ne meure.
8 Éloigne de moi la fausseté et le mensonge.
Ne me donnez ni pauvreté ni richesse.
Nourris-moi de la nourriture qui m'est nécessaire,
9 de peur que je ne sois rassasié, que je ne vous renie et que je ne dise :
« Qui est Yahvé ? ».
ou de peur que je sois pauvre et que je vole,
et ainsi déshonorer le nom de mon Dieu.

10 « Ne calomnie pas un serviteur devant son maître,
de peur qu'il ne vous maudisse et que vous soyez jugé coupable.

11 Il y a une génération qui maudit son père,
et ne bénit pas leur mère.
12 Il y a une génération qui est pure à ses propres yeux,
mais ne sont pas lavés de leurs souillures.
13 Il y a une génération, ô combien hautaine est leur regard !
Leurs paupières sont relevées.
14 Il y a une génération dont les dents sont comme des épées,
et leurs mâchoires comme des couteaux,
pour dévorer les pauvres de la terre, et les nécessiteux d'entre les hommes.

15 « La sangsue a deux filles :

« Donne, donne.

« Il y a trois choses qui ne sont jamais satisfaites ;
quatre qui ne disent pas « Assez ! » :
16 Sheol, *
l'utérus stérile,
la terre qui ne se contente pas d'eau,
et le feu qui ne dit pas : « Assez ! ».

17 « L'œil qui se moque de son père,
et méprise l'obéissance à sa mère,
les corbeaux de la vallée le ramasseront,
les jeunes aigles le mangeront.

18 « Il y a trois choses qui sont trop étonnantes pour moi,
quatre que je ne comprends pas :
19 La voie de l'aigle dans les airs,
le chemin d'un serpent sur un rocher,
le chemin d'un navire au milieu de la mer,
et le chemin d'un homme avec une jeune fille.

20 « Ainsi va la femme adultère :
Elle mange et s'essuie la bouche,
et dit : « Je n'ai rien fait de mal.

21 « A cause de trois choses, la terre tremble,
et en dessous de quatre, il ne peut pas supporter :
22 Pour un serviteur quand il est roi,
un fou quand il est rempli de nourriture,
23 pour une femme mal aimée quand elle est mariée,
et une servante qui est l'héritière de sa maîtresse.

24 « Il y a quatre choses qui sont peu de chose sur la terre,
mais ils sont extrêmement sages :
25 Les fourmis ne sont pas un peuple fort,
mais ils fournissent leur nourriture en été.
26 Les hyrax ne sont qu'un peuple faible,
mais ils font leurs maisons dans les rochers.
27 Les sauterelles n'ont pas de roi,
mais ils avancent en rangs.
28 Tu peux attraper un lézard avec tes mains,
pourtant, il est dans les palais des rois.

29 « Il y a trois choses qui sont majestueuses dans leur marche,
quatre qui vont majestueusement :
30 Le lion, qui est le plus puissant des animaux,
et ne se détourne pour aucun ;
31 le lévrier ;
la chèvre mâle ;
et le roi contre lequel on ne peut s'élever.

32 « Si vous avez fait une folie en vous élevant,

* **30:16** Sheol est le lieu des morts.

ou si vous avez eu de mauvaises pensées,
mets ta main sur ta bouche.
33 Car, comme le barattage du lait produit du beurre,
et le tordage du nez produit du sang,
ainsi le forçage de la colère produit des querelles. »

31

1 Les paroles du roi Lémuel - la révélation que sa mère lui a enseignée :

2 « Oh, mon fils !
Oh, fils de mes entrailles !
Oh, fils de mes vœux !
3 Ne donne pas ta force aux femmes,
ni vos voies à celles qui détruisent les rois.
4 Ce n'est pas pour les rois, Lemuel,
ce n'est pas aux rois de boire du vin,
ni pour les princes de dire : « Où est la boisson forte ?
5 de peur qu'ils ne boivent et n'oublient la loi,
et pervertissent la justice due à celui qui est affligé.
6 Donnez une boisson forte à celui qui est prêt à périr,
et du vin pour les âmes amères.
7 Qu'il boive, et qu'il oublie sa pauvreté,
et ne plus se souvenir de sa misère.
8 Ouvrez votre bouche pour le muet,
pour la cause de tous ceux qui sont abandonnés.
9 Ouvre ta bouche, juge avec justice,
et rendre justice aux pauvres et aux nécessiteux. »

10 * Qui peut trouver une femme digne de ce nom ?
Car sa valeur est bien supérieure à celle des rubis.
11 Le cœur de son mari a confiance en elle.
Il ne manquera pas de gain.
12 Elle lui fait du bien, et non du mal,
tous les jours de sa vie.
13 Elle cherche la laine et le lin,
et travaille avec ardeur avec ses mains.
14 Elle est comme les navires marchands.
Elle apporte son pain de loin.
15 Elle se lève aussi alors qu'il fait encore nuit,
donne de la nourriture à son foyer,
et des portions pour ses servantes.
16 Elle considère un champ, et l'achète.
Avec le fruit de ses mains, elle plante une vigne.
17 Elle arme sa taille avec force,
et rend ses bras forts.
18 Elle perçoit que sa marchandise est rentable.
Sa lampe ne s'éteint pas la nuit.
19 Elle pose ses mains sur la quenouille,
et ses mains tiennent le fuseau.
20 Elle ouvre ses bras aux pauvres ;
oui, elle tend les mains aux nécessiteux.

* **31:10** Proverbes 31.10-31 forment un acrostiche, chaque verset commençant par chaque lettre de l'alphabet hébreu, dans l'ordre.

21 Elle n'a pas peur de la neige pour sa maison,
car toute sa famille est vêtue d'écarlate.
22 Elle se fait des tapis de tapisserie.
Ses vêtements sont en lin fin et de couleur violette.
23 Son mari est respecté dans les portes,
quand il s'assiéra parmi les anciens du pays.
24 Elle fait des vêtements de lin et les vend,
et livre les coussins au marchand.
25 La force et la dignité sont ses vêtements.
Elle se moque du temps à venir.
26 Elle ouvre sa bouche avec sagesse.
L'instruction aimable est sur sa langue.
27 Elle s'occupe bien des affaires de sa famille,
et ne mange pas le pain de l'oisiveté.
28 Ses enfants se lèvent et la qualifient de bienheureuse.
Son mari fait également son éloge :
29 « Beaucoup de femmes font des choses nobles,
mais vous les surpassez tous. »
30 Le charme est trompeur, et la beauté est vaine ;
mais une femme qui craint Yahvé, on la louera.
31 Donnez-lui du fruit de ses mains !
Que ses œuvres la louent dans les portes !

L’Ecclésiaste
ou, Qohélet

1 Paroles du prédicateur, fils de David, roi à Jérusalem :
2 « Vanité des vanités », dit le prédicateur ; « Vanité des vanités, tout est vanité ».
3 Que gagne l'homme de tout le travail qu’il accomplit sous le soleil ?
4 Une génération s'en va, et une autre vient ; mais la terre demeure à jamais.
5 Le soleil aussi se lève, et le soleil se couche, et se hâte vers le lieu où il se lève.
6 Le vent va vers le sud, et se retourne vers le nord. Il tourne sans cesse en allant, et le vent revient à son cours.
7 Tous les fleuves se jettent dans la mer, et la mer n'est pas pleine. Là où les fleuves coulent, ils coulent de nouveau.
8 Toutes choses sont pleines d'une fatigue inexprimable. L’œil n'est pas satisfait de voir, Et l'oreille n'est pas rassasiée d'entendre.
9 Ce qui a été est ce qui sera, et ce qui a été fait est ce qui sera, et il n'y a rien de nouveau sous le soleil.
10 Y a-t-il une chose dont on puisse dire : « Voici,* c’est nouveau » ? C'était il y a longtemps, dans les âges qui nous ont précédés.
11 Il n'y a pas de souvenir des premiers, et il n'y aura pas non plus de souvenir des derniers qui viennent, parmi ceux qui viendront après.
12 Moi, le prédicateur, j'étais roi d'Israël à Jérusalem.
13 J'ai appliqué mon cœur à chercher et à sonder par la sagesse tout ce qui se fait sous le ciel. C'est un lourd fardeau que Dieu† a donné aux fils des hommes pour qu'ils en soient affligés.
14 J'ai vu toutes les œuvres qui se font sous le soleil ; et voici, tout est vanité et poursuite du vent.
15 Ce qui est tortueux ne peut être redressé, et ce qui manque ne peut être compté.
16 Je me suis dit : « Voici que je me suis acquis une grande sagesse au-dessus de tous ceux qui étaient avant moi à Jérusalem. Oui, mon cœur a fait une grande expérience de la sagesse et de la connaissance. »
17 J'ai appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à connaître la folie et la déraison. J'ai compris que cela aussi était une poursuite du vent.
18 Car dans beaucoup de sagesse il y a beaucoup de chagrin, et celui qui accroît la connaissance accroît le chagrin.

2

1 J'ai dit en mon cœur : Viens, je vais t'éprouver par la joie ; jouis donc du plaisir ; et voici, cela aussi était une vanité.
2 Je disais du rire : « C'est une folie », et de la joie : « A quoi sert-elle ? ».
3 J'ai cherché dans mon cœur comment réjouir ma chair par le vin, mon cœur me guidant pourtant par la sagesse, et comment retenir la folie, jusqu'à ce que je voie ce qu'il est bon pour les fils des hommes de faire sous le ciel tous les jours de leur vie.

---

* **1:10** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **1:13** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

4 J'ai fait moi-même de grands ouvrages. Je me suis construit des maisons. Je me suis planté des vignes.
5 Je me suis fait des jardins et des parcs, et j'y ai planté des arbres de toutes sortes de fruits.
6 Je me suis fait des bassins d'eau, pour arroser la forêt où poussaient les arbres.
7 J'ai acheté des serviteurs et des servantes, et j'ai fait naître des serviteurs dans ma maison. J'avais aussi de grands biens en troupeaux et en bétail, au-dessus de tous ceux qui étaient avant moi à Jérusalem.
8 J'ai aussi amassé pour moi de l'argent et de l'or, et le trésor des rois et des provinces. Je me suis procuré des chanteurs et des chanteuses, et les délices des fils des hommes : des instruments de musique de toutes sortes.
9 J'étais donc grand, et j'augmentais plus que tous ceux qui avaient été avant moi à Jérusalem. Ma sagesse aussi est restée avec moi.
10 Tout ce que mes yeux désiraient, je ne le leur cachais pas. Je n'ai retenu mon cœur d'aucune joie, car mon cœur s'est réjoui à cause de tout mon travail, et c'est là la part de tout mon travail.
11 Alors j'ai regardé tous les ouvrages que mes mains avaient faits, et tout le travail que j'avais fait ; et voici, tout était vanité et poursuite du vent, et il n'y avait pas de profit sous le soleil.
12 Je me suis tourné vers la sagesse, la folie et la déraison ; car que peut faire le successeur du roi ? Seulement ce qui a été fait depuis longtemps.
13 Alors j'ai vu que la sagesse surpasse la folie, autant que la lumière surpasse les ténèbres.
14 Le sage a les yeux dans la tête, et l'insensé marche dans les ténèbres - et pourtant j'ai perçu qu'un même événement leur arrive à tous.
15 Alors j'ai dit en mon cœur : « Comme il arrive à l'insensé, ainsi il m'arrivera aussi ; et pourquoi ai-je été alors plus sage ? » Puis j'ai dit en mon cœur que cela aussi est une vanité.
16 Car pour le sage, comme pour l'insensé, il n'y a pas de mémoire éternelle, puisque dans les jours à venir tout sera oublié. En effet, le sage doit mourir comme l'insensé !
17 J'ai donc haï la vie, parce que le travail qu'on fait sous le soleil m'était pénible ; car tout est vanité et poursuite du vent.
18 J'ai haï tout le travail dans lequel j'ai travaillé sous le soleil, parce que je dois le laisser à l'homme qui vient après moi.
19 Qui sait s'il sera un sage ou un fou ? Mais il aura la haute main sur tout le travail que j'ai fait, et sur lequel je me suis montré sage sous le soleil. Cela aussi, c'est de la vanité.
20 C'est pourquoi je commençai à désespérer de tout le travail que j'avais fait sous le soleil.
21 Car il y a un homme qui travaille à la sagesse, à la connaissance et à l'habileté, et qui laisse sa part à un homme qui n'a pas travaillé pour cela. Cela aussi est une vanité et un grand mal.
22 En effet, que rapporte à l'homme tout le travail et les efforts de son cœur, dans lesquels il s'affaire sous le soleil ?
23 Car tous ses jours sont des douleurs, et son travail est un chagrin ; même la nuit, son cœur ne prend pas de repos. Cela aussi est une vanité.
24 Il n'y a rien de mieux pour l'homme que de manger et de boire, et de faire jouir son âme du bienfait de son travail. J'ai vu aussi que cela vient de la main de Dieu.
25 Car qui peut manger, ou qui peut jouir, plus que moi ?

26 Car à l'homme qui lui plaît, Dieu donne la sagesse, la connaissance
et la joie ; mais au pécheur, il donne le travail, pour recueillir et amasser,
afin de donner à celui qui plaît à Dieu. Cela aussi est vanité et poursuite
du vent.

3

1 Il y a une saison pour toute chose, et un temps pour toute chose sous
le ciel :
2 un temps pour naître,
et un moment pour mourir ;
le moment de planter,
et un temps pour arracher ce qui a été planté ;
3 un temps à tuer,
et un temps de guérison ;
un moment pour se décomposer,
et un temps pour se construire ;
4 un temps pour pleurer,
et un temps pour rire ;
un temps de deuil,
et un temps pour danser ;
5 un temps pour jeter les pierres,
et un temps pour rassembler les pierres ;
un temps à embrasser,
et un temps pour s'abstenir d'embrasser ;
6 un temps à chercher,
et un temps à perdre ;
un temps à conserver,
et un temps pour s'en débarrasser ;
7 un temps à déchirer,
et un temps pour coudre ;
un temps pour garder le silence,
et un temps de parole ;
8 un temps pour aimer,
et un temps pour la haine ;
un temps pour la guerre,
et un temps pour la paix.
9 Quel profit a celui qui travaille dans ce qu'il peine ?
10 J'ai vu le fardeau que Dieu a donné aux fils des hommes pour les
accabler.
11 Il a rendu chaque chose belle en son temps. Il a aussi mis l'éternité
dans leur cœur, sans que l'homme puisse découvrir l'œuvre que Dieu a
faite depuis le commencement jusqu'à la fin.
12 Je sais qu'il n'y a rien de mieux pour eux que de se réjouir et de faire
le bien tant qu'ils vivent.
13 Aussi, que chacun mange et boive, et jouisse du bien dans tout son
travail, c'est un don de Dieu.
14 Je sais que tout ce que Dieu fait, c'est pour toujours. Rien ne peut y
être ajouté, rien ne peut en être retranché ; et Dieu a fait cela pour que
les hommes craignent devant lui.
15 Ce qui est a déjà été, et ce qui doit être a déjà été. Dieu cherche de
nouveau ce qui est passé.

16 J'ai vu sous le soleil que, dans le lieu de la justice, il y avait de la méchanceté, et dans le lieu de la justice, il y avait de la méchanceté.
17 Je disais en mon cœur : « Dieu jugera les justes et les méchants, car il y a là un temps pour toute chose et pour toute œuvre. »
18 Je disais en mon cœur : « Quant aux fils des hommes, Dieu les éprouve, afin qu'ils voient qu'ils sont eux-mêmes comme des animaux.
19 Car ce qui arrive aux fils des hommes arrive aux animaux. Il leur arrive même une chose. Comme l'un meurt, l'autre meurt aussi. Oui, ils ont tous le même souffle ; et l'homme n'a aucun avantage sur les animaux, car tout est vanité.
20 Tous vont au même endroit. Tous sont issus de la poussière, et tous retournent à la poussière.
21 Qui connaît l'esprit de l'homme, s'il monte vers le haut, et l'esprit de l'animal, s'il descend vers la terre ? ".
22 C'est pourquoi j'ai vu qu'il n'y a rien de mieux que l'homme se réjouisse de ses œuvres, car c'est là sa part ; car qui peut lui faire voir ce qui sera après lui ?

4

1 Puis je suis revenu et j'ai vu toutes les oppressions qui se commettent sous le soleil ; et voici, les larmes de ceux qui sont opprimés, et ils n'ont pas de consolateur ; et du côté de leurs oppresseurs il y avait de la puissance, mais ils n'avaient pas de consolateur.
2 C'est pourquoi j'ai loué les morts qui sont morts depuis longtemps, plus que les vivants qui sont encore en vie.
3 Oui, meilleur qu'eux deux est celui qui n'a pas encore été, qui n'a pas vu l'œuvre mauvaise qui se fait sous le soleil.
4 Et j'ai vu tout le travail et la réussite qui font l'envie du prochain. Cela aussi est vanité et recherche du vent.
5 L'insensé se croise les mains et se ruine.
6 Mieux vaut une poignée dans la tranquillité que deux poignées dans le travail et la poursuite du vent.
7 Puis je suis revenu et j'ai vu la vanité sous le soleil.
8 Il y en a un qui est seul, et il n'a ni fils ni frère. Il n'y a pas de fin à tous ses travaux, et ses yeux ne sont pas rassasiés de richesses. « Pour qui donc travaillerais-je et priverais-je mon âme de jouissance ? » Cela aussi, c'est de la vanité. Oui, c'est un travail misérable.
9 Deux valent mieux qu'un, car ils ont une bonne récompense pour leur travail.
10 Car s'ils tombent, l'un relèvera son compagnon ; mais malheur à celui qui est seul quand il tombe, et qui n'a personne pour le relever.
11 De même, si deux personnes sont couchées ensemble, elles ont de la chaleur ; mais comment se chauffer seul ?
12 Si un homme l'emporte sur un seul, deux lui résisteront, et une corde triple ne se rompt pas rapidement.
13 Mieux vaut un jeune pauvre et sage qu'un roi vieux et insensé qui ne sait plus recevoir de remontrances.
14 Car c'est de la prison qu'il est sorti pour être roi ; oui, même dans son royaume, il est né pauvre.
15 J'ai vu tous les vivants qui marchent sous le soleil, qu'ils étaient avec le jeune, l'autre, qui lui a succédé.

16 Il n'y avait pas de fin à tout le peuple, à tous ceux sur lesquels il était, et ceux qui viendront après ne se réjouiront pas de lui. Cela aussi est une vanité et une poursuite du vent.

5

1 Garde tes pas quand tu vas à la maison de Dieu ; car s'approcher pour écouter vaut mieux que d'offrir le sacrifice des insensés, car ils ne savent pas qu'ils font le mal.
2 Que ta bouche ne se précipite pas, et que ton cœur ne se hâte pas de dire quoi que ce soit devant Dieu ; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre. C'est pourquoi, que vos paroles soient peu nombreuses.
3 Car, comme un rêve arrive avec une multitude de soucis, ainsi la parole d'un fou avec une multitude de mots.
4 Quand tu fais un vœu à Dieu, ne diffère pas de l'acquitter, car il ne prend pas plaisir aux insensés. Acquittez ce que vous avez juré.
5 Il vaut mieux que tu ne fasses pas de vœu, que tu fasses un vœu et que tu ne le paies pas.
6 Ne permets pas à ta bouche de te conduire au péché. Ne proteste pas devant le messager en disant que c'était une erreur. Pourquoi Dieu s'irriterait-il de ta voix, et détruirait-il l'œuvre de tes mains ?
7 Car dans la multitude des songes il y a des vanités, de même que dans beaucoup de paroles ; mais tu dois craindre Dieu.
8 Si tu vois l'oppression des pauvres, et la suppression violente de la justice et de l'équité dans un district, ne t'étonne pas de la chose, car un fonctionnaire est regardé par un plus haut, et il y a des fonctionnaires au-dessus d'eux.
9 De plus, le profit de la terre est pour tous. Le roi profite du champ.
10 Celui qui aime l'argent ne se contentera pas de l'argent, et celui qui aime l'abondance, de l'augmentation. Cela aussi est une vanité.
11 Quand les biens s'accroissent, ceux qui les mangent s'accroissent ; et quel avantage y a-t-il pour celui qui les possède, si ce n'est de s'en repaître avec les yeux ?
12 Le sommeil de l'homme qui travaille est doux, qu'il mange peu ou beaucoup ; mais l'abondance du riche ne lui permet pas de dormir.
13 Il y a un malheur que j'ai vu sous le soleil : des richesses que leur propriétaire garde à son détriment.
14 Ces richesses périssent par malheur, et s'il a engendré un fils, il n'y a rien dans sa main.
15 Comme il est sorti du ventre de sa mère, il retourne nu comme il est venu, et il ne prend rien pour son travail, qu'il puisse emporter dans sa main.
16 C'est là un mal grave : il s'en ira en tout point comme il est venu. Et quel profit a-t-il, celui qui travaille pour le vent ?
17 Tous ses jours, il mange dans les ténèbres, il est frustré, il a la maladie et la colère.
18 Voici, ce que j'ai jugé bon et convenable, c'est que quelqu'un mange et boive, et jouisse du bien dans tout le travail qu'il accomplit sous le soleil, tous les jours de la vie que Dieu lui a donnée ; car c'est là sa part.
19 Tout homme aussi à qui Dieu a donné des richesses et des biens, et lui a donné le pouvoir d'en manger, de prendre sa part, et de se réjouir de son travail, voilà le don de Dieu.
20 Car il ne réfléchira pas souvent aux jours de sa vie, parce que Dieu l'occupe avec la joie de son cœur.

6

1 Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui pèse sur les hommes :
2 un homme à qui Dieu donne des richesses, des biens et des honneurs, de sorte qu'il ne manque de rien pour son âme de tout ce qu'il désire, mais Dieu ne lui donne pas le pouvoir d'en manger, et c'est un étranger qui en mange. C'est là une vanité, et c'est une mauvaise maladie.
3 Si un homme engendre cent enfants, et vit de longues années, de sorte que les jours de ses années sont nombreux, mais que son âme ne soit pas remplie de bien, et que de plus il n'ait pas de sépulture, je dis qu'un enfant mort-né vaut mieux que lui ;
4 car il vient dans la vanité, et s'en va dans les ténèbres, et son nom est couvert de ténèbres.
5 Il n'a pas vu le soleil et ne l'a pas connu. Celui-ci a plus de repos que l'autre.
6 Oui, quand bien même il vivrait mille ans à deux reprises, et qu'il ne jouirait pas du bien, tous ne vont-ils pas au même endroit ?
7 Tout le travail de l'homme est pour sa bouche, et cependant l'appétit n'est pas rassasié.
8 Car quel avantage le sage a-t-il sur l'insensé ? Qu'a le pauvre, qui sait marcher devant les vivants ?
9 Mieux vaut la vue des yeux que le vagabondage du désir. Cela aussi est vanité et poursuite du vent.
10 Ce qui a été, on le nomme depuis longtemps ; et l'on sait ce qu'est l'homme, et il ne peut lutter contre celui qui est plus puissant que lui.
11 Car il y a beaucoup de paroles qui créent la vanité. Quel profit l'homme en tire-t-il ?
12 Car qui sait ce qui est bon pour l'homme dans la vie, tous les jours de sa vie vaine qu'il passe comme une ombre ? Car qui peut dire à l'homme ce qu'il y aura après lui sous le soleil ?

7

1 Un bon nom vaut mieux qu'un bon parfum, et le jour de la mort vaut mieux que le jour de la naissance.
2 Il vaut mieux aller dans la maison du deuil que dans la maison du festin, car telle est la fin de tous les hommes, et les vivants doivent y prendre garde.
3 La tristesse vaut mieux que le rire, car c'est par la tristesse du visage que le cœur se bonifie.
4 Le cœur des sages est dans la maison du deuil, mais le cœur des insensés est dans la maison de la joie.
5 Il vaut mieux entendre la réprimande des sages que d'écouter le chant des insensés.
6 Car, comme le craquement des épines sous une marmite, ainsi est le rire des insensés. Et cela aussi est une vanité.
7 L'extorsion rend le sage insensé, et le pot-de-vin détruit l'intelligence.
8 Mieux vaut la fin d'une chose que son commencement.
Le patient en esprit est meilleur que l'orgueilleux en esprit.
9 Ne te hâte pas dans ton esprit de te mettre en colère, car la colère repose dans le sein des insensés.
10 Ne dites pas : « Pourquoi les jours d'autrefois étaient-ils meilleurs que ceux-ci ? » Car vous ne posez pas de questions judicieuses à ce sujet.
11 La sagesse est aussi bonne qu'un héritage. Oui, elle est plus excellente pour ceux qui voient le soleil.

12 Car la sagesse est une défense, comme l'argent est une défense ; mais l'excellence de la connaissance est que la sagesse préserve la vie de celui qui la possède.
13 Considérez l'œuvre de Dieu, car qui peut redresser ce qu'il a rendu tortueux ?
14 Au jour de la prospérité, sois joyeux, et au jour de la détresse, considère ; oui, Dieu a fait l'un à côté de l'autre, afin que l'homme ne découvre rien après lui.
15 Tout cela, je l'ai vu dans mes jours de vanité : il y a un juste qui périt dans sa justice, et il y a un méchant qui vit longtemps dans sa méchanceté.
16 Ne sois pas trop juste, ni trop sage. Pourquoi te détruirais-tu ?
17 Ne soyez pas trop méchants, ni trop sots. Pourquoi mourrais-tu avant ton heure ?
18 Il est bon que vous vous saisissiez de cela. Oui, ne retire pas non plus ta main de cela ; car celui qui craint Dieu sortira de tout cela.
19 La sagesse est une force pour l'homme sage, plus que dix chefs qui sont dans une ville.
20 Certes, il n'y a pas sur la terre un seul homme juste qui fasse le bien et ne pèche pas.
21 Ne fais pas non plus attention à toutes les paroles qui sont prononcées, de peur que tu n'entendes ton serviteur te maudire ;
22 car souvent ton propre cœur sait que tu as toi-même maudit les autres.
23 Tout cela, je l'ai prouvé par la sagesse. J'ai dit : « Je serai sage » ; mais c'était loin de moi.
24 Ce qui est, est éloigné et très profond. Qui peut le découvrir ?
25 Je me suis retourné, et mon cœur a cherché à connaître et à sonder, à rechercher la sagesse et le plan des choses, et à savoir que la méchanceté est une stupidité, et que la folie est une déraison.
26 Je trouve plus amère que la mort la femme dont le cœur est un piège et des embûches, dont les mains sont des chaînes. Celui qui plaît à Dieu lui échappera, mais le pécheur sera pris au piège par elle.
27 « Voici, j'ai trouvé cela, dit le prédicateur, à l'un l'autre, pour trouver une explication
28 que mon âme cherche encore, mais que je n'ai pas trouvée. J'ai trouvé un homme parmi mille, mais je n'ai pas trouvé une femme parmi toutes celles-là.
29 Voici, je n'ai trouvé que ceci : que Dieu a fait les hommes droits ; mais ils cherchent beaucoup d'inventions. »

8

1 Qui est comme le sage ? Et qui connaît l'interprétation d'une chose ? La sagesse d'un homme fait briller son visage, et la dureté de son visage est changée.
2 Je dis : « Exécutez l'ordre du roi ! » à cause du serment fait à Dieu.
3 Ne vous empressez pas de vous soustraire à sa présence. Ne persiste pas dans une mauvaise action, car il fait ce qui lui plaît,
4 car la parole du roi est suprême. Qui peut lui dire : « Que fais-tu ? »
5 Celui qui garde le commandement ne risque rien, et son cœur avisé connaîtra le temps et la procédure.
6 Car il y a un temps et une procédure pour toute fin, bien que la misère de l'homme soit lourde pour lui.

7 Car il ne sait pas ce qui sera ; car qui peut lui dire comment cela se passera ?
8 Il n'y a pas d'homme qui ait pouvoir sur l'esprit pour contenir l'esprit ; il n'a pas non plus pouvoir sur le jour de la mort. Il n'y a pas de décharge dans la guerre ; et la méchanceté ne délivrera pas ceux qui la pratiquent.
9 J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon esprit à toutes les œuvres qui se font sous le soleil. Il y a un temps où un homme a sur un autre un pouvoir qui lui nuit.
10 J'ai donc vu les méchants ensevelis. En effet, ils venaient aussi de la sainteté. Ils sont partis et ont été oubliés dans la ville où ils ont agi. Cela aussi est une vanité.
11 Parce que la sentence contre une œuvre mauvaise ne s'exécute pas promptement, le cœur des fils de l'homme est tout disposé à faire le mal.
12 Quand un pécheur commettrait cent fois des crimes, et qu'il vivrait longtemps, je sais cependant qu'il en sera de même pour ceux qui craignent Dieu, qui sont respectueux devant lui.
13 Mais le méchant ne sera pas heureux, et il prolongera ses jours comme une ombre, parce qu'il ne craint pas Dieu.
14 Il y a une vanité qui se fait sur la terre, c'est qu'il y a des hommes justes à qui il arrive selon l'œuvre des méchants. Encore une fois, il y a des méchants à qui il arrive d'agir selon l'œuvre des justes. J'ai dit que cela aussi est une vanité.
15 Puis j'ai fait l'éloge de la joie, parce que l'homme n'a rien de mieux sous le soleil que de manger, de boire et de se réjouir, car cela l'accompagnera dans son travail tous les jours de sa vie que Dieu lui a donnés sous le soleil.
16 Quand j'ai appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à voir les affaires qui se font sur la terre (bien que les yeux ne voient pas le jour ni la nuit),
17 alors j'ai vu toute l'œuvre de Dieu, que l'homme ne peut pas découvrir l'œuvre qui se fait sous le soleil, parce que même si un homme s'efforce de la chercher, il ne la trouvera pas. Oui, même si un homme sage pense pouvoir la comprendre, il ne pourra pas la trouver.

9

1 Car tout cela, je l'ai mis dans mon cœur, jusqu'à l'explorer : que le juste et le sage, et leurs œuvres, sont dans la main de Dieu ; que ce soit l'amour ou la haine, l'homme ne le sait pas ; tout est devant eux.
2 Tout se passe de la même manière pour tous. Il y a un même événement pour le juste et pour le méchant, pour le bon, pour le pur, pour l'impur, pour celui qui sacrifie et pour celui qui ne sacrifie pas. Tel est le bon, tel est le pécheur ; celui qui fait un serment, comme celui qui craint un serment.
3 C'est un mal dans tout ce qui se fait sous le soleil, qu'il y ait un seul événement pour tous. Oui aussi, le cœur des fils de l'homme est rempli de mal, et la folie est dans leur cœur tant qu'ils vivent, et après cela ils vont chez les morts.
4 Pour celui qui est uni à tous les vivants, il y a de l'espoir ; car un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.
5 Car les vivants savent qu'ils vont mourir, mais les morts ne savent rien, et ils n'ont plus de récompense, car leur mémoire est oubliée.

6 De même, leur amour, leur haine et leur envie ont disparu depuis
longtemps ; et ils n'ont plus de part pour toujours à tout ce qui se fait sous
le soleil.
7 Va, mange ton pain avec joie, et bois ton vin avec un cœur joyeux, car
Dieu a déjà accepté tes œuvres.
8 Que tes vêtements soient toujours blancs, et que ta tête ne manque pas
d'huile.
9 Vis dans la joie avec la femme que tu aimes, tous les jours de ta vie de
vanité, qu'il t'a donnée sous le soleil, tous tes jours de vanité, car c'est là
ta part dans la vie, et dans le travail que tu fais sous le soleil.
10 Tout ce que ta main trouve à faire, fais-le avec ta force ; car il n'y a ni
œuvre, ni plan, ni connaissance, ni sagesse, dans le séjour des morts *où
tu vas.
11 Je suis revenu et j'ai vu sous le soleil que la course n'est pas pour les
rapides, ni la bataille pour les forts, ni le pain pour les sages, ni la richesse
pour les intelligents, ni la faveur pour les habiles ; mais le temps et le
hasard leur arrivent à tous.
12 Car l'homme aussi ne connaît pas son temps. Comme les poissons
qui sont pris dans un mauvais filet, et comme les oiseaux qui sont pris
au piège, ainsi les fils de l'homme sont pris au piège dans un mauvais
moment, quand il leur tombe dessus tout à coup.
13 J'ai aussi vu la sagesse sous le soleil de cette manière, et elle m'a paru
grande.
14 Il y avait une petite ville, et peu d'hommes à l'intérieur ; un grand roi
vint contre elle, l'assiégea, et construisit contre elle de grands remparts.
15 Il s'y trouva un pauvre sage qui, par sa sagesse, délivra la ville ; mais
personne ne se souvenait de ce pauvre homme.
16 Alors j'ai dit : « La sagesse vaut mieux que la force. » Cependant
la sagesse du pauvre homme est méprisée, et ses paroles ne sont pas
écoutées.
17 Les paroles des sages, entendues dans le calme, valent mieux que le
cri de celui qui domine parmi les insensés.
18 La sagesse vaut mieux que les armes de guerre, mais un seul pécheur
détruit beaucoup de bien.

10

1 Les mouches mortes font que l'huile du parfumeur produit une mauvaise
odeur ;
ainsi un peu de folie l'emporte sur la sagesse et l'honneur.
2 Le cœur du sage est à sa droite,
mais le cœur d'un insensé à sa gauche.
3 Oui, même quand l'insensé marche sur le chemin, son intelligence
lui fait défaut, et il dit à tout le monde qu'il est un insensé.
4 Si l'esprit du chef s'élève contre toi, ne quitte pas ta place, car la
douceur met en repos les grandes offenses.
5 Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, c'est le genre d'erreur qui vient
du chef.
6 La folie est placée dans une grande dignité, et les riches sont assis dans
un lieu bas.
7 J'ai vu des serviteurs sur des chevaux, et des princes marchant comme
des serviteurs sur la terre.

* **9:10** Sheol est le lieu des morts.

8 Celui qui creuse une fosse peut y tomber, et celui qui perce un mur
peut être mordu par un serpent.
9 Celui qui taille des pierres peut être blessé par elles. Celui qui fend du
bois peut être mis en danger par celui-ci.
10 Si la hache est émoussée, et qu'on n'en aiguise pas le tranchant, il faut
employer plus de force ; mais l'habileté fait réussir.
11 Si le serpent mord avant d'être charmé, la langue du charmeur n'y
gagne rien.
12 Les paroles de la bouche du sage sont agréables, mais l'insensé est
avalé par ses propres lèvres.
13 Le commencement des paroles de sa bouche est folie, et la fin de son
discours est folie malicieuse.
14 L'insensé multiplie aussi les paroles.
L'homme ne sait pas ce qui sera ; et ce qui sera après lui, qui peut le
dire ?
15 Le travail des insensés fatigue chacun d'eux, car il ne sait pas comment
aller à la ville.
16 Malheur à toi, pays, quand ton roi est un enfant,
et tes princes mangent le matin !
17 Heureux es-tu, pays, quand ton roi est le fils de nobles,
et vos princes mangent en temps voulu,
pour la force, et non pour l'ivresse !
18 Par la paresse, le toit s'enfonce ;
et par l'oisiveté des mains, la maison fuit.
19 On fait un festin pour rire,
et le vin rend la vie heureuse ;
et l'argent est la réponse à tout.
20 Ne maudissez pas le roi, non, pas dans vos pensées ;
et ne maudissez pas les riches dans votre chambre,
car un oiseau du ciel peut porter votre voix,
et ce qui a des ailes peut en parler.

11

1 Jette ton pain sur les eaux ;
car vous la trouverez après de nombreux jours.
2 Donnez une portion à sept, oui, même à huit ;
car vous ne savez pas quel mal il y aura sur la terre.
3 Si les nuages sont pleins de pluie, ils se vident sur la terre ;
et si un arbre tombe vers le sud, ou vers le nord,
à l'endroit où l'arbre tombe, il sera là.
4 Celui qui observe le vent ne sème pas ;
et celui qui regarde les nuages ne récoltera pas.
5 Comme tu ne sais pas quel est le chemin du vent,
ni comment les os poussent dans le ventre de celle qui est enceinte ;
même ainsi vous ne connaissez pas l'œuvre de Dieu qui fait tout.
6 Le matin, sème ta graine,
et le soir, ne retirez pas votre main ;
car vous ne savez pas ce qui va prospérer, que ce soit ceci ou cela,
ou si les deux seront aussi bons l'un que l'autre.
7 La lumière est vraiment douce,
et c'est une chose agréable pour les yeux de voir le soleil.

8 Oui, si un homme vit de nombreuses années, qu'il se réjouisse de toutes
ces années ;
mais qu'il se souvienne des jours de ténèbres, car ils seront nombreux.
Tout ce qui vient n'est que vanité.
9 Réjouis-toi, jeune homme, dans ta jeunesse,
et que ton cœur te réjouisse dans les jours de ta jeunesse,
et marche dans les voies de ton cœur,
et à la vue de vos yeux ;
mais sachez que pour toutes ces choses, Dieu vous mettra en jugement.
10 C'est pourquoi, éloigne la tristesse de ton cœur,
et éloigne le mal de ta chair ;
car la jeunesse et l'aube de la vie sont vanité.

12

1 Souviens-toi aussi de ton Créateur aux jours de ta jeunesse,
avant que les mauvais jours arrivent et que les années s'approchent,
quand tu diras : « Je n'ai aucun plaisir à les voir ».
2 Avant que le soleil, la lumière, la lune et les étoiles ne soient obscurcis,
et les nuages reviennent après la pluie ;
3 au jour où les gardiens de la maison trembleront,
et les hommes forts s'inclineront,
et les broyeurs cessent parce qu'ils sont peu nombreux,
et ceux qui regardent par les fenêtres sont assombris,
4 et les portes doivent être fermées dans la rue ;
quand le bruit du broyage est faible,
et l'un d'eux se lèvera à la voix d'un oiseau,
et toutes les filles de la musique seront humiliées ;
5 oui, ils auront peur des hauteurs,
et les terreurs seront sur le chemin ;
et l'amandier fleurira,
et la sauterelle sera un fardeau,
et le désir s'éteindra ;
parce que l'homme va dans sa maison éternelle,
et les personnes en deuil vont dans les rues ;
6 avant que le cordon d'argent ne soit coupé,
ou le bol d'or est cassé,
ou le lanceur est cassé au niveau du ressort,
ou la roue cassée à la citerne,
7 et la poussière retourne à la terre comme elle était,
et l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné.
8 « Vanité des vanités », dit le prédicateur.
« Tout est vanité ! »
9 De plus, parce que le prédicateur était sage, il enseignait encore la connaissance au peuple. Oui, il a médité, recherché et mis en ordre de nombreux proverbes.
10 Le prédicateur s'efforçait de trouver des paroles agréables, des écrits irréprochables, des paroles de vérité.
11 Les paroles des sages sont comme des aiguillons, et comme des clous bien fixés, les paroles des maîtres d'assemblée, qui sont données par un seul berger.
12 Sois donc averti, mon fils : on n'en finit pas de faire beaucoup de livres, et beaucoup d'étude est une fatigue pour la chair.

13 C'est la fin de l'affaire. Tout a été entendu. Craignez Dieu et gardez
ses commandements, car c'est là tout le devoir de l'homme.
14 Car Dieu mettra en jugement toute œuvre, toute chose cachée, soit
bonne, soit mauvaise.

Le Cantique des Cantiques

1 Le Cantique des chants, qui est celui de Salomon.
Bien-aimé
2 Qu'il m'embrasse avec les baisers de sa bouche ;
car ton amour est meilleur que le vin.
3 Vos huiles ont un parfum agréable.
Votre nom est de l'huile versée,
c'est pourquoi les vierges t'aiment.
4 Emmenez-moi avec vous.
Dépêchons-nous.
Le roi m'a amené dans ses appartements.
Amis
Nous serons heureux et nous nous réjouirons en vous.
Nous louerons ton amour plus que le vin !
Bien-aimé
Ils ont raison de vous aimer.
5 Je suis sombre, mais charmant,
vous, filles de Jérusalem,
comme les tentes de Kedar,
comme les rideaux de Salomon.
6 Ne me fixez pas parce que je suis sombre,
parce que le soleil m'a brûlé.
Les fils de ma mère étaient en colère contre moi.
Ils m'ont fait gardien des vignes.
Je n'ai pas gardé ma propre vigne.
7 Dis-moi, toi que mon âme aime,
où vous faites paître votre troupeau,
où vous les reposez à midi ;
car pourquoi devrais-je être comme celle qui est voilée
à côté des troupeaux de vos compagnons ?
Amoureux
8 Si vous ne le savez pas, la plus belle des femmes,
suivre les traces des moutons.
Faites paître vos chèvres à côté des tentes des bergers.

9 Je t'ai comparé, mon amour,
à un coursier dans les chars de Pharaon.
10 Tes joues sont belles avec des boucles d'oreilles,
votre cou avec des colliers de bijoux.
Amis
11 Nous te ferons des boucles d'oreilles en or,
avec des clous d'argent.
Bien-aimé
12 Pendant que le roi était assis à sa table,
mon parfum a répandu sa fragrance.
13 Mon bien-aimé est pour moi un sachet de myrrhe,
qui se trouve entre mes seins.
14 Mon bien-aimé est pour moi une grappe de fleurs de henné.
des vignobles de En Gedi.
Amoureux

15 Voici, *tu es belle, mon amour.
Regarde, tu es belle.
Vos yeux sont comme des colombes.
Bien-aimé
16 Voici, tu es belle, ma bien-aimée, oui, agréable ;
et notre canapé est verdoyant.
Amoureux
17 Les poutres de notre maison sont des cèdres.
Nos chevrons sont en sapin.

2

Bien-aimé
1 Je suis une rose de Saron,
un muguet des vallées.
Amoureux
2 Comme un lys au milieu des épines,
ainsi est mon amour parmi les filles.
Bien-aimé
3 Comme le pommier parmi les arbres de la forêt,
ainsi est mon bien-aimé parmi les fils.
Je me suis assis sous son ombre avec grand plaisir,
son fruit était doux à mon goût.
4 Il m'a amené à la salle de banquet.
Sa bannière sur moi est l'amour.
5 Fortifiez-moi avec des raisins secs,
me rafraîchir avec des pommes ;
car je suis faible d'amour.
6 Sa main gauche est sous ma tête.
Sa main droite m'enlace.
7 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
par les chevreuils, ou par les biches des champs,
que vous n'excitez pas, ni ne réveillez l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.

8 La voix de mon bien-aimé !
Voici qu'il arrive,
en sautant sur les montagnes,
sautant sur les collines.
9 Mon bien-aimé est comme un chevreuil ou une jeune biche.
Regardez, il se tient derrière notre mur !
Il regarde les fenêtres.
Il jette un coup d'œil à travers le treillis.

10 Mon bien-aimé a parlé, et m'a dit,
« Lève-toi, mon amour, ma belle, et viens.
11 Car voici, l'hiver est passé.
La pluie est finie et partie.
12 Les fleurs apparaissent sur la terre.
Le temps du chant est arrivé,
et la voix de la tourterelle se fait entendre dans notre pays.
13 Le figuier mûrit ses figues vertes.

---

* **1:15** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

Les vignes sont en fleurs.
Ils dégagent leur parfum.
Lève-toi, mon amour, ma belle,
et s'en aller. »
Amoureux
14 Ma colombe dans les fentes du rocher,
dans les cachettes du flanc de la montagne,
laisse-moi voir ton visage.
Laisse-moi entendre ta voix ;
car ta voix est douce et ton visage est beau.
15 Attrapez pour nous les renards,
les petits renards qui pillent les vignobles ;
car nos vignobles sont en fleur.
Bien-aimé
16 Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui.
Il se promène parmi les lys.
17 Jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse, et que les ombres s'enfuient,
tourne, ma bien-aimée,
et être comme un chevreuil ou un jeune cerf sur les montagnes de Bether.

3

1 La nuit, sur mon lit,
J'ai cherché celui que mon âme aime.
Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.
2 Je vais me lever maintenant, et parcourir la ville ;
dans les rues et sur les places, je chercherai celui que mon âme aime.
Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.
3 Les gardes qui parcourent la ville m'ont trouvé ;
« Avez-vous vu celui que mon âme aime ? »
4 Je les avais à peine quittés,
quand j'ai trouvé celui que mon âme aime.
Je l'ai tenu dans mes bras, et je ne voulais pas le laisser partir,
jusqu'à ce que je l'amène dans la maison de ma mère,
dans la chambre de celle qui m'a conçu.

5 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
par les chevreuils, ou par les biches des champs,
de ne pas susciter ni réveiller l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.

6 Qui est celui qui monte du désert comme des colonnes de fumée,
parfumée à la myrrhe et à l'encens,
avec toutes les épices du marchand ?
7 Voici le carrosse de Salomon !
Soixante hommes puissants l'entourent,
des hommes forts d'Israël.
8 Ils manient tous l'épée, et sont experts en guerre.
Chaque homme a son épée sur sa cuisse,
à cause de la peur dans la nuit.

9 Le roi Salomon s'est fait une voiture
du bois du Liban.
10 Il a fait ses piliers en argent,

son fond d'or, son siège de pourpre,
le milieu de celui-ci étant pavé d'amour,
des filles de Jérusalem.
11 Sortez, filles de Sion, et allez voir le roi Salomon,
avec la couronne dont sa mère l'a couronné,
le jour de ses noces,
au jour de l'allégresse de son cœur.

4

Amoureux
1 Voici, tu es belle, mon amour.
Regarde, tu es belle.
Tes yeux sont comme des colombes derrière ton voile.
Vos cheveux sont comme un troupeau de chèvres,
qui descendent du mont Gilead.
2 Tes dents sont comme un troupeau nouvellement tondu,
qui sont remontés du lavage,
où chacun d'entre eux a des jumeaux.
Aucun d'entre eux n'est endeuillé.
3 Tes lèvres sont comme un fil d'écarlate.
Votre bouche est charmante.
Vos tempes sont comme un morceau de grenade derrière votre voile.
4 Ton cou est comme la tour de David, construite pour servir d'arsenal,
sur lequel un millier de boucliers sont accrochés,
tous les boucliers des hommes puissants.
5 Tes deux seins sont comme deux faons.
qui sont des jumeaux d'un chevreuil,
qui se nourrissent parmi les lys.

6 Jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse, et que les ombres s'enfuient,
Je vais aller à la montagne de la myrrhe,
à la colline de l'encens.

7 Vous êtes toutes belles, mon amour.
Il n'y a pas de tache en vous.
8 Viens avec moi du Liban, ma fiancée,
avec moi depuis le Liban.
Regardez depuis le sommet d'Amana,
du sommet du Senir et du Hermon,
de la tanière des lions,
de la montagne des léopards.

9 Tu as séduit mon cœur, ma sœur, ma fiancée.
Tu as ravi mon cœur d'un seul de tes yeux,
avec une chaîne de votre cou.
10 Que ton amour est beau, ma sœur, ma fiancée !
Combien ton amour est meilleur que le vin,
la fragrance de vos parfums que toutes sortes d'épices !
11 Tes lèvres, ma fiancée, coulent comme un rayon de miel.
Le miel et le lait sont sous ta langue.
L'odeur de vos vêtements est comme l'odeur du Liban.
12 Ma sœur, mon épouse, est un jardin fermé ;
un ressort bloqué,
une fontaine scellée.

13 Tes pousses sont un verger de grenadiers, aux fruits précieux,
du henné avec des plantes de nard,
14 nard et safran,
du calamus et de la cannelle, avec toutes sortes d'arbres à encens ;
de la myrrhe et de l'aloès, avec toutes les meilleures épices,
15 une fontaine de jardins,
un puits d'eau vive,
des ruisseaux qui coulent du Liban.

Bien-aimé

16 Réveille-toi, vent du nord, et viens, toi le sud !
Souffle sur mon jardin, pour que ses épices s'écoulent.
Laissez mon bien-aimé entrer dans son jardin,
et goûter ses précieux fruits.

5

Amoureux

1 Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, ma fiancée.
J'ai rassemblé ma myrrhe avec mon épice ;
J'ai mangé mon rayon de miel avec mon miel ;
J'ai bu mon vin avec mon lait.

Amis

Mangez, mes amis !
Buvez, oui, buvez abondamment, mes chers.

Bien-aimé

2 Je dormais, mais mon cœur était éveillé.
C'est la voix de mon bien-aimé qui frappe :
« Ouvre-moi, ma sœur, mon amour, ma colombe, mon indéfectible ;
car ma tête est remplie de rosée,
et mes cheveux avec l'humidité de la nuit. »
3 J'ai enlevé ma robe. En effet, dois-je la remettre ?
J'ai lavé mes pieds. En effet, dois-je les salir ?
4 Mon bien-aimé a passé sa main par l'ouverture du loquet.
Mon cœur battait pour lui.
5 Je me suis levé pour ouvrir pour mon bien-aimé.
Mes mains dégoulinaient de myrrhe,
mes doigts avec de la myrrhe liquide,
sur les poignées de la serrure.
6 J'ai ouvert à mon bien-aimé ;
mais mon bien-aimé est parti, et s'est éloigné.
Mon cœur a lâché quand il a parlé.
Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.
Je l'ai appelé, mais il n'a pas répondu.
7 Les gardes qui parcourent la ville m'ont trouvé.
Ils m'ont battu.
Ils m'ont meurtri.
Les gardiens des murs m'ont pris mon manteau.

8 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
Si vous trouvez ma bien-aimée,
que vous lui disiez que je suis faible d'amour.

Amis

9 En quoi ton bien-aimé est meilleur qu'un autre bien-aimé,
la plus belle des femmes ?
En quoi votre bien-aimé est-il meilleur qu'un autre bien-aimé,

que vous nous adjurez ainsi ?
Bien-aimé
10 Mon bien-aimé est blanc et roux.
Le meilleur parmi dix mille.
11 Sa tête est comme l'or le plus pur.
Ses cheveux sont touffus, noirs comme un corbeau.
12 Ses yeux sont comme des colombes près des ruisseaux,
lavés au lait, montés comme des bijoux.
13 Ses joues sont comme un lit d'épices avec des tours de parfums.
Ses lèvres sont comme des lys, elles laissent échapper de la myrrhe liquide.
14 Ses mains sont comme des anneaux d'or sertis de béryl.
Son corps est comme un travail d'ivoire recouvert de saphirs.
15 Ses jambes sont comme des colonnes de marbre posées sur des socles d'or fin.
Son aspect est semblable au Liban, excellent comme les cèdres.
16 Sa bouche est une douceur ;
Oui, il est tout à fait charmant.
C'est ma bien-aimée, et c'est mon amie,
les filles de Jérusalem.

6

Amis
1 Où est parti ton bien-aimé, la plus belle des femmes ?
Où s'est tourné votre bien-aimé, afin que nous puissions le chercher avec vous ?
Bien-aimé
2 Mon bien-aimé est descendu dans son jardin,
aux lits d'épices,
pour faire paître son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lys.
3 Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi.
Il se promène parmi les lys.

Amoureux
4 Tu es belle, mon amour, comme Tirzah,
belle comme Jérusalem,
Génial comme armée avec des bannières.
5 Détournez vos yeux de moi,
car ils m'ont vaincu.
Vos cheveux sont comme un troupeau de chèvres,
qui s'étendent le long du côté de Gilead.
6 Tes dents sont comme un troupeau de brebis,
qui sont remontés du lavage,
dont chacun a des jumeaux ;
pas un seul n'est endeuillé parmi eux.
7 Tes temples sont comme un morceau de grenade derrière ton voile.

8 Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines,
et des vierges sans nombre.
9 Ma colombe, ma parfaite, est unique.
Elle est la fille unique de sa mère.
Elle est la préférée de ceux qui l'ont portée.
Les filles l'ont vue et l'ont appelée « bénie ».
Les reines et les concubines la voyaient, et elles la louaient.

10 Qui est celle qui regarde comme le matin,
aussi belle que la lune,
clair comme le soleil,
et génial en tant qu'armée avec des bannières ?

11 Je suis descendu dans le bosquet d'arbres à noix,
pour voir les plantes vertes de la vallée,
pour voir si la vigne bourgeonne,
et les grenades étaient en fleur.
12 Sans s'en rendre compte,
mon désir m'a placé avec les chars de mon peuple royal.
Amis
13 Reviens, reviens, Shulammite !
Reviens, reviens, que nous puissions te contempler.
Amoureux
Pourquoi désirez-vous contempler la Shulammite,
comme lors de la danse de Mahanaïm ?

7

1 Que tes pieds sont beaux dans les sandales, fille de prince !
Vos cuisses arrondies sont comme des bijoux,
le travail des mains d'un habile ouvrier.
2 Votre corps est comme un gobelet rond,
aucun vin mélangé n'est souhaité.
Votre taille est comme un tas de blé,
entouré de lys.
3 Tes deux seins sont comme deux faons,
qui sont des jumeaux d'un chevreuil.
4 Ton cou est comme une tour d'ivoire.
Tes yeux sont comme les étangs de Heshbon, à la porte de Bathrabbim.
Votre nez est comme la tour du Liban qui regarde vers Damas.
5 Ta tête est sur toi comme le Carmel.
Les cheveux de ta tête sont violets.
Le roi est retenu captif dans ses tresses.
6 Comme tu es belle et agréable,
l'amour, pour les délices !
7 Ceci, ta stature, est comme un palmier,
vos seins comme son fruit.
8 J'ai dit : « Je vais grimper sur le palmier.
Je saisirai son fruit. »
Que vos seins soient comme les grappes de la vigne,
l'odeur de ton haleine comme les pommes.
9 Ta bouche est comme le meilleur des vins,
qui descend en douceur pour ma bien-aimée,
glissant entre les lèvres de ceux qui sont endormis.
Bien-aimé
10 Je suis à mon bien-aimé.
Son désir est envers moi.
11 Viens, mon bien-aimé ! Allons dans les champs.
Allons nous loger dans les villages.
12 Allons de bonne heure dans les vignes.
Voyons si la vigne a bourgeonné,
sa fleur est ouverte,
et les grenades sont en fleur.

Là, je te donnerai mon amour.
13 Les mandragores produisent du parfum.
A nos portes se trouvent toutes sortes de fruits précieux, nouveaux et anciens,
que j'ai mis en réserve pour toi, mon bien-aimé.

8

1 Oh, que tu sois comme mon frère,
qui a allaité au sein de ma mère !
Si je vous trouvais dehors, je vous embrasserais ;
oui, et personne ne me mépriserait.
2 Je te conduisais, je te faisais entrer dans la maison de ma mère,
qui m'instruirait.
Je vous ferais boire du vin épicé,
du jus de ma grenade.
3 Sa main gauche serait sous ma tête.
Sa main droite m'embrasserait.

4 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
que vous n'excitez pas, ni ne réveillez l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.
Amis
5 Qui est celui qui monte du désert,
en s'appuyant sur son bien-aimé ?

Bien-aimé
Sous le pommier, je t'ai réveillé.
C'est là que ta mère t'a conçu.
Elle était en travail et t'a mis au monde.

6 Mets-moi comme un sceau sur ton cœur,
comme un sceau sur votre bras ;
car l'amour est fort comme la mort.
La jalousie est aussi cruelle que le séjour des morts. *
Ses éclairs sont des éclairs de feu,
une véritable flamme de Yahvé. †
7 De nombreuses eaux ne peuvent éteindre l'amour,
les inondations ne peuvent pas non plus le noyer.
Si un homme donnait toutes les richesses de sa maison par amour,
il serait complètement méprisé.
Frères
8 Nous avons une petite sœur.
Elle n'a pas de seins.
Que devons-nous faire pour notre sœur
le jour où il faudra parler pour elle ?

9 Si elle est un mur,
nous construirons sur elle une tourelle d'argent.
Si elle est une porte,
nous l'entourerons de planches de cèdre.
Bien-aimé

---

* **8:6** Sheol est le lieu des morts. † **8:6** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

10 Je suis une muraille, et mes seins sont comme des tours,
puis j'étais dans ses yeux comme quelqu'un qui a trouvé la paix.
11 Salomon avait une vigne à Baal Hamon.
Il a loué le vignoble à des gardiens.
Chacun devait apporter mille shekels‡ d'argent pour son fruit.
12 Ma propre vigne est devant moi.
Les mille sont pour toi, Solomon,
deux cents pour ceux qui s'occupent de ses fruits.
Amoureux
13 Vous qui habitez dans les jardins, avec des amis à vos côtés,
fais-moi entendre ta voix !
Bien-aimé
14 Viens, mon bien-aimé !
Soyez comme une gazelle ou un jeune cerf sur les montagnes d'épices !

‡ **8:11** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1000 shekels représentent environ 10 kilogrammes ou environ 22 livres.

Le livre du prophète
Ésaïe

1 Vision d'Ésaïe, fils d'Amoz, concernant Juda et Jérusalem, au temps
d'Ozias, de Jotham, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda.
2 Écoutez, cieux,
et écoute, terre, car Yahvé* a parlé :
« J'ai nourri et élevé des enfants
et ils se sont rebellés contre moi.
3 Le bœuf connaît son propriétaire,
et l'âne la crèche de son maître ;
mais Israël ne le sait pas.
Mon peuple n'en tient pas compte. »
4 Ah nation pécheresse,
un peuple chargé d'iniquité,
la progéniture† des méchants,
les enfants qui font des affaires corrompues !
Ils ont abandonné Yahvé.
Ils ont méprisé le Saint d'Israël.
Ils sont éloignés et arriérés.
5 Pourquoi devriez-vous être plus battu,
que vous vous révoltez de plus en plus ?
La tête entière est malade,
et le cœur entier s'évanouit.
6 De la plante du pied à la tête, il n'y a pas de solidité,
mais les blessures, les zébrures et les plaies ouvertes.
Elles n'ont pas été refermées, pansées, ou apaisées avec de l'huile.
7 Ton pays est dévasté.
Vos villes sont brûlées par le feu.
Les étrangers dévorent votre terre en votre présence
et elle est désolée,
comme renversé par des étrangers.
8 La fille de Sion est abandonnée comme un abri dans une vigne,
comme une cabane dans un champ de melons,
comme une ville assiégée.
9 A moins que Yahvé des armées ne nous ait laissé un tout petit reste,
nous aurions été comme Sodome.
Nous aurions été comme Gomorrah.

10 Écoutez la parole de Yahvé, chefs de Sodome !
Écoutez la loi de notre Dieu,‡ peuple de Gomorrhe !
11 « Quelle est la multitude de vos sacrifices pour moi ? », dit Yahvé.
« J'en ai assez des holocaustes de béliers…
et la graisse des animaux nourris.
Je ne me délecte pas du sang des taureaux,
ou d'agneaux,
ou de chèvres mâles.

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:4** ou, graines ‡ **1:10** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

12 Quand tu viendras comparaître devant moi,
qui a exigé cela de ta main, pour piétiner mes cours ?
13 N'apportez plus d'offrandes vaines.
L'encens est une abomination pour moi.
Nouvelles lunes, sabbats, et convocations...
Je ne supporte pas les assemblées maléfiques.
14 Mon âme déteste vos nouvelles lunes et vos fêtes fixes.
Ils sont un fardeau pour moi.
Je suis fatigué de les supporter.
15 Quand tu étends tes mains, je te cache mes yeux.
Oui, quand tu fais beaucoup de prières, je n'entends pas.
Vos mains sont pleines de sang.
16 Lavez-vous. Rendez vous propres.
Ôtez de devant mes yeux la méchanceté de vos actes.
Cessez de faire le mal.
17 Apprenez à bien faire.
Cherchez la justice.
Soulager les opprimés.
Défendez les orphelins.
Plaidez pour la veuve. »

18 « Viens maintenant, et raisonnons ensemble », dit l'Éternel :
« Si vos péchés sont comme l'écarlate, ils deviendront blancs comme la neige.
Même s'ils sont rouges comme la cramoisie, ils seront comme la laine.
19 Si vous êtes volontaires et obéissants,
vous mangerez le bien de la terre ;
20 mais si vous refusez et vous rebellez, vous serez dévorés par l'épée ;
car la bouche de Yahvé l'a dit. »

21 Comment la ville fidèle est devenue une prostituée !
Elle était pleine de justice.
La droiture s'est logée en elle,
mais maintenant il y a des meurtriers.
22 Votre argent est devenu de la poussière,
votre vin mélangé à de l'eau.
23 Tes princes sont rebelles et compagnons de voleurs.
Tout le monde aime les pots-de-vin et suit les récompenses.
Ils ne défendent pas les orphelins,
la cause de la veuve ne leur revient pas non plus.

24 C'est pourquoi l'Éternel, le §Yahvé des Armées,
le Puissant d'Israël, dit :
« Ah, je vais être soulagé de mes adversaires,
et me venger de mes ennemis.
25 Je tournerai ma main vers toi,
purgez complètement vos scories,
et emportera tout ton étain. *
26 Je rétablirai vos juges comme au début,
et vos conseillers comme au début.

§ **1:24** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ». * **1:25** L'étain est un métal qui est séparé de l'argent au cours du processus de raffinage et de purification.

Ensuite, on t'appellera « la cité de la justice »,
une ville fidèle.
27 Sion sera rachetée avec justice,
et ses convertis avec droiture.
28 Mais la destruction des transgresseurs et des pécheurs sera commune,
et ceux qui abandonnent Yahvé seront consumés.
29 Car ils auront honte des chênes que tu as désirés,
et tu seras confondu pour les jardins que tu as choisis.
30 Car vous serez comme un chêne dont la feuille se fane,
et comme un jardin qui n'a pas d'eau.
31 Les forts seront comme de l'amadou,
et son travail comme une étincelle.
Ils brûleront tous les deux ensemble,
et personne ne les éteindra. »

2

1 Voici ce qu'Ésaïe, fils d'Amoz, a vu concernant Juda et Jérusalem.
2 Dans la suite des temps, la montagne de la maison de l'Éternel sera établie sur le sommet des montagnes,
et sera élevé au-dessus des collines ;
et toutes les nations affluent vers elle.
3 Des peuples nombreux iront et diront,
« Viens, montons sur la montagne de Yahvé,
à la maison du Dieu de Jacob ;
et il nous enseignera ses voies,
et nous marcherons dans ses sentiers. »
Car la loi sortira de Sion,
et la parole de Yahvé depuis Jérusalem.
4 Il jugera entre les nations,
et décidera au sujet de nombreux peuples.
Ils briseront leurs épées en socs de charrue,
et leurs lances en crochets d'émondage.
Une nation ne doit pas lever l'épée contre une autre nation,
et ils n'apprendront plus la guerre.

5 Maison de Jacob, venez, et marchons à la lumière de Yahvé.
6 Car tu as abandonné ton peuple, la maison de Jacob,
parce qu'ils sont remplis de l'est,
avec ceux qui pratiquent la divination comme les Philistins,
et ils serrent la main des enfants des étrangers.
7 Leur terre est pleine d'argent et d'or,
et leurs trésors n'ont pas de fin.
Leurs terres sont aussi pleines de chevaux,
et il n'y a pas de fin à leurs chars.
8 Leur pays aussi est rempli d'idoles.
Ils vénèrent le travail de leurs propres mains,
ce que leurs propres doigts ont fait.
9 L'homme est abaissé,
et l'humanité est humiliée ;
donc ne les pardonnez pas.
10 Entrez dans le rocher,
et se cachent dans la poussière,
devant la terreur de Yahvé,

et de la gloire de sa majesté.
11 Les regards hautains de l'homme seront abaissés,
l'arrogance des hommes sera abaissée,
et Yahvé seul sera exalté en ce jour-là.

12 Car il y aura un jour de Yahvé des armées pour tout ce qui est fier et arrogant,
et pour tout ce qui est élevé,
et il sera amené en bas-
13 pour tous les cèdres du Liban, qui sont hauts et élevés,
pour tous les chênes de Bashan,
14 pour toutes les hautes montagnes,
pour toutes les collines qui s'élèvent,
15 pour chaque tour élevée,
pour chaque mur fortifié,
16 pour tous les navires de Tarsis,
et pour toutes les images agréables.
17 La hauteur de l'homme sera abaissée,
et l'arrogance des hommes sera abaissée ;
et Yahvé seul sera exalté en ce jour-là.
18 Les idoles disparaîtront complètement.
19 Les hommes entreront dans les grottes des rochers,
et dans les trous de la terre,
devant la terreur de Yahvé,
et de la gloire de sa majesté,
quand il se lèvera pour secouer puissamment la terre.
20 En ce jour-là, les hommes rejetteront leurs idoles d'argent.
et leurs idoles d'or,
qui ont été faites pour être adorées,
aux taupes et aux chauves-souris,
21 pour aller dans les cavernes des rochers,
et dans les fentes des rochers déchiquetés,
devant la terreur de Yahvé,
et de la gloire de sa majesté,
quand il se lèvera pour secouer puissamment la terre.
22 Ne vous fiez pas à l'homme, dont le souffle est dans ses narines ;
car à quoi sert-il ?

3

1 Car voici, *le Seigneur, Yahvé des armées, enlève à Jérusalem et à Juda le ravitaillement et le soutien,
tout le stock de pain,
et toute la réserve d'eau ;
2 l'homme puissant,
l'homme de guerre,
le juge,
le prophète,
le devin,
l'aîné,
3 le capitaine de cinquante,
l'homme honorable,

* **3:1** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

le conseiller,
l'artisan qualifié,
et l'astucieux enchanteur.
4 Je donnerai des garçons pour être leurs princes,
et les enfants domineront sur eux.
5 Le peuple sera opprimé,
chacun par un autre,
et chacun par son voisin.
L'enfant se comportera fièrement face au vieil homme,
et les méchants contre les honorables.
6 En effet, un homme saisira son frère dans la maison de son père, en disant,
« Tu as des vêtements, tu seras notre chef.
et que cette ruine soit sous ta main. »
7 En ce jour-là, il s'écriera : « Je ne veux pas être un guérisseur ;
car dans ma maison, il n'y a ni pain ni vêtement.
Tu ne feras pas de moi le chef du peuple. »
8 Car Jérusalem est ruinée, et Juda est tombé ;
car leur langue et leurs actes sont contraires à Yahvé,
pour provoquer les yeux de sa gloire.
9 L'aspect de leur visage témoigne contre eux.
Ils exhibent leur péché comme Sodome.
Ils ne le cachent pas.
Malheur à leur âme !
Car ils ont attiré le désastre sur eux.
10 Dis aux justes que tout ira bien pour eux,
car ils mangeront le fruit de leurs actes.
11 Malheur aux méchants !
Le désastre est sur eux,
car les actes de leurs mains leur seront rendus.
12 Quant à mon peuple, les enfants sont ses oppresseurs,
et les femmes les gouvernent.
Mon peuple, ceux qui te dirigent te font errer,
et détruire le chemin de vos sentiers.

13 Yahvé se lève pour contester,
et se tient debout pour juger les peuples.
14 L'Éternel entrera en jugement avec les anciens de son peuple.
et leurs dirigeants :
« C'est vous qui avez dévoré la vigne.
Le butin des pauvres est dans vos maisons.
15 Qu'est-ce que cela signifie que vous écrasez mon peuple,
et broyer le visage du pauvre ? » dit le Seigneur, Yahvé des Armées.

16 Et Yahvé dit : « Parce que les filles de Sion sont arrogantes,
et marchent avec le cou tendu et les yeux qui flirtent,
en marchant dignement,
des ornements qui tintent sur leurs pieds ;
17 C'est pourquoi l'Éternel fait venir des ulcères sur le sommet de la tête des femmes de Sion,
et Yahvé rendra leur crâne chauve. »
18 En ce jour-là, l'Éternel enlèvera la beauté de leurs bracelets de cheville, de leurs bandeaux, de leurs colliers en forme de croissant,

19 de leurs boucles d'oreilles, de leurs bracelets, de leurs voiles,
20 de leurs coiffures, de leurs chaînes de cheville, de leurs ceintures, de leurs flacons de parfum, de leurs breloques,
21 de leurs chevalières, de leurs anneaux de nez,
22 de leurs robes fines, de leurs capes, de leurs manteaux, de leurs bourses,
23 de leurs miroirs à main, de leurs vêtements de lin fin, de leurs diadèmes et de leurs châles.
24 Il arrivera qu'au lieu d'épices douces, il y aura de la pourriture ;
au lieu d'une ceinture, une corde ;
au lieu de cheveux bien attachés, la calvitie ;
au lieu d'une robe, un port de sac ;
et l'image de marque au lieu de la beauté.
25 Tes hommes tomberont par l'épée,
et votre puissance dans la guerre.
26 Ses portes se plaignent et se lamentent.
Elle sera désolée et s'assiéra sur le sol.

4

1 En ce jour-là, sept femmes saisiront un seul homme, en disant : « Nous mangerons notre propre pain, et nous porterons nos propres vêtements. Laisse-nous seulement être appelées par ton nom. Ôte notre opprobre. »
2 En ce jour-là, le rameau de Yahvé sera beau et glorieux, et le fruit du pays sera la beauté et la gloire des survivants d'Israël.
3 Il arrivera que celui qui restera en Sion et celui qui demeurera à Jérusalem seront appelés saints, tous ceux qui seront inscrits parmi les vivants de Jérusalem,
4 quand le Seigneur aura lavé les souillures des filles de Sion et purifié le sang de Jérusalem en son sein, par l'esprit de justice et par l'esprit de feu.
5 Yahvé créera sur toute la demeure de la montagne de Sion et sur ses assemblées, une nuée et une fumée le jour, et l'éclat d'un feu ardent la nuit, car il y aura un dais sur toute la gloire.
6 Il y aura un pavillon pour faire de l'ombre le jour contre la chaleur, et pour servir de refuge et d'abri contre la tempête et la pluie.

5

1 Permettez-moi de chanter pour mon bien-aimé un chant de mon bien-aimé sur sa vigne.
Mon bien-aimé avait un vignoble sur une colline très fructueuse.
2 Il l'a déterrée,
a rassemblé ses pierres,
l'a planté de la vigne la plus précieuse,
a construit une tour en son milieu,
et j'y ai aussi découpé un pressoir à vin.
Il a cherché à ce qu'elle produise des raisins,
mais elle a donné des raisins sauvages.

3 « Maintenant, habitants de Jérusalem et hommes de Juda,
s'il te plaît, juge entre moi et ma vigne.
4 Que pouvait-on faire de plus à ma vigne, que je n'ai fait en elle ?
Pourquoi, alors que j'attendais qu'il produise des raisins, a-t-il produit des raisins sauvages ?
5 Maintenant, je vais vous dire ce que je vais faire à ma vigne.

J'enlèverai sa haie, et elle sera dévorée.
J'abattrai son mur, et il sera piétiné.
6 Je la réduirai en désert.
Il ne sera ni taillé ni biné,
mais il poussera des ronces et des épines.
J'ordonnerai aussi aux nuages de ne pas faire pleuvoir sur elle. »
7 Car la vigne de l'Éternel des armées, c'est la maison d'Israël,
et les hommes de Juda sa plante agréable.
Il a cherché la justice, mais voici l'oppression,
pour la justice, mais voici un cri de détresse.

8 Malheur à ceux qui joignent une maison à une autre,
qui s'étendent de champ en champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place,
et on te fait habiter seul au milieu du pays !
9 A mes oreilles, Yahvé des armées dit : « Certainement, beaucoup de maisons seront désolées,
même grande et belle, inoccupée.
10 Car dix arpents* de vigne donneront un bath, †
et un homer‡ de semence donnera un épha. » §
11 Malheur à ceux qui se lèvent tôt le matin, pour suivre des boissons fortes,
qui restent tard dans la nuit, jusqu'à ce que le vin les enflamme !
12 La harpe, la lyre, le tambourin et la flûte, avec le vin, sont à leurs fêtes ;
mais ils ne respectent pas l'œuvre de Yahvé,
Ils n'ont pas non plus considéré l'opération de ses mains.

13 C'est pourquoi mon peuple va en captivité par manque de connaissance.
Leurs hommes honorables sont affamés,
et leurs multitudes sont assoiffées.
14 C'est pourquoi le séjour des morts* a élargi son désir,
et a ouvert sa bouche sans mesure ;
et leur gloire, leur multitude, leur faste, et celui qui se réjouit parmi eux, y descendent.
15 Ainsi l'homme est abaissé,
l'humanité est humiliée,
et les yeux des arrogants sont humiliés ;
16 mais le Yahvé des armées est élevé dans la justice,
et Dieu le Saint est sanctifié dans la justice.
17 Alors les agneaux paîtront comme dans leur pâturage,
et les étrangers mangeront les ruines des riches.

18 Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des cordes de mensonge,
et la méchanceté comme avec une corde de charrette,
19 qui disent : « Qu'il se hâte, qu'il hâte son œuvre, afin que nous la voyions ;
que le conseil du Saint d'Israël s'approche et vienne,

---

* **5:10** littéralement, dix jougs, ou la quantité de terre que dix jougs de bœufs peuvent labourer en un jour, soit environ 10 acres ou 4 hectares. † **5:10** 1 bain correspond à environ 22 litres ou 5,8 gallons américains. ‡ **5:10** 1 homer représente environ 220 litres ou 6 boisseaux. § **5:10** 1 épha équivaut à environ 22 litres ou 0,6 boisseau ou environ 2 pics - seulement un dixième de ce qui a été semé. * **5:14** Sheol est le lieu des morts.

pour que nous le sachions ! »
20 Malheur à ceux qui appellent le mal bien, et le bien mal ;
qui a mis l'obscurité pour la lumière,
et la lumière pour les ténèbres ;
qui ont mis de l'amer pour du sucré,
et le doux pour l'amer !
21 Malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux,
et prudents à leurs propres yeux !
22 Malheur à ceux qui ont la force de boire du vin,
et des champions de la préparation de boissons fortes ;
23 qui acquittent les coupables contre un pot-de-vin,
mais refuser la justice pour les innocents !

24 C'est pourquoi, comme la langue de feu dévore le chaume,
et comme l'herbe sèche s'enfonce dans la flamme,
et leur racine sera comme de la pourriture,
et leur fleur s'envolera en poussière,
parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahvé des Armées,
et ont méprisé la parole du Saint d'Israël.
25 C'est pourquoi la colère de Yahvé s'enflamme contre son peuple,
il a étendu sa main contre eux et les a frappés.
Les montagnes tremblent,
et leurs cadavres sont comme des déchets au milieu des rues.
Pour autant, sa colère ne s'éteint pas,
mais sa main est toujours tendue.

26 Il élèvera une bannière pour les nations lointaines,
et il les sifflera jusqu'au bout de la terre.
Voici, ils viendront rapidement et promptement.
27 Personne ne se lassera ni ne trébuchera parmi eux ;
personne ne sommeillera ni ne dormira,
et la ceinture de leur taille ne sera pas détachée,
ni la courroie de leurs sandales ne sera brisée,
28 dont les flèches sont acérées,
et tous leurs arcs pliés.
Les sabots de leurs chevaux seront comme du silex,
et leurs roues comme un tourbillon.
29 Leur rugissement sera comme celui d'une lionne.
Ils rugiront comme de jeunes lions.
Oui, ils rugiront,
et saisissent leur proie et l'emportent,
et il n'y aura personne pour le faire.
30 En ce jour-là, ils rugiront contre eux comme le grondement de la mer.
Si l'on regarde la terre, voici l'obscurité et la détresse.
La lumière est obscurcie dans ses nuages.

6

1 L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur assis sur un trône, haut et élevé, et sa traîne remplissait le temple.
2 Au-dessus de lui se tenaient les séraphins. Chacun d'eux avait six ailes. De deux ailes, il se couvrait le visage. De deux, il se couvrait les pieds. De deux ailes, il volait.

3 L`un d`eux appela l`autre, et dit,
« Saint, saint, saint, Yahvé des armées !
La terre entière est remplie de sa gloire ! »
4 Les fondements des seuils ont tremblé à la voix de celui qui appelait,
et la maison s'est remplie de fumée.
5 Alors je dis : « Malheur à moi ! Car je suis perdu, parce que je suis
un homme aux lèvres impures et que j'habite au milieu d'un peuple aux
lèvres impures, car mes yeux ont vu le Roi, Yahvé des Armées ! »
6 Et l'un des séraphins vola vers moi, tenant à la main un charbon vivant
qu'il avait pris sur l'autel avec les pinces.
7 Il en toucha ma bouche, et dit : « Voici, ceci a touché tes lèvres ; ton
iniquité est effacée, et ton péché est pardonné. »
8 J'ai entendu la voix du Seigneur, qui disait : « Qui enverrai-je et qui ira
pour nous ? »
Alors j'ai dit : « Me voici. Envoyez-moi ! »
9 Il dit : « Va, et dis à ce peuple,
Vous entendez en effet,
mais ne comprennent pas.
Vous voyez en effet,
mais ne perçoivent pas.
10 Rends gras le cœur de ce peuple.
Rendez leurs oreilles lourdes, et fermez leurs yeux ;
de peur qu'ils ne voient avec leurs yeux,
entendent avec leurs oreilles,
comprennent avec leur cœur,
et retournez-vous, et soyez guéri. »
11 Alors j'ai dit : « Seigneur, combien de temps ? »
Il a répondu,
« Jusqu'à ce que les villes soient des déchets sans habitant,
des maisons sans homme,
la terre devient complètement désolée,
12 et Yahvé a éloigné les hommes,
et les lieux abandonnés sont nombreux dans le pays.
13 S'il lui reste un dixième,
qui seront également consommés à leur tour,
comme un térébinthe, et comme un chêne dont il reste la souche lorsqu'ils
sont abattus,
alors la semence sainte est sa souche. »

7

1 Du temps d'Achaz, fils de Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda, Retsin, roi de
Syrie, et Pékah, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent à Jérusalem pour
lui faire la guerre, mais ils ne purent l'emporter.
2 On dit à la maison de David : « La Syrie est alliée à Ephraïm. » Son cœur
trembla, et le cœur de son peuple, comme les arbres de la forêt tremblent
sous l'effet du vent.
3 Et Yahvé dit à Ésaïe : « Va à la rencontre d'Achaz, toi et Shearjashub, ton
fils, à l'extrémité du conduit de l'étang supérieur, sur la route du champ
du foulon.
4 Tu lui diras : « Prends garde et reste calme. N'aie pas peur, et que ton
cœur ne s'affaiblisse pas à cause de ces deux queues de torches fumantes,
à cause de la colère ardente de Retsin et de la Syrie, et du fils de Remalia.

5 Car la Syrie, Éphraïm et le fils de Remalia ont comploté contre toi, en disant :
6 « Montons contre Juda, et déchirons-le, et partageons-le entre nous, et établissons-y un roi, le fils de Tabeel. »
7 Voici ce que dit le Seigneur Yahvé : « Cela ne tiendra pas, cela n'arrivera pas. »
8 Car le chef de la Syrie est Damas, et le chef de Damas est Rezin. Dans l'espace de soixante-cinq ans, Éphraïm sera brisé en morceaux, de sorte qu'il ne sera plus un peuple.
9 Le chef d'Éphraïm, c'est Samarie, et le chef de Samarie, c'est le fils de Remalia. Si vous ne voulez pas croire, vous ne serez pas établis.'"
10 Yahvé parla de nouveau à Achaz et dit :
11 « Demande un signe à Yahvé ton Dieu ; demande-le soit dans la profondeur, soit dans la hauteur. »
12 Mais Achaz dit : « Je ne demanderai rien. Je ne tenterai pas Yahvé. »
13 Il dit : « Écoutez maintenant, maison de David. N'est-ce pas assez pour vous d'éprouver la patience des hommes, que vous éprouviez aussi la patience de mon Dieu ?
14 C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe. Voici que la vierge concevra et enfantera un fils, et elle lui donnera le nom d'Emmanuel. *
15 Il mangera du beurre et du miel, quand il saura refuser le mal et choisir le bien.
16 Car avant que l'enfant sache refuser le mal et choisir le bien, le pays dont vous avez les deux rois en horreur sera abandonné.
17 Yahvé fera venir sur toi, sur ton peuple et sur la maison de ton père des jours qui ne sont pas venus, depuis le jour où Éphraïm s'est séparé de Juda, jusqu'au roi d'Assyrie.
18 En ce jour-là, l'Éternel sifflera pour la mouche qui est à l'extrémité des fleuves d'Égypte, et pour l'abeille qui est au pays d'Assyrie.
19 Elles viendront et se reposeront toutes dans les vallées désolées, dans les fentes des rochers, sur toutes les haies d'épines et sur tous les pâturages.
20 En ce jour-là, l'Éternel rasera avec un rasoir loué dans les régions situées au-delà du fleuve, avec le roi d'Assyrie, la tête et le poil des pieds, et il consumera aussi la barbe.
21 Il arrivera en ce jour-là qu'un homme gardera en vie une jeune vache et deux brebis.
22 Il arrivera qu'à cause de l'abondance du lait qu'elles donneront, il mangera du beurre, car tout le monde mangera du beurre et du miel qui restera dans le pays.
23 Il arrivera en ce jour-là que tout endroit où il y avait mille vignes valant mille sicles d'argent,† sera pour des ronces et des épines.
24 On s'y rendra avec des flèches et avec l'arc, car tout le pays ne sera que ronces et épines.
25 Toutes les collines qui ont été cultivées à la houe, vous n'y viendrez pas par crainte des ronces et des épines ; mais on y enverra des bœufs et on y piétinera des moutons. »

---

* **7:14** « Immanuel » signifie « Dieu avec nous ». † **7:23** Un shekel équivaut à environ 10 grammes ou 0,35 once, donc 1000 shekels représentent environ 10 kilogrammes ou 22 livres.

8

1 Yahvé me dit : « Prends une grande tablette, et écris dessus avec une plume d'homme : « Pour Maher Shalal Hash Baz » ; *
2 et je prendrai pour moi des témoins fidèles qui rendront témoignage : Urie, le prêtre, et Zacharie, fils de Jebérékia. »
3 Je suis allé vers la prophétesse ; elle conçut et enfanta un fils. Et Yahvé me dit : « Appelle-le du nom de Maher Shalal Hash Baz ».
4 Car avant que l'enfant sache dire : « Mon père » et « Ma mère », les richesses de Damas et le pillage de Samarie seront emportés par le roi d'Assyrie. »
5 L'Éternel me parla encore, et dit :
6 Parce que ce peuple a refusé les eaux douces de Siloah, et qu'il s'est réjoui de Rezin et du fils de Remalia,
7 voici que l'Éternel fait venir sur lui les eaux puissantes du fleuve : le roi d'Assyrie et toute sa gloire. Il montera par-dessus tous ses canaux, il franchira toutes ses rives.
8 Il s'avance vers Juda. Il débordera et passera au travers. Elle atteindra jusqu'au cou. L'extension de ses ailes remplira la largeur de ton pays, Emmanuel.
9 Faites du bruit, peuples, et soyez brisés ! Écoutez, vous tous qui venez de pays lointains : habillez-vous pour la bataille, et soyez brisés ! Habillez-vous pour le combat, et soyez brisés !
10 Tenez conseil, et vous ne réussirez pas ; prononcez la parole, et elle ne tiendra pas, car Dieu est avec nous. »
11 Car Yahvé m'a dit cela d'une main ferme, et m'a recommandé de ne pas suivre la voie de ce peuple, en disant :
12 « N'appelle pas complot tout ce que ce peuple appelle complot. Ne crains pas leurs menaces et ne te laisse pas terroriser.
13 C'est Yahvé des Armées que vous devez respecter comme saint. C'est lui que vous devez craindre. C'est lui que tu dois redouter.
14 Il sera un sanctuaire, mais pour les deux maisons d'Israël, il sera une pierre d'achoppement et un rocher qui les fera tomber. Pour les habitants de Jérusalem, il sera un piège et une embûche.
15 Beaucoup trébucheront sur lui, tomberont, seront brisés, seront pris au piège et seront capturés. »
16 Concluez l'alliance. Scelle la loi parmi mes disciples.
17 J'attendrai Yahvé, qui cache sa face à la maison de Jacob, et je le chercherai.
18 Voici, moi et les enfants que Yahvé m'a donnés, nous sommes pour des signes et des prodiges en Israël, de la part de Yahvé des armées, qui habite sur la montagne de Sion.
19 Quand on vous dit : « Consultez ceux qui ont des esprits familiers et les sorciers, qui gazouillent et qui marmonnent », un peuple ne devrait-il pas consulter son Dieu ? Ne doit-il pas consulter les morts au nom des vivants ?
20 Revenez à la loi et à l'alliance ! S'ils ne parlent pas selon cette parole, il n'y aura pas de matin pour eux.
21 Ils y passeront, très affligés et affamés. Il arrivera que, lorsqu'ils auront faim, ils s'inquiéteront et maudiront leur roi et leur Dieu. Ils tourneront leur visage vers le haut,

* **8:1** « Maher Shalal Hash Baz » signifie « prompt au pillage, rapide à la proie ».

22 puis regarderont la terre et verront la détresse, les ténèbres et les
ténèbres de l'angoisse. Ils seront poussés dans d'épaisses ténèbres.

9

1 Mais il n'y aura plus de tristesse pour celle qui était dans l'angoisse.
Dans le temps passé, il a méprisé le pays de Zabulon et le pays de Nephtali ;
mais dans le temps passé, il l'a rendu glorieux, par le chemin de la mer,
au-delà du Jourdain, la Galilée des nations.
2 Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière.
La lumière a brillé sur ceux qui vivaient dans le pays de l'ombre de la
mort.
3 Tu as multiplié la nation.
Vous avez augmenté leur joie.
Ils se réjouissent devant toi comme la joie de la moisson, comme on se
réjouit quand on partage le butin.
4 Car le joug de son fardeau, le bâton de son épaule, la verge de son
oppresseur, tu les as brisés comme au temps de Madian.
5 Car toute l'armure de l'homme armé dans le combat bruyant, et les
vêtements roulés dans le sang, seront pour brûler, combustible pour le
feu.
6 Car un enfant nous est né, un fils nous est donné. Un fils nous est
donné ; et le gouvernement sera sur ses épaules. Son nom sera appelé :
Merveilleux conseiller, Dieu puissant, Père éternel, Prince de la paix.
7 L'accroissement de son gouvernement et de la paix n'aura pas de fin,
sur le trône de David et sur son royaume, pour l'affermir et le soutenir
par la justice et l'équité, dès ce moment et à jamais. Le zèle de Yahvé des
Armées accomplira cela.
8 Le Seigneur envoya une parole à Jacob,
et elle tombe sur Israël.
9 Tout le peuple saura,
y compris Ephraïm et les habitants de Samarie, qui parlent avec fierté
et arrogance de cœur,
10 « Les briques sont tombées,
mais nous allons construire avec des pierres de taille.
Les figuiers sycomores ont été coupés,
mais nous mettrons des cèdres à leur place. »
11 C'est pourquoi Yahvé élèvera contre lui les adversaires de Rezin,
et remuera ses ennemis,
12 Les Syriens devant,
et les Philistins derrière ;
et ils dévoreront Israël à bouche ouverte.
Pour autant, sa colère ne s'éteint pas,
mais sa main est encore tendue.

13 Et le peuple ne s'est pas retourné vers celui qui l'a frappé,
ils n'ont pas non plus cherché Yahvé des armées.
14 C'est pourquoi Yahvé retranchera d'Israël la tête et la queue,
branche de palmier et roseau, en un seul jour.
15 L'homme le plus âgé et le plus honorable est le chef,
et le prophète qui enseigne le mensonge est la queue.
16 Car ceux qui conduisent ce peuple l'égarent ;
et ceux qui sont dirigés par eux sont détruits.
17 C'est pourquoi l'Éternel ne se réjouira pas de leurs jeunes gens,

Il n'aura pas non plus de compassion pour leurs orphelins et leurs veuves ;
car tous sont des profanes et des malfaiteurs,
et toute bouche dit des folies.
Pour autant, sa colère n'est pas détournée,
mais sa main est encore tendue.

18 Car la méchanceté brûle comme un feu.
Il dévore les ronces et les épines ;
oui, il s'allume dans les fourrés de la forêt,
et ils roulent vers le haut dans une colonne de fumée.
19 Par la colère de Yahvé des armées, le pays est brûlé ;
et les gens sont le combustible pour le feu.
Personne n'épargne son frère.
20 L'un d'eux dévorera à sa droite, et aura faim ;
et il mangera à la main gauche, et ils ne seront pas rassasiés.
Chacun mangera la chair de son propre bras :
21 Manassé mangeant Éphraïm et Éphraïm mangeant Manassé, et ils seront ensemble contre Juda.
Pour autant, sa colère n'est pas détournée,
mais sa main est encore tendue.

10

1 Malheur à ceux qui décrètent des ordonnances injustes, Et aux rédacteurs qui écrivent des ordonnances oppressives
2 pour priver de justice les indigents, Et pour dépouiller de leurs droits les pauvres de mon peuple, Afin que les veuves soient leur butin, Et qu'ils fassent de l'orphelin leur proie !
3 Que ferez-vous au jour du châtiment, au jour de la désolation qui viendra de loin ? Vers qui fuiras-tu pour demander du secours ? Où laisserez-vous vos richesses ?
4 Ils ne se prosterneront que sous les prisonniers,
et tomberont sous les morts.
Pour autant, sa colère n'est pas détournée,
mais sa main est encore tendue.

5 Hélas Assyrien, la verge de ma colère, le bâton dans la main duquel est ma fureur !
6 Je l'envoie contre une nation profane, et contre le peuple qui m'irrite, je lui donne l'ordre de prendre le pillage et le butin, et de les fouler comme la boue des rues.
7 Mais ce n'est pas ce qu'il veut, et ce n'est pas ce que son cœur pense ; mais il a dans le cœur de détruire, et d'exterminer non pas quelques nations.
8 Car il dit : « Tous mes princes ne sont-ils pas des rois ?
9 Calno n'est-elle pas comme Carménich ? Hamath n`est-elle pas comme Arpad ? Samarie n'est-elle pas comme Damas ? »
10 Comme ma main a trouvé les royaumes des idoles, dont les images gravées dépassaient celles de Jérusalem et de Samarie,
11 ne ferai-je pas, comme j'ai fait à Samarie et à ses idoles, à Jérusalem et à ses idoles ?
12 C'est pourquoi, lorsque l'Éternel aura accompli toute son œuvre sur la montagne de Sion et sur Jérusalem, je punirai le fruit du cœur orgueilleux et volontaire du roi d'Assyrie, et l'insolence de ses regards arrogants.

13 Car il a dit : « C'est par la force de ma main que j'ai agi, et par ma
sagesse, car j'ai de l'intelligence. J'ai fait disparaître les limites des peuples,
et j'ai dérobé leurs trésors. Comme un vaillant homme, j'ai abattu leurs
chefs.
14 Ma main a trouvé les richesses des peuples comme un nid, et comme
on recueille des œufs abandonnés, j'ai recueilli toute la terre. Il n'y en a
pas un qui ait remué l'aile, qui ait ouvert la bouche, ou qui ait gazouillé. »
15 La hache se vante-t-elle de celui qui coupe ? La scie doit-elle s'élever
au-dessus de celui qui la scie ? Comme si une verge devait élever ceux qui
la soulèvent, ou comme si un bâton devait élever quelqu'un qui n'est pas
du bois.
16 C'est pourquoi l'Éternel, l'Éternel des armées, enverra parmi ses gros
la maigreur, et sous sa gloire s'allumera une ardeur comme celle d'un feu.
17 La lumière d'Israël sera comme un feu, et son Saint comme une
flamme ; et il brûlera et dévorera ses épines et ses ronces en un seul
jour.
18 Il consumera la gloire de sa forêt et de son champ fertile, l'âme et le
corps. Ce sera comme lorsqu'un porte-étendard s'évanouit.
19 Le reste des arbres de sa forêt sera peu nombreux, au point qu'un
enfant pourrait écrire leur nombre.
20 En ce jour-là, le reste d'Israël et les réchappés de la maison de Jacob
ne s'appuieront plus sur celui qui les frappait, mais ils s'appuieront sur
Yahvé, le Saint d'Israël, dans la vérité.
21 Un reste reviendra, le reste de Jacob, vers le Dieu puissant.
22 Car si ton peuple, Israël, est comme le sable de la mer, un reste
seulement reviendra. Une destruction est prévue, débordante de justice.
23 Car l'Éternel, le Yahvé des armées, fera une destruction complète, et
déterminée, sur toute la terre.
24 C'est pourquoi l'Éternel, le Yahvé des armées, dit : « Mon peuple qui
habite Sion, ne craignez pas l'Assyrien, même s'il vous frappe de sa verge
et qu'il lève son bâton contre vous, comme l'Égypte.
25 Car encore un tout petit moment, et l'indignation contre vous
s'accomplira, et ma colère se portera sur sa destruction. »
26 Yahvé des armées suscitera contre lui un fléau, comme lors du
massacre de Madian au rocher d'Oreb. Sa verge sera au-dessus de la mer,
et il la lèvera comme il l'a fait contre l'Égypte.
27 En ce jour-là, son fardeau disparaîtra de ton épaule, et son joug de
ton cou, et le joug sera détruit à cause de l'huile d'onction.
28 Il est arrivé à Aiath. Il passe par Migron. A Michmash, il range ses
bagages.
29 Ils ont franchi le col. Ils se logent à Guéba. Rama tremble. Gibéa de
Saül s'est enfuie.
30 Crie de ta voix, fille de Gallim ! Écoute, Laisha ! Pauvre Anathoth !
31 Madmena est une fugitive. Les habitants de Guébim fuient pour se
mettre en sûreté.
32 Aujourd'hui même, il s'arrête à Nob. Il serre la main à la montagne
de la fille de Sion, à la colline de Jérusalem.
33 Voici que le Seigneur, l'Éternel des armées, fauche les rameaux avec
terreur. Les grands seront abattus, et les grands seront abaissés.
34 Ilabattra avec le fer les fourrés de la forêt, et le Liban tombera sous
les coups du Puissant.

11

1 Un rameau sortira de la souche de Jessé,
et un rameau issu de ses racines portera du fruit.
2 L'Esprit de Yahvé reposera sur lui :
l'esprit de sagesse et de compréhension,
l'esprit de conseil et de puissance,
l'esprit de la connaissance et de la crainte de Yahvé.
3 Son plaisir sera dans la crainte de Yahvé.
Il ne jugera pas par la vue de ses yeux,
ni décider par l'ouïe de ses oreilles ;
4 mais il jugera les pauvres avec justice,
et décide avec équité pour les humbles de la terre.
Il frappera la terre avec le bâton de sa bouche ;
et du souffle de ses lèvres, il fera mourir les méchants.
5 La justice sera la ceinture de sa taille,
et la fidélité la ceinture autour de sa taille.

6 Le loup vivra avec l'agneau,
et le léopard se couchera avec le chevreau,
le veau, le lionceau et le veau gras ensemble ;
et un petit enfant les conduira.
7 La vache et l'ours vont paître.
Leurs petits se coucheront ensemble.
Le lion mangera de la paille comme le bœuf.
8 L'enfant allaitant jouera près du trou d'un cobra,
et l'enfant sevré mettra sa main sur le repaire de la vipère.
9 Ils ne feront ni mal ni destruction sur toute ma montagne sainte ;
car la terre sera remplie de la connaissance de Yahvé,
comme les eaux couvrent la mer.

10 En ce jour-là, les nations chercheront le rejeton d'Isaï, qui sert de bannière aux peuples, et sa demeure sera glorieuse.
11 En ce jour-là, l'Éternel lèvera sa main une seconde fois pour récupérer ce qui reste de son peuple, de l'Assyrie, de l'Égypte, de Pathros, de Cush, d'Élam, de Shinar, de Hamath et des îles de la mer.
12 Il dressera une bannière pour les nations, il rassemblera les exilés d'Israël, il réunira les dispersés de Juda des quatre coins de la terre.
13 La jalousie d'Ephraïm disparaîtra, et ceux qui persécutent Juda seront exterminés. Ephraïm n'enviera pas Juda, et Juda ne persécutera pas Ephraïm.
14 Ils voleront sur les épaules des Philistins, à l'ouest. Ensemble, ils pilleront les enfants de l'Orient. Ils étendront leur pouvoir sur Édom et Moab, et les enfants d'Ammon leur obéiront.
15 L'Éternel détruira la langue de la mer d'Égypte, et de son vent brûlant il agitera sa main sur le fleuve, il le fendra en sept ruisseaux, et il fera marcher les hommes en sandales.
16 Il y aura une route pour ce qui restera de son peuple en Assyrie, comme il y en eut une pour Israël le jour où il sortit du pays d'Égypte.

12

1 En ce jour-là, tu diras : « Je te louerai, Yahvé, car tu t'es mis en colère contre moi, mais ta colère s'est détournée et tu m'as consolé.

2 Voici, Dieu est mon salut. Je me confie, je ne crains rien, car Yahvé est ma force et mon chant, et il est mon salut ».
3 C'est donc avec joie que vous puiserez de l'eau aux puits du salut.
4 En ce jour-là, vous direz : « Rendez grâce à Yahvé ! Invoquez son nom ! Annoncez ses exploits parmi les peuples ! Proclamez que son nom est exalté !
5 Chantez à Yahvé, car il a fait des choses excellentes ! Qu'on le sache par toute la terre !
6 Criez à haute voix et poussez des cris, habitants de Sion, car le Saint d'Israël est grand au milieu de vous ! »

13

1 Le fardeau de Babylone, que vit Ésaïe, fils d'Amoz.
2 Dressez une bannière sur la montagne nue ! Élève ta voix vers eux ! Agite ta main, afin qu'ils entrent dans les portes des nobles.
3 J'ai donné des ordres à mes consacrés, J'ai appelé mes vaillants hommes pour ma colère, Même mes fiers exaltés.
4 Le bruit d'une multitude est dans les montagnes, comme celui d'un grand peuple ; le bruit d'un tumulte des royaumes des nations rassemblées ! L'Éternel des armées rassemble l'armée pour la bataille.
5 Ils viennent d'un pays lointain, de l'extrémité des cieux, Yahvé, avec les armes de sa colère, pour détruire tout le pays.
6 Gémissez, car le jour de l'Éternel est proche ! Il viendra comme une destruction de la part du Tout-Puissant.
7 C'est pourquoi toutes les mains seront affaiblies, et le cœur de chacun se fondra.
8 Ils seront consternés. Des angoisses et des douleurs les saisiront. Ils souffriront comme une femme en travail. Ils se regarderont avec étonnement les uns les autres. Leurs visages seront des visages de flamme.
9 Voici, le jour de l'Éternel arrive, jour cruel, jour de colère et de fureur, pour réduire le pays en désert, et en exterminer les pécheurs.
10 Car les étoiles du ciel et ses constellations ne donneront plus leur lumière. Le soleil s'obscurcira en s'éteignant, et la lune ne fera pas briller sa lumière.
11 Je punirai le monde pour sa méchanceté, et les méchants pour leur iniquité. Je ferai cesser l'arrogance des orgueilleux, et j'humilierai l'arrogance des terribles.
12 Je rendrai les hommes plus rares que l'or fin, les hommes plus rares que l'or pur d'Ophir.
13 C'est pourquoi je ferai trembler les cieux, et la terre sera secouée de sa place, dans la colère de l'Éternel des armées et au jour de son ardente fureur.
14 Il arrivera que, comme une gazelle en chasse et comme des brebis que personne ne rassemble, ils se tourneront chacun vers son propre peuple, et fuiront chacun dans son pays.
15 Tous ceux qui seront trouvés seront transpercés. Tous ceux qui seront capturés tomberont par l'épée.
16 Leurs enfants aussi seront mis en pièces sous leurs yeux. Leurs maisons seront saccagées, et leurs femmes violées.
17 Voici, je vais exciter contre eux les Mèdes, qui n'apprécieront pas l'argent, et quant à l'or, ils n'y prendront pas plaisir.

18 Leurs arcs mettront en pièces les jeunes gens, et ils n'auront pas pitié
du fruit des entrailles. Leurs yeux n'épargneront pas les enfants.
19 Babylone, la gloire des royaumes, la beauté de l'orgueil des Chaldéens,
sera comme lorsque Dieu renversa Sodome et Gomorrhe.
20 Elle ne sera jamais habitée, et on ne l'habitera pas de génération en
génération. L'Arabe n'y dressera pas sa tente, et les bergers n'y feront pas
reposer leurs troupeaux.
21 Mais les bêtes sauvages du désert y coucheront, et leurs maisons
seront remplies de chacals. Les autruches y habiteront, et les chèvres
sauvages s'y ébattront.
22 Les hyènes crieront dans leurs forteresses, et les chacals dans les palais
agréables. Son temps est proche, et ses jours ne se prolongeront pas.

14

1 Car Yahvé aura pitié de Jacob, il choisira encore Israël et le fixera dans
son pays. L'étranger se joindra à eux, et ils s'uniront à la maison de Jacob.
2 Les peuples les prendront, et les amèneront dans leur lieu. La maison
d'Israël les possédera dans le pays de Yahvé comme serviteurs et comme
servantes. Ils emmèneront en captivité ceux dont ils étaient captifs, et ils
domineront sur leurs oppresseurs.
3 Le jour où Yahvé vous donnera le repos de vos peines, de votre détresse
et du dur service auquel vous avez été astreints,
4 vous reprendrez cette parabole contre le roi de Babylone, et vous direz :
« Comme l'oppresseur a disparu ! La ville d'or a disparu ! »
5 Yahvé a brisé le bâton des méchants, le sceptre des dominateurs,
6 qui frappaient sans cesse les peuples dans la colère, qui dominaient les
nations avec fureur, par une persécution que personne ne retenait.
7 Toute la terre est en repos, elle est tranquille. On éclate en chants.
8 Oui, les cyprès se réjouissent avec toi, avec les cèdres du Liban, en
disant : « Depuis que tu es humilié, aucun bûcheron ne s'est dressé contre
nous. »
9 Le séjour des morts* d'en bas s'est déplacé pour toi, afin de te
rencontrer à ton arrivée. Il réveille pour toi les esprits défunts, tous les
princes de la terre. Il a fait lever de leurs trônes tous les rois des nations.
10 Tous répondront et te demanderont : « Es-tu devenu aussi faible que
nous ? Es-tu devenu comme nous ? »
11 Ton faste est descendu au séjour des morts, †avec le son de tes
instruments à cordes. Les asticots se répandent sous toi, et les vers te
couvrent.
12 Comme tu es tombé du ciel, resplendissant, fils de l'aurore ! Comme
tu es tombé à terre, toi qui as humilié les nations !
13 Tu disais en ton cœur : « Je monterai au ciel ! J'élèverai mon trône au-
dessus des étoiles de Dieu ! Je m'assiérai sur la montagne de l'assemblée,
à l'extrême nord !
14 Je monterai au-dessus des hauteurs des nuages. Je me rendrai
semblable au Très-Haut ! »
15 Mais on te fera descendre au séjour des morts,‡ au fond de la fosse.
16 Ceux qui te verront te regarderont fixement. Ils te considéreront en
disant : « Est-ce là l'homme qui a fait trembler la terre, qui a ébranlé les
royaumes,

---

* **14:9** Sheol est le lieu des morts. † **14:11** Sheol est le lieu des morts. ‡ **14:15** Sheol est le lieu des morts.

17 qui a rendu le monde comme un désert et a renversé ses villes, qui n'a pas relâché ses prisonniers dans leur maison ? ».

18 Tous les rois des nations dorment dans la gloire, chacun dans sa maison.
19 Mais toi, tu es rejeté de ton sépulcre comme un rameau abominable, tu es revêtu des morts que l'épée transperce, qui descendent vers les pierres de la fosse, comme un cadavre foulé aux pieds.
20 Tu ne les rejoindras pas dans la sépulture, car tu as détruit ton pays. Tu as tué ton peuple. La descendance des méchants ne sera pas nommée à jamais.

21 Préparez l'abattage de ses enfants à cause de l'iniquité de leurs pères, afin qu'ils ne se lèvent pas pour posséder la terre, et remplir de villes la surface du monde.
22 « Je me lèverai contre eux », dit Yahvé des armées, « et j'exterminerai de Babylone le nom et le reste, le fils et le fils du fils », dit Yahvé.
23 « J'en ferai aussi un territoire pour le porc-épic, et des mares d'eau. Je la balaierai avec le balai de la destruction », dit Yahvé des armées.

24 L'Éternel des armées l'a juré, en disant : Il arrivera ce que j'ai pensé, et ce que j'ai voulu, ce qui arrivera.
25 Je briserai l'Assyrien dans mon pays, et je le foulerai aux pieds sur mes montagnes. Alors son joug les quittera, et son fardeau quittera leurs épaules.
26 Tel est le plan qui est arrêté pour toute la terre. C'est la main qui s'étend sur toutes les nations.
27 Car l'Éternel des armées a fait un plan, et qui pourra l'arrêter ? Sa main est étendue, et qui pourra la faire reculer ? ».

28 Cette charge était l'année de la mort du roi Achaz.

29 Ne te réjouis pas, Philistie, toi toute, parce que la verge qui te frappait est brisée ; car de la racine du serpent sortira une vipère, et son fruit sera un serpent volant ardent.
30 Les premiers-nés des pauvres mangeront, et les indigents se coucheront en sécurité ; mais je tuerai ta racine par la famine, et ton reste sera tué.
31 Hurle, porte ! Pleure, ville ! Tu es fondue, Philistia, toi toute entière ; car la fumée sort du nord, et il n'y a pas de traînard dans ses rangs.

32 Que répondront-ils aux messagers de la nation ? Que Yahvé a fondé Sion, et qu'en elle se réfugieront les malheureux de son peuple.

15

1 Le fardeau de Moab.
Car en une nuit, Ar de Moab est dévasté et réduit à néant. Car en une nuit, Ar de Moab est dévasté et réduit à néant.
2 Ils sont montés à Bayith et à Dibon, sur les hauts lieux, pour pleurer. Moab gémit sur Nebo et sur Medeba. La calvitie est sur toutes leurs têtes. Toute barbe est coupée.
3 Dans leurs rues, ils se revêtent de sacs. Dans leurs rues et sur leurs toits, tous gémissent et pleurent abondamment.
4 Hesbon crie avec Élealé. Leur voix se fait entendre jusqu'à Jahaz. C'est pourquoi les hommes armés de Moab crient à haute voix. Leurs âmes tremblent au dedans d'eux.

5 Mon cœur pleure sur Moab ! Ses nobles fuient vers Tsoar, vers Églath-Shelishiyah ; car ils montent en pleurant par la montée de Luhith ; car sur le chemin des Horonaïm, ils poussent des cris de destruction.
6 Car les eaux de Nimrim seront désolées ; car l'herbe s'est desséchée, l'herbe tendre se fane, il n'y a plus rien de vert.
7 C'est pourquoi ils emporteront l'abondance qu'ils ont acquise, et ce qu'ils ont amassé, sur le ruisseau des saules.
8 Car le cri a fait le tour des frontières de Moab, son gémissement jusqu'à Églaïm, et sa plainte jusqu'à Beer Elim.
9 Car les eaux de Dimon sont pleines de sang ; car je fais venir encore sur Dimon, un lion sur ceux de Moab qui s'échappent, et sur le reste du pays.

16

1 Envoyez les agneaux pour le chef du pays, de Sélah au désert, à la montagne de la fille de Sion.
2 Car, comme des oiseaux errants, comme un nid dispersé, ainsi seront les filles de Moab aux gués de l'Arnon.
3 Donnez des conseils ! Rendez la justice ! Fais ton ombre comme la nuit au milieu du midi ! Cache les proscrits ! Ne trahis pas le fugitif !
4 Laisse mes exilés habiter chez toi ! Quant à Moab, sois pour lui un refuge contre la face du destructeur. Car l'extorqueur est réduit à néant. La destruction cesse. Les oppresseurs sont consumés hors du pays.
5 Un trône sera établi dans la bonté. Un homme s'y assiéra dans la vérité, dans la tente de David, jugeant, recherchant la justice, et prompt à pratiquer la droiture.
6 Nous avons entendu parler de l'orgueil de Moab, de sa grande fierté, de son arrogance, de son orgueil et de sa colère. Ses fanfaronnades ne sont rien.
7 C'est pourquoi Moab se lamentera sur Moab. Tout le monde se lamentera. Vous pleurerez sur les gâteaux de Kir Hareseth, frappés de mort.
8 Car les champs de Hesbon languissent avec la vigne de Sibma. Les seigneurs des nations ont brisé ses sarments de choix, qui atteignaient jusqu'à Jazer, qui s'égaraient dans le désert. Ses sarments se sont répandus. Elles passaient au-dessus de la mer.
9 C'est pourquoi je pleurerai avec les pleurs de Jaezer sur la vigne de Sibma. Je t'arroserai de mes larmes, Hesbon et Élealé ; car sur tes fruits d'été et sur ta moisson est tombé le cri de guerre.
10 L'allégresse a disparu, la joie s'est retirée du champ fructueux ; dans les vignes, il n'y aura plus de chant, plus de bruit joyeux. Personne ne foulera le vin dans les pressoirs. J'ai fait cesser les cris.
11 C'est pourquoi mon cœur résonne comme une harpe pour Moab, et mes entrailles pour Kir Hérès.
12 Quand Moab se présentera, quand il se fatiguera sur le haut lieu, quand il viendra prier dans son sanctuaire, il ne prévaudra pas.
13 Telle est la parole que l'Éternel a prononcée autrefois sur Moab.
14 Mais maintenant, l'Éternel a parlé, en disant : « Dans trois ans, comme un ouvrier lié par contrat les compterait, la gloire de Moab sera méprisée, avec toute sa grande multitude ; et le reste sera très petit et faible. »

17

1 Le fardeau de Damas.
« Voici, Damas est enlevée de son statut de ville, et elle sera un monceau de ruines.
2 Les villes d'Aroër sont abandonnées. Elles seront pour les troupeaux, qui se coucheront, et personne ne les effraiera.
3 La forteresse disparaît d'Éphraïm, Le royaume de Damas, et le reste de la Syrie. Ils seront comme la gloire des enfants d'Israël », dit Yahvé des armées.
4 « En ce jour-là, la gloire de Jacob sera amaigrie, et la graisse de sa chair deviendra maigre.
5 Ce sera comme lorsque le moissonneur recueille le blé, et que son bras moissonne le grain. Oui, ce sera comme quand on glane le grain dans la vallée des Rephaïm.
6 Mais il y restera des glanures, comme on secoue un olivier, deux ou trois olives au sommet de la branche supérieure, quatre ou cinq dans les branches extérieures d'un arbre fructueux, dit l'Éternel, le Dieu d'Israël.
7 En ce jour-là, les gens regarderont vers leur Créateur, et leurs yeux se tourneront vers le Saint d'Israël.
8 Ils ne regarderont pas les autels, ouvrage de leurs mains, et ils ne respecteront pas ce que leurs doigts ont fait, les mâts d'ashère et les autels à encens.
9 En ce jour-là, leurs villes fortes seront comme les lieux abandonnés dans les bois et sur le sommet des montagnes, qui ont été abandonnés devant les enfants d'Israël, et ce sera une désolation.
10 Car vous avez oublié le Dieu de votre salut, et vous ne vous êtes pas souvenus du rocher de votre force. C'est pourquoi vous plantez des plantes agréables, et vous mettez en terre des plants étrangers.
11 Le jour où tu as planté, tu fais une haie. Le matin, tu fais fleurir ta semence, mais la moisson s'enfuit au jour du deuil et de la détresse.
12 Ah ! le tumulte de peuples nombreux qui mugissent comme le mugissement des mers, et le tumulte des nations qui se précipitent comme le tumulte des grandes eaux !
13 Les nations se précipiteront comme les grandes eaux, mais il les réprimandera, et elles fuiront au loin, et seront chassées comme la balle des montagnes devant le vent, et comme la poussière tourbillonnante devant la tempête.
14 Le soir, voici la terreur ! Avant le matin, ils ne sont plus. Telle est la part de ceux qui nous pillent, tel est le sort de ceux qui nous dépouillent.

18

1 Ah ! le pays du bruissement des ailes, qui est au delà des fleuves de l'Éthiopie ;
2 qui envoie des ambassadeurs par la mer, dans des vaisseaux de papyrus sur les eaux, en disant : « Allez, messagers rapides, vers une nation grande et douce, vers un peuple redoutable dès son origine, une nation qui mesure et qui foule, dont le pays est divisé par les fleuves ! ».
3 Vous tous, habitants du monde, et vous, habitants de la terre, quand une bannière est levée sur les montagnes, regardez ! Quand on sonne de la trompette, écoutez !

4 Car l'Éternel m'a dit : « Je me tiendrai tranquille, et je verrai dans ma
demeure, comme une chaleur claire au soleil, comme un nuage de rosée
dans la chaleur de la moisson. »
5 Car avant la moisson, quand la floraison est terminée et que la fleur
devient un raisin mûr, il coupera les brins avec des serpes, il abattra et
enlèvera les branches étalées.
6 On les laissera ensemble pour les oiseaux de proie des montagnes et
pour les animaux de la terre. Les oiseaux de proie les mangeront en été,
et tous les animaux de la terre les mangeront en hiver.
7 En ce temps-là, on apportera un présent à l'Éternel des armées, de
la part d'un peuple grand et lisse, d'un peuple impressionnant dès son
origine, d'une nation qui mesure et foule, dont le pays est partagé par les
fleuves, au lieu du nom de l'Éternel des armées, la montagne de Sion.

19

1 Le fardeau de l'Égypte.

« Voici que Yahvé monte sur une nuée rapide, et il vient en Égypte. Les
idoles de l'Égypte trembleront en sa présence, et le cœur de l'Égypte se
fondra en lui.
2 J'exciterai les Égyptiens contre les Égyptiens, et ils se battront chacun
contre son frère, chacun contre son voisin, ville contre ville, et royaume
contre royaume.
3 L'esprit des Égyptiens s'affaiblira au dedans d'eux. Je détruirai leur
conseil. Ils chercheront les idoles, les enchanteurs, ceux qui ont des esprits
familiers, et les magiciens.
4 Je livrerai les Égyptiens entre les mains d'un seigneur cruel. Un roi
féroce dominera sur eux, dit le Seigneur, Yahvé des Armées.
5 Les eaux de la mer disparaîtront, et le fleuve sera épuisé et desséché.
6 Les fleuves deviendront infects. Les ruisseaux d'Égypte diminueront
et se dessécheront. Les roseaux et les drapeaux se dessécheront.
7 Les prairies sur le Nil, sur le bord du Nil, et tous les champs ensemencés
sur le Nil, se dessèchent, sont chassés, et ne sont plus.
8 Les pêcheurs se lamenteront, et tous ceux qui pêchent dans le Nil se
lamenteront, et ceux qui étendent les filets sur les eaux se languiront.
9 Et ceux qui travaillent le lin peigné, et ceux qui tissent des étoffes
blanches, seront confus.
10 Les piliers seront brisés en morceaux. Tous ceux qui travaillent à
gages auront l'âme affligée.
11 Les princes de Tsoan sont complètement stupides. Le conseil des plus
sages conseillers de Pharaon est devenu stupide. Comment peux-tu dire à
Pharaon : « Je suis le fils des sages, le fils des anciens rois » ?
12 Où sont donc tes sages ? Qu'ils te le disent maintenant, et qu'ils sachent
ce que l'Éternel des armées a décidé pour l'Égypte.
13 Les princes de Tsoan sont devenus des insensés. Les princes de
Memphis ont été trompés. Ils ont égaré l'Égypte, eux qui sont la pierre
angulaire de ses tribus.
14 L'Éternel a mêlé au milieu d'elle un esprit de perversité ; ils ont égaré
l'Égypte dans toutes ses œuvres, comme un homme ivre titube dans son
vomissement.

15 Il n'y aura plus pour l'Égypte d'ouvrage que tête ou queue, branche de palmier ou jonc, puisse faire.
16 En ce jour-là, les Égyptiens seront comme des femmes. Ils trembleront et auront peur à cause de l'agitation de la main de l'Éternel des armées, qu'il secoue sur eux.
17 Le pays de Juda deviendra une terreur pour l'Égypte. Tous ceux à qui on en parlera seront effrayés, à cause des projets de l'Éternel des armées, qu'il forme contre lui.
18 En ce jour-là, il y aura au pays d'Égypte cinq villes qui parleront la langue de Canaan et qui jureront devant l'Éternel des armées. L'une d'elles sera appelée « la ville de la destruction ».

19 En ce jour-là, il y aura un autel à Yahvé au milieu du pays d'Égypte, et une colonne à Yahvé à sa frontière.
20 Ce sera un signe et un témoignage pour l'Éternel des armées dans le pays d'Égypte ; car ils crieront à l'Éternel à cause des oppresseurs, et il leur enverra un sauveur et un défenseur, et il les délivrera.
21 Yahvé sera connu de l'Égypte, et les Égyptiens connaîtront Yahvé en ce jour-là. Oui, ils se prosterneront avec des sacrifices et des offrandes, ils feront un vœu à Yahvé et l'accompliront.
22 Yahvé frappera l'Égypte, il la frappera et la guérira. Ils reviendront à Yahvé, qui sera imploré par eux et les guérira.

23 En ce jour-là, il y aura une route de l'Égypte vers l'Assyrie ; l'Assyrien entrera en Égypte, et l'Égyptien en Assyrie ; et les Égyptiens se prosterneront avec les Assyriens.

24 En ce jour-là, Israël sera le troisième avec l'Égypte et avec l'Assyrie, une bénédiction sur la terre ;
25 car l'Éternel des armées les a bénis, en disant : « Bénis soient l'Égypte, mon peuple, l'Assyrie, l'ouvrage de mes mains, et Israël, mon héritage. »

20

1 L'année où Tartan vint à Asdod, après que Sargon, roi d'Assyrie, l'eut envoyé, il combattit Asdod et la prit.
2 En ce temps-là, Yahvé parla par Ésaïe, fils d'Amoz, et dit : « Va, détache le sac de ta taille et ôte tes sandales de tes pieds. » Il fit ainsi, marchant nu et pieds nus.
3 Yahvé dit : « De même que mon serviteur Ésaïe a marché nu et pieds nus pendant trois ans, comme un signe et un prodige pour l'Égypte et pour l'Éthiopie,
4 de même le roi d'Assyrie emmènera les captifs d'Égypte et les exilés d'Éthiopie, jeunes et vieux, nus et pieds nus, les fesses découvertes, à la honte de l'Égypte.
5 Ils seront consternés et confus, à cause de l'Éthiopie, leur espoir, et de l'Égypte, leur gloire.
6 En ce jour-là, les habitants de ce pays de la côte diront : « Voici ce que nous attendions, et c'est là que nous avons fui pour être délivrés du roi d'Assyrie. Et nous, comment échapperons-nous ? »

21

1 Le fardeau du désert de la mer.
Alors que les tourbillons du Sud balaient le pays, cela vient du désert, d'une terre impressionnante.
2 Une vision douloureuse m'est annoncée. L'homme perfide est perfide, et le destructeur détruit. Monte, Elam, attaque ! J'ai fait cesser tous les soupirs de la Médie.
3 Aussi mes cuisses sont-elles remplies d'angoisse. Des douleurs m'ont saisi, comme celles d'une femme en travail. Je souffre tellement que je ne peux pas entendre. Je suis si consternée que je ne vois pas.
4 Mon cœur bat la chamade. L'horreur m'a effrayé. Le crépuscule que je désirais s'est transformé en tremblement pour moi.
5 Ils préparent la table. Ils font le guet. Ils mangent. Ils boivent. Levez-vous, princes, huilez le bouclier !
6 Car le Seigneur m'a dit : « Va, place une sentinelle. Qu'il dise ce qu'il voit.
7 S'il voit une troupe, des cavaliers par deux, une troupe d'ânes, une troupe de chameaux, il écoutera avec une grande attention. »
8 Il cria comme un lion : « Seigneur, je me tiens continuellement sur la tour de guet pendant le jour, et chaque nuit je reste à mon poste.
9 Voici qu'arrive une troupe d'hommes, des cavaliers par deux. » Il prit la parole et dit : « Elle est tombée, elle est tombée, Babylone, et toutes les images gravées de ses dieux sont brisées à terre.
10 Tu es mon battage, et le grain de mon sol ! » Ce que j'ai entendu de la part de Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, je vous l'ai annoncé.
11 Le fardeau de Dumah.
On m'appelle de Séir : « Sentinelle, que se passe-t-il dans la nuit ? Sentinelle, qu'en est-il de la nuit ? »
12 La sentinelle répondit : « Le matin vient, et aussi la nuit. Si tu veux t'informer, informe-toi. Reviens. »
13 La charge sur l'Arabie.
Vous logerez dans les fourrés d'Arabie, caravanes de Dédanites.
14 Ils apportaient de l'eau à celui qui avait soif. Les habitants du pays de Théma rencontrèrent les fugitifs avec leur pain.
15 Car ils ont fui devant les épées, devant l'épée tirée, devant l'arc bandé, devant la chaleur du combat.
16 Car l'Éternel m'a dit : « Dans un an, comme le compterait un ouvrier lié par contrat, toute la gloire de Kédar disparaîtra,
17 et le reste du nombre des archers, des vaillants hommes des fils de Kédar, sera peu nombreux ; car l'Éternel, le Dieu d'Israël, a parlé. »

22

1 Le fardeau de la vallée de la vision.
Qu'est-ce qui vous afflige maintenant, pour que vous soyez tous montés sur les toits ?
2 Toi qui es pleine de cris, ville tumultueuse, ville joyeuse, tes morts ne sont pas tués par l'épée, ils ne sont pas morts dans la bataille.
3 Tous tes chefs se sont enfuis ensemble, Ils ont été liés par les archers. Ils ont été liés par les archers. Tous ceux que tu as trouvés ont été liés ensemble. Ils se sont enfuis au loin.
4 C`est pourquoi j`ai dit : Détournez de moi les regards. Je vais pleurer amèrement. Ne cherche pas à me consoler de la destruction de la fille de mon peuple.

5 Car c'est un jour de confusion, de piétinement et de trouble de la part de l'Éternel, le Yahvé des armées, dans la vallée de la vision, un effondrement des murs et un cri vers les montagnes. »
6 Elam portait son carquois, avec des chars d'hommes et des cavaliers ; et Kir découvrait le bouclier.
7 Tes plus belles vallées étaient pleines de chars, Et les cavaliers se rangeaient en bataille à la porte.
8 Il enleva la couverture de Juda, et tu regardas en ce jour-là les armures dans la maison de la forêt.
9 Tu as vu les brèches de la ville de David, elles étaient nombreuses, et tu as recueilli les eaux de l'étang inférieur.
10 Tu as compté les maisons de Jérusalem, et tu as abattu les maisons pour fortifier la muraille.
11 Tu as aussi fait un réservoir entre les deux murs pour l'eau de l'ancienne piscine. Mais tu n'as pas regardé celui qui avait fait cela, et tu n'as pas eu de respect pour celui qui l'avait prévu depuis longtemps.
12 En ce jour-là, l'Éternel, le Yahvé des armées, a appelé aux pleurs, au deuil, à la calvitie et à l'habillement de sacs ;
13 et voici, c'est la joie et l'allégresse, on tue du bétail et on tue des moutons, on mange de la viande et on boit du vin : « Mangeons et buvons, car demain nous mourrons. »
14 L'Éternel des armées se révéla à mes oreilles : « Cette iniquité ne te sera pas pardonnée avant ta mort, dit le Seigneur, l'Éternel des armées.
15 Le Seigneur, l'Éternel des armées, dit : « Va, va trouver ce trésorier, jusqu'à Shebna, qui est à la tête de la maison, et dis :
16 'Que fais-tu ici ? Qui t'a fait venir ici, pour que tu te creuses un tombeau ici ?'. Il s'est creusé un tombeau en haut, il s'est taillé une habitation dans le roc ! »
17 Voici que Yahvé vous vaincra et vous précipitera violemment. Oui, il te saisira fermement.
18 Il te fera tourner en rond et te jettera comme une balle dans un grand pays. C'est là que tu mourras, c'est là que seront les chars de ta gloire, toi qui es la honte de la maison de ton seigneur.
19 Je te chasserai de ta charge. Tu seras abattu de ton poste.
20 En ce jour-là, j'appellerai mon serviteur Éliakim, fils de Hilkija,
21 je le revêtirai de ta robe, et je le fortifierai avec ta ceinture. Je remettrai entre ses mains ton gouvernement, et il sera un père pour les habitants de Jérusalem et pour la maison de Juda.
22 Je poserai sur son épaule la clé de la maison de David. Il ouvrira, et personne ne fermera. Il fermera, et personne n'ouvrira.
23 Je le fixerai comme un clou dans un lieu sûr. Il sera un trône de gloire pour la maison de son père.
24 On accrochera sur lui toute la gloire de la maison de son père, la descendance et la postérité, tous les petits objets, depuis les tasses jusqu'à toutes les cruches.
25 « En ce jour-là, dit Yahvé des armées, le clou qui était fixé dans un lieu sûr cédera. Il sera abattu et tombera. Le fardeau qu'il portait sera coupé, car Yahvé l'a dit. »

23

1 Le fardeau de Tyr.

Hurlez, navires de Tarsis ! Car elle est dévastée, il n'y a plus de maison, plus d'entrée. C'est du pays de Kittim qu'il leur est révélé.
2 Soyez tranquilles, habitants de la côte, vous que les marchands de Sidon, qui passent par la mer, ont rassasiés.
3 Sur les grandes eaux, la semence du Shihor, la récolte du Nil, était son revenu. Elle était le marché des nations.
4 Honte à toi, Sidon ! Car la mer a parlé, la forteresse de la mer, en disant : « Je n'ai pas enfanté, je n'ai pas accouché, je n'ai pas nourri de jeunes gens, je n'ai pas élevé de vierges. »
5 Quand la nouvelle arrivera en Égypte, elle sera dans l'angoisse à la nouvelle de Tyr.
6 Passez à Tarsis ! Gémissez, habitants de la côte !
7 Est-ce là votre ville joyeuse, Dont l'antiquité est ancienne, Et dont les pieds l'ont portée au loin pour voyager ?
8 Qui a projeté cela contre Tyr, la dispensatrice de couronnes, dont les marchands sont des princes, dont les négociants sont les hommes d'honneur de la terre ?
9 L'Éternel des armées l'a projeté, pour souiller l'orgueil de toute gloire, pour mépriser tous les hommes d'honneur de la terre.
10 Passe par ton pays comme le Nil, fille de Tarsis. Il n'y a plus de frein.
11 Il a étendu sa main sur la mer. Il a fait trembler les royaumes. Yahvé a ordonné la destruction des forteresses de Canaan.
12 Il a dit : « Tu ne te réjouiras plus, vierge opprimée, fille de Sidon. Lève-toi, passe à Kittim. Là aussi tu n'auras pas de repos. »
13 Voici le pays des Chaldéens. Ce peuple n'existait pas. Les Assyriens l'ont fondé pour ceux qui habitent dans le désert. Ils ont érigé leurs tours. Ils ont renversé ses palais. Ils en ont fait une ruine.
14 Hurlez, navires de Tarsis, car votre forteresse est détruite !
15 En ce jour-là, Tyr sera oubliée pendant soixante-dix ans, selon les jours d'un seul roi. Au bout de soixante-dix ans, il en sera pour Tyr comme dans le chant de la prostituée.
16 Prends une harpe, parcours la ville, prostituée oubliée. Fais des mélodies douces. Chantez beaucoup de chansons, afin qu'on se souvienne de vous.
17 Au bout de soixante-dix ans, l'Éternel visitera Tyr. Elle retournera à son salaire et se prostituera avec tous les royaumes du monde sur la surface de la terre.
18 Sa marchandise et son salaire seront saints pour Yahvé. On n'en fera ni des trésors ni des réserves, car sa marchandise sera pour ceux qui habitent devant Yahvé, pour manger à leur faim et pour se vêtir durablement.

24

1 Voici que l'Éternel vide la terre, la ravage, la renverse, et disperse ses habitants.
2 Il en sera du peuple comme du prêtre, du serviteur comme du maître, de la servante comme de la maîtresse, de l'acheteur comme du vendeur, du créancier comme du débiteur, du preneur d'intérêts comme du donneur d'intérêts.
3 La terre sera vidée et dévastée, car l'Éternel a prononcé cette parole.
4 La terre se lamente et se fane. Le monde languit et s'éteint. Les peuples élevés de la terre se languissent.

5 La terre aussi se souille sous ses habitants, parce qu'ils ont transgressé
les lois, violé les statuts, et rompu l'alliance éternelle.
6 C'est pourquoi la malédiction a dévoré la terre, et ceux qui l'habitent
ont été déclarés coupables. C'est pourquoi les habitants de la terre sont
brûlés, et il reste peu d'hommes.
7 Le vin nouveau est en deuil. La vigne dépérit. Tous les cœurs joyeux
soupirent.
8 L'allégresse des tambourins cesse. Le son de ceux qui se réjouissent
cesse. La joie de la harpe cesse.
9 On ne boit pas de vin en chantant. La boisson forte sera amère pour
ceux qui la boivent.
10 La ville confuse est détruite. Toutes les maisons sont fermées, pour
que personne n'y entre.
11 Il y a des cris dans les rues, à cause du vin. Toute joie est assombrie.
L'allégresse du pays a disparu.
12 La ville est laissée dans la désolation, Et la porte est frappée par la
destruction.
13 Car il en sera ainsi sur la terre, parmi les peuples, comme on secoue
un olivier, comme on glane après la vendange.
14 Ils élèveront leur voix. Ils crient à la majesté de Yahvé. Ils crient à
haute voix depuis la mer.
15 C'est pourquoi glorifiez l'Éternel à l'orient, Le nom de l'Éternel, le Dieu
d'Israël, Dans les îles de la mer !
16 De l'extrémité de la terre, on entend des chants. Gloire aux justes !
Mais je disais : « Je me languis ! Je dépéris ! Malheur à moi ! » Les
traîtres ont été traîtres. Oui, les perfides ont été très perfides.
17 La crainte, la fosse et le piège sont sur vous, habitants de la terre.
18 Celui qui fuit devant le bruit de la terreur tombe dans la fosse, et celui
qui sort du milieu de la fosse est pris dans le piège ; car les fenêtres d'en
haut sont ouvertes, et les fondements de la terre tremblent.
19 La terre est brisée. La terre est déchirée. La terre est secouée avec
violence.
20 La terre chancelle comme un homme ivre, elle se balance comme un
hamac. Sa désobéissance lui pèsera, elle tombera et ne se relèvera plus.
21 En ce jour-là, Yahvé punira l'armée des hauts placés, et les rois de la
terre sur la terre.
22 Ils seront rassemblés, comme on rassemble les prisonniers dans la
fosse, et ils seront enfermés dans la prison ; et après beaucoup de jours,
ils seront visités.
23 Alors la lune sera confondue, et le soleil honteux ; car l'Éternel des
armées régnera sur la montagne de Sion et à Jérusalem, et la gloire sera
devant ses anciens.

25

1 Yahvé, tu es mon Dieu. Je t'exalte ! Je louerai ton nom, car tu as fait
des choses merveilleuses, des choses prévues depuis longtemps, en toute
fidélité et vérité.
2 Car tu as fait d'une ville un monceau, d'une ville fortifiée une ruine,
d'un palais d'étrangers une ville qui n'existe plus. Elle ne sera jamais
bâtie.
3 C'est pourquoi un peuple fort te glorifiera. Une ville de nations
puissantes te craindra.

4 Car tu as été un refuge pour le pauvre, une forteresse pour l'indigent
dans sa détresse, un abri contre la tempête, une ombre contre la
chaleur, quand le souffle des redoutables est comme une tempête contre
la muraille.
5 Comme la chaleur d'un lieu sec, tu feras tomber le bruit des étrangers ;
comme la chaleur à l'ombre d'un nuage, tu feras tomber le chant des
redoutables.
6 Dans cette montagne, l'Éternel des armées fera à tous les peuples un
festin de viandes de choix,* un festin de vins de choix, de viandes de choix
pleines de mœlle, de vins de choix bien raffinés.
7 Il détruira dans cette montagne la surface de la couverture qui recouvre
tous les peuples, et le voile qui s'étend sur toutes les nations.
8 Il a englouti la mort pour toujours ! Le Seigneur Yahvé essuiera les
larmes de tous les visages. Il enlèvera l'opprobre de son peuple de toute
la terre, car Yahvé l'a dit.
9 En ce jour-là, on dira : « Voici notre Dieu ! Nous l'avons attendu, et il
nous a sauvés ! C'est Yahvé ! Nous l'avons attendu. Nous nous réjouirons
et nous nous réjouirons de son salut ! »
10 Car la main de Yahvé s'arrêtera sur cette montagne.
Moab sera foulé à sa place, comme on foule la paille dans l'eau du fumier.
11 Il étendra ses mains au milieu d'elle, comme celui qui nage étend ses
mains pour nager, mais son orgueil sera humilié avec l'art de ses mains.
12 Il a abattu la haute forteresse de tes murs, il l'a abaissée, il l'a ramenée
à terre, jusqu'à la poussière.

26

1 En ce jour-là, on chantera ce cantique dans le pays de Juda :
« Nous avons une ville forte.
Dieu destine le salut aux murs et aux remparts.
2 Ouvrez les portes, pour que la nation juste puisse entrer :
celui qui garde la foi.
3 Tu gardes dans une paix parfaite l'esprit de celui qui est ferme,
parce qu'il a confiance en vous.
4 Faites confiance à Yahvé pour toujours ;
car en Yah, Yahvé, est un rocher éternel.
5 Car il a fait tomber les habitants des hauteurs, de la ville haute.
Il fait profil bas.
Il la pose à ras du sol.
Il l'apporte même à la poussière.
6 Le pied la foulera,
même les pieds des pauvres
et les pas des nécessiteux ».
7 La voie du juste est la droiture.
Toi qui es droit, tu nivelles le chemin des justes.

8 Oui, dans la voie de tes jugements, Yahvé, nous t'avons attendu.
Ton nom et ta renommée sont le désir de notre âme.
9 De mon âme, je t'ai désiré pendant la nuit.
Oui, avec mon esprit en moi, je vous chercherai sincèrement ;
car quand tes jugements sont sur la terre, les habitants du monde
apprennent la justice.

* **25:6** littéralement, les choses grasses

10 Que l'on fasse grâce aux méchants,
mais il n'apprendra pas la droiture.
Dans le pays de la droiture, il agira mal,
et ne verront pas la majesté de Yahvé.

11 Yahvé, ta main est levée, et ils ne voient pas ;
mais ils verront votre zèle pour le peuple et seront déçus.
Oui, le feu consumera vos adversaires.
12 Yahvé, tu ordonneras la paix pour nous,
car tu as aussi fait tout notre travail pour nous.
13 Yahvé notre Dieu, d'autres seigneurs que toi ont dominé sur nous,
mais nous ne reconnaîtrons que votre nom.
14 Les morts ne vivront pas.
Les esprits défunts ne s'élèveront pas.
C'est pourquoi vous les avez visités et détruits,
et a fait périr toute mémoire d'eux.
15 Tu as multiplié la nation, ô Yahvé.
Vous avez augmenté la nation !
Vous êtes glorifié !
Tu as élargi toutes les frontières du pays.

16 Yahvé, c'est dans la détresse qu'ils t'ont visité.
Ils ont versé une prière lorsque ton châtiment s'est abattu sur eux.
17 Comme une femme enceinte, qui approche du moment de l'accouchement,
est en souffrance et crie dans ses douleurs,
ainsi nous avons été devant toi, Yahvé.
18 Nous avons été avec l'enfant.
Nous avons souffert.
Nous n'avons donné naissance, semble-t-il, qu'à du vent.
Nous n'avons opéré aucune délivrance sur la terre ;
les habitants du monde ne sont pas non plus tombés.
19 Vos morts vivront.
Leurs corps morts se lèveront.
Réveillez-vous et chantez, vous qui habitez dans la poussière ;
car ta rosée est comme la rosée des herbes,
et la terre chassera les esprits des défunts.

20 Venez, mon peuple, entrez dans vos chambres,
et fermez vos portes derrière vous.
Cachez-vous pendant un petit moment,
jusqu'à ce que l'indignation soit passée.
21 Car voici que Yahvé sort de son lieu pour punir les habitants de la terre à cause de leur iniquité.
La terre aussi dévoilera son sang, et ne couvrira plus ses morts.

27

1 En ce jour-là, Yahvé, avec son épée dure, grande et forte, punira le léviathan, le serpent fuyant, et le léviathan, le serpent tordu, et il tuera le dragon qui est dans la mer.
2 En ce jour-là, chantez pour elle : « Une agréable vigne !

3 Moi, Yahvé, j'en suis le gardien. Je l'arroserai à chaque instant. De peur que quelqu'un ne l'endommage, je la garderai nuit et jour.
4 La colère n'est pas en moi, mais si je trouvais des ronces et des épines, je me battrais ! Je marcherais sur elles et je les brûlerais ensemble.
5 Ou bien qu'il se saisisse de ma force, pour faire la paix avec moi. Qu'il fasse la paix avec moi. »
6 Dans les jours à venir, Jacob prendra racine. Israël fleurira et bourgeonnera. Ils rempliront de fruits la surface du monde.
7 Les a-t-il frappés comme il a frappé ceux qui les ont frappés ? Ou bien les tue-t-il comme ont été tués ceux qui les ont tués ?
8 Dans la mesure où tu les renvoies, tu leur fais un procès. Il les a fait disparaître avec son souffle rude, au jour du vent d'orient.
9 C'est pourquoi, par ceci, l'iniquité de Jacob sera pardonnée, et c'est là tout le fruit de l'enlèvement de son péché : qu'il rende toutes les pierres de l'autel comme des pierres de craie battues en pièces, afin que les mâts d'ashère et les autels à encens ne s'élèvent plus.
10 Car la ville fortifiée est solitaire, une habitation abandonnée et délaissée, comme le désert. Le veau y paîtra, il s'y couchera, et il consumera ses branches.
11 Quand ses rameaux seront desséchés, on les brisera. Les femmes viendront y mettre le feu, car c'est un peuple sans intelligence. C'est pourquoi celui qui les a faits n'aura pas de compassion pour eux, et celui qui les a formés ne leur fera pas de cadeau.
12 En ce jour-là, l'Éternel frappera depuis le torrent de l'Euphrate jusqu'au ruisseau d'Égypte, et vous serez rassemblés un par un, enfants d'Israël.
13 En ce jour-là, on sonnera de la grande trompette ; ceux qui étaient prêts à périr dans le pays d'Assyrie, et ceux qui étaient bannis dans le pays d'Égypte, viendront ; et ils se prosterneront devant Yahvé sur la montagne sainte de Jérusalem.

28

1 Malheur à la couronne d'orgueil des ivrognes d'Ephraïm, et à la fleur fanée de sa glorieuse beauté, qui est sur la tête de la vallée fertile de ceux qui s'adonnent au vin !
2 Voici, l'Éternel a un homme fort et puissant. Comme une tempête de grêle, une tempête destructrice, et comme une tempête d'eaux puissantes qui débordent, il les précipitera à terre de sa main.
3 La couronne d'orgueil des ivrognes d'Éphraïm sera foulée aux pieds.
4 La fleur fanée de sa glorieuse beauté, qui est sur la tête de la vallée fertile, sera comme la première figue mûre avant l'été, que quelqu'un cueille et mange dès qu'il la voit.
5 En ce jour-là, l'Éternel des armées deviendra une couronne de gloire et un diadème de beauté pour le reste de son peuple,
6 un esprit de justice pour celui qui siège en jugement, et une force pour ceux qui font reculer le combat à la porte.
7 Le vin les fait tituber, les boissons fortes les font chanceler. Le prêtre et le prophète chancellent sous l'effet d'une boisson forte. Ils sont engloutis par le vin. Ils chancellent à cause de la boisson forte. Ils se trompent dans leur vision. Ils chancellent dans leur jugement.
8 Car toutes les tables sont pleines de vomissures et de souillures.

9 A qui enseignera-t-il la connaissance ? A qui expliquera-t-il le message ?
Ceux qui sont sevrés du lait, et retirés des mamelles ?
10 Car c'est précepte sur précepte, précepte sur précepte ; ligne sur
ligne, ligne sur ligne ; ici un peu, là un peu.

11 Mais il parlera à cette nation aux lèvres bégayantes et dans une autre
langue,
12 à laquelle il a dit : « Voici le lieu de repos. Donne du repos à ceux qui
sont fatigués » et « Voici le rafraîchissement » ; mais ils n'ont pas voulu
entendre.
13 C'est pourquoi la parole de l'Éternel sera pour eux précepte sur
précepte, précepte sur précepte ; ligne sur ligne, ligne sur ligne ; ici
un peu, là un peu ; afin qu'ils aillent, qu'ils tombent en arrière, qu'ils se
brisent, qu'ils soient pris au piège et qu'ils soient pris.

14 C'est pourquoi écoutez la parole de Yahvé, vous, les moqueurs, qui
dominez ce peuple à Jérusalem :
15 « Parce que vous avez dit : 'Nous avons fait une alliance avec la
mort, et nous sommes d'accord avec le séjour des morts.* Quand le
fléau débordant passera, il ne nous atteindra pas, car nous avons fait du
mensonge notre refuge, et nous nous sommes cachés sous le mensonge.'"
16 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je pose en Sion, pour
fondement, une pierre, une pierre éprouvée, la pierre angulaire précieuse
d'un fondement sûr. Celui qui croit n'agira pas avec précipitation.
17 Je ferai de la justice le cordeau à mesurer, et de la droiture le fil à
plomb. La grêle balaiera le refuge du mensonge, et les eaux déborderont
la cachette.
18 Ton alliance avec la mort sera annulée, et ton accord avec le séjour
des† morts ne tiendra pas. Quand le fléau débordant passera, tu seras
piétiné par lui.
19 Chaque fois qu'il passera, il te saisira, car il passera matin et matin,
jour et nuit, et ce ne sera que terreur pour comprendre le message. »
20 Car le lit est trop court pour s'y étendre, et la couverture est trop
étroite pour s'y envelopper.
21 Car Yahvé se lèvera comme sur la montagne de Perazim. Il s'irritera
comme dans la vallée de Gabaon, afin d'accomplir son œuvre, son œuvre
extraordinaire, et de réaliser son acte, son acte extraordinaire.
22 Maintenant donc, ne vous moquez pas, de peur que vos liens ne soient
renforcés, car j'ai entendu un décret de destruction de la part du Seigneur,
Yahvé des armées, sur toute la terre.

23 Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix ! Écoute, et entends ma parole !
24 Celui qui laboure pour semer laboure-t-il sans cesse ? Retourne-t-il
sans cesse la terre et brise-t-il les mottes ?
25 Quand il en a nivelé la surface, ne plante-t-il pas l'aneth, ne disperse-
t-il pas les graines de cumin, ne met-il pas le blé en rangs, l'orge à la place
prévue, et l'épeautre à sa place ?
26 Car son Dieu l'instruit dans un juste jugement et l'enseigne.
27 Car on ne bat pas l'aneth avec un instrument tranchant, et on ne fait
pas tourner une roue de charrette sur le cumin ; mais on bat l'aneth avec
un bâton, et le cumin avec une baguette.

---

* **28:15** Sheol est le lieu des morts. † **28:18** Sheol est le lieu des morts.

28 La farine de pain doit être moulue ; il ne sera donc pas toujours en
train de la battre. Bien qu'il fasse passer la roue de sa batteuse dessus, ses
chevaux ne la broient pas.
29 Cela vient aussi de l'Éternel des armées, qui est merveilleux en conseil
et excellent en sagesse.

29

1 Malheur à Ariel ! Ariel, la ville où David a campé ! Ajoutez une année
à l'autre, laissez les fêtes se succéder ;
2 Alors j'affligerai Ariel, et il y aura du deuil et des lamentations. Elle
sera pour moi comme un foyer d'autel. *
3 Je camperai contre toi tout autour de toi, et je t'assiégerai avec des
troupes postées. J'élèverai contre toi des ouvrages de siège.
4 Tu seras abattu, et tu parleras du sol. Ta parole sortira de la poussière
en marmonnant. Ta voix sera comme celle d'un esprit familier, sortant de
la terre, et ton discours murmurera dans la poussière.
5 Mais la multitude de tes ennemis sera comme une fine poussière, et la
multitude des impitoyables comme de la paille qui s'envole. Oui, ce sera
en un instant, soudainement.
6 Elle sera visitée par l'Éternel des armées avec des tonnerres, des
tremblements de terre, un grand bruit, des tourbillons et des tempêtes,
et avec la flamme d'un feu dévorant.
7 La multitude de toutes les nations qui combattent Ariel, tous ceux qui
s'attaquent à elle et à sa forteresse, et qui l'affligent, seront comme un
songe, une vision de la nuit.
8 Ce sera comme quand un homme affamé rêve, et voici qu'il mange ;
mais il se réveille, et sa faim n'est pas satisfaite ; ou comme quand un
homme assoiffé rêve, et voici qu'il boit ; mais il se réveille, et voici qu'il est
faible, et il a encore soif. La multitude de toutes les nations qui combattent
contre la montagne de Sion sera comme cela.
9 Pause et émerveillement ! Aveuglez-vous et soyez aveugle ! Ils sont
ivres, mais non de vin ; ils chancellent, mais non de boisson forte.
10 Car l'Éternel a répandu sur vous un esprit de profond sommeil ; il a
fermé vos yeux, prophètes, et il a couvert vos têtes, voyants.
11 Toute vision est devenue pour vous comme les mots d'un livre scellé,
que l'on remet à un homme instruit en disant : « Lis ceci, je te prie », et
qui répond : « Je ne peux pas, car c'est scellé » ;
12 et l'on remet le livre à un homme sans instruction en disant : « Lis
ceci, je te prie », et qui répond : « Je ne peux pas lire ».
13 L'Éternel dit : « Parce que ce peuple s'approche de sa bouche et
m'honore de ses lèvres, mais qu'il a éloigné de moi son cœur, et que sa
crainte de moi est un commandement d'hommes qui a été enseigné ;
14 c'est pourquoi voici que je vais accomplir une œuvre merveilleuse au
milieu de ce peuple, une œuvre merveilleuse et un prodige ; et la sagesse
de ses sages périra, et l'intelligence de ses hommes prudents sera cachée. »
15 Malheur à ceux qui cachent profondément leurs conseils à Yahvé, et
dont les actes sont dans l'obscurité, et qui disent : « Qui nous voit ? » et
« Qui nous connaît ? ».
16 Vous mettez tout sens dessus dessous ! Faut-il penser que le potier est
semblable à l'argile, que la chose faite dise de celui qui l'a faite : « Il ne

* **29:2** ou, Ariel

m'a pas fait », ou que la chose formée dise de celui qui l'a formée : « Il n'a pas d'intelligence ? ».

17 N'est-ce pas encore un tout petit moment, et le Liban sera changé en un champ fertile, et le champ fertile sera considéré comme une forêt ?

18 En ce jour-là, les sourds entendront les paroles du livre, et les yeux des aveugles verront de l'obscurité et des ténèbres.

19 Les humbles aussi accroîtront leur joie en Yahvé, et les pauvres parmi les hommes se réjouiront du Saint d'Israël.

20 Car l'impitoyable est réduit à néant, le moqueur cesse d'exister, et tous ceux qui sont attentifs à faire le mal sont retranchés

21 qui font accuser quelqu'un par une parole, qui tendent un piège à celui qui réprimande à la porte, et qui privent l'innocent de justice par un faux témoignage.

22 C'est pourquoi Yahvé, qui a racheté Abraham, dit à propos de la maison de Jacob : « Jacob ne sera plus confus, et son visage ne pâlira plus.

23 Mais quand il verra au milieu de lui ses enfants, l'œuvre de mes mains, ils sanctifieront mon nom. Oui, ils sanctifieront le Saint de Jacob, et ils craindront le Dieu d'Israël.

24 Ceuxqui ont l'esprit égaré parviendront à l'intelligence, et ceux qui se plaignent recevront une instruction. »

30

1 Malheur aux enfants rebelles, dit l'Éternel, qui prennent conseil, mais non de moi, et qui s'allient, mais non avec mon esprit, pour ajouter le péché ;

2 qui se mettent en route pour descendre en Égypte sans demander mon avis, pour se fortifier dans la force de Pharaon, et pour se réfugier à l'ombre de l'Égypte !

3 C'est pourquoi la force de Pharaon sera votre honte, et le refuge à l'ombre de l'Égypte votre confusion.

4 Car leurs princes sont à Tsoan, et leurs ambassadeurs sont venus à Hanès.

5 Ils seront tous honteux à cause d'un peuple qui ne peut leur servir, qui n'est ni un secours ni un avantage, mais une honte, et aussi un opprobre. »

6 Le fardeau des animaux du Sud.

Par le pays de la détresse et de l'angoisse, de la lionne et du lion, de la vipère et du serpent volant ardent, ils portent leurs richesses sur les épaules de jeunes ânes, et leurs trésors sur la bosse des chameaux, vers un peuple infréquentable.

7 Car l'Égypte aide en vain et en pure perte ; c'est pourquoi je l'ai appelée Rahab, qui reste assise.

8 Maintenant, va, écris-le devant eux sur une tablette, et inscris-le dans un livre, afin que ce soit pour les temps à venir, pour toujours et à jamais.

9 Car c'est un peuple rebelle, des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent pas écouter la loi de l'Éternel,

10 qui disent aux voyants : « Ne voyez pas ! » et aux prophètes : « Ne nous prophétisez pas des choses justes. Dites-nous des choses agréables. Prophétisez des tromperies.

11 Sortez du chemin. Détournez-vous du chemin. Faites que le Saint d'Israël cesse d'être devant nous ».

12 C'est pourquoi le Saint d'Israël dit : « Parce que vous méprisez cette
parole, et que vous vous confiez à l'oppression et à la perversité, et que
vous vous appuyez sur elle,
13 cette iniquité sera pour vous comme une brèche prête à s'écrouler,
gonflée dans une haute muraille, dont la rupture survient soudainement
en un instant.
14 Il la brisera comme on brise le vase d'un potier, il la brisera en
morceaux sans ménagement, de sorte qu'il ne se trouvera pas parmi les
morceaux brisés un morceau assez bon pour prendre du feu dans le foyer,
ou pour puiser de l'eau dans la citerne. »

15 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé, le Saint d'Israël : « Vous serez
sauvés dans le retour et le repos. Votre force sera dans le calme et dans la
confiance. » Vous avez refusé,
16 mais vous avez dit : « Non, car nous fuirons à cheval » ; donc
vous fuirez ; et « Nous monterons sur le rapide » ; donc ceux qui vous
poursuivront seront rapides.
17 Mille fuiront à la menace d'un seul. A la menace de cinq, vous fuirez
jusqu'à ce qu'il vous reste comme un phare au sommet d'une montagne,
et comme une bannière sur une colline.
18 C'est pourquoi Yahvé attendra, pour vous faire grâce, et il sera exalté,
pour avoir pitié de vous, car Yahvé est un Dieu de justice. Heureux tous
ceux qui espèrent en lui.
19 Car le peuple habitera en Sion, à Jérusalem. Vous ne pleurerez plus.
A la voix de ton cri, il te fera grâce. Quand il t'entendra, il te répondra.
20 Même si le Seigneur te donne le pain de l'adversité et l'eau de
l'affliction, tes maîtres ne seront plus cachés, mais tes yeux verront tes
maîtres ;
21 et quand tu te tourneras à droite, et quand tu te tourneras à gauche,
tes oreilles entendront une voix derrière toi, disant : « Voici le chemin.
Marchez-y. »
22 Tu souilleras le recouvrement de tes images gravées en argent, et le
placage de tes images fondues en or. Tu les jetteras comme une chose
impure. Tu lui diras : « Va-t'en ! »

23 Il donnera la pluie pour ta semence, avec laquelle tu ensemenceras
le sol ; et le pain du produit du sol sera riche et abondant. En ce jour-là,
votre bétail paîtra dans de vastes pâturages.
24 Les bœufs et les jeunes ânes qui labourent la terre mangeront un
fourrage savoureux, qu'on aura vanné avec la pelle et la fourche.
25 Il y aura des ruisseaux et des torrents d'eau sur toute haute montagne
et sur toute colline élevée, au jour du grand carnage, quand les tours
tomberont.
26 Et la lumière de la lune sera comme la lumière du soleil, et la lumière
du soleil sera sept fois plus brillante, comme la lumière de sept jours, le
jour où l'Éternel pansera la fracture de son peuple et guérira la plaie dont
il a été frappé.

27 Voici que le nom de Yahvé vient de loin, brûlant de sa colère, et dans
une épaisse fumée montante. Ses lèvres sont pleines d'indignation. Sa
langue est comme un feu dévorant.
28 Son souffle est comme un torrent débordant qui atteint jusqu'au cou,
pour passer les nations au crible de la destruction. Une bride qui mène à
la ruine sera dans les mâchoires des peuples.

29 Vous aurez un chant, comme la nuit où l'on célèbre une fête sainte,
et une joie du cœur, comme lorsqu'on va avec une flûte pour venir à la
montagne de Yahvé, au Rocher d'Israël.
30 Yahvé fera entendre sa voix glorieuse, il montrera la descente de son
bras, avec l'indignation de sa colère et la flamme d'un feu dévorant, avec
le souffle, la tempête et les grêlons.
31 Car, par la voix de Yahvé, l'Assyrien sera consterné. Il le frappera de
sa verge.
32 Chaque coup de la verge du châtiment que Yahvé lui infligera sera
accompagné du son des tambourins et des harpes. Il combattra avec eux
dans les batailles, en brandissant des armes.
33 Car il y a longtemps que sa fournaise est prête. Oui, elle est préparée
pour le roi. Il a fait son bûcher profond et large avec du feu et beaucoup
de bois. Le souffle de Yahvé, comme un torrent de soufre, l'allume.

31

1 Malheur à ceux qui descendent chercher du secours en Égypte,
et compter sur les chevaux,
et se fient aux chars, car ils sont nombreux,
et chez les cavaliers car ils sont très forts,
mais ils ne regardent pas vers le Saint d'Israël,
et ils ne cherchent pas Yahvé !
2 Mais lui aussi est sage, et il amènera le désastre,
et ne retiendra pas ses paroles, mais se lèvera contre la maison des
méchants,
et contre l'aide de ceux qui commettent l'iniquité.
3 Or les Égyptiens sont des hommes, et non pas Dieu ;
et leurs chevaux de la chair, et non de l'esprit.
Quand Yahvé étend sa main, celui qui aide trébuche,
et celui qui est aidé tombera,
et ils seront tous consumés ensemble.

4 Car Yahvé me dit,
« Comme le lion et le jeune lion grondant sur sa proie,
si une multitude de bergers est convoquée contre lui,
ne sera pas consterné par leur voix,
ni s'abaisser pour leur bruit,
alors Yahvé des armées descendra pour combattre sur la montagne de
Sion et sur ses hauteurs.
5 Comme les oiseaux qui planent, ainsi Yahvé des armées protégera
Jérusalem.
Il la protégera et la délivrera.
Il passera au-dessus et la préservera. »
6 Revenez à celui dont vous vous êtes profondément révoltés, enfants
d'Israël.
7 Car en ce jour-là, chacun se débarrassera de ses idoles d'argent et de ses
idoles d'or, péchés que vos propres mains ont fabriqués pour vous.
8 « L'Assyrien tombera par l'épée, et non par l'homme ;
et l'épée, qui n'est pas celle des hommes, le dévorera.
Il fuira l'épée,
et ses jeunes hommes seront soumis au travail forcé.
9 Son rocher passera à cause de la terreur,
et ses princes auront peur de la bannière, »

dit Yahvé, dont le feu est en Sion,
et sa fournaise à Jérusalem.

32

1 Voici un roi qui régnera dans la justice,
et les princes gouverneront dans la justice.
2 L'homme sera comme une cachette contre le vent,
et un abri de la tempête,
comme des ruisseaux d'eau dans un endroit sec,
comme l'ombre d'un grand rocher dans une terre épuisée.
3 Les yeux de ceux qui voient ne s'obscurcissent pas,
et les oreilles de ceux qui entendent écouteront.
4 Le cœur de l'impétueux comprendra la connaissance,
et la langue des bègues sera prête à parler clairement.
5 L'insensé ne sera plus appelé noble,
ni le scélérat être hautement respecté.
6 Car l'insensé dira des folies,
et son cœur commettra l'iniquité,
de pratiquer le blasphème,
et de proférer des erreurs contre Yahvé,
pour vider l'âme de ceux qui ont faim,
et de faire manquer le breuvage des assoiffés.
7 Les voies du scélérat sont mauvaises.
Il élabore des plans méchants pour détruire les humbles par des paroles mensongères,
même quand le nécessiteux parle juste.
8 Mais le noble conçoit des choses nobles,
et il continuera dans les choses nobles.

9 Levez-vous, femmes qui êtes à l'aise ! Entendez ma voix !
Filles insouciantes, écoutez mon discours !
10 Pendant des jours au-delà d'une année, vous serez troublées, femmes insouciantes ;
pour le millésime échouera.
La récolte ne viendra pas.
11 Tremblez, vous les femmes qui êtes à l'aise !
Soyez inquiets, bande d'insouciants !
Déshabillez-vous, mettez-vous à nu,
et mettez un sac sur votre taille.
12 Battez vos poitrines pour les champs agréables,
pour la vigne féconde.
13 Les épines et les ronces pousseront sur la terre de mon peuple ;
oui, sur toutes les maisons de joie de la ville joyeuse.
14 Car le palais sera abandonné.
La ville populeuse sera déserte.
La colline et la tour de guet seront pour toujours des repaires,
un délice pour les ânes sauvages,
un pâturage de troupeaux,
15 jusqu'à ce que l'Esprit soit répandu sur nous d'en haut,
et le désert devient un champ fertile,
et le champ fructueux est considéré comme une forêt.

16 Alors la justice habitera dans le désert ;

et la justice restera dans le champ fructueux.
17 L'œuvre de la justice sera la paix,
et l'effet de la justice, la tranquillité et la confiance pour toujours.
18 Mon peuple vivra dans une demeure paisible,
dans des logements sûrs,
et dans des lieux de repos tranquilles,
19 bien que la grêle aplatisse la forêt,
et la ville est complètement rasée.
20 Heureux ceux qui sèment près de toutes les eaux !
qui envoie les pieds du bœuf et de l'âne.

33

1 Malheur à vous qui détruisez, mais vous n'avez pas été détruits,
et qui trahissent, mais personne ne vous a trahi !
Quand vous aurez fini de détruire, vous serez détruit ;
et quand tu auras fini de trahir, tu seras trahi.

2 Yahvé, aie pitié de nous. Nous t'avons attendu.
Sois notre force chaque matin,
notre salut aussi au moment de la détresse.
3 Au bruit du tonnerre, les peuples ont fui.
Quand tu t'élèves, les nations sont dispersées.
4 Votre butin sera recueilli comme la chenille recueille.
Les hommes s'y jetteront comme les sauterelles s'y jettent.
5 Yahvé est exalté, car il habite en haut.
Il a rempli Sion de justice et de droiture.
6 Il y aura une stabilité dans vos temps, une abondance de salut, de sagesse et de connaissance.
La crainte de Yahvé est votre trésor.

7 Voici que leurs guerriers crient au dehors ;
les ambassadeurs de la paix pleurent amèrement.
8 Les routes sont désolées.
L'homme voyageur s'arrête.
L'alliance est rompue.
Il a méprisé les villes.
Il ne respecte pas l'homme.
9 Le pays est en deuil et dépérit.
Le Liban est confondu et dépérit.
Le Sharon est comme un désert, et le Bashan et le Carmel sont dépouillés.
10 « Maintenant je me lèverai, dit Yahvé.
« Maintenant, je vais me soulever.
Maintenant, je vais être exalté.
11 Vous concevrez de l'ivraie.
Vous donnerez naissance à du chaume.
Votre souffle est un feu qui vous dévore.
12 Les peuples seront comme la chaux vive,
comme des épines que l'on coupe et que l'on brûle dans le feu.

13 Écoutez, vous qui êtes loin, ce que j'ai fait ;
et, vous qui êtes proches, reconnaissez ma puissance. »
14 Les pécheurs de Sion ont peur.

Le tremblement a saisi les impies.
Qui parmi nous peut vivre avec le feu dévorant ?
Qui parmi nous peut vivre avec une brûlure éternelle ?
15 Celui qui marche dans la justice
et parle de manière irréprochable,
celui qui méprise le gain des oppressions,
qui fait des gestes avec ses mains, refusant d'accepter un pot-de-vin,
qui empêche ses oreilles d'entendre parler de carnage,
et ferme ses yeux pour ne pas regarder le mal...
16 il habitera dans les hauteurs.
Son lieu de défense sera la forteresse de rochers.
Son pain sera fourni.
Ses eaux seront sûres.

17 Tes yeux verront le roi dans sa beauté.
Ils verront une terre lointaine.
18 Ton cœur méditera sur la terreur.
Où est celui qui a compté ?
Où est celui qui a pesé ?
Où est celui qui a compté les tours ?
19 Tu ne verras plus le peuple féroce,
un peuple d'un discours profond que vous ne pouvez pas comprendre,
avec une langue étrange que vous ne pouvez pas comprendre.
20 Regardez Sion, la ville de nos fêtes fixes.
Tes yeux verront Jérusalem, une habitation tranquille,
une tente qui ne sera pas enlevée.
Ses pieux ne seront jamais arrachés,
et aucun de ses cordons ne sera rompu.
21 Mais là, Yahvé sera avec nous en majesté,
un lieu de larges rivières et ruisseaux,
dans laquelle aucune galère avec des rames n'ira,
et aucun navire galant ne passera par là.
22 Car Yahvé est notre juge.
Yahvé est notre législateur.
Yahvé est notre roi.
Il nous sauvera.

23 Votre gréement est défait.
Ils ne pouvaient pas renforcer le pied de leur mât.
Ils n'ont pas pu déployer la voile.
Alors la proie d'un grand pillage a été divisée.
Les boiteux ont pris la proie.

24 L'habitant ne dira pas : « Je suis malade. »
Le peuple qui l'habite se verra pardonner son iniquité.

34

1 Approchez-vous, nations, pour entendre !
Ecoutez, vous les peuples.
Que la terre et tout ce qu'elle contient entende,
le monde, et tout ce qui en découle.
2 Car Yahvé est en colère contre toutes les nations,
et en colère contre toutes leurs armées.

Il les a complètement détruits.
Il les a livrés à l'abattoir.
3 Leurs morts seront aussi chassés,
et la puanteur de leurs cadavres remontera.
Les montagnes fondront dans leur sang.
4 Toute l'armée du ciel sera dissoute.
Le ciel sera enroulé comme un rouleau,
et toutes ses armées s'évanouiront,
comme une feuille se détache d'une vigne ou d'un figuier.
5 Car mon épée s'est abreuvée dans le ciel.
Voici qu'il va s'abattre sur Edom,
et sur le peuple de ma malédiction, pour le jugement.
6 L'épée de Yahvé est remplie de sang.
Il est couvert de graisse, du sang des agneaux et des chèvres,
avec la graisse des rognons de béliers ;
car Yahvé a un sacrifice à Bozrah,
et un grand massacre dans le pays d'Edom.
7 Les bœufs sauvages descendront avec eux,
et les jeunes taureaux avec les taureaux puissants ;
et leur pays sera enivré de sang,
et leur poussière rendue grasse par la graisse.

8 Car Yahvé a un jour de vengeance,
une année de récompense pour la cause de Sion.
9 Ses ruisseaux se transformeront en poix,
sa poussière en soufre,
et sa terre deviendra de la poix brûlante.
10 Il ne s'éteint ni jour ni nuit.
Sa fumée va s'élever pour toujours.
De génération en génération, il restera en friche.
Personne ne la traversera pour toujours et à jamais.
11 Mais le pélican et le porc-épic la posséderont.
Le hibou et le corbeau y habiteront.
Il va étirer la ligne de la confusion à ce sujet,
et le fil à plomb du vide.
12 On appellera ses nobles dans le royaume, mais il n'y en aura aucun ;
et tous ses princes ne seront rien.
13 Les épines surgiront dans ses palais,
des orties et des chardons dans ses forteresses ;
et ce sera une habitation pour les chacals,
un tribunal pour les autruches.
14 Les animaux sauvages du désert rencontreront les loups,
et le bouc sauvage criera à son compagnon.
Oui, la créature* de la nuit s'y installera,
et trouvera un lieu de repos.
15 Le serpent à flèche y fera son nid,
et se coucher, éclore et se rassembler à son ombre.
Oui, les cerfs-volants seront rassemblés là, chacun avec son compagnon.

* **34:14** littéralement, lilith, qui pourrait aussi être un démon de la nuit ou un monstre de la nuit.

16 Cherchez dans le livre de l'Éternel, et lisez :
aucun d'entre eux ne manquera.
Aucun ne manquera son compagnon.
Car ma bouche a ordonné,
et son Esprit les a rassemblés.
17 Il a jeté le sort pour eux,
et sa main l'a divisé pour eux avec une ligne de mesure.
Ils la posséderont pour toujours.
De génération en génération, ils y habiteront.

35

1 Le désert et la terre aride se réjouiront.
Le désert se réjouira et fleurira comme une rose.
2 Il fleurira abondamment,
et se réjouissent même avec joie et en chantant.
La gloire du Liban lui sera donnée,
l'excellence du Carmel et du Sharon.
Ils verront la gloire de Yahvé,
l'excellence de notre Dieu.

3 Renforcez les mains faibles,
et raffermir les genoux fragiles.
4 Dites à ceux qui ont le cœur craintif : « Soyez forts !
N'ayez pas peur !
Voici que votre Dieu viendra avec la vengeance, le châtiment de Dieu.
Il viendra et vous sauvera.

5 Alors les yeux des aveugles s'ouvriront,
et les oreilles des sourds seront débouchées.
6 Alors le boiteux sautera comme un cerf,
et la langue du muet chantera ;
car les eaux éclateront dans le désert,
et des ruisseaux dans le désert.
7 Le sable brûlant deviendra une mare,
et le sol assoiffé des sources d'eau.
L'herbe avec les roseaux et les joncs sera dans l'habitation des chacals,
où ils pondent.
8 Une autoroute sera là, une route,
et elle s'appellera « La voie sacrée ».
Les impurs ne passeront pas dessus,
mais ce sera pour ceux qui marchent dans le Chemin.
Les méchants fous ne doivent pas y aller.
9 Aucun lion ne sera là,
et aucun animal vorace ne montera dessus.
On ne les trouvera pas là ;
mais les rachetés y marcheront.
10 Alors les rachetés de Yahvé reviendront,
et venez en chantant à Sion ;
et une joie éternelle sera sur leurs têtes.
Ils obtiendront l'allégresse et la joie,
et la tristesse et les soupirs s'en iront. »

36

1 La quatorzième année du roi Ézéchias, Sennacherib, roi d'Assyrie, attaqua toutes les villes fortifiées de Juda et les captura.
2 Le roi d'Assyrie envoya Rabshakeh de Lakis à Jérusalem auprès du roi Ézéchias avec une grande armée. Il se tenait près de l'aqueduc de l'étang supérieur, sur la route du champ du foulon.
3 Et Éliakim, fils de Hilkija, qui dirigeait la maison, et Shebna, le scribe, et Joach, fils d'Asaph, le secrétaire, sortirent vers lui.
4 Rabschaké leur dit : « Dis maintenant à Ézéchias : Le grand roi, le roi d'Assyrie, dit : Quelle est cette confiance en laquelle tu te confies ?
5 Je dis que vos conseils et votre force pour la guerre ne sont que de vaines paroles. Et maintenant, en qui vous confiez-vous, puisque vous vous êtes révoltés contre moi ?
6 Voici, vous vous confiez dans le bâton de ce roseau meurtri, en Égypte, qui, si un homme s'appuie dessus, entre dans sa main et la transperce. Il en est de même de Pharaon, roi d'Égypte, pour tous ceux qui se confient en lui.
7 Mais si vous me dites : « Nous nous confions en Yahvé notre Dieu », n'est-ce pas lui dont Ezéchias a enlevé les hauts lieux et les autels, et qui a dit à Juda et à Jérusalem : « Vous vous prosternerez devant cet autel » ?
8 Maintenant donc, je te prie de faire un gage à mon maître, le roi d'Assyrie, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu es capable de ton côté d'y mettre des cavaliers.
9 Comment donc peux-tu détourner le visage d'un seul des moindres serviteurs de mon maître, et te confier à l'Égypte pour les chars et pour les cavaliers ?
10 Suis-je monté maintenant sans Yahvé contre ce pays pour le détruire ? C'est Yahvé qui m'a dit : « Monte contre ce pays, et détruis-le. »"
11 Alors Eliakim, Shebna et Joach dirent à Rabshakeh : « Parle à tes serviteurs en araméen, car nous le comprenons. Ne nous parle pas en langue juive à l'oreille des gens qui sont sur la muraille. »
12 Mais Rabschaké dit : « Mon maître m'a-t-il envoyé seulement vers ton maître et vers toi, pour dire ces paroles, et non pas vers les hommes assis sur la muraille, qui mangeront leur propre fumier et boiront leur propre urine avec toi ? ».
13 Alors Rabschaké se leva et cria d'une voix forte dans la langue des Juifs, et dit : « Écoutez les paroles du grand roi, le roi d'Assyrie !
14 Le roi dit : « Ne vous laissez pas tromper par Ézéchias, car il ne pourra pas vous délivrer.
15 Qu'Ézéchias ne vous incite pas à avoir confiance en Yahvé, en disant : « Yahvé nous délivrera. Cette ville ne sera pas livrée entre les mains du roi d'Assyrie ».
16 N'écoutez pas Ézéchias, car le roi d'Assyrie dit : « Faites la paix avec moi et sortez vers moi ; et chacun de vous mangera de sa vigne, chacun de son figuier, et chacun de vous boira l'eau de sa citerne ;
17 jusqu'à ce que je vienne et que je vous emmène dans un pays semblable à votre pays, un pays de blé et de vin nouveau, un pays de pain et de vignes.
18 Prenez garde qu'Ézéchias ne vous persuade, en disant : « Yahvé nous délivrera. » Un seul des dieux des nations a-t-il délivré leurs terres de la main du roi d'Assyrie ?

19 Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaïm ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ?
20 Qui sont-ils, parmi tous les dieux de ces pays, ceux qui ont délivré leur pays de ma main, pour que Yahvé délivre Jérusalem de ma main ? »
21 Mais ils gardèrent le silence et ne répondirent rien, car l'ordre du roi était : « Ne lui répondez pas. »
22 Alors Éliakim, fils de Hilkija, chef de la maison, et Shebna, le scribe, et Joach, fils d'Asaph, le secrétaire, vinrent auprès d'Ézéchias, les vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

37

1 Lorsque le roi Ézéchias l'apprit, il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac et entra dans la maison de l'Éternel.
2 Il envoya Eliakim, chef de la maison, Shebna, le scribe, et les anciens des prêtres, couverts de sacs, vers Ésaïe, le prophète, fils d'Amoz.
3 Ils lui dirent : « Ézéchias dit : 'C'est aujourd'hui un jour de détresse, de réprimande et de rejet, car les enfants sont nés, et il n'y a pas de force pour enfanter.
4 Il se peut que Yahvé ton Dieu entende les paroles de Rabschaké, que le roi d'Assyrie son maître a envoyé pour défier le Dieu vivant, et qu'il réprouve les paroles que Yahvé ton Dieu a entendues. C'est pourquoi tu dois élever ta prière pour le reste qui est resté. »
5 Et les serviteurs du roi Ézéchias vinrent auprès d'Ésaïe.
6 Ésaïe leur dit : « Dites à votre maître : 'Yahvé dit : Ne craignez pas les paroles que vous avez entendues, par lesquelles les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé.
7 Voici, je vais mettre un esprit en lui et il entendra des nouvelles, et il retournera dans son pays. Je le ferai tomber par l'épée dans son pays. »'"
8 Rabschaké revint donc et trouva le roi d'Assyrie en guerre contre Libna, car il avait appris qu'il était parti de Lakis.
9 Il entendit une nouvelle concernant Tirhakah, roi d'Éthiopie : « Il est sorti pour te combattre. » Lorsqu'il l'apprit, il envoya des messagers à Ézéchias, en disant :
10 « Tu parleras ainsi à Ézéchias, roi de Juda : « Ne te laisse pas tromper par ton Dieu en qui tu as confiance, en disant : « Jérusalem ne sera pas livrée entre les mains du roi d'Assyrie. »
11 Voici, vous avez entendu ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les pays, en les détruisant par interdit. Serez-vous délivrés ?
12 Les dieux des nations ont-ils délivré ceux que mes pères ont détruits, Gozan, Haran, Rezeph, et les enfants d'Eden qui étaient à Telassar ?
13 Où est le roi de Hamath, et le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sépharvaïm, de Héna et d'Ivva ? ».
14 Ézéchias reçut la lettre de la main des messagers et la lut. Puis Ézéchias monta à la maison de l'Éternel et la déploya devant l'Éternel.
15 Ézéchias pria Yahvé en disant :
16 « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, qui trône entre les chérubins, tu es le Dieu, toi seul, de tous les royaumes de la terre. Tu as fait le ciel et la terre.

17 Tourne ton oreille, Yahvé, et écoute. Ouvre tes yeux, Yahvé, et regarde. Écoute toutes les paroles de Sennacherib, qui a envoyé défier le Dieu vivant.
18 En vérité, Yahvé, les rois d'Assyrie ont détruit tous les pays et leurs terres,
19 et ils ont jeté leurs dieux au feu ; car ce n'étaient pas des dieux, mais l'ouvrage de mains d'hommes, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits.
20 Maintenant, Yahvé notre Dieu, sauve-nous de sa main, afin que tous les royaumes de la terre sachent que tu es Yahvé, toi seul. »

21 Alors Ésaïe, fils d'Amoz, envoya à Ézéchias, en disant : « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Parce que tu m'as prié contre Sennacherib, roi d'Assyrie,
22 voici la parole que Yahvé a prononcée à son sujet : La fille vierge de Sion t'a méprisé et s'est moquée de toi. La fille de Jérusalem a secoué la tête devant toi.
23 Qui as-tu défié et blasphémé ? Contre qui as-tu élevé ta voix et levé tes yeux en haut ? Contre le Saint d'Israël.
24 Par tes serviteurs, tu as défié l'Éternel, et tu as dit : « Avec la multitude de mes chars, je suis monté jusqu'à la hauteur des montagnes, jusqu'au fond du Liban. J'abattrai ses grands cèdres et ses beaux cyprès. J'entrerai dans ses hauteurs les plus lointaines, dans la forêt de son champ fertile.
25 J'ai creusé et bu de l'eau, et de la plante de mes pieds j'assécherai tous les fleuves d'Égypte. »

26 « N'avez-vous pas entendu que je l'ai fait dès longtemps, que je l'ai formé dans les temps anciens ? Maintenant, j'ai fait en sorte que ce soit à toi de détruire les villes fortifiées, en les transformant en tas de ruines.
27 Aussi leurs habitants avaient-ils peu de force. Ils étaient consternés et confus. Ils étaient comme l'herbe des champs, comme l'herbe verte, comme l'herbe des toits, et comme un champ qui n'a pas encore poussé.
28 Mais je sais que tu t'assieds, que tu sors, que tu entres, et que tu te déchaînes contre moi.
29 Parce que tu t'es déchaîné contre moi, et que ton arrogance est montée jusqu'à mes oreilles, je mettrai mon crochet à ton nez et ma bride à tes lèvres, et je te ferai revenir par le chemin par lequel tu es venu.

30 "'Voici le signe qui vous sera donné : Vous mangerez cette année ce qui pousse de lui-même, et la seconde année ce qui en jaillit ; la troisième année, vous sèmerez et moissonnerez, vous planterez des vignes et vous mangerez leurs fruits.
31 Le reste qui s'est échappé de la maison de Juda reprendra racine en bas, et portera du fruit en haut.
32 Car un reste sortira de Jérusalem, et des survivants s'échapperont de la montagne de Sion. C'est le zèle de Yahvé des armées qui accomplira cela ».
33 « C'est pourquoi Yahvé dit à propos du roi d'Assyrie : 'Il ne viendra pas dans cette ville, il n'y décochera pas de flèche, il ne s'avancera pas devant elle avec un bouclier et il ne dressera pas de butte contre elle.
34 Il s'en retournera par le chemin qu'il a pris, et il ne viendra pas dans cette ville, dit l'Éternel.
35 Car je défendrai cette ville pour la sauver, à cause de moi et à cause de mon serviteur David. »

36 Alors l'ange de Yahvé sortit et frappa cent quatre-vingt-cinq mille hommes dans le camp des Assyriens. Quand les hommes se levèrent de bon matin, voici, c'étaient tous des cadavres.
37 Alors Sennacherib, roi d'Assyrie, partit, s'en alla, retourna à Ninive et y resta.
38 Comme il se prosternait dans la maison de Nisroch, son dieu, Adrammelech et Sharezer, ses fils, le frappèrent de l'épée, et ils s'enfuirent au pays d'Ararat. Esar Haddon, son fils, régna à sa place.

38

1 En ces jours-là, Ézéchias était malade et près de mourir. Le prophète Ésaïe, fils d'Amoz, vint le trouver et lui dit : « Yahvé dit : « Mets en ordre ta maison, car tu vas mourir et tu ne vivras pas. »
2 Alors Ézéchias tourna son visage vers la muraille et pria Yahvé,
3 et dit : « Souviens-toi maintenant, Yahvé, je t'en supplie, que j'ai marché devant toi dans la vérité et avec un cœur parfait, et que j'ai fait ce qui est bon à tes yeux. » Et Ézéchias pleura amèrement.
4 Et la parole de Yahvé fut adressée à Ésaïe, en ces termes :
5 « Va, et dis à Ézéchias : « Yahvé, le Dieu de David, ton père, dit : « J'ai entendu ta prière. J'ai vu tes larmes. Voici, je vais ajouter quinze ans à ta vie.
6 Je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie, et je défendrai cette ville.
7 Ce sera pour vous un signe de la part de l'Éternel : l'Éternel fera ce qu'il a dit.
8 Voici, je vais faire en sorte que l'ombre du cadran solaire, qui s'est couchée sur le cadran solaire d'Achaz avec le soleil, revienne en arrière de dix pas.'"". Le soleil revint donc de dix pas sur le cadran solaire sur lequel il s'était couché.
9 Écriture d'Ézéchias, roi de Juda, lorsqu'il fut malade et qu'il fut guéri de sa maladie :
10 J'ai dit : « Au milieu de ma vie, j'entre dans les portes du séjour des morts. *
Je suis privé du résidu de mes années. »
11 J'ai dit : « Je ne verrai pas Yah,
Yah sur la terre des vivants.
Je ne verrai plus l'homme avec les habitants du monde.
12 Ma demeure est enlevée,
et est emporté loin de moi comme la tente d'un berger.
J'ai enroulé ma vie comme un tisserand.
Il me coupera du métier à tisser.
Du jour à la nuit, vous allez m'achever.
13 J'ai attendu patiemment jusqu'au matin.
Il brise tous mes os comme un lion.
Du jour à la nuit, vous allez m'achever.
14 Je bavardais comme une hirondelle ou une grue.
J'ai gémi comme une colombe.
Mes yeux faiblissent en regardant vers le haut.
Seigneur, je suis opprimé.
Sois ma sécurité. »
15 Que vais-je dire ?

* **38:10** Sheol est le lieu des morts.

Il m'a à la fois parlé, et l'a fait lui-même.
Je marcherai prudemment toutes mes années à cause de l'angoisse de mon âme.
16 Seigneur, les hommes vivent par ces choses ;
et mon esprit trouve la vie dans chacun d'eux.
Tu me rétablis et me fais vivre.
17 Voici, pour la paix, j'ai eu de grandes angoisses,
mais tu as, par amour pour mon âme, délivré celle-ci de la fosse de la corruption ;
car tu as rejeté tous mes péchés derrière ton dos.
18 Car le séjour des morts† ne peut te louer.
La mort ne peut pas te célébrer.
Ceux qui descendent dans la fosse ne peuvent espérer votre vérité.
19 Le vivant, le vivant, il te louera, comme je le fais aujourd'hui.
Le père fera connaître ta vérité aux enfants.
20 L'Éternel me sauvera.
C'est pourquoi nous chanterons mes chansons avec des instruments à cordes tous les jours de notre vie dans la maison de Yahvé.

21 Or Ésaïe avait dit : « Qu'on prenne un gâteau de figues, qu'on le pose en cataplasme sur l'ulcère, et il guérira. »

22 Ézéchias aussi avait dit : « Quel est le signe que je monterai à la maison de l'Éternel ? »

39

1 En ce temps-là, Mérodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya des lettres et un présent à Ézéchias, car il avait appris qu'il avait été malade et qu'il était guéri.

2 Ézéchias en fut satisfait, et il leur montra la maison de ses objets précieux, l'argent, l'or, les aromates et l'huile précieuse, toute la maison de ses armures, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors. Il n'y avait rien dans sa maison, ni dans toute sa domination, qu'Ézéchias ne leur ait montré.

3 Alors Ésaïe, le prophète, vint auprès du roi Ézéchias et lui demanda : « Qu'ont dit ces hommes ? D'où sont-ils venus vers toi ? »

Ézéchias dit : « Ils sont venus d'un pays éloigné de moi, même de Babylone. »

4 Puis il demanda : « Qu'ont-ils vu dans ta maison ? »

Ézéchias répondit : « Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison. Il n'y a rien parmi mes trésors que je ne leur aie montré. »

5 Alors Ésaïe dit à Ézéchias : « Écoute la parole de Yahvé des armées :
6 Voici que les jours viennent où tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone. Il ne restera rien, dit Yahvé.
7 Ils prendront tes fils issus de toi, que tu auras engendrés, et ils seront eunuques dans le palais du roi de Babylone. »

8 Alors Ézéchias dit à Ésaïe : « La parole de Yahvé que tu as prononcée est bonne ». Il dit encore : « Car il y aura la paix et la vérité de mon temps. »

† **38:18** Sheol est le lieu des morts.

40

1 « Consolez, consolez mon peuple, dit votre Dieu.
2 « Parle avec réconfort à Jérusalem, et crie-lui que son combat est accompli, que son iniquité est pardonnée, qu'elle a reçu de la main de Yahvé le double de tous ses péchés. »
3 La voix de celui qui crie,
« Préparez le chemin de Yahvé dans le désert !
Faites une route plate dans le désert pour notre Dieu.
4 Toute vallée sera exaltée,
et toute montagne et toute colline seront abaissées.
Le sol doit être nivelé,
et les endroits rugueux une plaine.
5 La gloire de Yahvé sera révélée,
et toute chair le verra ensemble ;
car la bouche de Yahvé l'a dit. »

6 La voix de quelqu'un qui dit : « Crie ! »
L'un d'eux a dit : « Que dois-je pleurer ? »
« Toute chair est comme l'herbe,
et toute sa gloire est comme la fleur des champs.
7 L'herbe se fane,
la fleur se fane,
parce que le souffle de Yahvé souffle dessus.
Les gens sont sûrement comme de l'herbe.
8 L'herbe se fane,
la fleur se fane ;
mais la parole de notre Dieu est éternelle. »

9 Vous qui annoncez de bonnes nouvelles à Sion, montez sur une haute montagne.
Vous qui annoncez la bonne nouvelle à Jérusalem, élevez votre voix avec force !
Soulevez-le ! N'ayez pas peur !
Dis aux villes de Juda : « Voici votre Dieu ! »
10 Voici, le Seigneur Yahvé viendra comme un puissant,
et son bras gouvernera pour lui.
Voici, sa récompense est avec lui,
et sa récompense devant lui.
11 Il fera paître son troupeau comme un berger.
Il rassemblera les agneaux dans son bras,
et les porter dans son sein.
Il conduira doucement ceux qui ont leurs petits.

12 Qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main,
et a marqué le ciel de son empreinte,
et a calculé la poussière de la terre dans un panier à mesurer,
et a pesé les montagnes dans une balance,
et les collines en équilibre ?
13 qui a dirigé l'Esprit de Yahvé,
ou l'a enseigné en tant que conseiller ?
14 Avec qui a-t-il pris conseil ?
et qui l'a instruit,
et lui a enseigné le chemin de la justice,

et lui a enseigné la connaissance,
et lui a montré le chemin de la compréhension ?
15 Voici, les nations sont comme une goutte d'eau dans un seau,
et sont considérés comme un grain de poussière sur une balance.
Voici qu'il soulève les îles comme une toute petite chose.
16 Liban n'est pas suffisant pour brûler,
ni ses animaux suffisants pour un holocauste.
17 Toutes les nations ne sont rien devant lui.
Ils sont considérés par lui comme des moins que rien, et de la vanité.

18 A qui donc comparerez-vous Dieu ?
Ou quelle ressemblance lui ferez-vous ?
19 Un ouvrier a coulé une image,
et l'orfèvre le recouvre d'or,
et jette des chaînes en argent pour lui.
20 Celui qui est trop pauvre pour une telle offrande choisit un arbre qui ne pourrit pas.
Il cherche un ouvrier habile pour lui ériger une image sculptée qui ne sera pas déplacée.

21 Vous ne le saviez pas ?
Tu n'as pas entendu ?
Ne vous a-t-on pas dit depuis le début ?
N'avez-vous pas compris depuis les fondations de la terre ?
22 C'est lui qui est assis au-dessus du cercle de la terre,
et ses habitants sont comme des sauterelles ;
qui étend les cieux comme un rideau,
et les déploie comme une tente pour y habiter,
23 qui réduit les princes à néant,
qui rend les juges de la terre insignifiants.
24 Ils sont à peine plantés.
Ils sont peu semés.
Leur stock a à peine pris racine dans le sol.
Il souffle simplement sur eux, et ils se fanent,
et le tourbillon les emporte comme du chaume.

25 « A qui donc me comparerez-vous ?
Qui est mon égal ? » dit le Saint.
26 Lève tes yeux en haut,
et voir qui les a créés,
qui fait sortir son armée par numéro.
Il les appelle tous par leur nom.
par la grandeur de sa puissance,
et parce qu'il est fort en puissance,
pas un ne manque.

27 Pourquoi dis-tu, Jacob,
et parle, Israël,
« Mon chemin est caché de Yahvé,
et la justice qui m'est due est méprisée par mon Dieu ? »
28 Vous ne savez pas ?
Tu n'as pas entendu ?

Le Dieu éternel, Yahvé,
le Créateur des extrémités de la terre, ne s'évanouit pas.
Il n'est pas fatigué.
Son intelligence est insondable.
29 Il donne du pouvoir aux faibles.
Il augmente la force de celui qui n'a pas de force.
30 Même les jeunes gens se fatiguent et se lassent,
et les jeunes hommes tombent complètement ;
31 mais ceux qui espèrent en Yahvé renouvelleront leur force.
Ils s'élèveront avec des ailes comme des aigles.
Ils courront, et ne se lasseront pas.
Ils marcheront, et ne s'évanouiront pas.

41

1 « Taisez-vous devant moi, îles,
et que les peuples renouvellent leur force.
Laissez-les s'approcher,
alors laissez-les parler.
Retrouvons-nous ensemble pour le jugement.
2 Qui a suscité un homme de l'Orient ?
Qui l'a rappelé à l'ordre dans la justice ?
Il lui remet les nations
et le fait régner sur les rois.
Il les donne comme la poussière à son épée,
comme le chaume enfoncé dans son arc.
3 Il les poursuit
et passe en toute sécurité,
même par un chemin qu'il n'avait pas emprunté avec ses pieds.
4 Qui a travaillé et qui l'a fait,
en appelant les générations depuis le début ?
Moi, Yahvé, le premier et le dernier, c'est moi. »

5 Les îles ont vu, et elles craignent.
Les extrémités de la terre tremblent.
Ils s'approchent, et viennent.
6 Chacun aide son voisin.
Ils disent à leurs frères : « Soyez forts ! »
7 Ainsi le charpentier encourage l'orfèvre.
Celui qui lisse avec le marteau encourage celui qui frappe l'enclume,
disant de la soudure, « C'est bon ».
et il le fixe avec des clous, pour qu'il ne chancelle pas.

8 « Mais toi, Israël, mon serviteur,
Jacob que j'ai choisi,
la descendance d'Abraham mon ami,
9 vous que j'ai saisis des extrémités de la terre,
et appelé depuis ses coins,
et t'a dit : « Tu es mon serviteur. Je t'ai choisi et je ne t'ai pas rejeté ».
10 N'ayez pas peur, car je suis avec vous.
Ne soyez pas consternés, car je suis votre Dieu.
Je vais te renforcer.
Oui, je vais vous aider.
Oui, je te soutiendrai avec la main droite de ma justice.

11 Voici que tous ceux qui s'enflamment contre toi seront déçus et
confondus.
Ceux qui luttent avec toi ne seront rien et périront.
12 Tu les chercheras, et tu ne les trouveras pas,
même ceux qui vous contestent.
Ceux qui te font la guerre ne seront rien,
comme une chose inexistante.
13 Car moi, Yahvé ton Dieu, je tiendrai ta main droite,
qui vous dit : « N'ayez pas peur.
Je vais vous aider.
14 N'aie pas peur, vermisseau de Jacob,
et vous, hommes d'Israël.
Je t'aiderai », dit Yahvé.
« Votre rédempteur est le Saint d'Israël.
15 Voici, j'ai fait de toi un nouvel instrument de battage tranchant, avec des
dents.
Vous allez battre les montagnes,
et les battre à petit feu,
et rendra les collines semblables à de la paille.
16 Tu les vanneras,
et le vent les emportera,
et le tourbillon les dispersera.
Vous vous réjouirez en Yahvé.
Tu te glorifieras dans le Saint d'Israël.

17 Les pauvres et les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a pas.
Leur langue manque de soif.
Moi, Yahvé, je leur répondrai.
Moi, le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas.
18 J'ouvrirai des rivières sur les hauteurs dénudées,
et des sources au milieu des vallées.
Je ferai du désert un bassin d'eau,
et la terre sèche des sources d'eau.
19 Je mettrai dans le désert des cèdres, des acacias, des myrtes et des arbres
à huile.
Je mettrai ensemble des cyprès, des pins et des buis dans le désert ;
20 afin qu'ils puissent voir, connaître, considérer et comprendre
ensemble,
que la main de Yahvé a fait cela,
et le Saint d'Israël l'a créé.

21 Produisez votre cause, dit l'Éternel.
« Sortez vos fortes raisons ! » dit le roi de Jacob.
22 « Qu'ils nous annoncent et nous déclarent ce qui va arriver !
Déclarez les choses passées, ce qu'elles sont,
afin que nous puissions les considérer et en connaître la fin ;
ou nous montrer des choses à venir.
23 Annoncez les choses qui doivent arriver dans l'au-delà,
afin que nous sachions que vous êtes des dieux.
Oui, fais le bien, ou fais le mal,
pour que nous soyons consternés,
et le voir ensemble.
24 Voici, vous n'êtes rien,

et votre travail n'est rien.
Celui qui vous choisit est une abomination.

25 « J'ai suscité un homme du nord, et il est venu,
dès le lever du soleil, celui qui invoque mon nom,
et il s'abattra sur les chefs comme sur un mortier,
et comme le potier foule l'argile.
26 Qui l'a déclaré dès le commencement, afin que nous le sachions ?
et avant, pour que nous puissions dire : « Il a raison » ?
Certes, il n'y a personne qui déclare.
Sûrement, il n'y a personne qui montre.
Certes, il n'y a personne qui entende tes paroles.
27 Je suis le premier à dire à Sion : « Voici, regarde-les ».
et je donnerai à celui qui apporte de bonnes nouvelles à Jérusalem.
28 Quand je regarde, il n'y a pas d'homme,
même parmi eux, il n'y a pas de conseiller qui, lorsque je demande,
puisse répondre à un mot.
29 Voici, toutes leurs actions ne sont que vanité et néant.
Leurs images en fusion sont le vent et la confusion.

42

1 « Voici mon serviteur, que je soutiens,
mon élu, en qui mon âme se complaît :
J'ai mis mon Esprit sur lui.
Il apportera la justice aux nations.
2 Il ne criera pas,
ni élever la voix,
ni qu'il soit entendu dans la rue.
3 Il ne brisera pas un roseau meurtri.
Il n'éteindra pas une mèche qui brûle faiblement.
Il rendra fidèlement la justice.
4 Il n'échouera pas et ne se découragera pas,
jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre,
et les îles attendent sa loi. »

5 Dieu Yahvé,
celui qui a créé les cieux et les a étendus,
celui qui a étendu la terre et ce qui en sort,
celui qui donne le souffle à son peuple et l'esprit à ceux qui y marchent,
dit :
6 « Moi, Yahvé, je vous ai appelés dans la justice.
Je te tiendrai la main.
Je te garderai,
et te faire une alliance pour le peuple,
comme une lumière pour les nations,
7 pour ouvrir les yeux des aveugles,
pour faire sortir les prisonniers du donjon,
et ceux qui sont assis dans les ténèbres sortiront de la prison.

8 « Je suis Yahvé.
C'est mon nom.
Je ne donnerai pas ma gloire à un autre,
ni mes louanges à des images gravées.

9 Voici, les premières choses sont arrivées
et je déclare des choses nouvelles.
Je vous en parle avant qu'elles n'arrivent. »

10 Chantez à Yahvé un chant nouveau,
et ses louanges jusqu'aux extrémités de la terre,
vous qui descendez à la mer,
et tout ce qui s'y trouve,
les îles et leurs habitants.
11 Que le désert et ses villes élèvent leurs voix,
avec les villages que Kedar habite.
Que les habitants de Sela chantent.
Qu'ils crient du haut des montagnes !
12 Qu'ils rendent gloire à Yahvé,
et publier ses louanges dans les îles.
13 Yahvé sortira comme un homme puissant.
Il suscitera le zèle comme un homme de guerre.
Il lancera un cri de guerre.
Oui, il criera à haute voix.
Il triomphera de ses ennemis.

14 « J'ai gardé le silence pendant longtemps.
J'ai été silencieux et je me suis retenu.
Maintenant, je vais crier comme une femme en travail. Je vais souffler
et haleter.
15 Je détruirai les montagnes et les collines,
et dessécher toutes leurs herbes.
Je vais faire des îles des rivières,
et assèchera les piscines.
16 Je ferai venir les aveugles par un chemin qu'ils ne connaissent pas.
Je les conduirai dans des sentiers qu'ils ne connaissent pas.
Je rendrai les ténèbres légères devant eux,
et les endroits tortueux sont droits.
Je vais faire ces choses,
et je ne les abandonnerai pas.

17 « Ceux qui se confient aux images gravées,
qui racontent des images en fusion,
« Vous êtes nos dieux,
seront retournés.
Ils seront totalement déçus.

18 « Écoutez, sourds,
et regarde, tu es aveugle,
que vous pouvez voir.
19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur ?
Ou qui est aussi sourd que le messager que j'envoie ?
Qui est aussi aveugle que celui qui est en paix,
et aussi aveugle que le serviteur de Yahvé ?
20 Tu vois beaucoup de choses, mais tu n'observes pas.
Ses oreilles sont ouvertes, mais il n'écoute pas.
21 Il a plu à Yahvé, à cause de sa justice, de magnifier la loi.
et le rendre honorable.

22 Mais c'est un peuple volé et pillé.
Ils sont tous coincés dans des trous,
et ils sont cachés dans les prisons.
Ils sont devenus des captifs, et personne ne les délivre,
et un pillage, et personne ne dit : « Restaurez-les !

23 Qui parmi vous prête l'oreille à cela ?
Qui écoutera et entendra pour le temps à venir ?
24 qui a donné Jacob comme butin,
et Israël aux voleurs ?
N'est-ce pas Yahvé, celui contre qui nous avons péché ?
Car ils n'ont pas voulu marcher dans ses voies,
et ils ont désobéi à sa loi.
25 Il a donc déversé sur lui l'ardeur de sa colère,
et la force de la bataille.
Ça l'a enflammé tout autour, mais il ne le savait pas.
Ça l'a brûlé, mais il ne l'a pas pris à cœur. »

43

1 Mais maintenant, Yahvé qui t'a créé, Jacob,
et celui qui t'a formé, Israël, dit :
« N'ayez pas peur, car je vous ai rachetés.
Je t'ai appelé par ton nom.
Tu es à moi.
2 Quand tu traverseras les eaux, je serai avec toi,
et par les fleuves, ils ne te déborderont pas.
Lorsque vous traverserez le feu, vous ne serez pas brûlé,
et la flamme ne vous brûlera pas.
3 Car je suis Yahvé, ton Dieu,
le Saint d'Israël,
votre Sauveur.
J'ai donné l'Égypte comme rançon pour vous,
Ethiopie et Seba à votre place.
4 Puisque tu as été précieux et honoré à mes yeux,
et je t'ai aimé,
c'est pourquoi je donnerai des gens à ta place,
et des nations au lieu de votre vie.
5 N'ayez pas peur, car je suis avec vous.
Je ferai venir ta progéniture de l'est,
et vous rassemblera de l'ouest.
6 Je dirai au Nord : « Livrez-les !
et dites au sud : « Ne les retenez pas ! ».
Fais venir mes fils de loin,
et mes filles du bout du monde...
7 tous ceux qui sont appelés par mon nom,
et que j'ai créés pour ma gloire,
que j'ai formés,
oui, que j'ai fait. »

8 Faites sortir les aveugles qui ont des yeux,
et les sourds qui ont des oreilles.
9 Que toutes les nations soient rassemblées,
et que les peuples se rassemblent.

Qui parmi eux peut déclarer cela,
et nous montrer des choses anciennes ?
Qu'ils amènent leurs témoins, afin qu'ils soient justifiés,
ou qu'ils entendent, et disent, « C'est vrai ».

10 « Vous êtes mes témoins », dit Yahvé,
« Avec mon serviteur que j'ai choisi ;
afin que vous puissiez me connaître et me croire,
et comprendre que je suis lui.
Avant moi, il n'y avait pas de Dieu formé,
et il n'y en aura pas non plus après moi.
11 Je suis moi-même Yahvé.
A part moi, il n'y a pas de sauveur.
12 J'ai déclaré, j'ai sauvé et j'ai montré,
et il n'y avait pas de dieu étranger parmi vous.
Vous êtes donc mes témoins »,
dit Yahvé, « et je suis Dieu.
13 Oui, depuis le jour, c'est moi.
Il n'y a personne qui puisse délivrer de ma main.
Je vais travailler, et qui peut m'en empêcher ? »
14 L'Éternel, ton Rédempteur, le Saint d'Israël, dit : « À cause de toi, j'ai envoyé à Babylone, et je les ferai tous tomber comme des fugitifs, les Chaldéens, dans les navires de leur joie.
15 Je suis Yahvé, ton Saint, le Créateur d'Israël, ton Roi. »
16 Yahvé, qui ouvre un chemin dans la mer,
et un chemin dans les eaux puissantes,
17 qui fait sortir le char et le cheval,
l'armée et l'homme puissant
(ils se couchent ensemble, ils ne se relèveront pas ;
ils sont éteints, ils sont éteints comme une mèche) dit :
18 « Ne te souviens pas des choses passées,
et ne considère pas les choses du passé.
19 Voici, je vais faire une chose nouvelle.
Il sort maintenant.
Tu ne le sais pas ?
Je ferai même un chemin dans le désert,
et des rivières dans le désert.
20 Les animaux des champs, les chacals et les autruches, m'honoreront,
car je donne de l'eau dans le désert et des fleuves dans la plaine,
pour donner à boire à mon peuple, mon élu,
21 le peuple que je me suis formé,
afin qu'ils publient mes louanges.

22 Mais tu ne m'as pas invoqué, Jacob ;
mais tu t'es lassé de moi, Israël.
23 Vous ne m'avez apporté aucun de vos moutons en holocauste,
vous ne m'avez pas non plus honoré par vos sacrifices.
Je ne vous ai pas chargé d'offrandes,
ni ne vous a fatigué avec l'encens.
24 Tu ne m'as pas acheté de canne à sucre avec de l'argent,
et vous ne m'avez pas rempli de la graisse de vos sacrifices,
mais vous m'avez chargé de vos péchés.

Vous m'avez fatigué avec vos iniquités.

25 C'est moi, moi aussi, qui efface vos transgressions à cause de moi ;
et je ne me souviendrai pas de vos péchés.
26 Rappelle-toi de moi.
Plaidons ensemble.
Déclarez votre affaire,
pour que vous soyez justifié.
27 Ton premier père a péché,
et vos maîtres ont transgressé mes règles.
28 C'est pourquoije profanerai les princes du sanctuaire ;
et je ferai de Jacob une malédiction,
et Israël une insulte. »

44

1 Mais écoute maintenant, Jacob, mon serviteur,
et Israël, que j'ai choisi.
2 Voici ce que dit Yahvé qui t'a créé,
et t'a formé depuis le ventre de ta mère,
qui vous aidera à dire :
« N'aie pas peur, Jacob mon serviteur ;
et toi, Jeshurun, que j'ai choisi.
3 Car je verserai de l'eau sur celui qui a soif,
et des ruisseaux sur le sol sec.
Je répandrai mon Esprit sur vos descendants,
et ma bénédiction sur ta descendance ;
4 et ils pousseront parmi l'herbe,
comme les saules près des cours d'eau.
5 L'un d'eux dira : « Je suis à Yahvé.
Un autre sera appelé par le nom de Jacob ;
et un autre écrira de sa main « à Yahvé ».
et honore le nom d'Israël. »

6 C'est ce que dit Yahvé, le roi d'Israël,
et son Rédempteur, Yahvé des Armées, dit :
« Je suis le premier, et je suis le dernier ;
et en dehors de moi, il n'y a pas de Dieu.
7 Qui est comme moi ?
Qui va appeler,
et le déclarera,
et le mettre en ordre pour moi,
depuis que j'ai établi l'ancien peuple ?
Qu'ils annoncent les choses qui vont arriver,
et cela se produira.
8 N'ayez pas peur,
n'ayez pas peur.
Ne vous l'ai-je pas déclaré il y a longtemps,
et le montrer ?
Vous êtes mes témoins.
Y a-t-il un autre Dieu que moi ?
En effet, il n'y en a pas.
Je ne connais pas d'autre Rock. »

9 Quiconque fait une image sculptée est vain.
Les choses dont ils se délectent ne leur profiteront pas.
Leurs propres témoins ne voient pas, ni ne savent, qu'ils peuvent être déçus.
10 Qui a façonné un dieu,
ou façonne une image qui ne rapporte rien ?
11 Voici, tous ses compagnons seront déçus ;
et les ouvriers ne sont que des hommes.
Qu'ils soient tous rassemblés.
Laissez-les se lever.
Ils auront peur.
Ils seront mis à mal ensemble.

12 Le forgeron prend une hache,
travaille dans les charbons,
le façonne avec des marteaux,
et le travaille avec son bras fort.
Il a faim,
et ses forces s'épuisent ;
il ne boit pas d'eau,
et est faible.
13 Le charpentier tend une corde.
Il le marque avec un crayon.
Il la façonne avec des avions.
Il le marque avec des boussoles,
et la façonne comme la silhouette d'un homme,
avec la beauté d'un homme,
de résider dans une maison.
14 Il coupe des cèdres pour lui-même,
et prend le cyprès et le chêne,
et se forge une place parmi les arbres de la forêt.
Il plante un cyprès,
et la pluie le nourrit.
15 Alors, ce sera pour un homme de brûler ;
et il en prend un peu et se réchauffe.
Oui, il le brûle et fait du pain.
Oui, il crée un dieu et le vénère ;
il en fait une image sculptée, et se prosterne devant elle.
16 Il en brûle une partie dans le feu.
Avec une partie de celui-ci, il mange de la viande.
Il fait rôtir un rôti et est satisfait.
Oui, il se réchauffe
et dit, « Aha ! Je suis chaud. J'ai vu le feu. »
17 Le reste, il en fait un dieu,
même son image gravée.
Il s'incline devant elle et la vénère,
et le prie, et dit : « Délivre-moi, car tu es mon dieu ! »

18 Ils ne savent pas, ils ne considèrent pas non plus,
car il leur a fermé les yeux, pour qu'ils ne voient pas,
et leur cœur, qu'ils ne peuvent pas comprendre.
19 Personne ne pense,
il n'y a ni connaissance ni compréhension pour dire,

« J'en ai brûlé une partie dans le feu.
Oui, j'ai aussi cuit du pain sur ses charbons.
J'ai rôti de la viande et je l'ai mangée.
Dois-je transformer le reste en abomination ?
Dois-je me prosterner devant un tronc d'arbre ? »
20 Il se nourrit de cendres.
Un cœur trompé l'a détourné ;
et il ne peut pas délivrer son âme,
ni dire : « N'y a-t-il pas un mensonge dans ma main droite ? »

21 Souviens-toi de ces choses, Jacob et Israël,
car tu es mon serviteur.
Je t'ai formé.
Tu es mon serviteur.
Israël, je ne t'oublierai pas.
22 J'ai effacé, comme un nuage épais, vos transgressions,
et, comme un nuage, vos péchés.
Reviens vers moi, car je t'ai racheté.

23 Cieux, chantez, car Yahvé l'a fait !
Criez, parties basses de la terre !
Éclatez en chants, montagnes, forêt, tous vos arbres,
car Yahvé a racheté Jacob,
et se glorifiera en Israël.

24 Yahvé, ton rédempteur,
et celui qui t'a formé depuis le ventre de ta mère dit :
« Je suis Yahvé, qui fait toutes choses ;
qui seul étend les cieux ;
qui étend la terre par moi-même ;
25 qui déjoue les signes des menteurs,
et rend les devins fous ;
qui fait reculer les sages,
et rend leur savoir insensé ;
26 qui confirme la parole de son serviteur,
et exécute les conseils de ses messagers ;
qui dit de Jérusalem : « Elle sera habitée ».
et des villes de Judée : « Elles seront bâties ».
et « je relèverai ses ruines ».
27 qui dit à l'abîme : « Sois sec ».
et « je vais assécher tes rivières ».
28 qui dit de Cyrus : « Il est mon berger, et il accomplira toute ma volonté ».
même en disant de Jérusalem : « Elle sera bâtie ».
et du temple : « Tes fondements seront posés. »"

45

1 Yahvé dit à son oint, à Cyrus, dont j'ai tenu la droite pour soumettre
les nations devant lui et dépouiller les rois de leurs armures, d'ouvrir les
portes devant lui, et les portes ne seront pas fermées :
2 « J'irai devant vous
et rendre les endroits rugueux lisses.
Je briserai les portes d'airain en morceaux

et écarte les barres de fer.
3 Je vous donnerai les trésors des ténèbres
et les richesses cachées des lieux secrets,
pour que tu saches que c'est moi, Yahvé, qui t'appelle par ton nom,
même le Dieu d'Israël.
4 Pour l'amour de Jacob, mon serviteur,
et Israël mon élu,
Je t'ai appelé par ton nom.
Je vous ai donné un titre,
bien que vous ne m'ayez pas connu.
5 Je suis Yahvé, et il n'y a personne d'autre.
En dehors de moi, il n'y a pas de Dieu.
Je vais te renforcer, *
bien que vous ne m'ayez pas connu,
6 afin qu'ils sachent dès le lever du soleil,
et de l'ouest,
qu'il n'y a personne d'autre que moi.
Je suis Yahvé, et il n'y a personne d'autre.
7 Je forme la lumière
et créer l'obscurité.
Je fais la paix
et créer des calamités.
Je suis Yahvé,
qui fait toutes ces choses.

8 Pluie, cieux, d'en haut,
et que les cieux déversent la justice.
Que la terre s'ouvre, pour qu'elle produise le salut,
et qu'elle fasse jaillir la justice avec elle.
Moi, Yahvé, je l'ai créé.

9 Malheur à celui qui se bat avec son créateur-
un pot d'argile parmi les pots d'argile de la terre !
L'argile demandera-t-elle à celui qui la façonne : « Que fais-tu ?
ou votre travail, « Il n'a pas de mains » ?
10 Malheur à celui qui dit à un père : « De quoi es-tu devenu le père ?
ou à une mère : « De quoi avez-vous accouché ? ».

11 Yahvé, le Saint d'Israël
et son créateur dit :
« Vous m'interrogez sur les choses à venir, concernant mes fils,
et tu me donnes des ordres concernant le travail de mes mains !
12 J'ai fait la terre, et j'ai créé l'homme sur elle.
Moi, même mes mains, j'ai étendu les cieux.
J'ai commandé toute leur armée.
13 Je l'ai élevé dans la justice,
et je rendrai toutes ses voies droites.
Il bâtira ma ville,
et il laissera partir mes exilés en liberté,
sans prix ni récompense, dit Yahvé des Armées.

14 Yahvé dit : « Le travail de l'Égypte,

* **45:5** ou, équiper

et les marchandises de l'Éthiopie,
et les Sabéens, des hommes de taille, viendront vers vous,
et ils seront à vous.
Ils s'en prendront à vous.
Ils viendront enchaînés.
Ils se prosterneront devant vous.
Ils te feront des supplications :
Dieu est en vous, et il n'y a personne d'autre.
Il n'y a pas d'autre dieu.
15 Tu es certainement un Dieu qui s'est caché,
Dieu d'Israël, le Sauveur. »
16 Ils seront déçus,
oui, confondus, tous.
Ceux qui fabriquent des idoles entreront ensemble dans la confusion.
17 Israël sera sauvé par Yahvé d'un salut éternel.
Vous ne serez pas déçu ni confondu dans les siècles des siècles.

18 Car Yahvé, qui a créé les cieux,
le Dieu qui a formé la terre et l'a faite,
qui l'a établi et qui ne l'a pas créé un gaspillage,
qui l'a formé pour être habité dit :
« Je suis Yahvé.
Il n'y en a pas d'autre.
19 Je n'ai pas parlé en secret,
dans un endroit de la terre des ténèbres.
Je n'ai pas dit à la progéniture de Jacob : « C'est en vain que vous me cherchez.
Moi, Yahvé, je dis la justice.
Je déclare les choses qui sont justes.

20 « Rassemblez-vous et venez.
Approchez-vous, vous qui avez fui les nations.
Ceux qui n'ont aucune connaissance qui portent le bois de leur image gravée,
et prier un dieu qui ne peut pas sauver.
21 Déclarez et présentez-la.
Oui, qu'ils prennent conseil ensemble.
Qui l'a montré depuis les temps anciens ?
Qui l'a déclaré autrefois ?
N'est-ce pas, Yahvé ?
Il n'y a pas d'autre Dieu que moi, un Dieu juste et un Sauveur.
Il n'y a personne d'autre que moi.

22 « Regardez vers moi, et soyez sauvés, toutes les extrémités de la terre ;
car je suis Dieu, et il n'y en a pas d'autre.
23 J'ai juré par moi-même.
La parole est sortie de ma bouche en toute justice, et elle ne sera pas révoquée,
que tout genou s'incline devant moi,
chaque langue doit prêter serment.
24 Ils diront de moi,
Il n'y a de justice et de force qu'en Yahvé. »
Même à lui, les hommes viendront.

Tous ceux qui se sont déchaînés contre lui seront déçus.
25 Toute la descendance d'Israël sera justifiée en Yahvé,
et se réjouiront !

46

1 Bel s'incline.
Nebo se baisse.
Leurs idoles sont portées par des animaux,
et sur le bétail.
Les choses que vous avez transportées sont des charges lourdes,
un fardeau pour ceux qui sont fatigués.
2 Ils s'abaissent et se prosternent ensemble.
Ils ne pouvaient pas délivrer le fardeau,
mais ils sont partis en captivité.

3 « Écoutez-moi, maison de Jacob,
et tout le reste de la maison d'Israël,
qu'ils portent depuis leur naissance,
qui ont été portés depuis l'utérus.
4 Je suis lui même jusqu'à la vieillesse,
et même jusqu'aux cheveux blancs, je te porterai.
J'ai fait, et je supporterai.
Oui, je vais porter, et je vais livrer.

5 « A qui me comparerez-vous, et me considérerez-vous comme mon égal ?
et me comparer, comme si nous étions pareils ?
6 Certains versent l'or du sac,
et peser l'argent dans la balance.
Ils engagent un orfèvre,
et il en fait un dieu.
Ils tombent...
Oui, ils adorent.
7 Ils le portent sur leur épaule.
Ils le portent, le mettent à sa place, et il reste là.
Il ne peut pas bouger de sa place.
Oui, on peut crier vers elle, mais elle ne peut pas répondre.
Cela ne peut pas le sauver de ses problèmes.

8 « Souvenez-vous de cela, et montrez-vous des hommes.
Rappelez-le encore une fois, vous les transgresseurs.
9 Souviens-toi des choses anciennes ;
car je suis Dieu, et il n'y en a pas d'autre.
Je suis Dieu, et il n'y a personne comme moi.
10 Je déclare la fin dès le commencement,
et depuis les temps anciens des choses qui ne sont pas encore faites.
Je le dis : Mon conseil sera maintenu,
et je ferai tout ce qui me plaît.
11 J'appelle un oiseau vorace de l'est,
l'homme de mon conseil d'un pays lointain.
Oui, j'ai parlé.
Je le ferai aussi passer.
J'ai tout prévu.
Je le ferai aussi.

12 Écoutez-moi, vous qui vous obstinez,
qui sont loin de la justice !
13 Je fais approcher ma justice.
Ce n'est pas loin,
et mon salut n'attendra pas.
J'accorderai le salut à Sion,
ma gloire à Israël.

47

1 « Descends et assieds-toi dans la poussière, vierge fille de Babylone.
Assieds-toi par terre sans trône, fille des Chaldéens.
Car on ne vous appellera plus tendre et délicat.
2 Prendre les meules et moudre la farine.
Enlevez votre voile, relevez votre jupe, découvrez vos jambes,
et patauger dans les rivières.
3 Votre nudité sera découverte.
Oui, votre honte sera vue.
Je me vengerai,
et n'épargnera personne. »

4 Notre Rédempteur, Yahvé des Armées, tel est son nom,
est le Saint d'Israël.

5 « Asseyez-vous en silence, et allez dans les ténèbres,
fille des Chaldéens.
Car on ne vous appellera plus
la maîtresse des royaumes.
6 J'étais en colère contre mon peuple.
J'ai profané mon héritage
et les a remis entre tes mains.
Vous ne leur avez montré aucune pitié.
Vous avez mis un joug très lourd sur les personnes âgées.
7 Tu as dit : « Je serai toujours une princesse ».
afin que vous ne mettiez pas ces choses dans votre cœur,
et vous ne vous êtes pas non plus souvenu des résultats.

8 « Maintenant, écoutez ceci, vous qui êtes adonnés aux plaisirs,
qui sont assis en toute sécurité,
qui disent dans leur cœur,
Je le suis, et il n'y a personne d'autre que moi.
Je ne m'assiérai pas comme une veuve,
je ne connaîtrai pas non plus la perte d'enfants ».
9 Mais ces deux choses vous arriveront en un instant, en un jour :
la perte d'enfants et le veuvage.
Ils s'en prendront à vous dans toute leur mesure,
dans la multitude de tes sorcelleries,
et la grande abondance de vos enchantements.
10 Car tu t'es confié à ta méchanceté.
Vous avez dit : « Personne ne me voit ».
Votre sagesse et votre savoir vous ont perverti.
Tu as dit dans ton cœur : « Je suis, et il n'y a personne d'autre que moi ».

11 C'est pourquoi le désastre viendra sur vous.
Tu ne sauras pas quand ça se lèvera.
La malchance s'abattra sur vous.
Vous ne pourrez pas le ranger.
La désolation s'abattra sur vous soudainement,
que vous ne comprenez pas.

12 « Tenez-vous maintenant avec vos enchantements
et avec la multitude de tes sorcelleries,
dans laquelle tu as travaillé depuis ta jeunesse,
comme si vous pouviez en profiter,
comme si vous pouviez l'emporter.
13 Tu t'es fatigué dans la multitude de tes conseils.
Laissez maintenant les astrologues, les astrologues et les pronostiqueurs mensuels se lever et vous sauver des choses qui vous arriveront.
14 Voici, ils sont comme du chaume.
Le feu les brûlera.
Ils ne se délivreront pas de la puissance de la flamme.
Ce ne sera pas un charbon pour se réchauffer.
ou un feu pour s'asseoir.
15 Les choses pour lesquelles vous avez travaillé seront comme ceci :
ceux qui ont trafiqué avec toi depuis ta jeunesse erreront chacun de leur côté.
Il n'y aura personne pour vous sauver.

48

1 « Écoutez ceci, maison de Jacob,
vous qui êtes appelés par le nom d'Israël,
et sont sortis des eaux de Judée.
Vous jurez par le nom de Yahvé,
et faire mention du Dieu d'Israël,
mais pas dans la vérité, ni dans la droiture-
2 car ils se disent citoyens de la ville sainte,
et s'en remettre au Dieu d'Israël ;
Yahvé des Armées est son nom.
3 J'ai annoncé les choses anciennes dès les temps anciens.
Oui, ils sont sortis de ma bouche, et je les ai révélés.
Je les ai fait soudainement, et ils sont arrivés.
4 Car je savais que tu étais obstiné,
et ton cou est un tendon de fer,
et ton front bronze ;
5 C'est pourquoi je vous l'ai annoncé dès le début ;
avant que cela ne se produise, je vous l'ai montré ;
de peur que vous ne disiez : « C'est mon idole qui les a faites ».
Mon image gravée et mon image fondue leur a commandé.
6 Vous l'avez entendu.
Maintenant, voyez tout ça.
Et vous, ne le déclarerez-vous pas ?

« Je vous ai montré des choses nouvelles depuis ce temps,
même des choses cachées, que vous n'avez pas connues.
7 Ils sont créés maintenant, et non pas d'autrefois.

Avant aujourd'hui, tu ne les entendais pas,
de peur que tu ne dises : « Voici, je les connaissais.
8 Oui, vous n'avez pas entendu.
Oui, vous ne saviez pas.
Oui, depuis longtemps, ton oreille n'a pas été ouverte,
car je savais que tu étais très déloyal,
et tu as été appelé transgresseur dès le ventre de ta mère.
9 Pour l'amour de mon nom, je retarderai ma colère,
et pour mon éloge, je le retiens pour vous
pour que je ne vous coupe pas la route.
10 Voici, je vous ai raffiné,
mais pas en argent.
Je t'ai choisi dans la fournaise de l'affliction.
11 Pour mon propre bien,
pour mon propre bien, je le ferai ;
car comment mon nom serait-il profané ?
Je ne donnerai pas ma gloire à un autre.

12 « Écoute-moi, ô Jacob !
et Israël mon appelé :
Je suis lui.
Je suis le premier.
Je suis aussi le dernier.
13 Oui, ma main a posé les fondements de la terre,
et ma main droite a déployé les cieux.
quand je les appelle, ils se lèvent ensemble.

14 « Assemblez-vous, vous tous, et écoutez !
Qui parmi eux a déclaré ces choses ?
Celui que Yahvé aime fera ce qu'il aime à Babylone,
et son bras sera contre les Chaldéens.
15 C'est moi, moi aussi, qui ai parlé.
Oui, je l'ai appelé.
Je l'ai amené
et il fera prospérer son chemin.
16 « Approche-toi de moi et écoute ceci :

« Dès le début, je n'ai pas parlé en secret ;
à partir du moment où c'est arrivé, j'étais là. »

Le Seigneur Yahvé m'a envoyé
avec son Esprit.

17 Yahvé,
votre Rédempteur,
le Saint d'Israël, dit :
« Je suis Yahvé votre Dieu,
qui vous apprend à faire du profit,
qui vous conduit par le chemin que vous devez suivre.
18 Oh, si vous aviez écouté mes commandements !
Alors ta paix aurait été comme une rivière
et ta justice comme les vagues de la mer.

19 Ta descendance aurait été comme le sable.
et les descendants de ton corps comme ses grains.
Son nom ne sera pas retranché ni détruit devant moi. »

20 Quittez Babylone !
Fuyez les Chaldéens !
Avec une voix chantante, annoncez ceci,
le raconter jusqu'au bout du monde ;
dire : « Yahvé a racheté son serviteur Jacob ! »
21 Ils n'ont pas eu soif quand il les a conduits à travers les déserts.
Il a fait jaillir les eaux du rocher pour eux.
Il a aussi fendu le rocher et les eaux ont jailli.

22 « Il n'y a pas de paix », dit Yahvé, « pour les méchants ».

49

1 Écoutez-moi, îles.
Écoutez, vous, peuples, de loin :
Yahvé m'a appelé depuis le ventre de ma mère ;
de l'intérieur de ma mère, il a mentionné mon nom.
2 Il a rendu ma bouche semblable à une épée tranchante.
Il m'a caché dans l'ombre de sa main.
Il m'a fait une tige polie.
Il m'a gardé près de lui dans son carquois.
3 Il m'a dit : « Tu es mon serviteur,
Israël, en qui je serai glorifié. »
4 Mais j'ai dit : « C'est en vain que j'ai travaillé.
J'ai dépensé mes forces en vain pour rien ;
mais c'est à Yahvé que revient la justice qui m'est due,
et ma récompense auprès de mon Dieu. »

5 Or, Yahvé, celui qui m'a formé dès le ventre de ma mère pour être son serviteur,
dit de lui ramener Jacob,
et de rassembler Israël auprès de lui,
car je suis honorable aux yeux de Yahvé,
et mon Dieu est devenu ma force.
6 En effet, il dit : « C'est une chose trop légère que tu sois mon serviteur pour relever les tribus de Jacob,
et de restaurer les préservés d'Israël.
Je te donnerai aussi comme lumière aux nations,
afin que tu sois mon salut jusqu'au bout du monde. »
7 Yahvé, le Rédempteur d'Israël, et son Saint,
dit à celui que l'homme méprise, à celui que la nation abhorre, à un serviteur des chefs :
« Les rois verront et se lèveront,
les princes, et ils se prosterneront,
à cause de Yahvé qui est fidèle, le Saint d'Israël, qui t'a choisi. »

8 Yahvé dit : « Je t'ai répondu au bon moment.
Je vous ai aidé au jour du salut.
Je te garderai et te donnerai comme alliance du peuple,
pour relever le pays, pour leur faire hériter de l'héritage dévasté,

9 en disant à ceux qui sont liés : « Sortez ! » ;
à ceux qui sont dans les ténèbres : « Montrez-vous !
« Ils se nourriront le long des chemins,
et leur pâturage sera sur toutes les hauteurs sans arbres.
10 Ils n'auront ni faim ni soif ;
ni la chaleur ni le soleil ne les frapperont,
car celui qui a pitié d'eux les conduira.
Il les guidera vers des sources d'eau.
11 Je ferai de toutes mes montagnes une route,
et mes autoroutes seront exaltées.
12 Voici, ils viennent de loin,
et voici ceux du nord et de l'ouest,
et ceux-ci du pays de Sinim. »
13 Chantez, cieux, et soyez joyeux, terre !
Laissez-vous aller à chanter, montagnes !
Car Yahvé a réconforté son peuple,
et aura de la compassion pour ses affligés.

14 Mais Sion dit : « Yahvé m'a abandonné,
et le Seigneur m'a oublié. »
15 « Une femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite,
pour qu'elle n'ait pas de compassion pour le fils de ses entrailles ?
Oui, ils peuvent oublier,
mais je ne vous oublierai pas !
16 Voici, je vous ai gravés sur les paumes de mes mains.
Vos murs sont continuellement devant moi.
17 Vos enfants se dépêchent.
Vos destructeurs et ceux qui vous ont dévasté vous quitteront.
18 Lève les yeux tout autour, et regarde :
tous ceux-là se rassemblent et viennent à toi.
Je suis vivant, dit Yahvé, et tu t'en revêtiras comme d'une parure,
et habille-toi avec, comme une mariée.
19 « En effet, pour ce qui est de tes déchets et de tes lieux désolés,
et votre terre qui a été détruite,
Il est certain que maintenant cette terre sera trop petite pour les habitants,
et ceux qui t'ont englouti seront loin.
20 Les enfants de ton deuil diront à tes oreilles,
Cet endroit est trop petit pour moi.
Donnez-moi un endroit où vivre.
21 Alors tu diras dans ton cœur : « Qui les a conçus pour moi, puisque je
suis privé de mes enfants ?
et que je suis seul, exilé, et que j'erre de long en large ?
Qui les a évoqués ?
Voici, j'ai été laissé seul. Où étaient-ils ? »

22 Le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je lève ma main vers les nations,
et je lèverai ma bannière vers les peuples.
Ils porteront vos fils dans leur sein,
et vos filles seront portées sur leurs épaules.
23 Les rois seront vos pères nourriciers,
et leurs reines vos mères nourricières.
Ils se prosterneront devant toi, le visage tourné vers la terre,
et lécher la poussière de vos pieds.

Alors vous saurez que je suis Yahvé ;
et ceux qui m'attendent ne seront pas déçus. »

24 Le butin sera pris aux puissants,
ou que les captifs légitimes soient délivrés ?
25 Mais Yahvé dit : « Même les captifs des puissants seront emmenés,
et le butin récupéré sur le féroce,
car je me battrai avec celui qui se battra avec vous.
et je sauverai vos enfants.
26 Je nourrirai de leur propre chair ceux qui vous oppriment ;
et ils s'enivreront de leur propre sang, comme d'un vin doux.
Alors toute chair saura que moi, Yahvé, je suis votre Sauveur.
et ton rédempteur, le Puissant de Jacob. »

50

1 Yahvé dit : « Où est l'acte de divorce de ta mère, par lequel je l'ai répudiée ?
Ou à lequel de mes créanciers t'ai-je vendu ?
Voici, vous avez été vendus pour vos iniquités,
et ta mère a été répudiée pour tes transgressions.
2 Pourquoi, quand je suis venu, n'y avait-il personne ?
Quand j'ai appelé, pourquoi n'y avait-il personne pour répondre ?
Ma main est-elle raccourcie au point de ne pas pouvoir racheter ?
Ou n'ai-je pas le pouvoir de délivrer ?
Voici, à ma réprimande, je dessèche la mer.
Je fais des rivières un désert.
Leurs poissons puent parce qu'il n'y a pas d'eau, et meurent de soif.
3 Je revêts les cieux d'obscurité.
Je fais du sac leur couverture. »

4 Le Seigneur Yahvé m'a donné la langue de ceux qui sont enseignés,
afin que je sache comment soutenir par des paroles celui qui est fatigué.
Il se réveille matin après matin,
il éveille mon oreille pour entendre comme ceux qui sont enseignés.
5 Le Seigneur Yahvé a ouvert mon oreille.
Je n'étais pas rebelle.
Je n'ai pas fait demi-tour.
6 J'ai donné mon dos à ceux qui me battaient,
et mes joues à ceux qui ont arraché les poils.
Je n'ai pas caché mon visage de la honte et des crachats.
7 Car le Seigneur Yahvé m'aidera.
C'est pourquoi je n'ai pas été confondu.
C'est pourquoi j'ai posé mon visage comme un silex,
et je sais que je ne serai pas déçu.
8 Celui qui me justifie est proche.
Qui va porter plainte contre moi ?
Levons-nous ensemble.
Qui est mon adversaire ?
Laissez-le s'approcher de moi.
9 Voici que le Seigneur Yahvé me vient en aide !
Qui est celui qui me condamnera ?

Voici qu'ils vieilliront tous comme un vêtement.
Les mites vont les manger.

10 Qui parmi vous craint Yahvé
et obéit à la voix de son serviteur ?
Celui qui marche dans les ténèbres
et n'a pas de lumière,
qu'il se confie au nom de Yahvé,
et s'en remettre à son Dieu.
11 Voici, vous tous qui allumez un feu,
qui se parent de torches autour de vous,
marcher dans la flamme de ton feu,
et parmi les torches que vous avez allumées.
Vous aurez ceci de ma main :
tu te coucheras dans la tristesse.

51

1 « Écoutez-moi, vous qui poursuivez la justice,
vous qui cherchez Yahvé.
Regardez la roche dans laquelle vous avez été taillé,
et à la carrière d'où vous avez été extrait.
2 Regarde vers Abraham, ton père,
et à Sarah qui t'a porté ;
car quand il n'était qu'un, je l'ai appelé,
Je l'ai béni,
et l'a rendu nombreux.
3 Car Yahvé a réconforté Sion.
Il a réconforté toutes ses ruines,
et a fait de son désert un Eden,
et son désert comme le jardin de Yahvé.
La joie et l'allégresse se trouveront en eux,
l'action de grâce, et la voix de la mélodie.

4 « Écoutez-moi, mon peuple ;
et écoute-moi, ma nation,
car une loi sortira de moi,
et j'établirai ma justice comme une lumière pour les peuples.
5 Ma justice est proche.
Mon salut s'est éteint,
et mes bras jugeront les peuples.
Les îles vont m'attendre,
et ils feront confiance à mon bras.
6 Levez vos yeux vers les cieux,
et regarder la terre en dessous ;
car les cieux s'évanouiront comme de la fumée,
et la terre s'usera comme un vêtement.
Ses habitants mourront de la même façon,
mais mon salut sera éternel,
et ma justice ne sera pas abolie.

7 « Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice,
le peuple dans le cœur duquel se trouve ma loi.
Ne craignez pas les reproches des hommes,
et ne vous laissez pas démonter par leurs insultes.

8 Car la teigne les dévorera comme un vêtement,
et le ver les mangera comme de la laine ;
mais ma justice sera éternelle,
et mon salut à toutes les générations. »

9 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de Yahvé !
Réveillé, comme dans les jours d'autrefois,
les générations des temps anciens.
N'est-ce pas vous qui avez coupé Rahab en morceaux,
qui a percé le monstre ?
10 N'est-ce pas toi qui as asséché la mer,
les eaux de la grande profondeur ;
qui a fait des profondeurs de la mer un passage pour les rachetés ?
11 Les rachetés par Yahvé reviendront,
et venez en chantant à Sion.
Une joie éternelle sera sur leurs têtes.
Ils obtiendront l'allégresse et la joie.
Le chagrin et les soupirs s'en iront.

12 « C'est moi, moi aussi, qui vous réconforte.
Qui es-tu, pour avoir peur de l'homme qui va mourir,
et du fils de l'homme qui sera réduit à l'état d'herbe ?
13 As-tu oublié Yahvé, ton créateur ?
qui a étendu les cieux,
et a posé les fondations de la terre ?
Vivez-vous dans la peur continuellement toute la journée à cause de la fureur de l'oppresseur,
quand il se prépare à détruire ?
Où est la fureur de l'oppresseur ?
14 L'exilé captif sera rapidement libéré.
Il ne mourra pas et ne descendra pas dans la fosse.
Son pain ne manquera pas.
15 Car je suis Yahvé ton Dieu, qui remue la mer.
pour que ses vagues rugissent.
Yahvé des Armées est son nom.
16 J'ai mis mes paroles dans ta bouche
et je t'ai couvert de l'ombre de ma main,
pour que je puisse planter les cieux,
et poser les fondations de la terre,
et dis à Sion : « Tu es mon peuple. »

17 Réveillez-vous, réveillez-vous !
Debout, Jérusalem,
vous qui avez bu de la main de Yahvé la coupe de sa colère.
Vous avez bu le bol de la coupe de l'étourdissement,
et l'a vidée.
18 Il n'y a personne pour la guider parmi tous les fils qu'elle a mis au monde ;
et il n'y a personne qui la prenne par la main parmi tous les fils qu'elle a élevés.
19 Ces deux choses vous sont arrivées.
qui sera en deuil avec vous ?
la désolation et la destruction,

et la famine et l'épée.
Comment puis-je te réconforter ?
20 Tes fils se sont évanouis.
Ils se trouvent à la tête de toutes les rues,
comme une antilope dans un filet.
Ils sont pleins de la colère de Yahvé,
la réprimande de votre Dieu.

21 C'est pourquoi, maintenant, écoutez ceci, vous qui êtes affligés,
et ivres, mais pas avec du vin :
22 Ton Seigneur Yahvé,
votre Dieu qui plaide la cause de son peuple, dit,
« Voici que j'ai retiré de ta main la coupe de l'étourdissement,
même le bol de la coupe de ma colère.
Vous ne le boirez plus.
23 Je le mettrai dans la main de ceux qui vous affligent,
qui ont dit à ton âme : « Incline-toi, pour que nous puissions marcher sur toi ».
et vous avez posé votre dos sur le sol,
comme une rue pour ceux qui la traversent. »

52

1 Réveille-toi, réveille-toi ! Revêts ta force, Sion.
Mets tes beaux habits, Jérusalem, la ville sainte,
car désormais, les incirconcis et les impurs n'entreront plus chez vous.
2 Secouez-vous de la poussière !
Lève-toi, assieds-toi, Jérusalem !
Libère-toi des liens de ton cou, fille captive de Sion !

3 Car Yahvé dit : « Vous avez été vendus pour rien ;
et vous serez rachetés sans argent. »

4 Car le Seigneur Yahvé dit :
« Mon peuple est d'abord descendu en Égypte pour y vivre ;
et l'Assyrien les a opprimés sans raison.

5 « Maintenant donc, que vais-je faire ici, dit Yahvé,
« en voyant que mon peuple est enlevé pour rien ?
Ceux qui les dominent se moquent, dit Yahvé,
« et mon nom est blasphémé continuellement toute la journée.
6 C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon nom.
C'est pourquoi ils sauront en ce jour-là que je suis celui qui parle.
Voici, c'est moi. »

7 Qu'ils sont beaux sur les montagnes, les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles,
qui publie la paix,
qui apporte de bonnes nouvelles,
qui proclame le salut,
qui dit à Sion : « Ton Dieu règne ! »
8 Tes sentinelles élèvent leur voix.
Ensemble, ils chantent ;

car ils se verront les yeux dans les yeux quand Yahvé reviendra en
Sion.
9 Éclatez de joie !
Chantez ensemble, tas de déchets de Jérusalem ;
car Yahvé a réconforté son peuple.
Il a racheté Jérusalem.
10 Yahvé a dénudé son bras saint aux yeux de toutes les nations.
Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

11 Départ ! Partez ! Sortez de là ! Ne touchez pas à ce qui est impur !
Sortez du milieu d'elle !
Purifiez-vous, vous qui portez les vaisseaux de Yahvé.
12 Car vous ne sortirez pas en hâte,
vous ne partirez pas non plus en avion ;
car Yahvé vous précède,
et le Dieu d'Israël sera votre arrière-garde.

13 Voici, mon serviteur fera preuve de sagesse.
Il sera exalté et élevé,
et sera très élevé.
14 Tout comme beaucoup ont été étonnés par vous -
son apparence était plus abîmée que celle de n'importe quel homme,
et sa forme plus que celle des fils des hommes...
15 ainsi il purifiera* de nombreuses nations.
Les rois lui fermeront la bouche ;
car ils verront ce qui ne leur avait pas été dit,
et ils comprendront ce qu'ils n'avaient pas entendu.

53

1 Qui a cru à notre message ?
A qui le bras de Yahvé a-t-il été révélé ?
2 Car il a grandi devant lui comme une plante tendre,
et comme une racine qui sort d'une terre aride.
Il n'a pas d'allure ni de majesté.
Quand nous le voyons, il n'y a pas de beauté que nous devrions désirer.
3 Il était méprisé
et rejeté par les hommes,
un homme de la souffrance
et connaissant la maladie.
Il était méprisé comme celui dont les hommes se cachent le visage ;
et nous ne l'avons pas respecté.

4 Il a porté notre maladie
et a porté notre souffrance ;
et pourtant nous le considérions comme un pestiféré,
frappé par Dieu, et affligé.
5 Mais il a été transpercé pour nos transgressions.
Il a été écrasé pour nos iniquités.
La punition qui a apporté notre paix était sur lui ;
et par ses blessures nous sommes guéris.
6 Nous tous, comme des moutons, nous nous sommes égarés.
Chacun s'est tourné vers sa propre voie ;

* **52:15** ou, saupoudrer

et Yahvé a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous.

7 Il était opprimé,
et pourtant, quand il était affligé, il n'a pas ouvert la bouche.
Comme un agneau qu'on mène à l'abattoir,
et comme une brebis qui se tait devant ses tondeurs,
donc il n'a pas ouvert sa bouche.
8 Il a été enlevé par l'oppression et le jugement.
Quant à sa génération,
qui considérait qu'il était retranché de la terre des vivants
et frappé pour la désobéissance de mon peuple ?
9 Ils ont fait sa tombe avec les méchants,
et avec un homme riche dans sa mort,
bien qu'il n'ait commis aucune violence,
et il n'y avait aucune tromperie dans sa bouche.

10 Mais il a plu à Yahvé de le meurtrir.
Il l'a fait souffrir.
Quand vous faites de son âme une offrande pour le péché,
il verra sa progéniture.
Il prolongera ses jours
et la volonté de Yahvé prospérera dans sa main.
11 Après la souffrance de son âme,
il verra la lumière *et sera satisfait.
Mon serviteur juste justifiera beaucoup de gens par la connaissance de lui-même ;
et il portera leurs iniquités.
12 C'est pourquoi je lui donnerai une part avec les grands.
Il partagera le butin avec les forts,
parce qu'il a versé son âme dans la mort
et a été compté parmi les transgresseurs ;
mais il a porté les péchés de beaucoup de gens
et a fait l'intercession pour les transgresseurs.

54

1 « Chante, stérile, toi qui n'as pas enfanté !
Éclatez en chants, et criez à haute voix, vous qui n'avez pas enfanté !
Car les enfants de la désolée sont plus nombreux que les enfants de la femme mariée, dit Yahvé.
2 « Élargis le lieu de ta tente,
et qu'ils tendent les rideaux de vos habitations ;
n'épargnez pas ; allongez vos cordes, et renforcez vos pieux.
3 Car tu t'étendras à droite et à gauche ;
et ta descendance possédera les nations
et s'installent dans des villes désolées.

4 « N'ayez pas peur, car vous n'aurez pas à rougir.
Ne vous laissez pas déconcerter, car vous ne serez pas déçu.
Car tu oublieras la honte de ta jeunesse.
Vous ne vous souviendrez plus de l'opprobre de votre veuvage.

* **53:11** Ainsi lisent les manuscrits de la mer Morte et la Septante. Le texte massorétique omet « la lumière ».

5 Car ton créateur est ton époux ; son nom est Yahvé des armées.
Le Saint d'Israël est votre rédempteur.
Il sera appelé le Dieu de toute la terre.
6 Car Yahvé t'a appelée comme une femme délaissée et affligée en esprit,
même une épouse de jeunesse, quand elle est rejetée, » dit votre Dieu.

7 « Pour un petit moment, je vous ai abandonnés,
mais je vous rassemblerai avec une grande miséricorde.
8 Dans une colère débordante, je t'ai caché ma face pendant un instant,
mais j'aurai pitié de toi avec une bonté éternelle, dit Yahvé ton Rédempteur.

9 « Car ceci est pour moi comme les eaux de Noé ;
car j'ai juré que les eaux de Noé ne passeraient plus sur la terre,
J'ai donc juré que je ne me mettrai pas en colère contre vous et que je ne vous réprimanderai pas.
10 Car les montagnes peuvent s'éloigner,
et que les collines soient enlevées,
mais ma bonté ne se retirera pas de toi,
et mon alliance de paix ne sera pas retirée, »
dit Yahvé qui a pitié de vous.

11 « Vous êtes affligés, ballottés par les tempêtes, et vous n'êtes pas consolés,
Voici, je vais sertir vos pierres de belles couleurs,
et posez vos fondations avec des saphirs.
12 Je ferai de tes pinacles des rubis,
vos portes de joyaux étincelants,
et tous tes murs de pierres précieuses.
13 Tous vos enfants seront instruits par Yahvé,
et la paix de vos enfants sera grande.
14 Tu seras établi dans la justice.
Vous serez loin de l'oppression,
car vous n'aurez pas peur,
et loin de la terreur,
car il ne s'approchera pas de toi.
15 Voici, ils peuvent s'assembler, mais pas par moi.
Celui qui se ligue contre toi tombera à cause de toi.

16 « Voici, j'ai créé le forgeron qui attise les charbons pour les enflammer,
et forge une arme pour son travail ;
et j'ai créé le destructeur pour détruire.
17 Aucune arme formée contre toi ne prévaudra ;
et vous condamnerez en jugement toute langue qui s'élèvera contre vous.
Tel est l'héritage des serviteurs de Yahvé,
et leur justice vient de moi », dit Yahvé.

55

1 « Hé ! Venez, tous ceux qui ont soif, vers les eaux !
Viens, celui qui n'a pas d'argent, achète et mange !
Oui, venez, achetez du vin et du lait sans argent et sans prix.

2 Pourquoi dépensez-vous de l'argent pour ce qui n'est pas du pain,
et votre travail pour ce qui ne satisfait pas ?
Écoutez-moi attentivement, et mangez ce qui est bon,
et laisse ton âme se délecter de richesses.
3 Tourne ton oreille, et viens à moi.
Écoutez, et votre âme vivra.
Je conclurai avec vous une alliance éternelle, les grâces sûres de David.
4 Voici, je l'ai donné en témoignage aux peuples,
un chef et un commandant pour les peuples.
5 Voici, tu appelleras une nation que tu ne connais pas ;
et une nation qui ne te connaissait pas courra vers toi,
à cause de Yahvé ton Dieu,
et pour le Saint d'Israël ;
car il vous a glorifié. »

6 Cherchez Yahvé pendant qu'il se trouve.
Faites appel à lui pendant qu'il est proche.
7 Que le méchant abandonne sa voie,
et l'homme injuste ses pensées.
Qu'il revienne à Yahvé, et il aura pitié de lui,
à notre Dieu, car il pardonne librement.

8 « Car mes pensées ne sont pas vos pensées,
et vos voies ne sont pas mes voies », dit Yahvé.
9 « Car de même que les cieux sont plus élevés que la terre,
mes voies sont donc plus élevées que les vôtres,
et mes pensées que vos pensées.
10 Car comme la pluie descend et la neige tombe du ciel,
et n'y retourne pas, mais arrose la terre,
et le fait grandir et bourgeonner,
et donne la semence au semeur et le pain à celui qui mange ;
11 ainsi en est-il de ma parole qui sort de ma bouche :
elle ne me reviendra pas vide,
mais il accomplira ce qui me plaît,
et il prospérera dans ce que je l'ai envoyé faire.
12 Car vous sortirez avec joie,
et être conduit en paix.
Les montagnes et les collines se mettront à chanter devant toi ;
et tous les arbres des champs battront des mains.
13 Au lieu de l'épine, le cyprès s'élèvera ;
et à la place de l'abricot, le myrte poussera.
Il fera un nom à Yahvé,
pour un signe éternel qui ne sera pas supprimé. »

56

1 Yahvé dit :
« Maintenir la justice
et faire ce qui est juste,
car mon salut est proche
et ma justice sera bientôt révélée.
2 Béni soit l'homme qui fait cela,

et le fils de l'homme qui la retient ;
qui garde le sabbat sans le profaner
et empêche sa main de faire le mal. »

3 Que l'étranger qui s'est uni à Yahvé ne parle pas en disant,
« Yahvé me séparera de son peuple. »
Ne laissez pas l'eunuque dire : « Voici, je suis un arbre sec. »

4 Car Yahvé dit : « Aux eunuques qui observent mes sabbats,
choisir les choses qui me plaisent,
et attachez-vous à mon alliance,
5 Je leur donnerai dans ma maison et dans mes murs un souvenir et un nom meilleurs que ceux des fils et des filles.
Je leur donnerai un nom éternel qui ne sera pas supprimé.

6 De même, les étrangers qui s'attachent à Yahvé
pour le servir,
et d'aimer le nom de Yahvé,
pour être ses serviteurs,
tous ceux qui observent le sabbat ne le profanent pas,
et tient fermement mon alliance,
7 Je les amènerai sur ma montagne sainte,
et les rendre joyeux dans ma maison de prière.
Leurs holocaustes et leurs sacrifices seront acceptés sur mon autel ;
car ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples. »
8 Le Seigneur Yahvé, qui rassemble les exclus d'Israël, dit,
« Je vais encore en rassembler d'autres auprès de lui,
en plus des siens qui sont réunis. »

9 Vous tous, animaux des champs,
venir pour dévorer,
tous les animaux de la forêt.
10 Ses gardiens sont aveugles.
Ils sont tous sans connaissance.
Ce sont tous des chiens muets.
Ils ne peuvent pas aboyer...
rêver, s'allonger, aimer s'assoupir.
11 Oui, les chiens sont gourmands.
Ils n'en ont jamais assez.
Ce sont des bergers qui ne peuvent pas comprendre.
Ils se sont tous tournés vers leur propre voie,
chacun à son profit, de tous les côtés.
12 « Viens, disent-ils, je vais chercher du vin,
et nous nous remplirons de boissons fortes ;
et demain sera comme aujourd'hui,
grand au-delà de toute mesure. »

57

1 Les justes périssent,
et personne ne le prend à cœur.
Les hommes miséricordieux sont emmenés,
et personne ne considère que le juste est enlevé au mal.

2 Il entre dans la paix.
Ils se reposent dans leur lit,
chacun qui marche dans sa droiture.

3 « Mais approchez d'ici, fils de sorcière,
vous, rejetons d'adultères et de prostituées.
4 De qui vous moquez-vous ?
Contre qui faites-vous une grande gueule
et tirer la langue ?
N'êtes-vous pas des enfants de la désobéissance ?
et la progéniture du mensonge,
5 vous qui vous enflammez parmi les chênes,
sous chaque arbre vert ;
qui tuent les enfants dans les vallées,
sous les fentes des rochers ?
6 Parmi les pierres lisses de la vallée est ta part.
Ils, ils sont votre lot.
Vous leur avez même versé une libation.
Vous avez fait une offrande.
Dois-je être apaisé pour ces choses ?
7 Sur une montagne haute et élevée, tu as dressé ton lit.
Vous êtes aussi monté là-haut pour offrir des sacrifices.
8 Tu as dressé ton mémorial derrière les portes et les poteaux,
car tu t'es exposé à quelqu'un d'autre que moi,
et sont montés.
Vous avez agrandi votre lit
et t'a fait une alliance avec eux.
Vous avez aimé ce que vous avez vu sur leur lit.
9 Tu es allé chez le roi avec de l'huile,
a augmenté vos parfums,
envoyé vos ambassadeurs au loin,
et tu t'es dégradé jusqu'au séjour des morts. *
10 Tu t'es fatigué de la longueur de tes chemins ;
mais vous n'avez pas dit : « C'est en vain ».
Vous avez trouvé un regain de force ;
donc vous n'étiez pas évanoui.

11 « Qui avez-vous redouté et craint,
pour que tu mentes,
et tu ne t'es pas souvenu de moi, et tu ne l'as pas mis dans ton cœur ?
Je n'ai pas gardé le silence pendant longtemps,
et vous ne me craignez pas ?
12 Je proclamerai ta justice ;
et quant à tes œuvres, elles ne te profiteront pas.
13 Quand tu pleures,
que ceux que tu as rassemblés te délivrent,
mais le vent les emportera.
Un souffle les emportera tous,
mais celui qui se réfugie en moi possédera le pays,
et hériteront de ma montagne sainte. »

* **57:9** Sheol est le lieu des morts.

14 Il dira : « Construisez, construisez, préparez le chemin !
Enlève la pierre d'achoppement du chemin de mon peuple. »
15 Pour celui qui est haut et élevé, qui habite l'éternité,
dont le nom est Saint, dit :
« J'habite dans le lieu haut et saint, avec celui qui a l'esprit contrit et humble,
pour raviver l'esprit des humbles,
et de ranimer le cœur des contrits.
16 Car je ne contesterai pas à jamais, et je ne serai pas toujours en colère ;
car l'esprit s'évanouirait devant moi,
et les âmes que j'ai créées.
17 Je me suis mis en colère à cause de l'iniquité de sa convoitise et je l'ai frappé.
Je me suis caché et j'étais en colère ;
et il a continué à s'égarer dans la voie de son cœur.
18 J'ai vu ses voies, et je le guérirai.
Je le conduirai aussi,
et lui redonner du réconfort, ainsi qu'à ceux qui le pleurent.
19 Je crée le fruit des lèvres :
Paix, paix, à celui qui est loin et à celui qui est proche, »
dit Yahvé, « et je les guérirai ».
20 Mais les méchants sont comme la mer agitée ;
car il ne peut se reposer et ses eaux rejettent de la boue et de la vase.
21 « Il n'y a pas de paix », dit mon Dieu,
« pour les méchants ».

58

1 « Criez à haute voix ! N'épargnez pas !
Élevez votre voix comme une trompette !
Déclarez à mon peuple sa désobéissance,
et à la maison de Jacob leurs péchés.
2 Mais ils me cherchent chaque jour,
et se réjouissent de connaître mes voies.
Comme une nation qui a fait le bien,
et n'ont pas abandonné l'ordonnance de leur Dieu,
ils me demandent des jugements justes.
Ils se plaisent à s'approcher de Dieu.
3 Pourquoi avons-nous jeûné, disent-ils, et ne voyez-vous pas ?
Pourquoi avons-nous affligé notre âme, et vous ne vous en apercevez pas ? ».

« Voici qu'au jour de ton jeûne tu trouves du plaisir,
et opprimez tous vos ouvriers.
4 Voici, vous jeûnez pour des querelles et des disputes,
et de frapper avec le poing de la méchanceté.
Vous ne jeûnez pas aujourd'hui pour faire entendre votre voix en haut lieu.
5 Est-ce le jeûne que j'ai choisi ?
Un jour où un homme doit humilier son âme ?
Est-ce de baisser sa tête comme un roseau,
et de se couvrir de sacs et de cendres ?
Vous appelez ça un jeûne,

et un jour agréable pour Yahvé ?

6 « N'est-ce pas là le jeûne que j'ai choisi :
pour libérer les liens de la méchanceté,
pour défaire les sangles de l'étrier,
pour laisser les opprimés libres,
et que vous brisez tout joug ?
7 N'est-ce pas distribuer son pain à celui qui a faim,
et que tu amènes les pauvres qui sont chassés dans ta maison ?
Quand tu vois le nu,
que tu le couvres ;
et que tu ne te caches pas de ta propre chair ?
8 Alors ta lumière éclatera comme l'aurore,
et votre guérison apparaîtra rapidement ;
alors ta justice marchera devant toi,
et la gloire de Yahvé sera votre arrière-garde.
9 Alors tu appelleras, et Yahvé répondra.
Tu crieras à l'aide, et il dira : « Je suis là.

« Si vous enlevez du milieu de vous le joug,
le fait de pointer du doigt,
et de parler méchamment ;
10 et si vous répandez votre âme à ceux qui ont faim,
et satisfaire l'âme affligée,
alors ta lumière se lèvera dans les ténèbres,
et ton obscurité sera comme le jour de midi ;
11 et Yahvé te guidera sans cesse,
satisfaire votre âme dans les lieux arides,
et rendre vos os forts.
Vous serez comme un jardin arrosé,
et comme une source d'eau
dont les eaux ne faiblissent pas.
12 Ceux qui seront de vous rebâtiront les anciennes ruines.
Tu relèveras les fondations de nombreuses générations.
Tu seras appelé Réparateur de la Brèche,
Restaurateur de chemins avec des habitations.

13 « Si tu détournes ton pied du sabbat,
de faire ton plaisir le jour de ma fête,
et appeler le sabbat un délice,
et le saint de Yahvé, honorable,
et l'honorer,
de ne pas faire à ta façon,
ni de trouver son propre plaisir,
ni de parler avec vos propres mots,
14 alors tu feras tes délices de Yahvé,
et je vous ferai monter sur les hauteurs de la terre,
et je te nourrirai de l'héritage de Jacob, ton père ».
car la bouche de Yahvé l'a dit.

59

1 Voici, la main de Yahvé n'est pas raccourcie au point de ne pas pouvoir
sauver ;

ni son oreille émoussée, qu'elle ne puisse entendre.
2 Mais tes iniquités t'ont séparé de ton Dieu,
et vos péchés vous ont caché sa face,
pour qu'il n'entende pas.
3 Car vos mains sont souillées de sang,
et tes doigts avec l'iniquité.
Tes lèvres ont dit des mensonges.
Ta langue murmure la méchanceté.
4 Personne n'intente un procès en justice,
et personne ne plaide en vérité.
Ils font confiance à la vanité
et dire des mensonges.
Ils conçoivent des méfaits
et donnent naissance à l'iniquité.
5 Ils font éclore des œufs de loups
et tisser la toile d'araignée.
Celui qui mange de leurs œufs meurt ;
et ce qui est écrasé se transforme en vipère.
6 Leurs toiles ne deviendront pas des vêtements.
Ils ne se couvriront pas de leurs œuvres.
Leurs œuvres sont des œuvres d'iniquité,
et les actes de violence sont entre leurs mains.
7 Leurs pieds courent vers le mal,
et ils se dépêchent de verser du sang innocent.
Leurs pensées sont des pensées d'iniquité.
La désolation et la destruction sont sur leur chemin.
8 Ils ne connaissent pas le chemin de la paix ;
et il n'y a pas de justice dans leurs manières.
Ils se sont tracés des chemins tortueux ;
celui qui y entre ne connaît pas la paix.

9 C'est pourquoi la justice est loin de nous,
et la justice ne nous rattrape pas.
Nous cherchons la lumière, mais nous voyons les ténèbres ;
pour la clarté, mais nous marchons dans l'obscurité.
10 Nous tâtonnons vers le mur comme des aveugles.
Oui, nous tâtonnons comme ceux qui n'ont pas d'yeux.
Nous trébuchons à midi comme si c'était le crépuscule.
Parmi ceux qui sont forts, nous sommes comme des hommes morts.
11 Nous rugissons tous comme des ours
et gémissent tristement comme des colombes.
Nous cherchons la justice, mais il n'y en a pas,
pour le salut, mais il est loin de nous.

12 Car nos transgressions se sont multipliées devant toi,
et nos péchés témoignent contre nous ;
car nos transgressions sont avec nous,
et quant à nos iniquités, nous les connaissons :
13 transgressant et reniant Yahvé,
et se détourner de notre Dieu,
parlant d'oppression et de révolte,
en concevant et en prononçant du cœur des paroles mensongères.

14 La justice se détourne à reculons,
et la droiture se tient loin ;
car la vérité est tombée dans la rue,
et la droiture ne peut pas entrer.
15 Oui, la vérité fait défaut ;
et celui qui s'éloigne du mal devient une proie.

Yahvé l'a vu,
et il était mécontent qu'il n'y ait pas de justice.
16 Il vit qu'il n'y avait pas d'homme,
et s'est étonné qu'il n'y ait pas d'intercesseur.
C'est donc son propre bras qui lui a apporté le salut ;
et sa justice l'a soutenu.
17 Il s'est revêtu de la justice comme d'une cuirasse,
et un casque de salut sur sa tête.
Il a mis des vêtements de vengeance pour se vêtir,
et était revêtu de zèle comme d'un manteau.
18 Selon leurs actes,
il remboursera le cas échéant :
la colère de ses adversaires,
la rétribution de ses ennemis.
Il rendra aux îles leur dû.
19 Ainsi, ils craindront le nom de Yahvé depuis l'occident,
et sa gloire dès le lever du soleil ;
car il viendra comme un torrent impétueux,
que le souffle de Yahvé conduit.

20 « Un rédempteur viendra à Sion,
et à ceux qui se détournent de la désobéissance en Jacob, dit Yahvé.
21 « Quant à moi, voici mon alliance avec eux, dit Yahvé. « Mon Esprit qui est sur toi et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche ne sortiront pas de ta bouche, ni de la bouche de ta descendance, ni de la bouche de la descendance de ta descendance, dit Yahvé, dès maintenant et pour toujours. »

60

1 « Lève-toi, brille, car ta lumière est venue,
et la gloire de Yahvé s'est levée sur vous !
2 Car voici, les ténèbres couvriront la terre,
et d'épaisses ténèbres les peuples ;
mais Yahvé se lèvera sur vous,
et sa gloire sera vue sur vous.
3 Les nations viendront à ta lumière,
et les rois à l'éclat de ton lever.

4 « Lève tes yeux tout autour, et regarde :
ils se rassemblent tous.
Ils viennent à vous.
Vos fils viendront de loin,
et vos filles seront portées dans les bras.
5 Alors tu verras et tu seras rayonnant,
et votre cœur palpitera et s'élargira ;
car l'abondance de la mer se tournera vers vous.
La richesse des nations viendra à toi.

6 Une multitude de chameaux te couvriront,
les dromadaires de Midian et d'Epha.
Tous ceux de Saba viendront.
Ils apporteront de l'or et de l'encens,
et proclameront les louanges de Yahvé.
7 Tous les troupeaux de Kédar seront rassemblés auprès de toi.
Les béliers de Nebaioth te serviront.
Ils seront acceptés comme offrandes sur mon autel ;
et j'embellirai ma glorieuse maison.

8 « Qui sont ceux qui volent comme une nuée ?
et comme les colombes à leurs fenêtres ?
9 Les îles m'attendent,
et les navires de Tarsis en premier,
pour faire venir vos fils de loin,
leur argent et leur or avec eux,
au nom de Yahvé ton Dieu,
et pour le Saint d'Israël,
parce qu'il vous a glorifié.

10 « Les étrangers bâtiront vos murs,
et leurs rois te serviront ;
car dans ma colère, je t'ai frappé,
mais en ma faveur, j'ai eu pitié de toi.
11 Tes portes seront toujours ouvertes, elles ne se fermeront ni jour ni nuit,
afin qu'on t'apporte les richesses des nations et qu'on emmène leurs
rois en captivité.
12 Car la nation et le royaume qui ne te serviront pas périront ; oui, ces
nations seront anéanties.

13 « La gloire du Liban viendra à toi, le cyprès, le pin et le buis réunis, pour
embellir le lieu de mon sanctuaire, et je rendrai glorieux le lieu de
mes pieds.
14 Les fils de ceux qui t'ont affligé viendront se prosterner devant toi ;
et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront sous la plante de tes
pieds.
Ils t'appelleront la Cité de Yahvé,
la Sion du Saint d'Israël.

15 « Alors que vous avez été abandonnés et haïs,
pour que personne ne passe à travers toi,
Je ferai de vous une excellence éternelle,
une joie pour de nombreuses générations.
16 Vous boirez aussi le lait des nations,
et nourrira des seins royaux.
Alors vous saurez que moi, Yahvé, je suis votre Sauveur,
votre Rédempteur,
le Puissant de Jacob.
17 Pour le bronze, j'apporterai de l'or ;
pour le fer, j'apporterai de l'argent ;
pour le bois, le bronze,
et pour les pierres, du fer.
Je ferai aussi de la paix votre gouverneur,

et la droiture votre chef.
18 On n'entendra plus parler de violence dans votre pays,
ni désolation ni destruction dans tes frontières ;
mais vous appellerez vos murs le Salut,
et tes portes Louanges.
19 Le soleil ne sera plus ta lumière le jour,
et l'éclat de la lune ne vous éclairera pas non plus,
mais Yahvé sera votre lumière éternelle,
et ton Dieu sera ta gloire.
20 Votre soleil ne se couchera plus,
et votre lune ne se retirera pas non plus ;
car Yahvé sera votre lumière éternelle,
et les jours de ton deuil prendront fin.
21 Alors ton peuple sera tout à fait juste.
Ils hériteront de la terre pour toujours,
la branche de ma plantation,
le travail de mes mains,
afin que je sois glorifié.
22 Le petit deviendra un millier,
et la petite, une nation forte.
Moi, Yahvé, je ferai cela rapidement en son temps. »

61

1 L'Esprit du Seigneur Yahvé est sur moi,
car Yahvé m'a oint pour annoncer la bonne nouvelle aux humbles.
Il m'a envoyé pour panser les cœurs brisés,
pour proclamer la liberté aux captifs
et libère ceux qui sont liés, *
2 pour proclamer l'année de la faveur de Yahvé
et le jour de la vengeance de notre Dieu,
pour réconforter tous ceux qui sont en deuil,
3 pour pourvoir aux besoins de ceux qui pleurent en Sion,
pour leur donner une guirlande pour les cendres,
l'huile de joie pour le deuil,
le vêtement de la louange pour l'esprit de la lourdeur,
pour qu'on les appelle des arbres de justice,
la plantation de Yahvé,
afin qu'il soit glorifié.

4 Ils rebâtiront les vieilles ruines.
Ils relèveront les anciens lieux dévastés.
Ils répareront les villes en ruines
qui ont été dévastés depuis de nombreuses générations.
5 Des étrangers se tiendront debout et nourriront vos troupeaux.
Des étrangers travailleront vos champs et vos vignes.
6 Mais vous serez appelés prêtres de Yahvé.
Les hommes vous appelleront les serviteurs de notre Dieu.
Vous mangerez les richesses des nations.
Vous vous glorifierez de leur gloire.
7 Au lieu de ta honte, tu auras le double.
Au lieu du déshonneur, ils se réjouiront de leur part.

* **61:1** LXX et DSS ajoutent : recouvrement de la vue pour les aveugles

C'est pourquoi, dans leur pays, ils posséderont le double.
La joie éternelle sera pour eux.
8 « Car moi, Yahvé, j'aime la justice.
Je déteste le vol et l'iniquité.
Je leur donnerai leur récompense dans la vérité
et je conclurai avec eux une alliance éternelle.
9 Leur progéniture sera connue parmi les nations,
et leur progéniture parmi les peuples.
Tous ceux qui les verront les reconnaîtront,
qu'ils sont la progéniture que Yahvé a bénie. »

10 Je me réjouirai de l'Éternel !
Mon âme sera joyeuse en mon Dieu,
car il m'a revêtu des habits du salut.
Il m'a couvert de la robe de la justice,
comme un jeune marié se pare d'une guirlande
et comme une mariée se pare de ses bijoux.
11 Car comme la terre produit son bourgeon,
et comme le jardin fait germer les choses qui y sont semées,
ainsi le Seigneur Yahvé fera jaillir la justice et la louange devant toutes les nations.

62

1 Pour l'amour de Sion, je ne me tairai pas,
et à cause de Jérusalem, je ne me reposerai pas,
jusqu'à ce que sa droiture brille comme l'aube,
et son salut comme une lampe allumée.
2 Les nations verront ta justice,
et tous les rois ta gloire.
Vous serez appelé par un nouveau nom,
que la bouche de Yahvé nommera.
3 Tu seras aussi une couronne de beauté dans la main de Yahvé,
et un diadème royal dans la main de ton Dieu.
4 On ne vous appellera plus « abandonnés »,
et ton pays ne sera plus appelé Désolation ;
mais on t'appellera Hephzibah, *
et ton pays Beulah ; †
car Yahvé prend plaisir à te voir,
et votre terre sera mariée.
5 Car comme un jeune homme épouse une vierge,
pour que vos fils vous épousent.
Comme un jeune marié se réjouit de sa fiancée,
ainsi ton Dieu se réjouira à ton sujet.

6 J'ai placé des sentinelles sur tes murs, Jérusalem.
Ils ne seront jamais silencieux, ni le jour ni la nuit.
Vous qui invoquez Yahvé, ne prenez pas de repos,
7 et ne lui donne aucun repos jusqu'à ce qu'il s'établisse,
et jusqu'à ce qu'il fasse de Jérusalem une louange sur la terre.

* **62:4** Hephzibah signifie « Je me réjouis d'elle ». † **62:4** Beulah signifie « mariée ».

8 Yahvé l'a juré par sa droite,
et par le bras de sa force,
« Je ne donnerai plus votre grain en pâture à vos ennemis,
et les étrangers ne boiront pas le vin nouveau pour lequel vous avez travaillé,
9 mais ceux qui l'auront récoltée la mangeront et loueront Yahvé.
Ceux qui l'auront recueillie la boiront dans les parvis de mon sanctuaire. »

10 Passez, passez les portes !
Préparez le chemin du peuple !
Construisez, construisez l'autoroute !
Rassemblez les pierres !
Levez une bannière pour les peuples.
11 Voici que Yahvé proclame jusqu'aux extrémités de la terre :
« Dis à la fille de Sion,
Voici que votre salut arrive !
Voici, sa récompense est avec lui,
et sa récompense devant lui ! »
12 Ils les appelleront « le peuple saint »,
Les rachetés de Yahvé ».
Vous serez appelé « Recherché »,
Une ville non abandonnée ».

63

1 Qui est celui qui vient d'Edom,
avec des vêtements teints de Bozrah ?
Qui est celui qui est glorieux dans ses vêtements,
marchant dans la grandeur de sa force ?
« C'est moi qui parle en justice,
puissant pour sauver. »
2 Pourquoi vos vêtements sont rouges,
et tes vêtements comme celui qui foule dans la cuve à vin ?

3 « J'ai foulé seul le pressoir.
Parmi les peuples, personne n'était avec moi.
Oui, je les ai piétinés dans ma colère
et je les ai piétinés dans ma colère.
Leur sang est répandu sur mes vêtements,
et j'ai taché tous mes vêtements.
4 Car le jour de la vengeance était dans mon cœur,
et l'année de mes rachetés est arrivée.
5 J'ai regardé, et il n'y avait personne pour m'aider ;
et je m'étonne qu'il n'y ait personne à soutenir.
C'est donc mon propre bras qui m'a sauvé.
Ma propre colère m'a soutenu.
6 J'ai foulé les peuples dans ma colère.
et je les ai rendus ivres de ma colère.
J'ai répandu leur sang sur la terre. »

7 Je raconterai les bontés de l'Éternel.
et les louanges de Yahvé,
selon tout ce que Yahvé nous a donné,

et la grande bonté envers la maison d'Israël,
qu'il leur a donné selon sa miséricorde,
et selon la multitude de ses bontés.
8 Car il a dit : « Certainement, ils sont mon peuple,
des enfants qui ne commettront pas de fautes ; »
Il est donc devenu leur Sauveur.
9 Dans toute leur affliction, il a été affligé,
et l'ange de sa présence les a sauvés.
Dans son amour et dans sa pitié, il les a rachetés.
Il les a portés,
et les a portées tous les jours d'autrefois.

10 Mais ils se sont rebellés
et ont attristé son Saint-Esprit.
Il s'est donc retourné et est devenu leur ennemi,
et il a lui-même combattu contre eux.

11 Et il se souvint des jours d'autrefois,
Moïse et son peuple, en disant,
« Où est celui qui les a fait remonter de la mer avec les bergers de son troupeau ? ".
Où est celui qui a mis son Saint-Esprit au milieu d'eux ? »
12 Qui a fait en sorte que son bras glorieux soit à la droite de Moïse ?
Qui a divisé les eaux devant eux, pour se faire un nom éternel ?
13 qui les a conduits à travers les profondeurs,
comme un cheval dans le désert,
pour qu'ils ne trébuchent pas ?
14 Comme le bétail qui descend dans la vallée,
L'Esprit de Yahvé les a fait se reposer.
Vous avez donc conduit votre peuple pour vous faire un nom glorieux.

15 Regardez du haut du ciel,
et voir depuis la demeure de ta sainteté et de ta gloire.
Où sont votre zèle et vos actes puissants ?
Le désir ardent de ton cœur et ta compassion sont retenus envers moi.
16 Car tu es notre Père,
même si Abraham ne nous connaît pas,
et Israël ne nous reconnaît pas.
Toi, Yahvé, tu es notre Père.
Notre Rédempteur de toujours est ton nom.
17 O Yahvé, pourquoi nous fais-tu errer loin de tes voies ?
et endurcir notre cœur face à ta crainte ?
Reviens pour le bien de tes serviteurs,
les tribus de votre héritage.
18 Ton peuple saint ne l'a possédé que peu de temps.
Nos adversaires ont foulé ton sanctuaire.
19 Noussommes devenus comme ceux sur lesquels tu n'as jamais régné,
comme ceux qui n'ont pas été appelés par ton nom.

64

1 Oh que tu déchirerais les cieux,
que vous descendiez,
que les montagnes puissent trembler en ta présence...

2 comme lorsque le feu enflamme les broussailles,
et le feu fait bouillir l'eau.
Faites connaître votre nom à vos adversaires,
pour que les nations tremblent en ta présence !
3 Quand tu as fait des choses géniales que nous n'avions pas cherché,
tu es descendu, et les montagnes ont tremblé en ta présence.
4 Car depuis toujours, les hommes n'ont pas entendu,
ni perçue par l'oreille,
et l'œil n'a pas vu d'autre Dieu que toi,
qui travaille pour lui qui l'attend.
5 Tu rencontres celui qui se réjouit et qui pratique la justice,
ceux qui se souviennent de toi dans tes voies.
Voici, tu t'es mis en colère, et nous avons péché.
Nous sommes dans le péché depuis longtemps.
Serons-nous sauvés ?
6 Car nous sommes tous devenus comme un impur,
et toute notre justice est comme un vêtement souillé.
Nous nous fanons tous comme une feuille ;
et nos iniquités, comme le vent, nous emportent.
7 Il n'y a personne qui invoque ton nom,
qui s'agite pour s'emparer de vous ;
car tu nous as caché ta face,
et nous ont consumés par nos iniquités.

8 Mais maintenant, Yahvé, tu es notre Père.
Nous sommes l'argile et vous êtes notre potier.
Nous sommes tous l'œuvre de ta main.
9 Ne sois pas furieux, Yahvé.
Ne te souviens pas à jamais de l'iniquité.
Regardez et voyez, nous vous en supplions,
nous sommes tous votre peuple.
10 Vos villes saintes sont devenues un désert.
Sion est devenue un désert,
Jérusalem une désolation.
11 Notre sainte et belle maison où nos pères t'ont loué
est brûlé par le feu.
Tous nos endroits agréables sont détruits.
12 Te retiendras-tu pour ces choses, Yahvé ?
Allez-vous garder le silence et nous punir très sévèrement ?

65

1 « Je suis interrogé par ceux qui n'ont pas demandé.
Je suis trouvé par ceux qui ne m'ont pas cherché.
J'ai dit : « Voyez-moi, voyez-moi », à une nation qui n'était pas appelée par mon nom.
2 J'ai étendu mes mains tout le jour vers un peuple rebelle,
qui marchent d'une manière qui n'est pas bonne,
selon leurs propres pensées ;
3 un peuple qui me provoque continuellement en face,
les sacrifices dans les jardins,
et de brûler de l'encens sur des briques ;
4 qui sont assis parmi les tombes,
et passer des nuits dans des endroits secrets ;

qui mangent de la viande de porc,
et un bouillon de choses abominables est dans leurs vases ;
5 qui disent : « Reste seul,
ne vous approchez pas de moi,
car je suis plus saint que vous.
C'est de la fumée dans mon nez,
un feu qui brûle toute la journée.

6 « Voici, c'est écrit devant moi :
Je ne garderai pas le silence,
mais il remboursera,
oui, je rembourserai dans leur sein
7 tes propres iniquités et les iniquités de tes pères ensemble », dit Yahvé,
« qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes,
et m'ont blasphémé sur les collines.
C'est pourquoi je mesurerai d'abord leur travail dans leur sein. »

8 Yahvé dit,
« Comme le vin nouveau se trouve dans la grappe,
et l'un d'eux dit : « Ne le détruis pas, car il contient une bénédiction ».
ainsi je ferai pour l'amour de mes serviteurs,
pour que je ne les détruise pas tous.
9 Je ferai sortir une descendance de Jacob,
et de Juda un héritier de mes montagnes.
Mes élus en hériteront,
et mes serviteurs y habiteront.
10 Sharon sera un berceau de troupeaux,
et la vallée d'Acor, un endroit où les troupeaux peuvent se coucher,
pour mon peuple qui m'a cherché.

11 « Mais vous, qui abandonnez Yahvé,
qui oublient ma montagne sainte,
qui préparent une table pour la Fortune,
et qui remplissent de vin mélangé jusqu'au Destin ;
12 Je vous destine à l'épée,
et vous vous prosternerez tous devant l'abattoir ;
parce que quand j'ai appelé, tu n'as pas répondu.
Quand j'ai parlé, tu n'as pas écouté ;
mais tu as fait ce qui était mal à mes yeux,
et choisi ce qui ne me plaisait pas. »

13 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit,
« Voici que mes serviteurs vont manger,
mais vous aurez faim ;
voici, mes serviteurs vont boire,
mais vous aurez soif.
Voici que mes serviteurs vont se réjouir,
mais vous serez déçu.
14 Voici, mes serviteurs chanteront de joie de cœur,
mais vous pleurerez de chagrin d'amour,
et gémiront pour l'angoisse de l'esprit.
15 Tu laisseras ton nom comme une malédiction pour mes élus,
et le Seigneur Yahvé te tuera.

Il appellera ses serviteurs par un autre nom,
16 afin que celui qui se bénit dans la terre se bénisse dans le Dieu de vérité ;
et celui qui jure sur la terre jurera par le Dieu de la vérité ;
parce que les anciens problèmes sont oubliés,
et parce qu'ils sont cachés à mes yeux.

17 « Car voici, je crée de nouveaux cieux et une nouvelle terre ;
et on ne se souviendra plus des choses passées,
ni ne viennent à l'esprit.
18 Mais soyez heureux et réjouissez-vous à jamais de ce que j'ai créé ;
car voici, je crée Jérusalem pour qu'elle soit un délice,
et son peuple une joie.
19 Je me réjouirai à Jérusalem,
et je me réjouis de mon peuple ;
et la voix des pleurs et la voix des cris
ne sera plus entendu en elle.

20 « Il n'y aura plus de nourrisson qui ne vit que quelques jours,
ni un vieil homme qui n'a pas rempli ses jours ;
car l'enfant mourra à cent ans,
et le pécheur âgé de cent ans sera maudit.
21 Ils construiront des maisons et les habiteront.
Ils planteront des vignes et mangeront leurs fruits.
22 Ils ne construiront pas et un autre habitera.
Ils ne vont pas planter et un autre manger ;
car les jours de mon peuple seront comme les jours d'un arbre,
et mes élus jouiront longtemps du travail de leurs mains.
23 Ils ne travailleront pas en vain
ni donner naissance à une calamité ;
car ils sont la descendance des bénis de Yahvé
et leurs descendants avec eux.
24 Il arrivera qu'avant qu'ils n'appellent, je répondrai ;
et pendant qu'ils parlent encore, j'entendrai.
25 Le loup et l'agneau paîtront ensemble.
Le lion mangera de la paille comme le bœuf.
La poussière sera la nourriture du serpent.
Ils ne feront ni mal ni destruction sur toute ma montagne sainte ».
dit Yahvé.

66

1 Yahvé dit :
« Le ciel est mon trône, et la terre est mon marchepied.
Quel genre de maison allez-vous me construire ?
Où vais-je me reposer ?
2 Car c'est ma main qui a fait toutes ces choses,
et c'est ainsi que toutes ces choses se sont produites », dit Yahvé :
« mais je regarderai cet homme,
même à celui qui est pauvre et à l'esprit contrit,
et qui tremble devant ma parole.
3 Celui qui tue un bœuf est comme celui qui tue un homme ;
celui qui sacrifie un agneau, comme celui qui brise le cou d'un chien ;
celui qui offre une offrande, comme celui qui offre du sang de porc ;

celui qui brûle de l'encens, comme celui qui bénit une idole.
Oui, ils ont choisi leur propre voie,
et leur âme se complaît dans leurs abominations.
4 Je choisirai aussi leurs illusions,
et feront retomber leurs craintes sur eux,
parce que quand j'ai appelé, personne n'a répondu ;
quand je parlais, ils n'écoutaient pas,
mais ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
et choisi ce qui ne me plaisait pas. »

5 Écoutez la parole de Yahvé,
vous qui tremblez devant sa parole :
« Tes frères qui te détestent,
qui vous ont chassés à cause de mon nom, ont dit,
Que Yahvé soit glorifié,
afin que nous puissions voir votre joie ;
mais ce sont ceux qui seront déçus.
6 Une voix de tumulte venant de la ville,
une voix venant du temple,
une voix de Yahvé qui rend à ses ennemis ce qu'ils méritent.

7 « Avant d'avoir cédé, elle a accouché.
Avant que la douleur ne vienne, elle a accouché d'un fils.
8 Qui a entendu parler d'une telle chose ?
Qui a vu de telles choses ?
Une terre peut-elle naître en un jour ?
Une nation doit-elle naître tout de suite ?
Car dès que Sion a accouché,
elle a donné naissance à ses enfants.
9 Vais-je faire naître, et ne pas faire accoucher ? dit l'Éternel.
« Moi qui fais naître, fermerai-je le ventre de la mère ? » dit votre Dieu.

10 « Réjouissez-vous avec Jérusalem, et soyez dans l'allégresse pour elle, vous tous qui l'aimez.
Réjouissez-vous de joie avec elle, vous tous qui la pleurez ;
11 pour que vous puissiez téter et être rassasiés aux seins réconfortants ;
pour que vous puissiez boire profondément,
et se réjouir de l'abondance de sa gloire. »

12 Car Yahvé dit : « Voici, je vais répandre la paix sur elle comme un fleuve,
et la gloire des nations comme un torrent débordant,
et vous allez allaiter.
Vous serez porté à ses côtés,
et se fera dandiner sur ses genoux.
13 Comme celui que sa mère réconforte,
alors je te réconforterai.
Tu seras réconforté à Jérusalem. »

14 Tu le verras, et ton cœur se réjouira,
et tes os s'épanouiront comme l'herbe tendre.
La main de Yahvé sera connue parmi ses serviteurs ;

et il s'indignera contre ses ennemis.

15 Car voici, Yahvé viendra avec le feu,
et ses chars seront comme un tourbillon ;
pour rendre sa colère avec férocité,
et sa réprimande avec des flammes de feu.
16 Car Yahvé exercera son jugement par le feu et par son épée sur toute chair ;
et ceux qui seront tués par Yahvé seront nombreux.
17 « Ceux qui se sanctifient et se purifient pour aller dans les jardins, en se suivant au milieu, en mangeant de la viande de porc, des choses abominables, et la souris, ceux-là finiront ensemble, dit Yahvé.
18 « Car je connais leurs œuvres et leurs pensées. Le temps vient où je rassemblerai toutes les nations et toutes les langues, et elles viendront, et elles verront ma gloire.
19 « J'établirai un signe au milieu d'eux, et j'enverrai ceux qui en réchapperont vers les nations, vers Tarsis, Pul et Lud, qui tirent l'arc, vers Tubal et Javan, vers les îles lointaines, qui n'ont pas entendu ma renommée et n'ont pas vu ma gloire ; et ils proclameront ma gloire parmi les nations.
20 Ils amèneront tous tes frères de toutes les nations en offrande à Yahvé, sur des chevaux, sur des chars, sur des litières, sur des mulets et sur des chameaux, à ma montagne sainte, Jérusalem, dit Yahvé, comme les enfants d'Israël apportent leur offrande dans un vase pur dans la maison de Yahvé.
21 Parmi eux, je choisirai aussi des prêtres et des lévites, dit l'Éternel.
22 « Car, comme les nouveaux cieux et la nouvelle terre que je vais créer subsisteront devant moi, dit Yahvé, ainsi subsisteront ta descendance et ton nom.
23 D'une nouvelle lune à l'autre, et d'un sabbat à l'autre, toute chair viendra se prosterner devant moi, dit l'Éternel.
24 « On sortira, et on regardera les cadavres des hommes qui ont transgressé contre moi ; car leur ver ne mourra pas, leur feu ne s'éteindra pas, et ils seront odieux à toute l'humanité. »

Le livre de Jérémie

1 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, l'un des prêtres qui étaient à
Anathoth, dans le pays de Benjamin.
2 La *parole de Yahvé lui fut adressée au temps de Josias, fils d'Amon,
roi de Juda, la treizième année de son règne.
3 Elle arriva aussi aux jours de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, à la
fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la
déportation de Jérusalem au cinquième mois.
4 Or la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes,
5 « Avant de te former dans le ventre de ta mère, je te connaissais.
Avant ta naissance, je t'ai sanctifié.
Je t'ai établi prophète des nations. »
6 Et je dis : « Ah ! Seigneur †Yahvé ! Voici, ‡je ne sais pas comment parler,
car je suis un enfant. »
7 Mais Yahvé me dit : « Ne dis pas : « Je suis un enfant », car tu iras vers
celui que je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.
8 N'aie pas peur à cause d'eux, car je suis avec toi pour te sauver, dit
l'Éternel.
9 Alors Yahvé étendit sa main et toucha ma bouche. Et Yahvé me dit :
« Voici, j'ai mis mes paroles dans ta bouche.
10 Voici, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour
arracher et démolir, pour détruire et renverser, pour bâtir et planter. »
11 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : « Jérémie, que
vois-tu ? »
J'ai dit : « Je vois une branche d'amandier. »
12 Et Yahvé me dit : « Tu as bien vu, car je veille sur ma parole pour
l'accomplir. »
13 La parole de Yahvé me fut adressée pour la seconde fois, en disant :
« Que vois-tu ? »
J'ai dit : « Je vois un chaudron en ébullition, et il bascule vers le nord. »
14 Alors Yahvé me dit : « Du nord, le mal se répandra sur tous les
habitants du pays.
15 Car voici, j'appellerai toutes les familles des royaumes du nord, dit
l'Éternel.
« Ils viendront, et ils placeront chacun leur trône à l'entrée des portes de
Jérusalem,
et contre toutes ses murailles tout autour, et contre toutes les villes de
Juda.
16 Je prononcerai contre eux mes jugements sur toute leur méchanceté,
en ce qu'ils m'ont abandonné,
et ont brûlé de l'encens à d'autres dieux,
et adoraient les œuvres de leurs propres mains.

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **1:6** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une □□ interjection.

17 « Mets donc ta ceinture à ta taille, lève-toi, et dis-leur tout ce que je t'ordonne. Ne t'effraie pas devant eux, de peur que je ne t'effraie devant eux.
18 Car voici, je fais de toi aujourd'hui une ville fortifiée, une colonne de fer et des murs de bronze contre tout le pays, contre les rois de Juda, contre ses princes, contre ses prêtres et contre le peuple du pays.
19 Ils te combattront, mais ils ne te vaincront pas, car je suis avec toi, dit l'Éternel, pour te secourir. »

2

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Va, et proclame aux oreilles de Jérusalem : « Yahvé dit »,
« Je me souviens pour vous de la gentillesse de votre jeunesse,
votre amour en tant que mariée,
comment tu m'as poursuivi dans le désert,
dans une terre qui n'a pas été ensemencée.
3 Israël était la sainteté pour Yahvé,
les prémices de son accroissement.
Tous ceux qui le dévorent seront tenus pour coupables.
Le malheur viendra sur eux, dit Yahvé. »
4 Écoutez la parole de Yahvé, maison de Jacob, et toutes les familles de la maison d'Israël !
5 Yahvé dit,
« Quelle iniquité vos pères ont-ils trouvée en moi,
qu'ils se sont éloignés de moi,
et ont marché après une vanité sans valeur,
et sont devenus sans valeur ?
6 Ils n'ont pas dit : « Où est l'Éternel qui nous a fait monter du pays d'Égypte ?
qui nous a conduit dans le désert,
à travers un pays de déserts et de fosses,
à travers un pays de sécheresse et d'ombre de la mort,
à travers une terre que personne n'a traversée,
et où aucun homme ne vivait ?
7 Je vous ai fait entrer dans un pays abondant.
pour manger ses fruits et ses bienfaits ;
mais quand vous êtes entrés, vous avez souillé mon pays,
et ont fait de mon héritage une abomination.
8 Les prêtres ne disaient pas : « Où est Yahvé ?
et ceux qui s'occupent de la loi ne me connaissaient pas.
Les dirigeants ont aussi transgressé mes règles,
et les prophètes ont prophétisé par Baal
et suivi des choses qui ne profitent pas.
9 « C'est pourquoi je contesterai encore avec vous, dit Yahvé,
« et je me disputerai avec les enfants de vos enfants ».
10 Car passez dans les îles de Kittim, et regardez.
Envoie à Kedar, et réfléchis bien,
et voir s'il y a eu une telle chose.
11 Une nation a changé ses dieux,
qui ne sont pas vraiment des dieux ?
Mais mon peuple a changé sa gloire pour ce qui ne profite pas.
12 « Cieux, soyez étonnés de ce qui suit

et avoir horriblement peur.
Soyez très désolés », dit Yahvé.
13 « Car mon peuple a commis deux maux :
ils m'ont abandonné, moi, la source d'eau vive,
et se sont taillés des citernes : des citernes cassées qui ne peuvent pas contenir d'eau.
14 Israël est-il un esclave ?
Est-il né dans l'esclavage ?
Pourquoi est-il devenu un captif ?
15 Les jeunes lions ont rugi contre lui et ont élevé leur voix.
Ils ont fait de ses terres des déchets.
Ses villes sont brûlées, sans habitant.
16 Les enfants de Memphis et de Tachpanès ont brisé la couronne de ta tête.
17 « N'est-ce pas vous qui l'avez provoqué ?
en ce que tu as abandonné Yahvé ton Dieu, *quand il te conduisait par le chemin ?
18 Maintenant, que gagnez-vous à aller en Égypte, pour boire les eaux du Shihor ?
Ou bien, pourquoi voulez-vous aller jusqu'en Assyrie, pour boire les eaux du fleuve ? †
19 « Ta propre méchanceté te corrigera,
et votre retour en arrière vous réprimandera.
Sachez donc et voyez que c'est une chose mauvaise et amère,
que tu as abandonné Yahvé ton Dieu,
et que ma crainte ne soit pas en vous, dit le Seigneur, Yahvé des Armées.
20 « Car il y a longtemps que j'ai brisé ton joug,
et briser vos liens.
Tu as dit : « Je ne servirai pas ».
car sur chaque haute colline et sous chaque arbre vert, tu t'es incliné, jouant la prostituée.
21 Pourtant, je t'avais planté une vigne noble,
une semence pure et fidèle.
Comment donc êtes-vous devenus pour moi les branches dégénérées d'une vigne étrangère ?
22 Car si tu te laves avec de la lessive,
et utiliser beaucoup de savon,
mais ton iniquité est marquée devant moi », dit le Seigneur Yahvé.
23 « Comment pouvez-vous dire : « Je ne suis pas souillé » ?
Je ne me suis pas attaqué aux Baals ?
Voyez votre chemin dans la vallée.
Sachez ce que vous avez fait.
Tu es un dromadaire rapide qui parcourt ses chemins,
24 un âne sauvage habitué au désert, qui renifle le vent dans sa soif.
Quand elle est en chaleur, qui peut la repousser ?
Tous ceux qui la cherchent ne se lasseront pas. Dans son mois, ils la trouveront.
25 « Empêchez vos pieds d'être nus,
et votre gorge de la soif.
Mais tu as dit : « C'est en vain ».
Non, car j'ai aimé des étrangers,

---

* **2:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). † **2:18** 'est-à-dire le fleuve Euphrate

et je les suivrai.
26 Comme le voleur a honte quand on le trouve,
et la maison d'Israël a honte...
eux, leurs rois, leurs princes, leurs prêtres et leurs prophètes,
27 qui disent au bois : « Tu es mon père ».
et une pierre : « Tu m'as donné naissance ».
car ils m'ont tourné le dos,
et non leur visage,
mais au moment de leur détresse, ils diront : « Lève-toi et sauve-nous ! ».
28 « Mais où sont vos dieux que vous vous êtes faits ?
Laissez-les se lever, s'ils peuvent vous sauver au moment où vous êtes dans le pétrin,
car tu as autant de dieux que tu as de villes, ô Juda.
29 « Pourquoi voulez-vous me disputer ?
Vous avez tous péché contre moi, dit Yahvé.
30 « C'est en vain que j'ai frappé tes enfants.
Ils n'ont reçu aucune correction.
Votre propre épée a dévoré vos prophètes,
comme un lion destructeur.
31 Génération, considère la parole de Yahvé.
Ai-je été un désert pour Israël ?
Ou une terre de ténèbres épaisses ?
Pourquoi mon peuple dit-il : « Nous nous sommes détachés » ?
Nous ne viendrons plus chez toi » ?
32 « Une vierge peut-elle oublier ses ornements,
ou une mariée sa tenue ?
Mais mon peuple m'a oublié pendant des jours sans nombre.
33 Comme tu prépares bien ton chemin pour chercher l'amour !
C'est pourquoi tu as même enseigné tes voies aux méchantes femmes.
34 Le sang des âmes des pauvres innocents se trouve aussi dans tes jupes.
Vous ne les avez pas trouvés en train d'entrer par effraction,
mais c'est à cause de toutes ces choses.
35 Tu as pourtant dit : « Je suis innocent.
Sa colère s'est détournée de moi.
« Voici, je vais vous juger,
parce que tu dis : « Je n'ai pas péché ».
36 Pourquoi faites-vous tant d'efforts pour changer vos habitudes ?
Tu auras aussi honte de l'Égypte,
comme vous avez eu honte de l'Assyrie.
37 Vous quitterez aussi ce lieu avec les mains sur la tête ;
car Yahvé a rejeté ceux en qui vous vous êtes confiés,
et vous ne prospérerez pas avec eux.

3

1 « On dit : « Si un homme répudie sa femme, qu'elle s'éloigne de lui et devient la propriété d'un autre homme, doit-il revenir à elle ? ». Cette terre ne serait-elle pas grandement polluée ? Mais toi, tu t'es prostitué avec plusieurs amants, et tu reviendras vers moi, dit Yahvé.
2 « Lève tes yeux vers les hauteurs dénudées, et regarde ! Où n'as-tu pas été couché ? Tu les as attendus au bord du chemin, comme un Arabe dans le désert. Tu as souillé le pays par ta prostitution et par ta méchanceté.

3 C'est pourquoi les pluies ont été retenues, et il n'y a pas eu d'arrière-saison ; mais tu as eu le front d'une prostituée, et tu n'as pas voulu avoir honte.
4 Ne me crieras-tu pas dès maintenant : « Mon Père, tu es le guide de ma jeunesse » ?
5 « Gardera-t-il toujours sa colère ? La gardera-t-il jusqu'à la fin ? Voici que vous avez parlé et fait des choses mauvaises, et que vous avez fait ce que vous vouliez. »
6 Et Yahvé m'a dit, au temps du roi Josias : « As-tu vu ce qu'a fait l'infidèle Israël ? Elle est montée sur toute haute montagne et sous tout arbre vert, et elle s'y est prostituée.
7 J'ai dit, après qu'elle eut fait toutes ces choses : « Elle reviendra vers moi » ; mais elle n'est pas revenue, et sa perfide sœur Juda l'a vu.
8 J'ai vu que lorsque, pour cette même raison, Israël rebelle avait commis un adultère, je l'ai répudiée et lui ai donné un certificat de divorce, la perfide Juda, sa sœur, n'a pas eu peur, mais elle est aussi allée se prostituer.
9 Parce qu'elle s'est prostituée à la légère, le pays a été souillé, et elle a commis l'adultère avec des pierres et avec du bois.
10 Et à cause de tout cela, Juda, sa sœur perfide, n'est pas revenue à moi de tout son cœur, mais seulement en faisant semblant, dit l'Éternel.
11 L'Éternel m'a dit : « L'infidèle Israël s'est montré plus juste que le perfide Juda.
12 Va, proclame ces paroles vers le nord, et dis : « Reviens, Israël rebelle, dit l'Éternel ; je ne regarderai pas avec colère contre toi, car je suis miséricordieux, dit l'Éternel. Je ne garderai pas ma colère pour toujours.
13 Reconnais seulement ton iniquité, parce que tu as transgressé l'Éternel, ton Dieu, et que tu as dispersé tes voies parmi les étrangers, sous tout arbre vert, et que tu n'as pas écouté ma voix, dit l'Éternel.
14 « Revenez, enfants rebelles, dit Yahvé, car je suis votre mari. Je prendrai l'un de vous dans une ville, et deux dans une famille, et je vous amènerai à Sion.
15 Je vous donnerai des bergers selon mon cœur, qui vous paîtront avec connaissance et intelligence.
16 En ces jours-là, quand vous serez nombreux et que vous vous multiplierez dans le pays, dit l'Éternel, on ne dira plus : « L'arche de l'alliance de l'Éternel ». Ils ne s'en souviendront pas. Ils ne s'en souviendront pas. Elle ne leur manquera pas, et il n'y en aura pas d'autre.
17 En ce temps-là, on appellera Jérusalem « le trône de Yahvé », et toutes les nations seront rassemblées autour d'elle, autour du nom de Yahvé, autour de Jérusalem. Elles ne marcheront plus selon l'obstination de leur mauvais cœur.
18 En ces jours-là, la maison de Juda marchera avec la maison d'Israël, et elles viendront ensemble du pays du nord au pays que j'ai donné en héritage à vos pères.
19 « Mais moi, j'ai dit : « Comme je veux te mettre au milieu des enfants, et te donner un pays agréable, un bel héritage des armées des nations ! » Et j'ai dit : « Tu m'appelleras « mon père », et tu ne te détourneras pas de moi ».
20 « Comme une femme abandonne son mari par trahison, ainsi vous m'avez trahi, maison d'Israël », dit l'Éternel.

21 Une voix se fait entendre sur les hauteurs dénudées, Les pleurs et les supplications des enfants d'Israël ; Car ils ont perverti leur voie, Ils ont oublié Yahvé, leur Dieu.
22 Revenez, enfants égarés, et je guérirai votre égarement.
« Voici, nous sommes venus à toi, car tu es Yahvé notre Dieu.
23 En vérité, le secours des collines, le tumulte des montagnes, c'est en vain. C'est en Yahvé notre Dieu que réside le salut d'Israël.
24 Mais l'ignominie a dévoré le travail de nos pères dès notre jeunesse, leurs troupeaux et leurs bêtes, leurs fils et leurs filles.
25 Couchons-nous dans notre honte, et que notre confusion nous couvre ; car nous avons péché contre Yahvé notre Dieu, nous et nos pères, depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour. Nous n'avons pas obéi à la voix de Yahvé notre Dieu. »

4

1 « Si tu reviens, Israël, dit Yahvé, si tu reviens à moi, et si tu éloignes de moi tes abominations, alors tu ne seras pas déplacé,
2 et tu jureras : « Yahvé est vivant », dans la vérité, la justice et l'équité. Les nations se béniront en lui, et elles se glorifieront en lui. »
3 Car Yahvé dit aux hommes de Juda et à Jérusalem : « Brisez votre jachère, et ne semez pas parmi les épines.
4 Circoncisez-vous à Yahvé, et ôtez les prépuces de votre cœur, hommes de Juda et habitants de Jérusalem, de peur que ma colère ne sorte comme un feu, et ne brûle sans que personne ne puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.
5 Annoncez en Juda, publiez à Jérusalem, et dites : « Sonnez de la trompette dans le pays ». Criez à haute voix et dites : « Assemblez-vous ! Criez à haute voix et dites : Rassemblez-vous, entrons dans les villes fortes !
6 Dressez une bannière vers Sion. Fuyez en toute sécurité ! N'attendez pas, car je vais faire venir du nord le malheur et une grande destruction. »
7 Un lion est sorti de son fourré, un destructeur de nations. Il est en marche. Il est sorti de son lieu, pour faire de votre pays un désert, pour que vos villes soient dévastées, sans habitants.
8 A cause de cela, revêtez-vous d'un sac, lamentez-vous et gémissez ; car l'ardente colère de Yahvé ne s'est pas détournée de nous.
9 « En ce jour-là, dit l'Éternel, le cœur du roi périra, ainsi que le cœur des princes. Les prêtres seront stupéfaits, et les prophètes s'étonneront. »
10 Alors je dis : « Ah, Seigneur Yahvé ! Tu as beaucoup trompé ce peuple et Jérusalem, en disant : 'Vous aurez la paix', mais l'épée atteint le cœur. »
11 En ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem : « Un vent chaud souffle des hauteurs dénudées du désert vers la fille de mon peuple, non pour vanner, ni pour purifier.
12 Un vent plein vient de ceux-ci vers moi. Maintenant, je prononcerai aussi des jugements contre eux. »
13 Voici, il monte comme les nuages, et ses chars sont comme le tourbillon. Ses chevaux sont plus rapides que les aigles. Malheur à nous ! Car nous sommes ruinés.
14 Jérusalem, lave ton cœur de la méchanceté, afin que tu sois sauvée. Jusqu'à quand tes mauvaises pensées resteront-elles en toi ?
15 Car, de Dan, une voix annonce le mal, Et des collines d'Éphraïm, elle publie le mal :

16 Dites aux nations : Voici, publiez contre Jérusalem : Des veilleurs viennent d'un pays lointain, Et ils élèvent la voix contre les villes de Juda.
17 Comme les gardiens d'un champ, ils sont contre elle tout autour, parce qu'elle s'est rebellée contre moi », dit Yahvé.
18 « Ta voie et tes actions t'ont amené ces choses. C'est ta méchanceté, car elle est amère, car elle atteint ton cœur. »
19 Mon angoisse, mon angoisse ! Je souffre au plus profond de mon cœur ! Mon cœur tremble au-dedans de moi. Je ne puis me taire, car tu as entendu, ô mon âme, le son de la trompette, l'alarme de la guerre.
20 Destruction sur destruction est décrétée, car tout le pays est dévasté. Soudain, mes tentes sont détruites, et mes rideaux disparaissent en un instant.
21 Jusqu'à quand verrai-je l'étendard et entendrai-je le son de la trompette ?
22 « Car mon peuple est insensé. Ils ne me connaissent pas. Ce sont des enfants insensés, et ils n'ont pas d'intelligence. Ils sont habiles à faire le mal, mais ils ne savent pas faire le bien. »
23 Je regardai la terre, et voici qu'elle était vide et déserte, et les cieux, et ils n'avaient pas de lumière.
24 J'ai vu les montagnes, et voici qu'elles tremblaient, et toutes les collines bougeaient d'avant en arrière.
25 Je regardai, et voici, il n'y avait pas d'homme, et tous les oiseaux du ciel avaient pris la fuite.
26 Je regardai, et voici, le champ fertile était un désert, et toutes ses villes étaient détruites devant l'Éternel, devant son ardente colère.
27 Car Yahvé dit : « Tout le pays sera dévasté, mais je ne le détruirai pas complètement.
28 A cause de cela, la terre sera dans le deuil, et les cieux en haut seront noirs, parce que je l'ai annoncé. Je l'ai projeté, je ne me suis pas repenti, et je ne reviendrai pas sur ma décision. »
29 Chaque ville fuit au bruit des cavaliers et des archers. Ils s'enfoncent dans les fourrés et grimpent sur les rochers. Toute ville est abandonnée, et pas un homme n'y habite.
30 Et toi, quand tu seras dévastée, que feras-tu ? Tu as beau te vêtir d'écarlate, te parer d'ornements d'or, agrandir tes yeux avec du fard, c'est en vain que tu te fais belle. Tes amants te méprisent. Ils en veulent à ta vie.
31 Car j'ai entendu une voix comme celle d'une femme en travail, une angoisse comme celle qui accouche de son premier enfant, la voix de la fille de Sion, qui a le souffle coupé, qui étend ses mains en disant : « Malheur à moi ! Car mon âme s'évanouit devant les meurtriers. »

5

1 « Parcourez de long en large les rues de Jérusalem, et regardez maintenant, et sachez, et cherchez dans ses lieux écartés, si vous pouvez trouver un homme, s'il y a quelqu'un qui agisse avec justice, qui recherche la vérité, alors je lui pardonnerai.
2 Même s'ils disent : « L'Éternel est vivant », ils jurent faussement. »
3 O Yahvé, tes yeux ne regardent-ils pas la vérité ? Tu les as frappés, mais ils n'ont pas été affligés. Tu les as consumés, mais ils ont refusé de se laisser corriger. Ils ont rendu leur visage plus dur que le roc. Ils ont refusé de revenir.

4 Et je dis : « Ceux-là sont pauvres. Ils sont insensés, car ils ne
connaissent pas la voie de l'Éternel, ni la loi de leur Dieu.
5 Je vais aller vers les grands et je leur parlerai, car ils connaissent la
voie de l'Éternel et la loi de leur Dieu. » Mais eux, d'un commun accord,
ont brisé le joug, et rompu les liens.
6 C'est pourquoi le lion de la forêt les tuera, le loup du soir les fera mourir.
Le loup des soirs les détruira. Un léopard veillera sur leurs villes. Tous
ceux qui sortent de là seront déchirés, parce que leurs transgressions sont
nombreuses et que leur égarement s'est accru.
7 « Comment pourrais-je te pardonner ? Tes enfants m'ont abandonné,
et ils ont juré par ce qui n'est pas un dieu. Après que je les ai rassasiés, ils
ont commis l'adultère, et se sont rassemblés en troupes dans les maisons
de prostitution.
8 Ils étaient comme des chevaux nourris, errant en liberté. Chacun
hennissait après la femme de son voisin.
9 Ne devrais-je pas les punir pour ces choses ? dit Yahvé. « Mon âme ne
doit-elle pas se venger d'une telle nation ?
10 « Montez sur ses murs, détruisez, mais ne détruisez pas tout. Enlève
ses branches, car elles ne sont pas à Yahvé.
11 Car la maison d'Israël et la maison de Juda se sont montrées très
perfides à mon égard, dit l'Éternel.
12 Ils ont renié Yahvé, et ils ont dit : « Ce n'est pas lui. Le mal ne viendra
pas sur nous. Nous ne verrons ni épée ni famine.
13 Les prophètes seront du vent, et la parole n'est pas en eux. C'est ainsi
qu'il leur sera fait. »
14 C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, dit : « Parce que tu dis cela,
voici, je ferai de mes paroles dans ta bouche du feu, et de ce peuple du bois,
et il les dévorera.
15 Voici, je vais faire venir sur vous une nation lointaine, maison d'Israël,
dit l'Éternel. « C'est une nation puissante. C'est une nation ancienne, une
nation dont vous ne connaissez pas la langue et dont vous ne comprenez
pas ce qu'elle dit.
16 Leur carquois est un tombeau ouvert. Ils sont tous des hommes
puissants.
17 Ils dévoreront ta moisson et ton pain, que tes fils et tes filles doivent
manger. Ils dévoreront tes brebis et tes bœufs. Ils dévoreront tes vignes
et tes figuiers. Ils abattront par l'épée tes villes fortifiées dans lesquelles
tu te confies.
18 « Mais même en ces jours-là, dit l'Éternel, je ne vous détruirai pas
complètement.
19 Quand vous direz : « Pourquoi Yahvé, notre Dieu, nous a-t-il fait toutes
ces choses ? Alors tu leur diras : « De même que vous m'avez abandonné
pour servir des dieux étrangers dans votre pays, de même vous servirez
des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre ».
20 Annoncez-le dans la maison de Jacob, et publiez-le en Juda, en disant :
21 Écoutez ceci, peuple insensé et sans intelligence, qui avez des yeux et
ne voyez pas, qui avez des oreilles et n'entendez pas.
22 Ne me craignez-vous pas, dit l'Éternel, ne tremblez-vous pas devant
moi, qui ai mis le sable à la limite de la mer, par un décret perpétuel, pour
qu'elle ne la dépasse pas ? Ses vagues ont beau s'agiter, elles ne peuvent
l'emporter. Elles ont beau rugir, elles ne peuvent passer par-dessus.

23 « Mais ce peuple a un cœur révolté et rebelle. Ils se sont révoltés et
sont partis.
24 Ils ne disent pas en leur cœur : « Craignons maintenant Yahvé, notre
Dieu, qui donne la pluie, la première et l'arrière-saison, en son temps, qui
nous réserve les semaines fixes de la moisson.
25 « Vos iniquités ont détourné ces choses, et vos péchés ont retenu le
bien.
26 Car il se trouve des méchants parmi mon peuple. Ils guettent, comme
les oiseleurs se tiennent aux aguets. Ils tendent un piège. Ils attrapent les
hommes.
27 Comme une cage est pleine d'oiseaux, ainsi leurs maisons sont pleines
de tromperie. C`est pourquoi ils sont devenus grands, ils se sont enrichis.
28 Ils se sont engraissés. Ils brillent ; oui, ils excellent dans les actes
de méchanceté. Ils ne plaident pas la cause, la cause de l'orphelin, pour
prospérer, et ils ne défendent pas les droits des nécessiteux.
29 « Ne devrais-je pas punir pour ces choses ? » dit Yahvé. « Mon âme
ne devrait-elle pas se venger d'une telle nation ?
30 « Une chose étonnante et horrible est arrivée dans le pays.
31 Les prophètes prophétisent faussement, et les prêtres gouvernent par
leur propre autorité ; et mon peuple aime qu'il en soit ainsi. Que ferez-vous
à la fin de tout cela ?

6

1 « Fuyez en sécurité, enfants de Benjamin, hors du centre de
Jérusalem ! Sonnez de la trompette à Tekoa et élevez un signal sur Beth
Haccherem, car le malheur vient du nord avec une grande destruction.
2 J'extermine la belle et la délicate, la fille de Sion.
3 Des bergers avec leurs troupeaux viendront vers elle. Ils dresseront
leurs tentes tout autour d'elle. Ils feront paître chacun à sa place. »
4 « Préparez la guerre contre elle ! Levez-vous ! Montons à midi.
Malheur à nous ! Car le jour décline, car les ombres du soir s'étendent.
5 Levez-vous ! Montons de nuit, et détruisons ses palais. »
6 Car Yahvé des armées a dit : « Abattez des arbres, et élevez un
monticule contre Jérusalem. C'est la ville qu'il faut visiter. Elle est remplie
d'oppression au-dedans d'elle-même.
7 Comme un puits produit ses eaux, ainsi elle produit sa méchanceté.
On entend en elle la violence et la destruction. La maladie et les plaies
sont continuellement devant moi.
8 Sois instruite, Jérusalem, de peur que mon âme ne se sépare de toi,
que je ne fasse de toi une désolation, une terre inhabitée. »
9 Yahvé des Armées dit : « Ils glaneront à fond le reste d'Israël comme
une vigne. Tourne à nouveau ta main comme un vendangeur vers les
paniers. »
10 A qui devrais-je parler et rendre témoignage, pour qu'ils entendent ?
Voici, leur oreille est incirconcise, et ils ne peuvent pas écouter. Voici, la
parole de Yahvé est devenue pour eux un opprobre. Ils n'y trouvent aucun
plaisir.
11 C'est pourquoi je suis plein de la colère de Yahvé. Je suis fatigué de la
retenir.
« Versez-le sur les enfants dans la rue,
et sur le rassemblement de jeunes hommes ;
car même le mari avec sa femme sera pris,
le vieillard avec celui qui est plein de jours.

12 Leurs maisons seront confiées à d'autres,
leurs champs et leurs femmes ensemble ;
car j'étendrai ma main sur les habitants du pays, dit Yahvé. »
13 « Car, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tous sont livrés à la convoitise.
Depuis le prophète jusqu'au prêtre, tout le monde fait du faux.
14 Ils ont aussi guéri superficiellement la blessure de mon peuple,
en disant « Paix, paix ! » alors qu'il n'y a pas de paix.
15 N'ont-ils pas eu honte quand ils ont commis des abominations ?
Non, ils n'avaient pas du tout honte, ils ne pouvaient pas non plus rougir.
Ils tomberont donc parmi ceux qui tombent.
Quand je les visiterai, ils seront renversés », dit Yahvé.
16 Yahvé dit : « Tenez-vous sur les chemins et regardez, et demandez les anciens sentiers : « Où est le bon chemin ? » et marchez-y, et vous trouverez le repos de vos âmes. Mais ils ont dit : « Nous n'y marcherons pas.
17 J'ai placé sur vous des sentinelles, en disant : « Écoutez le son de la trompette. Mais ils ont dit : « Nous n'écouterons pas ».
18 C'est pourquoi, nations, écoutez et sachez, assemblée, ce qui est au milieu d'elles.
19 Écoute, terre ! Voici, je vais faire venir sur ce peuple le malheur, le fruit de ses pensées, parce qu'il n'a pas écouté mes paroles, et qu'il a rejeté ma loi.
20 A quoi sert l'encens de Saba qui vient à moi, et le roseau d'un pays lointain ? Vos holocaustes ne sont pas agréables, et vos sacrifices ne me plaisent pas. »
21 C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici que je vais mettre des pierres d'achoppement devant ce peuple. Les pères et les fils ensemble trébucheront contre eux. Le voisin et son ami périront. »
22 Yahvé dit : « Voici qu'un peuple vient du pays du nord. Une grande nation se lève des extrémités de la terre.
23 Ils s'emparent de l'arc et de la lance. Ils sont cruels et sans pitié. Leur voix gronde comme la mer, ils montent à cheval, tous se rangent en bataille, comme un homme, contre toi, fille de Sion. »
24 Nous avons entendu son rapport. Nos mains se sont affaiblies. L'angoisse s'est emparée de nous, et les douleurs comme celles d'une femme en travail.
25 Ne sortez pas dans les champs et ne vous promenez pas sur le chemin, car l'épée de l'ennemi et la terreur sont de tous côtés.
26 Fille de mon peuple, revêts-toi d'un sac, et roule-toi dans la cendre ! Porte le deuil, comme pour un fils unique, des lamentations très amères, car le destructeur va venir soudainement sur nous.
27 « J'ai fait de toi un testeur de métaux et une forteresse au milieu de mon peuple, pour que tu connaisses et éprouves leur voie.
28 Ils sont tous de grands rebelles, qui vont et viennent pour calomnier. Ils sont de bronze et de fer. Ils sont tous corrompus.
29 Le soufflet souffle avec violence, Le plomb se consume dans le feu. Le plomb se consume dans le feu. C'est en vain qu'on les affine, car les méchants ne sont pas arrachés.
30 Les hommes les appelleront de l'argent rejeté, parce que Yahvé les a rejetés. »

7

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :
2 « Tenez-vous à la porte de la maison de Yahvé, et proclamez-y cette parole, en disant : « Écoutez la parole de Yahvé, vous tous de Juda, qui entrez par ces portes pour vous prosterner devant Yahvé ! ».
3 L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Modifiez vos voies et vos actions, et je vous ferai habiter dans ce lieu.
4 Ne vous fiez pas à des paroles mensongères, disant : « Le temple de l'Éternel, le temple de l'Éternel, le temple de l'Éternel, c'est cela ».
5 Car si vous corrigez vos voies et vos actions, si vous pratiquez la justice entre un homme et son prochain,
6 si vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve, si vous ne répandez pas le sang innocent dans ce lieu, et si vous ne marchez pas après d'autres dieux pour votre propre malheur,
7 alors je vous ferai habiter dans ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères, dès les temps anciens et à jamais.
8 Voici, vous vous confiez à des paroles mensongères qui ne profitent pas.
9 Voulez-vous voler, assassiner, commettre l'adultère, jurer faussement, offrir de l'encens à Baal, marcher après d'autres dieux que vous n'avez pas connus,
10 puis venir vous présenter devant moi dans cette maison qui porte mon nom, et dire : « Nous sommes délivrés », afin de commettre toutes ces abominations ?
11 Cette maison, qui porte mon nom, est-elle devenue à vos yeux une caverne de voleurs ? Voici, je l'ai vu moi-même, dit Yahvé.
12 « Va maintenant dans le lieu qui était à Silo, où j'ai d'abord fait résider mon nom, et regarde ce que j'y ai fait à cause de la méchanceté de mon peuple d'Israël.
13 Maintenant, puisque tu as fait toutes ces choses, dit l'Éternel, et que je t'ai parlé, que je me suis levé de bonne heure et que j'ai parlé, mais que tu n'as pas écouté, que je t'ai appelé, mais que tu n'as pas répondu,
14 je ferai à la maison qui porte mon nom, dans laquelle tu te confies, et au lieu que j'ai donné à toi et à tes pères, ce que j'ai fait à Silo.
15 Je te chasserai de ma vue, comme j'ai chassé tous tes frères, toute la race* d'Éphraïm.
16 « Ne priez donc pas pour ce peuple. N'élève pas pour eux un cri ou une prière, et n'intercède pas auprès de moi, car je ne t'écouterai pas.
17 Ne voyez-vous pas ce qu'ils font dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ?
18 Les enfants ramassent du bois, les pères allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte, pour préparer des gâteaux à la reine du ciel, et pour verser des libations à d'autres dieux, afin de m'irriter.
19 Me provoquent-ils à la colère ? dit l'Éternel. « Ne s'irritent-ils pas eux-mêmes, jusqu'à la confusion de leur propre visage ? »
20 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici que ma colère et ma fureur vont se répandre sur ce lieu, sur l'homme, sur l'animal, sur les arbres des champs et sur les fruits du sol ; elles brûleront et ne s'éteindront pas. »

---

* **7:15** ou, graines

21 Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ajoutez vos holocaustes à
vos sacrifices et mangez de la viande.
22 Car, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, je n'ai pas parlé
à vos pères ni ne leur ai donné d'ordre concernant les holocaustes ou les
sacrifices.
23 Mais je leur ai donné cet ordre : « Écoutez ma voix, et je serai votre
Dieu, et vous serez mon peuple.
24 Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont suivi leurs
propres conseils et l'obstination de leur mauvais cœur, et ils ont marché
en arrière et non en avant.
25 Depuis le jour où vos pères sont sortis du pays d'Égypte jusqu'à ce jour,
je vous ai envoyé tous mes serviteurs les prophètes, me levant chaque jour
de bonne heure et les envoyant.
26 Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont raidi
leur cou. Ils ont fait pire que leurs pères.
27 « Tu leur diras toutes ces paroles, mais ils ne t'écouteront pas. Tu les
appelleras aussi, mais ils ne te répondront pas.
28 Tu leur diras : « C'est une nation qui n'a pas écouté la voix de Yahvé,
son Dieu, et qui n'a pas reçu d'instruction. La vérité a disparu, elle a été
retranchée de leur bouche ».
29 Coupe tes cheveux, jette-les au loin, et fais des lamentations sur les
hauteurs, car l'Éternel a rejeté et abandonné la génération de sa colère.
30 « Car les enfants de Juda ont fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahvé.
« Ils ont placé leurs abominations dans la maison qui porte mon nom, pour
la souiller.
31 Ils ont bâti les hauts lieux de Topheth, qui est dans la vallée du fils
de Hinnom, pour brûler au feu leurs fils et leurs filles, ce que je n'ai pas
ordonné et ce qui ne m'est pas venu à l'esprit.
32 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé, où l'on ne l'appellera
plus Topheth ou vallée du fils de Hinnom, mais vallée du carnage, car on
enterrera à Topheth jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place pour enterrer.
33 Les cadavres de ce peuple serviront de nourriture aux oiseaux du ciel
et aux animaux de la terre. Personne ne les fera fuir.
34 Alors je ferai cesser, dans les villes de Juda et dans les rues de
Jérusalem, la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix du fiancé
et la voix de la fiancée, car le pays sera dévasté. »

8

1 En ce temps-là, dit Yahvé, on tirera de leurs sépulcres les os des rois
de Juda, les os de ses princes, les os des prêtres, les os des prophètes et
les os des habitants de Jérusalem.
2 Ils les étendront devant le soleil, la lune et toute l'armée du ciel,
qu'ils ont aimée, qu'ils ont servie, après laquelle ils ont marché, qu'ils
ont cherchée et qu'ils ont adorée. Ils ne seront pas recueillis et ne seront
pas enterrés. Ils seront comme du fumier à la surface de la terre.
3 Tous ceux qui resteront de cette famille méchante, dans tous les lieux
où je les aurai chassés, choisiront la mort plutôt que la vie, dit l'Éternel
des Armées.
4 Tu leur diras : « Yahvé dit :
"'Les hommes tombent-ils et ne se relèvent-ils pas ?
Est-ce qu'on se détourne et qu'on ne revient pas ?

5 Pourquoi donc le peuple de Jérusalem a-t-il régressé par un perpétuel
retour en arrière ?
Ils s'accrochent à la tromperie.
Ils refusent de revenir.
6 J'ai écouté et entendu, mais ils n'ont pas dit ce qui est juste.
Personne ne se repent de sa méchanceté en disant : « Qu'ai-je fait ? »
Tout le monde se tourne vers son parcours,
comme un cheval qui fonce tête baissée dans la bataille.
7 Oui, la cigogne dans le ciel connaît les temps qui lui sont impartis.
La tourterelle, l'hirondelle et la grue observent le moment de leur
venue ;
mais mon peuple ne connaît pas la loi de Yahvé.

8 "'Comment dites-vous : « Nous sommes sages, et la loi de Yahvé est avec
nous » ? »
Mais voici que la fausse plume des scribes a fait de cela un mensonge.
9 Les sages sont déçus.
Ils sont consternés et pris au piège.
Voici qu'ils ont rejeté la parole de Yahvé.
Quel genre de sagesse y a-t-il en eux ?
10 Je donnerai donc leurs femmes à d'autres.
et leurs champs à ceux qui les posséderont.
Car tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, se livrent à la convoitise ;
depuis le prophète jusqu'au prêtre, tout le monde fait du faux.
11 Ils ont légèrement guéri la blessure de la fille de mon peuple, en disant,
« Paix, paix », quand il n'y a pas de paix.
12 N'ont-ils pas eu honte quand ils ont commis des abominations ?
Non, ils n'avaient pas du tout honte.
Ils ne pouvaient pas rougir.
Ils tomberont donc parmi ceux qui tombent.
Au temps de leur visite, ils seront renversés, dit Yahvé.

13 "'Je les anéantirai, dit Yahvé.
Il n'y aura pas de raisins sur la vigne,
pas de figues sur le figuier,
et la feuille se fanera.
Les choses que je leur ai données
disparaîtra d'eux. »

14 « Pourquoi restons-nous assis ?
Rassemblez-vous !
Entrons dans les villes fortifiées,
et faisons silence là-bas ;
car Yahvé notre Dieu nous a fait taire,
et nous a donné de l'eau empoisonnée à boire,
parce que nous avons péché contre Yahvé.
15 Nous avons cherché la paix, mais rien de bon n'est venu ;
et pour un temps de guérison, et voici la consternation !
16 On entend l'ébrouement de ses chevaux depuis Dan.
Toute la terre tremble au son du hennissement de ses forts ;
car ils sont venus, et ont dévoré le pays et tout ce qu'il contient,
la ville et ceux qui l'habitent. »
17 « Car voici, je vais envoyer des serpents,

des vipères parmi vous,
qui ne sera pas charmé ;
et ils vous mordront », dit Yahvé.
18 Oh, si je pouvais me consoler du chagrin !
Mon cœur est faible au fond de moi.
19 Voici la voix du cri de la fille de mon peuple, venant d'un pays très lointain :
« Yahvé n'est-il pas à Sion ?
Son Roi n'est-il pas en elle ? »

« Pourquoi m'ont-ils provoqué à la colère avec leurs images gravées,
et avec des idoles étrangères ? »

20 « La récolte est passée.
L'été est terminé,
et nous ne sommes pas sauvés. »

21 A cause du malheur de la fille de mon peuple, je suis blessé.
Je suis en deuil.
Le désarroi s'est emparé de moi.
22 N'y a-t-il pas de baume en Galaad ?
Il n'y a pas de médecin là-bas ?
Pourquoi alors la santé de la fille de mon peuple n'est-elle pas rétablie ?

9

1 Oh, si ma tête était des eaux,
et mes yeux une source de larmes,
pour que je puisse pleurer jour et nuit
pour les morts de la fille de mon peuple !
2 Oh que j'ai eu dans le désert
un lieu d'hébergement pour les voyageurs,
pour que je puisse quitter mon peuple
et partir d'eux !
Car ils sont tous adultères,
une assemblée d'hommes perfides.
3 « Ils plient leur langue,
comme leur arc, pour le mensonge.
Ils sont devenus forts dans le pays,
mais pas pour la vérité ;
car ils vont du mal au mal,
et ils ne me connaissent pas », dit Yahvé.
4 « Que chacun prenne garde à son prochain,
et n'ayez pas confiance en un frère ;
pour chaque frère supplantera complètement,
et chaque voisin se promènera comme un calomniateur.
5 Les amis se trompent les uns les autres,
et ne veulent pas dire la vérité.
Ils ont appris à leur langue à dire des mensonges.
Ils se fatiguent à commettre l'iniquité.
6 Ta demeure est au milieu de la tromperie.
Par la tromperie, ils refusent de me connaître, dit Yahvé.
7 C'est pourquoi Yahvé des Armées dit,

« Voici, je vais les faire fondre et les mettre à l'épreuve ;
car comment dois-je traiter la fille de mon peuple ?
8 Leur langue est une flèche mortelle.
Il parle de tromperie.
On parle pacifiquement à son prochain avec sa bouche,
mais dans son cœur, il attend de lui tendre une embuscade.
9 Ne devrais-je pas les punir pour ces choses ? dit l'Éternel.
« Mon âme ne devrait-elle pas être vengée sur une nation telle que celle-ci ?
10 Je pleurerai et gémirai sur les montagnes,
et se lamenter sur les pâturages du désert,
car ils sont brûlés, de sorte que personne ne passe ;
Les hommes ne peuvent pas entendre la voix du bétail.
Les oiseaux du ciel et les animaux ont fui.
Ils sont partis.

11 « Je ferai des monceaux de Jérusalem,
un lieu de résidence pour les chacals.
Je ferai des villes de Juda une désolation,
sans habitant. »
12 Qui est assez sage pour comprendre cela ? Qui est celui à qui la bouche de Yahvé a parlé, pour qu'il l'annonce ? Pourquoi le pays a-t-il péri et s'est-il consumé comme un désert, pour que personne n'y passe ?
13 Yahvé dit : « Parce qu'ils ont abandonné la loi que j'avais mise devant eux, parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix et n'ont pas marché dans mes voies,
14 mais parce qu'ils ont marché selon l'obstination de leur cœur et selon les Baals que leurs pères leur ont enseignés. »
15 C'est pourquoi l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais nourrir ce peuple d'absinthe et lui donner à boire de l'eau empoisonnée.
16 Je les disperserai parmi les nations, que ni eux ni leurs pères n'ont connues. J'enverrai l'épée après eux, jusqu'à ce que je les aie consumés. »
17 Yahvé des Armées dit,
« Réfléchis, et appelle les femmes en deuil, pour qu'elles viennent.
Faites venir les femmes habiles, qu'elles viennent.
18 Qu'ils se hâtent
et se lamenter pour nous,
que nos yeux puissent couler de larmes
et nos paupières jaillissent d'eau.
19 Car une voix de gémissement se fait entendre de Sion,
Comme nous sommes ruinés !
Nous sommes très déconcertés
parce que nous avons abandonné le pays,
parce qu'ils ont détruit nos maisons. »

20 Pourtant, écoutez la parole de Yahvé, vous les femmes.
Que ton oreille reçoive la parole de sa bouche.
Apprenez à vos filles à gémir.
Chacun apprend à son voisin une lamentation.
21 Car la mort est montée à nos fenêtres.
Il est entré dans nos palais

pour couper les enfants de l'extérieur,
et les jeunes hommes de la rue.
22 Parlez : « Yahvé dit,
"'Les cadavres des hommes tomberont comme du fumier sur le champ,
et comme la poignée après la moissonneuse.
Personne ne les rassemblera. »
23 Yahvé dit,
« Ne laissez pas le sage se glorifier de sa sagesse.
Ne laissez pas l'homme puissant se glorifier de sa puissance.
Ne laissez pas l'homme riche se glorifier de ses richesses.
24 Mais que celui qui se glorifie se glorifie de ceci,
qu'il a de l'intelligence, et qu'il me connaît,
que je suis Yahvé qui exerce la bonté, la justice et la droiture sur la terre,
car je me réjouis de ces choses, dit Yahvé.
25 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je punirai tous ceux qui ne sont circoncis que dans leur chair :
26 l'Égypte, Juda, Édom, les enfants d'Ammon, Moab, et tous ceux qui ont les coins de leurs cheveux coupés, qui habitent dans le désert ; car toutes les nations sont incirconcises, et toute la maison d'Israël est incirconcise de cœur. »

10

1 Écoutez la parole que l'Éternel vous adresse, maison d'Israël !
2 Yahvé dit,
« N'apprenez pas la voie des nations,
et ne soyez pas consternés par les signes du ciel ;
car les nations sont consternées par eux.
3 Car les coutumes des peuples ne sont que vanité ;
car on coupe un arbre de la forêt,
le travail des mains de l'ouvrier à la hache.
4 Ils le décorent d'argent et d'or.
Ils le fixent avec des clous et avec des marteaux,
pour qu'il ne puisse pas bouger.
5 Ils sont comme un palmier, dont le travail est tourné,
et ne parle pas.
Ils doivent être portés,
parce qu'ils ne peuvent pas bouger.
N'ayez pas peur d'eux ;
car ils ne peuvent pas faire le mal,
il n'est pas en eux de faire le bien. »
6 Il n'y a personne comme toi, Yahvé.
Tu es génial,
et ton nom est grand en puissance.
7 qui ne devraient pas vous craindre,
Roi des nations ?
Car il vous appartient.
Parce que parmi tous les sages des nations,
et dans tout leur domaine royal,
il n'y a personne comme toi.
8 Mais ils sont tous ensemble brutaux et stupides,
instruits par les idoles !
C'est juste du bois.

9 Il y a de l'argent battu en plaques, qu'on apporte de Tarsis,
et l'or d'Uphaz,
le travail du graveur et des mains de l'orfèvre.
Leurs vêtements sont bleus et violets.
Ils sont tous l'œuvre d'hommes habiles.
10 Mais Yahvé est le vrai Dieu.
Il est le Dieu vivant,
et un Roi éternel.
A sa colère, la terre tremble.
Les nations ne sont pas capables de résister à son indignation.
11 « Tu leur diras ceci : « Les dieux qui n'ont pas fait les cieux et la terre
disparaîtront de la terre et de sous les cieux. »
12 Dieu a fait la terre par sa puissance.
Il a établi le monde par sa sagesse,
et c'est par son intelligence qu'il a déployé les cieux.
13 Quand il fait entendre sa voix,
les eaux dans les cieux rugissent,
et il fait monter les vapeurs des extrémités de la terre.
Il fait des éclairs pour la pluie,
et fait sortir le vent de ses trésors.
14 Tout homme est devenu brutal et sans connaissance.
Tout orfèvre est déçu par son image gravée ;
car son image en fusion n'est que mensonge,
et il n'y a pas de souffle en eux.
15 Ils sont une vanité, une œuvre d'égarement.
Au moment de leur visite, ils périront.
16 La part de Jacob n'est pas comme celles-ci ;
car il est le créateur de toutes choses ;
et Israël est la tribu de son héritage.
Yahvé des Armées est son nom.
17 Rassemblez vos marchandises dans le pays,
vous qui vivez en état de siège.
18 Car Yahvé dit,
« Voici qu'en ce moment, je vais frapper les habitants du pays,
et les affligera, afin qu'ils le ressentent. »
19 Malheur à moi, à cause de ma blessure !
Ma blessure est grave ;
mais j'ai dit,
« En vérité, c'est mon chagrin, et je dois le supporter. »
20 Ma tente a été détruite,
et tous mes liens sont rompus.
Mes enfants se sont éloignés de moi, et ils ne sont plus.
Il n'y a plus personne pour étendre ma tente,
pour installer mes rideaux.
21 Car les bergers sont devenus brutaux,
et n'ont pas demandé l'avis de Yahvé.
C'est pourquoi ils n'ont pas prospéré,
et tous leurs troupeaux se sont dispersés.
22 La voix de la nouvelle, la voici, elle vient,
et une grande agitation venant du pays du nord,
pour faire des villes de Juda une désolation,
un lieu de résidence pour les chacals.
23 Yahvé, je sais que la voie de l'homme n'est pas en lui-même.

Il n'appartient pas à l'homme qui marche de diriger ses pas.
24 Yahvé, corrige-moi, mais doucement ;
pas dans votre colère,
de peur que tu ne me réduises à néant.
25 Répands ta colère sur les nations qui ne te connaissent pas,
et sur les familles qui n'invoquent pas ton nom ;
car ils ont dévoré Jacob.
Oui, ils l'ont dévoré, consumé,
et ont détruit sa maison.

11

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces mots :
2 Écoutez les paroles de cette alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem ;
3 et dites-leur : Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Maudit soit l'homme qui n'écoute pas les paroles de cette alliance,
4 que j'ai prescrite à vos pères le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la fournaise de fer, en disant : « Obéissez à ma voix et mettez-les en pratique, selon tout ce que je vous prescris ; ainsi vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu ;
5 afin que j'accomplisse le serment que j'ai fait à vos pères de leur donner un pays où coulent le lait et le miel », comme il en est aujourd'hui. »
Alors j'ai répondu et j'ai dit : « Amen, Yahvé. »
6 Yahvé me dit : « Proclamez toutes ces paroles dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, en disant : Écoutez les paroles de cette alliance, et mettez-les en pratique.
7 Car j'ai vivement protesté auprès de vos pères, le jour où je les ai fait monter du pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, me levant de bonne heure et protestant, en disant : « Obéis à ma voix. »
8 Mais ils n'ont pas obéi, ils n'ont pas prêté l'oreille, et tous ont marché dans l'obstination de leur mauvais cœur. C'est pourquoi j'ai fait retomber sur eux toutes les paroles de cette alliance, que je leur avais ordonné de faire, mais ils ne les ont pas faites.'"
9 Yahvé me dit : « Il y a une conspiration parmi les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.
10 Ils sont retournés aux iniquités de leurs ancêtres, qui ont refusé d'écouter mes paroles. Ils sont allés après d'autres dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu l'alliance que j'avais conclue avec leurs pères.
11 C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici, je vais faire venir sur eux un malheur auquel ils ne pourront échapper ; ils crieront à moi, mais je ne les écouterai pas.
12 Alors les villes de Juda et les habitants de Jérusalem iront crier aux dieux auxquels ils offrent de l'encens, mais ils ne les sauveront pas du tout au moment de leur détresse.
13 Car tes dieux, Juda, ce sont tes villes, selon leur nombre ; et selon le nombre des rues de Jérusalem, tu as dressé des autels à l'infamie, des autels pour offrir de l'encens à Baal'.
14 « Ne priez donc pas pour ce peuple. N'élève pas de cri ou de prière pour eux, car je ne les exaucerai pas au moment où ils crieront vers moi à cause de leur détresse.

15 Que fait mon bien-aimé dans ma maison ?
depuis qu'elle s'est comportée de manière obscène avec beaucoup,
et la chair sainte a disparu de vous ?
Quand tu fais le mal,
alors vous vous réjouissez. »

16 L'Éternel a donné à ton nom le nom d'un olivier vert,
belle avec de bons fruits. »
Avec le bruit d'un grand rugissement, il y a allumé un feu,
et ses branches sont brisées.
17 Car l'Éternel des armées, qui t'a planté, a prononcé le malheur contre toi, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda, qu'ils se sont infligée en m'irritant en offrant de l'encens à Baal.
18 L'Éternel me l'a fait connaître, et je l'ai su. Puis tu m'as montré leurs actions.
19 Mais j'étais comme un doux agneau qu'on mène à l'abattoir. Je ne savais pas qu'ils avaient conçu des plans contre moi, en disant,
« Détruisons l'arbre avec ses fruits,
et coupons-le de la terre des vivants,
pour qu'on ne se souvienne plus de son nom. »
20 Mais, Yahvé des armées, qui juge avec justice,
qui met à l'épreuve le cœur et l'esprit,
Je verrai votre vengeance sur eux ;
car c'est à toi que j'ai révélé ma cause.
21 « C'est pourquoi Yahvé dit, au sujet des hommes d'Anathoth qui en veulent à ta vie : 'Tu ne prophétiseras pas au nom de Yahvé, pour ne pas mourir de notre main' -
22 C'est pourquoi Yahvé des armées dit : 'Voici, je vais les punir. Les jeunes hommes mourront par l'épée. Leurs fils et leurs filles mourront par la famine.
23 Il n'y aura pas de reste pour eux, car je vais faire venir le malheur sur les hommes d'Anathoth, l'année de leur visite. »

12

1 Tu es juste, Yahvé,
quand je me dispute avec vous ;
Pourtant, je voudrais plaider une affaire avec vous.
Pourquoi la voie des méchants prospère-t-elle ?
Pourquoi sont-ils tous à l'aise alors qu'ils sont très perfides ?
2 Vous les avez plantés. Oui, ils ont pris racine.
Ils poussent. Oui, ils produisent des fruits.
Vous êtes près de leur bouche,
et loin de leur cœur.
3 Mais toi, Yahvé, tu me connais.
Vous me voyez, et vous testez mon cœur à votre égard.
Les faire sortir comme des moutons pour l'abattage,
et les préparer pour le jour de l'abattage.
4 Combien de temps le pays sera-t-il en deuil ?
et les herbes de tout le pays se fanent ?
A cause de la méchanceté de ceux qui l'habitent,
les animaux et les oiseaux sont consommés ;
parce qu'ils ont dit,
« Il ne verra pas notre fin. »

5 « Si tu as couru avec les valets de pied,
et ils t'ont fatigué,
alors comment pouvez-vous lutter contre les chevaux ?
Bien que dans un pays de paix vous soyez en sécurité,
mais comment ferez-vous dans la fierté du Jourdain ?
6 Car même tes frères, et la maison de ton père,
ils t'ont même trahi !
Même eux ont crié à haute voix après toi !
Ne les croyez pas,
même s'ils vous disent de belles paroles.

7 « J'ai abandonné ma maison.
Je me suis débarrassé de mon héritage.
J'ai livré la bien-aimée de mon âme aux mains de ses ennemis.
8 Mon héritage est devenu pour moi comme un lion dans la forêt.
Elle a élevé sa voix contre moi.
C'est pourquoi je l'ai haïe.
9 Mon héritage est-il pour moi comme un oiseau de proie tacheté ?
Les oiseaux de proie sont contre elle tout autour ?
Va, rassemble tous les animaux des champs.
Amenez-les pour les dévorer.
10 De nombreux bergers ont détruit ma vigne.
Ils ont foulé aux pieds ma part.
Ils ont fait de mon agréable portion un désert.
11 Ils en ont fait une désolation.
Elle me pleure, étant désolée.
La terre entière est désolée,
parce que tout le monde s'en fiche.
12 Des destructeurs sont venus sur tous les sommets dénudés du désert ;
car l'épée de Yahvé dévore depuis une extrémité du pays jusqu'à l'autre extrémité du pays.
Aucune chair n'a la paix.
13 Ils ont semé du blé,
et ont récolté des épines.
Ils se sont épuisés,
et ne profitent de rien.
Tu auras honte de tes fruits,
à cause de l'ardente colère de Yahvé. »

14 L'Éternel dit : « Au sujet de tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage que j'ai fait posséder à mon peuple d'Israël : voici, je les arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux.
15 Il arrivera qu'après les avoir arrachés, je reviendrai et j'aurai pitié d'eux. Je les ramènerai, chacun dans son héritage, chacun dans son pays.
16 S'ils apprennent à suivre la voie de mon peuple, à jurer par mon nom : « L'Éternel est vivant », comme ils ont appris à mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés au milieu de mon peuple.
17 Mais s'ils n'écoutent pas, j'arracherai cette nation, je l'arracherai et je la détruirai, dit l'Éternel.

13

1 Yahvé m'a dit : « Va, achète-toi une ceinture de lin, mets-la à ta taille, et ne la mets pas dans l'eau. »

2 Et j'ai acheté une ceinture, selon la parole de Yahvé, et je l'ai mise à ma taille.
3 La parole de Yahvé me fut adressée pour la seconde fois, en ces termes :
4 « Prends la ceinture que tu as achetée et qui est à ta taille, lève-toi, va jusqu'à l'Euphrate, et là, cache-la dans une fente du rocher. »
5 Je suis donc allé le cacher près de l'Euphrate, comme Yahvé me l'avait ordonné.
6 Au bout de plusieurs jours, Yahvé me dit : « Lève-toi, va vers l'Euphrate, et prends là la ceinture que je t'ai ordonné d'y cacher. »
7 Puis je suis allé jusqu'à l'Euphrate, j'ai creusé, et j'ai retiré la ceinture du lieu où je l'avais cachée ; et voici, la ceinture était en ruine. Elle n'avait servi à rien.
8 Alors la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
9 L'Éternel dit : C'est ainsi que je détruirai l'orgueil de Juda et la grande fierté de Jérusalem.
10 Ce peuple méchant, qui refuse d'entendre mes paroles, qui marche dans l'obstination de son cœur, et qui est allé après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux, sera comme cette ceinture, qui ne sert à rien.
11 Car, comme la ceinture s'attache à la taille d'un homme, ainsi j'ai fait s'attacher à moi toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda, dit Yahvé, pour qu'elles soient pour moi un peuple, un nom, une louange et une gloire, mais elles n'ont pas voulu écouter.
12 C'est pourquoi tu leur diras cette parole : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : Tout récipient doit être rempli de vin ». Ils te diront : « Ne savons-nous pas que tout récipient doit être rempli de vin ? »
13 Alors dis-leur : « L'Éternel dit : Voici que je vais remplir d'ivresse tous les habitants de ce pays, les rois assis sur le trône de David, les prêtres, les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem.
14 Je les écraserai les uns contre les autres, les pères et les fils ensemble, dit l'Éternel : « Je n'aurai ni pitié, ni épargne, ni compassion, pour ne pas les détruire. »'"
15 Écoutez, et prêtez l'oreille.
Ne sois pas fier,
car Yahvé a parlé.
16 Rendez gloire à Yahvé votre Dieu,
avant qu'il ne provoque l'obscurité,
et avant que vos pieds ne trébuchent sur les montagnes sombres,
et pendant que vous cherchez la lumière,
il la transforme en ombre de la mort,
et en fait une obscurité profonde.
17 Mais si vous ne voulez pas l'entendre,
mon âme pleurera en secret votre orgueil.
Mon œil pleurera amèrement,
et ruisselant de larmes,
car le troupeau de Yahvé a été emmené en captivité.
18 Dis au roi et à la reine mère,
« Humiliez-vous.
Asseyez-vous, car vos couronnes sont tombées,
même la couronne de ta gloire.
19 Les villes du Sud sont fermées,
et il n'y a personne pour les ouvrir.

Juda est emmené en captivité : tous.
Ils sont entièrement emportés captifs.
20 Lève les yeux,
et voir ceux qui viennent du nord.
Où est le troupeau qui vous a été donné,
votre beau troupeau ?
21 Que direz-vous lorsqu'il établira à votre tête ceux que vous avez vous-même appris à être vos amis ?
Les douleurs ne vous saisiront-elles pas, comme une femme en travail ?
22 Si tu dis dans ton cœur,
« Pourquoi ces choses sont-elles venues sur moi ? »
Vos jupes sont découvertes à cause de la grandeur de votre iniquité,
et vos talons subissent des violences.
23 L'Éthiopien peut-il changer de peau,
ou le léopard ses taches ?
Alors puissiez-vous aussi faire le bien,
qui ont l'habitude de faire le mal.

24 « C'est pourquoi je les disperserai
comme le chaume qui passe
par le vent du désert.
25 C'est votre lot,
la part que je vous ai mesurée, dit Yahvé,
« parce que tu m'as oublié,
et se sont confiés au mensonge. »
26 C'est pourquoi je découvrirai aussi tes jupes sur ton visage,
et votre honte apparaîtra.
27 J'ai vu vos abominations et vos adultères.
et ton hennissement, la débauche de ta prostitution,
sur les collines dans le champ.
Malheur à toi, Jérusalem !
Vous ne serez pas purifié.
Combien de temps cela va-t-il encore durer ? »

14

1 Voici la parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie au sujet de la sécheresse :
2 « Juda est en deuil,
et ses portes se languissent.
Ils sont assis en noir sur le sol.
Le cri de Jérusalem s'élève.
3 Leurs nobles envoient leurs petits aux eaux.
Ils viennent aux citernes,
et ne trouve pas d'eau.
Ils reviennent avec leurs vaisseaux vides.
Ils sont déçus et déconcertés,
et se couvrir la tête.
4 A cause du sol qui est fissuré,
car il n'y a pas eu de pluie dans le pays,
les laboureurs sont déçus.
Ils se couvrent la tête.
5 Oui, la biche des champs aussi met bas et abandonne ses petits,

parce qu'il n'y a pas d'herbe.
6 Les ânes sauvages se tiennent sur les hauteurs dénudées.
Ils halètent pour respirer comme des chacals.
Leurs yeux sont défaillants,
parce qu'il n'y a pas de végétation.
7 Bien que nos iniquités témoignent contre nous,
travailler pour l'amour de ton nom, Yahvé ;
car nos rébellions sont nombreuses.
Nous avons péché contre toi.
8 Espoir d'Israël,
son Sauveur au moment de la détresse,
pourquoi devrais-tu être comme un étranger dans le pays,
et comme un voyageur qui se détourne pour passer la nuit ?
9 Pourquoi devriez-vous être comme un homme effrayé,
comme un homme puissant qui ne peut pas sauver ?
Pourtant, toi, Yahvé, tu es au milieu de nous,
et nous sommes appelés par ton nom.
Ne nous laisse pas.
10 Yahvé dit à ce peuple :
« Même ainsi, ils ont aimé errer.
Ils n'ont pas retenu leurs pieds.
C'est pourquoi Yahvé ne les accepte pas.
Maintenant, il se souviendra de leur iniquité,
et les punir pour leurs péchés. »
11 Yahvé me dit : « Ne prie pas pour ce peuple, pour son bien.
12 Quand ils jeûneront, je n'entendrai pas leurs cris ; quand ils offriront des holocaustes et des offrandes, je ne les accepterai pas ; mais je les consumerai par l'épée, par la famine et par la peste. »
13 Et je dis : « Ah, Seigneur Yahvé ! Voici que les prophètes leur disent : 'Vous ne verrez pas l'épée, et vous n'aurez pas la famine ; mais je vous assurerai la paix dans ce lieu'. »
14 Alors Yahvé me dit : « Les prophètes prophétisent des mensonges en mon nom. Ce n'est pas moi qui les ai envoyés. Je ne leur ai pas donné d'ordres. Je ne leur ai pas parlé. Ils vous prophétisent des visions mensongères, des divagations, des choses de rien du tout, et la tromperie de leur propre cœur.
15 C'est pourquoi Yahvé dit, au sujet des prophètes qui prophétisent en mon nom, que je ne les ai pas envoyés, et qui disent : « Il n'y aura ni épée ni famine dans ce pays ». Ces prophètes seront consumés par l'épée et la famine.
16 Le peuple à qui ils prophétisent sera jeté dans les rues de Jérusalem à cause de la famine et de l'épée. Il n'y aura personne pour les enterrer, ni eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles, car je répandrai sur eux leur méchanceté.
17 « Tu leur diras cette parole :
"'Que mes yeux coulent de larmes nuit et jour,
et qu'ils ne cessent pas ;
car la fille vierge de mon peuple est brisée par une grande brèche,
avec une blessure très grave.
18 Si je vais dans les champs,
alors, voici les victimes de l'épée !
Si j'entre dans la ville,

alors voici ceux qui sont malades de la famine !
Car le prophète et le prêtre circulent dans le pays,
et n'ont aucune connaissance.'"

19 Avez-vous rejeté Juda par interdit ?
Votre âme a-t-elle détesté Sion ?
Pourquoi nous as-tu frappés, et il n'y a pas de guérison pour nous ?
Nous avons cherché la paix, mais rien de bon n'est venu ;
et pour un temps de guérison, et voici la consternation !
20 Nous reconnaissons, Yahvé, notre méchanceté,
et l'iniquité de nos pères ;
car nous avons péché contre toi.
21 Ne nous abhorre pas, à cause de ton nom.
Ne déshonorez pas le trône de votre gloire.
Souviens-toi, et ne romps pas ton alliance avec nous.
22 Y a-t-il parmi les vanités des nations quelqu'un qui puisse provoquer la pluie ?
Ou le ciel peut-il donner des douches ?
N'est-ce pas toi, Yahvé notre Dieu ?
Nous allons donc vous attendre ;
car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

15

1 Et Yahvé me dit : « Moïse et Samuel ont beau se tenir devant moi, mon esprit ne s'est pas tourné vers ce peuple. Chasse-les de ma vue, et qu'ils sortent !
2 Lorsqu'ils te demanderont : « Où sortirons-nous ? », tu leur répondras : « Yahvé dit » :
« Ceux qui sont pour la mort, à la mort ;
ceux qui sont pour l'épée, pour l'épée ;
ceux qui sont pour la famine, à la famine ;
et ceux qui sont pour la captivité, à la captivité. »
3 « J'établirai sur eux quatre espèces, » dit Yahvé : « l'épée pour tuer, les chiens pour déchirer, les oiseaux du ciel et les animaux de la terre, pour dévorer et détruire.
4 Je les ferai aller et venir parmi tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ézéchias, roi de Juda, pour ce qu'il a fait à Jérusalem.
5 Car qui aura pitié de toi, Jérusalem ?
Qui va vous pleurer ?
Qui viendra demander votre bien-être ?
6 Vous m'avez rejeté, dit Yahvé.
« Vous avez fait marche arrière.
C'est pourquoi j'ai étendu ma main contre vous.
et vous a détruit.
Je suis fatigué de montrer de la compassion.
7 Je les ai vannés avec un éventail aux portes du pays.
Je les ai privés d'enfants.
J'ai détruit mon peuple.
Ils ne sont pas revenus sur leurs pas.
8 Leurs veuves sont plus nombreuses que le sable des mers.
J'ai fait venir sur eux, contre la mère des jeunes gens, un destructeur à midi.

J'ai fait en sorte que l'angoisse et la terreur s'abattent soudainement
sur elle.
9 Celle qui a porté sept enfants se languit.
Elle a abandonné l'esprit.
Son soleil s'est couché alors qu'il faisait encore jour.
Elle a été déçue et déconcertée.
Je livrerai leur résidu à l'épée devant leurs ennemis, dit Yahvé.

10 Malheur à moi, ma mère, de ce que tu m'as enfanté, un homme de
dispute,
et un homme de discorde pour toute la terre !
Je n'ai pas prêté, et les hommes ne m'ont pas prêté non plus ;
mais chacun d'entre eux me maudit.
11 Yahvé dit,
« Très certainement, je vous renforcerai pour de bon.
Je ferai certainement en sorte que l'ennemi t'adresse des suppliques
au moment du malheur.
et au temps de l'affliction.
12 Peut-on briser le fer,
même le fer du nord, et le bronze ?
13 Je donnerai tes biens et tes trésors pour un pillage sans prix,
et cela pour tous vos péchés,
même dans toutes vos frontières.
14 Je les ferai passer avec vos ennemis dans un pays que vous ne connaissez
pas ;
car un feu est allumé dans ma colère,
qui brûleront sur vous. »

15 Yahvé, tu sais.
Souviens-toi de moi, rends-moi visite,
et venge-moi de mes persécuteurs.
Tu es patient, alors ne m'enlève pas.
Sachez que pour vous, j'ai souffert l'opprobre.
16 Vos mots ont été trouvés,
et je les ai mangés.
Vos paroles ont été pour moi une joie et l'allégresse de mon cœur,
car je suis appelé par ton nom, Yahvé, Dieu des armées.
17 Je ne me suis pas assis dans l'assemblée de ceux qui s'amusent et se
réjouissent.
Je me suis assis seul à cause de ta main,
car tu m'as rempli d'indignation.
18 Pourquoi ma douleur est-elle perpétuelle,
et ma blessure incurable,
qui refuse d'être guéri ?
Serez-vous vraiment pour moi comme un ruisseau trompeur,
comme les eaux qui échouent ?
19 C'est pourquoi Yahvé dit,
« Si tu reviens, alors je te ramènerai à nouveau,
pour que tu puisses te tenir devant moi ;
et si vous enlevez le précieux du vilain,
tu seras comme ma bouche.
Ils reviendront vers vous,
mais vous n'y retournerez pas.

20 Je ferai de toi pour ce peuple une muraille de bronze fortifiée.
Ils se battront contre vous,
mais ils ne prévaudront pas contre vous ;
car je suis avec vous pour vous sauver
et pour vous délivrer, dit Yahvé.
21 « Je vous délivrerai de la main des méchants,
et je vous rachèterai de la main du terrible. »

16

1 Et la parole de Yahvé me fut adressée, en disant :
2 « Tu ne prendras pas de femme, et tu n'auras ni fils ni filles, dans ce lieu. »
3 Car l'Éternel dit, au sujet des fils et des filles qui naîtront dans ce lieu, au sujet de leurs mères qui les auront enfantés, et au sujet de leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :
4 « Ils mourront d'une mort douloureuse. On ne les pleurera pas, on ne les enterrera pas. Ils seront comme du fumier à la surface de la terre. Ils seront consumés par l'épée et par la famine. Leurs cadavres serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre. »
5 Car Yahvé dit : « N'entre pas dans la maison de deuil. N'allez pas vous lamenter. Ne les pleurez pas, car j'ai retiré à ce peuple ma paix, dit l'Éternel, ma bonté et ma miséricorde.
6 Les grands et les petits mourront dans ce pays. On ne les enterrera pas. On ne se lamentera pas sur eux, on ne se coupera pas, on ne se rendra pas chauve pour eux.
7 On ne rompra pas le pain pour eux dans le deuil, pour les consoler de leur mort. On ne leur donnera pas la coupe de consolation à boire pour leur père ou pour leur mère.
8 « Tu n'entreras pas dans la maison du festin pour t'asseoir avec eux, pour manger et pour boire. »
9 Car l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais faire cesser de ce lieu, sous vos yeux et de votre temps, la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée.
10 Lorsque tu diras toutes ces choses à ce peuple et qu'il te demandera : « Pourquoi Yahvé a-t-il prononcé contre nous tout ce malheur ? », « Quelle est notre faute ? », « Quel est le péché que nous avons commis contre Yahvé notre Dieu ? »
11 Tu leur diras : « Parce que vos pères m'ont abandonné, dit Yahvé, et qu'ils sont allés après d'autres dieux, qu'ils les ont servis, qu'ils se sont prosternés devant eux, qu'ils m'ont abandonné et qu'ils n'ont pas observé ma loi.
12 Vous avez fait le mal plus que vos pères, car voici, vous marchez chacun selon l'obstination de son mauvais cœur, de sorte que vous ne m'écoutez pas.
13 C'est pourquoi je vous chasserai de ce pays pour vous rendre dans le pays que vous n'avez pas connu, ni vous ni vos pères. Là, vous servirez d'autres dieux jour et nuit, car je ne vous ferai pas de cadeaux.
14 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel, où l'on ne dira plus : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays d'Égypte »,

15 mais : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël
du pays du nord et de tous les pays où il les avait chassés ». Je les
ramènerai dans le pays que j'ai donné à leurs pères.
16 « Voici, j'enverrai de nombreux pêcheurs, dit Yahvé, et ils les
pêcheront. Ensuite, j'enverrai beaucoup de chasseurs, et ils les chasseront
de toutes les montagnes, de toutes les collines, et des fentes des rochers.
17 Car mes yeux sont sur toutes leurs voies. Ils ne sont pas cachés de ma
face. Leur iniquité n'est pas cachée à mes yeux.
18 D'abord je rétribuerai leur iniquité et leur péché au double, parce
qu'ils ont souillé mon pays avec les cadavres de leurs choses détestables,
et qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations. »

19 Yahvé, ma force, ma forteresse,
et mon refuge au jour de l'affliction,
les nations viendront à toi des extrémités de la terre,
et dira,
« Nos pères n'ont hérité que de mensonges,
la vanité et les choses dans lesquelles il n'y a aucun profit.
20 L'homme doit-il se faire des dieux
qui ne sont pas encore des dieux ? »

21 « C'est pourquoi voici, je vais leur faire connaître,
cette fois, je leur ferai connaître ma main et ma puissance.
Alors ils sauront que mon nom est Yahvé ».

17

1 « Le péché de Juda est écrit avec une plume de fer,
et avec la pointe d'un diamant.
Elle est gravée sur la tablette de leur cœur,
et sur les cornes de vos autels.
2 Même leurs enfants se souviennent de leurs autels
et leurs mâts d'Ashérah près des arbres verts sur les hautes collines.
3 Ma montagne dans le champ,
Je donnerai vos biens et tous vos trésors en pillage,
et tes hauts lieux, à cause du péché, dans tout ton territoire.
4 Vous, même de vous-mêmes, vous abandonnerez l'héritage que je vous
ai donné.
Je vous ferai servir vos ennemis dans un pays que vous ne connaissez
pas,
car tu as allumé dans ma colère un feu qui brûlera à jamais. »
5 Yahvé dit :
« Maudit soit l'homme qui se confie en l'homme,
s'appuie sur la force de la chair,
et dont le cœur s'éloigne de Yahvé.
6 Car il sera comme un buisson dans le désert,
et ne verront pas quand le bien arrive,
mais habitera les lieux desséchés du désert,
une terre salée inhabitée.

7 « Heureux l'homme qui se confie en Yahvé,
et dont la confiance est en Yahvé.
8 Car il sera comme un arbre planté près des eaux,
qui étend ses racines près de la rivière,
et n'aura pas peur quand la chaleur viendra,

mais sa feuille sera verte,
et ne sera pas inquiété l'année de la sécheresse.
Il ne cessera pas de donner des fruits.
9 Le cœur est trompeur par-dessus tout.
et il est extrêmement corrompu.
Qui peut le savoir ?

10 « Moi, Yahvé, je sonde l'esprit.
J'essaie le cœur,
de rendre à chacun selon ses voies,
selon le fruit de ses actions. »

11 Comme la perdrix qui s'assied sur des œufs qu'elle n'a pas pondus,
ainsi est celui qui obtient des richesses, et non par droit.
Au milieu de ses jours, ils le quitteront.
A sa fin, il sera un imbécile.
12 Un trône glorieux, placé en haut dès le commencement,
est le lieu de notre sanctuaire.
13 Yahvé, l'espoir d'Israël,
tous ceux qui t'abandonnent seront déçus.
Ceux qui s'éloignent de moi seront inscrits sur la terre,
parce qu'ils ont abandonné Yahvé,
la source d'eau vive.
14 Guéris-moi, Yahvé, et je serai guéri.
Sauve-moi, et je serai sauvé ;
car tu es ma louange.
15 Voici, ils me demandent,
« Où est la parole de Yahvé ?
Qu'il s'accomplisse maintenant. »
16 Quant à moi, je ne me suis pas empressé d'être un berger après vous.
Je n'ai pas désiré le jour malheureux. Tu sais.
Ce qui est sorti de mes lèvres était devant ton visage.
17 Ne sois pas une terreur pour moi.
Tu es mon refuge au jour du malheur.
18 Que ceux qui me persécutent soient déçus,
mais ne me laisse pas être déçu.
Qu'ils soient consternés,
mais ne me laissez pas être consterné.
Faites venir sur eux le jour du malheur,
et les détruire doublement.
19 Yahvé m'a dit ceci : « Va te tenir à la porte des enfants du peuple, par laquelle les rois de Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem.
20 Dis-leur : « Écoutez la parole de Yahvé, rois de Juda, tout Juda et tous les habitants de Jérusalem, qui entrez par ces portes :
21 Yahvé dit : « Prenez garde, ne portez pas de fardeau le jour du sabbat, et ne le faites pas entrer par les portes de Jérusalem.
22 Ne portez pas de fardeau hors de vos maisons le jour du sabbat. Ne faites pas d'ouvrage, mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je l'ai ordonné à vos pères.
23 Mais ils n'ont pas écouté. Ils n'ont pas prêté l'oreille, mais ils ont raidi leur cou, afin de ne pas entendre et de ne pas recevoir d'instruction.

24 Si vous m'écoutez attentivement, dit l'Éternel, vous ne ferez entrer
aucun fardeau par les portes de cette ville le jour du sabbat, vous
sanctifierez le jour du sabbat et vous ne ferez aucun ouvrage.
25 Alors entreront par les portes de cette ville des rois et des princes assis
sur le trône de David, montés sur des chars et sur des chevaux, eux et leurs
princes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem, et cette ville
subsistera à jamais.
26 Ils viendront des villes de Juda et des environs de Jérusalem, du
pays de Benjamin, de la plaine, de la montagne et du Midi, apportant
des holocaustes, des sacrifices, des offrandes, de l'encens et des sacrifices
d'action de grâces à la maison de l'Éternel.
27 Mais si vous ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du sabbat, pour
ne pas porter de fardeau et entrer aux portes de Jérusalem le jour du
sabbat, j'allumerai un feu dans ses portes, et il dévorera les palais de
Jérusalem. Il ne s'éteindra pas. »'"

18

1 La parole qui fut adressée à Jérémie par Yahvé, en ces termes :
2 « Lève-toi, descends à la maison du potier, et là je te ferai entendre mes
paroles. »
3 Et je descendis à la maison du potier, et voici, il faisait quelque chose
sur les roues.
4 Lorsque le vase qu'il avait fait d'argile était abîmé dans la main du
potier, il en faisait un autre, comme il lui semblait bon de le faire.
5 Alors la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
6 « Maison d'Israël, ne puis-je pas faire de vous comme ce potier ? dit
Yahvé. « Voici, comme l'argile dans la main du potier, ainsi êtes-vous dans
ma main, maison d'Israël.
7 Au moment où je parlerai d'une nation et d'un royaume, pour les
arracher, les briser et les détruire,
8 si cette nation, dont j'ai parlé, revient de son mal, je me repentirai du
mal que j'ai voulu lui faire.
9 Au moment où je parle au sujet d'une nation, et au sujet d'un royaume,
de le bâtir et de le planter,
10 s'ils font ce qui est mal à mes yeux, s'ils n'obéissent pas à ma voix,
alors je me repentirai du bien dont j'ai dit que je leur ferais bénéficier.
11 « Maintenant, parlez aux hommes de Juda et aux habitants de
Jérusalem, et dites : « L'Éternel dit : « Voici que je prépare le mal contre
vous et que je forme un plan contre vous. Que chacun revienne maintenant
de sa mauvaise voie, et qu'il corrige ses voies et ses actions ».
12 Mais ils dirent : « C'est en vain, car nous marcherons selon nos
propres projets, et chacun suivra l'obstination de son mauvais cœur. »"
13 C'est pourquoi Yahvé dit :
« Demandez maintenant parmi les nations,
« Qui a entendu de telles choses ?
La vierge d'Israël a fait une chose très horrible.
14 La neige du Liban se détache-t-elle du rocher des champs ?
Les eaux froides qui descendent de loin seront-elles taries ?
15 Car mon peuple m'a oublié.
Ils ont brûlé de l'encens à de faux dieux.
Ils ont été amenés à trébucher sur leurs chemins.
dans les chemins anciens,

de marcher dans les chemins de traverse, d'une manière non construite,
16 pour faire de leur pays un objet d'étonnement,
et un sifflement perpétuel.
Tous ceux qui passeront devant seront étonnés,
et secoue sa tête.
17 Je les disperserai comme par un vent d'est devant l'ennemi.
Je leur montrerai le dos, et pas le visage,
au jour de leur calamité.
18 Alors ils dirent : « Venez ! Concevons des plans contre Jérémie ; car la loi ne périra pas du prêtre, ni le conseil du sage, ni la parole du prophète. Venez, et frappons-le de la langue, et ne prêtons attention à aucune de ses paroles. »
19 Prends garde à moi, Yahvé,
et écoute la voix de ceux qui me contestent.
20 Le mal doit-il être récompensé par le bien ?
Car ils ont creusé une fosse pour mon âme.
Rappelez-vous comment je me suis tenu devant vous pour dire du bien d'eux,
pour détourner d'eux ta colère.
21 Livrez donc leurs enfants à la famine,
et les livrer au pouvoir de l'épée.
Que leurs femmes deviennent sans enfants et veuves.
Laissez leurs hommes se faire tuer
et leurs jeunes hommes frappés par l'épée au combat.
22 Qu'un cri soit entendu de leurs maisons
quand vous amenez une troupe soudainement sur eux ;
car ils ont creusé une fosse pour me prendre
et des pièges cachés pour mes pieds.
23 Pourtant, Yahvé, tu connais tous leurs projets contre moi pour me tuer.
Ne pardonnez pas leur iniquité.
N'effacez pas leur péché de votre vue,
Qu'ils soient renversés devant vous.
Occupez-vous d'eux au moment de votre colère.

19

1 Ainsi parle Yahvé : Va, achète un vase de terre de potier, prends quelques anciens du peuple et des anciens des prêtres,
2 et va dans la vallée du fils de Hinnom, qui est à l'entrée de la porte Harsith, et proclame là les paroles que je te dirai.
3 Dites : « Écoutez la parole de Yahvé, rois de Juda et habitants de Jérusalem : Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que je vais faire venir sur ce lieu un malheur dont l'oreille de celui qui l'entendra frissonnera.
4 Parce qu'ils m'ont abandonné, parce qu'ils ont souillé ce lieu, parce qu'ils y ont offert de l'encens à d'autres dieux qu'ils ne connaissaient pas, eux, leurs pères, et les rois de Juda, parce qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocents,
5 parce qu'ils ont bâti les hauts lieux de Baal, et qu'ils ont brûlé leurs enfants au feu en holocauste à Baal, ce que je n'ai ni ordonné, ni dit, ce qui ne m'est pas venu à l'esprit.

6 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé, où ce lieu ne sera plus appelé Topheth, ni vallée du fils de Hinnom, mais vallée du carnage.
7 ""Je réduirai à néant le conseil de Juda et de Jérusalem en ce lieu. Je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis, et par la main de ceux qui en veulent à leur vie. Je donnerai leurs cadavres en pâture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre.
8 Je ferai de cette ville un objet d'étonnement et un sifflement. Tous ceux qui passeront près d'elle seront étonnés et siffleront à cause de tous ses fléaux.
9 Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles. Ils mangeront chacun la chair de leur ami dans le siège et dans la détresse avec lesquels leurs ennemis, et ceux qui en veulent à leur vie, les accableront. »''
10 « Puis tu briseras le récipient sous les yeux des hommes qui t'accompagnent,
11 et tu leur diras : « Yahvé des armées dit : « Je briserai ce peuple et cette ville comme on brise le vase d'un potier, qui ne peut plus être reconstitué. Ils enterreront à Topheth jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place pour enterrer.
12 C'est ce que je ferai à ce lieu, dit Yahvé, et à ses habitants, et je rendrai cette ville semblable à Topheth.
13 Les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Juda, qui sont souillées, seront comme le lieu de Topheth, toutes les maisons sur les toits desquelles on a brûlé de l'encens à toute l'armée du ciel et versé des libations à d'autres dieux. »'"
14 Jérémie revint de Topheth, où Yahvé l'avait envoyé prophétiser, et il se tint dans le parvis de la maison de Yahvé, et dit à tout le peuple :
15 « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais faire venir sur cette ville et sur toutes ses cités tous les malheurs que j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils ont raidi leur cou pour ne pas entendre mes paroles. »

20

1 Or Paschhur, fils du sacrificateur Immer, qui était chef de la maison de l'Éternel, entendit Jérémie qui prophétisait ces choses.
2 Alors Pashhur frappa Jérémie, le prophète, et le mit dans les ceps qui se trouvaient à la porte supérieure de Benjamin, dans la maison de l'Éternel.
3 Le lendemain, Paschhur fit sortir Jérémie des ceps. Jérémie lui dit : « Yahvé n'a pas donné à ton nom le nom de Pashhur, mais celui de Magormissabib. *
4 Car Yahvé a dit : « Voici, je vais faire de toi une terreur pour toi-même et pour tous tes amis. Ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le verront. Je livrerai tout Juda entre les mains du roi de Babylone, qui les emmènera captifs à Babylone et les tuera par l'épée.
5 Et je livrerai toutes les richesses de cette ville, tous ses biens et tous ses objets précieux, oui, je livrerai tous les trésors des rois de Juda entre les mains de leurs ennemis. Ils les feront prisonniers, les prendront et les emmèneront à Babylone.
6 Toi, Pashhur, et tous ceux qui habitent dans ta maison, vous irez en captivité. Vous viendrez à Babylone, et là vous mourrez, et là vous serez enterrés, vous et tous vos amis, à qui vous avez prophétisé faussement.'"

* **20:3** « Magormissabib » signifie « entouré de terreur ».

7 Yahvé, tu m'as persuadé, et j'ai été persuadé.
Tu es plus fort que moi, et tu l'as emporté.
Je suis devenu la risée de toute la journée.
Tout le monde se moque de moi.
8 Car aussi souvent que je parle, je crie ;
Je crie : « Violence et destruction ! »
parce que la parole de Yahvé est devenue un opprobre pour moi,
et une dérision, toute la journée.
9 Si je dis cela, je ne ferai pas mention de lui,
ou de parler encore en son nom,
alors il y a dans mon cœur comme un feu brûlant enfermé dans mes os.
Je suis fatigué de tout retenir.
Je ne peux pas.
10 Car j'ai entendu la diffamation de beaucoup :
« Terreur de tous les côtés !
Dénoncez, et nous le dénoncerons ! »
disent tous mes amis familiers,
ceux qui guettent ma chute.
« Peut-être sera-t-il persuadé,
et nous l'emporterons sur lui,
et nous prendrons notre revanche sur lui. »
11 Mais Yahvé est avec moi comme un grand puissant.
C'est pourquoi mes persécuteurs vont trébucher,
et ils ne l'emporteront pas.
Ils seront totalement déçus
parce qu'ils n'ont pas fait preuve de sagesse,
même avec un déshonneur éternel qui ne sera jamais oublié.
12 Mais Yahvé des armées, qui éprouve les justes,
qui voit le cœur et l'esprit,
laissez-moi voir votre vengeance sur eux,
car je vous ai révélé ma cause.
13 Chantez à Yahvé !
Louez Yahvé,
car il a délivré l'âme du malheureux de la main des méchants.
14 Maudit soit le jour où je suis né.
Ne laissez pas le jour où ma mère m'a enfanté être béni.
15 Maudit soit l'homme qui a apporté des nouvelles à mon père, en disant,
« Un garçon est né pour toi », ce qui le rend très heureux.
16 Que cet homme soit comme les villes que l'Éternel a détruites,
et ne s'est pas repenti.
Qu'il entende un cri le matin,
et de crier à l'heure du midi,
17 parce qu'il ne m'a pas tué depuis le ventre de ma mère.
Donc ma mère aurait été ma tombe,
et ses entrailles toujours grandes.
18 Pourquoi suis-je sorti du ventre de ma mère pour voir le travail et la douleur ?
que mes jours soient consumés par la honte ?

21

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, lorsque le roi Sédécias envoya vers lui Paschhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de Maaséja, le prêtre, en disant :

2 « Je te prie de consulter Yahvé en notre faveur, car Nabuchodonosor,
roi de Babylone, nous fait la guerre. Peut-être Yahvé nous traitera-t-il selon
toutes ses merveilles, afin qu'il se retire de nous. »
3 Jérémie leur dit alors : « Dis à Sédécias :
4 Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais retourner les armes de
guerre qui sont entre tes mains et avec lesquelles tu combats le roi
de Babylone et les Chaldéens qui t'assiègent hors des murs, et je les
rassemblerai au milieu de cette ville.
5 Moi-même, je combattrai contre toi à main tendue et à bras fort, dans
la colère, dans la fureur et dans une grande indignation.
6 Je frapperai les habitants de cette ville, les hommes et les animaux. Ils
mourront d'une grande peste.
7 Ensuite, dit Yahvé, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses serviteurs et le
peuple, ceux qui resteront dans cette ville, à la peste, à l'épée et à la famine,
entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre les mains de leurs
ennemis et entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie. Il les frappera
du tranchant de l'épée. Il ne les épargnera pas, il n'aura pas de pitié, il
n'aura pas de miséricorde ».

8 Tu diras à ce peuple : « L'Éternel dit : « Voici que je mets devant toi le
chemin de la vie et le chemin de la mort.
9 Celui qui restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine et
par la peste, mais celui qui sortira et passera chez les Chaldéens qui vous
assiègent, celui-là vivra, et il échappera à la mort.
10 Car j'ai tourné ma face vers cette ville pour le mal et non pour le bien,
dit l'Éternel. « Elle sera livrée entre les mains du roi de Babylone, et il la
brûlera par le feu. »''

11 « Au sujet de la maison du roi de Juda, écoutez la parole de Yahvé :
12 Maison de David, dit Yahvé,
« Rendez la justice demain matin,
et délivrer de la main de l'oppresseur celui qui est dépouillé,
de peur que ma colère ne s'enflamme comme un feu,
et brûle de telle sorte que personne ne puisse l'éteindre,
à cause de la méchanceté de vos actes.
13 Voici, je suis contre toi, habitant de la vallée,
et du rocher de la plaine, dit Yahvé.
Vous qui dites : « Qui s'opposerait à nous ? »
ou, « Qui pourrait entrer dans nos maisons ? »
14 Je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit l'Éternel ;
et je vais allumer un feu dans sa forêt,
et elle dévorera tout ce qui l'entoure. »

22

1 Yahvé dit : « Descends à la maison du roi de Juda, et là, tu diras cette
parole :
2 Écoute la parole de Yahvé, roi de Juda, qui es assis sur le trône de
David, toi, tes serviteurs, et ton peuple qui entre par ces portes.
3 Yahvé dit : « Fais régner la justice et l'équité, et délivre de la main de
l'oppresseur celui qui est dépouillé. Ne faites pas de mal. Ne faites pas
violence à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve. Ne répandez pas de sang
innocent dans ce lieu.

4 Car si vous faites cela, des rois assis sur le trône de David entreront par
les portes de cette maison, montés sur des chars et sur des chevaux, eux,
leurs serviteurs et leur peuple.
5 Mais si vous n'écoutez pas ces paroles, je jure par moi-même, dit Yahvé,
que cette maison deviendra une désolation. »'"
6 Car Yahvé dit à propos de la maison du roi de Juda :
« Tu es Gilead pour moi,
le chef du Liban.
Mais je ferai de toi un désert,
des villes qui ne sont pas habitées.
7 Je préparerai des destructeurs contre toi,
tout le monde avec ses armes,
et ils couperont vos cèdres de choix,
et les jeter dans le feu.
8 « Des nations nombreuses passeront près de cette ville, et chacune
demandera à son voisin : « Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à cette grande
ville ? »
9 Et l'on répondra : « Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahvé leur
Dieu, qu'ils ont adoré d'autres dieux et qu'ils les ont servis. »"
10 Ne pleurez pas les morts.
Ne le déplore pas ;
mais pleure amèrement sur celui qui s'en va,
car il ne reviendra plus,
et ne pas voir son pays natal.
11 Car Yahvé dit à propos de Shallum, fils de Josias, roi de Juda, qui a régné
à la place de Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu : « Il n'y retournera
plus.
12 Mais il mourra dans le lieu où on l'a conduit en captivité. Il ne verra
plus ce pays. »
13 « Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice,
et ses chambres par l'injustice ;
qui utilise le service de son voisin sans rémunération,
et ne lui donne pas son embauche ;
14 qui dit : « Je me construirai une grande maison et des chambres
spacieuses ».
et découpe des fenêtres pour lui-même,
avec un plafond en cèdre,
et peint en rouge.

15 « Devrais-tu régner parce que tu t'efforces d'exceller dans le cèdre ?
Ton père n'a pas mangé et bu,
et faire la justice et la droiture ?
Alors tout allait bien pour lui.
16 Il a jugé la cause des pauvres et des nécessiteux ;
alors c'était bien.
Ce n'était pas pour me connaître ? »
dit Yahvé.
17 Mais tes yeux et ton cœur ne sont que pour ta convoitise,
pour avoir versé du sang innocent,
pour l'oppression, et pour faire de la violence ».
18 C'est pourquoi Yahvé dit au sujet de Jehoïakim, fils de Josias, roi de Juda :
« Ils ne se lamenteront pas pour lui,

en disant : « Ah mon frère ! » ou « Ah ma sœur ! ».
Ils ne se lamenteront pas pour lui,
en disant « Ah le seigneur » ou « Ah sa gloire ».
19 Il sera enterré avec la sépulture d'un âne,
tirés et chassés au-delà des portes de Jérusalem. »

20 « Monte au Liban, et crie.
Élevez votre voix en Bashan,
et crie depuis Abarim ;
car tous tes amants ont été détruits.
21 Je t'ai parlé dans ta prospérité,
mais tu as dit : « Je n'écouterai pas ».
C'est ce que tu fais depuis ta jeunesse,
que tu n'as pas obéi à ma voix.
22 Le vent nourrira tous vos bergers,
et tes amants iront en captivité.
Sûrement alors vous aurez honte
et confondues pour toutes vos méchancetés.
23 Habitant du Liban,
qui fait ton nid dans les cèdres,
combien tu seras à plaindre lorsque les douleurs t'atteindront,
la douleur comme celle d'une femme en travail !
24 « Je suis vivant, dit Yahvé, quand Conias, fils de Jojakim, roi de Juda, serait le sceau de ma main droite, je t'en arracherais quand même.
25 Je te livrerais entre les mains de ceux qui en veulent à ta vie et entre les mains de ceux que tu crains, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains des Chaldéens.
26 Je te chasserai avec ta mère qui t'a porté dans un autre pays, où tu n'es pas né, et là tu mourras.
27 Mais dans le pays où leur âme aspire à retourner, là ils ne retourneront pas. »
28 Cet homme, Conia, est-il un vase brisé méprisé ?
Est-il un récipient dans lequel personne ne se complaît ?
Pourquoi sont-ils chassés, lui et sa progéniture,
et jetés dans un pays qu'ils ne connaissent pas ?
29 O terre, terre, terre,
écoutez la parole de Yahvé !
30 Yahvé dit,
« Enregistrez cet homme comme étant sans enfant,
un homme qui ne prospérera pas dans ses jours ;
car l'homme ne prospérera plus de sa descendance,
assis sur le trône de David
et à régner sur Juda. »

23

1 Malheur aux bergers qui détruisent et dispersent les brebis de mon pâturage, dit l'Éternel.
2 C'est pourquoi Yahvé, le Dieu d'Israël, dit contre les bergers qui font paître mon peuple : « Vous avez dispersé mes brebis, vous les avez chassées, et vous ne les avez pas visitées. Voici, je vais faire retomber sur vous la méchanceté de vos actions, dit Yahvé.
3 Je rassemblerai le reste de mon troupeau de tous les pays où je l'ai chassé, je le ramènerai dans ses replis, et il sera fécond et multipliera.

4 J'établirai sur eux des bergers qui les paîtront. Ils n'auront plus peur,
ils ne seront plus effrayés, ils ne manqueront de rien, dit Yahvé.
5 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé,
« que je susciterai à David un rameau de justice ;
et il régnera en tant que roi et fera preuve de sagesse,
et fera régner la justice et la droiture dans le pays.
6 En ses jours, Juda sera sauvé,
et Israël habitera en sécurité.
C'est le nom par lequel il sera appelé :
Yahvé notre justice.
7 « C'est pourquoi voici que les jours viennent, dit Yahvé, où l'on ne dira
plus : « Yahvé est vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays
d'Égypte »,
8 mais : « Yahvé est vivant, lui qui a fait monter et qui a conduit les rejetons
de la maison d'Israël du pays du Nord et de tous les pays où je les avais
chassés ». Alors ils habiteront dans leur pays. »
9 Concernant les prophètes :
Mon cœur en moi est brisé.
Tous mes os tremblent.
Je suis comme un homme ivre,
et comme un homme que le vin a vaincu,
à cause de Yahvé,
et à cause de ses paroles saintes.
10 « Car le pays est rempli d'adultères ;
car à cause de la malédiction, le pays est en deuil.
Les pâturages du désert se sont asséchés.
Leur parcours est mauvais,
et leur pouvoir n'est pas juste ;
11 car le prophète et le prêtre sont tous deux profanes.
Oui, dans ma maison, j'ai trouvé leur méchanceté, dit Yahvé.
12 C'est pourquoi leur chemin sera pour eux comme des lieux glissants dans
les ténèbres.
Ils seront conduits sur,
et y tomber ;
car je vais faire venir le malheur sur eux,
même l'année de leur visite, dit Yahvé.

13 « J'ai vu la folie des prophètes de Samarie.
Ils ont prophétisé par Baal,
et fait errer mon peuple Israël.
14 Dans les prophètes de Jérusalem, j'ai aussi vu une chose horrible :
ils commettent des adultères et marchent dans le mensonge.
Ils renforcent les mains des malfaiteurs,
afin que personne ne revienne de sa méchanceté.
Ils sont tous devenus pour moi comme Sodome,
et ses habitants comme Gomorrhe. »
15 C'est pourquoi Yahvé des Armées dit à propos des prophètes :
« Voici, je vais les nourrir d'absinthe,
et leur faire boire de l'eau empoisonnée ;
car les prophètes de Jérusalem ont répandu l'impiété dans tout le
pays. »
16 Yahvé des Armées dit,
« N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous prophétisent.

Ils vous apprennent la vanité.
Ils parlent d'une vision de leur propre cœur,
et non de la bouche de Yahvé.
17 Ils disent continuellement à ceux qui me méprisent,
Yahvé a dit : « Vous aurez la paix ».
et à tous ceux qui marchent dans l'obstination de leur propre cœur, ils disent,
« Aucun malheur ne viendra sur vous.
18 Car qui s'est tenu dans le conseil de Yahvé,
pour qu'il perçoive et entende sa parole ?
Qui a écouté ma parole, et l'a entendue ?
19 Voici que l'orage de Yahvé, sa colère, a éclaté.
Oui, une tempête tourbillonnante !
Elle éclatera sur la tête des méchants.
20 La colère de Yahvé ne reviendra pas avant qu'il ait exécuté
et a réalisé les intentions de son cœur.
Dans les derniers jours, vous le comprendrez parfaitement.
21 Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et pourtant ils ont couru.
Je ne leur ai pas parlé, mais ils ont prophétisé.
22 Mais s'ils s'étaient tenus dans mon conseil,
alors ils auraient fait en sorte que mon peuple entende mes paroles,
et les aurait détournés de leur mauvaise voie,
et de la méchanceté de leurs actes.

23 « Je suis un Dieu à portée de main », dit Yahvé,
« et non un Dieu lointain ?
24 Quelqu'un peut-il se cacher dans des lieux secrets
pour que je ne puisse pas le voir ? » dit Yahvé.
« Ne remplis-je pas le ciel et la terre ? » dit Yahvé.
25 « J'ai entendu ce qu'ont dit les prophètes, qui prophétisent des mensonges en mon nom, disant : 'J'ai eu un rêve ! J'ai eu un songe !
26 Jusqu'à quand cela sera-t-il dans le cœur des prophètes qui prophétisent le mensonge, même les prophètes de la tromperie de leur propre cœur ?
27 Ils ont l'intention de faire oublier mon nom à mon peuple par les rêves qu'ils racontent chacun à son prochain, comme leurs pères ont oublié mon nom à cause de Baal.
28 Que le prophète qui a un rêve raconte un rêve, et que celui qui a ma parole dise fidèlement ma parole. Qu'est-ce que la paille pour le blé ? dit Yahvé.
29 « Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit Yahvé, et comme un marteau qui brise le rocher ?
30 C'est pourquoi voici, j'en veux aux prophètes, dit l'Éternel, qui volent chacun mes paroles à leur prochain.
31 Voici, j'en veux aux prophètes, dit l'Éternel, qui se servent de leur langue et disent : « Il dit ».
32 Voici, j'en veux à ceux qui prophétisent des songes mensongers, dit Yahvé, qui les racontent et égarent mon peuple par leurs mensonges et par leur vaine vantardise ; pourtant je ne les ai ni envoyés ni commandés. Ils ne profitent pas du tout à ce peuple », dit Yahvé.
33 « Lorsque ce peuple, ou le prophète, ou un prêtre, t'interrogera en disant : « Quel est le message de Yahvé ? Tu leur répondras : « Quel message ? Je vous rejetterai, dit Yahvé ».

34 Quant au prophète, au prêtre et au peuple qui diront : « Le message de Yahvé », je punirai même cet homme et sa famille.
35 Vous direz chacun à son voisin, chacun à son frère : « Qu'est-ce que l'Éternel a répondu ? » et « Qu'est-ce que l'Éternel a dit ? »
36 Vous ne parlerez plus du message de l'Éternel, car la parole de chacun est devenue son message, car vous avez perverti les paroles du Dieu vivant, de l'Éternel des armées, notre Dieu.
37 Vous direz au prophète : « Que t'a répondu Yahvé ? » et « Qu'a dit Yahvé ?
38 Si vous dites : « Le message de l'Éternel », l'Éternel dit : « Parce que vous dites cette parole : « Le message de l'Éternel », et que je vous ai envoyé dire de ne pas dire : « Le message de l'Éternel »,
39 voici, je vous oublierai, et je vous rejetterai avec la ville que j'ai donnée à vous et à vos pères, loin de ma présence.
40 Je mettrai sur toi un opprobre éternel et une honte perpétuelle, qui ne s'oubliera pas.'"

24

1 L'Éternel me fit voir que deux corbeilles de figues étaient placées devant le temple de l'Éternel, après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut emmené captifs de Jérusalem Jeconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et les princes de Juda, avec les artisans et les forgerons, et les eut emmenés à Babylone.
2 L'un des paniers contenait de très bonnes figues, comme les figues de première maturité, et l'autre panier contenait de très mauvaises figues, qui ne pouvaient pas être mangées tant elles étaient mauvaises.
3 Alors Yahvé me demanda : « Que vois-tu, Jérémie ? »
J'ai dit : « Des figues. Les bonnes figues sont très bonnes, et les mauvaises sont très mauvaises, si mauvaises qu'on ne peut pas les manger. »
4 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :
5 L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : « Comme ces bonnes figues, je considère comme bons les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu au pays des Chaldéens.
6 Car je les regarderai comme un bien, et je les ramènerai dans ce pays. Je les bâtirai, et je ne les abattrai pas. Je les planterai, et je ne les arracherai pas.
7 Je leur donnerai le cœur de me connaître, de savoir que je suis Yahvé. Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, car ils reviendront à moi de tout leur cœur.
8 "'Comme les figues mauvaises qui ne se mangent pas, tant elles sont mauvaises, dit Yahvé, je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses princes, et le reste de Jérusalem qui demeure dans ce pays, et ceux qui habitent au pays d'Égypte.
9 Je les livrerai même pour qu'ils soient ballottés parmi tous les royaumes de la terre, pour qu'ils soient un opprobre et un proverbe, une raillerie et une malédiction, dans tous les lieux où je les chasserai.
10 J'enverrai parmi eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés du pays que j'ai donné à eux et à leurs pères.'"

25

1 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de Juda, la
quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda (c'était la première
année de Nabuchodonosor, roi de Babylone),
2 parole que Jérémie, le prophète, adressa à tout le peuple de Juda et à
tous les habitants de Jérusalem :
3 Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce
jour, c'est-à-dire depuis vingt-trois ans, la parole de Yahvé m'a été adressée,
et je vous ai parlé, me levant de bonne heure et parlant ; mais vous n'avez
pas écouté.
4 L'Éternel vous a envoyé tous ses serviteurs, les prophètes, en se levant
de bonne heure et en les envoyant (mais vous n'avez pas écouté ni prêté
l'oreille pour entendre),
5 en disant : « Que chacun revienne maintenant de sa mauvaise voie et
de la méchanceté de ses actions, et qu'il habite dans le pays que l'Éternel
a donné à vous et à vos pères, depuis toujours et à jamais.
6 N'allez pas après d'autres dieux pour les servir ou vous prosterner
devant eux, et ne m'irritez pas par l'œuvre de vos mains ; alors je ne vous
ferai aucun mal. »
7 « Mais vous ne m'avez pas écouté, dit l'Éternel, afin de m'irriter par
l'ouvrage de vos mains, pour votre propre malheur. »
8 C'est pourquoi Yahvé des armées dit : « Parce que vous n'avez pas
écouté mes paroles,
9 voici, j'enverrai prendre toutes les familles du nord, dit Yahvé, et
j'enverrai mon serviteur Nebucadnetsar, roi de Babylone, et je les ferai
venir contre ce pays, contre ses habitants et contre toutes ces nations
d'alentour. Je les détruirai par interdit, et j'en ferai un objet d'étonnement,
de sifflement et de désolation perpétuelle.
10 Je leur enlèverai la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix
du fiancé et la voix de la fiancée, le bruit des meules et la lumière de la
lampe.
11 Tout ce pays sera une désolation et un objet d'épouvante, et ces
nations serviront le roi de Babylone pendant soixante-dix ans.
12 « Quand soixante-dix ans seront accomplis, je punirai le roi de
Babylone et cette nation, dit Yahvé, à cause de leur iniquité. Je réduirai le
pays des Chaldéens en désolation pour toujours.
13 Je ferai venir sur ce pays toutes les paroles que j'ai prononcées contre
lui, tout ce qui est écrit dans ce livre, et que Jérémie a prophétisé contre
toutes les nations.
14 Car beaucoup de nations et de grands rois en feront des esclaves,
même d'eux. Je leur rendrai selon leurs actes et selon l'œuvre de leurs
mains. »
15 Car Yahvé, le Dieu d'Israël, me dit : « Prends de ma main cette coupe
du vin de la colère, et fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je
t'envoie.
16 Ils boiront, ils tituberont et seront fous, à cause de l'épée que j'enverrai
au milieu d'eux. »
17 Puis j'ai pris la coupe dans la main de Yahvé, et j'ai fait boire toutes
les nations vers lesquelles Yahvé m'avait envoyé :
18 Jérusalem et les villes de Juda, avec ses rois et ses chefs, pour en faire
une désolation, un objet d'étonnement, de sifflement et de malédiction,
comme il en existe aujourd'hui ;

19 Pharaon, roi d'Égypte, avec ses serviteurs, ses chefs, et tout son peuple ;
20 tout le peuple mélangé, tous les rois du pays d'Uz, tous les rois des Philistins, Askalon, Gaza, Ékron, et le reste d'Asdod ;
21 Édom, Moab, et les enfants d'Ammon ;
22 tous les rois de Tyr, tous les rois de Sidon, et les rois de l'île qui est au delà de la mer ;
23 Dedan, Tema, Buz, et tous ceux qui ont les coins de leur barbe coupés ;
24 tous les rois d'Arabie, tous les rois du peuple mélangé qui habite dans le désert ;
25 tous les rois de Zimri, tous les rois d'Élam, tous les rois des Mèdes,
26 tous les rois du nord, les uns avec les autres, de loin et de près, et tous les royaumes du monde, qui sont à la surface de la terre. Le roi de Sheshach boira après eux.
27 Tu leur diras : « L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Buvez et soyez ivres, vomissez, tombez et ne vous relevez plus, à cause de l'épée que j'enverrai au milieu de vous ».
28 S'ils refusent de prendre la coupe dans ta main pour boire, tu leur diras : « L'Éternel des armées dit : « Vous boirez ».
29 Car voici que je commence à faire du mal à la ville qui s'appelle de mon nom. Vous ne resterez pas impunis, car j'appellerai l'épée sur tous les habitants de la terre, dit Yahvé des armées ».
30 « Prophétise donc contre eux toutes ces paroles, et dis-leur,
"'Yahvé rugira du haut des cieux,
et faire entendre sa voix depuis sa demeure sainte.
Il rugira puissamment contre son pli.
Il poussera un cri, comme ceux qui foulent le raisin,
contre tous les habitants de la terre.
31 Un bruit se fera entendre jusqu'à l'extrémité de la terre ;
car Yahvé a une controverse avec les nations.
Il entrera en jugement avec toute chair.
Quant aux méchants, il les livrera à l'épée, dit Yahvé. »
32 Yahvé des Armées dit,
« Voici que le mal se répandra de nation en nation,
et une grande tempête s'élèvera des extrémités de la terre. »
33 En ce jour-là, les morts de Yahvé seront d'un bout à l'autre de la terre. On ne les pleurera pas. Ils ne seront ni recueillis ni enterrés. Ils seront du fumier à la surface de la terre.
34 Gémissez, bergers, et criez.
Va te vautrer dans la poussière, toi le chef du troupeau ;
car les jours de vos massacres et de vos dispersions sont arrivés,
et vous tomberez comme une fine poterie.
35 Les bergers n'auront aucun moyen de fuir.
Le chef du troupeau n'aura pas d'échappatoire.
36 Une voix du cri des bergers,
et les lamentations du chef du troupeau,
car Yahvé détruit leurs pâturages.
37 Les plis paisibles sont réduits au silence
à cause de l'ardente colère de Yahvé.
38 Il a quitté sa cachette, comme le lion ;
car leur pays est devenu un objet d'étonnement à cause de la férocité de l'oppression,

et à cause de sa colère féroce.

26

1 Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole vint de Yahvé :
2 « Yahvé dit : 'Tiens-toi dans le parvis de la maison de Yahvé, et dis à toutes les villes de Juda qui viennent se prosterner dans la maison de Yahvé toutes les paroles que je t'ordonne de leur dire. N'omets pas un mot.
3 Il se peut qu'ils écoutent et que chacun revienne de sa mauvaise voie, afin que je renonce au mal que j'ai l'intention de leur faire à cause de la méchanceté de leurs actions.'"
4 Tu leur diras : « Yahvé dit : 'Si vous ne m'écoutez pas, si vous ne marchez pas dans ma loi que j'ai mise devant vous,
5 si vous n'écoutez pas les paroles de mes serviteurs les prophètes que je vous envoie, même en vous levant de bonne heure et en les envoyant - mais que vous n'avez pas écouté-
6 alors je rendrai cette maison semblable à Silo, et je ferai de cette ville une malédiction pour toutes les nations de la terre.'"
7 Les prêtres, les prophètes et tout le peuple entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans la maison de l'Éternel.
8 Lorsque Jérémie eut achevé de dire tout ce que l'Éternel lui avait ordonné de dire à tout le peuple, les prêtres, les prophètes et tout le peuple le saisirent, en disant : « Tu mourras !
9 Pourquoi as-tu prophétisé au nom de Yahvé, en disant : « Cette maison sera comme Silo, et cette ville sera déserte, sans habitant ? ». Tout le peuple était entassé autour de Jérémie dans la maison de Yahvé.
10 Lorsque les princes de Juda eurent entendu ces choses, ils montèrent de la maison du roi à la maison de l'Éternel, et ils s'assirent à l'entrée de la nouvelle porte de la maison de l'Éternel.
11 Alors les prêtres et les prophètes parlèrent aux chefs et à tout le peuple, en disant : « Cet homme mérite la mort, car il a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles. »
12 Alors Jérémie parla à tous les chefs et à tout le peuple, et dit : « L'Éternel m'a envoyé pour prophétiser contre cette maison et contre cette ville toutes les paroles que vous avez entendues.
13 Maintenant, corrigez vos voies et vos actions, et obéissez à la voix de l'Éternel, votre Dieu ; alors l'Éternel se retirera du mal qu'il a prononcé contre vous.
14 Quant à moi, voici, je suis entre tes mains. Fais de moi ce qui est bon et juste à tes yeux.
15 Sachez seulement que si vous me faites mourir, vous ferez retomber le sang innocent sur vous-mêmes, sur cette ville et sur ses habitants ; car en vérité, l'Éternel m'a envoyé vers vous pour prononcer toutes ces paroles à vos oreilles. »
16 Alors les princes et tout le peuple dirent aux prêtres et aux prophètes : « Cet homme n'est pas digne de mourir, car il nous a parlé au nom de Yahvé notre Dieu. »
17 Alors quelques-uns des anciens du pays se levèrent, et parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant :
18 « Michée, le Morashtite, prophétisa au temps d'Ézéchias, roi de Juda, et il parla à tout le peuple de Juda, en disant : « L'Éternel des armées dit :

"'Sion sera labourée comme un champ,
et Jérusalem deviendra un tas,
et la montagne de la maison comme les hauts lieux d'une forêt.
19 Ézéchias, roi de Juda, et tout Juda ne l'ont-ils pas fait mourir ? Ne craignait-il pas Yahvé, n'implorait-il pas la faveur de Yahvé, et Yahvé ne s'est-il pas détourné du malheur qu'il avait prononcé contre eux ? Nous commettrions ainsi un grand mal contre nos propres âmes ! ».

20 Il y avait aussi un homme qui prophétisait au nom de l'Éternel, Urie, fils de Shemahia, de Kiriath Jearim, et il prophétisa contre cette ville et contre ce pays, selon toutes les paroles de Jérémie.
21 Lorsque le roi Jehoïakim, avec tous ses hommes forts et tous les princes, entendit ses paroles, le roi chercha à le faire mourir ; mais Urie, l'ayant entendu, eut peur, s'enfuit et alla en Égypte.
22 Le roi Jehoïakim envoya en Égypte Elnathan, fils d'Acbor, et quelques hommes avec lui.
23 Ils allèrent chercher Urie en Égypte et l'amenèrent au roi Jojakim, qui le tua par l'épée et jeta son cadavre dans les tombes des gens du peuple.

24 Mais la main d'Ahikam, fils de Shaphan, était avec Jérémie, de sorte qu'ils ne le livrèrent pas entre les mains du peuple pour le faire mourir.

27

1 Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :
2 Yahvé me dit : « Fais des liens et des barres, et mets-les sur ton cou.
3 Puis envoie-les au roi d'Édom, au roi de Moab, au roi des enfants d'Ammon, au roi de Tyr et au roi de Sidon, par la main des messagers qui viennent à Jérusalem auprès de Sédécias, roi de Juda.
4 Donne-leur l'ordre de dire à leurs maîtres : « L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Vous direz à vos maîtres :
5 J'ai fait la terre, les hommes et les animaux qui sont à la surface de la terre par ma grande puissance et par mon bras étendu. Je la donne à qui me semble bon.
6 Maintenant, j'ai livré toutes ces terres entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, mon serviteur. Je lui ai aussi donné les animaux des champs pour qu'ils le servent.
7 Toutes les nations le serviront, lui, son fils et le fils de son fils, jusqu'à ce que vienne le temps de son propre pays. Alors, de nombreuses nations et de grands rois feront de lui leur serviteur.
8 ""« Il arrivera que je punirai la nation et le royaume qui ne serviront pas le même Nabuchodonosor, roi de Babylone, et qui ne mettront pas leur cou sous le joug du roi de Babylone, dit Yahvé, par l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main »".
9 Mais toi, n'écoute pas tes prophètes, ni tes devins, ni tes songes, ni tes devins, ni tes sorciers, qui te disent : « Tu ne serviras pas le roi de Babylone » ;
10 car ils te prophétisent le mensonge, pour t'éloigner de ton pays, afin que je te chasse et que tu périsses.
11 Mais la nation qui mettra son cou sous le joug du roi de Babylone et qui le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yahvé, elle le cultivera et y habitera.

12 Je parlai à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces paroles, et je dis : « Placez votre cou sous le joug du roi de Babylone, servez-le, lui et son peuple, et vivez.
13 Pourquoi mourrez-vous, vous et votre peuple, par l'épée, par la famine et par la peste, comme Yahvé l'a dit au sujet de la nation qui ne veut pas servir le roi de Babylone ?
14 N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous disent : « Vous ne servirez pas le roi de Babylone », car ils vous prophétisent le mensonge.
15 Car ce n'est pas moi qui les ai envoyés, dit Yahvé, mais ils prophétisent faussement en mon nom, afin que je vous chasse et que vous périssiez, vous et les prophètes qui vous prophétisent. »

16 J'ai parlé aux prêtres et à tout ce peuple, en disant : « L'Éternel dit : N'écoutez pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent en disant : « Voici que les ustensiles de la maison de l'Éternel vont bientôt être ramenés de Babylone », car ils vous prophétisent le mensonge.
17 Ne les écoutez pas. Servez le roi de Babylone, et vivez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une désolation ?
18 Mais s'ils sont prophètes, et si la parole de l'Éternel est avec eux, qu'ils intercèdent maintenant auprès de l'Éternel des armées, afin que les objets qui restent dans la maison de l'Éternel, dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem, n'aillent pas à Babylone.
19 Car l'Éternel des armées dit, au sujet des colonnes, de la mer, des bases et du reste des ustensiles qui sont restés dans cette ville,
20 et que Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris quand il emmena captif Jeconia, fils de Jehoïakim, roi de Juda, de Jérusalem à Babylone, et tous les nobles de Juda et de Jérusalem-
21 oui, Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit au sujet des objets qui restent dans la maison de Yahvé, dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem :
22 'Ils seront transportés à Babylone, et ils y resteront jusqu'au jour où je les visiterai, dit Yahvé ; alors je les ferai remonter et je les rétablirai dans ce lieu'."

28

1 Cette même année, au début du règne de Sédécias, roi de Juda, la quatrième année, au cinquième mois, Hanania, fils d'Azzur, le prophète, qui était de Gabaon, me parla dans la maison de Yahvé, en présence des prêtres et de tout le peuple, et dit :
2 « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Je brise le joug du roi de Babylone.
3 Dans deux années complètes, je ramènerai en ce lieu tous les objets de la maison de Yahvé que Nabuchodonosor, roi de Babylone, a enlevés de ce lieu et transportés à Babylone.
4 Je ramènerai en ce lieu Jeconia, fils de Jehoïakim, roi de Juda, avec tous les captifs de Juda qui sont allés à Babylone, dit Yahvé, car je briserai le joug du roi de Babylone. »

5 Alors le prophète Jérémie dit au prophète Hanania, en présence des prêtres et en présence de tout le peuple qui se tenait dans la maison de Yahvé :

6 Le prophète Jérémie dit : « Amen ! Que Yahvé fasse ainsi. Que Yahvé accomplisse les paroles que tu as prophétisées, en ramenant de Babylone en ce lieu les vases de la maison de Yahvé et tous les captifs.
7 Cependant, écoutez maintenant cette parole que je prononce à vos oreilles et aux oreilles de tout le peuple :
8 Les prophètes qui ont été avant moi et avant vous, dans le passé, ont prophétisé contre de nombreux pays et de grands royaumes, des guerres, des malheurs et des pestes.
9 Quant au prophète qui prophétise la paix, quand la parole du prophète s'accomplira, alors le prophète sera connu, que Yahvé l'a vraiment envoyé. »
10 Alors Hanania, le prophète, prit la barre de dessus le cou de Jérémie, le prophète, et la brisa.
11 Hanania prit la parole en présence de tout le peuple et dit : « Yahvé dit : 'De même, je briserai le joug de Nabuchodonosor, roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les nations, dans deux années entières'". Puis le prophète Jérémie s'en alla.
12 Et la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, après que le prophète Hanania eut brisé la barre du cou de Jérémie, le prophète, en ces termes :
13 Va, et dis à Hanania : Yahvé dit : « Tu as brisé les barres de bois, mais tu as fait à leur place des barres de fer. »
14 Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « J'ai mis un joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles servent Nebucadnetsar, roi de Babylone, et elles le serviront. Je lui ai aussi donné les animaux des champs. »'"
15 Alors le prophète Jérémie dit à Hanania le prophète : « Écoute, Hanania ! Ce n'est pas Yahvé qui t'a envoyé, mais c'est toi qui donnes confiance à ce peuple dans le mensonge.
16 C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici que je te chasse de la surface de la terre. Cette année, tu mourras, parce que tu as parlé de rébellion contre Yahvé. »
17 Et Hanania, le prophète, mourut la même année, au septième mois.

29

1 Voici les paroles de la lettre que Jérémie, le prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens de la captivité, aux sacrificateurs, aux prophètes, et à tout le peuple que Nabuchodonosor avait emmené captif de Jérusalem à Babylone,
2 (après que le roi Jeconia, la reine mère, les eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem, les artisans et les forgerons eurent quitté Jérusalem), la reine mère, les eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem, les artisans et les forgerons avaient quitté Jérusalem),
3 par la main d'Elasah, fils de Shaphan, et de Gemaria, fils de Hilkija, (que Sédécias, roi de Juda, envoya à Babylone auprès de Nebucadnetsar, roi de Babylone). Il est dit :
4 Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit à tous les captifs que j'ai fait emmener de Jérusalem à Babylone :
5 « Construisez des maisons et habitez-les. Plantez des jardins et mangez leurs fruits.
6 Prenez des femmes et engendrez des fils et des filles. Prenez des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des maris, afin qu'elles enfantent des fils et des filles. Multipliez-y, et ne vous laissez pas abattre.

7 Recherchez la paix de la ville où je vous ai fait emmener en captivité, et priez Yahvé pour elle, car dans sa paix vous aurez la paix. »
8 Car Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ne vous laissez pas tromper par vos prophètes qui sont au milieu de vous et par vos devins. N'écoutez pas les rêves que vous faites rêver.
9 Car ils vous prophétisent faussement en mon nom. Ce n'est pas moi qui les ai envoyés », dit Yahvé.
10 Car Yahvé dit : « Lorsque soixante-dix ans se seront écoulés pour Babylone, je vous visiterai et j'accomplirai ma bonne parole à votre égard, en vous faisant revenir dans ce lieu.
11 Car je connais les pensées que je nourris à votre égard, dit Yahvé, des pensées de paix et non de malheur, pour vous donner de l'espoir et un avenir.
12 Vous m'invoquerez, vous irez me prier, et je vous écouterai.
13 Tu me chercheras et tu me trouveras, si tu me cherches de tout ton cœur.
14 Tu me trouveras, dit l'Éternel, et je ramènerai tes captifs, je te rassemblerai de toutes les nations et de tous les lieux où je t'ai chassé, dit l'Éternel. Je vous ramènerai dans le lieu d'où je vous ai fait partir en captivité. »
15 Parce que vous avez dit : « Yahvé nous a suscité des prophètes à Babylone »,
16 Yahvé dit, au sujet du roi assis sur le trône de David et de tout le peuple qui habite cette ville, de vos frères qui ne sont pas partis avec vous en captivité,
17 Yahvé des armées dit : « Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la famine et la peste, et je les rendrai semblables à des figues pourries qui ne peuvent être mangées, tant elles sont mauvaises.
18 Je les poursuivrai par l'épée, la famine et la peste, et je les livrerai pour qu'ils soient ballottés entre tous les royaumes de la terre, pour qu'ils soient un objet d'épouvante, d'étonnement, de sifflement et d'opprobre parmi toutes les nations où je les ai chassés,
19 parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit Yahvé, par lesquelles je leur ai envoyé mes serviteurs les prophètes, me levant de bonne heure et les envoyant ; mais vous n'avez pas voulu écouter », dit Yahvé.
20 Écoutez donc la parole de Yahvé, vous tous, les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone.
21 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit au sujet d'Achab, fils de Kolaja, et de Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent le mensonge en mon nom : « Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et il les fera mourir sous vos yeux.
22 Une malédiction sera prononcée à leur sujet par tous les captifs de Juda qui sont à Babylone, en disant : 'Yahvé te rendra semblable à Sédécias et à Achab, que le roi de Babylone a fait rôtir au feu' ;
23 parce qu'ils ont fait des folies en Israël, qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes de leurs voisins, et qu'ils ont prononcé en mon nom des paroles mensongères que je ne leur avais pas ordonnées. Je suis celui qui sait, et je suis témoin », dit Yahvé.

24 Tu parleras de Shemahia, Néhélamite, en disant :
25 « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Parce que tu as envoyé des lettres en ton nom à tout le peuple qui est à Jérusalem, à Sophonie, fils de

Maaséja, le prêtre, et à tous les prêtres, en disant :
26 « Yahvé t'a établi prêtre à la place du prêtre Jehoïada, afin qu'il y ait
des officiers dans la maison de Yahvé, pour tout homme qui est fou et qui
se fait prophète, que tu le mettes au pilori et aux fers.
27 Maintenant donc, pourquoi n'avez-vous pas réprimandé Jérémie
d'Anathoth, qui se fait passer pour un prophète auprès de vous,
28 parce qu'il nous a envoyé à Babylone dire : La captivité est longue.
Bâtissez des maisons, et habitez-les. Plantez des jardins, et mangez-en les
fruits ? »".
29 Sophonie, le prêtre, lut cette lettre à l'audience de Jérémie, le
prophète.
30 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :
31 « Envoie à tous les captifs, en disant : « Yahvé dit au sujet de
Schemaiah, le Néhélamite : « Parce que Shemaiah vous a prophétisé et
que je ne l'ai pas envoyé, et qu'il vous a fait croire au mensonge : « Parce
que Shemaiah vous a prophétisé, et que je ne l'ai pas envoyé, et qu'il vous
a fait mettre votre confiance dans le mensonge »,
32 c'est pourquoi Yahvé dit : « Voici, je vais punir Shemaiah, le
Néhélamite, et sa descendance. Il n'aura pas d'homme pour habiter au
milieu de ce peuple. Il ne verra pas le bien que je ferai à mon peuple, dit
Yahvé, parce qu'il a parlé de rébellion contre Yahvé. »'"

30

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces mots :
2 Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Écris dans un livre toutes les paroles que
je t'ai dites.
3 Car voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je rétablirai la captivité de
mon peuple d'Israël et de Juda, dit Yahvé. Je les ferai retourner dans le
pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont. »
4 Telles sont les paroles que l'Éternel a prononcées sur Israël et sur Juda.
5 Car Yahvé dit :
« Nous avons entendu une voix tremblante ;
une voix de peur, et non de paix.
6 Interrogez maintenant, et voyez si un homme est en train d'accoucher.
Pourquoi je vois chaque homme avec les mains sur la taille, comme
une femme en travail,
et tous les visages sont devenus pâles ?
7 Hélas, car ce jour est grand, si bien qu'il n'y en a pas de semblable !
C'est même le temps des problèmes de Jacob ;
mais il en sera sauvé.
8 En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, je briserai son joug de dessus votre
cou,
et brisera vos liens.
Les étrangers n'en feront plus leurs esclaves ;
9 mais ils serviront Yahvé, leur Dieu,
et David leur roi,
que je leur susciterai.
10 C'est pourquoi n'aie pas peur, Jacob, mon serviteur, dit Yahvé.
Ne sois pas consterné, Israël.
Car voici, je vous sauverai de loin,
et sauve ta progéniture du pays de leur captivité.
Jacob reviendra,

et sera tranquille et à l'aise.
Personne ne lui fera peur.
11 Car je suis avec vous, dit Yahvé, pour vous sauver ;
car je ferai disparaître toutes les nations où je vous ai dispersés,
mais je n'en finirai pas avec vous ;
mais je vais vous corriger sur mesure,
et ne vous laissera en aucun cas impuni. »
12 Car Yahvé dit,
« Votre blessure est incurable.
Votre blessure est grave.
13 Il n'y a personne pour plaider ta cause,
pour que vous soyez liés.
Vous n'avez pas de médicaments de guérison.
14 Tous tes amants t'ont oubliée.
Ils ne vous cherchent pas.
Car je t'ai blessé avec la blessure d'un ennemi,
avec le châtiment d'un cruel,
pour la grandeur de ton iniquité,
parce que vos péchés ont augmenté.
15 Pourquoi pleurez-vous sur votre blessure ?
Votre douleur est incurable.
Pour la grandeur de votre iniquité,
parce que vos péchés ont augmenté,
Je vous ai fait ces choses.
16 C'est pourquoi tous ceux qui vous dévorent seront dévorés.
Tous tes adversaires, chacun d'eux, iront en captivité.
Ceux qui vous pillent seront pillés.
Je ferai en sorte que tous ceux qui s'en prennent à vous deviennent des proies.
17 Car je vous rendrai la santé,
et je te guérirai de tes blessures, dit Yahvé,
« parce qu'ils t'ont traité de paria,
en disant : « C'est Sion, que personne ne cherche. »
18 Yahvé dit :
« Voici, je vais renverser la captivité des tentes de Jacob,
et ayez de la compassion pour ses demeures.
La ville sera construite sur sa propre colline,
et le palais sera habité à sa place.
19 L'action de grâce sortira d'eux
avec la voix de ceux qui font la fête.
Je les multiplierai,
et ils ne seront pas peu nombreux ;
Je vais aussi les glorifier,
et ils ne seront pas petits.
20 Leurs enfants aussi seront comme avant,
et leur congrégation sera établie devant moi.
Je punirai tous ceux qui les oppriment.
21 Leur prince sera l'un d'entre eux,
et leur chef sortira du milieu d'eux.
Je le ferai s'approcher,
et il s'approchera de moi ;
car qui est celui qui a eu l'audace de s'approcher de moi ? dit Yahvé.

22 « Vous serez mon peuple,
et je serai votre Dieu.
23 Voici que l'orage de Yahvé, sa colère, a éclaté,
une tempête qui balaie tout ;
elle éclatera sur la tête des méchants.
24 L'ardente colère de Yahvé ne reviendra pas avant qu'il ait accompli,
et jusqu'à ce qu'il ait accompli les intentions de son cœur.
Dans les derniers jours, vous le comprendrez. »

31

1 « En ce temps-là, dit Yahvé, je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël, et elles seront mon peuple. »
2 Yahvé dit : « Le peuple qui a survécu à l'épée a trouvé grâce dans le désert, même Israël, quand je suis allé le faire reposer. »
3 Yahvé m'est apparu autrefois, en disant,
« Oui, je t'ai aimé d'un amour éternel.
C'est pourquoi je t'ai attiré avec une grande bonté.
4 Je te reconstruirai,
et tu seras bâtie, ô vierge d'Israël.
Vous serez à nouveau parés de vos tambourins,
et sortira dans les danses de ceux qui s'amusent.
5 Tu planteras de nouveau des vignes sur les montagnes de Samarie.
Les planteurs vont planter,
et profitera de ses fruits.
6 Car il y aura un jour où les sentinelles des collines d'Ephraïm crieront,
« Lève-toi ! Montons à Sion vers Yahvé notre Dieu. »
7 Car Yahvé dit,
« Chantez avec allégresse pour Jacob,
et crie pour le chef des nations.
Publier, louer, et dire,
« Yahvé, sauve ton peuple,
le reste d'Israël !
8 Voici, je vais les faire venir du pays du nord,
et les rassembler des extrémités de la terre,
avec les aveugles et les boiteux,
la femme enceinte et celle qui accouche ensemble.
Ils reviendront comme une grande entreprise.
9 Ils viendront en pleurant.
Je les conduirai avec des pétitions.
Je les ferai marcher sur des rivières d'eau,
dans un chemin droit où ils ne trébucheront pas ;
car je suis un père pour Israël.
Ephraïm est mon premier né.

10 « Écoutez la parole de Yahvé, vous, les nations,
et le déclarer dans les îles lointaines. Dis,
Celui qui a dispersé Israël le rassemblera,
et garde-le, comme un berger garde son troupeau.
11 Car Yahvé a racheté Jacob,
et l'a racheté de la main de celui qui était plus fort que lui.
12 Ils viendront et chanteront sur les hauteurs de Sion,
et s'écoulera vers la bonté de Yahvé,

au grain, au vin nouveau, à l'huile,
ainsi qu'aux jeunes du troupeau et du bétail.
Leur âme sera comme un jardin arrosé.
Ils n'auront plus de chagrin du tout.
13 Alors la vierge se réjouira dans la danse,
les jeunes hommes et les vieux ensemble ;
car je transformerai leur deuil en joie,
et les consolera, et les fera se réjouir de leur tristesse.
14 Je rassasierai de graisse l'âme des prêtres,
et mon peuple sera satisfait de ma bonté, dit Yahvé.

15 Yahvé dit :
« Une voix se fait entendre à Rama,
des lamentations et des pleurs amers,
Rachel pleurant ses enfants.
Elle refuse d'être réconfortée pour ses enfants,
car ils ne sont plus. »
16 Yahvé dit :
« Empêchez votre voix de pleurer,
et vos yeux des larmes,
car ton travail sera récompensé, dit Yahvé.
« Ils reviendront du pays de l'ennemi.
17 Il y a de l'espoir pour ta fin, dit Yahvé.
« Vos enfants reviendront sur leur propre territoire.

18 « J'ai certainement entendu Ephraïm se lamenter ainsi,
Vous m'avez châtié,
et j'ai été châtié, comme un veau non dressé.
Retournez-moi, et je serai retourné,
car tu es Yahvé mon Dieu.
19 Sûrement, après cela, j'ai été transformé.
Je me suis repenti.
Après cela, j'ai reçu des instructions.
Je me suis frappé la cuisse.
J'étais honteux, oui, même confus,
parce que j'ai porté l'opprobre de ma jeunesse.
20 Ephraïm est-il mon fils chéri ?
C'est un enfant adorable ?
Car aussi souvent que je parle contre lui,
Je me souviens encore très bien de lui.
C'est pourquoi mon cœur se languit de lui.
J'aurai pitié de lui, dit Yahvé.

21 « Installez des panneaux de signalisation.
Créez des repères.
Placez votre cœur vers l'autoroute,
même le chemin par lequel tu es passé.
Retourne-toi, vierge d'Israël.
Tournez-vous encore vers ces villes.
22 Combien de temps allez-vous aller ici et là,
tu es une fille qui revient sur ses pas ?
Car Yahvé a créé une chose nouvelle sur la terre :
une femme englobera un homme. »

23 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ils tiendront encore ce
discours dans le pays de Juda et dans ses villes, quand je les renverrai
de leur captivité : « Que Yahvé te bénisse, demeure de justice, montagne
de sainteté ».
24 Juda et toutes ses villes y habiteront ensemble, les cultivateurs et ceux
qui conduisent des troupeaux.
25 Car j'ai rassasié l'âme fatiguée, et j'ai rassasié toute âme affligée. »
26 Sur ce, je me suis réveillé et j'ai vu, et mon sommeil m'a été doux.
27 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je vais ensemencer la maison
d'Israël et la maison de Juda avec la semence de l'homme et avec la
semence de l'animal.
28 De même que j'ai veillé sur eux pour arracher, abattre, renverser,
détruire et humilier, de même je veillerai sur eux pour bâtir et planter,
dit l'Éternel.
29 « En ces jours-là, ils ne diront plus rien,
"'Les pères ont mangé des raisins aigres,
et les enfants ont les dents serrées.
30 Mais chacun mourra pour sa propre iniquité. Tout homme qui aura
mangé les raisins aigres aura les dents serrées.
31 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je ferai une nouvelle alliance
avec la maison d'Israël et la maison de Juda,
32 non pas selon l'alliance que j'ai faite avec leurs pères, le jour où je
les ai pris par la main pour les faire sortir du pays d'Égypte, et qu'ils ont
rompue, bien que je fusse leur mari », dit Yahvé.
33 « Mais voici l'alliance que je conclurai avec la maison d'Israël après
ces jours-là », dit Yahvé :
« Je mettrai ma loi dans leurs entrailles »,
et je l'écrirai dans leur cœur.
Je serai leur Dieu,
et ils seront mon peuple.
34 Ils n'enseigneront plus chacun à son prochain,
et que chacun enseigne à son frère en disant : « Connais Yahvé ».
car ils me connaîtront tous,
du plus petit au plus grand, dit Yahvé,
« car je pardonnerai leur iniquité,
et je ne me souviendrai plus de leur péché. »
35 Yahvé, qui donne le soleil pour éclairer le jour,
et les ordonnances de la lune et des étoiles pour éclairer la nuit,
qui remue la mer, pour que ses vagues rugissent...
Yahvé des Armées est son nom, dit :
36 « Si ces ordonnances disparaissent de devant moi, dit Yahvé,
« alors la descendance d'Israël cessera aussi d'être une nation devant
moi pour toujours. »
37 Yahvé dit : « Si le ciel en haut peut être mesuré,
et les fondations de la terre fouillées en dessous,
alors je rejetterai aussi toute la descendance d'Israël pour tout ce
qu'elle a fait, dit Yahvé.
38 « Voici, les jours viennent, dit l'Éternel, où la ville sera bâtie à l'Éternel
depuis la tour de Hananel jusqu'à la porte de l'angle.
39 La ligne de mesure s'étendra plus loin, en ligne droite, jusqu'à la
colline de Gareb, et tournera vers Goah.

40 Toute la vallée des cadavres et des cendres, et tous les champs jusqu'au
torrent de Cédron, jusqu'à l'angle de la porte des chevaux vers l'est, seront
consacrés à l'Éternel. On ne l'arrachera plus et on ne la renversera plus à
jamais. »

32

1 Telle fut la parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, la
dixième année de Sédécias, roi de Juda, qui était la dix-huitième année
de Nabuchodonosor.
2 En ce temps-là, l'armée du roi de Babylone assiégeait Jérusalem.
Jérémie, le prophète, était enfermé dans la cour des gardes, qui était dans
la maison du roi de Juda.
3 Car Sédécias, roi de Juda, l'avait fait taire, en disant : Pourquoi
prophétises-tu, en disant : Yahvé dit : Voici, je livre cette ville entre les
mains du roi de Babylone, et il la prendra ;
4 et Sédécias, roi de Juda, n'échappera pas à la main des Chaldéens,
mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone, il parlera avec lui
bouche à bouche, et ses yeux verront ses yeux ;
5 et il emmènera Sédécias à Babylone, et il y restera jusqu'à ce que je le
visite, dit Yahvé, bien que tu combattes les Chaldéens, tu ne prospéreras
pas ? »'"
6 Jérémie dit : « La parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes :
7 Voici que Hanamel, fils de Shallum, ton oncle, vient te voir et te dit :
« Achète mon champ qui est à Anathoth, car le droit de rachat te revient
pour l'acheter ».
8 « Hanamel, fils de mon oncle, vint me voir dans la cour des gardes,
selon la parole de Yahvé, et me dit : « Achète, je te prie, mon champ qui
est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car le droit d'héritage est à toi,
et le rachat est à toi. Achète-le pour toi-même.
« Je sus alors que telle était la parole de Yahvé.
9 J'achetai le champ d'Anathoth au fils de Hanamel, mon oncle, et je lui
pesai l'argent, dix-sept sicles* d'argent.
10 J'ai signé l'acte, je l'ai scellé, j'ai appelé des témoins et je lui ai pesé
l'argent dans les balances.
11 Je pris l'acte d'achat, celui qui était scellé, contenant les conditions, et
celui qui était ouvert ;
12 et je remis l'acte d'achat à Baruch, fils de Neriah, fils de Mahséja, en
présence de Hanamel, fils de mon oncle, et en présence des témoins qui
avaient signé l'acte d'achat, devant tous les Juifs qui siégeaient dans la
cour des gardes.
13 J'ai donné cet ordre à Baruch en leur présence :
14 L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Prends ces actes, cet acte
d'achat scellé et cet acte ouvert, et mets-les dans un vase d'argile, pour
qu'ils durent plusieurs jours.
15 Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « On achètera encore
dans ce pays des maisons, des champs et des vignes.
16 Après avoir remis l'acte d'achat à Baruch, fils de Neriah, j'ai prié
l'Éternel, en disant,

* **32:9** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

17 « Ah Seigneur Yahvé ! Voici que tu as fait les cieux et la terre par ta grande puissance et par ton bras étendu. Rien n'est trop dur pour toi.
18 Tu fais preuve de bonté envers des milliers de personnes, et tu reverses l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfants après eux. Ton nom est le Dieu grand et puissant, le Yahvé des armées :
19 grand par ses conseils et puissant par ses œuvres, qui a les yeux ouverts sur toutes les voies des enfants des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies et selon le fruit de ses œuvres ;
20 qui a opéré des signes et des prodiges au pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, tant en Israël que parmi les autres hommes ; et tu t'es fait un nom, comme il l'est aujourd'hui ;
21 et tu as fait sortir ton peuple Israël du pays d'Égypte avec des signes, avec des prodiges, avec une main forte, avec un bras étendu, et avec une grande terreur ;
22 et tu leur as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères de leur donner, un pays où coulent le lait et le miel.
23 Ils y sont entrés et l'ont possédé, mais ils n'ont pas obéi à ta voix et n'ont pas suivi ta loi. Ils n'ont rien fait de tout ce que tu leur avais ordonné de faire. C'est pourquoi tu as fait venir sur eux tout ce malheur.
24 « Voici, on a construit des rampes de siège contre la ville pour la prendre. La ville est livrée entre les mains des Chaldéens qui la combattent, à cause de l'épée, de la famine et de la peste. Ce que tu as dit est arrivé. Voici, tu le vois.
25 Tu m'as dit, Seigneur Yahvé : « Achète le champ à prix d'argent, et appelle des témoins » ; mais la ville a été livrée entre les mains des Chaldéens. »

26 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :
27 « Voici, je suis Yahvé, le Dieu de toute chair. Y a-t-il quelque chose de trop dur pour moi ?
28 C'est pourquoi Yahvé dit : Voici, je vais livrer cette ville entre les mains des Chaldéens, entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et il la prendra.
29 Les Chaldéens, qui combattent cette ville, viendront et mettront le feu à cette ville, et ils la brûleront avec les maisons sur les toits desquelles ils ont offert de l'encens à Baal et versé des libations à d'autres dieux, pour m'irriter.

30 « Car les enfants d'Israël et les enfants de Juda n'ont fait que ce qui était mauvais à mes yeux dès leur jeunesse ; car les enfants d'Israël n'ont fait que m'irriter par l'ouvrage de leurs mains, dit l'Éternel.
31 Car cette ville a été pour moi une provocation à ma colère et à ma fureur, depuis le jour où ils l'ont bâtie jusqu'à ce jour, pour que je l'enlève de devant ma face,
32 à cause de tout le mal que les enfants d'Israël et les enfants de Juda ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs princes, leurs prêtres, leurs prophètes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.
33 Ils m'ont tourné le dos, et non le visage. Bien que je les aie instruits, me levant de bonne heure et les instruisant, ils n'ont pas écouté pour recevoir l'instruction.
34 Mais ils ont placé leurs abominations dans la maison qui porte mon nom, pour la souiller.

35 Ils ont bâti les hauts lieux de Baal, qui sont dans la vallée du fils de Hinnom, pour faire passer leurs fils et leurs filles par le feu à Moloch, ce que je ne leur ai pas commandé. Il ne m'est même pas venu à l'esprit qu'ils devaient faire cette abomination, pour faire pécher Juda. »
36 Maintenant, Yahvé, le Dieu d'Israël, dit au sujet de cette ville dont vous dites : « Elle a été livrée entre les mains du roi de Babylone par l'épée, par la famine et par la peste » :
37 « Voici, je les rassemblerai de tous les pays où je les ai chassés dans ma colère, dans ma fureur et dans ma grande indignation, et je les ramènerai dans ce lieu. Je les ferai habiter en sécurité.
38 Alors ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.
39 Je leur donnerai un seul cœur et une seule voie, afin qu'ils me craignent toujours, pour leur bien et celui de leurs enfants après eux.
40 Je conclurai avec eux une alliance éternelle, et je ne me détournerai pas de les suivre pour leur faire du bien. Je mettrai ma crainte dans leur cœur, pour qu'ils ne s'éloignent pas de moi.
41 Oui, je me réjouirai d'eux pour leur faire du bien, et je les planterai dans ce pays avec assurance, de tout mon cœur et de toute mon âme. »
42 Car Yahvé dit : « De même que j'ai fait venir sur ce peuple tout ce grand malheur, de même je ferai venir sur lui tout le bien que je lui ai promis.
43 On achètera des champs dans ce pays dont vous dites : « Il est désert, sans homme ni bête. Il est livré entre les mains des Chaldéens ».
44 Onachètera des champs à prix d'argent, on signera les actes, on les scellera, on appellera des témoins, dans le pays de Benjamin, dans les environs de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine, dans les villes du Midi, car je ferai revenir leur captivité, dit Yahvé.

33

1 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie pour la seconde fois, alors qu'il était encore enfermé dans la cour des gardes, en ces termes :
2 Yahvé qui fait, Yahvé qui forme pour affermir, Yahvé est son nom, dit :
3 Appelle-moi, et je te répondrai ; je te ferai connaître des choses grandes et difficiles, que tu ne connais pas.
4 Car Yahvé, le Dieu d'Israël, dit à propos des maisons de cette ville et des maisons des rois de Juda, qu'on a démolies pour se défendre contre les terrasses et contre l'épée :
5 « Pendant qu'on vient combattre les Chaldéens et qu'on les remplit des cadavres des hommes que j'ai tués dans ma colère et dans ma fureur, et dont j'ai caché la face à cette ville à cause de toute sa méchanceté,
6 voici, je lui apporterai la santé et la guérison, je les guérirai, et je leur révélerai l'abondance de la paix et de la vérité.
7 Je rétablirai la fortune de Juda et d'Israël, et je les rebâtirai comme au début.
8 Je les purifierai de toutes les iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi. Je pardonnerai toutes les iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi et par lesquelles ils ont transgressé contre moi.
9 Cette ville sera pour moi un nom de joie, de louange et de gloire, devant toutes les nations de la terre, qui entendront tout le bien que je leur ferai, et qui craindront et trembleront pour tout le bien et pour toute la paix que je leur procurerai.'"

10 Yahvé dit : « On entendra encore dans ce lieu dont vous dites : 'C'est
un désert, sans homme et sans bête, dans les villes de Juda et dans les
rues de Jérusalem, qui sont désertes, sans homme, sans habitant et sans
bête',
11 la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix de l'époux et la voix
de l'épouse, la voix de ceux qui disent : 'Rendez grâces à l'Éternel des
armées, car l'Éternel est bon, car sa bonté dure à jamais', et qui apportent
des actions de grâces dans la maison de l'Éternel ; qui apportent des
actions de grâces dans la maison de Yahvé. Car je ferai en sorte que la
captivité du pays soit rétablie comme au début, dit Yahvé.
12 Yahvé des armées dit : « Il y aura encore dans ce lieu désert, sans
homme ni bête, et dans toutes ses villes, une habitation de bergers faisant
reposer leurs troupeaux.
13 Dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine, dans les
villes du Sud, dans le pays de Benjamin, dans les environs de Jérusalem
et dans les villes de Juda, les troupeaux passeront encore sous la main de
celui qui les compte, dit Yahvé.
14 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où j'accomplirai la bonne parole
que j'ai prononcée sur la maison d'Israël et sur la maison de Juda.
15 « En ces jours-là et en ce temps-là,
Je ferai pousser un rameau de justice jusqu'à David.
Il fera régner la justice et la droiture dans le pays.
16 En ces jours-là, Juda sera sauvé,
et Jérusalem habitera en sécurité.
C'est le nom par lequel elle sera appelée :
Yahvé notre justice ».
17 Car Yahvé dit : « David ne manquera jamais d'un homme pour
s'asseoir sur le trône de la maison d'Israël.
18 Les prêtres lévitiques ne manqueront pas d'un homme devant moi
pour offrir des holocaustes, des offrandes de repas et pour accomplir des
sacrifices continus. »
19 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie en ces termes :
20 « Yahvé dit : 'Si tu peux rompre mon alliance du jour et mon alliance
de la nuit, de sorte qu'il n'y aura ni jour ni nuit en leur temps,
21 alors mon alliance pourra aussi être rompue avec David, mon
serviteur, pour qu'il n'ait pas de fils pour régner sur son trône ; et avec
les prêtres lévites, mes ministres.
22 De même que l'armée du ciel ne se compte pas et que le sable de la
mer ne se mesure pas, de même je multiplierai la descendance de David,
mon serviteur, et des Lévites qui sont à mon service.'"
23 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :
24 « Ne considère pas ce que ce peuple a dit : « Yahvé a-t-il rejeté les deux
familles qu'il a choisies ? ». Ils méprisent ainsi mon peuple, pour qu'il ne
soit plus une nation devant eux. »
25 Yahvé dit : « Si mon alliance du jour et de la nuit vient à manquer, si
je n'ai pas établi les ordonnances du ciel et de la terre,
26 alors je rejetterai aussi la descendance de Jacob et de David, mon
serviteur, de sorte que je ne prendrai pas de sa descendance pour régner
sur la descendance d'Abraham, d'Isaac et de Jacob ; car je ferai revenir leur
captivité et j'aurai pitié d'eux. »

34

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, avec toute son armée, tous les royaumes de la terre qui étaient sous sa domination, et tous les peuples, combattaient contre Jérusalem et contre toutes ses villes, en disant :
2 Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Va, parle à Sédécias, roi de Juda, et dis-lui : Yahvé dit : « Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone et il la brûlera par le feu.
3 Tu n'échapperas pas à sa main, mais tu seras certainement pris et livré entre ses mains. Tes yeux verront les yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à bouche. Tu iras à Babylone. »'
4 « Mais écoute la parole de Yahvé, Sédécias, roi de Juda. Yahvé dit à ton sujet : 'Tu ne mourras pas par l'épée'.
5 Tu mourras dans la paix ; et avec les brûlures de tes pères, les anciens rois qui t'ont précédé, ils feront une brûlure pour toi. Ils te pleureront en disant : « Ah Seigneur ! » car j'ai dit la parole, dit Yahvé. »
6 Jérémie, le prophète, adressa toutes ces paroles à Sédécias, roi de Juda, à Jérusalem,
7 au moment où l'armée du roi de Babylone combattait contre Jérusalem et contre toutes les villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre Azéka, car ce sont les seules villes de Juda qui restaient comme villes fortes.
8 La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que le roi Sédécias eut fait alliance avec tout le peuple qui était à Jérusalem, pour lui annoncer la liberté,
9 que chacun laisserait aller en liberté son serviteur et sa servante, hébreu ou hébreu, afin que personne ne les asservisse plus, d'un Juif à son frère.
10 Tous les princes et tout le peuple obéirent à ceux qui avaient conclu l'alliance, pour que chacun libère son serviteur et chacune de ses servantes, et que personne ne les asservisse plus. Ils obéirent et les laissèrent aller,
11 mais ensuite ils se retournèrent, firent revenir les serviteurs et les servantes qu'ils avaient laissés aller en liberté, et les soumirent comme serviteurs et comme servantes.
12 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :
13 « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : 'J'ai fait une alliance avec vos pères, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, en disant :
14 Au bout de sept ans, chacun de vous relâchera son frère hébreu qui vous a été vendu et qui vous a servi pendant six ans. Tu le laisseras partir libre de chez toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté, et n'ont pas prêté l'oreille.
15 Vous vous étiez maintenant retournés, et vous aviez fait ce qui est juste à mes yeux, en proclamant chacun la liberté de son prochain. Vous aviez fait une alliance devant moi, dans la maison qui porte mon nom ;
16 mais vous vous êtes détournés et vous avez profané mon nom, et chacun a fait revenir son esclave et sa servante, que vous aviez laissés libres à leur gré. Vous les avez soumis, pour qu'ils soient pour vous des serviteurs et des servantes.'"
17 C'est pourquoi Yahvé dit : « Vous ne m'avez pas écouté, pour proclamer la liberté, chacun pour son frère, chacun pour son prochain.

Voici, je vous proclame la liberté, dit Yahvé, devant l'épée, la peste et la famine. Je vous ferai aller et venir parmi tous les royaumes de la terre.
18 Je livrerai les hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont pas accompli les paroles de l'alliance qu'ils ont conclue devant moi quand ils ont coupé le veau en deux et sont passés entre ses parties :
19 les princes de Juda, les princes de Jérusalem, les eunuques, les prêtres et tout le peuple du pays, qui sont passés entre les parties du veau.
20 Je les livrerai entre les mains de leurs ennemis et entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie. Leurs cadavres serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre.
21 « Je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses princes entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie et entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'est éloignée de vous.
22 Voici que j'ordonne, dit Yahvé, et que je les fais revenir dans cette ville. Ils la combattront, la prendront et la brûleront par le feu. Je ferai des villes de Juda une désolation, sans habitant. »

35

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en ces termes :
2 « Va à la maison des Rechabites, parle-leur, fais-les entrer dans la maison de Yahvé, dans l'une des chambres, et donne-leur du vin à boire. »
3 Je pris Jaazania, fils de Jérémie, fils de Habazzinia, avec ses frères, tous ses fils, et toute la maison des Récabites ;
4 et je les fis entrer dans la maison de l'Éternel, dans la chambre des fils de Hanan, fils d'Igdalia, homme de Dieu, qui était près de la chambre des princes, au-dessus de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, gardien du seuil.
5 Je plaçai devant les fils de la maison des Récabites des coupes pleines de vin et des gobelets, et je leur dis : « Buvez du vin ! »
6 Mais ils dirent : « Nous ne boirons pas de vin, car Jonadab, fils de Rechab, notre père, nous a donné cet ordre : « Vous ne boirez pas de vin, ni vous ni vos enfants, à jamais.
7 Vous ne construirez pas de maison, vous ne sèmerez pas de graines, vous ne planterez pas de vigne et vous n'en aurez pas ; mais tous vos jours, vous habiterez sous des tentes, afin de vivre longtemps dans le pays où vous vivez en nomades.
8 Nous avons obéi à la voix de Jonadab, fils de Rechab, notre père, dans tout ce qu'il nous a ordonné, de ne pas boire de vin toute notre vie, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles,
9 et de ne pas nous construire de maisons pour y habiter. Nous n'avons ni vigne, ni champ, ni semence ;
10 mais nous avons habité sous des tentes, et nous avons obéi et fait tout ce que Jonadab, notre père, nous avait ordonné.
11 Mais lorsque Nabuchodonosor, roi de Babylone, est monté dans le pays, nous avons dit : « Venez ! Allons à Jérusalem, par crainte de l'armée des Chaldéens et par crainte de l'armée des Syriens ; ainsi nous habiterons à Jérusalem.'"
12 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces mots :
13 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Va dire aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : « Ne recevrez-vous pas l'instruction d'écouter mes paroles ? » dit Yahvé.

14 « Les paroles de Jonadab, fils de Réchab, qui avait ordonné à ses fils de
ne pas boire de vin, se sont accomplies ; et jusqu'à ce jour, ils n'en boivent
pas, car ils obéissent au commandement de leur père ; mais moi, je vous
ai parlé, je me suis levé de bonne heure et j'ai parlé, et vous ne m'avez pas
écouté.
15 J'ai aussi envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes, je me
suis levé de bonne heure et je les ai envoyés, en disant : « Que chacun de
vous revienne maintenant de sa mauvaise voie, qu'il corrige ses actions, et
qu'il n'aille pas après d'autres dieux pour les servir. Vous habiterez alors
dans le pays que j'ai donné à vous et à vos pères. » Mais vous n'avez pas
prêté l'oreille et vous ne m'avez pas écouté.
16 Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont exécuté le commandement que
leur père leur avait donné, mais ce peuple ne m'a pas écouté.

17 « C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit :
« Voici que je vais faire venir sur Juda et sur tous les habitants de
Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés contre eux, parce que je
leur ai parlé et qu'ils n'ont pas écouté, parce que je les ai appelés et qu'ils
n'ont pas répondu. »"

18 Jérémie dit à la maison des Rechabites : « L'Éternel des armées, le
Dieu d'Israël, dit : « Parce que vous avez obéi au commandement de
Jonadab, votre père, que vous avez observé toutes ses ordonnances et que
vous avez fait tout ce qu'il vous a commandé,
19 l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Jonadab, fils de Rechab,
ne manquera pas d'un homme pour se tenir devant moi à jamais ».

36

1 La quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole
fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :
2 « Prends un rouleau de livre, et écris-y toutes les paroles que je t'ai
dites contre Israël, contre Juda et contre toutes les nations, depuis le jour
où je t'ai parlé, depuis l'époque de Josias jusqu'à ce jour.
3 Peut-être la maison de Juda entendra-t-elle tout le mal que j'ai
l'intention de lui faire, afin que chacun revienne de sa mauvaise voie, et
que je pardonne son iniquité et son péché. »

4 Jérémie appela Baruc, fils de Neriah, et Baruc écrivit de la bouche de
Jérémie toutes les paroles de l'Éternel, qu'il lui avait dites, sur un rouleau
de livre.
5 Jérémie donna un ordre à Baruc, en disant : « Je suis limité. Je ne peux
pas entrer dans la maison de Yahvé.
6 Va donc, et lis dans le rouleau que tu as écrit de ma bouche, les paroles
de l'Éternel, aux oreilles du peuple dans la maison de l'Éternel, le jour du
jeûne. Tu les liras aussi aux oreilles de tous les Judéens qui sortiront de
leurs villes.
7 Il se peut qu'ils présentent leurs supplications à l'Éternel et que chacun
revienne de sa mauvaise voie, car l'Éternel a annoncé une grande colère
et une grande fureur contre ce peuple. »

8 Baruc, fils de Nérija, fit tout ce que lui avait ordonné Jérémie, le
prophète, en lisant dans le livre les paroles de l'Éternel, dans la maison
de l'Éternel.

9 Or, la cinquième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, au neuvième mois, tout le peuple de Jérusalem et tout le peuple venu des villes de Juda à Jérusalem, proclamèrent un jeûne devant Yahvé.
10 Et Baruch lut les paroles de Jérémie tirées du livre dans la maison de l'Éternel, dans la chambre de Gemaria, fils de Shaphan, le scribe, dans le parvis supérieur, à l'entrée de la nouvelle porte de la maison de l'Éternel, aux oreilles de tout le peuple.
11 Lorsque Michée, fils de Guemaria, fils de Shaphan, eut entendu du livre toutes les paroles de l'Éternel,
12 il descendit dans la maison du roi, dans la chambre du secrétaire ; et voici, tous les princes étaient assis là, Élischama, le secrétaire, Delaja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils d'Acbor, Guemaria, fils de Shaphan, Sédécias, fils de Hanania, et tous les princes.
13 Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues, lorsque Baruch lisait le livre aux oreilles du peuple.
14 Alors tous les chefs envoyèrent Jehudi, fils de Nethania, fils de Shelemia, fils de Cushi, vers Baruch, en disant : « Prends en main le rouleau que tu as lu aux oreilles du peuple, et viens. »

Baruch, fils de Neriah, prit le rouleau dans sa main et vint vers eux.
15 Ils lui dirent : « Assieds-toi maintenant, et lis-le à notre intention. »

Alors Baruch l'a lu à leur oreille.
16 Or, lorsqu'ils eurent entendu toutes ces paroles, ils se tournèrent avec crainte les uns vers les autres, et dirent à Baruc :
17 « Ils demandèrent à Baruc : « Dis-nous maintenant comment tu as écrit toutes ces paroles à sa bouche ? ».
18 Baruch leur répondit : « Il m'a dicté toutes ces paroles de sa bouche, et je les ai écrites avec de l'encre dans le livre. »
19 Alors les princes dirent à Baruch : « Toi et Jérémie, allez vous cacher. Que personne ne sache où vous êtes. »
20 Ils se rendirent auprès du roi dans la cour, mais ils avaient déposé le rouleau dans la chambre d'Elishama, le scribe. Ils racontèrent alors toutes ces paroles à l'oreille du roi.
21 Le roi envoya Jehudi chercher le rouleau, et il le sortit de la chambre d'Elishama, le scribe. Jehudi le lut en présence du roi et de tous les princes qui se tenaient près du roi.
22 Le roi était assis dans la maison d'hiver, au neuvième mois, et le feu brûlait devant lui dans le brasero.
23 Lorsque Jehudi eut lu trois ou quatre colonnes, le roi les coupa avec le canif et les jeta dans le feu qui était dans le brasier, jusqu'à ce que tout le rouleau fût consumé dans le feu qui était dans le brasier.
24 Le roi et ses serviteurs, qui entendirent toutes ces paroles, n'eurent pas peur et ne déchirèrent pas leurs vêtements.
25 Elnathan, Delaja et Gemaria avaient fait des instances auprès du roi pour qu'il ne brûle pas le rouleau, mais il ne voulut pas les écouter.
26 Le roi ordonna à Jerahmeel, fils du roi, à Seraja, fils d'Azriel, et à Shelemiah, fils d'Abdeel, d'arrêter Baruch, le scribe, et Jérémie, le prophète ; mais Yahvé les cacha.
27 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, après que le roi eut brûlé le rouleau et les paroles que Baruc écrivit à la bouche de Jérémie, en ces termes :

28 « Prends encore un autre rouleau, et écris-y toutes les paroles
antérieures qui étaient dans le premier rouleau, que Jojakim, roi de Juda,
a brûlé.
29 Tu diras à propos de Jojakim, roi de Juda : « Yahvé dit : Tu as brûlé
ce rouleau, en disant : Pourquoi as-tu écrit : Le roi de Babylone viendra
certainement détruire ce pays, et il en fera disparaître les hommes et les
bêtes ?
30 C'est pourquoi Yahvé dit à propos de Jehoïakim, roi de Juda : « Il n'y
aura personne pour s'asseoir sur le trône de David. Son cadavre sera jeté
dehors, le jour à la chaleur, la nuit au gel.
31 Je le punirai, lui, sa progéniture et ses serviteurs, pour leur iniquité.
Je ferai venir sur eux, sur les habitants de Jérusalem et sur les hommes de
Juda, tous les malheurs que j'ai prononcés contre eux, mais ils n'ont pas
écouté. »'"
32 Jérémie prit un autre rouleau, et le donna à Baruc, le scribe, fils de
Neriah, qui y écrivit de la bouche de Jérémie toutes les paroles du livre que
Jojakim, roi de Juda, avait brûlé au feu, et beaucoup de paroles semblables
y furent ajoutées.

37

1 Sédécias, fils de Josias, régna comme roi à la place de Conias, fils de
Jojakim, que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait établi roi dans le pays
de Juda.
2 Mais ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays n'écoutèrent les
paroles de Yahvé, qu'il avait prononcées par le prophète Jérémie.
3 Le roi Sédécias envoya Jehucal, fils de Shelemia, et Sophonie, fils
de Maaséja, le prêtre, au prophète Jérémie, pour lui dire : « Priez
maintenant Yahvé notre Dieu pour nous. »
4 Or Jérémie entrait et sortait au milieu du peuple, car on ne l'avait pas
mis en prison.
5 L'armée de Pharaon était sortie d'Égypte ; et lorsque les Chaldéens qui
assiégeaient Jérusalem en eurent vent, ils se retirèrent de Jérusalem.
6 Alors la parole de Yahvé fut adressée au prophète Jérémie, en ces
termes :
7 « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Tu diras au roi de Juda, qui t'a envoyé
vers moi pour me consulter : « Voici l'armée de Pharaon qui est venue à
ton secours : « Voici que l'armée de Pharaon, qui est sortie pour te secourir,
retournera en Égypte dans son pays.
8 Les Chaldéens reviendront et combattront cette ville. Ils la prendront
et la brûleront par le feu. »''
9 « Yahvé dit : « Ne vous faites pas d'illusions en disant : « Les Chaldéens
s'éloigneront de nous », car ils ne s'éloigneront pas.
10 Car si vous aviez frappé toute l'armée des Chaldéens qui vous
combattent, et qu'il ne restât parmi eux que des blessés, chacun se lèverait
dans sa tente et brûlerait cette ville par le feu.'"
11 Lorsque l'armée des Chaldéens se fut retirée de Jérusalem par crainte
de l'armée de Pharaon,
12 Jérémie sortit de Jérusalem pour aller au pays de Benjamin, afin d'y
recevoir sa part, au milieu du peuple.
13 Lorsqu'il fut à la porte de Benjamin, il y avait là un chef de la
garde, nommé Irija, fils de Shelemia, fils de Hanania, qui saisit Jérémie, le
prophète, en disant : « Tu passes aux Chaldéens ! »

14 Jérémie dit alors : « C'est faux ! Je ne fais pas défection aux Chaldéens. »
Mais il ne l'écouta pas ; alors Irija se saisit de Jérémie, et l'amena aux princes.
15 Les princes s'irritèrent contre Jérémie, le frappèrent et le mirent en prison dans la maison de Jonathan, le scribe, car ils avaient fait de cette maison une prison.
16 Lorsque Jérémie fut entré dans le cachot et dans les cellules, et que Jérémie y fut resté plusieurs jours,
17 le roi Sédécias l'envoya chercher et le fit sortir. Le roi l'interrogea secrètement dans sa maison : « Y a-t-il une parole de Yahvé ? »
Jérémie a dit : « Il y en a un. » Il a aussi dit : « Vous serez livrés aux mains du roi de Babylone. »
18 Jérémie dit au roi Sédécias : « En quoi ai-je péché contre toi, contre tes serviteurs ou contre ce peuple, pour que tu me mettes en prison ?
19 Où sont maintenant tes prophètes qui t'ont prophétisé en disant : Le roi de Babylone ne viendra pas contre toi ni contre ce pays ?
20 Écoute maintenant, mon seigneur le roi, et permets que ma supplique soit présentée devant toi, afin que tu ne me fasses pas retourner dans la maison de Jonathan, le scribe, de peur que je n'y meure. »
21 Alors le roi Sédécias donna ses ordres, et on enferma Jérémie dans la cour des gardes. On lui donna chaque jour une miche de pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pain dans la ville. Jérémie resta ainsi dans la cour des gardes.

38

1 Shephatia, fils de Mattan, Guedalia, fils de Pashhur, Jucal, fils de Shelemia, et Pashhur, fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie adressa à tout le peuple, en disant :
2 « Yahvé dit : Celui qui restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine et par la peste, mais celui qui partira pour les Chaldéens vivra. Il échappera à la mort et il vivra.
3 Yahvé dit : « Cette ville sera livrée entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'en emparera ».
4 Et les princes dirent au roi : « Je t'en prie, que cet homme soit mis à mort, car il affaiblit les mains des hommes de guerre qui restent dans cette ville, et les mains de tout le peuple, en leur tenant de tels propos ; car cet homme ne cherche pas le bien-être de ce peuple, mais le mal. »
5 Le roi Sédécias dit : « Voici qu'il est entre tes mains, car le roi ne peut rien faire pour s'opposer à toi. »
6 Ils prirent Jérémie et le jetèrent dans le cachot de Malkija, fils du roi, qui se trouvait dans la cour des gardes. Ils firent descendre Jérémie avec des cordes. Dans le cachot, il n'y avait pas d'eau, mais de la boue, et Jérémie s'enfonça dans la boue.
7 Lorsque Ebedmélec, l'Éthiopien, un eunuque, qui se trouvait dans la maison du roi, apprit qu'on avait mis Jérémie dans le cachot (le roi était alors assis à la porte de Benjamin),
8 Ebedmélec sortit de la maison du roi et parla au roi, en disant :
9 « Mon seigneur le roi, ces hommes ont mal agi dans tout ce qu'ils ont fait au prophète Jérémie, qu'ils ont jeté dans le cachot. Il risque de mourir

dans le lieu où il se trouve, à cause de la famine, car il n'y a plus de pain dans la ville. »
10 Alors le roi donna cet ordre à Ebedmelech, l'Éthiopien : « Prends avec toi trente hommes d'ici, et fais sortir Jérémie le prophète du cachot, avant qu'il ne meure. »
11 Ebedmélec prit donc les hommes avec lui, et entra dans la maison du roi, sous le trésor ; il prit là des chiffons et des vêtements usés, et les fit descendre par des cordes dans le cachot de Jérémie.
12 Ebedmelech, l'Éthiopien, dit à Jérémie : « Mets maintenant ces chiffons et ces vêtements usés sous tes aisselles, sous les cordes. »
Jérémie fit ainsi.
13 Et ils soulevèrent Jérémie avec les cordes, et le firent monter hors du cachot ; et Jérémie resta dans la cour des gardes.
14 Alors le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le prophète, et le fit entrer dans la troisième entrée, celle de la maison de l'Éternel. Le roi dit alors à Jérémie : « Je vais te demander quelque chose. Ne me cache rien. »
15 Jérémie dit alors à Sédécias : « Si je te le déclare, ne me feras-tu pas mourir ? Si je te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas. »
16 Et le roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en disant : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait nos âmes, je ne te ferai pas mourir, et je ne te livrerai pas entre les mains de ces hommes qui en veulent à ta vie. »
17 Jérémie dit alors à Sédécias : « Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Si tu vas vers les princes du roi de Babylone, ton âme vivra, et cette ville ne sera pas brûlée par le feu. Tu vivras, ainsi que ta maison.
18 Mais si tu ne sors pas vers les chefs du roi de Babylone, cette ville sera livrée entre les mains des Chaldéens, qui la brûleront par le feu, et tu n'échapperas pas à leurs mains.'"
19 Le roi Sédécias dit à Jérémie : « J'ai peur des Juifs qui sont passés aux Chaldéens, de peur qu'ils ne me livrent entre leurs mains et qu'ils ne se moquent de moi. »
20 Mais Jérémie dit : « Ils ne te délivreront pas. Obéis, je t'en prie, à la voix de Yahvé, dans ce que je te dis ; ainsi tu seras heureux, et ton âme vivra.
21 Mais si tu refuses de sortir, voici la parole que Yahvé m'a montrée :
22 Voici que toutes les femmes qui resteront dans la maison du roi de Juda seront amenées devant les princes du roi de Babylone, et ces femmes diront,
« Vos amis familiers se sont retournés contre vous,
et l'ont emporté sur vous.
Vos pieds sont enfoncés dans la boue,
ils se sont détournés de toi. »
23 Ils emmèneront toutes vos femmes et vos enfants chez les Chaldéens. Tu n'échapperas pas à leur main, mais tu seras pris par la main du roi de Babylone. Tu feras en sorte que cette ville soit brûlée par le feu.'"
24 Sédécias dit alors à Jérémie : « Que personne ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas.
25 Mais si les chefs apprennent que je t'ai parlé, qu'ils viennent te voir et te disent : « Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au roi ; ne nous le cache pas, et nous ne te ferons pas mourir ; dis-nous aussi ce que le roi t'a dit »,

26 tu leur diras : « J'ai présenté ma supplique au roi, pour qu'il ne me
fasse pas retourner dans la maison de Jonathan, afin d'y mourir ».
27 Alors tous les princes vinrent auprès de Jérémie et l'interrogèrent ;
et il leur répondit selon toutes ces paroles que le roi avait ordonnées. Ils
cessèrent donc de parler avec lui, car l'affaire n'était pas perçue.
28 Jérémie resta donc dans la cour des gardes jusqu'au jour de la prise
de Jérusalem.

39

1 La neuvième année de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois,
Nebucadnetsar, roi de Babylone, et toute son armée vinrent contre
Jérusalem et l'assiégèrent.
2 La onzième année de Sédécias, le quatrième mois, le neuvième jour
du mois, une brèche fut ouverte dans la ville.
3 Tous les princes du roi de Babylone entrèrent et s'assirent à la porte
du milieu : Nergal Sharezer, Samgarnebo, Sarsechim, le Rabsaris, Nergal
Sharezer, le Rabmag, et tous les autres princes du roi de Babylone.
4 Lorsque Sédécias, roi de Juda, et tous les hommes de guerre les virent,
ils s'enfuirent et sortirent de nuit de la ville, par le chemin du jardin du
roi, par la porte entre les deux murs.
5 Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit et rattrapa Sédécias dans
les plaines de Jéricho. Après l'avoir pris, ils le firent monter devant
Nebucadnetsar, roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath, et il
prononça un jugement contre lui.
6 Alors le roi de Babylone tua sous ses yeux les fils de Sédécias à Ribla.
Le roi de Babylone tua aussi tous les nobles de Juda.
7 Il fit crever les yeux à Sédécias et le lia avec des chaînes, pour le
transporter à Babylone.
8 Les Chaldéens incendièrent la maison du roi et les maisons du peuple
et démolirent les murailles de Jérusalem.
9 Alors Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs à Babylone le reste
du peuple qui était resté dans la ville, les déserteurs qui s'étaient ralliés
à lui, et le reste du peuple qui était resté.
10 Mais Nebuzaradan, chef des gardes, laissa dans le pays de Juda les
pauvres du peuple, qui n'avaient rien, et leur donna en même temps des
vignes et des champs.
11 Nebucadnetsar, roi de Babylone, donna cet ordre à Nebuzaradan, chef
des gardes, au sujet de Jérémie :
12 « Prends-le et occupe-toi de lui. Ne lui fais pas de mal, mais fais-lui ce
qu'il te dira. »
13 Alors Nebuzaradan, chef des gardes, Nebushazban, Rabsaris, Nergal
Sharezer, Rabmag, et tous les officiers supérieurs du roi de Babylone
14 envoyèrent chercher Jérémie dans la cour des gardes, et le confièrent
à Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, pour qu'il le ramène chez lui. Il
vécut ainsi parmi le peuple.
15 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, pendant qu'il était enfermé
dans la cour des gardes, en ces termes :
16 Va, et dis à Ebed Melech, l'Éthiopien, que Yahvé des armées, le Dieu
d'Israël, dit : « Voici, je ferai venir sur cette ville mes paroles en mal et
non en bien, et elles s'accompliront devant toi en ce jour-là.

17 Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Éternel, et tu ne seras pas livré
entre les mains des hommes dont tu as peur.
18 Car je te sauverai. Tu ne tomberas pas par l'épée, mais tu t'échapperas
avec ta vie, parce que tu as mis ta confiance en moi, dit Yahvé.'"

40

1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que
Nebuzaradan, chef des gardes, l'eut relâché de Rama, et qu'il l'eut pris
enchaîné parmi tous les captifs de Jérusalem et de Juda qui avaient été
emmenés captifs à Babylone.
2 Le chef des gardes prit Jérémie et lui dit : « Yahvé, ton Dieu, a annoncé
ce malheur sur ce lieu ;
3 et Yahvé l'a accompli, et il a fait ce qu'il avait dit. C'est parce que tu as
péché contre l'Éternel et que tu n'as pas obéi à sa voix que ce malheur est
arrivé sur toi.
4 Maintenant, voici, je te libère aujourd'hui des chaînes qui sont sur tes
mains. S'il te semble bon de venir avec moi à Babylone, viens, et je prendrai
soin de toi ; mais s'il te semble mauvais de venir avec moi à Babylone, ne
le fais pas. Voici, tout le pays est devant toi. Là où il te semble bon et juste
d'aller, vas-y. »
5 Or, alors qu'il n'était pas encore reparti : « Retourne donc, dit-il, chez
Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, que le roi de Babylone a établi
gouverneur des villes de Juda, et demeure avec lui au milieu du peuple ;
ou bien va où il te semblera bon d'aller. »
Le chef de la garde lui donna de la nourriture et un cadeau, et le laissa
partir.
6 Jérémie alla chez Guedalia, fils d'Ahikam, à Mitspa, et il habita avec lui
parmi le peuple qui restait dans le pays.
7 Lorsque tous les chefs des troupes qui étaient aux champs, eux et leurs
hommes, apprirent que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays
Guedalia, fils d'Ahikam, et lui avait confié des hommes, des femmes, des
enfants, et les plus pauvres du pays, de ceux qui n'avaient pas été emmenés
captifs à Babylone,
8 alors Ismaël, fils de Nethania, Jochanan et Jonathan, fils de Karéa,
Seraja, fils de Tanhumeth, les fils d'Éphaï, le Netophathien, et Jezania, fils
du Maacathien, vinrent avec leurs hommes auprès de Guedalia, à Mitspa.
9 Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, leur jura, à eux et à leurs
hommes, en disant : « N'ayez pas peur de servir les Chaldéens. Demeurez
dans le pays, servez le roi de Babylone, et tout ira bien pour vous.
10 Quant à moi, voici, j'habiterai à Mitspa, pour me présenter devant
les Chaldéens qui viendront chez nous ; mais vous, recueillez du vin, des
fruits d'été et de l'huile, mettez-les dans vos vases, et habitez dans vos villes
que vous avez prises. »
11 Tous les Juifs qui étaient dans Moab, chez les enfants d'Ammon, dans
Édom, et dans tous les pays, apprirent que le roi de Babylone avait laissé
un reste de Juda et qu'il avait établi sur eux Guedalia, fils d'Ahikam, fils de
Schaphan.
12 Alors tous les Juifs revinrent de tous les lieux où ils avaient été chassés
et vinrent dans le pays de Juda, auprès de Guedalia, à Mitspa, et ils
recueillirent beaucoup de vin et de fruits d'été.
13 Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes qui étaient aux
champs, vinrent trouver Guedalia à Mitspa,

14 et lui dirent : « Sais-tu que Baalis, roi des enfants d'Ammon, a envoyé
Ismaël, fils de Nethania, pour t'ôter la vie ? »
Mais Gedaliah, fils d'Ahikam, ne les a pas crus.
15 Alors Johanan, fils de Karéa, parla secrètement à Guedalia, à Mitspa,
et dit : « Laisse-moi partir, je te prie, et je tuerai Ismaël, fils de Nethania,
et personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-il la vie, pour que tous les
Juifs rassemblés auprès de toi soient dispersés, et que le reste de Juda
périsse ? ».
16 Mais Guedalia, fils d'Ahikam, dit à Johanan, fils de Karéah : « Tu ne
feras pas cela, car tu parles faussement d'Ismaël. »

41

1 Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils d'Elishama, de la
race royale et l'un des principaux officiers du roi, et dix hommes avec lui,
vinrent auprès de Guedalia, fils d'Ahikam, à Mitspa ; et là ils mangèrent
ensemble le pain à Mitspa.
2 Alors Ismaël, fils de Nethania, se leva, avec les dix hommes qui étaient
avec lui, et frappa avec l'épée Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, et
le tua, lui que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays.
3 Ismaël tua aussi tous les Juifs qui étaient avec Guedalia à Mitspa, et les
hommes de guerre chaldéens qui s'y trouvaient.
4 Le deuxième jour après qu'il eut tué Guedalia, et que personne ne l'eut
su,
5 des hommes vinrent de Sichem, de Silo et de Samarie, quatre-vingts
hommes, la barbe rasée, les vêtements déchirés, et s'étant coupés, avec
des offrandes et de l'encens à la main, pour les amener à la maison de
Yahvé.
6 Ismaël, fils de Nethania, sortit de Mitspa pour aller au-devant d'eux, en
pleurant tout le long de son chemin ; et, lorsqu'il les rencontra, il leur dit :
« Venez vers Guedalia, fils d'Ahikam. »
7 Lorsqu'ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils de Nethania, les
tua et les jeta au milieu de la fosse, lui et les hommes qui étaient avec lui.
8 Mais on trouva dix hommes parmi ceux qui dirent à Ismaël : « Ne nous
tue pas, car nous avons des provisions cachées dans les champs, du blé et
de l'orge, de l'huile et du miel. »
Il s'arrêta donc, et ne les tua pas parmi leurs frères.
9 Et la fosse dans laquelle Ismaël jeta tous les cadavres des hommes qu'il
avait tués, près de Guedalia (c'était celle qu'avait faite le roi Asa par crainte
de Baescha, roi d'Israël), Ismaël, fils de Nethania, la remplit de ceux qui
avaient été tués.
10 Et Ismaël emmena captif tout le peuple qui était resté à Mitspa,
même les filles du roi, et tout le peuple qui était resté à Mitspa, que
Nebuzaradan, chef des gardes, avait confié à Guedalia, fils d'Ahikam.
Ismaël, fils de Nethania, les emmena captifs, et partit pour passer chez
les enfants d'Ammon.
11 Mais lorsque Johanan, fils de Karéa, et tous les chefs des troupes qui
étaient avec lui, apprirent tout le mal qu'avait fait Ismaël, fils de Nethania,
12 ils prirent tous les hommes et allèrent combattre Ismaël, fils de
Nethania, et ils le trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaon.
13 Et quand tout le peuple qui était avec Ismaël vit Johanan, fils de
Karéah, et tous les chefs des troupes qui étaient avec lui, ils se réjouirent.

14 Et tout le peuple qu'Ismaël avait emmené captif de Mitspa se retourna et revint, et alla vers Johanan, fils de Karéah.
15 Mais Ismaël, fils de Nethania, échappa à Johanan avec huit hommes, et alla vers les fils d'Ammon.
16 Alors Johanan, fils de Karéa, et tous les chefs des troupes qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'il avait récupéré d'Ismaël, fils de Nethania, à Mitspa, après qu'il eut tué Guedalia, fils d'Ahikam, les hommes de guerre, avec les femmes, les enfants et les eunuques, qu'il avait ramenés de Gabaon.
17 Ils partirent et s'établirent à Geruth Chimham, qui est près de Bethléem, pour aller entrer en Égypte
18 à cause des Chaldéens ; car ils avaient peur d'eux, parce qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué Guedalia, fils d'Ahikam, que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays.

42

1 Alors tous les chefs des troupes, Jochanan, fils de Karéach, Jézania, fils d'Hoshaïa, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent,
2 et dirent à Jérémie, le prophète : « Laisse, je te prie, notre supplication être présentée devant toi, et prie pour nous Yahvé ton Dieu, même pour tout ce reste, car nous ne sommes plus qu'un petit nombre parmi beaucoup, comme tes yeux le voient,
3 afin que Yahvé ton Dieu nous montre le chemin que nous devons suivre et les choses que nous devons faire. »

4 Alors Jérémie, le prophète, leur dit : « Je vous ai entendus. Voici, je vais prier Yahvé votre Dieu selon vos paroles, et il arrivera que tout ce que Yahvé vous répondra, je vous l'annoncerai. Je ne vous cacherai rien. »

5 Et ils dirent à Jérémie : « Que Yahvé soit au milieu de nous un témoin vrai et fidèle, si nous n'agissons pas selon toute la parole que Yahvé, ton Dieu, t'envoie nous dire.
6 Qu'elle soit bonne ou qu'elle soit mauvaise, nous obéirons à la voix de l'Éternel, notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin que tout aille bien pour nous, quand nous obéissons à la voix de l'Éternel, notre Dieu. »

7 Dix jours après, la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie.
8 Il appela Johanan, fils de Karéa, tous les chefs de troupes qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
9 et leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, à qui tu m'as envoyé présenter tes supplications devant lui, dit :
10 Si vous vivez encore dans ce pays, je vous bâtirai et ne vous abattrai pas, je vous planterai et ne vous arracherai pas, car je m'afflige de la détresse que je vous ai causée.
11 Ne craignez pas le roi de Babylone, dont vous avez peur. N'aie pas peur de lui, dit Yahvé, car je suis avec toi pour te sauver et te délivrer de sa main.
12 Je te ferai grâce, afin qu'il ait pitié de toi et que tu retournes dans ton pays.

13 « Mais si vous dites : Nous n'habiterons pas dans ce pays, et que vous n'obéissez pas à la voix de Yahvé votre Dieu,

14 en disant : Non, mais nous irons au pays d'Égypte, où nous ne verrons
pas la guerre, où nous n'entendrons pas le son de la trompette, où nous
n'aurons pas faim de pain, et c'est là que nous habiterons »
15 écoutez donc la parole de Yahvé, reste de Juda ! Yahvé des armées, le
Dieu d'Israël, dit : « Si vous vous décidez à entrer en Égypte et à y vivre,
16 l'épée que vous craignez vous atteindra dans le pays d'Égypte, et la
famine que vous redoutez vous suivra de près dans ce pays, et vous y
mourrez.
17 Il en sera de même pour tous les hommes qui auront pris le parti
d'entrer en Égypte pour y vivre. Ils mourront par l'épée, par la famine et
par la peste. Aucun d'eux ne restera ou n'échappera au malheur que je
ferai venir sur eux'.
18 Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « De même que ma colère
et ma fureur se sont déversées sur les habitants de Jérusalem, de même
ma fureur se déversera sur vous, quand vous entrerez en Égypte ; vous
serez un objet d'horreur, d'étonnement, de malédiction et d'opprobre, et
vous ne verrez plus ce lieu.
19 « Yahvé a parlé à votre sujet, reste de Juda : « N'allez pas en
Égypte ! ». Sachez bien que je vous ai rendu aujourd'hui ce témoignage.
20 Car vous avez agi de façon trompeuse contre vos propres âmes ;
vous m'avez envoyé vers l'Éternel, votre Dieu, en disant : Priez pour
nous l'Éternel, notre Dieu ; et, selon tout ce que dit l'Éternel, notre Dieu,
déclarez-le-nous, et nous le ferons.
21 Je vous l'ai annoncé aujourd'hui, mais vous n'avez pas écouté la voix
de l'Éternel, votre Dieu, dans tout ce pour quoi il m'a envoyé vers vous.
22 Maintenant, sachez donc avec certitude que vous mourrez par l'épée,
par la famine et par la peste dans le lieu où vous voulez aller vivre. »

43

1 Lorsque Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple toutes les paroles
de l'Éternel, leur Dieu, par lesquelles l'Éternel, leur Dieu, l'avait envoyé
vers eux, toutes ces paroles,
2 Azaria, fils d'Hoshaja, Jochanan, fils de Karéa, et tous les orgueilleux
prirent la parole pour dire à Jérémie : « Tu parles faussement. Yahvé
notre Dieu ne t'a pas envoyé pour dire : « Vous n'irez pas en Égypte pour
y vivre » ;
3 mais Baruch, fils de Neriah, t'a tourné contre nous pour nous livrer
entre les mains des Chaldéens, afin qu'ils nous fassent mourir ou nous
emmènent à Babylone. »
4 Et Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes, et tout le peuple,
n'obéirent pas à la voix de Yahvé, pour habiter dans le pays de Juda.
5 Mais Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes prirent tous
les restes de Juda, qui étaient revenus de toutes les nations où ils avaient
été chassés, pour les faire habiter au pays de Juda -
6 les hommes, les femmes, les enfants, les filles du roi, et tous ceux que
Nebuzaradan, chef des gardes, avait laissés avec Guedalia, fils d'Ahikam,
fils de Shaphan, et Jérémie, le prophète, et Baruc, fils de Neriah.
7 Ils entrèrent dans le pays d'Égypte, car ils n'avaient pas écouté la voix
de l'Éternel, et ils arrivèrent à Tahpanès.

8 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, à Tahpanès, en ces termes :
9 « Prends dans ta main de grandes pierres et cache-les avec du mortier dans la maçonnerie qui est à l'entrée de la maison de Pharaon, à Tahpanès, sous les yeux des hommes de Juda.
10 Dis-leur : Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que j'enverrai chercher Nabuchodonosor, roi de Babylone, mon serviteur, et il placera son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il y étendra son pavillon royal.
11 Il viendra, et il frappera le pays d'Égypte ; ceux qui sont destinés à la mort seront mis à mort, ceux qui sont destinés à la captivité seront mis en captivité, et ceux qui sont destinés à l'épée seront frappés par l'épée.
12 J'allumerai un feu dans les maisons des dieux de l'Égypte. Il les brûlera, et les emmènera en captivité. Il se revêtira du pays d'Égypte, comme un berger se revêt de son vêtement, et il en sortira en paix.
13 Il brisera aussi les colonnes de Beth Shemesh, qui est au pays d'Égypte, et il brûlera par le feu les maisons des dieux d'Égypte.'"

44

1 La parole fut adressée à Jérémie au sujet de tous les Juifs qui habitaient au pays d'Égypte, à Migdol, à Tahpanès, à Memphis et dans le pays de Pathros, en ces termes :
2 « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Vous avez vu tous les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda. Voici, elles sont aujourd'hui une désolation, et personne n'y habite,
3 à cause de la méchanceté qu'ils ont commise pour m'irriter, en allant brûler de l'encens, pour servir d'autres dieux qu'ils ne connaissaient pas, ni eux, ni vous, ni vos pères.
4 Cependant, j'ai envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes, en me levant de bonne heure et en les envoyant dire : « Oh, ne faites pas cette chose abominable que je déteste. »
5 Mais ils n'ont pas écouté et n'ont pas incliné leur oreille. Ils ne se sont pas détournés de leur méchanceté, pour cesser de brûler des parfums à d'autres dieux.
6 C'est pourquoi ma fureur et ma colère se sont répandues, elles se sont enflammées dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, et elles sont dévastées et désolées, comme c'est le cas aujourd'hui."
7 C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Pourquoi commettez-vous un grand mal contre vos propres âmes, en retranchant du milieu de Juda l'homme et la femme, l'enfant et le nourrisson, et en ne laissant subsister personne,
8 en m'irritant par les œuvres de vos mains, en offrant de l'encens à d'autres dieux dans le pays d'Égypte où vous êtes allés habiter, afin que vous soyez exterminés et que vous soyez une malédiction et un opprobre parmi toutes les nations de la terre ?
9 As-tu oublié la méchanceté de tes pères, la méchanceté des rois de Juda, la méchanceté de leurs femmes, ta propre méchanceté et la méchanceté de tes femmes, qu'ils ont commise dans le pays de Juda et dans les rues de Jérusalem ?

10 Ils ne se sont pas humiliés jusqu'à ce jour, ils n'ont pas craint, ils n'ont
pas marché dans ma loi et dans mes statuts, que j'ai mis devant vous et
devant vos pères.''
11 C'est pourquoi l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que
je tourne ma face contre vous pour faire du mal, et pour exterminer tout
Juda.
12 Je prendrai les restes de Juda qui ont pris le parti d'aller habiter au
pays d'Égypte, et ils seront tous consumés. Ils tomberont dans le pays
d'Égypte. Ils seront consumés par l'épée et par la famine. Ils mourront,
du plus petit au plus grand, par l'épée et par la famine. Ils seront un objet
d'horreur, d'étonnement, de malédiction et d'opprobre.
13 Car je punirai les habitants du pays d'Égypte, comme j'ai puni
Jérusalem, par l'épée, par la famine et par la peste ;
14 de sorte qu'aucun des restes de Juda, qui sont allés vivre au pays
d'Égypte, n'échappera ou ne sera laissé pour retourner dans le pays de
Juda, où ils ont le désir de retourner pour y habiter ; car personne ne
retournera, sauf ceux qui échapperont.'"
15 Alors tous les hommes qui savaient que leurs femmes offraient de
l'encens à d'autres dieux, et toutes les femmes qui étaient là, une grande
assemblée, tout le peuple qui habitait au pays d'Égypte, à Pathros, prirent
la parole et dirent à Jérémie :
16 « Nous n'écouterons pas la parole que tu nous as adressée au nom de
Yahvé.
17 Mais nous exécuterons toutes les paroles qui sont sorties de notre
bouche, pour offrir de l'encens à la reine du ciel et lui verser des libations,
comme nous l'avons fait, nous et nos pères, nos rois et nos princes, dans
les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ; car alors nous avions de
la nourriture en abondance, nous étions bien portants et nous ne voyions
aucun mal.
18 Mais depuis que nous avons cessé d'offrir des parfums à la reine du
ciel et de lui verser des libations, nous avons manqué de tout, et nous
avons été consumés par l'épée et par la famine. »
19 Les femmes dirent : « Lorsque nous avons offert de l'encens à la reine
du ciel et que nous lui avons versé des libations, avons-nous préparé des
gâteaux pour l'adorer et versé des libations pour elle, sans nos maris ? ».
20 Jérémie dit alors à tout le peuple, aux hommes et aux femmes, à tous
ceux qui lui avaient répondu :
21 « L'encens que vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les rues
de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos chefs, et le peuple du pays,
Yahvé ne s'en est-il pas souvenu et n'y a-t-il pas pensé ?
22 Ainsi Yahvé n'a pu le supporter plus longtemps, à cause de la
méchanceté de vos actions et à cause des abominations que vous avez
commises. C'est pourquoi votre pays est devenu une désolation, un objet
d'étonnement et de malédiction, sans habitant, comme il l'est aujourd'hui.
23 Parce que vous avez brûlé de l'encens et que vous avez péché contre
l'Éternel, parce que vous n'avez pas écouté la voix de l'Éternel, parce que
vous n'avez pas suivi sa loi, ses statuts et ses témoignages, ce malheur
vous est arrivé, comme il arrive aujourd'hui. »
24 Jérémie dit à tout le peuple, y compris à toutes les femmes : « Écoutez
la parole de l'Éternel, vous tous, Judéens, qui êtes au pays d'Égypte !

25 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Vous et vos femmes, vous avez parlé de vos bouches, et de vos mains vous l'avez accompli, en disant : « Nous accomplirons les vœux que nous avons faits, pour offrir de l'encens à la reine du ciel et pour lui verser des libations. »

"'Établissez donc vos vœux, et accomplissez vos vœux'.

26 C'est pourquoi, écoutez la parole de l'Éternel, vous tous, Judéens, qui habitez le pays d'Égypte : Voici, je le jure par mon grand nom, dit l'Éternel, on ne citera plus mon nom dans la bouche d'aucun homme de Juda, dans tout le pays d'Égypte, en disant : « Le Seigneur Yahvé est vivant. »

27 Voici, je veille sur eux en mal et non en bien, et tous les hommes de Juda qui sont au pays d'Égypte seront consumés par l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'ils aient tous disparu.

28 Ceux qui échapperont à l'épée reviendront du pays d'Égypte dans le pays de Juda, peu nombreux. Tous les restes de Juda, qui sont allés vivre au pays d'Égypte, sauront quelle parole tiendra, la mienne ou la leur.

29 "'Ce sera pour vous le signe, dit Yahvé, que je vous punirai en ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles vous seront opposées pour le mal."

30 Yahvé dit : « Voici que je livre Pharaon Hophra, roi d'Égypte, entre les mains de ses ennemis et de ceux qui en veulent à sa vie, comme j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, qui était son ennemi et qui en voulait à sa vie. »"

45

1 Message que Jérémie, le prophète, adressa à Baruc, fils de Neriah, lorsqu'il écrivit ces paroles dans un livre de la bouche de Jérémie, la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en disant :

2 « Yahvé, le Dieu d'Israël, te parle, Baruc :

3 Tu as dit : « Malheur à moi maintenant ! Car Yahvé a ajouté la douleur à ma peine ! Je suis fatigué par mes gémissements, et je ne trouve pas de repos. »

4 Tu lui diras : Yahvé dit : « Voici, je détruirai ce que j'ai construit, j'arracherai ce que j'ai planté, et cela dans tout le pays.

5 Cherches-tu de grandes choses pour toi-même ? Ne les cherche pas, car voici que je vais faire venir le malheur sur toute chair, dit Yahvé, mais je te laisserai échapper avec ta vie partout où tu iras. »

46

1 Parole de Yahvé adressée à Jérémie, le prophète, concernant les nations.

2 Sur l'Égypte : sur l'armée de Pharaon Néco, roi d'Égypte, qui était près du fleuve Euphrate, à Carkemish, et que Nebucadnetsar, roi de Babylone, battit la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda.

3 « Préparez la cuirasse et le bouclier,
et s'approcher de la bataille !
4 Harnachez les chevaux, et levez-vous, cavaliers,
et mettez-vous debout avec vos casques.
Polissez les lances,
mettre les manteaux de courrier.
5 Pourquoi l'ai-je vu ?
Ils sont consternés et se retournent.
Leurs puissants sont battus,

ont fui en hâte,
et ne regardez pas en arrière.
La terreur est de tous les côtés, »
dit Yahvé.
6 « Ne laisse pas le rapide s'enfuir,
ni l'homme fort ne s'échappera.
Au nord, près du fleuve Euphrate
ils ont trébuché et sont tombés.

7 « Qui est celui qui s'élève comme le Nil ?
comme des rivières dont les eaux déferlent ?
8 L'Égypte s'élève comme le Nil,
comme des rivières dont les eaux se déchaînent.
Il dit : « Je me lèverai. Je couvrirai la terre.
Je détruirai les villes et leurs habitants.
9 Montez, chevaux !
Ragez, chars !
Que les hommes forts sortent :
Cush et Put, qui s'occupent du bouclier ;
et les Ludim, qui manient et plient l'arc.
10 Car ce jour-là est celui du Seigneur, Yahvé des armées,
un jour de vengeance,
pour qu'il se venge de ses adversaires.
L'épée dévorera et sera rassasiée,
et s'abreuvera de leur sang ;
car le Seigneur, Yahvé des Armées, a un sacrifice dans le pays du nord,
près du fleuve Euphrate.
11 Monte en Galaad, et prends du baume, vierge fille d'Égypte.
Vous utilisez beaucoup de médicaments en vain.
Il n'y a pas de guérison pour vous.
12 Les nations ont entendu parler de ta honte,
et la terre est pleine de ton cri ;
car le puissant a trébuché contre le puissant,
ils tombent tous les deux ensemble. »

13 La parole que Yahvé adressa à Jérémie, le prophète, sur la manière dont Nabuchodonosor, roi de Babylone, devait venir et frapper le pays d'Égypte :
14 « Déclarez en Égypte,
publier à Migdol,
et publier à Memphis et à Tahpanhes ;
dire : « Levez-vous et préparez-vous,
car l'épée a dévoré autour de toi.
15 Pourquoi vos forces sont-elles balayées ?
Ils ne sont pas restés debout, car Yahvé les a poussés.
16 Il a fait trébucher beaucoup de gens.
Oui, ils sont tombés l'un sur l'autre.
Ils ont dit : « Levez-vous ! Retournons auprès des nôtres,
et à la terre de notre naissance,
de l'épée oppressive.
17 Ils criaient : « Pharaon, roi d'Égypte, n'est qu'un bruit ;
il a laissé passer le temps qui lui était imparti ».

18 « Je suis vivant », dit le roi,
dont le nom est Yahvé des Armées,
« sûrement comme le Thabor parmi les montagnes,
et comme le Carmel au bord de la mer,
pour qu'il vienne.
19 Fille qui habite en Égypte,
fournissez-vous pour aller en captivité ;
car Memphis deviendra une désolation,
et sera brûlé,
sans habitant.

20 « L'Égypte est une très belle génisse ;
mais la destruction est venue du nord.
Il est arrivé.
21 Et ses mercenaires, au milieu d'elle, sont comme des veaux de l'étable,
car eux aussi sont retournés en arrière.
Ils se sont enfuis ensemble.
Ils ne se sont pas levés,
car le jour de leur calamité est venu sur eux,
le moment de leur visite.
22 Son bruit sera comme celui du serpent,
car ils vont marcher avec une armée,
et viennent contre elle avec des haches, comme des coupeurs de bois.
23 Ils couperont sa forêt, dit Yahvé,
« bien qu'il ne puisse pas être fouillé ;
car ils sont plus nombreux que les sauterelles,
et sont innombrables.
24 La fille de l'Égypte sera déçue ;
elle sera livrée entre les mains des gens du nord. »
25 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que je vais punir Amon de No, et Pharaon, et l'Égypte, avec ses dieux et ses rois, même Pharaon, et ceux qui se confient en lui.
26 Je les livrerai entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains de ses serviteurs. Ensuite, elle sera habitée, comme aux jours d'autrefois, dit Yahvé.
27 « Mais n'aie pas peur, Jacob, mon serviteur.
Ne sois pas consterné, Israël ;
car, voici, je vous sauverai de loin,
et ta descendance du pays de leur captivité.
Jacob reviendra,
et sera tranquille et à l'aise.
Personne ne lui fera peur.
28 N'aie pas peur, mon serviteur Jacob, dit Yahvé,
« car je suis avec vous ;
car je ferai disparaître toutes les nations où je vous ai chassés,
mais je n'en finirai pas avec vous,
mais je vais vous corriger sur mesure,
et ne vous laissera en aucun cas impuni. »

47

1 Parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon ne frappe Gaza.

2 Yahvé dit :
« Voici que des eaux montent du nord,
et deviendra un ruisseau débordant,
et débordera le pays et tout ce qui s'y trouve,
la ville et ceux qui l'habitent.
Les hommes vont pleurer,
et tous les habitants du pays se lamenteront.
3 Au bruit du piétinement des sabots de ses forts,
au bruit de ses chars,
au grondement de ses roues,
les pères ne regardent pas en arrière pour leurs enfants
parce que leurs mains sont si faibles,
4 à cause du jour qui vient pour détruire tous les Philistins,
de retrancher de Tyr et de Sidon toute aide qui subsiste ;
car Yahvé va détruire les Philistins,
le reste de l'île de Caphtor.
5 La calvitie est apparue à Gaza ;
Ashkelon est réduite à néant.
Vous êtes le vestige de leur vallée,
combien de temps allez-vous vous couper ?

6 "'Épée de Yahvé, combien de temps faudra-t-il pour que tu te taises ?
Remets-toi dans ton fourreau ;
reposez-vous, et restez tranquille.

7 « Comment pouvez-vous être tranquille,
depuis que Yahvé vous a donné un ordre ?
Contre Ashkelon, et contre le bord de la mer,
là où il l'a désigné. »

48

1 De Moab. Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit :
« Malheur à Nebo !
Car elle est dévastée.
Kiriathaim est déçu.
Il est pris.
Misgab* est mis à mal
et en panne.
2 Les louanges de Moab n'existent plus.
A Heshbon, ils ont conçu le mal contre elle :
« Venez ! Coupons-lui la possibilité d'être une nation.
Vous aussi, les fous, vous serez réduits au silence.
L'épée vous poursuivra.
3 Le son d'un cri venant de Horonaim,
désolation et grande destruction !
4 Moab est détruit.
Ses petits ont fait entendre un cri.
5 Car ils monteront par la montée de Luhith en pleurant continuellement.
Car à la descente des Horonaïm, ils ont entendu la détresse du cri de destruction.
6 Fuyez ! Sauvez vos vies !
Soyez comme le buisson de genévrier dans le désert.
7 Car, parce que tu t'es confié dans tes œuvres et dans tes trésors,

* **48:1** ou, La forteresse

vous serez également pris.
Chemosh partira en captivité,
ses prêtres et ses princes ensemble.
8 Le destructeur s'abattra sur toutes les villes,
et aucune ville n'y échappera ;
la vallée aussi périra,
et la plaine sera détruite, comme Yahvé l'a dit.
9 Donnez des ailes à Moab,
pour qu'elle puisse voler et s'enfuir :
et ses villes deviendront une désolation,
sans personne pour les habiter.

10 « Maudit soit celui qui accomplit l'œuvre de Yahvé avec négligence ;
et maudit soit celui qui retient son épée du sang.

11 « Moab a été à l'aise dès sa jeunesse,
et il s'est installé sur sa lie,
et n'a pas été vidée d'un navire à l'autre,
et il n'est pas allé en captivité ;
son goût reste donc en lui,
et son odeur n'est pas modifiée.
12 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé,
« que j'enverrai vers lui ceux qui versent,
et ils vont le verser ;
et ils videront ses vaisseaux,
et briser leurs récipients en morceaux.
13 Moab aura honte de Kemosch,
comme la maison d'Israël a eu honte de Béthel, sa confiance.

14 « Comment pouvez-vous dire : « Nous sommes des hommes puissants » ?
et des hommes vaillants pour la guerre » ?
15 Moab est dévasté,
et ils sont montés dans ses villes,
et ses jeunes hommes choisis sont allés à l'abattoir, »
dit le Roi, dont le nom est Yahvé des Armées.
16 « La calamité de Moab est proche,
et son malheur se précipite.
17 Vous tous qui êtes autour de lui, plaignez-vous de lui ;
et vous tous qui connaissez son nom, dites,
« Comment le personnel fort est brisé,
la belle tige !

18 « Fille qui habite à Dibon,
descends de ta gloire,
et s'asseoir dans la soif ;
car le destructeur de Moab est monté contre toi.
Il a détruit vos forteresses.
19 Habitant d'Arœr, tenez-vous sur le chemin et veillez.
Demandez à celui qui fuit, et à celle qui s'échappe ;
dire : « Qu'est-ce qui a été fait ?
20 Moab est déçu ;
car il est en panne.

Gémissez et pleurez !
Dites par l'Arnon que Moab est dévasté.
21 Le jugement est venu sur le pays de la plaine -
sur Holon, sur Jahzah, sur Mephaath,
22 sur Dibon, sur Nebo, sur Beth Diblathaim,
23 sur Kiriathaim, sur Beth Gamul, sur Beth Meon,
24 sur Kerioth, sur Bozrah,
et sur toutes les villes du pays de Moab, de loin ou de près.
25 La corne de Moab est coupée,
et son bras est cassé », dit Yahvé.

26 « Fais-le boire,
car il s'est élevé contre Yahvé.
Moab se vautrera dans son vomi,
et lui aussi sera tourné en dérision.
27 Car Israël n'était-il pas pour vous une dérision ?
Il a été trouvé parmi des voleurs ?
Car aussi souvent que vous parlez de lui,
vous secouez la tête.
28 Vous, habitants de Moab, quittez les villes, et habitez le rocher.
Soyez comme la colombe qui fait son nid au-dessus de la bouche de l'abîme.

29 « Nous avons entendu parler de l'orgueil de Moab.
Il est très fier de sa hauteur, de son orgueil,
son arrogance, et l'arrogance de son cœur.
30 Je connais sa colère, dit Yahvé, et je sais qu'elle n'est rien ;
ses fanfaronnades n'ont rien donné.
31 C'est pourquoi je me lamenterai sur Moab.
Oui, je vais crier pour tout Moab.
Ils pleureront les hommes de Kir Heres.
32 Avec plus que les pleurs de Jazer
Je pleurerai pour toi, vigne de Sibma.
Vos branches sont passées au-dessus de la mer.
Ils ont atteint jusqu'à la mer de Jazer.
Le destructeur s'est abattu sur vos fruits d'été.
et sur votre millésime.
33 L'allégresse et la joie sont enlevées du champ fructueux.
et du pays de Moab.
J'ai fait cesser le vin dans les pressoirs.
Personne ne marchera en criant.
Les cris ne seront pas des cris.
34 Depuis le cri de Heshbon jusqu'à Elealeh,
jusqu'à Jahaz, ils ont fait entendre leur voix,
depuis Zoar jusqu'à Horonaïm, jusqu'à Eglath Shelishiyah ;
car les eaux de Nimrim deviendront aussi désolées.
35 Je ferai cesser les activités de Moab, dit l'Éternel,
« celui qui offre dans le haut lieu,
et celui qui brûle de l'encens à ses dieux.
36 C'est pourquoi mon cœur résonne pour Moab comme des flûtes,
et mon cœur sonne comme des flûtes pour les hommes de Kir Heres.
C'est pourquoi l'abondance qu'il a obtenue a péri.
37 Car toutes les têtes sont chauves,

et chaque barbe coupée.
Il y a des boutures sur toutes les mains,
et le sac sur la taille.
38 Sur tous les toits de Moab,
et dans ses rues, on se lamente partout ;
car j'ai brisé Moab comme un vase qui ne plaît à personne, dit Yahvé.
39 « Comme elle est brisée !
Comme ils gémissent !
Comme Moab a tourné le dos avec honte !
Ainsi Moab deviendra-t-il une dérision
et une terreur pour tous ceux qui l'entourent. »
40 Car Yahvé dit : « Voici, il volera comme un aigle,
et il déploiera ses ailes contre Moab.
41 Kerioth est pris,
et les forteresses sont saisies.
Le cœur des puissants hommes de Moab en ce jour-là
sera comme le cœur d'une femme dans ses douleurs.
42 Moab sera détruit et ne constituera plus un peuple,
parce qu'il s'est élevé contre Yahvé.
43 La terreur, la fosse et le piège sont sur toi,
habitant de Moab », dit Yahvé.
44 « Celui qui fuit la terreur tombera dans la fosse ;
et celui qui sortira de la fosse sera pris au piège,
car je vais faire tomber sur lui, même sur Moab,
l'année de leur visite », dit Yahvé.

45 « Ceux qui ont fui se tiennent sans force sous l'ombre de Heshbon ;
car un feu est sorti de Heshbon,
et une flamme du milieu de Sihon,
et a dévoré le coin de Moab,
et la couronne de la tête des tumultueux.
46 Malheur à toi, ô Moab !
Le peuple de Chemosh est défait ;
car tes fils sont emmenés en captivité,
et tes filles en captivité.

47 « Mais, dans la suite des temps, je ramènerai les captifs de Moab, »
dit Yahvé.
Ainsi va le jugement de Moab.

49

1 Des enfants d'Ammon. Yahvé dit :
« Israël n'a-t-il pas de fils ?
N'a-t-il pas d'héritier ?
Pourquoi donc Malcam possède-t-il Gad,
et son peuple habite dans ses villes ?
2 C'est pourquoi, voici que les jours viennent, »
dit Yahvé,
« que je ferai entendre une alarme de guerre contre Rabbah des enfants d'Ammon,
et elle deviendra un tas de ruines,
et ses filles seront brûlées par le feu ;
alors Israël possédera ceux qui l'ont possédé, »
dit Yahvé.

3 « Gémis, Hesbon, car Aï est dévastée !
Pleurez, filles de Rabbah !
Habille-toi d'une toile de sac.
Se lamenter, et courir d'avant en arrière entre les clôtures ;
car Malcam ira en captivité,
ses prêtres et ses princes ensemble.
4 Pourquoi vous vantez-vous dans les vallées,
ta vallée fluide, fille rebelle ?
Vous avez fait confiance à ses trésors,
en disant : « Qui viendra à moi ?
5 Voici, je vais faire venir la terreur sur vous, »
dit le Seigneur, Yahvé des Armées,
« de tous ceux qui vous entourent.
Vous serez tous chassés complètement,
et il n'y aura personne pour rassembler les fugitifs.

6 « Mais ensuite, je renverserai la captivité des enfants d'Ammon, »
dit Yahvé.

7 Sur Edom, Yahvé des Armées dit :
« La sagesse n'existe-t-elle plus à Teman ?
Le conseil a-t-il péri chez les prudents ?
Leur sagesse a-t-elle disparu ?
8 Fuyez ! Faites demi-tour !
Habitez dans les profondeurs, habitants de Dedan ;
car je ferai venir sur lui la calamité d'Ésaü quand je le visiterai.
9 Si des vendangeurs venaient chez vous,
ne laisseraient-ils pas quelques raisins à glaner ?
Si les voleurs venaient la nuit,
ne voleraient-ils pas jusqu'à ce qu'ils en aient assez ?
10 Mais j'ai dépouillé Ésaü,
J'ai découvert ses endroits secrets,
et il ne pourra pas se cacher.
Sa progéniture est détruite,
avec ses frères et ses voisins ;
et il n'est plus.
11 Laissez vos enfants sans père.
Je vais les préserver en vie.
Que vos veuves se confient en moi. »
12 Car Yahvé dit : « Voici, ceux à qui il n'appartenait pas de boire de la coupe vont certainement boire ; et toi, es-tu celui qui restera impuni ? Tu ne resteras pas impuni, mais tu boiras certainement.
13 Car je l'ai juré par moi-même, dit l'Éternel, que Bozra sera un objet d'étonnement, d'opprobre, de désolation et de malédiction. Toutes ses villes seront des ruines perpétuelles. »
14 J'ai entendu des nouvelles de Yahvé,
et un ambassadeur est envoyé parmi les nations,
en disant : « Rassemblez-vous !
Venez contre elle !
Levez-vous pour la bataille ! »

15 « Car voici, je t'ai rendu petit parmi les nations,
et méprisé parmi les hommes.

16 Quant à ta terreur,
l'orgueil de ton cœur t'a trompé,
O vous qui habitez dans les fentes du rocher,
qui détiennent la hauteur de la colline,
mais tu devrais faire ton nid aussi haut que l'aigle,
Je te ferai descendre de là, dit Yahvé.
17 « Edom deviendra un objet d'étonnement.
Tous ceux qui passeront devant seront étonnés,
et sifflera à tous ses fléaux.
18 Comme lors du renversement de Sodome et Gomorrhe et de ses villes voisines, dit Yahvé,
« aucun homme n'y habitera,
aucun fils de l'homme n'y vivra.

19 « Voici qu'il monte comme un lion de l'orgueil du Jourdain contre la demeure forte ;
car je les ferai fuir soudainement,
et celui qui est choisi,
Je le nommerai à ce poste.
Car qui est comme moi ?
Qui me fixera une heure ?
Qui est le berger qui se tiendra devant moi ? »
20 Écoutez donc le conseil de l'Éternel, qu'il a pris contre Édom,
et les desseins qu'il a conçus contre les habitants de Teman :
Ils vont sûrement les traîner loin,
les petits du troupeau.
Il fera de leur habitation une désolation.
21 La terre tremble au bruit de leur chute ;
il y a un cri, le bruit que l'on entend dans la Mer Rouge.
22 Voici qu'il s'élève et vole comme l'aigle,
et il a déployé ses ailes contre Bozrah.
Le cœur des puissants d'Édom, en ce jour, sera comme le cœur d'une femme en proie aux douleurs.

23 de Damas :
« Hamath et Arpad sont confondus,
car ils ont entendu de mauvaises nouvelles.
Ils ont fondu.
Il y a du chagrin sur la mer.
Ça ne peut pas être tranquille.
24 Damas s'est affaiblie,
elle se tourne vers la fuite,
et le tremblement l'a saisie.
L'angoisse et la tristesse se sont emparées d'elle,
comme d'une femme en travail.
25 Comment la ville de la louange n'est pas abandonnée,
la ville de ma joie ?
26 C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans ses rues,
et tous les hommes de guerre seront réduits au silence en ce jour-là, »
dit Yahvé des Armées.
27 « Je vais allumer un feu dans la muraille de Damas,
et il dévorera les palais de Ben Hadad. »

28 Sur Kédar et sur les royaumes de Hatsor, que Nebucadnetsar, roi de
Babylone, a frappés, Yahvé dit :
« Lève-toi, monte à Kedar,
et détruire les enfants de l'est.
29 Ils prendront leurs tentes et leurs troupeaux.
ils emporteront pour eux-mêmes leurs rideaux,
tous leurs vaisseaux, et leurs chameaux ;
et ils leur crient : « Terreur de tous les côtés !
30 Fuyez !
Partez au loin !
Habitez dans les profondeurs, habitants de Hatsor, dit Yahvé ;
« car Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a pris conseil contre vous,
et a conçu un dessein contre vous.
31 Levez-vous ! Montez vers une nation qui est à l'aise,
qui habite sans souci », dit Yahvé ;
« qui n'a ni portes ni barreaux,
qui habite seul.
32 Leurs chameaux seront un butin,
et la multitude de leur bétail un butin.
Je disperserai à tous les vents ceux qui ont les coins de leur barbe coupés ;
et j'amènerai leur calamité de chaque côté d'eux, »
dit Yahvé.
33 Hatsor sera un repaire de chacals,
une désolation pour toujours.
Aucun homme n'y habitera,
aucun fils de l'homme n'y vivra. »

34 Parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie, le prophète, au sujet d'Élam, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, en ces termes :
35 « Yahvé des armées dit :
« Voici, je vais briser l'arc d'Elam.
le chef de leur force.
36 Je ferai venir sur Élam les quatre vents des quatre coins du ciel,
et les dispersera vers tous ces vents.
Il n'y aura pas de nation où les parias d'Élam ne viendront pas.
37 Je ferai en sorte que l'Élam soit consterné devant ses ennemis,
et devant ceux qui cherchent leur vie.
Je ferai venir sur eux le malheur, mon ardente colère, dit Yahvé ;
et j'enverrai l'épée après eux,
jusqu'à ce que je les aie consommés.
38 Je placerai mon trône en Élam,
et je détruirai de là le roi et les princes, dit Yahvé.
39 « Mais cela arrivera dans la suite des temps ».
que je renverserai la captivité d'Élam, dit Yahvé. »

50

1 La parole que Yahvé a prononcée sur Babylone, sur le pays des Chaldéens, par Jérémie, le prophète.
2 « Déclarez parmi les nations et publiez,
et établir une norme ;
publier, et ne pas dissimuler ;
disent : « Babylone a été prise,

Bel est déçu,
Merodach est consterné !
Ses images sont déçues.
Ses idoles sont consternées.
3 Car une nation monte du nord contre elle,
qui rendra sa terre désolée,
et personne n'y habitera.
Ils ont fui.
Ils sont partis,
l'homme et l'animal.

4 « En ces jours-là, et en ce temps-là, » dit Yahvé,
« les enfants d'Israël viendront,
eux et les enfants de Juda ensemble ;
ils poursuivront leur chemin en pleurant,
et chercheront Yahvé leur Dieu.
5 Ils s'informeront sur Sion, le visage tourné vers elle,
en disant : « Venez, joignez-vous à Yahvé par une alliance éternelle ».
qui ne sera pas oublié.
6 Mon peuple est une brebis égarée.
Leurs bergers les ont fait s'égarer.
Ils les ont repoussés sur les montagnes.
Ils sont passés de montagne en colline.
Ils ont oublié leur lieu de repos.
7 Tous ceux qui les ont trouvés les ont dévorés.
Leurs adversaires ont dit : « Nous ne sommes pas coupables,
parce qu'ils ont péché contre Yahvé,
la demeure de la justice,
Yahvé, l'espoir de leurs pères.

8 « Fuyez du milieu de Babylone !
Sortez du pays des Chaldéens,
et être comme les boucs devant les troupeaux.
9 Car voici que je vais susciter
et fais monter contre Babylone une troupe de grandes nations du pays du nord ;
et ils se rangent en bataille contre elle.
Elle sera prise à partir de là.
Leurs flèches seront comme celles d'un homme puissant et expert.
Aucun d'entre eux ne reviendra en vain.
10 La Chaldée sera une proie.
Tous ceux qui s'en prennent à elle seront satisfaits », dit Yahvé.

11 « Parce que vous êtes heureux,
parce que vous vous réjouissez,
O vous qui pillez mon héritage,
car tu es dévergondée comme une génisse qui foule le grain,
et hennir comme des chevaux forts,
12 votre mère sera totalement déçue.
Celle qui t'a porté sera confondue.
Voici qu'elle sera la plus petite des nations,
un désert, une terre aride, et un désert.
13 A cause de la colère de Yahvé, elle ne sera pas habitée,

mais elle sera totalement désolée.
Tous ceux qui passeront par Babylone seront étonnés,
et siffler sur tous ses fléaux.
14 Mettez-vous en ordre de bataille contre Babylone tout autour,
vous tous qui courbez l'arc ;
lui tirer dessus.
N'épargnez aucune flèche,
car elle a péché contre Yahvé.
15 Criez contre elle tout autour.
Elle s'est soumise.
Ses remparts sont tombés.
Ses murs ont été abattus,
car c'est la vengeance de Yahvé.
Se venger d'elle.
Comme elle l'a fait, faites-lui.
16 Coupez le semeur de Babylone,
et celui qui manie la faucille au moment de la moisson.
Par peur de l'épée oppressante,
ils retourneront chacun à leur propre peuple,
et ils fuiront chacun dans leur pays.

17 « Israël est une brebis traquée.
Les lions l'ont chassé.
D'abord, le roi d'Assyrie l'a dévoré,
et enfin, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a brisé ses os. »
18 C'est pourquoi Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit :
« Voici, je vais punir le roi de Babylone et son pays,
comme j'ai puni le roi d'Assyrie.
19 Je ramènerai Israël dans son pâturage,
et il se nourrira de Carmel et de Bashan.
Son âme sera satisfaite sur les collines d'Ephraïm et en Galaad.
20 En ces jours-là, et en ce temps-là, dit Yahvé,
« l'iniquité d'Israël sera recherchée,
et il n'y en aura pas,
aussi les péchés de Juda,
et ils ne seront pas trouvés ;
car je pardonnerai à ceux que j'ai laissés comme restes.

21 « Monte contre le pays de Merathaim,
même contre elle, et contre les habitants de Pekod.
Tuez et détruisez tout après eux, dit Yahvé,
« et faites tout ce que je vous ai ordonné.
22 Un bruit de bataille retentit dans le pays,
et de grande destruction.
23 Comme le marteau de toute la terre est écarté et brisé !
Comme Babylone est devenue une désolation parmi les nations !
24 Je vous ai tendu un piège,
et vous êtes aussi pris, Babylone,
et vous n'étiez pas au courant.
Vous êtes trouvé,
et aussi pris,
parce que vous avez combattu contre Yahvé.
25 Yahvé a ouvert son arsenal,

et a sorti les armes de son indignation ;
car le Seigneur, Yahvé des Armées, a une œuvre à accomplir dans le pays des Chaldéens.
26 Venez contre elle depuis la frontière la plus éloignée.
Ouvrez ses entrepôts.
Jetez-la en tas.
Détruisez-la complètement.
Qu'il ne reste rien d'elle.
27 Tuez tous ses taureaux.
Laissez-les aller à l'abattoir.
Malheur à eux ! Car leur jour est venu,
le moment de leur visite.
28 Écoutez ceux qui fuient et s'échappent du pays de Babylone,
pour annoncer dans Sion la vengeance de Yahvé notre Dieu,
la vengeance de son temple.

29 « Convoquez les archers contre Babylone,
tous ceux qui tendent l'arc.
Encampement contre elle tout autour.
Que rien ne s'échappe.
Remboursez-la en fonction de son travail.
Selon tout ce qu'elle a fait, faites-lui ;
car elle s'est enflammée contre Yahvé,
contre le Saint d'Israël.
30 C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans ses rues.
Tous ses hommes de guerre seront réduits au silence en ce jour-là, dit Yahvé.
31 « Voici, j'en veux à toi, orgueilleux, dit le Seigneur, Yahvé des armées ;
« car ton jour est venu,
le moment où je vous rendrai visite.
32 L'orgueilleux trébuche et tombe,
et personne ne le relèvera.
Je vais allumer un feu dans ses villes,
et il dévorera tous ceux qui sont autour de lui. »
33 Yahvé des armées dit : « Les enfants d'Israël et les enfants de Juda sont opprimés ensemble.
Tous ceux qui les ont fait prisonniers les retiennent.
Ils refusent de les laisser partir.
34 Leur rédempteur est fort.
Yahvé des Armées est son nom.
Il va plaider leur cause de manière approfondie,
pour qu'il donne du repos à la terre,
et de troubler les habitants de Babylone.

35 « L'épée est sur les Chaldéens, dit Yahvé,
« et sur les habitants de Babylone,
sur ses princes,
et sur ses sages.
36 L'épée est sur les vantards,
et ils deviendront des imbéciles.
Une épée est sur ses hommes puissants,
et ils seront consternés.
37 L'épée est sur leurs chevaux,

sur leurs chars,
et sur toutes les personnes mixtes qui se trouvent au milieu d'elle ;
et ils deviendront comme des femmes.
Une épée est sur ses trésors,
et ils seront volés.
38 La sécheresse est sur ses eaux,
et ils seront desséchés ;
car c'est un pays d'images gravées,
et ils sont fous des idoles.
39 C'est pourquoi les animaux sauvages du désert
avec les loups y habiteront.
Les autruches y habiteront.
Elle ne sera plus habitée à jamais,
Elle ne sera pas non plus vécue de génération en génération.
40 Comme lorsque Dieu a renversé Sodome, Gomorrhe et ses villes voisines,
dit Yahvé,
« pour que personne n'y habite,
aucun fils de l'homme n'y vivra.

41 « Voici qu'un peuple vient du nord.
Une grande nation et de nombreux rois seront suscités des extrémités
de la terre.
42 Ils prennent l'arc et la lance.
Ils sont cruels, et n'ont aucune pitié.
Leur voix gronde comme la mer.
Ils montent à cheval,
tout le monde dans le tableau,
comme un homme à la bataille,
contre toi, fille de Babylone.
43 Le roi de Babylone a entendu parler d'eux,
et ses mains deviennent faibles.
Anguish s'est emparé de lui,
des douleurs comme celles d'une femme en travail.
44 Voici que l'ennemi surgit comme un lion.
des fourrés du Jourdain contre la forte habitation ;
car je les ferai fuir soudainement.
Celui qui sera choisi,
Je le nommerai à ce poste,
car qui est comme moi ?
Qui me fixera une heure ?
Qui est le berger qui peut se tenir devant moi ? »
45 C'est pourquoi, écoutez le conseil de Yahvé
qu'il a pris contre Babylone ;
et ses objectifs
qu'il s'est proposé contre le pays des Chaldéens :
Ils vont sûrement les traîner loin,
même les petits du troupeau.
Il fera de leur habitation une désolation.
46 La terre tremble au bruit de la prise de Babylone.
Le cri est entendu parmi les nations.

51

1 Yahvé dit :
« Voici que je me lève contre Babylone,

et contre les habitants de Lebkamai, un vent destructeur.
2 J'enverrai à Babylone des étrangers, qui la vanneront.
Ils vont vider sa terre ;
car au jour de la détresse, ils seront tous contre elle.
3 Contre celui qui se courbe, que l'archer courbe son arc,
également contre celui qui s'élève dans sa cotte de mailles.
N'épargnez pas ses jeunes hommes !
Détruisez complètement son armée !
4 Ils tomberont tués dans le pays des Chaldéens,
et poussé dans ses rues.
5 Car Israël n'est pas abandonné, ni Juda, par son Dieu,
par Yahvé des Armées ;
bien que leur terre soit pleine de culpabilité envers le Saint d'Israël.

6 « Fuyez du milieu de Babylone !
Tout le monde sauve sa vie !
Ne sois pas coupé dans son iniquité,
car c'est le temps de la vengeance de Yahvé.
Il lui rendra la monnaie de sa pièce.
7 Babylone a été une coupe d'or dans la main de Yahvé,
qui a rendu toute la terre ivre.
Les nations ont bu de son vin ;
c'est pourquoi les nations sont devenues folles.
8 Babylone est soudainement tombée et a été détruite !
Gémissez pour elle !
Prenez du baume pour sa douleur.
Peut-être qu'elle peut être guérie.

9 « Nous aurions guéri Babylone,
mais elle n'est pas guérie.
Abandonnez-la,
et que chacun aille dans son propre pays ;
car son jugement atteint le ciel,
et s'élève jusqu'aux cieux.
10 « C'est Yahvé qui a produit notre justice.
Venez, et annonçons dans Sion l'œuvre de Yahvé notre Dieu ».

11 « Rendez les flèches acérées !
Tenez fermement les boucliers !
Yahvé a éveillé l'esprit des rois de Médie,
car son but est contre Babylone, pour la détruire ;
car c'est la vengeance de Yahvé,
la vengeance de son temple.
12 Dressez un étendard contre les murs de Babylone !
Rendez la montre forte !
Mettez en place les gardiens,
et préparer les embuscades ;
car Yahvé a voulu et fait
ce qu'il a dit au sujet des habitants de Babylone.
13 Toi qui habites sur de grandes eaux, abondantes en trésors,
ta fin est arrivée, la mesure de ta convoitise.
14 L'Éternel des armées l'a juré par lui-même, en disant,
Je vais te remplir d'hommes,

comme pour les sauterelles,
et ils pousseront des cris de joie contre toi ».

15 « Il a fait la terre par sa puissance.
Il a établi le monde par sa sagesse.
Par son intelligence, il a étendu les cieux.
16 Quand il fait entendre sa voix,
il y a un rugissement des eaux dans les cieux,
et il fait monter les vapeurs des extrémités de la terre.
Il fait des éclairs pour la pluie,
et fait sortir le vent de ses trésors.

17 « Tout homme est devenu stupide et sans connaissance.
Tout orfèvre est déçu par son image,
car ses images en fusion sont des mensonges,
et il n'y a pas de souffle en eux.
18 Ils ne sont que vanité,
une œuvre d'illusion.
Au moment de leur visite, ils périront.
19 La part de Jacob n'est pas comme celles-ci,
car il a formé toutes choses,
y compris la tribu de son héritage.
Yahvé des Armées est son nom.

20 « Vous êtes ma hache de guerre et mes armes de guerre.
Avec toi, je briserai les nations en morceaux.
Avec toi, je détruirai des royaumes.
21 Avec vous, je briserai en morceaux
le cheval et son cavalier.
22 Avec vous, je briserai en morceaux
le char et celui qui le conduit.
Avec toi, je vais briser en morceaux
homme et femme.
Avec toi, je vais briser en morceaux
le vieil homme et le jeune.
Avec toi, je vais briser en morceaux
le jeune homme et la vierge.
23 Avec vous, je briserai en morceaux
le berger et son troupeau.
Avec toi, je vais briser en morceaux
le fermier et son joug.
Avec toi, je vais briser en morceaux
gouverneurs et adjoints.
24 « Je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous tes yeux, dit Yahvé.
25 « Voici, je suis contre toi, montagne dévastatrice, dit Yahvé,
« qui détruit toute la terre.
J'étendrai ma main sur toi,
te faire descendre des rochers,
et fera de toi une montagne brûlée.
26 Ils ne te prendront pas une pierre angulaire,
ni une pierre pour les fondations ;

mais tu seras désolée pour toujours », dit Yahvé.

27 « Établissez une norme dans le pays !
Sonnez la trompette parmi les nations !
Préparez les nations contre elle !
Rassemblez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni et d'Ashkenaz !
Nommez un marshal contre elle !
Faites monter les chevaux comme des sauterelles !
28 Préparez contre elle les nations,
les rois des Mèdes, ses gouverneurs, et tous ses députés, et tout le pays de leur domination !
29 Le pays tremble et souffre ;
pour que les desseins de Yahvé contre Babylone tiennent,
pour faire du pays de Babylone une désolation, sans habitant.
30 Les puissants de Babylone ont cessé de se battre,
ils restent dans leurs forteresses.
Leur puissance a échoué.
Ils sont devenus des femmes.
Ses habitations sont incendiées.
Ses barreaux sont cassés.
31 Un coureur courra à la rencontre d'un autre,
et un messager pour en rencontrer un autre,
pour montrer au roi de Babylone que sa ville est prise de toutes parts.
32 Les passages sont donc saisis.
Ils ont brûlé les roseaux au feu.
Les hommes de guerre sont effrayés. »
33 Car Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit :
« La fille de Babylone est comme une aire de battage au moment où elle est foulée.
Encore un peu de temps, et le temps de la moisson viendra pour elle. »

34 « Nabuchodonosor, roi de Babylone, m'a dévoré.
Il m'a écrasé.
Il a fait de moi un récipient vide.
Il m'a, comme un monstre, englouti.
Il a rempli sa bouche de mes délices.
Il m'a chassé.
35 Que la violence faite à moi et à ma chair soit sur Babylone ! »
l'habitant de Sion dira : et,
« Que mon sang soit sur les habitants de la Chaldée ! »
Jérusalem dira.

36 C'est pourquoi Yahvé dit :
« Voici, je vais plaider ta cause,
et se venger pour vous.
Je vais assécher sa mer,
et rendre sa fontaine sèche.
37 Babylone deviendra un monceau,
un lieu de résidence pour les chacals,
un étonnement, et un sifflement,
sans habitant.
38 Ils rugiront ensemble comme de jeunes lions.
Ils grogneront comme des lionceaux.
39 Quand ils seront enflammés, je ferai leur festin,

et je les rendrai ivres,
pour qu'ils puissent se réjouir,
et dormir d'un sommeil perpétuel,
et ne pas se réveiller », dit Yahvé.

40 « Je les ferai descendre comme des agneaux à l'abattoir,
comme des béliers avec des chèvres mâles.

41 « Comment Sheshach est pris !
Comme la louange de la terre entière est saisie !
Comme Babylone est devenue une désolation parmi les nations !
42 La mer est montée sur Babylone.
Elle est couverte de la multitude de ses vagues.
43 Ses villes sont devenues une désolation,
une terre aride, et un désert,
une terre dans laquelle aucun homme n'habite.
Aucun fils de l'homme ne passe à côté.
44 J'exécuterai le jugement sur Bel à Babylone,
et je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a englouti.
Les nations ne couleront plus vers lui.
Oui, le mur de Babylone va tomber.

45 « Mon peuple, éloigne-toi du milieu d'elle,
et que chacun d'entre vous se sauve de l'ardente colère de Yahvé.
46 Ne laissez pas votre cœur s'évanouir.
Ne craignez pas les nouvelles qui seront entendues dans le pays.
Car les nouvelles viendront dans un an,
et après cela, dans une autre année, des nouvelles viendront,
et la violence dans le pays,
dirigeant contre dirigeant.
47 C'est pourquoi voici que les jours viennent où j'exécuterai le jugement
sur les images gravées de Babylone ;
et tout son pays sera confondu.
Tous ses morts tomberont au milieu d'elle.
48 Puis les cieux et la terre,
et tout ce qui s'y trouve,
chanteront de joie sur Babylone ;
car les destructeurs lui viendront du nord, dit Yahvé.

49 « Comme Babylone a fait tomber les morts d'Israël,
et les morts de tout le pays tomberont à Babylone.
50 Vous qui avez échappé à l'épée, partez !
Ne restez pas immobile !
Souvenez-vous de Yahvé de loin,
et laisse Jérusalem entrer dans ton esprit. »

51 « Nous sommes confondus
parce que nous avons entendu des reproches.
La confusion a recouvert nos visages,
car des étrangers sont entrés dans les sanctuaires de la maison de
Yahvé. »

52 « C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé,

« que j'exécuterai le jugement sur ses images gravées ;
et dans tout son pays, les blessés gémiront.
53 Quand Babylone s'élèverait jusqu'au ciel,
et bien qu'elle doive fortifier l'apogée de sa force,
mais des destructeurs lui viendront de ma part, dit Yahvé.

54 « Le son d'un cri vient de Babylone,
et d'une grande destruction du pays des Chaldéens !
55 Car Yahvé ravage Babylone,
et détruit en elle la grande voix !
Leurs vagues grondent comme de nombreuses eaux.
Le bruit de leur voix se fait entendre.
56 Car le destructeur est venu sur elle,
même sur Babylone.
Ses hommes puissants sont pris.
Leurs arcs sont brisés en morceaux,
car Yahvé est un Dieu de châtiment.
Il vous remboursera sûrement.
57 Je ferai d'elle des princes, des sages,
ses gouverneurs, ses députés, et ses puissants hommes ivres.
Ils dormiront d'un sommeil perpétuel,
et ne pas se réveiller, »
dit le Roi, dont le nom est Yahvé des Armées.
58 Yahvé des Armées dit :
« Les larges murs de Babylone seront complètement renversés.
Ses hautes portes seront brûlées par le feu.
Les peuples travailleront pour la vanité,
et les nations pour le feu ;
et ils seront fatigués. »
59 Parole de Jérémie, le prophète, à Seraja, fils de Neriah, fils de Mahséja, lorsqu'il partit avec Sédécias, roi de Juda, pour Babylone, la quatrième année de son règne. Or Seraiah était quartier-maître en chef.
60 Jérémie écrivit dans un livre tous les malheurs qui devaient frapper Babylone, et toutes ces paroles qui sont écrites sur Babylone.
61 Jérémie dit à Seraïa : « Quand tu arriveras à Babylone, tu liras toutes ces paroles,
62 et tu diras : « Yahvé, tu as parlé au sujet de ce lieu, de l'exterminer, afin que personne n'y habite, ni homme ni bête, et qu'il soit à jamais désert.
63 Lorsque tu auras fini de lire ce livre, tu lieras une pierre et tu la jetteras au milieu de l'Euphrate.
64 Et tu diras : « C'est ainsi que Babylone s'enfoncera et ne se relèvera pas, à cause des malheurs que je ferai venir sur elle, et ils seront fatigués. »
Ainsi vont les paroles de Jérémie.

52

1 Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il commença à régner. Il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamutal, fille de Jérémie, de Libna.
2 Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait Jojakim.
3 Car c'est par la colère de Yahvé que cela arriva à Jérusalem et en Juda, jusqu'à ce qu'il les eût chassés de sa présence.

Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.
4 La neuvième année de son règne, le dixième jour du mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint, lui et toute son armée, contre Jérusalem, et campa devant elle ; ils construisirent des forts tout autour.
5 La ville fut ainsi assiégée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias.
6 Au quatrième mois, le neuvième jour du mois, la famine sévit dans la ville, de sorte qu'il n'y eut pas de pain pour le peuple du pays.
7 Alors il y eut une brèche dans la ville, et tous les hommes de guerre s'enfuirent et sortirent de nuit de la ville par le chemin de la porte entre les deux murs, qui était près du jardin du roi. Or les Chaldéens étaient contre la ville tout autour. Les hommes de guerre se dirigèrent vers la plaine.
8 Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et atteignit Sédécias dans les plaines de Jéricho, et toute son armée fut dispersée devant lui.
9 Ils prirent le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath, qui prononça un jugement contre lui.
10 Le roi de Babylone fit mourir sous ses yeux les fils de Sédécias. Il tua aussi tous les princes de Juda à Ribla.
11 Il fit crever les yeux à Sédécias, et le roi de Babylone le lia avec des chaînes, le transporta à Babylone et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort.
12 Le cinquième mois, le dixième jour du mois, qui était la dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, qui se tenait devant le roi de Babylone, entra dans Jérusalem.
13 Il brûla la maison de Yahvé et la maison du roi, et il brûla au feu toutes les maisons de Jérusalem, toutes les grandes maisons.
14 Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, abattit toutes les murailles de Jérusalem, tout autour.
15 Puis Nebuzaradan, chef des gardes, emmena en captivité les plus pauvres du peuple, le reste du peuple qui était resté dans la ville, les réfractaires qui s'étaient ralliés au roi de Babylone, et le reste de la multitude.
16 Mais Nebuzaradan, chef des gardes, laissa les plus pauvres du pays comme vignerons et cultivateurs.
17 Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans la maison de l'Éternel, les socles et la mer d'airain qui étaient dans la maison de l'Éternel, et ils emportèrent tout l'airain à Babylone.
18 Ils emportèrent aussi les marmites, les pelles, les éteignoirs, les bassins, les cuillères et tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le service.
19 Le chef des gardes emporta les coupes, les poêles à feu, les bassins, les marmites, les chandeliers, les cuillères et les coupes, ce qui était d'or comme de l'or, et ce qui était d'argent comme de l'argent.
20 Ils prirent les deux colonnes, la mer unique et les douze taureaux d'airain qui étaient sous les socles, que le roi Salomon avait faits pour la maison de Yahvé. Le bronze de tous ces objets était sans poids.
21 Quant aux colonnes, la hauteur de l'une d'elles était de dix-huit coudées ;* une ligne de douze coudées l'entourait ; son épaisseur était de quatre doigts. Elle était creuse.

* **52:21** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

22 Il était surmonté d'un chapiteau d'airain ; la hauteur de ce chapiteau était de cinq coudées,† avec un réseau et des grenades sur le chapiteau tout autour, le tout d'airain. Le second pilier avait aussi la même chose, avec des grenades.
23 Il y avait quatre-vingt-seize grenades sur les côtés, et cent grenades sur le réseau, tout autour.
24 Le chef des gardes prit Seraja, le souverain sacrificateur, Sophonie, le second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil ;
25 il prit dans la ville un officier préposé aux hommes de guerre, sept hommes de ceux qui avaient vu le visage du roi et qui se trouvaient dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, qui rassemblait le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays, qui se trouvaient au milieu de la ville.
26 Nebuzaradan, chef des gardes, les prit et les amena au roi de Babylone, à Ribla.
27 Le roi de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla, dans le pays de Hamath.
Et Juda fut emmené captif hors de son pays.
28 Voici le nombre de personnes que Nebucadnetsar emmena en captivité :
la septième année, trois mille vingt-trois Juifs ;
29 La dix-huitième année de Nabuchodonosor, il emmena en captivité de Jérusalem huit cent trente-deux personnes ;
30 La vingt-troisième année de Nebucadnetsar, Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs des Juifs sept cent quarante-cinq personnes.
Tout le peuple était au nombre de quatre mille six cents.
31 La trente-septième année de la captivité de Jojakin, roi de Juda, le douzième mois, le vingt-cinquième jour du mois, Evilmérodac, roi de Babylone, la première année de son règne, releva la tête de Jojakin, roi de Juda, et le fit sortir de prison.
32 Il lui parla avec bonté, plaça son trône au-dessus du trône des rois qui étaient avec lui à Babylone,
33 et changea ses vêtements de prison. Jehoïachin mangea du pain devant lui continuellement tous les jours de sa vie.
34 Pour son argent de poche, le roi de Babylone lui donna une allocation continuelle, chaque jour une portion jusqu'au jour de sa mort, tous les jours de sa vie.

† **52:22** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

Les Lamentations de Jérémie

1

1 Comment la ville est solitaire,
qui était plein de gens !
Elle est devenue comme une veuve,
qui était grand parmi les nations !
Elle qui était une princesse parmi les provinces
est devenu un esclave !

2 Elle pleure amèrement la nuit.
Ses larmes sont sur ses joues.
Parmi tous ses amants
elle n'a personne pour la réconforter.
Tous ses amis l'ont trahie.
Ils sont devenus ses ennemis.

3 Juda est parti en captivité à cause de l'affliction.
et à cause d'une grande servitude.
Elle habite parmi les nations.
Elle ne trouve pas le repos.
Tous ses persécuteurs l'ont rattrapée dans sa détresse.

4 Les routes de Sion sont en deuil,
parce que personne ne vient à l'assemblée solennelle.
Toutes ses portes sont désolées.
Ses prêtres soupirent.
Ses vierges sont affligées,
et elle est elle-même dans l'amertume.

5 Ses adversaires sont devenus la tête.
Ses ennemis prospèrent ;
car Yahvé* l'a affligée à cause de la multitude de ses transgressions.
Ses jeunes enfants sont partis en captivité devant l'adversaire.

6 Toute majesté s'est retirée de la fille de Sion.
Ses princes sont devenus comme des cerfs qui ne trouvent pas de pâturage.
Ils sont partis sans force devant le poursuivant.

7 Jérusalem se souvient, aux jours de son affliction et de ses misères, que
toutes ses choses agréables qui étaient des jours d'autrefois ;
quand son peuple est tombé entre les mains de l'adversaire,
et personne ne l'a aidée.
Les adversaires l'ont vue.
Ils se sont moqués de ses désolations.

---

* **1:5** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

8 Jérusalem a gravement péché.
Elle est donc devenue impure.
Tous ceux qui l'ont honorée la méprisent,
parce qu'ils ont vu sa nudité.
Oui, elle soupire et fait demi-tour.

9 Sa souillure était dans ses jupes.
Elle ne se souvenait pas de sa dernière fin.
Elle est donc descendue de façon stupéfiante.
Elle n'a pas de doudou.
« Vois, Yahvé, mon affliction ;
car l'ennemi s'est magnifié. »

10 L'adversaire a étendu sa main sur toutes ses choses agréables ;
car elle a vu que les nations sont entrées dans son sanctuaire,
au sujet desquels tu as ordonné qu'ils n'entrent pas dans ton assemblée.

11 Tout son peuple soupire.
Ils cherchent du pain.
Ils ont donné leurs choses agréables en guise de nourriture pour rafraîchir leur âme.
« Regarde, Yahvé, et vois,
car je suis méprisé. »

12 « N'est-ce rien pour vous, vous tous qui passez ?
Regardez, et voyez s'il y a un chagrin comme le mien,
ce qui m'est reproché,
dont Yahvé m'a affligé au jour de son ardente colère.

13 « D'en haut, il a envoyé du feu dans mes os,
et elle prévaut contre eux.
Il a tendu un filet pour mes pieds.
Il m'a fait revenir en arrière.
Il m'a rendue désolée et je m'évanouis toute la journée.

14 « Le joug de mes transgressions est lié par sa main.
Ils sont liés entre eux.
Ils sont montés sur mon cou.
Il a fait en sorte que ma force s'effondre.
Le Seigneur† m'a livré entre leurs mains,
contre lequel je ne suis pas capable de tenir.

15 « L'Éternel a anéanti tous les hommes forts qui étaient en moi.
Il a convoqué une assemblée solennelle contre moi pour écraser mes jeunes hommes.
Le Seigneur a foulé la fille vierge de Juda comme dans un pressoir.

16 « C'est pour cela que je pleure.
Mon œil, mon œil coule avec de l'eau,
car le consolateur qui devrait rafraîchir mon âme est loin de moi.

† **1:14** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

Mes enfants sont désolés,
parce que l'ennemi l'a emporté. »

17 Sion étend ses mains.
Il n'y a personne pour la réconforter.
que Yahvé a ordonné concernant Jacob,
que ceux qui l'entourent soient ses adversaires.
Jérusalem est au milieu d'eux comme une chose impure.

18 « Yahvé est juste,
car je me suis rebellé contre son commandement.
Veuillez entendre tous les peuples,
et voir mon chagrin.
Mes vierges et mes jeunes hommes sont partis en captivité.

19 « J'ai appelé mes amants,
mais ils m'ont trompé.
Mes prêtres et mes anciens ont abandonné l'esprit dans la ville,
pendant qu'ils cherchaient de la nourriture pour eux-mêmes afin de rafraîchir leurs âmes.

20 « Regarde, Yahvé, car je suis dans la détresse.
Mon cœur est troublé.
Mon cœur se retourne à l'intérieur de moi,
car je me suis gravement rebellé.
A l'étranger, l'épée endeuille.
A la maison, c'est comme la mort.

21 « Ils ont entendu que je soupire.
Il n'y a personne pour me réconforter.
Tous mes ennemis ont entendu parler de mon malheur.
Ils sont heureux que vous l'ayez fait.
Tu feras venir le jour que tu as annoncé,
et ils seront comme moi.

22 « Quetoute leur méchanceté soit devant toi.
Fais-leur comme tu m'as fait pour toutes mes transgressions.
Car mes soupirs sont nombreux,
et mon cœur est faible.

2

1 Comment, dans sa colère, l'Éternel a couvert d'un nuage la fille de Sion ?
Il a fait descendre du ciel à la terre la beauté d'Israël,
et ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère.

2 Le Seigneur a englouti toutes les habitations de Jacob.
sans pitié.
Il a renversé dans sa colère les forteresses de la fille de Juda.
Il les a fait descendre jusqu'au sol.
Il a profané le royaume et ses princes.

3 Il a coupé toute la corne d'Israël dans une colère ardente.

Il a retiré sa main droite de devant l'ennemi.
Il a brûlé Jacob comme un feu ardent,
qui dévore tout autour.

4 Il a bandé son arc comme un ennemi.
Il s'est tenu avec sa main droite comme un adversaire.
Il a tué tout ce qui était agréable à l'œil.
Dans la tente de la fille de Sion, il a déversé sa colère comme un feu.

5 Le Seigneur est devenu comme un ennemi.
Il a englouti Israël.
Il a englouti tous ses palais.
Il a détruit ses forteresses.
Il a multiplié les deuils et les lamentations dans la fille de Juda.

6 Il a violemment enlevé son tabernacle,
comme si c'était un jardin.
Il a détruit son lieu de rassemblement.
Yahvé a fait en sorte que l'assemblée solennelle et le sabbat soient oubliés en Sion.
Dans l'indignation de sa colère, il a méprisé le roi et le prêtre.

7 L'Éternel a rejeté son autel.
Il a abhorré son sanctuaire.
Il a livré les murs de ses palais aux mains de l'ennemi.
Ils ont fait du bruit dans la maison de Yahvé,
comme au jour d'une assemblée solennelle.

8 Yahvé a décidé de détruire la muraille de la fille de Sion.
Il a étiré la ligne.
Il n'a pas retiré sa main de la destruction ;
Il a fait pleurer les remparts et les murs.
Ils se languissent ensemble.

9 Ses portes se sont enfoncées dans le sol.
Il a détruit et brisé ses barreaux.
Son roi et ses princes sont parmi les nations où la loi n'existe pas.
Oui, ses prophètes ne trouvent aucune vision de Yahvé.

10 Les anciens de la fille de Sion sont assis à terre.
Ils gardent le silence.
Ils ont jeté de la poussière sur leurs têtes.
Ils se sont vêtus de sacs.
Les vierges de Jérusalem baissent la tête vers le sol.

11 Mes yeux sont pleins de larmes.
Mon cœur est troublé.
Ma bile est versée sur la terre,
à cause de la destruction de la fille de mon peuple,
parce que les jeunes enfants et les nourrissons se pâment dans les rues de la ville.

12 Ils demandent à leurs mères,
« Où sont le blé et le vin ? »
quand ils s'évanouissent comme des blessés dans les rues de la ville,

quand leur âme est versée dans le sein de leur mère.

13 Que vous dirai-je ?
Que te ressemblerai-je, fille de Jérusalem ?
Que dois-je comparer à vous,
pour que je puisse te réconforter, vierge fille de Sion ?
Car ta brèche est aussi grande que la mer.
Qui peut vous guérir ?

14 Vos prophètes ont eu pour vous des visions fausses et insensées.
Ils n'ont pas découvert votre iniquité,
pour inverser votre captivité,
mais ont vu pour vous de fausses révélations et des causes de bannissement.

15 Tous les passants te frappent dans les mains.
Ils sifflent et remuent la tête contre la fille de Jérusalem, en disant,
« Est-ce la ville que les hommes appelaient 'La perfection de la beauté',
la joie de toute la terre' ? »

16 Tous tes ennemis ont ouvert la bouche contre toi.
Ils sifflent et grincent des dents.
Ils disent : « Nous l'avons engloutie ».
C'est certainement le jour que nous attendions.
Nous l'avons trouvé.
Nous l'avons vu. »

17 L'Éternel a accompli ce qu'il avait prévu.
Il a accompli sa parole qu'il a commandée dans les temps anciens.
Il s'est jeté à terre,
et n'a pas eu pitié.
Il a fait en sorte que l'ennemi se réjouisse à votre sujet.
Il a exalté la corne de tes adversaires.

18 Leur cœur a crié à l'Éternel.
O mur de la fille de Sion,
laisse les larmes couler comme une rivière jour et nuit.
Ne vous donnez aucun répit.
Ne laissez pas vos yeux se reposer.

19 Lève-toi, crie dans la nuit,
au début des montres !
Répands ton cœur comme de l'eau devant la face du Seigneur.
Levez vos mains vers lui pour la vie de vos jeunes enfants,
qui s'évanouissent de faim au bout de chaque rue.

20 « Regarde, Yahvé, et vois à qui tu as fait cela !
Les femmes devraient-elles manger leur progéniture,
les enfants qu'ils tenaient et faisaient rebondir sur leurs genoux ?
Le prêtre et le prophète doivent-ils être tués dans le sanctuaire du Seigneur ?

21 « Le jeune et le vieillard sont couchés par terre dans les rues.

Mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés par l'épée.
Tu les as tués au jour de ta colère.
Vous avez massacré, et pas plaint.

22 « Tu as appelé, comme au jour d'une assemblée solennelle, mes terreurs
de toutes parts.
Il n'y eut personne qui échappa ou resta au jour de la colère de Yahvé.
Mon ennemi a consumé ceux dont j'ai pris soin et que j'ai élevés.

3

1 Je suis l'homme qui a vu l'affliction.
par le bâton de sa colère.
2 Il m'a conduit et m'a fait marcher dans les ténèbres,
et non dans la lumière.
3 Il tourne sa main contre moi
encore et encore toute la journée.

4 Il a fait vieillir ma chair et ma peau.
Il a brisé mes os.
5 Il a construit contre moi,
et m'a entouré d'amertume et de difficultés.
6 Il m'a fait habiter dans des lieux obscurs,
comme ceux qui sont morts depuis longtemps.

7 Il m'a entouré d'un mur, de sorte que je ne peux pas sortir.
Il a rendu ma chaîne lourde.
8 Oui, quand je pleure et appelle à l'aide,
il étouffe ma prière.
9 Il a muré mes chemins avec des pierres de taille.
Il a rendu mes chemins tortueux.

10 Il est pour moi comme un ours aux aguets,
comme un lion qui se cache.
11 Il a détourné mon chemin,
et m'a tiré en morceaux.
Il m'a rendu désolant.
12 Il a bandé son arc,
et m'a mis comme marque pour la flèche.

13 Il a fait entrer les tiges de son carquois dans mes reins.
14 Je suis devenu un objet de dérision pour tout mon peuple,
et leur chanson toute la journée.
15 Il m'a rempli d'amertume.
Il m'a bourré d'absinthe.

16 Il m'a aussi cassé les dents avec du gravier.
Il m'a couvert de cendres.
17 Tu as éloigné mon âme de la paix.
J'ai oublié la prospérité.
18 J'ai dit : « Ma force a péri,
ainsi que mon attente de Yahvé. »

19 Souviens-toi de mon affliction et de ma misère,
l'absinthe et l'amertume.

20 Mon âme se souvient encore d'eux,
et s'est incliné en moi.
21 Je me souviens de cela ;
c'est pourquoi j'ai de l'espoir.

22 C'est grâce à la bonté de Yahvé que nous ne sommes pas consumés,
parce que sa miséricorde ne faiblit pas.
23 Ils sont nouveaux chaque matin.
Grande est ta fidélité.
24 « Yahvé est mon partage », dit mon âme.
« C'est pourquoi j'espère en lui. »

25 Yahvé est bon pour ceux qui l'attendent,
à l'âme qui le cherche.
26 Il est bon que l'homme espère
et attendez tranquillement le salut de Yahvé.
27 Il est bon pour un homme de porter le joug dans sa jeunesse.

28 Qu'il s'assoie seul et garde le silence,
parce qu'il l'a mis sur lui.
29 Qu'il mette sa bouche dans la poussière,
si c'est pour qu'il y ait de l'espoir.
30 Qu'il tende la joue à celui qui le frappe.
Qu'il soit rempli de reproches.

31 Car l'Éternel ne rejette pas à jamais.
32 Car même s'il cause de la peine,
mais il aura de la compassion selon la multitude de ses bontés.
33 Car il n'afflige pas volontiers,
ni n'afflige les enfants des hommes.

34 Pour écraser sous le pied tous les prisonniers de la terre,
35 pour détourner le droit d'un homme devant la face du Très-Haut,
36 pour subvertir un homme dans sa cause, le Seigneur n'approuve pas.

37 Qui est celui qui dit, et il s'accomplit,
quand le Seigneur ne l'ordonne pas ?
38 Le mal et le bien ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut ?
39 Pourquoi un homme vivant devrait-il se plaindre,
un homme pour la punition de ses péchés ?

40 Cherchons et essayons nos voies,
et se tourner à nouveau vers Yahvé.
41 Élevons notre cœur avec nos mains vers Dieu* dans les cieux.
42 « Nous avons transgressé et nous nous sommes rebellés.
Vous n'avez pas pardonné.

43 « Tu nous as couverts de colère et tu nous as poursuivis.
Vous avez tué.
Vous n'avez pas eu pitié.
44 Tu t'es couvert d'un nuage,

* **3:41** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

afin qu'aucune prière ne puisse passer.
45 Tu as fait de nous un déchet et une ordure
au milieu des peuples.

46 « Tous nos ennemis ont ouvert grand la bouche contre nous.
47 La terreur et le gouffre se sont abattus sur nous,
la dévastation et la destruction ».

48 Mon œil coule avec des ruisseaux d'eau,
pour la destruction de la fille de mon peuple.
49 Mon œil se déverse
et ne cesse pas,
sans aucun entracte,
50 jusqu'à ce que Yahvé regarde en bas,
et voit du ciel.
51 Mon œil affecte mon âme,
à cause de toutes les filles de ma ville.

52 Ils m'ont poursuivi sans relâche comme un oiseau,
ceux qui sont mes ennemis sans raison.
53 Ils m'ont ôté la vie dans le cachot,
et ont jeté une pierre sur moi.
54 Les eaux ont coulé au-dessus de ma tête.
J'ai dit : « Je suis coupé. »

55 J'ai invoqué ton nom, Yahvé,
hors du donjon le plus bas.
56 Vous avez entendu ma voix :
« Ne cache pas ton oreille de mes soupirs,
et mon cri. »

57 Tu t'es approché le jour où je t'ai invoqué.
Vous avez dit : « N'ayez pas peur. »

58 Seigneur, tu as plaidé les causes de mon âme.
Tu as racheté ma vie.
59 Yahvé, tu as vu mon tort.
Jugez ma cause.
60 Tu as vu toute leur vengeance
et tous leurs plans contre moi.

61 Tu as entendu leurs reproches, Yahvé,
et tous leurs plans contre moi,
62 les lèvres de ceux qui se sont élevés contre moi,
et leurs complots contre moi toute la journée.
63 Vous voyez qu'ils s'assoient et qu'ils se lèvent.
Je suis leur chanson.

64 Tu les rembourseras, Yahvé,
selon le travail de leurs mains.
65 Tu leur donneras la dureté du cœur,
votre malédiction pour eux.
66 Tu les poursuivras dans la colère,
et les faire disparaître de sous les cieux de Yahvé.

4

1 Comme l'or est devenu terne !
L'or le plus pur a changé !
Les pierres du sanctuaire sont déversées
à la tête de chaque rue.

2 Les précieux fils de Sion,
comparable à de l'or fin,
comment ils sont estimés comme des cruches en terre,
l'œuvre des mains du potier !

3 Même les chacals offrent leur poitrine.
Ils nourrissent leurs petits.
Mais la fille de mon peuple est devenue cruelle,
comme les autruches dans le désert.

4 La langue de l'enfant qui allaite s'accroche à la voûte de sa bouche pour la soif.
Les jeunes enfants demandent du pain,
et personne ne le casse pour eux.

5 Ceux qui mangeaient des mets délicats sont désolés dans les rues.
Ceux qui ont été élevés dans la pourpre embrassent des tas de fumier.

6 Car l'iniquité de la fille de mon peuple est plus grande que le péché de Sodome,
qui a été renversé comme en un instant.
Aucune main n'a été posée sur elle.

7 Ses nobles étaient plus purs que la neige.
Ils étaient plus blancs que du lait.
Ils avaient un corps plus roux que les rubis.
Leur polissage était comme du saphir.

8 Leur apparence est plus noire qu'un charbon.
Ils ne sont pas connus dans les rues.
Leur peau s'accroche à leurs os.
Il est flétri.
Il est devenu comme du bois.

9 Ceux qui sont tués par l'épée sont meilleurs que ceux qui sont tués par la faim ;
pour ceux qui dépérissent, frappés de plein fouet,
par manque de fruits des champs.

10 Les mains des femmes pitoyables ont fait bouillir leurs propres enfants.
Ils ont servi de nourriture dans la destruction de la fille de mon peuple.

11 Yahvé a accompli sa colère.
Il a déversé sa féroce colère.
Il a allumé un feu dans Sion,
qui a dévoré ses fondations.

12 Les rois de la terre n'ont pas cru,
ni tous les habitants du monde,
que l'adversaire et l'ennemi entreraient par les portes de Jérusalem.

13 C'est à cause des péchés de ses prophètes.
et les iniquités de ses prêtres,
qui ont versé le sang des justes au milieu d'elle.

14 Ils errent comme des aveugles dans les rues.
Ils sont pollués par le sang,
Pour que les hommes ne puissent pas toucher leurs vêtements.

15 « Allez-vous-en ! » leur crièrent-ils.
« Impur ! Partez ! Partez ! Ne pas toucher !
Quand ils se sont enfuis et ont erré, les hommes ont dit parmi les nations,
« Ils ne peuvent plus vivre ici. »

16 La colère de Yahvé les a dispersés.
Il ne leur prêtera plus attention.
Ils ne respectaient pas les personnes des prêtres.
Ils n'ont pas favorisé les anciens.

17 Nos yeux sont toujours défaillants,
cherchant en vain notre aide.
Dans notre observation, nous avons observé une nation qui ne pouvait pas sauver.

18 Ils chassent nos pas,
pour que nous ne puissions pas aller dans nos rues.
Notre fin est proche.
Nos jours sont accomplis,
car notre fin est arrivée.

19 Nos poursuivants étaient plus rapides que les aigles du ciel.
Ils nous ont poursuivis dans les montagnes.
Ils nous ont tendu une embuscade dans le désert.

20 Le souffle de nos narines,
l'oint de Yahvé,
a été prise dans leurs fosses ;
dont nous avons dit,
sous son ombre, nous vivrons parmi les nations.

21 Réjouis-toi et sois heureuse, fille d'Édom,
qui habite le pays d'Uz.
La coupe vous sera également transmise.
Tu seras ivre,
et tu te mettras à nu.

22 Le châtiment de ton iniquité est accompli, fille de Sion.
Il ne vous emmènera plus en captivité.
Il visitera ton iniquité, fille d'Édom.
Il va découvrir vos péchés.

5

1 Souviens-toi, Yahvé, de ce qui nous est arrivé.
Regardez, et voyez notre reproche.
2 Notre héritage a été livré à des étrangers,
nos maisons aux étrangers.
3 Nous sommes orphelins et sans père.
Nos mères sont comme des veuves.
4 Nous devons payer pour avoir de l'eau à boire.
Notre bois nous est vendu.
5 Nos poursuivants sont à nos trousses.
Nous sommes fatigués, et nous n'avons pas de repos.
6 Nous avons donné nos mains aux Égyptiens,
et aux Assyriens, de se contenter de pain.
7 Nos pères ont péché, et ils ne sont plus.
Nous avons porté leurs iniquités.
8 Les serviteurs nous gouvernent.
Il n'y a personne pour nous délivrer de leur main.
9 Nous obtenons notre pain au péril de notre vie,
à cause de l'épée dans le désert.
10 Notre peau est noire comme un four,
à cause de la chaleur brûlante de la famine.
11 Ils ont violé les femmes de Sion,
les vierges dans les villes de Juda.
12 Les princes ont été pendus par leurs mains.
Les visages des anciens n'ont pas été honorés.
13 Les jeunes hommes portent des meules.
Les enfants ont trébuché sous des charges de bois.
14 Les anciens se sont retirés de la porte,
et les jeunes hommes de leur musique.
15 La joie de notre cœur a cessé.
Notre danse se transforme en deuil.
16 La couronne est tombée de notre tête.
Malheur à nous, car nous avons péché !
17 A cause de cela, notre cœur est défaillant.
Pour ces choses, nos yeux sont faibles :
18 pour la montagne de Sion, qui est désolée.
Les renards marchent dessus.

19 Toi, Yahvé, tu demeures à jamais.
Ton trône est de génération en génération.
20 Pourquoi nous oublies-tu à jamais ?
et nous a abandonnés pendant si longtemps ?
21 Tourne-nous vers toi, Yahvé, et nous nous tournerons vers toi.
Renouvelez nos jours comme autrefois.
22 Mais vous nous avez complètement rejetés.
Vous êtes très en colère contre nous.

Le livre d'Ézéchiel

1 Or, la trentième année, le quatrième mois, le cinquième jour du mois, comme j'étais au milieu des captifs près du fleuve Kebar, les cieux s'ouvrirent, et je vis des visions de Dieu. *
2 Le 5 du mois, qui était la cinquième année de la captivité du roi Jojakin,
3 la †parole de Yahvé fut adressée à Ézéchiel, le prêtre, fils de Buzi, au pays des Chaldéens, près du fleuve Kebar ; et la main de Yahvé était là sur lui.
4 Je regardai, et voici, ‡un vent impétueux venait du septentrion : c'était une grande nuée, avec des éclairs étincelants, et un éclat autour d'elle, et au milieu d'elle comme un métal incandescent, au milieu du feu.
5 De son centre sortait l'image de quatre êtres vivants. Telle était leur apparence : Ils avaient la ressemblance d'un homme.
6 Tous avaient quatre visages, et chacun d'eux avait quatre ailes.
7 Leurs pieds étaient des pieds droits. La plante de leurs pieds était comme la plante du pied d'un veau, et ils étincelaient comme de l'airain poli.
8 Ils avaient les mains d'un homme sous leurs ailes, sur leurs quatre côtés. Tous les quatre avaient leur visage et leurs ailes ainsi :
9 Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre. Ils ne se tournaient pas quand ils allaient. Chacun allait droit devant lui.
10 Quant à la ressemblance de leurs visages, ils avaient un visage d'homme. Les quatre autres avaient à droite la face d'un lion. Les quatre autres avaient, à gauche, une face de bœuf. Les quatre autres avaient une face d'aigle.
11 Tels étaient leurs visages. Leurs ailes étaient étendues en haut. Deux de leurs ailes se touchaient, et deux recouvraient leur corps.
12 Chacun allait droit devant lui. Là où l'esprit devait aller, ils allaient. Ils ne se retournaient pas en allant.
13 Quant à la ressemblance des êtres vivants, leur aspect était comme des charbons ardents, comme l'aspect de torches. Le feu montait et descendait parmi les êtres vivants. Le feu était brillant, et des éclairs sortaient du feu.
14 Les êtres vivants couraient et revenaient comme l'aspect d'un éclair.
15 Comme je voyais les êtres vivants, voici, il y avait sur la terre, à côté des êtres vivants, une roue pour chacune de ses quatre faces.
16 L'aspect des roues et de leur travail était semblable à un béryl. Les quatre roues avaient la même apparence. Leur aspect et leur travail étaient comme une roue dans une roue.
17 Quand elles allaient, elles allaient dans leurs quatre directions. Ils ne tournaient pas en marchant.
18 Leurs bords étaient hauts et redoutables, et les quatre avaient leurs bords remplis d'yeux tout autour.

---

* **1:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). † **1:3** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. ‡ **1:4** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

19 Quand les êtres vivants allaient, les roues allaient à côté d'eux. Quand
les êtres vivants étaient soulevés de la terre, les roues étaient soulevées.
20 Là où l'esprit devait aller, elles allaient. L'esprit devait aller là. Les
roues s'élevaient à côté d'eux, car l'esprit de l'être vivant était dans les
roues.
21 Quand ils allaient, ceux-ci allaient. Quand ils se tenaient debout, ils se
tenaient debout. Quand ils étaient enlevés de la terre, les roues étaient
élevées à côté d'eux, car l'esprit de l'être vivant était dans les roues.
22 Au-dessus de la tête de l'être vivant, il y avait une sorte d'étendue,
comme un cristal impressionnant à regarder, qui s'étendait au-dessus de
leurs têtes.
23 Sous l'étendue, leurs ailes étaient droites, l'une vers l'autre. Chacun
en avait deux qui le couvraient de ce côté, et chacun en avait deux qui
couvraient son corps de ce côté.
24 Quand ils partaient, j'entendais le bruit de leurs ailes comme le bruit de
grandes eaux, comme la voix du Tout-Puissant, un bruit de tumulte comme
le bruit d'une armée. Quand ils se sont arrêtés, ils ont laissé tomber leurs
ailes.
25 Il y eut une voix au-dessus de l'étendue qui était au-dessus de leurs
têtes. Quand ils se tinrent debout, ils abaissèrent leurs ailes.
26 Au-dessus de l'étendue qui était au-dessus de leurs têtes, il y avait la
ressemblance d'un trône, comme l'apparence d'une pierre de saphir§. Sur
la ressemblance du trône était une ressemblance comme l'apparence d'un
homme au-dessus.
27 Je vis comme un métal incandescent, comme l'apparence du feu en
lui tout autour, depuis l'apparence de sa taille et en haut ; et depuis
l'apparence de sa taille et en bas, je vis comme l'apparence du feu, et il
y avait de l'éclat autour de lui.
28 Comme l'apparence de l'arc-en-ciel qui est dans la nuée au jour de la
pluie, ainsi était l'apparence de la clarté tout autour.
C'était l'apparition de la ressemblance de la gloire de Yahvé. Quand je
la vis, je tombai sur ma face, et j'entendis la voix de quelqu'un qui parlait.

2

1 Il me dit : « Fils d'homme, tiens-toi sur tes pieds, et je te parlerai. »
2 L'Esprit est entré en moi lorsqu'il m'a parlé, il m'a fait tenir debout, et
j'ai entendu celui qui me parlait.
3 Il me dit : « Fils d'homme, je t'envoie vers les enfants d'Israël, vers une
nation de rebelles qui se sont révoltés contre moi. Eux et leurs pères ont
péché contre moi jusqu'à ce jour.
4 Ces enfants sont impudents et ont le cœur dur. Je t'envoie vers eux, et
tu leur diras : « Voici ce que dit le Seigneur *Yahvé ».
5 Et eux, qu'ils écoutent ou qu'ils refusent, car c'est une maison rebelle,
ils sauront qu'il y a eu un prophète au milieu d'eux.
6 Toi, fils de l'homme, ne les crains pas et ne t'effraie pas de leurs paroles,
bien que les ronces et les épines soient avec toi et que tu habites parmi les
scorpions. Ne crains pas leurs paroles et ne t'effraie pas de leurs regards,
bien qu'ils soient une maison rebelle.
7 Tu leur diras mes paroles, qu'ils écoutent ou qu'ils refusent, car ils sont
très rebelles.

§ **1:26** ou, lapis lazuli * **2:4** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

8 Mais toi, fils d'homme, écoute ce que je te dis. Ne sois pas rebelle
comme cette maison rebelle. Ouvre ta bouche, et mange ce que je te
donne. »
9 Je regardai, et voici qu'une main était étendue vers moi, et voici qu'il
y avait dans cette main le rouleau d'un livre.
10 Il le déploya devant moi. Il était écrit en dedans et en dehors ; des
lamentations, des pleurs et des malheurs y étaient écrits.

3

1 Il me dit : « Fils d'homme, mange ce que tu trouves. Mange ce rouleau,
et va, parle à la maison d'Israël. »
2 Et j'ai ouvert la bouche, et il m'a fait manger le rouleau.
3 Il me dit : « Fils d'homme, mange ce rouleau que je te donne et remplis-
en ton ventre et tes entrailles. »
Puis je l'ai mangé. C'était aussi doux que du miel dans ma bouche.
4 Il me dit : « Fils d'homme, va vers la maison d'Israël, et dis-leur mes
paroles.
5 Car ce n'est pas à un peuple au langage étranger et à la langue difficile
que tu es envoyé, mais à la maison d'Israël -
6 et non à de nombreux peuples au langage étranger et à la langue
difficile, dont tu ne comprends pas les paroles. Certes, si je t'envoyais vers
eux, ils t'écouteraient.
7 Mais la maison d'Israël ne t'écoutera pas, car elle ne m'écoutera pas,
car toute la maison d'Israël est obstinée* et dure de cœur.
8 Voici, j'ai rendu ta face dure contre leurs faces, et ton front dur contre
leurs fronts.
9 J'ai rendu ton front comme un diamant, plus dur que le silex. Ne les
crains pas et ne t'effraie pas de leurs regards, bien qu'ils soient une maison
rebelle. »
10 Il me dit encore : « Fils d'homme, reçois dans ton cœur et écoute de
tes oreilles toutes les paroles que je te dis.
11 Va vers les captifs, vers les enfants de ton peuple, et parle-leur,
et dis-leur : 'Voici ce que dit le Seigneur Yahvé' ; ils écouteront ou ils
refuseront. »
12 Alors l'Esprit me souleva, et j'entendis derrière moi la voix d'un grand
tumulte : « Bénie soit la gloire de Yahvé du haut de son lieu ! »
13 J'entendis le bruit des ailes des êtres vivants qui se touchaient, et le
bruit des roues à côté d'eux, le bruit d'un grand tumulte.
14 Et l'Esprit me souleva et m'emporta ; et je m'en allai dans l'amertume,
dans la chaleur de mon esprit ; et la main de l'Éternel était forte sur moi.
15 Puis j'arrivai auprès des captifs de Tel-Aviv, qui habitaient près du
fleuve Kebar, et au lieu où ils habitaient ; et je restai là, accablé, au milieu
d'eux, pendant sept jours.
16 Au bout de sept jours, la parole de Yahvé me fut adressée, en ces
termes :
17 « Fils d'homme, je t'ai établi comme sentinelle de la maison d'Israël.
Écoute donc la parole de ma bouche, et avertis-les de ma part.
18 Si je dis au méchant : « Tu mourras », et que tu ne l'avertisses pas, et
que tu ne parles pas pour détourner le méchant de sa mauvaise voie, pour
lui sauver la vie, ce méchant mourra dans son iniquité, et je réclamerai
son sang de ta main.

---

* **3:7** Littéralement, avoir un front dur

19 Mais si tu avertis le méchant, et qu'il ne se détourne pas de sa méchanceté ni de sa mauvaise voie, il mourra dans son iniquité ; mais toi, tu as sauvé ton âme. »
20 « Si un homme juste se détourne de sa justice et commet l'iniquité, et que je mette devant lui une pierre d'achoppement, il mourra. Parce que tu ne l'as pas averti, il mourra dans son péché, et l'on ne se souviendra pas des bonnes actions qu'il a faites ; mais je demanderai son sang par ta main.
21 Cependant, si tu avertis le juste, afin qu'il ne pèche pas, et qu'il ne pèche pas, il vivra, parce qu'il a été averti, et tu auras sauvé ton âme. »
22 La main de Yahvé était là, sur moi, et il me dit : « Lève-toi, va dans la plaine, et là je te parlerai. »
23 Alors je me levai, et je sortis dans la plaine. Et voici que la gloire de Yahvé se tenait là, comme la gloire que j'avais vue près du fleuve Kebar. Alors je tombai sur ma face.
24 Alors l'Esprit entra en moi et me remit sur pied. Il me parla, et me dit : « Va, enferme-toi dans ta maison.
25 Mais toi, fils d'homme, voici qu'on te mettra des cordes et qu'on t'attachera avec elles, et tu ne sortiras pas au milieu d'eux.
26 Je ferai coller ta langue au palais de ta bouche, de sorte que tu seras muet et que tu ne pourras pas les corriger, car c'est une maison rebelle.
27 Mais quand je parlerai avec toi, j'ouvrirai ta bouche et tu leur diras : « Voici ce que dit le Seigneur Yahvé ». Que celui qui entende, entende, et que celui qui refuse, refuse, car c'est une maison rebelle. »

4

1 « Toi aussi, fils de l'homme, prends une tuile, pose-la devant toi, et dessine sur elle une ville, Jérusalem.
2 Tu l'assiégeras, tu construiras des forts et tu élèveras des terrasses contre elle. Établis contre elle des camps, et plante contre elle des béliers tout autour.
3 Prends une poêle de fer et dresse-la comme un mur de fer entre toi et la ville. Puis tourne ta face vers elle. Elle sera assiégée, et tu l'assiégeras. Ce sera un signe pour la maison d'Israël.
4 « Couche-toi sur ton côté gauche, et tu y déposeras l'iniquité de la maison d'Israël. Tu porteras leur iniquité d'après le nombre de jours pendant lesquels tu te coucheras dessus.
5 Car j'ai fixé les années de leur iniquité à un nombre de jours, trois cent quatre-vingt-dix jours. Tu porteras donc l'iniquité de la maison d'Israël.
6 « Encore une fois, quand tu auras accompli ces tâches, tu te coucheras sur ton côté droit, et tu porteras l'iniquité de la maison de Juda. Je t'ai fixé quarante jours, chaque jour pour une année.
7 Tu tourneras ton visage vers le siège de Jérusalem, le bras découvert, et tu prophétiseras contre lui.
8 Voici, je te mets des cordes, et tu ne te tourneras pas d'un côté à l'autre, jusqu'à ce que tu aies accompli les jours de ton siège.
9 « Prends aussi pour toi du blé, de l'orge, des haricots, des lentilles, du millet et de l'épeautre, et mets-les dans un seul récipient. Fais-en du pain. Tu en mangeras d'après le nombre de jours où tu seras couché sur le côté, soit trois cent quatre-vingt-dix jours.

10 La nourriture que tu mangeras sera au poids, à raison de vingt sicles* par jour. Tu en mangeras de temps en temps.
11 Vous boirez de l'eau à la mesure, la sixième partie d'un hin.† Vous boirez de temps en temps.
12 Vous le mangerez comme des gâteaux d'orge, et vous le ferez cuire sous leurs yeux avec du fumier qui sort de l'homme. »
13 Yahvé dit : « C'est ainsi que les enfants d'Israël mangeront leur pain de manière impure, parmi les nations où je les chasserai. »
14 Et je dis : « Ah ! Seigneur Yahvé ! Voici, mon âme n'a pas été souillée, car depuis ma jeunesse jusqu'à maintenant, je n'ai pas mangé de ce qui meurt de lui-même, ni de ce qui est déchiré des animaux. Aucune viande abominable n'est entrée dans ma bouche ! ».
15 Et il me dit : « Voici que je te donne de la bouse de vache à la place de la bouse d'homme, et tu prépareras ton pain dessus. »
16 Il me dit encore : « Fils d'homme, voici que je vais rompre le bâton du pain à Jérusalem. Ils mangeront du pain au poids, et avec effroi. Ils boiront de l'eau à la mesure, et dans la consternation ;
17 afin qu'ils manquent de pain et d'eau, qu'ils soient consternés les uns par les autres, et qu'ils dépérissent dans leur iniquité.

5

1 « Toi, fils de l'homme, prends une épée tranchante. Tu la prendras pour toi comme un rasoir de barbier, et tu la feras passer sur ta tête et sur ta barbe. Puis tu prendras des balances pour peser et diviser les cheveux.
2 Tu en brûleras un tiers dans le feu au milieu de la ville, lorsque les jours du siège seront accomplis. Tu prendras un tiers, et tu le frapperas avec l'épée tout autour. Tu en disperseras un tiers au vent, et je tirerai l'épée après eux.
3 Tu en prendras un petit nombre que tu lieras dans les plis de ta robe.
4 Tu en prendras encore quelques-uns, tu les jetteras au milieu du feu et tu les brûleras dans le feu. De là sortira un feu dans toute la maison d'Israël.
5 Le Seigneur Yahvé dit : « Voici Jérusalem. Je l'ai placée au milieu des nations, et les pays sont autour d'elle.
6 Elle s'est rebellée contre mes ordonnances en faisant le mal plus que les nations, et contre mes lois plus que les pays qui l'entourent ; car ils ont rejeté mes ordonnances, et quant à mes lois, ils ne les ont pas suivies.
7 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : 'Parce que vous êtes plus turbulents que les nations qui vous entourent, parce que vous n'avez pas suivi mes lois, parce que vous n'avez pas observé mes ordonnances, et parce que vous n'avez pas suivi les ordonnances des nations qui vous entourent,
8 le Seigneur Yahvé dit : 'Voici, moi, je suis contre vous, et j'exercerai des jugements au milieu de vous, aux yeux des nations.
9 Je ferai chez vous ce que je n'ai jamais fait, et je ne ferai plus rien de semblable, à cause de toutes vos abominations.
10 C'est pourquoi les pères mangeront les fils au milieu de vous, et les fils mangeront leurs pères. J'exercerai sur vous des jugements, et je disperserai tout ce qui restera de vous à tous les vents.

---

* **4:10** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. † **4:11** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon.

11 C'est pourquoi, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, parce que vous avez souillé mon sanctuaire par toutes vos abominations et par toutes les choses détestables que vous avez commises, je vous réduirai aussi. Mon œil n'épargnera pas, et je n'aurai pas de pitié.
12 Un tiers d'entre vous mourra de la peste, et l'on sera consumé par la famine au milieu de vous. Un tiers tombera par l'épée autour de toi. Un tiers, je le disperserai à tous les vents, et je tirerai l'épée après lui.
13 "'Ainsi ma colère s'accomplira, je ferai reposer ma fureur sur eux, et je serai consolé. Ils sauront que moi, Yahvé, j'ai parlé dans mon zèle, quand j'aurai accompli ma colère contre eux.
14 "'Je ferai de toi un objet de désolation et d'opprobre parmi les nations qui t'entourent, aux yeux de tous les passants.
15 Ce sera un opprobre et une raillerie, une instruction et un étonnement pour les nations qui t'entourent, lorsque j'exercerai sur toi des jugements de colère et de fureur, et des réprimandes furieuses - je l'ai dit, moi, Yahvé -
16 lorsque j'enverrai sur elles les flèches de la famine, destinées à la destruction, que j'enverrai pour te détruire. J'augmenterai sur vous la famine et je briserai votre bâton de pain.
17 J'enverrai sur vous la famine et les bêtes malfaisantes, et elles vous anéantiront. La peste et le sang passeront par toi. Je ferai venir sur toi l'épée. Moi, Yahvé, je l'ai dit.'"

6

1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
2 Fils d'homme, tourne ta face vers les montagnes d'Israël, et prophétise-leur
3 en disant : « Montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Yahvé ! Le Seigneur Yahvé dit aux montagnes et aux collines, aux cours d'eau et aux vallées : « Voici que moi, je fais venir l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux.
4 Vos autels seront dévastés, et vos autels à encens seront brisés. Je jetterai vos hommes tués devant vos idoles.
5 Je déposerai les cadavres des enfants d'Israël devant leurs idoles. Je disperserai vos ossements autour de vos autels.
6 Dans toutes vos demeures, les villes seront dévastées et les hauts lieux seront déserts, afin que vos autels soient dévastés et réduits à néant, que vos idoles soient brisées et cessent d'exister, que vos autels à encens soient abattus et que vos œuvres soient abolies.
7 Les morts tomberont au milieu de vous, et vous saurez que je suis Yahvé.
8 ""Je laisserai cependant un reste, en ce sens que vous aurez quelques-uns qui échapperont à l'épée parmi les nations, lorsque vous serez dispersés en divers pays.
9 Ceux d'entre vous qui échapperont se souviendront de moi parmi les nations où ils sont emmenés captifs, et de la manière dont j'ai été brisé par leur cœur impudique, qui s'est détourné de moi, et par leurs yeux, qui se prostituent après leurs idoles. Alors ils se détesteront à leurs propres yeux pour les méfaits qu'ils ont commis dans toutes leurs abominations.
10 Et ils sauront que je suis Yahvé. Je n'ai pas dit en vain que je leur ferais ce mal. »''

11 Le Seigneur Yahvé dit : « Frappe de la main, frappe du pied, et dis : « Hélas ! », à cause de toutes les méchantes abominations de la maison d'Israël ; car ils tomberont par l'épée, par la famine et par la peste.
12 Celui qui est loin mourra de la peste. Celui qui est proche tombera par l'épée. Celui qui restera et qui sera assiégé mourra par la famine. C'est ainsi que j'accomplirai sur eux ma colère.
13 Vous saurez que je suis l'Éternel, quand leurs morts seront parmi leurs idoles, autour de leurs autels, sur toute colline élevée, sur tous les sommets des montagnes, sous tout arbre vert et sous tout chêne touffu, là où ils offraient un parfum agréable à toutes leurs idoles.
14 J'étendrai ma main sur eux et je rendrai le pays désert et dévasté, depuis le désert jusqu'à Dibla, dans toutes leurs habitations. Alors ils sauront que je suis Yahvé. »

7

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Toi, fils d'homme, le Seigneur Yahvé dit au pays d'Israël : C'est fini ! La fin est arrivée aux quatre coins du pays.
3 Maintenant la fin est sur toi, et j'enverrai ma colère sur toi, et je te jugerai selon tes voies. Je ferai retomber sur vous toutes vos abominations.
4 Mon œil ne vous épargnera pas, et je n'aurai pas de pitié ; mais je ferai venir sur vous vos voies, et vos abominations seront au milieu de vous. Alors vous saurez que je suis Yahvé ».
5 « Le Seigneur Yahvé dit : « Un désastre ! Un désastre unique ! Voici qu'il arrive.
6 La fin est venue. La fin est venue ! Elle se réveille contre toi. Voici, elle arrive.
7 Ta fin est arrivée, habitant du pays ! L'heure est venue ! Le jour est proche, jour de tumulte, et non de cris de joie, sur les montagnes.
8 Maintenant, je vais bientôt répandre sur toi ma fureur, accomplir ma colère contre toi, et te juger selon tes voies. Je ferai retomber sur toi toutes tes abominations.
9 Mon œil n'épargnera pas, et je n'aurai pas de pitié. Je vous punirai selon vos voies. Vos abominations seront au milieu de vous. Alors vous saurez que c'est moi, Yahvé, qui frappe.
10 "'Voici le jour ! Voici qu'il arrive ! Ta malédiction est sortie. La verge a fleuri. L'orgueil a bourgeonné.
11 La violence s'est élevée en un bâton de méchanceté. Il ne restera rien d'eux, ni de leur multitude, ni de leurs richesses. Il n'y aura rien de précieux parmi eux.
12 Le temps est venu ! Le jour approche. Que l'acheteur ne se réjouisse pas, et que le vendeur ne se lamente pas, car la colère est sur toute sa multitude.
13 Car le vendeur ne reviendra pas à ce qui est vendu, bien qu'ils soient encore en vie ; car la vision concerne toute sa multitude. Nul ne reviendra. Nul ne se fortifiera dans l'iniquité de sa vie.
14 Ils ont sonné de la trompette et se sont préparés ; mais personne ne va au combat, car ma colère s'abat sur toute sa multitude.
15 "'L'épée est au dehors, la peste et la famine au dedans. Celui qui est dans les champs mourra par l'épée. Celui qui est dans la ville sera dévoré par la famine et la peste.

16 Mais ceux qui échapperont, ils s'échapperont et seront sur les montagnes comme les colombes des vallées, tous gémissant, chacun dans son iniquité.
17 Toutes les mains seront affaiblies, et tous les genoux seront faibles comme de l'eau.
18 Ils se revêtiront de sacs, et l'horreur les couvrira. La honte sera sur tous les visages, et la calvitie sur toutes leurs têtes.
19 Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur or sera comme une chose impure. Leur argent et leur or ne pourront les délivrer au jour de la colère de Yahvé. Ils ne rassasieront pas leurs âmes et ne rempliront pas leurs ventres, car ils ont été la pierre d'achoppement de leur iniquité.
20 Quant à la beauté de sa parure, il l'a placée dans la majesté ; mais eux, ils y ont placé les images de leurs abominations et de leurs choses détestables. C'est pourquoi je l'ai rendu pour eux comme une chose impure.
21 Je la livrerai aux mains des étrangers comme butin, et aux méchants de la terre comme pillage, et ils la profaneront.
22 Je détournerai aussi ma face d'eux, et ils profaneront mon lieu secret. Des voleurs y entreront, et le profaneront.
23 "'Faites des chaînes, car le pays est plein de crimes sanglants, et la ville est pleine de violence.
24 C'est pourquoi je ferai venir les pires des nations, et elles posséderont leurs maisons. Je ferai aussi cesser l'orgueil des puissants. Leurs lieux saints seront profanés.
25 La destruction arrive ! Ils chercheront la paix, et il n'y en aura pas.
26 La calamité succédera à la calamité, et la rumeur à la rumeur. Ils chercheront la vision du prophète ; mais la loi disparaîtra du sacrificateur, et le conseil des anciens.
27 Le roi sera dans le deuil, et le prince sera revêtu de désolation. Les mains des habitants du pays seront troublées. Je les traiterai selon leur voie, et je les jugerai selon leurs propres jugements. Alors ils sauront que je suis Yahvé.'"

8

1 La sixième année, au sixième mois, le cinquième jour du mois, comme j'étais assis dans ma maison, et que les anciens de Juda étaient assis devant moi, la main du Seigneur Yahvé tomba là sur moi.
2 Alors je vis, et voici, une ressemblance comme l'apparence du feu - depuis l'apparence de sa taille et en bas, du feu, et depuis sa taille et en haut, comme l'apparence de l'éclat, comme du métal incandescent.
3 L'Esprit m'éleva entre la terre et le ciel, et me conduisit, dans les visions de Dieu, à Jérusalem, à l'entrée de la porte du parvis intérieur, du côté du nord, où se trouvait le siège de l'image de la jalousie, qui excite la jalousie.
4 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël était là, selon l'aspect que j'avais vu dans la plaine.
5 Et il me dit : « Fils d'homme, lève les yeux, maintenant, sur le chemin du nord. »
Je levai les yeux vers le nord, et je vis, au nord de la porte de l'autel, cette image de la jalousie dans l'entrée.
6 Il me dit : « Fils d'homme, vois-tu ce qu'ils font ? Même les grandes abominations que la maison d'Israël commet ici, pour que je m'éloigne de mon sanctuaire ? Mais tu verras encore d'autres grandes abominations. »

7 Il me conduisit à l'entrée du parvis ; et quand je regardai, voici, il y avait un trou dans la muraille.
8 Il me dit alors : « Fils d'homme, creuse maintenant dans la muraille. » Quand j'ai creusé dans le mur, j'ai vu une porte.
9 Il me dit : « Entre, et vois les méchantes abominations qu'ils commettent ici. »
10 J'entrai donc et je regardai, et je vis toutes sortes de reptiles, d'animaux abominables et toutes les idoles de la maison d'Israël, représentées sur la muraille.
11 Soixante-dix hommes parmi les anciens de la maison d'Israël se tenaient devant eux. Au milieu d'eux se tenait Jaazania, fils de Shaphan, chacun ayant son encensoir à la main ; et l'odeur de la nuée d'encens montait.
12 Alors il me dit : « Fils d'homme, as-tu vu ce que font dans l'obscurité les anciens de la maison d'Israël, chacun dans sa chambre d'images ? Car ils disent : « Yahvé ne nous voit pas. L'Éternel a abandonné le pays. »
13 Il me dit aussi : « Tu verras encore une fois les grandes abominations qu'ils commettent. »
14 Et il me conduisit à l'entrée de la porte de la maison de l'Éternel, qui était du côté du nord ; et je vis les femmes assises là, pleurant sur Tammuz.
15 Et il me dit : « As-tu vu cela, fils d'homme ? Tu verras encore de plus grandes abominations que celles-ci. »
16 Il me conduisit dans le parvis intérieur de la maison de l'Éternel, et je vis à l'entrée du temple de l'Éternel, entre le portique et l'autel, environ vingt-cinq hommes qui tournaient le dos au temple de l'Éternel et le visage vers l'orient. Ils adoraient le soleil vers l'est.
17 Puis il me dit : « As-tu vu cela, fils de l'homme ? Est-ce une chose légère pour la maison de Juda que de commettre les abominations qu'elle commet ici ? Car ils ont rempli le pays de violence, et ils se sont retournés pour m'irriter. Voici, ils portent la branche à leur nez.
18 C'est pourquoi j'agirai aussi avec colère. Mon œil n'épargnera pas, je n'aurai pas de pitié. Même s'ils crient à mes oreilles d'une voix forte, je ne les écouterai pas. »

9

1 Alors il cria à mes oreilles d'une voix forte, en disant : « Fais approcher ceux qui ont la garde de la ville, chacun avec son arme de destruction à la main. »
2 Et voici que six hommes arrivèrent par le chemin de la porte supérieure, qui se trouve vers le nord, chacun avec son arme de destruction à la main. Un homme au milieu d'eux était vêtu de lin, avec un cornet d'écrivain à son côté. Ils entrèrent et se placèrent à côté de l'autel de bronze.
3 La gloire du Dieu d'Israël monta du chérubin, où il se trouvait, jusqu'au seuil de la maison ; et il appela l'homme vêtu de lin, qui tenait à son côté l'encornoir de l'écrivain.
4 Yahvé lui dit : « Passe par le milieu de la ville, par le milieu de Jérusalem, et mets une marque sur le front des hommes qui soupirent et qui pleurent sur toutes les abominations qui se commettent dans son sein. »
5 Aux autres, il dit à mon oreille : « Traversez la ville après lui, et frappez. Ne laissez pas votre œil épargner, et n'ayez pas de pitié.

6 Tuez par interdit le vieillard, le jeune homme, la vierge, les petits
enfants et les femmes ; mais n'approchez pas de l'homme qui porte la
marque. Commence par mon sanctuaire. »
Puis ils se sont attaqués aux vieillards qui étaient devant la maison.
7 Il leur dit : « Souillez la maison, et remplissez les parvis de morts.
Sortez ! »
Ils sont sortis, et ont frappé dans la ville.
8 Pendant qu'ils tuaient, et que je restais, je tombai sur ma face, et je
criai, en disant : « Ah ! Seigneur Yahvé ! Détruiras-tu tout le reste d'Israël
en déversant ta colère sur Jérusalem ? »
9 Puis il me dit : « L'iniquité de la maison d'Israël et de Juda est
extrêmement grande, le pays est plein de sang, et la ville pleine de
perversion ; car ils disent : « Yahvé a abandonné le pays, et Yahvé ne voit
pas.
10 Quant à moi aussi, mon œil n'épargnera pas, je n'aurai pas de pitié,
mais je ferai retomber leur voie sur leur tête. »
11 Voici que l'homme vêtu de lin, qui tenait l'encornoir à son côté, fit son
rapport en disant : « J'ai fait ce que tu m'as ordonné. »

10

1 Alors je regardai, et voici, dans l'espace qui était au-dessus de la tête
des chérubins, il y avait au-dessus d'eux comme une pierre de saphir*,
comme l'apparence d'un trône.
2 Il parla à l'homme vêtu de lin, et dit : « Va entre les roues tournantes,
jusque sous le chérubin, remplis tes deux mains de charbons ardents
d'entre les chérubins, et répands-les sur la ville. »
Il est entré pendant que je regardais.
3 Or les chérubins se tenaient à droite de la maison quand l'homme entra,
et la nuée remplissait le parvis intérieur.
4 La gloire de Yahvé monta du chérubin et se tint au-dessus du seuil de la
maison ; la maison fut remplie de la nuée, et le parvis fut rempli de l'éclat
de la gloire de Yahvé.
5 Le bruit des ailes des chérubins se faisait entendre jusqu'au parvis
extérieur, comme la voix du Dieu tout-puissant quand il parle.
6 Lorsqu'il donna cet ordre à l'homme vêtu de lin : « Prends du feu entre
les roues tournantes, entre les chérubins », il entra et se tint près d'une
roue.
7 Le chérubin étendit sa main d'entre les chérubins vers le feu qui était
entre les chérubins ; il en prit une partie, et la mit dans les mains de
l'homme vêtu de lin, qui la prit et sortit.
8 La forme d'une main d'homme apparaissait ici dans les chérubins sous
leurs ailes.
9 Je regardai, et voici, il y avait quatre roues à côté des chérubins, une
roue à côté d'un chérubin, et une autre roue à côté d'un autre chérubin.
L'aspect des roues était semblable à une pierre de béryl.
10 Elles avaient toutes les quatre la même apparence, comme une roue
dans une roue.
11 Quand elles allaient, elles allaient dans leurs quatre directions. Ils ne
se tournaient pas en marchant, mais ils suivaient la tête jusqu'à l'endroit
où elle se trouvait. Ils ne se tournaient pas en marchant.

---

* **10:1** ou, lapis lazuli

12 Tout leur corps, y compris leur dos, leurs mains, leurs ailes et les roues, était rempli d'yeux tout autour, même les roues qu'ils avaient tous les quatre.
13 Quant aux roues, elles étaient appelées, à ce que j'ai entendu, « les roues tournantes ».
14 Chacune d'elles avait quatre faces. La première face était celle d'un chérubin. La deuxième face était la face d'un homme. La troisième face était la face d'un lion. La quatrième était la face d'un aigle.
15 Les chérubins se sont levés. C'est l'être vivant que j'ai vu près du fleuve Kebar.
16 Quand les chérubins allaient, les roues allaient à côté d'eux ; et quand les chérubins levaient leurs ailes pour s'élever de la terre, les roues ne tournaient pas non plus d'à côté d'eux.
17 Quand ils se tenaient debout, ils se tenaient debout. Quand ils s'élevaient, ceux-ci s'élevaient avec eux, car l'esprit de l'être vivant était en eux.
18 La gloire de Yahvé sortit du seuil de la maison et se tint au-dessus des chérubins.
19 Les chérubins levèrent leurs ailes et s'élevèrent de terre à mes yeux quand ils sortirent, avec les roues à côté d'eux. Ils se tinrent à l'entrée de la porte orientale de la maison de Yahvé, et la gloire du Dieu d'Israël était au-dessus d'eux, en haut.
20 Voici l'être vivant que j'ai vu sous le Dieu d'Israël, près du fleuve Kebar ; et j'ai su que c'étaient des chérubins.
21 Chacun avait quatre faces, et chacun avait quatre ailes. La forme des mains d'un homme était sous leurs ailes.
22 Quant à la ressemblance de leurs visages, ce sont les visages que j'ai vus près du fleuve du Kebar, leur aspect et eux-mêmes. Ils allaient tous droit devant eux.

11

1 L'Esprit me souleva et me conduisit à la porte orientale de la maison de Yahvé, qui donne sur l'orient. Et voici, vingt-cinq hommes étaient à l'entrée de la porte. Je vis parmi eux Jaazania, fils d'Azzur, et Pelatia, fils de Benaja, chefs du peuple.
2 Il me dit : « Fils de l'homme, ce sont là des hommes qui méditent l'iniquité et qui donnent de mauvais conseils dans cette ville,
3 qui disent : Le temps n'est pas encore venu de bâtir des maisons. C'est ici le chaudron, et nous sommes la viande ».
4 C`est pourquoi prophétise contre eux. Prophétise, fils de l'homme. »
5 L'Esprit de Yahvé tomba sur moi, et il me dit : « Parle. Yahvé dit : « C'est ainsi que vous avez parlé, maison d'Israël, car je sais ce qui vous passe par la tête.
6 Vous avez multiplié vos morts dans cette ville, et vous avez rempli ses rues de cadavres. »
7 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Tes victimes que tu as déposées au milieu, ce sont les viandes, et ceci est le chaudron ; mais toi, on te fera sortir du milieu.
8 Tu as craint l'épée, et je ferai venir sur toi l'épée, dit le Seigneur Yahvé.
9 « Je vous ferai sortir du milieu, je vous livrerai entre les mains des étrangers, et j'exercerai mes jugements au milieu de vous.
10 Vous tomberez par l'épée. Je vous jugerai sur la frontière d'Israël. Alors vous saurez que je suis Yahvé.

11 Ce ne sera pas votre chaudron, et vous ne serez pas la viande au milieu de celui-ci. Je vous jugerai à la frontière d'Israël.
12 Vous saurez que je suis Yahvé, car vous n'avez pas suivi mes lois. Vous n'avez pas exécuté mes ordonnances, mais vous avez agi selon les ordonnances des nations qui vous entourent. »'"
13 Comme je prophétisais, Pelatia, fils de Benaja, mourut. Alors je tombai sur ma face, et je criai d'une voix forte, en disant : « Ah ! Seigneur Yahvé ! Vas-tu faire disparaître le reste d'Israël ? »
14 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :
15 « Fils d'homme, tes frères, les hommes de ta famille, et toute la maison d'Israël, tous, sont ceux à qui les habitants de Jérusalem ont dit : « Éloigne-toi de l'Éternel. Ce pays nous a été donné en propriété.
16 « C'est pourquoi tu diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Si je les ai éloignés parmi les nations, si je les ai dispersés parmi les pays, je leur servirai de sanctuaire pour un peu de temps dans les pays où ils sont venus »".
17 C'est pourquoi tu diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Je vous rassemblerai du milieu des peuples, je vous réunirai des pays où vous avez été dispersés, et je vous donnerai le pays d'Israël. »
18 "'Ils viendront là, et ils enlèveront de là toutes ses choses détestables et toutes ses abominations.
19 Je leur donnerai un seul cœur, et je mettrai en eux un esprit nouveau. J'ôterai de leur chair le cœur de pierre et je leur donnerai un cœur de chair,
20 afin qu'ils marchent selon mes lois, qu'ils observent mes ordonnances et qu'ils les mettent en pratique. Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.
21 Mais quant à ceux dont le cœur marche selon le cœur de leurs choses détestables et de leurs abominations, je ferai retomber leur voie sur leur propre tête, dit le Seigneur Yahvé. »
22 Alors les chérubins élevèrent leurs ailes, et les roues étaient à côté d'eux. La gloire du Dieu d'Israël était au-dessus d'eux, en haut.
23 La gloire de Yahvé s'éleva du milieu de la ville et se tint sur la montagne qui est à l'est de la ville.
24 L'Esprit m'éleva et me conduisit en vision, par l'Esprit de Dieu, en Chaldée, vers les captifs.
Et la vision que j'avais eue s'éloigna de moi.
25 Et je dis aux captifs tout ce que Yahvé m'avait montré.

12

1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
2 « Fils d'homme, tu habites au milieu de la maison des rebelles, qui ont des yeux pour voir et ne voient pas, qui ont des oreilles pour entendre et n'entendent pas, car c'est une maison de rebelles.
3 « C'est pourquoi, toi, fils d'homme, prépare ton bagage pour le déplacement, et tu te déplaceras de jour sous leurs yeux. Tu iras de ton lieu à un autre lieu sous leurs yeux. Peut-être y réfléchiront-ils, bien qu'ils soient une maison rebelle.
4 Tu sortiras ton bagage de jour sous leurs yeux, comme un bagage de déménagement. Tu sortiras toi-même le soir sous leurs yeux, comme lorsqu'on part en exil.
5 Tu perceras le mur sous leurs yeux et tu sortiras ton bagage par là.

6 Sous leurs yeux, tu les porteras sur ton épaule et tu les sortiras dans l'obscurité. Tu te couvriras le visage pour ne pas voir le pays, car je t'ai établi comme un signe pour la maison d'Israël. »
7 J'ai fait ce qu'on m'avait ordonné. J'ai sorti mon bagage le jour, comme un bagage de déménagement, et le soir j'ai creusé de ma main à travers le mur. Je l'ai sorti dans l'obscurité, et je l'ai porté sur mon épaule, sous leurs yeux.
8 Le matin, la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
9 « Fils d'homme, la maison d'Israël, la maison rebelle, ne t'a-t-elle pas dit : « Que fais-tu ? ».
10 « Dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Ce fardeau concerne le prince de Jérusalem et toute la maison d'Israël parmi laquelle il se trouve. »
11 « Dis : « Je suis votre signe. Ce que j'ai fait, il le fera pour eux. Ils iront en exil, en captivité.
12 "'Le prince qui est parmi eux portera son bagage sur son épaule dans l'obscurité, et il sortira. Ils creuseront à travers le mur pour transporter les choses par là. Il se couvrira le visage, car il ne verra pas le pays de ses yeux.
13 J'étendrai aussi mon filet sur lui, et il sera pris dans mon piège. Je l'amènerai à Babylone, au pays des Chaldéens ; mais il ne le verra pas, et il y mourra.
14 Je disperserai à tous les vents tous ceux qui l'entourent pour le secourir, et toutes ses troupes. Je tirerai l'épée après eux.
15 "'Ils sauront que je suis Yahvé quand je les disperserai parmi les nations et que je les répandrai dans les pays.
16 Mais je laisserai un petit nombre d'entre eux à l'abri de l'épée, de la famine et de la peste, afin qu'ils racontent toutes leurs abominations parmi les nations où ils viendront. Alors ils sauront que je suis Yahvé.'"
17 La parole de l'Éternel me fut adressée en ces termes :
18 « Fils d'homme, mange ton pain en tremblant, et bois ton eau en tremblant et en craignant.
19 Dis aux habitants du pays : Le Seigneur Yahvé dit au sujet des habitants de Jérusalem et du pays d'Israël : « Ils mangeront leur pain dans l'angoisse, et ils boiront leur eau dans le tremblement : « Ils mangeront leur pain avec effroi et boiront leur eau avec consternation, afin que son pays soit dévasté, avec tout ce qu'il contient, à cause de la violence de tous ceux qui l'habitent.
20 Les villes habitées seront dévastées, et le pays sera dévasté. Alors vous saurez que je suis Yahvé. »'"
21 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
22 « Fils d'homme, que signifie ce proverbe que vous avez dans le pays d'Israël, et qui dit : « Les jours se prolongent, et toute vision s'évanouit » ?
23 Dis-leur donc : « Le Seigneur Yahvé dit : « Je ferai cesser ce proverbe, et on n'en fera plus usage en Israël » ; mais dis-leur : « Les jours sont proches, et l'accomplissement de toute vision ».
24 Car il n'y aura plus de vision fausse ni de divination flatteuse au sein de la maison d'Israël.
25 Car je suis Yahvé. Je parlerai, et la parole que je prononce s'accomplira. Elle ne sera plus différée ; car de votre temps, maison rebelle, je dirai la parole et je l'accomplirai, dit le Seigneur Yahvé.'"
26 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :

27 « Fils d'homme, voici que les gens de la maison d'Israël disent : « La vision qu'il a, c'est pour des jours à venir, et il prophétise des temps éloignés.
28 « C'est pourquoi tu leur diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Aucune de mes paroles ne sera plus différée, mais la parole que je dirai sera accomplie, dit le Seigneur Yahvé. »"

13

1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
2 Fils d'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël qui prophétisent, et dis à ceux qui prophétisent de leur propre cœur : « Écoute la parole de Yahvé ! »
3 Le Seigneur Yahvé dit : « Malheur aux prophètes insensés, qui suivent leur propre esprit, et qui n'ont rien vu !
4 Israël, tes prophètes ont été comme des renards dans les lieux déserts.
5 Vous n'êtes pas montés dans les brèches, vous n'avez pas bâti la muraille pour la maison d'Israël, pour être debout dans la bataille au jour de l'Éternel.
6 Ils ont vu le mensonge et la divination mensongère, qui disent : « L'Éternel dit » ; mais l'Éternel ne les a pas envoyés. Ils ont fait espérer aux hommes que la parole serait confirmée.
7 N'avez-vous pas eu une vision fausse, et n'avez-vous pas parlé d'une divination mensongère, en disant : « Yahvé dit », mais je n'ai pas parlé ? ».
8 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Parce que vous avez dit des mensonges et vu des mensonges, voici, j'en veux à vous, dit le Seigneur Yahvé.
9 « Ma main sera contre les prophètes qui ont des visions fausses et qui profèrent des divinations mensongères. Ils ne feront pas partie du conseil de mon peuple, ils ne seront pas inscrits dans les livres de la maison d'Israël, et ils n'entreront pas dans le pays d'Israël. Alors vous saurez que je suis le Seigneur Yahvé. »
10 "'Parce que, même parce qu'ils ont séduit mon peuple, en disant : « La paix », et il n'y a pas de paix. Quand on bâtit une muraille, voici qu'on la couvre de lait de chaux.
11 Dis à ceux qui la recouvrent de lait de chaux qu'elle tombera. Il y aura une pluie débordante ; et vous, grands grêlons, vous tomberez. Un vent de tempête la déchirera.
12 Voici, quand la muraille sera tombée, ne vous dira-t-on pas : « Où est l'enduit avec lequel vous l'avez plâtrée ? »
13 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Je la déchirerai même par un vent de tempête dans ma colère. Il y aura une pluie débordante dans ma colère, et de grosses pierres de grêle dans ma fureur pour la consumer.
14 J'abattrai la muraille que tu as enduite de lait de chaux, je la ferai tomber à terre, et ses fondements seront découverts. Elle tombera, et vous serez consumés au milieu d'elle. Alors vous saurez que je suis Yahvé.
15 J'accomplirai ainsi ma colère contre la muraille et contre ceux qui l'ont enduite de chaux. Je vous dirai : « La muraille n'est plus, ni ceux qui l'ont enduite de chaux,
16 c'est-à-dire les prophètes d'Israël qui prophétisent sur Jérusalem, et qui ont des visions de paix pour elle, et il n'y a pas de paix », dit le Seigneur Yahvé ».

17 Toi, fils de l'homme, tourne ta face vers les filles de ton peuple, qui prophétisent de leur propre cœur ; prophétise contre elles,
18 et dis : « Le Seigneur Yahvé dit : « Malheur aux femmes qui cousent des bandes magiques à tous les coudes et font des voiles à la tête des personnes de toute taille pour chasser les âmes ! Allez-vous chasser les âmes de mon peuple et garder pour vous des âmes vivantes ?
19 Vous m'avez profané parmi mon peuple pour des poignées d'orge et pour des morceaux de pain, pour tuer les âmes qui ne devraient pas mourir et pour sauver les âmes vivantes qui ne devraient pas vivre, par vos mensonges à mon peuple qui écoute les mensonges."
20 « C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : 'Voici que j'en veux à vos bandes magiques, avec lesquelles vous chassez les âmes pour les faire voler, et je les arracherai de vos bras. Je laisserai les âmes voler librement, même celles que vous prenez au piège comme des oiseaux.
21 Je déchirerai aussi vos voiles et je délivrerai mon peuple de vos mains ; il ne sera plus entre vos mains pour être pris au piège. Alors vous saurez que je suis Yahvé.
22 Car c'est par le mensonge que vous avez attristé le cœur du juste, que je n'ai pas attristé, et que vous avez fortifié les mains du méchant, afin qu'il ne revienne pas de sa mauvaise voie et qu'il soit sauvé vivant.
23 C'est pourquoi vous ne verrez plus de visions trompeuses et ne pratiquerez plus la divination. Je délivrerai mon peuple de ta main. Alors vous saurez que je suis Yahvé.'"

14

1 Alors quelques-uns des anciens d'Israël vinrent à moi et s'assirent devant moi.
2 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
3 « Fils d'homme, ces hommes ont pris leurs idoles dans leur cœur, et ils ont mis devant eux la pierre d'achoppement de leur iniquité. Faut-il que je sois interrogé par eux ?
4 Parle-leur donc et dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Tout homme de la maison d'Israël qui prendra ses idoles dans son cœur et mettra la pierre d'achoppement de son iniquité devant sa face, et qui s'adressera au prophète, moi, Yahvé, je lui répondrai là selon la multitude de ses idoles,
5 afin que je prenne la maison d'Israël dans son propre cœur, car ils se sont tous éloignés de moi par leurs idoles ».
6 « C'est pourquoi vous direz à la maison d'Israël : « Le Seigneur Yahvé dit : « Revenez et détournez-vous de vos idoles ! Détournez vos visages de toutes vos abominations.
7 ""Car quiconque, de la maison d'Israël ou des étrangers qui habitent en Israël, se sépare de moi, prend ses idoles dans son cœur et met devant sa face la pierre d'achoppement de son iniquité, et vient trouver le prophète pour s'enquérir de moi, moi, Yahvé, je lui répondrai par moi-même.
8 Je tournerai ma face contre cet homme et j'en ferai un objet de désolation, un signe et un proverbe, et je le retrancherai du milieu de mon peuple. Alors vous saurez que je suis Yahvé.
9 ""Si le prophète est trompé et qu'il prononce une parole, moi, Yahvé, j'ai trompé ce prophète, j'étendrai ma main sur lui et je le ferai périr du milieu de mon peuple d'Israël.
10 Ils porteront leur iniquité. L'iniquité du prophète sera comme l'iniquité de celui qui le cherche,

11 afin que la maison d'Israël ne s'éloigne plus de moi et ne se souille plus par toutes ses transgressions, mais qu'elle soit mon peuple et que je sois son Dieu, dit le Seigneur Yahvé.'"
12 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
13 « Fils d'homme, quand un pays péchera contre moi en commettant une infidélité, et que j'étendrai ma main sur lui, que je briserai le bâton de son pain, que j'enverrai la famine sur lui, et que j'en exterminerai les hommes et les bêtes -
14 si ces trois hommes, Noé, Daniel et Job, s'y trouvaient, ils ne sauveraient que leur propre âme par leur justice », dit le Seigneur Yahvé.
15 « Si je fais passer des bêtes féroces dans le pays, et qu'elles le ravagent, et qu'il devienne désert, de sorte que personne ne puisse y passer à cause des bêtes -
16 si ces trois hommes y étaient, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, ils ne délivreraient ni fils ni filles. Eux seuls seraient délivrés, mais le pays serait dévasté.
17 « Ou bien, si je fais venir l'épée sur ce pays, et que je dise : Epée, passe par le pays, et que j'en extermine les hommes et les bêtes,
18 si ces trois hommes y étaient, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, ils ne délivreraient ni fils ni filles, mais ils seraient délivrés eux-mêmes.
19 « Si j'envoie la peste dans ce pays, et que je répande sur lui ma fureur dans le sang, pour en exterminer l'homme et l'animal -
20 quand Noé, Daniel et Job y seraient, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, ils ne sauveraient ni fils ni fille, ils ne sauveraient que leur propre âme par leur justice. »
21 Car le Seigneur Yahvé dit : « Combien plus quand j'enverrai mes quatre jugements sévères sur Jérusalem - l'épée, la famine, les bêtes malfaisantes et la peste - pour en exterminer l'homme et l'animal !
22 Mais voici, il restera en elle un reste qui sera emporté, des fils et des filles. Voici qu'ils sortiront vers toi, et tu verras leur conduite et leurs actes. Alors tu seras consolé du mal que j'ai fait venir sur Jérusalem, de tout ce que j'ai fait venir sur elle.
23 Ils te consoleront, quand tu verras leur conduite et leurs actes ; alors tu sauras que je n'ai pas fait sans raison tout ce que j'ai fait en elle, dit le Seigneur Yahvé.

15

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, qu'est-ce que le cep de vigne plus que tout autre arbre, le sarment qui est parmi les arbres de la forêt ?
3 En prendra-t-on du bois pour en faire quelque chose ? En prendra-t-on une épingle pour y suspendre quelque objet ?
4 Voici, il est jeté au feu pour servir de combustible ; le feu en a dévoré les deux extrémités, et le milieu en est brûlé. Est-il utile à quelque œuvre ?
5 Voici, quand il était entier, il n'était propre à aucun ouvrage. Combien moins encore, quand le feu l'aura dévoré et qu'il aura été brûlé, sera-t-il encore propre à quelque œuvre ? ".
6 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Comme le bois de vigne parmi les arbres de la forêt, que j'ai donné au feu pour combustible, ainsi je donnerai aux habitants de Jérusalem.

7 Je tournerai ma face contre eux. Ils sortiront du feu, mais le feu les dévorera encore. Et vous saurez que je suis Yahvé, quand je tournerai ma face contre eux.
8 Je dévasterai le pays, parce qu'ils ont été infidèles, dit le Seigneur Yahvé.

16

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 Fils d'homme, fais connaître à Jérusalem ses abominations ;
3 et dis : « Le Seigneur Yahvé dit à Jérusalem : « Ton origine et ta naissance sont du pays des Cananéens. Ton père était un Amoréen, et ta mère était une Héthienne.
4 Quant à ta naissance, le jour où tu es née, ton nombril n'a pas été coupé. On ne t'a pas lavée dans l'eau pour te purifier. On ne t'a pas salé du tout, ni enveloppé dans des couvertures.
5 Aucun œil n'a eu pitié de toi, pour te faire l'une de ces choses, pour avoir pitié de toi ; mais on t'a jeté en plein champ, parce que tu étais en horreur le jour où tu es né.
6 « Quand j'ai passé près de toi et que je t'ai vu te vautrer dans ton sang, je t'ai dit : « Si tu es dans ton sang, vis.
7 Je t'ai fait multiplier comme les plantes des champs, tu as grandi et tu es devenue grande, et tu as atteint une grande beauté. Tes seins se sont formés, et tes cheveux ont poussé ; pourtant tu étais nue et dénudée.
8 ""Quand je passais devant toi et que je te regardais, voici que ton temps était le temps de l'amour ; j'ai étendu sur toi mon vêtement et j'ai couvert ta nudité. Oui, je me suis engagé envers toi et j'ai conclu une alliance avec toi, dit le Seigneur Yahvé, et tu es devenu mien.
9 ""Puis je t'ai lavé avec de l'eau. Oui, j'ai lavé à fond ton sang, et je t'ai oint d'huile.
10 Je t'ai aussi revêtu d'un ouvrage brodé et je t'ai mis des sandales de cuir. Je t'ai habillé de lin fin et je t'ai couvert de soie.
11 Je t'ai paré d'ornements, j'ai mis des bracelets à tes mains, et j'ai mis une chaîne à ton cou.
12 J'ai mis un anneau à ton nez, des boucles d'oreille à tes oreilles, et une belle couronne sur ta tête.
13 Tu étais ainsi paré d'or et d'argent. Tes vêtements étaient de lin fin, de soie et de broderie. Tu mangeais de la farine fine, du miel et de l'huile. Tu étais d'une grande beauté, et tu as prospéré jusqu'à devenir une famille royale.
14 Ta renommée s'est répandue parmi les nations à cause de ta beauté, car elle était parfaite, grâce à la majesté dont je t'avais revêtue, dit le Seigneur Yahvé.
15 ""Mais tu t'es confiée à ta beauté, tu t'es prostituée à cause de ta renommée, et tu as déversé ta prostitution sur tous les passants. C'était à lui.
16 Tu as pris une partie de tes vêtements, tu t'es fait des hauts lieux ornés de couleurs variées, et tu t'es prostituée dessus. Cela ne doit pas arriver, et cela n'arrivera pas.
17 Vous avez aussi pris vos beaux bijoux, de mon or et de mon argent, que je vous avais donnés, et vous vous êtes fait des images d'hommes, et vous vous êtes prostitués avec elles.
18 Tu as pris tes vêtements brodés, tu les as couverts, et tu as mis devant eux mon huile et mon encens.

19 Et le pain que je t'ai donné, la fleur de farine, l'huile et le miel, dont
je t'ai nourri, tu l'as mis devant eux comme un parfum agréable, et il en a
été ainsi, dit le Seigneur Yahvé.

20 "« Tu as pris tes fils et tes filles, que tu m'avais enfantés, et tu les as
sacrifiés pour qu'ils soient dévorés. Votre prostitution a-t-elle été peu de
chose,
21 pour que vous fassiez mourir mes enfants et que vous les livriez, en
les faisant passer par le feu pour eux ?
22 Dans toutes tes abominations et tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenu
des jours de ta jeunesse, quand tu étais nu et dénudé, et que tu te vautrais
dans ton sang.

23 "« Il est arrivé, après toutes vos méchancetés, malheur à vous, dit le
Seigneur Yahvé,
24 que vous vous êtes bâti une voûte, et que vous vous êtes fait une
place élevée dans toutes les rues.
25 Tu t'es bâti une place élevée à la tête de chaque chemin, et tu as fait
de ta beauté une abomination ; tu as ouvert tes pieds à tous les passants,
et tu as multiplié tes prostitutions.
26 Tu t'es aussi livrée à l'impudicité avec les Égyptiens, tes voisins, grands
par la chair, et tu as multiplié tes prostitutions, pour m'irriter.
27 Voici donc que j'ai étendu ma main sur toi, que j'ai diminué ta part,
et que je t'ai livrée à la volonté de celles qui te haïssent, les filles des
Philistins, qui ont honte de ton impudicité.
28 Tu t'es aussi prostituée avec les Assyriens, parce que tu étais
insatiable ; oui, tu t'es prostituée avec eux, et pourtant tu n'étais pas
satisfaite.
29 Tu as en outre multiplié tes prostitutions jusqu'au pays des marchands,
jusqu'en Chaldée ; et pourtant tu n'as pas été satisfaite de cela.

30 "« Que ton cœur est faible, dit le Seigneur Yahvé, puisque tu fais toutes
ces choses, qui sont l'œuvre d'une prostituée impudente,
31 en ce que tu bâtis ta voûte à la tête de chaque chemin, et que tu fais ta
place élevée dans chaque rue, et que tu n'as pas été comme une prostituée,
en ce que tu méprises le salaire.

32 "« Femme adultère, qui prend des étrangers au lieu de son mari !
33 Les gens font des cadeaux à toutes les prostituées ; mais toi, tu fais
des cadeaux à tous tes amants, et tu les corromps, afin qu'ils viennent de
tous côtés pour te prostituer.
34 Tu es différente des autres femmes dans ta prostitution, en ce que
personne ne te suit pour se prostituer ; et comme tu donnes un salaire, et
qu'on ne te donne pas de salaire, tu es donc différente. »''

35 C'est pourquoi, prostituée, écoute la parole de Yahvé :
36 Le Seigneur Yahvé dit : Parce que ta souillure s'est répandue et que ta
nudité a été découverte par tes prostitutions avec tes amants, à cause de
toutes les idoles de tes abominations et du sang de tes enfants que tu leur
as donné,
37 voici, je rassemblerai tous tes amants avec lesquels tu as pris plaisir,
tous ceux que tu as aimés et tous ceux que tu as haïs. Je les rassemblerai
même contre toi de toutes parts, et je leur découvrirai ta nudité, afin qu'ils
voient toute ta nudité.

38 Je te jugerai comme on juge les femmes qui rompent le mariage et
versent le sang, et je ferai retomber sur toi le sang de la colère et de la
jalousie.
39 Je te livrerai aussi entre leurs mains ; ils jetteront tes voûtes et
briseront tes hauts lieux. Ils te dépouilleront de tes vêtements et
prendront tes beaux bijoux. Ils te laisseront nu et dénudé.
40 Ils amèneront contre toi une troupe, ils te lapideront, ils te
transperceront de leurs épées.
41 Ils brûleront vos maisons par le feu, et ils exerceront sur vous des
jugements en présence de nombreuses femmes. Je te ferai cesser de te
prostituer, et tu ne donneras plus de salaire.
42 Je ferai en sorte que ma colère contre toi s'apaise, et que ma jalousie
s'éloigne de toi. Je me tairai, et je ne me mettrai plus en colère.
43 "« Parce que tu ne t'es pas souvenu des jours de ta jeunesse, mais que
tu t'es déchaîné contre moi en toutes ces choses, voici que je fais retomber
ta voie sur ta tête, dit le Seigneur Yahvé : « et tu ne commettras plus cette
infamie avec toutes tes abominations.
44 « Voici, tous ceux qui se servent de proverbes se serviront de ce
proverbe contre toi, en disant : « Telle est la mère, telle est la fille ».
45 Tu es la fille de ta mère, qui a en horreur son mari et ses enfants, et
tu es la sœur de tes sœurs, qui ont en horreur leurs maris et leurs enfants.
Ta mère était une Hittite, et ton père un Amoréen.
46 Ta sœur aînée est Samarie, qui habite à ta gauche, elle et ses filles ; et
ta sœur cadette, qui habite à ta droite, est Sodome avec ses filles.
47 Tu n'as pas marché dans leurs voies, tu n'as pas commis leurs
abominations ; mais bientôt tu t'es corrompue plus qu'eux dans toutes tes
voies.
48 Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, Sodome, ta sœur, n'a pas fait, elle
et ses filles, ce que tu as fait, toi et tes filles.
49 ""Voici ce qu'était l'iniquité de ta sœur Sodome : l'orgueil, l'abondance
du pain et l'aisance prospère étaient chez elle et chez ses filles. Elle n'a
pas non plus fortifié la main des pauvres et des nécessiteux.
50 Ils se sont montrés arrogants et ont commis des abominations devant
moi. C'est pourquoi je les ai fait disparaître quand je l'ai vu.
51 Samarie n'a pas commis la moitié de tes péchés ; mais toi, tu as
multiplié tes abominations plus qu'elles, et tu as justifié tes sœurs par
toutes les abominations que tu as commises.
52 Tu portes toi-même ta propre honte, en ce que tu as jugé tes sœurs ;
par les péchés que tu as commis plus abominablement qu'elles, elles sont
plus justes que toi. Oui, toi aussi, sois confondue, et porte ta honte, en ce
que tu as justifié tes sœurs.
53 "« Je renverserai leur captivité, la captivité de Sodome et de ses filles,
la captivité de Samarie et de ses filles, et la captivité de vos captifs au milieu
d'eux ;
54 afin que vous portiez votre propre honte, et que vous ayez honte de
tout ce que vous avez fait, puisque vous leur êtes une consolation.
55 Tes sœurs, Sodome et ses filles, retourneront dans leur ancien
domaine ; Samarie et ses filles retourneront dans leur ancien domaine ;
et toi et tes filles, vous retournerez dans votre ancien domaine.
56 Car ta sœur Sodome n'a pas été mentionnée par ta bouche au jour de
ton orgueil,

57 avant que ta méchanceté ne soit découverte, comme au temps de l'opprobre des filles de Syrie, et de toutes celles qui l'entourent, les filles des Philistins, qui te méprisent tout autour.
58 Tu as porté tes débauches et tes abominations, dit Yahvé.
59 "'Car le Seigneur Yahvé dit : « Je vous traiterai aussi comme vous avez fait, vous qui avez méprisé le serment en rompant l'alliance.
60 Mais je me souviendrai de mon alliance avec toi aux jours de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance éternelle.
61 Alors tu te souviendras de tes voies et tu auras honte quand tu recevras tes sœurs, tes aînées et tes cadettes ; et je te les donnerai pour filles, mais non par ton alliance.
62 J'établirai mon alliance avec vous. Alors vous saurez que je suis Yahvé ;
63 afin que vous vous souveniez et que vous soyez confus, et que vous n'ouvriez plus la bouche à cause de votre honte, quand je vous aurai pardonné tout ce que vous avez fait, dit le Seigneur Yahvé.'"

17

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces mots :
2 Fils d'homme, raconte une énigme, et dis une parabole à la maison d'Israël.
3 Tu diras : « Le Seigneur Yahvé dit : Un grand aigle aux grandes ailes et aux longues plumes, plein de plumes de diverses couleurs, vint au Liban et prit la cime du cèdre.
4 Il coupa le plus haut de ses jeunes rameaux, et le transporta dans un pays de trafic. Il le planta dans une ville de marchands.
5 ""Il prit aussi une partie de la semence du pays et la planta dans une terre fertile. Il la plaça près de nombreuses eaux. Il la plaça comme un saule.
6 Il grandit et devint une vigne étalée, de petite taille, dont les branches étaient tournées vers lui, et dont les racines étaient sous lui. Elle devint donc une vigne, produisit des branches et poussa des rameaux.
7 ""Il y avait aussi un autre grand aigle, avec de grandes ailes et beaucoup de plumes. Voici, cette vigne a plié ses racines vers lui, et elle a poussé ses rameaux vers lui, depuis le sol où elle était plantée, afin qu'il l'arrose.
8 Elle était plantée dans un bon sol, près de beaucoup d'eaux, afin qu'elle produise des branches et qu'elle porte du fruit, pour être une bonne vigne. »''
9 Dis : « Le Seigneur Yahvé dit : « Prospère-t-il ? N'arrachera-t-il pas ses racines et ne coupera-t-il pas ses fruits, pour qu'il se dessèche, pour que toutes ses feuilles fraîches et printanières se flétrissent ? Ce n'est pas par un bras fort ou par un grand nombre de personnes qu'elle pourra être relevée de ses racines.
10 Oui, voici, étant plantée, prospérera-t-elle ? Ne se desséchera-t-elle pas quand le vent d'orient la touchera ? Elle se flétrira dans le sol où elle a poussé. »'"
11 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
12 « Dis maintenant à la maison rebelle : « Ne savez-vous pas ce que signifient ces choses ? ». Dis-leur : Voici, le roi de Babylone est venu à Jérusalem, il a pris son roi et ses chefs, et les a emmenés avec lui à Babylone.

13 Il prit l'un des descendants royaux, *et fit alliance avec lui. Il le fit aussi jurer, et il enleva les puissants du pays,
14 afin d'abaisser le royaume, de l'empêcher de se relever, et de le faire subsister en respectant son alliance.
15 Mais il s'est rebellé contre lui en envoyant ses ambassadeurs en Égypte, pour qu'ils lui donnent des chevaux et un peuple nombreux. Prospérera-t-il ? Celui qui fait de telles choses échappera-t-il ? Viendra-t-il à bout de l'alliance, et échappera-t-il quand même ?
16 « Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, dans le lieu où habite le roi qui l'a fait roi, dont il a méprisé le serment et rompu l'alliance, il mourra avec lui au milieu de Babylone.
17 Pharaon, avec sa puissante armée et sa grande troupe, ne l'aidera pas dans la guerre, quand on élèvera des monticules et qu'on construira des forts pour exterminer de nombreuses personnes.
18 Car il a méprisé le serment en rompant l'alliance ; et voici, il avait donné sa main, et pourtant il a fait toutes ces choses. Il ne s'échappera pas.
19 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : 'Je suis vivant ! Je ferai retomber sur sa tête mon serment qu'il a méprisé et mon alliance qu'il a rompue.
20 J'étendrai mon filet sur lui, et il sera pris dans mon piège. Je l'emmènerai à Babylone, et là j'entrerai en jugement avec lui pour la faute qu'il a commise envers moi.
21 Tous ses fugitifs, dans toutes ses bandes, tomberont par l'épée, et ceux qui resteront seront dispersés à tout vent. Alors vous saurez que c'est moi, Yahvé, qui l'ai dit ».
22 « Le Seigneur Yahvé dit : 'Je prendrai aussi une partie de la cime du cèdre et je la planterai. J'arracherai de la cime de ses jeunes rameaux un rameau tendre, et je le planterai sur une montagne élevée et haute.
23 Je le planterai sur la montagne élevée d'Israël ; il produira des rameaux, il portera du fruit, et il sera un bon cèdre. Des oiseaux de toute espèce habiteront à l'ombre de ses branches.
24 Tous les arbres des champs sauront que moi, Yahvé, j'ai fait tomber le grand arbre, j'ai élevé le petit arbre, j'ai desséché l'arbre vert, et j'ai fait prospérer l'arbre sec.
"'Moi, Yahvé, j'ai parlé et je l'ai fait.'"

18

1 La parole de Yahvé me fut adressée de nouveau, en disant :
2 « Que veux-tu dire par là, que tu utilises ce proverbe concernant le pays d'Israël, en disant,
Les pères ont mangé des raisins aigres,
et les enfants ont les dents serrées » ?
3 « Je suis vivant », dit le Seigneur Yahvé, « vous n'utiliserez plus ce proverbe en Israël.
4 Voici, toutes les âmes sont à moi ; comme l'âme du père, ainsi l'âme du fils est à moi. L'âme qui pèche, c'est elle qui mourra.

5 « Mais si un homme est juste,
et fait ce qui est légal et juste,
6 et n'a pas mangé sur les montagnes,
n'a pas levé les yeux vers les idoles de la maison d'Israël,

* **17:13** ou, semence

n'a pas souillé la femme de son voisin,
ne s'est pas approché d'une femme dans son impureté,
7 et n'a fait de tort à personne,
mais a rendu au débiteur son gage,
n'a rien pris par vol,
a donné son pain aux affamés,
et a couvert le nu d'un vêtement ;
8 celui qui ne leur a pas prêté avec intérêt,
n'a pas pris d'augmentation de leur part,
qui a retiré sa main de l'iniquité,
a exécuté la vraie justice entre l'homme et l'homme,
9 a marché dans mes statuts,
et a gardé mes ordonnances,
pour traiter véritablement ;
il est juste,
il vivra », dit le Seigneur Yahvé.

10 « S'il engendre un fils qui est un voleur et qui verse le sang, et qui fait l'une de ces choses,
11 ou qui ne fait aucune de ces choses.
mais a mangé dans les sanctuaires de la montagne
et a souillé la femme de son voisin,
12 a fait du tort aux pauvres et aux nécessiteux,
a pris par vol,
n'a pas rétabli l'engagement,
et a levé les yeux vers les idoles,
a commis une abomination,
13 a prêté avec intérêt,
et a pris l'argent des pauvres,
vivra-t-il alors ? Il ne vivra pas. Il a commis toutes ces abominations. Il mourra sûrement. Son sang sera sur lui.
14 « Or, voici, s'il engendre un fils qui voit tous les péchés de son père, qu'il a commis, et qui a peur, il ne fait pas de même,
15 qui n'a pas mangé sur les montagnes,
n'a pas levé les yeux vers les idoles de la maison d'Israël,
n'a pas souillé la femme de son voisin,
16 Le na fait de tort à personne,
n'a pas pris de gage,
n'a pas été prise en flagrant délit de vol,
mais a donné son pain aux affamés,
et a couvert le nu d'un vêtement ;
17 qui a retiré sa main des pauvres,
qui n'a pas reçu d'intérêt ou d'augmentation,
a exécuté mes ordonnances,
a marché dans mes statuts ;
il ne mourra pas pour l'iniquité de son père. Il vivra certainement.
18 Quant à son père, parce qu'il a opprimé cruellement, dépouillé son frère, et fait ce qui n'est pas bien au milieu de son peuple, voici, il mourra dans son iniquité.
19 Et vous dites : « Pourquoi le fils ne porte-t-il pas l'iniquité du père ? Quand le fils aura fait ce qui est licite et juste, quand il aura observé toutes mes lois et les aura mises en pratique, il vivra.

20 L'âme qui pèche, elle, mourra. Le fils ne portera pas l'iniquité du père,
et le père ne portera pas l'iniquité du fils. La justice des justes sera sur lui,
et la méchanceté des méchants sera sur lui.
21 « Mais si le méchant se détourne de tous les péchés qu'il a commis,
s'il observe toutes mes lois, s'il fait ce qui est licite et juste, il vivra. Il ne
mourra pas.
22 On ne se souviendra pas contre lui des fautes qu'il a commises. Il vivra
selon la justice qu'il a pratiquée.
23 Est-ce que je prends plaisir à la mort du méchant, dit le Seigneur
Yahvé, et ne préfère-t-il pas qu'il revienne de sa voie et qu'il vive ?
24 « Mais quand le juste se détourne de sa justice, qu'il commet l'iniquité
et qu'il se conforme à toutes les abominations que fait le méchant, doit-il
vivre ? On ne se souviendra d'aucune des actions justes qu'il a accomplies.
Il mourra de la faute qu'il a commise et du péché qu'il a commis.
25 « Et vous dites : 'La voie du Seigneur n'est pas égale'. Écoutez
maintenant, maison d'Israël : Ma voie n'est-elle pas égale ? Vos voies ne
sont-elles pas inégales ?
26 Si le juste se détourne de sa justice, commet l'iniquité et meurt par
elle, il meurt par l'iniquité qu'il a commise.
27 De même, si le méchant se détourne de la méchanceté qu'il a commise
et fait ce qui est licite et juste, il sauvera son âme en vie.
28 Parce qu'il réfléchit et se détourne de toutes les transgressions qu'il a
commises, il vivra. Il ne mourra pas.
29 Mais la maison d'Israël dit : « La voie de l'Éternel n'est pas droite ».
Maison d'Israël, mes voies ne sont-elles pas équitables ? Tes voies ne sont-
elles pas injustes ?
30 « C'est pourquoi je vous jugerai, maison d'Israël, chacun selon ses
voies, dit le Seigneur Yahvé. « Revenez, et détournez-vous de toutes vos
transgressions, afin que l'iniquité ne soit pas votre ruine.
31 Rejetez loin de vous toutes les transgressions que vous avez commises,
et faites-vous un cœur nouveau et un esprit nouveau. Car pourquoi
mourrez-vous, maison d'Israël ?
32 Car je ne prends aucun plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le
Seigneur Yahvé. « C'est pourquoi tournez-vous, et vivez !

19

1 « Prononcez une complainte sur les princes d'Israël,
2 et dites,
Quelle était ta mère ?
Une lionne.
Elle s'est couchée parmi les lions,
au milieu des jeunes lions, elle a nourri ses petits.
3 Elle a élevé un de ses petits.
Il est devenu un jeune lion.
Il a appris à attraper la proie.
Il a dévoré des hommes.
4 Les nations ont aussi entendu parler de lui.
Il a été pris dans leur fosse ;
et ils l'ont emmené avec des crochets dans le pays d'Égypte.

5 "'Or, quand elle vit qu'elle avait attendu,
et son espoir était perdu,

puis elle a pris un autre de ses petits,
et en a fait un jeune lion.
6 Il montait et descendait parmi les lions.
Il est devenu un jeune lion.
Il a appris à attraper la proie.
Il a dévoré des hommes.
7 Il connaissait leurs palais,
et ont dévasté leurs villes.
La terre était désolée avec sa plénitude,
à cause du bruit de ses rugissements.
8 Et les nations l'attaquèrent de tous côtés, depuis les provinces.
Ils ont étendu leur filet sur lui.
Il a été pris dans leur fosse.
9 Ils l'ont mis dans une cage avec des crochets,
et l'ont amené au roi de Babylone.
Ils l'ont amené dans des forteresses,
afin que sa voix ne soit plus entendue sur les montagnes d'Israël.

10 "'Ta mère était comme une vigne dans ton sang, plantée près des eaux.
Il était fécond et plein de branches à cause des nombreuses eaux.
11 Il avait des branches robustes pour les sceptres de ceux qui gouvernaient.
Leur stature était exaltée parmi les épais branchages.
Ils ont été vus dans leur taille
avec la multitude de leurs branches.
12 Mais il a été arraché avec fureur.
Il a été jeté à terre,
et le vent d'est a desséché ses fruits.
Ses branches fortes ont été brisées et se sont desséchées.
Le feu les a consumés.
13 Maintenant, elle est plantée dans le désert,
dans une terre sèche et assoiffée.
14 Le feu est sorti de ses branches.
Il a dévoré ses fruits,
de sorte qu'il n'y a pas en elle de branche forte pour être un sceptre pour gouverner.
C'est une lamentation, et ce sera une lamentation. »

20

1 La septième année, le cinquième mois, le dixième jour du mois, quelques-uns des anciens d'Israël vinrent consulter l'Éternel et s'assirent devant moi.
2 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
3 « Fils d'homme, parle aux anciens d'Israël, et dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Est-ce pour me consulter que vous êtes venus ? Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, et je ne me laisserai pas interroger par vous ».
4 « Les jugeras-tu, fils de l'homme ? Les jugeras-tu ? Fais-leur connaître les abominations de leurs pères.
5 Dis-leur : Le Seigneur Yahvé dit : « Le jour où j'ai choisi Israël, où j'ai juré aux descendants de la maison de Jacob, où je me suis fait connaître à eux au pays d'Égypte, où je leur ai juré : « Je suis Yahvé votre Dieu »,
6 ce jour-là, je leur ai juré de les faire sortir du pays d'Égypte pour entrer dans un pays que je leur avais préparé, où coulent le lait et le miel, et qui est la gloire de tous les pays.

7 Je leur ai dit : « Que chacun de vous jette les abominations de ses yeux. Ne vous souillez pas avec les idoles d'Égypte. Je suis Yahvé, votre Dieu.

8 "''Mais ils se sont rebellés contre moi et n'ont pas voulu m'écouter. Ils n'ont pas tous rejeté les abominations de leurs yeux. Ils n'ont pas non plus abandonné les idoles d'Égypte. Alors j'ai dit que je répandrais sur eux ma fureur, pour accomplir ma colère contre eux au milieu du pays d'Égypte.
9 Mais j'ai agi à cause de mon nom, afin qu'il ne soit pas profané aux yeux des nations parmi lesquelles ils se trouvaient, aux yeux desquelles je me suis fait connaître à eux en les faisant sortir du pays d'Égypte.
10 Je les fis sortir du pays d'Égypte et les conduisis dans le désert.
11 Je leur donnai mes lois et leur montrai mes ordonnances, que si un homme les met en pratique, il vivra en elles.
12 Je leur ai aussi donné mes sabbats, comme un signe entre moi et eux, afin qu'ils sachent que je suis Yahvé qui les sanctifie.

13 "''Mais la maison d'Israël s'est rebellée contre moi dans le désert. Ils n'ont pas suivi mes lois et ils ont rejeté mes ordonnances, que si un homme les observe, il vivra en elles. Ils ont grandement profané mes sabbats. Alors j'ai dit que je répandrais ma colère sur eux dans le désert, pour les consumer.
14 Mais j'ai agi pour l'honneur de mon nom, afin qu'il ne soit pas profané aux yeux des nations sous le regard desquelles je les ai fait sortir.
15 Je leur ai aussi juré dans le désert de ne pas les faire entrer dans le pays que je leur avais donné, ruisselant de lait et de miel, qui est la gloire de tous les pays,
16 parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances, qu'ils n'ont pas suivi mes lois, qu'ils ont profané mes sabbats, et que leur cœur est allé après leurs idoles.
17 Mais mon œil les a épargnés, et je ne les ai pas détruits. Je ne les ai pas fait périr dans le désert.
18 J'ai dit à leurs enfants dans le désert : « Ne suivez pas les lois de vos pères. N'observez pas leurs ordonnances et ne vous souillez pas avec leurs idoles.
19 Je suis Yahvé, votre Dieu. Marchez selon mes lois, observez mes ordonnances et mettez-les en pratique.
20 Sanctifiez mes sabbats. Ils seront un signe entre moi et vous, afin que vous sachiez que je suis Yahvé votre Dieu ».

21 "''Mais les enfants se sont rebellés contre moi. Ils n'ont pas suivi mes lois et n'ont pas gardé mes ordonnances pour les mettre en pratique, ce que l'homme fait, il y vivra. Ils ont profané mes sabbats. Alors j'ai dit que je répandrais sur eux ma fureur, pour accomplir ma colère contre eux dans le désert.
22 Mais je retirai ma main et je travaillai à cause de mon nom, afin qu'il ne fût pas profané aux yeux des nations sous le regard desquelles je les avais fait sortir.
23 Je leur jurai, dans le désert, de les disperser parmi les nations et de les répandre dans les pays,
24 parce qu'ils n'avaient pas exécuté mes ordonnances, mais qu'ils avaient rejeté mes lois et profané mes sabbats, et que leurs yeux étaient attachés aux idoles de leurs pères.
25 De plus, je leur ai donné des lois qui n'étaient pas bonnes, et des ordonnances dans lesquelles ils ne pouvaient pas vivre.

26 Je les ai pollués par leurs propres dons, en faisant passer par le feu tout ce qui ouvre le ventre, afin de les réduire en désolation, pour qu'ils sachent que je suis Yahvé. »'.
27 C'est pourquoi, fils de l'homme, parle à la maison d'Israël et dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Vos pères m'ont blasphémé en ceci, qu'ils ont commis une infamie à mon égard.
28 Car lorsque je les ai fait entrer dans le pays que j'avais juré de leur donner, ils ont vu toute colline élevée et tout arbre touffu, et ils y ont offert leurs sacrifices, et ils y ont présenté la provocation de leur offrande. C'est là qu'ils présentaient leurs sacrifices, et c'est là qu'ils présentaient leurs offrandes.
29 Puis je leur ai dit : « Que signifie le haut lieu où vous allez ? ". C'est ainsi que son nom est appelé Bamah* jusqu'à ce jour. »''
30 « C'est pourquoi tu diras à la maison d'Israël : « Le Seigneur Yahvé dit : « Vous vous souillez selon la voie de vos pères ? Vous vous prostituez après leurs abominations ?
31 Quand vous offrez vos présents, quand vous faites passer vos fils par le feu, vous vous souillez par toutes vos idoles jusqu'à ce jour ? Est-ce que je dois être interrogé par vous, maison d'Israël ? Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, je ne me laisserai pas interroger par vous !
32 "« Ce qui vous vient à l'esprit ne sera pas du tout, puisque vous dites : « Nous serons comme les nations, comme les familles des pays, pour servir le bois et la pierre ».
33 Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, et c'est à main forte, à bras étendu, à colère déversée, que je serai roi sur vous.
34 Je vous ferai sortir du milieu des peuples, je vous rassemblerai des pays où vous êtes dispersés, à main forte, à bras étendu et avec une colère déversée.
35 Je vous conduirai dans le désert des peuples, et là j'entrerai en jugement avec vous, face à face.
36 De même que j'ai jugé vos pères dans le désert du pays d'Égypte, de même je vous jugerai, dit le Seigneur Yahvé.
37 Je vous ferai passer sous la verge, et je vous ferai entrer dans le lien de l'alliance.
38 J'éliminerai du milieu de vous les rebelles et ceux qui me désobéissent. Je les ferai sortir du pays où ils habitent, mais ils n'entreront pas dans le pays d'Israël. Alors vous saurez que je suis Yahvé. »
39 "'Quant à vous, maison d'Israël, le Seigneur Yahvé dit : « Allez, chacun sert ses idoles, et plus tard aussi, si vous ne m'écoutez pas ; mais vous ne profanerez plus mon saint nom par vos dons et par vos idoles.
40 Car sur ma montagne sainte, sur la montagne de la hauteur d'Israël, dit le Seigneur Yahvé, là toute la maison d'Israël, tous, me serviront dans le pays. Là, je les accueillerai, et là, je demanderai vos offrandes et les prémices de vos offrandes, avec toutes vos choses saintes.
41 Je vous accueillerai comme une odeur agréable, quand je vous ferai sortir du milieu des peuples et que je vous rassemblerai des pays où vous avez été dispersés. Je serai sanctifié en toi aux yeux des nations.
42 Vous saurez que je suis Yahvé, quand je vous ferai entrer dans le pays d'Israël, dans le pays que j'ai juré de donner à vos pères.

* **20:29** « Bamah » signifie « Haut lieu ».

43 Là, vous vous souviendrez de vos voies et de toutes vos actions par
lesquelles vous vous êtes souillés. Alors vous vous détesterez à vos
propres yeux, à cause de tous les maux que vous avez commis.
44 Vous saurez que je suis Yahvé, quand je vous aurai traités à cause
de mon nom, non pas selon vos mauvaises voies, ni selon vos actions
corrompues, maison d'Israël, dit le Seigneur Yahvé.'"
45 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
46 « Fils d'homme, tourne ta face vers le midi, prêche vers le midi, et
prophétise contre la forêt des champs du midi.
47 Dis à la forêt du midi : « Écoute la parole de Yahvé : Le Seigneur
Yahvé dit : « Voici, je vais allumer chez toi un feu qui dévorera tout arbre
vert et tout arbre sec. La flamme ardente ne s'éteindra pas, et tous les
visages, du sud au nord, en seront brûlés.
48 Toute chair verra que c'est moi, Yahvé, qui l'ai allumée. Elle ne
s'éteindra pas. »'"
49 Alors je dis : « Ah, Seigneur Yahvé ! On dit de moi : « N'est-il pas un
orateur de paraboles ? ».

21

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces mots :
2 Fils d'homme, tourne ta face vers Jérusalem, prêche vers les sanctu-
aires, et prophétise contre le pays d'Israël.
3 Dis au pays d'Israël : « Yahvé dit : Voici, j'en veux à toi, je tirerai mon
épée de son fourreau, et j'exterminerai de toi les justes et les méchants.
4 Puisque je vais retrancher de toi le juste et le méchant, mon épée
sortira de son fourreau contre toute chair, du midi au nord.
5 Toute chair saura que moi, Yahvé, j'ai tiré mon épée de son fourreau.
Elle ne reviendra plus. »'
6 « C'est pourquoi tu soupireras, fils de l'homme. Tu soupireras sous
leurs yeux, le cœur* brisé et avec amertume.
7 Et quand on te demandera : « Pourquoi soupires-tu ? », tu répondras :
« A cause de la nouvelle, car elle arrive ! Tous les cœurs se fondront,
toutes les mains s'affaibliront, tous les esprits s'évanouiront, et tous les
genoux seront faibles comme l'eau. Voici qu'elle vient, et elle sera faite, dit
le Seigneur Yahvé. »
8 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
9 Fils d'homme, prophétise, et dis : « Yahvé dit » :
« Une épée ! Une épée !
Il est aiguisé,
et également polie.
10 Il est aiguisé pour faire un carnage.
Il est poli qu'il peut être comme la foudre.
Devrions-nous alors faire de l'humour ?
La baguette de mon fils condamne chaque arbre.
11 Il est donné pour être poli,
pour qu'elle puisse être manipulée.
L'épée est aiguisée.
Oui, il est poli
pour le remettre entre les mains du tueur. »
12 Pleure et gémis, fils de l'homme ;

* **21:6** littéralement, la rupture de vos cuisses

car c'est sur mon peuple.
C'est sur tous les princes d'Israël.
Ils sont livrés à l'épée avec mon peuple.
Donc, frappez votre cuisse.

13 « Car il y a une épreuve. Et si même la verge qui condamne n'était
plus ? » dit le Seigneur Yahvé.
14 « Toi donc, fils d'homme, prophétise,
et frappez vos mains ensemble.
Que l'épée soit doublée une troisième fois,
l'épée de ceux qui sont mortellement blessés.
C'est l'épée du grand qui est mortellement blessé,
qui entre dans leurs chambres.
15 J'ai mis l'épée menaçante contre toutes leurs portes,
pour que leur cœur se fonde,
et que leurs trébuchements soient multipliés.
Ah ! Il est fait comme la foudre.
Il est pointé pour l'abattage.
16 Rassemblez-vous.
Va à droite.
Mettez-vous en rang.
Va à gauche,
partout où votre visage est posé.
17 Je frapperai aussi mes mains l'une contre l'autre,
et je ferai reposer ma colère.
Moi, Yahvé, je l'ai dit. »
18 La parole de Yahvé me fut adressée de nouveau, en ces termes :
19 « Et toi, fils de l'homme, trace deux chemins, pour que vienne l'épée
du roi de Babylone. Ils sortiront tous deux d'un même pays, et marque un
lieu. Tu le marqueras à la tête du chemin de la ville.
20 Tu traceras un chemin pour que l'épée vienne à Rabba, des fils
d'Ammon, et à Juda, à Jérusalem la fortifiée.
21 Car le roi de Babylone s'est tenu à la séparation du chemin, à la tête
des deux chemins, pour pratiquer la divination. Il secouait les flèches
d'avant en arrière. Il consultait les théraphim.† Il regardait dans le foie.
22 Dans sa main droite était le sort de Jérusalem, pour qu'on y mette des
béliers, pour qu'on ouvre la bouche au carnage, pour qu'on élève la voix
en criant, pour qu'on mette des béliers contre les portes, pour qu'on élève
des terrasses et qu'on construise des forts.
23 Ce sera pour eux comme une fausse divination à leurs yeux, eux qui
leur ont fait des serments ; mais il rappelle l'iniquité, pour qu'ils soient
pris.
24 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Parce que tu as fait mémoire
de ton iniquité, parce que tes transgressions ont été découvertes, parce
que tes péchés ont été mis en évidence dans toutes tes actions, parce que
tu t'es souvenu, tu seras pris par la main.
25 "'Toi, le méchant blessé mortel, le prince d'Israël, dont le jour est venu,
au temps de l'iniquité de la fin,
26 le Seigneur Yahvé dit : « Enlève le turban, et retire la couronne. Cela
ne sera plus comme avant. Exalte ce qui est bas, et abaisse ce qui est haut.

† **21:21** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens de la maison.

27 Je la renverserai, je la renverserai, je la renverserai. Cela aussi ne
sera plus, jusqu'à ce que vienne celui à qui appartient le droit, et je le lui
donnerai. »
28 « Toi, fils d'homme, prophétise et dis : « Le Seigneur Yahvé dit ceci au
sujet des enfants d'Ammon et de leur opprobre :
« Une épée ! Une épée est tirée !
Il est poli pour l'abattage,
pour le faire dévorer,
pour qu'il soit comme un éclair ;
29 tandis qu'ils voient pour vous de fausses visions,
pendant qu'ils te divinisent des mensonges,
pour vous déposer sur la nuque des méchants qui sont mortellement
blessés,
dont le jour est venu au temps de l'iniquité de la fin.
30 Fais en sorte qu'il retourne dans son fourreau.
A l'endroit où vous avez été créé,
dans le pays où tu es né, je te jugerai.
31 Je déverserai sur vous mon indignation.
Je soufflerai sur vous avec le feu de ma colère.
Je te livrerai aux mains d'hommes brutaux,
habile à détruire.
32 Vous serez un combustible pour le feu.
Ton sang sera au milieu de la terre.
On ne se souviendra plus de vous ;
car c'est moi, Yahvé, qui l'ai dit. »"

22

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 Toi, fils de l'homme, jugeras-tu ? Vas-tu juger la ville sanglante ? Alors
fais-lui connaître toutes ses abominations.
3 Tu diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Ville qui verse le sang en son
sein, pour que son heure vienne, et qui se fait des idoles pour se souiller !
4 Tu t'es rendue coupable par le sang que tu as versé, et tu t'es souillée
par les idoles que tu as faites ! Tu as fait approcher tes jours, et tu es
arrivée au terme de tes années. C'est pourquoi j'ai fait de toi un objet
d'opprobre pour les nations, un objet de moquerie pour tous les pays.
5 Ceux qui sont près de toi et ceux qui sont loin de toi se moqueront de
toi, infâme, plein de tumulte.
6 "« Voici, les princes d'Israël, chacun selon sa puissance, ont été chez toi
pour verser le sang.
7 Ils ont méprisé chez toi le père et la mère.* Au milieu de toi, ils ont
opprimé l'étranger. Chez toi, on a fait tort à l'orphelin et à la veuve.
8 Vous avez méprisé mes sanctuaires, Vous avez profané mes sabbats.
9 Il y a eu chez toi des calomniateurs pour répandre le sang. Ils ont
mangé chez vous sur les montagnes. Ils se sont livrés à l'impudicité au
milieu de toi.
10 C'est chez toi qu'ils ont découvert la nudité de leurs pères, Et qu'ils
ont humilié celle qui était dans l'ombre. Chez toi, on a humilié celle qui
était impure dans son impureté.

* **22:7** Littéralement, *s'est moqué de son père et de sa mère*.

11 L'un a commis une abomination avec la femme de son prochain, et l'autre a souillé sa belle-fille. Un autre, parmi vous, a humilié sa sœur, la fille de son père.
12 Chez toi, on a accepté des pots-de-vin pour verser le sang. Tu as pris des intérêts et de l'argent, tu t'es enrichi par l'oppression de ton prochain, et tu m'as oublié, dit le Seigneur Yahvé.
13 "« Voici, j'ai frappé ma main sur le gain malhonnête que tu as fait, et sur le sang qui a été versé au milieu de toi.
14 Ton cœur pourra-t-il résister, et tes mains seront-elles fortes, dans les jours où je traiterai avec toi ? Moi, Yahvé, je l'ai dit, et je le ferai.
15 Je vous disperserai parmi les nations, je vous disperserai dans les pays. Je purgerai de vous vos souillures.
16 Vous serez profanés en vous-même, aux yeux des nations. Alors vous saurez que je suis Yahvé. »'"
17 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
18 « Fils d'homme, la maison d'Israël est devenue pour moi une scorie. Ils sont tous comme le bronze, l'étain, le fer et le plomb au milieu de la fournaise. Ils sont les scories de l'argent.
19 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Parce que vous êtes tous devenus des déchets, voici que je vais vous rassembler au milieu de Jérusalem.
20 Comme on rassemble l'argent, le bronze, le fer, le plomb et l'étain au milieu de la fournaise, pour y souffler le feu et les faire fondre, ainsi je vous rassemblerai dans ma colère et dans ma fureur, je vous déposerai là et je vous ferai fondre.
21 Oui, je vous rassemblerai, et je soufflerai sur vous avec le feu de ma colère, et vous serez fondus au milieu d'elle.
22 Comme l'argent se fond au milieu de la fournaise, ainsi vous serez fondus au milieu de celle-ci ; et vous saurez que moi, Yahvé, j'ai déversé sur vous ma colère.'"
23 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
24 « Fils d'homme, dis-lui : « Tu es un pays qui n'est pas purifié et sur lequel il ne pleut pas au jour de la colère ».
25 Il y a en elle une conspiration de ses prophètes, comme un lion rugissant qui dévore une proie. Ils dévorent les âmes. Ils s'emparent des trésors et des objets précieux. Ils y ont fait beaucoup de veuves.
26 Ses prêtres ont violé ma loi et profané mes choses saintes. Ils n'ont pas fait la différence entre ce qui est saint et ce qui est commun, ils n'ont pas fait discerner ce qui est impur et ce qui est pur, et ils ont caché leurs yeux de mes sabbats. C'est ainsi que je suis profané au milieu d'eux.
27 Ses princes sont au dedans comme des loups qui dévorent leur proie, pour répandre le sang et détruire les âmes, afin d'en tirer un gain malhonnête.
28 Ses prophètes les ont enduits de chaux, ils ont eu de fausses visions, ils leur ont fait des prédictions mensongères, ils ont dit : « Le Seigneur Yahvé dit », alors que Yahvé n'a pas parlé.
29 Les habitants du pays ont usé de l'oppression et exercé le brigandage. Oui, ils ont troublé le pauvre et l'indigent, et ils ont opprimé l'étranger à tort.
30 « J'ai cherché parmi eux un homme qui bâtirait la muraille et se tiendrait dans la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne le détruise pas ; mais je n'ai trouvé personne.

31 C'est pourquoij'ai répandu sur eux ma fureur. Je les ai consumés par
le feu de ma colère. Je fais retomber sur leur tête leur propre voie, dit le
Seigneur Yahvé.

23

1 La parole de Yahvé me fut adressée de nouveau, en ces termes :
2 Fils d'homme, il y avait deux femmes, filles d'une même mère.
3 Elles se sont prostituées en Égypte. Elles se sont prostituées dans leur
jeunesse. On y caressait leurs seins, on y caressait leurs mamelons de
jeunesse.
4 Elles s`appelaient Ohola, l`aînée, et Oholiba, sa sœur. Elles sont
devenues miennes, et elles ont engendré des fils et des filles. Quant à
leurs noms, Samarie est Oholah, et Jérusalem Oholibah.
5 « Oholah jouait les prostituées quand elle était à moi. Elle s'est
prostituée à ses amants, aux Assyriens ses voisins,
6 qui étaient vêtus de bleu, gouverneurs et chefs, tous des jeunes gens
désirables, des cavaliers montés sur des chevaux.
7 Elle s'est prostituée à eux, tous les meilleurs hommes de l'Assyrie. Elle
se souillait avec les idoles de ceux qu'elle convoitait.
8 Elle n'a pas quitté sa prostitution depuis sa sortie d'Égypte, car dans sa
jeunesse ils couchaient avec elle. Ils ont caressé ses mamelons de jeunesse
et ils ont déversé sur elle leur prostitution.
9 C'est pourquoi je l'ai livrée entre les mains de ses amants, entre les
mains des Assyriens dont elle s'était entichée.
10 Ils ont découvert sa nudité. Ils ont pris ses fils et ses filles, et ils l'ont
tuée par l'épée. Elle devint un sujet de discorde parmi les femmes, car on
exerçait sur elle des jugements.
11 « Sa sœur Oholiba vit cela, mais elle était plus corrompue qu'elle dans
ses convoitises, et dans sa prostitution qui était plus dépravée que celle de
sa sœur.
12 Elle convoitait les Assyriens, gouverneurs et chefs, ses voisins, vêtus
de la façon la plus splendide, des cavaliers montés sur des chevaux, tous
des jeunes gens désirables.
13 J'ai vu qu'elle était souillée. Elles ont toutes deux pris le même chemin.
14 « Elle augmenta sa prostitution, car elle vit des hommes représentés
sur la muraille, des images de Chaldéens peints en rouge,
15 vêtus de ceintures à la taille, avec des turbans flottants sur la tête,
tous ressemblant à des princes, à l'image des Babyloniens en Chaldée, leur
pays natal.
16 Dès qu'elle les vit, elle les convoita et leur envoya des messagers en
Chaldée.
17 Les Babyloniens vinrent à elle dans le lit d'amour, et ils la souillèrent
par leur prostitution. Elle fut souillée par eux, et son âme fut éloignée
d'eux.
18 Alors elle découvrit sa prostitution et découvrit sa nudité. Alors mon
âme s'est détachée d'elle, comme mon âme s'est détachée de sa sœur.
19 Mais elle multiplia ses prostitutions, se souvenant des jours de sa
jeunesse où elle s'était prostituée au pays d'Égypte.
20 Elle a convoité leurs amants, dont la chair est comme la chair des ânes,
et dont le produit est comme le produit des chevaux.

21 C'est ainsi que tu t'es souvenue de la débauche de ta jeunesse, du caressement de tes mamelons par les Égyptiens, à cause de tes seins juvéniles.
22 C'est pourquoi, Oholiba, le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je vais soulever contre toi tes amants, ceux dont ton âme est séparée, et je les ferai venir contre toi de toutes parts :
23 les Babyloniens et tous les Chaldéens, Pékod, Shoa, Koa, et tous les Assyriens avec eux, tous des jeunes gens désirables, des gouverneurs et des chefs, des princes et des hommes de renom, tous montés sur des chevaux.
24 Ils viendront contre toi avec des armes, des chars et des chariots, et avec une multitude de peuples. Ils se dresseront contre toi avec un bouclier et un casque tout autour. Je leur confierai le jugement, et ils te jugeront selon leurs jugements.
25 J'exercerai ma jalousie contre toi, et ils te traiteront avec fureur. Ils t'enlèveront ton nez et tes oreilles. Ton reste tombera par l'épée. Ils prendront tes fils et tes filles, et le reste de ton corps sera dévoré par le feu.
26 Ils te dépouilleront de tes vêtements et emporteront tes beaux bijoux.
27 Ainsi, je ferai cesser ton impudicité et j'éloignerai ta prostitution du pays d'Égypte, afin que tu ne lèves pas les yeux vers eux et que tu ne te souviennes plus de l'Égypte."
28 Car le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je te livre entre les mains de ceux que tu hais, entre les mains de ceux dont ton âme est séparée.
29 Ils te traiteront avec haine, ils enlèveront tout ton travail, et ils te laisseront nu et dénudé. On découvrira la nudité de ta prostitution, ton impudicité et ta prostitution.
30 Ces choses te seront faites parce que tu t'es prostituée après les nations, et que tu t'es souillée par leurs idoles.
31 Tu as marché dans la voie de ta sœur ; c'est pourquoi je remettrai sa coupe entre tes mains ».
32 « Le Seigneur Yahvé dit :
Tu boiras dans la coupe de ta sœur,
qui est profond et large.
On vous ridiculisera et on vous tournera en dérision.
Il contient beaucoup.
33 Vous serez remplis d'ivresse et de chagrin,
avec la coupe de l'étonnement et de la désolation,
avec la coupe de ta sœur Samarie.
34 Vous le boirez même et le viderez.
Vous en rongerez les morceaux brisés,
et déchirera vos seins ;
car je l'ai dit, dit le Seigneur Yahvé.
35 « C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Parce que tu m'as oublié et que tu m'as rejeté derrière ton dos, toi aussi tu portes ton impudicité et ta prostitution. »"
36 Yahvé me dit encore : « Fils d'homme, vas-tu juger Oholah et Oholibah ? Alors, déclare-leur leurs abominations.
37 Car ils ont commis l'adultère, et le sang est dans leurs mains. Ils ont commis l'adultère avec leurs idoles. Ils ont aussi fait passer par le feu leurs fils, qu'ils m'ont enfantés, pour qu'ils soient dévorés.

38 Et voici ce qu'ils m'ont fait : ils ont souillé mon sanctuaire le jour même, et ils ont profané mes sabbats.
39 Car, après avoir immolé leurs enfants à leurs idoles, ils sont venus le même jour dans mon sanctuaire pour le profaner ; et voici, ils ont fait cela au milieu de ma maison.
40 « De plus, vous, les sœurs, vous avez fait venir des hommes qui viennent de loin, à qui on a envoyé un messager, et voici qu'ils sont venus ; pour eux, vous vous êtes lavées, vous avez peint vos yeux, vous vous êtes parées d'ornements,
41 et vous vous êtes assises sur un lit majestueux, avec une table préparée devant elle, sur laquelle vous avez mis mon encens et mon huile.
42 « La voix d'une multitude à l'aise était avec elle. Avec des hommes du peuple, on amenait des ivrognes du désert ; on leur mettait des bracelets aux mains, et de belles couronnes sur la tête.
43 Je dis alors, à propos de celle qui avait vieilli dans l'adultère : « Maintenant, ils vont se prostituer avec elle, et elle avec eux ».
44 Ils entrèrent chez elle, comme on entre chez une prostituée. Et ils sont allés vers Ohola et vers Oholiba, les femmes impudiques.
45 Les hommes justes les jugeront avec le jugement des adultères et avec le jugement des femmes qui versent le sang, parce qu'elles sont adultères et que le sang est dans leurs mains.
46 Car le Seigneur Yahvé dit : « Je ferai monter contre eux une foule, je les ferai battre en retraite et je les dépouillerai.
47 La troupe les lapidera et les expédiera avec leurs épées. Ils tueront leurs fils et leurs filles, et brûleront leurs maisons par le feu.
48 "'Je ferai ainsi disparaître la débauche du pays, afin que toutes les femmes apprennent à ne pas être débauchées comme vous.
49 On fera retomber sur toi ta débauche, et tu porteras les péchés de tes idoles. Alors vous saurez que je suis le Seigneur Yahvé. »

24

1 La neuvième année, au dixième mois, le dixième jour du mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces termes :
2 « Fils d'homme, écris le nom du jour, ce jour-là. En ce jour, le roi de Babylone s'est approché de Jérusalem.
3 Raconte une parabole à la maison rebelle, et dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit,
« Mets le chaudron sur le feu.
Mettez-le,
et aussi verser de l'eau dedans.
4 Rassemblez ses pièces en elle,
même chaque bon morceau :
la cuisse et l'épaule.
Remplissez-le avec les os de choix.
5 Prenez le choix du troupeau,
et aussi un tas de bois pour les os sous le chaudron.
Faites-le bien bouillir.
Oui, que ses os soient bouillis en son sein. »
6 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit :
« Malheur à cette ville sanglante,
au chaudron dont la rouille est à l'intérieur,
et dont la rouille n'a pas disparu !

En retirer morceau après morceau
sans tirer au sort.

7 ""Car le sang qu'elle a versé est au milieu d'elle.
Elle l'a posé sur la roche nue.
Elle ne l'a pas versé sur le sol,
pour le recouvrir de poussière.
8 afin de faire monter la colère pour se venger,
J'ai mis son sang sur la roche nue,
qu'il ne devrait pas être couvert. »
9 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit :
« Malheur à cette ville sanglante !
Je vais aussi faire en sorte que la pile soit grande.
10 Entassez le bois.
Faites chauffer le feu.
Faites bien bouillir la viande.
Rendez le bouillon épais,
et que les os soient brûlés.
11 Puis on le pose vide sur ses charbons,
pour qu'il soit chaud,
et son bronze peut brûler,
et que sa souillure soit fondue en elle,
pour que sa rouille soit consommée.
12 Elle est fatiguée par le labeur ;
pourtant sa grande rouille,
la rouille par le feu, ne la quitte pas.
13 ""Dans votre souillure, il y a de la débauche. Parce que je t'ai purifié et que tu n'as pas été purifié, tu ne seras plus purifié de ta souillure, jusqu'à ce que j'aie fait cesser ma colère contre toi.
14 ""Moi, Yahvé, je l'ai dit. Cela arrivera, et je le ferai. Je ne reviendrai pas en arrière. Je n'épargnerai pas. Je ne me repentirai pas. Selon vos voies et selon vos actes, on vous jugera, dit le Seigneur Yahvé.'"
15 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
16 « Fils d'homme, voici que je vais t'ôter d'un seul coup le désir de tes yeux ; mais tu ne te lamenteras pas, tu ne pleureras pas, et tes larmes ne couleront pas.
17 Soupirez, mais pas à haute voix. Ne portez pas le deuil des morts. Attache ta coiffe sur toi, et mets tes sandales à tes pieds. Ne couvre pas tes lèvres, et ne mange pas de pain de deuil. »
18 J'ai donc parlé au peuple le matin, et le soir ma femme est morte. J'ai donc fait le matin ce qu'on m'avait ordonné.
19 Le peuple me demanda : « Ne vas-tu pas nous dire ce que cela signifie pour nous, que tu agisses ainsi ? »
20 Puis je leur dis : « La parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes :
21 Parle à la maison d'Israël : « Le Seigneur Yahvé dit : 'Voici que je vais profaner mon sanctuaire, l'orgueil de ta puissance, le désir de tes yeux et ce qui fait la joie de ton âme, et tes fils et tes filles que tu as laissés tomber par l'épée.
22 Tu feras comme moi. Vous ne couvrirez pas vos lèvres et ne mangerez pas de pain de deuil.

23 Vos turbans seront sur vos têtes, et vos sandales à vos pieds. Vous ne vous lamenterez pas, vous ne pleurerez pas, mais vous vous morfondrez dans vos iniquités, et vous gémirez les uns sur les autres.
24 Ainsi, Ézéchiel sera pour vous un signe ; vous ferez tout ce qu'il a fait. Quand cela sera arrivé, alors vous saurez que je suis le Seigneur Yahvé.'"""
25 « Toi, fils d'homme, n'est-ce pas au jour où je leur enlèverai leur force, la joie de leur gloire, le désir de leurs yeux, et ce sur quoi ils ont jeté leur dévolu - leurs fils et leurs filles -
26 qu'en ce jour-là, celui qui échappe viendra à toi, pour que tu l'entendes de tes oreilles ?
27 En ce jour-là, ta bouche s'ouvrira à celui qui s'échappe, tu parleras et tu ne seras plus muet. Tu seras pour eux un signe. Ils sauront alors que je suis Yahvé. »

25

1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
2 Fils d'homme, tourne ta face vers les fils d'Ammon, et prophétise contre eux.
3 Dis aux enfants d'Ammon : « Écoute la parole du Seigneur Yahvé ! Le Seigneur Yahvé dit : « Parce que vous avez dit : « Ah ! » contre mon sanctuaire quand il a été profané, contre le pays d'Israël quand il a été dévasté, et contre la maison de Juda quand elle est allée en captivité,
4 voici que je vous livre aux fils de l'Orient pour qu'ils vous possèdent. Ils établiront chez toi leurs campements et y feront leurs demeures. Ils mangeront tes fruits et boiront ton lait.
5 Je ferai de Rabba une étable pour les chameaux et des fils d'Ammon un lieu de repos pour les troupeaux. Alors vous saurez que je suis Yahvé ».
6 Car le Seigneur Yahvé dit : « Parce que tu as battu des mains, tapé des pieds, et que tu t'es réjoui avec tout le mépris de ton âme contre le pays d'Israël,
7 voici que j'étends ma main sur toi, et je te livre au pillage des nations. Je te retrancherai du milieu des peuples, et je te ferai périr hors des pays. Je te détruirai. Alors vous saurez que je suis Yahvé. »
8 « Le Seigneur Yahvé dit : « Parce que Moab et Séir disent : Voici la maison de Juda comme toutes les nations,
9 voici, j'ouvrirai le côté de Moab, depuis ses villes, depuis les villes qui sont sur ses frontières, la gloire du pays, Beth Jeshimoth, Baal Meon et Kiriathaim,
10 vers les fils de l'Orient, pour aller contre les fils d'Ammon ; et je les donnerai en possession, afin qu'on ne se souvienne pas des fils d'Ammon parmi les nations.
11 J'exécuterai des jugements sur Moab. Alors ils sauront que je suis Yahvé. »
12 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Parce qu'Édom a traité la maison de Juda en se vengeant, parce qu'il l'a gravement offensée et s'est vengé d'elle, »
13 c'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « J'étendrai ma main sur Édom, j'en exterminerai l'homme et le bétail, et je le réduirai en désert depuis Théman. Ils tomberont par l'épée jusqu'à Dedan.
14 J'exercerai ma vengeance sur Édom par la main de mon peuple d'Israël. On fera à Édom selon ma colère et selon ma fureur. Alors ils connaîtront ma vengeance, dit le Seigneur Yahvé.

15 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Parce que les Philistins se sont vengés, et qu'ils se sont vengés avec mépris de l'âme pour détruire avec une hostilité perpétuelle, »
16 c'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici, j'étendrai ma main sur les Philistins, j'exterminerai les Chéréthiens, et je détruirai le reste de la côte maritime.
17 J'exercerai sur eux une grande vengeance, avec des châtiments violents. Alors ils sauront que je suis Yahvé, quand j'exercerai sur eux ma vengeance. »''

26

1 La onzième année, le premier du mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, parce que Tyr a dit de Jérusalem : « Ah ! elle est brisée ! Celle qui était la porte des peuples m'a été rendue.
3 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : Voici, j'en veux à toi, Tyr, et je ferai monter contre toi de nombreuses nations, comme la mer fait monter ses flots.
4 Elles détruiront les murs de Tyr, elles abattront ses tours. Je raclerai sa poussière, et je ferai d'elle un rocher nu.
5 Elle sera un lieu où l'on étendra les filets au milieu de la mer, car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahvé. Elle sera le butin des nations.
6 Ses filles, qui sont aux champs, seront tuées par l'épée. Alors ils sauront que je suis Yahvé.
7 Car le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je vais faire venir du nord sur Tyr Nabuchodonosor, roi de Babylone, roi des rois, avec des chevaux, des chars, des cavaliers, et une armée nombreuse.
8 Il tuera par l'épée tes filles dans les champs. Il fera contre toi des retranchements, il élèvera contre toi un monticule, il dressera contre toi le bouclier.
9 Il dressera ses voitures contre tes murs, et il démolira tes tours avec ses haches.
10 A cause de l'abondance de ses chevaux, leur poussière te couvrira. Tes murs trembleront au bruit des cavaliers, des chariots et des chars, quand il entrera par tes portes, comme on entre dans une ville ouverte.
11 Il foulera toutes tes rues avec les sabots de ses chevaux. Il tuera ton peuple par l'épée. Les piliers de ta force tomberont à terre.
12 Ils pilleront tes richesses et feront une proie de tes marchandises. Ils abattront tes murs et détruiront tes maisons de plaisance. Ils déposeront tes pierres, ton bois et ta poussière au milieu des eaux.
13 Je ferai cesser le bruit de vos chants. On n'entendra plus le son de tes harpes.
14 Je ferai de toi un rocher nu. Tu seras un lieu où l'on étendra les filets. On ne te bâtira plus, car c'est moi, Yahvé, qui ai parlé, dit le Seigneur Yahvé.
15 Le Seigneur Yahvé dit à Tyr : « Les îles ne trembleront-elles pas au bruit de ta chute, quand les blessés gémiront, quand le carnage sera fait en toi ?
16 Alors tous les princes de la mer descendront de leurs trônes, ils déposeront leurs robes, ils se dépouilleront de leurs vêtements brodés. Ils se revêtiront de tremblements. Ils s'assiéront à terre, ils trembleront à chaque instant, et ils seront stupéfaits de toi.
17 Ils se lamenteront sur toi, et te diront,

« Comment vous êtes détruits,
qui étaient habités par des hommes de la mer,
la ville renommée,
qui était fort dans la mer,
elle et ses habitants,
qui a fait régner la terreur sur tous ceux qui vivaient là ! »
18 Maintenant, les îles trembleront au jour de ta chute.
Oui, les îles qui sont dans la mer seront consternées par votre départ.
19 Car le Seigneur Yahvé dit : « Quand je ferai de toi une ville déserte,
comme les villes qui ne sont pas habitées, quand je ferai monter sur toi l'abîme et que les grandes eaux te couvriront,
20 je te ferai descendre avec ceux qui descendent dans la fosse, vers les peuples d'autrefois, et je te ferai habiter dans les bas-fonds de la terre, dans les lieux déserts d'autrefois, avec ceux qui descendent dans la fosse, afin que tu ne sois pas habitée ; et je mettrai la gloire dans le pays des vivants.
21 Je ferai de toi une terreur, et tu n'auras plus d'existence. On te cherchera, mais on ne te retrouvera jamais, dit le Seigneur Yahvé. »

27

1 La parole de Yahvé me fut adressée de nouveau, en ces termes :
2 « Toi, fils de l'homme, élève une complainte sur Tyr ;
3 et dis à Tyr : « Toi qui habites à l'entrée de la mer, toi qui es le marchand des peuples dans de nombreuses îles, le Seigneur Yahvé dit :
« Toi, Tyr, tu as dit,
« Je suis d'une beauté parfaite.
4 Tes frontières sont au cœur des mers.
Tes bâtisseurs ont perfectionné ta beauté.
5 On a fait toutes tes planches avec des cyprès de Senir.
Ils ont pris un cèdre du Liban pour te faire un mât.
6 Ils ont fait tes rames avec des chênes de Basan.
Ils ont fait tes bancs en ivoire incrusté dans du bois de cyprès des îles de Kittim.
7 Ta voile était de fin lin brodé d'Égypte,
qu'elle puisse être pour vous une bannière.
Le bleu et le violet des îles d'Elishah étaient votre auvent.
8 Les habitants de Sidon et d'Arvad étaient tes rameurs.
Tes sages, Tyr, étaient en toi.
C'étaient vos pilotes.
9 Les vieillards de Gebal
et ses sages étaient vos réparateurs de coutures de navires en vous.
Tous les navires de la mer et leurs marins étaient en toi.
pour traiter votre marchandise.

10 ""La Perse, Lud et Put étaient dans ton armée,
vos hommes de guerre.
Ils ont accroché le bouclier et le casque en vous.
Ils ont montré votre beauté.
11 Les hommes d'Arvad avec ton armée étaient sur tes murs tout autour,
et des hommes vaillants étaient dans tes tours.
Ils ont accroché leurs boucliers sur vos murs tout autour.
Ils ont perfectionné votre beauté.
12 ""Tarsis était ton marchand en raison de la multitude de richesses de toutes sortes. Ils échangeaient pour tes marchandises de l'argent, du fer, de l'étain et du plomb.

13 ""Javan, Tubal et Meshech étaient tes commerçants. Ils échangeaient
des personnes et des objets d'airain contre tes marchandises.
14 ""Les gens de la maison de Togarma ont échangé vos marchandises
avec des chevaux, des chevaux de guerre et des mules.
15 ""Les hommes de Dedan ont fait du commerce avec toi. De nombreuses
îles ont été le marché de ta main. Ils vous ont apporté en échange des
cornes d'ivoire et d'ébène.
16 ""La Syrie était ton marchand en raison de la multitude de tes
ouvrages. Ils ont échangé pour tes marchandises des émeraudes, de la
pourpre, des broderies, du lin fin, du corail et des rubis.
17 ""Juda et le pays d'Israël étaient vos commerçants. Ils échangeaient
contre vos marchandises du blé de Minnith, des confiseries, du miel, de
l'huile et du baume.
18 ""Damas a été ton marchand pour la multitude de tes ouvrages, à cause
de la multitude de richesses de toutes sortes, avec le vin d'Helbon et la laine
blanche.
19 ""Vedan et Javan ont échangé avec le fil pour vos marchandises ; le
fer forgé, la casse et le calame étaient parmi vos marchandises.
20 ""Dedan était votre marchand de précieuses couvertures de selle pour
l'équitation.
21 ""L'Arabie et tous les princes de Kédar étaient vos marchands préférés
d'agneaux, de béliers et de chèvres. En cela, ils étaient vos marchands.
22 ""Les commerçants de Saba et de Rama étaient vos commerçants.
Ils échangeaient pour vos marchandises avec les meilleures de toutes les
épices, toutes les pierres précieuses et l'or.
23 ""Haran, Canneh, Eden, les marchands de Saba, Asshur et Chilmad,
étaient tes marchands.
24 Ils étaient tes marchands d'articles de choix, d'étoffes bleues et
brodées, de coffres de cèdre, de riches vêtements liés par des cordes,
parmi tes marchandises.
25 "« Les navires de Tarsis étaient vos caravanes pour vos marchandises.
Vous avez été réapprovisionné
et rendu très glorieux au cœur des mers.
26 Tes rameurs t'ont fait entrer dans de grandes eaux.
Le vent d'est vous a brisé au cœur des mers.
27 Vos richesses, vos biens, vos marchandises,
vos marins, vos pilotes, vos réparateurs de coutures de navires,
les revendeurs de votre marchandise,
et tous vos hommes de guerre qui sont en vous,
avec toute votre compagnie qui est parmi vous,
tombera dans le cœur des mers au jour de ta ruine.
28 Au son du cri de tes pilotes,
les pâturages vont trembler.
29 Tous ceux qui manient les rames,
les marins et tous les pilotes de la mer,
descendront de leurs vaisseaux.
Ils se tiendront sur la terre,
30 et fera entendre sa voix sur vous,
et pleurera amèrement.
Ils jetteront de la poussière sur leurs têtes.
Ils se vautreront dans les cendres.
31 Ils se rendront chauves pour toi,
et se vêtir de sacs.

Ils pleureront pour vous dans l'amertume de l'âme,
avec un deuil amer.
32 Dans leurs gémissements, ils se lamenteront sur toi,
et se lamenter sur vous, en disant,
« Qui est là comme Tyr ?
comme celle qui est amenée au silence au milieu de la mer ?
33 Quand tes marchandises venaient des mers,
tu as rempli de nombreux peuples.
Tu as enrichi les rois de la terre
avec la multitude de vos richesses et de vos marchandises.
34 Au temps où tu étais brisé par les mers,
dans les profondeurs des eaux,
votre marchandise et toute votre société sont tombées en vous.
35 Tous les habitants des îles s'étonnent de toi,
et leurs rois ont horriblement peur.
Ils sont troublés dans leur visage.
36 Les marchands parmi les peuples te sifflent.
Vous avez connu une fin terrible,
et vous ne serez plus. »'"

28

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, dis au prince de Tyr : « Le Seigneur Yahvé parle :
« Parce que ton cœur est élevé,
et tu as dit : « Je suis un dieu »,
Je suis assis sur le siège de Dieu,
au milieu des mers ;
pourtant vous êtes un homme,
et pas de Dieu,
bien que tu aies mis ton cœur comme le cœur d'un dieu...
3 Voici, vous êtes plus sage que Daniel.
Il n'y a aucun secret qui vous est caché.
4 Par ta sagesse et par ton intelligence, tu t'es procuré des richesses,
et avez obtenu de l'or et de l'argent dans vos trésors.
5 Par ta grande sagesse
et par votre commerce vous avez augmenté vos richesses,
et ton cœur s'élève à cause de tes richesses... »
6 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit :
« Parce que tu as mis ton cœur comme le cœur de Dieu,
7 donc, voici, je vais faire venir des étrangers sur vous,
le terrible des nations.
Ils tireront leurs épées contre la beauté de ta sagesse.
Ils vont souiller votre éclat.
8 Ils te feront descendre dans la fosse.
Vous mourrez de la mort de ceux qui sont tués.
au cœur des mers.
9 Direz-vous encore devant celui qui vous tuera : « Je suis Dieu » ?
Mais vous êtes un homme, et non Dieu,
dans la main de celui qui vous blesse.
10 Vous mourrez de la mort des incirconcis.
par la main d'étrangers ;
car c'est moi qui l'ai dit, dit le Seigneur Yahvé.'"

11 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :

12 « Fils d'homme, élève une complainte sur le roi de Tyr, et dis-lui : 'Le
Seigneur Yahvé dit' :
« Tu étais le sceau de la pleine mesure,
plein de sagesse,
et d'une beauté parfaite.
13 Vous étiez en Eden,
le jardin de Dieu.
Toutes les pierres précieuses t'ont orné :
rubis, topaze, émeraude,
chrysolite, onyx, jaspe,
saphir, *turquoise, et béryl.
Travail de l'or sur les tambourins
et de tuyaux était en vous.
Ils ont été préparés le jour où vous avez été créé.
14 Tu étais le chérubin oint qui couvre.
Puis je t'ai installé sur la montagne sainte de Dieu.
Vous avez marché de long en large au milieu des pierres de feu.
15 Tu as été parfait dans tes voies dès le jour où tu as été créé,
jusqu'à ce que l'iniquité soit trouvée en vous.
16 Par l'abondance de ton commerce, tes entrailles ont été remplies de
violence,
et vous avez péché.
C'est pourquoi je vous ai chassés de la montagne de Dieu, comme profanes.
Je t'ai détruit, chérubin protecteur,
du milieu des pierres de feu.
17 Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté.
Tu as corrompu ta sagesse à cause de ta splendeur.
Je t'ai jeté à terre.
Je t'ai présenté aux rois,
pour qu'ils puissent te voir.
18 Par la multitude de vos iniquités,
dans l'iniquité de ton commerce,
vous avez profané vos sanctuaires.
C'est pourquoi j'ai fait sortir un feu du milieu de toi.
Il vous a dévoré.
Je t'ai réduit en cendres sur la terre.
aux yeux de tous ceux qui te voient.
19 Tous ceux qui te connaissent parmi les peuples seront étonnés de toi.
Vous êtes devenu une terreur,
et vous n'existerez plus. »'"

20 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
21 « Fils d'homme, tourne ta face vers Sidon, prophétise contre elle,
22 et dis : « Le Seigneur Yahvé parle :
« Voici, je suis contre toi, Sidon.
Je serai glorifié parmi vous.
Alors ils sauront que je suis Yahvé,
quand j'ai exécuté des jugements en elle,
et je suis sanctifié en elle.
23 Car je vais envoyer la peste en elle,
et du sang dans ses rues.

* **28:13** ou, lapis lazuli

Les blessés tomberont en elle,
avec l'épée sur elle de tous les côtés.
Alors ils sauront que je suis Yahvé.
24 "'Il n'y aura plus de ronce piquante pour la maison d'Israël, ni d'épine blessante pour ceux qui les entourent et qui les ont méprisés. Alors ils sauront que je suis le Seigneur Yahvé. »
25 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Quand j'aurai rassemblé la maison d'Israël du milieu des peuples où elle est dispersée, et que je me serai montré saint au milieu d'elle aux yeux des nations, alors ils habiteront leur pays que j'ai donné à mon serviteur Jacob.
26 Ils y habiteront en sécurité. Oui, ils construiront des maisons, planteront des vignes, et ils habiteront en sécurité quand j'aurai exécuté les jugements sur tous ceux qui les entourent et qui les ont traités avec mépris. Alors ils sauront que je suis Yahvé leur Dieu. »'"

29

1 La dixième année, au dixième mois, le douzième jour du mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces termes :
2 « Fils d'homme, tourne ta face vers Pharaon, roi d'Égypte, et prophétise contre lui et contre toute l'Égypte.
3 Parle et dis : Le Seigneur Yahvé dit :
« Voici, je suis contre toi, Pharaon, roi d'Égypte,
le grand monstre qui se trouve au milieu de ses rivières,
qui a dit : « Mon fleuve est à moi »,
et je l'ai fait pour moi.
4 Je mettrai des crochets dans vos mâchoires,
et je ferai en sorte que les poissons de vos rivières se collent à vos écailles.
Je vous ferai sortir du milieu de vos rivières,
avec tous les poissons de vos rivières qui s'accrochent à vos écailles.
5 Je te jetterai dans le désert,
vous et tous les poissons de vos rivières.
Tu vas tomber sur le champ libre.
Vous ne serez pas réunis ou rassemblés.
Je vous ai donné en nourriture aux animaux de la terre.
et aux oiseaux du ciel.
6 ""Tous les habitants de l'Égypte sauront que je suis Yahvé, parce qu'ils ont été un bâton de roseau pour la maison d'Israël.
7 Quand ils t'ont saisi par la main, tu as brisé et déchiré toutes leurs épaules. Quand ils se sont appuyés sur toi, tu as brisé et paralysé toutes leurs cuisses. »
8 "'C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je fais venir sur vous l'épée, et j'extermine de vous hommes et bêtes.
9 Le pays d'Égypte sera une désolation et un désert. Alors ils sauront que je suis Yahvé.
"" Parce qu'il a dit : Le fleuve est à moi, et c'est moi qui l'ai fait »,
10 voici que j'en veux à toi et à tes fleuves. Je ferai du pays d'Égypte un désert et une désolation totale, depuis la tour de Seveneh jusqu'à la frontière de l'Éthiopie.
11 Aucun pied d'homme n'y passera, aucun pied d'animal n'y passera. Il ne sera pas habité pendant quarante ans.

12 Je ferai du pays d'Égypte une désolation au milieu des pays qui sont
désolés. Ses villes au milieu des villes dévastées seront une désolation
pendant quarante ans. Je disperserai les Égyptiens parmi les nations, je
les disperserai à travers les pays. »
13 "'Car le Seigneur Yahvé dit : « Au bout de quarante ans, je rassemblerai
les Égyptiens des peuples où ils ont été dispersés.
14 Je renverserai la captivité de l'Égypte et je les ferai retourner dans
le pays de Pathros, dans le pays de leur naissance. Là, ils formeront un
royaume modeste.
15 Il sera le plus bas des royaumes. Il ne s'élèvera plus au-dessus des
nations. Je les diminuerai au point qu'ils ne domineront plus sur les
nations.
16 Il ne sera plus l'assurance de la maison d'Israël, rappelant l'iniquité,
quand on se tourne vers lui. Alors ils sauront que je suis le Seigneur
Yahvé. »'"

17 La vingt-septième année, le premier jour du mois, la parole de
l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
18 « Fils d'homme, Nebucadnetsar, roi de Babylone, a fait faire à son
armée un grand service contre Tyr. Toutes les têtes étaient chauves, et
toutes les épaules étaient usées ; mais il n'a pas reçu de salaire, ni son
armée de Tyr, pour le service qu'il a fait contre elle.
19 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je donne le pays
d'Égypte à Nabuchodonosor, roi de Babylone. Il enlèvera sa multitude,
prendra son pillage et son butin. Ce sera le salaire de son armée.
20 Je lui ai donné le pays d'Égypte en paiement de son service, parce
qu'ils ont travaillé pour moi, dit le Seigneur Yahvé.
21 « En ce jour-là, je ferai germer une corne pour la maison d'Israël, et
j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux. Alors ils sauront que je suis Yahvé. »

30

1 La parole de Yahvé me fut adressée de nouveau, en ces termes :
2 « Fils d'homme, prophétise, et dis : « Le Seigneur Yahvé dit » :
« Gémissez : « Hélas pour le jour !
3 Car le jour est proche,
même le jour de Yahvé est proche.
Ce sera une journée de nuages,
un temps des nations.
4 Une épée viendra sur l'Égypte,
et l'angoisse sera en Ethiopie,
quand les morts tombent en Égypte.
Ils lui enlèvent sa multitude,
et ses fondations sont brisées.
5 "« L'Éthiopie, Put, Lud, tous les peuples mélangés, Cub, et les enfants
du pays qui leur est allié, tomberont avec eux par l'épée. »"
6 "'Yahvé dit :
« Ceux qui soutiennent l'Égypte tomberont aussi.
L'orgueil de sa puissance va tomber.
Ils y tomberont par l'épée de la tour de Seveneh, »
dit le Seigneur Yahvé.
7 « Ils seront désolés au milieu des pays désolés.

Ses villes seront parmi les villes dévastées.
8 Ils sauront que je suis Yahvé.
quand j'aurai mis le feu à l'Égypte,
et tous ses assistants sont détruits.
9 "'En ce jour-là, des messagers partiront de devant moi dans des navires pour faire peur aux Éthiopiens insouciants. Il y aura de l'angoisse sur eux, comme au jour de l'Égypte ; car voici qu'elle arrive. »
10 "'Le Seigneur Yahvé dit :
« Je ferai aussi cesser la multitude de l'Égypte,
par la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone.
11 Lui et son peuple avec lui,
le terrible des nations,
seront amenés à détruire le pays.
Ils tireront leurs épées contre l'Égypte,
et remplir le pays de morts.
12 Je mettrai les fleuves à sec,
et vendra le pays aux mains de méchants hommes.
Je rendrai la terre désolée,
et tout ce qui s'y trouve,
par la main d'étrangers.
Moi, Yahvé, je l'ai dit. »
13 "'Le Seigneur Yahvé dit :
« Je détruirai aussi les idoles,
et je ferai cesser les images de Memphis.
Il n'y aura plus de prince du pays d'Égypte.
Je mettrai la peur dans le pays d'Égypte.
14 Je ferai de Pathros une désolation,
et mettra le feu à Zoan,
et exécutera les jugements sur No.
15 Je déverserai ma colère sur le péché,
la forteresse de l'Égypte.
Je couperai la multitude de No.
16 Je mettrai le feu à l'Égypte
Le péché sera dans une grande angoisse.
Il n'y aura pas de rupture.
Memphis aura des adversaires dans la journée.
17 Les jeunes gens d'Aven et de Pibeseth tomberont par l'épée.
Ils iront en captivité.
18 A Tehaphnehes aussi, le jour se retire,
quand j'y briserai les jougs de l'Égypte.
L'orgueil de sa puissance cessera en elle.
Quant à elle, un nuage la couvrira,
et ses filles iront en captivité.
19 Ainsi, j'exécuterai des jugements sur l'Égypte.
Alors ils sauront que je suis Yahvé. »"

20 La onzième année, au premier mois, le septième jour du mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :

21 « Fils d'homme, j'ai brisé le bras de Pharaon, roi d'Égypte. Voici, on
ne l'a pas pansé, on n'a pas appliqué de médicaments, on n'a pas mis de
bande pour le lier, afin qu'il devienne fort pour tenir l'épée.
22 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici, j'en veux à Pharaon, roi
d'Égypte, et je lui briserai les bras, le bras fort et ce qui a été brisé. Je
ferai tomber l'épée de sa main.
23 Je disperserai les Égyptiens parmi les nations, je les disperserai dans
tous les pays.
24 Je renforcerai les bras du roi de Babylone, et je mettrai mon épée dans
sa main ; mais je briserai les bras de Pharaon, et il gémira devant le roi de
Babylone avec le gémissement d'un homme blessé à mort.
25 Je soutiendrai les bras du roi de Babylone, mais les bras de Pharaon
tomberont. Alors on saura que je suis Yahvé, quand je mettrai mon épée
dans la main du roi de Babylone, et qu'il l'étendra sur le pays d'Égypte.
26 Je disperserai les Égyptiens parmi les nations et je les disperserai dans
tous les pays. Alors ils sauront que je suis Yahvé.'"

31

1 La onzième année, au troisième mois, le premier jour du mois, la parole
de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, dis à Pharaon, roi d'Égypte, et à sa multitude :
A qui ressembles-tu dans ta grandeur ?
3 Voici, l'Assyrien était un cèdre au Liban.
avec de belles branches,
et avec une ombre semblable à celle de la forêt,
de haute stature ;
et son sommet était parmi les branches épaisses.
4 Les eaux l'ont nourri.
La profondeur l'a fait grandir.
Ses rivières coulaient tout autour de sa plantation.
Il a envoyé ses canaux à tous les arbres des champs.
5 C'est pourquoi sa stature était plus élevée que celle de tous les arbres des
champs ;
et ses rameaux se sont multipliés.
Ses branches sont devenues longues à cause des nombreuses eaux,
quand il les a étalés.
6 Tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid dans ses branches.
Sous ses branches, tous les animaux des champs donnaient naissance
à leurs petits.
Toutes les grandes nations ont vécu dans son ombre.
7 Ainsi, elle était belle dans sa grandeur,
dans la longueur de ses branches ;
car sa racine était près de nombreuses eaux.
8 Les cèdres du jardin de Dieu n'ont pu le cacher.
Les cyprès n'étaient pas comme ses branches.
Les pins n'étaient pas comme ses branches ;
et aucun arbre du jardin de Dieu ne lui ressemblait dans sa beauté.
9 Je l'ai embelli par la multitude de ses branches,
de sorte que tous les arbres de l'Eden,
qui étaient dans le jardin de Dieu, l'enviaient.

10 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé Parce qu'il s'est élevé dans sa stature, qu'il a placé son sommet parmi les branches épaisses, et que son cœur s'est élevé dans sa hauteur,
11 je le livrerai entre les mains du puissant des nations. Il lui fera du mal. Je l'ai chassé à cause de sa méchanceté.
12 Les étrangers, les tyrans des nations, l'ont retranché et abandonné. Ses branches sont tombées sur les montagnes et dans toutes les vallées, et ses rameaux sont brisés par tous les cours d'eau du pays. Tous les peuples de la terre sont descendus de son ombre et l'ont abandonné.
13 Tous les oiseaux du ciel habiteront sur sa ruine, et tous les animaux des champs se tiendront sur ses branches,
14 si bien qu'aucun de tous les arbres qui sont près des eaux ne s'élève dans sa stature, et ne pose sa cime parmi les rameaux épais. Leurs puissants ne se dressent pas sur leur hauteur, même tous ceux qui boivent de l'eau ; car ils sont tous livrés à la mort, dans les parties inférieures de la terre, parmi les enfants des hommes, avec ceux qui descendent dans la fosse."
15 « Le Seigneur Yahvé dit : « Le jour où il est descendu au séjour des morts, *j'ai provoqué un deuil. J'ai couvert l'abîme pour lui, et j'ai retenu ses fleuves. Les grandes eaux ont été arrêtées. J'ai fait pleurer le Liban à cause de lui, et tous les arbres des champs se sont évanouis à cause de lui.
16 J'ai fait trembler les nations au bruit de sa chute, quand je l'ai précipité dans le séjour des morts †avec ceux qui descendent dans la fosse. Tous les arbres d'Éden, les meilleurs et les plus beaux du Liban, tous ceux qui boivent de l'eau, ont été consolés dans les parties inférieures de la terre.
17 Ils sont aussi descendus au séjour des morts avec lui, vers ceux qui sont tués par l'épée ; oui, ceux qui étaient son bras, qui vivaient sous son ombre au milieu des nations.
18 "'A qui ressembles-tu ainsi, en gloire et en grandeur, parmi les arbres d'Eden ? Mais tu seras descendu avec les arbres d'Eden dans les régions inférieures de la terre. Tu seras couché au milieu des incirconcis, avec ceux qui sont tués par l'épée.
"'Voici Pharaon et toute sa multitude,' dit le Seigneur Yahvé. »

32

1 La douzième année, au douzième mois, le premier jour du mois, la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, élève une complainte sur Pharaon, roi d'Égypte, et dis-lui,
« Tu as été comparé à un jeune lion des nations ;
mais vous êtes comme un monstre dans les mers.
Tu t'es échappé avec tes rivières,
et tu as agité les eaux avec tes pieds,
et ont souillé leurs rivières. »
3 Le Seigneur Yahvé dit :
« J'étendrai mon filet sur toi avec une compagnie de peuples nombreux.
Ils vous feront monter dans mon filet.
4 Je vous laisserai sur la terre.
Je vous jetterai en plein champ,
et fera en sorte que tous les oiseaux du ciel se posent sur toi.

* **31:15** Sheol est le lieu des morts. † **31:16** Sheol est le lieu des morts.

Je rassasierai de toi les animaux de toute la terre.
5 Je déposerai ta chair sur les montagnes,
et remplissez les vallées de votre hauteur.
6 J'arroserai aussi de votre sang le pays dans lequel vous vous baignez,
même dans les montagnes.
Les cours d'eau seront pleins de vous.
7 Quand je t'éteindrai, je couvrirai les cieux.
et rend ses étoiles sombres.
Je couvrirai le soleil d'un nuage,
et la lune ne donnera pas sa lumière.
8 Je ferai s'obscurcir sur toi tous les luminaires du ciel,
et mettre les ténèbres sur ton pays, dit le Seigneur Yahvé.
9 « Je vais aussi troubler le cœur de nombreux peuples,
quand je vous détruirai parmi les nations,
dans les pays que vous n'avez pas connus.
10 Oui, je ferai en sorte que beaucoup de peuples s'étonnent de toi,
et leurs rois auront une peur bleue de toi,
quand je brandirai mon épée devant eux.
Ils trembleront à chaque instant,
chaque homme pour sa propre vie,
au jour de ta chute. »
11 Car le Seigneur Yahvé dit :
« L'épée du roi de Babylone viendra sur toi.
12 Je ferai tomber ta multitude par les épées des puissants.
Ce sont tous les impitoyables des nations.
Ils réduiront à néant l'orgueil de l'Égypte,
et toute sa multitude sera détruite.
13 Je détruirai aussi tous ses animaux à côté des grandes eaux.
Le pied de l'homme ne les troublera plus,
et les sabots des animaux ne les dérangeront pas.
14 Alors je rendrai leurs eaux limpides,
et faire couler leurs rivières comme de l'huile, »
dit le Seigneur Yahvé.
15 « Quand je rendrai le pays d'Égypte désert et dévasté,
une terre dépourvue de ce dont elle était pleine,
quand je frapperai tous ceux qui y habitent,
alors ils sauront que je suis Yahvé.
16 ""C'est la complainte avec laquelle ils se lamenteront. C'est avec elle que les filles des nations se lamenteront. Elles se lamenteront avec elle sur l'Égypte et sur toute sa multitude, dit le Seigneur Yahvé.'"

17 La douzième année, le quinzième jour du mois, la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
18 Fils d'homme, pleure sur la multitude de l'Égypte, et précipite-la, elle et les filles des nations célèbres, dans les profondeurs de la terre, avec ceux qui descendent dans la fosse.
19 Devant qui passes-tu en beauté ? Descends, et sois couchée avec les incirconcis.
20 Ils tomberont parmi ceux qui sont tués par l'épée. Elle est livrée au glaive. Emporte-la avec toute sa multitude.

21 Le fort parmi les puissants lui parlera du milieu du séjour des morts*,
avec ceux qui le secourent. Ils sont descendus. Les incirconcis reposent,
tués par l'épée.
22 « Asshur est là avec toute sa troupe. Ses tombeaux sont tout autour
d'elle. Ils sont tous morts, tombés par l'épée,
23 leurs tombes sont placées dans les profondeurs de la fosse, et sa troupe
est autour de sa tombe, tous morts, tombés par l'épée, qui semaient la
terreur dans le pays des vivants.
24 « Voici Élam et toute sa multitude autour de son tombeau ; tous ont
été tués, sont tombés par l'épée, sont descendus incirconcis dans les
profondeurs de la terre, ont semé la terreur dans le pays des vivants, et
ont porté leur honte avec ceux qui descendent dans la fosse.
25 Ils ont fait d'Élam un lit parmi les morts, avec toute sa multitude. Ses
sépulcres sont autour d'elle, tous incirconcis, tués par l'épée ; car leur
terreur a été causée dans le pays des vivants, et ils ont porté leur honte
avec ceux qui descendent dans la fosse. Il est mis au nombre de ceux qui
sont tués.
26 « Voilà Meshech, Tubal, et toute leur multitude. Leurs tombes les
entourent, tous les incirconcis, tués par l'épée, car ils ont semé la terreur
dans le pays des vivants.
27 Ils ne coucheront pas avec les puissants tombés parmi les incirconcis,
qui sont descendus au séjour des morts avec leurs armes de guerre et qui
ont mis leurs épées sous leurs têtes. Leurs iniquités sont sur leurs os, car
ils étaient la terreur des puissants au pays des vivants.
28 « Mais tu seras brisé parmi les incirconcis, et tu coucheras avec ceux
qui sont tués par l'épée.
29 « Voici Édom, ses rois et tous ses princes, qui, dans leur puissance,
sont couchés avec ceux qui sont tués par l'épée. Ils seront couchés avec
les incirconcis, et avec ceux qui descendent dans la fosse.
30 « Voilà les princes du nord, tous, et tous les Sidoniens, qui sont
descendus avec les morts. Ils sont honteux de la terreur qu'ils ont causée
par leur puissance. Ils gisent incirconcis avec ceux qui sont tués par l'épée,
et ils portent leur honte avec ceux qui descendent dans la fosse.
31 « Pharaon les verra et sera consolé de toute sa multitude, Pharaon et
toute son armée, tués par l'épée », dit le Seigneur Yahvé.
32 « Car j'ai mis sa terreur dans le pays des vivants. Il sera couché parmi
les incirconcis, avec ceux qui sont tués par l'épée, Pharaon et toute sa
multitude », dit le Seigneur Yahvé.

33

1 La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :
2 Fils de l'homme, parle aux enfants de ton peuple, et dis-leur : Quand
je ferai venir l'épée sur un pays, et que le peuple de ce pays prendra un
homme parmi eux, et l'établira comme sentinelle,
3 si, s'il voit l'épée venir sur le pays, il sonne de la trompette et avertit le
peuple,
4 alors celui qui entendra le son de la trompette et ne tiendra pas compte
de l'avertissement, si l'épée vient et l'emporte, son sang sera sur sa tête.

* **32:21** Sheol est le lieu des morts.

5 Il a entendu le son de la trompette et n'a pas pris garde. Son sang
retombera sur lui, alors que s'il avait écouté l'avertissement, il aurait sauvé
son âme.
6 Mais si la sentinelle voit venir l'épée et ne sonne pas de la trompette, et
que le peuple ne soit pas averti, et que l'épée vienne et prenne quelqu'un
d'entre eux, il sera emmené dans son iniquité, mais son sang, je le
demanderai de la main de la sentinelle ».
7 « Et toi, fils de l'homme, je t'ai établi comme sentinelle de la
maison d'Israël. Écoute donc la parole de ma bouche et donne-leur des
avertissements de ma part.
8 Si je dis au méchant : 'Méchant, tu mourras', et que tu ne parles
pas pour détourner le méchant de sa voie, ce méchant mourra dans son
iniquité, et je demanderai son sang de ta main.
9 Cependant, si tu avertis le méchant de sa voie pour qu'il s'en détourne,
et qu'il ne s'en détourne pas, il mourra dans son iniquité, mais tu auras
sauvé ton âme.
10 « Toi, fils de l'homme, dis à la maison d'Israël : « Vous dites ceci :
« Nos transgressions et nos péchés sont sur nous, et nous dépérissons en
eux. Comment donc pourrions-nous vivre ?
11 Dis-leur : « Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, je ne prends pas
plaisir à la mort du méchant, mais à ce que le méchant se détourne de sa
voie et vive ». Tournez-vous, tournez-vous de vos mauvaises voies ! Car
pourquoi mourrez-vous, maison d'Israël ? »

12 « Toi, fils de l'homme, dis aux enfants de ton peuple : 'La justice
du juste ne le délivrera pas au jour de sa désobéissance. Et quant à la
méchanceté du méchant, il ne tombera pas sous son poids le jour où il
se détournera de sa méchanceté ; et le juste ne pourra pas vivre sous son
poids le jour où il péchera.
13 Quand je dis au juste qu'il vivra, s'il se confie dans sa justice et commet
l'iniquité, on ne se souviendra d'aucune de ses actions justes, mais il
mourra dans l'iniquité qu'il a commise.
14 De même, quand je dis au méchant : « Tu mourras », s'il se détourne
de son péché et fait ce qui est licite et juste,
15 s'il restitue le gage, s'il rend ce qu'il avait pris par brigandage, s'il
marche dans les règles de la vie, sans commettre d'iniquité, il vivra. Il ne
mourra pas.
16 On ne se souviendra pas contre lui des péchés qu'il a commis. Il a fait
ce qui est licite et juste. Il vivra.

17 "'Les enfants de ton peuple disent : « La voie de l'Éternel n'est pas
juste » ; mais eux, leur voie n'est pas juste.
18 Quand le juste se détourne de sa justice et commet l'iniquité, il en
meurt.
19 Si le méchant se détourne de sa méchanceté et fait ce qui est licite et
juste, il vivra par cela.
20 Et vous dites : « La voie du Seigneur n'est pas juste ». Maison d'Israël,
je jugerai chacun de vous selon ses voies.'"

21 La douzième année de notre captivité, au dixième mois, le cinquième
jour du mois, un fuyard de Jérusalem vint me trouver, disant : « La ville
a été vaincue ! »

22 Or la main de Yahvé avait été sur moi le soir, avant que celui qui s'était échappé n'arrive ; et il m'avait ouvert la bouche jusqu'à ce qu'il vienne me voir le matin ; et ma bouche s'ouvrit, et je ne fus plus muet.
23 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
24 « Fils d'homme, ceux qui habitent les lieux déserts du pays d'Israël disent : « Abraham était un, et il a hérité du pays ; mais nous, nous sommes nombreux. Le pays nous est donné en héritage.
25 C'est pourquoi tu leur diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Vous mangez avec le sang, vous levez les yeux vers vos idoles et vous versez le sang. Devriez-vous donc posséder le pays ?
26 Vous vous appuyez sur votre épée, vous commettez des abominations, et chacun de vous souille la femme de son prochain. C'est ainsi que vous posséderez le pays ? »
27 Tu leur diras : « Le Seigneur Yahvé dit : « Je suis vivant, et ceux qui sont dans les ruines tomberont par l'épée. Je livrerai à la dévoration des bêtes ceux qui seront en plein champ, et ceux qui seront dans les forteresses et dans les cavernes mourront de la peste.
28 Je ferai du pays un objet de désolation et d'étonnement. L'orgueil de sa puissance cessera. Les montagnes d'Israël seront désolées, et personne n'y passera.
29 Alors ils sauront que je suis Yahvé, quand j'aurai fait du pays une solitude et un objet de désolation, à cause de toutes les abominations qu'ils ont commises. »''
30 « Quant à toi, fils de l'homme, les enfants de ton peuple parlent de toi sur les murs et à la porte des maisons, et ils se parlent les uns aux autres, chacun à son frère, en disant : 'Viens, je te prie, et écoute ce qu'est la parole qui vient de l'Éternel'.
31 Ils viennent à toi comme le peuple vient, et ils s'assoient devant toi comme mon peuple, et ils entendent tes paroles, mais ils ne les mettent pas en pratique ; car de leur bouche ils montrent beaucoup d'amour, mais leur cœur va après leur gain.
32 Voici, tu es pour eux comme un chant très beau de celui qui a une voix agréable, et qui sait bien jouer d'un instrument ; car ils entendent tes paroles, mais ils ne les mettent pas en pratique.
33 « Quand cela arrivera - attention, cela arrive - alors ils sauront qu'un prophète a été parmi eux. »

34

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 « Fils d'homme, prophétise contre les bergers d'Israël. Prophétise, et dis-leur, à ces bergers : « Le Seigneur Yahvé dit : « Malheur aux bergers d'Israël qui se paissent eux-mêmes ! Les bergers ne devraient-ils pas paître les brebis ?
3 Vous mangez la graisse. Vous vous habillez de la laine. Vous tuez les petits animaux, mais vous ne nourrissez pas les brebis.
4 Vous n'avez pas fortifié les malades. Vous n'avez pas guéri le malade. Vous n'avez pas lié ce qui était brisé. Tu n'as pas ramené ce qui avait été chassé. Tu n'as pas cherché ce qui était perdu, mais tu les as dominés avec force et avec rigueur.
5 Ils ont été dispersés, parce qu'il n'y avait pas de berger. Elles ont servi de nourriture à tous les animaux des champs, et elles se sont dispersées.

6 Mes brebis ont erré sur toutes les montagnes et sur toutes les collines élevées. Oui, mes brebis ont été dispersées sur toute la surface de la terre. Il n'y avait personne qui les cherchait ou les recherchait. »

7 « C'est pourquoi, bergers, écoutez la parole de Yahvé :
8 « Je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, parce que mes brebis sont devenues la proie, et que mes brebis ont servi de nourriture à tous les animaux des champs, parce qu'il n'y avait pas de berger, et que mes bergers n'ont pas cherché mes brebis, mais que les bergers se sont nourris eux-mêmes, et n'ont pas nourri mes brebis,
9 c'est pourquoi, bergers, écoutez la parole de Yahvé ! »
10 Le Seigneur Yahvé dit : « Voici, je suis contre les bergers. Je vais exiger mes brebis de leur main, et faire en sorte qu'ils cessent de paître les brebis. Les bergers ne se nourriront plus. Je délivrerai mes brebis de leur bouche, afin qu'elles ne leur servent pas de nourriture. »

11 "'Car le Seigneur Yahvé dit : « Voici, moi aussi, je chercherai mes brebis, et je les retrouverai.
12 Comme un berger cherche son troupeau le jour où il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi je chercherai mes brebis. Je les délivrerai de tous les lieux où elles ont été dispersées dans le jour nuageux et sombre.
13 Je les ferai sortir du milieu des peuples, je les rassemblerai des pays, et je les ramènerai dans leur pays. Je les ferai paître sur les montagnes d'Israël, près des cours d'eau, et dans tous les lieux habités du pays.
14 Je les ferai paître dans de bons pâturages, et leur bercail sera sur les montagnes de la hauteur d'Israël. Là, ils se coucheront dans une bonne bergerie. Ils se nourriront de riches pâturages sur les montagnes d'Israël.
15 Je serai moi-même le berger de mes brebis, et je les ferai se coucher, dit le Seigneur Yahvé.
16 « Je chercherai ce qui était perdu, je ramènerai ce qui avait été chassé, je panserai ce qui était brisé, je fortifierai ce qui était malade, mais je ferai périr les gros et les forts. Je les ferai paître dans la justice. »'

17 « Quant à vous, ô mon troupeau, le Seigneur Yahvé dit : 'Voici que je juge entre brebis et brebis, entre béliers et boucs.
18 Est-ce peu de chose pour vous d'avoir mangé le bon pâturage, mais vous devez fouler de vos pieds le résidu de votre pâturage ? Et d'avoir bu des eaux limpides, mais il faut que vous fouliez le résidu avec vos pieds ?
19 Quant à mes brebis, elles mangent ce que vous avez foulé de vos pieds, et elles boivent ce que vous avez souillé de vos pieds'.

20 « C'est pourquoi le Seigneur Yahvé leur dit : Voici, c'est moi qui vais juger entre la brebis grasse et la brebis maigre.
21 Parce que tu pousses avec le côté et l'épaule, et que tu pousses tous les malades avec tes cornes, jusqu'à ce que tu les aies dispersés,
22 je sauverai mon troupeau, et il ne sera plus une proie. Je jugerai entre brebis et brebis.
23 J'établirai sur elles un seul berger, et il les paîtra, mon serviteur David. Il les fera paître, et il sera leur berger.
24 Moi, Yahvé, je serai leur Dieu, et mon serviteur David sera leur prince. C'est moi, Yahvé, qui ai parlé.

25 "'Je conclurai avec eux une alliance de paix, et je ferai disparaître du pays les animaux malfaisants. Ils habiteront en sécurité dans le désert et dormiront dans les bois.

26 Je ferai d'eux et des lieux qui entourent ma colline une bénédiction. Je ferai descendre l'averse en son temps. Il y aura des pluies de bénédiction.
27 L'arbre des champs donnera son fruit, la terre donnera ses produits, et ils seront en sécurité dans leur pays. Alors ils sauront que je suis Yahvé, quand j'aurai brisé les liens de leur joug, et que je les aurai délivrés de la main de ceux qui les asservissaient.
28 Ils ne seront plus la proie des nations, et les bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; ils habiteront en sécurité, et personne ne les effraiera.
29 Je leur susciterai une plantation de renom, et ils ne seront plus consumés par la famine dans le pays, et ne supporteront plus la honte des nations.
30 Ils sauront que moi, Yahvé, leur Dieu, je suis avec eux, et qu'eux, la maison d'Israël, sont mon peuple, dit le Seigneur Yahvé.
31 Vous, mes brebis, les brebis de mon pâturage, vous êtes des hommes, et je suis votre Dieu, dit le Seigneur Yahvé. »

35

1 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
2 Fils d'homme, tourne ta face vers la montagne de Séir, prophétise contre elle,
3 et dis-lui : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir, et j'étendrai ma main contre toi. Je ferai de toi un objet de désolation et d'épouvante.
4 Je dévasterai tes villes, et tu seras dévastée. Alors tu sauras que je suis Yahvé.
5 "« Parce que tu as eu une hostilité perpétuelle, et que tu as livré les enfants d'Israël au pouvoir de l'épée au temps de leur calamité, au temps de l'iniquité de la fin,
6 c'est pourquoi, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, je te préparerai au sang, et le sang te poursuivra. Puisque vous n'avez pas haï le sang, c'est le sang qui vous poursuivra.
7 Ainsi, je ferai de la montagne de Séir un objet d'étonnement et de désolation. J'en retrancherai celui qui y passe et celui qui y retourne.
8 Je remplirai ses montagnes de ses morts. Les morts par l'épée tomberont dans tes collines, dans tes vallées et dans tous tes cours d'eau.
9 Je ferai de toi une désolation perpétuelle, et tes villes ne seront pas habitées. Alors tu sauras que je suis Yahvé.
10 « Parce que vous avez dit : Ces deux nations et ces deux pays seront à moi, et nous en prendrons possession, alors que Yahvé était là,
11 c'est pourquoi, je suis vivant, dit le Seigneur Yahvé, j'agirai selon votre colère et selon la jalousie que vous avez manifestée par votre haine contre eux, et je me ferai connaître au milieu d'eux quand je vous jugerai.
12 Vous saurez que moi, Yahvé, j'ai entendu toutes les injures que vous avez proférées contre les montagnes d'Israël, en disant : « Elles ont été dévastées. On nous les a données à dévorer ».
13 Vous vous êtes glorifiés contre moi par votre bouche, et vous avez multiplié vos paroles contre moi. Je l'ai entendu. »
14 Le Seigneur Yahvé dit : « Quand toute la terre se réjouira, je te réduirai en désolation.
15 Comme vous vous êtes réjouis de l'héritage de la maison d'Israël parce qu'il était dévasté, ainsi je vous traiterai. Tu seras dévasté, ainsi que la

montagne de Séir et tout Édom, tout entier. Alors ils sauront que je suis Yahvé.'"

36

1 Toi, fils de l'homme, prophétise aux montagnes d'Israël, et dis : « Montagnes d'Israël, écoutez la parole de Yahvé.
2 Le Seigneur Yahvé dit : Parce que l'ennemi a dit contre vous : « Ah ! » et « Les anciens hauts lieux sont à nous ».
3 prophétise donc, et dis : « Le Seigneur Yahvé dit : « Parce que, parce qu'on t'a dévasté, parce qu'on t'a englouti de toutes parts, afin que tu sois un bien pour le reste des nations, parce que tu es sur les lèvres des bavards, sur les mauvaises langues des peuples »
4 c'est pourquoi, montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Yahvé : Le Seigneur Yahvé dit aux montagnes et aux collines, aux cours d'eau et aux vallées, aux déserts et aux villes abandonnées, qui sont devenues la proie et la risée du reste des nations d'alentour ;
5 c'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Certes, dans le feu de ma jalousie, j'ai parlé contre le reste des nations et contre tout Édom, qui se sont attribué mon pays pour en faire une possession, avec la joie de tout leur cœur, avec le dépit de l'âme, pour le jeter en proie. »'
6 C'est pourquoi prophétise sur le pays d'Israël, et dis aux montagnes, aux collines, aux cours d'eau et aux vallées : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je parle dans ma jalousie et dans ma colère, parce que vous avez porté l'opprobre des nations. »
7 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « J'ai juré : « Les nations qui sont autour de toi porteront leur honte.
8 ""Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez vos rameaux et vous donnerez votre fruit à mon peuple d'Israël, car il est tout près de venir.
9 Car voici, je suis pour vous, je viendrai chez vous, et vous serez cultivés et ensemencés.
10 Je multiplierai les hommes sur vous, toute la maison d'Israël, toute la maison d'Israël. Les villes seront habitées et les ruines seront bâties.
11 Je multiplierai sur toi les hommes et les animaux. Ils se multiplieront et seront féconds. Je te ferai habiter comme avant, et tu feras mieux qu'à tes débuts. Alors vous saurez que je suis Yahvé.
12 Oui, je ferai en sorte que des hommes marchent sur toi, mon peuple Israël. Ils te posséderont, tu seras leur héritage, et tu ne les priveras plus jamais de leurs enfants. »
13 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Parce qu'on te dit : 'Tu es un dévoreur d'hommes, et tu as été un endeuillé de ta nation' ;
14 c'est pourquoi tu ne dévoreras plus d'hommes, et tu n'endeuilleras plus ta nation, dit le Seigneur Yahvé.
15 « Je ne te laisserai plus entendre la honte des nations. Tu ne porteras plus l'opprobre des peuples, et tu ne feras plus trébucher ta nation, dit le Seigneur Yahvé.'"
16 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
17 « Fils d'homme, lorsque la maison d'Israël habitait dans son pays, elle l'a souillé par ses voies et par ses actes. Leur conduite devant moi était comme la souillure d'une femme dans son impureté.
18 C'est pourquoi j'ai répandu ma colère sur eux, à cause du sang qu'ils ont versé sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs idoles.

19 Je les ai dispersés parmi les nations, et ils se sont dispersés dans les pays. Je les ai jugés selon leur voie et selon leurs actes.
20 Lorsqu'ils arrivèrent dans les nations où ils allèrent, ils profanèrent mon saint nom, car on disait d'eux : « C'est le peuple de l'Éternel, et ils ont quitté son pays ».
21 Mais moi, j'ai eu égard à mon saint nom, que la maison d'Israël avait profané parmi les nations où elle était allée.
22 « C'est pourquoi tu diras à la maison d'Israël : Le Seigneur Yahvé dit : « Je ne fais pas cela à cause de toi, maison d'Israël, mais à cause de mon saint nom, que tu as profané parmi les nations où tu es allé.
23 Je sanctifierai mon grand nom, qui a été profané parmi les nations, que vous avez profané parmi elles. Alors les nations sauront que je suis Yahvé, dit le Seigneur Yahvé, quand je serai sanctifié en vous sous leurs yeux.
24 "'Car je vous prendrai d'entre les nations, je vous rassemblerai de tous les pays, et je vous amènerai dans votre pays.
25 Je ferai sur vous une aspersion d'eau pure, et vous serez purs. Je vous purifierai de toutes vos souillures et de toutes vos idoles.
26 Je vous donnerai un cœur nouveau et je mettrai en vous un esprit nouveau. J'ôterai de votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai un cœur de chair.
27 Je mettrai mon esprit en vous, et je ferai en sorte que vous marchiez selon mes lois. Tu observeras mes ordonnances et tu les mettras en pratique.
28 Vous habiterez dans le pays que j'ai donné à vos pères. Vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.
29 Je vous délivrerai de toutes vos impuretés. J'appellerai le blé et je le multiplierai, et je ne vous imposerai pas la famine.
30 Je multiplierai les fruits des arbres et les produits des champs, afin que vous n'ayez plus à souffrir de la famine parmi les nations.
31 "'Alors vous vous souviendrez de vos mauvaises voies, de vos actions qui n'étaient pas bonnes, et vous vous dégoûterez à vos propres yeux de vos iniquités et de vos abominations.
32 Je ne fais pas cela à cause de vous, dit le Seigneur Yahvé. « Que cela vous soit connu. Soyez honteux et confus de vos voies, maison d'Israël. »
33 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Le jour où je vous purifierai de toutes vos iniquités, je ferai en sorte que les villes soient habitées et que les ruines soient bâties.
34 Le pays qui était dévasté sera cultivé au lieu d'être une désolation aux yeux de tous ceux qui passaient par là.
35 Ils diront : « Cette terre désolée est devenue comme le jardin d'Eden ». Les villes désertes, désolées et en ruines sont fortifiées et habitées.'
36 Alors les nations qui resteront autour de toi sauront que moi, Yahvé, j'ai bâti les ruines et planté les ruines. Moi, Yahvé, je l'ai dit et je le ferai. »
37 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Pour cela, d'ailleurs, je serai sollicité par la maison d'Israël, pour le faire pour eux : Je les multiplierai en hommes comme un troupeau.
38 Comme le troupeau pour les sacrifices, comme le troupeau de Jérusalem lors de ses fêtes, ainsi les villes désertes seront remplies de troupeaux d'hommes. Alors ils sauront que je suis Yahvé.'"

37

1 La main de l'Éternel fut sur moi ; il me fit sortir par l'Esprit de l'Éternel,
et me déposa au milieu de la vallée, qui était pleine d'ossements.
2 Il me fit passer devant eux tout autour ; et voici, il y en avait beaucoup
dans la vallée ouverte, et voici, ils étaient très secs.
3 Il me dit : « Fils d'homme, ces os peuvent-ils vivre ? »
J'ai répondu : « Seigneur Yahvé, tu le sais. »
4 Il me dit encore : « Prophétise sur ces os, et dis-leur : Ossements
desséchés, écoutez la parole de Yahvé.
5 Le Seigneur Yahvé dit à ces os : « Voici, je vais faire entrer en vous un
souffle, et vous vivrez.
6 Je mettrai sur vous des nerfs, je ferai remonter sur vous de la chair, je
vous couvrirai de peau, je ferai entrer en vous un souffle, et vous vivrez.
Alors vous saurez que je suis Yahvé. »'"
7 Je prophétisai donc comme on me l'avait ordonné. Comme je
prophétisais, il y eut un bruit, et voici qu'il y eut un tremblement de terre.
Et les os se rapprochèrent les uns des autres, l'un de l'autre.
8 Je regardai, et voici, il y avait sur eux des nerfs, de la chair qui montait,
et de la peau qui les recouvrait ; mais il n'y avait en eux aucun souffle.
9 Et il me dit : « Prophétise au vent, prophétise, fils de l'homme, et dis au
vent : « Le Seigneur Yahvé dit : « Venez des quatre vents, soufflez, soufflez
sur ces morts, et qu'ils vivent »".
10 Et je prophétisai comme il me l'avait ordonné, et le souffle entra en
eux, et ils vécurent, et se tinrent sur leurs pieds, une armée extrêmement
grande.
11 Il me dit alors : « Fils d'homme, ces os, c'est toute la maison d'Israël.
Voici qu'ils disent : 'Nos os sont desséchés, et notre espoir est perdu. Nous
sommes complètement isolés.
12 C'est pourquoi prophétise et dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici
que j'ouvre vos tombeaux, je vous fais sortir de vos tombeaux, mon peuple,
et je vous fais entrer dans le pays d'Israël.
13 Vous saurez que je suis l'Éternel, quand j'aurai ouvert vos tombeaux
et que je vous aurai fait sortir de vos tombeaux, mon peuple.
14 Je mettrai mon Esprit en vous, et vous vivrez. Alors je vous placerai
dans votre pays, et vous saurez que moi, Yahvé, j'ai parlé et que j'ai agi,
dit Yahvé'".

15 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
16 « Toi, fils de l'homme, prends un bâton et écris dessus : « Pour Juda
et pour les enfants d'Israël, ses compagnons ». Prends ensuite un autre
bâton, et écris dessus : « Pour Joseph, le bâton d'Ephraïm, et pour toute
la maison d'Israël, ses compagnons ».
17 Puis tu les joindras l'un à l'autre en un seul bâton, pour qu'ils ne
fassent qu'un dans ta main.
18 « Quand les enfants de ton peuple te diront : « Ne veux-tu pas nous
montrer ce que tu entends par là ? »
19 dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici, je prendrai le bâton de
Joseph, qui est dans la main d'Ephraïm, et les tribus d'Israël qui lui sont
associées ; je les mettrai avec lui, avec le bâton de Juda, et j'en ferai un
seul bâton, et ils ne feront qu'un dans ma main.

20 Les bâtons sur lesquels vous écrivez seront dans votre main, sous leurs yeux. »
21 Dis-leur : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici que je vais prendre les enfants d'Israël du milieu des nations où ils sont allés, je les rassemblerai de tous côtés et je les ramènerai dans leur pays.
22 Je ferai d'eux une seule nation dans le pays, sur les montagnes d'Israël. Un seul roi sera leur roi à tous. Ils ne seront plus deux nations. Ils ne seront plus du tout divisés en deux royaumes.
23 Ils ne se souilleront plus par leurs idoles, ni par leurs abominations, ni par aucune de leurs transgressions ; mais je les délivrerai de toutes les demeures où ils ont péché, et je les purifierai. Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.
24 ""Mon serviteur David sera leur roi. Ils auront tous un seul berger. Ils marcheront dans mes ordonnances, observeront mes lois et les mettront en pratique.
25 Ils habiteront dans le pays que j'ai donné à mon serviteur Jacob et dans lequel vos pères ont vécu. Ils y habiteront, eux, leurs enfants et les enfants de leurs enfants, pour toujours. David, mon serviteur, sera leur prince pour toujours.
26 Je conclurai avec eux une alliance de paix. Ce sera une alliance éternelle avec eux. Je les placerai, je les multiplierai, et je placerai mon sanctuaire au milieu d'eux pour toujours.
27 Ma tente sera aussi avec eux. Je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
28 Les nations sauront que je suis Yahvé qui sanctifie Israël, lorsque mon sanctuaire sera au milieu d'eux pour toujours. »'"

38

1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
2 Fils d'homme, tourne ta face vers Gog, du pays de Magog, prince de Rosh, de Meshech et de Tubal, et prophétise contre lui.
3 Tu diras : « Le Seigneur Yahvé dit : Voici, j'en veux à toi, Gog, prince de Rosh, de Meshech et de Tubal.
4 Je te tournerai, je mettrai des crochets dans tes mâchoires, et je te ferai sortir avec toute ton armée, chevaux et cavaliers, tous revêtus d'une armure complète, une grande troupe, avec bouclier et cuirasse, tous maniant l'épée ;
5 la Perse, Cush, et Put avec eux, tous avec bouclier et casque ;
6 Gomer et toutes ses hordes, la maison de Togarma, à l'extrémité du nord, et toutes ses hordes, beaucoup de peuples avec toi.
7 ""Prépare-toi, oui, prépare-toi, toi et toutes tes troupes qui sont rassemblées auprès de toi, et sois un gardien pour elles.
8 Après bien des jours, vous serez visités. Dans la suite des temps, tu entreras dans le pays qu'on ramène de l'épée, qu'on recueille d'un grand nombre de peuples, sur les montagnes d'Israël, qui ont été un désert continuel ; mais on le retire des peuples et ils habiteront en sécurité, tous.
9 Tu monteras. Tu viendras comme une tempête. Tu seras comme une nuée pour couvrir le pays, toi et toutes tes hordes, et de nombreux peuples avec toi. »
10 "'Le Seigneur Yahvé dit : « En ce jour-là, des choses te viendront à l'esprit et tu concevras un plan diabolique.

11 Tu diras : « Je monterai dans le pays des villages sans murs. J'irai vers ceux qui sont au repos, qui habitent en sécurité, tous sans murs, sans barres ni portes,
12 pour prendre le pillage et le butin ; pour tourner ta main contre les ruines habitées, et contre le peuple rassemblé des nations, qui a du bétail et des biens, qui habite au milieu de la terre."
13 Saba, Dedan et les marchands de Tarsis, avec tous ses jeunes lions, te demanderont : « Es-tu venu pour prendre le butin ? As-tu rassemblé ta troupe pour prendre le butin, pour emporter de l'argent et de l'or, pour emporter du bétail et des biens, pour faire un grand pillage ? »
14 « C'est pourquoi, fils d'homme, prophétise et dis à Gog : « Le Seigneur Yahvé dit : « En ce jour où mon peuple Israël habitera en sécurité, ne le sauras-tu pas ?
15 Tu viendras de ton lieu de résidence, des extrémités du nord, toi et beaucoup de peuples avec toi, tous montés sur des chevaux, une grande troupe et une armée puissante.
16 Tu monteras contre mon peuple d'Israël comme une nuée qui couvre le pays. C'est dans la suite des temps que je te ferai venir contre mon pays, afin que les nations me connaissent, quand je serai sanctifié en toi, Gog, sous leurs yeux. »
17 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Es-tu celui dont j'ai parlé autrefois par mes serviteurs les prophètes d'Israël, qui ont prophétisé en ces jours-là pendant des années que je te ferais venir contre eux ?
18 En ce jour-là, quand Gog viendra contre le pays d'Israël, dit le Seigneur Yahvé, ma colère montera dans mes narines.
19 Car j'ai parlé dans ma jalousie et dans le feu de ma colère. En ce jour-là, il y aura une grande secousse dans le pays d'Israël,
20 en sorte que les poissons de la mer, les oiseaux du ciel, les animaux des champs, tous les reptiles qui rampent sur la terre et tous les hommes qui sont à la surface de la terre trembleront en ma présence. Alors les montagnes seront renversées, les lieux escarpés s'écrouleront, et toutes les murailles tomberont à terre.
21 J'appellerai l'épée contre lui sur toutes mes montagnes, dit le Seigneur Yahvé. « L'épée de chacun sera contre son frère.
22 J'entrerai en jugement avec lui par la peste et par le sang. Je ferai pleuvoir sur lui, sur ses hordes et sur les nombreux peuples qui sont avec lui, des pluies torrentielles avec de grosses grêles, du feu et du soufre.
23 Je me glorifierai et me sanctifierai, et je me ferai connaître aux yeux de nombreuses nations. Alors ils sauront que je suis Yahvé. »"

39

1 Toi, fils de l'homme, prophétise contre Gog, et dis : « Le Seigneur Yahvé dit : « Voici, j'en veux à toi, Gog, prince de Rosh, de Méschec et de Tubal.
2 Je te tournerai, je te conduirai, je te ferai monter des extrémités du nord, et je t'amènerai sur les montagnes d'Israël.
3 Je frapperai ton arc de ta main gauche, et je ferai tomber tes flèches de ta main droite.
4 Tu tomberas sur les montagnes d'Israël, toi, toutes tes hordes, et les peuples qui sont avec toi. Je vous livrerai aux oiseaux de toute espèce et aux bêtes des champs pour qu'ils vous dévorent.
5 Vous tomberez en plein champ, car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahvé.

6 J'enverrai un feu sur Magog et sur ceux qui habitent en sécurité dans
les îles. Alors ils sauront que je suis Yahvé.
7 ""Je ferai connaître mon saint nom parmi mon peuple d'Israël. Je ne
permettrai plus que mon saint nom soit profané. Alors les nations sauront
que je suis Yahvé, le Saint en Israël.
8 Voici, cela vient, et cela s'accomplira, dit le Seigneur Yahvé. « C'est le
jour dont j'ai parlé.
9 "« Les habitants des villes d'Israël sortiront, feront du feu avec les
armes et les brûleront, tant les boucliers que les cuirasses, les arcs et les
flèches, les massues et les lances, et ils en feront du feu pendant sept ans ;
10 de sorte qu'ils ne prendront pas de bois dans les champs et n'en
abattront pas dans les forêts, car ils feront du feu avec les armes. Ils
pilleront ceux qui les ont pillés, et ils dépouilleront ceux qui les ont
dépouillés, dit le Seigneur Yahvé.
11 ""En ce jour-là, je donnerai à Gog un lieu de sépulture en Israël, la
vallée de ceux qui passent, à l'est de la mer, et elle arrêtera ceux qui
passent. On y enterrera Gog et toute sa multitude, et on l'appellera 'la
vallée de Hamon Gog'.
12 ""La maison d'Israël les enterrera pendant sept mois, afin de purifier
le pays.
13 Oui, tout le peuple du pays les enterrera, et ils deviendront célèbres
au jour où je serai glorifié, dit le Seigneur Yahvé.
14 ""Ils mettront à part des hommes continuellement employés qui
passeront dans le pays. Ceux qui passeront iront avec ceux qui enterrent
ceux qui restent à la surface du pays, pour le purifier. Au bout de sept
mois, ils feront des recherches.
15 Ceux qui fouilleront le pays passeront ; et si quelqu'un voit un os
d'homme, il dressera un signe à côté, jusqu'à ce que les fossoyeurs l'aient
enterré dans la vallée de Hamon Gog.
16 Hamonah sera aussi le nom d'une ville. C'est ainsi qu'ils purifieront le
pays. »''
17 « Toi, fils de l'homme, le Seigneur Yahvé dit : « Parle aux oiseaux
de toute espèce et à tous les animaux des champs : « Assemblez-vous
et venez, rassemblez-vous de tous côtés à mon sacrifice que je vous offre,
un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël, pour manger de la viande et
boire du sang.
18 Vous mangerez la chair des puissants, et vous boirez le sang des
princes de la terre, des béliers, des agneaux, des boucs, des taureaux, tous
gras de Basan.
19 Vous mangerez de la graisse jusqu'à ce que vous soyez rassasiés, et
vous boirez du sang jusqu'à ce que vous soyez ivres, de mon sacrifice que
j'ai offert pour vous.
20 Vous serez rassasiés à ma table de chevaux et de chars, de vaillants
hommes, et de tous les hommes de guerre, dit le Seigneur Yahvé.''
21 « Je mettrai ma gloire parmi les nations. Alors toutes les nations
verront le jugement que j'ai exercé, et la main que j'ai mise sur elles.
22 Et la maison d'Israël saura que je suis Yahvé, son Dieu, dès ce jour et
à l'avenir.
23 Les nations sauront que la maison d'Israël est allée en captivité à cause
de son iniquité, parce qu'elle m'a offensé et que je lui ai caché ma face ; je
l'ai livrée aux mains de ses adversaires et elle est tombée par l'épée.

24 Je les ai traités selon leur impureté et selon leurs transgressions. J'ai caché ma face devant eux.
25 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Maintenant, je renverrai les captifs de Jacob et j'aurai pitié de toute la maison d'Israël. Je serai jaloux de mon saint nom.
26 Ils oublieront leur honte et toutes les fautes qu'ils ont commises à mon égard, quand ils habiteront en sécurité dans leur pays. Personne ne les effraiera
27 quand je les aurai ramenés des peuples, rassemblés des terres de leurs ennemis, et que je me serai montré saint au milieu d'eux aux yeux de nombreuses nations.
28 Ils sauront que je suis l'Éternel, leur Dieu, parce que je les ai emmenés en captivité parmi les nations et que je les ai rassemblés dans leur pays. Alors je ne laisserai plus aucun d'eux en captivité.
29 Je ne leur cacherai plus ma face, car j'ai répandu mon Esprit sur la maison d'Israël, dit le Seigneur Yahvé. »

40

1 La vingt-cinquième année de notre captivité, au début de l'année, le dixième jour du mois, la quatorzième année après que la ville eut été frappée, en ce même jour, la main de l'Éternel fut sur moi, et il me conduisit là.
2 Dans les visions de Dieu, il me conduisit dans le pays d'Israël et me posa sur une très haute montagne, sur laquelle se trouvait quelque chose comme le cadre d'une ville au sud.
3 Il me conduisit là ; et voici, il y avait un homme dont l'aspect était semblable à celui du bronze, avec un cordeau de lin dans sa main et un roseau à mesurer ; il se tenait à la porte.
4 L'homme me dit : « Fils d'homme, regarde de tes yeux, écoute de tes oreilles, et attache ton cœur à tout ce que je vais te montrer ; car tu as été amené ici pour que je te les montre. Annonce à la maison d'Israël tout ce que tu vois. »
5 Voici, il y avait un mur à l'extérieur de la maison tout autour, et dans la main de l'homme un roseau à mesurer de six coudées* de long, d'une coudée et d'une largeur de main chacune. Il mesura ainsi l'épaisseur du bâtiment, une canne, et la hauteur, une canne.
6 Puis il arriva à la porte qui donne sur l'orient, et il en monta les marches. Il mesura le seuil de la porte, large d'un roseau, et l'autre seuil, large d'un roseau.
7 Chaque loge avait une longueur d'un roseau et une largeur d'un roseau. L'intervalle entre les loges était de cinq coudées. Le seuil de la porte, près du porche de la porte, vers la maison, était d'un roseau.
8 Il mesura aussi le porche de la porte, du côté de la maison : un roseau.
9 Il mesura le porche de la porte : huit coudées ; et ses poteaux : deux coudées ; et le porche de la porte était du côté de la maison.
10 Les chambres latérales de la porte, à l'orient, étaient au nombre de trois de ce côté-ci et de trois de ce côté-là. Ces trois chambres avaient la

* **40:5** Une coudée normale est la longueur entre le bout du majeur et le coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. Une largeur de main est d'environ 4,3 pouces ou 11 centimètres, donc la longue coudée décrite ici serait d'environ 22,3 pouces ou 57 centimètres de long. Ainsi, un roseau de mesure de 6 longues coudées aurait été d'environ 3 yards 26,6 pouces ou environ 3,42 mètres de long.

même mesure. Les poteaux avaient une même mesure de ce côté-ci et de ce côté-là.
11 Il mesura la largeur de l'ouverture de la porte : dix coudées ; la longueur de la porte : treize coudées ;
12 une bordure devant les chambres : une coudée de ce côté-ci, et une bordure d'une coudée de ce côté-là ; les chambres latérales : six coudées de ce côté-ci, et six coudées de ce côté-là.
13 Il mesura la porte depuis le toit de l'une des chambres latérales jusqu'au toit de l'autre, soit une largeur de vingt-cinq coudées, porte contre porte.
14 Il fit aussi des poteaux de soixante coudées, et le parvis s'étendait jusqu'aux poteaux, autour de la porte.
15 Depuis le front de la porte d'entrée jusqu'au front du porche intérieur de la porte, il y avait cinquante coudées.
16 Il y avait des fenêtres fermées aux chambres latérales et à leurs poteaux à l'intérieur de la porte, tout autour, et de même aux arcs. Les fenêtres étaient tout autour vers l'intérieur. Il y avait des palmiers sur chaque poteau.

17 Puis il me conduisit dans la cour extérieure. Voici, il y avait des chambres et un pavé fait pour le parvis tout autour. Il y avait trente chambres sur le pavement.
18 Le pavement était du côté des portes, correspondant à la longueur des portes, même le pavement inférieur.
19 Il mesura ensuite la largeur depuis le devant de la porte inférieure jusqu'au devant du parvis intérieur extérieur, soit cent coudées, à l'est et au nord.
20 Il mesura la longueur et la largeur de la porte du parvis extérieur, qui donne sur le nord.
21 Les loges de cette porte étaient au nombre de trois d'un côté et de trois de l'autre. Ses poteaux et ses arcs avaient la même mesure que la première porte : sa longueur était de cinquante coudées, et sa largeur de vingt-cinq coudées.
22 Ses fenêtres, ses arcs et ses palmiers avaient la même mesure que la porte qui donne sur l'Orient. On y montait par sept marches. Ses arcs étaient devant eux.
23 Il y avait une porte du parvis intérieur qui faisait face à l'autre porte, au nord et à l'est. Il mesura cent coudées d'une porte à l'autre.

24 Il me conduisit vers le midi ; et voici, il y avait une porte vers le midi. Il mesura ses poteaux et ses arcs selon ces mesures.
25 Il y avait dans cette porte et dans ses arcs des fenêtres tout autour, comme les autres fenêtres : la longueur était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées.
26 Il y avait sept marches pour y monter, et ses arcs étaient devant elles. Elle avait des palmiers, l'un de ce côté, l'autre de ce côté, sur ses poteaux.
27 Il y avait une porte pour le parvis intérieur, du côté du sud. Il mesurait cent coudées d'une porte à l'autre, vers le sud.

28 Puis il me conduisit dans le parvis intérieur, près de la porte du midi. Il mesura la porte du midi d'après ces mesures ;
29 avec ses loges, ses poteaux et ses arcs, d'après ces mesures. Il y avait des fenêtres dans la porte et dans les arcs tout autour. Elle avait cinquante coudées de longueur, et vingt-cinq coudées de largeur.

30 Il y avait des arcs tout autour, longs de vingt-cinq coudées et larges de cinq coudées.
31 Ses arches étaient tournées vers le parvis extérieur. Il y avait des palmiers sur ses poteaux. Il y avait huit marches pour y monter.
32 Il me fit entrer dans le parvis intérieur, du côté de l'orient. Il mesura la porte d'après ces mesures,
33 avec ses loges, ses poteaux et ses arceaux, d'après ces mesures. Il y avait des fenêtres dans la porte et dans les arcs tout autour. Elle avait cinquante coudées de longueur, et vingt-cinq coudées de largeur.
34 Ses arcs étaient tournés vers le parvis extérieur. Il y avait des palmiers sur ses poteaux, d'un côté et de l'autre. Il y avait huit marches pour y monter.
35 Il me conduisit à la porte septentrionale, et il la mesura selon ces mesures :
36 ses loges, ses poteaux et ses arcs. Il y avait des fenêtres tout autour. Sa longueur était de cinquante coudées, et sa largeur de vingt-cinq coudées.
37 Ses poteaux étaient orientés vers le parvis extérieur. Il y avait des palmiers sur ses poteaux, d'un côté et de l'autre. Il y avait huit marches pour y monter.
38 Une pièce avec sa porte était près des poteaux des portes. On y lavait l'holocauste.
39 Dans le portique de la porte, il y avait deux tables de ce côté-ci et deux tables de ce côté-là, sur lesquelles on immolait l'holocauste, le sacrifice pour le péché et le sacrifice de culpabilité.
40 D'un côté, à l'extérieur, en montant vers l'entrée de la porte, vers le nord, il y avait deux tables ; de l'autre côté, qui faisait partie du porche de la porte, il y avait deux tables.
41 Il y avait quatre tables de ce côté-ci, et quatre tables de ce côté-là, du côté de la porte : huit tables, sur lesquelles on immolait les sacrifices.
42 Il y avait quatre tables en pierre taillée pour l'holocauste, longues d'une coudée et demie, larges d'une coudée et demie, et hautes d'une coudée. On y posait les instruments avec lesquels on immolait l'holocauste et le sacrifice.
43 Les crochets, longs d'une largeur de main, étaient fixés à l'intérieur tout autour. La viande de l'offrande était sur les tables.
44 A l'extérieur de la porte intérieure, il y avait des chambres pour les chanteurs dans le parvis intérieur, du côté de la porte nord. Elles étaient orientées vers le sud. Une autre, du côté de la porte orientale, était orientée vers le nord.
45 Il me dit : « Cette pièce, qui est orientée vers le sud, est pour les prêtres qui font le service de la maison.
46 La pièce qui donne sur le nord est destinée aux prêtres chargés de l'entretien de l'autel. Ce sont les fils de Tsadok, qui, parmi les fils de Lévi, s'approchent de Yahvé pour le servir. »
47 Il mesura le parvis : cent coudées de long et cent coudées de large, en carré. L'autel était devant la maison.
48 Puis il me conduisit au porche de la maison, et il mesura chaque poteau du porche, cinq coudées d'un côté et cinq coudées de l'autre. La largeur du porche était de trois coudées de ce côté et de trois coudées de ce côté.
49 La longueur du portique était de vingt coudées, et sa largeur de onze coudées, jusqu'aux marches par lesquelles on y montait. Il y avait des piliers près des poteaux, l'un de ce côté et l'autre de ce côté.

41

1 Il me conduisit à la nef et mesura les poteaux, larges de six coudées
d'un côté et de six coudées de l'autre, ce qui correspondait à la largeur de
la tente.
2 La largeur de l'entrée était de dix coudées, *et les côtés de l'entrée
étaient de cinq coudées d'un côté et de cinq coudées de l'autre côté. Il
mesura sa longueur, quarante coudées, et sa largeur, vingt coudées.
3 Puis il alla vers l'intérieur et mesura chaque poteau de l'entrée, deux
coudées ; l'entrée, six coudées ; et la largeur de l'entrée, sept coudées.
4 Il mesura la longueur, vingt coudées, et la largeur, vingt coudées,
devant la nef. Il me dit : « C'est le lieu très saint. »
5 Puis il mesura le mur de la maison : six coudées, et la largeur de chaque
pièce latérale : quatre coudées, tout autour de la maison, de chaque côté.
6 Les chambres latérales avaient trois étages, l'un au-dessus de l'autre,
et trente dans chaque étage. On entrait dans le mur de la maison pour
les chambres latérales, tout autour, afin qu'elles soient soutenues et ne
pénètrent pas dans le mur de la maison.
7 Les pièces latérales étaient plus larges aux étages supérieurs, car les
murs étaient plus étroits aux étages supérieurs. La largeur de la maison
augmentait donc vers le haut, et l'on passait du niveau le plus bas au niveau
le plus haut en passant par le niveau intermédiaire.
8 Je vis aussi que la maison avait une base élevée tout autour. Les
fondations des chambres latérales étaient un roseau plein de six grandes
coudées.
9 L'épaisseur du mur extérieur des chambres latérales était de cinq
coudées. Ce qui restait était l'emplacement des pièces latérales de la
maison.
10 Il y avait entre les chambres une largeur de vingt coudées tout autour
de la maison, de chaque côté.
11 Les portes des chambres latérales donnaient sur une aire ouverte à
gauche, une porte vers le nord et une autre vers le sud. La largeur de cette
aire ouverte était de cinq coudées tout autour.
12 Le bâtiment qui était devant le lieu séparé, du côté de l'occident,
avait une largeur de soixante-dix coudées ; le mur du bâtiment avait une
épaisseur de cinq coudées tout autour, et sa longueur était de quatre-
vingt-dix coudées.
13 Il mesura le temple : cent coudées de longueur ; la place séparée et le
bâtiment avec ses murs : cent coudées de longueur ;
14 et la largeur de la face du temple et de la place séparée vers l'est : cent
coudées.
15 Il mesura la longueur de l'édifice devant la place séparée qui était
derrière, et ses galeries d'un côté et de l'autre, à cent coudées du temple
intérieur, et les portiques du parvis,
16 les seuils, les fenêtres fermées, et les galeries tout autour sur leurs
trois étages, en face du seuil, avec des plafonds en bois tout autour,
et depuis le sol jusqu'aux fenêtres, (maintenant les fenêtres étaient
couvertes),
17 jusqu'à l'espace au-dessus de la porte, jusqu'à la maison intérieure, et
à l'extérieur, et par tout le mur tout autour, à l'intérieur et à l'extérieur,
par mesure.

---

* **41:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

18 Elle était ornée de chérubins et de palmiers. Un palmier était entre
chérubin et chérubin, et chaque chérubin avait deux faces,
19 de sorte qu'il y avait la face d'un homme vers le palmier d'un côté, et
la face d'un jeune lion vers le palmier de l'autre côté. Il en était ainsi dans
toute la maison, tout autour.
20 On fit des chérubins et des palmiers depuis le sol jusqu'au-dessus de
la porte. Le mur du temple était ainsi fait.
21 Les montants de la porte de la nef étaient carrés. Quant à la face de
la nef, son aspect était semblable à celui du temple.
22 L'autel était en bois, haut de trois coudées, et long de deux coudées.
Ses angles, sa base et ses parois étaient en bois. Il me dit : « Voici la table
qui est devant l`Éternel. »
23 Le temple et le sanctuaire avaient deux portes.
24 Les portes avaient chacune deux battants, deux battants tournants :
deux pour l'une des portes, et deux pour l'autre.
25 Il y avait sur elles, sur les portes de la nef, des chérubins et des
palmiers, comme ceux qui étaient faits sur les murs. Il y avait un seuil
de bois sur la face extérieure du porche.
26 Il y avait des fenêtres fermées et des palmiers, d'un côté et de l'autre,
sur les côtés du porche. C'est ainsi qu'étaient disposées les pièces latérales
du temple et les seuils.

42

1 Puis il me fit sortir dans le parvis extérieur, du côté du nord. Puis il
me fit entrer dans la pièce qui était en face du lieu séparé, et qui était en
face du bâtiment vers le nord.
2 En face, la porte nord avait une longueur de cent coudées*, et une
largeur de cinquante coudées.
3 En face des vingt coudées qui appartenaient au parvis intérieur, et en
face du pavement qui appartenait au parvis extérieur, il y avait galerie
contre galerie dans les trois étages.
4 Devant les chambres, il y avait une allée de dix coudées de largeur vers
l'intérieur, un chemin d'une coudée, et leurs portes étaient orientées vers
le nord.
5 Or, les salles supérieures étaient plus courtes, car les galeries leur
prenaient plus de place qu'aux salles inférieures et centrales de l'édifice.
6 Car elles étaient à trois étages, et elles n'avaient pas de piliers comme
les piliers des parvis. C'est pourquoi le plus haut était plus en retrait du
sol que le plus bas et le milieu.
7 Le mur extérieur, du côté des chambres, vers le parvis extérieur,
devant les chambres, avait une longueur de cinquante coudées.
8 Car la longueur des chambres du parvis extérieur était de cinquante
coudées. Celles qui étaient tournées vers le temple avaient cent coudées.
9 Au-dessous de ces chambres se trouvait l'entrée du côté de l'est, comme
on y entre depuis le parvis extérieur.
10 Dans l'épaisseur du mur du parvis, à l'orient, devant le lieu de
séparation et devant le bâtiment, il y avait des chambres.
11 Le chemin devant elles était semblable à l'aspect des chambres qui
étaient vers le nord. Leur longueur et leur largeur étaient les mêmes.
Toutes leurs issues avaient la même disposition et les mêmes portes.

* **42:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

12 Comme les portes des chambres situées au sud, il y avait une porte à
la tête du chemin, le chemin situé devant le mur, à l'est, comme on y entre.
13 Et il me dit : « Les chambres du nord et les chambres du sud, qui sont
en face du lieu séparé, sont les chambres saintes, où les prêtres qui sont
près de l'Éternel mangeront les choses très saintes. Ils y déposeront les
choses très saintes, avec l'offrande, le sacrifice pour le péché et le sacrifice
de culpabilité, car le lieu est saint.
14 Lorsque les prêtres seront entrés, ils ne sortiront pas du lieu saint
pour aller dans le parvis extérieur avant d'avoir déposé les vêtements
dans lesquels ils font leur service, car ils sont saints. Puis ils revêtiront
d'autres vêtements, et s'approcheront de ce qui est pour le peuple. »
15 Lorsqu'il eut fini de mesurer la maison intérieure, il me fit sortir par
le chemin de la porte qui est à l'orient, et il mesura tout autour.
16 Il mesura à l'orient, avec le roseau de mesure, cinq cents roseaux, avec
le roseau de mesure tout autour.
17 Il mesura du côté nord cinq cents roseaux, avec le roseau de mesure
tout autour.
18 Il mesura au sud cinq cents cannes, avec la canne à mesurer.
19 Il tourna du côté de l'occident, et mesura cinq cents cannes avec la
canne à mesurer.
20 Il la mesura sur ses quatre côtés. Elle était entourée d'un mur, long
de cinq cents coudées et large de cinq cents coudées, pour séparer ce qui
était saint de ce qui était commun.

43

1 Ensuite, il me conduisit à la porte, à la porte qui regarde l'orient.
2 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël vint du côté de l'orient. Sa voix était
comme le bruit de grandes eaux, et la terre était illuminée par sa gloire.
3 C'était comme l'aspect de la vision que j'ai eue, selon la vision que
j'ai eue lorsque je suis venu pour détruire la ville ; les visions étaient
semblables à celle que j'ai eue près du fleuve Kebar ; et je suis tombé sur
ma face.
4 La gloire de Yahvé entra dans la maison par le chemin de la porte qui
donne sur l'orient.
5 L'Esprit m'enleva et me fit entrer dans le parvis intérieur ; et voici, la
gloire de Yahvé remplissait la maison.
6 J'entendis quelqu'un me parler hors de la maison, et un homme se
tenait près de moi.
7 Il me dit : « Fils d'homme, voici le lieu de mon trône et le lieu de la
plante de mes pieds, où j'habiterai pour toujours au milieu des enfants
d'Israël. La maison d'Israël ne souillera plus mon saint nom, ni eux ni
leurs rois, par leurs prostitutions et par les cadavres de leurs rois sur leurs
hauts lieux,
8 en plaçant leur seuil près de mon seuil et leur poteau près de mon
poteau. Il y avait un mur entre moi et eux, et ils ont souillé mon saint
nom par les abominations qu'ils ont commises. C'est pourquoi je les ai
consumés dans ma colère.
9 Maintenant, qu'ils fassent disparaître leur prostitution et les cadavres
de leurs rois loin de moi. Alors j'habiterai au milieu d'eux pour toujours.
10 « Toi, fils de l'homme, montre la maison à la maison d'Israël, afin qu'ils
aient honte de leurs iniquités ; et qu'ils mesurent le modèle.
11 S'ils ont honte de tout ce qu'ils ont fait, fais-leur connaître la forme
de la maison, son mode, ses sorties, ses entrées, sa structure, toutes ses

ordonnances, toutes ses formes et toutes ses lois, et écris-le à leurs yeux, afin qu'ils en gardent toute la forme, et toutes ses ordonnances, et qu'ils les mettent en pratique.

12 « Voici la loi de la maison. Au sommet de la montagne, toute la limite qui l'entoure sera très sainte. Voici la loi de la maison.

13 « Voici les mesures de l'autel, par coudées (la coudée* est une coudée et la largeur d'une main) : le fond sera d'une coudée, la largeur d'une coudée, et la bordure qui l'entoure d'un empan ;† ce sera la base de l'autel.
14 De la base sur le sol au rebord inférieur, il y aura deux coudées, et la largeur sera d'une coudée ; du rebord inférieur au rebord supérieur, il y aura quatre coudées, et la largeur sera d'une coudée.
15 L'autel supérieur aura quatre coudées ; depuis le foyer de l'autel et vers le haut, il y aura quatre cornes.
16 Le foyer de l'autel aura douze coudées de long sur douze de large, et sera carré sur ses quatre côtés.
17 La corniche aura quatorze coudées de long sur quatorze de large dans ses quatre côtés ; la bordure qui l'entourera sera d'une demi-coudée ; son fond aura une coudée de large ; et ses marches seront tournées vers l'orient. »

18 Il me dit : « Fils d'homme, le Seigneur Yahvé dit : 'Voici les règles à observer pour l'autel, le jour où on le construit, pour y offrir des holocaustes et y répandre du sang.
19 Tu donneras aux prêtres lévitiques de la descendance de Tsadok, qui sont près de moi, pour me servir, dit le Seigneur Yahvé, un jeune taureau en sacrifice pour le péché.
20 Tu prendras de son sang et tu en mettras sur ses quatre cornes, sur les quatre coins de la corniche et sur la bordure tout autour. Tu le purifieras et tu en feras l'expiation de cette manière.
21 Tu prendras aussi le taureau du sacrifice pour le péché, et tu le brûleras dans le lieu réservé de la maison, en dehors du sanctuaire.

22 « Le second jour, tu offriras un bouc sans défaut en sacrifice pour le péché ; on purifiera l'autel, comme on l'a purifié avec le taureau.
23 Lorsque tu auras achevé de le purifier, tu offriras un jeune taureau sans défaut et un bélier du troupeau sans défaut.
24 Tu les feras approcher de l'Éternel, et les prêtres jetteront du sel sur eux ; ils les offriront en holocauste à l'Éternel.

25 « Pendant sept jours, vous préparerez chaque jour un bouc pour le sacrifice pour le péché. On préparera aussi un jeune taureau et un bélier du troupeau, sans défaut.
26 Pendant sept jours, on fera l'expiation sur l'autel et on le purifiera. Ils le consacreront ainsi.
27 Lorsqu'ils auront accompli ces jours, le huitième jour et les suivants, les prêtres offriront vos holocaustes sur l'autel et vos sacrifices de prospérité. Alors je vous accepterai, dit le Seigneur Yahvé. »

---

* **43:13** Une coudée normale est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. La largeur d'une main est d'environ 4,3 pouces ou 11 cm.
† **43:13** L'envergure est la longueur comprise entre le bout du pouce et le bout de l'auriculaire d'un homme lorsque sa main est tendue (environ une demi-coudée, ou 9 pouces, ou 22,8 cm).

44

1 Il me ramena par le chemin de la porte extérieure du sanctuaire, qui donne sur l'orient, et elle était fermée.
2 Yahvé me dit : « Cette porte sera fermée. On ne l'ouvrira pas, personne n'entrera par elle, car c'est par elle qu'est entré Yahvé, le Dieu d'Israël. C`est pourquoi elle sera fermée.
3 Le prince s'y assiéra comme prince pour manger le pain devant Yahvé. Il entrera par le chemin du porche de la porte, et il sortira par le même chemin. »
4 Et il me conduisit par le chemin de la porte nord, devant la maison ; et je regardai, et voici, la gloire de Yahvé remplissait la maison de Yahvé ; et je tombai sur ma face.
5 Yahvé me dit : « Fils d'homme, observe bien, vois de tes yeux et écoute de tes oreilles tout ce que je te dirai au sujet de toutes les ordonnances de la maison de Yahvé et de toutes ses lois ; et marque bien l'entrée de la maison, ainsi que toute sortie du sanctuaire.
6 Tu diras aux rebelles, à la maison d'Israël : « Le Seigneur Yahvé dit : « Maison d'Israël, c'en est assez de toutes vos abominations,
7 car vous avez introduit des étrangers, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, dans mon sanctuaire, pour le profaner, ma maison, quand vous offrez mon pain, la graisse et le sang, et ils ont rompu mon alliance, pour ajouter à toutes vos abominations.
8 Vous n'avez pas accompli le devoir de mes choses saintes ; mais vous avez établi pour vous-mêmes des interprètes de mon devoir dans mon sanctuaire. »
9 Le Seigneur Yahvé dit : « Aucun étranger, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, n'entrera dans mon sanctuaire, parmi les étrangers qui sont parmi les enfants d'Israël.
10 ""Mais les Lévites qui se sont éloignés de moi quand Israël s'est égaré, qui se sont éloignés de moi après leurs idoles, ils porteront leur iniquité.
11 Mais ils seront ministres dans mon sanctuaire, ils surveilleront les portes de la maison et feront le service dans la maison. Ils égorgeront l'holocauste et le sacrifice pour le peuple, et ils se tiendront devant lui pour le servir.
12 Parce qu'ils les ont servis devant leurs idoles et qu'ils ont été une pierre d'achoppement et d'iniquité pour la maison d'Israël, j'ai levé ma main sur eux, dit le Seigneur Yahvé, et ils porteront la peine de leur iniquité.
13 Ils ne s'approcheront pas de moi, pour exercer la fonction de prêtre à mon égard, ni pour s'approcher d'aucune de mes choses saintes, des choses les plus saintes ; mais ils porteront leur honte et leurs abominations qu'ils ont commises.
14 Pourtant, je les rendrai exécutants de la fonction de la maison, pour tout son service et pour tout ce qui s'y fera.
15 ""Mais les prêtres lévitiques, fils de Tsadok, qui ont accompli le service de mon sanctuaire lorsque les enfants d'Israël s'éloignaient de moi, s'approcheront de moi pour me servir. Ils se tiendront devant moi pour m'offrir la graisse et le sang, dit le Seigneur Yahvé.
16 « Ils entreront dans mon sanctuaire, ils s'approcheront de ma table, pour me servir, et ils garderont mes instructions.
17 ""Lorsqu'ils entreront par les portes du parvis intérieur, ils seront revêtus de vêtements de lin. Aucune laine ne viendra sur eux pendant qu'ils feront leur service aux portes du tribunal intérieur et à l'intérieur.

18 Ils auront sur la tête des turbans de lin, et à la taille des pantalons de lin. Ils ne se vêtiront d'aucun vêtement qui les fasse transpirer.
19 Lorsqu'ils iront dans le parvis extérieur, vers le peuple, ils ôteront les vêtements dans lesquels ils font le service et les déposeront dans les pièces saintes. Ils revêtiront d'autres vêtements, afin de ne pas sanctifier le peuple avec leurs vêtements.
20 ""Ils ne se raseront pas la tête et ne laisseront pas pousser leurs cheveux. Ils ne couperont que les cheveux de leur tête.
21 Aucun des prêtres ne boira de vin lorsqu'il entrera dans le parvis intérieur.
22 Ils ne prendront pas pour femme une veuve ou une répudiée, mais ils prendront des vierges de la descendance de la maison d'Israël ou une veuve de prêtre.
23 Ils enseigneront à mon peuple la différence entre ce qui est saint et ce qui est commun, et ils lui feront discerner ce qui est impur et ce qui est pur.
24 ""Dans une controverse, ils se tiendront debout pour juger. Ils la jugeront selon mes ordonnances. Ils observeront mes lois et mes statuts dans toutes les fêtes que j'ai fixées. Ils sanctifieront mes sabbats.
25 ""Ils n'entreront chez aucun mort pour se souiller ; mais pour le père, ou pour la mère, ou pour le fils, ou pour la fille, pour le frère, ou pour la sœur qui n'a pas eu de mari, ils pourront se souiller.
26 Après qu'il se sera purifié, on lui comptera sept jours.
27 Le jour où il entrera dans le sanctuaire, dans le parvis intérieur, pour faire le service dans le sanctuaire, il offrira son sacrifice pour le péché, dit le Seigneur Yahvé.
28 "'Ils auront un héritage : Je suis leur héritage ; et vous ne leur donnerez aucune possession en Israël. Je suis leur propriété.
29 Ils mangeront l'offrande de gâteau, le sacrifice pour le péché et le sacrifice de culpabilité, et tout ce qui est consacré en Israël leur appartiendra.
30 Le premier de tous les prémices de chaque chose, et de chaque offrande de chaque chose, de toutes vos offrandes, sera pour le prêtre. Tu donneras aussi aux prêtres les prémices de ta pâte, afin que la bénédiction repose sur ta maison.
31 Les prêtres ne mangeront pas de ce qui meurt de lui-même ou qui est déchiré, que ce soit un oiseau ou un animal.

45

1 ""De plus, lorsque vous diviserez par le sort le pays pour l'héritage, vous présenterez une offrande à Yahvé, une portion sainte du pays. Sa longueur sera celle de vingt-cinq mille roseaux, et sa largeur de dix mille. Elle sera sainte dans toute son étendue, tout autour.
2 De cette mesure, il y aura un carré de cinq cents sur cinq cents pour le lieu saint, et cinquante coudées* pour ses pâturages tout autour.
3 Tu mesureras de cette mesure une longueur de vingt-cinq mille et une largeur de dix mille. C'est là que se trouvera le sanctuaire, qui est très saint.

* **45:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

4 C'est une portion sainte du pays ; elle sera pour les prêtres, les ministres du sanctuaire, qui s'approchent pour servir l'Éternel. Ce sera un lieu pour leurs maisons et un lieu saint pour le sanctuaire.
5 Vingt-cinq mille coudées en longueur et dix mille en largeur seront pour les Lévites, les ministres de la maison, comme une possession pour eux-mêmes, pour vingt pièces.
6 ""Tu établiras la propriété de la ville sur cinq mille coudées de largeur et vingt-cinq mille coudées de longueur, à côté de l'offrande de la portion sainte. Ce sera pour toute la maison d'Israël.
7 ""Ce qui sera pour le prince sera d'un côté et de l'autre du lotissement sacré et de la possession de la ville, devant le lotissement sacré et devant la possession de la ville, du côté ouest vers l'ouest, et du côté est vers l'est, et d'une longueur correspondant à l'une des portions, de la limite ouest à la limite est.
8 Dans le pays, il sera pour lui une possession en Israël. Mes princes n'opprimeront plus mon peuple, mais ils donneront le pays à la maison d'Israël selon ses tribus. »
9 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Assez, princes d'Israël ! Supprimez la violence et le pillage, faites régner la justice et la droiture ! Cessez de déposséder mon peuple ! » dit le Seigneur Yahvé.
10 « Vous aurez des balances justes, un épha juste †et un bain juste.
11 L'épha et le bain auront la même mesure : le bain contiendra un dixième de homer, ‡et l'épha un dixième de homer. Sa mesure sera la même que celle du homer.
12 Le sicle§ sera de vingt gérachs.* Vingt shekels plus vingt-cinq shekels plus quinze shekels seront ton mina. †
13 ""Voici l'offrande que tu présenteras : la sixième partie d'un épha d'un homer de froment, et tu donneras la sixième partie d'un épha d'un homer d'orge,
14 et la part d'huile, du bain d'huile, un dixième de bain sur le cor, qui est de dix baths, un homer (car dix baths font un homer), ‡
15 et un agneau du troupeau sur deux cents, provenant des pâturages bien arrosés d'Israël, pour l'offrande, l'holocauste et le sacrifice de prospérité, afin de faire l'expiation pour eux, dit le Seigneur Yahvé.
16 « Tout le peuple du pays donnera à cette offrande pour le prince en Israël.
17 C'est au prince qu'il appartiendra de présenter les holocaustes, les offrandes de repas et les libations, aux fêtes, aux nouvelles lunes et aux sabbats, à toutes les fêtes fixées par la maison d'Israël. Il préparera le sacrifice pour le péché, l'offrande de repas, l'holocauste et les sacrifices de paix, afin de faire l'expiation pour la maison d'Israël. »
18 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Le premier mois, le premier jour du mois, tu prendras un jeune taureau sans défaut, et tu purifieras le sanctuaire.
19 Le prêtre prendra du sang du sacrifice pour le péché et en mettra sur les montants de la porte de la maison, sur les quatre coins du rebord de l'autel et sur les montants de la porte du parvis intérieur.

† **45:10** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau ‡ **45:11** 1 homer représente environ 220 litres ou 6 boisseaux. § **45:12** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once. * **45:12** un gerah est environ 0,5 grammes ou environ 7,7 grains † **45:12** Une mina représente environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine. ‡ **45:14** 1 cor équivaut à 1 homer en volume, et représente environ 211 litres, 55,9 gallons, ou 6 boisseaux. 1 bath représente environ 21,1 litres, 5,59 gallons ou 2,4 pics.

20 Tu feras ainsi, le septième jour du mois, pour celui qui a commis
une erreur et pour celui qui est simple. Tu feras ainsi l'expiation pour la
maison.
21 ""Au premier mois, le quatorzième jour du mois, vous ferez la Pâque,
une fête de sept jours ; on mangera des pains sans levain.
22 Ce jour-là, le prince préparera pour lui et pour tout le peuple du pays
un taureau en sacrifice pour le péché.
23 Pendant les sept jours de la fête, il préparera un holocauste à
l'Éternel : sept taureaux et sept béliers sans défaut par jour pendant sept
jours, et un bouc par jour en sacrifice pour le péché.
24 Il préparera une offrande de repas, un épha§ pour un taureau, un
épha pour un bélier, et un hin* d'huile pour un épha.
25 ""Au septième mois, le quinzième jour du mois, pendant la fête, il
fera comme cela pendant sept jours. Il fera les mêmes dispositions pour
le sacrifice pour le péché, l'holocauste, l'offrande de repas et l'huile. »"

46

1 Le Seigneur Yahvé dit : « La porte du parvis intérieur qui donne sur
l'orient sera fermée les six jours ouvrables, mais elle sera ouverte le jour
du sabbat et le jour de la nouvelle lune.
2 Le prince entrera par le chemin du porche de la porte extérieure, et se
tiendra sur le poteau de la porte ; les prêtres prépareront son holocauste
et son sacrifice d'actions de grâces, et il se prosternera sur le seuil de la
porte. Il sortira ensuite, mais la porte ne sera pas fermée avant le soir.
3 Le peuple du pays se prosternera à l'entrée de cette porte devant Yahvé,
les sabbats et les nouvelles lunes.
4 L'holocauste que le prince offrira à Yahvé sera, le jour du sabbat, six
agneaux sans défaut et un bélier sans défaut ;
5 l'offrande sera d'un épha pour le bélier, et l'offrande pour les agneaux,
selon ce qu'il pourra donner, et un hin* d'huile pour un épha. †
6 Le jour de la nouvelle lune, on offrira un jeune taureau sans défaut,
six agneaux et un bélier. Ils seront sans défaut.
7 Il préparera une offrande de repas : un épha pour le taureau, un épha
pour le bélier, et pour les agneaux, selon ses moyens, et un hin d'huile par
épha.
8 Lorsque le prince entrera, il entrera par le chemin du porche de la
porte, et il sortira par son chemin.
9 ""Lorsque le peuple du pays se présentera devant Yahvé aux fêtes
fixées, celui qui entrera par la porte nord pour se prosterner sortira par
la porte sud, et celui qui entrera par la porte sud sortira par la porte nord.
Il ne reviendra pas par le chemin de la porte par laquelle il est entré, mais
il sortira droit devant lui.
10 Le prince entrera avec eux quand ils entreront. Quand ils sortiront, il
sortira.
11 ""Aux fêtes et aux jours fériés, l'offrande de repas sera d'un épha‡
pour un taureau, d'un épha pour un bélier et pour les agneaux selon ce
qu'il pourra donner, et d'un hin d'huile pour un épha.

---

§ **45:24** 1 épha correspond à environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau * **45:24** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon. * **46:5** Un hin représente environ 6,5 litres ou 1,7 gallon. † **46:5** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau ‡ **46:11** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

12 Lorsque le prince préparera un sacrifice volontaire, un holocauste ou
un sacrifice d'actions de grâces, comme offrande volontaire à Yahvé, on
lui ouvrira la porte qui donne sur l'orient ; il préparera son holocauste et
son sacrifice d'actions de grâces, comme il le fait le jour du sabbat. Puis il
sortira, et après sa sortie, on fermera la porte.
13 ""Tu prépareras chaque jour un agneau d'un an sans défaut pour
l'holocauste à Yahvé. Tu le prépareras matin par matin.
14 Tu prépareras avec lui, matin par matin, une offrande de farine,
composée de la sixième partie d'un épha §et du tiers d'un hin d'huile,
pour mouiller la fleur de farine ; c'est une offrande de farine à l'Éternel,
en vertu d'une ordonnance perpétuelle.
15 Ils prépareront ainsi l'agneau, l'offrande et l'huile, matin par matin,
pour un holocauste perpétuel. »
16 "'Le Seigneur Yahvé dit : « Si le prince fait un don à l'un de ses fils, c'est
son héritage. Il appartiendra à ses fils. C'est leur propriété par héritage.
17 Mais s'il fait un don de son héritage à l'un de ses serviteurs, il lui
appartiendra jusqu'à l'année de liberté ; ensuite, il reviendra au prince ;
mais quant à son héritage, il appartiendra à ses fils.
18 Le prince ne s'emparera pas de l'héritage du peuple pour l'évincer de
sa propriété. Il donnera un héritage à ses fils sur sa propre propriété, afin
que mon peuple ne soit pas dispersé de sa propriété. »'"
19 Puis il me fit passer par l'entrée, qui était sur le côté de la porte, dans
les chambres saintes des prêtres, qui regardaient vers le nord. Voici, il y
avait un endroit sur la partie arrière, vers l'ouest.
20 Il me dit : « C'est ici que les prêtres feront cuire le sacrifice de
culpabilité et le sacrifice pour le péché, et qu'ils feront cuire l'offrande,
afin qu'ils ne les apportent pas dans le parvis extérieur, pour sanctifier le
peuple. »
21 Puis il me fit sortir dans le parvis extérieur et me fit passer par les
quatre coins du parvis ; et voici, à chaque coin du parvis il y avait un
parvis.
22 Aux quatre coins du parvis, il y avait des parvis fermés, longs de
quarante coudées* et larges de trente. Ces quatre cours aux angles étaient
de même grandeur.
23 Il y avait une muraille autour d'eux, autour des quatre, et des places
bouillonnantes étaient faites sous les murs tout autour.
24 Il me dit : « Ce sont les lieux d'ébullition, où les ministres de la maison
feront bouillir le sacrifice du peuple. »

47

1 Il me ramena à l'entrée du temple. Et voici, des eaux sortaient de
dessous le seuil du temple, à l'orient, car la façade du temple était tournée
vers l'orient. Les eaux descendaient par en dessous, du côté droit du
temple, au sud de l'autel.
2 Puis il me fit sortir par le chemin de la porte vers le nord, et me fit
contourner par le chemin extérieur jusqu'à la porte extérieure, par le
chemin de la porte qui regarde l'orient. Et voici, des eaux coulaient sur
le côté droit.

---

§ **46:14** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau * **46:22** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

3 L'homme sortit à l'orient, le cordeau à la main, et mesura mille coudées
* ; il me fit passer à travers les eaux, des eaux qui descendaient jusqu'aux
chevilles.
4 Il mesura encore mille coudées, et me fit passer à travers les eaux, des
eaux qui arrivaient jusqu'aux genoux. Il mesura encore mille fois, et me
fit passer à travers les eaux jusqu'à la taille.
5 Il mesura encore mille fois ; et c'était un fleuve que je ne pouvais
pas traverser, car les eaux étaient montées, des eaux dans lesquelles on
pouvait nager, un fleuve qu'on ne pouvait pas traverser.
6 Il me dit : « Fils d'homme, as-tu vu cela ? »
Et il me ramena et me fit retourner sur la rive du fleuve.
7 Et quand je fus de retour, voici, sur la rive du fleuve, il y avait de très
nombreux arbres, d'un côté et de l'autre.
8 Il me dit alors : « Ces eaux coulent vers la région orientale et
descendront dans la plaine. Puis elles iront vers la mer et se jetteront
dans la mer qu'on fera jaillir ; et les eaux seront guéries.
9 Il arrivera que tout être vivant qui grouille, en tout lieu où viennent
les fleuves, vivra. Il y aura alors une très grande multitude de poissons,
car ces eaux seront venues là, et les eaux de la mer seront guéries, et tout
vivra là où le fleuve vient.
10 Il arrivera que des pêcheurs se tiendront près d'elle. Depuis En Gedi
jusqu'à En Eglaim, ce sera un lieu où l'on étendra les filets. Leurs poissons
seront selon leurs espèces, comme les poissons de la grande mer, en très
grand nombre.
11 Mais ses marécages ne seront pas guéris. Ils seront livrés au sel.
12 Sur les rives du fleuve, des deux côtés, croîtront tous les arbres
alimentaires, dont la feuille ne se flétrira pas et dont le fruit ne tombera
pas. Il produira chaque mois des fruits nouveaux, car ses eaux sortent
du sanctuaire. Son fruit sera pour la nourriture, et sa feuille pour la
guérison. »
13 Le Seigneur Yahvé dit : « Voici la frontière selon laquelle vous
diviserez le pays en héritage selon les douze tribus d'Israël. Joseph aura
deux parts.
14 Vous en hériterez, les uns comme les autres, car j'ai juré de le donner
à vos pères. Ce pays vous reviendra en héritage.
15 « Ce sera la frontière du pays :
« Du côté du nord, depuis la grande mer, par le chemin de Hethlon,
jusqu'à l'entrée de Tsedad ;
16 Hamath, Berotha, Sibraïm (qui est entre la frontière de Damas et la
frontière de Hamath), jusqu'à Hazer Hatticon, qui est près de la frontière
du Hauran.
17 La limite à partir de la mer sera Hazar Enon, sur la frontière de
Damas ; et au nord, la frontière de Hamath. Voici le côté nord.
18 « Le côté oriental, entre Hauran, Damas, Galaad et le pays d'Israël,
sera le Jourdain ; depuis la frontière nord jusqu'à la mer orientale, vous
mesurerez. Voici le côté oriental.
19 « Le côté sud, vers le sud, sera depuis Tamar jusqu'aux eaux de
Meriboth Kadesh, jusqu'au ruisseau, jusqu'à la grande mer. C'est le côté
sud, vers le sud.

---

* **47:3** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

20 « Le côté ouest sera la grande mer, depuis la frontière sud jusqu'en face de l'entrée de Hamath. Voici le côté occidental.
21 « Vous vous partagerez ce pays selon les tribus d'Israël.
22 Vous le partagerez par le sort en héritage pour vous et pour les étrangers qui habitent au milieu de vous et qui engendreront des enfants parmi vous. Ils seront pour vous comme les natifs des enfants d'Israël. Ils auront un héritage avec vous parmi les tribus d'Israël.
23 Dans quelque tribu que l'étranger habite, tu lui donneras son héritage, dit le Seigneur Yahvé.

48

1 « Voici les noms des tribus : De l'extrémité nord, à côté du chemin de Hethlon, jusqu'à l'entrée de Hamath, Hazar Enan, à la frontière de Damas, au nord, à côté de Hamath (et ils auront leurs côtés à l'est et à l'ouest), Dan, une portion.
2 « Sur la frontière de Dan, de l'est à l'ouest, Asher, une part.
3 « Sur la frontière d'Asher, de l'est à l'ouest, Nephtali, une portion.
4 « Sur la frontière de Nephtali, de l'est à l'ouest, Manassé, une portion.
5 « Sur la frontière de Manassé, de l'est à l'ouest, Ephraïm, une portion.
6 « Sur la frontière d'Éphraïm, de l'orient à l'occident, Ruben, une part.
7 « Sur la frontière de Ruben, de l'est à l'ouest, Juda, une part.
8 « Sur la frontière de Juda, de l'est à l'ouest, sera l'offrande que vous présenterez, vingt-cinq mille roseaux en largeur et en longueur, comme une portion, de l'est à l'ouest, et le sanctuaire sera au milieu.
9 « L'offrande que vous présenterez à l'Éternel sera de vingt-cinq mille roseaux en longueur et de dix mille en largeur.
10 Voici ce que sera l'offrande sainte pour les sacrificateurs : au nord, vingt-cinq mille cannes en longueur, à l'ouest, dix mille en largeur, à l'est, dix mille en largeur, et au sud, vingt-cinq mille en longueur ; le sanctuaire de l'Éternel sera au milieu.
11 Ce sera pour les prêtres sanctifiés des fils de Tsadok, qui ont gardé mes instructions, qui ne se sont pas égarés quand les enfants d'Israël se sont égarés, comme les Lévites se sont égarés.
12 Ce sera pour eux une offrande provenant de l'offrande du pays, une chose très sainte, par la frontière des Lévites.
13 « Le long de la frontière des sacrificateurs, les Lévites auront vingt-cinq mille coudées en longueur et dix mille en largeur. La longueur sera de vingt-cinq mille coudées et la largeur de dix mille coudées.
14 Ils n'en vendront rien, ils ne l'échangeront pas et les premiers fruits du pays ne seront pas aliénés, car il est consacré à l'Éternel.
15 « Les cinq mille coudées qui restent dans la largeur, devant les vingt-cinq mille, seront à usage commun, pour la ville, pour l'habitation et pour les pâturages ; et la ville sera au milieu.
16 Voici ses dimensions : au nord, quatre mille cinq cents, au sud, quatre mille cinq cents, à l'est, quatre mille cinq cents, à l'ouest, quatre mille cinq cents.
17 La ville aura des pâturages : au nord deux cent cinquante, au sud deux cent cinquante, à l'est deux cent cinquante, à l'ouest deux cent cinquante.
18 Le reste de la longueur, à côté du sacrifice sacré, sera de dix mille à l'est et de dix mille à l'ouest ; il sera à côté du sacrifice sacré. Son produit servira de nourriture à ceux qui travaillent dans la ville.

19 Ceux qui travaillent dans la ville, de toutes les tribus d'Israël, la cultiveront.
20 L'ensemble de l'offrande formera un carré de vingt-cinq mille sur vingt-cinq mille. Tu l'offriras en sacrifice saint, avec les biens de la ville.
21 « Le reste sera pour le prince, d'un côté et de l'autre de l'offrande sainte et de la possession de la ville ; devant les vingt-cinq mille de l'offrande, vers la frontière orientale, et à l'ouest devant les vingt-cinq mille, vers la frontière occidentale, le long des portions, ce sera pour le prince. L'offrande sainte et le sanctuaire de la maison seront au milieu.
22 De plus, la part de la propriété des Lévites et de la propriété de la ville, qui sera au milieu de celle du prince, entre la frontière de Juda et la frontière de Benjamin, sera pour le prince.
23 « Quant au reste des tribus : de l'est à l'ouest, Benjamin, une portion.
24 « Sur la frontière de Benjamin, de l'est à l'ouest, Siméon, une portion.
25 « Sur la frontière de Siméon, de l'est à l'ouest, Issachar, une portion.
26 « Sur la frontière d'Issacar, de l'est à l'ouest, Zabulon, une portion.
27 « Sur la frontière de Zabulon, de l'est à l'ouest, Gad, une portion.
28 « Sur la frontière de Gad, du côté du midi, la frontière s'étendra depuis Tamar jusqu'aux eaux de Meribath Kadesh, jusqu'au ruisseau, jusqu'à la grande mer.
29 « Voici le pays que tu partageras par tirage au sort entre les tribus d'Israël pour qu'elles en héritent, et voici leurs parts respectives, dit le Seigneur Yahvé.
30 « Voici les issues de la ville : Du côté nord, quatre mille cinq cents roseaux en mesure ;
31 et les portes de la ville porteront le nom des tribus d'Israël, trois portes au nord : la porte de Ruben, une ; la porte de Juda, une ; la porte de Lévi, une.
32 « Du côté de l'orient, quatre mille cinq cents roseaux, et trois portes : la porte de Joseph, une ; la porte de Benjamin, une ; la porte de Dan, une.
33 « Sur le côté méridional, quatre mille cinq cents roseaux en mesure, et trois portes : la porte de Siméon, une ; la porte d'Issacar, une ; la porte de Zabulon, une.
34 « A l'ouest, quatre mille cinq cents roseaux, avec leurs trois portes : la porte de Gad, une ; la porte d'Aser, une ; la porte de Nephtali, une.
35 « Elle aura une circonférence de dix-huit mille roseaux, et le nom de la ville sera dès ce jour : « Yahvé y est ».

Le livre de Daniel

1 La troisième année du règne de Jojakim, roi de Juda, Nebucadnetsar,
roi de Babylone, vint à Jérusalem et l'assiégea.
2 L'Éternel* livra entre ses mains Jehoïakim, roi de Juda, avec une partie
des ustensiles de la maison de Dieu, †et il les transporta au pays de Schinear,
dans la maison de son dieu. Il apporta les ustensiles dans la maison du
trésor de son dieu.
3 Le roi parla à Ashpenaz, maître de ses eunuques, pour qu'il fasse venir
quelques-uns des enfants d'Israël, de la descendance royale ‡et des nobles :
4 des jeunes gens qui n'avaient pas de défaut, mais qui étaient de bonne
constitution, habiles en toute sagesse, doués de savoir, comprenant la
science, et qui étaient capables de se tenir dans le palais du roi ; et qu'il
leur enseignât le savoir et la langue des Chaldéens.
5 Le roi leur donna une portion quotidienne des mets du roi et du vin
qu'il buvait, et leur imposa une nourriture de trois ans, à l'issue de laquelle
ils se présenteraient devant le roi.
6 Or, parmi ces enfants de Juda, il y avait Daniel, Hanania, Mishaël et
Azaria.
7 Le prince des eunuques leur donna des noms : à Daniel, il donna le
nom de Beltschatsar ; à Hanania, celui de Shadrac ; à Mishael, celui de
Meshach ; et à Azaria, celui d'Abednego.
8 Mais Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller avec les mets
du roi et avec le vin qu'il buvait. Il demanda donc au prince des eunuques
de ne pas se souiller.
9 Dieu fit en sorte que Daniel trouve de la bonté et de la compassion aux
yeux du prince des eunuques.
10 Le prince des eunuques dit à Daniel : « Je crains mon seigneur le
roi, qui a fixé votre nourriture et votre boisson. Car pourquoi verrait-il
vos visages plus mauvais que ceux des jeunes gens de votre âge ? Vous
mettriez alors ma tête en danger auprès du roi. »
11 Alors Daniel dit à l'intendant que le prince des eunuques avait nommé
sur Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria :
12 « Mets tes serviteurs à l'épreuve, je t'en prie, pendant dix jours ; qu'ils
nous donnent des légumes à manger et de l'eau à boire.
13 Puis, que l'on examine devant toi notre visage et celui des jeunes
gens qui mangent les mets du roi ; et selon ce que tu verras, traite tes
serviteurs. »
14 Il les écouta donc à ce sujet et les mit à l'épreuve pendant dix jours.
15 Au bout de dix jours, leur visage était plus beau et ils étaient plus gras
que tous les jeunes gens qui avaient mangé les mets du roi.
16 L'intendant enleva leurs mets et le vin qu'on leur avait donné à boire,
et leur donna des légumes.
17 Quant à ces quatre jeunes gens, Dieu leur donna de la connaissance
et de l'habileté dans toute l'instruction et la sagesse ; et Daniel eut
l'intelligence de toutes les visions et de tous les songes.

---

* **1:2** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». † **1:2** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:3** ou, graines

18 A la fin des jours que le roi avait fixés pour les faire venir, le prince des eunuques les fit venir devant Nebucadnetsar.
19 Le roi s'entretint avec eux, et il ne se trouva parmi eux personne comme Daniel, Hanania, Mishaël et Azaria. Ils se tinrent donc devant le roi.
20 Pour toutes les questions de sagesse et d'intelligence que le roi leur posa, il les trouva dix fois meilleurs que tous les magiciens et enchanteurs qui étaient dans tout son royaume.
21 Daniel a continué jusqu'à la première année du roi Cyrus.

2

1 La deuxième année du règne de Nebucadnetsar, Nebucadnetsar eut des songes ; son esprit fut troublé, et le sommeil le quitta.
2 Alors le roi ordonna que l'on appelle les magiciens, les enchanteurs, les sorciers et les Chaldéens pour qu'ils racontent au roi ses rêves. Ils entrèrent donc et se tinrent devant le roi.
3 Le roi leur dit : « J'ai fait un rêve, et mon esprit est troublé de connaître ce rêve. »
4 Alors les Chaldéens s'adressèrent au roi en langue syrienne : « O roi, vis éternellement ! Raconte le rêve à tes serviteurs, et nous t'en donnerons l'interprétation. »
5 Le roi répondit aux Chaldéens : « La chose s'est éloignée de moi. Si vous ne me faites pas connaître le rêve et son interprétation, vous serez taillés en pièces, et vos maisons seront transformées en tas de fumier.
6 Mais si tu me fais connaître le rêve et son interprétation, tu recevras de moi des dons, des récompenses et de grands honneurs. Montre-moi donc le rêve et son interprétation. »
7 Ils prirent la parole une seconde fois et dirent : « Que le roi raconte le songe à ses serviteurs, et nous en montrerons l'interprétation. »
8 Le roi répondit : « Je sais avec certitude que tu cherches à gagner du temps, car tu vois que la chose s'est éloignée de moi.
9 Mais si tu ne me fais pas connaître le rêve, il n'y a qu'une seule loi pour toi, car tu as préparé des paroles mensongères et corrompues pour parler devant moi, jusqu'à ce que la situation change. C'est pourquoi, dis-moi le rêve, et je saurai que tu peux me montrer son interprétation. »
10 Les Chaldéens répondirent au roi et dirent : « Il n'y a pas un homme sur la terre qui puisse montrer l'affaire du roi, car aucun roi, aucun seigneur, aucun chef n'a demandé une telle chose à aucun magicien, aucun enchanteur, aucun Chaldéen.
11 C'est une chose rare que le roi demande, et il n'y a personne qui puisse la montrer devant le roi, si ce n'est les dieux, dont la demeure n'est pas avec la chair. »
12 A cause de cela, le roi était en colère et très furieux, et il ordonna que tous les sages de Babylone soient détruits.
13 Le décret fut donc publié, et les sages devaient être tués. On chercha à faire tuer Daniel et ses compagnons.
14 Alors Daniel répondit avec conseil et prudence à Arioch, chef des gardes du roi, qui était sorti pour tuer les sages de Babylone.
15 Il répondit à Arioch, le chef des gardes du roi : « Pourquoi le décret du roi est-il si urgent ? » Et Arioch fit connaître la chose à Daniel.
16 Daniel entra, et demanda au roi de lui fixer un moment, et de lui montrer l'interprétation.

17 Alors Daniel alla dans sa maison et fit connaître la chose à Hanania,
à Mischaël et à Azaria, ses compagnons :
18 afin qu'ils demandent au Dieu des cieux la grâce de ce secret, pour
que Daniel et ses compagnons ne périssent pas avec le reste des sages de
Babylone.
19 Alors le secret fut révélé à Daniel dans une vision pendant la nuit.
Alors Daniel bénit le Dieu des cieux.
20 Daniel répondit,
« Béni soit le nom de Dieu pour les siècles des siècles ;
car la sagesse et la puissance lui appartiennent.
21 Il change les temps et les saisons.
Il destitue les rois et établit les rois.
Il donne la sagesse aux sages,
et la connaissance à ceux qui ont de l'intelligence.
22 Il révèle les choses profondes et secrètes.
Il sait ce qu'il y a dans les ténèbres,
et la lumière habite avec lui.
23 Je te remercie et je te loue,
O Dieu de mes pères,
qui m'ont donné la sagesse et la puissance,
et m'ont maintenant fait connaître ce que nous désirions de vous ;
car vous nous avez fait part de l'affaire du roi. »
24 Daniel alla donc trouver Arioch, que le roi avait chargé de détruire
les sages de Babylone. Il alla lui dire ceci : « Ne détruis pas les sages
de Babylone. Fais-moi entrer devant le roi, et je montrerai au roi
l'interprétation. »
25 Alors Arioch fit venir Daniel en hâte devant le roi, et lui dit ceci :
« J'ai trouvé un homme parmi les enfants de la captivité de Juda qui fera
connaître au roi l'interprétation. »
26 Le roi prit la parole et dit à Daniel, qui s'appelait Belteshazzar : « Peux-
tu me faire connaître le rêve que j'ai vu et son interprétation ? »
27 Daniel prit la parole devant le roi et dit : « Le secret que le roi a
demandé ne peut être révélé au roi par des sages, des enchanteurs, des
magiciens ou des devins ;
28 mais il y a dans les cieux un Dieu qui révèle les secrets, et il a fait
connaître au roi Nebucadnetsar ce qui arrivera dans la suite des temps.
Voici ton rêve et les visions de ta tête sur ton lit :
29 « Quant à toi, ô roi, tes pensées sont venues sur ta couche, ce qui
doit arriver après ; et celui qui révèle les secrets t'a fait connaître ce qui
arrivera.
30 Quant à moi, ce secret ne m'est pas révélé à cause d'une sagesse que
j'aurais plus qu'aucun vivant, mais dans le but que l'interprétation soit
connue du roi, et que tu puisses connaître les pensées de ton cœur.
31 « Toi, ô roi, tu as vu, et voici, *une grande image. Cette image, qui
était puissante et dont l'éclat était excellent, se tenait devant toi, et son
aspect était terrifiant.
32 Cette statue avait une tête d'or fin, une poitrine et des bras d'argent,
un ventre et des cuisses d'airain,
33 des jambes de fer, des pieds en partie de fer et en partie d'argile.

---

* **2:31** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

34 Tu as vu jusqu'à ce qu'une pierre taillée sans main frappe la statue
sur ses pieds de fer et d'argile, et les mette en pièces.
35 Alors le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or se brisèrent ensemble, et
devinrent comme la balle des aires de battage d'été. Le vent les emporta,
et il n'y eut plus de place pour eux. La pierre qui avait frappé la statue
devint une grande montagne et remplit toute la terre.
36 Voici le songe, et nous allons en donner l'interprétation devant le roi.
37 Toi, ô roi, tu es le roi des rois, celui à qui le Dieu des cieux a donné le
règne, la puissance, la force et la gloire.
38 Partout où habitent les enfants des hommes, il a remis entre tes mains
les animaux des champs et les oiseaux du ciel, et il t'a fait dominer sur eux
tous. Tu es la tête d'or.
39 Après toi, il s'élèvera un autre royaume qui te sera inférieur, et un
troisième royaume d'airain, qui dominera sur toute la terre.
40 Le quatrième royaume sera fort comme le fer, car le fer met tout en
pièces et soumet tout ; et comme le fer qui écrase tout cela, il mettra tout
en pièces et écrasera.
41 Comme tu as vu les pieds et les orteils, en partie d'argile et en partie
de fer, ce sera un royaume divisé ; mais il y aura en lui de la force du fer,
parce que tu as vu le fer mêlé à l'argile.
42 Comme les orteils des pieds étaient en partie de fer et en partie
d'argile, ainsi le royaume sera en partie fort et en partie fragile.
43 Comme tu as vu le fer mêlé à l'argile, ils se mêleront à la race des
hommes, mais ils ne s'attacheront pas les uns aux autres, comme le fer ne
se mêle pas à l'argile.
44 « Dans les jours de ces rois, le Dieu des cieux établira un royaume
qui ne sera jamais détruit, et dont la souveraineté ne sera jamais confiée
à un autre peuple ; mais il brisera et consumera tous ces royaumes, et il
subsistera à jamais.
45 Parce que tu as vu qu'une pierre s'est détachée sans main de la
montagne et qu'elle a brisé le fer, le bronze, l'argile, l'argent et l'or, le
grand Dieu a fait connaître au roi ce qui arrivera dans la suite. Le rêve
est certain, et son interprétation est sûre. »
46 Alors le roi Nebucadnetsar tomba sur sa face, se prosterna devant
Daniel, et ordonna qu'on lui présente une offrande et des parfums doux.
47 Le roi prit la parole et dit à Daniel : « En vérité, ton Dieu est le Dieu
des dieux, le Seigneur des rois et le révélateur des secrets, puisque tu as
pu révéler ce secret. »
48 Alors le roi fit de Daniel un grand homme et lui fit beaucoup de dons
importants, et il le fit gouverner toute la province de Babylone et être le
principal gouverneur de tous les sages de Babylone.
49 Daniel demanda au roi de nommer Schadrac, Méschac et Abed-Nego
pour diriger les affaires de la province de Babylone, mais Daniel était à la
porte du roi.

3

1 Le roi Nebucadnetsar fit une statue d'or, dont la hauteur était de
soixante coudées* et la largeur de six coudées. Il la dressa dans la plaine
de Dura, dans la province de Babylone.

* **3:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

2 Et le roi Nebucadnetsar envoya rassembler les gouverneurs locaux, les adjoints, les gouverneurs, les juges, les trésoriers, les conseillers, les shérifs, et tous les chefs des provinces, pour qu'ils viennent à la dédicace de la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée.
3 Et les gouverneurs locaux, les adjoints, les gouverneurs, les juges, les trésoriers, les conseillers, les shérifs et tous les chefs des provinces se rassemblèrent pour la dédicace de la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée, et ils se tinrent devant la statue que Nebucadnetsar avait dressée.

4 Alors le héraut cria à haute voix : « A vous, peuples, nations et langues, il est ordonné
5 que, chaque fois que vous entendrez le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau, et de toutes sortes de musiques, vous vous prosterniez et vous adoriez la statue d'or que le roi Nebucadnetsar a dressée.
6 Celui qui ne se prosternera pas et n'adorera pas sera jeté à l'heure même au milieu d'une fournaise ardente. »

7 En ce temps-là, quand tous les peuples entendirent le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau et de toutes sortes de musiques, tous les peuples, les nations et les langues se prosternèrent et adorèrent la statue d'or que le roi Nebucadnetsar avait dressée.

8 En ce temps-là, des Chaldéens s'approchèrent et portèrent plainte contre les Juifs.
9 Ils prirent la parole devant le roi Nebucadnetsar : « O roi, vis éternellement !
10 Toi, ô roi, tu as donné l'ordre que tout homme qui entendra le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau, et de toutes sortes de musiques, se prosternera et adorera la statue d'or ;
11 et quiconque ne se prosternera pas et n'adorera pas sera jeté au milieu d'une fournaise ardente.
12 Il y a quelques Juifs que tu as nommés responsables des affaires de la province de Babylone : Shadrach, Meshach et Abednego. Ces hommes, ô roi, ne t'ont pas respecté. Ils ne servent pas tes dieux et n'adorent pas la statue d'or que tu as dressée. »

13 Alors Nebucadnetsar, dans sa rage et sa fureur, ordonna qu'on amène Shadrac, Méschac et Abed-Nego. Ces hommes furent donc amenés devant le roi.
14 Nebucadnetsar leur répondit : « Est-il vrai, Schadrac, Méschac et Abed-Nego, que vous ne servez pas mes dieux et que vous n'adorez pas la statue d'or que j'ai dressée ?
15 Maintenant, si vous êtes prêts, dès que vous entendez le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau et de toutes sortes de musiques, à vous prosterner et à adorer la statue que j'ai faite, tant mieux ; mais si vous n'adorez pas, vous serez jetés à l'heure même au milieu d'une fournaise ardente. Quel est ce dieu qui vous délivrera de mes mains ? »
16 Schadrac, Méschac et Abed-Nego répondirent au roi : « Nebucadnetsar, nous n'avons pas à te répondre dans cette affaire.
17 S'il arrive quelque chose, notre Dieu que nous servons peut nous délivrer de la fournaise ardente, et il nous délivrera de ta main, ô roi.
18 Mais si cela n'arrive pas, que l'on sache, ô roi, que nous ne servirons pas tes dieux et que nous n'adorerons pas la statue d'or que tu as dressée. »

19 Alors Nebucadnetsar fut plein de fureur, et sa physionomie se modifia
contre Schadrac, Méschac et Abed-Nego. Il prit la parole et ordonna qu'on
chauffe la fournaise sept fois plus qu'elle ne l'était habituellement.
20 Il donna l'ordre à des hommes puissants qui faisaient partie de son
armée de lier Schadrac, Méschac et Abed-Nego, et de les jeter dans la
fournaise ardente.
21 Ces hommes furent liés par leurs pantalons, leurs tuniques, leurs
manteaux et leurs autres vêtements, et ils furent jetés au milieu de la
fournaise ardente.
22 Comme l'ordre du roi était pressant et que la fournaise était
extrêmement chaude, la flamme du feu tua les hommes qui portaient
Shadrac, Méschac et Abed-Nego.
23 Ces trois hommes, Schadrac, Méschac et Abed-Nego, tombèrent liés
au milieu de la fournaise ardente.
24 Alors le roi Nebucadnetsar fut étonné et se leva en hâte. Il prit la
parole et dit à ses conseillers : « N'avons-nous pas jeté au milieu du feu
trois hommes liés ? »
Ils ont répondu au roi : « C'est vrai, ô roi. »
25 Il répondit : « Regarde, je vois quatre hommes libres, marchant au
milieu du feu, et ils sont indemnes. L'apparence du quatrième est comme
un fils des dieux. †"
26 Alors Nebucadnetsar s'approcha de l'entrée de la fournaise ardente.
Il prit la parole et dit : « Schadrac, Méschac et Abed-Nego, serviteurs du
Dieu Très-Haut, sortez, et venez ici ! »
Alors Schadrac, Méschac et Abed-Nego sortirent du milieu du feu.
27 Les gouverneurs locaux, les députés, les gouverneurs et les conseillers
du roi, étant réunis, virent ces hommes, et le feu n'avait aucun pouvoir sur
leurs corps. Les cheveux de leur tête n'étaient pas roussis. Leurs pantalons
n'étaient pas changés. L'odeur du feu n'était même pas sur eux.
28 Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le Dieu de Schadrac, de
Méschac et d'Abed-Nego, qui a envoyé son ange et délivré ses serviteurs
qui se sont confiés en lui, qui ont changé la parole du roi et qui ont livré
leur corps, afin qu'ils ne servent ni n'adorent aucun autre dieu que leur
propre Dieu.
29 C'est pourquoi je décrète que tous les peuples, toutes les nations et
toutes les langues qui diront du mal du Dieu de Schadrac, de Méschac et
d'Abed-Nego seront taillés en pièces, et que leurs maisons seront réduites
en tas de fumier, parce qu'il n'y a pas d'autre dieu qui soit capable de
délivrer ainsi. »
30 Alors le roi promut Shadrac, Méschac et Abed-Nego dans la province
de Babylone.

4

1 Nebuchadnezzar, le roi,
à tous les peuples, nations et langues, qui habitent sur toute la terre :
Que la paix vous soit multipliée.
2 Il m'a semblé bon de montrer les signes et les prodiges que le Dieu
Très-Haut a opérés à mon égard.
3 Comme ses signes sont grands !
Comme ses merveilles sont puissantes !
Son royaume est un royaume éternel.
Sa domination s'étend de génération en génération.

† **3:25** Ou, le Fils de Dieu.

4 Moi, Nabuchodonosor, je me reposais dans ma maison, et je prospérais
dans mon palais.
5 J'ai vu un songe qui m'a effrayé ; les pensées sur mon lit et les visions
de ma tête m'ont troublé.
6 J'ai donc pris l'ordre de faire venir devant moi tous les sages de
Babylone, afin qu'ils me fassent connaître l'interprétation du songe.
7 Alors entrèrent les magiciens, les enchanteurs, les Chaldéens et les
devins ; je leur racontai le rêve, mais ils ne me firent pas connaître son
interprétation.
8 Mais enfin entra devant moi Daniel, qui s'appelait Belteshazzar, selon
le nom de mon dieu, et qui avait en lui l'esprit des dieux saints. Je racontai
le rêve devant lui, en disant,
9 « Beltschatsar, maître des magiciens, parce que je sais que l'esprit des
dieux saints est en toi et qu'aucun secret ne te trouble, dis-moi les visions
de mon rêve que j'ai eu, et son interprétation.
10 Voici les visions de ma tête sur mon lit : J'ai vu, et voici, un arbre au
milieu de la terre, et sa hauteur était grande.
11 L'arbre croissait et était fort. Sa hauteur atteignait le ciel et sa vue
jusqu'à l'extrémité de toute la terre.
12 Son feuillage était beau, il portait beaucoup de fruits, et il y avait en lui
de la nourriture pour tous. Les animaux des champs avaient de l'ombre
sous lui, les oiseaux du ciel habitaient dans ses branches, et toute chair
s'en nourrissait.
13 « J'ai vu dans les visions de ma tête sur mon lit, et voici qu'un saint
observateur descendit du ciel.
14 Il cria à haute voix et dit ceci : Abattez l'arbre et coupez ses branches !
Secoue ses feuilles et disperse ses fruits ! Que les animaux se retirent de
dessous lui et les oiseaux de ses branches.
15 Mais laisse le tronc de ses racines dans la terre, avec une bande de
fer et de bronze, dans l'herbe tendre des champs, et qu'il soit mouillé de la
rosée du ciel. Que sa part soit avec les animaux dans l'herbe de la terre.
16 Que son cœur soit changé de celui de l'homme, et qu'un cœur d'animal
lui soit donné. Et que sept temps passent sur lui.
17 "'La sentence est prononcée par le décret des veilleurs et la demande
par la parole des saints, afin que les vivants sachent que le Très-Haut
règne sur le royaume des hommes, qu'il le donne à qui il veut et qu'il y
établit le plus humble des hommes."
18 « Moi, roi Nabuchodonosor, j'ai vu ce rêve ; et toi, Belteshatsar, tu
en donnes l'interprétation, car tous les sages de mon royaume ne sont
pas capables de m'en donner l'interprétation ; mais toi, tu le peux, car
l'esprit des dieux saints est en toi. »
19 Alors Daniel, dont le nom était Belteshazzar, fut frappé de mutisme
pendant quelque temps, et ses pensées le troublaient. Le roi lui
répondit : « Belteshazzar, ne te laisse pas troubler par le rêve ou
l'interprétation. »
Beltschatsar répondit : « Mon seigneur, que le songe soit pour ceux qui
te haïssent, et son interprétation pour tes adversaires.
20 L'arbre que tu as vu, qui croissait et se fortifiait, dont la hauteur
atteignait le ciel et la vue toute la terre,
21 dont le feuillage était beau et les fruits abondants, et dans lequel il
y avait de la nourriture pour tous, sous lequel vivaient les animaux des
champs et sur les branches duquel avaient leur demeure les oiseaux du

ciel,
22 c'est toi, ô roi, qui as grandi et qui t'es fortifié, car ta grandeur s'est
accrue et atteint le ciel, et ta domination l'extrémité de la terre.
23 « Le roi vit un saint gardien descendre du ciel et dire : « Abattez
l'arbre et détruisez-le ; mais laissez la souche de ses racines dans la terre,
avec une bande de fer et de bronze, dans l'herbe tendre des champs, et
qu'elle soit mouillée de la rosée du ciel. Que sa part soit avec les animaux
des champs, jusqu'à ce que sept temps passent sur lui."
24 « Voici l'interprétation, ô roi, et c'est le décret du Très-Haut, qui est
tombé sur mon seigneur le roi :
25 Tu seras chassé des hommes et ta demeure sera avec les animaux des
champs. On te fera manger de l'herbe comme les bœufs, tu seras mouillé
de la rosée du ciel, et sept temps passeront sur toi, jusqu'à ce que tu saches
que le Très-Haut règne sur le royaume des hommes et le donne à qui il
veut.
26 Alors qu'il a été ordonné de laisser la souche des racines de l'arbre,
votre royaume vous sera assuré après que vous saurez que le Ciel règne.
27 C'est pourquoi, ô roi, que mon conseil te soit agréable, et que tu effaces
tes péchés par la justice, et tes iniquités par la miséricorde envers les
pauvres. Peut-être y aura-t-il un prolongement de ta tranquillité. »
28 Tout cela arriva au roi Nebucadnetsar.
29 Au bout de douze mois, il se promenait dans le palais royal de
Babylone.
30 Le roi prit la parole et dit : « N'est-ce pas là la grande Babylone, que
j'ai bâtie pour la résidence royale par la puissance de ma force et pour la
gloire de ma majesté ? »
31 Comme cette parole était dans la bouche du roi, une voix vint du ciel
et dit : « Roi Nebucadnetsar, c'est à toi qu'il est dit : Le royaume s'est
éloigné de toi.
32 Tu seras chassé des hommes, et ta demeure sera avec les animaux
des champs. On te fera manger de l'herbe comme les bœufs. Sept temps
passeront sur toi, jusqu'à ce que tu saches que le Très-Haut règne sur le
royaume des hommes, et qu'il le donne à qui il veut.'"
33 Cela s'accomplit à l'heure même sur Nabuchodonosor. Il fut chassé
des hommes et mangea de l'herbe comme les bœufs ; et son corps fut
mouillé de la rosée du ciel jusqu'à ce que ses cheveux eussent poussé
comme des plumes d'aigle, et ses ongles comme des griffes d'oiseau.
34 A la fin des jours, moi, Nabuchodonosor, j'ai levé les yeux vers le ciel,
et mon intelligence m'est revenue ; j'ai béni le Très-Haut, et j'ai loué et
honoré celui qui vit éternellement,

car sa domination est une domination éternelle,
et son royaume de génération en génération.
35 Tous les habitants de la terre sont considérés comme des moins que
rien ;
et il fait ce qu'il veut dans l'armée du ciel,
et parmi les habitants de la terre ;

et personne ne peut arrêter sa main,
ou lui demander : « Qu'est-ce que tu fais ? »
36 En même temps, mon intelligence me revint ; et pour la gloire de mon
royaume, ma majesté et mon éclat me revinrent. Mes conseillers et mes
seigneurs me recherchaient, et j'étais affermi dans mon royaume, et une
grandeur excellente m'était ajoutée.

37 Maintenant, moi, Nebucadnetsar, je loue, j'exalte et j'honore le roi des cieux, car toutes ses œuvres sont vérité, et ses voies justice ; et ceux qui marchent dans l'orgueil, il est capable de les abaisser.

5

1 Le roi Belschatsar fit un grand festin à mille de ses seigneurs, et il but du vin en leur présence.
2 Pendant qu'il buvait le vin, Belschatsar ordonna qu'on lui apportât les vases d'or et d'argent que Nabuchodonosor, son père, avait enlevés du temple de Jérusalem, afin que le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, en boivent.
3 On apporta les vases d'or qui avaient été pris dans le temple de la maison de Dieu à Jérusalem, et le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, en burent.
4 Ils burent du vin, et louèrent les dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.
5 A la même heure, les doigts de la main d'un homme sortirent et écrivirent près du chandelier, sur le plâtre du mur du palais du roi. Le roi vit la partie de la main qui écrivait.
6 Alors le visage du roi fut changé, et ses pensées le troublèrent ; les articulations de ses cuisses se relâchèrent, et ses genoux se heurtèrent l'un contre l'autre.
7 Le roi cria à haute voix de faire venir les enchanteurs, les Chaldéens et les devins. Le roi prit la parole et dit aux sages de Babylone : « Celui qui lira cet écrit et m'en montrera l'interprétation sera vêtu de pourpre, aura une chaîne d'or au cou, et sera le troisième chef du royaume. »
8 Alors tous les sages du roi entrèrent ; mais ils ne purent lire l'écriture, et ne purent faire connaître au roi l'interprétation.
9 Alors le roi Belschatsar fut grandement troublé, et son visage fut changé en lui, et ses seigneurs furent perplexes.
10 La reine, à cause des paroles du roi et de ses seigneurs, entra dans la maison du banquet. La reine prit la parole et dit : « O roi, vis à jamais ; que tes pensées ne te troublent pas, et que ton visage ne change pas.
11 Il y a dans ton royaume un homme dans lequel se trouve l'esprit des dieux saints ; aux jours de ton père, on trouvait en lui la lumière, l'intelligence et la sagesse, comme la sagesse des dieux. Le roi Nebucadnetsar, ton père - oui, le roi, ton père - l'a établi maître des magiciens, des enchanteurs, des Chaldéens et des devins,
12 parce qu'un esprit excellent, de la connaissance, de l'intelligence, l'interprétation des songes, la révélation des phrases obscures et la dissolution des doutes se trouvaient dans le même Daniel, que le roi a appelé Beltschatsar. Qu'on appelle maintenant Daniel, et il donnera l'interprétation. »
13 Alors Daniel fut amené devant le roi. Le roi prit la parole et dit à Daniel : « Es-tu ce Daniel des fils de la captivité de Juda, que le roi mon père a fait sortir de Juda ?
14 J'ai entendu dire de toi que l'esprit des dieux est en toi et que la lumière, l'intelligence et une excellente sagesse se trouvent en toi.
15 Or, on a fait venir devant moi les sages, les enchanteurs, pour qu'ils lisent cette écriture et m'en donnent l'interprétation ; mais ils n'ont pas pu donner l'interprétation de la chose.

16 Mais j'ai entendu dire de toi que tu peux donner des interprétations
et dissiper les doutes. Maintenant, si tu peux lire l'écriture et me faire
connaître son interprétation, tu seras vêtu de pourpre, tu auras une
chaîne d'or à ton cou, et tu seras le troisième chef du royaume. »
17 Alors Daniel prit la parole devant le roi : « Que tes dons soient pour
toi, et que tes récompenses soient pour un autre. Néanmoins, je lirai
l'écriture au roi, et je lui ferai connaître l'interprétation.
18 « A toi, roi, le Dieu Très-Haut a donné à Nabuchodonosor, ton père, le
royaume, la grandeur, la gloire et la magnificence.
19 A cause de la grandeur qu'il lui a donnée, tous les peuples, toutes les
nations et toutes les langues ont tremblé et ont eu peur devant lui. Il tuait
qui il voulait, et il faisait vivre qui il voulait. Il élevait qui il voulait, et il
abaissait qui il voulait.
20 Mais comme son cœur s'élevait et que son esprit s'endurcissait au point
de s'enorgueillir, il fut déchu de son trône royal, et on lui ôta sa gloire.
21 Il fut chassé des fils de l'homme, et son cœur devint semblable à celui
des animaux, et sa demeure fut avec les ânes sauvages. Il était nourri
d'herbe comme les bœufs, et son corps était mouillé de la rosée du ciel,
jusqu'à ce qu'il sache que le Dieu Très-Haut règne sur le royaume des
hommes, et qu'il y établit qui il veut.
22 « Toi, son fils Belschatsar, tu n'as pas humilié ton cœur, bien que tu
aies su tout cela,
23 mais tu t'es élevé contre le Seigneur des cieux ; on a apporté devant toi
les vases de sa maison, et toi et tes grands, tes femmes et tes concubines,
vous en avez bu le vin. Tu as loué les dieux d'argent et d'or, d'airain, de fer,
de bois et de pierre, qui ne voient pas, n'entendent pas et ne savent pas ;
et tu n'as pas glorifié le Dieu dans la main duquel est ton souffle, et dans
la main duquel sont toutes tes voies.
24 Alors la partie de la main fut envoyée de devant lui, et cette écriture
fut inscrite.
25 « Voici l'écriture qui a été inscrite : « MENE, MENE, TEKEL, UP-
HARSIN.
26 « Voici l'interprétation de la chose :
MENE : Dieu a compté votre royaume, et y a mis fin.
27 TEKEL : vous êtes pesés dans la balance, et vous êtes trouvés déficients.
28 PERES : votre royaume est divisé et donné aux Mèdes et aux Perses. »
29 Belschatsar ordonna qu'on habille Daniel de pourpre, qu'on lui mette
au cou un collier d'or et qu'on annonce qu'il sera le troisième chef du
royaume.
30 Cette nuit-là, Belschatsar, roi des Chaldéens, fut tué.
31 Darius le Mède reçut le royaume, âgé d'environ soixante-deux ans.

6

1 Il plut à Darius d'établir sur le royaume cent vingt gouverneurs locaux,
qui devaient être répartis dans tout le royaume ;
2 et sur eux trois présidents, dont Daniel faisait partie, afin que ces
gouverneurs locaux leur rendent compte et que le roi ne subisse aucune
perte.
3 Ce Daniel se distingua des présidents et des gouverneurs locaux, parce
qu'il avait un esprit excellent, et le roi pensa à l'établir sur tout le royaume.
4 Alors les présidents et les gouverneurs locaux cherchèrent à trouver
une occasion contre Daniel en ce qui concerne le royaume ; mais ils

ne purent trouver ni occasion ni faute, parce qu'il était fidèle. Ils ne trouvèrent ni erreur ni faute en lui.
5 Alors ces hommes dirent : « Nous ne trouverons aucune occasion contre ce Daniel, à moins que nous ne la trouvions contre lui au sujet de la loi de son Dieu. »
6 Alors ces présidents et ces gouverneurs locaux s'assemblèrent auprès du roi, et lui dirent ceci : « Roi Darius, vis éternellement !
7 Tous les présidents du royaume, les députés et les gouverneurs locaux, les conseillers et les gouverneurs, se sont consultés pour établir une loi royale et un décret fort, selon lequel quiconque demandera une requête à un dieu ou à un homme pendant trente jours, sauf à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions.
8 Maintenant, ô roi, établis le décret et signe l'écrit, afin qu'il ne soit pas modifié, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne change pas. »
9 Le roi Darius signa donc l'écrit et le décret.
10 Lorsque Daniel sut que l'écriture était signée, il entra dans sa maison (les fenêtres de sa chambre étaient maintenant ouvertes vers Jérusalem) et il se mit à genoux trois fois par jour, et pria, et rendit grâce devant son Dieu, comme il le faisait auparavant.
11 Alors ces hommes s'assemblèrent et trouvèrent Daniel en train de prier et de supplier son Dieu.
12 Alors ils s'approchèrent et parlèrent devant le roi au sujet du décret du roi : « N'as-tu pas signé un décret selon lequel tout homme qui, dans les trente jours, adressera une requête à un dieu ou à un homme, sauf à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions ? ».
Le roi répondit : « Cette chose est vraie, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne change pas. »
13 Alors ils prirent la parole et dirent devant le roi : « Ce Daniel, qui est d'entre les enfants de la captivité de Juda, ne te respecte pas, ô roi, ni le décret que tu as signé, mais il fait sa demande trois fois par jour. »
14 Alors le roi, en entendant ces paroles, fut très mécontent, et il jeta son dévolu sur Daniel pour le délivrer ; et il travailla jusqu'au coucher du soleil pour le secourir.
15 Alors ces hommes s'assemblèrent auprès du roi et lui dirent : « Sache, ô roi, que c'est une loi des Mèdes et des Perses, qu'aucun décret ni aucune loi que le roi établit ne peut être modifié. »
16 Alors le roi ordonna qu'on amène Daniel et qu'on le jette dans la fosse aux lions. Le roi prit la parole et dit à Daniel : « Ton Dieu que tu sers sans cesse, il te délivrera. »
17 On apporta une pierre qu'on posa sur l'ouverture de la fosse, et le roi la scella de son propre sceau et du sceau de ses grands, afin que rien ne fût changé au sujet de Daniel.
18 Le roi se rendit ensuite dans son palais, et passa la nuit à jeûner. On ne lui apporta aucun instrument de musique, et le sommeil le quitta.
19 Le roi se leva de grand matin, et se rendit en hâte à la fosse aux lions.
20 Lorsqu'il s'approcha de la fosse, Daniel cria d'une voix troublée. Le roi prit la parole et dit à Daniel : « Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu, que tu sers continuellement, est-il capable de te délivrer des lions ? »
21 Alors Daniel dit au roi : « O roi, vis éternellement !
22 Mon Dieu a envoyé son ange et a fermé la gueule des lions, et ils ne m'ont pas fait de mal, parce que l'innocence a été trouvée en moi devant lui ; et aussi devant toi, ô roi, je n'ai fait aucun mal. »

23 Le roi se réjouit et ordonna qu'on fasse sortir Daniel de la fosse. On
fit donc sortir Daniel de la fosse, et on ne lui trouva aucun mal, car il avait
mis sa confiance en son Dieu.
24 Le roi donna cet ordre. On amena les hommes qui avaient accusé
Daniel et on les jeta dans la fosse aux lions, eux, leurs enfants et leurs
femmes ; les lions les déchiquetèrent et brisèrent tous leurs os avant qu'ils
n'arrivent au fond de la fosse.
25 Alors le roi Darius écrivit à tous les peuples, nations et langues qui
habitent sur toute la terre :
« Que la paix vous soit multipliée.
26 « Je décrète que dans toute la domination de mon royaume, les
hommes tremblent et craignent devant le Dieu de Daniel.
« Car il est le Dieu vivant,
et inébranlable pour toujours.
Son royaume est celui qui ne sera pas détruit.
Sa domination s'étendra jusqu'à la fin.
27 Il délivre et sauve.
Il accomplit des signes et des prodiges dans le ciel et sur la terre,
qui a délivré Daniel de la puissance des lions. »
28 Ce Daniel prospéra donc sous le règne de Darius et sous le règne de
Cyrus le Perse.

7

1 La première année de Belschatsar, roi de Babylone, Daniel eut, sur son
lit, un rêve et des visions de sa tête. Puis il écrivit le rêve et raconta la
somme des faits.
2 Daniel prit la parole et dit : J'ai eu une vision pendant la nuit. Et voici,
les quatre vents du ciel se déchaînèrent sur la grande mer.
3 Quatre grands animaux, différents les uns des autres, sortirent de la
mer.
4 « Le premier était semblable à un lion, et avait des ailes d'aigle. J'ai
veillé jusqu'à ce qu'on lui arrache les ailes, qu'on le soulève de terre et
qu'on le fasse tenir sur ses deux pieds comme un homme. On lui donna
un cœur d'homme.
5 « Voici, il y avait un autre animal, un second, semblable à un ours. Il
était dressé d'un côté, et trois côtes étaient dans sa gueule entre ses dents.
Ils lui dirent ceci : « Lève-toi ! Dévore beaucoup de chair.
6 « Après cela, je regardai, et voici, il y en avait un autre, semblable à un
léopard, qui avait sur son dos quatre ailes d'oiseau. Cet animal avait aussi
quatre têtes, et la domination lui fut donnée.
7 « Après cela, j'eus des visions nocturnes. Et voici, il y avait un
quatrième animal, impressionnant, puissant et extrêmement fort. Il avait
de grandes dents de fer. Il dévorait et mettait en pièces, et il foulait le
reste avec ses pieds. Il était différent de tous les animaux qui l'avaient
précédé. Il avait dix cornes.
8 « Je considérais les cornes, et voici qu'au milieu d'elles montait une
autre corne, une petite corne, devant laquelle trois des premières cornes
avaient été arrachées par les racines ; et voici qu'il y avait dans cette corne
des yeux comme les yeux d'un homme, et une bouche qui parlait avec
arrogance.
9 « J'ai veillé jusqu'à ce que les trônes soient placés,
et celui qui est vieux de plusieurs jours s'est assis.
Ses vêtements étaient blancs comme la neige,

et les cheveux de sa tête comme de la laine pure.
Son trône était fait de flammes ardentes,
et ses roues brûlent le feu.
10 Un torrent de feu sortit et s'échappa de devant lui.
Des milliers de milliers de personnes l'ont servi.
Dix mille fois dix mille se tenaient devant lui.
Le jugement a été fixé.
Les livres ont été ouverts.
11 « Je veillais en ce temps-là, à cause de la voix des paroles arrogantes que prononçait la corne. J'ai veillé jusqu'à ce que l'animal soit tué, que son corps soit détruit et qu'il soit livré au feu.
12 Quant au reste des animaux, leur domination a été supprimée, mais leur vie s'est prolongée pendant une saison et un temps.
13 J'ai eu des visions pendant la nuit. Et voici, sur les nuées du ciel arriva quelqu'un de semblable à un fils d'homme ; il s'approcha de l'Ancien des Jours, et on le fit approcher de lui.
14 Il lui fut donné la domination, la gloire et le règne, afin que tous les peuples, nations et langues le servent. Sa domination est une domination éternelle, qui ne passera pas, et son royaume un royaume qui ne sera pas détruit.
15 « Quant à moi, Daniel, mon esprit était affligé dans mon corps, et les visions de ma tête me troublaient.
16 Je m'approchai de l'un de ceux qui étaient là, et je lui demandai la vérité sur tout cela.
« Il me raconta donc, et me fit connaître l'interprétation des choses.
17 Ces grands animaux, qui sont au nombre de quatre, sont quatre rois qui s'élèveront de la terre.
18 Mais les saints du Très-Haut recevront le royaume, et posséderont le royaume pour toujours, dans les siècles des siècles.
19 Je voulus savoir la vérité sur le quatrième animal, qui était différent de tous les autres, extrêmement redoutable, avec des dents de fer et des ongles d'airain, qui dévorait, déchirait et foulait aux pieds ce qui restait.
20 Je voulus aussi savoir ce qu'il en était des dix cornes qui étaient sur sa tête et de l'autre corne qui était sortie et devant laquelle trois étaient tombées, de cette corne qui avait des yeux et une bouche parlant avec arrogance, et dont l'aspect était plus robuste que celui de ses semblables.
21 Je regardai, et cette corne fit la guerre aux saints et l'emporta sur eux,
22 jusqu'à ce que vint l'Ancien des Jours, et que le jugement fut donné aux saints du Très-Haut, et que vint le temps où les saints possédèrent le royaume.
23 « Il dit encore : Le quatrième animal sera un quatrième royaume sur la terre, qui sera différent de tous les royaumes, et qui dévorera toute la terre, la foulera et la brisera.
24 Quant aux dix cornes, dix rois s'élèveront de ce royaume. Un autre s'élèvera après eux, et il sera différent des premiers, et il renversera trois rois.
25 Il prononcera des paroles contre le Très-Haut, et il épuisera les saints du Très-Haut. Il projettera de changer les temps et la loi, et ils seront livrés entre ses mains jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps.
26 "'Mais le jugement sera établi, et l'on enlèvera sa domination, pour la consumer et la détruire jusqu'à la fin.
27 Le royaume et la domination, et la grandeur des royaumes qui sont sous tout le ciel, seront donnés au peuple des saints du Très-Haut. Son

royaume est un royaume éternel, et toutes les dominations le serviront et lui obéiront.''

28 « Voicila fin de l'affaire. Quant à moi, Daniel, mes pensées m'ont beaucoup troublé, et mon visage a changé en moi ; mais j'ai gardé l'affaire dans mon cœur. »

8

1 La troisième année du règne du roi Belschatsar, une vision m'apparut, à moi, Daniel, après celle qui m'était apparue la première fois.

2 Je vis la vision. Or, lorsque j'ai eu la vision, j'étais dans la citadelle de Suse, qui est dans la province d'Élam. Je vis dans la vision, et je me trouvais près du fleuve d'Ulai.

3 Alors je levai les yeux et je regardai, et voici, un bélier qui avait deux cornes se tenait devant le fleuve. Les deux cornes étaient hautes, mais l'une était plus haute que l'autre, et la plus haute montait la dernière.

4 Je vis le bélier qui poussait vers l'ouest, vers le nord et vers le sud. Aucun animal ne pouvait se dresser devant lui. Il n'y avait personne qui pût délivrer de sa main, mais il faisait ce qu'il voulait, et il se glorifiait.

5 Comme je considérais, voici qu'un bouc vint de l'ouest sur la surface de toute la terre, et ne toucha pas le sol. Le bouc avait une corne remarquable entre les yeux.

6 Il s'approcha du bélier aux deux cornes, que je voyais debout devant le fleuve, et se précipita sur lui dans la fureur de sa puissance.

7 Je l'ai vu s'approcher du bélier, et il s'est mis en colère contre lui ; il a frappé le bélier et lui a brisé les deux cornes. Le bélier n'avait pas la force de se tenir devant lui, mais il le jeta à terre et le piétina. Il n'y avait personne qui pût délivrer le bélier de sa main.

8 Le bouc s'éleva à un haut degré d'orgueil. Quand il fut fort, la grande corne se brisa, et à sa place s'élevèrent quatre grandes cornes vers les quatre vents du ciel.

9 De l'une d'elles sortit une petite corne, qui devint extrêmement grande, vers le midi, vers l'orient, et vers le pays glorieux.

10 Elle s'éleva jusqu'à l'armée du ciel ; elle jeta à terre une partie de l'armée et des étoiles, et les foula aux pieds.

11 Elle s'éleva jusqu'au chef de l'armée ; elle lui enleva l'holocauste perpétuel, et le lieu de son sanctuaire fut renversé.

12 L'armée lui fut livrée, ainsi que l'holocauste perpétuel, par la désobéissance. Il a jeté la vérité par terre, et il a fait sa volonté et a prospéré.

13 Alors j'entendis un saint qui parlait ; et un autre saint dit à celui qui parlait : « Jusqu'à quand durera la vision concernant l'holocauste perpétuel, et la désobéissance qui désole, pour que le sanctuaire et l'armée soient foulés aux pieds ? »

14 Il me dit : « Jusqu'à deux mille trois cents soirs et matins. Alors le sanctuaire sera purifié. »

15 Lorsque moi, Daniel, j'eus vu la vision, je cherchai à la comprendre. Et voici que se tenait devant moi quelqu'un qui avait l'apparence d'un homme.

16 Entre les rives de l'Oulaï, j'entendis la voix d'un homme qui appelait et disait : « Gabriel, fais comprendre la vision à cet homme. »

17 Il s'approcha donc de l'endroit où je me tenais ; quand il arriva, j'eus peur et je tombai sur ma face ; mais il me dit : « Comprends, fils d'homme, car la vision appartient au temps de la fin. »
18 Comme il me parlait, je tombai dans un profond sommeil, le visage contre terre, mais il me toucha et me redressa.
19 Il dit : « Voici, je vais te faire connaître ce qui arrivera au dernier moment de la colère, car cela appartient au temps fixé de la fin.
20 Le bélier que tu as vu, qui avait deux cornes, ce sont les rois de Médie et de Perse.
21 Le bouc rude, c'est le roi de Grèce. La grande corne qui est entre ses yeux, c'est le premier roi.
22 Quant à ce qui a été brisé, à la place où quatre se sont levés, quatre royaumes se lèveront de la nation, mais non avec sa puissance.
23 « Au dernier temps de leur règne, quand les transgresseurs seront au comble, se lèvera un roi à la face farouche, et qui comprendra des énigmes.
24 Sa puissance sera grande, mais non par sa propre force. Il fera des ravages et prospérera dans ce qu'il fera. Il détruira les puissants et le peuple saint.
25 Par sa politique, il fera prospérer la tromperie dans sa main. Il se glorifiera dans son cœur, et il détruira beaucoup de gens dans leur sécurité. Il se dressera aussi contre le prince des princes, mais il sera brisé sans mains humaines.
26 « La vision des soirs et des matins qui a été racontée est vraie ; mais scellez la vision, car elle concerne de nombreux jours à venir. »
27 Moi, Daniel, je me suis évanoui et j'ai été malade pendant quelques jours. Puis je me suis levé et j'ai fait les affaires du roi. Je m'interrogeais sur la vision, mais personne ne la comprenait.

9

1 La première année de Darius, fils d'Assuérus, de la descendance des Mèdes, qui fut établi roi sur le royaume des Chaldéens -
2 la première année de son règne, moi, Daniel, je compris par les livres le nombre des années au sujet desquelles la *parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, le prophète, pour l'accomplissement des désolations de Jérusalem, soit soixante-dix ans.
3 Je me suis tourné vers le Seigneur Dieu, pour le consulter par des prières et des supplications, avec des jeûnes, des sacs et des cendres.
4 J'ai prié Yahvé, mon Dieu, et je me suis confessé, en disant,
« Seigneur, Dieu grand et redoutable, qui garde l'alliance et la bonté envers ceux qui l'aiment et gardent ses commandements,
5 nous avons péché, nous avons agi avec perversité, nous avons fait le mal, nous nous sommes rebellés, nous nous sommes détournés de tes préceptes et de tes ordonnances.
6 Nous n'avons pas écouté tes serviteurs les prophètes, qui ont parlé en ton nom à nos rois, à nos princes, à nos pères et à tout le peuple du pays.
7 « Seigneur, la justice t'appartient, mais à nous la confusion de visage, comme aujourd'hui, aux hommes de Juda, aux habitants de Jérusalem, et à tout Israël, proches et lointains, dans tous les pays où tu les as chassés, à cause de la faute qu'ils ont commise contre toi.

* **9:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

8 Seigneur, à nous la confusion du visage, à nos rois, à nos princes et à
nos pères, parce que nous avons péché contre toi.
9 Au Seigneur notre Dieu appartiennent la miséricorde et le pardon, car
nous nous sommes révoltés contre lui.
10 Nous n'avons pas obéi à la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour marcher
dans ses lois, qu'il nous avait prescrites par ses serviteurs les prophètes.
11 Oui, tout Israël a transgressé ta loi, en se détournant, pour ne pas
obéir à ta voix.
« C'est pourquoi la malédiction et le serment écrits dans la loi de Moïse,
serviteur de Dieu, ont été répandus sur nous, car nous avons péché
contre lui.
12 Il a confirmé les paroles qu'il a prononcées contre nous et contre les
juges qui nous ont jugés, en faisant venir sur nous un grand malheur ; car,
sous tout le ciel, il n'a pas été fait à Jérusalem ce qui lui a été fait.
13 Comme il est écrit dans la loi de Moïse, tout ce malheur est venu sur
nous. Et nous n'avons pas imploré la faveur de l'Éternel, notre Dieu, pour
que nous nous détournions de nos iniquités et que nous soyons éclairés
par ta vérité.
14 C'est pourquoi l'Éternel a veillé sur le malheur et l'a fait venir sur
nous ; car l'Éternel, notre Dieu, est juste dans toutes les œuvres qu'il fait,
et nous n'avons pas obéi à sa voix.
15 « Maintenant, Seigneur notre Dieu, toi qui as fait sortir ton peuple du
pays d'Égypte d'une main puissante, et qui t'es acquis une renommée,
comme c'est le cas aujourd'hui, nous avons péché. Nous avons fait le
mal.
16 Seigneur, selon toute ta justice, fais que ta colère et ton courroux se
détournent de ta ville Jérusalem, ta montagne sainte, car à cause de nos
péchés et des iniquités de nos pères, Jérusalem et ton peuple sont devenus
un opprobre pour tous ceux qui nous entourent.
17 « Maintenant, notre Dieu, écoute la prière de ton serviteur et ses
supplications, et fais briller ta face sur ton sanctuaire dévasté, à cause
du Seigneur.
18 Mon Dieu, tends l'oreille et écoute. Ouvre tes yeux et vois nos
désolations, et la ville qui est appelée de ton nom ; car nous ne présentons
pas nos requêtes devant toi à cause de notre justice, mais à cause de tes
grandes compassions.
19 Seigneur, écoute. Seigneur, pardonne. Seigneur, écoute et fais. Ne
diffère pas, pour ton bien, mon Dieu, parce que ta ville et ton peuple sont
appelés par ton nom. »

20 Pendant que je parlais, que je priais, que je confessais mon péché et
le péché de mon peuple d'Israël, et que je présentais mes supplications à
Yahvé mon Dieu pour la montagne sainte de mon Dieu -
21 oui, pendant que je parlais en priant - l'homme Gabriel, que j'avais
vu dans la vision du début, se mit à voler rapidement et me toucha au
moment de l'offrande du soir.
22 Il m'instruisit et s'entretint avec moi, et dit : « Daniel, je suis venu
maintenant pour te donner la sagesse et l'intelligence.
23 Au début de tes requêtes, le commandement est sorti, et je suis venu
te le dire, car tu es très aimé. Considère donc la question et comprends la
vision.

24 « Soixante-dix semaines ont été décrétées pour ton peuple et pour ta
ville sainte, afin d'achever la désobéissance, de faire cesser les péchés, de
réparer l'iniquité, d'instaurer la justice éternelle, de sceller les visions et
les prophéties, et d'oindre le Très Saint.
25 « Sachez donc et discernez que, depuis l'envoi du commandement de
rétablir et de reconstruire Jérusalem jusqu'à l'Oint,† le prince, il y aura
sept semaines et soixante-deux semaines. Elle sera rebâtie, avec des rues
et des douves, même en des temps troublés.
26 Après les soixante-deux semaines‡, l'Oint sera retranché et n'aura plus
rien. Le peuple du prince qui vient détruira la ville et le sanctuaire. Sa
fin sera un déluge, et la guerre durera jusqu'à la fin. Les désolations sont
déterminées.
27 Il conclura avec beaucoup de gens une alliance ferme pour une
semaine. Au milieu de la semaine, il fera cesser le sacrifice et l'offrande.
Sur l'aile des abominations viendra celui qui fait la désolation ; et jusqu'au
terme fixé, la colère se répandra sur les désolés. »

10

1 La troisième année de Cyrus, roi de Perse, un message fut révélé à
Daniel, dont le nom était Beltschatsar, et le message était vrai, même une
grande guerre. Il comprit le message, et il eut l'intelligence de la vision.
2 En ces jours-là, moi, Daniel, je fus en deuil pendant trois semaines
entières.
3 Je ne mangeais aucun mets agréable. Il n'est entré dans ma bouche ni
viande ni vin. Je ne me suis pas oint du tout, jusqu'à ce que trois semaines
entières soient accomplies.
4 Le vingt-quatrième jour du premier mois, comme j'étais au bord du
grand fleuve, qui est Hiddékel, *
5 je levai les yeux et je regardai. Et voici, c'était un homme vêtu de lin,
et dont la taille était ornée d'or pur d'Uphaz.
6 Son corps était semblable à du béryl, son visage avait l'aspect de l'éclair,
et ses yeux étaient comme des torches enflammées. Ses bras et ses pieds
étaient comme de l'airain poli. La voix de ses paroles était comme la voix
d'une multitude.
7 Moi, Daniel, j'ai vu seul la vision, car les hommes qui étaient avec moi
n'ont pas vu la vision, mais un grand tremblement est tombé sur eux, et
ils ont fui pour se cacher.
8 Je restai donc seul et je vis cette grande vision. Je n'avais plus de force,
car mon visage était d'une pâleur mortelle, et je n'avais plus de force.
9 Mais j'ai entendu la voix de ses paroles. Quand j'entendis la voix de ses
paroles, je tombai dans un profond sommeil, sur ma face, le visage tourné
vers le sol.
10 Voici, une main me toucha, qui me mit à genoux et sur les paumes des
mains.
11 Il me dit : « Daniel, homme bien-aimé, comprends les paroles que je
te dis, et tiens-toi droit, car c'est maintenant que je suis envoyé vers toi. »
Quand il m'eut dit cette parole, je me tins debout en tremblant.
12 Alors il me dit : « Ne crains pas, Daniel, car dès le premier jour où tu
as mis ton cœur à comprendre et à t'humilier devant ton Dieu, tes paroles
ont été entendues. Je suis venu à cause de tes paroles.

---

† **9:25** « L'oint » peut aussi être traduit par « Messie » (comme « Christ »). ‡ **9:26** « L'oint » peut aussi être traduit par « Messie » (comme « Christ »). * **10:4** ou, Fleuve Tigre

13 Mais le prince du royaume de Perse m'a résisté vingt et un jours ; et voici que Michel, l'un des principaux princes, est venu me secourir, parce que je suis resté là avec les rois de Perse.
14 Maintenant, je suis venu pour vous faire comprendre ce qui arrivera à votre peuple dans la suite des temps, car la vision est encore pour de nombreux jours. »
15 Lorsqu'il m'eut dit ces paroles, je fixai mon visage à terre et je restai muet.
16 Et voici que quelqu'un de semblable aux fils des hommes toucha mes lèvres. J'ouvris alors la bouche, je parlai et je dis à celui qui se tenait devant moi : « Mon seigneur, à cause de la vision, mes douleurs m'ont envahi, et je n'ai plus de force.
17 Car comment le serviteur de ce monseigneur pourrait-il parler avec ce monseigneur ? Quant à moi, à l'instant même, je n'avais plus de force. Il n'y avait plus de souffle en moi. »
18 Alors quelqu'un ayant l'apparence d'un homme me toucha de nouveau, et il me fortifia.
19 Il dit : « Homme bien-aimé, n'aie pas peur. Que la paix soit avec toi. Sois fort. Oui, sois fort. »
Quand il m'a parlé, j'ai été fortifié, et j'ai dit : « Laisse parler mon seigneur, car tu m'as fortifié. »
20 Puis il dit : « Savez-vous pourquoi je suis venu chez vous ? Je vais maintenant retourner pour combattre le prince de Perse. Quand je sortirai, voici que viendra le prince de la Grèce.
21 Mais je vais te dire ce qui est inscrit dans l'écriture de la vérité. Il n'y a personne qui tienne avec moi contre ceux-ci, sinon Michel, ton prince.

11

1 « Quant à moi, la première année de Darius le Mède, je me suis levé pour le confirmer et le renforcer.
2 « Maintenant, je vais te montrer la vérité. Voici que trois autres rois vont se lever en Perse. Le quatrième sera beaucoup plus riche que tous les autres. Quand il sera devenu fort par ses richesses, il soulèvera tout contre le royaume de Grèce.
3 Un roi puissant se lèvera, qui dominera avec une grande autorité, et fera ce qu'il voudra.
4 Quand il se lèvera, son royaume sera brisé et partagé aux quatre vents du ciel, mais non pas pour sa postérité, ni selon la domination avec laquelle il a régné ; car son royaume sera arraché, même pour d'autres que ceux-là.
5 « Le roi du midi sera puissant. L'un de ses princes deviendra plus fort que lui et dominera. Sa domination sera une grande domination.
6 A la fin des années, ils s'uniront ; et la fille du roi du midi ira vers le roi du nord pour conclure une alliance, mais elle ne conservera pas la force de son bras. Lui aussi ne tiendra pas, et son bras non plus ; mais elle sera livrée, avec ceux qui l'ont amenée, et celui qui l'a engendrée, et celui qui l'a fortifiée en ces temps-là.
7 « Mais d'un rejeton sorti de ses racines se lèvera un homme à sa place, qui ira à l'armée et entrera dans la forteresse du roi du nord ; il traitera avec eux et sera vainqueur.
8 Il emmènera aussi en captivité en Égypte leurs dieux, avec leurs images en fonte, et leurs vases d'argent et d'or. Il s'abstiendra quelques années du roi du nord.

9 Il entrera dans le royaume du roi du midi, mais il retournera dans son pays.
10 Ses fils feront la guerre et rassembleront une multitude de grandes forces qui arriveront, déborderont et passeront. Ils reviendront et feront la guerre, jusqu'à sa forteresse.
11 « Le roi du Midi sera irrité et sortira pour le combattre, même le roi du Nord. Il enverra une grande multitude, et la multitude sera livrée entre ses mains.
12 La multitude sera emportée, et son cœur s'élèvera. Il renversera des dizaines de milliers, mais il ne vaincra pas.
13 Le roi du nord reviendra, et il enverra une multitude plus nombreuse que la précédente. Il arrivera à la fin des temps, des années, avec une grande armée et des provisions abondantes.
14 « En ces temps-là, beaucoup se dresseront contre le roi du Midi. Les enfants des violents parmi ton peuple se lèveront aussi pour établir la vision, mais ils tomberont.
15 Alors le roi du nord viendra, il élèvera un monticule et prendra une ville bien fortifiée. Les forces du sud ne tiendront pas, ni ses troupes choisies, et il n'y aura pas de force pour tenir.
16 Mais celui qui viendra contre lui agira selon sa propre volonté, et personne ne tiendra devant lui. Il se tiendra dans le pays de la gloire, et la destruction sera dans sa main.
17 Il se préparera à venir avec la force de tout son royaume, et avec lui des conditions équitables. Il les exécutera. Il lui donnera la fille des femmes, pour détruire le royaume, mais elle ne tiendra pas, et ne sera pas pour lui.
18 Après cela, il tournera sa face vers les îles, et il en prendra beaucoup, mais un prince fera cesser l'opprobre qui lui est fait. Oui, bien plus, il fera en sorte que l'opprobre se retourne contre lui.
19 Puis il tournera sa face vers les forteresses de son pays ; mais il trébuchera et tombera, et on ne le retrouvera pas.
20 « Alors se dressera à sa place celui qui fera passer un collecteur d'impôts dans le royaume pour en maintenir la gloire ; mais en peu de jours il sera détruit, non par la colère, ni par la bataille.
21 « A sa place se lèvera un homme méprisable, à qui on n'avait pas donné l'honneur du royaume ; mais il viendra au temps de la sécurité, et il obtiendra le royaume par des flatteries.
22 Les forces écrasantes seront submergées devant lui, et seront brisées. Oui, aussi le prince de l'alliance.
23 Après le traité conclu avec lui, il agira avec ruse ; car il s'élèvera et deviendra fort avec peu de gens.
24 Au temps de la sécurité, il s'attaquera même aux lieux les plus gras de la province. Il fera ce que ses pères n'ont pas fait, ni les pères de ses pères. Il répandra parmi eux la proie, le pillage et la richesse. Oui, il élaborera ses plans contre les forteresses, mais seulement pour un temps.
25 « Il excitera sa puissance et son courage contre le roi du Midi avec une grande armée ; et le roi du Midi livrera bataille avec une armée extrêmement grande et puissante, mais il ne tiendra pas, car on ourdira des plans contre lui.
26 Oui, ceux qui mangeront de ses mets le détruiront, et son armée sera balayée. Beaucoup tomberont tués.

27 Quant à ces deux rois, leur cœur sera porté à faire le mal, et ils diront
des mensonges à une table ; mais cela ne réussira pas, car la fin sera
toujours au temps fixé.
28 Puis il retournera dans son pays avec de grandes richesses. Son cœur
sera contre l'alliance sainte. Il agira, et retournera dans son pays.
29 « Il reviendra au temps fixé et entrera dans le Midi ; mais ce ne sera
pas au dernier temps comme au premier.
30 Car des navires de Kittim viendront contre lui. C'est pourquoi il sera
affligé, et il reviendra, et il s'indignera contre l'alliance sainte, et il agira. Il
reviendra même, et aura égard à ceux qui abandonnent l'alliance sainte.
31 « Des forces de sa part profaneront le sanctuaire, la forteresse, et
feront disparaître l'holocauste perpétuel. Puis ils dresseront l'abomination
qui désole.
32 Il corrompra par des flatteries les méchants de l'alliance, mais le
peuple qui connaît son Dieu sera fort et agira.
33 « Les sages parmi le peuple en instruiront beaucoup ; mais ils
tomberont par l'épée et par la flamme, par la captivité et par le pillage,
pendant plusieurs jours.
34 Lorsqu'ils tomberont, on leur portera un petit secours ; mais beaucoup
se joindront à eux par des flatteries.
35 Quelques-uns des sages tomberont pour les affiner, pour les purifier,
pour les blanchir, jusqu'au temps de la fin, car c'est encore pour le temps
fixé.
36 « Le roi fera ce qu'il voudra. Il s'élèvera et se glorifiera au-dessus
de tout dieu, et il dira des choses merveilleuses contre le Dieu des dieux.
Il prospérera jusqu'à l'accomplissement de l'indignation, car ce qui est
déterminé s'accomplira.
37 Il ne tiendra pas compte des dieux de ses pères, ni du désir des
femmes, ni d'aucun dieu, car il s'élèvera au-dessus de tous.
38 Mais à leur place, il honorera le dieu des forteresses. Il honorera un
dieu que ses pères n'ont pas connu, avec de l'or, de l'argent, des pierres
précieuses et des choses agréables.
39 Il vaincra les forteresses les plus puissantes avec l'aide d'un dieu
étranger. Il accroîtra la gloire de ceux qui le reconnaîtront. Il les fera
dominer sur beaucoup de gens, et il partagera le pays à prix d'argent.
40 « Au temps de la fin, le roi du midi lui fera la guerre, et le roi du nord
viendra contre lui comme un tourbillon, avec des chars, des cavaliers et
de nombreux navires. Il entrera dans les pays, il les débordera et les
traversera.
41 Il entrera aussi dans le pays de la gloire, et beaucoup de pays seront
renversés ; mais ceux-ci seront délivrés de sa main : Édom, Moab, et le
chef des enfants d'Ammon.
42 Il étendra aussi sa main sur les pays. Le pays d'Égypte n'échappera
pas.
43 Mais il aura le pouvoir sur les trésors d'or et d'argent, et sur tous les
objets précieux de l'Égypte. Les Libyens et les Éthiopiens suivront ses
traces.
44 Mais des nouvelles de l'Orient et du Nord le troubleront, et il sortira
avec une grande fureur pour détruire et exterminer beaucoup de gens.
45 Il plantera les tentes de son palais entre la mer et la glorieuse montagne
sainte ; mais il arrivera à sa perte, et personne ne lui viendra en aide.

12

1 « En ce temps-là, se lèvera Micaël, le grand prince qui défend les
enfants de ton peuple ; et il y aura une époque de détresse, telle qu'il
n'y en a jamais eu depuis que les nations existent jusqu'à cette époque. En
ce temps-là, ton peuple sera délivré, tous ceux qui seront trouvés inscrits
dans le livre.
2 Beaucoup de ceux qui dorment dans la poussière de la terre se
réveilleront, les uns pour la vie éternelle, les autres pour la honte et le
mépris éternel.
3 Ceux qui sont sages brilleront comme l'éclat de l'étendue. Ceux qui
auront ramené la multitude à la justice brilleront comme les étoiles, aux
siècles des siècles.
4 Mais toi, Daniel, tiens secrètes les paroles et scelle le livre, jusqu'au
temps de la fin. Beaucoup de gens iront et viendront, et la connaissance
augmentera. »
5 Alors moi, Daniel, je regardai, et voici, deux autres personnes se
tenaient, l'une sur la rive du fleuve, de ce côté-ci, et l'autre sur la rive
du fleuve, de ce côté-là.
6 L'un d'eux dit à l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du
fleuve : « Combien de temps faudra-t-il pour que ces prodiges finissent ? »
7 J'ai entendu l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du fleuve,
lorsqu'il a levé sa main droite et sa main gauche vers le ciel, et qu'il a juré
par celui qui vit éternellement que ce sera pour un temps, des temps et
demi ; et quand on aura achevé de briser la puissance du peuple saint,
toutes ces choses seront achevées.
8 J'ai entendu, mais je n'ai pas compris. Alors j'ai dit : « Monseigneur,
quel sera le résultat de ces choses ? »
9 Il dit : « Va, Daniel, car les paroles sont enfermées et scellées jusqu'au
temps de la fin.
10 Plusieurs se purifieront, se blanchiront et se raffineront, mais les
méchants feront le mal ; et aucun des méchants ne comprendra, mais
les sages comprendront.
11 « Depuis le moment où l'holocauste perpétuel aura disparu et où
l'abomination qui désole sera dressée, il y aura mille deux cent quatre-
vingt-dix jours.
12 Heureux celui qui attend et qui arrive aux mille trois cent trente-cinq
jours !
13 « Mais poursuis ton chemin jusqu'à la fin ; car tu te reposeras et tu te
tiendras dans ton héritage à la fin des jours. »

Le livre d'Osée

1 *Parole de Yahvé adressée à Osée, fils de Beéri, aux jours d'Ozias, de
Jotham, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda, et aux jours de Jéroboam, fils
de Joas, roi d'Israël.
2 Lorsque Yahvé parla d'abord par Osée, il dit à Osée : « Va, prends
pour toi une femme de prostitution et des enfants d'infidélité ; car le pays
commet un grand adultère, en abandonnant Yahvé. »
3 Et il alla prendre Gomer, fille de Diblaïm ; et elle conçut, et lui donna
un fils.
4 Yahvé lui dit : « Appelle-le du nom de Jizreel, pour un peu de temps
encore, et je vengerai le sang de Jizreel sur la maison de Jéhu, et je ferai
cesser le règne de la maison d'Israël.
5 Il arrivera en ce jour-là que je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de
Jizreel. »
6 Elle conçut de nouveau, et enfanta une fille.
Et il lui dit : « Appelle-la du nom de Lo-Ruhamah, †car je n'aurai
plus pitié de la maison d'Israël, et je ne leur pardonnerai plus d'aucune
manière.
7 Mais j'aurai pitié de la maison de Juda, et je les sauverai par Yahvé,
leur Dieu, ‡et je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par la bataille,
ni par les chevaux, ni par les cavaliers. »
8 Or, lorsqu'elle eut sevré Lo-Ruhamah, elle conçut et enfanta un fils.
9 Il dit : « Appelle-le Lo-Ammi, §car vous n'êtes pas mon peuple, et je ne
serai pas le vôtre.
10 Mais le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qui
ne peut être ni mesuré ni compté ; et là où on leur a dit : « Vous n'êtes
pas mon peuple », on les appellera « fils du Dieu vivant ».
11 Les enfants de Juda et les enfants d'Israël s'assembleront, ils se
donneront une tête, et ils monteront du pays ; car grand sera le jour de
Jizreel.

2

1 « Dis à tes frères : « Mon peuple » ! *
et à tes sœurs : « Mon bien-aimé ». †
2 Contestez avec votre mère !
Contestez, car elle n'est pas ma femme,
je ne suis pas non plus son mari ;
et qu'elle fasse disparaître sa prostitution de son visage,
et ses adultères d'entre ses seins ;
3 de peur que je ne la déshabille,
et la rendre nue comme au jour de sa naissance,
et la rendre comme une nature sauvage,
et l'a placée comme une terre sèche,
et la tuer par la soif.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** Lo-Ruhamah signifie « pas aimé ». ‡ **1:7** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). § **1:9** Lo-Ammi signifie « pas mon peuple ». * **2:1** « Ammi » en hébreu † **2:1** « Ruhamah » en hébreu

4 En effet, je n'aurai aucune pitié pour ses enfants,
car ils sont les enfants de l'infidélité.
5 Car leur mère s'est prostituée.
Celle qui les a conçus a commis une faute ;
car elle a dit : « Je vais suivre mes amants »,
qui me donnent mon pain et mon eau,
ma laine et mon lin,
mon huile et ma boisson.
6 C'est pourquoi voici, ‡je vais couvrir d'épines ton chemin,
et je construirai un mur contre elle,
qu'elle ne peut pas trouver son chemin.
7 Elle suivra ses amants,
mais elle ne les dépassera pas ;
et elle les cherchera,
mais ne les trouvera pas.
Elle dira alors : « Je m'en vais et je retourne chez mon premier mari,
car j'étais alors mieux avec moi que maintenant.
8 Car elle ne savait pas que je lui avais donné le grain, le vin nouveau et l'huile,
et lui ont multiplié l'argent et l'or, qu'ils utilisaient pour Baal.
9 C'est pourquoi je reprendrai mon blé en son temps,
et mon vin nouveau en sa saison,
et il arrachera ma laine et mon lin qui auraient dû couvrir sa nudité.
10 Maintenant, je découvrirai son impudicité aux yeux de ses amants,
et personne ne la délivrera de ma main.
11 Je ferai aussi cesser toutes ses célébrations :
ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats, et toutes ses assemblées solennelles.
12 Je détruirai ses vignes et ses figuiers,
dont elle a dit : « Voici le salaire que m'ont donné mes amants ».
et je leur ferai une forêt,
et les animaux des champs les mangeront.
13 Je visiterai sur elle les jours des Baals,
à laquelle elle a brûlé de l'encens
quand elle s'est parée de ses boucles d'oreilles et de ses bijoux,
et est allée chercher ses amants
et m'ont oublié », dit Yahvé.
14 « Voici donc que je vais la séduire,
et l'amener dans le désert,
et lui parler tendrement.
15 Je lui donnerai des vignes à partir de là,
et la vallée d'Achor pour une porte d'espoir ;
et elle y répondra
comme au temps de sa jeunesse,
et comme au jour où elle est sortie du pays d'Égypte.
16 Il en sera ainsi en ce jour-là, dit Yahvé,
« que tu m'appelles 'mon mari',
et ne m'appelle plus « mon maître ».
17 Car j'ôterai de sa bouche les noms des Baals,
et ils ne seront plus mentionnés par leur nom.

---

‡ **2:6** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

18 En ce jour-là, je conclurai pour eux une alliance avec les animaux des
champs,
et avec les oiseaux du ciel,
et avec les reptiles du sol.
Je briserai l'arc, l'épée et la bataille hors du pays,
et les fera se coucher en toute sécurité.
19 Je te fiancerai à moi pour toujours.
Oui, je te fiancerai à moi dans la droiture, la justice, la bonté et la
compassion.
20 Je te fiancerai même à moi dans la fidélité ;
et vous connaîtrez Yahvé.
21 Il arrivera en ce jour-là que je répondrai, dit Yahvé.
« Je vais répondre aux cieux,
et ils répondront à la terre ;
22 et la terre répondra au grain, au vin nouveau et à l'huile ;
et ils répondront à Jezreel.
23 Je la sèmerai pour moi dans la terre ;
et j'aurai pitié de celle qui n'avait pas obtenu de pitié ;
et je dirai à ceux qui n'étaient pas mon peuple : « Vous êtes mon
peuple ».
et ils diront : « Tu es mon Dieu ».

3

1 Yahvé m'a dit : « Va encore, aime une femme aimée par un autre, une adultère, comme Yahvé aime les enfants d'Israël, bien qu'ils se tournent vers d'autres dieux et qu'ils aiment les gâteaux de raisins secs. »
2 Je l'achetai pour moi, pour quinze pièces d'argent et un homer* et demi d'orge.
3 Je lui dis : « Tu resteras avec moi de nombreux jours. Tu ne te prostitueras pas, et tu ne seras pas avec un autre homme. J'agirai de même envers toi. »
4 Car les enfants d'Israël vivront longtemps sans roi, sans prince, sans sacrifice, sans pierre sacrée, sans éphod et sans idoles.
5 Ensuite, les enfants d'Israël reviendront et chercheront Yahvé, leur Dieu, et David, leur roi, et ils viendront avec tremblement à Yahvé et à ses bénédictions, dans les derniers jours.

4

1 Écoutez la parole de Yahvé, enfants d'Israël,
car Yahvé a une charge contre les habitants du pays :
« En effet, il n'y a pas de vérité, ni de bonté,
ni la connaissance de Dieu dans le pays.
2 Il y a la malédiction, le mensonge, le meurtre, le vol et l'adultère ;
ils brisent les frontières, et les effusions de sang provoquent des
effusions de sang.
3 C'est pourquoi le pays sera dans le deuil,
et tous ceux qui l'habitent dépériront,
avec tous les êtres vivants en elle,
même les animaux des champs et les oiseaux du ciel ;
oui, les poissons de la mer meurent aussi.

* **3:2** 1 homer représente environ 220 litres ou 6 boisseaux.

4 « Que personne ne porte plainte, que personne n'accuse ;
car ton peuple est comme ceux qui portent plainte contre un prêtre.
5 Vous trébucherez le jour,
et le prophète aussi trébuchera avec vous dans la nuit ;
et je détruirai ta mère.
6 Mon peuple est détruit par manque de connaissance.
Parce que vous avez rejeté la connaissance, je vous rejetterai aussi,
pour que vous ne soyez pas un prêtre pour moi.
Parce que vous avez oublié la loi de votre Dieu,
J'oublierai aussi vos enfants.
7 Comme ils se sont multipliés, ils ont péché contre moi.
Je changerai leur gloire en honte.
8 Ils se nourrissent du péché de mon peuple,
et ont mis leur cœur dans leur iniquité.
9 Il sera comme un peuple, comme un prêtre ;
et je les punirai pour leur conduite,
et leur rendra la monnaie de leur pièce.
10 Ils mangeront, et n'auront pas assez.
Ils joueront les prostituées, et n'augmenteront pas ;
parce qu'ils ont abandonné l'écoute de Yahvé.
11 La prostitution, le vin et le vin nouveau enlèvent l'intelligence.
12 Mon peuple consulte son idole de bois,
et répondre à un bâton de bois.
En effet, l'esprit de prostitution les a égarés,
et ils ont été infidèles à leur Dieu.
13 Ils sacrifient sur les sommets des montagnes,
et brûlent de l'encens sur les collines, sous les chênes, les peupliers et les térébinthes,
parce que sa teinte est bonne.
C'est pourquoi vos filles jouent les prostituées,
et vos épouses commettent l'adultère.
14 Je ne punirai pas vos filles lorsqu'elles se prostituent,
ni vos épouses quand elles commettent l'adultère ;
parce que les hommes fréquentent des prostituées,
et ils sacrifient avec les prostituées du sanctuaire ;
ainsi les gens sans compréhension viendront à la ruine.

15 « Bien que toi, Israël, tu joues les prostituées,
mais ne laissez pas Judah s'offenser ;
et ne venez pas à Gilgal,
ni aller jusqu'à Beth Aven,
ni de jurer : « Comme Yahvé vit ».
16 Car Israël s'est montré extrêmement têtu, comme une génisse obstinée.
Alors comment Yahvé les nourrira-t-il comme un agneau dans une prairie ?
17 Ephraïm est attaché aux idoles.
Laissez-le tranquille !
18 Leur boisson est devenue aigre.
Ils jouent continuellement la prostituée.
Ses gouvernants aiment beaucoup leur manière honteuse.
19 Le vent l'a enveloppée dans ses ailes ;
et ils seront déçus à cause de leurs sacrifices.

5

1 « Écoutez ceci, vous, les prêtres !
Écoutez, maison d'Israël,
et écoutez, maison du roi !
Car le jugement est contre vous ;
car tu as été un piège à Mitspa,
et un écart net sur Tabor.
2 Les rebelles sont en plein massacre,
mais je les discipline tous.
3 Je connais Ephraïm,
et Israël ne m'est pas caché ;
pour l'instant, Ephraim, tu as joué la prostituée.
Israël est souillé.
4 Leurs actes ne leur permettent pas de se tourner vers leur Dieu,
car l'esprit de prostitution est en eux,
et ils ne connaissent pas Yahvé.
5 L'orgueil d'Israël témoigne de sa face.
C'est pourquoi Israël et Ephraïm trébucheront dans leur iniquité.
Juda aussi trébuchera avec eux.
6 Ils iront avec leurs troupeaux et leurs bêtes pour chercher Yahvé,
mais ils ne le trouveront pas.
Il s'est retiré d'eux.
7 Ils sont infidèles à Yahvé ;
car elles ont porté des enfants illégitimes.
Maintenant, la nouvelle lune va les dévorer avec leurs champs.

8 « Sonnez de la trompette à Gibéa,
et la trompette à Rama !
Sonnez un cri de guerre à Beth Aven, derrière vous, Benjamin !
9 Ephraïm deviendra une désolation au jour du châtiment.
Parmi les tribus d'Israël, j'ai fait connaître ce qui sera sûrement.
10 Les princes de Juda sont comme ceux qui enlèvent un repère.
Je déverserai ma colère sur eux comme de l'eau.
11 Ephraïm est opprimé,
il est écrasé par le jugement,
parce qu'il est déterminé dans sa poursuite des idoles.
12 C'est pourquoi je suis pour Éphraïm comme un papillon de nuit,
et à la maison de Juda comme une pourriture.

13 « Quand Ephraïm vit sa maladie,
et Juda sa blessure,
puis Ephraïm est allé en Assyrie,
et envoyé au roi Jareb :
mais il n'est pas capable de vous guérir,
il ne vous guérira pas non plus de votre blessure.
14 Car je serai pour Ephraïm comme un lion,
et comme un jeune lion à la maison de Juda.
Je vais moi-même me déchirer en morceaux et m'en aller.
J'emporterai, et il n'y aura personne pour délivrer.
15 Je vais m'en aller et retourner à ma place,
jusqu'à ce qu'ils reconnaissent leur offense,
et cherchez ma face.

Dans leur détresse, ils me chercheront avec ardeur. »

6

1 « Venez ! Revenons à Yahvé ;
car il nous a mis en pièces,
et il nous guérira ;
il nous a blessés,
et il pansera nos plaies.
2 Après deux jours, il nous fera revivre.
Le troisième jour, il nous ressuscitera,
et nous vivrons devant lui.
3 Reconnaissons Yahvé.
Continuons à nous efforcer de connaître Yahvé.
Aussi sûrement que le soleil se lève,
Yahvé apparaîtra.
Il viendra à nous comme la pluie,
comme la pluie de printemps qui arrose la terre. »

4 « Ephraïm, que te ferai-je ?
Judah, que vais-je te faire ?
Car ton amour est comme un nuage du matin,
et comme la rosée qui disparaît tôt.
5 C'est pourquoi je les ai taillés en pièces avec les prophètes ;
Je les ai tués avec les mots de ma bouche.
Vos jugements sont comme un éclair.
6 Car je désire la miséricorde, et non les sacrifices ;
et la connaissance de Dieu plus que les holocaustes.
7 Mais eux, comme Adam, ont rompu l'alliance.
Ils m'ont été infidèles là-bas.
8 Galaad est une ville de ceux qui commettent l'iniquité ;
elle est tachée de sang.
9 Comme des bandes de voleurs attendent pour tendre une embuscade à un homme,
Ainsi, la troupe de prêtres assassine sur le chemin de Sichem,
commettre des crimes honteux.
10 Dans la maison d'Israël, j'ai vu une chose horrible.
Il y a de la prostitution en Ephraïm.
Israël est souillé.

11 « Et toi, Juda, une moisson t'est réservée,
quand je restaurerai la fortune de mon peuple.

7

1 Quand je guérirais Israël,
alors l'iniquité d'Ephraïm est découverte,
aussi la méchanceté de Samarie ;
car ils commettent des mensonges,
et le voleur entre,
et la bande de voleurs fait des ravages à l'extérieur.
2 Ils ne considèrent pas dans leur cœur que je me souviens de toute leur méchanceté.
Maintenant, leurs propres actes les ont engloutis.
Ils sont devant mon visage.

3 Ils réjouissent le roi par leur méchanceté,
et les princes avec leurs mensonges.
4 Ils sont tous adultères.
Ils brûlent comme un four que le boulanger cesse de remuer,
du pétrissage de la pâte, jusqu'à ce qu'elle soit levée.
5 Le jour de notre roi, les princes se sont rendus malades par la chaleur du vin.
Il a joint sa main à celle des moqueurs.
6 Car ils ont préparé leur cœur comme un four,
pendant qu'ils sont à l'affût.
Leur colère couve toute la nuit.
Au matin, il brûle comme un feu ardent.
7 Ils sont tous aussi chauds qu'un four,
et dévoreront leurs juges.
Tous leurs rois sont tombés.
Il n'y a personne parmi eux qui m'appelle.
8 Ephraïm se mêle aux nations.
Ephraïm est une crêpe non retournée.
9 Des étrangers ont dévoré sa force,
et il ne le réalise pas.
En effet, les cheveux gris sont ici et là sur lui,
et il ne le réalise pas.
10 L'orgueil d'Israël témoigne de sa face ;
mais ils ne sont pas retournés à Yahvé, leur Dieu,
ni ne l'a cherché, pour tout cela.

11 « Ephraïm est comme une colombe facile à tromper, sans intelligence.
Ils appellent l'Égypte.
Ils vont en Assyrie.
12 Quand ils partiront, j'étendrai mon filet sur eux.
Je les ferai tomber comme les oiseaux du ciel.
Je les châtierai, comme l'a entendu leur assemblée.
13 Malheur à eux !
Car ils se sont éloignés de moi.
Destruction pour eux !
Car ils m'ont offensé.
Bien que je les rachète,
mais ils ont dit des mensonges contre moi.
14 Ils n'ont pas crié vers moi avec leur cœur,
mais ils hurlent sur leur lit.
Ils s'assemblent pour le grain et le vin nouveau.
Ils se détournent de moi.
15 Bien que j'aie enseigné et fortifié leurs bras,
mais ils complotent le mal contre moi.
16 Ils reviennent, mais pas vers le Très-Haut.
Ils sont comme un arc défectueux.
Leurs princes tomberont par l'épée à cause de la rage de leur langue.
Ce sera leur dérision dans le pays d'Égypte.

8

1 « Mettez la trompette à vos lèvres !
Quelque chose comme un aigle est au-dessus de la maison de Yahvé,

parce qu'ils ont rompu mon alliance
et se sont rebellés contre ma loi.
2 Ils s'écrient : « Mon Dieu, nous, Israël, nous te reconnaissons.
3 Israël a rejeté ce qui est bon.
L'ennemi le poursuivra.
4 Ils ont établi des rois, mais pas par moi.
Ils ont fait des princes, et je n'ai pas approuvé.
De leur argent et de leur or, ils se sont fait des idoles,
pour qu'ils soient exterminés.
5 Que Samarie jette son idole de veau !
Ma colère brûle contre eux !
Combien de temps faudra-t-il avant qu'ils soient capables de pureté ?
6 Car cela vient même d'Israël !
L'ouvrier l'a fait, et ce n'est pas Dieu ;
en effet, le veau de Samarie sera brisé en morceaux.
7 Car ils sèment le vent,
et ils récolteront la tempête.
Il n'a pas de grain sur pied.
La tige ne donnera pas de tête.
S'il cède, les étrangers l'avaleront.
8 Israël est englouti.
Maintenant, ils sont parmi les nations comme une chose sans valeur.
9 Car ils sont montés en Assyrie,
comme un âne sauvage errant seul.
Ephraim a engagé des amants pour lui-même.
10 Mais bien qu'ils se soient vendus parmi les nations,
Je vais maintenant les rassembler ;
et ils commencent à dépérir à cause de l'oppression du roi des puissants.
11 Car Ephraïm a multiplié les autels pour pécher,
ils sont devenus pour lui des autels pour le péché.
12 J'ai écrit pour lui les nombreuses choses de ma loi,
mais ils étaient considérés comme une chose étrange.
13 Quant aux sacrifices de mes offrandes,
ils sacrifient de la viande et la mangent,
mais Yahvé ne les accepte pas.
Maintenant, il se souviendra de leur iniquité,
et punir leurs péchés.
Ils retourneront en Égypte.
14 Car Israël a oublié son créateur et a construit des palais ;
et Juda a multiplié les villes fortifiées ;
mais j'enverrai un feu sur ses villes,
et il dévorera ses forteresses. »

9

1 Ne te réjouis pas, Israël, jusqu'à la jubilation comme les nations ;
car vous avez été infidèles à votre Dieu.
Tu aimes le salaire d'une prostituée à chaque aire de battage du grain.
2 L'aire de battage et le pressoir ne les nourriront pas,
et le vin nouveau lui fera défaut.
3 Ils n'habiteront pas dans le pays de l'Éternel ;

mais Ephraïm retournera en Égypte,
et ils mangeront des aliments impurs en Assyrie.
4 Ils ne verseront pas d'offrandes de vin à Yahvé,
ils ne lui seront pas agréables non plus.
Leurs sacrifices seront pour eux comme le pain des pleureuses ;
tous ceux qui en mangeront seront souillés ;
car leur pain sera pour leur appétit.
Il n'entrera pas dans la maison de Yahvé.
5 Que ferez-vous le jour de l'assemblée solennelle ?
et le jour de la fête de Yahvé ?
6 Car, voici, quand ils fuient la destruction,
L'Égypte les rassemblera.
Memphis va les enterrer.
Les orties posséderont leurs agréments d'argent.
Les épines seront dans leurs tentes.
7 Les jours de la visite sont arrivés.
L'heure des comptes a sonné.
Israël considérera le prophète comme un fou,
et l'homme qui est inspiré pour être fou,
à cause de l'abondance de vos péchés,
et parce que votre hostilité est grande.
8 Un prophète veille sur Éphraïm auprès de mon Dieu.
Le piège de l'oiseleur est sur tous ses chemins,
et l'hostilité dans la maison de son Dieu.
9 Ils se sont profondément corrompus,
comme à l'époque de Gibéa.
Il se souviendra de leur iniquité.
Il les punira pour leurs péchés.
10 J'ai trouvé Israël comme des raisins dans le désert.
J'ai vu vos pères comme les premières mûres du figuier à sa première saison ;
mais ils sont venus à Baal Peor, et se sont consacrés à la chose honteuse,
et sont devenus abominables comme ce qu'ils aimaient.
11 Quant à Ephraïm, sa gloire s'envolera comme un oiseau.
Il n'y aura pas de naissance, pas d'enfant et pas de conception.
12 Bien qu'ils élèvent leurs enfants,
mais je les priverai de tout, et il ne restera pas un seul homme.
En effet, malheur à eux aussi quand je m'éloigne d'eux !
13 J'ai vu Ephraïm, comme Tyr, planté dans un lieu agréable ;
mais Ephraïm fera sortir ses enfants vers le meurtrier.
14 Donnez-leur - Yahvé, que donnerez-vous ?
Donnez-leur un utérus qui fait des fausses couches et des seins secs.

15 « Toute leur méchanceté est à Guilgal ;
car là, je les ai détestés.
À cause de la méchanceté de leurs actes, je les chasserai de ma maison !
Je ne les aimerai plus.
Tous leurs princes sont des rebelles.
16 Ephraïm est frappé.
Leur racine s'est asséchée.
Ils ne porteront pas de fruits.

Même si elles accouchent, je tuerai les bien-aimés de leurs entrailles. »

17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont pas écouté ;
et ils seront des vagabonds parmi les nations.

10

1 Israël est une vigne luxuriante qui produit son fruit.
Selon l'abondance de ses fruits, il a multiplié ses autels.
Au fur et à mesure que leurs terres ont prospéré, ils ont orné leurs pierres sacrées.
2 Leur cœur est divisé.
Maintenant, ils seront reconnus coupables.
Il démolira leurs autels.
Il détruira leurs pierres sacrées.
3 Maintenant, ils diront : « Nous n'avons pas de roi, car nous ne craignons pas Yahvé ;
et le roi, que peut-il faire pour nous ? »
4 Ils font des promesses, jurent faussement en concluant des pactes.
C'est pourquoi le jugement pousse comme de l'herbe empoisonnée dans les sillons du champ.
5 Les habitants de Samarie seront dans la terreur à cause des veaux de Beth Aven,
car son peuple se lamentera sur elle,
ainsi que ses prêtres qui s'en sont réjouis,
pour sa gloire, car il s'en est éloigné.
6 Elle sera aussi transportée en Assyrie pour être offerte à un grand roi.
Ephraïm recevra la honte,
et Israël aura honte de son propre conseil.
7 Samarie et son roi s'envolent
comme une brindille sur l'eau.
8 Les hauts lieux de l'Aven, le péché d'Israël, seront détruits.
L'épine et le chardon monteront sur leurs autels.
Ils diront aux montagnes : « Couvrez-nous ! » et aux collines : « Tombez sur nous ! »

9 « Israël, tu as péché depuis le temps de Guibea.
Ils sont restés là.
La bataille contre les enfants de l'iniquité ne les atteint pas à Gibéa.
10 Quand je le voudrai, je les châtierai ;
et les nations s'assembleront contre eux
quand ils sont liés à leurs deux transgressions.
11 Ephraïm est une génisse dressée qui aime battre,
alors je mettrai un joug sur son beau cou.
Je mettrai un cavalier sur Ephraïm.
Juda va labourer.
Jacob va briser ses mottes.
12 Semez pour vous-mêmes dans la justice,
récolter selon la bonté.
Défrichez votre terrain en friche,
car il est temps de chercher Yahvé,
jusqu'à ce qu'il vienne et fasse pleuvoir la justice sur vous.
13 Vous avez labouré la méchanceté.
Vous avez récolté l'iniquité.

Vous avez mangé le fruit du mensonge,
car tu as eu confiance dans ta voie, dans la multitude de tes guerriers.
14 C'est pourquoi un cri de guerre s'élèvera parmi ton peuple,
et toutes vos forteresses seront détruites,
comme Shalman a détruit Beth Arbel au jour de la bataille.
La mère a été mise en pièces avec ses enfants.
15 C'est ainsi que Béthel te traitera, à cause de ta grande méchanceté.
Au lever du jour, le roi d'Israël sera détruit.

11

1 « Quand Israël était un enfant, je l'ai aimé,
et a appelé mon fils hors d'Égypte.
2 Ils les ont appelés, et ils se sont éloignés d'eux.
Ils sacrifiaient aux Baals,
et brûlaient de l'encens à des images gravées.
3 J'ai pourtant appris à Ephraïm à marcher.
Je les ai pris par les bras,
mais ils ne savaient pas que je les avais guéris.
4 Je les ai tirés avec des cordes d'homme, avec des liens d'amour ;
et j'étais pour eux comme ceux qui soulèvent le joug sur leur cou ;
Je me suis penché vers lui et je l'ai nourri.

5 « Ils ne retourneront pas dans le pays d'Égypte ;
mais l'Assyrien sera leur roi,
parce qu'ils ont refusé de se repentir.
6 L'épée s'abattra sur leurs villes,
et détruira les barreaux de leurs portes,
et mettra fin à leurs plans.
7 Mon peuple est décidé à se détourner de moi.
Bien qu'ils appellent le Très-Haut,
il ne les exaltera certainement pas.

8 « Comment puis-je t'abandonner, Ephraïm ?
Comment puis-je te livrer, Israël ?
Comment puis-je faire en sorte que tu aimes Admah ?
Comment puis-je vous faire aimer Zeboiim ?
Mon cœur est retourné à l'intérieur de moi,
ma compassion est éveillée.
9 Je n'exécuterai pas l'ardeur de ma colère.
Je ne reviendrai pas pour détruire Ephraïm,
car je suis Dieu, et non un homme, le Saint parmi vous.
Je ne viendrai pas en colère.
10 Ils marcheront après Yahvé,
qui rugira comme un lion ;
car il rugira, et les enfants viendront en tremblant de l'ouest.
11 Ils sortiront d'Égypte en tremblant comme un oiseau,
et comme une colombe du pays d'Assyrie ;
et je les installerai dans leurs maisons, dit Yahvé.

12 Ephraïm m'entoure de mensonges,
et la maison d'Israël par la tromperie.

Juda s'éloigne toujours de Dieu,
et est infidèle au Saint.

12

1 Ephraïm se nourrit de vent,
et chasse le vent d'est.
Il multiplie sans cesse les mensonges et la désolation.
Ils font une alliance avec l'Assyrie,
et le pétrole est transporté en Égypte.
2 Yahvé a également une controverse avec Juda,
et punira Jacob selon ses voies ;
il lui rendra selon ses actes.
3 Dans le ventre de sa mère, il a pris son frère par le talon,
et dans sa vie d'homme, il s'est disputé avec Dieu.
4 En effet, il a lutté avec l'ange et l'a emporté ;
il pleura, et lui fit des supplications.
Il l'a trouvé à Bethel, et là il a parlé avec nous...
5 même Yahvé, le Dieu des armées.
Yahvé est son nom de renom !
6 C'est pourquoi, tournez-vous vers votre Dieu.
Gardez la bonté et la justice,
et attendez sans cesse votre Dieu.

7 Un marchand a dans sa main des balances malhonnêtes.
Il aime frauder.
8 Ephraïm dit : « Certes, je me suis enrichi.
Je me suis trouvé de la richesse.
Dans toute ma richesse, ils ne trouveront en moi aucune iniquité qui soit un péché. »

9 « Mais moi, je suis Yahvé, ton Dieu, depuis le pays d'Égypte.
Je vous ferai à nouveau habiter dans des tentes,
comme aux jours de la fête solennelle.
10 J'ai aussi parlé aux prophètes,
et j'ai multiplié les visions ;
et par le ministère des prophètes, j'ai utilisé des paraboles.
11 Si Galaad est méchant,
ils sont sûrement sans valeur.
A Gilgal, on sacrifie des taureaux.
En effet, leurs autels sont comme des tas dans les sillons du champ.
12 Jacob s'enfuit dans le pays d'Aram.
Israël a servi pour avoir une femme.
Comme épouse, il s'occupait de troupeaux.
13 C'est par un prophète que Yahvé a fait monter Israël hors d'Égypte,
et par un prophète, il a été préservé.
14 Ephraïma provoqué la colère avec amertume.
Son sang restera donc sur lui,
et son Seigneur* lui rendra son mépris.

13

1 Quand Ephraïm a parlé, il y a eu des tremblements.
Il s'est exalté en Israël,

* **12:14** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

mais quand il s'est rendu coupable par Baal, il est mort.
2 Maintenant, ils pèchent de plus en plus,
et se sont fait des images en fonte de leur argent,
même des idoles selon leur propre compréhension,
tous sont le fruit du travail des artisans.
On dit d'eux : « Ils offrent des sacrifices humains et embrassent les veaux.
3 C'est pourquoi ils seront comme la brume du matin,
comme la rosée qui disparaît tôt,
comme l'ivraie qu'un tourbillon chasse de l'aire de battage,
et comme la fumée qui sort de la cheminée.

4 « Pourtant, je suis Yahvé, ton Dieu, depuis le pays d'Égypte ;
et vous ne reconnaîtrez aucun autre dieu que moi,
et à part moi, il n'y a pas de sauveur.
5 Je t'ai connu dans le désert,
dans le pays de la grande sécheresse.
6 Ils ont été rassasiés selon leurs pâturages ;
ils ont été rassasiés, et leur cœur a été exalté.
C'est pourquoi ils m'ont oublié.
7 C'est pourquoi je suis pour eux comme un lion.
Comme un léopard, je vais me cacher sur le chemin.
8 Je les rencontrerai comme une ourse qui se languit de ses petits,
et déchirera la couverture de leur cœur.
Là, je les dévorerai comme une lionne.
L'animal sauvage va les déchirer.
9 Tu es détruit, Israël, parce que tu es contre moi,
contre votre aide.
10 Où est maintenant ton roi, pour qu'il te sauve dans toutes tes villes ?
Et vos juges, dont vous avez dit : « Donnez-moi un roi et des princes » ?
11 Je vous ai donné un roi dans ma colère,
et je l'ai emmené dans ma colère.
12 La culpabilité d'Ephraïm a été mise en réserve.
Son péché est stocké.
13 Les douleurs d'une femme en travail l'atteindront.
C'est un fils imprudent,
car quand le moment est venu, il ne vient pas à l'ouverture des entrailles.
14 Je les rachèterai de la puissance du séjour des morts. *
Je les rachèterai de la mort !
Mort, où sont tes fléaux ?
Sheol, où est ta destruction ?

« La compassion sera cachée à mes yeux.
15 Bien qu'il soit fécond parmi ses frères, un vent d'est viendra,
le souffle de Yahvé qui monte du désert ;
et sa source deviendra sèche,
et sa fontaine sera tarie.
Il pillera l'entrepôt du trésor.
16 La Samarie portera sa culpabilité,
car elle s'est rebellée contre son Dieu.
Ils tomberont par l'épée.

* **13:14** Sheol est le lieu des morts.

Leurs enfants seront mis en pièces,
et leurs femmes enceintes seront éventrées. »

14

1 Israël, reviens à Yahvé ton Dieu ;
car vous êtes tombés à cause de votre péché.
2 Prenez des paroles avec vous, et retournez à l'Éternel.
Dites-lui : « Pardonnez tous nos péchés,
et accepter ce qui est bon ;
ainsi nous offrons des taureaux comme nous l'avons promis de nos lèvres.
3 L'Assyrie ne peut pas nous sauver.
Nous ne monterons pas à cheval ;
et nous ne dirons plus à l'œuvre de nos mains : « Nos dieux ».
car en toi l'orphelin trouve la miséricorde. »

4 « Je guérirai leur égarement.
Je les aimerai librement ;
car ma colère s'est détournée d'eux.
5 Je serai comme la rosée pour Israël.
Il s'épanouira comme le lys,
et envoyer ses racines comme le Liban.
6 Ses branches s'étendront,
et sa beauté sera comme l'olivier,
et son parfum comme le Liban.
7 Les hommes habiteront à son ombre.
Ils reviendront à la vie comme le grain,
et s'épanouir comme la vigne.
Leur parfum sera comme le vin du Liban.
8 Ephraïm, qu'ai-je encore à faire avec les idoles ?
Je réponds, et je m'occuperai de lui.
Je suis comme un cyprès vert ;
c'est auprès de moi que vous trouverez votre fruit. »

9 Qui est sage, pour comprendre ces choses ?
Qui est prudent, pour les connaître ?
Car les voies de Yahvé sont justes,
et les justes y marchent,
mais les rebelles y trébuchent.

Le livre de Joël

1 La *parole de Yahvé qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel.
2 Écoutez ceci, vous les anciens,
et écoutez, vous tous, habitants du pays !
Est-ce que cela s'est déjà produit dans votre vie,
ou du temps de vos pères ?
3 Parlez-en à vos enfants,
et que vos enfants le disent à leurs enfants,
et leurs enfants, une autre génération.
4 Ce que le criquet pèlerin a laissé, le grand criquet l'a mangé.
Ce que le grand criquet a laissé, la sauterelle l'a mangé.
Ce que la sauterelle a laissé, la chenille l'a mangé.
5 Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez !
Gémissez, vous tous, buveurs de vin, à cause du vin doux,
car elle est coupée de ta bouche.
6 Car une nation s'est levée sur mon pays, forte et sans nombre.
Ses dents sont celles d'un lion,
et il a les crocs d'une lionne.
7 Il a fait périr ma vigne,
et dépouillé mon figuier.
Il a dépouillé son écorce et l'a jetée.
Ses branches sont rendues blanches.
8 Pleurez comme une vierge vêtue d'un sac.
pour le mari de sa jeunesse !
9 L'offrande de repas et la libation sont retranchées de la maison de Yahvé.
Les prêtres, ministres de Yahvé, sont en deuil.
10 Le champ est dévasté.
La terre est en deuil, car le grain est détruit,
Le vin nouveau s'est tari,
et le pétrole se languit.
11 Soyez confondus, paysans !
Gémissez, gardiens de la vigne,
pour le blé et pour l'orge ;
car la moisson du champ a péri.
12 La vigne a séché, et le figuier s'est desséché -
le grenadier, le palmier aussi, et le pommier,
même tous les arbres des champs sont desséchés ;
car la joie s'est retirée des fils de l'homme.
13 Revêtez un sac et pleurez, prêtres !
Gémissez, vous les ministres de l'autel.
Venez, couchez-vous toute la nuit dans le sac, ministres de mon Dieu, †
car l'offrande de repas et la libation sont retenues dans la maison de votre Dieu.
14 Sanctifier un jeûne.
Convoquez une assemblée solennelle.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:13** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

Rassemblez les anciens et tous les habitants du pays dans la maison
de Yahvé, votre Dieu,
et crie à Yahvé.
15 Hélas pour le jour !
Car le jour de Yahvé est proche,
et ce sera une destruction de la part du Tout-Puissant.
16 La nourriture n'est-elle pas coupée sous nos yeux,
la joie et l'allégresse de la maison de notre Dieu ?
17 Les graines pourrissent sous leurs mottes.
Les greniers sont désolés.
Les granges sont en ruines, car le grain a séché.
18 Comme les animaux gémissent !
Les troupeaux de bétail sont perplexes, car ils n'ont pas de pâturage.
Oui, les troupeaux de moutons sont désolés.
19 Yahvé, je crie vers toi,
car le feu a dévoré les pâturages du désert,
et la flamme a brûlé tous les arbres des champs.
20 Oui, les animaux des champs pantouflent devant toi,
car les ruisseaux d'eau ont séché,
et le feu a dévoré les pâturages du désert.

2

1 Sonnez de la trompette en Sion,
et de sonner l'alarme dans ma montagne sacrée !
Que tous les habitants du pays tremblent,
car le jour de Yahvé arrive,
car elle est proche :
2 Un jour de ténèbres et d'obscurité,
un jour de nuages et d'obscurité épaisse.
Comme l'aube qui se répand sur les montagnes,
un peuple grand et fort ;
il n'y a jamais eu de tel,
et il n'y en aura pas d'autres après eux,
même jusqu'aux années de plusieurs générations.
3 Un feu dévore devant eux,
et derrière eux, une flamme brûle.
La terre est comme le jardin d'Eden devant eux,
et derrière eux, une étendue sauvage et désolée.
Oui, et personne ne leur a échappé.
4 Leur apparence est comme celle de chevaux,
et ils courent comme des cavaliers.
5 Comme le bruit des chars sur les sommets des montagnes, ils bondissent,
comme le bruit d'une flamme de feu qui dévore le chaume,
comme un peuple fort en ordre de bataille.
6 En leur présence, les peuples sont dans l'angoisse.
Tous les visages sont devenus pâles.
7 Ils courent comme des hommes puissants.
Ils escaladent le mur comme des guerriers.
Ils marchent chacun dans sa ligne, et ils ne dévient pas de leur
trajectoire.
8 L'un ne bouscule pas l'autre.

Ils suivent chacun leur propre chemin.
Ils ont percé les défenses
et ne rompez pas les rangs.
9 Ils se précipitent sur la ville.
Ils courent sur le mur.
Ils montent dans les maisons.
Ils entrent par les fenêtres comme des voleurs.
10 La terre tremble devant eux.
Les cieux tremblent.
Le soleil et la lune sont obscurcis,
et les étoiles retirent leur éclat.
11 Yahvé fait tonner sa voix devant son armée,
car ses forces sont très importantes ;
car celui qui obéit à ses ordres est fort ;
car le jour de Yahvé est grand et très impressionnant,
et qui peut l'endurer ?
12 « Maintenant encore, dit Yahvé, tourne-toi vers moi de tout ton cœur,
et avec le jeûne, et avec les pleurs, et avec le deuil. »
13 Déchire ton cœur et non tes vêtements,
et tournez-vous vers Yahvé, votre Dieu ;
car il est gracieux et miséricordieux,
lent à la colère, et abondant en bonté,
et cesse d'envoyer des calamités.
14 Qui sait ? Il pourrait se retourner et céder,
et laisser une bénédiction derrière lui,
une offrande de repas et une offrande de boisson à Yahvé, ton Dieu.
15 Sonnez de la trompette en Sion !
Sanctifier un jeûne.
Convoquez une assemblée solennelle.
16 Rassemblez le peuple.
Sanctifier l'assemblée.
Rassemblez les anciens.
Rassemblez les enfants, et ceux qui allaitent au sein.
Que le marié sorte de sa chambre,
et la mariée hors de sa chambre.
17 Que les prêtres, les ministres de Yahvé, pleurent entre le portique et l'autel,
et qu'ils disent : « Épargne ton peuple, Yahvé,
et ne donnez pas votre héritage à la réprobation,
pour que les nations dominent sur eux.
Pourquoi diraient-ils parmi les peuples,
« Où est leur Dieu ? »
18 Alors Yahvé fut jaloux de son pays,
et a eu pitié de son peuple.
19 Yahvé répondit à son peuple,
« Voici que *je vais vous envoyer du blé, du vin nouveau et de l'huile,
et vous en serez satisfait ;
et je ne ferai plus de toi un objet d'opprobre parmi les nations.
20 Mais j'éloignerai l'armée du nord loin de vous,
et le conduira dans une terre stérile et désolée,
son front dans la mer orientale,
et son retour dans la mer occidentale ;

* **2:19** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

et sa puanteur remontera,
et sa mauvaise odeur s'élèvera. »
Il a certainement fait de grandes choses.
21 Terre, n'aie pas peur.
Soyez heureux et réjouissez-vous, car Yahvé a fait de grandes choses.
22 N'ayez pas peur, bêtes des champs ;
car les pâturages du désert surgissent,
car l'arbre porte ses fruits.
Le figuier et la vigne donnent leur force.

23 « Réjouissez-vous donc, enfants de Sion,
et réjouissez-vous en Yahvé, votre Dieu ;
car il vous donne la pluie du matin en juste mesure,
et il fait tomber la pluie pour vous,
la pluie précoce et la pluie tardive, comme auparavant.
24 Les aires de battage seront pleines de blé,
et les cuves déborderont de vin nouveau et d'huile.
25 Je vous rendrai les années que le criquet pèlerin a dévorées,
le grand criquet, la sauterelle, et la chenille,
ma grande armée, que j'ai envoyée parmi vous.
26 Vous aurez beaucoup à manger et serez rassasiés,
et vous louerez le nom de Yahvé, votre Dieu,
qui a fait des merveilles avec vous ;
et mon peuple ne sera plus jamais déçu.
27 Vous saurez que je suis au milieu d'Israël,
et que je suis Yahvé, ton Dieu, et qu'il n'y en a pas d'autre ;
et mon peuple ne sera plus jamais déçu.

28 « Ensuite, il arrivera que je répandrai mon Esprit sur toute chair ;
et vos fils et vos filles prophétiseront.
Vos vieux hommes feront des rêves.
Vos jeunes hommes auront des visions.
29 Et aussi sur les serviteurs et sur les servantes en ces jours-là,
Je déverserai mon Esprit.
30 Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la terre :
du sang, du feu, et des colonnes de fumée.
31 Le soleil se changera en ténèbres,
et la lune en sang,
avant que n'arrive le jour grand et terrible de Yahvé.
32 Il arrivera que quiconque invoquera le nom de Yahvé sera sauvé ;
car sur la montagne de Sion et à Jérusalem, il y aura ceux qui s'échapperont,
comme Yahvé l'a dit,
et parmi les restants, ceux que Yahvé appelle.

3

1 « Car voici, en ces jours-là,
et pendant ce temps,
quand je restaurerai la fortune de Juda et de Jérusalem,
2 Je rassemblerai toutes les nations,
et les fera descendre dans la vallée de Josaphat ;

et je les jugerai là-bas, pour mon peuple,
et pour mon héritage, Israël, qu'ils ont dispersé parmi les nations.
Ils ont divisé mes terres,
3 et j'ai tiré au sort mon peuple,
et ont donné un garçon pour une prostituée,
et vendu une fille pour du vin, afin qu'ils puissent boire.

4 « Oui, et qu'êtes-vous pour moi, Tyr et Sidon,
et toutes les régions de la Philistie ?
Vous me rembourserez ?
Et si vous me remboursez,
Je vous renverrai rapidement et promptement votre remboursement sur votre propre tête.
5 Parce que tu as pris mon argent et mon or,
et ont transporté mes plus beaux trésors dans vos temples,
6 et ils ont vendu les enfants de Juda et les enfants de Jérusalem aux fils des Grecs,
afin que tu les éloignes de leur frontière.
7 Voici, je vais les faire sortir du lieu où vous les avez vendus,
et vous rendrez votre remboursement sur votre propre tête ;
8 et je vendrai tes fils et tes filles entre les mains des enfants de Juda,
et ils les vendront aux hommes de Saba,
à une nation lointaine,
car Yahvé l'a dit. »

9 Proclamez ceci parmi les nations :
« Préparez-vous à la guerre !
Réveillez les hommes forts.
Que tous les guerriers s'approchent.
Laissez-les monter.
10 Transformez vos socs en épées,
et vos crochets d'élagage en lances.
Que le faible dise : « Je suis fort.
11 Dépêchez-vous et venez, vous toutes les nations environnantes,
et rassemblez-vous. »
Fais descendre tes puissants, Yahvé.
12 « Que les nations se réveillent !
et de monter dans la vallée de Josaphat ;
car c'est là que je m'assiérai pour juger toutes les nations environnantes.
13 Mettez la faucille ;
car la récolte est mûre.
Venez, foulez, car le pressoir est plein,
les cuves débordent, car leur méchanceté est grande. »
14 Des multitudes, des multitudes dans la vallée de la décision !
Car le jour de Yahvé est proche dans la vallée de la décision.
15 Le soleil et la lune sont obscurcis,
et les étoiles retirent leur éclat.
16 De Sion, Yahvé rugira,
et le tonnerre de Jérusalem ;
et les cieux et la terre trembleront ;
mais Yahvé sera un refuge pour son peuple,
et une forteresse pour les enfants d'Israël.
17 « Ainsi, vous saurez que je suis Yahvé, votre Dieu,

qui habite à Sion, ma montagne sainte.
Alors Jérusalem sera sainte,
et aucun étranger ne passera plus par elle.
18 Cela arrivera en ce jour-là,
que les montagnes laisseront tomber du vin doux,
les collines couleront de lait,
tous les ruisseaux de Juda couleront avec des eaux ;
et une fontaine jaillira de la maison de Yahvé,
et arrosera la vallée de Shittim.
19 L'Égypte sera une désolation
et Edom sera un désert,
pour les violences faites aux enfants de Juda,
parce qu'ils ont versé du sang innocent dans leur pays.
20 Mais Juda sera habité pour toujours,
et Jérusalem de génération en génération.
21 Je purifierai leur sang
que je n'ai pas purifié,
car Yahvé habite en Sion. »

Le livre du prophète Amos

1 Paroles d'Amos, qui était parmi les bergers de Tekoa, et qu'il vit
concernant Israël, au temps d'Ozias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre.
2 Il dit :
« Yahvé* rugira de Sion,
et faire entendre sa voix de Jérusalem ;
et les pâturages des bergers seront en deuil,
et le sommet du Carmel se flétrira. »
3 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions de Damas, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
car ils ont battu Galaad avec des instruments de fer ;
4 mais je vais envoyer un feu dans la maison de Hazaël,
et il dévorera les palais de Ben Hadad.
5 Je briserai la barre de Damas,
et a exterminé l'habitant de la vallée de l'Aven,
et celui qui tient le sceptre de la maison d'Eden ;
et le peuple de Syrie ira en captivité à Kir, »
dit Yahvé.
6 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions de Gaza, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
car ils ont emmené en captivité toute la communauté,
pour les livrer à Edom ;
7 mais j'enverrai un feu sur le mur de Gaza,
et il dévorera ses palais.
8 J'exterminerai l'habitant d'Asdod,
et celui qui tient le sceptre d'Ashkelon ;
et je tournerai ma main contre Ekron ;
et le reste des Philistins périra, »
dit le Seigneur †Yahvé.
9 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions de Tyr, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment ;
car ils ont livré toute la communauté à Edom,
et ne s'est pas souvenu de l'alliance fraternelle ;
10 mais j'enverrai un feu sur la muraille de Tyr,
et il dévorera ses palais. »
11 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions d'Edom, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée
et de rejeter toute pitié,
et sa colère se déchaînait sans cesse,
et il a gardé sa colère pour toujours ;

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:8** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

12 mais j'enverrai un feu sur Théman,
et elle dévorera les palais de Bozrah. »
13 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions des enfants d'Ammon, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
car ils ont éventré les femmes enceintes de Gilead,
afin qu'ils puissent élargir leur frontière.
14 Mais je vais allumer un feu dans la muraille de Rabba,
et il dévorera ses palais,
avec des cris au jour de la bataille,
avec une tempête au jour du tourbillon ;
15 et leur roi ira en captivité,
lui et ses princes ensemble, »
dit Yahvé.

2

1 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions de Moab, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
car il a brûlé les os du roi d'Édom pour en faire de la chaux ;
2 mais j'enverrai un feu sur Moab,
et il dévorera les palais de Kerioth ;
et Moab mourra dans le tumulte, dans les cris et au son de la trompette ;
3 et je retrancherai le juge du milieu d'eux,
et tuera tous ses princes avec lui, »
dit Yahvé.
4 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions de Juda, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahvé,
et n'ont pas gardé ses statuts,
et leurs mensonges les ont égarés,
après laquelle leurs pères ont marché ;
5 mais je vais envoyer un feu sur Juda,
et il dévorera les palais de Jérusalem. »
6 Yahvé dit :
« Pour trois transgressions d'Israël, oui, pour quatre,
Je ne détournerai pas son châtiment,
car ils ont vendu les justes pour de l'argent,
et les nécessiteux pour une paire de sandales ;
7 Ils piétinent la tête des pauvres dans la poussière de la terre.
et refuser la justice aux opprimés.
Un homme et son père utilisent la même jeune fille, pour profaner mon saint nom.
8 Ils se couchent à côté de chaque autel sur des vêtements pris en gage.
Dans la maison de leur Dieu*, ils boivent le vin de ceux qui ont été condamnés à une amende.
9 Mais j'ai détruit l'Amoréen devant eux,
dont la hauteur était semblable à celle des cèdres,
et il était fort comme les chênes ;
mais j'ai détruit son fruit d'en haut,

* **2:8** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

et ses racines par en dessous.
10 Je vous ai aussi fait monter du pays d'Égypte
et vous a conduit pendant quarante ans dans le désert,
pour posséder le pays des Amorites.
11 J'ai élevé certains de tes fils comme prophètes,
et certains de vos jeunes hommes pour des naziréens.
N'est-ce pas vrai ?
vous, enfants d'Israël ? » dit Yahvé.
12 « Mais tu as donné du vin à boire aux naziréens,
et a ordonné aux prophètes de ne pas prophétiser.
13 Voici, †je vais t'écraser sur place,
comme un chariot écrase ce qui est plein de grain.
14 La fuite périra chez les rapides.
Le fort ne renforcera pas sa force.
Le puissant ne se délivrera pas lui-même.
15 Celui qui manie l'arc ne tient pas debout.
Celui qui a le pied rapide ne s'échappera pas.
Celui qui monte le cheval ne se délivrera pas lui-même.
16 Celui qui est courageux parmi les puissants
s'enfuiront nus en ce jour-là, »
dit Yahvé.

3

1 Écoutez cette parole que Yahvé a prononcée contre vous, enfants d'Israël, contre toute la famille que j'ai fait monter du pays d'Égypte, en disant :
2 « Je t'ai seulement choisi parmi toutes les familles de la terre.
C'est pourquoi je vous punirai pour tous vos péchés. »
3 Deux personnes marchent ensemble,
à moins qu'ils ne soient d'accord ?
4 Le lion rugit dans le fourré,
quand il n'a pas de proie ?
Est-ce qu'un jeune lion crie hors de sa tanière,
s'il n'a rien attrapé ?
5 Un oiseau peut-il tomber dans un piège sur la terre,
où aucun piège ne lui est tendu ?
Est-ce qu'un piège jaillit du sol,
quand il n'y a rien à attraper ?
6 Est-ce que l'alarme de la trompette sonne dans une ville,
sans que les gens aient peur ?
Le mal arrive-t-il à une ville,
et Yahvé ne l'a pas fait ?
7 Le Seigneur Yahvé ne fera rien,
à moins qu'il ne révèle son secret à ses serviteurs les prophètes.
8 Le lion a rugi.
Qui n'aura pas peur ?
Le Seigneur Yahvé a parlé.
Qui ne peut que prophétiser ?
9 Proclamez dans les palais d'Ashdod,
et dans les palais du pays d'Égypte,

† **2:13** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

et dire : « Rassemblez-vous sur les montagnes de Samarie,
et voir quelle agitation règne en elle,
et quelle oppression il y a parmi eux. »
10 « En effet, ils ne savent pas faire le bien, dit l'Éternel,
« Qui amassent le pillage et le butin dans leurs palais. »
11 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit :
« Un adversaire envahira le pays ;
et il abattra vos forteresses,
et vos forteresses seront pillées. »
12 Yahvé dit :
« Comme le berger qui sauve de la gueule du lion deux pattes,
ou un morceau d'oreille,
Ainsi seront sauvés les enfants d'Israël qui sont assis à Samarie sur le coin d'un divan,
et sur les coussins de soie d'un lit. »
13 « Écoutez, et témoignez contre la maison de Jacob, dit le Seigneur Yahvé, le Dieu des armées.
14 « Car le jour où je visiterai sur lui les transgressions d'Israël,
Je visiterai aussi les autels de Béthel ;
et les cornes de l'autel seront coupées,
et tombent sur le sol.
15 Je frapperai la maison d'hiver avec la maison d'été ;
et les maisons d'ivoire périront,
et les grandes maisons auront une fin, »
dit Yahvé.

4

1 Écoutez cette parole, vaches de Basan, qui êtes sur la montagne de Samarie, qui opprimez le pauvre, qui écrasez l'indigent, qui dites à vos maris : « Apportez-nous à boire ! »
2 Le Seigneur Yahvé a juré par sa sainteté,
« Voici que les jours viendront pour vous où l'on vous emmènera avec des crochets,
et le dernier d'entre vous avec des hameçons.
3 Vous sortirez par les brèches du mur,
tout le monde droit devant elle ;
et vous vous jetterez dans Harmon, dit Yahvé.
4 « Va à Béthel, et pèche ;
à Gilgal, et pécher encore.
Apportez vos sacrifices chaque matin,
vos dîmes tous les trois jours,
5 offrir un sacrifice d'action de grâces de ce qui est levé,
et proclamer des offres de libre arbitre et s'en vanter ;
car cela vous plaît, enfants d'Israël, dit le Seigneur Yahvé.
6 « Je vous ai aussi donné la pureté des dents dans toutes vos villes,
et le manque de pain dans chaque ville ;
et vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahvé.
7 « Moi aussi, je vous ai refusé la pluie,
alors qu'il restait encore trois mois avant la récolte ;
et j'ai fait pleuvoir sur une ville,
et a fait en sorte qu'il ne pleuve pas sur une autre ville.
Un terrain a été touché par la pluie,

et le champ où il n'a pas plu s'est desséché.
8 Ainsi, deux ou trois villes se sont rendues dans une seule ville pour boire
de l'eau,
et n'étaient pas satisfaits ;
et vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahvé.
9 « Je t'ai frappé plusieurs fois de mildiou et d'oïdium dans tes jardins et
tes vignes,
et les sauterelles ont dévoré tes figuiers et tes oliviers ;
et vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahvé.
10 « J'ai envoyé des fléaux parmi vous comme j'ai fait en Égypte.
J'ai tué vos jeunes hommes par l'épée,
et ont emporté vos chevaux.
J'ai rempli vos narines de la puanteur de votre camp,
et vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahvé.
11 « J'ai renversé certains d'entre vous,
comme lorsque Dieu a renversé Sodome et Gomorrhe,
et vous étiez comme un bâton brûlant arraché du feu ;
et vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahvé.
12 « C'est pourquoi je vais te faire ceci, Israël ;
parce que je vais te faire ça,
préparez-vous à rencontrer votre Dieu, Israël.
13 Car voici, celui qui forme les montagnes, crée le vent, déclare à l'homme
ce qu'il pense,
qui rend le matin obscur, et foule les hauteurs de la terre :
Yahvé, le Dieu des armées, est son nom. »

5

1 Écoutez cette parole que je prends pour une lamentation sur vous,
maison d'Israël :
2 « La vierge d'Israël est tombée ;
Elle ne se relèvera plus.
Elle est rejetée sur sa terre ;
il n'y a personne pour la relever. »
3 Car le Seigneur Yahvé dit :
« La ville qui en a sorti mille n'en aura plus que cent,
et celui qui est sorti cent fois en laissera dix à la maison d'Israël. »
4 Car Yahvé dit à la maison d'Israël :
« Cherchez-moi, et vous vivrez ;
5 mais ne cherchez pas Bethel,
ni entrer à Gilgal,
et ne passe pas à Beersheba ;
car Gilgal ira certainement en captivité,
et Bethel ne sera plus rien.
6 Cherchez Yahvé, et vous vivrez,
de peur qu'il ne se déchaîne comme un feu dans la maison de Joseph,
et il dévorera, et il n'y aura personne pour l'éteindre à Béthel.
7 Vous qui transformez la justice en absinthe,
et jette la justice sur la terre !
8 Cherchez celui qui a créé les Pléiades et Orion,
et transforme l'ombre de la mort en matinée,
et rend le jour sombre avec la nuit ;
qui appelle les eaux de la mer,

et les répand sur la surface de la terre, Yahvé est son nom,
9 qui amène la destruction soudaine sur les forts,
pour que la destruction s'abatte sur la forteresse.
10 Ils haïssent celui qui réprimande à la porte,
et ils ont en horreur celui qui parle sans reproche.
11 C'est pourquoi, parce que vous piétinez le pauvre et que vous lui prélevez des impôts sur le blé,
vous avez construit des maisons en pierre de taille, mais vous n'y habiterez pas.
Vous avez planté d'agréables vignobles,
mais vous ne boirez pas leur vin.
12 Car je sais combien sont nombreuses vos offenses,
et combien grands sont vos péchés…
toi qui affliges les justes,
qui acceptent un pot-de-vin,
et qui rejettent les nécessiteux dans les tribunaux.
13 C'est pourquoi une personne prudente se tait dans un tel moment,
car c'est un mauvais moment.
14 Recherchez le bien, et non le mal,
pour que vous puissiez vivre ;
et ainsi Yahvé, le Dieu des Armées, sera avec vous,
comme vous le dites.
15 Haïssez le mal, aimez le bien,
et établir la justice dans les tribunaux.
Il se peut que Yahvé, le Dieu des Armées, fasse preuve de bienveillance à l'égard du reste de Joseph. »

16 C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, l'Éternel, dit :
« Les lamentations seront dans tous les grands chemins.
On dira dans toutes les rues : « Hélas ! Hélas !
Ils appelleront le fermier au deuil,
et ceux qui sont habiles dans la lamentation aux gémissements.
17 Dans tous les vignobles, il y aura des gémissements,
car je passerai par le milieu de toi, dit Yahvé.
18 « Malheur à vous qui désirez le jour de Yahvé !
Pourquoi attendez-vous le jour de Yahvé ?
C'est l'obscurité,
et non la lumière.
19 Comme si un homme fuyait devant un lion,
et un ours l'a rencontré ;
ou il est entré dans la maison et a appuyé sa main sur le mur,
et un serpent l'a mordu.
20 Le jour de l'Éternel ne sera-t-il pas ténèbres et non lumière ?
Même très sombre, et sans aucune luminosité ?
21 Je déteste, je méprise vos fêtes,
et je ne supporte pas vos assemblées solennelles.
22 Oui, même si vous m'offrez vos holocaustes et vos offrandes de repas,
Je ne les accepterai pas ;
Je ne regarderai pas non plus les offrandes de paix de vos animaux gras.
23 Éloigne de moi le bruit de tes chansons !
Je n'écouterai pas la musique de vos harpes.
24 Mais que la justice roule comme les fleuves,

et la justice comme un puissant ruisseau.
25 « Avez-vous apporté à moi des sacrifices et des offrandes dans le désert pendant quarante ans, maison d'Israël ?
26 Vous avez aussi porté la tente de votre roi et le tabernacle de vos images, l'étoile de votre dieu, que vous vous êtes faite.
27 C'est pourquoi je vous enverrai en captivité au-delà de Damas, dit l'Éternel, dont le nom est le Dieu des armées.

6

1 Malheur à ceux qui sont à l'aise dans Sion,
et à ceux qui sont en sécurité sur la montagne de Samarie,
les hommes remarquables du chef des nations,
vers qui la maison d'Israël vient !
2 Va à Calneh, et regarde.
De là, allez à Hamath la grande.
Puis descends à Gath des Philistins.
Sont-ils meilleurs que ces royaumes ?
Leur frontière est-elle plus grande que la vôtre ?
3 Hélas pour vous qui repoussez loin le jour mauvais,
et faire en sorte que le siège de la violence s'approche,
4 qui reposent sur des lits d'ivoire,
et s'étirent sur leur canapé,
et manger les agneaux du troupeau,
et les veaux au milieu de la stalle,
5 qui grattent les cordes d'une harpe,
qui s'inventent des instruments de musique, comme David ;
6 qui boivent du vin dans des bols,
et s'oignent avec les meilleures huiles,
mais ils ne sont pas affligés par l'affliction de Joseph.
7 C'est pourquoi ils iront maintenant en captivité avec les premiers qui iront en captivité.
Le festin et le farniente prendront fin.
8 « Le Seigneur Yahvé l'a juré par lui-même », dit Yahvé, le Dieu des armées :
« Je déteste l'orgueil de Jacob,
et détester ses forteresses.
C'est pourquoi je livrerai la ville et tout ce qu'elle contient.
9 Il arrivera que si dix hommes restent dans une maison,
ils mourront.
10 « Lorsque le parent d'un homme le porte, même celui qui le brûle, pour faire sortir des cadavres de la maison, et qu'il demande à celui qui est dans les entrailles de la maison : 'Y a-t-il encore quelqu'un avec toi ?'. Et qu'il répond : 'Non', alors il dira : 'Chut ! En effet, nous ne devons pas mentionner le nom de Yahvé.'

11 « Car voici que Yahvé ordonne, et la grande maison sera réduite en miettes,
et la petite maison en morceaux.
12 Les chevaux courent-ils sur les rochers ?
Est-ce qu'on y laboure avec des bœufs ?
Mais vous avez transformé la justice en poison,
et le fruit de la justice en amertume,
13 vous qui vous réjouissez d'une chose de rien, qui dites,

« N'avons-nous pas pris pour nous-mêmes des cornes par notre propre force ?
14 Car voici que je vais susciter contre vous une nation, la maison d'Israël ».
dit Yahvé, le Dieu des Armées ;
« et ils te feront souffrir depuis l'entrée de Hamath jusqu'au ruisseau de la plaine. »

7

1 Ainsi m'a montré le Seigneur Yahvé : voici, il a formé des sauterelles au commencement de la germination de l'arrière-cour ; et voici, c'était l'arrière-cour après la moisson du roi.
2 Quand elles eurent fini de manger l'herbe du pays, je dis : « Seigneur Yahvé, pardonne, je t'en supplie ! Comment Jacob pourrait-il tenir debout ? Car il est petit. »
3 Yahvé s'est incliné à ce sujet. « Cela n'arrivera pas », dit Yahvé.
4 Ainsi m'a montré le Seigneur Yahvé : voici, le Seigneur Yahvé a appelé le jugement par le feu, et il a asséché le grand abîme, et il aurait dévoré le pays.
5 Alors je dis : « Seigneur Yahvé, arrête, je t'en supplie ! Comment Jacob pourrait-il tenir debout ? Car il est petit. »
6 Yahvé s'est incliné à ce sujet. « Cela non plus n'arrivera pas », dit le Seigneur Yahvé.
7 Il me montra ainsi : voici, l'Éternel se tenait près d'un mur tracé au fil à plomb, un fil à plomb à la main.
8 Yahvé me dit : « Amos, que vois-tu ? »
J'ai dit : « Un fil à plomb. »
L'Éternel dit alors : « Voici que je vais placer un fil à plomb au milieu de mon peuple d'Israël. Je ne passerai plus devant eux.
9 Les hauts lieux d'Isaac seront désolés, les sanctuaires d'Israël seront dévastés, et je me lèverai par l'épée contre la maison de Jéroboam. »
10 Alors Amatsia, prêtre de Béthel, envoya à Jéroboam, roi d'Israël, pour lui dire : « Amos a conspiré contre toi au milieu de la maison d'Israël. Le pays n'est pas capable de supporter toutes ses paroles.
11 Car Amos dit : « Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera emmené captif hors de son pays ».
12 Amatsia dit aussi à Amos : « Voyant, va, fuis dans le pays de Juda, et là, mange du pain, et prophétise là,
13 mais ne prophétise plus à Béthel, car c'est le sanctuaire du roi, et c'est une maison royale ! ».
14 Amos répondit à Amatsia : Je n'étais pas prophète, et je n'étais pas fils de prophète, mais j'étais berger et cultivateur de figues de Barbarie.
15 L'Éternel m'a enlevé de la suite du troupeau, et l'Éternel m'a dit : Va, prophétise à mon peuple d'Israël.
16 Maintenant, écoute la parole de l'Éternel : « Tu dis : Ne prophétise pas contre Israël, et ne prêche pas contre la maison d'Isaac ».
17 C'est pourquoi Yahvé dit : 'Ta femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles tomberont par l'épée, ton pays sera divisé au cordeau, tu mourras toi-même dans un pays impur, et Israël sera emmené captif hors de son pays.'"

8

1 Ainsi le Seigneur Yahvé m'a montré : voici une corbeille de fruits d'été.
2 Il dit : « Amos, que vois-tu ? »
J'ai dit : « Un panier de fruits d'été. »
Alors Yahvé me dit,
« La fin est venue sur mon peuple Israël.
Je ne passerai plus devant eux.
3 Les chants du temple seront des gémissements en ce jour-là, dit le Seigneur Yahvé.
« Les cadavres seront nombreux. En tout lieu, on les jettera en silence.
4 Écoutez ceci, vous qui voulez engloutir les indigents,
et faire échouer les pauvres du pays,
5 en disant : « Quand la nouvelle lune sera-t-elle passée, pour que nous puissions vendre du blé ?
Et le sabbat, pour que nous puissions commercialiser le blé,
rendant l'épha *petit, et le shekel †grand,
et de traiter faussement avec des balances de tromperie ;
6 afin que nous puissions acheter les pauvres pour de l'argent,
et les nécessiteux pour une paire de sandales,
et vendre les balayures avec le blé ? »
7 Yahvé a juré par l'orgueil de Jacob,
« Je n'oublierai certainement jamais aucune de leurs œuvres.
8 Le pays ne tremblera-t-il pas pour cela ?
et tous ceux qui l'habitent en deuil ?
Oui, il s'élèvera entièrement comme le fleuve ;
et il sera remué et coulera de nouveau, comme le fleuve d'Égypte.
9 Cela arrivera en ce jour-là, dit le Seigneur Yahvé,
« que je ferai en sorte que le soleil se couche à midi,
et j'obscurcirai la terre en plein jour.
10 Je transformerai vos fêtes en deuil,
et toutes vos chansons en lamentations ;
et je vous ferai porter le sac sur tout votre corps,
et la calvitie sur toutes les têtes.
Je le ferai comme le deuil d'un fils unique,
et sa fin comme un jour amer.
11 Voici, les jours viennent, dit le Seigneur Yahvé,
« que j'enverrai une famine dans le pays,
pas une famine de pain,
ni la soif d'eau,
mais d'entendre les paroles de Yahvé.
12 Ils erreront d'une mer à l'autre,
et du nord jusqu'à l'est ;
ils courront de long en large pour chercher la parole de Yahvé,
et ne le trouveront pas.
13 En ce jour-là, les belles vierges
et les jeunes hommes s'évanouiront de soif.
14 Ceuxqui jurent par le péché de Samarie,
et dire : « Ton dieu, Dan, est vivant ».
et, « Comme le chemin de Beersheba vit,

---

* **8:5** 1 épha représente environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau. † **8:5** un shekel normal représente environ 10 grammes ou environ 0,35 onces.

ils tomberont, et ne se relèveront jamais. »

9

1 Je vis l'Éternel debout près de l'autel, et il dit : « Frappez le sommet
des colonnes, afin que les seuils soient ébranlés. Brisez-les en morceaux
sur la tête de chacun d'eux. Je tuerai le dernier d'entre eux par l'épée. Pas
un seul d'entre eux ne s'enfuira. Pas un seul d'entre eux n'échappera.
2 S'ils creusent dans le séjour des morts, *là ma main les saisira ; S'ils
montent au ciel, là je les ferai descendre.
3 S'ils se cachent au sommet du Carmel, je les chercherai et les enlèverai ;
s'ils se dérobent à ma vue au fond de la mer, j'y commanderai au serpent,
et il les mordra.
4 S'ils vont en captivité devant leurs ennemis, là je commanderai à l'épée,
et elle les tuera. Je tournerai mes regards vers eux pour le mal et non pour
le bien.
5 Car c'est le Seigneur, l'Éternel des armées, qui touche la terre et
la fait fondre, et tous ceux qui l'habitent se lamentent ; elle se soulève
entièrement comme le fleuve, et elle retombe comme le fleuve d'Égypte.
6 C'est lui qui bâtit ses chambres dans les cieux, et qui a fondé sa voûte
sur la terre ; c'est lui qui appelle les eaux de la mer, et qui les répand sur
la surface de la terre - Yahvé est son nom.
7 N'êtes-vous pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens, enfants
d'Israël ? dit Yahvé. « N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Égypte, les
Philistins de Caphtor, et les Syriens de Kir ?
8 Voici, les yeux du Seigneur Yahvé sont sur le royaume du péché, et
je le détruirai de la surface de la terre, sauf que je ne détruirai pas
complètement la maison de Jacob », dit Yahvé.
9 « Car voici, je commanderai, et je cribleraï la maison d'Israël parmi
toutes les nations, comme on crible du grain dans un tamis, et il ne tombera
pas le moindre grain sur la terre.
10 Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée, eux qui disent :
« Le mal ne nous atteindra pas et ne nous rencontrera pas ».
11 En ce jour-là, je relèverai la tente de David, qui est tombée, je fermerai
ses brèches, je relèverai ses ruines, et je la rebâtirai comme aux jours
d'autrefois,
12 afin qu'ils possèdent le reste d'Édom et toutes les nations appelées par
mon nom, dit Yahvé qui fait cela.
13 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé,
« que le laboureur dépasse le moissonneur,
et celui qui foule les raisins celui qui sème la graine ;
et du vin doux coulera des montagnes,
et coulent des collines.
14 Je ramènerai mon peuple Israël de la captivité,
ils rebâtiront les villes en ruines et les habiteront ;
ils planteront des vignes et en boiront le vin.
Ils feront aussi des jardins,
et manger leurs fruits.
15 Je les planterai sur leur terre,
et ils ne seront plus arrachés du pays que je leur ai donné, »
dit Yahvé ton Dieu.

---

* **9:2** Sheol est le lieu des morts.

Le livre du prophète Abdias

1 La vision d'Abdias. Voici ce que dit le Seigneur* Yahvé† au sujet d'Édom.
Nous avons entendu des nouvelles de Yahvé, et un ambassadeur est envoyé
parmi les nations, disant : « Levez-vous, et levons-nous contre elle dans
la bataille.
2 Voici, ‡je t'ai rendu petit parmi les nations. Tu es grandement méprisée.
3 L'orgueil de ton cœur t'a trompé, toi qui habites dans les fentes du
rocher, dont la demeure est élevée, et qui dis en son cœur : Qui me fera
descendre à terre ?
4 Tu as beau monter comme l'aigle, et ton nid est placé parmi les étoiles,
je t'en ferai descendre, dit Yahvé.
5 « Si des voleurs venaient chez toi, si des brigands de nuit - oh, quel
désastre t'attend - ne voleraient-ils pas seulement jusqu'à ce qu'ils en aient
assez ? Si des vendangeurs venaient chez toi, ne laisseraient-ils pas des
raisins à glaner ?
6 Comme Esaü sera mis à sac ! Comme on cherche ses trésors cachés !
7 Tous les hommes de ton alliance t'ont conduit sur ton chemin, jusqu'à
la frontière. Les hommes qui étaient en paix avec toi t'ont trompé, et ont
prévalu contre toi. Les amis qui mangent ton pain te tendent un piège. Il
n'y a pas d'intelligence en lui. »
8 « Ne détruirai-je pas en ce jour-là, dit Yahvé, les sages d'Édom et
l'intelligence de la montagne d'Ésaü ?
9 Tes vaillants hommes, Teman, seront consternés, au point que tous
seront retranchés de la montagne d'Ésaü par le massacre.
10 A cause de la violence faite à ton frère Jacob, la honte te couvrira, et
tu seras retranché pour toujours.
11 Le jour où tu t'es tenu à l'écart, le jour où des étrangers ont emporté
ses biens, où des étrangers sont entrés dans ses portes et ont tiré au sort
Jérusalem, toi aussi tu as été comme l'un d'eux.
12 Mais ne méprise pas ton frère au jour de son malheur, et ne te réjouis
pas des fils de Juda au jour de leur ruine. Ne t'enorgueillis pas au jour de
la détresse.
13 N'entre pas dans la porte de mon peuple au jour de son malheur. Ne
méprise pas leur détresse au jour de leur calamité, et ne t'empare pas de
leurs biens au jour de leur calamité.
14 Ne te tiens pas aux carrefours pour couper la route à ceux qui
s'échappent. Ne livre pas ceux d'entre eux qui restent au jour de la
détresse.
15 Car le jour de Yahvé est proche de toutes les nations ! Ce que vous
avez fait, il vous sera fait. Tes actes retomberont sur ta propre tête.
16 Car, comme vous avez bu sur ma montagne sainte, toutes les nations
boiront sans cesse. Oui, elles boiront, elles avaleront, et elles seront comme
si elles n'avaient pas été.

---

* **1:1** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ». † **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. ‡ **1:2** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

17 Mais sur la montagne de Sion, il y aura ceux qui échapperont, et elle sera sainte. La maison de Jacob possédera ses biens.
18 La maison de Jacob sera un feu, la maison de Joseph une flamme, et la maison d'Ésaü un chaume. Ils brûleront au milieu d'eux et les dévoreront. Il ne restera rien à la maison d'Ésaü. » En effet, Yahvé a parlé.
19 Ceux du Sud posséderont la montagne d'Ésaü, et ceux de la plaine, les Philistins. Ils posséderont le champ d'Ephraïm et le champ de Samarie. Benjamin possédera Galaad.
20 Les captifs de cette armée des enfants d'Israël, qui sont chez les Cananéens, posséderont jusqu'à Zarephath ; et les captifs de Jérusalem, qui sont à Sépharad, posséderont les villes du Néguev.
21 Des sauveurs monteront sur la montagne de Sion pour juger les montagnes d'Ésaü, et le royaume sera à Yahvé.

Le livre de Jonas

1 Or la *parole de Yahvé fut adressée à Jonas, fils d'Amittaï, en ces termes :
2 « Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et prêche contre elle, car leur méchanceté est montée devant moi. »
3 Mais Jonas se leva pour fuir vers Tarsis, loin de la présence de Yahvé. Il descendit à Joppé, et trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya le prix du navire, et y descendit, pour aller avec eux à Tarsis, loin de la présence de Yahvé.
4 Mais Yahvé fit souffler un grand vent sur la mer, et il y eut une grande tempête sur la mer, de sorte que le navire risquait de se briser.
5 Alors les marins eurent peur, et chacun cria à son dieu. Ils jetèrent à la mer la cargaison qui se trouvait dans le navire pour alléger le navire. Mais Jonas était descendu dans les profondeurs du navire, il était couché et dormait profondément.
6 Alors le capitaine du navire s'approcha de lui et lui dit : « Que veux-tu dire, dormeur ? Lève-toi, invoque ton Dieu !† Peut-être ton Dieu‡ nous remarquera-t-il, afin que nous ne périssions pas. »
7 Ils se dirent tous les uns aux autres : « Venez ! Tirons au sort, afin de savoir qui est responsable de ce mal qui nous frappe. » Ils tirèrent donc au sort, et le sort tomba sur Jonas.
8 Ils lui demandèrent alors : « Dis-nous, je t'en prie, à cause de qui ce malheur est sur nous. Quelle est ta profession ? D'où viens-tu ? Quel est ton pays ? De quel peuple es-tu ? »
9 Il leur dit : « Je suis hébreu et je crains Yahvé, le Dieu§ des cieux, qui a fait la mer et la terre sèche. »
10 Alors les hommes eurent une grande peur et lui dirent : « Qu'as-tu fait ? » Car les hommes savaient qu'il fuyait la présence de Yahvé, parce qu'il le leur avait dit.
11 Et ils lui dirent : « Que te ferons-nous, pour que la mer se calme à nos yeux ? » Car la mer devenait de plus en plus houleuse.
12 Il leur dit : « Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer. Alors la mer se calmera pour vous, car je sais que c'est à cause de moi que cette grande tempête est sur vous. »
13 Les hommes ramaient avec force pour les ramener à terre, mais ils ne pouvaient pas, car la mer devenait de plus en plus agitée contre eux.
14 Alors ils crièrent à Yahvé et dirent : « Nous te supplions, Yahvé, nous te supplions de ne pas nous laisser mourir pour la vie de cet homme, et de ne pas faire retomber sur nous le sang innocent ; car toi, Yahvé, tu as fait ce qui t'a plu. »
15 Ils prirent donc Jonas et le jetèrent dans la mer, et la mer cessa de se déchaîner.
16 Les hommes eurent une grande crainte de l'Éternel, et ils offrirent un sacrifice à l'Éternel et firent des vœux.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** ou, dieux ‡ **1:6** ou, dieux § **1:9** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

17 Yahvé prépara un énorme poisson pour engloutir Jonas, et Jonas resta
dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

2

1 Alors Jonas pria Yahvé, son Dieu, du fond du ventre du poisson.
2 Il dit,
« J'ai appelé Yahvé à cause de mon affliction.
Il m'a répondu.
J'ai crié du ventre de Sheol*.
Tu as entendu ma voix.
3 Car tu m'as jeté dans les profondeurs,
au cœur des mers.
Le déluge était tout autour de moi.
Toutes tes vagues et tes tourbillons sont passés sur moi.
4 J'ai dit : « J'ai été banni de ta vue » ;
mais je regarderai de nouveau vers ton temple saint.
5 Les eaux m'ont entouré,
jusqu'à l'âme.
La profondeur était autour de moi.
Les mauvaises herbes s'enroulaient autour de ma tête.
6 Je suis descendu au pied des montagnes.
La terre m'a barré la route pour toujours ;
mais tu as fait sortir ma vie de la fosse, Yahvé mon Dieu.

7 « Quand mon âme s'est évanouie au-dedans de moi, je me suis souvenu
de Yahvé.
Ma prière est entrée chez toi, dans ton temple sacré.
8 Ceux qui regardent de vaines idoles abandonnent leur propre
miséricorde.
9 Mais je t'offrirai des sacrifices avec la voix de l'action de grâces.
Je paierai ce que j'ai promis.
Le salut appartient à Yahvé. »
10 Yahvé parla au poisson, et celui-ci vomit Jonas sur la terre ferme.

3

1 La parole de Yahvé fut adressée à Jonas pour la seconde fois, en ces
termes :
2 « Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et prêche-lui le message que je
te donne. »
3 Et Jonas se leva, et alla à Ninive, selon la parole de l'Éternel. Or Ninive
était une ville extrêmement grande, à trois jours de marche.
4 Jonas commença à entrer dans la ville à une journée de marche, et il
s'écria : « Dans quarante jours, Ninive sera renversée ! »
5 Les habitants de Ninive crurent en Dieu, proclamèrent un jeûne et se
couvrirent de sacs, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.
6 La nouvelle parvint au roi de Ninive, qui se leva de son trône, ôta sa
robe royale, se couvrit d'un sac et s'assit dans la cendre.
7 Il fit une proclamation et la publia dans Ninive par l'ordre du roi et
de ses nobles, en disant : « Que ni les hommes ni les bêtes, ni le bétail ni
le cheptel, ne goûtent rien ; qu'ils ne se nourrissent pas et ne boivent pas
d'eau ;

* **2:2** Sheol est le lieu des morts.

8 mais qu'ils se couvrent d'un sac, hommes et bêtes, et qu'ils crient puissamment à Dieu. Oui, qu'ils détournent chacun de sa mauvaise voie et de la violence qui est dans ses mains.
9 Qui sait si Dieu ne reviendra pas et ne s'apaisera pas, s'il ne détournera pas son ardente colère, afin que nous ne périssions pas ? ».
10 Dieu a vu leurs œuvres, et ils se sont détournés de leur mauvaise voie. Dieu a renoncé au désastre qu'il avait dit qu'il leur ferait subir, et il ne l'a pas fait.

4

1 Mais cela déplut fortement à Jonas, qui se mit en colère.
2 Il pria Yahvé et dit : « Je t'en prie, Yahvé, n'est-ce pas ce que j'ai dit quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi je me suis hâté de fuir à Tarsis, car je savais que tu es un Dieu miséricordieux et compatissant, lent à la colère et riche en bonté, et que tu ne fais pas de mal.
3 C'est pourquoi maintenant, Yahvé, enlève-moi la vie, je t'en supplie, car il vaut mieux pour moi mourir que vivre. »
4 Yahvé dit : « Est-ce que tu as raison de te mettre en colère ? »
5 Alors Jonas sortit de la ville et s'assit à l'est de la ville ; il se fit une tente et s'assit dessous à l'ombre, jusqu'à ce qu'il puisse voir ce qu'il adviendrait de la ville.
6 Yahvé Dieu prépara une vigne et la fit monter au-dessus de Jonas, afin qu'elle soit un ombrage sur sa tête et le délivre de son malaise. Et Jonas se réjouit beaucoup à cause de la vigne.
7 Mais le lendemain, à l'aube, Dieu prépara un ver qui rongea la vigne et la fit se dessécher.
8 Lorsque le soleil se leva, Dieu prépara un vent d'est très fort, et le soleil frappa la tête de Jonas, qui se sentit faible et demanda à mourir. Il dit : « Il vaut mieux pour moi mourir que vivre. »
9 Dieu dit à Jonas : « Est-ce bien que tu sois en colère contre la vigne ? »
Il a dit : « J'ai le droit d'être en colère, même jusqu'à la mort. »
10 L'Éternel dit : « Tu t'es préoccupé de la vigne, pour laquelle tu n'as pas travaillé et que tu n'as pas fait croître, qui est montée en une nuit et qui a péri en une nuit.
11 Nedevrais-je pas m'inquiéter de Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille personnes qui ne savent pas distinguer leur main droite de leur main gauche, et aussi beaucoup d'animaux ? ».

Le livre de Michée

1 *Parole de Yahvé qui fut adressée à Michée, de Morasheth, aux jours de
Jotham, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda, et qu'il vit concernant Samarie
et Jérusalem.
2 Écoutez, vous, peuples, vous tous !
Écoute, ô terre, et tout ce qu'elle contient.
Que le Seigneur †Yahvé soit témoin contre vous,
le Seigneur de son temple sacré.
3 Car voici, ‡Yahvé sort de son lieu,
et descendra et foulera les hauts lieux de la terre.
4 Les montagnes fondent sous lui,
et les vallées se fendent comme la cire devant le feu,
comme des eaux qui se déversent dans un endroit escarpé.

5 « Tout cela à cause de la désobéissance de Jacob,
et pour les péchés de la maison d'Israël.
Quelle est la désobéissance de Jacob ?
Ce n'est pas la Samarie ?
Et quels sont les hauts lieux de Juda ?
N'est-ce pas Jérusalem ?
6 C'est pourquoi je rendrai Samarie semblable à un tas de décombres des
champs,
comme des endroits pour planter des vignes ;
et je déverserai ses pierres dans la vallée,
et je découvrirai ses fondations.
7 Toutes ses idoles seront mises en pièces,
tous ses dons au temple seront brûlés par le feu,
et je détruirai toutes ses images ;
car elle les a recueillis sur le salaire d'une prostituée,
et au salaire d'une prostituée, ils retourneront. »

8 C'est pourquoi je me plains et je gémis.
J'irai dépouillé et nu.
Je hurlerai comme les chacals
et se lamenter comme les autruches.
9 Car ses blessures sont incurables ;
car elle est arrivée jusqu'à Juda.
Elle atteint la porte de mon peuple,
même à Jérusalem.
10 Ne le dis pas à Gath.
Ne pleurez pas du tout.
A Beth Ophrah§, je me suis roulé dans la poussière.
11 Passe, habitant de Shaphir, dans la nudité et la honte.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:2** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **1:3** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une □□ interjection. § **1:10** Beth Ophrah signifie littéralement « Maison de la poussière ».

L'habitant de Zaanan ne sortira pas.
Les lamentations de Beth Ezel t'enlèveront sa protection.
12 Car l'habitant de Maroth attend impatiemment le bien,
car le mal est descendu de Yahvé jusqu'à la porte de Jérusalem.
13 Attelez le char au coursier rapide, habitant de Lakis.
Elle a été le début du péché pour la fille de Sion ;
car les transgressions d'Israël se sont retrouvées en toi.
14 Vous ferez donc un cadeau d'adieu à Moresheth Gath.
Les maisons d'Aczib seront un objet de tromperie pour les rois d'Israël.
15 Je vous amènerai encore un vainqueur, habitants de Mareshah.
La gloire d'Israël viendra à Adullam.
16 Rasez-vous la tête,
et coupez vos cheveux pour les enfants de vos délices.
Agrandissez votre calvitie comme le vautour,
car ils sont partis en captivité loin de toi !

2

1 Malheur à ceux qui conçoivent l'iniquité.
et travailler le mal sur leurs lits !
Quand le matin est clair, ils le pratiquent,
parce que c'est au pouvoir de leur main.
2 Ils convoitent les champs et les saisissent,
et les maisons, alors emmenez-les.
Ils oppriment un homme et sa maison,
même un homme et son héritage.
3 C'est pourquoi Yahvé dit :
« Voici que je prépare contre ce peuple un désastre,
dont vous ne sortirez pas le cou,
vous ne marcherez pas non plus de manière hautaine,
car c'est un mauvais moment.
4 En ce jour-là, ils inventeront une parabole contre toi,
et se lamenter avec une lamentation lugubre, en disant,
Nous sommes complètement ruinés !
Les biens de mon peuple sont divisés.
En effet, il me le prend et attribue nos champs à des traîtres ! »
5 C'est pourquoi, dans l'assemblée de l'Éternel, vous n'aurez pas de personne qui partage le pays par tirage au sort.
6 « Ne prophétisez pas ! » - ils prophétisent...
« Ne prophétisez pas sur ces choses.
La disgrâce ne nous rattrapera pas. »
7 On dira : Maison de Jacob,
« L'Esprit de Yahvé est-il en colère ?
Est-ce que ce sont ses actes ?
Mes paroles ne font-elles pas du bien à celui qui marche sans reproche ? »
8 Mais ces derniers temps, mon peuple s'est levé comme un ennemi.
Vous dépouillez la robe et les vêtements de ceux qui passent sans s'en soucier, au retour de la bataille.
9 Vous chassez les femmes de mon peuple de leurs maisons agréables ;
de leurs jeunes enfants, vous enlevez ma bénédiction pour toujours.
10 Levez-vous, et partez !

Car ceci n'est pas votre lieu de repos,
à cause de l'impureté qui détruit,
même avec une grave destruction.
11 Si un homme, marchant dans un esprit de mensonge, ment en disant,
« Je vous prophétiserai du vin et des boissons fortes, »
il serait le prophète de ce peuple.
12 Je vous rassemblerai tous, Jacob.
Je rassemblerai le reste d'Israël.
Je les rassemblerai comme les moutons de Bozrah,
comme un troupeau au milieu de leur pâturage.
Ils vont grouiller de monde.
13 Celui qui ouvre le chemin monte devant eux.
Ils franchissent la porte et sortent.
Leur roi s'éteint avant eux,
avec Yahvé à leur tête.

3

1 J'ai dit,
« S'il vous plaît, écoutez, têtes de Jacob,
et les chefs de la maison d'Israël :
N'est-ce pas à vous de connaître la justice ?
2 Vous qui détestez le bien,
et aimer le mal ;
qui s'arrachent la peau,
et leur chair de leurs os ;
3 qui mangent aussi la chair de mon peuple,
et peler leur peau,
et briser leurs os,
et les couper en morceaux, comme pour le pot,
et comme viande dans le chaudron.
4 Alors ils crieront à Yahvé,
mais il ne leur répondra pas.
Oui, il leur cachera son visage à ce moment-là,
parce qu'ils ont rendu leurs actions mauvaises. »
5 L'Éternel dit à propos des prophètes qui égarent mon peuple : ceux qui nourrissent leurs dents, ils proclament : « Paix ! » et ceux qui ne nourrissent pas leurs bouches, ils lui préparent la guerre :
6 « C'est pourquoi la nuit est sur vous, sans vision,
et il est sombre pour vous, pour que vous ne puissiez pas deviner ;
et le soleil se couchera sur les prophètes,
et le jour sera noir sur eux.
7 Les voyants seront déçus,
et les devins confondus.
Oui, ils doivent tous couvrir leurs lèvres,
car il n'y a pas de réponse de Dieu. » *
8 Quant à moi, je suis rempli de puissance par l'Esprit de Yahvé,
et du jugement, et de la puissance,
pour déclarer à Jacob sa désobéissance,
et à Israël son péché.
9 Écoutez ceci, vous, les chefs de la maison de Jacob,
et les chefs de la maison d'Israël,

* **3:7** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

qui abhorrent la justice,
et pervertissent toute équité,
10 qui édifient Sion avec du sang,
et Jérusalem avec l'iniquité.
11 Ses chefs jugent pour des pots-de-vin,
et ses prêtres enseignent pour un prix,
et ses prophètes disent la bonne aventure pour de l'argent ;
mais ils s'appuient sur Yahvé, et disent,
« Yahvé n'est-il pas parmi nous ?
Aucun désastre ne viendra sur nous. »
12 C'est pourquoi Sion, à cause de toi, sera labourée comme un champ,
et Jérusalem deviendront des tas de décombres,
et la montagne du temple comme les hauts lieux d'une forêt.

4

1 Mais dans les derniers jours,
il arrivera que la montagne du temple de Yahvé soit établie sur le sommet des montagnes,
et il sera élevé au-dessus des collines ;
et les gens y afflueront.
2 Beaucoup de nations iront et diront,
« Venez ! Montons sur la montagne de Yahvé,
et à la maison du Dieu de Jacob ;
et il nous enseignera ses voies,
et nous marcherons dans ses sentiers. »
Car la loi sortira de Sion,
et la parole de Yahvé depuis Jérusalem ;
3 et il jugera entre de nombreux peuples,
et décidera au loin des nations fortes.
Ils transformeront leurs épées en socs de charrue,
et leurs lances en crochets d'émondage.
Une nation ne lèvera pas l'épée contre une autre nation,
ils n'apprendront plus la guerre non plus.
4 Mais chacun s'assiéra sous sa vigne et sous son figuier.
Personne ne leur fera peur,
car la bouche de l'Éternel des armées a parlé.
5 En effet, toutes les nations peuvent marcher au nom de leurs dieux,
mais nous marcherons au nom de Yahvé notre Dieu pour toujours et à jamais.
6 « En ce jour-là, » dit Yahvé,
« Je vais assembler ce qui est boiteux,
et je rassemblerai ce qui a été chassé,
et ce que j'ai affligé ;
7 et je ferai de ce qui était boiteux un reste,
et celle qui a été rejetée au loin, une nation forte :
et Yahvé régnera sur eux sur le mont Sion dès lors, et pour toujours. »
8 Toi, tour du troupeau, colline de la fille de Sion,
à vous, il viendra.
Oui, l'ancienne domination viendra,
le royaume de la fille de Jérusalem.

9 Maintenant, pourquoi criez-vous à haute voix ?
N'y a-t-il pas de roi en vous ?
Votre conseiller a-t-il péri,
que des douleurs s'emparent de vous comme d'une femme en travail ?
10 Sois dans la douleur, et travaille pour accoucher, fille de Sion,
comme une femme en travail ;
car maintenant vous allez sortir de la ville,
et il habitera dans les champs,
et viendra jusqu'à Babylone.
Là, vous serez secouru.
Là, Yahvé te rachètera de la main de tes ennemis.

11 Maintenant, beaucoup de nations se sont rassemblées contre toi, et disent,
« Qu'elle soit souillée,
et que notre œil se réjouisse de Sion. »
12 Mais ils ne connaissent pas les pensées de Yahvé,
ils ne comprennent pas non plus son conseil ;
car il les a rassemblés comme les gerbes à l'aire de battage.
13 Lève-toi et frappe, fille de Sion,
car je ferai de ta corne du fer,
et je rendrai tes sabots d'airain.
Vous allez mettre en pièces de nombreux peuples.
Je consacrerai leur gain à Yahvé,
et leurs biens au Seigneur de toute la terre.

5

1 Maintenant, vous allez vous rassembler en troupes,
la fille des troupes.
Il a fait le siège contre nous.
Ils frapperont le juge d'Israël avec une baguette sur la joue.
2 Mais toi, Bethléem Ephrata,
étant petit parmi les clans de Juda,
de vous sortira quelqu'un qui sera le chef d'Israël ;
dont les sorties viennent d'autrefois, des temps anciens.
3 Il les abandonnera donc jusqu'au moment où la femme en travail accouchera.
Puis le reste de ses frères reviendra aux enfants d'Israël.
4 Il se tiendra debout, et il paîtra dans la force de l'Éternel,
dans la majesté du nom de Yahvé son Dieu.
Ils vivront, car alors il sera grand jusqu'aux extrémités de la terre.
5 Il sera notre paix lorsque l'Assyrie envahira notre pays.
et quand il marche à travers nos forteresses,
alors nous dresserons contre lui sept bergers,
et huit chefs d'hommes.
6 Ils domineront le pays d'Assyrie par l'épée,
et le pays de Nimrod dans ses portes.
Il nous délivrera de l'Assyrien,
quand il envahira notre pays,
et quand il défile à l'intérieur de notre frontière.
7 Le reste de Jacob sera parmi de nombreux peuples.
comme la rosée de Yahvé,

comme des averses sur l'herbe,
qui n'attendent pas l'homme
ni attendre les fils des hommes.
8 Le reste de Jacob sera parmi les nations,
parmi de nombreux peuples,
comme un lion parmi les animaux de la forêt,
comme un jeune lion parmi les troupeaux de moutons ;
qui, s'il passe, piétine et met en pièces,
et il n'y a personne pour le faire.
9 Que ta main s'élève au-dessus de tes adversaires,
et que tous vos ennemis soient exterminés.
10 « Cela arrivera en ce jour-là », dit Yahvé,
« que je retrancherai vos chevaux du milieu de vous
et détruira tes chars.
11 J'exterminerai les villes de ton pays
et détruira toutes vos forteresses.
12 Je détruirai la sorcellerie de ta main.
Tu n'auras pas de devins.
13 J'éliminerai du milieu de vous vos images gravées et vos statues ;
et vous n'adorerez plus l'ouvrage de vos mains.
14 Je déracinerai vos mâts d'Ashérah du milieu de vous ;
et je détruirai vos villes.
15 J'exécuterai la vengeance dans la colère
et la colère sur les nations qui n'ont pas écouté. »

6

1 Écoutez maintenant ce que dit Yahvé :
« Lève-toi, plaide ta cause devant les montagnes,
et laissez les collines entendre ce que vous avez à dire.
2 Écoutez, montagnes, l'accusation de Yahvé,
et vous, fondations durables de la terre ;
car Yahvé a un procès contre son peuple,
et il se disputera avec Israël.
3 Mon peuple, que vous ai-je fait ?
Comment vous ai-je accablé ?
Réponds-moi !
4 Car je vous ai fait monter du pays d'Égypte,
et vous a rachetés de la maison d'esclavage.
J'ai envoyé devant vous Moïse, Aaron et Miriam.
5 Mon peuple, rappelez-vous maintenant ce que Balak, roi de Moab, a imaginé,
et ce que lui répondit Balaam, fils de Beor, de Shittim à Gilgal,
afin que vous puissiez connaître les actes justes de Yahvé. »

6 Comment vais-je me présenter devant Yahvé ?
et m'incliner devant le Dieu exalté ?
Je me présenterai devant lui avec des holocaustes,
avec des veaux d'un an ?
7 Yahvé sera-t-il satisfait de milliers de béliers ?
Avec des dizaines de milliers de rivières de pétrole ?
Dois-je donner mon premier-né pour ma désobéissance ?
Le fruit de mon corps pour le péché de mon âme ?

8 Il t'a montré, ô homme, ce qui est bon.
Que demande Yahvé de vous, sinon d'agir avec justice,
d'aimer la miséricorde, et de marcher humblement avec ton Dieu ?

9 La voix de Yahvé appelle la ville...
et la sagesse craint ton nom.
« Écoute la baguette,
et celui qui l'a nommé.
10 Il y a encore des trésors de méchanceté dans la maison des méchants,
et un petit épha* qui est maudit ?
11 Je tolère les balances malhonnêtes,
et un sac de poids trompeurs ?
12 Ses riches sont pleins de violence,
ses habitants disent des mensonges,
et leur langue est trompeuse dans leur discours.
13 C'est pourquoi je t'ai aussi frappé d'une blessure grave.
Je vous ai rendus désolés à cause de vos péchés.
14 Vous mangerez, mais vous ne serez pas rassasiés.
Votre faim sera en vous.
Vous allez stocker, mais pas épargner,
et ce que tu as sauvé, je le livrerai à l'épée.
15 Vous sèmerez, mais vous ne récolterez pas.
Tu fouleras les olives, mais tu ne t'oindras pas d'huile ;
et écrasent les raisins, mais ne boivent pas le vin.
16 Car on observe les lois d'Omri,
et toutes les œuvres de la maison d'Achab.
Vous suivez leurs conseils,
pour que je fasse de toi une ruine,
et tes habitants un sifflement.
Tu porteras l'opprobre de mon peuple. »

7

1 La misère est à moi !
En effet, je suis comme celui qui cueille les fruits d'été, comme des glanes de la vigne.
Il n'y a pas de grappe de raisin à manger.
Mon âme désire manger la figue précoce.
2 L'homme pieux a péri sur la terre,
et il n'y a personne de droit parmi les hommes.
Ils sont tous à l'affût du sang ;
chaque homme chasse son frère avec un filet.
3 Leurs mains sont sur ce qui est mauvais pour le faire avec diligence.
Le souverain et le juge demandent un pot-de-vin.
L'homme puissant dicte le mauvais désir de son âme.
Ainsi, ils conspirent ensemble.
4 Le meilleur d'entre eux est comme un ronceau.
Le plus droit est pire qu'une haie d'épines.
Le jour de vos gardiens,
même votre visite, est arrivée ;

* **6:10** Un épha est une mesure de volume (environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau), et un épha court est rendu plus petit qu'un épha plein dans le but de tromper les clients.

c'est maintenant le temps de leur confusion.
5 Ne faites pas confiance à un voisin.
Ne faites pas confiance à un ami.
Avec la femme allongée dans vos bras,
faites attention aux mots de votre bouche !
6 Car le fils déshonore le père,
la fille se soulève contre sa mère,
la belle-fille contre sa belle-mère ;
les ennemis d'un homme sont les hommes de sa propre maison.
7 Mais moi, je me tournerai vers Yahvé.
J'attendrai le Dieu de mon salut.
Mon Dieu m'entendra.
8 Ne te réjouis pas contre moi, mon ennemi.
Quand je tomberai, je me relèverai.
Quand je serai assis dans les ténèbres, Yahvé sera pour moi une lumière.
9 Je supporterai la colère de Yahvé,
parce que j'ai péché contre lui,
jusqu'à ce qu'il plaide ma cause et exécute le jugement pour moi.
Il m'amènera à la lumière.
Je verrai sa justice.
10 Alors mon ennemi le verra,
et la honte couvrira celle qui m'a dit,
« Où est Yahvé ton Dieu ? »
Mes yeux la verront.
Maintenant, elle sera foulée aux pieds comme la boue des rues.
11 Un jour pour construire vos murs !
Ce jour-là, il repoussera vos limites.
12 En ce jour-là, ils viendront à toi de l'Assyrie et des villes d'Égypte,
et depuis l'Égypte jusqu'au fleuve,
et d'une mer à l'autre,
et de montagne en montagne.
13 Mais le pays sera dévasté à cause de ceux qui l'habitent,
pour le fruit de leurs actions.
14 Fais paître ton peuple avec ton bâton,
le troupeau de votre héritage,
qui vivent seuls dans une forêt.
Laissez-les se nourrir au milieu de pâturages fertiles,
en Basan et en Galaad, comme au temps jadis.
15 « Comme à l'époque de votre sortie du pays d'Égypte,
Je leur montrerai des choses merveilleuses. »
16 Les nations verront et auront honte de toute leur puissance.
Ils poseront leur main sur leur bouche.
Leurs oreilles seront sourdes.
17 Ils lécheront la poussière comme un serpent.
Comme des êtres rampants de la terre, ils sortiront en tremblant de leur tanière.
Ils viendront avec crainte vers Yahvé notre Dieu,
et auront peur à cause de vous.
18 Qui est un Dieu comme toi, qui pardonne l'iniquité ?
et passe sous silence la désobéissance du reste de son héritage ?
Il ne garde pas sa colère pour toujours,
parce qu'il se complaît dans la bonté.

19 Il aura de nouveau pitié de nous.
Il foulera nos iniquités aux pieds.
Tu jetteras tous leurs péchés dans les profondeurs de la mer.
20 Tu donneras la vérité à Jacob,
et la miséricorde à Abraham,
comme tu l'as juré à nos pères dès les premiers jours.

Le livre de Nahoum

1 Une révélation sur Ninive. Le livre de la vision de Nahoum l'Elkoshite.
2 Yahvé* est un Dieu† jaloux et vengeur. Yahvé se venge et il est plein de colère. Yahvé se venge de ses adversaires, et il entretient sa colère contre ses ennemis.
3 Yahvé est lent à la colère et grand en puissance, et il ne laisse pas le coupable impuni. Yahvé agit dans le tourbillon et dans la tempête, et les nuages sont la poussière de ses pieds.
4 Il repousse la mer et la met à sec, il assèche tous les fleuves. Le Basan et le Carmel dépérissent. La fleur du Liban dépérit.
5 Devant lui, les montagnes tremblent, et les collines se fondent. La terre tremble en sa présence, Le monde et tous ceux qui l'habitent.
6 Qui peut résister à sa colère ? Qui peut supporter l'ardeur de sa colère ? Sa colère se répand comme un feu, et les rochers se brisent sous ses coups.
7 Yahvé est bon, il est une forteresse au jour de la détresse, et il connaît ceux qui se réfugient en lui.
8 Mais, par une inondation débordante, il détruira sa demeure, et il poursuivra ses ennemis dans les ténèbres.
9 Que complotez-vous contre Yahvé ? Il l'anéantira. L'affliction ne se lèvera pas une seconde fois.
10 Car, empêtrés comme des épines, ivres comme de leur boisson, ils sont consumés comme du chaume sec.
11 Il en est sorti de vous un qui médite le mal contre Yahvé, qui conseille la méchanceté.
12 Yahvé dit : « Même s'ils sont en pleine force et aussi nombreux, ils seront abattus et disparaîtront. Je t'ai humilié, mais je ne t'humilierai plus.
13 Maintenant, je briserai son joug de dessus toi, et je romprai tes liens. »
14 Yahvé a donné un ordre à ton sujet : « Aucun descendant ne portera plus ton nom. De la maison de vos dieux, j'exterminerai l'image gravée et l'image en fusion. Je ferai votre tombeau, car vous êtes vils. »
15 Voici, ‡sur les montagnes, les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie la paix ! Garde tes fêtes, Juda ! Accomplis tes vœux, car le méchant ne passera plus par toi. Il est exterminé.

2

1 Celui qui met en pièces est venu contre toi. Gardez la forteresse ! Surveillez le chemin ! Fortifie ta taille ! Fortifie puissamment ta puissance !
2 Car Yahvé rétablit l'excellence de Jacob comme l'excellence d'Israël, car les destructeurs les ont détruits et ont ruiné leurs pampres.
3 Le bouclier de ses vaillants hommes est rouge. Les vaillants hommes sont vêtus d'écarlate. Les chars étincellent d'acier au jour de sa préparation, et les lances de pin sont brandies.

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:2** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:15** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

4 Les chars se déchaînent dans les rues. Ils vont et viennent sur les chemins. Leur aspect est semblable à des torches. Ils courent comme les éclairs.
5 Il convoque ses troupes d'élite. Elles trébuchent sur leur chemin. Ils se précipitent vers son mur, et le bouclier protecteur est mis en place.
6 Les portes des fleuves sont ouvertes, et le palais est dissous.
7 C'est un décret : elle est découverte, elle est emportée ; et ses serviteurs gémissent comme avec la voix des colombes, en se frappant la poitrine.
8 Mais Ninive est depuis longtemps comme une mare d'eau, et ils fuient. Ils crient : « Arrête, arrête ! », mais personne ne se retourne.
9 Prenez le butin de l'argent. Prenez le butin de l'or, car il n'y a pas de fin de trésor, Une abondance de tout objet précieux.
10 Elle est vide, nulle et sans valeur. Le cœur se fond, les genoux s'entrechoquent, le corps et le visage sont devenus pâles.
11 Où est la fosse des lions, et le repaire des lionceaux, où le lion et la lionne se promenaient avec les lionceaux, et où personne ne les effrayait ?
12 Le lion a déchiré en morceaux de quoi nourrir ses petits, il a étranglé des proies pour ses lionnes, il a rempli ses cavernes de viande tuée et ses tanières de proies.
13 « Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées, et je brûlerai ses chars dans la fumée, et l'épée dévorera tes lionceaux ; j'exterminerai ta proie de la terre, et la voix de tes messagers ne sera plus entendue. »

3

1 Malheur à la ville sanglante ! Elle n'est que mensonges et rapines, et la proie est sans fin.
2 Le bruit du fouet, le bruit des roues, des chevaux cabrés, des chars bondissants,
3 des cavaliers qui chargent, l'épée étincelante, la lance étincelante, une multitude de morts, un grand monceau de cadavres, et les cadavres n'en finissent pas. Ils trébuchent sur leurs corps
4 à cause de la multitude de la prostitution de la séduisante prostituée, la maîtresse de la sorcellerie, qui vend des nations par sa prostitution, et des familles par sa sorcellerie.
5 « Voici, je suis contre toi, dit Yahvé des armées, et je lèverai tes jupes au-dessus de ton visage. Je montrerai aux nations ta nudité, Et aux royaumes ta honte.
6 Je jetterai sur toi des souillures abominables, je te rendrai infâme, et je ferai de toi un spectacle.
7 Tous ceux qui te regarderont s'enfuiront loin de toi, et diront : « Ninive est dévastée ! Qui la pleurera ? Où chercherai-je pour vous des consolateurs ? »
8 Vaux-tu mieux que No-Amon, *qui était située parmi les fleuves,† qui était entourée par les eaux, dont le rempart était la mer, et dont la muraille était la mer ?
9 Cush et l'Égypte étaient sa force illimitée. Put et la Libye étaient ses soutiens.
10 Mais elle a été emportée. Elle est allée en captivité. On a écrasé ses petits enfants à la tête de toutes les rues, On a tiré au sort ses grands, Et tous ses grands ont été enchaînés.

* **3:8** ou, Thèbes † **3:8** ou, Nil

11 Vous aussi, vous serez ivres. Vous vous cacherez. Toi aussi, tu chercheras une forteresse à cause de l'ennemi.
12 Toutes vos forteresses seront comme des figuiers avec les premières figues mûres. Si on les secoue, elles tombent dans la bouche de celui qui les mange.
13 Voici, tes troupes au milieu de toi sont des femmes. Les portes de ton pays sont grandes ouvertes à tes ennemis. Le feu a dévoré tes barres.
14 Tirez de l'eau pour le siège. Renforcez vos forteresses. Entrez dans l'argile, et foulez le mortier. Fortifiez le four à briques.
15 Là, le feu vous dévorera, l'épée vous tranchera. L'épée te tranchera. Elle vous dévorera comme la sauterelle. Multipliez comme les sauterelles. Multipliez comme les sauterelles, Multipliez comme les criquets.
16 Vous avez multiplié vos marchands plus que les étoiles des cieux. La sauterelle se dépouille et s'enfuit.
17 Tes gardes sont comme les sauterelles, et tes fonctionnaires comme les essaims de sauterelles, qui se posent sur les murs par un jour froid, mais dès que le soleil paraît, ils s'enfuient, et on ne sait pas où ils sont.
18 Tes bergers sommeillent, roi d'Assyrie. Tes nobles se couchent. Ton peuple est dispersé sur les montagnes, et il n'y a personne pour le rassembler.
19 On ne peut pas guérir ta blessure, car ta blessure est mortelle. Tous ceux qui entendent parler de toi battent des mains sur toi, car qui n'a pas ressenti ta cruauté sans fin ?

Le livre de Habacuc

1 Révélation que vit Habacuc, le prophète.
2 Yahvé, jusqu'*à quand vais-je crier, et tu n'écouteras pas ? Je crie vers
toi « Violence ! » et tu ne sauveras pas ?
3 Pourquoi me montres-tu l'iniquité, et regardes-tu la perversité ? Car la
destruction et la violence sont devant moi. Il y a des querelles, et la dispute
s'élève.
4 C'est pourquoi la loi est paralysée, et la justice ne prévaut jamais ; car
les méchants entourent les justes ; c'est pourquoi la justice sort pervertie.
5 « Regardez parmi les nations, observez, et soyez étonnés ; car je fais en
vos jours une œuvre que vous ne croirez pas, même si on vous la raconte.
6 Car voici, †je fais surgir les Chaldéens, cette nation âpre et hâtive qui
marche sur toute la largeur de la terre, pour posséder des demeures qui
ne sont pas à elle.
7 Ils sont craints et redoutés. Leur jugement et leur dignité viennent
d'eux-mêmes.
8 Leurs chevaux sont plus rapides que les léopards, Et plus féroces que
les loups du soir. Leurs cavaliers avancent fièrement. Oui, leurs cavaliers
viennent de loin. Ils volent comme l'aigle qui se précipite pour dévorer.
9 Ils viennent tous pour la violence. Leurs hordes sont tournées vers
l'avant. Ils rassemblent les prisonniers comme du sable.
10 Ils se moquent des rois, Et les princes sont pour eux une dérision. Ils
se moquent de toute forteresse, car ils construisent une rampe de terre et
la prennent.
11 Puis ils passent comme le vent et s'en vont. Ils sont vraiment
coupables, eux dont la force est leur dieu. »
12 N'es-tu pas de toute éternité, Yahvé mon Dieu, ‡mon Saint ? Nous ne
mourrons pas. Yahvé, tu les as établis pour juger. Toi, Rocher, tu l'as établi
pour punir.
13 Toi qui as des yeux plus purs que ceux qui voient le mal, et qui ne
peux regarder la perversité, pourquoi tolères-tu les perfides et te tais-tu
quand le méchant engloutit celui qui est plus juste que lui,
14 et rend les hommes semblables aux poissons de la mer, aux reptiles
qui n'ont pas de maître sur eux ?
15 Il les prend tous avec l'hameçon. Il les attrape dans son filet et les
recueille dans sa gibecière. C'est pourquoi il se réjouit et se réjouit.
16 C'est pourquoi il sacrifie à son filet et brûle de l'encens à sa drague,
parce que grâce à eux sa vie est luxueuse et sa nourriture est bonne.
17 Videra-t-il donc continuellement son filet, Et tuera-t-il les nations sans
pitié ?

---

* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ‡ **1:12** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

2

1 Je me tiendrai à ma garde et je me placerai sur les remparts, et je regarderai pour voir ce qu'il me dira, et ce que je répondrai au sujet de ma plainte.
2 Yahvé me répondit : « Écris la vision, et mets-la en évidence sur des tablettes, afin que celui qui court puisse la lire.
3 Car la vision est encore pour le temps fixé, et elle se hâte vers la fin, et ne se démentira pas. Même si elle prend du temps, attendez-la, car elle viendra sûrement. Elle ne tardera pas.
4 Voici, son âme s'enfle d'orgueil. Il n'est pas droit en lui, mais le juste vivra par sa foi.
5 Oui, de plus, le vin est perfide : un homme arrogant qui ne reste pas chez lui, qui élargit son désir comme le séjour des morts ;* il est comme la mort et ne peut être satisfait, mais il rassemble à lui toutes les nations et entasse à lui tous les peuples.
6 Tous ne prendront-ils pas contre lui une parabole et un proverbe de raillerie, et ne diront-ils pas : « Malheur à celui qui augmente ce qui ne lui appartient pas, et qui s'enrichit par l'extorsion ! ». Jusqu'à quand ? »
7 Tes débiteurs ne vont-ils pas se lever soudainement, réveiller ceux qui te font trembler, et tu seras leur victime ?
8 Parce que tu as pillé de nombreuses nations, tout le reste des peuples te pillera à cause du sang des hommes, des violences faites au pays, à la ville et à tous ceux qui l'habitent.
9 Malheur à celui qui obtient un mauvais gain pour sa maison, afin de placer son nid en haut, afin d'être délivré de la main du malheur !
10 Tu as conçu la honte de ta maison en exterminant de nombreux peuples, et tu as péché contre ton âme.
11 Car la pierre criera de la muraille, et la poutre de la charpente y répondra.
12 Malheur à celui qui bâtit une ville par le sang, et qui affermit une cité par l'iniquité !
13 Voici, n'est-ce pas de la part de l'Éternel des armées que les peuples travaillent pour le feu, et que les nations se fatiguent pour la vanité ?
14 Car la terre sera remplie de la connaissance de la gloire de l'Éternel, comme les eaux couvrent la mer.
15 « Malheur à celui qui donne à boire à son prochain, en versant votre vin brûlant jusqu'à ce qu'ils soient ivres, afin que vous puissiez contempler leurs corps nus !
16 Vous êtes remplis de honte, et non de gloire. Vous aussi, vous boirez et serez exposés ! La coupe de la main droite de Yahvé se retournera contre vous, et l'opprobre couvrira votre gloire.
17 Car la violence faite au Liban vous accablera, et la destruction des animaux vous terrifiera, à cause du sang des hommes et de la violence faite au pays, à chaque ville et à ceux qui y habitent.
18 « Quelle valeur a l'image gravée, pour que son créateur l'ait gravée ; l'image fondue, pour que celui qui en façonne la forme s'y fie, pour fabriquer des idoles muettes ?
19 Malheur à celui qui dit au bois : « Réveille-toi ! » ou à la pierre muette : « Lève-toi ! ». Est-ce là un enseignement ? Voici, elle est recouverte d'or et d'argent, et il n'y a en elle aucun souffle.

* **2:5** Sheol est le lieu des morts.

20 Mais Yahvé est dans son temple saint. Que toute la terre se taise devant
lui ! »

3

1 Une prière du prophète Habacuc, sur une musique victorieuse.
2 Yahvé, j'ai entendu parler de ta renommée.
Je suis en admiration devant tes actes, Yahvé.
Renouvelez votre travail au milieu des années.
Au milieu des années, faites-le savoir.
Dans la colère, tu te souviens de la miséricorde.
3 Dieu est venu de Teman,
le Saint du mont Paran. Selah.

Sa gloire a couvert les cieux,
et sa louange a rempli la terre.
4 Sa splendeur est comme le lever du soleil.
Des rayons brillent de sa main, où son pouvoir est caché.
5 La peste l'a précédé,
et la peste suivaient ses pas.
6 Il se tint debout, et il fit trembler la terre.
Il a regardé, et a fait trembler les nations.
Les anciennes montagnes se sont effondrées.
Les collines séculaires se sont effondrées.
Ses voies sont éternelles.
7 J'ai vu les tentes de Cushan dans la détresse.
Les habitations du pays de Madian ont tremblé.
8 Les fleuves ont-ils déplu à Yahvé ?
était votre colère contre les rivières,
ou ta colère contre la mer,
que vous avez monté sur vos chevaux,
sur tes chars de salut ?
9 Tu as découvert ton arc.
Tu as appelé tes flèches assermentées. Selah.
Tu as fendu la terre avec des rivières.
10 Les montagnes t'ont vu, et elles ont eu peur.
La tempête des eaux est passée.
L'abîme a rugi et a levé les mains en l'air.
11 Le soleil et la lune étaient immobiles dans le ciel.
à la lumière de tes flèches pendant qu'ils partaient,
à l'éclat de votre lance étincelante.
12 Tu as parcouru le pays avec fureur.
Tu as battu les nations dans la colère.
13 Tu es sorti pour le salut de ton peuple,
pour le salut de tes oints.
Tu as écrasé la tête du pays de la méchanceté.
Vous les avez déshabillés de la tête aux pieds. Selah.

14 Tu as percé la tête de ses guerriers avec leurs propres lances.
Ils sont venus comme un tourbillon pour me disperser,
jubilant comme pour dévorer les malheureux en secret.
15 Tu as foulé la mer avec tes chevaux,
le barattage des eaux puissantes.
16 J'ai entendu, et mon corps a tremblé.
Mes lèvres ont frémi à la voix.

La pourriture entre dans mes os, et je tremble à ma place.
car je dois attendre tranquillement le jour de la détresse,
pour l'arrivée des gens qui nous envahissent.
17 Car même si le figuier ne fleurit pas,
ni de fruits dans les vignes,
le travail de l'olive échoue,
les champs ne produisent pas de nourriture,
les troupeaux sont coupés du bercail,
et il n'y a pas de troupeau dans les stalles,
18 Mais je me réjouirai en Yahvé.
Je serai joyeux dans le Dieu de mon salut !
19 Yahvé, l'Éternel, *est ma force.
Il rend mes pieds comme des pieds de cerf,
et me permet d'aller dans les hautes sphères.
Pour le directeur musical, sur mes instruments à cordes.

* **3:19** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

Le livre de Sophonie

1 *Parole de Yahvé qui fut adressée à Sophonie, fils de Cushi, fils de
Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchias, du temps de Josias, fils d'Amon, roi
de Juda.
2 Je vais tout balayer de la surface de la terre, dit Yahvé.
3 Je balaierai l'homme et l'animal. Je balaierai les oiseaux du ciel,
les poissons de la mer, et les tas de décombres avec les méchants.
J'exterminerai l'homme de la surface de la terre, dit Yahvé.
4 J'étendrai ma main contre Juda et contre tous les habitants de
Jérusalem. J'exterminerai de ce lieu le reste de Baal, le nom des prêtres
idolâtres et païens,
5 ceux qui adorent l'armée du ciel sur les toits, ceux qui adorent et jurent
par Yahvé et qui jurent aussi par Malcom,
6 ceux qui se sont détournés de Yahvé, ceux qui n'ont pas cherché Yahvé
et ne l'ont pas recherché.
7 Taisez-vous devant le Seigneur †Yahvé, car le jour de Yahvé est proche.
Car Yahvé a préparé un sacrifice. Il a consacré ses hôtes.
8 Au jour du sacrifice de l'Éternel, je punirai les princes, les fils du roi et
tous ceux qui sont revêtus de vêtements étrangers.
9 En ce jour-là, je punirai tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, qui
remplissent la maison de leur maître par la violence et la tromperie.
10 En ce jour-là, dit l'Éternel, il y aura un cri de la porte des poissons, un
gémissement du deuxième quartier, et un grand fracas des collines.
11 Gémissez, habitants de Maktesh, car tout le peuple de Canaan est
perdu ! Tous ceux qui étaient chargés d'argent sont exterminés.
12 En ce temps-là, je fouillerai Jérusalem avec des lampes, et je punirai
les hommes installés sur leur lie, qui disent en leur cœur : « L'Éternel ne
fera pas le bien, il ne fera pas le mal. »
13 Leurs richesses deviendront un butin, et leurs maisons une désolation.
Oui, ils construiront des maisons, mais ils ne les habiteront pas. Ils
planteront des vignes, mais ils ne boiront pas leur vin.
14 Le grand jour de Yahvé est proche. Elle est proche et se précipite, la
voix du jour de Yahvé. Le puissant y pousse des cris amers.
15 Ce jour-là est un jour de colère, un jour de détresse et d'angoisse, un
jour de trouble et de ruine, un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de
nuages et d'obscurité,
16 un jour de trompette et d'alarme contre les villes fortes et contre les
hauts remparts.
17 Je ferai venir sur les hommes une telle détresse qu'ils marcheront
comme des aveugles, parce qu'ils auront péché contre Yahvé. Leur sang
sera répandu comme de la poussière et leur chair comme du fumier.
18 Ni leur argent, ni leur or ne pourront les délivrer au jour de la colère
de l'Éternel, mais tout le pays sera dévoré par le feu de sa jalousie, car il
fera périr, terriblement périr, tous les habitants du pays.

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:7** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ».

2

1 Rassemblez-vous, oui, rassemblez-vous, nation sans honte,
2 avant le temps fixé, quand le jour passe comme l'ivraie, avant que la colère ardente de l'Éternel ne vienne sur vous, avant que le jour de la colère de l'Éternel ne vienne sur vous.
3 Cherchez Yahvé, vous tous, humbles du pays, qui avez gardé ses ordonnances. Recherchez la justice. Cherchez l'humilité. Il se peut que vous soyez cachés au jour de la colère de l'Éternel.
4 Car Gaza sera abandonnée, et Ashkelon sera dévastée. On chassera Ashdod en plein midi, et Ekron sera déraciné.
5 Malheur aux habitants du bord de la mer, à la nation des Kéréthiens ! La parole de Yahvé est contre toi, Canaan, pays des Philistins. Je te détruirai jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'habitants.
6 La côte de la mer sera un pâturage, avec des cabanes pour les bergers et des bergeries pour les troupeaux.
7 La côte sera pour le reste de la maison de Juda. Ils y trouveront des pâturages. Dans les maisons d'Askalon, ils se coucheront le soir, car Yahvé, leur Dieu,* les visitera et les rétablira.
8 J'ai entendu l'opprobre de Moab et les insultes des enfants d'Ammon, par lesquelles ils ont outragé mon peuple et se sont élevés contre sa frontière.
9 C'est pourquoi, je suis vivant, dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrhe, une possession d'orties et de salines, une désolation perpétuelle. Le reste de mon peuple les pillera, et les survivants de ma nation en hériteront.
10 C'est ce qu'ils auront pour leur orgueil, parce qu'ils ont fait des reproches et se sont élevés contre le peuple de l'Éternel des armées.
11 Yahvé leur sera redoutable, car il anéantira tous les dieux du pays. Les hommes se prosterneront devant lui, chacun à sa place, jusqu'aux rivages des nations.
12 Vous aussi, Cushites, vous serez tués par mon épée.
13 Il étendra sa main contre le nord, il détruira l'Assyrie, et il fera de Ninive une désolation, aussi sèche que le désert.
14 Des troupeaux se coucheront au milieu d'elle, toutes sortes d'animaux. Le pélican et le porc-épic se logeront dans ses chapiteaux. Leurs cris résonneront à travers les fenêtres. La désolation sera sur les seuils, car il a mis à nu les poutres de cèdre.
15 C'est la ville joyeuse qui vivait dans l'insouciance, qui disait en son cœur : « Je suis, et il n'y a personne en dehors de moi. » Comme elle est devenue une désolation, un lieu où les bêtes se couchent ! Tous ceux qui passent près d'elle sifflent et serrent le poing.

3

1 Malheur à celle qui est rebelle et souillée, à la ville oppressive !
2 Elle n'a pas obéi à la voix. Elle n'a pas reçu de correction. Elle ne s'est pas confiée à Yahvé. Elle ne s'est pas approchée de son Dieu.
3 Ses princes sont des lions rugissants. Ses juges sont des loups du soir. Ils ne laissent rien au lendemain.
4 Ses prophètes sont des gens arrogants et perfides. Ses prêtres ont profané le sanctuaire. Ils ont fait violence à la loi.

---

* **2:7** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

5 Yahvé, en elle, est juste. Il ne fait pas de mal. Chaque matin, il fait éclater sa justice. Il ne faillit pas, mais les injustes ne connaissent pas la honte.
6 J'ai exterminé des nations. Leurs remparts sont désolés. J'ai rendu leurs rues désertes, pour que personne n'y passe. Leurs villes sont détruites, il n'y a plus d'homme, il n'y a plus d'habitant.
7 J'ai dit : « Crains-moi seulement. Recevez la correction », afin que sa demeure ne soit pas anéantie, selon tout ce que j'ai prévu à son sujet. Mais ils se sont levés de bonne heure et ont corrompu toutes leurs actions.
8 « Attendez-moi donc », dit Yahvé, « jusqu'au jour où je me lèverai sur la proie, car ma résolution est de rassembler les nations, d'assembler les royaumes pour répandre sur eux ma fureur, toute mon ardente colère, car toute la terre sera dévorée par le feu de ma jalousie ».
9 Car alors je purifierai les lèvres des peuples, afin qu'ils invoquent tous le nom de Yahvé, pour le servir épaule contre épaule.
10 De l'autre côté des fleuves de Cusch, mes adorateurs, les filles de mon peuple dispersé, apporteront mon offrande.
11 En ce jour-là, vous ne serez pas déçus pour toutes les actions que vous avez commises contre moi ; car alors j'ôterai du milieu de vous vos orgueilleux, et vous ne serez plus arrogants sur ma montagne sainte.
12 Mais je laisserai parmi vous un peuple affligé et pauvre, et il se réfugiera dans le nom de l'Éternel.
13 Le reste d'Israël ne commettra pas d'iniquité, ne dira pas de mensonges, et il ne se trouvera pas de langue mensongère dans leur bouche ; ils paîtront et se coucheront, et personne ne leur fera peur. »
14 Chante, fille de Sion ! Crie, Israël ! Sois dans l'allégresse et réjouis-toi de tout ton cœur, fille de Jérusalem !
15 L'Éternel a ôté tes jugements, Il a chassé ton ennemi. Il a chassé ton ennemi. Le roi d'Israël, Yahvé, est au milieu de toi. Tu ne craindras plus le mal.
16 En ce jour-là, on dira à Jérusalem : « Ne crains pas, Sion. Ne laisse pas tes mains s'affaiblir. »
17 Yahvé, ton Dieu, est au milieu de toi, un puissant qui sauve. Il se réjouira de toi dans l'allégresse. Il te calmera dans son amour. Il se réjouira de toi en chantant.
18 J'éloignerai de toi ceux qui s'affligent au sujet des fêtes fixées. Ils sont pour toi un fardeau et un opprobre.
19 Voici, *en ce temps-là, je m'occuperai de tous ceux qui t'affligent, je sauverai les boiteux et je rassemblerai ceux qui ont été chassés. Je leur donnerai la louange et l'honneur, eux dont la honte a été dans toute la terre.
20 En ce temps-là, je vous ferai entrer, et en ce temps-là, je vous rassemblerai, car je vous rendrai honneur et louange parmi tous les peuples de la terre, quand je rétablirai votre fortune sous vos yeux, dit l'Éternel.

* **3:19** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

Le livre du prophète Aggée

1 La deuxième année du roi Darius, le sixième mois, le premier jour du
mois, la *parole de Yahvé fut adressée par Aggée, le prophète, à Zorobabel,
fils de Shealtiel, gouverneur de Juda, et à Josué, fils de Jotsadak, le grand
prêtre, en ces termes :
2 « Voici ce que dit Yahvé des armées : Ce peuple dit : 'Le temps n'est
pas encore venu, le temps de construire la maison de Yahvé'. »
3 Et la parole de Yahvé vint par Aggée, le prophète, en ces termes :
4 Est-ce le moment pour vous d'habiter dans vos maisons à pan coupé,
tandis que cette maison est détruite ?
5 Voici donc ce que dit l'Éternel des armées : « Considérez vos voies.
6 Vous avez beaucoup semé, et vous rapportez peu. Vous mangez, mais
vous n'avez pas assez. Vous buvez, mais vous n'êtes pas rassasiés. Vous
vous habillez, mais personne n'a chaud ; et celui qui gagne un salaire le
gagne pour le mettre dans un sac troué.''
7 Voici ce que dit l'Éternel des armées : « Considère tes voies.
8 Monte sur la montagne, apporte du bois, et construis la maison. J'y
prendrai plaisir, et je serai glorifié, dit l'Éternel.
9 Tu as cherché beaucoup, et voici qu'†il n'y a eu que peu de choses ;
et quand tu l'as rapportée à la maison, je l'ai soufflée. Pourquoi ? dit
l'Éternel des armées, à cause de ma maison qui gît, tandis que chacun de
vous est occupé de sa propre maison.
10 C'est pourquoi, à cause de vous, les cieux retiennent la rosée, et la
terre retient ses fruits.
11 J'ai appelé la sécheresse sur la terre, sur les montagnes, sur le blé,
sur le vin nouveau, sur l'huile, sur ce que produit le sol, sur les hommes,
sur le bétail, et sur tout le travail des mains. »
12 Et Zorobabel, fils de Shealtiel, et Josué, fils de Jehozadak, le grand
prêtre, et tout le reste du peuple, obéirent à la ‡voix de Yahvé, leur Dieu,
et aux paroles du prophète Aggée, comme Yahvé, leur Dieu, l'avait envoyé ;
et le peuple craignit Yahvé.
13 Alors Aggée, le messager de Yahvé, transmit au peuple le message de
Yahvé, en disant : « Je suis avec vous, dit Yahvé.
14 L'Éternel réveilla l'esprit de Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur
de Juda, l'esprit de Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et
l'esprit de tout le reste du peuple ; et ils vinrent travailler à la maison de
l'Éternel des armées, leur Dieu,
15 le vingt-quatrième jour du mois, le sixième mois, la seconde année du
roi Darius.

2

1 Le septième mois, le vingt et unième jour du mois, la parole de Yahvé
fut adressée à Aggée, le prophète, en ces termes :

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:9** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ‡ **1:12** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □ □□□□□ □ □ □ » (Elohim).

2 Parle à Zorobabel, fils de Shealthiel, gouverneur de Juda, à Josué, fils de Jotsadak, grand prêtre, et au reste du peuple, et dis-leur :
3 Qui est resté parmi vous, qui a vu cette maison dans sa gloire passée ? Comment la voyez-vous maintenant ? N'est-elle pas à vos yeux comme un rien ?
4 Mais maintenant, sois fort, Zorobabel, dit Yahvé. Sois fort, Josué, fils de Jéhozadak, le grand prêtre. Fortifie-toi, vous tous, peuple du pays, dit Yahvé, et travaille, car je suis avec toi, dit Yahvé des armées.
5 C'est la parole que j'ai promise à vous lorsque vous êtes sortis d'Égypte et que mon Esprit a habité au milieu de vous. N'ayez pas peur.
6 Car voici ce que dit l'Éternel des armées : « Encore une fois, c'est encore un peu de temps, et j'ébranlerai les cieux, la terre, la mer et la terre ferme,
7 et j'ébranlerai toutes les nations. Les trésors de toutes les nations viendront, et je remplirai cette maison de gloire, dit Yahvé des armées.
8 L'argent est à moi, et l'or est à moi, dit l'Éternel des armées.
9 La dernière gloire de cette maison sera plus grande que la première, dit l'Éternel des armées ; et dans ce lieu je donnerai la paix, dit l'Éternel des armées. »
10 Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la deuxième année de Darius, la parole de Yahvé fut adressée à Aggée, le prophète, en ces termes :
11 « Yahvé des armées dit : Interroge maintenant les prêtres au sujet de la loi, en disant :
12 'Si quelqu'un porte de la viande sainte dans le pli de son vêtement, et qu'avec ce pli il touche du pain, du ragoût, du vin, de l'huile, ou n'importe quel aliment, cela deviendra-t-il saint ?'".
Les prêtres ont répondu : « Non. »
13 Alors Aggée dit : « Si quelqu'un qui est impur à cause d'un cadavre touche l'un de ces objets, sera-t-il impur ? »
Les prêtres ont répondu : « Ce sera impur. »
14 Aggée répondit : « Il en est ainsi de ce peuple, il en est ainsi de cette nation devant moi, dit l'Éternel, et il en est ainsi de tout ce que font leurs mains. Ce qu'ils offrent là est impur.
15 Maintenant, considérez ce qui s'est passé depuis aujourd'hui et en arrière, avant qu'une pierre ne soit posée sur une pierre dans le temple de Yahvé.
16 Pendant tout ce temps, quand on arrivait à un tas de vingt mesures, il n'y en avait que dix. Quand on s'approchait de la cuve à vin pour en tirer cinquante, il n'y en avait que vingt.
17 Je t'ai frappé par le mildiou, la moisissure et la grêle dans tout l'ouvrage de tes mains, et tu ne t'es pas tourné vers moi, dit l'Éternel.
18 Considérez, je vous prie, depuis ce jour et à rebours, depuis le vingt-quatrième jour du neuvième mois, depuis le jour où les fondements du temple de Yahvé ont été posés, considérez.
19 La semence est-elle encore dans la grange ? Oui, la vigne, le figuier, le grenadier et l'olivier n'ont pas produit. A partir d'aujourd'hui, je te bénirai ».
20 La parole de Yahvé fut adressée pour la seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du mois, en ces termes :
21 Parle à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis-lui : « J'ébranlerai les cieux et la terre.

22 Je renverserai le trône des royaumes. Je détruirai la force des royaumes des nations. Je renverserai les chars et ceux qui les montent. Les chevaux et leurs cavaliers tomberont, chacun par l'épée de son frère.
23 En ce jour-là, dit Yahvé des armées, je te prendrai, Zorobabel, mon serviteur, fils de Shealtiel, dit Yahvé, et je te rendrai semblable à un sceau, car je t'ai choisi, dit Yahvé des armées. »

Le livre de Zacharie

1 Au huitième mois de la deuxième année de Darius, la parole de l'*Éternel fut adressée au prophète Zacharie, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces termes :
2 L'Éternel a été très mécontent de vos pères.
3 C'est pourquoi tu leur diras : L'Éternel des armées dit : « Revenez à moi, dit l'Éternel des armées, et je reviendrai à vous », dit l'Éternel des armées.
4 Ne soyez pas comme vos pères, à qui les anciens prophètes ont annoncé, en disant : L'Éternel des armées dit : « Revenez maintenant de vos mauvaises voies et de vos mauvaises actions » ; mais ils n'ont pas écouté et ne m'ont pas écouté, dit l'Éternel.
5 Vos pères, où sont-ils ? Et les prophètes, vivent-ils éternellement ?
6 Mais mes paroles et mes décrets, que j'ai prescrits à mes serviteurs les prophètes, n'ont-ils pas atteint vos pères ?
Ils se repentirent et dirent : « Ce que Yahvé des armées avait décidé de nous faire, selon nos voies et nos pratiques, il l'a fait avec nous ».
7 Le vingt-quatrième jour du onzième mois, qui est le mois de Shebat, la deuxième année de Darius, la parole de Yahvé fut adressée au prophète Zacharie, fils de Béréchia, fils d'Iddo, en ces termes :
8 « J'ai eu une vision pendant la nuit : voici †un homme monté sur un cheval roux, qui se tenait parmi les myrtes qui étaient dans un ravin ; et derrière lui, il y avait des chevaux roux, bruns et blancs.
9 Je demandai alors : « Mon seigneur, qu'est-ce que c'est ? »
L'ange qui m'a parlé m'a dit : « Je vais te montrer ce que c'est. »
10 L'homme qui se tenait parmi les myrtes répondit : « Ce sont ceux que Yahvé a envoyés pour aller et venir sur la terre. »
11 Ils firent leur rapport à l'ange de Yahvé qui se tenait parmi les myrtes, et dirent : « Nous avons parcouru la terre de long en large, et voici que toute la terre est en repos et en paix. »
12 L'ange de Yahvé répondit : « Yahvé des armées, jusqu'à quand n'auras-tu pas pitié de Jérusalem et des villes de Juda, contre lesquelles tu t'es indigné pendant soixante-dix ans ? »
13 Yahvé répondit à l'ange qui me parlait par des paroles aimables et réconfortantes.
14 L'ange qui m'a parlé m'a dit : « Proclame, en disant : « L'Éternel des armées dit : « Je suis jaloux de Jérusalem et de Sion, d'une grande jalousie.
15 Je suis très irrité contre les nations qui sont à l'aise ; car je n'étais qu'un peu mécontent, mais elles ont ajouté à la calamité. »
16 C'est pourquoi Yahvé dit : « Je suis revenu à Jérusalem avec miséricorde. Ma maison y sera bâtie, dit Yahvé des armées, et une ligne sera tendue sur Jérusalem. »"

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:8** « Voici », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

17 « Proclamez encore, en disant : « Yahvé des armées dit : « Mes villes
regorgeront de nouveau de prospérité, et Yahvé consolera de nouveau
Sion, et choisira de nouveau Jérusalem »".
18 Je levai les yeux et je vis, et voici, il y avait quatre cornes.
19 Je demandai à l'ange qui parlait avec moi : « Qu'est-ce que c'est ? »
Il me répondit : « Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda, Israël et
Jérusalem. »
20 Yahvé me montra quatre artisans.
21 Et j'ai demandé : « Que viennent-ils faire ? »
Il dit : « Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda, de sorte que personne
n'a levé la tête ; mais celles-ci sont venues pour les terrifier, pour abattre
les cornes des nations qui ont levé leur corne contre le pays de Juda pour
le disperser. »

2

1 Je levai les yeux, et je vis, et voici, un homme qui tenait un cordeau à
mesurer dans sa main.
2 Alors je demandai : « Où vas-tu ? »
Il m'a dit : « Pour mesurer Jérusalem, pour voir quelle est sa largeur et
quelle est sa longueur. »
3 Voici que l'ange qui m'a parlé sort, et un autre ange va à sa rencontre,
4 et lui dit : « Cours, parle à ce jeune homme, en disant : 'Jérusalem sera
habitée comme des villages sans murs, à cause de la multitude d'hommes
et de bêtes qui s'y trouvent.
5 Car moi, dit Yahvé, je serai pour elle une muraille de feu tout autour,
et je serai la gloire au milieu d'elle.
6 Viens ! Venez ! Fuyez du pays du nord, dit Yahvé, car je vous ai
dispersés comme les quatre vents du ciel, dit Yahvé.
7 « Viens, Sion ! Fuis, toi qui habites avec la fille de Babylone !
8 Car Yahvé des armées dit : « C'est pour l'honneur qu'il m'a envoyé vers
les nations qui t'ont pillée, car celui qui te touche touche la prunelle de ses
yeux.
9 Car voici, j'agiterai ma main sur elles, et elles seront un butin pour ceux
qui les ont servies ; et vous saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé.
10 Chante et réjouis-toi, fille de Sion ! Car voici, je viens et j'habiterai au
milieu de toi, dit Yahvé.
11 En ce jour-là, des nations nombreuses se joindront à Yahvé et seront
mon peuple ; j'habiterai au milieu de vous, et vous saurez que Yahvé des
armées m'a envoyé vers vous.
12 L'Éternel fera de Juda sa part dans la terre sainte, et il choisira de
nouveau Jérusalem.
13 Silence, toute chair, devant l'Éternel, car il s'est réveillé de sa demeure
sainte ! »

3

1 Il me montra Josué, le grand prêtre, debout devant l'ange de Yahvé, et
Satan, debout à sa droite, pour être son adversaire.
2 Yahvé dit à Satan : « Yahvé te réprime, Satan ! Oui, Yahvé, qui a choisi
Jérusalem, te réprimande ! N'est-ce pas là un bâton brûlant arraché du
feu ? ".
3 Or Josué était revêtu de vêtements souillés, et il se tenait devant l'ange.

4 L'ange prit la parole et dit à ceux qui se tenaient devant lui : « Enlève-lui les vêtements sales. » Il lui dit : « Voici que je fais disparaître de toi ton iniquité, et je vais te revêtir de riches habits. »
5 J'ai dit : « Qu'on lui mette un turban propre sur la tête. »
Ils lui mirent un turban propre sur la tête et le vêtirent, et l'ange de Yahvé se tenait là.
6 L'ange de Yahvé rassura seul Josué en disant :
7 « Yahvé des armées dit : Si tu marches dans mes voies et si tu suis mes instructions, toi aussi tu jugeras ma maison, tu garderas mes parvis, et je te donnerai accès parmi ceux qui sont là.
8 Écoute maintenant, Josué, le grand prêtre, toi et tes compagnons qui sont assis devant toi, car ce sont des hommes qui sont un signe ; car voici, je vais faire sortir mon serviteur, le Rameau.
9 Car voici la pierre que j'ai placée devant Josué : sur une pierre, il y a sept yeux ; voici, je graverai son inscription, dit Yahvé des armées, et j'effacerai l'iniquité de ce pays en un seul jour.
10 En ce jour-là, dit Yahvé des armées, vous inviterez chacun votre voisin sous la vigne et sous le figuier. »

4

1 L'ange qui parlait avec moi revint et me réveilla, comme un homme qu'on réveille de son sommeil.
2 Il me dit : « Que vois-tu ? »
J'ai dit : « J'ai vu, et voici un chandelier tout d'or, avec sa coupe au sommet, et ses sept lampes dessus ; il y a sept tuyaux à chacune des lampes qui sont au sommet ;
3 et deux oliviers près de lui, l'un à droite de la coupe, et l'autre à gauche. »
4 J'ai répondu et j'ai parlé à l'ange qui m'a parlé, en disant : « Qu'est-ce que c'est, mon seigneur ? »
5 Alors l'ange qui parlait avec moi me répondit : « Ne sais-tu pas ce que c'est ? »
J'ai dit, « Non, mon seigneur. »
6 Alors il prit la parole et me dit : « Voici la parole que Yahvé a adressée à Zorobabel : Ce n'est ni par la force, ni par la puissance, mais par mon Esprit, dit Yahvé des armées.
7 Qui es-tu, grande montagne ? Devant Zorobabel, tu n'es qu'une plaine, et il fera sortir la pierre de faîte aux cris de « Grâce, grâce, à elle ! ».
8 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
9 Les mains de Zorobabel ont posé les fondements de cette maison. Ses mains l'achèveront aussi, et vous saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé vers vous.
10 En effet, qui méprise le jour des petites choses ? Car ces sept-là se réjouiront, et ils verront le fil à plomb dans la main de Zorobabel. Ce sont les yeux de Yahvé, qui parcourent de long en large toute la terre. »
11 Et je lui demandai : « Que sont ces deux oliviers à droite du chandelier et à gauche de celui-ci ? ».
12 Je lui demandai une seconde fois : « Que sont ces deux branches d'olivier, qui sont à côté des deux becs d'or qui versent l'huile d'or d'eux-mêmes ? »
13 Il m'a répondu : « Tu ne sais pas ce que c'est ? »
J'ai dit, « Non, mon seigneur. »

14 Puis il dit : « Ce sont les deux oints qui se tiennent auprès du Seigneur* de toute la terre. »

5

1 Je levai de nouveau les yeux et je vis, et voici, un rouleau volant.
2 Il me dit : « Que vois-tu ? »
Je répondis : « Je vois un rouleau volant ; sa longueur est de vingt coudées,* et sa largeur de dix coudées. »
3 Et il me dit : C'est ici la malédiction qui sortira sur la surface de tout le pays, car quiconque volera sera retranché selon elle d'un côté, et quiconque jurera faussement sera retranché selon elle de l'autre côté.
4 Je la ferai sortir, dit Yahvé des armées, et elle entrera dans la maison du voleur, et dans la maison de celui qui jure faussement par mon nom ; elle restera au milieu de sa maison, et la détruira avec son bois et ses pierres. »
5 Alors l'ange qui parlait avec moi s'avança et me dit : « Lèves maintenant tes yeux et regarde ce que c'est que ce qui apparaît. »
6 J'ai dit : « Qu'est-ce que c'est ? »
Il dit : « Voici la †corbeille d'épha qui apparaît. » Il dit encore : « Voici leur apparition dans tout le pays.
7 Et voici, on a levé un couvercle de plomb pesant un talent‡, et il y avait une femme assise au milieu de la §corbeille d'épha. »
8 Il dit : « Voici la méchanceté » ; et il la jeta au milieu de la corbeille d'épha ; et il jeta le poids de plomb sur sa bouche.
9 Alors je levai les yeux et je regardai, et voici, il y avait deux femmes, et le vent était dans leurs ailes. Elles avaient des ailes comme les ailes d'une cigogne, et elles élevaient la corbeille d'épha entre la terre et le ciel.
10 Alors je dis à l'ange qui parlait avec moi : « Où sont celles qui portent la corbeille d'épha ? »
11 Il me dit : « Construis-lui une maison dans le pays de Shinar. Quand elle sera prête, elle y sera installée à sa place. »

6

1 Je levai encore les yeux, et je regardai ; et voici, quatre chars sortaient d'entre deux montagnes, et les montagnes étaient des montagnes d'airain.
2 Dans le premier char, il y avait des chevaux rouges. Dans le second char, des chevaux noirs.
3 Dans le troisième char, il y avait des chevaux blancs. Dans le quatrième char, des chevaux tachetés, tous puissants.
4 Je demandai alors à l'ange qui parlait avec moi : « Qu'est-ce que c'est, mon seigneur ? »
5 L'ange me répondit : « Ce sont les quatre vents du ciel, qui sortent de leur position devant le Seigneur de toute la terre.
6 Celui qui a les chevaux noirs sort vers le pays du nord ; le blanc sort après eux ; et le tacheté sort vers le pays du midi. »
7 Le fort sortit, et chercha à aller pour marcher de long en large sur la terre. Il dit : « Faites le tour et traversez la terre ! » Ils parcoururent donc la terre de long en large.

---

* **4:14** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». * **5:2** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres. † **5:6** Un épha est une mesure de volume d'environ 22 litres, 5,8 gallons américains, ou environ 2/3 d'un boisseau. ‡ **5:7** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres. § **5:7** 1 épha est environ 22 litres ou environ 2/3 d'un boisseau

8 Alors il m'appela et me parla ainsi : « Voici que ceux qui vont vers le
pays du nord ont apaisé mon esprit dans le pays du nord. »
9 La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :
10 « Prends parmi les captifs ceux de Heldaï, de Tobija et de Jedaïa ; viens
le jour même, et entre dans la maison de Josias, fils de Sophonie, où ils sont
venus de Babylone.
11 Prends de l'argent et de l'or, fais des couronnes, et mets-les sur la tête
de Josué, fils de Jéhozadak, le grand prêtre.
12 Tu lui diras : « L'Éternel des armées dit : « Voici l'homme dont le nom
est le rameau. Il sortira de son lieu, et il bâtira le temple de Yahvé.
13 C'est lui qui bâtira le temple de Yahvé. Il portera la gloire, il s'assiéra
et dominera sur son trône. Il sera prêtre sur son trône. Le conseil de paix
sera entre eux deux.
14 Les couronnes seront pour Hélem, pour Tobija, pour Jedaja et pour
Hen, fils de Sophonie, comme souvenir dans le temple de l'Éternel.
15 Ceux qui sont loin viendront et bâtiront dans le temple de Yahvé ; et
vous saurez que Yahvé des armées m'a envoyé vers vous. Cela arrivera, si
vous obéissez diligemment à la voix de Yahvé votre Dieu. »'" *

7

1 La quatrième année du roi Darius, la parole de Yahvé fut adressée à
Zacharie, le quatrième jour du neuvième mois, le mois de Chislev.
2 Le peuple de Béthel envoya Sharezer, Regem Melech et leurs hommes
pour implorer la faveur de Yahvé,
3 et pour parler aux prêtres de la maison de Yahvé des armées et aux
prophètes, en disant : « Devrais-je pleurer au cinquième mois, en me
séparant, comme je l'ai fait pendant tant d'années ? »
4 Alors la parole de Yahvé des armées me fut adressée en ces termes :
5 Parle à tout le peuple du pays et aux prêtres, et dis : « Lorsque
vous avez jeûné et pleuré au cinquième et au septième mois pendant ces
soixante-dix ans, n'avez-vous pas jeûné pour moi, vraiment pour moi ?
6 Quand vous mangez et quand vous buvez, ne mangez-vous pas pour
vous-mêmes et ne buvez-vous pas pour vous-mêmes ?
7 Ne sont-ce pas là les paroles que Yahvé a annoncées par les anciens
prophètes, lorsque Jérusalem était habitée et prospère, ainsi que les villes
qui l'entouraient, et que le Sud et la plaine étaient habités ? ».
8 La parole de Yahvé fut adressée à Zacharie, en ces termes :
9 Yahvé des armées a parlé ainsi : « Pratiquez un jugement équitable,
et ayez de la bonté et de la compassion pour votre frère.
10 N'opprimez pas la veuve, ni l'orphelin, ni l'étranger, ni le pauvre ; et
qu'aucun de vous ne médite dans son cœur le mal contre son frère.
11 Mais ils refusèrent d'écouter, ils tournèrent le dos et bouchèrent leurs
oreilles pour ne pas entendre.
12 Oui, ils ont rendu leur cœur dur comme du silex, de peur d'entendre
la loi et les paroles que Yahvé des armées avait envoyées par son Esprit
par les anciens prophètes. C'est pourquoi une grande colère est venue de
l'Éternel des armées.
13 De même qu'il a appelé et qu'ils ont refusé d'écouter, de même ils
appelleront et je n'écouterai pas, dit Yahvé des armées,

* **6:15** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim).

14 mais je les disperserai dans un tourbillon parmi toutes les nations qu'ils n'ont pas connues. C'est ainsi que le pays a été dévasté après eux, de sorte que personne n'y passait ni n'y retournait, car ils ont rendu désolant le pays agréable. »

8

1 La parole de l'Éternel des armées m'a été adressée.
2 L'Éternel des armées dit : « Je suis jaloux de Sion avec une grande jalousie, et je suis jaloux d'elle avec une grande colère. »
3 Yahvé dit : « Je suis revenu à Sion, et j'habiterai au milieu de Jérusalem. Jérusalem sera appelée « Cité de la vérité », et la montagne de Yahvé des armées « Montagne sainte ». »
4 Yahvé des Armées dit : « Les vieillards et les vieilles femmes habiteront de nouveau dans les rues de Jérusalem, chacun avec son bâton à la main à cause de leur vieillesse.
5 Les rues de la ville seront pleines de garçons et de filles qui joueront dans ses rues. »
6 Yahvé des armées dit : « Si c'est merveilleux aux yeux du reste de ce peuple en ces jours-là, cela doit-il aussi être merveilleux à mes yeux ? » dit Yahvé des armées.
7 Yahvé des armées dit : « Voici, je vais sauver mon peuple du pays de l'est et du pays de l'ouest.
8 Je les ferai venir, et ils habiteront dans Jérusalem. Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, dans la vérité et la justice. »
9 L'Éternel des armées dit : « Fortifiez vos mains, vous qui écoutez en ces jours-ci ces paroles de la bouche des prophètes qui étaient au jour où fut posé le fondement de la maison de l'Éternel des armées, le temple, afin qu'il fût construit.
10 Car avant ces jours-là, il n'y avait pas de salaire pour l'homme ni de salaire pour l'animal, et il n'y avait pas de paix pour celui qui sortait ou entrait, à cause de l'adversaire. Car j'opposais tous les hommes, chacun à son prochain.
11 Mais maintenant, je ne serai pas pour le reste de ce peuple comme aux premiers jours, dit l'Éternel des armées.
12 « Car la semence de la paix et la vigne donneront leur fruit, la terre donnera son accroissement, et les cieux donneront leur rosée. Je ferai en sorte que le reste de ce peuple hérite de toutes ces choses.
13 De même que vous étiez une malédiction parmi les nations, maison de Juda et maison d'Israël, de même je vous sauverai, et vous serez une bénédiction. N'ayez pas peur. Que vos mains soient fortes. »
14 Car l'Éternel des armées dit : « De même que j'ai pensé vous faire du mal lorsque vos pères m'ont provoqué à la colère, dit l'Éternel des armées, et que je ne me suis pas repenti,
15 de même j'ai pensé en ces jours-ci faire du bien à Jérusalem et à la maison de Juda. N'ayez pas peur.
16 Voici ce que vous ferez : dites chacun la vérité à votre prochain. Exécutez dans vos portes le jugement de la vérité et de la paix,
17 et qu'aucun de vous ne médite dans son cœur le mal contre son prochain, et n'aimez pas le faux serment ; car ce sont là des choses que je hais, dit Yahvé.
18 La parole de l'Éternel des armées me fut adressée.

19 L'Éternel des armées dit : « Les jeûnes du quatrième, du cinquième,
du septième et du dixième mois seront pour la maison de Juda une joie,
une allégresse et des fêtes joyeuses. C'est pourquoi aimez la vérité et la
paix. »
20 Yahvé des armées dit : « De nombreux peuples et les habitants de
nombreuses villes viendront encore.
21 Les habitants de l'une iront vers l'autre en disant : 'Allons vite implorer
la faveur de l'Éternel et chercher l'Éternel des armées. J'irai aussi.
22 Oui, de nombreux peuples et de fortes nations viendront chercher
l'Éternel des armées à Jérusalem et implorer la faveur de l'Éternel. »
23 Yahvé des armées dit : « En ces jours-là, dix hommes de toutes les
langues des nations saisiront la jupe de celui qui est juif, en disant : 'Nous
irons avec toi, car nous avons appris que Dieu est avec toi'. »

9

1 Une révélation.
La parole de Yahvé est contre le pays de Hadrach,
et se reposera sur Damas.
pour l'œil de l'homme
et de toutes les tribus d'Israël est vers Yahvé-
2 et aussi Hamath, qui la borde,
Tyr et Sidon, car ils sont très sages.
3 Tyr s'est construit une forteresse,
et a amassé de l'argent comme de la poussière,
et l'or fin comme la boue des rues.
4 Voici, le Seigneur va la déposséder,
et il frappera sa puissance dans la mer ;
et elle sera dévorée par le feu.

5 Ashkelon le verra et aura peur ;
Gaza aussi, et se tordra de douleur ;
tout comme Ekron, car ses attentes seront déçues ;
et le roi périra à Gaza,
et Ashkelon ne sera pas habitée.
6 Les étrangers habiteront à Ashdod,
et je couperai l'orgueil des Philistins.
7 J'enlèverai son sang de sa bouche,
et ses abominations d'entre ses dents ;
et lui aussi sera un reste pour notre Dieu ;
et il sera comme un chef en Judée,
et Ekron comme Jébusite.
8 Je camperai autour de ma maison contre l'armée,
que personne ne passe ou ne revienne ;
et aucun oppresseur ne les traversera plus :
car maintenant j'ai vu de mes yeux.

9 Réjouis-toi, fille de Sion !
Crie, fille de Jérusalem !
Voici que votre Roi vient à vous !
Il est juste, et il a le salut ;
humble, et monté sur un âne,
même sur un poulain, le petit d'un âne.

10 J'enlèverai le char d'Ephraïm.
et le cheval de Jérusalem.
L'arc de bataille sera coupé ;
et il parlera de paix aux nations.
Sa domination s'étendra d'une mer à l'autre,
et depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.

11 Et pour vous aussi,
à cause du sang de ton alliance,
J'ai libéré tes prisonniers de la fosse où il n'y a pas d'eau.
12 Tournez vers la forteresse, prisonniers de l'espoir !
Aujourd'hui encore, je déclare que je vous rendrai le double.
13 En effet, je plie Juda comme un arc pour moi.
J'ai chargé l'arc d'Ephraïm.
Je vais réveiller tes fils, Sion,
contre tes fils, la Grèce,
et te rendra semblable à l'épée d'un homme puissant.

14 L'Éternel se manifestera sur eux.
Sa flèche brillera comme un éclair.
Le Seigneur Yahvé soufflera dans la trompette,
et s'en ira avec les tourbillons du sud.
15 L'Éternel des armées les défendra.
Ils vont détruire et vaincre avec des pierres de fronde.
Ils boiront et rugiront comme du vin.
Ils seront remplis comme des bols,
comme les coins de l'autel.

16 Yahvé, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là comme le troupeau de son peuple ;
car ils sont comme les joyaux d'une couronne,
qui s'élève au-dessus de son pays.
17 Car combien grande est sa bonté,
et comme sa beauté est grande !
Le grain fera prospérer les jeunes hommes,
et le vin nouveau les vierges.

10

1 Demandez à Yahvé la pluie au printemps,
Yahvé qui fait les nuages d'orage,
et il donne des averses à tout le monde pour les plantes dans le champ.
2 Car les théraphim* ont dit des vanités,
et les devins ont vu un mensonge ;
et ils ont raconté de faux rêves.
Ils se consolent en vain.
Ils suivent donc leur chemin comme des moutons.
Ils sont opprimés, car il n'y a pas de berger.

3 Ma colère s'enflamme contre les bergers,
et je punirai les boucs,
car Yahvé des armées a visité son troupeau, la maison de Juda,

* **10:2** Les théraphim étaient des idoles domestiques qui pouvaient être associées à des droits d'héritage sur les biens de la maison.

et en fera son cheval majestueux dans la bataille.
4 C'est de lui que viendra la pierre angulaire,
de lui le piquet de tente,
de lui l'arc de combat,
de lui tous les dirigeants ensemble.
5 Ils seront comme des hommes puissants,
foulant les rues boueuses de la bataille.
Ils se battront, car Yahvé est avec eux.
Les cavaliers sur les chevaux seront confondus.

6 « Je fortifierai la maison de Juda,
et je sauverai la maison de Joseph.
Je les ramènerai,
car j'ai pitié d'eux.
Ils seront comme si je ne les avais pas rejetés,
car je suis Yahvé leur Dieu, et je les écouterai.
7 Ephraïm sera comme un homme puissant,
et leur cœur se réjouira comme par le vin.
Oui, leurs enfants le verront et s'en réjouiront.
Leur cœur se réjouira en Yahvé.
8 Je ferai signe pour eux et je les rassemblerai,
car je les ai rachetés.
Ils augmenteront comme ils l'étaient auparavant.
9 Je les sèmerai parmi les peuples.
Ils se souviendront de moi dans les pays lointains.
Ils vivront avec leurs enfants et reviendront.
10 Je les ferai aussi sortir du pays d'Égypte,
et les rassembler hors d'Assyrie.
Je les ferai venir dans le pays de Galaad et du Liban ;
et il n'y aura pas assez de place pour eux.
11 Il traversera la mer de l'affliction,
et frappera les vagues de la mer,
et toutes les profondeurs du Nil s'assècheront ;
et l'orgueil de l'Assyrie sera abattu,
et le sceptre de l'Égypte s'en ira.
12 Je les fortifierai en Yahvé.
Ils monteront et descendront en son nom, dit Yahvé.

11

1 Ouvrez vos portes, Liban,
pour que le feu dévore vos cèdres.
2 Gémis, cyprès, car le cèdre est tombé,
parce que les majestueux sont détruits.
Gémissez, chênes de Bashan,
car la forêt forte est tombée.
3 La voix des pleurs des bergers !
Car leur gloire est détruite - une voix qui ressemble au rugissement de jeunes lions !
Car la fierté du Jourdain est ruinée.
4 Yahvé, mon Dieu, dit : « Paisez le troupeau de la boucherie.

5 Leurs acheteurs les égorgent et restent impunis. Ceux qui les vendent
disent : « Béni soit Yahvé, car je suis riche », et leurs propres bergers n'ont
pas pitié d'eux.
6 Car je n'aurai plus pitié des habitants du pays, dit l'Éternel, mais voici
que je livrerai chacun de ces hommes entre les mains de son prochain et
entre les mains de son roi. Ils frapperont le pays, et de leur main je ne les
délivrerai pas. »
7 J'ai donc nourri le troupeau à abattre, surtout les opprimés du
troupeau. Je pris pour moi deux bâtons. J'appelai l'un « faveur » et l'autre
« union », et je fis paître le troupeau.
8 J'exterminai les trois bergers en un mois, car mon âme était lasse d'eux,
et leur âme aussi me haïssait.
9 Alors je dis : « Je ne vous ferai pas paître. Ce qui meurt, qu'il meure ;
et ce qui doit être retranché, qu'il soit retranché ; et que ceux qui restent
mangent la chair les uns des autres. »
10 Je pris mon bâton Favor et je le taillai en pièces, afin de rompre
l'alliance que j'avais conclue avec tous les peuples.
11 Elle fut rompue ce jour-là, et les pauvres du troupeau qui m'écoutaient
surent que c'était la parole de Yahvé.
12 Je leur dis : « Si vous le jugez bon, donnez-moi mon salaire ; sinon,
gardez-le. » Ils pesèrent donc pour mon salaire trente pièces d'argent.
13 L'Éternel me dit : « Jette-les au potier, c'est le beau prix auquel ils
m'ont estimé. » J'ai pris les trente pièces d'argent et je les ai jetées au
potier dans la maison de l'Éternel.
14 Puis j'ai coupé mon autre bâton, l'Union, afin de rompre la fraternité
entre Juda et Israël.
15 L'Éternel me dit : « Prends encore pour toi l'équipement d'un berger
insensé.
16 Car voici que je vais susciter dans le pays un berger qui ne visitera
pas ceux qui sont retranchés, ne cherchera pas ceux qui sont dispersés,
ne guérira pas ceux qui sont brisés et ne nourrira pas ceux qui sont sains ;
mais il mangera la viande des brebis grasses et mettra leurs sabots en
pièces.
17 Malheur au berger sans valeur qui abandonne le troupeau ! L'épée
frappera son bras et son œil droit. Son bras sera complètement desséché,
et son œil droit sera complètement aveuglé ! ».

12

1 Révélation de la parole de Yahvé concernant Israël : Yahvé, qui étend
les cieux et pose les fondements de la terre, et qui forme en lui l'esprit de
l'homme, dit :
2 « Voici, je ferai de Jérusalem une coupe de roulis pour tous les peuples
d'alentour, et il en sera de même pour Juda lors du siège de Jérusalem.
3 Il arrivera en ce jour-là que je ferai de Jérusalem une pierre pesante
pour tous les peuples. Tous ceux qui s'en chargeront seront gravement
blessés, et toutes les nations de la terre s'assembleront contre elle.
4 En ce jour-là, dit Yahvé, je frapperai de terreur tout cheval et de folie
son cavalier. J'ouvrirai mes yeux sur la maison de Juda, et je frapperai
d'aveuglement tous les chevaux des peuples.
5 Les chefs de Juda diront en leur cœur : « Les habitants de Jérusalem
sont ma force dans l'Éternel des armées, leur Dieu ».

6 En ce jour-là, je ferai des chefs de Juda comme une poêle de feu au
milieu du bois, et comme une torche enflammée au milieu des gerbes. Ils
dévoreront tous les peuples d'alentour, à droite et à gauche, et Jérusalem
habitera encore dans son lieu propre, à Jérusalem.
7 Yahvé sauvera aussi d'abord les tentes de Juda, afin que la gloire de
la maison de David et la gloire des habitants de Jérusalem ne soient pas
élevées au-dessus de Juda.
8 En ce jour-là, Yahvé défendra les habitants de Jérusalem. Celui d'entre
eux qui sera faible en ce jour-là sera comme David, et la maison de David
sera comme Dieu, comme l'ange de Yahvé devant eux.
9 En ce jour-là, je chercherai à détruire toutes les nations qui viendront
contre Jérusalem.
10 Je répandrai sur la maison de David et sur les habitants de Jérusalem
un esprit de grâce et de supplication. Ils regarderont vers moi*, qu'ils
ont percé, et ils le pleureront comme on pleure son fils unique, et ils en
éprouveront une amère tristesse comme on éprouve une tristesse pour
son premier-né.
11 En ce jour-là, il y aura un grand deuil à Jérusalem, comme le deuil
d'Hadadrimmon dans la vallée de Megiddo.
12 Le pays sera dans le deuil, toutes les familles à part : la famille de la
maison de David et ses femmes à part ; la famille de la maison de Nathan
et ses femmes à part ;
13 la famille de la maison de Lévi et ses femmes à part ; la famille des
Shiméites et ses femmes à part ;
14 toutes les familles qui resteront, toutes les familles à part et leurs
femmes à part.

13

1 « En ce jour-là, une fontaine sera ouverte à la maison de David et aux
habitants de Jérusalem, pour le péché et pour l'impureté.
2 En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, j'effacerai du pays les noms des
idoles, et on ne se souviendra plus d'elles. Je ferai aussi disparaître du
pays les prophètes et l'esprit d'impureté.
3 Si quelqu'un prophétise encore, son père et sa mère qui l'a enfanté
lui diront : « Tu dois mourir, car tu dis des mensonges au nom de
l'Éternel » ; et son père et sa mère qui l'a enfanté le poignarderont quand
il prophétisera.
4 En ce jour-là, chacun des prophètes aura honte de sa vision quand il
prophétisera, il ne portera pas de manteau de poils pour tromper,
5 mais il dira : « Je ne suis pas prophète, je suis laboureur de la terre,
car j'ai été fait esclave dès ma jeunesse ».
6 On lui dira : « Qu'est-ce que c'est que ces plaies entre tes bras ? ». Il
répondra : « Ce sont les blessures que j'ai reçues dans la maison de mes
amis ».

7 « Réveille-toi, épée, contre mon berger !
et contre l'homme qui m'est proche, dit Yahvé des Armées.
« Frappez le berger, et les brebis seront dispersées ;
et je tournerai ma main contre les petits.

* **12:10** Après « moi », l'hébreu comporte les deux lettres « Aleph Tav » (la première et la dernière lettre de l'alphabet hébreu), non pas comme un mot, mais comme un marqueur grammatical.

8 Il arrivera que dans tout le pays, dit Yahvé,
« deux parties en elle seront coupées et mourront ;
mais le troisième sera laissée dedans.
9 Je ferai passer le tiers dans le feu,
et les affinera comme on affine l'argent,
et les testera comme on teste l'or.
Ils invoqueront mon nom, et je les entendrai.
Je dirai : « C'est mon peuple ».
et ils diront : 'Yahvé est mon Dieu'".

14

1 Voici venir un jour de Yahvé, où votre butin sera partagé au milieu de vous.
2 Car je rassemblerai toutes les nations contre Jérusalem pour qu'elles combattent ; la ville sera prise, les maisons pillées, les femmes violées. La moitié de la ville partira en captivité, et le reste du peuple ne sera pas retranché de la ville.
3 Alors Yahvé sortira et combattra contre ces nations, comme au jour du combat.
4 Ses pieds se tiendront en ce jour-là sur la montagne des Oliviers, qui est devant Jérusalem à l'est ; et la montagne des Oliviers se fendra en deux d'est en ouest, formant une très grande vallée. La moitié de la montagne se déplacera vers le nord, et l'autre moitié vers le sud.
5 Vous fuirez par la vallée de mes montagnes, car la vallée des montagnes s'étendra jusqu'à Azel. Oui, vous fuirez, comme vous avez fui avant le tremblement de terre, à l'époque d'Ozias, roi de Juda. Yahvé mon Dieu viendra, et tous les saints avec vous. *
6 Il arrivera en ce jour-là qu'il n'y aura ni lumière, ni froid, ni gelée.
7 Ce sera un jour unique, connu de Yahvé - ni jour, ni nuit - mais il arrivera qu'à l'heure du soir il y aura de la lumière.
8 En ce jour-là, des eaux vives sortiront de Jérusalem, pour moitié vers la mer orientale et pour moitié vers la mer occidentale. Il en sera ainsi en été et en hiver.
9 Yahvé sera roi sur toute la terre. En ce jour-là, Yahvé sera unique, et son nom sera unique.
10 Tout le pays sera rendu semblable à la plaine, depuis Guéba jusqu'à Rimmon, au sud de Jérusalem ; elle s'élèvera et habitera à sa place, depuis la porte de Benjamin jusqu'à la place de la première porte, jusqu'à la porte d'angle, et depuis la tour de Hananel jusqu'aux pressoirs du roi.
11 Les hommes y habiteront, et il n'y aura plus de malédiction ; mais Jérusalem habitera en sécurité.
12 Voici la plaie dont Yahvé frappera tous les peuples qui auront combattu contre Jérusalem : leur chair se consumera pendant qu'ils se tiendront sur leurs pieds, leurs yeux se consumeront dans leurs orbites, et leur langue se consumera dans leur bouche.
13 En ce jour-là, il y aura parmi eux une grande panique de la part de l'Éternel ; chacun saisira la main de son prochain, et sa main se lèvera contre la main de son prochain.
14 Juda aussi combattra à Jérusalem ; et les richesses de toutes les nations d'alentour seront rassemblées : or, argent et vêtements, en grande abondance.

* **14:5** La Septante lit « lui » au lieu de « vous ».

15 Une telle plaie tombera sur le cheval, sur la mule, sur le chameau, sur l'âne et sur tous les animaux qui seront dans ces camps.
16 Il arrivera que tous ceux qui resteront de toutes les nations qui sont venues contre Jérusalem monteront d'année en année pour se prosterner devant le roi, l'Yahvé des armées, et pour célébrer la fête des tentes.
17 Celui de toutes les familles de la terre qui ne montera pas à Jérusalem pour se prosterner devant le roi, l'Éternel des armées, celui-là ne recevra pas de pluie.
18 Si la famille d'Égypte ne monte pas et ne vient pas, il ne pleuvra pas non plus sur elle. Ce sera la plaie dont Yahvé frappera les nations qui ne monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.
19 Ce sera le châtiment de l'Égypte et le châtiment de toutes les nations qui ne monteront pas pour célébrer la fête des kermesses.
20 En ce jour-là, on inscrira sur les cloches des chevaux : « SAINTETÉ À YAHVÉ » ; et les marmites de la maison de Yahvé seront comme les coupes devant l'autel.
21 Oui, toutes les marmites de Jérusalem et de Juda seront consacrées à l'Éternel des armées ; et tous ceux qui sacrifient viendront s'en servir et cuisineront dedans. En ce jour-là, il n'y aura plus de Cananéen† dans la maison de l'Éternel des armées.

† **14:21** ou, marchand

Le livre de Malachie

1 Une révélation, la *parole de Yahvé à Israël par Malachie.
2 « Je t'ai aimé », dit Yahvé.
Pourtant, vous dites : « Comment nous avez-vous aimés ? »
« Esaü n'était-il pas le frère de Jacob ? dit Yahvé, « J'ai aimé Jacob,
3 mais j'ai haï Esaü, j'ai fait de ses montagnes un désert, et j'ai donné son héritage aux chacals du désert. »
4 Alors qu'Édom dit : « Nous sommes abattus, mais nous reviendrons et nous rebâtirons les ruines », Yahvé des armées dit : « Ils bâtiront, mais je les renverserai ; et on les appellera « le pays des méchants », le peuple contre lequel Yahvé manifeste sa colère à jamais. »
5 Vos yeux verront et vous direz : « Yahvé est grand, même au-delà de la frontière d'Israël. »
6 « Un fils honore son père, et un serviteur son maître. Si je suis un père, où est mon honneur ? Et si je suis un maître, où est le respect qui m'est dû ? » dit Yahvé des armées à vous, prêtres, qui méprisez mon nom. Vous dites : « Comment avons-nous méprisé ton nom ? »
7 Vous offrez sur mon autel des pains souillés. Vous dites : Comment t'avons-nous pollué ? En cela, vous dites : La table de Yahvé est méprisable.
8 Quand vous offrez un aveugle en sacrifice, n'est-ce pas un mal ? Et quand vous offrez en sacrifice des boiteux et des malades, n'est-ce pas un mal ? Présentez-le maintenant à votre gouverneur ! Sera-t-il satisfait de vous ? Ou bien acceptera-t-il votre personne ? » dit Yahvé des Armées.
9 « Implorez maintenant la faveur de Dieu, †afin qu'il nous fasse grâce. Avec cela, acceptera-t-il l'un de vous ? » dit Yahvé des Armées.
10 « Oh, s'il y en avait un parmi vous qui fermât les portes, pour que vous n'allumiez pas en vain du feu sur mon autel ! Je ne prends aucun plaisir en vous, dit Yahvé des armées, et je n'accepterai pas d'offrande de votre part.
11 Car, depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher, mon nom est grand parmi les nations, et en tout lieu on offre à mon nom de l'encens et une offrande pure, car mon nom est grand parmi les nations, dit l'Éternel des armées.
12 « Mais vous le profanez en disant : 'La table de l'Éternel est souillée, et son fruit, sa nourriture même, est méprisable'.
13 Vous dites aussi : 'Voici, ‡quelle fatigue c'est !'. Et vous l'avez reniflé, dit Yahvé des Armées, et vous avez apporté ce qui a été pris par violence, le boiteux et le malade ; c'est ainsi que vous apportez l'offrande. Dois-je accepter cela de ta main ? dit Yahvé.
14 « Mais est maudit le trompeur qui a dans son troupeau un mâle, et qui fait des vœux et sacrifie à l'Éternel§ une chose défectueuse ; car je suis

---

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:9** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:13** « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. § **1:14** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ».

un grand Roi, dit Yahvé des armées, et mon nom est redoutable parmi les nations. »

2

1 « Maintenant, vous, prêtres, ce commandement est pour vous.
2 Si vous n'écoutez pas, si vous ne prenez pas à cœur de glorifier mon nom, dit Yahvé des Armées, alors j'enverrai la malédiction sur vous, et je maudirai vos bénédictions. Je les ai déjà maudits, parce que vous ne prenez pas cela à cœur.
3 Voici, je réprimanderai vos descendants,* je répandrai sur vos visages du fumier, le fumier de vos fêtes, et vous en serez emportés.
4 Vous saurez que je vous ai envoyé ce commandement, afin que mon alliance soit avec Lévi, dit l'Éternel des armées.
5 « Mon alliance avec lui était la vie et la paix ; je les lui ai données pour qu'il me respecte ; et il m'a respecté et a craint mon nom.
6 La loi de la vérité était dans sa bouche, et l'iniquité ne se trouvait pas sur ses lèvres. Il a marché avec moi dans la paix et la droiture, et il a détourné beaucoup de gens de l'iniquité.
7 Car les lèvres du prêtre doivent garder la connaissance, et on doit chercher la loi à sa bouche, car il est le messager de l'Éternel des armées.
8 Mais vous vous êtes détournés du chemin. Tu as fait trébucher beaucoup de gens dans la loi. Tu as corrompu l'alliance de Lévi, dit l'Éternel des armées.
9 « C'est pourquoi je t'ai aussi rendu méprisable et méchant devant tout le peuple, selon que tu n'as pas gardé mes voies, mais que tu as respecté des personnes dans la loi.
10 N'avons-nous pas tous un seul père ? N'avons-nous pas été créés par un seul Dieu ? Pourquoi sommes-nous perfides, chacun contre son frère, et profanons-nous l'alliance de nos pères ?
11 Juda a agi en traître, et une abomination a été commise en Israël et à Jérusalem ; car Juda a profané la sainteté de l'Éternel qu'il aime, et il a épousé la fille d'un dieu étranger.
12 Yahvé retranchera l'homme qui fait cela, celui qui se réveille et celui qui répond, des tentes de Jacob et de celui qui présente une offrande à Yahvé des armées.
13 « Voici ce que vous faites encore : vous couvrez l'autel de Yahvé de larmes, de pleurs et de soupirs, parce qu'il n'a plus égard à l'offrande et qu'il ne la reçoit pas de votre main avec bienveillance.
14 Et tu dis : « Pourquoi ? » Parce que l'Éternel a été témoin entre toi et la femme de ta jeunesse, contre laquelle tu as été infidèle, alors qu'elle était ta compagne et la femme de ton alliance.
15 N'a-t-il pas fait de vous un seul être, alors qu'il avait le résidu de l'Esprit ? Pourquoi un seul ? Il cherchait une descendance pieuse. Prends donc garde à ton esprit, et que personne ne soit infidèle à la femme de sa jeunesse.
16 Celui qui hait et répudie, dit Yahvé, le Dieu d'Israël, couvre son vêtement de violence, dit Yahvé des armées. « Fais donc attention à ton esprit, afin de ne pas être infidèle.
17 Vous avez fatigué l'Éternel par vos paroles. Et vous dites : Comment l'avons-nous fatigué ? Vous dites : « Tous ceux qui font le mal sont bons

* **2:3** ou, graines

aux yeux de l'Éternel, et il s'en réjouit », ou bien : « Où est le Dieu de la justice ? ».

3

1 « Voici, j'envoie mon messager, et il préparera le chemin devant moi ! Le Seigneur, que vous cherchez, viendra soudain dans son temple. Voici que vient le messager de l'alliance que tu désires, dit Yahvé des armées.
2 « Mais qui pourra supporter le jour de son avènement ? Et qui résistera quand il paraîtra ? Car il est comme le feu d'un raffineur, et comme le savon d'un blanchisseur.
3 Il s'assiéra comme un raffineur et un purificateur d'argent, et il purifiera les fils de Lévi, il les affinera comme l'or et l'argent, et ils offriront à Yahvé des offrandes en justice.
4 Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à l'Éternel comme aux jours d'autrefois et comme dans les années passées.
5 Je m'approcherai de vous pour vous juger. Je serai un témoin rapide contre les sorciers, contre les adultères, contre les parjures, contre ceux qui oppriment le mercenaire dans son salaire, la veuve et l'orphelin, et qui privent l'étranger de justice, et ne me craignent pas », dit Yahvé des armées.
6 « Car moi, Yahvé, je ne change pas ; c'est pourquoi vous, fils de Jacob, vous n'êtes pas consumés.
7 Depuis les jours de vos pères, vous vous êtes détournés de mes ordonnances et vous ne les avez pas gardées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous », dit Yahvé des armées. Mais vous dites : « Comment reviendrons-nous ?
8 Un homme volera-t-il Dieu ? Mais vous me volez, moi ! Mais vous dites : « Comment vous avons-nous volé ? En payant la dîme et les offrandes.
9 Vous êtes frappés de malédiction, car vous me dépouillez, vous, toute cette nation.
10 Apportez toute la dîme dans le grenier, afin qu'il y ait de la nourriture dans ma maison, et mettez-moi maintenant à l'épreuve, dit l'Éternel des armées, si je ne vous ouvre pas les fenêtres du ciel, et si je ne vous déverse pas une bénédiction qu'il n'y aura pas assez de place pour elle.
11 Je réprimanderai le dévoreur à cause de vous, et il ne détruira pas les fruits de votre sol ; votre vigne ne jettera pas son fruit avant son temps dans le champ, dit Yahvé des armées.
12 « Toutes les nations te diront bienheureux, car tu seras un pays de délices », dit Yahvé des armées.
13 Vos paroles ont été dures à mon égard, dit l'Éternel.
14 Vous avez dit : « C'est en vain que l'on sert Dieu », et « Quel avantage y a-t-il à suivre ses instructions et à marcher dans le deuil devant l'Éternel des armées ?
15 Maintenant, nous appelons les orgueilleux heureux ; oui, ceux qui font le mal sont édifiés ; oui, ils tentent Dieu, et ils échappent.''
16 Alors ceux qui craignaient l'Éternel se parlèrent entre eux ; et l'Éternel écouta et entendit, et un livre de souvenir fut écrit devant lui pour ceux qui craignaient l'Éternel et qui honoraient son nom.
17 Ils seront à moi, dit l'Éternel des armées, ma propriété, au jour que je ferai. Je les épargnerai, comme un homme épargne son propre fils qui le sert.

18 Alors vous reviendrez et vous discernerez entre le juste et le méchant,
entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le sert pas.

4

1 « Car voici, le jour vient, brûlant comme une fournaise, où tous les
orgueilleux et tous les méchants seront du chaume. Le jour qui vient les
consumera, dit Yahvé des Armées, et il ne leur laissera ni racine ni rameau.
2 Mais pour vous qui craignez mon nom, le soleil de la justice se lèvera,
la guérison dans ses ailes. Vous sortirez et vous sauterez comme des veaux
de l'étable.
3 Vous foulerez les méchants, car ils seront comme de la cendre sous la
plante de vos pieds, au jour que je ferai, dit Yahvé des armées.
4 « Souviens-toi de la loi de Moïse, mon serviteur, que je lui ai prescrite
en Horeb pour tout Israël, lois et ordonnances.
5 Voici, je vais vous envoyer Élie le prophète avant que ne vienne le jour
grand et terrible de Yahvé.
6 Il tournera le cœur des pères vers les enfants et le cœur des enfants vers
leurs pères, de peur que je ne vienne frapper la terre de malédiction. »

TOBIT

Tobit est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1 Livre des paroles de Tobit, fils de Tobiel, fils d'Ananiel, fils d'Aduel, fils
de Gabael, de la race d'Asiel, de la tribu de Nephtali,
2 qui, du temps d'Enemessar*, roi des Assyriens, fut emmené captif de
Thisbé, qui est à droite de Kedesh Nephtali, en Galilée, au-dessus d'Asher.
3 Moi, Tobit, j'ai marché dans les voies de la vérité et de la justice tous
les jours de ma vie, et j'ai fait beaucoup d'aumônes à ma parenté et à ma
nation, qui est allée avec moi au pays des Assyriens, à Ninive.
4 Lorsque j'étais dans mon pays, dans le pays d'Israël, alors que j'étais
encore jeune, toute la tribu de Nephtali, mon père, se détourna de la
maison de Jérusalem, qui avait été choisie parmi toutes les tribus d'Israël,
afin que toutes les tribus y sacrifient, et que le temple de la demeure du
Très-Haut y soit sanctifié et construit pour tous les âges.
5 Toutes les tribus qui se séparèrent sacrifièrent ensemble à la génisse
de Baal, et la maison de Nephtali, mon père, fit de même.
6 Moi seul, je me rendais souvent à Jérusalem aux fêtes, comme cela a
été ordonné à tout Israël par un décret éternel, avec les prémices et les
dixièmes de mon produit, et ce qui avait été tondu pour la première fois ;
et je les donnais à l'autel aux prêtres, fils d'Aaron.
7 Je donnai un dixième de tout mon produit aux fils de Lévi, qui faisaient
le service à Jérusalem. Je vendis un second dixième, que j'allai dépenser
chaque année à Jérusalem.
8 Je donnais un troisième dixième à ceux à qui cela convenait, comme
me l'avait ordonné la mère de mon père, car j'avais été laissé orphelin par
mon père.
9 Lorsque je devins un homme, je pris pour femme Anna, de la
descendance de notre propre famille. Avec elle, je suis devenu le père
de Tobias.
10 Lorsque j'ai été emmené captif à Ninive, tous mes parents et mes
proches ont mangé du pain des païens ;
11 mais moi, je me suis abstenu de manger,
12 parce que je me souvenais de Dieu de toute mon âme.
13 Et le Très-Haut me donna grâce et faveur† aux yeux d'Enemessar, et
je fus son agent d'achat.
14 Et je suis allé à Media, et j'ai laissé dix talents d'argent en dépôt chez
Gabael, frère de Gabrias, à Rages de Media.
15 Et quand Enemessar fut mort, Sennachérib, son fils, régna à sa place.
De son temps, les routes étaient encombrées,‡ et moi ne pouvions plus
aller en Médie.
16 Du temps d'Enemessar, j'ai fait beaucoup d'aumônes à ma race : j'ai
donné mon pain aux affamés,
17 et mes vêtements à ceux qui étaient nus. Si je voyais quelqu'un de
ma race mort, et jeté sur§ la muraille de Ninive, je l'enterrais.

---

* **1:2** C'est-à-dire *Shalmaneser.* Comparez 2 Rois 17 :3, 23. † **1:13** Gr. *beauté.* ‡ **1:15** Gr. *ses routes étaient troublées.* § **1:17** Certaines autorités anciennes lisent *derrière.*

18 Si le roi Sennacherib a tué quelqu'un en fuyant la Judée, je l'ai enterré
en privé, car dans sa colère il en a tué beaucoup, et les corps ont été
recherchés par le roi et n'ont pas été trouvés.
19 Mais un des Ninivites alla montrer au roi, à mon sujet, comment je les
enterrais et me cachais ; et quand je sus qu'on me cherchait pour me faire
mourir, je me retirai par crainte.
20 Et tous mes biens furent enlevés par la force, et il ne me resta rien,
sauf ma femme Anna et mon fils Tobias.
21 Il ne se passa pas plus de cinquante-cinq jours avant que deux de
ses fils ne le tuent, et ils s'enfuirent dans les montagnes d'Ararat. Et
Sarchedonus*, son fils, régna à sa place ; et il établit Achiacharus, fils
d'Anaël, mon frère, sur tous les comptes de son royaume et sur toutes ses
affaires.
22 Achiacharus me demanda, et je me rendis à Ninive. Or Achiacharus
était échanson, gardien du sceau, intendant et surveillant des comptes.
Sarchedonus l'avait nommé à côté de lui, mais il était le fils de mon frère.

2

1 Lorsque je fus de retour chez moi, que ma femme Anna me fut rendue
et que mon fils Tobias fut de retour, à la fête de la Pentecôte, qui est la
fête sainte des sept semaines, on me prépara un bon repas, et je me mis à
table.
2 J'ai vu de la viande en abondance, et j'ai dit à mon fils : « Va et amène
le pauvre que tu trouveras dans notre famille, qui se soucie de l'Éternel.
Voici, je t'attends. »
3 Alors il vint, et dit : « Père, un homme de notre race a été étranglé et
jeté sur la place publique. »
4 Avant d'avoir goûté quoi que ce soit, je me levai d'un bond, et je le fis
monter dans une chambre jusqu'au coucher du soleil.
5 Puis je suis revenu, je me suis lavé, j'ai mangé mon pain dans l'angoisse,
6 et je me suis souvenu de la prophétie d'Amos, selon ses paroles,

*« Vos fêtes seront transformées en deuil,
et toutes vos réjouissances en lamentations.

7 Je pleurai donc ; et, au coucher du soleil, j'allai creuser un sépulcre, et
je l'enterrai.
8 Mes voisins se moquèrent de moi, et dirent : « Il ne craint plus d'être
mis à mort pour cette affaire, et pourtant il s'est enfui. Voici qu'il enterre
encore les morts. »
9 La même nuit, je suis revenu de l'avoir enterré, et j'ai dormi près du
mur de ma cour, étant souillé ; et mon visage était découvert.
10 Je ne savais pas qu'il y avait des moineaux dans la muraille. J'avais
les yeux ouverts et les moineaux ont fait tomber du fumier chaud dans
mes yeux, et des pellicules blanches sont venues sur mes yeux. Je suis allé
chez les médecins, et ils ne m'ont pas aidé ; mais Achiacharus m'a nourri,
jusqu'à ce que j'aille† à Elymais.
11 Ma femme Anna tissait des tissus dans les chambres des femmes,
12 et renvoyait le travail aux propriétaires. Ceux-ci lui versaient un
salaire et lui donnaient aussi un chevreau.

---

* **1:21** C'est-à-dire *Esar-haddon*, et ainsi au verset 22. * **2:6** Amos 8 :10 † **2:10** Certaines autorités lisent *jusqu'à ce qu'il aille.*

13 Mais lorsqu'il arriva chez moi, il se mit à pleurer, et je lui dis : « D'où vient ce chevreau ? A-t-il été volé ? Rends-le à ses propriétaires, car il n'est pas permis de manger ce qui a été volé. »
14 Mais elle répondit : « On me l'a donné pour un don supérieur au salaire. »
Je ne l'ai pas crue, et je lui ai demandé de le rendre aux propriétaires ; et j'ai eu honte d'elle.
Mais elle m'a répondu et m'a dit : « Où sont tes aumônes et tes actions justes ? Voici que toi et toutes tes œuvres sont connues. ‡"

3

1 J'étais affligé et je pleurais, et je priais avec tristesse, en disant,
2 « Seigneur, tu es juste, et toutes tes œuvres et toutes tes voies sont miséricorde et vérité, et tu juges avec vérité et droiture pour toujours.
3 Souviens-toi de moi, et regarde-moi. Ne te venge pas sur moi de mes péchés et de mes ignorances, et des péchés de mes pères qui ont péché devant toi.
4 Car ils ont désobéi à tes commandements. Tu nous as livrés au pillage, à la captivité, à la mort, et à l'opprobre de toutes les nations parmi lesquelles nous sommes dispersés.
5 Or tes jugements sont nombreux et vrais, pour que tu me traites selon mes péchés et les péchés de mes pères, parce que nous n'avons pas gardé tes commandements, parce que nous n'avons pas marché dans la vérité devant toi.
6 Maintenant, traite-moi selon ce qui est agréable à tes yeux. Ordonne que mon esprit soit enlevé de moi, afin que je sois libéré, et que je devienne terre. Car il m'est plus profitable de mourir que de vivre, car j'ai entendu de faux reproches, et il y a beaucoup de tristesse en moi. Ordonne que je sois libéré de ma détresse, maintenant, et que j'aille dans le lieu éternel. Ne détourne pas ton visage de moi. »
7 Ce même jour, Sarah, fille de Raguel, à Ecbatana, en Médie, fut aussi insultée par les servantes de son père,
8 parce qu'elle avait eu sept maris, et qu'Asmodée, le démon,* , les avait tués, avant qu'ils eussent couché avec elle. Et elles lui dirent : « Ne sais-tu pas que tu étrangles tes maris ? Tu as déjà eu sept maris, et tu n'as porté le nom d'aucun d'eux.
9 Pourquoi nous flagellez-vous ? S'ils sont morts, allez avec eux. Que nous ne voyions jamais de toi ni fils ni fille. »
10 Lorsqu'elle entendit ces paroles, elle fut extrêmement peinée, au point qu'elle pensa à se pendre. Mais elle dit : « Je suis la fille unique de mon père. Si je fais cela, ce sera un opprobre pour lui, et je ferai descendre sa vieillesse avec tristesse dans la tombe. †"
11 Alors elle pria près de la fenêtre et dit : « Tu es béni, Seigneur mon Dieu, et ton nom saint et honorable est béni à jamais ! Que toutes tes œuvres te louent à jamais !
12 Et maintenant, Seigneur, je tourne mes yeux et mon visage vers toi.
13 Ordonne que je sois libéré de la terre, et que je n'entende plus de reproches.
14 Tu sais, Seigneur, que je suis pure de tout péché avec l'homme,
15 et que je n'ai jamais souillé mon nom ni le nom de mon père dans le pays de ma captivité. Je suis la fille unique de mon père, et il n'a

‡ **2:14** Gr. *tout est connu chez vous.* * **3:8** Gr. *démon.* † **3:10** Gr. *Hadès.*

pas d'enfant qui soit son héritier, ni de frère près de lui, ni de fils lui appartenant, pour que je me garde comme femme pour lui. Sept de mes maris sont déjà morts. Pourquoi devrais-je vivre ? S'il ne vous plaît pas de me tuer, ordonnez qu'on ait quelque égard pour moi, qu'on ait pitié de moi, et que je n'entende plus de reproches. »

16 La prière des deux fut exaucée devant la gloire du grand Dieu.

17 Raphaël fut aussi envoyé pour les guérir tous deux, pour enlever les pellicules blanches des yeux de Tobit, pour donner Sara, fille de Raguel, pour femme à Tobias, fils de Tobit, et pour lier Asmodée, l'esprit mauvais‡ ; car il appartenait à Tobias d'hériter d'elle. En ce moment même, Tobit revint et entra dans sa maison, et Sarah, fille de Raguel, descendit de sa chambre haute.

4

1 En ce jour-là, Tobit se souvint de l'argent qu'il avait laissé en dépôt chez Gabael, dans les Rages de Media,

2 et il se dit en lui-même : J'ai demandé la mort ; pourquoi n'appelle-je pas mon fils Tobias, afin de lui expliquer l'argent avant de mourir ?

3 Et il l'appela, et dit,

« Mon enfant, si je meurs, enterre-moi. Ne méprise pas ta mère. Honore-la tous les jours de ta vie, fais ce qui lui est agréable, et ne la chagrine pas.

4 Souviens-toi, mon enfant, qu'elle a vu beaucoup de dangers pour toi, quand tu étais dans son sein. Quand elle sera morte, enterre-la près de moi dans un seul tombeau.

5 Mon enfant, souviens-toi du Seigneur notre Dieu tous tes jours, et ne laisse pas ta volonté se fixer sur le péché et sur la transgression de ses commandements ; pratique la justice tous les jours de ta vie, et ne suis pas les voies de l'iniquité.

6 Car si tu fais ce qui est vrai, tes actions réussiront pour toi et pour tous ceux qui pratiquent la justice.

7 Fais l'aumône de tes biens. Lorsque tu fais l'aumône, que ton œil ne soit pas envieux. Ne détourne pas ton visage d'un pauvre, et la face de Dieu ne se détournera pas de toi.

8 Selon ce que tu possèdes, fais-en l'aumône selon ton abondance. Si vous avez peu, ne craignez pas de faire l'aumône selon ce peu ;

9 car vous vous constituez un bon trésor pour le jour de la nécessité ;

10 car l'aumône délivre de la mort et ne permet pas d'entrer dans les ténèbres.

11 L'aumône est un bon don aux yeux du Très-Haut pour tous ceux qui la font.

12 Garde-toi, mon enfant, de toute fornication, et prends d'abord une femme de la race de tes pères. Ne prends pas une femme étrangère, qui ne soit pas de la tribu de ton père, car nous sommes les descendants des prophètes. Souviens-toi, mon enfant, que Noé, Abraham, Isaac et Jacob, nos pères d'autrefois, ont tous pris femme de leur parenté, et ont été bénis dans leurs enfants, et leur postérité héritera le pays.

13 Et maintenant, mon enfant, aime ta parenté, et ne méprise pas dans ton cœur ta parenté, les fils et les filles de ton peuple, pour en prendre une femme ; car dans le mépris il y a la ruine et beaucoup d'ennuis, et dans

‡ **3:17** Gr. *démon*.

l'oisiveté la décadence et un grand manque ; car l'oisiveté est la mère de la famine.
14 Ne laisse pas traîner le salaire d'un homme qui travaille pour toi, mais donne-le-lui d'emblée. Si vous servez Dieu, vous serez récompensés. Prends garde à toi, mon enfant, dans toutes tes œuvres, et sois discret dans toute ta conduite.
15 Et ce que tu détestes toi-même, ne le fais à personne. Ne bois pas de vin jusqu'à l'ivresse, et ne te laisse pas entraîner par l'ivresse sur ton chemin.
16 Donne de ton pain à celui qui a faim, et de tes vêtements à celui qui est nu. Fais l'aumône de toute ton abondance. Que ton œil ne soit pas envieux quand tu fais l'aumône.
17 Répands ton pain sur la sépulture* des justes, et ne donne rien aux pécheurs.
18 Demande conseil à tout homme sage, et ne méprise pas un conseil utile.
19 Bénis en tout temps le Seigneur ton Dieu, et demande-lui que tes voies soient droites, et que tous tes chemins et tes conseils prospèrent ; car chaque nation n'a pas de conseil ; mais le Seigneur lui-même donne tous les biens, et il humilie qui il veut, comme il veut. Et maintenant, mon enfant, souviens-toi de mes commandements, et qu'ils ne s'effacent pas de ton esprit.
20 Et maintenant je t'explique au sujet des dix talents d'argent, que j'ai laissés en dépôt chez Gabael, fils de Gabrias, à Rages de Media.
21 Et ne crains pas, mon enfant, parce que nous sommes devenus pauvres. Tu as beaucoup de richesses, si tu crains Dieu, si tu t'éloignes de tout péché et si tu fais ce qui est agréable à ses yeux. »

5

1 Tobias prit alors la parole et lui dit : « Père, je ferai tout ce que tu m'as commandé.
2 Mais comment pourrais-je recevoir l'argent, puisque je ne le connais pas ? ».
3 Il lui donna l'écriture, et lui dit : « Cherche un homme qui ira avec toi, et je lui donnerai un salaire, tant que je vivrai encore ; va donc recevoir l'argent. »
4 Il alla chercher un homme, et il trouva Raphaël qui était un ange ;
5 et il ne le savait pas. Il lui dit : « Puis-je aller avec toi aux Rages de Média ? Connais-tu bien ces lieux ? »
6 L'ange lui dit : « Je vais aller avec toi. Je connais bien le chemin. J'ai logé chez notre frère Gabael. »
7 Tobias lui dit : « Attends-moi, et je le dirai à mon père. »
8 Il lui dit : « Va, et n'attends pas. Il entra et dit à son père : « Voici, j'ai trouvé quelqu'un qui veut aller avec moi. »
Mais il dit : " Appelle-le-moi, afin que je sache de quelle tribu il est, et s'il est un homme digne de confiance pour aller avec toi. "
9 Et il l'appela, et il entra, et ils se saluèrent.
10 Et Tobit lui dit : « Frère, de quelle tribu et de quelle famille es-tu ? Dis-le-moi. »
11 Il lui dit : « Cherches-tu une tribu et une famille, ou un mercenaire qui accompagnera ton fils ? »
Et Tobit lui dit : « Je veux savoir, frère, ta parenté et ton nom. »

* **4:17** Ou, *tombe*

12 Et il dit : « Je suis Azarias, fils d'Ananias le grand, de ta famille. »
13 Et il lui dit : « Bienvenue, mon frère. Ne sois pas fâché contre moi, parce que j'ai cherché à connaître ta tribu et ta famille. Tu es mon frère, d'une lignée honnête et bonne ; car j'ai connu Ananias et Jathan, les fils de Shemahia le grand, lorsque nous allions ensemble à Jérusalem pour adorer, et que nous offrions les premiers-nés et les dixièmes de notre récolte ; et ils ne se sont pas égarés dans l'erreur de notre parenté. Mon frère, tu es d'une grande race.
14 Mais dis-moi, quel salaire dois-je te donner ? Une drachme par jour, et les choses qui te sont nécessaires, comme à mon fils ?
15 Et de plus, si vous revenez tous deux sains et saufs, j'ajouterai quelque chose à votre salaire. »
16 Et ils convinrent ainsi. Et il dit à Tobias : « Prépare-toi pour le voyage. Que Dieu te fasse prospérer. » Son fils prépara donc ce qui était nécessaire pour le voyage, et son père lui dit : " Va avec cet homme ; mais Dieu, qui habite dans les cieux, fera prospérer ton voyage. Que son ange t'accompagne. »

Ils partirent tous deux, et le chien du jeune homme les suivit.
17 Mais Anna, sa mère, pleura et dit à Tobit : « Pourquoi as-tu renvoyé notre enfant ? N'est-il pas le bâton de notre main, pour entrer et sortir devant nous ?
18 Ne sois pas avide d'ajouter de l'argent à l'argent, mais qu'il soit comme un déchet par rapport à notre enfant.
19 Car ce que le Seigneur nous a donné pour vivre nous suffit. »
20 Tobit lui dit : " Ne t'inquiète pas, ma sœur. Il reviendra sain et sauf, et tes yeux le verront.
21 Car un bon ange l'accompagnera. Son voyage sera prospère, et il reviendra sain et sauf. »
22 Elle cessa donc de pleurer.

6

1 Comme ils continuaient leur voyage, ils arrivèrent le soir au fleuve Tigre, et ils y passèrent la nuit.
2 Le jeune homme descendit pour se laver, et un poisson bondit hors du fleuve et aurait avalé le jeune homme.
3 Mais l'ange lui dit : « Saisis le poisson ! »

Le jeune homme a donc attrapé le poisson et l'a hissé sur la terre ferme.
4 Et l'ange lui dit : « Ouvre le poisson, et prends le cœur, le foie et la bile, et garde-les avec toi. »
5 Et le jeune homme fit ce que l'ange lui avait ordonné ; mais ils rôtirent le poisson et le mangèrent. Et ils continuèrent tous deux leur chemin, jusqu'à ce qu'ils approchent d'Ecbatana.
6 Le jeune homme dit à l'ange : « Frère Azarias, à quoi servent le cœur, le foie et la bile du poisson ? »
7 Il lui dit : « Au sujet du cœur et du foie : Si un démon ou un mauvais esprit trouble quelqu'un, il faut les brûler et en faire de la fumée devant l'homme ou la femme, et le malheur s'en ira.
8 Quant à la bile, il est bon d'en oindre un homme qui a des films blancs dans les yeux, et il sera guéri. »
9 Mais lorsqu'ils approchèrent de Rages,

10 l'ange dit au jeune homme : « Frère, aujourd'hui nous allons loger
chez Raguel. Il est ton parent. Il a une fille unique nommée Sarah. Je
parlerai d'elle, afin qu'elle te soit donnée pour femme.
11 Car c'est à toi que revient son héritage, et toi seul es de sa famille.
12 La jeune fille est belle et sage. Et maintenant, écoute-moi, et je parlerai
à son père. A notre retour de Rages, nous célébrerons le mariage, car je
sais que Raguel ne peut en aucun cas la marier à un autre selon la loi de
Moïse, sous peine de mort, car c'est à toi qu'appartient l'héritage, plutôt
qu'à un autre. »
13 Alors le jeune homme dit à l'ange : « Frère Azarias, j'ai appris que
cette jeune fille a été donnée à sept hommes, et qu'ils ont tous péri dans
la chambre nuptiale.
14 Or, je suis le fils unique de mon père, et j'ai peur d'y entrer et de
mourir, comme ceux qui m'ont précédé. Car un démon l'aime, qui ne fait
de mal à personne, sinon à ceux qui viennent à elle. Maintenant, je crains
de mourir, et d'amener la vie de mon père et de ma mère au tombeau avec
tristesse à cause de moi. Ils n'ont pas d'autre fils pour les enterrer. »
15 Mais l'ange lui dit : « Ne te souviens-tu pas des paroles que ton père t'a
prescrites, de prendre une femme de ta famille ? Écoute-moi maintenant,
mon frère, car elle sera ta femme. Ne t'inquiète pas du démon, car cette
nuit elle te sera donnée pour femme.
16 Et quand* tu entreras dans la chambre de l'épouse, tu prendras les
cendres de l'encens, et tu y déposeras un peu du cœur et du foie du
poisson, et tu en feras de la fumée.
17 Le démon le sentira, s'enfuira et ne reviendra plus jamais. Mais quand
vous vous approcherez d'elle, levez-vous tous les deux, et criez à Dieu qui
est miséricordieux. Il vous sauvera et aura pitié de vous. N'ayez pas peur,
car elle a été préparée pour vous dès le commencement ; vous la sauverez,
et elle ira avec vous. Et je suppose que tu auras des enfants avec elle ».
Lorsque Tobias entendit ces choses, il l'aima, et son âme s'unit fortement
à elle.

7

1 Ils arrivèrent à Ecbatana, et ils arrivèrent à la maison de Raguel. Sarah
les rencontra ; elle les salua, et eux aussi. Puis elle les fit entrer dans la
maison.
2 Raguel dit à Edna, sa femme : « Ce jeune homme ressemble vraiment
à Tobit, mon cousin ! »
3 Et Raguel leur demanda : « D'où venez-vous, cousins ? »
Ils lui dirent : " Nous sommes des fils de Nephtali, qui sont captifs à
Ninive. "
4 Il leur dit : « Connaissez-vous Tobit, notre frère ? »
Ils ont dit : « On le connaît. »
Puis il leur dit : « Est-il en bonne santé ? »
5 Ils dirent : « Il est vivant et en bonne santé. » Tobias a dit : « C'est mon
père. »
6 Et Raguel se leva, l'embrassa, pleura,
7 le bénit, et lui dit : « Tu es le fils d'un homme honnête et bon. » Quand
il apprit que Tobit avait perdu la vue, il fut affligé et pleura ;
8 et Edna, sa femme, et Sarah, sa fille, pleurèrent aussi. Ils les reçurent
avec joie ; ils tuèrent un bélier du troupeau, et leur servirent de la viande.

---

* **6:16** Gr. *si.*

Mais Tobias dit à Raphaël : « Frère Azarias, parle de ces choses dont tu as parlé en chemin, et que l'affaire soit terminée. »
9 Et il fit part de la chose à Raguel. Raguel dit à Tobias : « Mange, bois et réjouis-toi :
10 car c'est à toi de prendre mon enfant. Mais je vais te dire la vérité.
11 J'ai donné mon enfant à sept hommes de notre parenté, et chaque fois qu'ils sont entrés chez elle, ils sont morts dans la nuit. Mais pour le moment, sois joyeux. »
Et Tobias dit : « Je ne goûterai rien ici, jusqu'à ce que vous fassiez tous une alliance et que vous entriez dans cette alliance avec moi. »
12 Raguel dit : « Prends-la désormais pour toi, selon la coutume. Tu es son parent, et elle est à toi. Le Dieu de miséricorde te donnera tout le succès possible. »
13 Et il appela sa fille Sara, et la prit par la main, et la donna pour femme à Tobie, et dit : « Voici, prends-la pour toi selon la loi de Moïse, et conduis-la vers ton père. » Et il les bénit.
14 Il appela Edna sa femme, puis prit un livre, écrivit un contrat et le scella.
15 Puis ils se mirent à manger.
16 Et Raguel appela Edna, sa femme, et lui dit : « Ma sœur, prépare l'autre chambre, et fais-la entrer là. »
17 Elle fit ce qu'il lui demanda, et l'y amena. Elle pleura. Elle reçut les larmes de sa fille et lui dit :
18 « Console-toi, mon enfant. Que le Seigneur du ciel et de la terre te donne sa faveur* pour cette peine que tu as. Sois réconfortée, ma fille. »

8

1 Lorsqu'ils eurent achevé leur souper, ils firent entrer Tobias auprès d'elle.
2 Mais en allant, il se souvint des paroles de Raphaël, prit les cendres de l'encens, y mit le cœur et le foie du poisson, et en fit de la fumée.
3 Lorsque le démon sentit cette odeur, il s'enfuit dans les hauteurs de l'Égypte, et l'ange le lia.
4 Mais après qu'ils furent tous deux enfermés ensemble, Tobias se leva du lit, et dit : " Ma sœur, lève-toi, et prions pour que le Seigneur ait pitié de nous. "
5 Et Tobias se mit à dire : « Tu es béni, ô Dieu de nos pères, et ton nom saint et glorieux est béni à jamais. Que les cieux te bénissent, ainsi que toutes tes créatures.
6 Tu as créé Adam et tu lui as donné Eve, sa femme, comme aide et soutien. D'eux est née la race des hommes. Tu as dit : il n'est pas bon que l'homme soit seul. Faisons-lui une aide comme lui.
7 Et maintenant, Seigneur, je ne prends pas ma sœur par convoitise, mais en vérité. Ordonne que je trouve la miséricorde et que je vieillisse avec elle. »
8 Elle dit avec lui : « Amen. » Et ils dormirent tous deux cette nuit-là.
9 Raguel se leva et alla creuser un tombeau,
10 en disant : « De peur que lui aussi ne meure. »
11 Et Raguel entra dans sa maison,
12 et dit à Edna, sa femme : « Envoie une des servantes, et qu'elle regarde s'il vit. Sinon, nous l'enterrerons, et personne ne le saura. »

* **7:18** De nombreuses autorités anciennes lisent *joie.*

13 La servante ouvrit la porte, entra, et les trouva tous deux endormis.
14 Elle sortit, et leur annonça qu'il était vivant.
15 Alors Raguel bénit Dieu, en disant : « Béni sois-tu, ô Dieu, de toute bénédiction pure et sainte ! Que tes saints te bénissent, ainsi que toutes tes créatures ! Que tous tes anges et tes élus te bénissent à jamais !
16 Béni sois-tu, parce que tu m'as réjoui ; et il ne m'est pas arrivé ce que je soupçonnais ; mais tu nous as traités selon ta grande miséricorde.
17 Béni sois-tu, car tu as eu pitié de deux qui étaient les enfants uniques de leurs parents. Montre-leur ta miséricorde, Seigneur. Accomplis leur vie dans la santé avec joie et miséricorde.
18 Il ordonna à ses serviteurs de remplir le tombeau.
19 Il célébra pour eux le festin de noces pendant quatorze jours.
20 Avant que les jours du festin de noces fussent écoulés, Raguel lui jura de ne pas partir avant que les quatorze jours du festin de noces fussent accomplis ;
21 et qu'alors il prendrait la moitié de ses biens et irait en sûreté chez son père ; et le reste, dit-il, quand ma femme et moi mourrons.

9

1 Et Tobias appela Raphaël, et lui dit :
2 « Frère Azarias, prends avec toi un serviteur et deux chameaux, et va à Rages de Médie chez Gabaël, et reçois l'argent pour moi, et amène-le aux noces,
3 car Raguel a juré que je ne devais pas partir.
4 Mon père compte les jours ; et si j'attends longtemps, il sera très affligé.
5 Et Raphaël s'en alla, et logea chez Gabaël, et lui donna l'écriture ; il sortit les sacs avec leurs sceaux, et les lui donna.
6 Puis ils se levèrent ensemble de bon matin, et se rendirent aux noces. Tobias bénit sa femme.

10

1 Tobit, son père, comptait tous les jours. Quand les jours du voyage étaient écoulés, et qu'ils n'arrivaient pas,
2 il disait : « Est-il retenu par hasard ?* Ou bien Gabaël est-il mort, et il n'y a personne pour lui donner l'argent ? »
3 Il était très affligé.
4 Mais sa femme lui dit : « L'enfant a péri, car il attend depuis longtemps. » Elle se mit à le pleurer, et dit :
5 « Je ne me soucie de rien,† mon enfant, puisque je t'ai laissé partir, toi la lumière de mes yeux. »
6 Tobit lui dit : « Tiens-toi tranquille. Ne t'inquiète pas. Il est en bonne santé. »
7 Et elle lui dit : « Tiens-toi tranquille. Ne me trompe pas. Mon enfant a péri. » Et elle sortit chaque jour dans le chemin par lequel ils allaient, et ne mangea pas de pain pendant le jour, et ne cessa de pleurer son fils Tobias pendant des nuits entières, jusqu'à ce que fussent écoulés les quatorze jours des noces, que Raguel avait juré d'y passer.
Tobias dit alors à Raguel : « Renvoie-moi, car mon père et ma mère ne veulent plus me voir. »

---

* **10:2** De nombreuses autorités anciennes lisent *« Sont-ils par hasard mis à la honte ? »*. † **10:5** Certaines autorités lisent *« Malheur à moi »*.

8 Mais son beau-père lui dit : « Reste avec moi, et j'enverrai ton père, et
on lui dira comment tu te portes. »
9 Tobias répondit : « Non, envoie-moi vers mon père. »
10 Raguel se leva, et lui donna Sara, sa femme, et la moitié de ses biens,
des serviteurs, du bétail et de l'argent ;
11 et il les bénit, et les renvoya, en disant : « Le Dieu du ciel vous fera
prospérer, mes enfants, avant que je meure. »
12 Et il dit à sa fille : « Honore ton beau-père et ta belle-mère. Ils sont
maintenant tes parents. Laisse-moi entendre un bon rapport de toi. » Puis
il l'embrassa.
Edna dit à Tobias : « Que le Seigneur du ciel te rétablisse, cher frère,
et accorde-moi de voir tes enfants de ma fille Sarah, afin que je puisse me
réjouir devant le Seigneur. Voici que je te confie ma fille en toute confiance.
Ne lui cause pas de chagrin.

11

1 Après cela, Tobias s'en alla aussi, bénissant Dieu parce qu'il avait fait
prospérer son voyage, et il bénit Raguel et Edna, sa femme. Puis il continua
son chemin jusqu'à ce qu'ils approchent de Ninive.
2 Raphaël dit à Tobias : « Ne sais-tu pas, mon frère, comment tu as quitté
ton père ?
3 Courons en avant devant ta femme, et préparons la maison.
4 Mais prends dans ta main le fiel du poisson. » Ils partirent donc, et le
chien les suivit.
5 Anna était assise et regardait vers le chemin pour trouver son fils.
6 Elle le vit arriver et dit à son père : « Voici ton fils qui arrive avec
l'homme qui l'accompagnait. »
7 Raphaël dit : « Je sais, Tobias, que ton père ouvrira les yeux.
8 C'est pourquoi, oins ses yeux avec la bile, et étant piqué avec elle, il se
frottera, et fera tomber les pellicules blanches. Alors il te verra. »
9 Anna courut vers lui, se jeta au cou de son fils et lui dit : « Je t'ai vu,
mon enfant ! Je suis prête à mourir. » Elles pleurèrent toutes deux.
10 Tobit se dirigea vers la porte et trébucha ; mais son fils courut vers
lui,
11 et saisit son père. Il frotta la bile sur les yeux de son père, en disant :
« Rassure-toi, mon père. »
12 Quand ses yeux commencèrent à lui faire mal, il les frotta.
13 Alors les pellicules blanches se détachèrent des coins de ses yeux ; il
vit son fils et se jeta à son cou.
14 Il pleura et dit : « Tu es béni, ô Dieu, et ton nom est béni à jamais !
Bénis soient tous tes saints anges !
15 Car tu m'as flagellé, et tu as eu pitié de moi. Voici, je vois mon fils
Tobias. » Et son fils s'en alla tout joyeux, et raconta à son père les grandes
choses qui lui étaient arrivées à Media.
16 Tobit sortit à la rencontre de sa belle-fille à la porte de Ninive, se
réjouissant et bénissant Dieu. Ceux qui le virent partir s'étonnèrent, car
il avait recouvré la vue.
17 Tobit rendit grâces devant eux, car Dieu avait eu pitié de lui. Lorsque
Tobit s'approcha de Sara, sa belle-fille, il la bénit en disant : « Bienvenue,
ma fille ! Béni soit Dieu qui t'a fait venir à nous, et bénis soient ton père
et ta mère. » Et il y eut de la joie parmi toute sa parenté qui était à Ninive.
18 Achiacharus et Nasbas, fils de son frère, vinrent aussi.

19 Les noces de Tobie se célébrèrent sept jours durant dans une grande joie.

12

1 Et Tobit appela son fils Tobias, et lui dit : « Vois, mon enfant, que l'homme qui est allé avec toi a son salaire, et tu dois lui donner davantage. »
2 Et il lui dit : « Père, il n'y a pas de mal à ce que je lui donne la moitié de ce que j'ai apporté ;
3 car il m'a conduit pour toi en sécurité, il a guéri ma femme, il a apporté mon argent, et il t'a également guéri. »
4 Le vieil homme dit : « C'est à lui qu'on le doit. »
5 Et il appela l'ange, et lui dit : « Prends la moitié de tout ce que tu as apporté. »
6 Puis il les appela tous deux en privé, et leur dit : « Bénissez Dieu, et rendez-lui grâces, et magnifiez-le, et remerciez-le devant tous les vivants, pour les choses qu'il a faites avec vous. Il est bon de bénir Dieu et d'exalter son nom, en montrant avec honneur les œuvres de Dieu. Ne vous relâchez pas pour lui rendre grâce.
7 Il est bon de cacher le secret d'un roi, mais de révéler glorieusement les œuvres de Dieu. Fais le bien, et le mal ne te trouvera pas.
8 Le bien, c'est la prière avec le jeûne, l'aumône et la justice. Un peu avec la justice vaut mieux que beaucoup avec l'iniquité. Il vaut mieux faire l'aumône que d'amasser de l'or.
9 L'aumône délivre de la mort, et elle purifie de tout péché. Ceux qui font l'aumône et pratiquent la justice seront remplis de vie ;
10 mais ceux qui pèchent sont ennemis de leur propre vie.
11 Je ne vous cacherai rien. J'ai dit : « Il est bon de cacher le secret d'un roi, mais de révéler avec gloire les œuvres de Dieu ».
12 Et maintenant, lorsque tu as prié, ainsi que Sara, ta belle-fille, j'ai porté le souvenir de ta prière devant le Saint. Quand vous avez enterré les morts, j'étais de même avec vous.
13 Et quand vous n'avez pas tardé à vous lever, et à quitter votre repas, pour aller couvrir les morts, votre bonne action ne m'a pas été cachée. J'étais avec vous.
14 Et maintenant, Dieu m'a envoyé pour vous guérir, vous et Sara, votre belle-fille.
15 Je suis Raphaël, l'un des sept saints anges qui présentent les prières des saints et qui vont au-devant de la gloire du Saint. »
16 Et ils furent tous deux troublés, et tombèrent sur leurs faces, car ils avaient peur.
17 Et il leur dit : « N'ayez pas peur. Vous aurez tous la paix ; mais bénissez Dieu à jamais.
18 Car je ne suis pas venu de ma propre faveur, mais par la volonté de votre Dieu. C'est pourquoi bénissez-le à jamais.
19 Tous ces jours-ci, je vous suis apparu. Je n'ai ni mangé ni bu, mais vous avez tous eu une vision.
20 Maintenant, rendez grâce à Dieu, car je monte vers celui qui m'a envoyé. Écrivez dans un livre toutes les choses qui ont été faites. »
21 Alors ils se levèrent, et ne le virent plus.
22 Ils confessèrent les œuvres grandes et merveilleuses de Dieu, et comment l'ange du Seigneur leur était apparu.

13

1 Et Tobit écrivit une prière pour se réjouir, et dit,
« Béni soit Dieu qui vit pour toujours !
Béni soit son royaume !
2 Car il flagelle, et il fait miséricorde.
Il conduit jusqu'à la tombe,* et fait remonter.
Personne n'échappera à sa main.
3 Rendez-lui grâce devant les païens, vous tous, enfants d'Israël !
Car il nous a dispersés parmi eux.
4 Déclarez sa grandeur, là.
Exaltez-le devant tous les vivants,
parce qu'il est notre Seigneur,
et Dieu est notre Père pour toujours.
5 Il nous flagellera pour nos iniquités, et il fera encore preuve de miséricorde,
et nous rassemblera de toutes les nations parmi lesquelles vous êtes tous dispersés.
6 Si tu te tournes vers lui de tout ton cœur et de toute ton âme,
pour faire la vérité devant lui,
alors il se tournera vers vous,
et ne vous cachera pas son visage.
Voyez ce qu'il fera de vous.
Rendez-lui grâce de toute votre bouche.
Bénissez le Seigneur de la justice.
Exaltez le Roi éternel.
Je lui rends grâce dans le pays de ma captivité,
et montrer sa force et sa majesté à une nation de pécheurs.
Tournez-vous, pécheurs, et faites le bien devant lui.
Qui peut dire s'il vous acceptera et aura pitié de vous ?
7 J'exalte mon Dieu.
Mon âme exalte le Roi du ciel,
et se réjouit de sa grandeur.
8 Que tous les hommes parlent,
et qu'on lui rende grâce à Jérusalem.
9 O Jérusalem, la ville sainte,
il te flagellera pour les œuvres de tes fils,
et aura de nouveau pitié des fils des justes.
10 Remerciez le Seigneur avec bonté,
et bénissez le Roi éternel,
afin que sa demeure soit à nouveau construite en vous avec joie,
et pour qu'il réjouisse en vous les captifs,
et aime en toi pour toujours ceux qui sont malheureux.
11 Des nations nombreuses viendront de loin au nom du Seigneur Dieu.
avec des cadeaux dans leurs mains, même des cadeaux au Roi du ciel.
Des générations de générations te loueront,
et chanter des chansons de réjouissance.
12 Tous ceux qui te haïssent sont maudits.
Tous ceux qui t'aiment pour toujours seront bénis.
13 Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse pour les fils des justes ;
car ils seront rassemblés et béniront le Seigneur des justes.
14 Oh, bénis soient ceux qui t'aiment.

---

* **13:2** Gr. *Hadès*.

Ils se réjouiront de votre paix.
Bénis soient tous ceux qui ont porté le deuil de tous vos fléaux ;
car ils se réjouiront pour toi quand ils auront vu toute ta gloire.
Ils se réjouiront à jamais.
15 Que mon âme bénisse Dieu, le grand Roi.
16 Car Jérusalem sera construite avec des saphirs, des émeraudes et des pierres précieuses ;
tes murs, tes tours et tes créneaux en or pur.
17 Les rues de Jérusalem seront pavées de béryl, d'escarboucle et de pierres d'Ophir.
18 Toutes ses rues diront : « Alléluia ! »
et louez-le en disant : « Béni soit Dieu, qui t'a exalté pour toujours ! »

14

1 Puis Tobit finit de rendre grâce.
2 Il avait cinquante-huit ans quand il a perdu la vue. Au bout de huit ans, il la recouvra. Il fit l'aumône, craignit de plus en plus le Seigneur Dieu et lui rendit grâce.
3 Or, il devint très vieux ; il appela son fils et les six fils de son fils, et lui dit : « Mon enfant, prends tes fils. Voici, je suis devenu vieux, et je suis prêt à quitter cette vie.
4 Va à Media, mon enfant, car je crois certainement tout ce que le prophète Jonas a dit de Ninive, à savoir qu'elle sera renversée, mais à Media il y aura plutôt la paix pour un temps. Nos proches seront dispersés sur la terre, loin de la bonne terre. Jérusalem sera désolée, et la maison de Dieu qui s'y trouve sera brûlée, et elle sera désolée pour un temps.
5 Dieu aura de nouveau pitié d'eux, il les ramènera dans le pays, et ils bâtiront la maison, mais non comme la première maison, jusqu'à ce que les temps de ce siècle soient accomplis. Ensuite, ils reviendront des lieux de leur captivité, et ils rebâtiront Jérusalem avec honneur. La maison de Dieu y sera bâtie pour toujours, avec un édifice glorieux, comme les prophètes l'ont annoncé.
6 Et toutes les nations se tourneront vers la crainte véritable du Seigneur Dieu, et enterreront leurs idoles.
7 Toutes les nations béniront le Seigneur, et son peuple rendra grâces à Dieu, et le Seigneur exaltera son peuple ; et tous ceux qui aiment le Seigneur Dieu en vérité et en droiture se réjouiront, en faisant miséricorde à nos semblables.
8 Et maintenant, mon enfant, quitte Ninive, car ce qu'a dit le prophète Jonas s'accomplira.
9 Mais toi, tu dois observer la loi et les ordonnances, et te montrer miséricordieux et juste, afin que tout aille bien pour toi.
10 Enterre-moi décemment, et ta mère avec moi. Ne reste pas à Ninive. Vois, mon enfant, ce qu'Aman a fait à Achiachare qui le nourrissait, comment de la lumière il l'a fait entrer dans les ténèbres, et toute la rétribution qu'il lui a faite. Achiacharus fut sauvé, mais l'autre eut sa récompense, et il descendit dans les ténèbres. Manassé fit l'aumône et échappa au piège de la mort qu'il lui tendait ; mais Aman tomba dans le piège et périt.
11 Et maintenant, mes enfants, considérez ce que fait l'aumône, et comment la justice délivre. »

Pendant qu'il disait ces choses, il rendit l'âme dans son lit ; mais il avait cent cinquante-huit ans. Tobias l'enterra magnifiquement.
12 Quand Anna mourut, il l'enterra avec son père. Mais Tobias partit avec sa femme et ses fils pour Ecbatana, chez Raguel, son beau-père,
13 et il vieillit dans l'honneur, et il enterra magnifiquement son beau-père et sa belle-mère, et il hérita de leurs biens et de ceux de son père Tobit.
14 Il mourut à Ecbatana de Médie, âgé de cent vingt-sept ans.
15 Avant de mourir, il apprit la destruction de Ninive, que Nabuchodonosor et Assuérus avaient emmenée en captivité. Avant de mourir, il se réjouit de Ninive.

JUDITH

Judith est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1 La douzième année du règne de Nabuchodonosor, qui régnait sur les
Assyriens à Ninive, la grande ville, du temps d'Arphaxad, qui régnait sur
les Mèdes à Ecbatana,
2 il bâtit autour d'Ecbatana des murs de pierres taillées, larges de trois
coudées et longs de six coudées, et fit la hauteur du mur de soixante-dix
coudées et sa largeur de cinquante coudées,
3 et il plaça ses tours à ses portes à une hauteur de cent coudées, et sa
largeur dans la fondation était de soixante coudées,
4 et il fit ses portes, même des portes élevées à la hauteur de soixante-dix
coudées, et leur largeur était de quarante coudées, pour que sa puissante
armée puisse sortir, et pour que ses fantassins puissent se mettre en ordre
de marche -
5 en ces jours-là, le roi Nebucadnetsar fit la guerre au roi Arphaxad dans
la grande plaine. Cette plaine est sur les frontières de Ragau.
6 Tous les habitants de la montagne, tous ceux qui habitaient près de
l'Euphrate, du Tigre et de l'Hydaspe, et ceux de la plaine d'Arioch, roi des
Elymes, vinrent à sa rencontre. De nombreuses nations parmi les fils de
Chelod se rassemblèrent pour le combat.
7 Et Nebucadnetsar, roi des Assyriens, envoya à tous ceux qui habitaient
en Perse, et à tous ceux qui habitaient à l'ouest, à ceux qui habitaient en
Cilicie, à Damas, au Liban, à Antiliban, et à tous ceux qui habitaient le long
de la côte de la mer,
8 et à ceux d'entre les nations qui étaient du Carmel et de Galaad, et à la
haute Galilée et à la grande plaine d'Esdraelon,
9 à tous ceux qui habitaient la Samarie et ses villes, et au-delà du Jourdain
jusqu'à Jérusalem, Bétane, Chellus, Kadès, le fleuve d'Égypte, Tahpanès,
Ramsès, et tout le pays de Gosen,
10 jusqu'à ce que vous arriviez au-dessus de Tanis et de Memphis, et à
tous ceux qui habitaient en Égypte, jusqu'aux frontières de l'Éthiopie.
11 Tous ceux qui habitaient dans tout le pays se moquèrent de l'ordre
de Nabuchodonosor, roi des Assyriens, et ne l'accompagnèrent pas à la
guerre ; car ils ne le craignaient pas, et il était devant eux comme un seul
homme. Ils ont repoussé ses messagers de leur présence, sans résultat et
avec déshonneur.
12 Et Nebucadnetsar fut extrêmement irrité contre tout ce pays, et il jura
par son trône et par son royaume qu'il se vengerait sur toutes les côtes
de la Cilicie, de Damas et de la Syrie, qu'il tuerait par son épée tous les
habitants du pays de Moab, les fils d'Ammon, toute la Judée, et tous ceux
qui étaient en Égypte, jusqu'à ce que tu arrives aux frontières des deux
mers.
13 Et il se mit en ordre de bataille avec son armée contre le roi Arphaxad,
la dix-septième année ; et il l'emporta dans sa bataille, et mit en fuite toute
l'armée d'Arphaxad, avec tous ses chevaux et tous ses chars.
14 Il prit possession de ses villes. Il vint à Ecbatana et prit les tours, il
pilla ses rues et transforma sa beauté en honte.

15 Il s'empara d'Arphaxad dans les montagnes de Ragau, le transperça de ses traits et le détruisit entièrement jusqu'à ce jour.
16 Il retourna avec eux à Ninive, lui et toute sa troupe de diverses nations, une très grande multitude d'hommes de guerre. Là, il prit ses aises et fit des banquets, lui et son armée, pendant cent vingt jours.

2

1 La dix-huitième année, le vingt-deuxième jour du premier mois, on parla dans la maison de Nebucadnetsar, roi des Assyriens, de se venger de tout le pays, comme il l'avait dit.
2 Il convoqua tous ses serviteurs et tous ses grands hommes, leur fit part de ses conseils secrets, et raconta de sa propre bouche la méchanceté de tout le pays.
3 Ils décidèrent de faire périr toute chair qui ne suivrait pas la parole de sa bouche.
4 Lorsqu'il eut achevé son conseil, Nebucadnetsar, roi des Assyriens, appela Holopherne, chef de son armée, qui était son second, et lui dit :
5 « Le grand roi, le seigneur de toute la terre, dit : « Voici, tu sortiras de ma présence, et tu prendras avec toi des hommes qui se confient en leur force, jusqu'à cent vingt mille hommes de pied et douze mille chevaux avec leurs cavaliers.
6 Et tu sortiras contre tout le pays occidental, parce qu'ils ont désobéi au commandement de ma bouche.
7 Tu leur annonceras qu'ils doivent préparer la terre et l'eau, car je sortirai contre eux dans ma colère, et je couvrirai toute la surface de la terre des pieds de mon armée, qui les pillera.
8 Leurs morts rempliront leurs vallées et leurs ruisseaux, et le fleuve sera rempli de leurs morts jusqu'à ce qu'il déborde.
9 Je les conduirai captifs dans les extrémités de toute la terre.
10 Mais toi, tu sortiras et tu prendras d'abord pour moi toutes leurs côtes. S'ils se soumettent à toi,* alors tu dois me les réserver jusqu'au jour de leur réprimande.
11 Quant à ceux qui résistent, ton œil ne les épargnera pas, mais tu les livreras à la mort et au pillage dans tout ton pays.
12 Car c'est moi qui vis, et c'est par la puissance de mon royaume que j'ai parlé, et c'est de ma main que je ferai cela.
13 De plus, tu ne transgresseras aucun des commandements de ton seigneur, mais tu les accompliras, comme je te l'ai ordonné. Tu ne différeras pas de les accomplir.'"
14 Et Holopherne sortit de la présence de son seigneur et appela tous les gouverneurs, les chefs et les officiers de l'armée d'Assur.
15 Il compta les hommes choisis pour la bataille, comme son seigneur le lui avait ordonné, au nombre de cent vingt mille, avec douze mille archers à cheval.
16 Il les disposa comme on dispose une grande multitude pour la guerre.
17 Il prit pour leurs bagages des chameaux, des ânes et des mulets, en très grand nombre, et pour leurs provisions des moutons, des bœufs et des chèvres en nombre illimité,
18 et une grande quantité de rations pour chaque homme, et une énorme quantité d'or et d'argent de la maison du roi.

* **2:10** Gr. *ils céderont... et vous réserverez.*

19 Il se mit en route, lui et toute son armée, pour aller au devant du roi Nebucadnetsar, et pour couvrir toute la surface de la terre vers l'ouest avec leurs chars, leurs cavaliers et leurs fantassins choisis.
20 Un grand nombre de nations diverses partirent avec eux, comme des sauterelles et comme le sable de la terre. Car on ne pouvait les compter, à cause de leur multitude.
21 Et ils partirent de Ninive, à trois journées de marche, vers la plaine de Bectiléth, et ils campèrent à partir de Bectiléth près de la montagne qui est à gauche de la Haute-Cilicie.
22 Et il prit toute son armée, ses fantassins, ses cavaliers et ses chars, et s'en alla de là dans la montagne,
23 et détruisit Put et Lud, et pilla tous les fils de Rasses et les fils d'Ismaël, qui étaient le long du désert au sud du pays des Chelliens.
24 Et il passa l'Euphrate, et traversa la Mésopotamie, et démolit toutes les villes hautes qui étaient sur le fleuve Arbonaï, jusqu'à ce que tu arrives à la mer.
25 Et il prit possession du territoire de la Cilicie, et tua tous ceux qui lui résistèrent, et vint au territoire de Japhet, qui était vers le sud, en face de l'Arabie.
26 Il entoura tous les fils de Madian, mit le feu à leurs tentes et pilla leurs bergeries.
27 Il descendit dans la plaine de Damas, aux jours de la moisson du blé, mit le feu à tous leurs champs, dévora leurs troupeaux, pilla leurs villes, ravagea leurs plaines, et frappa tous leurs jeunes gens du tranchant de l'épée.
28 Et la crainte et l'effroi qu'il inspirait tombèrent sur les habitants du bord de la mer, sur ceux de Sidon et de Tyr, sur ceux de Sur et d'Ocina, et sur tous ceux de Jemnaan. Ceux qui habitaient Azotus et Ascalon le craignaient extrêmement.

3

1 Et ils lui envoyèrent des messagers avec des paroles de paix, en disant :
2 « Voici, nous, les serviteurs de Nebucadnetsar, le grand roi, nous sommes couchés devant toi. Utilise-nous comme il te plaira.
3 Voici, nos habitations, et tout notre pays, et tous nos champs de blé, et nos troupeaux, et toutes les bergeries de nos tentes, sont devant toi. Utilise-les comme il te plaira.
4 Voici, même nos villes et ceux qui les habitent sont tes serviteurs. Venez et traitez-les comme il est bon à vos yeux. »
5 Les hommes vinrent donc auprès d'Holopherne, et lui déclarèrent ce qui suit.
6 Il descendit vers la côte de la mer, lui et son armée, et mit des garnisons dans les villes hautes, et en tira des hommes choisis pour s'allier.
7 Ils le reçurent, eux et tout le pays qui les entourait, avec des couronnes, des danses et des tambours.
8 Il renversa tout leur territoire, et abattit leurs bois sacrés. Il lui avait été donné de détruire tous les dieux du pays, afin que toutes les nations n'adorent que Nébucadnetsar, et que toutes leurs langues et leurs tribus l'invoquent comme un dieu.
9 Puis il se dirigea vers Esdraelon, près de Dotée, qui est en face de la grande crête de Judée.

10 Il campa entre Guéba et Scythopolis. Il y resta un mois entier, afin de rassembler tous les bagages de son armée.

4

1 Les enfants d'Israël qui habitaient la Judée apprirent tout ce qu'Holopherne, chef de Nebucadnetsar, roi des Assyriens, avait fait aux nations, comment il avait pillé tous leurs temples et les avait entièrement détruits.
2 Ils furent extrêmement effrayés à son approche, et ils furent inquiets pour Jérusalem et pour le temple du Seigneur leur Dieu ;
3 parce qu'ils venaient de se relever de la captivité, et que tout le peuple de Judée venait de se rassembler ; et les vases, l'autel et la maison étaient sanctifiés après avoir été profanés.

4 Et ils envoyèrent dans toutes les côtes de la Samarie, à Konae, à Beth-Horon, à Belmaïm, à Jéricho, à Choba, à Aesora, et dans la vallée de Salem ;
5 et ils occupèrent d'avance tous les sommets des hautes montagnes, ils fortifièrent les villages qui s'y trouvaient, et ils emmagasinèrent des provisions pour la guerre, car leurs champs étaient nouvellement moissonnés.
6 Le grand prêtre Joakim, qui était en ce temps-là à Jérusalem, écrivit à ceux qui habitaient à Béthulie et à Bétomesthaïm, en face d'Esdraélon, dans la plaine proche de Dothaïm,
7 et leur recommanda de s'emparer des monts de la montagne, car c'est par là que se trouvait l'entrée de la Judée, et il était facile de les en empêcher, car l'entrée était étroite, et il n'y avait de place que pour deux hommes au plus.
8 Et les enfants d'Israël firent ce que leur avait ordonné le grand prêtre Joakim, ainsi que le sénat de tout le peuple d'Israël, qui siégeait à Jérusalem.

9 Et tous les hommes d'Israël crièrent à Dieu avec une grande ferveur, et avec une grande ferveur ils humilièrent leurs âmes.
10 Eux, leurs femmes, leurs enfants, leur bétail, et tous les étrangers, les mercenaires et les esclaves achetés avec leur argent, se couvrirent les reins d'un sac.
11 Tous les hommes et toutes les femmes d'Israël, y compris les petits enfants et les habitants de Jérusalem, se prosternèrent devant le temple, jetèrent de la cendre sur leur tête et étendirent leur sac devant l'Éternel. Ils mirent le sac autour de l'autel.
12 Ils crièrent au Dieu d'Israël avec force et d'un commun accord, pour qu'il ne livrât pas leurs enfants au pillage, leurs femmes au ravage, les villes de leur héritage à la destruction, et le sanctuaire à la profanation et à l'opprobre, pour que les nations s'en réjouissent.
13 L'Éternel entendit leur voix, et regarda leur détresse. Le peuple continua à jeûner de nombreux jours dans toute la Judée et à Jérusalem devant le sanctuaire du Seigneur tout-puissant.
14 Et Joakim, le grand prêtre, et tous les prêtres qui se tenaient devant l'Éternel, et ceux qui servaient l'Éternel, avaient les reins revêtus de sacs, et offraient l'holocauste perpétuel, les vœux et les dons gratuits du peuple.
15 Ils avaient de la cendre sur leurs turbans. Ils criaient à l'Éternel de toute leur force, pour qu'il regarde en bien toute la maison d'Israël.

5

1 Holopherne, chef de l'armée d'Assur, apprit que les enfants d'Israël
s'étaient préparés à la guerre, qu'ils avaient fermé les passages de la
montagne, fortifié tous les sommets des hautes collines et dressé des
barricades dans les plaines.
2 Alors il se mit dans une grande colère, et il appela tous les princes de
Moab, les chefs d'Ammon, et tous les gouverneurs de la côte maritime,
3 et il leur dit : « Dites-moi, fils de Canaan, qui sont ces gens qui habitent
la montagne ? Quelles sont les villes qu'ils habitent ? Quelle est la taille de
leur armée ? Où sont leur puissance et leur force ? Quel roi a été établi
sur eux, pour être le chef de leur armée ?
4 Pourquoi ont-ils tourné le dos, pour ne pas venir à ma rencontre, plus
que tous ceux qui habitent en Occident ? ".
5 Alors Akior, le chef de tous les enfants d'Ammon, lui dit : « Que mon
seigneur écoute maintenant une parole de la bouche de ton serviteur, et
je te dirai la vérité sur ces gens qui habitent dans cette montagne, près
du lieu où tu habites. Aucun mensonge ne sortira de la bouche de ton
serviteur.
6 Ces gens descendent des Chaldéens.
7 Ils ont séjourné auparavant en Mésopotamie, car ils n'ont pas voulu
suivre les dieux de leurs pères, qui étaient dans le pays des Chaldéens.
8 Ils s'écartèrent de la voie de leurs parents et se prosternèrent devant le
Dieu du ciel, le Dieu qu'ils connaissaient. Leurs parents les chassèrent de la
face de leurs dieux, et ils s'enfuirent en Mésopotamie, où ils séjournèrent
longtemps.
9 Puis leur Dieu leur ordonna de quitter le lieu où ils séjournaient et
d'aller au pays de Canaan. Ils y vécurent et prospérèrent grâce à l'or et à
l'argent qu'ils possédaient, et grâce à l'abondance du bétail.
10 Puis ils descendirent en Égypte, car une famine couvrait tout le pays
de Canaan. Ils y séjournèrent jusqu'à ce qu'ils aient grandi. Ils y devinrent
une grande multitude, si bien qu'on ne pouvait compter la population de
leur nation.
11 Alors le roi d'Égypte se leva contre eux, et les traita subtilement, et les
abaissa, les faisant travailler dans la brique,* et les rendant esclaves.
12 Ils crièrent à leur Dieu, et il frappa tout le pays d'Égypte de plaies
incurables ; les Égyptiens les chassèrent de leur vue.
13 Dieu dessécha devant eux la mer Rouge,
14 et les fit entrer dans le chemin du Sinaï Kadesh-Barnea et ils chassèrent
tout ce qui vivait dans le désert.
15 Ils habitèrent dans le pays des Amoréens, et ils détruisirent par leur
force tous ceux de Heshbon. En passant le Jourdain, ils possédèrent toute
la région des collines.
16 Ils chassèrent devant eux le Cananéen, le Phérézien, le Jébusien, le
Sichemite et tous les Girgashites, et ils habitèrent longtemps dans ce pays.
17 Et tandis qu'ils ne péchaient pas devant leur Dieu, ils prospéraient,
car le Dieu qui hait l'iniquité était avec eux.
18 Mais lorsqu'ils s'écartèrent de la voie qu'il leur avait tracée, ils furent
détruits dans de nombreuses et rudes batailles, et conduits captifs dans
un pays qui n'était pas le leur. Le temple de leur Dieu a été rasé, et leurs
villes ont été prises par leurs adversaires.

* **5:11** Certaines autorités lisent *et il les abaissa avec de l'argile et de la brique, etc.*

19 Et maintenant, ils sont revenus à leur Dieu, ils sont remontés de la
dispersion où ils étaient, ils ont pris possession de Jérusalem, où est leur
sanctuaire, et ils se sont établis dans la montagne, car elle était déserte.
20 Et maintenant, mon seigneur et maître, s'il y a quelque erreur dans
ce peuple, et qu'ils pèchent contre leur Dieu, nous découvrirons quelle
est cette chose dans laquelle ils trébuchent, et nous monterons et les
vaincrons.
21 Mais s'il n'y a pas d'anarchie dans leur nation, que mon seigneur passe
maintenant, de peur que leur Seigneur ne les défende, et que leur Dieu ne
soit pour eux, et que nous ne soyons un opprobre devant toute la terre. »
22 Lorsque Akior eut fini de prononcer ces paroles, tous les gens qui se
tenaient autour de la tente se plaignirent. Les grands d'Holopherne, et tous
ceux qui habitaient au bord de la mer et dans Moab, dirent qu'il fallait le
mettre en pièces.
23 Car, disaient-ils, « Nous n'aurons pas peur des enfants d'Israël, car
voici, c'est un peuple qui n'a ni force ni puissance pour livrer bataille.
24 C'est pourquoi nous allons maintenant monter, et ils seront une proie
à dévorer par toute ton armée, Seigneur Holopherne. »

6

1 Et quand le trouble des hommes qui étaient autour du conseil eut cessé,
Holopherne, chef de l'armée d'Assur, dit à Akior et à tous les enfants de
Moab* devant tout le peuple des étrangers :
2 « Et qui es-tu, Achior, et les mercenaires d'Ephraïm,† ? Tu as prophétisé
parmi nous comme aujourd'hui, et tu as dit que nous ne devions pas faire
la guerre à la race d'Israël, parce que leur Dieu les défendra ? Et qui est
ce Dieu, sinon Nabuchodonosor ?
3 Il enverra sa puissance, et les détruira de la face de la terre, et leur
Dieu ne les délivrera pas ; mais nous, ses serviteurs, nous les frapperons
comme un seul homme. Ils ne résisteront pas à la puissance de notre
cavalerie.
4 Car avec eux nous les consumerons. Leurs montagnes s'enivreront de
leur sang. Leurs plaines seront remplies de leurs cadavres. Leurs pas ne
resteront pas devant nous, mais ils périront, dit le roi Nabuchodonosor,
maître de toute la terre, car il a dit : « Les paroles que j'ai prononcées
sur‡ ne seront pas vaines.
5 Mais toi, Akior, mercenaire d'Ammon, qui as prononcé ces paroles au
jour de ton iniquité, tu ne verras plus ma face dès aujourd'hui, jusqu'à ce
que je sois vengé de la race de ceux qui sont sortis d'Égypte.
6 Et alors l'épée de mon armée, et la multitude de ceux qui me servent, te
transperceront les flancs, et tu tomberas parmi leurs morts, à mon retour.
7 Alors mes serviteurs te ramèneront dans la montagne et t'installeront
dans une des villes des cols.
8 Tu ne périras pas avant d'avoir été détruit avec eux.
9 Et si tu espères dans ton cœur qu'ils ne seront pas pris, ne laisse pas
tomber ton visage. Je l'ai dit, et aucune de mes paroles ne tombera à terre. »
10 Alors Holopherne ordonna à ses serviteurs qui attendaient dans sa
tente de prendre Achior, de le ramener à Béthulie et de le livrer entre les
mains des enfants d'Israël.

---

* **6:1** Certaines autorités lisent *Ammon.* Comparez ver. 5. † **6:2** Certaines autorités lisent *Ammon.* Comparez ver. 5. ‡ **6:4** Gr. *il a parlé.*

11 Et ses serviteurs le prirent et l'emmenèrent hors du camp dans la plaine ; ils passèrent du milieu de la plaine à la montagne, et arrivèrent aux sources qui sont au-dessous de Béthulie.
12 Lorsque les hommes de la ville les virent sur le sommet de la colline, ils prirent leurs armes et sortirent de la ville pour les attaquer sur le sommet de la colline. Tous les hommes qui se servaient d'une fronde les empêchaient de monter, et leur jetaient des pierres.
13 Ils se réfugièrent sous la colline, lièrent Achior, le jetèrent à terre, le laissèrent au pied de la colline, et s'en allèrent vers leur seigneur.
14 Mais les enfants d'Israël descendirent de leur ville, vinrent vers lui, le détachèrent, l'emmenèrent à Béthulie, et le présentèrent aux chefs de leur ville,
15 qui étaient en ce temps-là Ozias, fils de Michée, de la tribu de Siméon, et Chabris, fils de Gothoniel, et Charmis, fils de Melchiel.
16 Ils convoquèrent tous les anciens de la ville, et tous leurs jeunes gens accoururent, avec leurs femmes, à l'assemblée. Ils placèrent Akior au milieu de tout leur peuple. Ozias lui demanda ce qui s'était passé.
17 Il répondit et leur rapporta les paroles du conseil d'Holopherne, et toutes les paroles qu'il avait prononcées au milieu des chefs des enfants d'Assur, et toutes les grandes paroles qu'Holopherne avait prononcées contre la maison d'Israël.
18 Alors le peuple se prosterna et se prosterna devant Dieu, et il s'écria :
19 « Seigneur Dieu des cieux, regarde leur arrogance, et aie pitié de la bassesse de notre race. Regarde le visage de ceux qui te sont sanctifiés aujourd'hui. »
20 Ils réconfortèrent Achior et lui rendirent de grands hommages.
21 Alors Ozias le fit sortir de l'assemblée pour aller dans sa maison, et il fit un festin pour les anciens. Toute cette nuit-là, ils invoquèrent le Dieu d'Israël pour obtenir du secours.

7

1 Le lendemain, Holopherne donna l'ordre à toute son armée et à tous les gens qui étaient venus s'allier à lui de lever leur camp vers Béthulie, de prendre les cols de la montagne et de faire la guerre aux enfants d'Israël.
2 Tout homme puissant parmi eux se mit en marche ce jour-là. Leurs hommes de guerre étaient au nombre de cent soixante-dix mille fantassins, plus douze mille cavaliers, sans compter les bagages et les hommes à pied qui se trouvaient parmi eux - une très grande multitude.
3 Ils campèrent dans la vallée, près de Béthulie, près de la fontaine. Ils s'étendirent en largeur depuis Dothaïm jusqu'à Belmaïm, et en longueur depuis Béthulie jusqu'à Cyamon, qui est près d'Esdraélon.
4 Mais les enfants d'Israël, voyant leur nombre, furent saisis d'épouvante, et chacun dit à son voisin : « Ces hommes vont lécher la surface de toute la terre. Ni les hautes montagnes, ni les vallées, ni les collines ne pourront supporter leur poids.
5 Chacun prit ses armes de guerre et, après avoir allumé des feux sur leurs tours, ils restèrent à veiller toute la nuit.
6 Mais le deuxième jour, Holopherne fit sortir toute sa cavalerie à la vue des enfants d'Israël qui étaient à Béthulie,
7 regarda les montées de leur ville, et chercha les sources d'eau, s'en empara et y plaça des garnisons d'hommes de guerre. Puis il s'en retourna vers son peuple.

8 Tous les chefs des fils d'Ésaü, tous les chefs du peuple de Moab et les capitaines de la côte maritime vinrent le trouver et lui dirent :
9 « Que notre seigneur écoute maintenant une parole, afin qu'il n'y ait pas de pertes dans ton armée.
10 Car ce peuple des enfants d'Israël ne se fie pas à ses lances, mais à la hauteur des montagnes qu'il habite, car il n'est pas facile de monter sur les sommets de ses montagnes.
11 Et maintenant, mon seigneur, ne combattez pas contre eux comme des hommes qui se battent, et il ne périra pas un seul homme de votre peuple.
12 Restez dans votre camp, et mettez en sûreté chaque homme de votre armée. Que tes serviteurs prennent possession de la source d'eau qui coule au pied de la montagne,
13 car tous les habitants de Béthulie y puisent leur eau. Alors la soif les tuera, et ils abandonneront leur ville. Alors nous monterons, nous et notre peuple, sur les sommets des montagnes voisines, et nous camperons dessus, pour veiller à ce que pas un homme ne sorte de la ville.
14 Ils seront consumés par la famine, eux, leurs femmes et leurs enfants. Avant que l'épée ne vienne contre eux, ils seront terrassés dans les rues où ils habitent.
15 Et tu leur rendras la monnaie de leur pièce par le mal, parce qu'ils se sont rebellés et n'ont pas rencontré ta face en paix. »

16 Leurs paroles furent agréables aux yeux d'Holopherne et aux yeux de tous ses serviteurs ; et il leur ordonna de faire ce qu'ils avaient dit.
17 Et l'armée des fils d'Ammon se mit en marche, et avec elle cinq mille des fils d'Assur, et ils campèrent dans la vallée. Ils s'emparèrent des eaux et des sources d'eau des enfants d'Israël.
18 Les fils d'Ésaü montèrent avec les fils d'Ammon, et ils campèrent dans la montagne, près de Dothaïm. Ils envoyèrent une partie d'entre eux vers le sud et vers l'est, près d'Ekrebel, qui est près de Chusi, qui est sur le ruisseau Mochmur. Le reste de l'armée des Assyriens campa dans la plaine, et couvrit toute la surface du pays. Leurs tentes et leurs bagages y étaient dressés en grande foule. Ils formaient une très grande multitude.

19 Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, leur Dieu, car leur esprit était abattu, car tous leurs ennemis les avaient entourés. Il n'y avait aucun moyen de sortir du milieu d'eux.
20 Toute l'armée d'Assur resta autour d'eux, leurs fantassins, leurs chars et leurs cavaliers, pendant trente-quatre jours. Tous leurs vases d'eau tarirent pour tous les habitants de Béthulie.
21 Les citernes furent vidées, et ils n'eurent pas d'eau pour se désaltérer pendant un jour, car ils rationnaient la boisson par mesure.
22 Leurs jeunes enfants étaient découragés. Les femmes et les jeunes gens s'évanouirent de soif. Ils tombèrent dans les rues de la ville et dans les passages des portes. Il n'y avait plus de force en eux.

23 Tout le peuple, les jeunes gens, les femmes et les enfants, s'assemblèrent contre Ozias et contre les chefs de la ville. Ils crièrent d'une voix forte et dirent devant tous les anciens :
24 « Que Dieu soit juge entre vous tous et nous, car vous nous avez fait un grand tort, en ne prononçant pas de paroles de paix avec les fils d'Assur.
25 Maintenant, nous n'avons pas de secours, mais Dieu nous a vendus entre leurs mains, pour que nous soyons humiliés devant eux par la soif et une grande destruction.

26 Et maintenant, convoquez-les, et livrez toute la ville en proie au peuple
d'Holopherne et à toute son armée.
27 Car il vaut mieux pour nous être capturés par eux. Car nous serons
des serviteurs, et nos âmes vivront, et nous ne verrons pas la mort de nos
bébés sous nos yeux, et nos femmes et nos enfants s'évanouir dans la mort.
28 Nous prenons à témoin contre vous le ciel et la terre, notre Dieu et le
Seigneur de nos pères, qui nous punit selon nos péchés et les péchés de
nos pères. Faites ce que nous avons dit aujourd'hui ! »
29 Et il y eut de grands pleurs de tous d'un commun accord au milieu de
l'assemblée ; et ils crièrent au Seigneur Dieu d'une voix forte.
30 Et Ozias leur dit : « Frères, prenez courage ! Nous allons encore
supporter cinq jours, pendant lesquels le Seigneur notre Dieu fera
preuve de miséricorde à notre égard, car il ne nous abandonnera pas
complètement.
31 Mais si ces jours passent, et qu'aucun secours ne nous arrive, je ferai
ce que tu dis. »
32 Alors il dispersa le peuple, chacun dans son camp, et ils se réfugièrent
dans les murs et les tours de leur ville. Il envoya les femmes et les enfants
dans leurs maisons. On les fit descendre très bas dans la ville.

8

1 En ce temps-là, Judith entendit parler de cela. Elle était fille de Merari,
fils de Bœuf, fils de Joseph, fils d'Oziel, fils d'Elkia, fils d'Ananias, fils de
Gédéon, fils de Raphaïm, fils d'Ahitub, fils d'Élihu, fils d'Éliab, fils de
Nathanaël, fils de Salamiel, fils de Salasadaï, fils d'Israël.
2 Son mari était Manassé, de sa tribu et de sa famille. Il mourut dans les
jours de la moisson de l'orge.
3 Car il se tenait au-dessus de ceux qui liaient les gerbes dans les champs,
et il fut saisi par la chaleur brûlante ; il tomba sur son lit et mourut dans
sa ville, Béthulie. On l'enterra donc avec ses pères dans le champ qui est
entre Dothaïm et Balamon.
4 Judith était veuve dans sa maison depuis trois ans et quatre mois.
5 Elle se fit une tente sur le toit de sa maison, et mit un sac sur ses reins.
Elle avait sur elle les vêtements de son veuvage.
6 Elle jeûna tous les jours de son veuvage, excepté les veilles des sabbats,
les sabbats, les veilles des nouvelles lunes, les nouvelles lunes, les fêtes et
les jours de joie de la maison d'Israël.
7 Elle était belle de figure et agréable à regarder. Son mari Manassé lui
avait laissé de l'or, de l'argent, des serviteurs et des servantes, du bétail et
des terres. Elle resta sur ces terres.
8 Personne ne disait du mal d'elle, car elle craignait Dieu au plus haut
point.
9 Elle entendit les mauvaises paroles du peuple contre le gouverneur,
parce qu'ils s'étaient évanouis faute d'eau ; et Judith entendit toutes les
paroles qu'Ozias leur avait dites, comment il leur avait juré de livrer la
ville aux Assyriens au bout de cinq jours.
10 Alors elle envoya sa servante, qui était responsable de tout ce qu'elle
possédait, convoquer Ozias, Chabris et Charmis, les anciens de sa ville.
11 Ils vinrent la trouver, et elle leur dit : « Écoutez-moi, chefs des
habitants de Béthulie ! Car la parole que vous avez prononcée aujourd'hui
devant le peuple n'est pas juste. Vous avez fixé le serment que vous avez
prononcé entre Dieu et vous, et vous avez promis de livrer la ville à nos

ennemis, à moins que, dans ces jours-ci, le Seigneur ne vienne à votre secours.
12 Or, qui es-tu pour avoir aujourd'hui mis Dieu à l'épreuve, et pour te tenir à la place de Dieu parmi les enfants des hommes ?
13 Maintenant, éprouvez le Seigneur tout-puissant, et vous ne saurez jamais rien.
14 Car vous ne trouverez pas la profondeur du cœur de l'homme, et vous ne percevrez pas les choses qu'il pense. Comment sonderez-vous Dieu, qui a fait toutes ces choses, et connaîtrez-vous sa pensée, et comprendrez-vous ses desseins ? Non, mes frères, n'irritez pas le Seigneur notre Dieu !
15 Car s'il ne s'est pas décidé à nous aider dans ces cinq jours, il a le pouvoir de nous défendre au moment qu'il voudra, ou de nous détruire devant nos ennemis.
16 Mais ne mettez pas en doute les conseils du Seigneur notre Dieu ! Car Dieu n'est pas comme un être humain, pour qu'on le menace, ni comme un fils de l'homme, pour qu'on le gagne par des supplications.
17 Attendons donc le salut qui vient de lui, et invoquons-le pour qu'il nous aide. Il entendra notre voix, si cela lui plaît.
18 Car il n'y a eu personne dans notre siècle, et il n'y a aujourd'hui personne parmi nous, ni tribu, ni parenté, ni famille, ni ville, qui se prosterne devant des dieux faits de main d'homme, comme autrefois ;
19 c'est pourquoi nos pères ont été livrés à l'épée et au pillage, et sont tombés dans une grande défaite devant nos ennemis.
20 Mais nous ne connaissons pas d'autre dieu que lui. C'est pourquoi nous espérons qu'il ne nous méprisera pas, ni aucun membre de notre race.
21 Car si nous sommes capturés, toute la Judée sera capturée et notre sanctuaire sera pillé ; il exigera notre sang pour l'avoir profané.
22 Le massacre de nos proches, la captivité du pays et la désolation de notre héritage, il les fera retomber sur nos têtes parmi les païens, partout où nous serons asservis. Nous serons un objet de scandale et d'opprobre pour ceux qui nous prendront en possession.
23 Car notre servitude ne sera pas ordonnée à la faveur, mais le Seigneur notre Dieu la transformera en déshonneur.
24 Et maintenant, frères, donnons l'exemple à nos frères, car leur âme dépend de nous, et le sanctuaire, la maison et l'autel dépendent de nous.
25 En plus de tout cela, rendons grâce au Seigneur notre Dieu, qui nous éprouve, comme il a éprouvé nos pères.
26 Souvenez-vous de tout ce qu'il a fait à Abraham, de tout ce qu'il a éprouvé Isaac, et de tout ce qui est arrivé à Jacob en Mésopotamie de Syrie, quand il gardait les brebis de Laban, frère de sa mère.
27 Car il ne nous a pas éprouvés dans le feu, comme eux, pour sonder leur cœur, et il ne s'est pas vengé de nous ; mais le Seigneur flagelle ceux qui s'approchent de lui, pour les avertir. »

28 Et Ozias lui dit : « Tout ce que tu as dit, tu l'as dit de bon cœur. Il n'y a personne qui nie tes paroles.
29 Car ce n'est pas le premier jour où ta sagesse se manifeste ; mais dès le début de tes jours, tout le peuple a connu ton intelligence, car la disposition de ton cœur est bonne.
30 Mais le peuple a eu très soif, et il nous a forcés à faire ce que nous lui avons dit, et à nous engager par un serment que nous ne briserons pas.

31 Et maintenant, prie pour nous, car tu es une femme pieuse, et le
Seigneur nous enverra de la pluie pour remplir nos citernes, et nous ne
serons plus dans l'angoisse. »
32 Alors Judith leur dit : « Ecoutez-moi, et je vais faire une chose qui se
perpétuera de génération en génération parmi les enfants de notre race.
33 Vous vous tiendrez tous à la porte cette nuit. Je sortirai avec ma
servante. Dans les jours où tu as dit que tu livrerais la ville à nos ennemis,
l'Éternel délivrera Israël par ma main.
34 Mais vous ne vous informerez pas de mon acte, car je ne vous le dirai
que lorsque les choses que je ferai seront accomplies. »
35 Alors Ozias et les chefs lui dirent : « Va en paix. Que le Seigneur Dieu
soit devant toi, pour se venger de nos ennemis. »
36 Ils s'en retournèrent donc de la tente et allèrent à leurs postes.

9

1 Mais Judith tomba sur sa face, mit de la cendre sur sa tête, et découvrit
le sac dont elle était vêtue. On offrait alors l'encens du soir à Jérusalem,
dans la maison de Dieu, et Judith cria à l'Éternel d'une voix forte, et dit :
2 « Seigneur, Dieu de mon père Siméon, dans la main duquel tu as remis
l'épée pour te venger des étrangers qui ont détaché la ceinture d'une
vierge pour la souiller, découvert sa cuisse à sa honte, et profané son sein
à son opprobre ; car tu avais dit : « Il n'en sera pas ainsi », et ils l'ont fait.
3 C'est pourquoi tu as livré leurs chefs à la mort, et leur lit, qui était
honteux pour celle qui était trompée,* pour être teint de sang, et tu as
frappé les serviteurs avec leurs maîtres, et les maîtres sur leurs trônes ;
4 et tu as livré leurs femmes au pillage, et leurs filles à la captivité, et tout
leur butin pour être partagé entre tes enfants chéris, qui étaient animés
de zèle pour toi, et qui avaient en horreur la pollution de leur sang, et qui
t'ont appelé au secours. O Dieu, ô mon Dieu, écoutez-moi aussi, moi qui
suis veuve.
5 Car tu as fait ce qui était avant, et ce qui est après, et tu as prévu ce qui
est maintenant, et ce qui est à venir. Ce que tu avais prévu s'est accompli.
6 Oui, ce que tu avais prévu s'est présenté devant toi, et a dit : Voici,
nous sommes ici, car toutes tes voies sont préparées, et ton jugement est
prévenu.
7 Car voici, les Assyriens sont multipliés dans leur puissance. Ils s'élèvent
avec un cheval et un cavalier. Ils se sont enorgueillis de la force de leurs
fantassins. Ils ont fait confiance au bouclier, à la lance, à l'arc et à la fronde.
Ils ne savent pas que tu es le Seigneur qui brise les batailles. L'Éternel est
ton nom.
8 Brise leur force dans ta puissance, et abaisse leur force dans ta colère ;
car ils ont l'intention de profaner ton sanctuaire, de souiller le tabernacle
où repose ton nom glorieux, et de détruire par l'épée la corne de ton autel.
9 Regarde leur orgueil, et envoie ta fureur sur leurs têtes. Remets entre
mes mains, moi qui suis veuve, la force que j'ai conçue.
10 Frappe par la tromperie de mes lèvres le serviteur avec le prince, et le
prince avec son serviteur. Brise leur arrogance par la main d'une femme.
11 Car ta puissance ne tient pas au nombre, ni ta force à des hommes
forts, mais tu es le Dieu des malheureux. Tu es le secours des opprimés, le

* **9:3** Certaines autorités lisent *qui était honteux de la tromperie qu'ils pratiquaient.*

secours des faibles, le protecteur des abandonnés, le sauveur de ceux qui sont sans espoir.
12 Je t'en prie, Dieu de mon père et Dieu de l'héritage d'Israël, Seigneur des cieux et de la terre, Créateur des eaux, Roi de toute ta création, écoute ma prière.
13 Fais que ma parole et ma tromperie soient leur blessure et leur meurtrissure, eux qui ont de durs desseins contre ton alliance, ta maison sainte, le sommet de Sion et la maison de possession de tes enfants.
14 Fais que chaque nation et chaque tribu sache que tu es Dieu, le Dieu de toute puissance et de toute force, et qu'il n'y en a pas d'autre que toi qui protège la race d'Israël. »

10

1 Lorsqu'elle eut cessé de crier au Dieu d'Israël et achevé de prononcer toutes ces paroles,
2 elle se leva là où elle était tombée, appela sa servante et descendit dans la maison qu'elle habitait les jours de sabbat et les jours de fête.
3 Elle ôta le sac dont elle s'était revêtue, ôta les vêtements de son veuvage, se lava entièrement le corps avec de l'eau, s'oignit d'un riche onguent, tressa les cheveux de sa tête et s'en fit un diadème. Elle revêtit ses vêtements de joie, qu'elle avait l'habitude de porter du vivant de Manassé, son mari.
4 Elle prit des sandales pour ses pieds, et mit son bracelet de cheville, ses bracelets, ses bagues, ses boucles d'oreilles, et tous ses bijoux. Elle se fit très belle pour tromper les yeux de tous les hommes qui la verraient.
5 Elle donna à sa servante un récipient de vin en cuir et un flacon d'huile, et remplit un sac de grains rôtis, de morceaux de figues et de pain fin. Elle rassembla tous ses ustensiles et les posa sur elle.
6 Ils sortirent à la porte de la ville de Béthulie, et trouvèrent Ozias et les anciens de la ville, Chabris et Charmis, debout près d'elle.
7 Mais lorsqu'ils virent qu'elle avait changé de visage et de vêtements, ils furent très étonnés de sa beauté et lui dirent :
8 « Que le Dieu de nos pères te donne sa faveur et accomplisse tes desseins à la gloire des enfants d'Israël et à l'exaltation de Jérusalem. »
Puis elle se prosterna devant Dieu,
9 et leur dit : « Ordonnez qu'on m'ouvre la porte de la ville, et je sortirai pour accomplir les choses dont vous m'avez parlé. »
Et ils ordonnèrent aux jeunes gens de lui ouvrir, comme elle l'avait dit ;
10 et ils le firent.
Alors Judith sortit, elle et sa servante avec elle. Les hommes de la ville la regardèrent jusqu'à ce qu'elle eût descendu la montagne, jusqu'à ce qu'elle eût passé la vallée, et qu'ils ne la vissent plus.
11 Et ils s'en allèrent tout droit dans la vallée. La garde des Assyriens la rencontra ;
12 Ils la saisirent et lui demandèrent : « De quel peuple es-tu ? D'où viens-tu ? Où vas-tu ? »
Elle dit : « Je suis une fille des Hébreux. Je fuis loin de leur présence, car ils sont sur le point de vous être livrés pour être consumés.
13 Je viens auprès d'Holopherne, chef de ton armée, pour lui dire des paroles de vérité. Je lui montrerai un chemin par lequel il pourra aller et gagner toute la montagne, et il ne manquera pas de ses hommes un seul homme, ni une seule vie. »

14 Or, quand les hommes entendirent ses paroles, et qu'ils considérèrent
son visage, la beauté de celui-ci fut extrêmement merveilleuse à leurs
yeux. Ils lui dirent :
15 « Tu as sauvé ta vie, car tu t'es empressée de descendre auprès de notre
maître. Viens maintenant à sa tente. Certains d'entre nous te guideront
jusqu'à ce qu'ils te livrent entre ses mains.
16 Mais quand* vous serez devant lui, n'ayez pas peur dans votre cœur,
mais déclarez-lui ce que vous venez de dire, et il vous traitera bien. »
17 Ils choisirent parmi eux cent hommes, qu'ils chargèrent
d'accompagner la jeune fille et sa servante, et ils les conduisirent à la
tente d'Holopherne.
18 Et il y eut une grande agitation dans tout le camp, car sa venue avait
été signalée dans les tentes. Ils vinrent et l'entourèrent comme elle se
tenait devant la tente d'Holopherne, jusqu'à ce qu'ils lui aient parlé d'elle.
19 Ils s'émerveillaient de sa beauté, et les enfants d'Israël s'étonnaient à
cause d'elle. Chacun disait à son voisin : « Qui mépriserait ce peuple, qui
a parmi lui de telles femmes ? Car il n'est pas bon qu'un seul d'entre eux
reste, puisque, si on les laisse aller, ils pourront séduire toute la terre.
20 Et les gardes d'Holopherne et tous ses serviteurs sortirent et la firent
entrer dans la tente.
21 Et Holopherne était couché sur son lit, sous le dais, qui était tissé de
pourpre, d'or, d'émeraudes et de pierres précieuses.
22 Et on lui parla d'elle ; et il sortit dans l'espace qui était devant sa tente,
avec des lampes d'argent qui allaient devant lui.
23 Lorsque Judith fut arrivée devant lui et ses serviteurs, ils furent tous
émerveillés par la beauté de son visage. Elle tomba sur sa face et se
prosterna devant lui, mais ses serviteurs la relevèrent.

11

1 Holopherne lui dit : " Femme, prends courage. N'aie pas peur dans
ton cœur, car je n'ai jamais fait de mal à personne qui ait choisi de servir
Nabuchodonosor, le roi de toute la terre.
2 Et maintenant, si ton peuple qui habite la montagne ne m'avait pas
méprisé, je n'aurais pas levé ma lance contre lui, mais c'est lui qui s'est
fait ces choses.
3 Et maintenant, dis-moi pourquoi tu les as fuis et es venu vers nous, car
tu es venu pour te sauver. Prends courage ! Tu vivras cette nuit et après ;
4 car il n'y a personne qui te fera du tort, mais tous te traiteront bien,
comme on le fait aux serviteurs du roi Nebucadnetsar, mon seigneur. »
5 Et Judith lui dit : « Reçois les paroles de ta servante, et laisse ta servante
parler en ta présence, et je ne mentirai pas à mon seigneur ce soir.
6 Si tu veux suivre les paroles de ta servante, Dieu accomplira parfaite-
ment la chose avec toi, et mon seigneur ne manquera pas d'accomplir ses
desseins.
7 Comme vit Nabuchodonosor, roi de toute la terre, et comme vit sa
puissance, qui t'a envoyée pour la conservation de tout être vivant, non
seulement les hommes le servent par toi, mais encore les bêtes des
champs, le bétail et les oiseaux du ciel vivront par ta force, au temps de
Nabuchodonosor et de toute sa maison.
8 Car nous avons entendu parler de ta sagesse et des plans subtils de ton
âme. On a dit par toute la terre que tu es le seul à être courageux dans

* **10:16** Gr. *si.*

tout le royaume, à être puissant en savoir et à avoir des exploits dans la guerre.
9 Et maintenant, en ce qui concerne l'affaire dont Akior a parlé dans votre conseil, nous avons entendu ses paroles ; car les hommes de Béthulie l'ont sauvé, et il leur a déclaré tout ce qu'il avait dit devant vous.
10 C'est pourquoi, seigneur et maître, ne néglige pas sa parole, mais garde-la dans ton cœur, car elle est vraie ; car notre race ne sera pas punie, et l'épée ne prévaudra pas contre elle, à moins qu'elle ne pèche contre son Dieu.
11 Et maintenant, afin que mon seigneur ne soit pas vaincu et frustré dans son dessein, et que la mort tombe sur eux, leur péché les a rattrapés, par lequel ils provoqueront la colère de leur Dieu, chaque fois qu'ils feront le mal.
12 Comme leur nourriture leur fait défaut, et que toute leur eau est rare, ils ont résolu de tuer leur bétail, et de consommer toutes les choses que Dieu leur a prescrites par ses lois de ne pas manger.
13 Ils ont résolu de dépenser les prémices du blé et les dîmes du vin et de l'huile, qu'ils avaient sanctifiées et réservées aux prêtres qui se tiennent devant la face de notre Dieu à Jérusalem, et qu'il ne convient à aucun membre du peuple de toucher de ses mains.
14 Ils en ont envoyé à Jérusalem, parce que ceux qui y habitent ont aussi fait cela, pour leur apporter la permission du conseil des anciens.
15 Lorsque ces instructions leur seront parvenues et qu'ils l'auront fait, ils te seront remis pour être détruits le même jour.
16 C'est pourquoi, sachant tout cela, j'ai fui votre serviteur loin de leur présence. Dieu m'a envoyé pour accomplir avec vous des choses dont toute la terre sera frappée d'étonnement, même ceux qui l'entendront.
17 Car ton serviteur est religieux, et il sert le Dieu du ciel jour et nuit. Maintenant, mon seigneur, je vais rester avec toi, et ton serviteur sortira de nuit dans la vallée. Je prierai Dieu, et il me dira quand ils auront commis leurs péchés.
18 Alors je reviendrai et je te le dirai. Alors tu pourras sortir avec toute ton armée, et il n'y en aura aucun qui te résistera.
19 Et je te conduirai au milieu de la Judée, jusqu'à ce que tu arrives à Jérusalem. Je placerai ton trône au milieu d'elle. Tu les conduiras comme des brebis qui n'ont pas de berger, et le chien n'ouvrira pas même la bouche devant toi ; car ces choses m'ont été annoncées selon ma prescience, elles m'ont été déclarées, et j'ai été envoyé pour vous les annoncer. »
20 Ses paroles étaient agréables aux yeux d'Holopherne et de tous ses serviteurs. Ils s'émerveillaient de sa sagesse et disaient :
21 « Il n'y a pas, d'un bout à l'autre de la terre, une telle femme pour la beauté de son visage et la sagesse de ses paroles. »
22 Holopherne lui dit : « Dieu a bien fait de t'envoyer devant le peuple, afin que la force soit entre nos mains, et la ruine parmi ceux qui ont méprisé mon seigneur.
23 Et maintenant, tu es belle par ton visage, et sage par tes paroles. Si tu fais ce que tu as dit, ton Dieu sera mon Dieu, tu habiteras dans le palais du roi Nabuchodonosor et tu seras renommée par toute la terre. »

12

1 Il ordonna qu'on l'amène là où étaient posés ses vases d'argent, et demanda que ses serviteurs lui préparent des mets de son choix, et qu'elle

boive de son propre vin.

2 Et Judith dit : « Je ne peux pas en manger, de peur qu'il n'y ait une occasion de chute ; mais on fera des provisions pour moi avec les choses qui m'accompagnent. »

3 Et Holopherne lui dit : « Mais si ce qui est avec toi vient à manquer, d'où pourrons-nous t'en donner d'autres ? Car il n'y a personne de ta race parmi nous. »

4 Et Judith lui dit : « Aussi vrai que ton âme est vivante, mon seigneur, ta servante n'épuisera pas les choses qui sont avec moi, jusqu'à ce que l'Éternel fasse par ma main ce qu'il a déterminé. »

5 Alors les serviteurs d'Holopherne la firent entrer dans la tente, et elle dormit jusqu'à minuit. Puis elle se leva vers la veille du matin,

6 et envoya dire à Holopherne : « Que mon seigneur ordonne maintenant qu'on permette à ta servante de sortir pour prier. »

7 Holopherne ordonna à ses gardes de ne pas l'arrêter. Elle resta trois jours dans le camp, et sortit chaque nuit dans la vallée de Béthulie et se lava à la fontaine d'eau du camp.

8 Et quand elle remonta, elle implora le Seigneur Dieu d'Israël de lui indiquer le chemin vers le triomphe des enfants de son peuple.

9 Elle rentra propre et resta dans la tente jusqu'à ce qu'elle ait mangé son repas vers le soir.

10 Le quatrième jour, Holopherne fit un festin pour ses propres serviteurs seulement, et n'invita aucun des officiers au festin.

11 Et il dit à Bagoas, l'eunuque, qui avait la charge de tout ce qui lui appartenait : « Va maintenant, et persuade cette femme hébraïque qui est avec toi de venir chez nous, de manger et de boire avec nous.

12 Car voici, ce serait un déshonneur de laisser partir une telle femme, sans lui avoir tenu compagnie ; car si nous ne l'attirons pas vers nous, elle se moquera de nous. »

13 Bagoas, sortant de la présence d'Holopherne, entra chez elle et dit : « Que cette belle dame ne craigne pas de venir chez mon seigneur, d'être honorée en sa présence, de boire du vin et de s'amuser avec nous, et d'être faite aujourd'hui comme l'une des filles des enfants d'Assur qui servent dans le palais de Nebucadnetsar. »

14 Judith lui dit : « Qui suis-je, pour contredire mon seigneur ? Car tout ce qui sera agréable à ses yeux, je le ferai promptement, et ce sera ma joie jusqu'au jour de ma mort. »

15 Elle se leva, se para de ses vêtements et de tous ses habits de femme, et son serviteur alla déposer à terre, près d'Holopherne, les toisons qu'elle avait reçues de Bagoas pour son usage quotidien, afin qu'elle puisse s'asseoir et manger dessus.

16 Judith entra et s'assit, et le cœur d'Holopherne fut ravi d'elle. Sa passion était éveillée, et il désirait ardemment sa compagnie. Il cherchait un moment pour la tromper, depuis le jour où il l'avait vue.

17 Holopherne lui dit : « Bois maintenant, et réjouis-toi avec nous. »

18 Judith dit : " Je vais boire maintenant, mon seigneur, car ma vie est magnifiée en moi aujourd'hui plus que tous les jours depuis ma naissance. "

19 Alors elle prit, mangea et but devant lui ce que son serviteur avait préparé.

20 Holopherne prit grand plaisir à la voir et but beaucoup de vin, plus qu'il n'en avait jamais bu en un seul jour depuis sa naissance.

13

1 Mais le soir venu, ses serviteurs se hâtèrent de partir. Bagoas ferma la tente à l'extérieur, et renvoya ceux qui attendaient de la présence de son seigneur. Ils s'en allèrent dans leurs lits, car ils étaient tous fatigués, car le festin avait été long.
2 Judith resta seule dans la tente, et Holopherne était couché sur son lit, car il était ivre de vin.
3 Judith avait dit à sa servante de se tenir devant sa chambre à coucher et d'attendre qu'elle en sorte, comme elle le faisait chaque jour, car elle avait dit qu'elle sortirait pour prier. Elle parla à Bagoas selon les mêmes termes.
4 Tous s'en allèrent de sa présence, et il ne resta personne dans la chambre à coucher, petit ou grand. Judith, debout près de son lit, disait en son cœur : Seigneur Dieu de toute puissance, regarde en cette heure les œuvres de mes mains pour l'exaltation de Jérusalem.
5 Car c'est maintenant le moment de secourir ton héritage, et d'accomplir ce que j'ai décidé pour détruire les ennemis qui se sont levés contre nous.
6 Elle s'approcha du montant du lit qui était à la tête d'Holopherne, et elle en descendit l'épée.
7 Elle s'approcha du lit, saisit les cheveux de sa tête, et dit : « Fortifie-moi aujourd'hui, Seigneur Dieu d'Israël. »
8 Elle frappa deux fois sur son cou de toutes ses forces et lui coupa la tête,
9 fit tomber son corps du lit, et descendit le baldaquin des poteaux. Peu après, elle sortit et donna la tête d'Holopherne à sa servante ;
10 et elle la mit dans son sac de provisions. Elles sortirent toutes deux ensemble pour prier, selon leur coutume. Ils traversèrent le camp, firent le tour de cette vallée, montèrent sur la montagne de Béthulie et arrivèrent à ses portes.

11 Judith dit de loin aux gardiens des portes : « Ouvrez, ouvrez la porte, maintenant. Dieu est avec nous, notre Dieu, pour montrer encore sa puissance en Israël, et sa force contre l'ennemi, comme il l'a fait encore aujourd'hui. »

12 Lorsque les hommes de sa ville entendirent sa voix, ils se hâtèrent de descendre à la porte de leur ville, et ils convoquèrent les anciens de la ville.
13 Ils accoururent tous, petits et grands, car ils ne croyaient pas qu'elle fût venue. Ils ouvrirent la porte et les reçurent, faisant un feu pour éclairer, et les entourèrent.
14 Elle leur dit d'une voix forte : « Louez Dieu ! Louez-le ! Louez Dieu, qui n'a pas retiré sa miséricorde de la maison d'Israël, mais qui a détruit nos ennemis par ma main cette nuit ! »

15 Puis elle sortit la tête du sac et la montra, et leur dit : « Voici la tête d'Holopherne, chef de l'armée d'Assur, et voici le dais sous lequel il s'est couché dans son ivresse. Le Seigneur l'a frappé par la main d'une femme.
16 Et comme le Seigneur est vivant, lui qui m'a préservé dans la voie que j'ai suivie, mon visage l'a trompé pour le détruire, et il n'a pas commis de péché avec moi, pour me souiller et me couvrir de honte. »

17 Tout le peuple fut extrêmement surpris, il se prosterna, se prosterna
devant Dieu et dit d'un commun accord : « Béni sois-tu, ô notre Dieu, qui
aujourd'hui as humilié les ennemis de ton peuple. »
18 Ozias lui dit : « Tu es bénie, ma fille, aux yeux du Dieu Très-Haut,
au-dessus de toutes les femmes de la terre ; et béni est le Seigneur Dieu,
qui a créé les cieux et la terre, qui t'a ordonné de couper la tête du prince
de nos ennemis.
19 Car votre espérance ne s'éloignera pas du cœur des hommes qui se
souviennent à jamais de la force de Dieu.
20 Que Dieu te fasse de ces choses une louange perpétuelle, pour te visiter
de bienfaits, parce que tu n'as pas épargné ta vie à cause de l'affliction de
notre race, mais que tu as empêché notre ruine, en marchant dans une
voie droite devant notre Dieu. »
Et tous les gens ont dit : « Amen ! Amen ! »

14

1 Judith leur dit : « Écoutez-moi maintenant, mes frères, prenez cette
tête, et suspendez-la au rempart de votre muraille.
2 Dès que le matin paraîtra, et que le soleil se lèvera sur la terre, vous
prendrez chacun vos armes de guerre, et tous les vaillants hommes d'entre
vous sortiront de la ville. Vous mettrez sur eux un capitaine, comme si vous
descendiez dans la plaine vers le poste de garde des fils d'Assur ; mais vous,
vous ne descendrez pas.
3 Ceux-là prendront leur armure complète, ils iront dans leur camp et
réveilleront les chefs de l'armée d'Asshur. Ils courront ensemble vers la
tente d'Holopherne. Ils ne le trouveront pas. La peur s'abattra sur eux, et
ils fuiront devant ta face.
4 Vous, les hommes, et tous ceux qui habitent toutes les frontières
d'Israël, vous les poursuivrez et les renverserez sur leur passage.
5 Mais avant de faire ces choses, convoquez auprès de moi Achior,
l'Ammonite, afin qu'il voie et connaisse celui qui a méprisé la maison
d'Israël et qui l'a envoyé chez nous, pour ainsi dire à la mort.
6 Et ils appelèrent Akior de la maison d'Ozias ; mais quand il arriva, et
qu'il vit la tête d'Holopherne dans la main d'un homme, dans l'assemblée
du peuple, il tomba sur sa face, et son esprit défaillit.
7 Mais quand ils l'eurent récupéré,* il se jeta aux pieds de Judith, se
prosterna devant elle et dit : « Béni sois-tu dans toutes les tentes de Juda !
Dans toutes les nations, ceux qui entendent ton nom seront troublés.
8 Maintenant, raconte-moi toutes les choses que tu as faites en ces jours-
ci. »
Et Judith lui raconta au milieu du peuple toutes les choses qu'elle avait
faites, depuis le jour où elle était sortie jusqu'au moment où elle leur parla.
9 Et quand elle eut fini de parler, le peuple poussa de grands cris et fit
un bruit joyeux dans la ville.
10 Mais Achior, voyant toutes les choses que le Dieu d'Israël avait faites,
crut en Dieu à l'excès, circoncit la chair de son prépuce, et s'attacha à la
maison d'Israël, jusqu'à ce jour.
11 Mais dès que le matin se leva, ils pendirent la tête d'Holopherne à
la muraille, et chacun prit ses armes, et ils partirent par bandes vers les
hauteurs de la montagne.

---

* **14:7** De nombreuses autorités lisent qu'*il s'était rétabli*.

12 Mais les fils d'Assur, en les voyant, envoyèrent un message à leurs chefs, et ils allèrent vers leurs capitaines et leurs tribuns, et vers chacun de leurs chefs.
13 Ils arrivèrent à la tente d'Holopherne, et dirent à celui qui était à la tête de tout ce qu'il possédait : « Réveillez notre seigneur, maintenant, car les esclaves ont eu l'audace de descendre contre nous pour combattre, afin qu'ils soient dévoués par interdit. »

14 Bagoas entra et frappa à la porte extérieure de la tente, car il supposait qu'Holopherne dormait avec Judith.
15 Mais comme personne ne répondait, il ouvrit la porte, entra dans la chambre à coucher, et trouva Holopherne jeté sur le seuil, mort, et sa tête lui avait été enlevée.
16 Il poussa de grands cris, des pleurs, des gémissements et des hurlements, et il déchira ses vêtements.
17 Il entra dans la tente où logeait Judith, et il ne la trouva pas. Il se précipita vers le peuple et s'écria à haute voix :
18 « Les esclaves ont été infidèles ! Une femme des Hébreux a jeté l'opprobre sur la maison du roi Nabuchodonosor ; car voici qu'Holopherne est couché à terre, et sa tête n'est pas sur lui. »

19 Mais quand les chefs de l'armée d'Assur entendirent cela, ils déchirèrent leurs tuniques, et leurs âmes furent extrêmement troublées. Il y eut des cris et un très grand bruit au milieu du camp.

15

1 Lorsque ceux qui étaient dans les tentes entendirent, ils furent stupéfaits de ce qui était arrivé.
2 Le tremblement et la crainte s'emparèrent d'eux, et personne n'osa plus s'attarder aux yeux de son prochain ; mais, se précipitant tous ensemble, ils s'enfuirent par tous les chemins de la plaine et de la montagne.
3 Ceux qui avaient campé dans la montagne, aux environs de Béthulie, s'enfuirent. Et les enfants d'Israël, tous ceux d'entre eux qui étaient des guerriers, se précipitèrent sur eux.
4 Ozias envoya à Bétomasthaïm, à Bébaï, à Chobaï et à Chola, ainsi qu'à toutes les frontières d'Israël, pour raconter ce qui s'était passé, et pour demander à tous de se précipiter sur leurs ennemis pour les détruire.
5 Mais lorsque les enfants d'Israël entendirent cela, ils tombèrent tous d'un commun accord sur eux, et les frappèrent jusqu'à Chobai. Oui, et de même, les gens de Jérusalem et de toute la montagne vinrent (car on leur avait raconté ce qui s'était passé dans le camp de leurs ennemis), et ceux qui étaient en Galilée et en Galaad tombèrent sur leur flanc en faisant un grand carnage, jusqu'à ce qu'ils aient dépassé Damas et ses frontières.
6 Le reste du peuple qui habitait à Béthulie tomba sur le camp d'Assur, le pilla et s'enrichit considérablement.
7 Les enfants d'Israël revinrent du pillage et prirent possession de ce qui restait. Les villages et les villes qui étaient dans la montagne et dans la plaine firent beaucoup de butin, car il y avait une très grande quantité de biens.
8 Joakim, le grand prêtre, et les anciens des enfants d'Israël qui habitaient Jérusalem, vinrent pour voir les bienfaits que l'Éternel avait manifestés à Israël, et pour voir Judith et la saluer.

9 Lorsqu'ils arrivèrent auprès d'elle, ils la bénirent tous d'un commun
accord et lui dirent : « Tu es l'exaltation de Jérusalem ! Tu es la grande
gloire d'Israël ! Tu es la grande réjouissance de notre race !
10 C'est par ta main que tu as fait toutes ces choses. Tu as fait avec Israël
les choses qui sont bonnes, et Dieu s'en est réjoui. Que le Seigneur tout-
puissant te bénisse à jamais ! »
Et tout le monde a dit : « Amen ! »
11 Et le peuple pilla le camp pendant trente jours ; et on donna la tente
d'Holopherne à Judith, avec toutes ses coupes d'argent, ses lits, ses coupes,
et tous ses meubles. Elle les prit, les plaça sur sa mule, prépara ses chariots
et les entassa dessus.
12 Et toutes les femmes d'Israël accoururent pour la voir, et elles la
bénirent, et firent une danse parmi elles pour elle. Elle prit des branches
dans sa main, et les distribua aux femmes qui étaient avec elle. *
13 Puis elles se firent des guirlandes d'olives, elle et celles qui étaient
avec elle, et elle marcha devant tout le peuple dans la danse, à la tête de
toutes les femmes. Tous les hommes d'Israël suivaient en armure, avec des
guirlandes, et des chants à la bouche.

16

1 Et Judith se mit à chanter ce cantique d'actions de grâces dans tout
Israël, et tout le peuple chantait à haute voix ce cantique de louanges.
2 Judith dit,
« Commencez une chanson à mon Dieu avec des timbales.
Chantez à mon Seigneur avec des cymbales.
Faites-lui des mélodies avec des psaumes et des louanges.
Exaltez-le et invoquez son nom.
3 Car l'Éternel est le Dieu qui écrase les batailles.
Car dans ses armées, au milieu du peuple,
il m'a délivré de la main de ceux qui me persécutaient.
4 Asshur sortit des montagnes du nord.
Il est venu avec dix mille hommes de son armée.
Sa multitude a arrêté les torrents.
Leurs cavaliers couvraient les collines.
5 Il a dit qu'il brûlerait mes frontières,
tuer mes jeunes hommes par l'épée,
jeter mes enfants allaités au sol,
donner mes enfants comme des proies,
et faire de mes vierges un butin.
6 « Le Seigneur tout-puissant les a réduits à néant par la main d'une
femme.
7 Car leur puissant n'est pas tombé sur des jeunes hommes,
ni les fils des Titans ne l'ont frappé.
Les grands géants ne l'ont pas attaqué,
mais Judith, fille de Merari, l'a rendu faible par la beauté de son visage.
8 « Car elle s'est dépouillée des vêtements de son veuvage.
pour l'exaltation de ceux qui étaient dans la détresse en Israël.
Elle a oint son visage de pommade,
a attaché ses cheveux dans un diadème,
et prit un vêtement de lin pour le tromper.
9 Sa sandale lui ravit l'œil.
Sa beauté a emprisonné son âme.

* **15:12** Comparez 2 Maccabées 10 :7.

L'épée a traversé son cou.
10 « Les Perses tremblaient devant son audace.
Les Mèdes ont été découragés par son audace.
11 « Alors mes humbles ont crié à haute voix.
Mon peuple opprimé était terrifié et tremblait de peur.
Ils ont élevé la voix et l'ennemi a fui.
12 Les enfants des esclaves les transperçaient,
et les ont blessés comme des enfants de fugitifs.
Ils ont péri par l'armée de mon Seigneur.
13 « Je chanterai à mon Dieu un cantique nouveau :
O Seigneur, tu es grand et glorieux,
d'une force merveilleuse, invincible.
14 Que toute ta création te serve ;
car tu as parlé, et ils ont été faits.
Vous avez envoyé votre esprit, et il les a construits.
Il n'y a personne qui puisse résister à votre voix.
15 Car les montagnes seront ébranlées de leurs fondements par les eaux,
et les rochers fondront comme de la cire en ta présence :
Mais tu es encore miséricordieux envers ceux qui te craignent.
16 Car tout sacrifice est peu de chose pour une saveur agréable,
et toute la graisse est très peu pour un holocauste entier pour toi ;
mais celui qui craint le Seigneur est grand en permanence.
17 « Malheur aux nations qui s'élèvent contre ma race !
Le Seigneur tout-puissant se vengera d'eux au jour du jugement.
et mettre du feu et des vers dans leur chair ;
et ils pleureront et ressentiront leur douleur pour toujours. »
18 Lorsqu'ils arrivèrent à Jérusalem, ils se prosternèrent devant Dieu. Lorsque le peuple fut purifié, il offrit ses holocaustes entiers, ses offrandes volontaires et ses dons.
19 Judith dédia tous les objets d'Holopherne que le peuple lui avait donnés, et elle donna en cadeau à l'Éternel le dais qu'elle avait pris pour elle dans sa chambre à coucher.
20 Et le peuple continua à festoyer à Jérusalem devant le sanctuaire pendant trois mois, et Judith resta avec eux.
21 Après ces jours-là, chacun s'en alla dans son propre héritage. Judith, elle, s'en alla à Béthulie, et resta dans sa propriété ; elle fut honorée en son temps dans tout le pays.
22 Beaucoup la désiraient, mais personne ne la connut pendant tous les jours de sa vie, depuis le jour où Manassé, son mari, mourut et fut recueilli auprès de son peuple.
23 Elle devint extrêmement grande, et elle vieillit dans la maison de son mari jusqu'à cent cinq ans. Elle laissa aller sa servante en liberté. Puis elle mourut à Béthulie. On l`enterra dans la grotte de Manassé, son mari.
24 La maison d'Israël porta son deuil pendant sept jours. Avant de mourir, elle distribua ses biens à tous ceux qui étaient les plus proches parents de Manassé, son mari, et à ceux qui étaient les plus proches de sa propre famille.
25 Il n'y eut plus personne pour effrayer les enfants d'Israël du temps de Judith, et pendant longtemps après sa mort.

ESTHER
traduit du grec de la Septante

Introduction

Le livre d'Esther dans la Septante grecque contient 5 ajouts que le texte hébreu traditionnel ne comporte pas. Ces ajouts sont reconnus comme Écritures deutérocanoniques par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe. Ces ajouts sont placés entre [crochets]. Étant donné que les ajouts en eux-mêmes n'ont guère de sens sans le contexte plus large du livre, nous présentons ici une traduction de l'ensemble du livre d'Esther à partir du grec.

Nous avons choisi de ne pas distraire le lecteur avec des numéros de chapitre désordonnés qui résulteraient de l'utilisation de la versification KJV, mais plutôt de fusionner ces 5 ajouts comme des extensions au début de 1 :1 et après 3 :13, 4 :17, 8 :12, et 10 :3. Cela rend certains versets (1 :1, 5 :1, et 8 :12) vraiment longs, mais cela permet aussi d'aligner les versets avec les mêmes numéros de versets dans Esther tels que traduits à partir du texte hébreu traditionnel. Certains des noms propres de ce livre ont été remplacés par la forme hébraïque, plus familière, au lieu de la translittération directe du grec.

1 [La deuxième année du règne du grand roi Assuérus, le premier jour de Nisan, Mardochée, fils de Jaïr, fils de Shimeï, fils de Kish, de la tribu de Benjamin, Juif, habitant de la ville de Suse, grand homme, servant dans le palais du roi, eut une vision. Il était l'un des captifs que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait emmenés de Jérusalem avec Jeconia, roi de Judée. Voici son rêve : Voici des voix et un bruit, des tonnerres et un tremblement de terre, un tumulte sur la terre. Et voici que sortent deux grands serpents, prêts à se battre. Une grande voix sortait d'eux. Par leur voix, toute nation était préparée au combat, même pour combattre la nation des justes. Voici, un jour de ténèbres et d'obscurité, de souffrance et d'angoisse, d'affection et de tumulte sur la terre. Et toute la nation des justes était troublée, craignant ses propres afflictions. Ils se préparaient à mourir, et criaient à Dieu. De leur cri jaillit quelque chose comme un grand fleuve sorti d'une petite source abondante en eau. La lumière et le soleil se levèrent, et les humbles furent exaltés, et dévorèrent les honorables.

Mardochée, qui avait vu cette vision et ce que Dieu voulait faire, s'étant levé, la garda dans son cœur, et voulut par tous les moyens l'interpréter, même jusqu'à la nuit.

Mardochée se reposait tranquillement dans le palais avec Gabatha et Tharrha, les deux chambellans du roi, des eunuques qui gardaient le palais. Il écouta leur conversation et chercha à connaître leurs projets. Il apprit qu'ils se préparaient à porter la main sur le roi Assuérus, et il en informa le roi. Le roi interrogea les deux chambellans. Ils ont avoué, ont été emmenés et exécutés. Le roi écrivit ces choses pour les consigner. Mardochée écrivit aussi sur ces questions. Le roi ordonna à Mardochée de servir dans le palais, et lui donna des cadeaux pour ce service. Mais Haman, fils d'Hammedatha le Bougéen, était honoré aux yeux du roi, et il s'efforça de nuire à Mardochée et à son peuple, à cause des deux chambellans du roi].

* Et il arriva, après ces choses , aux jours d'Assuérus, -(cet Assuérus régnait sur cent vingt-sept provinces de l'Inde)—
2 en ces jours-là, lorsque le roi Assuérus était sur le trône dans la ville de Suse,
3 la troisième année de son règne, il fit un festin pour ses amis, pour les gens du reste des nations, pour les nobles des Perses et des Mèdes, et pour le chef des gouverneurs locaux.
4 Après cela - après leur avoir montré la richesse de son royaume et l'abondance de sa gloire pendant cent quatre-vingts jours -
5 lorsque les jours du festin de noces furent achevés, le roi fit un banquet de six jours pour les gens des nations présentes dans la ville, dans la cour de la maison du roi,
6 qui était ornée de lin fin et de lin sur des cordes de lin fin et de pourpre, attachées à des clous d'or et d'argent sur des piliers de marbre blanc et de pierre. Il y avait des divans d'or et d'argent sur un pavement de pierre d'émeraude, de nacre et de marbre blanc, avec des couvertures transparentes à fleurs variées, et des roses disposées tout autour.
7 Il y avait des coupes d'or et d'argent, et une petite coupe d'escarboucle disposée, d'une valeur de trente mille talents, avec du vin abondant et doux, que le roi lui-même buvait.
8 Ce banquet n'était pas conforme à la loi établie, mais au désir du roi. Il chargea les intendants d'exécuter sa volonté et celle de la compagnie.
9 La reine Vasthi fit aussi un banquet pour les femmes dans le palais où habitait le roi Assuérus.
10 Or, le septième jour, le roi, tout joyeux, dit à Haman, Bazan, Tharrha, Baraze, Zatholtha, Abataza et Tharaba, les sept chambellans, serviteurs du roi Assuérus,
11 de lui amener la reine, pour la faire asseoir, la couronner du diadème, et la montrer aux princes, et sa beauté aux nations, car elle était belle.
12 Mais la reine Vasthi refusa de venir avec les chambellans, et le roi fut affligé et irrité.
13 Et il dit à ses amis : « Voici ce qu'a dit Vasthi. Prononcez donc votre jugement légal sur cette affaire. »
14 Et Arkesaeus, Sarsathaeus et Malisear, les princes des Perses et des Mèdes, qui étaient près du roi, et qui étaient assis en tête du rang auprès du roi, s'approchèrent de lui,
15 et lui rapportèrent selon les lois ce qu'il convenait de faire à la reine Vasthi, parce qu'elle n'avait pas fait les choses commandées par le roi par l'intermédiaire des chambellans.
16 Et Memucan dit au roi et aux princes : « La reine Vasthi n'a pas fait tort au roi seulement, mais aussi à tous les chefs et princes du roi ;
17 car il leur a rapporté les paroles de la reine, et comment elle a désobéi au roi. Comme elle a alors refusé d'obéir au roi Assuérus,
18 ainsi aujourd'hui les autres femmes des chefs des Perses et des Mèdes, ayant entendu ce qu'elle a dit au roi, oseront de la même manière déshonorer leurs maris.
19 Si donc le roi le trouve bon, qu'il prenne un décret royal, qu'il l'écrive selon les lois des Mèdes et des Perses, et qu'il ne le modifie pas : « Ne permets plus à la reine d'entrer chez lui. Que le roi donne sa royauté à une femme meilleure qu'elle ».

---

* **1:1** ou, surnuméraire

20 Que la loi du roi qu'il aura faite soit largement proclamée dans son royaume. Alors toutes les femmes rendront honneur à leurs maris, depuis les pauvres jusqu'aux riches. »
21 Ce conseil plut au roi et aux princes ; et le roi fit ce que Memucan avait dit,
22 et envoya dans tout son royaume, à travers les différentes provinces, des messages selon leur langue, afin que les hommes soient craints dans leurs propres maisons.

2

1 Après cela, la colère du roi s'apaisa, et il ne parla plus de Vasthi, se souvenant de ce qu'elle avait dit et de la façon dont il l'avait condamnée.
2 Les serviteurs du roi dirent alors : « Qu'on cherche pour le roi de jeunes vierges chastes et belles.
3 Que le roi nomme des gouverneurs locaux dans toutes les provinces de son royaume, et qu'ils choisissent de belles et chastes jeunes filles et les amènent à la ville de Suse, dans l'appartement des femmes. Qu'elles soient confiées au chambellan du roi, le gardien des femmes. Qu'on leur donne ensuite les objets nécessaires à leur purification et à leurs autres besoins.
4 Que la femme qui plaît au roi soit reine à la place de Vasthi. »

Cette chose plut au roi, et il fit ainsi.

5 Or il y avait dans la ville de Suse un Juif du nom de Mardochée, fils de Jaïrus, fils de Shimei, fils de Kish, de la tribu de Benjamin.
6 Il avait été amené comme prisonnier de Jérusalem, que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait emmenée en captivité.
7 Il avait une fille adoptive, fille d'Aminadab, frère de son père. Elle s'appelait Esther. À la mort de ses parents, il l'éleva jusqu'à l'âge adulte comme sa propre fille. Cette dame était belle.
8 Et comme l'ordonnance du roi avait été publiée, de nombreuses dames furent rassemblées dans la ville de Suse sous la direction d'Hégaï, et Esther fut amenée à Hégaï, le gardien des femmes.
9 La dame lui plut et elle trouva grâce à ses yeux. Il s'empressa de lui donner les objets pour la purification, sa part, et les sept servantes désignées hors du palais. Il la traita bien, elle et ses servantes, dans l'appartement des femmes.
10 Mais Esther ne révéla ni sa famille ni sa parenté, car Mardochée l'avait chargée de ne rien dire.
11 Mais Mardochée passait tous les jours devant la cour des femmes, pour voir ce qu'il adviendrait d'Esther.

12 Or c'était le moment où une vierge entrait chez le roi, quand elle avait accompli douze mois ; car c'est ainsi que s'accomplissent les jours de purification, six mois pendant qu'on s'oint d'huile de myrrhe, et six mois avec les aromates et les purifications des femmes.
13 Et alors la dame entre chez le roi. L'officier à qui il donne cet ordre la fera entrer avec lui de l'appartement des femmes à la chambre du roi.
14 Elle entre le soir, et le matin, elle se rend dans le second appartement des femmes, où Hégaï, le chambellan du roi, est gardien des femmes. Elle n'entre plus chez le roi, à moins qu'on ne l'appelle par son nom.
15 Et lorsque le temps fut accompli pour Esther, fille d'Aminadab, frère du père de Mardochée, d'entrer auprès du roi, elle ne négligea rien de ce

que le chambellan, gardien des femmes, avait ordonné ; car Esther trouva grâce aux yeux de tous ceux qui la regardaient.
16 Esther se rendit donc chez le roi Assuérus au douzième mois, qui est Adar, la septième année de son règne.
17 Le roi aima Esther, et elle trouva grâce devant toutes les autres vierges. Il lui mit la couronne de la reine.
18 Le roi organisa pendant sept jours un banquet pour tous ses amis et les grands hommes, et il célébra hautement le mariage d'Esther ; il accorda une remise d'impôts à ceux qui étaient sous sa domination.
19 Pendant ce temps, Mardochée servait dans la cour.
20 Esther n'avait pas révélé son pays, car Mardochée lui avait ordonné de craindre Dieu et d'accomplir ses commandements, comme lorsqu'elle était avec lui. Esther n'a pas changé sa manière de vivre.
21 Deux chambellans du roi, chefs de la garde du corps, furent irrités de ce que Mardochée avait été promu ; et ils cherchèrent à tuer le roi Assuérus.
22 Et Mardochée découvrit l'affaire, et il la fit connaître à Esther, et elle déclara au roi l'affaire de la conspiration.
23 Et le roi examina les deux chambellans et les fit pendre. Puis le roi donna l'ordre de noter dans la bibliothèque royale la bonne volonté de Mardochée, en guise d'éloge.

3

1 Après cela, le roi Assuérus fit grand cas d'Haman, fils d'Hammedatha, le Bugéen. Il l'éleva et le plaça au-dessus de tous ses amis.
2 Tous ceux qui étaient dans le palais se prosternèrent devant lui, car le roi avait donné l'ordre de faire ainsi ; mais Mardochée ne se prosterna pas devant lui.
3 Et ceux qui étaient dans le palais du roi disaient à Mardochée : « Mardochée, pourquoi transgresses-tu les ordres du roi ? »
4 Ils l'interrogeaient tous les jours, mais il ne les écoutait pas ; alors ils rapportèrent à Haman que Mardochée résistait aux ordres du roi, et Mardochée leur avait montré qu'il était juif.
5 Lorsque Haman comprit que Mardochée ne s'était pas incliné devant lui, il entra dans une grande colère,
6 et complota pour détruire complètement tous les Juifs qui étaient sous la domination d'Assuérus.
7 La douzième année du règne d'Assuérus, Haman décida, en tirant au sort le jour et le mois, de tuer la race de Mardochée en un seul jour. Le sort tomba le quatorzième jour du mois d'Adar.
8 Il s'adressa alors au roi Assuérus en disant : « Il y a dans tout ton royaume une nation dispersée parmi les nations, et ses lois diffèrent de celles de toutes les autres nations. Ils désobéissent aux lois du roi. Il n'est pas opportun que le roi les tolère.
9 Si le roi le trouve bon, qu'il prenne un décret pour les détruire, et je remettrai au trésor du roi dix mille talents d'argent. »
10 Le roi ôta donc son anneau et le remit entre les mains d'Haman pour sceller les décrets contre les Juifs.
11 Le roi dit à Haman : « Garde l'argent, et traite la nation comme tu veux. »
12 Les archivistes du roi furent convoqués le premier mois, le treizième jour, et ils écrivirent, comme Haman l'avait ordonné, aux chefs et aux

gouverneurs de chaque province, depuis l'Inde jusqu'à l'Éthiopie, soit cent vingt-sept provinces, et aux chefs des nations selon leurs langues, au nom du roi Assuérus.
13 Le message fut envoyé par des courriers dans tout le royaume d'Assuérus, pour détruire complètement la race des Juifs le premier jour du douzième mois, qui est Adar, et pour piller leurs biens. [Le texte suivant est la copie de la lettre. « Du grand roi Assuérus aux souverains et aux gouverneurs de cent vingt-sept provinces, depuis l'Inde jusqu'à l'Éthiopie, qui sont sous son autorité :

" Régnant sur de nombreuses nations et ayant obtenu la domination sur le monde entier, j'étais déterminé (non pas exalté par la confiance du pouvoir, mais me conduisant toujours avec une grande modération et douceur) à rendre la vie de mes sujets continuellement tranquille, désirant à la fois maintenir le royaume calme et ordonné jusqu'à ses limites extrêmes, et rétablir la paix désirée par tous les hommes. Lorsque j'eus demandé à mes conseillers comment cela devait se faire, Haman, qui excelle parmi nous dans la sûreté du jugement, et qui a été manifestement bien disposé sans faiblir et avec une fidélité inébranlable, et qui avait obtenu le second poste dans le royaume, nous informa qu'un certain peuple mal disposé est dispersé parmi toutes les tribus du monde, opposé dans sa loi à toute autre nation, et négligeant continuellement les ordres du roi, de sorte que le gouvernement uni administré sans faille par nous n'est pas tranquillement établi. Ayant donc conçu que cette nation est continuellement mise en opposition avec tout le monde, introduisant comme un changement un code de lois étranger, et complotant de manière nuisible pour accomplir le pire des maux contre nos intérêts, et contre l'établissement heureux de la monarchie, nous te donnons l'ordre, dans la lettre écrite par Haman, qui est chargé des affaires publiques et qui est notre second gouverneur, de les exterminer tous, avec leurs femmes et leurs enfants, par les épées des ennemis, sans pitié et sans épargner personne, le quatorzième jour du douzième mois d'Adar de cette année ; afin que le peuple autrefois et maintenant mal disposé à notre égard, ayant été violemment expédié à la mort en un seul jour, puisse nous assurer par la suite un état de choses continuellement bien constitué et tranquille. »]
14 Des copies de ces lettres furent publiées dans chaque province ; et l'ordre fut donné à toutes les nations de se tenir prêtes pour ce jour-là.
15 Cette affaire se hâta aussi à Suse. Le roi et Haman se mirent à boire, mais la ville était confuse.

4

1 Mais Mardochée, ayant compris ce qui se passait, déchira ses vêtements, se revêtit d'un sac et se couvrit de poussière. Et s'étant précipité dans la rue ouverte de la ville, il s'écria d'une voix forte : « Une nation qui n'a rien fait de mal va être détruite ! »
2 Il arriva à la porte du roi et se tint debout, car il ne lui était pas permis d'entrer dans le palais en portant le sac et la cendre.
3 Et dans toutes les provinces où les lettres furent publiées, il y eut des pleurs, des lamentations et un grand deuil de la part des Juifs. Ils portaient le sac et la cendre.
4 Les servantes et les chambellans de la reine allèrent l'informer ; et quand elle eut entendu ce qui s'était passé, elle fut profondément troublée.

Elle envoya des vêtements à Mardochée pour remplacer son sac, mais il refusa.
5 Esther appela alors son chambellan Hathach, qui la servait, et elle envoya apprendre la vérité à Mardochée.
7 Mardochée lui montra ce qui s'était passé, et la promesse qu'Haman avait faite au roi de verser dix mille talents au trésor, afin qu'il détruise les Juifs.
8 Et il lui donna la copie de ce qui avait été publié à Suse au sujet de leur destruction, pour qu'il la montre à Esther ; et il lui dit de la charger d'aller supplier le roi, et de le supplier pour le peuple. « Rappelle-toi, dit-il, les jours de ton humble condition, comment tu as été soignée par ma main ; car Haman, qui occupe la place la plus proche du roi, a parlé contre nous pour causer notre mort. Invoque le Seigneur, et parle au roi à notre sujet, pour nous délivrer de la mort. »
9 Hathac entra donc et lui rapporta toutes ces paroles.
10 Esther dit à Hathac : « Va trouver Mardochée et dis-lui :
11 « Toutes les nations de l'empire savent que tout homme ou femme qui entre chez le roi dans la cour intérieure sans être appelé, cette personne doit mourir, à moins que le roi ne tende son sceptre d'or ; alors elle vivra. Je n'ai pas été appelé à entrer chez le roi depuis trente jours. »
12 Hathac rapporta donc à Mardochée toutes les paroles d'Esther.
13 Et Mardochée dit à Hathac : « Va, et dis-lui : « Esther, ne te dis pas que tu seras la seule à échapper au royaume, plus que tous les autres Juifs.
14 Car si tu te tais à cette occasion, le secours et la protection viendront aux Juifs d'un autre endroit ; mais toi et la maison de ton père, vous périrez. Qui sait si tu n'as pas été faite reine pour cette occasion ? ".
15 Et Esther envoya à Mardochée le messager qui était venu la trouver, en disant :
16 « Va rassembler les Juifs qui sont à Suse, et vous tous, jeûnez pour moi. Ne mangez pas et ne buvez pas pendant trois jours, nuit et jour. Mes jeunes filles et moi jeûnerons aussi. Ensuite, je me rendrai chez le roi, contrairement à la loi, même si je dois mourir. »
17 Et Mardochée s'en alla et fit tout ce qu'Esther lui avait ordonné.
18 [Il pria l'Éternel, en faisant mention de toutes les œuvres de l'Éternel.
19 Il dit : « Seigneur Dieu, tu es le roi qui domine tout, car toutes choses sont en ton pouvoir, et il n'y a personne qui puisse s'opposer à toi dans ton dessein de sauver Israël ;
20 car tu as fait le ciel et la terre et tout ce qui est merveilleux sous le ciel.
21 Tu es le Seigneur de tout, et il n'y a personne qui puisse te résister, Seigneur.
22 Tu connais toutes choses. Tu sais, Seigneur, que ce n'est pas par insolence, ni par arrogance, ni par amour de la gloire, que j'ai fait cela, de refuser de me prosterner devant l'arrogant Haman.
23 Car j'aurais volontiers baisé la plante de ses pieds pour la sécurité d'Israël.
24 Mais j'ai fait cela pour ne pas placer la gloire de l'homme au-dessus de la gloire de Dieu. Je n'adorerai personne d'autre que toi, mon Seigneur, et je ne ferai pas ces choses avec arrogance.
25 Et maintenant, Seigneur Dieu, Roi, Dieu d'Abraham, épargne ton peuple, car nos ennemis préparent notre perte, et ils ont voulu détruire ton ancien héritage.

26 Ne néglige pas ton peuple, que tu as racheté pour toi du pays d'Égypte.
27 Écoute ma prière. Aie pitié de ton héritage et transforme notre deuil en joie, afin que nous vivions et que nous chantions ton nom, Seigneur. Ne détruis pas complètement la bouche de ceux qui te louent, Seigneur. »

28 Tout Israël cria de toutes ses forces, car la mort était devant leurs yeux.
29 Et la reine Esther se réfugia dans le Seigneur, étant prise comme dans l'agonie de la mort.
30 Ayant ôté ses vêtements de gloire, elle revêtit des vêtements de détresse et de deuil. Au lieu de grands parfums, elle se remplit la tête de cendres et de fumier. Elle a humilié son corps, et elle a rempli de ses cheveux emmêlés tous les endroits de sa parure.
31 Elle implora l'Éternel, le Dieu d'Israël, et dit : " Mon Seigneur, toi seul es notre roi. Aide-moi. Je suis dans la misère, et je n'ai pas d'autre secours que toi,
32 car mon danger est proche.
33 J'ai entendu depuis ma naissance dans la tribu de ma parenté que toi, Seigneur, tu as pris Israël de toutes les nations, et nos pères de toute leur parenté pour un héritage perpétuel, et que tu as fait pour eux tout ce que tu as dit.
34 Et maintenant nous avons péché devant toi, et tu nous as livrés entre les mains de nos ennemis,
35 parce que nous avons honoré leurs dieux. Tu es juste, Seigneur.
36 Et maintenant, ils ne se sont pas contentés de l'amertume de notre esclavage, mais ils ont posé leurs mains sur les mains de leurs idoles
37 pour abolir le décret de ta bouche, et pour détruire complètement ton héritage, et pour arrêter la bouche de ceux qui te louent, et pour éteindre la gloire de ta maison et de ton autel,
38 et pour ouvrir la bouche des païens pour qu'ils disent les louanges des vanités, et qu'un roi mortel soit admiré pour toujours.
39 Seigneur, ne cède pas ton sceptre à ceux qui n'existent pas, et ne les laisse pas rire de notre chute, mais retourne leur conseil contre eux-mêmes, et fais un exemple de celui qui a commencé à nous blesser.
40 Souviens-toi de nous, Seigneur ! Manifeste-toi au temps de notre détresse. Encourage-moi, roi des dieux et maître de toute domination !
41 Mets dans ma bouche un discours harmonieux devant le lion, et fais en sorte que son cœur haïsse celui qui nous combat, jusqu'à l'extermination de ceux qui sont d'accord avec lui.
42 Mais délivre-nous par ta main, et aide-moi, moi qui suis seul et n'ai personne d'autre que toi, Seigneur.
43 Tu sais tout, et tu sais que je déteste la gloire des transgresseurs, et que j'ai en horreur le lit des incirconcis et de tout étranger.
44 Tu connais ma nécessité, car j'ai en horreur le symbole de ma position orgueilleuse, qui est sur ma tête aux jours de ma splendeur. J'en ai horreur comme d'un tissu menstruel, et je ne le porte pas aux jours de ma tranquillité.
45 Ta servante n'a pas mangé à la table d'Haman, et je n'ai pas honoré le banquet du roi, et je n'ai pas bu le vin des libations.
46 Ta servante ne s'est pas réjouie depuis le jour de ma promotion jusqu'à présent, si ce n'est en toi, Seigneur Dieu d'Abraham.

47 O Dieu, qui as le pouvoir sur tout, écoute la voix des désespérés, et délivre-nous de la main de ceux qui méditent le malheur. Délivre-moi de ma peur].

5

1 Le troisième jour, lorsqu'elle eut cessé de prier, elle ôta sa robe de servante et se revêtit de ses habits de gloire. Étant magnifiquement vêtue et ayant invoqué Dieu, le Surveillant et le Conservateur de toutes choses, elle prit ses deux servantes, et elle s'appuya sur l'une, comme une femme délicate, et l'autre suivit en portant sa traîne. Elle était épanouie dans la perfection de sa beauté. Son visage était gai et son apparence ravissante, mais son cœur était rempli de crainte. Après avoir franchi toutes les portes, elle se présenta devant le roi. Il était assis sur son trône royal. Il avait revêtu tous ses vêtements glorieux, tout couverts d'or et de pierres précieuses, et il était très terrifiant. Et ayant levé son visage resplendissant de gloire, il regardait avec une colère intense. La reine tomba, et changea de couleur en s'évanouissant. Elle se prosterna sur la tête de la servante qui la précédait. Mais Dieu changea l'esprit du roi en douceur, et dans un sentiment intense, il sauta de son trône et la prit dans ses bras, jusqu'à ce qu'elle se rétablisse. Il la réconforta par des paroles paisibles et lui dit : « Qu'y a-t-il, Esther ? Je suis votre parent. Courage ! Tu ne mourras pas, car notre ordre t'est ouvertement déclaré : « Approche-toi. »

2 Et ayant levé le sceptre d'or, il le posa sur son cou, et l'embrassa. Il dit : « Parle-moi. »

Elle lui dit : " Je t'ai vu, mon seigneur, comme un ange de Dieu, et mon cœur a été troublé par la crainte de ta gloire ; car toi, mon seigneur, tu es admirable, et ton visage est plein de grâce. " Comme elle parlait, elle s'évanouit et tomba.

Alors le roi fut troublé, et tous ses serviteurs la consolèrent.

3 Le roi dit : « Que veux-tu, Esther ? Quelle est ta demande ? Demande jusqu'à la moitié de mon royaume, et il sera à toi. »

4 Esther dit : « Aujourd'hui est un jour particulier. Si le roi le veut, qu'il vienne avec Haman au festin que je vais préparer aujourd'hui. »

5 Le roi dit : « Dépêche-toi d'amener Haman ici, afin que nous fassions ce qu'Esther a dit. » Ils arrivèrent donc tous deux au festin dont Esther avait parlé.

6 Au banquet, le roi dit à Esther : « Quelle est ta demande, reine Esther ? Tu auras tout ce que tu demandes. »

7 Elle dit : « Ma demande et ma requête sont :

8 si j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, que le roi et Haman reviennent demain au festin que je leur préparerai, et demain je ferai comme aujourd'hui. »

9 Haman quitta donc le roi dans la joie et l'allégresse, mais voyant Mardochée, le Juif, dans la cour, il se mit dans une grande colère.

10 Et étant entré dans sa maison, il appela ses amis et sa femme Zéresh.

11 Il leur montra ses richesses et la gloire dont le roi l'avait investi, et comment il l'avait promu chef du royaume.

12 Haman dit : « La reine n'a appelé personne d'autre que moi au festin avec le roi, et je suis invité demain.

13 Mais ces choses ne me plaisent pas tant que je vois le Juif Mardochée à la cour.

14 Alors Zéresh, sa femme, et ses amis lui dirent : « Qu'on te fasse une potence de cinquante coudées de haut. Au matin, tu parleras au roi, et tu feras pendre Mardochée à la potence ; mais toi, tu iras au festin avec le roi, et tu te réjouiras. »
Cette parole plut à Haman, et on prépara la potence.

6

1 Le Seigneur retira le sommeil du roi cette nuit-là ; il dit à son serviteur d'apporter les livres , les registres des événements quotidiens, pour les lui lire.
2 Et il trouva les registres écrits sur Mardochée, comment il avait dit au roi au sujet des deux chambellans du roi, lorsqu'ils montaient la garde et cherchaient à porter la main sur Assuérus.
3 Le roi dit : « Quel honneur ou quelle faveur avons-nous fait à Mardochée ? »
Les serviteurs du roi ont dit : « Vous n'avez rien fait pour lui. »
4 Et comme le roi s'informait de la bonté de Mardochée, voici qu'Haman était dans la cour. Le roi dit : « Qui est dans la cour ? Haman était entré pour parler au roi de la pendaison de Mardochée au gibet qu'il avait préparé.
5 Les serviteurs du roi dirent : « Voici qu'Haman se tient dans la cour. »
Et le roi dit : « Appelez-le ! »
6 Le roi dit à Haman : « Que dois-je faire pour l'homme que je veux honorer ? »
Haman dit en lui-même : « Qui le roi voudrait-il honorer sinon moi ? »
7 Il dit au roi : « Quant à l'homme que le roi veut honorer,
8 que les serviteurs du roi apportent la robe de fin lin dont le roi se revêt, et le cheval sur lequel le roi monte,
9 et qu'il les donne à un des nobles amis du roi, et qu'il habille l'homme que le roi aime. Qu'il le fasse monter sur le cheval et qu'il proclame dans les rues de la ville : « Voilà ce qui sera fait pour tout homme que le roi honore ! ».
10 Alors le roi dit à Haman : « Tu as bien parlé. Fais de même pour Mardochée le Juif, qui attend au palais, et que pas un mot de ce que tu as dit ne soit négligé ! ».
11 Haman prit donc la robe et le cheval, habilla Mardochée, le monta sur le cheval et parcourut les rues de la ville en proclamant : " Voilà ce qui sera fait pour tout homme que le roi veut honorer. "
12 Puis Mardochée retourna au palais ; mais Haman rentra chez lui en deuil, la tête couverte.
13 Haman raconta les événements qui lui étaient arrivés à Zéresh, sa femme, et à ses amis. Ses amis et sa femme lui dirent : « Si Mardochée est de la race des Juifs, et si tu as commencé à t'humilier devant lui, tu vas certainement tomber ; et tu ne pourras pas lui résister, car le Dieu vivant est avec lui. »
14 Pendant qu'ils parlaient encore, les chambellans arrivèrent pour précipiter Haman au banquet qu'Esther avait préparé.

7

1 Le roi et Haman entrèrent donc pour boire avec la reine.
2 Le deuxième jour, au banquet, le roi dit à Esther : « Qu'y a-t-il, reine Esther ? Quelle est ta demande ? Quelle est ta demande ? Il sera fait pour toi, jusqu'à la moitié de mon royaume. »

3 Elle prit la parole et dit : « Si j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, que ma vie soit accordée comme ma requête, et mon peuple comme ma demande.
4 Car moi et mon peuple sommes vendus pour être détruits, pillés et massacrés. Si nous et nos enfants étions vendus comme esclaves mâles et femelles, je ne t'aurais pas importuné, car ce n'est pas digne du palais du roi. »
5 Le roi dit : « Qui a osé faire une telle chose ? »
6 Esther dit : « L'ennemi, c'est Haman, ce méchant homme ! »
Alors Haman fut terrifié en présence du roi et de la reine.
7 Le roi se leva du banquet pour aller dans le jardin. Haman se mit à implorer la pitié de la reine, car il voyait qu'il avait de graves ennuis.
8 Le roi revint du jardin, et Haman était tombé sur le divan, suppliant la reine d'avoir pitié de lui. Le roi dit : « Vas-tu même agresser ma femme dans ma maison ? »
Et quand Haman l'entendit, il changea de visage.
9 Et Bugathan, l'un des chambellans, dit au roi : « Voici, Haman a aussi préparé une potence pour Mardochée, qui a parlé du roi, et une potence de cinquante coudées de haut a été dressée sur la propriété d'Haman. »
Le roi dit : « Qu'il y soit pendu ! »
10 Haman fut donc pendu à la potence qui avait été préparée pour Mardochée. Alors la colère du roi s'apaisa.

8

1 Ce jour-là, le roi Assuérus donna à Esther tout ce qui appartenait à Haman le calomniateur. Le roi appela Mardochée, car Esther avait dit qu'il était de sa famille.
2 Le roi prit l'anneau qu'il avait enlevé à Haman et le donna à Mardochée. Esther nomma Mardochée sur tout ce qui avait appartenu à Haman.
3 Elle parla encore au roi, se jeta à ses pieds et le supplia de réparer le mal d'Haman et tout ce qu'il avait fait contre les Juifs.
4 Alors le roi tendit le sceptre d'or à Esther, et Esther se leva pour se tenir près du roi.
5 Esther dit : « Si tu le veux, et si j'ai trouvé grâce à tes yeux, donne l'ordre d'annuler les lettres envoyées par Haman, lettres qui ont été écrites pour détruire les Juifs qui sont dans ton royaume.
6 Car comment pourrais-je voir l'affliction de mon peuple, et comment pourrais-je survivre à la destruction de ma famille ? »
7 Alors le roi dit à Esther : Si je t'ai donné et accordé gratuitement tout ce qui appartenait à Haman, et si je l'ai pendu au gibet parce qu'il portait la main sur les Juifs, que cherches-tu encore ?
8 Écris en mon nom tout ce qui te semblera bon, et scelle-le avec mon anneau ; car tout ce qui est écrit sur l'ordre du roi, et scellé avec mon anneau, ne peut être contredit.
9 Les scribes furent donc convoqués le premier mois, qui est le mois de Nisan, le vingt-troisième jour de la même année, et l'on écrivit pour les Juifs les ordres que le roi avait donnés aux gouverneurs locaux et chefs des gouverneurs locaux, depuis l'Inde jusqu'à l'Éthiopie - cent vingt-sept gouverneurs locaux, selon les différentes provinces, dans leurs propres langues.
10 Elles furent écrites par ordre du roi, scellées avec son anneau, et les lettres furent envoyées par les courriers.

11 Il leur demandait d'appliquer leurs propres lois dans chaque ville, de s'entraider et de traiter à leur guise leurs adversaires et ceux qui les attaquaient,
12 en un seul jour dans tout le royaume d'Assuérus, le treizième jour du douzième mois, qui est Adar.
13 Que les copies soient affichées dans des endroits bien en vue dans tout le royaume. Que tous les Juifs se tiennent prêts en ce jour, pour combattre leurs ennemis. Le texte suivant est une copie de la lettre contenant les ordres :
[Le grand roi Assuérus envoie ses salutations aux souverains des provinces de cent vingt-sept régions de gouvernance locale, de l'Inde à l'Éthiopie, même à ceux qui sont fidèles à nos intérêts. Beaucoup de ceux qui ont été fréquemment honorés par la bonté la plus abondante de leurs bienfaiteurs ont conçu des plans ambitieux, et non seulement s'efforcent de nuire à nos sujets, mais de plus, ne pouvant supporter la prospérité, ils s'efforcent également de comploter contre leurs propres bienfaiteurs. Non seulement ils veulent abolir complètement la gratitude parmi les hommes, mais encore, s'enivrant des vantardises d'hommes étrangers à tout ce qui est bon, ils s'imaginent qu'ils échapperont à la vengeance haineuse du Dieu qui voit toujours. Et souvent de mauvaises exhortations ont fait participer au crime de l'effusion du sang innocent, et ont entraîné dans des calamités irrémédiables beaucoup de ceux qui avaient été nommés à des postes d'autorité, qui avaient été chargés de la gestion des affaires de leurs amis ; tandis que des hommes, par le faux sophisme d'une mauvaise disposition, ont trompé la simple bonne volonté des pouvoirs dirigeants. Et il est possible de s'en rendre compte, non pas tant à partir de récits traditionnels plus anciens, mais il est immédiatement en votre pouvoir de vous en rendre compte en examinant quelles choses ont été méchamment perpétrées par la bassesse d'hommes indignement détenteurs du pouvoir. Il est juste de prendre garde à l'avenir, afin de maintenir le gouvernement dans une paix tranquille pour tous les hommes, en adoptant les changements nécessaires, et en jugeant toujours les cas qui nous sont soumis par des décisions vraiment équitables. En effet, Haman, Macédonien, fils d'Hammedatha, en réalité étranger au sang des Perses, et très différent de notre douce façon de gouverner, ayant été hospitalièrement reçu par nous, a obtenu une part si importante de notre bonté universelle qu'il a été appelé notre père, et est resté le voisin du trône royal, révéré de tous ; Cependant, vaincu par orgueil, il s'efforça de nous priver de notre domination et de notre vie ; ayant, par des artifices divers et subtils, demandé la destruction de Mardochée, notre libérateur et notre bienfaiteur perpétuel, et d'Esther, l'épouse sans reproche de notre royaume, ainsi que de toute leur nation. Car, par ces méthodes, il pensait, après nous avoir surpris dans un état sans défense, transférer la domination des Perses aux Macédoniens. Mais nous constatons que les Juifs, qui ont été voués à la destruction par le plus abominable des hommes, ne sont pas des malfaiteurs, mais qu'ils vivent selon les lois les plus justes, et qu'ils sont les fils du Dieu vivant, le plus haut et le plus puissant , qui maintient le royaume, pour nous comme pour nos ancêtres, dans l'ordre le plus excellent. Vous ferez donc bien de refuser d'obéir à la lettre envoyée par Haman, fils d'Hammedatha, car celui qui a fait ces choses a été pendu avec toute sa famille aux portes de Suse, le Dieu tout-puissant lui ayant promptement rendu un digne châtiment.

Nous vous enjoignons donc, après avoir publié ouvertement une copie de cette lettre dans tous les lieux, de donner aux Juifs la permission d'utiliser leurs propres coutumes légales et de les renforcer, afin que le treizième du douzième mois d'Adar, le même jour, ils puissent se défendre contre ceux qui les attaquent dans un temps d'affliction. Car, au lieu de la destruction de la race élue, le Dieu tout-puissant leur a accordé ce temps de réjouissance. C'est pourquoi vous aussi, parmi vos fêtes notables, vous devez célébrer un jour distinct avec toute la festivité nécessaire, afin que, maintenant et plus tard, ce soit un jour de délivrance pour nous et pour ceux qui sont bien disposés à l'égard des Perses, mais pour ceux qui ont comploté contre nous un mémorial de destruction. Toute ville et toute province qui n'agira pas en conséquence sera consumée par la vengeance, par la lance et le feu. Elle sera rendue non seulement inaccessible aux hommes, mais encore plus détestable aux bêtes sauvages et aux oiseaux pour toujours]. Que les copies soient affichées dans des endroits bien en vue dans tout le royaume et que tous les Juifs soient prêts, pour ce jour, à combattre leurs ennemis.
14 Les cavaliers partirent donc en hâte pour exécuter les ordres du roi. L'ordonnance fut également publiée à Suse.
15 Mardochée sortit vêtu d'un habit royal, portant une couronne d'or et un diadème de fin lin pourpre. Le peuple de Suse le vit et se réjouit.
16 Les Juifs eurent de la lumière et de l'allégresse
17 dans toutes les villes et provinces où l'ordonnance fut publiée. Partout où la proclamation avait lieu, les Juifs avaient de la joie et de l'allégresse, des festins et des réjouissances. Beaucoup de païens se firent circoncire et devinrent Juifs par crainte des Juifs.

9

1 Or, au douzième mois, le treizième jour du mois, qui est Adar, les lettres écrites par le roi arrivèrent.
2 En ce jour-là, les adversaires des Juifs périrent, car personne ne résista, par crainte d'eux.
3 Car les chefs des gouverneurs locaux, les princes et les scribes royaux honoraient les Juifs, car la crainte de Mardochée était sur eux.
4 Car l'ordre du roi était en vigueur, pour qu'on le célèbre dans tout le royaume.
6 Dans la ville de Suse, les Juifs tuèrent cinq cents hommes,
7 dont Pharsannes, Delphon, Phasga,
8 Pharadatha, Barea, Sarbaca,
9 Marmasima, Ruphaeus, Arsaeus et Zabuthaeus,
10 les dix fils d'Haman, fils d'Hammedatha le Bugéen, ennemi des Juifs ; et ils pillèrent leurs biens le même jour.
11 Le nombre de ceux qui périrent à Suse fut communiqué au roi.
12 Alors le roi dit à Esther : « Les Juifs ont tué cinq cents hommes dans la ville de Suse. Que crois-tu qu'ils aient fait dans le reste du pays ? Que demandes-tu de plus, pour qu'il te soit fait ? »
13 Esther dit au roi : « Qu'il soit accordé aux Juifs de leur faire subir le même sort demain. Aussi, pends les corps des dix fils d'Haman. »
14 Il permit que cela se fasse, et il remit aux Juifs de la ville les corps des fils d'Haman pour qu'ils soient pendus.
15 Les Juifs se rassemblèrent à Suse le quatorzième jour d'Adar et tuèrent trois cents hommes, mais ne pillèrent aucun bien.

16 Les autres Juifs qui étaient dans le royaume s'assemblèrent, s'aidèrent les uns les autres, et obtinrent du repos de leurs ennemis ; car ils en détruisirent quinze mille le treizième jour d'Adar, sans faire de butin.
17 Ils se reposèrent le quatorze du même mois, et le célébrèrent comme jour de repos avec joie et allégresse.
18 Les Juifs de la ville de Suse s'assemblèrent aussi le quatorzième jour et se reposèrent, et ils observèrent aussi le quinzième avec joie et allégresse.
19 C'est pourquoi les Juifs dispersés dans tous les pays étrangers célèbrent le quatorze d'Adar comme un jour saint avec joie, chacun envoyant des dons de nourriture à son voisin.
20 Mardochée écrivit ces choses dans un livre et les envoya aux Juifs, à tous ceux qui se trouvaient dans le royaume d'Assuérus, tant ceux qui étaient proches que ceux qui étaient éloignés,
21 pour qu'ils établissent ces jours comme des jours de joie et qu'ils célèbrent le quatorzième et le quinzième jour d'Adar ;
22 car ces jours-là, les Juifs obtenaient le repos de leurs ennemis ; et dans ce mois, qui était Adar, où ils passaient du deuil à la joie, et de la tristesse à la fête, de passer tout le mois en bons jours de festin et de joie, en envoyant des portions à leurs amis et aux pauvres.
23 Et les Juifs y consentirent comme Mardochée le leur écrivit,
24 en montrant comment Haman, fils d'Hammedatha le Macédonien, les combattit, comment il prit un décret et tira au sort pour les détruire complètement ;
25 aussi comment il alla trouver le roi, lui disant de pendre Mardochée ; mais toutes les calamités qu'il essayait d'attirer sur les Juifs vinrent sur lui-même, et il fut pendu, ainsi que ses enfants.
26 C'est pourquoi ces jours furent appelés Purim, à cause des lots (car dans leur langue on les appelle Purim) à cause des paroles de cette lettre, et à cause de tout ce qu'ils ont souffert à cause de cela, et de tout ce qui leur est arrivé.
27 Mardochée l'établit, et les Juifs prirent sur eux, sur leur progéniture et sur ceux qui s'attachaient à eux de l'observer, et ils ne se comporteront en aucun cas différemment ; mais ces jours seront un souvenir conservé dans chaque génération, ville, famille et province.
28 Ces jours de Pourim seront gardés à jamais, et leur souvenir ne manquera dans aucune génération.
29 La reine Esther, fille d'Aminadab, et Mardochée, le Juif, écrivirent tout ce qu'ils avaient fait, et donnèrent la confirmation de la lettre concernant Pourim.
31 Mardochée et la reine Esther ont établi cette décision de leur propre chef, en engageant leur propre bien-être dans leur projet.
32 Et Esther l'établit par un ordre pour toujours, et il fut écrit pour servir de mémorial.

10

1 Le roi préleva un impôt sur son royaume, tant par terre que par mer.
2 Quant à sa force et à sa vaillance, à la richesse et à la gloire de son royaume, voici qu'elles sont écrites dans le livre des Perses et des Mèdes pour servir de souvenir.
3 Mardochée était vice-roi du roi Assuérus, et était un grand homme dans le royaume, honoré par les Juifs, et il a vécu sa vie aimé par toute sa nation.

4 [Mardochée dit : « Ces choses viennent de Dieu.
5 Car je me souviens du songe que j'ai eu sur ces choses, et dont aucun détail n'a disparu.
6 Il y avait la petite source qui est devenue un fleuve, et il y avait la lumière, le soleil et beaucoup d'eau. Le fleuve, c'est Esther, que le roi épousa et fit reine.
7 Les deux serpents sont Haman et moi.
8 Les nations sont celles qui se sont unies pour détruire le nom des Juifs.
9 Mais ma nation, c'est Israël, ceux qui ont crié à Dieu et ont été délivrés, car le Seigneur a délivré son peuple. L'Éternel nous a délivrés de toutes ces calamités ; et Dieu a opéré des signes et des prodiges tels qu'il n'en a pas été fait parmi les nations.
10 C'est pourquoi il a ordonné deux lots. L'un pour le peuple de Dieu, et l'autre pour toutes les autres nations.
11 Et ces deux lots arrivèrent à un temps fixé, et à un jour de jugement, devant Dieu et pour toutes les nations.
12 Dieu s'est souvenu de son peuple et a justifié son héritage.
13 On observera ces jours au mois d'Adar, le quatorzième et le quinzième jour du mois, avec une assemblée, de la joie et de l'allégresse devant Dieu, de génération en génération, à jamais, au sein de son peuple d'Israël.
14 La quatrième année du règne de Ptolémée et de Cléopâtre, Dosithée, qui se disait prêtre et lévite, et Ptolémée, son fils, apportèrent cette lettre de Pourim, qu'ils disaient authentique, et que Lysimaque, fils de Ptolémée, qui était à Jérusalem, avait interprétée].

Le livre de Daniel avec des portions grecques

1 La troisième année du règne de Jojakim, roi de Juda, Nebucadnetsar,
roi de Babylone, vint à Jérusalem et l'assiégea.
2 Le Seigneur* livra entre ses mains Jehoïakim, roi de Juda, et une partie
des ustensiles de la maison de Dieu ;† et il les transporta au pays de Shinar,
dans la maison de son dieu. Il apporta les ustensiles dans la maison du
trésor de son dieu.
3 Le roi dit à Ashpenaz, maître de ses eunuques, d'amener quelques-uns
des enfants d'Israël, de la descendance royale‡ et des nobles
4 des jeunes gens qui n'avaient aucun défaut, mais qui étaient bien
portants, habiles en toute sagesse, doués de savoir et de science com-
préhensive, et qui étaient capables de servir dans le palais du roi, et de
leur enseigner le savoir et la langue des Chaldéens.
5 Le roi leur donna une portion quotidienne des mets du roi et du vin
qu'il buvait ; ils devaient être nourris pendant trois ans, et, à la fin, ils
devaient servir le roi.
6 Or, parmi ceux-ci, il y avait des fils de Juda : Daniel, Hanania, Mischaël
et Azaria.
7 Le prince des eunuques leur donna des noms : à Daniel, il donna le
nom de Beltschatsar ; à Hanania, celui de Shadrac ; à Mishael, celui de
Meshach ; et à Azaria, celui d'Abednego.
8 Mais Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller avec les mets
du roi et avec le vin qu'il buvait. Il demanda donc au prince des eunuques
de ne pas se souiller.
9 Dieu fit en sorte que Daniel trouve de la bonté et de la compassion aux
yeux du prince des eunuques.
10 Le prince des eunuques dit à Daniel : « Je crains mon seigneur le
roi, qui a fixé votre nourriture et votre boisson. Car pourquoi verrait-il
vos visages plus mauvais que ceux des jeunes gens de votre âge ? Vous
mettriez alors ma tête en danger auprès du roi. »
11 Alors Daniel dit à l'intendant que le prince des eunuques avait nommé
sur Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria :
12 « Mets tes serviteurs à l'épreuve, je t'en prie, pendant dix jours ; qu'ils
nous donnent des légumes à manger et de l'eau à boire.
13 Puis, que l'on examine devant toi nos visages et le visage des jeunes
gens qui mangent les mets du roi ; et selon ce que tu verras, traite tes
serviteurs. »
14 Il les écouta donc à ce sujet et les mit à l'épreuve pendant dix jours.
15 Au bout de dix jours, leur visage était plus beau et ils étaient plus gras
que tous les jeunes gens qui avaient mangé les mets du roi.
16 L'intendant enleva leurs mets et le vin qu'ils buvaient, et leur donna
des légumes.
17 Quant à ces quatre jeunes gens, Dieu leur donna de la connaissance
et de l'habileté dans toute l'instruction et la sagesse ; et Daniel eut
l'intelligence de toutes les visions et de tous les songes.

---

* **1:2** Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonaï ». † **1:2** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□ » (Elohim). ‡ **1:3** ou, graines

18 A la fin des jours que le roi avait fixés pour les faire venir, le prince des eunuques les fit venir devant Nebucadnetsar.
19 Le roi s'entretint avec eux, et il ne se trouva parmi eux personne comme Daniel, Hanania, Mishaël et Azaria. Ils furent donc au service du roi.
20 Pour toutes les questions de sagesse et d'intelligence que le roi leur posa, il les trouva dix fois meilleurs que tous les magiciens et enchanteurs qui étaient dans tout son royaume.
21 Daniel continua à servir jusqu'à la première année du roi Cyrus.

2

1 La deuxième année du règne de Nebucadnetsar, Nebucadnetsar eut des songes ; son esprit fut troublé, et le sommeil le quitta.
2 Alors le roi ordonna que l'on appelle les magiciens, les enchanteurs, les sorciers et les Chaldéens pour qu'ils racontent au roi ses rêves. Ils entrèrent donc et se tinrent devant le roi.
3 Le roi leur dit : « J'ai fait un rêve, et mon esprit est troublé de connaître ce rêve. »
4 Alors les Chaldéens s'adressèrent au roi en langue syrienne : « O roi, vis éternellement ! Raconte le rêve à tes serviteurs, et nous t'en donnerons l'interprétation. »
5 Le roi répondit aux Chaldéens : « La chose s'est éloignée de moi. Si vous ne me faites pas connaître le rêve et son interprétation, vous serez taillés en pièces, et vos maisons seront transformées en tas de fumier.
6 Mais si tu me fais connaître le rêve et son interprétation, tu recevras de moi des dons, des récompenses et de grands honneurs. Montre-moi donc le rêve et son interprétation. »
7 Ils prirent la parole une seconde fois et dirent : « Que le roi raconte le songe à ses serviteurs, et nous en montrerons l'interprétation. »
8 Le roi répondit : « Je sais avec certitude que tu cherches à gagner du temps, car tu vois que la chose s'est éloignée de moi.
9 Mais si tu ne me fais pas connaître le rêve, il n'y a qu'une seule loi pour toi, car tu as préparé des paroles mensongères et corrompues pour parler devant moi, jusqu'à ce que la situation change. C'est pourquoi, dis-moi le rêve, et je saurai que tu peux me montrer son interprétation. »
10 Les Chaldéens prirent la parole devant le roi et dirent : « Il n'y a pas un homme sur la terre qui puisse montrer l'affaire du roi, car aucun roi, aucun seigneur, aucun chef, n'a demandé une telle chose à aucun magicien, à aucun enchanteur, à aucun Chaldéen.
11 C'est une chose rare que le roi demande, et il n'y a personne qui puisse la montrer devant le roi, si ce n'est les dieux, dont la demeure n'est pas avec la chair. »
12 A cause de cela, le roi était en colère et très furieux, et il ordonna que tous les sages de Babylone soient détruits.
13 Le décret fut donc publié, et les sages devaient être tués. On chercha à faire tuer Daniel et ses compagnons.
14 Alors Daniel répondit avec conseil et prudence à Arioch, chef des gardes du roi, qui était sorti pour tuer les sages de Babylone.
15 Il répondit à Arioch, le chef des gardes du roi : « Pourquoi le décret du roi est-il si urgent ? » Et Arioch fit connaître la chose à Daniel.
16 Daniel entra, et demanda au roi de lui fixer un moment, et de lui montrer l'interprétation.

17 Alors Daniel se rendit dans sa maison et fit connaître la chose à
Hanania, Mischaël et Azaria, ses compagnons,
18 afin qu'ils demandent grâce au Dieu des cieux au sujet de ce secret, et
que Daniel et ses compagnons ne périssent pas avec le reste des sages de
Babylone.
19 Alors le secret fut révélé à Daniel dans une vision nocturne. Alors
Daniel bénit le Dieu des cieux.
20 Daniel répondit,
« Béni soit le nom de Dieu pour les siècles des siècles ;
car la sagesse et la puissance lui appartiennent.
21 Il change les temps et les saisons.
Il destitue les rois et établit les rois.
Il donne la sagesse aux sages,
et la connaissance à ceux qui ont de l'intelligence.
22 Il révèle les choses profondes et secrètes.
Il sait ce qu'il y a dans les ténèbres,
et la lumière habite avec lui.
23 Je te remercie et je te loue,
O Dieu de mes pères,
qui m'ont donné la sagesse et la puissance,
et m'ont maintenant fait connaître ce que nous désirions de vous ;
car vous nous avez fait part de l'affaire du roi. »
24 Daniel alla donc trouver Arioch, que le roi avait chargé de détruire
les sages de Babylone. Il alla lui dire ceci : « Ne détruis pas les sages
de Babylone. Fais-moi entrer devant le roi, et je montrerai au roi
l'interprétation. »
25 Alors Arioch fit venir Daniel en hâte devant le roi, et lui dit ceci :
« J'ai trouvé un homme parmi les enfants de la captivité de Juda qui fera
connaître au roi l'interprétation. »
26 Le roi prit la parole et dit à Daniel, qui s'appelait Belteshazzar : « Peux-
tu me faire connaître le rêve que j'ai vu et son interprétation ? »
27 Daniel prit la parole devant le roi et dit : « Le secret que le roi a
demandé ne peut être révélé au roi par des sages, des enchanteurs, des
magiciens ou des devins ;
28 mais il y a dans le ciel un Dieu qui révèle les secrets, et il a fait
connaître au roi Nebucadnetsar ce qui arrivera dans la suite des temps.
Ton rêve, et les visions de ta tête sur ton lit, sont les suivantes :
29 « Quant à toi, ô roi, tes pensées sont venues sur ta couche, ce qui
doit arriver après ; et celui qui révèle les secrets t'a fait connaître ce qui
arrivera.
30 Quant à moi, ce secret ne m'est pas révélé à cause d'une sagesse que
j'aurais plus qu'aucun vivant, mais dans le but que l'interprétation soit
connue du roi, et que tu puisses connaître les pensées de ton cœur.
31 « Toi, ô roi, tu as vu, et tu as vu,* , une grande image. Cette statue, qui
était puissante et dont l'éclat était excellent, se tenait devant toi, et son
aspect était terrifiant.
32 Cette statue avait la tête en or fin, la poitrine et les bras en argent, le
ventre et les cuisses en bronze,
33 les jambes en fer, les pieds en partie en fer et en partie en argile.

* **2:31** « Behold », de « □□□ □□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

34 Tu as vu jusqu'à ce qu'une pierre taillée sans main frappe la statue
sur ses pieds de fer et d'argile, et la mette en pièces.
35 Alors le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or furent mis en pièces
ensemble et devinrent comme la balle des aires de battage d'été. Le vent
les emporta, et il n'y eut plus de place pour eux. La pierre qui avait frappé
la statue devint une grande montagne et remplit toute la terre.
36 Voici le songe, et nous allons en donner l'interprétation devant le roi.
37 Toi, ô roi, tu es le roi des rois, celui à qui le Dieu des cieux a donné le
règne, la puissance, la force et la gloire.
38 Partout où habitent les enfants des hommes, il a remis entre tes mains
les animaux des champs et les oiseaux du ciel, et il t'a fait dominer sur eux
tous. Tu es la tête d'or.
39 « Après toi, il s'élèvera un autre royaume qui te sera inférieur, et un
troisième royaume d'airain, qui dominera sur toute la terre.
40 Le quatrième royaume sera fort comme le fer, car le fer met tout en
pièces et soumet tout ; et comme le fer qui écrase tout cela, il mettra tout
en pièces et écrasera.
41 Comme tu as vu les pieds et les orteils, en partie d'argile et en partie
de fer, ce sera un royaume divisé ; mais il y aura en lui de la force du fer,
parce que tu as vu le fer mêlé à l'argile.
42 Comme les orteils des pieds étaient en partie de fer et en partie
d'argile, ainsi le royaume sera en partie solide et en partie fragile.
43 Comme tu as vu le fer mêlé à l'argile, ils se mêleront à la race des
hommes, mais ils ne s'attacheront pas les uns aux autres, comme le fer ne
se mêle pas à l'argile.
44 « Dans le temps de ces rois, le Dieu des cieux établira un royaume
qui ne sera jamais détruit, et dont la souveraineté ne sera jamais confiée
à un autre peuple ; mais il brisera et consumera tous ces royaumes, et il
subsistera éternellement.
45 Car vous avez vu qu'une pierre s'est détachée sans main de la
montagne, et qu'elle a brisé le fer, le bronze, l'argile, l'argent et l'or. Le
grand Dieu a fait connaître au roi ce qui arrivera par la suite. Le rêve est
certain, et son interprétation est sûre. »
46 Alors le roi Nebucadnetsar tomba sur sa face, se prosterna devant
Daniel, et ordonna qu'on lui présente une offrande et des parfums doux.
47 Le roi prit la parole et dit à Daniel : « En vérité, ton Dieu est le Dieu
des dieux, le Seigneur des rois et le révélateur des secrets, puisque tu as
pu révéler ce secret. »
48 Alors le roi fit de Daniel un grand homme et lui fit beaucoup de dons
importants, et il l'établit comme chef de toute la province de Babylone, et
comme gouverneur en chef de tous les sages de Babylone.
49 Daniel demanda au roi de nommer Schadrac, Méschac et Abed-Nego
pour diriger les affaires de la province de Babylone, mais Daniel était à la
porte du roi.

3

1 Le roi Nebucadnetsar fit une statue d'or, dont la hauteur était de
soixante coudées,* et la largeur de six coudées. Il la dressa dans la plaine
de Dura, dans la province de Babylone.

* **3:1** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

2 Et le roi Nebucadnetsar envoya rassembler les gouverneurs locaux, les adjoints, les gouverneurs, les juges, les trésoriers, les conseillers, les shérifs, et tous les chefs des provinces, pour qu'ils viennent à la dédicace de la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée.
3 Et les gouverneurs locaux, les adjoints, les gouverneurs, les juges, les trésoriers, les conseillers, les shérifs, et tous les chefs des provinces, se rassemblèrent pour la dédicace de la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée, et ils se tinrent devant la statue que Nebucadnetsar avait dressée.

4 Alors le héraut cria à haute voix : « Il vous est ordonné, peuples, nations et langues,
5 que chaque fois que vous entendrez le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau et de toutes sortes de musique, vous vous prosterniez et vous adoriez la statue d'or que le roi Nebucadnetsar a dressée.
6 Celui qui ne se prosternera pas et n'adorera pas sera jeté à l'heure même au milieu d'une fournaise ardente. »

7 En ce temps-là, quand tous les peuples entendirent le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau et de toutes sortes de musiques, tous les peuples, les nations et les langues se prosternèrent et adorèrent la statue d'or que le roi Nebucadnetsar avait dressée.

8 En ce temps-là, des Chaldéens s'approchèrent et portèrent plainte contre les Juifs.
9 Ils prirent la parole devant le roi Nebucadnetsar : « O roi, vis éternellement !
10 Toi, ô roi, tu as donné l'ordre que tout homme qui entendra le son de la corne, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau, et de toutes sortes de musiques, se prosternera et adorera la statue d'or ;
11 et quiconque ne se prosternera pas et n'adorera pas sera jeté au milieu d'une fournaise ardente.
12 Il y a quelques Juifs que tu as nommés responsables des affaires de la province de Babylone : Shadrach, Meshach et Abednego. Ces hommes, ô roi, ne t'ont pas respecté. Ils ne servent pas tes dieux et n'adorent pas la statue d'or que tu as dressée. »

13 Alors Nebucadnetsar, dans sa rage et sa fureur, ordonna qu'on amène Shadrac, Méschac et Abed-Nego. Ces hommes furent amenés devant le roi.
14 Nebucadnetsar leur répondit : « Est-ce à dessein, Schadrac, Méschac et Abed-Nego, que vous ne servez pas mon dieu et que vous n'adorez pas la statue d'or que j'ai dressée ?
15 Maintenant, si vous êtes prêts, dès que vous entendez le son du cor, de la flûte, de la cithare, de la lyre, de la harpe, du chalumeau et de toutes sortes de musiques, à vous prosterner et à adorer la statue que j'ai faite, tant mieux ; mais si vous n'adorez pas, vous serez jetés à l'heure même au milieu d'une fournaise ardente. Quel est ce dieu qui vous délivrera de mes mains ? »

16 Schadrac, Méschac et Abed-Nego répondirent au roi : " Nebucadnetsar, nous n'avons pas à te répondre dans cette affaire.
17 S'il arrive quelque chose, notre Dieu que nous servons peut nous délivrer de la fournaise ardente, et il nous délivrera de ta main, ô roi.
18 Mais si cela n'arrive pas, que l'on sache, ô roi, que nous ne servirons pas tes dieux et que nous n'adorerons pas la statue d'or que tu as dressée. »

19 Alors Nebucadnetsar fut plein de fureur, et sa physionomie se modifia
contre Schadrac, Méschac et Abed-Nego. Il prit la parole et ordonna qu'on
chauffe la fournaise sept fois plus qu'elle ne l'était habituellement.
20 Il donna l'ordre à des hommes puissants qui faisaient partie de son
armée de lier Schadrac, Méschac et Abed-Nego, et de les jeter dans la
fournaise ardente.
21 Ces hommes furent liés par leurs pantalons, leurs tuniques, leurs
manteaux et leurs autres vêtements, et ils furent jetés au milieu de la
fournaise ardente.
22 Comme l'ordre du roi était pressant et que la fournaise était
extrêmement chaude, la flamme du feu tua les hommes qui portaient
Schadrac, Méschac et Abed-Nego.
23 Ces trois hommes, Schadrac, Méschac et Abed-Nego, tombèrent liés
au milieu de la fournaise ardente.

LE CHANT DES TROIS SAINTS ENFANTS †

24 Ils marchaient au milieu du feu, louant Dieu et bénissant l'Éternel.
25 Alors Azarias se tint debout, et il pria ainsi. Ouvrant sa bouche au
milieu du feu, il dit :
26 « Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères ! Ton nom est digne d'être
loué et glorifié à jamais ;
27 car tu es juste dans toutes les choses que tu as faites. Oui, toutes tes
œuvres sont vraies. Tes voies sont justes, et tous tes jugements sont vrais.
28 Dans tout ce que tu as fait venir sur nous et sur la ville sainte de nos
pères, Jérusalem, tu as exercé des jugements véritables. Car c'est selon
la vérité et la justice que tu nous as fait subir toutes ces choses à cause de
nos péchés.
29 Car nous avons péché et commis l'iniquité en nous éloignant de toi.
30 En toutes choses, nous avons péché, nous n'avons pas obéi à tes
commandements et nous ne les avons pas gardés. Nous n'avons pas fait
ce que tu nous avais ordonné, afin que tout se passe bien pour nous.
31 C'est pourquoi tout ce que tu nous as fait subir, et tout ce que tu nous
as fait, tu l'as fait en toute justice.
32 Tu nous as livrés entre les mains d'ennemis sans foi ni loi, de rebelles
détestables, et d'un roi injuste qui est le plus méchant de toute la terre.
33 Et maintenant, nous ne pouvons plus ouvrir la bouche. La honte et
l'opprobre se sont abattus sur tes serviteurs et sur ceux qui t'adorent.
34 Ne nous livre pas par interdit, à cause de ton nom. N'annule pas ton
alliance.
35 Ne laisse pas ta miséricorde s'éloigner de nous, à cause d'Abraham,
que tu aimes, à cause d'Isaac, ton serviteur, et d'Israël, ton saint,
36 à qui tu as promis de multiplier leurs descendants comme les étoiles
du ciel et comme le sable qui est au bord de la mer.
37 Car nous, Seigneur, nous sommes devenus inférieurs à toute nation,
et nous sommes abaissés aujourd'hui dans le monde entier à cause de nos
péchés.

---

† **3:23** *Le Cantique des trois enfants saints* est un ajout à *Daniel* que l'on trouve dans la Septante grecque mais pas dans le texte hébreu traditionnel de *Daniel.* Cette partie est reconnue comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe. Elle se trouve insérée entre Daniel 3 :23 et Daniel 3 :24 de la Bible hébraïque traditionnelle. Ici, les versets après le 23 de la Bible hébraïque sont numérotés à partir du 91 pour faire de la place à ces versets.

38 Il n'y a en ce moment ni prince, ni prophète, ni chef, ni holocauste, ni
sacrifice, ni oblation, ni encens, ni lieu où l'on puisse s'offrir devant toi et
trouver grâce.
39 Cependant, c'est avec un cœur contrit et un esprit humble que nous
serons accueillis,
40 comme des holocaustes de béliers et de taureaux, et comme dix mille
agneaux gras. Que notre sacrifice soit aujourd'hui sous tes yeux, afin que
nous te suivions entièrement, car ceux qui se confient en toi ne seront pas
confus.
41 Et maintenant, nous te suivons de tout notre cœur. Nous te craignons,
et nous cherchons ta face.
42 Ne nous couvre pas de honte, mais traite-nous selon ta bonté, selon la
multitude de ta miséricorde.
43 Délivre-nous selon tes merveilles, et donne gloire à ton nom, Seigneur.
Que tous ceux qui font du mal à tes serviteurs soient confus.
44 Qu'ils soient confus de toute leur puissance et de toute leur force, et
que leur force soit brisée.
45 Qu'ils sachent que tu es le Seigneur, le seul Dieu, et que tu es glorieux
dans le monde entier. »
46 Les serviteurs du roi qui les mirent dedans ne cessèrent de faire
chauffer la fournaise avec du naphte, de la poix, de l'amadou et du petit
bois,
47 de sorte que la flamme jaillit à quarante-neuf coudées au-dessus de la
fournaise.
48 Elle se répandit et brûla les Chaldéens qu'elle trouva autour de la
fournaise.
49 Mais l'ange de l'Éternel descendit dans la fournaise avec Azarias et
ses compagnons, et il chassa la flamme du feu de la fournaise,
50 et rendit le milieu de la fournaise comme un vent humide et sifflant,
de sorte que le feu ne les toucha pas du tout. Il ne les blessa ni ne les
troubla.
51 Alors les trois, comme sortant d'une seule bouche, louèrent, glori-
fièrent et bénirent Dieu dans la fournaise, en disant :
52 « Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, pour être loué et exalté
au-dessus de tous à jamais !
53 Béni soit ton nom glorieux et saint, pour être loué et exalté au-dessus
de tous à jamais !
54 Béni sois-tu dans le temple de ta sainte gloire, pour être loué et glorifié
à jamais !
55 Béni sois-tu, toi qui vois les profondeurs et qui es assis sur les
chérubins, pour être loué et exalté au-dessus de tous à jamais.
56 Béni sois-tu sur le trône de ton royaume, pour être loué et exalté au-
dessus de tous à jamais !
57 Bénis sois-tu dans le firmament du ciel, pour être loué et glorifié à
jamais !

58 Ô vous tous, œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et
exaltez-le au-dessus de tout pour toujours !
59 Cieux, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-dessus de tous
pour toujours !
60 Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-
dessus de tout pour toujours !

61 O vous, eaux qui êtes au-dessus du ciel, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-dessus de tout pour toujours !
62 O vous toutes, puissances du Seigneur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-dessus de tout pour toujours !
63 O vous, soleil et lune, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le par-dessus tout pour toujours !
64 Etoiles du ciel, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
65 O toi, pluie et rosée, bénis le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
66 O vous tous, vents, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
67 O vous, feu et chaleur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
68 O vous, rosées et tempêtes de neige, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
69 O vous, nuits et jours, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le pour toujours !
70 O toi, lumière et ténèbres, bénis le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le pour toujours !
71 O toi, froid et chaleur, bénis le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
72 O toi, gel et neige, bénis le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
73 O toi, éclairs et nuages, bénis le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
74 O que la terre bénisse le Seigneur ! Qu'elle le loue et l'exalte à jamais !
75 O vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le pour toujours !
76 O vous, toutes les choses qui poussent sur la terre, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-dessus de tout pour toujours !
77 ‡ O mer et fleuves, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le pour toujours !
78 O vous, les sources, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le pour toujours !
79 O vous, baleines et tout ce qui se déplace dans les eaux, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
80 O vous tous, oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
81 O vous tous, bêtes et bétail, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le par-dessus tout, à jamais !
82 O vous, enfants des hommes, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le par-dessus tout pour toujours !
83 Qu'Israël bénisse le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais.
84 Prêtres du Seigneur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le à jamais !
85 Serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le par-dessus tout pour toujours !
86 O vous, esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le au-dessus de tout pour toujours !
87 O vous qui êtes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur ! Louez-le et exaltez-le par-dessus tout, à jamais !

‡ **3:77** Certaines autorités transposent ce verset et le suivant.

88 Hanania, Mischaël et Azaria, bénissez le Seigneur ! Louez-le et
exaltez-le à jamais, car il nous a délivrés du séjour des morts, il nous a
sauvés de la main de la mort. Il nous a délivrés du milieu de la fournaise
et de la flamme ardente. Il nous a délivrés du milieu du feu.
89 Rendez grâce à l'Éternel, car il est bon, car sa miséricorde est
éternelle.
90 Vous tous qui adorez le Seigneur, bénissez le Dieu des dieux, louez-le
et rendez-lui grâce, car sa miséricorde est éternelle ! »

La délivrance de la fournaise

91 § Alors le roi Nebucadnetsar fut étonné et se leva en hâte. Il prit la
parole et dit à ses conseillers : « N'avons-nous pas jeté au milieu du feu
trois hommes liés ? »
Ils ont répondu au roi : « C'est vrai, ô roi. »
92 Il répondit : « Regarde, je vois quatre hommes libres, marchant au
milieu du feu, et ils sont indemnes. L'apparence du quatrième est comme
un fils des dieux. »
93 Alors Nebucadnetsar s'approcha de l'entrée de la fournaise ardente.
Il prit la parole et dit : « Schadrac, Méschac et Abed-Nego, serviteurs du
Dieu Très-Haut, sortez, et venez ici ! »
Alors Schadrac, Méschac et Abed-Nego sortirent du milieu du feu.
94 Les gouverneurs locaux, les députés, les gouverneurs et les conseillers
du roi, étant rassemblés, virent ces hommes, que le feu n'avait aucun
pouvoir sur leurs corps. Les cheveux de leur tête n'étaient pas roussis.
Leurs pantalons n'étaient pas changés. L'odeur du feu n'était même pas
sur eux.
95 Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le Dieu de Schadrac, de
Méschac et d'Abed-Nego, qui a envoyé son ange et délivré ses serviteurs
qui se sont confiés en lui, qui ont changé la parole du roi et qui ont livré
leur corps, afin qu'ils ne servent ni n'adorent aucun autre dieu que leur
propre Dieu.
96 C'est pourquoi je donne l'ordre que tout peuple, toute nation et toute
langue qui diront quelque chose de mal contre le Dieu de Schadrac, de
Méschac et d'Abed-Nego, seront taillés en pièces, et que leurs maisons
seront transformées en tas de fumier, parce qu'il n'y a pas d'autre dieu qui
soit capable de délivrer ainsi. »
97 Alors le roi promut Shadrac, Méschac et Abed-Nego dans la province
de Babylone.

4

1 Nebuchadnezzar, le roi,
à tous les peuples, nations et langues, qui habitent sur toute la terre :
Que la paix vous soit multipliée.
2 Il m'a semblé bon de montrer les signes et les prodiges que le Dieu
Très-Haut a opérés à mon égard.
3 Comme ses signes sont grands !
Comme ses merveilles sont puissantes !
Son royaume est un royaume éternel.
Sa domination s'étend de génération en génération.
4 Moi, Nabuchodonosor, je me reposais dans ma maison, et je prospérais
dans mon palais.

§ **3:91** Les versets 91-97 étaient numérotés 24-30 dans le texte hébreu traditionnel de Daniel.

5 J'ai vu un songe qui m'a effrayé ; les pensées sur mon lit et les visions
de ma tête m'ont troublé.
6 J'ai donc ordonné de faire venir devant moi tous les sages de Babylone,
afin qu'ils me fassent connaître l'interprétation du songe.
7 Alors entrèrent les magiciens, les enchanteurs, les Chaldéens et les
devins ; je racontai le rêve devant eux, mais ils ne me firent pas connaître
son interprétation.
8 Mais à la fin, Daniel entra devant moi, qui s'appelait Belteshazzar, selon
le nom de mon dieu, et qui avait en lui l'esprit des dieux saints. Je racontai
le songe devant lui, en disant,
9 « Beltschatsar, maître des magiciens, parce que je sais que l'esprit des
dieux saints est en toi, et qu'aucun secret ne te trouble, dis-moi les visions
de mon rêve que j'ai eu, et son interprétation.
10 Voici les visions de ma tête sur mon lit : Je regardai, et voici, il y avait
un arbre au milieu de la terre, et sa hauteur était grande.
11 L'arbre croissait et était fort, et sa hauteur atteignait le ciel, et sa vue
l'extrémité de toute la terre.
12 Son feuillage était beau, il portait beaucoup de fruits, et il y avait en lui
de la nourriture pour tous. Les animaux des champs avaient de l'ombre
sous lui, les oiseaux du ciel habitaient dans ses branches, et toute chair
s'en nourrissait.
13 « J'ai eu des visions de ma tête sur mon lit, et voici qu'un observateur
et un saint sont descendus du ciel.
14 Il cria à haute voix et dit ceci : « Abattez l'arbre et coupez ses
branches ! Secoue ses feuilles et disperse ses fruits. Que les bêtes se
sauvent de dessous lui, et les oiseaux de ses branches.
15 Mais laisse la souche de ses racines dans la terre, avec une bande de
fer et d'airain, dans l'herbe tendre des champs, et qu'elle soit mouillée de
la rosée du ciel. Que sa part soit avec les animaux dans l'herbe de la terre.
16 Que son cœur soit changé de celui de l'homme, et qu'un cœur d'animal
lui soit donné. Et que sept temps passent sur lui.
17 "'La sentence est prononcée par le décret des veilleurs, et la demande
par la parole des saints, afin que les vivants sachent que le Très-Haut
règne sur le royaume des hommes, qu'il le donne à qui il veut, et qu'il y
établit le plus humble des hommes."
18 « Moi, roi Nabuchodonosor, j'ai vu ce rêve ; et toi, Belteshatsar, tu
en donnes l'interprétation, car tous les sages de mon royaume ne sont
pas capables de m'en donner l'interprétation ; mais toi, tu le peux, car
l'esprit des dieux saints est en toi. »
19 Alors Daniel, dont le nom était Belteshazzar, fut frappé de mutisme
pendant quelque temps, et ses pensées le troublaient. Le roi lui
répondit : « Belteshazzar, ne te laisse pas troubler par le rêve, ni par
son interprétation. »
Beltschatsar répondit : « Mon seigneur, que le songe soit pour ceux qui
te haïssent, et son interprétation pour tes adversaires.
20 L'arbre que tu as vu, qui croissait et se fortifiait, dont la hauteur
atteignait le ciel et la vue toute la terre,
21 dont le feuillage était beau et les fruits abondants, et dans lequel
il y avait de la nourriture pour tous, sous lequel vivaient les animaux
des champs et sur les branches duquel les oiseaux du ciel avaient leur
demeure,

22 c'est toi, ô roi, qui as grandi et qui t'es fortifié, car ta grandeur s'est
accrue et atteint le ciel, et ta domination l'extrémité de la terre.
23 « Le roi vit un observateur et un saint descendre du ciel et dire :
« Abattez l'arbre et détruisez-le ; mais laissez la souche de ses racines
dans la terre, avec une bande de fer et d'airain, dans l'herbe tendre des
champs, et qu'elle soit mouillée de la rosée du ciel. Que sa part soit avec
les animaux des champs, jusqu'à ce que sept temps passent sur lui."
24 « Voici l'interprétation, ô roi, et c'est le décret du Très-Haut, qui est
tombé sur mon seigneur le roi :
25 tu seras chassé des hommes, et ta demeure sera avec les animaux des
champs. On te fera manger de l'herbe comme les bœufs, tu seras mouillé
par la rosée du ciel, et sept temps passeront sur toi, jusqu'à ce que tu saches
que le Très-Haut règne sur le royaume des hommes et le donne à qui il
veut.
26 L'ordre de laisser la souche des racines de l'arbre signifie que ton
royaume te sera assuré, après que tu auras connu que le ciel domine.
27 C'est pourquoi, ô roi, que mon conseil te soit agréable, et que tu effaces
tes péchés par la justice, et tes iniquités par la miséricorde envers les
pauvres. Peut-être y aura-t-il un prolongement de ta tranquillité. »
28 Tout cela arriva au roi Nebucadnetsar.
29 Au bout de douze mois, il se promenait dans le palais royal de
Babylone.
30 Le roi prit la parole et dit : « N'est-ce pas là la grande Babylone, que
j'ai bâtie pour la résidence royale, par la puissance de ma force et pour la
gloire de ma majesté ? »
31 Comme cette parole était dans la bouche du roi, une voix vint du ciel
et dit : « Roi Nebucadnetsar, c'est à toi qu'il est dit : Le royaume s'est
éloigné de toi.
32 Tu seras chassé des hommes, et ta demeure sera avec les animaux
des champs. On te fera manger de l'herbe comme les bœufs. Sept temps
passeront sur toi, jusqu'à ce que tu saches que le Très-Haut règne sur le
royaume des hommes, et qu'il le donne à qui il veut.'"
33 Cela s'accomplit à l'heure même sur Nabuchodonosor. Il fut chassé
des hommes, il mangea de l'herbe comme les bœufs, et son corps fut
mouillé de la rosée du ciel, jusqu'à ce que ses cheveux eussent poussé
comme des plumes d'aigle, et ses ongles comme des griffes d'oiseau.
34 A la fin des jours, moi, Nabuchodonosor, j'ai levé les yeux vers le ciel,
et mon intelligence m'est revenue ; j'ai béni le Très-Haut, et j'ai loué et
honoré celui qui vit éternellement.
Car sa domination est une domination éternelle,
et son royaume de génération en génération.
35 Tous les habitants de la terre sont considérés comme des moins que
rien ;
et il fait ce qu'il veut dans l'armée du ciel,
et parmi les habitants de la terre ;
et personne ne peut arrêter sa main,
ou lui demander : « Qu'est-ce que tu fais ? »
36 En même temps, mon intelligence me revint ; et pour la gloire de mon
royaume, ma majesté et mon éclat me revinrent. Mes conseillers et mes
seigneurs me recherchaient ; j'étais affermi dans mon royaume, et une
grandeur excellente m'était ajoutée.
37 Maintenant, moi, Nebucadnetsar, je loue, j'exalte et j'honore le roi des
cieux, car toutes ses œuvres sont justes et ses voies équitables, et il est

capable d'humilier ceux qui marchent dans l'orgueil.

5

1 Le roi Belschatsar fit un grand festin à mille de ses seigneurs, et il but du vin en leur présence.
2 Pendant qu'il buvait le vin, Belschatsar ordonna qu'on lui apportât les vases d'or et d'argent que Nabuchodonosor, son père, avait enlevés du temple de Jérusalem, afin que le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, en boivent.
3 On apporta les vases d'or qu'on avait pris dans le temple de la maison de Dieu, à Jérusalem, et le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines, en burent.
4 Ils burent du vin, et louèrent les dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.
5 A la même heure, les doigts de la main d'un homme sortirent et écrivirent près du chandelier sur le plâtre du mur du palais du roi. Le roi vit la partie de la main qui écrivait.
6 Alors le visage du roi fut changé en lui, et ses pensées le troublèrent ; les articulations de ses cuisses se relâchèrent, et ses genoux se heurtèrent l'un contre l'autre.
7 Le roi cria à haute voix de faire venir les enchanteurs, les Chaldéens et les devins. Le roi prit la parole et dit aux sages de Babylone : « Celui qui lira cet écrit et m'en montrera l'interprétation sera vêtu de pourpre, aura une chaîne d'or au cou, et sera le troisième chef du royaume. »
8 Alors tous les sages du roi entrèrent ; mais ils ne purent lire l'écriture et ne purent faire connaître au roi l'interprétation.
9 Alors le roi Belschatsar fut très troublé. Il changea de visage, et ses seigneurs furent perplexes.
10 La reine, à cause des paroles du roi et de ses seigneurs, entra dans la maison du banquet. La reine prit la parole et dit : « O roi, vis à jamais ; que tes pensées ne te troublent pas et que ton visage ne change pas.
11 Il y a dans ton royaume un homme en qui réside l'esprit des dieux saints. Du temps de ton père, on trouvait en lui la lumière, l'intelligence et la sagesse comme la sagesse des dieux. Le roi Nebucadnetsar, ton père - oui, le roi, ton père - l'a établi maître des magiciens, des enchanteurs, des Chaldéens et des devins
12 parce qu'un esprit excellent, de la connaissance, de l'intelligence, de l'interprétation des rêves, de la révélation des phrases sombres et de la dissolution des doutes se trouvaient dans le même Daniel, que le roi a appelé Beltschatsar. Qu'on appelle maintenant Daniel, et il donnera l'interprétation. »
13 Alors Daniel fut amené devant le roi. Le roi prit la parole et dit à Daniel : « Es-tu ce Daniel des fils de la captivité de Juda, que le roi mon père a fait sortir de Juda ?
14 J'ai entendu dire de toi que l'esprit des dieux est en toi, et que la lumière, l'intelligence et une excellente sagesse se trouvent en toi.
15 Or, on a fait venir devant moi les sages, les enchanteurs, pour qu'ils lisent cette écriture et m'en donnent l'interprétation ; mais ils n'ont pu donner l'interprétation de la chose.
16 Mais j'ai entendu dire de toi que tu peux donner des interprétations et dissiper les doutes. Maintenant, si tu peux lire l'écriture et me faire

connaître son interprétation, tu seras vêtu de pourpre, tu auras une chaîne d'or à ton cou, et tu seras le troisième chef du royaume. »
17 Alors Daniel répondit au roi : « Que tes dons soient pour toi, et que tes récompenses soient pour un autre. Néanmoins, je lirai l'écriture au roi, et je lui ferai connaître l'interprétation.
18 « A toi, roi, le Dieu Très-Haut a donné à Nabuchodonosor, ton père, le royaume, la grandeur, la gloire et la magnificence.
19 A cause de la grandeur qu'il lui a donnée, tous les peuples, toutes les nations et toutes les langues ont tremblé et ont eu peur devant lui. Il tuait qui il voulait, et il faisait vivre qui il voulait. Il élevait qui il voulait, et il abaissait qui il voulait.
20 Mais comme son cœur s'élevait et que son esprit s'endurcissait au point de s'enorgueillir, il fut déchu de son trône royal, et on lui ôta sa gloire.
21 Il fut chassé des fils des hommes, et son cœur devint semblable à celui des animaux, et sa demeure fut avec les ânes sauvages. Il était nourri d'herbe comme les bœufs, et son corps était mouillé de la rosée du ciel, jusqu'à ce qu'il sache que le Dieu Très-Haut règne sur le royaume des hommes, et qu'il y établit qui il veut.
22 « Toi, son fils Belschatsar, tu n'as pas humilié ton cœur, bien que tu saches tout cela,
23 mais tu t'es élevé contre le Seigneur des cieux ; on a apporté devant toi les vases de sa maison, et toi et tes seigneurs, tes femmes et tes concubines, vous en avez bu le vin. Tu as loué les dieux de l'argent, de l'or, de l'airain, du fer, du bois et de la pierre, qui ne voient pas, n'entendent pas et ne connaissent pas, et tu n'as pas glorifié le Dieu dans la main duquel est ton souffle et dont toutes tes voies sont tracées.
24 Alors la partie de la main fut envoyée de devant lui, et cette écriture fut inscrite.
25 « Voici l'écriture qui a été inscrite : « MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.
26 « Voici l'interprétation de la chose :
MENE : Dieu a compté votre royaume, et y a mis fin.
27 TEKEL : vous êtes pesés dans la balance, et vous êtes trouvés déficients.
28 PERES : votre royaume est divisé et donné aux Mèdes et aux Perses. »
29 Belschatsar ordonna qu'on revête Daniel de pourpre, qu'on lui mette au cou une chaîne d'or et qu'on le proclame troisième souverain du royaume.
30 Cette nuit-là, Belschatsar, roi des Chaldéens, fut tué.
31 Darius le Mède reçut le royaume, âgé d'environ soixante-deux ans.

6

1 Il plut à Darius d'établir sur le royaume cent vingt gouverneurs locaux, qui devaient être répartis dans tout le royaume,
2 et sur eux trois présidents, dont Daniel faisait partie, afin que ces gouverneurs locaux leur rendent compte et que le roi ne subisse aucune perte.
3 Alors ce Daniel se distingua des présidents et des gouverneurs locaux, parce qu'il avait un esprit excellent, et le roi pensa à l'établir sur tout le royaume.
4 Alors les présidents et les gouverneurs locaux cherchèrent à trouver une occasion contre Daniel en ce qui concerne le royaume ; mais ils ne purent trouver ni occasion ni faute, parce qu'il était fidèle. Ils ne trouvèrent ni erreur ni faute en lui.

5 Alors ces hommes dirent : « Nous ne trouverons aucune occasion
contre ce Daniel, à moins que nous ne la trouvions contre lui au sujet
de la loi de son Dieu. »
6 Alors ces présidents et ces gouverneurs locaux s'assemblèrent auprès
du roi, et lui dirent ceci : « Roi Darius, vis éternellement !
7 Tous les présidents du royaume, les députés et les gouverneurs locaux,
les conseillers et les gouverneurs, se sont consultés pour établir une loi
royale et un décret fort, selon lequel quiconque demandera une requête
à un dieu ou à un homme pendant trente jours, sauf à toi, ô roi, sera jeté
dans la fosse aux lions.
8 Maintenant, ô roi, établis ce décret et signe l'écrit, afin qu'il ne soit pas
modifié, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne change pas. »
9 Le roi Darius signa donc l'écrit et le décret.

10 Lorsque Daniel sut que l'écriture était signée, il entra dans sa maison
(les fenêtres de sa chambre étaient ouvertes vers Jérusalem) et il se mit à
genoux trois fois par jour, et pria, et rendit grâce devant son Dieu, comme
il le faisait auparavant.
11 Alors ces hommes s'assemblèrent et trouvèrent Daniel en train de
prier et de supplier son Dieu.
12 Alors ils s'approchèrent et parlèrent devant le roi au sujet du décret
du roi : « N'as-tu pas signé un décret selon lequel tout homme qui, dans
les trente jours, adressera une requête à un dieu ou à un homme, sauf à
toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions ? ».

Le roi répondit : « Cette chose est vraie, selon la loi des Mèdes et des
Perses, qui ne change pas. »

13 Alors ils prirent la parole et dirent devant le roi : « Ce Daniel, qui est
d'entre les enfants de la captivité de Juda, ne te respecte pas, ô roi, ni le
décret que tu as signé, mais il fait sa demande trois fois par jour. »
14 Alors le roi, en entendant ces paroles, fut très mécontent, et il jeta
son dévolu sur Daniel pour le délivrer ; et il travailla jusqu'au coucher du
soleil pour le secourir.

15 Alors ces hommes s'assemblèrent auprès du roi et lui dirent : « Sache,
ô roi, que c'est une loi des Mèdes et des Perses, qu'aucun décret ni aucune
loi que le roi établit ne peut être modifié. »

16 Alors le roi ordonna qu'on amène Daniel et qu'on le jette dans la fosse
aux lions. Le roi prit la parole et dit à Daniel : « Ton Dieu que tu sers sans
cesse, il te délivrera. »

17 On apporta une pierre qu'on posa sur l'ouverture de la fosse, et le roi
la scella de son propre sceau et du sceau de ses grands, afin que rien ne
fût changé au sujet de Daniel.
18 Le roi se rendit ensuite dans son palais, et passa la nuit à jeûner. On
ne lui apporta aucun instrument de musique, et le sommeil le quitta.

19 Le roi se leva de grand matin, et se rendit en hâte à la fosse aux lions.
20 Lorsqu'il s'approcha de la fosse, Daniel cria d'une voix troublée. Le
roi prit la parole et dit à Daniel : « Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton
Dieu, que tu sers continuellement, est-il capable de te délivrer des lions ? »

21 Alors Daniel dit au roi : « O roi, vis éternellement !
22 Mon Dieu a envoyé son ange et a fermé la gueule des lions, qui ne
m'ont fait aucun mal, car je suis innocent à ses yeux. Et devant toi, ô roi,
je n'ai fait aucun mal. »

23 Le roi se réjouit et ordonna qu'on fasse sortir Daniel de la fosse. On
fit donc sortir Daniel de la fosse, et on ne lui trouva aucun mal, car il avait
mis sa confiance en son Dieu.
24 Le roi donna cet ordre. On amena les hommes qui avaient accusé
Daniel et on les jeta dans la fosse aux lions, eux, leurs enfants et leurs
femmes ; les lions les déchiquetèrent et brisèrent tous leurs os avant qu'ils
n'atteignent le fond de la fosse.
25 Alors le roi Darius écrivit à tous les peuples, nations et langues, qui
habitent sur toute la terre :
« Que la paix vous soit multipliée.
26 « Je décrète que, dans toute la domination de mon royaume, les
hommes tremblent et craignent devant le Dieu de Daniel ;
« car il est le Dieu vivant,
et inébranlable pour toujours.
Son royaume est celui qui ne sera pas détruit.
Sa domination s'étendra jusqu'à la fin.
27 Il délivre et sauve.
Il accomplit des signes et des prodiges dans le ciel et sur la terre,
qui a délivré Daniel de la puissance des lions. »
28 Ce Daniel prospéra donc sous le règne de Darius et sous le règne de
Cyrus le Perse.

7

1 La première année de Belschatsar, roi de Babylone, Daniel eut un rêve
et des visions de sa tête sur son lit. Puis il écrivit le rêve et raconta la
somme des faits.
2 Daniel prit la parole et dit : « J'ai vu dans ma vision, pendant la nuit,
et voici, les quatre vents du ciel se déchaînèrent sur la grande mer.
3 Quatre grands animaux sont sortis de la mer, différents les uns des
autres.
4 « Le premier était semblable à un lion, et avait des ailes d'aigle. J'ai
veillé jusqu'à ce qu'on lui arrache les ailes, qu'on le soulève de terre et
qu'on le fasse tenir sur ses deux pieds comme un homme. On lui donna
un cœur d'homme.
5 « Voici, il y avait un autre animal, un second, semblable à un ours. Il
était dressé d'un côté, et trois côtes étaient dans sa gueule entre ses dents.
Ils lui dirent ceci : « Lève-toi ! Dévore beaucoup de chair.
6 « Après cela, je regardai, et voici, il y en avait un autre, semblable à un
léopard, qui avait sur son dos quatre ailes d'oiseau. Cet animal avait aussi
quatre têtes, et la domination lui fut donnée.
7 « Après cela, j'eus des visions nocturnes. Et voici, il y avait un
quatrième animal, impressionnant, puissant et extrêmement fort. Il avait
de grandes dents de fer. Il dévorait et mettait en pièces, et il foulait le
reste avec ses pieds. Il était différent de tous les animaux qui l'avaient
précédé. Il avait dix cornes.
8 « Je considérais les cornes, et voici qu'une autre corne s'élevait au
milieu d'elles, une petite corne, devant laquelle trois des premières cornes
avaient été arrachées par les racines ; et voici qu'il y avait dans cette corne
des yeux comme les yeux d'un homme, et une bouche qui proférait de
grandes choses.
9 « J'ai veillé jusqu'à ce que les trônes soient placés,
et celui qui était vieux de plusieurs jours s'est assis.
Ses vêtements étaient blancs comme la neige,

et les cheveux de sa tête comme de la laine pure.
Son trône était fait de flammes ardentes,
et ses roues brûlent le feu.
10 Un torrent de feu sortit et s'échappa de devant lui.
Des milliers de milliers de personnes l'ont servi.
Dix mille fois dix mille se tenaient devant lui.
Le jugement a été fixé.
Les livres ont été ouverts.
11 « Je veillais en ce temps-là, à cause de la voix des grandes paroles que prononçait la corne. J'ai veillé jusqu'à ce que l'animal ait été tué, que son corps ait été détruit et qu'on l'ait donné à brûler au feu.
12 Quant aux autres animaux, leur domination a été supprimée, mais leur vie s'est prolongée pendant une saison et un temps.
13 J'ai eu des visions pendant la nuit. Et voici, un homme semblable à un fils d'homme vint avec les nuées, et il s'approcha de l'Ancien des jours, et on le fit approcher de lui.
14 Il lui fut donné une domination, avec la gloire et un royaume, afin que tous les peuples, nations et langues le servent. Sa domination est une domination éternelle, qui ne passera pas, et son royaume ne sera pas détruit.
15 « Quant à moi, Daniel, mon esprit était affligé dans mon corps, et les visions de ma tête me troublaient.
16 Je m'approchai de l'un de ceux qui étaient là, et je lui demandai la vérité sur tout cela.
« Il me raconta donc, et me fit connaître l'interprétation des choses.
17 Ces grands animaux, qui sont au nombre de quatre, sont quatre rois qui s'élèveront de la terre.
18 Mais les saints du Très-Haut recevront le royaume, et posséderont le royaume pour toujours, dans les siècles des siècles.
19 « Alors je voulus savoir la vérité sur le quatrième animal, différent de tous les autres, extrêmement redoutable, avec des dents de fer et des ongles d'airain, qui dévorait, brisait et foulait aux pieds ce qui restait ;
20 et sur les dix cornes qui étaient sur sa tête, et sur l'autre corne qui montait et devant laquelle trois tombaient, sur cette corne qui avait des yeux et une bouche parlant avec arrogance, et dont l'aspect était plus robuste que celui de ses semblables.
21 Je regardais, et cette corne faisait la guerre aux saints et l'emportait sur eux
22 jusqu'à ce que vienne l'ancienneté des jours, et que le jugement soit donné aux saints du Très-Haut, et que vienne le temps où les saints possédaient le royaume.
23 « Il dit encore : Le quatrième animal sera un quatrième royaume sur la terre, différent de tous les royaumes, qui dévorera toute la terre, la foulera et la brisera.
24 Quant aux dix cornes, dix rois s'élèveront de ce royaume. Un autre s'élèvera après eux, et il sera différent des premiers, et il renversera trois rois.
25 Il prononcera des paroles contre le Très-Haut, et il épuisera les saints du Très-Haut. Il projettera de changer les temps et la loi, et ils seront livrés entre ses mains jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps.
26 "'Mais le jugement sera établi, et l'on enlèvera sa domination, pour la consumer et la détruire jusqu'à la fin.

27 Le royaume et la domination, et la grandeur des royaumes qui sont
sous tout le ciel, seront donnés au peuple des saints du Très-Haut. Son
royaume est un royaume éternel, et toutes les dominations le serviront et
lui obéiront ».
28 « Voici la fin de l'affaire. Quant à moi, Daniel, mes pensées m'ont
beaucoup troublé, et mon visage a changé en moi ; mais j'ai gardé l'affaire
dans mon cœur. »

8

1 La troisième année du règne du roi Belschatsar, une vision m'apparut,
à moi, Daniel, après celle qui m'était apparue la première fois.
2 Je vis la vision. Or, lorsque j'ai eu la vision, j'étais dans la citadelle
de Suse, qui est dans la province d'Élam. Je vis dans la vision, et je me
trouvais près du fleuve d'Ulai.
3 Alors je levai les yeux, et je vis, et voici, un bélier qui avait deux cornes
se tenait devant le fleuve. Les deux cornes étaient hautes ; l'une était plus
haute que l'autre, et la plus haute montait la dernière.
4 Je vis le bélier qui poussait vers l'ouest, vers le nord et vers le sud.
Aucun animal ne pouvait se tenir devant lui. Il n'y avait personne qui pût
délivrer de sa main ; mais il faisait ce qu'il voulait, et il se glorifiait.
5 Comme je considérais, voici qu'un bouc vint de l'ouest sur la surface de
toute la terre, et ne toucha pas le sol. Le bouc avait une corne remarquable
entre les yeux.
6 Il s'approcha du bélier aux deux cornes, que je voyais debout devant
le fleuve, et se précipita sur lui dans la fureur de sa puissance.
7 Je l'ai vu s'approcher du bélier, et il s'est mis en colère contre lui ; il a
frappé le bélier et lui a brisé les deux cornes. Le bélier n'avait pas la force
de se tenir devant lui ; il le jeta à terre et le foula aux pieds. Il n'y avait
personne qui pût délivrer le bélier de sa main.
8 Le bouc s'éleva démesurément. Quand il fut fort, la grande corne se
brisa, et à sa place s'élevèrent quatre grandes cornes vers les quatre vents
du ciel.
9 De l'une d'elles sortit une petite corne, qui devint extrêmement grande,
vers le midi, vers l'orient, et vers le pays glorieux.
10 Elle s'éleva jusqu'à l'armée du ciel ; elle jeta à terre une partie de
l'armée et des étoiles, et les foula aux pieds.
11 Elle s'éleva jusqu'au chef de l'armée ; elle lui enleva l'holocauste
perpétuel, et le lieu de son sanctuaire fut renversé.
12 L'armée lui fut livrée, ainsi que l'holocauste perpétuel, par la
désobéissance. Il a jeté la vérité par terre, il a fait sa volonté et a prospéré.
13 Alors j'entendis un saint qui parlait ; et un autre saint dit à celui
qui parlait : « Jusqu'à quand durera la vision concernant l'holocauste
perpétuel, et la désobéissance qui désole, pour que le sanctuaire et
l'armée soient foulés aux pieds ? »
14 Il me dit : « Jusqu'à deux mille trois cents soirs et matins. Alors le
sanctuaire sera purifié. »
15 Lorsque moi, Daniel, j'eus vu la vision, je cherchai à la comprendre.
Et voici, il y avait devant moi quelque chose qui ressemblait à l'apparence
d'un homme.
16 Entre les rives de l'Oulaï, j'entendis la voix d'un homme qui appelait
et disait : « Gabriel, fais comprendre la vision à cet homme. »

17 Il s'approcha donc de l'endroit où je me tenais ; quand il arriva, j'eus peur et je tombai sur ma face ; mais il me dit : " Comprends, fils d'homme, car la vision appartient au temps de la fin. "
18 Comme il me parlait, je tombai dans un profond sommeil, le visage contre terre ; mais il me toucha et me redressa.
19 Il dit : « Voici, je vais te faire connaître ce qui arrivera au dernier moment de la colère, car cela appartient au temps fixé de la fin.
20 Le bélier que tu as vu, qui avait deux cornes, ce sont les rois de Médie et de Perse.
21 Le bouc rude, c'est le roi de la Grèce. La grande corne qui est entre ses yeux, c'est le premier roi.
22 Quant à ce qui a été brisé, à la place où quatre se sont levés, quatre royaumes se lèveront de la nation, mais non avec sa puissance.
23 « Au dernier temps de leur règne, quand les transgresseurs seront au comble, se lèvera un roi à la face farouche et aux sentences sombres et intelligentes.
24 Sa puissance sera grande, mais non par sa propre force. Il détruira puissamment, et il prospérera dans ce qu'il fera. Il détruira les puissants et le peuple saint.
25 Par sa politique, il fera prospérer la tromperie dans sa main. Il se glorifiera dans son cœur, et il détruira beaucoup de gens dans leur sécurité. Il s'opposera aussi au prince des princes, mais il sera brisé sans la puissance humaine.
26 « La vision des soirs et des matins qui a été racontée est vraie ; mais scellez la vision, car elle concerne de nombreux jours à venir. »
27 Moi, Daniel, je me suis évanoui, et j'ai été malade pendant quelques jours. Puis je me levai, et je fis les affaires du roi. Je m'interrogeais sur la vision, mais personne ne la comprenait.

9

1 La première année de Darius, fils d'Assuérus, de la descendance des Mèdes, qui fut établi roi sur le royaume des Chaldéens,
2 la première année de son règne, moi, Daniel, je compris par les livres le nombre des années au sujet desquelles la parole de Yahvé* fut adressée à Jérémie, le prophète, pour l'accomplissement des désolations de Jérusalem, soit soixante-dix ans.
3 J'ai tourné ma face vers le Seigneur Dieu, pour le solliciter par des prières et des supplications, avec des jeûnes dans le sac et la cendre.
4 J'ai prié Yahvé, mon Dieu, et je me suis confessé, en disant ,
« Seigneur, Dieu grand et redoutable, qui garde l'alliance et la bonté envers ceux qui l'aiment et gardent ses commandements,
5 nous avons péché, nous avons agi avec perversité, nous avons fait le mal, nous nous sommes rebellés, nous nous sommes détournés de tes préceptes et de tes ordonnances.
6 Nous n'avons pas écouté tes serviteurs les prophètes, qui ont parlé en ton nom à nos rois, à nos princes, à nos pères et à tout le peuple du pays.
7 « Seigneur, la justice t'appartient, mais pour nous c'est la confusion du visage, comme c'est le cas aujourd'hui, pour les hommes de Juda, pour les habitants de Jérusalem, et pour tout Israël, proches et lointains, dans

* **9:2** « Yahweh » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Yahvé » (tout en majuscules) dans d'autres traductions.

tous les pays où tu les as chassés, à cause de la faute qu'ils ont commise contre toi.
8 Seigneur, à nous la confusion de visage, à nos rois, à nos princes, et à nos pères, parce que nous avons péché contre toi.
9 Au Seigneur notre Dieu appartiennent la miséricorde et le pardon, car nous nous sommes révoltés contre lui.
10 Nous n'avons pas obéi à la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour marcher dans ses lois, qu'il nous avait prescrites par ses serviteurs les prophètes.
11 Oui, tout Israël a transgressé ta loi, en se détournant, pour ne pas obéir à ta voix.
« C'est pourquoi la malédiction et le serment écrits dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, ont été répandus sur nous, car nous avons péché contre lui.
12 Il a confirmé les paroles qu'il a prononcées contre nous et contre les juges qui nous ont jugés, en faisant venir sur nous un grand malheur ; car, sous tout le ciel, il n'a pas été fait à Jérusalem ce qui lui a été fait.
13 Comme il est écrit dans la loi de Moïse, tout ce malheur est venu sur nous. Et nous n'avons pas imploré la faveur de l'Éternel, notre Dieu, pour que nous nous détournions de nos iniquités et que nous soyons éclairés par ta vérité.
14 C'est pourquoi l'Éternel a veillé sur le malheur et l'a fait venir sur nous ; car l'Éternel, notre Dieu, est juste dans toutes les œuvres qu'il fait, et nous n'avons pas obéi à sa voix.
15 « Maintenant, Seigneur notre Dieu, toi qui as fait sortir ton peuple du pays d'Égypte d'une main puissante, et qui t'es acquis une renommée, comme c'est le cas aujourd'hui, nous avons péché. Nous avons fait le mal.
16 Seigneur, selon toute ta justice, fais que ta colère et ton courroux se détournent de ta ville Jérusalem, ta montagne sainte, car à cause de nos péchés et des iniquités de nos pères, Jérusalem et ton peuple sont devenus un opprobre pour tous ceux qui nous entourent.
17 « Maintenant, notre Dieu, écoute la prière de ton serviteur et ses supplications, et fais luire ta face sur ton sanctuaire dévasté, à cause de l'Éternel.
18 Mon Dieu, tends l'oreille et écoute. Ouvre tes yeux et vois nos désolations et la ville qui est appelée de ton nom ; car ce n'est pas pour notre justice que nous présentons nos requêtes devant toi, mais à cause de tes grandes compassions.
19 Seigneur, écoute. Seigneur, pardonne. Seigneur, écoute et fais. Ne diffère pas, pour ton bien, mon Dieu, parce que ta ville et ton peuple sont appelés par ton nom. »

20 Pendant que je parlais, que je priais, que je confessais mon péché et le péché de mon peuple d'Israël, et que je présentais mes supplications à Yahvé mon Dieu pour la montagne sainte de mon Dieu -
21 oui, pendant que je parlais en priant, l'homme Gabriel, que j'avais vu dans la vision du début, se mit à voler rapidement et me toucha au moment de l'offrande du soir.
22 Il m'instruisit et s'entretint avec moi, et dit : « Daniel, je suis venu maintenant pour te donner la sagesse et l'intelligence.
23 Au début de tes requêtes, le commandement est sorti et je suis venu te le dire, car tu es très aimé. Considère donc la question et comprends la

vision.
24 « Soixante-dix semaines ont été décrétées pour ton peuple et pour ta
ville sainte, afin d'achever la désobéissance, de mettre fin au péché, de
réparer l'iniquité, d'instaurer la justice éternelle, de sceller la vision et la
prophétie, et d'oindre le très saint.
25 « Sachez donc et discernez que, depuis l'envoi de l'ordre de rétablir et
de reconstruire Jérusalem jusqu'à l'Oint,† le prince, il y aura sept semaines
et soixante-deux semaines. Elle sera rebâtie avec des rues et des douves,
même en des temps troublés.
26 Après les soixante-deux semaines, l'Oint‡ sera retranché et n'aura plus
rien. Le peuple du prince qui vient détruira la ville et le sanctuaire. Sa
fin sera un déluge, et la guerre durera jusqu'à la fin. Les désolations sont
déterminées.
27 Il conclura une alliance ferme avec plusieurs pendant une semaine.
Au milieu de la semaine, il fera cesser le sacrifice et l'offrande. Sur l'aile
des abominations viendra celui qui fait la désolation. Jusqu'au bout de ce
qui a été décidé, la colère se répandra sur les désolés. »

10

1 La troisième année de Cyrus, roi de Perse, une révélation fut faite à
Daniel, dont le nom était Belteshazzar. La révélation était vraie, même
une grande guerre. Il a compris la révélation, et a eu la compréhension
de la vision.
2 En ces jours-là, moi, Daniel, je fus en deuil pendant trois semaines
entières.
3 Je ne mangeais pas de pain agréable. Il n'est entré dans ma bouche ni
viande ni vin. Je ne me suis pas oint du tout, jusqu'à ce que trois semaines
entières soient accomplies.
4 Le vingt-quatrième jour du premier mois, comme j'étais au bord du
grand fleuve, qui est Hiddékel,
5 je levai les yeux et regardai, et voici, il y avait un homme vêtu de lin,
dont les cuisses étaient ornées d'or pur d'Uphaz.
6 Son corps était semblable à du béryl, son visage à l'aspect de l'éclair, et
ses yeux à des torches enflammées. Ses bras et ses pieds étaient comme
de l'airain poli. La voix de ses paroles était comme la voix d'une multitude.
7 Moi, Daniel, j'ai vu seul la vision, car les hommes qui étaient avec moi
n'ont pas vu la vision, mais un grand tremblement les a saisis, et ils ont fui
pour se cacher.
8 Je restai donc seul, et je vis cette grande vision. Je n'avais plus de force,
car mon visage était d'une pâleur mortelle et je n'avais plus de force.
9 Mais j'ai entendu la voix de ses paroles. Quand j'entendis la voix de ses
paroles, je tombai dans un profond sommeil, sur ma face, le visage tourné
vers le sol.
10 Voici, une main me toucha, qui me mit à genoux et sur les paumes des
mains.
11 Il me dit : « Daniel, homme bien-aimé, comprends les paroles que je
te dis. Tiens-toi droit, car c'est moi qui ai été envoyé vers toi, maintenant. »
Quand il m'eut dit cette parole, je me tins debout en tremblant.

---

† **9:25** « L'oint » peut aussi être traduit par « Messie » (comme « Christ »). ‡ **9:26** « L'oint » peut aussi être traduit par « Messie » (comme « Christ »).

12 Alors il me dit : « Ne crains pas, Daniel, car dès le premier jour où tu
as mis ton cœur à comprendre et à t'humilier devant ton Dieu, tes paroles
ont été entendues. Je suis venu à cause de tes paroles.
13 Le prince du royaume de Perse m'a résisté vingt et un jours ; mais
voici que Michel, l'un des principaux princes, est venu me secourir parce
que je suis resté là avec les rois de Perse.
14 Maintenant, je suis venu pour vous faire comprendre ce qui arrivera
à votre peuple dans la suite des temps ; car la vision est encore pour de
nombreux jours. »
15 Lorsqu'il m'eut dit ces paroles, je fixai mon visage à terre et je restai
muet.
16 Et voici, quelqu'un de semblable aux fils des hommes toucha mes
lèvres. J'ouvris alors la bouche, je parlai et je dis à celui qui se tenait
devant moi : « Mon seigneur, à cause de la vision, mes douleurs m'ont
envahi, et je n'ai plus de force.
17 Car comment le serviteur de mon seigneur pourrait-il parler avec mon
seigneur ? Quant à moi, à l'instant même, je n'avais plus de force. Il n'y
avait plus de souffle en moi. »
18 Alors quelqu'un ayant l'apparence d'un homme me toucha de nouveau,
et il me fortifia.
19 Il dit : « Homme bien-aimé, n'aie pas peur. Que la paix soit avec toi.
Sois fort. Oui, sois fort. »
Quand il m'a parlé, j'ai été fortifié, et j'ai dit : « Laisse parler mon
seigneur, car tu m'as fortifié. »
20 Puis il dit : « Savez-vous pourquoi je suis venu chez vous ? Main-
tenant, je vais retourner pour combattre le prince de Perse. Quand je
sortirai, voici que viendra le prince de la Grèce.
21 Mais je vais te dire ce qui est inscrit dans l'écriture de la vérité. Il n'y
a personne qui me soutienne contre eux, sinon Michel, ton prince.

11

1 « Quant à moi, la première année de Darius le Mède, je me suis levé
pour le confirmer et le renforcer.
2 « Maintenant, je vais te montrer la vérité. Voici que trois autres rois
vont se lever en Perse. Le quatrième sera beaucoup plus riche que tous
les autres. Quand il sera devenu fort par ses richesses, il soulèvera tout
contre le royaume de Grèce.
3 Un roi puissant se lèvera, qui dominera avec une grande autorité, et
fera ce qu'il voudra.
4 Quand il se lèvera, son royaume sera brisé et partagé aux quatre vents
du ciel, mais non pas pour sa postérité, ni selon la domination qu'il a
exercée, car son royaume sera arraché, même pour d'autres que ceux-là.
5 « Le roi du Midi sera fort. Un de ses princes deviendra plus fort que
lui et dominera. Sa domination sera une grande domination.
6 A la fin des années, ils s'uniront. La fille du roi du midi viendra vers le
roi du nord pour conclure un accord, mais elle ne conservera pas la force
de son bras. Lui aussi ne tiendra pas, et son bras non plus ; mais elle sera
abandonnée, avec ceux qui l'ont amenée et celui qui est devenu son père,
et celui qui l'a fortifiée en ces temps-là.
7 « Mais d'un rejeton sorti de ses racines se lèvera à sa place un homme
qui ira à l'armée et entrera dans la forteresse du roi du nord, il traitera
avec eux et sera vainqueur.

8 Il emmènera aussi en captivité en Égypte leurs dieux, avec leurs images
en fonte et leurs objets précieux d'argent et d'or. Il s'abstiendra quelques
années du roi du nord.
9 Il entrera dans le royaume du roi du midi, mais il retournera dans son
pays.
10 Ses fils feront la guerre et rassembleront une multitude de grandes
forces qui ne cesseront d'arriver, de déborder et de passer. Ils reviendront
et feront la guerre, jusqu'à sa forteresse.
11 « Le roi du Midi sera irrité et sortira pour le combattre, même le roi
du Nord. Il enverra une grande multitude, et la multitude sera livrée entre
ses mains.
12 La multitude s'élèvera, et son cœur s'exaltera. Il renversera des
dizaines de milliers de personnes, mais il ne vaincra pas.
13 Le roi du nord reviendra, et il enverra une multitude plus nombreuse
que la précédente. Il arrivera à la fin des temps, des années, avec une
grande armée et d'abondantes provisions.
14 « En ces temps-là, beaucoup se dresseront contre le roi du Midi. Les
enfants des violents parmi ton peuple se lèveront aussi pour établir la
vision, mais ils tomberont.
15 Alors le roi du nord viendra, il élèvera un monticule et prendra une
ville bien fortifiée. Les forces du sud ne résisteront pas, ni son peuple élu,
et il n'y aura pas de force pour résister.
16 Mais celui qui viendra contre lui agira selon sa propre volonté, et
personne ne tiendra devant lui. Il se tiendra dans le pays de la gloire, et
la destruction sera dans sa main.
17 Il se préparera à venir avec la force de tout son royaume, et avec
lui des conditions équitables. Il les exécutera. Il lui donnera la fille des
femmes pour la corrompre ; mais elle ne tiendra pas, et ne sera pas pour
lui.
18 Après cela, il tournera sa face vers les îles, et il en prendra beaucoup ;
mais un prince fera cesser l'opprobre qu'on lui fait. Oui, bien plus, il fera
en sorte que l'opprobre se retourne contre lui.
19 Puis il tournera sa face vers les forteresses de son pays ; mais il
trébuchera et tombera, et on ne le retrouvera pas.
20 « Alors se dressera à sa place celui qui fera passer un collecteur
d'impôts dans le royaume pour en maintenir la gloire ; mais en peu de
jours il sera détruit, non par la colère, ni par la bataille.
21 « A sa place se lèvera un homme méprisable, à qui on n'avait pas
donné l'honneur du royaume ; mais il viendra au temps de la sécurité, et
il obtiendra le royaume par des flatteries.
22 Les forces écrasantes seront submergées devant lui, et seront brisées.
Oui, aussi le prince de l'alliance.
23 Après que le traité aura été conclu avec lui, il agira avec ruse, car il
s'élèvera et se renforcera avec un petit peuple.
24 Au temps de la sécurité, il s'attaquera même aux lieux les plus gras de
la province. Il fera ce que ses pères n'ont pas fait, ni les pères de ses pères.
Il répandra parmi eux la proie, le pillage et les biens. Oui, il élaborera ses
plans contre les forteresses, même pour un temps.
25 « Il excitera sa force et son courage contre le roi du Midi avec
une grande armée ; et le roi du Midi livrera bataille avec une armée
extrêmement grande et puissante ; mais il ne tiendra pas, car on ourdira
des plans contre lui.

26 Oui, ceux qui mangeront de ses mets le détruiront, et son armée sera balayée. Beaucoup tomberont tués.
27 Quant à ces deux rois, leur cœur sera de faire du mal, et ils diront des mensonges à une même table ; mais cela ne réussira pas, car la fin sera toujours au temps fixé.
28 Puis il retournera dans son pays avec de grandes richesses. Son cœur sera contre l'alliance sainte. Il agira et retournera dans son pays.
29 « Il reviendra au temps fixé et entrera dans le Midi ; mais ce ne sera pas au dernier temps comme au premier.
30 Car des navires de Kittim viendront contre lui. C'est pourquoi il sera affligé, et il reviendra, et il s'indignera contre l'alliance sainte, et il agira. Il reviendra même, et aura égard à ceux qui abandonnent l'alliance sainte.
31 « Les forces se tiendront de son côté et ils profaneront le sanctuaire, la forteresse, et ils enlèveront l'holocauste perpétuel. Puis ils dresseront l'abomination qui désole.
32 Il corrompra par des flatteries les méchants de l'alliance, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort et agira.
33 « Les sages parmi le peuple instruiront beaucoup de gens ; mais ils tomberont par l'épée et par la flamme, par la captivité et par le pillage, pendant plusieurs jours.
34 Lorsqu'ils tomberont, ils seront un peu secourus ; mais beaucoup se joindront à eux par des flatteries.
35 Quelques-uns des sages tomberont, pour les affiner, pour les purifier, pour les blanchir, jusqu'au temps de la fin, car c'est encore pour le temps fixé.
36 « Le roi fera ce qu'il voudra. Il s'élèvera, il s'élèvera au-dessus de tout dieu, et il dira des choses merveilleuses contre le Dieu des dieux. Il prospérera jusqu'à ce que l'indignation soit accomplie, car ce qui est déterminé sera fait.
37 Il ne tiendra pas compte des dieux de ses pères, ni du désir des femmes, ni d'aucun dieu, car il s'élèvera au-dessus de tous.
38 Mais à sa place, il honorera le dieu des forteresses. Il honorera un dieu que ses pères n'ont pas connu, avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses et des choses agréables.
39 Il vaincra les forteresses les plus puissantes avec l'aide d'un dieu étranger. Il accroîtra la gloire de ceux qui le reconnaissent. Il les fera dominer sur beaucoup de gens, et il partagera le pays à prix d'argent.
40 « Au temps de la fin, le roi du midi lui fera la guerre, et le roi du nord viendra contre lui comme un tourbillon, avec des chars, des cavaliers et de nombreux navires. Il entrera dans les pays, il les débordera et les traversera.
41 Il entrera aussi dans le pays de la gloire, et beaucoup de pays seront renversés ; mais ceux-ci seront délivrés de sa main : Édom, Moab, et le chef des enfants d'Ammon.
42 Il étendra aussi sa main sur les pays. Le pays d'Égypte n'échappera pas.
43 Mais il aura le pouvoir sur les trésors d'or et d'argent, et sur tous les objets précieux de l'Égypte. Les Libyens et les Éthiopiens seront à ses pieds.
44 Mais des nouvelles de l'Orient et du Nord le troubleront, et il sortira avec une grande fureur pour détruire et exterminer beaucoup de gens.

45 Il plantera les tentes de son palais entre la mer et la glorieuse montagne sainte ; mais il arrivera à sa perte, et personne ne lui viendra en aide.

12

1 « En ce temps-là, se lèvera Michel, le grand prince qui défend les enfants de ton peuple. Il y aura un temps de détresse, tel qu'il n'y en a jamais eu depuis qu'il y a une nation jusqu'à cette même époque. En ce temps-là, ton peuple sera délivré, tous ceux qui seront trouvés inscrits dans le livre.
2 Parmi ceux qui dorment dans la poussière de la terre, beaucoup se réveilleront, les uns pour la vie éternelle, les autres pour la honte et le mépris éternel.
3 Ceux qui sont sages brilleront comme la clarté de l'étendue. Ceux qui auront ramené la multitude à la justice brilleront comme les étoiles, aux siècles des siècles.
4 Mais toi, Daniel, tiens secrètes les paroles et scelle le livre, jusqu'au temps de la fin. Beaucoup de gens iront et viendront, et la connaissance augmentera. »
5 Alors moi, Daniel, je regardai, et voici, deux autres personnes se tenaient, l'une sur la rive du fleuve, de ce côté-ci, et l'autre sur la rive du fleuve, de ce côté-là.
6 L'un d'eux dit à l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du fleuve : « Combien de temps faudra-t-il pour que ces prodiges finissent ? »
7 J'ai entendu l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du fleuve, lorsqu'il a levé sa main droite et sa main gauche vers le ciel, et qu'il a juré par celui qui vit éternellement que ce sera pour un temps, des temps et demi ; et quand on aura achevé de briser la puissance du peuple saint, toutes ces choses seront achevées.
8 J'ai entendu, mais je n'ai pas compris. Alors j'ai dit : « Monseigneur, quel sera le résultat de ces choses ? »
9 Il dit : « Va, Daniel, car les paroles sont enfermées et scellées jusqu'au temps de la fin.
10 Beaucoup se purifieront, se blanchiront et se raffineront, mais les méchants feront le mal. Aucun des méchants ne comprendra, mais ceux qui sont sages comprendront.
11 « Depuis le moment où l'holocauste perpétuel aura disparu et où l'abomination qui désole sera dressée, il y aura mille deux cent quatre-vingt-dix jours.
12 Heureux celui qui attend et qui arrive aux mille trois cent trente-cinq jours !
13 « Mais poursuis ton chemin jusqu'à la fin ; car tu te reposeras et tu te tiendras dans ton héritage à la fin des jours. »

13

L'HISTOIRE DE SUSANNA

1 * Un homme vivait à Babylone, et son nom était Joakim.
2 Il prit pour femme Susanne, fille d'Helkias, une femme très belle, qui craignait le Seigneur.

---

* **13:1** *L'histoire de Suzanne* est traduite du chapitre 13 de *Daniel* dans la Septante grecque. Elle ne se trouve pas dans le texte hébreu traditionnel de *Daniel*. L'*Histoire de Suzanne* est reconnue comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

3 Ses parents aussi étaient justes, et ils enseignaient leur fille selon la loi de Moïse.
4 Or Joakim était un homme très riche, et il avait un beau jardin à côté de sa maison. Les Juifs avaient l'habitude de venir chez lui, car il était plus honorable que tous les autres.
5 La même année, deux des anciens du peuple furent nommés juges, comme le Seigneur l'a dit, que la méchanceté venait de Babylone de la part des anciens qui étaient juges, et qui étaient censés gouverner le peuple.
6 Ceux-ci se trouvaient souvent dans la maison de Joakim. Tous ceux qui avaient des procès venaient les voir.
7 Lorsque le peuple s'en alla à midi, Susanne alla se promener dans le jardin de son mari.
8 Les deux vieillards la voyaient chaque jour entrer et se promener, et ils étaient enflammés de désir pour elle.
9 Ils ont perverti leur propre esprit et détourné leurs yeux, pour ne pas regarder vers le ciel et ne pas se souvenir des justes jugements.
10 Et bien qu'ils fussent tous deux blessés par la convoitise d'elle, ils n'osaient pas montrer à l'autre son chagrin.
11 Car ils avaient honte de déclarer leur désir, ce qu'ils voulaient faire d'elle.
12 Et pourtant, de jour en jour, ils attendaient avec impatience de la voir.
13 L'un dit à l'autre : « Rentrons maintenant à la maison, car c'est l'heure du dîner. »
14 Après être sortis, ils se séparèrent donc, et, revenant sur leurs pas, ils arrivèrent au même endroit. Après s'être interrogés l'un l'autre sur la cause, ils reconnurent leur convoitise. Puis ils fixèrent ensemble un moment où ils pourraient la trouver seule.
15 Comme ils veillaient, un jour opportun, elle entra comme auparavant avec seulement deux servantes, et elle voulut se laver dans le jardin, car il faisait chaud.
16 Il n'y avait personne, sauf les deux anciens qui s'étaient cachés pour la surveiller.
17 Elle dit alors à ses servantes : « Apportez-moi de l'huile d'olive et de la pommade, et fermez les portes du jardin, afin que je puisse me laver. »
18 Elles firent ce qu'elle leur demandait, fermèrent les portes du jardin et sortirent elles-mêmes par les portes latérales pour aller chercher les objets qu'elle leur avait commandés. Elles ne virent pas les anciens, car ils étaient cachés.
19 Comme les servantes étaient sorties, les deux vieillards se levèrent et coururent vers elle, en disant :
20 « Voici, les portes du jardin sont fermées, afin que personne ne puisse nous voir, et nous sommes amoureux de toi. Consens donc à nous, et couche avec nous.
21 Si tu ne le fais pas, nous témoignerons contre toi qu'un jeune homme était avec toi ; c'est pourquoi tu as renvoyé tes servantes loin de toi. »
22 Alors Susanne soupira et dit : « Je suis prise au piège ; car si je fais cette chose, c'est la mort pour moi. Si je ne la fais pas, je ne peux pas échapper à tes mains.
23 Il vaut mieux pour moi tomber entre tes mains et ne pas le faire, que de pécher aux yeux du Seigneur. »
24 Là-dessus, Susanne cria d'une voix forte, et les deux anciens crièrent contre elle.
25 L'un d'eux courut ouvrir les portes du jardin.

26 Et quand les serviteurs de la maison entendirent le cri dans le jardin, ils se précipitèrent par la porte latérale pour voir ce qui lui était arrivé.
27 Mais quand les anciens eurent raconté leur histoire, les serviteurs eurent une grande honte, car on n'avait jamais fait un tel rapport sur Suzanne.
28 Le lendemain, comme le peuple s'assemblait auprès de Joakim, son mari, les deux anciens vinrent, pleins de leur mauvaise intention contre Susanne, pour la faire mourir,
29 et dirent devant le peuple : « Faites venir Susanne, fille d'Helkias, la femme de Joakim. » Ils envoyèrent donc ;
30 et elle vint avec son père et sa mère, ses enfants, et toute sa parenté.
31 Or Susanne était une femme très délicate et belle à voir.
32 Ces méchants hommes lui ordonnèrent de se dévoiler, car elle était voilée, afin qu'ils soient comblés par sa beauté.
33 C'est pourquoi ses amis et tous ceux qui la voyaient pleuraient.
34 Alors les deux anciens se levèrent au milieu du peuple et posèrent leurs mains sur sa tête.
35 Et elle, en pleurant, leva les yeux vers le ciel, car son cœur se confiait au Seigneur.
36 Les anciens dirent : « Comme nous nous promenions seuls dans le jardin, cette femme est entrée avec deux servantes, a fermé les portes du jardin et a renvoyé les servantes.
37 Alors un jeune homme, qui était caché là, vint vers elle et coucha avec elle.
38 Et nous, qui étions dans un coin du jardin, nous avons vu cette méchanceté et nous avons couru vers eux.
39 Et quand nous les avons vus ensemble, nous n'avons pas pu retenir l'homme, car il était plus fort que nous, et il a ouvert les portes et s'est enfui.
40 Mais ayant pris cette femme, nous avons demandé qui était le jeune homme, mais elle n'a pas voulu nous le dire. Nous rendons témoignage de ces choses.
41 Alors l'assemblée les crut, comme ceux qui étaient anciens du peuple et juges, et ils la condamnèrent à mort.
42 Alors Susanne s'écria d'une voix forte, et dit : « Dieu éternel, tu connais les secrets, et tu sais toutes choses avant qu'elles arrivent.
43 Tu sais qu'ils ont rendu un faux témoignage contre moi. Voici, il faut que je meure, bien que je n'aie jamais fait les choses que ces hommes ont malencontreusement inventées contre moi. »
44 Le Seigneur entendit sa voix.
45 Lorsqu'elle fut emmenée pour être mise à mort, Dieu suscita l'esprit saint d'un jeune homme, nommé Daniel.
46 Il s'écria d'une voix forte : « Je suis libéré du sang de cette femme ! »
47 Alors tout le peuple se tourna vers lui, et dit : « Que signifient ces paroles que tu as prononcées ? »
48 Et lui, se tenant au milieu d'eux, dit : « Êtes-vous tous des insensés, fils d'Israël, au point de condamner une fille d'Israël sans examen ni connaissance de la vérité ?
49 Retournez au lieu du jugement, car ils ont rendu un faux témoignage contre elle. »
50 C'est pourquoi tout le peuple se retourna en hâte, et les anciens lui dirent : « Viens, assieds-toi au milieu de nous, et montre-le-nous, puisque Dieu t'a accordé l'honneur d'un ancien. »

51 Alors Daniel leur dit : « Mettez-les à l'écart les uns des autres, et je
les examinerai. »
52 Lorsqu'ils furent séparés les uns des autres, il appela l'un d'eux et lui
dit : « O toi qui as vieilli dans la méchanceté, voici que reviennent les
péchés que tu as commis auparavant,
53 en prononçant un jugement injuste, en condamnant l'innocent et en
laissant le coupable en liberté, alors que le Seigneur dit : « Tu ne tueras
pas l'innocent et le juste.
54 Maintenant donc, si tu l'as vue, dis-moi, sous quel arbre les as-tu vus
se tenir ensemble ? »
Il a répondu : « Sous un mâle. »
55 Et Daniel dit : « Tu as certainement menti contre ta propre tête ; car
maintenant même l'ange de Dieu a reçu la sentence de Dieu et va te couper
en deux. »
56 Alors il le mit de côté, ordonna d'amener l'autre, et lui dit : « Race de
Canaan, et non de Juda, la beauté t'a trompé, et la convoitise a perverti ton
cœur.
57 C'est ainsi que tu as agi avec les filles d'Israël, et elles ont été
intimes avec toi par crainte ; mais la fille de Juda n'a pas voulu tolérer
ta méchanceté.
58 Maintenant, dis-moi, sous quel arbre les as-tu emmenées pour qu'elles
aient des rapports intimes ? ».
Il a répondu : « Sous un chêne à feuilles persistantes. »
59 Alors Daniel lui dit : « Tu as certainement aussi menti contre ta propre
tête ; car l'ange de Dieu attend avec l'épée pour te couper en deux, afin de
te détruire. »
60 Sur ce, toute l'assemblée s'écria d'une voix forte, et bénit Dieu, qui
sauve ceux qui espèrent en lui.
61 Alors ils se soulevèrent contre les deux anciens, parce que Daniel les
avait convaincus de faux témoignage de leur propre bouche.
62 Ils leur firent, selon la loi de Moïse, ce qu'ils voulaient malicieusement
faire à leur prochain. Ils les mirent à mort, et le sang innocent fut sauvé
le même jour.
63 C'est pourquoi Helkias et sa femme louèrent Dieu pour leur fille
Susanna, avec Joakim, son mari, et toute la parenté, parce qu'on n'avait
pas trouvé de malhonnêteté en elle.
64 Et à partir de ce jour-là, Daniel eut une grande réputation aux yeux
du peuple.

14

Bel et le dragon

1 * Le roi Astyages fut recueilli auprès de ses pères, et Cyrus le Perse
reçut son royaume.
2 Daniel habita avec le roi et fut honoré au-dessus de tous ses amis.
3 Or, les Babyloniens avaient une idole appelée Bel, à laquelle on
consacrait chaque jour douze grandes mesures de farine fine, quarante
moutons et six cruches de vin†.

---

* **14:1** *Bel et le Dragon* est traduit du chapitre 14 de *Daniel* dans la Septante grecque. Il ne se trouve pas dans le texte hébreu traditionnel de *Daniel*. *Bel et le Dragon* est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.
† **14:3** Un firkin représente environ 41 litres ou 11 gallons.

4 Le roi l'honorait et allait chaque jour l'adorer, mais Daniel adorait son
propre Dieu. Le roi lui dit : « Pourquoi n'adores-tu pas Bel ? »
5 Il dit : « Parce que je ne dois pas honorer les idoles faites de main
d'homme, mais seulement le Dieu vivant, qui a créé le ciel et la terre, et
qui a la souveraineté sur toute chair. »
6 Alors le roi lui dit : « Ne penses-tu pas que Bel est un dieu vivant ? Ne
vois-tu pas tout ce qu'il mange et boit chaque jour ? »
7 Alors Daniel se mit à rire et dit : « O roi, ne te trompe pas, car il n'est
que de l'argile à l'intérieur et de l'airain à l'extérieur, et il n'a jamais rien
mangé ni bu. »
8 Alors le roi se mit en colère, appela ses prêtres et leur dit : « Si vous
ne me dites pas qui est celui qui dévore ces dépenses, vous mourrez.
9 Mais si vous pouvez me montrer que Bel les dévore, alors Daniel
mourra, car il a proféré un blasphème contre Bel. »
Daniel dit au roi : « Qu'il en soit fait selon ta parole. »
10 Or, il y avait soixante-dix prêtres de Bel, sans compter leurs femmes
et leurs enfants. Le roi entra avec Daniel dans le temple de Bel.
11 Les prêtres de Bel dirent : « Voici, nous allons partir ; mais toi, ô roi,
dispose les mets, mélange le vin et dispose-le, ferme bien la porte et scelle-
la avec ton propre sceau.
12 Quand tu viendras demain matin, si tu ne trouves pas que Bel a tout
mangé, nous souffrirons la mort, ou bien Daniel, qui parle faussement
contre nous. »
13 Ils n'étaient pas inquiets, car sous la table ils s'étaient fait une entrée
secrète, par laquelle ils entraient continuellement, et ils consommaient ces
choses.
14 Lorsqu'ils furent sortis, le roi plaça les mets devant Bel. Or Daniel avait
ordonné à ses serviteurs d'apporter de la cendre, et ils la répandirent sur
tout le temple en présence du roi seul. Puis ils sortirent, fermèrent la
porte, la scellèrent avec le sceau du roi, et s'en allèrent.
15 Pendant la nuit, les prêtres vinrent avec leurs femmes et leurs enfants,
comme ils le faisaient habituellement, et ils mangèrent et burent tout.
16 Au matin, le roi se leva, et Daniel avec lui.
17 Le roi dit : « Daniel, les sceaux sont-ils entiers ? »
Il a dit : « Oui, ô roi, ils sont entiers. »
18 Et dès qu'il eut ouvert la porte, le roi regarda la table et s'écria
d'une voix forte : « Tu es grand, ô Bel, et avec toi il n'y a pas du tout
de tromperie ! »
19 Daniel se mit à rire et décida le roi à ne pas entrer, et dit : « Voyez
maintenant le pavé, et remarquez bien à qui appartiennent ces pas. »
20 Le roi dit : « Je vois des pas d'hommes, de femmes et d'enfants. » Alors
le roi se mit en colère,
21 et prit les prêtres avec leurs femmes et leurs enfants, qui lui
montrèrent les portes secrètes, où ils entrèrent et consommèrent les
choses qui étaient sur la table.
22 Le roi les fit donc mourir et livra Bel au pouvoir de Daniel, qui la
détruisit avec son temple.
23 Dans ce même lieu, il y avait un grand dragon que le peuple de
Babylone adorait.
24 Le roi dit à Daniel : « Diras-tu aussi que celui-ci est d'airain ? Voici, il
vit, il mange et il boit. Tu ne peux pas dire qu'il n'est pas un dieu vivant.
Adore-le donc. »

25 Alors Daniel dit : « J'adorerai le Seigneur mon Dieu, car il est un Dieu vivant.
26 Mais permets-moi, ô roi, et je tuerai ce dragon sans épée ni bâton. »
Le roi a dit : « Je te le permets. »
27 Daniel prit de la poix, de la graisse et du poil, les fit fondre ensemble et en fit des morceaux. Il les mit dans la gueule du dragon, qui mangea et se brisa en morceaux. Daniel dit : « Voici les dieux que vous adorez tous. »
28 Lorsque le peuple de Babylone entendit cela, il fut très indigné et conspira contre le roi, en disant : " Le roi est devenu juif. Il a renversé Bel, tué le dragon et passé les prêtres par l'épée. »
29 Ils vinrent donc trouver le roi et lui dirent : « Livrez-nous Daniel, sinon nous vous détruirons, vous et votre maison. »
30 Le roi, voyant qu'ils le prenaient au piège, sous la contrainte, leur livra Daniel.
31 Ils le jetèrent dans la fosse aux lions, où il resta six jours.
32 Il y avait sept lions dans la fosse, et on leur avait donné chaque jour deux carcasses et deux moutons, qui ne leur étaient pas donnés, dans l'intention de dévorer Daniel.
33 Or, il y avait dans le judaïsme le prophète Habacuc,‡. Il avait fait un ragoût, et avait rompu le pain dans un bol. Il allait dans les champs pour l'apporter aux moissonneurs.
34 Mais l'ange du Seigneur dit à Habakkuk : « Va porter le dîner que tu as à Babylone, à Daniel, dans la fosse aux lions. »
35 Habacuc dit : « Seigneur, je n'ai jamais vu Babylone. Je ne sais pas où est sa tanière. »
36 Alors l'ange du Seigneur le saisit par la couronne, le souleva par les cheveux de sa tête et, dans un souffle, le plaça à Babylone sur la fosse.
37 Habacuc s'écria : « Daniel, Daniel, prends le dîner que Dieu t'a envoyé. »
38 Daniel dit : « Tu t'es souvenu de moi, ô Dieu ! Tu n'as pas abandonné ceux qui t'aiment ! »
39 Daniel se leva et mangea, et l'ange de Dieu remit immédiatement Habacuc à sa place.
40 Le septième jour, le roi vint porter le deuil de Daniel. Lorsqu'il arriva à la tanière, il regarda à l'intérieur, et voici que Daniel était assis.
41 Alors le roi s'écria d'une voix forte : « Tu es grand, Seigneur, Dieu de Daniel, et il n'y en a pas d'autre que toi ! »
42 Alors il le tira, et jeta dans la fosse ceux qui étaient la cause de sa perte ; et ils furent dévorés en un instant devant lui.

‡ **14:33** Gr. *Ambakoum.*

LA SAGESSE DE SALOMON

La Sagesse de Salomon est reconnue comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1

1 Aimez la justice, vous tous qui êtes juges sur la terre.
Pensez au Seigneur avec un bon esprit.
Cherchez-le avec un cœur sincère,
2 parce qu'il est trouvé par ceux qui ne le mettent pas à l'épreuve,
et se manifeste à ceux qui lui font confiance.
3 pour les pensées tordues séparées de Dieu.
Sa puissance convainc lorsqu'elle est mise à l'épreuve,
et expose les insensés ;
4 car la sagesse n'entre pas dans une âme qui médite le mal,
ni de vivre dans un corps asservi par le péché.
5 Car un esprit saint et discipliné fuit la tromperie,
et s'éloigneront des pensées qui ne sont pas compréhensives,
et aura honte quand l'iniquité sera entrée.
6 Car la sagesse est un esprit qui aime l'homme,
et elle ne tiendra pas pour innocent un blasphémateur pour ses lèvres,
car Dieu est témoin de son intimité,
et est un véritable surveillant de son cœur,
et un écouteur de sa langue.
7 Parce que l'esprit du Seigneur a rempli le monde,
et ce qui tient toutes choses ensemble sait ce qui est dit.
8 C'est pourquoi celui qui dit des choses injustes ne sera pas invisible ;
La justice, lorsqu'elle condamnera, ne le laissera pas non plus passer.
9 Car c'est dans ses conseils qu'on cherchera les impies,
et le son de ses paroles parviendra au Seigneur pour faire condamner
ses actes illicites ;
10 car l'oreille jalouse est attentive à tout,
et le bruit des murmures n'est pas caché.
11 Gardez-vous donc de murmurer inutilement,
et préserve ta langue de la médisance ;
parce qu'aucune déclaration secrète ne peut rester sans suite,
et une bouche menteuse détruit une âme.
12 Ne courtise pas la mort dans l'erreur de ta vie.
N'attirez pas la destruction sur vous par les œuvres de vos mains ;
13 parce que Dieu n'a pas créé la mort,
Il ne se réjouit pas non plus quand les vivants périssent.
14 Car il a créé toutes choses pour qu'elles aient un être.
Les pouvoirs génératifs du monde sont sains,
et il n'y a pas de poison de destruction en eux,
et Hadès n'a pas non plus domination royale sur la terre ;
15 car la justice est immortelle,
16 mais les impies, par leurs mains et leurs paroles, appellent la mort ;
le considérant comme un ami, ils se languirent.
Ils ont fait un pacte avec lui,
parce qu'ils sont dignes de lui appartenir.

2

1 Car ils ont dit en eux-mêmes, avec des raisonnements sans fondement,
« Notre vie est courte et douloureuse.
Il n'y a pas de guérison quand un homme arrive à sa fin,
et on ne connaît pas celui qui a libéré de l'Hadès.
2 Parce que nous sommes nés par hasard,
et après, nous serons comme si nous n'avions jamais été,
parce que le souffle dans nos narines est de la fumée,
et la raison est une étincelle allumée par le battement de notre cœur,
3 qui, une fois éteint, le corps sera transformé en cendres,
et l'esprit sera dispersé comme de l'air.
4 Notre nom sera oublié avec le temps.
Personne ne se souviendra de nos travaux.
Notre vie passera comme les traces d'un nuage,
et seront dispersés comme un brouillard,
quand elle est poursuivie par les rayons du soleil,
et vaincu par sa chaleur.
5 Car le temps qui nous est imparti n'est que le passage d'une ombre,
et notre extrémité ne recule pas,
parce qu'il est solidement scellé, et personne ne le retourne.
6 « Venez donc et profitons des bonnes choses qui existent.
Utilisons la création avec sérieux, comme dans notre jeunesse.
7 Remplissons-nous de vin et de parfums coûteux,
et ne laisser aucune fleur de printemps nous échapper.
8 Couronnons-nous de boutons de rose avant qu'ils ne se fanent.
9 Qu'aucun d'entre nous n'aille sans sa part dans notre faste.
Laissons des marques de joie partout,
parce que c'est notre part, et c'est notre lot.
10 Opprimons les pauvres justes.
N'épargnons pas la veuve,
ni regarder les cheveux gris du vieil homme.
11 Mais que notre force soit une loi de justice ;
car ce qui est faible s'avère inutile.
12 Mais attendons le juste,
parce qu'il nous ennuie,
est contraire à nos œuvres,
nous reproche des péchés contre la loi,
et nous accuse de péchés contre notre formation.
13 Il professe la connaissance de Dieu,
et se dit enfant du Seigneur.
14 Il est devenu pour nous un réprobateur de nos pensées.
15 Il nous est pénible même à regarder,
parce que sa vie est différente de celle des autres hommes,
et ses chemins sont étranges.
16 Nous étions considérés par lui comme quelque chose de sans valeur,
et il s'abstient de nos habitudes comme d'une impureté.
Il appelle la dernière fin des justes heureuse.
Il se vante que Dieu est son père.
17 Voyons si ses paroles sont vraies.
Testons ce qui va se passer à la fin de sa vie.
18 Car si le juste est le fils de Dieu, il le soutiendra,
et il le délivrera de la main de ses adversaires.

19 Mettons-le à l'épreuve par l'insulte et la torture,
afin que nous puissions découvrir à quel point il est doux,
et de tester sa patience.
20 Condamnons-le à une mort honteuse,
car il sera protégé, selon ses paroles. »
21 Ils raisonnaient ainsi, et ils s'égaraient ;
car leur méchanceté les a aveuglés,
22 et ils ne connaissaient pas les mystères de Dieu,
Ils n'espéraient pas non plus un salaire de la sainteté,
et ils n'ont pas compris qu'il y a un prix pour les âmes irréprochables.
23 Car Dieu a créé l'homme pour l'incorruptibilité,
et a fait de lui une image de sa propre éternité ;
24 mais la mort est entrée dans le monde par l'envie du diable,
et ceux qui lui appartiennent en font l'expérience.

3

1 Mais les âmes des justes sont dans la main de Dieu,
et aucun tourment ne les touchera.
2 Aux yeux des insensés, ils semblaient être morts.
Leur départ a été considéré comme un désastre,
3 et leur voyage loin de nous ruine,
mais ils sont en paix.
4 Car même si, aux yeux des hommes, ils sont punis,
leur espérance est pleine d'immortalité.
5 Après avoir supporté un petit châtiment, ils recevront un grand bien ;
parce que Dieu les a testés, et les a trouvés dignes de lui.
6 Il les a éprouvés comme l'or dans la fournaise,
et il les a acceptés comme un holocauste entier.
7 Au temps de leur visite, ils brilleront.
Ils iront et viendront comme des étincelles dans le chaume.
8 Ils jugeront les nations et domineront les peuples.
Le Seigneur régnera sur eux pour toujours.
9 Ceux qui lui font confiance comprendront la vérité.
Les fidèles vivront avec lui dans l'amour,
car la grâce et la miséricorde sont avec ses élus.
10 Mais les impies seront punis comme le mérite leur raison,
ceux qui ont négligé la justice et se sont révoltés contre le Seigneur ;
11 car celui qui méprise la sagesse et la discipline est malheureux.
Leur espérance est nulle et leur labeur inutile.
Leurs travaux sont inutiles.
12 Leurs femmes sont folles et leurs enfants sont méchants.
13 Leurs descendants sont maudits.
Car la femme stérile qui n'est pas souillée est heureuse,
celle qui n'a pas conçu dans la transgression.
Elle aura du fruit quand Dieu examinera les âmes.
14 Il en est de même de l'eunuque qui n'a pas commis d'acte illicite avec ses mains,
et n'ont pas imaginé de choses mauvaises contre le Seigneur ;
car un cadeau précieux lui sera offert pour sa fidélité,
et un héritage délicieux dans le sanctuaire du Seigneur.
15 Car les bons travaux donnent des fruits de grande renommée.
La racine de la compréhension ne peut pas échouer.

16 Mais les enfants des adultères ne parviendront pas à maturité.
La graine d'une union illégale disparaîtra.
17 Car s'ils vivent longtemps, ils ne seront pas estimés,
et à la fin, leur vieillesse sera sans honneur.
18 S'ils meurent jeunes, ils n'auront pas d'espoir,
ni de consolation au jour du jugement.
19 Car la fin d'une génération injuste est toujours douloureuse.

4

1 Il est préférable d'être sans enfant avec la vertu,
car l'immortalité est dans la mémoire de la vertu,
car elle est reconnue à la fois devant Dieu et devant les hommes.
2 Lorsqu'il est présent, les gens l'imitent.
Ils se languissent de lui quand il est parti.
A travers tous les temps, il marche, couronné de triomphe,
victorieux dans la compétition pour les prix qui ne sont pas souillés.
3 Mais la multiplication de la couvée des impies ne servira à rien,
et leurs ramifications illégitimes ne s'enracineront pas profondément,
et ils n'établiront pas une prise sûre.
4 Car même s'ils poussent des branches et fleurissent pendant une saison,
debout et incertains, ils seront secoués par le vent.
Ils seront déracinés par la violence des vents.
5 Leurs branches seront coupées avant qu'elles n'arrivent à maturité.
Leurs fruits seront inutiles,
jamais mûres pour être mangées, et bonnes à rien.
6 Car les enfants conçus illégalement sont des témoins de la méchanceté.
contre les parents lorsqu'ils font l'objet d'une enquête.
7 Mais le juste, même s'il meurt avant son heure, sera en repos.
8 Car la vieillesse honorable n'est pas celle qui se prolonge dans le temps,
sa mesure n'est pas non plus donnée par le nombre d'années,
9 mais la compréhension c'est les cheveux gris pour les hommes,
et une vie sans tache est une vieillesse mûre.
10 Ayant été trouvé agréable à Dieu, quelqu'un a été aimé.
Alors qu'il vivait parmi les pécheurs, il a été transporté.
11 Il a été enlevé, de peur que le mal ne modifie son intelligence,
ou la ruse tromper son âme.
12 Car la fascination de la méchanceté obscurcit les choses qui sont bonnes,
et le tourbillon du désir pervertit un esprit innocent.
13 Se perfectionnant rapidement,
il a rempli un long moment ;
14 car son âme était agréable à l'Éternel.
C'est pourquoi il s'est précipité hors du milieu de la méchanceté.
15 Mais les peuples ont vu et n'ont pas compris,
sans tenir compte du fait que la grâce et la miséricorde sont avec ses élus,
et qu'il visite ses saints ;
16 mais le juste qui est mort condamnera les impies qui sont vivants,
et la jeunesse qui se perfectionne rapidement condamnera les nombreuses années de la vieillesse d'un homme injuste.
17 Car l'impie verra la fin de l'homme sage,
et ne comprendra pas ce que le Seigneur a prévu pour lui,
et pourquoi il l'a gardé en toute sécurité.

18 Ils verront, et ils mépriseront ;
mais le Seigneur se moquera d'eux.
Après cela, ils deviendront une carcasse déshonorée.
et un opprobre parmi les morts pour toujours ;
19 car il les réduira à néant,
et les ébranlera jusqu'aux fondations.
Ils seront complètement perdus.
Ils seront dans l'angoisse
et leur mémoire périra.
20 Ils viendront avec une peur lâche quand leurs péchés seront comptés.
Leurs actes illicites les condamneront en face.

5

1 Alors le juste se tiendra debout avec une grande assurance.
devant la face de ceux qui l'ont affligé,
et ceux qui rendent son travail sans importance.
2 Quand ils le verront, ils seront saisis d'une peur terrible,
et s'étonneront de la merveille du salut.
3 Ils parleront entre eux en se repentant,
et pour la détresse de l'esprit, ils gémiront,
« C'est lui que nous avions l'habitude de tourner en dérision,
comme une parabole de reproche.
4 Nous, les fous, avons considéré sa vie comme une folie,
et sa fin sans honneur.
5 Comment a-t-il été compté parmi les fils de Dieu ?
Comment est son sort parmi les saints ?
6 En vérité, nous nous sommes égarés de la voie de la vérité.
La lumière de la justice n'a pas brillé pour nous.
Le soleil ne s'est pas levé pour nous.
7 Nous nous sommes rassasiés des sentiers de l'anarchie et de la destruction.
Nous avons traversé des déserts sans piste,
mais nous ne connaissions pas le chemin du Seigneur.
8 Que nous a apporté notre arrogance ?
Quel bien les richesses et la vantardise nous ont-elles apporté ?
9 Toutes ces choses ont disparu comme une ombre,
comme une rumeur qui court,
10 comme un navire traversant l'eau agitée,
dont on ne trouve aucune trace une fois qu'elle est passée,
aucune trace de sa quille dans les vagues.
11 Ou bien c'est comme lorsqu'un oiseau vole dans les airs,
aucune preuve de son passage n'est trouvée,
mais le vent léger, fouetté par le coup de ses pignons,
et déchirée par la violente poussée des ailes en mouvement, est traversée.
Par la suite, aucun signe de sa venue ne subsiste.
12 Ou bien c'est comme lorsqu'on tire une flèche sur une cible,
l'air qu'il a divisé se referme immédiatement,
de sorte que les hommes ne savent pas par où il est passé.
13 Ainsi, nous aussi, dès que nous sommes nés, nous avons cessé d'être ;
et nous n'avions aucun signe de vertu à montrer,
mais nous avons été complètement consumés par notre méchanceté. »

14 Car l'espérance de l'impie est semblable à de la paille emportée par le vent,
et comme l'écume qui disparaît devant la tempête ;
et est dispersé comme de la fumée par le vent,
et passe comme le souvenir d'un invité qui ne reste qu'un jour.
15 Mais les justes vivent éternellement.
Leur récompense est dans le Seigneur,
et leur prise en charge par le Très-Haut.
16 Ils recevront donc la couronne de la dignité royale.
et le diadème de beauté de la main du Seigneur,
car il les couvrira de sa main droite,
et il les protégera de son bras.
17 Il prendra son zèle comme une armure complète,
et fera de la création entière ses armes pour punir ses ennemis :
18 Il se revêtira de la justice comme d'une cuirasse,
et portera un jugement impartial comme un casque.
19 Il prendra la sainteté comme un bouclier invincible.
20 Il aiguisera sa colère comme une épée.
L'univers l'accompagnera pour lutter contre ses ennemis frénétiques.
21 Les éclairs voleront en visant juste.
Ils bondiront à la marque des nuages, comme d'un arc bien dessiné.
22 Des grêlons pleins de fureur seront lancés comme d'une catapulte.
Les eaux de la mer s'irriteront contre eux.
Rivers les accablera sévèrement.
23 Un vent puissant les rencontrera.
Il les videra comme une tempête.
Ainsi, l'anarchie rendra toute la terre désolée.
Leur mauvaise action renversera les trônes des princes.

6

1 Écoutez donc, rois, et comprenez.
Apprenez, vous, juges des extrémités de la terre.
2 Écoutez, vous qui dominez sur un grand nombre de personnes,
et faites-vous valoir auprès d'une multitude de nations,
3 car ta domination t'a été donnée par l'Éternel,
et ta souveraineté du Très-Haut.
Il cherchera vos œuvres,
et s'informera de vos projets,
4 parce que, étant officiers de son royaume, vous n'avez pas jugé correctement,
et vous n'avez pas non plus gardé la loi,
et vous n'avez pas non plus suivi le conseil de Dieu.
5 Il s'abattra sur vous avec violence et rapidité,
parce qu'un jugement sévère s'abat sur ceux qui occupent des postes élevés.
6 Car l'homme de condition modeste peut être pardonné dans la miséricorde,
mais les hommes puissants seront puissamment testés.
7 Car le Seigneur souverain de tous ne se laisse impressionner par personne,
il ne montrera pas non plus de déférence envers la grandeur ;
car c'est lui qui a fait les petits et les grands,
et se soucie d'eux tous ;

8 mais l'examen minutieux qui s'applique aux puissants est strict.
9 C'est pourquoi mes paroles s'adressent à vous, ô princes,
afin que vous appreniez la sagesse et ne tombiez pas.
10 Car ceux qui ont gardé les choses saintes dans la sainteté seront sanctifiés.
Ceux qui les ont appris trouveront de quoi se défendre.
11 C'est pourquoi, mettez votre désir sur mes paroles.
Souhaitez-les, et vous, princes, serez instruits.
12 La sagesse est rayonnante et ne s'efface pas ;
et est facilement visible par ceux qui l'aiment,
et trouvée par ceux qui la cherchent.
13 Elle anticipe ceux qui la désirent, en se faisant connaître.
14 Celui qui se lève tôt pour la chercher n'aura pas de difficulté,
car il la trouvera assise à ses portes.
15 Car penser à elle, c'est la perfection de l'intelligence,
et celui qui veille sur elle sera rapidement libéré de tout souci ;
16 parce qu'elle va elle-même de ci de là, cherchant ceux qui sont dignes d'elle,
et sur leurs chemins, elle leur apparaît gracieusement,
et dans chaque but, elle les rencontre.
17 Car son véritable commencement est le désir d'instruction ;
et le désir d'instruction est l'amour.
18 Et l'amour, c'est l'observation de ses lois.
Tenir compte de ses lois confirme l'immortalité.
19 L'immortalité permet de se rapprocher de Dieu.
20 Ainsi donc, le désir de sagesse favorise l'accès à un royaume.
21 Si donc vous vous complaisez dans les trônes et les sceptres, vous, princes des peuples,
honore la sagesse, pour que tu puisses régner à jamais.
22 Mais ce qu'est la sagesse, et comment elle est née, je vais le déclarer.
Je ne vous cacherai pas de mystères ;
mais je vais explorer depuis ses débuts,
apporter la connaissance d'elle dans la lumière claire,
et je ne passerai pas à côté de la vérité.
23 En effet, je ne voyagerai pas avec une envie dévorante,
car l'envie n'a pas sa place dans la sagesse.
24 Mais une multitude de sages est le salut du monde,
et un roi compréhensif est la stabilité pour son peuple.
25 C'est pourquoi, instruisez-vous par mes paroles, et vous en tirerez profit.

7

1 Moi aussi, je suis mortel, comme tout le monde,
et je suis le descendant de celui qui a été formé le premier et qui est né de la terre.
2 J'ai été façonné en chair dans le temps de dix mois dans le ventre de ma mère,
étant compacté dans le sang de la semence de l'homme et du plaisir du mariage.
3 Moi aussi, quand je suis né, j'ai aspiré l'air du commun,
et sont tombés sur la terre natale,
en poussant, comme tous, pour ma première voix, le même cri.
4 J'ai été soigné avec soin dans des langes.

5 Car aucun roi n'a eu un commencement différent,
6 mais tous les hommes ont une seule entrée dans la vie, et une sortie commune.
7 C'est pourquoi j'ai prié, et l'intelligence m'a été donnée.
J'ai demandé, et un esprit de sagesse est venu à moi.
8 Je l'ai préférée aux sceptres et aux trônes.
Je considérais que la richesse n'était rien en comparaison avec elle.
9 Je ne lui ai pas non plus comparé une pierre précieuse,
parce que tout l'or en sa présence est un peu de sable,
et l'argent seront considérés comme de l'argile devant elle.
10 Je l'aimais plus que la santé et la beauté,
et j'ai choisi de l'avoir plutôt que la lumière,
parce que son brillant éclat ne s'endort jamais.
11 Toutes les bonnes choses me sont arrivées avec elle,
et d'innombrables richesses sont entre ses mains.
12 Et je me suis réjoui à leur sujet, car la sagesse les guide ;
bien que je ne savais pas qu'elle était leur mère.
13 Comme j'ai appris sans rancune, je transmets sans réticence.
Je ne cache pas ses richesses.
14 Car elle est pour les hommes un trésor qui ne se dément pas,
et ceux qui l'utilisent obtiennent l'amitié avec Dieu,
loués par les dons qu'ils présentent à travers la discipline.
15 Mais que Dieu me permette de dire son jugement,
et de concevoir des pensées dignes de ce qui m'a été donné ;
car il est celui qui guide même la sagesse et qui corrige les sages.
16 Car nous sommes, ainsi que nos paroles, entre ses mains,
avec toute la compréhension et l'habileté nécessaires dans divers métiers.
17 Car il m'a lui-même donné une connaissance infaillible des choses qui sont,
pour connaître la structure de l'univers et le fonctionnement des éléments ;
18 le début, la fin et le milieu des temps ;
les alternances des solstices et les changements de saisons ;
19 les circuits des années et les positions des étoiles ;
20 les natures des créatures vivantes et la rage des bêtes sauvages ;
la violence des vents et les pensées des hommes ;
les diversités des plantes et les vertus des racines.
21 J'ai appris tout ce qui est secret ou manifeste,
22 car la sagesse, qui est l'architecte de toutes choses, m'a enseigné.
Car il y a en elle un esprit prompt à comprendre, saint,
unique, multiple, subtile, en mouvement, claire dans son expression, non polluée,
distinct, invulnérable, aimant ce qui est bon, vif, sans entrave,
23 bienfaisant, aimant l'homme, inébranlable, sûr, sans souci, tout-puissant, qui surveille tout,
et pénétrant à travers tous les esprits qui sont rapides à comprendre, purs, très subtils.
24 Car la sagesse est plus mobile que tout mouvement.
Oui, elle imprègne et pénètre toutes choses en raison de sa pureté.
25 Car elle est un souffle de la puissance de Dieu,
et une pure émanation de la gloire du Tout-Puissant.

C'est pourquoi rien de souillé ne peut entrer en elle.
26 Car elle est le reflet de la lumière éternelle,
un miroir sans tache de l'action de Dieu,
et une image de sa bonté.
27 Bien qu'elle soit une, elle a le pouvoir de faire toutes choses.
Restant en elle-même, elle renouvelle toutes choses.
De génération en génération, ils deviennent des âmes saintes,
elle se fait des amis de Dieu et des prophètes.
28 Car Dieu n'aime rien autant que celui qui habite avec la sagesse.
29 Car elle est plus belle que le soleil,
et surtout les constellations d'étoiles.
Elle est meilleure que la lumière.
30 Car le jour cède la place à la nuit,
mais le mal ne prévaut pas contre la sagesse.

8

1 Mais elle va d'un bout à l'autre avec toute sa force,
et ordonne toutes choses bien.
2 Je l'ai aimée et recherchée dès ma jeunesse.
J'ai cherché à la prendre pour épouse.
J'ai été séduit par sa beauté.
3 Elle glorifie sa noble naissance en vivant avec Dieu.
Le Souverain Seigneur de tous l'aime.
4 Car elle est initiée à la connaissance de Dieu,
et elle choisit ses œuvres.
5 Mais si la richesse est une possession désirée dans la vie,
qu'est-ce qui est plus riche que la sagesse, qui fait toutes choses ?
6 Et si la compréhension est effective,
qui plus que sagesse est un architecte des choses qui existent ?
7 Si un homme aime la justice,
les fruits du travail de la sagesse sont des vertus,
car elle enseigne la sobriété, la compréhension, la droiture et le courage.
Il n'y a rien dans la vie qui soit plus profitable aux gens que ceux-ci.
8 Et si quelqu'un aspire à une large expérience,
elle connaît les choses du passé et en déduit les choses à venir.
Elle comprend les subtilités des discours et les interprétations des propos obscurs.
Elle prévoit des signes et des prodiges, et les questions de saisons et de temps.
9 J'ai donc décidé de la prendre pour vivre avec moi,
sachant qu'elle est celle qui me donnera de bons conseils,
et m'encourager dans les soucis et les chagrins.
10 Grâce à elle, j'aurai la gloire parmi les foules,
et l'honneur aux yeux des anciens, bien que je sois jeune.
11 On me trouvera vif quand je rendrai mon jugement.
Je serai admiré en présence des souverains.
12 Quand je me tairai, ils m'attendront.
Quand j'ouvrirai mes lèvres, ils tiendront compte de ce que je dirai.
Si je continue à parler, ils mettront leurs mains sur leurs bouches.
13 Grâce à elle, j'aurai l'immortalité,
et laisser derrière moi un souvenir éternel à ceux qui viendront après moi.

14 Je gouvernerai les peuples.
Les nations me seront soumises.
15 Les monarques redoutés me craindront quand ils entendront parler de moi.
Parmi le peuple, je me montrerai bon, et courageux à la guerre.
16 Quand j'entrerai dans ma maison, je trouverai le repos auprès d'elle.
Car la conversation avec elle n'a pas d'amertume,
et vivre avec elle n'a pas de douleur, mais de l'allégresse et de la joie.
17 Quand j'ai considéré ces choses en moi-même,
et j'ai pensé dans mon cœur combien l'immortalité est en parenté avec la sagesse,
18 et dans son amitié se trouve un bon plaisir,
et dans le travail de ses mains se trouve une richesse qui ne faillit pas,
et la compréhension est dans sa compagnie,
et une grande renommée dans la communion avec ses mots,
J'ai cherché comment l'amener à moi.
19 Or, j'étais un enfant intelligent, et j'ai reçu une bonne âme.
20 Ou plutôt, étant bon, je suis venu dans un corps non souillé.
21 Mais, sachant que je ne pourrais pas posséder la sagesse autrement, à moins que Dieu ne me la donne -
oui, et pour savoir et comprendre par qui la grâce est donnée-
J'ai supplié le Seigneur et l'ai imploré, et de tout mon cœur j'ai dit :

9

1 « O Dieu de mes ancêtres et Seigneur de la miséricorde,
qui a fait toutes choses par ta parole ;
2 et par ta sagesse tu as formé l'homme,
pour qu'il domine les créatures que tu as créées,
3 et de régner sur le monde dans la sainteté et la justice,
et exécute le jugement dans la droiture de l'âme,
4 Donne-moi la sagesse, elle qui est assise près de toi sur tes trônes.
Ne me rejette pas parmi tes serviteurs ,
5 car je suis ton serviteur et le fils de ta servante,
un homme faible et éphémère,
avec peu de pouvoir pour comprendre le jugement et les lois.
6 Car même si un homme est parfait parmi les fils des hommes,
si la sagesse qui vient de vous n'est pas avec lui, il ne comptera pour rien.
7 Tu m'as choisi pour être le roi de ton peuple,
et un juge pour vos fils et vos filles.
8 Tu as donné l'ordre de construire un sanctuaire sur ta montagne sainte,
et un autel dans la ville où vous vivez,
une copie de la tente sacrée que vous avez préparée dès le début.
9 La sagesse est avec toi et connaît tes œuvres,
et était présent quand tu créais le monde,
et comprend ce qui est agréable à tes yeux,
et ce qui est juste selon tes commandements.
10 Envoyez-la depuis les cieux saints,
et lui demander de venir du trône de ta gloire,
qu'en étant présente avec moi elle peut travailler,
et je peux apprendre ce qui vous plaît bien.
11 Car elle sait tout et comprend tout,

et elle me guidera prudemment dans mes actions.
Elle me gardera dans sa gloire.
12 Ainsi mes œuvres seront acceptables.
Je jugerai ton peuple avec droiture,
et je serai digne du trône de mon père.
13 Car quel homme connaîtra le conseil de Dieu ?
Ou qui concevra ce que le Seigneur veut ?
14 Car les pensées des mortels sont instables,
et nos plans sont susceptibles d'échouer.
15 Car un corps corruptible pèse sur l'âme.
La tente terrestre pèse sur un esprit plein de soucis.
16 Nous pouvons à peine deviner les choses qui sont sur la terre,
et nous trouvons les choses qui sont à portée de main avec le travail ;
mais qui a tracé les choses qui sont dans les cieux ?
17 Qui a pris connaissance de tes conseils, si tu n'as pas donné la sagesse,
et envoyé votre esprit saint d'en haut ?
18 C'est ainsi que les voies de ceux qui sont sur la terre ont été corrigées,
et les hommes ont appris les choses qui te sont agréables.
Ils ont été sauvés par la sagesse. »

10

1 La Sagesse a gardé jusqu'à la fin le père du monde, qui a été créé seul,
et l'a délivré de sa propre transgression,
2 et lui a donné la force de dominer sur toutes choses.
3 Mais lorsqu'un homme injuste s'est éloigné d'elle dans sa colère,
il a péri lui-même dans la rage avec laquelle il a tué son frère.
4 Quand, à cause de lui, la terre fut submergée par un déluge,
la sagesse l'a encore sauvé,
en guidant le parcours de l'homme vertueux par un simple morceau de bois.
5 De plus, lorsque les nations, consentant ensemble à la méchanceté, furent confondues,
sagesse a connu le juste, et l'a préservé sans reproche pour Dieu,
et l'a gardé fort quand son cœur se languissait de son enfant.
6 Pendant que les impies périssaient, la sagesse a délivré un juste,
quand il fuyait le feu qui descendait du ciel sur les cinq villes.
7 A la méchanceté de laquelle témoigne encore une ruine fumante,
et des plantes portant des fruits justes qui ne mûrissent pas,
une âme incrédule a un mémorial : un pilier de sel debout.
8 Car ayant passé la sagesse,
non seulement ils étaient incapables de reconnaître les choses qui sont bonnes,
mais ils ont aussi laissé derrière eux pour la vie un monument de leur folie,
afin que là où ils ont trébuché, ils n'arrivent pas à être vus ;
9 mais la sagesse a délivré de la détresse ceux qui se sont confiés à elle.
10 Lorsqu'un homme juste fuyait la colère d'un frère, la sagesse le guidait dans des chemins droits.
Elle lui a montré le royaume de Dieu, et lui a donné la connaissance des choses saintes.
Elle l'a fait prospérer dans son labeur, et a multiplié les fruits de son travail.

11 Quand, dans leur convoitise, les hommes l'ont maltraité,
elle l'a soutenu et l'a rendu riche.
12 Elle le protégeait de ses ennemis,
et elle le protégeait de ceux qui l'attendaient.
Par-dessus son conflit sévère, elle a regardé en tant que juge,
afin qu'il sache que la piété est plus puissante que tout.
13 Quand un homme juste a été vendu, la sagesse ne l'a pas abandonné,
mais elle l'a délivré du péché.
Elle est descendue avec lui dans un donjon,
14 et dans les liens elle ne s'est pas éloignée de lui,
jusqu'à ce qu'elle lui apporte le sceptre d'un royaume,
et l'autorité sur ceux qui ont traité avec lui comme un tyran.
Elle a également démontré que ceux qui l'avaient accusé de façon moqueuse étaient faux,
et lui ont donné la gloire éternelle.
15 La sagesse a délivré un peuple saint et une semence irréprochable d'une nation d'oppresseurs.
16 Elle est entrée dans l'âme d'un serviteur de l'Éternel,
et a résisté à des rois terribles par des prodiges et des signes.
17 Elle rendait aux saints hommes la récompense de leurs efforts.
Elle les a guidés sur une voie merveilleuse,
et est devenu pour eux une couverture pendant le jour,
et une flamme étoilée dans la nuit.
18 Elle leur fit traverser la mer Rouge,
et les a conduits à travers beaucoup d'eau ;
19 mais elle a noyé leurs ennemis,
et elle les a fait remonter du fond de l'abîme.
20 C'est pourquoi les justes ont pillé les impies,
et ils ont chanté des louanges à ton saint nom, ô Seigneur,
et ont loué d'un commun accord votre main qui a combattu pour eux,
21 car la sagesse a ouvert la bouche du muet,
et a fait parler clairement les langues des enfants.

11

1 La sagesse a fait prospérer leurs œuvres dans la main d'un saint prophète.
2 Ils traversèrent un désert sans habitant,
et ils ont dressé leurs tentes dans des régions sans piste.
3 Ils ont résisté aux ennemis et repoussé les adversaires.
4 Ils ont eu soif, et ils t'ont invoqué,
et de l'eau leur fut donnée du rocher de silex ,
et la guérison de leur soif dans la pierre dure.
5 Car par quelles choses leurs ennemis ont été punis,
Ils en ont profité dans leur besoin.
6 Quand les ennemis ont été troublés par le sang coagulé
au lieu de la fontaine éternelle d'une rivière,
7 pour réfuter le décret sur l'abattage des bébés,
vous leur avez donné une eau abondante au-delà de toute espérance,
8 ayant montré par la soif qu'ils avaient souffert
comment vous avez puni les adversaires.
9 Car lorsqu'ils ont été éprouvés, bien que châtiés par la miséricorde,

ils ont appris comment les impies étaient tourmentés, jugés avec colère.
10 Car tu les as éprouvés comme un père qui les exhorte ;
mais vous les avez recherchés comme un roi sévère qui les condamne.
11 Oui, et s'ils étaient loin ou proches,
ils étaient tout aussi désemparés ;
12 pour un double chagrin les a saisis,
et un gémissement à la mémoire des choses passées.
13 En effet, lorsqu'ils ont appris que, par leurs propres punitions, les autres en profitaient,
ils ont reconnu le Seigneur.
14 Pour celui qui, longtemps auparavant, a été jeté dehors et exposé, ils ont cessé de se moquer.
A la fin de ce qui s'est passé, ils se sont émerveillés,
ayant eu soif d'une autre manière que les justes.
15 Mais en échange des imaginations insensées de leur iniquité,
où ils se sont égarés en adorant des reptiles irrationnels et de misérables vermines,
tu as envoyé sur eux une multitude de créatures irrationnelles pour les punir,
16 afin qu'ils apprennent que ce par quoi un homme pèche, c'est par cela qu'il est puni.
17 Car ta main toute-puissante
qui a créé le monde à partir d'une matière informe
n'a pas manqué de moyens pour envoyer sur eux une multitude d'ours, de lions féroces,
18 ou des bêtes sauvages nouvellement créées et inconnues, pleines de rage,
soit en expirant un souffle ardent,
ou éructer de la fumée,
ou de faire jaillir des étincelles terribles de leurs yeux ;
19 qui avaient le pouvoir non seulement de les consumer par leur violence,
mais pour les détruire par la terreur de leur vue.
20 Oui et sans cela, ils auraient pu tomber d'un seul souffle,
poursuivis par la Justice, et dispersés par le souffle de votre puissance ;
mais vous avez arrangé toutes les choses par mesure, nombre et poids.
21 Car c'est à toi qu'il appartient en tout temps d'acquérir une grande force.
Qui pourrait résister à la puissance de votre bras ?
22 Car le monde entier, devant toi, est comme un grain dans une balance,
et comme une goutte de rosée qui descend sur la terre le matin.
23 Mais toi, tu as pitié de tous les hommes, car tu as le pouvoir de tout faire,
et tu pardonnes les péchés des hommes pour qu'ils se repentent.
24 Car tu aimes tout ce qui est,
et ne déteste aucune des choses que tu as faites ;
Car vous n'auriez jamais rien formé si vous l'aviez détesté.
25 Comment une chose aurait-elle pu subsister si tu ne l'avais pas voulue ?
Ou ce qui n'a pas été appelé par vous, comment aurait-il été préservé ?
26 Mais tu épargnes tout, car tout t'appartient,
O Seigneur Souverain, toi qui aimes les vivants.

12

1 Car ton esprit incorruptible est en toutes choses.

2 C'est pourquoi tu convaincs petit à petit ceux qui tombent du droit chemin,
et, les mettant en mémoire par les choses où ils pèchent, vous les avertissez,
afin que, échappant à leur méchanceté, ils croient en toi, ô Seigneur.
3 En effet, les anciens habitants de ta terre sainte,
4 les haïssant parce qu'ils pratiquaient des enchantements détestables et des rites impies -
5 massacres impitoyables d'enfants
et les banquets sacrificiels de la chair des hommes et du sang...
6 s'allient dans une fraternité impie,
et meurtriers de leurs propres bébés sans défense,
que vous aviez décidé de détruire par les mains de nos pères ;
7 que la terre qui à tes yeux est la plus précieuse de toutes
pourrait recevoir une digne colonie de serviteurs de Dieu.
8 Cependant, tu as même épargné ces hommes,
et tu as envoyé des frelons comme précurseurs de ton armée,
pour les faire périr petit à petit.
9 Ce n'est pas que tu n'aies pu soumettre les impies sous la main des justes dans le combat,
ou par des bêtes terribles ou par une parole sévère pour s'en débarrasser immédiatement,
10 mais en les jugeant petit à petit, tu leur as donné une chance de se repentir,
sans ignorer que leur nature de naissance était mauvaise,
leur méchanceté innée,
et que leur façon de penser ne serait jamais modifiée.
11 Car ils ont été une semence maudite dès le commencement.
Ce n'est pas par peur de quelqu'un que vous les avez laissés impunis pour leurs péchés.
12 Car qui dira : « Qu'as-tu fait ? »
Ou « Qui résistera à ton jugement ? »
Qui t'accusera de la disparition des nations que tu as causée ?
Ou qui viendra se présenter devant toi comme le vengeur des hommes injustes ?
13 Car il n'y a pas, à côté de toi, de Dieu qui prenne soin de tous,
afin de montrer que vous n'avez pas jugé à tort et à travers.
14 Aucun roi ou prince ne pourra t'affronter
sur ceux que vous avez punis.
15 Mais, étant juste, tu gouvernes toutes choses avec justice,
estimant que c'est une chose étrangère à votre pouvoir
pour condamner quelqu'un qui ne mérite pas d'être puni.
16 Car ta force est la source de la justice,
et votre souveraineté sur tout vous fait tout supporter.
17 Car lorsque les hommes ne croient pas que tu es parfait en puissance, tu montres ta force,
et en traitant avec ceux qui pensent ainsi, vous confondez leur audace.
18 Mais toi, qui es souverain dans la force, tu juges dans la douceur,
et vous nous gouvernez avec une grande patience ;
car le pouvoir est à vous quand vous le désirez.
19 Mais tu as enseigné ton peuple par des œuvres comme celles-ci,
comment les justes doivent être gentils.

Vous avez fait en sorte que vos fils aient de bons espoirs,
parce que tu donnes le repentir aux hommes qui ont péché.
20 Car si sur ceux qui étaient les ennemis de tes serviteurs et méritaient la mort,
vous vous êtes vengé avec une si grande délibération et indulgence,
en leur donnant des moments et des occasions où ils pourraient échapper à leur méchanceté,
21 avec quel grand soin vous avez jugé vos fils,
aux pères desquels tu as fait des serments et des alliances de bonnes promesses !
22 C'est pourquoi, pendant que tu nous châties, tu fouettes nos ennemis dix mille fois plus,
afin que nous puissions réfléchir à votre bonté lorsque nous jugeons,
et quand nous sommes jugés, nous pouvons chercher la miséricorde.
23 C'est pourquoi aussi les injustes qui vivaient dans une vie de folie,
que vous tourmentez par leurs propres abominations.
24 Car en vérité, ils se sont égarés très loin dans les voies de l'erreur,
Prendre pour dieux ces animaux qui, même parmi leurs ennemis, étaient tenus en déshonneur,
trompés comme des enfants stupides.
25 C'est pourquoi, comme pour les enfants déraisonnables, tu as envoyé ton jugement pour les railler.
26 Mais ceux qui n'ont pas voulu être admonestés par une douce correction
connaîtront le jugement mérité de Dieu.
27 Car c'est par les souffrances qu'ils se sont indignés,
être puni dans ces créatures qu'ils supposaient être des dieux,
ils ont vu et reconnu comme le vrai Dieu celui qu'ils refusaient auparavant de connaître.
C'est pourquoi le résultat d'une condamnation extrême s'est abattu sur eux.

13

1 En vérité, tous les hommes qui n'ont pas perçu Dieu étaient fous par nature,
et n'a pas acquis le pouvoir de connaître celui qui existe à partir des bonnes choses que l'on voit.
Ils n'ont pas reconnu l'architecte dans ses œuvres.
2 Mais ils pensaient que soit le feu, soit le vent, soit l'air rapide,
ou des étoiles qui tournent autour, ou des eaux déchaînées, ou des luminaires du ciel.
étaient des dieux qui gouvernent le monde.
3 Si c'est par le plaisir de leur beauté qu'ils les ont pris pour des dieux,
qu'ils sachent combien leur souverain Seigneur est meilleur que ceux-ci,
car le premier auteur de la beauté les a créés.
4 Mais si c'est par étonnement devant leur puissance et leur influence,
alors qu'ils comprennent à partir d'eux combien est plus puissant celui qui les a formés.
5 Car de la grandeur de la beauté des choses créées,
l'humanité forme la perception correspondante de leur Créateur.
6 Pourtant, pour ces hommes, il n'y a que peu de reproches à faire,
car eux aussi s'égarent peut-être
alors qu'ils cherchent Dieu et désirent le trouver.

7 Car ils cherchent assidûment en vivant parmi ses œuvres,
et ils font confiance à leur vue pour que les choses qu'ils regardent soient belles.
8 Mais encore une fois, même eux ne sont pas excusés.
9 Car s'ils avaient le pouvoir de savoir tant de choses,
qu'ils doivent pouvoir explorer le monde,
comment se fait-il qu'ils n'aient pas trouvé le Souverain Seigneur plus tôt ?
10 Mais ils étaient malheureux, et leur espoir reposait sur des choses mortes,
qui les appelaient des dieux qui sont des œuvres de mains d'hommes,
de l'or et de l'argent, habilement fabriqués, et des représentations d'animaux,
ou une pierre inutile, l'œuvre d'une main ancienne.
11 Oui et un certain bûcheron pourrait scier un arbre qui est facile à déplacer,
en retirant habilement toute son écorce,
et le façonner dans une forme attrayante, en faire un récipient utile pour servir les besoins de sa vie.
12 Brûler les restes de son travail manuel pour faire cuire sa nourriture,
il mange à sa faim.
13 Prendre un rebut qui n'a servi à rien,
un morceau de bois tordu et plein de nœuds,
il le sculpte avec la diligence de son oisiveté,
et la façonne par l'habileté de son oisiveté.
Il la façonne à l'image de l'homme,
14 ou le rend comme un animal sans valeur,
l'enduire de quelque chose de rouge, le peindre en rouge,
et de s'étaler sur toutes les taches qu'il contient.
15 Ayant fait pour lui une chambre digne,
il l'installe dans un mur, en le fixant avec du fer.
16 Il fait des plans pour qu'elle ne s'écroule pas,
sachant qu'elle est incapable de s'aider elle-même
(pour de vrai, c'est une image, et elle a besoin d'aide).
17 Quand il fait sa prière concernant les biens, son mariage et ses enfants,
il n'a pas honte de parler à ce qui n'a pas de vie.
18 Oui, pour la santé, il fait appel à ce qui est faible.
Pour la vie, il implore ce qui est mort.
Pour obtenir de l'aide, il supplie ce qui n'a pas d'expérience.
Pour un bon voyage, il demande ce qui ne peut même pas bouger d'un pas.
19 Et pour le profit dans les affaires et le bon succès de ses mains,
il demande la capacité de ce qui a des mains sans capacité.

14

1 Encore une fois, celui qui se prépare à naviguer, et qui s'apprête à traverser des vagues déchaînées,
fait appel à un morceau de bois plus fragile que le vaisseau qui le porte.
2 Car c'est la soif de profit qui l'a planifiée,
et la sagesse était l'artisan qui l'a construit.
3 Ta providence, ô Père, la guide,
parce que même dans la mer tu as donné un chemin,

et dans les vagues un chemin sûr,
4 montrant que l'on peut sauver de tout danger,
que même un homme sans compétence peut mettre en mer.
5 Tu as voulu que les œuvres de ta sagesse ne soient pas inefficaces.
C'est pourquoi les hommes confient aussi leur vie à un petit morceau de bois,
et en passant à travers la vague sur un radeau, ils sont arrivés sains et saufs à terre.
6 Car dans le temps aussi, quand les géants orgueilleux périssaient,
l'espoir du monde, se réfugiant sur un radeau,
ta main a guidé la semence des générations de la race des hommes.
7 Car béni est le bois par lequel vient la justice ;
8 Mais l'idole faite de main d'homme est maudite, elle-même et celui qui l'a faite ;
car c'est lui qui a travaillé, et la chose corruptible a été appelée un dieu.
9 Car l'impie et son impiété sont tous deux odieux à Dieu ;
10 car en vérité l'acte sera puni avec celui qui l'a commis.
11 C'est pourquoi il y aura aussi une visitation parmi les idoles de la nation,
parce que, bien que formées de choses que Dieu a créées, elles sont devenues une abomination,
des pierres d'achoppement pour l'âme des hommes,
et un piège pour les pieds des insensés.
12 Car le désir d'idoles est le commencement de la fornication,
et leur invention la corruption de la vie.
13 Car ils n'ont pas existé dès le début, et ils n'existeront pas à jamais.
14 Car c'est par la vantardise des hommes qu'ils sont entrés dans le monde,
et donc une fin rapide était prévue pour eux.
15 Pour un père usé par un chagrin prématuré,
faisant une image de l'enfant rapidement enlevée,
l'honoraient maintenant comme un dieu qui était alors un être humain mort,
et délivrait à ceux qui étaient sous ses ordres des mystères et des rites solennels.
16 Ensuite, la coutume impie, qui s'était renforcée avec le temps, fut maintenue comme une loi,
et les images gravées ont été adorées par les commandements des princes.
17 Et quand les hommes ne pouvaient pas les honorer en présence parce qu'ils habitaient loin,
en imaginant la ressemblance de loin,
ils ont fait une image visible du roi qu'ils honoraient,
afin que par leur zèle, ils puissent flatter les absents comme s'ils étaient présents.
18 Mais l'adoration a été portée à un niveau encore plus élevé, même par ceux qui ne le connaissaient pas,
poussé par l'ambition de l'architecte ;
19 pour lui, souhaitant peut-être faire plaisir à son chef,
a utilisé son art pour forcer la ressemblance vers une plus grande beauté.
20 Ainsi la foule, séduite par la grâce de son œuvre,

considère maintenant comme un objet de dévotion celui qui, peu de temps auparavant, était honoré comme un homme.
21 Et cela devint une embuscade,
parce que les hommes, asservis soit à la calamité, soit à la tyrannie,
a investi des pierres et des actions avec le Nom qui ne doit pas être partagé.
22 Par la suite, il ne leur a pas suffi de s'égarer dans la connaissance de Dieu,
mais aussi, alors qu'ils vivent dans une grande guerre d'ignorance, ils appellent une multitude de maux la paix.
23 Pour avoir égorgé des enfants dans des rites solennels, ou célébré des mystères secrets,
ou de tenir des festivités frénétiques de coutumes étranges,
24 ne gardent plus ni la vie ni la pureté du mariage,
mais l'un entraîne l'autre soit dans la mort par trahison, soit dans l'angoisse par adultère.
25 Et toutes les choses confuses sont remplies de sang et de meurtre, de vol et de tromperie,
corruption, infidélité, tumulte, parjure,
26 confusion sur ce qui est bon, oubli des faveurs,
l'ingratitude pour les avantages,
souillure des âmes, confusion des sexes,
le désordre dans le mariage, l'adultère et le dévergondage.
27 Pour l'adoration d'idoles qui ne peuvent être nommées
Il y a un début, une cause et une fin à tout mal.
28 Car leurs adorateurs s'amusent jusqu'à la folie, ou prophétisent le mensonge,
ou de vivre sans droit, ou de commettre un parjure à la légère.
29 Pour avoir mis leur confiance dans des idoles sans vie,
quand ils ont fait un mauvais serment, ils s'attendent à ne pas souffrir.
30 Mais dans les deux cas, la juste condamnation les poursuivra,
parce qu'ils ont eu de mauvaises pensées à l'égard de Dieu en prêtant attention aux idoles,
et ont juré injustement par tromperie, au mépris de la sainteté.
31 Car ce n'est pas par la puissance des choses que les hommes jurent,
mais c'est la juste peine pour ceux qui pèchent
qui visite toujours la transgression des injustes.

15

1 Mais toi, notre Dieu, tu es miséricordieux et fidèle,
patient, et dans la miséricorde ordonnant toutes choses.
2 Car même si nous péchons, nous sommes à toi, connaissant ta domination ;
mais nous ne commettrons pas de péché, sachant que nous avons été reconnus comme tels.
3 Car te connaître, c'est la justice parfaite,
et connaître ta domination est la racine de l'immortalité.
4 Car nous n'avons pas été égarés par un mauvais plan des hommes,
ni encore par le travail infructueux des peintres,
une forme teintée de couleurs variées,
5 dont la vue conduit les fous à la luxure .
Leur désir est celui de la forme haletante d'une image morte.
6 Amoureux des choses mauvaises, et dignes de tels espoirs,

sont ceux qui les fabriquent, les désirent et les vénèrent.
7 Pour un potier, pétrir la terre molle,
façonne laborieusement chaque article pour notre service.
Il façonne à partir de la même argile
à la fois les vaisseaux qui servent à des usages propres, et ceux d'un genre contraire,
tous de la même manière.
Quelle sera l'utilité de chaque article de chaque sorte,
le potier est le juge.
8 Et, travaillant à une fin mauvaise, il façonne un dieu vain avec la même argile,
lui qui, peu de temps auparavant, avait été fait de terre,
après un court moment, il retourne sur la terre d'où il a été tiré,
quand il devra rendre l'âme qui lui a été prêtée.
9 Cependant, il a des soins anxieux,
pas parce que ses pouvoirs doivent échouer,
ni parce que sa durée de vie est courte ;
Mais il se compare aux orfèvres et aux orfèvres,
et il imite les mouleurs dans laiton,
et trouve génial qu'il façonne des dieux contrefaits.
10 Son cœur est de cendre.
Son espoir a moins de valeur que la terre.
Sa vie est moins honorable que l'argile,
11 parce qu'il ignorait celui qui l'a façonné,
et de celui qui lui a inspiré une âme active ,
et lui a insufflé un esprit vital.
12 Mais il a considéré notre vie comme un jeu,
et notre vie un festival pour le profit ;
car, dit-il, il faut s'enrichir comme on peut, même si c'est par le mal.
13 Car cet homme, plus que tous les autres, sait qu'il pèche,
à partir de matières terreuses, en fabriquant des récipients fragiles et des images gravées.
14 Mais plus insensé et plus misérable qu'un bébé,
sont les ennemis de ton peuple, qui l'ont opprimé ;
15 car ils considéraient même toutes les idoles des nations comme des dieux,
qui n'ont pas l'usage des yeux pour voir,
ni de narines pour respirer,
ni d'oreilles pour entendre,
ni les doigts pour la manipulation,
et leurs pieds sont impuissants à marcher.
16 Car c'est un homme qui les a faites,
et celui dont l'esprit propre est emprunté les a modelés ;
car personne n'a le pouvoir comme un homme de modeler un dieu comme lui.
17 Mais, étant mortel, il fait une chose morte par l'œuvre de mains sans loi ;
car il est meilleur que les objets de son culte,
puisqu'il avait effectivement la vie, mais ils ne l'ont jamais eue.
18 Oui, et ils adorent les créatures les plus détestables,
car, comparés au manque de sens, ceux-ci sont pires que tous les autres ;

19 Ils ne sont pas non plus beaux, à côté d'autres créatures, au point qu'on puisse les désirer,
mais ils ont échappé à la fois à la louange de Dieu et à sa bénédiction.

16

1 C'est pour cette raison qu'ils ont mérité d'être punis par des créatures semblables à celles qu'ils adorent,
et tourmenté par une multitude de vermines.
2 Au lieu de ce châtiment, toi, tu donnes des bienfaits à ton peuple,
préparait des cailles pour la nourriture,
une friandise pour satisfaire le désir de leur appétit,
3 jusqu'à ce que vos ennemis, en quête de nourriture,
pour la hideur des créatures envoyées parmi eux,
déteste même l'appétit nécessaire ;
mais ceux-ci, ton peuple, ont souffert d'un manque pendant un court moment,
et même de goûter à des mets délicats.
4 Car il était nécessaire que le manque inéluctable s'abatte sur ces oppresseurs,
mais qu'à ceux-là, il fallait seulement montrer comment leurs ennemis étaient tourmentés.
5 Car même lorsque de terribles bêtes sauvages se déchaînaient sur ton peuple,
et ils périssaient par la morsure de serpents tordus,
votre colère ne s'est pas poursuivie jusqu'à l'extrême ;
6 mais ils ont été troublés pour peu de temps, à cause de la réprimande,
ayant un gage de salut
pour qu'ils se souviennent du commandement de ta loi ;
7 car celui qui s'est tourné vers elle n'a pas été sauvé à cause de ce qu'il a vu,
mais à cause de toi, le Sauveur de tous.
8 Oui, et en cela vous avez persuadé nos ennemis
que tu es celui qui délivre de tout mal.
9 Car les piqûres de sauterelles et de mouches les ont véritablement tués.
Aucune guérison de leur vie n'a été trouvée,
parce qu'ils étaient dignes d'être punis par de telles choses.
10 Mais tes enfants n'ont pas été vaincus par les crocs mêmes des dragons venimeux,
car ta miséricorde est passée là où ils étaient et les a guéris.
11 Car ils ont été mordus pour qu'ils se souviennent de tes oracles,
et ont été rapidement sauvés, de peur que, tombant dans un profond oubli,
ils devraient devenir incapables de répondre à votre gentillesse.
12 Car en vérité, ce ne sont ni les herbes ni les cataplasmes qui les ont guéris,
mais ta parole, ô Seigneur, qui guérit tous les peuples.
13 Car tu as autorité sur la vie et la mort,
et tu conduis jusqu'aux portes de l'Hadès, et tu y retournes.
14 Mais si un homme tue par sa méchanceté,
il ne peut pas récupérer l'esprit qui est parti.
ou libérer l'âme emprisonnée.
15 Mais il n'est pas possible d'échapper à ta main ;

16 car des hommes impies, refusant de te connaître, ont été flagellés dans
la force de ton bras,
poursuivi par d'étranges pluies et grêles et des tempêtes incessantes,
et consumé par le feu.
17 Car, ce qui était le plus merveilleux,
dans l'eau qui éteint tout, le feu brûlait plus fort ;
car le monde se bat pour les justes.
18 Car autrefois la flamme était retenue,
afin qu'il ne brûle pas les créatures envoyées contre les impies,
mais que ceux-ci, en regardant, puissent voir qu'ils sont poursuivis par
le jugement de Dieu.
19 A un autre moment, même au milieu de l'eau, il brûle plus intensément
que le feu,
afin de détruire les produits d'une terre injuste.
20 Au lieu de cela, tu as donné à ton peuple de la nourriture pour les anges,
et tu leur as fourni du ciel du pain prêt à manger sans peine,
ayant la vertu de toute saveur agréable,
et agréable pour tous les goûts.
21 Car ta nature a montré ta douceur envers tes enfants,
alors que ce pain, lui, sert le désir de celui qui le mange,
s'est modifié selon le choix de chaque homme.
22 Mais la neige et la glace ont supporté le feu, et n'ont pas fondu,
pour que les gens sachent que le feu détruisait les fruits des ennemis,
qui brûlent dans la grêle et clignotent dans les pluies ;
23 et que ce feu, encore, afin que les justes soient nourris,
a même oublié son propre pouvoir.
24 Pour la création, qui te sert, toi, son créateur,
déploie sa force contre les injustes pour les punir.
et dans la bonté, la relâche en faveur de ceux qui ont confiance en toi.
25 C'est pourquoi, à ce moment-là aussi, se transformant en toutes formes,
il a servi à votre abondance nourrissante,
selon le désir de ceux qui en avaient besoin,
26 afin que tes enfants, que tu as aimés, Seigneur, puissent apprendre
que ce n'est pas la croissance des cultures qui nourrit un homme,
mais que ta parole préserve ceux qui te font confiance.
27 Car ce qui n'a pas été détruit par le feu,
a fondu quand il a été simplement réchauffé par un faible rayon de
soleil,
28 afin que l'on sache que nous devons nous lever avant le soleil pour te
rendre grâce,
et doit vous prier à l'aube de la lumière ;
29 car l'espoir des ingrats fond comme la gelée de l'hiver,
et s'écoulera comme l'eau qui n'a pas d'utilité.

17

1 Car tes jugements sont grands, et difficiles à interpréter ;
donc les âmes indisciplinées se sont égarées.
2 Car lorsque des hommes sans foi ni loi ont cru tenir en leur pouvoir une
nation sainte,
eux, prisonniers des ténèbres, et liés dans les fers d'une longue nuit,
gardés sous leurs toits,
se sont exilés de la providence éternelle.

3 Car pendant qu'ils se croyaient invisibles dans leurs péchés secrets,
ils étaient séparés les uns des autres par un sombre rideau d'oubli,
frappée d'une terrible crainte, et très troublée par des apparitions.
4 Car les sombres recoins qui les retenaient ne les protégeaient pas non plus de la peur,
mais des sons terrifiants résonnaient autour d'eux,
et des fantômes lugubres sont apparus avec des visages sans sourire.
5 Et aucune puissance de feu n'a prévalu pour donner de la lumière,
Les plus brillantes flammes des étoiles n'étaient pas non plus assez fortes pour illuminer cette nuit lugubre ;
6 mais seule la lueur d'un feu auto-allumé leur apparut, pleine de crainte.
Dans la terreur, ils considéraient les choses qu'ils voyaient
pour être pire que cette vue, sur laquelle ils ne pouvaient pas regarder.
7 Les moqueries de leurs arts magiques étaient impuissantes, maintenant,
et une réprimande honteuse de leur compréhension fanfaronne :
8 Pour ceux qui ont promis de chasser les terreurs et les troubles d'une âme malade,
ils étaient malades d'une peur ridicule.
9 Car même si aucune chose troublante ne les effrayait,
pourtant, effrayé par les reptations de la vermine et les sifflements des serpents,
10 ils périrent tremblants de peur,
refusant même de regarder l'air, qui ne pouvait s'échapper d'aucun côté.
11 Car la méchanceté, condamnée par un témoin intérieur, est une chose lâche,
et, étant pressé par la conscience, a toujours ajouté des prévisions du pire.
12 Car la peur n'est rien d'autre qu'un abandon de l'aide que la raison offre ;
13 et de l'intérieur, l'attente d'être moins
préfère l'ignorance de la cause qui apporte le tourment.
14 Mais eux, pendant toute la nuit, ont été impuissants,
et qui leur est tombé dessus depuis les recoins de l'impuissant Hadès,
qui dorment du même sommeil,
15 étaient maintenant hantés par des apparitions monstrueuses,
et étaient maintenant paralysés par l'abandon de leur âme ;
car une peur soudaine et inattendue s'est emparée d'eux.
16 Ainsi donc, qui que ce soit, s'affaissant à sa place,
a été gardé captif, enfermé dans cette prison qui n'avait pas de barreaux de fer ;
17 pour savoir s'il était fermier ou berger,
ou un ouvrier dont le labeur était dans le désert,
il a été rattrapé, et a subi cette sentence inéluctable ;
car ils étaient tous liés par une seule chaîne de ténèbres.
18 S'il y avait un vent sifflant,
ou un son mélodieux d'oiseaux parmi les branches étendues,
ou une chute mesurée d'eau coulant violemment,
19 ou un violent fracas de rochers projetés,
ou la course rapide d'animaux qui bondissent sans être vus,
ou la voix des bêtes sauvages qui rugissent,
ou un écho qui rebondit dans les creux des montagnes,

toutes ces choses les ont paralysés de terreur.
20 Car le monde entier a été éclairé par une lumière claire,
et était occupé par des travaux sans entrave,
21 tandis que sur eux seuls s'étendait une lourde nuit,
une image de l'obscurité qui devrait les accueillir par la suite ;
mais pour eux-mêmes, ils étaient plus lourds que les ténèbres.

18

1 Mais pour tes saints, il y avait une grande lumière.
Leurs ennemis, qui entendent leur voix mais ne voient pas leur forme,
considéraient comme heureux le fait qu'ils avaient eux aussi souffert,
2 mais ils leur sont reconnaissants de ne pas leur faire de mal, bien qu'ils leur aient fait du tort auparavant ;
et parce qu'ils avaient été en désaccord avec eux, ils demandaient pardon.
3 C'est pourquoi tu as fourni une colonne de feu,
d'être un guide pour le voyage inconnu de votre peuple,
et un soleil inoffensif pour leur glorieux exil.
4 Car les Égyptiens ont bien mérité d'être privés de lumière et emprisonnés par les ténèbres,
ceux qui avaient emprisonné vos enfants,
par lequel la lumière incorruptible de la loi devait être donnée à la race des hommes.
5 Après qu'ils eurent tenu conseil pour tuer les bébés des saints,
et lorsqu'un seul enfant avait été abandonné et sauvé pour les convaincre de leur péché,
tu leur as enlevé leur multitude d'enfants,
et a détruit toute leur armée dans une puissante inondation.
6 Nos pères ont été informés à l'avance de cette nuit,
qu'ayant une connaissance sûre, ils pourraient être réconfortés par les serments auxquels ils avaient fait confiance.
7 Le salut des justes et la destruction des ennemis étaient attendus par ton peuple.
8 Car, comme tu t'es vengé des adversaires,
par le même moyen, en nous appelant à toi, tu nous as glorifiés.
9 Car les enfants saints des hommes de bien offraient des sacrifices en secret,
et d'un commun accord, ils ont accepté l'alliance de la loi divine,
qu'ils participeraient de la même manière aux mêmes biens et aux mêmes périls,
les pères menant déjà les chants sacrés de louange.
10 Mais le cri discordant des ennemis se répercuta,
et une voix de lamentation pitoyable sur les enfants s'est répandue dans le monde.
11 Le serviteur et le maître ont été punis par le même juste châtiment,
et le roturier souffre autant que le roi ;
12 Oui, tous ensemble, sous une même forme de mort,
avait des cadavres sans nombre.
Car les vivants ne suffisaient même pas à les enterrer,
Puisqu'en un seul coup, leur progéniture la plus chère a été consommée.
13 Car pendant qu'ils incrédulaient tout à cause des enchantements,

après la destruction des premiers-nés, ils ont confessé que le peuple était les enfants de Dieu.
14 Car pendant que le silence paisible enveloppait toutes choses,
et la nuit dans sa propre rapidité était à moitié dépensée,
15 ta parole toute puissante a jailli du ciel, du trône royal,
un guerrier sévère, au milieu de cette terre condamnée,
16 portant comme une épée tranchante ton commandement authentique,
et debout, elle a rempli toutes choses de mort,
et pendant qu'il touchait le ciel, il se tenait sur la terre.
17 Et aussitôt des apparitions en rêve les troublèrent terriblement,
et des craintes inattendues les ont envahis.
18 Et chacun, un jeté ici à moitié mort, un autre là,
a fait savoir pourquoi il était en train de mourir ;
19 car les rêves, en les troublant, les en avertissaient,
afin qu'ils ne périssent pas sans savoir pourquoi ils étaient affligés.
20 L'expérience de la mort a également touché les justes,
et une multitude a été détruite dans le désert,
mais la colère n'a pas duré longtemps.
21 Car un homme irréprochable s'est précipité pour être leur champion,
en apportant l'arme de son propre ministère,
la prière, et le sacrifice expiatoire de l'encens.
Il a résisté à l'indignation et a mis fin à la calamité,
montrant qu'il était votre serviteur.
22 Et il a vaincu la colère,
pas par la force du corps, pas par la force des armes,
mais par sa parole, il a maîtrisé le vengeur
en rappelant les serments et les pactes conclus avec les pères.
23 Car les morts étaient déjà tombés en tas les uns sur les autres,
il est intervenu et a arrêté la colère,
et a coupé son chemin vers les vivants.
24 Car le monde entier était représenté sur sa longue robe,
et les gloires des pères étaient sur la gravure des quatre rangées de pierres précieuses,
et votre majesté était sur le diadème sur sa tête.
25 Le destructeur leur a cédé, et ils ont eu peur ;
car il suffisait de tester la colère.

19

1 Mais l'indignation sans miséricorde a frappé les impies jusqu'à la fin ;
car Dieu a aussi prévu leur avenir,
2 comment, ayant changé d'avis pour laisser partir ton peuple,
et les ayant fait avancer avec empressement sur leur chemin,
ils changeraient d'avis et les poursuivraient.
3 Car pendant qu'ils étaient encore au milieu de leur deuil,
et se lamenter sur les tombes des morts,
ils ont pris une autre décision stupide,
et poursuivaient comme des fugitifs ceux qu'ils avaient suppliés de quitter et chassés.
4 Car le sort qu'ils méritaient les attirait vers cette fin,
et ça leur a fait oublier les choses qui leur étaient arrivées,
afin qu'ils remplissent le châtiment qui manquait encore à leurs tourments,
5 et pour que ton peuple chemine par une route merveilleuse,

mais ils pourraient eux-mêmes trouver une mort étrange.
6 Car la création tout entière, chaque partie dans sa diversité, a été refaite à neuf,
en se conformant à vos commandements,
pour que vos serviteurs soient indemnes.
7 Alors on vit la nuée qui couvrait le camp,
et une terre sèche émergeant de ce qui avait été de l'eau,
de la mer Rouge une route sans entrave,
et une plaine herbeuse hors de la vague violente,
8 par laquelle ils passèrent avec toute leur armée,
ceux qui ont été couverts par ta main,
ayant vu d'étranges merveilles.
9 Car, comme des chevaux, ils se déplaçaient en liberté,
et ils gambadaient comme des agneaux,
te louant, ô Seigneur, qui a été leur libérateur.
10 Car ils se souvenaient encore des choses qui étaient arrivées au temps de leur séjour,
comment au lieu de produire du bétail, la terre a produit des poux,
et au lieu de poissons, la rivière a craché une multitude de grenouilles.
11 Mais ensuite, ils virent aussi une nouvelle espèce d'oiseaux,
quand, poussés par le désir, ils ont demandé des mets luxueux ;
12 car, pour les consoler, des cailles sont montées pour eux de la mer.
13 Des châtiments ont été infligés aux pécheurs,
non sans les signes qui avaient été donnés d'avance par la violence du tonnerre,
car ils ont souffert à juste titre de leurs propres méchancetés,
car la haine qu'ils vouaient aux invités était vraiment grave.
14 En effet, alors que les autres ne recevaient pas les étrangers quand ils venaient à eux,
les Égyptiens ont fait des esclaves des invités qui étaient leurs bienfaiteurs.
15 Et non seulement cela, mais un châtiment quelconque frappera les premiers,
puisqu'ils ont reçu comme ennemis ceux qui étaient étrangers ;
16 parce que ceux-ci ont d'abord été accueillis par des fêtes,
et ensuite affligé de terribles épreuves,
ceux qui avaient déjà partagé avec eux les mêmes droits.
17 Et de plus, ils ont été frappés par la perte de la vue.
(comme l'étaient les autres à la porte du juste),
quand, étant entouré de l'obscurité béante,
ils ont chacun cherché le passage par leur propre porte.
18 Car, comme les notes d'un luth, le caractère du rythme varie,
ainsi les éléments, en changeant leur ordre les uns par rapport aux autres,
en continuant toujours dans sa sonorité,
comme on peut clairement le conjecturer à la vue des choses qui se sont passées.
19 Car les créatures de la terre ferme ont été transformées en créatures des eaux,
et les créatures qui nagent se déplacent sur la terre.
20 Le feu a gardé la maîtrise de sa propre puissance dans l'eau,
et l'eau a oublié sa nature désaltérante.

21 Au contraire, les flammes n'ont pas consommé la chair des créatures
périssables qui marchaient parmi eux,
Ils ne faisaient pas non plus fondre les grains cristallins de la
nourriture ambrosienne qui se fondaient facilement.
22 Car en toutes choses, Seigneur, tu as magnifié ton peuple,
et tu les as glorifiés et tu ne les as pas considérés à la légère,
à leurs côtés en tout temps et en tout lieu.

LA SAGESSE DE JESUS LE FILS DE SIRACIDE, OU ECCLÉSIASTE

La Sagesse de Jésus, fils de Siracide , également appelée *Ecclésiaste*, est reconnue comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

Le Prologue de la Sagesse de Jésus, fils de Siracide.

CONSIDÉRANT que de nombreuses et grandes choses nous ont été transmises par la loi et les prophètes, et par les autres qui ont suivi leurs traces, pour lesquelles nous devons rendre à Israël l'éloge de l'instruction et de la sagesse ; et puisque non seulement les lecteurs doivent devenir habiles eux-mêmes, mais aussi ceux qui aiment l'instruction doivent pouvoir profiter à ceux qui sont au dehors, tant par la parole que par l'écriture ; mon grand-père Jésus, s'étant beaucoup livré à la lecture de la loi, des prophètes et des autres livres de nos pères, et en ayant acquis une grande familiarité, s'est aussi attiré à écrire quelque chose qui concerne l'instruction et la sagesse, afin que ceux qui aiment l'étude, et qui s'attachent à ces choses, puissent faire beaucoup plus de progrès en vivant selon la loi. Nous vous prions donc de lire avec faveur et attention, et de nous pardonner si, dans certaines parties de ce que nous nous sommes efforcés d'interpréter, nous semblons manquer à certaines expressions. Car les choses dites à l'origine en hébreu n'ont pas la même force lorsqu'elles sont traduites dans une autre langue. Non seulement cela, mais la loi elle-même, et les prophéties, et le reste des livres, n'ont pas une petite différence, quand ils sont parlés dans leur langue originale. En effet, étant entré en Égypte la trente-huitième année du roi Énergète, et y ayant séjourné quelque temps, j'ai trouvé une copie qui ne donnait pas de petites instructions. J'ai donc pensé qu'il était très nécessaire que je m'applique à traduire ce livre, et que je m'appliquasse à le terminer et à le publier pour ceux qui, dans le pays où ils voyagent, désirent apprendre, en préparant leur caractère à l'avance, afin de vivre selon la loi.

1 Toute sagesse vient du Seigneur,
et est avec lui pour toujours.
2 Qui peut compter le sable des mers,
les gouttes de pluie,
et les jours de l'éternité ?
3 Qui va chercher la hauteur du ciel,
la largeur de la terre, l'abîme,
et la sagesse ?
4 La sagesse a été créée avant toutes choses,
et l'intelligence de la prudence depuis toujours.
5
6 A qui la racine de la sagesse a-t-elle été révélée ?
Qui a connu ses conseils avisés ?
7
8 Il y a un sage, qu'il faut craindre,
assis sur son trône : le Seigneur.

9 Il l'a créée.
Il l'a vue et mesurée.
Il l'a déversée sur toutes ses œuvres.
10 Elle est avec toute chair selon son don.
Il l'a donnée gratuitement à ceux qui l'aiment.
11 La crainte de l'Éternel est gloire, exultation,
l'allégresse, et une couronne de réjouissance.
12 La crainte de l'Éternel réjouit le cœur,
et donnera l'allégresse, la joie et la longueur des jours.
13 Celui qui craint l'Éternel s'en sortira bien à la fin.
Il sera béni au jour de sa mort.
14 La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse.
Il a été créé avec le fidèle dans le ventre de sa mère.
15 Elle a posé un fondement éternel avec les hommes.
On lui fera confiance parmi leur progéniture.
16 La crainte de l'Éternel est la plénitude de la sagesse.
Elle enivre les hommes avec ses fruits.
17 Elle remplira toute sa maison de choses agréables,
et ses entrepôts avec ses produits.
18 La crainte de l'Éternel est la couronne de la sagesse,
faire la paix et parfaite santé pour s'épanouir.
19 Il l'a vue et mesurée.
Il a fait pleuvoir la compétence et la connaissance de la compréhension,
et a exalté l'honneur de ceux qui la retiennent.
20 La crainte de l'Éternel est la racine de la sagesse.
Ses branches sont la longueur des jours.
21
22 Une colère injuste ne peut jamais être justifiée,
car sa colère fait pencher la balance vers sa perte.
23 L'homme patient résiste pendant un certain temps,
et ensuite la joie jaillira pour lui.
24 Il cachera ses paroles jusqu'au moment opportun,
et les lèvres d'un grand nombre de personnes parleront de son intelligence.
25 Une parole sage est dans les trésors de la sagesse ;
mais la piété est une abomination pour un pécheur.
26 Si tu veux la sagesse, observe les commandements.
et le Seigneur vous la donnera gratuitement ;
27 car la crainte de l'Éternel est sagesse et instruction.
La foi et l'humilité sont son bon plaisir.
28 Ne désobéissez pas à la crainte de l'Éternel.
Ne venez pas à lui avec un double cœur.
29 Ne sois pas hypocrite aux yeux des hommes.
Veillez sur vos lèvres.
30 Ne t'exalte pas,
de peur que tu ne tombes et que tu ne déshonores ton âme.
Le Seigneur révélera vos secrets
et te jettera au milieu de l'assemblée,
parce que vous n'êtes pas parvenus à la crainte du Seigneur.
et ton cœur était plein de tromperie.

2

1 Mon fils, si tu viens pour servir le Seigneur,
préparez votre âme à la tentation.
2 Redresse ton cœur, résiste constamment,
et ne vous hâtez pas en cas de calamité.
3 Accrochez-vous à lui, et ne le quittez pas,
afin que tu sois augmenté à la fin de ta vie.
4 Acceptez tout ce qui vous est imposé,
et soyez patient lorsque vous subissez une humiliation.
5 Car l'or est éprouvé dans le feu,
et des hommes acceptables dans la fournaise de l'humiliation.
6 Mets ta confiance en lui, et il t'aidera.
Aplanissez vos voies, et mettez votre espoir en lui.
7 Vous tous qui craignez le Seigneur, attendez sa miséricorde.
Ne vous détournez pas, de peur de tomber.
8 Vous tous qui craignez le Seigneur, mettez votre confiance en lui,
et ta récompense ne manquera pas.
9 Vous tous qui craignez le Seigneur, espérez de bonnes choses,
et pour une joie et une miséricorde éternelles.
10 Regardez les générations d'autrefois, et voyez :
Qui a jamais mis sa confiance dans le Seigneur, et a eu honte ?
Ou qui est resté dans sa crainte, et a été abandonné ?
Ou qui a fait appel à lui, et il l'a négligé ?
11 Car le Seigneur est plein de compassion et de miséricorde.
Il pardonne les péchés et sauve au temps de l'affliction.
12 Malheur aux cœurs craintifs, aux mains défaillantes !
et au pécheur qui prend deux chemins !
13 Malheur au cœur faible ! Car il ne croit pas.
Par conséquent, il ne sera pas défendu.
14 Malheur à vous qui avez perdu votre patience !
Et que ferez-vous tous lorsque le Seigneur vous rendra visite ?
15 Ceux qui craignent le Seigneur ne désobéissent pas à ses paroles.
Ceux qui l'aiment garderont ses voies.
16 Ceux qui craignent le Seigneur recherchent son bon plaisir.
Ceux qui l'aiment seront remplis de la loi.
17 Ceux qui craignent l'Éternel préparent leur cœur,
et humiliera leurs âmes devant lui.
18 Nous tomberons entre les mains du Seigneur,
et non entre les mains des hommes ;
car comme sa majesté,
il en est de même pour sa miséricorde.

3

1 Écoutez-moi, votre père, ô mes enfants,
et faites ce que vous entendez, afin que vous soyez tous en sécurité.
2 Car le Seigneur honore le père sur les enfants,
et a confirmé le jugement de la mère sur ses fils.
3 Celui qui honore son père fera l'expiation des péchés.
4 Celui qui rend gloire à sa mère est comme celui qui met en réserve un trésor.
5 Celui qui honore son père aura de la joie dans ses propres enfants.
Il sera exaucé au jour de sa prière.

6 Celui qui rend gloire à son père aura la durée de ses jours.
Celui qui écoute le Seigneur apportera le repos à sa mère,
7 et servira sous ses parents, comme pour les maîtres.
8 Honore ton père en actes et en paroles,
afin qu'une bénédiction vienne sur vous de sa part.
9 Car la bénédiction du père fonde les maisons des enfants,
mais la malédiction de la mère déracine les fondations.
10 Ne te glorifie pas dans le déshonneur de ton père,
car le déshonneur de ton père n'est pas une gloire pour toi.
11 Car la gloire d'un homme vient de l'honneur de son père,
et une mère dans le déshonneur est un opprobre pour ses enfants.
12 Mon fils, aide ton père dans sa vieillesse,
et ne le pleurez pas tant qu'il vit.
13 S'il manque d'intelligence, soyez patient avec lui.
Ne le déshonorez pas dans toute votre force.
14 Car la bonté envers ton père ne sera pas oubliée.
Au lieu de péchés, il sera ajouté pour vous construire.
15 Au jour de ta détresse, on s'en souviendra pour toi,
comme le beau temps sur la glace,
alors vos péchés fondront aussi.
16 Celui qui abandonne son père est comme un blasphémateur.
Celui qui provoque sa mère est maudit par le Seigneur.
17 Mon fils, poursuis tes activités en toute humilité ;
pour que tu sois aimée par un homme acceptable.
18 Plus tu es grand, plus tu t'humilies,
et vous trouverez grâce devant le Seigneur.
19
20 Car la puissance du Seigneur est grande,
et il est glorifié par ceux qui sont humbles.
21 Ne cherchez pas les choses qui sont trop difficiles pour vous,
et ne cherche pas des choses qui sont au-dessus de tes forces.
22 Réfléchissez aux choses qui vous ont été prescrites,
car vous n'avez pas besoin des choses qui sont secrètes.
23 Ne soyez pas trop occupé par des tâches qui vous dépassent,
car il vous est montré plus de choses que les hommes ne peuvent comprendre.
24 Car la vanité de beaucoup les a égarés.
La mauvaise opinion a fait déraper leur jugement.
25 Il n'y a pas de lumière sans yeux.
Il n'y a pas de sagesse sans connaissance.
26 Un cœur obstiné fera mal à la fin.
Celui qui aime le danger y périra.
27 Un cœur têtu sera accablé de soucis.
Le pécheur va accumuler péchés sur péchés.
28 La calamité des orgueilleux n'a pas de remède,
car une mauvaise herbe a pris racine en lui.
29 Le cœur de l'homme prudent comprendra un proverbe.
Un homme sage désire l'oreille d'un auditeur.
30 L'eau éteint un feu ardent ;
l'aumône fera l'expiation des péchés.
31 Celui qui rend les bons services se soucie de ce qui vient après.
Au moment de sa chute, il trouvera un soutien.

4

1 Mon fils, ne prive pas le pauvre de sa subsistance.
Ne faites pas attendre les yeux des nécessiteux.
2 Ne faites pas souffrir une âme affamée,
ou provoquer un homme dans sa détresse.
3 N'ajoutez pas plus d'ennuis à un cœur qui est provoqué.
N'attendez pas pour donner à celui qui est dans le besoin.
4 Ne rejette pas un suppliant dans sa détresse.
Ne détourne pas ton visage d'un pauvre homme.
5 Ne détourne pas ton regard de celui qui te demande.
Ne donnez pas à un homme l'occasion de vous maudire.
6 Car s'il vous maudit dans l'amertume de son âme,
celui qui l'a fait entendra sa supplication.
7 Endurez-vous au montage.
Inclinez votre tête devant un grand homme.
8 Prêtez l'oreille à un pauvre.
Répondez-lui par des paroles paisibles en toute humilité.
9 Délivre le malheureux de la main de celui qui le maltraite ;
N'hésitez pas à porter un jugement.
10 Soyez comme un père pour l'orphelin,
et comme un mari pour leur mère.
Ainsi tu seras comme un fils du Très-Haut,
et il t'aimera plus que ta mère.
11 La sagesse exalte ses fils,
et s'empare de ceux qui la cherchent.
12 Celui qui l'aime aime la vie.
Ceux qui la cherchent de bonne heure seront comblés d'allégresse.
13 Celui qui la tient fermement héritera de la gloire.
Là où il entre, le Seigneur le bénira.
14 Ceux qui la servent servent le Saint.
Le Seigneur aime ceux qui l'aiment.
15 Celui qui l'écoutera jugera les nations.
Celui qui l'écoute habitera en sécurité.
16 S'il a confiance en elle, il en héritera,
et ses descendants la posséderont.
17 Car dès le début, elle marchera avec lui dans des voies tortueuses,
et fera naître en lui la crainte et l'effroi,
et le tourmenter avec sa discipline,
jusqu'à ce qu'elle puisse faire confiance à son âme, et le juger par ses jugements.
18 Puis elle le ramènera dans le droit chemin,
et le réjouira, et lui révélera ses secrets.
19 S'il s'égare, elle l'abandonnera,
et le remettre à sa chute.
20 Prenez garde à l'occasion, et méfiez-vous du mal.
N'ayez pas honte de votre âme.
21 Car il y a une honte qui entraîne le péché,
et il y a une honte qui est gloire et grâce.
22 Ne fais pas preuve de partialité, ce qui discréditerait ton âme.
Ne révérez aucun homme à votre chute.
23 Ne vous abstenez pas de parler lorsque c'est pour votre sécurité.
Ne cachez pas votre sagesse pour avoir l'air juste.

24 Car la sagesse sera connue par la parole,
et l'instruction par la parole de la langue.
25 Ne parlez pas contre la vérité
et être honteux de votre ignorance.
26 N'ayez pas honte de confesser vos péchés.
Ne combattez pas le courant de la rivière.
27 Ne t'expose pas à être piétiné par un fou.
Ne soyez pas partial envers celui qui est puissant.
28 Luttez jusqu'à la mort pour la vérité,
et le Seigneur Dieu combattra pour vous.
29 Ne soyez pas hâtifs avec votre langue,
ou relâché et négligé dans vos actes.
30 Ne sois pas comme un lion dans ta maison,
ou méfiant envers vos serviteurs.
31 Ne laissez pas votre main être tendue pour recevoir,
et fermé quand vous devez rembourser.

5

1 Ne vous attachez pas à vos biens.
Ne dites pas : « Ils me suffisent. »
2 Ne suivez pas votre propre esprit et votre force.
pour marcher dans les désirs de votre cœur.
3 Ne dites pas : « Qui dominera sur moi ? »
car le Seigneur se vengera de vous.
4 Ne dites pas : « J'ai péché, et qu'est-ce qui m'est arrivé ? »
car le Seigneur est patient.
5 Ne soyez pas si sûrs de l'expiation.
que vous ajoutez péché sur péché.
6 Ne dites pas : « Sa compassion est grande.
Il sera apaisé par la multitude de mes péchés, »
car la miséricorde et la colère sont avec lui,
et son indignation reposera sur les pécheurs.
7 N'attendez pas pour vous tourner vers le Seigneur.
Ne remettez pas au jour le jour ;
car la colère du Seigneur viendra soudainement sur vous,
et vous périrez au temps de la vengeance.
8 Ne vous attachez pas à des gains injustes,
car vous ne profiterez de rien au jour de la calamité.
9 Ne vannez pas à tout vent.
Ne marchez pas sur tous les chemins.
C'est ce que fait le pécheur qui a une double langue.
10 Sois ferme dans ton intelligence.
Que votre discours soit cohérent.
11 Soyez prompt à entendre
et répondez avec patience.
12 Si tu as de l'intelligence, réponds à ton prochain ;
mais sinon, mets ta main sur ta bouche.
13 La gloire et le déshonneur sont dans les discours.
La langue d'un homme peut être sa perte.
14 Ne vous faites pas appeler « chuchoteur ».
N'attendez pas avec votre langue ;
car la honte est sur le voleur,

et une mauvaise condamnation pèse sur celui qui a une double langue.
15 Ne soyez pas ignorant dans une grande ou une petite affaire.

6

1 Ne devenez pas un ennemi au lieu d'un ami ;
car un mauvais nom hérite de la honte et de l'opprobre.
Il en va de même pour le pécheur qui a une double langue.
2 Ne t'exalte pas dans les conseils de ton âme,
pour que ton âme ne soit pas déchirée en morceaux comme un taureau.
3 Tu rongeras tes feuilles, tu détruiras tes fruits,
et te laisser comme un arbre sec.
4 Une âme méchante fait périr celui qui la possède,
et fera de lui la risée de ses ennemis.
5 Les mots doux multiplient les amis d'un homme.
Une langue gracieuse multipliera les amabilités.
6 Que ceux qui sont en paix avec toi soient nombreux,
mais vos conseillers, un parmi des milliers.
7 Si tu veux gagner un ami, trouve-le dans un temps d'épreuve,
et ne soyez pas pressé de lui faire confiance.
8 Car il y a un ami juste pour une occasion.
Il ne persistera pas dans le jour de ton affliction.
9 Et il y a un ami qui se transforme en ennemi.
Il découvrira la dispute à vos reproches.
10 Et il y a un ami qui est un compagnon de table,
mais il ne persistera pas dans le jour de ton malheur.
11 Dans ta prospérité, il sera comme toi,
et sera audacieux sur tes serviteurs.
12 Si vous êtes abattus, il sera contre vous,
et se cachera de ta face.
13 Séparez-vous de vos ennemis,
et méfiez-vous de vos amis.
14 Un ami fidèle est une défense solide.
Celui qui l'a trouvé a trouvé un trésor.
15 Il n'y a rien qui puisse être pris en échange d'un ami fidèle.
Son excellence est sans prix.
16 Un ami fidèle est un médicament qui sauve la vie.
Ceux qui craignent le Seigneur le trouveront.
17 Celui qui craint l'Éternel dirige correctement son amitié ;
car tel qu'il est, tel est aussi son prochain.
18 Mon fils, recueille l'instruction dès ta jeunesse.
Même lorsque vous aurez des cheveux gris, vous trouverez la sagesse.
19 Viens vers elle comme celui qui laboure et sème
et attendez son bon fruit ;
car votre labeur sera peu de chose dans sa culture,
et vous mangerez bientôt de ses fruits.
20 Comme elle est extrêmement dure avec les ignorants !
Celui qui est sans intelligence ne restera pas en elle.
21 Elle reposera sur lui comme une puissante pierre d'épreuve.
Il n'hésitera pas à la chasser de lui.
22 Car la sagesse est conforme à son nom.
Elle n'est pas manifeste pour beaucoup.
23 Écoute, mon fils, et accepte mon jugement.

Ne refusez pas mes conseils.
24 Mettez vos pieds dans ses fers,
et votre cou dans sa chaîne.
25 Mets ton épaule sous elle et porte-la.
Ne vous affligez pas de ses liens.
26 Viens à elle de toute ton âme.
Gardez ses voies avec toute votre puissance.
27 Cherche et cherche, et elle se fera connaître à toi.
Quand tu la tiens, ne la lâche pas.
28 Car à la fin, tu trouveras son repos ;
et elle sera transformée pour toi en joie.
29 Ses entraves seront pour toi une couverture de force,
et ses chaînes pour une robe de gloire.
30 Car il y a sur elle une parure d'or,
et ses bandes sont une corde violette.
31 Tu la revêtiras comme d'une robe de gloire,
et la revêtira d'une couronne d'allégresse.
32 Mon fils, si tu le veux, tu seras instruit.
Si tu cèdes ton âme, tu seras prudent.
33 Si vous aimez entendre, vous recevrez.
Si tu inclines ton oreille, tu seras sage.
34 Tenez-vous debout devant la multitude des anciens.
Attache-toi à celui qui est sage.
35 Soyez prêts à écouter tout discours pieux.
Ne laissez pas les proverbes de compréhension vous échapper.
36 Si tu vois un homme intelligent, va le voir de bonne heure.
Laisse ton pied user les marches de ses portes.
37 Que ton esprit s'arrête sur les ordonnances du Seigneur.
et méditer sans cesse sur ses commandements.
Il affermira votre cœur
et ton désir de sagesse te sera donné.

7

1 Ne faites pas le mal,
ainsi aucun mal ne vous atteindra.
2 S'éloigner de l'erreur,
et il se détournera de vous.
3 Mon fils, ne sème pas sur les sillons de l'iniquité,
et vous ne les récolterez pas au septième degré.
4 Ne cherchez pas à obtenir la prééminence du Seigneur,
ni le siège d'honneur du roi.
5 Ne vous justifiez pas devant le Seigneur,
et n'étalez pas votre sagesse devant le roi.
6 Ne cherchez pas à devenir juge,
de peur que vous ne soyez pas en mesure d'enlever les iniquités,
de peur que vous ne craigniez la personne d'un homme puissant,
et mettre une pierre d'achoppement sur le chemin de ta droiture.
7 Ne péchez pas contre la multitude de la ville.
Ne vous déshonorez pas dans la foule.
8 Ne commettez pas un péché deux fois,
car même dans un seul cas, vous ne serez pas impunis.
9 Ne dites pas : « Il regardera la multitude de mes dons.
Quand je fais une offrande au Dieu Très-Haut, il l'accepte. »

10 Ne vous découragez pas dans votre prière.
Ne négligez pas de faire l'aumône.
11 Ne riez pas de l'homme quand il est dans l'amertume de son âme,
car il y en a un qui abaisse et élève.
12 N'imagine pas un mensonge contre ton frère,
ou faire la même chose à un ami.
13 Refusez de proférer un mensonge,
car cette habitude ne donne rien de bon.
14 Ne bavarde pas dans l'assemblée des anciens.
Ne répétez pas vos mots dans votre prière.
15 Ne déteste pas les travaux forcés
ou les travaux agricoles, que le Très-Haut a créés.
16 Ne te range pas parmi la multitude des pécheurs.
Rappelez-vous que la colère n'attendra pas.
17 Humilie grandement ton âme,
car le châtiment de l'impie, c'est le feu et le ver.
18 N'échangez pas un ami contre quelque chose,
ni un vrai frère pour l'or d'Ophir.
19 Ne te prive pas d'une femme sage et bonne,
car sa grâce vaut plus que l'or.
20 Ne maltraite pas un serviteur qui travaille fidèlement,
ou un mercenaire qui vous donne sa vie.
21 Que ton âme aime un serviteur sage.
Ne le privez pas de sa liberté.
22 Tu as du bétail ? Occupez-vous-en.
S'ils vous sont profitables, qu'ils restent à vos côtés.
23 Avez-vous des enfants ? Corrigez-les,
et les rendre obéissants dès leur jeunesse.
24 Vous avez des filles ? Prenez soin de leur corps,
et ne soyez pas trop indulgents envers eux.
25 Donne ta fille en mariage, et tu auras accompli une grande œuvre.
Donnez-la à un homme compréhensif.
26 As-tu une femme qui te plaise ? Ne la chasse pas.
Mais ne vous confiez pas à quelqu'un qui est détestable.
27 Honore ton père de tout ton cœur,
et n'oublie pas les douleurs de la naissance de ta mère.
28 Souviens-toi que tu es né d'eux.
Comment allez-vous leur rendre ce qu'ils ont fait pour vous ?
29 Crains le Seigneur de toute ton âme ;
et révère ses prêtres.
30 De toutes tes forces, aime celui qui t'a créé.
N'abandonnez pas ses ministres.
31 Craignez le Seigneur et honorez le prêtre.
Donne-lui sa part, comme on te l'a ordonné :
les prémices, l'offrande d'expiation, le don des épaules,
le sacrifice de la sanctification, et les prémices des choses saintes.
32 Tendez aussi votre main au pauvre,
pour que votre bénédiction soit complète.
33 Un don a de la grâce aux yeux de tout homme vivant.
Ne refusez pas la grâce pour un homme mort.
34 N'évitez pas ceux qui pleurent,

et pleure avec ceux qui pleurent.
35 Ne tardez pas à rendre visite à un malade,
car c'est par de telles choses que vous gagnerez l'amour.
36 Dans toutes tes paroles, souviens-toi de l'éternité,
et vous ne pécherez jamais.

8

1 Ne vous opposez pas à un homme puissant,
de peur que vous ne tombiez entre ses mains.
2 Ne vous disputez pas avec un riche, de peur qu'il ne vous domine ;
car l'or en a détruit beaucoup,
et a détourné le cœur des rois.
3 Ne discutez pas avec un homme qui parle fort.
N'entassez pas de bois sur son feu.
4 Ne vous moquez pas d'un homme grossier,
de peur que vos ancêtres ne soient déshonorés.
5 Ne reproche pas à un homme de se détourner du péché.
Rappelez-vous que nous sommes tous dignes d'être punis.
6 Ne déshonorez pas un homme dans sa vieillesse,
car certains d'entre nous vieillissent aussi.
7 Ne vous réjouissez pas de la mort de quelqu'un.
Rappelez-vous que nous mourrons tous.
8 Ne négligez pas le discours des sages.
Soyez familier avec leurs proverbes ;
car c'est d'eux que vous apprendrez la discipline
et comment servir les grands hommes.
9 Ne manquez pas le discours des personnes âgées,
car ils ont aussi appris de leurs parents,
car c'est d'eux que vous apprendrez la compréhension,
et de donner une réponse en cas de besoin.
10 N'allumez pas les charbons ardents d'un pécheur,
de peur que vous ne soyez brûlés par la flamme de son feu.
11 Ne te lève pas de la présence d'un insolent,
de peur qu'il ne tende une embuscade à votre bouche.
12 Ne prête pas à un homme qui est plus fort que toi ;
et si vous prêtez, comptez le comme une perte.
13 Ne vous portez pas garant au-delà de vos moyens.
Si vous vous portez garant, pensez comme celui qui devra payer.
14 Ne faites pas de procès à un juge ;
car c'est selon son honneur qu'ils jugeront pour lui.
15 Ne voyage pas avec un homme imprudent,
de peur qu'il ne soit un fardeau pour vous ;
car il fera ce qu'il voudra,
et vous périrez avec sa folie.
16 Ne vous battez pas avec un homme furieux.
Ne voyagez pas avec lui dans le désert,
car le sang n'est rien à ses yeux.
Là où il n'y a pas d'aide, il vous renversera.
17 Ne consultez pas un imbécile,
car il ne sera pas capable de garder un secret.
18 Ne fais pas de choses secrètes devant un étranger,
car tu ne sais pas ce que ça va provoquer.

19 N'ouvre pas ton cœur à tous les hommes.
Ne le laissez pas vous retourner une faveur.

9

1 Ne sois pas jaloux de la femme de ton sein,
et ne lui donne pas une mauvaise leçon contre toi-même.
2 Ne donne pas ton âme à une femme.
et la laisser piétiner votre force.
3 N'allez pas à la rencontre d'une femme qui joue la prostituée,
de peur que vous ne tombiez dans ses pièges.
4 Ne vous associez pas à une femme qui est chanteuse,
de peur que vous ne vous laissiez prendre à ses pièges.
5 Ne regardez pas une vierge,
de peur de trébucher et d'encourir des sanctions pour elle.
6 Ne donne pas ton âme aux prostituées,
afin que vous ne perdiez pas votre héritage.
7 Ne regardez pas dans les rues de la ville.
Ne vous promenez pas dans ses endroits déserts.
8 Détournez votre regard d'une belle femme,
et ne regardez pas la beauté d'un autre.
Beaucoup ont été trompés par la beauté d'une femme ;
et avec ça, la passion s'allume comme un feu.
9 Ne dînez pas du tout avec une femme qui a un mari,
ou se délecter avec elle de vin,
de peur que ton âme ne se détourne vers elle,
et avec ton esprit tu glisses vers la destruction.
10 N'abandonnez pas un vieil ami ;
pour un nouveau n'est pas comparable à lui.
Un nouvel ami est comme un nouveau vin :
s'il devient vieux, vous le boirez avec joie.
11 N'enviez pas le succès d'un pécheur ;
car vous ne savez pas quelle sera sa fin.
12 Ne vous complaisez pas dans les plaisirs des impies.
Rappelez-vous qu'ils ne resteront pas impunis jusqu'à la tombe.
13 Tenez-vous loin de l'homme qui a pouvoir de tuer,
et vous ne serez pas troublés par la peur de la mort.
Si vous venez à lui, ne commettez aucune faute,
de peur qu'il ne vous enlève la vie.
Sachez bien que vous allez au milieu de pièges,
et marcher sur les remparts d'une ville.
14 Du mieux que vous pouvez, cherchez à connaître vos voisins,
et prenez conseil auprès des sages.
15 Que votre conversation se fasse avec des hommes compréhensifs.
Que tout votre discours soit dans la loi du Très-Haut.
16 Que les justes soient les compagnons de ta table.
Que votre gloire soit dans la crainte du Seigneur.
17 Une œuvre est louée en raison de l'habileté de l'artisan ;
Ainsi, celui qui dirige le peuple sera considéré comme sage pour son discours.
18 Un homme qui parle fort est dangereux dans sa ville.
Celui qui est imprudent dans ses propos sera haï.

10

1 Un juge sage instruit son peuple.
Le gouvernement d'un homme compréhensif sera bien ordonné.
2 Tel est le juge de son peuple, tels sont ses fonctionnaires.
Le chef de la ville est tel que tous ceux qui l'habitent le sont aussi.
3 Un roi indiscipliné détruira son peuple.
Une ville sera établie grâce à l'entente des puissants.
4 Le gouvernement de la terre est dans la main du Seigneur.
En temps voulu, il élèvera au-dessus d'elle la bonne personne au bon moment.
5 La prospérité d'un homme est dans la main du Seigneur.
Il fera reposer son honneur sur la personne du scribe.
6 Ne te mets pas en colère contre ton prochain pour chaque faute.
Ne faites rien par des œuvres de violence.
7 L'orgueil est odieux devant le Seigneur et devant les hommes.
L'arrogance est odieuse dans le jugement des deux.
8 La souveraineté est transférée de nation à nation
à cause de l'injustice, de la violence et de l'avidité pour l'argent.
9 Pourquoi la terre et les cendres sont-elles fières ?
Parce que dans la vie, mon corps se décompose.
10 Une longue maladie se moque du médecin.
Le roi d'aujourd'hui mourra demain.
11 Car quand un homme est mort,
il héritera des asticots, de la vermine et des vers.
12 C'est le début de l'orgueil quand un homme s'éloigne du Seigneur.
Son cœur s'est éloigné de celui qui l'a créé.
13 Car le commencement de l'orgueil, c'est le péché.
Celui qui le garde répandra l'abomination.
C'est pourquoi le Seigneur a fait venir sur eux d'étranges calamités.
et les a renversés.
14 Le Seigneur a renversé les trônes des dirigeants.
et mettre les humbles à leur place.
15 Le Seigneur a arraché les racines des nations
et a mis les humbles à leur place.
16 Le Seigneur a renversé les terres des nations
et les a détruits jusqu'aux fondations de la terre.
17 Il en emmena quelques-uns et les détruisit,
et a fait disparaître leur mémoire de la terre.
18 L'orgueil n'a pas été créé pour les hommes,
ni de colère pour la progéniture des femmes.
19 Quelle est la descendance qui a de l'honneur ?
Une progéniture humaine qui craint le Seigneur.
Dont la progéniture n'a pas d'honneur ?
Une progéniture humaine qui enfreint les commandements.
20 Au milieu d'une famille, celui qui la dirige est honoré.
Ceux qui craignent le Seigneur sont honorés à ses yeux.
21
22 Le riche, l'honorable et le pauvre
toute la gloire dans la crainte du Seigneur.
23 Il n'est pas juste de déshonorer un pauvre homme qui a de l'intelligence.
Il n'est pas convenable de glorifier un homme qui est un pécheur.
24 Le prince, le juge et le puissant seront honorés.

Il n'y en a pas un de plus grand que celui qui craint le Seigneur.
25 Des hommes libres serviront un serviteur sage.
Un homme qui a de la connaissance ne se plaindra pas.
26 Ne faites pas étalage de votre sagesse dans l'accomplissement de votre travail.
Ne te vante pas au moment de ta détresse.
27 Meilleur est celui qui travaille et qui abonde en toutes choses,
que celui qui se vante et qui manque de pain.
28 Mon fils, glorifie ton âme dans l'humilité,
et attribue-toi l'honneur selon ta valeur.
29 Qui justifiera celui qui pèche contre sa propre âme ?
Qui honorera celui qui déshonore sa propre vie ?
30 Un homme pauvre est honoré pour son savoir.
Un homme riche est honoré pour ses richesses.
31 Mais celui qui est honoré dans la pauvreté, combien plus dans la richesse ?
Celui qui est déshonoré dans la richesse, combien plus dans la pauvreté ?

11

1 Le sage des humbles relèvera la tête,
et le faire asseoir au milieu de grands hommes.
2 Ne félicitez pas un homme pour son apparence.
Ne détestez pas un homme pour son apparence extérieure.
3 L'abeille est petite parmi les créatures volantes,
mais ce qu'il produit est la meilleure des confections.
4 Ne vous vantez pas des vêtements que vous portez,
et ne t'exalte pas au jour de l'honneur ;
car les œuvres du Seigneur sont merveilleuses,
et ses œuvres sont cachées parmi les hommes.
5 Beaucoup de rois se sont assis sur le sol,
mais celui qui n'a jamais été considéré comme tel a porté une couronne.
6 De nombreux hommes puissants ont été grandement déshonorés.
Des hommes de renom ont été livrés aux mains d'autres hommes.
7 Ne blâmez pas avant d'enquêter.
Comprenez d'abord, et ensuite réprimandez.
8 Ne répondez pas avant d'avoir entendu.
N'interrompez pas quelqu'un pendant qu'il parle.
9 Ne vous disputez pas sur un sujet qui ne vous concerne pas.
Ne vous asseyez pas avec les pécheurs quand ils jugent.
10 Mon fils, ne t'occupe pas de beaucoup de choses ;
car si vous vous en mêlez beaucoup, vous ne resterez pas impuni.
Si vous poursuivez, vous ne dépasserez pas,
et vous ne vous échapperez pas en fuyant.
11 Il y en a un qui peine, qui travaille et qui se dépêche,
et est encore plus en retard.
12 Il y en a un qui est paresseux, et qui a besoin d'aide,
qui manque de force, et qui abonde en pauvreté,
mais les yeux du Seigneur l'ont regardé en bien,
et il l'a relevé de sa condition inférieure,
13 et il a levé la tête
de sorte que beaucoup s'émerveillaient devant lui.

14 Les bonnes et les mauvaises choses, la vie et la mort,
la pauvreté et la richesse, viennent du Seigneur.
15 -16
17 Le don du Seigneur demeure avec les pieux.
Son bon plaisir prospérera à jamais.
18 On s'enrichit par sa diligence et son abnégation,
et voici la part de sa récompense :
19 quand il dit : « J'ai trouvé le repos,
et maintenant je vais manger de mes biens ! »
il ne sait pas combien de temps va passer
jusqu'à ce qu'il les laisse aux autres et qu'il meure.
20 Sois ferme dans ton alliance et applique-la,
et vieillir dans ton travail.
21 Ne t'étonne pas des œuvres d'un pécheur,
mais fais confiance au Seigneur et reste dans ton travail ;
car c'est une chose facile aux yeux du Seigneur
pour rendre rapidement et soudainement un pauvre homme riche.
22 La bénédiction du Seigneur est dans la récompense des pieux.
Il fait fleurir sa bénédiction dans une heure qui vient vite.
23 Ne dites pas : « A quoi bon me servir ?
Quelles autres bonnes choses peuvent être à moi ? »
24 Ne dites pas : « J'en ai assez.
Quel mal pourrait m'arriver maintenant ? »
25 Au jour des bonnes choses, les mauvaises sont oubliées.
Au jour des mauvaises choses, l'homme ne se souviendra pas des bonnes choses.
26 Car c'est une chose facile aux yeux de l'Éternel.
pour récompenser un homme au jour de la mort selon ses voies.
27 L'affliction d'une heure fait oublier les délices.
À la fin, les actes d'un homme sont révélés.
28 N'appelle aucun homme heureux avant sa mort.
Un homme sera connu par ses enfants.
29 Ne fais pas entrer tous les hommes dans ta maison,
car les ruses d'un homme trompeur sont nombreuses.
30 Comme une perdrix dans une cage, tel est le cœur d'un homme fier.
Comme un espion, il cherche votre faiblesse.
31 Car il est aux aguets pour changer les bonnes choses en mauvaises,
et attribue le blâme dans les choses qui sont louables.
32 D'une étincelle de feu s'allume un tas de charbons,
et un homme pécheur est à l'affût pour verser le sang.
33 Prenez garde au malfaiteur, car il projette des choses mauvaises,
de peur qu'il ne ruine votre réputation pour toujours.
34 Accueillez un étranger dans votre maison, et il vous distraira par ses arguments.
et t'éloigner de ta propre famille.

12

1 Si tu fais le bien, sache à qui tu le fais,
et vos bonnes actions auront des remerciements.
2 Fais du bien à un homme pieux, et tu trouveras une récompense.
si ce n'est de lui, alors du Très-Haut.
3 Aucun bien ne viendra à celui qui continue à faire le mal,

ni à celui qui ne fait pas d'aumône.
4 Donnez à l'homme pieux,
et n'aident pas le pécheur.
5 Faites du bien à celui qui est humble.
Ne donnez pas à un homme impie.
Retiens son pain, et ne le lui donne pas,
de peur qu'il ne vous soumette avec elle ;
car vous recevriez deux fois plus de mal
pour tout le bien que vous lui auriez fait.
6 Car le Très-Haut hait aussi les pécheurs,
et rendra la vengeance aux impies.
7 Donnez à l'homme bon,
et n'aident pas le pécheur.
8 L'ami d'un homme ne sera pas pleinement éprouvé dans la prospérité.
Son ennemi ne sera pas caché dans l'adversité.
9 Dans la prospérité d'un homme, ses ennemis sont affligés.
Dans son adversité, même son ami s'en va.
10 Ne faites jamais confiance à votre ennemi,
car sa méchanceté est comme la corrosion du cuivre.
11 Bien qu'il s'humilie et marche courbé,
soyez quand même prudent et méfiez-vous de lui.
Vous serez pour lui comme celui qui a essuyé un miroir,
pour être sûr qu'il ne ternisse pas complètement.
12 Ne le placez pas à côté de vous,
de peur qu'il ne vous renverse et ne se mette à votre place.
Ne le laissez pas s'asseoir sur votre main droite,
de peur qu'il ne cherche à prendre votre place,
et enfin, vous reconnaissez mes paroles,
et sois piqué par mes paroles.
13 Qui aura pitié d'un charmeur qui est mordu par un serpent,
ou ceux qui s'approchent des bêtes sauvages ?
14 Même ainsi, qui aura pitié de celui qui va vers un pécheur,
et est associé à lui dans ses péchés ?
15 Pour un temps, il restera avec vous,
et si vous faiblissez, il ne restera pas.
16 L'ennemi parlera avec douceur de ses lèvres,
et dans son cœur, il projette de te jeter dans une fosse.
L'ennemi peut pleurer avec ses yeux,
mais s'il trouve une opportunité, il voudra plus de sang.
17 Si l'adversité te rencontre, tu le trouveras là devant toi.
En prétendant vous aider, il vous fera trébucher.
18 Il secouera la tête, battra des mains,
chuchoter beaucoup, et changer de visage.

13

1 Celui qui touche la poix sera souillé.
Celui qui est en communion avec un homme orgueilleux deviendra comme lui.
2 Ne te charge pas d'un fardeau au-dessus de tes forces.
N'ayez pas de communion avec celui qui est plus puissant et plus riche que vous.
Quelle relation le pot de terre aurait-il avec la bouilloire ?

La bouilloire va se vider, et la marmite sera réduite en miettes.
3 L'homme riche fait un mal et menace.
Le pauvre est lésé et s'excuse.
4 Si vous êtes rentable, il vous exploitera.
Si vous êtes dans le besoin, il vous abandonnera.
5 Si vous possédez quelque chose, il vivra avec vous.
Il va épuiser vos ressources et ne le regrettera pas.
6 A-t-il besoin de vous ? Alors il vous trompera,
vous sourient, et vous donnent de l'espoir.
Il vous parlera gentiment et dira : « De quoi avez-vous besoin ? »
7 Il te fera honte par ses délices.
jusqu'à ce qu'il t'ait dénudé deux ou trois fois,
et à la fin, il se moquera de vous.
Après, il vous verra, il vous abandonnera,
et secouer la tête pour vous.
8 Prenez garde de ne pas vous tromper
et ramené à un niveau inférieur pour votre plaisir.
9 Si un homme puissant t'invite, sois réservé,
et il vous invitera davantage.
10 Ne le pressez pas, de peur d'être repoussé.
Ne vous éloignez pas, de peur d'être oublié.
11 N'essayez pas de lui parler d'égal à égal,
et ne croyez pas ses nombreuses paroles ;
car il vous mettra à l'épreuve en parlant beaucoup,
et vous examinera de manière souriante.
12 Celui qui ne garde pas de secrets pour lui-même est sans pitié.
Il n'hésitera pas à blesser et à lier.
13 Gardez-les pour vous et soyez prudent,
car vous marchez en risquant de tomber.
14
15 Tout être vivant aime sa propre espèce,
et tout homme aime son prochain.
16 Toute chair s'associe à sa propre espèce.
Un homme s'attache à des gens comme lui.
17 Quelle communion le loup aurait-il avec l'agneau ?
Il en est de même du pécheur pour le pieux.
18 Quelle paix y a-t-il entre une hyène et un chien ?
Quelle paix y a-t-il entre un riche et un pauvre ?
19 Les ânes sauvages sont la proie des lions dans le désert ;
De même, les hommes pauvres sont un terrain de jeu pour les riches.
20 L'humilité est une abomination pour l'orgueilleux ;
De même, un pauvre est une abomination pour les riches.
21 Quand un riche est ébranlé, il est soutenu par ses amis,
mais quand l'humble est en bas, il est repoussé même par ses amis.
22 Quand un riche tombe, il y a beaucoup de secours.
Il dit des choses qui ne doivent pas être dites, et les hommes le justifient.
Un homme humble tombe, et les hommes le réprimandent.
Il profère la sagesse, et on ne l'écoute pas.
23 Un homme riche parle, et tous se taisent.
Ils vantent ce qu'il dit aux nuages.
Un pauvre homme parle, et ils disent : « Qui est-ce ? »

S'il trébuche, ils aideront à le renverser.
24 Les richesses sont bonnes si elles n'ont pas de péché.
La pauvreté n'est un mal que dans l'opinion des impies.
25 Le cœur de l'homme change de visage,
que ce soit pour le bien ou pour le mal.
26 Un visage joyeux est le signe d'un cœur prospère.
L'élaboration de proverbes demande une réflexion intense.

14

1 Heureux l'homme qui n'a pas glissé de sa bouche,
et ne souffre pas du chagrin de ses péchés.
2 Heureux celui dont l'âme ne le condamne pas,
et qui n'a pas perdu espoir.
3 Les richesses ne conviennent pas à une personne avare.
Que ferait un avare avec de l'argent ?
4 Celui qui recueille en renonçant à lui-même recueille pour les autres.
D'autres se délecteront de ses biens.
5 Si quelqu'un est méchant envers lui-même, envers qui sera-t-il bon ?
Il ne profitera pas de ses possessions.
6 Il n'y a pas plus mauvais que celui qui est rancunier envers lui-même.
C'est une punition pour sa méchanceté.
7 Même s'il fait le bien, il le fait dans l'oubli.
À la fin, il révèle sa méchanceté.
8 Un avare est mauvais.
Il se détourne et ne tient pas compte des âmes.
9 L'œil de l'homme cupide n'est pas satisfait de sa part.
La méchante injustice dessèche son âme.
10 Un avare refuse le pain,
et il manque à sa table.
11 Mon fils, selon ce que tu as, traite-toi bien,
et apportez des offrandes dignes de l'Éternel.
12 Souviens-toi que la mort n'attendra pas,
et que l'alliance de l'Hadès ne vous a pas été montrée.
13 Fais du bien à tes amis avant de mourir.
Selon vos possibilités, tendez la main et donnez-leur.
14 Ne vous privez pas d'une bonne journée.
Ne laissez pas passer votre part d'un bien désiré.
15 Ne laisserez-vous pas vos travaux à un autre,
et que vos peines soient divisées par le sort ?
16 Donnez, prenez, et faites-vous plaisir,
parce qu'il n'y a pas de recherche de luxe dans l'Hadès.
17 Toute chair vieillit comme un vêtement,
car l'alliance du début est : « Tu dois mourir ! »
18 Comme les feuilles qui fleurissent sur un arbre touffu,
certains se perdent, d'autres grandissent,
ainsi en est-il des générations de chair et de sang :
l'un prend fin et un autre naît.
19 Toute œuvre pourrit et tombe,
et son constructeur partira avec elle.
20 Heureux l'homme qui médite sur la sagesse,
et qui raisonne par son intelligence.
21 Celui qui considère ses voies dans son cœur

auront aussi connaissance de ses secrets.
22 Poursuivez-la comme un chasseur,
et se tiennent à l'affût dans ses sentiers.
23 Celui qui regarde par ses fenêtres
écouteront aussi à ses portes.
24 Celui qui loge près de sa maison
va aussi planter un clou dans ses murs.
25 Il dressera sa tente près d'elle,
et se logera dans un gîte où se trouvent de bonnes choses.
26 Il mettra ses enfants sous son abri,
et se reposera sous ses branches.
27 Par elle, il sera protégé de la chaleur,
et se logera dans sa gloire.

15

1 Celui qui craint le Seigneur fera cela.
Celui qui a la possession de la loi l'obtiendra.
2 Elle le rencontrera comme une mère,
et le recevoir comme une épouse mariée dans sa virginité.
3 Elle le nourrira avec du pain de l'intelligence
et lui donner de l'eau de la sagesse à boire.
4 Il sera fixé sur elle, et ne bougera pas.
Il se fiera à elle et ne sera pas déconcerté.
5 Elle l'élèvera au-dessus de ses voisins.
Elle ouvrira sa bouche au milieu de l'assemblée.
6 Il héritera de la joie, d'une couronne d'allégresse,
et un nom éternel.
7 Les hommes insensés ne l'obtiendront pas.
Les pécheurs ne la verront pas.
8 Elle est loin de l'orgueil.
Les menteurs ne se souviendront pas d'elle.
9 La louange n'est pas attrayante dans la bouche d'un pécheur ;
car elle ne lui a pas été envoyée par le Seigneur.
10 Car la louange sera prononcée avec sagesse ;
Le Seigneur la fera prospérer.
11 Ne dites pas : « C'est par le Seigneur que je suis tombé ».
car vous ne ferez pas les choses qu'il déteste.
12 Ne dites pas : « C'est lui qui m'a fait commettre une erreur ».
car il n'a pas besoin d'un homme pécheur.
13 Le Seigneur déteste toute abomination ;
et ceux qui le craignent ne les aiment pas.
14 Il a lui-même créé l'homme dès le commencement
et l'a laissé entre les mains de son propre conseil.
15 Si tu le veux, tu peux garder les commandements.
Être fidèle est une question de choix.
16 Il a mis devant toi le feu et l'eau.
Vous tendez la main à qui vous voulez.
17 Devant l'homme, il y a la vie et la mort.
Celui qu'il aime, on le lui donnera.
18 Car la sagesse de l'Éternel est grande.
Il est puissant en puissance, et voit toutes choses.
19 Ses yeux sont sur ceux qui le craignent.

Il connaît tous les actes de l'homme.
20 Il n'a ordonné à aucun homme d'être impie.
Il n'a donné à aucun homme la permission de pécher.

16

1 Ne désirez pas une multitude d'enfants non productifs,
ni ne se complaisent dans les fils impies.
2 S'ils se multiplient, ne te réjouis pas pour eux.
si la crainte du Seigneur n'est pas en eux.
3 Ne pas avoir confiance en leur vie.
Ne vous fiez pas à leurs chiffres ;
car un seul peut être meilleur que mille,
et de mourir sans enfant que d'avoir des enfants impies.
4 Car de celui qui a de l'intelligence, une ville sera peuplée,
mais une race d'hommes méchants sera désolée.
5 J'ai vu de mes yeux beaucoup de choses semblables.
Mon oreille a entendu des choses plus puissantes que celles-ci.
6 Dans une assemblée de pécheurs, un feu s'allumera.
Dans une nation désobéissante, la colère s'enflamme.
7 Il n'a pas été apaisé envers les géants d'autrefois,
qui se sont révoltés dans leur force.
8 Il n'a pas épargné les voisins de Lot,
qu'il abhorrait pour leur orgueil.
9 Il n'a pas eu pitié du peuple de la perdition.
qui ont été emmenés dans leurs péchés,
10 ou de la même manière, les six cent mille fantassins
qui étaient rassemblés dans la dureté de leur cœur.
11 Même s'il y a une personne à la nuque raide,
c'est une merveille s'il sera impuni ;
car la miséricorde et la colère sont toutes deux chez celui qui a le pouvoir de pardonner,
et il déverse sa colère.
12 Comme sa miséricorde est grande, sa correction l'est aussi.
Il juge un homme selon ses œuvres.
13 Le pécheur ne s'échappera pas avec du butin.
La persévérance des pieux ne sera pas frustrée.
14 Il fera place à toute œuvre de miséricorde.
Chacun recevra selon ses œuvres.
15 -16
17 Ne dis pas : « Je me cacherai de l'Éternel ».
et « Qui se souviendra de moi du haut des cieux ? »
Je ne serai pas connu parmi tant de gens,
car qu'est-ce que mon âme dans une création sans limites ?
18 Voici le ciel, le ciel des cieux,
l'abîme, et la terre, seront émus lors de sa visite.
19 Les montagnes et les fondements de la terre ensemble
sont secoués de tremblements lorsqu'il les regarde.
20 Aucun cœur ne pensera à ces choses.
Qui pourrait comprendre ses méthodes ?
21 Comme une tempête que nul ne peut voir,
ainsi, la majorité de ses travaux sont cachés.
22 Qui déclarera ses œuvres de justice ?
Qui les attendra ?

Car son alliance est lointaine.
23 Celui qui manque de compréhension pense à ces choses.
Un homme imprudent et errant pense de manière insensée.
24 Mon fils, écoute-moi, apprends la connaissance,
et écoutez mes paroles avec votre cœur.
25 Je donnerai l'instruction avec précision,
et déclare exactement ses connaissances.
26 Dans le jugement de l'Éternel, il y a ses œuvres depuis le commencement.
Dès leur création, il a déterminé leurs limites.
27 Il a arrangé ses œuvres pour tous les temps,
et de leurs débuts à leurs générations.
Ils n'ont pas faim et ne sont pas fatigués,
et ils ne cessent pas leurs travaux.
28 Personne n'écarte son prochain.
Ils ne désobéiront jamais à sa parole.
29 Après cela, l'Éternel regarda la terre.
et l'a rempli de ses bénédictions.
30 Toutes sortes d'êtres vivants couvraient sa surface,
et ils y retournent.

17

1 Le Seigneur a créé l'homme à partir de la terre,
et les a remis sur le droit chemin.
2 Il leur donna des jours en nombre, et un temps déterminé,
et leur a donné autorité sur les choses qui s'y trouvent.
3 Il les a dotés d'une force qui leur était propre,
et les a créés à son image.
4 Il a mis la crainte de l'homme sur toute chair,
et lui donna la domination sur les bêtes et les oiseaux.
5
6 Il leur a donné des conseils, une langue, des yeux,
des oreilles, et du cœur pour avoir de la compréhension.
7 Il les a remplis de la connaissance de la sagesse,
et leur a montré le bien et le mal.
8 Il a posé son regard sur leurs cœurs,
pour leur montrer la majesté de ses œuvres.
9
10 Et ils loueront son saint nom,
afin qu'ils puissent proclamer la majesté de ses œuvres.
11 Il leur a donné de la connaissance,
et leur a donné une loi de vie en héritage.
12 Il a conclu avec eux une alliance éternelle,
et leur a montré ses décrets.
13 Leurs yeux ont vu la splendeur de sa gloire.
Leurs oreilles ont entendu la gloire de sa voix.
14 Il leur dit : « Gardez-vous de toute iniquité. »
Il leur donna donc un commandement, chacun concernant son prochain.
15 Leurs voies sont toujours devant lui.
Ils ne seront pas cachés à ses yeux.
16
17 Pour chaque nation, il a désigné un chef,
mais Israël est la part du Seigneur.

18
19 Devant lui, toutes leurs œuvres sont claires comme le soleil.
Ses yeux sont continuellement sur leurs chemins.
20 Leurs iniquités ne lui sont pas cachées.
Tous leurs péchés sont devant le Seigneur.
21
22 Avec lui, l'aumône d'un homme est comme un sceau.
Il gardera la bonté d'un homme comme la pupille de l'œil.
23 Ensuite, il se lèvera et leur rendra la monnaie de leur pièce,
et rendre leur dû sur leur tête.
24 Cependant, à ceux qui se repentent, il accorde un retour.
Il réconforte ceux qui perdent espoir.
25 Revenez à l'Éternel, et abandonnez les péchés.
Faites en sorte que votre prière devant son visage offense moins.
26 Revenez au Très-Haut, et détournez-vous de l'iniquité.
Je déteste cette chose abominable.
27 Qui louera le Très-Haut dans le séjour des morts,
à la place des vivants qui rendent grâce ?
28 L'action de grâces périt d'entre les morts, comme de quelqu'un qui n'existe pas.
Celui qui est dans la vie et la santé louera le Seigneur.
29 Combien est grande la miséricorde de l'Éternel,
et son pardon à ceux qui se tournent vers lui !
30 Car les humains ne sont pas capables de tout,
parce que le fils de l'homme n'est pas immortel.
31 Qu'est-ce qui est plus brillant que le soleil ? Pourtant, même celui-ci peut être éclipsé.
Ainsi, la chair et le sang conçoivent le mal.
32 Il regarde la puissance de la hauteur des cieux,
alors que tous les hommes ne sont que terre et cendres.

18

1 Celui qui vit éternellement a créé l'univers entier.
2 Le Seigneur seul est juste.
3
4 Il n'a donné le pouvoir de déclarer ses œuvres à personne.
Qui pourrait retracer ses exploits ?
5 Qui pourrait mesurer la force de sa majesté ?
Qui pourrait aussi proclamer ses miséricordes ?
6 Quant aux merveilles du Seigneur, il n'est pas possible d'en retrancher ni d'y ajouter quoi que ce soit,
Il n'est pas non plus possible de les explorer.
7 Quand un homme a fini, il n'est qu'au début.
Quand il s'arrêtera, alors il sera perplexe.
8 Qu'est-ce que l'humanité, et à quoi servent-ils ?
Quel est leur bien, et quel est leur mal ?
9 Le nombre de jours d'un homme est de cent ans au maximum.
10 Comme une goutte d'eau de la mer, et un caillou du sable,
ainsi sont quelques années dans le jour de l'éternité.
11 C'est pourquoi le Seigneur a été patient à leur égard,
et a répandu sa miséricorde sur eux.
12 Il a vu et perçu leur fin, qu'elle est mauvaise.

Il a donc multiplié les pardons.
13 La miséricorde de l'homme s'exerce sur son prochain ;
mais la miséricorde du Seigneur est pour toute chair :
réprobation, châtiment, enseignement,
et le ramener, comme un berger le fait avec son troupeau.
14 Il a pitié de ceux qui acceptent le châtiment,
et qui recherchent assidûment ses jugements.
15 Mon fils, n'ajoute pas de reproche à tes bonnes actions,
et pas de mots durs dans aucun de vos dons.
16 La rosée ne soulage-t-elle pas la chaleur torride ?
Ainsi, un mot vaut mieux qu'un cadeau.
17 Voici, une parole ne vaut-elle pas mieux qu'un cadeau ?
Les deux sont avec une personne gracieuse.
18 L'insensé est ingrat et injurieux.
Le don d'une personne rancunière consume les yeux.
19 Apprenez avant de parler.
Prenez soin de votre santé avant de tomber malade.
20 Avant de juger, examinez-vous,
et à l'heure de l'examen minutieux, vous trouverez le pardon.
21 Humiliez-vous avant de tomber malade.
Au moment des péchés, repentez-vous.
22 Que rien ne t'empêche d'accomplir ton vœu en temps voulu.
N'attendez pas la mort pour être libéré.
23 Avant de faire un vœu, préparez-vous.
Ne soyez pas comme un homme qui teste le Seigneur.
24 Pensez à la colère qui viendra dans les jours de la fin,
et le temps de la vengeance, quand il détourne son visage.
25 Aux jours de plénitude, souviens-toi du temps de la faim.
Rappelez-vous la pauvreté et le manque dans les jours de richesse.
26 Du matin au soir, le temps change.
Toutes choses sont rapides devant le Seigneur.
27 Un homme sage est prudent en toute chose.
Dans les jours de péché, il prendra garde à l'offense.
28 Tout homme intelligent connaît la sagesse.
Il rendra grâce à celui qui l'a trouvée.
29 Ceux qui avaient de l'intelligence dans les paroles sont aussi devenus sages eux-mêmes,
et a déversé des proverbes justes.
30 Ne vous laissez pas entraîner par vos convoitises.
Limitez vos appétits.
31 Si tu donnes pleinement à ton âme les délices de son désir,
elle fera de vous la risée de vos ennemis.
32 Ne vous réjouissez pas dans un grand luxe,
et ne soyez pas lié à ses dépenses.
33 Ne devenez pas un mendiant en faisant un banquet avec de l'argent emprunté.
quand vous n'avez rien dans votre sac.

19

1 Un ouvrier qui est un ivrogne ne deviendra pas riche.
Celui qui méprise les petites choses tombera petit à petit.
2 Le vin et les femmes égarent les hommes intelligents.

Celui qui s'associe à des prostituées est imprudent.
3 La pourriture et les vers l'auront comme héritage.
Une âme insouciante sera emportée.
4 Celui qui se hâte de faire confiance a le cœur creux.
Celui qui pèche offense sa propre âme.
5 Celui qui se réjouit de la méchanceté sera condamné.
6 Celui qui déteste les commérages a moins de méchanceté.
7 Ne répétez jamais ce qu'on vous dit,
et vous ne perdrez rien.
8 Que ce soit de l'ami ou de l'ennemi, ne le dis pas.
À moins que ce ne soit un péché pour vous, ne le révélez pas.
9 Car s'il t'a entendu et observé,
quand le moment sera venu, il vous détestera.
10 Vous avez entendu quelque chose ? Laissez-le mourir avec vous.
Soyez courageux : cela ne vous fera pas éclater !
11 L'insensé souffre de la douleur d'une parole,
comme une femme en travail avec un enfant.
12 Comme une flèche qui se plante dans la chair de la cuisse,
tout comme les ragots chez un idiot.
13 Interrogez un ami ; il se peut qu'il ne l'ait pas fait.
S'il a fait quelque chose, il se peut qu'il ne puisse plus le faire.
14 Interroge ton voisin ; il se peut qu'il ne l'ait pas dit.
S'il l'a dit, il se peut qu'il ne le répète pas.
15 Interrogez un ami, car il y a souvent des calomnies.
Ne vous fiez pas à chaque mot.
16 Il y en a un qui glisse, et pas de cœur.
Qui est celui qui n'a pas péché avec sa langue ?
17 Réprimande ton prochain avant de le menacer ;
et cède la place à la loi du Très-Haut.
18 -19
20 Toute sagesse est la crainte de l'Éternel.
C'est en toute sagesse que l'on accomplit la loi.
21
22 La connaissance de la méchanceté n'est pas la sagesse.
La prudence des pécheurs n'est pas un conseil.
23 Il y a une méchanceté, et c'est une abomination.
Il y a un fou qui manque de sagesse.
24 Mieux vaut un homme qui a peu d'intelligence et qui craint Dieu,
que celui qui a beaucoup d'intelligence et qui transgresse la loi.
25 Il y a une subtilité exquise, et elle est injuste.
Et il y en a un qui pervertit la faveur pour obtenir un jugement.
26 Il y en a un qui fait le mal, qui baisse la tête en se lamentant ;
mais intérieurement, il est plein de tromperie,
27 en baissant le visage, et en faisant semblant d'être sourd d'une oreille.
Là où il n'est pas connu, il profitera de vous.
28 Et si, par manque de force, il est empêché de pécher,
s'il en trouve l'occasion, il fera des bêtises.
29 On reconnaît un homme à son apparence.
Celui qui a de l'intelligence sera connu par son visage lorsque vous le rencontrerez.
30 Habillage d'un homme, sourire en coin,

et la façon dont il marche montre ce qu'il est.

20

1 Il y a un reproche qui n'est pas opportun ;
et il y a une personne qui est assez sage pour garder le silence.
2 Qu'il est bon de réprimander, plutôt que de se mettre en colère.
Celui qui se confesse sera préservé du mal.
3
4 Comme le désir d'un eunuque de déflorer une vierge,
il en est de même pour celui qui exécute les jugements avec violence.
5 Il y en a un qui se tait et qui est trouvé sage ;
et il y en a un qui est détesté pour ses grandes paroles.
6 Il y en a un qui se tait, car il n'a pas de réponse à donner ;
Et il y en a un qui se tait, sachant quand parler.
7 Un homme sage se tait jusqu'à ce que son heure soit venue,
mais le fanfaron et l'imbécile vont manquer leur heure.
8 Celui qui emploie beaucoup de mots sera abhorré.
Celui qui s'arroge l'autorité sera haï dans celle-ci.
9 Il y a une prospérité que l'homme trouve dans les malheurs ;
et il y a un gain qui se transforme en perte.
10 Il y a un don qui ne vous profitera pas ;
et il y a un cadeau qui rapporte le double.
11 Il y a des pertes à cause de la gloire ;
et il y en a un qui a relevé sa tête d'un rang inférieur.
12 Il y en a un qui achète beaucoup pour peu,
et le paie sept fois plus.
13 Celui qui est sage en paroles se fera aimer ;
mais les plaisanteries des idiots seront gaspillées.
14 Le don de l'insensé ne vous servira à rien,.
car il cherche à être remboursé plusieurs fois plutôt qu'une.
15 Il donnera peu et insultera beaucoup.
Il ouvrira sa bouche comme un crieur.
Aujourd'hui il prête, et demain il demandera à être remboursé.
Un tel homme est un homme détestable.
16 L'insensé dira : « Je n'ai pas d'ami,
et je n'ai aucun remerciement pour mes bonnes actions.
Ceux qui mangent mon pain ont une mauvaise langue. »
17 Combien de fois, et de combien de fois, il sera moqué !
18 Un faux pas sur un trottoir vaut mieux qu'un faux pas avec la langue.
La chute des méchants sera donc rapide.
19 Un homme sans grâce est un conte hors saison.
Elle sera continuellement dans la bouche des ignorants.
20 Une parabole venant de la bouche d'un insensé sera rejetée ;
car il ne le dira pas au bon moment.
21 Il y a quelqu'un qui est empêché de pécher par le manque.
Quand il se reposera, il ne sera pas troublé.
22 Il y en a un qui détruit son âme par sa timidité.
Par une attitude insensée, il la détruira.
23 Il en est un qui, par timidité, fait des promesses à son ami ;
et il en fait son ennemi pour rien.
24 Le mensonge est une vilaine tache sur une personne.
Elle sera continuellement dans la bouche des ignorants.

25 Un voleur est meilleur qu'un homme qui ment continuellement,
mais ils hériteront tous deux de la destruction.
26 La destination d'un menteur est le déshonneur.
Sa honte l'accompagne continuellement.
27 Celui qui est sage en paroles s'avancera lui-même.
Et celui qui est prudent plaira aux grands hommes.
28 Celui qui laboure sa terre lèvera haut sa récolte.
Celui qui plaît aux grands hommes obtiendra le pardon de l'iniquité.
29 Les faveurs et les cadeaux aveuglent les yeux des sages,
et comme une muselière sur la bouche, détourner les réprimandes.
30 La sagesse qui est cachée, et le trésor qui est hors de vue-
quel profit y a-t-il dans l'un ou l'autre ?
31 Mieux vaut un homme qui cache sa folie.
qu'un homme qui cache sa sagesse.
32

21

1 Mon fils, as-tu péché ?
Ne le faites plus ;
et demander le pardon pour vos péchés passés.
2 Fuyez le péché comme la face d'un serpent ;
car si tu t'approches, il te mordra.
Ses dents sont comme celles d'un lion,
en tuant les âmes des gens.
3 Toute iniquité est comme une épée à deux tranchants.
Son coup n'a pas de guérison.
4 La terreur et la violence dilapideront les richesses.
Ainsi, la maison d'un homme arrogant sera détruite.
5 La supplication de la bouche d'un pauvre parvient aux oreilles de Dieu,
et son jugement est rapide.
6 Celui qui déteste la réprimande est dans le chemin du pécheur.
Celui qui craint le Seigneur se repent dans son cœur.
7 Celui qui est fort en langue est connu au loin ;
mais l'homme qui comprend sait quand il glisse.
8 Celui qui construit sa maison avec l'argent d'autrui
est comme celui qui ramasse des pierres pour sa propre tombe.
9 L'assemblée des méchants est comme un faisceau d'étoupes.
avec une flamme de feu à leur extrémité.
10 Le chemin des pécheurs est pavé de pierres ;
et à son extrémité se trouve le puits de l'Hadès.
11 Celui qui observe la loi devient maître de son intention.
L'accomplissement de la crainte du Seigneur est la sagesse.
12 Celui qui n'est pas intelligent ne sera pas instruit.
Il y a une intelligence qui fait que l'amertume abonde.
13 La connaissance d'un homme sage sera rendue abondante comme une
inondation,
et ses conseils comme une source de vie.
14 Les entrailles de l'insensé sont comme un vase brisé.
Il ne détiendra aucune connaissance.
15 Si un homme de science entend une parole sage,
il la recommandera et la complétera.
L'homme dévergondé l'entend, et cela lui déplaît,
alors il la jette derrière son dos.

16 Le bavardage d'un insensé est comme un fardeau sur le chemin,
mais la grâce se trouve sur les lèvres des sages.
17 La parole de l'homme prudent sera recherchée dans l'assemblée.
Ils méditeront ses paroles dans leur cœur.
18 Comme une maison qu'on détruit, ainsi est la sagesse pour un insensé.
Le savoir d'un homme peu avisé est un discours dénué de sens.
19 L'instruction est comme des entraves aux pieds d'un homme imprudent,
et comme des menottes à la main droite.
20 L'insensé élève sa voix en riant,
mais un homme intelligent sourit tranquillement.
21 L'instruction est pour un homme prudent comme un ornement d'or,
et comme un bracelet à son bras droit.
22 Le pied d'un fou se précipite dans une maison,
mais un homme d'expérience aura honte d'entrer.
23 Un homme insensé regarde par la porte d'une maison,
mais un homme instruit se tiendra à l'extérieur.
24 Il est impoli pour quelqu'un d'écouter à une porte,
mais une personne prudente sera affligée par la disgrâce.
25 Les lèvres des étrangers seront affligées par ces choses,
mais les paroles des hommes prudents seront pesées dans la balance.
26 Le cœur des insensés est dans leur bouche,
mais la bouche des sages est leur cœur.
27 Quand l'impie maudit un adversaire,
il maudit sa propre âme.
28 Un chuchoteur souille sa propre âme,
et sera détesté partout où il ira.

22

1 L'homme paresseux est comparé à une pierre souillée.
Tout le monde va le siffler dans sa disgrâce.
2 L'homme paresseux est comparé à l'ordure d'un tas de fumier.
Celui qui le ramasse le secouera de sa main.
3 Un enfant indiscipliné est un déshonneur pour son père,
et une fille idiote est née de sa perte.
4 Une fille prudente héritera d'un mari à elle.
Celle qui apporte la honte est le chagrin de son père.
5 Celle qui est arrogante fait honte au père et au mari.
Elle sera méprisée par les deux.
6 Une conversation inopportune est comme une musique de deuil,
mais les coups et les corrections sont la sagesse en toute saison.
7 Celui qui enseigne à un fou est comme celui qui colle des tessons,
même comme celui qui réveille un dormeur d'un profond sommeil.
8 Celui qui enseigne à un insensé est comme celui qui enseigne à un homme
qui sommeille.
À la fin, il dira : « Qu'est-ce que c'est ? »
9 -10
11 Pleurez sur le mort, car la lumière lui manque.
Pleurez sur le fou, car il manque de compréhension.
Pleurez plus doucement sur le mort, car il a trouvé le repos,
mais la vie d'un fou est pire que la mort.
12 Le deuil des morts dure sept jours,
mais pour un fou et un impie, elle dure tous les jours de sa vie.

13 Ne parlez pas beaucoup avec un homme insensé,
et ne va pas vers celui qui n'a pas de compréhension.
Méfiez-vous de lui, de peur d'avoir des ennuis et d'être souillés par ses attaques.
Détournez-vous de lui, et vous trouverez le repos,
et vous ne vous lasserez pas de sa folie.
14 Qu'est-ce qui serait plus lourd que le plomb ?
Quel est son nom, sinon « Fou » ?
15 Le sable, le sel et une masse de fer sont plus faciles à supporter.
qu'un homme sans compréhension.
16 Les bois de construction cerclés et liés à un bâtiment ne se détacheront pas sous l'effet des secousses.
Ainsi, un cœur établi en temps voulu sur des conseils avisés n'aura pas peur.
17 Un cœur fixé sur une compréhension réfléchie
est comme un ornement de plâtre sur un mur poli.
18 Les clôtures placées sur un lieu élevé ne résisteront pas au vent ;
Ainsi, un cœur craintif dans l'imagination d'un fou ne résistera à aucune peur.
19 Celui qui pique l'œil fera couler des larmes.
Celui qui pique le cœur le rend sensible.
20 Celui qui jette une pierre aux oiseaux les fait fuir.
Celui qui insulte un ami dissout l'amitié.
21 Si tu as tiré l'épée contre un ami, ne désespère pas,
car il y a peut-être un moyen de revenir.
22 Si tu as ouvert ta bouche contre un ami, n'aie pas peur,
pour qu'il y ait réconciliation,
à moins qu'il ne s'agisse d'une insulte, d'une arrogance, de la divulgation d'un secret, ou d'un coup fourré…
pour ces choses, tout ami s'enfuira.
23 Gagnez la confiance de votre prochain dans sa pauvreté,
afin que dans sa prospérité vous ayez de l'allégresse.
Restez fermement attachés à lui au temps de son affliction,
afin que vous soyez héritiers avec lui dans son héritage.
24 Avant le feu, il y a la vapeur et la fumée d'un fourneau,
donc les insultes précèdent les effusions de sang.
25 Je n'aurai pas honte d'abriter un ami.
Je ne me cacherai pas de son visage.
26 Si un malheur m'arrive à cause de lui,
tous ceux qui l'entendront se méfieront de lui.
27 Qui veillera sur ma bouche,
et un sceau de perspicacité sur mes lèvres,
pour que je n'en tombe pas, et que ma langue ne me détruise pas ?

23

1 O Seigneur, Père et Maître de ma vie,
ne m'abandonnez pas à leurs conseils.
Ne me laisse pas tomber à cause d'eux.
2 Qui mettra des fouets sur ma pensée,
et une discipline de sagesse sur mon cœur,
qu'ils ne m'épargnent pas pour mes erreurs,
et ne pas ignorer leurs péchés ?

3 Sinon, mes erreurs pourraient être multipliées,
et mes péchés abondent,
Je tombe devant mes adversaires,
et mon ennemi se réjouit à mon sujet.
4 O Seigneur, Père et Dieu de ma vie,
ne me fais pas un regard hautain,
5 et éloigne de moi les mauvais désirs.
6 Que ni la gourmandise ni la luxure ne m'envahissent.
Ne me livrez pas à un esprit sans scrupules.
7 Écoutez, mes enfants, la discipline de la bouche.
Celui qui la garde ne sera pas pris.
8 Le pécheur sera vaincu par ses lèvres.
Par eux, l'insulteur et l'arrogant trébucheront.
9 N'accoutume pas ta bouche à un serment,
et n'ayez pas l'habitude de nommer le Saint,
10 car comme un serviteur qui est continuellement flagellé, les meurtrissures ne lui manqueront pas,
Ainsi, celui qui jure et prononce continuellement le Nom ne sera pas purifié du péché.
11 L'homme qui fait beaucoup de serments sera rempli d'iniquité.
Le fléau ne s'éloignera pas de sa maison.
S'il commet une infraction, son péché retombera sur lui.
S'il n'en tient pas compte, il a doublement péché.
S'il a juré faussement, il ne sera pas justifié,
car sa maison sera remplie de calamités.
12 Il y a une manière de parler qui est revêtue de mort.
Qu'on ne le trouve pas dans l'héritage de Jacob,
car toutes ces choses seront loin des pieux,
et ils ne se complairont pas dans les péchés.
13 N'accoutume pas ta bouche à la grossièreté,
car cela implique une parole pécheresse.
14 Souviens-toi de ton père et de ta mère,
car tu es assis au milieu de grands hommes,
pour que tu ne sois pas distrait devant eux,
et devenir un imbécile par votre mauvaise habitude ;
alors tu pourrais souhaiter ne pas être né,
et maudissez le jour de votre naissance.
15 Un homme qui a l'habitude des propos injurieux
ne sera pas corrigé tous les jours de sa vie.
16 Deux sortes de personnes multiplient les péchés,
et le troisième apportera la colère :
une passion ardente, comme un feu brûlant, ne s'éteint pas avant d'être consumée ;
un fornicateur dans le corps de sa chair ne cessera jamais jusqu'à ce qu'il ait éteint le feu.
17 Tout pain est doux pour un fornicateur.
Il ne cessera pas jusqu'à sa mort.
18 Un homme qui s'éloigne de son lit conjugal
dit dans son cœur : « Qui me voit ?
Les ténèbres m'entourent, et les murs me cachent.
Personne ne me voit. De qui ai-je peur ?

Le Très-Haut ne se souviendra pas de mes péchés. »
19 Les yeux des hommes sont sa terreur.
Il ne sait pas que les yeux du Seigneur sont dix mille fois plus brillants que le soleil,
en voyant toutes les manières des hommes,
et de regarder dans des endroits secrets.
20 Toutes choses étaient connues de lui avant leur création,
et aussi après leur achèvement.
21 Cet homme sera puni dans les rues de la ville.
Il sera saisi là où il s'y attend le moins.
22 Il en est de même pour la femme qui quitte son mari,
et produit un héritier par un autre homme.
23 Car d'abord, elle a désobéi à la loi du Très-Haut.
Deuxièmement, elle a violé les droits de son propre mari.
Troisièmement, elle a joué la femme adultère dans la fornication,
et a eu des enfants d'un autre homme.
24 On la fera sortir dans l'assemblée.
Sa punition s'étendra à ses enfants.
25 Ses enfants ne prendront pas racine.
Ses branches ne porteront pas de fruits.
26 Elle laissera sa mémoire pour une malédiction.
Son reproche ne sera pas effacé.
27 Et ceux qui sont restés derrière sauront qu'il n'y a rien de mieux que la crainte de l'Éternel,
et rien de plus doux que d'observer les commandements du Seigneur.
28

24

1 La sagesse louera sa propre âme,
et proclamera sa gloire au milieu de son peuple.
2 Elle ouvrira sa bouche dans l'assemblée du Très-Haut,
et proclamer sa gloire en présence de sa puissance.
3 « Je suis sorti de la bouche du Très-Haut,
et couvrait la terre comme une brume.
4 J'ai vécu dans les hautes sphères,
et mon trône est dans la colonne de la nuée.
5 Seul, j'ai entouré le circuit du ciel,
et a marché dans la profondeur de l'abîme.
6 Dans les flots de la mer, et sur toute la terre,
et dans chaque peuple et nation, j'ai obtenu une possession.
7 Avec tout cela, j'ai cherché le repos.
Dans quel héritage vais-je me loger ?
8 Alors le Créateur de toutes choses m'a donné un ordre.
Celui qui m'a créé a fait ma tente pour me reposer,
et a dit : « Que ta demeure soit en Jacob »,
et ton héritage en Israël.
9 Il m'a créé dès le commencement, avant les siècles.
Pour tous les âges, je ne cesserai pas d'exister.
10 Dans le saint tabernacle, j'ai fait le service devant lui.
J'ai donc été établi à Sion.
11 Dans la ville bien-aimée, il m'a également donné du repos.
A Jérusalem était mon domaine.
12 J'ai pris racine dans un peuple qui était honoré,

même dans la part de l'héritage du Seigneur.
13 J'ai été élevé comme un cèdre au Liban,
Et comme un cyprès sur les montagnes de l'Hermon.
14 J'ai été exalté comme un palmier au bord de la mer,
comme les rosiers de Jéricho,
et comme un bel olivier dans la plaine.
J'ai été exalté comme un platane.
15 Comme la cannelle et l'aspalathus, j'ai donné une odeur aux parfums.
Comme la myrrhe de choix, je répands à l'étranger un parfum agréable,
comme galbanum, onycha, stacte,
et comme l'odeur de l'encens dans le tabernacle.
16 Comme le térébinthe, j'ai étendu mes branches.
Mes branches sont glorieuses et gracieuses.
17 Comme la vigne, je produis de la grâce.
Mes fleurs sont le fruit de la gloire et de la richesse.
18
19 « Venez à moi, vous tous qui me désirez,
et soyez rassasiés de mes fruits.
20 Car ma mémoire est plus douce que le miel,
et mon héritage que le rayon de miel.
21 Ceux qui me mangent en redemandent.
Ceux qui me boivent auront soif de plus.
22 Celui qui m'obéit n'aura pas à rougir.
Ceux qui travaillent avec moi ne pécheront pas. »
23 Toutes ces choses constituent le livre de l'alliance du Dieu Très-Haut,
la loi que Moïse nous a prescrite comme héritage pour les assemblées de Jacob.
24
25 C'est lui qui rend la sagesse abondante, comme Pishon,
et comme le Tigre aux jours des prémices.
26 Il rend l'intelligence pleine comme l'Euphrate,
et comme le Jourdain aux jours de la récolte,
27 qui fait briller l'instruction comme la lumière,
comme Gihon, à l'époque des vendanges.
28 Le premier homme ne la connaissait pas parfaitement.
De la même manière, la dernière ne l'a pas explorée.
29 Car ses pensées sont remplies de la mer,
et ses conseils du grand fond.
30 Je suis sorti comme un ruisseau d'un fleuve,
et comme un fossé d'irrigation dans un jardin.
31 J'ai dit : « Je vais arroser mon jardin,
et va arroser mon lit de jardin. »
Voici que mon ruisseau est devenu une rivière,
et ma rivière est devenue une mer.
32 Je mettrai l'instruction en lumière comme le matin,
et fera comprendre ces choses de loin.
33 Je continuerai à déverser des enseignements comme des prophéties,
et le laisser à toutes les générations.
34 Voyez que je n'ai pas travaillé pour moi seul,
mais pour tous ceux qui recherchent diligemment la sagesse.

25

1 J'aime trois choses,
et ils sont beaux devant le Seigneur et les hommes :
l'accord de la parenté,
l'amitié entre voisins,
et une femme et son mari qui marchent ensemble d'un commun accord.
2 Mais mon âme déteste trois sortes de personnes,
et je suis grandement offensé par leur vie :
un pauvre homme qui est arrogant,
un homme riche qui est un menteur,
et un vieux fou qui est un adultère.
3 Si tu n'as rien recueilli dans ta jeunesse,
comment pourriez-vous trouver quelque chose dans votre vieillesse ?
4 Comme il est beau le jugement dans les cheveux gris,
et que les anciens connaissent les bons conseils !
5 Comme elle est belle, la sagesse des vieillards,
et la compréhension et le conseil aux hommes qui sont dans l'honneur !
6 Une grande expérience est la couronne des personnes âgées.
Leur gloire est la crainte du Seigneur.
7 Il y a neuf choses auxquelles j'ai pensé, et que j'ai comptées heureuses dans mon cœur,
et le dixième, je le dirai avec ma langue :
un homme qui a de la joie avec ses enfants,
et un homme qui vit et voit la chute de ses ennemis.
8 Heureux celui qui habite avec une femme intelligente !
celui qui n'a pas dérapé avec sa langue,
et celui qui n'a pas servi un homme qui est indigne de lui.
9 Heureux celui qui a trouvé la prudence,
et celui qui parle aux oreilles de ceux qui écoutent.
10 Combien est grand celui qui a trouvé la sagesse !
Mais il n'y a personne au-dessus de celui qui craint le Seigneur.
11 La crainte du Seigneur surpasse toutes choses.
A qui sera-t-il comparé, celui qui le détient ?
12
13 Toute blessure mais une blessure du cœur !
N'importe quelle méchanceté, mais la méchanceté d'une femme !
14 Toute calamité, mais une calamité de ceux qui me haïssent !
Toute vengeance, mais la vengeance des ennemis !
15 Il n'y a pas de venin pire que celui d'un serpent.
Il n'y a pas de colère pire que celle d'un ennemi.
16 Je préfère habiter avec un lion et un dragon.
que de rester à la maison avec une femme méchante.
17 La méchanceté d'une femme change son apparence,
et assombrit son visage comme celui d'un ours.
18 Son mari s'assiéra parmi ses voisins,
et quand il l'entend, il soupire amèrement.
19 Toute malice est petite comparée à la malice d'une femme.
Que la part d'un pécheur tombe sur elle.
20 Comme la marche sur une colline sablonneuse l'est pour les pieds des personnes âgées,

ainsi qu'une femme pleine de paroles pour un homme tranquille.
21 Ne te laisse pas séduire par la beauté d'une femme.
Ne désirez pas une femme pour sa beauté.
22 Il y a de la colère, de l'impudence et de grands reproches.
si une femme soutient son mari.
23 Une femme méchante est un abaissement du cœur,
la tristesse du visage, et un cœur blessé.
Une femme qui ne rend pas son mari heureux
c'est comme des mains qui pendent, et des genoux faibles.
24 Le commencement du péché est venu d'une femme.
A cause d'elle, nous mourrons tous.
25 Ne donnez pas d'issue à l'eau,
et ne donne pas à une méchante femme la liberté de parole.
26 Si elle ne fait pas ce que vous lui demandez,
coupez-la de votre chair.

26

1 Heureux le mari d'une bonne épouse.
Le nombre de ses jours sera doublé.
2 Une femme fidèle donne de la joie à son mari.
Il accomplira ses années en paix.
3 Une bonne épouse est un grand cadeau.
Elle sera donnée à ceux qui craignent le Seigneur.
4 Qu'un homme soit riche ou pauvre,
un bon cœur fait un visage joyeux à tout moment.
5 Mon cœur a eu peur de trois choses,
et pour la quatrième sorte j'ai fait des supplications :
La calomnie d'une ville, l'assemblée d'une foule, et une fausse accusation.
Tout cela est plus grave que la mort.
6 Une femme qui est jalouse d'une autre femme est un chagrin d'amour et une tristesse.
Son coup de langue le fait savoir à tous.
7 Une femme méchante est comme un joug pesant.
Celui qui la saisit est comme celui qui saisit un scorpion.
8 Une femme ivre provoque une grande colère.
Elle ne couvrira pas sa propre honte.
9 La fornication d'une femme consiste à lever les yeux ;
elle sera connue par ses paupières.
10 Surveillez de près une fille têtue,
de peur qu'elle ne trouve la liberté pour elle-même, et ne l'utilise.
11 Attention à l'œil impudent,
et ne soyez pas surpris s'il pèche contre vous.
12 Elle ouvrira sa bouche comme un voyageur assoiffé,
et boire de toutes les eaux qui sont à proximité.
Elle s'assiéra à chaque poste,
et ouvrir son carquois à n'importe quelle flèche.
13 La grâce d'une femme réjouira son mari.
Ses connaissances renforceront ses os.
14 Une femme silencieuse est un don du Seigneur.
Il n'y a rien qui vaille autant qu'une âme bien instruite.
15 Une femme modeste est une grâce sur une grâce.

Il n'y a pas de balance qui puisse peser la valeur d'une âme maîtresse
d'elle-même.
16 Comme le soleil quand il se lève dans les lieux élevés du Seigneur,
Tout comme la beauté d'une bonne épouse dans son foyer bien
organisé.
17 Comme la lampe qui brille sur le saint chandelier,
Il en va de même de la beauté du visage sur un corps bien
proportionné.
18 Comme les piliers d'or sont sur une base d'argent,
Il en est de même des beaux pieds avec les seins de celle qui est
inébranlable.
19 -27
28 Mon cœur est affligé par deux choses,
et pour la troisième fois, la colère s'abat sur moi :
un guerrier qui souffre pour la pauvreté,
des hommes de compréhension qui sont comptés comme des ordures,
et celui qui se détourne de la justice pour pécher-
le Seigneur le préparera pour l'épée !
29 Il est difficile pour un commerçant de se garder de faire le mal,
et pour un détaillant d'être acquitté du péché.

27

1 Beaucoup ont péché pour le profit.
Celui qui cherche à multiplier les richesses détournera son regard.
2 Comme un clou qui se plante entre les joints des pierres,
alors le péché s'immisce entre l'achat et la vente.
3 A moins qu'une personne ne s'attache à la crainte du Seigneur,
sa maison sera rapidement renversée.
4 Dans l'agitation d'un tamis, les déchets restent,
tout comme la saleté de l'homme dans ses pensées.
5 Le fourneau éprouve les vases du potier ;
Ainsi, le test d'une personne se trouve dans ses pensées.
6 Les fruits d'un arbre révèlent sa culture,
ainsi que l'expression de la pensée du cœur d'une personne.
7 Ne loue pas un homme avant d'avoir entendu ses pensées,
car c'est ainsi que les gens sont testés.
8 Si vous suivez la justice, vous l'obtiendrez,
et le revêtir comme une longue robe de gloire.
9 Les oiseaux retourneront à leur propre espèce,
donc la vérité reviendra à ceux qui la pratiquent.
10 Le lion guette sa proie.
Il en est de même du péché pour ceux qui font le mal.
11 Le discours d'un homme pieux est toujours sage,
mais le fou change comme la lune.
12 Limite ton temps parmi les personnes dépourvues de compréhension,
mais persévérez parmi les réfléchis.
13 Les propos des insensés sont choquants.
Leur rire est un péché gratuit.
14 Leurs propos avec beaucoup de jurons font dresser les cheveux sur la
tête.
Leurs querelles font que les autres se bouchent les oreilles.
15 Les querelles des orgueilleux conduisent à l'effusion du sang.

Le fait qu'ils s'injurient mutuellement est une chose pénible à entendre.
16 Celui qui révèle des secrets détruit la confiance,
et ne trouvera pas d'ami proche.
17 Aimez un ami, et gardez la foi avec lui ;
mais si vous révélez ses secrets,
tu ne dois pas le suivre ;
18 car comme un homme a détruit son ennemi,
tu as donc détruit l'amitié de ton prochain.
19 Comme un oiseau que tu as lâché de ta main,
tu as donc laissé partir ton prochain, et tu ne le rattraperas plus.
20 Ne le poursuivez pas, car il s'est éloigné,
et s'est échappé du piège comme une gazelle.
21 Car une blessure peut être pansée, et après un abus, il peut y avoir réconciliation ;
mais celui qui révèle des secrets est sans espoir.
22 Celui qui fait un clin d'œil prépare des choses mauvaises ;
et ceux qui le connaissent garderont leurs distances.
23 Quand tu seras présent, il parlera avec douceur,
et admirera vos paroles ;
mais après, il déformera son discours
et tendre un piège dans vos paroles.
24 J'ai haï beaucoup de choses, mais rien comme lui.
Le Seigneur le haïra.
25 Celui qui jette une pierre en l'air la jette sur sa propre tête.
Un coup fourbe ouvre les blessures.
26 Celui qui creuse une fosse y tombera.
Celui qui tend un piège sera pris dedans.
27 Celui qui fait des choses mauvaises, elles retomberont sur lui,
et il ne saura pas d'où ils viennent.
28 Les moqueries et les reproches viennent des arrogants.
La vengeance les guette comme un lion.
29 Ceux qui se réjouissent de la chute des pieux seront pris au piège.
L'angoisse les consumera avant qu'ils ne meurent.
30 Colère et fureur, ce sont aussi des abominations.
Un pécheur les possédera.

28

1 Celui qui se venge trouvera sa vengeance auprès du Seigneur,
et il affermira ses péchés.
2 Pardonnez à votre prochain le mal qu'il a fait,
et alors vos péchés seront pardonnés quand vous prierez.
3 Est-ce que quelqu'un nourrit de la colère contre un autre
et attendre la guérison du Seigneur ?
4 Sur un homme comme lui, il n'a aucune pitié,
et fait-il des supplications pour ses propres péchés ?
5 Lui-même, étant chair, nourrit la colère.
Qui fera l'expiation de ses péchés ?
6 Souviens-toi de ta fin dernière, et cesse l'inimitié.
Rappelez-vous la corruption et la mort, et soyez fidèles aux commandements.

7 Souviens-toi des commandements, et ne te mets pas en colère contre ton
prochain.
Souviens-toi de l'alliance du Très-Haut, et oublie l'ignorance.
8 Abstenez-vous de vous disputer, et vous diminuerez vos péchés,
car un homme passionné déclenchera des querelles.
9 Un homme qui est un pécheur va troubler ses amis.
et de semer la discorde parmi ceux qui sont en paix.
10 Tel est le combustible du feu, tel il brûlera ;
et comme l'embonpoint de la querelle est, ainsi elle brûlera.
Telle est la force de l'homme, telle sera sa colère ;
et comme sa richesse, il exaltera sa colère.
11 Une dispute commencée à la hâte allume un feu ;
et les combats précipités font couler le sang.
12 Si tu souffles sur une étincelle, elle va brûler ;
et si vous crachez dessus, elle s'éteindra.
Les deux sortent de votre bouche.
13 Maudit soit le chuchoteur et le double langage,
car il a détruit beaucoup de ceux qui étaient en paix.
14 Un calomniateur a fait trembler beaucoup de gens,
et les a dispersés de nation en nation.
Il a fait tomber des villes fortes
et renversé les maisons des grands hommes.
15 Le calomniateur a chassé les femmes courageuses.
et les a privés de leur travail.
16 Celui qui l'écoute ne trouvera pas le repos,
et il ne vivra pas non plus tranquillement.
17 Le coup de fouet fait une marque dans la chair,
mais un coup de langue peut briser des os.
18 Beaucoup sont tombés au fil de l'épée,
mais pas autant que ceux qui sont tombés à cause de la langue.
19 Heureux celui qui en est à l'abri,
qui n'est pas passé par sa colère,
qui n'a pas tiré son joug,
et n'a pas été lié par ses bandes.
20 Car son joug est un joug de fer,
et ses bandes sont des bandes d'airain.
21 Sa mort est une mort mauvaise,
et Hadès est meilleur que ça.
22 Il ne dominera pas les hommes pieux.
Ils ne seront pas brûlés dans sa flamme.
23 Ceux qui abandonnent le Seigneur y tomberont.
Il brûlera parmi eux, et ne s'éteindra pas.
Il sera envoyé contre eux comme un lion.
Il les détruira comme un léopard.
24 Comme tu entoures tes biens d'épines,
et sécurisez votre argent et votre or,
25 ainsi, faites une balance et un poids pour vos paroles,
et fais une porte et une barre pour ta bouche.
26 Prends garde de ne pas glisser avec elle,
de peur de tomber devant celui qui est à l'affût.

29

1 Celui qui fait preuve de miséricorde prêtera à son prochain.
Celui qui le fortifie avec sa main garde les commandements.
2 Prête à ton prochain lorsqu'il est dans le besoin.
Remboursez votre voisin à temps.
3 Confirme ta parole, et garde la foi avec lui ;
et en toute saison, vous trouverez ce dont vous avez besoin.
4 Beaucoup ont considéré un prêt comme une aubaine,
et ont donné du fil à retordre à ceux qui les ont aidés.
5 Jusqu'à ce qu'il ait reçu, il baise les mains d'un homme.
Pour l'argent de son voisin, il parlera avec soumission.
Puis, lorsque le paiement est dû, il prolonge le délai,
retourner des excuses, et se plaindre de la saison.
6 S'il l'emporte, le créancier recevra à peine la moitié ;
et il le considérera comme une aubaine.
Si ce n'est pas le cas, il l'a privé de son argent,
et il l'a pris pour un ennemi sans raison.
Il le paiera par des insultes et des injures.
Au lieu de l'honneur, il lui payera le déshonneur.
7 Beaucoup, à cause de la fraude, se sont détournés.
Ils ont peur de se faire escroquer pour rien.
8 Cependant, soyez patient avec un homme pauvre.
Ne le faites pas attendre pour votre aumône.
9 Aidez un pauvre pour l'amour du commandement.
Selon ses besoins, ne le renvoyez pas à vide.
10 Perdez votre argent pour un frère et un ami.
Ne le laissez pas rouiller sous une pierre et se perdre.
11 Répartissez votre trésor selon les commandements du Très-Haut.
et cela vous rapportera plus que l'or.
12 Conservez l'aumône dans vos coffres.
et il vous délivrera de toute affliction.
13 Il combattra pour toi contre ton ennemi
mieux qu'un bouclier puissant et une lance pesante.
14 L'homme de bien se porte garant de son prochain.
Celui qui a perdu la honte va échouer.
15 N'oubliez pas la gentillesse de votre garant,
car il a donné sa vie pour vous.
16 Un pécheur gaspillera les biens de son garant.
17 Celui qui est ingrat déçoit celui qui l'a délivré.
18 Le fait d'être garant a fait perdre beaucoup de ceux qui étaient prospères.
et les a secoués comme une vague de la mer.
Elle a chassé des hommes puissants de leurs maisons.
Ils ont erré parmi les nations étrangères.
19 Le pécheur qui tombe dans le cautionnement et s'engage dans des contrats de travail
tomberont dans les poursuites judiciaires.
20 Aide ton prochain selon tes moyens,
et faites attention à ne pas tomber vous-même.
21 Les éléments essentiels de la vie sont l'eau, le pain,
un vêtement, et une maison pour l'intimité.
22 Mieux vaut la vie d'un pauvre sous un abri de rondins de bois

qu'un repas somptueux dans la maison d'un autre homme.
23 Avec peu ou avec beaucoup, soyez bien satisfaits.
24 C'est une vie misérable que d'aller de maison en maison.
Quand on est un invité, on n'ose pas ouvrir la bouche.
25 Tu recevras, tu serviras des boissons, et tu ne remercieras pas.
En plus de cela, vous entendrez des paroles amères.
26 « Viens ici, étranger, mets une table,
et si vous avez quelque chose dans la main, nourrissez-moi avec. »
27 « Pars, étranger, car un hôte de marque est ici.
Mon frère est venu pour être mon invité. J'ai besoin de ma maison. »
28 Ces choses sont pénibles pour un homme intelligent :
La gronde sur le logement et les insultes des créanciers.

30

1 Celui qui aime son fils continuera à lui infliger des coups,
afin qu'il puisse avoir la joie de lui à la fin.
2 Celui qui châtie son fils en tirera profit,
et se vantera de lui auprès de ses connaissances.
3 Celui qui enseigne à son fils provoquera la jalousie de son ennemi.
Avant les amis, il se réjouira en lui.
4 Son père meurt, et il est comme s'il n'était pas mort ;
car il en a laissé un derrière lui comme lui.
5 Dans sa vie, il a vu son fils et s'est réjoui.
Quand il est mort, c'était sans regret.
6 Il a laissé derrière lui un vengeur contre ses ennemis,
et un autre pour rendre la gentillesse à ses amis.
7 Celui qui fait trop de cas de son fils pansera ses plaies.
Son cœur sera troublé à chaque cri.
8 Un cheval non débourré devient têtu.
Un fils incontrôlé devient têtu.
9 Choyez votre enfant, et il vous fera peur.
Jouez avec lui, et il vous fera de la peine.
10 Ne riez pas avec lui, de peur d'avoir de la peine avec lui,
et vous grincez des dents à la fin.
11 Ne lui donnez pas de liberté dans sa jeunesse,
et n'ignorez pas ses folies.
12 Courber le cou dans sa jeunesse,
et le battre sur les côtés alors qu'il est encore enfant,
de peur qu'il ne s'entête et ne te désobéisse,
et il y aura de la tristesse dans ton âme.
13 Châtie ton fils, et donne-lui du travail,
de peur que son comportement éhonté ne soit une offense pour vous.
14 Mieux vaut un homme pauvre qui est en bonne santé et en bonne forme,
qu'un homme riche qui est affligé dans son corps.
15 La santé et la forme physique valent mieux que tout l'or du monde,
et un corps fort vaut mieux qu'une richesse sans mesure.
16 Il n'y a pas de meilleure richesse que la santé du corps.
Il n'y a pas d'allégresse au-dessus de la joie du cœur.
17 La mort vaut mieux qu'une vie amère,
et le repos éternel qu'une maladie continuelle.
18 Bonnes choses déversées sur une bouche fermée.
sont comme des offrandes de nourriture déposées sur une tombe.

19 Que rapporte une offrande à une idole ?
Car il ne peut ni manger ni sentir.
Il en est de même pour celui qui est puni par le Seigneur,
20 voyant avec ses yeux et gémissant,
comme un eunuque embrassant une vierge et gémissant.
21 Ne donne pas ton âme à la tristesse.
Ne vous affligez pas délibérément.
22 La joie du cœur est la vie de l'homme.
La gaieté d'un homme prolonge ses jours.
23 Aimez votre propre âme, et consolez votre cœur.
Éloignez le chagrin de vous,
car le chagrin en a détruit beaucoup,
et il n'y a aucun profit à en tirer.
24 L'envie et la colère abrègent la vie.
L'anxiété amène la vieillesse avant l'heure.
25 Ceux qui sont gais et joyeux
bénéficieront de leur alimentation.

31

1 L'éveil qui vient de la richesse consume la chair,
et l'anxiété qui en découle empêche de dormir.
2 L'anxiété éveillée réclame le sommeil.
En cas de maladie grave, le sommeil sera rompu.
3 Un homme riche travaille dur pour rassembler de l'argent.
Quand il se repose, il est rempli de ses bonnes choses.
4 Un homme pauvre travaille dans le manque de substance.
Quand il se repose, il devient nécessiteux.
5 Celui qui aime l'or ne sera pas justifié.
Celui qui suit la destruction en aura lui-même sa part.
6 Beaucoup ont été livrés à la ruine pour l'amour de l'or.
Leur destruction les rencontre face à face.
7 Il est une pierre d'achoppement pour ceux qui y sacrifient.
Tous les imbéciles s'y laisseront prendre.
8 Heureux le riche qui est trouvé irréprochable,
et qui ne cherche pas l'or.
9 Qui est-il, pour que nous l'appelions bienheureux ?
Car il a fait des choses merveilleuses parmi son peuple.
10 Qui a été éprouvé par elle, et trouvé parfait ?
Alors qu'il se vante.
Qui a eu le pouvoir de transgresser, et n'a pas transgressé ?
Et de faire le mal, et ne l'a pas fait ?
11 Sa prospérité sera assurée.
La congrégation proclamera ses aumônes.
12 Es-tu assis à une grande table ? N'y soyez pas avide.
Ne dites pas : « Il y a beaucoup de nourriture dessus ! »
13 Souviens-toi que l'œil avide est une chose méchante.
Qu'est-ce qui a été créé plus avide qu'un œil ?
C'est pourquoi il verse des larmes sur tous les visages.
14 Ne tends pas ta main partout où elle regarde.
Ne vous projetez pas avec elle dans le plat.
15 Considérez les sentiments de votre prochain par les vôtres.
Soyez discret en tout point.

16 Mange comme un être humain ce qui t'est proposé.
Ne mangez pas avec avidité, de peur d'être haï.
17 Soyez le premier à vous arrêter pour respecter les bonnes manières.
Ne soyez pas insatiable, de peur d'offenser.
18 Et si tu t'assieds au milieu d'un grand nombre,
Ne tendez pas la main devant eux.
19 Comme il suffit d'un peu de choses pour un homme bien élevé.
Il ne respire pas lourdement dans son lit.
20 Un sommeil sain passe par une alimentation modérée.
Il se lève tôt, et il a toute sa tête.
La douleur de l'éveil, les coliques,
et les plaintes sont avec un homme insatiable.
21 Et si vous avez été contraint de manger,
lève-toi au milieu d'elle, et tu auras du repos.
22 Écoute-moi, mon fils, et ne me méprise pas,
et à la fin, vous apprécierez mes paroles.
Dans tous tes travaux, sois habile,
et aucune maladie ne viendra à vous.
23 Les gens bénissent celui qui est généreux avec sa nourriture.
Le témoignage de son excellence sera cru.
24 La ville murmurera contre celui qui est avare de sa nourriture.
Le témoignage de son avarice sera exact.
25 Ne te montre pas vaillant dans le vin,
car le vin en a détruit beaucoup.
26 Le four permet de tester la trempe de l'acier par trempage ;
de même le vin éprouve les cœurs dans les querelles des orgueilleux.
27 Le vin est aussi bon que la vie pour les hommes,
si vous le consommez avec modération.
Quelle vie y a-t-il pour un homme qui n'a pas de vin ?
Elle a été créée pour rendre les hommes heureux.
28 Vin bu en saison et avec modération
c'est la joie du cœur et l'allégresse de l'âme :
29 Le vin bu avec excès est l'amertume de l'âme,
avec provocation et conflit.
30 L'ivresse accroît la rage de l'insensé pour son malheur.
Il diminue la force et ajoute des blessures.
31 Ne réprimandez pas votre voisin lors d'un banquet de vin.
Ne le méprisez pas dans sa joie.
Ne lui adresse pas un mot de reproche.
Ne le perturbez pas en lui imposant des exigences.

32

1 T'ont-ils établi chef d'un festin ?
Ne t'élève pas.
Soyez parmi eux comme l'un d'entre eux.
Occupez-vous d'abord d'eux, puis asseyez-vous.
2 Et quand tu auras accompli toutes tes tâches, prends ta place,
afin que vous puissiez vous réjouir à cause d'eux,
et recevoir une couronne pour vos bons services.
3 Parlez, vous qui êtes plus âgés, car c'est votre droit, mais en connaissance de cause ;
et n'interrompez pas la musique.

4 Ne vous épanchez pas dans les endroits où l'on joue de la musique.
N'affichez pas votre sagesse au mauvais moment.
5 Comme un rubis dans une monture d'or,
tout comme un concert de musique lors d'un banquet de vin.
6 Comme un sceau d'émeraude dans un ouvrage d'or,
Il en va de même pour la mélodie musicale avec le vin agréable.
7 Parlez, jeune homme, si vous y êtes obligé,
mais pas plus de deux fois, et seulement si on le lui demande.
8 Résumez votre discours, beaucoup de choses en peu de mots.
Soyez comme celui qui sait et qui pourtant tient sa langue.
9 Lorsque vous êtes parmi les grands hommes, ne vous comportez pas comme leur égal.
Quand un autre parle, ne bafouillez pas.
10 La vitesse des éclairs avant le tonnerre.
L'approbation va devant celui qui est modeste.
11 Lève-toi au bon moment, et ne sois pas le dernier.
Rentrez rapidement chez vous et ne traînez pas
12 Amuse-toi là et fais ce que tu as dans le cœur.
Ne péchez pas par un discours orgueilleux.
13 Pour ces choses, bénis ton créateur,
qui vous donne de boire librement de ses bonnes choses.
14 Celui qui craint le Seigneur recevra la discipline.
Ceux qui le cherchent tôt trouveront la faveur.
15 Celui qui cherche la loi sera comblé par elle,
mais l'hypocrite y trébuchera.
16 Ceux qui craignent le Seigneur trouveront le vrai jugement,
et allumera les actes justes comme une lumière.
17 L'homme pécheur fuit la réprimande,
et trouvera un jugement selon sa volonté.
18 Une personne sensée ne négligera pas une pensée.
Un homme insolent et fier ne s'accroupit pas dans la crainte,
même après avoir fait une chose par lui-même sans conseil.
19 Ne fais rien sans conseil,
mais quand vous aurez agi, ne le regrettez pas.
20 N'allez pas dans une voie de conflit.
Ne trébuchez pas dans les endroits pierreux.
21 Ne soyez pas trop confiant sur une route lisse.
22 Prenez garde à vos propres enfants.
23 Dans toute œuvre, garde ton âme,
car c'est cela, l'observation des commandements.
24 Celui qui croit à la loi est attentif au commandement.
Celui qui se confie au Seigneur ne subira aucune perte.

33

1 Aucun malheur n'arrivera à celui qui craint le Seigneur,
mais dans les épreuves, une fois de plus, il le délivrera.
2 Un homme sage ne déteste pas la loi,
mais celui qui est hypocrite à ce sujet est comme un bateau dans la tempête.
3 L'homme intelligent se fie à la loi.
Et la loi lui est fidèle, comme lorsqu'on demande un oracle divin.
4 Prépare ton discours, et ainsi tu seras entendu.

Liez l'instruction, et faites votre réponse.
5 Le cœur de l'insensé est comme une roue de charrette.
Ses pensées sont comme un essieu roulant.
6 Un cheval étalon est comme un ami moqueur.
Il hennit sous tous ceux qui s'assoient sur lui.
7 Pourquoi un jour surpasse-t-il un autre,
quand toute la lumière de chaque jour de l'année vient du soleil ?
8 Ils se distinguaient par la connaissance du Seigneur,
et il variait les saisons et les fêtes.
9 Il a exalté et sanctifié certains d'entre eux,
et il a fait de certains d'entre eux des jours ordinaires.
10 Et tous les hommes sont issus du sol.
Adam a été créé à partir de la poussière.
11 Dans l'abondance de sa connaissance, le Seigneur les a distingués,
et ont rendu leurs chemins différents.
12 Il a béni et exalté certains d'entre eux,
et il a sanctifié certains d'entre eux et les a rapprochés de lui.
Il a maudit certains d'entre eux et les a fait tomber,
et les a renversés de leur place.
13 Comme l'argile du potier dans sa main,
toutes ses voies sont conformes à son bon plaisir,
ainsi les hommes sont dans la main de celui qui les a créés,
pour leur rendre selon son jugement.
14 Le bien est l'opposé du mal,
et la vie est le contraire de la mort ;
donc le pécheur est l'opposé du pieux.
15 Regardez comme ceci toutes les œuvres du Très-Haut,
ils viennent par paires, l'un contre l'autre.
16 J'étais le dernier à faire le guet,
comme celui qui glane après les vendangeurs.
17 Par la bénédiction du Seigneur, je suis arrivé avant eux,
et j'ai rempli mon pressoir comme quelqu'un qui récolte des raisins.
18 Considérez que je n'ai pas travaillé pour moi seul,
mais pour tous ceux qui cherchent à s'instruire.
19 Écoutez-moi, grands hommes du peuple,
et écoutez de vos oreilles, vous, chefs de l'assemblée.
20 Au fils et à la femme, au frère et à l'ami,
ne donne pas de pouvoir sur toi-même tant que tu vis,
et ne donne pas tes biens à un autre,
de peur que vous ne le regrettiez et que vous deviez les demander.
21 Tant que tu vis encore et que le souffle est en toi,
ne vous donnez pas à n'importe qui.
22 Car il vaut mieux que tes enfants te demandent quelque chose.
que vous devriez regarder la main de vos enfants.
23 Exceller dans tous vos travaux.
N'apportez pas une tache sur votre honneur.
24 Le jour où tu termines les jours de ta vie,
au moment de la mort, distribuez votre héritage.
25 Le fourrage, le bâton et les fardeaux sont pour l'âne.
Le pain, la discipline et le travail sont pour un serviteur.
26 Mets ton esclave au travail, et tu trouveras le repos.
Laissez ses mains oisives, et il cherchera la liberté.

27 Le joug et la lanière courberont le cou.
Pour un mauvais esclave, il y a des râteliers et des tortures.
28 Envoyez-le travailler, afin qu'il ne reste pas inactif,
car l'oisiveté engendre beaucoup de malheurs.
29 Mettez-le au travail, comme il convient.
S'il n'obéit pas, rendez-lui les fers lourds.
30 Ne soyez pas excessif envers qui que ce soit.
Ne faites rien d'injuste.
31 Si tu as un esclave, traite-le comme toi-même,
car tu l'as acheté avec du sang.
32 Si tu as un esclave, traite-le comme toi-même.
Car comme votre propre âme, vous aurez besoin de lui.
Si vous le traitez mal, et qu'il s'en va et s'enfuit,
33 quel chemin emprunterez-vous pour le chercher ?

34

1 Les vaines et fausses espérances sont pour un homme dépourvu d'intelligence.
Les rêves donnent des ailes aux fous.
2 Comme celui qui s'accroche à une ombre et suit le vent,
Il en va de même pour celui qui se fixe des objectifs.
3 La vision des rêves est un reflet,
la ressemblance d'un visage près d'un visage.
4 Qu'est-ce qui peut être purifié d'une chose impure ?
De ce qui est faux, qu'est-ce qui peut être vrai ?
5 Les divinations, les devinettes et les songes sont vains.
Le cœur a des fantasmes comme une femme en travail.
6 S'ils ne sont pas envoyés par une visite du Très-Haut,
ne leur donne pas ton cœur.
7 Car les rêves ont égaré beaucoup de gens.
Ils ont échoué en mettant leur espoir en eux.
8 Sans mensonge, la loi sera accomplie.
La sagesse est complète dans une bouche fidèle.
9 Un homme bien instruit sait beaucoup de choses.
Celui qui a beaucoup d'expérience déclarera comprendre.
10 Celui qui n'a pas d'expérience sait peu de choses.
Mais celui qui a voyagé augmente son intelligence.
11 J'ai vu beaucoup de choses au cours de mes voyages.
Ma compréhension est plus que mes mots.
12 J'étais souvent en danger, même de mort.
J'ai été préservé grâce à ces expériences.
13 L'esprit de ceux qui craignent le Seigneur vivra,
car leur espoir est en celui qui les sauve.
14 Celui qui craint le Seigneur n'aura pas peur et ne sera pas un lâche,
car il est son espoir.
15 Heureuse l'âme de celui qui craint l'Éternel !
A qui prête-t-il attention ? Qui est son soutien ?
16 Les yeux de l'Éternel sont sur ceux qui l'aiment,
une protection puissante et un soutien solide,
une couverture contre le souffle chaud, une ombre contre le soleil de midi,
une protection contre le trébuchement, et une aide contre la chute.

17 Il relève l'âme et illumine les yeux.
Il donne la santé, la vie et la bénédiction.
18 Celui qui sacrifie une chose mal acquise, son offrande est tournée en dérision.
Les moqueries des hommes méchants ne sont pas acceptables.
19 Le Très-Haut ne prend pas plaisir aux offrandes des impies,
Il n'est pas non plus pacifié pour les péchés par la multitude des sacrifices.
20 Comme celui qui tue un fils sous les yeux de son père.
est celui qui apporte un sacrifice à partir des biens des pauvres.
21 Le pain de l'indigent est la vie du pauvre.
Celui qui l'en prive est un homme de sang.
22 Comme celui qui assassine son prochain, celui qui lui enlève la vie.
Celui qui prive un mercenaire de son salaire est semblable à un épandeur de sang.
23 Quand l'un construit, l'autre démolit,
quel profit ont-ils à part le travail ?
24 Quand l'un prie, l'autre maudit,
dont la voix sera écoutée par le Seigneur ?
25 Celui qui se lave après avoir touché un cadavre, et qui le touche à nouveau,
que gagne-t-il à se laver ?
26 De même, un homme qui jeûne pour ses péchés,
et repartir, et faire la même chose,
qui écoutera sa prière ?
Quel profit peut-il tirer de son humiliation ?

35

1 Celui qui observe la loi multiplie les offrandes.
Celui qui observe les commandements sacrifie une offrande de paix.
2 Celui qui rend la bonté offre de la farine fine.
Celui qui fait l'aumône sacrifie une offrande de remerciement.
3 S'éloigner de la méchanceté plaît à l'Éternel.
Se détourner de l'iniquité est un sacrifice expiatoire.
4 Veillez à ne pas paraître vides en présence du Seigneur.
5 Car toutes ces choses sont faites à cause du commandement.
6 L'offrande des justes enrichit l'autel.
Son doux parfum est devant le Très-Haut.
7 Le sacrifice d'un homme juste est acceptable.
On ne l'oubliera pas.
8 Glorifiez le Seigneur par la générosité.
Ne réduisez pas les premiers fruits de vos mains.
9 Dans tout don, montrez une attitude joyeuse,
Et dépose ta dîme avec joie.
10 Donnez au Très-Haut selon ce qu'il a donné.
Comme votre main l'a trouvé, donnez généreusement.
11 Car c'est le Seigneur qui paie,
et il vous le rendra au septième degré.
12 Ne pensez pas à le corrompre avec des cadeaux, car il ne les recevra pas.
Ne vous attachez pas à un sacrifice injuste,
Car le Seigneur est le juge,
et avec lui, il n'y a pas de respect des personnes.

13 Il n'acceptera aucune personne contre un pauvre.
Il écoutera la prière de celui qui est lésé.
14 Il ne méprisera pas la supplication de l'orphelin.
ou la veuve, quand elle déverse son récit.
15 Les larmes de la veuve ne coulent-elles pas sur sa joue ?
Son cri n'est-il pas contre celui qui les a fait tomber ?
16 Celui qui sert Dieu selon son bon plaisir sera agréé.
Sa supplication atteindra les nuages.
17 La prière des humbles perce les nuages.
jusqu'à ce qu'elle s'approche, il ne sera pas réconforté.
Il ne partira pas avant la visite du Très-Haut.
et il juge avec droiture et exécute le jugement.
18 Et le Seigneur ne se relâchera pas, il ne sera pas patient envers eux,
jusqu'à ce qu'il ait écrasé les reins des impitoyables.
Il se vengera des païens.
jusqu'à ce qu'il ait enlevé la multitude des arrogants
et brisé les sceptres des injustes,
19 jusqu'à ce qu'il ait rendu à chacun selon ses actes,
et a remboursé les œuvres des hommes selon leurs plans,
jusqu'à ce qu'il ait jugé la cause de son peuple,
et il les fera se réjouir de sa miséricorde.
20 La miséricorde est la bienvenue au temps de son affliction,
comme des nuages de pluie en période de sécheresse.

36

1 Aie pitié de nous, Seigneur, Dieu de tous, et regarde-nous avec faveur ;
2 et envoie ta crainte sur toutes les nations.
3 Lève ta main contre les nations étrangères.
et qu'ils voient ta puissance.
4 Comme tu as montré ta sainteté en nous devant eux,
qu'ils soient ainsi magnifiés en eux devant nous.
5 Qu'ils te connaissent, comme nous t'avons connu,
qu'il n'y a pas d'autre Dieu que toi, ô Dieu.
6 Fais des signes nouveaux, et opère des prodiges variés.
Glorifie ta main et ton bras droit.
7 Élevez la colère et répandez la fureur.
Supprimez l'adversaire et détruisez l'ennemi.
8 Hâtez-vous et souvenez-vous de votre serment.
Qu'ils publient tes œuvres puissantes.
9 Que celui qui échappe soit dévoré par un feu furieux.
Que ceux qui font du mal à ton peuple trouvent la destruction.
10 Écrasez la tête des chefs des ennemis.
qui disent : « Il n'y a personne d'autre que nous. »
11 Rassemblez toutes les tribus de Jacob,
et les prendre en héritage, comme depuis le début.
12 Seigneur, aie pitié du peuple qui est appelé par ton nom,
et sur Israël, que tu as comparé à un premier-né.
13 Aie pitié de la ville de ton sanctuaire,
Jérusalem, le lieu de ton repos.
14 Remplis Sion. Exaltez vos oracles
et remplis ton peuple de ta gloire.
15 Rendez témoignage à ceux qui ont été vos créatures au commencement,

et accomplir les prophéties qui ont été dites en ton nom.
16 Récompense ceux qui t'attendent,
et les hommes mettront leur confiance en tes prophètes.
17 Écoute, Seigneur, la prière de tes serviteurs,
selon la bénédiction d'Aaron concernant ton peuple ;
et tous ceux qui sont sur la terre connaîtront
que tu es le Seigneur, le Dieu éternel .
18 Le ventre mange n'importe quelle nourriture,
mais un aliment est meilleur qu'un autre.
19 La bouche goûte les viandes prises à la chasse,
de même, un cœur compréhensif détecte le faux discours.
20 Un cœur contrarié causera de la lourdeur.
Un homme d'expérience lui rendra la monnaie de sa pièce.
21 Une femme recevra n'importe quel homme,
mais une fille est meilleure qu'une autre.
22 La beauté d'une femme égaie son visage.
Un homme ne désire rien de plus.
23 Si la bonté et l'humilité sont sur sa langue,
son mari n'est pas comme les autres fils d'hommes.
24 Celui qui a une femme a son plus riche trésor,
une rencontre d'aide pour lui et un pilier de soutien.
25 Là où il n'y a pas de haie, les biens seront pillés.
Celui qui n'a pas de femme se lamentera en errant.
26 Car qui se fierait à un voleur agile qui passe de ville en ville ?
Quand bien même, qui ferait confiance à un homme qui n'a pas de nid, et qui se loge là où il se trouve à la nuit tombée ?

37

1 Tout ami dira : « Moi aussi, je suis son ami » ;
mais il y a un ami qui n'a d'ami que le nom.
2 N'y a-t-il pas là un chagrin qui va jusqu'à la mort ?
quand un compagnon et ami se transforme en ennemi ?
3 O méchante imagination, pourquoi as-tu été formée
pour couvrir la terre ferme de tromperie ?
4 Il est un compagnon qui se réjouit de l'allégresse d'un ami,
mais au temps de l'affliction, il sera contre lui.
5 Il y a un compagnon qui, pour l'amour du ventre, travaille avec son ami,
et pourtant, face à la bataille, il portera son bouclier.
6 N'oubliez pas un ami dans votre âme.
Ne soyez pas insouciant de lui dans vos richesses.
7 Tout conseiller exalte le conseil,
mais certains donnent des conseils dans leur propre intérêt.
8 Que ton âme prenne garde au conseiller,
et savoir à l'avance quel est son intérêt
(car il prendra conseil pour lui-même),
de peur qu'il ne rejette le sort sur vous,
9 et te disent : « Ton chemin est bon. »
Puis il se tiendra près de vous, pour voir ce qui va vous arriver.
10 Ne prenez pas conseil avec celui qui vous regarde de travers.
Cachez vos conseils à ceux qui sont jaloux de vous.
11 Ne consultez pas une femme au sujet de sa rivale,

avec un lâche à propos de la guerre,
avec un commerçant au sujet des affaires,
avec un acheteur au sujet de la vente,
avec un homme envieux à propos de la gratitude,
avec un homme impitoyable sur la gentillesse,
avec un paresseux sur n'importe quel type de travail,
avec un mercenaire dans votre maison pour finir son travail,
ou avec un serviteur oisif sur des affaires importantes.
N'y prêtez pas attention dans toute affaire de conseil.
12 Mais soyez plutôt continuellement avec un homme pieux,
que vous savez être un gardien des commandements,
qui dans son âme est comme votre propre âme,
et qui pleureront avec vous, si vous échouez.
13 Fais tenir debout le conseil de ton cœur,
car il n'y a personne qui vous soit plus fidèle qu'elle.
14 Car l'âme d'un homme est parfois encline à l'informer
mieux que sept gardiens assis en haut d'une tour de guet.
15 Par-dessus tout cela, demandez au Très-Haut
afin qu'il dirige votre chemin dans la vérité.
16 Que la raison soit le commencement de toute œuvre.
Laissez le conseil précéder chaque action.
17 En signe de changement de cœur,
18 quatre sortes de choses s'élèvent :
le bien et le mal, la vie et la mort.
Ce qui les domine continuellement, c'est la langue.
19 Il y en a un qui est intelligent et qui est l'instructeur de beaucoup de gens,
et pourtant, il n'est pas utile à sa propre âme.
20 Il y en a un qui est subtil en paroles, et il est haï.
Il sera privé de toute nourriture.
21 Car la grâce ne lui a pas été accordée par le Seigneur,
parce qu'il est privé de toute sagesse.
22 Il en est un qui est sage pour sa propre âme ;
et les fruits de son intelligence sont dignes de confiance dans la bouche.
23 Un homme sage instruit son propre peuple.
Les fruits de son intelligence sont dignes de confiance.
24 L'homme sage sera comblé de bénédictions.
Tous ceux qui le verront le diront heureux.
25 La vie d'un homme se compte en jours.
Les jours d'Israël sont innombrables.
26 L'homme sage héritera de la confiance de son peuple.
Son nom vivra à jamais.
27 Mon fils, mets ton âme à l'épreuve dans ta vie.
Voyez ce qui est mauvais pour elle, et ne lui cédez pas.
28 Car toutes les choses ne sont pas utiles à tous les hommes.
Chaque âme n'a pas de plaisir en tout.
29 Ne soyez pas insatiable d'un quelconque luxe.
Ne soyez pas gourmand dans ce que vous mangez.
30 Car la suralimentation entraîne la maladie,
et la gourmandise provoque des nausées.
31 A cause de la gourmandise, beaucoup ont péri,
mais celui qui prend garde prolongera sa vie.

38

1 Honorez un médecin selon vos besoins avec les honneurs qui lui sont dus,
car c'est le Seigneur qui l'a créé.
2 Car la guérison vient du Très-Haut,
et il recevra un cadeau du roi.
3 L'habileté du médecin lui fera relever la tête.
Il sera admiré par les grands hommes.
4 Le Seigneur a créé les médicaments à partir de la terre.
Un homme prudent ne les méprisera pas.
5 L'eau n'est-elle pas devenue douce avec le bois ?
pour que sa puissance soit connue ?
6 Il a donné aux hommes des compétences
afin qu'il soit glorifié dans ses œuvres merveilleuses.
7 Avec eux, il guérit
et enlève la douleur.
8 Avec ceux-ci, le pharmacien fait un mélange.
Les œuvres de Dieu ne s'arrêteront pas.
De lui, la paix est sur la face de la terre.
9 Mon fils, dans ta maladie, ne sois pas négligent,
mais priez le Seigneur, et il vous guérira.
10 Abandonnez le mal, et dirigez vos mains vers la justice.
Purifiez votre cœur de tout péché.
11 Donnez une saveur douce et un mémorial de farine fine,
et verse de l'huile sur ton offrande, selon tes moyens.
12 Alors, donnez la place au médecin, car c'est le Seigneur qui l'a créé.
Ne le laissez pas vous quitter, car vous avez besoin de lui.
13 Il y a un moment où la guérison est entre leurs mains.
14 Car eux aussi demanderont au Seigneur
pour les faire prospérer dans le diagnostic et la guérison pour le maintien de la vie.
15 Celui qui pèche devant son Créateur,
qu'il tombe dans les mains du médecin.
16 Mon fils, laisse tes larmes couler sur les morts,
et comme celui qui souffre douloureusement, commencez à vous lamenter.
Remontez son corps avec les honneurs qui lui sont dus.
Ne négligez pas son enterrement.
17 Faites des pleurs amers et des gémissements passionnés.
Que votre deuil soit à la hauteur de son mérite,
pour un jour ou deux, de peur qu'on ne parle de toi en mal ;
et ainsi être réconforté pour votre chagrin.
18 Car de la tristesse vient la mort.
Le chagrin du cœur épuise les forces.
19 Dans la calamité, la tristesse demeure aussi.
La vie d'un pauvre homme est pénible pour le cœur.
20 Ne donne pas ton cœur à la tristesse.
Rangez-la, en vous souvenant de la fin.
21 Ne l'oubliez pas, car il n'y a pas de retour possible.
Vous ne lui faites pas de bien, et vous vous feriez du mal.
22 Souviens-toi de sa fin, car il en sera de même pour toi :
hier pour moi, et aujourd'hui pour vous.
23 Quand le mort repose, que son souvenir repose.

Soyez réconforté pour lui lorsque son esprit le quittera.
24 La sagesse du scribe vient de l'opportunité du loisir.
Celui qui a peu d'affaires peut devenir sage.
25 Comment pourrait-il devenir sage, celui qui tient la charrue ?
qui se glorifie de la hampe de l'aiguillon,
qui conduit des bœufs et s'occupe de leurs travaux,
et qui parle surtout de taureaux ?
26 Il aura à cœur de retourner ses sillons.
Son manque de sommeil est pour donner à ses génisses leur fourrage.
27 Il en est de même pour tout artisan et maître artisan
qui passe son temps la nuit comme le jour,
ceux qui taillent les gravures des chevalières.
Sa diligence est de faire une grande variété.
Il s'attache à préserver la ressemblance dans ses portraits,
et prend soin de finir son travail.
28 De même, le forgeron assis près de l'enclume
et en considérant le fer brut.
La fumée du feu consumera sa chair.
Il travaille dans la chaleur de la fournaise.
Le bruit du marteau assourdit son oreille.
Ses yeux sont sur le modèle de l'objet.
Il aura à cœur de parfaire ses œuvres.
Il prendra soin de les parer parfaitement.
29 Le potier est assis à son travail.
et en faisant tourner la roue avec ses pieds,
qui est toujours anxieusement mis au travail.
Il produit son œuvre en quantité.
30 Il façonnera l'argile avec son bras
et pliera sa force devant ses pieds.
Il appliquera son cœur pour finir le vitrage.
Il prendra soin de nettoyer le four.
31 Tous ceux-là ont mis leur confiance dans leurs mains.
Chacun devient habile dans son propre travail.
32 Sans eux, aucune ville ne serait habitée.
Les hommes n'y résideraient pas en tant qu'étrangers et ne s'y promèneraient pas.
33 On ne les cherchera pas dans le conseil du peuple.
Ils ne monteront pas en haut dans l'assemblée.
Ils ne s'assiéront pas sur le siège du juge.
Ils ne comprendront pas l'alliance du jugement.
Ils ne déclareront pas non plus l'instruction et le jugement.
On ne les trouvera pas là où se trouvent les paraboles.
34 Mais ils maintiendront le tissu de l'âge.
Leur prière se trouve dans le travail manuel de leur métier.

39

1 Pas comme celui qui a appliqué son âme
et médite la loi du Très-Haut.
Il recherchera la sagesse de tous les anciens.
et sera occupé par des prophéties.
2 Il gardera les paroles des hommes de renom.
et entrera dans les subtilités des paraboles.
3 Il cherchera le sens caché des proverbes.

et être familier avec les sombres paroles des paraboles.
4 Il servira parmi les grands hommes
et paraître devant celui qui gouverne.
Il traversera le pays des nations étrangères,
car il a appris ce qui est bon et mauvais parmi les hommes.
5 Il appliquera son cœur pour revenir de bonne heure au Seigneur qui l'a créé,
et fera des supplications devant le Très-Haut,
et ouvrira sa bouche pour prier,
et demandera le pardon de ses péchés.
6 Si le grand Seigneur le veut,
il sera rempli de l'esprit de compréhension ;
il répandra les paroles de sa sagesse
et dans la prière, remerciez le Seigneur.
7 Il dirigera son conseil et sa connaissance,
et il méditera dans ses secrets.
8 Il montrera l'instruction qu'il a reçue.
et se glorifiera de la loi de l'alliance du Seigneur.
9 Beaucoup loueront son intelligence.
Tant que le monde subsistera, il ne sera pas effacé.
Sa mémoire ne s'effacera pas.
Son nom vivra de génération en génération.
10 Les nations proclameront sa sagesse.
La congrégation proclamera sa louange.
11 S'il persiste, il laissera un nom plus grand que mille.
S'il se repose enfin, cela lui suffit.
12 Je vais encore dire ce que j'ai pensé.
Je suis rempli comme la pleine lune.
13 Écoutez-moi, enfants saints,
et bourgeonner comme une rose qui pousse près d'un ruisseau d'eau.
14 Donnez un parfum doux comme l'encens.
Produisez des fleurs comme un lys.
Répandez une douce odeur et chantez une chanson de louange.
Bénissez le Seigneur pour toutes ses œuvres !
15 Magnifier son nom
et de prononcer ses louanges
avec les chants sur vos lèvres et avec les harpes !
Dites ceci quand vous prononcez ses louanges :
16 Toutes les œuvres du Seigneur sont extrêmement bonnes,
et chaque commande sera exécutée en son temps.
17 Personne ne peut dire : « Qu'est-ce que c'est ? » « Pourquoi cela ? »
car au moment opportun, ils seront tous recherchés.
À son signal, les eaux se sont levées comme un tas,
tout comme les réservoirs d'eau au mot de sa bouche.
18 Sur son ordre, tout son bon plaisir s'accomplit.
Il n'y a personne qui puisse faire obstacle à son salut.
19 Les œuvres de toute chair sont devant lui.
Il est impossible de se cacher de ses yeux.
20 Il voit d'éternité en éternité.
Il n'y a rien de trop merveilleux pour lui.
21 Personne ne peut dire : « Qu'est-ce que c'est ? » « Pourquoi cela ? »
car toutes les choses sont créées pour leur propre usage.

22 Sa bénédiction a couvert la terre sèche comme un fleuve.
et l'a saturé comme une inondation.
23 Comme il a rendu les eaux salées,
ainsi les païens hériteront de sa colère.
24 Ses voies sont claires pour les saints.
Ils sont des pierres d'achoppement pour les méchants.
25 Les bonnes choses sont créées dès le début pour le bien.
Il en va de même pour les choses mauvaises pour les pécheurs.
26 Les principales choses nécessaires à la vie de l'homme
sont l'eau, le feu, le fer, le sel,
de la farine de blé, du miel et du lait,
le sang du raisin, l'huile, et les vêtements.
27 Toutes ces choses sont bonnes pour les pieux,
mais pour les pécheurs, ils seront transformés en maux.
28 Il y a des vents qui sont créés pour la vengeance,
et dans leur fureur, ils appliquaient lourdement leurs fléaux.
Au moment des comptes, ils déversent leur force,
et apaisera la colère de celui qui les a créés.
29 Feu, grêle, famine et mort...
toutes ces choses sont créées pour la vengeance.
30 dents de bêtes sauvages, scorpions, vipères,
et une épée punissant les impies jusqu'à la destruction.
31 Ils se réjouiront de son commandement,
et sera prêt sur terre en cas de besoin.
Dans leurs saisons, ils ne désobéiront pas à son ordre.
32 C'est pourquoi, dès le début, j'ai été convaincu,
et j'y ai réfléchi et l'ai laissé par écrit :
33 Toutes les œuvres du Seigneur sont bonnes.
Il répondra à chaque besoin en son temps.
34 Personne ne peut dire, « Ceci est pire que cela, »
car ils seront tous bien approuvés en leur temps.
35 Maintenant, de tous vos cœurs et de toutes vos voix, chantez des louanges
et bénir le nom du Seigneur !

40

1 Un grand travail est créé pour chaque homme.
Un lourd joug pèse sur les fils d'Adam,
depuis le jour où ils sont sortis du ventre de leur mère,
jusqu'au jour de leur enterrement dans la mère de toutes choses.
2 L'attente des choses à venir, et le jour de la mort,
troublent leurs pensées, et font naître la crainte dans leurs cœurs.
3 De celui qui est assis sur un trône de gloire,
même à celui qui est humilié dans la terre et la cendre,
4 de celui qui porte la pourpre et une couronne,
même pour celui qui est vêtu de toile de jute,
5 il y a la colère, la jalousie, le trouble, l'agitation,
la peur de la mort, la colère et les querelles.
Au moment du repos sur son lit,
son sommeil nocturne change ses connaissances.
6 Il se repose peu ou pas du tout,
et ensuite dans son sommeil, comme dans une journée de veille,

il est troublé dans la vision de son cœur,
comme quelqu'un qui s'est échappé du front de la bataille.
7 Au moment même de sa délivrance, il se réveille,
et s'émerveille que la peur ne soit rien.
8 A toutes les créatures, humaines et animales,
et sur les pécheurs sept fois plus,
9 viennent la mort, l'effusion de sang, la querelle, l'épée,
les calamités, la famine, la souffrance et la peste.
10 Toutes ces choses ont été créées pour les méchants,
et à cause d'eux, le déluge est arrivé.
11 Toutes les choses qui sont sur la terre retournent à la terre.
Tout ce qui est des eaux retourne dans la mer.
12 Toute corruption et toute injustice seront effacées.
La bonne foi est éternelle.
13 Les biens des injustes seront asséchés comme un fleuve,
et comme un grand tonnerre dans la pluie, il se déchaînera dans le bruit.
14 En ouvrant ses mains, l'homme se réjouira ;
pour que les contrevenants à la loi échouent complètement.
15 Les enfants des impies ne produiront pas beaucoup de branches,
et sont comme des racines malsaines sur un rocher à pic.
16 Les roseaux au bord de chaque eau ou rivière
sera arraché avant toute herbe.
17 La bonté est comme un jardin de bénédictions.
L'aumône est éternelle.
18 La vie de celui qui travaille et qui est satisfait sera rendue douce.
Celui qui trouve un trésor est meilleur que les deux.
19 Les enfants et la construction d'une ville établissent un nom.
Une femme irréprochable est meilleure que les deux.
20 Le vin et la musique réjouissent le cœur.
L'amour de la sagesse est meilleur que les deux.
21 Le chalumeau et le luth font une agréable mélodie.
Une langue agréable vaut mieux que les deux.
22 Ton œil désire la grâce et la beauté,
mais les pousses vertes de céréales plus que les deux.
23 Un ami et un compagnon sont toujours les bienvenus,
et une femme avec son mari est meilleure que les deux.
24 Les parents et les aides sont pour un temps d'affliction,
mais l'aumône sauve mieux que les deux.
25 L'or et l'argent rendront le pied sûr,
et le conseil est considéré comme meilleur que les deux.
26 La richesse et la force élèvent le cœur.
La crainte du Seigneur est meilleure que les deux.
Rien ne manque dans la crainte du Seigneur.
Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de demander de l'aide.
27 La crainte de l'Eternel est comme un jardin de bénédiction.
et couvre un homme plus que toute autre gloire.
28 Mon fils, ne mène pas une vie de mendiant.
Il vaut mieux mourir que de mendier.
29 Un homme qui regarde la table d'un autre,
sa vie ne doit pas être considérée comme une vie.
Il va polluer son âme avec la nourriture d'une autre personne,
mais une personne sage et bien instruite se méfiera de cela.

30 La mendicité sera douce dans la bouche de l'effronté,
mais ça allume un feu dans son ventre.

41

1 Ô mort, que le souvenir de toi est amer pour un homme qui est en paix dans ses biens,
à l'homme qui n'a rien pour le distraire et qui a la prospérité en toutes choses,
et qui a encore la force d'apprécier la nourriture !
2 Ô mort, ta sentence est acceptable pour un homme qui est dans le besoin et qui manque de force,
qui est dans un âge très avancé, est distrait par toutes choses,
est pervers, et a perdu patience !
3 N'ayez pas peur de la sentence de mort.
Souvenez-vous de ceux qui vous ont précédé et de ceux qui vous suivront.
C'est la sentence du Seigneur sur toute chair.
4 Et pourquoi refusez-vous quand c'est le bon plaisir du Très-Haut ?
Que la vie dure dix, cent ou mille ans,
il n'y a pas d'enquête sur la vie dans l'Hadès.
5 Les enfants des pécheurs sont des enfants abominables.
et ils fréquentent les habitations des impies.
6 L'héritage des enfants des pécheurs périra.
et avec leur postérité, ils seront une honte perpétuelle.
7 Les enfants se plaindront d'un père impie,
parce qu'ils souffrent de la disgrâce à cause de lui.
8 Malheur à vous, hommes impies !
qui ont abandonné la loi du Dieu Très-Haut !
9 Si tu nais, tu naîtras dans la malédiction.
Si tu meurs, une malédiction sera ta part.
10 Tout ce qui est de la terre retournera à la terre ;
ainsi les impies iront de malédiction en perdition.
11 Le deuil des hommes porte sur leur corps ;
mais le mauvais nom des pécheurs sera effacé.
12 Ayez égard à votre nom,
car elle vous accompagne plus longtemps que mille grands trésors d'or.
13 Une bonne vie a son nombre de jours,
mais un bon nom est éternel.
14 Mes enfants, suivez l'instruction en paix.
Mais une sagesse qui est cachée et un trésor qu'on ne voit pas,
quel est l'intérêt de les deux ?
15 Mieux vaut un homme qui cache sa folie.
qu'un homme qui cache sa sagesse.
16 C'est pourquoi il faut respecter mes paroles ;
car il n'est pas bon de retenir toute sorte de honte.
Tout n'est pas approuvé par tous en toute bonne foi.
17 Ayez honte de l'immoralité sexuelle devant votre père et votre mère,
d'un mensonge devant un prince et un homme puissant,
18 d'un délit devant un juge et une règle,
d'iniquité devant la congrégation et le peuple,
d'un traitement injuste devant un partenaire et un ami,
19 et de vol dans le lieu où vous séjournez.

Ayez honte de la vérité de Dieu et de son alliance,
de s'appuyer sur ton coude au dîner,
de comportement méprisant en matière de donner et de prendre,
20 de silence devant ceux qui vous saluent,
de regarder une femme qui est une prostituée,
21 de détourner son visage d'un parent,
de retirer une partie ou un cadeau,
de regarder une femme qui a un mari,
22 de se mêler de sa femme de chambre et ne t'approche pas de son lit,
de paroles injurieuses à des amis - et après avoir donné, n'insultez pas,
23 de répéter et de dire ce que vous avez entendu,
et de la révélation de secrets.
24 Ainsi vous aurez honte des choses justes
et trouver grâce aux yeux de tous les hommes.

42

1 N'ayez pas honte de ces choses,
et ne pas pécher pour sauver la face :
2 de la loi du Très-Haut et de son alliance,
de jugement pour rendre justice aux impies,
3 des comptes à rendre avec un partenaire et avec les voyageurs,
d'un cadeau de l'héritage des amis,
4 de l'exactitude des balances et des poids,
d'obtenir beaucoup ou peu,
5 de négociation avec les marchands,
de la correction fréquente des enfants,
et de faire saigner le dos d'un esclave maléfique.
6 Un sceau est bon là où se trouve une femme mauvaise.
Là où il y a beaucoup de mains, verrouillez les choses.
7 Tout ce que vous remettez, que ce soit par nombre et par poids.
En donnant et en recevant, que tout soit par écrit.
8 N'ayez pas honte d'instruire les imprudents et les insensés,
et celui d'une extrême vieillesse qui se dispute avec ceux qui sont jeunes.
Vous serez donc bien instruit.
et approuvé aux yeux de tout homme vivant.
9 Une fille est une cause secrète d'éveil pour un père.
S'occuper d'elle enlève le sommeil...
dans sa jeunesse, de peur qu'elle ne passe la fleur de l'âge ;
quand elle est mariée, de peur d'être haïe ;
10 dans sa virginité, de peur qu'elle ne se souille et ne devienne enceinte dans la maison de son père ;
quand elle a un mari, de peur qu'elle ne transgresse ;
et quand elle est mariée, de peur qu'elle ne soit stérile.
11 Surveillez strictement une fille têtue,
de peur qu'elle ne fasse de vous la risée de vos ennemis,
un mot d'ordre dans la ville et notoire parmi les gens,
et vous faire honte en public.
12 Ne regardez pas tous les beaux corps.
Ne vous asseyez pas au milieu des femmes.
13 Car la mite s'empare des vêtements,
et d'une femme vient la méchanceté d'une femme.

14 Mieux vaut la méchanceté d'un homme qu'une femme agréable,
une femme qui vous fait honte et vous déshonore.
15 Je vais maintenant mentionner les œuvres du Seigneur,
et je raconterai les choses que j'ai vues.
Les œuvres du Seigneur sont dans ses paroles.
16 Le soleil qui donne la lumière regarde toutes choses.
L'œuvre du Seigneur est pleine de sa gloire.
17 Le Seigneur n'a pas donné aux saints le pouvoir d'annoncer toutes ses merveilles,
que le Seigneur tout-puissant a fermement établi,
afin que l'univers soit établi dans sa gloire.
18 Il sonde les profondeurs et le cœur.
Il comprend leurs secrets.
Car le Très-Haut connaît toute la connaissance.
Il voit les signes du monde.
19 Il déclare les choses passées et les choses à venir,
et révèle les traces des choses cachées.
20 Aucune pensée ne lui échappe.
Il n'y a pas un mot qui lui soit caché.
21 Il a ordonné les œuvres puissantes de sa sagesse.
Il est d'éternité en éternité.
Rien n'y a été ajouté, ni retranché.
Il n'avait pas besoin de conseiller.
22 Comme toutes ses œuvres sont désirables !
On peut voir cela même dans une étincelle.
23 Toutes ces choses vivent et demeurent à jamais dans toutes sortes d'usages.
Ils sont tous obéissants.
24 Toutes les choses vont par paire, l'une étant opposée à l'autre.
Il n'a rien fait d'imparfait.
25 Une chose établit le bien d'une autre.
Qui pourrait jamais voir assez de sa gloire ?

43

1 La fierté des hauteurs célestes est le ciel clair,
l'apparence du ciel, dans le spectacle de sa gloire.
2 Le soleil, quand il apparaît, apporte des nouvelles en se levant,
est un instrument merveilleux, l'œuvre du Très-Haut.
3 A midi, il assèche la terre.
Qui peut résister à sa chaleur brûlante ?
4 Un homme qui s'occupe d'un fourneau est dans une chaleur brûlante,
mais le soleil trois fois plus, brûlant les montagnes,
expirant des vapeurs ardentes,
et en envoyant des rayons lumineux, il aveugle les yeux.
5 Grand est le Seigneur qui l'a fait.
Sur sa parole, il se hâte sur son parcours.
6 La lune marque le changement des saisons,
déclare les temps, et est un signe pour le monde.
7 La lune est le signe des jours de fête,
une lumière qui s'éteint quand elle a terminé sa course.
8 Le mois est appelé d'après son nom,
augmentant merveilleusement dans son changement-
un instrument de l'armée d'en haut,

qui brille dans la structure du ciel,
9 la beauté du ciel, la gloire des étoiles,
un ornement donnant de la lumière dans les lieux les plus élevés du Seigneur.
10 A la parole du Saint, ils se tiendront en bon ordre.
Ils ne s'évanouiront pas dans leurs montres.
11 Regardez l'arc-en-ciel, et louez celui qui l'a créé.
Elle est extrêmement belle dans sa luminosité.
12 Il encercle le ciel de son cercle glorieux.
Les mains du Très-Haut l'ont tendu.
13 Par son commandement, il fait tomber la neige.
et envoie rapidement les éclairs de son jugement.
14 C'est pourquoi les entrepôts sont ouverts,
et les nuages s'envolent comme des oiseaux.
15 Par sa puissance, il rend les nuages forts.
et les grêlons sont brisés en morceaux.
16 A son apparition, les montagnes seront ébranlées.
A sa volonté, le vent du sud soufflera.
17 La voix de son tonnerre secoue la terre.
Il en va de même pour la tempête du nord et le tourbillon.
Comme les oiseaux qui descendent, il saupoudre la neige.
Il tombe comme le feu des sauterelles.
18 L'œil est ébloui par la beauté de sa blancheur.
Le cœur s'étonne de sa chute.
19 Il répand aussi le gel sur la terre comme du sel.
Quand elle est gelée, elle a des pointes comme des épines.
20 Le vent froid du nord souffle
et la glace gèle sur l'eau.
Il s'installe sur chaque flaque d'eau.
L'eau le met comme si c'était une cuirasse.
21 Il dévorera les montagnes, il brûlera le désert,
et consument l'herbe verte comme un feu.
22 La brume qui vient rapidement guérit toutes choses.
La rosée qui vient après la chaleur apporte la gaieté.
23 Par son conseil, il a calmé l'abîme.
et y a planté des îles.
24 Ceux qui naviguent sur la mer racontent ses dangers.
Nous nous émerveillons lorsque nous l'entendons de nos oreilles.
25 Il y a aussi ces œuvres étranges et merveilleuses en elle -
variété de tout ce qui a de la vie et les énormes créatures de la mer.
26 Grâce à lui, ses messagers réussissent.
Par sa parole, toutes choses se tiennent.
27 Nous pouvons dire beaucoup de choses, mais nous ne pourrions pas en dire assez.
Le résumé de nos paroles est : « Il est tout ! »
28 Comment aurions-nous la force de le glorifier ?
Car il est lui-même le plus grand de toutes ses œuvres.
29 Le Seigneur est impressionnant et extrêmement grand !
Sa puissance est merveilleuse !
30 Glorifiez le Seigneur et exaltez-le autant que vous le pouvez !
Car même encore, il dépassera cela.
Quand tu l'exaltes, fais appel à toute ta force.
Ne vous lassez pas, car vous ne pouvez pas le louer assez.

31 Qui l'a vu, pour le décrire ?
Qui peut le magnifier tel qu'il est ?
32 Beaucoup de choses plus grandes que celles-ci sont cachées,
car nous n'avons vu que quelques-unes de ses œuvres.
33 Car le Seigneur a fait toutes choses.
Il a donné la sagesse aux pieux.

44

1 Faisons maintenant l'éloge des hommes célèbres,
nos ancêtres dans leurs générations.
2 Le Seigneur a créé une grande gloire en eux-
sa puissance dès le début.
3 Certains ont régné sur leurs royaumes
et étaient des hommes réputés pour leur puissance,
donnant des conseils par leur compréhension.
Certains ont parlé dans des prophéties,
4 chefs du peuple par leurs conseils,
et par leur intelligence, en donnant des instructions au peuple.
Leurs paroles dans leur instruction étaient sages.
5 Certains ont composé des airs de musique,
et de mettre les versets par écrit,
6 hommes riches dotés de capacités,
vivre en paix dans leurs maisons.
7 Tous ceux-là ont été honorés dans leurs générations,
et ont été remarquables en leurs jours.
8 Certains d'entre eux ont laissé un nom derrière eux,
pour que les autres fassent leurs louanges.
9 Mais pour les autres, il n'y a pas de souvenir.
Ils ont péri comme s'ils n'avaient pas été.
Ils deviennent comme s'ils n'étaient pas nés,
eux et leurs enfants après eux.
10 Mais ce sont des hommes de miséricorde,
dont les actes justes n'ont pas été oubliés.
11 Un bon héritage demeure avec leur progéniture.
Leurs enfants sont dans le cadre de l'alliance.
12 Leur progéniture se tient fermement,
avec leurs enfants, pour leur bien.
13 Leur progéniture restera à jamais.
Leur gloire ne sera pas effacée.
14 Leurs corps furent enterrés en paix.
Leur nom vit à travers toutes les générations.
15 Les gens déclareront leur sagesse.
La congrégation proclame ses louanges.
16 Hénoc plut au Seigneur, et il fut enlevé,
un exemple de repentance pour toutes les générations.
17 Noé a été trouvé parfait et juste.
Dans la saison de la colère, il a maintenu la course en vie.
C'est pourquoi un reste a été laissé sur la terre
quand le déluge est arrivé.
18 Des alliances éternelles ont été conclues avec lui,
que toute chair ne soit plus effacée par un déluge.
19 Abraham a été un grand père d'une multitude de nations.

Personne n'a été trouvé comme lui dans la gloire,
20 qui ont gardé la loi du Très-Haut,
et a fait alliance avec lui.
Dans sa chair, il a établi l'alliance.
Quand il a été testé, il a été trouvé fidèle.
21 Il l'a donc assuré par un serment
que les nations seraient bénies par sa descendance,
qu'il le multiplierait comme la poussière de la terre,
exalte sa progéniture comme les étoiles,
et les faire hériter d'une mer à l'autre,
et depuis le fleuve Euphrate jusqu'aux extrémités de la terre.
22 En Isaac aussi, il a établi la même assurance à cause d'Abraham, son père,
la bénédiction de tous les hommes, et l'alliance.
23 Il l'a fait reposer sur la tête de Jacob.
Il l'a reconnu dans ses bénédictions,
lui a donné par héritage,
et a divisé ses parts.
Il les a répartis entre douze tribus.

45

1 Il a fait sortir de lui un homme de miséricorde,
qui a trouvé grâce aux yeux de tous les gens,
un homme aimé de Dieu et des hommes, même de Moïse,
dont la mémoire est bénie.
2 Il l'a rendu égal à la gloire des saints,
et l'a magnifié dans la crainte de ses ennemis.
3 Par ses paroles, il fit cesser les prodiges.
Dieu l'a glorifié aux yeux des rois.
Il lui a donné des commandements pour son peuple
et lui a montré une partie de sa gloire.
4 Il l'a sanctifié dans sa fidélité et sa douceur.
Il l'a choisi parmi tous les gens.
5 Il lui a fait entendre sa voix,
l'a conduit dans l'obscurité épaisse,
et lui a donné des commandements face à face,
même la loi de la vie et de la connaissance,
afin qu'il enseigne à Jacob l'alliance,
et Israël ses jugements.
6 Il a exalté Aaron, un saint homme comme Moïse,
son frère, de la tribu de Lévi.
7 Il a établi avec lui une alliance éternelle,
et lui a donné le sacerdoce du peuple.
Il lui a donné de la prestance,
et l'a habillé d'une robe glorieuse.
8 Il le revêtit d'une splendeur parfaite,
et l'ont renforcé avec des symboles d'autorité :
le pantalon de lin, la longue robe et l'éphod.
9 Il l'entoura de grenades ;
avec de nombreuses cloches d'or autour de lui,
pour faire un bruit en passant,
pour faire un bruit qui pourrait être entendu dans le temple,
comme un rappel pour les enfants de son peuple ;

10 avec un vêtement saint, avec de l'or, du bleu et du pourpre, l'ouvrage du brodeur ;
avec un oracle de jugement - Urim et Thummim ;
11 avec de l'écarlate torsadé, l'œuvre de l'artisan ;
avec des pierres précieuses gravées comme un sceau, dans une monture d'or, l'œuvre du joaillier,
pour un rappel gravé dans l'écriture, selon le nombre des tribus d'Israël ;
12 avec une couronne d'or sur la mitre, sur laquelle est gravé, comme sur un sceau, « SAINTETÉ »,
un ornement d'honneur, le travail d'un expert,
les désirs des yeux, beau et bon.
13 Avant lui, il n'y a jamais rien eu de tel.
Aucun étranger ne les mettait, mais seulement ses fils et sa progéniture perpertuellement.
14 Ses sacrifices seront entièrement brûlés,
deux fois par jour en permanence.
15 Moïse le consacra,
et l'ont oint d'huile sainte.
C'était une alliance éternelle avec lui.
et à sa progéniture, tous les jours du ciel,
pour servir le Seigneur, pour servir en tant que prêtre,
et de bénir son peuple en son nom.
16 Il l'a choisi parmi tous les vivants
pour offrir un sacrifice au Seigneur.
de l'encens, et un doux parfum, pour un mémorial,
pour faire l'expiation de ton peuple.
17 Il lui a donné dans ses commandements,
l'autorité dans les pactes d'arrêts,
pour enseigner les témoignages à Jacob,
et pour éclairer Israël dans sa loi.
18 Des étrangers ont conspiré contre lui
et l'enviaient dans le désert :
Dathan et Abiram avec leur compagnie,
et la congrégation de Korah, avec fureur et colère.
19 L'Éternel l'a vu, et cela lui a déplu.
Dans le courroux de sa colère, ils ont été détruits.
Il a fait des merveilles sur eux,
pour les consumer dans un feu ardent.
20 Il a ajouté de la gloire à Aaron,
et lui a donné un héritage.
Il lui partagea les prémices de l'accroissement,
et préparé du pain de prémices en abondance.
21 Car ils mangent les sacrifices de l'Éternel,
qu'il lui a donné à lui et à sa descendance.
22 Cependant, dans le pays du peuple, il n'a pas d'héritage,
et il n'a pas de part parmi le peuple,
car le Seigneur lui-même est votre part et votre héritage.
23 Phinées, fils d'Éléazar, est le troisième en gloire,
en ce qu'il était zélé dans la crainte du Seigneur,
et se tenait fermement quand le peuple se détournait,
et il a fait l'expiation pour Israël.

24 C'est pourquoi une alliance de paix a été établie pour lui,
qu'il devait être le chef du sanctuaire et de son peuple,
que lui et sa progéniture aient la dignité de la prêtrise pour toujours.
25 Il fit aussi une alliance avec David, fils de Jessé, de la tribu de Juda.
L'héritage du roi est le sien seul, de fils en fils.
Ainsi, l'héritage d'Aaron revient aussi à sa descendance.
26 Que Dieu te donne la sagesse dans ton cœur
pour juger son peuple dans la justice,
afin que leurs biens ne soient pas abolis,
et que leur gloire perdure pour toutes leurs générations.

46

1 Josué, fils de Nun, était vaillant à la guerre,
et a été le successeur de Moïse dans les prophéties.
Il a été rendu grand selon son nom
pour le salut de les élus de Dieu,
pour se venger des ennemis qui se sont dressés contre eux,
afin qu'il donne à Israël son héritage.
2 Comment il a été glorifié en levant les mains,
et en étendant son épée contre les villes !
3 Qui avant lui s'est tenu si fermement ?
Car le Seigneur lui-même a amené ses ennemis à lui.
4 Le soleil n'a-t-il pas reculé par sa main ?
Un jour n'est-il pas devenu comme deux ?
5 Il invoqua le Très-Haut, le Puissant,
quand ses ennemis se pressaient autour de lui,
et le grand Seigneur l'a entendu.
6 Avec des grêlons d'une grande puissance,
il a fait en sorte que la guerre éclate violemment sur la nation,
et sur la pente, il a détruit ceux qui ont résisté,
afin que les nations connaissent son armure,
comment il a combattu aux yeux du Seigneur ;
car il a suivi le Puissant.
7 Au temps de Moïse, il fit une œuvre de miséricorde…
lui et Caleb le fils de Jephunneh-
en ce qu'ils ont résisté à l'adversaire,
a empêché le peuple de pécher,
et a fait taire leurs plaintes méchantes.
8 Et sur six cent mille personnes à pied, ils furent les seuls à être préservés.
pour les faire entrer dans leur héritage,
dans un pays où coulent le lait et le miel.
9 L'Éternel donna de la force à Caleb,
et elle est restée avec lui jusqu'à sa vieillesse,
de sorte qu'il est entré dans la région des collines,
et sa progéniture l'a obtenu en héritage,
10 afin que tous les enfants d'Israël voient qu'il est bon de suivre l'Éternel.
11 Et les juges, chacun selon son nom,
tous ceux dont le cœur ne s'est pas engagé dans l'immoralité,
et qui ne se sont pas détournés du Seigneur...
que leur mémoire soit bénie !
12 Que leurs os refleurissent de leur place.

Que le nom de ceux qui ont été honorés soit renouvelé dans leurs enfants.
13 Samuel, le prophète du Seigneur, aimé de son Seigneur,
a établi un royaume et a oint des princes sur son peuple.
14 C'est par la loi de l'Éternel qu'il jugeait la congrégation,
et le Seigneur a veillé sur Jacob.
15 Par sa fidélité, il s'est révélé être un prophète.
Par ses paroles, il était connu pour être fidèle dans la vision.
16 Quand ses ennemis le pressaient de toutes parts,
il a invoqué le Seigneur, le Puissant,
avec l'offrande de l'agneau de lait.
17 Alors le Seigneur tonna du ciel.
Il a fait entendre sa voix avec un son puissant.
18 Il détruisit les chefs des Tyriens.
et tous les princes des Philistins.
19 Avant le temps de son long sommeil,
il a témoigné devant le seigneur et son oint,
« Je n'ai pas pris les biens d'un homme, pas même une sandale. »
et personne ne l'a accusé.
20 Même après s'être endormi, il a prophétisé,
et a montré au roi sa fin,
et éleva sa voix de la terre en prophétie,
pour effacer la méchanceté du peuple.

47

1 Après lui, Nathan s'est levé
pour prophétiser aux jours de David.
2 Il en est de même de la graisse lorsqu'elle est séparée du sacrifice de paix,
David fut ainsi séparé des enfants d'Israël.
3 Il jouait avec les lions comme avec les enfants,
et avec les ours comme avec les agneaux du troupeau.
4 Dans sa jeunesse, n'a-t-il pas tué un géant,
et enlève l'opprobre du peuple
quand il a levé la main avec une pierre de fronde,
et a battu le vantard Goliath ?
5 Car il a invoqué le Seigneur très haut,
et il lui a donné la force dans sa main droite
pour tuer un homme puissant à la guerre,
pour exalter la corne de son peuple.
6 Et ils le glorifièrent pour ses dizaines de milliers,
et l'ont loué pour les bénédictions du Seigneur,
en ce qu'un diadème glorieux lui a été donné.
7 Car il a détruit les ennemis de toutes parts,
et a vaincu les Philistins ses adversaires.
Il a brisé leur corne en morceaux jusqu'à ce jour.
8 Dans chacune de ses œuvres, il rendait grâce au Très-Haut, le Saint, avec des paroles de gloire.
Il a chanté des louanges de tout son cœur,
et a aimé celui qui l'a créé.
9 Il plaça des chanteurs devant l'autel,
pour faire une douce mélodie par leur musique.
10 Il a donné de la beauté aux fêtes,

et mettre en ordre les saisons pour les achever
pendant qu'ils louaient son saint nom,
et le sanctuaire a résonné dès le début de la matinée.
11 Le Seigneur a ôté ses péchés,
et a exalté sa corne pour toujours.
Il lui a donné une alliance de rois,
et un trône glorieux en Israël.
12 Après lui, un fils sage s'est levé,
qui, grâce à lui, vivaient en sécurité.
13 Salomon a régné en des jours de paix.
Dieu lui a donné le repos tout autour,
afin qu'il puisse établir une maison pour son nom,
et prépare un sanctuaire pour toujours.
14 Comme tu as été rendu sage dans ta jeunesse,
et rempli de compréhension comme un fleuve !
15 Ton influence a couvert la terre,
et tu l'as rempli de paraboles et d'énigmes.
16 Ton nom a atteint les îles lointaines,
et tu étais aimé pour ta paix.
17 Pour vos chants, proverbes, paraboles,
et les interprétations, les pays s'émerveillent devant vous.
18 Par le nom du Seigneur Dieu,
qui est appelé le Dieu d'Israël,
vous avez rassemblé l'or comme l'étain,
et multipliait l'argent comme le plomb.
19 Tu as courbé tes reins vers les femmes,
et c'est dans votre corps que vous avez été soumis.
20 Tu as porté atteinte à ton honneur,
et souillé ta progéniture,
pour attirer la colère sur vos enfants.
J'ai été affligé par votre folie,
21 parce que la souveraineté était divisée,
et un royaume désobéissant a régné sur Ephraïm.
22 Mais l'Éternel n'abandonnera jamais sa miséricorde.
Il ne détruira aucune de ses œuvres,
ni n'efface la postérité de ses élus.
Il n'enlèvera pas la progéniture de celui qui l'a aimé.
Il a donné un reste à Jacob,
et à David une racine de sa propre famille.
23 Salomon se reposa donc avec ses pères.
De sa progéniture, il a laissé derrière lui Roboam,
la folie du peuple, et celui qui manquait d'intelligence,
qui a poussé le peuple à se révolter par ses conseils.
Et Jéroboam, fils de Nebat,
qui a fait pécher Israël,
et a donné un chemin de péché à Ephraïm.
24 Leurs péchés se sont multipliés à l'excès,
jusqu'à ce qu'ils soient chassés de leurs terres.
25 Car ils ont recherché toutes sortes de méchancetés,
jusqu'à ce que la vengeance s'abatte sur eux.

48

1 Alors se leva Élie, le prophète, semblable au feu.
Sa parole brûlait comme une torche.
2 Il fit venir sur eux la famine,
et par son zèle les a rendus peu nombreux.
3 Par la parole du Seigneur, il a fermé les cieux.
Il a fait descendre le feu trois fois.
4 Comme tu as été glorifié, Elie, par tes exploits !
Qui a la même gloire que toi ?
5 Tu as ressuscité un mort de la mort,
du séjour des morts, par la parole du Très-Haut.
6 Tu as fait tomber des rois pour les détruire,
et des hommes honorables de leur lit de malade.
7 Vous avez entendu des réprimandes au Sinaï,
et les jugements de vengeance à Horeb.
8 Tu as oint des rois pour les châtier,
et des prophètes pour réussir après vous.
9 Tu as été enlevé dans une tempête de feu,
dans un char de chevaux brûlants.
10 Vous avez été enregistrés pour des réprimandes en leur temps,
pour apaiser la colère, avant qu'elle ne se transforme en fureur,
pour tourner le cœur du père vers le fils,
et de rétablir les tribus de Jacob.
11 Bénis sont ceux qui t'ont vu,
et ceux qui ont été embellis par l'amour ;
car nous vivrons nous aussi.
12 Elie fut enveloppé dans un tourbillon.
Elisha était rempli de son esprit.
De son temps, il n'était pas animé par la crainte d'un quelconque dirigeant,
et personne ne l'a soumis.
13 Rien n'était trop difficile pour lui.
Quand il a été enterré, son corps a prophétisé.
14 Comme dans sa vie, il a fait des merveilles,
donc ses œuvres étaient aussi merveilleuses dans la mort.
15 Pour tout cela, le peuple ne s'est pas repenti.
Ils ne se sont pas détournés de leurs péchés,
jusqu'à ce qu'ils soient emportés comme un butin de leur pays,
et ont été dispersés sur toute la terre.
Les gens sont restés très peu nombreux,
mais avec un chef de la maison de David.
16 Certains d'entre eux ont fait ce qui était juste,
mais certains ont multiplié les péchés.
17 Ézéchias a fortifié sa ville,
et a apporté de l'eau en son sein.
Il a creusé un tunnel dans la roche avec du fer,
et construit des citernes pour l'eau.
18 De son temps, Sennacherib fit une invasion,
et envoya Rabshakeh, qui s'en alla.
Il a levé sa main contre Sion,
et se vantait de grandes choses dans son arrogance.
19 Alors leur cœur et leurs mains furent ébranlés,
et ils souffraient, comme des femmes en travail.

20 Mais ils ont invoqué le Seigneur qui est miséricordieux,
en lui tendant les mains.
Le Saint les a rapidement entendus depuis le Ciel,
et les a délivrés par la main d'Isaïe.
21 Il frappa le camp des Assyriens,
et son ange les a complètement détruits.
22 Car Ézéchias a fait ce qui était agréable à l'Éternel,
et était fort dans les voies de son ancêtre David,
ce qu'Isaïe le prophète a ordonné,
qui était grand et fidèle dans sa vision.
23 De son temps, le soleil a reculé.
Il a prolongé la vie du roi.
24 Il voyait par un esprit excellent ce qui arriverait dans l'avenir ;
et il a réconforté ceux qui pleuraient en Sion.
25 Il a montré les choses qui se produiraient jusqu'à la fin des temps,
et les choses cachées avant qu'elles n'arrivent.

49

1 La mémoire de Josias est comme la composition de l'encens.
préparé par le travail du parfumeur.
Il sera doux comme du miel dans toutes les bouches,
et comme la musique à un banquet de vin.
2 Il a fait ce qui était juste pour réformer le peuple,
et a enlevé les abominations de l'iniquité.
3 Il a mis son cœur droit vers l'Éternel.
Dans des jours sans loi, il a fait prévaloir la piété.
4 Sauf David, Ézéchias et Josias,
tous étaient méchants,
parce qu'ils ont abandonné la loi du Très-Haut.
Les rois de Judée ont pris fin.
5 Ils ont donné leur pouvoir à d'autres,
et leur gloire à une nation étrangère.
6 Ils ont incendié la ville choisie du sanctuaire.
et a rendu ses rues désertes, comme cela a été écrit par la main de Jérémie.
7 Car ils l'ont maltraité ;
pourtant il a été sanctifié dans le ventre de sa mère pour être un prophète,
déraciner, affliger, détruire
et de même pour construire et planter.
8 Ézéchiel a vu la vision de la gloire,
que Dieu lui a montré sur le char des chérubins.
9 Car, en vérité, il s'est souvenu des ennemis dans l'orage,
et de faire du bien à ceux qui ont bien dirigé leurs voies.
10 Et parmi les douze prophètes,.
que leurs os puissent refleurir de leur place.
Il a réconforté le peuple de Jacob,
et les a délivrés par une espérance confiante.
11 Comment magnifierons-nous Zorobabel ?
Il était comme une chevalière sur la main droite.
12 Il en fut de même de Jésus, fils de Josedek,
qui, en leur temps, ont construit la maison,

et exalté un peuple saint au Seigneur,
préparé pour la gloire éternelle.
13 Le souvenir de Néhémie est aussi très grand.
Il a relevé pour nous les murs tombés,
mettre en place les portes et les barres,
et reconstruit nos maisons.
14 Aucun homme n'a été créé sur la terre comme Hénoch,
car il a été enlevé de la terre.
15 Il n'y avait pas non plus d'homme né comme Joseph,
un leader de sa famille, un partisan du peuple.
Même ses os ont été soignés.
16 Sem et Seth étaient honorés parmi les hommes,
mais au-dessus de toute chose vivante dans la création se trouvait Adam.

50

1 C'était Simon, fils d'Onias, le grand prêtre,
qui dans sa vie a réparé la maison,
et en son temps, il a renforcé le temple.
2 Il construisit les fondations jusqu'à la hauteur des doubles murs,
les hauts murs de soutènement de l'enceinte du temple.
3 De son temps, on a creusé une citerne d'eau,
le vaisseau d'airain comme la mer en circonférence.
4 Il a prévu de sauver son peuple de la ruine,
et a fortifié la ville contre un siège.
5 Comme il était glorieux lorsque le peuple se rassemblait autour de lui.
en sortant de la maison du voile !
6 Il était comme l'étoile du matin parmi les nuages,
comme la pleine lune,
7 comme le soleil qui brille sur le temple du Très-Haut,
comme l'arc-en-ciel qui brille dans les nuages de gloire,
8 comme des roses aux jours des primeurs,
comme des lys près d'une source d'eau,
comme la pousse de l'arbre d'encens en été,
9 comme le feu et l'encens dans l'encensoir,
comme un vase d'or battu, orné de toutes sortes de pierres précieuses,
10 comme un olivier chargé de fruits,
et comme un cyprès qui pousse au milieu des nuages.
11 Quand il a revêtu sa robe de gloire,
et s'est vêtu d'une splendeur parfaite,
en montant vers l'autel sacré,
il rendit glorieuse la cour du sanctuaire.
12 Quand il reçut les portions des mains des prêtres,
alors qu'il se tenait près du foyer de l'autel,
avec sa famille comme une guirlande autour de lui,
il était comme un jeune cèdre au Liban
entouré par les troncs des palmiers.
13 Tous les fils d'Aaron dans leur gloire,
tenaient dans leurs mains l'offrande du Seigneur devant toute l'assemblée d'Israël.
14 Fin du service aux autels,
afin d'arranger l'offrande du Très-Haut, le Tout-Puissant,
15 il tendit la main vers la coupe de libation,

et a versé la coupe du raisin.
Il l'a versé au pied de l'autel,
un parfum de bonne odeur pour le Très-Haut, le Roi de tous.
16 Alors les fils d'Aaron crièrent.
Ils ont sonné les trompettes du travail battu.
Ils ont fait une grande fanfare pour se faire entendre,
pour un rappel devant le Très-Haut.
17 Alors tout le peuple se précipita,
et tombèrent à terre sur leur visage
pour adorer leur Seigneur, le Tout-Puissant, le Dieu Très-Haut.
18 Les chanteurs le louaient aussi de leurs voix.
Il y avait une douce mélodie dans toute la maison.
19 Et le peuple implora le Seigneur Très-Haut,
dans la prière devant celui qui est miséricordieux,
jusqu'à ce que le culte du Seigneur soit terminé,
et ainsi ils ont accompli son service.
20 Puis il descendit et leva les mains.
sur toute la congrégation des enfants d'Israël,
pour bénir le Seigneur de ses lèvres,
et de se glorifier de son nom.
21 Il se prosterna pour la deuxième fois,
pour déclarer la bénédiction du Très-Haut.
22 Maintenant, bénissez le Dieu de tous,
qui partout fait de grandes choses,
qui exalte nos jours depuis le ventre de notre mère,
et nous traite selon sa miséricorde.
23 Qu'il nous accorde la joie du cœur,
et que la paix soit dans nos jours en Israël pour les jours de l'éternité,
24 pour nous confier sa miséricorde,
et qu'il nous délivre en son temps !
25 Mon âme est tourmentée par deux nations,
et le troisième n'est pas une nation :
26 Ceux qui sont assis sur la montagne de Samarie, les Philistins,
et le peuple insensé qui vit à Sichem.
27 J'ai écrit dans ce livre l'instruction de l'intelligence et de la connaissance,
Moi, Jésus, fils de Sirach Eleazar, de Jérusalem,
qui a fait jaillir la sagesse de son cœur.
28 Béni soit celui qui exercera ces choses.
Celui qui les met au fond de son cœur deviendra sage.
29 Car s'il les met en pratique, il sera fort en toutes choses,
car la lumière du Seigneur est son guide.

51

Une prière de Jésus, fils de Siracide.
1 Je te rendrai grâce, Seigneur, Roi,
et te louera, ô Dieu mon sauveur.
Je rends grâce à ton nom,
2 car tu as été mon protecteur et mon aide,
et a délivré mon corps de la destruction,
et hors du piège de la langue vulgaire,
des lèvres qui fabriquent des mensonges.
Tu as été mon aide avant ceux qui sont restés à l'écart,

3 et m'a délivré, selon l'abondance de ta miséricorde et de ton nom,
des grincements de dents prêts à dévorer,
hors de la main de ceux qui cherchent ma vie,
parmi les nombreuses afflictions que j'ai endurées,
4 de l'étouffement d'un feu de tous les côtés,
et du milieu d'un feu que je n'avais pas allumé,
5 de la profondeur du ventre de l'Hadès,
d'une langue impure,
et des paroles mensongères…
6 la calomnie d'une langue injuste au roi.
Mon âme s'est approchée de la mort.
Ma vie était proche de l'Hadès.
7 Ils m'ont entouré de toutes parts.
Il n'y avait personne pour m'aider.
Je cherchais une aide humaine,
et il n'y en avait pas.
8 Alors je me suis souvenu de ta miséricorde, Seigneur,
et ton œuvre qui dure depuis toujours,
comment tu délivres ceux qui t'attendent,
et les sauver de la main de leurs ennemis.
9 J'ai élevé ma prière de la terre,
et a prié pour être délivré de la mort.
10 J'ai invoqué le Seigneur, le Père de mon Seigneur,
qu'il ne m'abandonnera pas dans les jours de détresse,
à l'époque où il n'y avait pas de secours contre les orgueilleux.
11 Je louerai ton nom sans cesse.
Je chanterai des louanges avec des remerciements.
Ma prière a été entendue.
12 Tu m'as sauvé de la destruction
et m'a délivré du mauvais temps.
C'est pourquoi je te rendrai grâce et te louerai,
et bénissez le nom du Seigneur.
13 Quand j'étais encore jeune,
avant de partir à l'étranger,
J'ai cherché la sagesse ouvertement dans ma prière.
14 Devant le temple, j'ai demandé à la voir.
Je la chercherai jusqu'à la fin.
15 De la première fleur au raisin mûr, mon cœur s'est réjoui d'elle.
Mon pied a marché dans la droiture.
Dès ma jeunesse, j'ai suivi ses pas.
16 J'ai incliné un peu l'oreille, et je l'ai reçue,
et j'ai trouvé pour moi-même beaucoup d'instructions.
17 J'ai profité d'elle.
Je rendrai gloire à celui qui me donne la sagesse.
18 Car j'ai décidé de la pratiquer.
J'ai été zélé pour ce qui est bon.
On ne me fera jamais honte.
19 Mon âme a lutté avec elle.
Dans ma conduite, j'ai été exact.
Je tends les mains vers le ciel,
et je me suis plaint de mon ignorance à son égard.
20 J'ai dirigé mon âme vers elle.

Dans la pureté, je l'ai trouvée.
Je me suis fait un cœur avec elle dès le début.
C'est pourquoi je ne serai pas abandonné.
21 Mon ventre aussi était troublé de la chercher.
J'ai donc acquis une bonne possession.
22 Le Seigneur m'a donné une langue pour ma récompense.
Je vais le féliciter avec ça.
23 Approchez-vous de moi, vous tous qui êtes sans instruction,
et vivre dans la maison de l'instruction.
24 C'est pourquoi vous manquez tous de ces choses,
et vos âmes sont très assoiffées ?
25 J'ai ouvert ma bouche et j'ai parlé,
« Obtenez-la pour vous sans argent. »
26 Mets ton cou sous le joug,
et laisse ton âme recevoir l'instruction.
Elle est proche à trouver.
27 Voyez avec vos yeux
comment j'ai travaillé juste un peu
et j'ai trouvé pour moi-même beaucoup de repos.
28 Obtenez une instruction avec une grande somme d'argent,
et gagner beaucoup d'or par elle.
29 Que ton âme se réjouisse de sa miséricorde,
et que vous n'ayez pas à rougir de ses louanges.
30 Travaillez votre travail avant le moment venu,
et en son temps, il te donnera ta récompense.

BARUC

Le livre de *Baruc* est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe. Dans certaines Bibles, le chapitre 6 du livre de Baruc est répertorié comme un livre séparé appelé *La Lettre de Jérémie*, ce qui reflète sa séparation avec Baruc dans certaines copies de la Septante grecque.

1 Voici les paroles du livre que Baruc, fils de Nérias, fils de Maaséas, fils
de Sédekias, fils d'Asadias, fils d'Helkias, écrivit à Babylone,
2 la cinquième année, le septième jour du mois, au moment où les
Chaldéens prirent Jérusalem et la brûlèrent par le feu.
3 Baruc lut les paroles de ce livre à l'oreille de Jechonias, fils de Joakim,
roi de Juda, et à l'oreille de tout le peuple qui était venu pour entendre le
livre,
4 et à l'oreille des hommes forts, des fils des rois, des anciens, et de tout le
peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, de tous ceux qui habitaient
à Babylone près du fleuve Sud.
5 Puis ils pleurèrent, jeûnèrent,* et prièrent devant le Seigneur.
6 Ils firent aussi une collecte d'argent, selon les capacités de chacun ;
7 et ils l'envoyèrent à Jérusalem au grand prêtre Joakim, fils d'Helkias,
fils de Salom, aux prêtres et à tout le peuple qui se trouvaient avec lui à
Jérusalem,
8 en même temps qu'il prenait les ustensiles de la maison de l'Éternel,
qui avaient été transportés hors du temple, pour les ramener dans le pays
de Juda, le dixième jour de Sivan - vases d'argent que Sedekias, fils de
Josias, roi de Juda, avait fabriqués,
9 après que Nabuchodonosor, roi de Babylone, eut enlevé de Jérusalem
Jéchonias, les chefs, les captifs, les héros et le peuple du pays, et les eut
emmenés à Babylone.
10 Et ils dirent : Voici, nous vous avons envoyé de l'argent ; achetez donc
avec cet argent des holocaustes, des sacrifices pour le péché et des parfums,
et préparez une oblation que vous offrirez sur l'autel de l'Éternel, notre
Dieu ;
11 et priez pour la vie de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et pour la
vie de Baltasar, son fils, afin que leurs jours soient† comme les jours du ciel
au-dessus de la terre.
12 Le Seigneur nous donnera la force et la lumière à nos yeux. Nous
vivrons à l'ombre de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et à l'ombre de
Baltasar, son fils, et nous les servirons longtemps, et nous trouverons grâce
à leurs yeux.
13 Priez pour nous aussi l'Éternel, notre Dieu, car nous avons péché
contre l'Éternel, notre Dieu. Jusqu'à ce jour, la colère de l'Éternel et son
indignation ne se sont pas détournées de nous.
14 Vous lirez ce livre que nous vous avons envoyé, pour vous confesser
dans la maison du Seigneur, le jour de la fête et les jours d'assemblée
solennelle.

---

* **1:5** Une autre lecture est, *et a voué des vœux.* † **1:11** Voir Deutéronome 11 :21.

15 Vous direz : A l'Éternel, notre Dieu, appartient la justice, mais à nous
la confusion du visage, comme aujourd'hui - aux hommes de Juda, aux
habitants de Jérusalem,
16 à nos rois, à nos princes, à nos prêtres, à nos prophètes et à nos pères,
17 parce que nous avons péché devant l'Éternel.
18 Nous lui avons désobéi et n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre
Dieu, pour suivre les commandements de l'Éternel qu'il avait mis devant
nous.
19 Depuis le jour où l'Éternel a fait sortir nos pères du pays d'Égypte
jusqu'à ce jour, nous avons désobéi à l'Éternel, notre Dieu, et nous avons
été négligents en n'écoutant pas sa voix.
20 C'est pourquoi les plaies se sont attachées à nous, ainsi que la
malédiction que l'Éternel a prononcée par l'intermédiaire de Moïse, son
serviteur, le jour où il a fait sortir nos pères du pays d'Égypte pour nous
donner un pays où coulent le lait et le miel, comme aujourd'hui.
21 Mais nous n'avons pas écouté la voix de l'Éternel, notre Dieu, selon
toutes les paroles des prophètes qu'il nous a envoyés,
22 mais nous avons suivi chacun l'imagination de son mauvais cœur, pour
servir des dieux étrangers et faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel,
notre Dieu.

2

1 C'est pourquoi l'Éternel a accompli la parole qu'il a prononcée contre
nous, et contre nos juges qui ont jugé Israël, et contre nos rois, et contre
nos princes, et contre les hommes d'Israël et de Juda,
2 pour faire venir sur nous de grandes plaies, telles qu'il n'y en a jamais
eu sous tout le ciel,* comme il en est arrivé à Jérusalem, selon ce qui est
écrit dans la loi de Moïse,
3 que nous devions manger chacun la chair de notre propre fils, et chacun
la chair de notre propre fille.
4 De plus, il les a soumis à tous les royaumes qui nous entourent, pour
être un opprobre et une désolation parmi tous les peuples qui nous
entourent, là où le Seigneur les a dispersés.
5 C'est ainsi qu'ils ont été abaissés et non élevés, parce que nous avons
péché contre l'Éternel, notre Dieu, en n'écoutant pas sa voix.
6 A l'Éternel, notre Dieu, appartient la justice, mais à nous et à nos pères
la confusion du visage, comme aujourd'hui.
7 Il nous est arrivé toutes ces plaies que l'Éternel a prononcées contre
nous.
8 Mais nous n'avons pas imploré la faveur de l'Éternel, en nous
détournant tous des pensées de notre mauvais cœur.
9 C'est pourquoi l'Éternel a veillé sur ces fléaux. L'Éternel les a fait
venir sur nous, car l'Éternel est juste dans toutes ses œuvres qu'il nous a
commandées.
10 Mais nous n'avons pas écouté sa voix, pour marcher dans les
commandements de l'Éternel qu'il a mis devant nous.
11 Et maintenant, Seigneur, toi, Dieu d'Israël, qui as fait sortir ton peuple
du pays d'Égypte à main forte, avec des signes, avec des prodiges, avec une

* **2:2** Une autre lecture est, *même comme il l'a fait.*

grande puissance, et avec un bras élevé, et qui t'es fait un nom, comme aujourd'hui :
12 Seigneur notre Dieu, nous avons péché. Nous avons été impies. Nous avons commis des fautes dans toutes tes ordonnances.
13 Que ta colère se détourne de nous, car nous ne sommes plus qu'un petit nombre parmi les païens où tu nous as dispersés.
14 Écoute notre prière, Seigneur, et notre demande, et délivre-nous à cause de toi. Accorde-nous la faveur de ceux qui nous ont emmenés en captivité,
15 afin que toute la terre sache que tu es le Seigneur notre Dieu, car Israël et sa postérité sont appelés par ton nom.
16 Seigneur, regarde de ta maison sainte et considère-nous. Incline ton oreille, Seigneur, et écoute.
17 Ouvre tes yeux, et regarde ; car les morts qui sont dans le séjour des morts, et dont le souffle a été retiré de leur corps, ne donneront au Seigneur ni gloire ni justice ;
18 mais l'âme qui est dans la détresse, qui s'abaisse et qui est faible, et les yeux qui défaillent, et l'âme affamée, diront ta gloire et ta justice, Seigneur.
19 Car nous ne présentons pas nos supplications devant toi, Seigneur notre Dieu, pour la justice de nos pères et de nos rois.
20 Car tu as envoyé sur nous ta colère et ton indignation, comme tu l'as annoncé par tes serviteurs les prophètes, en disant :
21 « L'Éternel dit : Inclinez vos épaules pour servir le roi de Babylone, et restez dans le pays que j'ai donné à vos pères.
22 Mais si vous n'écoutez pas la voix du Seigneur pour servir le roi de Babylone,
23 je ferai cesser, hors des villes de Juda et de la région voisine de Jérusalem, la voix de la joie, la voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée. Tout le pays sera dévasté et sans habitant.'"
24 Mais nous n'avons pas voulu écouter ta voix, pour servir le roi de Babylone. C'est pourquoi tu as accompli les paroles que tu avais prononcées par tes serviteurs les prophètes, selon lesquelles les os de nos rois et les os de nos pères seraient enlevés de leur place.
25 Voici qu'ils sont jetés à la chaleur du jour et à la gelée de la nuit. Ils sont morts dans de grandes misères, par la famine, par l'épée, et par la peste†.
26 Tu as fait de la maison qui porte ton nom ce qu'elle est aujourd'hui, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda.
27 Mais, Seigneur notre Dieu, tu nous as traités selon toute ta bonté et selon toute ta grande miséricorde,
28 comme tu l'as dit à ton serviteur Moïse, le jour où tu lui as ordonné d'écrire ta loi devant les enfants d'Israël, en disant :
29 « Si vous n'écoutez pas ma voix, cette très grande multitude sera réduite à un petit nombre parmi les nations où je la disperserai.
30 Car je sais qu'ils ne m'écouteront pas, parce que c'est un peuple au cou raide ; mais dans le pays de leur captivité, ils prendront à cœur cette parole,
31 et sauront que je suis le Seigneur leur Dieu. Je leur donnerai un cœur et des oreilles pour entendre.

† **2:25** Voir Jérémie 32 :36.

32 Alors, dans le pays de leur captivité, ils me loueront et penseront à
mon nom,
33 et ils reviendront de leur raideur de cou et de leurs méchancetés, car
ils se souviendront de la voie de leurs pères qui ont péché devant l'Éternel.
34 Je les ramènerai dans le pays que j'ai promis à leurs pères, à Abraham,
à Isaac et à Jacob, et ils y domineront. Je les multiplierai, et ils ne seront
pas diminués.
35 Et je conclurai avec eux une alliance éternelle pour être leur Dieu, et
ils seront mon peuple. Je ne retirerai plus mon peuple Israël du pays que
je lui ai donné. »

3

1 Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, l'âme en détresse et l'esprit
troublé crient vers toi.
2 Écoute, Seigneur, et prends pitié, car tu es un Dieu miséricordieux.
Oui, aie pitié de nous, car nous avons péché devant toi.
3 Car tu trônes pour toujours, et nous périssons sans cesse.
4 Seigneur tout-puissant, toi, le Dieu d'Israël, écoute maintenant la prière
des Israélites morts, et des enfants de ceux qui ont péché devant toi, qui
n'ont pas écouté la voix de toi, leur Dieu ; à cause de cela, ces fléaux
s'attachent à nous.
5 Ne te souviens pas des iniquités de nos pères, mais souviens-toi de ta
puissance et de ton nom en ce moment.
6 Car tu es le Seigneur notre Dieu, et nous te louerons, Seigneur.
7 C'est pourquoi tu as mis ta crainte dans nos cœurs, afin que nous
invoquions ton nom. Nous te louerons dans notre captivité, car nous nous
sommes souvenus de toutes les iniquités de nos pères qui ont péché devant
toi.
8 Voici, nous sommes encore aujourd'hui dans notre captivité, où tu nous
as dispersés, pour être l'objet d'opprobre et de malédiction, et pour être
punis selon toutes les iniquités de nos pères qui se sont détournés du
Seigneur notre Dieu.
9 Écoute, Israël, les commandements de la vie ! Prête l'oreille pour
comprendre la sagesse !
10 Comment se fait-il, Israël, que tu sois dans le pays de tes ennemis, que
tu vieillisses dans un pays étranger, que tu sois souillé par les morts,
11 que tu sois compté parmi ceux qui sont dans le séjour des morts ?
12 Tu as abandonné la source de la sagesse.
13 Si vous aviez marché dans la voie de Dieu, vous auriez habité en paix
pour toujours.
14 Apprenez où est la sagesse, où est la force, et où est l'intelligence, afin
de savoir où sont la durée des jours et la vie, la lumière des yeux et la paix.
15 Qui a découvert sa place ? Qui a pénétré dans ses trésors ?
16 Où sont les princes des païens, ceux qui dominent les bêtes de la terre,
17 ceux qui s'amusent avec les oiseaux du ciel, ceux qui amassent l'argent
et l'or, dans lesquels on se confie, et dont l'acquisition est sans fin ?
18 Car ceux qui cherchaient l'argent, qui étaient si inquiets, et dont les
œuvres sont sans fin,
19 ont disparu et sont descendus dans le séjour des morts, et d'autres
sont montés à leur place.
20 Des hommes plus jeunes ont vu la lumière et vécu sur la terre, mais
ils n'ont pas connu le chemin de la connaissance,

21 ni compris ses sentiers. Leurs enfants ne l'ont pas embrassée. Ils sont
loin de leur chemin.
22 On n'en a pas entendu parler en Canaan, et on ne l'a pas vu en Théman.
23 Les fils d'Agar qui cherchent l'intelligence, qui sont dans le pays, les
marchands de Merran et de Théman, les auteurs de fables et les chercheurs
d'intelligence, aucun d'eux n'a connu la voie de la sagesse ni ne s'est
souvenu de ses sentiers.
24 O Israël, que la maison de Dieu est grande ! Que le lieu de sa
possession est vaste !
25 Elle est grande et sans fin. Elle est haute et incommensurable.
26 Des géants sont nés, célèbres dans l'antiquité, grands par leur taille
et experts en guerre.
27 Dieu ne les a pas choisis, et il ne leur a pas donné la voie de la
connaissance,
28 aussi ont-ils péri, parce qu'ils n'avaient pas de sagesse. Ils ont péri par
leur propre folie.
29 Qui est monté au ciel, l'a prise, et l'a fait descendre des nuages ?
30 Qui a traversé la mer, l'a trouvée, et la ramènera pour l'or de choix ?
31 Il n'y a personne qui connaisse son chemin, ni qui comprenne sa voie.
32 Mais celui qui sait toutes choses la connaît, il l'a découverte par son
intelligence. Celui qui a préparé la terre pour toujours l'a remplie de bêtes
à quatre pattes.
33 C'est lui qui envoie la lumière, et elle va. Il l'a appelée, et elle lui a
obéi avec crainte.
34 Les étoiles brillaient dans leurs veilles, et elles se réjouissaient.
Quand il les appela, elles dirent : « Nous voici. » Elles ont brillé avec
allégresse pour celui qui les a faites.
35 Tel est notre Dieu. Nul autre ne peut lui être comparé.
36 Il a découvert tout le chemin de la connaissance, et il l'a donné à Jacob,
son serviteur, et à Israël, qui est aimé de lui.
37 Ensuite, elle apparut sur la terre et vécut avec les hommes.

4

1 Voici le livre des commandements de Dieu et la loi qui subsiste à
jamais. Tous ceux qui le retiennent vivront, mais ceux qui l'abandonnent
mourront.
2 Tourne-toi, Jacob, et saisis-le. Marche vers l'éclat de sa lumière.
3 Ne donne pas ta gloire à un autre, ni ce qui est à ton avantage à une
nation étrangère.
4 Israël, nous sommes heureux, car les choses qui plaisent à Dieu nous
sont connues.
5 Prends courage, mon peuple, le mémorial d'Israël.
6 Tu n'as pas été vendu aux nations pour être détruit, mais parce que tu
as excité la colère de Dieu, tu as été livré à tes adversaires.
7 Car vous avez provoqué celui qui vous a créés en sacrifiant à des
démons et non à Dieu.
8 Tu as oublié le Dieu de l'éternité qui t'a engendré. Tu as aussi attristé
Jérusalem, qui t'a nourri.
9 Car elle a vu la colère de Dieu qui s'abattait sur vous, et elle a dit :
« Écoutez, vous qui habitez près de Sion, car Dieu a fait venir sur moi un
grand deuil.
10 Car j'ai vu la captivité de mes fils et de mes filles, que l'Éternel a fait
venir sur eux.

11 Car c'est avec joie que je les ai nourris, mais c'est dans les pleurs et le deuil que je les ai renvoyés.
12 Que personne ne se réjouisse à mon sujet, moi qui suis veuve et abandonnée de beaucoup. A cause des péchés de mes enfants, je suis laissée dans la désolation, parce qu'ils se sont détournés de la loi de Dieu
13 et n'ont pas eu égard à ses statuts. Ils n'ont pas marché dans les voies des commandements de Dieu, ni foulé les sentiers de la discipline dans sa justice.
14 Que ceux qui habitent près de Sion viennent et se souviennent de la captivité de mes fils et de mes filles, que l'Éternel a fait tomber sur eux.
15 Car il a fait venir sur eux une nation venue de loin, une nation éhontée à la langue étrangère, qui n'a pas respecté les vieillards ni eu pitié des enfants.
16 Ils ont emporté les fils bien-aimés de la veuve, et laissé celle qui était seule désolée de ses filles. »
17 Mais moi, comment puis-je vous aider ?
18 Car celui qui a fait venir sur vous ces calamités vous délivrera de la main de vos ennemis.
19 Partez, mes enfants, partez. Partez, car je suis abandonné.
20 J'ai ôté le vêtement de la paix, et je me suis revêtu du sac de la plainte. Je crierai à l'Éternel tant que je vivrai.
21 Prenez courage, mes enfants. Criez à Dieu, et il vous délivrera de la puissance et de la main des ennemis.
22 Car j'ai mis ma confiance dans l'Éternel, pour qu'il vous sauve ; et la joie m'est venue du Saint, à cause de la miséricorde qui vous viendra bientôt de votre Sauveur éternel.
23 Car je vous ai envoyés avec deuil et pleurs, mais Dieu vous rendra avec joie et allégresse pour toujours.
24 Car, de même que ceux qui habitent près de Sion ont vu votre captivité, de même ils verront bientôt votre salut de la part de notre Dieu, qui viendra sur vous avec une grande gloire et l'éclat de l'Éternel.
25 Mes enfants, souffrez patiemment la colère qui vous est venue de Dieu, car votre ennemi vous a persécutés ; mais bientôt vous verrez sa destruction et vous foulerez son cou.
26 Mes délicats ont parcouru des chemins difficiles. Ils ont été enlevés comme un troupeau emporté par des ennemis.
27 Prenez courage, mes enfants, et criez à Dieu, car celui qui vous a fait subir cela se souviendra de vous.
28 Car, comme vous avez décidé de vous éloigner de Dieu, revenez et cherchez-le dix fois plus.
29 Car celui qui t'a infligé ces calamités te redonnera une joie éternelle avec ton salut.
30 Prends courage, Jérusalem, car celui qui t'a appelée par ton nom te consolera.
31 Malheureux sont ceux qui t'ont affligée et qui se sont réjouis de ta chute.
32 Misérables sont les villes que tes enfants ont servies. Misérable est celle qui a reçu tes fils.
33 Car, de même qu'elle s'est réjouie de ta chute et qu'elle s'est réjouie de ta ruine, de même elle s'affligera de sa propre ruine.
34 Et je lui ôterai l'orgueil de sa grande multitude, et sa vantardise se changera en deuil.

35 Car le feu de l'Éternel fondra sur elle pendant de longs jours, et elle
sera longtemps habitée par des démons.
36 Jérusalem, regarde autour de toi, vers l'orient, et vois la joie qui te
vient de Dieu.
37 Voici qu'arrivent tes fils, que tu as envoyés au loin. Ils viennent
rassemblés de l'est à l'ouest à la parole du Saint, se réjouissant de la gloire
de Dieu.

5

1 Ô Jérusalem, ôte le vêtement de ton deuil et de ta détresse, et revêts
pour toujours la beauté de la gloire qui vient de Dieu.
2 Revêts-toi de la robe de la justice de Dieu. Place sur ta tête le diadème
de la gloire de l'Éternel.
3 Car Dieu fera paraître ta splendeur partout sous le ciel.
4 Car ton nom sera appelé par Dieu à jamais « Paix juste, gloire divine ».
5 Lève-toi, Jérusalem, et tiens-toi sur la hauteur. Regarde autour de toi,
vers l'orient, et vois tes enfants rassemblés depuis le coucher du soleil
jusqu'à son lever, à la parole du Saint, se réjouissant de ce que Dieu se soit
souvenu d'eux.
6 Car ils sont partis de chez toi à pied, entraînés par leurs ennemis, mais
Dieu les fait entrer chez toi, portés en haut avec gloire, sur un trône royal.
7 Car Dieu a décidé que toute haute montagne et les collines éternelles
seraient abaissées, et que les vallées seraient comblées pour niveler le sol,
afin qu'Israël puisse marcher en sécurité dans la gloire de Dieu.
8 Les forêts et tous les arbres odorants ont fait de l'ombre à Israël, selon
l'ordre de Dieu.
9 Car Dieu conduira Israël avec joie à la lumière de sa gloire, avec la
miséricorde et la justice qui viennent de lui.

6

La lettre de Jérémie (Jeremiah)

1 Copie d'une lettre que Jérémie a envoyée à ceux qui devaient être
emmenés captifs à Babylone par le roi des Babyloniens, pour leur
transmettre le message que Dieu lui avait ordonné.
2 A cause des péchés que vous avez commis devant Dieu, vous serez
emmenés captifs à Babylone par Nabuchodonosor, roi des Babyloniens.
3 Lorsque vous arriverez à Babylone, vous y resterez de nombreuses
années, pendant une longue période, et même pendant sept générations.
Après cela, je vous en ferai sortir paisiblement.
4 Mais maintenant, vous verrez à Babylone des dieux d'argent, d'or, de
bois, portés sur des épaules, qui inspirent la crainte aux nations.
5 Prenez donc garde de ne pas devenir comme ces étrangers. Ne vous
laissez pas saisir par la peur à cause d'eux, lorsque vous verrez la multitude
devant et derrière eux, se prosterner devant eux.
6 Mais dites dans vos cœurs : « Seigneur, il faut que nous nous
prosternions devant toi ».
7 Car mon ange est avec vous, et moi-même je prends soin de vos âmes.
8 Car leur langue est polie par l'ouvrier, et eux-mêmes sont recouverts
d'or et d'argent ; mais ils ne sont que des simulacres, et ne peuvent parler.
9 Et prenant de l'or, comme pour une vierge qui aime à être heureuse,
ils font des couronnes pour la tête de leurs dieux.

10 Parfois aussi, les prêtres prennent l'or et l'argent de leurs dieux, et le dépensent pour eux-mêmes.
11 Ils en donnent même une partie aux prostituées ordinaires. Ils les habillent comme des hommes avec des vêtements, même les dieux d'argent, les dieux d'or et les dieux de bois.
12 Mais ces dieux ne peuvent se protéger de la rouille et des mites, même s'ils sont couverts de vêtements de pourpre.
13 Ils s'essuient le visage à cause de la poussière du temple, qui est épaisse sur eux.
14 Et celui qui ne peut pas faire mourir celui qui l'a offensé tient un sceptre, comme s'il était juge d'un pays.
15 Il a aussi un poignard dans sa main droite, et une hache, mais il ne peut se délivrer de la guerre et des brigands.
16 C'est à cela qu'on reconnaît qu'ils ne sont pas des dieux. Ne les craignez donc pas.
17 Car, comme un vase dont un homme se sert et qui ne vaut rien quand il est brisé, il en est de même de leurs dieux. Lorsqu'ils sont installés dans les temples, leurs yeux sont remplis de poussière par les pieds de ceux qui y entrent.
18 De même que les parvis sont fermés de toutes parts pour celui qui offense le roi, comme devant subir la mort, de même les prêtres ferment leurs temples avec des portes, des verrous et des barres, de peur qu'ils ne soient emportés par des brigands.
19 Ils allument des cierges pour eux, oui, plus que pour eux-mêmes, même s'ils n'en voient pas.
20 Ils sont comme l'une des poutres du temple. Les hommes disent que leur cœur est rongé quand les choses rampantes de la terre les dévorent, eux et leurs vêtements. Ils ne le sentent pas
21 quand leur visage est noirci par la fumée qui sort du temple.
22 Les chauves-souris, les hirondelles et les oiseaux se posent sur leur corps et leur tête. Les chats aussi.
23 Vous pouvez ainsi savoir qu'ils ne sont pas des dieux. Ne les craignez donc pas.
24 Malgré l'or dont on les couvre pour les embellir, si quelqu'un n'essuie le ternissement, ils ne brilleront pas, car ils ne l'ont même pas senti quand ils étaient en fusion.
25 Les choses dans lesquelles il n'y a pas de souffle sont achetées à tout prix.
26 N'ayant pas de pieds, on les porte sur des épaules. Par là, ils déclarent aux hommes qu'ils ne valent rien.
27 Ceux qui les servent ont aussi honte, car s'ils tombent à terre à un moment quelconque, ils ne peuvent pas se relever d'eux-mêmes. S'ils sont courbés, ils ne peuvent se redresser ; mais les offrandes sont placées devant eux, comme s'ils étaient des morts.
28 Et ce qu'on leur sacrifie, leurs prêtres le vendent et le dépensent. De même, leurs femmes en amassent une partie en sel ; mais aux pauvres et aux impotents, ils n'en donnent rien.
29 La femme menstruée et la femme en couches touchent leurs sacrifices, sachant donc par ces choses qu'ils ne sont pas des dieux. Ne les craignez pas.
30 Car comment peut-on les appeler des dieux ? Parce que les femmes présentent aux dieux des mets d'argent, d'or et de bois.

31 Et dans leurs temples, les prêtres sont assis sur des sièges, les vêtements déchirés, la tête et la barbe rasées, et rien sur la tête.
32 Ils rugissent et crient devant leurs dieux, comme on le fait au festin quand on est mort.
33 Les prêtres leur enlèvent aussi leurs vêtements et en habillent leurs femmes et leurs enfants.
34 Que ce soit en mal ou en bien, ce qu'on leur fait, ils ne peuvent le rendre. Ils ne peuvent ni ériger un roi ni le faire tomber.
35 De même, ils ne peuvent donner ni richesse ni argent. Si un homme leur fait un vœu et ne le respecte pas, ils ne l'exauceront jamais.
36 Ils ne peuvent sauver aucun homme de la mort. Ils ne peuvent délivrer le faible des puissants.
37 Ils ne peuvent rendre la vue à un aveugle, ni délivrer quelqu'un qui est dans la détresse.
38 Ils ne peuvent avoir pitié de la veuve, ni faire du bien à l'orphelin.
39 Ils sont comme les pierres taillées dans la montagne, ces dieux de bois qu'on recouvre d'or et d'argent. Ceux qui les servent seront confondus.

40 Comment un homme pourrait-il donc penser ou dire qu'ils sont des dieux, alors que les Chaldéens eux-mêmes les déshonorent ?
41 S'ils voient un muet qui ne peut pas parler, ils l'amènent et lui demandent d'invoquer Bel, comme s'il était capable de comprendre.
42 Mais ils ne le comprennent pas eux-mêmes, et ils les abandonnent, car ils n'ont pas d'intelligence.
43 Les femmes aussi, entourées de cordes, sont assises sur les chemins, brûlant du son pour l'encens ; mais si l'une d'elles, attirée par quelqu'un qui passe, couche avec lui, elle reproche à sa compagne de n'avoir pas été jugée aussi digne qu'elle et que sa corde n'ait pas été rompue.
44 Tout ce qui se fait parmi elles est faux. Comment un homme pourrait-il donc penser ou dire qu'ils sont des dieux ?
45 Ils sont façonnés par des charpentiers et des orfèvres. Ils ne peuvent être autre chose que ce que les ouvriers les font être.
46 Et ceux-là mêmes qui les ont façonnées ne peuvent pas durer longtemps. Comment donc les choses qu'ils ont façonnées pourraient-elles durer ?
47 Car ils ont laissé des mensonges et des reproches à ceux qui viennent après eux.
48 Car lorsqu'il leur arrive quelque guerre ou quelque fléau, les prêtres se consultent entre eux, pour savoir où ils peuvent se cacher avec eux.
49 Comment donc les hommes ne comprennent-ils pas qu'ils ne sont pas des dieux, qui ne peuvent se sauver de la guerre ou de la peste ?
50 Car, comme ils ne sont que du bois et qu'ils sont recouverts d'or et d'argent, on saura plus tard qu'ils sont faux.
51 Il sera manifeste pour toutes les nations et tous les rois que ce ne sont pas des dieux, mais des ouvrages de main d'homme, et qu'il n'y a en eux aucune œuvre de Dieu.
52 Qui donc ne saura pas qu'ils ne sont pas des dieux ?

53 Car ils ne peuvent pas établir un roi dans un pays, ni donner la pluie aux hommes.
54 Ils ne peuvent juger leur propre cause, ni redresser un tort, étant incapables ; car ils sont comme des corbeaux entre le ciel et la terre.

55 Car quand le feu tombera sur la maison des dieux en bois recouvert d'or ou d'argent, leurs prêtres s'enfuiront et s'échapperont, mais eux-mêmes seront brûlés comme des poutres.
56 De plus, ils ne peuvent résister à aucun roi ni à aucun ennemi. Comment un homme pourrait-il alors admettre ou penser qu'ils sont des dieux ?
57 Ces dieux de bois recouverts d'argent ou d'or ne peuvent échapper aux voleurs ou aux brigands.
58 L'or, l'argent, les vêtements dont ils sont revêtus, les puissants les prendront et s'en iront avec eux. Ils ne pourront pas s'en sortir.
59 C'est pourquoi il vaut mieux être un roi qui montre sa virilité, ou bien un vase dans une maison, utile pour tout ce dont le propriétaire a besoin, que de tels faux dieux - ou même une porte dans une maison, pour garder en sécurité les choses qui s'y trouvent, que de tels faux dieux ; ou encore mieux être une colonne de bois dans un palais que de tels faux dieux.
60 Car le soleil, la lune et les étoiles, qui sont brillants et envoyés pour faire leur travail, sont obéissants.
61 De même, les éclairs, lorsqu'ils éclatent, sont beaux à voir. De même, le vent souffle dans tous les pays.
62 Et lorsque Dieu ordonne aux nuages d'aller au-dessus du monde entier, ils font ce qu'on leur dit.
63 Et le feu envoyé d'en haut pour consumer les montagnes et les bois fait ce qu'on lui ordonne ; mais ceux-ci ne leur sont comparables ni en spectacle ni en puissance.
64 Il ne faut donc pas penser ou dire que ce sont des dieux, puisqu'ils ne sont pas capables de juger les causes ni de faire du bien aux hommes.
65 Sachant donc qu'ils ne sont pas des dieux, ne les craignez pas.
66 Car ils ne peuvent ni maudire ni bénir les rois.
67 Ils ne peuvent pas montrer des signes dans les cieux parmi les nations, ni briller comme le soleil, ni éclairer comme la lune.
68 Les bêtes sont meilleures qu'eux, car elles peuvent se mettre à l'abri et se servir.
69 En aucune façon donc il ne nous est manifeste qu'ils sont des dieux. Ne les craignez donc pas.
70 Car, comme un épouvantail dans un jardin de concombres qui ne garde rien, ainsi sont leurs dieux de bois recouverts d'or et d'argent.
71 De même, leurs dieux de bois recouverts d'or et d'argent, sont comme une épine blanche dans un verger, sur laquelle tout oiseau se pose. Ils sont aussi comme un cadavre qu'on jette dans les ténèbres.
72 Vous reconnaîtrez qu'ils ne sont pas des dieux à la pourpre éclatante qui pourrit sur eux. Ils seront eux-mêmes consumés ensuite, et seront un opprobre dans le pays.
73 Mieux vaut donc le juste qui n'a pas d'idoles, car il sera loin de l'opprobre.

LE PREMIER LIVRE DE LA MACCABEÉS

Le Premier Livre des Maccabées est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1 Après qu'Alexandre, le Macédonien, fils de Philippe, fut sorti du pays de Chittim, et qu'il eut frappé Darius, roi des Perses et des Mèdes, il régna à sa place, dans les temps anciens, sur Grèce.
2 Il livra beaucoup de batailles, gagna beaucoup de forteresses, tua les rois de la terre,
3 alla jusqu'aux extrémités de la terre, et prit le butin d'une multitude de nations. La terre était tranquille devant lui. Il était exalté. Son cœur s'éleva.
4 Il rassembla une armée extrêmement forte, et il dominait sur les pays, les nations et les principautés, qui lui rendaient hommage.
5 Après ces choses, il tomba malade, et il s'aperçut qu'il allait mourir.
6 Il appela ses honorables serviteurs, qui avaient été élevés avec lui dès sa jeunesse, et il leur partagea son royaume de son vivant.
7 Alexandre régna douze ans, puis il mourut.
8 Alors ses serviteurs régnèrent, chacun à sa place.
9 Ils se mirent tous des couronnes après sa mort, ainsi que leurs fils après eux, pendant de longues années ; et ils multiplièrent les maux sur la terre.
10 D'eux sortit une racine pécheresse, Antiochus Epiphanes, fils du roi Antiochus, qui avait été otage à Rome, et qui régna à la cent trente-septième année du royaume des Grecs.
11 En ces jours-là, des transgresseurs de la loi sortirent d'Israël et persuadèrent beaucoup de gens, en disant : Allons faire une alliance avec les païens qui nous entourent ; car depuis que nous avons été séparés d'eux, beaucoup de maux nous sont arrivés.
12 Cette proposition était bonne à leurs yeux.
13 Une partie du peuple se rendit avec empressement auprès du roi, et celui-ci les autorisa à observer les ordonnances des païens.
14 Ainsi ils construisirent un gymnase à Jérusalem selon les lois des païens.
15 Ils se rendirent incirconcis, abandonnèrent l'alliance sainte, s'attachèrent aux païens et se vendirent pour faire le mal.
16 Le royaume était établi aux yeux d'Antiochus, et il projetait de régner sur l'Égypte, afin de régner sur les deux royaumes.
17 Il entra en Égypte avec une grande foule , avec des chars, des éléphants, de la cavalerie, et avec une grande marine.
18 Il fit la guerre à Ptolémée, roi d'Égypte. Ptolémée fut confondu devant lui et prit la fuite, et beaucoup de gens tombèrent blessés à mort.
19 Ils s'emparèrent des villes fortes du pays d'Égypte, et il prit le butin de l'Égypte.
20 Antiochus, après avoir vaincu l'Égypte, revint à, la cent quarante-troisième année, et monta contre Israël et Jérusalem avec une grande foule,.

21 Il entra par effronterie dans le sanctuaire, et prit l'autel d'or, le chandelier pour la lumière, et tous ses ustensiles.
22 Il prit la table des pains de proposition, les coupes pour les libations, les coupes, les encensoirs en or, le voile, les couronnes et la décoration en or de la façade du temple. Il enleva tout cela.
23 Il prit l'argent, l'or et les objets précieux. Il prit les trésors cachés qu'il avait trouvés.
24 Quand il eut pris tout cela, il s'en alla dans son pays. Il fit un grand carnage, et il parla avec beaucoup d'arrogance.
25 Un grand deuil s'abattit sur Israël, dans tous les lieux où il se trouvait.
26 Les chefs et les anciens gémissaient. Les vierges et les jeunes gens étaient affaiblis. La beauté des femmes était changée.
27 Tous les fiancés se lamentaient. Celle qui était assise dans la chambre nuptiale se lamentait.
28 Le pays était ému pour ses habitants, Et toute la maison de Jacob était revêtue de honte.
29 Après deux années complètes, le roi envoya dans les villes de Juda un chef collecteur de tributs, qui arriva à Jérusalem avec une grande foule.
30 Il leur adressa des paroles de paix avec subtilité, et ils le crurent. Puis il tomba brusquement sur la ville, la frappa très durement et fit périr beaucoup de gens d'Israël.
31 Il prit les dépouilles de la ville, y mit le feu et abattit de tous côtés ses maisons et ses murailles.
32 Ils emmenèrent en captivité les femmes et les enfants, et s'emparèrent du bétail.
33 Puis ils fortifièrent la ville de David avec une grande et forte muraille et avec de fortes tours, et elle devint leur citadelle.
34 Ils y placèrent une nation pécheresse, transgresseuse de la loi, et ils s'y fortifièrent.
35 Ils y entreposèrent des armes et des vivres, et rassemblant les dépouilles de Jérusalem, ils les y entreposèrent, et ils devinrent une grande menace.
36 Ils devinrent un lieu d'attente contre le sanctuaire, et un adversaire redoutable pour Israël.
37 Ils répandirent du sang innocent de tous côtés du sanctuaire, et ils souillèrent le sanctuaire.
38 Les habitants de Jérusalem prirent la fuite à cause d'eux. Elle devint une habitation d'étrangers. Elle devint étrangère à ceux qui étaient nés en elle, et ses enfants l'abandonnèrent.
39 Son sanctuaire a été dévasté comme un désert, ses fêtes se sont transformées en deuil, ses sabbats en opprobre, et sa gloire en mépris.
40 A la mesure de sa gloire, son déshonneur s'est multiplié, et son élévation s'est changée en deuil.

41 Le roi Antiochus écrivit à tout son royaume que tous devaient former un seul peuple,
42 et que chacun devait renoncer à ses propres lois. Toutes les nations se conformèrent à la parole du roi.
43 Un grand nombre d'Israéliens se plièrent à son culte, offrirent des sacrifices aux idoles et profanèrent le sabbat.
44 Le roi envoya des lettres par la main de messagers à Jérusalem et dans les villes de Juda, pour qu'elles suivent des lois étrangères au pays,

45 et qu'elles interdisent les holocaustes entiers, les sacrifices et les libations dans le sanctuaire, qu'elles profanent les sabbats et les fêtes,
46 et qu'elles souillent le sanctuaire et ceux qui sont saints ;
47 de bâtir des autels, des temples et des sanctuaires pour les idoles, de sacrifier de la chair de porc et des animaux impurs ;
48 de laisser leurs fils incirconcis, de rendre leurs âmes abominables par toutes sortes d'impuretés et de profanations ;
49 d'oublier la loi et de changer toutes les ordonnances.
50 Celui qui n'agira pas selon la parole du roi, mourra.
51 Selon toutes ces paroles, il écrivit à tout son royaume. Il établit des surveillants sur tout le peuple, et il ordonna aux villes de Juda de sacrifier, ville par ville.
52 On rassembla auprès d'eux un grand nombre de gens du peuple, tous ceux qui avaient abandonné la loi, et ils firent des choses mauvaises dans le pays.
53 Ils obligèrent Israël à se cacher dans tous les lieux de refuge qu'ils avaient.
54 Le quinzième jour de Chislev, en , la cent quarante-cinquième année, ils bâtirent sur l'autel une abomination de désolation, et dans les villes de Juda, de tous côtés, ils bâtirent des autels d'idoles.
55 A l'entrée des maisons et dans les rues, ils brûlaient des parfums.
56 Ils déchiraient par morceaux les livres de la loi qu'ils trouvaient et y mettaient le feu.
57 Quiconque était trouvé avec un livre quelconque de l'alliance, et si quelqu'un consentait à la loi, la sentence du roi le livrait à la mort.
58 Ils agissaient ainsi, dans leur puissance, à l'égard d'Israël, à l'égard de ceux qu'on trouvait de mois en mois dans les villes.
59 Le vingt-cinquième jour du mois, ils sacrifiaient sur l'autel des idoles qui était au-dessus de l'autel des holocaustes.
60 Ils faisaient mourir les femmes qui avaient circoncis leurs enfants, selon le commandement.
61 Ils suspendirent leurs enfants à leur cou, ainsi que leurs maisons et ceux qui les avaient circoncis.
62 Beaucoup en Israël étaient pleinement résolus et confirmés en eux-mêmes à ne pas manger de choses impures.
63 Ils choisirent de mourir, afin de ne pas être souillés par ces aliments et de ne pas profaner la sainte alliance ; et ils moururent.
64 Une colère extrêmement grande s'abattit sur Israël.

2

1 En ces jours-là, se leva de Jérusalem Mattathias, fils de Jean, fils de Siméon, prêtre d'entre les fils de Joarib, et il habitait à Modin.
2 Et il eut cinq fils : Jean, qui s'appelait Gaddis ;
3 Simon, qui s'appelait Thassi ;
4 Judas, qui s'appelait Maccabée ;
5 Éléazar, qui s'appelait Avaran ; et Jonathan, qui s'appelait Apphus.
6 Il vit les blasphèmes qui étaient commis en Juda et à Jérusalem,
7 et il dit : « Malheur à moi ! Pourquoi suis-je né pour voir la ruine de mon peuple et la destruction de la ville sainte, et pour y habiter alors qu'elle a été livrée entre les mains de l'ennemi, le sanctuaire entre les mains des étrangers ?
8 Son temple est devenu semblable à un homme qui s'est glorifié.

9 Ses vases de gloire sont emportés en captivité. Ses enfants sont tués dans les rues. Ses jeunes gens sont tués par l'épée de l'ennemi.
10 Quelle nation n'a pas hérité de ses palais, et ne s'est pas emparée de son butin ?
11 Toutes ses parures lui ont été enlevées. Au lieu d'être une femme libre, elle est devenue une esclave.
12 Voici, nos choses saintes, notre beauté et notre gloire sont dévastées. Les païens les ont profanées.
13 Pourquoi vivrions-nous encore ? »
14 Mattathias et ses fils déchirèrent leurs vêtements, se revêtirent d'un sac et menèrent un grand deuil.
15 Et les officiers du roi qui faisaient respecter l'apostasie vinrent dans la ville de Modin pour sacrifier.
16 Un grand nombre de personnes d'Israël se rendirent auprès d'eux, et Mattathias et ses fils furent rassemblés.
17 Les officiers du roi prirent la parole et dirent à Mattathias : « Tu es un chef, un homme honorable et grand dans cette ville, et tu as des fils et des parents.
18 Maintenant, viens le premier et applique le commandement du roi, comme l'ont fait toutes les nations, y compris les hommes de Juda et ceux qui restent à Jérusalem. Toi et ta maison serez comptés parmi les amis du roi, et toi et tes fils serez honorés d'argent et d'or et de nombreux cadeaux. »
19 Et Mattathias prit la parole et dit d'une voix forte : « Si toutes les nations qui se trouvent dans la maison de la domination du roi l'écoutent, pour se détacher chacune du culte de ses pères et choisir de suivre ses commandements,
20 moi, mes fils et ma famille, nous marcherons dans l'alliance de nos pères.
21 Loin de nous l'idée d'abandonner la loi et les ordonnances.
22 Nous n'écouterons pas les paroles du roi, pour nous détourner de notre culte, à droite ou à gauche. »
23 Comme il achevait de prononcer ces paroles, un Juif vint, aux yeux de tous, sacrifier sur l'autel qui était à Modin, selon l'ordre du roi.
24 Mattathias le vit, son zèle s'enflamma, ses entrailles tremblèrent, et il déchaîna sa colère selon le jugement, courut et le tua sur l'autel.
25 Il tua en même temps l'officier du roi qui obligeait les hommes à sacrifier, et il démolit l'autel.
26 Il fut zélé pour la loi, comme Phinées le fut pour Zimri, fils de Salu.
27 Mattathias s'écria dans la ville d'une voix forte : " Que celui qui est zélé pour la loi et qui maintient l'alliance me suive ! "
28 Lui et ses fils s'enfuirent dans les montagnes, et laissèrent dans la ville tout ce qu'ils possédaient.
29 Alors beaucoup de ceux qui recherchaient la justice et le jugement descendirent dans le désert pour y vivre -
30 eux, leurs enfants, leurs femmes et leur bétail - parce que les maux se multipliaient sur eux.
31 On raconta aux officiers du roi et aux forces qui étaient à Jérusalem, la ville de David, que certains hommes qui avaient enfreint l'ordre du roi étaient descendus dans les lieux secrets du désert ;
32 et beaucoup les poursuivirent, et les ayant rattrapés, ils campèrent contre eux et se rangèrent en bataille contre eux le jour du sabbat.

33 Ils leur dirent : « C'en est assez ! Sortez et faites ce que dit le roi, et vous vivrez tous ! »
34 Ils dirent : « Nous ne sortirons pas. Nous n'exécuterons pas la parole du roi, qui est de profaner le jour du sabbat. »
35 Alors l'ennemi se précipita pour les attaquer.
36 Ils ne leur ont pas répondu. Ils ne leur ont pas jeté la pierre, et n'ont pas bloqué leurs lieux secrets,
37 en disant : « Mourons tous dans notre innocence. Le ciel et la terre témoignent pour nous, que vous nous avez mis à mort injustement. »
38 Ils les attaquèrent donc le jour du sabbat, et ils moururent, eux, leurs femmes, leurs enfants et leur bétail, au nombre de mille hommes.
39 Lorsque Mattathias et ses amis l'apprirent, ils prirent un grand deuil sur eux.
40 L'un d'eux dit à l'autre : " Si nous faisons tous comme nos semblables et si nous ne luttons pas contre les païens pour nos vies et nos ordonnances, ils nous détruiront rapidement de la terre. "
41 Ils prirent donc une décision ce jour-là, en disant : « Si quelqu'un vient contre nous pour combattre le jour du sabbat, battons-nous contre lui, et nous ne mourrons en aucun cas tous, comme nos semblables sont morts dans les lieux secrets. »
42 Alors on rassembla auprès d'eux une troupe de hassidiques, des hommes forts d'Israël, tous ceux qui s'offraient volontairement pour la loi.
43 Tous ceux qui avaient fui devant les maux se joignirent à eux et les soutinrent.
44 Ils rassemblèrent une armée, et frappèrent les pécheurs dans leur colère, et les hommes sans loi dans leur fureur. Les autres s'enfuirent chez les païens pour se mettre en sûreté.
45 Et Mattathias et ses amis firent le tour et démolirent les autels.
46 Ils circoncirent de force les garçons incirconcis, tous ceux qu'ils trouvèrent sur les côtes d'Israël.
47 Ils poursuivirent les arrogants, et l'œuvre prospéra entre leurs mains.
48 Ils ont sauvé la loi de la main des païens et de la main des rois. Ils n'ont jamais permis au pécheur de triompher.
49 Les jours de Mattathias approchaient où il devait mourir, et il dit à ses fils : « Maintenant l'orgueil et le mépris ont pris de la force. C'est le temps du renversement et de la colère indignée.
50 Maintenant, mes enfants, soyez zélés pour la loi, et donnez votre vie pour l'alliance de vos pères.
51 Rappelez-vous les actions de nos pères, qu'ils ont accomplies dans leurs générations ; et recevez une grande gloire et un nom éternel.
52 Abraham n'a-t-il pas été trouvé fidèle dans la tentation, et cela lui a été imputé à justice ?
53 Joseph, au temps de sa détresse, a gardé le commandement, et il est devenu seigneur d'Égypte.
54 Phinées, notre père, parce qu'il était extrêmement zélé, a obtenu l'alliance d'un sacerdoce éternel.
55 Josué devint juge en Israël pour avoir accompli la parole.
56 Caleb obtint un héritage dans le pays pour avoir témoigné dans la congrégation.
57 David hérita du trône d'un royaume pour les siècles des siècles pour avoir été miséricordieux.
58 Elie fut enlevé au ciel parce qu'il était extrêmement zélé pour la loi.

59 Hanania, Azaria et Michaël crurent et furent sauvés de la flamme.
60 Daniel fut délivré de la gueule des lions à cause de son innocence.
61 « Considère donc de génération en génération que la force ne manquera pas à ceux qui se confient en lui.
62 Ne craignez pas les paroles d'un homme pécheur, car sa gloire ne sera que fumier et vers.
63 Aujourd'hui il s'élève, et demain on ne le trouvera plus, car il est retourné à la poussière, et sa pensée a péri.
64 Vous, mes enfants, soyez forts, et montrez-vous des hommes en faveur de la loi, car c'est en elle que vous obtiendrez la gloire.
65 Voici Simon, ton frère, que je sais être un homme de conseil. Écoutez-le toujours. Il sera pour vous un père.
66 Judas Maccabée a été fort et puissant dès sa jeunesse. Il sera votre capitaine et mènera le combat du peuple.
67 Rassemble tous les pratiquants de la loi, et venge le mal fait à ton peuple.
68 Répudie les païens et respecte les commandements de la loi. »
69 Il les bénit, et fut recueilli auprès de ses ancêtres.
70 Il mourut à, la cent quarante-sixième année, et ses fils l'enterrèrent dans les tombeaux de ses ancêtres à Modin. Tout Israël fit de grandes lamentations à son sujet.

3

1 Son fils Judas, qu'on appelait Maccabée, se leva à sa place.
2 Tous ses proches l'aidèrent, ainsi que tous ceux qui s'étaient joints à son père, et ils livrèrent avec allégresse la bataille d'Israël.
3 Il obtint pour son peuple une grande gloire, et il se revêtit d'une cuirasse comme un géant, et il attacha autour de lui son harnais guerrier, et il se mit en ordre de bataille, protégeant l'armée avec son épée.
4 Il était comme un lion dans ses actions, et comme un lionceau rugissant pour sa proie.
5 Il chassait et poursuivait les hors-la-loi, et il brûlait ceux qui troublaient son peuple.
6 Les impies reculaient devant lui, et tous ceux qui commettaient l'iniquité étaient très inquiets, et la délivrance prospérait entre ses mains.
7 Il a irrité beaucoup de rois et réjoui Jacob par ses actes. Son souvenir est béni à jamais.
8 Il parcourut les villes de Juda, fit disparaître du pays les impies, et détourna la colère d'Israël.
9 Il était célèbre jusqu'à l'extrémité de la terre. Il a rassemblé ceux qui étaient prêts à périr.
10 Apollonius rassembla les païens avec une grande armée venue de Samarie pour combattre Israël.
11 Judas l'ayant appris, sortit à sa rencontre, le frappa et le tua. Beaucoup tombèrent blessés à mort, et les autres prirent la fuite.
12 Ils prirent leur butin, et Judas prit l'épée d'Apollonius, avec laquelle il combattit toute sa vie.
13 Seron, commandant de l'armée de Syrie, ayant appris que Judas avait rassemblé une grande troupe, y compris un corps de fidèles qui étaient restés avec lui, partit en guerre.

14 Il dit : « Je vais me faire un nom et me procurer de la gloire dans le royaume. Je vais combattre Judas et ceux qui sont avec lui, qui méprisent l'ordre du roi.
15 Une puissante armée d'impies monta avec lui pour l'aider, afin de se venger des enfants d'Israël.
16 Il s'approcha de la montée de Bethhoron, et Judas sortit à sa rencontre avec une petite troupe.
17 Mais, voyant l'armée venir à leur rencontre, ils dirent à Judas : « Quoi ? Serons-nous capables, étant une petite troupe, de combattre une multitude si grande et si forte ? Quant à nous, nous sommes épuisés, car nous n'avons rien mangé aujourd'hui. »
18 Judas dit : « C'est une chose facile pour beaucoup de gens d'être écrasés par les mains de quelques-uns. Avec le ciel, c'est tout un, de sauver par plusieurs ou par peu ;
19 car la victoire dans la bataille ne réside pas dans la multitude d'une armée, mais la force vient du ciel.
20 Ils viennent à nous dans la plénitude de l'insolence et de l'anarchie, pour nous détruire, nous, nos femmes et nos enfants, et pour nous piller,
21 mais nous combattons pour nos vies et nos lois.
22 Lui-même les écrasera devant nous ; quant à vous, n'ayez pas peur d'eux.
23 Comme il achevait de parler, il se précipita soudain sur Seron et son armée, et ils furent vaincus devant lui.
24 Ils les poursuivirent dans la descente de Bethhoron jusqu'à la plaine, et environ huit cents hommes tombèrent ; le reste s'enfuit au pays des Philistins.
25 La crainte de Judas et de ses semblables, et la peur qu'ils inspiraient, commencèrent à s'abattre sur les nations qui les entouraient.
26 Sa renommée atteignit le roi, et toutes les nations racontèrent les combats de Judas.
27 Mais lorsque le roi Antiochus entendit ces paroles, il fut rempli de colère et envoya rassembler toutes les forces de son royaume, une armée extrêmement forte.
28 Il ouvrit son trésor et donna à ses troupes une solde pour un an, et leur ordonna de se tenir prêtes à toute éventualité.
29 Il vit que l'argent avait disparu de ses trésors et que les tributs du pays étaient faibles, à cause des dissensions et des désastres qu'il avait provoqués dans le pays, dans le but de supprimer les lois qui existaient depuis les premiers jours.
30 Il craignait de ne pas avoir assez comme en d'autres temps pour les charges et les dons qu'il avait l'habitude de donner d'une main libérale, plus abondamment que les rois qui avaient été avant lui.
31 Et il était extrêmement perplexe dans son esprit, et il résolut d'aller en Perse, et de prendre les tributs de ces pays, et d'amasser beaucoup d'argent.
32 Il laissa Lysias, homme d'honneur et de sang royal, pour s'occuper des affaires du roi depuis le fleuve Euphrate jusqu'aux frontières de l'Égypte,
33 et pour élever son fils Antiochus, jusqu'à ce qu'il revienne.
34 Il livra à Lysias la moitié de ses forces et les éléphants, et lui confia la responsabilité de toutes les choses qu'il voulait faire, et concernant les habitants de la Judée et de Jérusalem,

35 qu'il envoie une armée contre eux pour extirper et détruire la force d'Israël et le reste de Jérusalem, et pour faire disparaître leur souvenir du lieu,
36 et qu'il fasse habiter des étrangers dans tout leur territoire, et qu'il leur partage leur terre par le sort.
37 Le roi prit la moitié de ce qui restait des forces et quitta Antioche, sa ville royale, la cent quarante-septième année ;. Il passa le fleuve Euphrate et traversa les pays supérieurs.
38 Lysias choisit Ptolémée, fils de Dorymène, Nicanor et Gorgias, hommes puissants parmi les amis du roi ;
39 et avec eux, il envoya quarante mille fantassins et sept mille cavaliers pour aller dans le pays de Juda et le détruire, selon l'ordre du roi.
40 Ils partirent avec toute leur armée, et vinrent camper près d'Emmaüs, dans la plaine.
41 Les marchands du pays, ayant entendu parler de leur renommée, prirent de l'argent et de l'or en grande quantité, ainsi que des entraves, et entrèrent dans le camp pour prendre les enfants d'Israël comme esclaves. Des forces de Syrie et du pays des Philistins se joignirent à eux.
42 Judas et les siens virent que les maux se multipliaient et que les forces armées campaient dans leurs frontières. Ils apprirent les paroles du roi, qu'il avait ordonnées, pour détruire le peuple et en finir avec lui.
43 Alors ils dirent chacun à son voisin : « Réparons les ruines de notre peuple. Combattons pour notre peuple et pour le lieu saint. »
44 L'assemblée se rassembla, afin de se tenir prête à combattre, et afin de prier et de demander la miséricorde et la compassion.
45 Jérusalem était sans habitants, comme un désert. Il n'y avait aucun de ses rejetons qui entrât ou sortît. Le sanctuaire était foulé aux pieds. Des enfants d'étrangers étaient dans la citadelle. Les païens y habitaient. La joie fut enlevée à Jacob, Le chalumeau et la harpe cessèrent.
46 Ils se rassemblèrent et vinrent à Mitspé, près de Jérusalem, car à Mitspé, il y avait autrefois un lieu de prière pour Israël.
47 Ils jeûnèrent ce jour-là, se revêtirent d'un sac, mirent de la cendre sur leur tête, déchirèrent leurs vêtements,
48 et ouvrirent le livre de la loi, afin de connaître les choses pour lesquelles les païens consultaient les images de leurs idoles.
49 Ils apportèrent les vêtements des prêtres, les prémices et les dîmes. Ils réveillèrent les nazaréens, qui avaient accompli leurs jours.
50 Ils criaient à haute voix vers le ciel, en disant : « Que devons-nous faire de ces hommes ? Où les emporterons-nous ?
51 Ton lieu saint est foulé aux pieds et profané. Tes prêtres sont dans le deuil et l'humiliation.
52 Voici, les païens se sont rassemblés contre nous pour nous détruire. Tu sais ce qu'ils imaginent contre nous.
53 Comment pourrons-nous leur résister, si tu ne nous aides pas ? ».
54 Ils sonnèrent des trompettes et poussèrent de grands cris.
55 Et après cela, Judas établit des chefs du peuple : des chefs de milliers, des chefs de centaines, des chefs de cinquantaines et des chefs de dizaines.
56 Il dit à ceux qui bâtissaient des maisons, qui fiançaient des femmes, qui plantaient des vignes, et qui étaient craintifs, de retourner chacun dans sa maison, selon la loi.
57 L'armée se mit en marche et campa au midi d'Emmaüs.

58 Judas dit : « Armez-vous et soyez des hommes vaillants ! Soyez prêts
dès le matin à combattre ces païens qui se sont rassemblés contre nous
pour nous détruire, nous et notre lieu saint.
59 Car il vaut mieux pour nous mourir dans la bataille que de voir les
calamités de notre nation et du lieu saint.
60 Néanmoins, selon la volonté du ciel, il fera ainsi.

4

1 Gorgias prit cinq mille fantassins, mille cavaliers d'élite, et l'armée
partit la nuit,
2 afin de tomber sur l'armée des Juifs et de les frapper soudainement.
Les hommes de la citadelle lui servaient de guides.
3 Judas en entendit parler, et il se mit en route avec les vaillants hommes,
afin de frapper l'armée du roi qui était à Emmaüs
4 pendant que les forces étaient encore dispersées hors du camp.
5 Gorgias entra de nuit dans le camp de Judas et ne trouva personne. Il
les chercha dans la montagne, car il disait : « Ces hommes s'enfuient loin
de nous. »
6 Dès qu'il fit jour, Judas parut dans la plaine avec trois mille hommes.
Mais ils n'avaient pas les armures et les épées qu'ils désiraient.
7 Ils virent le camp des païens, fort et fortifié, avec de la cavalerie tout
autour, et ceux-ci étaient experts en guerre.
8 Judas dit aux hommes qui étaient avec lui : « N'ayez pas peur de leur
nombre, ni de leur charge.
9 Rappelez-vous comment nos pères ont été sauvés dans la mer Rouge,
lorsque Pharaon les poursuivait avec une armée.
10 Maintenant, crions au ciel, s'il veut bien nous recevoir, se souvenir de
l'alliance de nos pères et détruire aujourd'hui cette armée sous nos yeux.
11 Alors tous les païens sauront qu'il y a quelqu'un qui rachète et sauve
Israël.
12 Les étrangers levèrent les yeux, et les virent s'approcher d'eux.
13 Ils sortirent du camp pour se battre. Ceux qui étaient avec Judas
sonnèrent de la trompette
14 et se joignirent au combat. Les païens furent vaincus et s'enfuirent
dans la plaine.
15 Mais tous ceux qui étaient à l'arrière tombèrent par l'épée. Ils les
poursuivirent jusqu'à Gazara, et jusqu'aux plaines de l'Idumée, d'Azotus et
de Jamnia. Environ trois mille de ces hommes tombèrent.
16 Alors Judas et son armée revinrent de leur poursuite ;
17 et il dit au peuple : « Ne soyez pas avides de butin, car une bataille
nous attend.
18 Gorgias et son armée sont près de nous sur la montagne. Mais tenez-
vous maintenant contre nos ennemis et combattez-les, et ensuite prenez le
butin avec audace. »
19 Comme Judas achevait ce discours, une partie d'entre eux apparut en
regardant la montagne.
20 Ils virent que leur armée avait été mise en fuite, et que les Juifs
brûlaient le camp ; car la fumée qu'on voyait annonçait ce qui s'était
passé.
21 Mais quand ils virent ces choses, ils eurent très peur. Percevant aussi
l'armée de Judas dans la plaine, prête à combattre,
22 ils s'enfuirent tous dans le pays des Philistins .

23 Judas retourna piller le camp, et ils prirent beaucoup d'or, d'argent, de bleu, de pourpre marine, et de grandes richesses.
24 Puis ils rentrèrent chez eux et entonnèrent un chant d'action de grâces, et ils louèrent le ciel, car il est bon, car sa miséricorde dure à jamais.
25 Israël eut une grande délivrance ce jour-là.
26 Les étrangers qui s'étaient échappés vinrent raconter à Lysias tout ce qui s'était passé.
27 Lorsqu'il l'apprit, il fut confus et découragé, car ce qu'il désirait n'avait pas été fait à Israël, et il ne s'était pas passé ce que le roi lui avait ordonné.
28 L'année suivante, il rassembla soixante mille fantassins d'élite et cinq mille cavaliers, afin de les soumettre.
29 Ils arrivèrent en Idumée et campèrent à Bethsoura. Judas vint à leur rencontre avec dix mille hommes.
30 Voyant que l'armée était forte, il pria et dit : " Béni sois-tu, ô Sauveur d'Israël, toi qui as vaincu l'attaque du puissant guerrier par la main de ton serviteur David, et qui as livré l'armée des Philistins aux mains de Jonathan, fils de Saül, et de son porteur d'armes.
31 Fais tomber cette armée entre les mains de ton peuple d'Israël, et qu'ils soient honteux de leur armée et de leur cavalerie.
32 Donne-leur la faiblesse de cœur. Que l'audace de leur force s'évanouisse, et qu'ils tremblent devant leur ruine.
33 Frappe-les par l'épée de ceux qui t'aiment, et que tous ceux qui connaissent ton nom te louent avec des actions de grâces. »
34 Ils se battirent ensemble, et environ cinq mille hommes de l'armée de Lysias tombèrent. Ils tombèrent près d'eux.
35 Mais lorsque Lysias vit que ses troupes avaient été mises en fuite, et que ceux qui étaient avec Judas avaient acquis de l'assurance, et qu'ils étaient prêts à vivre ou à mourir noblement, il se retira à Antioche et rassembla des soldats à gages, afin de revenir en Judée avec une armée encore plus nombreuse.
36 Mais Judas et ses semblables dirent : « Voici que nos ennemis sont vaincus. Montons pour purifier le lieu saint et le consacrer à nouveau. »
37 Toute l'armée fut rassemblée, et ils montèrent sur la montagne de Sion.
38 Ils virent le sanctuaire dévasté, l'autel profané, les portes brûlées, les arbustes poussant dans les parvis comme dans une forêt ou sur une montagne, et les chambres des prêtres abattues ;
39 et ils déchirèrent leurs vêtements, firent de grandes lamentations, mirent de la cendre sur leurs têtes,
40 tombèrent la face contre terre, sonnèrent des trompettes solennelles, et crièrent vers le ciel.
41 Alors Judas désigna quelques hommes pour combattre ceux qui étaient dans la citadelle jusqu'à ce qu'il ait purifié le lieu saint.
42 Il choisit des prêtres irréprochables, attachés à la loi ;
43 ils purifièrent le lieu saint et transportèrent les pierres souillées dans un lieu impur.
44 Ils délibérèrent sur ce qu'il fallait faire de l'autel des holocaustes, qui avait été profané.
45 Un bon plan leur vint à l'esprit : ils devaient le démolir, de peur qu'il ne leur serve d'opprobre, parce que les païens l'avaient souillé. Ils démolirent donc l'autel

46 et déposèrent les pierres sur la colline du temple, dans un endroit convenable, jusqu'à ce qu'un prophète vienne donner une réponse à leur sujet.
47 Ils prirent des pierres entières, selon la loi, et bâtirent un nouvel autel comme le précédent.
48 Ils construisirent le lieu saint et les parties intérieures de la maison, et ils consacrèrent les parvis.
49 Ils firent de nouveaux ustensiles sacrés, et ils introduisirent dans le temple le chandelier, l'autel des parfums et la table.
50 Ils brûlèrent des parfums sur l'autel, et ils allumèrent les lampes qui étaient sur le chandelier, et elles donnèrent de la lumière dans le temple.
51 Ils mirent des pains sur la table, suspendirent les rideaux, et achevèrent tout l'ouvrage qu'ils avaient fait.
52 Ils se levèrent de bon matin, le vingt-cinquième jour du neuvième mois, qui est le mois de Chislev, en , la cent quarante-huitième année,
53 et offrirent un sacrifice selon la loi sur le nouvel autel des holocaustes qu'ils avaient fait.
54 Au moment et au jour où les païens l'avaient profané, on le consacra avec des chants, des harpes, des luths et des cymbales.
55 Tout le peuple tombait sur sa face, se prosternait et louait le ciel, qui lui avait accordé de bons résultats.
56 On célébra la dédicace de l'autel pendant huit jours, on offrit des holocaustes avec allégresse, on sacrifia un sacrifice de délivrance et de louange.
57 Ils décorèrent la façade du temple de couronnes d'or et de petits boucliers. Ils consacrèrent les portes et les chambres des prêtres, et leur firent des portes.
58 Il y eut une très grande joie parmi le peuple, et l'opprobre des païens fut détourné.
59 Judas et sa famille, ainsi que toute la congrégation d'Israël, décidèrent que les jours de la dédicace de l'autel seraient célébrés selon leurs saisons, d'année en année, pendant huit jours, à partir du vingt-cinquième jour du mois de Chislev, dans l'allégresse et la joie.
60 En ce temps-là, ils fortifièrent la montagne de Sion avec de hautes murailles et de fortes tours tout autour, de peur que les païens ne viennent les piétiner, comme ils l'avaient fait auparavant.
61 Judas mit en place une garnison pour la garder. Ils fortifièrent Bethsoura pour la garder, afin que le peuple ait une place forte près de l'Idumée.

5

1 Lorsque les païens d'alentour apprirent que l'autel avait été reconstruit et le sanctuaire consacré comme auparavant, ils furent extrêmement furieux.
2 Ils tinrent conseil pour détruire la race de Jacob qui était au milieu d'eux, et ils commencèrent à tuer et à détruire parmi le peuple.
3 Judas combattit les fils d'Ésaü en Idumée, à Akrabattine, parce qu'ils assiégeaient Israël. Il leur fit subir une grande défaite, les humilia et prit leur butin.
4 Il se souvint de la méchanceté des enfants de Baean, qui étaient un piège et une pierre d'achoppement pour le peuple, et qui les guettaient sur les routes.

5 Il les enferma dans les tours. Il campa contre eux, les dévoua par interdit, et brûla par le feu les tours du lieu et tous ceux qui s'y trouvaient.
6 Il passa chez les enfants d'Ammon, où il trouva une troupe puissante et un peuple nombreux, avec Timothée pour chef.
7 Il leur livra plusieurs batailles, et ils furent vaincus devant lui. Il les frappa,
8 et prit possession de Jazer et de ses villages, et retourna en Judée.

9 Les païens qui étaient en Galaad se rassemblèrent contre les Israélites qui étaient sur leurs frontières, pour les détruire. Ils se réfugièrent dans la forteresse de Dathema,
10 et envoyèrent des lettres à Judas et à ses proches, en disant : « Les païens qui sont autour de nous se sont ligués contre nous pour nous détruire.
11 Ils se préparent à venir prendre possession de la forteresse où nous nous sommes réfugiés, et Timothée est le chef de leur armée.
12 Maintenant, venez donc nous délivrer de leur main, car beaucoup d'entre nous sont tombés.
13 Tous les membres de notre famille qui étaient dans le pays de Tubias ont été tués. Ils ont emmené en captivité leurs femmes, leurs enfants et leurs biens. Ils y ont fait périr environ mille hommes. »

14 Comme on lisait encore les lettres, voici que d'autres messagers arrivèrent de Galilée, les vêtements déchirés, apportant un rapport semblable,
15 et disant : « Les gens de Ptolémaïs, de Tyr, de Sidon, et de toute la Galilée des Gentils se sont rassemblés pour nous détruire. »

16 Lorsque Judas et le peuple eurent entendu ces paroles, une grande assemblée se réunit pour décider de ce qu'ils devaient faire pour leurs proches qui étaient en détresse et attaqués.
17 Judas dit à Simon, son frère : « Choisis des hommes et va délivrer les tiens qui sont en Galilée, mais Jonathan, mon frère, et moi, nous irons dans le pays de Galaad. »
18 Il laissa Joseph, fils de Zacharie, et Azarias, chefs du peuple, avec le reste de l'armée, en Judée, pour la garder.
19 Il leur donna cet ordre : « Prenez la tête de ce peuple, et ne livrez pas bataille aux païens jusqu'à notre retour. »
20 Trois mille hommes furent désignés pour aller en Galilée avec Simon, mais huit mille hommes furent désignés à Judas pour aller dans le pays de Galaad.
21 Simon se rendit en Galilée et livra plusieurs batailles aux païens, qui furent vaincus devant lui.
22 Il les poursuivit jusqu'à la porte de Ptolémaïs. Environ trois mille hommes des païens tombèrent, et il prit leur butin.
23 Ils prirent avec eux ceux qui étaient en Galilée et à Arbatta, avec leurs femmes, leurs enfants et tout ce qui leur appartenait, et ils les emmenèrent en Judée avec une grande joie.
24 Judas Maccabée et son frère Jonathan passèrent le Jourdain, et firent trois jours de marche dans le désert.
25 Ils rencontrèrent les Nabathéens, qui les accueillirent paisiblement et leur racontèrent tout ce qui était arrivé aux leurs dans le pays de Galaad,
26 et combien d'entre eux étaient enfermés dans Bosora, Bosor, Alema, Casphor, Maked et Carnaim - toutes ces villes sont fortes et grandes -

27 et comment ils étaient enfermés dans le reste des villes du pays de Galaad, et que demain ils projetaient de camper contre les forteresses, de les prendre et de détruire tous ces hommes en un seul jour.
28 Judas et son armée se tournèrent brusquement vers Bosora par le chemin du désert. Il prit la ville, tua tous les mâles au fil de l'épée, prit toutes leurs dépouilles, et brûla la ville par le feu.
29 Il partit de là la nuit, et marcha jusqu'à ce qu'il arrivât à la forteresse.
30 Le matin venu, ils levèrent les yeux et virent un grand nombre de gens qu'on ne pouvait compter, portant des échelles et des engins de guerre, pour prendre la forteresse ; et ils combattaient contre eux.
31 Judas vit que la bataille avait commencé, et que le cri de la ville montait vers le ciel, avec des trompettes et un grand bruit,
32 et il dit aux hommes de son armée : « Combattez aujourd'hui pour votre race ! »
33 Puis il sortit derrière eux en trois compagnies. Ils sonnèrent de leurs trompettes et poussèrent des cris de guerre.
34 L'armée de Timothée comprit que c'était Maccabée et s'enfuit devant lui. Il les frappa par un grand carnage. Environ huit mille hommes d'entre eux tombèrent ce jour-là.
35 Il se détourna vers Mitspé, l'attaqua, la prit, tua tous ses mâles, prit ses dépouilles et la brûla par le feu.
36 De là, il marcha et prit Casphor, Maked, Bosor, et les autres villes du pays de Galaad.
37 Après cela, Timothée rassembla une autre armée et campa près de Raphon, au-delà du ruisseau.
38 Judas envoya des hommes pour espionner l'armée. Ils lui rapportèrent la nouvelle suivante : " Tous les païens qui sont autour de nous se sont rassemblés auprès d'eux, une armée extrêmement nombreuse.
39 Ils ont engagé des Arabes pour les aider, et ils campent au-delà du ruisseau, prêts à venir contre toi pour combattre. » Judas alla donc à leur rencontre.
40 Lorsque Judas et son armée approchèrent du ruisseau, Timothée dit aux chefs de son armée : " S'il traverse le premier vers nous, nous ne pourrons pas lui résister, car il nous vaincra certainement ;
41 mais s'il a peur et qu'il campe au-delà du fleuve, nous traverserons vers lui et nous le vaincrons. "
42 Lorsque Judas arriva près du ruisseau, il fit rester les scribes du peuple près du ruisseau, et leur donna cet ordre : « Ne laissez personne camper, mais que tous viennent au combat. »
43 Alors il traversa le premier contre eux, et tout le peuple après lui. Tous les païens furent vaincus devant lui, ils jetèrent leurs armes et s'enfuirent vers le temple de Carnaïm.
44 Ils prirent la ville et brûlèrent le temple par le feu, ainsi que tous ceux qui s'y trouvaient. Carnaïm fut soumise. Ils ne purent tenir plus longtemps devant la face de Judas.
45 Judas rassembla tout Israël, ceux qui étaient au pays de Galaad, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, avec leurs femmes, leurs enfants et leurs bagages, une armée extrêmement nombreuse, afin qu'ils entrent dans le pays de Juda.
46 Ils arrivèrent jusqu'à Éphron, qui était une ville grande et très forte. Elle se trouvait sur la route où ils allaient. Ils ne pouvaient s'en détourner ni à droite ni à gauche, mais devaient passer par son milieu.

47 Les habitants de la ville les exclurent et bloquèrent les portes avec des pierres.
48 Judas leur envoya des paroles de paix, en disant : « Nous passerons par votre pays pour aller dans le nôtre, et personne ne vous fera de mal. Nous ne ferons que passer en marchant. » Mais ils ne voulurent pas lui ouvrir.
49 Alors Judas ordonna que l'on fasse une proclamation dans l'armée, afin que chaque homme campe à l'endroit où il se trouvait.
50 Les hommes de l'armée campèrent donc et combattirent la ville tout le jour et toute la nuit, et la ville fut livrée entre ses mains.
51 Il fit périr tous les mâles au fil de l'épée, rasa la ville, en prit le butin, et traversa la ville sur ceux qui avaient été tués.
52 Ils passèrent le Jourdain dans la grande plaine près de Bethsan.
53 Et Judas rassembla ceux qui étaient restés en arrière et encouragea le peuple pendant tout le trajet, jusqu'à ce qu'il arrive dans le pays de Juda.
54 Ils montèrent sur la montagne de Sion dans l'allégresse et la joie, et offrirent des holocaustes entiers, car pas un seul d'entre eux n'avait été tué jusqu'à leur retour en paix.
55 Au temps où Judas et Jonathan étaient au pays de Galaad, et Simon, son frère, en Galilée, devant Ptolémaïs,
56 Joseph, fils de Zacharias, et Azarias, chefs de l'armée, apprirent leurs exploits et la guerre, et ce qu'ils avaient fait.
57 Ils dirent : « Trouvons aussi un nom et allons combattre les païens qui nous entourent. »
58 Ils donnèrent donc des ordres aux hommes de l'armée qui était avec eux, et se dirigèrent vers Jamnia.
59 Gorgias et ses hommes sortirent de la ville pour les rencontrer dans la bataille.
60 Joseph et Azarias furent mis en fuite et poursuivis jusqu'aux frontières de la Judée. Environ deux mille hommes d'Israël tombèrent ce jour-là.
61 Il y eut un grand désordre parmi le peuple, parce qu'il n'écouta pas Judas et ses semblables, pensant faire quelque exploit.
62 Mais ils n'étaient pas de la famille de ces hommes par la main desquels la délivrance a été donnée à Israël.
63 Cet homme, Judas, et les siens, furent extrêmement glorifiés aux yeux de tout Israël et de tous les païens, partout où l'on entendait parler d'eux.
64 Les hommes s'assemblaient autour d'eux et les acclamaient.
65 Judas et les siens sortirent et combattirent les fils d'Ésaü dans le pays du sud. Il frappa Hébron et ses villages, abattit ses forteresses et brûla ses tours tout autour.
66 Il marcha pour entrer dans le pays des Philistins, et il traversa Samarie.
67 En ce jour-là, certains prêtres, qui voulaient y faire des exploits, furent tués dans la bataille, lorsqu'ils s'y rendirent sans préavis.
68 Mais Judas se tourna vers Azot, vers le pays des Philistins, démolit leurs autels, brûla au feu les images taillées de leurs dieux, prit le butin de leurs villes et retourna au pays de Juda.

6

1 Le roi Antiochus voyageait dans les pays d'en haut, et il apprit qu'il y avait à Elymaïs, en Perse, une ville réputée pour ses richesses, pour son argent et son or,

2 et que le temple qui s'y trouvait était extrêmement riche, et qu'on y trouvait des boucliers d'or, des cuirasses et des armes qu'Alexandre, fils de Philippe, le roi macédonien, qui régna le premier parmi les Grecs, y avait laissés.
3 Il vint donc et essaya de s'emparer de la ville et de la piller ; mais il n'y parvint pas, car les habitants de la ville connaissaient son projet,
4 et ils se soulevèrent contre lui dans la bataille. Il s'enfuit et retourna à Babylone avec une grande déception.

5 Alors quelqu'un vint en Perse lui apporter la nouvelle que les armées qui avaient attaqué le pays de Juda avaient été mises en fuite,
6 et que Lysias, parti le premier avec une forte armée, avait été mis en déroute devant elles, et qu'elles s'étaient renforcées grâce aux armes, à la puissance et au butin qu'elles avaient pris aux armées qu'elles avaient éliminées,
7 et qu'elles avaient abattu l'abomination qu'il avait bâtie sur l'autel qui était à Jérusalem, et qu'elles avaient entouré le sanctuaire de hautes murailles, comme auparavant, ainsi que Bethsoura, sa ville.

8 Lorsque le roi entendit ces paroles, il fut stupéfait et très ému. Il se coucha sur son lit et tomba malade de chagrin, car tout ne s'était pas passé comme il l'avait prévu.
9 Il resta là de nombreux jours, car un grand chagrin le saisissait continuellement, et il comprit qu'il allait mourir.
10 Il appela tous ses amis et leur dit : « Le sommeil quitte mes yeux, et mon cœur s'affaiblit à cause de l'inquiétude.
11 J'ai dit en mon cœur : « Quelle souffrance j'ai connue ! Quelle grande inondation que celle dans laquelle je me trouve maintenant ! Car j'étais gracieux et aimé dans ma puissance.
12 Mais maintenant je me souviens des maux que j'ai commis à Jérusalem, et que j'ai pris tous les vases d'argent et d'or qui s'y trouvaient, et que j'ai envoyé détruire les habitants de Juda sans raison.
13 Je sais que c'est à cause de cela que ces maux sont arrivés sur moi. Voici que je péris par une grande douleur dans un pays étranger. »

14 Puis il appela Philippe, un de ses amis , et l'établit sur tout son royaume.
15 Il lui donna sa couronne, sa robe et sa chevalière, afin qu'il puisse guider son fils Antiochus et le nourrir pour qu'il devienne roi.
16 Le roi Antiochus mourut là, la cent quarante-neuvième année.
17 Lorsque Lysias apprit que le roi était mort, il établit comme roi son fils Antiochus, qu'il avait élevé dans sa jeunesse, et il lui donna le nom d'Eupator.

18 Ceux qui étaient dans la citadelle ne cessaient d'encercler Israël autour du sanctuaire, et cherchaient toujours à leur nuire et à renforcer les païens.
19 Judas projeta de les détruire, et il convoqua tout le peuple pour les assiéger.
20 Ils se rassemblèrent et les assiégèrent sur le site la cent cinquantième année, et il fit des monticules pour tirer et des machines de guerre.
21 Quelques-uns de ceux qui étaient assiégés sortirent, et quelques-uns des impies d'Israël se joignirent à eux.
22 Ils allèrent trouver le roi et lui dirent : « Jusques à quand ne feras-tu pas justice et ne vengeras-tu pas nos frères ?

23 Nous étions disposés à servir ton père, à vivre selon ses paroles et à suivre ses commandements.
24 A cause de cela, les enfants de notre peuple ont assiégé la citadelle et se sont éloignés de nous ; mais ils ont tué tous ceux d'entre nous qu'ils ont pu attraper, et ils ont pillé nos biens.
25 Ce n'est pas seulement contre nous qu'ils ont étendu la main, mais aussi contre tout leur territoire.
26 Voici qu'ils campent aujourd'hui contre la citadelle de Jérusalem pour la prendre. Ils ont fortifié le sanctuaire et Bethsoura.
27 Si tu ne les empêches pas rapidement, ils feront des choses plus grandes que celles-ci, et tu ne pourras pas les maîtriser.
28 Lorsque le roi entendit cela, il se mit en colère et rassembla tous ses amis , les chefs de son armée et ceux qui commandaient la cavalerie.
29 Des troupes de mercenaires vinrent à lui des autres royaumes et des îles de la mer.
30 Le nombre de ses troupes était de cent mille fantassins, de vingt mille cavaliers et de trente-deux éléphants dressés pour la guerre.
31 Ils traversèrent l'Idumée, campèrent devant Bethsoura, et combattirent longtemps contre elle ; ils fabriquèrent des machines de guerre. Les Juifs sortirent et les brûlèrent par le feu, et ils combattirent vaillamment.
32 Judas s'éloigna de la citadelle et campa à Bethzacharias, près du camp du roi.
33 Le roi se leva tôt le matin et fit marcher son armée à toute vitesse sur la route de Bethzacharias. Ses troupes se préparèrent au combat et firent sonner leurs trompettes.
34 On offrit aux éléphants du jus de raisin et des mûres, afin qu'ils se préparent au combat.
35 Ils répartirent les animaux entre les phalanges. Ils placèrent près de chaque éléphant mille hommes armés de cottes de mailles et portant sur la tête des casques d'airain. Cinq cents cavaliers d'élite furent désignés pour chaque éléphant.
36 Ils étaient prêts à l'avance, là où se trouvait l'éléphant. Partout où l'éléphant allait, ils allaient avec lui. Ils ne le quittaient pas.
37 Des tours de bois solides et couvertes étaient placées sur eux, une sur chaque éléphant, attachée à lui par des harnais solides. Sur chacun d'eux se trouvaient quatre vaillants hommes qui combattaient, ainsi que leur conducteur indien.
38 Il plaça le reste de la cavalerie de part et d'autre des deux flancs de l'armée, afin de terroriser l'ennemi et d'être protégé par les phalanges.
39 Lorsque le soleil brillait sur les boucliers d'or et d'airain, les montagnes s'illuminaient et s'embrasaient comme des torches enflammées.
40 Une partie de l'armée du roi était répartie sur les hautes collines et une autre sur le terrain bas, et elles marchaient fermement et en ordre.
41 Tous ceux qui entendaient le bruit de leur multitude, la marche de la multitude et le cliquetis des armes tremblaient, car l'armée était extrêmement grande et forte.
42 Judas et son armée s'approchèrent pour combattre, et six cents hommes de l'armée du roi tombèrent.
43 Eléazar, qu'on appelait Avaran, vit l'un des animaux armés de cuirasses royales ; il était plus grand que tous les animaux, et le roi semblait être dessus.
44 Il donna sa vie pour délivrer son peuple et pour s'acquérir un nom éternel.

45 Il courut courageusement sur lui au milieu de la phalange, et il tua à droite et à gauche, et on se sépara de lui de part et d'autre.
46 Il se glissa sous l'éléphant, le poignarda par en dessous, et le tua. L'éléphant tomba à terre sur lui, et il mourut là.
47 Ils virent la force du royaume et l'attaque féroce de l'armée, et ils se détournèrent d'eux.
48 Mais les soldats de l'armée du roi montèrent à Jérusalem à leur rencontre, et le roi campa vers la Judée et vers la montagne de Sion.
49 Il fit la paix avec le peuple de Bethsoura. Il sortit de la ville parce qu'ils n'y avaient pas de vivres pour supporter le siège, car c'était un sabbat pour le pays.
50 Le roi prit Bethsura et y établit une garnison pour la garder.
51 Il campa plusieurs jours contre le sanctuaire, et il y plaça des monticules pour tirer, des engins de guerre, des machines pour lancer du feu et des pierres, des armes pour lancer des traits et des frondes.
52 Les Juifs firent aussi des machines de guerre contre leurs machines, et ils combattirent pendant plusieurs jours.
53 Mais il n'y avait pas de vivres dans le sanctuaire, car c'était la septième année, et ceux qui s'étaient enfuis en Judée pour se mettre à l'abri, du milieu des païens, avaient consommé le reste des provisions.
54 Il ne restait qu'un petit nombre de personnes dans le sanctuaire, car la famine les avait frappées, et elles avaient été dispersées, chacune dans son lieu.
55 Lysias apprit que Philippe, que le roi Antiochus, de son vivant, avait chargé d'élever son fils Antiochus au rang de roi,
56 était revenu de Perse et de Médie, et avec lui les forces qui accompagnaient le roi, et qu'il cherchait à prendre le contrôle du gouvernement.
57 Il se hâta et donna l'ordre de partir. Il dit au roi, aux chefs de l'armée et aux hommes : « Nous nous affaiblissons de jour en jour, notre nourriture est maigre, le lieu où nous campons est solide, et les affaires du royaume reposent sur nous.
58 Maintenant, négocions avec ces hommes, faisons la paix avec eux et avec toute leur nation,
59 et faisons alliance avec eux, afin qu'ils marchent selon leurs propres lois, comme auparavant ; car, à cause de leurs lois que nous avons abolies, ils ont été irrités et ont fait toutes ces choses. »
60 Le discours plut au roi et aux princes, et il envoya vers eux pour faire la paix ; ils l'acceptèrent.
61 Le roi et les princes leur prêtèrent serment. À ces conditions, ils sortirent de la forteresse.
62 Alors le roi entra dans la montagne de Sion. Il vit la force de la place, rompit le serment qu'il avait prêté et donna l'ordre d'abattre la muraille tout autour.
63 Puis il partit en hâte et retourna à Antioche, où il trouva Philippe maître de la ville. Il combattit contre lui et prit la ville par la force.

7

1 La cent cinquante et unième année, Démétrius, fils de Séleucus, sortit de Rome, monta avec quelques hommes dans une ville du bord de la mer, et y régna.
2 Comme il allait entrer dans la maison du royaume de ses pères, l'armée mit la main sur Antiochus et Lysias, pour les amener à lui.

3 La chose lui fut connue, et il dit : « Ne me montrez pas leurs visages ! »
4 Alors l'armée les tua. Démétrius s'assit alors sur le trône de son royaume.

5 Tous les hommes sans loi et impies d'Israël vinrent à lui. Alcimus était leur chef, et il désirait être grand-prêtre.
6 Ils accusèrent le peuple auprès du roi, en disant : « Judas et les siens ont détruit tous tes amis et nous ont dispersés dans notre pays.
7 Maintenant, envoie donc un homme en qui tu as confiance, et qu'il aille voir tout le mal qu'il nous a fait subir, à nous et au pays du roi, et comment il les a punis, eux et tous ceux qui les ont aidés. »
8 Le roi choisit donc Bacchidès, l'un des amis du roi, qui dirigeait le pays de l'autre côté du fleuve, qui était un grand homme du royaume et qui était fidèle au roi.
9 Il l'envoya avec cet impie d'Alcimus, qu'il établit grand prêtre, et il lui ordonna de se venger des enfants d'Israël.

10 Ils partirent et vinrent avec une grande armée dans le pays de Juda. Il envoya des messagers à Judas et aux siens, avec des paroles de paix, par ruse.
11 Ils ne firent pas attention à leurs paroles, car ils virent qu'ils étaient venus avec une grande armée.
12 Un groupe de scribes se rassembla auprès d'Alcimus et de Bacchides pour demander des conditions équitables.
13 Les Hasidiens furent les premiers parmi les enfants d'Israël à chercher à obtenir d'eux la paix,
14 car ils disaient : « Un prêtre de la race d'Aaron est venu avec l'armée, et il ne nous fera aucun tort. »
15 Il leur adressa des paroles de paix et leur jura : « Nous ne chercherons pas à vous faire du mal, ni à vos amis. »
16 Ils lui firent confiance. Alors il se saisit de soixante hommes parmi eux, et les tua en un seul jour, selon la parole qui était écrite,

17 La chair de tes saints
et leur sang a été versé tout autour de Jérusalem,
et il n'y avait personne pour les enterrer.

18 La crainte et l'effroi qu'ils inspiraient tombèrent sur tout le peuple, car on disait : « Il n'y a en eux ni vérité ni justice, car ils ont rompu l'alliance et le serment qu'ils avaient juré. »
19 Bacchidès se retira de Jérusalem, et campa à Bézeth. Il envoya saisir plusieurs des déserteurs qui étaient avec lui, ainsi qu'une partie du peuple, et il les fit mourir en les jetant dans une grande fosse.
20 Il plaça Alcimus à la tête du pays et laissa avec lui une force pour l'aider. Puis Bacchidès s'en alla chez le roi.
21 Alcimus lutta pour conserver son statut de grand prêtre.
22 Tous ceux qui troublaient leur peuple se sont joints à lui, ils ont pris le contrôle du pays de Juda et ont fait de grands dégâts en Israël.
23 Judas vit tout le mal qu'Alcimus et sa troupe avaient fait parmi les enfants d'Israël, plus encore que chez les païens.
24 Il se rendit dans tout le territoire de la Judée et se vengea des hommes qui l'avaient abandonné, et ils furent empêchés de sortir dans le pays.
25 Mais Alcimus, voyant que Judas et sa troupe s'étaient fortifiés, et sachant qu'il ne pouvait leur résister, retourna auprès du roi et porta contre eux de mauvaises accusations.

26 Alors le roi envoya Nicanor, l'un de ses princes honorables, un homme qui haïssait Israël et était leur ennemi, et lui ordonna de détruire le peuple.
27 Nicanor arriva à Jérusalem avec une grande armée. Il envoya à Judas et aux siens des paroles de paix trompeuses, en disant :
28 « Qu'il n'y ait pas de combat entre moi et vous ; je viendrai avec quelques hommes, afin de voir vos visages en paix. »
29 Il vint vers Judas, et ils se saluèrent paisiblement. Les ennemis étaient prêts à s'emparer de Judas par la violence.
30 Judas savait qu'il était venu à lui par la ruse ; il eut très peur de lui, et ne voulut plus voir son visage.
31 Nicanor s'aperçut que son plan était dévoilé, et il sortit pour aller à la rencontre de Judas dans la bataille, près de Capharsalama.
32 Environ cinq cents hommes de l'armée de Nicanor tombèrent, et le reste s'enfuit dans la ville de David.
33 Après ces choses, Nicanor monta sur la montagne de Sion. Des prêtres sortirent du sanctuaire, avec quelques anciens du peuple, pour le saluer pacifiquement et lui montrer tout le sacrifice consumé qu'on offrait pour le roi.
34 Il se moqua d'eux, les railla, les ridiculisa, parla avec arrogance,
35 et jura avec fureur en disant : « Si Judas et son armée ne sont pas livrés entre mes mains, si je reviens sain et sauf, je brûlerai cette maison. » Et il sortit dans une grande fureur.
36 Les prêtres entrèrent et se tinrent devant l'autel et le temple. Ils pleurèrent et dirent :
37 « Tu as choisi cette maison pour qu'elle porte ton nom, pour qu'elle soit une maison de prière et de supplication pour ton peuple.
38 Venge-toi de cet homme et de son armée, et qu'ils tombent par l'épée. Souviens-toi de leurs blasphèmes, et ne leur permets plus de vivre. »
39 Nicanor sortit de Jérusalem et campa à Bethhoron, où l'armée syrienne le rencontra.
40 Judas campa à Adasa avec trois mille hommes. Judas pria et dit :
41 « Lorsque ceux qui venaient de la part du roi ont blasphémé, ton ange est sorti et a frappé parmi eux cent quatre-vingt-cinq mille.
42 De même, écrase aujourd'hui cette armée devant nous, et fais savoir à tous les autres qu'il a parlé méchamment contre ton sanctuaire. Jugez-le selon sa méchanceté. »
43 Le treizième jour du mois d'Adar, les armées se rencontrèrent dans la bataille. L'armée de Nicanor fut vaincue, et il fut lui-même le premier à tomber dans la bataille.
44 Lorsque son armée vit que Nicanor était tombé, elle jeta ses armes et s'enfuit.
45 Ils les poursuivirent pendant un jour de marche depuis Adasa jusqu'à Gazara, et ils sonnèrent l'alarme après eux avec les trompettes.
46 Des hommes sortirent de tous les villages environnants de la Judée et les débordèrent. Ceux-ci se retournèrent contre eux, et ils tombèrent tous par l'épée. Il n'en restait pas un seul.
47 Les Juifs prirent le butin et les dépouilles, et ils coupèrent la tête et la main droite de Nicanor, qu'il avait étendues avec tant d'arrogance, les apportèrent et les suspendirent à côté de Jérusalem.
48 Le peuple fut dans une grande joie, et il conserva ce jour comme un jour de grande allégresse.

49 Ils décidèrent de célébrer ce jour, année après année, le treizième jour d'Adar.
50 Ainsi, le pays de Juda se reposa quelques jours.

8

1 Judas apprit la renommée des Romains, qu'ils sont des hommes vaillants, qu'ils font plaisir à tous ceux qui se joignent à eux, et qu'ils se lient d'amitié avec tous ceux qui viennent à eux,
2 et qu'ils sont des hommes vaillants. Ils lui racontèrent les guerres et les exploits qu'ils faisaient chez les Gaulois, comment ils les conquéraient et les forçaient à payer le tribut ;
3 et ce qu'ils faisaient dans le pays d'Espagne pour s'emparer des mines d'argent et d'or qui s'y trouvaient ;
4 et comment, par leur politique et leur persévérance, ils ont conquis tout le lieu (et le lieu était extrêmement éloigné d'eux), et les rois qui sont venus contre eux des extrémités de la terre, jusqu'à ce qu'ils les aient vaincus, et les aient frappés durement ; et comment les autres leur rendent hommage année par année.
5 Philippe, et Persée, roi de Chittim, et ceux qui s'élevaient contre eux, ils les battirent dans la bataille et les conquirent.
6 Antiochus, grand roi d'Asie, vint contre eux pour combattre, avec cent vingt éléphants, de la cavalerie, des chars, et une armée extrêmement nombreuse, et il fut battu par eux.
7 Ils le prirent vivant, et décrétèrent que lui et ceux qui régneraient après lui devraient leur payer un lourd tribut, leur donner des otages et une parcelle de terre provenant des meilleures de leurs provinces :
8 les pays de l'Inde, de la Médie et de la Lydie. Ils les lui prirent, et les donnèrent au roi Eumène.
9 Judas apprit que les Grecs projetaient de venir les détruire,
10 mais ils le surent, et ils envoyèrent contre eux un général qui leur livra bataille, et beaucoup d'entre eux tombèrent blessés à mort ; ils firent prisonniers leurs femmes et leurs enfants, les pillèrent, conquirent leur pays, démolirent leurs forteresses, les pillèrent, et les ont réduits en esclavage jusqu'à ce jour.
11 Les autres royaumes et îles, tous ceux qui s'élevèrent contre eux à un moment donné, ils les détruisirent et les réduisirent à l'état de serviteurs ;
12 mais avec leurs amis et ceux qui comptaient sur eux, ils restèrent amis. Ils conquirent les royaumes proches et lointains, et tous ceux qui entendirent parler de leur renommée eurent peur d'eux.
13 De plus, ceux qu'ils ont voulu secourir et faire rois, ceux-là, ils les font rois ; et ceux qu'ils ont voulu, ils les déposent. Ils sont exaltés à l'excès.
14 Pour tout cela, aucun d'entre eux ne s'est jamais revêtu d'une couronne, ni ne s'est vêtu de pourpre, pour faire étalage de sa grandeur.
15 Judas a appris qu'ils s'étaient fait un sénat et que, jour après jour, trois cent vingt hommes siégeaient en conseil, se concertant toujours pour le peuple, afin qu'il soit bien gouverné,
16 et qu'ils confiaient chaque année leur gouvernement à un seul homme, afin qu'il règne sur eux et sur tout leur pays, et que tous lui obéissent, et qu'il n'y ait parmi eux ni envie ni émulation.
17 Judas choisit donc Eupolème, fils de Jean, fils d'Accos, et Jason, fils d'Eléazar, et les envoya à Rome, pour établir avec eux une amitié et une alliance,

18 et pour qu'ils libèrent le joug d'eux-mêmes ; car ils voyaient que le
royaume des Grecs tenait Israël en esclavage.
19 Ils se rendirent donc à Rome, à une très longue distance, et ils
entrèrent dans la salle du sénat, en disant :
20 « Judas, qu'on appelle aussi Maccabée, et sa parenté, et le peuple des
Juifs, nous ont envoyés vers toi, pour faire alliance et paix avec toi, et pour
que nous soyons enregistrés comme tes alliés et tes amis. »
21 Cette chose leur plut.
22 Voici la copie de l'écriture qu'ils écrivirent de nouveau sur des tables
d'airain et qu'ils envoyèrent à Jérusalem, afin qu'elle y fût un mémorial
de paix et d'alliance :
23 « Bon succès aux Romains et à la nation des Juifs, par mer et par terre,
à jamais. Que l'épée et l'ennemi soient loin d'eux.
24 Mais si la guerre survient pour Rome d'abord, ou pour l'un de leurs
alliés dans toute leur domination,
25 la nation des Juifs les aidera comme alliés, selon l'occasion qui lui sera
indiquée, de tout son cœur.
26 A ceux qui leur feront la guerre, ils ne donneront pas de provisions,
de vivres, d'armes, d'argent ou de navires, comme cela a paru bon à Rome,
et ils garderont leurs ordonnances sans rien accepter en retour.
27 De même, d'ailleurs, si la guerre s'abat d'abord sur la nation des Juifs,
les Romains les aideront volontiers en tant qu'alliés, selon que l'occasion
leur en sera indiquée ;
28 et à ceux qui leur font la guerre, on ne donnera ni vivres, ni armes,
ni argent, ni navires, comme cela a paru bon à Rome. Ils observeront ces
ordonnances, et cela sans tromperie.
29 Selon ces termes, les Romains conclurent un traité avec le peuple juif.
30 Mais si, par la suite, l'une et l'autre partie décident d'ajouter ou de
diminuer quelque chose, elles le feront à leur gré, et tout ce qu'elles
ajouteront ou retrancheront sera ratifié.
31 Nous lui avons écrit au sujet des maux que le roi Démétrius leur fait
subir, en lui disant : « Pourquoi as-tu rendu ton joug pesant sur nos amis
et alliés les Juifs ?
32 Si donc ils plaident encore contre vous, nous leur rendrons justice, et
nous combattrons avec vous sur mer et sur terre.'"

9

1 Démétrius apprit que Nicanor était tombé avec ses troupes dans la
bataille, et il envoya une seconde fois Bacchidès et Alcimus au pays de
Juda, avec l'aile droite de son armée.
2 Ils prirent le chemin qui mène à Guilgal, et campèrent contre Mesaloth,
qui est à Arbela ; ils s'en emparèrent et tuèrent beaucoup de gens.
3 Le premier mois de la cent cinquante-deuxième année,, ils campèrent
contre Jérusalem.
4 Puis ils se mirent en marche et se rendirent à Bérée avec vingt mille
fantassins et deux mille cavaliers.
5 Judas campait à Elasa avec trois mille hommes d'élite.
6 Ils virent que les forces étaient nombreuses, et ils furent terrifiés.
Beaucoup se sauvèrent de l'armée. Il ne resta pas d'eux plus de huit cents
hommes.

7 Judas vit que son armée s'enfuyait et que le combat le pressait, et il fut très troublé dans son esprit, parce qu'il n'avait pas le temps de la rassembler, et il s'évanouit.
8 Il dit à ceux qui restaient : " Levons-nous et montons contre nos adversaires, si peut-être nous pouvons combattre avec eux. "
9 Ils essayèrent de le dissuader, en disant : « Nous n'en sommes pas capables ; mais sauvons plutôt nos vies maintenant. Retournons avec nos semblables et combattons-les ; mais nous sommes trop peu nombreux. »
10 Judas dit : « Que ce ne soit pas moi qui fasse cela, pour les fuir. Si notre heure est venue, mourons d'une manière virile pour l'amour de nos semblables, et ne laissons pas une cause d'opprobre contre notre honneur. »
11 L'armée sortit du camp et se tint prête à les affronter. La cavalerie se divisa en deux compagnies ; les frondeurs et les archers marchèrent devant l'armée, ainsi que tous les vaillants hommes qui combattaient à l'avant de la bataille.
12 Bacchidès était à l'aile droite. La phalange s'avança sur les deux corps, et l'on sonna de la trompette.
13 Les hommes du côté de Judas sonnèrent de la trompette, et la terre trembla au cri des armées. La bataille se joignit, et elle dura du matin au soir.
14 Judas vit que Bacchidès et la force de son armée étaient à droite, et tous ceux qui avaient du cœur le suivirent.
15 L'aile droite fut battue par eux, et il les poursuivit jusqu'à la montagne d'Azotus.
16 Ceux qui étaient à l'aile gauche virent que l'aile droite était vaincue, et ils se retournèrent et suivirent les traces de Judas et de ceux qui étaient avec lui.
17 Le combat devint désespéré, et beaucoup de gens des deux côtés furent blessés à mort.
18 Judas tomba, et les autres prirent la fuite.
19 Jonathan et Simon prirent Judas, leur frère, et l'enterrèrent dans le tombeau de ses ancêtres, à Modin.
20 Ils pleurèrent sur lui. Tout Israël fit de grandes lamentations sur lui, et pleura de nombreux jours, en disant :
21 « Comment est tombé le puissant, le sauveur d'Israël ! »
22 Le reste des actes de Judas, ses guerres, les actes de bravoure qu'il a accomplis, et sa grandeur, ne sont pas écrits, car ils étaient très nombreux.
23 Après la mort de Judas, l'anarchie se manifesta dans tout le territoire d'Israël. Tous ceux qui commettaient l'iniquité se levèrent.
24 En ces jours-là, il y eut une très grande famine, et le pays passa de leur côté.
25 Bacchides choisit les hommes impies et les fit gouverner le pays.
26 On rechercha les amis de Judas et on les amena à Bacchidès, qui se vengea d'eux et les traita avec mépris.
27 Il y eut de grandes souffrances en Israël, telles qu'il n'y en avait pas eu depuis le temps où les prophètes avaient cessé de leur apparaître.
28 Tous les amis de Judas étaient réunis, et ils dirent à Jonathan :
29 « Depuis que ton frère Judas est mort, nous n'avons pas d'homme comme lui pour aller à la rencontre de nos ennemis et des Bacchides, et parmi ceux de notre nation qui nous haïssent.
30 C'est pourquoi nous t'avons choisi aujourd'hui pour être notre prince et notre chef à sa place, afin que tu mènes nos combats. »

31 Jonathan prit donc sur lui la gouvernance en ce moment, et se leva à la place de son frère Judas.
32 Lorsque Bacchidès l'apprit, il voulut le tuer.
33 Jonathan, Simon, son frère, et tous ceux qui étaient avec lui, le surent ; ils s'enfuirent dans le désert de Tekoa, et campèrent près de l'eau de l'étang d'Asphar.
34 Bacchidès l'apprit le jour du sabbat, et il passa le Jourdain avec toute son armée.
35 Jonathan envoya son frère, chef de la multitude, et implora ses amis les Nabathéens, afin qu'ils gardent chez eux leurs bagages, qui étaient nombreux.
36 Les fils de Jambri sortirent de Médaba, s'emparèrent de Jean et de tout ce qu'il avait, et s'en allèrent avec.
37 Après cela, ils rapportèrent à Jonathan et à Simon, son frère, que les fils de Jambri célébraient un grand mariage et qu'ils faisaient venir de Nadabath, avec une nombreuse escorte, la mariée, fille d'un des grands nobles de Canaan.
38 Ils se souvinrent de Jean, leur frère, et montèrent se cacher sous le couvert de la montagne.
39 Elles levèrent les yeux et regardèrent, et elles virent un grand cortège avec beaucoup de bagages. L'époux sortit avec ses amis et ses parents à leur rencontre, avec des tambours, des musiciens et de nombreuses armes.
40 De l'embuscade, ils se levèrent contre eux et les tuèrent, et beaucoup tombèrent blessés à mort. Le reste s'enfuit dans la montagne, et les Juifs prirent tout leur butin.
41 Les noces se transformèrent en deuil, et la voix de leurs musiciens en lamentation.
42 Ils vengèrent pleinement le sang de leur frère, et s'en retournèrent dans les marais du Jourdain.
43 Bacchides l'apprit, et il vint le jour du sabbat sur les bords du Jourdain avec une grande armée.
44 Jonathan dit à sa troupe : " Levons-nous maintenant et combattons pour notre vie, car les choses sont différentes aujourd'hui de ce qu'elles étaient hier et avant-hier.
45 Car voici, la bataille est devant nous et derrière nous. De plus, les eaux du Jourdain sont d'un côté et de l'autre, et il y a des marais et des fourrés. Il n'y a pas de lieu pour s'échapper.
46 Criez donc au ciel, afin que vous soyez délivrés de la main de vos ennemis. »
47 Le combat fut donc engagé, et Jonathan étendit la main pour frapper Bacchidès, qui se détourna de lui.
48 Jonathan et ceux qui étaient avec lui sautèrent dans le Jourdain et passèrent à la nage sur l'autre rive. L'ennemi ne passa pas le Jourdain contre eux.
49 Environ mille hommes de la troupe de Bacchides tombèrent ce jour-là ;
50 et il retourna à Jérusalem. Il bâtit en Judée des villes fortes, la forteresse qui était à Jéricho, Emmaüs, Bethhoron, Béthel, Timnath, Pharathon et Téphon, avec des murs élevés, des portes et des barres.
51 Il y plaça des garnisons pour harceler Israël.
52 Il fortifia la ville de Bethsoura, Gazara et la citadelle, et y plaça des troupes et des réserves de vivres.

53 Il prit en otage les fils des chefs du pays et les mit sous bonne garde dans la citadelle de Jérusalem.

54 Et en la cent cinquante-troisième année, au deuxième mois, Alcimus donna l'ordre d'abattre le mur du parvis intérieur du sanctuaire. Il abattit aussi les ouvrages des prophètes.
55 Il commença à abattre. En ce temps-là, Alcimus fut frappé, et ses œuvres furent entravées ; sa bouche fut fermée, et il fut pris de paralysie ; il ne put plus rien dire et donner des ordres concernant sa maison.
56 Alcimus mourut en ce temps-là avec de grands tourments.
57 Bacchidès vit qu'Alcimus était mort, et il retourna auprès du roi. Alors le pays de Juda eut du repos pendant deux ans.

58 Alors tous les hommes sans foi ni loi tinrent conseil et dirent : « Voici que Jonathan et ses hommes sont à l'aise et en sécurité. Maintenant, nous allons faire venir Bacchides, et il les capturera tous en une seule nuit.
59 Ils allèrent consulter Bacchidès.
60 Il se mit en marche et arriva avec une grande armée. Il envoya secrètement des lettres à tous ses alliés qui étaient en Judée, pour qu'ils s'emparent de Jonathan et de ceux qui étaient avec lui ; mais ils ne purent pas, car leur plan était connu.
61 Les hommes de Jonathan se saisirent d'une cinquantaine d'hommes du pays, auteurs de la méchanceté, et il les tua.
62 Jonathan, Simon et ceux qui étaient avec lui, s'en allèrent à Bethbasi, qui est dans le désert, et il rebâtit ce qui avait été démoli, et ils le consolidèrent.
63 Bacchidès, l'ayant appris, rassembla toute sa multitude et envoya des ordres à ceux qui étaient en Judée.
64 Il alla camper contre Bethbasi, et il combattit longtemps contre elle ; il fit des machines de guerre.

65 Jonathan laissa son frère Simon à la ville, et partit pour la campagne, avec quelques hommes.
66 Il frappa Odoméra et sa famille, ainsi que les fils de Phasiron dans leurs tentes.
67 Ils commencèrent à les frapper, et à monter avec leurs forces. Alors Simon et ceux qui étaient avec lui sortirent de la ville, mirent le feu aux engins de guerre,
68 et combattirent Bacchidès, qui fut vaincu par eux. Ils l'affligèrent sévèrement, car ses conseils et ses expéditions furent vains.
69 Ils étaient très en colère contre les hommes sans foi ni loi qui lui avaient conseillé d'entrer dans le pays, et ils en tuèrent beaucoup. Alors il décida de partir pour son propre pays.

70 Jonathan l'apprit et lui envoya des ambassadeurs, afin qu'ils fassent la paix avec lui et qu'il leur rende les captifs.
71 Il accepta la chose, fit ce qu'il avait dit, et lui jura de ne pas chercher à lui nuire tous les jours de sa vie.
72 Il lui rendit les captifs qu'il avait emmenés auparavant du pays de Juda, et il s'en retourna et s'en alla dans son pays, et ne vint plus dans leur territoire.
73 Ainsi l'épée cessa d'être en Israël. Jonathan habitait à Micmash. Jonathan se mit à juger le peuple, et il fit disparaître les impies d'Israël.

10

1 La cent soixantième année, Alexandre Épiphane, fils d'Antiochus, monta et prit possession de Ptolémaïs. On le reçut, et il y régna.
2 Le roi Démétrius l'apprit. Il rassembla des forces très importantes et alla à sa rencontre pour le combattre.
3 Démétrius envoya une lettre à Jonathan avec des paroles de paix, afin de lui faire honneur.
4 Car il disait : « Allons d'avance faire la paix avec eux, avant qu'il ne fasse la paix avec Alexandre contre nous ;
5 car il se souviendra de tous les maux que nous avons commis contre lui, contre sa parenté et contre sa nation. »
6 Il lui donna donc le pouvoir de rassembler des forces, de fournir des armes, et de se faire son allié. Il ordonna aussi qu'on lui remette les otages qui étaient dans la citadelle.
7 Jonathan se rendit à Jérusalem et lut la lettre à l'oreille de tout le peuple et de ceux qui étaient dans la citadelle.
8 Ils eurent très peur en apprenant que le roi lui avait donné le pouvoir de rassembler une armée.
9 Ceux qui étaient dans la citadelle remirent les otages à Jonathan, qui les rendit à leurs parents.
10 Jonathan habitait à Jérusalem et commença à construire et à rénover la ville.
11 Il ordonna à ceux qui travaillaient de construire les murs et d'entourer le mont Sion de pierres carrées pour la défense ; et ils le firent.
12 Les étrangers qui se trouvaient dans les forteresses que Bacchides avait construites s'enfuirent.
13 Chacun quitta sa place et s'en alla dans son pays.
14 A Bethsoura seulement, il resta quelques-uns de ceux qui avaient abandonné la loi et les commandements, car c'était pour eux un lieu de refuge.
15 Le roi Alexandre entendit toutes les promesses que Démétrius avait envoyées à Jonathan. On lui raconta les batailles et les actes de bravoure que lui et les siens avaient accomplis, ainsi que les souffrances qu'ils avaient endurées.
16 Et il dit : « Pourrions-nous trouver un autre homme comme lui ? Maintenant, nous en ferons notre ami et notre allié . »
17 Il écrivit une lettre et la lui envoya en ces termes :
18 « Le roi Alexandre à son frère Jonathan, salutations.
19 Nous avons appris que tu es un homme fort et vaillant, et que tu es digne d'être notre ami .
20 Nous t'avons désigné aujourd'hui pour être le grand prêtre de ta nation, et pour être appelé l'ami du roi , pour être de notre côté et pour garder l'amitié avec nous. » Il lui envoya aussi une robe de pourpre et une couronne d'or.
21 Et Jonathan revêtit les vêtements sacrés au septième mois de la cent soixantième année, à la fête des tabernacles ; et il rassembla des forces et fournit des armes en abondance.
22 Lorsque Démétrius entendit ces choses, il fut affligé et dit :
23 « Qu'est-ce que nous avons fait, qu'Alexandre nous a devancés en se liant d'amitié avec les Juifs pour se renforcer ?
24 Moi aussi, je leur écrirai des paroles d'encouragement, d'honneur et de cadeaux, afin qu'ils soient avec moi pour m'aider. »
25 Il leur envoya donc ce message :

« Roi Démétrius, à la nation des Juifs, salutations.
26 Nous avons appris que vous avez respecté vos engagements envers
nous, que vous êtes restés fidèles à notre amitié et que vous ne vous êtes
pas alliés à nos ennemis, et nous nous en réjouissons.
27 Maintenant, continuez à nous croire, et nous vous rendrons la pareille
en échange de vos relations avec nous.
28 Nous vous accorderons de nombreuses immunités et nous vous ferons
des cadeaux.
29 « Maintenant, je te libère et je libère tous les Juifs des tributs, de
l'impôt sur le sel et des prélèvements sur la couronne.
30 Au lieu du tiers de la semence, et au lieu de la moitié du fruit des
arbres, qui me revient, je le libère à partir d'aujourd'hui et à l'avenir, de
sorte que je ne le prélèverai pas sur le pays de Juda, et sur les trois districts
qui lui sont adjoints du pays de Samarie et de Galilée, à partir d'aujourd'hui
et à jamais.
31 Que Jérusalem soit sainte et libre, avec ses frontières, ses dîmes et ses
impôts.
32 Je renonce aussi à mon autorité sur la citadelle de Jérusalem et je la
donne au grand prêtre, afin qu'il y désigne des hommes de son choix pour
la garder.
33 Je rends la liberté à tous les Juifs qui ont été emmenés captifs du
pays de Juda dans n'importe quelle partie de mon royaume. Que tous les
fonctionnaires annulent aussi les taxes sur leur bétail.
34 « Toutes les fêtes, les sabbats, les nouvelles lunes, les jours fixés, les
trois jours avant la fête et les trois jours après la fête, seront autant de
jours d'immunité et de libération pour tous les Juifs qui se trouvent dans
mon royaume.
35 Nul n'aura le droit d'exiger quoi que ce soit de l'un d'eux, ni de le
troubler sur quelque sujet que ce soit.
36 On enrôlera dans les forces du roi environ trente mille hommes
d'origine juive, et on leur donnera la solde due à toutes les forces du roi.
37 Parmi eux, certains seront placés dans les grandes forteresses du roi,
et d'autres seront placés à la tête des affaires du royaume, qui sont des
postes de confiance. Que ceux qui les commandent et leurs chefs soient
d'eux-mêmes, et qu'ils marchent selon leurs propres lois, comme le roi l'a
ordonné dans le pays de Juda.
38 Les trois districts qui ont été ajoutés à la Judée depuis le pays de
Samarie seront annexés à la Judée, afin qu'ils soient considérés comme
étant sous un seul chef, et qu'ils n'obéissent à aucune autre autorité que
celle du grand prêtre.
39 Quant à Ptolémaïs et à ses terres, je les ai données en don au
sanctuaire de Jérusalem, pour les dépenses du sanctuaire.
40 Je donne aussi chaque année quinze mille sicles d'argent provenant
des revenus du roi sur les lieux appropriés.
41 Et tous les fonds supplémentaires que ceux qui gèrent les affaires
du roi n'ont pas payés comme les premières années, ils les donneront
désormais pour les travaux du temple.
42 En outre, les cinq mille sicles d'argent qu'ils ont reçus des usages
du sanctuaire sur les recettes annuelles sont également libérés, car ils
appartiennent aux prêtres qui y font le service.

43 Quiconque se réfugie dans le temple de Jérusalem et dans toute son enceinte, qu'il doive de l'argent au roi ou toute autre chose, qu'il soit libéré avec tout ce qu'il possède dans mon royaume.
44 Pour la construction et la rénovation des structures du sanctuaire, les dépenses seront également prélevées sur le revenu du roi.
45 Pour la construction des murs de Jérusalem et sa fortification tout autour, la dépense sera aussi prélevée sur le revenu du roi, ainsi que pour la construction des murs en Judée. »
46 Lorsque Jonathan et le peuple entendirent ces paroles, ils ne les crurent pas et ne les acceptèrent pas, car ils se souvenaient du grand mal qu'il avait fait en Israël et qu'il les avait affligés très durement.
47 Ils étaient satisfaits d'Alexandre, car il avait été le premier à leur adresser des paroles de paix, et ils s'étaient toujours alliés avec lui.
48 Le roi Alexandre rassembla de grandes forces et campa près de Démétrius.
49 Les deux rois engagèrent le combat, et l'armée d'Alexandre prit la fuite. Démétrius le suivit et l'emporta sur eux.
50 Il renforça considérablement le combat jusqu'au coucher du soleil, et Démétrius tomba ce jour-là.
51 Alexandre envoya des ambassadeurs à Ptolémée, roi d'Égypte, avec ce message :
52 « Puisque je suis retourné dans mon royaume, que je suis assis sur le trône de mes pères, que j'ai établi ma domination, que j'ai renversé Démétrius et que j'ai pris possession de notre pays -
53 oui, j'ai participé à la bataille avec lui, et lui et son armée ont été vaincus par nous, et nous nous sommes assis sur le trône de son royaume -
54 maintenant faisons aussi des amis entre nous. Donne-moi maintenant ta fille comme épouse. Je m'unirai à toi et je te donnerai, à toi et à elle, des cadeaux dignes de toi. »
55 Le roi Ptolémée prit la parole et dit : « Heureux le jour où tu es retourné dans le pays de tes ancêtres et où tu t'es assis sur le trône de leur royaume !
56 Maintenant, je vais faire pour toi ce que tu as écrit, mais retrouve-moi à Ptolémaïs, pour que nous nous voyions, et je m'associerai à toi, comme tu l'as dit. »
57 Ptolémée sortit donc d'Égypte, lui-même et sa fille Cléopâtre, et arriva à Ptolémaïs la cent soixante-deuxième année.
58 Le roi Alexandre vint à sa rencontre, lui donna sa fille Cléopâtre et célébra son mariage à Ptolémaïs en grande pompe, comme le font les rois.
59 Le roi Alexandre écrivit à Jonathan pour qu'il vienne à sa rencontre.
60 Il se rendit avec faste à Ptolémaïs, et rencontra les deux rois. Il leur donna, ainsi qu'à leurs amis de l'argent et de l'or, et de nombreux cadeaux, et il trouva grâce à leurs yeux.
61 Quelques mécontents d'Israël, des hommes qui transgressaient la loi, s'assemblèrent contre lui pour se plaindre, mais le roi ne fit pas attention à eux.
62 Le roi ordonna qu'on ôte les vêtements de Jonathan et qu'on le revête de pourpre, ce qu'on fit.
63 Le roi le fit asseoir auprès de lui et dit à ses princes : " Sortez avec lui au milieu de la ville, et proclamez que personne ne doit se plaindre de lui pour quoi que ce soit, et que personne ne doit le troubler pour quelque raison que ce soit. "

64 Lorsque ceux qui se plaignaient de lui virent qu'il était honoré selon la proclamation, et qu'ils le virent vêtu de pourpre, ils s'enfuirent tous.
65 Le roi l'honora, l'inscrivit au nombre de ses principaux amis, et le nomma capitaine et gouverneur d'une province.
66 Jonathan retourna donc à Jérusalem avec paix et allégresse.

67 La cent soixante-cinquième année, Démétrius, fils de Démétrius, quitta la Crète pour le pays de ses ancêtres.
68 Lorsque le roi Alexandre l'apprit, il eut une grande tristesse et retourna à Antioche.
69 Démétrius nomma Apollonius, qui était à la tête de la Cœlésyrie, et il rassembla une grande armée, campa contre Jamnia, et envoya dire au grand prêtre Jonathan,

70 « Toi seul, tu te lèves contre nous, mais moi, je suis ridiculisé et couvert d'opprobre à cause de toi. Pourquoi t'en prends-tu à nous dans les montagnes ?
71 Maintenant, si tu as confiance en tes forces, descends vers nous dans la plaine, et là nous nous mesurerons les uns aux autres, car la puissance des villes est avec moi.
72 Demandez et apprenez qui je suis, et les autres qui nous aident. Ils disent : « Votre pied ne peut tenir devant nous, car vos ancêtres ont été mis en fuite deux fois dans leur pays ».
73 Maintenant, vous ne pourrez pas résister à la cavalerie et à une telle armée dans la plaine, où il n'y a ni pierre ni caillou, ni endroit pour fuir. »

74 Or, lorsque Jonathan entendit les paroles d'Apollonius, il fut ému dans son esprit, et il choisit dix mille hommes, et sortit de Jérusalem ; et Simon, son frère, vint à sa rencontre pour l'aider.
75 Puis il campa près de Joppé. Les habitants de la ville l'en empêchèrent, car Apollonius avait une garnison à Joppé.
76 Ils combattirent donc contre elle. Les habitants de la ville, effrayés, s'ouvrirent à lui, et Jonathan devint maître de Joppé.

77 Apollonius en entendit parler, et il rassembla une armée de trois mille cavaliers, une grande armée, et se rendit à Azotus comme s'il était en voyage, et en même temps avança dans la plaine, car il avait une multitude de cavaliers en qui il avait confiance.
78 Il le poursuivit jusqu'à Azotus, et les armées s'affrontèrent.
79 Apollonius avait secrètement laissé un millier de cavaliers derrière eux.
80 Jonathan apprit qu'il y avait une embuscade derrière lui. Ils entourèrent son armée et tirèrent leurs flèches sur le peuple, du matin au soir ;
81 mais le peuple tint bon, comme Jonathan le lui avait ordonné, et les chevaux de l'ennemi se fatiguèrent.

82 Alors Simon fit avancer son armée et engagea le combat avec la phalange (car la cavalerie était épuisée), qui fut vaincue par lui et prit la fuite.
83 La cavalerie fut dispersée dans la plaine. Ils s'enfuirent à Azotus et entrèrent dans Beth-Dagon, le temple de leur idole, pour se sauver.
84 Jonathan brûla Azotus et les villes voisines et prit leur butin. Il brûla par le feu le temple de Dagon et ceux qui s'y étaient réfugiés.
85 Ceux qui étaient tombés par l'épée plus ceux qui avaient été brûlés étaient environ huit mille hommes.

86 De là, Jonathan partit et campa contre Ascalon. Les habitants de la ville sortirent à sa rencontre en grande pompe.
87 Jonathan, avec ceux qui étaient de son côté, retourna à Jérusalem en emportant de nombreux butins.
88 Lorsque le roi Alexandre apprit ces choses, il honora encore plus Jonathan.
89 Il lui envoya une boucle d'or, comme on a coutume de le faire pour les parents du roi. Il lui donna comme possession Ekron et tout son territoire.

11

1 Alors le roi d'Égypte rassembla de grandes forces, comme le sable qui est au bord de la mer, et de nombreux navires, et il chercha à se rendre maître du royaume d'Alexandre par ruse, et à l'ajouter à son propre royaume.
2 Il se rendit en Syrie avec des paroles de paix, et les habitants des villes lui ouvrirent leurs portes et vinrent à sa rencontre, car le roi Alexandre avait donné l'ordre d'aller à sa rencontre, parce qu'il était son beau-père.
3 Comme il entrait dans les villes de Ptolémaïs, il mit ses troupes en garnison dans chaque ville.
4 Mais quand il approcha d'Azotus, on lui montra le temple de Dagon brûlé par le feu, et Azotus et ses pâturages détruits, et les cadavres jetés dehors, et ceux qui avaient été brûlés, qu'il avait brûlés pendant la guerre, car on en avait fait des tas sur son passage.
5 On raconta au roi ce que Jonathan avait fait, afin de le blâmer ; mais le roi garda le silence.
6 Jonathan rencontra le roi en grande pompe à Joppé, ils se saluèrent, et ils couchèrent là.
7 Jonathan suivit le roi jusqu'au fleuve appelé Éleuthère, puis il retourna à Jérusalem.
8 Mais le roi Ptolémée se rendit maître des villes de la côte maritime, jusqu'à Sélucie, qui est au bord de la mer, et il conçut de mauvais plans à l'égard d'Alexandre.
9 Il envoya des ambassadeurs au roi Démétrius, en disant : « Viens ! Faisons un pacte entre nous, et je te donnerai ma fille qu'Alexandre a, et tu régneras sur le royaume de ton père ;
10 car je regrette de lui avoir donné ma fille, car il a voulu me tuer.
11 Il l'a accusé, car il convoitait son royaume.
12 Lui enlevant sa fille, il la donna à Démétrius, et il s'éloigna d'Alexandre, et leur inimitié se voyait ouvertement.
13 Ptolémée entra à Antioche, et se revêtit de la couronne d'Asie. Il mit deux couronnes sur sa tête, la couronne d'Égypte et celle d'Asie.
14 Mais le roi Alexandre se trouvait alors en Cilicie, car le peuple de cette région était en révolte.
15 Alexandre, l'ayant appris, fit la guerre contre lui. Ptolémée partit à sa rencontre avec une forte armée, et le mit en fuite.
16 Alexandre s'enfuit en Arabie, pour y trouver un abri, mais le roi Ptolémée triompha.
17 Zabdiel, l'Arabe, enleva la tête d'Alexandre et l'envoya à Ptolémée.
18 Le roi Ptolémée mourut le troisième jour après, et ceux qui se trouvaient dans ses forteresses furent tués par les habitants des forteresses.
19 Démétrius devint roi la cent soixante-septième année.

20 En ces jours-là, Jonathan rassembla les Judéens pour prendre la citadelle qui était à Jérusalem. Il fabriqua de nombreux engins de guerre pour l'attaquer.
21 Des hommes sans foi ni loi, qui haïssaient leur propre nation, allèrent trouver le roi et lui rapportèrent que Jonathan assiégeait la citadelle.
22 Le roi l'apprit et se mit en colère. Mais, dès qu'il eut appris la nouvelle, il partit aussitôt, se rendit à Ptolémaïs et écrivit à Jonathan qu'il ne devait pas l'assiéger, et qu'il devait le rencontrer et lui parler à Ptolémaïs en toute hâte.
23 Mais Jonathan, ayant appris cela, donna l'ordre de poursuivre le siège. Il choisit quelques-uns des anciens d'Israël et des prêtres, se mit en danger
24 en prenant de l'argent, de l'or, des vêtements et divers autres présents, et se rendit à Ptolémaïs auprès du roi. Il trouva alors grâce à ses yeux.
25 Quelques hommes sans foi ni loi parmi ceux de la nation portèrent plainte contre lui,
26 et le roi fit à son égard ce que ses prédécesseurs avaient fait pour lui, et l'exalta aux yeux de tous ses amis,
27 et lui confirma le haut sacerdoce et tous les autres honneurs qu'il avait auparavant, et lui donna la prééminence parmi ses amis principaux.
28 Et Jonathan demanda au roi de libérer la Judée du tribut, ainsi que les trois provinces et le pays de Samarie, et lui promit trois cents talents.
29 Le roi y consentit et écrivit à Jonathan les lettres suivantes concernant toutes ces choses :
30 « Roi Démétrius, à son frère Jonathan, et à la nation des Juifs, salutations.
31 La copie de la lettre que nous avons écrite à Lasthène, notre parent, à ton sujet, nous te l'avons aussi écrite, afin que tu la voies.
32 Roi Démétrius à Lasthène, son père, salutations.
33 Nous avons résolu de faire du bien à la nation des Juifs, qui sont nos amis, et d'observer ce qui est juste à notre égard, à cause de leur bonne volonté à notre égard.
34 Nous leur avons donc confirmé les limites de la Judée, ainsi que les trois gouvernements d'Aphaerema, de Lydda et de Ramathaim (qui ont été ajoutés à la Judée à partir du pays de Samarie), et tout leur territoire, pour tous ceux qui sacrifient à Jérusalem, à la place des droits royaux que le roi recevait d'eux chaque année auparavant sur les produits de la terre et les fruits des arbres.
35 Quant aux autres paiements qui nous seront faits désormais, des dîmes et des impôts qui nous reviennent, des salines et des impôts de la couronne qui nous reviennent, nous leur rendrons tout cela.
36 Pas une seule de ces concessions ne sera annulée à partir de maintenant et pour toujours.
37 Maintenant, ayez soin de faire une copie de ces choses, qu'elle soit remise à Jonathan, et qu'elle soit placée sur la montagne sainte dans un endroit approprié et bien en vue.'"
38 Lorsque le roi Démétrius vit que le pays était tranquille devant lui et qu'on ne lui opposait aucune résistance, il renvoya toutes ses troupes, chacune dans son lieu, à l'exception des troupes étrangères qu'il avait levées dans les îles des Gentils. Et toutes les troupes de ses pères le haïssaient.
39 Or Tryphon était l'un de ceux qui avaient été auparavant du côté d'Alexandre, et il vit que toutes les forces murmuraient contre Démétrius.

Il alla donc trouver Imalcue l'Arabe, qui élevait Antiochus, le jeune enfant d'Alexandre,
40 et lui demanda instamment de le lui livrer, afin qu'il règne à la place de son père. Il lui raconta tout ce que Démétrius avait fait, et la haine avec laquelle ses forces le haïssaient ; et il resta là plusieurs jours.
41 Jonathan envoya demander au roi Démétrius de faire partir de Jérusalem les troupes de la citadelle et les troupes qui étaient dans les forteresses, car elles combattaient continuellement contre Israël.
42 Démétrius envoya dire à Jonathan : « Non seulement je ferai cela pour toi et pour ta nation, mais je t'honorerai toi et ta nation, si j'en trouve l'occasion.
43 Maintenant donc, tu feras bien de m'envoyer des hommes qui combattront pour moi, car toutes mes forces se sont révoltées. »
44 Jonathan lui envoya donc trois mille hommes vaillants à Antioche. Ils vinrent auprès du roi, et le roi se réjouit de leur venue.
45 Les habitants de la ville se rassemblèrent au milieu de la ville, au nombre de cent vingt mille hommes, et ils voulurent tuer le roi.
46 Le roi s'enfuit dans la cour du palais, et le peuple de la ville s'empara des rues principales de la ville et commença à se battre.
47 Le roi appela les Juifs à son secours, et ils se rassemblèrent tous en même temps auprès de lui. Ils se dispersèrent dans la ville et en tuèrent ce jour-là environ cent mille.
48 Ils mirent le feu à la ville, s'emparèrent ce jour-là d'un grand butin, et sauvèrent le roi.
49 Les habitants de la ville virent que les Juifs s'étaient rendus maîtres de la ville à leur guise, et leur cœur s'affaiblit. Ils crièrent au roi en le suppliant, en disant :
50 « Donne-nous ta droite, et que les Juifs cessent de nous combattre, nous et la ville. »
51 Ils jetèrent leurs armes et firent la paix. Les Juifs furent glorifiés aux yeux du roi et devant tous ceux qui étaient dans son royaume. Puis ils retournèrent à Jérusalem, avec un grand butin.
52 Le roi Démétrius s'assit sur le trône de son royaume, et le pays fut tranquille devant lui.
53 Il mentait dans tout ce qu'il disait, s'éloignait de Jonathan, ne lui rendait pas selon les bienfaits dont il l'avait gratifié, et le traitait très durement.
54 Après cela, Tryphon revint, et avec lui le jeune enfant Antiochus, qui régna et se revêtit d'une couronne.
55 Toutes les forces que Démétrius avait envoyées en disgrâce furent rassemblées auprès de lui, et elles lui livrèrent bataille ; il prit la fuite et fut mis en déroute.
56 Tryphon prit les éléphants et se rendit maître d'Antioche.
57 Le jeune Antiochus écrivit à Jonathan : « Je te confirme dans la haute prêtrise, je te nomme sur les quatre districts et tu seras l'un des amis du roi . »
58 Il lui envoya des vases d'or et des meubles pour la table, et lui donna la permission de boire dans des vases d'or, de se vêtir de pourpre et d'avoir une boucle d'or.
59 Il établit son frère Simon gouverneur depuis l'échelle de Tyr jusqu'aux frontières de l'Égypte.
60 Jonathan sortit et se mit en route au-delà du fleuve et à travers les villes. Toutes les forces de la Syrie se rassemblèrent auprès de lui pour

être ses alliées. Il arriva à Ascalon, et les habitants de la ville l'accueillirent avec honneur.
61 Il partit de là pour Gaza, et les habitants de Gaza l'exclurent. Il l'assiégea donc, brûla par le feu ses pâturages et les pilla.
62 Les habitants de Gaza plaidèrent auprès de Jonathan, qui leur donna sa main droite, prit en otage les fils de leurs chefs et les envoya à Jérusalem. Il traversa ensuite le pays jusqu'à Damas.
63 Jonathan apprit alors que les princes de Démétrius étaient venus à Kédesh, en Galilée, avec une grande armée, dans l'intention de le démettre de ses fonctions.
64 Il alla à leur rencontre, mais il laissa Simon, son frère, dans la campagne.
65 Simon campa contre Bethsoura, qu'il combattit longtemps, et qu'il encercla.
66 Ils lui demandèrent de leur donner sa main droite, et il la leur donna. Il les fit partir de là, prit possession de la ville et y établit une garnison.
67 Jonathan et son armée campèrent près de l'eau de Génésareth, et de bon matin, ils marchèrent vers la plaine de Hatsor.
68 Voici qu'une armée d'étrangers vint à sa rencontre dans la plaine. Ils lui ont tendu une embuscade dans les montagnes, mais ils l'ont eux-mêmes rencontré face à face.
69 Mais ceux qui étaient en embuscade se levèrent de leur place et se mirent à combattre. Tous ceux qui étaient du côté de Jonathan prirent la fuite.
70 Il n'en resta pas un seul, sauf Mattathias, fils d'Absalom, et Judas, fils de Chalphi, chefs des troupes.
71 Jonathan déchira ses vêtements, mit de la terre sur sa tête et pria.
72 Il se retourna contre eux dans la bataille, les mit en déroute, et ils prirent la fuite.
73 Lorsque les hommes de son camp qui avaient fui virent cela, ils revinrent vers lui et poursuivirent avec lui jusqu'à Kédesh, dans leur camp, et ils y campèrent.
74 Environ trois mille hommes des étrangers tombèrent ce jour-là. Puis Jonathan retourna à Jérusalem.

12

1 Jonathan, voyant que le moment était favorable pour lui, choisit des hommes et les envoya à Rome pour confirmer et renouveler l'amitié qu'ils avaient avec eux.
2 Il envoya aussi des lettres semblables aux Spartiates, et à d'autres endroits.
3 Ils se rendirent à Rome, entrèrent dans la salle du sénat et dirent : " Le grand prêtre Jonathan et la nation des Juifs nous ont envoyés pour renouveler pour eux l'amitié et l'alliance, comme autrefois. "
4 Ils leur remirent des lettres aux hommes de chaque lieu, afin qu'ils leur assurent un sauf-conduit sur le chemin du pays de Juda.
5 Voici la copie des lettres que Jonathan écrivit aux Spartiates :
6 « Jonathan, le grand prêtre, le sénat de la nation, les prêtres et le reste du peuple des Juifs, à leur parenté, les Spartiates, salutations.
7 Déjà avant cette époque, des lettres ont été envoyées à Onias, le grand prêtre, de la part d'Arius, qui régnait parmi vous, pour signifier que vous êtes de notre race, comme le montre la copie écrite ci-dessous.

8 Onias accueillit honorablement l'envoyé et reçut les lettres, dans
lesquelles on déclarait l'alliance et l'amitié.
9 C'est pourquoi nous aussi, bien que nous n'ayons besoin d'aucune de
ces choses, ayant pour nous encourager les livres saints qui sont entre nos
mains,
10 avons entrepris d'envoyer pour renouveler notre fraternité et notre
amitié avec vous, afin de ne pas nous éloigner complètement de vous ;
car un long temps s'est écoulé depuis que vous nous avez envoyé votre
lettre.
11 C'est pourquoi, en tout temps et sans cesse, tant dans nos fêtes qu'aux
autres jours opportuns, nous nous souvenons de vous dans les sacrifices
que nous offrons et dans nos prières, comme il est juste et convenable de
se souvenir de ses proches.
12 Nous nous réjouissons d'ailleurs de ta gloire.
13 Mais nous, nous avons eu beaucoup d'afflictions et beaucoup de
guerres, et les rois qui nous entourent ont combattu contre nous.
14 Nous n'avons pas voulu vous importuner, vous et le reste de nos alliés
et amis, dans ces guerres ;
15 car nous avons le secours qui vient du ciel pour nous aider, et nous
avons été délivrés de nos ennemis, et nos ennemis ont été humiliés.
16 Nous avons donc choisi Numénius, fils d'Antiochus, et Antipater, fils
de Jason, et nous les avons envoyés chez les Romains, pour renouveler
l'amitié que nous avions avec eux et l'ancienne alliance.
17 Nous leur avons donc ordonné d'aller aussi vers vous, de vous saluer,
et de vous remettre nos lettres concernant le renouvellement de l'amitié
et notre fraternité.
18 Et maintenant, vous ferez bien de nous répondre. »

19 Et voici la copie des lettres qu'ils envoyèrent à Onias :

20 Arius, roi des Spartiates, à Onias, grand prêtre, salutations.
21 Il a été constaté par écrit que les Spartiates et les Juifs sont apparentés
et qu'ils sont de la race d'Abraham.
22 Or, puisque cela est parvenu à notre connaissance, vous ferez bien de
nous écrire de votre prospérité .
23 Nous vous écrivons d'ailleurs de notre côté que votre bétail et vos
biens sont à nous, et que les nôtres sont à vous. Nous ordonnons donc
qu'ils vous fassent rapport en conséquence. »

24 Jonathan apprit que les princes de Démétrius étaient revenus pour le
combattre avec une armée plus nombreuse qu'auparavant,
25 Il s'éloigna donc de Jérusalem et alla à leur rencontre dans le pays de
Hamath, car il ne leur avait pas donné l'occasion de mettre le pied dans
son pays.
26 Il envoya des espions dans son camp, qui revinrent et lui rapportèrent
qu'ils se préparaient à les attaquer pendant la nuit.
27 Dès que le soleil fut couché, Jonathan ordonna à ses hommes de veiller
et de s'armer, afin d'être prêts à combattre toute la nuit. Il plaça des
sentinelles autour du camp.
28 Les adversaires apprirent que Jonathan et ses hommes étaient prêts
à combattre, ils eurent peur et tremblèrent dans leur cœur, ils allumèrent
des feux dans leur camp puis se retirèrent.
29 Mais Jonathan et ses hommes ne le surent que le matin, car ils virent
les feux allumés.

30 Jonathan se mit à leur poursuite, mais il ne les atteignit pas, car ils avaient passé le fleuve Éleuthère.
31 Jonathan se tourna alors vers les Arabes, qu'on appelle Zabadéens, les frappa et prit leur butin.
32 Il sortit de là, arriva à Damas, et parcourut tout le pays.
33 Simon se mit en route et alla jusqu'à Ascalon et aux forteresses qui en étaient proches. Puis il se tourna vers Joppé et en prit possession ;
34 car il avait entendu dire qu'on projetait de livrer la place forte aux hommes de Démétrius. Il y établit une garnison pour la garder.
35 Jonathan revint et convoqua les anciens du peuple. Il projeta avec eux de construire des forteresses en Judée,
36 et d'élever les murs de Jérusalem, d'élever un grand monticule entre la citadelle et la ville, pour le séparer de la ville, afin qu'il soit isolé, que sa garnison ne puisse ni acheter ni vendre.
37 On se rassembla pour construire la ville. Une partie du mur du ruisseau qui se trouve à l'est s'écroula, et il répara le tronçon appelé Chaphenatha.
38 Simon construisit aussi Adida dans la plaine de, il la rendit solide et posa des portes et des barres.
39 Et Tryphon cherchait à régner sur l'Asie et à se couronner lui-même, et à étendre sa main contre le roi Antiochus.
40 Il craignait que Jonathan ne le permette pas et qu'il ne se batte contre lui ; il cherchait un moyen de s'emparer de lui, afin de le détruire. Il se mit en marche et arriva à Bethsan.
41 Jonathan sortit à sa rencontre avec quarante mille hommes choisis pour le combat, et il arriva à Bethsan.
42 Tryphon vit qu'il venait avec une grande armée, et il craignit d'étendre sa main contre lui.
43 Il le reçut avec honneur, le recommanda à tous ses amis, lui fit des présents, et ordonna à ses troupes de lui obéir comme à lui-même.
44 Il dit à Jonathan : « Pourquoi as-tu donné tant de peine à tout ce peuple, puisqu'il n'y a pas de guerre entre nous ?
45 Renvoie-les maintenant chez eux, mais choisis toi-même quelques hommes qui seront avec toi, et viens avec moi à Ptolémaïs, où je te la donnerai, ainsi que le reste des places fortes et le reste des forces, et tous les officiers du roi. Puis je me retournerai et partirai, car c'est pour cela que je suis venu. »
46 Il se confia en lui et fit ce qu'il avait dit. Il envoya ses troupes, et elles partirent pour le pays de Juda.
47 Mais il se réserva trois mille hommes, dont il laissa deux mille en Galilée, et mille partirent avec lui.
48 Dès que Jonathan entra dans Ptolémaïs, les habitants de Ptolémaïs fermèrent les portes et se saisirent de lui. Ils tuèrent par l'épée tous ceux qui étaient entrés avec lui.
49 Tryphon envoya des troupes et de la cavalerie en Galilée et dans la grande plaine, pour détruire tous les hommes de Jonathan.
50 Ils s'aperçurent qu'il avait été saisi et avait péri, ainsi que ceux qui étaient avec lui. Ils s'encouragèrent mutuellement et se mirent en route les uns près des autres, prêts à combattre.
51 Ceux qui les suivaient virent qu'ils étaient prêts à se battre pour leur vie et rebroussèrent chemin.

52 Ils arrivèrent tous en paix dans le pays de Juda. Ils pleurèrent Jonathan et ceux qui étaient avec lui, et ils eurent très peur. Tout Israël porta un grand deuil.
53 Et tous les païens qui étaient autour d'eux cherchaient à les détruire complètement, car ils disaient : « Ils n'ont ni chef ni personne pour les aider. Maintenant donc, combattons-les, et faisons disparaître leur souvenir d'entre les hommes. »

13

1 Simon apprit que Tryphon avait rassemblé une puissante armée pour entrer dans le pays de Juda et le détruire entièrement.
2 Il vit que le peuple était saisi d'une grande crainte. Il monta donc à Jérusalem et rassembla le peuple.
3 Il les encouragea et leur dit : « Vous savez vous-mêmes tout ce que moi, ma famille et la maison de mon père avons fait pour les lois et le sanctuaire, pour les batailles et les détresses que nous avons connues.
4 A cause de cela, tous mes frères ont péri pour l'amour d'Israël, et je suis resté seul.
5 Je n'ai pas l'intention d'épargner ma propre vie au moment de la détresse, car je ne suis pas meilleur que mes frères.
6 Mais je me vengerai pour ma nation, pour le sanctuaire, pour nos femmes et nos enfants, car tous les païens se sont rassemblés par haine pour nous détruire. »
7 L'esprit du peuple se ranima dès qu'il eut entendu ces paroles.
8 Ils répondirent d'une voix forte : « Tu es notre chef à la place de Judas et de Jonathan, tes frères.
9 Mène nos combats, et nous ferons tout ce que tu nous diras de faire. »
10 Il rassembla tous les hommes de guerre et se hâta d'achever les murs de Jérusalem. Il la fortifia tout autour.
11 Il envoya Jonathan, fils d'Absalom, et avec lui une grande armée, à Joppé. Il chassa ceux qui s'y trouvaient et s'y installa.
12 Tryphon quitta Ptolémaïs avec une puissante armée pour entrer dans le pays de Juda, et Jonathan était avec lui sous bonne garde.
13 Mais Simon campait à Adida, près de la plaine.
14 Tryphon, sachant que Simon s'était levé à la place de son frère Jonathan et qu'il voulait se battre avec lui, lui envoya des ambassadeurs en disant :
15 « C'est pour l'argent que Jonathan, ton frère, devait au trésor royal, à cause des fonctions qu'il exerçait, que nous le retenons.
16 Maintenant, envoie cent talents d'argent et deux de ses fils comme otages, afin que, lorsqu'il sera libéré, il ne se révolte pas contre nous, et nous le libérerons. »
17 Simon savait qu'ils lui parlaient avec ruse, mais il envoya chercher l'argent et les enfants, de peur de susciter une grande hostilité parmi le peuple,
18 qui pourrait dire : " C'est parce que je ne lui ai pas envoyé l'argent et les enfants qu'il a péri. "
19 Il envoya donc les enfants et les cent talents, mais Tryphon mentit et ne relâcha pas Jonathan.
20 Après cela, Tryphon vint pour envahir le pays et le détruire, et il fit le tour par le chemin qui mène à Adora. Simon et son armée marchaient près de lui en tout lieu, partout où il allait.

21 Or, les habitants de la citadelle envoyèrent à Tryphon des ambassadeurs, le priant de venir à eux par le désert, et de leur envoyer des vivres.
22 Tryphon prépara toute sa cavalerie pour venir, mais cette nuit-là, une neige très abondante tomba, et il ne vint pas à cause de la neige. Il se mit en marche et entra dans le pays de Galaad.
23 Lorsqu'il arriva près de Bascama, il tua Jonathan, qui fut enterré là.
24 Puis Tryphon s'en retourna, et s'en alla dans son pays.
25 Simon envoya chercher les ossements de Jonathan, son frère, et il l'enterra à Modin, la ville de ses pères.
26 Tout Israël fit sur lui de grandes lamentations et porta le deuil pendant plusieurs jours.
27 Simon bâtit un monument sur le tombeau de son père et de ses proches, et l'éleva bien haut pour qu'on le voie, avec des pierres polies sur le devant et le derrière.
28 Il érigea aussi sept pyramides, l'une près de l'autre, pour son père, sa mère et ses quatre frères.
29 Pour ces pyramides, il fit un décor élaboré, érigeant de grands piliers autour d'elles, et sur les piliers, il fit des armures pour un mémorial perpétuel, et à côté des armures, il sculpta des bateaux, afin qu'ils puissent être vus par tous ceux qui naviguent sur la mer.
30 Voici le tombeau qu'il fit à Modin. Il est resté jusqu'à ce jour.
31 Or Tryphon trompa le jeune roi Antiochus et le tua,
32 et régna à sa place. Il se revêtit de la couronne d'Asie et fit régner une grande calamité sur le pays.
33 Simon bâtit les forteresses de la Judée et les entoura de hautes tours, de grandes murailles, de portes et de barres, et il entreposa des vivres dans les forteresses.
34 Simon choisit des hommes et envoya au roi Démétrius pour lui demander d'accorder l'immunité au pays, car tout ce que Tryphon faisait était du pillage.
35 Le roi Démétrius lui envoya selon ces paroles, lui répondit, et lui écrivit une lettre ainsi conçue :
36 « Roi Démétrius, à Simon le grand prêtre et ami des rois, et aux anciens et à la nation des Juifs, salutations.
37 Nous avons reçu la couronne d'or et la branche de palmier que tu as envoyées. Nous sommes prêts à faire avec toi une paix inébranlable, et à écrire à nos officiers pour te libérer du tribut.
38 Tout ce que nous t'avons confirmé, nous l'avons confirmé. Les forteresses que vous avez bâties, c'est à vous qu'elles appartiennent.
39 Quant aux oublis et aux fautes commis jusqu'à ce jour, nous les pardonnons, ainsi que l'impôt de la couronne que vous nous deviez. S'il y avait un autre impôt perçu à Jérusalem, qu'il ne soit plus perçu.
40 Si quelqu'un parmi vous est qualifié pour être inscrit à notre tribunal, qu'il le soit, et que la paix règne entre nous. »
41 En la cent soixante-dixième année, , le joug des païens fut enlevé d'Israël.
42 Le peuple commença à écrire dans ses instruments et ses contrats : « La première année de Simon, grand prêtre, chef et dirigeant des Juifs. »
43 En ces jours-là, Simon campa contre Gazara, et l'entoura de troupes. Il fabriqua un engin de siège, l'amena jusqu'à la ville, frappa une tour et s'en empara.

44 Ceux qui étaient dans la locomotive s'élancèrent dans la ville, et il y eut un grand tumulte dans la ville.
45 Les habitants de la ville déchirèrent leurs vêtements, montèrent sur les murs avec leurs femmes et leurs enfants, et crièrent d'une voix forte, demandant à Simon de leur donner sa main droite.
46 Ils disaient : " Ne nous traite pas selon nos méchancetés, mais selon ta miséricorde. "
47 Simon se réconcilia avec eux et ne leur fit pas la guerre, mais il les chassa de la ville et nettoya les maisons où étaient les idoles, puis il y entra en chantant et en louant.
48 Il en retira toute souillure, y plaça des hommes qui observent la loi, la rendit plus forte qu'auparavant et s'y construisit une demeure.
49 Mais les habitants de la citadelle de Jérusalem étaient empêchés de sortir et d'aller à la campagne, d'acheter et de vendre. Ils eurent donc très faim, et un grand nombre d'entre eux périrent de faim.
50 Alors ils crièrent à Simon, pour qu'il leur donne sa main droite ; et il la leur donna ; mais il les chassa de là, et il purifia la citadelle de ses souillures.
51 Il y entra le vingt-troisième jour du second mois de la cent soixante et onzième année, avec des louanges et des palmes, avec des harpes, des cymbales et des instruments à cordes, avec des hymnes et des chants, parce qu'un grand ennemi avait été détruit d'Israël.
52 Simon ordonna qu'on célébrât ce jour chaque année avec allégresse. Il rendit plus forte qu'auparavant la colline du temple qui était près de la citadelle, et il y habita avec ses hommes.
53 Simon vit que son fils Jean était un homme, et il l'établit chef de toutes ses troupes ; il habita à Gazara.

14

1 La cent soixante-douzième année, le roi Démétrius rassembla ses forces et se rendit en Médie pour obtenir du secours, afin de combattre Tryphon.
2 Arsace, roi de Perse et de Médie, ayant appris que Démétrius était entré dans son territoire, envoya un de ses princes pour le prendre vivant.
3 Celui-ci alla frapper l'armée de Démétrius, s'empara de lui et le conduisit à Arsace, qui le mit sous bonne garde.
4 Le pays a connu le repos pendant toute la durée de la vie de Simon. Il a recherché le bien de sa nation. Son autorité et son honneur leur furent agréables pendant toute sa vie.
5 Au milieu de tous ses honneurs, il prit Joppé pour port, et en fit une entrée pour les îles de la mer.
6 Il agrandit les frontières de sa nation et prit possession du pays.
7 Il rassembla un grand nombre de captifs, se rendit maître de Gazara, de Bethsoura et de la citadelle, et il en fit disparaître les souillures. Il n'y eut personne qui lui résista.
8 Ils labourèrent leur terre en paix, et la terre donna ses produits, et les arbres des plaines donnèrent leurs fruits.
9 Les vieillards s'asseyaient dans les rues, ils s'entretenaient tous ensemble de choses agréables. Les jeunes gens se vêtaient d'habits glorieux et guerriers.
10 Il nourrit les villes et leur fournit des moyens de défense, jusqu'à ce que la gloire de son nom soit connue jusqu'aux extrémités de la terre.
11 Il fit régner la paix dans le pays, et Israël se réjouit d'une grande joie.

12 Chacun était assis sous sa vigne et sous son figuier, et il n'y avait personne pour les effrayer.
13 Il ne restait dans le pays aucun de ceux qui avaient combattu contre eux. Les rois furent vaincus en ces jours-là.
14 Il fortifia tous ceux de son peuple qui étaient humbles. Il examina la loi, et il fit disparaître tous les criminels et les méchants.
15 Il glorifia le sanctuaire et ajouta aux objets du temple.

16 On apprit à Rome que Jonathan était mort, et même à Sparte, et l'on fut extrêmement affligé.
17 Mais dès qu'ils apprirent que son frère Simon avait été fait grand prêtre à sa place, et qu'il gouvernait le pays et les villes qui s'y trouvaient,
18 ils lui écrivirent sur des tablettes d'airain pour renouveler avec lui l'amitié et l'alliance qu'ils avaient confirmées avec ses frères Judas et Jonathan.
19 On les lut devant l'assemblée à Jérusalem.

20 Voici la copie des lettres que les Spartiates ont envoyées :

" Aux chefs et à la cité des Spartiates, à Simon, le grand prêtre, aux anciens, aux prêtres et au reste du peuple des Juifs, notre parenté, salutations.
21 Les ambassadeurs qui ont été envoyés vers notre peuple nous ont rapporté votre gloire et votre honneur. Nous nous sommes réjouis de leur venue,
22 et nous avons inscrit les choses qu'ils ont dites dans les registres publics comme suit : Numénius, fils d'Antiochus, et Antipater, fils de Jason, ambassadeurs des Juifs, sont venus chez nous pour renouveler l'amitié qu'ils avaient avec nous.
23 Il plut au peuple de recevoir ces hommes honorablement et de mettre la copie de leurs paroles dans les registres publics, afin que le peuple des Spartiates puisse en avoir connaissance. De plus, ils écrivirent une copie de ces choses à Simon, le grand prêtre.'"

24 Après cela, Simon envoya Numénius à Rome avec un grand bouclier d'or d'un poids de mille minas, afin de confirmer l'alliance avec eux.

25 Mais quand le peuple entendit ces choses, il dit : « Quelle reconnaissance devons-nous faire à Simon et à ses fils ?
26 Car lui, ses frères et la maison de son père se sont fortifiés, ils ont combattu et chassé les ennemis d'Israël, et confirmé la liberté à Israël. "
27 Ils écrivirent donc sur des tables d'airain, et les posèrent sur des colonnes sur la montagne de Sion. Voici la copie de l'écriture :

« Le dix-huitième jour d'Elul, en la cent soixante-douzième année, qui est la troisième année de Simon, le grand prêtre,
28 à Asaramel, dans une grande assemblée de prêtres, de gens du peuple et de princes de la nation, et des anciens du pays, il nous a été proclamé :
29 'Comme il y avait souvent des guerres dans le pays, Simon, fils de Mattathias, fils des fils de Joarib, et ses frères, se mirent en danger et résistèrent aux ennemis de leur nation, afin que leur sanctuaire et la loi soient établis, et glorifièrent leur nation d'une grande gloire.
30 Jonathan rallia la nation, devint leur grand prêtre et fut recueilli auprès de son peuple.
31 Leurs ennemis projetaient d'envahir leur pays, afin de le détruire entièrement et d'étendre leurs mains contre leur sanctuaire.

32 Alors Simon se leva et combattit pour sa nation. Il dépensa beaucoup de son propre argent pour armer les vaillants hommes de sa nation et leur donner un salaire.
33 Il fortifia les villes de Judée et Bethsoura qui se trouve aux confins de la Judée, où avaient été entreposées les armes des ennemis, et il y plaça une garnison de Juifs.
34 Il fortifia Joppé, qui est sur la mer, et Gazara, qui est sur les frontières d'Azotus, où les ennemis avaient l'habitude d'habiter, et il y plaça des Juifs, ainsi que tout ce qui était nécessaire à leur rétablissement.
35 Le peuple vit la foi de Simon, et la gloire qu'il résolut d'apporter à sa nation, et ils le firent leur chef et grand prêtre, à cause de toutes ces choses, et pour la justice et la foi qu'il gardait à sa nation, et parce qu'il cherchait par tous les moyens à exalter son peuple.
36 De son temps, les choses prospérèrent entre ses mains, de sorte que les païens furent chassés de leur pays, et aussi ceux qui étaient dans la ville de David, ceux qui étaient à Jérusalem, qui s'étaient fait une citadelle, d'où ils sortaient, et qui polluaient tout ce qui entourait le sanctuaire, et portaient un grand préjudice à sa pureté.
37 Il y plaça des Juifs et la fortifia pour la sécurité du pays et de la ville, et il rendit hautes les murailles de Jérusalem.
38 Le roi Démétrius lui confirma le haut sacerdoce conformément à ces choses,
39 et en fit un de ses amis, et l'honora d'un grand honneur ;
40 car il avait entendu dire que les Juifs avaient été appelés par les Romains amis, alliés et parents, et qu'ils avaient accueilli honorablement les ambassadeurs de Simon ;
41 et que les Juifs et les prêtres étaient satisfaits que Simon soit leur chef et leur grand prêtre pour toujours, jusqu'à ce qu'il s'élève un prophète fidèle ;
42 et qu'il soit leur gouverneur, qu'il prenne la direction du sanctuaire, qu'il soit responsable de leurs œuvres, du pays, des armes et des forteresses ; et qu'il serait chargé du sanctuaire,
43 et qu'il serait obéi de tous, et que tous les contrats du pays seraient écrits en son nom, et qu'il serait vêtu de pourpre, et qu'il porterait de l'or ;
44 et qu'il ne sera permis à aucun membre du peuple ou des prêtres d'annuler aucune de ces choses, ou de s'opposer aux paroles qu'il prononcera, ou de réunir une assemblée dans le pays sans lui, ou d'être vêtu de pourpre, ou de porter une boucle d'or ;
45 mais quiconque agira autrement, ou annulera l'une de ces choses, il sera passible de punition.'"
46 Tout le peuple consentit à ordonner pour Simon qu'il agisse selon ces paroles.
47 Simon accepta donc et consentit à être grand prêtre, à être chef et gouverneur des Juifs et des prêtres, et à être le protecteur de tous.
48 Ils ordonnèrent de mettre cette écriture sur des tables d'airain, et de les placer dans l'enceinte du sanctuaire, en un lieu bien visible,
49 et en outre d'en mettre des copies dans le trésor, afin que Simon et ses fils puissent les avoir.

15

1 Le roi Antiochus, fils de Démétrius, envoya des îles de la mer une lettre au prêtre Simon, , gouverneur des Juifs, et à toute la nation.

2 Son contenu est le suivant :
« Roi Antiochus, à Simon, grand prêtre, et à, gouverneur, et à la nation des Juifs, salutations.
3 Attendu que certains fauteurs de troubles se sont rendus maîtres du royaume de nos pères, mais que mon but est de revendiquer le royaume, afin de le restaurer tel qu'il était auparavant ; et d'ailleurs j'ai levé une multitude de soldats étrangers, et j'ai préparé des navires de guerre ;
4 de plus je projette de débarquer dans le pays, afin de punir ceux qui ont détruit notre pays, et ceux qui ont rendu désolées de nombreuses villes du royaume ;
5 Je vous confirme donc toutes les remises d'impôts que les rois qui m'ont précédé vous ont accordées, et tous les dons qu'ils vous ont accordés en plus,
6 et je vous autorise à frapper la monnaie de votre pays de votre propre empreinte,
7 mais que Jérusalem et le sanctuaire soient libres. Toutes les armes que vous avez préparées, et les forteresses que vous avez construites, et qui sont en votre possession, qu'elles restent à vous.
8 Toutes les dettes envers le roi, et ce qui sera dû au roi dès maintenant et à jamais, qu'elles vous soient remises.
9 De plus, lorsque nous aurons établi notre royaume, nous vous glorifierons, vous, votre nation et le temple, d'une grande gloire, afin que votre gloire soit manifestée dans toute la terre.

10 La cent soixante-quatorzième année, Antiochus entra dans le pays de ses pères, et toutes les forces se rassemblèrent auprès de lui, de sorte qu'il y eut peu d'hommes avec Tryphon.
11 Le roi Antiochus le poursuivit, et il arriva, dans sa fuite, à Dor, qui est au bord de la mer ;
12 car il savait que les troubles l'avaient atteint d'un seul coup, et que ses forces l'avaient abandonné.
13 Antiochus campa contre Dor, et avec lui cent vingt mille hommes de guerre et huit mille cavaliers.
14 Il encercla la ville, et les navires se joignirent à l'attaque depuis la mer. Il harcela la ville par terre et par mer, et ne permit à personne de sortir ou d'entrer.
15 Numénius et sa troupe vinrent de Rome, munis de lettres destinées aux rois et aux pays, dans lesquelles étaient écrites ces choses :

16 Lucius, consul des Romains, au roi Ptolémée, salutations.
17 Les ambassadeurs des Juifs sont venus chez nous en amis et en alliés, pour renouveler l'ancienne amitié et l'ancienne alliance, envoyés par Simon, le grand prêtre, et par le peuple des Juifs.
18 Ils apportaient en outre un bouclier d'or pesant mille minas.
19 Il nous a donc plu d'écrire aux rois et aux pays, afin qu'ils ne cherchent pas à leur nuire ou à les combattre, eux, leurs villes et leur pays, et qu'ils ne s'allient pas avec ceux qui les combattent.
20 De plus, il nous a semblé bon de recevoir d'eux le bouclier.
21 Si donc des fauteurs de troubles se sont enfuis de leur pays vers vous, livrez-les à Simon, le grand prêtre, afin qu'il se venge d'eux selon leur loi. »

22 Il écrivit les mêmes choses au roi Démétrius, à Attale, à Arathes, à Arsace,

23 à tous les pays, à Sampsames, aux Spartiates, à Délos, à Myndos, à Sicyone, à Carie, à Samos, à Pamphylie, à Lycie, à Halicarnasse, à Rhodes, à Phaselis, à Cos, à Side, à Aradus, à Gortyna, à Cnide, à Chypre et à Cyrène.
24 Ils adressèrent aussi cette copie à Simon, le grand prêtre.

25 Mais le roi Antiochus campa contre Dor le second jour, y amenant sans cesse ses troupes et fabriquant des engins de guerre, et il empêcha Tryphon d'entrer et de sortir.
26 Simon lui envoya deux mille hommes d'élite pour combattre à ses côtés, avec de l'argent, de l'or et des instruments de guerre en abondance.
27 Il ne voulut pas les recevoir, mais il annula tous les pactes qu'il avait conclus auparavant avec lui, et il s'éloigna de lui.
28 Il lui envoya Athénobius, l'un de ses amis,, pour qu'il s'entretienne avec lui en disant : « Tu as pris possession de Joppé, de Gazara et de la citadelle de Jérusalem, villes de mon royaume.
29 Tu as dévasté leur territoire, tu as fait de grands dégâts dans le pays, et tu as contrôlé de nombreux endroits de mon royaume.
30 Maintenant, remettez les villes dont vous vous êtes emparés et les tributs des lieux dont vous avez pris le contrôle en dehors des frontières de la Judée,
31 ou bien donnez-moi pour eux cinq cents talents d'argent, et pour le mal que vous avez fait et les tributs des villes, cinq cents autres talents. Sinon, nous viendrons et nous vous soumettrons. »

32 Athénobius, ami du roi, arriva à Jérusalem. Quand il vit la gloire de Simon, l'armoire de vases d'or et d'argent, et sa grande assistance, il fut stupéfait. Il lui rapporta les paroles du roi.
33 Simon prit la parole et lui dit : « Nous n'avons pas pris le pays d'autrui et nous ne sommes pas en possession de ce qui appartient à d'autres, mais de l'héritage de nos pères. Cependant, il avait été en possession de nos ennemis à tort pendant un certain temps.
34 Mais nous, ayant l'occasion, nous tenons fermement l'héritage de nos pères.
35 Quant à Joppé et Gazara, que vous réclamez, elles ont fait beaucoup de mal au peuple dans tout notre pays. Nous donnerons pour elles cent talents ».

Athénobe ne répondit pas un seul mot,
36 mais il retourna furieux auprès du roi, et lui rapporta ces paroles, la gloire de Simon et tout ce qu'il avait vu ; et le roi fut extrêmement irrité.
37 Pendant ce temps, Tryphon s'embarqua sur un navire et s'enfuit à Orthosie.

38 Le roi nomma Cendébée chef de la côte maritime, et lui donna des troupes d'infanterie et de cavalerie.
39 Il lui ordonna de camper contre la Judée, de relever le Cédron et de fortifier les portes, et de combattre le peuple ; mais le roi poursuivit Tryphon.
40 Cendébée vint à Jamnia et commença à provoquer le peuple, à envahir la Judée, à emmener le peuple en captivité et à le tuer.
41 Il construisit le Cédron et y plaça la cavalerie et l'infanterie, afin qu'en sortant ils puissent faire des raids sur les routes de Judée, comme le roi le lui avait ordonné.

16

1 Jean monta de Gazara et raconta à Simon, son père, ce que faisait Cendébée.
2 Simon appela ses deux fils aînés, Judas et Jean, et leur dit : « Moi, mes frères et la maison de mon père, nous avons livré les combats d'Israël dès notre jeunesse, jusqu'à ce jour ; et les choses ont prospéré entre nos mains, de sorte que nous avons souvent délivré Israël.
3 Mais maintenant je suis vieux, et vous, par sa miséricorde, vous êtes d'un âge suffisant. Prenez ma place et celle de mon frère, et allez combattre pour notre nation ; et que le secours qui vient du ciel soit avec vous.
4 Il choisit dans le pays vingt mille hommes de guerre et de cavalerie ; ils marchèrent contre Cendébée, et couchèrent à Modin.
5 Le matin, ils se levèrent, entrèrent dans la plaine, et voici qu'une grande armée de fantassins et de cavaliers vint à leur rencontre. Il y avait un ruisseau entre eux.
6 Il campa près d'eux, lui et son peuple. Il vit que le peuple avait peur de passer le ruisseau, et il passa le premier. Les hommes le virent et passèrent après lui.
7 Il divisa le peuple, et plaça le calvaire au milieu de l'infanterie ; mais la cavalerie de l'ennemi était très nombreuse.
8 On sonna des trompettes, et Cendébée et son armée furent mis en fuite ; beaucoup d'entre eux furent blessés à mort, mais ceux qui restèrent s'enfuirent vers la forteresse.
9 En ce temps-là, Judas, frère de Jean, fut blessé ; mais Jean les poursuivit jusqu'à ce qu'il arrivât au Cédron, que Cendebaeus avait construit.
10 Ils s'enfuirent vers les tours qui sont dans les champs d'Azotus, et il les brûla par le feu. Environ deux mille hommes d'entre eux tombèrent. Puis il retourna en Judée en paix.
11 Ptolémée, fils d'Abubus, avait été nommé gouverneur de la plaine de Jéricho, et il possédait beaucoup d'argent et d'or,
12 car il était le gendre du grand prêtre.
13 Son cœur s'éleva, et il projeta de se rendre maître du pays, et il forma des plans trompeurs contre Simon et ses fils, pour les faire disparaître.
14 Or, Simon visitait les villes du pays et s'occupait de leurs besoins. Il descendit à Jéricho, avec Mattathias et Judas, ses fils, la cent soixante-dix-septième année, , le onzième mois, qui est le mois de Sebat.
15 Le fils d'Abubus les reçut par ruse dans la petite forteresse appelée Dok, qu'il avait construite, leur fit un grand festin et y cacha des hommes.
16 Lorsque Simon et ses fils eurent bu librement, Ptolémée et ses hommes se levèrent, prirent leurs armes, se précipitèrent sur Simon dans le lieu du banquet et le tuèrent, ainsi que ses deux fils et quelques-uns de ses serviteurs.
17 Il a commis une grande iniquité, et rendu le mal pour le bien.
18 Ptolémée écrivit ces choses et les envoya au roi, afin qu'il lui envoie des forces pour l'aider, et qu'il lui livre leur pays et les villes.
19 Il envoya d'autres personnes à Gazara pour se débarrasser de Jean. Aux chefs de milliers, il envoya des lettres pour qu'ils viennent le voir, afin qu'il leur donne de l'argent, de l'or et des cadeaux.
20 Il en envoya d'autres pour prendre possession de Jérusalem et de la colline du temple.
21 L'un d'eux courut jusqu'à Gazara, et dit à Jean que son père et ses proches avaient péri, et qu'il avait envoyé pour te tuer aussi.

22 Quand il l'a appris, il a été très choqué. Il saisit les hommes qui étaient
venus pour le faire périr et les tua, car il avait compris qu'ils cherchaient
à le faire périr.
23 Et le reste des actes de Jean, et de ses guerres, et des exploits qu'il a
faits, et de la construction des murs qu'il a bâtis, et de ses exploits,
24 voici, ils sont écrits dans les chroniques de son sacerdoce, depuis le
moment où il a été fait sacrificateur après son père.

LE DEUXIÈME LIVRE DE LA MACCABEÉS

Le deuxième livre des Maccabées est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises catholique romaine, grecque orthodoxe et russe orthodoxe.

1 La parenté, les Juifs qui sont à Jérusalem et ceux qui sont dans le pays de Judée, envoient des salutations et une bonne paix à la parenté, les Juifs qui sont dans toute l'Égypte.
2 Que Dieu vous fasse du bien, qu'il se souvienne de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob, ses fidèles serviteurs,
3 et qu'il vous donne à tous un cœur pour l'adorer et faire sa volonté, avec un cœur fort et une âme volontaire.
4 Que Dieu ouvre votre cœur à sa loi et à ses statuts, qu'il fasse la paix,
5 qu'il écoute vos demandes, qu'il soit réconcilié avec vous et qu'il ne vous abandonne pas dans un mauvais moment.
6 Maintenant, nous prions ici pour vous.
7 Sous le règne de Démétrius, en la cent soixante-neuvième année, nous, les Juifs, nous t'avons déjà écrit au sujet des souffrances et de la détresse qui nous ont frappés au cours de ces années, depuis que Jason et sa troupe se sont révoltés contre la terre sainte et le royaume,
8 et ont mis le feu à la porte, et répandu le sang innocent. Nous avons prié le Seigneur, et nous avons été exaucés. Nous avons offert des sacrifices et des offrandes. Nous avons allumé les lampes. Nous avons disposé les pains de proposition.
9 Veillez maintenant à observer les jours de la fête des Tabernacles, au mois de Chislev, la cent quatre-vingt-huitième année.

10 Le peuple de Jérusalem et ceux qui sont en Judée, avec le sénat et Judas, à Aristobule, maître du roi Ptolémée, qui est aussi de la race des prêtres oints, et aux Juifs qui sont en Égypte, nous adressons nos salutations et notre santé.
11 Ayant été sauvés par Dieu de grands périls, comme des hommes dressés contre un roi, nous lui en sommes très reconnaissants.
12 Car il a jeté en Perse ceux qui nous avaient combattus dans la ville sainte.
13 En effet, lorsque le prince y est arrivé, avec une armée qui semblait irrésistible, ils ont été mis en pièces dans le temple de Nanaéa par la trahison des prêtres de Nanaéa.
14 Car Antiochus, sous prétexte de l'épouser, était entré dans le lieu, lui et ses amis qui étaient avec lui, afin de prendre une grande partie des trésors comme dot.
15 Et lorsque les prêtres du temple de Nanaé eurent sorti les trésors, et qu'il y fut venu avec une petite troupe à l'intérieur du mur de l'enceinte sacrée, ils fermèrent le temple à clef dès qu'Antiochus fut entré.
16 Ouvrant la porte secrète du plafond lambrissé, ils lancèrent des pierres et terrassèrent le prince. Ils le mirent en pièces, lui et sa troupe, leur coupèrent la tête et les jetèrent au peuple qui était dehors.
17 Béni soit notre Dieu en toutes choses, qui a livré ceux qui avaient commis l'impiété.

18 Comme nous allons maintenant célébrer la purification du temple au
mois de Chislev, le vingt-cinquième jour, nous avons jugé nécessaire de
vous en informer, afin que vous célébriez aussi la fête des tabernacles et
que vous vous souveniez du feu qui a été donné lorsque Néhémie a offert
des sacrifices, après avoir construit le temple et l'autel.
19 En effet, lorsque nos pères étaient sur le point d'être conduits au
pays de Perse, les prêtres pieux de l'époque prirent une partie du feu de
l'autel et le cachèrent secrètement dans le creux d'un puits sans eau, où
ils s'assurèrent que le lieu était inconnu de tous.
20 Après de nombreuses années, lorsque Dieu le voulut, Néhémie, ayant
reçu un ordre du roi de Perse, envoya à la recherche du feu les descendants
des prêtres qui l'avaient caché. Lorsqu'ils déclarèrent qu'ils n'avaient pas
trouvé de feu, mais un liquide épais,
21 il leur ordonna d'en tirer un peu et de le lui apporter. Lorsque les
sacrifices eurent été offerts, Néhémie ordonna aux prêtres d'asperger de
ce liquide le bois et les objets posés dessus.
22 Lorsque cela fut fait et qu'un certain temps se fut écoulé, le soleil, qui
était auparavant caché par des nuages, apparut, et un grand feu s'alluma,
au grand étonnement de tous les hommes.
23 Les prêtres firent une prière pendant que le sacrifice était consumé -
les prêtres et tous les autres. Jonathan dirigeait et les autres répondaient,
comme Néhémie.
24 La prière était comme suit : « Seigneur, Seigneur Dieu, créateur de
toutes choses, toi qui es puissant, fort, juste et miséricordieux, toi qui es
roi et miséricordieux,
25 toi qui réponds à tous les besoins, toi qui es juste, puissant et éternel,
toi qui sauves Israël de tout mal, toi qui as choisi les ancêtres et les as
sanctifiés,
26 accepte le sacrifice pour tout ton peuple d'Israël, garde ta part et
consacre-la.
27 Rassemble notre peuple dispersé, libère ceux qui sont esclaves parmi
les païens, regarde ceux qui sont méprisés et abhorrés, et fais savoir aux
païens que tu es notre Dieu.
28 Châtie ceux qui nous oppriment et qui, par arrogance, nous traitent
avec mépris.
29 Plante ton peuple dans ton lieu saint, comme l'a dit Moïse. »
30 Puis les prêtres chantèrent les hymnes.
31 Dès que le sacrifice fut consumé, Néhémie ordonna de verser le reste
du liquide sur de grosses pierres.
32 Lorsque cela fut fait, une flamme s'alluma ; mais lorsque la lumière
de l'autel se ralluma, elle s'éteignit.
33 Lorsque l'affaire fut connue et qu'il fut dit au roi des Perses que, dans
le lieu où les prêtres emmenés avaient caché le feu, apparaissait le liquide
par lequel Néhémie et ceux qui étaient avec lui purifiaient le sacrifice,
34 alors le roi enferma le lieu et le rendit sacré après avoir examiné
l'affaire.
35 Lorsque le roi accordait sa faveur à quelqu'un, il échangeait de
nombreux présents et lui donnait de ce liquide.
36 Néhémie et ceux qui étaient avec lui appelèrent cette chose « Neph-
thar », qui est par interprétation, « Purification » ; mais la plupart des
hommes l'appellent Nephthai.

2

1 On trouve aussi dans les annales que Jérémie, le prophète, ordonna à
ceux qui furent emmenés de prendre un peu de feu, comme il a été dit,
2 et comment le prophète recommanda à ceux qui furent emmenés,
après leur avoir donné la loi, de ne pas oublier les statuts du Seigneur et
de ne pas s'égarer dans leur esprit en voyant des images d'or et d'argent,
et leur parure.
3 Il les exhorta par d'autres paroles de ce genre, afin que la loi ne
s'éloignât pas de leur cœur.
4 C'est dans l'écriture que le prophète, averti par Dieu, ordonna que le
tabernacle et l'arche le suivent, lorsqu'il sortit sur la montagne où Moïse
était monté et avait vu l'héritage de Dieu.
5 Jérémie arriva et trouva une grotte ; il y fit entrer le tabernacle, l'arche
et l'autel des parfums, puis il en scella l'entrée.
6 Quelques-uns de ceux qui le suivaient vinrent là pour marquer le
chemin, mais ils ne purent pas le trouver.
7 Jérémie, l'ayant appris, les réprimanda en disant : « Ce lieu restera
inconnu jusqu'à ce que Dieu rassemble à nouveau le peuple et fasse
miséricorde.
8 Alors le Seigneur fera connaître ces choses, et l'on verra la gloire du
Seigneur avec la nuée, comme elle a été montrée à Moïse, et comme
Salomon a imploré une grande consécration du lieu,
9 et il a été dit aussi que lui, qui avait de la sagesse, offrait un sacrifice
de consécration et d'achèvement du temple.
10 Comme Moïse pria l'Éternel et que le feu descendit du ciel et consuma
le sacrifice, de même Salomon pria, et le feu descendit et consuma les
holocaustes.
11 Moïse dit : « Comme le sacrifice pour le péché n'a pas été mangé, il a
été consumé de la même manière ».
12 De même, Salomon observa les huit jours. »
13 Les mêmes choses ont été rapportées tant dans les archives publiques
que dans les registres de Néhémie, et aussi comment celui-ci, fondant une
bibliothèque, rassembla les livres sur les rois et les prophètes, et les écrits
de David, et les lettres des rois sur les dons sacrés.
14 De même, Judas a rassemblé pour nous tous les livres qui avaient été
dispersés à cause de la guerre, et ils sont encore chez nous.
15 Si donc vous en avez besoin, envoyez des gens pour vous les apporter.
16 Voyant donc que nous sommes sur le point de célébrer la purification,
nous vous écrivons. Vous ferez donc bien de célébrer ces jours-là.
17 Or Dieu, qui a sauvé tout son peuple, et qui a rendu à tous l'héritage
du royaume, du sacerdoce et de la consécration,
18 comme il l'avait promis par la loi, nous espérons en Dieu qu'il aura
bientôt pitié de nous, et qu'il nous rassemblera de partout sous le ciel dans
son lieu saint ; car il nous a délivrés de grands maux, et il a purifié le lieu.

———-

19 Maintenant, ce qui concerne Judas Maccabée et ses frères, la
purification du plus grand temple, la dédicace de l'autel,
20 et en outre les guerres contre Antiochus Épiphane et Eupator son fils,
21 et les manifestations qui vinrent du ciel à ceux qui luttèrent les uns
contre les autres en actes de bravoure pour la religion des Juifs ; de

sorte que, n'étant qu'un petit nombre, ils s'emparèrent de tout le pays, chassèrent les multitudes barbares,
22 récupérèrent le temple renommé dans le monde entier, libérèrent la ville et rétablirent les lois qui étaient sur le point d'être renversées, le Seigneur leur ayant fait grâce en toute bonté.
23 Ces choses, que Jason de Cyrène a exposées en cinq livres, nous allons essayer de les résumer en un seul livre.
24 Car, ayant en vue la masse confuse du nombre, et la difficulté qui attend ceux qui veulent entrer dans les récits de l'histoire, à cause de l'abondance de la matière,
25 nous avons eu soin que ceux qui choisissent de lire soient attirés, et que ceux qui nous veulent du bien trouvent le rappel facile, et que tous les lecteurs en profitent.
26 Bien que pour nous, qui avons pris sur nous le pénible travail de l'abréviation, la tâche ne soit pas facile, mais une affaire de sueur et d'insomnie,
27 de même que ce n'est pas une chose légère pour celui qui prépare un banquet, et cherche le bénéfice des autres. Néanmoins, pour la reconnaissance du plus grand nombre, nous nous soumettrons volontiers à ce travail pénible,
28 laissant à l'historien le soin de traiter chaque détail avec exactitude, et n'ayant pas la force de compléter les contours de notre abréviation.
29 Car, de même que le maître d'œuvre d'une maison neuve doit prendre soin de l'ensemble de la construction, et que celui qui entreprend de la décorer et de la peindre doit rechercher les choses propres à la parer, de même, je crois, il en est de même pour nous.
30 Il convient au premier auteur de l'histoire d'occuper le terrain, de se livrer à de longues discussions et d'être curieux des détails ;
31 mais il faut accorder à celui qui veut donner une nouvelle forme à un écrit le soin d'être bref et d'éviter une plénitude laborieuse dans le traitement.
32 Commençons donc ici le récit, en ajoutant seulement ceci à ce qui a déjà été dit ; car c'est une chose insensée que de faire un long prologue à l'histoire, et d'abréger l'histoire elle-même.

3

1 Lorsque la ville sainte fut habitée dans une paix ininterrompue et que les lois furent très bien observées, grâce à la piété du grand prêtre Onias et à sa haine de la méchanceté,
2 il arriva que les rois eux-mêmes honorèrent le lieu et glorifièrent le temple par les plus nobles présents,
3 de sorte que même le roi Séleucus d'Asie supporta de ses propres revenus tous les frais relatifs aux services des sacrifices.
4 Mais un homme du nom de Simon, de la tribu de Benjamin, ayant été nommé gardien du temple, était en désaccord avec le grand prêtre au sujet de la réglementation du marché de la ville.
5 Comme il ne parvenait pas à vaincre Onias, il alla trouver Apollonius, de Tarse, qui était alors gouverneur de la Cœlésie et de la Phénicie.
6 Il lui rapporta que le trésor de Jérusalem était rempli de sommes d'argent incalculables, de sorte que la multitude des fonds était innombrable, et qu'ils ne concernaient pas le compte des sacrifices, mais qu'il était possible que ceux-ci tombent sous le pouvoir du roi.

7 Lorsqu'Apollonios rencontra le roi, il lui fit part de l'argent dont on lui
avait parlé. Le roi nomma Héliodore, qui était son chancelier, et l'envoya
avec l'ordre d'accomplir le retrait de l'argent signalé.
8 Héliodore se mit donc immédiatement en route, apparemment pour
visiter les villes de Cœlésie et de Phénicie, mais en fait pour exécuter le
projet du roi.
9 Lorsqu'il fut arrivé à Jérusalem et qu'il eut été reçu avec courtoisie par
le grand prêtre de la ville, il lui fit part des informations qui lui avaient
été communiquées, et lui déclara pourquoi il était venu ; et il demanda
si, en vérité, ces choses étaient vraies.
10 Le grand prêtre lui expliqua qu'il y avait dans le trésor des dépôts de
veuves et d'orphelins,
11 et en outre de l'argent appartenant à Hyrcanus, fils de Tobias, un
homme de très haut rang, non pas comme l'a faussement prétendu cet
impie de Simon, et qu'il y avait en tout quatre cents talents d'argent et
deux cents d'or,
12 et qu'il était tout à fait impossible que l'on fasse du tort à ceux qui
avaient mis leur confiance dans la sainteté du lieu, dans la majesté et la
sainteté inviolable du temple, honoré par-dessus tout le monde.
13 Mais Héliodore, à cause de l'ordre que lui avait donné le roi, disait
que, de toute façon, cet argent devait être confisqué pour le trésor du roi.
14 Et comme il avait fixé un jour, il entra pour diriger l'enquête sur ces
questions, et toute la ville était dans l'angoisse.
15 Les prêtres se prosternèrent devant l'autel, revêtus de leurs
vêtements sacerdotaux, et invoquèrent vers le ciel celui qui a donné la
loi sur les dépôts, afin qu'il préserve ces trésors pour ceux qui les avaient
déposés.
16 Celui qui voyait l'aspect du grand prêtre était blessé dans son esprit,
car son visage et le changement de sa couleur trahissaient la détresse de
son âme.
17 Car une terreur et un tremblement du corps s'étaient emparés de cet
homme, par lesquels la douleur qui était dans son cœur se manifestait
clairement à ceux qui le regardaient.
18 Ceux qui étaient dans les maisons se précipitèrent en foule pour
adresser une supplique universelle, parce que le lieu était sur le point
d'être déshonoré.
19 Les femmes, ceintes d'un sac sous la poitrine, se pressaient dans les
rues. Les vierges qui étaient restées à l'intérieur couraient ensemble, les
unes vers les portes, les autres vers les murs, et quelques-unes regardaient
par les fenêtres.
20 Toutes, étendant les mains vers le ciel, faisaient leurs supplications
solennelles.
21 Alors, on voyait avec pitié la multitude qui se prosternait toute mêlée,
et l'inquiétude du grand prêtre dans sa grande détresse.
22 Pendant qu'ils invoquaient donc le Seigneur tout-puissant pour que
les choses qui leur étaient confiées soient en sécurité pour ceux qui les
avaient confiées,
23 Héliodore se mit à exécuter ce qui avait été décrété.
24 Mais alors qu'il se trouvait déjà là, avec ses gardes, près du trésor,
le Souverain des esprits et de toute autorité provoqua une grande
manifestation, de sorte que tous ceux qui avaient osé venir avec lui,

frappés de consternation devant la puissance de Dieu, s'évanouirent de terreur.
25 Car ils virent un cheval au cavalier effrayant, paré de beaux atours, qui s'élança férocement et frappa Héliodore de ses pieds antérieurs. Il semblait que celui qui était assis sur le cheval avait une armure complète en or.
26 Deux autres lui apparurent aussi, des jeunes gens remarquables par leur force, leur beauté et la splendeur de leurs vêtements. Ils se tenaient de part et d'autre de lui et le flagellaient sans cesse, lui infligeant de nombreux coups violents.
27 Lorsqu'il tomba soudainement à terre, et qu'une grande obscurité s'abattit sur lui, ses gardes le ramassèrent et le mirent sur un brancard,
28 et le portèrent, lui qui venait d'entrer avec une grande suite et toute sa garde dans le trésor susmentionné, lui qui était maintenant réduit à l'impuissance totale, et qui fut manifestement amené à reconnaître la souveraineté de Dieu.
29 Ainsi, tandis que, par l'action de Dieu, il restait sans voix et privé de tout espoir et de toute délivrance, il était prosterné,
30 ils bénissaient le Seigneur qui agissait merveilleusement pour sa propre place. Le temple, qui un peu auparavant était plein de terreur et d'alarme, fut rempli de joie et d'allégresse après l'apparition du Seigneur tout-puissant.
31 Mais rapidement, des amis familiers d'Héliodore supplièrent Onias d'invoquer le Très-Haut pour qu'il accorde la vie à celui qui était à bout de souffle.
32 Le grand prêtre, craignant secrètement que le roi n'en vienne à penser qu'une trahison envers Héliodore avait été perpétrée par les Juifs, apporta un sacrifice pour le rétablissement de l'homme.
33 Mais comme le grand prêtre offrait le sacrifice expiatoire, les mêmes jeunes gens apparurent de nouveau à Héliodore, vêtus des mêmes habits. Ils se tenaient debout et disaient : " Rendez un grand merci au grand prêtre Onias, car c'est à cause de lui que le Seigneur vous a accordé la vie.
34 Veille à ce que, puisque tu as été flagellé par le ciel, tu annonces à tous les hommes la majesté souveraine de Dieu. » Après avoir prononcé ces paroles, ils disparurent hors de vue.
35 Alors Héliodore, après avoir offert un sacrifice au Seigneur et fait de grands vœux à celui qui lui avait sauvé la vie, , et après avoir fait ses adieux à Onias, retourna avec son armée auprès du roi.
36 Il témoigna à tous les hommes des œuvres du plus grand Dieu, qu'il avait vues de ses yeux.
37 Lorsque le roi demanda à Héliodore quel genre d'homme était apte à être envoyé une fois de plus à Jérusalem, il répondit :
38 « Si tu as quelque ennemi ou conspirateur contre l'État, envoie-le là-bas, et tu le recevras bien flagellé, s'il en réchappe même avec sa vie ; car il y a vraiment quelque puissance de Dieu en ce lieu.
39 Car celui qui a sa demeure dans le ciel lui-même a les yeux sur ce lieu et lui vient en aide. Ceux qui viennent lui faire du mal, il les frappe et les détruit. »
40 Telle fut l'histoire d'Héliodore et de la garde du trésor.

4

1 Le précédent Simon, qui avait donné des informations sur l'argent

contre son pays, calomnia Onias, disant que c'était lui qui avait incité
Héliodore et avait été la véritable cause de ces maux.
2 Il osait le traiter de conspirateur contre l'État, lui qui était en réalité
le bienfaiteur de la cité, le gardien de ses compatriotes et le zélateur des
lois.
3 Lorsque sa haine devint si grande que des meurtres furent même
perpétrés par l'intermédiaire d'un des agents agréés de Simon,
4 Onias, voyant le danger de la dispute, et que Apollonius, fils de
Ménesthée, gouverneur de la Cœlesyrie et de la Phénicie, augmentait la
malice de Simon,
5 en appela au roi, non pour être un accusateur de ses concitoyens, mais
en recherchant le bien de tout le peuple, public et privé ;
6 car il voyait que sans l'intervention du roi, il était impossible que l'État
obtienne encore la paix, et que Simon ne cesserait pas sa folie.

7 Lorsque Séleucus fut décédé et qu'Antiochus, appelé Épiphane, eut
succédé au royaume, Jason, frère d'Onias, supplanta son frère dans le
grand sacerdoce,
8 ayant promis au roi, lors d'une audience, trois cent soixante talents
d'argent et, sur un autre fonds, quatre-vingts talents.
9 En plus de cela, il s'engagea à en céder cent cinquante autres, s'il lui
était permis par l'autorité du roi d'établir un gymnase et un corps de
jeunes gens pour y être formés, et d'enregistrer les habitants de Jérusalem
comme citoyens d'Antioche.
10 Lorsque le roi eut donné son accord et que Jason eut pris possession
de sa charge, il fit immédiatement passer les gens de sa race au mode de
vie grec.
11 Mettant de côté les ordonnances royales de faveur pour les Juifs,
accordées par l'intermédiaire de Jean, père d'Eupolème, qui était allé en
mission chez les Romains pour établir amitié et alliance, et cherchant à
renverser les modes de vie légaux, il introduisit de nouvelles coutumes
interdites par la loi.
12 En effet, il s'empressa d'établir un gymnase sous la citadelle même, et
fit porter le chapeau grec aux plus nobles des jeunes gens.
13 C'est ainsi qu'il y eut une hellénisation extrême, et un progrès d'une
religion étrangère, à cause de la profanation excessive de Jason, qui était
un impie et non un grand prêtre ;
14 de sorte que les prêtres n'avaient plus aucun zèle pour les services
de l'autel ; mais méprisant le sanctuaire et négligeant les sacrifices, ils
s'empressaient de jouir de ce qui était illégalement fourni dans l'arène de
lutte, après l'appel au lancer du disque.
15 Ils méprisaient les honneurs de leurs pères, et appréciaient par-
dessus tout le prestige des Grecs.
16 C'est pourquoi une grave calamité les a frappés. Les hommes dont ils
suivaient avec ardeur la manière de vivre, et auxquels ils désiraient être
semblables en toutes choses, devinrent leurs ennemis et les punirent.
17 Car ce n'est pas une chose légère que de se montrer irrévérencieux
à l'égard des lois de Dieu, mais les événements ultérieurs le feront
comprendre.

18 Or, lorsque se tenaient à Tyr des jeux qui avaient lieu tous les cinq ans,
et que le roi y assistait,

19 le vil Jason envoya des émissaires sacrés, comme étant des Antiochiens de Jérusalem, portant trois cents drachmes d'argent pour le sacrifice d'Hercule, que même ceux qui les portaient ne trouvaient pas bon d'utiliser pour un sacrifice quelconque, parce qu'il n'était pas convenable, mais de le dépenser à une autre fin.
20 Bien que l'intention de l'expéditeur de cet argent ait été de l'utiliser pour le sacrifice d'Hercule, à cause de la situation actuelle de, il l'a consacré à la construction de navires de guerre trirèmes.
21 Or, lorsqu'Apollonios, fils de Ménesthée, fut envoyé en Égypte pour l'intronisation de Philométor comme roi, , Antiochus, apprenant que Philométor s'était montré hostile au gouvernement, prit des précautions pour la sécurité de son royaume. C'est pourquoi, se rendant à Joppé, il se rendit à Jérusalem.
22 Il fut magnifiquement accueilli par Jason et par la ville, au milieu des torches et des cris. Puis il conduisit son armée jusqu'en Phénicie.
23 Après trois ans, Jason envoya Ménélas, le frère de Simon, dont il a été question plus haut, pour porter l'argent au roi et faire des rapports sur certaines affaires nécessaires.
24 Mais Ménélas, ayant été recommandé au roi et glorifié par la démonstration de son autorité, s'assura le haut sacerdoce, en surenchérissant de trois cents talents d'argent sur Jason.
25 Après avoir reçu les mandats royaux, il s'en retourna, n'apportant rien de digne du grand sacerdoce, mais ayant la passion d'un tyran cruel et la rage d'un animal sauvage.
26 Alors Jason, qui avait supplanté son propre frère, fut supplanté par un autre et chassé comme fugitif dans le pays des Ammonites,
27 Ménélas prit possession de la charge ; mais de l'argent qui avait été promis au roi, rien ne fut régulièrement payé, bien que Sostrate, le gouverneur de la citadelle, l'exigeât -
28 car son travail consistait à rassembler les revenus - aussi furent-ils tous deux convoqués par le roi en sa présence.
29 Ménélas a laissé son propre frère Lysimaque pour son adjoint dans le grand sacerdoce ; et Sostrate a laissé Crates, qui était sur les Cypriens.
30 Pendant qu'il en était ainsi, les habitants de Tarse et de Mallus se révoltèrent parce qu'ils devaient être offerts en cadeau à Antiochis, la concubine du roi.
31 Le roi s'empressa donc de venir régler les choses, laissant à son député Andronicus, un homme de haut rang.
32 Alors Ménélas, supposant qu'il avait obtenu une occasion favorable, présenta à Andronicus des vases d'or appartenant au temple, qu'il avait volés. Il en avait déjà vendu d'autres à Tyr et dans les villes voisines.
33 Quand Onias eut connaissance de cela, il le réprimanda vivement, s'étant retiré dans un sanctuaire à Daphné, qui se trouve près d'Antioche.
34 Alors Ménélas, prenant Andronicus à part, lui demanda de tuer Onias. Arrivé auprès d'Onias, et persuadé de recourir à la trahison, et ayant été reçu comme un ami, Andronicus lui donna sa main droite avec des serments et, bien que méfiant, le persuada de sortir du sanctuaire. Puis, sans aucun égard pour la justice, il le mit immédiatement à mort.
35 C'est pourquoi non seulement les Juifs, mais aussi beaucoup d'autres nations, furent indignés et mécontents du meurtre injuste de cet homme.
36 Et quand le roi fut de retour des lieux de la Cilicie, les Juifs qui se trouvaient dans la ville lui adressèrent un appel contre Andronicus (les

Grecs se joignant aussi à eux dans leur haine de la méchanceté), soutenant qu'Onias avait été tué injustement.
37 Antiochus fut donc profondément désolé et ému de pitié, et il pleura à cause de la vie sobre et bien ordonnée de celui qui était mort.
38 Alors, enflammé de colère, il enleva aussitôt la robe de pourpre d'Andronicus, déchira ses sous-vêtements et, après l'avoir conduit par toute la ville jusqu'au lieu même où il avait commis l'outrage contre Onias, il mit le meurtrier hors d'état de nuire, le Seigneur lui infligeant le châtiment qu'il avait mérité.
39 Comme Lysimaque avait commis de nombreux sacrilèges dans la ville, avec le consentement de Ménélas, et que la nouvelle s'était répandue au dehors, le peuple se rassembla contre Lysimaque, après que de nombreux vases d'or eurent été volés.
40 Comme la foule se soulevait contre lui et qu'elle était remplie de colère, Lysimaque arma environ trois mille hommes et commença l'attaque avec une violence injustifiée, sous la conduite d'Hauran, un homme d'un âge avancé et non moins fou.
41 Mais lorsqu'ils aperçurent l'attaque de Lysimaque, certains ramassèrent des pierres, d'autres des troncs d'arbre, d'autres encore prirent des poignées de cendres qui se trouvaient à proximité, et ils les lancèrent tous, dans une confusion sauvage, contre Lysimaque et ceux qui étaient avec lui.
42 Ils en blessèrent plusieurs, en tuèrent quelques-uns et obligèrent les autres à fuir, mais ils tuèrent l'auteur du sacrilège lui-même près du trésor.
43 Mais à propos de ces affaires, une accusation fut portée contre Ménélas.
44 Lorsque le roi fut arrivé à Tyr, les trois hommes envoyés par le sénat plaidèrent la cause devant lui.
45 Mais Ménélas, se voyant maintenant vaincu, promit beaucoup d'argent à Ptolémée, fils de Dorymène, pour qu'il gagnât le roi.
46 Ptolémée emmena le roi à l'écart, dans un cloître, comme pour prendre l'air, et le convainquit de changer d'avis.
47 Il déchargea de ses accusations celui qui était à l'origine de tout le mal, Ménélas, mais il condamna à mort ces infortunés qui, s'ils avaient plaidé devant les Scythes, auraient été libérés sans être inquiétés.
48 Ceux qui étaient les porte-parole de la ville, des familles d'Israël et des vases sacrés subirent bientôt cette peine injuste.
49 C'est pourquoi même certains Tyriens, émus par la méchanceté de la chose, pourvoyaient magnifiquement à leur sépulture.
50 Mais Ménélas, par la convoitise de ceux qui étaient au pouvoir, resta dans sa charge, croissant en méchanceté, établi comme un grand conspirateur contre ses concitoyens.

5

1 Or, vers cette époque, Antiochus fit sa deuxième invasion en Égypte.
2 Il arriva que dans toute la ville, pendant près de quarante jours, des cavaliers apparurent au milieu du ciel, en mouvement rapide, vêtus de robes tissées d'or et portant des lances, équipés de troupes pour le combat -
3 tirant des épées, des escadrons de cavalerie en rang, des rencontres et des poursuites des deux armées, secouant des boucliers, des multitudes de

lances, lançant des projectiles, faisant briller des parures d'or, et revêtant toutes sortes d'armures.
4 C'est pourquoi tout le monde priait pour que la manifestation ait lieu pour le bien.

5 Une fausse rumeur s'étant répandue sur la mort d'Antiochus, Jason prit au moins mille hommes et se lança soudain à l'assaut de la ville. Lorsque ceux qui se trouvaient sur la muraille furent mis en déroute et que la ville fut finalement presque prise, Ménélas se réfugia dans la citadelle.
6 Mais Jason massacra sans pitié ses propres citoyens, ne considérant pas qu'un bon succès contre des parents soit le plus grand des malheurs, mais s'imaginant dresser des trophées sur des ennemis, et non sur des compatriotes.
7 Il n'obtint pas le contrôle du gouvernement, mais recevant la honte comme résultat de sa conspiration, il s'enfuit de nouveau comme fugitif dans le pays des Ammonites.
8 Il connut enfin une fin misérable. Après avoir été emprisonné à la cour d'Arétas, prince des Arabes, fuyant de ville en ville, poursuivi par tous les hommes, haï comme rebelle aux lois, abhorré comme bourreau de son pays et de ses concitoyens, il fut jeté à terre en Égypte.
9 Celui qui avait chassé de leur pays un grand nombre de personnes a péri en exil, après avoir traversé la mer jusqu'aux Lacédémoniens, espérant y trouver un abri parce qu'ils étaient proches parents.
10 Lui qui avait jeté une multitude sans sépulture n'avait personne pour le pleurer. Il n'a pas eu de funérailles du tout et n'a pas eu de place dans le tombeau de ses ancêtres.

11 Or, lorsque le roi fut informé de ce qui s'était passé, il pensa que la Judée était en révolte. Alors, sortant d'Égypte avec fureur, il prit la ville par les armes,
12 et ordonna à ses soldats d'abattre sans pitié ceux qui se trouveraient sur leur chemin, et de tuer ceux qui entreraient dans leurs maisons.
13 Il y eut alors des meurtres de jeunes et de vieux, la destruction de garçons, de femmes et d'enfants, et le massacre de vierges et de nourrissons.
14 Au total, en trois jours, quatre-vingt mille personnes furent détruites, dont quarante mille furent tuées au corps à corps, et il n'y eut pas moins de vendus comme esclaves que de tués.

15 Non content de cela, il s'avisa d'entrer dans le temple le plus saint de toute la terre, ayant pour guide Ménélas, qui s'était révélé un traître aux lois et à son pays,
16 et même de prendre les vases sacrés avec ses mains souillées, et de faire descendre avec ses mains profanes les offrandes qui avaient été consacrées par d'autres rois pour rehausser la gloire et l'honneur du lieu.
17 Antiochus s'éleva dans son esprit, ne voyant pas qu'à cause des péchés des habitants de la ville, le Seigneur Souverain avait été irrité pour un peu de temps, et c'est pourquoi son regard se détourna du lieu.
18 Mais s'ils n'avaient pas été déjà liés par de nombreux péchés, cet homme, comme Héliodore, envoyé par le roi Séleucus pour voir le trésor, aurait été, dès qu'il se serait présenté, flagellé et détourné de son audace.
19 Cependant, le Seigneur n'a pas choisi la nation pour l'amour du lieu, mais le lieu pour l'amour de la nation.

20 C'est pourquoi le lieu lui-même, ayant participé aux calamités qui sont
arrivées à la nation, a eu part ensuite à ses bienfaits ; et le lieu qui avait
été abandonné dans la colère du Tout-Puissant a été, à la réconciliation
du grand Souverain, rétabli avec toute sa gloire.
21 Quant à Antiochus, après avoir emporté du temple mille huit cents
talents, il se hâta d'aller à Antioche, pensant dans son arrogance qu'il
pouvait naviguer sur terre et marcher sur la mer, car son cœur était élevé.
22 Il laissa aussi des gouverneurs pour affliger la race : à Jérusalem,
Philippe, de race phrygienne, et d'un caractère plus barbare que celui qui
l'y avait établi ;
23 et à Gerizim, Andronicus ; et outre ceux-ci, Ménélas, qui, pire que
tous les autres, s'éleva contre ses concitoyens. Ayant un esprit malveillant
envers les Juifs dont il avait fait ses citoyens,
24 il envoya ce seigneur des pollutions Apollonius avec une armée de
vingt-deux mille hommes, lui ordonnant de tuer tous ceux qui étaient
majeurs, et de vendre les femmes et les garçons comme esclaves.
25 Il arriva à Jérusalem et, se faisant passer pour un homme de paix, il
attendit le jour sacré du sabbat et, trouvant les Juifs en repos, il ordonna
à ses hommes de défiler tout armés.
26 Il passa au fil de l'épée tous ceux qui étaient sortis pour assister au
spectacle. Courant dans la ville avec les hommes armés, il tua une grande
foule.
27 Mais Judas, qu'on appelle aussi Maccabée, avec environ neuf autres
personnes, se retira et, avec sa troupe, se maintint en vie dans la montagne
comme le font les animaux sauvages. Ils continuaient à se nourrir de ce
qui poussait à l'état sauvage, afin de ne pas participer à la souillure.

6

1 Peu de temps après, le roi envoya un vieillard d'Athènes pour
contraindre les Juifs à s'écarter des lois de leurs pères et à ne pas vivre
selon les lois de Dieu,
2 et aussi pour souiller le sanctuaire de Jérusalem et l'appeler du nom de
Zeus Olympien, et pour appeler le sanctuaire de Gerizim du nom de Zeus
Protecteur des étrangers, comme le faisaient les habitants de ce lieu.
3 Le châtiment de ce mal fut dur et terriblement douloureux.
4 Car le temple était rempli de débauche et de réjouissances de la
part des païens, qui se prostituaient, avaient des rapports avec des
femmes dans l'enceinte sacrée, et apportaient à l'intérieur des choses
inconvenantes.
5 L'autel était rempli de ces choses abominables qui avaient été interdites
par les lois.
6 Les hommes ne pouvaient ni observer le sabbat, ni observer les fêtes
de leurs ancêtres, ni même s'avouer juifs.
7 Le jour de la naissance du roi, chaque mois, ils étaient conduits avec
une contrainte amère à manger des sacrifices. Quand arrivait la fête de
Dionysos, on les obligeait à aller en procession en l'honneur de Dionysos,
en portant des couronnes de lierre.
8 Sur la proposition de Ptolémée, un décret fut adressé aux villes
grecques voisines pour qu'elles adoptent la même conduite à l'égard des
Juifs, qu'elles les obligent à manger les sacrifices,
9 et qu'elles tuent ceux qui ne choisissaient pas de se soumettre aux rites
grecs. Ainsi, la misère présente était à la vue de tous.

10 Par exemple, deux femmes furent amenées pour avoir circoncis leurs enfants. Après les avoir promenées publiquement dans la ville, les bébés suspendus à leurs seins, elles les jetèrent du haut de la muraille.
11 D'autres, qui s'étaient réfugiés dans les cavernes voisines pour célébrer secrètement le septième jour, furent livrés à Philippe et furent tous brûlés ensemble, parce que leur piété les empêchait de se défendre, en vue de l'honneur de ce jour très solennel.
12 J'exhorte ceux qui lisent ce livre à ne pas se décourager à cause des calamités, mais à reconnaître que ces châtiments n'ont pas été infligés pour la destruction, mais pour le châtiment de notre race.
13 En effet, c'est un signe de grande bonté que de ne pas laisser longtemps en paix les impies, mais de les punir immédiatement.
14 En effet, dans le cas des autres nations, le Seigneur Souverain attend patiemment pour les punir jusqu'à ce qu'elles aient atteint la pleine mesure de leurs péchés ; mais pas avec nous,
15 afin qu'il ne se venge pas de nous par la suite, lorsque nous serons parvenus à la hauteur de nos péchés.
16 C'est pourquoi il ne retire jamais sa miséricorde de nous ; mais s'il châtie par la calamité, il n'abandonne pas son peuple.
17 Cependant, que ce que nous avons dit suffise pour vous rappeler ; mais après quelques mots, il faut en venir au récit.
18 Eléazar, l'un des principaux scribes, homme déjà avancé en âge et d'une noble figure, fut contraint d'ouvrir la bouche pour manger de la chair de porc.
19 Mais lui, accueillant la mort avec honneur plutôt que la vie avec souillure, s'avança de lui-même vers l'instrument de torture, mais cracha d'abord la chair,
20 comme doivent venir les hommes résolus à repousser de telles choses qu'il n'est pas permis de goûter, même par amour naturel de la vie.
21 Mais ceux qui avaient la charge de ce festin interdit prirent l'homme à part, à cause de la connaissance qu'ils avaient de lui depuis longtemps, et le supplièrent en privé d'apporter de la chair de son propre cru, comme il convenait qu'il l'utilise, et de faire comme s'il mangeait de la chair du sacrifice, comme cela avait été ordonné par le roi ;
22 afin que, ce faisant, il soit délivré de la mort, et que son ancienne amitié avec eux soit traitée avec bienveillance.
23 Mais lui, ayant pris une résolution élevée et adaptée à son âge, à la dignité de la vieillesse, aux cheveux blancs qu'il avait atteints avec honneur, à son excellente éducation dès l'enfance, ou plutôt aux lois saintes que Dieu avait ordonnées, déclara son intention en conséquence, en leur demandant de l'envoyer rapidement au séjour des morts.
24 « Car il ne convient pas à nos années de dissimuler, dit-il, que beaucoup de jeunes gens supposent qu'Eléazar, l'homme de quatre-vingt-dix ans, est passé à une religion étrangère ;
25 et ainsi, à cause de ma tromperie, et pour l'amour de cette vie brève et momentanée, ils seraient égarés à cause de moi, et je me souillerais et me déshonorerais dans ma vieillesse.
26 Car même si, pour le moment, j'éloignais de moi le châtiment des hommes, que je vive ou que je meure, je n'échapperai pas aux mains du Tout-Puissant.
27 C'est pourquoi, en renonçant maintenant courageusement à ma vie, je me montrerai digne de ma vieillesse,

28 et je laisserai aux jeunes un noble exemple de mourir volontairement et noblement d'une mort glorieuse pour les lois vénérées et saintes. »

Lorsqu'il eut prononcé ces paroles, il se dirigea immédiatement vers l'instrument de torture.

29 Lorsqu'ils changèrent la bonne volonté qu'ils avaient eue à son égard un peu plus tôt en mauvaise volonté, parce que ces paroles étaient, selon eux, de la pure folie,

30 et lorsqu'il fut sur le point de mourir sous les coups de , il gémit à haute voix et dit : « Au Seigneur, qui a la sainte connaissance, il est évident que, alors que j'aurais pu être délivré de la mort, j'endure de graves douleurs dans mon corps en étant flagellé ; mais dans mon âme, je souffre volontiers ces choses à cause de ma crainte de lui. »

31 C'est ainsi que cet homme mourut aussi, laissant sa mort comme un exemple de noblesse et un mémorial de vertu, non seulement aux jeunes mais aussi au grand corps de sa nation.

7

1 Il arriva que sept frères et leur mère furent, sur l'ordre du roi, pris et honteusement manipulés avec des fouets et des cordes, pour les obliger à goûter à l'abominable chair de porc.

2 L'un d'eux se fit le porte-parole et dit : « Que veux-tu demander et apprendre de nous ? Car nous sommes prêts à mourir plutôt que de transgresser les lois de nos ancêtres. »

3 Le roi se mit en colère et ordonna de faire chauffer des marmites et des chaudrons.

4 Dès qu'ils furent chauffés, il ordonna de couper la langue de celui qui avait été leur porte-parole, de le scalper et de lui couper les extrémités, sous le regard de ses frères et de sa mère.

5 Et lorsqu'il fut entièrement mutilé , le roi donna l'ordre de le porter au feu, encore vivant, et de le faire frire dans la poêle. Et comme la fumée de la poêle se répandait au loin, eux aussi et leur mère s'exhortèrent mutuellement à mourir noblement, en disant ceci :

6 « Le Seigneur Dieu voit, et en vérité il est supplié pour nous, comme Moïse l'a déclaré dans son chant, qui témoigne contre le peuple en face, en disant : 'Et il aura pitié de ses serviteurs'".

7 Et quand le premier fut mort ainsi, ils amenèrent le second au moqueur ; et ils lui arrachèrent la peau de la tête avec les cheveux et lui demandèrent : « Mangeras-tu, avant que ton corps soit puni dans tous ses membres ? »

8 Mais il répondit dans la langue de ses ancêtres et leur dit : « Non. » Aussi subit-il successivement le supplice suivant, comme le premier l'avait fait.

9 Lorsqu'il fut à bout de souffle, il dit : « Toi, mécréant, tu nous libères de la vie présente, mais le Roi du monde nous ressuscitera, nous qui sommes morts pour ses lois, pour un renouvellement éternel de la vie. »

10 Après lui, le troisième fut victime de leurs moqueries. Lorsqu'il fut requis, il s'empressa de tirer la langue, et tendit courageusement les mains,

11 et dit noblement : « J'ai reçu ces choses du ciel. Pour l'amour de ses lois, je les traite avec mépris. De lui, j'espère les recevoir à nouveau. »

12 En conséquence, le roi lui-même et ceux qui étaient avec lui furent étonnés de l'âme du jeune homme, car il considérait les douleurs comme rien.

13 Quand il fut mort lui aussi, ils traitèrent et torturèrent le quatrième de la même manière.
14 Comme il était près de mourir, il dit ceci « Il est bon de mourir de la main des hommes et d'attendre l'espérance qui est donnée par Dieu, que nous ressusciterons par lui. Car, quant à vous, vous n'aurez pas de résurrection à la vie. »
15 Après lui, ils amenèrent le cinquième et le traitèrent avec mépris.
16 Mais il regarda vers le roi et dit : « Puisque tu as autorité parmi les hommes, bien que tu sois corruptible, tu fais ce que tu veux. Mais ne crois pas que notre race ait été abandonnée de Dieu.
17 Mais tiens bon dans tes voies, et tu verras comment sa majesté souveraine te torturera, toi et ta descendance ! ».
18 Après lui, on amena le sixième. Comme il était sur le point de mourir, il dit : « Ne vous y trompez pas, car nous souffrons ces choses par notre propre faute, comme ayant péché contre notre propre Dieu. Des choses étonnantes sont arrivées ;
19 mais ne pensez pas que vous serez impunis, ayant voulu lutter contre Dieu ! »
20 Mais surtout, la mère a été merveilleuse et digne de mémoire ; car, voyant sept fils périr dans l'espace d'un jour, elle a supporté ce spectacle avec un bon courage, à cause de son espérance dans le Seigneur.
21 Elle exhorta chacun d'eux dans la langue de leurs pères, remplie d'un esprit noble et animant ses pensées de femme d'un courage viril, leur disant :
22 « Je ne sais pas comment vous êtes venus dans mon sein. Ce n'est pas moi qui vous ai donné votre esprit et votre vie. Ce n'est pas moi qui ai mis en ordre les premiers éléments de chacun de vous.
23 C'est pourquoi le Créateur du monde, qui a façonné la première origine de l'homme et conçu la première origine de toutes choses, dans sa miséricorde, vous rend à nouveau votre esprit et votre vie, puisque vous vous traitez maintenant avec mépris à cause de ses lois. »
24 Mais Antiochus, s'estimant méprisé, et se doutant de la voix réprobatrice, alors que le plus jeune était encore en vie, ne se contenta pas de l'appeler par des paroles, mais promit en même temps par des serments qu'il l'enrichirait et l'élèverait à de hauts honneurs s'il se détournait des voies de ses ancêtres, et qu'il le prendrait pour son ami et lui confierait les affaires publiques.
25 Mais comme le jeune homme ne voulait rien entendre, le roi appela sa mère et la pria de conseiller au jeune homme de se sauver.
26 Après qu'il l'eut exhortée par de nombreuses paroles, elle entreprit de persuader son fils.
27 Mais, se penchant vers lui, riant au nez du tyran cruel, elle lui dit ceci dans la langue de ses pères : « Mon fils, aie pitié de moi qui t'ai porté neuf mois dans mon sein, qui t'ai allaité trois ans, qui t'ai nourri et élevé jusqu'à cet âge, et qui t'ai soutenu.
28 Je te prie, mon enfant, de lever les yeux vers le ciel et la terre, et de voir toutes les choses qui s'y trouvent, et de reconnaître ainsi que Dieu les a faits non pas des choses qui étaient, et que c'est ainsi que naît la race des hommes.
29 N'aie pas peur de ce boucher, mais, te montrant digne de tes frères, accepte ta mort, afin que, dans la miséricorde de Dieu, je puisse te recevoir à nouveau avec tes frères. »

30 Mais avant qu'elle n'ait fini de parler, le jeune homme dit : « Qu'attendez-vous tous ? Je n'obéis pas au commandement du roi, mais j'écoute le commandement de la loi qui a été donnée à nos pères par Moïse.
31 Mais vous, qui avez conçu toutes sortes de malheurs contre les Hébreux, vous n'échapperez en aucune façon à la main de Dieu.
32 Car nous souffrons à cause de nos propres péchés.
33 Si le Seigneur, qui est vivant, a été un peu irrité par la réprimande et le châtiment, il se réconciliera de nouveau avec ses propres serviteurs.
34 Mais toi, ô homme impie et de tous les plus vils, ne t'élève pas vainement dans ton fol orgueil aux espérances incertaines, en levant la main contre les enfants du ciel.
35 Car tu n'as pas encore échappé au jugement du Dieu tout-puissant qui voit toutes choses.
36 Car ceux-ci, nos frères, après avoir enduré une courte douleur qui donne la vie éternelle, sont maintenant morts sous l'alliance de Dieu. Mais vous, par le jugement de Dieu, vous recevrez en juste mesure les peines de votre arrogance.
37 Mais moi, comme mes frères, je renonce corps et âme aux lois de nos pères, en invoquant Dieu pour qu'il devienne rapidement gracieux pour la nation, et que vous confessiez, au milieu des épreuves et des fléaux, que lui seul est Dieu,
38 et qu'en moi et en mes frères vous mettiez fin à la colère du Tout-Puissant qui s'est abattue avec justice sur toute notre race. »
39 Mais le roi, dans sa fureur, le traita plus mal que tous les autres, exaspéré par ses moqueries.
40 Et lui aussi mourut pur, mettant toute sa confiance dans le Seigneur.
41 Enfin, après ses fils, la mère est morte.
42 Qu'il suffise donc d'en avoir dit autant sur les fêtes sacrificielles et les supplices extrêmes.

8

1 Mais Judas, qu'on appelle aussi Maccabée, et ceux qui étaient avec lui, se rendant secrètement dans les villages, appelèrent à eux leurs proches. Ils prirent avec eux ceux qui avaient persévéré dans la religion juive et en rassemblèrent environ six mille.
2 Ils invoquèrent le Seigneur pour qu'il regarde le peuple opprimé par tous, qu'il ait pitié du sanctuaire profané par les impies,
3 quil ait pitié de la ville ruinée et prête à être rasée, qu'il écoute le sang qui crie vers lui,
4 qu'il se souvienne de la destruction sans loi des enfants innocents, des blasphèmes commis contre son nom, et qu'il montre sa haine de la méchanceté.
5 Lorsque Maccabée eut entraîné ses hommes au service, les païens le trouvèrent aussitôt irrésistible, car la colère du Seigneur se transforma en miséricorde.
6 Venant sans prévenir, il mit le feu aux villes et aux villages. Et pour reconquérir les positions les plus importantes, mettant en fuite un grand nombre d'ennemis,
7 il profitait surtout des nuits pour de tels assauts. Partout, on parlait avec force de son courage.
8 Mais Philippe, voyant que cet homme gagnait peu à peu du terrain et que ses succès étaient de plus en plus nombreux, écrivit à Ptolémée,

gouverneur de la Cœlésie et de la Phénicie, pour qu'il soutienne la cause du roi.
9 Ptolémée s'empressa de nommer Nicanor, fils de Patrocle, l'un des principaux amis du roi , et l'envoya, à la tête de pas moins de vingt mille personnes de toutes les nations, pour détruire toute la race de Judée. Il l'envoya à la tête de vingt mille hommes de toutes les nations pour détruire toute la race de Judée, et il y joignit Gorgias, capitaine et homme d'expérience en matière de guerre.
10 Nicanor résolut, par la vente des Juifs captifs, de compenser pour le roi le tribut de deux mille talents qu'il devait payer aux Romains.
11 Il envoya aussitôt dans les villes du bord de la mer, les invitant à acheter des esclaves juifs , promettant de livrer soixante-dix esclaves pour un talent, sans s'attendre au jugement qui devait l'atteindre de la part du Tout-Puissant.
12 Judas reçut la nouvelle de l'invasion de Nicanor. Lorsqu'il communiqua à ceux qui étaient avec lui la présence de l'armée,
13 ceux qui étaient lâches et se méfiaient du jugement de Dieu s'enfuirent et quittèrent le pays.
14 D'autres vendirent tout ce qui leur restait, et en même temps implorèrent le Seigneur de délivrer ceux qui avaient été vendus comme esclaves par l'impie Nicanor avant même qu'il ne les rencontre,
15 sinon pour leur propre bien, du moins pour les alliances conclues avec leurs ancêtres, et parce qu'il les avait appelés par son nom saint et glorieux.
16 Alors Maccabée rassembla ses hommes, au nombre de six mille, et les exhorta à ne pas être effrayés par l'ennemi, ni à craindre la grande multitude des païens qui venaient injustement contre eux, mais à combattre noblement,
17 en mettant sous leurs yeux l'outrage qui avait été perpétré sans droit sur le lieu saint, et la torture de la ville qui avait été transformée en moquerie, et en outre le renversement du mode de vie reçu de leurs ancêtres.
18 « Car eux, dit-il, se fient à leurs armes et à leurs exploits, mais nous, nous nous fions au Dieu tout-puissant, puisqu'il peut d'un seul coup renverser ceux qui viennent contre nous, et même le monde entier. »
19 Il leur raconta aussi le secours qui leur avait été apporté du temps de leurs ancêtres, tant à l'époque de Sennachérib, où cent quatre-vingt-cinq mille personnes périrent,
20 qu'au pays de Babylone, lors de la bataille contre les Gaulois de , où ils se présentèrent au combat avec huit mille hommes en tout, dont quatre mille Macédoniens, et où, les Macédoniens ayant été mis à rude épreuve, les six mille hommes détruisirent les cent vingt mille, grâce au secours qu'ils avaient reçu du ciel, et firent un grand pillage.
21 Et quand il eut, par ces paroles, rempli leur courage et les eut préparés à mourir pour les lois et pour leur pays, il divisa son armée en quatre parties.
22 Il nomma ses frères, Simon, Joseph et Jonathan, chefs des divisions avec lui, donnant à chacun le commandement de mille cinq cents hommes.
23 Éléazer aussi, après avoir lu à haute voix le livre sacré et donné comme mot d'ordre « LE SECOURS DE DIEU », conduisant lui-même la première troupe, engagea le combat avec Nicanor.

24 Comme le Tout-Puissant combattait à leurs côtés, ils tuèrent plus de neuf mille ennemis, blessèrent et mirent hors d'état de nuire la plus grande partie de l'armée de Nicanor, et les obligèrent tous à fuir.
25 Ils prirent l'argent de ceux qui étaient venus là pour les acheter comme esclaves. Après les avoir poursuivis sur une certaine distance, ils revinrent, contraints par l'heure du jour ;
26 car c'était la veille du sabbat, et c'est pourquoi ils ne s'efforcèrent pas de les poursuivre loin.
27 Après avoir rassemblé les armes de l'ennemi et dépouillé leur butin, ils observèrent le sabbat, bénissant et remerciant grandement le Seigneur qui les avait sauvés jusqu'à ce jour, parce qu'il avait commencé à faire preuve de miséricorde à leur égard.
28 Après le sabbat, ils donnèrent une partie du butin aux mutilés, aux veuves et aux orphelins, et ils répartirent le reste entre eux et leurs enfants.
29 Quand ils eurent accompli ces choses et fait une commune supplication, ils implorèrent le Seigneur miséricordieux de se réconcilier entièrement avec ses serviteurs.
30 Après avoir affronté les troupes de Timothée et de Bacchide, ils en tuèrent plus de vingt mille, se rendirent maîtres de forteresses très élevées et se partagèrent un très grand butin, donnant aux mutilés, orphelins, veuves et vieillards une part égale à la leur.
31 Après avoir rassemblé les armes de l'ennemi, ils les entreposèrent toutes soigneusement dans les positions les plus stratégiques, et ils transportèrent le reste du butin à Jérusalem.
32 Ils tuèrent le phylarque des forces de Timothée, un homme très impie, qui avait fait beaucoup de mal aux Juifs.
33 Alors qu'ils célébraient la fête de la victoire dans la ville de leurs pères , ils brûlèrent ceux qui avaient mis le feu aux portes sacrées, y compris Callisthène, qui s'était réfugié dans une petite maison. Ils reçurent ainsi la juste récompense de leur impiété.
34 Le trois fois maudit Nicanor, qui avait amené les mille marchands pour acheter les Juifs comme esclaves,
35 ayant été humilié par l'aide du Seigneur par ceux qui, à ses yeux, étaient les moins importants, ôta ses vêtements glorieux et, traversant le pays, fuyant toute compagnie comme un esclave fugitif, arriva à Antioche, ayant, comme il le pensait, eu la plus grande chance possible, bien que son armée ait été détruite.
36 Lui qui s'était chargé d'assurer le tribut des Romains par la captivité des habitants de Jérusalem, publia que les Juifs avaient quelqu'un qui combattait pour eux, et que parce qu'il en était ainsi, les Juifs étaient invulnérables, parce qu'ils suivaient les lois qu'il avait édictées.

9

1 Or, vers cette époque, Antiochus se retira en désordre de la région de Perse.
2 Car il était entré dans la ville appelée Persépolis, et il essayait de voler un temple et de contrôler la ville. C'est pourquoi les foules se sont précipitées et les gens du pays se sont retournés pour se défendre avec des armes ; et Antiochus a été mis en fuite par les gens du pays et a levé son camp avec déshonneur.

3 Comme il était à Ecbatana, on lui apporta la nouvelle de ce qui était arrivé à Nicanor et aux forces de Timothée.
4 Emporté par sa colère, il projeta de faire souffrir les Juifs pour les mauvaises actions de ceux qui l'avaient mis en fuite. C'est pourquoi, alors que le jugement du ciel l'accompagnait déjà, il ordonna à son char de rouler sans relâche jusqu'à ce qu'il ait terminé son voyage, car il avait dit avec arrogance ceci : « Je ferai de Jérusalem un cimetière commun de Juifs quand j'y serai arrivé. »
5 Mais le Seigneur omniscient, le Dieu d'Israël, le frappa d'un coup fatal et invisible . Dès qu'il eut achevé de prononcer cette parole, une douleur incurable des entrailles le saisit, avec des tourments amers des parties intérieures -
6 et cela à juste titre, car il avait tourmenté les entrailles d'autres hommes par des souffrances nombreuses et étranges.
7 Mais il ne cessa nullement sa grossière insolence. Non, il était rempli d'une arrogance encore plus grande, soufflant le feu de sa passion contre les Juifs, et donnant des ordres pour hâter le voyage. Or, il arriva qu'il tomba de son char au cours de la course et, ayant fait une chute douloureuse, il fut torturé dans tous les membres de son corps.
8 Lui qui venait de s'imaginer que les flots de la mer étaient à sa merci, tant son arrogance était surhumaine, et qui pensait peser dans une balance les hauteurs des montagnes, fut maintenant mis à terre et transporté dans une litière, montrant à tous que la puissance était manifestement celle de Dieu,
9 de sorte que des vers sortirent du corps de l'impie, et tandis qu'il vivait encore dans l'angoisse et les douleurs, sa chair tomba, et à cause de la puanteur toute l'armée se détourna avec dégoût de sa décomposition.
10 L'homme qui, un peu auparavant, prétendait toucher les étoiles du ciel, personne ne pouvait supporter de le porter à cause de sa puanteur intolérable.
11 C'est pourquoi il commença en grande partie à renoncer à son arrogance, étant brisé dans son esprit, et à se rendre compte sous le fléau de Dieu, ses douleurs augmentant à chaque instant.
12 Comme il ne supportait pas lui-même sa propre odeur, il dit ces paroles : « Il est juste d'être soumis à Dieu, et que celui qui est mortel ne se croie pas l'égal de Dieu. »
13 L'homme vil fit un vœu au Seigneur souverain, qui maintenant n'aurait plus pitié de lui, en disant
14 qu'il déclarerait libre la ville sainte dans laquelle il se rendait en hâte pour la mettre à même le sol et pour en faire un cimetière commun.
15 Quant aux Juifs, qu'il avait décidé de ne même pas considérer comme dignes d'être enterrés, mais de les jeter aux animaux avec leurs enfants pour que les oiseaux les dévorent, il les rendra tous égaux aux citoyens d'Athènes.
16 Le sanctuaire sacré, qu'il avait déjà pillé, il l'ornerait des meilleures offrandes, il restaurerait tous les vases sacrés en les multipliant par plusieurs, et il paierait de ses propres revenus les frais exigés pour les sacrifices.
17 En plus de tout cela, il disait qu'il se ferait Juif et qu'il visiterait tous les lieux habités, annonçant la puissance de Dieu.
18 Mais, comme ses souffrances ne cessaient pas, parce que le jugement de Dieu l'avait atteint dans la justice, et qu'il avait abandonné toute

espérance en lui-même, il écrivit aux Juifs la lettre ci-dessous, ayant le caractère d'une supplique, à cet effet :

19 « Aux dignes citoyens juifs, Antiochus, roi et général, souhaite beaucoup de joie, de santé et de prospérité.

20 Que vous vous portez bien, vous et vos enfants, et que vos affaires se déroulent comme vous le souhaitez. Ayant mon espoir dans le ciel,

21 je me suis souvenu avec affection de votre honneur et de votre bonne volonté. Revenant de la région de Perse, et étant pris d'une maladie fâcheuse, j'ai jugé nécessaire de penser à la sécurité commune de tous,

22 sans désespérer de moi-même, mais en ayant grand espoir d'échapper à la maladie.

23 Mais considérant que mon père aussi, au moment où il conduisait une armée dans le haut pays, avait nommé son successeur,

24 afin que, si quelque chose arrivait contrairement à l'attente, ou si quelque mauvaise nouvelle était apportée, les gens du pays, sachant à qui l'état avait été laissé, ne soient pas troublés,

25 et, de plus, observant comment les princes qui sont aux frontières et voisins de mon royaume guettent les occasions et attendent l'événement futur, j'ai nommé roi mon fils Antiochus, que j'ai souvent confié et recommandé à la plupart d'entre vous lorsque je me hâtais vers les provinces supérieures. Je lui ai écrit ce qui est écrit ci-dessous.

26 Je vous exhorte donc et vous supplie, en vous souvenant des bienfaits qui vous ont été faits en commun et séparément, de conserver votre bonne volonté actuelle, chacun de vous, envers moi et mon fils.

27 Car je suis persuadé que, dans la douceur et la bonté, il suivra mon intention et vous traitera avec modération et bienveillance.

28 Ainsi, le meurtrier et le blasphémateur, après avoir enduré les souffrances les plus intenses, comme il l'avait fait pour d'autres hommes, termina sa vie parmi les montagnes par un sort des plus pitoyables dans un pays étranger.

29 Philippe, son frère adoptif, ramena le corps chez lui, puis, craignant le fils d'Antiochus, il se retira auprès de Ptolémée Philométor en Égypte.

10

1 Alors Maccabée et ceux qui étaient avec lui, sous la conduite du Seigneur, récupérèrent le temple et la ville.

2 Ils démolirent les autels qui avaient été construits sur la place du marché par les étrangers, ainsi que les enceintes sacrées.

3 Après avoir purifié le sanctuaire, ils firent un autre autel de sacrifice. En frappant un silex et en allumant un feu, ils offrirent des sacrifices après deux ans d'interruption, brûlèrent des parfums, allumèrent des lampes et disposèrent des pains de proposition.

4 Après avoir fait ces choses, ils se prosternèrent et implorèrent le Seigneur de ne plus tomber dans de tels maux, mais que, s'il leur arrivait de pécher, ils soient châtiés par lui avec patience, et ne soient pas livrés à des païens blasphémateurs et barbares.

5 Le jour même où le sanctuaire fut profané par des étrangers, le sanctuaire fut purifié, le vingt-cinquième jour du même mois, qui est le Chislev.

6 Ils observèrent huit jours avec joie, à la manière de la fête des tabernacles, se souvenant que peu de temps auparavant, pendant la fête

des tabernacles, ils erraient dans les montagnes et dans les cavernes comme des bêtes sauvages.
7 C'est pourquoi, portant des baguettes garnies de feuilles, de belles branches et des palmes, ils offrirent des cantiques d'action de grâces à celui qui avait réussi à purifier son lieu de résidence.
8 Ils établirent aussi par une loi et un décret publics, pour toute la nation des Juifs, qu'ils observeraient ces jours chaque année.
9 Tels furent les événements de la fin d'Antiochus, qu'on appelait Épiphane.
10 Nous allons maintenant raconter ce qui s'est passé sous Antiochus Eupator, qui s'est révélé être un fils de cet homme impie, et nous résumerons les principaux maux des guerres.
11 Car cet homme, lorsqu'il succéda au royaume, nomma un certain Lysias chancelier et gouverneur suprême de la Cœlésie et de la Phénicie.
12 En effet, Ptolémée, appelé Macron, donnant l'exemple de la justice à l'égard des Juifs, à cause du tort qui leur avait été fait, s'efforça de traiter avec eux de manière pacifique.
13 Après quoi, accusé par les amis du roi devant Eupator, et s'entendant traiter de traître à tout bout de champ parce qu'il avait abandonné l'île de Chypre que Philométor lui avait confiée, et s'était retiré auprès d'Antiochus Épiphane, et n'ayant pas respecté l'honneur de sa charge, il prit du poison et se donna la mort.
14 Mais lorsque Gorgias fut nommé gouverneur du district, il entretint une armée de mercenaires et fit la guerre aux Juifs dans tous les sens.
15 Avec lui, les Iduméens, maîtres d'importantes forteresses, harcelaient les Juifs et, recevant ceux qui s'étaient réfugiés à Jérusalem, ils s'efforçaient de maintenir la guerre.
16 Mais Maccabée et ses hommes, après avoir fait des supplications solennelles et avoir imploré Dieu de combattre de leur côté, se précipitèrent sur les forteresses des Iduméens.
17 Ils les attaquèrent vigoureusement, se rendirent maîtres des positions, repoussèrent tous ceux qui combattaient sur la muraille, et tuèrent ceux qu'ils rencontrèrent ; ils n'en tuèrent pas moins de vingt mille.
18 Comme pas moins de neuf mille personnes s'étaient réfugiées dans deux tours très fortes, ayant tout ce qu'il fallait pour faire un siège,
19 Maccabée, ayant laissé à Simon et à Joseph, ainsi qu'à Zachée et à ceux qui étaient avec lui, une force suffisante pour les assiéger, se retira lui-même dans les lieux où l'on avait le plus besoin de lui.
20 Mais Simon et ceux qui étaient avec lui, cédant à la convoitise, furent soudoyés par quelques-uns de ceux qui étaient dans les tours, et, recevant soixante-dix mille drachmes, ils laissèrent échapper quelques-uns d'entre eux.
21 Mais lorsque Maccabée apprit ce qui s'était passé, il rassembla les chefs du peuple et accusa ces hommes d'avoir vendu leurs proches pour de l'argent en libérant leurs ennemis pour les combattre.
22 Il tua donc ces hommes pour être devenus des traîtres, et prit immédiatement possession des deux tours.
23 Prospérant avec ses armes dans tout ce qu'il entreprenait, il fit périr plus de vingt mille personnes dans les deux forteresses.
24 Or Timothée, qui avait déjà été vaincu par les Juifs, ayant rassemblé des forces étrangères en grandes quantités, et ayant rassemblé la cavalerie

qui appartenait à l'Asie, non pas en petit nombre, vint comme s'il voulait prendre la Judée par les armes.
25 Mais comme il approchait, Maccabée et ses hommes s'aspergèrent la tête de terre et se ceignirent les reins d'un sac, en signe de supplication à Dieu,
26 et se jetant sur la marche devant l'autel, ils le supplièrent de devenir gracieux envers eux, et d'être un ennemi pour leurs ennemis et un adversaire pour leurs adversaires, comme le déclare la loi.
27 Se relevant de leur prière, ils prirent leurs armes et s'avancèrent à quelque distance de la ville. Quand ils furent arrivés près de leurs ennemis, ils s'arrêtèrent .
28 Comme l'aube commençait à poindre, les deux armées se joignirent pour combattre, les unes ayant pour gage de succès et de victoire, outre la vertu, le fait d'avoir fui vers le Seigneur pour s'y réfugier, les autres faisant de leur passion leur chef dans le combat.
29 Lorsque le combat prit de l'ampleur, apparurent du ciel à leurs adversaires cinq hommes splendides montés sur des chevaux aux brides d'or, et deux d'entre eux, menant les Juifs,
30 et prenant Maccabée au milieu d'eux, et le couvrant de leur propre armure, le protégeant des blessures, tandis qu'ils lançaient des flèches et des foudres sur les ennemis. C'est pourquoi ils furent aveuglés et jetés dans la confusion, et furent taillés en pièces, remplis d'égarement.
31 Vingt mille cinq cents furent tués, à côté de six cents cavaliers.
32 Timothée lui-même s'enfuit dans une forteresse appelée Gazara, une forteresse de grande force, où Chaereas commandait.
33 Alors Maccabée et ses hommes se réjouirent et assiégèrent la forteresse pendant quatre jours.
34 Ceux qui se trouvaient à l'intérieur, confiants dans la force de la place, blasphémaient abondamment et lançaient des paroles impies.
35 Mais à l'aube du cinquième jour, certains jeunes gens de la compagnie de Maccabée, enflammés de colère à cause des blasphèmes, se lancèrent à l'assaut de la muraille avec une force masculine et avec une colère furieuse, et coupèrent en morceaux quiconque se trouvait sur leur chemin.
36 D'autres montèrent de même, pendant que les ennemis étaient distraits par ceux qui étaient parvenus à l'intérieur, mirent le feu aux tours et allumèrent des feux qui brûlèrent vifs les blasphémateurs, tandis que d'autres enfoncèrent les portes et, après avoir laissé entrer le reste de la bande, occupèrent la ville.
37 Ils tuèrent Timothée, qui était caché dans une citerne, et son frère Chaereas, ainsi qu'Apollophane.
38 Après avoir accompli ces choses, ils bénirent le Seigneur par des hymnes et des actions de grâces, bénissant celui qui procure de grands bienfaits à Israël et lui donne la victoire.

11

1 Peu de temps après, Lysias, gardien du roi, parent et chancelier, très mécontent de ce qui s'était passé,
2 rassembla environ quatre-vingt mille fantassins et toute sa cavalerie, et vint contre les Juifs, avec le projet de faire de la ville une maison pour les Grecs,
3 et de prélever un tribut sur le temple, comme sur les autres lieux sacrés des nations, et de mettre en vente chaque année le grand sacerdoce.

4 Il ne tint aucun compte de la puissance de Dieu, mais il s'enflamma avec ses dix mille fantassins, ses milliers de cavaliers et ses quatre-vingts éléphants.
5 Il entra en Judée et s'approcha de Bethsuron, qui était une place forte, à environ cinq stades de Jérusalem, et il la pressa fortement.
6 Lorsque Maccabée et ses hommes apprirent qu'il assiégeait les forteresses, eux et tout le peuple, avec des lamentations et des larmes, supplièrent le Seigneur d'envoyer un bon ange pour sauver Israël.
7 Maccabée lui-même prit les armes le premier, et exhorta les autres à se mettre en danger avec lui et à secourir leurs semblables ; et ils sortirent avec lui très volontiers.
8 Comme ils étaient là, près de Jérusalem, un cavalier apparut à leur tête, vêtu de blanc, et brandissant des armes d'or.
9 Tous ensemble, ils louèrent le Dieu de miséricorde et se fortifièrent le cœur, prêts à attaquer non seulement les hommes, mais aussi les bêtes sauvages et les murs de fer,
10 ils s'avancèrent en rang, ayant à leur côté celui qui est dans les cieux pour combattre, car le Seigneur a eu pitié d'eux.
11 Se jetant comme des lions sur l'ennemi, ils tuèrent onze mille fantassins et mille six cents cavaliers, et mirent en fuite tous les autres.
12 La plupart d'entre eux s'échappèrent blessés et nus. Lysias lui-même s'échappa aussi par une fuite honteuse.
13 Mais comme il n'était pas dépourvu d'intelligence, réfléchissant à la défaite qui l'avait frappé et considérant que les Hébreux ne pouvaient être vaincus parce que le Dieu tout-puissant combattait à leurs côtés, il envoya de nouveau
14 et les persuada de conclure un accord à condition que tous leurs droits soient reconnus, et promit qu'il persuaderait également le roi de devenir leur ami.
15 Maccabée donna son accord à toutes les conditions que Lysias lui proposa, en se souciant du bien commun ; car toutes les demandes que Maccabée adressa par écrit à Lysias au sujet des Juifs, le roi les accepta.
16 La lettre écrite aux Juifs par Lysias était à cet effet :

« Lysias, au peuple des Juifs , salutations.
17 Jean et Absalom, qui ont été envoyés de ta part, ayant remis le document écrit ci-dessous, ont fait une demande concernant les choses qui y sont écrites.
18 Je lui ai donc déclaré tout ce qui devait être porté devant le roi, et il a permis tout ce qui était possible.
19 Si donc vous conservez tous votre bonne volonté à l'égard du gouvernement, je m'efforcerai aussi à l'avenir de contribuer à votre bien.
20 A ce sujet, j'ai donné des ordres détaillés, tant à ces hommes qu'à ceux qui sont envoyés par moi, pour s'entretenir avec vous.
21 Adieu. Écrit en la cent quarante-huitième année, le vingt-quatrième jour du mois Dioscorinthius. »

22 Et la lettre du roi contenait ces mots :

« Le roi Antiochus à son frère Lysias, salutations.
23 Notre père étant passé aux dieux en souhaitant que les sujets de son royaume ne soient pas troublés et s'occupent de leurs propres affaires,
24 nous avons appris que les Juifs n'acceptent pas le projet de notre père de les soumettre aux coutumes des Grecs, mais choisissent plutôt leur

propre mode de vie, et demandons que les coutumes de leur loi leur soient permises -
25 choisissant donc que cette nation aussi soit libre de tout trouble, nous décidons que leur temple leur sera restitué, et qu'ils vivront selon les coutumes qui étaient du temps de leurs ancêtres.
26 Vous ferez donc bien de leur envoyer des messagers et de leur donner la main droite de l'amitié, afin que, connaissant notre pensée, ils soient de bon cœur et s'occupent volontiers de la conduite de leurs propres affaires. »
27 Et à la nation, la lettre du roi était la suivante :
« Roi Antiochus au sénat des Juifs et aux autres Juifs, salutations.
28 Si vous vous portez tous bien, c'est comme nous le souhaitons. Nous aussi, nous sommes en bonne santé.
29 Ménélas nous a informés que ton désir était de rentrer chez toi et de suivre tes propres affaires.
30 Ceux qui partiront de chez eux jusqu'au trentième jour de Xanthicus auront donc notre amitié , avec la pleine permission
31 que les Juifs utilisent leurs propres aliments et observent leurs propres lois, comme autrefois. Aucun d'entre eux ne sera inquiété pour les choses qui ont été faites par ignorance.
32 J'ai aussi envoyé Ménélas, pour qu'il vous encourage.
33 Adieu. Rédigé en la cent quarante-huitième année, le quinzième jour de Xanthicus. »
34 Les Romains leur envoyèrent aussi une lettre en ces termes :
« Quintus Memmius et Titus Manius, ambassadeurs des Romains, auprès du peuple des Juifs, salutations.
35 En ce qui concerne les choses que Lysias, le parent du roi, vous a accordées, nous y consentons aussi.
36 Mais pour ce qui est des choses qu'il a jugé devoir soumettre au roi, envoie promptement quelqu'un, après les avoir examinées, afin que nous publiions les décrets qui conviennent à votre cas ; car nous sommes en route pour Antioche.
37 Envoie donc quelqu'un avec célérité, afin que nous apprenions nous aussi quelle est ta pensée.
38 Adieu. Rédigé en la cent quarante-huitième année, le quinzième jour de Xanthicus.

12

1 Lorsque cet accord eut été conclu, Lysias s'en alla vers le roi, et les Juifs s'occupèrent de leurs travaux agricoles.
2 Mais certains gouverneurs de districts, Timothée et Apollonius, fils de Gennaeus, et aussi Hiéronymus et Démophon, et à côté d'eux Nicanor, gouverneur de Chypre, ne voulurent pas leur permettre de jouir de la tranquillité et de vivre en paix.
3 Les hommes de Joppé commirent cette grande impiété : ils invitèrent les Juifs qui vivaient parmi eux à monter avec leurs femmes et leurs enfants dans les barques qu'ils avaient fournies, comme s'ils n'avaient aucune mauvaise volonté à leur égard.
4 Lorsque les Juifs, se fiant au vote public de la ville, acceptèrent l'invitation, comme des hommes désireux de vivre en paix et ne se doutant de rien, ils les emmenèrent en mer et noyèrent pas moins de deux cents d'entre eux.

5 Lorsque Judas apprit la cruauté dont étaient victimes ses compatriotes,
il donna des ordres aux hommes qui étaient avec lui
6 et invoqua Dieu, le juste Juge, il vint contre les meurtriers de sa race,
incendia le port pendant la nuit, brûla les bateaux et passa au fil de l'épée
ceux qui s'y étaient réfugiés.
7 Mais lorsque les portes de la ville furent fermées, il se retira, avec
l'intention de revenir pour extirper toute la communauté des hommes de
Joppé.
8 Mais apprenant que les hommes de Jamnia avaient l'intention de faire
la même chose aux Juifs qui vivaient parmi eux,
9 il attaqua les Jamnites de nuit et mit le feu au port ainsi qu'à la flotte,
de sorte que l'on pouvait voir l'éclat de la lumière à Jérusalem, distante
de deux cent quarante furlongs.
10 Or, comme ils s'étaient éloignés de neuf furlongs de là, alors qu'ils
marchaient contre Timothée, une armée d'Arabes l'attaqua, pas moins de
cinq mille fantassins et cinq cents cavaliers.
11 Et quand une dure bataille eut été livrée, et que Judas et sa troupe,
par l'aide de Dieu, eurent remporté un bon succès, les nomades vaincus
implorèrent Judas de leur accorder leur amitié, promettant de lui donner
du bétail, et d'aider son peuple de toutes autres manières.
12 Alors Judas, pensant qu'ils seraient en effet profitables à bien des
égards, accepta de vivre en paix avec eux ; et recevant des gages d'amitié,
ils s'en allèrent dans leurs tentes.
13 Il attaqua aussi une certaine ville, forte et clôturée par des terrasse-
ments et des murs, et habitée par une multitude mélangée de diverses
nations. Elle s'appelait Caspin.
14 Ceux qui s'y trouvaient, confiants dans la solidité des murailles et dans
leurs provisions, se conduisirent grossièrement à l'égard de Judas et de
ceux qui étaient avec lui, en proférant des injures, des blasphèmes et des
paroles impies.
15 Mais Judas et sa troupe, invoquant le grand Souverain du monde, qui,
au temps de Josué, a renversé Jéricho sans béliers et sans engins de guerre
rusés, se précipitèrent sauvagement contre la muraille.
16 S'étant emparés de la ville par la volonté de Dieu, ils firent un carnage
indicible, au point que le lac voisin, large de deux furlongs, parut se remplir
d'un déluge de sang.
17 Après avoir parcouru sept cent cinquante stades , ils se dirigèrent vers
Charax, chez les Juifs qu'on appelle Tubieni.
18 Ils ne trouvèrent pas Timothée dans ce district, car il s'en était déjà
éloigné sans rien faire, mais il avait laissé derrière lui une très forte
garnison dans un endroit.
19 Mais Dosithée et Sosipater, qui étaient capitaines sous les ordres de
Maccabée, sortirent et détruisirent ceux que Timothée avait laissés dans
la forteresse, soit plus de dix mille hommes.
20 Maccabée, ayant divisé sa propre armée, plaça ces deux-là à la tête
des troupes et marcha en hâte contre Timothée, qui avait avec lui cent
vingt mille fantassins et deux mille cinq cents cavaliers.
21 Lorsque Timothée apprit l'approche de Judas, il envoya aussitôt
les femmes et les enfants avec les bagages dans la forteresse appelée
Carnion, car la place était difficile à assiéger et difficile d'accès à cause
de l'étroitesse des accès de tous côtés.

22 Lorsque la troupe de Judas, qui conduisait la première division, apparut en vue, et que la terreur et l'effroi s'emparèrent de l'ennemi, parce que la manifestation de celui qui voit tout venait sur eux, ils s'enfuirent en tous sens, entraînés de-ci de-là, de sorte qu'ils furent souvent blessés par leurs propres hommes, et percés de la pointe de leurs propres épées.
23 Judas poursuivit plus vigoureusement la poursuite, passant les méchants au fil de l'épée, et il fit périr jusqu'à trente mille hommes.
24 Timothée lui-même, se joignant à la troupe de Dosithée et de Sosipater, les supplia avec beaucoup de ruse de le laisser partir avec sa vie, parce qu'il avait en son pouvoir les parents de plusieurs d'entre eux et la parenté de certains. « Sinon, disait-il, on n'aura guère de considération pour eux. »
25 Alors, après qu'il eut confirmé en de nombreuses paroles l'accord de les restituer sans dommage, ils le laissèrent partir afin de sauver leur famille.
26 Alors Judas marcha contre Carnion et le temple d'Atergatis, et il tua vingt-cinq mille personnes.
27 Après les avoir mis en fuite et les avoir détruits, il marcha aussi contre Ephron, une ville forte, où se trouvaient une multitude de gens de toutes les nations. De vaillants jeunes gens, placés sur les murailles ( ), défendaient vigoureusement la ville. Il y avait là de grandes réserves d'engins de guerre et de fléchettes.
28 Mais, invoquant le Souverain qui, par sa puissance, brise la force de l'ennemi, ils prirent la ville en main et tuèrent jusqu'à vingt-cinq mille de ceux qui s'y trouvaient.
29 Ils partirent de là et marchèrent en hâte vers Scythopolis, qui est à six cents furlongs de Jérusalem.
30 Mais lorsque les Juifs qui y étaient établis témoignèrent de la bonne volonté dont les Scythopolitains avaient fait preuve à leur égard, et de la bienveillance dont ils avaient fait preuve à leur égard dans les temps de leur malheur,
31 ils leur rendirent grâces, et les exhortèrent en outre à rester bien disposés à l'égard de la race pour l'avenir. Puis ils montèrent à Jérusalem, la fête des semaines étant proche.
32 Mais après la fête appelée Pentecôte, ils marchèrent en hâte contre Gorgias, gouverneur de l'Idumée.
33 Il sortit avec trois mille fantassins et quatre cents cavaliers.
34 Lorsqu'ils se mirent en ordre de bataille, quelques-uns des Juifs tombèrent.
35 Un certain Dosithée, , de la troupe de Bacenor, qui était à cheval et qui était un homme fort, se jeta sur Gorgias et, saisissant son manteau, l'entraîna par la force. Alors qu'il avait l'intention de prendre le maudit vivant, un des cavaliers thraces se jeta sur lui et le blessa à l'épaule, et Gorgias s'échappa vers Marisa.
36 Lorsque ceux qui étaient avec Esdris eurent longtemps combattu et furent fatigués, Judas invoqua le Seigneur pour qu'il se montre, combattant à leurs côtés et menant la bataille.
37 Puis, dans la langue de ses ancêtres, il poussa le cri de guerre accompagné d'hymnes. Puis il se précipita sur les troupes de Gorgias, qui ne s'y attendaient pas, et les mit en fuite.
38 Judas rassembla son armée et arriva dans la ville de Adullam. Comme le septième jour approchait, ils se purifièrent selon la coutume et y célébrèrent le sabbat.

39 Le lendemain, , lorsque cela fut nécessaire, Judas et sa troupe vinrent pour ramasser les corps de ceux qui étaient tombés, et en compagnie de leurs parents pour les ramener aux sépultures de leurs ancêtres.
40 Mais ils trouvèrent sous les vêtements de chacun des morts des signes consacrés des idoles de Jamnia, auxquelles la loi interdit aux Juifs d'avoir affaire. Il fut clair pour tous que c'était pour cette cause qu'ils étaient tombés.
41 Tous donc, bénissant les voies du Seigneur, le juste Juge, qui rend manifestes les choses cachées,
42 se tournèrent vers la supplication, priant pour que le péché commis soit entièrement effacé. Le noble Judas exhortait la foule à se garder du péché, car ils avaient vu de leurs propres yeux ce qui était arrivé à cause du péché de ceux qui étaient tombés.
43 Après avoir fait une collecte, homme par homme, jusqu'à la somme de deux mille drachmes d'argent, il envoya à Jérusalem offrir un sacrifice pour le péché, agissant en cela très bien et honorablement, en ce qu'il pensait à la résurrection.
44 Car s'il ne s'attendait pas à ce que ceux qui sont tombés ressuscitent, il serait superflu et oiseux de prier pour les morts.
45 Mais s'il s'attendait à ce qu'un mémorial de reconnaissance soit déposé pour ceux qui meurent dans la piété, alors la pensée était sainte et pieuse. C'est pourquoi il a fait le sacrifice expiatoire pour ceux qui étaient morts, afin qu'ils soient libérés de leur péché.

13

1 La cent quarante-neuvième année, on apporta à Judas et à sa troupe la nouvelle qu'Antiochus Eupator venait avec des multitudes contre la Judée,
2 et avec lui Lysias, son tuteur et chancelier, ayant chacun une force grecque de cent dix mille fantassins, cinq mille trois cents cavaliers, vingt-deux éléphants et trois cents chars armés de faux.
3 Et Ménélas se joignit aussi à eux, et encouragea Antiochus avec une grande hypocrisie, non pas pour sauver son pays, mais parce qu'il pensait qu'il serait placé à la tête du gouvernement.
4 Mais le roi des rois excita la colère d'Antiochus contre ce méchant. Lysias l'ayant informé que cet homme était la cause de tous les maux, le roi ordonna de l'amener à Béroé et de le mettre à mort selon la coutume de ce lieu.
5 Or, il y a en ce lieu une tour de cinquante coudées de haut, pleine de cendres, et qui avait tout autour d'elle un rebord circulaire s'enfonçant en pente raide de tous côtés dans la cendre.
6 C'est là que l'on pousse à la destruction celui qui est coupable de sacrilège ou notoirement connu pour d'autres crimes.
7 C'est ainsi que le transgresseur de la loi, Ménélas, mourut sans même avoir obtenu une tombe dans la terre, et cela à juste titre ;
8 car, comme il avait commis de nombreux péchés contre l'autel, dont le feu et les cendres étaient saints, il reçut sa mort dans la cendre.
9 Or le roi, l'esprit enflammé, venait dans l'intention d'infliger aux Juifs les pires souffrances qui avaient été infligées du temps de son père.
10 Mais Judas, ayant entendu parler de ces choses, ordonna à la multitude d'invoquer le Seigneur jour et nuit, si jamais à un autre moment, afin de venir en aide à ceux qui étaient sur le point d'être privés de la loi, de leur patrie et du temple saint,

11 et de ne pas laisser le peuple qui venait de commencer à se ranimer tomber entre les mains de ces païens profanes.
12 Et quand ils eurent fait tous ensemble la même chose, implorant le Seigneur miséricordieux par des pleurs, des jeûnes et des prosternations pendant trois jours sans cesse, Judas les exhorta et ordonna qu'ils se joignent à lui.
13 Ayant consulté en privé les anciens, il résolut qu'avant que l'armée du roi n'entre en Judée et ne se rende maître de la ville, ils iraient trancher la question avec l'aide de Dieu.
14 Et confiant la décision au Seigneur du monde, et exhortant ceux qui étaient avec lui à lutter noblement jusqu'à la mort pour les lois, le temple, la ville, le pays et le mode de vie, il dressa son camp près de Modin.
15 Il lança à ses hommes le mot d'ordre : « LA VICTOIRE EST A DIEU », avec une force choisie des plus braves jeunes gens, il attaqua de nuit le pavillon du roi, et tua de son armée jusqu'à deux mille hommes, et fit tomber sur lui l'éléphant de tête qui était dans la tour .
16 Enfin, ils remplirent l'armée de terreur et d'alarme, et partirent avec un bon succès.
17 Cela s'était accompli alors que le jour venait de poindre, à cause de la protection de l'Éternel qui avait porté secours à Judas.
18 Mais le roi, ayant goûté à l'extrême audace des Juifs, fit des attaques stratégiques sur leurs positions,
19 et sur une forte forteresse des Juifs à Bethsoura. Il avança, fut repoussé, échoua et fut vaincu.
20 Judas envoya ce qui était nécessaire à ceux qui étaient à l'intérieur.
21 Mais Rhodocus, issu des rangs des Juifs, fit connaître des secrets à l'ennemi. On le rechercha, on l'arrêta et on le mit en prison.
22 Le roi négocia une seconde fois avec eux à Bethsoura, donna sa main, prit la leur, partit, attaqua les forces de Judas, fut mis à mal,
23 apprit que Philippe, laissé comme chancelier à Antioche, était devenu téméraire, fut confondu, fit aux Juifs une offre de paix, se soumit et jura de reconnaître tous leurs droits, s'entendit avec eux et offrit des sacrifices, honora le sanctuaire et le lieu,
24 fit preuve de bonté et reçut gracieusement Maccabée, laissa Hégémonide gouverneur depuis Ptolémaïs jusqu'à Gerrenians,
25 et vint à Ptolémaïs. Les hommes de Ptolémaïs furent mécontents du traité, car ils avaient une très grande indignation contre les Juifs. Ils voulaient annuler les articles de l'accord.
26 Lysias s'avança pour parler, fit la meilleure défense possible, persuada, apaisa, gagna leur bonne volonté, et partit pour Antioche. Telle fut l'issue de l'attaque et du départ du roi.

14

1 Trois ans plus tard, Judas et ses compagnons apprirent que Démétrius, fils de Séleucus, était entré dans le port de Tripolis avec une puissante armée et une flotte,
2 et avait pris possession du pays, après s'être débarrassé d'Antiochus et de son tuteur Lysias.
3 Mais un certain Alcimus, qui avait été autrefois grand prêtre et qui s'était volontairement souillé à l'époque où l'on ne se mêlait pas aux païens, considérant qu'il n'y avait pour lui aucune possibilité de délivrance ni d'accès au saint autel,

4 vint trouver le roi Démétrius vers la cent cinquante et unième année, et lui présenta une couronne d'or et une palme, ainsi que des rameaux d'olivier du temple. Ce jour-là, il garda le silence ;
5 mais, ayant eu l'occasion de poursuivre sa propre folie, Demetrius l'appela dans une réunion de son conseil et lui demanda comment les Juifs étaient affectés et ce qu'ils voulaient faire, il répondit :

6 « Ceux des Juifs qui s'appellent Hasidiens, dont le chef est Judas Maccabée, entretiennent la guerre et sont séditieux, ne permettant pas au royaume de trouver la tranquillité.
7 C'est pourquoi, après avoir renoncé à la gloire de mes ancêtres, c'est-à-dire à la haute prêtrise, je suis venu ici,
8 d'abord parce que je me préoccupe sincèrement des affaires du roi, et ensuite parce que je me soucie aussi de mes concitoyens. En effet, par la faute de ceux dont j'ai déjà parlé, notre race entière est dans un grand malheur.
9 O roi, après t'être informé de ces choses, pense à notre pays et à notre race, qui est entourée d'ennemis, selon la bienveillance avec laquelle tu les accueilles tous.
10 Car tant que Judas vivra, il sera impossible au gouvernement de trouver la paix.
11 Lorsqu'il eut prononcé de telles paroles, aussitôt le reste des amis du roi , ayant de la mauvaise volonté contre Judas, enflammèrent encore plus Démétrius.
12 Il nomma aussitôt Nicanor, qui avait été maître des éléphants, et le fit gouverneur de la Judée. Il l'envoya,
13 en lui donnant des instructions écrites pour tuer Judas lui-même et disperser ceux qui étaient avec lui, et pour établir Alcimus comme grand prêtre du grand temple.
14 Ceux qui, en Judée, avaient poussé Judas à l'exil, se rendirent en foule chez Nicanor, pensant que les malheurs et les calamités des Juifs leur réussiraient.

15 Mais quand les Juifs apprirent l'avance de Nicanor et l'assaut des païens, ils se répandirent de la terre sur la tête et adressèrent des prières solennelles à celui qui avait établi son peuple pour toujours, et qui toujours, manifestant sa présence, soutient ceux qui sont son héritage.
16 Après avoir donné ses ordres, le chef partit immédiatement de là et leur livra bataille dans un village appelé Lessau.
17 Mais Simon, le frère de Judas, avait rencontré Nicanor, mais pas avant un certain temps, car il avait été retardé par la consternation soudaine de ses adversaires.

18 Cependant, Nicanor, ayant entendu parler de la valeur de ceux qui étaient avec Judas et de leur courage dans la lutte pour leur pays, n'osa pas porter l'affaire devant l'épée.
19 Il envoya donc Posidonius, Théodote et Mattathias pour donner et recevoir des gages d'amitié.
20 Ces propositions ayant été longuement examinées, le chef en ayant informé les troupes du site et ayant constaté qu'elles étaient toutes d'un même avis, celles-ci consentirent aux engagements.
21 Ils fixèrent un jour où ils se réuniraient entre eux. Un char de chaque armée s'avança. Ils installèrent des sièges d'honneur.

22 Judas plaça des hommes armés à des endroits stratégiques, de peur qu'il n'y ait soudain une trahison de la part de l'ennemi. Ils tinrent une conférence comme il convenait.
23 Nicanor attendait à Jérusalem et ne faisait rien qui puisse causer du trouble, mais il renvoyait les troupeaux de gens qui s'étaient rassemblés.
24 Il gardait toujours Judas en sa présence. Il s'était pris d'une vive affection pour cet homme.
25 Il le poussa à se marier et à avoir des enfants. Il se maria, s'installa tranquillement et prit part à la vie commune.
26 Mais Alcimus, s'apercevant de la bonne volonté qui régnait entre eux, et ayant pris possession des pactes qui avaient été conclus, vint trouver Démétrius et lui dit que Nicanor était déloyal au gouvernement, car il avait désigné ce conspirateur contre son royaume, Judas, pour être son successeur.
27 Le roi, tombant en fureur, et exaspéré par les fausses accusations de cet homme très méchant, écrivit à Nicanor, lui signifiant qu'il était mécontent des alliances, et lui ordonnant d'envoyer en toute hâte Maccabée prisonnier à Antioche.
28 Lorsque ce message parvint à Nicanor, il fut confondu et très troublé à l'idée d'annuler les articles convenus, l'homme n'ayant commis aucune faute ;
29 mais comme il n'y avait pas moyen de s'opposer au roi, il veilla à ce que ce dessein soit exécuté par stratégie.
30 Mais Maccabée, lorsqu'il s'aperçut que Nicanor se comportait plus durement à son égard, et qu'il était devenu chef dans sa tenue habituelle, comprenant que cette dureté ne venait pas du bien, rassembla un petit nombre de ses hommes et se cacha de Nicanor.
31 Mais l'autre, quand il s'aperçut qu'il avait été bravement vaincu par la stratégie de Judas, vint au grand et saint temple, pendant que les prêtres offraient les sacrifices habituels, et leur ordonna de livrer l'homme.
32 Lorsqu'ils déclarèrent avec serment qu'ils ne savaient pas où était l'homme qu'il cherchait,
33 il étendit sa main droite vers le sanctuaire et fit ce serment : « Si vous ne me livrez pas Judas comme prisonnier, je raserai ce temple de Dieu jusqu'au sol, je démolirai l'autel et j'élèverai ici un temple de Dionysos à la vue de tous.
34 Et ayant dit cela, il s'en alla. Mais les prêtres, étendant les mains vers le ciel, invoquèrent celui qui combat toujours pour notre nation, en ces termes :
35 « Toi, Seigneur de l'univers, qui n'as besoin de rien en toi-même, tu as bien voulu qu'un sanctuaire de ta demeure soit établi parmi nous.
36 Ainsi maintenant, Seigneur de toute sainteté, garde à jamais sans souillure cette maison qui vient d'être purifiée. "
37 Or Nicanor avait été informé d'un certain Razis, ancien de Jérusalem, qui aimait ses compatriotes et était un homme de très bonne réputation, appelé Père des Juifs pour sa bonne volonté.
38 En effet, dans les temps anciens où l'on ne se mêlait pas aux païens, il avait été accusé de suivre la religion des Juifs, et avait risqué corps et vie en toute ardeur pour la religion des Juifs.
39 Nicanor, voulant mettre en évidence la mauvaise volonté qu'il portait aux Juifs, envoya plus de cinq cents soldats pour se saisir de lui ;
40 car il pensait, en se saisissant de lui, leur infliger un préjudice.

41 Mais comme les troupes de étaient sur le point de prendre la tour, qu'elles forçaient la porte de la cour et demandaient du feu pour brûler les portes, lui, entouré de toutes parts, se jeta sur son épée,
42 préférant mourir noblement plutôt que de tomber entre les mains des méchants et de subir un outrage indigne de sa noblesse.
43 Mais comme il manqua son coup dans l'excitation de la lutte, et que la foule se précipitait maintenant à l'intérieur de la porte, il courut bravement jusqu'au mur et se jeta bravement au milieu de la foule.
44 Mais comme ils reculaient rapidement, un espace s'est fait, et il est tombé au milieu de son côté.
45 Ayant encore du souffle en lui, et enflammé de colère, il se releva, et bien que son sang coulât à flots et que ses blessures fussent graves, il courut à travers la foule, et, se tenant sur un rocher escarpé,
46 comme son sang était maintenant presque épuisé, il sortit ses entrailles par la blessure, et les prenant dans ses deux mains, il les secoua contre la foule. Invoquant celui qui est le Seigneur de la vie et de l'esprit pour lui rendre ces dernières, il mourut ainsi.

15

1 Mais Nicanor, apprenant que Judas et sa troupe étaient dans la région de Samarie, résolut de les attaquer en toute sécurité le jour du repos.
2 Les Juifs qui étaient obligés de le suivre dirent : « Ne détruisez pas de manière aussi sauvage et barbare, mais donnez la gloire qui convient au jour que celui qui voit toutes choses a honoré et sanctifié au-dessus des autres jours. »
3 Alors le malheureux triplement maudit demanda s'il y avait dans le ciel un souverain qui eût ordonné d'observer le jour du sabbat.
4 Ils déclarèrent : « C'est le Seigneur, vivant lui-même comme souverain dans les cieux, qui nous a dit d'observer le septième jour. »
5 Il répondit : " Moi aussi, je suis un souverain sur la terre, qui vous ordonne de prendre les armes et d'exécuter les affaires du roi. " Néanmoins il ne prévaut pas pour exécuter son plan cruel.
6 Et Nicanor, dans sa vantardise et son arrogance, avait décidé d'ériger un monument de victoire complète sur Judas et tous ceux qui étaient avec lui.
7 Mais Maccabée continuait à faire confiance sans relâche, avec l'espoir d'obtenir le secours du Seigneur.
8 Il exhorta sa troupe à ne pas s'effrayer devant l'assaut des païens, mais, se souvenant de l'aide qu'ils avaient souvent reçue du ciel dans le passé, à attendre maintenant aussi la victoire qui leur viendrait du Tout-Puissant,
9 et les encourageant par la loi et les prophètes, et leur rappelant les conflits qu'ils avaient remportés, il les rendit plus empressés.
10 Et lorsqu'il eut éveillé leur courage, il leur donna des ordres, tout en soulignant l'infidélité des païens et leur manquement à leurs serments.
11 Il arma chacun d'eux, non pas tant avec la défense sûre des boucliers et des lances qu'avec l'encouragement des bonnes paroles, et de plus il leur raconta un songe digne d'être cru, et il les rendit tous extrêmement heureux.
12 La vision de ce songe était la suivante : Onias, qui avait été grand prêtre, un homme noble et bon, d'allure modeste, mais d'un caractère doux et d'une belle parole, formé dès l'enfance à toutes les vertus, invoquait, les mains étendues, des bénédictions sur l'ensemble des Juifs.

13 Alors il vit apparaître un homme d'un âge vénérable et d'une grande gloire, et la dignité qui l'entourait était merveilleuse et très majestueuse.
14 Onias prit la parole et dit : « C'est l'amant de la race, celui qui prie beaucoup pour le peuple et la ville sainte : Jérémie, le prophète de Dieu.
15 Jérémie étendit sa main droite et remit à Judas une épée d'or, et, en la lui donnant, il s'adressa à lui ainsi :
16 « Prends cette épée sainte, don de Dieu, avec laquelle tu frapperas les adversaires. »
17 Encouragés par les paroles de Judas, qui étaient nobles et efficaces, capables d'inciter à la vertu et d'animer l'âme des jeunes gens d'un courage viril, ils décidèrent de ne pas faire campagne, mais de se jeter noblement sur l'ennemi et de combattre corps à corps avec tout leur courage pour mener l'affaire à son terme, car la ville, le sanctuaire et le temple étaient en danger.
18 Car la crainte qu'ils avaient pour leurs femmes et leurs enfants, et de plus pour leur famille et leurs proches, était moins importante pour eux ; mais la plus grande et la première était leur crainte pour le sanctuaire consacré.
19 Ceux qui étaient enfermés dans la ville n'étaient pas non plus dans une légère détresse, car ils étaient inquiets à cause de la rencontre en rase campagne.
20 Alors que tous attendaient la décision de l'issue, que l'ennemi avait déjà rejoint la bataille, que l'armée avait été mise en ordre, que les éléphants avaient été ramenés à un poste commode, et que la cavalerie s'était déployée sur les flancs,
21 Maccabée, percevant la présence des troupes , et les diverses armes dont elles étaient équipées, et la sauvagerie des éléphants, levant les mains au ciel, il invoqua le Seigneur qui fait des merveilles, sachant que le succès ne vient pas par les armes, mais que, selon la manière dont le Seigneur juge, il remporte la victoire pour ceux qui en sont dignes.
22 Et invoquant Dieu, il dit ceci : « Toi, Seigneur Souverain, tu as envoyé ton ange au temps du roi Ézéchias de Judée, et il a tué de l'armée de Sennacherib jusqu'à cent quatre-vingt-cinq mille hommes.
23 Ainsi, maintenant aussi, ô Souverain des cieux, envoie un bon ange devant nous pour susciter la terreur et le tremblement.
24 Par la grandeur de ton bras, que soient frappés de consternation ceux qui, par des blasphèmes, sont venus ici contre ton peuple saint. » Comme il achevait ces paroles,
25 Nicanor et sa troupe s'avancèrent avec des trompettes et des chants de victoire ;
26 mais Judas et sa troupe combattirent l'ennemi avec des invocations et des prières.
27 Combattant avec leurs mains et priant Dieu de tout leur cœur, ils tuèrent pas moins de trente-cinq mille hommes, dans une grande joie due à la manifestation de Dieu.
28 Lorsque les combats furent terminés et qu'ils s'en retournèrent joyeux, ils reconnurent Nicanor étendu mort, en pleine armure.
29 Alors il y eut des cris et du bruit, et ils bénirent le Seigneur souverain dans la langue de leurs ancêtres.
30 Celui qui était à tous égards, corps et âme, le premier champion de ses concitoyens, celui qui avait gardé toute sa vie la bonne volonté de

sa jeunesse envers ses compatriotes, ordonna que l'on coupe la tête de Nicanor avec sa main et son bras, et qu'on les amène à Jérusalem.
31 Lorsqu'il y fut arrivé, qu'il eut réuni ses compatriotes et placé les prêtres devant l'autel, il fit appeler ceux qui étaient dans la citadelle.
32 Il montra la tête de l'infâme Nicanor et la main de ce profane, qu'il avait tendue avec orgueil contre la sainte maison du Tout-Puissant,
33 et coupa la langue de l'impie Nicanor, disant qu'il la donnerait en pièces aux oiseaux, et suspendit près du sanctuaire ces récompenses de sa folie.
34 Tous, levant les yeux au ciel, bénirent le Seigneur qui s'était manifesté, en disant : « Béni soit celui qui a préservé son propre lieu sans souillure ! »
35 Il suspendit la tête et l'épaule de Nicanor à la citadelle, signe évident pour tous de l'aide du Seigneur.
36 Ils décidèrent tous d'un commun accord de ne pas laisser passer ce jour sans le distinguer, mais de marquer avec honneur le treizième jour du douzième mois (on l'appelle Adar en langue syrienne), la veille du jour de Mardochée.

37 Voilà donc le récit de la tentative de Nicanor, et la ville ayant été dès lors tenue par les Hébreux, je terminerai ici aussi mon livre.
38 Si j'ai bien écrit et si je suis allé droit au but dans mon récit, c'est ce que je désirais moi-même ; mais si c'est mal fait et médiocre, c'est ce que je pouvais faire de mieux.
39 Car, de même qu'il est désagréable de boire du vin seul et de même de boire de l'eau seule, tandis que le mélange du vin et de l'eau en une seule fois donne toute sa saveur agréable, de même le façonnement de la langue réjouit les oreilles de ceux qui lisent l'histoire.
Voici la fin.

LE PREMIER LIVRE D'ESDRAS

Le Premier Livre d'Esdras est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises orthodoxe grecque et orthodoxe russe. Il n'est pas reconnu par l'Église catholique romaine, mais 1 Esdras est placé en annexe de la Bible Vulgate latine.

1 Josias organisa la Pâque à Jérusalem pour son Seigneur, et il offrit la
Pâque le quatorzième jour du premier mois,
2 après avoir installé les prêtres selon leurs fonctions quotidiennes,
revêtus de leurs vêtements, dans le temple du Seigneur.
3 Il parla aux Lévites,, les serviteurs du temple d'Israël, pour qu'ils se
rendent saints devant le Seigneur, afin de placer l'arche sainte du Seigneur
dans la maison que le roi Salomon, fils de David, avait construite.
4 Il dit : « Vous n'avez plus besoin de la porter sur vos épaules.
Maintenant, sers l'Éternel, ton Dieu, et sers son peuple d'Israël, et prépare-
toi selon les maisons de tes pères et ta parenté,
5 selon lécriture du roi David d'Israël, et selon la magnificence de
Salomon, son fils. Tenez-vous dans le lieu saint selon les divisions de vos
familles de Lévites qui font le service en présence de vos parents, les
descendants d'Israël.
6 Offrez la Pâque en bonne et due forme, préparez les sacrifices pour vos
proches et célébrez la Pâque selon le commandement de l'Éternel, qui a
été donné à Moïse.
7 Au peuple qui était présent, Josias donna trente mille agneaux et
chevreaux, et trois mille veaux. Ces choses furent données sur les biens
du roi, comme il l'avait promis, au peuple, aux prêtres et aux lévites.
8 Helkias, Zacharias et Esyelus, les responsables du temple, donnèrent
aux prêtres, pour la Pâque, deux mille six cents moutons et trois cents
veaux.
9 Jeconias, Samaias, Nathanaël, son frère, Sabias, Ochielus et Joram,
chefs de milliers, donnèrent aux Lévites, pour la Pâque, cinq mille brebis
et sept cents veaux.
10 Lorsque ces choses eurent été faites, les sacrificateurs et les lévites,
ayant les pains sans levain, se tinrent en rang selon leur parenté,
11 et selon les divisions par maisons paternelles, devant le peuple, pour
offrir à l'Éternel ce qui est écrit dans le livre de Moïse. Ils firent cela le
matin.
12 Ils faisaient rôtir au feu l'agneau de la Pâque, comme cela est prescrit.
Ils firent bouillir les sacrifices dans les vases d'airain et les chaudrons avec
une odeur agréable,
13 et les présentèrent devant tout le peuple. Ensuite, ils préparèrent
pour eux-mêmes et pour leurs proches les prêtres, les fils d'Aaron.
14 Car les prêtres offraient la graisse jusqu'à la nuit. Les Lévites
préparèrent pour eux et pour leurs proches les sacrificateurs, fils d'Aaron.
15 Les chanteurs sacrés, les fils d'Asaph, étaient aussi à leur poste, selon
l'ordre établi par David : Asaph, Zacharias et Eddinus, qui représentaient
le roi.
16 De plus, les gardiens étaient à chaque porte. Personne n'avait besoin
de s'écarter de ses devoirs quotidiens, car les Lévites, leur parenté, les
préparaient.

17 Ainsi, les choses qui appartenaient aux sacrifices de l'Éternel furent accomplies en ce jour, en célébrant la Pâque,
18 et en offrant des sacrifices sur l'autel de l'Éternel, selon l'ordre du roi Josias.
19 Les enfants d'Israël qui étaient présents à cette époque firent la Pâque et la fête des pains sans levain pendant sept jours.
20 Une telle Pâque n'avait pas été célébrée en Israël depuis le temps du prophète Samuel.
21 En effet, aucun des rois d'Israël n'a célébré une telle Pâque, comme Josias l'a fait avec les prêtres, les lévites et les Juifs, avec tout Israël présent dans sa demeure à Jérusalem.
22 Cette Pâque fut célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.
23 Les œuvres de Josias étaient droites devant son Seigneur, avec un cœur plein de piété.
24 D'ailleurs, ce qui s'est passé de son temps a été écrit dans les temps passés, concernant ceux qui ont péché et fait le mal contre le Seigneur plus qu'aucun autre peuple ou royaume, et comment ils l'ont affligé extrêmement, de sorte que les paroles du Seigneur ont été confirmées contre Israël.
25 Or, après toutes ces actions de Josias, il arriva que Pharaon, roi d'Égypte, vint faire la guerre à Carchemish, sur l'Euphrate, et Josias sortit à sa rencontre.
26 Mais le roi d'Égypte lui envoya dire : « Qu'ai-je à faire avec toi, ô roi de Judée ?
27 Je n'ai pas été envoyé par le Seigneur Dieu contre toi, car ma guerre est contre l'Euphrate. Maintenant le Seigneur est avec moi, oui, le Seigneur est avec moi pour me faire avancer. Retire-toi de moi, et ne t'oppose pas au Seigneur. »
28 Mais Josias ne s'est pas retourné vers son char, il a essayé de combattre avec lui, sans tenir compte des paroles du prophète Jérémie de la bouche du Seigneur,
29 mais il a livré bataille avec lui dans la plaine de Megiddo, et les commandants sont descendus contre le roi Josias.
30 Alors le roi dit à ses serviteurs : « Transportez-moi hors de la bataille, car je suis très faible ! ». Aussitôt, ses serviteurs le transportèrent hors de l'armée.
31 Puis il monta dans son second char. Après avoir été ramené à Jérusalem, il mourut et fut enterré dans le tombeau de ses ancêtres.
32 Toute la Judée porta le deuil de Josias. Jérémie, le prophète, se lamenta sur Josias, et les chefs et les femmes se sont lamentés sur lui jusqu'à ce jour. Cela a été établi comme une ordonnance à observer continuellement dans toute la nation d'Israël.
33 Ces choses sont écrites dans le livre des histoires des rois de Judée. Toutes les actions de Josias, sa gloire, son intelligence de la loi de l'Éternel, les choses qu'il avait faites auparavant et celles qui sont racontées maintenant, sont rapportées dans le livre des rois d'Israël et de Juda.
34 Le peuple prit Joachaz, fils de Josias, et le fit roi à la place de Josias, son père, à l'âge de vingt-trois ans.
35 Il régna en Juda et à Jérusalem pendant trois mois. Puis le roi d'Égypte le déposa de son règne à Jérusalem.
36 Il imposa au peuple un impôt de cent talents d'argent et d'un talent d'or.

37 Le roi d'Égypte établit aussi le roi Joakim, son frère, roi de Judée et de Jérusalem.
38 Et Joakim emprisonna les nobles et appréhenda son frère Zarakès, et le fit monter hors d'Égypte.
39 Joakim avait vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner sur la Judée et Jérusalem. Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel.
40 Le roi Nabuchodonosor de Babylone monta contre lui, le lia avec une chaîne d'airain et l'emmena à Babylone.
41 Nabuchodonosor prit aussi des objets sacrés du Seigneur, les emporta et les mit dans son propre temple à Babylone.
42 Mais les choses qui sont rapportées de lui, de son impureté et de son impiété, sont écrites dans les chroniques des rois.
43 Alors Joakim, son fils, régna à sa place. Lorsqu'il fut établi roi, il avait dix-huit ans.
44 Il régna trois mois et dix jours à Jérusalem. Il fit ce qui est mal devant l'Éternel.
45 Un an plus tard, Nabuchodonosor l'envoya chercher et le fit emmener à Babylone avec les vases sacrés du Seigneur,
46 et fit Sedekias roi de Judée et de Jérusalem à l'âge de vingt et un ans. Il régna onze ans.
47 Il fit aussi ce qui est mal aux yeux du Seigneur et ne tint pas compte des paroles que le prophète Jérémie avait prononcées de la bouche du Seigneur.
48 Après que le roi Nabuchodonosor l'eut fait jurer par le nom de l'Éternel, il rompit son serment et se révolta. Endurcissant son cou et son cœur, il transgressa les lois de l'Éternel, le Dieu d'Israël.
49 Les chefs du peuple et les prêtres commirent beaucoup de méchancetés, dépassant toutes les souillures de toutes les nations, et ils souillèrent le temple de l'Éternel, qui était sanctifié à Jérusalem.
50 Le Dieu de leurs ancêtres envoya par son messager pour les rappeler, car il avait pitié d'eux et de sa demeure.
51 Mais ils se sont moqués de ses messagers. Le jour où le Seigneur a parlé, ils se sont moqués de ses prophètes
52 jusqu'à ce que, irrité contre son peuple à cause de sa grande impiété, il ait ordonné de faire monter contre lui les rois des Chaldéens.
53 Ils tuèrent par l'épée leurs jeunes gens autour de leur temple saint, sans épargner ni jeune homme ni jeune femme, ni vieillard ni enfant ; mais il les livra tous entre leurs mains.
54 Ils prirent tous les vases sacrés de l'Éternel, grands et petits, avec les coffres de l'arche de l'Éternel et les trésors du roi, et les emmenèrent à Babylone.
55 Ils brûlèrent la maison du Seigneur, démolirent les murs de Jérusalem et incendièrent ses tours.
56 Quant à ses objets de gloire, ils ne cessèrent de les réduire à néant. Il transporta à Babylone le peuple qui n'avait pas été tué par l'épée.
57 Ils lui furent assujettis, ainsi qu'à ses enfants, jusqu'à ce que les Perses eussent régné, afin d'accomplir la parole du Seigneur par la bouche de Jérémie :
58 « Jusqu'à ce que le pays ait joui de ses sabbats, pendant tout le temps de sa désolation, il observera le sabbat, afin d'accomplir soixante-dix ans ».

2

1 La première année du roi Cyrus des Perses,, afin que la parole du Seigneur s'accomplisse par la bouche de Jérémie,
2 le Seigneur excita l'esprit du roi Cyrus des Perses, et il fit une proclamation dans tout son royaume, et aussi par écrit,
3 en disant : « Cyrus, roi des Perses, dit : Le Seigneur d'Israël, le Seigneur très haut, m'a établi roi du monde entier,
4 et m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est en Judée.
5 Si donc il y a quelqu'un d'entre vous qui soit de son peuple, que le Seigneur, son Seigneur, soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem qui est en Judée, pour bâtir la maison du Seigneur d'Israël. C'est le Seigneur qui habite à Jérusalem.
6 C'est pourquoi, parmi ceux qui habitent en divers lieux, que ceux qui sont dans leur propre lieu aident chacun avec de l'or, de l'argent,
7 avec des dons, des chevaux, du bétail, outre les autres choses qui ont été ajoutées par vœu pour le temple du Seigneur qui est à Jérusalem.
8 Alors se levèrent les chefs de famille de Juda et de la tribu de Benjamin, les prêtres, les lévites, et tous ceux que l'Éternel avait excités à monter pour bâtir la maison de l'Éternel à Jérusalem.
9 Les habitants de l'entourage les aidèrent de toutes les manières possibles, avec de l'argent et de l'or, avec des chevaux et du bétail, et avec de très nombreux dons faits par un grand nombre de personnes dont l'esprit était ému.
10 Le roi Cyrus fit aussi sortir les vases sacrés du Seigneur, que Nabuchodonosor avait emportés de Jérusalem et entreposés dans son temple des idoles.
11 Lorsque le roi Cyrus des Perses les eut sortis, il les remit à Mithradate, son trésorier,
12 et par lui ils furent remis à Sanabassar, gouverneur de Judée.
13 Voici leur nombre : mille coupes d'or, mille coupes d'argent, vingt-neuf brasiers d'argent, trente coupes d'or, deux mille quatre cent dix coupes d'argent, et mille autres ustensiles.
14 On fit monter tous les vases d'or et d'argent, au nombre de cinq mille quatre cent soixante-dix-neuf,
15 et ils furent transportés par Sanabassar, avec les exilés qui revenaient, de Babylone à Jérusalem.
16 Au temps du roi Artaxerxès des Perses, Belemus, Mithradates, Tabellius, Rathumus, Beeltethmus, et Samellius le scribe, avec leurs autres associés, habitant à Samarie et dans d'autres lieux, lui écrivirent contre ceux qui habitaient en Judée et à Jérusalem la lettre suivante :
17 « Au roi Artaxerxès notre Seigneur, de la part de tes serviteurs, Rathumus l'archiviste, Samellius le scribe, et le reste de leur conseil, et des juges qui sont en Cœlésie et en Phénicie :
18 Que notre seigneur le roi sache maintenant que les Juifs qui sont montés de chez toi vers nous, étant arrivés à Jérusalem, construisent cette ville rebelle et méchante, et réparent ses places et ses murs, et posent les fondements d'un temple.
19 Or, si cette ville est bâtie et si ses murs sont achevés, non seulement ils refuseront de payer le tribut, mais ils s'opposeront même aux rois.
20 Puisque les choses relatives au temple sont maintenant en main, nous pensons qu'il convient de ne pas négliger une telle affaire,

21 mais de parler à notre seigneur le roi, afin que, si tel est ton bon plaisir,
une recherche soit faite dans les livres de tes ancêtres.
22 Tu trouveras dans les chroniques ce qui est écrit à ce sujet, et tu
comprendras que cette ville était rebelle, qu'elle troublait les rois et les
villes,
23 et que les Juifs étaient rebelles et y déclenchaient sans cesse des
guerres dans le passé. C'est pourquoi cette ville a été dévastée.
24 C'est pourquoi, maintenant, nous te déclarons, Seigneur Roi, que si
cette ville est rebâtie, et si ses murs sont relevés, tu n'auras plus désormais
de passage en Cœlésie et en Phénicie. »
25 Alors le roi écrivit de nouveau à Rathumus, l'archiviste, à Beeltethmus,
à Samellius, le scribe, et au reste de leurs associés qui habitaient en
Samarie, en Syrie et en Phénicie, ce qui suit :
26 « J'ai lu la lettre que tu m'as envoyée. J'ai ordonné de faire des
recherches, et il s'est avéré que cette ville a autrefois combattu des rois,
27 et que les hommes y ont été portés à la rébellion et à la guerre, et
qu'il y avait à Jérusalem des rois puissants et féroces, qui régnaient et
exigeaient des tributs en Cœlésie et en Phénicie.
28 C'est pourquoi j'ai donné l'ordre d'empêcher ces hommes de bâtir la
ville, et de veiller à ce que rien ne soit fait contrairement à cet ordre,
29 et à ce que ces méchants agissements ne se poursuivent pas plus loin,
au grand dam des rois. »
30 Alors le roi Artaxerxès, après avoir lu ses lettres, Rathumus, le scribe
Samellius et le reste de leurs associés, se rendirent en hâte à Jérusalem
avec de la cavalerie et une multitude de gens en ordre de bataille, et
commencèrent à gêner les constructeurs. La construction du temple de
Jérusalem cessa donc jusqu'à la deuxième année du règne du roi Darius
des Perses.

3

1 Le roi Darius donna un grand festin à tous ses sujets, à tous ceux qui
étaient nés dans sa maison, à tous les princes de la Médie et de la Perse,
2 et à tous les gouverneurs locaux, chefs et gouverneurs qui étaient sous
ses ordres, de l'Inde à l'Éthiopie, dans les cent vingt-sept provinces.
3 Ils mangèrent et burent, et lorsqu'ils furent rassasiés, ils rentrèrent
chez eux. Le roi Darius entra dans sa chambre à coucher et s'endormit,
mais il se réveilla de son sommeil.
4 Alors les trois jeunes gens de la garde du corps, qui gardaient le roi, se
parlèrent entre eux :
5 « Que chacun de nous déclare ce qui est le plus fort. Le roi Darius
donnera à celui dont la déclaration paraîtra plus sage que les autres de
grands cadeaux et de grands honneurs en signe de victoire.
6 Il sera vêtu de pourpre, boira dans des coupes d'or, dormira sur un lit
d'or, aura un char avec des brides d'or, un turban de lin fin et une chaîne
au cou.
7 Il sera assis à côté de Darius, à cause de sa sagesse, et on l'appellera
cousin de Darius. »
8 Puis ils écrivirent chacun sa sentence, la scellèrent et la déposèrent
sous l'oreiller du roi Darius,
9 et dirent : « Quand le roi se réveillera, quelqu'un lui remettra l'écrit.
Celui que le roi et les trois princes de Perse jugeront que sa sentence est la
plus sage, c'est à lui que sera donnée la victoire, comme il est écrit. »
10 Le premier écrivit : « Le vin est le plus fort. »

11 Le deuxième a écrit : « Le roi est le plus fort. »
12 Le troisième a écrit : « Les femmes sont les plus fortes, mais par-dessus tout, la Vérité est le vainqueur. »
13 Lorsque le roi se réveilla, on prit l'écrit et on le lui donna, et il le lut.
14 Puis il fit appeler tous les chefs de la Perse et de la Médie, les gouverneurs locaux, les capitaines, les gouverneurs et les chefs d'état-major
15 et s'assit lui-même au siège royal de jugement ; et l'écrit fut lu devant eux.
16 Il dit : « Appelez les jeunes gens, et ils expliqueront leurs propres sentences. On les appela donc, et ils entrèrent.
17 On leur dit : « Expliquez ce que vous avez écrit. »
Alors le premier, qui avait parlé de la force du vin, commença
18 et dit ceci : « O messieurs, comme le vin est extrêmement fort ! Il égare tous les hommes qui en boivent.
19 Il met dans le même état d'esprit le roi et l'orphelin, l'esclave et l'homme libre, le pauvre et le riche.
20 Elle transforme toute pensée en joie et en allégresse, de sorte que l'homme ne se souvient ni de la peine ni de la dette.
21 Elle enrichit tous les cœurs, de sorte que l'homme ne se souvient ni du roi ni du gouverneur. Elle fait dire aux gens des choses en grande quantité.
22 Lorsqu'ils sont dans leur coupe, ils oublient l'amour de leurs amis et de leurs parents, et ils ne tardent pas à tirer l'épée.
23 Mais quand ils se réveillent de leur vin, ils ne se souviennent pas de ce qu'ils ont fait.
24 Messieurs, le vin n'est-il pas le plus fort, puisqu'il oblige les gens à agir ainsi ? ». Et quand il eut dit cela, il cessa de parler.

4

1 Alors le second, qui avait parlé de la force du roi, se mit à dire :
2 « O messieurs, les hommes qui dominent la mer et la terre, et tout ce qui s'y trouve, ne sont-ils pas plus forts que les autres ?
3 Mais le roi est plus fort. Il est leur seigneur et domine sur eux. Ils lui obéissent dans tout ce qu'il leur ordonne.
4 S'il leur dit de faire la guerre les uns contre les autres, ils la font. S'il les envoie contre les ennemis, ils y vont, et ils conquièrent des montagnes, des murs et des tours.
5 Ils tuent et se font tuer, et ne désobéissent pas à l'ordre du roi. S'ils remportent la victoire, ils apportent tout au roi, tout le butin et tout le reste.
6 Il en va de même pour ceux qui ne sont pas des soldats, qui n'ont rien à voir avec les guerres, mais qui cultivent, lorsqu'ils ont récolté ce qu'ils ont semé, ils en apportent au roi et s'obligent les uns les autres à payer un tribut au roi.
7 Il n'est qu'un homme ! S'il ordonne aux gens de tuer, ils tuent. S'il leur ordonne d'épargner, ils épargnent.
8 S'il leur ordonne de frapper, ils frappent. S`il ordonne de dévaster, on dévaste. S'il ordonne de bâtir, ils bâtissent.
9 S'il leur ordonne d'abattre, ils abattent. S'il leur ordonne de planter, ils plantent.
10 Et tout son peuple et ses armées lui obéissent. De plus, il se couche, il mange, il boit et il se repose ;

11 et ceux-ci veillent autour de lui. Aucun d'eux ne peut s'éloigner et faire ses propres affaires. Ils ne lui désobéissent en rien.
12 O messieurs, comment le roi ne serait-il pas le plus fort, puisqu'il est obéi de la sorte ? » Puis il s'arrêta de parler.

13 Alors le troisième, qui avait parlé des femmes et de la vérité, (c'était Zorobabel) se mit à parler :
14 « O messieurs, le roi n'est-il pas grand, les hommes ne sont-ils pas nombreux, et le vin n'est-il pas puissant ? Qui est donc celui qui les gouverne, ou qui a la seigneurie sur eux ? Ne sont-ce pas des femmes ?
15 Les femmes ont donné naissance au roi et à tous ceux qui dominent la mer et la terre.
16 Ils sont issus des femmes. Les femmes ont nourri ceux qui ont planté les vignes, d'où vient le vin.
17 Les femmes fabriquent aussi des vêtements pour les hommes. Ceux-ci apportent la gloire aux hommes. Sans les femmes, les hommes ne peuvent pas exister.
18 Oui, et si des hommes ont rassemblé de l'or, de l'argent et tout autre objet précieux, et qu'ils voient une femme d'une apparence et d'une beauté ravissantes,
19 ils laissent tout cela de côté, et la regardent fixement, la bouche ouverte. Ils ont tous plus de désir pour elle que pour l'or, l'argent ou tout autre objet de beauté.
20 Un homme quitte son père qui l'a élevé, il quitte son pays, et il s'attache à sa femme.
21 Il finit ses jours avec sa femme, sans se soucier de son père, de sa mère ou de sa patrie.
22 C'est pourquoi vous devez savoir que les femmes vous dominent. Ne travaillez-vous pas, ne peinez-vous pas, et n'apportez-vous pas tout pour le donner aux femmes ?
23 Oui, l'homme prend son épée et sort pour voyager, pour voler, pour dérober, pour naviguer sur la mer et sur les fleuves.
24 Il voit un lion et marche dans les ténèbres. Quand il a volé, pillé et dévalisé, il l'apporte à la femme qu'il aime.
25 C'est pourquoi l'homme aime sa femme plus que son père ou sa mère.
26 Oui, il y en a beaucoup qui ont perdu la raison pour les femmes, et qui sont devenus esclaves pour elles.
27 Beaucoup aussi ont péri, ont trébuché et ont péché pour les femmes.
28 Maintenant, ne me croyez-vous pas ? Le roi n'est-il pas grand par sa puissance ? Toutes les régions ne craignent-elles pas de le toucher ?
29 Pourtant, je l'ai vu avec Apame, la concubine du roi, fille de l'illustre Barticus, assise à la droite du roi,
30 et prenant la couronne de la tête du roi pour la mettre sur sa propre tête. Oui, elle a frappé le roi de sa main gauche.
31 A cela, le roi est resté bouche bée et l'a regardée bouche bée. Si elle lui sourit, il rit. Mais si elle le prend en grippe, il la flatte, afin qu'elle se réconcilie avec lui.
32 O messieurs, comment se peut-il que les femmes ne soient pas fortes, puisqu'elles font cela ? »

33 Alors le roi et les nobles se regardèrent les uns les autres. Alors il se mit à parler de la vérité.

34 « O messieurs, les femmes ne sont-elles pas fortes ? La terre est grande. Le ciel est élevé. Le soleil est rapide dans sa course, car il tourne autour du ciel et reprend sa course en un jour.
35 Celui qui fait ces choses n'est-il pas grand ? C'est pourquoi la vérité est grande, et plus forte que toutes choses.
36 Toute la terre invoque la vérité, et le ciel bénit la vérité. Toutes les œuvres s'ébranlent et tremblent, mais avec la vérité il n'y a rien d'injuste.
37 Le vin est injuste. Le roi est injuste. Les femmes sont injustes. Tous les enfants des hommes sont injustes, et toutes leurs œuvres sont injustes. Il n'y a pas de vérité en eux. Ils périront aussi par leur iniquité.
38 Mais la vérité demeure, et elle est forte à jamais. La vérité vit et vainc à jamais.
39 La vérité n'a pas de partialité pour les personnes ni pour les récompenses, mais elle fait ce qui est juste, au lieu de faire ce qui est injuste ou méchant. Tous les hommes approuvent les œuvres de la vérité.
40 Dans le jugement de la vérité, il n'y a pas d'injustice. La vérité est la force, le royaume, la puissance et la majesté de tous les siècles. Béni soit le Dieu de la vérité ! »
41 Sur ce, il cessa de parler. Alors tout le peuple cria et dit : « Grande est la vérité, et forte par-dessus toutes choses ! »

42 Alors le roi lui dit : « Demande ce que tu veux, même plus que ce qui est prévu par écrit, et nous te le donnerons, car tu as été trouvé le plus sage. Tu t'assiéras à côté de moi, et on t'appellera mon cousin. »

43 Il dit au roi : « Souviens-toi du vœu que tu as fait de rebâtir Jérusalem, le jour où tu es entré dans ton royaume,
44 et de renvoyer tous les ustensiles qui ont été enlevés de Jérusalem, que Cyrus a mis à part quand il a fait le vœu de détruire Babylone, et qu'il a promis de les y renvoyer.
45 Tu as aussi fait le vœu de construire le temple que les Édomites ont brûlé lorsque la Judée a été dévastée par les Chaldéens.
46 Maintenant, ô seigneur le roi, voici ce que je demande et ce que je désire de toi, et voici la générosité princière qui peut émaner de toi : Je demande donc que tu accomplisse le vœu, dont tu as juré de ta propre bouche l'accomplissement au roi des cieux. »

47 Alors le roi Darius se leva, l'embrassa et écrivit pour lui des lettres à tous les trésoriers, gouverneurs, chefs et gouverneurs locaux, afin qu'ils le conduisent en toute sécurité sur leur chemin, lui et tous ceux qui monteraient avec lui pour bâtir Jérusalem.
48 Il écrivit aussi des lettres à tous les gouverneurs qui étaient en Cœlésie et en Phénicie, et à ceux qui étaient au Liban, pour qu'ils apportent du bois de cèdre du Liban à Jérusalem, et qu'ils l'aident à bâtir la ville.
49 De plus, il écrivit pour tous les Juifs qui sortiraient de son royaume pour monter en Judée, au sujet de leur liberté, qu'aucun officier, aucun gouverneur, aucun gouverneur local, ni trésorier, ne devait entrer de force dans leurs portes,
50 et que tout le pays qu'ils occupaient devait être libre pour eux, sans tribut, et que les Edomites devaient céder les villages des Juifs qu'ils tenaient à l'époque,
51 et qu'il serait donné vingt talents par an pour la construction du temple, jusqu'au moment où il serait construit,

52 et dix autres talents par an pour les holocaustes à présenter sur l'autel chaque jour, car ils avaient le commandement de faire dix-sept offrandes,
53 et que tous ceux qui viendraient de Babylonie pour construire la ville auraient leur liberté - eux et leurs descendants, et tous les prêtres qui viendraient.
54 Il écrivit aussi de leur donner leur soutien et les vêtements sacerdotaux dans lesquels ils font leur service.
55 Pour les lévites, il écrivit qu'on leur donnerait un soutien jusqu'au jour où la maison serait achevée et Jérusalem rebâtie.
56 Il ordonna que l'on donne des terres et un salaire à tous ceux qui gardaient la ville.
57 Il fit aussi partir de Babylone tous les vaisseaux que Cyrus avait mis à part, et il ordonna de faire et d'envoyer à Jérusalem tout ce que Cyrus avait ordonné.
58 Or, lorsque ce jeune homme fut sorti, il leva son visage vers le ciel, du côté de Jérusalem, et loua le roi des cieux,
59 et dit : « De toi vient la victoire. C'est de toi que vient la sagesse. C'est à toi qu'appartient la gloire, et je suis ton serviteur.
60 Béni sois-tu, toi qui m'as donné la sagesse. Je te rends grâce, Seigneur de nos pères.
61 Il prit donc les lettres, sortit, arriva à Babylone et les raconta à toute sa famille.
62 Ils louèrent le Dieu de leurs ancêtres, parce qu'il leur avait donné la liberté et l'affranchissement
63 pour monter et bâtir Jérusalem et le temple qui porte son nom. Ils firent des festins avec des instruments de musique et d'allégresse pendant sept jours.

5

1 Ensuite, les chefs des maisons paternelles furent choisis pour monter selon leurs tribus, avec leurs femmes, leurs fils et leurs filles, leurs serviteurs et leurs servantes, et leur bétail.
2 Darius envoya avec eux mille cavaliers pour les ramener à Jérusalem en paix, avec des instruments de musique, des tambours et des flûtes.
3 Tous les membres de leur famille étaient en train de se réjouir, et il les fit monter ensemble avec eux.
4 Voici les noms des hommes qui montèrent, selon leurs familles, dans leurs tribus, d'après leurs divisions respectives.
5 Prêtres, fils de Phinées, fils d'Aaron : Jésus, fils de Josedek, fils de Saraïas, et Joakim, fils de Zorobabel, fils de Salathiel, de la maison de David, de la lignée de Pharès, de la tribu de Juda,
6 qui prononcèrent des paroles sages devant Darius, roi de Perse, la deuxième année de son règne, au mois de Nisan, qui est le premier mois.
7 Ce sont les Judéens qui sont remontés de la captivité, où ils vivaient comme des étrangers, et que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait emmenés à Babylone.
8 Ils retournèrent à Jérusalem et dans le reste de la Judée, chacun dans sa ville. Ils étaient venus avec Zorobabel, avec Jésus, Nehemias, Zaraias, Resaias, Eneneus, Mardocheus, Beelsarus, Aspharsus, Reelias, Roimus et Baana, leurs chefs.
9 Nombre des membres de la nation et de leurs chefs : les fils de Phoros, deux mille cent soixante-douze ; les fils de Saphat, quatre cent soixante-douze ;

10 les fils de Ares, sept cent cinquante-six ;
11 les fils de Phaath Moab, des fils de Jésus et de Joab, deux mille huit cent douze ;
12 les fils d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; les fils de Zathui, neuf cent quarante cinq ; les fils de Chorbe, sept cent cinq ; les fils de Bani, six cent quarante huit ;
13 les fils de Bebai, six cent vingt trois ; les fils de Astad, mille trois cent vingt deux ;
14 les fils d'Adonikam, six cent soixante sept ; les fils de Bagoi, deux mille soixante-six ; les fils de Adinu, quatre cent cinquante-quatre ;
15 les fils de Ater, d'Ezekias, quatre-vingt-douze ; les fils de Kilan et Azetas, soixante-sept ; les fils de Azaru, quatre cent trente-deux ;
16 les fils de Annis, cent un ; les fils d'Arom, les fils de Bassai, trois cent vingt-trois ; les fils d'Arsiphurith, cent douze ;
17 les fils de Baiterus, trois mille cinq ; les fils de Bethlomon, cent vingt trois ;
18 ceux de Netophas, cinquante cinq ; ceux d'Anathoth, cent cinquante huit ; ceux de Bethasmoth, quarante deux ;
19 ceux de Kariathiarius, vingt cinq : ceux de Caphira et de Beroth, sept cent quarante-trois ;
20 les Chadiasai et les Ammidioi, quatre cent vingt-deux ; ceux de Kirama et de Gabbe, six cent vingt et un ;
21 ceux de Macalon, cent vingt-deux ; ceux de Betolion, cinquante-deux ; les fils de Niphis, cent cinquante six ;
22 les fils de Calamolalus et Onus, sept cent vingt cinq ; les fils de Jerechu, trois cent quarante cinq ;
23 et les fils de Sanaas, trois mille trois cent trente.

24 Sacrificateurs : les fils de Jeddu, fils de Jésus, parmi les fils de Sanasib, neuf cent soixante-douze ; les fils de Emmeruth, mille cinquante-deux ;
25 les fils de Phassurus, mille deux cent quarante-sept ; et les fils de Charme, mille dix-sept.
26 Lévites : les fils de Jésus, Kadmiel, Bannas et Sudias, soixante-quatorze.
27 Chanteurs sacrés : les fils d'Asaph, cent vingt-huit.
28 Gardiens de la porte : les fils de Salum, les fils de Atar, les fils de Tolman, les fils de Dacubi, les fils de Ateta, les fils de Sabi, en tout cent trente-neuf.

29 Les serviteurs du temple : les fils de Esau, les fils de Asipha, les fils de Tabaoth, les fils de Keras, les fils de Sua, les fils de Phaleas, les fils de Labana, les fils de Aggaba.
30 les fils de Acud, les fils de Uta, les fils de Ketab, les fils de Accaba, les fils de Subai, les fils de Anan, les fils de Cathua, les fils de Geddur,
31 les fils de Jairus, les fils de Daisan, les fils de Nœba, les fils de Chaseba, les fils de Gazera, les fils de Ozias, les fils de Phinœ, les fils de Asara, les fils de Basthai, les fils de Asana, les fils de Maani, les fils de Naphisi, les fils de Acub, les fils de Achipha, les fils de Asur, les fils de Pharakim, les fils de Basaloth,
32 les fils de Meedda, les fils de Cutha, les fils de Charea, les fils de Barchus, les fils de Serar, les fils de Thomei, les fils de Nasi, les fils de Atipha.

33 Fils des serviteurs de Salomon : les fils de Assaphioth, les fils de Pharida, les fils de Jeeli, les fils de Lozon, les fils de Isdael, les fils de Saphuthi,
34 les fils de Agia, les fils de Phacareth, les fils de Sabie, les fils de Sarothie, les fils de Masias, les fils de Gas, les fils d'Addus, les fils de Subas, les fils d'Apherra, les fils de Barodis, les fils de Saphat, les fils d'Allon.
35 Tous les serviteurs du temple et les fils des serviteurs de Salomon étaient au nombre de trois cent soixante-douze.
36 Ceux-ci montèrent de Thermeleth et de Thelersas, Charaathalan à leur tête, et Allar ;
37 et ils ne purent montrer ni leurs familles, ni leurs souches, comme ils étaient d'Israël : les fils de Dalan, fils de Ban, les fils de Nekodan, six cent cinquante-deux.
38 Parmi les prêtres, ceux qui ont usurpé l'office du sacerdoce et qui n'ont pas été trouvés : les fils de Obdia, les fils de Akkos, les fils de Jaddus, qui a épousé Augia, une des filles de Zorzelleus, et a été appelé de son nom.
39 Lorsque la description de la parenté de ces hommes a été recherchée dans le registre et n'a pas été trouvée, ils ont été écartés de l'exercice de la fonction sacerdotale ;
40 car Néhémias et Attharias leur ont dit qu'ils ne devaient pas participer aux choses saintes jusqu'à ce que se lève un grand prêtre portant Urim et Thummim.
41 Ainsi tous ceux d'Israël, depuis l'âge de douze ans et au-dessus, à part les serviteurs et les servantes, furent au nombre de quarante-deux mille trois cent soixante.
42 Leurs serviteurs et servantes étaient au nombre de sept mille trois cent trente-sept ; les ménestrels et chanteurs, au nombre de deux cent quarante-cinq ;
43 quatre cent trente-cinq chameaux, sept mille trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets, et cinq mille cinq cent vingt-cinq bêtes de somme.
44 Et quelques-uns des chefs de famille, lorsqu'ils arrivèrent au temple de Dieu qui est à Jérusalem, firent le vœu de rétablir la maison à sa place, selon leur capacité,
45 et de donner au trésor sacré des œuvres mille minas d'or, cinq mille minas d'argent, et cent vêtements sacerdotaux.
46 Les prêtres, les lévites et une partie du peuple vivaient à Jérusalem et dans la campagne. Les chantres, les portiers et tout Israël vivaient dans leurs villages.
47 Lorsque le septième mois fut arrivé, et que les enfants d'Israël furent chacun dans leur lieu, ils se rassemblèrent tous d'un commun accord sur la grande place, devant le premier portique, à l'orient.
48 Alors Jésus, fils de Josedek, les prêtres de sa famille, Zorobabel, fils de Salathiel, et les gens de sa famille se levèrent et préparèrent l'autel du Dieu d'Israël
49 pour y offrir des sacrifices consumés, selon les ordres exprès du livre de Moïse, homme de Dieu.
50 Des gens se joignirent à eux parmi les autres nations du pays, et ils dressèrent l'autel à sa place, car toutes les nations du pays leur étaient hostiles et les opprimaient ; ils offrirent des sacrifices aux heures convenables et des holocaustes à l'Éternel, matin et soir.
51 Ils célébrèrent aussi la fête des Tabernacles, comme il est prescrit dans la loi, et offrirent des sacrifices chaque jour, comme il convient.

52 Ensuite, ils offraient les oblations perpétuelles et les sacrifices des sabbats, des nouvelles lunes et de toutes les fêtes consacrées.
53 Tous ceux qui avaient fait un vœu à Dieu commencèrent à offrir des sacrifices à Dieu à partir de la nouvelle lune du septième mois, bien que le temple de Dieu ne fût pas encore construit.
54 Ils donnaient de l'argent, de la nourriture et des boissons aux maçons et aux charpentiers.
55 Ils donnèrent aussi des charrettes aux habitants de Sidon et de Tyr, pour qu'ils apportent des cèdres du Liban et les transportent en radeaux jusqu'au port de Joppé, selon le commandement qui leur avait été donné par Cyrus, roi des Perses.

56 La deuxième année après son arrivée au temple de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zorobabel, fils de Salathiel, Jésus, fils de Josedek, leurs parents, les prêtres lévitiques et tous ceux qui étaient venus à Jérusalem après la captivité, commencèrent à travailler.
57 Ils posèrent les fondements du temple de Dieu à la nouvelle lune du deuxième mois, la deuxième année après leur arrivée en Judée et à Jérusalem.
58 Ils établirent les Lévites, âgés d'au moins vingt ans, sur les ouvrages du Seigneur. Alors Jésus, avec ses fils et ses proches, Kadmiel son frère, les fils de Jésus, Emadabun, et les fils de Joda, fils d'Iliadun, et leurs fils et proches, tous les lévites, d'un commun accord, se levèrent et se mirent à l'œuvre, travaillant à l'avancement des travaux dans la maison de Dieu. Ainsi, les bâtisseurs construisirent le temple du Seigneur.

59 Les prêtres se tenaient debout, revêtus de leurs habits, avec des instruments de musique et des trompettes, et les lévites, fils d'Asaph, avec leurs cymbales,
60 en chantant des cantiques d'action de grâce et en louant l'Éternel, selon les indications du roi David d'Israël.
61 Ils chantèrent à haute voix, louant l'Éternel par des chants d'action de grâces, parce que sa bonté et sa gloire sont pour toujours dans tout Israël.
62 Tout le peuple sonnait de la trompette et criait d'une voix forte, chantant des chants d'action de grâces à l'Éternel pour le relèvement de la maison de l'Éternel.
63 Quelques-uns des prêtres lévitiques et des chefs de leurs familles, les anciens qui avaient vu la première maison, vinrent à la construction de celle-ci avec des lamentations et de grands pleurs.
64 Mais un grand nombre d'entre eux, munis de trompettes, poussaient des cris de joie,
65 de sorte que le peuple n'entendait pas les trompettes à cause des pleurs du peuple, car la multitude sonnait fort, de sorte qu'on l'entendait au loin.

66 C'est pourquoi, lorsque les ennemis de la tribu de Juda et de Benjamin l'ont entendu, ils ont appris ce que signifiait ce bruit de trompettes.
67 Ils apprirent que ceux qui étaient revenus de captivité avaient construit le temple pour l'Éternel, le Dieu d'Israël.
68 Ils allèrent donc trouver Zorobabel et Jésus, ainsi que les chefs de famille, et leur dirent : « Nous construirons avec vous.
69 Car, tout comme vous, nous obéissons à votre Seigneur et nous lui offrons des sacrifices depuis le temps du roi Asbasareth des Assyriens, qui nous a amenés ici. »

70 Alors Zorobabel, Jésus et les chefs des familles d'Israël leur dirent : « Ce n'est pas à vous de bâtir la maison du Seigneur notre Dieu.
71 C'est nous seuls qui bâtirons pour le Seigneur d'Israël, comme nous l'a ordonné le roi Cyrus des Perses. »
72 Mais les païens du pays pressèrent les habitants de la Judée, leur coupèrent les vivres et les empêchèrent de bâtir.
73 Ils empêchèrent, par des complots secrets, par des pressions populaires et par des agitations, l'achèvement de la construction pendant tout le temps que vécut le roi Cyrus. Ils furent donc empêchés de bâtir pendant deux ans, jusqu'au règne de Darius.

6

1 Or, la deuxième année du règne de Darius, Aggaeus et Zacharius, fils de Addo, les prophètes, prophétisèrent aux Juifs de Judée et de Jérusalem au nom du Seigneur, le Dieu d'Israël.
2 Alors Zorobabel, fils de Salathiel, et Jésus, fils de Josedek, se levèrent et commencèrent à construire la maison du Seigneur à Jérusalem, les prophètes du Seigneur étant avec eux et les aidant.
3 Au même moment, Sisinnes, gouverneur de Syrie et de Phénicie, vint vers eux, avec Sathrabuzanes et ses compagnons, et leur dit :
4 « Par quelle autorité construisez-vous cette maison et ce toit, et exécutez-vous toutes les autres choses ? Qui sont les bâtisseurs qui font ces choses ? »
5 Néanmoins, les anciens des Juifs obtinrent faveur, parce que le Seigneur avait visité les captifs ;
6 et ils ne furent pas empêchés de construire jusqu'à ce qu'une communication ait été faite à Darius à leur sujet et que sa réponse ait été reçue.
7 Copie de la lettre que Sisinnes, gouverneur de Syrie et de Phénicie, et Sathrabuzanes, avec leurs compagnons, gouverneurs en Syrie et en Phénicie, ont écrite et envoyée à Darius :
8 « Au roi Darius, salutations. Que notre seigneur le roi sache que, après être arrivés dans le pays de Judée et être entrés dans la ville de Jérusalem, nous avons trouvé dans la ville de Jérusalem les anciens des Juifs de la captivité
9 construisant une grande maison neuve pour le Seigneur, en pierres de taille et de qualité, avec des bois de construction dans les murs.
10 Ces travaux se font avec une grande rapidité. L'œuvre se poursuit avec succès entre leurs mains, et elle s'accomplit avec toute la gloire et la diligence voulues.
11 Alors nous avons interrogé ces anciens, en disant : « Par quelle autorité construisez-vous cette maison et posez-vous les fondations de ces ouvrages ? »
12 C'est pourquoi, dans le but de vous faire connaître par écrit qui étaient les chefs, nous les avons interrogés, et nous avons exigé d'eux les noms écrits de leurs principaux hommes.
13 Ils nous répondirent ainsi : « Nous sommes les serviteurs du Seigneur qui a fait les cieux et la terre.
14 Quant à cette maison, elle a été construite il y a bien longtemps par un roi d'Israël grand et fort, et elle a été achevée.

15 Mais lorsque nos pères ont péché contre le Seigneur d'Israël, qui est dans les cieux, et l'ont irrité, il les a livrés entre les mains du roi Nabuchodonosor de Babylone, roi des Chaldéens.
16 Ils démolirent la maison, la brûlèrent et emmenèrent le peuple captif à Babylone.
17 Mais la première année où Cyrus régna sur le pays de Babylone, le roi Cyrus écrivit que cette maison devait être reconstruite.
18 Les objets sacrés d'or et d'argent que Nabuchodonosor avait emportés de la maison de Jérusalem et qu'il avait placés dans son propre temple, le roi Cyrus les fit sortir du temple de Babylone et les remit à Zorobabel et à Sanabassarus, le gouverneur,
19 avec l'ordre d'emporter tous ces objets et de les placer dans le temple de Jérusalem, et de construire sur son emplacement le temple du Seigneur.
20 Alors Sanabassarus, étant arrivé ici, posa les fondements de la maison du Seigneur qui est à Jérusalem. Depuis ce temps-là jusqu'à aujourd'hui, nous continuons à construire. Elle n'est pas encore entièrement achevée.
21 Maintenant, si cela te semble bon, ô roi, que l'on fasse une recherche dans les archives royales de notre seigneur le roi qui sont à Babylone.
22 S'il s'avère que la construction de la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem a été faite avec le consentement du roi Cyrus, et que cela semble bon à notre seigneur le roi, qu'il nous envoie des instructions concernant ces choses. »
23 Alors le roi Darius ordonna que l'on fasse des recherches parmi les archives qui étaient déposées à Babylone. C'est ainsi qu'on trouva à Ekbatana, le palais, qui se trouve dans le pays de Médie, un rouleau où étaient consignées les choses suivantes :
24 « La première année du règne de Cyrus, le roi Cyrus ordonna de rebâtir la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem, où l'on sacrifie à feu continu.
25 Sa hauteur sera de soixante coudées et sa largeur de soixante coudées, avec trois rangées de pierres taillées et une rangée de bois neuf de ce pays. Ses frais seront prélevés sur la maison du roi Cyrus.
26 Les vases sacrés de la maison de l'Éternel, tant en or qu'en argent, que Nabuchodonosor avait enlevés de la maison de Jérusalem et transportés à Babylone, doivent être restitués à la maison de Jérusalem et remis à la place où ils étaient auparavant. »
27 Il ordonna aussi que Sisinnes, gouverneur de Syrie et de Phénicie, et Sathrabuzanes, et leurs compagnons, et ceux qui avaient été nommés chefs en Syrie et en Phénicie, se gardent bien de toucher au lieu, mais laissent Zorobabel, serviteur du Seigneur, gouverneur de Judée, et les anciens des Juifs, bâtir cette maison du Seigneur à sa place.
28 « J'ordonne aussi qu'on la rebâtisse entièrement ; et qu'ils s'efforcent d'aider les captifs de Judée jusqu'à ce que la maison du Seigneur soit achevée,
29 et que, sur le tribut de la Cœlésie et de la Phénicie, on donne soigneusement une part à ces hommes pour les sacrifices du Seigneur, c'est-à-dire à Zorobabel, le gouverneur, pour les taureaux, les béliers, et des agneaux,
30 et aussi du maïs, du sel, du vin et de l'huile, et cela continuellement chaque année sans autre question, selon ce que les prêtres qui sont à Jérusalem pourront ordonner de dépenser quotidiennement,

31 afin que des libations soient faites au Dieu Très-Haut pour le roi et pour ses enfants, et qu'ils prient pour leur vie. »
32 Il a ordonné que quiconque transgresserait, oui, ou négligerait tout ce qui est écrit ici, on enlèverait une poutre de sa propre maison, on le pendrait dessus, et on saisirait tous ses biens pour le roi.
33 « Que le Seigneur, dont le nom est invoqué ici, détruise par interdit tout roi et toute nation qui tendrait la main pour entraver ou endommager la maison du Seigneur à Jérusalem.
34 Moi, roi Darius, j'ai ordonné que ces choses soient faites avec diligence. »

7

1 Alors Sisinnes, gouverneur de la Cœlésie et de la Phénicie, et Sathrabuzanes, avec leurs compagnons, suivant les ordres du roi Darius,
2 surveillèrent très attentivement l'œuvre sainte, en assistant les anciens des Juifs et les responsables du temple.
3 L'œuvre sainte prospéra ainsi, tandis que les prophètes Aggaeus et Zacharias prophétisaient.
4 Ils achevèrent ces choses sur l'ordre du Seigneur, le Dieu d'Israël, et avec le consentement de Cyrus, Darius et Artaxerxès, rois des Perses.
5 Ainsi, la maison sainte fut achevée le vingt-troisième jour du mois d'Adar, la sixième année du roi Darius.
6 Les enfants d'Israël, les prêtres, les lévites et les autres revenus de captivité qui se joignirent à eux firent ce qui était écrit dans le livre de Moïse.
7 Pour la dédicace du temple du Seigneur, ils offrirent cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux,
8 et douze boucs pour le péché de tout Israël, selon le nombre des douze princes des tribus d'Israël.
9 Les prêtres et les lévites se tenaient debout, revêtus de leurs vêtements, selon leur appartenance, pour les services de l'Éternel, le Dieu d'Israël, selon le livre de Moïse. Les gardiens étaient à chaque porte.
10 Les enfants d'Israël revenus de captivité firent la Pâque le quatorzième jour du premier mois, lorsque les prêtres et les lévites furent sanctifiés ensemble,
11 avec tous ceux qui étaient revenus de captivité, car ils étaient sanctifiés. Car les Lévites étaient tous sanctifiés ensemble,
12 et ils offraient la Pâque pour tous ceux qui revenaient de captivité, pour les prêtres de leur race et pour eux-mêmes.
13 Les enfants d'Israël revenus de la captivité mangèrent, tous ceux qui s'étaient séparés des abominations des païens du pays et avaient cherché l'Éternel.
14 Ils célébrèrent la fête des pains sans levain pendant sept jours, se réjouissant devant l'Éternel,
15 parce qu'il avait tourné vers eux le conseil du roi d'Assyrie, pour affermir leurs mains dans les œuvres de l'Éternel, le Dieu d'Israël.

8

1 Après ces choses, lorsque régnait Artaxerxès, roi des Perses, Esdras arriva, fils d'Azaraias, fils de Zechrias, fils d'Helkias, fils de Salem,

2 fils de Sadduk, fils d'Ahitob, le fils d'Amarias, le fils d'Ozias, le fils de Memeroth, le fils de Zaraias, le fils de Savias, le fils de Boccas, le fils d'Abisne, le fils de Phinees, le fils d'Eléazar, le fils d'Aaron, le grand prêtre.
3 Cet Esdras était monté de Babylone comme un scribe compétent dans la loi de Moïse, qui a été donnée par le Dieu d'Israël.
4 Le roi l'honora, car il trouva grâce à ses yeux dans toutes ses demandes.
5 Il monta aussi avec lui à Jérusalem une partie des enfants d'Israël, des prêtres, des lévites, des chantres, des gardiens des portes et des serviteurs du temple
6 la septième année du règne d'Artaxerxès, au cinquième mois (c'était la septième année du roi) ; car ils quittèrent Babylone à la nouvelle lune du premier mois et arrivèrent à Jérusalem, par le voyage prospère que le Seigneur leur avait accordé à cause de lui.
7 Car Esdras avait une très grande habileté, de sorte qu'il n'omettait rien de la loi et des commandements du Seigneur, mais enseignait à tout Israël les ordonnances et les jugements.
8 Or, la commission écrite du roi Artaxerxès, parvenue à Esdras, prêtre et lecteur de la loi du Seigneur, était la suivante :
9 « Roi Artaxerxès à Esdras, prêtre et lecteur de la loi du Seigneur, salutations.
10 Ayant décidé d'agir avec bienveillance, j'ai donné l'ordre à ceux de la nation juive, aux prêtres et aux lévites, ainsi qu'à ceux qui, dans notre royaume, le veulent et le choisissent librement, de partir avec toi pour Jérusalem.
11 Tous ceux donc qui sont disposés à le faire, qu'ils partent avec vous, comme il a paru bon à moi et à mes sept amis les conseillers,
12 qu'ils s'occupent des affaires de Judée et de Jérusalem, conformément à ce qui est dans la loi du Seigneur,
13 et qu'ils portent à Jérusalem les dons au Seigneur d'Israël, que j'ai promis avec mes amis, et que l'on recueille tout l'or et l'argent que l'on peut trouver dans le pays de Babylone pour le Seigneur à Jérusalem,
14 ainsi que ce qui est donné par le peuple pour le temple du Seigneur leur Dieu qui est à Jérusalem : même l'or et l'argent pour les taureaux, les béliers et les agneaux, et ce qui les accompagne,
15 afin qu'ils puissent offrir des sacrifices à l'Éternel sur l'autel de l'Éternel, leur Dieu, qui est à Jérusalem.
16 Tout ce que toi et tes proches décidez de faire avec l'or et l'argent, fais-le selon la volonté de ton Dieu.
17 Les vases sacrés de l'Éternel, qui te sont donnés pour l'usage du temple de ton Dieu, qui est à Jérusalem,
18 et tout ce dont tu te souviendras pour l'usage du temple de ton Dieu, tu le donneras sur le trésor du roi.
19 Moi, roi Artaxerxès, j'ai donné l'ordre aux gardiens des trésors de Syrie et de Phénicie de lui donner avec toute la diligence voulue tout ce qu'Esdras, prêtre et lecteur de la loi du Dieu Très-Haut, demandera,
20 jusqu'à concurrence de cent talents d'argent, et de cent cors de blé , et de cent tonneaux de vin, et de sel en abondance.
21 Que tout s'accomplisse selon la loi de Dieu, avec diligence envers le Dieu très haut, afin que la colère ne vienne pas sur le royaume du roi et de ses fils.
22 Je t'ordonne aussi qu'aucun impôt, ni aucune autre imposition, ne soit imposé aux prêtres, aux lévites, aux chantres, aux portiers, aux

serviteurs du temple, ou à tous ceux qui sont employés dans ce temple, et que personne n'ait le pouvoir de leur imposer un impôt.
23 Toi, Esdras, selon la sagesse de Dieu, ordonne des juges et des magistrats afin qu'ils jugent dans toute la Syrie et la Phénicie tous ceux qui connaissent la loi de ton Dieu ; et ceux qui ne la connaissent pas, tu les instruiras.
24 Quiconque transgressera la loi de ton Dieu et du roi sera puni avec diligence, que ce soit par la mort ou par un autre châtiment, par une peine d'argent ou par la prison. »

25 Alors Esdras, le scribe, dit : « Béni soit l'unique Seigneur, le Dieu de mes pères, qui a mis ces choses dans le cœur du roi, pour glorifier sa maison qui est à Jérusalem,
26 et qui m'a honoré aux yeux du roi, de ses conseillers et de tous ses amis et nobles.
27 J'ai donc été encouragé par le secours de l'Éternel, mon Dieu, et j'ai rassemblé des hommes d'Israël pour monter avec moi.

28 Voici les chefs, selon leurs familles et leurs divisions respectives, qui montèrent avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxerxès :
29 des fils de Phinées, Gerson ; des fils d'Ithamar, Gamaël ; des fils de David, Attus, fils de Sechenias ;
30 des fils de Phoros, Zacharais, et avec lui cent cinquante hommes ;
31 des fils de Phaath Moab, Eliaonias, fils de Zaraias, et avec lui deux cents hommes ;
32 des fils de Zathœs, Sechenias, fils de Jezelus, et avec lui trois cents hommes ; des fils d'Adin, Obeth, fils de Jonathan, et avec lui deux cent cinquante hommes ;
33 des fils d'Elam, Jesias, fils de Gotholias, et avec lui soixante-dix hommes ;
34 des fils de Saphatias, Zaraias, fils de Michael, et avec lui soixante-dix hommes ;
35 des fils de Joab, Abadias, fils de Jehiel. Jezelus, et avec lui deux cent douze hommes ;
36 des fils de Banias, Salimoth fils de Josaphias, et avec lui cent soixante hommes ;
37 des fils de Babi, Zacharias fils de Bebai, et avec lui vingt-huit hommes ;
38 des fils d'Azgad : Astath, Joannes, fils de Hakkatan Akatan, et avec lui cent dix hommes ;
39 des fils d'Adonikam, les derniers, et voici leurs noms, Eliphalat, Jeuel et Samaias, et avec eux soixante-dix hommes ;
40 des fils de Bago, Uthi, fils d'Istalcurus, et avec lui soixante-dix hommes.

41 Je les rassemblai jusqu'au fleuve appelé Theras. Là, nous dressâmes nos tentes pendant trois jours, et je les inspectai.
42 Je n'y trouvai aucun des prêtres et des Lévites,
43 puis j'envoyai vers Éléazar, Iduel, Maasmas,
44 Elnathan, Samaias, Joribus, Nathan, Ennatan, Zacharias et Mosollamus, hommes principaux et intelligents.
45 Je leur demandai d'aller trouver le capitaine Loddée, qui était dans le lieu du trésor,
46 et je leur ordonnai de parler à Loddée, à sa famille et aux trésoriers de ce lieu, pour qu'ils nous envoient des hommes capables d'exercer les fonctions de prêtres dans la maison de notre Seigneur.

47 Par la main puissante de notre Seigneur, on nous amena des hommes
doués d'intelligence, des fils de Mooli, fils de Lévi, fils d'Israël, Asebebias,
et ses fils, et sa parenté, qui étaient dix-huit,
48 et Asebias, Annuus, et Osaias son frère, des fils de Chanuneus, et leurs
fils, qui étaient vingt hommes ;
49 et des serviteurs du temple que David et les principaux hommes
avaient désignés pour les serviteurs des Lévites, deux cent vingt serviteurs
du temple. La liste de tous leurs noms fut rapportée.
50 Là, j'ai fait un jeûne pour les jeunes gens devant notre Seigneur, pour
lui demander un voyage prospère pour nous, pour nos enfants et pour le
bétail qui était avec nous ;
51 car j'avais honte de demander au roi de l'infanterie, de la cavalerie et
une escorte pour nous protéger contre nos adversaires.
52 Car nous avions dit au roi que la puissance de notre Seigneur serait
avec ceux qui le cherchent, pour les soutenir de toutes les manières.
53 Nous avons de nouveau prié notre Seigneur à propos de ces choses, et
nous l'avons trouvé miséricordieux.
54 Puis je mis à part douze hommes parmi les chefs des prêtres,
Eserebias, Assamias, et dix hommes de leur parenté avec eux.
55 Je leur pesai l'argent, l'or et les vases sacrés de la maison de notre
Seigneur, que le roi, ses conseillers, les nobles et tout Israël avaient donnés.
56 Après les avoir pesés, je leur remis six cent cinquante talents d'argent,
des vases d'argent de cent talents, cent talents d'or,
57 vingt vases d'or, et douze vases d'airain, d'un bel airain, brillant comme
l'or.
58 Je leur ai dit : « Vous êtes saints pour l'Éternel, les vases sont saints,
et l'or et l'argent sont un vœu pour l'Éternel, le Seigneur de nos pères.
59 Veillez et gardez-les jusqu'à ce que vous les remettiez aux chefs des
prêtres et des lévites, et aux principaux des familles d'Israël à Jérusalem,
dans les chambres de la maison de notre Seigneur.
60 Les prêtres et les lévites qui avaient reçu l'argent, l'or et les objets qui
se trouvaient à Jérusalem, les apportèrent dans le temple de l'Éternel.
61 Nous avons quitté le fleuve Théra, le douzième jour du premier mois.
Nous sommes arrivés à Jérusalem par la main puissante de notre Seigneur
qui était sur nous. L'Éternel nous a délivrés de tout ennemi en chemin, et
nous sommes ainsi arrivés à Jérusalem.
62 Après trois jours de séjour, l'argent et l'or furent pesés et remis dans
la maison de notre Seigneur, le quatrième jour, à Marmoth, le prêtre, fils
de Urias.
63 Il avait avec lui Éléazar, fils de Phinées, et avec eux Josabdus, fils
de Jésus, et Mœth, fils de Sabannus, les Lévites. Tout leur fut remis par
nombre et par poids.
64 Tout leur poids fut enregistré à la même heure.
65 Ceux qui étaient sortis de captivité offrirent des sacrifices à l'Éternel,
le Dieu d'Israël : douze taureaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize
béliers,
66 soixante-douze agneaux et douze boucs en sacrifice d'actions de
grâces, le tout en sacrifice à l'Éternel.
67 Ils remirent les ordres du roi aux intendants du roi et aux gouverneurs
de la Cœlésie et de la Phénicie, et ils honorèrent le peuple et le temple de
l'Éternel.

68 Lorsque ces choses eurent été faites, les principaux hommes vinrent me voir et me dirent :
69 « La nation d'Israël, les princes, les prêtres et les lévites n'ont pas éliminé d'eux-mêmes le peuple étranger du pays ni les impuretés des païens - Cananéens, Héthiens, Phéréziens, Jébusiens, Moabites, Égyptiens et Édomites.
70 Car eux et leurs fils se sont mariés avec leurs filles, et la race sainte s'est mêlée aux étrangers du pays. Dès le début de cette affaire, les chefs et les nobles ont pris part à cette iniquité. »

71 Et dès que j'eus entendu ces choses, je déchirai mes vêtements et mon vêtement sacré, et j'arrachai les cheveux de ma tête et de ma barbe, et je m'assis triste et plein de tristesse.
72 Et tous ceux qui étaient émus à la parole de l'Éternel, le Dieu d'Israël, s'assemblèrent auprès de moi pendant que je pleurais l'iniquité, mais je restai assis, plein de tristesse, jusqu'au sacrifice du soir.
73 Alors, me levant du jeûne, avec mes vêtements et mon vêtement sacré déchirés, j'ai fléchi les genoux et j'ai tendu les mains vers le Seigneur,
74 et j'ai dit : « Seigneur, je suis honteux et confus devant ta face,
75 car nos péchés se sont multipliés au-dessus de nos têtes, et nos fautes ont atteint le ciel
76 depuis le temps de nos pères. Nous sommes dans un grand péché, jusqu'à ce jour.
77 C'est à cause de nos péchés et de ceux de nos pères que nous avons été livrés, avec nos parents, nos rois et nos prêtres, aux rois de la terre, à l'épée, à la captivité, au pillage et à la honte, jusqu'à ce jour.
78 Or, dans une certaine mesure, il nous a été fait miséricorde de ta part, Seigneur, pour qu'il nous soit laissé une racine et un nom dans le lieu de ton sanctuaire,
79 et pour découvrir une lumière dans la maison du Seigneur notre Dieu, et pour nous donner de la nourriture au temps de notre servitude.
80 Oui, lorsque nous étions en servitude, notre Seigneur ne nous a pas abandonnés, mais il nous a fait grâce devant les rois de Perse, de sorte qu'ils nous ont nourris,
81 ont glorifié le temple de notre Seigneur, et ont relevé la Sion désolée, pour nous donner une demeure sûre en Judée et à Jérusalem.

82 « Maintenant, Seigneur, que dirons-nous, ayant ces choses ? Car nous avons transgressé tes commandements que tu as donnés par la main de tes serviteurs les prophètes, en disant :
83 'Le pays dans lequel vous entrez pour le posséder en héritage est un pays souillé par les souillures des étrangers du pays, et ils l'ont rempli de leurs impuretés.
84 C'est pourquoi, maintenant, vous n'attacherez pas vos filles à leurs fils, et vous ne prendrez pas leurs filles pour vos fils.
85 Tu ne chercheras jamais à faire la paix avec eux, afin de devenir fort, de manger les bonnes choses du pays et de le laisser en héritage à tes enfants pour toujours."
86 Tout ce qui est arrivé nous est arrivé à cause de nos mauvaises actions et de nos grands péchés, car toi, Seigneur, tu as rendu nos péchés légers,
87 et tu nous as donné une telle racine ; mais nous sommes revenus en arrière pour transgresser ta loi en nous mêlant aux impuretés des païens du pays.

88 Tu ne t'es pas irrité contre nous pour nous détruire jusqu'à ce que tu ne nous aies laissé ni racine, ni semence, ni nom.
89 Seigneur d'Israël, tu es fidèle, car il nous reste aujourd'hui une racine.
90 Voici que nous sommes maintenant devant toi dans nos iniquités, car nous ne pouvons plus nous tenir devant toi à cause de ces choses. »
91 Comme Esdras, dans sa prière, se confessait en pleurant et se couchait à terre devant le temple, une très grande foule d'hommes, de femmes et d'enfants s'assembla de Jérusalem auprès de lui, car il y avait de grands pleurs dans la foule.
92 Alors Jéchonias, fils de Jéleus, l'un des fils d'Israël, appela et dit : « O Esdras, nous avons péché contre le Seigneur Dieu, nous avons épousé des femmes étrangères, des païennes du pays, mais il y a encore de l'espoir pour Israël.
93 Faisons-en le serment à l'Éternel : nous répudierons toutes nos femmes étrangères avec leurs enfants,
94 selon ce qui te semble bon, et à tous ceux qui obéissent à la loi de l'Éternel.
95 Lève-toi, et agis, car telle est ta tâche, et nous serons avec toi pour agir vaillamment. »
96 Esdras se leva donc et prit le serment des chefs des prêtres et des lévites de tout Israël de faire ces choses, et ils le jurèrent.

9

1 Alors Esdras se leva du parvis du temple et se rendit dans la chambre de Jonas, fils d'Eliasib,
2 et y logea, sans manger de pain et sans boire d'eau, pleurant sur les grandes iniquités de la multitude.
3 Une proclamation fut faite dans toute la Judée et à Jérusalem à tous ceux qui étaient revenus de captivité, pour qu'ils se rassemblent à Jérusalem,
4 et que quiconque ne s'y réunirait pas dans les deux ou trois jours, selon la décision des anciens, que son bétail serait saisi pour l'usage du temple, et qu'il serait exclu de la multitude de ceux qui étaient revenus de captivité.
5 En trois jours, tous ceux de la tribu de Juda et de Benjamin se rassemblèrent à Jérusalem. C'était le neuvième mois, le vingtième jour du mois.
6 Toute la foule était assise, frissonnante, sur la grande place devant le temple, à cause du mauvais temps actuel.
7 Esdras se leva et leur dit : « Vous avez transgressé la loi et épousé des femmes étrangères, augmentant ainsi les péchés d'Israël.
8 Maintenant, confessez-vous et rendez gloire au Seigneur, le Dieu de nos pères,
9 et faites sa volonté, et séparez-vous des païens du pays et des femmes étrangères. »
10 Alors toute la foule s'écria et dit d'une voix forte : « Ce que tu as dit, nous le ferons.
11 Mais comme la foule est nombreuse, et qu'il fait mauvais temps, de sorte que nous ne pouvons pas nous tenir dehors, et que ce n'est pas l'œuvre d'un jour ou deux, vu que notre péché en ces choses s'est répandu au loin,

12 que les chefs de la foule restent donc, et que tous ceux de nos établissements qui ont des femmes étrangères viennent au temps fixé,
13 et avec eux les chefs et les juges de chaque lieu, jusqu'à ce que nous détournions de nous la colère du Seigneur pour cette affaire. »
14 Jonathan, fils d'Azael, et Ezekias, fils de Thocanus, prirent l'affaire en main. Mosollamus, Lévis et Sabbateus étaient juges avec eux.
15 Ceux qui revinrent de captivité agirent selon toutes ces choses.
16 Le prêtre Esdras choisit pour lui les principaux hommes de leurs familles, tous nommés. A la nouvelle lune du dixième mois, ils se réunirent pour examiner l'affaire.
17 Ainsi, l'affaire des hommes qui avaient des femmes étrangères prit fin à la nouvelle lune du premier mois.
18 Parmi les prêtres qui s'étaient réunis et avaient eu des femmes étrangères, on trouva
19 des fils de Jésus, fils de Josedek, et de sa famille, Mathelas, Éléazar, et Joribus, et Joadanus.
20 Ils donnèrent leurs mains pour répudier leurs femmes, et pour offrir des béliers afin de se réconcilier pour leur faute.
21 Des fils d'Emmer : Ananias, Zabdée, Manès, Sameus, Hiereel, et Azarias.
22 Des fils de Phaisur : Elionas, Massias, Ismaël, Nathanaël, Ocidelus, et Saloas.
23 Parmi les Lévites : Jozabdus, Semeis, Colius qui était appelé Calitas, Patheus, Judas et Jonas.
24 Parmi les chanteurs sacrés : Eliasibus et Bacchurus.
25 Parmi les gardiens de portes : Sallumus et Tolbanes.
26 Pour Israël, des fils de Phoros : Hiermas, Ieddias, Melchias, Maelus, Eleazar, Asibas, et Banneas.
27 Des fils d'Ela : Matthanias, Zacharias, Jezrielus, Oabdius, Hieremoth, et Aedias.
28 Des fils de Zamoth : Eliadas, Eliasimus, Othonias, Jarimoth, Sabathus, et Zardeus.
29 Des fils de Bébaï : Joannes, Ananias, Jozabdus, et Ematheis.
30 Des fils de Mani : Olamus, Mamuchus, Jedeus, Jasubas, Jasaelus, et Hieremoth.
31 Des fils d'Addi : Naathus, Moossias, Laccunus, Naidus, Matthanias, Sesthel, Balnuus et Manasséas.
32 Des fils d'Annas : Elionas, Aseas, Melchias, Sabbeus, et Simon Chosameus.
33 Des fils d'Asom : Maltanneus, Mattathias, Sabanneus, Eliphalat, Manassès et Semei.
34 Des fils de Baani : Jeremias, Momdis, Ismaerus, Juel, Mamdai, Pedias, Anos, Carabasion, Enasibus, Mamnitamenus, Eliasis, Bannus, Eliali, Someis, Selemias et Nathanias. Des fils d'Ezora : Sesis, Ezril, Azaelus, Samatus, Zambri et Josephus.
35 Des fils de Nooma : Mazitias, Zabadeas, Edos, Juel et Banaias.
36 Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères, et ils les répudièrent avec leurs enfants.
37 Les prêtres et les lévites, et ceux d'Israël, habitaient à Jérusalem et dans les campagnes, à la nouvelle lune du septième mois, et les enfants d'Israël dans leurs campements.
38 Toute la foule se rassembla d'un commun accord sur la grande place devant le porche du temple, du côté de l'orient.

39 Ils dirent au prêtre Esdras et au lecteur : « Apportez la loi de Moïse
qui a été donnée par le Seigneur, le Dieu d'Israël. »
40 Le grand prêtre Esdras apporta la loi à toute la foule, hommes et
femmes, et à tous les prêtres, pour qu'ils l'entendent à la nouvelle lune
du septième mois.
41 Il lisait sur la place large, devant le portique du temple, depuis le
matin jusqu'à midi, devant les hommes et les femmes, et toute la foule
était attentive à la loi.
42 Le prêtre Esdras, lecteur de la loi, se tenait debout sur la chaire de
bois qui avait été préparée.
43 A côté de lui se tenaient Mattathias, Sammus, Ananias, Azarias, Urias,
Ezekias et Baalsamus, à sa droite,
44 et à sa gauche, Phaldeus, Misael, Melchias, Lothasubus, Nabarias et
Zacharias.
45 Alors Esdras prit le livre de la loi devant la foule, et il s'assit
honorablement à la première place devant tous.
46 Lorsqu'il ouvrit la loi, ils se tinrent tous debout. Alors Esdras bénit le
Seigneur Dieu Très-Haut, le Dieu des armées, le Tout-Puissant.
47 Tout le peuple répondit : « Amen. » Levant les mains, ils se jetèrent à
terre et adorèrent le Seigneur.
48 Et Jésus, Annus, Sarabias, Iadinus, Jacubus, Sabateus, Auteas, Maian-
nas, Calitas, Azarias, Jozabdus, Ananias et Phalias, les Lévites, enseignaient
la loi du Seigneur, et lisaient à la foule la loi du Seigneur, en expliquant ce
qu'on lisait.
49 Alors Attharates dit à Esdras, le grand prêtre et le lecteur, et aux lévites
qui enseignaient la multitude, même à tous :
50 « Ce jour est consacré au Seigneur - ils ont tous pleuré en entendant
la loi -
51 allez donc, mangez le gras, buvez le doux, et envoyez des portions à
ceux qui n'ont rien ;
52 car ce jour est consacré au Seigneur. Ne vous affligez pas, car le
Seigneur vous fera honneur. »
53 Les lévites donnèrent donc tous les ordres au peuple, en disant : « Ce
jour est saint. Ne vous affligez pas. »
54 Puis ils s'en allèrent, chacun mangeant, buvant, s'amusant, donnant
des portions à ceux qui n'avaient rien, et se réjouissant grandement,
55 parce qu'ils comprenaient les paroles dont ils avaient été instruits, et
pour lesquelles ils avaient été assemblés.

LE
PRIÈRE DES MANASSES
ROI DE JUDA,
QUAND IL ÉTAIT CAPTIF À BABYLONE

La Prière de Manassé est reconnue comme Écriture deutérocanonique par les Églises orthodoxe grecque et orthodoxe russe. Elle est incluse dans un appendice de la Bible Vulgate latine.

1 Éternel tout-puissant dans les cieux, Dieu de nos pères Abraham, Isaac
et Jacob, et de leurs justes descendants,
2 toi qui as fait les cieux et la terre, avec tout leur ordre,
3 qui as lié la mer par la parole de ton commandement, qui as fermé
l'abîme et l'as scellé par ton nom terrible et glorieux,
4 que tout craint, oui, tremble devant ta puissance,
5 car la majesté de ta gloire ne peut être supportée, et la colère de ta
menace envers les pécheurs est insupportable.
6 Ta promesse de miséricorde est incommensurable et insondable,
7 car tu es le Seigneur Très-Haut, d'une grande compassion, patient et
abondant en miséricorde, et tu te complais dans la souffrance humaine.
8 * Toi, Seigneur, selon ta grande bonté, tu as promis la repentance et le
pardon à ceux qui ont péché contre toi. De ta miséricorde infinie, tu as
désigné la repentance aux pécheurs, afin qu'ils soient sauvés. Toi donc,
Seigneur, qui es le Dieu des justes, tu n'as pas établi la repentance pour les
justes, Abraham, Isaac et Jacob, qui n'ont pas péché contre toi, mais tu as
établi la repentance pour moi, qui suis un pécheur.
9 Car j'ai péché plus que le nombre des sables de la mer. Mes transgres-
sions sont multipliées,† Seigneur, mes transgressions sont multipliées, et
je ne suis pas digne de contempler et de voir la hauteur des cieux, à cause
de la multitude de mes iniquités.
10 Je suis courbé par de nombreux liens de fer, de sorte que je ne peux
pas lever la tête à cause de mes péchés,‡ et je n'ai aucun soulagement ;
car j'ai provoqué ta colère, et j'ai fait ce qui est mal devant toi :§ Je n'ai
pas fait ta volonté, et je n'ai pas gardé tes commandements. J'ai élevé des
abominations, et j'ai multiplié des choses détestables.
11 Maintenant, je fléchis le genou de mon cœur, et je te demande la grâce.
12 J'ai péché, Seigneur, j'ai péché, et je reconnais mes iniquités ;
13 mais, je te le demande humblement, pardonne-moi, Seigneur,
pardonne-moi, et ne me détruis pas avec mes iniquités. Ne sois pas fâché
contre moi pour toujours, en me réservant le mal. Ne me condamne pas
dans les parties inférieures de la terre. Car toi, Seigneur, tu es le Dieu de
ceux qui se repentent.
14 En moi, tu montreras toute ta bonté, car tu me sauveras, moi qui suis
indigne, selon ta grande miséricorde.

---

* **1:8** L'Alex. MME. omet vous ... sauvé. † **1:9** L'Alex. MME. omet O Seigneur... multipliées. ‡ **1:10** Certaines autorités omettent à cause de mes péchés. § **1:10** L'Alex. MME. j'ai omis... les commandements.

15 Alors je te louerai à jamais tous les jours de ma vie, car toute l'armée des cieux chante ta louange, et c'est à toi qu'appartient la gloire aux siècles des siècles. Amen.

PSAUME 151

Le psaume 151 est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises orthodoxe grecque et orthodoxe russe.

Ce psaume est un véritable psaume de David, bien que supplémentaire,* composé lorsqu'il combattait en combat singulier contre Goliath.

1 J'étais petit parmi mes frères,
et le plus jeune dans la maison de mon père.
Je gardais les moutons de mon père.
2 Mes mains ont formé un instrument de musique,
et mes doigts ont accordé une lyre.
3 Qui le dira à mon Seigneur ?
Le Seigneur lui-même, c'est lui qui entend.
4 Il envoya son ange et me prit des brebis de mon père,
et il m'a oint de son huile d'onction.
5 Mes frères étaient beaux et grands ;
mais le Seigneur n'a pas pris plaisir à les voir.
6 Je suis allé à la rencontre du Philistin,
et il m'a maudit par ses idoles.
7 Mais j'ai tiré sa propre épée et je l'ai décapité,
et a fait disparaître l'opprobre des enfants d'Israël.

* **1:**

Le Troisième Livre des MACCABÉES

Le Troisième Livre des Maccabées est reconnu comme Écriture deutérocanonique par les Églises orthodoxe grecque et orthodoxe russe. Il est considéré comme un apocryphe par la plupart des autres traditions ecclésiastiques.

1 Or Philopater, apprenant par ceux qui étaient revenus qu'Antiochus
s'était rendu maître des lieux qui lui appartenaient, envoya des ordres à
toute son infanterie et à sa cavalerie, prit avec lui sa sœur Arsinoé, et se
mit en marche jusqu'aux environs de Raphia, où Antiochus et ses forces
campaient.
2 Et Théodote, dans l'intention d'exécuter son dessein, prit avec lui les
plus braves des hommes armés que Ptolémée lui avait confiés auparavant,
et parvint de nuit à la tente de Ptolémée, pour le tuer sous sa propre
responsabilité et mettre ainsi fin à la guerre.
3 Mais Dosithée, dit fils de Drimulus, juif de naissance, puis renégat des
lois et des coutumes de son pays, emmena Ptolémée et fit coucher à sa
place dans la tente un inconnu. Il s'avéra que cet homme reçut le sort qui
était destiné à l'autre.
4 Une bataille acharnée s'engagea alors. Les hommes d'Antiochus
l'emportaient. Arsinoé ne cessait de monter et de descendre dans les
rangs, et, les cheveux ébouriffés, avec des larmes et des supplications, elle
suppliait les soldats de se battre courageusement pour eux-mêmes, leurs
enfants et leurs femmes, et promettait que s'ils se montraient vainqueurs,
elle leur donnerait à chacun deux minas d'or.
5 Il arriva ainsi que leurs ennemis furent vaincus au corps à corps et que
beaucoup d'entre eux furent faits prisonniers.
6 Après avoir vaincu cette tentative, le roi décida de se rendre dans les
villes voisines et de les encourager.
7 En agissant ainsi et en faisant des dons à leurs temples, il inspira
confiance à ses sujets.
8 Les Juifs lui envoyèrent une partie de leur conseil et de leurs anciens.
Les salutations, les cadeaux de bienvenue et les félicitations d'autrefois
qu'ils lui adressèrent, le remplirent d'un plus grand empressement à
visiter leur ville.
9 Après être arrivé à Jérusalem, avoir sacrifié et offert des actions de
grâces au Dieu très grand, avoir fait tout ce qui convenait à la sainteté du
lieu et être entré dans le parvis intérieur,
10 il fut si impressionné par la magnificence du lieu et si émerveillé par
la disposition ordonnée du temple qu'il songea à entrer dans le sanctuaire
lui-même.
11 Lorsqu'on lui dit que cela n'était pas permis, qu'aucun membre de la
nation, pas même les prêtres en général, mais seulement le grand prêtre
suprême de tous, et lui seulement une fois par an, n'avait le droit d'y entrer,
il ne voulut nullement céder.
12 Ils lui lisent donc la loi, mais il s'obstine à s'en mêler, s'écriant qu'il
faut le laisser entrer. Il disait : « Même s'ils étaient privés de cet honneur,
je ne le serais pas. »

13 Il demanda pourquoi, alors qu'il entrait dans tous les autres temples, aucun des prêtres présents ne le lui interdisait.
14 Quelqu'un lui répondit en détail qu'il avait tort de s'en vanter.
15 « Eh bien, puisque j'ai fait cela, dit-il, quelle qu'en soit la cause, n'entrerai-je pas avec ou sans votre consentement ? »

16 Lorsque les prêtres se prosternèrent dans leurs vêtements sacrés, implorant le Dieu très grand de venir au secours en cas de besoin, et d'écarter la violence de l'agresseur féroce, et lorsqu'ils remplirent le temple de lamentations et de larmes,
17 alors ceux qui étaient restés dans la ville furent effrayés, et se précipitèrent dehors, incertains de l'événement.
18 Des vierges, qui étaient restées enfermées dans leurs chambres, sortirent avec leurs mères, répandant sur leurs têtes de la poussière et de la cendre, et remplissant les rues de cris.
19 Les femmes qui venaient de se parer pour le mariage quittaient leurs chambres nuptiales, quittaient la réserve qui leur était réservée, et couraient dans la ville en désordre.
20 Les nouveau-nés étaient abandonnés par les mères ou les nourrices qui s'occupaient d'eux, tantôt ici, tantôt là, dans les maisons ou dans les champs ; et maintenant, avec une ardeur qui ne pouvait être freinée, ils se répandaient dans le temple du Très-Haut.
21 Ceux qui s'étaient rassemblés en ce lieu offrirent diverses prières à cause de la tentative impie du roi.
22 Il y eut aussi des citoyens qui prirent courage et ne se soumirent pas à l'obstination du roi et à sa volonté d'arriver à ses fins.
23 Appelant à prendre les armes et à mourir avec courage pour défendre la loi de leurs pères, ils créèrent un grand tumulte dans la place et furent ramenés avec difficulté par les vieillards et les anciens au poste de prière qu'ils occupaient auparavant.
24 Pendant ce temps, la foule continuait à prier.
25 Les anciens qui entouraient le roi s'efforçaient de diverses manières de détourner son esprit arrogant du projet qu'il avait formé.
26 Lui, dans son humeur endurcie, insensible à toute persuasion, allait de l'avant dans le but d'exécuter ce projet.
27 Et même ses propres officiers, voyant cela, se joignirent aux Juifs pour en appeler à Celui qui a tout pouvoir pour aider dans la crise actuelle, et ne pas cligner de l'œil devant une si hautaine illégalité.
28 Le cri de la foule rassemblée était d'une telle fréquence et d'une telle véhémence qu'il s'ensuivit un bruit indescriptible.
29 Ce n'étaient pas seulement les hommes, mais les murs et le sol eux-mêmes qui semblaient retentir, toutes choses préférant mourir plutôt que de voir le lieu souillé.

2

1 Or, le grand prêtre Simon fléchit les genoux près du lieu saint, étendit les mains en signe de révérence et prononça la prière suivante :
2 « Seigneur, Seigneur, roi des cieux et maître de toute la création, Saint parmi les saints, unique gouverneur, tout-puissant, prête l'oreille à nous qui sommes opprimés par un méchant et profane, qui célèbre dans sa confiance et sa force.

3 C'est toi, le Créateur de tout, le Seigneur de l'univers, qui es un gouverneur juste, et qui juges tous ceux qui agissent avec orgueil et insolence.
4 C'est toi qui as détruit les anciens ouvriers d'iniquité, parmi lesquels se trouvaient les géants, qui avaient confiance dans leur force et leur audace, en les couvrant d'un déluge sans mesure.
5 C'est toi qui as fait des Sodomites, ces ouvriers d'une iniquité extrême, des hommes notoires par leurs vices, un exemple pour les générations suivantes, lorsque tu les as couverts de feu et de soufre* .
6 Tu as fait connaître ta puissance quand tu as fait subir à Pharaon, l'audacieux esclavagiste de ton peuple, l'épreuve de souffrances multiples et variées.
7 Tu as fait rouler sur lui les profondeurs de la mer, quand il était poursuivi par des chars et une multitude de partisans, et tu as donné un sauf-conduit à ceux qui se sont confiés en toi, Seigneur de toute la création.
8 Ceux-ci ont vu et senti les œuvres de tes mains, et ils t'ont loué, toi, le Tout-Puissant.
9 Toi, ô Roi, quand tu as créé la terre incommensurable et sans mesure, tu as choisi cette ville. Tu as rendu ce lieu sacré à ton nom, même si tu n'as besoin de rien. Tu l'as glorifié de ta présence illustre, après l'avoir construit à la gloire de ton grand et honorable nom.
10 Tu as promis, par amour pour le peuple d'Israël, que si nous nous éloignons de toi, si nous sommes affligés, puis si nous venons prier dans cette maison, tu entendras notre prière.
11 En vérité, tu es fidèle et vrai.
12 Quand tu as souvent aidé nos pères dans leurs épreuves et leurs humiliations, et que tu les as délivrés de grands dangers,
13 vois maintenant, roi saint, comment, par nos nombreux et grands péchés, nous sommes écrasés et soumis à nos ennemis, et sommes devenus faibles et impuissants.
14 Dans notre état de faiblesse, cet homme audacieux et profane cherche à déshonorer ce lieu saint, consacré de la terre au nom de ta Majesté.
15 Ta demeure, le ciel des cieux, est en effet inaccessible aux hommes.
16 Mais comme il t'a semblé bon d'exposer ta gloire au milieu de ton peuple Israël, tu as sanctifié ce lieu.
17 Ne nous punis pas par l'impureté de leurs hommes, et ne nous châtie pas par leur blasphème, de peur que les impies ne se glorifient dans leur rage, et ne s'exaltent dans un orgueil exubérant, et ne disent,
18 « Nous avons piétiné la maison sainte, comme on piétine les maisons idolâtres ».
19 Efface nos iniquités, efface nos erreurs, et montre ta compassion en cette heure.
20 Que ta miséricorde aille rapidement devant nous. Accorde-nous la paix, afin que ceux qui sont abattus et ceux qui ont le cœur brisé te louent de leur bouche. »
21 En ce moment, Dieu, qui voit tout, qui est au-delà de tout Saint parmi les saints, entendit cette prière si convenable, et il flagella l'homme qui s'était élevé avec mépris et insolence.
22 Le secouant d'avant en arrière comme un roseau est secoué par le vent, il le jeta sur le pavé, impuissant, les membres paralysés, et par un juste jugement privé de la faculté de parler.

---

* **2:5** ou, soufre

23 Ses amis et ses gardes du corps, voyant le prompt châtiment qui l'avait subitement frappé, furent saisis d'une grande terreur et, craignant qu'il ne meure, se hâtèrent de l'enlever.
24 Lorsqu'il revint à lui, ce châtiment sévère ne provoqua en lui aucun repentir, mais il s'en alla en proférant d'amères menaces.
25 Il se rendit en Égypte, et sa méchanceté s'accrut grâce à ses compagnons de vin, déjà mentionnés, qui avaient perdu toute bonté,
26 et, non content de se livrer à d'innombrables actes d'impiété, son audace augmenta au point de susciter de mauvaises rumeurs dans le pays, et beaucoup de ses amis, qui observaient attentivement son dessein, se joignirent à sa volonté.
27 Son but était d'infliger un opprobre public à notre race. C'est pourquoi il érigea un pilier de pierre dans la cour et y fit graver l'inscription suivante :
28 « L'entrée de ce temple sera refusée à tous ceux qui ne voudront pas sacrifier. Tous les Juifs devaient être enregistrés parmi les esclaves. Ceux qui résisteront seront saisis par la force et mis à mort.
29 Ceux qui seront ainsi enregistrés seront marqués sur leur personne par le symbole de Dionysos en forme de feuille de lierre, et seront réduits à ces droits limités. »
30 Pour ne pas donner l'impression de les haïr tous, il fit écrire en dessous que si l'un d'entre eux choisissait d'entrer dans la communauté des initiés aux rites, il aurait les mêmes droits que les Alexandrins.
31 Quelques-uns des responsables de la ville, détestant toute approche de la cité de la piété, cédèrent donc sans hésiter au roi, et s'attendaient à tirer quelque grand honneur d'une future liaison avec lui.
32 Un esprit plus noble poussait cependant la majorité à s'accrocher à leurs pratiques religieuses, et en payant de l'argent pour vivre sans être inquiétés, ils cherchaient à échapper à l'enregistrement,
33 en espérant joyeusement une aide future, ils abhorraient leurs propres apostats, les considérant comme des ennemis nationaux, et les privant de la communion et de l'aide mutuelle.

3

1 En découvrant cela, le méchant roi fut tellement irrité qu'il ne limita plus sa rage aux Juifs d'Alexandrie. Il porta la main plus lourdement sur ceux qui vivaient à la campagne, et donna l'ordre de les rassembler rapidement en un seul lieu et de les priver très cruellement de leur vie.
2 Pendant ce temps, une rumeur hostile fut colportée par des hommes qui s'étaient ligués pour nuire à la race juive. Le prétexte de leur accusation était que les Juifs les tenaient éloignés des ordonnances de la loi.
3 Or, les Juifs ont toujours gardé un sentiment de loyauté inébranlable envers les rois,
4 mais, comme ils adoraient Dieu et observaient sa loi, ils faisaient certaines distinctions et évitaient certaines choses. C'est pourquoi ils paraissaient odieux à certaines personnes,
5 bien qu'ayant agrémenté leur conversation d'œuvres de justice, ils se soient acquis la bonne opinion du monde.
6 Ce que disait le reste de l'humanité n'était cependant pas pris en considération par les étrangers,
7 qui parlaient beaucoup de l'exclusivité des Juifs en ce qui concerne leur culte et leurs viandes. Ils prétendaient qu'ils étaient des hommes

insociables, hostiles aux intérêts du roi, refusant de s'associer à lui ou à ses troupes. Par cette façon de parler, ils attiraient sur eux beaucoup de haine.
8 Ce tumulte inattendu et ce rassemblement soudain de personnes furent observés par les Grecs qui habitaient la ville, à propos d'hommes qui ne leur avaient jamais fait de mal. Il n'était pas en leur pouvoir de leur venir en aide, car tout était oppression autour d'eux ; mais ils les encourageaient dans leur détresse, et attendaient une tournure favorable des événements.
9 Celui qui sait tout ne négligera pas, disaient-ils, un si grand peuple.
10 Quelques voisins, amis et associés des Juifs les convoquèrent même secrètement à une entrevue, leur promirent leur aide et s'engagèrent à faire tout leur possible pour eux.
11 Or le roi, exalté de sa fortune prospère, et ne considérant pas la puissance supérieure de Dieu, mais pensant persévérer dans son dessein actuel, écrivit la lettre suivante au préjugé des Juifs :
12 « Roi Ptolémée Philopater, aux commandants et aux soldats en Égypte, et en tous lieux, santé et bonheur !
13 Je me porte bien, et il en va de même pour mes affaires.
14 Depuis que notre campagne d'Asie, dont vous connaissez les détails, et qui, grâce à l'aide des dieux, qui n'a pas été donnée à la légère, et à notre propre vigueur, a été menée à bien selon nos espérances,
15 nous avons résolu, non pas avec la force de la lance, mais avec douceur et beaucoup d'humanité, de soigner en quelque sorte les habitants de la Cœle-Syrie et de la Phénicie, et d'être leurs bienfaiteurs volontaires.
16 Ainsi, après avoir consacré des sommes considérables aux temples des différentes villes, nous allâmes jusqu'à Jérusalem, et nous montâmes honorer le temple de ces êtres misérables qui ne cessent de faire des folies.
17 En apparence, ils nous reçurent volontiers, mais ils démentirent cette apparence par leurs actes. Alors que nous étions impatients d'entrer dans leur temple, et de l'honorer avec les cadeaux les plus beaux et les plus exquis,
18 ils ont été emportés par leur ancienne arrogance au point de nous interdire l'entrée, tandis que nous, par tolérance envers tous les hommes, nous nous sommes abstenus d'exercer notre pouvoir sur eux.
19 Ainsi, manifestant leur inimitié à notre égard, ils sont les seuls parmi les nations à lever la tête contre les rois et les bienfaiteurs, comme des hommes qui ne veulent se soumettre à aucune chose raisonnable.
20 Nous nous sommes donc efforcés de tenir compte de la folie de ces gens et, à notre retour victorieux, nous avons traité tous les habitants de l'Égypte avec courtoisie, et nous avons agi comme il convenait.
21 Ainsi, n'éprouvant aucune rancune à l'égard de leurs parents, mais nous souvenant plutôt de nos relations avec eux et des nombreuses affaires qui leur avaient été confiées d'un cœur sincère à une époque reculée, nous avons voulu risquer un changement total de leur état, en leur donnant les droits de citoyens d'Alexandrie, et les admettre aux rites éternels de nos solennités.
22 Tout cela, cependant, ils l'ont pris dans un tout autre esprit. Avec leur malignité innée, ils ont repoussé l'offre équitable, et toujours enclins au mal,
23 ont rejeté les droits inestimables. Non seulement cela, mais en usant de la parole et en s'abstenant de parler, ils abhorrent le peu d'entre eux

qui ont de bonnes dispositions à notre égard, estimant toujours que leur mode de vie infâme nous obligera à renoncer à notre réforme.
24 Ayant donc reçu des preuves certaines que ces Juifs nous portent toute sorte de malveillance, nous devons nous attendre à la possibilité d'un tumulte soudain entre nous, lorsque ces hommes impies se transformeront en traîtres et en ennemis barbares.
25 C'est pourquoi, dès que vous aurez pris connaissance du contenu de cette lettre, à l'heure même, nous ordonnons que les Juifs qui habitent parmi vous, avec femmes et enfants, nous soient envoyés, vilipendés et maltraités, dans des chaînes de fer, pour subir une mort cruelle et honteuse, digne d'ennemis.
26 Car en les punissant en un seul corps, nous percevons que nous avons trouvé le seul moyen d'établir nos affaires pour l'avenir sur une base solide et satisfaisante.
27 Quiconque protège un Juif, qu'il s'agisse d'un vieillard, d'un enfant ou d'un nourrisson, sera torturé à mort avec toute sa maison.
28 Celui qui dénoncera les juifs recevra, outre les biens de l'accusé, deux mille drachmes* du trésor royal, sera libéré et couronné.
29 Tout lieu abritant un Juif sera rendu inaccessible et soumis à l'interdiction du feu, et sera à jamais rendu inutile à tout être vivant pour tous les temps à venir. »
30 La lettre du roi a été écrite dans la forme ci-dessus.

4

1 Partout où ce décret a été reçu, le peuple a poussé des cris de joie et d'allégresse, comme si sa haine, longtemps refoulée et endurcie, allait maintenant se manifester ouvertement.
2 Les Juifs éprouvaient de grandes douleurs et pleuraient beaucoup, tandis que leur cœur, tout ce qui l'entoure étant lamentable, s'enflammait en déplorant la destruction soudaine qui avait été décrétée contre eux.
3 Quelle maison, ou quelle ville, ou quel lieu habité, ou quelles rues y avait-il, que leur état ne remplît pas de gémissements et de lamentations ?
4 Ils furent envoyés à l'unanimité par les généraux des diverses villes, avec un sentiment si sévère et si impitoyable que le caractère exceptionnel de l'infliction émut même certains de leurs ennemis. Ceux-ci, influencés par des sentiments d'humanité commune, et réfléchissant à l'issue incertaine de la vie, versèrent des larmes à leur misérable expulsion.
5 Une multitude de vieillards à la chevelure hirsute étaient entraînés, les pieds courbés, poussés en avant par l'impulsion d'une force violente et impudique à la vitesse rapide.
6 Des jeunes filles qui étaient entrées depuis peu dans la chambre nuptiale, pour jouir de l'association du mariage, échangèrent le plaisir contre la misère ; et, la poussière éparpillée sur leurs têtes ointes de myrrhe, furent précipitées sans être voilées ; et, au milieu d'insultes scandaleuses, poussèrent d'un commun accord un cri lamentable au lieu de l'hymne nuptial.
7 Liées et exposées aux regards du public, elles furent précipitées avec violence à bord du navire.
8 Les maris de ces femmes, dans la force de l'âge, au lieu de couronnes, portaient des cordes autour du cou. Au lieu de festoyer et de célébrer la

* **3:28** une drachme représentait environ un jour de salaire pour un ouvrier agricole

jeunesse, ils passèrent le reste de leurs jours de noces à gémir, et ne virent que la tombe à portée de main.
9 Ils étaient traînés par des chaînes inflexibles, comme des bêtes sauvages. Certains d'entre eux avaient le cou enfoncé dans les bancs des rameurs, tandis que les pieds d'autres étaient enfermés dans de dures entraves.
10 Les planches du pont au-dessus d'eux bloquaient la lumière et fermaient le jour de tous côtés, afin qu'ils soient traités comme des traîtres pendant tout le voyage.
11 Ils furent transportés ainsi dans ce vaisseau, et à la fin ils arrivèrent à Schedia. Le roi avait ordonné qu'on les jetât dans le vaste hippodrome, qui était construit devant la ville. Ce lieu était bien adapté par sa situation pour les exposer aux regards de tous ceux qui venaient dans la ville, et de ceux qui allaient de la ville dans la campagne. Ainsi ils ne pouvaient tenir aucune communication avec ses forces. Ils n'étaient pas jugés dignes d'un quelconque hébergement civilisé.
12 Lorsque cela fut fait, le roi, entendant que leurs proches dans la ville sortaient souvent et se lamentaient sur la détresse mélancolique de ces victimes,
13 fut plein de rage, et ordonna qu'ils soient soigneusement soumis au même traitement - et pas un seul plus doux.
14 La nation entière devait maintenant être enregistrée. Chaque individu devait être désigné par son nom, non pas pour cette dure servitude de travail que nous avons mentionnée un peu plus haut, mais pour qu'il puisse les exposer aux tortures susmentionnées, et enfin, dans le court espace d'un jour, les exterminer par ses cruautés.
15 L'enregistrement de ces hommes se poursuivit avec cruauté, zèle et assiduité, depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher, et ne fut pas achevé en quarante jours.
16 Le roi était rempli d'une grande et constante joie, et il célébrait des banquets devant les idoles du temple. Son cœur égaré, éloigné de la vérité, et sa bouche profane rendaient gloire aux idoles, sourdes et incapables de parler ou de secourir, et proféraient des paroles indignes contre le Dieu le plus grand.
17 A la fin de l'intervalle de temps mentionné ci-dessus, les officiers d'état civil rapportèrent au roi que la multitude des Juifs était trop grande pour être enregistrée,
18 car il en restait encore beaucoup dans le pays, dont certains étaient dans des maisons habitées, et d'autres étaient dispersés en divers endroits, de sorte que tous les commandants en Egypte étaient insuffisants pour l'œuvre.
19 Le roi les menaça et les accusa d'avoir accepté des pots-de-vin afin d'organiser la fuite des Juifs, mais il fut convaincu de la véracité de ce qui avait été dit.
20 Ils disaient, et prouvaient, que le papier et la plume leur avaient fait défaut pour l'accomplissement de leur dessein.
21 Or, c'était là une intervention active de la Providence invincible qui assistait les Juifs depuis le ciel.

5

1 Puis il appela Hermon, qui avait la charge des éléphants. Plein de rage, entièrement fixé dans son dessein furieux,

2 il lui ordonna, avec une quantité de vin non mélangé et des poignées d'encens infusé, de droguer les éléphants de bonne heure le jour suivant. Ces cinq cents éléphants devaient, une fois enflammés par les copieux breuvages d'encens, être conduits jusqu'à l'exécution de la mort sur les Juifs.
3 Le roi, après avoir donné ces ordres, se rendit à son festin et rassembla tous ceux de ses amis et de l'armée qui haïssaient le plus les Juifs.
4 Le maître des éléphants, Hermon, s'acquitta ponctuellement de sa mission.
5 Les serviteurs désignés à cet effet sortirent vers le soir et lièrent les mains des misérables victimes, et prirent d'autres précautions pour leur sécurité pendant la nuit, pensant que toute la race périrait ensemble.
6 Les païens croyaient les Juifs dépourvus de toute protection, car des chaînes les liaient.
7 Ils invoquaient le Seigneur tout-puissant et imploraient sans cesse avec larmes leur Dieu et Père miséricordieux, maître de tout, Seigneur de toute puissance,
8 de renverser le mauvais dessein qui s'était manifesté contre eux, et de les délivrer par une manifestation extraordinaire de la mort qui les attendait.
9 Leurs prières sincères montèrent au ciel.
10 Alors Hermon, qui avait rempli ses éléphants impitoyables de boissons copieuses de vin mélangé et d'encens, vint de bonne heure au palais pour rendre compte de ces préparatifs.
11 Lui, cependant, qui a envoyé de tout temps son bon sommeil de créature, la nuit ou le jour, gratifiant ainsi qui il veut, en diffusa maintenant une partie sur le roi.
12 Par cette douce et profonde influence du Seigneur, il fut retenu, et ainsi son injuste dessein fut tout à fait frustré, et sa résolution inflexible grandement falsifiée.
13 Mais les Juifs, ayant échappé à l'heure qui avait été fixée, louèrent leur Dieu saint, et prièrent de nouveau celui qui se réconcilie facilement de montrer la puissance de sa main puissante aux païens arrogants.
14 Le milieu de la dixième heure était presque arrivé, lorsque celui qui avait envoyé les invitations, voyant les invités présents, vint secouer le roi.
15 Il obtint difficilement son attention et, faisant allusion au fait que l'heure du repas était passée, il s'entretint avec lui.
16 Le roi l'écouta, puis, se détournant pour boire, il ordonna aux invités de s'asseoir devant lui.
17 Cela fait, il leur demanda de s'amuser et de s'adonner à la gaieté à cette heure un peu tardive du banquet.
18 La conversation allait bon train, et le roi envoya chercher Hermon, et lui demanda, avec des dénonciations féroces, pourquoi on avait permis aux Juifs de survivre à ce jour.
19 Hermon expliqua qu'il avait fait son affaire pendant la nuit, et en cela il fut confirmé par ses amis.
20 Le roi, alors, avec une barbarie dépassant celle de Phalaris, dit : « Ils peuvent remercier son sommeil de ce jour. Ne perdez pas de temps, et préparez les éléphants contre demain, comme vous l'avez fait auparavant, pour la destruction de ces maudits Juifs. »

21 Lorsque le roi eut dit cela, les personnes présentes se réjouirent et approuvèrent. Puis chacun s'en alla dans sa maison.
22 Ils n'employèrent pas la nuit à dormir, mais à inventer de cruelles moqueries pour ceux qu'ils jugeaient misérables.
23 Le coq du matin venait de chanter, et Hermon, ayant attelé les brutes, les stimulait dans la grande colonnade.
24 Les foules de la ville s'étaient rassemblées pour voir le hideux spectacle, et attendaient impatiemment l'aube.
25 Les Juifs, essoufflés par le suspense momentané, étendaient les mains et priaient le Dieu le plus grand, dans des accents de deuil, de leur venir en aide rapidement.
26 Les rayons du soleil ne brillaient pas encore et le roi attendait ses amis quand Hermon vint à lui, l'appelant et lui disant que ses désirs pouvaient maintenant se réaliser.
27 Le roi, en le recevant, fut étonné de cette invitation inhabituelle. Submergé par un esprit d'oubli de tout, il s'enquit de l'objet de ces préparatifs sérieux.
28 Mais c'était l'œuvre de ce Dieu tout-puissant qui lui avait fait oublier tout son projet.
29 Hermon et tous ses amis indiquèrent la préparation des animaux. Ils sont prêts, ô roi, selon ta propre et stricte injonction.
30 Le roi fut rempli d'une colère féroce à ces paroles, car, par la Providence de Dieu concernant ces choses, son esprit était devenu entièrement confus. Il regarda durement Hermon et le menaça comme suit :
31 « Tes parents, ou tes enfants, s'ils étaient ici, auraient donné un repas copieux à ces animaux sauvages, et non à ces Juifs innocents, qui m'ont loyalement servi, moi et mes ancêtres.
32 S'il n'y avait pas eu d'amitié familière, et les prétentions de ta fonction, ta vie aurait été mise à prix pour la leur. »
33 Hermon, étant menacé de cette manière inattendue et alarmante, fut troublé dans ses yeux, et son visage tomba.
34 Les amis, eux aussi, s'éclipsèrent l'un après l'autre, et renvoyèrent la foule assemblée à ses occupations respectives.
35 Les Juifs, ayant entendu parler de ces événements, louaient le Dieu glorieux et le Roi des rois, parce qu'ils avaient obtenu de lui aussi ce secours.
36 Le roi organisa de la même manière un autre banquet et lança une invitation à la fête.
37 Il convoqua Hermon et lui dit, en le menaçant : « Combien de fois, malheureux, dois-je te répéter mes ordres au sujet de ces mêmes personnes ?
38 Une fois de plus, arme les éléphants pour l'extermination des Juifs demain ! ».
39 Ses proches, qui étaient couchés avec lui, s'étonnèrent de son instabilité, et s'exprimèrent ainsi :
40 « O roi, combien de temps encore nous éprouveras-tu, comme des hommes privés de raison ? C'est la troisième fois que tu ordonnes leur destruction. Quand la chose doit être faite, tu changes d'avis, et tu rappelles tes instructions.
41 A cause de cela, le sentiment d'attente provoque le tumulte dans la ville. Elle fourmille de factions, et elle est sans cesse sur le point d'être

pillée. »
42 Le roi, comme un autre Phalaris, en proie à l'irréflexion, ne tint aucun compte des changements que son propre esprit avait subis et qui avaient abouti à la délivrance des Juifs. Il fit un serment stérile et décida immédiatement de les envoyer au hadès, écrasés par les genoux et les pieds des éléphants.
43 Il voulait aussi envahir la Judée, raser ses villes par le feu et l'épée, détruire le temple où les païens ne pouvaient entrer, et empêcher que des sacrifices y soient jamais offerts.
44 Avec joie, ses amis se séparèrent, ainsi que ses parents, et, confiants dans sa détermination, ils disposèrent leurs forces en garde aux endroits les plus commodes de la ville.
45 Le maître des éléphants poussait les animaux à un état presque maniaque, les arrosait d'encens et de vin, et les parait de dispositifs effrayants.
46 Vers le matin, alors que la ville était remplie d'un nombre immense de personnes à l'hippodrome, il entra dans le palais et appela le roi pour l'affaire en cours.
47 Le cœur du roi bouillonnait d'une rage impie, et il s'élança avec la masse, avec les éléphants. Avec des sentiments non apaisés et des yeux impitoyables, il désirait ardemment contempler le dur et misérable destin des Juifs mentionnés précédemment.
48 Mais les Juifs, lorsque les éléphants sortirent par la porte, suivis par la force armée. Quand ils virent la poussière soulevée par la foule, et entendirent les grands cris de la foule,
49 pensèrent qu'ils étaient arrivés au dernier moment de leur vie, à la fin de ce qu'ils avaient attendu avec tremblement. Ils se laissèrent donc aller aux lamentations et aux gémissements. Ils s'embrassèrent. Les plus proches parents s'accrochaient au cou les uns des autres, les pères serrant leurs fils et les mères leurs filles. D'autres femmes tenaient sur leurs seins leurs nourrissons, qui tiraient ce qui semblait être leur dernier lait.
50 Cependant, lorsqu'ils pensèrent à l'aide qui leur avait été accordée par le ciel, ils se prosternèrent d'un commun accord, retirèrent même de leurs seins les enfants qui tétaient, et
51 poussèrent un très grand cri pour demander au Seigneur de toute puissance de se révéler et d'avoir pitié de ceux qui gisaient maintenant aux portes du hadès.

6

1 Alors Éléazar, illustre prêtre du pays, qui avait atteint la longueur des jours, et dont la vie avait été ornée de vertu, fit cesser les cris des anciens qui l'entouraient pour invoquer le Dieu saint, et il fit cette prière
2 « O roi, puissant en puissance, Dieu tout-puissant, qui régis la création entière par ta tendre miséricorde,
3 regarde la descendance d'Abraham, les enfants du sanctifié Jacob, ton héritage sanctifié, ô Père, qui sont maintenant injustement détruits comme des étrangers dans un pays étranger.
4 Tu as détruit Pharaon avec son armée de chars, quand ce seigneur de cette même Égypte s'est élevé avec une audace sans loi et une langue retentissante. En répandant les rayons de ta miséricorde sur la race d'Israël, tu l'as écrasé, lui et son armée orgueilleuse.

5 Lorsque Sennacherim, le roi des Assyriens, exalté par son armée innombrable, avait soumis tout le pays avec sa lance, et qu'il s'élevait contre ta ville sainte avec des vantardises insupportables, toi, Seigneur, tu l'as détruit et tu as montré ta puissance à beaucoup de nations.
6 Lorsque, dans le pays de Babylone, les trois amis ont, de leur propre gré, exposé leur vie au feu plutôt que de servir des choses vaines, tu as envoyé une fraîcheur humide à travers la fournaise ardente, et tu as fait tomber le feu sur tous leurs adversaires.
7 C'est toi qui, lorsque Daniel fut jeté, par la calomnie et l'envie, comme une proie aux lions dans le bas monde, l'as ramené indemne à la lumière.
8 Lorsque Jonas se languissait dans le ventre du monstre marin, c'est toi, ô Père, qui l'as regardé et qui l'as ramené à la vue des siens.
9 Maintenant, toi qui détestes l'insolence, toi qui abondes en miséricorde, toi qui es le protecteur de toutes choses, apparais rapidement à ceux de la race d'Israël, qui sont insultés par des gentils abhorrés et sans foi ni loi.
10 Si notre vie, pendant notre exil, a été souillée par l'iniquité, délivre-nous de la main de l'ennemi, et détruis-nous, Seigneur, par la mort que tu préfères.
11 Ne laisse pas les vaniteux féliciter les vaines idoles de la destruction de tes bien-aimés, en disant : « Leur dieu ne les a pas délivrés ».
12 Toi qui es Tout-Puissant et Tout-Puissant, ô Éternel, voici ! Aie pitié de nous qui sommes retirés de la vie, comme des traîtres, par l'insolence irraisonnée d'hommes sans foi ni loi.
13 Que les païens reculent aujourd'hui devant ta puissance invincible, ô glorieux, qui as tout pouvoir pour sauver la race de Jacob.
14 Toute la bande des nourrissons et leurs parents te le demandent avec larmes.
15 Que toutes les nations sachent que tu es avec nous, Seigneur, et que tu n'as pas détourné ton visage de nous ; comme tu as dit que tu ne les oublierais pas même dans le pays de leurs ennemis, accomplis cette parole, Seigneur. »
16 Or, au moment où Eléazar avait terminé sa prière, le roi arriva à l'hippodrome avec les bêtes sauvages, et avec sa puissance tumultueuse.
17 Quand les Juifs virent cela, ils poussèrent un grand cri vers le ciel, de sorte que les vallées adjacentes résonnèrent et provoquèrent une lamentation irrépressible dans toute l'armée.
18 Alors le Dieu tout glorieux, tout-puissant et vrai, montra son visage saint et ouvrit les portes du ciel, d'où descendirent deux anges, d'une forme redoutable, qui furent visibles pour tous, sauf pour les Juifs.
19 Ils se placèrent en face de l'armée ennemie, la remplirent de confusion et de lâcheté, et la lièrent avec des chaînes immobiles.
20 Un froid frisson s'empara de la personne du roi, et l'oubli paralysa la véhémence de son esprit.
21 Ils firent reculer les animaux sur les troupes qui les suivaient ; les animaux les piétinèrent et les détruisirent.
22 La colère du roi se transforma en compassion, et il pleura sur les choses qu'il avait conçues.
23 Car, lorsqu'il entendit le cri et qu'il les vit tous sur le point d'être détruits, il menaça ses amis en larmes, en disant :
24 « Vous avez mal gouverné, et vous avez dépassé les tyrans en cruauté. Vous avez cherché à me priver, moi, votre bienfaiteur, à la fois de ma

domination et de ma vie, en concevant secrètement des mesures nuisibles au royaume.
25 Qui a rassemblé ici, en les éloignant déraisonnablement chacun de sa maison, ceux qui, par fidélité envers nous, avaient tenu les forteresses du pays ?
26 Qui a condamné à des châtiments immérités ceux qui, par leur bonne volonté à notre égard, avaient dès le début surpassé en tout toutes les nations, et qui s'étaient souvent engagés dans les entreprises les plus dangereuses ?
27 Détachez, détachez les liens injustes ! Envoyez-les chez eux en paix, en leur demandant pardon pour ce qu'ils ont fait.
28 Libérez les fils du Dieu vivant et tout-puissant du ciel, qui, depuis le temps de nos ancêtres jusqu'à présent, a accordé à nos affaires une prospérité glorieuse et ininterrompue. »
29 Il dit ces choses, et eux, libérés au même instant, ayant maintenant échappé à la mort, louèrent Dieu leur saint Sauveur.

30 Le roi se rendit ensuite à la ville, fit venir son financier et lui demanda de fournir aux Juifs une quantité de vin et d'autres produits pour sept jours de fête. Il décida qu'ils devaient célébrer une fête joyeuse de la délivrance dans le lieu même où ils s'attendaient à être détruits.
31 Alors, eux qui étaient auparavant méprisés et proches du hadès, ou plutôt qui y étaient avancés, ils ont pris part à la coupe du salut, au lieu d'une mort douloureuse et lamentable. Pleins d'allégresse, ils ont transformé en cabines de banquet le lieu destiné à leur chute et à leur sépulture.
32 Cessant de se lamenter, ils reprennent le sujet de leur patrie, en chantant les louanges de Dieu, leur Sauveur qui a fait des merveilles. Tous les gémissements et toutes les lamentations furent abandonnés. Ils formèrent des danses en signe de joie paisible.
33 Le roi rassembla aussi un certain nombre d'invités pour l'occasion, et rendit des remerciements incessants avec beaucoup de magnificence pour la délivrance inattendue qui lui avait été accordée.
34 Ceux qui les avaient désignés à la mort et à la charogne, et qui les avaient enregistrés avec joie, poussèrent des hurlements et furent couverts de honte, et le feu de leur colère s'éteignit sans gloire.
35 Mais les Juifs, comme nous venons de le dire, instituèrent une danse, puis se livrèrent à des festins, à des actions de grâces et à des psaumes.
36 Ils firent une ordonnance publique pour commémorer ces choses pour les générations à venir, aussi longtemps qu'ils seraient en séjour. Ils firent de ces jours des jours de fête, non pas pour boire ou pour s'amuser, mais parce que Dieu les avait sauvés.
37 Ils demandèrent au roi de les renvoyer dans leurs foyers.
38 Ils furent enrôlés du vingt-cinq de Pachon au quatre d'Epiphi, soit une période de quarante jours. Les mesures prises pour leur destruction durèrent du cinquième d'Epiphi au septième, soit trois jours.
39 Pendant ce temps, le souverain de tous manifesta glorieusement sa miséricorde et les délivra tous ensemble, indemnes.
40 Ils mangèrent les provisions du roi jusqu'au quatorzième jour, puis demandèrent à être renvoyés.
41 Le roi les félicita et écrivit la lettre suivante, d'une grande importance pour eux, aux commandants de chaque ville :

7

1 Le roi Ptolémée Philopator aux commandants dans toute l'Égypte, et à
tous ceux qui sont chargés des affaires, joie et force.
2 Nous aussi, ainsi que nos enfants, nous nous portons bien. Dieu a dirigé
nos affaires comme nous le voulions.
3 Certains de nos amis, par méchanceté, nous ont incités à punir en bloc
les Juifs de notre royaume, en leur infligeant un châtiment monstrueux.
4 Ils prétendaient que nos affaires ne seraient jamais en bon état tant
que cela ne se produirait pas. Telle était, disaient-ils, la haine que les Juifs
portaient à tous les autres peuples.
5 Ils les amenèrent enchaînés comme des esclaves, non, comme des
traîtres. Sans enquête ni examen, ils s'efforçaient de les anéantir. Ils
se sont enchaînés avec une cruauté sauvage, pire que la coutume scythe.
6 Pour cette raison, nous les avons sévèrement menacés ; mais, avec la
clémence que nous accordons habituellement à tous les hommes, nous
leur avons finalement permis de vivre. Constatant que le Dieu du ciel a
jeté un bouclier de protection sur les Juifs pour les préserver, et qu'il a
combattu pour eux comme un père combat toujours pour ses fils,
7 et prenant en considération leur constance et leur fidélité envers nous
et envers nos ancêtres, nous les avons, comme nous le devions, acquittés
de toute sorte d'accusation.
8 Nous les avons renvoyés dans leurs foyers respectifs, en recommandant
à tous les hommes, en tous lieux, de ne pas leur faire de tort, ni de les
injurier à propos du passé.
9 Car sachez que, si nous concevons quelque mauvais dessein, ou si nous
leur faisons quelque peine, nous aurons toujours pour adversaire, non pas
un homme, mais le Dieu suprême, le chef de toute puissance. Il n'y aura
pas d'échappatoire pour lui, en tant que vengeur de tels actes. Adieu. »
10 Après avoir reçu cette lettre, ils ne se hâtèrent pas de partir
immédiatement. Ils demandèrent au roi de pouvoir infliger un châtiment
approprié à ceux de leur race qui avaient volontairement transgressé le
dieu saint et la loi de Dieu.
11 Ils alléguaient que les hommes qui, pour l'amour de leur ventre,
avaient transgressé les ordonnances de Dieu, ne seraient jamais fidèles
aux intérêts du roi.
12 Le roi admit la vérité de ce raisonnement, et les recommanda. Il leur
donna le plein pouvoir, sans mandat ni commission spéciale, de détruire
hardiment ceux qui avaient transgressé la loi de Dieu dans toutes les
parties du territoire du roi.
13 Leurs prêtres, alors, comme il se doit, le saluèrent de leurs vœux, et
tout le peuple fit écho aux « Alléluia ! ». Puis ils s'en allèrent joyeusement.
14 Puis ils punirent et détruisirent honteusement tout Juif souillé qui
tombait sur leur chemin,
15 tuant ainsi, en ce jour, plus de trois cents hommes, et estimant que
cette destruction des méchants était un moment de joie.
16 Eux-mêmes, s'étant attachés à leur Dieu jusqu'à la mort, et ayant joui
d'une pleine délivrance, sortirent de la ville, entourés de couronnes de
fleurs de toute espèce. En poussant des cris de joie, avec des chants de
louange et des hymnes mélodieux, ils remercièrent le Dieu de leurs pères,
le Sauveur éternel d'Israël.
17 Arrivés à Ptolémaïs, appelée d'après la spécialité de cette région « la
Rose », où la flotte, selon le vœu général, les attendit sept jours,

18 ils participèrent à un banquet de délivrance, car le roi leur accorda
généreusement tous les moyens d'assurer leur retour chez eux.
19 Ils furent donc ramenés en paix, tout en exprimant des remerciements
appropriés, et ils décidèrent d'observer ces jours pendant leur séjour
comme des jours de joie.
20 Ils les inscrivirent comme sacrés sur un pilier, après avoir consacré
le lieu de leur fête comme un lieu de prière. Ils partirent sains et saufs,
libres, pleins de joie, préservés par l'ordre du roi, par terre, par mer et par
fleuve, chacun dans sa maison.
21 Ils avaient plus de poids qu'auparavant parmi leurs ennemis, ils
étaient honorés et craints. Personne ne les dépouilla de leurs biens.
22 Chacun reprenait les siens, selon l'inventaire, ceux qui avaient obtenu
leurs biens, les abandonnant avec la plus grande terreur. Car le plus grand
Dieu a accompli des prodiges pour leur salut.
23 Béni soit à jamais le Rédempteur d'Israël ! Amen.

LE DEUXIÈME LIVRE D'ESDRAS

Le deuxième livre d'Esdras est inclus dans la Bible slave sous le nom de *3 Esdras*, mais ne se trouve pas dans la Septante grecque. Il est inclus dans l'appendice de la Bible Vulgate latine sous le titre de *4 Esdras*. Il est considéré comme un apocryphe par la plupart des traditions ecclésiastiques. Il est conservé ici pour sa valeur historique supplémentaire.

1 Deuxième livre du prophète Esdras, fils de Saraias, fils d'Azaraias, fils d'Helkias, fils de Salemas, fils de Sadoc, fils d'Ahitob,
2 fils d'Achias, fils de Phinees, fils d'Heli, fils d'Amarias, fils d'Aziei, fils de Marimoth, fils d'Arna, fils d'Ozias, fils de Borith, fils d'Abissei, fils de Phinées, fils d'Eléazar,
3 fils d'Aaron, de la tribu de Lévi, qui fut captif au pays des Mèdes, sous le règne d'Artaxerxès, roi des Perses.

4 La parole de l'Éternel m'a été adressée, en ces termes :
5 « Va, et montre à mon peuple les péchés qu'il a commis, et à ses enfants les méfaits qu'ils ont commis contre moi, afin qu'ils les racontent aux enfants de leurs enfants,
6 car les péchés de leurs pères se sont multipliés en eux, parce qu'ils m'ont oublié et qu'ils ont offert des sacrifices à des dieux étrangers.
7 Ne les ai-je pas fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude ? Mais ils m'ont provoqué à la colère et ont méprisé mes conseils.
8 Arrachez-vous donc les cheveux et jetez sur eux tous les maux, car ils n'ont pas obéi à ma loi, c'est un peuple rebelle.
9 Jusques à quand les supporterai-je, eux à qui j'ai fait tant de bien ?
10 J'ai renversé beaucoup de rois à cause d'eux. J'ai terrassé Pharaon avec ses serviteurs et toute son armée.
11 J'ai détruit toutes les nations devant eux. A l'orient, j'ai dispersé le peuple de deux provinces, de Tyr et de Sidon, et j'ai tué tous leurs adversaires.
12 Parle-leur donc, et dis-leur :
13 « Le Seigneur dit : En vérité, je vous ai fait traverser la mer, et là où il n'y avait pas de chemin, je vous ai tracé des routes. Je vous ai donné Moïse comme chef et Aaron comme prêtre.
14 Je vous ai donné la lumière dans une colonne de feu. J'ai fait de grands prodiges au milieu de vous, mais vous m'avez oublié, dit le Seigneur.
15 « Le Seigneur Tout-Puissant dit : Les cailles étaient pour vous un gage. Je vous ai donné un camp pour vous protéger, mais vous vous y êtes plaints.
16 Vous n'avez pas célébré en mon nom la destruction de vos ennemis, mais jusqu'à ce jour, vous vous êtes plaints.
17 Où sont les bienfaits que je vous ai accordés ? Lorsque vous aviez faim et soif dans le désert, ne m'avez-vous pas crié,
18 en disant : « Pourquoi nous as-tu amenés dans ce désert pour nous tuer ? Nous aurions mieux fait de servir les Égyptiens que de mourir dans ce désert ».
19 J'ai eu pitié de votre deuil et je vous ai donné de la manne à manger. Vous avez mangé le pain des anges.

20 Quand vous aviez soif, n'ai-je pas fendu le rocher, et l'eau a coulé en abondance ? A cause de la chaleur, je vous ai couverts de feuilles d'arbres.
21 J'ai partagé entre vous des terres fertiles. J'ai chassé devant vous les Cananéens, les Phéroméens et les Philistins. Que ferais-je encore pour vous ? dit le Seigneur.

22 Le Seigneur tout-puissant dit : « Quand tu étais au désert, près du torrent amer, que tu avais soif et que tu blasphémais mon nom,
23 je ne t'ai pas donné du feu pour tes blasphèmes, mais j'ai jeté un arbre dans l'eau, et j'ai rendu le fleuve doux.
24 Que te ferai-je, ô Jacob ? Toi, Juda, tu n'as pas voulu m'obéir. Je me tournerai vers d'autres nations, et je leur donnerai mon nom, afin qu'elles observent mes lois.
25 Puisque tu m'as abandonné, moi aussi je t'abandonnerai. Quand vous me demanderez d'avoir pitié de vous, je n'aurai aucune pitié pour vous.
26 Quand tu m'invoqueras, je ne t'entendrai pas, car tu as souillé tes mains de sang, et tes pieds sont prompts à commettre un meurtre.
27 Ce n'est pas moi que vous abandonnez, c'est vous-mêmes, dit le Seigneur.

28 Le Seigneur Tout-Puissant dit : « Ne vous ai-je pas demandé, comme un père ses fils, comme une mère ses filles, et une nourrice ses petits,
29 que vous soyez mon peuple, et que je sois votre Dieu, que vous soyez mes enfants, et que je sois votre père ?
30 Je vous ai rassemblés, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes. Mais maintenant, que dois-je faire de vous ? Je vous chasserai de ma présence.
31 Quand vous m'offrirez des holocaustes, je détournerai ma face de vous, car j'ai rejeté vos fêtes solennelles, vos nouvelles lunes et vos circoncisions de la chair.
32 Je vous ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, que vous avez pris et égorgés, et dont vous avez mis le corps en pièces ; je vous demanderai leur sang, dit l'Éternel.

33 Le Seigneur tout-puissant dit : « Ta maison est déserte. Je te chasserai comme le vent souffle le chaume.
34 Vos enfants ne seront pas féconds, car ils ont négligé le commandement que je vous ai donné, et ils ont fait ce qui est mal devant moi.
35 Je donnerai vos maisons à un peuple qui viendra, et qui, sans avoir entendu parler de moi, me croira. Ceux à qui je n'ai pas montré de signes feront ce que j'ai ordonné.
36 Ils n'ont pas vu de prophètes, et pourtant ils se souviendront de leur ancienne condition.
37 Je prends à témoin la grandeur du peuple qui viendra, et dont les petits enfants se réjouissent avec allégresse. Bien qu'ils ne me voient pas avec des yeux corporels, ils croiront en esprit ce que je dis. »

38 Et maintenant, père, regarde avec gloire, et vois le peuple qui vient de l'Orient :
39 à qui je donnerai pour chefs Abraham, Isaac et Jacob, Oseas, Amos et Micheas, Joël, Abdias et Jonas,
40 Nahum et Abacuc, Sophonias, Aggaeus, Zacharie et Malachie, qui est aussi appelé le messager du Seigneur.

2

1 Le Seigneur dit : « J'ai fait sortir ce peuple de la servitude. Je leur ai
donné mes commandements par mes serviteurs les prophètes, qu'ils n'ont
pas voulu écouter, et ils ont annulé mes conseils.
2 La mère qui les a enfantés leur dit : « Allez, mes enfants, car je suis
veuve et abandonnée.
3 Je vous ai élevés dans la joie, et je vous ai perdus dans la tristesse et
l'angoisse, car vous avez péché devant le Seigneur Dieu, et vous avez fait
ce qui est mal devant moi.
4 Et maintenant, que puis-je faire pour vous ? Car je suis veuve
et abandonnée. Allez, mes enfants, et demandez la miséricorde du
Seigneur ».
5 Quant à moi, ô père, je t'invoque comme témoin, en plus de la mère
de ces enfants, parce qu'ils n'ont pas voulu respecter mon alliance,
6 pour les amener à la confusion, et leur mère à la ruine, afin qu'ils
n'aient pas de descendance.
7 Qu'ils soient dispersés parmi les païens. Que leur nom soit effacé de la
terre, car ils ont méprisé mon alliance.
8 Malheur à toi, Assur, toi qui caches les injustes avec toi ! Nation
méchante, souviens-toi de ce que j'ai fait à Sodome et à Gomorrhe,
9 dont le pays n'est plus qu'un amas de poix et un tas de cendres. C'est
ce que je ferai aussi à ceux qui ne m'ont pas écouté, dit le Seigneur Tout-
Puissant.
10 Le Seigneur dit à Esdras : « Dis à mon peuple que je lui donnerai le
royaume de Jérusalem, que j'aurais donné à Israël.
11 Je reprendrai aussi leur gloire à moi, et je leur donnerai les tabernacles
éternels que j'avais préparés pour eux.
12 Ils auront l'arbre de vie pour parfum odorant. Ils ne travailleront pas
et ne se lasseront pas.
13 Demandez, et vous recevrez. Priez pour que vos jours soient peu
nombreux, pour qu'ils soient abrégés. Le royaume est déjà préparé pour
vous. Veillez !
14 Appelez le ciel et la terre en témoignage. Appelez-les à témoigner,
car j'ai écarté le mal et créé le bien, car je suis vivant, dit le Seigneur.
15 « Mère, embrasse tes enfants. Je les ferai sortir avec allégresse comme
le fait une colombe. Affermis leurs pieds, car je t'ai choisie, dit le Seigneur.
16 Je relèverai de leur place ceux qui sont morts, et je les ferai sortir de
leurs tombeaux, car je reconnais en eux mon nom.
17 N'aie pas peur, mère d'enfants, car je t'ai choisie, dit le Seigneur.
18 Pour te secourir, j'enverrai mes serviteurs Ésaïe et Jérémie, selon le
conseil desquels j'ai sanctifié et préparé pour toi douze arbres chargés de
fruits variés,
19 et autant de sources qui coulent de lait et de miel, et sept montagnes
puissantes, sur lesquelles croissent des roses et des lys, dont je comblerai
tes enfants de joie.
20 Fais droit à la veuve. Rendez justice à l'orphelin. Donne aux pauvres.
Défends l'orphelin. Habillez ceux qui sont nus.
21 Guéris les brisés et les faibles. Ne te moque pas d'un boiteux. Défends
le mutilé. Fais que l'aveugle ait la vision de ma gloire.
22 Protège les vieux et les jeunes dans tes murs.
23 Partout où tu trouveras des morts, mets-leur un signe et confie-les à la
tombe, et je te donnerai la première place dans ma résurrection.

24 Reste tranquille, mon peuple, et repose-toi, car ton repos viendra.
25 Nourris tes enfants, bonne nourrice, et affermis leurs pieds.
26 Quant aux serviteurs que je t'ai donnés, aucun d'eux ne périra, car je les exigerai d'entre vous.
27 Ne t'inquiète pas, car quand viendra le jour de la souffrance et de l'angoisse, les autres pleureront et seront dans l'angoisse, mais toi, tu te réjouiras et tu auras l'abondance.
28 Les nations vous envieront, mais elles ne pourront rien contre vous, dit le Seigneur.
29 Mes mains te couvriront, afin que tes enfants ne voient pas la géhenne. *
30 Réjouis-toi, mère, avec tes enfants, car je te délivrerai, dit le Seigneur.
31 Souviens-toi de tes enfants qui dorment, car je les ferai sortir des lieux secrets de la terre et je leur ferai miséricorde, car je suis miséricordieux, dit le Seigneur tout-puissant.
32 Embrassez vos enfants jusqu'à ce que je vienne, et annoncez-leur la miséricorde, car mes puits débordent, et ma grâce ne faillira pas. »
33 Moi, Esdras, j'ai reçu du Seigneur, sur la montagne d'Horeb, l'ordre d'aller en Israël, mais quand je suis arrivé chez eux, ils m'ont rejeté et ont rejeté le commandement du Seigneur.
34 C'est pourquoi je vous dis, nations qui entendez et comprenez : « Cherchez votre berger. Il vous donnera le repos éternel, car il est tout proche, celui qui viendra à la fin des temps.
35 Soyez prêts pour les récompenses du royaume, car la lumière éternelle brillera sur vous pour toujours.
36 Fuyez l'ombre de ce monde, recevez la joie de votre gloire. J'appelle à témoigner ouvertement de mon sauveur.
37 Recevez ce qui vous est donné par le Seigneur, et soyez dans la joie, en rendant grâce à celui qui vous a appelés aux royaumes célestes.
38 Levez-vous et regardez le nombre de ceux qui ont été scellés au festin du Seigneur.
39 Ceux qui se sont retirés de l'ombre du monde ont reçu du Seigneur des vêtements glorieux.
40 Reprends ton compte, Sion, et fais le compte de ceux d'entre toi qui sont vêtus de blanc, qui ont accompli la loi de l'Éternel.
41 Le nombre de tes enfants, que tu désirais ardemment, est accompli. Demande la puissance du Seigneur, afin que ton peuple, qui a été appelé dès le début, soit sanctifié. »
42 Moi, Esdras, je vis sur la montagne de Sion une grande foule, que je ne pouvais pas dénombrer, et tous louaient le Seigneur par des chants.
43 Au milieu d'eux, il y avait un jeune homme de haute stature, plus grand que tous les autres, et sur chacune de leurs têtes il posait des couronnes, et il était plus élevé qu'eux. Je fus très étonné de cela.
44 Alors j'interrogeai l'ange, et je dis : « Qu'est-ce que c'est, mon Seigneur ? »
45 Il prit la parole et me dit : « Ce sont ceux qui ont quitté les vêtements mortels et revêtu les vêtements immortels, et qui ont confessé le nom de Dieu. Maintenant, ils sont couronnés, et ils reçoivent des palmes. »
46 Puis je dis à l'ange : « Qui est le jeune homme qui leur pose des couronnes et leur donne des palmes dans les mains ? »

* **2:29** ou, l'*enfer.*

47 Il répondit donc et me dit : « C'est le Fils de Dieu, qu'ils ont confessé dans le monde. »

Puis j'ai commencé à faire l'éloge de ceux qui défendaient si vaillamment le nom du Seigneur.

48 Alors l'ange me dit : « Va, et dis à mon peuple quelle sorte de choses et quelles grandes merveilles du Seigneur Dieu tu as vues. »

3

1 La trentième année après la ruine de la ville, moi, Salathiel, appelé aussi Esdras, j'étais à Babylone, et j'étais couché sur mon lit, troublé, et mes pensées montaient dans mon cœur,

2 car je voyais la désolation de Sion et les richesses de ceux qui habitaient à Babylone.

3 Mon esprit était très agité, de sorte que je me mis à adresser des paroles pleines de crainte au Très-Haut, et je disais :

4 « Seigneur souverain, n'as-tu pas parlé au commencement, lorsque tu as formé la terre - et cela seul - et que tu as commandé à la poussière

5 et qu'elle t'a donné Adam, un corps sans âme ? Pourtant, il était l'ouvrage de tes mains, et tu as soufflé en lui un souffle de vie, et il a été rendu vivant en ta présence.

6 Tu l'as conduit dans le jardin que ta droite avait planté avant l'apparition de la terre.

7 Tu lui as donné ton unique commandement, qu'il a transgressé, et aussitôt tu as établi la mort pour lui et sa descendance. De lui naquirent des nations, des tribus, des peuples et des peuplades sans nombre.

8 Chaque nation marchait selon sa propre volonté, faisait des choses impies sous tes yeux, méprisait tes commandements, et tu ne les empêchais pas.

9 Néanmoins, de nouveau, au cours des temps, tu as fait venir le déluge sur les habitants du monde et tu les as détruits.

10 Il arriva que la même chose leur arriva. De même que la mort est venue à Adam, de même le déluge est venu à ceux-ci.

11 Cependant, tu as laissé l'un d'eux, Noé, avec sa famille, et tous les justes qui descendent de lui.

12 Lorsque les habitants de la terre commencèrent à se multiplier, ils multiplièrent aussi les enfants, les peuples et les nations nombreuses, et ils recommencèrent à être plus impies que leurs ancêtres.

13 Comme ils agissaient méchamment devant toi, tu en as choisi un parmi eux, dont le nom était Abraham.

14 Tu l'as aimé, et c'est à lui seul que tu as annoncé secrètement, de nuit, la fin des temps,

15 et tu as conclu avec lui une alliance éternelle, en lui promettant de ne jamais abandonner sa descendance. A lui, tu as donné Isaac, et à Isaac tu as donné Jacob et Esaü.

16 Tu t'es réservé Jacob, mais tu as rejeté Ésaü. Jacob devint une grande multitude.

17 Lorsque tu as fait sortir ses descendants d'Égypte, tu les as fait monter sur le mont Sinaï.

18 Tu as fait plier les cieux, tu as fait trembler la terre, tu as bouleversé le monde entier, tu as fait trembler les abîmes, tu as troublé les siècles.

19 Ta gloire a franchi quatre portes, celle du feu, celle du tremblement de terre, celle du vent et celle de la glace, pour donner la loi aux descendants de Jacob et le commandement aux descendants d'Israël.
20 Pourtant, tu n'as pas ôté d'eux leur cœur méchant, pour que ta loi produise du fruit en eux.
21 Car le premier Adam, accablé d'un cœur mauvais, a transgressé et a été vaincu, comme tous ceux qui descendent de lui.
22 C'est ainsi que la maladie est devenue permanente. La loi était dans le cœur du peuple en même temps que la méchanceté de la racine. Ainsi le bon s'en alla et ce qui était mauvais resta.
23 Ainsi les temps passèrent, et les années s'écoulèrent. Alors tu as suscité un serviteur, appelé David,
24 à qui tu as ordonné de bâtir une ville à ton nom et de t'y offrir des holocaustes de ce qui t'appartient.
25 Cela s'est fait pendant de longues années, et ceux qui habitaient la ville ont fait le mal,
26 en toutes choses, faisant comme Adam et toutes ses générations, car eux aussi avaient un cœur méchant.
27 Tu as donc livré ta ville aux mains de tes ennemis.
28 « Alors j'ai dit en mon cœur : « Les actes de ceux qui habitent Babylone sont-ils meilleurs ? Est-ce pour cela qu'elle a dominé sur Sion ? »
29 En effet, lorsque je suis arrivé ici, j'ai aussi vu des impiétés sans nombre, et mon âme a vu beaucoup de pécheurs en cette trentième année, si bien que mon cœur m'a lâché.
30 Car j'ai vu comment tu supportes les pécheurs, et comment tu épargnes les impies, comment tu détruis ton peuple, et comment tu conserves tes ennemis ;
31 et tu n'as pas montré comment ta voie peut être comprise. Les actions de Babylone sont-elles meilleures que celles de Sion ?
32 Ou bien y a-t-il une autre nation qui te connaisse, à côté d'Israël ? Ou quelles tribus ont autant cru à tes alliances que ces tribus de Jacob ?
33 Mais leur récompense n'apparaît pas, et leur travail ne porte pas de fruit ; car j'ai parcouru çà et là les nations, et je vois qu'elles abondent en biens, et qu'elles ne pensent pas à tes commandements.
34 Pèse donc maintenant nos iniquités dans la balance, et aussi celles des habitants du monde, et tu verras de quel côté penchera la balance.
35 Ou bien, quand les habitants de la terre n'ont-ils pas péché à tes yeux ? Ou quelle nation a si bien gardé tes commandements ?
36 Tu trouveras quelques hommes par leur nom qui ont gardé tes préceptes, mais tu ne trouveras pas de nations. »

4

1 L'ange qui m'a été envoyé, et qui s'appelait Uriel, m'a répondu,
2 et m'a dit : « Ton intelligence t'a fait défaut dans ce monde. Penses-tu pouvoir comprendre la voie du Très-Haut ? »
3 Alors j'ai dit : « Oui, mon Seigneur. »
Il me répondit : « J'ai été envoyé pour te montrer trois chemins, et pour mettre devant toi trois problèmes.
4 Si tu peux en résoudre un pour moi, je te montrerai aussi le chemin que tu désires voir, et je t'enseignerai pourquoi le cœur est méchant. »
5 J'ai dit : « Dis-le, mon Seigneur. »

Il me dit alors : « Va, pèse pour moi le poids du feu, ou mesure pour moi le souffle du vent, ou rappelle pour moi le jour qui est passé. »
6 Alors je pris la parole et je dis : « Qui, parmi les fils des hommes, est capable de faire cela, pour que tu m'interroges sur de telles choses ? ».
7 Il me dit : « Si je t'avais demandé : « Combien d'habitations y a-t-il au cœur de la mer ? Ou combien de sources y a-t-il à la source de l'abîme ? Ou combien de ruisseaux y a-t-il au-dessus du firmament ? Ou quelles sont les sorties* de l'enfer ? Ou quelles sont les entrées du paradis ?
8 Tu me répondrais peut-être : « Je ne suis jamais descendu dans l'abîme, ni dans le séjour des morts, et je ne suis jamais monté au ciel ».
9 Cependant, maintenant, je ne t'ai interrogé que sur le feu, le vent et le jour, choses dont tu as fait l'expérience et dont tu ne peux être séparé, et pourtant tu ne m'as donné aucune réponse à leur sujet. »
10 Il m'a dit en outre : « Tu ne peux pas comprendre les choses qui te sont propres et avec lesquelles tu as grandi.
11 Comment donc ton esprit peut-il comprendre la voie du Très-Haut ? Comment celui qui est déjà usé par le monde corrompu peut-il comprendre l'incorruptibilité ? ".
†Quand j'ai entendu ces choses, je suis tombé sur ma face
12 et je lui ai dit : « Il aurait mieux valu que nous ne soyons pas ici du tout, que de venir ici et de vivre au milieu de l'impiété, de souffrir et de ne pas savoir pourquoi. »
13 Il me répondit :‡ « Une forêt d'arbres des champs sortit et tint conseil,
14 et dit : « Allons ! Allons faire la guerre à la mer, afin qu'elle s'éloigne devant nous, et que nous nous fassions plus de forêts.'
15 De même, les vagues de la mer tinrent conseil et dirent : « Venez ! Montons et soumettons la forêt de la plaine, afin que là aussi nous gagnions plus de territoire.
16 Le conseil du bois fut vain, car le feu vint et le consuma.
17 De même, le conseil des vagues de la mer, car le sable s'est levé et les a arrêtées.
18 Si tu étais maintenant juge entre ces deux-là, lequel justifierais-tu, ou lequel condamnerais-tu ? »
19 Je répondis : « C'est un conseil insensé qu'ils ont pris tous les deux, car le sol est donné au bois, et le lieu de la mer est donné pour porter ses vagues. »
20 Il m'a répondu et a dit : « Tu as rendu un jugement juste. Pourquoi ne juges-tu pas ton propre cas ?
21 Car, de même que le sol est livré au bois, et la mer à ses flots, de même ceux qui habitent sur la terre ne peuvent comprendre que ce qui est sur la terre. Seul celui qui habite au-dessus des cieux comprend les choses qui sont au-dessus de la hauteur des cieux. »
22 Alors je pris la parole et je dis : « Je te prie, Seigneur, pourquoi m'a-t-on donné le pouvoir de comprendre ?
23 Car je n'avais pas l'intention de m'intéresser aux voies d'en haut, mais aux choses qui passent chaque jour devant nous, parce qu'Israël est livré en opprobre aux païens. Le peuple que tu as aimé a été livré à des nations impies. La loi de nos ancêtres est rendue sans effet, et les alliances écrites ne sont plus considérées.

---

* **4:7** Ainsi le syriaque. Le latin omet de dire *de l'enfer ? ou quels sont les chemins.* † **4:11** Ainsi le Syriaque et l'Aethiopique. Le latin est corrompu. ‡ **4:13** Ainsi les versions orientales. Le latin est corrompu. Voir Juges 9 :8.

24 Nous disparaissons du monde comme des sauterelles. Notre vie est
comme une vapeur, et nous ne sommes pas dignes d'obtenir miséricorde.
25 Que fera-t-il donc pour son nom par lequel nous sommes appelés ? J'ai
posé des questions sur ces choses. »
26 Alors il me répondit : « Si tu vis, tu verras, et si tu vis longtemps, tu
t'étonneras, car le monde se hâte de passer.
27 Car il ne peut supporter ce qui est promis aux justes dans les temps à
venir, car ce monde est plein de tristesse et d'infirmités.
28 Car le mal§ sur lequel tu m'as interrogé a été semé, mais sa moisson
n'est pas encore venue.
29 Si donc ce qui est semé n'est pas moissonné, et si le lieu où est semé
le mal ne passe pas, le champ où est semé le bien ne viendra pas.
30 Car un grain de mauvaise graine a été semé dans le cœur d'Adam dès
le commencement, et combien de méchancetés il a produites jusqu'à ce
jour ! Combien en produira-t-il encore jusqu'à ce que vienne le temps du
battage !
31 Réfléchis maintenant par toi-même à la quantité de fruits de
méchanceté qu'un grain de mauvaise graine a produit.
32 Quand les grains innombrables seront semés, quelle grande aire ils
rempliront ! »
33 Alors je pris la parole et je dis :* « Jusques à quand ? Quand ces
choses s'accompliront-elles ? Pourquoi nos années sont-elles rares et
mauvaises ? »
34 Il me répondit : « Ne te hâte pas plus que le Très-Haut ; car ta hâte
est† pour toi-même, mais celui qui est au-dessus se hâte pour plusieurs.
35 Les âmes des justes ne se sont-elles pas interrogées sur ces choses dans
leurs chambres, en disant : « Jusqu'à quand‡ resterons-nous ici ? Quand
viendra le fruit de l'aire de battage ?
36 Jérémie, l'archange, leur répondit : « Quand sera accompli le nombre
de ceux qui vous ressemblent. Car il a pesé le monde dans la balance.
37 C'est par la mesure qu'il a mesuré les temps. C'est par le nombre qu'il
a compté les saisons. Il ne les bougera pas§ ni ne les agitera jusqu'à ce que
cette mesure soit accomplie.'"
38 Je répondis : « Seigneur souverain, nous sommes tous pleins
d'impiété.
39 C'est peut-être pour nous que le temps du battage des justes est retardé
- à cause des péchés des habitants de la terre. »
40 Il me répondit : « Va vers une femme enceinte, et demande-lui,
lorsqu'elle aura accompli ses neuf mois, si son ventre peut encore garder
le bébé en elle. »
41 Alors j'ai dit : « Non, Seigneur, cela ne se peut pas. »
Il me dit : « Dans le séjour des morts, les chambres des âmes sont comme
le ventre d'une mère.
42 Car, de même qu'une femme en travail se hâte d'échapper à l'angoisse
des douleurs de l'accouchement, de même ces lieux se hâtent de délivrer
les choses qui leur ont été confiées dès l'origine.
43 Alors vous seront montrées les choses que vous désirez voir. »

---

§ **4:28** ainsi le Syriaque et l'Aethiopique. * **4:33** Donc les principales versions orientales. † **4:34** Ainsi le syriaque. Le latin est corrompu. ‡ **4:35** Donc le Syriaque. Le latin a *« shall I hope on this fashion » ?* § **4:37** Syr. *repos.*

44 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et si cela est possible, et
si j'en suis digne,
45 montre-moi aussi ceci : s'il y a plus à venir que ce qui est passé, ou si
la plus grande partie a passé sur nous.
46 Car je sais ce qui est passé, mais je ne sais pas ce qui est à venir. »
47 Il me dit : « Tiens-toi à ma droite, et je t'expliquerai la parabole. »
48 Je me tins donc debout, je regardai, et je vis passer devant moi un four
brûlant. Lorsque la flamme fut passée, je regardai et je vis que la fumée
restait.
49 Après cela, un nuage aqueux passa devant moi, et fit tomber beaucoup
de pluie avec un orage. Quand la pluie orageuse fut passée, il restait encore
des gouttes. »
50 Il me dit alors : « Considère en toi-même que, comme la pluie est
plus grande que les gouttes, et le feu plus grand que la fumée, la quantité
passée était bien plus grande ; mais les gouttes et la fumée sont restées. »
51 Alors je priai, et je dis : « Crois-tu que je vivrai jusqu'à cette époque ?
Ou qui vivra en ces jours-là ? »
52 Il me répondit : « Quant aux signes sur lesquels tu m'as interrogé, je
peux t'en parler en partie ; mais je n'ai pas été envoyé pour te parler de ta
vie, car je ne la connais pas.

5

1 « Cependant, en ce qui concerne les signes, voici, les jours viendront
où les habitants de la terre seront saisis d'un grand étonnement*, où la
voie de la vérité sera cachée, et où le pays sera stérile pour la foi.
2 L'iniquité augmentera au-delà de ce que vous voyez maintenant, et au-
delà de ce que vous avez entendu depuis longtemps.
3 Le pays que vous voyez maintenant régner sera un désert sans traces,
et les hommes le verront désolé.
4 Mais si le Très-Haut vous accorde de vivre, vous verrez que ce qui est
après la troisième période sera troublé. Le soleil brillera soudain dans la
nuit, et la lune dans le jour.
5 Le sang tombera du bois, et la pierre fera entendre sa voix. Les peuples
seront troublés, et les étoiles tomberont.
6 Il régnera celui que les habitants de la terre n'attendent pas, et les
oiseaux s'envoleront ensemble.
7 La mer sodomite rejettera des poissons, et fera dans la nuit un bruit
que beaucoup n'ont pas connu ; mais tous entendront sa voix.
8 Il y aura aussi du désordre en beaucoup de lieux. Des incendies
éclateront souvent, les bêtes sauvages changeront de place, et les femmes
enfanteront des monstres.
9 Les eaux salées se trouveront dans la douceur, et tous les amis se
détruiront les uns les autres. Alors la raison se cachera, et l'intelligence se
retirera dans sa chambre.
10 Elle sera cherchée par beaucoup, et ne sera pas trouvée. L'iniquité et
le manque de retenue se multiplieront sur la terre.
11 Un pays demandera à un autre : « Est-ce que la justice, ou un homme
qui pratique la justice, a passé par toi ? ». Et il répondra : « Non. »
12 En ce temps-là, les hommes espéreront, mais n'obtiendront rien. Ils
travailleront, mais leurs voies ne prospéreront pas.

* **5:1** Ainsi le syriaque.

13 Il m'est permis de vous montrer de tels signes. Si vous priez encore,
si vous pleurez comme maintenant, et si vous jeûnez pendant sept jours,
vous entendrez des choses encore plus grandes que celles-ci. »
14 Alors je me réveillai, et un tremblement extrême parcourut mon
corps, et mon esprit fut si troublé qu'il s'évanouit.
15 L'ange qui était venu me parler me prit dans ses bras, me réconforta
et me remit sur pied.
16 La deuxième nuit,† Phaltiel, chef du peuple, vint me voir et me dit :
« Où étais-tu ? Pourquoi ton visage est-il triste ?
17 Ne sais-tu pas qu'Israël t'a été confié dans le pays de sa captivité ?
18 Lève-toi donc, mange du pain, et ne nous abandonne pas, comme un
berger qui laisse le troupeau au pouvoir de loups cruels. »
19 Je lui dis alors : " Va-t'en et ne t'approche pas de moi pendant sept
jours, puis tu viendras à moi. " Il entendit ce que je disais et me quitta.
20 Je jeûnai donc sept jours, en m'affligeant et en pleurant, comme l'ange
Uriel me l'avait ordonné.
21 Au bout de sept jours, les pensées de mon cœur me furent de nouveau
très pénibles,
22 et mon âme retrouva l'esprit d'intelligence, et je me remis à prononcer
des paroles devant le Très-Haut.
23 Je dis : « Seigneur souverain, de toutes les forêts de la terre et de tous
ses arbres, tu as choisi une vigne pour toi.
24 De toutes les terres du monde, tu t'es choisi un pays‡. De toutes les
fleurs du monde, tu t'es choisi un lys.
25 De toutes les profondeurs de la mer, tu as rempli un seul fleuve pour
toi. De toutes les villes construites, tu as consacré Sion pour toi.
26 De tous les oiseaux qui ont été créés, tu t'es choisi une colombe. De
tout le bétail qui a été créé, tu t'es procuré une brebis.
27 Parmi toutes les multitudes de peuples, tu t'es procuré un seul peuple.
A ce peuple, que tu as aimé, tu as donné une loi qui est approuvée par
tous.
28 Maintenant, Seigneur, pourquoi as-tu livré ce peuple unique à la
multitude, et§ as-tu déshonoré la racine unique au-dessus des autres, et
dispersé ton unique parmi la multitude ?
29 Ceux qui se sont opposés à tes promesses ont foulé aux pieds ceux qui
ont cru à tes alliances.
30 Si tu hais vraiment ton peuple à ce point, c'est de tes propres mains
qu'il faut le punir. »
31 Or, quand j'eus prononcé ces paroles, l'ange qui était venu la veille me
fut envoyé,
32 et me dit : « Écoute-moi, et je t'instruirai. Écoute-moi, et je te dirai
davantage. »
33 J'ai dit : « Parle, mon Seigneur. »
Il me dit alors : « Tu as l'esprit très troublé à cause d'Israël. Aimes-tu ce
peuple plus que celui qui l'a créé ? »
34 Je répondis : « Non, Seigneur ; mais j'ai parlé dans la douleur, car mon
cœur est à l'agonie à chaque heure, tandis que je m'efforce de comprendre
la voie du Très-Haut et de rechercher une partie de son jugement. »
35 Il m'a dit : « Tu ne peux pas. »

---

† **5:16** Le syriaque a *Psaltiel.* ‡ **5:24** Après les versions orientales. Le latin a *pit.* § **5:28** Après les versions orientales. La lecture latine *a préparé.*

Et j'ai dit : « Pourquoi, Seigneur ? Pourquoi suis-je né ? Pourquoi le ventre de ma mère n'a-t-il pas été ma tombe, afin que je n'aie pas vu les douleurs de Jacob et les fatigues du peuple d'Israël ? »
36 Il m'a dit : « Comptez pour moi ceux qui ne sont pas encore venus. Rassemble pour moi les gouttes qui ont été dispersées, et fais reverdir pour moi les fleurs fanées.
37 Ouvre pour moi les chambres fermées, et fais sortir pour moi les vents qui y sont enfermés. Ou bien montre-moi l'image d'une voix. Alors je t'annoncerai le travail que tu as demandé à voir. »
38 Et je dis : « Seigneur souverain, qui peut connaître ces choses, sinon celui qui n'a pas sa demeure avec les hommes ?
39 Quant à moi, je manque de sagesse. Comment puis-je donc parler de ces choses sur lesquelles tu m'as interrogé ? ".
40 Il me dit alors : « De même que tu ne peux faire aucune de ces choses dont j'ai parlé, de même tu ne peux connaître mon jugement, ni la fin de l'amour que j'ai promis à mon peuple. »
41 Je répondis : « Mais voici, Seigneur, tu as fait la promesse à ceux qui vivront à la fin. Que doivent-ils faire, ceux qui nous ont précédés, ou nous-mêmes, ou ceux qui viendront après nous ? »
42 Il me dit : « Je vais comparer mon jugement à un anneau. De même qu'il n'y a pas de lenteur chez les derniers, de même il n'y a pas de rapidité chez les premiers. »
43 Je répondis : « Ne pourrais-tu pas faire en une seule fois tous ceux qui ont été faits, ceux qui sont maintenant et ceux qui sont à venir, afin de montrer plus tôt ton jugement ? »
44 Il me répondit : « La créature ne peut se déplacer plus vite que le créateur, et le monde ne peut contenir à la fois ceux qui seront créés en lui. »
45 Et je dis : « Comment as-tu dit à ton serviteur que* tu feras vivre sur-le-champ la créature que tu as créée ? †Si donc ils seront vivants sur-le-champ, et que la création les soutienne, de même elle pourrait maintenant aussi les soutenir pour être présents sur-le-champ. »
46 Et il me dit : « Interroge le ventre d'une femme et dis-lui : « Si tu portes dix enfants, pourquoi le fais-tu à des moments différents ? ». Demande-lui donc de donner naissance à dix enfants en une seule fois. »
47 J'ai dit : « Elle ne peut pas, mais chacun doit le faire à son rythme. »
48 Puis il me dit : « De même, j'ai donné le ventre de la terre à ceux qui y sont semés en leur temps.
49 Car, de même qu'un jeune enfant ne peut plus enfanter, ni celle qui a vieilli, de même j'ai organisé le monde que j'ai créé. »
50 Je lui demandai : « Puisque tu m'as montré le chemin, je vais parler devant toi. Notre mère, dont tu m'as parlé, est-elle encore jeune ? Ou bien est-elle proche de la vieillesse ? »
51 Il me répondit : « Demande à une femme qui enfante, et elle te le dira.
52 Dis-lui : « Pourquoi ceux que tu as mis au monde ne sont-ils pas comme ceux d'avant, mais de plus petite taille ? »
53 Elle te répondra aussi : « Ceux qui naissent dans la force de la jeunesse sont différents de ceux qui naissent au temps de la vieillesse, quand le ventre manque ».

---

* **5:45** Donc le Syriaque. † **5:45** Le latin omet *Si...vivant tout de suite.*

54 Considère donc toi aussi que tu es plus petit que ceux qui t'ont précédé.
55 De même, ceux qui viendront après toi seront plus petits que toi, comme nés de la créature qui commence maintenant à être vieille, et qui a passé la force de la jeunesse. »
56 Alors je dis : « Seigneur, je t'en supplie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre à ton serviteur par qui tu visites ta création. »

6

1 Il me dit : « Au commencement, quand la terre fut faite, avant que les portails du monde fussent fixés et que les vents soufflassent,
2 avant que les voix du tonnerre retentissent et que les éclairs brillent, avant que les fondements du paradis fussent posés,
3 avant que les belles fleurs fussent vues, avant que les puissances du tremblement de terre fussent établies, avant que l'armée innombrable des anges fût rassemblée,
4 avant que les hauteurs de l'air aient été élevées, avant que les mesures du firmament aient été nommées, avant que le marchepied de Sion* ait été établi,
5 avant que les années présentes aient été comptées, avant que les imaginations de ceux qui pèchent maintenant aient été éloignées, et avant que ceux qui ont rassemblé la foi pour un trésor aient été scellés -
6 alors j'ai considéré ces choses, et elles ont toutes été faites par moi seul, et non par un autre ; de même que c'est par moi aussi qu'elles prendront fin, et non par un autre. »
7 Je répondis alors : « Quelle sera la division des temps ? Ou bien quand sera la fin du premier et le commencement du second âge ? »
8 Il me dit : D'Abraham à Isaac, parce que Jacob et Ésaü lui sont nés, parce que la main de Jacob a tenu le talon d'Ésaü dès le commencement.
9 Car Ésaü est la fin de ce siècle, et Jacob est le commencement de celui qui suivra.
10 † Le commencement d'un homme, c'est sa main, et la fin d'un homme, c'est son talon. Ne cherche rien d'autre entre le talon et la main, Esdras ! »
11 Alors je répondis : « Seigneur souverain, si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
12 Je t'en prie, montre à ton serviteur la fin de tes signes que tu m'as montrés en partie la nuit précédente. »
13 Il répondit : « Mets-toi debout sur tes pieds, et tu entendras une voix qui résonnera puissamment.
14 Si le lieu sur lequel tu te tiens est fortement ému
15 lorsqu'il parlera, ne crains pas, car la parole concerne la fin, et les fondements de la terre comprendront
16 que le discours porte sur eux. Ils trembleront et seront émus, car ils savent que leur fin doit être changée. »
17 Lorsque je l'eus entendue, je me levai sur mes pieds et j'écoutai. Et voici, il y avait une voix qui parlait, et son son était comme le bruit de grandes eaux.
18 Elle disait : « Voici, les jours viennent où je m'approche pour visiter les habitants de la terre,
19 et où j'enquêterai sur ceux qui ont fait du mal injustement par leur iniquité, et où l'affliction de Sion sera complète,

* **6:4** Ainsi le syriaque. † **6:10** Ainsi le syriaque, etc. Le latin est défectueux.

20 et où le sceau sera mis sur le siècle qui doit passer, alors je ferai
paraître ces signes : les livres seront ouverts devant le firmament, et tous
verront ensemble.
21 Les enfants d'un an parleront avec leur voix. Les femmes enceintes
accoucheront d'enfants prématurés à trois ou quatre mois, et ils vivront
et danseront.
22 Soudain, les lieux ensemencés paraîtront sans semence. Les entrepôts
pleins seront soudain trouvés vides.
23 La trompette émettra un son que tout homme entendra et qui
l'effraiera soudain.
24 En ce temps-là, les amis se feront la guerre comme des ennemis. La
terre se tiendra dans la crainte avec ceux qui l'habitent. Les sources des
fontaines s'arrêteront, de sorte que pendant trois heures elles ne couleront
pas.
25 « Celui qui restera après toutes ces choses dont je vous ai parlé, sera
sauvé et verra mon salut et la fin de mon monde.
26 Ils verront les hommes qui ont été enlevés, qui n'ont pas goûté à
la mort depuis leur naissance. Le cœur des habitants sera changé et
transformé en un esprit différent.
27 Car le mal sera effacé et la tromperie sera éteinte.
28 La foi fleurira. La corruption sera vaincue, et la vérité, qui est restée
si longtemps sans fruit, sera déclarée. »
29 Lorsqu'il me parlait, voici que, peu à peu, le lieu sur lequel je me
tenais‡ se balançait d'avant en arrière.
30 Il me dit : « Je suis venu te montrer ces choses§ ce soir.
31 Si donc tu pries encore, et si tu jeûnes encore sept jours, je te dirai
encore* des choses plus grandes que celles-ci.
32 Car ta voix a été entendue devant le Très-Haut. Car le Puissant a vu
ta justice. Il a vu aussi ta pureté, que tu as conservée depuis ta jeunesse.
33 C'est pourquoi il m'a envoyé pour vous montrer toutes ces choses et
pour vous dire : « Crois, et ne crains rien.
34 Ne vous hâtez pas de penser à des choses vaines au sujet des temps
passés, afin de ne pas vous hâter dans les derniers temps. »"
35 Après cela, je pleurai de nouveau et je jeûnai sept jours de la même
manière, afin d'accomplir les trois semaines qu'il m'avait dites.
36 La huitième nuit, mon cœur fut de nouveau troublé au dedans de moi,
et je me mis à parler en présence du Très-Haut.
37 Car mon esprit était fortement excité, et mon âme était dans la
détresse.
38 Je dis : « Seigneur, tu as vraiment parlé au début de la création, au
premier jour, et tu as dit ceci : Que le ciel et la terre soient faits, et ta parole
a accompli l'œuvre.
39 Alors l'esprit planait, et les ténèbres et le silence étaient de tous côtés.
Le son de la voix de l'homme n'était pas encore là. †
40 Alors tu as ordonné que l'on fasse sortir de tes trésors un rayon de
lumière, afin que tes œuvres apparaissent alors.
41 « Le second jour, tu as de nouveau créé l'esprit du firmament et tu lui
as ordonné de diviser et de séparer les eaux, afin que l'une monte et que
l'autre reste en dessous.

---

‡ **6:29** Après les versions orientales. Le latin est corrompu. § **6:30** Donc le Syriaque. Le latin est corrompu. * **6:31** Le latin *t'a raconté le jour.* † **6:39** Le latin ajoute *de vous.*

42 « Le troisième jour, tu as ordonné que les eaux soient rassemblées
dans la septième partie de la terre. Tu en as desséché six parties et tu les
as gardées, afin que, parmi elles, certaines, plantées et cultivées, servent
devant toi.
43 Car, dès que ta parole a été prononcée, l'œuvre a été faite.
44 Aussitôt, des fruits nombreux et innombrables poussèrent, avec
beaucoup de saveurs agréables, des fleurs d'une couleur inimitable, et
des parfums d'une odeur exquise. Cela se fit le troisième jour.
45 « Le quatrième jour, tu as ordonné que le soleil brille, que la lune
donne sa lumière et que les étoiles soient dans leur ordre ;
46 et tu leur as donné l'ordre de servir l'homme, qui devait être créé.
47 « Le cinquième jour, tu as dit à la septième partie, où l'eau était
rassemblée, qu'elle devait produire des êtres vivants, des oiseaux et des
poissons ; et c'est ainsi que
48 l'eau muette et sans vie produisit des êtres vivants comme il avait été
dit, afin que les nations louent tes merveilles.
49 « Puis tu as conservé deux êtres vivants. Tu as appelé l'un Béhémoth,
et tu as appelé l'autre Léviathan.
50 Tu as séparé l'un de l'autre, car la septième partie, celle où l'eau était
rassemblée, ne pouvait les contenir tous les deux.
51 A Béhémoth, tu as donné une partie, qui a été desséchée le troisième
jour, pour qu'il y habite, et dans laquelle il y a mille collines ;
52 mais à Léviathan, tu as donné la septième partie, c'est-à-dire la partie
aquatique. Tu les as gardés pour être dévorés par qui tu veux, quand tu
veux.
53 « Mais le sixième jour, tu as ordonné à la terre de produire devant toi
du bétail, des animaux et des reptiles.
54 Sur ceux-ci, tu as établi Adam comme chef de toutes les œuvres que
tu as faites. C'est de lui que nous sommes tous issus, le peuple que tu as
choisi.
55 J'ai dit tout cela devant toi, Seigneur, parce que tu as dit que c'est pour
nous que tu as fait ce monde‡ .
56 Quant aux autres nations, qui viennent aussi d'Adam, tu as dit qu'elles
ne sont rien, qu'elles sont comme des crachats. Tu as comparé leur
abondance à une goutte qui tombe d'un seau.
57 Maintenant, Seigneur, voici que ces nations, qui sont réputées être
rien, dominent sur nous et nous dévorent.
58 Mais nous, ton peuple, que tu as appelé ton premier-né, ton unique
enfant, et ton fervent amant, nous sommes livrés entre leurs mains.
59 Or, si le monde a été fait pour nous, pourquoi ne possédons-nous pas
notre monde en héritage ? Combien de temps cela durera-t-il ? »

7

1 Lorsque j'eus achevé de prononcer ces paroles, l'ange qui m'avait été
envoyé les nuits précédentes fut envoyé vers moi.
2 Il me dit : « Lève-toi, Esdras, et écoute les paroles que je suis venu te
dire. »
3 J'ai dit : « Parle, mon Seigneur. »
Il me dit alors : « Il y a une mer placée dans un lieu large, afin qu'elle
soit* large et vaste,

‡ **6:55** Donc le Syriaque. Le latin a *le monde des premiers-nés*. * **7:3** Ainsi les principales versions orientales. Les MSS. latins ont *deep.*

4 mais son entrée est placée dans un lieu étroit, afin d'être comme un fleuve.
5 Celui qui veut entrer dans la mer pour la regarder ou pour la dominer, s'il ne passait pas par l'entrée étroite, comment pourrait-il entrer dans la partie large ?
6 Autre chose encore : Il y a une ville bâtie et située dans un pays plat, et pleine de toutes sortes de biens,
7 mais son entrée est étroite, et elle est située dans un lieu dangereux pour la chute, ayant le feu à droite, et l'eau profonde à gauche.
8 Il n'y a qu'un seul chemin entre les deux, même entre le feu et l'eau, de sorte qu'une seule personne peut y aller à la fois.
9 Si cette ville est maintenant donnée en héritage à un homme, si l'héritier ne passe pas le danger devant lui, comment recevra-t-il son héritage ? »

10 J'ai dit : « C'est ainsi, Seigneur. »

Il me dit alors : « C'est ainsi qu'est la part d'Israël.
11 C'est pour eux que j'ai fait le monde. Ce qui se passe maintenant a été décidé quand Adam a transgressé mes lois.
12 Alors les entrées de ce monde ont été rendues étroites, douloureuses et pénibles. Elles ne sont que peu nombreuses et mauvaises, pleines de périls, et impliquées dans de grandes épreuves.
13 Mais les entrées du monde supérieur sont larges et sûres, et produisent des fruits immortels.
14 Ainsi, si les vivants n'entrent pas dans ces choses difficiles et vaines, ils ne pourront jamais recevoir celles qui leur sont réservées.
15 Maintenant donc, pourquoi êtes-vous troublés, puisque vous n'êtes qu'un homme corruptible ? Pourquoi es-tu ému, puisque tu es mortel ?
16 Pourquoi n'avez-vous pas considéré dans votre esprit ce qui est à venir, plutôt que ce qui est présent ? ».

17 Alors je pris la parole et je dis : " Seigneur souverain, voici que tu as ordonné dans ta loi que les justes héritent de ces choses, mais que les impies périssent.
18 Les justes souffriront donc des choses difficiles, et espèrent des choses plus faciles, mais ceux qui ont fait le mal ont souffert les choses difficiles, et ne verront pas encore les choses plus faciles. »

19 Il me dit : « Tu n'es pas juge au-dessus de Dieu, et tu n'as pas plus d'intelligence que le Très-Haut.
20 Oui, que périssent plusieurs de ceux qui vivent maintenant, plutôt que de mépriser la loi de Dieu qui leur est proposée.
21 Car Dieu a strictement prescrit à ceux qui sont venus, comme ils sont venus, ce qu'ils doivent faire pour vivre, et ce qu'ils doivent observer pour éviter le châtiment.
22 Cependant, ils ne lui ont pas obéi, mais ils ont parlé contre lui et se sont imaginé des choses vaines.
23 Ils ont formé des plans astucieux de méchanceté, et ils ont dit du Très-Haut qu'il n'existe pas, et ils n'ont pas connu ses voies.
24 Ils ont méprisé sa loi et renié ses alliances. Ils n'ont pas été fidèles à ses statuts, et n'ont pas accompli ses œuvres.
25 C'est pourquoi, Esdras, pour les vides, ce sont les choses vides, et pour les pleins, ce sont les choses pleines.

26 Car voici, le temps viendra, et il arrivera, quand ces signes dont je t'ai déjà parlé s'accompliront, que l'épouse apparaîtra, la ville qui sort, et que l'on verra celle qui maintenant est retirée de la terre.
27 Celui qui sera délivré des maux annoncés verra mes prodiges.
28 Car mon fils Jésus sera révélé avec ceux qui sont avec lui, et ceux qui restent se réjouiront pendant quatre cents ans.
29 Après ces années, mon fils Christ† mourra, ainsi que tous ceux qui ont le souffle de vie‡ .
30 Alors le monde sera transformé en silence sept jours, comme au premier commencement, de sorte qu'il ne restera aucun humain.
31 Après sept jours, le monde qui n'est pas encore réveillé sera ressuscité, et ce qui est corruptible mourra.
32 La terre rendra ceux qui dorment en elle, et la poussière ceux qui l'habitent en silence, et les lieux secrets§ délivreront les âmes qui leur étaient confiées.
33 Le Très-Haut sera révélé sur le siège du jugement,* et la compassion disparaîtront, et la patience se retirera.
34 Seul le jugement subsistera. La vérité subsistera. La foi s'affermira.
35 La rétribution suivra. La récompense sera montrée. Les bonnes actions se réveilleront, et les mauvaises actions ne dormiront pas. †
36 La fosse de tourments‡ apparaîtra, et près d'elle, le lieu du repos. La fournaise de l'enfer§ sera montrée, et près d'elle le paradis des délices.
37 Alors le Très-Haut dira aux nations ressuscitées d'entre les morts : « Regardez et comprenez qui vous avez renié, qui vous n'avez pas servi, dont vous avez méprisé les commandements.
38 Regardez de ce côté-ci et de ce côté-là. Ici, ce sont les délices et le repos, là, le feu et les tourments ». C'est ainsi que* il leur parlera au jour du jugement.
39 C'est un jour qui n'a ni soleil, ni lune, ni étoiles,
40 ni nuage, ni tonnerre, ni éclair, ni vent, ni eau, ni air, ni ténèbres, ni soir, ni matin,
41 ni été, ni printemps, ni chaleur, ni† hiver, ni gelée, ni froid, ni grêle, ni pluie, ni rosée,
42 ni midi, ni nuit, ni aurore, ni éclat, ni clarté, ni lumière, si ce n'est la splendeur de la gloire du Très-Haut, par laquelle tous verront ce qui leur est réservé.
43 Elle durera comme une semaine d'années.
44 C'est là mon jugement et son ordre prescrit ; mais je n'ai fait que vous montrer ces choses. »
45 Je répondis : « Je disais alors, Seigneur, et je dis maintenant : Heureux ceux qui sont maintenant en vie et qui gardent tes commandements !
46 Mais qu'en est-il de ceux pour qui j'ai prié ? Car qui, parmi les vivants, n'a pas péché, et qui, parmi les enfants des hommes, n'a pas transgressé ton alliance ?
47 Je vois maintenant que le monde à venir procurera des délices à un petit nombre, mais des tourments à un grand nombre.

---

† **7:29** « Christ » signifie « Oint ». ‡ **7:29** lat. § **7:32** Ou, *chambres* Voir 2 Esdras 4 :35. * **7:33** Le syriaque ajoute *et la fin viendra.* † **7:35** Le passage du verset [36] au verset [105], autrefois absent, a été rétabli dans le texte. Voir la préface, page ix. ‡ **7:36** Ainsi les principales versions orientales. Les MSS latins ont *placé.* § **7:36** Lat. *Gehenna.* * **7:38** Donc les principales versions orientales. Le latin a *will you speak.* † **7:41** Ou, *tempête*

48 Car il s'est élevé en nous un cœur mauvais, qui nous a détournés de ces commandements et nous a entraînés dans la corruption et dans les voies de la mort. Il nous a montré les chemins de la perdition et nous a éloignés de la vie - et cela, non pas à quelques-uns seulement, mais à presque tous ceux qui ont été créés. »

49 Il me répondit : « Écoute-moi, et je t'instruirai. Je vais encore t'exhorter.
50 C'est pourquoi le Très-Haut n'a pas fait un seul monde, mais deux.
51 Puisque tu as dit que les justes ne sont pas nombreux, mais peu nombreux, et que les impies abondent, écoute l'explication.
52 Si tu n'as que quelques pierres précieuses, les ajouteras-tu au plomb et à l'argile ? »

53 J'ai dit : « Seigneur, comment est-ce possible ? »

54 Il m'a dit : « Non seulement cela, mais interroge la terre, et elle te le dira. Confie-toi à elle, et elle te le dira.
55 Dis-lui : « Tu produis de l'or, de l'argent et de l'airain, et aussi du fer, du plomb et de l'argile ;
56 mais l'argent est plus abondant que l'or, l'airain que l'argent, le fer que l'airain, le plomb que le fer, et l'argile que le plomb ».
57 Jugez donc quelles sont les choses précieuses et à désirer, ce qui est abondant ou ce qui est rare. »

58 J'ai dit : " Seigneur souverain, ce qui est abondant a moins de valeur, car ce qui est plus rare est plus précieux. "

59 Il me répondit : « Pèse en toi-même ce que tu as pensé, car celui qui a ce qui est difficile à obtenir se réjouit de celui qui a ce qui est abondant.
60 Il en est de même du jugement que j'ai promis ; je me réjouirai du petit nombre de ceux qui seront sauvés, car ce sont ceux qui ont fait prévaloir ma gloire maintenant, et par eux, mon nom est maintenant honoré.
61 Je ne m'affligerai pas de la multitude de ceux qui périront, car ce sont ceux qui sont maintenant comme la brume, et qui sont devenus comme la flamme et la fumée ; ils s'enflamment et brûlent vivement, et ils s'éteignent. »

62 Je répondis : « Ô terre, pourquoi as-tu produit, si l'esprit est fait de poussière, comme toutes les autres choses créées ?
63 Car il aurait mieux valu que la poussière elle-même ne soit pas née, afin que l'esprit ne soit pas créé à partir d'elle.
64 Mais maintenant l'esprit croît avec nous, et c'est pourquoi nous sommes tourmentés, car nous périssons et nous le savons.
65 Que la race des hommes se lamente et que les animaux des champs se réjouissent. Que tous ceux qui sont nés se lamentent, mais que les quadrupèdes et le bétail se réjouissent.
66 Car il vaut bien mieux pour eux que pour nous, car ils n'attendent pas le jugement, ils ne connaissent pas les tourments ni le salut qui leur est promis après la mort.
67 En effet, que nous sert-il d'être conservés en vie, mais d'être accablés de tourments ?
68 Car tous ceux qui naissent sont souillés d'iniquités, et sont pleins de péchés et chargés de transgressions.
69 Si, après la mort, nous ne devions pas venir en jugement, peut-être cela aurait-il été mieux pour nous. »

70 Il me répondit : « Lorsque le Très-Haut a créé le monde, Adam et tous ceux qui sont issus de lui, il a d'abord préparé le jugement et les choses qui s'y rapportent.
71 Comprends maintenant d'après tes propres paroles, car tu as dit que l'esprit grandit avec nous.
72 Ceux qui habitent sur la terre seront donc tourmentés pour cette raison : ayant de l'intelligence, ils ont commis l'iniquité, et ayant reçu des commandements, ils ne les ont pas gardés, et ayant obtenu une loi, ils ont traité infidèlement ce qu'ils ont reçu.
73 Qu'auront-ils donc à dire dans le jugement, ou comment répondront-ils dans les derniers temps ?
74 Depuis combien de temps le Très-Haut est-il patient avec les habitants du monde, et ce n'est pas à cause d'eux, mais à cause des temps qu'il a prévus ! »
75 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, Seigneur, montre aussi cela à ton serviteur, à savoir si, après la mort, maintenant même que chacun de nous rend son âme, nous serons gardés dans le repos jusqu'à ce que viennent les temps où tu renouvelleras la création, ou si nous serons tourmentés immédiatement. »
76 Il me répondit : « Je te montrerai cela aussi ; mais ne te joins pas aux moqueurs et ne te mets pas avec les tourmenteurs.
77 Car vous avez un trésor d'œuvres déposé auprès du Très-Haut, mais il ne vous sera montré qu'aux derniers temps.
78 Car, en ce qui concerne la mort, l'enseignement est le suivant : Lorsque la sentence décisive est sortie du Très-Haut pour qu'un homme meure, au moment où l'esprit quitte le corps pour retourner à celui qui l'a donné, il adore avant tout la gloire du Très-Haut.
79 Et si c'est un de ceux qui ont été méprisants et n'ont pas gardé la voie du Très-Haut, qui ont méprisé sa loi, et qui haïssent ceux qui craignent Dieu,
80 ces esprits n'entreront pas dans des demeures, mais ils erreront et seront immédiatement dans les tourments, toujours affligés et tristes, de sept manières.
81 La première manière, parce qu'ils ont méprisé la loi du Très-Haut.
82 La deuxième manière, parce qu'ils ne peuvent pas maintenant faire une bonne repentance pour vivre.
83 De la troisième façon, ils verront la récompense réservée à ceux qui ont cru aux alliances du Très-Haut.
84 Par la quatrième voie, ils considéreront le tourment qui leur est réservé dans les derniers jours.
85 Par la cinquième voie, ils verront les demeures des autres gardées par des anges, dans un grand calme.
86 Par la sixième voie, ils verront comment certains d'entre eux passeront immédiatement au supplice.
87 La septième voie, qui est plus pénible que toutes les voies susmentionnées, parce qu'ils périront dans la confusion et seront consumés par la honte, et seront desséchés par la peur, en voyant la gloire du Très-Haut devant lequel ils ont péché de leur vivant, et devant lequel ils seront jugés dans les derniers temps.
88 « Or voici ce qui arrive à ceux qui ont gardé les voies du Très-Haut, lorsqu'ils seront séparés de leur corps mortel.

89 Pendant le temps qu'ils y ont vécu, ils ont péniblement servi le Très-Haut, et ont été menacés à chaque heure, afin d'observer parfaitement la loi du législateur.
90 Voici donc l'enseignement qui leur est donné :
91 Tout d'abord, ils verront avec une grande joie la gloire de celui qui les enlève, car ils auront le repos en sept ordres.
92 Le premier ordre, parce qu'ils se sont efforcés de vaincre la mauvaise pensée qui a été façonnée avec eux, afin qu'elle ne les détourne pas de la vie vers la mort.
93 Le deuxième ordre, parce qu'ils voient la perplexité dans laquelle errent les âmes des impies, et le châtiment qui les attend.
94 Le troisième ordre, parce qu'ils voient le témoignage que celui qui les a façonnés rend à leur sujet, que, pendant leur vie, ils ont observé la loi qui leur a été donnée en confiance.
95 Dans le quatrième ordre, ils comprennent le repos que, rassemblés dans leurs chambres, ils goûtent maintenant en toute tranquillité, gardés par des anges, et la gloire qui les attend dans les derniers jours.
96 Dans le cinquième ordre, ils se réjouissent d'avoir maintenant échappé à ce qui est corruptible, et d'hériter de ce qui est à venir, tandis qu'ils voient en outre la difficulté et la douleur dont ils ont été délivrés, et la spacieuse liberté qu'ils recevront avec joie et immortalité.
97 Le sixième ordre, quand il leur est montré comment leur visage brillera comme le soleil, et comment ils seront rendus semblables à la lumière des étoiles, étant dès lors incorruptibles.
98 Le septième ordre, qui est plus grand que tous les ordres mentionnés précédemment, parce qu'ils se réjouiront avec confiance, et parce qu'ils seront audacieux sans confusion, et se réjouiront sans crainte, parce qu'ils se hâtent de voir la face de celui que, de leur vivant, ils ont servi, et de qui ils recevront leur récompense dans la gloire.
99 Tel est l'ordre des âmes des justes, tel qu'il leur est désormais annoncé. On a déjà mentionné les supplices que subiront après cela ceux qui n'ont pas voulu y prêter attention. »
100 Je répondis : « Accordera-t-on donc du temps aux âmes, après qu'elles auront été séparées des corps, pour qu'elles puissent voir ce que vous m'avez décrit ? »
101 Il dit : « Leur liberté sera de sept jours, afin que, pendant sept jours, ils voient les choses qui vous ont été annoncées, et ensuite ils seront rassemblés dans leurs habitations. »
102 Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, montre encore à ton serviteur si, au jour du jugement, le juste pourra intercéder pour les impies ou implorer le Très-Haut pour eux,
103 si les pères pour les enfants, ou les enfants pour les parents, ou les parents pour les parents, ou les proches pour les proches, ou les parents pour les proches, ou les amis pour les proches. »
104 Il me répondit : « Puisque tu as trouvé grâce à mes yeux, je vais aussi te montrer ceci. Le jour du jugement est‡ un jour de décision, et il montre à tous le sceau de la vérité. De même que maintenant un père n'envoie pas son fils, ou un fils son père, ou un maître son esclave, ou un ami celui qui lui est le plus cher, pour qu'à sa place il comprenne, ou qu'il dorme, ou qu'il mange, ou qu'il soit guéri,

‡ **7:104** Le latin a une *journée audacieuse*

105 ainsi personne ne priera jamais pour un autre en ce jour-là, et personne ne mettra un fardeau sur un autre, car alors chacun portera sa propre justice ou sa propre iniquité. »
106 Je répondis : « Comment trouvons-nous maintenant que d'abord Abraham a prié pour le peuple de Sodome, et Moïse pour les ancêtres qui ont péché dans le désert,
107 et Josué après lui pour Israël aux jours de§ Achan,
108 et Samuel* aux jours de Saül, et David pour la peste, et Salomon pour ceux qui se prosternaient dans le sanctuaire,
109 et Elie pour ceux qui recevaient la pluie, et pour le mort, afin qu'il vive,
110 et Ezéchias pour le peuple aux jours de Sennachérib, et beaucoup d'autres ont prié pour beaucoup ?
111 Si donc maintenant, alors que la corruption s'est développée et que l'injustice a augmenté, les justes ont prié pour les impies, pourquoi n'en sera-t-il pas de même alors ? ».
112 Il me répondit : « Ce monde présent n'est pas la fin. La pleine gloire n'y demeure pas. C'est pourquoi ceux qui le peuvent ont prié pour les faibles.
113 Mais le jour du jugement sera la fin de ce siècle et le commencement de l'immortalité à venir, dans laquelle la corruption a disparu,
114 lintempérance a pris fin, l'infidélité a été supprimée, mais la justice a grandi et la vérité a germé.
115 Alors personne ne pourra avoir pitié de celui qui est condamné par le jugement, ni faire du mal à celui qui est victorieux. »
116 Je répondis alors : « Voici ce que je dis en premier et en dernier lieu : il aurait mieux valu que la terre ne produise pas Adam, ou que, quand elle l'aurait produit, elle l'empêche de pécher.
117 Car quel avantage y a-t-il pour tous ceux qui, dans le temps présent, vivent dans la pesanteur, et qui, après la mort, attendent le châtiment ?
118 Adam, qu'as-tu fait ? Car bien que ce soit toi qui aies péché, le mal n'est pas tombé sur toi seul, mais sur nous tous qui venons de toi.
119 Car que nous sert-il, si un temps immortel nous est promis, alors que nous avons commis des actes qui entraînent la mort ?
120 Et qu'il nous est promis une espérance éternelle, mais que nous avons misérablement échoué ?
121 Et qu'il nous est réservé des demeures de santé et de sécurité, mais que nous avons vécu méchamment ?
122 Et que la gloire du Très-Haut défendra ceux qui ont mené une vie pure, mais que nous avons marché dans la plus mauvaise des voies ?
123 Et qu'un paradis sera révélé, dont le fruit dure sans se décomposer, dans lequel il y a abondance et guérison, mais nous n'y entrerons pas,
124 car nous avons vécu de façon perverse ?
125 Et que le visage de ceux qui auront pratiqué la maîtrise de soi brillera plus que les étoiles, mais que notre visage sera plus noir que les ténèbres ?
126 Car pendant que nous vivions et que nous commettions l'iniquité, nous n'avons pas songé à ce que nous aurions à souffrir après la mort. »
127 Puis il répondit : « Voici la signification du combat que livreront les humains nés sur la terre :

§ **7:107** Josué 7 :1 * **7:108** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin omet "*aux jours de Saül ».*

128 s'ils sont vaincus, ils souffriront comme tu l'as dit, mais s'ils remportent la victoire, ils recevront la chose que je dis.
129 C'est ainsi que Moïse, de son vivant, a parlé au peuple en disant : « Choisis la vie, afin que tu vives »
130 Mais ils n'ont cru ni lui, ni les prophètes après lui, ni même moi, qui leur ai parlé.
131 C'est pourquoi il n'y aura pas une telle lourdeur dans leur destruction, comme il y aura de la joie sur ceux qui sont assurés du salut. »
132 Je répondis : « Je sais, Seigneur, que le Très-Haut est maintenant appelé miséricordieux, en ce qu'il a pitié de ceux qui ne sont pas encore venus au monde ;
133 et compatissant, en ce qu'il a pitié de ceux qui se convertissent à sa loi ;
134 et patient, en ce qu'il est patient avec ceux qui ont péché, puisqu'ils sont ses créatures ;
135 et généreux, en ce qu'il est prêt à donner plutôt qu'à reprendre ;
136 et très miséricordieux, en ce qu'il multiplie de plus en plus les miséricordes envers ceux qui sont présents, ceux qui sont passés et ceux qui sont à venir -
137 car s'il n'était pas miséricordieux, le monde ne subsisterait pas avec ceux qui l'habitent -
138 et qui pardonne, car s'il ne pardonnait pas par bonté, afin que ceux qui ont commis des iniquités en soient soulagés, il ne resterait pas un dix-millième de l'humanité en vie ;
139 et un juge, car s'il ne pardonnait pas à ceux qui ont été créés par sa parole, et s'il n'effaçait pas la multitude des péchés,
140 il resterait peut-être très peu d'une multitude innombrable. »

8

1 Il me répondit : « Le Très-Haut a fait ce monde pour beaucoup, mais le monde à venir pour peu.
2 Je vais maintenant te raconter une parabole, Esdras. De même que lorsque tu interroges la terre, elle te répondra qu'elle donne beaucoup d'argile dont on fait des vases de terre, mais peu de poussière d'où provient l'or. Il en est de même pour le monde actuel.
3 Beaucoup ont été créés, mais peu seront sauvés. »
4 Je répondis : « Bois donc à satiété de l'intelligence, ô mon âme, et que mon cœur dévore la sagesse.
5 Car toi* , tu es venu ici en dehors de ta volonté, et tu t'en vas contre ta volonté, car il ne t'a été donné que peu de temps à vivre.
6 Seigneur sur nous, accorde à ton serviteur que nous puissions prier devant toi, et donne-nous de la semence pour notre cœur et de la culture pour notre intelligence, afin qu'il en sorte du fruit, par lequel tout corrompu, qui porte la† ressemblance d'un homme, puisse vivre.
7 Car toi seul tu existes, et nous sommes tous l'ouvrage de tes mains, comme tu l'as dit.
8 Parce que tu donnes la vie au corps qui est maintenant façonné dans le ventre de la mère, et que tu lui donnes des membres, ta créature se conserve dans le feu et dans l'eau, et ton ouvrage dure neuf mois comme ta création qui est créée en lui.

---

* **8:5** Ainsi le syriaque. Le latin est incorrect. † **8:6** Ainsi le syriaque. Le latin a la *place.*

9 Mais ce qui conserve et ce qui est conservé seront tous deux conservés‡ par ta conservation. Lorsque la matrice rend ce qui a poussé en elle,
10 tu as ordonné que des parties du corps, c'est-à-dire des seins, soit donné le lait, qui est le fruit des seins,
11 afin que le corps qui est façonné soit nourri pour un temps, et ensuite tu le guides dans ta miséricorde.
12 Oui, tu l'as élevé dans ta justice, tu l'as nourri dans ta loi, et tu l'as corrigé par ton jugement.
13 Tu l'as fait mourir comme ta création, et tu l'as fait vivre comme ton œuvre.
14 Si donc tu§ détruis à la légère et soudainement celui qui, au prix d'un si grand travail, a été façonné par ton commandement, dans quel but a-t-il été fait ?
15 Maintenant, je vais parler. Sur l'homme en général, tu le sais mieux que quiconque, mais sur ton peuple, à cause duquel je suis désolé,
16 et sur ton héritage, à cause duquel je m'afflige, sur Israël, pour lequel je m'appesantis, et sur la postérité de Jacob, à cause de laquelle je suis troublé,
17 je vais donc me mettre à prier devant toi, pour moi et pour eux ; car je vois les défaillances des habitants du pays,
18 mais j'ai entendu la rapidité du jugement qui doit venir.
19 C'est pourquoi écoutez ma voix, et comprenez ma parole, et je parlerai devant vous. »

Le début des paroles d'Esdras, avant qu'il ne soit enlevé. Il dit :

20 « Seigneur, toi qui demeures éternellement, dont les yeux sont élevés et les chambres dans les airs,
21 dont le trône est sans mesure, dont la gloire dépasse l'entendement, devant lequel l'armée des anges se tient avec tremblement,
22 * à l'ordre duquel ils sont changés en vent et en feu, dont la parole est sûre dont la parole est sûre et les paroles constantes, dont l'ordonnance est forte et le commandement redoutable,
23 dont le regard assèche les abîmes, dont la colère fait fondre les montagnes, et dont la vérité rend témoignage -
24 écoute, Seigneur, la prière de ton serviteur, et prête l'oreille à la demande de ton ouvrage.
25 Sois attentif à mes paroles, car tant que je vivrai, je parlerai, et tant que j'aurai de l'intelligence, je répondrai.
26 Ne regarde pas les péchés de ton peuple, mais ceux qui t'ont servi dans la vérité.
27 Ne regarde pas les actes de ceux qui agissent avec méchanceté, mais ceux qui ont gardé tes alliances dans l'affliction.
28 Ne pense pas à ceux qui ont vécu méchamment devant toi, mais souviens-toi de ceux qui ont volontairement connu ta crainte.
29 Que ta volonté ne soit pas de détruire ceux qui ont vécu comme du bétail, mais regarde ceux qui ont† enseigné clairement ta loi.
30 Ne t'indigne pas contre ceux qui sont jugés pires que des animaux, mais aime ceux qui ont toujours mis leur confiance dans ta gloire.

---

‡ **8:9** Ainsi le syriaque. Le latin est imparfait. § **8:14** Donc le syriaque. Le latin est incorrect.
* **8:22** les principales versions orientales. Le latin a, même ceux *dont le service prend la forme de vent, etc.* † **8:29** Le syriaque a *reçu l'éclat de ta loi.*

31 Car nous et nos pères avons‡ passé nos vies dans des§ voies qui amènent la mort, mais tu es appelé miséricordieux à cause de nous, pécheurs.
32 Car si tu veux avoir pitié de nous, qui n'avons pas d'œuvres de justice, alors tu seras appelé miséricordieux.
33 Car les justes, qui ont accumulé chez toi beaucoup de bonnes œuvres, seront récompensés pour leurs propres œuvres.
34 En effet, qu'est-ce que l'homme, pour que vous le méprisiez ? Ou qu'est-ce qu'une race corruptible, pour que vous soyez si amers à son égard ?
35 Car en vérité, il n'y a pas d'homme parmi ceux qui naissent qui n'ait fait le mal, et parmi ceux qui ont vécu, il n'y en a pas qui n'ait fait le mal.
36 Car c'est en cela, Seigneur, que ta justice et ta bonté seront déclarées, si tu es miséricordieux envers ceux qui n'ont pas de réserve de bonnes œuvres. »
37 Il me répondit : « Tu as dit certaines choses avec justesse, et il arrivera ce que tu as dit.
38 En effet, je ne penserai pas à la création de ceux qui ont péché, ni à leur mort, ni à leur jugement, ni à leur destruction ;
39 mais je me réjouirai de la création des justes, de leur pèlerinage, de leur salut et de la récompense qu'ils auront.
40 C'est pourquoi, comme je l'ai dit, il en sera ainsi.
41 Car, comme le cultivateur sème en terre beaucoup de graines et plante beaucoup d'arbres, et que tout ce qui est semé ne lève pas en temps voulu* et que tout ce qui est planté ne prend pas racine, de même ceux qui sont semés dans le monde ne seront pas tous sauvés. »

42 Alors je répondis : « Si j'ai trouvé grâce, que je parle devant toi.
43 Si la semence du cultivateur ne lève pas parce qu'elle n'a pas reçu ta pluie en son temps, ou si elle est abîmée par une pluie trop abondante et qu'elle périt,
44 de même l'homme, qui a été formé de tes mains et qui est appelé ton image, parce qu'il est fait comme toi, pour l'amour duquel tu as tout formé, c'est lui que tu as rendu semblable à la semence du cultivateur.
45 Ne t'irrite pas contre nous, mais épargne ton peuple et aie pitié de ton héritage, car tu as pitié de ta propre création. »

46 Il me répondit : « Les choses présentes sont pour ceux qui vivent maintenant, et les choses à venir pour ceux qui vivront dans l'au-delà.
47 Car tu es loin de pouvoir aimer ma créature plus que moi. Mais tu t'es comparé aux injustes. Ne fais pas cela !
48 Mais c'est en cela que tu seras admirable aux yeux du Très-Haut,
49 en ce que tu t'es humilié, comme il te convient, et que tu ne t'es pas jugé parmi les justes, afin d'être très glorifié.
50 Car beaucoup de misères s'abattront sur les habitants du monde dans les derniers temps, parce qu'ils ont marché dans un grand orgueil.
51 Mais comprends pour toi, et pour ceux qui s'interrogent sur la gloire de ceux qui te ressemblent,
52 car le paradis s'ouvre à toi. L'arbre de vie est planté. Le temps à venir est préparé. L'abondance est préparée. Une ville est construite. Le repos

‡ **8:31** Ainsi les versions syriaque et aethiopique. § **8:31** lat. * **8:41** Lat. *être sauvé.*

est† permis. La bonté est perfectionnée, et la sagesse est perfectionnée d'avance.
53 La racine du mal est scellée loin de toi. La faiblesse a disparu de toi, et‡ la mort est cachée. L'enfer et la corruption se sont enfuis dans l'oubli.
54 Les douleurs ont disparu, et à la fin, le trésor de l'immortalité est révélé.
55 Ne vous interrogez donc plus sur la multitude de ceux qui périssent.
56 Car, après avoir reçu la liberté, ils ont méprisé le Très-Haut, ils ont dédaigné sa loi et abandonné ses voies.
57 Ils ont même foulé aux pieds ses justes,
58 et dit en leur cœur qu'il n'y a pas de Dieu, sachant même qu'ils doivent mourir.
59 Car, de même que les choses que j'ai dites vous accueilleront, de même la soif et la douleur qui leur sont préparées. Car le Très-Haut n'a pas voulu que les hommes soient détruits,
60 mais ceux qui ont été créés ont eux-mêmes souillé le nom de celui qui les avait créés, et ont été ingrats envers celui qui leur avait préparé la vie.
61 C'est pourquoi mon jugement est maintenant proche,
62 que je n'ai pas montré à tous les hommes, mais à vous, et à quelques-uns comme vous. »
Je répondis alors :
63 « Voici, Seigneur, tu m'as montré maintenant la multitude des merveilles que tu feras dans les derniers temps, mais tu ne m'as pas montré quand. »

9

1 Il me répondit : « Mesure bien en toi-même. Quand tu verras s'accomplir une partie des signes qui t'ont été annoncés d'avance,
2 alors tu comprendras que c'est le moment où le Très-Haut visitera le monde qu'il a créé.
3 Quand on verra dans le monde des tremblements de terre, le tumulte des peuples, les projets des nations, le vacillement des chefs et la confusion des princes,
4 alors vous comprendrez que le Très-Haut a parlé de ces choses dès les jours anciens, dès le commencement.
5 Car, comme pour tout ce qui se fait dans le monde, le commencement* est évident et la fin manifeste,
6 ainsi en est-il des temps du Très-Haut : le commencement se manifeste par des prodiges et des miracles, et la fin par des effets et des signes.
7 Tous ceux qui seront sauvés, et qui pourront échapper par leurs œuvres, ou par la foi à laquelle ils ont cru,
8 seront préservés des périls mentionnés, et verront mon salut dans mon pays et dans mes frontières, que j'ai sanctifiés pour moi dès le commencement.
9 Alors ceux qui ont maintenant abusé de mes voies seront stupéfaits. Ceux qui les ont rejetées avec mépris vivront dans les tourments.
10 † Car tous ceux qui, dans leur vie, ont reçu des bienfaits et ne m'ont pas connu,

---

† **8:52** Le syriaque a *établi*. ‡ **8:53** Après le chef des versions orientales. * **9:5** Ainsi le syriaque. Le latin est corrompu. † **9:10** Ou, moi

11 et tous ceux qui ont méprisé ma loi, alors qu'ils avaient encore
la liberté et qu'une occasion de se repentir leur était offerte, n'ont pas
compris, mais l'ont méprisée‡,
12 doivent la connaître dans les tourments après la mort.
13 Ne soyez donc plus curieux de savoir comment les impies seront punis,
mais demandez comment les justes seront sauvés,§ ceux à qui appartient
le monde et pour qui le monde a été créé. »
14 Je répondis :
15 « J'ai déjà dit, je parle maintenant et je le dirai encore dans la suite,
qu'il y a plus de ceux qui périssent que de ceux qui seront sauvés,
16 comme une vague est plus grande qu'une goutte. »
17 Il me répondit : « Comme le champ est, la graine aussi est. Telles sont
les fleurs, telles sont les couleurs. Tel est le travail, tel est aussi le jugement
de* sur lui. Tel est le cultivateur, telle est aussi son aire de battage. Car il
fut un temps dans le monde
18 où je préparais ceux qui vivent maintenant, avant que le monde fût
fait pour qu'ils y habitent. Alors personne ne parlait contre moi,
19 car† personne n'existait. Mais maintenant, ceux qui sont créés dans ce
monde qui est préparé, à la fois‡ avec une table qui ne fait pas défaut et
une loi qui est insondable, sont corrompus dans leurs voies.
20 J'ai donc considéré mon monde, et voici qu'il était détruit, et ma terre,
et voici qu'elle était en péril, à cause des projets qui y étaient entrés.
21 J'ai regardé et je les ai épargnés, mais pas beaucoup, et j'ai sauvé
moi-même un raisin d'une grappe, et une plante de§ une grande forêt.
22 Que périsse donc la multitude, qui est née en vain. Que mon raisin
soit sauvé, et ma plante, car je les ai perfectionnés au prix d'un grand
travail.
23 Cependant, si tu veux attendre encore sept jours - mais ne jeûne pas
pendant ces jours-là,
24 mais va dans un champ de fleurs, où il n'y a pas de maison bâtie, et
mange seulement des fleurs du champ, et tu ne goûteras pas de chair, et
tu ne boiras pas de vin, mais tu ne mangeras que des fleurs -
25 et prie continuellement le Très-Haut, alors je viendrai et je parlerai
avec toi. »
26 Je m'en allai, comme il me l'avait ordonné, dans le champ qui s'appelle*
Ardat. Là, je m'assis parmi les fleurs, je mangeai des herbes du champ, et
cette nourriture me rassasia.
27 Au bout de sept jours, je me couchai sur l'herbe, et mon cœur se troubla
de nouveau, comme auparavant.
28 Ma bouche s'ouvrit, et je me mis à parler devant le Seigneur Très-Haut,
et je dis :
29 « Seigneur, tu t'es montré au milieu de nous, à nos pères, dans le
désert, quand ils sont sortis d'Égypte, et quand ils sont arrivés dans le
désert, où personne ne marche et qui ne porte pas de fruit.
30 Tu as dit : « Écoute-moi, Israël ! Écoute mes paroles, semence de
Jacob.

---

‡ **9:11** Ou, moi § **9:13** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin a *et dont... créé, et quand.* * **9:17** Donc l'Aethiopique et l'Arabe. Le latin acreation. † **9:19** Ainsi le Syriaque. ‡ **9:19** Ainsi le Syriaque. § **9:21** Ainsi le Syriaque et d'autres versions. Le latin a de *grandes tribus.* * **9:26** Le Syriaque et l'Aethiopique ont *Arphad.*

31 Car voici, je sème en toi ma loi, et elle portera du fruit en toi, et tu seras glorifié en elle pour toujours.
32 Mais nos pères, qui ont reçu la loi, ne l'ont pas gardée, et n'ont pas observé les lois. Le fruit de la loi n'a pas péri, car il ne le pouvait pas, puisqu'il était à vous.
33 Mais ceux qui l'ont reçu ont péri, parce qu'ils n'ont pas gardé ce qui avait été semé en eux.
34 Voici, c'est une coutume que, lorsque la terre a reçu une semence, ou la mer un navire, ou tout vaisseau de la nourriture ou de la boisson, et qu'il arrive que ce qui a été semé, ou ce qui a été lancé,
35 ou les choses qui ont été reçues, arrivent à leur terme, celles-ci arrivent à leur terme, mais les réceptacles restent. Pourtant, chez nous, cela ne se passe pas ainsi.
36 En effet, nous qui avons reçu la loi, nous périrons par le péché, ainsi que notre cœur qui l'a reçue.
37 Néanmoins, la loi ne périt pas, mais elle demeure dans son honneur. »
38 Comme je disais ces choses en mon cœur, je regardai autour de moi avec mes yeux, et à ma droite je vis une femme, et voici qu'elle se lamentait et pleurait à haute voix, et était très affligée dans son esprit. Ses vêtements étaient déchirés, et elle avait de la cendre sur la tête.
39 J'abandonnai alors les pensées qui m'occupaient, et je me tournai vers elle,
40 Il lui dit : « Pourquoi pleures-tu ? Pourquoi es-tu affligée dans ton esprit ? »
41 Elle me dit : " Laisse-moi seule, mon Seigneur, afin que je pleure sur moi-même et que j'ajoute à ma peine, car je suis très troublée dans mon esprit, et abattue. "
42 Je lui dis : « Qu'est-ce qui te fait mal ? Dis-le-moi. »
43 Elle me dit : « Moi, ta servante, j'étais stérile et je n'ai pas eu d'enfant, bien que j'aie eu un mari pendant trente ans.
44 Toutes les heures et tous les jours de ces trente années, j'ai prié le Très-Haut jour et nuit.
45 Au bout de trente ans, Dieu m'a exaucée, moi ta servante, il a vu ma misère, il a considéré ma détresse, et il m'a donné un fils. Je me suis grandement réjouie de lui, moi et mon mari, et tous mes voisins†. Nous avons rendu un grand honneur au Puissant.
46 Je l'ai nourri avec beaucoup de soin.
47 Lorsqu'il grandit et que je vins pour le prendre pour femme, je lui fis une fête.

10

1 « Ainsi, lorsque mon fils fut entré dans la chambre nuptiale, il tomba et mourut.
2 Alors nous avons tous éteint les lampes, et tous mes voisins* se sont levés pour me consoler. Je restai tranquille jusqu'à la nuit du deuxième jour.
3 Et quand ils eurent tous cessé de me consoler, de m'encourager à me taire, je me levai de nuit, je m'enfuis, et j'arrivai dans ce champ, comme vous voyez.

---

† **9:45** Lat. *citadins.* * **10:2** Lat. *citadins.*

4 Maintenant, je n'ai pas l'intention de retourner dans la ville, mais de rester ici, sans manger ni boire, mais en pleurant et en jeûnant continuellement jusqu'à ma mort. »
5 Alors je quittai les réflexions auxquelles je me livrais, et je lui répondis avec colère,
6 « Femme insensée, ne vois-tu pas notre deuil, et ce qui nous est arrivé ?
7 Car Sion, notre mère à tous, est pleine de chagrin et très humiliée.
8 † Il convient maintenant de se lamenter profondément, puisque nous nous lamentons tous, et d'être triste, puisque nous sommes tous dans la tristesse, mais toi, tu te lamentes pour un fils.
9 Interrogez la terre, et elle vous dira que c'est elle qui doit s'affliger de la multitude qui croît sur elle.
10 Car tous sont sortis d'elle, et d'autres viendront ; et voici que presque tous marchent à la ruine, et que la multitude d'entre eux est irrémédiablement condamnée.
11 Qui donc devrait s'affliger le plus,‡ elle qui a perdu une si grande multitude, ou vous, qui ne vous affligez que pour un seul ?
12 Mais si tu me dis : « Mes lamentations ne sont pas comme celles de la terre, car j'ai perdu le fruit de mes entrailles, que j'ai enfanté dans les douleurs et porté dans les afflictions »
13 il en est de la terre comme de la terre. La multitude qui y était présente est partie comme elle était venue.
14 Alors je vous dis : « De même que vous avez enfanté dans la douleur, de même la terre a donné son fruit, c'est-à-dire des hommes, dès le commencement, à celui qui l'a faite ».
15 Maintenant, garde ta tristesse pour toi, et supporte avec courage les malheurs qui te sont arrivés.
16 Car si tu reconnais que le décret de Dieu est juste, tu recevras ton fils en temps voulu et tu seras glorifié parmi les femmes.
17 Va donc à la ville vers ton mari. »
18 Elle m'a dit : « Je ne le ferai pas. Je n'irai pas dans la ville, mais je mourrai ici. »
19 Je lui parlai encore, et je dis :
20 « Ne fais pas cela, mais laisse-toi convaincre par les malheurs de Sion, et console-toi par la douleur de Jérusalem.
21 Car vous voyez que notre sanctuaire est dévasté, que notre autel est brisé, que notre temple est détruit,
22 que notre luth est abattu, que notre chant s'est tu, que nos réjouissances ont cessé, que la lumière de notre chandelier est éteinte, que l'arche de notre alliance est pillée, que nos choses saintes sont souillées, que le nom dont nous sommes appelés est profané. Nos hommes libres sont méprisés, nos prêtres sont brûlés, nos lévites sont partis en captivité, nos vierges sont souillées et nos femmes violées, nos justes emportés, nos petits trahis, nos jeunes gens emmenés en esclavage, et nos hommes forts sont devenus faibles.
23 Plus que tout, le sceau de Sion a maintenant perdu le sceau de son honneur, et il est livré entre les mains de ceux qui nous haïssent.
24 C'est pourquoi, secouez votre grande lourdeur, et éloignez de vous la multitude des douleurs, afin que le Puissant ait de nouveau pitié de vous, et que le Très-Haut vous donne le repos, le soulagement de vos peines. »

† **10:8** Voir les versions orientales. Le latin est corrompu. ‡ **10:11** Donc le Syriaque.

25 Pendant que je parlais avec elle, voici que son visage se mit soudain
à briller de mille feux, et son visage à luire comme un éclair, de sorte que
j'eus très peur d'elle et que je me demandai ce que cela signifiait.
26 Et voici, elle poussa soudain un grand cri d'effroi, si bien que la terre
trembla au bruit.
27 Je regardai, et voici, la femme ne m'apparut plus, mais il y avait une
ville bâtie, et un lieu qui se montrait sur de grands fondements. J'eus peur
et je criai d'une voix forte,
28 « Où est l'ange Uriel, qui était venu vers moi la première fois ? Car
c'est lui qui m'a fait tomber dans cette grande transe, et ma fin s'est
transformée en corruption, et ma prière en opprobre ! »

29 Comme je disais ces paroles, voici que l'ange qui était venu d'abord
vers moi vint à moi, et il me regarda.
30 Voici, j'étais couché comme un mort, et mon intelligence m'avait été
enlevée. Il me prit par la main droite, me réconforta, me remit sur pied
et me dit :
31 « Qu'as-tu ? Pourquoi es-tu si troublé ? Pourquoi ton intelligence et
les pensées de ton cœur sont-elles troublées ? »

32 Je répondis : « Parce que tu m'as abandonné, j'ai fait ce que tu m'as
dit, je suis allé dans les champs, et voici que j'ai vu, et que je vois encore,
ce que je ne peux expliquer. »

33 Il m'a dit : « Lève-toi comme un homme, et je t'instruirai. »

34 Alors je dis : Parle, mon Seigneur ; seulement, ne m'abandonne pas,
de peur que je ne meure avant mon temps.
35 Car j'ai vu ce que je ne savais pas, et j'ai entendu ce que je ne
connaissais pas.
36 Ou bien mon sens est-il trompé, ou mon âme est-elle dans un rêve ?
37 Maintenant, je te prie donc d'expliquer à ton serviteur ce que signifie
cette vision. »

38 Il me répondit : « Écoute-moi, et je t'informerai, je te parlerai des
choses que tu crains, car le Très-Haut t'a révélé beaucoup de choses
secrètes.
39 Il a vu que ta voie est juste, parce que tu es continuellement désolé
pour ton peuple, et que tu fais de grandes lamentations pour Sion.
40 Voici donc le sens de la vision.
41 La femme qui t'est apparue tout à l'heure, que tu as vue en deuil, et
que tu as commencé à consoler,
42 mais maintenant tu ne vois plus la ressemblance de la femme, mais
une ville en construction t'est apparue,
43 et elle t'a annoncé la mort de son fils, voici l'interprétation :

44 Cette femme, que tu as vue, c'est Sion,§ que tu vois maintenant comme
une ville en construction.
45 Elle t'a dit qu'elle était stérile depuis trente ans, parce qu'il y avait
trois mille ans dans le monde où il n'y avait pas encore d'offrande en elle.
46 Et il arriva, après trois mille ans, que Salomon bâtit la ville et offrit
des offrandes. C'est alors que la stérile enfanta un fils.
47 Elle t'a dit qu'elle l'avait nourri avec grand soin. Telle était la demeure
de Jérusalem.

---

§ **10:44** Donc le Syriaque et d'autres versions. Le latin est incorrect.

48 Lorsqu'elle t'a dit : Mon fils est mort en entrant dans la chambre
nuptiale, et que le malheur l'a frappée, c'est la destruction qui est arrivée
à Jérusalem.
49 Voici, tu as vu sa ressemblance, comment elle pleurait son fils, et tu as
commencé à la consoler de ce qui lui est arrivé. Telles étaient les choses
qui devaient vous être ouvertes.
50 Maintenant, le Très-Haut, voyant que vous êtes sincèrement affligés
et que vous souffrez de tout votre cœur pour elle, vous a montré l'éclat de
sa gloire et l'attrait de sa beauté.
51 C'est pourquoi je t'ai demandé de rester dans le champ où il n'y a pas
de maison construite,
52 car je savais que le Très-Haut te le montrerait.
53 C'est pourquoi je t'ai ordonné de venir dans le champ, où il n'y avait
pas de fondation d'un bâtiment quelconque.
54 Car aucune construction humaine ne pouvait se tenir à l'endroit où
devait être montrée la cité du Très-Haut.
55 C'est pourquoi ne crains pas et ne laisse pas ton cœur s'effrayer, mais
entre et regarde la beauté et la grandeur de l'édifice, autant que tes yeux
peuvent voir.
56 Puis vous entendrez autant que vos oreilles pourront comprendre.
57 Car vous êtes plus bénis que beaucoup, et vous êtes appelés par votre
nom à être avec le Très-Haut, comme un petit nombre seulement.
58 Mais demain soir, vous resterez ici,
59 et alors le Très-Haut vous montrera en rêve ces visions de ce que le
Très-Haut fera à ceux qui vivent sur la terre dans les derniers jours. »
J'ai donc dormi cette nuit-là et une autre, comme il me l'avait ordonné.

11

1 La deuxième nuit, j'ai eu un songe. Et voici, un aigle qui avait douze
ailes de plumes et trois têtes montait de la mer.
2 Je regardai, et voici, elle étendit ses ailes sur toute la terre, et tous les
vents du ciel soufflèrent sur elle,* et les nuages s'assemblèrent contre elle.
3 Je regardai, et il poussa de ses ailes d'autres ailes près d'elles, et elles
devinrent des ailes petites, minuscules.
4 Mais ses têtes étaient en repos. La tête du milieu était plus grande que
les autres têtes, mais elle reposait avec elles.
5 Je regardai encore, et voici, l'aigle s'envola avec ses ailes pour régner
sur la terre et sur ceux qui l'habitent.
6 Je vis que tout ce qui est sous le ciel lui était soumis, et que personne
ne parlait contre elle, pas une seule créature sur la terre.
7 Je regardai, et voici que l'aigle se dressa sur ses serres, et fit entendre
sa voix à ses ailes, en disant :
8 « Ne veillez pas tous en même temps. Que chacun dorme à sa place et
veille à son tour ;
9 mais que les têtes soient préservées pour les derniers. »
10 Je regardai, et voici, la voix ne sortait pas de ses têtes, mais du milieu
de son corps.
11 Je comptai† ses ailes qui étaient près des autres, et voici, il y en avait
huit.

---

* **11:2** Ainsi les principales versions orientales. Le latin a seulement *et furent rassemblés*. † **11:11** Le syriaque a *ses petites ailes, et, etc.*

12 Je regardai, et voici, à droite, une aile se leva et régna sur toute la terre.
13 Quand elle eut régné, sa fin arriva, et elle disparut, de sorte que sa place ne parut plus. L'aile suivante s'éleva et régna, et elle régna longtemps.
14 Lorsqu'elle régna, sa fin arriva aussi, et elle disparut, comme la première.
15 Et voici, une voix lui parvint et dit :
16 « Écoute, toi qui as régné sur la terre pendant tout ce temps ! Je te le proclame, avant que tu ne disparaisses,
17 aucun après toi ne régnera aussi longtemps que toi, pas même la moitié. »
18 Alors le troisième se leva, et gouverna comme les autres avant lui, et il disparut aussi.
19 Il en fut de même pour toutes les ailes, l'une après l'autre, comme toutes les autres, puis elles disparurent.
20 Je regardai, et voici, les ailes qui suivirent,‡, s'établirent sur le côté droit de§ , afin de dominer elles aussi. Quelques-unes d'entre elles régnaient, mais elles disparurent peu après.
21 D'autres aussi furent placées, mais elles ne dominèrent pas.
22 Après cela, je regardai, et voici, les douze ailes disparurent, ainsi que deux des petites ailes.
23 Il ne restait plus rien sur le corps de l'aigle, si ce n'est les trois têtes qui reposaient, et six petites ailes.
24 Je regardai, et voici, deux petites ailes se séparèrent des six et restèrent sous la tête qui était à droite ; mais quatre restèrent à leur place.
25 Je vis, et voici, ces* sous les ailes projetaient de s'ériger et de dominer.
26 Je regardai, et voici, il y en eut un qui s'établit, mais il disparut peu après.
27 Un second fit de même, et il disparut plus vite que le premier.
28 Je regardai, et voici, les deux qui restaient projetaient aussi entre eux de régner.
29 Pendant qu'ils y pensaient, voici qu'une des têtes qui étaient en repos se réveilla, celle du milieu, car elle était plus grande que les deux autres têtes.
30 Je vis comment elle joignait à elle les deux autres têtes.
31 Et voici, la tête se retourna avec ceux qui étaient avec elle, et mangea sous les ailes les deux† qui projetaient de régner.
32 Mais cette tête tenait toute la terre en sa possession, et elle gouvernait ceux qui l'habitent avec beaucoup d'oppression. Elle gouvernait le monde avec plus de force que toutes les ailes qui l'avaient précédée.
33 Après cela, je regardai, et voici, la tête qui était au milieu disparut soudain, comme les ailes.
34 Mais les deux têtes restèrent, et elles régnèrent de la même manière sur la terre et sur ceux qui l'habitent.
35 Je regardai, et voici, la tête qui était à droite dévora celle qui était à gauche.
36 Alors j'entendis une voix qui me dit : « Regarde devant toi, et réfléchis à ce que tu vois. »

---

‡ **11:20** Le syriaque a de *petites ailes.* § **11:20** L'Aethiopic est *parti.* * **11:25** Le syriaque a de *petites ailes.* † **11:31** Le syriaque a de *petites ailes.*

37 J'ai vu, et voici, quelque chose de semblable à un lion sorti des bois en
rugissant. J'ai entendu comment il a envoyé une voix d'homme à l'aigle, et
a parlé en disant :
38 « Écoute et je te parlerai. Le Très-Haut te dira :
39 'N'es-tu pas celui qui reste des quatre animaux que j'ai fait régner dans
mon monde, afin que la fin de mes temps passe par eux ?
40 Le quatrième est venu et a vaincu tous les animaux passés, il a régné
sur le monde avec un grand tremblement, et sur toute l'étendue de la terre
avec une oppression douloureuse. Il a habité sur la terre si longtemps par
la tromperie.
41 Tu as jugé la terre, mais non avec vérité.
42 Car tu as affligé les doux, tu as fait du mal aux paisibles, tu as haï ceux
qui disent la vérité, tu as aimé les menteurs, tu as détruit les habitations
de ceux qui produisaient du fruit, tu as renversé les murs de ceux qui ne
te faisaient aucun mal.
43 Ton insolence est montée jusqu'au Très-Haut, et ton orgueil jusqu'au
Puissant.
44 Le Très-Haut a regardé ses temps, et voici qu'ils sont finis, et que ses
âges sont accomplis.
45 C'est pourquoi ne parais plus, aigle, ni tes ailes horribles, ni tes petites
ailes malfaisantes, ni tes têtes cruelles, ni tes serres blessantes, ni tout ton
corps sans valeur,
46 afin que toute la terre soit rafraîchie et soulagée, étant délivrée de ta
violence, et qu'elle puisse espérer le jugement et la miséricorde de celui
qui l'a faite.'"

12

1 Pendant que le lion disait ces paroles à l'aigle, je vis,
2 et voici, la tête qui restait disparut, et* les deux ailes qui la
surmontaient se levèrent et s'établirent pour régner ; et leur règne fut
bref et plein de tumulte.
3 Je regardai, et voici, elles disparurent, et tout le corps de l'aigle fut
brûlé, de sorte que la terre fut dans une grande crainte.
Je m'éveillai alors à cause d'une grande confusion d'esprit et d'une
grande crainte, et je dis à mon esprit :
4 « Voici, tu m'as fait cela, parce que tu cherches les voies du Très-Haut.
5 Voici, je suis encore fatigué dans mon esprit, et très faible dans mon
âme. Il n'y a même pas un peu de force en moi, à cause de la grande peur
avec laquelle j'ai été effrayé cette nuit.
6 C'est pourquoi je vais maintenant demander au Très-Haut qu'il me
fortifie jusqu'à la fin. »
7 Alors je dis : « Seigneur souverain, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, si je
suis justifié auprès de toi plus que beaucoup d'autres, et si ma prière est
bien montée devant ta face,
8 fortifie-moi donc, et montre à ton serviteur l'interprétation et le sens
clair de cette vision effrayante, afin que tu puisses pleinement consoler
mon âme.
9 Car tu m'as jugé digne de me montrer la fin des temps et les derniers
événements des temps. »
10 Il me dit : « Voici l'interprétation de la vision que tu as eue :

* **12:2** Ainsi les principales versions orientales.

11 L'aigle, que tu as vu monter de la mer, est le quatrième royaume qui
est apparu en vision à ton frère Daniel.
12 Mais cela ne lui a pas été expliqué, comme je vous l'explique
maintenant ou comme je l'ai expliqué.
13 Voici, les jours viennent où un royaume s'élèvera sur la terre, et il sera
plus redouté que tous les royaumes qui l'ont précédé.
14 Douze rois y régneront, l'un après l'autre.
15 Parmi eux, le second commencera à régner, et il régnera plus
longtemps que les autres parmi les douze.
16 Telle est l'interprétation des douze ailes que tu as vues.
17 Et quand tu as entendu une voix qui parlait, non pas des têtes, mais
du milieu de son corps, voici l'explication :
18 C'est que† après le temps de ce royaume, il n'y aura pas de petites
disputes, et il sera en danger de tomber. Cependant, il ne tombera pas
alors, mais il sera rétabli dans sa première puissance.
19 Tu as vu les huit sous les ailes se coller à ses ailes. En voici
l'interprétation :
20 En elle s'élèveront huit rois, dont les temps seront courts et les années
rapides.
21 Deux d'entre eux périront à l'approche du milieu du temps. Quatre
seront retenus pour un temps, jusqu'à ce que le moment de sa fin
approche ; mais deux seront retenus jusqu'à la fin.
22 Tu as vu trois têtes qui reposent. En voici l'interprétation :
23 Dans ses derniers jours, le Très-Haut suscitera trois‡ royaumes et y
renouvellera beaucoup de choses. Ils domineront sur la terre,
24 et sur ceux qui l'habitent, avec beaucoup d'oppression, plus que tous
ceux qui étaient avant eux. C'est pourquoi on les appelle les têtes de l'aigle.
25 Car ce sont eux qui accompliront sa méchanceté, et qui achèveront
ses dernières actions.
26 Tu as vu que la grande tête a disparu. Cela signifie que l'un d'eux
mourra sur son lit, et encore avec douleur.
27 Mais pour les deux qui sont restés, l'épée les dévorera.
28 Car l'épée de l'un dévorera celui qui était avec lui, mais lui aussi
tombera par l'épée dans les derniers jours.
29 Tu as vu deux sous les ailes passer§ à la tête qui est à droite.
30 Voici l'interprétation : Ce sont ceux que le Très-Haut a gardés jusqu'à
la fin. C'est le bref règne qui a été rempli de troubles, comme tu l'as vu.
31 « Le lion que tu as vu s'élever de la forêt, en rugissant, parlant à l'aigle,
et lui reprochant son iniquité et toutes ses paroles que tu as entendues,
32 c'est l'oint, que le Très-Haut a gardé jusqu'à la fin* [des jours, qui
surgira de la postérité de David, et qui viendra leur parler] et leur
reprocher leur méchanceté et leur iniquité, et† amonceler devant eux
leurs méfaits.
33 Car d'abord il les fera vivre dans son jugement, et quand il les aura
repris, il les fera périr.
34 Mais il délivrera avec miséricorde le reste de mon peuple, celui qui
a été préservé dans tout mon territoire, et il le rendra joyeux jusqu'à

† **12:18** Les versions orientales ontin *the midst of.* ‡ **12:23** Les versions orientales ont les *rois*
§ **12:29** Donc le syriaque. Le latin a *au-dessus de la tête.* * **12:32** Les mots entre parenthèses
sont ajoutés à partir du syriaque. † **12:32** Le syriaque a *mis en ordre.*

l'arrivée de la fin, le jour du jugement, dont je vous ai parlé dès le commencement.
35 Voici le rêve que tu as vu, et voici son interprétation.
36 Toi seul as été digne de connaître le secret du Très-Haut.
37 Écris donc dans un livre toutes ces choses que tu as vues, et mets-le dans un lieu secret.
38 Tu les enseigneras aux sages de ton peuple, dont tu sais que le cœur est capable de comprendre et de garder ces secrets.
39 Mais attends ici toi-même encore sept jours, afin qu'il te soit montré tout ce qu'il plaira au Très-Haut de te montrer. » Puis il s'éloigna de moi.
40 Lorsque tout le peuple‡ vit que les sept jours étaient écoulés et que je n'étais pas rentré dans la ville, ils s'assemblèrent tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, et vinrent me voir et me parler, en disant :
41 « Comment t'avons-nous offensé ? Quel mal avons-nous fait contre toi, pour que tu nous aies complètement abandonnés et que tu sois assis dans ce lieu ?
42 Car de tous les prophètes, toi seul nous es resté, comme une grappe de la vendange, comme une lampe dans un lieu obscur, et comme un port pour un navire sauvé de la tempête.
43 Les maux qui nous sont arrivés ne sont-ils pas suffisants ?
44 Si tu nous abandonnes, combien mieux eût-il valu pour nous que nous fussions nous aussi consumés dans l'incendie de Sion !
45 Car nous ne sommes pas meilleurs que ceux qui y sont morts. » Et ils pleurèrent d'une voix forte. Je leur répondis :
46 « Prends courage, ô Israël ! Ne sois pas triste, maison de Jacob ;
47 car le Très-Haut se souvient de toi. Le Puissant ne vous a pas oubliés§ pour toujours.
48 Quant à moi, je ne vous ai pas abandonnés. Je ne me suis pas éloigné de vous ; mais je suis venu en ce lieu pour prier pour la désolation de Sion, et pour demander grâce pour l'humiliation de votre sanctuaire.
49 Maintenant, partez, chacun dans sa maison, et après ces jours, je viendrai à vous. »
50 Et le peuple s'en alla dans la ville, comme je le lui avais dit.
51 Mais moi, je restai sept jours dans les champs, comme l'ange me l'avait ordonné. En ces jours-là, je ne mangeais que des fleurs des champs, et ma nourriture provenait des plantes.

13

1 Au bout de sept jours, j'eus un songe pendant la nuit.
2 Voici, il s'élevait de la mer un vent qui remuait toutes ses vagues.
3 Je vis et je contemplai* [ce vent fit surgir du milieu de la mer quelque chose qui ressemblait à un homme. Je vis, et voici,] cet homme† volait avec les nuages du ciel. Quand il tournait son visage pour regarder, tout ce qu'il voyait tremblait.
4 Chaque fois que la voix sortait de sa bouche, tous ceux qui entendaient sa voix se fondaient, comme la cire‡ se fond quand elle sent le feu.
5 Après cela, je regardai, et voici, une multitude innombrable de gens s'était rassemblée des quatre vents du ciel pour faire la guerre à l'homme qui était sorti de la mer.

---

‡ **12:40** Donc le syriaque. Le latin a *entendu.* § **12:47** Donc le Syriaque. * **13:3** Les mots entre parenthèses sont ajoutés à partir du syriaque. † **13:3** Ainsi le syriaque. Le latin *s'est développé* ‡ **13:4** Ainsi le Syriaque et d'autres versions orientales.

6 Je vis, et voici, il se tailla une grande montagne, et s'envola sur elle.
7 J'ai essayé de voir la région ou le lieu d'où la montagne était taillée, mais je n'ai pas pu.
8 Après cela, j'ai vu, et voici, tous ceux qui étaient rassemblés pour combattre contre lui avaient très peur, et pourtant ils osaient combattre.
9 Voici, lorsqu'il vit l'assaut de la multitude qui venait, il ne leva pas la main, ni ne tint une lance ou une quelconque arme de guerre ;
10 mais je vis seulement comment il envoya de sa bouche quelque chose comme un torrent de feu, et de ses lèvres un souffle enflammé, et de sa langue il lança une tempête d'étincelles. §
11 Tous ces éléments se mélangèrent : le flot de feu, le souffle ardent et la grande tempête, et tombèrent sur l'assaut de la multitude qui se préparait à combattre, et les brûlèrent tous, de sorte que, tout à coup, on vit une multitude innombrable qui n'était plus que poussière de cendres et odeur de fumée. Quand je vis cela, je fus stupéfait.
12 Ensuite, je vis le même homme descendre de la montagne, et appeler à lui une autre foule qui était paisible.
13 Beaucoup de gens vinrent à lui. Certaines étaient heureuses. D'autres étaient désolées. Certains étaient liés, et d'autres apportaient certains d'entre eux en offrande. Alors, saisi d'une grande crainte, je me suis réveillé et j'ai prié le Très-Haut, en disant :
14 « Tu as montré à ton serviteur ces merveilles dès le début, et tu m'as jugé digne que tu accueilles ma prière.
15 Maintenant, montre-moi aussi l'interprétation de ce rêve.
16 Car, comme je le conçois dans mon intelligence, malheur à ceux qui resteront en ces jours-là ! Bien plus, malheur à ceux qui ne seront pas laissés !
17 Car ceux qui ne sont pas restés seront dans l'angoisse,
18 comprenant ce qui est réservé dans les derniers jours, mais n'y parvenant pas.
19 Malheur aussi à ceux qui resteront, car ils verront de grands périls et beaucoup de détresse, comme le disent ces songes.
20 Mais il vaut mieux pour quelqu'un* être dans le péril et connaître† ces choses, que de disparaître du monde comme une nuée, et de ne pas voir les choses qui‡ arriveront dans les derniers jours. »
Il me répondit :
21 « Je te donnerai l'interprétation de la vision, et je t'ouvrirai aussi les choses dont tu as parlé.
22 Tu as parlé de ceux qui sont laissés derrière. En voici l'interprétation :
23 Celui qui supportera le péril en ce temps-là§ protégera ceux qui tomberont dans le danger, même ceux qui ont des œuvres et de la foi envers le Tout-Puissant.
24 Sachez donc que ceux qui restent sont plus heureux que ceux qui sont morts.
25 Voici l'interprétation de la vision : Alors que tu as vu un homme qui montait du milieu de la mer,
26 c'est celui que le Très-Haut garde depuis des siècles, qui par lui-même délivrera sa création. Il dirigera ceux qui sont restés en arrière.
27 Comme tu as vu que de sa bouche sortaient le vent, le feu et la tempête,

§ **13:10** Donc le syriaque et l'arabe. * **13:20** Lat. *plus facile.* † **13:20** Donc le Syriaque.
‡ **13:20** Donc le Syriaque. § **13:23** Donc le Syriaque.

28 et comme il ne tenait ni lance ni arme de guerre, mais qu'il détruisait
l'assaut de la multitude qui venait le combattre, en voici l'interprétation :
29 Voici venir les jours où le Très-Haut commencera à délivrer ceux qui
sont sur la terre.
30 L'étonnement de l'esprit viendra sur ceux qui habitent sur la terre.
31 Les uns voudront faire la guerre aux autres, ville contre ville, lieu
contre lieu, peuple contre peuple, royaume contre royaume.
32 Lorsque ces choses arriveront et que se produiront les signes que je
vous ai montrés auparavant, alors apparaîtra mon Fils, que vous avez vu
monter comme un homme.
33 Lorsque toutes les nations entendront sa voix, chacun quittera son
pays et le combat qu'il mène contre l'autre.
34 Une foule innombrable s'assemblera, comme tu l'as vu, désireuse de
venir et de le combattre.
35 Mais lui se tiendra sur le sommet de la montagne de Sion.
36 Sion viendra, et sera montrée à tous les hommes, étant préparée et
construite, comme tu as vu la montagne taillée sans mains.
37 Mon Fils réprimandera les nations qui sont venues à cause de leur
méchanceté, par des fléaux semblables à une tempête,
38 et il les réprimandera en face de leurs mauvaises pensées, et des
tourments qu'elles subiront, qui sont semblables à une flamme. Il les
détruira sans travail par la loi, qui est comme un feu.
39 Tu as vu qu'il a rassemblé à lui une autre multitude paisible,
40 Ce sont les dix tribus qui ont été emmenées hors de leur pays au temps
du roi Osea, et que Salmananser, roi des Assyriens, a emmenées captives ;
il les a transportées au-delà du fleuve, et elles ont été emmenées dans un
autre pays.
41 Mais ils firent ce projet entre eux, de quitter la multitude des païens,
et d'aller dans une région plus éloignée, où l'homme n'avait jamais vécu,
42 afin d'y observer les lois qu'ils n'avaient pas observées dans leur pays.
43 Ils entrèrent par les passages étroits du fleuve Euphrate.
44 Car le Très-Haut fit alors des signes pour eux, et il arrêta les sources
du fleuve jusqu'à ce qu'ils eussent passé.
45 Car il y avait un long chemin à parcourir à travers ce pays, à savoir
un an et demi. La même région est appelée* Arzareth.
46 Et ils habitèrent là jusqu'à la fin des temps. Maintenant, quand ils
commencent à revenir,
47 le Très-Haut arrête de nouveau les sources du fleuve, pour qu'ils
puissent passer. C'est pourquoi tu as vu la multitude rassemblée dans
la paix.
48 Mais ceux qui restent de ton peuple sont ceux qui se trouvent à
l'intérieur de ma frontière sainte.
49 C'est pourquoi, lorsqu'il détruira la multitude des nations rassemblées,
il défendra le peuple qui reste.
50 Alors il leur fera voir de très nombreux prodiges. »

51 Alors je dis : « Seigneur souverain, explique-moi ceci : Pourquoi ai-je
vu l'homme qui sortait du milieu de la mer ? »

52 Il me dit : Comme personne ne peut explorer ou connaître ce qui est
dans les profondeurs de la mer, de même aucun homme sur la terre ne

* **13:45** C'est-à-dire un *autre pays.* Voir Deutéronome 29 :28.

peut voir mon Fils, ni ceux qui sont avec lui, si ce n'est au temps de† son jour.
53 Voici l'interprétation du songe que tu as vu, et c'est pour cela seulement que tu es éclairé à ce sujet,
54 car tu as abandonné tes propres voies, et tu as appliqué ta diligence aux miennes, et tu as étudié ma loi.
55 Tu as ordonné ta vie dans la sagesse, et tu as appelé l'intelligence ta mère.
56 C'est pourquoi je t'ai montré cela, car il y a une récompense déposée auprès du Très-Haut. En effet, après trois jours encore, je te parlerai d'autres choses, et je t'annoncerai des choses puissantes et merveilleuses. »
57 Puis je sortis et passai dans les champs, louant et remerciant grandement le Très-Haut à cause de ses merveilles, qu'il fait de temps en temps,
58 et parce qu'il gouverne le temps, et les choses qui arrivent en leurs saisons. Je restai là trois jours.

14

1 Le troisième jour, j'étais assis sous un chêne, et voici qu'une voix sortit d'un buisson près de moi et dit : « Esdras, Esdras ».
2 J'ai dit : « Me voici, Seigneur », et je me suis levé sur mes pieds.
3 Puis il me dit : « Je me suis révélé dans un buisson et j'ai parlé à Moïse lorsque mon peuple était en esclavage en Égypte.
4 Je l'ai envoyé, et* il a fait sortir mon peuple d'Égypte. Je l'ai fait monter sur le mont Sinaï, où je l'ai gardé avec moi pendant plusieurs jours.
5 Je lui racontai beaucoup de choses merveilleuses, et je lui montrai les secrets des temps et la fin des saisons. Je lui ai donné cet ordre :
6 « Tu les publieras ouvertement, et tu les cacheras ».
7 Maintenant, je vous le dis :
8 Mets dans ton cœur les signes que j'ai montrés, les songes que tu as vus et les interprétations que tu as entendues ;
9 car tu seras enlevé aux hommes, et désormais tu vivras avec mon Fils et avec ceux qui te ressemblent, jusqu'à la fin des temps.
10 Car le monde a perdu sa jeunesse, et les temps commencent à vieillir.
11 † Car le siècle est divisé en douze parties, et dix parties sont déjà passées,‡ même la moitié de la dixième partie.
12 Il en reste deux parties après le milieu de la dixième partie.
13 Maintenant, mettez de l'ordre dans votre maison, reprenez votre peuple, consolez les humbles d'entre eux,§ et instruisez ceux d'entre eux qui sont sages, et maintenant renoncez à la vie corruptible,
14 et abandonnez les pensées mortelles, rejetez loin de vous les fardeaux de l'homme, déposez maintenant votre nature faible,
15 mettez de côté les pensées qui vous sont les plus pénibles, et hâtez-vous d'échapper à ces temps.
16 Car des maux pires que ceux que vous avez vus arriver se produiront après cela.

---

† **13:52** Ainsi les versions orientales. Le latin omet le *sien.* * **14:4** Une autre lecture est. *I.*
† **14:11** Les versets 11, 12 sont omis dans le syriaque. L'Aethiopique a *Car le siècle est divisé en dix parties, et il est arrivé à la dixième ; et la moitié de la dixième reste. Or, etc.* ‡ **14:11** Lat. *et.*
§ **14:13** Le latin seul omet *et...sage.*

17 Voyez en effet combien le monde s'affaiblira avec l'âge, au point que
les maux augmenteront pour ceux qui l'habitent.
18 Car la vérité s'éloignera, et le mensonge sera proche. Car maintenant*
l'aigle que tu as vu en vision se hâte de venir. »
19 Alors je pris la parole et dis :† « Laisse-moi parler en ta présence,
Seigneur.
20 Voici, j'irai, comme tu me l'as ordonné, et je réprimanderai le peuple
qui vit maintenant, mais qui avertira ceux qui naîtront plus tard ? Car le
monde est plongé dans les ténèbres, et ceux qui l'habitent sont privés de
lumière.
21 Car ta loi a été brûlée ; c'est pourquoi personne ne connaît les choses
que tu as faites, ni les œuvres qui seront faites.
22 Mais si j'ai trouvé grâce devant toi, envoie-moi le Saint-Esprit, et
j'écrirai tout ce qui s'est fait dans le monde depuis le commencement,
les choses qui étaient écrites dans ta loi, afin que les hommes puissent
trouver le chemin, et que ceux qui veulent vivre dans les derniers jours
puissent vivre. »
23 Il me répondit : « Va, rassemble le peuple, et dis-leur de ne pas te
chercher pendant quarante jours.
24 Mais prépare pour toi plusieurs tablettes, et prends avec toi Sarea,
Dabria, Selemia, Ethanus et Asiel, ces cinq-là, qui sont prêts à écrire
rapidement ;
25 et viens ici, et j'allumerai dans ton cœur une lampe d'intelligence qui
ne s'éteindra pas avant la fin des choses sur lesquelles tu écriras.
26 Quand tu auras terminé, tu publieras ouvertement certaines choses,
et tu en livreras d'autres en secret aux sages. Demain, à cette heure-ci, tu
te mettras à écrire. »
27 Je sortis donc, selon l'ordre qu'il m'avait donné, je rassemblai tout le
peuple, et je dis :
28 « Écoute ces paroles, ô Israël !
29 Nos pères, au commencement, étaient étrangers en Égypte, et ils en
ont été délivrés,
30 et ils ont reçu la loi de vie, qu'ils n'ont pas gardée, et que vous avez
aussi transgressée après eux.
31 Puis le pays de Sion vous a été donné en propriété ; mais vous-mêmes
et vos ancêtres avez commis l'iniquité, et vous n'avez pas gardé les voies
que le Très-Haut vous avait prescrites.
32 Parce qu'il est un juge juste, il vous a repris en temps voulu ce qu'il
vous avait donné.
33 Maintenant, tu es ici, et ta parenté est au milieu de toi.
34 C'est pourquoi, si vous dominez votre propre intelligence et si vous
instruisez vos cœurs, vous serez maintenus en vie, et après la mort vous
obtiendrez grâce.
35 Car après la mort viendra le jugement, où nous revivrons. Alors
les noms des justes seront manifestés, et les œuvres des impies seront
déclarées.
36 Que personne ne vienne donc à moi maintenant, et ne me cherche
pendant quarante jours. »
37 Je pris donc les cinq hommes, comme il me l'avait ordonné, et nous
sortîmes dans les champs, où nous restâmes.

---

* **14:18** Donc les versions orientales. † **14:19** Le latin omet "*je vais parler ».*

38 Le lendemain, voici qu'une voix m'appela en disant : « Esdras, ouvre
la bouche, et bois ce que je te donne à boire. »
39 J'ouvris alors ma bouche, et voici qu'on me tendit une coupe pleine.
Elle était pleine de quelque chose comme de l'eau, mais sa couleur était
comme du feu.
40 Je la pris et je bus. Quand je l'eus bue, mon cœur exprima de
l'intelligence, et la sagesse grandit dans ma poitrine, car mon esprit en
conserva le souvenir.
41 Ma bouche s`est ouverte, et ne s`est plus fermée.
42 Le Très-Haut donna de l'intelligence aux cinq hommes, et ils
écrivirent par écrit les choses qui leur étaient dites, en‡ caractères qu'ils
ne connaissaient pas, et ils restèrent assis quarante jours. Ils écrivaient
pendant le jour, et la nuit ils mangeaient du pain.
43 Quant à moi, je parlais le jour, et la nuit je ne retenais pas ma langue.
44 Ainsi, en quarante jours, quatre-vingt-quatorze livres furent écrits.
45 Lorsque les quarante jours furent accomplis, le Très-Haut me parla et
dit : « Les premiers livres que tu as écrits, publie-les ouvertement, et que
les dignes et les indignes les lisent ;
46 mais garde les soixante-dix derniers, afin de les remettre aux sages de
ton peuple ;
47 car c'est en eux que se trouvent la source de l'intelligence, la fontaine
de la sagesse et le ruisseau de la connaissance. »
48 Je l'ai fait.

15

1 « Voici, dis aux oreilles de mon peuple les paroles de la prophétie que
je mettrai dans ta bouche », dit le Seigneur.
2 « Fais-les écrire sur le papier, car elles sont fidèles et vraies.
3 Ne t'effraie pas de leurs complots contre toi. Ne te laisse pas troubler
par l'incrédulité de ceux qui parlent contre toi.
4 Car tous les incrédules mourront dans leur incrédulité.
5 « Voici, dit le Seigneur, je fais venir des maux sur toute la terre : l'épée,
la famine, la mort et la destruction.
6 Car la méchanceté a régné sur tous les pays, et leurs œuvres nuisibles
ont atteint leur limite.
7 C'est pourquoi, dit le Seigneur,
8 Je ne me tairai plus au sujet de la méchanceté qu'ils commettent, et je
ne les tolérerai plus dans ces choses qu'ils pratiquent méchamment. Voici,
le sang innocent et juste crie vers moi, et les âmes des justes crient sans
cesse.
9 Je les vengerai, dit le Seigneur, et je recevrai à moi tout le sang innocent
du milieu d'eux.
10 Voici, mon peuple est conduit comme un troupeau à la boucherie. Je
ne leur permettrai pas d'habiter maintenant dans le pays d'Égypte,
11 mais je les ferai sortir à main forte et à bras élevé, je frapperai l'Égypte
de plaies, comme auparavant, et je détruirai tout son territoire. »
12 Que l'Égypte et ses fondements soient dans le deuil, à cause de la plaie
du châtiment et de la punition que Dieu fera venir sur elle.
13 Que les agriculteurs qui cultivent la terre soient dans le deuil, car leurs
semences vont échouer et leurs arbres seront ruinés par le mildiou et la
grêle, et par une tempête terrible.

‡ **14:42** Donc les versions orientales.

14 Malheur au monde et à ceux qui l'habitent !
15 Car l'épée et leur destruction approchent, et une nation se lèvera contre une nation pour combattre, les armes à la main.
16 Car il y aura des séditions parmi les hommes, et ils se fortifieront les uns contre les autres. Dans leur puissance, ils ne respecteront pas leur roi ni le chef de leurs grands.
17 Car un homme voudra entrer dans une ville, et il ne le pourra pas.
18 Car à cause de leur orgueil, les villes seront bouleversées, les maisons seront détruites, et les hommes auront peur.
19 L'homme n'aura pas pitié de ses voisins, mais il attaquera leurs maisons par l'épée et pillera leurs biens, à cause du manque de pain et de grandes souffrances.
20 « Voici, dit Dieu, j'appelle tous les rois de la terre pour qu'ils excitent ceux qui sont depuis le soleil levant, depuis le midi, depuis l'orient, et le Liban, pour qu'ils se retournent les uns contre les autres, et qu'ils leur rendent ce qu'ils leur ont fait.
21 Comme ils font encore aujourd'hui à mes élus, je ferai de même, et je rendrai dans leur sein. » Le Seigneur Dieu dit :
22 « Ma droite n'épargnera pas les pécheurs, et mon épée ne cessera pas sur ceux qui répandent le sang innocent sur la terre.
23 Un feu est sorti de sa colère et a consumé les fondements de la terre et les pécheurs, comme de la paille brûlée.
24 Malheur à ceux qui pèchent et ne gardent pas mes commandements, dit le Seigneur.
25 « Je ne les épargnerai pas. Allez votre chemin, enfants rebelles ! Ne souillez pas mon sanctuaire ! "
26 Car le Seigneur connaît tous ceux qui l'ont offensé, c'est pourquoi il les livrera à la mort et à la destruction.
27 Car maintenant, des maux sont survenus sur toute la terre, et vous y resterez ; car Dieu ne vous délivrera pas, parce que vous avez péché contre lui.
28 Voici qu'apparaît de l'Orient un spectacle horrible !
29 Les nations des dragons d'Arabie sortiront avec de nombreux chars. Dès le jour de leur départ, leur sifflement se répand sur la terre, afin que tous ceux qui les entendent aient aussi peur et tremblent.
30 De même, les Carmonéens, en proie à la colère, sortiront comme les sangliers de la forêt. Ils viendront avec une grande puissance et leur livreront bataille, et ils dévasteront de leurs dents une partie du pays des Assyriens.
31 Alors les dragons auront le dessus, se souvenant de leur nature. S'ils se tournent vers eux, en conspirant ensemble avec une grande puissance pour les persécuter,
32 alors ceux-ci seront troublés, et se tairont par leur puissance, et se tourneront et fuiront.
33 Du pays des Assyriens, un ennemi en embuscade les attaquera et détruira l'un d'entre eux. La peur et le tremblement s'abattront sur leur armée, et l'indécision sur leurs rois.
34 Voici des nuages qui viennent de l'est, et du nord au sud ! Ils sont très horribles à regarder, pleins de colère et de tempête.
35 Ils se heurteront les uns aux autres. Ils déverseront une forte tempête sur la terre, même leur propre tempête. Il y aura du sang de l'épée jusqu'au ventre du cheval,

36 et jusqu'à la cuisse de l'homme, et jusqu'au jarret du chameau.
37 Il y aura de l'effroi et un grand tremblement sur la terre. Ceux qui verront cette colère seront effrayés, et le tremblement les saisira.
38 Après cela, de grandes tempêtes s'élèveront du sud, du nord et d'une autre partie de l'ouest.
39 Des vents violents s'élèveront de l'est et enfermeront la nuée qu'il a soulevée dans sa colère ; et la tempête qui devait être détruite par le vent d'est sera violemment poussée vers le sud et l'ouest.
40 Des nuages grands et puissants, pleins de colère, s'élèveront avec la tempête, pour détruire toute la terre et ses habitants. Ils répandront sur toute personne élevée et haute une tempête terrible,
41 du feu, de la grêle, des épées volantes, et de grandes eaux, afin que toutes les plaines soient remplies, et tous les fleuves, par l'abondance de ces eaux.
42 Ils abattront les villes et les murailles, les montagnes et les collines, les arbres de la forêt, l'herbe des prés et leur grain.
43 Ils iront régulièrement jusqu'à Babylone et la détruiront.
44 Ils l'atteindront et l'entoureront. Ils déverseront sur elle la tempête et toute la fureur. Alors la poussière et la fumée monteront au ciel, et tous ceux qui l'entoureront se lamenteront sur elle.
45 Ceux qui resteront serviront ceux qui l'auront détruite.
46 Toi, Asie, qui participes à la beauté de Babylone et à la gloire de sa personne,
47 Malheur à toi, misérable, parce que tu t'es rendue semblable à elle. Tu as paré tes filles pour qu'elles se prostituent, afin qu'elles plaisent à tes amants, qui t'ont toujours désirée, et qu'elles en tirent gloire !
48 Tu as suivi celle qui est détestable dans toutes ses œuvres et ses inventions. C'est pourquoi Dieu dit :
49 « J'enverrai sur vous des maux : le veuvage, la pauvreté, la famine, l'épée et la peste, pour dévaster vos maisons et vous conduire à la ruine et à la mort.
50 L'éclat de ta puissance se desséchera comme une fleur sous l'effet de la chaleur qui s'élève sur toi.
51 Tu seras affaiblie comme une pauvre femme battue et blessée, de sorte que tu ne pourras pas recevoir tes puissants et tes amants.
52 Est-ce que je t'aurais traité avec une telle jalousie, dit le Seigneur,,
53 si tu n'avais pas toujours massacré mes élus, exalté et battu des mains, et parlé sur leurs morts, quand tu étais ivre ?
54 « Embellis ton visage !
55 La récompense d'une prostituée sera dans ton sein, c'est pourquoi tu seras remboursée.
56 Comme vous ferez à mon élu, dit le Seigneur, ainsi Dieu vous fera, et il vous livrera à vos adversaires.
57 Vos enfants mourront de faim. Vous tomberez par l'épée. Vos villes seront détruites, et tout votre peuple dans les champs périra par l'épée.
58 Ceux qui sont dans les montagnes mourront de faim, mangeront leur propre chair et boiront leur propre sang, à cause de la faim du pain et de la soif de l'eau.
59 Toi, malheureux par-dessus tout, tu viendras et tu recevras encore des maux.
60 Dans le passage, ils se précipiteront sur la ville haïssable et détruiront une partie de ton pays, et entacheront une partie de ta gloire, et ils retourneront de nouveau à Babylone qui a été détruite.

61 Ils te jetteront comme du chaume, et ils seront pour toi comme du feu.
62 Ils te dévoreront, toi, tes villes, ton pays et tes montagnes. Ils brûleront au feu toutes tes forêts et tes arbres fruitiers.
63 Ils emmèneront tes enfants en captivité, ils pilleront tes richesses, et ils entacheront la gloire de ton visage. »

16

1 Malheur à toi, Babylone et Asie ! Malheur à toi, Égypte et Syrie !
2 Revêtez-vous de sacs et de vêtements de poil de chèvre, pleurez sur vos enfants et lamentez-vous, car votre ruine est proche.
3 L'épée a été envoyée sur vous, et qui est là pour la faire reculer ?
4 Un feu a été envoyé sur toi, et qui est là pour l'éteindre ?
5 Des calamités sont envoyées sur toi, et qui est là pour les chasser ?
6 Peut-on chasser un lion affamé dans la forêt ? Peut-on éteindre un feu dans le chaume, quand il a commencé à brûler ?
7 Peut-on faire reculer une flèche tirée par un archer puissant ?
8 Le Seigneur Dieu envoie les calamités, et qui les chassera ?
9 Un feu sortira de sa colère, et qui pourra l'éteindre ?
10 Il lancera des éclairs, et qui n'aura pas peur ? Il tonnera, et qui ne tremblera pas ?
11 L'Éternel menacera, et qui ne sera pas mis en pièces par sa présence ?
12 La terre et ses fondements tremblent. La mer s'élève avec les flots de l'abîme, et ses flots s'agitent, avec les poissons qu'ils contiennent, en présence du Seigneur et devant la gloire de sa puissance.
13 Car sa droite qui tend l'arc est forte, ses flèches qu'il décoche sont acérées, et elles ne manqueront pas quand elles commenceront à être lancées vers les extrémités du monde.
14 Voici, les calamités sont envoyées, et elles ne reviendront pas avant d'avoir atteint la terre.
15 Le feu est allumé et ne s'éteindra pas avant d'avoir consumé les fondements de la terre.
16 De même qu'une flèche lancée par un archer puissant ne revient pas en arrière, de même les calamités qui sont envoyées sur la terre ne reviendront pas.
17 Malheur à moi ! Malheur à moi ! Qui me délivrera en ces jours-là ?
18 Le commencement des douleurs, et il y aura un grand deuil ; le commencement de la famine, et beaucoup périront ; le commencement des guerres, et les puissances seront dans la crainte ; le commencement des calamités, et tout tremble ! Que feront-ils quand les calamités arriveront ?
19 Voici la famine et la peste, la souffrance et l'angoisse ! Ils sont envoyés comme des fouets pour la correction.
20 Mais à cause de tout cela, on ne les détournera pas de leur méchanceté et on ne se souviendra pas toujours des fléaux.
21 Voici que la nourriture sera si bon marché sur la terre qu'ils se croiront en bonne santé, et même alors les calamités se multiplieront sur la terre : épée, famine et grande confusion.
22 En effet, parmi les habitants de la terre, beaucoup périront de faim ; et d'autres, qui échapperont à la famine, seront détruits par l'épée.
23 Les morts seront jetés dehors comme du fumier, et il n'y aura personne pour les consoler ; car la terre sera dévastée, et ses villes seront renversées.

24 Il n'y aura plus de cultivateur pour cultiver la terre et pour l'ensemencer.
25 Les arbres donneront des fruits, mais qui les cueillera ?
26 Les raisins mûriront, mais qui les foulera ? Car il y aura en tout lieu une grande solitude ;
27 car un homme ne voudra plus voir un autre, ni entendre sa voix.
28 Car d'une ville, il en restera dix, et deux des champs, qui se seront cachés dans les bosquets touffus et dans les fentes des rochers.
29 Comme dans un verger d'olives, sur chaque arbre, il peut rester trois ou quatre olives,
30 ou comme, lorsqu'on vendange une vigne, il reste quelques grappes à ceux qui fouillent la vigne avec soin,
31 de même, en ces jours-là, il en restera trois ou quatre à ceux qui fouillent leurs maisons avec l'épée.
32 La terre sera désolée, et ses champs seront des ronces, et ses routes et tous ses chemins pousseront des épines, parce que les brebis n'y passeront pas.
33 Les vierges seront dans le deuil, faute d'époux. Les femmes se lamenteront de n'avoir pas de maris. Leurs filles se lamenteront de n'avoir pas de servantes.
34 Leurs fiancés seront détruits dans les guerres, et leurs maris périront de faim.

35 Écoutez maintenant ces choses, et comprenez-les, serviteurs du Seigneur.
36 Voici la parole du Seigneur : recevez-la. Ne doutez pas des choses dont le Seigneur parle.
37 Voici, les calamités approchent, et ne se font pas attendre.
38 De même qu'une femme enceinte au neuvième mois, quand l'heure de l'accouchement approche, en deux ou trois heures de grandes douleurs entourent son sein, et quand l'enfant sortira du sein, il n'y aura pas un instant d'attente,
39 de même les calamités ne tarderont pas à venir sur la terre. Le monde gémira, et des douleurs le saisiront de toutes parts.

40 « Ô mon peuple, écoutez ma parole : préparez-vous à combattre, et dans ces calamités, soyez comme des étrangers sur la terre.
41 Que celui qui vend soit comme celui qui s'enfuit, et celui qui achète, comme celui qui perdra.
42 Que celui qui fait des affaires soit comme celui qui n'en tire aucun profit, et celui qui construit, comme celui qui n'y habitera pas,
43 et celui qui sème, comme s'il ne récolterait pas, de même celui qui taille la vigne, comme celui qui ne vendra pas,
44 ceux qui se marient, comme ceux qui n'auront pas d'enfants, et ceux qui ne se marient pas, comme les veuves.
45 A cause de cela, ceux qui travaillent, travaillent en vain ;
46 car des étrangers récolteront leurs fruits, pilleront leurs biens, renverseront leurs maisons et emmèneront leurs enfants en captivité, car c'est dans la captivité et la famine qu'ils concevront leurs enfants.
47 Ceux qui font des affaires ne le font que pour être pillés. Plus ils orneront leurs villes, leurs maisons, leurs biens et leurs personnes,
48 plus je les haïrai pour leurs péchés, dit le Seigneur.

49 De même qu'une femme respectable et vertueuse déteste une prostituée,
50 de même la justice haïra l'iniquité, lorsqu'elle se parera, et l'accusera en face, quand viendra celui qui le défendra, lui qui recherche diligemment tout péché sur la terre.
51 Ne lui ressemblez donc pas, ni à ses œuvres.
52 Encore un peu de temps, et l'iniquité disparaîtra de la terre, et la justice régnera sur nous.
53 Que le pécheur ne dise pas qu'il n'a pas péché, car Dieu fera brûler des charbons ardents sur la tête de celui qui dira : « Je n'ai pas péché devant Dieu et sa gloire. »
54 Voici que le Seigneur connaît toutes les œuvres des hommes, leurs imaginations, leurs pensées et leurs cœurs.
55 Il a dit : « Que la terre soit faite », et elle a été faite, « Que le ciel soit fait », et il a été fait.
56 A sa parole, les étoiles se sont formées, et il connaît le nombre des étoiles.
57 Il sonde l'abîme et ses trésors. Il a mesuré la mer et ce qu'elle contient.
58 Il a fermé la mer au milieu des eaux, et par sa parole, il a suspendu la terre au-dessus des eaux.
59 Il a étendu le ciel comme une voûte. Il l'a fondé sur les eaux.
60 Il a fait des sources d'eau dans le désert et des bassins sur les sommets des montagnes pour faire jaillir des fleuves des hauteurs et arroser la terre.
61 Il a formé l'homme, il a mis un cœur au milieu du corps, il lui a donné le souffle, la vie, l'intelligence,
62 oui, l'esprit du Dieu tout-puissant. Lui qui a fait toutes choses et qui cherche les choses cachées dans les lieux cachés,
63 sûrement il connaît votre imagination, et ce que vous pensez dans vos cœurs. Malheur à ceux qui pèchent, et qui cherchent à cacher leur péché !
64 Car le Seigneur examinera exactement toutes vos œuvres, et il vous confondra tous.
65 Quand vos péchés seront dévoilés devant les hommes, vous serez confus, et vos propres iniquités seront vos accusateurs en ce jour-là.
66 Que ferez-vous ? Ou comment cacherez-vous vos péchés devant Dieu et ses anges ?
67 Voici, Dieu est le juge. Craignez-le ! Cessez de pécher, et oubliez vos iniquités, pour ne plus les commettre. Ainsi Dieu vous fera sortir, et vous délivrera de toute souffrance.
68 Car voici que la colère ardente d'une grande foule s'enflamme contre vous ; ils enlèveront une partie d'entre vous, et vous nourriront de ce qui est sacrifié aux idoles.
69 Ceux qui y consentiront seront pris en dérision et méprisés, et foulés aux pieds.
70 Car il y aura en divers lieux, et dans les villes voisines, une grande insurrection contre ceux qui craignent le Seigneur.
71 Ils seront comme des fous, n'épargnant personne, mais pillant et détruisant ceux qui craignent encore le Seigneur.
72 Car ils détruiront et pilleront leurs biens, et les jetteront hors de leurs maisons.
73 Alors l'épreuve de mes élus sera connue, comme l'or qu'on éprouve dans le feu.

74 Écoutez, mes élus, dit le Seigneur : « Voici, les jours de souffrance
sont proches, et je vous en délivrerai.
75 N'ayez pas peur, et ne doutez pas, car Dieu est votre guide.
76 Vous qui gardez mes commandements et mes préceptes, dit le
Seigneur Dieu, ne laissez pas vos péchés vous accabler, et ne laissez pas
vos iniquités s'élever. »
77 Malheur à ceux qui sont étouffés par leurs péchés et couverts de leurs
iniquités, comme un champ est étouffé par des buissons, et son chemin
couvert d'épines, pour que personne n'y passe !
78 Il est fermé et livré à la consommation par le feu.

LE QUATRIÈME LIVRE DES MACCABEÉS

Le quatrième livre des Maccabeés apparaît dans un appendice de la Septante grecque. Il est considéré comme apocryphe par la plupart des traditions ecclésiastiques. Il est conservé ici pour sa valeur historique supplémentaire.

1 Comme je vais démontrer une proposition des plus philosophiques, à
savoir que le raisonnement religieux est le maître absolu des émotions.
Je vous conseille volontiers d'accorder la plus grande attention à la
philosophie.
2 Car la raison est nécessaire à tous comme étape vers la science. De
plus, elle englobe l'éloge de la maîtrise de soi, la plus haute vertu.
3 Si donc le raisonnement semble maîtriser les émotions qui font
obstacle à la tempérance, comme la gourmandise et la luxure,
4 il domine aussi sûrement et manifestement les affections qui sont
contraires à la justice, comme la malice, et de celles qui font obstacle au
courage, comme la colère, la douleur et la crainte.
5 Certains pourraient peut-être demander : « Comment se fait-il donc
que le raisonnement, s'il domine les émotions, ne soit pas aussi maître de
l'oubli et de l'ignorance ? » Ils tentent un argument ridicule.
6 Car le raisonnement ne domine pas sur ses propres émotions, mais sur
celles qui sont contraires à la justice, au courage, à la tempérance et à la
maîtrise de soi ; et encore, sur celles-ci, de manière à résister, sans les
détruire.
7 Je pourrais vous prouver par bien d'autres considérations que le
raisonnement religieux est le seul maître des émotions ;
8 mais je le prouverai avec la plus grande force par la force d'âme
d'Eléazar, de sept de ses frères et de leur mère, qui ont souffert la mort
pour défendre la vertu.
9 Car tous ceux-là, traitant la douleur avec mépris jusqu'à la mort, ont
démontré par ce mépris que le raisonnement a le dessus sur les émotions.
10 Pour leurs vertus, il est donc juste que je fasse l'éloge de ces hommes
qui sont morts en ce moment avec leur mère au nom de la noblesse et
de la bonté ; et pour leurs honneurs, je peux les considérer comme des
bienheureux.
11 Car, suscitant l'admiration non seulement des hommes en général,
mais aussi des persécuteurs, pour leur courage et leur endurance, ils sont
devenus le moyen de détruire la tyrannie contre leur nation, ayant vaincu
le tyran par leur endurance, de sorte que par eux leur pays a été purifié.
12 Mais nous pouvons maintenant entrer dans le vif du sujet, après avoir
commencé, selon notre habitude, par exposer la doctrine, et procéder ainsi
au récit de ce peuple, en rendant gloire au Dieu tout-puissant.
13 D'où la question de savoir si le raisonnement est le maître absolu des
émotions.
14 Déterminons donc ce qu'est le raisonnement et ce qu'est l'émotion,
et combien de formes d'émotion il y a, et si le raisonnement domine tout
cela.
15 Le raisonnement est l'intelligence accompagnée d'une vie de droiture,
mettant au premier plan la considération de la sagesse.

16 La sagesse est la connaissance des choses divines et humaines, et de leurs causes.
17 Elle est contenue dans l'enseignement de la loi, par lequel nous apprenons les choses divines avec révérence et les choses humaines avec profit.
18 Les formes de la sagesse sont la maîtrise de soi, la justice, le courage et la tempérance.
19 La première de ces formes est la maîtrise de soi, grâce à laquelle, en effet, le raisonnement domine les émotions.
20 Parmi les émotions, le plaisir et la douleur sont les deux plus complètes, et elles se rapportent aussi, par nature, à l'âme.
21 Le plaisir et la douleur sont accompagnés de nombreuses affections.
22 Avant le plaisir, il y a la convoitise, et après le plaisir, la joie.
23 Avant la douleur, il y a la crainte, et après la douleur, la tristesse.
24 La colère est une affection, commune au plaisir et à la douleur, si quelqu'un veut bien faire attention quand elle lui arrive.
25 Il existe dans le plaisir une disposition malicieuse, qui est la plus complexe de toutes les affections.
26 Dans l'âme, c'est l'arrogance, l'amour de l'argent, la soif d'honneur, la dispute, l'incrédulité et le mauvais œil.
27 Dans le corps, c'est la gourmandise, le manger sans discernement et la gloutonnerie solitaire.
28 Comme le plaisir et la douleur sont donc deux excroissances du corps et de l'âme, il y a de nombreux rejetons de ces émotions.
29 Le raisonnement, l'agriculteur universel, en purgeant et en élaguant chacun d'eux, en les attachant, en les arrosant et en les transplantant, améliore de toutes les manières les matériaux des mœurs et des affections.
30 Car le raisonnement est le chef des vertus, mais il est le seul maître des émotions.
Observez donc d'abord, par les choses mêmes qui font obstacle à la tempérance, que le raisonnement est le maître absolu des émotions.
31 Or, la tempérance consiste à maîtriser les convoitises.
32 Or, parmi les convoitises, les unes appartiennent à l'âme, les autres au corps. Le raisonnement semble dominer les deux.
33 Sinon, comment se fait-il que, lorsqu'on nous pousse à manger des viandes interdites, nous refusions la gratification qui en découlerait ? N'est-ce pas parce que le raisonnement est capable de commander les appétits ? Je le crois.
34 C'est ainsi que, lorsqu'on a envie de fruits de mer, d'oiseaux, d'animaux à quatre pattes, et de toutes sortes d'aliments qui nous sont interdits par la loi, on se retient par la maîtrise du raisonnement.
35 Car l'entendement tempéré résiste aux affections de nos appétits et les fait reculer, et toutes les impulsions du corps sont contenues par le raisonnement.

2

1 Faut-il s'en étonner ? Si les convoitises de l'âme, après avoir participé à ce qui est beau, sont frustrées,
2 pour cette raison, donc, le Joseph tempéré est loué en ce que, par le raisonnement, il a maîtrisé, après réflexion, l'indulgence des sens.
3 En effet, bien que jeune et mûr pour les rapports sexuels, il a annulé par le raisonnement le stimulus de ses émotions.

4 Ce n'est pas seulement le stimulus de l'indulgence sensuelle, mais celui de tout désir, que le raisonnement est capable de maîtriser.
5 Par exemple, la loi dit : « Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain, ni rien de ce qui appartient à ton prochain. »
6 Maintenant donc, puisque c'est la loi qui nous a interdit de convoiter, je vous persuaderai d'autant plus facilement que le raisonnement est capable de gouverner nos convoitises, comme il le fait pour les affections qui sont des entraves à la justice.
7 Car de quelle manière peut-on récupérer un mangeur solitaire, un glouton et un ivrogne, s'il n'est pas évident que le raisonnement est le seigneur des émotions ?
8 C'est pourquoi, l'homme qui règle sa conduite par la loi, même s'il est amateur d'argent, fait immédiatement pression sur sa propre disposition en prêtant aux nécessiteux sans intérêt, et en annulant la dette la septième année.
9 Si un homme est avide, il est dirigé par la loi agissant par le raisonnement, de sorte qu'il ne glane pas ses récoltes ou sa vendange. En référence à d'autres points, nous pouvons percevoir que c'est le raisonnement qui vainc ses émotions.
10 Car la loi vainc même l'affection envers les parents, ne renonçant pas à la vertu à cause d'eux.
11 Elle l'emporte sur l'amour de la femme, en la réprimandant quand elle enfreint la loi.
12 Elle domine l'amour des parents envers leurs enfants, car elle les punit pour le vice. Il domine sur l'intimité des amis, en les réprimandant quand ils sont méchants.
13 Ne croyez pas que ce soit une affirmation étrange que le raisonnement puisse, au nom de la loi, vaincre même l'inimitié.
14 Elle ne permet pas d'abattre les arbres fruitiers d'un ennemi, mais elle les préserve des destructeurs, et recueille leurs ruines tombées.
15 La raison semble être maîtresse des émotions les plus violentes, comme l'amour de l'empire, la vaine vantardise et la calomnie.
16 Car l'entendement tempéré repousse toutes ces émotions malignes, comme il repousse la colère ; car il maîtrise même celle-ci.
17 C'est ainsi que Moïse, irrité contre Dathan et Abiram, ne leur a rien fait avec colère, mais a maîtrisé sa colère par le raisonnement.
18 Car l'esprit tempéré est capable, comme je l'ai dit, d'être supérieur aux émotions, de corriger les unes et de détruire les autres.
19 Sinon, pourquoi notre très sage père Jacob a-t-il reproché à Siméon et Lévi d'avoir tué de façon irrationnelle toute la race des Sichemites, en disant : « Maudite soit leur colère ! » ?
20 Car si le raisonnement ne possédait pas le pouvoir de maîtriser les affections colériques, il n'aurait pas dit cela.
21 En effet, au moment où Dieu a créé l'homme, il a implanté en lui ses émotions et sa nature morale.
22 En ce temps-là, il a érigé l'esprit en chef sacré, par l'intermédiaire des sens.
23 Il a donné une loi à cet esprit, en vivant selon laquelle il maintiendra un règne tempéré, juste, bon et courageux.
24 Comment donc, dira-t-on, si le raisonnement est maître des émotions, n'a-t-il pas prise sur l'oubli et l'ignorance ?

3

1 L'argument est extrêmement ridicule, car le raisonnement ne semble pas régir ses propres affections, mais celles du corps,
2 de telle sorte que chacun d'entre vous ne pourra peut-être pas extirper le désir, mais le raisonnement vous permettra de ne pas en être asservi.
3 Il se peut que l'on ne puisse pas extirper la colère de l'âme, mais il est possible de résister à la colère.
4 Chacun de vous ne peut peut-être pas éradiquer la malice, mais le raisonnement a la force de travailler avec vous pour vous empêcher de céder à la malice.
5 Car le raisonnement n'est pas un éradicateur, mais un antagoniste des émotions.
6 Cela peut être mieux compris à partir de la soif du roi David.
7 En effet, après que David eut attaqué les Philistins toute la journée, il en tua un grand nombre avec les soldats de sa nation ;
8 puis, le soir venu, en sueur et très fatigué, il arriva à la tente royale, autour de laquelle campait toute l'armée de nos ancêtres.
9 Or, tous les autres étaient en train de souper ;
10 mais le roi, qui avait très soif, bien qu'il y eût de nombreuses sources, ne pouvait par leur moyen étancher sa soif ;
11 mais un certain désir irrationnel de l'eau dans le camp de l'ennemi devenait de plus en plus fort et ardent sur lui, le défaisait et le consumait.
12 C'est pourquoi ses gardes du corps étant troublés par ce désir du roi, deux vaillants jeunes soldats, respectant le désir du roi, s'armèrent complètement et, prenant une cruche, franchirent les remparts des ennemis.
13 Sans être aperçus par les gardiens de la porte, ils parcoururent tout le camp de l'ennemi.
14 Ayant audacieusement découvert la fontaine, ils y remplirent la boisson pour le roi.
15 Mais lui, bien que desséché par la soif, pensait qu'une boisson considérée comme égale au sang serait terriblement dangereuse pour son âme.
16 Aussi, opposant le raisonnement à son désir, il versa la boisson à Dieu.
17 Car l'esprit tempéré a le pouvoir de vaincre la pression des émotions, d'éteindre les feux de l'excitation,
18 et de lutter contre les douleurs du corps, si excessives soient-elles, et par l'excellence du raisonnement, de repousser tous les assauts des émotions.
19 Mais l'occasion nous invite maintenant à donner une illustration du raisonnement tempéré à partir de l'histoire.
20 En effet, alors que nos pères jouissaient d'une paix tranquille grâce à l'obéissance à la loi et qu'ils étaient prospères, au point que le roi d'Asie Séleucus Nicanor leur attribuait de l'argent pour le service divin et acceptait leur forme de gouvernement,
21 certains peuples, apportant des nouveautés contraires à l'harmonie publique, tombèrent de diverses manières dans des calamités.

4

1 Il y avait un homme nommé Simon, qui s'opposait à un homme honorable et bon, ayant autrefois détenu le grand sacerdoce à vie, nommé Onias. Après avoir calomnié Onias de toutes les manières, Simon ne put

le blesser auprès du peuple, et il s'en alla en exil, avec l'intention de trahir son pays.
2 Arrivé auprès d'Apollonius, gouverneur militaire de la Syrie, de la Phénicie et de la Cilicie, il lui dit :
3 « Ayant de la bonne volonté pour les affaires du roi, je suis venu t'informer que des richesses privées de plusieurs dizaines de milliers de dollars sont déposées dans les trésors de Jérusalem, qui n'appartiennent pas au temple, mais au roi Séleucus. »
4 Apollonios, ayant pris connaissance des détails de cette affaire, loua Simon pour le soin qu'il prenait des intérêts du roi et alla trouver Séleucus pour l'informer du trésor.
5 Obtenant autorité à ce sujet, et s'avançant rapidement dans notre pays avec le maudit Simon et une force très lourde,
6 il dit qu'il est venu avec les ordres du roi pour prendre l'argent privé du trésor.
7 La nation, indignée de cette proclamation, et répondant qu'il était extrêmement injuste que ceux qui avaient engagé des dépôts au trésor sacré en soient privés, résista de son mieux.
8 Mais Appolonius s'en alla dans le temple avec des menaces.
9 Les prêtres, avec les femmes et les enfants, demandèrent à Dieu de jeter son bouclier sur le lieu saint et méprisé,
10 et Appolonius montait avec sa force armée pour s'emparer du trésor, lorsque des anges du ciel apparurent à cheval, tout rayonnant dans leur armure, les remplissant d'une grande crainte et d'un grand tremblement.
11 Apollonius tomba à moitié mort sur le parvis ouvert à toutes les nations, tendit les mains vers le ciel et supplia les Hébreux, en pleurant, de prier pour lui et d'apaiser la colère de l'armée céleste.
12 Car il disait qu'il avait péché, au point d'être par conséquent digne de mort, et que s'il était sauvé, il proclamerait à tous les peuples la bénédiction du lieu saint.
13 Onias, le grand prêtre, incité par ces paroles, bien que pour d'autres raisons anxieux que le roi Séleucus ne suppose pas qu'Apollonios a été tué par un dispositif humain et non par une punition divine, pria pour lui ;
14 et il étant ainsi sauvé de façon inattendue, partit pour rapporter au roi ce qui lui était arrivé.
15 Mais à la mort du roi Séleucus, son fils Antiochus Épiphane succéda au royaume, un homme terrible à l'orgueil arrogant.
16 Ayant destitué Onias du sacerdoce, il nomma grand prêtre son frère Jason,
17 qui s'était engagé, s'il lui conférait cette autorité, à payer annuellement trois mille six cent soixante talents.
18 Il lui confia le grand sacerdoce et l'autorité sur la nation.
19 Il changea la manière d'habiter du peuple, et pervertit ses coutumes civiles en toute illégalité.
20 De sorte que non seulement il éleva un gymnase sur la citadelle même de notre pays, mais il négligea la garde du temple.
21 A cause de cela, la vengeance divine fut attisée et suscita Antiochus lui-même contre eux.
22 Comme il était en guerre contre Ptolémée en Égypte, il apprit qu'à la nouvelle de sa mort, les habitants de Jérusalem s'étaient réjouis, et il marcha rapidement contre eux.

23 Après les avoir soumis, il établit un décret selon lequel si l'un d'entre eux vivait selon les lois ancestrales, il devait mourir.
24 Comme il n'arrivait pas à détruire par ses décrets l'obéissance à la loi de la nation, mais qu'il voyait toutes ses menaces et ses châtiments sans effet,
25 car même les femmes, parce qu'elles continuaient à circoncire leurs enfants, étaient jetées dans un précipice avec eux, connaissant d'avance le châtiment.
26 Quand donc le peuple n'a pas tenu compte de ses décrets, il a lui-même contraint, par des tortures, tous les membres de cette race à renoncer à la religion juive, en goûtant des viandes interdites.

5

1 Le tyran Antiochus, assis en public avec ses assesseurs sur un lieu élevé, entouré de ses troupes armées,
2 ordonna à ses porteurs de lances de se saisir de tous les Hébreux et de les obliger à goûter la chair de porc et les objets offerts aux idoles.
3 Si l'un d'entre eux ne voulait pas manger cette nourriture maudite, il devait être torturé sur une roue et ainsi tué.
4 Lorsqu'un grand nombre d'entre eux eurent été saisis, on fit approcher de lui un homme éminent de l'assemblée, un Hébreu du nom d'Èléazar, prêtre de par sa famille, juriste de profession, d'un âge avancé, et pour cette raison connu de beaucoup de partisans du roi.
5 Antiochus, l'ayant vu, dit :
6 « Je te conseille, vieillard, avant que tes tortures ne commencent, de goûter à la chair du porc, et de sauver ta vie ; car j'ai du respect pour ton âge et ta tête hérissée, que tu as depuis si longtemps, que tu ne me parais pas philosophe en conservant la superstition des Juifs.
7 Ainsi donc, puisque la nature vous a donné la chair la plus excellente de cet animal, la détestez-vous ?
8 Il semble insensé de ne pas jouir de ce qui est agréable, sans être déshonorant, et de rejeter, à cause de la notion de péché, les dons de la nature.
9 Vous agirez, je pense, de façon encore plus insensée, si vous suivez de vaines conceptions sur la vérité.
10 Vous me mépriserez d'ailleurs à votre propre perte.
11 Ne vous réveillerez-vous pas de votre philosophie insignifiante, n'abandonnerez-vous pas la folie de vos idées, et ne retrouverez-vous pas un sens digne de votre âge, en cherchant la vérité d'une voie commode ?
12 Ne respecterez-vous pas mon aimable avertissement et n'aurez vous pas pitié de votre âge ?
13 Car n'oubliez pas que s'il existe une puissance qui veille sur votre religion, elle vous pardonnera toutes les transgressions de la loi que vous commettez par contrainte. »
14 Pendant que le tyran l'incitait ainsi à manger illégalement de la viande, Eléazar demanda la permission de parler.
15 Ayant reçu la permission de parler, il commença à s'adresser au peuple comme suit :
16 « Nous, ô Antiochus, qui sommes persuadés de vivre sous une loi divine, nous ne considérons aucune contrainte aussi forte que l'obéissance à cette loi.
17 C'est pourquoi nous considérons que nous ne devons transgresser la loi d'aucune manière.

18 En effet, si notre loi (comme vous le supposez) n'était pas véritablement divine, et si nous la pensions à tort divine, nous n'aurions pas le droit, même dans ce cas, de détruire notre sens de la religion.
19 Ne pense pas que manger de la viande impure soit une offense insignifiante.
20 Car la transgression de la loi, qu'elle soit petite ou grande, est d'égale importance ;
21 car, dans un cas comme dans l'autre, la loi est également méprisée.
22 Mais vous vous moquez de notre philosophie, comme si nous vivions dans l'irrationnel.
23 Pourtant, elle nous enseigne la maîtrise de soi, de sorte que nous sommes supérieurs à tous les plaisirs et à toutes les convoitises ; et elle nous forme au courage, de sorte que nous subissons allègrement tous les griefs.
24 Elle nous instruit dans la justice, afin que nous rendions dans toutes nos relations ce qui est dû. Il nous enseigne la piété, afin que nous adorions correctement le seul et unique Dieu.
25 C'est pourquoi nous ne mangeons pas ce qui est impur ; car en croyant que la loi a été établie par Dieu, nous sommes convaincus que le Créateur du monde, en donnant ses lois, sympathise avec notre nature.
26 Il nous a prescrit de manger les choses qui conviennent à notre âme, mais il nous a interdit celles qui ne conviennent pas.
27 Mais, à la manière d'un tyran, tu ne nous forces pas seulement à enfreindre la loi, mais aussi à manger, afin de pouvoir te moquer de nous lorsque nous mangeons ainsi de manière profane.
28 Mais vous n'aurez pas cette cause de rire contre moi,
29 et je ne transgresserai pas non plus les serments sacrés de mes ancêtres d'observer la loi.
30 Non, pas si vous m'arrachez les yeux et si vous consommez mes entrailles.
31 Je ne suis pas si vieux et si dépourvu de courage que je ne puisse pas être jeune dans la raison et dans la défense de ma religion.
32 Maintenant donc, préparez vos roues, et allumez une flamme plus ardente.
33 Je ne plaindrai pas ma vieillesse au point d'enfreindre, à cause de moi, la loi de mon pays.
34 Je ne te tromperai pas, ô loi, mon maître, et je ne t'abandonnerai pas, ô bien-aimée maîtrise de soi !
35 Je ne te ferai pas honte, ô philosophe Raison, ni ne te renierai, ô prêtre honoré et connaissance de la loi.
36 Bouche ! Tu ne souilleras pas ma vieillesse, ni la pleine stature d'une vie parfaite.
37 Mes ancêtres me recevront comme pur, n'ayant pas craint ta contrainte, jusqu'à la mort.
38 Car tu domineras comme un tyran sur les impies, mais tu ne domineras pas mes pensées sur la religion, ni par tes arguments, ni par des actes. »

6

1 Lorsqu'Éléazar eut ainsi répondu aux exhortations du tyran, les porteurs de lances s'approchèrent et traînèrent grossièrement Éléazar vers les instruments de torture.

2 D'abord, ils dépouillèrent le vieillard, paré comme il l'était de la beauté de la piété.
3 Puis, lui attachant les bras et les mains, ils le flagellent dédaigneusement.
4 Un héraut d'en face s'écria : « Obéissez aux ordres du roi ! »
5 Mais Eléazar, qui était un homme de haute condition et d'une grande noblesse, n'en tint pas compte, comme un supplicié en rêve.
6 Mais, levant les yeux au ciel, le vieillard fut dépouillé de sa chair par les fouets, son sang coula et ses flancs furent transpercés.
7 Tombant à terre parce que son corps n'avait pas la force de supporter les douleurs, il gardait cependant sa raison droite et inflexible.
8 Alors l'un des rudes porteurs de lances se précipita sur lui et commença à lui donner des coups de pied dans le côté pour le forcer à se relever après sa chute.
9 Mais il supportait les douleurs, méprisait la cruauté, et persévérait à travers les indignités.
10 Comme un noble athlète, le vieillard, lorsqu'il était frappé, vainquait ses bourreaux.
11 Le visage en sueur, le souffle court, il était admiré même par ses bourreaux pour son courage.
12 C'est pourquoi, en partie par pitié pour sa vieillesse,
13 en partie par sympathie de connaissance, et en partie par admiration pour son endurance, certains des assistants du roi dirent,
14 « Pourquoi te détruis-tu déraisonnablement, ô Eléazar, par ces misères ?
15 Nous allons t'apporter de la viande cuite par toi-même, et tu pourras te sauver en prétendant que tu as mangé de la chair de porc. »
16 Eléazar, comme si ce conseil le torturait davantage, s'écria :
17 « Que nous, enfants d'Abraham, ne soyons pas mal conseillés au point de céder à un faux-semblant inconvenant.
18 Car il serait irrationnel qu'après avoir vécu jusqu'à la vieillesse en toute vérité, et avoir scrupuleusement gardé notre caractère pour cela, nous revenions en arrière
19 et devenions nous-mêmes un modèle d'impiété pour les jeunes, comme étant un exemple de pollution alimentaire.
20 Il serait déshonorant que nous vivions peu de temps, et que nous soyons méprisés par tous les hommes pour notre lâcheté,
21 et que nous soyons condamnés par le tyran pour notre lâcheté en ne luttant pas jusqu'à la mort pour notre loi divine.
22 C'est pourquoi vous, enfants d'Abraham, mourez noblement pour votre religion.
23 Vous qui êtes les porte-lance du tyran, pourquoi vous attardez-vous ? »
24 Le voyant si hautain contre la misère, et ne changeant rien à leur pitié, ils le conduisirent au feu.
25 Puis, avec leurs instruments maléfiques, ils le brûlèrent sur le feu, et lui versèrent dans les narines des fluides puants.
26 Après avoir été brûlé jusqu'aux os, et sur le point d'expirer, il leva les yeux vers Dieu, et dit :
27 « Tu sais, ô Dieu, qu'au moment où j'aurais pu être sauvé, je suis tué par les tortures du feu, à cause de la loi.
28 Sois miséricordieux envers ton peuple, et satisfais-toi de me punir à cause de lui.

29 Que mon sang soit pour eux une purification, et prends ma vie en
échange de la leur. »
30 Ainsi parlant, le saint homme s'en alla, noble dans ses tourments, et
jusqu'aux agonies de la mort résista dans son raisonnement pour l'amour
de la loi.
31 Ainsi, de l'aveu général, le raisonnement religieux est maître des
émotions.
32 Car si les émotions avaient été supérieures au raisonnement, je leur
aurais donné le témoignage de cette maîtrise.
33 Mais maintenant, puisque le raisonnement a vaincu les émotions,
nous lui accordons à juste titre l'autorité de la première place.
34 Il est juste que nous admettions que le pouvoir appartient au
raisonnement, puisqu'il maîtrise les misères extérieures.
35 Il serait ridicule qu'il n'en soit pas ainsi. Je prouve que le raisonnement
n'a pas seulement maîtrisé les douleurs, mais qu'il est aussi supérieur aux
plaisirs, et qu'il y résiste.

7

1 Le raisonnement de notre père Eléazar, tel un pilote de premier ordre,
dirigeant le navire de la piété dans la mer des émotions,
2 et bafoué par les menaces du tyran, et accablé par les brisants de la
torture,
3 n'a en rien fait bouger le gouvernail de la piété jusqu'à ce qu'il navigue
dans le port de la victoire sur la mort.
4 Aucune ville assiégée n'a jamais résisté à des machines de guerre
nombreuses et variées comme l'a fait ce saint homme lorsque son âme
pieuse a été éprouvée par l'épreuve ardente des tortures et des supplices
et qu'elle a ému ses assiégeants grâce au raisonnement religieux qui l'a
protégé.
5 Car le père Eléazar, en projetant sa disposition, brisait les vagues
déchaînées des émotions comme avec une falaise en saillie.
6 Ô prêtre digne du sacerdoce ! Tu n'as pas pollué tes dents sacrées,
ni fait de ton appétit, qui avait toujours embrassé le pur et le licite, un
participant de la profanation.
7 O harmonisateur de la loi, et sage dévoué à une vie divine !
8 Tel doit être le caractère de ceux qui accomplissent les devoirs de la loi
au péril de leur propre sang, et qui la défendent avec une sueur généreuse
par des souffrances jusqu'à la mort.
9 Toi, père, tu as glorieusement établi notre juste gouvernement par ta
persévérance ; et, faisant grand cas de nos services passés, tu as empêché
sa destruction, et, par tes actes, tu as rendu crédibles les paroles de la
philosophie.
10 O vieillard plus puissant que les tortures, vieillard plus vigoureux que
le feu, grand roi des émotions, Eléazar !
11 Car de même que le père Aaron, armé d'un encensoir, se hâtant à
travers le feu dévorant, a vaincu l'ange porteur de flammes,
12 de même, Eléazar, le descendant d'Aaron, rongé par le feu, n'a pas
renoncé à son raisonnement.
13 Ce qui est le plus merveilleux, c'est que, bien qu'il fût un vieillard, bien
que les travaux de son corps fussent maintenant épuisés, que ses muscles
fussent détendus et ses tendons usés, il recouvra la jeunesse.

14 Par l'esprit du raisonnement, et par le raisonnement d'Isaac, il a rendu impuissante la crémaillère à plusieurs têtes.
15 Ô vieillesse bénie, et vénérable tête de chêne, et vie obéissant à la loi, que le sceau fidèle de la mort a perfectionnée.
16 Si donc un vieillard, par religion, a méprisé les tortures jusqu'à la mort, alors certainement le raisonnement religieux est le maître des émotions.
17 Mais peut-être certains diront-ils : « Ce ne sont pas tous qui vainquent les émotions, comme tous ne possèdent pas un sage raisonnement. »
18 Mais ceux qui ont médité la religion de tout leur cœur, ceux-là seuls peuvent maîtriser les émotions de la chair :
19 ceux qui croient que pour Dieu ils ne meurent pas ; car, comme nos ancêtres, Abraham, Isaac et Jacob, ils vivent pour Dieu.
20 Cette circonstance n'est donc nullement une objection, que certains qui ont un faible raisonnement sont gouvernés par leurs émotions,
21 car quelle personne, marchant religieusement selon toute la règle de la philosophie, et croyant en Dieu,
22 et sachant que c'est un bienfait d'endurer toutes sortes d'épreuves pour la vertu, ne maîtriserait pas, pour le bien de la religion, son émotion ?
23 Car seul l'homme sage et courageux est maître de ses émotions.
24 C'est pourquoi même des garçons, formés à la philosophie du raisonnement religieux, ont vaincu des tortures encore plus amères ;
25 car lorsque le tyran a été manifestement vaincu dans sa première tentative, en ne pouvant forcer le vieillard à manger la chose impure,

8

1 Puis, sous le coup de l'émotion, il ordonna d'amener d'autres Hébreux adultes et, s'ils acceptaient de manger de la chose impure, de les laisser partir après avoir mangé ; s'ils s'y opposaient, de les tourmenter plus gravement.
2 Le tyran ayant donné cet ordre, sept frères et sœurs furent amenés en sa présence, ainsi que leur vieille mère. Ils étaient beaux, modestes, bien nés, et tout à fait charmants.
3 Lorsque le tyran les vit entourer leur mère comme dans une danse, il fut satisfait d'eux. Frappé par leurs manières élégantes et innocentes, il leur sourit et, les appelant près de lui, il dit :
4 « O jeunes gens, j'admire avec des sentiments favorables la beauté de chacun d'entre vous. Faisant grand cas d'un groupe de parents aussi nombreux, non seulement je vous conseille de ne pas partager la folie du vieillard qui a déjà été torturé,
5 mais je vous supplie de céder et de jouir de mon amitié ; car je possède le pouvoir, non seulement de punir ceux qui désobéissent à mes ordres, mais de faire du bien à ceux qui leur obéissent.
6 Ayez donc confiance en moi, et vous recevrez des places d'autorité dans mon gouvernement, si vous abandonnez votre mode de vie national,
7 et, vous conformant au mode de vie grec, modifiez votre règle et vous délectez des plaisirs de la jeunesse.
8 Car si vous me provoquez par votre désobéissance, vous m'obligerez à faire périr chacun de vous par des châtiments terribles, par des tortures.
9 Ayez donc pitié de vous-mêmes, moi qui, bien qu'ennemi, suis compatissant pour votre âge et votre apparence séduisante.

10 Ne considérerez-vous pas ceci : que si vous désobéissez, il ne vous restera rien d'autre à faire que de mourir dans les tortures ? ».

11 Après avoir dit cela, il ordonna d'avancer les instruments de torture, afin que la peur les incite à manger des viandes impures.
12 Lorsque le lancier eut fait avancer les roues, les râteliers, les crochets, les claies, les chaudrons, les casseroles, les râteliers à doigts, les mains et les coins de fer, et les soufflets, le tyran poursuivit :
13 « Craignez, jeunes gens, et la justice que vous adorez sera miséricordieuse envers vous si vous transgressez par contrainte. »

14 Or, ayant écouté ces paroles de persuasion, et voyant les instruments redoutables, non seulement ils n'eurent pas peur, mais ils répondirent même aux arguments du tyran, et, par leur bon raisonnement, détruisirent son pouvoir.
15 Considérons maintenant la question. S'il s'était trouvé parmi eux quelqu'un de faible d'esprit et de lâche, quel autre raisonnement aurait-il employé que ceux-ci ?
16 « O malheureux que nous sommes, et extrêmement insensés ! Quand le roi nous exhorte et nous appelle à sa générosité, ne devrions-nous pas lui obéir ?
17 Pourquoi nous réjouissons-nous par de vains conseils, et nous risquons-nous à une désobéissance qui entraîne la mort ?
18 Ne devrions-nous pas, ô frères, craindre les instruments de torture, peser les menaces de tourments, et fuir cette vaine gloire et cet orgueil destructeur ?
19 Ayons de la compassion pour notre âge et du répit pour les années de notre mère.
20 Gardons à l'esprit que nous mourrons en rebelles.
21 La justice divine nous pardonnera si nous craignons le roi par nécessité.
22 Pourquoi nous retirer d'une vie très douce, et nous priver de ce monde agréable ?
23 Ne nous opposons pas à la nécessité, et ne cherchons pas la vaine gloire par nos propres tortures.
24 La loi elle-même ne nous mettrait pas arbitrairement à mort parce que nous redoutons la torture.
25 Pourquoi un zèle si furieux a-t-il pris racine en nous, et une obstination si fatale s'est-elle approuvée à nous, alors que nous pourrions vivre sans être inquiétés par le roi ? ».

26 Mais les jeunes gens ne disaient ni ne pensaient rien de tel au moment d'être torturés.
27 Car ils étaient bien conscients des souffrances, et maîtres des douleurs.
28 -29 Ainsi, dès que le tyran eut cessé de leur conseiller de manger ce qui était impur, ils dirent tous d'une seule voix, comme d'un même cœur,

9

1 « Pourquoi tardes-tu, ô tyran ? Car nous sommes plus prêts à mourir qu'à transgresser les injonctions de nos pères.
2 Nous ferions honte à nos pères si nous n'obéissions pas à la loi, et si nous ne prenions pas la connaissance pour guide.

3 O tyran, conseiller de la transgression de la loi, ne nous plains pas, en
nous haïssant comme tu le fais, plus que nous ne nous plaignons nous-
mêmes.
4 Car nous considérons que ta fuite est pire que la mort.
5 Tu cherches à nous effrayer en nous menaçant de la mort par les
tortures, comme si la mort d'Eléazar ne t'avait rien appris.
6 Mais si des vieillards hébreux sont morts pour la religion après avoir
enduré la torture, c'est à plus juste titre que nous, les jeunes, devons mourir
en méprisant vos cruelles tortures, que notre vieux maître a surmontées.
7 Essaie donc, ô tyran. Si tu nous mets à mort pour notre religion, ne
crois pas que tu nous fasses du tort en nous torturant.
8 Car c'est par ces mauvais traitements et cette endurance que nous
gagnerons les récompenses de la vertu.
9 Mais toi, pour nous avoir méchamment et desotiquement massacrés,
tu endureras, par la vengeance divine, le supplice éternel du feu. »

10 Lorsqu'ils eurent dit cela, le tyran fut non seulement exaspéré contre
eux pour leur désobéissance, mais encore furieux contre eux pour leur
ingratitude.
11 Alors, sur son ordre, les bourreaux amenèrent le plus âgé d'entre eux,
et, déchirant sa tunique, ils lui lièrent les mains et les bras de chaque côté
avec des lanières.
12 Après s'être acharnés sans résultat à le flageller, ils le jetèrent sur la
roue.
13 Le noble jeune homme, étendu sur celle-ci, se disloqua.
14 Tout membre disloqué, il dénonça le tyran, en disant :
15 « O tyran très maudit, ennemi de la justice céleste, et cruel, je ne suis
ni meurtrier, ni sacrilège, que tu tortures, mais un défenseur de la loi
divine. »

16 Et quand les lanciers dirent : « Consentez à manger, afin que vous
soyez libéré de vos tortures »,
17 il répondit : « Votre roue n'est pas assez puissante, laquais maudits,
pour étouffer ma raison. Coupez mes membres, brûlez ma chair, et tordez
mes articulations.
18 Car à travers tous mes tourments, je vous convaincrai que les enfants
des Hébreux sont seuls invaincus au nom de la vertu. »

19 Pendant qu'il disait cela, ils amassèrent du combustible, et, y mettant
le feu, ils le pressèrent encore davantage sur la roue.
20 La roue était entièrement souillée de sang. Les cendres chaudes
étaient étouffées par les excréments de sang, et des morceaux de chair
étaient éparpillés sur les essieux de la machine.
21 Bien que la charpente de ses os fût maintenant détruite, le jeune
homme à l'esprit élevé et Abrahamique ne gémissait pas.
22 Mais, comme s'il avait été transformé par le feu en immortalité, il
supporta noblement les tortures en disant :
23 « Imitez-moi, ô frères et sœurs. Ne désertez jamais votre poste, et
ne renoncez jamais à ma fraternité dans le courage. Menez le saint et
honorable combat de la religion,
24 par lequel notre juste et paternelle Providence, devenant
miséricordieuse envers la nation, punira le tyran pestilentiel. »
25 En disant cela, le vénérable jeune homme ferma brusquement sa vie.

26 Quand tous eurent admiré son courage, les lanciers firent avancer le deuxième plus âgé, et, après l'avoir revêtu de gants de fer munis de crochets acérés, ils le lièrent à la claie.
27 Comme ils demandaient s'il voulait manger avant d'être torturé, ils entendirent son noble sentiment.
28 Après qu'avec les gantelets de fer ils eurent violemment tiré toute la chair du cou jusqu'au menton, les animaux semblables à des panthères lui arrachèrent la peau même de la tête, mais lui, supportant avec fermeté cette misère, dit :
29 « Que toute forme de mort est douce pour la religion de nos pères ! » Puis il dit au tyran :
30 « Ne pensez-vous pas, le plus cruel de tous les tyrans, que vous êtes maintenant plus torturé que moi, en trouvant votre conception arrogante de la tyrannie vaincue par notre persévérance au nom de notre religion ?
31 Car moi, j'allège mes souffrances par les plaisirs qui sont liés à la vertu.
32 Mais toi, tu es torturé par des menaces pour impiété. Tu n'échapperas pas, tyran le plus corrompu, à la vengeance de la colère divine. »

10

1 Or, celui-ci a enduré cette mort digne d'éloges. Le troisième fut amené, et plusieurs l'exhortèrent à goûter et à sauver sa vie.
2 Mais il s'écria : « Ne savez-vous pas que le père de ceux qui sont morts est aussi mon père, que la même mère m'a enfanté, et que j'ai été élevé de la même manière ?
3 Je ne renonce pas à la noble parenté de ma famille.
4 Maintenant donc, quel que soit l'instrument de vengeance que vous ayez, appliquez-le sur mon corps, car vous ne pouvez pas toucher mon âme, même si vous le voulez. »
5 Mais eux, très irrités par la hardiesse de son discours, lui disloquèrent les mains et les pieds à l'aide d'engins déchirants, et, les arrachant de leurs orbites, le démembrèrent.
6 Ils lui traînèrent les doigts, les bras, les jambes et les chevilles.
7 Ne pouvant en aucun cas l'étrangler, ils lui arrachèrent la peau, ainsi que l'extrémité de ses doigts, puis le traînèrent jusqu'à la roue,
8 autour de laquelle ses articulations vertébrales furent relâchées, et il vit sa propre chair déchiquetée, et des ruisseaux de sang couler de ses entrailles.
9 Sur le point de mourir, il dit :
10 « Nous, tyran maudit, nous souffrons cela au nom de l'éducation divine et de la vertu.
11 Mais toi, pour ton impiété et ton effusion de sang, tu subiras des tourments incessants. »
12 Ainsi, étant mort dignement par rapport à sa parenté, ils firent avancer le quatrième, en disant :
13 « Ne partage pas la folie de ta parenté, mais respecte le roi et sauve-toi toi-même. »
14 Mais il leur dit : « Vous n'avez pas un feu assez brûlant pour me faire jouer le rôle du lâche.
15 Par la mort bénie de mes proches, et le châtiment éternel du tyran, et la vie glorieuse des pieux, je ne répudierai pas la noble fraternité.
16 Invente, ô tyran, des tortures, afin que tu apprennes, même par elles, que je suis le frère de ceux qui ont été tourmentés auparavant. »

17 Lorsqu'il eut dit cela, Antiochus, assoiffé de sang, meurtrier et impie, ordonna qu'on lui coupe la langue.
18 Mais il dit : « Même si tu enlèves l'organe de la parole, Dieu entend encore les silencieux.
19 Voici que ma langue s'allonge, coupe-la, car malgré cela tu ne feras pas taire nos raisonnements.
20 Nous perdons volontiers nos membres au nom de Dieu.
21 Mais Dieu ne tardera pas à vous trouver, puisque vous avez coupé la langue, l'instrument de la mélodie divine. »

11

1 Lorsqu'il fut mort, défiguré dans ses tourments, le cinquième s'élança et dit :
2 « Je n'entends pas, ô tyran, me faire excuser du supplice qui est au nom de la vertu.
3 Mais je suis venu de mon plein gré, afin que, par ma mort, tu doives à la vengeance céleste et au châtiment de nouveaux crimes.
4 O toi qui hais la vertu et les hommes, qu'avons-nous fait pour que tu te délectes ainsi de notre sang ?
5 Te semble-t-il mauvais que nous adorions le Fondateur de toutes choses, et que nous vivions selon sa loi surpassée ?
6 Mais cela est digne d'honneurs, et non de tourments,
7 si vous aviez été capables des sentiments supérieurs des hommes, et si vous aviez eu l'espérance du salut de Dieu.
8 Voici maintenant que, étrangers à Dieu, vous faites la guerre à ceux qui sont religieux envers Dieu. »
9 Pendant qu'il disait cela, les porteurs de lances le lièrent et l'attirèrent vers la claie,
10 à laquelle ils lièrent ses genoux et les attachèrent avec des chaînes de fer, puis ils plièrent ses reins sur le coin de la roue ; son corps fut alors démembré à la manière d'un scorpion.
11 Alors qu'il était ainsi privé de souffle et que son corps était étranglé, il dit :
12 « Tu nous accordes une grande faveur, ô tyran, en nous permettant de manifester notre adhésion à la loi par des souffrances plus nobles. »
13 Lui aussi étant mort, on fit sortir le sixième, qui était tout jeune. Le tyran lui ayant demandé s'il voulait manger et être délivré, il dit :
14 « Je suis certes plus jeune que mes frères, mais je suis aussi vieux dans l'intelligence ;
15 car je suis né et j'ai été élevé dans le même but. Nous sommes tenus de mourir aussi pour la même cause.
16 Ainsi, si vous pensez qu'il convient de nous tourmenter parce que nous ne mangeons pas ce qui est impur, alors tourmentez ! »
17 Comme il disait cela, on l'amena à la roue.
18 Étendu sur celle-ci, les membres déchirés et disloqués, il fut progressivement rôti par en dessous.
19 Ayant chauffé des broches acérées, ils les approchèrent de son dos ; et ayant transpercé ses flancs, ils lui brûlèrent les entrailles.
20 Pendant qu'il était tourmenté, il disait : « Ô bonne et sainte épreuve, dans laquelle, au nom de la religion, nous avons été appelés dans l'arène de la douleur, et n'avons pas été vaincus.
21 Car l'intelligence religieuse, ô tyran, n'est pas vaincue.

22 Armé d'une vertu droite, moi aussi je vais partir avec mes frères.
23 Moi aussi, je porte avec moi un grand vengeur, inventeur de tortures, et ennemi des vrais pieux.
24 Nous, les six jeunes gens, nous avons détruit ta tyrannie.
25 Car ton incapacité à renverser nos raisonnements, et à nous contraindre à manger ce qui est impur, n'est-elle pas ta destruction ?
26 Ton feu est froid pour nous. Vos râteliers sont indolores, et votre violence inoffensive.
27 Car ce n'est pas la garde d'un tyran, mais celle d'une loi divine qui nous défend. Grâce à cela, nous gardons notre raison invaincue. »

12

1 Lorsque lui aussi eut subi le bienheureux martyre et qu'il fut mort dans le chaudron dans lequel il avait été jeté, le septième, le plus jeune de tous, s'avança,.
2 Le tyran eut pitié de lui, bien qu'il eût été affreusement maltraité par les siens,
3 et, le voyant déjà entouré de chaînes, il le fit approcher et s'efforça de le conseiller en disant :
4 « Tu vois la fin de la folie des siens, car ils sont morts dans les tortures pour avoir désobéi. Toi, si tu désobéis, après avoir été misérablement tourmenté, tu périras toi-même prématurément.
5 Mais si tu obéis, tu seras mon ami, et tu auras la charge des affaires du royaume. »
6 Après l'avoir ainsi exhorté, il envoya chercher la mère du garçon, afin qu'en lui témoignant de la compassion pour la perte de tant de fils, il l'incline, par l'espoir de la sécurité, à rendre le survivant obéissant.
7 Après que sa mère l'eut encouragé en langue hébraïque (comme nous le raconterons bientôt), il dit :
8 « Relâchez-moi, afin que je puisse parler au roi et à tous ses amis. »
9 Ceux-ci, se réjouissant vivement de la promesse du jeune homme, s'empressèrent de le relâcher.
10 Et lui, courant vers les poêles, dit :
11 « Tyran impie, et homme très blasphématoire, n'as-tu pas eu honte, après avoir reçu de Dieu la prospérité et un royaume, de tuer ses serviteurs, et de racketter ceux qui pratiquent la piété ?
12 C'est pourquoi la vengeance divine te réserve un feu et des tourments éternels, qui s'attacheront à toi pour toujours.
13 N'as-tu pas eu honte, homme comme tu l'es, et pourtant très sauvage, de couper la langue à des hommes de même sentiment et de même origine, et de les avoir ainsi maltraités pour les torturer ?
14 Mais eux, mourant courageusement, ont accompli leur religion envers Dieu.
15 Mais vous gémirez comme vous le méritez pour avoir tué sans cause les champions de la vertu.
16 C'est pourquoi, poursuivit-il, moi qui suis sur le point de mourir,
17 je n'abandonnerai pas ma famille.
18 Je demande au Dieu de mes pères d'être miséricordieux envers ma race.
19 Mais vous, vivants et morts, il vous punira. »
20 Ayant ainsi prié, il se jeta dans les marmites, et expira ainsi.

13

1 Si donc les sept espèces ont méprisé les troubles jusqu'à la mort, il est admis de toutes parts que le juste raisonnement est le maître absolu des émotions.
2 En effet, s'ils avaient mangé de l'impie en étant esclaves des émotions, nous aurions dit qu'ils avaient été vaincus par elles.
3 Or, il n'en est pas ainsi. Mais au moyen du raisonnement qui est loué par Dieu, ils ont maîtrisé leurs émotions.
4 Il est impossible d'ignorer la direction de la réflexion, car elle a remporté la victoire sur les émotions et les troubles.
5 Comment donc éviter, selon ces hommes, la maîtrise des émotions par le raisonnement juste, puisqu'ils ne se sont pas soustraits aux peines du feu ?
6 Car, de même que les tours qui s'élèvent devant les ports brisent les vagues menaçantes et assurent ainsi un cours tranquille aux navires qui entrent dans le port,
7 de même le raisonnement juste à sept tours des jeunes gens, en sécurisant le port de la religion, a conquis la tempête des émotions.
8 Car ayant disposé un saint chœur de piété, ils s'encourageaient mutuellement, en disant :
9 « Frères, que nous mourions fraternellement pour la loi. Imitons les trois jeunes gens qui, en Assyrie, méprisèrent la fournaise également affligeante.
10 Ne soyons pas lâches dans la manifestation de la piété. »
11 L'un dit : « Courage, mon frère ! » et un autre : « Endure noblement ! »
12 Un autre dit : « Souviens-toi de quelle souche tu es » ; et, par la main de notre père Isaac, il endura d'être tué pour la piété.
13 Les uns et les autres, se regardant avec sérénité et confiance, disaient : « Sacrifions de tout notre cœur nos âmes à Dieu qui les a données, et employons nos corps à l'observation de la loi.
14 Ne craignons pas celui qui croit tuer ;
15 car l'épreuve de l'âme et le danger du tourment éternel sont grands pour ceux qui transgressent le commandement de Dieu.
16 Armons-nous donc de la maîtrise de soi, qui est un raisonnement divin.
17 Si nous souffrons ainsi, Abraham, Isaac et Jacob nous recevront, et tous les pères nous recommanderont.
18 Pendant qu'on emmenait chacun des membres de la famille, les autres s'exclamaient : « Ne nous déshonore pas, ô frère, et ne falsifie pas ceux qui sont morts avant toi ! »

19 Or, vous n'ignorez pas le charme de la fraternité, que la divine et toute sage Providence a communiquée par les pères aux enfants, et qu'elle a engendrée par le sein de la mère.
20 Dans laquelle ces frères sont restés un temps égal, ont été formés pendant la même période, ont été augmentés par le même sang, et ont été perfectionnés par le même principe de vie,
21 et ont été mis au monde à intervalles égaux, et ont sucé le lait des mêmes sources, de sorte que leurs âmes fraternelles sont élevées ensemble avec amour,

22 et augmentent plus puissamment en raison de cette éducation simultanée, et par la compagnie quotidienne, et par une autre éducation, et l'exercice de la loi de Dieu.
23 L'amour fraternel étant ainsi constitué de façon sympathique, les sept parents avaient une harmonie mutuelle plus sympathique.
24 Car, éduqués dans la même loi, pratiquant les mêmes vertus, et élevés dans un juste parcours de vie, ils augmentaient cette harmonie les uns avec les autres.
25 Car la même ardeur pour ce qui est juste et honorable augmentait leur bonne volonté et leur harmonie les uns envers les autres.
26 Car, agissant de concert avec la religion, elle leur rendait plus désirable le sentiment fraternel.
27 Et cependant, bien que la nature, la compagnie et les mœurs vertueuses aient accru leur amour fraternel, ceux qui sont restés ont enduré de voir leurs semblables, maltraités pour leur religion, torturés jusqu'à la mort.

14

1 Bien plus, ils les ont même poussés à ce mauvais traitement, de sorte que non seulement ils ont méprisé les douleurs elles-mêmes, mais ils ont même eu raison de leurs affections d'amour fraternel.
2 Le raisonnement est plus royal qu'un roi, et plus libre que les libres !
3 Quel concert sacré et harmonieux des sept parents en matière de piété !
4 Aucun des sept jeunes gens ne s'est montré lâche ou n'a reculé devant la mort.
5 Mais tous, comme s'ils couraient sur le chemin de l'immortalité, se hâtaient vers la mort par les tortures.
6 Car, de même que les mains et les pieds se meuvent en harmonie avec les directions de l'âme, de même ces saints jeunes gens acceptèrent la mort pour l'amour de la religion, comme par l'âme immortelle de la religion.
7 O sept saints d'une parenté harmonieuse ! Car comme les sept jours de la création, à propos de la religion,
8 ainsi les jeunes, tournant autour du chiffre sept, annulèrent la crainte des tourments.
9 Nous frémissons maintenant au récit de l'affliction de ces jeunes gens ; mais non seulement ils ont vu, non seulement ils ont entendu l'exécution immédiate de la menace, mais, la subissant, ils ont persévéré, et cela à travers les douleurs du feu.
10 Quoi de plus douloureux ? Car la puissance du feu, aiguë et rapide, dissolvait promptement leurs corps.
11 Ne trouvez pas étonnant que le raisonnement ait dominé ces hommes dans leurs tourments, alors que l'esprit même d'une femme méprisait des douleurs plus nombreuses.
12 Car la mère de ces sept jeunes gens endurait les tortures de chacun de ses enfants.
13 Considérez combien est complet l'amour de la progéniture, qui entraîne chacun à la sympathie de l'affection,
14 où les animaux irrationnels possèdent pour leur progéniture une sympathie et un amour semblables à ceux des hommes.
15 Les oiseaux apprivoisés qui fréquentent les toits de nos maisons défendent leurs oisillons.

16 D'autres construisent leurs nids, et font éclore leurs petits, sur les sommets des montagnes et dans les précipices des vallées, dans les trous et les cimes des arbres, et éloignent l'intrus.
17 S'ils n'y parviennent pas, ils volent autour d'eux dans une agonie d'affection, criant dans leur propre note, et sauvent leur progéniture de la manière qu'ils peuvent.
18 Mais pourquoi devrions-nous attirer l'attention sur la sympathie envers les enfants dont font preuve les animaux irrationnels ?
19 Même les abeilles, à l'époque de la fabrication du miel, attaquent tous ceux qui s'approchent, et transpercent de leur dard, comme d'une épée, ceux qui s'approchent de leur ruche, et les repoussent jusqu'à la mort.
20 Mais la sympathie pour ses enfants n'a pas détourné la mère des jeunes gens, qui avait un esprit semblable à celui d'Abraham.

15

1 Ô raisonnement des fils, seigneur des émotions, et religion plus désirable pour une mère que les enfants !
2 La mère, quand deux choses étaient mises devant elle, la religion et la sécurité de ses sept fils pour un temps, sur la promesse conditionnelle d'un tyran,
3 a plutôt choisi la religion qui, selon Dieu, préserve à la vie éternelle.
4 Comment pourrais-je décrire éthiquement l'affection des parents envers leurs enfants, la ressemblance d'âme et de forme imprimée dans le petit type d'un enfant d'une manière merveilleuse, surtout par la plus grande sympathie des mères avec les sentiments de ceux qui sont nés d'elles !
5 En effet, autant les mères sont par nature faibles de caractère et prolifiques en progéniture, autant elles aiment les enfants.
6 De toutes les mères, c'est la mère des sept qui aimait le plus les enfants, elle qui, en sept accouchements, avait profondément engendré l'amour envers eux.
7 Par les nombreuses douleurs qu'elle éprouvait à l'égard de chacun d'eux, elle était obligée d'éprouver de la sympathie pour eux ;
8 cependant, par crainte de Dieu, elle négligeait le salut temporaire de ses enfants.
9 Non seulement cela, mais à cause de l'excellente disposition à la loi, son affection maternelle à leur égard s'est accrue.
10 Car ils étaient tous deux justes et tempérants, et courageux, d'un caractère élevé, attachés à leur parenté, et si attachés à leur mère que, jusqu'à la mort, ils lui obéissaient en observant la loi.
11 Cependant, bien qu'il y ait tant de circonstances liées à l'amour des enfants pour inciter une mère à la sympathie, dans le cas d'aucun d'entre eux, les diverses tortures n'ont pu pervertir son principe.
12 Mais elle inclinait chacun séparément et tous ensemble à la mort pour la religion.
13 O sainte nature et sentiment parental, et récompense d'élever des enfants, et affection maternelle invincible !
14 Au supplice et au rôtissage de chacun d'eux, la mère observatrice fut empêchée par la religion de changer.
15 Elle voyait la chair de ses enfants se dissoudre autour du feu, et leurs extrémités frémir sur le sol, et la chair de leurs têtes tomber en avant jusqu'à leur barbe, comme des masques.

16 Ô toi, mère, qui as été éprouvée en ce temps par des douleurs plus amères que celles de la naissance !
17 Ô toi, femme unique, qui as produit une sainteté parfaite !
18 Ton premier-né, expirant, ne t'a pas tournée, ni le second, regardant misérablement dans ses tourments, ni le troisième, expirant son âme.
19 Tu n'as pas pleuré quand tu as vu chacun de leurs yeux regarder sévèrement leurs tortures, et leurs narines présager la mort !
20 Quand tu as vu de la chair d'enfants entassée sur de la chair d'enfants arrachée, des têtes décapitées sur des têtes, des morts tombant sur des morts, et un chœur d'enfants transformé par la torture en un cimetière, tu n'as pas pleuré.
21 Ce n'est pas ainsi que les mélodies des sirènes ou les chants des cygnes attirent l'attention des auditeurs, ô voix d'enfants appelant votre mère au milieu des tourments !
22 Avec quels tourments et de quelle manière la mère elle-même était torturée, tandis que ses fils subissaient la roue et les feux !
23 Mais le raisonnement religieux, ayant fortifié son courage au milieu des souffrances, lui permit de renoncer, pour le moment, à l'amour parental.
24 Bien que voyant la destruction de sept enfants, la noble mère, après une étreinte, se dépouilla de ses sentiments par la foi en Dieu.
25 Car, comme dans une salle de conseil, voyant dans son âme des conseillers véhéments, la nature et la filiation et l'amour de ses enfants, et le supplice de ses enfants,
26 elle tenant deux votes, l'un pour la mort, l'autre pour la conservation de ses enfants,
27 ne pencha pas vers celui qui aurait sauvé ses enfants pour la sécurité d'un bref espace.
28 Mais cette fille d'Abraham se souvint de sa sainte force d'âme.
29 O sainte mère d'une nation, justicière de la loi, défenseur de la religion, et premier porteur dans la bataille des affections !
30 Ô toi, plus noble en endurance que les mâles, et plus courageuse que les hommes en persévérance !
31 Car, comme le navire de Noé, portant le monde dans le déluge qui le remplit, s'est dressé contre les vagues,
32 ainsi toi, gardienne de la loi, entourée de toutes parts par le flot des émotions, et assaillie par les violentes tempêtes qui étaient les tourments de tes enfants, tu t'es dressée noblement contre les tempêtes contre la religion.

16

1 Si donc une femme, âgée de surcroît et mère de sept enfants, a supporté de voir les tourments de ses enfants jusqu'à la mort, il faut admettre que le raisonnement religieux est maître même des émotions.
2 J'ai donc prouvé que non seulement les hommes ont obtenu la maîtrise de leurs émotions, mais aussi qu'une femme a méprisé les plus grands tourments.
3 Les lions qui entouraient Daniel n'étaient pas aussi féroces, et la fournaise de Misaël ne brûlait pas des feux les plus ardents que l'amour naturel des enfants brûlait en elle, lorsqu'elle voyait ses sept fils suppliciés.
4 Mais avec le raisonnement de la religion, la mère éteignit des émotions si grandes et si puissantes.

5 Car il faut aussi considérer ceci : si la femme avait eu le cœur faible, comme étant leur mère, elle se serait lamentée sur eux, et peut-être aurait-elle pu parler ainsi :
6 « Ah ! je suis malheureuse et bien des fois misérable, moi qui, ayant enfanté sept fils, n'en suis devenue la mère d'aucun.
7 O sept accouchements inutiles, et sept périodes de travail sans profit, et des tétées infructueuses, et des allaitements misérables au sein.
8 C'est en vain que, pour vous, mes fils, j'ai enduré de nombreuses souffrances, et les angoisses les plus difficiles de l'éducation.
9 Hélas, de mes enfants, les uns non mariés, les autres mariés sans profit, je ne verrai pas vos enfants, et je n'aurai pas la joie d'être grand-mère.
10 Ah ! que moi, qui avais de nombreux et beaux enfants, je sois une veuve solitaire et pleine de chagrins !
11 Et si je meurs, je n'aurai pas non plus de fils pour m'enterrer. » Mais avec une telle lamentation, la mère sainte et craignant Dieu ne pleura sur aucun d'eux.
12 Elle ne détourna aucun d'eux de la mort, et ne s'affligea pas pour eux comme pour des morts.
13 Mais comme une femme à l'esprit inflexible, et comme une femme qui fait renaître à l'immortalité tous ses fils, elle les a plutôt poussés à la mort au nom de la religion.
14 O femme, soldat de Dieu pour la religion, toi, âgée et femme, tu as vaincu par l'endurance même un tyran ; et même si tu es faible, tu as été trouvée plus puissante en actes et en paroles.
15 En effet, lorsque tu as été saisie avec tes enfants, tu t'es tenue debout en regardant Eléazar sous la torture, et tu as dit à tes fils en langue hébraïque :
16 « O fils, le concours est noble, auquel vous êtes appelés comme témoin pour la nation, luttez avec zèle pour les lois de votre pays.
17 Car il serait honteux que ce vieillard endure des souffrances pour la justice, et que vous, qui êtes plus jeunes, ayez peur des tortures.
18 Souvenez-vous que c'est par Dieu que vous avez obtenu l'existence et que vous en avez joui.
19 C'est pourquoi vous devez supporter toute souffrance à cause de Dieu.
20 Pour lui aussi, notre père Abraham s'est empressé d'immoler Isaac, notre géniteur, et il n'a pas frémi à la vue de sa propre main paternelle descendant sur lui avec l'épée.
21 Le juste Daniel a été jeté aux lions ; Ananias, Azarias et Misaël ont été précipités dans une fournaise ardente, mais ils ont enduré par Dieu.
22 Vous donc, qui avez la même foi en Dieu, ne soyez pas troublés.
23 Car il n'est pas raisonnable que ceux qui connaissent la religion ne résistent pas aux troubles.
24 Avec ces arguments, la mère de sept enfants, exhortant chacun de ses fils, les encourageait et les persuadait de ne pas transgresser le commandement de Dieu.
25 Ils voyaient aussi que ceux qui meurent pour Dieu, vivent pour Dieu, comme Abraham, Isaac, Jacob et tous les patriarches.

17

1 Quelques-uns des porteurs de lances racontent que, lorsqu'elle fut elle-même sur le point d'être saisie pour être mise à mort, elle se jeta sur le tas, plutôt que de les laisser toucher son corps.

2 O toi, mère, qui, avec sept enfants, as détruit la violence du tyran, annulé ses mauvaises intentions et montré la noblesse de la foi !
3 Car toi, comme une maison courageusement bâtie sur le pilier de tes enfants, tu as supporté sans broncher le choc des tortures.
4 Courage donc, mère à l'esprit saint ! Garde l'espoir ferme de ta constance auprès de Dieu.
5 Ce n'est pas tant la lune qui apparaît avec les étoiles dans le ciel, que tu es établie comme honorable devant Dieu, et fixée dans le ciel avec tes fils que tu as illuminés par la religion aux étoiles.
6 Car tu as enfanté à la manière d'un enfant d'Abraham.
7 S'il nous était permis de peindre comme sur une tablette la religion de ton histoire, les spectateurs ne frémiraient pas en voyant la mère de sept enfants endurer au nom de la religion diverses tortures jusqu'à la mort.
8 Il aurait été bon d'inscrire sur le tombeau même ces mots en souvenir de ceux de la nation,
9 « Ici sont enterrés un prêtre âgé, une femme âgée et sept fils, par la violence d'un tyran, qui voulait détruire la société des Hébreux.
10 Ceux-là aussi ont vengé leur nation, en se tournant vers Dieu, et en endurant des tourments jusqu'à la mort. »
11 Car c'est vraiment un combat divin qui a été mené à bien par eux.
12 Car en ce temps-là, la vertu présidait à l'épreuve, approuvant la victoire par l'endurance, à savoir l'immortalité, la vie éternelle.
13 Eléazar fut le premier à concourir. La mère des sept enfants entra en lice, et les autres membres de la famille se disputèrent.
14 Le tyran était l'antagoniste, et le monde et les hommes vivants étaient les spectateurs.
15 La révérence pour Dieu a vaincu, et elle a couronné ses propres athlètes.
16 Qui n'a pas admiré ces champions de la vraie législation ? Qui n'a pas été émerveillé ?
17 Le tyran lui-même, et tout son conseil, admiraient leur endurance,
18 grâce à laquelle, eux aussi, se tiennent maintenant à côté du trône divin et vivent une vie bénie.
19 Car Moïse dit : « Tous les saints sont sous tes mains. »
20 Ceux-ci, donc, ayant été sanctifiés par Dieu, ont été honorés non seulement par cet honneur, mais aussi par le fait qu'à cause d'eux, l'ennemi n'a pas vaincu notre nation.
21 Ce tyran a été puni et leur pays a été purifié.
22 Car ils sont devenus la rançon du péché de la nation. La Providence divine a sauvé Israël, qui était auparavant affligé, par le sang de ces pieux et la mort qui a apaisé la colère.
23 En effet, le tyran Antiochus, considérant leur vertu courageuse et leur endurance dans la torture, proclamait cette endurance comme un exemple pour ses soldats.
24 Ils s'avérèrent pour lui nobles et courageux pour les batailles terrestres et les sièges, et il conquit et prit d'assaut les villes de tous ses ennemis.

18

1 O enfants israélites, descendants de la semence d'Abraham, obéissez à cette loi et soyez religieux à tous égards,
2 sachant que le raisonnement religieux est le seigneur des émotions, et celles non seulement intérieures mais extérieures.

3 C'est pourquoi ces gens qui livraient leur corps aux douleurs pour la religion n'étaient pas seulement admirés par les hommes, mais étaient jugés dignes d'une part divine.
4 La nation, grâce à eux, obtint la paix et, ayant rétabli l'observation de la loi dans leur pays, chassa l'ennemi du pays.
5 Le tyran Antiochus fut puni sur terre, et il l'est encore maintenant qu'il est mort, car il ne parvint pas à contraindre les Israélites à adopter des coutumes étrangères et à abandonner le mode de vie de leurs pères,
6 puis, partant de Jérusalem, il fit la guerre aux Perses.
7 La mère vertueuse des sept enfants parla aussi comme suit à sa progéniture : « J'étais une vierge pure, et je ne suis pas sortie de la maison de mon père, mais j'ai pris soin de la côte dont la femme a été faite.
8 Aucun destructeur du désert ou ravisseur de la plaine ne m'a blessée, et le serpent destructeur et trompeur n'a pas pillé ma chaste virginité. Je suis restée avec mon mari pendant le temps de ma maturité.
9 Quand ceux-ci, mes enfants, sont arrivés à maturité, leur père est mort. Il a été béni ! Car ayant recherché une vie de fécondité en enfants, il ne fut pas affligé par une période de perte d'enfants.
10 Il avait l'habitude de vous enseigner, quand il était encore avec vous, la loi et les prophètes.
11 Il vous lisait le récit du meurtre d'Abel par Caïn, de l'offrande d'Isaac et de l'emprisonnement de Joseph.
12 Il vous parlait du zélé Phinées, et vous informait de la présence d'Ananias, d'Azarias et de Misaël dans le feu.
13 Il avait l'habitude de glorifier Daniel, qui était dans la fosse aux lions, et de le déclarer béni.
14 Il vous rappelait l'Écriture d'Ésaïe, qui dit : « Même si tu passes par le feu, il ne te brûlera pas. »
15 Il vous chantait les paroles de David, l'auteur de cantiques, qui dit : « Nombreuses sont les afflictions du juste. »
16 Il te déclara les proverbes de Salomon, qui dit : « Il est un arbre de vie pour tous ceux qui font sa volonté. »
17 Il confirmait ce que disait Ézéchiel : « Ces ossements desséchés vivront-ils ? »
18 Car il n'a pas oublié le chant que Moïse a enseigné, proclamant : « Je tuerai, et je ferai vivre. »
19 Telle est notre vie et la durée de nos jours.
20 Ô ce jour amer, et pourtant non amer, où l'amer tyran des Grecs, éteignant le feu par le feu dans ses cruels chaudrons, fit passer au supplice et à tous ses supplices, avec une rage bouillante, les sept fils de la fille d'Abraham !
21 Il leur perça le globe de l'œil, leur coupa la langue, et les fit mourir dans des tortures variées.
22 C'est pourquoi le châtiment divin a poursuivi et poursuivra le misérable pestiféré.
23 Mais les enfants d'Abraham, avec leur mère victorieuse, sont rassemblés au chœur de leur père, ayant reçu de Dieu des âmes pures et immortelles.
24 A lui la gloire pour les siècles des siècles. Amen.

La bonne nouvelle selon Matthieu

1 Livre de la généalogie de Jésus-Christ,* fils de David, fils d'Abraham.
2 Abraham est devenu le père d'Isaac. Isaac est devenu le père de Jacob. Jacob est le père de Juda et de ses frères.
3 Juda engendra Pérez et Zérach par Tamar. Pérez est le père de Hezron. Hetsron engendra Ram.
4 Ram engendra Amminadab. Amminadab engendre Nahshon. Nachschon engendre Salmon.
5 Salmon engendra Boaz par Rahab. Boaz engendra Obed de Ruth. Obed est le père de Jessé.
6 Jessé engendra le roi David. Le roi David† engendra Salomon par celle qui avait été la femme d'Urie.
7 Salomon engendra Roboam. Roboam engendra Abija. Abija engendra Asa.
8 Asa devint le père de Josaphat. Josaphat est le père de Joram. Joram engendre Ozias.
9 Ozias est le père de Jotham. Jotham est le père d'Achaz. Achaz engendre Ézéchias.
10 Ézéchias est le père de Manassé. Manassé est le père d'Amon. Amon engendre Josias.
11 Josias est le père de Jéchonias et de ses frères au moment de l'exil à Babylone.
12 Après l'exil à Babylone, Jéchonias devint le père de Shealtiel. Shealtiel engendra Zerubbabel.
13 Zorobabel est devenu le père d'Abiud. Abiud est le père d'Eliakim. Éliakim est père d'Azor.
14 Azor engendra Zadok. Zadok engendra Achim. Achim engendre Éliud.
15 Éliud est père d'Éléazar. Éléazar engendra Matthan. Matthan engendra Jacob.
16 Jacob engendra Joseph, époux de Marie, de laquelle est né Jésus,‡ appelé Christ.
17 Ainsi, toutes les générations depuis Abraham jusqu'à David sont de quatorze générations ; depuis David jusqu'à l'exil à Babylone, quatorze générations ; et depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ, quatorze générations.
18 Voici comment s'est déroulée la naissance de Jésus-Christ : Après les fiançailles de Marie, sa mère, avec Joseph, avant qu'ils ne se rencontrent, elle fut trouvée enceinte par l'Esprit Saint.
19 Joseph, son mari, étant un homme juste, et ne voulant pas en faire un exemple public, avait l'intention de la répudier secrètement.
20 Mais comme il pensait à ces choses, voici qu'§un ange du Seigneur lui apparut en songe, et dit : « Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre pour femme Marie, car ce qui a été conçu en elle vient de l'Esprit Saint.

---

* **1:1** Messie (hébreu) et Christ (grec) signifient tous deux « Oint ». † **1:6** NU omet « le roi ». ‡ **1:16** « Jésus » signifie « Salut ». § **1:20** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

21 Elle donnera naissance à un fils. Tu lui donneras le nom de Jésus, *car
c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. »
22 Or, tout cela est arrivé afin que s'accomplisse ce qui a été annoncé par
le Seigneur par le prophète, en disant,
23 « Voici, la vierge sera enceinte,
et donnera naissance à un fils.
On lui donnera le nom d'Emmanuel, »
qui est, selon l'interprétation, « Dieu avec nous ». ✡
24 Joseph se leva de son sommeil, fit ce que l'ange du Seigneur lui avait
ordonné, et prit sa femme pour lui ;
25 et il ne la connut sexuellement que lorsqu'elle eut donné naissance à
son fils premier-né. Il lui donna le nom de Jésus.

2

1 Or, lorsque Jésus naquit à Bethléem de Judée, du temps du roi Hérode,
voici que des mages *venus d'Orient se rendirent à Jérusalem, en disant :
2 « Où est celui qui est né roi des Juifs ? Car nous avons vu son étoile en
Orient, et nous sommes venus nous prosterner devant lui. »
3 Lorsque le roi Hérode entendit cela, il fut troublé, et tout Jérusalem
avec lui.
4 Rassemblant tous les chefs des prêtres et les scribes du peuple, il leur
demanda où le Christ devait naître.
5 Ils lui répondirent : A Bethléhem de Judée, car ceci est écrit par le
prophète,
6 « Toi, Bethléem, terre de Judée.
ne sont en rien les moindres parmi les princes de Juda ;
car de toi sortira un gouverneur
qui sera le berger de mon peuple, Israël. » ✡
7 Alors Hérode appela secrètement les sages, et il apprit d'eux à quelle
heure exactement l'étoile était apparue.
8 Il les envoya à Bethléem et leur dit : « Allez chercher le petit enfant.
Quand vous l'aurez trouvé, faites-moi signe, afin que je vienne moi aussi
l'adorer. »
9 Après avoir entendu le roi, ils s'en allèrent. Et voici, l'étoile qu'ils
avaient vue à l'orient les précédait, jusqu'à ce qu'elle vienne se placer au-
dessus du lieu où était le petit enfant.
10 Quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie.
11 Ils entrèrent dans la maison et virent le petit enfant avec Marie, sa
mère ; ils se prosternèrent et l'adorèrent. Ouvrant leurs trésors, ils lui
offrirent des présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe.
12 Ayant été avertis en songe de ne pas retourner auprès d'Hérode, ils
s'en retournèrent dans leur pays par un autre chemin.
13 Or, quand ils furent partis, voici qu'un ange du Seigneur apparut en
songe à Joseph, en disant : « Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère,
fuis en Égypte, et restes-y jusqu'à ce que je te le dise, car Hérode cherchera
le petit enfant pour le faire périr. »
14 Il se leva, prit de nuit le petit enfant et sa mère, et s'en alla en Égypte,

---

* **1:21** « Jésus » signifie « Salut ». ✡ **1:23** Ésaïe 7.14 * **2:1** Le mot pour « sages » (magoi) peut aussi signifier enseignants, scientifiques, médecins, astrologues, voyants, interprètes de rêves ou sorciers. ✡ **2:6** Michée 5.2

15 où il resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplît ce que
le Seigneur avait annoncé par le prophète : « J'ai appelé mon fils hors
d'Égypte. » ✡
16 Alors Hérode, voyant qu'on se moquait de lui par les sages, fut
extrêmement irrité, et il envoya tuer tous les enfants mâles qui étaient à
Bethléem et dans toute la campagne environnante, depuis l'âge de deux
ans et au-dessous, selon le temps exact qu'il avait appris des sages.
17 Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par Jérémie, le prophète,
en ces termes,
18 « Une voix se fit entendre à Rama,
des lamentations, des pleurs et un grand deuil,
Rachel pleurant ses enfants ;
elle ne serait pas réconfortée,
car ils ne sont plus. » ✡
19 Mais lorsque Hérode fut mort, voici qu'un ange du Seigneur apparut
en songe à Joseph en Égypte, et dit :
20 « Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël,
car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts. »
21 Il se leva, prit le petit enfant et sa mère, et se rendit dans le pays
d'Israël.
22 Mais, ayant appris qu'Archélaüs régnait en Judée à la place d'Hérode,
son père, il eut peur de s'y rendre. Averti en songe, il se retira dans la
région de la Galilée,
23 et vint s'établir dans une ville appelée Nazareth, afin que s'accomplisse
ce qui avait été annoncé par les prophètes : il sera appelé Nazaréen.

3

1 En ce temps-là, Jean le Baptiste vint prêcher dans le désert de Judée,
en disant :
2 « Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. »
3 Car c'est lui qui a été annoncé par le prophète Ésaïe, en disant,
« La voix de celui qui crie dans le désert,
préparez le chemin du Seigneur !
Rends ses chemins droits ! » ✡
4 Jean portait lui-même des vêtements en poil de chameau et une
ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de
miel sauvage.
5 Alors les gens de Jérusalem, de toute la Judée et de toute la région du
Jourdain sortirent vers lui.
6 Ils se firent baptiser par lui dans le Jourdain, en confessant leurs
péchés.
7 Mais, voyant venir pour son baptême un grand nombre de pharisiens
et de sadducéens, il leur dit : « Races de vipères, qui vous a appris à fuir
la colère à venir ?
8 Produisez donc des fruits dignes de la repentance !
9 Ne vous dites pas : « Nous avons Abraham pour père », car je vous dis
que Dieu peut susciter des enfants à Abraham à partir de ces pierres.
10 Maintenant encore, la hache est à la racine des arbres. C'est pourquoi
tout arbre qui ne produit pas de bons fruits est coupé et jeté au feu.

✡ **2:15** Osée 11.1 ✡ **2:18** Jérémie 31.15 ✡ **3:3** Ésaïe 40.3

11 « Moi, je vous baptise d'eau pour la repentance, mais celui qui vient
après moi est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de porter ses
sandales. Il vous baptisera dans le Saint-Esprit. *
12 Il a dans sa main le van, et il nettoiera son aire à fond. Il amassera
son blé dans le grenier, mais il brûlera l'ivraie dans un feu inextinguible. »
13 Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain† vers Jean, pour être baptisé
par lui.
14 Mais Jean l'en empêchait, disant : « J'ai besoin d'être baptisé par toi,
et tu viens à moi ? »
15 Mais Jésus, prenant la parole, lui dit : « Permets-le maintenant, car
c'est la manière qui convient pour que nous accomplissions toute justice. »
Alors il le permit.
16 Jésus, après avoir été baptisé, sortit directement de l'eau ; et voici,
les cieux lui furent ouverts. Il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une
colombe et venir sur lui.
17 Et voici, une voix venant des cieux dit : « Celui-ci est mon Fils bien-
aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. »

4

1 Puis Jésus fut conduit par l'Esprit dans le désert pour être tenté par le
diable.
2 Comme il avait jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut ensuite
faim.
3 Le tentateur s'approcha et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, ordonne
que ces pierres deviennent des pains. »
4 Mais il répondit : « Il est écrit : L'homme ne vivra pas de pain
seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. » ✡
5 Alors le diable le conduisit dans la ville sainte. Il le plaça sur le pinacle
du temple,
6 et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas, car il est écrit,
« Il commandera à ses anges à votre sujet, » et,
C'est sur leurs mains qu'ils te porteront,
afin que ton pied ne se heurte pas à une pierre. » ✡
7 Jésus lui dit : « Il est encore écrit : « Tu ne mettras pas le Seigneur, ton
Dieu, à l'épreuve ». ✡
8 Le diable l'emmena de nouveau sur une montagne très élevée et lui
montra tous les royaumes du monde et leur gloire.
9 Il lui dit : « Je te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et si tu
m'adores. »
10 Alors Jésus lui dit : « Va derrière moi, *Satan ! Car il est écrit : « Tu
adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu ne serviras que lui. » ✡
11 Alors le diable le quitta, et voici que des anges vinrent et le servirent.
12 Or, lorsque Jésus apprit que Jean avait été livré, il se retira en Galilée.
13 Laissant Nazareth, il vint s'établir à Capernaüm, qui est près de la
mer, dans la région de Zabulon et de Nephtali,
14 afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par Ésaïe, le prophète,
en ces termes,
15 « Le pays de Zabulon et le pays de Nephtali,
vers la mer, au-delà du Jourdain,

---

* **3:11** TR et NU ajoutent « et avec du feu ». † **3:13** C'est-à-dire le Jourdain ✡ **4:4** Deutéronome 8.3 ✡ **4:6** Psaume 91.11-12 ✡ **4:7** Deutéronome 6.16 * **4:10** TR et NU lisent « va-t'en » au lieu de « Va derrière moi ». ✡ **4:10** Deutéronome 6.13

La Galilée des gentils,
16 le peuple qui était assis dans les ténèbres a vu une grande lumière ;
à ceux qui étaient assis dans la région et l'ombre de la mort,
pour eux la lumière s'est levée. » ✡
17 Dès lors, Jésus commença à prêcher et à dire : « Repentez-vous ! Car le Royaume des cieux est tout proche. »
18 En marchant le long de la mer de Galilée, il †vit deux frères : Simon, qu'on appelle Pierre, et André, son frère, qui jetaient un filet dans la mer ; car ils étaient pêcheurs.
19 Il leur dit : « Venez après moi, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes. »
20 Aussitôt, ils laissèrent leurs filets et le suivirent.
21 En partant de là, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, dans la barque avec Zébédée, leur père, qui raccommodaient leurs filets. Il les appela.
22 Aussitôt, ils quittèrent la barque et leur père, et le suivirent.
23 Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans les synagogues, prêchant la Bonne Nouvelle du Royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité parmi le peuple.
24 La nouvelle de sa venue se répandit dans toute la Syrie. On lui amenait tous les malades, atteints de maladies et de tourments divers, possédés de démons, épileptiques et paralytiques ; et il les guérissait.
25 Des foules nombreuses, venues de Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée et d'au-delà du Jourdain, le suivaient.

5

1 Voyant la foule, il monta sur la montagne. Lorsqu'il se fut assis, ses disciples vinrent à lui.
2 Il ouvrit la bouche et les enseigna, en disant,
3 « Heureux les pauvres en esprit,
car le Royaume des cieux est à eux. ✡
4 Heureux ceux qui pleurent,
car ils seront réconfortés. ✡
5 Heureux les doux,
car ils hériteront de la terre. *✡
6 Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice,
car ils seront remplis.
7 Heureux les miséricordieux,
car ils obtiendront la miséricorde.
8 Heureux ceux qui ont le cœur pur,
car ils verront Dieu.
9 Heureux les artisans de la paix !
car ils seront appelés enfants de Dieu.
10 Heureux ceux qui ont été persécutés pour la justice,
car le Royaume des cieux est à eux.
11 Heureux serez-vous lorsque, à cause de moi, on vous outragera, on vous persécutera et on dira faussement toute sorte de mal contre vous.
12 Réjouissez-vous, et soyez dans l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux. Car c'est ainsi qu'on a persécuté les prophètes qui ont été avant vous.

✡ **4:16** Ésaïe 9.1-2 † **4:18** TR lit « Jésus » au lieu de « il ». ✡ **5:3** Ésaïe 57.15 ; 66.2 ✡ **5:4** Ésaïe 61.2 ; 66.10,13 * **5:5** ou, terre. ✡ **5:5** Psaume 37.11

13 « Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel a perdu sa saveur, avec
quoi le salera-t-on ? Il n'est alors bon à rien, sinon à être jeté dehors et
foulé aux pieds des hommes.
14 Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une colline ne
peut être cachée.
15 On n'allume pas non plus une lampe pour la mettre sous un panier à
mesurer, mais sur un support, et elle brille pour tous ceux qui sont dans
la maison.
16 De même, que votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils
voient vos bonnes œuvres et glorifient votre Père qui est dans les cieux.
17 « Ne croyez pas que je sois venu détruire la loi ou les prophètes. Je
ne suis pas venu pour détruire, mais pour accomplir.
18 Car, en vérité, je vous le dis, tant que le ciel et la terre ne passeront
pas, il ne disparaîtra pas de la loi une seule petite lettre †ou un seul petit
trait de plume‡, jusqu'à ce que tout soit accompli.
19 C'est pourquoi, quiconque transgressera l'un de ces plus petits
commandements et enseignera à d'autres à le faire, sera appelé le plus
petit dans le Royaume des Cieux ; mais quiconque les mettra en pratique
et les enseignera sera appelé grand dans le Royaume des Cieux.
20 Car je vous le dis, si votre justice ne dépasse pas celle des scribes et
des pharisiens, vous n'entrerez pas dans le Royaume des cieux.
21 Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens : « Tu ne commettras pas de
meurtre✡", et « Celui qui commet un meurtre sera exposé au jugement ».
22 Mais moi, je vous dis que quiconque se met en colère contre son
frère sans raison §sera en danger de jugement. Celui qui dit à son frère :
« Raca !*" risque le conseil. Celui qui dira : « Tu es fou », risquera le feu
de la géhenne. †
23 « Si donc tu présentes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes
que ton frère a quelque chose contre toi,
24 laisse là ton offrande devant l'autel, et va-t'en. Réconcilie-toi d'abord
avec ton frère, puis viens offrir ton offrande.
25 Mets-toi rapidement d'accord avec ton adversaire pendant que tu es
avec lui en chemin, de peur que le procureur ne te livre au juge, que le
juge ne te livre à l'officier, et que tu ne sois jeté en prison.
26 En tout cas, je te le dis, tu ne sortiras pas de là avant d'avoir payé le
dernier sou. ‡
27 Vous avez appris qu'il a été dit : "§Tu ne commettras pas d'adultère » ;
✡
28 mais moi, je vous dis que quiconque regarde une femme pour la
convoiter a déjà commis un adultère avec elle dans son cœur.
29 Si ton œil droit te fait trébucher, arrache-le et jette-le loin de toi. Car
il est plus avantageux pour toi qu'un seul de tes membres périsse que ton
corps tout entier soit jeté dans la géhenne. *
30 Si ta main droite te fait trébucher, coupe-la et jette-la loin de toi. Car
il est plus avantageux pour toi que l'un de tes membres périsse, que tout
ton corps soit jeté dans la géhenne. †

---

† **5:18** littéralement, iota ‡ **5:18** ou, serif ✡ **5:21** Exode 20.13 § **5:22** NU omet « sans cause ». * **5:22** « Raca » est une insulte araméenne, liée au mot « vide » et véhiculant l'idée d'une tête vide. † **5:22** ou, l'enfer ‡ **5:26** littéralement, kodrantes. Un kodrantes était une petite pièce de monnaie en cuivre qui valait environ 2 lepta (mites de veuve) - pas assez pour acheter beaucoup de choses. § **5:27** Le TR ajoute « aux anciens ». ✡ **5:27** Exode 20.14 * **5:29** ou, l'enfer † **5:30** ou, l'enfer

31 Il a aussi été dit : « Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne
une lettre de divorce ». ✡
32 Mais moi, je vous dis que si quelqu'un répudie sa femme, sauf
pour cause d'immoralité sexuelle, il la rend adultère, et que si quelqu'un
l'épouse alors qu'elle est répudiée, il commet un adultère.
33 « Vous avez encore entendu qu'il a été dit aux anciens : Tu ne feras
pas de faux serments, mais tu accompliras tes serments envers le Seigneur.
✡
34 Mais moi, je vous dis de ne pas jurer du tout : ni par le ciel, car c'est
le trône de Dieu ;
35 ni par la terre, car c'est le marchepied de ses pieds ; ni par Jérusalem,
car c'est la ville du grand Roi.
36 Tu ne jureras pas non plus par ta tête, car on ne peut rendre un cheveu
blanc ou noir.
37 Mais que ton « oui » soit « oui » et que ton « non » soit « non ». Tout
ce qui est plus que cela appartient au malin.
38 Vous avez appris qu'il a été dit : 'Œil pour œil, dent pour dent'. ✡
39 Mais moi, je vous dis de ne pas résister à celui qui fait le mal ; mais
si quelqu'un te frappe sur la joue droite, tends-lui aussi l'autre.
40 Si quelqu'un te poursuit pour te prendre ton manteau, laisse-lui aussi
ton manteau.
41 Si quelqu'un te force à faire un kilomètre, fais-en deux avec lui.
42 Donne à celui qui te demande, et ne repousse pas celui qui veut
t'emprunter.
43 Vous avez appris qu'il a été dit : « Tu aimeras ton prochain ✡et tu
haïras ton ennemi ». ‡
44 Mais moi, je vous dis : aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous
maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux
qui vous maltraitent et vous persécutent,
45 afin que vous soyez les enfants de votre Père qui est dans les cieux.
Car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait tomber
la pluie sur les justes et sur les injustes.
46 Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense aurez-
vous ? Les collecteurs d'impôts eux-mêmes ne font-ils pas de même ?
47 Si vous vous contentez de saluer vos amis, que faites-vous de plus que
les autres ? Les collecteurs d'impôts n'§en font-ils pas autant ?
48 C'est pourquoi vous devez être parfaits, comme votre Père qui est dans
les cieux est parfait.

6

1 « Prenez garde de ne pas faire votre charité *devant les hommes, pour
être vus d'eux, sinon vous n'aurez aucune récompense de votre Père qui
est dans les cieux.
2 Ainsi, lorsque vous faites des actes de miséricorde, ne sonnez pas de la
trompette devant vous, comme le font les hypocrites dans les synagogues
et dans les rues, afin de tirer gloire des hommes. Je vous le dis en toute
certitude, ils ont reçu leur récompense.

✡ **5:31** Deutéronome 24.1 ✡ **5:33** Nombres 30.2 ; Deutéronome 23.21 ; Ecclésiaste 5.4 ✡ **5:38** Exode 21.24 ; Lévitique 24.20 ; Deutéronome 19.21 ✡ **5:43** Lévitique 19.18 ‡ **5:43** pas dans la Bible, mais voir Manuel de Discipline de Qumran Ix, 21-26 § **5:47** NU lit « Gentils » au lieu de « collecteurs d'impôts ». * **6:1** NU lit « actes de justice » au lieu de « dons charitables ».

3 Mais quand tu fais des œuvres de miséricorde, ne laisse pas ta main
gauche savoir ce que fait ta main droite,
4 afin que tes œuvres de miséricorde soient dans le secret ; alors ton
Père, qui voit dans le secret, te récompensera ouvertement.
5 « Quand vous priez, vous ne serez pas comme les hypocrites, qui aiment
à se tenir debout pour prier dans les synagogues et aux coins des rues,
afin d'être vus des hommes. En vérité, je vous le dis, ils ont reçu leur
récompense.
6 Mais toi, quand tu pries, entre dans ta chambre intérieure, et, ayant
fermé ta porte, prie ton Père qui est dans le secret ; et ton Père, qui voit
dans le secret, te récompensera ouvertement.
7 En priant, n'employez pas de vaines répétitions, comme le font les
païens ; car ils s'imaginent qu'ils seront entendus pour avoir beaucoup
parlé.
8 Ne leur ressemblez donc pas, car votre Père sait de quoi vous avez
besoin avant que vous ne le lui demandiez.
9 Priez ainsi :
"'Notre Père qui est aux cieux, que ton nom soit sanctifié.
10 Que ton règne vienne.
Que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
11 Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
12 Pardonnez-nous nos dettes,
comme nous pardonnons aussi à nos débiteurs.
13 Ne nous soumets pas à la tentation,
mais délivre-nous du malin.
Car c'est à toi qu'appartiennent le Royaume, la puissance et la gloire pour
les siècles des siècles. Amen. †
14 Car si vous pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père céleste
vous pardonnera aussi.
15 Mais si vous ne pardonnez pas aux hommes leurs offenses, votre Père
ne vous pardonnera pas non plus vos offenses.
16 « De plus, lorsque vous jeûnez, ne soyez pas comme les hypocrites, au
visage triste. Car ils défigurent leur visage pour que les hommes les voient
jeûner. Je vous le dis en toute certitude, ils ont reçu leur récompense.
17 Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête et lave ton visage,
18 afin que les hommes ne voient pas que tu jeûnes, mais ton Père qui
est dans le secret ; et ton Père, qui voit dans le secret, te récompensera.
19 « Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où la teigne et la rouille
détruisent, et où les voleurs percent et dérobent ;
20 mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où la teigne et la rouille
ne détruisent pas, et où les voleurs ne percent pas et ne dérobent pas ;
21 car là où est ton trésor, là aussi sera ton cœur.
22 « La lampe du corps, c'est l'œil. Si donc ton œil est sain, tout ton corps
sera rempli de lumière.
23 Mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera dans les ténèbres.
Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres, combien sont grandes les
ténèbres !
24 « Nul ne peut servir deux maîtres, car ou bien il haïra l'un et aimera
l'autre, ou bien il sera dévoué à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez
pas servir à la fois Dieu et Mammon.

---

† **6:13** NU omet « Car c'est à toi qu'appartiennent le Royaume, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles. Amen. »

25 C'est pourquoi je vous dis de ne pas vous inquiéter pour votre vie : ce
que vous mangerez, ou ce que vous boirez ; ni pour votre corps : ce que
vous porterez. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus
que le vêtement ?
26 Voyez les oiseaux du ciel : ils ne sèment pas, ils ne moissonnent pas, ils
n'amassent pas dans des greniers. Votre Père céleste les nourrit. N'avez-
vous pas beaucoup plus de valeur qu'eux ?
27 Lequel d'entre vous, en s'inquiétant, peut ajouter un instant‡ à sa
durée de vie ?
28 Pourquoi vous inquiétez-vous du vêtement ? Considérez les lys des
champs, comment ils poussent. Ils ne travaillent pas, ils ne filent pas,
29 et je vous dis que Salomon lui-même, dans toute sa gloire, n'était pas
vêtu comme eux.
30 Mais si Dieu habille ainsi l'herbe des champs, qui existe aujourd'hui et
qui demain sera jetée au four, ne vous habillera-t-il pas à plus forte raison,
vous qui êtes de peu de foi ?
31 Ne vous inquiétez donc pas, en disant : « Que mangerons-nous ? »,
« Que boirons-nous ? » ou « De quoi serons-nous vêtus ? »
32 Car les païens recherchent toutes ces choses ; votre Père céleste sait
que vous avez besoin de toutes ces choses.
33 Mais cherchez d'abord le Royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces
choses vous seront également données.
34 Ne vous inquiétez donc pas du lendemain, car le lendemain
s'inquiétera de lui-même. Le malheur de chaque jour est suffisant.

7

1 « Ne jugez pas, afin que vous ne soyez pas jugés.
2 Car, de quelque jugement que vous jugiez, on vous jugera, et de quelque
mesure que vous mesuriez, on vous mesurera.
3 Pourquoi vois-tu la tache qui est dans l'œil de ton frère, et ne
considères-tu pas la poutre qui est dans ton propre œil ?
4 Ou comment diras-tu à ton frère : « Laisse-moi enlever la paille de ton
œil », et voici que la poutre est dans ton propre œil ?
5 Hypocrite ! Enlève d'abord la poutre de ton œil, et tu verras ensuite
clairement pour enlever la paille de l'œil de ton frère.
6 « Ne donnez pas aux chiens ce qui est sacré, et ne jetez pas vos perles
devant les cochons, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, ne se retournent
et ne vous mettent en pièces.
7 « Demandez, et l'on vous donnera. Cherchez, et vous trouverez.
Frappez, et l'on vous ouvrira.
8 Car quiconque demande reçoit. Celui qui cherche trouve. A celui qui
frappe, on ouvrira.
9 Ou bien, qui est parmi vous qui, si son fils lui demande du pain, lui
donnera une pierre ?
10 Ou, s'il demande un poisson, qui lui donnera un serpent ?
11 Si donc, méchants comme vous l'êtes, vous savez donner de bonnes
choses à vos enfants, à combien plus forte raison votre Père qui est dans
les cieux donnera-t-il de bonnes choses à ceux qui les lui demandent.
12 C'est pourquoi, tout ce que vous voulez que les hommes vous fassent,
vous le leur ferez aussi ; car c'est là la loi et les prophètes.

‡ **6:27** littéralement, coudée

13 « Entrez par la porte étroite ; car la porte est large, et le chemin est
spacieux, qui mène à la perdition, et il y a beaucoup de gens qui entrent
par là.
14 Que* la porte est étroite et le chemin resserré qui mène à la vie ! Il y
en a peu qui la trouvent.
15 « Gardez-vous des faux prophètes, qui viennent à vous en habits de
brebis, mais qui sont en réalité des loups ravisseurs.
16 C'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez. Cueillez-vous des raisins
sur des épines ou des figues sur des chardons ?
17 De même, tout bon arbre produit de bons fruits, mais l'arbre corrompu
produit de mauvais fruits.
18 Un bon arbre ne peut pas produire de mauvais fruits, et un arbre
corrompu ne peut pas non plus produire de bons fruits.
19 Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits est coupé et jeté au feu.
20 C'est donc à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.
21 « Tous ceux qui me disent : « Seigneur, Seigneur » n'entreront pas
dans le Royaume des cieux, mais celui qui fait la volonté de mon Père qui
est dans les cieux.
22 En ce jour-là, plusieurs me diront : « Seigneur, Seigneur, n'avons-
nous pas prophétisé en ton nom, chassé des démons en ton nom, et fait
beaucoup de miracles en ton nom ?
23 Alors je leur dirai : « Je ne vous ai jamais connus. Retirez-vous de moi,
vous qui commettez l'iniquité ».
24 « Quiconque entend ces paroles que je dis et les met en pratique, je le
comparerai à un homme sage qui a bâti sa maison sur le roc.
25 La pluie est tombée, les inondations sont survenues, les vents ont
soufflé et ont battu cette maison, mais elle n'est pas tombée, car elle était
fondée sur le roc.
26 Quiconque entend ces paroles que je dis et ne les met pas en pratique
est semblable à un homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable.
27 La pluie est tombée, les inondations sont arrivées, les vents ont soufflé
et frappé cette maison, et elle est tombée, et sa chute a été grande. »
28 Lorsque Jésus eut achevé de dire ces choses, la foule fut frappée de
son enseignement,
29 car il les enseignait avec autorité, et non comme les scribes.

8

1 Lorsqu'il descendit de la montagne, de grandes foules le suivirent.
2 Voici qu'un lépreux s'approcha de lui et l'adora, disant : « Seigneur, si
tu le veux, tu peux me rendre pur. »
3 Jésus étendit la main et le toucha, en disant : « Je le veux. Sois purifié. »
Aussitôt, sa lèpre fut purifiée.
4 Jésus lui dit : « Garde-toi de le dire à personne ; mais va te montrer au
prêtre, et offre le don que Moïse a prescrit, en témoignage pour eux. »
5 Lorsqu'il arriva à Capharnaüm, un centurion vint lui demander du
secours,
6 en disant : « Seigneur, mon serviteur est couché dans la maison,
paralysé et gravement tourmenté. »
7 Jésus lui dit : « Je vais venir et le guérir. »

---

* **7:14** TR lit « Parce que » au lieu de « Comment ».

8 Le centurion répondit : « Seigneur, je ne suis pas digne que tu viennes
sous mon toit. Dis seulement un mot, et mon serviteur sera guéri.
9 Car moi aussi, je suis un homme d'autorité, ayant sous mes ordres des
soldats. Je dis à celui-ci : « Va », et il va ; je dis à celui-là : « Viens », et il
vient ; je dis à mon serviteur : « Fais ceci », et il le fait. »
10 Lorsque Jésus l'entendit, il s'étonna et dit à ceux qui le suivaient :
« En vérité, je vous le dis, je n'ai pas trouvé une si grande foi, pas même
en Israël.
11 Je vous le dis, beaucoup viendront de l'Orient et de l'Occident et
s'assiéront avec Abraham, Isaac et Jacob dans le Royaume des cieux,
12 mais les enfants du Royaume seront jetés dans les ténèbres du dehors.
Il y aura des pleurs et des grincements de dents. »
13 Jésus dit au centurion : « Va, laisse-toi faire. Qu'il soit fait pour toi ce
que tu as cru. » Son serviteur fut guéri à l'heure même.
14 Lorsque Jésus entra dans la maison de Pierre, il vit la mère de sa
femme couchée et atteinte de fièvre.
15 Il lui toucha la main, et la fièvre la quitta. Alors elle se leva et le servit.
*
16 Le soir venu, on lui amena plusieurs personnes possédées de démons.
Il chassa les esprits par une parole et guérit tous les malades,
17 afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par le prophète Ésaïe :
« Il a pris nos infirmités et porté nos maladies. » ✡
18 Or, voyant une grande foule autour de lui, Jésus donna l'ordre de
passer à l'autre rive.
19 Un scribe s'approcha et lui dit : « Maître, je te suivrai partout où tu
iras. »
20 Jésus lui dit : « Les renards ont des trous et les oiseaux du ciel des
nids, mais le Fils de l'homme n'a nulle part où reposer sa tête. »
21 Un autre de ses disciples lui dit : « Seigneur, permets-moi d'aller
d'abord ensevelir mon père. »
22 Mais Jésus lui dit : « Suis-moi, et laisse les morts enterrer leurs
propres morts. »
23 Il monta dans une barque, et ses disciples le suivirent.
24 Voici qu'une violente tempête s'éleva sur la mer, au point que la barque
fut couverte par les vagues ; mais il dormait.
25 Les disciples s'approchèrent de lui et le réveillèrent, en disant :
« Sauve-nous, Seigneur ! Nous sommes en train de mourir ! »
26 Il leur dit : « Pourquoi êtes-vous craintifs, ô gens de peu de foi ? » Puis
il se leva, menaça le vent et la mer, et il y eut un grand calme.
27 Les hommes s'étonnaient et disaient : « Quelle sorte d'homme est-ce
là, pour que même le vent et la mer lui obéissent ? »
28 Lorsqu'il arriva de l'autre côté, dans le pays des Gergéséniens,
†deux personnes possédées de démons le rencontrèrent là, sortant des
tombeaux, extrêmement féroces, de sorte que personne ne pouvait passer
par là.
29 Et voici qu'elles s'écriaient : « Qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus,
Fils de Dieu ? Es-tu venu ici pour nous tourmenter avant le temps ? »
30 Or, il y avait loin d'eux un troupeau de porcs nombreux qui paissaient.
31 Les démons le supplièrent, disant : « Si tu nous chasses, permets-nous
de nous en aller dans le troupeau de porcs. »

---

* **8:15** TR lit « them » au lieu de « him ». ✡ **8:17** Ésaïe 53.4 † **8:28** NU lit « Gadarenes ».

32 Il leur dit : « Allez ! »
Ils sortirent et entrèrent dans le troupeau de porcs ; et voici que tout le troupeau de porcs se précipita du haut de la falaise dans la mer et mourut dans l'eau.
33 Ceux qui les avaient nourris s'enfuirent et s'en allèrent dans la ville, racontant tout, y compris ce qui était arrivé à ceux qui étaient possédés de démons.
34 Et voici que toute la ville sortit à la rencontre de Jésus. Quand ils le virent, ils le supplièrent de s'éloigner de leurs frontières.

9

1 Il monta dans une barque, traversa, et arriva dans sa ville.
2 Et voici qu'on lui amena un homme paralysé, couché sur un lit. Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : « Mon fils, réjouis-toi ! Tes péchés te sont pardonnés. »
3 Voici, quelques-uns des scribes se disaient : « Cet homme blasphème. »
4 Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit : « Pourquoi pensez-vous mal dans vos cœurs ?
5 Car lequel est le plus facile, de dire : « Tes péchés sont pardonnés », ou de dire : « Lève-toi et marche » ?
6 Mais, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés, il dit au paralytique : « Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. »
7 Il se leva et s'en alla dans sa maison.
8 Mais la foule, voyant cela, s'émerveilla et glorifia Dieu, qui avait donné un tel pouvoir à des hommes.
9 Comme Jésus passait par là, il vit un homme appelé Matthieu, assis au bureau de perception des impôts. Il lui dit : « Suis-moi. » Il se leva et le suivit.
10 Comme il était assis dans la maison, voici que beaucoup de collecteurs d'impôts et de pécheurs vinrent s'asseoir avec Jésus et ses disciples.
11 Les pharisiens, voyant cela, dirent à ses disciples : « Pourquoi votre maître mange-t-il avec les publicains et les pécheurs ? »
12 Jésus, ayant entendu cela, leur dit : « Ceux qui sont en bonne santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui sont malades, si.
13 Mais vous, allez apprendre ce que cela signifie : « Je veux la miséricorde et non les sacrifices,✡ car je suis venu non pas pour appeler les justes, mais les pécheurs à la repentance. » *
14 Alors les disciples de Jean s'approchèrent de lui, disant : « Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons souvent, mais tes disciples ne jeûnent pas ? »
15 Jésus leur dit : « Les amis de l'époux peuvent-ils se lamenter tant que l'époux est avec eux ? Mais les jours viendront où l'époux leur sera enlevé, et alors ils jeûneront.
16 Personne ne met une pièce d'étoffe non rétrécie sur un vieux vêtement ; car la pièce se détacherait du vêtement, et l'on ferait un trou plus grave.
17 On ne met pas non plus de vin nouveau dans de vieilles outres à vin, sinon les outres éclateraient, le vin se répandrait et les outres seraient ruinées. Non, on met le vin nouveau dans des outres à vin fraîches, et tous deux sont conservés. »

✡ **9:13** Osée 6.6 * **9:13** NU omet « à la repentance ».

18 Pendant qu'il leur racontait ces choses, voici qu'un chef vint se
prosterner devant lui en disant : « Ma fille vient de mourir, mais viens
poser ta main sur elle, et elle vivra. »
19 Jésus se leva et le suivit, ainsi que ses disciples.
20 Voici qu'une femme qui avait eu un écoulement de sang pendant
douze ans vint derrière lui et toucha la frange† de son vêtement ;
21 car elle disait en elle-même : « Si je touche seulement son vêtement,
je serai guérie. »
22 Mais Jésus, s'étant retourné et l'ayant vue, lui dit : « Ma fille, réjouis-
toi ! Ta foi t'a guérie. » Et la femme fut guérie dès cette heure-là.
23 Lorsque Jésus entra dans la maison du chef et qu'il vit les joueurs de
flûte et la foule en grand désordre,
24 il leur dit : « Faites place, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle
dort. »
Ils se moquaient de lui.
25 Mais, comme la foule s'était retirée, il entra, la prit par la main, et la
jeune fille se leva.
26 Le bruit de cela se répandit dans tout le pays.
27 Comme Jésus passait par là, deux aveugles le suivirent en criant : « Aie
pitié de nous, fils de David ! »
28 Lorsqu'il fut entré dans la maison, les aveugles s'approchèrent de lui.
Jésus leur dit : « Croyez-vous que je puisse faire cela ? »
Ils lui ont dit : « Oui, Seigneur. »
29 Puis il leur toucha les yeux, en disant : « Qu'il vous soit fait selon votre
foi. »
30 Alors leurs yeux s'ouvrirent. Jésus leur donna un ordre strict, en
disant : « Veillez à ce que personne ne sache rien de tout cela. »
31 Mais ils sortirent et répandirent sa renommée dans tout le pays.
32 Comme ils sortaient, voici qu'on lui amena un muet possédé d'un
démon.
33 Le démon ayant été chassé, le muet parla. La foule était dans
l'admiration et disait : « On n'a jamais rien vu de pareil en Israël. »
34 Mais les pharisiens disaient : « Par le prince des démons, il chasse les
démons. »
35 Jésus parcourait toutes les villes et tous les villages, enseignant dans
les synagogues, prêchant la Bonne Nouvelle du Royaume, et guérissant
toute maladie et tout malaise parmi les gens.
36 Mais, voyant les foules, il fut ému de compassion pour elles, car elles
étaient harassées‡ et dispersées, comme des brebis sans berger.
37 Il dit alors à ses disciples : « La moisson est abondante, mais les
ouvriers sont peu nombreux.
38 Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa
moisson. »

10

1 Il appela à lui ses douze disciples, et leur donna autorité sur les esprits
impurs, pour les chasser, et pour guérir toute maladie et toute infirmité.
2 Voici les noms des douze apôtres. Le premier, Simon, appelé Pierre ;
André, son frère ; Jacques, fils de Zébédée ; Jean, son frère ;

† **9:20** ou, pompon ‡ **9:36** TR lit « weary » au lieu de « harassed ».

3 Philippe ; Barthélemy ; Thomas ; Matthieu, publicain ; Jacques, fils
d'Alphée ; Lebbée, appelé aussi *Thaddée ;
4 Simon le Zélote ; et Judas Iscariote, qui le livra aussi.
5 Jésus envoya ces douze personnes et leur donna cet ordre : « N'allez
pas parmi les païens, et n'entrez dans aucune ville des Samaritains.
6 Allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël.
7 En chemin, prêchez en disant : Le Royaume des cieux est tout proche.
8 Guérissez les malades, purifiez les lépreux,† chassez les démons. Vous
avez reçu gratuitement, donnez gratuitement.
9 Ne prenez pas d'or, d'argent ou d'airain dans vos ceintures.
10 Ne prenez pas de sac pour votre voyage, ni deux tuniques, ni sandales,
ni bâton ; car l'ouvrier mérite sa nourriture.
11 Dans quelque ville ou village que vous entriez, cherchez qui en est
digne, et restez-y jusqu'à ce que vous partiez.
12 Lorsque vous entrez dans une maison, saluez-la.
13 Si la maison est digne, que ta paix vienne sur elle, mais si elle n'est
pas digne, que ta paix revienne vers toi.
14 Si quelqu'un ne te reçoit pas ou n'écoute pas tes paroles, en sortant
de cette maison ou de cette ville, secoue la poussière de tes pieds.
15 En vérité, je vous le dis, au jour du jugement, le pays de Sodome et de
Gomorrhe sera plus tolérable que cette ville.
16 « Voici que je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. Soyez
donc sages comme les serpents et inoffensifs comme les colombes.
17 Mais méfiez-vous des hommes, car ils vous livreront aux conseils, et
dans leurs synagogues ils vous flagelleront.
18 Oui, et vous serez amenés devant des gouverneurs et des rois à cause
de moi, en témoignage pour eux et pour les nations.
19 Mais quand on te livrera, ne t'inquiète pas de ce que tu diras ni de
la manière dont tu le feras, car ce que tu diras te sera donné à l'heure
même.
20 Car ce n'est pas vous qui parlez, mais l'Esprit de votre Père qui parle
en vous.
21 « Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant. Les enfants
se soulèveront contre les parents et les feront mourir.
22 Vous serez haïs de tous à cause de mon nom, mais celui qui
persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.
23 Mais si l'on vous persécute dans cette ville, fuyez dans la suivante ;
car, je vous le dis en toute certitude, vous n'aurez pas traversé les villes
d'Israël avant que le Fils de l'homme ne soit venu.
24 « Le disciple n'est pas au-dessus de son maître, ni le serviteur au-
dessus de son seigneur.
25 Il suffit que le disciple soit comme son maître, et le serviteur comme
son seigneur. S'ils ont appelé le maître de la maison Béelzébul,‡ à combien
plus forte raison ceux de sa maison !
26 N'ayez donc pas peur d'eux, car il n'y a rien de caché qui ne soit révélé,
ni de dissimulé qui ne soit connu.
27 Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le en pleine lumière ; et ce
que vous entendez murmurer à l'oreille, proclamez-le sur les toits.

---

* **10:3** NU omet « Lebbaeus, qui était aussi appelé ». † **10:8** TR ajoute « ressusciter les morts, »
‡ **10:25** Littéralement, Lord of the Flies, ou le diable.

28 Ne craignez pas ceux qui tuent le corps, mais ne peuvent tuer l'âme.
Craignez plutôt celui qui est capable de détruire l'âme et le corps dans la
géhenne. §
29 « Deux moineaux ne sont-ils pas vendus pour une pièce d'assarion ?*
Aucun d'entre eux ne tombe à terre sans la volonté de votre Père.
30 Mais les cheveux de votre tête sont tous comptés.
31 N'ayez donc pas peur. Vous avez plus de valeur que beaucoup de
moineaux.
32 Ainsi, quiconque me confesse devant les hommes, je le confesserai
aussi devant mon Père qui est dans les cieux.
33 Mais quiconque me renie devant les hommes, je le renierai aussi
devant mon Père qui est dans les cieux.
34 « Ne croyez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre. Je ne
suis pas venu envoyer la paix, mais une épée.
35 Car je suis venu opposer l'homme à son père, la fille à sa mère et la
belle-fille à sa belle-mère.
36 L'homme aura pour ennemis les gens de sa propre maison. ✡
37 Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi n'est pas digne de
moi, et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi n'est pas digne de
moi.
38 Celui qui ne prend pas sa croix et ne me suit pas n'est pas digne de
moi.
39 Celui qui cherche sa vie la perdra, et celui qui perd sa vie à cause de
moi la trouvera.
40 « Celui qui vous reçoit me reçoit, et celui qui me reçoit reçoit celui
qui m'a envoyé.
41 Celui qui reçoit un prophète au nom d'un prophète recevra la
récompense du prophète. Celui qui reçoit un juste au nom d'un juste
recevra la récompense d'un juste.
42 Celui qui donnera à boire à l'un de ces petits un simple verre d'eau
froide au nom d'un disciple, très certainement, je vous le dis, il ne perdra
en rien sa récompense. »

11

1 Lorsque Jésus eut achevé de donner des instructions à ses douze
disciples, il partit de là pour enseigner et prêcher dans leurs villes.
2 Or, lorsque Jean entendit dans la prison les œuvres du Christ, il envoya
deux de ses disciples
3 et lui dit : « Es-tu celui qui vient, ou devons-nous en chercher un
autre ? »
4 Jésus leur répondit : Allez annoncer à Jean les choses que vous
entendez et que vous voyez :
5 les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont
purifiés, les sourds entendent,✡ les morts ressuscitent, et la bonne nouvelle
est annoncée aux pauvres. ✡
6 Heureux celui qui ne trouve en moi aucune occasion de chute ! »
7 Comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire à la foule, au sujet de Jean :
« Qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? Un roseau secoué par le vent ?

---

§ **10:28** ou, l'enfer. * **10:29** Un assarion est une petite pièce de monnaie valant un dixième de drachme ou un seizième de denier. Un assarion correspond approximativement au salaire d'une demi-heure de travail agricole. ✡ **10:36** Michée 7.6 ✡ **11:5** Ésaïe 35.5 ✡ **11:5** Ésaïe 61.1-4

8 Et vous, qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu de vêtements souples ? Voici, ceux qui portent des vêtements souples sont dans les maisons des rois.
9 Mais pourquoi êtes-vous sortis ? Pour voir un prophète ? Oui, je vous le dis, et bien plus qu'un prophète.
10 Car c'est lui dont il est écrit : « Voici, j'envoie mon messager devant toi, qui préparera ton chemin devant toi ». ✡
11 Je vous le dis en toute certitude, parmi ceux qui sont nés de femmes, il ne s'est pas trouvé de plus grand que Jean le Baptiseur ; mais le plus petit dans le Royaume des cieux est plus grand que lui.
12 Depuis le temps de Jean Baptiste jusqu'à maintenant, le Royaume des cieux est soumis à la violence, et les violents s'en emparent par la force. *
13 Car tous les prophètes et la loi ont prophétisé jusqu'à Jean.
14 Si vous êtes disposés à le recevoir, celui-ci est Élie, qui doit venir.
15 Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende.
16 « Mais à quoi comparerai-je cette génération ? Elle ressemble à des enfants assis sur les places publiques, qui appellent leurs compagnons
17 et disent : 'Nous avons joué de la flûte pour vous, et vous n'avez pas dansé. Nous avons pleuré pour vous, et vous ne vous êtes pas lamentés ».
18 Car Jean est venu sans manger ni boire, et ils disent : « Il a un démon ».
19 Le Fils de l'homme est venu en mangeant et en buvant, et l'on dit : « Voici un glouton et un ivrogne, l'ami des publicains et des pécheurs ». Mais la sagesse est justifiée par ses enfants. » †
20 Puis il se mit à dénoncer les villes où s'étaient accomplis la plupart de ses exploits, parce qu'elles ne se repentaient pas.
21 « Malheur à toi, Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car, si l'on avait fait à Tyr et à Sidon les miracles qui ont été faits chez vous, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties, avec le sac et la cendre.
22 Mais je vous le dis, au jour du jugement, Tyr et Sidon seront plus tolérables que vous.
23 Toi, Capharnaüm, qui t'es élevé jusqu'au ciel, tu descendras au séjour des morts. ‡ Car si l'on avait fait à Sodome les miracles qui ont été faits chez toi, elle serait restée jusqu'à aujourd'hui.
24 Mais je vous dis qu'au jour du jugement, il sera plus supportable pour le pays de Sodome que pour vous. »
25 En ce temps-là, Jésus répondit : « Je te rends grâce, Père, Seigneur du ciel et de la terre, d'avoir caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de les avoir révélées aux enfants.
26 Oui, Père, car cela a été agréable à tes yeux.
27 Toutes choses m'ont été remises par mon Père. Personne ne connaît le Fils, si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le Père, si ce n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler.
28 « Venez à moi, vous tous qui peinez et ployez sous le fardeau, et je vous donnerai du repos.
29 Prenez mon joug sur vous et apprenez de moi, car je suis doux et humble de cœur ; et vous trouverez du repos pour vos âmes.
30 Car mon joug est facile, et mon fardeau est léger. »

✡ **11:10** Malachie 3.1 * **11:12** ou, le piller. † **11:19** NU lit « actions » au lieu de « enfants ».
‡ **11:23** ou, l'enfer

12

1 En ce temps-là, Jésus traversait les champs de blé le jour du sabbat.
Ses disciples, qui avaient faim, se mirent à arracher des épis et à manger.
2 Mais les pharisiens, voyant cela, lui dirent : « Voici que tes disciples
font ce qu'il n'est pas permis de faire le jour du sabbat. »
3 Mais il leur dit : « N'avez-vous pas lu ce que fit David quand il eut
faim, et ceux qui étaient avec lui :
4 comment il est entré dans la maison de Dieu et a mangé le pain de
proposition, qu'il ne lui était pas permis de manger, ni à ceux qui étaient
avec lui, mais seulement aux prêtres ? ✡
5 N'avez-vous pas lu dans la loi que, le jour du sabbat, les prêtres du
temple profanent le sabbat et ne sont pas coupables ?
6 Mais moi, je vous dis que quelqu'un de plus grand que le temple est
ici.
7 Mais si vous aviez su ce que cela signifie : « Je veux la miséricorde et
non les sacrifices✡", vous n'auriez pas condamné les innocents.
8 Car le Fils de l'homme est le maître du sabbat. »
9 Il partit de là et entra dans leur synagogue.
10 Et voici, il y avait là un homme qui avait la main desséchée. Ils
lui demandèrent : « Est-il permis de guérir le jour du sabbat ? », afin de
l'accuser.
11 Il leur dit : « Quel est parmi vous l'homme qui a une brebis et qui,
si celle-ci tombe dans une fosse le jour du sabbat, ne la saisit pas pour la
retirer ?
12 Combien l'homme a-t-il plus de valeur qu'une brebis ! Il est donc
permis de faire du bien le jour du sabbat. »
13 Alors il dit à l'homme : « Étends ta main. » Il l'étendit ; et elle fut
rendue entière, comme l'autre.
14 Mais les pharisiens sortirent et conspirèrent contre lui, afin de le faire
périr.
15 Jésus, s'en étant aperçu, se retira de là. Une grande foule le suivit ; il
les guérit tous,
16 et leur ordonna de ne pas le faire connaître,
17 afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par Ésaïe, le prophète,
en ces termes,
18 « Voici mon serviteur que j'ai choisi,
mon bien-aimé, en qui mon âme se complaît.
Je mettrai mon Esprit sur lui.
Il proclamera la justice aux nations.
19 Il ne luttera pas, il ne criera pas,
personne n'entendra sa voix dans les rues.
20 Il ne brisera pas un roseau meurtri.
Il n'éteindra pas un lin qui fume,
jusqu'à ce qu'il mène la justice à la victoire.
21 En son nom, les nations espéreront. » ✡
22 Alors on lui amena un démoniaque, aveugle et muet, et il le guérit,
de sorte que l'aveugle et le muet parlaient et voyaient.
23 Toute la foule était stupéfaite et disait : « Est-ce là le fils de David ? »
24 Mais les pharisiens, ayant entendu cela, dirent : « Cet homme ne
chasse les démons que par Béelzébul, le prince des démons. »

✡ **12:4** 1 Samuel 21.3-6 ✡ **12:7** Osée 6.6 ✡ **12:21** Ésaïe 42.1-4

25 Connaissant leurs pensées, Jésus leur dit : « Tout royaume divisé
contre lui-même est dévasté, et toute ville ou maison divisée contre elle-
même ne peut subsister.
26 Si Satan chasse Satan, il est divisé contre lui-même. Comment donc
son royaume subsistera-t-il ?
27 Si c'est par Béelzébul que je chasse les démons, par qui vos enfants
les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront vos juges.
28 Mais si c'est par l'Esprit de Dieu que je chasse les démons, alors le
Royaume de Dieu est venu sur vous.
29 Ou bien, comment peut-on entrer dans la maison d'un homme fort
et piller ses biens, si l'on ne lie d'abord l'homme fort ? Alors il pillera sa
maison.
30 « Celui qui n'est pas avec moi est contre moi, et celui qui n'assemble
pas avec moi se disperse.
31 C'est pourquoi je vous le dis : tout péché et tout blasphème sera
pardonné aux hommes, mais le blasphème contre l'Esprit ne sera pas
pardonné aux hommes.
32 Quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ;
mais quiconque parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera pardonné ni
dans ce siècle, ni dans celui qui vient.
33 « Ou bien faites que l'arbre soit bon et que son fruit soit bon, ou bien
faites que l'arbre soit corrompu et que son fruit soit corrompu ; car on
reconnaît l'arbre à son fruit.
34 Races de vipères, comment pouvez-vous, étant méchants, dire de
bonnes choses ? Car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle.
35 L'homme bon, de son bon trésor,* tire de bonnes choses, et l'homme
mauvais, de son mauvais trésor, tire de mauvaises choses.
36 Je vous le dis : toute parole oiseuse que les hommes prononcent, ils
en rendront compte au jour du jugement.
37 Car c'est par vos paroles que vous serez justifiés, et c'est par vos paroles
que vous serez condamnés. »
38 Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens prirent la parole et
dirent : « Maître, nous voulons voir un signe de ta part. »
39 Mais il leur répondit : « Une génération méchante et adultère
cherche un signe ; mais il ne lui sera donné d'autre signe que celui du
prophète Jonas.
40 Car, de même que Jonas a passé trois jours et trois nuits dans le ventre
d'un énorme poisson, de même le Fils de l'homme passera trois jours et
trois nuits au cœur de la terre.
41 Les hommes de Ninive se lèveront en jugement avec cette génération
et la condamneront, car ils se sont repentis à la prédication de Jonas ; et
voici que quelqu'un de plus grand que Jonas est là.
42 La reine du Midi se lèvera au moment du jugement de cette génération
et la condamnera, car elle est venue des extrémités de la terre pour
entendre la sagesse de Salomon ; et voici qu'il y a ici quelqu'un de plus
grand que Salomon.
43 « Lorsqu'un esprit impur est sorti d'un homme, il passe par des lieux
sans eau, cherchant le repos, et il ne le trouve pas.
44 Il dit alors : « Je vais retourner dans ma maison d'où je suis sorti » ; et
quand il est revenu, il la trouve vide, balayée et rangée.

* **12:35** TR ajoute « du cœur ».

45 Alors il va et prend avec lui sept autres esprits plus mauvais que lui,
et ils y entrent et y demeurent. Le dernier état de cet homme devient pire
que le premier. Il en sera de même pour cette génération mauvaise. »
46 Comme il parlait encore à la foule, voici que sa mère et ses frères se
tenaient dehors, cherchant à lui parler.
47 Quelqu'un lui dit : « Voici ta mère et tes frères qui sont dehors et qui
cherchent à te parler. »
48 Mais il répondit à celui qui lui parlait : « Qui est ma mère ? Qui sont
mes frères ? »
49 Il étendit la main vers ses disciples, et dit : « Voici ma mère et mes
frères !
50 Car quiconque fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux, celui-
là est mon frère, et ma sœur, et ma mère. »

13

1 Ce jour-là, Jésus sortit de la maison et s'assit au bord de la mer.
2 De grandes foules s'assemblèrent auprès de lui, de sorte qu'il monta
dans une barque et s'assit ; et toute la foule se tenait sur la plage.
3 Il leur parla de beaucoup de choses en paraboles, et dit : Voici un
paysan qui est sorti pour semer.
4 Comme il semait, des graines tombèrent au bord du chemin, et les
oiseaux vinrent les dévorer.
5 D'autres tombèrent sur un terrain rocailleux, où il n'y avait pas
beaucoup de terre, et aussitôt elles poussèrent, parce qu'elles n'avaient
pas de profondeur de terre.
6 Quand le soleil s'est levé, elles ont été brûlées. Comme elles n'avaient
pas de racine, elles se desséchèrent.
7 D'autres sont tombées parmi les épines. Les épines ont poussé et les
ont étouffées.
8 D'autres sont tombés dans la bonne terre et ont donné du fruit : les
uns cent fois plus, les autres soixante, les autres trente.
9 Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »
10 Les disciples, s'approchant, lui dirent : « Pourquoi leur parles-tu en
paraboles ? »
11 Il leur répondit : « Il vous est donné de connaître les mystères du
Royaume des Cieux, mais il ne leur est pas donné à eux.
12 En effet, à celui qui a, il sera donné, et il aura l'abondance ; mais à
celui qui n'a pas, même ce qu'il a lui sera ôté.
13 C'est pourquoi je leur parle en paraboles, parce que, voyant, ils ne
voient pas, et qu'entendant, ils n'entendent pas, et ne comprennent pas.
14 En eux s'accomplit la prophétie d'Ésaïe, qui dit,
C'est en entendant que vous entendrez,
et ne comprendront en aucun cas ;
En voyant, vous verrez,
et ne sera en aucun cas perçu ;
15 car le cœur de ce peuple est devenu insensible,
leurs oreilles sont sourdes,
et ils ont fermé leurs yeux ;
ou alors ils pourraient peut-être percevoir avec leurs yeux,
entendent avec leurs oreilles,
comprennent avec leur cœur,
et se tournerait à nouveau,

et je les guérirais. ✡
16 « Mais bénis soient vos yeux, car ils voient, et vos oreilles, car elles entendent.
17 Car, en vérité, je vous le dis, beaucoup de prophètes et de justes ont désiré voir les choses que vous voyez, et ne les ont pas vues ; et entendre les choses que vous entendez, et ne les ont pas entendues.
18 « Écoutez donc la parabole du cultivateur.
19 Quand quelqu'un entend la parole du Royaume et ne la comprend pas, le malin vient et arrache ce qui a été semé dans son cœur. Voici ce qui a été semé au bord du chemin.
20 Ce qui a été semé sur les rochers, c'est celui qui entend la parole et qui la reçoit aussitôt avec joie ;
21 mais il n'a pas de racine en lui-même, il ne fait qu'endurer pour un temps. Quand l'oppression ou la persécution survient à cause de la parole, aussitôt il chancelle.
22 Ce qui a été semé parmi les épines, c'est celui qui entend la parole ; mais les soucis du siècle présent et la séduction des richesses étouffent la parole, et il devient stérile.
23 Ce qui a été semé dans la bonne terre, c'est celui qui entend la parole et la comprend, qui porte certainement du fruit et produit, les uns cent fois plus, les autres soixante, les autres trente. »
24 Il leur proposa une autre parabole, en disant : « Le royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé de la bonne semence dans son champ.
25 Pendant que les gens dormaient, son ennemi vint et sema *aussi de l'ivraie parmi le blé, puis il s'en alla.
26 Mais quand l'herbe a poussé et produit du grain, l'ivraie est apparue aussi.
27 Les serviteurs du maître de maison vinrent lui dire : « Monsieur, n'avez-vous pas semé de bonnes graines dans votre champ ? D'où viennent ces ivraies ?
28 « Il leur dit : « C'est un ennemi qui a fait cela ».
« Les serviteurs lui demandèrent : « Veux-tu que nous allions les ramasser ?".
29 Mais il répondit : « Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez le blé avec elle.
30 Laissez-les pousser ensemble jusqu'à la moisson, et à l'époque de la moisson, je dirai aux moissonneurs : « Ramassez d'abord l'ivraie, et liez-la en bottes pour la brûler ; mais amassez le blé dans mon grenier. »"
31 Il leur proposa une autre parabole, en disant : « Le royaume des cieux est semblable à un grain de sénevé qu'un homme a pris et semé dans son champ,
32 et qui est plus petit que toutes les semences. Mais quand il a poussé, il est plus grand que les herbes et devient un arbre, de sorte que les oiseaux du ciel viennent se loger dans ses branches. »
33 Il leur dit encore une autre parabole. « Le Royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme a pris et caché dans trois mesures† de farine, jusqu'à ce que tout soit levé. »

✡ **13:15** Ésaïe 6.9-10 * **13:25** L'ivraie est une mauvaise herbe (probablement l'ivraie barbu ou lolium temulentum) qui ressemble beaucoup au blé jusqu'à ce qu'elle soit mature, lorsque la différence devient très apparente. † **13:33** littéralement, trois sata. Trois sata représentent environ 39 litres ou un peu plus d'un boisseau.

34 Jésus a dit toutes ces choses en paraboles aux foules ; et sans parabole,
il ne leur a pas parlé,
35 afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par le prophète, en
disant,
« J'ouvrirai ma bouche en paraboles ;
Je vais révéler des choses cachées depuis la fondation du monde. » ✡
36 Alors Jésus renvoya la foule, et entra dans la maison. Ses disciples
s'approchèrent de lui, en disant : « Explique-nous la parabole de l'ivraie
des champs. »
37 Il leur répondit : Celui qui sème la bonne graine, c'est le Fils de
l'homme ;
38 le champ, c'est le monde ; les bonnes graines, ce sont les enfants du
Royaume ; l'ivraie, ce sont les enfants du malin.
39 L'ennemi qui les a semées, c'est le diable. La moisson, c'est la fin du
monde, et les moissonneurs, ce sont les anges.
40 Comme donc l'ivraie est ramassée et brûlée au feu, il en sera de même
à la fin de ce siècle.
41 Le Fils de l'homme enverra ses anges, qui arracheront de son royaume
tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité,
42 et les jetteront dans la fournaise ardente. Il y aura des pleurs et des
grincements de dents.
43 Alors les justes brilleront comme le soleil dans le royaume de leur
Père. Que celui qui a des oreilles pour entendre entende.
44 « Encore une fois, le Royaume des Cieux est semblable à un trésor
caché dans un champ, qu'un homme a trouvé et caché. Dans sa joie, il va
vendre tout ce qu'il a et achète ce champ.
45 « Encore une fois, le Royaume des Cieux est semblable à un marchand
qui cherche de belles perles,
46 et qui, ayant trouvé une perle de grand prix, alla vendre tout ce qu'il
avait et l'acheta.
47 « Encore une fois, le Royaume des Cieux est semblable à une épuisette
qu'on a jetée dans la mer et qui a recueilli des poissons de toute espèce,
48 et que, lorsqu'elle a été remplie, les pêcheurs ont ramenée sur la plage.
Ils se sont assis et ont rassemblé les bons dans des récipients, mais ils ont
jeté les mauvais.
49 Il en sera de même à la fin du monde.‡ Les anges viendront,
sépareront les méchants d'avec les justes,
50 et les jetteront dans la fournaise de feu. Il y aura des pleurs et des
grincements de dents. »
51 Jésus leur dit : « Avez-vous compris toutes ces choses ? »
Ils lui répondirent : « Oui, Seigneur. »
52 Il leur dit : « C'est pourquoi tout scribe qui a été fait disciple dans le
Royaume des cieux est semblable à un maître de maison qui tire de son
trésor des choses nouvelles et des choses anciennes. »
53 Lorsque Jésus eut achevé ces paraboles, il s'en alla de là.
54 Arrivé dans son pays, il les enseignait dans leur synagogue, de sorte
qu'ils étaient étonnés et disaient : « D'où lui viennent cette sagesse et ces
miracles ?
55 N'est-ce pas le fils du charpentier ? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas
Marie, et ses frères Jacques, Joses, Simon et Judas ? §

✡ **13:35** Psaume 78.2 ‡ **13:49** ou, la fin de l'âge. § **13:55** ou, Judah

56 Toutes ses sœurs ne sont-elles pas avec nous ? Où donc cet homme
a-t-il trouvé toutes ces choses ? »
57 Ils furent offensés par lui.
Mais Jésus leur dit : « Un prophète n'est pas sans honneur, si ce n'est
dans son pays et dans sa maison. »
58 Il n'y a pas fait beaucoup de miracles à cause de leur incrédulité.

14

1 En ce temps-là, Hérode le tétrarque entendit la nouvelle concernant
Jésus,
2 et dit à ses serviteurs : « C'est Jean le Baptiseur. Il est ressuscité des
morts. C'est pourquoi ces pouvoirs agissent en lui. »
3 Car Hérode avait arrêté Jean, l'avait lié et mis en prison à cause
d'Hérodiade, la femme de Philippe, son frère.
4 Car Jean lui avait dit : « Il ne t'est pas permis d'avoir cette femme. »
5 Comme il voulait le faire mourir, il craignait la foule, parce qu'elle le
considérait comme un prophète.
6 Mais quand arriva l'anniversaire d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa
au milieu d'eux et plut à Hérode.
7 Il promit donc avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait.
8 Elle dit, poussée par sa mère : « Donne-moi ici, sur un plateau, la tête
de Jean le Baptiste. »
9 Le roi fut affligé, mais, à cause de ses serments et de ceux qui étaient
à table avec lui, il ordonna qu'on le donne,
10 et il envoya décapiter Jean dans la prison.
11 Sa tête fut apportée sur un plateau et donnée à la jeune fille, qui la
porta à sa mère.
12 Ses disciples vinrent, prirent le corps, et l'ensevelirent. Puis ils allèrent
le dire à Jésus.
13 Lorsque Jésus entendit cela, il se retira de là dans une barque, dans
un lieu désert, à l'écart. La foule, ayant appris la nouvelle, le suivit à pied
depuis les villes.
14 Jésus sortit, et il vit une grande foule. Il eut pitié d'eux et guérit leurs
malades.
15 Le soir venu, ses disciples s'approchèrent de lui et dirent : « Ce lieu
est désert, et l'heure est déjà avancée. Renvoie la foule, afin qu'elle aille
dans les villages s'acheter de la nourriture. »
16 Mais Jésus leur dit : « Ils n'ont pas besoin de s'en aller. Vous leur
donnez à manger. »
17 Ils lui dirent : « Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons. »
18 Il dit : « Apportez-les-moi ici. »
19 Il ordonna à la foule de s'asseoir sur l'herbe ; puis il prit les cinq pains
et les deux poissons, et, levant les yeux au ciel, il bénit, rompit et donna
les pains aux disciples ; et les disciples donnèrent à la foule.
20 Tous mangèrent et furent rassasiés. Ils emportèrent douze corbeilles
pleines de ce qui restait des morceaux rompus.
21 Ceux qui mangèrent étaient environ cinq mille hommes, sans compter
les femmes et les enfants.
22 Aussitôt, Jésus fit monter les disciples dans la barque et les fit passer
devant lui à l'autre rive, tandis qu'il renvoyait les foules.
23 Après avoir renvoyé la foule, il monta seul sur la montagne pour prier.
Le soir venu, il était là, seul.

24 La barque se trouvait alors au milieu de la mer, agitée par les vagues,
car le vent était contraire.
25 À la quatrième veille de la nuit, *Jésus vint à eux, marchant sur la
mer. ✡
26 Lorsque les disciples le virent marcher sur la mer, ils furent troublés
et dirent : « C'est un fantôme ! » et ils poussèrent des cris de peur.
27 Mais aussitôt Jésus leur parla, disant : « Courage ! C'est moi ! †
N'ayez pas peur. »
28 Pierre lui répondit : « Seigneur, si c'est toi, ordonne-moi de venir à
toi sur les eaux. »
29 Il a dit : « Viens ! »
Pierre descendit de la barque et marcha sur les eaux pour venir vers
Jésus.
30 Mais, voyant que le vent était fort, il eut peur, et commençant à couler,
il s'écria : « Seigneur, sauve-moi ! »
31 Aussitôt, Jésus étendit la main, le saisit et lui dit : « Toi qui es de peu
de foi, pourquoi as-tu douté ? »
32 Quand ils furent montés dans la barque, le vent cessa.
33 Ceux qui étaient dans la barque vinrent se prosterner devant lui, en
disant : « Tu es vraiment le Fils de Dieu ! »
34 Après avoir traversé, ils arrivèrent dans le pays de Génésareth.
35 Les habitants de ce lieu, l'ayant reconnu, envoyèrent dans tous les
environs lui amener tous les malades,
36 et ils le suppliaient de leur permettre de toucher simplement la frange‡
de son vêtement. Tous ceux qui la touchèrent furent guéris.

15

1 Alors des pharisiens et des scribes vinrent de Jérusalem vers Jésus, en
disant :
2 « Pourquoi tes disciples désobéissent-ils à la tradition des anciens ?
Car ils ne se lavent pas les mains quand ils mangent du pain. »
3 Il leur répondit : Pourquoi, vous aussi, désobéissez-vous au comman-
dement de Dieu, à cause de votre tradition ?
4 Car Dieu a ordonné : « Honore ton père et ta mère✡", et : « Que celui
qui parle mal de son père ou de sa mère soit mis à mort ». ✡
5 Mais vous dites : « Celui qui dira à son père ou à sa mère : « L'aide
que vous auriez pu obtenir de moi est un don consacré à Dieu »,
6 n'honorera ni son père ni sa mère. Vous avez rendu nul le
commandement de Dieu à cause de votre tradition.
7 Hypocrites ! Ésaïe a bien prophétisé sur vous, en disant,
8 Ces gens-là s'approchent de moi avec leur bouche,
et m'honorent de leurs lèvres ;
mais leur cœur est loin de moi.
9 Et ils m'adorent en vain,
d'enseigner comme doctrine des règles faites par les hommes". ✡
10 Il convoqua la foule, et lui dit : « Écoutez, et comprenez.
11 Ce qui entre dans la bouche ne souille pas l'homme ; mais ce qui sort
de la bouche, cela souille l'homme. »

---

* **14:25** La nuit a été divisée également en quatre quarts, donc le quatrième quart correspond approximativement à 3 heures du matin jusqu'au lever du soleil. ✡ **14:25** Voir Job 9.8 † **14:27** ou, je suis ! ‡ **14:36** ou, pompon ✡ **15:4** Exode 20.12 ; Deutéronome 5.16 ✡ **15:4** Exode 21.17 ; Lévitique 20.9 ✡ **15:9** Ésaïe 29.13

12 Alors les disciples s'approchèrent et lui dirent : « Sais-tu que les
pharisiens ont été scandalisés en entendant cette parole ? »
13 Mais il répondit : « Toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée
sera déracinée.
14 Laissez-les tranquilles. Ce sont des aveugles qui guident des aveugles.
Si l'aveugle guide l'aveugle, tous deux tomberont dans une fosse. »
15 Pierre lui répondit : « Explique-nous la parabole. »
16 Alors Jésus dit : « Vous aussi, vous ne comprenez pas encore ?
17 Ne comprenez-vous pas que ce qui entre dans la bouche passe dans le
ventre et sort ensuite du corps ?
18 Mais les choses qui sortent de la bouche sortent du cœur, et elles
souillent l'homme.
19 Car c'est du cœur que viennent les mauvaises pensées, les meurtres,
les adultères, les péchés sexuels, les vols, les faux témoignages, les
blasphèmes.
20 Ce sont là des choses qui souillent l'homme ; mais manger avec des
mains non lavées ne souille pas l'homme. »
21 Jésus sortit de là et se retira dans la région de Tyr et de Sidon.
22 Voici qu'une femme cananéenne sortit de ces frontières et s'écria :
« Aie pitié de moi, Seigneur, fils de David ! Ma fille est gravement possédée
par un démon ! »
23 Mais il ne lui répondit pas un mot.
Ses disciples vinrent le supplier, en disant : « Renvoie-la, car elle crie
après nous. »
24 Mais il répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la
maison d'Israël. »
25 Mais elle vint et l'adora, disant : « Seigneur, aide-moi. »
26 Mais il répondit : « Il ne convient pas de prendre le pain des enfants
et de le jeter aux chiens. »
27 Mais elle répondit : « Oui, Seigneur, mais même les chiens mangent
les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. »
28 Alors Jésus lui répondit : « Femme, grande est ta foi ! Qu'il te soit fait
comme tu le désires. » Et sa fille fut guérie dès cette heure-là.
29 Jésus partit de là et s'approcha de la mer de Galilée ; il monta sur la
montagne et s'y assit.
30 De grandes foules vinrent à lui, ayant avec elles des boiteux, des
aveugles, des muets, des estropiés et beaucoup d'autres, et elles les
déposèrent à ses pieds. Il les guérit,
31 de sorte que la foule était dans l'admiration en voyant le muet parler,
le blessé guérir, le boiteux marcher et l'aveugle voir, et elle glorifiait le Dieu
d'Israël.
32 Jésus convoqua ses disciples et leur dit : « J'ai pitié de la foule, car
cela fait trois jours qu'ils restent avec moi et ils n'ont rien à manger. Je ne
veux pas les renvoyer à jeun, car ils pourraient s'évanouir en chemin. »
33 Les disciples lui dirent : « Où pourrions-nous trouver autant de pains
dans un lieu désert pour rassasier une si grande multitude ? »
34 Jésus leur dit : « Combien de pains avez-vous ? »
Ils ont dit : « Sept, et quelques petits poissons. »
35 Il ordonna à la foule de s'asseoir par terre,
36 et il prit les sept pains et les poissons. Il rendit grâces, les rompit, les
donna aux disciples, et les disciples à la foule.

37 Tous mangèrent et furent rassasiés. Ils emportèrent sept corbeilles
pleines des morceaux qui restaient.
38 Ceux qui mangèrent étaient quatre mille hommes, sans compter les
femmes et les enfants.
39 Puis il renvoya la foule, monta dans la barque et arriva dans le
territoire de Magdala.

16

1 Les pharisiens et les sadducéens vinrent, et, après l'avoir éprouvé, ils
lui demandèrent de leur montrer un signe venant du ciel.
2 Mais il leur répondit : « Le soir, vous dites : 'Il fera beau, car le ciel est
rouge'.
3 Et le matin, vous dites : « Il va faire mauvais temps aujourd'hui, car le
ciel est rouge et menaçant. Hypocrites ! Vous savez discerner l'aspect du
ciel, mais vous ne savez pas discerner les signes des temps !
4 Une génération mauvaise et adultère cherche un signe, et il ne lui sera
donné aucun signe, si ce n'est le signe du prophète Jonas. »
Il les quitta et s'en alla.
5 Les disciples arrivèrent à l'autre rive et avaient oublié de prendre du
pain.
6 Jésus leur dit : « Prenez garde et gardez-vous du levain des pharisiens
et des sadducéens. »
7 Ils raisonnaient entre eux, disant : « Nous n'avons pas apporté de
pain. »
8 Jésus, s'en étant aperçu, dit : « Pourquoi raisonnez-vous entre vous,
gens de peu de foi, parce que vous n'avez pas apporté de pains ?
9 Ne comprenez-vous pas encore, et ne vous souvenez-vous pas des
cinq pains pour les cinq mille, et du nombre de paniers que vous avez
emportés,
10 ou des sept pains pour les quatre mille, et du nombre de paniers que
vous avez emportés ?
11 Comment se fait-il que vous ne vous rendiez pas compte que je ne vous
ai pas parlé des pains ? Mais gardez-vous du levain des pharisiens et des
sadducéens. »
12 Ils comprirent alors qu'il ne leur avait pas dit de se méfier de la levure
du pain, mais de l'enseignement des pharisiens et des sadducéens.
13 Or, lorsque Jésus arriva dans la région de Césarée de Philippe, il
interrogea ses disciples, en disant : « Qui dit-on que je suis, moi, le Fils
de l'homme ? »
14 Ils répondirent : « Les uns disent Jean le Baptiseur, les autres Elie, et
d'autres encore Jérémie ou l'un des prophètes. »
15 Il leur dit : « Mais qui dites-vous que je suis ? »
16 Simon-Pierre répondit : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. »
17 Jésus lui répondit : « Heureux es-tu, Simon Bar Jonas, car ce n'est pas
la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les
cieux.
18 Je te dis aussi que tu es Pierre, *et que sur cette pierre †je bâtirai mon
Église, et que les portes du séjour des morts‡ ne prévaudront pas contre
elle.

---

* **16:18** Le nom de Pierre, Petros en grec, est le mot qui désigne un rocher ou une pierre spécifique.
† **16:18** Grec, petra, une masse rocheuse ou une roche-mère. ‡ **16:18** ou, l'enfer

19 Je te donnerai les clés du Royaume des cieux, et tout ce que tu lieras
sur la terre sera lié dans les cieux, et tout ce que tu délieras sur la terre
sera délié dans les cieux. »
20 Puis il ordonna aux disciples de ne dire à personne qu'il était Jésus le
Christ.
21 Dès lors, Jésus commença à montrer à ses disciples qu'il fallait qu'il
aille à Jérusalem, qu'il souffre beaucoup de la part des anciens, des chefs
des prêtres et des scribes, qu'il soit tué et qu'il ressuscite le troisième jour.
22 Pierre le prit à part et se mit à le réprimander, disant : « Loin de toi,
Seigneur ! Il ne te sera jamais fait cela. »
23 Mais il se retourna et dit à Pierre : « Va derrière moi, Satan ! Tu es
pour moi une pierre d'achoppement, car tu ne médites pas sur les choses
de Dieu, mais sur les choses des hommes. »
24 Alors Jésus dit à ses disciples : « Si quelqu'un veut venir après moi,
qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive.
25 Car quiconque veut sauver sa vie la perdra, et quiconque perdra sa
vie à cause de moi la trouvera.
26 En effet, que servirait-il à un homme de gagner le monde entier s'il
perdait sa vie ? Ou que donnera l'homme en échange de sa vie ?
27 Car le Fils de l'homme viendra dans la gloire de son Père avec ses
anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.
28 Je vous le dis en toute certitude, il y en a ici qui ne goûteront pas à la
mort avant d'avoir vu le Fils de l'homme venir dans son Royaume. »

17

1 Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, son frère, et
les fit monter seuls sur une haute montagne.
2 Il fut changé* devant eux. Son visage resplendit comme le soleil, et ses
vêtements devinrent blancs comme la lumière.
3 Et voici, Moïse et Élie leur apparurent, parlant avec lui.
4 Pierre prit la parole et dit à Jésus : « Seigneur, il est bon pour nous
d'être ici. Si tu veux, faisons ici trois tentes : une pour toi, une pour Moïse
et une pour Élie. »
5 Comme il parlait encore, voici qu'une nuée lumineuse les couvrit de
son ombre. Et voici qu'une voix sortit de la nuée, disant : « Celui-ci est
mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. Écoutez-le. »
6 Lorsque les disciples l'entendirent, ils tombèrent sur leur visage et
eurent très peur.
7 Jésus s'approcha, les toucha et dit : « Levez-vous, et n'ayez pas peur. »
8 Levant les yeux, ils ne virent personne, sinon Jésus seul.
9 Comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur donna cet ordre :
« Ne dites à personne ce que vous avez vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme
soit ressuscité des morts. »
10 Ses disciples l'interrogèrent, disant : « Alors, pourquoi les scribes
disent-ils qu'Élie doit venir d'abord ? »
11 Jésus leur répondit : « Élie vient premièrement, et il rétablira toutes
choses ;
12 mais je vous dis qu'Élie est déjà venu, et qu'ils ne l'ont pas reconnu,
mais qu'ils lui ont fait ce qu'ils ont voulu. De même, le Fils de l'homme
souffrira aussi par eux. »

---

* **17:2** ou, transfiguré

13 Les disciples comprirent alors qu'il leur parlait de Jean le Baptiste.
14 Lorsqu'ils arrivèrent à la foule, un homme s'approcha de lui, se mit à
genoux et dit :
15 « Seigneur, aie pitié de mon fils, car il est épileptique et souffre
cruellement ; il tombe souvent dans le feu, et souvent dans l'eau.
16 Je l'ai donc amené à tes disciples, et ils n'ont pas pu le guérir. »
17 Jésus répondit : « Génération infidèle et perverse ! Jusques à quand
serai-je avec vous ? Combien de temps encore vous supporterai-je ?
Amenez-le-moi ici. »
18 Jésus menaça le démon, qui sortit de lui, et le garçon fut guéri dès
cette heure-là.
19 Alors les disciples s'approchèrent de Jésus en privé, et dirent :
« Pourquoi n'avons-nous pas pu la chasser ? »
20 Il leur dit : « C'est à cause de votre incrédulité. Car, en vérité, je vous
le dis, si vous avez de la foi comme un grain de sénevé, vous direz à cette
montagne : 'Déplace-toi d'ici à là', et elle se déplacera ; et rien ne vous
sera impossible.
21 Mais ce genre de grain ne sort pas, si ce n'est par la prière et le jeûne. »
†
22 Pendant qu'ils séjournaient en Galilée, Jésus leur dit : « Le Fils de
l'homme va être livré entre les mains des hommes,
23 ils le tueront, et le troisième jour il ressuscitera. »
Ils étaient extrêmement désolés.
24 Lorsqu'ils furent arrivés à Capharnaüm, ceux qui recueillaient les
pièces de didrachme‡ s'approchèrent de Pierre et lui dirent : « Ton maître
ne paie-t-il pas la didrachme ? »
25 Il répondit : « Oui. »
Lorsqu'il entra dans la maison, Jésus l'attendit en disant : « Qu'en
penses-tu, Simon ? De qui les rois de la terre reçoivent-ils des droits ou
des tributs ? De leurs enfants, ou des étrangers ? »
26 Pierre lui dit : « Des étrangers. »
Jésus lui dit : « Les enfants sont donc exempts.
27 Mais, pour ne pas les faire trébucher, va à la mer, jette un hameçon,
et prends le premier poisson qui se présentera. Quand tu auras ouvert sa
bouche, tu trouveras une pièce de stater.§ Prends-la, et donne-la-leur pour
moi et pour toi. »

18

1 En cette heure-là, les disciples s'approchèrent de Jésus et dirent : « Qui
donc est le plus grand dans le Royaume des cieux ? »
2 Jésus appela à lui un petit enfant, le plaça au milieu d'eux
3 et dit : Je vous le dis en vérité, si vous ne vous convertissez et ne
devenez comme des petits enfants, vous n'entrerez pas dans le royaume
des cieux.

---

† **17:21** NU omet le verset 21. ‡ **17:24** Une didrachme est une pièce d'argent grecque qui vaut 2 drachmes, soit à peu près autant que 2 deniers romains, ou environ 2 jours de salaire. Elle était couramment utilisée pour payer le demi-shekel de l'impôt du temple, car 2 drachmes valaient un demi-shekel d'argent. Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.
§ **17:27** Un stater est une pièce d'argent équivalant à quatre drachmes attiques ou deux drachmes alexandrines, ou à un shekel juif : juste assez pour couvrir l'impôt du temple d'un demi-shekel pour deux personnes. Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once, généralement sous la forme d'une pièce d'argent.

4 Celui donc qui s'abaisse comme ce petit enfant est le plus grand dans
le Royaume des cieux.
5 Quiconque reçoit en mon nom un tel petit enfant me reçoit moi-même,
6 mais quiconque fait trébucher l'un de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on lui suspende au cou une énorme meule de
moulin et qu'on le fasse sombrer dans les profondeurs de la mer.
7 « Malheur au monde, à cause des occasions de chute ! Car il faut bien
que les occasions arrivent, mais malheur à celui par qui l'occasion arrive !
8 Si ta main ou ton pied te font trébucher, coupe-les et jette-les loin de
toi. Mieux vaut pour toi entrer dans la vie mutilé ou estropié, plutôt que
d'avoir deux mains ou deux pieds pour être jeté dans le feu éternel.
9 Si ton œil te fait trébucher, arrache-le et jette-le loin de toi. Il vaut
mieux pour toi entrer dans la vie avec un seul œil, plutôt que d'avoir deux
yeux pour être jeté dans la géhenne* de feu.
10 Veillez à ne pas mépriser l'un de ces petits, car je vous dis que dans
les cieux, leurs anges voient toujours le visage de mon Père qui est dans
les cieux.
11 Car le Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu. †
12 « Que pensez-vous ? Si un homme a cent brebis et que l'une d'elles
s'égare, ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf autres, ne va-t-il pas
dans la montagne et ne cherche-t-il pas celle qui s'est égarée ?
13 S'il la trouve, je vous le dis en vérité, il s'en réjouit plus que des quatre-
vingt-dix-neuf qui ne se sont pas égarées.
14 De même, ce n'est pas la volonté de votre Père qui est dans les cieux
qu'un seul de ces petits périsse.
15 « Si ton frère pèche contre toi, va lui montrer sa faute, entre toi et lui
seul. S'il t'écoute, tu as regagné ton frère.
16 Mais s'il n'écoute pas, prends-en un ou deux autres avec toi, afin que
toute parole soit établie par la bouche de deux ou trois témoins. ✡
17 S'il refuse de les écouter, dis-le à l'assemblée. S'il refuse aussi
d'écouter l'assemblée, qu'il soit pour vous comme un païen ou un
publicain.
18 En vérité, je vous le dis, tout ce que vous lierez sur la terre sera lié
dans le ciel, et tout ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le ciel.
19 Je vous le dis encore en vérité, si deux d'entre vous s'accordent sur la
terre pour demander quoi que ce soit, cela leur sera accordé par mon Père
qui est dans les cieux.
20 Car là où deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis au milieu
d'eux. »
21 Alors Pierre s'approcha et lui dit : « Seigneur, combien de fois mon
frère péchera-t-il contre moi, et je lui pardonnerai ? Jusqu'à sept fois ? »
22 Jésus lui répondit : « Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à
soixante-dix fois sept fois.
23 C'est pourquoi le royaume des cieux est semblable à un roi qui voulait
régler ses comptes avec ses serviteurs.
24 Comme il commençait à régler, on lui en amena un qui lui devait dix
mille talents. ‡

---

* **18:9** ou, l'enfer † **18:11** NU omet le verset 11. ✡ **18:16** Deutéronome 19.15 ‡ **18:24** Dix mille talents (environ 300 tonnes d'argent) représentent une somme d'argent extrêmement importante, équivalente à environ 60 000 000 de deniers, où un denier correspondait au salaire d'une journée de travail agricole.

25 Mais comme il ne pouvait pas payer, son maître ordonna qu'il soit
vendu, avec sa femme, ses enfants et tout ce qu'il possédait, et que le
paiement soit effectué.
26 Le serviteur se jeta donc à terre et s'agenouilla devant lui, en disant :
« Seigneur, prends patience avec moi, et je te rendrai tout.
27 Le maître de ce serviteur, ému de compassion, le relâcha et lui remit
la dette.
28 « Mais ce serviteur sortit et trouva un de ses compagnons de service
qui lui devait cent deniers,§ il le saisit et le prit à la gorge en disant :
« Paie-moi ce que tu dois ! ».
29 Son compagnon de service se jeta à ses pieds et le supplia en disant :
« Prends patience avec moi, et je te rendrai la pareille.
30 Il ne voulut pas, mais il alla le jeter en prison jusqu'à ce qu'il eût
remboursé ce qui lui était dû.
31 Lorsque ses compagnons de service virent ce qui s'était passé, ils
furent profondément désolés et vinrent raconter à leur maître tout ce
qui s'était passé.
32 Son maître le fit venir et lui dit : « Méchant serviteur ! Je t'ai remis
toute cette dette parce que tu m'as supplié.
33 Ne devais-tu pas avoir pitié de ton compagnon de service, comme j'ai
eu pitié de toi ?
34 Son maître se mit en colère et le livra aux bourreaux jusqu'à ce qu'il
paie tout ce qui lui était dû.
35 C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera aussi, si vous ne
pardonnez pas chacun de votre cœur à votre frère pour ses méfaits. »

19

1 Après avoir achevé ces paroles, Jésus quitta la Galilée et entra dans le
territoire de la Judée, au-delà du Jourdain.
2 De grandes foules le suivirent, et là il les guérit.
3 Les pharisiens s'approchèrent de lui, l'éprouvant et disant : « Est-il
permis à un homme de répudier sa femme pour quelque raison que ce
soit ? »
4 Il répondit : « N'as-tu pas lu que celui qui les a créés dès le
commencement les a faits mâle et femelle, ✡
5 et qu'il a dit : « C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère,
et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair ? » ✡
6 Ainsi, ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Ce que Dieu a donc
uni, que l'homme ne le déchire pas. »
7 Ils lui demandèrent : « Pourquoi donc Moïse nous a-t-il ordonné de lui
donner un certificat de divorce et de divorcer ? ».
8 Il leur dit : « Moïse, à cause de la dureté de vos cœurs, vous a permis
de répudier vos femmes, mais dès le début, il n'en a pas été ainsi.
9 Je vous dis que quiconque répudie sa femme, sauf pour cause
d'immoralité sexuelle, et en épouse une autre, commet un adultère ; et
celui qui l'épouse alors qu'elle est répudiée commet un adultère. »
10 Ses disciples lui dirent : « Si tel est le cas de l'homme avec sa femme,
il n'est pas opportun de se marier. »
11 Mais il leur dit : « Tous les hommes ne peuvent recevoir cette parole,
mais ceux à qui elle est donnée.

---

§ **18:28** 100 deniers représentaient environ un soixantième de talent, soit environ 500 grammes (1,1 livre) d'argent. ✡ **19:4** Genèse 1.27 ✡ **19:5** Genèse 2.24

12 Car il y a des eunuques qui sont nés ainsi dès le sein de leur mère, et
il y a des eunuques qui ont été rendus eunuques par les hommes, et il y a
des eunuques qui se sont rendus eunuques à cause du Royaume des cieux.
Que celui qui est capable de le recevoir, le reçoive. »
13 Alors on lui amenait des petits enfants pour qu'il leur impose les mains
et prie ; et les disciples les reprenaient.
14 Mais Jésus dit : « Laissez les petits enfants et ne leur interdisez pas
de venir à moi, car le Royaume des Cieux appartient à ceux qui leur
ressemblent. »
15 Il leur imposa les mains et s'en alla de là.
16 Voici que quelqu'un s'approcha de lui et dit : « Bon maître, que dois-je
faire de bon pour avoir la vie éternelle ? »
17 Il lui dit : « Pourquoi m'appelles-tu bon ?* Personne n'est bon, sinon
un seul, c'est-à-dire Dieu. Mais si tu veux entrer dans la vie, garde les
commandements. »
18 Il lui dit : « Lesquels ? »
Jésus a dit : « Tu ne commettras pas de meurtre. Tu ne commettras pas
d'adultère. Tu ne voleras pas. Tu ne porteras pas de faux témoignage. »
19 Tu honoreras ton père et ta mère.✡ Et tu aimeras ton prochain comme
toi-même. » ✡
20 Le jeune homme lui dit : « J'ai observé toutes ces choses dès ma
jeunesse. Que me manque-t-il encore ? »
21 Jésus lui dit : « Si tu veux être parfait, va, vends ce que tu as, donne-le
aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel ; puis viens, suis-moi. »
22 Mais quand le jeune homme entendit cela, il s'en alla tout triste, car il
était un homme qui avait de grands biens.
23 Jésus dit à ses disciples : « Je vous le dis en toute certitude, un riche
entrera difficilement dans le Royaume des cieux.
24 Je vous le dis encore, il est plus facile à un chameau de passer par le
trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. »
25 Lorsque les disciples entendirent cela, ils furent extrêmement étonnés
et dirent : « Qui donc peut être sauvé ? »
26 Les regardant, Jésus dit : « Avec les hommes, cela est impossible, mais
avec Dieu, tout est possible. »
27 Pierre répondit : « Voici, nous avons tout quitté et nous t'avons suivi.
Qu'aurons-nous donc ? »
28 Jésus leur dit : « Je vous le dis en vérité, vous qui m'avez suivi, au
jour de la régénération, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône
de sa gloire, vous serez aussi assis sur douze trônes, pour juger les douze
tribus d'Israël.
29 Tous ceux qui auront laissé des maisons, ou des frères, ou des sœurs,
ou un père, ou une mère, ou une femme, ou des enfants, ou des terres, à
cause de mon nom, recevront cent fois, et hériteront la vie éternelle.
30 Mais beaucoup seront les derniers qui seront les premiers, et les
premiers qui seront les derniers.

20

1 « Car le Royaume des Cieux est semblable à un homme, maître de
maison, qui sortit de bon matin pour embaucher des ouvriers pour sa
vigne.

---

* **19:17** Donc MT et TR. NU lit « Pourquoi m'interrogez-vous sur ce qui est bon ? » ✡ **19:19** Exode 20.12-16 ; Deutéronome 5.16-20 ✡ **19:19** Lévitique 19.18

2 Après avoir convenu avec les ouvriers d'un denier* par jour, il les
envoya dans sa vigne.
3 Il sortit vers la troisième heure, †et il en vit d'autres qui étaient oisifs
sur la place publique.
4 Il leur dit : « Allez, vous aussi, à la vigne, et je vous donnerai ce qui
vous conviendra. Et ils s'en allèrent.
5 Il sortit de nouveau vers la sixième et la neuvième heure, ‡et fit de
même.
6 Vers la onzième heure,§ il sortit et trouva d'autres personnes oisives.
Il leur dit : « Pourquoi restez-vous ici tout le jour sans rien faire ?
7 Ils lui répondirent : « Parce que personne ne nous a embauchés ».
Il leur dit : « Vous aussi, allez à la vigne, et vous recevrez ce qui est
juste. »
8 Le soir venu, le maître de la vigne dit à son gérant : « Appelez les
ouvriers et donnez-leur leur salaire, du dernier au premier.
9 Lorsque ceux qui avaient été embauchés vers la onzième heure
arrivèrent, ils reçurent chacun un denier.
10 Lorsque les premiers arrivèrent, ils pensèrent qu'ils recevraient
davantage, et ils reçurent aussi chacun un denier.
11 Lorsqu'ils l'eurent reçu, ils murmurèrent contre le maître de maison,
12 en disant : « Ces derniers n'ont dépensé qu'une heure, et tu les rends
égaux à nous, qui avons supporté le poids du jour et la chaleur torride.
13 « Mais il répondit à l'un d'eux : « Mon ami, je ne te fais pas de mal.
Ne vous êtes-vous pas mis d'accord avec moi pour un denier ?
14 Prends ce qui t'appartient, et va-t'en. Je veux donner à ce dernier
autant qu'à vous.
15 Ne m'est-il pas loisible de faire ce que je veux de ce qui m'appartient ?
Ou bien ton œil est-il mauvais, parce que je suis bon ?'
16 Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers les derniers. Car
beaucoup sont appelés, mais peu sont élus. »
17 Comme Jésus montait à Jérusalem, il prit à part les douze disciples, et
en chemin il leur dit :
18 « Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré
aux grands prêtres et aux scribes, qui le condamneront à mort,
19 et le livreront aux païens pour qu'ils se moquent de lui, le flagellent
et le crucifient ; et le troisième jour il ressuscitera. »
20 Alors la mère des fils de Zébédée vint vers lui avec ses fils,
s'agenouillant et lui demandant une chose.
21 Il lui dit : « Que veux-tu ? »
Elle lui dit : « Ordonne que ceux-ci, mes deux fils, soient assis, l'un à ta
droite et l'autre à ta gauche, dans ton Royaume. »
22 Mais Jésus répondit : « Tu ne sais pas ce que tu demandes. Es-tu
capable de boire la coupe que je vais boire, et d'être baptisé du baptême
dont je suis baptisé ? »
Ils lui ont dit : « Nous le pouvons. »
23 Il leur dit : « Vous boirez en effet ma coupe, et vous serez baptisés du
baptême dont je suis baptisé ; mais pour être assis à ma droite et à ma

---

* **20:2** Un denarius est une pièce romaine en argent qui vaut 1/25ème d'un aureus romain. C'était un salaire courant pour une journée de travail agricole. † **20:3** Le temps était mesuré du lever au coucher du soleil, donc la troisième heure serait environ 9 heures du matin. ‡ **20:5** midi et 15 heures. § **20:6** 17 h 00

gauche, ce n'est pas à moi de le donner, mais c'est à celui pour qui cela a été préparé par mon Père. »
24 Quand les dix l'entendirent, ils furent indignés contre les deux frères.
25 Mais Jésus les appela et dit : « Vous savez que les chefs des nations les dominent, et que leurs grands exercent sur elles leur autorité.
26 Il n'en sera pas ainsi au milieu de vous ; mais quiconque voudra devenir grand parmi vous sera *votre serviteur.
27 Celui qui veut être le premier parmi vous sera votre esclave,
28 comme le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour la multitude. »
29 Comme ils sortaient de Jéricho, une grande foule le suivait.
30 Et voici que deux aveugles, assis au bord du chemin, apprenant que Jésus passait par là, s'écrièrent : « Seigneur, aie pitié de nous, fils de David ! »
31 La foule les réprimanda, leur disant de se taire, mais ils crièrent encore plus fort : « Seigneur, aie pitié de nous, fils de David ! ».
32 Jésus, s'étant arrêté, les appela et leur demanda : « Que voulez-vous que je fasse pour vous ? »
33 Ils lui dirent : « Seigneur, que nos yeux s'ouvrent. »
34 Jésus, ému de compassion, leur toucha les yeux ; à l'instant même, leurs yeux recouvrèrent la vue, et ils le suivirent.

21

1 Lorsqu'ils approchèrent de Jérusalem et arrivèrent à Bethsphage,* sur la montagne des Oliviers, Jésus envoya deux disciples,
2 en leur disant : « Allez dans le village qui est en face de vous, et vous trouverez aussitôt une ânesse attachée, et un ânon avec elle. Détachez-les et amenez-les-moi.
3 Si quelqu'un vous dit quelque chose, vous répondrez : 'Le Seigneur a besoin d'eux', et aussitôt il les enverra. »
4 Tout cela a été fait afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par le prophète, en disant,
5 « Dis à la fille de Sion,
Voici votre Roi qui vient à vous,
humble, et monté sur un âne,
sur un ânon, le petit d'une ânesse. » ✡
6 Les disciples allèrent et firent ce que Jésus leur avait ordonné.
7 Ils amenèrent l'âne et l'ânon, mirent leurs vêtements sur eux, et Jésus s'assit dessus.
8 Une très grande foule étendit ses vêtements sur la route. D'autres coupèrent des branches d'arbres et les étendirent sur la route.
9 La foule qui marchait devant lui, et ceux qui le suivaient, ne cessaient de crier : « Hosanna† au fils de David ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux ! » ✡
10 Lorsqu'il arriva à Jérusalem, toute la ville s'agita, en disant : « Qui est celui-ci ? »
11 Les foules disaient : « C'est le prophète Jésus, de Nazareth en Galilée. »

---

* **20:26** TR lit « let him be » au lieu de « shall be ». * **21:1** TR & NU lisent « Bethphage » au lieu de « Bethsphage ». ✡ **21:5** Zacharie 9.9 † **21:9** « Hosanna » signifie « sauve-nous » ou « aide-nous, nous te prions ». ✡ **21:9** Psaume 118.26

12 Jésus entra dans le temple de Dieu, chassa tous ceux qui vendaient
et achetaient dans le temple, et renversa les tables des changeurs et les
sièges de ceux qui vendaient les colombes.
13 Il leur dit : « Il est écrit : « Ma maison sera appelée maison de
prière✡", mais vous en avez fait une caverne de voleurs ! » ✡
14 Les boiteux et les aveugles s'approchaient de lui dans le temple, et il
les guérissait.
15 Mais les principaux sacrificateurs et les scribes, voyant les prodiges
qu'il faisait, et les enfants qui criaient dans le temple et disaient :
« Hosanna au fils de David », s'indignèrent,
16 et lui dirent : « Entends-tu ce qu'ils disent ? »
Jésus leur dit : « Oui. N'avez-vous jamais lu : « C'est de la bouche des
enfants et des nourrissons que tu as fait sortir la louange ? »" ✡
17 Il les quitta, sortit de la ville et se rendit à Béthanie, où il campa.
18 Le matin, comme il retournait à la ville, il eut faim.
19 Voyant un figuier au bord du chemin, il s'en approcha et n'y trouva que
des feuilles. Il lui dit : « Qu'il n'y ait pas de fruit de toi pour toujours ! ».
Aussitôt, le figuier se dessèche.
20 Les disciples, voyant cela, s'étonnèrent et dirent : « Comment le
figuier a-t-il pu se dessécher aussitôt ? »
21 Jésus leur répondit : « Je vous le dis en vérité, si vous avez la foi et
ne doutez pas, non seulement vous ferez ce qui a été fait au figuier, mais
même si vous disiez à cette montagne : « Prends-toi et jette-toi dans la
mer », cela se ferait.
22 Tout ce que vous demanderez dans la prière, en croyant, vous le
recevrez. »
23 Comme il était entré dans le temple, les principaux sacrificateurs
et les anciens du peuple s'approchèrent de lui pendant qu'il enseignait,
et dirent : « Par quelle autorité fais-tu ces choses ? Qui t'a donné cette
autorité ? »
24 Jésus leur répondit : « Je vous poserai aussi une question ; si vous me
la répondez, je vous dirai de même par quelle autorité je fais ces choses.
25 Le baptême de Jean, d'où venait-il ? Du ciel ou des hommes ? »
Ils raisonnaient ainsi entre eux : « Si nous disons : « Du ciel », il nous
demandera : « Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui ? »
26 Mais si nous disons : « Des hommes », nous craignons la foule, car
tous tiennent Jean pour un prophète. »
27 Ils répondirent à Jésus : « Nous ne savons pas. »
Il leur dit aussi : « Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je
fais ces choses.
28 Mais qu'en pensez-vous ? Un homme avait deux fils. Il vint trouver le
premier et lui dit : « Mon fils, va travailler aujourd'hui dans ma vigne.
29 Il répondit : « Je ne veux pas », mais il changea d'avis après coup et
y alla.
30 Il vint au second, et lui dit la même chose. Il répondit : « Je m'en vais,
monsieur », mais il n'y alla pas.
31 Lequel des deux a fait la volonté de son père ? »
Ils lui dirent : « Le premier. »
Jésus leur dit : « Je vous le dis en vérité, les publicains et les prostituées
entrent avant vous dans le Royaume de Dieu.

✡ **21:13** Ésaïe 56.7 ✡ **21:13** Jérémie 7.11 ✡ **21:16** Psaume 8.2

32 Car Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez pas cru ; mais les publicains et les prostituées l'ont cru. Quand vous l'avez vu, vous ne vous êtes même pas repentis après coup, afin de le croire.
33 « Écoutez une autre parabole. Il y avait un homme, maître de maison, qui planta une vigne, l'entoura d'une haie, y creusa un pressoir, construisit une tour, l'afferma à des fermiers et partit pour un autre pays.
34 Lorsque la saison des fruits approchait, il envoyait ses serviteurs chez les fermiers pour recevoir ses fruits.
35 Les fermiers prirent ses serviteurs, en battirent un, en tuèrent un autre et en lapidèrent un autre.
36 Il envoya de nouveau d'autres serviteurs, plus nombreux que les premiers, et ils les traitèrent de la même manière.
37 Ensuite, il leur envoya son fils, en disant : « Ils respecteront mon fils.
38 Mais les paysans, voyant le fils, dirent entre eux : « C'est l'héritier. Venez, tuons-le et saisissons son héritage.
39 Ils le prirent donc et le jetèrent hors de la vigne, puis le tuèrent.
40 Quand donc le maître de la vigne viendra, que fera-t-il à ces fermiers ? »
41 Ils lui dirent : « Il détruira misérablement ces misérables, et louera la vigne à d'autres fermiers qui lui donneront les fruits en leur saison. »
42 Jésus leur dit : « N'avez-vous jamais lu dans les Écritures,
« La pierre que les bâtisseurs ont rejetée
a été nommé à la tête du coin.
Cela venait du Seigneur.
C'est merveilleux à nos yeux » ? ✡
43 « C'est pourquoi je vous le dis, le Royaume de Dieu vous sera enlevé et sera donné à une nation qui produit son fruit.
44 Celui qui tombera sur cette pierre sera brisé en morceaux, mais celui sur qui elle tombera, elle le dispersera comme de la poussière. »
45 Les principaux sacrificateurs et les pharisiens, ayant entendu ses paraboles, comprirent qu'il parlait d'eux.
46 Lorsqu'ils cherchaient à se saisir de lui, ils craignaient la foule, parce qu'elle le considérait comme un prophète.

22

1 Jésus prit la parole et leur parla de nouveau en paraboles, et dit :
2 Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit des noces pour son fils.
3 Il envoya ses serviteurs appeler les invités aux noces, mais ils ne voulurent pas venir.
4 Il envoya de nouveau d'autres serviteurs, en disant : « Dites à ceux qui sont invités : « Voici, j'ai préparé mon repas. Mon bétail et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt. Venez au festin de noces ».
5 Mais ils s'en moquèrent et s'en allèrent chacun de leur côté, l'un dans sa ferme, l'autre dans sa marchandise ;
6 et les autres s'emparèrent de ses serviteurs, les traitèrent de façon indigne et les tuèrent.
7 Lorsque le roi entendit cela, il se mit en colère, envoya ses armées, fit périr ces meurtriers et brûla leur ville.
8 « Alors il dit à ses serviteurs : 'Les noces sont prêtes, mais ceux qui ont été invités n'en étaient pas dignes.

✡ **21:42** Psaume 118.22-23

9 Allez donc aux carrefours des routes, et invitez à ces noces tous ceux
que vous trouverez.
10 Ces serviteurs allèrent sur les routes et rassemblèrent tous ceux qu'ils
trouvèrent, bons et mauvais. Les noces furent remplies d'invités.
11 Mais lorsque le roi entra pour voir les invités, il vit là un homme qui
n'avait pas de vêtements de noces,
12 et il lui dit : « Mon ami, comment es-tu entré ici sans vêtements de
noces ? » Il resta muet.
13 Alors le roi dit aux serviteurs : « Liez-lui les pieds et les mains,
emmenez-le et jetez-le dans les ténèbres du dehors. C'est là qu'il y aura
des pleurs et des grincements de dents ».
14 Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. »
15 Alors les pharisiens allèrent se concerter pour savoir comment ils
pourraient le piéger dans son discours.
16 Ils lui envoyèrent leurs disciples, ainsi que les Hérodiens, en disant :
« Maître, nous savons que tu es honnête et que tu enseignes la voie de
Dieu en vérité, quels que soient ceux que tu enseignes, car tu n'as de parti
pris pour personne.
17 Dis-nous donc ce que tu penses. Est-il licite de payer l'impôt à César,
ou non ? »
18 Mais Jésus, ayant perçu leur méchanceté, dit : « Pourquoi me tentez-
vous, hypocrites ?
19 Montrez-moi l'argent des impôts. »
Ils lui ont apporté un denier.
20 Il leur demanda : « A qui appartient cette image et cette inscription ? »
21 Ils lui ont dit : « A César. »
Puis il leur dit : « Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce
qui est à Dieu. »
22 Quand ils l'entendirent, ils furent dans l'étonnement, le quittèrent et
s'en allèrent.
23 Ce jour-là, des sadducéens (ceux qui disent qu'il n'y a pas de
résurrection) vinrent le trouver. Ils l'interrogèrent,
24 en disant : Maître, Moïse a dit : Si un homme meurt sans avoir
d'enfants, son frère épousera sa femme et suscitera une descendance* à
son frère.
25 Or, il y avait parmi nous sept frères. Le premier se maria et mourut,
et, n'ayant pas de descendance, il laissa sa femme à son frère.
26 De même, le second, et le troisième, jusqu'au septième.
27 Après eux tous, la femme est morte.
28 A la résurrection donc, de qui sera-t-elle la femme des sept ? Car ils
l'ont tous eue. »
29 Mais Jésus leur répondit : « Vous êtes dans l'erreur, vous ne
connaissez pas les Écritures, ni la puissance de Dieu.
30 Car, dans la résurrection, ils ne se marient ni ne sont donnés en
mariage, mais ils sont comme les anges de Dieu dans le ciel.
31 Pour ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu ce que
Dieu vous a dit, en disant :
32 « Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob » ?✡
Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants. »
33 Lorsque la foule l'entendit, elle fut étonnée de son enseignement.

---

* **22:24** ou, graine ✡ **22:32** Exode 3.6

34 Mais les pharisiens, ayant appris qu'il avait réduit au silence les
sadducéens, se rassemblèrent.
35 L'un d'eux, juriste, lui posa une question pour l'éprouver.
36 « Maître, quel est le plus grand commandement de la loi ? »
37 Jésus lui dit : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de
toute ton âme et de toute ta pensée ». ✡
38 Tel est le premier et le plus grand des commandements.
39 Un second commandement semblable est celui-ci : « Tu aimeras ton
prochain comme toi-même ». ✡
40 Toute la loi et les prophètes dépendent de ces deux commande-
ments. »
41 Comme les pharisiens étaient réunis, Jésus leur posa une question,
42 en disant : « Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il le fils ? »
Ils lui ont dit : « De David. »
43 Il leur dit : « Comment donc David, dans l'Esprit, l'appelle-t-il Seigneur,
en disant,
44 « Le Seigneur a dit à mon Seigneur,
s'asseoir à ma droite,
jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis un marchepied pour tes pieds » ?
✡
45 « Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils ? »
46 Personne ne put lui répondre un mot, et personne n'osa plus lui poser
de questions à partir de ce jour-là.

23

1 Alors Jésus, parlant à la foule et à ses disciples,
2 dit : Les scribes et les pharisiens sont assis sur le siège de Moïse.
3 Tout ce qu'ils vous disent d'observer, observez-le et faites-le ; mais ne
faites pas leurs œuvres, car ils disent et ne font pas.
4 Car ils lient des fardeaux lourds et pénibles à porter, et les mettent
sur les épaules des hommes ; mais eux-mêmes ne lèvent pas le petit doigt
pour les aider.
5 Mais ils font toutes leurs œuvres pour être vus des hommes. Ils
élargissent leurs phylactères* et agrandissent les franges† de leurs
vêtements,
6 ils aiment les places d'honneur dans les fêtes, les meilleures places
dans les synagogues,
7 les salutations sur les places publiques, et être appelés par les hommes
« Rabbi, Rabbi‡".
8 Mais vous ne devez pas être appelés « Rabbi », car un seul est votre
maître, le Christ, et vous êtes tous frères.
9 N'appelez aucun homme sur la terre votre père, car un seul est votre
Père, celui qui est dans les cieux.
10 Ne vous faites pas appeler maîtres, car un seul est votre maître, le
Christ.
11 Mais celui qui est le plus grand parmi vous sera votre serviteur.
12 Quiconque s'élèvera sera abaissé, et quiconque s'abaissera sera élevé.

✡ **22:37** Deutéronome 6.5 ✡ **22:39** Lévitique 19.18 ✡ **22:44** Psaume 110.1 * **23:5** Les phylactères (tefill en hébreu) sont de petites pochettes en cuir que certains hommes juifs portent sur le front et le bras pour prier. Ils sont utilisés pour transporter un petit rouleau contenant une partie des Écritures. Voir Deutéronome 6.8. † **23:5** ou, glands ‡ **23:7** NU omet le deuxième « Rabbi ».

13 « Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous dévorez
les maisons des veuves, et, pour faire semblant, vous faites de longues
prières. C'est pourquoi vous recevrez une plus grande condamnation.
14 « Mais malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous
fermez le Royaume des cieux aux hommes ; vous n'entrez pas vous-
mêmes, et vous ne permettez pas à ceux qui entrent d'entrer. §
15 Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Car vous parcourez
la mer et la terre pour faire un seul prosélyte ; et quand il le devient, vous
en faites un fils de la géhenne deux fois* plus que vous.
16 « Malheur à vous, guides aveugles, qui dites : 'Celui qui jure par le
temple n'est rien ; mais celui qui jure par l'or du temple s'oblige'.
17 Insensés aveugles ! Car lequel est le plus grand, l'or ou le temple qui
sanctifie l'or ?
18 Et : « Si quelqu'un jure par l'autel, il n'est rien ; mais si quelqu'un jure
par le don qui est sur l'autel, il est obligé ».
19 Bande d'aveugles ! Car lequel est le plus grand, le don ou l'autel qui
sanctifie le don ?
20 Celui donc qui jure par l'autel, jure par lui et par tout ce qui est dessus.
21 Celui qui jure par le temple, jure par lui et par celui qui l'a habité.†
22 Celui qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui qui y
est assis.
23 « Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous payez
la dîme de la menthe, de l'aneth et du cumin, ‡et vous avez négligé les
choses les plus graves de la loi : la justice, la miséricorde et la foi. Or, vous
auriez dû faire ces choses-là, et ne pas laisser les autres en suspens.
24 Guides aveugles, vous poussez le moucheron et vous avalez le
chameau !
25 « Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous nettoyez
le dehors de la coupe et du plat, mais au dedans ils sont pleins de rapines
et d'iniquités. §
26 Pharisien aveugle, nettoie d'abord le dedans de la coupe et du plat,
afin que le dehors devienne pur lui aussi.
27 « Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous êtes
semblables à des tombeaux blanchis, qui paraissent beaux au dehors,
mais qui, au dedans, sont pleins d'ossements de morts et de toute espèce
d'impuretés.
28 De même, vous aussi, au dehors, vous paraissez justes aux yeux des
hommes, mais, au dedans, vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.
29 « Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous bâtissez
les tombeaux des prophètes et vous décorez les tombeaux des justes,
30 et vous dites : « Si nous avions vécu du temps de nos pères, nous
n'aurions pas participé avec eux au sang des prophètes ».
31 Vous vous rendez donc témoignage à vous-mêmes que vous êtes les
enfants de ceux qui ont tué les prophètes.
32 Remplissez donc la mesure de vos pères.

---

§ **23:14** Certains textes grecs inversent l'ordre des versets 13 et 14, et certains omettent le verset 13, numérotant le verset 14 comme 13. NU omet le verset 14. * **23:15** ou, l'enfer † **23:21** NU lit « vit ». ‡ **23:23** Le cumin est une graine aromatique de Cuminum cyminum, ressemblant au carvi par sa saveur et son apparence. Il est utilisé comme une épice. § **23:25** TR lit « self-indulgence » au lieu de « unrighteousness ».

33 Serpents, rejetons de vipères, comment échapperez-vous au jugement
de la géhenne ? *
34 C'est pourquoi voici que je vous envoie des prophètes, des sages et des
scribes. Vous tuerez et crucifierez les uns, vous flagellerez les autres dans
vos synagogues et vous les persécuterez de ville en ville,
35 afin que retombe sur vous tout le sang innocent versé sur la terre,
depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie,
que vous avez tué entre le sanctuaire et l'autel.
36 En vérité, je vous le dis, toutes ces choses arriveront à cette
génération.
37 « Jérusalem, Jérusalem, qui tue les prophètes et lapide ceux qui lui
sont envoyés ! Combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme
une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et tu n'as pas voulu !
38 Voici, ta maison te sera laissée déserte.
39 Car, je vous le dis, vous ne me verrez plus désormais, jusqu'à ce que
vous disiez : « Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! »". ✡

24

1 Jésus sortit du temple, et se mit en route. Ses disciples s'approchèrent
de lui pour lui montrer les bâtiments du temple.
2 Mais il leur répondit : « Vous voyez toutes ces choses, n'est-ce pas ?
En vérité, je vous le dis, il ne restera pas ici pierre sur pierre qui ne soit
renversée. »
3 Comme il était assis sur le mont des Oliviers, les disciples
s'approchèrent de lui en privé, et dirent : « Dis-nous, quand cela arrivera-
t-il ? Quel est le signe de ton avènement et de la fin du monde ? »
4 Jésus leur répondit : « Prenez garde que personne ne vous égare.
5 Car plusieurs viendront en mon nom, disant : « Je suis le Christ », et ils
égareront beaucoup de gens.
6 Vous entendrez parler de guerres et de rumeurs de guerres. Veillez à
ne pas vous troubler, car tout cela doit arriver, mais la fin n'est pas encore
venue.
7 Car une nation s'élèvera contre une nation, et un royaume contre un
royaume ; et il y aura des famines, des pestes et des tremblements de terre
en divers lieux.
8 Mais toutes ces choses sont le commencement des douleurs de
l'enfantement.
9 « Alors ils te livreront à l'oppression et te feront mourir. Vous serez
haïs de toutes les nations, à cause de mon nom.
10 Alors beaucoup trébucheront, se livreront les uns aux autres, et se
haïront.
11 Plusieurs faux prophètes s'élèveront et égareront beaucoup de gens.
12 Parce que l'iniquité se multipliera, l'amour de beaucoup se refroidira.
13 Mais celui qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.
14 Cette Bonne Nouvelle du Royaume sera prêchée dans le monde entier,
en témoignage à toutes les nations, et alors viendra la fin.
15 « Lorsque donc vous verrez l'abomination de la désolation,✡ dont
a parlé le prophète Daniel, se dresser dans le lieu saint (que le lecteur
comprenne),
16 que ceux qui sont en Judée fuient dans les montagnes.

---

* **23:33** ou, l'enfer ✡ **23:39** Psaume 118.26 ✡ **24:15** Daniel 9.27 ; 11.31 ; 12.11

17 Que celui qui est sur le toit ne descende pas pour enlever les choses
qui sont dans sa maison.
18 Que celui qui est dans les champs ne revienne pas pour prendre ses
vêtements.
19 Mais malheur aux femmes enceintes et aux mères qui allaitent en ces
jours-là !
20 Priez pour que votre fuite ne se fasse pas en hiver ni un jour de sabbat,
21 car alors il y aura de grandes souffrances,* telles qu'il n'y en a pas eu
depuis le commencement du monde jusqu'à maintenant, non, et qu'il n'y
en aura jamais.
22 Si ces jours n'avaient été abrégés, aucune chair n'aurait été sauvée.
Mais, à cause des élus, ces jours seront abrégés.
23 Si quelqu'un vous dit : « Voici le Christ » ou « Voilà le Christ », ne le
croyez pas.
24 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de
grands signes et des prodiges, afin d'égarer, si possible, même les élus.
25 « Voici, je vous l'ai dit d'avance.
26 Si donc on vous dit : Voici, il est dans le désert, ne sortez pas ; ou
bien : Voici, il est dans les chambres intérieures, ne le croyez pas.
27 Car, comme l'éclair vient de l'orient et se montre jusqu'en occident,
ainsi en sera-t-il de l'avènement du Fils de l'homme.
28 Car là où est le cadavre, c'est là que les vautours† se rassemblent.
29 « Mais aussitôt après les souffrances‡ de ces jours-là, le soleil
s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont
du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées ; ✡
30 et alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel. Alors toutes
les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l'homme
venant sur les nuées du ciel avec puissance et grande gloire.
31 Il enverra ses anges au son de la trompette, et ils rassembleront ses
élus des quatre vents, d'une extrémité du ciel à l'autre.
32 « Apprends maintenant cette parabole du figuier : Lorsque sa branche
est devenue tendre et produit ses feuilles, vous savez que l'été est proche.
33 De même, vous aussi, quand vous voyez toutes ces choses, sachez qu'il
est proche, même aux portes.
34 Je vous le dis en toute certitude, cette génération§ ne passera pas que
toutes ces choses ne soient accomplies.
35 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas.
36 Mais personne ne connaît ce jour ni cette heure, pas même les anges
du ciel, *mais mon Père seul.
37 Ce que furent les jours de Noé, tel sera l'avènement du Fils de
l'homme.
38 Car, comme dans les jours qui précédèrent le déluge, on mangeait et
on buvait, on se mariait et on donnait en mariage, jusqu'au jour où Noé
entra dans la barque,
39 et qu'on ne sut rien jusqu'à ce que le déluge vînt et les emportât tous,
ainsi en sera-t-il de l'avènement du Fils de l'homme.
40 Alors deux hommes seront dans un champ : l'un sera pris et l'autre
laissé.
41 Deux femmes moudront au moulin : l'une sera prise et l'autre laissée.

---

* **24:21** ou, oppression † **24:28** ou, aigles ‡ **24:29** ou, oppression ✡ **24:29** Ésaïe 13.10 ; 34.4
§ **24:34** Le mot pour « génération » (genea) peut aussi être traduit par « race ». * **24:36** NU ajoute « ni le fils ».

42 Veillez donc, car vous ne savez pas à quelle heure votre Seigneur viendra.
43 Mais sachez que si le maître de maison avait su à quelle veille de la nuit le voleur allait venir, il aurait veillé et n'aurait pas permis qu'on entre dans sa maison.
44 C'est pourquoi, vous aussi, tenez-vous prêts, car à l'heure que vous n'attendez pas, le Fils de l'homme viendra.
45 « Quel est donc le serviteur fidèle et avisé, que son maître a établi sur sa maison, pour lui donner sa nourriture au temps convenable ?
46 Heureux ce serviteur que son maître trouvera en train de le faire quand il viendra.
47 En vérité, je vous le dis, il l'établira sur tout ce qu'il possède.
48 Mais si ce mauvais serviteur dit en son cœur : Mon maître tarde à venir,
49 s'il se met à battre ses compagnons de service, à manger et à boire avec les ivrognes,
50 le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne s'y attend pas et l'heure où il ne le sait pas,
51 il le mettra en pièces et lui donnera sa part avec les hypocrites. C'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements de dents.

25

1 « Alors le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leur lampe, allèrent à la rencontre de l'époux.
2 Cinq d'entre elles étaient folles, et cinq étaient sages.
3 Les insensées, en prenant leurs lampes, n'ont pas pris d'huile avec elles,
4 mais les sages ont pris de l'huile dans leurs vases avec leurs lampes.
5 Pendant que l'époux tardait, elles s'assoupissaient et dormaient toutes.
6 Mais, à minuit, on cria : « Voici ! Voici l'époux qui vient. Sortez à sa rencontre !
7 Alors toutes les vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. *
8 Les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.
9 Mais les sages répondirent : « Et s'il n'y en a pas assez pour nous et pour vous ? Allez plutôt chez ceux qui vendent, et achetez pour vous.
10 Pendant qu'elles s'en allaient acheter, l'époux arriva ; celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui au festin des noces, et la porte fut fermée.
11 Ensuite, les autres vierges vinrent aussi, disant : « Seigneur, Seigneur, ouvre-nous ».
12 Mais il répondit : « En vérité, je vous le dis, je ne vous connais pas.
13 Veillez donc, car vous ne connaissez ni le jour ni l'heure où le Fils de l'homme va venir.
14 « Car il en est comme d'un homme qui, se rendant dans un autre pays, a appelé ses propres serviteurs et leur a confié ses biens.
15 Il donna à l'un cinq talents,† à un autre deux, à un autre encore un, à chacun selon ses capacités. Puis il se mit en route.

---

* **25:7** extrémité de la mèche d'une lampe à huile doit être coupée périodiquement pour éviter qu'elle ne soit obstruée par des dépôts de carbone. La hauteur de la mèche est également ajustée de manière à ce que la flamme brûle uniformément et donne une bonne lumière sans produire beaucoup de fumée. † **25:15** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres (généralement utilisé pour peser l'argent, sauf indication contraire).

16 Aussitôt, celui qui avait reçu les cinq talents alla commercer avec eux,
et gagna cinq autres talents.
17 De même, celui qui avait reçu les deux talents en gagna deux autres.
18 Mais celui qui avait reçu un talent s'en alla, creusa dans la terre et
cacha l'argent de son maître.
19 Longtemps après, le maître de ces serviteurs vint et régla ses comptes
avec eux.
20 Celui qui avait reçu les cinq talents vint apporter cinq autres talents,
en disant : « Seigneur, tu m'as livré cinq talents. Voici que j'ai gagné cinq
autres talents en plus d'eux'.
21 Son maître lui dit : « C'est bien, bon et fidèle serviteur. Tu as été
fidèle en peu de choses, je vais te confier beaucoup de choses. Entre dans
la joie de ton maître.
22 « Celui qui a reçu les deux talents s'est approché et a dit : « Seigneur,
tu m'as remis deux talents. Voici que j'ai gagné deux autres talents en plus
d'eux'.
23 Son maître lui dit : « C'est bien, serviteur bon et fidèle. Tu as été
fidèle pour peu de choses. Je vais te confier beaucoup de choses. Entre
dans la joie de ton maître.
24 Celui qui avait reçu un talent s'approcha et dit : « Seigneur, je savais
que tu es un homme dur, qui moissonne là où il n'a pas semé, et qui
rassemble là où il n'a pas dispersé.
25 J'ai eu peur, et je suis allé cacher ton talent dans la terre. Voici que tu
as ce qui t'appartient.
26 « Mais son maître lui répondit : « Serviteur méchant et paresseux.
Tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, et que j'amasse où je n'ai
pas dispersé.
27 Tu aurais donc dû déposer mon argent chez les banquiers, et à mon
retour, j'aurais reçu le mien avec un intérêt.
28 Ôtez-lui donc le talent et donnez-le à celui qui a les dix talents.
29 Car on donnera à celui qui a, et il aura l'abondance, mais à celui qui
n'a pas, on ôtera même ce qu'il a.
30 Jetez le serviteur inutile dans les ténèbres du dehors, où il y aura des
pleurs et des grincements de dents."
31 « Mais quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, et tous les
saints anges avec lui, alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire.
32 Toutes les nations seront rassemblées devant lui, et il les séparera les
unes des autres, comme un berger sépare les brebis des boucs.
33 Il placera les brebis à sa droite, mais les boucs à sa gauche.
34 Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite : « Venez, les bénis de
mon Père, recevez en héritage le Royaume qui vous a été préparé dès la
fondation du monde.
35 Car j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger. J'avais soif et vous
m'avez donné à boire. J'étais un étranger et vous m'avez accueilli.
36 J'étais nu, et vous m'avez habillé. J'étais malade et vous m'avez visité.
J'étais en prison et vous êtes venus à moi ».
37 Alors les justes lui répondront : « Seigneur, quand t'avons-nous vu
avoir faim et te nourrir, ou avoir soif et te donner à boire ?
38 Quand t'avons-nous vu étranger et t'avons-nous accueilli, ou nu et
t'avons-nous vêtu ?
39 Quand t'avons-nous vu malade ou en prison, et sommes-nous venus à
toi ?

40 Le roi leur répondra : « Je vous le dis en vérité, parce que vous l'avez
fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait ».
41 Puis il dira aussi à ceux qui seront à sa gauche : « Retirez-vous de
moi, maudits, dans le feu éternel qui a été préparé pour le diable et ses
anges ;
42 car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas donné à manger ; j'ai eu soif, et
vous ne m'avez pas donné à boire ;
43 j'étais étranger, et vous ne m'avez pas recueilli ; nu, et vous ne m'avez
pas vêtu ; malade, et en prison, et vous ne m'avez pas visité ».
44 « Ils répondront aussi en disant : « Seigneur, quand t'avons-nous vu
avoir faim, ou avoir soif, ou être étranger, ou être nu, ou malade, ou en
prison, et ne t'avons-nous pas secouru ? ».
45 « Alors il leur répondra : Je vous le dis en vérité, parce que vous ne
l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne l'avez pas
fait.
46 Ceux-là iront au châtiment éternel, mais les justes à la vie éternelle. »

26

1 Après avoir achevé toutes ces paroles, Jésus dit à ses disciples :
2 « Vous savez qu'après deux jours viendra la Pâque, et que le Fils de
l'homme sera livré pour être crucifié. »
3 Alors les principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens du peuple
se réunirent dans la cour du grand prêtre, appelé Caïphe.
4 Ils tinrent conseil pour se saisir de Jésus par ruse et le faire mourir.
5 Mais ils dirent : « Pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait une émeute
parmi le peuple. »
6 Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux,
7 une femme vint à lui, tenant un vase d'albâtre contenant un parfum
de grand prix, et elle le répandit sur sa tête pendant qu'il était à table.
8 Ses disciples, voyant cela, furent indignés et dirent : « Pourquoi ce
gaspillage ?
9 Car ce parfum aurait pu être vendu cher et donné aux pauvres. »
10 Mais, sachant cela, Jésus leur dit : « Pourquoi troublez-vous cette
femme ? Elle a fait pour moi une bonne œuvre.
11 En effet, vous avez toujours les pauvres avec vous, mais vous ne m'avez
pas toujours moi.
12 En effet, en versant ce parfum sur mon corps, elle l'a fait pour me
préparer à la sépulture.
13 Je vous le dis en vérité, partout où cette Bonne Nouvelle sera prêchée
dans le monde entier, on parlera aussi de ce qu'a fait cette femme comme
d'un souvenir d'elle. »
14 Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariote, alla trouver les principaux
sacrificateurs
15 et dit : « Que voulez-vous me donner si je vous le livre ? » Ils pesèrent
donc pour lui trente pièces d'argent.
16 Dès lors, il chercha une occasion de le trahir.
17 Or, le premier jour des pains sans levain, les disciples s'approchèrent
de Jésus et lui dirent : « Où veux-tu que nous te préparions la Pâque ? »
18 Il dit : « Va à la ville chez quelqu'un, et dis-lui : « Le maître dit : « Mon
heure est proche. Je ferai la Pâque chez toi avec mes disciples. »"
19 Les disciples firent ce que Jésus leur avait ordonné, et ils préparèrent
la Pâque.

20 Le soir venu, il se mit à table avec les douze disciples.
21 Pendant qu'ils mangeaient, il dit : « Je vous le dis en toute certitude,
l'un de vous me livrera. »
22 Ils étaient extrêmement attristés, et chacun se mettait à lui demander : « Ce n'est pas moi, n'est-ce pas, Seigneur ? »
23 Il répondit : « Celui qui a trempé sa main avec moi dans le plat me
livrera.
24 Le Fils de l'homme va comme il est écrit de lui, mais malheur à
l'homme par qui le Fils de l'homme est livré ! Il vaudrait mieux pour
cet homme qu'il ne soit pas né. »
25 Judas, qui le trahissait, répondit : « Ce n'est pas moi, n'est-ce pas,
Rabbi ? »
Il lui a dit : « Tu l'as dit. »
26 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, en rendit grâces* et le
rompit. Il le donna aux disciples, en disant : « Prenez, mangez ; ceci est
mon corps. »
27 Il prit ensuite la coupe, rendit grâces et la leur donna, en disant :
Buvez-en tous,
28 car ceci est mon sang, le sang de la nouvelle alliance, qui est répandu
pour beaucoup, pour la rémission des péchés.
29 Mais je vous le dis, je ne boirai plus désormais de ce fruit de la vigne,
jusqu'au jour où je le boirai à nouveau avec vous dans le Royaume de mon
Père. »
30 Après avoir chanté un cantique, ils se rendirent sur la montagne des
Oliviers.
31 Alors Jésus leur dit : « Vous serez tous scandalisés par moi cette nuit,
car il est écrit : « Je frapperai le berger, et les brebis du troupeau seront
dispersées ». ✡
32 Mais quand je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. »
33 Mais Pierre lui répondit : « Quand bien même tous tomberaient à
cause de toi, moi, je ne tomberai jamais. »
34 Jésus lui dit : « En vérité, je te le dis, ce soir, avant que le coq chante,
tu me renieras trois fois. »
35 Pierre lui dit : « Même si je dois mourir avec toi, je ne te renierai pas. »
Tous les disciples dirent aussi la même chose.
36 Jésus vint avec eux dans un lieu appelé Gethsémané, et il dit à ses
disciples : « Asseyez-vous ici, pendant que j'irai là-bas et que je prierai. »
37 Il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, et il commença à
éprouver de la tristesse et une grande inquiétude.
38 Il leur dit alors : « Mon âme est extrêmement triste, jusqu'à la mort.
Restez ici et veillez avec moi. »
39 Il s'avança un peu, tomba sur sa face, et pria ainsi : « Mon Père, s'il
est possible, que cette coupe passe loin de moi ; toutefois, ce n'est pas ce
que je veux, mais ce que tu veux. »
40 S'approchant des disciples, il les trouva endormis, et dit à Pierre : Quoi,
vous n'avez pas pu veiller une heure avec moi ?
41 Veillez et priez, afin que vous ne tombiez pas dans la tentation. L'esprit
est bien disposé, mais la chair est faible. »
42 Une seconde fois, il s'en alla et pria, disant : « Mon Père, si cette
coupe ne peut passer loin de moi sans que je la boive, que ton désir soit
accompli. »

---

* **26:26** TR lit « béni » au lieu de « remercié pour ». ✡ **26:31** Zacharie 13.7

43 Il revint et les trouva endormis, car leurs yeux étaient appesantis.
44 Il les quitta de nouveau, s'en alla, et pria une troisième fois, en disant les mêmes paroles.
45 Puis il s'approcha de ses disciples et leur dit : « Dormez-vous et vous reposez-vous encore ? Voici que l'heure est proche, et le Fils de l'homme est livré aux mains des pécheurs.
46 Levez-vous, allons-y. Voici que celui qui me trahit est tout proche. »

47 Comme il parlait encore, voici que Judas, l'un des douze, arriva, et avec lui une grande foule armée d'épées et de bâtons, de la part des principaux sacrificateurs et des anciens du peuple.
48 Or, celui qui le trahissait leur avait donné un signe, en disant : « Celui que j'embrasse, c'est lui. Saisissez-le. »
49 Aussitôt, il s'approcha de Jésus, dit : « Salut, Rabbi ! » et le baisa.

50 Jésus lui dit : « Ami, pourquoi es-tu ici ? »

Alors ils vinrent mettre la main sur Jésus, et le saisirent.
51 Et voici qu'un de ceux qui étaient avec Jésus étendit la main et tira son épée ; il frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui coupa l'oreille.
52 Alors Jésus lui dit : « Remets ton épée à sa place, car tous ceux qui prennent l'épée mourront par l'épée.
53 Ou bien penses-tu que je ne pourrais pas demander à mon Père, et qu'il m'enverrait maintenant même plus de douze légions d'anges ?
54 Comment s'accompliraient alors les Écritures selon lesquelles il doit en être ainsi ? »
55 En cette heure-là, Jésus dit à la foule : « Êtes-vous sortis comme un brigand, avec des épées et des bâtons, pour vous emparer de moi ? Je m'asseyais chaque jour dans le temple pour enseigner, et vous ne m'avez pas arrêté.
56 Mais tout cela est arrivé afin que s'accomplissent les Écritures des prophètes. »

Alors tous les disciples le quittèrent et s'enfuirent.

57 Ceux qui avaient pris Jésus l'emmenèrent chez le grand prêtre Caïphe, où étaient réunis les scribes et les anciens.
58 Mais Pierre le suivit de loin jusqu'à la cour du grand prêtre ; il entra et s'assit avec les officiers, pour voir la fin.

59 Les principaux sacrificateurs, les anciens et tout le conseil cherchaient un faux témoignage contre Jésus, afin de le faire mourir,
60 mais ils n'en trouvèrent aucun. Ils n'en trouvèrent aucun. Beaucoup de faux témoins se présentèrent, mais ils n'en trouvèrent aucun. Mais enfin, deux faux témoins se présentèrent
61 et dirent : « Cet homme a dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours. »

62 Le grand prêtre se leva et lui dit : « Ne réponds-tu pas ? Qu'est-ce que c'est que ces gens-là qui témoignent contre toi ? »
63 Mais Jésus garda le silence. Le grand prêtre lui répondit : « Je t'adjure par le Dieu vivant de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu. »

64 Jésus lui dit : « Tu l'as dit. Cependant, je te le dis, après cela, tu verras le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance, et venant sur les nuées du ciel. »

65 Alors le grand prêtre déchira ses vêtements, en disant : « Il a proféré
un blasphème ! Pourquoi avons-nous besoin d'autres témoins ? Voici que
vous avez entendu son blasphème.
66 Qu'en pensez-vous ? »
Ils répondirent : « Il est digne de mourir ! »
67 Alors ils lui crachèrent au visage, le frappèrent de leurs poings, et
certains le giflèrent,
68 en disant : « Prophétise-nous, Christ ! Qui t'a frappé ? »
69 Or, Pierre était assis dehors, dans la cour, et une servante vint lui dire :
« Toi aussi, tu étais avec Jésus, le Galiléen ! »
70 Mais il le nia devant eux tous, disant : « Je ne sais pas de quoi vous
parlez. »
71 Comme il était sorti sur le portique, quelqu'un d'autre le vit et dit à
ceux qui étaient là : « Cet homme aussi était avec Jésus de Nazareth. »
72 Il l'a encore nié avec serment : « Je ne connais pas cet homme. »
73 Au bout d'un certain temps, ceux qui se trouvaient là s'approchèrent et
dirent à Pierre : « Certainement, toi aussi, tu es des leurs, car ton discours
te fait connaître. »
74 Puis il se mit à jurer et à maudire : « Je ne connais pas cet homme ! »
Aussitôt, le coq chanta.
75 Pierre se souvint de la parole que Jésus lui avait dite : « Avant que le
coq chante, tu me renieras trois fois. » Alors il sortit et pleura amèrement.

27

1 Dès que le matin fut venu, tous les principaux sacrificateurs et les
anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir.
2 Ils le lièrent, l'emmenèrent, et le livrèrent à Ponce Pilate, le
gouverneur.
3 Alors Judas, qui le livrait, voyant que Jésus était condamné, eut
des remords, et rapporta les trente pièces d'argent aux principaux
sacrificateurs et aux anciens,
4 en disant : « J'ai péché en livrant un sang innocent. »
Mais ils ont dit : « Qu'est-ce que ça peut nous faire ? Occupez-vous en. »
5 Il jeta les pièces d'argent dans le sanctuaire et s'en alla. Puis il s'en alla
et se pendit.
6 Les principaux sacrificateurs prirent les pièces d'argent et dirent : « Il
n'est pas permis de les mettre dans le trésor, puisque c'est le prix du sang. »
7 Ils tinrent conseil, et ils achetèrent avec elles le champ du potier pour
y enterrer les étrangers.
8 C'est pourquoi ce champ a été appelé jusqu'à ce jour « le champ du
sang ».
9 Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par Jérémie*, le prophète,
en ces termes,
« Ils ont pris les trente pièces d'argent,
le prix de celui qui avait été mis à prix,
que certains des enfants d'Israël ont prisé,
10 et ils les donnèrent pour le champ du potier,
comme le Seigneur me l'a ordonné. » ✡
11 Or, Jésus se tenait devant le gouverneur ; et le gouverneur
l'interrogeait, disant : « Es-tu le roi des Juifs ? »

---

* **27:9** Certains manuscrits omettent « Jérémie ». ✡ **27:10** Zacharie 11.12-13 ; Jérémie 19.1-13 ; 32.6-9

Jésus lui dit : « C'est ce que tu dis. »
12 Lorsqu'il fut accusé par les principaux sacrificateurs et les anciens, il
ne répondit rien.
13 Alors Pilate lui dit : « N'entends-tu pas combien de choses ils
témoignent contre toi ? »
14 Il ne lui répondit pas, pas même un mot, de sorte que le gouverneur
fut très étonné.
15 Or, à l'occasion de la fête, le gouverneur avait coutume de relâcher à
la foule un prisonnier qu'elle désirait.
16 Ils avaient alors un prisonnier notable, nommé Barabbas.
17 Lorsqu'ils furent rassemblés, Pilate leur dit : « Qui voulez-vous que je
vous relâche ? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle le Christ ? »
18 Car il savait que c'était par jalousie qu'ils l'avaient livré.
19 Comme il était assis sur le siège du jugement, sa femme lui envoya
dire : « Ne te mêle pas de ce juste, car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui
en rêve à cause de lui. »
20 Or, les chefs des prêtres et les anciens persuadaient la foule de
demander Barabbas et de faire périr Jésus.
21 Mais le gouverneur leur répondit : « Lequel des deux voulez-vous que
je vous relâche ? »
Ils ont dit : « Barabbas ! »
22 Pilate leur dit : « Que dois-je donc faire à Jésus, qui est appelé
Christ ? »
Ils lui ont tous dit : « Qu'il soit crucifié ! »
23 Mais le gouverneur dit : « Pourquoi ? Quel mal a-t-il fait ? »
Mais ils poussaient de grands cris, disant : « Qu'on le crucifie ! »
24 Alors, voyant que l'on ne gagnait rien, mais qu'au contraire on
commençait à faire du grabuge, Pilate prit de l'eau et se lava les mains
devant la foule, en disant : « Je suis innocent du sang de ce juste. Tu y
veilles. »
25 Tout le peuple répondit : « Que son sang retombe sur nous et sur nos
enfants ! »
26 Puis il leur relâcha Barabbas, mais il flagella Jésus et le livra pour être
crucifié.
27 Alors les soldats du gouverneur emmenèrent Jésus dans le prétoire,
et rassemblèrent contre lui toute la garnison.
28 Ils le dépouillèrent et le revêtirent d'une robe écarlate.
29 Ils tressèrent une couronne d'épines et la mirent sur sa tête, et un
roseau dans sa main droite. Ils se mirent à genoux devant lui et se
moquèrent de lui en disant : « Salut, roi des Juifs ! »
30 Ils crachèrent sur lui, prirent le roseau et le frappèrent sur la tête.
31 Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, le revêtirent de
ses vêtements, et l'emmenèrent pour le crucifier.
32 En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, et ils
l'obligèrent à marcher avec eux, afin qu'il porte sa croix.
33 Lorsqu'ils arrivèrent à un lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire le lieu du
crâne,
34 ils lui donnèrent à boire du vin aigre† mêlé de fiel.‡ Lorsqu'il l'eut
goûté, il ne voulut pas boire.

† **27:34** ou, vinaigre ‡ **27:34** Le fiel est une huile vert foncé au goût amer, provenant d'une plante d'absinthe, dont l'effet est alcoolisé.

35 Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements en tirant au sort, §
36 et ils s'assirent là pour le regarder.
37 Ils mirent au-dessus de sa tête l'accusation portée contre lui, écrite : « C'est JÉSUS, le roi des Juifs. »
38 Et il y avait deux brigands crucifiés avec lui, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche.
39 Les passants le blasphémaient, remuant la tête
40 et disant : « Toi qui détruis le temple et le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix ! »
41 De même, les principaux sacrificateurs, se moquant des scribes, des pharisiens *et des anciens, dirent :
42 « Il a sauvé les autres, mais il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui.
43 Il a confiance en Dieu. Que Dieu le délivre maintenant, s'il le veut, car il a dit : « Je suis le Fils de Dieu ».
44 Les brigands aussi, qui ont été crucifiés avec lui, lui ont jeté le même opprobre.
45 Or, depuis la sixième heure†, il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure. ‡
46 Vers la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte, en disant : « Eli, Eli, lima §sabachthani ? » C'est-à-dire : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » ✡
47 Quelques-uns de ceux qui se tenaient là, l'ayant entendu, dirent : « Cet homme appelle Élie. »
48 Aussitôt, l'un d'eux courut prendre une éponge, la remplit de vinaigre, la posa sur un roseau et lui donna à boire.
49 Les autres dirent : « Laisse-le. Voyons si Élie viendra le sauver. »
50 Jésus cria encore d'une voix forte, et rendit l'esprit.
51 Voici, le voile du temple s'est déchiré en deux, du haut en bas. La terre trembla et les rochers se fendirent.
52 Les sépulcres s'ouvrirent, et beaucoup de corps de saints qui s'étaient endormis ressuscitèrent.
53 Et, sortant des sépulcres après sa résurrection, ils entrèrent dans la ville sainte et apparurent à beaucoup de gens.
54 Or le centurion et ceux qui étaient avec lui et qui regardaient Jésus, voyant le tremblement de terre et ce qui se passait, furent saisis de terreur et dirent : « Vraiment, c'était le Fils de Dieu ! »
55 Il y avait là plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le servir.
56 Parmi elles se trouvaient Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques et de Joses, et la mère des fils de Zébédée.
57 Le soir venu, arriva un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui était aussi le disciple de Jésus.
58 Cet homme alla trouver Pilate et demanda le corps de Jésus. Pilate ordonna qu'on lui remette le corps.
59 Joseph prit le corps, l'enveloppa dans un linge propre

---

§ **27:35** TR ajoute : « afin que s'accomplisse ce qui a été dit par le prophète : « Ils se sont partagé mes vêtements, ils ont tiré au sort mes habits » ". Voir Psaume 22.18 et Jean 19.24. * **27:41** TR omet « les Pharisiens ». † **27:45** midi ‡ **27:45** 15h00 § **27:46** Le TR lit « lama » au lieu de « lima ». ✡ **27:46** Psaume 22.1

60 et le déposa dans son tombeau neuf, qu'il avait taillé dans le roc. Puis
il roula une grande pierre contre l'entrée du tombeau, et s'en alla.
61 Marie-Madeleine était là, avec l'autre Marie, assise en face du
tombeau.
62 Le lendemain du jour de la préparation, les chefs des prêtres et les
pharisiens s'assemblèrent auprès de Pilate,
63 et dirent : « Seigneur, nous nous souvenons de ce que ce séducteur a
dit quand il vivait encore : « Après trois jours, je ressusciterai ».
64 Ordonne donc que le tombeau soit mis en sûreté jusqu'au troisième
jour, de peur que ses disciples ne viennent la nuit l'enlever et ne disent au
peuple : « Il est ressuscité des morts » ; et la dernière tromperie sera pire
que la première. »
65 Pilate leur dit : « Vous avez une garde. Allez, sécurisez-le autant que
vous le pouvez. »
66 Ils allèrent donc avec la garde et sécurisèrent le tombeau, en scellant
la pierre.

28

1 Après le sabbat, comme l'aube commençait à poindre le premier jour
de la semaine, Marie-Madeleine et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre.
2 Et voici, il y eut un grand tremblement de terre ; car un ange du
Seigneur descendit du ciel, vint rouler la pierre de la porte et s'assit dessus.
3 Son aspect était semblable à l'éclair, et son vêtement blanc comme la
neige.
4 Par crainte de lui, les gardes tremblèrent et devinrent comme des
morts.
5 L'ange répondit aux femmes : « N'ayez pas peur, car je sais que vous
cherchez Jésus, qui a été crucifié.
6 Il n'est pas ici, car il est ressuscité, comme il l'avait dit. Venez, voyez le
lieu où le Seigneur était couché.
7 Allez vite dire à ses disciples : « Il est ressuscité des morts, et voici qu'il
vous précède en Galilée ; c'est là que vous le verrez ». Voici, je vous l'ai
dit. »
8 Elles s'éloignèrent rapidement du tombeau, avec crainte et dans une
grande joie, et coururent porter la nouvelle à ses disciples.
9 Comme elles allaient l'annoncer à ses disciples, voici que Jésus vint à
leur rencontre en disant : « Réjouissez-vous ! »
Ils vinrent se saisir de ses pieds et l'adorèrent.
10 Alors Jésus leur dit : « N'ayez pas peur. Allez dire à mes frères qu'ils
doivent aller en Galilée, et là ils me verront. »
11 Comme ils s'en allaient, voici que des gardes entrèrent dans la ville et
racontèrent aux principaux sacrificateurs tout ce qui s'était passé.
12 Après s'être réunis avec les anciens et avoir délibéré, ils donnèrent
aux soldats une grosse somme d'argent,
13 en disant : « Dites que ses disciples sont venus de nuit et l'ont enlevé
pendant que nous dormions.
14 Si cela vient aux oreilles du gouverneur, nous le persuaderons et vous
libérerons de tout souci. »
15 Ils prirent donc l'argent et firent ce qu'on leur avait dit. Ce proverbe
s'est répandu parmi les Juifs et se perpétue jusqu'à aujourd'hui.
16 Les onze disciples se rendirent en Galilée, sur la montagne où Jésus
les avait envoyés.

17 Quand ils le virent, ils se prosternèrent devant lui ; mais quelques-uns
doutèrent.
18 Jésus s'approcha d'eux et leur parla ainsi : « Tout pouvoir m'a été
donné dans le ciel et sur la terre.
19 Allez,* faites de toutes les nations des disciples, baptisez-les au nom
du Père, du Fils et du Saint-Esprit,
20 et apprenez-leur à observer tout ce que je vous ai prescrit. Et voici, je
suis avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde. » Amen.

* **28:19** TR et NU ajoutent « donc ».

La bonne nouvelle selon Marc

1 Le début de la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ, le Fils de Dieu.
2 Comme il est écrit dans les prophètes,
« Voici que *j'envoie mon messager devant ta face,
qui préparera ton chemin devant toi : ✡
3 la voix de celui qui crie dans le désert,
Préparez le chemin du Seigneur !
Rends ses chemins droits ! » ✡
4 Jean vint baptiser† dans le désert et prêcher le baptême de repentance pour le pardon des péchés.
5 Tout le pays de Judée et tous ceux de Jérusalem se rendirent auprès de lui. Ils se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain, en confessant leurs péchés.
6 Jean était vêtu de poils de chameau et portait une ceinture de cuir à la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage.
7 Il prêchait, disant : « Après moi vient celui qui est plus puissant que moi, et dont je ne suis pas digne de délier la lanière de ses sandales.
8 Je vous ai baptisés dans l'‡eau, mais lui vous baptisera dans l'Esprit Saint. »
9 En ce temps-là, Jésus vint de Nazareth, en Galilée, et fut baptisé par Jean dans le Jourdain.
10 Aussitôt remonté de l'eau, il vit les cieux se fendre et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe.
11 Une voix sortit du ciel : « Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. »
12 Aussitôt, l'Esprit le poussa dans le désert.
13 Il resta là, dans le désert, quarante jours, tenté par Satan. Il était avec les animaux sauvages, et les anges le servaient.
14 Après que Jean eut été mis en détention, Jésus vint en Galilée, prêchant la Bonne Nouvelle du Royaume de Dieu,
15 et disant : « Le temps est accompli, et le Royaume de Dieu est tout proche. Repentez-vous, et croyez à la Bonne Nouvelle. »
16 En passant le long de la mer de Galilée, il vit Simon et André, le frère de Simon, qui jetaient un filet dans la mer, car ils étaient pêcheurs.
17 Jésus leur dit : « Venez après moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. »
18 Aussitôt, ils laissèrent leurs filets et le suivirent.
19 S'éloignant un peu de là, il vit Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, qui étaient aussi dans la barque pour réparer les filets.
20 Aussitôt, il les appela, et ils laissèrent leur père Zébédée dans la barque avec les mercenaires, et le suivirent.
21 Ils se rendirent à Capernaüm, et aussitôt, le jour du sabbat, il entra dans la synagogue et enseigna.
22 Ils étaient étonnés de son enseignement, car il les enseignait comme ayant autorité, et non comme les scribes.

---

* **1:2** « Voici », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ✡ **1:2** Malachie 3.1 ✡ **1:3** Ésaïe 40.3 † **1:4** ou, immerger ‡ **1:8** Le mot grec (en) traduit ici par « dans » pourrait aussi être traduit par « avec » dans certains contextes.

23 Aussitôt, il se trouva dans leur synagogue un homme possédé d'un
esprit impur, qui poussa un cri
24 en disant : « Ah ! qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus, Nazaréen ?
Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu ! »
25 Jésus le réprimanda en disant : « Tais-toi, et sors de lui ! »
26 L'esprit impur, qui le convulsait et criait d'une voix forte, sortit de lui.
27 Tous étaient stupéfaits, et ils s'interrogeaient entre eux, disant :
Qu'est-ce que cela ? Une nouvelle doctrine ? Car il commande avec
autorité même aux esprits impurs, et ils lui obéissent ! »
28 La nouvelle de sa venue se répandit aussitôt partout dans toute la
région de la Galilée et ses environs.
29 Aussitôt sortis de la synagogue, ils entrèrent dans la maison de Simon
et d'André, avec Jacques et Jean.
30 Or, la mère de la femme de Simon était malade de la fièvre, et aussitôt
on lui en parla.
31 Il vint, la prit par la main et la fit lever. La fièvre la quitta aussitôt,§
et elle les servit.
32 Le soir, au coucher du soleil, on lui amena tous les malades et ceux
qui étaient possédés par des démons.
33 Toute la ville était rassemblée à la porte.
34 Il guérit beaucoup de malades atteints de diverses maladies et chassa
beaucoup de démons. Il ne permettait pas aux démons de parler, car ils
le connaissaient.
35 De bon matin, comme il faisait encore nuit, il se leva et sortit, et s'en
alla dans un lieu désert, où il pria.
36 Simon et ceux qui étaient avec lui le cherchaient.
37 Ils le trouvèrent et lui dirent : « Tout le monde te cherche. »
38 Il leur dit : « Allons ailleurs, dans les villes voisines, afin que j'y prêche
aussi, car c'est pour cela que je suis sorti. »
39 Il allait dans leurs synagogues, dans toute la Galilée, prêchant et
chassant les démons.
40 Un lépreux s'approcha de lui, le supplia, se mit à genoux devant lui et
lui dit : « Si tu le veux, tu peux me rendre pur. »
41 Ému de compassion, il étendit sa main, le toucha et lui dit : « Je le
veux. Sois purifié. »
42 Dès qu'il eut dit cela, la lèpre se retira aussitôt de lui et il fut rendu
pur.
43 Il lui donna un avertissement strict et le renvoya aussitôt,
44 en lui disant : « Veille à ne rien dire à personne, mais va te montrer
au prêtre et offre pour ta purification les choses que Moïse a prescrites,
en témoignage pour eux. »
45 Mais il sortit, et se mit à faire beaucoup de publicité, et à répandre
l'affaire, de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer ouvertement dans une
ville, mais se tenait dehors, dans des lieux déserts. Les gens venaient à lui
de partout.

2

1 Quelques jours après, il entra de nouveau à Capernaüm, et l'on apprit
qu'il était chez lui.
2 Aussitôt, plusieurs se rassemblèrent, au point qu'il n'y avait plus de
place, pas même autour de la porte ; et il leur adressa la parole.

§ **1:31** NU omet « immédiatement ».

3 Quatre personnes vinrent, lui portant un paralytique.
4 Comme ils ne pouvaient s'approcher de lui à cause de la foule, ils enlevèrent le toit où il se trouvait. Après l'avoir brisé, ils descendirent la natte sur laquelle était couché le paralytique.
5 Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : « Mon fils, tes péchés te sont pardonnés. »
6 Mais quelques-uns des scribes, assis là, raisonnaient dans leur cœur :
7 « Pourquoi cet homme profère-t-il de tels blasphèmes ? Qui peut pardonner les péchés, sinon Dieu seul ? »
8 Aussitôt, Jésus, voyant dans son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit : « Pourquoi raisonnez-vous ainsi dans vos cœurs ?
9 Lequel est le plus facile, de dire au paralytique : Tes péchés sont pardonnés, ou de lui dire : Lève-toi, prends ton lit et marche ?
10 Mais, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés, il dit au paralytique :
11 Je te le dis, lève-toi, prends ton lit et va dans ta maison.
12 Il se leva, prit aussitôt le tapis et sortit devant eux tous, de sorte qu'ils furent tous stupéfaits et glorifièrent Dieu, en disant : « Nous n'avons jamais rien vu de tel ! »
13 Il sortit de nouveau au bord de la mer. Toute la foule venait à lui, et il les enseignait.
14 Comme il passait, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau des impôts. Il lui dit : « Suis-moi. » Et il se leva et le suivit.
15 Il était à table dans sa maison, et beaucoup de publicains et de pécheurs étaient assis avec Jésus et ses disciples, car ils étaient nombreux, et ils le suivaient.
16 Les scribes et les pharisiens, voyant qu'il mangeait avec les pécheurs et les publicains, dirent à ses disciples : « Pourquoi mange-t-il et boit-il avec les publicains et les pécheurs ? »
17 Ayant entendu cela, Jésus leur dit : « Ceux qui sont en bonne santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui sont malades. Je suis venu non pas pour appeler les justes, mais les pécheurs à la repentance. »
18 Les disciples de Jean et les pharisiens étaient en train de jeûner, et ils vinrent lui demander : « Pourquoi les disciples de Jean et les disciples des pharisiens jeûnent-ils, mais tes disciples ne jeûnent pas ? »
19 Jésus leur dit : « Les mariés peuvent-ils jeûner tant que l'époux est avec eux ? Tant qu'ils ont l'époux avec eux, ils ne peuvent pas jeûner.
20 Mais les jours viendront où l'époux leur sera enlevé, et alors ils jeûneront en ce jour-là.
21 Personne ne coud une pièce de tissu non trempé sur un vieux vêtement, sinon la pièce se rétracte et le nouveau se détache du vieux, et le trou est pire.
22 Personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres, sinon le vin nouveau fait éclater les outres, et le vin se répand, et les outres sont détruites ; mais on met du vin nouveau dans des outres neuves. »
23 Il traversait les champs de blé, le jour du sabbat, et ses disciples se mirent à arracher les épis.
24 Les pharisiens lui dirent : « Voici, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis le jour du sabbat ? »
25 Il leur dit : « N'avez-vous jamais lu ce que fit David, quand il était dans le besoin et qu'il avait faim, et ceux qui étaient avec lui ?

26 Comment il entra dans la maison de Dieu au moment où Abiathar,
le grand prêtre, mangea le pain de proposition, qu'il n'est pas permis de
manger, sauf pour les prêtres, et en donna aussi à ceux qui étaient avec
lui ? »
27 Il leur dit : « Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme pour
le sabbat.
28 C'est pourquoi le Fils de l'homme est maître même du sabbat. »

3

1 Il entra de nouveau dans la synagogue, où se trouvait un homme dont
la main était desséchée.
2 Ils le surveillaient, pour savoir s'il allait le guérir le jour du sabbat, afin
de l'accuser.
3 Il dit à l'homme dont la main était desséchée : « Lève-toi. »
4 Il leur dit : « Est-il permis, le jour du sabbat, de faire du bien ou de faire
du mal ? De sauver une vie ou de tuer ? » Mais ils gardèrent le silence.
5 Après les avoir regardés avec colère, attristé par l'endurcissement de
leur cœur, il dit à l'homme : « Étends ta main. » Il l'étendit, et sa main fut
rendue aussi saine que l'autre.
6 Les pharisiens sortirent, et aussitôt ils conspirèrent avec les hérodiens
contre lui, afin de le faire périr.
7 Jésus se retira vers la mer avec ses disciples. Une grande foule le suivit,
venant de la Galilée, de la Judée,
8 de Jérusalem, de l'Idumée, au-delà du Jourdain, et des environs de Tyr
et de Sidon. Une grande foule, apprenant quelles grandes choses il faisait,
vint à lui.
9 Il dit à ses disciples de laisser une petite barque près de lui, à cause de
la foule, afin qu'elle ne le presse pas.
10 Car il avait guéri beaucoup de gens, de sorte que tous ceux qui avaient
des maladies se pressaient contre lui pour le toucher.
11 Les esprits impurs, dès qu'ils le voyaient, se prosternaient devant lui
et s'écriaient : « Tu es le Fils de Dieu ! »
12 Il leur recommanda sévèrement de ne pas le faire connaître.
13 Il monta sur la montagne, appela à lui ceux qu'il voulait, et ils allèrent
à lui.
14 Il en établit douze, afin qu'ils fussent avec lui, et qu'il les envoyât
prêcher
15 et avoir le pouvoir de guérir les maladies et de chasser les démons :
16 Simon, à qui il donna le nom de Pierre ;
17 Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, qu'il appela
Boanerges, ce qui signifie Fils du tonnerre ;
18 André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques, fils d'Alphée,
Thaddée, Simon le Zélote ;
19 et Judas Iscariote, qui le livra aussi.
Puis il entra dans une maison.
20 La foule se rassembla de nouveau, de sorte qu'elle ne put même pas
manger du pain.
21 Ses amis, l'ayant appris, se mirent à le saisir, car ils disaient : « Il est
fou. »
22 Les scribes qui descendaient de Jérusalem disaient : « Il a Béelzébul, »
et : « C'est par le prince des démons qu'il chasse les démons. »
23 Il les convoqua et leur dit en paraboles : Comment Satan peut-il
chasser Satan ?

24 Si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne peut subsister.
25 Si une maison est divisée contre elle-même, cette maison ne peut subsister.
26 Si Satan s'est élevé contre lui-même, et s'il est divisé, il ne peut subsister, mais il a une fin.
27 Mais nul ne peut entrer dans la maison de l'homme fort pour piller, s'il ne lie d'abord l'homme fort ; alors il pillera sa maison.
28 « En vérité, je vous le dis, tous les péchés des descendants de l'homme seront pardonnés, y compris leurs blasphèmes ;
29 mais celui qui blasphème contre le Saint-Esprit n'a jamais été pardonné, mais il est sujet à une condamnation éternelle. » *
30 -parce qu'ils disaient : « Il a un esprit impur. »
31 Sa mère et ses frères arrivèrent, et, se tenant dehors, ils l'envoyèrent chercher.
32 Une foule était assise autour de lui, et on lui dit : « Voici ta mère, tes frères et tes sœurs† qui te cherchent dehors. »
33 Il leur répondit : « Qui sont ma mère et mes frères ? »
34 Regardant ceux qui étaient assis autour de lui, il dit : « Voici ma mère et mes frères !
35 Car quiconque fait la volonté de Dieu est mon frère, ma sœur et ma mère. »

4

1 Il se mit de nouveau à enseigner au bord de la mer. Une grande foule s'était rassemblée autour de lui, de sorte qu'il monta dans une barque sur la mer et s'assit. Toute la foule était à terre, au bord de la mer.
2 Il leur enseigna beaucoup de choses en paraboles, et leur dit dans son enseignement :
3 « Écoutez ! Voici, le cultivateur est sorti pour semer.
4 Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux *vinrent la dévorer.
5 D'autres tombèrent sur le sol rocailleux, où il y avait peu de terre, et aussitôt elles poussèrent, parce qu'elles n'avaient pas de profondeur de terre.
6 Quand le soleil se leva, elle fut brûlée ; et comme elle n'avait pas de racine, elle se dessécha.
7 D'autres sont tombés parmi les épines ; les épines ont poussé et l'ont étouffé, et il n'a pas donné de fruit.
8 D'autres tombèrent dans la bonne terre et donnèrent du fruit, en grandissant et en s'accroissant. Les uns produisaient trente fois, les autres soixante fois, et d'autres cent fois plus. »
9 Il dit : « Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »
10 Lorsqu'il fut seul, ceux qui l'entouraient avec les douze l'interrogèrent sur les paraboles.
11 Il leur dit : « C'est à vous qu'a été donné le mystère du royaume de Dieu ; mais pour ceux du dehors, tout se passe en paraboles,
12 afin que, voyant, ils ne voient pas, et qu'entendant, ils n'entendent pas, de peur qu'ils ne se convertissent et que leurs péchés ne leur soient pardonnés. » ✡

---

* **3:29** NU lit, coupable d'un péché éternel. † **3:32** TR omet « vos sœurs ». * **4:4** TR ajoute « de l'air ». ✡ **4:12** Ésaïe 6.9-10

13 Il leur dit : « Ne comprenez-vous pas cette parabole ? Comment
comprendrez-vous toutes les paraboles ?
14 Le cultivateur sème la parole.
15 Ceux qui sont au bord du chemin sont ceux où la parole est semée ;
et quand ils ont entendu, aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été
semée en eux.
16 De même, ce sont ceux qui sont semés sur les rochers, qui, après avoir
entendu la parole, la reçoivent aussitôt avec joie.
17 Ils n'ont pas de racines en eux-mêmes, mais ils sont éphémères.
Quand l'oppression ou la persécution survient à cause de la parole, aussitôt
ils chancellent.
18 D'autres sont ceux qui sont semés parmi les épines. Ce sont ceux qui
ont entendu la parole,
19 mais les soucis du siècle présent, la séduction des richesses, et
les convoitises qui s'introduisent, étouffent la parole, et la rendent
infructueuse.
20 Ceux qui ont été semés dans la bonne terre, ce sont ceux qui entendent
la parole, la reçoivent et portent du fruit, les uns trente fois, les autres
soixante fois, les autres cent fois. »
21 Il leur dit : « Apporte-t-on une lampe pour la mettre sous un panier
†ou sous un lit ? Ne la met-on pas sur un support ?
22 Car il n'y a rien de caché, si ce n'est pour être connu, et il n'y a rien
de secret, si ce n'est pour être mis en lumière.
23 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende. »
24 Il leur dit : « Prenez garde à ce que vous entendez. Avec quelque
mesure que vous mesuriez, on vous mesurera, et l'on donnera davantage
à ceux qui entendent.
25 Car celui qui a, on lui donnera davantage ; et celui qui n'a pas, on lui
enlèvera même ce qu'il a. »
26 Il dit : « Le royaume de Dieu est semblable à un homme qui jette de
la semence sur la terre,
27 qui dort et se lève nuit et jour, et dont la semence lève et croît sans
qu'il sache comment.
28 Car la terre porte du fruit d'elle-même : d'abord le limbe, puis l'épi,
puis le grain entier dans l'épi.
29 Mais quand le fruit est mûr, aussitôt il met la faucille, car la moisson
est arrivée. »
30 Il dit : « Comment allons-nous comparer le Royaume de Dieu ? Ou
par quelle parabole l'illustrerons-nous ?
31 Il est semblable à un grain de sénevé qui, lorsqu'il est semé en terre,
bien qu'il soit inférieur à toutes les graines qui se trouvent sur la terre,
32 mais qui, une fois semé, grandit et devient plus grand que toutes les
herbes, et pousse de grandes branches, de sorte que les oiseaux du ciel
peuvent se loger sous son ombre. »
33 C'est par de nombreuses paraboles de ce genre qu'il leur adressait la
parole, selon qu'ils étaient capables de l'entendre.
34 Sans parabole, il ne leur parlait pas, mais il expliquait tout en privé à
ses propres disciples.
35 Ce jour-là, le soir venu, il leur dit : « Passons à l'autre rive. »

† **4:21** littéralement, un modion, un panier à mesure sec contenant environ un pic (environ 9 litres)

36 Laissant la foule, ils le prirent avec eux, tel qu'il était, dans la barque. D'autres barques étaient aussi avec lui.
37 Une grande tempête de vent se leva, et les vagues frappèrent la barque, au point qu'elle était déjà remplie.
38 Lui-même était à l'arrière, endormi sur le coussin ; ils le réveillèrent et lui demandèrent : « Maître, cela ne te fait-il rien que nous soyons en train de mourir ? »
39 Il se réveilla, menaça le vent, et dit à la mer : « Paix ! Sois tranquille ! » Le vent cessa et il y eut un grand calme.
40 Il leur dit : « Pourquoi avez-vous si peur ? Comment se fait-il que vous n'ayez pas la foi ? »
41 Ils furent saisis d'une grande crainte et se dirent les uns aux autres : « Qui donc est celui-ci, pour que même le vent et la mer lui obéissent ? »

5

1 Ils arrivèrent de l'autre côté de la mer, dans le pays des Gadaréniens.
2 Dès qu'il fut sorti de la barque, un homme possédé d'un esprit impur vint à sa rencontre hors des sépulcres.
3 Il habitait dans les sépulcres. Personne ne pouvait plus le lier, pas même avec des chaînes,
4 car il avait été souvent lié avec des fers et des chaînes, et les chaînes avaient été déchirées par lui, et les fers brisés en morceaux. Personne n'avait la force de le dompter.
5 Toujours, nuit et jour, dans les tombeaux et dans les montagnes, il poussait des cris et se tailladait avec des pierres.
6 Voyant Jésus de loin, il courut se prosterner devant lui,
7 et s'écria d'une voix forte : « Qu'ai-je à faire avec toi, Jésus, Fils du Dieu très haut ? Je t'en conjure par Dieu, ne me tourmente pas. »
8 Car il lui dit : « Sors de cet homme, esprit impur ! »
9 Il lui demanda : « Quel est ton nom ? »
Il lui dit : « Je m'appelle Légion, car nous sommes nombreux. »
10 Il le supplia beaucoup de ne pas les renvoyer hors du pays.
11 Or, sur le flanc de la montagne, il y avait un grand troupeau de porcs qui paissait.
12 Tous les démons le supplièrent, disant : « Envoie-nous vers les porcs, afin que nous entrions en eux. »
13 Aussitôt, Jésus leur donna la permission. Les esprits impurs sortirent et entrèrent dans les porcs. Le troupeau d'environ deux mille personnes se précipita du haut de la rive escarpée dans la mer, et ils furent noyés dans la mer.
14 Ceux qui avaient nourri les porcs s'enfuirent et le racontèrent à la ville et à la campagne.
Les gens vinrent pour voir ce qui s'était passé.
15 Ils s'approchèrent de Jésus, et virent le démoniaque assis, vêtu et sain d'esprit, même celui qui avait la légion ; et ils eurent peur.
16 Ceux qui l'avaient vu leur racontèrent ce qui était arrivé à celui qui était possédé de démons, et ce qui concernait les porcs.
17 Ils se mirent à le supplier de s'éloigner de leur région.
18 Comme il entrait dans la barque, celui qui avait été possédé par des démons le supplia de pouvoir être avec lui.

19 Il ne le lui permit pas, mais lui dit : « Va dans ta maison, chez tes amis, et raconte-leur les grandes choses que le Seigneur a faites pour toi et comment il a eu pitié de toi. »
20 Il s'en alla, et se mit à proclamer dans la Décapole comment Jésus avait fait de grandes choses pour lui, et tout le monde s'en étonnait.
21 Lorsque Jésus eut retraversé la barque pour passer de l'autre côté, une grande foule s'assembla auprès de lui, et il était au bord de la mer.
22 Et voici qu'arrive un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus. Le voyant, il se jeta à ses pieds
23 et le supplia beaucoup, en disant : « Ma petite fille est à l'article de la mort. Viens, je te prie, imposer tes mains sur elle, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive. »
24 Il partit avec lui. Une grande foule le suivait, et se pressait de tous côtés contre lui.
25 Une femme qui avait des pertes de sang depuis douze ans,
26 qui avait beaucoup souffert de la part de beaucoup de médecins, qui avait dépensé tout ce qu'elle possédait, et qui n'était pas guérie, mais qui allait plutôt en empirant,
27 ayant entendu parler de Jésus, vint derrière lui dans la foule et toucha ses vêtements.
28 Car elle disait : « Si je touche seulement ses vêtements, je serai guérie. »
29 Aussitôt, l'écoulement de son sang se tarit, et elle sentit dans son corps qu'elle était guérie de son malheur.
30 Aussitôt, Jésus, percevant en lui-même que la puissance était sortie de lui, se retourna dans la foule et demanda : « Qui a touché mes vêtements ? »
31 Ses disciples lui dirent : « Tu vois la foule qui se presse contre toi, et tu dis : « Qui m'a touché ? »".
32 Il regarda autour de lui pour voir celle qui avait fait cela.
33 Mais la femme, effrayée et tremblante, sachant ce qu'on lui avait fait, vint se jeter à terre devant lui, et lui dit toute la vérité.
34 Il lui dit : « Ma fille, ta foi t'a guérie. Va en paix, et sois guérie de ta maladie. »
35 Comme il parlait encore, des gens vinrent de la maison du chef de la synagogue, disant : « Ta fille est morte. Pourquoi déranger encore le maître ? »
36 Mais Jésus, ayant entendu le message prononcé, dit aussitôt au chef de la synagogue : « N'aie pas peur, crois seulement. »
37 Il ne permit à personne de le suivre, si ce n'est à Pierre, à Jacques et à Jean, frère de Jacques.
38 Il arriva à la maison du chef de la synagogue, et il vit un tumulte, des pleurs et de grandes lamentations.
39 Étant entré, il leur dit : « Pourquoi faites-vous du bruit et pleurez-vous ? L'enfant n'est pas mort, mais il dort. »
40 Ils se moquaient de lui. Mais lui, les ayant tous mis dehors, prit le père de l'enfant, sa mère, et ceux qui étaient avec lui, et il entra là où l'enfant était couchée.
41 Prenant l'enfant par la main, il lui dit : « Talitha cumi ! », ce qui signifie, selon l'interprétation, « Fillette, je te le dis, lève-toi ! »
42 Aussitôt, la jeune fille se leva et marcha, car elle avait douze ans. Ils furent saisis d'un grand étonnement.

43 Il leur ordonna strictement que personne ne le sache, et ordonna qu'on
lui donne quelque chose à manger.

6

1 Il partit de là. Il vint dans son pays, et ses disciples le suivirent.
2 Le sabbat étant venu, il se mit à enseigner dans la synagogue. Beaucoup
de gens qui l'entendaient étaient étonnés et disaient : « Où cet homme a-
t-il pris ces choses ? » et « Quelle est la sagesse qui a été donnée à cet
homme, pour que de telles œuvres s'accomplissent par ses mains ?
3 N'est-ce pas le charpentier, fils de Marie et frère de Jacques, de Joses, de
Juda et de Simon ? Ses sœurs ne sont-elles pas ici avec nous ? » Ils furent
donc offensés par lui.
4 Jésus leur dit : « Un prophète n'est pas sans honneur, si ce n'est dans
son pays, parmi ses proches et dans sa maison. »
5 Là, il ne put faire aucune œuvre puissante, si ce n'est qu'il imposa les
mains à quelques malades et les guérit.
6 Il s'étonnait de leur incrédulité.
Il parcourait les villages en enseignant.
7 Il appela à lui les douze, et commença à les envoyer deux par deux ; et
il leur donna autorité sur les esprits impurs.
8 Il leur ordonna de ne rien emporter pour leur voyage, si ce n'est un
bâton seulement : ni pain, ni portefeuille, ni argent dans leur bourse,
9 mais de porter des sandales, et de ne pas revêtir deux tuniques.
10 Il leur dit : « Là où vous entrez dans une maison, restez-y jusqu'à ce
que vous en sortiez.
11 Si quelqu'un ne vous reçoit pas et ne vous écoute pas, secouez la
poussière qui est sous vos pieds, en témoignage contre lui. En vérité,
je vous le dis, au jour du jugement, Sodome et Gomorrhe seront plus
tolérables que cette ville-là ! »
12 Ils allaient et prêchaient que les gens se repentent.
13 Ils chassaient beaucoup de démons, et ils oignaient d'huile beaucoup
de malades et les guérissaient.
14 Le roi Hérode entendit cela, car son nom était connu, et il dit : « Jean
le Baptiste est ressuscité des morts, et c'est pourquoi ces forces agissent en
lui. »
15 Mais d'autres disaient : « C'est Élie. » D'autres disaient : « C'est un
prophète, ou comme un des prophètes. »
16 Hérode, ayant entendu cela, dit : « C'est Jean, que j'ai décapité. Il est
ressuscité des morts. »
17 Car Hérode lui-même avait envoyé arrêter Jean et l'avait fait lier en
prison à cause d'Hérodiade, la femme de Philippe, son frère, car il l'avait
épousée.
18 Car Jean avait dit à Hérode : « Il ne t'est pas permis d'avoir la femme
de ton frère. »
19 Hérodias se dressa contre lui et voulut le tuer, mais elle ne le put pas,
20 car Hérode craignait Jean, sachant que c'était un homme juste et saint,
et il le protégeait. Lorsqu'il l'entendit, il fit beaucoup de choses, et il
l'écouta avec plaisir.
21 Un jour opportun arriva où Hérode, le jour de son anniversaire, donna
un souper à ses nobles, aux hauts fonctionnaires et aux chefs de la Galilée.

22 Lorsque la fille d'Hérodiade entra et dansa, elle plut à Hérode et à
ceux qui étaient assis avec lui. Le roi dit à la jeune fille : « Demande-moi
ce que tu veux, et je te le donnerai. »
23 Il lui jura : « Tout ce que tu me demanderas, je te le donnerai, jusqu'à
la moitié de mon royaume. »
24 Elle sortit et dit à sa mère : « Que dois-je demander ? »
Elle a dit : « La tête de Jean le Baptiste. »
25 Elle se rendit aussitôt en toute hâte auprès du roi et lui demanda :
« Je veux que tu me donnes sur-le-champ la tête de Jean le Baptiste sur un
plateau. »
26 Le roi était extrêmement désolé, mais par égard pour ses serments
et pour ses convives, il ne voulait pas la refuser.
27 Aussitôt, le roi envoya un soldat de sa garde et ordonna d'apporter la
tête de Jean ; il alla le décapiter dans la prison,
28 ramena sa tête sur un plateau et la donna à la jeune femme ; et la
jeune femme la donna à sa mère.
29 Lorsque ses disciples entendirent cela, ils vinrent prendre son cadavre
et le déposèrent dans un tombeau.
30 Les apôtres s'assemblèrent auprès de Jésus, et ils lui racontèrent tout
ce qu'ils avaient fait et tout ce qu'ils avaient enseigné.
31 Il leur dit : « Allez dans un lieu désert, et reposez-vous quelque
temps. » Car il y avait beaucoup d'allées et venues, et ils n'avaient même
pas le loisir de manger.
32 Ils partirent donc dans la barque, et s'en allèrent seuls dans un lieu
désert.
33 Ils *les virent aller, et beaucoup le reconnurent et y coururent à pied
de toutes les villes. Ils arrivèrent avant eux et se rassemblèrent auprès de
lui.
34 Jésus sortit, vit une grande foule, et il eut pitié d'eux parce qu'ils
étaient comme des brebis sans berger ; et il se mit à leur enseigner
beaucoup de choses.
35 Comme il était tard dans la journée, ses disciples s'approchèrent de
lui et dirent : « Ce lieu est désert, et il est tard dans la journée.
36 Renvoie-les, afin qu'ils aillent dans les campagnes et les villages
d'alentour s'acheter du pain, car ils n'ont rien à manger. »
37 Mais il leur répondit : « Vous leur donnez à manger. »
Ils lui demandèrent : « Allons-nous acheter pour deux cents deniers† de
pain et leur donner à manger ? »
38 Il leur dit : « Combien de pains avez-vous ? Allez voir. »
Quand ils l'ont su, ils ont dit : « Cinq et deux poissons. »
39 Il leur ordonna de s'asseoir par groupes sur l'herbe verte.
40 Ils s'assirent en rangs, par centaines et par cinquantaines.
41 Il prit les cinq pains et les deux poissons ; et, levant les yeux au ciel, il
bénit et rompit les pains, qu'il donna à ses disciples pour les mettre devant
eux, et il partagea les deux poissons entre tous.
42 Ils mangèrent tous et furent rassasiés.
43 Ils emportèrent douze paniers pleins des morceaux rompus et aussi
des poissons.
44 Ceux qui avaient mangé les pains étaient‡ cinq mille hommes.

---

* **6:33** TR lit « Les multitudes » au lieu de « Ils ». † **6:37** 200 denarii représentaient environ 7 ou 8 mois de salaire pour un ouvrier agricole. ‡ **6:44** TR ajoute « environ ».

45 Aussitôt, il fit monter ses disciples dans la barque et les fit passer à
l'autre rive, à Bethsaïda, tandis que lui-même renvoyait la foule.
46 Après avoir pris congé d'eux, il monta sur la montagne pour prier.
47 Le soir venu, la barque était au milieu de la mer, et lui était seul à
terre.
48 Les voyant dans l'angoisse de ramer, car le vent leur était contraire,
vers la quatrième veille de la nuit, il vint à eux, marchant sur la mer ; ✡il
aurait voulu passer près d'eux,
49 mais eux, le voyant marcher sur la mer, crurent que c'était un fantôme
et poussèrent des cris ;
50 car tous le voyaient et étaient troublés. Mais aussitôt il leur parla et
leur dit : « Courage ! C'est moi !§ N'ayez pas peur. »
51 Il monta dans la barque avec eux ; et le vent cessa, et ils furent très
étonnés entre eux, et s'en étonnèrent ;
52 car ils n'avaient pas compris pour les pains, mais leur cœur était
endurci.
53 Après avoir traversé, ils abordèrent à Génésareth et s'amarrèrent au
rivage.
54 Dès qu'ils furent descendus de la barque, les gens le reconnurent,
55 et coururent dans toute la région. Ils se mirent à amener les malades
sur leurs nattes là où ils avaient appris qu'il était.
56 Partout où il entrait, dans les villages, dans les villes ou dans les
campagnes, ils déposaient les malades sur les places publiques et le
priaient de leur permettre de toucher la frange* de son vêtement ; et tous
ceux qui le touchaient étaient guéris.

7

1 Alors les pharisiens et quelques-uns des scribes, venus de Jérusalem,
s'assemblèrent auprès de lui.
2 Or, voyant quelques-uns de ses disciples manger du pain avec des mains
souillées, c'est-à-dire non lavées, ils trouvèrent à redire.
3 (En effet, les pharisiens et tous les Juifs ne mangent pas sans avoir lavé
leurs mains et leurs avant-bras, selon la tradition des anciens.
4 Ils ne mangent pas quand ils reviennent de la place du marché, s'ils ne
se sont pas lavés, et il y a bien d'autres choses qu'ils ont reçues pour s'y
tenir : le lavage des tasses, des cruches, des vases d'airain et des canapés).
5 Les pharisiens et les scribes lui demandèrent : « Pourquoi tes disciples
ne marchent-ils pas selon la tradition des anciens, et ne mangent-ils pas
leur pain avec des mains non lavées ? »
6 Il leur répondit : « Ésaïe a bien prophétisé sur vous, hypocrites, comme
il est écrit,
Ce peuple m'honore de ses lèvres,
mais leur cœur est loin de moi.
7 Ils m'adorent en vain,
enseignant comme doctrines les commandements des hommes ». ✡
8 « Car vous mettez de côté le commandement de Dieu, et vous vous
attachez à la tradition des hommes : vous lavez les cruches et les coupes,
et vous faites beaucoup d'autres choses semblables. »
9 Il leur dit : « Vous avez bien fait de rejeter le commandement de Dieu,
pour garder votre tradition.

✡ **6:48** Voir Job 9.8 § **6:50** ou, « JE SUIS ! » * **6:56** ou, pompon ✡ **7:7** Ésaïe 29.13

10 Car Moïse a dit : « Honore ton père et ta mère✡", et : « Que celui qui
parle mal de son père ou de sa mère soit puni de mort ». ✡
11 Mais vous, vous dites : « Si un homme dit à son père ou à sa mère :
« Tout ce que vous avez pu recevoir de moi est Corban »",* c'est-à-dire
remis à Dieu,
12 « alors vous ne lui permettez plus de faire quoi que ce soit pour son
père ou sa mère,
13 annulant ainsi la parole de Dieu par la tradition que vous avez
transmise ». Vous faites beaucoup de choses de ce genre. »
14 Il appela à lui toute la foule et leur dit : « Écoutez-moi tous, et
comprenez.
15 Il n'y a rien qui vienne de l'extérieur de l'homme et qui entre en lui
qui puisse le souiller ; mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille.
16 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! » †
17 Lorsqu'il fut entré dans une maison, loin de la foule, ses disciples
l'interrogèrent sur la parabole.
18 Il leur dit : Vous aussi, êtes-vous sans intelligence ? Ne comprenez-
vous pas que ce qui entre du dehors dans l'homme ne peut pas le souiller,
19 parce que cela ne va pas dans son cœur, mais dans son estomac, puis
dans les latrines, ce qui rend tous les aliments purs ? » ‡
20 Il répondit : « Ce qui sort de l'homme, voilà ce qui souille l'homme.
21 Car c'est du dedans, du cœur de l'homme, que sortent les mauvaises
pensées, les adultères, les péchés sexuels, les meurtres, les vols,
22 les convoitises, la méchanceté, la tromperie, les désirs lubriques, le
mauvais œil, le blasphème, l'orgueil et la folie.
23 Toutes ces mauvaises choses viennent du dedans et souillent
l'homme. »
24 De là, il se leva et s'en alla dans le territoire de Tyr et de Sidon. Il entra
dans une maison et ne voulut pas qu'on le sache, mais il ne put échapper
à la vigilance.
25 En effet, une femme dont la petite fille était atteinte d'un esprit impur,
ayant entendu parler de lui, vint se jeter à ses pieds.
26 Cette femme était grecque, de race syrophénicienne. Elle le pria de
chasser le démon de sa fille.
27 Mais Jésus lui dit : « Que les enfants soient rassasiés les premiers, car
il ne convient pas de prendre le pain des enfants et de le jeter aux chiens. »
28 Mais elle lui répondit : « Oui, Seigneur. Pourtant, même les chiens
sous la table mangent les miettes des enfants. »
29 Il lui dit : « A cause de cette parole, va-t'en. Le démon est sorti de ta
fille. »
30 Elle s'en alla dans sa maison, et trouva l'enfant couché sur le lit, le
démon étant sorti.
31 Il quitta de nouveau le territoire de Tyr et de Sidon, et se rendit à la
mer de Galilée en passant par le milieu de la région de la Décapole.
32 On lui amena un sourd qui avait des difficultés d'élocution. Ils le
supplièrent de poser sa main sur lui.
33 Il le prit à l'écart de la foule, en privé, et lui mit les doigts dans les
oreilles ; puis il cracha et toucha sa langue.

✡ **7:10** Exode 20.12 ; Deutéronome 5.16 ✡ **7:10** Exode 21.17 ; Lévitique 20.9 * **7:11** Corban est un mot hébreu qui désigne une offrande consacrée à Dieu. † **7:16** NU omet le verset 16. ‡ **7:19** NU termine la citation directe et la question de Jésus après « latrine », en terminant le verset par « Ainsi il déclara purs tous les aliments.

34 Levant les yeux au ciel, il soupira et lui dit : « Ephphatha ! », c'est-à-
dire : « Ouvre-toi ! »
35 Aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, l'empêchement de sa langue se
relâcha, et il parla clairement.
36 Il leur ordonna de ne le dire à personne, mais plus il leur ordonnait,
plus ils le proclamaient largement.
37 Ils étaient extrêmement étonnés et disaient : « Il a tout bien fait. Il
fait entendre les sourds et parler les muets ! »

8

1 En ces jours-là, comme il y avait une très grande foule et qu'ils n'avaient
rien à manger, Jésus appela ses disciples et leur dit :
2 « J'ai pitié de la foule, parce qu'elle est restée trois jours avec moi et
qu'elle n'a rien à manger.
3 Si je les renvoie chez eux à jeun, ils s'évanouiront en chemin, car
certains d'entre eux ont fait un long voyage. »
4 Ses disciples lui répondirent : « D'où pourrait-on rassasier ces gens de
pain, ici, dans un lieu désert ? »
5 Il leur demanda : « Combien de pains avez-vous ? »
Ils ont dit : « Sept. »
6 Il ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit les sept pains. Après
avoir rendu grâces, il les rompit et les donna à ses disciples pour qu'ils les
servent, et ils servirent la foule.
7 Ils avaient aussi quelques petits poissons. Après les avoir bénis, il leur
dit de les servir aussi.
8 Ils mangèrent et furent rassasiés. Ils emportèrent sept paniers des
morceaux qui restaient.
9 Ceux qui avaient mangé étaient environ quatre mille. Puis il les
renvoya.
10 Aussitôt, il monta dans la barque avec ses disciples et arriva dans la
région de Dalmanutha.
11 Les pharisiens sortirent et se mirent à l'interroger, cherchant à obtenir
de lui un signe du ciel et l'éprouvant.
12 Il soupira profondément en son esprit et dit : « Pourquoi cette
génération cherche-t-elle un signe ?* En vérité, je vous le dis, aucun signe
ne sera donné à cette génération. »
13 Il les quitta, et, montant de nouveau dans la barque, il partit pour
l'autre rive.
14 Ils avaient oublié de prendre du pain, et ils n'avaient pas plus d'un
pain avec eux dans la barque.
15 Il les avertit en disant : « Prenez garde : gardez-vous du levain des
pharisiens et du levain d'Hérode. »
16 Ils raisonnaient entre eux, disant : « C'est parce que nous n'avons pas
de pain. »
17 Jésus, s'en apercevant, leur dit : « Pourquoi pensez-vous que c'est
parce que vous n'avez pas de pain ? Ne voyez-vous pas encore, ne
comprenez-vous pas ? Votre cœur est-il encore endurci ?
18 Ayant des yeux, ne voyez-vous pas ? Vous avez des oreilles, n'entendez-
vous pas ? Ne vous souvenez-vous pas ?

---

* **8:12** Le mot traduit ici par « génération » (genea) pourrait aussi être traduit par « peuple », « race » ou « famille ».

19 Quand j'ai rompu les cinq pains pour les cinq mille, combien de paniers pleins de morceaux avez-vous emportés ? »
Ils lui ont dit : « Douze. »
20 « Lorsque les sept pains ont nourri les quatre mille personnes, combien de paniers pleins de morceaux avez-vous emportés ? »
Ils lui ont dit : « Sept. »
21 Il leur demanda : « Vous ne comprenez pas encore ? »
22 Il arriva à Bethsaïda. On lui amena un aveugle, et on le pria de le toucher.
23 Il saisit l'aveugle par la main, et le fit sortir du village. Après lui avoir craché sur les yeux et lui avoir imposé les mains, il lui demanda s'il voyait quelque chose.
24 Il leva les yeux et dit : « Je vois des hommes, mais je les vois comme des arbres qui marchent. »
25 Puis, de nouveau, il posa ses mains sur ses yeux. Il regarda attentivement, et, rétabli, il vit clairement tout le monde.
26 Il le renvoya dans sa maison, en disant : « N'entre pas dans le village et ne le dis à personne dans le village. »
27 Jésus se rendit, avec ses disciples, dans les villages de Césarée de Philippe. En chemin, il demanda à ses disciples : « Qui dit-on que je suis ? »
28 Ils lui dirent : « Jean le Baptiseur, d'autres disent Élie, mais d'autres encore, un des prophètes. »
29 Il leur dit : « Mais qui dites-vous que je suis ? »
Pierre a répondu : « Tu es le Christ. »
30 Il leur ordonna de ne parler de lui à personne.
31 Il se mit à leur enseigner que le Fils de l'homme devait souffrir beaucoup, être rejeté par les anciens, les principaux sacrificateurs et les scribes, être tué, et ressusciter après trois jours.
32 Il leur parlait ouvertement. Pierre le prit et se mit à le réprimander.
33 Mais lui, se retournant et voyant ses disciples, réprimanda Pierre, et dit : « Écarte-toi de moi, Satan ! Car tu as en vue non les choses de Dieu, mais les choses des hommes. »
34 Il appela la foule avec ses disciples et leur dit : « Que celui qui veut venir après moi renonce à lui-même, se charge de sa croix et me suive.
35 En effet, quiconque veut sauver sa vie la perdra ; et quiconque perdra sa vie à cause de moi et de la Bonne Nouvelle la sauvera.
36 En effet, que sert à un homme de gagner le monde entier et de perdre sa vie ?
37 Car que donnera l'homme en échange de sa vie ?
38 Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles dans cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aussi aura honte de lui quand il viendra dans la gloire de son Père avec les saints anges. »

9

1 Il leur dit : « En vérité, je vous le dis, il y en a ici qui ne goûteront pas la mort avant d'avoir vu le Royaume de Dieu venir avec puissance. »
2 Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les fit monter sur une haute montagne, à l'écart, et il fut changé en une autre forme devant eux.
3 Ses vêtements devinrent étincelants, d'une blancheur extrême, comme de la neige, telle qu'aucun blanchisseur sur la terre ne peut les blanchir.

4 Élie et Moïse leur apparurent, et ils s'entretenaient avec Jésus.
5 Pierre répondit à Jésus : « Rabbi, il est bon pour nous d'être ici. Faisons trois tentes : une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie. »
6 En effet, il ne savait pas quoi dire, car ils avaient très peur.
7 Une nuée vint les couvrir de son ombre, et une voix sortit de la nuée : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé. Écoutez-le. »
8 Soudain, regardant autour d'eux, ils ne virent plus personne avec eux, sauf Jésus seul.
9 Comme ils descendaient de la montagne, il leur ordonna de ne dire à personne ce qu'ils avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme fût ressuscité des morts.
10 Ils gardèrent cette parole pour eux, se demandant ce que signifiait cette « résurrection des morts ».
11 Ils l'interrogèrent, disant : « Pourquoi les scribes disent-ils qu'Élie doit venir d'abord ? »
12 Il leur dit : « Élie vient d'abord, et il rétablit toutes choses. Comment est-il écrit du Fils de l'homme qu'il doit souffrir beaucoup et être méprisé ?
13 Mais je vous dis qu'Élie est venu, et qu'eux aussi lui ont fait ce qu'ils ont voulu, comme il est écrit de lui. »
14 Arrivant auprès des disciples, il vit une grande foule autour d'eux, et des scribes qui les interrogeaient.
15 Aussitôt, toute la foule, en le voyant, fut très étonnée, et courant à lui, elle le salua.
16 Il demanda aux scribes : « Que leur demandez-vous ? »
17 Un homme de la foule répondit : « Maître, je t'ai amené mon fils, qui a un esprit muet ;
18 et partout où il s'empare de lui, il le jette à terre ; il a la bouche pleine d'écume, grince des dents et devient rigide. J'ai demandé à tes disciples de le chasser, et ils n'ont pas pu. »
19 Il lui répondit : « Génération incrédule, jusqu'à quand serai-je avec vous ? Combien de temps encore vous supporterai-je ? Amenez-le-moi. »
20 Ils l'amenèrent à lui, et quand il le vit, l'esprit le saisit aussitôt et il tomba par terre, se vautrant et écumant la bouche.
21 Il demanda à son père : « Depuis combien de temps cela lui arrive-t-il ? »
Il a dit : « Dès l'enfance.
22 Souvent elle l'a jeté à la fois dans le feu et dans l'eau pour le détruire. Mais si tu peux faire quelque chose, aie pitié de nous et aide-nous. »
23 Jésus lui dit : « Si tu peux croire, tout est possible à celui qui croit. »
24 Aussitôt, le père de l'enfant s'écria en pleurant : « Je crois. Aide mon incrédulité ! »
25 Voyant qu'une foule accourait, Jésus menaça l'esprit impur, en lui disant : « Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de lui, et n'y rentre plus jamais ! »
26 Après avoir poussé des cris et l'avoir soumis à de fortes convulsions, elle sortit de lui. L'enfant devint comme un mort, au point que la plupart d'entre eux disaient : « Il est mort. »
27 Mais Jésus, l'ayant pris par la main, le ressuscita, et il se leva.
28 Lorsqu'il fut entré dans la maison, ses disciples lui demandèrent en privé : « Pourquoi n'avons-nous pas pu la chasser ? »
29 Il leur dit : « Ce genre ne peut sortir que par la prière et le jeûne. »

30 Ils partirent de là et traversèrent la Galilée. Il ne voulait pas qu'on le
sache,
31 car il enseignait ses disciples et leur disait : « Le Fils de l'homme est
livré aux mains des hommes, et ils le tueront ; et quand il aura été tué, le
troisième jour il ressuscitera. »
32 Mais ils ne comprenaient pas cette parole, et ils avaient peur de
l'interroger.
33 Il arriva à Capharnaüm. Lorsqu'il fut dans la maison, il leur demanda :
« Que discutiez-vous entre vous en chemin ? »
34 Mais ils se taisaient, car ils s'étaient disputés en chemin pour savoir
qui était le plus grand.
35 Il s'assit, appela les douze et leur dit : « Si quelqu'un veut être le
premier, qu'il soit le dernier de tous et le serviteur de tous. »
36 Il prit un petit enfant et le plaça au milieu d'eux. Le prenant dans ses
bras, il leur dit :
37 « Quiconque reçoit en mon nom un tel petit enfant me reçoit ; et
quiconque me reçoit ne me reçoit pas, mais reçoit celui qui m'a envoyé. »
38 Jean lui dit : « Maître, nous avons vu quelqu'un qui ne nous suit pas,
qui chasse les démons en ton nom ; et nous lui avons interdit, parce qu'il
ne nous suit pas. »
39 Mais Jésus dit : « Ne l'en empêche pas, car il n'y a personne qui fasse
une œuvre puissante en mon nom et qui puisse rapidement dire du mal
de moi.
40 Car quiconque n'est pas contre nous est de notre côté.
41 En effet, quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon nom,
parce que vous êtes du Christ, je vous le dis en toute certitude, il ne perdra
en rien sa récompense.
42 Quiconque fera trébucher l'un de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on le jette à la mer, avec une meule de moulin
suspendue à son cou.
43 Si ta main te fait trébucher, coupe-la. Mieux vaut pour toi entrer dans
la vie mutilé, plutôt que d'aller avec tes deux mains dans la géhenne, *dans
le feu inextinguible,
44 « où leur ver ne meurt pas, et où le feu ne s'éteint pas ». ✡†
45 Si ton pied te fait trébucher, coupe-le. Mieux vaut pour toi entrer dans
la vie en boitant, plutôt que d'avoir les deux pieds jetés dans la géhenne,
‡dans le feu qui ne s'éteint pas,
46 « où leur ver ne meurt pas et où le feu ne s'éteint pas ». §
47 Si ton œil te fait trébucher, jette-le dehors. Mieux vaut pour toi entrer
dans le royaume de Dieu avec un seul œil, que d'avoir deux yeux pour
être jeté dans la géhenne* de feu,
48 « où leur ver ne meurt pas et où le feu ne s'éteint pas ». ✡
49 Car chacun sera salé par le feu, et tout sacrifice sera assaisonné de
sel.
50 Le sel est bon, mais si le sel a perdu sa saveur, avec quoi
l'assaisonnerez-vous ? Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en paix les
uns avec les autres. »

---

* **9:43** ou, l'enfer ✡ **9:44** Ésaïe 66.24 † **9:44** NU omet le verset 44. ‡ **9:45** ou, l'enfer § **9:46** NU omet le verset 46. * **9:47** ou, l'enfer ✡ **9:48** Ésaïe 66.24

10

1 Il se leva de là et vint dans le territoire de la Judée et au-delà du
Jourdain. Des foules se rassemblèrent de nouveau auprès de lui. Comme
il le faisait habituellement, il les enseignait de nouveau.
2 Des pharisiens vinrent le mettre à l'épreuve, et lui demandèrent :
« Est-il permis à un homme de répudier sa femme ? »
3 Il répondit : « Que t'a commandé Moïse ? »
4 Ils dirent : « Moïse a permis d'écrire un acte de divorce et de la
répudier. »
5 Mais Jésus leur dit : « C'est à cause de votre dureté de cœur qu'il vous
a écrit ce commandement.
6 Mais dès le commencement de la création, Dieu les a faits mâle et
femelle. ✡
7 C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à
sa femme,
8 et les deux deviendront une seule chair, ✡de sorte qu'ils ne seront plus
deux, mais une seule chair.
9 Ce que Dieu a donc uni, que l'homme ne le sépare pas. »
10 Dans la maison, ses disciples l'interrogèrent de nouveau sur la même
question.
11 Il leur dit : « Celui qui répudie sa femme et en épouse une autre
commet un adultère envers elle.
12 Si une femme elle-même répudie son mari et en épouse un autre, elle
commet un adultère. »
13 On lui amenait des petits enfants pour qu'il les touche, mais les
disciples reprenaient ceux qui les amenaient.
14 Mais Jésus, voyant cela, fut indigné et leur dit : « Laissez les petits
enfants venir à moi ! Ne les en empêchez pas, car le Royaume de Dieu
appartient à ceux qui leur ressemblent.
15 En vérité, je vous le dis, quiconque ne recevra pas le Royaume de Dieu
comme un petit enfant n'y entrera pas. »
16 Il les prit dans ses bras et les bénit en leur imposant les mains.
17 Comme il sortait du chemin, quelqu'un courut à lui, se mit à genoux
devant lui et lui demanda : « Bon maître, que dois-je faire pour hériter de
la vie éternelle ? »
18 Jésus lui dit : « Pourquoi m'appelles-tu bon ? Personne n'est bon,
sinon un seul : Dieu.
19 Tu connais les commandements : Ne commets pas de meurtre, ne
commets pas d'adultère, ne vole pas, ne fais pas de faux témoignage, ne
fais pas d'escroquerie, honore ton père et ta mère. » ✡
20 Il lui dit : « Maître, j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse. »
21 Jésus, le regardant, l'aima et lui dit : « Il te manque une chose. Va,
vends tout ce que tu as et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans
le ciel ; puis viens, suis-moi, en prenant la croix. »
22 Mais à cette parole, son visage tomba et il s'en alla tout triste, car c'était
un homme qui avait de grands biens.
23 Jésus regarda autour de lui et dit à ses disciples : « Comme il est
difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! »
24 Les disciples étaient stupéfaits de ses paroles. Mais Jésus reprit la
parole : « Enfants, comme il est difficile à ceux qui se confient dans les
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu !

✡ **10:6** Genèse 1.27 ✡ **10:8** Genèse 2.24 ✡ **10:19** Exode 20.12-16 ; Deutéronome 5.16-20

25 Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à
un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. »
26 Ils étaient extrêmement étonnés et lui disaient : « Alors, qui peut être
sauvé ? »
27 Jésus, les regardant, dit : « Avec les hommes, c'est impossible, mais
non avec Dieu, car tout est possible avec Dieu. »
28 Pierre se mit à lui dire : « Voici, nous avons tout quitté et nous t'avons
suivi. »
29 Jésus dit : « Je vous le dis en vérité, il n'est personne qui, à cause de
moi et à cause de la Bonne Nouvelle, ait quitté sa maison, ses frères, ses
sœurs, son père, sa mère, sa femme, ses enfants ou sa terre ;
30 mais il recevra cent fois plus maintenant, dans ce temps-ci : des
maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfants et des terres, avec
des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle.
31 Mais beaucoup de premiers seront les derniers, et les derniers les
premiers. »
32 Ils étaient en chemin, montant à Jérusalem ; Jésus passait devant eux,
et ils étaient dans l'étonnement ; ceux qui suivaient avaient peur. Il prit
de nouveau les douze, et se mit à leur raconter les choses qui allaient lui
arriver.
33 « Voici que nous montons à Jérusalem. Le Fils de l'homme sera livré
aux grands prêtres et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le
livreront aux païens.
34 Ils se moqueront de lui, lui cracheront dessus, le flagelleront et le
feront mourir. Le troisième jour, il ressuscitera. »
35 Jacques et Jean, les fils de Zébédée, s'approchèrent de lui et dirent :
« Maître, nous voulons que tu fasses pour nous tout ce que nous
demanderons. »
36 Il leur dit : « Que voulez-vous que je fasse pour vous ? »
37 Ils lui dirent : « Accorde-nous de nous asseoir, l'un à ta droite, l'autre
à ta gauche, dans ta gloire. »
38 Mais Jésus leur dit : « Vous ne savez pas ce que vous demandez. Êtes-
vous capables de boire la coupe que je bois, et d'être baptisés du baptême
dont je suis baptisé ? »
39 Ils lui répondirent : « Nous le pouvons. »
Jésus leur dit : « Vous boirez en effet la coupe que je bois, et vous serez
baptisés du baptême dont je suis baptisé ;
40 mais ce n'est pas à moi qu'il appartient de m'asseoir à ma droite et à
ma gauche, mais à celui pour qui cela a été préparé. »
41 Quand les dix l'entendirent, ils commencèrent à s'indigner contre
Jacques et Jean.
42 Jésus les convoqua et leur dit : « Vous savez que ceux qui sont
reconnus comme les chefs des nations les tyrannisent, et que leurs grands
exercent sur elles leur autorité.
43 Mais il n'en sera pas ainsi parmi vous : quiconque veut devenir grand
parmi vous sera votre serviteur.
44 Quiconque veut devenir le premier parmi vous sera le serviteur de
tous.
45 Car le Fils de l'homme est venu, lui aussi, non pour être servi, mais
pour servir, et donner sa vie en rançon pour la multitude. »

46 Ils arrivèrent à Jéricho. Comme il sortait de Jéricho avec ses disciples
et une grande foule, Bartimée, fils de Timée, un mendiant aveugle, était
assis au bord du chemin.
47 Lorsqu'il entendit que c'était Jésus le Nazaréen, il se mit à crier et à
dire : « Jésus, fils de David, aie pitié de moi ! »
48 Plusieurs le reprenaient, pour qu'il se taise, mais il criait encore plus
fort : « Toi, fils de David, aie pitié de moi ! ».
49 Jésus s'arrêta et dit : « Appelle-le. »
Ils appelèrent l'aveugle et lui dirent : « Courage ! Lève-toi. Il
t'appelle ! »
50 Il jeta son manteau, se leva d'un bond et vint à Jésus.
51 Jésus lui demanda : « Que veux-tu que je fasse pour toi ? »
L'aveugle lui dit : « Rabboni,* que je voie à nouveau. »
52 Jésus lui dit : « Va-t'en. Ta foi t'a guéri. » Aussitôt, il recouvra la vue
et suivit Jésus sur le chemin.

11

1 Lorsqu'ils approchèrent de Jérusalem, de Bethsphage* et de Béthanie,
au mont des Oliviers, il envoya deux de ses disciples
2 et leur dit : « Allez au village qui est en face de vous. Dès que vous y
serez entrés, vous trouverez un jeune âne attaché, sur lequel personne ne
s'est assis. Détachez-le et amenez-le.
3 Si quelqu'un vous demande : « Pourquoi faites-vous cela ? », dites :
« Le Seigneur a besoin de lui ; et aussitôt il le renverra ici. »
4 Ils s'en allèrent, et trouvèrent un jeune âne attaché à la porte, dehors,
en pleine rue, et ils le détachèrent.
5 Quelques-uns de ceux qui étaient là leur demandèrent : « Que faites-
vous, en détachant le jeune âne ? »
6 Ils leur répondirent exactement comme Jésus l'avait dit, et ils les
laissèrent partir.
7 Ils amenèrent le jeune âne à Jésus, y jetèrent leurs vêtements, et Jésus
s'assit dessus.
8 Beaucoup étendaient leurs vêtements sur le chemin, et d'autres
coupaient des branches d'arbres et les répandaient sur la route.
9 Ceux qui précédaient et ceux qui suivaient criaient : « Hosanna !† Béni
soit celui qui vient au nom du Seigneur ! ✡
10 Béni soit le royaume de notre père David, qui vient au nom du
Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux ! »
11 Jésus entra dans le temple de Jérusalem. Après avoir tout regardé, le
soir étant venu, il se rendit à Béthanie avec les douze.
12 Le lendemain, quand ils sortirent de Béthanie, il eut faim.
13 Voyant de loin un figuier qui avait des feuilles, il s'approcha pour voir
s'il n'y trouverait pas quelque chose. Lorsqu'il l'atteignit, il ne trouva que
des feuilles, car ce n'était pas la saison des figues.
14 Jésus lui dit : « Que personne ne mange plus jamais de fruit de toi ! »
et ses disciples l'entendirent.
15 Ils arrivèrent à Jérusalem. Jésus entra dans le temple et se mit à
jeter dehors ceux qui vendaient et ceux qui achetaient dans le temple ; il

---

* **10:51** Rabboni est une translittération du mot hébreu signifiant « grand professeur ». * **11:1** TR & NU lisent « Bethphage » au lieu de « Bethsphage ». † **11:9** « Hosanna » signifie « sauve-nous » ou « aide-nous, nous te prions ». ✡ **11:9** Psaume 118.25-26

renversa les tables des changeurs et les sièges de ceux qui vendaient les colombes.
16 Il ne permettait à personne de transporter un récipient dans le temple.
17 Il enseignait, en leur disant : « N'est-il pas écrit : « Ma maison sera appelée maison de prière pour toutes les nations » ?✡ Mais vous en avez fait une caverne de voleurs ! » ✡
18 Les principaux sacrificateurs et les scribes l'entendirent, et ils cherchaient comment le faire périr. Car ils le craignaient, parce que toute la foule était étonnée de son enseignement.
19 Le soir venu, il sortit de la ville.
20 Comme ils passaient par là le matin, ils virent le figuier desséché jusqu'aux racines.
21 Pierre, se souvenant, lui dit : « Rabbi, regarde ! Le figuier que tu as maudit s'est desséché. »
22 Jésus leur répondit : « Ayez foi en Dieu.
23 Car, je vous le dis en vérité, quiconque dira à cette montagne : « Emporte-la et jette-la dans la mer », et ne doutera pas dans son cœur, mais croira que ce qu'il dit arrive, obtiendra ce qu'il dira.
24 C'est pourquoi je vous dis que tout ce que vous priez et demandez, croyez que vous l'avez reçu, et vous l'aurez.
25 Chaque fois que vous êtes en prière, pardonnez, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, afin que votre Père, qui est dans les cieux, vous pardonne aussi vos transgressions.
26 Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est dans les cieux ne pardonnera pas non plus vos transgressions. » ‡
27 Ils retournèrent à Jérusalem. Comme il se promenait dans le temple, les principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens vinrent à lui.
28 Ils se mirent à lui dire : « Par quelle autorité fais-tu ces choses ? Ou qui t'a donné l'autorité de faire ces choses ? »
29 Jésus leur dit : « Je vais vous poser une question. Répondez-moi, et je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses.
30 Le baptême de Jean, est-il venu du ciel ou des hommes ? Répondez-moi. »
31 Ils raisonnaient ainsi entre eux : « Si nous disons : Du ciel, il dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ?
32 Si nous disons : Des hommes, ils craignaient le peuple, car tous tenaient Jean pour un vrai prophète.
33 Ils répondirent à Jésus : « Nous ne savons pas. »
Jésus leur dit : « Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses. »

12

1 Il se mit à leur parler en paraboles. « Un homme planta une vigne, l'entoura d'une haie, creusa une fosse pour le pressoir, construisit une tour, la loua à un fermier et s'en alla dans un autre pays.
2 Le moment venu, il envoya un serviteur chez le fermier pour lui demander sa part du fruit de la vigne.
3 On le prit, on le battit et on le renvoya à vide.
4 Il leur envoya de nouveau un autre serviteur ; ils lui jetèrent des pierres, le blessèrent à la tête et le renvoyèrent honteusement traité.

✡ **11:17** Ésaïe 56.7 ✡ **11:17** Jérémie 7.11 ‡ **11:26** NU omet le verset 26.

5 Il en envoya encore un autre, et ils le tuèrent, ainsi que beaucoup
d'autres, battant les uns et tuant les autres.
6 Il lui restait un fils bien-aimé, qu'il envoya le dernier, en disant : « Ils
respecteront mon fils ».
7 Mais les paysans dirent entre eux : « C'est lui l'héritier. Venez, tuons-
le, et l'héritage sera à nous.
8 Ils le prirent, le tuèrent, et le chassèrent de la vigne.
9 Que fera donc le maître de la vigne ? Il viendra faire périr les
vignerons, et il donnera la vigne à d'autres.
10 N'avez-vous même pas lu cette Écriture ?
« La pierre que les bâtisseurs ont rejetée
a été nommé à la tête du coin.
11 Cela vient de l'Éternel.
C'est merveilleux à nos yeux » ? ✡
12 Ils cherchaient à s'emparer de lui, mais ils craignaient la foule, car ils
savaient qu'il avait prononcé la parabole contre eux. Ils le laissèrent et
s'en allèrent.
13 Ils envoyèrent vers lui quelques-uns des pharisiens et des hérodiens,
afin qu'ils le piègent par des paroles.
14 Lorsqu'ils furent arrivés, ils lui posèrent cette question : « Maître,
nous savons que tu es honnête et que tu ne t'inclines devant personne ;
car tu n'as de parti pris pour personne, mais tu enseignes vraiment la voie
de Dieu. Est-il licite de payer l'impôt à César, ou non ?
15 Doit-on donner, ou ne pas donner ? »
Mais lui, connaissant leur hypocrisie, leur dit : « Pourquoi m'éprouvez-
vous ? Apportez-moi un denier, que je le voie. »
16 Ils l'ont apporté.
Il leur dit : « A qui appartient cette image et cette inscription ? »
Ils lui ont dit : « C'est à César. »
17 Jésus leur répondit : « Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce
qui est à Dieu. »
Ils s'émerveillaient beaucoup devant lui.
18 Des sadducéens, qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, vinrent le
trouver. Ils l'interrogèrent en disant :
19 « Maître, Moïse nous a écrit : 'Si le frère d'un homme meurt et laisse
une femme derrière lui, sans laisser d'enfants, que son frère prenne sa
femme et engendre une descendance pour son frère'.
20 Il y avait sept frères. Le premier prit une femme, et mourut sans
laisser de descendance.
21 Le second la prit, et mourut, ne laissant aucun enfant derrière lui. Le
troisième fit de même ;
22 et les sept autres la prirent et ne laissèrent pas d'enfants. La dernière
de toutes les femmes mourut aussi.
23 A la résurrection, quand ils ressusciteront, de qui sera-t-elle la
femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. »
24 Jésus leur répondit : « N'est-ce pas parce que vous êtes dans l'erreur,
ne connaissant ni les Écritures ni la puissance de Dieu ?
25 Car, lorsqu'ils ressusciteront d'entre les morts, ils ne se marieront pas
et ne seront pas donnés en mariage, mais ils seront comme des anges dans
le ciel.

✡ **12:11** Psaume 118.22-23

26 Mais pour ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu
dans le livre de Moïse, au sujet du buisson, comment Dieu lui a parlé en
disant : « Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob » ?✡
27 Il n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants. Vous vous trompez
donc lourdement. »
28 Un des scribes, qui les entendait discuter ensemble, sachant qu'il leur
avait bien répondu, lui demanda : « Quel est le plus grand de tous les
commandements ? »
29 Jésus répondit : « La plus grande est : Écoute, Israël, le Seigneur
notre Dieu, le Seigneur est unique.
30 Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de
toute ta pensée et de toute ta force.'✡ Tel est le premier commandement.
31 Le second est ainsi conçu : « Tu aimeras ton prochain comme toi-
même ». ✡ Il n'y a pas d'autre commandement plus grand que ceux-là. »
32 Le scribe lui dit : « En vérité, maître, tu as bien dit qu'il est unique et
qu'il n'y en a pas d'autre que lui ;
33 et l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence, de toute son
âme et de toute sa force, et aimer son prochain comme soi-même, est plus
important que tous les holocaustes et tous les sacrifices. »
34 Voyant qu'il répondait avec sagesse, Jésus lui dit : « Tu n'es pas loin
du Royaume de Dieu. »
Après cela, personne n'osa plus lui poser de questions.
35 Jésus répondit, comme il enseignait dans le temple : Comment se fait-
il que les scribes disent que le Christ est le fils de David ?
36 Car David lui-même a dit dans l'Esprit Saint,
Le Seigneur a dit à mon Seigneur,
« Assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis le marchepied de vos pieds. » ✡
37 C'est pourquoi David lui-même l'appelle Seigneur, comment pourrait-il
être son fils ? »
Les gens du peuple l'écoutaient avec plaisir.
38 Dans son enseignement, il leur disait : « Méfiez-vous des scribes, qui
aiment à se promener en longues robes, à se faire saluer sur les places
publiques,
39 à avoir les meilleurs sièges dans les synagogues et les meilleures places
dans les fêtes,
40 ceux qui dévorent les maisons des veuves, et qui, pour faire
semblant, font de longues prières. Ceux-là recevront une plus grande
condamnation. »
41 Jésus s'assit en face du trésor et vit comment la foule jetait de l'argent
dans le trésor. Beaucoup de riches en jetaient beaucoup.
42 Une pauvre veuve vint, et elle jeta deux petites pièces d'airain,* qui
équivalent à une pièce de quadrans. †
43 Il appela ses disciples et leur dit : « Je vous le dis en vérité, cette
pauvre veuve a donné plus que tous ceux qui donnent au trésor,

---

✡ **12:26** Exode 3.6 ✡ **12:30** Deutéronome 6.4-5 ✡ **12:31** Lévitique 19.18 ✡ **12:36** Psaume 110.1

* **12:42** littéralement, lepta (ou mites de la veuve). Les lepta sont de très petites pièces de monnaie en laiton valant chacune un demi quadrans, soit un quart de l'assarion en cuivre. Les lepta valent moins de 1 % du salaire quotidien d'un ouvrier agricole. † **12:42** Un quadrans est une pièce de monnaie qui vaut environ 1/64 d'un denarius. Un denier représente environ une journée de salaire pour un ouvrier agricole.

44 car tous ont donné de leur superflu, mais elle, de sa pauvreté, a donné
tout ce qu'elle avait pour vivre. »

13

1 Comme il sortait du temple, l'un de ses disciples lui dit : « Maître, vois
quelle sorte de pierres et quelle sorte de bâtiments ! »
2 Jésus lui dit : « Vois-tu ces grandes constructions ? Il ne restera pas ici
pierre sur pierre, qui ne soit renversée. »
3 Comme il était assis sur la montagne des Oliviers, en face du temple,
Pierre, Jacques, Jean et André lui demandèrent en privé :
4 « Dis-nous, quand cela arrivera-t-il ? Quel est le signe que toutes ces
choses vont s'accomplir ? »
5 Jésus, prenant la parole, se mit à leur dire : « Prenez garde que
personne ne vous égare.
6 Car plusieurs viendront en mon nom, disant : « C'est moi »,* et ils
égareront beaucoup de gens.
7 « Quand vous entendrez parler de guerres et de bruits de guerres, ne
vous troublez pas. Car il faut que cela arrive, mais la fin n'est pas encore
venue.
8 Car une nation s'élèvera contre une nation, et un royaume contre un
royaume. Il y aura des tremblements de terre en divers lieux. Il y aura
des famines et des troubles. Ces choses sont le début des douleurs de la
naissance.
9 « Mais prenez garde à vous, car on vous livrera aux conseils. Vous
serez battus dans les synagogues. Vous vous présenterez devant des chefs
et des rois à cause de moi, pour leur rendre témoignage.
10 Il faut d'abord que la Bonne Nouvelle soit prêchée à toutes les nations.
11 Quand on vous emmènera et qu'on vous livrera, ne vous inquiétez
pas d'avance et ne préméditez pas ce que vous allez dire, mais dites ce qui
vous sera donné à l'heure même. Car ce n'est pas vous qui parlez, mais
l'Esprit Saint.
12 « Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant. Les enfants
se soulèveront contre les parents et les feront mourir.
13 Vous serez haïs de tous à cause de mon nom, mais celui qui
persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.
14 « Mais quand vous verrez l'abomination de la désolation, ✡dont a
parlé le prophète Daniel, debout là où elle ne doit pas être » (que le lecteur
comprenne), « que ceux qui sont en Judée fuient dans les montagnes,
15 et que celui qui est sur le toit ne descende pas et n'entre pas pour
prendre quelque chose dans sa maison.
16 Que celui qui est dans les champs ne revienne pas pour prendre son
manteau.
17 Mais malheur à celles qui sont enceintes et à celles qui allaitent en ces
jours-là !
18 Priez pour que votre fuite ne se fasse pas en hiver.
19 Car en ces jours-là, il y aura une oppression telle qu'il n'y en a pas
eu de semblable depuis le commencement de la création que Dieu a faite
jusqu'à maintenant, et qu'il n'y en aura jamais.
20 Si le Seigneur n'avait abrégé les jours, aucune chair n'aurait été
sauvée ; mais, à cause des élus qu'il a choisis, il a abrégé les jours.

---

* **13:6** ou, « JE SUIS ! » ✡ **13:14** Daniel 9.17 ; 11.31 ; 12.11

21 Si donc quelqu'un vous dit : « Voici le Christ » ou « Regardez, voilà »,
ne le croyez pas.
22 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront des
signes et des prodiges, afin d'égarer, si possible, même les élus.
23 Mais vous, veillez.
« Voici, je vous ai tout annoncé d'avance.
24 Mais en ces jours-là, après cette oppression, le soleil s'obscurcira, la
lune ne donnera plus sa lumière,
25 les étoiles tomberont du ciel, et les puissances qui sont dans les cieux
seront ébranlées. ✡
26 Alors ils verront le Fils de l'homme venant sur des nuées avec
beaucoup de puissance et de gloire.
27 Alors il enverra ses anges, et il rassemblera ses élus des quatre vents,
des extrémités de la terre aux extrémités du ciel.
28 « Maintenant, apprenez cette parabole du figuier. Lorsque le rameau
est devenu tendre et qu'il produit ses feuilles, tu sais que l'été est proche ;
29 de même, vous aussi, lorsque vous voyez ces choses arriver, sachez
que c'est proche, aux portes.
30 Je vous le dis en toute certitude, cette génération† ne passera pas que
toutes ces choses n'arrivent.
31 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas.
32 Mais ce jour-là et cette heure-là, personne ne le sait, ni les anges dans
le ciel, ni le Fils, mais le Père seul.
33 Veillez, soyez vigilants et priez, car vous ne savez pas quand le moment
sera venu.
34 « C'est comme si un homme partait pour un autre pays, quittait sa
maison, donnait des ordres à ses serviteurs et à chacun son travail, et
ordonnait au portier de veiller.
35 Veillez donc, car vous ne savez pas quand le maître de maison viendra,
soit le soir, soit à minuit, soit au chant du coq, soit le matin,
36 de peur qu'en venant tout à coup, il ne vous trouve endormis.
37 Ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez ! »

14

1 Deux jours s'étaient écoulés avant la Pâque et la fête des pains sans
levain. Les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment
se saisir de lui par ruse et le faire mourir.
2 Car ils disaient : « Pas pendant la fête, car il pourrait y avoir une
émeute parmi le peuple. »
3 Comme il était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, et
qu'il était à table, une femme vint, tenant un vase d'albâtre contenant un
onguent de nard pur, très coûteux. Elle brisa le vase et en versa sur la tête
du lépreux.
4 Mais quelques-uns s'indignèrent entre eux, disant : « Pourquoi ce
parfum a-t-il été gaspillé ?
5 Car on aurait pu le vendre pour plus de trois cents deniers* et le donner
aux pauvres. » Ils grognent donc contre elle.
6 Mais Jésus dit : « Laisse-la tranquille. Pourquoi l'importuner ? Elle a
fait une bonne action pour moi.

✡ **13:25** Ésaïe 13.10 ; 34.4 † **13:30** Le mot traduit par « génération » (genea) pourrait aussi être traduit par « race », « famille » ou « peuple ». * **14:5** 300 deniers représentaient environ une année de salaire pour un ouvrier agricole.

7 Car vous avez toujours les pauvres avec vous, et quand vous le voulez,
vous pouvez leur faire du bien ; mais vous ne m'aurez pas toujours, moi.
8 Elle a fait ce qu'elle pouvait. Elle a oint mon corps à l'avance pour
l'ensevelir.
9 Je vous le dis en vérité, partout où cette Bonne Nouvelle sera prêchée
dans le monde entier, on parlera aussi de ce que cette femme a fait, en
souvenir d'elle. »
10 Judas Iscariot, qui était l'un des douze, s'en alla vers les principaux
sacrificateurs, afin de le leur livrer.
11 Ceux-ci, l'ayant appris, se réjouirent, et promirent de lui donner de
l'argent. Il cherchait comment il pourrait le livrer commodément.
12 Le premier jour des pains sans levain, où l'on immole la Pâque, ses
disciples lui demandèrent : « Où veux-tu que nous allions pour préparer
que tu manges la Pâque ? »
13 Il envoya deux de ses disciples et leur dit : « Allez à la ville, et là, un
homme portant une cruche d'eau vous rencontrera. Suivez-le,
14 et là où il entrera, dites au maître de maison : « Le maître dit : Où est
la chambre d'amis, où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ? »
15 Il te montrera lui-même une grande chambre haute meublée et prête.
Prépare-toi à nous y accueillir. »
16 Ses disciples sortirent et entrèrent dans la ville ; ils trouvèrent les
choses comme il leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque.
17 Le soir venu, il arriva avec les douze.
18 Comme ils étaient assis et qu'ils mangeaient, Jésus dit : « Je vous le
dis en toute certitude, l'un de vous me livrera, celui qui mange avec moi. »
19 Ils commencèrent à s'attrister et à lui demander, l'un après l'autre :
« N'est-ce pas moi ? » Et un autre dit : « Ce n'est pas moi, n'est-ce pas ? »
20 Il leur répondit : « C'est l'un des douze, celui qui trempe avec moi
dans le plat.
21 Car le Fils de l'homme va comme il est écrit de lui, mais malheur à
l'homme par qui le Fils de l'homme est livré ! Il vaudrait mieux pour cet
homme qu'il ne soit pas né. »
22 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain ; et, après l'avoir béni,
il le rompit et le leur donna, en disant : « Prenez, mangez. Ceci est mon
corps. »
23 Il prit la coupe, et, après avoir rendu grâces, il la leur donna. Ils en
burent tous.
24 Il leur dit : « Ceci est mon sang, le sang de la nouvelle alliance, qui est
répandu pour la multitude.
25 Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au
jour où je le boirai à nouveau dans le Royaume de Dieu. »
26 Après avoir chanté un cantique, ils se rendirent sur le mont des
Oliviers.
27 Jésus leur dit : « Vous serez tous scandalisés par moi cette nuit, car il
est écrit : « Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées ». ✡
28 Cependant, quand je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. »
29 Mais Pierre lui dit : « Bien que tous soient offensés, je ne le serai pas. »
30 Jésus lui dit : « Je te le dis en toute certitude, aujourd'hui même, cette
nuit, avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. »
31 Mais il parla d'autant plus : « S'il faut que je meure avec vous, je ne
vous renierai pas. » Ils dirent tous la même chose.

✡ **14:27** Zacharie 13.7

32 Ils arrivèrent dans un lieu appelé Gethsémané. Il dit à ses disciples :
« Asseyez-vous ici, pendant que je prie. »
33 Il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et commença à être pro-
fondément troublé et affligé.
34 Il leur dit : « Mon âme est extrêmement triste, jusqu'à la mort. Restez
ici et veillez. »
35 Il s'avança un peu, se jeta à terre, et pria pour que, s'il était possible,
l'heure passe loin de lui.
36 Il dit : « Abba, †Père, tout t'est possible. Je t'en prie, éloigne de
moi cette coupe. Toutefois, ce n'est pas ce que je désire, mais ce que tu
désires. »
37 Il vint et les trouva endormis, et il dit à Pierre : « Simon, tu dors ? Ne
pourrais-tu pas veiller une heure ?
38 Veillez et priez, afin que vous ne tombiez pas dans la tentation. L'esprit
est bien disposé, mais la chair est faible. »
39 Il s'en alla de nouveau et pria, disant les mêmes paroles.
40 Il revint de nouveau et les trouva endormis, car leurs yeux étaient
très appesantis, et ils ne savaient que lui répondre.
41 Il revint pour la troisième fois et leur dit : « Dormez maintenant, et
reposez-vous. C'est assez. L'heure est venue. Voici que le Fils de l'homme
est livré aux mains des pécheurs.
42 Levez-vous ! Allons-y. Voici que celui qui me trahit est tout proche. »
43 Aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un des douze, arriva,
accompagné d'une foule armée d'épées et de bâtons, composée des
principaux sacrificateurs, des scribes et des anciens.
44 Or, celui qui le trahissait leur avait donné un signe, en disant : « Celui
que je vais embrasser, c'est lui. Saisissez-le, et menez-le en sûreté. »
45 Dès qu'il fut arrivé, il s'approcha de lui et dit : « Rabbi ! Rabbi ! » et
le baisa.
46 Ils posèrent leurs mains sur lui et le saisirent.
47 Mais un de ceux qui étaient là, tirant son épée, frappa le serviteur du
grand prêtre et lui coupa l'oreille.
48 Jésus leur répondit : « Êtes-vous sortis, comme un brigand, avec des
épées et des bâtons pour me saisir ?
49 J'étais chaque jour avec vous dans le temple, enseignant, et vous ne
m'avez pas arrêté. Mais c'est afin que les Écritures s'accomplissent. »
50 Ils le quittèrent tous, et s'enfuirent.
51 Un jeune homme le suivit, ayant jeté autour de lui une toile de lin sur
son corps nu. Les jeunes gens le saisirent,
52 mais il laissa le linceul et s'enfuit nu devant eux.
53 Ils emmenèrent Jésus chez le grand prêtre. Tous les chefs des prêtres,
les anciens et les scribes se réunirent avec lui.
54 Pierre l'avait suivi de loin, jusqu'à ce qu'il fût entré dans la cour du
grand prêtre. Il était assis avec les officiers, et se chauffait à la lumière du
feu.
55 Les chefs des prêtres et tout le conseil cherchaient des témoins contre
Jésus pour le faire mourir, mais ils n'en trouvèrent aucun.
56 Car plusieurs rendaient un faux témoignage contre lui, et leurs
témoignages ne concordaient pas les uns avec les autres.

† **14:36** Abba est l'orthographe grecque du mot araméen qui signifie « Père » ou « Papa », utilisé de manière familière, respectueuse et aimante.

57 Quelques-uns se levèrent et rendirent un faux témoignage contre lui,
en disant :
58 « Nous l'avons entendu dire : Je détruirai ce temple fait de main
d'homme, et en trois jours j'en bâtirai un autre fait de main d'homme. »
59 Même ainsi, leur témoignage ne concordait pas.
60 Le grand prêtre se leva au milieu, et demanda à Jésus : « N'as-tu pas
de réponse ? Qu'est-ce que c'est que ces gens-là qui témoignent contre
toi ? »
61 Mais il se taisait et ne répondait rien. Le grand prêtre lui demanda
de nouveau : « Es-tu le Christ, le Fils du Bienheureux ? »
62 Jésus dit : « Je le suis. Vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite
de la puissance, et venant avec les nuées du ciel. »
63 Le grand prêtre déchira ses vêtements et dit : « Qu'avons-nous
encore besoin de témoins ?
64 Vous avez entendu le blasphème ! Qu'en pensez-vous ? » Ils le
condamnèrent tous à être digne de mort.
65 Les uns se mirent à cracher sur lui, à lui couvrir le visage, à lui
donner des coups de poing, et à lui dire : « Prophétise ! » Les officiers
le frappèrent avec la paume de leurs mains.
66 Comme Pierre était dans la cour d'en bas, une des servantes du grand
prêtre vint,
67 et voyant Pierre se chauffer, elle le regarda et dit : « Tu étais aussi
avec le Nazaréen, Jésus ! »
68 Mais il le nia, disant : « Je ne sais ni ne comprends ce que tu dis. » Il
sortit sur le porche, et le coq chanta.
69 La servante le vit et se mit de nouveau à dire à ceux qui étaient là :
« C'est l'un d'eux. »
70 Mais il le nia de nouveau. Au bout d'un certain temps, ceux qui étaient
là dirent à Pierre : « Tu es vraiment l'un d'eux, car tu es Galiléen, et ton
langage le montre. »
71 Mais il se mit à maudire et à jurer : « Je ne connais pas cet homme
dont vous parlez ! ».
72 Le coq chanta pour la deuxième fois. Pierre se souvint des paroles que
Jésus lui avait dites : « Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras
trois fois. » Quand il pensait à cela, il pleurait.

15

1 Dès le matin, les principaux sacrificateurs, avec les anciens, les scribes
et tout le sanhédrin, se concertèrent, lièrent Jésus, l'emmenèrent, et le
livrèrent à Pilate.
2 Pilate lui demanda : « Es-tu le roi des Juifs ? »
Il a répondu : « C'est ce que vous dites. »
3 Les principaux sacrificateurs l'accusèrent de beaucoup de choses.
4 Pilate lui demanda de nouveau : « Ne réponds-tu pas ? Vois combien
de choses ils témoignent contre toi ! »
5 Mais Jésus ne répondit plus rien, ce qui étonna Pilate.
6 Or, à l'occasion de la fête, il avait l'habitude de leur relâcher un
prisonnier, celui qu'ils lui demandaient.
7 Il y avait un dénommé Barabbas, lié avec ses compagnons
d'insurrection, des hommes qui, dans l'insurrection, avaient commis un
meurtre.
8 La foule, poussant de grands cris, se mit à lui demander de faire comme
il avait toujours fait pour elle.

9 Pilate leur répondit : « Voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs ? »
10 Car il savait que c'était par envie que les principaux sacrificateurs l'avaient livré.
11 Mais les principaux sacrificateurs excitèrent la foule, afin qu'il leur relâchât Barabbas à la place.
12 Pilate leur demanda de nouveau : « Que dois-je donc faire à celui que vous appelez le roi des Juifs ? »
13 Ils crièrent à nouveau : « Crucifie-le ! »
14 Pilate leur dit : « Pourquoi, quel mal a-t-il fait ? »
Mais ils criaient avec force : « Crucifie-le ! »
15 Pilate, voulant plaire à la foule, leur relâcha Barabbas, et remit Jésus, après l'avoir fait flageller, pour qu'il soit crucifié.
16 Les soldats l'emmenèrent dans la cour, qui est le prétoire, et ils convoquèrent toute la cohorte.
17 Ils le revêtirent de pourpre, et, tissant une couronne d'épines, ils la lui posèrent.
18 Ils se mirent à le saluer : « Salut, roi des Juifs ! »
19 Ils lui frappèrent la tête avec un roseau, crachèrent sur lui, et, fléchissant les genoux, lui rendirent hommage.
20 Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau de pourpre et le revêtirent de ses propres vêtements. Puis ils le conduisirent dehors pour le crucifier.
21 Ils obligèrent un passant, venu du pays, Simon de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus, à aller avec eux, afin qu'il portât sa croix.
22 Ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha, qui est, selon l'interprétation, « le lieu du crâne ».
23 Ils lui offrirent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne le prit pas.
24 Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en tirant au sort ce que chacun devait prendre.
25 C'était la troisième heure *quand ils le crucifièrent.
26 L'inscription de son accusation était écrite sur lui : « LE ROI DES JUIFS ».
27 Ils crucifièrent avec lui deux brigands, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche.
28 Ainsi s'accomplit l'Écriture, qui dit : « Il a été compté parmi les transgresseurs. » †
29 Les passants le blasphémaient, remuant la tête et disant : « Ha ! toi qui détruis le temple et le rebâtis en trois jours,
30 sauve-toi toi-même, et descends de la croix ! »
31 De même, les chefs des prêtres, se moquant entre eux et avec les scribes, disaient : « Il a sauvé les autres. Il ne peut pas se sauver lui-même.
32 Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions et que nous le croyions. »‡ Ceux qui ont été crucifiés avec lui l'ont aussi insulté.
33 La sixième heure§ étant arrivée, il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure. *

---

* **15:25** 09 h 00 † **15:28** NU omet le verset 28. ‡ **15:32** TR omet « lui ». § **15:33** ou, midi
* **15:33** 15 h 00

34 A la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte : « Eloi, Eloi, lama sabachthani ? », ce qui revient à dire : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » ✡
35 Quelques-uns de ceux qui étaient là, l'ayant entendu, dirent : « Voici, il appelle Élie. »
36 Quelqu'un courut remplir une éponge de vinaigre, la mit sur un roseau et la lui donna à boire, en disant : « Laisse-le. Voyons si Élie viendra le faire tomber. »
37 Jésus poussa un grand cri, et rendit l'esprit.
38 Le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas.
39 Le centurion, qui se tenait en face de lui, voyant qu'il avait poussé un tel cri et rendu le dernier soupir, dit : « Vraiment, cet homme était le Fils de Dieu ! »
40 Il y avait aussi des femmes qui regardaient de loin, parmi lesquelles Marie-Madeleine, Marie, mère de Jacques le Mineur et de Joses, et Salomé,
41 qui, lorsqu'il était en Galilée, le suivaient et le servaient, et beaucoup d'autres femmes qui montèrent avec lui à Jérusalem.
42 Le soir étant venu, comme c'était le jour de la préparation, c'est-à-dire la veille du sabbat,
43 Joseph d'Arimathée, membre éminent du conseil, qui cherchait aussi lui-même le royaume de Dieu, arriva. Il alla hardiment trouver Pilate, et demanda le corps de Jésus.
44 Pilate fut surpris d'apprendre qu'il était déjà mort ; et, convoquant le centurion, il lui demanda s'il était mort depuis longtemps.
45 Le centurion lui ayant répondu, il accorda le corps à Joseph.
46 Il acheta une toile de lin, descendit le corps, l'enroula dans la toile de lin et le déposa dans un tombeau taillé dans le roc. Il roula une pierre contre la porte du sépulcre.
47 Marie de Magdala et Marie, mère de Joses, virent où il était couché.

16

1 Le sabbat étant passé, Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates, afin de venir l'oindre.
2 Le premier jour de la semaine, de très bonne heure, elles se rendirent au sépulcre, au lever du soleil.
3 Elles disaient entre elles : « Qui roulera pour nous la pierre de l'entrée du sépulcre ? »
4 car elle était très grande. Levant les yeux, elles virent que la pierre avait été roulée en arrière.
5 En entrant dans le tombeau, elles virent un jeune homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche ; et elles furent étonnées.
6 Il leur dit : « Ne vous étonnez pas. Vous cherchez Jésus, le Nazaréen, qui a été crucifié. Il est ressuscité ! Il n'est pas ici. Voyez le lieu où ils l'ont déposé !
7 Mais allez dire à ses disciples et à Pierre : « Il vous précède en Galilée. Là, vous le verrez, comme il vous l'a dit. »

✡ **15:34** Psaume 22.1

8 Elles sortirent *et s'enfuirent du tombeau, car le tremblement et la
stupeur les avaient saisies. Elles ne dirent rien à personne, car elles avaient
peur. †
9 ‡Or, s'étant levé de bon matin, le premier jour de la semaine, il apparut
d'abord à Marie-Madeleine, de laquelle il avait chassé sept démons.
10 Elle alla le dire à ceux qui avaient été avec lui, tandis qu'ils se
désolaient et pleuraient.
11 Quand ils apprirent qu'il était vivant et qu'elle l'avait vu, ils ne crurent
pas.
12 Après cela, il fut révélé sous une autre forme à deux d'entre eux,
pendant qu'ils marchaient, en allant à la campagne.
13 Ils s'en allèrent et le racontèrent aux autres. Ils ne les crurent pas non
plus.
14 Ensuite, il fut révélé aux onze eux-mêmes, pendant qu'ils étaient à
table, et il leur reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, parce
qu'ils ne croyaient pas ceux qui l'avaient vu après sa résurrection.
15 Il leur dit : « Allez dans le monde entier et prêchez la Bonne Nouvelle
à toute la création.
16 Celui qui croira et sera baptisé sera sauvé, mais celui qui ne croira pas
sera condamné.
17 Voici les signes qui accompagneront ceux qui croient : en mon nom,
ils chasseront les démons ; ils parleront des langues nouvelles ;
18 ils saisiront des serpents ; s'ils boivent quelque chose de mortel, cela
ne leur fera aucun mal ; ils imposeront les mains aux malades, et ils
guériront. »
19 Ainsi donc, le Seigneur, §après leur avoir parlé, fut reçu au ciel et
s'assit à la droite de Dieu.
20 Ils partirent et prêchèrent partout, le Seigneur travaillant avec eux et
confirmant la parole par les signes qui suivirent. Amen.

---

* **16:8** TR ajoute « rapidement ». † **16:8** Un manuscrit isolé omet les versets 9-20 mais ajoute cette « courte fin de Marc » à la fin du verset 8 : *Ils racontèrent brièvement à ceux qui entouraient Pierre tout ce qui leur avait été ordonné. Après cela, Jésus lui-même les envoya, d'est en ouest, avec la proclamation sacrée et impérissable du salut éternel.* ‡ **16:9** NU inclut le texte des versets 9-20, mais mentionne dans une note de bas de page que quelques manuscrits l'ont omis. Les traducteurs de la World English Bible considèrent Marc 16.9-20 comme fiable sur la base d'une majorité écrasante de preuves textuelles, y compris non seulement le Nouveau Testament grec à texte majoritaire qui fait autorité, mais aussi le TR et de nombreux manuscrits cités dans le texte NU. § **16:19** NU ajoute « Jésus ».

La bonne nouvelle selon Luc

1 Puisque plusieurs ont entrepris de mettre en ordre le récit des
événements qui se sont accomplis parmi nous,
2 comme nous l'ont transmis ceux qui, dès le début, ont été témoins
oculaires et serviteurs de la parole,
3 il m'a semblé bon, ayant dès le début suivi exactement le cours de
toutes choses, de t'écrire avec ordre, très excellent Théophile,
4 afin que tu saches avec certitude les choses dans lesquelles tu as été
instruit.
5 Il y avait, du temps d'Hérode, roi de Judée, un prêtre nommé Zacharie,
de la division sacerdotale d'Abija. Il avait une femme parmi les filles
d'Aaron, et son nom était Élisabeth.
6 Ils étaient tous deux justes devant Dieu, marchant sans reproche dans
tous les commandements et ordonnances du Seigneur.
7 Mais ils n'eurent pas d'enfant, car Élisabeth était stérile, et ils étaient
tous deux avancés en âge.
8 Or, tandis qu'il exerçait la fonction de prêtre devant Dieu selon l'ordre
de sa division,
9 selon la coutume de la fonction de prêtre, son lot était d'entrer dans le
temple du Seigneur et d'y brûler des parfums.
10 Toute la multitude du peuple priait dehors à l'heure de l'encens.
11 Un ange du Seigneur lui apparut, se tenant à droite de l'autel des
parfums.
12 Zacharie fut troublé en le voyant, et la peur le saisit.
13 Mais l'ange lui dit : « Ne crains pas, Zacharie, car ta demande a été
exaucée. Ta femme, Élisabeth, t'enfantera un fils, et tu lui donneras le
nom de Jean.
14 Tu auras de la joie et de l'allégresse, et beaucoup se réjouiront de sa
naissance.
15 Car il sera grand aux yeux du Seigneur, et il ne boira ni vin ni boisson
forte. Il sera rempli de l'Esprit Saint, dès le sein de sa mère.
16 Il ramènera beaucoup de fils d'Israël à l'Éternel, leur Dieu.
17 Il le précédera avec l'esprit et la puissance d'Élie, pour ramener le
cœur des pères vers les enfants, ✡et les désobéissants à la sagesse des
justes, afin de préparer un peuple à l'Éternel. »
18 Zacharie dit à l'ange : « Comment puis-je en être sûr ? Car je suis un
vieil homme, et ma femme est bien avancée en âge. »
19 L'ange lui répondit : « Je suis Gabriel, qui se tient dans la présence
de Dieu. J'ai été envoyé pour te parler et t'annoncer cette bonne nouvelle.
20 Voici, *tu te tairas et tu ne pourras pas parler jusqu'au jour où
ces choses arriveront, parce que tu n'as pas cru à mes paroles, qui
s'accompliront en leur temps. »
21 Le peuple attendait Zacharie et s'étonnait qu'il tarde à entrer dans le
temple.

✡ **1:17** Malachie 4.6 * **1:20** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

22 Lorsqu'il sortit, il ne put leur parler. Ils comprirent qu'il avait eu une
vision dans le temple. Il continua à leur faire des signes, et il resta muet.
23 Lorsque les jours de son service furent accomplis, il s'en alla dans sa
maison.
24 Après ces jours-là, Élisabeth, sa femme, devint enceinte, et elle se
cacha pendant cinq mois, en disant :
25 « C'est ainsi que le Seigneur m'a fait pendant les jours où il m'a
regardée, pour ôter mon opprobre parmi les hommes. »
26 Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de
Galilée, nommée Nazareth,
27 auprès d'une vierge promise en mariage à un homme du nom de
Joseph, de la maison de David. Le nom de la vierge était Marie.
28 Après être entré, l'ange lui dit : « Réjouis-toi, toi qui es si favorisée !
Le Seigneur est avec toi. Tu es bénie entre toutes les femmes ! »
29 Mais quand elle le vit, elle fut très troublée par cette parole, et elle
réfléchit à la manière dont elle pouvait être saluée.
30 L'ange lui dit : « Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce devant
Dieu.
31 Voici que tu concevras dans ton sein et tu donneras naissance à un
fils, et tu lui donneras le nom de Jésus.
32 Il sera grand et on l'appellera le Fils du Très-Haut. Le Seigneur Dieu
lui donnera le trône de son père David,
33 et il régnera sur la maison de Jacob pour toujours. Il n'y aura pas de
fin à son règne. »
34 Marie dit à l'ange : « Comment cela se peut-il, puisque je suis vierge ? »
35 L'ange lui répondit : « L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance
du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi aussi le saint qui
naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu.
36 Voici qu'Élisabeth, ta parente, a conçu un fils dans sa vieillesse, et c'est
le sixième mois de celle qu'on appelait stérile.
37 Car rien de ce qui est dit par Dieu n'est impossible. » †
38 Marie dit : « Voici la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta
parole. »
Puis l'ange s'éloigna d'elle.
39 En ces jours-là, Marie se leva et se rendit en hâte dans la montagne,
dans une ville de Juda,
40 elle entra dans la maison de Zacharie et salua Elisabeth.
41 Lorsqu'Elisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit
dans son sein, et Elisabeth fut remplie du Saint-Esprit.
42 Elle cria d'une voix forte et dit : « Tu es bénie entre toutes les femmes,
et le fruit de tes entrailles est béni !
43 Pourquoi suis-je si favorisée, pour que la mère de mon Seigneur
vienne à moi ?
44 Car voici, quand la voix de ta salutation est parvenue à mes oreilles,
le bébé a bondi de joie dans mon sein !
45 Heureuse celle qui a cru, car les choses qui lui ont été dites de la part
du Seigneur s'accompliront ! »
46 Marie a dit,
« Mon âme magnifie le Seigneur.
47 Mon esprit s'est réjoui en Dieu mon Sauveur,

† **1:37** ou, « Car tout ce qui est dit par Dieu est possible. »

48 car il a regardé l'humble condition de son serviteur.
Car voici qu'à partir de maintenant, toutes les générations me diront béni.
49 Car celui qui est puissant a fait de grandes choses pour moi.
Saint est son nom.
50 Sa miséricorde s'étend de génération en génération sur ceux qui le craignent.
51 Il a montré de la force avec son bras.
Il a dispersé les orgueilleux dans l'imagination de leur cœur.
52 Il a fait tomber les princes de leurs trônes,
et a élevé les humbles.
53 Il a rassasié de bonnes choses les affamés.
Il a renvoyé les riches à vide.
54 Il a secouru Israël, son serviteur, pour qu'il se souvienne de la miséricorde,
55 comme il a parlé à nos pères,
à Abraham et à sa descendance ‡pour toujours. »
56 Marie resta avec elle environ trois mois, puis elle retourna dans sa maison.
57 Le temps où Élisabeth devait accoucher s'accomplit, et elle donna naissance à un fils.
58 Ses voisins et ses proches apprirent que le Seigneur avait magnifié sa miséricorde envers elle, et ils se réjouirent avec elle.
59 Le huitième jour, on vint pour circoncire l'enfant, et l'on voulut l'appeler Zacharie, du nom de son père.
60 Sa mère répondit : « Non, mais on l'appellera Jean. »
61 Ils lui dirent : « Il n'y a personne parmi tes proches qui soit appelé de ce nom. »
62 Ils firent des signes à son père, pour savoir comment il voulait qu'on l'appelle.
63 Il demanda une tablette et écrivit : « Son nom est Jean. »
Ils étaient tous émerveillés.
64 Aussitôt sa bouche s'ouvrit et sa langue se délia, et il parla en bénissant Dieu.
65 La crainte s'empara de tous les habitants des environs, et l'on parlait de toutes ces paroles dans toute la montagne de Judée.
66 Tous ceux qui les entendaient les fixaient dans leur cœur, en disant : « Que sera donc cet enfant ? » La main du Seigneur était avec lui.
67 Son père Zacharie fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa, disant,
68 « Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël,
car il a visité et racheté son peuple ;
69 et il nous a suscité une corne de salut dans la maison de son serviteur David.
70 (comme il l'a dit par la bouche de ses saints prophètes qui existent depuis des temps immémoriaux),
71 le salut de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent ;
72 pour faire preuve de clémence envers nos pères,
pour se souvenir de sa sainte alliance,
73 le serment qu'il a fait à Abraham, notre père,
74 de nous accorder que, délivrés de la main de nos ennemis,
doivent le servir sans crainte,
75 dans la sainteté et la droiture devant lui tous les jours de notre vie.
76 Et toi, mon enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ;

‡ **1:55** ou, semence

car tu iras devant la face du Seigneur pour préparer ses voies,
77 pour donner la connaissance du salut à son peuple par la rémission
de ses péchés,
78 à cause de la tendre miséricorde de notre Dieu,
par lequel l'aube d'en haut nous visitera,
79 pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la
mort ;
pour guider nos pieds sur le chemin de la paix. »
80 L'enfant grandissait et devenait fort en esprit, et il était dans le désert
jusqu'au jour de son apparition publique en Israël.

2

1 En ce temps-là, un décret de César Auguste prévoyait l'inscription du
monde entier.
2 C'était la première inscription faite lorsque Quirinius était gouverneur
de Syrie.
3 Tous allèrent s'inscrire, chacun dans sa ville.
4 Joseph aussi monta de Galilée, de la ville de Nazareth, en Judée, à la
ville de David, appelée Bethléem, parce qu'il était de la maison et de la
famille de David,
5 pour s'inscrire avec Marie, promise à l'épouser, étant enceinte.
6 Pendant qu'ils étaient là, le jour était venu pour elle d'accoucher.
7 Elle mit au monde son fils premier-né. Elle l'enveloppa dans des bandes
de tissu et le coucha dans une mangeoire, car il n'y avait pas de place pour
eux dans l'auberge.
8 Il y avait dans le même pays des bergers qui restaient dans les champs
et qui veillaient de nuit sur leur troupeau.
9 Et voici qu'un ange du Seigneur se tenait près d'eux, et la gloire du
Seigneur resplendissait autour d'eux, et ils étaient terrifiés.
10 L'ange leur dit : « N'ayez pas peur, car voici, je vous annonce une
bonne nouvelle, une grande joie, qui sera partagée par tout le peuple.
11 Car il vous est né aujourd'hui, dans la ville de David, un Sauveur, qui
est le Christ* Seigneur.
12 Voici le signe qui vous est donné : vous trouverez un bébé enveloppé
de bandes de tissu, couché dans une mangeoire. »
13 Soudain, il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste qui louait
Dieu et disait,
14 « Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
sur la terre la paix, la bonne volonté envers les hommes ».
15 Lorsque les anges s'éloignèrent d'eux dans le ciel, les bergers se dirent
les uns aux autres : « Allons à Bethléem, et voyons ce qui est arrivé, ce
que le Seigneur nous a fait connaître. »
16 Ils arrivèrent en hâte et trouvèrent Marie et Joseph, et le bébé était
couché dans la mangeoire.
17 Dès qu'ils le virent, ils publièrent largement la parole qui leur avait
été dite au sujet de cet enfant.
18 Tous ceux qui l'entendirent furent étonnés des choses que leur avaient
dites les bergers.
19 Mais Marie gardait toutes ces paroles, les méditant dans son cœur.
20 Les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu pour tout ce
qu'ils avaient entendu et vu, selon ce qui leur avait été annoncé.

* **2:11** « Christ » signifie « Oint ».

21 Lorsque huit jours furent accomplis pour la circoncision de l'enfant,
on lui donna le nom de Jésus, qui avait été donné par l'ange avant qu'il
ne fût conçu dans le sein de sa mère.
22 Lorsque les jours de leur purification selon la loi de Moïse furent
accomplis, ils le firent monter à Jérusalem pour le présenter à l'Éternel
23 (selon ce qui est écrit dans la loi de l'Éternel : « Tout mâle qui ouvre
les entrailles sera appelé saint à l'Éternel »), ✡
24 et pour offrir un sacrifice selon ce qui est dit dans la loi de l'Éternel :
« Une paire de tourterelles ou deux jeunes pigeons. » ✡
25 Voici, il y avait à Jérusalem un homme dont le nom était Siméon.
Cet homme était juste et pieux, il cherchait la consolation d'Israël, et le
Saint-Esprit était sur lui.
26 Il lui avait été révélé par le Saint-Esprit qu'il ne devait pas voir la mort
avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. †
27 Il entra par l'Esprit dans le temple. Lorsque les parents amenèrent
l'enfant Jésus, pour qu'ils agissent à son égard selon la coutume de la loi,
28 il le reçut dans ses bras, bénit Dieu et dit,
29 « Maintenant, tu libères ton serviteur, Maître,
selon ta parole, dans la paix ;
30 car mes yeux ont vu ton salut,
31 que tu as préparé devant la face de tous les peuples ;
32 une lumière pour la révélation aux nations,
et la gloire de ton peuple Israël. »
33 Joseph et sa mère étaient dans l'étonnement des choses qui étaient
dites de lui.
34 Siméon les bénit, et il dit à Marie, sa mère : « Voici, cet enfant est
destiné à la chute et au relèvement de beaucoup en Israël, et à un signe
qui sera annoncé.
35 Oui, une épée transpercera ton âme, afin que les pensées de plusieurs
cœurs soient dévoilées. »
36 Il y avait une certaine Anne, prophétesse, fille de Phanuel, de la tribu
d'Aser (elle était d'un âge avancé, ayant vécu sept ans avec un mari depuis
sa virginité,
37 et elle était veuve depuis environ quatre-vingt-quatre ans), qui ne
s'éloignait pas du temple, se prosternant nuit et jour par des jeûnes et
des supplications.
38 Elle monta à l'heure même, rendit grâces au Seigneur et parla de lui
à tous ceux qui attendaient la rédemption à Jérusalem.
39 Lorsqu'ils eurent accompli tout ce qui était conforme à la loi du
Seigneur, ils retournèrent en Galilée, dans leur ville, Nazareth.
40 L'enfant grandissait et devenait fort en esprit, il était rempli de sagesse,
et la grâce de Dieu était sur lui.
41 Ses parents se rendaient chaque année à Jérusalem pour la fête de la
Pâque.
42 Lorsqu'il eut douze ans, ils montèrent à Jérusalem selon la coutume
de la fête ;
43 et lorsqu'ils eurent accompli les jours, comme ils s'en retournaient,
l'enfant Jésus resta en arrière à Jérusalem. Joseph et sa mère ne le
savaient pas,

✡ **2:23** Exode 13.2,12 ✡ **2:24** Lévitique 12.8 † **2:26** « Christ » (grec) et « Messie » (hébreu) signifient tous deux « Oint ».

44 mais, supposant qu'il était dans la compagnie, ils firent une journée de
chemin ; et ils le cherchèrent parmi leurs parents et leurs connaissances.
45 Ne l'ayant pas trouvé, ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher.
46 Trois jours après, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des
maîtres, les écoutant et les interrogeant.
47 Tous ceux qui l'entendaient étaient stupéfaits de son intelligence et
de ses réponses.
48 Quand ils le virent, ils furent stupéfaits, et sa mère lui dit : « Mon fils,
pourquoi nous as-tu traités de la sorte ? Voici, ton père et moi, nous te
cherchions avec impatience. »
49 Il leur dit : « Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas que je
dois être dans la maison de mon Père ? »
50 Ils ne comprirent pas la parole qu'il leur adressait.
51 Et il descendit avec eux et vint à Nazareth. Il leur était soumis, et sa
mère gardait dans son cœur toutes ces paroles.
52 Et Jésus croissait en sagesse et en stature, et en faveur auprès de Dieu
et des hommes.

3

1 La quinzième année du règne de Tibère César, Ponce Pilate étant
gouverneur de Judée, Hérode tétrarque de Galilée, son frère Philippe
tétrarque de la région d'Iturée et de Trachonite, et Lysanias tétrarque
d'Abilène,
2 pendant le grand sacerdoce d'Anne et de Caïphe, la parole de Dieu fut
adressée à Jean, fils de Zacharie, dans le désert.
3 Il alla dans toute la région du Jourdain, prêchant le baptême de
repentance pour la rémission des péchés.
4 Comme il est écrit dans le livre des paroles du prophète Ésaïe,
« La voix de celui qui crie dans le désert,
Préparez le chemin du Seigneur.
Rendre ses chemins droits.
5 Toute vallée sera remplie.
Toute montagne et toute colline seront abaissées.
Le tordu deviendra droit,
et les chemins difficiles s'aplanissent.
6 Toute chair verra le salut de Dieu.'" ✡
7 Il disait donc à la foule qui sortait pour être baptisée par lui : « Races
de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à venir ?
8 Produisez donc des fruits dignes de la repentance, et ne commencez
pas à dire entre vous : « Nous avons Abraham pour père » ; car je vous
dis que Dieu peut susciter des enfants à Abraham à partir de ces pierres !
9 Maintenant aussi, la hache est à la racine des arbres. Tout arbre qui
ne produit pas de bons fruits est donc coupé et jeté au feu. »
10 Les foules lui demandèrent : « Que devons-nous donc faire ? »
11 Il leur répondit : « Que celui qui a deux tuniques donne à celui qui
n'en a pas. Que celui qui a de quoi manger fasse de même. »
12 Des collecteurs d'impôts vinrent aussi pour être baptisés, et ils lui
dirent : « Maître, que devons-nous faire ? »
13 Il leur dit : « Ne recueillez pas plus que ce qui vous est assigné. »
14 Les soldats l'interrogeaient aussi, disant : « Et nous ? Que devons-nous
faire ? »

✡ **3:6** Ésaïe 40.3-5

Il leur dit : « N'extorquez personne par la violence, et n'accusez personne à tort. Contentez-vous de votre salaire. »
15 Comme le peuple était dans l'expectative, et que tous raisonnaient dans leur cœur au sujet de Jean, pour savoir s'il était le Christ,
16 Jean leur répondit à tous : « Moi, je vous baptise d'eau, mais il vient, plus puissant que moi, celui dont je ne suis pas digne de délier la courroie des sandales. Il vous baptisera dans l'Esprit Saint et dans le feu.
17 Son van est dans sa main ; il nettoiera son aire et amassera le blé dans son grenier, mais il brûlera l'ivraie dans un feu inextinguible. »
18 Puis, avec beaucoup d'autres exhortations, il annonçait la bonne nouvelle au peuple.
19 Mais Hérode le tétrarque, *ayant été repris par lui à cause d'Hérodias, †femme de son frère, et de toutes les mauvaises actions qu'il avait commises,
20 ajouta à toutes ces choses qu'il enferma Jean en prison.
21 Or, lorsque tout le peuple fut baptisé, Jésus aussi avait été baptisé et il priait. Le ciel s'ouvrit,
22 et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe ; et une voix sortit du ciel, disant : « Tu es mon Fils bien-aimé. En toi j'ai mis toute mon affection. »
23 Jésus lui-même, lorsqu'il commença à enseigner, avait environ trente ans ; il était fils (comme on le supposait) de Joseph, fils d'Héli,
24 fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi, fils de Jannaï, fils de Joseph,
25 fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahoum, fils d'Esli, fils de Naggaï,
26 fils de Maath, fils de Mattathias, fils de Semein, fils de Joseph, fils de Juda,
27 fils de Joanan, fils de Rhesa, fils de Zerubbabel, fils de Shealtiel, fils de Neri,
28 fils de Melchi, fils d'Addi, fils de Cosam, fils d'Elmodam, fils d'Er,
29 fils de Jose, fils d'Eliezer, fils de Jorim, fils de Matthat, fils de Levi,
30 fils de Siméon, fils de Juda, fils de Joseph, le fils de Jonan, le fils d'Eliakim,
31 le fils de Melea, le fils de Menan, le fils de Mattatha, le fils de Nathan, le fils de David,
32 le fils de Jesse, le fils d'Obed, le fils de Boaz, le fils de Salmon, le fils de Nahshon,
33 le fils d'Amminadab, le fils d'Aram,‡ le fils de Hezron, le fils de Perez, le fils de Juda,
34 le fils de Jacob, le fils d'Isaac, le fils d'Abraham, fils de Térah, fils de Nachor,
35 fils de Serug, fils de Reu, fils de Peleg, fils d'Eber, fils de Shelah,
36 fils de Caïnan, fils d'Arphaxad, fils de Sem, fils de Noé, fils de Lamek,
37 fils de Mathusalem, fils d'Hénoch, fils de Jared, fils de Mahalaleel, fils de Caïnan,
38 fils d'Énos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

4

1 Jésus, rempli de l'Esprit Saint, revint du Jourdain et fut conduit par l'Esprit dans le désert

---

* **3:19** un tétrarque est l'un des quatre gouverneurs d'une province † **3:19** TR lit « frère de Philippe » au lieu de « frère de ». ‡ **3:33** NU lit « Admin, le fils d'Arni » au lieu de « Aram ».

2 pendant quarante jours, pour être tenté par le diable. Il ne mangea
rien pendant ces jours-là. Ensuite, quand ils furent terminés, il eut faim.
3 Le diable lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre de
devenir du pain. »
4 Jésus lui répondit : « Il est écrit : L'homme ne vivra pas de pain
seulement, mais de toute parole de Dieu. » ✡
5 Le diable, le conduisant sur une haute montagne, lui montra en un
instant tous les royaumes du monde.
6 Le diable lui dit : « Je te donnerai toute cette autorité et leur gloire, car
elles m'ont été remises, et je les donne à qui je veux.
7 Si donc tu te prosternes devant moi, tout cela sera à toi. »
8 Jésus lui répondit : « Va derrière moi, Satan ! Car il est écrit : « Tu
adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu ne serviras que lui. » ✡
9 Il le conduisit à Jérusalem, le plaça sur le pinacle du temple et lui dit :
« Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas d'ici,
10 car il est écrit,
Il mettra ses anges à votre tête, pour vous protéger.
11 et,
C'est sur leurs mains qu'ils te porteront,
de peur que tu ne heurtes ton pied contre une pierre. » ✡
12 Jésus, prenant la parole, lui dit : « Il a été dit : Tu ne tenteras pas le
Seigneur ton Dieu. » ✡
13 Lorsque le diable eut achevé toutes les tentations, il s'éloigna de lui
jusqu'à une autre époque.
14 Jésus revint en Galilée dans la puissance de l'Esprit, et la nouvelle de
sa venue se répandit dans toute la région environnante.
15 Il enseignait dans leurs synagogues, et était glorifié par tous.
16 Il se rendit à Nazareth, où il avait été élevé. Il entra, selon sa coutume,
dans la synagogue, le jour du sabbat, et se leva pour lire.
17 On lui remit le livre du prophète Ésaïe. Il ouvrit le livre, et trouva
l'endroit où il était écrit,
18 « L'Esprit du Seigneur est sur moi,
car il m'a oint pour annoncer la bonne nouvelle aux pauvres.
Il m'a envoyé pour guérir les cœurs brisés, *
pour proclamer la libération des captifs,
le recouvrement de la vue pour les aveugles,
pour délivrer ceux qui sont écrasés,
19 et de proclamer l'année de grâce du Seigneur. » ✡
20 Il ferma le livre, le rendit au gardien et s'assit. Les yeux de tous ceux
qui étaient dans la synagogue étaient fixés sur lui.
21 Il se mit à leur dire : « Aujourd'hui, cette Écriture s'est accomplie pour
vous. »
22 Tous témoignaient de lui et s'étonnaient des paroles gracieuses qui
sortaient de sa bouche ; et ils disaient : « N'est-ce pas le fils de Joseph ? »
23 Il leur dit : « Vous me direz sans doute ce proverbe : « Médecin,
guéris-toi toi-même ! Tout ce que nous avons entendu faire à Caphar-
naüm, fais-le aussi ici, dans ta ville natale. »
24 Il répondit : « En vérité, je vous le dis, aucun prophète n'est accepté
dans sa ville natale.

✡ **4:4** Deutéronome 8.3 ✡ **4:8** Deutéronome 6.13 ✡ **4:11** Psaume 91.11-12 ✡ **4:12** Deutéronome 6.16 * **4:18** NU omet « pour guérir les cœurs brisés ». ✡ **4:19** Ésaïe 61.1-2

25 Mais en vérité, je vous le dis, il y avait beaucoup de veuves en Israël
au temps d'Elie, lorsque le ciel fut fermé pendant trois ans et six mois et
qu'une grande famine s'abattit sur tout le pays.
26 Élie ne fut envoyé vers aucune d'elles, si ce n'est à Sarepta, dans le
pays de Sidon, vers une femme qui était veuve.
27 Il y avait beaucoup de lépreux en Israël au temps du prophète Élisée,
et aucun d'eux ne fut purifié, si ce n'est Naaman, le Syrien. »
28 Ils furent tous remplis de fureur dans la synagogue en entendant ces
choses.
29 Ils se levèrent, le jetèrent hors de la ville, et le conduisirent au sommet
de la colline sur laquelle leur ville était bâtie, afin de le précipiter du haut
de la falaise.
30 Mais lui, passant au milieu d'eux, s'en alla.
31 Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée. Il les enseignait le jour du
sabbat,
32 et ils étaient étonnés de son enseignement, car sa parole avait de
l'autorité.
33 Il y avait dans la synagogue un homme possédé d'un esprit de démon
impur. Il poussa un grand cri,
34 disant : « Ah ! qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus de Nazareth ?
Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu ! »
35 Jésus le réprimanda en disant : « Tais-toi et sors de lui ! » Quand le
démon l'eut jeté au milieu d'eux, il sortit de lui, sans lui avoir fait aucun
mal.
36 La stupeur s'empara de tous, et ils parlaient ensemble, les uns avec
les autres, en disant : « Quelle est cette parole ? Car c'est avec autorité et
puissance qu'il commande aux esprits impurs, et ils sortent ! »
37 La nouvelle de sa venue se répandit dans tous les lieux de la région
environnante.
38 Il se leva de la synagogue et entra dans la maison de Simon. La belle-
mère de Simon était atteinte d'une forte fièvre, et ils le supplièrent de la
secourir.
39 Il se tint au-dessus d'elle et menaça la fièvre, qui la quitta. Aussitôt,
elle se leva et les servit.
40 Au coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de
diverses maladies les lui amenèrent ; il imposa les mains à chacun d'eux
et les guérit.
41 Des démons sortaient aussi de plusieurs, criant et disant : « Tu es le
Christ, le Fils de Dieu ! » Les réprimandant, il ne leur permettait pas de
parler, car ils savaient qu'il était le Christ.
42 Le jour venu, il partit et s'en alla dans un lieu inhabité. La foule le
cherchait, s'approchait de lui et le retenait, afin qu'il ne s'éloigne pas d'elle.
43 Mais il leur dit : « Il faut que j'annonce aussi la bonne nouvelle
du Royaume de Dieu dans les autres villes. C'est pour cela que j'ai été
envoyé. »
44 Il prêchait dans les synagogues de Galilée.

5

1 Comme la foule le pressait et écoutait la parole de Dieu, il se tenait au
bord du lac de Génésareth.
2 Il vit deux barques au bord du lac, mais les pêcheurs en étaient sortis
et lavaient leurs filets.

3 Il monta dans l'une des barques, qui était celle de Simon, et lui demanda
de s'éloigner un peu de la terre. Il s'assit et enseigna la foule depuis la
barque.
4 Lorsqu'il eut fini de parler, il dit à Simon : « Avance dans l'eau profonde
et jetez vos filets pour la pêche. »
5 Simon lui répondit : « Maître, nous avons travaillé toute la nuit et nous
n'avons rien pris ; mais à ta parole, je vais jeter le filet. »
6 Quand ils eurent fait cela, ils prirent une grande quantité de poissons,
et leur filet se rompait.
7 Ils firent signe à leurs compagnons de l'autre barque de venir les aider.
Ils vinrent et remplirent les deux barques, de sorte qu'elles commencèrent
à couler.
8 Simon Pierre, voyant cela, tomba aux genoux de Jésus, en disant :
« Seigneur, retire-toi de moi, car je suis un homme pécheur. »
9 Car il était stupéfait, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui, de la
prise de poissons qu'ils avaient faite ;
10 de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étaient associés à
Simon.
Jésus dit à Simon : « N'aie pas peur. Désormais, tu attraperas des gens
vivants. »
11 Quand ils eurent ramené leurs barques à terre, ils laissèrent tout, et
le suivirent.
12 Comme il était dans une des villes, voici qu'il y avait un homme atteint
de lèpre. Lorsqu'il vit Jésus, il tomba sur sa face et le supplia en disant :
« Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre pur. »
13 Il étendit la main et le toucha, en disant : « Je le veux. Sois purifié. »
Aussitôt, la lèpre le quitta.
14 Il lui ordonna de ne le dire à personne : « Mais va, montre-toi au
prêtre, et offre pour ta purification ce que Moïse a prescrit, en témoignage
pour eux. »
15 Mais la nouvelle de sa venue se répandait de plus en plus, et de
grandes foules s'assemblaient pour l'entendre et pour être guéries par lui
de leurs infirmités.
16 Mais il se retira dans le désert et pria.
17 Un de ces jours-là, il enseignait. Il y avait là, assis, des pharisiens et
des docteurs de la loi, venus de tous les villages de Galilée, de Judée et de
Jérusalem. La puissance du Seigneur était avec lui pour les guérir.
18 Voici que des hommes apportaient un paralytique sur un lit de camp,
et ils cherchaient à le faire entrer pour le déposer devant Jésus.
19 Ne trouvant pas le moyen de le faire entrer à cause de la foule, ils
montèrent sur le toit de la maison et le firent descendre par les tuiles,
avec son lit, jusqu'au milieu, devant Jésus.
20 Voyant leur foi, Jésus lui dit : « Homme, tes péchés te sont
pardonnés. »
21 Les scribes et les pharisiens se mirent à raisonner, disant : « Qui est
celui-ci, qui profère des blasphèmes ? Qui peut pardonner les péchés,
sinon Dieu seul ? »
22 Mais Jésus, percevant leurs pensées, leur répondit : « Pourquoi
raisonnez-vous ainsi dans vos cœurs ?
23 Quel est le plus facile de dire : « Tes péchés te sont pardonnés », ou
de dire : « Lève-toi et marche » ?

24 Mais, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le
pouvoir de pardonner les péchés, il dit au paralysé : « Je te le dis, lève-toi,
prends ton lit, et va dans ta maison. »
25 Aussitôt, il se leva en leur présence, prit ce qu'il avait déposé, et s'en
alla dans sa maison, glorifiant Dieu.
26 La stupeur s'empara de tous, et ils glorifièrent Dieu. Ils étaient
remplis de crainte, et disaient : « Nous avons vu aujourd'hui des choses
étranges. »
27 Après cela, il sortit et vit un publicain, nommé Lévi, assis au bureau
des impôts, et il lui dit : « Suis-moi ! »
28 Il laissa tout, se leva et le suivit.
29 Lévi fit pour lui un grand festin dans sa maison. Il y avait une grande
foule de collecteurs d'impôts et d'autres personnes qui étaient couchées
avec eux.
30 Les scribes et les pharisiens murmuraient contre ses disciples, en
disant : « Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec les publicains et les
pécheurs ? »
31 Jésus leur répondit : « Ceux qui sont en bonne santé n'ont pas besoin
de médecin, mais ceux qui sont malades, si.
32 Je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs, à la
repentance. »
33 Ils lui dirent : « Pourquoi les disciples de Jean jeûnent-ils souvent
et prient-ils, de même que les disciples des pharisiens, mais les vôtres
mangent et boivent ? »
34 Il leur dit : « Pouvez-vous faire jeûner les amis de l'époux pendant
que l'époux est avec eux ?
35 Mais les jours viendront où l'époux leur sera enlevé. Alors ils
jeûneront en ces jours-là. »
36 Il leur raconta aussi une parabole. « Personne ne met un morceau
d'un vêtement neuf sur un vieux vêtement, sinon il déchirera le nouveau,
et le morceau du nouveau ne sera pas assorti au vieux.
37 Personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres, sinon le
vin nouveau fera éclater les outres, il se répandra et les outres seront
détruites.
38 Mais le vin nouveau doit être mis dans des outres à vin frais, et les
deux se conservent.
39 Aucun homme qui a bu du vin vieux ne désire aussitôt du vin nouveau,
car il dit : « Le vieux est meilleur ». »

6

1 Or, le deuxième sabbat après le premier, il parcourait les champs de
blé. Ses disciples arrachaient les épis et mangeaient en les frottant dans
leurs mains.
2 Mais quelques-uns des pharisiens leur dirent : « Pourquoi faites-vous
ce qu'il n'est pas permis de faire le jour du sabbat ? »
3 Jésus, prenant la parole, leur dit : « N'avez-vous pas lu ce que fit David
quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui,
4 comment il entra dans la maison de Dieu, prit et mangea le pain de
proposition, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui, ce qu'il n'est pas
permis de manger, si ce n'est pour les prêtres seuls ? »
5 Il leur répondit : « Le Fils de l'homme est maître du sabbat. »
6 Un autre sabbat, il entra dans la synagogue et enseigna. Il y avait là un
homme, dont la main droite était desséchée.

7 Les scribes et les pharisiens l'observaient, pour voir s'il ferait une
guérison le jour du sabbat, afin de trouver une accusation contre lui.
8 Mais Jésus connaissait leurs pensées, et il dit à l'homme qui avait la
main desséchée : « Lève-toi et tiens-toi au milieu. » Il se leva et se tint
debout.
9 Alors Jésus leur dit : « Je vais vous poser une question : est-il permis,
le jour du sabbat, de faire du bien ou de faire du mal ? De sauver une vie,
ou de tuer ? »
10 Il les regarda tous, et dit à l'homme : « Étends ta main. » Il le fit, et sa
main fut rendue aussi saine que l'autre.
11 Mais ils étaient remplis de rage, et ils parlaient entre eux de ce qu'ils
pourraient faire à Jésus.
12 En ces jours-là, il se rendit sur la montagne pour prier, et il passa toute
la nuit à prier Dieu.
13 Le jour venu, il appela ses disciples, et il en choisit douze, qu'il appela
aussi apôtres :
14 Simon, qu'il appela aussi Pierre ; André, son frère ; Jacques ; Jean ;
Philippe ; Barthélemy ;
15 Matthieu ; Thomas ; Jacques, fils d'Alphée ; Simon, appelé le Zélote ;
16 Judas, fils de Jacques ; et Judas Iscariote, qui devint aussi un traître.
17 Il descendit avec eux et se tint sur un terrain plat, en compagnie d'une
foule de ses disciples et d'un grand nombre de gens de toute la Judée, de
Jérusalem et de la côte maritime de Tyr et de Sidon, qui venaient l'entendre
et se faire guérir de leurs maladies,
18 ainsi que de ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs ; et
ils étaient guéris.
19 Toute la foule cherchait à le toucher, car une force sortait de lui et les
guérissait tous.
20 Il leva les yeux vers ses disciples, et dit :
« Heureux vous qui êtes pauvres,
car le Royaume de Dieu est à vous.
21 Heureux ceux qui ont faim maintenant,
car vous serez comblé.
Heureux êtes-vous ceux qui pleurent maintenant,
car vous allez rire.
22 Heureux es-tu quand les hommes te haïssent, quand ils t'excluent et se
moquent de toi, et qu'ils jettent ton nom en pâture, à cause du Fils
de l'homme.
23 Réjouissez-vous en ce jour-là et tressaillez de joie, car voici que
votre récompense est grande dans les cieux, car leurs pères ont agi
de même envers les prophètes.

24 « Mais malheur à vous qui êtes riches !
Car vous avez reçu votre consolation.
25 Malheur à vous, vous qui êtes rassasiés maintenant,
car vous aurez faim.
Malheur à vous qui riez maintenant,
car vous serez en deuil et pleurerez.
26 Malheur, *quand †les hommes disent du bien de toi,
car leurs pères ont fait la même chose aux faux prophètes.

---

* **6:26** TR ajoute « à vous ». † **6:26** TR ajoute « tous ».

27 « Mais moi, je vous dis, à vous qui m'écoutez : aimez vos ennemis,
faites du bien à ceux qui vous haïssent,
28 bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous
maltraitent.
29 A celui qui te frappe sur la joue, présente aussi l'autre ; et à celui qui
te prend ton manteau, ne refuse pas aussi ta tunique.
30 Donne à quiconque te demande, et ne demande pas à celui qui te prive
de tes biens de te les rendre.
31 « Comme vous voulez que les gens vous fassent, faites-leur exactement
la même chose.
32 « Si vous aimez ceux qui vous aiment, en quoi cela vous honore-t-il ?
Car même les pécheurs aiment ceux qui les aiment.
33 Si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quel honneur cela
vous fait-il ? Car même les pécheurs font de même.
34 Si vous prêtez à ceux dont vous espérez recevoir, quel mérite avez-
vous ? Les pécheurs eux-mêmes prêtent aux pécheurs, pour en recevoir
autant en retour.
35 Mais aimez vos ennemis, faites le bien, prêtez sans rien attendre en
retour, et votre récompense sera grande, et vous serez les enfants du Très-
Haut, car il est bon envers les ingrats et les méchants.
36 « Soyez donc miséricordieux,
comme votre Père est aussi miséricordieux.
37 Ne jugez pas,
et vous ne serez pas jugés.
Ne condamnez pas,
et tu ne seras pas condamné.
Libérez-vous,
et tu seras libéré.
38 « Donnez, et l'on vous donnera : on vous donnera une bonne mesure,
tassée, secouée et débordante.‡ Car c'est avec la même mesure que vous
mesurez qu'on vous mesurera. »
39 Il leur adressa une parabole. « Un aveugle peut-il guider un aveugle ?
Ne tomberont-ils pas tous deux dans une fosse ?
40 Un disciple n'est pas au-dessus de son maître, mais chacun, lorsqu'il
sera bien formé, sera comme son maître.
41 Pourquoi vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, mais ne
considères-tu pas la poutre qui est dans ton propre œil ?
42 Ou comment peux-tu dire à ton frère : « Mon frère, laisse-moi enlever
la paille qui est dans ton œil », alors que tu ne vois pas toi-même la poutre
qui est dans ton œil ? Hypocrite ! Enlève d'abord la poutre de ton œil, et
alors tu pourras voir clairement pour enlever la paille qui est dans l'œil de
ton frère.
43 « Car il n'y a pas de bon arbre qui produise des fruits pourris, ni
d'arbre pourri qui produise de bons fruits.
44 Car on reconnaît chaque arbre à son fruit. Car on ne cueille pas des
figues sur des épines, ni des raisins sur un buisson de ronces.
45 L'homme bon tire du bon trésor de son cœur ce qui est bon, et l'homme
mauvais tire du mauvais trésor de son cœur ce qui est mauvais, car c'est
de l'abondance du cœur que parle la bouche.
46 Pourquoi m'appelez-vous : « Seigneur, Seigneur », et ne faites-vous
pas ce que je dis ?

‡ **6:38** littéralement, dans ton sein.

47 Quiconque vient à moi, entend mes paroles et les met en pratique, je
vous montrerai à qui il est semblable.
48 Il est semblable à un homme qui construit une maison, qui a creusé
et approfondi, et qui a posé le fondement sur le roc. Quand il y a eu une
inondation, le torrent s'est jeté contre cette maison et n'a pu l'ébranler,
parce qu'elle était fondée sur le roc.
49 Mais celui qui entend et ne fait pas, est semblable à un homme qui
a bâti sur la terre une maison sans fondement, contre laquelle le torrent
s'est brisé, et aussitôt elle est tombée ; et la ruine de cette maison a été
grande. »

7

1 Après avoir achevé de parler à l'oreille du peuple, il entra dans
Capernaüm.
2 Le serviteur d'un centurion, qui lui était cher, était malade et sur le
point de mourir.
3 Ayant entendu parler de Jésus, il lui envoya des anciens des Juifs, le
priant de venir sauver son serviteur.
4 Lorsqu'ils arrivèrent auprès de Jésus, ils le supplièrent instamment en
disant : « Il est digne que tu fasses cela pour lui,
5 car il aime notre nation, et c'est pour nous qu'il a bâti notre synagogue. »
6 Jésus alla avec eux. Comme il n'était plus très loin de la maison, le
centurion lui envoya des amis pour lui dire : « Seigneur, ne te tourmente
pas, car je ne suis pas digne que tu viennes sous mon toit.
7 C'est pourquoi je ne me suis même pas cru digne de venir te voir ; mais
dis la parole, et mon serviteur sera guéri.
8 Car moi aussi, je suis un homme placé sous autorité, ayant sous mes
ordres des soldats. Je dis à l'un : « Va », et il va ; à un autre : « Viens », et
il vient ; à mon serviteur : « Fais ceci », et il le fait ».
9 En entendant ces choses, Jésus s'étonna de lui, puis il se retourna et dit
à la foule qui le suivait : « Je vous le dis, je n'ai pas trouvé une si grande
foi, pas même en Israël. »
10 Ceux qui avaient été envoyés, étant retournés à la maison, trouvèrent
que le serviteur qui avait été malade était guéri.
11 Peu après, il se rendit dans une ville appelée Naïn. Plusieurs de ses
disciples, ainsi qu'une grande foule, l'accompagnèrent.
12 Comme il approchait de la porte de la ville, voici qu'on emportait un
mort, *fils unique de sa mère, qui était veuve. Beaucoup de gens de la
ville étaient avec elle.
13 Le Seigneur, en la voyant, eut pitié d'elle et lui dit : « Ne pleure pas. »
14 Il s'approcha et toucha le cercueil, et les porteurs s'arrêtèrent. Il dit :
« Jeune homme, je te le dis, lève-toi ! »
15 Celui qui était mort se redressa et se mit à parler. Puis il le confia à sa
mère.
16 Tous furent saisis de crainte et glorifièrent Dieu en disant : « Un grand
prophète s'est levé parmi nous » et « Dieu a visité son peuple ».
17 Cette nouvelle se répandit à son sujet dans toute la Judée et dans toute
la région environnante.
18 Les disciples de Jean lui racontèrent toutes ces choses.

---

* **7:12** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ».

19 Jean, ayant appelé à lui deux de ses disciples, les envoya vers Jésus, en
disant : « Es-tu celui qui vient, ou devons-nous en chercher un autre ? »
20 Les hommes, s'étant approchés de lui, dirent : « Jean le Baptiseur nous
a envoyés vers toi, pour dire : « Es-tu celui qui vient, ou devons-nous en
chercher un autre ? ».
21 En cette heure-là, il guérit beaucoup de maladies, de fléaux et d'esprits
mauvais, et il rendit la vue à beaucoup d'aveugles.
22 Jésus leur répondit : « Allez annoncer à Jean ce que vous avez vu et
entendu : que les aveugles recouvrent la vue, que les boiteux marchent,
que les lépreux sont purifiés, que les sourds entendent, que les morts
ressuscitent, et que la bonne nouvelle est annoncée aux pauvres.
23 Heureux celui qui ne trouve en moi aucune occasion de chute ! »
24 Lorsque les messagers de Jean furent partis, il se mit à dire à la foule,
au sujet de Jean : « Qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? Un roseau
secoué par le vent ?
25 Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu d'un doux vêtement ?
Voici, ceux qui sont magnifiquement vêtus et qui vivent dans la délicatesse
sont dans les cours des rois.
26 Mais vous, qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ? Oui, je vous le dis,
et bien plus qu'un prophète.
27 C'est celui dont il est écrit,
Voici que j'envoie mon messager devant toi,
qui préparera ton chemin devant toi. ✡
28 « Car je vous le dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il n'y a pas
de plus grand prophète que Jean le Baptiseur ; or, celui qui est le plus petit
dans le Royaume de Dieu est plus grand que lui. »
29 Quand tout le peuple et les publicains entendirent cela, ils déclarèrent
que Dieu est juste, ayant été baptisés par le baptême de Jean.
30 Mais les pharisiens et les juristes rejetèrent le conseil de Dieu, n'ayant
pas été eux-mêmes baptisés par lui.
31 "†A quoi dois-je donc comparer les gens de cette génération ? A quoi
ressemblent-ils ?
32 Ils ressemblent à des enfants qui, assis sur la place du marché,
s'interpellent les uns les autres en disant : 'Nous avons sifflé pour vous,
et vous n'avez pas dansé. Nous nous sommes lamentés, et vous n'avez pas
pleuré.
33 Car Jean le Baptiste n'est venu ni manger du pain ni boire du vin, et
vous dites : « Il a un démon ».
34 Le Fils de l'homme est venu en mangeant et en buvant, et vous dites :
« Voici un glouton et un ivrogne, l'ami des publicains et des pécheurs ».
35 La sagesse est justifiée par tous ses enfants. »
36 Un des pharisiens l'invita à manger avec lui. Il entra dans la maison
du pharisien et se mit à table.
37 Et voici qu'une femme de la ville, qui était pécheresse, sachant qu'il
était couché dans la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre rempli
de parfum.
38 Se tenant derrière à ses pieds en pleurant, elle se mit à mouiller ses
pieds avec ses larmes, les essuya avec les cheveux de sa tête, baisa ses
pieds et les oignit avec le parfum.

✡ **7:27** Malachie 3.1 † **7:31** TR ajoute « Mais le Seigneur dit, »

39 Le pharisien qui l'avait invité, voyant cela, se dit : « Cet homme, s'il
était prophète, aurait compris qui et quelle sorte de femme c'est qui le
touche, que c'est une pécheresse. »
40 Jésus lui répondit : « Simon, j'ai quelque chose à te dire. »
Il a dit : « Maître, parle. »
41 « Un certain prêteur avait deux débiteurs. L'un devait cinq cents
deniers, et l'autre cinquante.
42 Comme ils ne pouvaient pas payer, il leur a pardonné à tous les deux.
Lequel d'entre eux donc l'aimera le plus ? »
43 Simon répondit : « Celui, je suppose, à qui il a pardonné le plus. »
Il lui dit : « Tu as bien jugé. »
44 Se tournant vers la femme, il dit à Simon : « Vois-tu cette femme ? Je
suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas donné d'eau pour mes pieds,
mais elle a mouillé mes pieds avec ses larmes, et les a essuyés avec les
cheveux de sa tête.
45 Tu ne m'as pas donné de baiser, mais elle, depuis que je suis entré, n'a
pas cessé de baiser mes pieds.
46 Tu n'as pas oint ma tête d'huile, mais elle a oint mes pieds de parfum.
47 C'est pourquoi je vous dis que ses péchés, qui sont nombreux, sont
pardonnés, car elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on pardonne peu,
aime peu. »
48 Il lui dit : « Tes péchés sont pardonnés. »
49 Ceux qui étaient à table avec lui se mirent à dire en eux-mêmes :
« Qui est celui-ci, qui pardonne même les péchés ? »
50 Il dit à la femme : « Ta foi t'a sauvée. Va en paix. »

8

1 Peu après, il parcourut les villes et les villages, prêchant et apportant
la bonne nouvelle du Royaume de Dieu. Il avait avec lui les douze,
2 et quelques femmes qui avaient été guéries d'esprits mauvais et
d'infirmités : Marie, dite de Magdala, de laquelle étaient sortis sept
démons,
3 Jeanne, femme de Chuzas, intendant d'Hérode, Susanne, et plusieurs
autres qui les servaient* de leurs biens.
4 Comme une grande foule s'assemblait et que des gens de toutes les villes
venaient à lui, il parla par une parabole :
5 « Le fermier sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie
de la semence tomba le long du chemin ; elle fut piétinée, et les oiseaux
du ciel la dévorèrent.
6 Une autre partie de la semence tomba sur le rocher ; à peine avait-elle
poussé qu'elle se desséchait, faute d'humidité.
7 Une autre est tombée au milieu des épines ; les épines ont poussé avec
elle et l'ont étouffée.
8 Une autre est tombée dans la bonne terre ; elle a poussé et donné cent
fois plus de fruits. » En disant cela, il cria : « Que celui qui a des oreilles
pour entendre entende ! »
9 Alors ses disciples lui demandèrent : « Que signifie cette parabole ? »
10 Il dit : « Il vous a été donné de connaître les mystères du Royaume de
Dieu, mais aux autres, cela a été donné en paraboles, afin qu'en voyant ils
ne voient pas et qu'en entendant ils ne comprennent pas. ✡

* **8:3** TR lit « lui » au lieu de « eux ». ✡ **8:10** Ésaïe 6.9

11 « Voici la parabole : La semence, c'est la parole de Dieu.
12 Ceux qui sont sur le chemin, ce sont ceux qui entendent ; puis le diable
vient et enlève la parole de leur cœur, afin qu'ils ne croient pas et ne soient
pas sauvés.
13 Ceux qui sont sur le rocher sont ceux qui, lorsqu'ils entendent,
reçoivent la parole avec joie ; mais ceux-là n'ont pas de racine. Ils croient
pour un temps, puis tombent au moment de la tentation.
14 Ceux qui sont tombés parmi les épines, ce sont ceux qui ont entendu la
parole, mais qui, en poursuivant leur chemin, sont étouffés par les soucis,
les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent pas de fruit à maturité.
15 Ceux qui sont dans la bonne terre, ce sont ceux qui, d'un cœur honnête
et bon, ayant entendu la parole, la retiennent fermement et portent du fruit
avec persévérance.
16 Personne, après avoir allumé une lampe, ne la couvre d'un récipient
ou ne la met sous un lit ; mais il la met sur un support, afin que ceux qui
entrent voient la lumière.
17 Car il n'y a rien de caché qui ne doive être révélé, ni de secret qui ne
doive être connu et mis en lumière.
18 Prenez donc garde à la manière dont vous entendez. Car celui qui
a, on lui donnera ; et celui qui n'a pas, on lui ôtera même ce qu'il croit
avoir. »
19 Sa mère et ses frères vinrent le voir, mais ils ne purent s'approcher
de lui à cause de la foule.
20 Des gens lui dirent : « Ta mère et tes frères sont dehors, ils veulent te
voir. »
21 Mais il leur répondit : « Ma mère et mes frères sont ceux qui
entendent la parole de Dieu et la mettent en pratique. »
22 Or, un de ces jours, il monta dans une barque, lui et ses disciples, et il
leur dit : « Passons de l'autre côté du lac. » Ils se mirent donc à l'eau.
23 Mais comme ils naviguaient, il s'endormit. Une tempête de vent
s'abattit sur le lac, et ils prenaient une quantité d'eau dangereuse.
24 Ils s'approchèrent de lui et le réveillèrent en disant : « Maître, Maître,
nous sommes en train de mourir. » Il se réveilla et menaça le vent et le
déchaînement de l'eau ; alors ils cessèrent, et le calme revint. ✡
25 Il leur dit : « Où est votre foi ? » Effrayés, ils étaient dans
l'étonnement et se disaient les uns aux autres : « Qui donc est celui-ci, pour
qu'il commande même aux vents et aux eaux, et qu'ils lui obéissent ? ».
26 Ils arrivèrent ensuite dans le pays des Gadaréniens, qui est en face de
la Galilée.
27 Lorsque Jésus mit pied à terre, un homme de la ville qui avait
des démons depuis longtemps vint à sa rencontre. Il ne portait pas de
vêtements, et n'habitait pas dans une maison, mais dans les tombeaux.
28 Voyant Jésus, il poussa un cri, se prosterna devant lui et dit d'une voix
forte : « Qu'ai-je à faire avec toi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je t'en
prie, ne me tourmente pas ! »
29 Car Jésus ordonnait à l'esprit impur de sortir de cet homme. Car
l'esprit impur s'était souvent emparé de cet homme. On le gardait sous
bonne garde et on le liait avec des chaînes et des entraves. En brisant les
liens, il a été poussé par le démon dans le désert.
30 Jésus lui demanda : « Quel est ton nom ? »
Il dit : « Légion », car beaucoup de démons étaient entrés en lui.

✡ **8:24** Voir Psaume 107.29

31 Ils le supplièrent de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme.
32 Or, il y avait là un troupeau de porcs nombreux qui paissaient sur la
montagne, et ils le supplièrent de leur permettre d'entrer dans ceux-là. Et
il le leur permit.
33 Les démons sortirent de l'homme et entrèrent dans les porcs, et le
troupeau se précipita du haut de la rive escarpée dans le lac et fut noyé.
34 Lorsque ceux qui les nourrissaient virent ce qui était arrivé, ils
s'enfuirent et le racontèrent dans la ville et dans les campagnes.
35 Les gens sortirent pour voir ce qui s'était passé. Ils s'approchèrent
de Jésus et trouvèrent l'homme d'où étaient sortis les démons, assis aux
pieds de Jésus, habillé et sain d'esprit ; et ils eurent peur.
36 Ceux qui avaient vu cela leur racontèrent comment celui qui avait été
possédé par des démons avait été guéri.
37 Tous les habitants du pays d'alentour, les Gadaréniens, le prièrent de
s'éloigner d'eux, car ils avaient très peur. Alors il monta dans la barque et
s'en retourna.
38 L'homme d'où étaient sortis les démons le pria de l'accompagner, mais
Jésus le renvoya en disant :
39 « Retourne dans ta maison, et annonce les grandes choses que Dieu
a faites pour toi. » Il s'en alla, proclamant dans toute la ville les grandes
choses que Jésus avait faites pour lui.
40 Lorsque Jésus revint, la foule l'accueillit, car tous l'attendaient.
41 Voici qu'arrive un homme nommé Jaïrus. C'était un chef de la
synagogue. Il se jeta aux pieds de Jésus et le pria d'entrer dans sa maison,
42 car il avait une †fille unique, âgée d'environ douze ans, et elle était
mourante. Mais, comme il s'en allait, la foule se pressait contre lui.
43 Une femme qui avait un flux de sang depuis douze ans, qui avait
dépensé tout son argent en médecins et qui ne pouvait être guérie par
aucun d'eux,
44 vint derrière lui et toucha la frange‡ de son manteau. Aussitôt, le flux
de son sang s'arrêta.
45 Jésus dit : « Qui m'a touché ? »
Comme tous le niaient, Pierre et ceux qui étaient avec lui dirent :
« Maître, la foule te presse et te bouscule, et tu dis : « Qui m'a touché ? »".
46 Mais Jésus dit : « Quelqu'un m'a touché, car je me suis aperçu qu'une
force était sortie de moi. »
47 La femme, voyant qu'elle n'était pas cachée, vint en tremblant ; et, se
jetant à terre devant lui, elle lui déclara, en présence de tout le monde,
la raison pour laquelle elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie
aussitôt.
48 Il lui dit : « Ma fille, réjouis-toi. Ta foi t'a guérie. Va en paix. »
49 Comme il parlait encore, quelqu'un de la maison du chef de la
synagogue vint lui dire : « Ta fille est morte. Ne trouble pas le maître. »
50 Mais Jésus, l'entendant, lui répondit : « N'aie pas peur. Crois
seulement, et elle sera guérie. »
51 Lorsqu'il arriva à la maison, il ne laissa entrer personne, si ce n'est
Pierre, Jean, Jacques, le père de l'enfant et sa mère.
52 Tous pleuraient et la pleuraient. Mais il dit : « Ne pleurez pas. Elle
n'est pas morte, mais elle dort. »

---

† **8:42** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ». ‡ **8:44** ou, pompon

53 Ils se moquaient de lui, sachant qu'elle était morte.
54 Mais il les fit tous sortir, et, la prenant par la main, il l'appela en disant :
« Enfant, lève-toi ! »
55 Son esprit revint, et elle se leva aussitôt. Il ordonna qu'on lui donne
quelque chose à manger.
56 Ses parents furent stupéfaits, mais il leur ordonna de ne rien dire à
personne de ce qui s'était passé.

9

1 Il convoqua les douze* et leur donna le pouvoir de vaincre tous les
démons et de guérir les maladies.
2 Il les envoya prêcher le Royaume de Dieu et guérir les malades.
3 Il leur dit : « Ne prenez rien pour votre voyage : ni bâton, ni
portefeuille, ni pain, ni argent. N'ayez pas deux tuniques chacun.
4 Dans quelque maison que vous entriez, restez-y, et sortez de là.
5 Tous ceux qui ne vous recevront pas, en sortant de cette ville, secouez
même la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. »
6 Ils partirent et parcoururent les villages, prêchant la Bonne Nouvelle
et guérissant partout.
7 Hérode, le tétrarque, apprit tout ce qu'il avait fait, et il fut très troublé,
parce que les uns disaient que Jean était ressuscité des morts,
8 les autres qu'Élie était apparu, et d'autres encore qu'un des anciens
prophètes était ressuscité.
9 Hérode dit : « J'ai décapité Jean, mais qui est celui-ci, dont j'entends
dire tant de choses ? » Il chercha à le voir.
10 Les apôtres, à leur retour, lui racontèrent ce qu'ils avaient fait.
Il les prit et se retira à l'écart, dans un endroit désert, dans †une ville
appelée Bethsaïda.
11 Mais la foule, s'en apercevant, le suivit. Il les accueillit, leur parla du
Royaume de Dieu, et il guérit ceux qui avaient besoin d'être guéris.
12 Le jour commençait à baisser ; les douze vinrent lui dire : « Renvoie
la foule, afin qu'elle aille dans les villages et les fermes d'alentour, qu'elle
se loge et se procure de la nourriture, car nous sommes ici dans un lieu
désert. »
13 Mais il leur dit : « Vous leur donnez à manger. »
Ils dirent : « Nous n'avons pas plus de cinq pains et deux poissons, à
moins que nous n'allions acheter de la nourriture pour tous ces gens. »
14 Car ils étaient environ cinq mille hommes.
Il dit à ses disciples : « Faites-les s'asseoir par groupes d'environ
cinquante chacun. »
15 Ils firent ainsi, et les firent tous s'asseoir.
16 Il prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux au ciel, il
les bénit, les rompit et les donna aux disciples pour qu'ils les présentent
à la foule.
17 Ils mangèrent et furent tous rassasiés. Ils ramassèrent les douze
paniers de morceaux qui restaient.
18 Comme il priait seul, les disciples étaient près de lui, et il leur
demanda : « Qui les foules disent-elles que je suis ? »
19 Ils répondirent : « Jean le Baptiseur, mais d'autres disent : Élie, et
d'autres encore, qu'un des anciens prophètes est ressuscité. »

---

* **9:1** Le TR lit « ses douze disciples » au lieu de « les douze ». † **9:10** NU omet « une région désertique de ».

20 Il leur dit : « Mais qui dites-vous que je suis ? »
Pierre répondit : « Le Christ de Dieu. »
21 Mais il les avertit et leur ordonna de ne le dire à personne,
22 en disant : « Il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup, qu'il soit
rejeté par les anciens, les principaux sacrificateurs et les scribes, qu'il soit
tué, et qu'il ressuscite le troisième jour. »
23 Il dit à tous : « Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à
lui-même, qu'il se charge de sa croix, ‡et qu'il me suive.
24 Car quiconque veut sauver sa vie la perdra, mais quiconque perdra sa
vie à cause de moi la sauvera.
25 En effet, que sert à un homme de gagner le monde entier, s'il se perd
ou se renie lui-même ?
26 Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles, le Fils de l'homme
aura honte de lui, quand il viendra dans sa gloire, et dans la gloire du Père
et des saints anges.
27 Mais je vous dis la vérité : parmi ceux qui se tiennent ici, il en est qui
ne goûteront nullement à la mort avant d'avoir vu le Royaume de Dieu. »
28 Environ huit jours après ces paroles, il prit avec lui Pierre, Jean et
Jacques, et monta sur la montagne pour prier.
29 Pendant qu'il priait, l'aspect de son visage se modifia, et ses vêtements
devinrent blancs et éblouissants.
30 Et voici que deux hommes s'entretenaient avec lui, qui étaient Moïse
et Élie,
31 lesquels apparurent dans la gloire et parlèrent de son départ, §qu'il
allait accomplir à Jérusalem.
32 Or Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil ;
mais, lorsqu'ils furent pleinement réveillés, ils virent sa gloire et les deux
hommes qui se tenaient avec lui.
33 Comme ils se séparaient de lui, Pierre dit à Jésus : « Maître, il est bon
pour nous d'être ici. Faisons trois tentes : une pour toi, une pour Moïse et
une pour Élie », sans savoir ce qu'il disait.
34 Comme il disait cela, une nuée vint les couvrir, et ils eurent peur en
entrant dans la nuée.
35 Une voix sortit de la nuée, disant : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé.
Écoutez-le ! »
36 Lorsque la voix se fit entendre, Jésus fut trouvé seul. Ils gardèrent le
silence, et ne racontèrent à personne, en ce temps-là, ce qu'ils avaient vu.
37 Le lendemain, lorsqu'ils descendirent de la montagne, une grande
foule vint à sa rencontre.
38 Et voici qu'un homme de la foule s'écrie : « Maître, je te prie de
regarder mon fils, car c'est mon unique enfant*.
39 Voici qu'un esprit le saisit, qu'il crie soudain, qu'il le convulse au point
de le faire écumer, et qu'à peine sorti de lui, il le meurtrit gravement.
40 J'ai supplié tes disciples de le chasser, et ils n'ont pas pu. »
41 Jésus répondit : « Génération incrédule et perverse, jusqu'à quand
serai-je avec vous et vous supporterai-je ? Amène ton fils ici. »
42 Comme il s'approchait encore, le démon le jeta à terre et le convulsa
violemment. Mais Jésus menaça l'esprit impur, guérit le garçon et le rendit
à son père.

---

‡ **9:23** TR, NU ajouter « quotidien ». § **9:31** littéralement, « exode ». * **9:38** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ».

43 Ils étaient tous étonnés de la majesté de Dieu.

Comme tous s'émerveillaient de toutes les choses que Jésus faisait, il dit à ses disciples :
44 « Laissez pénétrer ces paroles dans vos oreilles, car le Fils de l'homme sera livré aux mains des hommes. »
45 Mais ils ne comprirent pas cette parole. Elle leur était cachée, afin qu'ils ne la perçoivent pas, et ils avaient peur de l'interroger sur cette parole.

46 Une dispute s'éleva parmi eux pour savoir lequel d'entre eux était le plus grand.
47 Jésus, connaissant le raisonnement de leurs cœurs, prit un petit enfant, le plaça à ses côtés,
48 et leur dit : « Quiconque reçoit ce petit enfant en mon nom me reçoit. Et celui qui me reçoit reçoit celui qui m'a envoyé. Car celui qui est le plus petit parmi vous tous, celui-là sera grand. »

49 Jean répondit : « Maître, nous avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton nom, et nous le lui avons interdit, parce qu'il ne nous suit pas. »

50 Jésus lui dit : « Ne l'empêche pas, car celui qui n'est pas contre nous est pour nous. »

51 Comme les jours où il devait être enlevé étaient proches, il se disposa à aller à Jérusalem
52 et envoya des messagers devant lui. Ils allèrent et entrèrent dans un village des Samaritains, afin de se préparer à le recevoir.
53 Ils ne le reçurent pas, parce qu'il voyageait le visage tourné vers Jérusalem.
54 Voyant cela, ses disciples, Jacques et Jean, dirent : « Seigneur, veux-tu que nous ordonnions au feu de descendre du ciel et de les détruire, comme l'a fait Élie ? »
55 Mais il se retourna et les réprimanda : « Vous ne savez pas de quel esprit vous êtes.
56 Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour détruire la vie des hommes, mais pour les sauver. »

Ils se rendirent dans un autre village.
57 Comme ils continuaient leur chemin, un homme lui dit : « Je veux te suivre partout où tu iras, Seigneur. »

58 Jésus lui dit : « Les renards ont des trous et les oiseaux du ciel des nids, mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. »

59 Il dit à un autre : « Suis-moi ! »
Mais il a dit : « Seigneur, permets-moi d'aller d'abord enterrer mon père. »

60 Mais Jésus lui dit : « Laisse les morts enterrer leurs propres morts, mais toi, va annoncer le Royaume de Dieu. »

61 Un autre dit aussi : « Je veux te suivre, Seigneur, mais permets-moi d'abord de dire au revoir à ceux qui sont chez moi. »

62 Mais Jésus lui dit : « Personne, ayant mis la main à la charrue et regardant en arrière, n'est apte au Royaume de Dieu. »

10

1 Or, après ces choses, le Seigneur en désigna soixante-dix autres, et les
envoya deux par deux devant lui *dans toutes les villes et dans tous les
lieux où il allait venir.
2 Puis il leur dit : « La moisson est abondante, mais les ouvriers sont
peu nombreux. Priez donc le maître de la moisson, afin qu'il envoie des
ouvriers dans sa moisson.
3 Allez par là. Voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des
loups.
4 Ne portez ni bourse, ni porte-monnaie, ni sandales. Ne saluez personne
en chemin.
5 Dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord : « Que la paix
soit avec cette maison ».
6 S'il s'y trouve un fils de paix, votre paix reposera sur lui ; sinon, elle
reviendra à vous.
7 Reste dans cette même maison, mange et bois ce qu'on te donne, car
l'ouvrier mérite son salaire. Ne va pas de maison en maison.
8 Dans quelque ville que vous entriez et où l'on vous reçoit, mangez ce
qui vous est présenté.
9 Guérissez les malades qui sont là et dites-leur : « Le Royaume de Dieu
s'est approché de vous ».
10 Mais dans quelque ville que vous entriez, et où l'on ne vous recevra
pas, sortez dans ses rues et dites :
11 « Nous essuyons contre vous la poussière de votre ville qui s'est
attachée à nous. Mais sachez que le Royaume de Dieu s'est approché de
vous ».
12 Je vous le dis, en ce jour-là, il sera plus supportable pour Sodome que
pour cette ville.
13 « Malheur à toi, Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car s'il s'était
fait à Tyr et à Sidon les miracles qui ont été faits chez vous, il y a longtemps
qu'elles se seraient repenties, assises sur le sac et la cendre.
14 Mais, au jugement, Tyr et Sidon seront plus tolérables que vous.
15 Toi, Capharnaüm, qui es élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée
jusqu'au séjour des morts. †
16 Celui qui vous écoute m'écoute, et celui qui vous rejette me rejette.
Celui qui me rejette rejette celui qui m'a envoyé. »
17 Les soixante-dix revinrent avec joie, disant : « Seigneur, même les
démons nous sont soumis en ton nom ! ».
18 Il leur dit : « J'ai vu Satan tomber du ciel comme un éclair.
19 Voici, je vous donne le pouvoir de marcher sur les serpents et les
scorpions, et sur toute la puissance de l'ennemi. Rien ne pourra vous faire
du mal.
20 Cependant, ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont
soumis, mais réjouissez-vous de ce que vos noms sont inscrits dans les
cieux. »
21 A cette même heure, Jésus se réjouit dans l'Esprit Saint et dit : « Je
te rends grâce, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, d'avoir caché ces
choses aux sages et aux intelligents, et de les avoir révélées aux petits
enfants. Oui, Père, car c'est ainsi qu'il a été agréable à tes yeux. »

---

* **10:1** littéralement, « devant sa face ». † **10:15** Hadès est le royaume inférieur des morts, ou l'enfer.

22 Se tournant vers les disciples, il dit : « Toutes choses m'ont été remises
par mon Père. Personne ne sait qui est le Fils, si ce n'est le Père, et qui est
le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler. »
23 Se tournant vers les disciples, il leur dit en privé : « Heureux les yeux
qui voient les choses que vous voyez,
24 car je vous dis que beaucoup de prophètes et de rois ont désiré voir
les choses que vous voyez, et ne les ont pas vues, et entendre les choses
que vous entendez, et ne les ont pas entendues. »
25 Voici qu'un docteur de la loi se leva et l'éprouva, disant : « Maître,
que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? »
26 Il lui dit : « Qu'est-ce qui est écrit dans la loi ? Comment la lis-tu ? »
27 Il répondit : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de
toute ton âme, de toute ta force et de toute ta pensée, ✡et ton prochain
comme toi-même. » ✡
28 Il lui dit : « Tu as bien répondu. Fais ceci, et tu vivras. »
29 Mais lui, voulant se justifier, demanda à Jésus : « Qui est mon
prochain ? »
30 Jésus répondit : « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho. Il
tomba au milieu de brigands qui le dépouillèrent, le battirent, puis s'en
allèrent, le laissant à demi mort.
31 Par hasard, un prêtre descendait par là. Il le vit et passa de l'autre
côté.
32 De même, un lévite, qui était arrivé à cet endroit et l'avait vu, passa
de l'autre côté.
33 Mais un Samaritain, qui était en voyage, arriva là où il était. Quand
il le vit, il fut ému de compassion,
34 s'approcha de lui, pansa ses plaies, et versa de l'huile et du vin. Il le
fit monter sur sa propre bête, le conduisit dans une auberge, et prit soin
de lui.
35 Le lendemain, en partant, il prit deux deniers, les donna à l'hôte, et
lui dit : « Prends soin de lui. Tout ce que tu dépenseras au-delà, je te le
rendrai à mon retour ».
36 Maintenant, lequel de ces trois vous semble être le prochain de celui
qui est tombé au milieu des brigands ? »
37 Il a dit : « Celui qui a eu pitié de lui. »

Alors Jésus lui dit : « Va et fais de même. »

38 Comme ils continuaient leur chemin, il entra dans un village, et une
femme, nommée Marthe, le reçut dans sa maison.
39 Elle avait une sœur, nommée Marie, qui était aussi assise aux pieds
de Jésus et écoutait sa parole.
40 Mais Marthe, distraite par le service, s'approcha de Jésus et lui dit :
« Seigneur, ne te soucie-tu pas que ma sœur m'ait laissée seule à servir ?
Demande-lui donc de m'aider. »
41 Jésus lui répondit : « Marthe, Marthe, tu es inquiète et troublée par
beaucoup de choses,
42 mais une seule chose est nécessaire. Marie a choisi la bonne part, qui
ne lui sera pas enlevée. »

✡ **10:27** Deutéronome 6.5 ✡ **10:27** Lévitique 19.18

11

1 Comme il achevait de prier dans un certain lieu, un de ses disciples lui
dit : « Seigneur, apprends-nous à prier, comme Jean l'a aussi enseigné à
ses disciples. »
2 Il leur dit : « Lorsque vous priez, dites,
« Notre Père qui est aux cieux,
que votre nom soit gardé saint.
Que ton règne vienne.
Que votre volonté soit faite sur la terre, comme au ciel.
3 Donne-nous jour après jour notre pain quotidien.
4 Pardonnez-nous nos péchés,
car nous aussi, nous pardonnons à tous ceux qui nous sont redevables.
Ne nous soumets pas à la tentation,
mais délivre-nous du malin. »
5 Il leur dit : « Lequel d'entre vous, s'il va à minuit chez un ami et lui
dit : « Ami, prête-moi trois pains,
6 car un de mes amis est venu me voir au retour d'un voyage, et je n'ai
rien à lui présenter,
7 et celui du dedans répondra : « Ne me dérange pas. La porte est
maintenant fermée, et mes enfants sont couchés avec moi. Je ne peux
pas me lever et te le donner » ?
8 Je vous le dis, même s'il ne se lèvera pas pour le lui donner parce qu'il
est son ami, il se lèvera, à cause de son obstination, et lui en donnera
autant qu'il en a besoin.
9 « Je vous le dis, continuez à demander, et l'on vous donnera. Cherchez
toujours, et vous trouverez. Continuez à frapper, et l'on vous ouvrira.
10 Car quiconque demande reçoit. Celui qui cherche trouve. A celui qui
frappe, on ouvre.
11 « Lequel d'entre vous, pères, si son fils demande du pain, lui donnera
une pierre ? Ou s'il demande un poisson, ne lui donnera-t-il pas un serpent
au lieu d'un poisson ?
12 Ou s'il demande un œuf, il ne lui donnera pas un scorpion, n'est-ce
pas ?
13 Si donc vous, qui êtes mauvais, vous savez donner de bonnes choses
à vos enfants, à combien plus forte raison votre Père céleste donnera-t-il
le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent. »
14 Il chassait un démon, et cet homme était muet. Quand le démon fut
sorti, le muet parla, et la foule fut dans l'étonnement.
15 Mais quelques-uns d'entre eux disaient : « Il chasse les démons par
Béelzébul, le prince des démons. »
16 D'autres, l'éprouvant, attendaient de lui un signe venant du ciel.
17 Mais lui, connaissant leurs pensées, leur dit : « Tout royaume divisé
contre lui-même est dévasté. Une maison divisée contre elle-même
tombe.
18 Si Satan aussi est divisé contre lui-même, comment son royaume
subsistera-t-il ? Car vous dites que c'est par Béelzébul que je chasse les
démons.
19 Mais si c'est par Béelzébul que je chasse les démons, par qui vos
enfants les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront vos juges.
20 Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, c'est que
le Royaume de Dieu est venu à vous.

21 « Quand un homme fort, bien armé, garde sa propre demeure, ses
biens sont en sécurité.
22 Mais lorsque quelqu'un de plus fort l'attaque et le vainc, il lui enlève
toute l'armure dans laquelle il se confiait, et partage son butin.
23 « Celui qui n'est pas avec moi est contre moi. Celui qui ne s'assemble
pas avec moi se disperse.
24 L'esprit impur, lorsqu'il est sorti de l'homme, passe par des lieux arides,
cherchant du repos ; et n'en trouvant pas, il dit : « Je retournerai dans ma
maison d'où je suis sorti.
25 Quand il revient, il la trouve balayée et rangée.
26 Alors il s'en va et prend sept autres esprits plus mauvais que lui, et ils
y entrent et y demeurent. Le dernier état de cet homme devient pire que
le premier. »
27 Comme il parlait ainsi, une femme de la foule éleva la voix et lui dit :
« Heureux le sein qui t'a porté et les mamelles qui t'ont allaité ! »
28 Mais il dit : « Au contraire, heureux ceux qui écoutent la parole de
Dieu et la gardent. »
29 Comme les foules s'assemblaient autour de lui, il se mit à dire : « Cette
génération est mauvaise. Elle cherche un signe. Il ne lui sera donné d'autre
signe que le signe de Jonas, le prophète.
30 Car, de même que Jonas a été un signe pour les Ninivites, de même le
Fils de l'homme le sera pour cette génération.
31 La reine du Midi se lèvera au tribunal avec les hommes de cette
génération et les condamnera, car elle est venue des extrémités de la terre
pour entendre la sagesse de Salomon ; et voici qu'il y a ici un plus grand
que Salomon.
32 Les hommes de Ninive se lèveront en jugement avec les hommes
de cette génération et la condamneront, car ils se sont repentis à la
prédication de Jonas ; et voici, un plus grand que Jonas est ici.
33 « Personne, après avoir allumé une lampe, ne la met dans une cave
ou sous un panier, mais sur un support, afin que ceux qui entrent voient
la lumière.
34 La lampe du corps, c'est l'œil. C'est pourquoi, quand ton œil est bon,
tout ton corps est aussi plein de lumière ; mais quand il est mauvais, ton
corps aussi est plein de ténèbres.
35 Regarde donc si la lumière qui est en toi n'est pas ténèbres.
36 Si donc tout ton corps est plein de lumière, n'ayant aucune partie
obscure, il sera tout entier plein de lumière, comme lorsque la lampe, par
son éclat, t'éclaire. »
37 Comme il parlait, un pharisien lui demanda de dîner avec lui. Il entra
et se mit à table.
38 Lorsque le pharisien le vit, il s'étonna qu'il ne se soit pas d'abord lavé
avant de dîner.
39 Le Seigneur lui dit : « Vous, les pharisiens, vous nettoyez l'extérieur
de la coupe et du plat, mais votre intérieur est plein de rapines et de
méchancetés.
40 Insensés, celui qui a fait le dehors n'a-t-il pas aussi fait le dedans ?
41 Mais donnez aux indigents ce qui est à l'intérieur, et voici, tout sera
pur pour vous.
42 Mais malheur à vous, pharisiens ! Car vous payez la dîme de la
menthe, de la rue et de toutes les herbes, mais vous passez outre la justice

et l'amour de Dieu. Vous auriez dû faire ces deux choses, et ne pas laisser l'autre en suspens.
43 Malheur à vous, pharisiens ! Car vous aimez les meilleures places dans les synagogues et les salutations sur les places de marché.
44 Malheur à vous, scribes et pharisiens, hypocrites ! Car vous êtes comme des sépultures cachées, et les hommes qui marchent dessus ne le savent pas. »
45 L'un des avocats lui répondit : « Maître, en disant cela, tu nous insultes nous aussi. »
46 Il dit : « Malheur à vous aussi, avocats ! Car vous chargez les hommes de fardeaux difficiles à porter, et vous-mêmes ne levez pas le petit doigt pour aider à porter ces fardeaux.
47 Malheur à vous ! Car vous bâtissez les tombeaux des prophètes, que vos pères ont tués.
48 Vous rendez ainsi témoignage et vous consentez aux œuvres de vos pères. Car ils les ont tués, et vous bâtissez leurs tombeaux.
49 C'est pourquoi la sagesse de Dieu a dit : « Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils tueront et persécuteront quelques-uns d'entre eux,
50 afin que le sang de tous les prophètes, qui a été versé dès la fondation du monde, soit exigé de cette génération,
51 depuis le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui a péri entre l'autel et le sanctuaire ». Oui, je vous le dis, il sera exigé de cette génération.
52 Malheur à vous, avocats ! Car vous avez emporté la clé de la connaissance. Vous n'êtes pas entrés vous-mêmes, et ceux qui entraient, vous les avez empêchés. »
53 Comme il leur disait cela, les scribes et les pharisiens commencèrent à s'irriter terriblement, et à tirer de lui beaucoup de choses,
54 le guettant et cherchant à le surprendre dans quelque chose qu'il pourrait dire, afin de l'accuser.

12

1 Pendant ce temps, comme une foule de plusieurs milliers de personnes s'était rassemblée, au point de se piétiner les unes les autres, il se mit à dire à ses disciples, tout d'abord : « Gardez-vous du levain des pharisiens, qui est l'hypocrisie.
2 Mais il n'y a rien de caché qui ne soit révélé, ni de dissimulé qui ne soit connu.
3 C'est pourquoi tout ce que vous avez dit dans les ténèbres sera entendu dans la lumière. Ce que vous avez dit à l'oreille dans les chambres intérieures sera proclamé sur les toits.
4 « Je vous le dis, mes amis, ne craignez pas ceux qui tuent le corps et qui, après cela, n'ont plus rien à faire.
5 Mais je vais vous avertir de qui vous devez avoir peur. Craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter dans la géhenne.* Oui, je vous le dis, craignez-le.
6 « Cinq moineaux ne sont-ils pas vendus pour deux pièces d'assaria ?† Aucun d'eux n'est oublié par Dieu.
7 Mais tous les cheveux de votre tête sont comptés. N'ayez donc pas peur. Vous avez plus de valeur que beaucoup de moineaux.

* **12:5** ou, l'enfer † **12:6** Un assarion était une petite pièce de cuivre qui valait environ une heure de salaire pour un ouvrier agricole.

8 « Je vous le dis, quiconque me confesse devant les hommes, le Fils de
l'homme le confessera aussi devant les anges de Dieu ;
9 mais celui qui me renie devant les hommes sera renié devant les anges
de Dieu.
10 Quiconque dira une parole contre le Fils de l'homme sera pardonné,
mais ceux qui blasphèmeront contre le Saint-Esprit ne seront pas par-
donnés.
11 Quand on vous amènera devant les synagogues, les magistrats et les
autorités, ne vous inquiétez pas de ce que vous répondrez ou de ce que
vous direz ;
12 car l'Esprit Saint vous enseignera à l'heure même ce que vous devez
dire. »
13 Un homme de la foule lui dit : « Maître, dis à mon frère de partager
avec moi l'héritage. »
14 Mais il lui dit : « Homme, qui m'a établi juge ou arbitre sur vous ? »
15 Il leur dit : « Prenez garde ! Gardez-vous de la convoitise, car la vie
d'un homme ne consiste pas dans l'abondance des choses qu'il possède. »
16 Il leur adressa une parabole, en disant : « La terre d'un homme riche
produisait en abondance.
17 Il raisonnait en lui-même, disant : « Que vais-je faire, car je n'ai pas
de place pour stocker mes récoltes ? »
18 Il répondit : « Voici ce que je vais faire. Je démolirai mes granges,
j'en construirai de plus grandes, et j'y entreposerai tout mon grain et mes
biens.
19 Je dirai à mon âme : « Âme, tu as beaucoup de biens accumulés depuis
de nombreuses années. Prends ton aise, mange, bois, et sois joyeux. »'
20 Mais Dieu lui dit : « Insensé, ce soir, on te demande ton âme. Les
choses que tu as préparées, à qui appartiendront-elles ?
21 Il en est de même de celui qui amasse un trésor pour lui-même, et qui
n'est pas riche envers Dieu. »
22 Il dit à ses disciples : « C'est pourquoi je vous dis : ne vous inquiétez
pas pour votre vie, de ce que vous mangerez, ni pour votre corps, de ce
que vous porterez.
23 La vie est plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement.
24 Considérez les corbeaux : ils ne sèment pas, ils ne moissonnent pas,
ils n'ont ni grenier ni étable, et Dieu les nourrit. Combien vous êtes plus
précieux que les oiseaux !
25 Lequel d'entre vous, en s'inquiétant, peut ajouter une coudée‡ à sa
taille ?
26 Si donc vous n'êtes pas capables de faire les moindres choses, pourquoi
vous inquiétez-vous du reste ?
27 Considérez les lys, comment ils croissent. Je vous le dis, Salomon lui-
même, dans toute sa gloire, n'était pas vêtu comme l'un d'eux.
28 Mais si c'est ainsi que Dieu habille l'herbe des champs, qui existe
aujourd'hui et qui demain sera jetée au four, à combien plus forte raison
vous habillera-t-il, vous, les gens de peu de foi ?
29 « Ne cherchez pas ce que vous mangerez ni ce que vous boirez, et ne
vous inquiétez pas.
30 Car les nations du monde recherchent toutes ces choses, mais votre
Père sait que vous en avez besoin.

‡ **12:25** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude sur le bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

31 Cherchez le royaume de Dieu, et toutes ces choses vous seront données
en plus.
32 « Ne crains pas, petit troupeau, car le bon plaisir de ton Père est de te
donner le Royaume.
33 Vendez ce que vous avez et faites des dons aux indigents. Faites-vous
des bourses qui ne vieillissent pas, un trésor inaltérable dans les cieux, où
aucun voleur ne s'approche et où aucune mite ne détruit.
34 Car là où est ton trésor, là aussi sera ton cœur.
35 « Que votre taille soit habillée et vos lampes allumées.
36 Soyez comme des hommes qui guettent leur maître au retour des
noces, afin que, lorsqu'il viendra frapper, ils lui ouvrent aussitôt.
37 Heureux ces serviteurs que le maître trouvera veillant quand il
viendra. Je vous le dis avec certitude, il s'habillera lui-même, les fera
s'allonger et viendra les servir.
38 Ils seront bénis s'il vient à la deuxième ou à la troisième veille et les
trouve ainsi.
39 Mais sachez que si le maître de maison avait su à quelle heure le
voleur allait venir, il aurait veillé et n'aurait pas permis qu'on entre dans
sa maison.
40 C'est pourquoi, vous aussi, tenez-vous prêts, car le Fils de l'homme
vient à l'heure où vous ne l'attendez pas. »
41 Pierre lui dit : « Seigneur, est-ce que tu racontes cette parabole à nous,
ou à tout le monde ? ».
42 Le Seigneur dit : « Quel est donc l'intendant fidèle et avisé que son
maître établira sur sa maison, pour lui donner sa part de nourriture aux
moments opportuns ?
43 Heureux ce serviteur que son maître trouvera en train de faire cela
quand il viendra.
44 Je vous le dis en vérité, il l'établira sur tout ce qu'il possède.
45 Mais si ce serviteur dit en son cœur : « Mon maître tarde à venir », et
qu'il se mette à battre les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et
à s'enivrer,
46 le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne l'attend pas et à
l'heure qu'il ne connaît pas, il le coupera en deux et mettra sa part avec
les infidèles.
47 Le serviteur qui connaissait la volonté de son maître et qui ne s'est
pas préparé et n'a pas fait ce qu'il voulait, sera battu de plusieurs coups ;
48 mais celui qui ne connaissait pas et qui a fait des choses dignes de
coups, sera battu de peu de coups. A celui à qui on a beaucoup donné,
on demandera beaucoup ; et à celui à qui on a beaucoup confié, on
demandera davantage.
49 « Je suis venu jeter du feu sur la terre. Je voudrais qu'il soit déjà
allumé.
50 Mais j'ai un baptême à recevoir, et combien je suis affligé jusqu'à ce
qu'il soit accompli !
51 Pensez-vous que je sois venu pour donner la paix sur la terre ? Je vous
le dis, non, mais plutôt la division.
52 Car désormais, dans une même maison, il y aura cinq personnes
divisées, trois contre deux, et deux contre trois.
53 Ils seront divisés, père contre fils, et fils contre père ; mère contre
fille, et fille contre sa mère ; belle-mère contre sa belle-fille, et belle-fille
contre sa belle-mère. » ✡

✡ **12:53** Michée 7.6

54 Il dit aussi à la foule : « Quand vous voyez un nuage s'élever à l'ouest,
vous dites aussitôt : « Il va y avoir une averse », et cela arrive.
55 Quand un vent du sud souffle, vous dites : « Il y aura une chaleur
torride », et cela arrive.
56 Hypocrites ! Vous savez interpréter l'aspect de la terre et du ciel, mais
comment se fait-il que vous n'interprétiez pas ce temps ?
57 « Pourquoi ne jugez-vous pas par vous-mêmes ce qui est juste ?
58 En effet, lorsque tu vas avec ton adversaire devant le magistrat,
efforce-toi en chemin de te libérer de lui, de peur qu'il ne te traîne devant
le juge, que le juge ne te livre à l'officier, et que l'officier ne te jette en
prison.
59 Je vous le dis, vous ne sortirez nullement de là avant d'avoir payé
jusqu'au dernier sou. » §

13

1 Quelques-uns, présents en même temps, lui parlèrent des Galiléens
dont Pilate avait mêlé le sang à leurs sacrifices.
2 Jésus leur répondit : « Pensez-vous que ces Galiléens étaient de plus
grands pécheurs que tous les autres Galiléens, parce qu'ils ont souffert de
telles choses ?
3 Je vous le dis, non ; mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous
de la même manière.
4 Ou bien ces dix-huit personnes sur lesquelles la tour de Siloé est tombée
et les a tuées, pensez-vous qu'elles étaient de pires pécheurs que tous les
habitants de Jérusalem ?
5 Je vous le dis, non, mais, si vous ne vous repentez, vous périrez tous
de la même manière. »
6 Il dit cette parabole. « Un homme avait planté un figuier dans sa vigne.
Il vint chercher du fruit sur ce figuier et n'en trouva pas.
7 Il dit au vigneron : « Voici trois ans que je viens chercher du fruit sur
ce figuier et je n'en ai pas trouvé. Coupe-le !
8 Il répondit : « Seigneur, laisse-le tranquille cette année encore, jusqu'à
ce que je creuse autour de lui et que je le fertilise.
9 S'il porte du fruit, tant mieux ; sinon, après cela, tu pourras le couper. »
10 Il enseignait dans une des synagogues, un jour de sabbat.
11 Et voici qu'il y avait une femme qui avait un esprit d'infirmité depuis
dix-huit ans. Elle était courbée et ne pouvait en aucune façon se redresser.
12 Jésus, l'ayant vue, l'appela et lui dit : « Femme, tu es libérée de ton
infirmité. »
13 Il lui imposa les mains, et aussitôt elle se redressa et glorifia Dieu.
14 Le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait fait des
guérisons le jour du sabbat, dit à la foule : « Il y a six jours où l'on doit
travailler. Venez donc ces jours-là vous faire guérir, et non pas le jour du
sabbat ! ».
15 Le Seigneur lui répondit : « Hypocrites ! Chacun de vous ne libère-t-
il pas son bœuf ou son âne de l'étable le jour du sabbat et ne le conduit-il
pas à l'eau ?

---

§ **12:59** littéralement, lepton. Un lepton est une très petite pièce juive en laiton valant un demi quadrans romain, soit un quart de l'assarion en cuivre. Les lepta valent moins de 1 % du salaire quotidien d'un ouvrier agricole.

16 Cette femme, fille d'Abraham, que Satan a liée pendant dix-huit
longues années, ne doit-elle pas être libérée de cette servitude le jour du
sabbat ? ».
17 Comme il disait ces choses, tous ses adversaires étaient déçus, et toute
la foule se réjouissait de toutes les choses glorieuses qu'il avait faites.
18 Il dit : « A quoi ressemble le Royaume de Dieu ? A quoi le comparerai-
je ?
19 Il est semblable à un grain de sénevé qu'un homme a pris et mis dans
son jardin. Il a poussé et est devenu un grand arbre, et les oiseaux du ciel
vivent dans ses branches. »
20 Il dit encore : « A quoi comparerai-je le royaume de Dieu ?
21 Il est semblable à du levain, qu'une femme a pris et caché dans trois
mesures *de farine, jusqu'à ce que tout soit levé. »
22 Il traversait villes et villages, enseignant, et se rendait à Jérusalem.
23 Quelqu'un lui dit : « Seigneur, sont-ils peu nombreux ceux qui sont
sauvés ? »
Il leur dit :
24 « Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite ; car beaucoup, je vous
le dis, chercheront à entrer et ne le pourront pas.
25 Lorsque le maître de maison se sera levé et aura fermé la porte, et
que vous vous serez mis à l'extérieur et que vous aurez frappé à la porte
en disant : « Seigneur, Seigneur, ouvre-nous », il vous répondra : « Je ne
te connais pas et je ne sais pas d'où tu viens ».
26 Alors vous vous mettrez à dire : « Nous avons mangé et bu en ta
présence, et tu as enseigné dans nos rues ».
27 Et il dira : « Je vous le dis, je ne sais pas d'où vous êtes. Retirez-vous
de moi, vous tous, ouvriers d'iniquité ».
28 Il y aura des pleurs et des grincements de dents quand vous verrez
Abraham, Isaac, Jacob et tous les prophètes dans le royaume de Dieu, et
vous-mêmes jetés dehors.
29 Ils viendront de l'est, de l'ouest, du nord et du sud, et ils s'assiéront
dans le royaume de Dieu.
30 Voici, il y a des derniers qui seront les premiers, et il y a des premiers
qui seront les derniers. »
31 Ce même jour, des pharisiens vinrent lui dire : « Sors d'ici et va-t'en,
car Hérode veut te tuer. »
32 Il leur dit : « Allez dire à ce renard : « Voici, je chasse les démons et
je fais des guérisons aujourd'hui et demain, et le troisième jour j'achève
ma mission.
33 Néanmoins, il faut que je poursuive ma route aujourd'hui, demain
et après-demain, car il n'est pas possible qu'un prophète périsse hors de
Jérusalem.
34 « Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes et qui lapides ceux
qui lui sont envoyés ! Combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants,
comme une poule rassemble sa couvée sous ses ailes, et tu as refusé !
35 Voici, ta maison te sera laissée déserte. Je te le dis, tu ne me verras pas
jusqu'à ce que tu dises : « Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! »
". ✡

---

* **13:21** littéralement, trois sata. 3 sata représentent environ 39 litres ou un peu plus d'un boisseau.
✡ **13:35** Psaume 118.26

14

1 Comme il entrait dans la maison d'un des chefs des pharisiens, un jour
de sabbat, pour manger du pain, ils l'observaient.
2 Et voici qu'un homme atteint d'hydropisie était en face de lui.
3 Jésus, prenant la parole, s'adressa aux juristes et aux pharisiens, et dit :
« Est-il permis de guérir le jour du sabbat ? »
4 Mais ils se sont tus.
Il le prit, le guérit, et le laissa partir.
5 Il leur répondit : « Lequel d'entre vous, si son fils* ou son bœuf tombait
dans un puits, ne le retirerait pas immédiatement un jour de sabbat ? »
6 Ils ne purent lui répondre sur ces choses.
7 Il adressa une parabole aux invités, en remarquant qu'ils choisissaient
les meilleures places, et il leur dit :
8 « Lorsque quelqu'un vous invite à des noces, ne vous asseyez pas à la
meilleure place, car il se peut que quelqu'un de plus honorable que vous
soit invité par lui,
9 et que celui qui vous a invités tous les deux vienne vous dire : « Faites
place à cette personne ». Alors tu commencerais, avec honte, à prendre la
place la plus basse.
10 Mais quand tu es invité, va t'asseoir à la place la plus basse, afin que
celui qui t'a invité vienne te dire : « Mon ami, monte plus haut ». Alors tu
seras honoré en présence de tous ceux qui seront à table avec toi.
11 Car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera
élevé. »
12 Il dit aussi à celui qui l'avait invité : « Quand tu prépares un dîner ou
un souper, n'appelle pas tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni de riches
voisins, car ils pourraient aussi te rendre la pareille et te payer.
13 Mais quand tu fais un festin, demande aux pauvres, aux estropiés, aux
boiteux ou aux aveugles ;
14 et tu seras béni, car ils n'ont pas les moyens de te rembourser. Car
vous serez remboursés à la résurrection des justes. »
15 Lorsqu'un de ceux qui étaient à table avec lui entendit ces choses, il
lui dit : « Heureux celui qui fera un festin dans le Royaume de Dieu ! »
16 Mais il lui dit : « Un homme a fait un grand souper, et il a invité
beaucoup de gens.
17 À l'heure du repas, il envoya son serviteur dire aux convives : « Venez,
car tout est prêt maintenant.
18 Tous, comme un seul homme, se mirent à s'excuser.
Le premier lui dit : « J'ai acheté un champ, et je dois aller le voir. Je vous
prie de m'excuser.
19 Un autre dit : « J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je dois aller les
essayer. Je vous prie de m'excuser.
20 Un autre dit : « J'ai épousé une femme, et je ne peux donc pas venir.
21 « Ce serviteur vint, et raconta ces choses à son maître. Le maître de
maison, irrité, dit à son serviteur : « Va vite dans les rues et les ruelles de
la ville, et amène les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux.
22 « Le serviteur dit : « Seigneur, c'est fait comme tu l'as ordonné, et il
y a encore de la place ».
23 Le maître dit au serviteur : « Va sur les routes et dans les haies, et
oblige-les à entrer, afin que ma maison soit remplie.

---

* **14:5** TR lit « âne » au lieu de « fils ».

24 Car je te dis qu'aucun de ces hommes qui ont été invités ne goûtera à
mon souper.'"
25 Or, une grande foule allait avec lui. Il se tourna vers eux et leur dit :
26 « Si quelqu'un vient à moi et ne fait pas abstraction de† son père, de
sa mère, de sa femme, de ses enfants, de ses frères et de ses sœurs, et
même de sa propre vie, il ne peut être mon disciple.
27 Celui qui ne porte pas sa propre croix et ne me suit pas, ne peut pas
être mon disciple.
28 En effet, lequel d'entre vous, s'il veut construire une tour, ne s'assied
d'abord pour en calculer le coût, afin de voir s'il a de quoi l'achever ?
29 Ou bien, lorsqu'il a posé le fondement et qu'il ne peut pas terminer,
tous ceux qui le voient commencent à se moquer de lui,
30 en disant : « Cet homme a commencé à bâtir et n'a pas pu terminer ».
31 Ou quel roi, lorsqu'il va à la rencontre d'un autre roi dans une
guerre, ne s'assied pas d'abord pour examiner s'il est capable, avec dix
mille hommes, de rencontrer celui qui vient contre lui avec vingt mille
hommes ?
32 Ou bien, alors que l'autre est encore loin, il envoie un émissaire et
demande des conditions de paix.
33 Ainsi donc, celui d'entre vous qui ne renonce pas à tout ce qu'il
possède, ne peut être mon disciple.
34 « Le sel est bon, mais si le sel devient plat et sans saveur, avec quoi
l'assaisonnez-vous ?
35 Il n'est bon ni pour la terre ni pour le tas de fumier. On le jette dehors.
Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende. »

15

1 Or, tous les publicains et les pécheurs s'approchaient de lui pour
l'entendre.
2 Les pharisiens et les scribes murmuraient, disant : « Cet homme
accueille les pécheurs et mange avec eux. »
3 Il leur dit cette parabole :
4 « Lequel d'entre vous, s'il avait cent brebis et en perdait une, ne
laisserait pas les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert pour courir
après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il la retrouve ?
5 Lorsqu'il l'a trouvée, il la porte sur ses épaules en se réjouissant.
6 De retour à la maison, il appelle ses amis et ses voisins, en leur
disant : « Réjouissez-vous avec moi, car j'ai retrouvé ma brebis qui était
perdue ! ».
7 Je vous le dis, de même, il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul
pécheur qui se repent, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas
besoin de se repentir.
8 « Ou quelle femme, si elle avait dix drachmes,* si elle en perdait une,
n'allumerait pas une lampe, ne balaierait pas la maison et ne chercherait
pas diligemment jusqu'à ce qu'elle la trouve ?
9 Lorsqu'elle l'a trouvée, elle convoque ses amies et ses voisines en
disant : « Réjouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé la drachme que j'avais
perdue ! ».
10 De même, je vous le dis, il y a de la joie en présence des anges de Dieu
pour un seul pécheur qui se repent. »

---

† **14:26** ou, haine * **15:8** Une pièce de drachme valait environ 2 jours de salaire pour un ouvrier agricole.

11 Il dit : « Un homme avait deux fils.
12 Le plus jeune dit à son père : « Père, donne-moi ma part de tes biens ». Il partagea donc entre eux son gagne-pain.
13 Peu de jours après, le fils cadet rassembla tout cela et s'en alla dans un pays lointain. Là, il gaspilla ses biens en vivant dans la débauche.
14 Lorsqu'il eut tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à être dans le besoin.
15 Il alla s'attacher à l'un des citoyens de ce pays, qui l'envoya dans ses champs pour nourrir les porcs.
16 Il voulait se remplir le ventre avec les cosses que mangeaient les porcs, mais personne ne lui en donnait.
17 Lorsqu'il revint à lui, il dit : « Combien de mercenaires de mon père ont du pain en abondance, et moi, je meurs de faim !
18 Je me lèverai et j'irai vers mon père, et je lui dirai : « Père, j'ai péché contre le ciel et à tes yeux.
19 Je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. Fais de moi un de tes mercenaires. »''
20 « Il se leva et alla vers son père. Mais, comme il était encore loin, son père le vit et fut ému de compassion ; il courut, se jeta à son cou et le baisa.
21 Le fils lui dit : « Père, j'ai péché contre le ciel et à tes yeux. Je ne suis plus digne d'être appelé ton fils ».
22 « Mais le père dit à ses serviteurs : « Apportez la plus belle robe et mettez-la sur lui. Mettez un anneau à sa main et des sandales à ses pieds.
23 Amenez le veau gras, tuez-le, mangeons et faisons la fête ;
24 car celui-ci, mon fils, était mort et il revit. Il était perdu et il est retrouvé. Et ils se mirent à célébrer.
25 « Or, son fils aîné était aux champs. Comme il s'approchait de la maison, il entendit de la musique et des danses.
26 Il appela un des serviteurs et lui demanda ce qui se passait.
27 Il lui dit : « Ton frère est arrivé et ton père a tué le veau gras, car il l'a reçu sain et sauf.
28 Mais il se mit en colère et ne voulut pas entrer. Alors son père sortit et le supplia.
29 Mais il répondit à son père : « Voici tant d'années que je te sers et je n'ai jamais désobéi à un de tes commandements, mais tu ne m'as jamais donné de chèvre pour que je puisse faire la fête avec mes amis.
30 Mais lorsque ton fils est arrivé, lui qui a dévoré ta vie avec des prostituées, tu as tué pour lui le veau gras.
31 Il lui dit : « Mon fils, tu es toujours avec moi, et tout ce qui est à moi est à toi.
32 Mais il convenait de célébrer et de se réjouir, car celui-ci, ton frère, était mort, et il est ressuscité. Il était perdu, et il est retrouvé. »

16

1 Il dit aussi à ses disciples : « Il y avait un homme riche qui avait un gérant. On lui reprocha que cet homme gaspillait ses biens.
2 Il l'appela et lui dit : « Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ta gestion, car tu ne peux plus être gérant.
3 « Le gérant se dit en lui-même : « Que vais-je faire, puisque mon seigneur m'enlève le poste de gérant ? Je n'ai pas la force de creuser. J'ai honte de mendier.

4 Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque je serai relevé de mes fonctions,
on me reçoive dans sa maison.
5 Appelant chacun des débiteurs de son maître, il dit au premier :
« Combien dois-tu à mon maître ? »
6 Il répondit : « Cent batos* d'huile ». Il lui dit : « Prends ton billet,
assieds-toi vite et écris cinquante ».
7 Il dit ensuite à un autre : « Combien dois-tu ? Il répondit : « Cent cors†
de blé ». Il lui dit : « Prends ta note, et écris quatre-vingts.
8 « Son seigneur a félicité le gérant malhonnête parce qu'il avait agi avec
sagesse, car les enfants de ce monde sont, dans leur propre génération,
plus sages que les enfants de la lumière.
9 Je vous le dis, faites-vous des amis au moyen de mammon inique,
afin que, lorsque vous échouerez, ils vous reçoivent dans les tentes
éternelles.
10 Celui qui est fidèle en peu de chose l'est aussi en beaucoup. Celui qui
est malhonnête pour peu de choses est aussi malhonnête pour beaucoup.
11 Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui vous
confiera les véritables richesses ?
12 Si tu n'as pas été fidèle dans ce qui appartient à autrui, qui te donnera
ce qui t'appartient en propre ?
13 Aucun serviteur ne peut servir deux maîtres, car ou bien il haïra l'un
et aimera l'autre, ou bien il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous
ne pouvez pas servir Dieu et Mammon. » ‡
14 Les pharisiens, qui aimaient l'argent, entendirent aussi toutes ces
choses, et ils se moquèrent de lui.
15 Il leur dit : « Vous êtes ceux qui se justifient aux yeux des hommes,
mais Dieu connaît vos cœurs. Car ce qui est élevé parmi les hommes est
une abomination aux yeux de Dieu.
16 « La loi et les prophètes ont été jusqu'à Jean. Dès lors, la Bonne
Nouvelle du Royaume de Dieu est prêchée, et chacun y entre de force.
17 Mais il est plus facile que le ciel et la terre passent que de faire tomber
un petit trait de plume de la loi.
18 « Quiconque répudie sa femme et en épouse une autre commet un
adultère. Celui qui épouse une femme divorcée commet un adultère.
19 Il y avait là un homme riche, vêtu de pourpre et de fin lin, et vivant
chaque jour dans le luxe.
20 Un mendiant, nommé Lazare, fut conduit à sa porte, couvert d'ulcères,
21 et désireux de se nourrir des miettes qui tombaient de la table du
riche. Et même les chiens venaient lécher ses plaies.
22 Le mendiant mourut, et il fut emporté par les anges dans le sein
d'Abraham. Le riche aussi mourut et fut enseveli.
23 Dans le séjour des morts, §il leva les yeux, étant en proie aux
tourments, et il vit au loin Abraham, et Lazare dans son sein.
24 Il s'écria : « Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, afin
qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau et me rafraîchisse la langue.
Car je suis en proie à l'angoisse dans cette flamme.
25 « Mais Abraham dit : 'Mon fils, souviens-toi que toi, de ton vivant, tu
as reçu tes bonnes choses, et Lazare, de la même manière, de mauvaises

---

* **16:6** 100 batos représentent environ 395 litres ou 104 gallons américains. † **16:7** 100 cors = environ 2 110 litres ou 600 boisseaux. ‡ **16:13** « Mammon » fait référence à la richesse ou à un faux dieu de la richesse. § **16:23** ou, l'enfer

choses. Mais voici qu'il est maintenant réconforté et toi, tu es dans l'angoisse.
26 En plus de tout cela, entre nous et vous, un grand fossé est fixé, de sorte que ceux qui veulent passer d'ici à vous ne le peuvent pas, et que personne ne peut passer de là à nous."
27 Il dit : « Je te demande donc, père, de l'envoyer dans la maison de mon père -
28 car j'ai cinq frères - afin qu'il leur rende témoignage et qu'ils n'aillent pas eux aussi dans ce lieu de tourments ».
29 « Mais Abraham lui dit : « Ils ont Moïse et les prophètes. Qu'ils les écoutent.
30 « Il répondit : 'Non, père Abraham, mais si quelqu'un leur vient d'entre les morts, ils se repentiront'.
31 « Il lui dit : 'S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne seront pas non plus convaincus si quelqu'un ressuscite d'entre les morts.'"

17

1 Il dit aux disciples : « Il est impossible qu'il n'y ait pas d'occasions de chute, mais malheur à celui par qui elles arrivent !
2 Il vaudrait mieux pour lui qu'on lui suspende au cou une meule de moulin et qu'on le jette à la mer, plutôt que de faire trébucher l'un de ces petits.
3 Prends garde. Si ton frère pèche contre toi, reprends-le. S'il se repent, pardonne-lui.
4 S'il a péché contre toi sept fois dans la journée, et que sept fois il revienne en disant : « Je me repens », tu lui pardonneras. »
5 Les apôtres dirent au Seigneur : « Augmente notre foi. »
6 Le Seigneur dit : « Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce sycomore : « Déracine-toi et plante-toi dans la mer », et il vous obéirait.
7 Mais qui parmi vous, ayant un serviteur qui laboure ou qui garde des moutons, lui dira, quand il reviendra des champs : « Viens immédiatement te mettre à table » ?
8 Ne lui dira-t-il pas plutôt : « Prépare mon repas, habille-toi correctement, et sers-moi pendant que je mange et que je bois. Ensuite, tu mangeras et tu boiras » ?
9 Remercie-t-il ce serviteur parce qu'il a fait ce qui lui a été ordonné ? Je ne le pense pas.
10 De même, vous aussi, quand vous aurez fait tout ce qui vous a été commandé, dites : « Nous sommes des serviteurs indignes. Nous avons fait notre devoir. »
11 Comme il se rendait à Jérusalem, il passait par les frontières de la Samarie et de la Galilée.
12 Comme il entrait dans un village, dix hommes lépreux, qui se tenaient à l'écart, vinrent à sa rencontre.
13 Ils élevèrent la voix et dirent : « Jésus, Maître, aie pitié de nous ! »
14 Quand il les vit, il leur dit : « Allez vous montrer aux prêtres. » Comme ils allaient, ils furent purifiés.
15 L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint sur ses pas en glorifiant Dieu d'une voix forte.
16 Il tomba sur sa face aux pieds de Jésus et lui rendit grâces ; c'était un Samaritain.

17 Jésus répondit : « Les dix n'ont-ils pas été purifiés ? Mais où sont les
neuf autres ?
18 N'a-t-on pas trouvé d'autres qui soient revenus pour rendre gloire à
Dieu, si ce n'est cet étranger ? »
19 Alors il lui dit : « Lève-toi, et va-t'en. Ta foi t'a guéri. »
20 Les pharisiens lui ayant demandé quand viendrait le Royaume de Dieu,
il leur répondit : « Le Royaume de Dieu ne vient pas en observateur ;
21 on ne dira pas non plus : « Regardez, ici ! » ou « Regardez, là ! » car
voici, le Royaume de Dieu est en vous. »
22 Il dit aux disciples : « Les jours viendront où vous désirerez voir l'un
des jours du Fils de l'homme, et vous ne le verrez pas.
23 On vous dira : « Regarde, ici ! » ou « Regarde, là ! ». Ne vous éloignez
pas et ne les suivez pas,
24 car, de même que l'éclair, lorsqu'il part d'une partie du ciel, brille vers
une autre partie du ciel, ainsi en sera-t-il du Fils de l'homme en son jour.
25 Mais il faut d'abord qu'il souffre beaucoup et qu'il soit rejeté par cette
génération.
26 Comme il en fut du temps de Noé, il en sera de même du temps du
Fils de l'homme.
27 Ils mangeaient, ils buvaient, ils se mariaient et ils étaient fiancés,
jusqu'au jour où Noé entra dans la barque, et où le déluge vint et les
détruisit tous.
28 Il en fut de même du temps de Lot : ils mangeaient, ils buvaient, ils
achetaient, ils vendaient, ils plantaient, ils bâtissaient ;
29 mais le jour où Lot sortit de Sodome, il tomba du ciel une pluie de feu
et de soufre qui les fit tous périr.
30 Il en sera de même le jour où le Fils de l'homme sera révélé.
31 En ce jour-là, celui qui sera sur le toit et qui aura ses biens dans la
maison, qu'il ne descende pas pour les emporter. De même, que celui qui
sera dans les champs ne se retourne pas.
32 Souvenez-vous de la femme de Lot !
33 Celui qui cherche à sauver sa vie la perd, mais celui qui perd sa vie la
conserve.
34 Je vous le dis, en cette nuit-là, il y aura deux personnes dans un même
lit. L'une sera prise et l'autre laissée.
35 Il y aura deux personnes qui moudront du grain ensemble. L'une sera
prise et l'autre laissée ».
36 *
37 Eux, répondant, lui demandèrent : « Où, Seigneur ? »
Il leur dit : « Là où est le corps, là aussi les vautours seront rassemblés. »

18

1 Il leur dit aussi, en parabole, qu'ils devaient toujours prier et ne pas se
décourager,
2 en disant : « Il y avait dans une certaine ville un juge qui ne craignait
pas Dieu et ne respectait pas les hommes.
3 Il y avait dans cette ville une veuve qui venait souvent le trouver en
disant : « Défends-moi contre mon adversaire ! ».
4 Il ne voulut pas pendant quelque temps ; mais ensuite il se dit en lui-
même : 'Bien que je ne craigne pas Dieu et que je ne respecte pas l'homme,

* **17:36** Certains manuscrits grecs ajoutent : « Il y en aura deux dans le champ : l'un sera pris, l'autre laissé. »

5 cependant, parce que cette veuve m'importune, je la défendrai, ou bien
elle me fatiguera par sa venue continuelle.'"
6 L'Éternel dit : « Écoutez ce que dit le juge inique.
7 Dieu ne va-t-il pas tirer vengeance de ses élus qui crient vers lui jour
et nuit, et qui pourtant font preuve de patience à leur égard ?
8 Je vous dis qu'il les vengera bientôt. Cependant, quand le Fils de
l'homme viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre ? »
9 Il dit aussi cette parabole à certaines personnes qui étaient convaincues
de leur propre justice et qui méprisaient tous les autres :
10 Deux hommes montèrent au temple pour prier, l'un était pharisien,
l'autre publicain.
11 Le pharisien se tenait debout et priait seul ainsi : Dieu, je te rends
grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, extorqueurs,
injustes, adultères, ni même comme ce publicain.
12 Je jeûne deux fois par semaine. Je donne la dîme de tout ce que je
reçois'.
13 Mais le publicain, qui se tenait à l'écart, ne levait même pas les yeux
au ciel, mais il se frappait la poitrine en disant : « Dieu, aie pitié de moi,
qui suis un pécheur.
14 Je vous le dis, celui-ci est descendu chez lui justifié plutôt que l'autre ;
car quiconque s'élève sera abaissé, mais celui qui s'abaisse sera élevé. »
15 Elles lui apportaient aussi leurs bébés, afin qu'il les touche. Mais les
disciples, voyant cela, les réprimandèrent.
16 Jésus les appela et dit : « Laissez les petits enfants venir à moi et ne
les en empêchez pas, car le Royaume de Dieu appartient à ceux qui leur
ressemblent.
17 En vérité, je vous le dis, quiconque ne reçoit pas le Royaume de Dieu
comme un petit enfant, n'y entrera pas. »
18 Un certain chef lui demanda : « Bon maître, que dois-je faire pour
avoir en héritage la vie éternelle ? »
19 Jésus lui demanda : « Pourquoi m'appelles-tu bon ? Personne n'est
bon, sauf un : Dieu.
20 Tu connais les commandements : « Ne commets pas d'adultère »,
« Ne commets pas de meurtre », « Ne vole pas », « Ne porte pas de faux
témoignage », « Honore ton père et ta mère ». ✡
21 Il répondit : « J'ai observé toutes ces choses depuis ma jeunesse. »
22 Jésus, ayant entendu cela, lui dit : « Il te manque encore une chose.
Vendez tout ce que vous avez et distribuez-le aux pauvres. Vous aurez
alors un trésor dans le ciel ; puis venez, suivez-moi. »
23 Mais quand il entendit ces choses, il devint très triste, car il était très
riche.
24 Jésus, voyant qu'il était très triste, dit : « Comme il est difficile à ceux
qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu !
25 Car il est plus facile à un chameau d'entrer par le trou d'une aiguille
qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu. »
26 Ceux qui l'entendaient disaient : « Alors, qui peut être sauvé ? »
27 Mais il a dit : « Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu. »
28 Pierre dit : « Regarde, nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. »

✡ **18:20** Exode 20.12-16 ; Deutéronome 5.16-20

29 Il leur dit : « En vérité, je vous le dis, il n'y a personne qui ait quitté
sa maison, ou sa femme, ou ses frères, ou ses parents, ou ses enfants, à
cause du Royaume de Dieu,
30 qui ne reçoive plusieurs fois, en ce temps-ci et dans le monde à venir,
la vie éternelle. »
31 Il prit les douze à part et leur dit : « Voici que nous montons à
Jérusalem, et tout ce qui est écrit par les prophètes au sujet du Fils de
l'homme s'accomplira.
32 Car il sera livré aux païens, on se moquera de lui, on l'insultera, on
crachera sur lui.
33 On le flagellera et on le fera mourir. Le troisième jour, il ressuscitera. »
34 Ils n'ont rien compris à ces choses. Cette parole leur était cachée, et
ils ne comprenaient pas les choses qui étaient dites.
35 Comme il approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord du
chemin et mendiait.
36 Entendant une foule qui passait, il demanda ce que cela signifiait.
37 On lui dit que Jésus de Nazareth passait par là.
38 Il s'écria : « Jésus, fils de David, aie pitié de moi ! »
39 Ceux qui conduisaient le chemin le réprimandèrent pour qu'il se
taise ; mais il cria encore plus fort : « Fils de David, aie pitié de moi ! »
40 S'étant arrêté, Jésus ordonna qu'on l'amène à lui. S'étant approché,
il lui demanda :
41 « Que veux-tu que je fasse ? »
Il a dit : « Seigneur, que je puisse voir à nouveau. »
42 Jésus lui dit : « Recouvre la vue. Ta foi t'a guéri. »
43 Aussitôt, il recouvra la vue et le suivit, en glorifiant Dieu. Tout le
peuple, en le voyant, loua Dieu.

19

1 Il entra et traversa Jéricho.
2 Il y avait là un homme nommé Zachée. C'était un grand collecteur
d'impôts, et il était riche.
3 Il cherchait à voir qui était Jésus, mais il ne pouvait pas à cause de la
foule, car il était de petite taille.
4 Il courut donc en avant et grimpa sur un sycomore pour le voir, car il
allait passer par là.
5 Lorsque Jésus arriva à cet endroit, il leva les yeux et le vit, et il lui dit :
« Zachée, dépêche-toi de descendre, car aujourd'hui je dois rester chez
toi. »
6 Il se hâta, descendit et le reçut avec joie.
7 Quand ils le virent, ils murmurèrent tous, disant : « Il est entré pour
loger chez un homme qui est un pécheur. »
8 Zachée, debout, dit au Seigneur : « Voici, Seigneur, la moitié de mes
biens, je la donne aux pauvres. Si j'ai exigé injustement quelque chose de
quelqu'un, je lui rends quatre fois plus. »
9 Jésus lui dit : « Aujourd'hui, le salut est arrivé à cette maison, car lui
aussi est fils d'Abraham.
10 Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu. »
11 Comme ils entendaient ces choses, il poursuivit et raconta une
parabole, parce qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils supposaient que
le Royaume de Dieu allait être révélé immédiatement.

12 Il dit donc : « Un certain noble s'en alla dans un pays lointain pour
recevoir un royaume et s'en retourner.
13 Il appela dix de ses serviteurs, leur donna dix pièces de mina *et leur
dit : « Occupez-vous de vos affaires jusqu'à ce que je vienne.
14 Mais ses concitoyens le haïssaient et envoyèrent un émissaire à sa
poursuite en disant : 'Nous ne voulons pas que cet homme règne sur
nous.'
15 « Lorsqu'il fut de retour, après avoir reçu le royaume, il ordonna que
ces serviteurs, à qui il avait donné l'argent, soient appelés auprès de lui,
afin qu'il sache ce qu'ils avaient gagné en faisant des affaires.
16 Le premier se présenta devant lui et dit : « Seigneur, ton mina a fait
dix autres minas.
17 Il lui dit : « C'est bien, bon serviteur. Parce que tu as été trouvé fidèle
avec très peu de choses, tu auras autorité sur dix villes.
18 « Le second vint, disant : « Ton mina, Seigneur, a fait cinq minas ».
19 Il lui dit : « Et toi, tu seras à la tête de cinq villes ».
20 Un autre vint, disant : « Seigneur, voici ta mina, que j'ai gardée dans
un mouchoir,
21 car je te craignais, parce que tu es un homme exigeant. Tu ramasses
ce que tu n'as pas déposé, et tu récoltes ce que tu n'as pas semé.
22 Il lui dit : « C'est de ta propre bouche que je te jugerai, méchant
serviteur ! Tu savais que je suis un homme exigeant, prenant ce que je
n'ai pas déposé et récoltant ce que je n'ai pas semé.
23 Alors, pourquoi n'as-tu pas déposé mon argent à la banque, pour qu'à
mon retour, j'en tire un intérêt ?
24 Il dit à ceux qui se tenaient là : « Enlève-lui le mina et donne-le à celui
qui a les dix minas.
25 Ils lui dirent : « Seigneur, il a dix mines !
26 Car, je vous le dis, à quiconque a quelque chose, on donnera
davantage ; mais à celui qui n'a rien, on enlèvera même ce qu'il a.
27 Mais amène ici ceux de mes ennemis qui n'ont pas voulu que je règne
sur eux, et tue-les devant moi. »
28 Ayant dit ces choses, il se mit en route, montant à Jérusalem.
29 Lorsqu'il approcha de Bethsphage† et de Béthanie, sur la montagne
appelée des Oliviers, il envoya deux de ses disciples,
30 en disant : « Allez de l'autre côté du village, où vous trouverez,
en entrant, un ânon attaché, sur lequel personne ne s'est jamais assis.
Détachez-le et amenez-le.
31 Si quelqu'un vous demande : « Pourquoi le détachez-vous ? », dites-
lui : « Le Seigneur en a besoin. »
32 Ceux qui avaient été envoyés s'en allèrent et trouvèrent les choses
exactement comme il les avait dites.
33 Comme ils détachaient l'ânon, ses propriétaires leur dirent :
« Pourquoi détachez-vous l'ânon ? »
34 Ils répondirent : « Le Seigneur en a besoin. »
35 Puis ils l'amenèrent à Jésus. Ils jetèrent leurs manteaux sur l'ânon,
et firent asseoir Jésus dessus.
36 Pendant qu'il allait, ils étendirent leurs manteaux sur la route.

---

* **19:13** 10 minas représentaient plus de 3 ans de salaire pour un ouvrier agricole. † **19:29** TR, NU lire « Bethpage » au lieu de « Bethsphage ».

37 Comme il approchait de la descente de la montagne des Oliviers, toute
la multitude des disciples se mit à se réjouir et à louer Dieu à haute voix
pour toutes les merveilles qu'ils avaient vues,
38 en disant : Béni soit le Roi qui vient au nom du Seigneur ! ✡ Paix dans
les cieux, et gloire au plus haut des cieux ! »
39 Quelques pharisiens de la foule lui dirent : « Maître, reprends tes
disciples ! »
40 Il leur répondit : « Je vous le dis, si elles se taisaient, les pierres
crieraient. »
41 Lorsqu'il s'approcha, il vit la ville et il pleura sur elle,
42 en disant : « Si tu avais su aujourd'hui les choses qui appartiennent à
ta paix ! Mais maintenant, elles sont cachées à tes yeux.
43 Car il viendra sur toi des jours où tes ennemis dresseront contre toi
une barricade, t'entoureront, t'enserreront de toutes parts,
44 et te précipiteront par terre, toi et tes enfants qui sont en toi. Ils ne
laisseront pas en toi une pierre sur l'autre, parce que tu n'as pas connu le
moment de ton châtiment. »
45 Il entra dans le temple et se mit à chasser ceux qui y achetaient et
vendaient,
46 en leur disant : « Il est écrit : « Ma maison est une maison de prière✡",
mais vous en avez fait une « caverne de voleurs ». » ✡
47 Il enseignait chaque jour dans le temple, mais les chefs des prêtres,
les scribes et les principaux du peuple cherchaient à le faire périr.
48 Ils ne trouvaient pas ce qu'ils pouvaient faire, car tout le peuple était
attaché à chacune de ses paroles.

20

1 Un de ces jours, comme il enseignait le peuple dans le temple et
prêchait la Bonne Nouvelle, les *prêtres et les scribes vinrent le trouver
avec les anciens.
2 Ils lui demandèrent : « Dis-nous : par quelle autorité fais-tu ces
choses ? Ou bien qui te donne cette autorité ? »
3 Il leur répondit : « Je vous poserai aussi une question. Dites-moi :
4 le baptême de Jean, venait-il du ciel, ou des hommes ? »
5 Ils raisonnaient ainsi : « Si nous disons : « Du ciel », il dira : « Pourquoi
ne l'avez-vous pas cru ? »
6 Mais si nous disons : « Des hommes », tout le peuple nous lapidera, car
il est persuadé que Jean était un prophète. »
7 Ils répondirent qu'ils ne savaient pas d'où elle venait.
8 Jésus leur dit : « Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je
fais ces choses. »
9 Il se mit à raconter cette parabole au peuple : "†Un homme planta une
vigne, la loua à des fermiers et partit pour un long séjour dans un autre
pays.
10 Au moment opportun, il envoya un serviteur chez les vignerons pour
recueillir sa part du fruit de la vigne. Mais les paysans le battirent et le
renvoyèrent à vide.
11 Il envoya un autre serviteur, qui fut lui aussi battu et maltraité, et qui
fut renvoyé à vide.

✡ **19:38** Psaume 118.26 ✡ **19:46** Ésaïe 56.7 ✡ **19:46** Jérémie 7.11 * **20:1** TR ajoute « chef ».
† **20:9** NU (entre parenthèses) et TR ajoutent « certain ».

12 Il en envoya encore un troisième ; ils le blessèrent aussi et le jetèrent dehors.
13 Le maître de la vigne dit : « Que ferai-je ? Je vais envoyer mon fils bien-aimé. Peut-être qu'en le voyant, ils le respecteront.
14 « Mais quand les paysans le virent, ils raisonnèrent entre eux en disant : « C'est l'héritier. Venez, tuons-le, afin que l'héritage nous revienne.
15 Alors ils le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne ?
16 Il viendra faire périr ces paysans, et il donnera la vigne à d'autres. »
Quand ils ont entendu ça, ils ont dit : « Que cela ne soit jamais ! »
17 Mais il les regarda et dit : « Alors, que signifie ce qui est écrit,
« La pierre que les bâtisseurs ont rejetée
a été fait la principale pierre angulaire ? ✡
18 Tous ceux qui tomberont sur cette pierre seront brisés en morceaux,
mais il réduira en poussière celui sur qui il tombera. »
19 Les chefs des prêtres et les scribes cherchaient à mettre la main sur lui à l'heure même, mais ils craignaient le peuple, car ils savaient qu'il avait prononcé cette parabole contre eux.
20 Ils le surveillaient et envoyaient des espions, qui se faisaient passer pour des justes, afin de le piéger dans une de ses paroles, pour le livrer au pouvoir et à l'autorité du gouverneur.
21 Ils lui posèrent cette question : « Maître, nous savons que tu dis et enseignes ce qui est juste, que tu n'as de parti pris pour personne, et que tu enseignes vraiment la voie de Dieu.
22 Nous est-il permis, oui ou non, de payer l'impôt à César ? »
23 Mais, se rendant compte de leur ruse, il leur dit : « Pourquoi m'éprouvez-vous ?
24 Montre-moi un denier. A qui appartient l'image et l'inscription qu'il porte ? »
Ils ont répondu : « Celui de César. »
25 Il leur dit : « Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. »
26 Ils n'ont pas réussi à le piéger dans ses paroles devant le peuple. Ils s'étonnaient de sa réponse et se taisaient.
27 Quelques-uns des sadducéens vinrent le trouver, ceux qui nient l'existence de la résurrection.
28 Ils lui posèrent cette question : « Maître, Moïse nous a écrit que si le frère d'un homme meurt en ayant une femme et qu'il est sans enfant, son frère doit prendre la femme et élever des enfants pour son frère.
29 Il y avait donc sept frères. Le premier prit une femme, et mourut sans enfant.
30 Le deuxième la prit pour femme, et il mourut sans enfants.
31 Le troisième la prit, et les sept autres ne laissèrent pas d'enfants et moururent.
32 Après cela, la femme mourut aussi.
33 C'est pourquoi, à la résurrection, de qui sera-t-elle la femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. »
34 Jésus leur dit : « Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage.

✡ **20:17** Psaume 118.22

35 Mais ceux qui sont jugés dignes d'atteindre ce siècle et la résurrection
des morts ne se marient ni ne sont donnés en mariage.
36 Car ils ne peuvent plus mourir, puisqu'ils sont semblables aux anges
et sont enfants de Dieu, étant enfants de la résurrection.
37 Mais que les morts ressuscitent, Moïse lui-même l'a montré au buisson,
lorsqu'il a appelé le Seigneur « Dieu d'Abraham, Dieu d'Isaac et Dieu de
Jacob ». ✡
38 Or, il n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants, car tous sont vivants
pour lui. »
39 Quelques-uns des scribes répondirent : « Maître, tu parles bien. »
40 Ils n'osèrent pas lui poser d'autres questions.
41 Il leur dit : « Pourquoi dit-on que le Christ est le fils de David ?
42 David lui-même dit dans le livre des Psaumes,
Le Seigneur a dit à mon Seigneur,
« Assieds-toi à ma droite,
43 jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis le marchepied de vos pieds. »
✡
44 « David l'appelle donc Seigneur, comment est-il son fils ? »
45 En présence de tout le peuple, il dit à ses disciples :
46 « Gardez-vous de ces scribes qui aiment à se promener en longues
robes, et qui aiment les salutations sur les places de marché, les meilleures
places dans les synagogues, et les meilleures places dans les fêtes ;
47 qui dévorent les maisons des veuves, et qui, pour un prétexte, font
de longues prières. Ceux-là recevront une plus grande condamnation. »

21

1 Il leva les yeux et vit les riches qui mettaient leurs dons dans le trésor.
2 Il vit une pauvre veuve qui jetait deux petites pièces d'airain. *
3 Il dit : « Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a mis plus qu'eux
tous,
4 car tous ceux-là ont fait des dons à Dieu de leur superflu, mais elle, de
sa pauvreté, a mis tout ce qu'elle avait pour vivre. »
5 Comme certains parlaient du temple et de la façon dont il était décoré
de belles pierres et de cadeaux, il dit :
6 « Quant à ces choses que vous voyez, les jours viendront où il ne restera
pas ici une pierre sur une autre qui ne soit pas renversée. »
7 Ils lui demandèrent : « Maître, quand donc ces choses arriveront-
elles ? Quel est le signe que ces choses vont arriver ? »
8 Il dit : « Prenez garde de ne pas vous laisser égarer, car plusieurs
viendront en mon nom, disant : « C'est moi†", et « Le temps est proche ».
Ne les suivez donc pas.
9 Quand vous entendrez parler de guerres et de troubles, ne soyez pas
terrifiés, car il faut que ces choses arrivent d'abord, mais la fin ne viendra
pas immédiatement. »
10 Puis il leur dit : « Une nation s'élèvera contre une nation, et un
royaume contre un royaume.
11 Il y aura de grands tremblements de terre, des famines et des pestes
en divers lieux. Il y aura des terreurs et de grands signes venant du ciel.

✡ **20:37** Exode 3.6 ✡ **20:43** Psaume 110.1 * **21:2** littéralement, « deux lepta ». 2 lepta représentaient environ 1 % du salaire d'une journée d'un ouvrier agricole. † **21:8** ou, JE SUIS

12 Mais avant tout cela, on mettra la main sur vous, on vous persécutera,
on vous livrera aux synagogues et aux prisons, on vous fera comparaître
devant des rois et des gouverneurs, à cause de mon nom.
13 Il en résultera pour vous un témoignage.
14 Mettez-vous donc dans la tête de ne pas réfléchir d'avance à la manière
de répondre,
15 car je vous donnerai une bouche et une sagesse auxquelles tous vos
adversaires ne pourront résister ni contredire.
16 Vous serez livrés même par vos parents, vos frères, vos proches et vos
amis. Ils feront mettre à mort certains d'entre vous.
17 Vous serez haïs de tous les hommes à cause de mon nom.
18 Et pas un cheveu de votre tête ne périra.
19 « C'est par votre endurance que vous gagnerez vos vies.
20 « Mais quand vous verrez Jérusalem entourée d'armées, sachez que
sa désolation est proche.
21 Alors, que ceux qui sont en Judée fuient vers les montagnes. Que ceux
qui sont au milieu d'elle s'en aillent. Que ceux qui sont dans la campagne
n'y entrent pas.
22 Car ce sont des jours de vengeance, afin que s'accomplisse tout ce qui
est écrit.
23 Malheur aux femmes enceintes et à celles qui allaitent en ces jours-là !
Car il y aura une grande détresse dans le pays et une grande colère pour
ce peuple.
24 Ils tomberont sous le tranchant de l'épée, et ils seront emmenés captifs
dans toutes les nations. Jérusalem sera foulée aux pieds par les païens,
jusqu'à ce que les temps des païens soient accomplis.
25 Il y aura des signes dans le soleil, la lune et les étoiles ; et sur la terre,
l'angoisse des nations, dans la perplexité à cause du mugissement de la
mer et des flots ;
26 les hommes seront saisis de crainte et d'attente des choses qui vont
arriver au monde, car les puissances des cieux seront ébranlées.
27 Alors ils verront le Fils de l'homme venant sur une nuée avec
puissance et grande gloire.
28 Mais quand ces choses commenceront à arriver, regardez en haut et
levez vos têtes, car votre rédemption est proche. »
29 Il leur raconta une parabole. « Regardez le figuier et tous les arbres.
30 Quand ils bourgeonnent déjà, vous le voyez et vous savez par vous-
mêmes que l'été est déjà proche.
31 De même, vous aussi, quand vous voyez ces choses arriver, vous savez
que le Royaume de Dieu est proche.
32 En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera pas que tout ne
soit accompli.
33 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas.
34 « Prenez donc garde que vos cœurs ne s'appesantissent sous le poids
des plaisirs de la fête, de l'ivresse et des soucis de la vie présente, et que
ce jour ne vienne sur vous à l'improviste.
35 Car il viendra comme un piège pour tous ceux qui habitent à la surface
de toute la terre.
36 Veillez donc en permanence, en priant pour que vous soyez jugés
dignes d'échapper à toutes ces choses qui arriveront, et de vous présenter
devant le Fils de l'homme. »

37 Chaque jour, Jésus enseignait dans le temple, et chaque soir, il sortait
et passait la nuit sur la montagne qu'on appelle le mont Olivet.
38 Tout le peuple venait de bon matin le trouver dans le temple pour
l'écouter.

22

1 Or, la fête des pains sans levain, qu'on appelle la Pâque, approchait.
2 Les principaux sacrificateurs et les scribes cherchaient comment ils
pourraient le faire mourir, car ils craignaient le peuple.
3 Satan entra dans Judas, appelé aussi Iscariote, qui était compté parmi
les douze.
4 Il s'en alla, et s'entretint avec les principaux sacrificateurs et les chefs
militaires sur la manière dont il pourrait le leur livrer.
5 Ils furent heureux, et convinrent de lui donner de l'argent.
6 Il y consentit et chercha une occasion de le leur livrer en l'absence de
la foule.
7 Le jour des pains sans levain arriva, où l'on devait sacrifier la Pâque.
8 Jésus envoya Pierre et Jean, en disant : « Allez nous préparer la Pâque,
afin que nous la mangions. »
9 Ils lui dirent : « Où veux-tu que nous nous préparions ? »
10 Il leur dit : « Voici, quand vous serez entrés dans la ville, un homme
portant une cruche d'eau viendra à votre rencontre. Suivez-le dans la
maison où il entrera.
11 Dites au maître de la maison : « Le maître te dit : Où est la chambre
d'amis où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ? »
12 Il te montrera une grande chambre haute meublée. Fais-y tes
préparatifs. »
13 Ils partirent, trouvèrent les choses comme Jésus le leur avait dit, et ils
préparèrent la Pâque.
14 Lorsque l'heure fut venue, il s'assit avec les douze apôtres.
15 Il leur dit : « J'ai vivement désiré manger cette Pâque avec vous avant
de souffrir,
16 car, je vous le dis, je n'en mangerai plus jusqu'à ce qu'elle soit accomplie
dans le Royaume de Dieu. »
17 Il reçut une coupe, et, après avoir rendu grâces, il dit : « Prenez ceci
et partagez-le entre vous,
18 car, je vous le dis, je ne boirai plus du tout du fruit de la vigne, jusqu'à
ce que le Royaume de Dieu soit accompli. »
19 Il prit du pain, et, après avoir rendu grâces, il le rompit et le leur
donna, en disant : « Ceci est mon corps, qui est donné pour vous. Faites
ceci en mémoire de moi. »
20 De même, après le repas, il prit la coupe, en disant : « Cette coupe est
la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.
21 Mais voici, la main de celui qui me livre est avec moi sur la table.
22 Le Fils de l'homme s'en va, en effet, comme il a été décidé, mais
malheur à l'homme par qui il est livré ! »
23 Ils commencèrent à se demander entre eux lequel d'entre eux était
celui qui ferait cette chose.
24 Une dispute s'éleva aussi entre eux, pour savoir lequel d'entre eux
était considéré comme le plus grand.
25 Il leur dit : « Les rois des nations les dominent, et ceux qui ont autorité
sur eux sont appelés « bienfaiteurs ».

26 Mais il n'en est pas de même pour vous. Au contraire, que celui qui
est le plus grand parmi vous devienne comme le plus jeune, et celui qui
gouverne, comme celui qui sert.
27 Car qui est le plus grand, celui qui est assis à table, ou celui qui sert ?
N'est-ce pas celui qui est assis à la table ? Mais moi, je suis au milieu de
vous comme celui qui sert.
28 « Mais vous, vous êtes ceux qui ont persévéré avec moi dans mes
épreuves.
29 Je vous confère un royaume, comme mon Père me l'a conféré,
30 afin que vous mangiez et buviez à ma table dans mon Royaume. Vous
serez assis sur des trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. »
31 Le Seigneur dit : « Simon, Simon, voici que Satan a demandé à vous
avoir tous, afin de vous cribler comme le blé,
32 mais j'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille pas. Toi, quand tu te
seras retourné, affermis tes frères. »
33 Il lui dit : « Seigneur, je suis prêt à aller avec toi en prison et à la
mort ! ».
34 Il dit : « Je te le dis, Pierre, le coq ne chantera pas aujourd'hui avant
que tu n'aies renié trois fois que tu me connais. »
35 Il leur dit : « Quand je vous ai envoyés sans bourse, sans sac et sans
sandales, avez-vous manqué de quelque chose ? ».
Ils ont dit : « Rien. »
36 Puis il leur dit : « Maintenant, si quelqu'un a une bourse, qu'il la
prenne, ainsi qu'un sac. Si quelqu'un n'en a pas, qu'il vende son manteau
et achète une épée.
37 Car, je vous le dis, il faut encore que s'accomplisse en moi ce qui
est écrit : « Il a été compté parmi les transgresseurs ».✡ Car ce qui me
concerne s'accomplit. »
38 Ils dirent : « Seigneur, voici deux épées. »
Il leur a dit : « Ça suffit. »
39 Il sortit et alla, selon sa coutume, sur la montagne des Oliviers. Ses
disciples le suivirent aussi.
40 Lorsqu'il fut arrivé à ce lieu, il leur dit : « Priez pour ne pas entrer en
tentation. »
41 Il se retira d'eux à environ un jet de pierre, et, s'étant mis à genoux, il
pria,
42 en disant : « Père, si tu le veux, éloigne de moi cette coupe.
Cependant, que ce ne soit pas ma volonté qui se fasse, mais la tienne. »
43 Un ange du ciel lui apparut, et le fortifia.
44 Étant à l'agonie, il priait avec plus d'ardeur. Sa sueur devint comme
de grosses gouttes de sang qui tombaient sur le sol.
45 S'étant levé après avoir prié, il vint vers les disciples et les trouva
endormis à cause de la tristesse,
46 et il leur dit : « Pourquoi dormez-vous ? Levez-vous et priez afin de
ne pas entrer en tentation. »
47 Comme il parlait encore, une foule apparut. Celui qu'on appelait Judas,
l'un des douze, était à leur tête. Il s'approcha de Jésus pour le baiser.
48 Mais Jésus lui dit : « Judas, est-ce par un baiser que tu trahis le Fils
de l'homme ? »
49 Ceux qui étaient autour de lui, voyant ce qui allait se passer, lui dirent :
« Seigneur, devons-nous frapper par l'épée ? »

✡ **22:37** Ésaïe 53.12

50 Un certain nombre d'entre eux frappèrent le serviteur du grand prêtre, et lui coupèrent l'oreille droite.
51 Mais Jésus répondit : « Laissez-moi au moins faire ceci. » Il toucha son oreille et le guérit.
52 Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux chefs du temple et aux anciens, qui étaient venus contre lui : « Vous êtes sortis comme contre un brigand, avec des épées et des bâtons ?
53 Lorsque j'étais chaque jour avec vous dans le temple, vous ne portiez pas la main sur moi. Mais voici votre heure, et la puissance des ténèbres. »
54 Ils se saisirent de lui, l'emmenèrent, et le conduisirent dans la maison du grand prêtre. Mais Pierre suivait à distance.
55 Lorsqu'ils eurent allumé un feu au milieu de la cour et se furent assis ensemble, Pierre s'assit au milieu d'eux.
56 Une servante le vit comme il était assis dans la lumière, et, le regardant attentivement, elle dit : « Cet homme aussi était avec lui. »
57 Il a renié Jésus, disant : « Femme, je ne le connais pas. »
58 Un peu plus tard, quelqu'un d'autre le vit et dit : « Toi aussi, tu es l'un d'entre eux ! »
Mais Pierre répondit : « Homme, je ne le suis pas ! »
59 Après qu'une heure environ se soit écoulée, un autre affirma avec assurance : « En vérité, cet homme aussi était avec lui, car il est Galiléen ! »
60 Mais Pierre dit : « Mon gars, je ne sais pas de quoi tu parles ! » Aussitôt, alors qu'il parlait encore, un coq chanta.
61 Le Seigneur se retourna et regarda Pierre. Pierre se souvint alors de la parole du Seigneur, qui lui avait dit : « Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. »
62 Il sortit, et pleura amèrement.
63 Les hommes qui tenaient Jésus se moquaient de lui et le battaient.
64 Lui ayant bandé les yeux, ils le frappèrent au visage et lui demandèrent : « Prophétise ! Qui est celui qui t'a frappé ? »
65 Ils dirent encore beaucoup d'autres choses contre lui, en l'insultant.
66 Dès que le jour fut venu, l'assemblée des anciens du peuple se rassembla, les principaux sacrificateurs et les scribes, et ils l'emmenèrent dans leur conseil, en disant :
67 « Si tu es le Christ, dis-le nous. »
Mais il leur dit : « Si je vous le dis, vous ne croirez pas,
68 et si je vous interroge, vous ne me répondrez pas et ne me laisserez pas partir.
69 Désormais, le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. »
70 Ils dirent tous : « Es-tu donc le Fils de Dieu ? »
Il leur a dit : « Vous le dites, parce que je le suis. »
71 Ils dirent : « Pourquoi aurions-nous besoin d'un autre témoignage ? Car nous avons nous-mêmes entendu de sa propre bouche ! »

23

1 Toute la troupe se leva et l'amena devant Pilate.
2 Ils se mirent à l'accuser, en disant : « Nous avons trouvé cet homme qui pervertit la nation, qui interdit de payer les impôts à César, et qui dit qu'il est lui-même le Christ, un roi. »
3 Pilate lui demanda : « Es-tu le roi des Juifs ? »
Il lui répondit : « C'est ce que tu dis. »

4 Pilate dit aux chefs des prêtres et à la foule : « Je ne trouve aucun motif
d'accusation contre cet homme. »
5 Mais ils insistèrent, disant : « Il excite le peuple, enseignant dans toute
la Judée, depuis la Galilée jusqu'ici. »
6 Mais Pilate, ayant entendu parler de la Galilée, demanda si cet homme
était Galiléen.
7 Ayant appris qu'il était dans la juridiction d'Hérode, il l'envoya à
Hérode, qui était aussi à Jérusalem en ce temps-là.
8 Lorsque Hérode vit Jésus, il eut une grande joie, car il y avait longtemps
qu'il désirait le voir, ayant entendu dire beaucoup de choses sur lui. Il
espérait voir quelque miracle accompli par lui.
9 Il l'interrogea avec beaucoup de mots, mais il ne répondit pas.
10 Les chefs des prêtres et les scribes, debout, l'accusaient avec
véhémence.
11 Hérode et ses soldats l'humiliaient et se moquaient de lui. Après l'avoir
revêtu de vêtements de luxe, ils le renvoyèrent à Pilate.
12 Ce jour-là, Hérode et Pilate se lièrent d'amitié, car ils étaient
auparavant ennemis l'un de l'autre.
13 Pilate convoqua les principaux sacrificateurs, les magistrats et le
peuple,
14 et leur dit : Tu m'as amené cet homme comme étant un homme qui
pervertit le peuple ; or, après l'avoir examiné devant vous, je n'ai trouvé
aucun motif d'accusation contre cet homme au sujet des choses dont tu
l'accuses.
15 Hérode non plus, car je t'ai envoyé vers lui, et voici, il n'a rien fait de
digne de mort.
16 Je vais donc le châtier et le relâcher. »
17 Or, il devait leur relâcher un prisonnier à l'occasion de la fête. *
18 Mais ils s'écrièrent tous ensemble : « Lâchez cet homme ! Relâchez-
nous Barabbas,
19 qui avait été jeté en prison pour une révolte dans la ville et pour un
meurtre. »
20 Alors Pilate leur parla de nouveau, voulant relâcher Jésus,
21 mais ils crièrent : « Crucifie ! Crucifie-le ! »
22 Il leur dit pour la troisième fois : « Pourquoi ? Quel mal a fait cet
homme ? Je n'ai trouvé en lui aucun crime capital. Je vais donc le châtier
et le relâcher. »
23 Mais ils insistaient à voix haute, demandant qu'il soit crucifié. Leurs
voix et celles des principaux sacrificateurs l'emportèrent.
24 Pilate décréta que ce qu'ils demandaient devait être fait.
25 Il relâcha celui qui avait été jeté en prison pour insurrection et
meurtre, celui qu'ils demandaient, mais il livra Jésus à leur volonté.
26 Après l'avoir emmené, ils saisirent un certain Simon de Cyrène, venu
du pays, et lui mirent la croix pour la porter après Jésus.
27 Une grande foule du peuple le suivait, y compris des femmes qui, elles
aussi, le pleuraient et le déploraient.
28 Mais Jésus, se tournant vers elles, dit : « Filles de Jérusalem, ne
pleurez pas sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants.
29 Car voici venir des jours où l'on dira : Heureuses les stériles, les
entrailles qui n'ont pas enfanté, les mamelles qui n'ont pas allaité !

* **23:17** NU omet le verset 17.

30 Alors ils se mettront à dire aux montagnes : « Tombez sur nous », et
aux collines : « Couvrez-nous ». ✡
31 Car s'ils font ces choses dans l'arbre vert, que fera-t-on dans l'arbre
sec ? ".
32 Il y en avait aussi d'autres, deux malfaiteurs, conduits avec lui pour
être mis à mort.
33 Lorsqu'ils arrivèrent au lieu appelé « Crâne », ils le crucifièrent là
avec les malfaiteurs, l'un à droite et l'autre à gauche.
34 Jésus dit : « Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font. »
Ils se partagèrent ses vêtements en tirant au sort.
35 Le peuple était là, à regarder. Les chefs qui étaient avec eux se
moquaient aussi de lui, disant : « Il a sauvé les autres. Qu'il se sauve
lui-même, si c'est là le Christ de Dieu, son élu ! »
36 Les soldats se moquaient aussi de lui, s'approchant de lui et lui offrant
du vinaigre,
37 et disant : « Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! »
38 Une inscription était aussi placée au-dessus de lui en lettres grecques,
latines et hébraïques : « C'EST LE ROI DES JUIFS ».
39 L'un des malfaiteurs qui avait été pendu l'insulta en disant : « Si tu es
le Christ, sauve-toi toi-même et nous ! ».
40 Mais l'autre, prenant la parole, le réprimanda et dit : « Tu ne crains
même pas Dieu, puisque tu es sous la même condamnation ?
41 Nous, en effet, nous sommes justes, car nous recevons la récompense
de nos actes ; mais cet homme n'a rien fait de mal. »
42 Il dit à Jésus : « Seigneur, souviens-toi de moi quand tu viendras dans
ton Royaume. »
43 Jésus lui dit : « Je te le dis en vérité, aujourd'hui tu seras avec moi
dans le paradis. »
44 Il était environ la sixième heure, †et les ténèbres se répandirent sur
tout le pays jusqu'à la neuvième heure. ‡
45 Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira en deux.
46 Jésus, poussant un grand cri, dit : « Père, entre tes mains je remets
mon esprit. » Ayant dit cela, il rendit le dernier soupir.
47 Le centurion, voyant ce qui s'était passé, glorifia Dieu, en disant :
« Certainement, c'était un homme juste. »
48 Toute la foule qui s'était rassemblée pour voir cela, à la vue de ce qui
s'était passé, s'en retourna chez elle en se frappant la poitrine.
49 Toutes les personnes de sa connaissance et les femmes qui l'avaient
suivi depuis la Galilée se tenaient à distance, observant ces choses.
50 Voici, il y avait un homme nommé Joseph, membre du sanhédrin,
homme bon et juste
51 (il n'avait pas consenti à leurs conseils et à leurs actes), originaire
d'Arimathée, ville des Juifs, qui attendait aussi le royaume de Dieu.
52 Cet homme se rendit auprès de Pilate, et demanda le corps de Jésus.
53 Il le descendit, l'enveloppa dans un linceul, et le déposa dans un
tombeau taillé dans la pierre, où personne n'avait jamais été mis.
54 C'était le jour de la Préparation, et le sabbat approchait.
55 Les femmes de Galilée qui étaient venues avec lui suivirent, et virent
le tombeau et la manière dont son corps avait été déposé.

✡ **23:30** Osée 10.8 † **23:44** Le temps était compté à partir du lever du soleil, donc la sixième heure était environ midi. ‡ **23:44** 15 h 00

56 Elles s'en retournèrent et préparèrent des aromates et des onguents.
Le jour du sabbat, elles se reposèrent, selon le commandement.

24

1 Le premier jour de la semaine, à l'aube, elles se rendirent au tombeau
avec d'autres personnes, apportant les aromates qu'elles avaient préparés.
2 Elles trouvèrent la pierre roulée devant le tombeau.
3 Elles entrèrent, et ne trouvèrent pas le corps du Seigneur Jésus.
4 Comme elles étaient fort perplexes à ce sujet, voici que deux hommes
se tenaient près d'elles, vêtus de vêtements éblouissants.
5 Saisies d'épouvante, elles se prosternèrent le visage contre terre.
Les hommes leur dirent : « Pourquoi cherchez-vous le vivant parmi les
morts ?
6 Il n'est pas ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous de ce qu'il vous a
dit, lorsqu'il était encore en Galilée,
7 à savoir que le Fils de l'homme doit être livré aux mains des hommes
pécheurs, être crucifié, et ressusciter le troisième jour. »
8 Elles se souvinrent de ses paroles,
9 revinrent du sépulcre, et racontèrent toutes ces choses aux onze et à
tous les autres.
10 Il s'agissait de Marie de Magdala, de Jeanne et de Marie, mère de
Jacques. Les autres femmes qui étaient avec elles racontèrent ces choses
aux apôtres.
11 Ces paroles leur parurent insensées, et ils ne les crurent pas.
12 Mais Pierre se leva et courut au tombeau. Il se baissa et regarda à
l'intérieur ; il vit les bandes de lin étendues toutes seules, et il s'en alla
chez lui, se demandant ce qui était arrivé.
13 Voici que, ce même jour, deux d'entre eux se rendaient dans un village
nommé Emmaüs, situé à soixante stades* de Jérusalem.
14 Ils s'entretenaient entre eux de toutes ces choses qui étaient arrivées.
15 Comme ils discutaient et s'interrogeaient ensemble, Jésus lui-même
s'approcha et fit route avec eux.
16 Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître.
17 Il leur dit : « De quoi parlez-vous en marchant, et êtes-vous tristes ? »
18 L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit : « Es-tu le seul étranger à
Jérusalem qui ne sache pas ce qui s'y est passé ces jours-ci ? »
19 Il leur dit : « Quelles choses ? »
Ils lui dirent : « Ce qui concerne Jésus le Nazaréen, qui était un
prophète puissant en actes et en paroles devant Dieu et devant tout le
peuple,
20 et comment les principaux sacrificateurs et nos chefs l'ont livré pour
être condamné à mort et l'ont crucifié.
21 Mais nous espérions que c'était lui qui rachèterait Israël. Oui, et en
plus de tout cela, cela fait maintenant le troisième jour que ces choses sont
arrivées.
22 De plus, certaines femmes de notre compagnie nous ont étonnés, étant
arrivées de bonne heure au tombeau ;
23 et n'ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire qu'elles aussi
avaient eu une vision d'anges, qui disaient qu'il était vivant.
24 Quelques-uns d'entre nous allèrent au tombeau et le trouvèrent
comme les femmes l'avaient dit, mais ils ne le virent pas. »

* **24:13** 60 stades = environ 11 kilomètres ou environ 7 miles.

25 Il leur dit : « Peuple insensé, et lent de cœur à croire à tout ce que les
prophètes ont annoncé !
26 Le Christ n'a-t-il pas dû souffrir ces choses et entrer dans sa gloire ? »
27 Partant de Moïse et de tous les prophètes, il leur expliqua dans toutes
les Écritures ce qui le concernait.
28 Ils s'approchèrent du village où ils allaient, et il fit comme s'il voulait
aller plus loin.
29 Ils le pressèrent en disant : « Reste avec nous, car le soir vient de
tomber, et le jour est presque fini. »
Il entra pour rester avec eux.
30 Après s'être mis à table avec eux, il prit le pain et rendit grâce. Il le
rompit et le leur donna.
31 Leurs yeux s'ouvrirent et ils le reconnurent ; puis il disparut de leur
vue.
32 Ils se dirent les uns aux autres : « Notre cœur ne brûlait-il pas au-
dedans de nous pendant qu'il nous parlait en chemin et qu'il nous ouvrait
les Écritures ? »
33 Ils se levèrent à l'heure même, retournèrent à Jérusalem, et
trouvèrent les onze réunis, ainsi que ceux qui étaient avec eux,
34 en disant : « Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à
Simon. »
35 Ils racontèrent ce qui s'était passé en chemin, et comment ils l'avaient
reconnu à la fraction du pain.
36 Comme ils disaient cela, Jésus lui-même se présenta au milieu d'eux
et leur dit : « La paix soit avec vous. »
37 Mais ils furent épouvantés et remplis de crainte, et ils supposèrent
qu'ils avaient vu un esprit.
38 Il leur dit : « Pourquoi êtes-vous troublés ? Pourquoi des doutes
s'élèvent-ils dans vos cœurs ?
39 Voyez mes mains et mes pieds, que c'est vraiment moi. Touchez-moi
et voyez, car un esprit n'a pas de chair et d'os, comme vous voyez que j'en
ai. »
40 Après avoir dit cela, il leur montra ses mains et ses pieds.
41 Comme ils ne croyaient pas encore de joie et qu'ils étaient dans
l'étonnement, il leur dit : « Avez-vous ici quelque chose à manger ? »
42 Ils lui donnèrent un morceau de poisson grillé et du rayon de miel.
43 Il les prit, et mangea en leur présence.
44 Il leur dit : « C'est ce que je vous ai dit quand j'étais encore avec
vous, qu'il fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi dans la loi
de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes. »
45 Alors il leur ouvrit l'esprit, afin qu'ils comprissent les Écritures.
46 Il leur dit : « Ainsi il est écrit, et ainsi il était nécessaire que le Christ
souffrît et ressuscitât des morts le troisième jour,
47 et que la repentance et le pardon des péchés fussent prêchés en son
nom à toutes les nations, à commencer par Jérusalem.
48 Vous êtes témoins de ces choses.
49 Voici que j'envoie sur vous la promesse de mon Père. Mais attendez
dans la ville de Jérusalem que vous soyez revêtus de la puissance d'en
haut. »
50 Il les conduisit jusqu'à Béthanie, puis, levant les mains, il les bénit.
51 Pendant qu'il les bénissait, il se retira d'eux et fut emporté au ciel.

52 Ils se prosternèrent devant lui et retournèrent à Jérusalem avec une
grande joie,
53 et ils étaient continuellement dans le temple, louant et bénissant Dieu.
Amen.

La bonne nouvelle selon Jean

1 Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu.
2 Le même était au commencement avec Dieu.
3 Toutes choses ont été faites par elle. Sans elle, rien n'a été fait de ce qui a été fait.
4 En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes.
5 La lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas vaincue*.
6 Il vint un homme envoyé de Dieu, dont le nom était Jean.
7 Il est venu comme témoin, afin de rendre témoignage à la lumière, pour que tous croient par lui.
8 Il n'était pas la lumière, mais il a été envoyé pour rendre témoignage à la lumière.
9 La vraie lumière, qui éclaire tout le monde, venait dans le monde.
10 Il était dans le monde, et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a pas reconnu.
11 Il est venu vers les siens, et les siens ne l'ont pas reçu.
12 Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il a donné le droit de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom,
13 lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu.
14 Le Verbe s'est fait chair et a vécu parmi nous. Nous avons vu sa gloire, une gloire comme celle du †Fils unique du Père, plein de grâce et de vérité.
15 Jean rendit témoignage de lui. Il s'est écrié : « C'est celui dont j'ai dit : Celui qui vient après moi m'a surpassé, car il était avant moi. »
16 De sa plénitude, nous avons tous reçu grâce sur grâce.
17 Car la loi a été donnée par Moïse. La grâce et la vérité ont été réalisées par Jésus-Christ. ‡
18 En aucun temps, personne n'a vu Dieu. Le §Fils unique, *qui est dans le sein du Père, l'a déclaré.
19 Tel est le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des lévites pour lui demander : « Qui es-tu ? »
20 Il a déclaré, et n'a pas nié, mais il a déclaré : « Je ne suis pas le Christ. »
21 Ils lui demandèrent : « Qui donc ? Es-tu Élie ? »
Il a dit : « Je ne le suis pas. »
« Vous êtes le prophète ? »
Il a répondu : « Non. »
22 Ils lui dirent donc : « Qui es-tu ? Donne-nous une réponse à rapporter à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ? »
23 Il dit : « Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : « Aplanissez le chemin du Seigneur », ✡comme l'a dit le prophète Ésaïe. »

---

* **1:5** Le mot traduit par « vaincre » (κατέλαβεν) peut aussi être traduit par « comprendre. » Il fait référence au fait d'avoir prise sur un ennemi pour le vaincre. † **1:14** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενους », qui est parfois traduit par « seul engendré » ou « seul et unique ». ‡ **1:17** « Christ » signifie « Oint ». § **1:18** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ». * **1:18** NU lit « Dieu ». ✡ **1:23** Ésaïe 40.3

24 Ceux qui avaient été envoyés étaient des pharisiens.
25 Ils lui demandèrent : « Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es ni le
Christ, ni Élie, ni le prophète ? »
26 Jean leur répondit : « Moi, je baptise dans l'eau, mais il y a parmi vous
quelqu'un que vous ne connaissez pas.
27 C'est lui qui vient après moi, qui est préféré à moi, et dont je ne suis
pas digne de délier la courroie de la sandale. »
28 Ces choses se passaient à Béthanie, de l'autre côté du Jourdain, où
Jean baptisait.
29 Le lendemain, il vit Jésus venir à lui, et il dit : « Voici †l'Agneau de
Dieu, qui enlève le péché du monde !
30 C'est lui dont j'ai dit : « Après moi vient un homme qui est préféré à
moi, car il était avant moi.
31 Je ne l'ai pas connu, mais c'est pour cela que je suis venu baptiser dans
l'eau, afin qu'il soit révélé à Israël. »
32 Jean rendit ce témoignage : « J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme
une colombe, et il est resté sur lui.
33 Je ne l'ai pas reconnu, mais celui qui m'a envoyé baptiser dans l'eau
m'a dit : « Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et rester, c'est celui
qui baptise dans l'Esprit Saint.
34 J'ai vu et j'ai témoigné que c'est le Fils de Dieu. »
35 Le lendemain, Jean se tenait encore debout avec deux de ses disciples,
36 et, regardant Jésus qui marchait, il dit : « Voici l'Agneau de Dieu. »
37 Les deux disciples l'entendirent parler, et ils suivirent Jésus.
38 Jésus se retourna, les vit qui le suivaient, et leur dit : « Que cherchez-
vous ? »
Ils lui dirent : « Rabbi » (ce qui veut dire, en étant interprété, Maître),
« où demeures-tu ? »
39 Il leur dit : « Venez et voyez. »
Ils sont venus et ont vu où il se trouvait, et ils sont restés avec lui ce
jour-là. C'était environ la dixième heure. ‡
40 L'un de ceux qui avaient entendu Jean et qui le suivirent était André,
frère de Simon Pierre.
41 Il trouva d'abord son propre frère, Simon, et lui dit : « Nous avons
trouvé le Messie ! » (c'est-à-dire, selon l'interprétation, le Christ§).
42 Il l'amena à Jésus. Jésus le regarda et dit : « Tu es Simon, fils de Jonas.
On t'appellera Céphas » (ce qui est, par interprétation, Pierre). *
43 Le lendemain, décidé à aller en Galilée, il trouva Philippe. Jésus lui
dit : « Suis-moi. »
44 Or, Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.
45 Philippe, ayant trouvé Nathanaël, lui dit : « Nous avons trouvé celui
dont Moïse, dans la loi, et aussi les prophètes, ont parlé : Jésus de
Nazareth, fils de Joseph. »
46 Nathanaël lui dit : « Peut-il sortir quelque chose de bon de
Nazareth ? »
Philippe lui dit : « Viens et vois. »
47 Jésus, voyant Nathanaël s'approcher de lui, dit à son sujet : « Voici
vraiment un Israélite en qui il n'y a aucune tromperie ! »

---

† **1:29** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ‡ **1:39** 16 h 00 § **1:41** « Messie » (hébreu) et « Christ » (grec) signifient tous deux « Oint ». * **1:42** « Céphas » (araméen) et « Pierre » (grec) signifient tous deux « rocher ».

48 Nathanaël lui dit : « Comment me connais-tu ? »
Jésus lui répondit : « Avant que Philippe ne t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je t'ai vu. »
49 Nathanaël lui répondit : « Rabbi, tu es le Fils de Dieu ! Tu es le Roi d'Israël ! »
50 Jésus lui répondit : « Parce que je t'ai dit : « Je t'ai vu sous le figuier », crois-tu ? Tu verras des choses plus grandes que celles-ci ! »
51 Il lui dit : « Très certainement, je vous le dis à tous, vous verrez désormais le ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme. »

2

1 Le troisième jour, il y eut des noces à Cana de Galilée. La mère de Jésus était là.
2 Jésus fut aussi invité, avec ses disciples, aux noces.
3 Lorsque le vin vint à manquer, la mère de Jésus lui dit : « Ils n'ont pas de vin. »
4 Jésus lui dit : « Femme, qu'est-ce que cela a à voir avec toi et moi ? Mon heure n'est pas encore venue. »
5 Sa mère dit aux serviteurs : « Tout ce qu'il vous dira, faites-le. »
6 Or, il y avait là six vases d'eau en pierre, placés selon la méthode de purification des Juifs, et contenant chacun deux ou trois métrées*.
7 Jésus leur dit : « Remplissez d'eau les vases d'eau. » Ils les remplirent donc jusqu' au bord.
8 Il leur dit : « Puisez maintenant un peu d'eau, et portez-la au maître de la fête. » Ils en prirent donc.
9 Lorsque le maître du repas eut goûté l'eau devenue vin et qu'il ne sut pas d'où il venait (mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient), le maître du repas appela l'époux
10 et lui dit : « Que chacun serve d'abord le bon vin, puis, lorsque les convives auront bu, le moins bon. Toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant ! »
11 Ce commencement de ses miracles, Jésus l'accomplit à Cana de Galilée, et il révéla sa gloire ; et ses disciples crurent en lui.
12 Après cela, il descendit à Capharnaüm, lui, sa mère, ses frères et ses disciples, et ils y restèrent quelques jours.
13 La Pâque des Juifs était proche, et Jésus monta à Jérusalem.
14 Il trouva dans le temple ceux qui vendaient des bœufs, des brebis et des colombes, et les changeurs de monnaie assis.
15 Il fit un fouet de cordes et les chassa tous du temple, tant les brebis que les bœufs ; il jeta la monnaie des changeurs et renversa leurs tables.
16 À ceux qui vendaient les colombes, il dit : « Enlevez ces choses d'ici ! Ne faites pas de la maison de mon Père une place de marché ! »
17 Ses disciples se souvinrent qu'il était écrit : « Le zèle pour votre maison me dévorera. » ✡
18 Les Juifs lui répondirent donc : « Quel signe nous montres-tu, puisque tu fais ces choses ? »
19 Jésus leur répondit : « Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai. »
20 Les Juifs dirent donc : « Il a fallu quarante-six ans pour construire ce temple ! Le relèveras-tu en trois jours ? »

---

* **2:6** 2 à 3 métrés, c'est environ 20 à 30 gallons américains, ou 75 à 115 litres. ✡ **2:17** Psaume 69.9

21 Mais lui, il parlait du temple de son corps.
22 Quand donc il fut ressuscité des morts, ses disciples se souvinrent qu'il avait dit cela, et ils crurent à l'Écriture et à la parole que Jésus avait dite.
23 Or, lorsqu'il était à Jérusalem, à la Pâque, pendant la fête, beaucoup crurent en son nom, observant les miracles qu'il faisait.
24 Mais Jésus ne se confiait pas à eux, parce qu'il connaissait tout le monde,
25 et qu'il n'avait pas besoin que quelqu'un rendît témoignage au sujet de l'homme, car il savait lui-même ce qui était dans l'homme.

3

1 Il y avait là un homme d'entre les pharisiens, nommé Nicodème, chef des Juifs.
2 Il vint de nuit auprès de Jésus et lui dit : « Rabbi, nous savons que tu es un docteur venu de Dieu ; car personne ne peut faire ces signes que tu fais, si Dieu n'est pas avec lui. »
3 Jésus lui répondit : « En vérité, je te le dis, si quelqu'un ne naît pas de nouveau, il ne *peut pas voir le Royaume de Dieu. »
4 Nicodème lui dit : « Comment un homme peut-il naître quand il est vieux ? Peut-il entrer une seconde fois dans le sein de sa mère et naître ? »
5 Jésus répondit : Je te le dis en vérité, si quelqu'un ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu.
6 Ce qui est né de la chair est chair. Celui qui est né de l'Esprit est esprit.
7 Ne t' étonne pas que je t'aie dit : Il faut que tu naisses de nouveau.
8 Le vent †souffle où il veut, et vous entendez son bruit ; mais vous ne savez d'où il vient ni où il va. Il en est ainsi de quiconque est né de l'Esprit. »
9 Nicodème lui répondit : « Comment ces choses peuvent-elles être ? »
10 Jésus lui répondit : « Es-tu le docteur d'Israël, et ne comprends-tu pas ces choses ?
11 Je vous le dis en vérité, nous disons ce que nous savons et nous rendons témoignage de ce que nous avons vu, et vous ne recevez pas notre témoignage.
12 Si je vous ai dit des choses terrestres et que vous ne croyiez pas, comment croirez-vous si je vous dis des choses célestes ?
13 Personne n'est monté au ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme, qui est dans le ciel.
14 Comme Moïse éleva le serpent dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé,
15 afin que quiconque croit en lui ne périsse pas, mais ait la vie éternelle.
16 Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son ‡Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse pas, mais ait la vie éternelle.
17 Car Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui.
18 Celui qui croit en lui n'est pas jugé. Celui qui ne croit pas est déjà jugé, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu.

---

* **3:3** Le mot traduit par « à nouveau » ici et dans Jean 3.7 (ἄνωθεν) signifie aussi « à nouveau » et « d'en haut ". † **3:8** Le même mot grec (πνεῦμα) signifie vent, souffle et esprit. ‡ **3:16** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ».

19 Tel est le jugement : la lumière est venue dans le monde, et les hommes
ont préféré les ténèbres à la lumière, parce que leurs œuvres étaient
mauvaises.
20 Car quiconque fait le mal hait la lumière et ne vient pas à la lumière,
de peur que ses œuvres ne soient dévoilées.
21 Mais celui qui pratique la vérité vient à la lumière, afin que ses œuvres
soient révélées, et qu'elles soient faites en Dieu. »
22 Après ces choses, Jésus vint avec ses disciples dans le pays de Judée.
Il y resta avec eux, et il baptisa.
23 Jean aussi baptisait à Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là
beaucoup d'eau. Ils vinrent et furent baptisés ;
24 car Jean n'avait pas encore été jeté en prison.
25 Les disciples de Jean eurent alors une dispute avec quelques Juifs au
sujet de la purification.
26 Ils s'approchèrent de Jean et lui dirent : « Rabbi, celui qui était avec
toi au-delà du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, voici qu'il baptise,
et tout le monde vient à lui. »
27 Jean répondit : Un homme ne peut rien recevoir si cela ne lui a pas
été donné du ciel.
28 Vous rendez vous-mêmes témoignage que j'ai dit : « Je ne suis pas le
Christ », mais : « J'ai été envoyé avant lui ».
29 Celui qui a l'épouse est l'époux ; mais l'ami de l'époux, qui se tient
debout et qui l'écoute, se réjouit beaucoup à cause de la voix de l'époux.
C'est pourquoi ma joie est complète.
30 Il faut qu'il augmente, mais il faut que je diminue.
31 « Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tout. Celui qui vient de la
terre appartient à la terre et parle de la terre. Celui qui vient du ciel est
au-dessus de tout.
32 Ce qu'il a vu et entendu, il en rend témoignage, et personne ne reçoit
son témoignage.
33 Celui qui a reçu son témoignage a marqué de son sceau que Dieu est
vrai.
34 En effet, celui que Dieu a envoyé prononce les paroles de Dieu, car
Dieu donne l'Esprit sans mesure.
35 Le Père aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses mains.
36 Celui qui croit au Fils a la vie éternelle, mais celui qui désobéit au§
Fils ne verra pas la vie, mais la colère de Dieu demeure sur lui. »

4

1 Le Seigneur, sachant que les pharisiens avaient appris que Jésus faisait
et baptisait plus de disciples que Jean
2 (bien que Jésus lui-même ne baptisât pas, mais ses disciples),
3 quitta la Judée et se rendit en Galilée.
4 Il lui fallait passer par la Samarie.
5 Il arriva donc dans une ville de Samarie appelée Sychar, près de la
parcelle de terre que Jacob avait donnée à son fils Joseph.
6 Le puits de Jacob était là. Jésus, fatigué de son voyage, s'assit donc
près du puits. C'était environ la sixième heure. *
7 Une femme de Samarie vint puiser de l'eau. Jésus lui dit : « Donne-moi
à boire. »

§ **3:36** Le même mot peut être traduit par « désobéit » ou « ne croit pas » dans ce contexte. * **4:6** midi

8 Car ses disciples étaient partis à la ville pour acheter des vivres.
9 La Samaritaine lui dit donc : « Comment se fait-il que toi, qui es Juif, tu demandes à boire à moi, une Samaritaine ? ». (Car les Juifs n'ont pas affaire aux Samaritains).
10 Jésus lui répondit : « Si tu savais quel est le don de Dieu, et qui est celui qui te dit : « Donne-moi à boire », tu lui aurais demandé, et il t'aurait donné de l'eau vive. »
11 La femme lui dit : « Monsieur, vous n'avez rien pour puiser, et le puits est profond. Où vas-tu puiser cette eau vive ?
12 Es-tu plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné le puits et y a bu lui-même, ainsi que ses enfants et son bétail ? »
13 Jésus lui répondit : « Quiconque boit de cette eau aura encore soif,
14 mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura plus jamais soif ; l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau jaillissant en vie éternelle. »
15 La femme lui dit : « Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie pas soif et que je ne vienne pas jusqu'ici pour puiser. »
16 Jésus lui dit : « Va, appelle ton mari, et viens ici. »
17 La femme répondit : « Je n'ai pas de mari. »
Jésus lui dit : « Tu as bien dit : « Je n'ai pas de mari »,
18 car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. Tu l'as dit en vérité. »
19 La femme lui dit : « Monsieur, je vois que vous êtes un prophète.
20 Nos pères se sont prosternés sur cette montagne, et vous, les Juifs, vous dites que le lieu où l'on doit se prosterner est à Jérusalem. »
21 Jésus lui dit : « Femme, crois-moi, l'heure vient où ce n'est ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père.
22 Vous adorez ce que vous ne connaissez pas. Nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs.
23 Mais l'heure vient, et c'est maintenant, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité, car le Père cherche de tels adorateurs.
24 Dieu est esprit, et ceux qui l'adorent doivent adorer en esprit et en vérité. »
25 La femme lui dit : « Je sais que le Messie va venir, celui qu'on appelle Christ.† Quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses. »
26 Jésus lui dit : « C'est moi, celui qui te parle. »
27 A l'instant même, ses disciples arrivèrent. Ils s'étonnaient de ce qu'il parlait à une femme ; pourtant, personne ne disait : « Que cherchez-vous ? » ou « Pourquoi parlez-vous avec elle ? »
28 La femme laissa donc son pot à eau, s'en alla dans la ville et dit aux gens :
29 « Venez voir un homme qui m'a raconté tout ce que j'ai fait. Est-ce là le Christ ? »
30 Ils sortirent de la ville, et s'approchèrent de lui.
31 Pendant ce temps, les disciples le pressaient en disant : « Rabbi, mange. »
32 Mais il leur dit : « J'ai un repas à manger que vous ne connaissez pas. »
33 Les disciples se dirent donc les uns aux autres : « Quelqu'un lui a-t-il apporté quelque chose à manger ? »

† **4:25** « Messie » (hébreu) et « Christ » (grec) signifient tous deux « Oint ».

34 Jésus leur dit : « Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a
envoyé et d'accomplir son œuvre.
35 Ne dites-vous pas : « Il y a encore quatre mois avant la moisson ? Voici,
je vous le dis, levez les yeux et regardez les champs : ils sont déjà blancs
pour la moisson.
36 Celui qui moissonne reçoit un salaire et recueille du fruit pour la vie
éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent
ensemble.
37 Car cette parole est vraie : « L'un sème, l'autre moissonne ».
38 Je vous ai envoyés pour moissonner ce que vous n'avez pas travaillé.
D'autres ont travaillé, et vous avez participé à leur travail. »
39 De cette ville, beaucoup de Samaritains crurent en lui, à cause de la
parole de la femme, qui témoigne :" Il m'a dit tout ce que j'ai fait. »
40 Les Samaritains vinrent donc le trouver et le prièrent de rester avec
eux. Il resta là deux jours.
41 Beaucoup d'autres crurent à cause de sa parole.
42 Ils dirent à la femme : « Maintenant, nous croyons, non pas à cause
de ce que tu as dit, mais parce que nous l'avons entendu nous-mêmes, et
nous savons que c'est vraiment le Christ, le Sauveur du monde. »
43 Après ces deux jours, il partit de là et se rendit en Galilée.
44 Car Jésus lui-même a témoigné qu'un prophète n'a pas d'honneur dans
sa propre patrie.
45 Lorsqu'il arriva en Galilée, les Galiléens le reçurent, après avoir vu
tout ce qu'il faisait à Jérusalem pendant la fête, car eux aussi allaient à la
fête.
46 Jésus revient donc à Cana de Galilée, où il changea l'eau en vin. Il y
avait à Capharnaüm un officer du roi dont le fils était malade.
47 Ayant appris que Jésus était passé de la Judée à la Galilée, il alla le
trouver et le pria de descendre et de guérir son fils, car il était à l'article
de la mort.
48 Jésus lui dit alors : « Si vous ne voyez des signes et des prodiges, vous
ne croirez en aucune façon. »
49 Le noble lui dit : « Monsieur, descendez avant que mon enfant ne
meure. »
50 Jésus lui dit : « Va-t'en. Ton fils est vivant. » L'homme crut à la parole
que Jésus lui avait dite, et il s'en alla.
51 Comme il descendait, ses serviteurs vinrent à sa rencontre et lui
rapportèrent : « Ton enfant vit ! »
52 Il s'enquit donc auprès d'eux de l'heure à laquelle il commença à
aller mieux. Ils lui dirent donc : « Hier, à la septième heure,‡ la fièvre
l'a quitté. »
53 Le père sut donc que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit :
« Ton fils vit. » Il crut, ainsi que toute sa maison.
54 Voici encore le second signe que fit Jésus, après être passé de la Judée
en Galilée.

5

1 Après ces choses, il y eut une fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem.
2 Or, il y a à Jérusalem, près de la porte des brebis, une piscine appelée
en hébreu « Béthesda », et comportant cinq portiques.

‡ **4:52** 13 h 00

3 Une grande foule de malades, d'aveugles, de boiteux ou de paralytiques
y étaient couchés, attendant que l'eau se mette à bouger.
4 Car un ange descendait à certains moments dans la piscine et remuait
l'eau. Celui qui entrait le premier après le remuement de l'eau était guéri
de la maladie qu'il avait. *
5 Il y avait là un homme qui était malade depuis trente-huit ans.
6 Jésus, l'ayant vu couché là, et sachant qu'il était malade depuis
longtemps, lui demanda : « Veux-tu être guéri ? »
7 Le malade lui répondit : « Seigneur, je n'ai personne pour me mettre
dans la piscine quand l'eau est agitée, mais pendant que je viens, un autre
descend devant moi. »
8 Jésus lui dit : « Lève-toi, prends ton grabat, et marche. »
9 Aussitôt, l'homme fut guéri, il reprit son tapis et marcha.
Or, ce jour-là était un sabbat.
10 Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri : « C'est le sabbat. Il
ne t'est pas permis de porter le tapis. »
11 Il leur répondit : « Celui qui m'a guéri m'a dit : 'Prends ton tapis et
marche'. »
12 Ils lui demandèrent alors : « Qui est l'homme qui t'a dit : « Prends
ton tapis et marche » ? »
13 Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui c'était, car Jésus s'était
retiré, une foule étant dans le lieu.
14 Après cela, Jésus le trouva dans le temple et lui dit : « Voici que tu es
guéri. Ne pèche plus, afin qu'il ne t'arrive rien de pire. »
15 L'homme s'en alla, et raconta aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait
guéri.
16 C'est pourquoi les Juifs persécutèrent Jésus et cherchèrent à le faire
mourir, parce qu'il faisait ces choses le jour du sabbat.
17 Mais Jésus leur répondit : « Mon Père travaille encore, et moi aussi
je travaille. »
18 C'est pourquoi les Juifs cherchaient d'autant plus à le faire mourir,
que non seulement il violait le sabbat, mais encore qu'il appelait Dieu son
propre Père, se faisant ainsi l'égal de Dieu.
19 Jésus leur répondit : « En vérité, je vous le dis, le Fils ne peut rien
faire de lui-même, sinon ce qu'il voit faire au Père. Car tout ce que celui-ci
fait, le Fils le fait aussi.
20 Car le Père a de l'affection pour le Fils, et il lui montre tout ce qu'il fait
lui-même. Il lui montrera des œuvres plus grandes que celles-ci, afin que
vous vous étonniez.
21 En effet, comme le Père ressuscite les morts et leur donne la vie, de
même le Fils aussi donne la vie à qui il veut.
22 Car le Père ne juge personne, mais il a remis tout jugement au Fils,
23 afin que tous honorent le Fils, comme ils honorent le Père. Celui qui
n'honore pas le Fils n'honore pas le Père qui l'a envoyé.
24 Je vous le dis en vérité, celui qui écoute ma parole et croit à celui qui
m'a envoyé a la vie éternelle, et il ne vient pas en jugement, mais il est
passé de la mort à la vie.
25 Je vous le dis en vérité, l'heure vient, et elle est déjà venue, où les
morts entendront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue
vivront.

* **5:4** NU omet de « attendre » au vers 3 à la fin du vers 4.

26 Car, comme le Père a la vie en lui-même, de même il a donné au Fils
d'avoir aussi la vie en lui-même.
27 Il lui a aussi donné le pouvoir de juger, parce qu'il est fils de l'homme.
28 Ne vous étonnez pas de cela, car l'heure vient où tous ceux qui sont
dans les tombeaux entendront sa voix
29 et sortiront, ceux qui ont fait le bien pour la résurrection de la vie, et
ceux qui ont fait le mal pour la résurrection du jugement.
30 Je ne peux rien faire de moi-même. Comme j'entends, je juge ; et mon
jugement est juste, parce que je ne cherche pas ma propre volonté, mais
la volonté de mon Père qui m'a envoyé.
31 « Si je témoigne de moi-même, mon témoignage n'est pas valable.
32 C'est un autre qui témoigne de moi. Je sais que le témoignage qu'il
rend de moi est vrai.
33 Tu as envoyé vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité.
34 Mais le témoignage que je reçois ne vient pas d'un homme.
Cependant, je dis ces choses afin que vous soyez sauvés.
35 Il était la lampe ardente et brillante, et vous avez bien voulu vous
réjouir pour un temps de sa lumière.
36 Mais le témoignage que je rends est plus grand que celui de Jean ; en
effet, les œuvres que le Père m'a donné à accomplir, les œuvres mêmes
que je fais, rendent témoignage de moi, que le Père m'a envoyé.
37 Le Père lui-même, qui m'a envoyé, a rendu témoignage de moi. Vous
n'avez jamais entendu sa voix, ni vu sa figure.
38 Vous n'avez pas sa parole qui vit en vous, parce que vous ne croyez
pas à celui qu'il a envoyé.
39 Vous sondez les Écritures, parce que vous pensez avoir en elles la vie
éternelle ; ce sont elles qui rendent témoignage de moi.
40 Mais vous ne voulez pas venir à moi, pour avoir la vie.
41 Je ne reçois pas de gloire des hommes.
42 Mais je vous connais, et je sais que vous n'avez pas en vous l'amour
de Dieu.
43 Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez pas. Si un
autre vient en son propre nom, vous le recevrez.
44 Comment pouvez-vous croire, vous qui recevez la gloire les uns des
autres, et vous qui ne cherchez pas la gloire qui vient du Dieu unique ?
45 « Ne pensez pas que je vous accuserai devant le Père. Il y en a un qui
vous accuse, même Moïse, en qui vous avez mis votre espoir.
46 En effet, si vous croyiez Moïse, vous me croiriez, car il a écrit sur moi.
47 Mais si vous ne croyez pas ses écrits, comment croirez-vous mes
paroles ? »

6

1 Après cela, Jésus s'en alla de l'autre côté de la mer de Galilée, qu'on
appelle aussi mer de Tibériade.
2 Une grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les miracles qu'il faisait
sur les malades.
3 Jésus monta sur la montagne, où il s'assit avec ses disciples.
4 Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche.
5 Jésus, levant les yeux et voyant qu'une grande foule venait à lui, dit à
Philippe : « Où achèterons-nous des pains, pour que ceux-ci mangent ? »
6 Il disait cela pour l'éprouver, car il savait lui-même ce qu'il ferait.

7 Philippe lui répondit : « Deux cents deniers* de pain ne suffisent pas
pour eux, afin que chacun en reçoive un peu. »
8 Un de ses disciples, André, frère de Simon Pierre, lui dit :
9 « Il y a ici un garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons, mais
qu'est-ce que c'est, parmi tant d'autres ? »
10 Jésus dit : « Faites asseoir les gens. » Or, il y avait beaucoup d'herbe
en ce lieu. Les hommes s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille.
11 Jésus prit les pains ; et, après avoir rendu grâces, il les distribua
aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient assis ; ils prirent aussi
du poisson, autant qu'ils en voulurent.
12 Lorsqu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples : Ramassez les
morceaux qui restent, afin que rien ne soit perdu. »
13 Ils les ramassèrent donc, et remplirent douze paniers avec les
morceaux des cinq pains d'orge qui restaient de ceux qui avaient mangé.
14 Lorsque les gens virent le signe que Jésus faisait, ils dirent : C'est
vraiment le prophète qui vient dans le monde. »
15 Jésus, sachant qu'ils allaient venir le prendre de force pour le faire
roi, se retira de nouveau seul sur la montagne.
16 Le soir venu, ses disciples descendirent à la mer.
17 Ils montèrent dans la barque, et traversèrent la mer pour se rendre à
Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus n'était pas venu à eux.
18 La mer était agitée par un grand vent qui soufflait.
19 Après avoir ramé environ vingt-cinq ou trente stades,† ils virent Jésus
qui marchait sur la mer ✡et s'approchait de la barque ; et ils eurent peur.
20 Mais il leur dit : « C'est moi ;‡ n'ayez pas peur. »
21 Ils voulurent donc le recevoir dans la barque. Aussitôt, la barque fut
près de la terre où ils allaient.
22 Le lendemain, la foule qui se tenait de l'autre côté de la mer vit
qu'il n'y avait là aucune autre barque que celle dans laquelle ses disciples
s'étaient embarqués, et que Jésus n'était pas monté avec ses disciples dans
la barque, mais que ses disciples étaient partis seuls.
23 Cependant, des barques venant de Tibériade s'approchaient du lieu
où ils mangeaient le pain après que le Seigneur eut rendu grâces.
24 La foule, voyant que Jésus n'était pas là, ni ses disciples, monta elle-
même dans les barques et vint à Capharnaüm, cherchant Jésus.
25 L'ayant trouvé de l'autre côté de la mer, ils lui demandèrent : « Rabbi,
quand es-tu venu ici ? »
26 Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, vous me cherchez, non
parce que vous avez vu des miracles, mais parce que vous avez mangé des
pains et que vous avez été rassasiés.
27 Ne cherchez pas la nourriture qui périt, mais celle qui subsiste pour
la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera. Car Dieu le Père
l'a scellé. »
28 Ils lui dirent donc : « Que devons-nous faire, pour accomplir les
œuvres de Dieu ? »
29 Jésus leur répondit : « L'œuvre de Dieu, c'est que vous croyez en celui
qu'il a envoyé. »

---

* **6:7** Un denarius était une pièce d'argent qui valait environ le salaire d'un jour pour un ouvrier agricole, donc 200 denarii correspondraient à 6 ou 7 mois de salaire. † **6:19** 25 à 30 stades, c'est environ 5 à 6 kilomètres ou environ 3 à 4 miles. ✡ **6:19** Voir Job 9.8 ‡ **6:20** ou, JE SUIS

30 Ils lui dirent donc : « Que fais-tu donc comme signe, pour que nous te
voyions et que nous te croyions ? Quelle œuvre fais-tu ?
31 Nos pères ont mangé la manne dans le désert. Selon qu'il est écrit :
« Il leur donna du pain du ciel §à manger. » ✡
32 Jésus leur dit donc : « En vérité, je vous le dis, ce n'est pas Moïse qui
vous a donné le pain du ciel, mais mon Père vous donne le vrai pain du
ciel.
33 Car le pain de Dieu, c'est celui qui descend du ciel et qui donne la vie
au monde. »
34 Ils lui dirent donc : « Seigneur, donne-nous toujours ce pain. »
35 Jésus leur dit : « Je suis le pain de la vie. Celui qui vient à moi n'aura
pas faim, et celui qui croit en moi n'aura jamais soif.
36 Mais je vous ai dit que vous m'avez vu, et pourtant vous ne croyez
pas.
37 Tous ceux que le Père me donne viendront à moi. Et je ne mettrai pas
dehors celui qui vient à moi.
38 Car je suis descendu du ciel pour faire, non pas ma propre volonté,
mais la volonté de celui qui m'a envoyé.
39 Or, la volonté de mon Père qui m'a envoyé, c'est que je ne perde rien
de tout ce qu'il m'a donné, mais que je le ressuscite au dernier jour.
40 Telle est la volonté de celui qui m'a envoyé : que quiconque voit le Fils
et croit en lui ait la vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour. »
41 Les Juifs murmuraient donc à son sujet, parce qu'il avait dit : « Je suis
le pain descendu du ciel. »
42 Ils disaient : « N'est-ce pas là Jésus, fils de Joseph, dont nous
connaissons le père et la mère ? Comment peut-il donc dire : « Je suis
descendu du ciel ? »
43 Jésus leur répondit : « Ne murmurez pas entre vous.
44 Nul ne peut venir à moi si le Père qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le
ressusciterai au dernier jour.
45 Il est écrit dans les prophètes : « Tous seront instruits par Dieu. ✡
C'est pourquoi tous ceux qui entendent du Père et qui ont appris, viennent
à moi.
46 Ce n'est pas que quelqu'un ait vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu.
Lui, il a vu le Père.
47 En vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi a la vie éternelle.
48 Je suis le pain de la vie.
49 Vos pères ont mangé la manne dans le désert et ils sont morts.
50 C'est ici le pain qui descend du ciel, afin que quiconque en mange et
ne meure pas.
51 Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de
ce pain, il vivra éternellement. Oui, le pain que je donnerai pour la vie
du monde, c'est ma chair. »
52 Les Juifs se disputaient donc entre eux, disant : « Comment cet homme
peut-il nous donner sa chair à manger ? »
53 Jésus leur dit donc : « Je vous le dis en vérité, si vous ne mangez pas
la chair du Fils de l'homme et ne buvez pas son sang, vous n'avez pas la
vie en vous-mêmes.
54 Celui qui mange ma chair et boit mon sang a la vie éternelle, et je le
ressusciterai au dernier jour.

---

§ **6:31** Le grec et l'hébreu utilisent le même mot pour « ciel », « les cieux », « le ciel » et « l'air ».
✡ **6:31** Exode 16.4 ; Néhémie 9.15 ; Psaume 78.24-25 ✡ **6:45** Ésaïe 54.13

55 Car ma chair est vraiment une nourriture, et mon sang est vraiment une boisson.
56 Celui qui mange ma chair et boit mon sang vit en moi, et moi en lui.
57 Comme le Père qui est vivant m'a envoyé, et que je vis par le Père, ainsi celui qui se nourrit de moi vivra aussi par moi.
58 Ceci est le pain qui est descendu du ciel, et non pas comme nos pères ont mangé la manne et sont morts. Celui qui mange ce pain vivra éternellement. »
59 Il disait ces choses dans la synagogue, comme il enseignait à Capharnaüm.
60 C'est pourquoi plusieurs de ses disciples, après avoir entendu cela, dirent : « Cette parole est difficile à entendre. Qui peut l'écouter ? »
61 Mais Jésus, sachant en lui-même que ses disciples murmuraient à ce sujet, leur dit : « Cela vous fait-il trébucher ?
62 Et si vous voyiez le Fils de l'homme monter là où il était auparavant ?
63 C'est l'esprit qui donne la vie. La chair ne sert à rien. Les paroles que je vous dis sont esprit, et elles sont vie.
64 Mais il y en a parmi vous qui ne croient pas. » Car Jésus savait dès le commencement qui étaient ceux qui ne croyaient pas, et qui était celui qui le livrerait.
65 Il dit : « C'est pourquoi je vous ai dit que personne ne peut venir à moi, si cela ne lui est donné par mon Père. »
66 A cela, plusieurs de ses disciples s'en retournèrent et ne marchèrent plus avec lui.
67 Jésus dit alors aux douze : « Vous aussi, vous ne voulez pas vous en aller, n'est-ce pas ? »
68 Simon-Pierre lui répondit : « Seigneur, à qui irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle.
69 Nous avons fini par croire et par savoir que tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. »
70 Jésus leur répondit : « Ne vous ai-je pas choisis, vous les douze, et l'un de vous est un démon ? »
71 Or, il parlait de Judas, fils de Simon Iscariote, car c'était lui qui allait le trahir, étant l'un des douze.

7

1 Après ces choses, Jésus se promenait en Galilée, car il ne voulait pas se promener en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir.
2 Or, la fête des Juifs, la fête des Booths, était proche.
3 Ses frères lui dirent donc : Va-t'en d'ici, et va en Judée, afin que tes disciples voient aussi les œuvres que tu fais.
4 Car personne ne fait rien en secret, alors qu'il cherche à être connu ouvertement. Si tu fais ces choses, révèle-toi au monde. »
5 Car même ses frères ne croyaient pas en lui.
6 Jésus leur dit donc : « Mon temps n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours prêt.
7 Le monde ne peut pas vous haïr, mais il me hait, parce que je témoigne à son sujet que ses œuvres sont mauvaises.
8 Vous montez au festin. Moi, je ne monte pas encore à cette fête, parce que mon temps n'est pas encore accompli. »
9 Après leur avoir dit ces choses, il resta en Galilée.

10 Mais, comme ses frères étaient montés à la fête, il y monta aussi, non pas publiquement, mais pour ainsi dire en secret.
11 Les Juifs le cherchèrent donc à la fête, et dirent : « Où est-il ? »
12 Il y eut beaucoup de murmures parmi la foule à son sujet. Les uns disaient : C'est un homme de bien. D'autres disaient : « Non, mais il égare la foule. »
13 Mais personne ne parlait ouvertement de lui, par crainte des Juifs.
14 Mais, comme la fête était déjà à son milieu, Jésus monta dans le temple et enseigna.
15 Les Juifs étaient donc dans l'étonnement, disant : « Comment cet homme connaît-il les lettres, sans avoir jamais été instruit ? »
16 Jésus leur répondit donc : « Ma doctrine n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé.
17 Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra la doctrine, savoir si elle vient de Dieu ou si je parle de moi-même.
18 Celui qui parle de lui-même cherche sa propre gloire, mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé est vrai, et il n'y a pas d'injustice en lui.
19 Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi, et aucun de vous ne l'observe ? Pourquoi cherchez-vous à me tuer ? »
20 La foule répondit : « Tu as un démon ! Qui cherche à te tuer ? »
21 Jésus leur répondit : « J'ai fait une seule œuvre, et vous vous étonnez tous à cause d'elle.
22 Moïse vous a donné la circoncision (non pas qu'elle vienne de Moïse, mais des pères), et le jour du sabbat vous circoncisez un garçon.
23 Si un garçon est circoncis le jour du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit pas violée, êtes-vous fâchés contre moi parce que j'ai rendu un homme complètement sain le jour du sabbat ?
24 Ne jugez pas selon l'apparence, mais jugez selon la justice. »
25 C'est pourquoi quelques-uns de ceux de Jérusalem dirent : N'est-ce pas là celui qu'ils cherchent à faire mourir ?
26 Voici qu'il parle ouvertement, et ils ne lui disent rien. Se peut-il que les chefs sachent que c'est vraiment le Christ ?
27 Cependant, nous savons d'où vient cet homme, mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il vient. »
28 Jésus s'écria donc dans le temple, enseignant et disant : « Vous me connaissez, et vous savez d'où je suis. Je ne suis pas venu de moi-même, mais celui qui m'a envoyé est vrai, celui que vous ne connaissez pas.
29 Je le connais, parce que je suis de lui, et qu'il m'a envoyé. »
30 Ils cherchaient donc à le prendre ; mais personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue.
31 Mais, parmi la foule, beaucoup crurent en lui. Ils disaient : « Quand le Christ viendra, il ne fera pas plus de signes que ceux que cet homme a faits, n'est-ce pas ? »
32 Les pharisiens entendirent la foule murmurer ces choses à son sujet, et les principaux sacrificateurs et les pharisiens envoyèrent des agents pour l'arrêter.
33 Alors Jésus dit : « Je vais rester encore un peu avec vous, puis je m'en irai vers celui qui m'a envoyé.
34 Vous me chercherez et vous ne me trouverez pas. Vous ne pouvez pas venir là où je suis. »

35 Les Juifs disaient donc entre eux : « Où ira cet homme, pour que nous
ne le trouvions pas ? Ira-t-il à la Dispersion parmi les Grecs, et enseigne-
t-il les Grecs ?
36 Quelle est cette parole qu'il a dite : 'Vous me chercherez, et vous ne
me trouverez pas', et 'Là où je suis, vous ne pouvez pas venir' ? ».
37 Or, le dernier et le plus grand jour de la fête, Jésus, debout, s'écria :
« Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive !
38 Celui qui croit en moi, comme l'a dit l'Écriture, des fleuves d'eau vive
couleront de son sein. »
39 Mais il a dit ceci au sujet de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui
croyaient en lui. Car le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que
Jésus n'était pas encore glorifié.
40 Beaucoup de gens de la foule, en entendant ces paroles, dirent : Celui-
ci est vraiment le prophète. »
41 D'autres disaient : « C'est le Christ. » Mais quelques-uns disaient :
« Quoi, le Christ vient-il de la Galilée ?
42 L'Écriture n'a-t-elle pas dit que le Christ vient de la postérité* de David,
✡et de Bethléem,✡ le village où était David ? »
43 Il y eut donc une division dans la foule à cause de lui.
44 Certains d'entre eux voulaient l'arrêter, mais personne ne mit la main
sur lui.
45 Les huissiers allèrent donc trouver les principaux sacrificateurs et les
pharisiens, et ils leur dirent : « Pourquoi ne l'avez-vous pas amené ? »
46 Les officiers répondirent : « Jamais personne n'a parlé comme cet
homme ! »
47 Les pharisiens leur répondirent donc : « Vous aussi, vous n'êtes pas
égarés, n'est-ce pas ?
48 Est-ce qu'un seul des chefs, ou un seul des pharisiens, a cru en lui ?
49 Mais cette multitude qui ne connaît pas la loi est maudite. »
50 Nicodème, qui était l'un d'eux et qui était venu le trouver de nuit, leur
dit :
51 « Notre loi juge-t-elle un homme sans l'avoir d'abord entendu
personnellement et sans savoir ce qu'il fait ? »
52 Ils lui répondirent : « Es-tu aussi de la Galilée ? Cherche et vois
qu'aucun prophète n'a surgi de la Galilée. » ✡
53 Chacun est allé dans sa propre maison,

8

1 mais Jésus s'est rendu sur le mont des Oliviers.
2 Or, de grand matin, il entra de nouveau dans le temple, et tout le peuple
vint à lui. Il s'assit et les enseigna.
3 Les scribes et les pharisiens amenèrent une femme surprise en
adultère. L'ayant placée au milieu,
4 ils lui dirent : Maître, nous avons trouvé cette femme adultère, en
flagrant délit.
5 Or, dans notre loi, Moïse nous a ordonné de lapider de telles femmes.✡
Que dis-tu donc d'elle ? »
6 Ils dirent cela pour l'éprouver, afin d'avoir quelque chose à lui
reprocher.
Mais Jésus se baissa et écrivit sur la terre avec son doigt.

---

* **7:42** ou, semence ✡ **7:42** 2 Samuel 7.12 ✡ **7:42** Michée 5.2 ✡ **7:52** Voir Ésaïe 9.1 ; Matthieu 4.13-16 ✡ **8:5** Lévitique 20.10 ; Deutéronome 22.22

7 Comme ils continuaient à l'interroger, il leva les yeux et leur dit : « Que
celui d'entre vous qui est sans péché lui jette la première pierre. »
8 De nouveau, il se baissa et écrivit sur la terre avec son doigt.
9 Ceux-ci, après avoir entendu cela, convaincus par leur conscience,
sortirent un par un, depuis le plus âgé jusqu'au dernier. Jésus resta seul
avec la femme, là où elle était, au milieu.
10 Jésus, s'étant levé, la vit et dit : « Femme, où sont tes accusateurs ?
Personne ne t'a condamnée ? »
11 Elle a dit : « Personne, Seigneur. »
Jésus a dit : « Je ne te condamne pas non plus. Va ton chemin.
Désormais, ne pèche plus. » *
12 Jésus leur parla de nouveau, en disant : « Je suis la lumière du
monde.✡ Celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mais il
aura la lumière de la vie. »
13 Les pharisiens lui dirent donc : « Tu témoignes de toi-même. Ton
témoignage n'est pas valable. »
14 Jésus leur répondit : « Même si je rends témoignage de moi-même,
mon témoignage est vrai, car je sais d'où je viens et où je vais ; mais vous,
vous ne savez ni d'où je viens ni où je vais.
15 Vous jugez selon la chair. Moi, je ne juge personne.
16 Et quand bien même je jugerais, mon jugement est vrai, car je ne suis
pas seul, mais je suis avec le Père qui m'a envoyé.
17 Il est aussi écrit dans votre loi que le témoignage de deux personnes
est valable. ✡
18 Moi, je suis celui qui rend témoignage de moi-même, et le Père qui
m'a envoyé rend témoignage de moi. »
19 Ils lui dirent donc : « Où est ton Père ? »
Jésus répondit : « Vous ne connaissez ni moi ni mon Père. Si vous me
connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père. »
20 Jésus prononça ces paroles dans le trésor, comme il enseignait dans
le temple. Et personne ne l'arrêta, parce que son heure n'était pas encore
venue.
21 Jésus leur dit donc encore : « Je m'en vais, et vous me chercherez, et
vous mourrez dans vos péchés. Là où je vais, vous ne pouvez pas venir. »
22 Les Juifs dirent donc : « Se tuera-t-il, parce qu'il dit : « Où je vais, vous
ne pouvez pas venir » ? »
23 Il leur dit : « Vous êtes d'en bas. Moi, je suis d'en haut. Vous êtes de
ce monde. Je ne suis pas de ce monde.
24 Je vous ai donc dit que vous mourrez dans vos péchés ; car si vous ne
croyez pas que je suis †lui, vous mourrez dans vos péchés. »
25 Ils lui dirent donc : « Qui es-tu ? »
Jésus leur dit : « Ce que je vous dis depuis le commencement.
26 J'ai beaucoup de choses à dire et à juger à votre sujet. Mais celui
qui m'a envoyé est vrai ; et ce que j'ai entendu de lui, je le dis au monde
entier. »
27 Ils ne comprenaient pas qu'il leur parlait du Père.
28 Jésus leur dit donc : « Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous
saurez que c'est moi, et je ne fais rien de moi-même ; mais c'est comme
mon Père me l'a enseigné que je dis ces choses.

---

* **8:11** NU inclut Jean 7.53-Jean 8.11, mais met des crochets autour pour indiquer que les critiques textuels avaient moins confiance dans l'original. ✡ **8:12** Ésaïe 60.1 ✡ **8:17** Deutéronome 17.6 ; 19.15 † **8:24** ou, JE SUIS

29 Celui qui m'a envoyé est avec moi. Le Père ne m'a pas laissé seul, car
je fais toujours ce qui lui est agréable. »
30 Comme il parlait ainsi, beaucoup crurent en lui.
31 Jésus dit donc aux Juifs qui avaient cru en lui : « Si vous demeurez
dans ma parole, vous êtes vraiment mes disciples.
32 Vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres. » ✡
33 Ils lui répondirent : « Nous sommes la descendance d'Abraham, et
nous n'avons jamais été asservis à personne. Comment peux-tu dire :
« Vous serez libérés » ? »
34 Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, quiconque commet un
péché est esclave du péché.
35 Un esclave ne demeure pas toujours dans la maison. Un fils demeure
pour toujours.
36 Si donc le Fils vous rend libres, vous serez vraiment libres.
37 Je sais que vous êtes la postérité d'Abraham, et pourtant vous cherchez
à me tuer, parce que ma parole ne trouve pas de place en vous.
38 Je dis les choses que j'ai vues avec mon Père ; et vous aussi, vous faites
les choses que vous avez vues avec votre père. »
39 Ils lui répondirent : « Notre père est Abraham. »
Jésus leur dit : « Si vous étiez les enfants d'Abraham, vous feriez les
œuvres d'Abraham.
40 Mais maintenant vous cherchez à me tuer, moi qui vous ai dit la vérité
que j'ai entendue de Dieu. Ce n'est pas Abraham qui a fait cela.
41 Vous faites les œuvres de votre père. »
Ils lui dirent : « Nous ne sommes pas nés de l'immoralité sexuelle. Nous
avons un seul Père, Dieu. »
42 C'est pourquoi Jésus leur dit : « Si Dieu était votre père, vous
m'aimeriez, car je suis sorti et je suis venu de Dieu. Car je ne suis pas
venu de moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé.
43 Pourquoi ne comprenez-vous pas ma parole ? Parce que vous
n'entendez pas ma parole.
44 Vous êtes de votre père le diable, et vous voulez faire les désirs de
votre père. Il a été meurtrier dès le commencement, et il ne tient pas dans
la vérité, parce qu'il n'y a pas de vérité en lui. Quand il dit un mensonge,
il parle de lui-même, car il est menteur et père du mensonge.
45 Mais parce que je dis la vérité, vous ne me croyez pas.
46 Lequel d'entre vous me convainc de péché ? Si je dis la vérité,
pourquoi ne me croyez-vous pas ?
47 Celui qui est de Dieu entend les paroles de Dieu. C'est pourquoi vous
n'entendez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. »
48 Alors les Juifs lui répondirent : « Ne disons-nous pas bien que tu es
un Samaritain, et que tu as un démon ? »
49 Jésus répondit : « Je n'ai pas de démon, mais j'honore mon Père et
vous me déshonorez.
50 Mais je ne cherche pas ma propre gloire. Il y a quelqu'un qui cherche
et qui juge.
51 En vérité, je vous le dis, si quelqu'un garde ma parole, il ne verra
jamais la mort. »
52 Alors les Juifs lui dirent : « Nous savons maintenant que tu as un
démon. Abraham est mort, ainsi que les prophètes ; et toi, tu dis : « Si
quelqu'un garde ma parole, il ne goûtera jamais à la mort.

✡ **8:32** Psaume 119.45

53 Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort ? Les
prophètes sont morts. Pour qui te prends-tu ? »
54 Jésus répondit : « Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien.
C'est mon Père qui me glorifie, lui dont vous dites qu'il est notre Dieu.
55 Vous ne l'avez pas connu, mais moi, je le connais. Si je disais : « Je ne
le connais pas », je serais comme vous, un menteur. Mais moi, je le connais
et je garde sa parole.
56 Ton père Abraham s'est réjoui de voir mon jour. Il l'a vu et s'est
réjoui. »
57 Les Juifs lui dirent donc : « Tu n'as pas encore cinquante ans ! As-tu
vu Abraham ? »
58 Jésus leur dit : « En vérité, je vous le dis, avant qu'Abraham n'existe,
JE SUIS. » ✡
59 Ils prirent donc des pierres pour les jeter contre lui, mais Jésus se
cacha et sortit du temple, après avoir traversé le milieu d'eux, et il passa
ainsi.

9

1 Comme il passait par là, il vit un homme aveugle de naissance.
2 Ses disciples lui demandèrent : « Rabbi, qui a péché, cet homme ou
ses parents, pour qu'il soit né aveugle ? »
3 Jésus répondit : Cet homme n'a pas péché, ni ses parents, mais c'est
pour que les œuvres de Dieu soient révélées en lui.
4 Il faut que je fasse, pendant qu'il est jour, les œuvres de celui qui m'a
envoyé. La nuit vient, où personne ne peut travailler.
5 Tant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. »
6 Après avoir dit cela, il cracha par terre, fit de la boue avec sa salive,
oignit les yeux de l'aveugle avec cette boue,
7 et lui dit : « Va te laver dans la piscine de Siloé » (qui signifie
« Envoyé »). Il s'en alla donc, se lava, et revint voyant.
8 C'est pourquoi les voisins et ceux qui avaient vu qu'il était aveugle
auparavant disaient : « N'est-ce pas lui qui s'asseyait et mendiait ? »
9 D'autres disaient : « C'est lui. » D'autres encore disaient : « Il lui
ressemble. »
Il a dit : « Je suis lui. »
10 Ils lui demandaient donc : « Comment tes yeux ont-ils été ouverts ? »
11 Il répondit : « Un homme appelé Jésus a fait de la boue, m'a oint les
yeux et m'a dit : « Va te laver au bassin de Siloé ». Je suis donc parti, je me
suis lavé, et j'ai recouvré la vue. »
12 Alors ils lui demandèrent : « Où est-il ? »
Il a dit : « Je ne sais pas. »
13 On amena aux pharisiens celui qui avait été aveugle.
14 C'était un sabbat quand Jésus fit la boue et lui ouvrit les yeux.
15 Les pharisiens lui demandèrent de nouveau comment il avait recouvré
la vue. Il leur répondit : « Il a mis de la boue sur mes yeux, je me suis lavé,
et je vois. »
16 Quelques-uns des pharisiens disaient donc : « Cet homme ne vient pas
de Dieu, parce qu'il n'observe pas le sabbat. »
D'autres disaient : « Comment un homme qui est un pécheur peut-il
faire de tels signes ? » Il y eut donc division parmi eux.

✡ **8:58** Exode 3.14

17 C'est pourquoi ils redemandèrent à l'aveugle : « Que dis-tu de lui,
puisqu'il t'a ouvert les yeux ? »
Il a dit : « C'est un prophète. »
18 Les Juifs ne crurent donc pas à son sujet, qu'il avait été aveugle et qu'il
avait recouvré la vue, jusqu'à ce qu'ils aient appelé les parents de celui qui
avait recouvré la vue,
19 et leur aient demandé : « Est-ce là votre fils, que vous dites être né
aveugle ? Comment donc voit-il maintenant ? »
20 Ses parents leur répondirent : « Nous savons que c'est notre fils, et
qu'il est né aveugle ;
21 mais nous ne savons pas comment il voit maintenant, ni qui lui a
ouvert les yeux. Il est majeur. Interrogez-le. Il parlera lui-même. »
22 Ses parents disaient cela parce qu'ils craignaient les Juifs ; car les
Juifs étaient déjà convenus que si quelqu'un voulait le confesser comme
le Christ, il serait chassé de la synagogue.
23 C'est pourquoi ses parents dirent : « Il est majeur. Demande-lui. »
24 Ils appelèrent donc une seconde fois l'aveugle et lui dirent : « Rendez
gloire à Dieu. Nous savons que cet homme est un pécheur. »
25 Il répondit donc : « Je ne sais pas s'il est pécheur. Mais je sais une
chose : j'étais aveugle, et maintenant je vois. »
26 Ils lui dirent encore : « Que t'a-t-il fait ? Comment t'a-t-il ouvert les
yeux ? »
27 Il leur répondit : « Je vous l'ai déjà dit, et vous n'avez pas écouté.
Pourquoi voulez-vous l'entendre à nouveau ? Vous ne voulez pas aussi
devenir ses disciples, n'est-ce pas ? ".
28 Ils l'insultèrent et dirent : « Tu es son disciple, mais nous sommes les
disciples de Moïse.
29 Nous savons que Dieu a parlé à Moïse. Mais quant à cet homme, nous
ne savons pas d'où il vient. »
30 L'homme leur répondit : « C'est étonnant ! Vous ne savez pas d'où il
vient, et pourtant il m'a ouvert les yeux.
31 Nous savons que Dieu n'écoute pas les pécheurs, mais si quelqu'un
est un adorateur de Dieu et fait sa volonté, il l'écoute. ✡
32 Depuis le commencement du monde, on n'a jamais entendu dire que
quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né.
33 Si cet homme ne venait pas de Dieu, il ne pourrait rien faire. »
34 Ils lui répondirent : « Tu es né tout entier dans le péché, et tu nous
enseignes ? » Alors ils le jetèrent dehors.
35 Jésus, ayant appris qu'ils l'avaient jeté dehors, le trouva et lui dit :
« Crois-tu au Fils de Dieu ? »
36 Il répondit : « Qui est-il, Seigneur, pour que je croie en lui ? »
37 Jésus lui dit : « Vous l'avez vu tous les deux, et c'est lui qui vous
parle. »
38 Il dit : « Seigneur, je crois », et il se prosterna devant lui.
39 Jésus a dit : « Je suis venu dans ce monde pour juger, afin que ceux
qui ne voient pas voient, et que ceux qui voient deviennent aveugles. »
40 Ceux des pharisiens qui étaient avec lui entendirent ces choses, et lui
dirent : « Sommes-nous aussi aveugles ? »

✡ **9:31** Psaume 66.18 ; Proverbes 15.29 ; 28.9

41 Jésus leur dit : « Si vous étiez aveugles, vous n'auriez pas de péché ;
mais maintenant vous dites : « Nous voyons ». C'est pourquoi votre péché
demeure.

10

1 « En vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans
la bergerie, mais qui monte par un autre chemin, est un voleur et un
brigand.
2 Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis.
3 Le portier lui ouvre la porte, et les brebis écoutent sa voix. Il appelle
ses brebis par leur nom et les fait sortir.
4 Lorsqu'il fait sortir ses brebis, il les précède, et les brebis le suivent,
car elles connaissent sa voix.
5 Elles ne suivront pas un étranger, mais elles fuiront devant lui, car
elles ne connaissent pas la voix des étrangers. »
6 Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas ce qu'il leur
disait.
7 Jésus leur dit donc de nouveau : « En vérité, je vous le dis, je suis la
porte des brebis.
8 Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands,
mais les brebis ne les ont pas écoutés.
9 Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé, il entrera et
sortira et trouvera un pâturage.
10 Le voleur ne vient que pour voler, tuer et détruire. Moi, je suis venu
pour qu'ils aient la vie, et qu'ils l'aient en abondance.
11 « Je suis le bon berger.✡ Le bon berger donne sa vie pour ses brebis.
12 Celui qui est un mercenaire, et non un berger, qui ne possède pas les
brebis, voit venir le loup, laisse les brebis et s'enfuit. Le loup saisit les
brebis et les disperse.
13 Le mercenaire s'enfuit parce qu'il est un mercenaire et qu'il ne
s'occupe pas des brebis.
14 Moi, je suis le bon berger. Je connais les miens, et je suis connu des
miens ;
15 de même que le Père me connaît, et que je connais le Père. Je donne
ma vie pour les brebis.
16 J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie.✡ Il faut que je
les amène aussi, et elles entendront ma voix. Elles deviendront un seul
troupeau avec un seul berger.
17 C'est pourquoi le Père m'aime, parce que je donne ma vie, ✡afin de la
reprendre.
18 Personne ne me l'enlève, mais je la donne moi-même. J'ai le pouvoir
de la donner, et j'ai le pouvoir de la reprendre. J'ai reçu ce commandement
de mon Père. »
19 C'est pourquoi il y eut de nouveau une division parmi les Juifs à cause
de ces paroles.
20 Plusieurs d'entre eux disaient : « Il a un démon et il est fou ! Pourquoi
l'écoutez-vous ? »
21 D'autres disaient : « Ce ne sont pas les paroles d'un possédé par un
démon. Il n'est pas possible qu'un démon ouvre les yeux d'un aveugle,
n'est-ce pas ? ». ✡

✡ **10:11** Ésaïe 40.11 ; Ézéchiel 34.11-12,15,22 ✡ **10:16** Ésaïe 56.8 ✡ **10:17** Ésaïe 53.7-8 ✡ **10:21** Exode 4.11

22 C'était la fête de la Dédicace* à Jérusalem.
23 C'était l'hiver, et Jésus se promenait dans le temple, sous le portique
de Salomon.
24 Les Juifs l'entourèrent donc et lui dirent : « Jusques à quand vas-tu
nous tenir en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-nous franchement. »
25 Jésus leur répondit : « Je vous l'ai dit, et vous ne croyez pas. Les
œuvres que je fais au nom de mon Père, ce sont elles qui rendent
témoignage de moi.
26 Mais vous ne croyez pas, parce que vous n'êtes pas de mes brebis,
comme je vous l'ai dit.
27 Mes brebis entendent ma voix, je les connais, et elles me suivent.
28 Je leur donne la vie éternelle. Elles ne périront jamais, et personne
ne les arrachera de ma main.
29 Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous. Personne
ne peut les arracher de la main de mon Père.
30 Moi et le Père, nous sommes un. »
31 Les Juifs prirent donc de nouveau des pierres pour le lapider.
32 Jésus leur répondit : « Je vous ai montré beaucoup de bonnes œuvres
de mon Père. Pour laquelle de ces œuvres me lapidez-vous ? »
33 Les Juifs lui répondirent : « Ce n'est pas pour une bonne œuvre que
nous te lapidons, mais pour un blasphème, car, étant homme, tu te fais
Dieu. »
34 Jésus leur répondit : N'est-il pas écrit dans votre loi : J'ai dit : Vous
êtes des dieux ? ✡
35 S'il les a appelés dieux, eux à qui la parole de Dieu est parvenue - et
l'Écriture ne peut être brisée -,
36 dites-vous de celui que le Père a sanctifié et envoyé dans le monde :
Vous blasphémez, parce que j'ai dit : Je suis le Fils de Dieu ?
37 Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez pas.
38 Mais si je les fais, quoique vous ne me croyiez pas, croyez les œuvres,
afin que vous sachiez et croyiez que le Père est en moi, et que je suis dans
le Père. »
39 Ils cherchèrent encore à se saisir de lui, mais il échappa à leurs mains.
40 Il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, dans le lieu où Jean avait
d'abord baptisé, et il y resta.
41 Beaucoup de gens vinrent le trouver. Ils disaient : « Jean n'a pas fait
de miracle, mais tout ce que Jean a dit de cet homme est vrai. »
42 Là, beaucoup crurent en lui.

11

1 Or, un homme était malade, Lazare, de Béthanie, du village de Marie
et de sa sœur Marthe.
2 C'était cette Marie, qui avait oint le Seigneur de parfum et lui avait
essuyé les pieds avec ses cheveux, dont le frère Lazare était malade.
3 Les sœurs envoyèrent donc vers lui, en disant : « Seigneur, voici que
celui pour qui tu as une grande affection est malade. »
4 Mais Jésus, ayant entendu cela, dit : « Cette maladie n'est pas pour la
mort, mais pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu soit glorifié par
elle. »
5 Or, Jésus aimait Marthe, et sa sœur, et Lazare.

---

* **10:22** La « fête de la dédicace » est le nom grec de « Hanoukka », une célébration de la nouvelle dédicace du Temple. ✡ **10:34** Psaume 82.6

6 Ayant donc appris que celui-ci était malade, il resta deux jours dans le
lieu où il était.
7 Puis, après cela, il dit aux disciples : « Retournons en Judée. »
8 Les disciples lui demandèrent : « Rabbi, les Juifs voulaient justement
te lapider. Vas-tu y retourner ? »
9 Jésus répondit : « N'y a-t-il pas douze heures de jour ? Si un homme
marche pendant le jour, il ne bronche pas, parce qu'il voit la lumière de
ce monde.
10 Mais si un homme marche pendant la nuit, il trébuche, parce que la
lumière n'est pas en lui. »
11 Il disait ces choses, et après cela, il leur dit : « Notre ami Lazare s'est
endormi, mais je m'en vais afin de le réveiller de son sommeil. »
12 Les disciples dirent donc : « Seigneur, s'il s'est endormi, il se
rétablira. »
13 Or Jésus avait parlé de sa mort, mais ils pensaient qu'il parlait de se
reposer dans le sommeil.
14 Jésus leur dit donc clairement : Lazare est mort.
15 Je me réjouis pour vous de n'avoir pas été là, afin que vous croyiez.
Néanmoins, allons vers lui. »
16 Thomas donc, qu'on appelle Didyme,* dit à ses compagnons
d'infortune : « Allons aussi, afin de mourir avec lui. »
17 Lorsque Jésus arriva, il trouva qu'il était déjà dans le tombeau depuis
quatre jours.
18 Or Béthanie était près de Jérusalem, à environ quinze stades†.
19 Beaucoup de Juifs s'étaient joints aux femmes qui entouraient Marthe
et Marie, pour les consoler au sujet de leur frère.
20 Marthe, ayant appris que Jésus arrivait, alla à sa rencontre, mais Marie
resta dans la maison.
21 Marthe dit alors à Jésus : « Seigneur, si tu avais été là, mon frère ne
serait pas mort.
22 Maintenant encore, je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu
te le donnera. »
23 Jésus lui dit : « Ton frère ressuscitera. »
24 Marthe lui dit : « Je sais qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier
jour. »
25 Jésus lui dit : « Je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi
vivra, même s'il meurt.
26 Celui qui vit et qui croit en moi ne mourra jamais. Crois-tu cela ? »
27 Elle lui dit : « Oui, Seigneur. Je suis arrivée à croire que tu es le Christ,
le Fils de Dieu, celui qui vient dans le monde. »
28 Après avoir dit cela, elle s'en alla et appela secrètement Marie, sa
sœur, en disant : « Le Maître est ici et il t'appelle. »
29 Ayant entendu cela, elle se leva promptement et alla vers lui.
30 Or, Jésus n'était pas encore entré dans le village, mais il se trouvait à
l'endroit où Marthe l'avait rencontré.
31 Alors les Juifs qui étaient avec elle dans la maison et la consolaient,
voyant que Marie se levait rapidement et sortait, la suivirent en disant :
« Elle va au sépulcre pour y pleurer. »

---

* **11:16** « Didymus » signifie « jumeau ». † **11:18** 15 stades, c'est environ 2,8 kilomètres ou 1,7 miles.

32 C'est pourquoi, lorsque Marie arriva au lieu où se trouvait Jésus et
qu'elle le vit, elle tomba à ses pieds et lui dit : « Seigneur, si tu avais été
là, mon frère ne serait pas mort. »
33 Voyant donc qu'elle pleurait, et que les Juifs qui étaient venus avec
elle pleuraient, Jésus poussa un gémissement en esprit et fut troublé,
34 et dit : « Où l'avez-vous déposé ? »
Ils lui ont dit : « Seigneur, viens et vois. »
35 Jésus a pleuré.
36 Les Juifs disaient donc : « Voyez quelle affection il avait pour lui ! »
37 Certains d'entre eux disaient : « Cet homme, qui a ouvert les yeux de
l'aveugle, n'aurait-il pas pu aussi empêcher cet homme de mourir ? »
38 Jésus, gémissant de nouveau en lui-même, se rendit au sépulcre.
C`était une caverne, et une pierre était posée contre elle.
39 Jésus dit : « Ôtez la pierre. »
Marthe, la sœur de celui qui était mort, lui dit : « Seigneur, il y a déjà
une odeur nauséabonde, car il y a quatre jours qu'il est mort. »
40 Jésus lui dit : « Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras la gloire de
Dieu ? »
41 Ils ôtèrent donc la pierre de l'endroit où était couché le mort.‡ Jésus
leva les yeux et dit : « Père, je te remercie de m'avoir écouté.
42 Je sais que tu m'écoutes toujours, mais j'ai dit cela à cause de la foule
qui se tenait là, afin qu'ils croient que tu m'as envoyé. »
43 Après avoir dit cela, il cria d'une voix forte : « Lazare, sors de là ! »
44 Celui qui était mort sortit, les pieds et les mains liés par des
bandelettes, et son visage était enveloppé d'un linge.
Jésus leur dit : « Libérez-le, et laissez-le aller. »
45 C'est pourquoi beaucoup de Juifs, qui étaient venus auprès de Marie
et qui avaient vu ce que Jésus faisait, crurent en lui.
46 Mais quelques-uns d'entre eux s'en allèrent chez les pharisiens et leur
racontèrent les choses que Jésus avait faites.
47 Alors les principaux sacrificateurs et les pharisiens tinrent conseil, et
dirent : « Que faisons-nous ? Car cet homme fait beaucoup de miracles.
48 Si nous le laissons ainsi, tout le monde croira en lui, et les Romains
viendront nous enlever notre place et notre nation. »
49 Mais un certain Caïphe, qui était grand prêtre cette année-là, leur
dit : « Vous ne savez rien du tout,
50 et vous ne pensez pas qu'il est avantageux pour nous qu'un seul
homme meure pour le peuple, et que toute la nation ne périsse pas. »
51 Il n'avait pas dit cela de lui-même, mais, étant grand prêtre cette
année-là, il avait prophétisé que Jésus mourrait pour la nation,
52 et non pour la nation seulement, mais aussi pour rassembler en un
seul les enfants de Dieu dispersés.
53 Dès ce jour, ils tinrent conseil pour le faire mourir.
54 Jésus ne marchait donc plus ouvertement parmi les Juifs, mais il s'en
alla de là dans le pays voisin du désert, dans une ville appelée Ephraïm.
Il y resta avec ses disciples.
55 Or, la Pâque des Juifs était proche. Plusieurs montaient de la
campagne à Jérusalem avant la Pâque, pour se purifier.
56 Alors, ils cherchaient Jésus et, debout dans le temple, ils se disaient les
uns aux autres : « Que pensez-vous qu'il ne vienne pas du tout à la fête ? »

‡ **11:41** NU omet « de l'endroit où le mort était couché ».

57 Or, les chefs des prêtres et les pharisiens avaient ordonné que si
quelqu'un savait où il se trouvait, il devait le signaler, afin qu'ils se
saisissent de lui.

12

1 Six jours avant la Pâque, Jésus se rendit à Béthanie, où était Lazare,
qui était mort, et qu'il avait ressuscité des morts.
2 Là, on lui fit un souper. Marthe servait, mais Lazare était du nombre
de ceux qui étaient à table avec lui.
3 Marie prit une livre* d'onguent de nard pur, très précieux, et elle oignit
les pieds de Jésus ; elle lui essuya les pieds avec ses cheveux. La maison
fut remplie de l'odeur du parfum.
4 Alors Judas Iscariote, fils de Simon, l'un de ses disciples, qui allait le
trahir, dit :
5 « Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers† et donné
aux pauvres ? »
6 Il disait cela, non qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il était
voleur et qu'ayant la tirelire, il avait l'habitude de voler ce qu'on y mettait.
7 Mais Jésus dit : « Laisse-la tranquille. Elle a gardé cela pour le jour de
ma sépulture.
8 Car vous avez toujours les pauvres avec vous, mais vous ne m'avez pas
toujours, moi. »
9 Une grande foule de Juifs apprit donc qu'il était là, et ils vinrent,
non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare, qu'il avait
ressuscité des morts.
10 Mais les principaux sacrificateurs complotèrent de faire mourir aussi
Lazare,
11 parce que, à cause de lui, beaucoup de Juifs s'en allèrent et crurent en
Jésus.
12 Le lendemain, une grande foule était venue à la fête. Lorsqu'ils
apprirent que Jésus venait à Jérusalem,
13 ils prirent les branches des palmiers, sortirent à sa rencontre et
s'écrièrent : « Hosanna !‡ Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur,✡
le roi d'Israël ! »
14 Jésus, ayant trouvé un jeune âne, s'assit dessus. Selon qu'il est écrit :
15 « Ne crains pas, fille de Sion. Voici que ton Roi vient, assis sur un
ânon. » ✡
16 Ses disciples ne comprirent pas d'abord ces choses ; mais, lorsque
Jésus fut glorifié, ils se souvinrent que ces choses étaient écrites de lui, et
qu'ils les avaient faites pour lui.
17 La foule qui était avec lui, lorsqu'il appela Lazare hors du sépulcre et
le ressuscita des morts, rendait donc témoignage à ce sujet.
18 C'est pourquoi aussi la foule alla au-devant de lui, parce qu'elle avait
appris qu'il avait fait ce miracle.
19 Les pharisiens se dirent alors entre eux : « Voyez comme vous ne faites
rien. Voici que le monde est allé après lui. »
20 Or, il y avait quelques Grecs parmi ceux qui montaient se prosterner
à la fête.

---

* **12:3** une livre romaine de 12 onces, soit environ 340 grammes † **12:5** 300 deniers représentaient environ une année de salaire pour un ouvrier agricole. ‡ **12:13** « Hosanna » signifie « sauve-nous » ou « aide-nous, nous te prions ». ✡ **12:13** Psaume 118.25-26 ✡ **12:15** Zacharie 9.9

21 Ils vinrent donc trouver Philippe, qui était de Bethsaïda en Galilée, et
lui demandèrent : « Seigneur, nous voulons voir Jésus. »
22 Philippe vint le dire à André ; et André vint à son tour avec Philippe,
et ils le dirent à Jésus.
23 Jésus leur répondit : « Le temps est venu où le Fils de l'homme sera
glorifié.
24 Je vous le dis en vérité, si le grain de blé ne tombe en terre et ne meurt,
il reste seul. Mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.
25 Celui qui aime sa vie la perdra. Celui qui hait sa vie dans ce monde la
gardera pour la vie éternelle.
26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive. Là où je suis, là aussi sera mon
serviteur. Si quelqu'un me sert, le Père l'honorera.
27 « Maintenant mon âme est troublée. Que dirai-je ? « Père, sauve-moi
de ce temps » ? Mais c'est pour cette cause que je suis arrivé à ce moment.
28 Père, glorifie ton nom ! »
Alors une voix sortit du ciel, disant : « Je l'ai glorifié et je le glorifierai
encore. »
29 C'est pourquoi la foule qui se tenait là et qui l'entendait disait que
c'était un tonnerre. D'autres disaient : « Un ange lui a parlé. »
30 Jésus répondit : « Cette voix n'est pas venue à cause de moi, mais à
cause de vous.
31 Maintenant, c'est le jugement de ce monde. Maintenant, le prince de
ce monde sera chassé.
32 Et moi, si je suis élevé de la terre, j'attirerai à moi tous les peuples. »
33 Mais il disait cela en indiquant par quel genre de mort il devait mourir.
34 La foule lui répondit : « Nous avons appris par la loi que le Christ
demeure éternellement.✡ Comment dis-tu : « Il faut que le Fils de l'homme
soit élevé » ? Qui est ce Fils de l'homme ? »
35 Jésus leur dit donc : « La lumière est encore pour un peu de temps
avec vous. Marchez pendant que vous avez la lumière, afin que les
ténèbres ne vous surprennent pas. Celui qui marche dans les ténèbres
ne sait pas où il va.
36 Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin de
devenir des enfants de lumière. » Jésus dit ces choses, puis il s'en alla et
se cacha d'eux.
37 Mais, bien qu'il eût fait devant eux tant de miracles, ils ne crurent pas
en lui,
38 afin que s'accomplît la parole qu'Ésaïe, le prophète, avait prononcée :
« Seigneur, qui a cru à notre rapport ?
A qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé ? » ✡
39 C'est pour cela qu'ils ne pouvaient pas croire, car Ésaïe a encore dit :
40 « Il a aveuglé leurs yeux et il a endurci leur cœur,
de peur qu'ils ne voient avec leurs yeux,
et perçoivent avec leur cœur,
et tournerait,
et je les guérirais. » ✡
41 Ésaïe a dit ces choses en voyant sa gloire, et il a parlé de lui. ✡
42 Cependant, beaucoup de chefs croyaient en lui ; mais, à cause des
pharisiens, ils ne le confessaient pas, afin de ne pas être exclus de la
synagogue,

✡ **12:34** Ésaïe 9.7 ; Daniel 2.44 ; Voir Ésaïe 53.8 ✡ **12:38** Ésaïe 53.1 ✡ **12:40** Ésaïe 6.10 ✡ **12:41** Ésaïe 6.1

43 car ils aimaient mieux les louanges des hommes que celles de Dieu.
44 Jésus s'écria : « Celui qui croit en moi ne croit pas en moi, mais en
celui qui m'a envoyé.
45 Celui qui me voit voit celui qui m'a envoyé.
46 Je suis venu comme une lumière dans le monde, afin que quiconque
croit en moi ne demeure pas dans les ténèbres.
47 Si quelqu'un écoute mes paroles et ne croit pas, je ne le juge pas. Car
je suis venu non pas pour juger le monde, mais pour sauver le monde.
48 Celui qui me rejette, et qui ne reçoit pas mes paroles, a quelqu'un qui
le juge. La parole que j'ai prononcée le jugera au dernier jour.
49 Car je n'ai pas parlé de moi-même, mais le Père qui m'a envoyé m'a
donné un commandement, celui de savoir ce que je dois dire et ce que je
dois dire.
50 Je sais que son commandement est la vie éternelle. Les choses donc
que je dis, je les dis comme le Père me les a dites. »

13

1 Or, avant la fête de la Pâque, Jésus, sachant que son heure était venue
de quitter ce monde pour le Père, ayant aimé les siens qui étaient dans le
monde, les aima jusqu'à la fin.
2 Pendant le repas, le diable ayant déjà mis dans le cœur de Judas
Iscariote, fils de Simon, le désir de le trahir,
3 Jésus, sachant que le Père avait remis toutes choses entre ses mains,
qu'il venait de Dieu et qu'il allait à Dieu,
4 se leva du repas et mit de côté ses vêtements de dessus. Il prit une
serviette et s'en enveloppa la taille.
5 Puis il versa de l'eau dans la cuvette, se mit à laver les pieds des disciples
et à les essuyer avec la serviette dont il était enveloppé.
6 Puis il s'approcha de Simon Pierre. Il lui dit : « Seigneur, est-ce toi qui
me laves les pieds ? »
7 Jésus lui répondit : « Tu ne sais pas ce que je fais maintenant, mais tu
comprendras plus tard. »
8 Pierre lui dit : « Tu ne me laveras jamais les pieds ! »
Jésus lui répondit : « Si je ne te lave pas, tu n'as rien à faire avec moi. »
9 Simon-Pierre lui dit : « Seigneur, non seulement mes pieds, mais aussi
mes mains et ma tête ! »
10 Jésus lui dit : « Quelqu'un qui s'est baigné n'a besoin que de se laver
les pieds, mais il est complètement pur. Vous êtes purs, mais pas tous. »
11 Car il connaissait celui qui allait le trahir ; c'est pourquoi il dit : « Vous
n'êtes pas tous purs. »
12 Après leur avoir lavé les pieds, remis son vêtement de dessus et s'être
assis, il leur dit : « Savez-vous ce que je vous ai fait ?
13 Vous m'appelez : « Maître » et « Seigneur ». Vous le dites bien, car je
suis ainsi.
14 Si donc moi, le Seigneur et le Maître, je vous ai lavé les pieds, vous
devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres.
15 Car je vous ai donné un exemple, afin que vous fassiez aussi comme
je vous ai fait.
16 Je vous le dis en vérité, le serviteur n'est pas plus grand que son maître,
et l'envoyé n'est pas plus grand que celui qui l'a envoyé.
17 Si vous savez ces choses, vous êtes bénis si vous les mettez en
pratique.

18 Je ne parle pas de vous tous. Je sais qui j'ai choisi, mais c'est pour que
s'accomplisse cette parole de l'Écriture : « Celui qui mange le pain avec
moi a levé le talon contre moi ». ✡
19 Désormais, je vous le dis avant que cela n'arrive, afin que, lorsque
cela arrivera, vous croyiez que c'est moi.
20 Je vous le dis en toute certitude : celui qui reçoit celui que j'envoie,
me reçoit ; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. »
21 Après avoir dit cela, Jésus fut troublé en esprit, et il déclara : « Je vous
le dis en toute certitude, l'un de vous me livrera. »
22 Les disciples se regardaient les uns les autres, perplexes quant à la
personne dont il parlait.
23 Un de ses disciples, que Jésus aimait, était à table, appuyé contre la
poitrine de Jésus.
24 Simon-Pierre lui fit donc signe de venir, et lui dit : « Dis-nous qui est
celui dont il parle. »
25 Lui, s'appuyant, comme il l'était, sur la poitrine de Jésus, lui demanda :
« Seigneur, qui est-ce ? »
26 Jésus répondit donc : « C'est celui à qui je donnerai ce morceau de
pain quand je l'aurai trempé. » Ayant donc trempé le morceau de pain, il
le donna à Judas, fils de Simon Iscariot.
27 Après le morceau de pain, Satan entra en lui.
Alors Jésus lui dit : « Ce que tu fais, fais-le vite. »
28 Or, personne à table ne savait pourquoi il lui disait cela.
29 Car quelques-uns pensaient, parce que Judas avait la tirelire, que Jésus
lui avait dit : « Achète ce dont nous avons besoin pour la fête », ou qu'il
devait donner quelque chose aux pauvres.
30 Ayant donc reçu ce morceau, il sortit aussitôt. C'était la nuit.
31 Lorsqu'il fut sorti, Jésus dit : Maintenant, le Fils de l'homme a été
glorifié, et Dieu a été glorifié en lui.
32 Si Dieu a été glorifié en lui, Dieu le glorifiera aussi en lui-même, et il
le glorifiera aussitôt.
33 Petits enfants, je vais rester encore un peu avec vous. Vous me
chercherez, et comme j'ai dit aux Juifs : « Là où je vais, vous ne pouvez
pas venir », je vous le dis maintenant.
34 Je vous donne un commandement nouveau : aimez-vous les uns les
autres. Comme je vous ai aimés, vous aussi, aimez-vous les uns les autres.
35 A ceci tous reconnaîtront que vous êtes mes disciples, si vous avez de
l'amour les uns pour les autres. »
36 Simon-Pierre lui dit : « Seigneur, où vas-tu ? »
Jésus répondit : « Là où je vais, vous ne pouvez pas me suivre
maintenant, mais vous me suivrez après. »
37 Pierre lui dit : « Seigneur, pourquoi ne puis-je pas te suivre
maintenant ? Je donnerai ma vie pour toi. »
38 Jésus lui répondit : « Veux-tu donner ta vie pour moi ? En vérité, je
te le dis, le coq ne chantera pas avant que tu ne m'aies renié trois fois.

14

1 « Ne laisse pas ton cœur se troubler. Croyez en Dieu. Croyez aussi en
moi.

✡ **13:18** Psaume 41.9

2 Dans la maison de mon Père, il y a plusieurs maisons. S'il n'en était
pas ainsi, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place.
3 Si je m'en vais et que je vous prépare une place, je reviendrai et je vous
recevrai chez moi, afin que là où je suis, vous y soyez aussi.
4 Vous savez où je vais, et vous connaissez le chemin. »
5 Thomas lui dit : « Seigneur, nous ne savons pas où tu vas. Comment
pouvons-nous connaître le chemin ? »
6 Jésus lui dit : « Je suis le chemin, la vérité et la vie. Personne ne vient
au Père, si ce n'est par moi.
7 Si vous m'aviez connu, vous auriez aussi connu mon Père. Désormais,
vous le connaissez et vous l'avez vu. »
8 Philippe lui dit : « Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffira. »
9 Jésus lui dit : « Il y a si longtemps que je suis avec toi, et tu ne me
connais pas, Philippe ? Celui qui m'a vu a vu le Père. Comment dis-tu :
« Montre-nous le Père » ?
10 Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi ?
Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même ; mais le Père
qui vit en moi fait ses œuvres.
11 Croyez-moi que je suis dans le Père, et que le Père est en moi ; ou bien
croyez-moi à cause des œuvres mêmes.
12 Je vous le dis en vérité, celui qui croit en moi fera aussi les œuvres
que je fais, et il en fera de plus grandes, parce que je vais vers mon Père.
13 Tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai, afin que le Père
soit glorifié dans le Fils.
14 Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.
15 Si vous m'aimez, gardez mes commandements.
16 Je prierai le Père, et il vous donnera un autre conseiller, *afin qu'il
demeure avec vous pour toujours :
17 l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit
pas et ne le connaît pas. Vous, vous le connaissez, car il habite avec vous
et il sera en vous.
18 Je ne vous laisserai pas orphelins. Je viendrai à vous.
19 Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus ; mais vous,
vous me verrez. Parce que je vis, vous vivrez aussi.
20 En ce jour-là, vous saurez que je suis en mon Père, que vous êtes en
moi et que je suis en vous.
21 Celui qui a mes commandements et qui les garde, celui-là est celui qui
m'aime. Celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me
révélerai à lui. »
22 Judas (et non Iscariote) lui dit : « Seigneur, qu'est-il arrivé pour que
tu te révèles à nous, et non au monde ? »
23 Jésus lui répondit : « Si un homme m'aime, il gardera ma parole. Mon
Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez
lui.
24 Celui qui ne m'aime pas ne garde pas mes paroles. La parole que vous
entendez n'est pas la mienne, mais celle du Père qui m'a envoyé.
25 « Je vous ai dit ces choses pendant que je vivais encore avec vous.
26 Mais le conseiller, l'Esprit Saint, que le Père enverra en mon nom, vous
enseignera toutes choses et vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

---

* **14:16** Grec παρακλητον : Conseiller, secoureur, intercesseur, défenseur et consolateur.

27 Je vous laisse la paix. C'est ma paix que je vous donne ; ce n'est pas
celle que donne le monde que je vous donne. Que votre cœur ne soit pas
troublé et qu'il ne s'effraie pas.
28 Vous avez entendu comment je vous ai dit : « Je m'en vais, et je
reviendrai vers vous ». Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que
j'ai dit : « Je vais vers mon Père », car le Père est plus grand que moi.
29 Or, je vous l'ai dit avant que cela n'arrive, afin que, quand cela arrivera,
vous croyiez.
30 Je ne parlerai plus beaucoup avec vous, car le prince du monde vient,
et il n'a rien en moi.
31 Mais afin que le monde sache que j'aime le Père, et que je fais ce que
le Père m'a commandé. Levez-vous, partons d'ici.

15

1 « Je suis la vraie vigne, et mon Père est le cultivateur.
2 Tout sarment qui est en moi et qui ne porte pas de fruit, il l'enlève.
Tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde, afin qu'il porte encore plus
de fruit.
3 Vous êtes déjà émondés, à cause de la parole que je vous ai dite.
4 Restez en moi, et moi en vous. De même que le sarment ne peut porter
du fruit de lui-même s'il ne demeure pas dans le cep, de même vous ne le
pouvez pas non plus, si vous ne demeurez pas en moi.
5 Je suis la vigne. Vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en
qui je demeure porte beaucoup de fruit, car hors de moi vous ne pouvez
rien faire.
6 Si un homme ne demeure pas en moi, il est jeté comme un sarment et
il se dessèche ; on le ramasse, on le jette au feu et il brûle.
7 Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, vous
demanderez tout ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé.
8 « Mon Père est glorifié en ceci que vous portez beaucoup de fruit ; c'est
ainsi que vous serez mes disciples.
9 Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans
mon amour.
10 Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez dans mon
amour, comme j'ai gardé les commandements de mon Père et que je
demeure dans son amour.
11 Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que
votre joie soit parfaite.
12 « Voici mon commandement : aimez-vous les uns les autres, comme
je vous ai aimés.
13 Il n'y a pas de plus grand amour que celui-ci : que quelqu'un donne
sa vie pour ses amis.
14 Vous êtes mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.
15 Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait pas ce que
fait son maître. Mais je vous ai appelés amis, car tout ce que j'ai entendu
de mon Père, je vous l'ai fait connaître.
16 Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, mais c'est moi qui vous ai choisis et
établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit
demeure, afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il
vous le donne.
17 Je vous ordonne ces choses, afin que vous vous aimiez les uns les
autres.
18 Si le monde vous hait, vous savez qu'il m'a haï avant de vous haïr.

19 Si vous étiez du monde, le monde aimerait les siens. Mais parce que
vous n'êtes pas du monde, parce que je vous ai choisis hors du monde,
c'est pourquoi le monde vous hait.
20 Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite : « Le serviteur n'est pas
plus grand que son maître ».✡ S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront
aussi. S'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre.
21 Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon nom, parce qu'ils
ne connaissent pas celui qui m'a envoyé.
22 Si je n'étais pas venu leur parler, ils n'auraient pas eu de péché ; mais
maintenant ils n'ont aucune excuse pour leur péché.
23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père.
24 Si je n'avais pas fait parmi eux les œuvres que personne d'autre n'a
faites, ils n'auraient pas eu de péché. Mais maintenant ils ont vu et ils ont
aussi haï à la fois moi et mon Père.
25 Mais cela est arrivé afin que s'accomplisse la parole qui était écrite
dans leur loi : « Ils m'ont haï sans cause. ✡
26 Quand sera venu le conseiller* que je vous enverrai de la part du Père,
l'Esprit de vérité, qui vient du Père, il rendra témoignage de moi.
27 Vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes avec moi
depuis le commencement.

16

1 « Je vous ai dit ces choses afin que vous ne soyez pas induits en erreur.
2 On vous chassera des synagogues. Oui, le temps vient où celui qui vous
tuera pensera qu'il offre un service à Dieu.
3 Ils feront ces choses *parce qu'ils n'ont pas connu le Père ni moi.
4 Mais je vous ai dit ces choses, afin que, le moment venu, vous vous
souveniez que je vous en ai parlé. Je ne vous ai pas dit ces choses dès le
commencement, parce que j'étais avec vous.
5 Mais maintenant, je vais vers celui qui m'a envoyé, et aucun de vous
ne me demande : « Où vas-tu ? »
6 Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre
cœur.
7 Mais je vous dis la vérité : il est avantageux pour vous que je m'en aille,
car si je ne m'en vais pas, le conseiller ne viendra pas vers vous. Mais si je
pars, je vous l'enverrai.
8 Quand il sera venu, il convaincra le monde au sujet du péché, de la
justice et du jugement ;
9 au sujet du péché, parce qu'ils ne croient pas en moi ;
10 au sujet de la justice, parce que je vais vers mon Père, et que vous ne
me verrez plus ;
11 au sujet du jugement, parce que le prince de ce monde a été jugé.
12 J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous ne pouvez pas
les supporter maintenant.
13 Mais quand il sera venu, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute
la vérité ; car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura
entendu. Il vous annoncera les choses qui doivent arriver.
14 Il me glorifiera, car il prendra de ce qui m'appartient et vous
l'annoncera.

✡ **15:20** Jean 13.16 ✡ **15:25** Psaume 35.19 ; 69.4 * **15:26** Grec Parakletos : Conseiller, secoureur, avocat, intercesseur et consolateur. * **16:3** TR ajoute « à vous ».

15 Tout ce que le Père a est à moi ; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prend† de
ce qui est à moi et vous l'annoncera.
16 « Encore un peu de temps, et vous ne me verrez pas. Encore un peu
de temps, et vous me verrez. »
17 Quelques-uns de ses disciples se dirent donc les uns aux autres :
« Qu'est-ce que cela signifie qu'il nous dit : « Encore un peu de temps, et
vous ne me verrez pas ; et encore un peu de temps, et vous me verrez ; »
et : « Parce que je vais au Père » ? »
18 Ils dirent donc : « Qu'est-ce que cela signifie qu'il dit : « Un peu de
temps » ? Nous ne savons pas ce qu'il dit. »
19 Jésus comprit qu'ils voulaient l'interroger, et il leur dit : « Vous vous
interrogez entre vous sur ce que j'ai dit : « Encore un peu de temps, et vous
ne me verrez pas ; puis encore un peu de temps, et vous me verrez ».
20 En vérité, je vous le dis, vous pleurerez et vous vous lamenterez, mais
le monde se réjouira. Vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se
transformera en joie.
21 La femme, lorsqu'elle accouche, est triste, car son heure est venue.
Mais quand elle a mis au monde l'enfant, elle ne se souvient plus de
l'angoisse, à cause de la joie que procure la naissance d'un être humain
dans le monde.
22 C'est pourquoi vous êtes maintenant dans la tristesse, mais je vous
reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous enlèvera votre
joie.
23 « En ce jour-là, vous ne me poserez plus de questions. Je vous le dis
en vérité, tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le
donnera.
24 Jusqu'à présent, vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez,
et vous recevrez, afin que votre joie soit complète.
25 « Je vous ai dit ces choses en figures de rhétorique. Mais le temps vient
où je ne vous parlerai plus en paroles, mais où je vous parlerai clairement
du Père.
26 En ce jour-là, vous demanderez en mon nom ; et je ne vous dis pas
que je prierai le Père pour vous,
27 car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé et que
vous avez cru que je venais de Dieu.
28 Je suis venu du Père et je suis venu dans le monde. De nouveau, je
quitte le monde et je vais au Père. »
29 Ses disciples lui dirent : « Voici que tu parles clairement et sans figure
de style.
30 Nous savons maintenant que tu sais tout, et que tu n'as pas besoin
qu'on t'interroge. C'est pourquoi nous croyons que tu es venu de Dieu. »
31 Jésus leur répondit : « Croyez-vous maintenant ?
32 Voici, le temps vient, et il est déjà venu, où vous serez dispersés,
chacun chez soi, et où vous me laisserez seul. Mais je ne suis pas seul,
car le Père est avec moi.
33 Je vous ai dit ces choses, afin qu'en moi vous ayez la paix. Dans le
monde, vous avez des difficultés ; mais prenez courage ! Moi, j'ai vaincu
le monde ».

† **16:15** Le TR lit « will take » au lieu de « takes ».

17

1 Jésus dit ces choses, puis, levant les yeux au ciel, il dit : « Père, le
moment est venu. Glorifie ton Fils, afin que ton Fils aussi te glorifie.
2 De même que tu lui as donné autorité sur toute chair, de même il
donnera la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés.
3 La vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui
que tu as envoyé, Jésus-Christ.
4 Je t'ai glorifié sur la terre. J'ai accompli l'œuvre que tu m'as donnée à
faire.
5 Maintenant, Père, glorifie-moi auprès de toi-même de la gloire que
j'avais auprès de toi avant que le monde n'existe.
6 « J'ai révélé ton nom au peuple que tu m'as donné hors du monde. Ils
étaient à toi, et tu me les as donnés. Ils ont gardé ta parole.
7 Ils savent maintenant que tout ce que tu m'as donné vient de toi,
8 car les paroles que tu m'as données, je les leur ai données ; ils les ont
reçues, et ils ont su avec certitude que je venais de toi. Ils ont cru que tu
m'avais envoyé.
9 Je prie pour eux. Je ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu
m'as donnés, car ils sont à toi.
10 Tout ce qui est à moi est à toi, et tu es à moi, et je suis glorifié en eux.
11 Je ne suis plus dans le monde, mais eux sont dans le monde, et je viens
à toi. Père saint, garde-les par ton nom que tu m'as donné, afin qu'ils soient
un, comme nous le sommes.
12 Pendant que j'étais avec eux dans le monde, je les ai gardés en ton
nom. J'ai gardé ceux que tu m'as donnés. Aucun d'eux n'est perdu, si ce
n'est le fils de la destruction, afin que l'Écriture s'accomplisse.
13 Mais maintenant, je viens à toi, et je dis ces choses dans le monde, afin
qu'ils aient ma joie parfaite en eux-mêmes.
14 Je leur ai donné votre parole. Le monde les a haïs parce qu'ils ne sont
pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde.
15 Je ne te prie pas de les retirer du monde, mais de les préserver du
malin.
16 Ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde.
17 Sanctifie-les dans ta vérité. Ta parole est vérité. ✡
18 De même que tu m'as envoyé dans le monde, de même je les ai envoyés
dans le monde.
19 C'est pour eux que je me sanctifie, afin qu'eux aussi soient sanctifiés
dans la vérité.
20 Ce n'est pas pour eux seulement que je prie, mais aussi pour ceux qui
croiront en moi par leur parole,
21 afin que tous soient un, comme toi, Père, tu es en moi, et moi en toi,
afin qu'eux aussi soient un en nous, pour que le monde croie que tu m'as
envoyé.
22 La gloire que tu m'as donnée, je la leur ai donnée, afin qu'ils soient
un, comme nous sommes un,
23 moi en eux, et toi en moi, pour qu'ils deviennent un, afin que le monde
sache que tu m'as envoyé et que tu les as aimés comme tu m'as aimé.
24 Père, je désire que ceux que tu m'as donnés soient aussi avec moi là
où je suis, afin qu'ils voient la gloire que tu m'as donnée, car tu m'as aimé
avant la fondation du monde.

✡ **17:17** Psaume 119.142

25 Père juste, le monde ne t'a pas connu, mais moi je t'ai connu, et eux
ont su que tu m'avais envoyé.
26 Je leur ai fait connaître ton nom, et je le ferai connaître, afin que
l'amour dont tu m'as aimé soit en eux, et que je sois en eux. »

18

1 Après avoir prononcé ces paroles, Jésus sortit avec ses disciples de
l'autre côté du torrent de Cédron, où il y avait un jardin, dans lequel il
entra avec ses disciples.
2 Judas, qui le trahissait, connaissait aussi ce lieu, car Jésus s'y réunissait
souvent avec ses disciples.
3 Judas donc, ayant pris un détachement de soldats et d'officiers des
principaux sacrificateurs et des pharisiens, y vint avec des lanternes, des
torches et des armes.
4 Jésus donc, sachant tout ce qui lui arrivait, sortit et leur dit : « Qui
cherchez-vous ? »
5 Ils lui répondirent : « Jésus de Nazareth. »
Jésus leur dit : « Je suis lui. »
Judas, qui le livrait, se tenait aussi avec eux.
6 Lorsqu'il leur dit : « C'est moi », ils reculèrent et tombèrent à terre.
7 Il leur demanda donc à nouveau : « Qui cherchez-vous ? »
Ils ont dit : « Jésus de Nazareth. »
8 Jésus répondit : « Je vous ai dit que c'était moi. Si donc vous me
cherchez, laissez ceux-là s'en aller, »
9 afin que s'accomplisse la parole qu'il a dite : « De ceux que tu m'as
donnés, je n'ai perdu aucun. » ✡
10 Simon-Pierre, ayant une épée, la tira, frappa le serviteur du souverain
sacrificateur, et lui coupa l'oreille droite. Le nom du serviteur était
Malchus.
11 Jésus dit alors à Pierre : « Remets l'épée dans son fourreau. La coupe
que le Père m'a donnée, ne la boirai-je pas ? »
12 Le détachement, le commandant et les officiers des Juifs se saisirent
donc de Jésus, le lièrent,
13 et le conduisirent d'abord chez Anne, car il était beau-père de Caïphe,
qui était grand prêtre cette année-là.
14 Or, c'est Caïphe qui avait conseillé aux Juifs qu'il convenait qu'un seul
homme périsse pour le peuple.
15 Simon Pierre suivait Jésus, ainsi qu'un autre disciple. Or ce disciple
était connu du grand prêtre, et il entra avec Jésus dans la cour du grand
prêtre ;
16 mais Pierre se tenait à la porte, dehors. L'autre disciple, qui était connu
du grand prêtre, sortit donc, parla à la servante qui gardait la porte, et fit
entrer Pierre.
17 Alors la servante qui gardait la porte dit à Pierre : « Es-tu aussi un
des disciples de cet homme ? »
Il a dit : « Je ne le suis pas. »
18 Or les serviteurs et les officiers se tenaient là, ayant fait un feu de
charbons, car il faisait froid. Ils se chauffaient. Pierre était avec eux,
debout et se réchauffant.
19 Le grand prêtre interrogea donc Jésus sur ses disciples et sur son
enseignement.

✡ **18:9** Jean 6.39

20 Jésus lui répondit : « J'ai parlé ouvertement au monde. J'ai toujours
enseigné dans les synagogues et dans le temple, là où les Juifs se réunissent
toujours. Je n'ai rien dit en secret.
21 Pourquoi m'interroges-tu ? Demandez à ceux qui m'ont entendu ce
que je leur ai dit. Voici, ils savent les choses que j'ai dites. »
22 Lorsqu'il eut dit cela, l'un des officiers qui se tenait là frappa Jésus de
la main, en disant : « C'est ainsi que tu réponds au grand prêtre ? »
23 Jésus lui répondit : « Si j'ai mal parlé, témoigne du mal ; mais si j'ai
bien parlé, pourquoi me frappes-tu ? »
24 Annas l'envoya lié à Caïphe, le grand prêtre.
25 Or Simon-Pierre était debout et se chauffait. Ils lui dirent donc : « Tu
n'es pas aussi un de ses disciples, n'est-ce pas ? »
Il l'a nié et a dit : « Je ne le suis pas. »
26 Un des serviteurs du grand prêtre, parent de celui à qui Pierre avait
coupé l'oreille, dit : « Ne t'ai-je pas vu avec lui dans le jardin ? »
27 Pierre le renia donc de nouveau, et aussitôt le coq chanta.
28 Ils conduisirent donc Jésus de chez Caïphe au prétoire. C'était de
bonne heure, et eux-mêmes n'entraient pas dans le prétoire, afin de ne
pas se souiller, mais de pouvoir manger la Pâque.
29 Pilate sortit donc vers eux et dit : « Quelle accusation portez-vous
contre cet homme ? »
30 Ils lui répondirent : « Si cet homme n'était pas un malfaiteur, nous ne
te l'aurions pas livré. »
31 Pilate leur dit donc : « Prenez-le vous-mêmes, et jugez-le selon votre
loi. »
C'est pourquoi les Juifs lui dirent : « Il nous est interdit de mettre
quelqu'un à mort »,
32 afin que s'accomplisse la parole de Jésus, qu'il avait prononcée, en
indiquant par quel genre de mort il devait mourir.
33 Pilate entra donc de nouveau dans le prétoire, appela Jésus, et lui dit :
« Es-tu le roi des Juifs ? »
34 Jésus lui répondit : « Tu dis cela tout seul, ou bien d'autres t'ont-ils
parlé de moi ? »
35 Pilate répondit : « Je ne suis pas Juif, n'est-ce pas ? Ta propre nation
et les chefs des prêtres t'ont livré à moi. Qu'as-tu fait ? »
36 Jésus répondit : « Mon Royaume n'est pas de ce monde. Si mon
Royaume était de ce monde, alors mes serviteurs combattraient, pour que
je ne sois pas livré aux Juifs. Mais maintenant, mon Royaume n'est pas
d'ici-bas. »
37 Pilate lui dit donc : « Es-tu donc un roi ? »
Jésus répondit : « Vous dites que je suis un roi. C'est pour cela que je
suis né, et c'est pour cela que je suis venu dans le monde, afin de rendre
témoignage à la vérité. Tous ceux qui sont de la vérité écoutent ma voix. »
38 Pilate lui dit : « Qu'est-ce que la vérité ? »
Après avoir dit cela, il sortit de nouveau vers les Juifs, et leur dit : « Je
ne trouve aucun motif d'accusation contre lui.
39 Mais vous avez pour coutume que je vous livre quelqu'un à la Pâque.
Voulez-vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ? »
40 Alors ils crièrent tous à nouveau, disant : « Pas cet homme, mais
Barabbas ! » Or Barabbas était un brigand.

19

1 Pilate prit alors Jésus et le fit fouetter.
2 Les soldats tordirent des épines pour en faire une couronne qu'ils
mirent sur sa tête, et ils le revêtirent d'un vêtement de pourpre.
3 Ils ne cessaient de dire : « Salut, roi des Juifs ! » et de le gifler.
4 Alors Pilate sortit de nouveau, et leur dit : « Voici que je vous l'amène,
afin que vous sachiez que je ne trouve aucun motif d'accusation contre
lui. »
5 Jésus sortit donc, portant la couronne d'épines et le vêtement de
pourpre. Pilate leur dit : « Voici l'homme ! »
6 Les principaux sacrificateurs et les huissiers, l'ayant vu, poussèrent des
cris et dirent : « Crucifie ! Crucifie ! »
Pilate leur dit : « Prenez-le vous-mêmes et crucifiez-le, car je ne trouve
aucun motif d'accusation contre lui. »
7 Les Juifs lui répondirent : « Nous avons une loi, et c'est par notre loi
qu'il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu. »
8 Lorsque Pilate entendit cette parole, il eut encore plus peur.
9 Il entra de nouveau dans le prétoire, et dit à Jésus : « D'où es-tu ? »
Mais Jésus ne lui répondit pas.
10 Pilate lui dit alors : « Ne me parles-tu pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le
pouvoir de te libérer et que j'ai le pouvoir de te crucifier ? »
11 Jésus répondit : « Vous n'auriez aucun pouvoir sur moi, si cela ne
vous était donné d'en haut. C'est pourquoi celui qui m'a livré à vous a un
plus grand péché. »
12 A ce moment-là, Pilate cherchait à le relâcher, mais les Juifs
s'écriaient : « Si tu relâches cet homme, tu n'es pas l'ami de César !
Quiconque se fait roi parle contre César ! »
13 Dès que Pilate eut entendu ces paroles, il fit sortir Jésus et s'assit
sur le siège du tribunal, en un lieu appelé « le Pavé », mais en hébreu,
« Gabbatha ».
14 Or, c'était le jour de la préparation de la Pâque, vers la sixième heure.*
Il dit aux Juifs : « Voici votre Roi ! »
15 Ils s'écrièrent : « Qu'on le chasse ! Qu'on l'emmène ! Crucifiez-le ! »
Pilate leur a dit : « Crucifierai-je votre Roi ? »
Les chefs des prêtres ont répondu : « Nous n'avons pas d'autre roi que
César ! »
16 Alors, il le leur livra pour qu'il soit crucifié. Ils prirent donc Jésus et
l'emmenèrent.
17 Il sortit, portant sa croix, pour se rendre au lieu appelé « lieu du
crâne », qui se nomme en hébreu « Golgotha »,
18 où ils le crucifièrent, ainsi que deux autres personnes, de chaque côté,
et Jésus au milieu.
19 Pilate écrivit aussi un titre, et le mit sur la croix. Il y était écrit :
« JÉSUS DE NAZARETH, LE ROI DES JUIFS ».
20 Beaucoup de Juifs lisaient ce titre, car le lieu où Jésus avait été crucifié
était proche de la ville ; et il était écrit en hébreu, en latin et en grec.
21 Les principaux sacrificateurs des Juifs dirent donc à Pilate : « N'écris
pas : « Le roi des Juifs », mais : « Il a dit : « Je suis le roi des Juifs »".
22 Pilate répondit : « Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. »

---

* **19:14** « la sixième heure » aurait été 6 heures du matin selon le système de chronométrage romain, ou midi pour le système de chronométrage juif en usage à l'époque.

23 Les soldats, après avoir crucifié Jésus, prirent ses vêtements et en
firent quatre parts, une part pour chaque soldat, et aussi la tunique. Or la
tunique était sans couture, tissée depuis le haut jusqu'au bas.
24 Ils se dirent alors les uns aux autres : « Ne la déchirons pas, mais
tirons au sort à qui elle appartiendra », afin que s'accomplisse l'Écriture,
qui dit,
« Ils ont partagé mes vêtements entre eux.
Ils ont tiré au sort mes vêtements. » ✡
C'est pourquoi les soldats ont fait ces choses.
25 Mais près de la croix de Jésus se tenaient sa mère, la sœur de sa mère,
Marie, femme de Clopas, et Marie-Madeleine.
26 Jésus, voyant sa mère et le disciple qu'il aimait qui se tenaient là, dit
à sa mère : « Femme, voici ton fils. »
27 Puis il dit au disciple : « Voici ta mère. » Dès cette heure-là, le disciple
la prit chez lui.
28 Après cela, Jésus, voyant† que tout était maintenant achevé, afin que
l'Écriture fût accomplie, dit : « J'ai soif ! »
29 Un vase plein de vinaigre était placé là ; on mit une éponge pleine de
vinaigre sur de l'hysope, et on la porta à sa bouche.
30 Lorsque Jésus eut reçu le vinaigre, il dit : « Tout est accompli. » Puis
il baissa la tête et rendit l'esprit.
31 Les Juifs, comme c'était le jour de la préparation, afin que les corps ne
restent pas sur la croix pendant le sabbat (car ce sabbat était particulier),
demandèrent à Pilate qu'on leur rompe les jambes et qu'on les emporte.
32 Les soldats vinrent donc briser les jambes du premier et de l'autre qui
avait été crucifié avec lui.
33 Mais lorsqu'ils arrivèrent à Jésus et qu'ils virent qu'il était déjà mort,
ils ne lui brisèrent pas les jambes.
34 Mais l'un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il
sortit du sang et de l'eau.
35 Celui qui a vu a rendu son témoignage, et son témoignage est vrai. Il
sait qu'il dit la vérité, afin que vous croyiez.
36 Car ces choses sont arrivées afin que s'accomplisse l'Écriture :
« Aucun de ses os ne sera brisé. » ✡
37 Une autre Écriture dit encore : « Ils regarderont celui qu'ils ont
percé. » ✡
38 Après cela, Joseph d'Arimathée, qui était disciple de Jésus, mais en
secret par crainte des Juifs, demanda à Pilate de pouvoir emporter le corps
de Jésus. Pilate lui donna la permission. Il vint donc et emporta le corps
de Jésus.
39 Nicodème, qui était d'abord venu voir Jésus de nuit, vint aussi
apporter un mélange de myrrhe et d'aloès, soit environ cent livres
romaines. ‡
40 Ils prirent donc le corps de Jésus, et le lièrent avec les aromates dans
des linges, selon la coutume juive d'ensevelir.
41 Or, à l'endroit où il avait été crucifié, il y avait un jardin. Dans ce
jardin se trouvait un tombeau neuf, dans lequel on n'avait encore jamais
mis d'homme.

✡ **19:24** Psaume 22.18 † **19:28** NU, TR lire « knowing » au lieu de « seeing ». ✡ **19:36** Exode 12.46 ; Nombres 9.12 ; Psaume 34.20 ✡ **19:37** Zacharie 12.10 ‡ **19:39** 100 livres romaines de 12 onces chacune, soit environ 72 livres, ou 33 Kilogrammes.

42 Alors, à cause du jour de la préparation des Juifs (car le tombeau était proche), ils y déposèrent Jésus.

20

1 Le premier jour de la semaine, Marie de Magdala se rendit de bonne heure, comme il faisait encore nuit, au sépulcre, et elle vit que la pierre avait été ôtée du sépulcre.
2 Elle courut donc et vint trouver Simon Pierre et l'autre disciple que Jésus aimait, et leur dit : « Ils ont enlevé le Seigneur du tombeau, et nous ne savons pas où ils l'ont mis ! »
3 Pierre et l'autre disciple sortirent donc, et ils allèrent vers le sépulcre.
4 Ils couraient tous deux ensemble. L'autre disciple devança Pierre et arriva le premier au tombeau.
5 Se baissant pour regarder, il vit les linges qui étaient là ; mais il n'entra pas.
6 Alors Simon-Pierre, qui le suivait, entra dans le tombeau. Il vit les linges couchés,
7 et le linge qui avait été sur la tête de Jésus, non pas couché avec les linges, mais roulé dans un endroit à part.
8 Alors l'autre disciple, qui était arrivé le premier au sépulcre, entra aussi ; il vit et crut.
9 Car ils ne connaissaient pas encore l'Écriture, selon laquelle il faut qu'il ressuscite des morts.
10 Les disciples s'en retournèrent donc chez eux.
11 Marie se tenait dehors, près du tombeau, et elle pleurait. Comme elle pleurait, elle se baissa et regarda dans le tombeau,
12 et elle vit deux anges en blanc assis, l'un à la tête et l'autre aux pieds, là où le corps de Jésus avait été couché.
13 Ils lui demandèrent : « Femme, pourquoi pleures-tu ? »
Elle leur dit : « Parce qu'ils ont emmené mon Seigneur, et je ne sais pas où ils l'ont mis. »
14 En disant cela, elle se retourna et vit Jésus debout, et elle ne savait pas que c'était Jésus.
15 Jésus lui dit : « Femme, pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-tu ? »
Elle, supposant que c'était le jardinier, lui dit : « Monsieur, si vous l'avez emporté, dites-moi où vous l'avez déposé, et je l'emporterai. »
16 Jésus lui dit : « Marie. »
Elle s'est retournée et lui a dit : « Rabboni ! »*, ce qui veut dire : « Maître ! ». †
17 Jésus lui dit : « Ne me retiens pas, car je ne suis pas encore monté vers mon Père ; mais va vers mes frères et dis-leur : « Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu ». »
18 Marie-Madeleine vint annoncer aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit ces choses.
19 Le soir de ce jour, premier jour de la semaine, les portes du lieu où les disciples étaient assemblés étant fermées à clé, par crainte des Juifs, Jésus vint se placer au milieu d'eux et leur dit : « La paix soit avec vous. »
20 Après avoir dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent donc dans la joie en voyant le Seigneur.

---

* **20:16** Rabboni est une translittération du mot hébreu signifiant « grand professeur ». † **20:16** ou, Maître

21 Jésus leur dit alors de nouveau : « La paix soit avec vous. Comme le
Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. »
22 Après avoir dit cela, il souffla sur eux, et leur dit : Recevez l'Esprit
Saint.
23 Si vous pardonnez les péchés de quelqu'un, ils lui sont pardonnés. Si
vous retenez les péchés de quelqu'un, ils ont été retenus. »
24 Mais Thomas, l'un des douze, appelé Didyme,‡ n'était pas avec eux
lorsque Jésus vint.
25 Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur ! »
Mais il leur dit : « Si je ne vois dans ses mains l'empreinte des clous, si
je ne mets pas mon doigt dans l'empreinte des clous, et si je ne mets pas
ma main dans son côté, je ne croirai pas. »
26 Huit jours après, ses disciples étaient de nouveau à l'intérieur et
Thomas était avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se plaça au
milieu et dit : « La paix soit avec vous. »
27 Puis il dit à Thomas : « Avance ici ton doigt, et regarde mes mains.
Avance ici ta main, et mets-la dans mon côté. Ne sois pas incrédule, mais
croyant. »
28 Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! »
29 Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu,§ tu as cru. Heureux ceux qui
n'ont pas vu et qui ont cru. »
30 Jésus a fait encore beaucoup d'autres miracles en présence de ses
disciples, qui ne sont pas écrits dans ce livre ;
31 mais ces choses ont été écrites afin que vous croyiez que Jésus est le
Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

21

1 Après ces choses, Jésus se révéla de nouveau aux disciples, sur la mer
de Tibériade. Il se révéla ainsi.
2 Simon Pierre, Thomas appelé Didyme, *Nathanaël, de Cana en Galilée,
les fils de Zébédée et deux autres de ses disciples étaient ensemble.
3 Simon Pierre leur dit : « Je vais pêcher. »
Ils lui dirent : « Nous aussi, nous venons avec toi. » Ils sortirent
immédiatement et entrèrent dans la barque. Cette nuit-là, ils ne prirent
rien.
4 Mais, comme le jour était déjà venu, Jésus se tenait sur la plage ; or les
disciples ne savaient pas que c'était Jésus.
5 Jésus leur dit donc : « Enfants, avez-vous quelque chose à manger ? »
Ils lui ont répondu : « Non. »
6 Il leur dit : « Jetez le filet sur le côté droit de la barque, et vous en
trouverez. »
Ils le jetèrent donc, et maintenant ils ne purent le tirer pour la multitude
des poissons.
7 Le disciple que Jésus aimait dit donc à Pierre : « C'est le Seigneur ! »
Lorsque Simon-Pierre entendit que c'était le Seigneur, il s'enveloppa de
son manteau, car il était nu, et se jeta dans la mer.
8 Mais les autres disciples vinrent dans la petite barque (car ils n'étaient
pas loin de la terre, mais à environ deux cents coudées†), traînant le filet
plein de poissons.

---

‡ **20:24** ou, Twin § **20:29** TR ajoute « Thomas, » * **21:2** ou, Jumeau † **21:8** 200 cubits, c'est environ 100 verges ou environ 91 mètres.

9 Lorsqu'ils arrivèrent sur la terre ferme, ils virent là un feu de charbons, avec du poisson et du pain posés dessus.
10 Jésus leur dit : « Apportez quelques-uns des poissons que vous venez de pêcher. »
11 Simon-Pierre monta et attira à terre le filet, plein de cent cinquante-trois gros poissons. Même s'il y en avait tant, le filet ne se déchira pas.
12 Jésus leur dit : « Venez prendre le petit déjeuner. »
Aucun des disciples n'a osé lui demander : « Qui es-tu ? », sachant que c'était le Seigneur.
13 Alors Jésus s'approcha, prit le pain et le leur donna, ainsi que le poisson.
14 C'est maintenant la troisième fois que Jésus se révèle à ses disciples après sa résurrection des morts.
15 Après qu'ils eurent pris leur repas, Jésus dit à Simon-Pierre : « Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ceux-ci ? »
Il lui dit : « Oui, Seigneur ; tu sais que j'ai de l'affection pour toi. »
Il lui dit : « Pais mes agneaux. »
16 Il lui dit une seconde fois : « Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu ? »
Il lui dit : « Oui, Seigneur ; tu sais que j'ai de l'affection pour toi. »
Il lui dit : « Sers mes brebis. »
17 Il lui dit pour la troisième fois : « Simon, fils de Jonas, as-tu de l'affection pour moi ? »
Pierre fut affligé parce qu'il lui demanda pour la troisième fois : « As-tu de l'affection pour moi ? » Il lui répondit : « Seigneur, tu sais tout. Tu sais que j'ai de l'affection pour toi. »
Jésus lui dit : « Pais mes brebis.
18 En vérité, je te le dis, quand tu étais jeune, tu t'habillais toi-même et tu marchais où tu voulais. Mais quand vous serez vieux, vous étendrez vos mains, et un autre vous habillera et vous portera là où vous ne voulez pas aller. »
19 Or, il disait cela pour signifier par quel genre de mort il glorifierait Dieu. Après avoir dit cela, il lui dit : « Suis-moi. »
20 Alors Pierre, se retournant, vit un disciple qui le suivait. C'était le disciple que Jésus aimait, celui qui s'était aussi appuyé sur la poitrine de Jésus au cours du repas et avait demandé : « Seigneur, qui va te trahir ? »
21 Pierre, le voyant, dit à Jésus : « Seigneur, qu'en est-il de cet homme ? »
22 Jésus lui dit : « Si je désire qu'il reste jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? Tu me suis. »
23 Cette parole s'est donc répandue parmi les frères, selon laquelle ce disciple ne mourrait pas. Or Jésus ne lui a pas dit qu'il ne mourrait pas, mais : « Si je désire qu'il reste jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? »
24 Voici le disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui a écrit ces choses. Nous savons que son témoignage est vrai.
25 Il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites, et si elles étaient toutes écrites, je suppose que le monde lui-même n'aurait pas de place pour les livres qui seraient écrits.

Les Actes des Apôtres

1 Le premier livre que j'ai écrit, Théophile, concerne tout ce que Jésus
a commencé à faire et à enseigner,
2 jusqu'au jour où il a été reçu, après avoir donné ses ordres par le Saint-
Esprit aux apôtres qu'il avait choisis.
3 C'est à eux aussi qu'il s'est montré vivant après avoir souffert, par de
nombreuses preuves, en leur apparaissant pendant quarante jours et en
leur parlant du royaume de Dieu.
4 Puis, s'étant réuni avec eux, il leur donna cet ordre : Ne partez pas de
Jérusalem, mais attendez la promesse du Père, que vous avez entendue
de ma part.
5 En effet, Jean a baptisé dans l'eau, mais vous, dans peu de jours, vous
serez baptisés dans l'Esprit Saint. »
6 C'est pourquoi, s'étant réunis, ils lui demandèrent : « Seigneur, est-ce
maintenant que tu rétablis le royaume d'Israël ? »
7 Il leur dit : « Ce n'est pas à vous de connaître les temps et les moments
que le Père a fixés de son propre chef.
8 Mais vous recevrez une puissance, lorsque le Saint-Esprit sera descendu
sur vous. Vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la
Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. »
9 Après avoir dit ces choses, comme ils regardaient, il fut enlevé, et une
nuée le déroba à leurs yeux.
10 Comme ils regardaient fixement le ciel pendant qu'il s'en allait, voici,
*deux hommes en vêtements blancs se tenaient près d'eux.
11 Ils dirent aussi : Hommes de Galilée, pourquoi restez-vous là à
regarder le ciel ? Ce Jésus, qui a été enlevé d'entre vous dans le ciel,
reviendra de la même manière que vous l'avez vu aller dans le ciel. »
12 Puis ils retournèrent à Jérusalem, de la montagne appelée oliviers,
qui est près de Jérusalem, à une distance d'un jour de sabbat.
13 Après leur arrivée, ils montèrent dans la chambre haute où ils
séjournaient, c'est-à-dire Pierre, Jean, Jacques, André, Philippe, Thomas,
Barthélemy, Matthieu, Jacques, fils d'Alphée, Simon le Zélote, et Judas, fils
de Jacques.
14 Tous ceux-là, d'un commun accord, persévéraient dans la prière et la
supplication, ainsi que les femmes, Marie, mère de Jésus, et ses frères.
15 En ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples (dont le nombre
était d'environ cent vingt), et dit :
16 Frères, il fallait que s'accomplît cette Écriture, que le Saint-Esprit avait
déjà annoncée par la bouche de David au sujet de Judas, qui servait de
guide à ceux qui avaient pris Jésus.
17 Car il a été compté parmi nous, et il a reçu sa part dans ce ministère.
18 Or, cet homme s'est procuré un champ avec la récompense de sa
méchanceté ; et, tombant la tête la première, son corps s'est ouvert et
tous ses intestins ont jailli.
19 Tous les habitants de Jérusalem apprirent que, dans leur langue, ce
champ était appelé « Akeldama », c'est-à-dire « champ du sang ».

---

* **1:10** « Voici », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

20 Car il est écrit dans le livre des Psaumes,
« Que sa demeure devienne déserte.
Que personne n'y habite. ✡
et,
« Laissez un autre prendre son poste. ✡
21 « Parmi les hommes qui nous ont accompagnés pendant tout le temps
où le Seigneur Jésus est entré et sorti au milieu de nous,
22 depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il a été reçu d'entre nous,
il faut que l'un d'eux devienne avec nous témoin de sa résurrection. »
23 Ils en présentèrent deux : Joseph appelé Barsabbas, qu'on appelait
aussi Justus, et Matthias.
24 Ils prièrent et dirent : « Toi, Seigneur, qui connais le cœur de tous les
hommes, montre lequel de ces deux-là tu as choisi
25 pour participer à ce ministère et à cet apostolat dont Judas s'est
dépouillé, afin qu'il aille à sa place. »
26 On tira au sort pour eux, et le sort tomba sur Matthias ; il fut compté
parmi les onze apôtres.

2

1 Le jour de la Pentecôte, ils étaient tous ensemble dans le même lieu.
2 Tout à coup, il vint du ciel un bruit semblable au souffle d'un grand
vent, et il remplit toute la maison où ils étaient assis.
3 Des langues semblables à des langues de feu apparurent et leur furent
distribuées, et il y en eut une sur chacun d'eux.
4 Ils furent tous remplis de l'Esprit Saint et se mirent à parler d'autres
langues, selon que l'Esprit leur donnait la faculté de parler.
5 Or, il y avait à Jérusalem des Juifs, des hommes pieux, de toutes les
nations qui sont sous le ciel.
6 Lorsque ce bruit se fit entendre, la foule s'assembla et fut déconcertée,
car chacun les entendait parler dans sa propre langue.
7 Ils étaient tous stupéfaits et s'étonnaient, se disant les uns aux autres :
« Voici, tous ceux qui parlent ne sont-ils pas Galiléens ?
8 Comment entendons-nous, chacun dans sa langue maternelle ?
9 Parthes, Mèdes, Élamites, gens de Mésopotamie, de Judée, de
Cappadoce, du Pont, d'Asie,
10 de Phrygie, de Pamphylie, d'Égypte, des environs de Cyrène en Libye,
des visiteurs de Rome, Juifs et prosélytes,
11 Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans nos langues des
merveilles de Dieu. »
12 Ils étaient tous stupéfaits et perplexes, se disant les uns aux autres :
« Que signifie ceci ? »
13 D'autres, se moquant, disaient : « Ils sont remplis de vin nouveau. »
14 Mais Pierre, debout avec les onze, éleva la voix et leur dit : « Hommes
de Judée et vous tous qui habitez à Jérusalem, sachez ceci et écoutez mes
paroles.
15 Car ceux-ci ne sont pas ivres, comme vous le supposez, puisque ce n'est
que la troisième heure du jour. *
16 Mais voici ce qui a été annoncé par le prophète Joël :
17 « Il en sera ainsi dans les derniers jours, dit Dieu,
que je répandrai mon Esprit sur toute chair.

✡ **1:20** Psaume 69.25 ✡ **1:20** Psaume 109.8 * **2:15** environ 9 h 00 du matin.

Vos fils et vos filles prophétiseront.
Vos jeunes hommes auront des visions.
Vos vieux hommes feront des rêves.
18 Oui, et sur mes serviteurs et sur mes servantes en ces jours-là,
Je répandrai mon Esprit, et ils prophétiseront.
19 Je ferai apparaître des merveilles dans le ciel en haut,
et des signes sur la terre en dessous :
du sang, du feu et des nuages de fumée.
20 Le soleil se changera en ténèbres,
et la lune en sang,
avant que le grand et glorieux jour du Seigneur n'arrive.
21 Quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé. ✡
22 « Hommes d'Israël, écoutez ces paroles ! Jésus de Nazareth, homme approuvé par Dieu à vos yeux, par les miracles, les prodiges et les signes que Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme vous le savez vous-mêmes,
23 lui qui, livré selon le dessein arrêté et la prescience de Dieu, a été pris par la main d'hommes sans loi, crucifié et tué,
24 lui que Dieu a ressuscité, le délivrant du supplice de la mort, parce qu'il n'était pas possible qu'il fût retenu par elle.
25 Car David dit de lui,
Je voyais le Seigneur toujours devant moi,
car il est à ma droite, afin que je ne sois pas ébranlé.
26 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et ma langue s'est réjouie.
De plus, ma chair aussi habitera dans l'espérance,
27 car tu ne laisseras pas mon âme dans le séjour des morts, †
vous ne permettrez pas non plus à votre Saint de voir la pourriture.
28 Tu m'as fait connaître les chemins de la vie.
Tu me rempliras d'allégresse par ta présence ». ✡
29 « Frères, je peux vous dire librement du patriarche David, qu'il est mort et qu'il a été enseveli, et que son tombeau est encore parmi nous aujourd'hui.
30 C'est pourquoi, étant prophète, et sachant que Dieu lui avait juré par serment que, du fruit de son corps, selon la chair, il susciterait le Christ ‡pour qu'il s'asseye sur son trône,
31 il a, prévoyant cela, parlé de la résurrection du Christ, afin que son âme ne restât pas dans le séjour des morts §et que sa chair ne vît pas la pourriture.
32 Ce Jésus, Dieu l'a ressuscité, ce dont nous sommes tous témoins.
33 Étant donc élevé par la droite de Dieu, et ayant reçu du Père la promesse du Saint-Esprit, il a répandu ce que vous voyez et entendez maintenant.
34 Car David n'est pas monté aux cieux, mais il dit lui-même,
Le Seigneur a dit à mon Seigneur : « Assieds-toi à ma droite ».
35 jusqu'à ce que je fasse de vos ennemis un marchepied pour vos pieds. » ✡
36 « Que toute la maison d'Israël sache donc avec certitude que Dieu l'a fait à la fois Seigneur et Christ, ce Jésus que vous avez crucifié. »

✡ **2:21** Joël 2.28-32 † **2:27** ou, l'enfer ✡ **2:28** Psaume 16.8-11 ‡ **2:30** « Christ » signifie « Oint ».
§ **2:31** ou, l'enfer ✡ **2:35** Psaume 110.1

37 Ayant entendu cela, ils eurent le cœur brisé et dirent à Pierre et aux autres apôtres : « Frères, que ferons-nous ? »
38 Pierre leur dit : « Repentez-vous et soyez baptisés, chacun de vous, au nom de Jésus-Christ, pour le pardon des péchés, et vous recevrez le don du Saint-Esprit.
39 Car la promesse est pour vous, pour vos enfants, et pour tous ceux qui sont au loin, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu voudra appeler à lui. »
40 Avec beaucoup d'autres paroles, il leur rendait témoignage et les exhortait en disant : « Sauvez-vous de cette génération perverse ! »
41 Alors ceux qui reçurent avec joie sa parole furent baptisés. En ce jour-là, il y eut environ trois mille âmes de plus.
42 Ils persévéraient dans l'enseignement des apôtres et dans la communion fraternelle, dans la fraction du pain et dans la prière.
43 La crainte s'empara de tous, et il se fit beaucoup de prodiges et de miracles par les apôtres.
44 Tous ceux qui croyaient étaient ensemble, et avaient tout en commun.
45 Ils vendaient leurs biens et leurs propriétés, et les distribuaient à tous, selon les besoins de chacun.
46 Chaque jour, persévérant d'un commun accord dans le temple, et rompant le pain dans les maisons, ils prenaient leur nourriture avec joie et simplicité de cœur,
47 louaient Dieu et avaient la faveur de tout le peuple. Le Seigneur ajoutait chaque jour à l'assemblée ceux qui étaient sauvés.

3

1 Pierre et Jean montaient au temple à l'heure de la prière, la neuvième heure. *
2 On portait un homme boiteux dès le ventre de sa mère, qu'on déposait chaque jour à la porte du temple appelé la Belle, pour demander des dons pour les indigents à ceux qui entraient dans le temple.
3 Voyant Pierre et Jean sur le point d'entrer dans le temple, il demanda à recevoir des dons pour les indigents.
4 Pierre, fixant les yeux sur lui, dit avec Jean : « Regarde-nous. »
5 Il les écoutait, s'attendant à recevoir quelque chose d'eux.
6 Mais Pierre dit : « Je n'ai ni argent ni or ; mais ce que j'ai, je te le donne. Au nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche ! »
7 Il le prit par la main droite et le fit lever. Aussitôt, ses pieds et les os de ses chevilles reprirent des forces.
8 D'un bond, il se leva et se mit à marcher. Il entra avec eux dans le temple, marchant, sautant et louant Dieu.
9 Tout le peuple le voyait marcher et louer Dieu.
10 Ils le reconnurent : c'était lui qui avait l'habitude de s'asseoir à la Belle Porte du temple pour mendier des dons pour les indigents. Ils étaient émerveillés et stupéfaits de ce qui lui était arrivé.
11 Comme le boiteux qui avait été guéri s'accrochait à Pierre et à Jean, tout le peuple accourut vers eux dans le portique appelé de Salomon, dans un grand étonnement.
12 Lorsque Pierre le vit, il répondit au peuple : « Hommes d'Israël, pourquoi vous étonnez-vous de cet homme ? Pourquoi fixez-vous vos yeux

* **3:1** 15 h 00

sur nous, comme si nous l'avions fait marcher par notre propre force ou par notre piété ?
13 Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son serviteur Jésus, que vous avez livré et renié devant Pilate, qui avait décidé de le relâcher.
14 Mais vous avez renié le Saint et le Juste et demandé qu'on vous accorde un meurtrier,
15 et vous avez tué le Prince de la vie, que Dieu a ressuscité des morts, ce dont nous sommes témoins.
16 C'est par la foi en son nom que cet homme, que vous voyez et connaissez, a été rendu fort. Oui, la foi qui est en lui lui a donné cette solidité parfaite en présence de vous tous.
17 « Or, frères, je sais que vous avez agi ainsi par ignorance, comme l'ont fait aussi vos chefs.
18 Mais ce que Dieu avait annoncé par la bouche de tous ses prophètes, que le Christ devait souffrir, il l'a accompli.
19 Repentez-vous donc et retournez, pour que vos péchés soient effacés, afin que viennent des temps de rafraîchissement de la part du Seigneur,
20 et qu'il envoie Jésus-Christ, qui a été ordonné pour vous auparavant,
21 et que le ciel doit recevoir jusqu'aux temps du rétablissement de toutes choses, dont Dieu a parlé jadis par la bouche de ses saints prophètes.
22 Moïse a en effet dit aux pères : « Le Seigneur Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi. Vous l'écouterez en tout ce qu'il vous dira.
23 Toute âme qui n'écoutera pas ce prophète sera exterminée du peuple. ✡
24 Oui, et tous les prophètes, depuis Samuel et ceux qui ont suivi, tous ceux qui ont parlé, ont aussi parlé de ces jours.
25 Vous êtes les enfants des prophètes et de l'alliance que Dieu a conclue avec nos pères, en disant à Abraham : « Toutes les familles de la terre seront bénies par ta postérité ». †✡
26 Dieu, qui a suscité son serviteur Jésus, l'a d'abord envoyé vers vous pour vous bénir, en détournant chacun de vous de sa méchanceté. »

4

1 Comme ils parlaient au peuple, les prêtres, le commandant du temple et les sadducéens vinrent les trouver,
2 mécontents de ce qu'ils enseignaient le peuple et proclamaient en Jésus la résurrection des morts.
3 Ils leur imposèrent les mains et les mirent en détention jusqu'au lendemain, car le soir tombait.
4 Mais beaucoup de ceux qui avaient entendu la parole crurent, et le nombre de ces hommes s'éleva à environ cinq mille.
5 Dès le matin, les chefs, les anciens et les scribes s'assemblèrent à Jérusalem.
6 Le souverain sacrificateur Anne était là, avec Caïphe, Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient parents du souverain sacrificateur.
7 Après avoir placé Pierre et Jean au milieu d'eux, ils leur demandèrent : « Par quelle puissance, ou en quel nom, avez-vous fait cela ? »
8 Alors Pierre, rempli du Saint-Esprit, leur dit : Chefs du peuple et anciens d'Israël,

✡ **3:23** Deutéronome 18.15,18-19 † **3:25** ou, graines ✡ **3:25** Genèse 22.18 ; 26.4

9 si l'on nous interroge aujourd'hui sur un bienfait fait à un infirme, sur
la manière dont cet homme a été guéri,
10 qu'il soit connu de vous tous, et de tout le peuple d'Israël, qu'au nom de
Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité
des morts, cet homme se tient ici devant vous tout entier en lui.
11 Il est « la pierre que vous, les bâtisseurs, regardiez comme sans valeur,
et qui est devenue la tête de l'angle ». ✡
12 Il n'y a de salut en personne d'autre, car il n'y a sous le ciel aucun
autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions
être sauvés ! »
13 Or, quand ils virent l'audace de Pierre et de Jean, et qu'ils eurent
compris qu'ils étaient des hommes ignorants et sans instruction, ils furent
dans l'étonnement. Ils reconnurent qu'ils avaient été avec Jésus.
14 Et voyant que l'homme guéri se tenait avec eux, ils ne pouvaient rien
dire contre cela.
15 Mais, après leur avoir ordonné de se retirer du sanhédrin, ils se
concertèrent entre eux,
16 en disant : « Que ferons-nous à ces hommes ? Car, en effet, un miracle
remarquable a été accompli par eux, comme le voient clairement tous les
habitants de Jérusalem, et nous ne pouvons le nier.
17 Mais, afin que cela ne se répande pas davantage parmi le peuple,
menaçons-les, afin que désormais ils ne parlent plus à personne en ce
nom. »
18 Ils les appelèrent et leur ordonnèrent de ne plus parler du tout ni
d'enseigner au nom de Jésus.
19 Mais Pierre et Jean leur répondirent : « S'il est juste aux yeux de Dieu
de vous écouter plutôt que d'écouter Dieu, jugez-en vous-mêmes,
20 car nous ne pouvons nous empêcher de raconter les choses que nous
avons vues et entendues. »
21 Après leur avoir fait de nouvelles menaces, ils les laissèrent partir, ne
trouvant aucun moyen de les punir, à cause du peuple ; car tous glorifiaient
Dieu pour ce qui s'était passé.
22 Car l'homme sur lequel s'est produit ce miracle de guérison était âgé
de plus de quarante ans.
23 Après avoir été relâchés, ils retournèrent auprès d'eux et racontèrent
tout ce que les principaux sacrificateurs et les anciens leur avaient dit.
24 Après l'avoir entendu, ils élevèrent d'un commun accord la voix vers
Dieu et dirent : « Seigneur, tu es Dieu, toi qui as fait le ciel, la terre, la mer
et tout ce qui s'y trouve ;
25 toi qui, par la bouche de ton serviteur David, as dit,
« Pourquoi les nations sont-elles en colère ?
et les peuples complotent en vain ?
26 Les rois de la terre prennent position,
et les dirigeants complotent ensemble,
contre le Seigneur, et contre son Christ. *✡
27 « En effet,† Hérode et Ponce Pilate, avec les païens et le peuple d'Israël,
se sont ligués contre ton saint serviteur Jésus, que tu as oint,
28 pour faire tout ce que ta main et ton conseil ont décidé d'accomplir.
29 Maintenant, Seigneur, regarde leurs menaces, et accorde à tes
serviteurs de dire ta parole en toute hardiesse,

✡ **4:11** Psaume 118.22 * **4:26** Christ (grec) et Messie (hébreu) signifient tous deux Oint. ✡ **4:26** Psaume 2.1-2 † **4:27** nu ajoute « dans cette ville, »

30 tandis que tu étends ta main pour guérir, et que des signes et des prodiges se produisent au nom de ton saint serviteur Jésus. »
31 Après qu'ils eurent prié, le lieu où ils étaient réunis fut ébranlé. Ils étaient tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole de Dieu avec assurance.
32 La multitude de ceux qui ont cru n'avait qu'un cœur et qu'une âme. Aucun d'eux ne prétendait qu'une partie de ce qu'il possédait lui appartenait en propre, mais ils avaient tout en commun.
33 Avec une grande puissance, les apôtres rendaient leur témoignage de la résurrection du Seigneur Jésus. Une grande grâce reposait sur eux tous.
34 En effet, il n'y avait parmi eux aucun indigent, car tous ceux qui possédaient des terres ou des maisons les vendaient, apportaient le produit de leur vente,
35 et le déposaient aux pieds des apôtres ; et l'on distribuait à chacun selon ses besoins.
36 Joses, surnommé par les apôtres Barnabé (ce qui signifie, selon l'interprétation, Fils de l'encouragement), lévite, originaire de Chypre,
37 ayantun champ, le vendit, apporta l'argent et le déposa aux pieds des apôtres.

5

1 Or, un homme nommé Ananias, avec Sapphira, sa femme, vendit une propriété,
2 et en retint une partie du prix ; sa femme le savait aussi, puis elle en apporta une partie et la déposa aux pieds des apôtres.
3 Mais Pierre dit : Ananias, pourquoi Satan a-t-il rempli ton cœur pour mentir au Saint-Esprit et pour retenir une partie du prix du terrain ?
4 Tant que tu l'as gardé, n'est-il pas resté à toi ? Après sa vente, n'était-elle pas en ton pouvoir ? Comment se fait-il que tu aies conçu cette chose dans ton cœur ? Tu n'as pas menti aux hommes, mais à Dieu. »
5 Ananias, entendant ces paroles, tomba et mourut. Une grande crainte s'empara de tous ceux qui entendirent ces choses.
6 Les jeunes gens, s'étant levés, l'enveloppèrent, l'emportèrent et l'ensevelirent.
7 Environ trois heures après, sa femme, qui ne savait pas ce qui était arrivé, entra.
8 Pierre lui dit : « Dis-moi si tu as vendu le terrain à un tel prix. »
Elle a dit : « Oui, pour tant de choses. »
9 Mais Pierre lui dit : « Comment se fait-il que vous vous soyez mis d'accord pour tenter l'Esprit du Seigneur ? Voici que les pieds de ceux qui ont enseveli ton mari sont à la porte, et ils vont te porter dehors. »
10 Elle tomba aussitôt à ses pieds et mourut. Les jeunes gens entrèrent et la trouvèrent morte ; ils la portèrent dehors et l`enterrèrent près de son mari.
11 Une grande crainte s'empara de toute l'assemblée et de tous ceux qui entendirent ces choses.
12 Par les mains des apôtres, beaucoup de signes et de prodiges se produisaient parmi le peuple. Ils étaient tous d'un commun accord sous le portique de Salomon.
13 Aucun des autres n'osait se joindre à eux, mais le peuple les honorait.
14 De plus en plus de croyants se joignaient au Seigneur, des multitudes d'hommes et de femmes.

15 On transportait même les malades dans les rues et on les couchait sur
des lits et des matelas, afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au
moins couvre quelques-uns d'entre eux.
16 La foule s'assemblait aussi des villes voisines de Jérusalem, amenant
des malades et des personnes tourmentées par des esprits impurs ; et tous
étaient guéris.
17 Mais le grand prêtre se leva, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui
(c'est la secte des sadducéens), et ils furent remplis de jalousie
18 et mirent la main sur les apôtres, puis les mirent en prison publique.
19 Mais un ange du Seigneur ouvrit de nuit les portes de la prison, les fit
sortir et leur dit :
20 « Allez vous tenir debout et parlez au peuple dans le temple de toutes
les paroles de cette vie. »
21 Après avoir entendu cela, ils entrèrent dans le temple vers l'aube et
enseignèrent. Mais le grand prêtre et ceux qui étaient avec lui vinrent
convoquer le conseil, avec tout le sénat des enfants d'Israël, et envoyèrent
à la prison pour les faire amener.
22 Mais les officiers qui étaient venus ne les trouvèrent pas dans la
prison. Ils revinrent et firent ce rapport :
23 « Nous avons trouvé la prison fermée et verrouillée, et les gardes
debout devant les portes ; mais quand nous les avons ouvertes, nous
n'avons trouvé personne à l'intérieur ! ».
24 Or, lorsque le grand prêtre, le commandant du temple et les chefs des
prêtres entendirent ces paroles, ils furent très perplexes à leur sujet et sur
ce qui pourrait en résulter.
25 Quelqu'un vint leur dire : « Voici que les hommes que vous avez mis
en prison sont dans le temple, debout et enseignant le peuple. »
26 Alors le capitaine alla avec les officiers et les ramena sans violence,
car ils craignaient que le peuple ne les lapide.
27 Quand ils les eurent amenés, ils les présentèrent au sanhédrin. Le
grand prêtre les interrogea,
28 en disant : « Ne vous avons-nous pas strictement ordonné de ne pas
enseigner en ce nom ? Voici que vous avez rempli Jérusalem de votre
enseignement, et vous avez l'intention de faire retomber sur nous le sang
de cet homme. »
29 Mais Pierre et les apôtres répondirent : « Nous devons obéir à Dieu
plutôt qu'aux hommes.
30 Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez tué en le
pendant au bois.
31 Dieu l'a élevé par sa droite pour être Prince et Sauveur, pour donner
la repentance à Israël et le pardon des péchés.
32 Nous sommes ses témoins de ces choses, ainsi que le Saint-Esprit, que
Dieu a donné à ceux qui lui obéissent. »
33 Mais eux, en entendant cela, eurent le cœur serré, et ils étaient résolus
à les faire mourir.
34 Mais quelqu'un se leva dans le sanhédrin, un pharisien nommé
Gamaliel, docteur de la loi, honoré de tout le peuple, et ordonna de mettre
les apôtres à l'écart pour un peu de temps.
35 Il leur dit : « Hommes d'Israël, prenez garde à ces hommes, à ce que
vous allez faire.
36 Car, avant ces jours-ci, Theudas s'est levé, se faisant passer pour
quelqu'un, et un certain nombre d'hommes, environ quatre cents, se sont

joints à lui. Il fut tué, et tous ceux qui lui obéissaient furent dispersés et réduits à néant.
37 Après cet homme, Judas de Galilée se leva au temps de l'inscription, et il entraîna quelques personnes après lui. Lui aussi a péri, et tous ceux qui lui obéissaient ont été dispersés.
38 Maintenant, je vous le dis, retirez-vous de ces hommes et laissez-les tranquilles. Car si ce conseil ou cette œuvre est le fait des hommes, il sera renversé.
39 Mais si elle est de Dieu, vous ne pourrez pas la renverser, et l'on trouverait même que vous luttez contre Dieu ! ».
40 Ils furent d'accord avec lui. Ils convoquèrent les apôtres, les battirent, leur ordonnèrent de ne pas parler au nom de Jésus, et les relâchèrent.
41 Ils s'éloignèrent donc de la présence du sanhédrin, se réjouissant d'avoir été jugés dignes de subir l'opprobre pour le nom de Jésus.
42 Chaque jour, dans le temple et dans les foyers, ils ne cessaient d'enseigner et de prêcher Jésus, le Christ.

6

1 En ces jours-là, alors que le nombre des disciples se multipliait, une plainte s'éleva des Hellènes *contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient négligées dans le service quotidien.
2 Les douze convoquèrent la multitude des disciples et dirent : « Il n'est pas convenable que nous abandonnions la parole de Dieu pour servir des tables.
3 Choisissez donc parmi vous, frères, sept hommes de bonne réputation, pleins du Saint-Esprit et de sagesse, que nous nommerons responsables de cette affaire.
4 Mais nous continuerons à persévérer dans la prière et dans le ministère de la parole. »
5 Ces paroles plurent à toute la foule. Ils choisirent Étienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche,
6 qu'ils placèrent devant les apôtres. Après avoir prié, ils leur imposèrent les mains.
7 La parole de Dieu augmentait et le nombre des disciples se multipliait à Jérusalem. Une grande partie des prêtres obéissait à la foi.
8 Étienne, plein de foi et de puissance, faisait parmi le peuple de grands prodiges et des miracles.
9 Mais quelques-uns de ceux de la synagogue dite des Libertins, des Cyrénéens, des Alexandrins, des Ciliciens et des Asiatiques, se levèrent pour disputer avec Étienne.
10 Ils ne purent résister à la sagesse et à l'Esprit par lesquels il parlait.
11 Alors ils firent dire secrètement à des hommes : « Nous l'avons entendu prononcer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. »
12 Ils excitèrent le peuple, les anciens et les scribes, et vinrent contre lui. Ils le saisirent, puis l'amenèrent devant le conseil,
13 et établirent de faux témoins qui dirent : « Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce lieu saint et la loi.

---

* **6:1** Les hellénistes utilisaient la langue et la culture grecques, même s'ils étaient aussi d'origine hébraïque.

14 Car nous l'avons entendu dire que ce Jésus de Nazareth détruira ce
lieu et changera les coutumes que Moïse nous a transmises. »
15 Tous ceux qui siégeaient au conseil, fixant les yeux sur lui, virent son
visage comme celui d'un ange.

7

1 Le grand prêtre dit : « Ces choses sont-elles vraies ? »
2 Il dit : « Frères et pères, écoutez. Le Dieu de gloire est apparu à
notre père Abraham lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il n'habite
à Haran,
3 et il lui a dit : « Quitte ton pays et ta famille, et viens dans un pays que
je te montrerai ». ✡
4 Il sortit donc du pays des Chaldéens et s'installa à Haran. De là, après la
mort de son père, Dieu le fit venir dans ce pays où vous vivez maintenant.
5 Il ne lui donna pas d'héritage, pas même de quoi poser le pied dessus.
Il promit de le lui donner en propriété, ainsi qu'à sa descendance après
lui, alors qu'il n'avait pas encore d'enfant.
6 Dieu parla ainsi : ses descendants vivraient comme des étrangers dans
un pays étranger, et ils seraient réduits en esclavage et maltraités pendant
quatre cents ans.
7 Je jugerai la nation à laquelle ils seront asservis, dit Dieu, et après cela,
ils sortiront et me serviront dans ce lieu. ✡
8 Il lui donna l'alliance de la circoncision. Abraham engendra Isaac et le
circoncit le huitième jour. Isaac devint le père de Jacob, et Jacob devint le
père des douze patriarches.
9 « Les patriarches, poussés par la jalousie contre Joseph, le vendirent
en Égypte. Dieu fut avec lui
10 et le délivra de toutes ses afflictions, il lui donna faveur et sagesse
devant Pharaon, roi d'Égypte. Il l'établit gouverneur de l'Égypte et de
toute sa maison.
11 Or, il survint une famine et une grande détresse dans tout le pays
d'Égypte et de Canaan. Nos pères ne trouvèrent pas de nourriture.
12 Mais lorsque Jacob apprit qu'il y avait du blé en Égypte, il envoya nos
pères une première fois.
13 La seconde fois, Joseph fut connu de ses frères, et la famille de Joseph
fut révélée à Pharaon.
14 Joseph envoya et convoqua Jacob, son père, et tous ses parents, soit
soixante-quinze âmes.
15 Jacob descendit en Égypte et mourut, lui et nos pères ;
16 ils furent ramenés à Sichem et déposés dans le tombeau qu'Abraham
avait acheté à prix d'argent aux fils d'Hamor, de Sichem.
17 Mais, comme le temps de la promesse que Dieu avait faite à Abraham
approchait, le peuple s'accrut et se multiplia en Égypte,
18 jusqu'à ce que survienne un autre roi qui ne connaissait pas Joseph.
19 Celui-ci profita de notre race et maltraita nos pères, et les obligea à
abandonner leurs bébés, afin qu'ils ne restent pas en vie.
20 En ce temps-là naquit Moïse, qui était extrêmement beau aux yeux
de Dieu. Il fut nourri trois mois dans la maison de son père.
21 Lorsqu'il fut abandonné, la fille du Pharaon le recueillit et l'éleva
comme son propre fils.

✡ **7:3** Genèse 12.1 ✡ **7:7** Genèse 15.13-14

22 Moïse fut instruit de toute la sagesse des Égyptiens. Il était puissant
dans ses paroles et dans ses œuvres.
23 Mais lorsqu'il eut quarante ans, il lui vint à l'esprit de visiter ses frères,
les enfants d'Israël.
24 Voyant que l'un d'eux était lésé, il le défendit et vengea celui qui était
opprimé, en frappant l'Égyptien.
25 Il supposait que ses frères comprenaient que Dieu, par sa main, leur
accordait la délivrance ; mais ils ne comprenaient pas.
26 « Le lendemain, il leur apparut pendant qu'ils se battaient, et les
exhorta à retrouver la paix, en disant : 'Messieurs, vous êtes frères.
27 Mais celui qui faisait du tort à son prochain le repoussait en disant :
« Qui t'a établi chef et juge sur nous ?
28 Veux-tu me tuer comme tu as tué hier l'Égyptien ? ✡
29 À cette parole, Moïse s'enfuit et devint étranger dans le pays de
Madian, où il engendra deux fils.
30 « Lorsque quarante ans se furent écoulés, un ange du Seigneur lui
apparut dans le désert du mont Sinaï, dans une flamme de feu, dans un
buisson.
31 Lorsque Moïse le vit, il fut émerveillé par ce spectacle. Comme il
s'approchait pour voir, la voix du Seigneur lui parvint :
32 « Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le
Dieu de Jacob ».✡ Moïse tremblait et n'osait pas regarder.
33 L'Éternel lui dit : « Enlève tes sandales, car le lieu où tu te tiens est
une terre sainte.
34 J'ai vu l'affliction de mon peuple qui est en Égypte et j'ai entendu ses
gémissements. Je suis descendu pour les délivrer. Viens maintenant, je
vais t'envoyer en Égypte ». ✡
35 Ce Moïse qu'ils ont refusé en disant : « Qui t'a établi chef et juge ? »,
Dieu l'a envoyé comme chef et libérateur par la main de l'ange qui lui est
apparu dans le buisson.
36 C'est lui qui les a conduits, après avoir accompli des prodiges et des
signes en Égypte, à la mer Rouge et dans le désert pendant quarante ans.
37 C'est ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël : « Le Seigneur notre Dieu
vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi ». *✡
38 C'est lui qui était dans l'assemblée au désert avec l'ange qui lui a parlé
sur la montagne du Sinaï, et avec nos pères, qui ont reçu des révélations
vivantes pour nous les transmettre,
39 et à qui nos pères n'ont pas voulu obéir, mais qu'ils ont rejeté et ont
retourné en Égypte dans leur cœur,
40 en disant à Aaron : « Fais-nous des dieux qui nous précèdent, car ce
Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qu'il
est devenu. ✡
41 En ces jours-là, ils firent un veau, offrirent un sacrifice à l'idole et se
réjouirent de l'œuvre de leurs mains.
42 Mais Dieu se détourna d'eux et les livra au service de l'armée du ciel,
†comme il est écrit dans le livre des prophètes,
« M'avez-vous offert des animaux morts et des sacrifices

✡ **7:28** Exode 2.14 ✡ **7:32** Exode 3.6 ✡ **7:34** Exode 3.5,7-8,10 * **7:37** TR ajoute « Vous l'écouterez ». ✡ **7:37** Deutéronome 18.15 ✡ **7:40** Exode 32.1 † **7:42** Cet idiome pourrait aussi être traduit par « armée du ciel », ou « êtres angéliques », ou « corps célestes ».

quarante ans dans le désert, maison d'Israël ?
43 Tu as dressé le tabernacle de Moloch,
l'étoile de ton dieu Rephan,
les figures que vous avez faites pour adorer,
alors je vous emmènerai ✡au-delà de Babylone.
44 Nos pères ont eu le tabernacle du témoignage dans le désert, comme
celui qui a parlé à Moïse lui a ordonné de le construire d'après le modèle
qu'il avait vu.
45 Nos pères, à leur tour, l'ont apporté avec Josué, lorsqu'ils sont entrés
en possession des nations que Dieu a chassées devant la face de nos pères
jusqu'aux jours de David,
46 qui ont trouvé grâce aux yeux de Dieu et ont demandé à trouver une
demeure pour le Dieu de Jacob.
47 Mais Salomon lui construisit une maison.
48 Mais le Très-Haut n'habite pas dans des temples faits de main
d'homme, comme le dit le prophète,
49 « Le ciel est mon trône,
et la terre un marchepied pour mes pieds.
Quel genre de maison vas-tu me construire ? » dit le Seigneur.
Ou quel est le lieu de mon repos ?
50 Est-ce que ma main n'a pas fait toutes ces choses ? ✡
51 « Hommes au cou raide, incirconcis de cœur et d'oreilles, vous résistez
toujours au Saint-Esprit ! Vous faites ce que vos pères ont fait.
52 Lequel des prophètes vos pères n'ont-ils pas persécuté ? Ils ont
tué ceux qui annonçaient la venue du Juste, dont vous êtes maintenant
devenus les traîtres et les meurtriers.
53 Vous avez reçu la loi telle qu'elle a été ordonnée par les anges, et vous
ne l'avez pas observée ! ».
54 Or, quand ils entendirent ces choses, ils eurent le cœur brisé, et ils
grincèrent des dents contre lui.
55 Mais lui, rempli de l'Esprit Saint, regardait fixement vers le ciel et
voyait la gloire de Dieu et Jésus debout à la droite de Dieu,
56 et il disait : « Voici, je vois les cieux ouverts et le Fils de l'homme
debout à la droite de Dieu. »
57 Mais ils crièrent d'une voix forte et se bouchèrent les oreilles, puis se
précipitèrent sur lui d'un commun accord.
58 Ils le jetèrent hors de la ville et le lapidèrent. Les témoins déposèrent
leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul.
59 Ils lapidèrent Étienne, qui criait : « Seigneur Jésus, reçois mon
esprit. »
60 Il se mit à genoux et s'écria d'une voix forte : « Seigneur, ne retiens
pas ce péché contre eux ! ». Après avoir dit cela, il s'endormit.

8

1 Saul consentait à sa mort. Une grande persécution s'éleva contre
l'assemblée qui était à Jérusalem en ce jour-là. Ils étaient tous dispersés
dans les régions de la Judée et de la Samarie, à l'exception des apôtres.
2 Des hommes pieux enterrèrent Étienne et se lamentèrent sur son sort.
3 Mais Saul ravagea l'assemblée, entrant dans toutes les maisons et
traînant hommes et femmes en prison.

✡ **7:43** Amos 5.25-27 ✡ **7:50** Ésaïe 66.1-2

4 Ceux qui étaient dispersés allaient donc de lieu en lieu prêcher la
parole.
5 Philippe descendit dans la ville de Samarie et leur annonça le Christ.
6 La foule écoutait d'un commun accord les paroles de Philippe,
lorsqu'elle entendait et voyait les miracles qu'il faisait.
7 Car des esprits impurs sortirent de plusieurs de ceux qui en avaient. Ils
sortaient en criant d'une voix forte. Beaucoup de paralysés et de boiteux
furent guéris.
8 Il y eut une grande joie dans cette ville.

9 Or, il y avait dans la ville un homme, nommé Simon, qui avait l'habitude
de pratiquer la sorcellerie et d'étonner les habitants de Samarie, se faisant
passer pour un grand,
10 et que tous écoutaient, du plus petit au plus grand, en disant : « Cet
homme est la grande puissance de Dieu. »
11 Ils l'écoutaient, parce que depuis longtemps il les avait étonnés par
ses sortilèges.
12 Mais lorsqu'ils crurent que Philippe annonçait la bonne nouvelle du
royaume de Dieu et du nom de Jésus-Christ, ils furent baptisés, hommes
et femmes.
13 Simon lui-même crut aussi. Après avoir été baptisé, il poursuivit sa
route avec Philippe. Voyant des signes et de grands miracles se produire,
il était stupéfait.

14 Les apôtres qui étaient à Jérusalem, ayant appris que la Samarie avait
reçu la parole de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean.
15 Ceux-ci, étant descendus, prièrent pour eux, afin qu'ils reçoivent le
Saint-Esprit ;
16 car il n'était encore tombé sur aucun d'eux. Ils avaient seulement été
baptisés au nom de Jésus-Christ.
17 Alors ils leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.
18 Simon, voyant que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des
mains des apôtres, leur offrit de l'argent,
19 en disant : « Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que quiconque
m'impose les mains reçoive le Saint-Esprit. »
20 Mais Pierre lui dit : « Que ton argent périsse avec toi, parce que tu as
cru pouvoir obtenir le don de Dieu avec de l'argent !
21 Tu n'as ni part ni lot dans cette affaire, car ton cœur n'est pas droit
devant Dieu.
22 Repens-toi donc de cela, de ta méchanceté, et demande à Dieu si peut-
être la pensée de ton cœur peut t'être pardonnée.
23 Car je vois que tu es dans le poison de l'amertume et dans la servitude
de l'iniquité. »

24 Simon répondit : « Priez pour moi le Seigneur, afin qu'il ne m'arrive
rien de ce que vous avez dit. »

25 Après avoir témoigné et prononcé la parole du Seigneur, ils re-
tournèrent donc à Jérusalem, et prêchèrent la Bonne Nouvelle dans
plusieurs villages des Samaritains.

26 Alors un ange du Seigneur parla à Philippe, en disant : « Lève-toi, et
va du côté du midi, sur le chemin qui descend de Jérusalem à Gaza. C'est
un désert. »

27 Il se leva et partit. Et voici qu'un homme d'Éthiopie, eunuque de
grande autorité sous Candace, reine des Éthiopiens, qui était à la tête de
tout son trésor, était venu à Jérusalem pour se prosterner.
28 Il s'en retournait, assis dans son char, et lisait le prophète Ésaïe.
29 L'Esprit dit à Philippe : « Approche-toi, et attache-toi à ce char. »
30 Philippe courut vers lui, l'entendit lire le prophète Ésaïe, et dit :
« Comprends-tu ce que tu lis ? »
31 Il dit : « Comment le pourrais-je, si personne ne me l'explique ? » Il
pria Philippe de monter et de s'asseoir avec lui.
32 Or, le passage de l'Écriture qu'il lisait était celui-ci,
« Il a été conduit comme un mouton à l'abattoir.
Comme un agneau qui se tait devant son tondeur,
pour qu'il n'ouvre pas sa bouche.
33 Dans son humiliation, son jugement a été enlevé.
Qui déclarera sa génération ?
Car sa vie est enlevée de la terre. » ✡
34 L'eunuque répondit à Philippe : « De qui le prophète parle-t-il ? De
lui-même, ou de quelqu'un d'autre ? »
35 Philippe ouvrit la bouche, et, commençant par cette Écriture, il lui
annonça Jésus.
36 Comme ils continuaient leur chemin, ils arrivèrent à de l'eau, et
l'eunuque dit : « Voici de l'eau. Qu'est-ce qui m'empêche d'être baptisé ? »
37 *
38 Il ordonna au char de s'arrêter, et ils descendirent tous deux dans
l'eau, Philippe et l'eunuque, et il le baptisa.
39 Lorsqu'ils sortirent de l'eau, l'Esprit du Seigneur emporta Philippe, et
l'eunuque ne le vit plus, car il s'en alla tout joyeux.
40 Mais Philippe fut trouvé à Azot. En passant, il prêcha la bonne
nouvelle dans toutes les villes, jusqu'à ce qu'il arrive à Césarée.

9

1 Mais Saul, qui continuait à proférer des menaces et à massacrer les
disciples du Seigneur, alla trouver le grand prêtre
2 et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que,
s'il trouvait des gens de la Voie, hommes ou femmes, il les amène liés à
Jérusalem.
3 Comme il voyageait, il s'approcha de Damas, et soudain une lumière
venant du ciel brilla autour de lui.
4 Il tomba par terre et entendit une voix qui lui disait : « Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ? »
5 Il dit : « Qui es-tu, Seigneur ? »
Le Seigneur dit : « Je suis Jésus, que vous persécutez. *
6 Mais† lève-toi et entre dans la ville ; alors on te dira ce que tu dois
faire. »
7 Les hommes qui voyageaient avec lui restèrent sans voix, entendant le
bruit, mais ne voyant personne.
8 Saül se leva de terre, et ses yeux s'ouvrirent, mais il ne vit personne.
On le conduisit par la main, et on l'amena à Damas.

✡ **8:33** Ésaïe 53.7,8 * **8:37** TR ajoute *Philippe dit : « Si tu crois de tout ton cœur, tu le peux. » Il répondit : « Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu. »* * **9:5** TR ajoute « Il est difficile pour vous de donner des coups de pied contre les aiguillons à bétail ». † **9:6** TR omet « Mais ».

9 Il resta trois jours sans voir, et il ne mangea ni ne but.
10 Or, il y avait à Damas un disciple nommé Ananias. Le Seigneur lui dit dans une vision : « Ananias ! »
Il a dit : « Voici, c'est moi, Seigneur. »
11 Le Seigneur lui dit : « Lève-toi, va dans la rue qui s'appelle Straight, et cherche dans la maison de Juda‡ un nommé Saul, originaire de Tarse. Car voici, il est en train de prier,
12 et il a vu en vision un homme, nommé Ananias, entrer et lui imposer les mains, afin qu'il recouvre la vue. »
13 Mais Ananias prit la parole et dit : « Seigneur, plusieurs m'ont parlé de cet homme, et m'ont dit combien de mal il a fait à tes saints à Jérusalem.
14 Il a ici le pouvoir, de la part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton nom. »
15 Mais le Seigneur lui dit : « Va, car il est le vase que j'ai choisi pour porter mon nom devant les nations et les rois, et devant les enfants d'Israël.
16 Car je lui montrerai combien de choses il doit souffrir à cause de mon nom. »
17 Ananias s'en alla et entra dans la maison. Imposant les mains sur lui, il dit : « Frère Saul, le Seigneur, qui t'est apparu sur le chemin par lequel tu es venu, m'a envoyé pour que tu recouvres la vue et que tu sois rempli du Saint-Esprit. »
18 Aussitôt, quelque chose comme des écailles tombèrent de ses yeux, et il recouvra la vue. Il se leva et fut baptisé.
19 Il prit de la nourriture et fut fortifié.
Saul resta plusieurs jours avec les disciples qui étaient à Damas.
20 Aussitôt, dans les synagogues, il annonça le Christ, qu'il est le Fils de Dieu.
21 Tous ceux qui l'entendaient étaient stupéfaits et disaient : « N'est-ce pas lui qui, à Jérusalem, faisait du tort à ceux qui invoquaient ce nom ? Et il était venu ici dans l'intention de les amener liés devant les chefs des prêtres ! ».
22 Mais Saul devenait de plus en plus fort, et il confondait les Juifs qui habitaient Damas, prouvant que c'était le Christ.
23 Plusieurs jours s'étant écoulés, les Juifs formèrent un complot pour le faire mourir.
24 Mais Saul eut vent de leur projet. Ils surveillaient les portes jour et nuit, afin de le tuer.
25 Mais ses disciples le prirent de nuit, le firent descendre par la muraille, et le descendirent dans une corbeille.
26 Lorsque Saul fut arrivé à Jérusalem, il essaya de se joindre aux disciples ; mais ils avaient tous peur de lui, ne croyant pas qu'il était disciple.
27 Mais Barnabas le prit et l'amena aux apôtres, et il leur raconta comment il avait vu le Seigneur en chemin, et comment il lui avait parlé, et comment à Damas il avait prêché hardiment au nom de Jésus.
28 Il entra avec eux dans §Jérusalem,
29 et prêcha hardiment au nom du Seigneur Jésus.* Il parlait et disputait avec les Hellénistes, †mais ceux-ci cherchaient à le faire mourir.

---

‡ **9:11** ou, Judas § **9:28** TR et NU ajoutent « et sortir ». * **9:29** TR et NU omettent « Jésus » et inversent l'ordre des versets 28 & 29. † **9:29** Les hellénistes étaient des Hébreux qui utilisaient la langue et la culture grecques.

30 Lorsque les frères le surent, ils le firent descendre à Césarée et
l'envoyèrent à Tarse.
31 Ainsi, dans toute la Judée, la Galilée et la Samarie, les assemblées
connurent la paix et furent édifiées. Elles se multipliaient, marchant dans
la crainte du Seigneur et dans le réconfort de l'Esprit Saint.
32 Comme Pierre parcourait toutes ces contrées, il descendit aussi chez
les saints qui demeuraient à Lydda.
33 Il y trouva un homme nommé Énée, qui était alité depuis huit ans
parce qu'il était paralysé.
34 Pierre lui dit : « Énée, Jésus-Christ te guérit. Lève-toi et fais ton lit ! »
Aussitôt, il se leva.
35 Tous les habitants de Lydda et du Saron le virent, et ils se convertirent
au Seigneur.
36 Or il y avait à Joppé une disciple nommée Tabitha, ce qui, traduit,
signifie Dorcas.‡ Cette femme était pleine de bonnes œuvres et d'actes de
miséricorde qu'elle accomplissait.
37 En ce temps-là, elle tomba malade et mourut. Après l'avoir lavée, on
la déposa dans une chambre haute.
38 Comme Lydda était près de Joppé, les disciples, apprenant que Pierre
s'y trouvait, lui envoyèrent deux hommes§, le priant de ne pas tarder à
venir les rejoindre.
39 Pierre se leva et partit avec eux. Lorsqu'il fut arrivé, ils le firent
entrer dans la chambre haute. Toutes les veuves se tenaient près de lui,
pleurant, et montrant les tuniques et les autres vêtements que Dorcas avait
confectionnés pendant qu'elle était avec elles.
40 Pierre les fit sortir, puis il se mit à genoux et pria. Se tournant vers le
corps, il dit : « Tabitha, lève-toi ! » Elle ouvrit les yeux, et quand elle vit
Pierre, elle se redressa.
41 Il lui donna la main et la fit se lever. Appelant les saints et les veuves,
il la présenta vivante.
42 Cela se répandit dans toute la ville de Joppé, et beaucoup crurent au
Seigneur.
43 Il resta plusieurs jours à Joppé chez un corroyeur nommé Simon.

10

1 Il y avait à Césarée un homme du nom de Corneille, centurion de ce
qu'on appelait le régiment d'Italie,
2 homme pieux et craignant Dieu de toute sa maison, qui faisait
généreusement aux gens des dons pour les indigents et qui priait toujours
Dieu.
3 Vers la neuvième heure du jour, *il vit clairement dans une vision un
ange de Dieu qui venait à lui et lui disait : « Corneille ! »
4 Lui, fixant les yeux sur lui et effrayé, dit : « Qu'y a-t-il, Seigneur ? »
Il lui dit : « Tes prières et tes dons aux indigents sont montés en souvenir
devant Dieu.
5 Envoie maintenant des hommes à Joppé, et fais venir Simon, qu'on
appelle aussi Pierre.
6 Il est chez un corroyeur, nommé Simon, dont la maison est au bord de
la mer. †

---

‡ **9:36** « Dorcas » signifie « Gazelle » en grec. § **9:38** Lecture de NU, TR ; MT omet « deux hommes ». * **10:3** 15 h 00 † **10:6** TR ajoute « Celui-ci vous dira ce qu'il faut faire ».

7 Lorsque l'ange qui lui avait parlé fut parti, Corneille appela deux
de ses domestiques et un soldat pieux parmi ceux qui le servaient
continuellement.
8 Après leur avoir tout expliqué, il les envoya à Joppé.

9 Le lendemain, comme ils étaient en route et qu'ils approchaient de la
ville, Pierre monta sur le toit de la maison pour prier, vers midi.
10 Il eut faim et voulut manger, mais pendant qu'on préparait le repas,
il tomba en transe.
11 Il vit le ciel ouvert et un récipient qui descendait vers lui, comme une
grande nappe étendue par les quatre coins sur la terre,
12 dans lequel se trouvaient toutes sortes d'animaux quadrupèdes de la
terre, des bêtes sauvages, des reptiles et des oiseaux du ciel.
13 Une voix s'adressa à lui : « Lève-toi, Pierre, tue et mange ! »

14 Mais Pierre dit : « Non, Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de
commun ou d'impur. »

15 La deuxième fois, une voix se fit entendre : « Ce que Dieu a purifié,
tu ne dois pas l'appeler impur. »
16 Cela se fit trois fois, et aussitôt la chose fut reçue au ciel.

17 Comme Pierre était très perplexe sur la signification de la vision qu'il
avait eue, voici que les hommes envoyés par Corneille, s'étant informés
de la maison de Simon, se présentèrent devant la porte,
18 et appelèrent pour demander si Simon, appelé aussi Pierre, y était
logé.
19 Pendant que Pierre réfléchissait à la vision, l'Esprit lui dit : « Voici,
trois‡ hommes te cherchent.
20 Mais lève-toi, descends, et va avec eux, sans douter de rien ; car je les
ai envoyés. »

21 Pierre descendit vers les hommes, et dit : « Voici, je suis celui que vous
cherchez. Pourquoi êtes-vous venus ? »

22 Ils répondirent : « Corneille, centurion, homme juste et craignant
Dieu, et dont toute la nation des Juifs parle en bien, a été chargé par un
saint ange de vous inviter dans sa maison et d'écouter ce que vous direz. »
23 Il les fit donc venir et leur procura un logement.

Le lendemain, Pierre se leva et sortit avec eux, et quelques-uns des frères
de Joppé l'accompagnèrent.
24 Le lendemain, ils entrèrent dans Césarée. Corneille les attendait,
ayant convoqué ses parents et ses amis proches.
25 Lorsque Pierre entra, Corneille vint à sa rencontre, se jeta à ses pieds
et l'adora.
26 Mais Pierre le releva, en disant : « Lève-toi ! Moi aussi, je suis un
homme. »
27 Comme il parlait avec lui, il entra et trouva beaucoup de gens
rassemblés.
28 Il leur dit : « Vous savez vous-mêmes qu'il est interdit à un homme
de race juive de s'unir ou de s'approcher d'un homme d'une autre nation ;
mais Dieu m'a montré que je ne devais appeler aucun homme impie ou
impur.
29 C'est pourquoi je suis aussi venu sans me plaindre quand on m'a
envoyé chercher. Je vous demande donc pourquoi vous m'avez fait venir. »

‡ **10:19** Lecture de TR et NU. MT omet « trois ».

30 Corneille dit : « Il y a quatre jours, j'ai jeûné jusqu'à cette heure-ci ; à la neuvième heure, §j'ai prié dans ma maison, et voici qu'un homme se
tenait devant moi, vêtu d'un vêtement éclatant
31 et disant : 'Corneille, ta prière a été entendue, et Dieu se souvient de
tes dons aux indigents'.
32 Envoie donc à Joppé et fais venir Simon, qu'on appelle aussi Pierre.
Il loge dans la maison d'un corroyeur nommé Simon, au bord de la mer.
Quand il sera arrivé, il te parlera.
33 Je t'ai donc envoyé sur-le-champ, et tu as bien fait de venir. Maintenant
donc, nous sommes tous ici présents devant Dieu pour entendre tout ce
que Dieu vous a ordonné. »
34 Pierre ouvrit la bouche et dit : En vérité, je sais que Dieu ne fait pas
de favoritisme,
35 mais qu'il accepte dans toutes les nations celui qui le craint et qui
pratique la justice.
36 La parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël, annonçant la bonne
nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous,
37 vous savez vous-mêmes ce qui s'est passé, et qui a été proclamé dans
toute la Judée, à commencer par la Galilée, après le baptême que Jean a
prêché,
38 comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de puissance Jésus de Nazareth,
qui allait de lieu en lieu faisant du bien et guérissant tous ceux qui étaient
opprimés par le diable, car Dieu était avec lui.
39 Nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait, tant dans le pays des Juifs
qu'à Jérusalem, où ils l'ont aussi* tué, en le pendant au bois.
40 Dieu l'a ressuscité le troisième jour et l'a fait connaître,
41 non pas à tout le peuple, mais à des témoins choisis d'avance par Dieu,
à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection des morts.
42 Il nous a ordonné de prêcher au peuple et d'attester que c'est lui qui
a été établi par Dieu comme juge des vivants et des morts.
43 Tous les prophètes témoignent de lui que, par son nom, quiconque
croit en lui reçoit le pardon des péchés. »
44 Comme Pierre prononçait encore ces paroles, le Saint-Esprit tomba
sur tous ceux qui écoutaient la parole.
45 Ceux des circoncis qui avaient cru étaient dans l'étonnement, tous
ceux qui étaient venus avec Pierre, parce que le don du Saint-Esprit était
aussi répandu sur les païens.
46 Car ils les entendaient parler en d'autres langues et magnifier Dieu.
Pierre répondit :
47 « Quelqu'un peut-il interdire à ces gens d'être baptisés d'eau ? Ils ont
reçu le Saint-Esprit, tout comme nous. »
48 Il leur ordonna de se faire baptiser au nom de Jésus-Christ. Puis ils
lui demandèrent de rester quelques jours.

11

1 Les apôtres et les frères qui étaient en Judée apprirent que les païens
aussi avaient reçu la parole de Dieu.
2 Lorsque Pierre fut monté à Jérusalem, ceux de la circoncision le
contestèrent,
3 en disant : « Tu es allé vers des incirconcis et tu as mangé avec eux. »

§ **10:30** 15 h 00 * **10:39** TR omet « également ».

4 Pierre commença, et leur expliqua dans l'ordre, en disant :
5 « J'étais dans la ville de Joppé, en train de prier, et j'ai eu une vision : un récipient qui descendait, comme une grande toile tendue du ciel par quatre coins. Il arriva jusqu'à moi.
6 Après l'avoir regardé attentivement, j'ai considéré et j'ai vu les quadrupèdes de la terre, les animaux sauvages, les reptiles et les oiseaux du ciel.
7 J'entendis aussi une voix qui me disait : « Lève-toi, Pierre, tue et mange ! »
8 Mais je disais : « Non, Seigneur, car il n'est jamais entré dans ma bouche rien de souillé ni d'impur ».
9 Mais, pour la seconde fois, une voix me répondit du ciel : « Ce que Dieu a purifié, ne l'appelle pas impur.
10 Cela se passa trois fois, et tous remontèrent au ciel.
11 Aussitôt, trois hommes se présentèrent devant la maison où j'étais, envoyés de Césarée vers moi.
12 L'Esprit me dit d'aller avec eux sans distinction. Ces six frères m'accompagnèrent aussi, et nous entrâmes dans la maison de cet homme.
13 Il nous raconta qu'il avait vu l'ange se tenir dans sa maison et lui dire : « Envoie à Joppé chercher Simon, surnommé Pierre,
14 qui te dira les paroles par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison ».
15 Comme je commençais à parler, le Saint-Esprit tomba sur eux, comme sur nous au commencement.
16 Et je me suis souvenu de la parole du Seigneur, qui a dit : « Jean a baptisé dans l'eau, mais vous, vous serez baptisés dans l'Esprit Saint ».
17 Si donc Dieu leur a accordé le même don qu'à nous, lorsque nous avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étais-je, pour résister à Dieu ? »
18 Quand ils entendirent ces choses, ils gardèrent le silence et glorifièrent Dieu, en disant : « Alors Dieu a aussi accordé aux païens la repentance à la vie ! »
19 Ceux donc qui avaient été dispersés par l'oppression qui s'était élevée au sujet d'Étienne, allèrent jusqu'en Phénicie, à Chypre et à Antioche, ne parlant à personne, sinon aux Juifs seulement.
20 Mais quelques-uns d'entre eux, hommes de Chypre et de Cyrène, arrivèrent à Antioche et s'adressèrent aux Hellènes, *prêchant le Seigneur Jésus.
21 La main du Seigneur était avec eux, et un grand nombre crurent et se tournèrent vers le Seigneur.
22 Le bruit qui courut à leur sujet parvint aux oreilles de l'assemblée qui était à Jérusalem. Ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche,
23 lequel, après être arrivé et avoir vu la grâce de Dieu, se réjouit. Il les exhorta tous à s'attacher de tout leur cœur au Seigneur.
24 Car c'était un homme de bien, plein de l'Esprit Saint et de foi, et beaucoup de gens furent ajoutés au Seigneur.
25 Barnabas partit pour Tarse, à la recherche de Saul.
26 L'ayant trouvé, il l'emmena à Antioche. Pendant toute une année, ils furent réunis avec l'assemblée, et ils enseignèrent beaucoup de gens. C'est à Antioche que les disciples ont été appelés chrétiens pour la première fois.
27 En ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche.

* **11:20** Un helléniste est une personne qui conserve les coutumes et la culture grecques.

28 L'un d'eux, nommé Agabus, se leva et annonça par l'Esprit qu'il devait
y avoir une grande famine dans le monde entier, ce qui arriva aussi du
temps de Claude.
29 Tous les disciples, qui étaient dans l'abondance, résolurent d'envoyer
des secours aux frères qui habitaient la Judée,
30 ce qu'ils firent aussi, en les envoyant aux anciens par les mains de
Barnabas et de Saul.

12

1 Vers ce temps-là, le roi Hérode étendit ses mains pour opprimer une
partie de l'assemblée.
2 Il fit mourir par l'épée Jacques, le frère de Jean.
3 Voyant que cela plaisait aux Juifs, il s'empara aussi de Pierre. C'était
pendant les jours des pains sans levain.
4 Après l'avoir arrêté, il le mit en prison et le remit à quatre escouades
de quatre soldats chacune, pour qu'elles le gardent, dans l'intention de le
faire sortir devant le peuple après la Pâque.
5 Pierre fut donc gardé dans la prison, mais l'assemblée ne cessait de
prier Dieu pour lui.
6 La nuit même où Hérode allait le faire sortir, Pierre dormait entre deux
soldats, lié de deux chaînes. Des gardes devant la porte gardaient la prison.
7 Et voici, un ange du Seigneur se tenait près de lui, et une lumière
brillait dans la cellule. Il frappa Pierre sur le côté et le réveilla en disant :
« Lève-toi vite ! » Ses chaînes tombèrent de ses mains.
8 L'ange lui dit : « Habille-toi et mets tes sandales. » Il le fit. Puis il lui
dit : « Mets ton manteau et suis-moi. »
9 Et il sortit et le suivit. Il ne savait pas que ce que faisait l'ange était
réel, mais il croyait avoir une vision.
10 Quand ils eurent passé la première et la deuxième garde, ils arrivèrent
à la porte de fer qui mène à la ville, et qui s'ouvrit toute seule. Ils sortirent
et descendirent une rue, et aussitôt l'ange se retira de lui.
11 Lorsque Pierre fut revenu à lui, il dit : « Maintenant, je sais vraiment
que le Seigneur a envoyé son ange et m'a délivré de la main d'Hérode et
de tout ce que le peuple juif attendait. »
12 Pensant à cela, il se rendit à la maison de Marie, mère de Jean,
surnommé Marc, où beaucoup de gens étaient rassemblés et priaient.
13 Lorsque Pierre frappa à la porte de la maison, une servante, nommée
Rhoda, vint lui répondre.
14 Lorsqu'elle reconnut la voix de Pierre, elle n'ouvrit pas la porte avec
joie, mais courut rapporter que Pierre se tenait devant la porte.
15 Ils lui dirent : « Tu es folle ! » Mais elle insista pour qu'il en soit ainsi.
Ils dirent : « C'est son ange. »
16 Mais Pierre continuait à frapper. Quand ils eurent ouvert, ils le virent
et furent stupéfaits.
17 Mais lui, leur faisant signe de la main de se taire, leur raconta comment
le Seigneur l'avait fait sortir de la prison. Il dit : « Dis ces choses à Jacques
et aux frères. » Puis il s'en alla et se rendit dans un autre lieu.
18 Dès qu'il fit jour, il y eut une grande agitation parmi les soldats pour
savoir ce qu'était devenu Pierre.
19 Hérode, l'ayant cherché et ne l'ayant pas trouvé, interrogea les gardes,
puis ordonna qu'on les mette à mort. Il descendit de la Judée à Césarée,
et y resta.

20 Or, Hérode était très irrité contre les habitants de Tyr et de Sidon. Ils
vinrent à lui d'un commun accord et, ayant fait de Blastus, l'aide personnel
du roi, leur ami, ils demandèrent la paix, car leur pays dépendait du pays
du roi pour sa nourriture.
21 A un jour fixé, Hérode se vêtit de ses habits royaux, s'assit sur le trône
et leur adressa un discours.
22 Le peuple s'écria : « La voix d'un dieu, et non d'un homme ! »
23 Aussitôt, un ange du Seigneur le frappa, car il ne rendait pas gloire à
Dieu. Puis il fut dévoré par les vers et mourut.
24 Mais la parole de Dieu croissait et se multipliait.
25 Barnabas et Saul, après avoir accompli leur service, retournèrent à
*Jérusalem, emmenant aussi avec eux Jean, appelé Marc.

13

1 Or, dans l'assemblée qui était à Antioche, il y avait quelques prophètes
et docteurs : Barnabas, Siméon appelé Niger, Lucius de Cyrène, Manaen,
frère adoptif d'Hérode le tétrarque, et Saul.
2 Comme ils servaient le Seigneur et jeûnaient, le Saint-Esprit dit :
« Mettez-moi à part Barnabas et Saul, pour l'œuvre à laquelle je les ai
appelés. »
3 Puis, après avoir jeûné et prié, et leur avoir imposé les mains, ils les
renvoyèrent.
4 Ainsi, après avoir été envoyés par le Saint-Esprit, ils descendirent à
Séleucie. De là, ils s'embarquèrent pour l'île de Chypre.
5 Arrivés à Salamine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les
synagogues juives. Ils avaient aussi Jean comme assistant.
6 Après avoir traversé l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent un sorcier, un
faux prophète, un Juif qui s'appelait Bar Jésus,
7 qui était avec le proconsul Sergius Paulus, un homme intelligent. Cet
homme convoqua Barnabas et Saul, et chercha à entendre la parole de
Dieu.
8 Mais Elymas le sorcier (car c'est ainsi que s'appelle son nom selon
l'interprétation) leur opposa une résistance, cherchant à détourner le
proconsul de la foi.
9 Mais Saul, qu'on appelle aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixa les yeux
sur lui
10 et dit : « Fils du diable, plein de toute espèce de tromperie et de ruse,
ennemi de toute justice, ne cesseras-tu pas de pervertir les voies droites
du Seigneur ?
11 Maintenant, voici que la main du Seigneur est sur toi, et tu seras
aveugle, tu ne verras pas le soleil pendant un certain temps ! ».
Immédiatement, un brouillard et des ténèbres se sont abattus sur lui.
Il allait et venait, cherchant quelqu'un pour le conduire par la main.
12 Alors le proconsul, voyant ce qui s'était passé, crut, étant étonné de
l'enseignement du Seigneur.
13 Paul et sa troupe partirent de Paphos et arrivèrent à Perga, en
Pamphylie. Jean se sépara d'eux et retourna à Jérusalem.
14 Eux, en partant de Perge, se rendirent à Antioche de Pisidie. Ils
entrèrent dans la synagogue le jour du sabbat et s'assirent.

---

* **12:25** Le TR lit « from » au lieu de « to ».

15 Après la lecture de la loi et des prophètes, les chefs de la synagogue
leur envoyèrent dire : « Frères, si vous avez quelque parole d'exhortation
pour le peuple, parlez. »
16 Paul se leva, et, faisant un geste de la main, il dit : « Hommes d'Israël,
et vous qui craignez Dieu, écoutez.
17 Le Dieu de ce peuple* a choisi nos pères, il a exalté le peuple lorsqu'il
séjournait comme étranger dans le pays d'Égypte et, le bras levé, il l'a fait
sortir de ce pays.
18 Pendant une période d'environ quarante ans, il les a supportés dans
le désert.
19 Quand il eut détruit sept nations au pays de Canaan, il leur donna leur
pays en héritage pendant environ quatre cent cinquante ans.
20 Après cela, il leur donna des juges jusqu'à Samuel le prophète.
21 Ensuite, ils demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül, fils de Kish,
homme de la tribu de Benjamin, pendant quarante ans.
22 Après l'avoir destitué, il leur suscita David comme roi, auquel il rendit
ce témoignage : « J'ai trouvé David, fils de Jessé, un homme selon mon
cœur, qui fera toute ma volonté.
23 C'est de la descendance de cet homme que Dieu a apporté le salut† à
Israël, conformément à sa promesse,
24 avant sa venue, lorsque Jean avait d'abord prêché le baptême de
repentance à Israël. ‡
25 Comme Jean accomplissait sa tâche, il dit : « Que supposez-vous que
je sois ? Je ne suis pas lui. Mais voici que quelqu'un vient après moi, et je
ne suis pas digne de délier les sandales de ses pieds ».
26 « Frères, enfants de la souche d'Abraham, et ceux d'entre vous qui
craignent Dieu, la parole de ce salut vous est adressée.
27 Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs, parce qu'ils ne l'ont pas
connu, ni les voix des prophètes qu'on lit chaque sabbat, les ont accomplies
en le condamnant.
28 Bien qu'ils ne trouvassent aucune cause de mort, ils demandaient
encore à Pilate de le faire mourir.
29 Lorsqu'ils eurent accompli tout ce qui était écrit sur lui, ils le
descendirent du bois et le déposèrent dans un sépulcre.
30 Mais Dieu l'a ressuscité des morts,
31 et il a été vu pendant plusieurs jours par ceux qui étaient montés avec
lui de la Galilée à Jérusalem, et qui sont ses témoins auprès du peuple.
32 Nous vous annonçons la bonne nouvelle de la promesse faite aux
pères,
33 que Dieu a accomplie pour nous, leurs enfants, en ressuscitant Jésus.
Comme il est aussi écrit dans le deuxième psaume,
« Tu es mon fils.
Aujourd'hui, je suis devenu votre père. ✡
34 « En ce qui concerne le fait qu'il l'a ressuscité d'entre les morts, pour
qu'il ne retourne plus à la corruption, il a parlé ainsi : 'Je te donnerai les
bénédictions saintes et sûres de David'. ✡
35 C'est pourquoi il dit aussi dans un autre psaume : « Tu ne permettras
pas que ton Saint voie la corruption. ✡

---

* **13:17** TR, NU ajouter « Israël ». † **13:23** TR, NU lire « un Sauveur, Jésus » au lieu de « salut ». ‡ **13:24** TR, NU lire « à tout le peuple d'Israël » au lieu de « à Israël ». ✡ **13:33** Psaume 2.7 ✡ **13:34** Ésaïe 55.3 ✡ **13:35** Psaume 16.10

36 Car David, après avoir, dans sa génération, servi le conseil de Dieu,
s'est endormi, a été couché avec ses pères et a vu la décadence.
37 Mais celui que Dieu a élevé n'a pas vu la décadence.
38 Sachez donc, frères, que par cet homme vous est annoncée la
rémission des péchés ;
39 et que par lui quiconque croit est justifié de toutes les choses dont vous
ne pouviez être justifiés par la loi de Moïse.
40 Prenez donc garde que ne vienne sur vous ce qui est annoncé par les
prophètes :
41 « Voyez, moqueurs !
S'émerveiller et périr,
car je fais une œuvre dans vos jours,
un ouvrage que vous ne croirez nullement, si on vous le déclare. » ✡
42 Les Juifs étant sortis de la synagogue, les païens demandèrent que ces
paroles leur fussent annoncées le sabbat suivant.
43 A la fin de la synagogue, beaucoup de Juifs et de prosélytes pieux
suivirent Paul et Barnabas, qui, leur parlant, les exhortèrent à persévérer
dans la grâce de Dieu.
44 Le sabbat suivant, presque toute la ville était rassemblée pour
entendre la parole de Dieu.
45 Mais les Juifs, voyant la foule, furent remplis de jalousie, contredirent
les paroles de Paul et blasphémèrent.
46 Paul et Barnabé prirent la parole avec audace et dirent : « Il fallait
que la parole de Dieu vous soit d'abord annoncée. Puisque vous l'avez
repoussée de vous-mêmes et que vous vous jugez indignes de la vie
éternelle, voici que nous nous tournons vers les païens.
47 Car c'est ainsi que le Seigneur nous l'a ordonné, en disant,
Je t'ai mis en lumière pour les païens,
afin que tu apportes le salut aux extrémités de la terre. » ✡
48 Les païens, ayant entendu cela, se réjouirent et glorifièrent la parole
de Dieu. Tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent.
49 La parole du Seigneur se répandit dans toute la région.
50 Mais les Juifs, soulevant les femmes pieuses et les notables, ainsi que
les principaux hommes de la ville, excitèrent une persécution contre Paul
et Barnabas, et les chassèrent de leur territoire.
51 Mais ils secouèrent contre eux la poussière de leurs pieds, et
arrivèrent à Iconium.
52 Les disciples furent remplis de joie et du Saint-Esprit.

14

1 A Icone, ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs, et ils
parlèrent de telle sorte qu'une grande multitude de Juifs et de Grecs
crurent.
2 Mais les Juifs incrédules* excitèrent et aigrirent les âmes des païens
contre les frères.
3 Ils restèrent là longtemps, parlant avec assurance au Seigneur, qui
rendait témoignage à la parole de sa grâce, en accordant que des signes
et des prodiges se fassent par leurs mains.
4 Mais la foule de la ville était divisée. Une partie prenait parti pour les
Juifs et l'autre pour les apôtres.

✡ **13:41** Habacuc 1.5 ✡ **13:47** Ésaïe 49.6 * **14:2** ou, désobéissant

5 Une partie des païens et des Juifs, avec leurs chefs, cherchant à les
maltraiter et à les lapider,
6 ils en eurent connaissance et s'enfuirent dans les villes de Lycaonie,
Lystre, Derbe et les environs.
7 Ils y prêchaient la Bonne Nouvelle.
8 A Lystre, un homme était assis, impotent des pieds, infirme dès le sein
de sa mère, et qui n'avait jamais marché.
9 Il écoutait parler Paul, qui, fixant les yeux sur lui et voyant qu'il avait
la foi pour être guéri,
10 dit d'une voix forte : « Redresse-toi sur tes pieds ! » Il se leva d'un
bond et marcha.
11 La foule, voyant ce que Paul avait fait, éleva la voix et dit en
langue lycaonienne : « Les dieux sont descendus chez nous sous la forme
d'hommes. »
12 Ils appelaient Barnabas « Jupiter », et Paul « Mercure », parce qu'il
était le principal orateur.
13 Le prêtre de Jupiter, dont le temple était en face de leur ville, amenait
aux portes des bœufs et des guirlandes, et il aurait voulu offrir un sacrifice
avec la foule.
14 Mais les apôtres Barnabas et Paul, ayant appris cela, déchirèrent leurs
vêtements et se jetèrent dans la foule, en s'écriant :
15 « Hommes, pourquoi faites-vous cela ? Nous aussi, nous sommes des
hommes de même nature que vous, et nous vous apportons une bonne
nouvelle, afin que vous vous détourniez de ces choses vaines pour vous
tourner vers le Dieu vivant, qui a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qui
s'y trouve ;
16 qui, dans les générations passées, a laissé toutes les nations suivre
leurs propres voies.
17 Pourtant, il ne s'est pas laissé sans témoignage, en ce qu'il a fait
du bien et vous a donné des †pluies du ciel et des saisons fécondes,
remplissant nos cœurs de nourriture et de joie. »
18 Même en disant ces choses, ils n'empêchaient guère la foule de leur
offrir un sacrifice.
19 Mais des Juifs d'Antioche et d'Iconium, étant arrivés là, persuadèrent
la foule de lapider Paul et de le traîner hors de la ville, croyant qu'il était
mort.
20 Mais comme les disciples se tenaient autour de lui, il se leva, et entra
dans la ville. Le lendemain, il partit avec Barnabé pour Derbe.
21 Après avoir annoncé la bonne nouvelle dans cette ville et fait beaucoup
de disciples, ils retournèrent à Lystre, à Icone et à Antioche,
22 fortifiant l'âme des disciples, les exhortant à persévérer dans la foi,
et leur disant que c'est par beaucoup d'afflictions qu'il faut entrer dans le
royaume de Dieu.
23 Après avoir établi pour eux des anciens dans chaque assemblée, et
après avoir prié et jeûné, ils les recommandaient au Seigneur en qui ils
avaient cru.
24 Ils traversèrent la Pisidie et arrivèrent en Pamphylie.
25 Après avoir annoncé la parole à Perge, ils descendirent à Attalie.
26 De là, ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où ils avaient été remis à
la grâce de Dieu pour l'œuvre qu'ils avaient accomplie.

† **14:17** TR lit « nous » au lieu de « vous ».

27 Lorsqu'ils furent arrivés et qu'ils eurent rassemblé l'assemblée, ils racontèrent tout ce que Dieu avait fait avec eux, et qu'il avait ouvert aux nations une porte de la foi.
28 Ils restèrent là longtemps avec les disciples.

15

1 Quelques hommes descendirent de Judée et enseignèrent aux frères : « Si vous n'êtes pas circoncis selon la coutume de Moïse, vous ne pouvez pas être sauvés. »
2 Paul et Barnabas n'ayant pas manqué de discuter avec eux, ils chargèrent Paul, Barnabas et quelques autres d'entre eux de monter à Jérusalem pour consulter les apôtres et les anciens sur cette question.
3 Après avoir été envoyés par l'assemblée, ils traversèrent la Phénicie et la Samarie, annonçant la conversion des païens. Ils causèrent une grande joie à tous les frères.
4 Arrivés à Jérusalem, ils furent reçus par l'assemblée, les apôtres et les anciens, et ils racontèrent tout ce que Dieu avait fait avec eux.
5 Mais quelques-uns de la secte des pharisiens croyants se levèrent, disant : « Il faut les circoncire et leur ordonner d'observer la loi de Moïse. »
6 Les apôtres et les anciens se réunirent pour délibérer sur cette question.
7 Après avoir longuement discuté, Pierre se leva et leur dit : « Frères, vous savez qu'il y a longtemps que Dieu a fait un choix parmi vous, afin que, par ma bouche, les nations entendent la parole de la Bonne Nouvelle et croient.
8 Dieu, qui connaît les cœurs, a rendu témoignage à leur sujet, en leur donnant le Saint-Esprit, comme il l'a fait pour nous.
9 Il n'a fait aucune différence entre nous et eux, purifiant leurs cœurs par la foi.
10 Maintenant donc, pourquoi tentez-vous Dieu, en mettant sur le cou des disciples un joug que ni nos pères ni nous n'avons pu porter ?
11 Mais nous croyons que nous sommes sauvés par la grâce du Seigneur Jésus,* tout comme eux. »
12 Toute la foule gardait le silence, et elle écoutait Barnabas et Paul raconter les signes et les prodiges que Dieu avait faits par eux parmi les nations.
13 Après qu'ils eurent gardé le silence, Jacques prit la parole et dit : « Frères, écoutez-moi.
14 Siméon a rapporté comment Dieu a d'abord visité les nations pour en tirer un peuple pour son nom.
15 Ceci est conforme aux paroles des prophètes. Comme il est écrit,
16 « Après cela, je reviendrai.
Je rebâtirai le tabernacle de David, qui est tombé.
Je construirai à nouveau ses ruines.
Je vais l'ériger
17 pour que le reste des hommes cherchent le Seigneur :
tous les païens qui sont appelés par mon nom,
dit le Seigneur, qui fait toutes ces choses ». ✡
18 « Toutes les œuvres de Dieu lui sont connues de toute éternité.
19 C'est pourquoi je suis d'avis que nous n'importunions pas ceux d'entre les païens qui se convertissent à Dieu,

* **15:11** TR ajoute « Christ ». ✡ **15:17** Amos 9.11-12

20 mais que nous leur écrivions de s'abstenir de la pollution des idoles,
de l'immoralité sexuelle, de ce qui est étranglé et du sang.
21 Car Moïse, de génération en génération, a dans chaque ville ceux qui
le prêchent, étant lu dans les synagogues chaque sabbat. »

22 Alors il parut bon aux apôtres et aux anciens, avec toute l'assemblée,
de choisir des hommes parmi eux, et de les envoyer à Antioche avec Paul
et Barnabas : Judas, appelé Barsabbas, et Silas, chefs des frères.
23 Ils écrivirent ces choses de leur main :

« Les apôtres, les anciens et les frères, aux frères qui sont d'entre les
païens, à Antioche, en Syrie et en Cilicie : salutations.
24 Nous avons appris que quelques-uns de ceux qui sont sortis d'entre
nous vous ont troublés par des paroles, et ont troublé vos âmes, en disant :
Il faut que vous soyez circoncis et que vous observiez la loi, alors que nous
n'avons donné aucun commandement ;
25 il nous a paru bon, après nous être mis d'accord, de choisir des
hommes et de vous les envoyer avec nos bien-aimés Barnabas et Paul,
26 des hommes qui ont risqué leur vie pour le nom de notre Seigneur
Jésus-Christ.
27 Nous avons donc envoyé Judas et Silas, qui, eux aussi, vous diront de
bouche à oreille les mêmes choses.
28 Car il a paru bon au Saint-Esprit et à nous-mêmes de ne vous imposer
d'autre charge que ces choses nécessaires :
29 que vous vous absteniez des viandes sacrifiées aux idoles, du sang,
des animaux étranglés et de l'impudicité, choses dont vous vous garderez
bien. Adieu. »

30 Ainsi, après avoir été envoyés, ils arrivèrent à Antioche. Ayant
rassemblé la foule, ils remirent la lettre.
31 Après l'avoir lue, ils se réjouirent de cet encouragement.
32 Judas et Silas, qui étaient eux-mêmes prophètes, encouragèrent les
frères par de nombreuses paroles et les fortifièrent.
33 Après avoir passé quelque temps en ces lieux, les frères les
renvoyèrent en paix aux apôtres.
34 †
35 Paul et Barnabas restèrent à Antioche, enseignant et prêchant la
parole du Seigneur, avec beaucoup d'autres personnes.

36 Quelques jours plus tard, Paul dit à Barnabé : « Retournons main-
tenant visiter nos frères dans chaque ville où nous avons annoncé la parole
du Seigneur, pour voir comment ils se portent. »
37 Barnabas avait l'intention d'emmener aussi avec eux Jean, qu'on
appelait Marc.
38 Mais Paul ne pensait pas que ce fût une bonne idée d'emmener avec
eux quelqu'un qui s'était retiré d'eux en Pamphylie, et qui n'était pas allé
avec eux pour faire le travail.
39 Alors la dispute devint si vive qu'ils se séparèrent les uns des autres.
Barnabas prit Marc avec lui et s'embarqua pour l'île de Chypre,
40 mais Paul choisit Silas et partit, recommandé par les frères à la grâce
de Dieu.
41 Il parcourut la Syrie et la Cilicie, fortifiant les assemblées.

† **15:34** Certains manuscrits ajoutent : *Mais il a semblé bon à Silas de rester là.*

16

1 Il arriva à Derbe et à Lystre. Et voici, il y avait là un disciple nommé
Timothée, fils d'une Juive croyante, mais dont le père était Grec.
2 Les frères qui étaient à Lystre et à Iconium rendaient sur lui un bon
témoignage.
3 Paul voulut l'emmener avec lui, et il le prit et le circoncit, à cause des
Juifs qui étaient dans ces contrées ; car tous savaient que son père était
grec.
4 Pendant qu'ils traversaient les villes, ils leur remettaient les décrets
à observer, qui avaient été ordonnés par les apôtres et les anciens qui
étaient à Jérusalem.
5 Les assemblées étaient ainsi fortifiées dans la foi, et leur nombre
augmentait chaque jour.

6 Lorsqu'ils eurent traversé la région de la Phrygie et de la Galatie,
l'Esprit Saint leur interdit d'annoncer la parole en Asie.
7 Arrivés en face de la Mysie, ils essayèrent d'aller en Bithynie, mais
l'Esprit ne le leur permit pas.
8 Passant par Mysia, ils descendirent à Troas.
9 Une vision apparut à Paul pendant la nuit. Il y avait là un homme de
Macédoine, qui le suppliait et lui disait : « Passe en Macédoine et aide-
nous. »
10 Après avoir eu cette vision, nous cherchâmes aussitôt à nous rendre en
Macédoine, concluant que le Seigneur nous avait appelés à leur annoncer
la Bonne Nouvelle.
11 Partant donc de Troas, nous fîmes route directe vers Samothrace, puis
le lendemain vers Néapolis,
12 et de là vers Philippes, ville de Macédoine, la plus importante du
district, colonie romaine. Nous séjournâmes quelques jours dans cette
ville.
13 Le jour du sabbat, nous nous rendîmes hors de la ville, au bord d'un
fleuve, où nous pensions qu'il y avait un lieu de prière, et nous nous
assîmes pour parler aux femmes qui s'étaient rassemblées.
14 Une femme nommée Lydie, vendeuse de pourpre, de la ville de
Thyatire, qui adorait Dieu, nous écouta. Le Seigneur lui ouvrit le cœur
pour qu'elle écoute ce que disait Paul.
15 Lorsqu'elle fut baptisée avec sa famille, elle nous supplia en disant :
« Si vous m'avez jugée fidèle au Seigneur, venez dans ma maison et restez-
y. » Elle nous a donc persuadés.

16 Comme nous allions prier, nous rencontrâmes une jeune fille douée
d'un esprit de divination, qui rapportait beaucoup à ses maîtres en leur
disant la bonne aventure.
17 Suivant Paul et nous, elle s'écriait : « Ces hommes sont des serviteurs
du Dieu Très-Haut, qui nous annoncent un chemin de salut ! »
18 Elle a agi ainsi pendant plusieurs jours.

Mais Paul, très irrité, se retourne et dit à l'esprit : « Je t'ordonne, au nom
de Jésus-Christ, de sortir d'elle. » Il sortit à l'heure même.
19 Mais, voyant que l'espoir de gain avait disparu, ses maîtres se saisirent
de Paul et de Silas et les traînèrent sur la place publique devant les
magistrats.
20 Les ayant amenés devant les magistrats, ceux-ci dirent : « Ces
hommes, qui sont Juifs, agitent notre ville

21 et préconisent des coutumes qu'il ne nous est pas permis d'accepter ni d'observer, étant Romains. »
22 La foule se souleva contre eux et les magistrats leur arrachèrent leurs vêtements, puis ils ordonnèrent qu'on les batte avec des verges.
23 Après leur avoir fait subir de nombreux coups de verges, ils les jetèrent en prison, en chargeant le geôlier de les garder en sécurité.
24 Ayant reçu cet ordre, il les jeta dans la prison intérieure et leur fixa les pieds dans les ceps.
25 Vers minuit, Paul et Silas priaient et chantaient des cantiques à Dieu, et les prisonniers les écoutaient.
26 Tout à coup, il se fit un grand tremblement de terre, en sorte que les fondements de la prison furent ébranlés ; à l'instant même, toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de chacun furent rompus.
27 Le geôlier, réveillé par le sommeil et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée et allait se tuer, pensant que les prisonniers s'étaient échappés.
28 Mais Paul cria d'une voix forte : « Ne te fais pas de mal, car nous sommes tous ici. »
29 Il demanda des lumières, entra, se jeta en tremblant devant Paul et Silas,
30 les fit sortir, et dit : « Messieurs, que dois-je faire pour être sauvé ? »
31 Ils dirent : « Crois au Seigneur Jésus-Christ, et tu seras sauvé, toi et ta famille. »
32 Ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans sa maison.
33 Il les prit à l'heure même de la nuit, lava leurs plaies, et fut aussitôt baptisé, lui et toute sa famille.
34 Il les fit monter dans sa maison, leur servit à manger, et se réjouit beaucoup avec toute sa famille, parce qu'ils avaient cru en Dieu.
35 Mais quand le jour fut venu, les magistrats envoyèrent les sergents dire : « Laissez partir ces hommes. »
36 Le geôlier rapporta ces paroles à Paul, en disant : « Les magistrats ont envoyé te relâcher ; sors donc et va en paix. »
37 Mais Paul leur dit : « Ils nous ont battus publiquement sans jugement, des Romains, et ils nous ont jetés en prison ! Vont-ils maintenant nous libérer secrètement ? Non, très certainement, mais qu'ils viennent eux-mêmes et nous fassent sortir ! ».
38 Les sergents rapportèrent ces paroles aux magistrats, qui furent effrayés d'apprendre que c'étaient des Romains,
39 et ils vinrent les supplier. Lorsqu'ils les eurent fait sortir, ils les prièrent de quitter la ville.
40 Ils sortirent de la prison et entrèrent dans la maison de Lydie. Après avoir vu les frères, ils les encouragèrent, puis ils partirent.

17

1 Après avoir passé par Amphipolis et Apollonie, ils arrivèrent à Thessalonique, où il y avait une synagogue juive.
2 Paul, selon sa coutume, entra chez eux ; et, pendant trois sabbats, il discuta avec eux d'après les Écritures,
3 expliquant et démontrant que le Christ devait souffrir et ressusciter des morts, et disant : « Ce Jésus, que je vous annonce, est le Christ. »

4 Quelques-uns d'entre eux se laissèrent convaincre et se joignirent à
Paul et à Silas ; parmi les Grecs pieux, une grande foule, et plusieurs
femmes de confiance.
5 Mais les Juifs, qui n'étaient pas convaincus, prirent avec eux *quelques
méchants hommes de la place et, rassemblant une foule, mirent la ville
en émoi. Assaillant la maison de Jason, ils cherchaient à les faire sortir
devant le peuple.
6 Ne les ayant pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères devant
les chefs de la ville, en s'écriant : « Ceux qui ont mis le monde sens dessus
dessous sont aussi venus ici,
7 et Jason les a reçus. Tous ceux-là agissent contrairement aux décrets
de César, en disant qu'il y a un autre roi, Jésus ! »
8 La foule et les chefs de la ville furent troublés en entendant ces choses.
9 Après avoir pris la garantie de Jason et des autres, ils les laissèrent
partir.

10 Les frères envoyèrent aussitôt Paul et Silas, de nuit, à Béroé. Lorsqu'ils
arrivèrent, ils entrèrent dans la synagogue juive.

11 Or, ces gens-là étaient plus nobles que ceux de Thessalonique, en
ce qu'ils recevaient la parole avec une entière disponibilité d'esprit,
examinant chaque jour les Écritures pour voir si ces choses étaient vraies.
12 Plusieurs d'entre eux crurent donc, ainsi que des femmes grecques
éminentes, et beaucoup d'hommes.
13 Mais, lorsque les Juifs de Thessalonique eurent appris que la parole de
Dieu avait été annoncée par Paul à Béroé aussi, ils y vinrent aussi, agitant
la foule.
14 Alors les frères envoyèrent aussitôt Paul se rendre jusqu'à la mer,
tandis que Silas et Timothée restaient sur place.
15 Mais ceux qui escortaient Paul le conduisirent jusqu'à Athènes. Ayant
reçu l'ordre de Silas et de Timothée de venir très vite auprès de lui, ils
partirent.

16 Pendant que Paul les attendait à Athènes, son esprit s'enflammait au-
dedans de lui, lorsqu'il voyait la ville pleine d'idoles.
17 Il discutait donc dans la synagogue avec les Juifs et les personnes
pieuses, et chaque jour sur la place publique avec ceux qui le rencon-
traient.
18 Quelques-uns des philosophes épicuriens et stoïciens s'entretenaient
aussi† avec lui. Les uns disaient : « Que veut dire ce bavard ? »

D'autres ont dit : « Il semble prôner des divinités étrangères », car il
prêchait Jésus et la résurrection.

19 Ils se saisirent de lui et l'amenèrent à l'Aréopage, en disant :
« Pouvons-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine dont tu parles ?
20 Car tu fais entendre à nos oreilles des choses étranges. Nous voulons
donc savoir ce que ces choses signifient. »
21 Or, tous les Athéniens et les étrangers qui habitaient là ne passaient
leur temps qu'à raconter ou à entendre quelque chose de nouveau.

22 Paul, debout au milieu de l'Aréopage, dit : Hommes d'Athènes, je vois
que vous êtes très religieux à tous égards.

---

* **17:5** Le TR lit « Et les Juifs qui n'étaient pas convaincus, devenant envieux et prenant avec eux » au lieu de « Mais les Juifs non convaincus ont pris avec eux ». † **17:18** TR omet « également ».

23 En effet, en passant et en observant les objets de votre culte, j'ai
trouvé un autel portant cette inscription : « A UN DIEU INCONNU » ; je
vous annonce donc ce que vous adorez par ignorance.
24 Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qui s'y trouve, lui qui est le
Seigneur du ciel et de la terre, n'habite pas dans des temples faits de main
d'homme.
25 Il n'est pas servi par des mains d'hommes, comme s'il avait besoin de
quelque chose, puisqu'il donne lui-même à tous la vie, le souffle et toutes
choses.
26 Il a créé d'un seul sang toutes les nations d'hommes pour qu'elles
habitent sur toute la surface de la terre, en fixant les saisons et les limites
de leurs habitations,
27 afin qu'elles cherchent le Seigneur, si peut-être elles pouvaient
l'atteindre et le trouver, bien qu'il ne soit pas loin de chacun de nous.
28 Car c'est en lui que nous vivons, que nous nous mouvons et que nous
avons notre existence. Comme l'ont dit certains de vos poètes : « Car nous
sommes aussi sa descendance ».
29 Étant donc la progéniture de Dieu, nous ne devons pas penser que la
nature divine soit semblable à de l'or, de l'argent ou de la pierre, gravés
par l'art et le dessein de l'homme.
30 Dieu a donc négligé les temps d'ignorance. Mais maintenant il
ordonne que tous les hommes, en tout lieu, se repentent,
31 parce qu'il a fixé un jour où il jugera le monde selon la justice, par
l'homme qu'il a désigné, et dont il a donné l'assurance à tous les hommes
qu'il l'a ressuscité des morts. »
32 Lorsqu'ils entendirent parler de la résurrection des morts, les uns se
moquèrent ; mais les autres dirent : « Nous voulons t'entendre encore à
ce sujet. »
33 Paul se retira donc du milieu d'eux.
34 Mais quelques hommes se joignirent à lui et crurent, entre autres
Denys l'Aréopagite, et une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

18

1 Après cela, Paul partit d'Athènes et se rendit à Corinthe.
2 Il trouva un Juif nommé Aquila, originaire du Pont, qui venait d'arriver
d'Italie avec sa femme Priscille, car Claude avait ordonné à tous les Juifs
de quitter Rome. Il vint chez eux,
3 et, comme il exerçait le même métier, il habitait avec eux et travaillait,
car ils étaient fabricants de tentes.
4 Il faisait des discours dans la synagogue tous les sabbats et persuadait
Juifs et Grecs.
5 Lorsque Silas et Timothée furent descendus de Macédoine, Paul, poussé
par l'Esprit, témoigna aux Juifs que Jésus était le Christ.
6 Comme ils s'opposaient à lui et blasphémaient, il secoua ses vêtements
et leur dit : « Que votre sang retombe sur vos têtes ! Je suis pur.
Désormais, j'irai vers les païens ! »
7 Il partit de là et entra dans la maison d'un homme nommé Justus,
adorateur de Dieu, dont la maison était voisine de la synagogue.
8 Crispus, le chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa maison.
Beaucoup de Corinthiens, après avoir entendu cela, crurent et furent
baptisés.

9 Le Seigneur dit à Paul, la nuit, dans une vision : « Ne crains pas, mais
parle et ne te tais pas ;
10 car je suis avec toi, et personne ne t'attaquera pour te faire du mal,
car j'ai beaucoup de monde dans cette ville. »
11 Il demeura là un an et six mois, enseignant la parole de Dieu au milieu
d'eux.
12 Mais, lorsque Gallion fut proconsul d'Achaïe, les Juifs, d'un commun
accord, se soulevèrent contre Paul et l'amenèrent devant le tribunal,
13 en disant : « Cet homme persuade les hommes d'adorer Dieu
contrairement à la loi. »
14 Comme Paul allait ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs : « S'il
s'agissait en effet d'une affaire de mal ou de crime, vous les Juifs, il serait
raisonnable que je vous supporte ;
15 mais s'il s'agit de questions de mots et de noms et de votre propre loi,
regardez vous-mêmes. Car je ne veux pas être juge de ces questions. »
16 Il les chassa donc du tribunal.
17 Alors tous les Grecs se saisirent de Sosthène, le chef de la synagogue,
et le battirent devant le tribunal. Gallio ne se souciait d'aucune de ces
choses.
18 Paul, ayant séjourné encore plusieurs jours après cela, prit congé des
frères, et s'embarqua de là pour la Syrie, avec Priscille et Aquila. Il se rasa
la tête à Cenchrées, car il avait fait un vœu.
19 Il arriva à Éphèse, où il les laissa, mais il entra lui-même dans la
synagogue et discuta avec les Juifs.
20 Lorsqu'ils lui demandèrent de rester plus longtemps avec eux, il
refusa ;
21 mais, prenant congé d'eux, il dit : « Je dois absolument célébrer la fête
qui vient à Jérusalem, mais je reviendrai chez vous si Dieu le veut. » Puis
il partit d'Éphèse.
22 Après avoir débarqué à Césarée, il monta et salua l'assemblée, puis
il descendit à Antioche.
23 Après y avoir passé quelque temps, il partit et traversa la région de la
Galatie et de la Phrygie, pour établir tous les disciples.
24 Or, un Juif nommé Apollos, de race alexandrine, homme éloquent,
vint à Éphèse. Il était versé dans les Écritures.
25 Cet homme avait été instruit dans la voie du Seigneur ; et, fervent
d'esprit, il parlait et enseignait avec exactitude les choses concernant Jésus,
bien qu'il ne connût que le baptême de Jean.
26 Il se mit à parler avec assurance dans la synagogue. Mais Priscille
et Aquila, l'ayant entendu, le prirent à part et lui expliquèrent plus
exactement la voie de Dieu.
27 Lorsqu'il eut décidé de passer en Achaïe, les frères l'encouragèrent,
et ils écrivirent aux disciples de le recevoir. Lorsqu'il fut arrivé, il aida
beaucoup ceux qui avaient cru par la grâce ;
28 car il réfutait avec force les Juifs, démontrant publiquement par les
Écritures que Jésus était le Christ.

19

1 Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, ayant traversé le haut pays,
arriva à Éphèse, où il trouva quelques disciples.
2 Il leur dit : « Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous avez cru ? »

Ils lui ont dit : « Non, nous n'avons même pas entendu dire qu'il y avait un Saint-Esprit. »
3 Il dit : « Dans quoi donc as-tu été baptisé ? »
Ils ont dit : « Au baptême de Jean. »
4 Paul dit : « Jean a en effet baptisé d'un baptême de repentance, en disant au peuple qu'il devait croire en celui qui viendrait après lui, c'est-à-dire en Jésus-Christ. » *
5 Après avoir entendu cela, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus.
6 Lorsque Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit vint sur eux, et ils parlèrent d'autres langues et prophétisèrent.
7 Ils étaient environ douze hommes en tout.
8 Il entra dans la synagogue et, pendant trois mois, il parla avec assurance, raisonnant et persuadant sur les choses qui concernent le royaume de Dieu.
9 Mais, comme quelques-uns étaient endurcis et désobéissants, parlant mal de la Voie devant la foule, il se sépara d'eux et sépara les disciples, raisonnant chaque jour dans l'école de Tyrannus.
10 Cela dura deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie entendirent la parole du Seigneur Jésus, tant Juifs que Grecs.
11 Dieu opérait des miracles particuliers par les mains de Paul,
12 de sorte que même des mouchoirs ou des tabliers étaient portés de son corps aux malades, et les maladies se retiraient d'eux, et les mauvais esprits sortaient.
13 Mais quelques Juifs itinérants, exorcistes, se chargèrent d'invoquer sur ceux qui avaient les mauvais esprits le nom du Seigneur Jésus, en disant : « Nous vous adjurons par Jésus que Paul prêche. »
14 Il y avait sept fils d'un certain Scéva, un grand prêtre juif, qui faisaient cela.
15 L'esprit mauvais répondit : « Je connais Jésus et je connais Paul, mais toi, qui es-tu ? »
16 L'homme en qui était l'esprit malin sauta sur eux, les maîtrisa et l'emporta sur eux, de sorte qu'ils s'enfuirent de cette maison, nus et blessés.
17 Cela fut connu de tous les habitants d'Éphèse, Juifs et Grecs. La crainte s'empara d'eux tous, et le nom du Seigneur Jésus fut glorifié.
18 Beaucoup de ceux qui avaient cru vinrent aussi, confessant et déclarant leurs œuvres.
19 Plusieurs de ceux qui pratiquaient les arts magiques réunirent leurs livres et les brûlèrent aux yeux de tous. Ils en comptèrent le prix, qui s'élevait à cinquante mille pièces d'argent. †
20 Ainsi, la parole du Seigneur se répandait et devenait puissante.
21 Or, après que ces choses eurent pris fin, Paul résolut par l'Esprit, après avoir traversé la Macédoine et l'Achaïe, d'aller à Jérusalem, en disant : « Après y avoir été, il faut aussi que je voie Rome. »
22 Ayant envoyé en Macédoine deux de ceux qui le servaient, Timothée et Éraste, il resta lui-même quelque temps en Asie.
23 Vers ce temps-là, il se produisit une grande agitation au sujet de la voie.

---

* **19:4** NU omet le Christ. † **19:19** Les 50 000 pièces d'argent font probablement référence à 50 000 drachmes. Si c'est le cas, la valeur des livres brûlés était équivalente à environ 160 années-hommes de salaire pour les ouvriers agricoles.

24 En effet, un homme du nom de Démétrius, orfèvre qui fabriquait des statues d'argent d'Artémis, apporta une petite affaire aux artisans,
25 qu'il rassembla avec les ouvriers de même profession, et dit : « Messieurs, vous savez que c'est par ce commerce que nous sommes riches.
26 Vous voyez et vous entendez que ce n'est pas seulement à Éphèse, mais dans presque toute l'Asie, que ce Paul a persuadé et détourné beaucoup de gens, en disant que les dieux faits de main d'homme ne sont pas des dieux.
27 Non seulement notre commerce risque d'être discrédité, mais encore le temple de la grande déesse Artémis, que toute l'Asie et le monde entier vénèrent, risque d'être compté pour rien et sa majesté détruite. »
28 En entendant cela, ils furent remplis de colère et s'écrièrent : « Grande est Artémis des Éphésiens ! »
29 Toute la ville fut remplie de confusion, et ils se précipitèrent tous ensemble dans le théâtre, après s'être emparés de Gaius et d'Aristarque, hommes de Macédoine, compagnons de voyage de Paul.
30 Lorsque Paul voulut entrer parmi le peuple, les disciples ne le lui permirent pas.
31 Quelques-uns des Asiarques, qui étaient ses amis, lui envoyèrent une lettre pour le prier de ne pas s'aventurer sur le théâtre.
32 Les uns criaient donc une chose, les autres une autre, car l'assemblée était dans la confusion. La plupart d'entre eux ne savaient pas pourquoi ils s'étaient réunis.
33 On fit sortir Alexandre du milieu de la foule, les Juifs l'ayant fait avancer. Alexandre leur fit signe de la main, et il aurait voulu prendre la parole devant le peuple.
34 Mais lorsqu'ils s'aperçurent qu'il était juif, tous, d'une seule voix et pendant environ deux heures, s'écrièrent : « Grande est Artémis des Éphésiens ! »
35 Lorsque le secrétaire de la ville eut calmé la foule, il dit : « Hommes d'Éphèse, quel est l'homme qui ne sait pas que la ville des Éphésiens est gardienne du temple de la grande déesse Artémis et de l'image tombée de Zeus ?
36 Puisque vous ne pouvez pas nier ces choses, restez tranquilles et ne faites rien d'irréfléchi.
37 Car tu as fait venir ces hommes, qui ne sont ni des pilleurs de temples ni des blasphémateurs de ta déesse.
38 Si donc Démétrius et les artisans qui sont avec lui ont une affaire contre quelqu'un, les tribunaux sont ouverts et il y a des proconsuls. Qu'ils portent plainte les uns contre les autres.
39 Mais si vous cherchez quelque chose à propos d'autres affaires, cela sera réglé dans l'assemblée régulière.
40 En effet, nous risquons d'être accusés au sujet de l'émeute d'aujourd'hui, sans qu'il y ait de motif. A ce sujet, nous ne pourrions pas rendre compte de cette agitation. »
41 Après avoir ainsi parlé, il congédia l'assemblée.

20

1 Après que le tumulte eut cessé, Paul fit appeler les disciples, prit congé d'eux, et partit pour la Macédoine.
2 Après avoir parcouru ces contrées et les avoir encouragés par de nombreuses paroles, il arriva en Grèce.

3 Comme il y avait passé trois mois et qu'un complot avait été formé
contre lui par des Juifs, au moment où il s'embarquait pour la Syrie, il
résolut de revenir par la Macédoine.
4 Ceux-ci l'accompagnèrent jusqu'en Asie : Sopater de Béroé, Aristarque
et Secundus des Thessaloniciens, Gaius de Derbe, Timothée, Tychique et
Trophime d'Asie.
5 Mais ceux-ci étaient partis en avant, et ils nous attendaient à Troas.
6 Nous partîmes de Philippes après les jours des pains sans levain, et
nous les rejoignîmes à Troas en cinq jours, où nous restâmes sept jours.
7 Le premier jour de la semaine, les disciples étant réunis pour rompre
le pain, Paul s'entretint avec eux, dans l'intention de partir le lendemain,
et il poursuivit son discours jusqu'à minuit.
8 Il y avait beaucoup de lumières dans la chambre haute où nous* étions
réunis.
9 Un jeune homme, nommé Eutychus, était assis à la fenêtre, accablé par
un profond sommeil. Comme Paul parlait encore, accablé par son sommeil,
il tomba du troisième étage et fut emporté mort.
10 Paul descendit, se jeta sur lui, et, l'embrassant, dit : « Ne te trouble
pas, car sa vie est en lui. »
11 Lorsqu'il fut monté, qu'il eut rompu le pain et mangé, et qu'il eut
conversé avec eux pendant un long moment, jusqu'au point du jour, il s'en
alla.
12 Ils ramenèrent l'enfant vivant, et furent grandement réconfortés.
13 Mais nous, nous allâmes au bateau, et nous fîmes voile vers Assos,
dans l'intention d'y prendre Paul à bord, car il avait pris ses dispositions,
et il avait l'intention de venir par terre.
14 Lorsqu'il nous rencontra à Assos, nous le prîmes à bord, et nous
arrivâmes à Mitylène.
15 De là, nous naviguâmes le jour suivant en face de Chios. Le lendemain,
nous touchâmes à Samos et nous nous arrêtâmes à Trogyllium, et le jour
suivant, nous arrivâmes à Milet.
16 Paul avait en effet décidé de passer devant Éphèse, afin de ne pas avoir
à séjourner en Asie, car il se hâtait, s'il le pouvait, d'être à Jérusalem le
jour de la Pentecôte.
17 De Milet, il envoya à Éphèse et convoqua les anciens de l'assemblée.
18 Lorsqu'ils furent arrivés auprès de lui, il leur dit : Vous savez vous-
mêmes, depuis le premier jour où j'ai mis le pied en Asie, comment j'ai
toujours été avec vous,
19 servant le Seigneur en toute humilité, avec beaucoup de larmes, et
dans les épreuves qui m'arrivaient par les complots des Juifs ;
20 comment je n'ai pas craint de vous annoncer tout ce qui était utile,
vous enseignant publiquement et de maison en maison,
21 témoignant aux Juifs et aux Grecs la repentance envers Dieu et la foi
en notre Seigneur Jésus. †
22 Or, voici que je vais à Jérusalem lié par l'Esprit, sans savoir ce qui m'y
arrivera,
23 si ce n'est que le Saint-Esprit rend dans chaque ville le témoignage
que des liens et des tribulations m'attendent.
24 Mais ces choses ne comptent pas, et je ne tiens pas à ma vie, afin
d'achever avec joie ma course et le ministère que j'ai reçu du Seigneur

* **20:8** TR lit « ils » au lieu de « nous ». † **20:21** TR ajoute « Christ ».

Jésus, pour rendre pleinement témoignage à la Bonne Nouvelle de la grâce de Dieu.
25 « Or, voici, je sais que vous tous, au milieu desquels j'allais prêchant le royaume de Dieu, vous ne verrez plus mon visage.
26 C'est pourquoi je vous atteste aujourd'hui que je suis purifié du sang de tous les hommes,
27 car je n'ai pas craint de vous exposer tout le conseil de Dieu.
28 Prenez donc garde à vous-mêmes et à tout le troupeau, dans lequel le Saint-Esprit vous a établis surveillants, pour paître l'assemblée du Seigneur et‡ Dieu, qu'il s'est acquise par son propre sang.
29 Car je sais qu'après mon départ, des loups vicieux entreront parmi vous, sans épargner le troupeau.
30 Il s'élèvera du milieu de vous des hommes qui diront des choses perverses, pour entraîner les disciples après eux.
31 Veillez donc, vous souvenant que, pendant trois ans, je n'ai cessé d'exhorter tout le monde nuit et jour avec larmes.
32 Maintenant, frères, je vous confie à Dieu et à la parole de sa grâce, qui est capable de vous édifier et de vous donner l'héritage parmi tous ceux qui sont sanctifiés.
33 Je n'ai convoité ni l'argent, ni l'or, ni les vêtements de personne.
34 Vous savez vous-mêmes que ces mains ont servi à mes besoins, et à ceux qui étaient avec moi.
35 En toutes choses, je vous ai donné l'exemple, afin que, dans votre travail, vous secouriez les faibles, et que vous vous souveniez des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même : « Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. »"
36 Après avoir dit ces choses, il se mit à genoux et pria avec eux tous.
37 Tous pleurèrent abondamment, et, se jetant au cou de Paul, ils le baisèrent,
38 attristés surtoutpar la parole qu'il avait dite, qu'ils ne verraient plus son visage. Puis ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

21

1 Après les avoir quittés et avoir mis à la voile, nous nous dirigeâmes droit vers Cos, puis le lendemain vers Rhodes, et de là vers Patara.
2 Ayant trouvé un navire qui faisait la traversée vers la Phénicie, nous y montâmes et fîmes voile.
3 Après avoir aperçu l'île de Chypre, que nous laissâmes sur notre gauche, nous fîmes voile vers la Syrie, et nous débarquâmes à Tyr, car le navire s'y trouvait pour décharger sa cargaison.
4 Ayant trouvé des disciples, nous restâmes là sept jours. Ceux-ci disaient à Paul, par l'Esprit, qu'il ne devait pas monter à Jérusalem.
5 Lorsque ces jours furent écoulés, nous partîmes et nous nous mîmes en route. Tous, avec femmes et enfants, nous accompagnèrent jusqu'à ce que nous fussions sortis de la ville. Agenouillés sur la plage, nous avons prié.
6 Après nous être dit au revoir, nous sommes montés à bord du navire, et ils sont retournés chez eux.
7 Lorsque nous eûmes terminé le voyage de Tyr, nous arrivâmes à Ptolémaïs. Nous saluâmes les frères et restâmes avec eux un jour.

‡ **20:28** TR, NU omettre « le Seigneur et ».

8 Le lendemain, nous qui étions les compagnons de Paul, nous partîmes
et arrivâmes à Césarée.
Nous entrâmes dans la maison de Philippe l'évangéliste, qui était l'un
des sept, et nous restâmes avec lui.
9 Or, cet homme avait quatre filles vierges qui prophétisaient.
10 Comme nous étions là depuis quelques jours, un prophète nommé
Agabus descendit de Judée.
11 S'approchant de nous et prenant la ceinture de Paul, il se lia les pieds
et les mains, et dit : « Le Saint-Esprit dit : Les Juifs de Jérusalem lieront
l'homme à qui appartient cette ceinture, et le livreront entre les mains des
païens. »
12 Lorsque nous entendîmes ces choses, nous le suppliâmes, ainsi que
les habitants de ce lieu, de ne pas monter à Jérusalem.
13 Paul répondit : « Que faites-vous, vous pleurez et me brisez le cœur ?
Car je suis prêt non seulement à être lié, mais encore à mourir à Jérusalem
pour le nom du Seigneur Jésus. »
14 Comme il ne voulait pas se laisser convaincre, nous avons cessé de
dire : « Que la volonté du Seigneur soit faite. »
15 Après ces jours-là, nous prîmes nos bagages et montâmes à Jérusalem.
16 Quelques-uns des disciples de Césarée nous accompagnèrent, ainsi
qu'un certain Mnason, de Chypre, disciple de la première heure, chez qui
nous devions loger.
17 Lorsque nous fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent
avec joie.
18 Le lendemain, Paul se rendit avec nous chez Jacques, et tous les anciens
étaient présents.
19 Après les avoir salués, il raconta une à une les choses que Dieu avait
opérées parmi les païens par son ministère.
20 Ceux-ci, après l'avoir entendu, glorifièrent Dieu. Ils lui dirent : « Tu
vois, frère, qu'il y a parmi les Juifs des milliers de croyants, et tous sont
zélés pour la loi.
21 On a appris à ton sujet que tu enseignes à tous les Juifs qui sont parmi
les païens à renoncer à Moïse, en leur disant de ne pas circoncire leurs
enfants et de ne pas suivre les coutumes.
22 Que faire alors ? L'assemblée doit certainement se réunir, car ils
apprendront que tu es venu.
23 Faites donc ce que nous vous disons. Nous avons quatre hommes qui
ont fait un vœu.
24 Prends-les et purifie-toi avec eux, et paie pour eux leurs frais, afin
qu'ils se rasent la tête. Tous sauront alors qu'il n'y a pas de vérité dans les
choses qu'on leur a racontées à ton sujet, mais que toi aussi tu marches en
observant la loi.
25 Mais pour ce qui est des païens qui ont cru, nous avons écrit notre
décision qu'ils ne doivent rien observer de tel, si ce n'est qu'ils doivent se
garder des aliments offerts aux idoles, du sang, des objets étranglés et de
l'impudicité. »
26 Alors Paul prit les hommes, se purifia le lendemain, et entra avec
eux dans le temple, annonçant l'accomplissement des jours de purification,
jusqu'à ce que l'offrande ait été présentée pour chacun d'eux.
27 Lorsque les sept jours furent presque écoulés, les Juifs d'Asie, l'ayant
vu dans le temple, soulevèrent toute la foule et lui imposèrent les mains,

28 en s'écriant : « Hommes d'Israël, au secours ! Voici l'homme qui
enseigne partout à tous les hommes contre le peuple, contre la loi et contre
ce lieu. De plus, il a introduit des Grecs dans le temple et a souillé ce lieu
saint ! »
29 Car ils avaient vu Trophime, l'Éphésien, avec lui dans la ville, et ils
supposaient que Paul l'avait fait entrer dans le temple.
30 Toute la ville était émue et le peuple accourait. Ils se saisirent de Paul
et le traînèrent hors du temple. Aussitôt, les portes furent fermées.
31 Comme ils cherchaient à le tuer, la nouvelle monta au commandant
du régiment que tout Jérusalem était en émoi.
32 Aussitôt, il prit des soldats et des centurions et courut vers eux. Ceux-
ci, voyant le tribun et les soldats, cessèrent de battre Paul.
33 Alors le tribun s'approcha, l'arrêta, ordonna de le lier avec deux
chaînes, et demanda qui il était et ce qu'il avait fait.
34 Les uns criaient une chose et les autres une autre, parmi la foule.
Comme il ne pouvait pas savoir la vérité à cause du bruit, il ordonna qu'on
l'emmène dans les baraquements.
35 Lorsqu'il arriva à l'escalier, il fut porté par les soldats, à cause de la
violence de la foule ;
36 car la multitude du peuple le suivait en criant : « Lâchez-le ! »
37 Comme Paul était sur le point d'être conduit dans les baraquements,
il demanda au commandant : « Puis-je te parler ? »
Il dit : « Connais-tu le grec ?
38 N'es-tu donc pas l'Égyptien qui, avant ces jours, a excité à la sédition
et conduit au désert les quatre mille hommes des Assassins ? ".
39 Mais Paul dit : « Je suis un Juif de Tarse en Cilicie, citoyen d'une ville
qui n'est pas insignifiante. Je vous en prie, permettez-moi de parler au
peuple. »
40 Après lui en avoir donné la permission, Paul, debout sur l'escalier, fit
signe de la main au peuple. Comme il y avait un grand silence, il leur parla
en langue hébraïque, en disant,

22

1 « Frères et pères, écoutez la défense que je vous fais maintenant. »
2 Lorsqu'ils entendirent qu'il leur parlait en langue hébraïque, ils furent
encore plus silencieux.
Il dit :
3 « Je suis vraiment Juif, né à Tarse en Cilicie, mais élevé dans cette ville
aux pieds de Gamaliel, instruit selon la stricte tradition de la loi de nos
pères, zélé pour Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui.
4 J'ai persécuté cette voie jusqu'à la mort, liant et livrant en prison
hommes et femmes,
5 comme en témoignent le souverain sacrificateur et tout le conseil des
anciens, de qui j'ai aussi reçu des lettres pour les frères, et je me suis rendu
à Damas pour amener à Jérusalem ceux qui s'y trouvaient, liés pour être
punis.
6 « Comme je faisais route et que j'approchais de Damas, vers midi, une
grande lumière jaillit soudain du ciel autour de moi.
7 Je tombai à terre et j'entendis une voix qui me disait : « Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ? »
8 Je répondis : « Qui es-tu, Seigneur ? » Il me dit : « Je suis Jésus de
Nazareth, que tu persécutes.

9 Ceux qui étaient avec moi virent la lumière et eurent peur, mais ils ne comprirent pas la voix de celui qui me parlait.
10 Je disais : Que dois-je faire, Seigneur ? Le Seigneur me répondit : 'Lève-toi, et va à Damas. Là, tu seras informé de tout ce qui t'est prescrit.
11 Comme je ne pouvais pas voir à cause de la gloire de cette lumière, étant conduit par la main de ceux qui étaient avec moi, j'entrai dans Damas.
12 Un certain Ananias, homme pieux selon la loi, bien connu de tous les Juifs qui habitaient Damas,
13 vint vers moi, et, se tenant près de moi, il me dit : « Frère Saul, recouvre la vue. A l'heure même, je levai les yeux vers lui.
14 Il dit : « Le Dieu de nos pères t'a destiné à connaître sa volonté, à voir le Juste et à entendre la voix de sa bouche.
15 Car tu seras pour lui le témoin devant tous les hommes de ce que tu as vu et entendu.
16 Maintenant, pourquoi attendez-vous ? Lève-toi, sois baptisé, et lave-toi de tes péchés, en invoquant le nom du Seigneur'.
17 « Lorsque je fus de retour à Jérusalem et que je priais dans le temple, je tombai en transe
18 et je le vis qui me disait : « Dépêche-toi de sortir de Jérusalem, car ils ne veulent pas recevoir de toi le témoignage qui me concerne.
19 Je lui répondis : « Seigneur, ils savent eux-mêmes que j'ai emprisonné et battu dans toutes les synagogues ceux qui croyaient en toi.
20 Et quand le sang d'Étienne, ton témoin, a été versé, j'étais là, moi aussi, à consentir à sa mort et à garder les manteaux de ceux qui l'ont tué.
21 « Il me dit : 'Va-t'en, car je t'enverrai loin d'ici vers les païens'. »
22 Ils l'ont écouté jusqu'à ce qu'il dise cela, puis ils ont élevé la voix et ont dit : « Débarrassez la terre de cet homme, car il n'est pas digne de vivre. »
23 Comme ils poussaient des cris, jetaient leurs manteaux et lançaient de la poussière en l'air,
24 le tribun ordonna de le faire entrer dans la caserne, et de le faire examiner par la flagellation, afin de savoir pour quel crime ils criaient ainsi contre lui.
25 Lorsqu'ils l'eurent attaché avec des lanières, Paul demanda au centurion qui se tenait là : « Vous est-il permis de flageller un homme qui est romain et qui n'a pas été déclaré coupable ? »
26 Le centurion, ayant entendu cela, alla trouver le commandant et lui dit : « Fais attention à ce que tu vas faire, car cet homme est un Romain ! »
27 Le commandant vint et lui demanda : « Dis-moi, es-tu un Romain ? »
Il a dit : « Oui. »
28 Le commandant répondit : « J'ai acheté ma citoyenneté à un grand prix. »
Paul a dit : « Mais je suis né romain. »
29 Aussitôt, ceux qui allaient l'interroger s'éloignèrent de lui, et le tribun eut aussi peur lorsqu'il s'aperçut que c'était un Romain, car il l'avait fait lier.
30 Mais le lendemain, désireux de connaître la vérité sur les raisons pour lesquelles il était accusé par les Juifs, il le libéra des liens et ordonna aux chefs des prêtres et à tout le conseil de se réunir, de faire descendre Paul et de le faire comparaître devant eux.

23

1 Paul, regardant fixement le conseil, dit : « Frères, j'ai vécu devant Dieu
en toute bonne conscience jusqu'à ce jour. »
2 Le grand prêtre, Ananias, ordonna à ceux qui se tenaient près de lui
de le frapper sur la bouche.
3 Alors Paul lui dit : « Dieu te frappera, muraille blanchie ! T'assieds-tu
pour me juger selon la loi, et ordonnes-tu de me frapper contrairement à
la loi ? ".
4 Ceux qui se tenaient là dirent : « Est-ce que tu diffames le grand prêtre
de Dieu ? »
5 Paul dit : « Je ne savais pas, frères, qu'il était grand prêtre. Car il est
écrit : « Tu ne parleras pas mal d'un chef de ton peuple ». ✡
6 Mais Paul, voyant que les uns étaient sadducéens et les autres
pharisiens, s'écria dans le sanhédrin : « Hommes et frères, je suis
pharisien, fils de pharisiens. C'est au sujet de l'espérance et de la
résurrection des morts que je suis jugé ! »
7 Dès qu'il eut dit cela, une dispute s'éleva entre les pharisiens et les
sadducéens, et la foule se divisa.
8 Car les sadducéens disent qu'il n'y a ni résurrection, ni ange, ni esprit ;
mais les pharisiens confessent tout cela.
9 Une grande clameur s'éleva, et quelques-uns des scribes, du côté des
pharisiens, se levèrent et disputèrent, disant : « Nous ne trouvons aucun
mal en cet homme. Mais si un esprit ou un ange lui a parlé, ne luttons pas
contre Dieu ! »
10 Une grande dispute s'étant élevée, le commandant, craignant que Paul
ne soit mis en pièces par eux, ordonna aux soldats de descendre, de le
prendre de force parmi eux et de l'amener dans la caserne.
11 La nuit suivante, le Seigneur se tint près de lui et dit : « Courage, Paul,
car de même que tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, il faut que
tu le rendes aussi à Rome. »
12 Lorsqu'il fit jour, quelques Juifs s'assemblèrent et se lièrent par une
malédiction, disant qu'ils ne mangeraient ni ne boiraient jusqu'à ce qu'ils
eussent tué Paul.
13 Il y avait plus de quarante personnes qui avaient formé cette
conspiration.
14 Ils allèrent trouver les principaux sacrificateurs et les anciens, et
dirent : Nous nous sommes liés par une grande malédiction pour ne rien
goûter jusqu'à ce que nous ayons tué Paul.
15 Maintenant donc, vous, avec le conseil, informez le tribun qu'il doit
vous l'amener demain, comme si vous alliez juger son cas plus exactement.
Nous sommes prêts à le tuer avant qu'il ne s'approche. »
16 Le fils de la sœur de Paul, ayant appris qu'ils étaient aux aguets, entra
dans la caserne et en informa Paul.
17 Paul fit venir un des centurions et dit : « Amenez ce jeune homme au
commandant, car il a quelque chose à lui dire. »
18 Il le prit donc et l'amena au commandant en disant : « Paul, le
prisonnier, m'a convoqué et m'a demandé de vous amener ce jeune
homme. Il a quelque chose à te dire. »
19 Le commandant le prit par la main et, s'éloignant, lui demanda en
privé : « Qu'as-tu à me dire ? »

✡ **23:5** Exode 22.28

20 Il dit : « Les Juifs se sont mis d'accord pour te demander d'amener
Paul demain au conseil, comme s'ils avaient l'intention de s'informer un
peu plus précisément sur lui.
21 Ne leur cède donc pas, car plus de quarante hommes l'attendent, qui
se sont engagés par une malédiction à ne pas manger ni boire avant de
l'avoir tué. Maintenant ils sont prêts, attendant la promesse de ta part. »
22 Le commandant laissa donc partir le jeune homme, en lui recomman-
dant : « Ne dis à personne que tu m'as révélé ces choses. »
23 Il appela deux des centurions, et dit : « Préparez deux cents soldats
pour aller jusqu'à Césarée, avec soixante-dix cavaliers et deux cents
hommes armés de lances, à la troisième heure de la nuit. » *
24 Il leur demanda de fournir des montures, afin de faire monter Paul
sur l'une d'elles et de l'amener sain et sauf à Félix, le gouverneur.
25 Il écrivit une lettre ainsi conçue :
26 « Claudius Lysias au très excellent gouverneur Félix : Salutations.
27 Cet homme avait été saisi par les Juifs et allait être tué par eux, lorsque
je suis arrivé avec les soldats et que je l'ai secouru, ayant appris qu'il était
romain.
28 Désireux de savoir pourquoi ils l'accusaient, je l'ai fait descendre dans
leur conseil.
29 J'ai trouvé qu'on l'accusait sur des questions relatives à leur loi, mais
qu'il n'était accusé de rien qui mérite la mort ou la prison.
30 Lorsqu'on m'a dit que les Juifs attendaient cet homme, je te l'ai envoyé
immédiatement, en chargeant ses accusateurs de te présenter eux aussi
leurs accusations contre lui. Adieu. »
31 Les soldats, exécutant leurs ordres, prirent donc Paul et le con-
duisirent de nuit à Antipatris.
32 Le lendemain, ils laissèrent les cavaliers qui devaient l'accompagner
et retournèrent à la caserne.
33 Lorsqu'ils arrivèrent à Césarée et remirent la lettre au gouverneur, ils
lui présentèrent aussi Paul.
34 Après l'avoir lue, le gouverneur demanda de quelle province il était
originaire. Ayant compris qu'il était de Cilicie, il dit :
35 « Je t'entendrai pleinement quand tes accusateurs seront aussi ar-
rivés. » Il ordonna qu'on le garde dans le palais d'Hérode.

24

1 Cinq jours après, le grand prêtre Ananias descendit avec quelques
anciens et un orateur, un certain Tertullus. Ils informèrent le gouverneur
contre Paul.
2 Lorsqu'il fut appelé, Tertullus se mit à l'accuser, en disant : Puisque
par toi nous jouissons d'une grande paix, et que, par ta prévoyance, la
prospérité arrive à cette nation,
3 nous l'acceptons de toutes les manières et en tous lieux, très excellent
Félix, avec toute reconnaissance.
4 Mais, pour ne pas vous retarder, je vous prie de nous supporter et
d'écouter quelques mots.
5 Car nous avons trouvé que cet homme était un fléau, un instigateur
d'insurrections parmi tous les Juifs du monde entier, et un chef de la secte
des Nazaréens.
6 Il a même essayé de profaner le temple, et nous l'avons arrêté. *

* **23:23** vers 21 heures. * **24:6** TR ajoute « Nous voulions le juger selon notre loi ».

7 †
8 ‡ En l'examinant vous-même, vous pourrez vous assurer de toutes ces choses dont nous l'accusons. »
9 Les Juifs aussi se joignirent à l'attaque, affirmant que ces choses étaient vraies.
10 Le gouverneur lui ayant fait signe de parler, Paul prit la parole et dit : Puisque je sais que tu es depuis longtemps juge de cette nation, j'accepte volontiers de me défendre,
11 puisque tu peux vérifier qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à Jérusalem pour adorer.
12 On ne m'a pas trouvé dans le temple en train de disputer avec quelqu'un ou de soulever une foule, ni dans les synagogues ni dans la ville.
13 Ils ne peuvent pas non plus vous prouver les choses dont ils m'accusent maintenant.
14 Mais je vous confesse que, selon la voie qu'ils appellent secte, je sers le Dieu de nos pères, croyant à tout ce qui est conforme à la loi et à ce qui est écrit dans les prophètes,
15 espérant en Dieu, ce qu'ils espèrent eux-mêmes, qu'il y aura une résurrection des morts, tant des justes que des injustes.
16 C'est ce que je pratique aussi, ayant toujours une conscience exempte d'offense envers Dieu et envers les hommes.
17 Or, après quelques années, je suis venu apporter à ma nation des dons pour les indigents et des offrandes ;
18 au milieu desquelles quelques Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple, non pas avec une foule, ni avec du tumulte.
19 Ils auraient dû se présenter ici devant vous et porter plainte, s'ils avaient quelque chose contre moi.
20 Ou bien, que ces hommes disent eux-mêmes quelle injustice ils ont trouvée en moi quand je me suis présenté devant le conseil,
21 à moins que ce ne soit pour cette seule raison que je me sois écrié au milieu d'eux : « C'est à propos de la résurrection des morts que je suis jugé aujourd'hui devant vous. »
22 Mais Félix, qui avait une connaissance plus précise de la voie, les reporta en disant : « Quand Lysias, le commandant, sera descendu, je déciderai de ton cas. »
23 Il ordonna au centurion de garder Paul et de lui accorder quelques privilèges, et de n'interdire à aucun de ses amis de le servir ou de lui rendre visite.
24 Quelques jours après, Félix, accompagné de Drusilla, sa femme, qui était juive, fit venir Paul et l'entendit sur la foi en Jésus-Christ.
25 Comme il discourait sur la justice, la maîtrise de soi et le jugement à venir, Félix fut terrifié et lui répondit : « Va-t'en pour le moment, et quand cela me conviendra, je te convoquerai. »
26 Entre-temps, il espérait aussi que Paul lui donnerait de l'argent, afin de le libérer. C'est pourquoi il l'envoyait chercher plus souvent et s'entretenait avec lui.
27 Deux ans plus tard, Porcius Festus succéda à Félix. Désireux de s'attirer les faveurs des Juifs, Félix laissa Paul en prison.

---

† **24:7** La TR ajoute « mais le commandant, Lysias, arriva et, avec une grande violence, l'arracha de nos mains ». ‡ **24:8** Le TR ajoute « ordonnant à ses accusateurs de venir à toi ».

25

1 Festus, étant arrivé dans la province, monta de Césarée à Jérusalem
au bout de trois jours.
2 Alors le grand prêtre et les principaux hommes des Juifs lui donnèrent
des informations contre Paul, et ils le supplièrent,
3 en lui demandant une faveur, de le convoquer à Jérusalem, complotant
de le tuer en chemin.
4 Mais Festus répondit que Paul devait être gardé en détention à
Césarée, et que lui-même allait bientôt partir.
5 « Que ceux qui ont du pouvoir parmi vous, dit-il, descendent donc
avec moi, et s'il y a quelque chose de mauvais dans cet homme, qu'ils
l'accusent. »
6 Après avoir passé plus de dix jours au milieu d'eux, il descendit à
Césarée, et, le lendemain, il s'assit sur le tribunal, et ordonna qu'on amenât
Paul.
7 Lorsqu'il fut amené, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem se
tinrent autour de lui, portant contre lui des accusations nombreuses et
graves qu'ils ne pouvaient prouver,
8 tandis qu'il disait pour sa défense : « Je n'ai commis aucun péché, ni
contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César. »
9 Mais Festus, désireux de gagner la faveur des Juifs, prit la parole et dit
à Paul : « Veux-tu monter à Jérusalem et y être jugé par moi au sujet de
ces choses ? »
10 Mais Paul répondit : « Je me tiens devant le tribunal de César, où je
dois être jugé. Je n'ai rien fait de mal aux Juifs, comme vous le savez aussi
très bien.
11 En effet, si j'ai commis une faute et quelque chose qui mérite la mort, je
ne refuse pas de mourir ; mais si aucune de ces choses dont ils m'accusent
n'est vraie, personne ne peut me livrer à eux. J'en appelle à César ! »
12 Alors Festus, après avoir consulté le conseil, prit la parole et dit : « Tu
as fait appel à César. C'est à César que tu iras. »
13 Quelques jours après, le roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée
et saluèrent Festus.
14 Comme il restait là plusieurs jours, Festus exposa au roi la cause de
Paul, en disant : Il y a un homme que Félix a laissé prisonnier,
15 et au sujet duquel, lorsque j'étais à Jérusalem, les principaux
sacrificateurs et les anciens des Juifs m'ont informé, en demandant une
sentence contre lui.
16 Je leur ai répondu que ce n'est pas la coutume des Romains de livrer
un homme à la mort avant que l'accusé ait rencontré ses accusateurs et ait
eu l'occasion de se défendre sur ce qui lui est reproché.
17 Lorsqu'ils se sont donc rassemblés ici, je n'ai pas tardé, mais le
lendemain, je me suis assis sur le siège du tribunal et j'ai ordonné que
l'homme soit amené.
18 Les accusateurs, s'étant levés, ne l'accusèrent pas des choses que
j'avais supposées,
19 mais ils lui posèrent des questions sur leur propre religion et sur un
certain Jésus, mort, que Paul a déclaré être vivant.
20 Ne sachant comment m'informer de ces choses, je lui demandai s'il
voulait aller à Jérusalem et y être jugé à ce sujet.
21 Mais Paul ayant demandé qu'on le garde pour le jugement de
l'empereur, j'ai ordonné qu'on le garde jusqu'à ce que je puisse l'envoyer à
César. »

22 Agrippa dit à Festus : « Je voudrais aussi l'entendre moi-même. »
« Demain, » a-t-il dit, « vous l'entendrez. »
23 Le lendemain, Agrippa et Bérénice étant venus en grande pompe, et étant entrés dans le lieu d'audience avec les commandants et les principaux de la ville, sur l'ordre de Festus, on fit entrer Paul.
24 Festus dit : « Roi Agrippa, et tous ceux qui sont ici présents avec nous, vous voyez cet homme au sujet duquel toute la multitude des Juifs m'a adressé des supplications, tant à Jérusalem qu'ici, en disant qu'il ne devait plus vivre.
25 Mais comme j'ai constaté qu'il n'avait rien commis qui mérite la mort, et comme il en a appelé lui-même à l'empereur, j'ai décidé de l'envoyer,
26 lui dont je n'ai rien de certain à écrire à mon seigneur. C'est pourquoi je l'ai fait venir devant vous, et surtout devant vous, roi Agrippa, afin que, après examen, j'aie quelque chose à écrire.
27 Car il me semble déraisonnable, en envoyant un prisonnier, de ne pas préciser aussi les charges qui pèsent sur lui. »

26

1 Agrippa dit à Paul : « Tu peux parler en ton nom. »
Alors Paul étendit la main, et prit sa défense.
2 « Je m'estime heureux, roi Agrippa, d'avoir à me défendre aujourd'hui devant toi sur toutes les choses dont je suis accusé par les Juifs,
3 d'autant plus que tu es expert dans toutes les coutumes et dans toutes les questions qui se posent chez les Juifs. Je te prie donc de m'écouter avec patience.
4 « En effet, tous les Juifs connaissent ma manière de vivre depuis ma jeunesse, qui a été dès le début parmi ma propre nation et à Jérusalem ;
5 m'ayant connu dès le début, s'ils veulent bien en témoigner, que selon la secte la plus stricte de notre religion j'ai vécu en pharisien.
6 Maintenant, je me tiens ici pour être jugé à cause de l'espérance de la promesse faite par Dieu à nos pères,
7 que nos douze tribus, servant avec ardeur nuit et jour, espèrent atteindre. C'est au sujet de cette espérance que je suis accusé par les Juifs, roi Agrippa !
8 Pourquoi jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite les morts ?
9 « Moi-même, j'ai très certainement pensé que je devais faire beaucoup de choses contraires au nom de Jésus de Nazareth.
10 C'est aussi ce que j'ai fait à Jérusalem. J'ai fait enfermer dans des prisons un grand nombre de saints, ayant reçu l'autorité des principaux sacrificateurs ; et quand on les mettait à mort, je votais contre eux.
11 Les punissant souvent dans toutes les synagogues, je m'efforçais de les faire blasphémer. Étant extrêmement furieux contre eux, je les persécutais jusque dans les villes étrangères.
12 « Alors que je me rendais à Damas avec l'autorisation et la mission des chefs des prêtres,
13 à midi, ô roi, je vis en chemin une lumière venant du ciel, plus brillante que le soleil, qui m'entourait ainsi que ceux qui voyageaient avec moi.
14 Lorsque nous fûmes tous tombés à terre, j'entendis une voix qui me disait en hébreu : « Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il t'est difficile de frapper contre les aiguillons ».
15 « J'ai dit : « Qui es-tu, Seigneur ?

Il dit : « Je suis Jésus, que vous persécutez.
16 Mais lève-toi et tiens-toi sur tes pieds, car c'est dans ce but que je te
suis apparu, pour t'établir serviteur et témoin des choses que tu as vues
et de celles que je te révélerai,
17 pour te délivrer du peuple et des païens vers lesquels je t'envoie,
18 pour leur ouvrir les yeux, afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière
et de la puissance de Satan à Dieu, pour qu'ils reçoivent la rémission des
péchés et un héritage parmi ceux qui sont sanctifiés par la foi en moi.
19 « C'est pourquoi, roi Agrippa, je n'ai pas désobéi à la vision céleste,
20 mais j'ai annoncé d'abord à ceux de Damas, à Jérusalem, dans tout le
pays de Judée, et aussi aux païens, qu'ils devaient se repentir et se tourner
vers Dieu, en faisant des œuvres dignes de la repentance.
21 C'est pourquoi les Juifs se sont emparés de moi dans le temple et ont
voulu me faire mourir.
22 Ayant donc obtenu le secours qui vient de Dieu, je me tiens jusqu'à
ce jour pour rendre témoignage aux petits et aux grands, ne disant rien
d'autre que ce que les prophètes et Moïse ont annoncé,
23 comment le Christ doit souffrir et comment, par la résurrection des
morts, il sera le premier à annoncer la lumière à ce peuple et aux païens. »
24 Comme il prenait ainsi sa défense, Festus dit d'une voix forte : « Paul,
tu es fou ! Ton grand savoir te rend fou ! »
25 Mais il répondit : « Je ne suis pas fou, très excellent Festus, mais je
dis hardiment des paroles de vérité et de raison.
26 Car le roi est au courant de ces choses, et c'est à lui aussi que je parle
librement. Car je suis persuadé qu'aucune de ces choses ne lui est cachée,
puisque cela ne s'est pas fait dans un coin.
27 Roi Agrippa, crois-tu les prophètes ? Je sais que tu crois. »
28 Agrippa dit à Paul : « Avec un peu de persuasion, essaies-tu de faire
de moi un chrétien ? »
29 Paul dit : « Je prie Dieu, afin que, soit avec peu, soit avec beaucoup,
non seulement vous, mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui,
deviennent tels que je suis, à l'exception de ces liens. »
30 Le roi se leva avec le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient assis
avec eux.
31 Quand ils se furent retirés, ils se parlèrent entre eux, disant : « Cet
homme ne fait rien qui mérite la mort ou la prison. »
32 Agrippa dit à Festus : « Cet homme aurait pu être libéré s'il n'avait
pas fait appel à César. »

27

1 Lorsqu'il fut décidé que nous ferions voile vers l'Italie, ils livrèrent Paul
et quelques autres prisonniers à un centurion nommé Julius, de la troupe
d'Auguste.
2 Nous nous embarquâmes sur un navire d'Adramyttium, qui allait faire
voile vers des lieux situés sur la côte d'Asie, Aristarque, Macédonien de
Thessalonique, étant avec nous.
3 Le lendemain, nous abordâmes à Sidon. Julius traita Paul avec bonté,
et lui donna la permission d'aller chez ses amis pour se rafraîchir.
4 De là, nous prîmes la mer, sous le vent de l'île de Chypre, car les vents
étaient contraires.
5 Après avoir traversé la mer qui est au large de la Cilicie et de la
Pamphylie, nous arrivâmes à Myra, ville de Lycie.

6 Là, le centurion trouva un navire d'Alexandrie qui faisait route vers
l'Italie, et il nous fit monter à bord.
7 Après avoir navigué lentement pendant plusieurs jours, et être arrivés
avec peine en face de Cnide, le vent ne nous permettant pas d'aller plus
loin, nous naviguâmes sous le vent de la Crète, en face de Salmone.
8 Nous le longeâmes avec peine, et nous arrivâmes à un endroit appelé
Havres de plaisance, près de la ville de Lasea.

9 Comme beaucoup de temps s'était écoulé et que le voyage était devenu
dangereux, parce que le jeûne était déjà passé, Paul les avertit
10 et leur dit : « Messieurs, je vois que le voyage se fera avec des
dommages et des pertes considérables, non seulement pour la cargaison
et le navire, mais aussi pour nos vies. »
11 Mais le centurion prêta plus d'attention au capitaine et au propriétaire
du navire qu'aux paroles de Paul.
12 Comme le port n'était pas propice à l'hivernage, la plupart des gens
conseillèrent de prendre la mer à partir de là, si tant est qu'ils puissent
atteindre Phœnix et y passer l'hiver, qui est un port de Crète, regardant
vers le sud-ouest et le nord-ouest.
13 Lorsque le vent du sud souffla doucement, supposant qu'ils avaient
atteint leur but, ils levèrent l'ancre et naviguèrent le long de la Crète,
près du rivage.
14 Mais bientôt, un vent de tempête s'abattit sur le rivage, qu'on appelle
Euroclydon. *
15 Le navire étant pris et ne pouvant faire face au vent, nous lui cédâmes
et fûmes entraînés.
16 Courant sous le vent d'une petite île appelée Clauda, nous avons pu,
avec difficulté, arrimer le bateau.
17 Après l'avoir hissé, ils ont utilisé des câbles pour aider à renforcer
le navire. Craignant de s'échouer sur les bancs de sable de Syrtis, ils
abaissèrent l'ancre de mer et se laissèrent ainsi entraîner.
18 Comme nous étions très éprouvés par la tempête, le lendemain, ils
commencèrent à jeter des objets par-dessus bord.
19 Le troisième jour, ils jetèrent de leurs propres mains les agrès du
navire.
20 Alors que, pendant plusieurs jours, ni le soleil ni les étoiles n'avaient
brillé sur nous, et qu'aucune petite tempête ne nous pressait, tout espoir
d'être sauvés s'envolait.
21 Après qu'ils eurent été longtemps sans manger, Paul se leva au milieu
d'eux et dit : « Messieurs, vous auriez dû m'écouter, et ne pas partir de
Crète, pour avoir cette blessure et cette perte.
22 Maintenant je vous exhorte à reprendre courage, car il n'y aura pas
de perte de vie parmi vous, mais seulement celle du navire.
23 Car cette nuit s'est tenu près de moi un ange, appartenant au Dieu
dont je suis et que je sers,
24 et qui m'a dit : « Ne crains pas, Paul. Tu dois te présenter devant
César. Et voici que Dieu t'a accordé tous ceux qui naviguent avec toi.
25 C'est pourquoi, messieurs, réjouissez-vous ! Car je crois en Dieu, et il
en sera comme il m'a été dit.
26 Mais il faut que nous échouions sur une île. »

---

* **27:14** Ou, « un nord-est ».

27 Mais la quatorzième nuit étant arrivée, comme nous étions ballottés dans la mer Adriatique, vers minuit les marins supposèrent qu'ils approchaient de quelque terre.
28 Ils sondèrent et trouvèrent vingt brasses.† Un peu plus tard, ils sondèrent de nouveau et trouvèrent quinze brasses. ‡
29 Craignant que nous ne nous échouions sur un terrain rocheux, ils lâchèrent quatre ancres de la poupe, et souhaitèrent qu'il fasse jour.
30 Comme les matelots cherchaient à s'enfuir du navire et qu'ils avaient descendu la barque dans la mer, en prétendant qu'ils allaient jeter des ancres par la proue,
31 Paul dit au centenier et aux soldats : « Si ceux-ci ne restent pas dans le navire, vous ne pouvez pas être sauvés. »
32 Alors les soldats coupèrent les cordages de la barque et la laissèrent tomber.
33 Comme le jour approchait, Paul les pria de prendre de la nourriture, en disant : « C'est aujourd'hui le quatorzième jour que vous attendez et que vous jeûnez, sans avoir rien pris.
34 C'est pourquoi je vous prie de prendre de la nourriture, car c'est pour votre salut, car il ne périra pas un cheveu de vos têtes. »
35 Lorsqu'il eut dit cela et pris du pain, il rendit grâces à Dieu en présence de tous ; puis il le rompit et se mit à manger.
36 Alors tous se réjouirent, et ils prirent aussi de la nourriture.
37 En tout, nous étions deux cent soixante-seize personnes sur le navire.
38 Lorsqu'ils eurent suffisamment mangé, ils allégèrent le navire et jetèrent le blé à la mer.
39 Le jour venu, ils ne reconnurent pas la terre, mais ils remarquèrent une certaine baie avec une plage, et ils décidèrent d'essayer d'y conduire le navire.
40 Jetant les ancres, ils les laissèrent dans la mer, en même temps qu'ils détachaient les cordes du gouvernail. Ils hissent la voile d'avant au vent et se dirigent vers la plage.
41 Mais arrivant à un endroit où deux mers se rencontraient, ils firent échouer le navire. La proue frappa et resta immobile, mais la poupe commença à se briser par la violence des vagues.
42 Le conseil des soldats était de tuer les prisonniers, afin qu'aucun d'eux ne pût se sauver à la nage.
43 Mais le centurion, voulant sauver Paul, les détourna de leur dessein, et ordonna que ceux qui savaient nager se jetassent les premiers par-dessus bord pour gagner la terre ferme ;
44 et que les autres suivissent, les uns sur des planches et les autres sur d'autres objets du navire. Tous se sauvèrent ainsi jusqu'à la terre ferme.

28

1 Lorsque nous nous fûmes échappés, ils* apprirent alors que l'île s'appelait Malte.
2 Les indigènes nous témoignèrent une bonté peu commune, car ils allumèrent un feu et nous reçurent tous, à cause de la pluie qui tombait et du froid.
3 Mais lorsque Paul eut rassemblé un paquet de brindilles qu'il mit sur le feu, une vipère sortit à cause de la chaleur et s'attacha à sa main.

---

† **27:28** 20 brasses = 120 pieds = 36,6 mètres ‡ **27:28** 15 brasses = 90 pieds = 27,4 mètres * **28:1** NU lit « nous ».

4 Lorsque les indigènes virent la créature suspendue à sa main, ils se
dirent les uns aux autres : « Sans doute cet homme est-il un meurtrier, à
qui, bien qu'il ait échappé à la mer, la Justice n'a pas permis de vivre. »
5 Cependant il secoua la créature dans le feu, et ne fut pas blessé.
6 Ils s'attendaient à ce qu'il se soit enflé ou qu'il soit tombé mort
subitement, mais comme ils regardèrent longtemps et ne virent rien de
mal lui arriver, ils changèrent d'avis et dirent que c'était un dieu.

7 Or, dans le voisinage de cet endroit se trouvaient des terres appartenant
au chef de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous entretint
courtoisement pendant trois jours.
8 Le père de Publius était malade de la fièvre et de la dysenterie. Paul
entra chez lui, pria, et, après lui avoir imposé les mains, le guérit.
9 Lorsque cela fut fait, les autres malades de l'île vinrent aussi et furent
guéris.
10 Ils nous rendirent aussi beaucoup d'honneurs, et, lorsque nous fîmes
voile, ils mirent à bord les choses dont nous avions besoin.

11 Au bout de trois mois, nous nous embarquâmes sur un navire
d'Alexandrie qui avait hiverné dans l'île, et dont la figure de proue était
« Les frères jumeaux. »
12 Nous abordâmes à Syracuse, où nous restâmes trois jours.
13 De là, nous fîmes le tour et arrivâmes à Rhegium. Un jour après, un
vent du sud se leva, et le deuxième jour nous arrivâmes à Puteoli,
14 où nous trouvâmes des frères, et nous fûmes priés de rester avec eux
sept jours. Nous arrivâmes donc à Rome.
15 De là, les frères, ayant entendu parler de nous, vinrent à notre
rencontre jusqu'au marché d'Appius et aux trois tavernes. Quand Paul
les vit, il rendit grâce à Dieu et prit courage.
16 Lorsque nous entrâmes dans Rome, le centurion remit les prisonniers
au chef des gardes, mais on permit à Paul de rester seul avec le soldat qui
le gardait.

17 Trois jours après, Paul convoqua les chefs des Juifs. Quand ils furent
réunis, il leur dit : Moi, frères, bien que je n'aie rien fait contre le peuple
ou contre les coutumes de nos pères, j'ai été livré prisonnier de Jérusalem
entre les mains des Romains.
18 Ceux-ci, après m'avoir examiné, voulurent me relâcher, parce qu'il n'y
avait en moi aucune cause de mort.
19 Mais, comme les Juifs s'y opposaient, je fus contraint d'en appeler à
César, sans avoir rien à reprocher à ma nation.
20 C'est pourquoi j'ai demandé à vous voir et à m'entretenir avec vous.
Car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je suis lié par cette chaîne. »

21 Ils lui dirent : « Nous n'avons pas reçu de lettres de Judée à ton sujet,
et aucun des frères n'est venu ici faire un rapport ou dire du mal de toi.
22 Mais nous voulons savoir de vous ce que vous pensez. Car, pour ce
qui est de cette secte, nous savons que partout on la dénonce. »

23 Lorsqu'on lui eut fixé un jour, beaucoup de gens vinrent le trouver
dans son logement. Il leur donnait des explications, témoignait du
royaume de Dieu et les persuadait au sujet de Jésus, d'après la loi de Moïse
et les prophètes, depuis le matin jusqu'au soir.
24 Les uns croyaient aux choses qui étaient dites, et les autres n'y
croyaient pas.

25 Comme ils n'étaient pas d'accord entre eux, ils s'en allèrent, après que
Paul eut prononcé un seul message : « Le Saint-Esprit a parlé à juste titre
à nos pères par le prophète Ésaïe,
26 en disant,
Va vers ce peuple et dis-lui,
en entendant, vous entendrez,
mais ne comprendront en aucun cas.
En voyant, vous verrez,
mais qu'il ne percevra en aucun cas.
27 Car le cœur de ce peuple est devenu insensible.
Leurs oreilles sont sourdes.
Ils ont fermé les yeux.
De peur qu'ils ne voient avec leurs yeux,
entendent avec leurs oreilles,
comprennent avec leur cœur,
et se tournerait à nouveau,
alors je les guérirai. ✡
28 « Sachez donc que le salut de Dieu est envoyé aux nations, et qu'elles
écouteront. »
29 Après qu'il eut dit ces mots, les Juifs s'en allèrent, ayant une grande
dispute entre eux. †
30 Paul resta deux années entières dans la maison qu'il louait et reçut
tous ceux qui venaient à lui,
31 prêchant le royaume de Dieu et enseignant ce qui concerne le Seigneur
Jésus-Christ, en toute hardiesse et sans obstacle.

✡ **28:27** Ésaïe 6.9-10 † **28:29** NU omet le verset 29.

La lettre de Paul aux Romains

1 Paul, serviteur de Jésus-Christ, *appelé à être apôtre, mis à part pour
la Bonne Nouvelle de Dieu,
2 qu'il a promise auparavant par ses prophètes dans les saintes
Écritures,
3 concernant son Fils, né de la postérité† de David selon la chair,
4 déclaré Fils de Dieu avec puissance selon l'Esprit de sainteté, par la
résurrection des morts, Jésus-Christ notre Seigneur,
5 par lequel nous avons reçu la grâce et l'apostolat pour l'obéissance de
la foi parmi toutes les nations, à cause de son nom ;
6 parmi lesquels vous êtes aussi appelés à appartenir à Jésus-Christ ;
7 à tous ceux qui sont à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés à être saints :
Grâce et paix à vous, de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-
Christ.
8 D'abord, je rends grâce à mon Dieu par Jésus-Christ pour vous tous,
de ce que votre foi est proclamée dans le monde entier.
9 Car Dieu m'est témoin, lui que je sers en esprit dans la Bonne Nouvelle
de son Fils, combien sans cesse je fais mention de vous dans mes prières,
10 en demandant si, d'une manière ou d'une autre, la volonté de Dieu me
permet enfin d'aller vers vous.
11 Car je désire ardemment vous voir, afin de vous communiquer quelque
don spirituel, pour que vous soyez affermis ;
12 c'est-à-dire que je sois encouragé en vous, chacun de nous par la foi
de l'autre, la vôtre et la mienne.
13 Or, je ne veux pas que vous ignoriez, frères, que j'ai souvent projeté
de venir chez vous (et que j'en ai été empêché jusqu'ici), afin de porter du
fruit parmi vous aussi, comme parmi le reste des païens.
14 J'ai une dette envers les Grecs et les étrangers, envers les sages et les
insensés.
15 Ainsi, autant qu'il est en moi, je suis impatient d'annoncer la Bonne
Nouvelle à vous aussi qui êtes à Rome.
16 En effet, je n'ai pas honte de la Bonne Nouvelle du Christ, car elle est
la puissance de Dieu pour le salut de quiconque croit, du Juif d'abord, et
aussi du Grec.
17 Car en elle est révélée la justice de Dieu, de foi à foi. Comme il est
écrit : « Le juste vivra par la foi. » ✡
18 Car la colère de Dieu se révèle du ciel contre toute impiété et toute
injustice des hommes qui suppriment la vérité dans l'injustice,
19 parce que ce qui est connu de Dieu est révélé en eux, car Dieu le leur
a révélé.
20 Car les choses invisibles de Dieu, depuis la création du monde, se
voient clairement, étant perçues par les choses faites, même sa puissance
éternelle et sa divinité, afin qu'ils soient sans excuse.
21 Parce que, connaissant Dieu, ils ne l'ont pas glorifié comme Dieu,
et n'ont pas rendu grâces, mais ils sont devenus vains dans leurs
raisonnements, et leur cœur insensé s'est obscurci.
22 Se prétendant sages, ils sont devenus fous,

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:3** ou, graines ✡ **1:17** Habacuc 2.4

23 et ils ont échangé la gloire du Dieu incorruptible contre l'image de
l'homme corruptible, des oiseaux, des quadrupèdes et des reptiles.
24 C'est pourquoi Dieu les a livrés à l'impureté dans les convoitises de
leur cœur, afin que leur corps soit déshonoré au milieu d'eux.
25 Ils ont changé la vérité de Dieu en mensonge, et ils ont adoré et servi
la créature plutôt que le Créateur, qui est béni éternellement. Amen.
26 C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions infâmes. Car leurs
femmes ont changé la fonction naturelle en ce qui est contre nature.
27 De même, les hommes, abandonnant la fonction naturelle de la
femme, se sont enflammés dans leur convoitise les uns envers les autres,
les hommes faisant ce qui est inconvenant avec les hommes, et recevant
en eux-mêmes la peine due à leur erreur.
28 De même qu'ils ont refusé d'avoir Dieu dans leur connaissance, Dieu
les a livrés à un esprit réprouvé, pour qu'ils fassent ce qui ne convient
pas ;
29 étant remplis de toute iniquité, d'immoralité sexuelle, de méchanceté,
de cupidité, de malice ; pleins d'envie, de meurtres, de querelles, de
tromperies, de mauvaises habitudes, calomniateurs en secret,
30 médisants, odieux à Dieu, insolents, arrogants, fanfarons, inventeurs
de malheurs, désobéissants à leurs parents,
31 sans intelligence, violateurs d'alliance, sans affection naturelle, impi-
toyables, sans miséricorde,
32 qui, connaissant le décret de Dieu, selon lequel ceux qui pratiquent
de telles choses méritent la mort, non seulement agissent de même, mais
encore approuvent ceux qui les pratiquent.

2

1 C'est pourquoi tu es sans excuse, ô homme, quel que soit celui qui juge.
Car dans ce que tu juges un autre, tu te condamnes toi-même. Car toi qui
juges, tu pratiques les mêmes choses.
2 Nous savons que le jugement de Dieu est conforme à la vérité contre
ceux qui pratiquent de telles choses.
3 Penses-tu, ô homme qui juge ceux qui pratiquent de telles choses, et
qui fais de même, que tu échapperas au jugement de Dieu ?
4 Ou bien méprises-tu les richesses de sa bonté, de sa longanimité et
de sa patience, ne sachant pas que la bonté de Dieu vous conduit à la
repentance ?
5 Mais selon votre dureté et votre impénitence, vous vous réservez la
colère au jour de la fureur, de la révélation et du juste jugement de Dieu,
6 qui « rendra à chacun selon ses œuvres ». ✡
7 à ceux qui, par la persévérance dans la bonne action, recherchent la
gloire, l'honneur et l'incorruptibilité, la vie éternelle ;
8 mais à ceux qui se complaisent dans l'égoïsme et n'obéissent pas à la
vérité, mais obéissent à l'injustice, il y aura de la colère, de l'indignation,
9 de l'oppression et de l'angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal,
au Juif d'abord, et aussi au Grec.
10 Mais la gloire, l'honneur et la paix vont à tout homme qui fait le bien,
au Juif d'abord, et aussi au Grec.
11 Car il n'y a pas de partialité chez Dieu.

✡ **2:6** Psaume 62.12 ; Proverbes 24.12

12 En effet, tous ceux qui ont péché sans la loi périront aussi sans la loi.
Tous ceux qui ont péché sous la loi seront jugés par la loi.
13 Car ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi qui sont justes devant Dieu,
mais ceux qui la mettent en pratique qui seront justifiés
14 (car lorsque les païens qui n'ont pas la loi font par nature les choses
de la loi, ceux-là, n'ayant pas la loi, sont une loi pour eux-mêmes,
15 en ce qu'ils montrent l'œuvre de la loi écrite dans leur cœur, leur
conscience en rendant témoignage avec eux, et leurs pensées entre eux
les accusant ou bien les excusant)
16 au jour où Dieu jugera les secrets des hommes, selon ma Bonne
Nouvelle, par Jésus-Christ.
17 En effet, tu portes le nom de Juif, tu te reposes sur la loi, tu te glorifies
en Dieu,
18 tu connais sa volonté, et tu approuves les choses excellentes, étant
instruit par la loi,
19 et tu as l'assurance d'être toi-même un guide des aveugles, une lumière
pour ceux qui sont dans les ténèbres,
20 un correcteur des insensés, un éducateur de bébés, ayant dans la loi
la forme de la connaissance et de la vérité.
21 Toi donc qui enseignes un autre, n'enseignes-tu pas toi-même ? Toi
qui prêches que l'homme ne doit pas voler, voles-tu ?
22 Vous qui dites que l'homme ne doit pas commettre d'adultère,
commettez-vous l'adultère ? Vous qui avez en horreur les idoles, pillez-
vous les temples ?
23 Vous qui vous glorifiez de la loi, déshonorez-vous Dieu en
désobéissant à la loi ?
24 Car « le nom de Dieu est blasphémé parmi les païens à cause de
vous »✡, comme il est écrit.
25 En effet, la circoncision est utile, si tu mets la loi en pratique ; mais si
tu transgresses la loi, ta circoncision est devenue incirconcision.
26 Si donc l'incirconcis observe les ordonnances de la loi, son incirconci-
sion ne sera-t-elle pas considérée comme une circoncision ?
27 Ceux qui sont physiquement incirconcis, mais qui accomplissent la
loi, ne te jugeront-ils pas, toi qui, avec la lettre et la circoncision, es un
transgresseur de la loi ?
28 Car n'est pas Juif celui qui l'est extérieurement, ni la circoncision
extérieure dans la chair ;
29 mais est Juif celui qui l'est intérieurement, et la circoncision est celle
du cœur, de l'esprit, non de la lettre, dont la louange ne vient pas des
hommes, mais de Dieu.

3

1 Quel avantage a donc le Juif ? Ou quel est le profit de la circoncision ?
2 Beaucoup à tous égards ! Parce que, tout d'abord, les révélations de
Dieu leur ont été confiées.
3 Car que se passerait-il si certains étaient sans foi ? Leur manque de foi
annulera-t-il la fidélité de Dieu ?
4 Qu'il n'en soit jamais ainsi ! Oui, qu'on trouve Dieu vrai, mais tout
homme menteur. Comme il est écrit,
« afin que vous soyez justifiés dans vos paroles,
et pourrait prévaloir lors du jugement. » ✡

✡ **2:24** Ésaïe 52.5 ; Ézéchiel 36.22 ✡ **3:4** Psaume 51.4

5 Mais si notre iniquité loue la justice de Dieu, que dirons-nous ? Dieu
est-il injuste, lui qui inflige la colère ? Je parle comme les hommes.
6 Qu'il n'en soit jamais ainsi ! Car alors, comment Dieu jugera-t-il le
monde ?
7 Car si, par mon mensonge, la vérité de Dieu a abondé pour sa gloire,
pourquoi suis-je encore jugé comme un pécheur ?
8 Pourquoi ne pas dire (comme on nous le rapporte calomnieusement, et
comme certains affirment que nous le disons) : « Faisons le mal, afin que
le bien arrive. » Ceux qui disent cela sont justement condamnés.
9 Et alors ? Sommes-nous meilleurs qu'eux ? Non, en aucune façon. Car
nous avons déjà averti les Juifs et les Grecs qu'ils sont tous sous le péché.
10 Selon qu'il est écrit,
« Il n'y a pas de juste ;
Non, pas un seul.
11 Il n'y a personne qui comprenne.
Il n'y a personne qui cherche Dieu.
12 Ils se sont tous détournés.
Ensemble, ils sont devenus non rentables.
Il n'y a personne qui fasse le bien,
non, pas même un seul. » ✡
13 « Leur gorge est un tombeau ouvert.
Ils ont usé de leur langue pour tromper. » ✡
« Le poison des vipères est sous leurs lèvres. » ✡
14 « Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume. » ✡
15 « Leurs pieds sont prompts à verser le sang.
16 La destruction et la misère sont dans leurs voies.
17 Le chemin de la paix, ils ne l'ont pas connu. » ✡
18 « Il n'y a pas de crainte de Dieu devant leurs yeux. » ✡
19 Or nous savons que tout ce que dit la loi, elle le dit à ceux qui sont
sous la loi, afin que toute bouche soit fermée et que le monde entier soit
soumis au jugement de Dieu.
20 Car c'est par les œuvres de la loi que nulle chair ne sera justifiée
devant lui, puisque c'est par la loi que vient la connaissance du péché.
21 Mais maintenant, indépendamment de la loi, une justice de Dieu a été
révélée, attestée par la loi et les prophètes,
22 la justice de Dieu par la foi en Jésus-Christ, pour tous et sur tous ceux
qui croient. Car il n'y a pas de distinction,
23 puisque tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu,
24 et qu'ils sont gratuitement justifiés par sa grâce, par la rédemption
qui est en Jésus-Christ,
25 que Dieu a envoyé en sacrifice expiatoire *par la foi en son sang,
pour manifester sa justice par la rémission des péchés antérieurs, dans la
patience de Dieu,
26 pour manifester sa justice dans le temps présent, afin d'être lui-même
juste et de justifier celui qui a la foi en Jésus.
27 Où est donc la vantardise ? Elle est exclue. Par quelle loi ? Celle des
œuvres ? Non, mais par une loi de la foi.
28 Nous soutenons donc que l'homme est justifié par la foi,
indépendamment des œuvres de la loi.

✡ **3:12** Psaume 14.1-3 ; 53.1-3 ; Ecclésiaste 7.20 ✡ **3:13** Psaume 5.9 ✡ **3:13** Psaume 140.3 ✡ **3:14** Psaume 10.7 ✡ **3:17** Ésaïe 59.7-8 ✡ **3:18** Psaume 36.1 * **3:25** ou, une propitiation

29 Ou bien Dieu est-il le Dieu des Juifs seulement ? N'est-il pas aussi le
Dieu des païens ? Oui, des païens aussi,
30 puisqu'il n'y a qu'un seul Dieu qui justifie le circoncis par la foi et
l'incirconcis par la foi.
31 Annulons-nous donc la loi par la foi ? Que cela ne soit jamais le cas !
Non, nous établissons la loi.

4

1 Que dirons-nous donc qu'Abraham, notre ancêtre, a trouvé selon la
chair ?
2 En effet, si Abraham a été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier,
mais pas devant Dieu.
3 Car que dit l'Écriture ? « Abraham a cru à Dieu, et cela lui a été imputé
à justice. » ✡
4 Or, pour celui qui travaille, la récompense n'est pas considérée comme
une grâce, mais comme un dû.
5 Mais à celui qui ne travaille pas, mais qui croit en celui qui justifie les
impies, sa foi est imputée à la justice.
6 De même, David prononce la bénédiction sur l'homme à qui Dieu
compte la justice sans les œuvres :
7 « Heureux ceux dont les fautes sont pardonnées,
dont les péchés sont couverts.
8 Heureux l'homme que le Seigneur ne chargera pas de péché. » ✡
9 Cette bénédiction est-elle donc prononcée seulement sur les circoncis,
ou aussi sur les incirconcis ? Car nous disons que la foi a été imputée à
Abraham comme une justice.
10 Comment donc lui a-t-elle été imputée ? Quand il était circoncis,
ou quand il était incirconcis ? Non pas dans la circoncision, mais dans
l'incirconcision.
11 Il a reçu le signe de la circoncision, sceau de la justice de la foi qu'il
avait dans l'incirconcision, afin d'être le père de tous ceux qui croient,
malgré leur incirconcision, pour que la justice leur soit aussi imputée.
12 Il est le père de la circoncision pour ceux qui non seulement sont de
la circoncision, mais qui marchent aussi sur les traces de la foi de notre
père Abraham, qu'il avait dans l'incirconcision.
13 En effet, la promesse faite à Abraham et à sa descendance d'être
héritier du monde n'a pas été faite par la loi, mais par la justice de la
foi.
14 Car si ceux qui sont de la loi sont héritiers, la foi est nulle, et la
promesse est sans effet.
15 Car la loi produit la colère ; là où il n'y a pas de loi, il n'y a pas non
plus de désobéissance.
16 C'est pourquoi il s'agit de la foi, afin que ce soit selon la grâce, pour
que la promesse soit assurée à toute la descendance, non seulement à celle
qui vient de la loi, mais aussi à celle qui vient de la foi d'Abraham, qui est
notre père à tous.
17 Ainsi qu'il est écrit : « Je t'ai établi père d'une multitude de nations. »✡
Ceci en présence de celui en qui il a cru : Dieu, qui donne la vie aux morts,
et qui appelle les choses qui ne sont pas, comme si elles étaient.

✡ **4:3** Genèse 15.6 ✡ **4:8** Psaume 32.1-2 ✡ **4:17** Genèse 17.5

18 Contre l'espérance, Abraham a cru dans l'espérance, afin d'être père
d'un grand nombre de nations, selon ce qui avait été dit : « Ta descendance
sera ainsi. » ✡
19 Sans être affaibli dans la foi, il ne considéra pas son propre corps, déjà
usé, (il avait environ cent ans), et la mort du sein de Sara.
20 Mais, regardant à la promesse de Dieu, il ne chancela pas par
incrédulité, mais il se fortifia par la foi, rendant gloire à Dieu,
21 et étant pleinement assuré que ce qu'il avait promis, il pouvait aussi
l'accomplir.
22 C'est pourquoi cela lui a été crédité à juste titre. ✡
23 Or, il n'a pas été écrit que cela lui a été imputé à cause de lui seul,
24 mais à cause de nous aussi, à qui cela sera imputé, à nous qui croyons
en celui qui a ressuscité d'entre les morts Jésus notre Seigneur,
25 lequel a été livré à cause de nos fautes et est ressuscité pour notre
justification.

5

1 Étant donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par notre
Seigneur Jésus-Christ,
2 par lequel nous avons aussi accès, par la foi, à cette grâce dans laquelle
nous nous trouvons. Nous nous réjouissons dans l'espérance de la gloire
de Dieu.
3 Non seulement cela, mais nous nous réjouissons aussi de nos
souffrances, sachant que la souffrance produit la persévérance ;
4 et la persévérance, un caractère éprouvé ; et le caractère éprouvé,
l'espérance ;
5 et l'espérance ne nous déçoit pas, parce que l'amour de Dieu a été
répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui nous a été donné.
6 Car, alors que nous étions encore faibles, Christ est mort au moment
opportun pour les impies.
7 Car on ne mourra guère pour un juste. Pourtant, pour un homme bon,
quelqu'un oserait même mourir.
8 Mais Dieu nous témoigne son amour, en ce que, lorsque nous étions
encore pécheurs, Christ est mort pour nous.
9 A plus forte raison donc, étant maintenant justifiés par son sang,
serons-nous sauvés par lui de la colère de Dieu.
10 Car si, alors que nous étions ennemis, nous avons été réconciliés avec
Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, étant réconciliés, serons-
nous sauvés par sa vie.
11 Non seulement cela, mais nous nous réjouissons aussi en Dieu par
notre Seigneur Jésus-Christ, par qui nous avons maintenant reçu la
réconciliation.
12 Ainsi, comme le péché est entré dans le monde par un seul homme,
et la mort par le péché, la mort est passée à tous les hommes, parce que
tous ont péché.
13 Car, jusqu'à la loi, le péché était dans le monde ; mais le péché n'est
pas accusé quand il n'y a pas de loi.
14 Cependant la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur
ceux dont le péché n'était pas semblable à la désobéissance d'Adam, qui
est une préfiguration de celui qui devait venir.

✡ **4:18** Genèse 15.5 ✡ **4:22** Genèse 15.6

15 Mais le don gratuit n'est pas comme la faute. Car si, par la faute
d'un seul, la multitude est morte, à plus forte raison la grâce de Dieu et le
don, par la grâce d'un seul homme, Jésus-Christ, ont-ils abondé pour la
multitude.
16 Le don n'est pas comme par un seul qui a péché ; car c'est par un seul
que le jugement est venu à la condamnation, mais c'est après plusieurs
fautes que le don gratuit est venu à la justification.
17 Car si, par la faute d'un seul, la mort a régné par un seul, à plus forte
raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce et du don de la justice
régneront-ils dans la vie par un seul, Jésus-Christ.
18 Ainsi donc, comme par une seule faute, tous les hommes ont été
condamnés, de même par un seul acte de justice, tous les hommes ont
été justifiés à la vie.
19 Car, comme par la désobéissance d'un seul homme beaucoup ont été
rendus pécheurs, de même par l'obéissance d'un seul, beaucoup seront
rendus justes.
20 La loi est venue pour que l'offense soit abondante ; mais là où le péché
a abondé, la grâce a surabondé,
21 afin que, comme le péché a régné par la mort, la grâce règne par la
justice pour la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

6

1 Que dirons-nous donc ? Continuerons-nous à pécher, afin que la grâce
abonde ?
2 Qu'il n'en soit jamais ainsi ! Nous qui sommes morts au péché,
comment pourrions-nous encore y vivre ?
3 Ne savez-vous pas que tous ceux d'entre nous qui ont été baptisés en
Jésus-Christ ont été baptisés dans sa mort ?
4 Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême dans la mort,
afin que, comme le Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père,
nous marchions nous aussi en nouveauté de vie.
5 En effet, si nous avons été unis à lui par la ressemblance de sa mort,
nous participerons aussi à sa résurrection ;
6 sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps
du péché disparaisse, pour que nous ne soyons plus esclaves du péché.
7 Car celui qui est mort est libéré du péché.
8 Or, si nous sommes morts avec le Christ, nous croyons que nous vivrons
aussi avec lui,
9 sachant que le Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus. La mort ne
domine plus sur lui !
10 Car la mort dont il est mort, c'est pour le péché qu'il est mort une fois ;
mais la vie qu'il vit, c'est pour Dieu qu'il la vit.
11 Considérez donc vous aussi comme morts au péché, mais vivants pour
Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.
12 Ne laissez donc pas le péché régner dans votre corps mortel, afin que
vous lui obéissiez dans ses convoitises.
13 De même, ne présentez pas vos membres au péché comme des
instruments d'iniquité, mais présentez-vous à Dieu comme vivants d'entre
les morts, et vos membres comme des instruments de justice à Dieu.
14 Car le péché ne dominera pas sur vous, puisque vous n'êtes pas sous
la loi, mais sous la grâce.

15 Quoi donc ? Pécherions-nous parce que nous ne sommes pas sous la
loi mais sous la grâce ? Qu'il n'en soit jamais ainsi !
16 Ne savez-vous pas que, lorsque vous vous présentez comme des
serviteurs et que vous obéissez à quelqu'un, vous êtes les serviteurs de
celui à qui vous obéissez, soit du péché à la mort, soit de l'obéissance à la
justice ?
17 Mais grâces soient rendues à Dieu de ce que, alors que vous étiez
esclaves du péché, vous avez obéi de tout votre cœur à la doctrine à
laquelle vous avez été livrés.
18 Libérés du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice.
19 Je parle en termes humains à cause de la faiblesse de votre chair ;
car, de même que vous avez présenté vos membres comme asservis à
l'impureté et à la méchanceté sur la méchanceté, de même maintenant
présentez vos membres comme asservis à la justice pour la sanctification.
20 Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres de la justice.
21 Quel fruit avez-vous donc porté en ce temps-là dans les choses dont
vous avez maintenant honte ? Car la fin de ces choses, c'est la mort.
22 Mais maintenant, étant affranchis du péché et devenus esclaves
de Dieu, vous avez votre fruit de sanctification et le résultat de la vie
éternelle.
23 Car le salaire du péché, c'est la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est
la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.

7

1 Ou bien ne savez-vous pas, frères (car je parle à des hommes qui
connaissent la loi), que la loi domine sur l'homme tant qu'il vit ?
2 Car la femme qui a un mari est liée par la loi au mari tant qu'il vit ;
mais si le mari meurt, elle est libérée de la loi du mari.
3 Si donc, du vivant de son mari, elle s'attache à un autre homme, on
l'appelle adultère. Mais si le mari meurt, elle est libérée de la loi, de sorte
qu'elle n'est pas adultère, bien qu'elle soit unie à un autre homme.
4 C'est pourquoi, mes frères, vous aussi, vous êtes morts à la loi par
le corps du Christ, afin que vous soyez unis à un autre, à celui qui est
ressuscité des morts, pour que nous produisions du fruit pour Dieu.
5 En effet, lorsque nous étions dans la chair, les passions du péché, qui
se manifestaient par la loi, agissaient dans nos membres pour produire du
fruit à la mort.
6 Mais maintenant, nous avons été déchargés de la loi, étant morts à
ce en quoi nous étions tenus, de sorte que nous servons en nouveauté
d'esprit, et non en ancienneté de lettre.
7 Que dirons-nous alors ? La loi est-elle un péché ? Qu'elle ne le soit
jamais ! Cependant, je n'aurais pas connu le péché si ce n'était par la
loi. Car je n'aurais pas connu la convoitise si la loi n'avait dit : « Tu ne
convoiteras pas. » ✡
8 Mais le péché, trouvant une occasion dans le commandement, a produit
en moi toutes sortes de convoitises. Car sans la loi, le péché est mort.
9 J'étais autrefois vivant sans la loi ; mais, quand le commandement est
venu, le péché s'est réveillé et je suis mort.
10 Le commandement qui était pour la vie, je l'ai trouvé pour la mort ;
11 car le péché, trouvant une occasion dans le commandement, m'a
séduit, et par lui m'a tué.

✡ **7:7** Exode 20.17 ; Deutéronome 5.21

12 C'est pourquoi la loi est vraiment sainte, et le commandement saint,
juste et bon.
13 Ce qui est bon est-il donc devenu pour moi la mort ? Qu'il ne le soit
jamais ! Mais le péché, afin qu'il se manifeste comme péché, produisait en
moi la mort par ce qui est bon, afin que, par le commandement, le péché
devînt un grand péché.
14 Car nous savons que la loi est spirituelle, mais moi je suis charnel,
vendu sous le péché.
15 Car je ne comprends pas ce que je fais. Car je ne pratique pas ce que
je désire faire ; mais ce que je déteste, je le fais.
16 Mais si ce que je ne veux pas, je le fais, je consens à la loi qu'elle est
bonne.
17 Ainsi maintenant, ce n'est plus moi qui le fais, mais le péché qui habite
en moi.
18 Car je sais qu'en moi, c'est-à-dire dans ma chair, n'habite aucun bien.
Car le désir est présent en moi, mais je ne le trouve pas faisant ce qui est
bon.
19 Car le bien que je désire, je ne le fais pas ; mais le mal que je ne désire
pas, je le pratique.
20 Et si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, c'est le
péché qui habite en moi.
21 Je trouve donc la loi que, tandis que je désire faire le bien, le mal est
présent.
22 En effet, je prends plaisir à la loi de Dieu selon la personne intérieure,
23 mais je vois dans mes membres une autre loi, qui combat la loi de
mon esprit et me rend captif de la loi du péché qui est dans mes membres.
24 Quel misérable je suis ! Qui me délivrera du corps de cette mort ?
25 Je rends grâce à Dieu par Jésus-Christ, notre Seigneur. Ainsi donc,
par la pensée, je sers la loi de Dieu, mais par la chair, la loi du péché.

8

1 Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en
Jésus-Christ, qui ne marchent pas selon la chair, mais selon l'Esprit. *
2 Car la loi de l'Esprit de vie dans le Christ Jésus m'a affranchi de la loi
du péché et de la mort.
3 Car ce que la loi ne pouvait pas faire, puisqu'elle était faible par la
chair, Dieu l'a fait, en envoyant son propre Fils à la ressemblance d'une
chair pécheresse et pour le péché, il a condamné le péché dans la chair,
4 afin que l'ordonnance de la loi soit accomplie en nous qui ne marchons
pas selon la chair, mais selon l'Esprit.
5 Car ceux qui vivent selon la chair s'attachent aux choses de la chair,
mais ceux qui vivent selon l'Esprit s'attachent aux choses de l'Esprit.
6 Car la pensée de la chair, c'est la mort, mais la pensée de l'Esprit, c'est
la vie et la paix ;
7 car la pensée de la chair est hostile à Dieu, parce qu'elle n'est pas
soumise à la loi de Dieu, et qu'elle ne le peut pas.
8 Ceux qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu.
9 Or vous n'êtes pas dans la chair, mais dans l'Esprit, si tant est que
l'Esprit de Dieu habite en vous. Or, si quelqu'un n'a pas l'Esprit du Christ,
il ne lui appartient pas.

* **8:1** NU omet « qui ne marchent pas selon la chair, mais selon l'Esprit ».

10 Si Christ est en vous, le corps est mort à cause du péché, mais l'esprit
est vivant à cause de la justice.
11 Or, si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en
vous, celui qui a ressuscité Jésus-Christ d'entre les morts donnera aussi la
vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.
12 Ainsi donc, frères, nous sommes débiteurs, non pas de la chair, pour
vivre selon la chair.
13 Car si vous vivez selon la chair, vous devez mourir ; mais si par l'Esprit
vous faites mourir les actions du corps, vous vivrez.
14 Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfants de
Dieu.
15 En effet, vous n'avez pas reçu un esprit d'asservissement à la crainte,
mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions : « Abba !†
Père ! »
16 L'Esprit lui-même atteste par notre esprit que nous sommes enfants
de Dieu ;
17 et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers, héritiers de
Dieu et cohéritiers du Christ, si nous souffrons avec lui, afin d'être aussi
glorifiés avec lui.
18 Car je considère que les souffrances du temps présent ne sont pas
dignes d'être comparées à la gloire qui sera révélée à notre égard.
19 Car la création attend avec impatience que les enfants de Dieu soient
révélés.
20 En effet, la création a été soumise à la vanité, non par sa propre
volonté, mais à cause de celui qui l'a soumise, dans l'espérance
21 que la création elle-même aussi sera délivrée de l'esclavage de la
corruption pour entrer dans la liberté de la gloire des enfants de Dieu.
22 Car nous savons que, jusqu'à présent, la création tout entière gémit
et soupire dans la douleur.
23 Non seulement cela, mais nous aussi, qui avons les prémices
de l'Esprit, nous gémissons en nous-mêmes, attendant l'adoption, la
rédemption de notre corps.
24 En effet, nous avons été sauvés dans l'espérance ; mais l'espérance
qui se voit n'est pas une espérance. Car qui espère ce qu'il voit ?
25 Mais si nous espérons ce que nous ne voyons pas, nous l'attendons
avec patience.
26 De même, l'Esprit vient en aide à nos faiblesses, car nous ne savons
pas prier comme il faut. Mais l'Esprit lui-même intercède pour nous par
des gémissements inexprimables.
27 Celui qui sonde les cœurs sait ce que pense l'Esprit, car il intercède
pour les saints selon Dieu.
28 Nous savons que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment
Dieu, de ceux qui sont appelés selon son dessein.
29 Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi prédestinés à être
conformes à l'image de son Fils, afin qu'il soit le premier-né entre plusieurs
frères.
30 Ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés. Ceux qu'il a appelés,
il les a aussi justifiés. Ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.
31 Que dirons-nous donc de ces choses ? Si Dieu est pour nous, qui peut
être contre nous ?

† **8:15** Abba est un mot araméen signifiant « Père » ou « Papa », qui peut être utilisé avec affection et respect dans la prière à notre Père céleste.

32 Lui qui n'a pas épargné son propre Fils, mais l'a livré pour nous tous,
comment ne nous donnerait-il pas aussi avec lui librement toutes choses ?
33 Qui pourrait porter une accusation contre les élus de Dieu ? C'est Dieu
qui justifie.
34 Qui est celui qui condamne ? C'est le Christ qui est mort, ou plutôt qui
est ressuscité des morts, qui est à la droite de Dieu, et qui intercède pour
nous.
35 Qui nous séparera de l'amour du Christ ? L'oppression, ou l'angoisse,
ou la persécution, ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ?
36 Selon qu'il est écrit,
« Pour votre bien, nous sommes tués toute la journée.
Nous étions considérés comme des moutons pour l'abattage. » ✡
37 Non, dans toutes ces choses, nous sommes plus que vainqueurs par celui
qui nous a aimés.
38 Car je suis persuadé que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni
les principautés, ni les choses présentes, ni les choses à venir, ni les
puissances,
39 ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra nous
séparer de l'amour de Dieu qui est en Jésus-Christ notre Seigneur.

9

1 Je dis la vérité en Christ. Je ne mens pas, ma conscience m'attestant
par le Saint-Esprit
2 que j'ai dans le cœur une grande tristesse et une douleur incessante.
3 Car je voudrais être moi-même maudit du Christ à cause de mes frères,
mes parents selon la chair
4 qui sont Israélites ; à qui appartiennent l'adoption, la gloire, les
alliances, le don de la loi, le service et les promesses ;
5 dont sont les pères, et dont est issu le Christ selon la chair, qui est
au-dessus de tout, Dieu, béni éternellement. Amen.
6 Mais ce n'est pas comme si la parole de Dieu était restée sans effet. Car
ce n'est pas tout Israël qui est d'Israël.
7 Ils ne sont pas non plus tous des enfants, puisqu'ils sont la descendance
d'Abraham. Mais « votre descendance sera comptée comme celle d'Isaac ».
✡
8 C'est-à-dire que ce ne sont pas les enfants de la chair qui sont enfants de
Dieu, mais les enfants de la promesse qui sont comptés comme héritiers.
9 Car voici la parole de la promesse : « Au temps fixé, je viendrai, et Sara
aura un fils. » ✡
10 Non seulement cela, mais Rebecca aussi a conçu par un seul, par notre
père Isaac.
11 Car, n'étant pas encore née, et n'ayant rien fait de bon ni de mauvais,
afin que subsiste le dessein de Dieu selon l'élection, non des œuvres, mais
de celui qui appelle, *
12 il lui fut dit : « L'aîné servira le cadet. » ✡
13 Selon qu'il est écrit : « J'ai aimé Jacob, mais j'ai haï Ésaü. » ✡
14 Que dirons-nous donc ? Y a-t-il de l'injustice devant Dieu ? Qu'il n'y
en ait jamais !

✡ **8:36** Psaume 44.22 ✡ **9:7** Genèse 21.12 ✡ **9:9** Genèse 18.10,14 * **9:11** NU met la phrase « non pas des œuvres, mais de celui qui appelle » au début du verset 12 au lieu de la fin du verset 11. ✡ **9:12** Genèse 25.23 ✡ **9:13** Malachie 1.2-3

15 Car il a dit à Moïse : « J'aurai pitié de qui j'aurai pitié, et j'aurai
compassion de qui j'aurai compassion. » ✡
16 Ainsi donc, ce n'est pas à celui qui veut, ni à celui qui court, mais à
Dieu qui fait miséricorde.
17 Car l'Écriture dit à Pharaon : « C'est dans ce but que je t'ai suscité,
afin de montrer en toi ma puissance et de proclamer mon nom par toute
la terre. » ✡
18 Ainsi donc, il fait miséricorde à qui il veut, et il endurcit qui il veut.
19 Vous me direz alors : « Pourquoi trouve-t-il encore à redire ? Car qui
résiste à sa volonté ? »
20 Mais en vérité, ô homme, qui es-tu pour répondre contre Dieu ? La
chose formée demandera-t-elle à celui qui l'a formée : « Pourquoi m'as-tu
fait ainsi ? ». ✡
21 Ou bien le potier n'a-t-il pas un droit sur l'argile, à partir de la même
masse, pour faire d'une partie un vase pour l'honneur, et d'une autre pour
le déshonneur ?
22 Et si Dieu, voulant montrer sa colère et faire connaître sa puissance,
a supporté avec beaucoup de patience des vases de colère préparés pour
la destruction,
23 et qu'il a voulu faire connaître les richesses de sa gloire sur des vases
de miséricorde, qu'il a préparés d'avance pour la gloire -
24 nous, qu'il a aussi appelés, non seulement des Juifs, mais aussi des
païens ?
25 Comme il le dit aussi dans Osée,
« Je les appellerai 'mon peuple', eux qui n'étaient pas mon peuple ;
et sa « bien-aimée », qui n'était pas bien-aimée. » ✡
26 « Dans le lieu où il leur a été dit : « Vous n'êtes pas mon peuple ».
ils seront appelés « enfants du Dieu vivant ». » ✡
27 Ésaïe crie à propos d'Israël,
« Si le nombre des enfants d'Israël est comme le sable de la mer,
c'est le reste qui sera sauvé ;
28 car il achèvera l'œuvre et la coupera dans la justice,
parce que l'Éternel fera une courte œuvre sur la terre. » ✡
29 Comme l'a déjà dit Ésaïe,
« A moins que le Seigneur des Armées ne† nous ait laissé une graine,
nous serions devenus comme Sodome,
et aurait été rendu comme Gomorrah. » ✡
30 Que dirons-nous donc ? Que les païens, qui ne cherchaient pas la
justice, sont parvenus à la justice, à la justice de la foi ;
31 mais qu'Israël, qui cherchait une loi de justice, n'est pas parvenu à la
loi de justice.
32 Pourquoi ? Parce qu'ils ne l'ont pas cherchée par la foi, mais pour ainsi
dire par les œuvres de la loi. Ils ont trébuché sur la pierre d'achoppement,
33 selon qu'il est écrit,
« Voici que ‡je pose en Sion une pierre d'achoppement et un rocher de
scandale ;
et aucun de ceux qui croient en lui ne sera déçu. » ✡

✡ **9:15** Exode 33.19 ✡ **9:17** Exode 9.16 ✡ **9:20** Ésaïe 29.16 ; 45.9 ✡ **9:25** Osée 2.23 ✡ **9:26** Osée 1.10 ✡ **9:28** Ésaïe 10.22-23 † **9:29** Grec : Sabaoth (pour l'hébreu : Tze'va'ot) ✡ **9:29** Ésaïe 1.9
‡ **9:33** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou regarder fixement. Il est souvent utilisé comme une interjection. ✡ **9:33** Ésaïe 8.14 ; 28.16

10

1 Frères, le désir de mon cœur et la prière que j'adresse à Dieu
concernent Israël, afin qu'il soit sauvé.
2 Car je témoigne à leur sujet qu'ils ont un zèle pour Dieu, mais non
selon la connaissance.
3 Car, ignorant la justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre
justice, ils ne se sont pas soumis à la justice de Dieu.
4 Car Christ est l'accomplissement de* la loi pour la justice de quiconque
croit.
5 Car Moïse écrit au sujet de la justice de la loi : « Celui qui les met en
pratique vivra par elles. » ✡
6 Mais la justice de la foi dit ceci : « Ne dis pas en ton cœur : « Qui
montera au ciel ?✡ (c'est-à-dire de faire descendre le Christ) ;
7 ou bien : « Qui descendra dans l'abîme ?✡ (c'est-à-dire de faire
remonter le Christ d'entre les morts.)"
8 Mais que dit-il ? « La parole est près de toi, dans ta bouche et dans ton
cœur »,✡ c'est-à-dire la parole de la foi que nous prêchons :
9 que si tu confesses de ta bouche que Jésus est Seigneur et si tu crois
dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.
10 Car c'est du cœur qu'on croit, ce qui entraîne la justice, et de la bouche
qu'on confesse, ce qui entraîne le salut.
11 Car l'Écriture dit : « Celui qui croit en lui ne sera pas déçu. » ✡
12 En effet, il n'y a pas de distinction entre le Juif et le Grec, car le
même Seigneur est le Seigneur de tous, et il est riche pour tous ceux qui
l'invoquent.
13 En effet, « Quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé. » ✡
14 Comment donc invoqueront-ils celui en qui ils n'ont pas cru ?
Comment croiront-ils en celui qu'ils n'ont pas entendu ? Comment
entendront-ils sans prédicateur ?
15 Et comment prêcheront-ils sans être envoyés ? Comme il est écrit :
« Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent la Bonne Nouvelle de
la paix,
qui apporte des nouvelles heureuses de bonnes choses ! » ✡
16 Mais ils n'ont pas tous écouté l'heureuse nouvelle. Car Ésaïe dit :
« Seigneur, qui a cru à notre rapport ? » ✡
17 Ainsi, la foi vient de l'ouïe, et l'ouïe de la parole de Dieu.
18 Mais, dis-je, n'ont-ils pas entendu ? Oui, très certainement,
« Leur son s'est répandu dans toute la terre,
leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. » ✡
19 Mais je demande : Israël ne le savait-il pas ? D'abord Moïse dit,
« Je vous provoquerai à la jalousie avec ce qui n'est pas une nation.
Je te mettrai en colère contre une nation dépourvue d'intelligence. » ✡
20 Ésaïe est très audacieux et dit,
« J'ai été trouvé par ceux qui ne m'avaient pas cherché.
J'ai été révélé à ceux qui ne m'avaient pas demandé. » ✡
21 Mais à propos d'Israël, il dit : « Tout le jour, j'ai tendu mes mains vers
un peuple désobéissant et rebelle. » ✡

---

* **10:4** ou, achèvement, ou fin ✡ **10:5** Lévitique 18.5 ✡ **10:6** Deutéronome 30.12 ✡ **10:7** Deutéronome 30.13 ✡ **10:8** Deutéronome 30.14 ✡ **10:11** Ésaïe 28.16 ✡ **10:13** Joël 2.32 ✡ **10:15** Ésaïe 52.7 ✡ **10:16** Ésaïe 53.1 ✡ **10:18** Psaume 19.4 ✡ **10:19** Deutéronome 32.21 ✡ **10:20** Ésaïe 65.1 ✡ **10:21** Ésaïe 65.2

11

1 Je demande donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple ? Qu'il n'en soit jamais
ainsi ! Car moi aussi, je suis un Israélite, un descendant d'Abraham, de la
tribu de Benjamin.
2 Dieu n'a pas rejeté son peuple, qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous
pas ce que l'Écriture dit d'Élie ? Comment il plaide avec Dieu contre Israël :
3 « Seigneur, ils ont tué tes prophètes. Ils ont démoli tes autels. Je suis
resté seul, et ils en veulent à ma vie. » ✡
4 Mais comment Dieu lui répond-il ? « Je me suis réservé sept mille
hommes qui n'ont pas fléchi le genou devant Baal. » ✡
5 De même, en ce moment aussi, il y a un reste selon l'élection de la
grâce.
6 Et si c'est par la grâce, ce n'est plus par les œuvres ; autrement la grâce
n'est plus la grâce. Mais si c'est par les œuvres, ce n'est plus de la grâce,
sinon l'œuvre n'est plus l'œuvre.
7 Quoi donc ? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a pas obtenu ; mais les élus
l'ont obtenu, et les autres se sont endurcis.
8 Selon qu'il est écrit : « Dieu leur a donné un esprit de stupeur, des yeux
pour ne pas voir, et des oreilles pour ne pas entendre, jusqu'à ce jour. » ✡
9 David dit,
« Que leur table devienne un piège, une trappe,
une pierre d'achoppement, et un châtiment pour eux.
10 Que leurs yeux soient obscurcis, pour qu'ils ne voient pas.
Gardez toujours leur dos courbé. » ✡
11 Je demande donc : ont-ils trébuché pour tomber ? Qu'il n'en soit
jamais ainsi ! Mais c'est par leur chute que le salut est venu aux païens,
pour les exciter à la jalousie.
12 Or, si leur chute est la richesse du monde, et leur perte la richesse des
païens, combien plus leur plénitude !
13 Car c'est à vous qui êtes païens que je parle. Puisque donc je suis
apôtre des païens, je glorifie mon ministère,
14 si, par quelque moyen, je peux provoquer la jalousie de ceux qui sont
ma chair, et sauver quelques-uns d'entre eux.
15 Car si leur rejet est la réconciliation du monde, que serait leur
acceptation, sinon la vie d'entre les morts ?
16 Si le premier fruit est saint, la masse l'est aussi. Si la racine est sainte,
les branches le sont aussi.
17 Mais si quelques-unes des branches se sont détachées, et si toi, qui es
un olivier sauvage, tu as été greffé au milieu d'elles, et que tu participes
avec elles à la racine et à la richesse de l'olivier,
18 ne te glorifie pas des branches. Mais si tu te glorifies, souviens-toi
que ce n'est pas toi qui soutiens la racine, mais que c'est la racine qui te
soutient.
19 Vous direz alors : « Les branches ont été arrachées, afin que je sois
greffé. »
20 C'est vrai ; c'est par leur incrédulité qu'elles ont été coupées, et toi, tu
es debout par ta foi. Ne soyez pas orgueilleux, mais craignez ;
21 car si Dieu n'a pas épargné les branches naturelles, il ne vous
épargnera pas non plus.

✡ **11:3** 1 Rois 19.10,14 ✡ **11:4** 1 Rois 19.18 ✡ **11:8** Deutéronome 29.4 ; Ésaïe 29.10 ✡ **11:10** Psaume 69.22,23

22 Voyez donc la bonté et la sévérité de Dieu. A l'égard de ceux qui sont
tombés, la sévérité ; mais à l'égard de vous, la bonté, si vous persistez
dans sa bonté ; sinon, vous aussi, vous serez retranchés.
23 Eux aussi, s'ils ne persistent pas dans leur incrédulité, seront greffés,
car Dieu est capable de les greffer à nouveau.
24 En effet, si vous avez été retranchés de l'olivier sauvage, qui est par
nature un olivier sauvage, et greffés, contrairement à la nature, sur un
bon olivier, à combien plus forte raison ceux-là, qui sont les branches
naturelles, seront-ils greffés sur leur propre olivier ?
25 Je ne veux pas, en effet, que vous ignoriez, frères, ce mystère,
afin que vous ne vous égariez pas dans vos propres idées : c'est qu'un
endurcissement partiel est arrivé à Israël, jusqu'à ce que la plénitude des
païens soit entrée,
26 et qu'ainsi tout Israël soit sauvé. Ainsi qu'il est écrit,
« De Sion viendra le libérateur,
et il détournera l'impiété de Jacob.
27 Voici mon alliance avec eux,
quand j'ôterai leurs péchés. » ✡
28 Pour ce qui est de la Bonne Nouvelle, ils sont ennemis à cause de vous.
Mais pour ce qui est de l'élection, ils sont aimés à cause des pères.
29 Car les dons et l'appel de Dieu sont irrévocables.
30 Car, de même que vous avez autrefois désobéi à Dieu, mais que vous
avez maintenant obtenu miséricorde par votre désobéissance,
31 de même ceux-ci aussi ont maintenant désobéi, afin que, par la
miséricorde qui vous a été faite, ils obtiennent aussi miséricorde.
32 Car Dieu a lié tous les hommes à la désobéissance, afin de faire
miséricorde à tous.
33 Oh ! la profondeur des richesses de la sagesse et de la connaissance
de Dieu ! Comme ses jugements sont insondables, comme ses voies ne
peuvent être tracées !
34 « Car qui a connu la pensée du Seigneur ?
Ou qui a été son conseiller ? » ✡
35 « Ou qui lui a donné en premier,
et qu'il lui sera rendu à nouveau ? » ✡
36 Car c'est de lui, par lui et pour lui que viennent toutes choses. A lui
soit la gloire pour les siècles des siècles ! Amen.

12

1 Je vous exhorte donc, frères, par la miséricorde de Dieu, à offrir votre
corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est votre service
spirituel.
2 Ne vous conformez pas au monde présent, mais soyez transformés par
le renouvellement de votre intelligence, afin que vous discerniez quelle est
la volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable et parfait.
3 Car je dis, par la grâce qui m'a été donnée, à tous ceux qui sont parmi
vous, de ne pas avoir de vous-mêmes une opinion trop élevée, mais de
penser raisonnablement, selon que Dieu a donné à chacun une mesure de
foi.
4 Car, de même que nous avons plusieurs membres dans un seul corps,
et que tous les membres n'ont pas la même fonction,

✡ **11:27** Ésaïe 59.20-21 ; 27.9 ; Jérémie 31.33-34 ✡ **11:34** Ésaïe 40.13 ✡ **11:35** Job 41.11

5 ainsi, nous qui sommes plusieurs, nous formons un seul corps en Christ,
et nous sommes tous membres les uns des autres,
6 ayant des dons différents selon la grâce qui nous a été accordée : Si
nous prophétisons, prophétisons selon la mesure de notre foi ;
7 si nous servons, donnons-nous au service ; si nous enseignons,
donnons-nous à l'enseignement ;
8 si nous exhortons, donnons-nous à l'exhortation ; si nous donnons,
faisons-le avec générosité ; si nous gouvernons, faisons-le avec diligence ;
si nous faisons preuve de miséricorde, faisons-le avec joie.
9 Que l'amour soit sans hypocrisie. Ayez en horreur ce qui est mauvais.
Attachez-vous à ce qui est bon.
10 Dans l'amour des frères, ayez les uns pour les autres une tendre
affection ; dans l'honneur, préférez-vous les uns aux autres,
11 ne tardez pas à vous appliquer, avec un esprit fervent, à servir le
Seigneur,
12 réjouissez-vous dans l'espérance, supportez les tribulations,
persévérez dans la prière,
13 contribuez aux besoins des saints, et donnez l'hospitalité.
14 Bénissez ceux qui vous persécutent ; bénissez, et ne maudissez pas.
15 Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent. Pleurez avec ceux qui
pleurent.
16 Ayez les mêmes sentiments les uns envers les autres. N'ayez pas la
prétention de vous élever, mais associez-vous aux humbles. Ne sois pas
sage dans tes propres idées.
17 Ne rends à personne le mal pour le mal. Respecte ce qui est honorable
aux yeux de tous les hommes.
18 Si cela est possible, autant que cela dépend de toi, sois en paix avec
tous les hommes.
19 Ne cherchez pas vous-mêmes à vous venger, bien-aimés, mais laissez
agir la colère de Dieu. Car il est écrit : « A moi la vengeance, à moi la
rétribution, dit le Seigneur. » ✡
20 C'est pourquoi
« Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger.
S'il a soif, donnez-lui à boire ;
car en faisant cela, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête. » ✡
21 Ne vous laissez pas vaincre par le mal, mais vainquez le mal par le
bien.

13

1 Que toute âme soit soumise aux autorités supérieures, car il n'y a
d'autorité que de Dieu, et ceux qui existent sont ordonnés par Dieu.
2 C'est pourquoi celui qui résiste à l'autorité résiste à l'ordonnance de
Dieu ; et ceux qui résistent recevront pour eux-mêmes le jugement.
3 Car les chefs ne sont pas une terreur pour les bonnes œuvres, mais
pour les mauvaises. Voulez-vous ne pas avoir peur de l'autorité ? Faites ce
qui est bon, et vous aurez la louange de l'autorité,
4 car elle est pour vous un serviteur de Dieu pour le bien. Mais si
vous faites le mal, craignez-le, car il ne porte pas l'épée en vain, car il
est serviteur de Dieu, vengeur de la colère de celui qui fait le mal.
5 Il faut donc que vous soyez soumis, non seulement à cause de la colère,
mais aussi pour la conscience.

✡ **12:19** Deutéronome 32.35 ✡ **12:20** Proverbes 25.21-22

6 C'est pourquoi vous payez aussi des impôts, car ce sont des serviteurs
de Dieu qui s'acquittent continuellement de cette tâche.
7 Rendez donc à chacun ce qu'il doit : si vous devez l'impôt, payez
l'impôt ; si c'est la douane, alors la douane ; si c'est le respect, alors le
respect ; si c'est l'honneur, alors l'honneur.
8 Ne rien devoir à personne, sinon de s'aimer les uns les autres ; car celui
qui aime son prochain a accompli la loi.
9 En effet, les commandements : « Tu ne commettras pas d'adultère »,
« Tu ne tueras pas », « Tu ne voleras pas », * « Tu ne convoiteras pas »,✡
et tous les autres commandements qui existent, se résument tous à cette
parole : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » ✡
10 L'amour ne fait pas de mal au prochain. L'amour est donc
l'accomplissement de la loi.
11 Faites cela, connaissant le temps, car il est déjà temps pour vous de
vous réveiller du sommeil, car le salut est maintenant plus proche de nous
que lorsque nous avons cru.
12 La nuit est passée, et le jour est proche. Dépouillons-nous donc des
œuvres des ténèbres, et revêtons les armes de la lumière.
13 Marchons correctement, comme au jour, sans nous livrer à des
réjouissances et à l'ivrognerie, sans nous livrer à la débauche et à la
luxure, sans nous livrer à des querelles et à des jalousies.
14 Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et ne faites pas de
provisions pour la chair, pour ses convoitises.

14

1 Accepte maintenant celui qui est faible dans la foi, mais pas pour des
disputes d'opinions.
2 Un homme a la foi pour manger de tout, mais celui qui est faible ne
mange que des légumes.
3 Que celui qui mange ne méprise pas celui qui ne mange pas. Que celui
qui ne mange pas ne juge pas celui qui mange, car Dieu l'a accepté.
4 Qui êtes-vous pour juger le serviteur d'autrui ? C'est à son propre
maître qu'il appartient de se tenir debout ou de tomber. Oui, il se tiendra
debout, car Dieu a le pouvoir de le faire tenir debout.
5 Un homme estime qu'un jour est plus important. Un autre estime que
tous les jours sont égaux. Que chacun soit pleinement rassuré dans son
esprit.
6 Celui qui observe le jour l'observe pour le Seigneur, et celui qui
n'observe pas le jour ne l'observe pas pour le Seigneur. Celui qui mange,
mange pour le Seigneur, car il rend grâce à Dieu. Celui qui ne mange pas,
c'est au Seigneur qu'il ne mange pas, et il rend grâces à Dieu.
7 Car nul de nous ne vit pour lui-même, et nul ne meurt pour lui-même.
8 Car si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur. Ou si nous mourons,
nous mourons pour le Seigneur. Si donc nous vivons ou mourons, nous
sommes au Seigneur.
9 Car c'est pour cela que le Christ est mort, qu'il est ressuscité et qu'il a
vécu de nouveau, afin d'être le Seigneur des morts et des vivants.

---

* **13:9** TR ajoute « Tu ne porteras pas de faux témoignage ». ✡ **13:9** Exode 20.13-15,17 ; Deutéronome 5.17-19,21 ✡ **13:9** Lévitique 19.18

10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ? Ou toi encore, pourquoi méprises-tu ton frère ? Car nous nous présenterons tous devant le tribunal du Christ.
11 Car il est écrit,
"'Je suis vivant', dit le Seigneur, 'tout genou fléchira devant moi'.
Toute langue confessera à Dieu.'" ✡
12 Ainsi donc, chacun de nous rendra compte à Dieu de ce qu'il fait.
13 Ne nous jugeons donc plus les uns les autres, mais jugez plutôt que personne ne mette une pierre d'achoppement sur le chemin de son frère, ou une occasion de chute.
14 Je sais et je suis persuadé dans le Seigneur Jésus que rien n'est impur en soi, si ce n'est que pour celui qui considère quelque chose comme impur, pour lui c'est impur.
15 Or, si à cause de la nourriture votre frère est affligé, vous ne marchez plus dans l'amour. Ne détruisez pas par votre nourriture celui pour qui Christ est mort.
16 Que votre bien ne soit pas calomnié,
17 car le royaume de Dieu n'est pas le manger et le boire, mais la justice, la paix et la joie dans l'Esprit Saint.
18 Car celui qui sert Christ dans ces choses est agréable à Dieu et approuvé par les hommes.
19 Ainsi donc, recherchons ce qui favorise la paix, ce qui nous édifie les uns les autres.
20 Ne renversez pas l'œuvre de Dieu pour la nourriture. Tout est pur, en effet, mais il est mauvais pour l'homme de créer une pierre d'achoppement en mangeant.
21 Il est bon de ne pas manger de viande, de ne pas boire de vin et de ne rien faire qui puisse faire trébucher, offenser ou affaiblir son frère.
22 Avez-vous la foi ? Ayez-la pour vous devant Dieu. Heureux celui qui ne se juge pas lui-même dans ce qu'il approuve.
23 Mais celui qui doute est condamné s'il mange, parce que ce n'est pas de la foi ; et tout ce qui n'est pas de la foi est péché.
24 Or, à celui qui peut vous affermir selon ma Bonne Nouvelle et la prédication de Jésus-Christ, selon la révélation du mystère qui a été tenu secret pendant de longs siècles,
25 mais qui maintenant est révélé, et qui, par les Écritures des prophètes, selon le commandement du Dieu éternel, est connu pour l'obéissance de la foi de toutes les nations ;
26 au Dieu unique et sage, par Jésus-Christ, à qui soit la gloire pour les siècles des siècles ! Amen. *

15

1 Or, nous qui sommes forts, nous devons supporter les faiblesses des faibles, et ne pas nous faire plaisir.
2 Que chacun de nous plaise à son prochain pour ce qui est bon, afin de l'édifier.
3 Car même le Christ ne s'est pas fait plaisir à lui-même. Mais, comme il est écrit : « Les outrages de ceux qui vous outragent sont tombés sur moi. » ✡

✡ **14:11** Ésaïe 45.23 * **14:26** TR place les versets 24-26 après Romains 16.24 comme versets 25-27.
✡ **15:3** Psaume 69.9

4 Car tout ce qui a été écrit auparavant l'a été pour notre instruction,
afin que, par la persévérance et par l'encouragement des Écritures, nous
ayons l'espérance.
5 Or, que le Dieu de la persévérance et de l'encouragement vous accorde
d'avoir les mêmes sentiments les uns envers les autres selon Jésus-Christ,
6 afin que, d'un commun accord, vous glorifiiez d'une seule bouche le
Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ.
7 Acceptez-vous donc les uns les autres, comme Christ vous a acceptés,*
pour la gloire de Dieu.
8 Or, je dis que le Christ a été fait serviteur des circoncis pour la vérité
de Dieu, afin de confirmer les promesses faites aux pères,
9 et afin que les païens glorifient Dieu pour sa miséricorde. Comme il
est écrit,
« C'est pourquoi je vous louerai parmi les païens…
et chanter à ton nom. » ✡
10 Il dit encore,
« Réjouissez-vous, païens, avec son peuple. » ✡
11 Encore,
« Louez le Seigneur, vous tous les païens !
Que tous les peuples le louent. » ✡
12 Encore une fois, Ésaïe dit,
« Il y aura la racine de Jesse,
celui qui se lève pour régner sur les païens ;
en lui les païens espéreront ». ✡
13 Or, que le Dieu de l'espérance vous remplisse de toute joie et de toute
paix dans la foi, afin que vous abondiez dans l'espérance par la puissance
de l'Esprit Saint.
14 Je suis moi-même persuadé à votre sujet, mes frères, que vous êtes
vous-mêmes pleins de bonté, remplis de toute connaissance, capables aussi
d'exhorter les autres.
15 Mais je vous écris avec d'autant plus de hardiesse, en partie pour vous
rappeler, à cause de la grâce qui m'a été accordée par Dieu,
16 que je dois être un serviteur de Jésus-Christ auprès des païens,
servant comme prêtre de la Bonne Nouvelle de Dieu, afin que l'offrande
des païens soit rendue agréable, sanctifiée par le Saint-Esprit.
17 C'est donc en Jésus-Christ que je me glorifie dans les choses de Dieu.
18 Car je n'ose parler d'autres choses que de celles que Christ a accomplies
par moi pour l'obéissance des païens, en paroles et en actes,
19 par la puissance des signes et des prodiges, par la puissance de l'Esprit
de Dieu, de sorte que, depuis Jérusalem et alentour jusqu'en Illyricum, j'ai
pleinement annoncé la Bonne Nouvelle de Christ ;
20 oui, en m'attachant à annoncer la Bonne Nouvelle, non pas là où Christ
était déjà nommé, afin de ne pas bâtir sur le fondement d'autrui.
21 Mais, selon qu'il est écrit,
« Ils verront, eux à qui aucune nouvelle de lui n'est parvenue.
Ceux qui n'ont pas entendu comprendront. » ✡
22 C'est pourquoi j'ai souvent été empêché d'aller vers toi,
23 mais maintenant que je n'ai plus de place dans ces régions, et que j'ai
depuis longtemps le désir de venir vers toi,

---

* **15:7** TR lit « nous » au lieu de « vous ». ✡ **15:9** 2 Samuel 22.50 ; Psaume 18.49 ✡ **15:10** Deutéronome 32.43 ✡ **15:11** Psaume 117.1 ✡ **15:12** Ésaïe 11.10 ✡ **15:21** Ésaïe 52.15

24 chaque fois que je me rendrai en Espagne, j'irai vers toi. Car j'espère
vous voir en chemin et être aidé par vous, si d'abord je peux profiter un
peu de votre compagnie.
25 Mais maintenant, je vous le dis, je vais à Jérusalem, au service des
saints.
26 Car la Macédoine et l'Achaïe ont bien voulu faire une contribution
pour les pauvres parmi les saints qui sont à Jérusalem.
27 Oui, c'est leur bon plaisir, et ils en sont les débiteurs. Car si les païens
ont été rendus participants de leurs biens spirituels, ils leur doivent aussi
de les servir dans les biens matériels.
28 Quand donc j'aurai accompli cela, et que je leur aurai scellé ce fruit,
je passerai par chez vous pour aller en Espagne.
29 Je sais que, lorsque je viendrai chez vous, j'arriverai dans la plénitude
de la bénédiction de la Bonne Nouvelle du Christ.
30 Or, je vous prie, frères, par notre Seigneur Jésus-Christ et par l'amour
de l'Esprit, de vous unir à moi dans les prières que vous adressez à Dieu
pour moi,
31 afin que je sois délivré des rebelles de la Judée, et que le service que
j'ai à faire à Jérusalem soit agréable aux saints,
32 afin que je vienne à vous dans la joie, selon la volonté de Dieu, et que
je trouve avec vous le repos.
33 Que le Dieu de la paix soit avec vous tous. Amen.

16

1 Je vous recommande Phœbe, notre sœur, qui est servante* de
l'assemblée qui est à Cenchrées,
2 afin que vous la receviez dans le Seigneur d'une manière digne des
saints, et que vous l'aidiez dans tout ce qu'elle pourra demander de vous,
car elle aussi a été utile à plusieurs, et à moi-même.
3 Saluez Prisca et Aquila, mes compagnons d'œuvre dans le Christ Jésus,
4 qui ont risqué leur vie pour la mienne, et à qui je rends grâces, non
seulement à moi, mais aussi à toutes les assemblées des païens.
5 Saluez l'assemblée qui est dans leur maison. Saluez Epaenetus, mon
bien-aimé, qui est le premier fruit de l'Achaïe pour le Christ.
6 Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour nous.
7 Saluez Andronicus et Junia, mes parents et mes compagnons de
captivité, qui se distinguent parmi les apôtres, et qui étaient aussi en
Christ avant moi.
8 Saluez Amplias, mon bien-aimé dans le Seigneur.
9 Saluez Urbanus, notre compagnon de travail dans le Christ, et Stachys,
mon bien-aimé.
10 Saluez Apelles, qui a été approuvé dans le Christ. Saluez ceux qui sont
de la maison d'Aristobulus.
11 Saluez Hérodion, mon parent. Saluez les membres de la famille de
Narcisse, qui sont dans le Seigneur.
12 Saluez Tryphaena et Tryphosa, qui travaillent dans le Seigneur. Salue
Persis, la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé dans le Seigneur.
13 Saluez Rufus, l'élu dans le Seigneur, ainsi que sa mère et les miens.
14 Saluez Asyncritus, Phlegon, Hermès, Patrobas, Hermas, et les frères
qui sont avec eux.

---

* **16:1** ou, diacre

15 Salue Philologue et Julia, Nérée et sa sœur, et Olympas, et tous les saints qui sont avec eux.
16 Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Les assemblées du Christ vous saluent.
17 Or, je vous en prie, frères, prenez garde à ceux qui causent des divisions et des occasions de chute, contrairement à la doctrine que vous avez apprise, et détournez-vous d'eux.
18 Car ces gens-là ne servent pas notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre ventre, et ils séduisent le cœur des innocents par des discours flatteurs.
19 Car votre obéissance a été connue de tous. Je me réjouis donc à votre sujet. Mais je veux que vous soyez sages dans ce qui est bon, mais innocents dans ce qui est mauvais.
20 Et le Dieu de la paix écrasera rapidement Satan sous vos pieds.
La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.
21 Timothée, mon compagnon de travail, vous salue, ainsi que Lucius, Jason et Sosipater, mes proches.
22 Moi, Tertius, qui écris la lettre, je vous salue dans le Seigneur.
23 Gaius, mon hôte et l'hôte de toute l'assemblée, vous salue. Éraste, le trésorier de la ville, vous salue, ainsi que Quartus, le frère.
24 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous ! Amen.
25 †

† **16:25** La TR place Romains 14.24-26 à la fin de Romains au lieu de la fin du chapitre 14, et numérote ces versets 16.25-27.

La première lettre de Paul aux Corinthiens

1 Paul, appelé à être apôtre de Jésus-Christ* par la volonté de Dieu, et
notre frère Sosthène,
2 à l'assemblée de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui sont sanctifiés en
Jésus-Christ, appelés saints, avec tous ceux qui invoquent le nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, en tout lieu, chez eux et chez nous :
3 Grâce et paix à vous, de la part de Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ.
4 Je rends toujours grâces à mon Dieu à votre sujet, pour la grâce de
Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ,
5 afin que vous soyez enrichis en tout par lui, en toute parole et en toute
connaissance,
6 comme le témoignage de Christ a été confirmé en vous,
7 afin que vous ne soyez en retard d'aucun don, dans l'attente de la
révélation de notre Seigneur Jésus-Christ,
8 qui vous confirmera aussi jusqu'à la fin, irréprochables au jour de
notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Dieu est fidèle, celui par qui vous avez été appelés à la communion de
son Fils, Jésus-Christ notre Seigneur.
10 Or, je vous prie, frères, par le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de
parler tous de la même chose, et qu'il n'y ait pas de divisions parmi vous,
mais que vous soyez perfectionnés ensemble dans le même esprit et dans
le même jugement.
11 Car il m'a été rapporté à votre sujet, mes frères, par ceux de la maison
de Chloé, qu'il y a des disputes parmi vous.
12 Or, je veux dire que chacun de vous dit : « Je suis Paul », « Je suis
Apollos », « Je suis Céphas », et « Je suis le Christ ».
13 Le Christ est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour vous ? Ou bien
avez-vous été baptisé au nom de Paul ?
14 Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, excepté
Crispus et Gaïus,
15 afin que personne ne puisse dire que je vous ai baptisés en mon propre
nom.
16 (J'ai aussi baptisé la maison de Stéphanas ; en dehors d'eux, je ne sais
pas si j'en ai baptisé d'autres).
17 Car ce n'est pas pour baptiser que Christ m'a envoyé, mais pour
annoncer la Bonne Nouvelle, sans sagesse de mots, afin que la croix de
Christ ne soit pas annulée.
18 Car la parole de la croix est une folie pour ceux qui meurent, mais
pour nous qui sommes sauvés, elle est une puissance de Dieu.
19 Car il est écrit,
« Je détruirai la sagesse des sages.
Je réduirai à néant le discernement de ceux qui savent discerner. » ✡
20 Où est le sage ? Où est le scribe ? Où est le discoureur de ce siècle ?
Dieu n'a-t-il pas rendu insensée la sagesse de ce monde ?
21 En effet, puisque, dans la sagesse de Dieu, le monde n'a pas connu
Dieu, Dieu a voulu, par la folie de la prédication, sauver ceux qui croient.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». ✡ **1:19** Ésaïe 29.14

22 Car les Juifs demandent des signes, les Grecs cherchent la sagesse,
23 mais nous, nous prêchons Christ crucifié, pierre d'achoppement pour
les Juifs et folie pour les Grecs,
24 mais pour ceux qui sont appelés, Juifs et Grecs, Christ est la puissance
de Dieu et la sagesse de Dieu,
25 car la folie de Dieu est plus sage que les hommes, et la faiblesse de
Dieu est plus forte que les hommes.
26 Car vous voyez votre vocation, frères, qu'il n'y a pas beaucoup de sages
selon la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles ;
27 mais Dieu a choisi les choses insensées du monde pour confondre les
sages. Dieu a choisi les choses faibles du monde, pour couvrir de honte les
choses fortes.
28 Dieu a choisi les choses humbles du monde, les choses méprisées, les
choses qui n'existent pas, afin de réduire à néant les choses qui existent,
29 pour que nulle chair ne se glorifie devant Dieu.
30 C'est à cause de lui que vous êtes en Jésus-Christ, qui a été fait pour
nous sagesse de Dieu, justice, sanctification et rédemption,
31 afin que, selon qu'il est écrit : « Que celui qui se glorifie se glorifie
dans le Seigneur. » ✡

2

1 Lorsque je suis venu chez vous, frères, je ne suis pas venu avec la force
de la parole ou de la sagesse, vous annonçant le témoignage de Dieu.
2 Car j'ai résolu de ne rien connaître parmi vous, si ce n'est Jésus-Christ
et Jésus-Christ crucifié.
3 J'ai été avec vous dans la faiblesse, dans la crainte et dans un grand
tremblement.
4 Mon discours et ma prédication n'étaient pas des paroles persuasives
de sagesse humaine, mais une démonstration d'Esprit et de puissance,
5 afin que votre foi ne repose pas sur la sagesse des hommes, mais sur
la puissance de Dieu.
6 Nous, cependant, nous parlons de sagesse, parmi ceux qui ont atteint
la maturité, mais d'une sagesse qui n'est pas celle de ce monde ni celle des
chefs de ce monde, qui vont disparaître.
7 Mais nous parlons de la sagesse de Dieu dans un mystère, de la sagesse
cachée, que Dieu a préparée avant les mondes pour notre gloire,
8 et qu'aucun des dominateurs de ce monde n'a connue. Car s'ils l'avaient
connue, ils n'auraient pas crucifié le Seigneur de gloire.
9 Mais, selon qu'il est écrit,
« Des choses que l'œil n'a pas vues, et que l'oreille n'a pas entendues,
qui n'est pas entré dans le cœur de l'homme,
que Dieu a préparé pour ceux qui l'aiment. » ✡
10 Mais à nous, Dieu les a révélées par l'Esprit. Car l'Esprit sonde toutes
choses, même les choses profondes de Dieu.
11 Car qui parmi les hommes connaît les choses d'un homme, sinon
l'esprit de l'homme qui est en lui ? De même, personne ne connaît les
choses de Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu.
12 Or, nous n'avons pas reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit qui vient de
Dieu, afin de connaître les choses qui nous ont été données gratuitement
par Dieu.

✡ **1:31** Jérémie 9.24 ✡ **2:9** Ésaïe 64.4

13 Nous aussi, nous parlons de ces choses, non pas avec les mots
qu'enseigne la sagesse des hommes, mais avec ceux qu'enseigne le Saint-
Esprit, en comparant les choses spirituelles avec les choses spirituelles.
14 Or l'homme naturel ne reçoit pas les choses de l'Esprit de Dieu, car
elles sont pour lui une folie ; et il ne peut les connaître, parce qu'elles sont
discernées spirituellement.
15 Mais celui qui est spirituel discerne toutes choses, et il ne doit être
jugé par personne.
16 « Car qui a connu la pensée du Seigneur pour l'instruire ? » ✡ Mais
nous avons la pensée du Christ.

3

1 Frères, je n'ai pas pu vous parler comme à des spirituels, mais comme
à des charnels, comme à des enfants en Christ.
2 Je vous ai nourris de lait, non de nourriture solide, car vous n'étiez pas
encore prêts. Et maintenant encore, vous n'êtes pas prêts,
3 car vous êtes encore charnels. En effet, s'il y a parmi vous de la jalousie,
des querelles et des divisions, n'êtes-vous pas charnels, et ne marchez-vous
pas selon les voies des hommes ?
4 Car si l'un dit : « Je suis Paul », et l'autre : « Je suis Apollos », n'êtes-
vous pas charnels ?
5 Qui donc est Apollos, et qui est Paul, sinon des serviteurs par qui vous
avez cru, et chacun selon ce que le Seigneur lui a donné ?
6 J'ai planté. Apollos a arrosé. Mais c'est Dieu qui a donné
l'accroissement.
7 Ainsi donc, ni celui qui plante n'est rien, ni celui qui arrose, mais Dieu
qui fait croître.
8 Or, celui qui plante et celui qui arrose sont pareils, mais chacun recevra
sa propre récompense selon son propre travail.
9 Car nous sommes les compagnons de travail de Dieu. Vous êtes
l'agriculture de Dieu, la construction de Dieu.
10 Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé, comme un sage
maître d'œuvre, un fondement, et un autre bâtit dessus. Mais que chacun
prenne garde à la manière dont il bâtit dessus.
11 Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui a été
posé, c'est-à-dire Jésus-Christ.
12 Mais si quelqu'un bâtit sur le fondement avec de l'or, de l'argent, des
pierres précieuses, du bois, du foin ou de la paille,
13 l'œuvre de chacun sera dévoilée. Car le Jour le fera connaître, parce
qu'il se révèle dans le feu ; et le feu lui-même éprouvera quelle est l'œuvre
de chacun.
14 S'il reste de l'œuvre de quelqu'un ce qu'il a construit dessus, il recevra
une récompense.
15 Si l'œuvre de quelqu'un est brûlée, il subira une perte, mais il sera
sauvé lui-même, mais comme par le feu.
16 Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu et que l'Esprit de
Dieu habite en vous ?
17 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira, car le temple
de Dieu est saint, ce que vous êtes.
18 Que personne ne se trompe lui-même. Si quelqu'un pense être sage
parmi vous dans ce monde, qu'il devienne fou pour devenir sage.

✡ **2:16** Ésaïe 40.13

19 Car la sagesse de ce monde est folie devant Dieu. Car il est écrit : « Il
a pris les sages dans leur ruse. » ✡
20 Et encore : « Le Seigneur connaît les raisonnements des sages : ils
sont sans valeur. » ✡
21 Que personne ne se glorifie donc dans les hommes. Car toutes choses
sont à vous,
22 soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la
mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir. Tout est à vous,
23 et vous êtes à Christ, et Christ est à Dieu.

4

1 Que l'homme nous considère donc comme les serviteurs du Christ et
les intendants des mystères de Dieu.
2 Ici, d'ailleurs, on exige des intendants qu'ils soient trouvés fidèles.
3 Mais pour moi, il est bien peu de chose que je sois jugé par vous, ou
par un tribunal humain. Oui, je ne me juge même pas moi-même.
4 Car je ne sais rien contre moi-même. Et ce n'est pas moi qui suis justifié
par cela, mais celui qui me juge, c'est le Seigneur.
5 C'est pourquoi ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que vienne le
Seigneur, qui mettra en lumière ce qui est caché dans les ténèbres, et qui
révélera les desseins des cœurs. Alors chacun recevra de Dieu sa louange.
6 Or, frères, j'ai transféré ces choses en figure à moi-même et à Apollos,
à cause de vous, afin que vous appreniez en nous à ne pas penser au-delà
de ce qui est écrit, et qu'aucun de vous ne s'enflamme contre un autre.
7 Car qui vous distingue ? Et qu'avez-vous que vous n'ayez reçu ? Mais
si vous l'avez reçu, pourquoi vous vantez-vous comme si vous ne l'aviez
pas reçu ?
8 Vous êtes déjà comblé. Tu es déjà devenu riche. Tu es venu pour
régner sans nous. Oui, et je voudrais que vous régniez, afin que nous
aussi nous régnions avec vous !
9 Car je pense que Dieu nous a montrés, nous les apôtres, en dernier lieu,
comme des condamnés à mort. Car nous sommes donnés en spectacle au
monde, aux anges et aux hommes.
10 Nous sommes des insensés à cause de Christ, mais vous êtes sages en
Christ. Nous sommes faibles, mais vous êtes forts. Vous avez la gloire,
mais nous avons le déshonneur.
11 A l'heure qu'il est, nous avons faim, nous avons soif, nous sommes
nus, nous sommes battus, et nous n'avons pas de demeure sûre.
12 Nous peinons, nous travaillons de nos propres mains. Quand on nous
maudit, nous bénissons. Nous sommes persécutés, mais nous supportons.
13 On nous diffame, nous supplions. Nous sommes faits comme la
souillure du monde, la saleté essuyée par tous, jusqu'à présent.
14 Je n'écris pas ces choses pour vous faire honte, mais pour vous avertir
comme mes enfants bien-aimés.
15 Car si vous avez dix mille précepteurs dans le Christ, vous n'avez pas
beaucoup de pères. Car en Jésus-Christ, je suis devenu votre père par la
Bonne Nouvelle.
16 Je vous en prie donc, soyez mes imitateurs.
17 C'est pourquoi je vous ai envoyé Timothée, mon enfant bien-aimé et
fidèle dans le Seigneur, qui vous rappellera mes voies qui sont dans le
Christ, comme je l'enseigne partout dans toutes les assemblées.

✡ **3:19** Job 5.13 ✡ **3:20** Psaume 94.11

18 Or, certains s'enflent d'orgueil, comme si je ne venais pas à vous.
19 Mais je viendrai bientôt à vous, si le Seigneur le veut. Et je connaîtrai,
non pas la parole de ceux qui s'enflent, mais la puissance.
20 Car le Royaume de Dieu n'est pas en paroles, mais en puissance.
21 Que voulez-vous ? Vais-je venir à vous avec une verge, ou avec amour
et dans un esprit de douceur ?

5

1 On rapporte en effet qu'il y a parmi vous une immoralité sexuelle,
et une immoralité sexuelle telle qu'on ne la nomme même pas chez les
païens, que l'on a la femme de son père.
2 Vous êtes arrogants, et vous n'avez pas plutôt porté le deuil, afin que
celui qui a commis cette action soit retiré du milieu de vous.
3 En effet, moi, absent de corps mais présent d'esprit, j'ai déjà jugé,
comme si j'étais présent, celui qui a commis cette action.
4 Au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, lorsque vous serez réunis avec
mon esprit par la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ,
5 vous livrerez un tel individu à Satan pour la destruction de la chair,
afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus.
6 Votre vantardise n'est pas bonne. Ne savez-vous pas qu'un peu de
levure fait lever toute la masse ?
7 Débarrassez-vous du vieux levain, afin que vous soyez une pâte
nouvelle, comme vous êtes sans levain. En effet, le Christ, notre Pâque, a
été sacrifié à notre place.
8 Célébrons donc la fête, non pas avec du vieux levain, ni avec un levain
de malice et de méchanceté, mais avec les pains sans levain de la sincérité
et de la vérité.
9 Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas fréquenter les pécheurs
sexuels ;
10 mais pas du tout avec les pécheurs sexuels de ce monde, ni avec les
cupides et les extorqueurs, ni avec les idolâtres, car alors il vous faudrait
quitter le monde.
11 Or, je vous ai écrit de ne pas vous associer à quelqu'un qu'on appelle
frère et qui est un pécheur sexuel, ou un cupide, ou un idolâtre, ou un
calomniateur, ou un ivrogne, ou un extorqueur. Ne mangez même pas avec
une telle personne.
12 En effet, qu'ai-je à voir avec le fait de juger aussi ceux qui sont dehors ?
Ne jugez-vous pas ceux qui sont au dedans ?
13 Mais c'est Dieu qui juge ceux du dehors. « Éliminez le méchant du
milieu de vous-mêmes. » ✡

6

1 Quelqu'un d'entre vous, ayant une affaire contre son prochain, ira-t-il
en justice devant les injustes, et non devant les saints ?
2 Ne savez-vous pas que les saints jugeront le monde ? Et si c'est vous
qui jugez le monde, êtes-vous indignes de juger les plus petites choses ?
3 Ne savez-vous pas que nous jugerons les anges ? A plus forte raison,
les choses qui concernent cette vie ?
4 Si donc vous avez à juger des choses qui ont trait à cette vie, les mettez-
vous à juger ceux qui sont sans importance dans l'assemblée ?

✡ **5:13** Deutéronome 17.7 ; 19.19 ; 21.21 ; 22.21 ; 24.7

5 Je dis cela pour vous faire honte. N'y a-t-il pas parmi vous un seul homme sage qui soit capable de trancher entre ses frères ?
6 Mais le frère va en justice avec le frère, et cela devant des infidèles !
7 C'est donc déjà tout à fait un défaut chez vous que d'intenter des procès les uns aux autres. Pourquoi ne pas plutôt être lésé ? Pourquoi ne pas préférer l'escroquerie ?
8 Non, mais c'est vous-mêmes qui commettez des injustices et des fraudes, et cela contre vos frères.
9 Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront pas du royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas. Ni les impudiques, ni les idolâtres, ni les adultères, ni les prostitués, ni les homosexuels,
10 ni les voleurs, ni les cupides, ni les ivrognes, ni les calomniateurs, ni les extorqueurs, n'hériteront du Royaume de Dieu.
11 Certains d'entre vous étaient tels, mais ils ont été lavés. Vous avez été sanctifiés. Vous avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par l'Esprit de notre Dieu.
12 « Tout m'est permis », mais tout ne m'est pas permis. « Tout m'est permis, mais je ne me soumettrai à rien.
13 « Les aliments pour le ventre, et le ventre pour les aliments », mais Dieu les réduira à néant, eux et eux. Mais le corps n'est pas pour l'immoralité sexuelle, mais pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps.
14 Or Dieu a ressuscité le Seigneur, et il nous ressuscitera aussi par sa puissance.
15 Ne savez-vous pas que vos corps sont des membres du Christ ? Vais-je donc prendre les membres du Christ et en faire les membres d'une prostituée ? Qu'il n'en soit jamais ainsi !
16 Ou bien ne savez-vous pas que celui qui s'unit à une prostituée ne forme qu'un seul corps ? Car « les deux », dit-il, « deviendront une seule chair ». ✡
17 Mais celui qui est uni au Seigneur est un seul esprit.
18 Fuyez l'immoralité sexuelle ! « Tout péché commis par un homme est extérieur au corps, mais celui qui commet l'immoralité sexuelle pèche contre son propre corps.
19 Ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint-Esprit qui est en vous, et que vous avez reçu de Dieu ? Vous ne vous appartenez pas à vous-mêmes,
20 car vous avez été acquis à un prix élevé. Glorifiez donc Dieu dans votre corps et dans votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

7

1 En ce qui concerne les choses au sujet desquelles vous m'avez écrit, il est bon qu'un homme ne touche pas une femme.
2 Mais, à cause des immoralités sexuelles, que chaque homme ait sa propre femme, et que chaque femme ait son propre mari.
3 Que le mari donne à sa femme l'affection qui lui est due, *et de même la femme à son mari.
4 La femme n'a pas autorité sur son propre corps, mais le mari en a autorité. De même, le mari n'a pas autorité sur son propre corps, mais la femme en a autorité.
5 Ne vous privez pas l'un de l'autre, à moins que ce ne soit d'un commun accord pour un temps, afin de vous livrer au jeûne et à la prière, et de

✡ **6:16** Genèse 2.24 * **7:3** NU et TR ont « ce qui lui est dû » au lieu de « l'affection qui lui est due ».

vous retrouver ensemble, afin que Satan ne vous tente pas à cause de votre manque de maîtrise de soi.
6 Mais je dis cela par concession, non par commandement.
7 Je voudrais pourtant que tous les hommes soient comme moi. Mais chaque homme a son propre don de Dieu, l'un de ce genre, l'autre de ce genre.
8 Mais je dis aux célibataires et aux veuves qu'il est bon pour eux de rester comme moi.
9 Mais s'ils n'ont pas la maîtrise de soi, qu'ils se marient. Car il vaut mieux se marier que de brûler par passion.
10 Mais aux mariés, je commande, non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne quitte pas son mari
11 (mais si elle le quitte, qu'elle reste célibataire, ou qu'elle se réconcilie avec son mari), et que le mari ne quitte pas sa femme.
12 Mais pour les autres, je dis, moi, et non le Seigneur, que si un frère a une femme incrédule, et qu'elle se contente de vivre avec lui, qu'il ne la quitte pas.
13 La femme qui a un mari non-croyant, et qui est contente de vivre avec elle, qu'elle ne quitte pas son mari.
14 Car le mari incroyant est sanctifié dans la femme, et la femme incroyant est sanctifiée dans le mari. Autrement, vos enfants seraient impurs, mais maintenant ils sont saints.
15 Cependant, si le non-croyant s'en va, qu'il y ait séparation. En pareil cas, le frère ou la sœur ne sont pas asservis, mais Dieu nous a appelés à la paix.
16 Car comment sais-tu, femme, si tu sauveras ton mari ? Ou comment sais-tu, mari, si tu sauveras ta femme ?
17 Seulement, selon que le Seigneur a distribué à chacun, selon que Dieu a appelé chacun, qu'il marche ainsi. C'est ce que j'ordonne dans toutes les assemblées.
18 Quelqu'un a-t-il été appelé sans avoir été circoncis ? Qu'il ne devienne pas incirconcis. Quelqu'un a-t-il été appelé en étant incirconcis ? Qu'il ne soit pas circoncis.
19 La circoncision n'est rien, et l'incirconcision n'est rien, mais ce qui compte, c'est d'observer les commandements de Dieu.
20 Que chacun demeure dans la vocation à laquelle il a été appelé.
21 As-tu été appelé à être un serviteur ? Que cela ne te gêne pas, mais si tu as l'occasion de t'affranchir, saisis-la.
22 Car celui qui a été appelé dans le Seigneur comme esclave est l'homme libre du Seigneur. De même, celui qui a été appelé en étant libre est le serviteur de Christ.
23 Vous avez été achetés à un prix élevé. Ne devenez pas les esclaves des hommes.
24 Frères, que chaque homme, dans quelque condition qu'il ait été appelé, reste dans cette condition avec Dieu.
25 Or, en ce qui concerne les vierges, je n'ai pas de commandement du Seigneur, mais je donne mon jugement comme quelqu'un qui a obtenu la miséricorde du Seigneur pour être digne de confiance.
26 C'est pourquoi je pense qu'à cause de la détresse qui nous frappe, il est bon pour un homme de rester comme il est.
27 Es-tu lié à une femme ? Ne cherche pas à t'en libérer. Es-tu libre d'une femme ? Ne cherche pas à te marier.

28 Mais si tu te maries, tu n'as pas péché. Si une vierge se marie, elle n'a pas péché. Pourtant, de telles personnes seront opprimées dans la chair, et je veux vous épargner.
29 Mais je vous le dis, frères : le temps presse. Désormais, ceux qui ont des femmes seront comme s'ils n'en avaient pas ;
30 et ceux qui pleurent, comme s'ils ne pleuraient pas ; et ceux qui se réjouissent, comme s'ils ne se réjouissaient pas ; et ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient pas ;
31 et ceux qui usent du monde, comme s'ils n'en usaient pas pleinement. Car le mode de ce monde passe.
32 Mais je veux que vous soyez libres de tout souci. Celui qui n'est pas marié s'inquiète des choses du Seigneur, de la manière dont il peut plaire au Seigneur ;
33 mais celui qui est marié s'inquiète des choses du monde, de la manière dont il peut plaire à sa femme.
34 Il y a aussi une différence entre une épouse et une vierge. La femme non mariée s'occupe des choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps et d'esprit. Mais celle qui est mariée s'intéresse aux choses du monde, pour plaire à son mari.
35 Je dis cela dans votre intérêt, non pas pour vous prendre au piège, mais pour ce qui est convenable, afin que vous vous occupiez du Seigneur sans vous distraire.
36 Mais si quelqu'un pense qu'il se conduit de manière inappropriée envers sa vierge, si elle a passé la fleur de l'âge, et si le besoin s'en fait sentir, qu'il fasse ce qu'il veut. Il ne pèche pas. Qu'ils se marient.
37 Mais celui qui reste ferme dans son cœur, sans urgence, mais qui est maître de sa propre volonté, et qui a décidé dans son cœur de garder sa propre vierge, fait bien.
38 Ainsi donc, celui qui donne sa propre vierge en mariage fait bien, et celui qui ne la donne pas en mariage fait mieux.
39 La femme est liée par la loi aussi longtemps que son mari vit ; mais si le mari est mort, elle est libre de se marier avec qui elle veut, seulement dans le Seigneur.
40 Mais elle est plus heureuse si elle reste comme elle est, selon mon jugement, et je pense que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

8

1 Maintenant, en ce qui concerne les choses sacrifiées aux idoles : nous savons que nous avons tous la connaissance. La connaissance enfle, mais l'amour édifie.
2 Mais si quelqu'un croit savoir quelque chose, il ne sait pas encore ce qu'il doit savoir.
3 Mais celui qui aime Dieu est connu de lui.
4 Ainsi, pour ce qui est de manger des viandes sacrifiées aux idoles, nous savons qu'il n'y a pas d'idole dans le monde, et qu'il n'y a pas d'autre Dieu qu'un seul.
5 Car, s'il y a des choses qu'on appelle « dieux », soit dans les cieux, soit sur la terre, comme il y a plusieurs « dieux » et plusieurs « seigneurs »,
6 pour nous, il n'y a qu'un seul Dieu, le Père, de qui viennent toutes choses, et nous pour lui, et un seul Seigneur, Jésus-Christ, par qui viennent toutes choses, et nous vivons par lui.

7 Cependant, cette connaissance n'est pas dans tous les hommes. Mais certains, ayant jusqu'ici conscience d'une idole, mangent comme d'une chose sacrifiée à une idole, et leur conscience, étant faible, est souillée.
8 Mais la nourriture ne nous recommandera pas à Dieu. Car ni si nous ne mangeons pas, nous sommes pires, ni si nous mangeons, nous sommes meilleurs.
9 Mais prenez garde que cette liberté qui est la vôtre ne devienne une pierre d'achoppement pour les faibles.
10 Car si un homme vous voit, vous qui avez la science, assis dans le temple d'une idole, sa conscience, si elle est faible, ne sera-t-elle pas enhardie à manger des choses sacrifiées aux idoles ?
11 Et c'est par votre science que périt le faible, le frère pour lequel Christ est mort.
12 Ainsi, en péchant contre les frères, et en blessant leur conscience quand elle est faible, vous péchez contre le Christ.
13 C'est pourquoi, si la nourriture fait trébucher mon frère, je ne mangerai plus jamais de viande, afin de ne pas faire trébucher mon frère.

9

1 Ne suis-je pas libre ? Ne suis-je pas un apôtre ? N'ai-je pas vu Jésus-Christ, notre Seigneur ? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur ?
2 Si je ne suis pas apôtre pour les autres, je le suis du moins pour vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur.
3 Voici ma défense devant ceux qui m'examinent :
4 N'avons-nous pas le droit de manger et de boire ?
5 N'avons-nous pas le droit de prendre avec nous une femme croyante, comme les autres apôtres, les frères du Seigneur et Céphas ?
6 Ou bien n'avons-nous pas le droit, Barnabé et moi, de ne pas travailler ?
7 Quel soldat a jamais servi à ses propres frais ? Qui plante une vigne, et ne mange pas de son fruit ? Ou qui fait paître un troupeau, et ne boit pas le lait du troupeau ?
8 Est-ce que je dis ces choses selon la manière des hommes ? Ou bien la loi ne dit-elle pas la même chose ?
9 Car il est écrit dans la loi de Moïse : « Tu ne muselleras pas le bœuf pendant qu'il foule le grain. »✡ Est-ce pour les bœufs que Dieu s'inquiète,
10 ou bien est-ce pour nous qu'il le dit ? Oui, c'est pour nous que cela a été écrit, car celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui bat avec espérance doit participer à son espérance.
11 Si nous vous avons semé des choses spirituelles, est-ce une grande chose si nous récoltons vos choses charnelles ?
12 Si d'autres ont part à ce droit sur vous, n'en avons-nous pas encore plus ?

Néanmoins, nous n'avons pas usé de ce droit, mais nous supportons tout, afin de ne pas faire obstacle à la Bonne Nouvelle de Christ.
13 Ne savez-vous pas que ceux qui servent autour des choses sacrées mangent des choses du temple, et que ceux qui servent l'autel ont leur part avec l'autel ?
14 De même, le Seigneur a voulu que ceux qui annoncent la Bonne Nouvelle vivent de cette Bonne Nouvelle.

✡ **9:9** Deutéronome 25.4

15 Mais je n'ai usé d'aucune de ces choses, et je n'écris pas ces choses
pour qu'il en soit ainsi dans mon cas ; car j'aime mieux mourir que de voir
quelqu'un annuler ma vantardise.
16 Car si je prêche la Bonne Nouvelle, je n'ai pas à me vanter, car la
nécessité m'en est imposée ; mais malheur à moi si je ne prêche pas la
Bonne Nouvelle.
17 Car si je fais cela de ma propre volonté, j'ai une récompense. Mais si
ce n'est pas de ma propre volonté, c'est une charge qui m'est confiée.
18 Quelle est donc ma récompense ? Que, lorsque je prêche la Bonne
Nouvelle, je puisse présenter la Bonne Nouvelle du Christ sans frais, afin
de ne pas abuser de mon autorité dans la Bonne Nouvelle.
19 Car, bien que je sois libre à l'égard de tous, je me suis rendu esclave
de tous, afin de gagner le plus grand nombre.
20 Pour les Juifs, je me suis fait Juif, afin de gagner les Juifs ; pour les
esclaves de la loi, comme esclaves de la loi, *afin de gagner les esclaves de
la loi ;
21 pour les sans loi, comme sans loi (n'étant pas sans loi envers Dieu,
mais sous loi envers Christ), afin de gagner les sans loi.
22 Pour les faibles, je me suis fait faible, afin de gagner les faibles. Je suis
devenu tout à tous les hommes, afin d'en sauver quelques-uns par tous les
moyens.
23 Or, je fais cela à cause de la Bonne Nouvelle, afin d'y avoir part en
commun.
24 Ne savez-vous pas que ceux qui courent dans une course courent tous,
mais qu'un seul reçoit le prix ? Courez ainsi, afin de gagner.
25 Tout homme qui s'efforce dans les jeux s'exerce à la maîtrise de soi
en toutes choses. Ils le font pour recevoir une couronne corruptible, mais
nous, une incorruptible.
26 C'est pourquoi je cours comme cela, non sans but. Je combats comme
cela, non pas en battant l'air,
27 mais en battant mon corps et en le soumettant, de peur que, après
avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même disqualifié.

10

1 Or je ne veux pas que vous ignoriez, frères, que nos pères ont tous été
sous la nuée, qu'ils ont tous passé par la mer,
2 qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer,
3 qu'ils ont tous mangé le même aliment spirituel,
4 qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel. Car ils buvaient à un
rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher était le Christ.
5 Cependant, Dieu n'a pas été satisfait de la plupart d'entre eux, car ils
ont été renversés dans le désert.
6 Or, ces choses nous ont servi d'exemples, afin que nous ne convoitions
pas les choses mauvaises, comme ils les ont convoitées.
7 Ne soyez pas idolâtres, comme l'étaient quelques-uns d'entre eux.
Comme il est écrit : « Le peuple s'asseyait pour manger et boire, et se
levait pour jouer. » ✡
8 Ne nous livrons pas à l'impudicité, comme l'ont fait certains d'entre
eux, et en un seul jour vingt-trois mille personnes sont tombées.

---

* **9:20** NU ajoute : bien que je ne sois pas moi-même sous la loi. ✡ **10:7** Exode 32.6

9 Ne mettons pas le Christ à l'épreuve, *comme quelques-uns d'entre eux
l'ont fait, et ils ont péri par les serpents.
10 Ne rouspétez pas, comme quelques-uns d'entre eux ont rouspété et
ont péri par le destructeur.
11 Or, toutes ces choses leur sont arrivées pour servir d'exemple, et elles
ont été écrites pour notre instruction, à nous sur qui la fin des temps est
venue.
12 Que celui qui croit être debout prenne donc garde de ne pas tomber.
13 Aucune tentation ne vous a saisi, sinon celle qui est commune à
l'homme. Dieu est fidèle, il ne permettra pas que vous soyez tentés au-
delà de vos forces, mais il ouvrira avec la tentation le chemin de la fuite,
afin que vous puissiez la supporter.
14 C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie.
15 Je parle comme à des sages. Jugez de ce que je dis.
16 La coupe de bénédiction que nous bénissons, n'est-elle pas une
participation au sang du Christ ? Le pain que nous rompons, n'est-il pas
une participation au corps du Christ ?
17 Parce qu'il y a un seul pain, nous, qui sommes nombreux, nous
formons un seul corps, car nous participons tous à un seul pain.
18 Considérez Israël selon la chair. Ceux qui mangent les sacrifices ne
participent-ils pas à l'autel ?
19 Que dis-je donc ? Qu'une chose sacrifiée aux idoles est quelque chose,
ou qu'une idole est quelque chose ?
20 Mais je dis que les choses que les païens sacrifient, ils les sacrifient
aux démons et non à Dieu, et je ne veux pas que vous soyez en communion
avec les démons.
21 Vous ne pouvez pas boire à la fois la coupe du Seigneur et la coupe
des démons. Vous ne pouvez pas participer à la fois à la table du Seigneur
et à la table des démons.
22 Ou bien provoquons-nous le Seigneur à la jalousie ? Sommes-nous
plus forts que lui ?
23 « Tout m'est permis », mais tout n'est pas profitable. 23 « Tout m'est
permis », mais tout n'est pas profitable.
24 Que personne ne cherche son propre bien, mais que chacun cherche
le bien de son prochain.
25 Tout ce qui se vend dans la boucherie, mangez-le, sans poser de
question pour la conscience,
26 car « la terre est au Seigneur, et sa plénitude. » ✡
27 Si quelqu'un de ceux qui ne croient pas t'invite à manger, et que tu
veuilles y aller, mange ce qu'on te propose, sans poser de questions de
conscience.
28 Mais si quelqu'un te dit : « Ceci a été offert aux idoles », n'en mange
pas, par égard pour celui qui te l'a dit et par égard pour ta conscience.
Car « la terre est au Seigneur, avec toute sa plénitude ».
29 Conscience, dis-je, non pas la tienne, mais celle de l'autre. Car
pourquoi ma liberté serait-elle jugée par une autre conscience ?
30 Si je participe avec reconnaissance, pourquoi suis-je dénoncé pour une
chose dont je rends grâce ?
31 Ainsi, que vous mangiez ou buviez, ou que vous fassiez quoi que ce
soit, faites tout pour la gloire de Dieu.

---

* **10:9** NU lit « le Seigneur » au lieu de « Christ ». ✡ **10:26** Psaume 24.1

32 Ne donnez aucune occasion de chute, ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à
l'assemblée de Dieu ;
33 de même que moi aussi je suis agréable à tous en toutes choses, ne
cherchant pas mon propre avantage, mais l'avantage de la multitude, afin
qu'elle soit sauvée.

11

1 Soyez mes imitateurs, comme je le suis moi-même du Christ.
2 Or je vous loue, frères, de ce que vous vous souvenez de moi en toutes
choses, et de ce que vous retenez les traditions, comme je vous les ai
transmises.
3 Mais je veux que vous sachiez que le chef* de tout homme est le Christ,
que le chef† de la femme est l'homme, et que le chef ‡du Christ est Dieu.
4 Tout homme qui prie ou qui prophétise, la tête couverte, déshonore
sa tête.
5 Mais toute femme qui prie ou qui prophétise, la tête découverte,
déshonore sa tête. Car c'est une seule et même chose que si elle était
rasée.
6 Car si une femme n'est pas couverte, qu'on lui coupe aussi les cheveux.
Mais s'il est honteux pour une femme de se faire couper les cheveux ou de
se raser, qu'elle soit couverte.
7 En effet, l'homme ne doit pas se couvrir la tête, parce qu'il est l'image
et la gloire de Dieu, mais la femme est la gloire de l'homme.
8 Car l'homme ne vient pas de la femme, mais la femme vient de
l'homme ;
9 car l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour
l'homme.
10 C'est pourquoi la femme doit avoir autorité sur sa propre tête, à cause
des anges.
11 Néanmoins, dans le Seigneur, la femme n'est pas indépendante de
l'homme, ni l'homme indépendant de la femme.
12 Car, de même que la femme est issue de l'homme, de même l'homme
est issu de la femme ; mais tout vient de Dieu.
13 Jugez-en par vous-mêmes. Est-il convenable qu'une femme prie Dieu
sans être voilée ?
14 La nature elle-même ne vous apprend-elle pas que si un homme a les
cheveux longs, c'est un déshonneur pour lui ?
15 Mais si une femme a les cheveux longs, c'est une gloire pour elle, car
ses cheveux lui sont donnés pour couverture.
16 Mais si quelqu'un a l'air de se disputer, nous n'avons pas cette coutume,
ni les assemblées de Dieu.
17 Mais en vous donnant ce commandement, je ne vous félicite pas, car
vous vous réunissez non pas pour le meilleur, mais pour le pire.
18 Car tout d'abord, lorsque vous vous réunissez en assemblée, j'entends
dire qu'il y a des divisions parmi vous, et je le crois en partie.
19 En effet, il faut qu'il y ait aussi des divisions parmi vous, afin que ceux
qui sont approuvés se révèlent parmi vous.
20 Quand donc vous vous réunissez, ce n'est pas le repas du Seigneur
que vous mangez.
21 Car, dans vos repas, chacun prend d'abord son propre repas. L'un a
faim, et l'autre est ivre.

---

* **11:3** ou, origine † **11:3** ou, origine ‡ **11:3** ou, origine

22 Quoi, n'avez-vous pas des maisons pour manger et pour boire ? Ou
bien méprisez-vous l'assemblée de Dieu et faites-vous honte à ceux qui
n'ont pas assez ? Que vous dirai-je ? Dois-je vous louer ? En cela, je ne
vous loue pas.
23 Car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi transmis, à savoir que
le Seigneur Jésus, dans la nuit où il fut livré, prit du pain.
24 Après avoir rendu grâces, il le rompit et dit : Prenez, mangez. Ceci
est mon corps, qui est rompu pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »
25 De même, après le repas, il prit la coupe, en disant : « Cette coupe
est la nouvelle alliance en mon sang. Faites ceci, chaque fois que vous en
buvez, en mémoire de moi. »
26 En effet, chaque fois que vous mangez ce pain et que vous buvez cette
coupe, vous annoncez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne.
27 C'est pourquoi quiconque mange ce pain ou boit la coupe du Seigneur
d'une manière indigne du Seigneur sera coupable du corps et du sang du
Seigneur.
28 Mais que l'homme s'examine lui-même, et qu'ainsi il mange du pain
et boive de la coupe.
29 Car celui qui mange et boit d'une manière indigne mange et boit un
jugement sur lui-même, s'il ne discerne pas le corps du Seigneur.
30 C'est pourquoi plusieurs d'entre vous sont faibles et malades, et il n'y
en a pas beaucoup qui dorment.
31 Car si nous discernions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés.
32 Mais quand nous sommes jugés, nous sommes disciplinés par le
Seigneur, afin que nous ne soyons pas condamnés avec le monde.
33 C'est pourquoi, mes frères, lorsque vous vous réunissez pour manger,
attendez-vous les uns les autres.
34 Mais si quelqu'un a faim, qu'il mange chez lui, afin que votre réunion
ne soit pas un jugement. Le reste, je le mettrai en ordre quand je viendrai.

12

1 Or, en ce qui concerne les choses spirituelles, frères, je ne veux pas que
vous soyez ignorants.
2 Vous savez que, lorsque vous étiez païens,* vous vous laissiez entraîner
vers ces idoles muettes, quelle que soit la manière dont vous vous laissiez
entraîner.
3 C'est pourquoi je vous fais connaître que nul, parlant par l'Esprit de
Dieu, ne dit : « Jésus est maudit. » Personne ne peut dire : « Jésus est
Seigneur », si ce n'est par le Saint-Esprit.
4 Il y a plusieurs sortes de dons, mais un seul et même Esprit.
5 Il y a diverses sortes de services, et le même Seigneur.
6 Il y a diverses sortes d'œuvres, mais le même Dieu qui opère toutes
choses en tous.
7 Mais à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour le profit de
tous.
8 En effet, à l'un est donnée par l'Esprit la parole de sagesse, à un autre
la parole de connaissance selon le même Esprit,
9 à un autre la foi par le même Esprit, à un autre le don des guérisons
par le même Esprit,

* **12:2** ou Gentils

10 à un autre l'action des miracles, à un autre la prophétie, à un autre
le discernement des esprits, à un autre la diversité des langues, à un autre
l'interprétation des langues.
11 Mais c'est un seul et même Esprit qui produit tout cela, distribuant à
chacun séparément ce qu'il veut.
12 Car, comme le corps est un et a plusieurs membres, et que tous les
membres du corps, étant nombreux, ne forment qu'un seul corps, ainsi en
est-il de Christ.
13 Car c'est dans un seul Esprit que nous avons tous été baptisés pour
former un seul corps, Juifs ou Grecs, esclaves ou libres, et que nous avons
tous été abreuvés dans un seul Esprit.
14 Car le corps n'est pas un seul membre, mais plusieurs.
15 Si le pied dit : « Je ne suis pas la main, je ne fais pas partie du corps »,
il ne fait donc pas partie du corps.
16 Si l'oreille disait : « Parce que je ne suis pas l'œil, je ne fais pas partie
du corps », elle ne ferait donc pas partie du corps.
17 Si le corps tout entier était un œil, où serait l'ouïe ? Si tout le corps
était une ouïe, où serait l'odorat ?
18 Mais maintenant, Dieu a placé les membres, chacun d'eux, dans le
corps, comme il l'a voulu.
19 S'ils étaient tous un seul membre, où serait le corps ?
20 Mais maintenant, ils sont plusieurs membres, mais un seul corps.
21 L'œil ne peut pas dire à la main : « Je n'ai pas besoin de toi », ni la
tête aux pieds : « Je n'ai pas besoin de toi. »
22 Non, bien plutôt, les membres du corps qui semblent plus faibles sont
nécessaires.
23 Les parties du corps qui nous paraissent moins honorables, nous les
honorons plus abondamment ; et nos parties non visibles ont plus de
pudeur,
24 tandis que nos parties visibles n'en ont pas besoin. Mais Dieu
a composé le corps ensemble, en donnant plus d'honneur à la partie
inférieure,
25 afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que les membres
aient le même soin les uns des autres.
26 Si un membre souffre, tous les membres souffrent avec lui. Quand un
membre est honoré, tous les membres se réjouissent avec lui.
27 Or, vous êtes le corps du Christ, et ses membres individuellement.
28 Dieu a établi certains dans l'assemblée : premièrement des apôtres,
deuxièmement des prophètes, troisièmement des docteurs, puis des
thaumaturges, puis des dons de guérison, d'assistance, de gouvernement
et de langues diverses.
29 Tous sont-ils apôtres ? Sont-ils tous prophètes ? Sont-ils tous des
enseignants ? Sont-ils tous des thaumaturges ?
30 Ont-ils tous des dons de guérison ? Parlent-ils tous en diverses
langues ? Tous interprètent-ils ?
31 Mais désirez ardemment les meilleurs dons. D'ailleurs, je vous montre
une voie excellente.

13

1 Si je parle les langues des hommes et des anges, mais que je n'aie pas la
charité, je ne suis qu'un cuivre qui résonne ou une cymbale qui retentit.

2 Si j'ai le don de prophétie, si je connais tous les mystères et toute la
science, si j'ai toute la foi pour transporter les montagnes, mais que je n'aie
pas la charité, je ne suis rien.
3 Si je donne tous mes biens pour nourrir les pauvres, et si je livre mon
corps pour être brûlé, mais que je n'aie pas la charité, cela ne me sert de
rien.
4 L'amour est patient et il est bon. L'amour n'est pas envieux. L'amour
ne se vante pas, n'est pas orgueilleux,
5 ne se conduit pas de manière inconvenante, ne cherche pas son propre
chemin, ne se laisse pas provoquer, ne tient pas compte du mal ;
6 ne se réjouit pas de l'injustice, mais se réjouit de la vérité ;
7 excuse tout, croit tout, espère tout, et supporte tout.
8 L'amour ne fait jamais défaut. Mais là où il y a des prophéties, elles
seront supprimées. Là où il y a des langues diverses, elles cesseront. Là
où il y a de la connaissance, elle disparaîtra.
9 Car nous connaissons en partie et nous prophétisons en partie ;
10 mais quand ce qui est complet sera arrivé, ce qui est partiel
disparaîtra.
11 Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je sentais comme
un enfant, je pensais comme un enfant. Maintenant que je suis devenu un
homme, je me suis débarrassé des choses enfantines.
12 Car maintenant nous voyons dans un miroir, faiblement, mais ensuite
face à face. Maintenant je connais en partie, mais alors je connaîtrai
pleinement, comme j'ai aussi été pleinement connu.
13 Mais maintenant, il reste la foi, l'espérance et la charité, ces trois-là.
Le plus grand d'entre eux est l'amour.

14

1 Suivez l'amour et désirez ardemment les dons spirituels, mais surtout
celui de prophétiser.
2 Car celui qui parle dans une autre langue ne parle pas aux hommes,
mais à Dieu ; car personne ne comprend, mais c'est par l'Esprit qu'il dit
des mystères.
3 Mais celui qui prophétise parle aux hommes pour les édifier, les
exhorter et les consoler.
4 Celui qui parle en langue étrangère s'édifie lui-même, mais celui qui
prophétise édifie l'assemblée.
5 Or, je désire que vous parliez tous en d'autres langues, mais plus
encore que vous prophétisiez. Car celui qui prophétise est plus grand
que celui qui parle en d'autres langues, à moins qu'il n'interprète, afin
que l'assemblée soit édifiée.
6 Mais maintenant, frères, si je viens à vous en parlant d'autres langues,
que vous servirai-je, si je ne vous parle pas par révélation, ou par
connaissance, ou par prophétie, ou par enseignement ?
7 Même les choses sans vie qui font du bruit, soit la flûte, soit la harpe, si
elles ne donnaient pas une distinction dans les sons, comment saurait-on
ce qui est flûté ou harpé ?
8 Car si la trompette émettait un son incertain, qui se préparerait à la
guerre ?
9 De même vous, si vous ne prononciez pas par la langue des paroles
faciles à comprendre, comment saurait-on ce qui est dit ? Car vous
parleriez en l'air.

10 Il y a peut-être tant de langues différentes dans le monde, et aucune
n'est dépourvue de sens.
11 Si donc je ne connais pas le sens de la langue, je serais pour celui qui
parle un étranger, et celui qui parle serait pour moi un étranger.
12 Ainsi vous aussi, puisque vous êtes zélés pour les dons spirituels,
cherchez à abonder pour l'édification de l'assemblée.
13 Que celui qui parle une autre langue prie donc pour qu'il puisse
interpréter.
14 Car si je prie dans une autre langue, mon esprit prie, mais mon
intelligence est infructueuse.
15 Que dois-je faire ? Je prierai par l'esprit, et je prierai aussi par
l'intelligence. Je chanterai avec l'esprit, et je chanterai aussi avec
l'intelligence.
16 Sinon, si tu bénis par l'esprit, comment celui qui remplit la place des
ignorants dira-t-il « Amen » à ton action de grâces, puisqu'il ne sait pas ce
que tu dis ?
17 Car toi, tu rends certainement bien grâce, mais l'autre n'est pas édifié.
18 Je rends grâce à mon Dieu, je parle d'autres langues plus que vous
tous.
19 Cependant, dans l'assemblée, j'aime mieux dire cinq mots avec mon
intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille mots dans une
autre langue.
20 Frères, ne soyez pas des enfants dans vos pensées, et ne faites pas
preuve de malice, mais soyez mûrs dans vos pensées.
21 Il est écrit dans la loi : « C'est par des hommes de langue étrangère et
par des lèvres d'étrangers que je parlerai à ce peuple. Ils ne m'écouteront
même pas de cette manière, dit le Seigneur. » ✡
22 C'est pourquoi les autres langues sont un signe, non pour ceux qui
croient, mais pour les incrédules ; mais la prophétie est un signe, non
pour les incrédules, mais pour ceux qui croient.
23 Si donc toute l'assemblée est réunie et que tous parlent en d'autres
langues, et que des personnes incultes ou non croyantes entrent, ne diront-
elles pas que vous êtes fous ?
24 Mais si tous prophétisent, et que quelqu'un d'incroyant ou d'inculte
entre, il est repris par tous, et il est jugé par tous.
25 Et ainsi les secrets de son cœur sont révélés. Alors il se prosternera
sur sa face et adorera Dieu, déclarant que Dieu est vraiment au milieu de
vous.
26 Qu'en est-il donc, frères ? Quand vous vous réunissez, chacun de vous
a un psaume, un enseignement, une révélation, une autre langue ou une
interprétation. Que tout soit fait pour vous édifier mutuellement.
27 Si quelqu'un parle dans une autre langue, qu'il y en ait deux, ou au
plus trois, et à tour de rôle, et qu'un seul interprète.
28 Mais s'il n'y a pas d'interprète, qu'il se taise dans l'assemblée, et qu'il
parle à lui-même et à Dieu.
29 Que deux ou trois des prophètes parlent, et que les autres discernent.
30 Mais si une révélation est faite à un autre assis à côté, que le premier
se taise.
31 Car vous pouvez tous prophétiser un par un, afin que tous apprennent
et que tous soient exhortés.
32 Les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes,

✡ **14:21** Ésaïe 28.11-12

33 car Dieu n'est pas un Dieu de confusion, mais de paix, comme dans
toutes les assemblées de saints.
34 Que les femmes se taisent dans les assemblées, car il ne leur a pas été
permis de parler, si ce n'est avec soumission, comme le dit aussi la loi, ✡
35 si elles veulent apprendre quelque chose. « Qu'elles interrogent leurs
maris à la maison, car il est honteux pour une femme de parler dans
l'assemblée. »
36 Quoi ! ? Est-ce de vous que la parole de Dieu est sortie ? Ou bien est-ce
à toi seul qu'elle est parvenue ?
37 Si quelqu'un se croit prophète ou spirituel, qu'il reconnaisse les choses
que je vous écris, qu'elles sont le commandement du Seigneur.
38 Mais si quelqu'un est ignorant, qu'il le soit.
39 C'est pourquoi, frères, ayez le désir ardent de prophétiser, et
n'interdisez pas de parler d'autres langues.
40 Que tout se passe de manière convenable et ordonnée.

15

1 Je vous annonce maintenant, frères, la bonne nouvelle que je vous ai
annoncée, que vous avez aussi reçue, dans laquelle vous vous tenez aussi,
2 par laquelle aussi vous êtes sauvés, si vous retenez fermement la parole
que je vous ai annoncée - à moins que vous n'ayez cru en vain.
3 Je vous ai transmis avant tout ce que j'ai moi-même reçu, à savoir que,
selon les Écritures, Christ est mort pour nos péchés,
4 qu'il a été enseveli, qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les
Écritures,
5 et qu'il est apparu à Céphas, puis aux douze.
6 Puis il est apparu à plus de cinq cents frères à la fois, dont la
plupart sont restés jusqu'à présent, mais dont quelques-uns se sont aussi
endormis.
7 Il est ensuite apparu à Jacques, puis à tous les apôtres,
8 et enfin, comme à l'enfant né à contretemps, à moi aussi il est apparu.
9 Car je suis le plus petit des apôtres, qui n'est pas digne d'être appelé
apôtre, parce que j'ai persécuté l'assemblée de Dieu.
10 Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis. La grâce
qui m'a été accordée n'a pas été vaine ; mais j'ai travaillé plus qu'eux tous,
non pas moi, mais la grâce de Dieu qui était avec moi.
11 Que ce soit donc moi ou eux, ainsi nous prêchons, et ainsi vous avez
cru.
12 Or, si l'on prêche que le Christ est ressuscité des morts, comment
quelques-uns d'entre vous disent-ils qu'il n'y a pas de résurrection des
morts ?
13 Mais s'il n'y a pas de résurrection des morts, Christ non plus n'est pas
ressuscité.
14 Si Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre
foi aussi est vaine.
15 Oui, nous sommes aussi trouvés faux témoins de Dieu, parce que nous
avons témoigné de Dieu qu'il a ressuscité le Christ, qu'il n'a pas ressuscité,
s'il est vrai que les morts ne ressuscitent pas.
16 Car si les morts ne ressuscitent pas, Christ non plus n'est pas ressuscité.
17 Si Christ n'est pas ressuscité, votre foi est vaine ; vous êtes encore dans
vos péchés.

✡ **14:34** Deutéronome 27.9

18 Et ceux qui se sont endormis en Christ ont péri.
19 Si nous n'avons espéré en Christ qu'en cette vie, nous sommes de tous les hommes les plus à plaindre.
20 Mais maintenant, le Christ est ressuscité des morts. Il est devenu le premier fruit de ceux qui dorment.
21 En effet, puisque la mort est venue de l'homme, la résurrection des morts est aussi venue de l'homme.
22 Car, de même qu'en Adam tous meurent, de même en Christ tous seront rendus à la vie.
23 Mais chacun selon son propre ordre : Christ, les prémices, puis ceux qui appartiendront à Christ lors de son avènement.
24 Puis viendra la fin, quand il remettra le Royaume à Dieu le Père, quand il aura aboli toute domination, toute autorité et toute puissance.
25 Car il faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds.
26 Le dernier ennemi qui sera aboli, c'est la mort.
27 Car « il a soumis toutes choses sous ses pieds ».✡ Mais quand il dit : « Toutes choses lui sont soumises », il est évident que c'est lui qui lui a soumis toutes choses.
28 Quand toutes choses lui auront été soumises, alors le Fils aussi sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.
29 Ou bien que feront ceux qui sont baptisés pour les morts ? Si les morts ne ressuscitent pas du tout, pourquoi donc sont-ils baptisés pour les morts ?
30 Pourquoi nous aussi, à chaque heure, sommes-nous en péril ?
31 J'affirme, par la vantardise que j'ai en vous dans le Christ Jésus notre Seigneur, que je meurs chaque jour.
32 Si, à Éphèse, j'ai combattu avec des animaux dans un but humain, qu'est-ce que cela me rapporte ? Si les morts ne ressuscitent pas, alors « mangeons et buvons, car demain nous mourrons ». ✡
33 Ne vous laissez pas tromper ! « Les mauvaises fréquentations corrompent les bonnes mœurs ».
34 Réveillez-vous avec droiture et ne péchez pas, car certains ne connaissent pas Dieu. Je dis cela pour votre honte.
35 Mais quelqu'un dira : « Comment les morts ressuscitent-ils ? » et « Avec quelle sorte de corps viennent-ils ? »
36 Toi, l'insensé, ce que tu sèmes toi-même n'est pas rendu vivant s'il ne meurt pas.
37 Ce que tu sèmes, tu ne sèmes pas le corps qui sera, mais un grain nu, peut-être de blé, ou d'une autre espèce.
38 Mais Dieu lui donne un corps comme il lui a plu, et à chaque graine un corps qui lui est propre.
39 Toute chair n'est pas la même chair, mais il y a une chair d'hommes, une autre d'animaux, une autre de poissons, une autre d'oiseaux.
40 Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres ; mais la gloire des célestes diffère de celle des terrestres.
41 Il y a une gloire du soleil, une autre gloire de la lune, et une autre gloire des étoiles ; car une étoile diffère d'une autre étoile en gloire.
42 Il en est de même de la résurrection des morts. Le corps est semé périssable, il ressuscite impérissable.

✡ **15:27** Psaume 8.6 ✡ **15:32** Ésaïe 22.13

43 Il a été semé dans le déshonneur, il ressuscite dans la gloire. Il est
semé dans la faiblesse, il ressuscite dans la puissance.
44 Il est semé dans un corps naturel, il ressuscite dans un corps spirituel.
Il y a un corps naturel, et il y a aussi un corps spirituel.
45 Ainsi, il est aussi écrit : « Le premier homme, Adam, est devenu une
âme vivante. » ✡ Le dernier Adam est devenu un esprit qui donne la vie.
46 Cependant, ce qui est spirituel n'est pas premier, mais ce qui est
naturel, puis ce qui est spirituel.
47 Le premier homme est de la terre, fait de poussière. Le second homme
est le Seigneur du ciel.
48 Tel est celui qui est fait de poussière, tels sont ceux qui sont aussi faits
de poussière ; et tel est le céleste, tels sont aussi ceux qui sont célestes.
49 Comme nous avons porté l'image de ceux qui sont faits de poussière,
*portons aussi l'image de ceux qui sont célestes.
50 Or, je dis ceci, frères : la chair et le sang ne peuvent hériter du
royaume de Dieu, et les choses périssables n'héritent pas des choses
impérissables.
51 Voici, †je vous dis un mystère. Nous ne dormirons pas tous, mais nous
serons tous changés,
52 en un instant, en un clin d'œil, à la dernière trompette. Car la
trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous
serons changés.
53 Car il faut que ce corps périssable devienne impérissable, et que ce
mortel revête l'immortalité.
54 Mais quand ce corps périssable sera devenu impérissable, et que ce
mortel aura revêtu l'immortalité, alors ce qui est écrit arrivera : « La mort
a été engloutie dans la victoire. » ✡
55 « Mort, où est ton aiguillon ?
Hadès,‡ où est ta victoire ? » ✡
56 L'aiguillon de la mort, c'est le péché, et la puissance du péché, c'est la
loi.
57 Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous donne la victoire par
notre Seigneur Jésus-Christ.
58 C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables,
persévérant dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail n'est pas
vain dans le Seigneur.

16

1 Maintenant, en ce qui concerne la collecte pour les saints : comme j'ai
ordonné aux assemblées de Galatie, faites de même.
2 Le premier jour de chaque semaine, que chacun de vous fasse l'épargne
qui lui convient, afin qu'il n'y ait pas de collecte à mon arrivée.
3 À mon arrivée, j'enverrai celui que vous approuverez avec des lettres
pour porter à Jérusalem le don que vous m'avez fait.
4 S'il convient que j'y aille aussi, ils iront avec moi.
5 Je viendrai chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine, car je passe
par la Macédoine.

✡ **15:45** Genèse 2.7 * **15:49** NU, TR lire « we will » au lieu de « let's ». † **15:51** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou regarder fixement. Il est souvent utilisé comme une interjection. ✡ **15:54** Ésaïe 25.8 ‡ **15:55** ou, l'enfer ✡ **15:55** Voir Osée 13.14

6 Mais il se peut que je reste chez vous, ou même que j'hiverne chez vous,
afin que vous m'envoyiez en voyage, où que j'aille.
7 Car je ne veux pas vous voir maintenant en passant, mais j'espère rester
quelque temps avec vous, si le Seigneur le permet.
8 Mais je resterai à Éphèse jusqu'à la Pentecôte,
9 car une porte grande et efficace s'est ouverte à moi, et les adversaires
sont nombreux.
10 Or, si Timothée vient, veillez à ce qu'il soit avec vous sans crainte, car
il fait l'œuvre du Seigneur, comme moi aussi.
11 Que personne ne le méprise donc. Mais faites-le avancer en paix dans
son voyage, afin qu'il vienne vers moi ; car je l'attends avec les frères.
12 Pour ce qui est du frère Apollos, je l'ai fortement incité à venir chez
vous avec les frères, mais il n'a pas du tout voulu venir maintenant ; mais
il viendra quand il en aura l'occasion.
13 Regardez ! Restez fermes dans la foi ! Soyez courageux ! Soyez forts !
14 Que tout ce que vous faites soit fait dans l'amour.
15 Or, je vous prie, frères - vous connaissez la maison de Stéphanas, qui
est la première de l'Achaïe, et qui s'est mise au service des saints -
16 de leur être également soumis, ainsi qu'à tous ceux qui participent à
l'œuvre et travaillent.
17 Je me réjouis de la venue de Stéphanas, de Fortunatus et d'Achaicus,
car ils ont comblé ce qui vous manquait.
18 Car ils ont rafraîchi mon esprit et le vôtre. Reconnaissez donc ceux
qui agissent ainsi.
19 Les assemblées d'Asie vous saluent. Aquila et Priscille vous saluent
chaleureusement dans le Seigneur, ainsi que l'assemblée qui est dans leur
maison.
20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un
saint baiser.
21 Cette salutation est de moi, Paul, de ma propre main.
22 Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit maudit.*
Viens, Seigneur ! †
23 Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec vous !
24 Je vous salue tous en Jésus-Christ. Amen.

* **16:22** Grec : anathema. † **16:22** Araméen : Maranatha !

La deuxième lettre de Paul aux Corinthiens

1 Paul, apôtre de *Jésus-Christ, selon la volonté de Dieu, et Timothée,
notre frère, à l'assemblée de Dieu qui est à Corinthe, avec tous les saints
qui sont dans toute l'Achaïe.
2 Grâce et paix à vous, de la part de Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ.
3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des
miséricordes et Dieu de toute consolation,
4 qui nous console dans toute notre affliction, afin que nous puissions
consoler ceux qui sont dans quelque affliction, par la consolation dont
nous sommes nous-mêmes consolés par Dieu.
5 En effet, comme les souffrances de Christ nous abondent, de même
notre consolation abonde aussi par Christ.
6 Mais si nous sommes affligés, c'est pour votre consolation et votre salut.
Si nous sommes consolés, c'est pour votre consolation, qui produit en vous
la patience dans les mêmes souffrances que nous.
7 Notre espérance pour vous est inébranlable, sachant que, puisque vous
avez part aux souffrances, vous avez aussi part à la consolation.
8 Nous ne voulons pas, en effet, vous laisser dans l'ignorance, frères, de
l'épreuve qui nous est arrivée en Asie : nous avons été accablés au-delà
de nos forces, au point de désespérer même de la vie.
9 Oui, nous avons eu nous-mêmes la sentence de mort au-dedans de
nous-mêmes, afin que nous ne nous confiions pas en nous-mêmes, mais
en Dieu qui ressuscite les morts,
10 qui nous a délivrés d'une si grande mort, et qui délivre, lui en qui
nous avons mis notre espérance qu'il nous délivrera encore,
11 vous aussi, vous vous associez en notre faveur par vos supplications,
afin que, pour le don qui nous a été fait par l'intermédiaire de plusieurs,
des remerciements soient rendus par plusieurs personnes en votre faveur.
12 Car notre vantardise, c'est ceci : le témoignage de notre conscience
que, dans la sainteté et la sincérité de Dieu, non dans la sagesse charnelle,
mais dans la grâce de Dieu, nous nous sommes conduits dans le monde, et
plus abondamment envers vous.
13 Car nous ne vous écrivons rien d'autre que ce que vous lisez ou même
reconnaissez, et j'espère que vous reconnaîtrez jusqu'au bout -
14 comme vous nous avez aussi reconnus en partie - que nous sommes
votre vantardise, comme vous êtes aussi la nôtre, au jour de notre
Seigneur Jésus.
15 Dans cette confiance, j'étais résolu à venir d'abord chez toi, afin que
tu en retires un second avantage,
16 à passer par toi en Macédoine, et de nouveau de Macédoine à venir
chez toi, et à être envoyé par toi en voyage en Judée.
17 Quand j'ai conçu ces projets, ai-je fait preuve d'inconstance ? Ou bien
les choses que je projette, les projette-je selon la chair, pour qu'il y ait chez
moi des « oui, oui » et des « non, non » ?
18 Mais comme Dieu est fidèle, notre parole à votre égard n'a pas été
« Oui et non ».

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ».

19 Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, que nous avons prêché parmi vous,
moi, Silvain et Timothée, n'était pas « oui et non », mais en lui c'est « oui ».
20 En effet, quel que soit le nombre des promesses de Dieu, le « oui » est
en lui. C'est pourquoi aussi par lui est l' « Amen », à la gloire de Dieu par
nous.
21 Or, celui qui nous a établis avec vous en Christ et nous a oints, c'est
Dieu,
22 qui nous a aussi scellés et nous a donné l'acompte de l'Esprit dans nos
cœurs.
23 Mais j'appelle Dieu en témoignage de mon âme, que, pour vous
épargner, je ne suis pas venu à Corinthe.
24 Nous ne contrôlons pas votre foi, mais nous sommes compagnons de
travail avec vous pour votre joie. Car vous tenez ferme dans la foi.

2

1 Mais j'ai décidé pour moi-même de ne plus venir vers vous dans la
tristesse.
2 Car si je vous attriste, qui me réjouira, sinon celui que j'attriste ?
3 Et je vous ai écrit cela même, afin que, lorsque je viendrai, je ne sois
pas attristé par ceux dont je dois me réjouir, ayant confiance en vous tous
pour que ma joie soit partagée par vous tous.
4 Car c'est dans la détresse et l'angoisse du cœur que je vous ai écrit
avec beaucoup de larmes, non pour vous affliger, mais pour vous faire
connaître l'amour que j'ai si abondamment pour vous.
5 Mais si quelqu'un a causé de la peine, ce n'est pas à moi qu'il en a causé,
mais en partie à vous tous, afin que je ne vous presse pas trop.
6 Ce châtiment infligé par la multitude est suffisant pour un tel homme ;
7 c'est pourquoi, au contraire, vous devriez plutôt lui pardonner et le
consoler, de peur qu'un tel homme ne soit englouti par sa trop grande
tristesse.
8 C'est pourquoi je vous prie de confirmer votre amour pour lui.
9 C'est en effet dans ce but que j'ai aussi écrit, afin de connaître l'épreuve
de vous, pour savoir si vous êtes obéissants en toutes choses.
10 Maintenant, moi aussi, je pardonne à quiconque vous pardonnez
quelque chose. Car si j'ai pardonné quelque chose, c'est pour vous que
je l'ai fait en présence du Christ,
11 afin que Satan ne puisse pas prendre l'avantage sur nous, car nous
n'ignorons pas ses desseins.
12 Or, lorsque j'arrivai à Troas pour la Bonne Nouvelle du Christ, et qu'une
porte me fut ouverte dans le Seigneur,
13 je n'avais aucun soulagement pour mon esprit, parce que je n'avais
pas trouvé Tite, mon frère ; mais, prenant congé d'eux, je me rendis en
Macédoine.
14 Or, grâces soient rendues à Dieu qui nous conduit toujours en
triomphe dans le Christ, et qui révèle par nous en tout lieu l'odeur agréable
de sa connaissance.
15 Car nous sommes une agréable odeur de Christ pour Dieu, pour ceux
qui sont sauvés et pour ceux qui périssent :
16 pour les uns, une odeur de mort à la mort, pour les autres, une
agréable odeur de vie à la vie. Qui est suffisant pour ces choses ?
17 Car nous ne sommes pas comme tant d'autres, colportant la parole de
Dieu. Mais comme de sincérité, comme de Dieu, devant Dieu, nous parlons
en Christ.

3

1 Recommençons-nous à nous recommander nous-mêmes ? Ou bien
avons-nous besoin, comme certains, de lettres de recommandation à votre
intention ou de votre part ?
2 Vous êtes notre lettre, écrite dans nos cœurs, connue et lue par tous
les hommes,
3 étant révélé que vous êtes une lettre du Christ, servie par nous, écrite
non avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant ; non dans des tables
de pierre, mais dans des tables qui sont des cœurs de chair.
4 C'est par le Christ que nous avons cette confiance en Dieu,
5 non pas que nous soyons capables par nous-mêmes de rendre compte
de quoi que ce soit comme venant de nous-mêmes ; mais notre suffisance
vient de Dieu,
6 qui nous a aussi rendus suffisants comme serviteurs d'une nouvelle
alliance, non de la lettre, mais de l'Esprit. Car la lettre tue, mais l'Esprit
vivifie.
7 Mais si le service de la mort, écrit gravé sur des pierres, est venu avec
gloire, de sorte que les enfants d'Israël ne pouvaient pas regarder avec
constance le visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage, qui passait,
8 le service de l'Esprit ne sera-t-il pas avec beaucoup plus de gloire ?
9 Car si le service de la condamnation a de la gloire, le service de la justice
en a bien plus en gloire.
10 Car, très certainement, ce qui a été rendu glorieux ne l'a pas été à cet
égard, à cause de la gloire qui surpasse.
11 Car si ce qui passe était avec gloire, à plus forte raison ce qui reste est
dans la gloire.
12 Ayant donc une telle espérance, nous avons une grande hardiesse de
parole,
13 et non pas comme Moïse, qui mettait un voile sur son visage pour que
les enfants d'Israël ne regardent pas avec fermeté la fin de ce qui passait.
14 Mais leur esprit s'est endurci, car jusqu'à ce jour, à la lecture de
l'ancienne alliance, le même voile demeure, parce qu'en Christ il passe.
15 Mais jusqu'à ce jour, lorsqu'on lit Moïse, un voile reste sur leur cœur.
16 Mais dès que quelqu'un se tourne vers le Seigneur, le voile est enlevé.
17 Or le Seigneur est l'Esprit ; et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la
liberté.
18 Et nous tous, le visage non voilé, voyant la gloire du Seigneur comme
dans un miroir, nous sommes transformés en une même image, de gloire
en gloire, comme par le Seigneur, l'Esprit.

4

1 C'est pourquoi, puisque nous avons ce ministère, de même que nous
avons obtenu la miséricorde, nous ne faiblissons pas.
2 Mais nous avons renoncé aux choses cachées de la honte, ne marchant
pas par ruse et ne maniant pas la parole de Dieu avec tromperie, mais
nous recommandant à la conscience de tout homme devant Dieu, par la
manifestation de la vérité.
3 Si notre Bonne Nouvelle est voilée, elle l'est aussi chez les mourants,
4 chez qui le dieu de ce monde a aveuglé l'intelligence des incrédules,
afin que la lumière de la Bonne Nouvelle de la gloire du Christ, qui est
l'image de Dieu, ne parût pas sur eux.

5 En effet, ce n'est pas nous-mêmes que nous prêchons, mais le Christ
Jésus comme Seigneur, et nous-mêmes comme vos serviteurs à cause de
Jésus,
6 car c'est Dieu qui a dit : « La lumière brillera des ténèbres »,✡ qui a
brillé dans nos cœurs pour donner la lumière de la connaissance de la
gloire de Dieu sur le visage de Jésus-Christ.
7 Mais nous avons ce trésor dans des vases d'argile, afin que l'extrême
grandeur de la puissance soit de Dieu et non de nous-mêmes.
8 Nous sommes pressés de toutes parts, mais non écrasés ; perplexes,
mais non désespérés ;
9 poursuivis, mais non abandonnés ; abattus, mais non détruits ;
10 portant toujours dans le corps la condamnation à mort du Seigneur
Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps.
11 Car nous qui vivons, nous sommes toujours livrés à la mort à cause de
Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi révélée dans notre chair mortelle.
12 Ainsi donc, la mort agit en nous, mais la vie agit en vous.
13 Mais ayant le même esprit de foi, selon ce qui est écrit : « J'ai cru,
et c'est pourquoi j'ai parlé. »✡ Nous croyons aussi, et c'est pourquoi nous
parlons aussi,
14 sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus nous ressuscitera
aussi avec Jésus, et nous présentera avec vous.
15 Car tout cela est à cause de vous, afin que la grâce, étant multipliée
par la multitude, fasse abonder les actions de grâces à la gloire de Dieu.
16 C'est pourquoi nous ne faiblissons pas ; mais, bien que notre personne
extérieure se décompose, notre personne intérieure se renouvelle de jour
en jour.
17 Car notre légère tribulation, qui est pour le moment, nous procure de
plus en plus un poids éternel de gloire,
18 tandis que nous ne regardons pas aux choses visibles, mais à celles
qu'on ne voit pas. Car les choses qu'on voit sont temporelles, mais les
choses qu'on ne voit pas sont éternelles.

5

1 Nous savons, en effet, que si la maison terrestre qui nous sert de tente
est détruite, nous avons un édifice qui vient de Dieu, une maison non faite
de main d'homme, éternelle, dans les cieux.
2 C'est là, en effet, que nous gémissons, désirant ardemment être
revêtus de la demeure qui est dans les cieux,
3 si toutefois, étant revêtus, nous ne devons pas être trouvés nus.
4 En effet, nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons et nous
sommes accablés, non que nous désirions être dépouillés, mais nous
désirons être revêtus, afin que la vie engloutisse ce qui est mortel.
5 Or, celui qui nous a créés pour cela, c'est Dieu, qui nous a aussi donné
l'acompte de l'Esprit.
6 C'est pourquoi nous sommes toujours confiants et nous savons que,
pendant que nous sommes chez nous dans le corps, nous sommes absents
du Seigneur ;
7 car nous marchons par la foi et non par la vue.
8 Nous sommes courageux, dis-je, et nous voulons plutôt être absents du
corps et être chez nous avec le Seigneur.

✡ **4:6** Genèse 1.3 ✡ **4:13** Psaume 116.10

9 C'est pourquoi nous nous efforçons de lui être agréables, que nous
soyons chez nous ou absents.
10 Car il faut que nous soyons tous révélés devant le tribunal du Christ,
afin que chacun reçoive ce qui lui revient dans le corps selon ce qu'il a
fait, en bien ou en mal.
11 Connaissant donc la crainte du Seigneur, nous persuadons les hommes,
mais nous sommes révélés à Dieu, et j'espère que nous sommes aussi
révélés dans vos consciences.
12 Car nous ne nous recommandons pas de nouveau à vous, mais nous
parlons comme pour vous donner l'occasion de vous glorifier en notre
faveur, afin que vous ayez de quoi répondre à ceux qui se glorifient en
apparence et non dans le cœur.
13 Car si nous sommes hors de nous-mêmes, c'est pour Dieu. Et si nous
sommes sobres d'esprit, c'est pour vous.
14 Car l'amour du Christ nous y contraint ; car nous jugeons ainsi : un
seul est mort pour tous, donc tous sont morts.
15 Il est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour
eux-mêmes, mais pour celui qui, pour eux, est mort et ressuscité.
16 C'est pourquoi nous ne connaissons désormais personne selon la
chair. Si nous avons connu le Christ selon la chair, maintenant nous ne le
connaissons plus ainsi.
17 Ainsi, si quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle création.
Les choses anciennes ont disparu. Voici, *toutes choses sont devenues
nouvelles.
18 Or, tout vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ,
et qui nous a confié le ministère de la réconciliation,
19 c'est-à-dire que Dieu a réconcilié le monde avec lui-même en Christ,
sans leur imputer leurs fautes, et qu'il nous a confié la parole de la
réconciliation.
20 Nous sommes donc ambassadeurs au nom du Christ, comme si
Dieu priait par nous : nous vous en supplions au nom du Christ, soyez
réconciliés avec Dieu.
21 Car celui qui n'a pas connu le péché, il l'a fait devenir péché à notre
place, afin que nous devenions en lui la justice de Dieu.

6

1 Travaillant ensemble, nous vous supplions aussi de ne pas recevoir en
vain la grâce de Dieu.
2 Car il dit,
« A un moment acceptable, je vous ai écouté.
Au jour du salut, je t'ai aidé. » ✡
Voici, maintenant est le temps acceptable. Voici, maintenant est le jour
du salut.
3 Nous ne donnons aucune occasion de chute en quoi que ce soit, afin
que notre service ne soit pas blâmé,
4 mais nous nous recommandons en tout comme des serviteurs de Dieu :
dans une grande persévérance, dans les afflictions, dans les privations,
dans les détresses,
5 dans les coups, dans les prisons, dans les émeutes, dans les travaux,
dans les veilles, dans les jeûnes,

---

* **5:17** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. ✡ **6:2** Ésaïe 49.8

6 dans la pureté, dans la connaissance, dans la persévérance, dans la
bonté, dans l'Esprit Saint, dans un amour sincère,
7 dans la parole de vérité, dans la puissance de Dieu, avec les armes de
la justice à droite et à gauche,
8 par la gloire et le déshonneur, par la mauvaise et la bonne renommée,
comme trompeurs et pourtant véridiques,
9 comme inconnus et pourtant bien connus, comme mourants et voici
que nous vivons, comme punis et non tués,
10 comme affligés et pourtant toujours joyeux, comme pauvres et
pourtant enrichissant beaucoup de gens, comme n'ayant rien et pourtant
possédant toutes choses.
11 Notre bouche est ouverte à vous, Corinthiens. Notre cœur s'est élargi.
12 Vous n'êtes pas limités par nous, mais vous êtes limités par vos
propres affections.
13 Maintenant, en retour - je parle comme à mes enfants - vous aussi,
ouvrez vos cœurs.
14 Ne vous mettez pas sous un joug étranger avec les infidèles, car quel
rapport y a-t-il entre la justice et l'iniquité ? Ou quelle est la communion
de la lumière avec les ténèbres ?
15 Quel accord le Christ a-t-il avec Bélial ? Ou quelle part un croyant a-t-il
avec un incroyant ?
16 Quel accord le temple de Dieu a-t-il avec les idoles ? Car vous êtes le
temple du Dieu vivant. De même que Dieu a dit : « J'habiterai en eux et
je marcherai en eux. Je serai leur Dieu et ils seront mon peuple. » ✡
17 C'est pourquoi
"'Sors du milieu d'eux,
et soyez séparés, dit le Seigneur.
Ne touchez à rien d'impur.
Je vous recevrai. ✡
18 Je serai pour vous un Père.
Vous serez pour moi des fils et des filles,
dit le Seigneur Tout-Puissant. » ✡

7

1 Ayant donc ces promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souil-
lure de la chair et de l'esprit, en perfectionnant la sainteté dans la crainte
de Dieu.
2 Ouvrez vos cœurs à nous. Nous n'avons fait de tort à personne. Nous
n'avons corrompu personne. Nous n'avons profité de personne.
3 Je ne dis pas cela pour vous condamner, car j'ai déjà dit que vous êtes
dans notre cœur pour mourir ensemble et vivre ensemble.
4 Grande est la hardiesse de mes paroles à votre égard. Grande est ma
vantardise en votre faveur. Je suis rempli de réconfort. Je déborde de joie
dans toute notre affliction.
5 En effet, lorsque nous sommes entrés en Macédoine, notre chair n'était
pas soulagée, mais nous étions affligés de toutes parts. Les combats
étaient à l'extérieur. La peur était au dedans.
6 Cependant, celui qui console les humbles, Dieu, nous a consolés par la
venue de Tite,

✡ **6:16** Lévitique 26.12 ; Jérémie 32.38 ; Ézéchiel 37.27 ✡ **6:17** Ésaïe 52.11 ; Ézéchiel 20.34,41
✡ **6:18** 2 Samuel 7.14 ; 7.8

7 et non seulement par sa venue, mais encore par la consolation qu'il a reçue en vous, lorsqu'il nous a fait part de votre désir, de votre deuil et de votre zèle pour moi, de sorte que je me suis réjoui encore davantage.

8 Car si je vous ai attristé par ma lettre, je ne le regrette pas, bien que je l'aie regretté. Car je vois que ma lettre vous a attristés, quoique pour un temps seulement.
9 Je me réjouis maintenant, non pas que vous ayez été attristés, mais que vous ayez été attristés jusqu'à la repentance. Car vous avez été affligés pieusement, afin que vous ne souffriez par nous d'aucune perte.
10 Car la tristesse pieuse produit la repentance qui conduit au salut, lequel n'entraîne aucun regret. Mais la tristesse du monde produit la mort.
11 Car voici, cette même chose, que vous avez été affligés d'une manière pieuse, quel soin sérieux cela a produit en vous. Oui, quelle défense, quelle indignation, quelle crainte, quel désir, quel zèle, quelle revendication ! En tout, vous vous êtes montrés purs dans cette affaire.
12 Ainsi, si je vous ai écrit, ce n'est pas pour la cause de celui qui a fait le mal, ni pour la cause de celui qui a souffert le mal, mais pour que la sollicitude dont vous avez fait preuve à notre égard se révèle en vous devant Dieu.
13 C'est pourquoi nous avons été consolés. Dans notre consolation, nous nous sommes réjouis d'autant plus de la joie de Tite, que son esprit a été rafraîchi par vous tous.
14 Car si en quelque chose je me suis vanté auprès de lui en votre faveur, je n'ai pas été déçu. Mais, de même que nous vous avons dit toutes choses en vérité, de même notre glorification que j'ai faite devant Tite s'est trouvée être la vérité.
15 Son affection est plus abondante envers vous, tandis qu'il se souvient de toute votre obéissance, comment avec crainte et tremblement vous l'avez reçu.
16 Je me réjouis de ce qu'en tout je suis confiant à votre égard.

8

1 De plus, frères, nous vous faisons connaître la grâce de Dieu qui a été accordée dans les assemblées de Macédoine,
2 comment, dans une dure épreuve de détresse, l'abondance de leur joie et leur profonde pauvreté ont abondé jusqu'à la richesse de leur générosité.
3 Car, selon leur pouvoir, je l'atteste, oui et au-delà de leur pouvoir, ils ont donné de leur propre chef,
4 nous suppliant avec beaucoup d'insistance de recevoir cette grâce et la communion dans le service des saints.
5 Cela ne s'est pas passé comme nous l'avions prévu, mais ils se sont d'abord donnés au Seigneur et à nous par la volonté de Dieu.
6 Nous avons donc exhorté Tite à achever en vous cette grâce, comme il l'avait commencée auparavant.
7 Or, comme vous abondez en toutes choses, dans la foi, dans la parole, dans la connaissance, dans tout ce qui est sérieux, et dans votre amour pour nous, faites en sorte que vous abondiez aussi dans cette grâce.

8 Je ne parle pas comme un commandement, mais comme une preuve, par le sérieux des autres, de la sincérité de votre amour.

9 Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, bien
que riche, s'est fait pauvre à cause de vous, afin que vous deveniez riches
par sa pauvreté.
10 Voici le conseil que je vous donne : il est opportun que vous, qui avez
commencé les premiers il y a un an, non seulement fassiez, mais encore
ayez la volonté.
11 Mais maintenant, achevez aussi de faire, afin que, comme il y a eu la
volonté de faire, il y ait aussi l'achèvement selon votre capacité.
12 En effet, si l'empressement est là, c'est en fonction de ce que vous avez,
et non en fonction de ce que vous n'avez pas.
13 Ce n'est pas, en effet, pour que les autres soient soulagés et vous
affligés,
14 mais pour qu'il y ait égalité. En effet, l'abondance dont vous disposez
en ce moment comble leur manque, afin que leur abondance comble aussi
votre manque, et qu'il y ait égalité.
15 Selon qu'il est écrit : « Celui qui amassait beaucoup ne manquait de
rien, et celui qui amassait peu ne manquait de rien. » ✡

16 Mais grâces soient rendues à Dieu, qui met dans le cœur de Tite le
même zèle pour vous.
17 En effet, il a bien accueilli notre exhortation, mais étant lui-même très
sérieux, il est allé vers vous de son propre chef.
18 Nous avons envoyé avec lui le frère dont la louange de la Bonne
Nouvelle est connue dans toutes les assemblées.
19 Non seulement cela, mais il a aussi été désigné par les assemblées pour
voyager avec nous dans cette grâce, qui est servie par nous à la gloire du
Seigneur lui-même, et pour montrer notre empressement.
20 Nous évitons cela, afin que personne ne nous blâme au sujet de cette
abondance qui est administrée par nous.
21 Ayant égard aux choses honorables, non seulement aux yeux du
Seigneur, mais aussi aux yeux des hommes.
22 Nous avons envoyé avec eux notre frère, dont nous avons souvent
prouvé le sérieux en bien des choses, mais qui l'est encore plus maintenant,
à cause de la grande confiance qu'il a en vous.
23 Quant à Tite, il est mon associé et mon compagnon de travail pour
vous. Quant à nos frères, ils sont les apôtres des assemblées, la gloire de
Christ.
24 Témoigne donc de ton amour pour eux devant les assemblées, et de
notre vantardise en ta faveur.

9

1 Il est en effet inutile que je vous écrive au sujet du service des saints,
2 car je connais votre empressement, dont je me vante en votre nom à
ceux de Macédoine, que l'Achaïe a été préparée depuis un an. Votre zèle
en a suscité un très grand nombre.
3 Mais j'ai envoyé les frères pour que notre vantardise en votre faveur ne
soit pas vaine à cet égard, afin que, comme je l'ai dit, vous soyez préparés,
4 de peur que, si quelqu'un de Macédoine y vient avec moi et vous
trouve non préparés, nous (sans parler de vous) ne soyons déçus dans
cette vantardise confiante.

✡ **8:15** Exode 16.18

5 J'ai donc pensé qu'il était nécessaire de prier les frères de vous
précéder et d'organiser à l'avance le don généreux que vous aviez promis
auparavant, afin que ce don soit prêt par générosité et non par cupidité.
6 Sachez que celui qui sème avec parcimonie récoltera aussi avec
parcimonie. Celui qui sème abondamment récoltera aussi abondamment.
7 Que chacun donne selon ce qu'il a décidé dans son cœur, sans réticence
ni contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie.
8 Et Dieu peut vous faire abonder toute grâce, afin que, disposant
toujours de toute suffisance en toutes choses, vous abondiez pour toute
bonne œuvre.
9 Selon qu'il est écrit,
« Il a dispersé les gens. Il a donné aux pauvres.
Sa justice demeure à jamais. » ✡
10 Or, que celui qui fournit la semence au semeur et le pain pour la
nourriture, fournisse et multiplie votre semence pour les semailles, et
augmente les fruits de votre justice,
11 vous enrichissant en tout pour toute la générosité qui produit les
actions de grâces à Dieu par nous.
12 En effet, la libéralité dont vous vous acquittez, non seulement comble
les manques parmi les saints, mais encore abonde en actions de grâces
envers Dieu,
13 car, par la preuve qu'elle apporte, ils glorifient Dieu pour l'obéissance
de votre confession à la Bonne Nouvelle du Christ et pour la générosité de
votre contribution à leur égard et à l'égard de tous,
14 tandis qu'eux-mêmes, en vous suppliant, aspirent à vous à cause de
l'immense grâce de Dieu en vous.
15 Grâces soient rendues à Dieu pour son don ineffable !

10

1 Or, moi Paul, je vous en conjure par l'humilité et la douceur du Christ,
moi qui, en votre présence, suis humble parmi vous, mais qui, absent, suis
hardi envers vous.
2 Oui, je vous prie de faire en sorte que, lorsque je suis présent, je ne fasse
pas preuve de courage avec l'assurance avec laquelle j'entends m'enhardir
contre quelques-uns, qui considèrent que nous marchons selon la chair.
3 Car, bien que nous marchions selon la chair, nous ne combattons pas
selon la chair ;
4 car les armes de notre combat ne sont pas celles de la chair, mais elles
sont puissantes devant Dieu pour renverser les forteresses,
5 pour renverser les imaginations et toute hauteur qui s'élève contre la
connaissance de Dieu, et pour amener toute pensée captive à l'obéissance
de Christ,
6 étant prêts à venger toute désobéissance, quand votre obéissance sera
complète.
7 Regardes-tu les choses seulement comme elles apparaissent devant toi ?
Si quelqu'un croit en lui-même qu'il est à Christ, qu'il considère de nouveau
en lui-même que, comme il est à Christ, nous aussi nous sommes à Christ.
8 Car si je me vante un peu de notre autorité, que le Seigneur a donnée
pour vous édifier et non pour vous abattre, je n'en aurai pas honte,
9 afin qu'il ne semble pas que je veuille vous effrayer par mes lettres.

✡ **9:9** Psaume 112.9

10 Car, disent-ils, « ses lettres ont du poids et de la force, mais sa présence
corporelle est faible, et sa parole est méprisée ».
11 Qu'une telle personne considère ceci : ce que nous sommes en paroles
par lettres quand nous sommes absents, nous le sommes aussi en actes
quand nous sommes présents.
12 Car nous n'osons pas nous dénombrer ni nous comparer à certains de
ceux qui se recommandent. Mais eux-mêmes, se mesurant à eux-mêmes,
et se comparant à eux-mêmes, sont sans intelligence.
13 Mais nous ne nous vanterons pas au-delà des limites convenables, mais
dans les limites que Dieu nous a assignées, et qui vont jusqu'à vous.
14 Car nous ne nous étendons pas trop, comme si nous n'étions pas
parvenus jusqu'à vous. En effet, nous sommes allés jusqu'à vous avec la
Bonne Nouvelle de Christ,
15 sans nous vanter outre mesure du travail d'autrui, mais en espérant
qu'à mesure que votre foi grandira, nous serons abondamment élargis par
vous dans notre sphère d'influence,
16 afin d'annoncer la Bonne Nouvelle jusqu'aux régions situées au-delà
de vous, sans nous vanter de ce qu'un autre a déjà fait.
17 Mais « que celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur ». ✡
18 Car ce n'est pas celui qui se vante qui est approuvé, mais celui que le
Seigneur vante.

11

1 Je voudrais que vous me supportiez avec un peu de folie, mais vous me
supportez.
2 Car je suis jaloux de vous d'une jalousie pieuse. Car je t'ai promise en
mariage à un seul époux, afin de te présenter au Christ comme une vierge
pure.
3 Mais je crains que, de même que le serpent a séduit Ève par sa ruse, de
même vos esprits ne soient corrompus de la simplicité qui est en Christ.
4 Car si celui qui vient prêche un autre Jésus que nous n'avons pas
prêché, ou si vous recevez un autre esprit que vous n'avez pas reçu, ou
une autre « bonne nouvelle » que vous n'avez pas acceptée, vous vous en
accommoderez fort bien.
5 Car j'estime que je ne suis pas du tout en retard sur les meilleurs
apôtres.
6 Si je suis peu doué pour la parole, je ne le suis pas pour la connaissance.
Non, de toutes les manières, nous vous avons été révélés en toutes choses.
7 Ou bien ai-je commis un péché en m'abaissant moi-même pour vous
élever, parce que je vous ai annoncé gratuitement la Bonne Nouvelle de
Dieu ?
8 J'ai dépouillé d'autres assemblées, en prenant leur salaire pour vous
servir.
9 Lorsque j'étais présent parmi vous et que j'étais dans le besoin, je
n'étais à la charge de personne, car les frères, venus de Macédoine, ont
pourvu à la mesure de mon besoin. En tout, je me suis gardé d'être un
fardeau pour vous, et je continuerai à le faire.
10 Comme la vérité du Christ est en moi, personne ne m'empêchera de
me vanter ainsi dans les régions de l'Achaïe.
11 Pourquoi ? Parce que je ne vous aime pas ? Dieu le sait.

✡ **10:17** Jérémie 9.24

12 Mais ce que je fais, je continuerai à le faire, afin de couper l'occasion
à ceux qui désirent une occasion, afin que, dans ce dont ils se vantent, ils
soient reconnus comme nous.
13 Car de tels hommes sont de faux apôtres, des ouvriers trompeurs, se
faisant passer pour les apôtres de Christ.
14 Et ce n'est pas étonnant, car même Satan se fait passer pour un ange
de lumière.
15 Ce n'est donc pas une grande chose si ses serviteurs se font aussi passer
pour des serviteurs de la justice, dont la fin sera conforme à leurs œuvres.
16 Je le répète, que personne ne me trouve insensé. Mais si c'est le cas,
recevez-moi comme insensé, afin que moi aussi je me glorifie un peu.
17 Ce que je dis, je ne le dis pas selon le Seigneur, mais comme une folie,
dans cette assurance de la vantardise.
18 Puisque plusieurs se glorifient selon la chair, je me glorifierai aussi.
19 Car vous supportez volontiers les insensés, étant sages.
20 Car vous supportez l'homme qui vous asservit, qui vous dévore, qui
vous emmène en captivité, qui s'exalte, qui vous frappe au visage.
21 A ma grande honte, je parle comme si nous avions été faibles. Mais
de quelque manière que quelqu'un soit audacieux (je parle en insensé), je
le suis aussi.
22 Sont-ils des Hébreux ? Moi aussi. Sont-ils Israélites ? Je le suis aussi.
Sont-ils les descendants* d'Abraham ? Moi aussi.
23 Sont-ils des serviteurs du Christ ? (Je le suis davantage : plus de
travaux, plus de prisons, plus de coups, et plus de morts.
24 Cinq fois, j'ai reçu des Juifs quarante coups de bâton moins un.
25 Trois fois, j'ai été battu de verges. Une fois, j'ai été lapidé. Trois fois
j'ai fait naufrage. J'ai passé une nuit et un jour dans les profondeurs.
26 J'ai été souvent en voyage, dans les périls des fleuves, dans les périls
des brigands, dans les périls de mes compatriotes, dans les périls des
païens, dans les périls de la ville, dans les périls du désert, dans les périls
de la mer, dans les périls des faux frères ;
27 dans le travail et l'ouvrage, dans les veilles fréquentes, dans la faim
et la soif, dans les jeûnes fréquents, dans le froid et la nudité.
28 Outre ces choses extérieures, il y a ce qui me presse chaque jour :
l'inquiétude pour toutes les assemblées.
29 Qui est faible, et je ne le suis pas ? Qui est amené à trébucher, et je
ne brûle pas d'indignation ?
30 S'il faut que je me glorifie, je me glorifierai de ce qui concerne ma
faiblesse.
31 Le Dieu et Père du Seigneur Jésus-Christ, celui qui est béni à jamais,
sait que je ne mens pas.
32 A Damas, le gouverneur du roi Arétas, qui gardait la ville, voulut
m'arrêter.
33 On m'a fait descendre dans une corbeille par une fenêtre près de la
muraille, et j'ai échappé à ses mains.

12

1 Il ne m'est sans doute pas utile de me vanter, mais j'aurai des visions et
des révélations du Seigneur.

---

* **11:22** ou, semence

2 Je connais un homme en Christ qui a été enlevé au troisième ciel il y a
quatorze ans - que ce soit dans le corps, je ne sais pas, ou que ce soit hors
du corps, je ne sais pas ; Dieu le sait.
3 Je connais un tel homme (qu'il soit dans le corps, ou hors du corps, je
ne sais pas ; Dieu le sait),
4 qui a été enlevé dans le paradis et a entendu des paroles inexprimables,
qu'il n'est pas permis à un homme de prononcer.
5 Je me glorifierai en faveur d'un tel homme, mais je ne me glorifierai
pas en mon nom, si ce n'est dans mes faiblesses.
6 Car si je voulais me vanter, je ne serais pas stupide, car je dirais la
vérité. Mais je m'abstiens, afin que personne ne pense de moi autre chose
que ce qu'il voit en moi ou entend de moi.
7 A cause de l'immensité des révélations, afin que je ne sois pas exalté
outre mesure, une épine dans la chair m'a été donnée : un messager de
Satan pour me tourmenter, afin que je ne sois pas exalté outre mesure.
8 A propos de cette chose, j'ai supplié trois fois le Seigneur qu'elle
s'éloigne de moi.
9 Il m'a dit : « Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la
faiblesse. » J'aime donc mieux me glorifier de mes faiblesses, afin que la
puissance de Christ repose sur moi.
10 C'est pourquoi je prends plaisir aux faiblesses, aux blessures, aux
nécessités, aux persécutions et aux détresses, à cause de Christ. Car
c'est quand je suis faible que je suis fort.
11 Je suis devenu fou en me vantant. Vous m'avez contraint, car c'est
vous qui auriez dû me recommander, car je ne suis en rien inférieur aux
meilleurs apôtres, bien que je ne sois rien.
12 En effet, les signes d'un apôtre ont été opérés parmi vous avec
persévérance, par des signes, des prodiges et des miracles.
13 En quoi, en effet, avez-vous été rendus inférieurs au reste des
assemblées, si ce n'est que je n'ai pas été moi-même un poids pour vous ?
Pardonnez-moi cette faute !
14 Voici, c'est la troisième fois que je suis prêt à venir chez vous, et je
ne serai pas un fardeau pour vous ; car je ne cherche pas vos biens, mais
vous. Car ce ne sont pas les enfants qui doivent épargner pour les parents,
mais les parents pour les enfants.
15 Je dépenserai et serai dépensé très volontiers pour vos âmes. Si je
vous aime plus abondamment, suis-je moins aimé ?
16 Même ainsi, je ne vous ai pas accablé moi-même. Mais vous pourriez
dire qu'étant rusé, je vous ai pris par la ruse.
17 Ai-je profité de vous par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés ?
18 J'ai exhorté Tite, et j'ai envoyé le frère avec lui. Titus a-t-il profité de
vous ? Ne marchions-nous pas dans le même esprit ? N'avons-nous pas
marché dans les mêmes pas ?
19 Encore une fois, pensez-vous que nous nous excusons auprès de vous ?
C'est devant Dieu que nous parlons en Christ. Mais toutes choses, bien-
aimés, sont pour votre édification.
20 Car je crains que peut-être, quand je viendrai, je ne vous trouve
pas comme je le veux, et que je ne sois trouvé par vous comme vous
ne le désirez pas, que peut-être il y ait des querelles, des jalousies, des
accès de colère, des factions, des calomnies, des murmures, des pensées
orgueilleuses, ou des émeutes,

21 qu'à nouveau, quand je viendrai, mon Dieu m'humiliera devant vous, et je porterai le deuil de beaucoup de ceux qui ont péché auparavant, et qui ne se sont pas repentis de l'impureté, de l'immoralité sexuelle et de la luxure qu'ils ont commises.

13

1 C'est la troisième fois que je viens vers vous. « Toute parole sera établie par la bouche de deux ou trois témoins. » ✡
2 J'ai averti précédemment, et j'avertis de nouveau, comme lorsque j'étais présent la seconde fois, ainsi maintenant, étant absent, j'écris à ceux qui ont péché auparavant et à tous les autres que, si je reviens, je ne les épargnerai pas,
3 puisque vous cherchez une preuve du Christ qui parle en moi, qui n'est pas faible, mais qui est puissant en vous.
4 En effet, il a été crucifié par la faiblesse, mais il vit par la puissance de Dieu. Car nous aussi, nous sommes faibles en lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance de Dieu envers vous.
5 Examinez-vous vous-mêmes, pour savoir si vous êtes dans la foi. Examinez votre propre personne. Ou bien ne savez-vous pas, en ce qui concerne votre propre personne, que Jésus-Christ est en vous ? à moins que vous ne soyez disqualifiés.
6 Mais j'espère que vous saurez que nous ne sommes pas disqualifiés.
7 Or, je prie Dieu que vous ne fassiez pas le mal ; non pas que nous paraissions approuvés, mais que vous fassiez ce qui est honorable, bien que nous paraissions avoir échoué.
8 Car nous ne pouvons rien faire contre la vérité, mais pour la vérité.
9 Car nous nous réjouissons quand nous sommes faibles et que vous êtes forts. Nous prions aussi pour cela : que vous deveniez parfaits.
10 C'est pourquoi j'écris ces choses en mon absence, afin de ne pas être trop sévère en ma présence, selon l'autorité que le Seigneur m'a donnée pour édifier et non pour démolir.
11 Enfin, frères, réjouissez-vous ! Soyez parfaits. Soyez réconfortés. Ayez le même esprit. Vivez en paix, et le Dieu d'amour et de paix sera avec vous.
12 Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
13 Tous les saints vous saluent.
14 Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu et la communion du Saint-Esprit soient avec vous tous. Amen.

✡ **13:1** Deutéronome 19.15

La lettre de Paul aux Galates

1 Paul, apôtre, non de la part des hommes et par les hommes, mais par
Jésus-Christ *et Dieu le Père, qui l'a ressuscité des morts,
2 et tous les frères qui sont avec moi, aux assemblées de la Galatie.
3 Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu le Père et par
notre Seigneur Jésus-Christ,
4 qui s'est livré lui-même pour nos péchés, afin de nous délivrer du
présent siècle mauvais, selon la volonté de notre Dieu et Père,
5 à qui soit la gloire aux siècles des siècles. Amen.
6 Je m'étonne que vous abandonniez si vite celui qui vous a appelés dans
la grâce de Christ pour une autre « bonne nouvelle »,
7 mais il n'y a pas d'autre « bonne nouvelle ». Seulement, il y a des gens
qui vous troublent et qui veulent pervertir la Bonne Nouvelle du Christ.
8 Mais si nous-mêmes, ou un ange du ciel, vous annonçons une autre
« bonne nouvelle » que celle que nous vous avons annoncée, qu'il soit
maudit.
9 Ce que nous avons déjà dit, je le répète maintenant : si quelqu'un vous
annonce une autre « bonne nouvelle » que celle que vous avez reçue, qu'il
soit maudit.
10 Car est-ce que je cherche maintenant la faveur des hommes, ou celle
de Dieu ? Ou bien est-ce que je cherche à plaire aux hommes ? Car si je
cherchais encore à plaire aux hommes, je ne serais pas un serviteur du
Christ.
11 Mais je vous fais savoir, frères, au sujet de la Bonne Nouvelle qui a
été prêchée par moi, qu'elle n'est pas selon l'homme.
12 Car je ne l'ai pas reçue d'un homme, et on ne me l'a pas enseignée,
mais elle m'est venue par révélation de Jésus-Christ.
13 Car vous avez appris comment j'ai vécu autrefois dans la religion des
Juifs, et comment j'ai persécuté l'assemblée de Dieu et l'ai ravagée.
14 J'étais plus avancé dans la religion juive que beaucoup de mes
compatriotes de mon âge, étant plus zélé pour les traditions de mes pères.
15 Mais lorsque Dieu, qui m'a séparé du sein de ma mère et m'a appelé
par sa grâce, eut le bon plaisir
16 de révéler son Fils en moi, afin que je l'annonce parmi les païens, je
ne me suis pas immédiatement entretenu avec la chair et le sang,
17 et je ne suis pas monté à Jérusalem auprès de ceux qui ont été apôtres
avant moi, mais je suis parti en Arabie. Puis je suis retourné à Damas.
18 Puis, au bout de trois ans, je montai à Jérusalem pour visiter Pierre,
et je restai avec lui quinze jours.
19 Mais des autres apôtres, je n'ai vu que Jacques, le frère du Seigneur.
20 Or, pour ce qui est des choses que je vous écris, voici que, †devant
Dieu, je ne mens pas.
21 Puis je suis arrivé dans les régions de Syrie et de Cilicie.
22 J'étais encore inconnu de visage aux assemblées de Judée qui étaient
en Christ,

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:20** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

23 mais elles entendaient seulement dire : « Celui qui nous persécutait
autrefois prêche maintenant la foi qu'il s'efforçait autrefois de détruire. »
24 Ils ont donc glorifié Dieu en moi.

2

1 Puis, après une période de quatorze ans, je suis remonté à Jérusalem
avec Barnabé, en prenant aussi Tite avec moi.
2 Je suis monté par révélation, et j'ai exposé devant eux la Bonne
Nouvelle que je prêche parmi les païens, mais en privé devant ceux qui
étaient respectés, de peur de courir, ou d'avoir couru, en vain.
3 Mais même Tite, qui était avec moi, n'a pas été contraint de se faire
circoncire, étant Grec.
4 C'était à cause des faux frères introduits secrètement, qui s'étaient
introduits pour épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ, afin de
nous réduire en servitude,
5 et auxquels nous n'avons pas cédé de place dans la voie de la
soumission, pas même une heure, afin que la vérité de la Bonne Nouvelle
fût maintenue parmi vous.
6 Mais de ceux qui avaient la réputation d'être importants - quels qu'ils
soient, cela ne fait aucune différence pour moi ; Dieu ne fait pas de
différence entre les hommes. Ceux-là, dis-je, qui étaient respectés, ne
m'ont rien communiqué,
7 mais au contraire, lorsqu'ils ont vu qu'on m'avait confié la Bonne
Nouvelle pour les incirconcis,
8 car celui qui a agi par Pierre dans l'apostolat auprès des circoncis, a
aussi agi par moi auprès des païens,
9 et lorsqu'ils virent la grâce qui m'était faite, Jacques, Céphas et Jean,
les colonnes réputées, nous donnèrent, à Barnabas et à moi, la droite de
communion, afin que nous allions vers les païens, et eux vers les circoncis.
10 Ils nous demandaient seulement de nous souvenir des pauvres, ce que
je faisais aussi avec zèle.
11 Mais lorsque Pierre vint à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il
était condamné.
12 En effet, avant que des gens ne viennent de la part de Jacques, il
mangeait avec les païens. Mais quand ils sont venus, il s'est retiré et s'est
mis à l'écart, craignant ceux qui étaient de la circoncision.
13 Et les autres Juifs se joignirent à lui dans son hypocrisie, de sorte que
Barnabas lui-même se laissa entraîner par leur hypocrisie.
14 Voyant qu'ils ne marchaient pas droitement selon la vérité de la Bonne
Nouvelle, je dis à Pierre, en présence de tous : « Si toi, qui es Juif, tu vis
comme les païens et non comme les Juifs, pourquoi obliges-tu les païens
à vivre comme les Juifs ?
15 Nous, qui sommes Juifs par nature et non païens pécheurs,
16 sachant cependant que ce n'est pas par les œuvres de la loi que
l'homme est justifié, mais par la foi en Jésus-Christ, nous aussi nous avons
cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ et non par les
œuvres de la loi, car aucune chair ne sera justifiée par les œuvres de la
loi.
17 Mais si, tandis que nous cherchions à être justifiés en Christ, nous
avons nous aussi été trouvés pécheurs, Christ est-il un serviteur du
péché ? Certainement pas !

18 Car si je rebâtis ce que j'ai détruit, je suis moi-même un transgresseur
de la loi.
19 Car, par la loi, je suis mort à la loi, afin de vivre pour Dieu.
20 J'ai été crucifié avec Christ, et ce n'est plus moi qui vis, mais Christ qui
vit en moi. La vie que je mène maintenant dans la chair, je la mène par la
foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé et s'est livré pour moi.
21 Je ne rejette pas la grâce de Dieu. Car si la justice passe par la loi,
alors Christ est mort pour rien ! »

3

1 Galates insensés, qui vous a ensorcelés pour que vous n'obéissiez
pas à la vérité, et sous les yeux desquels Jésus-Christ a été ouvertement
présenté au milieu de vous comme crucifié ?
2 Je veux apprendre ceci de vous : Avez-vous reçu l'Esprit par les œuvres
de la loi, ou par l'audition de la foi ?
3 Êtes-vous si insensés ? Après avoir commencé dans l'Esprit, êtes-vous
maintenant achevés dans la chair ?
4 Avez-vous souffert tant de choses en vain, si c'est en vain ?
5 Celui donc qui vous fournit l'Esprit et qui fait des miracles au milieu
de vous, le fait-il par les œuvres de la loi, ou par l'audition de la foi ?
6 De même, Abraham « crut à Dieu, et cela lui fut compté pour justice ».
✡
7 Sachez donc que ceux qui ont la foi sont enfants d'Abraham.
8 L'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les païens par la foi, a
annoncé d'avance la Bonne Nouvelle à Abraham, en disant : « En toi toutes
les nations seront bénies. » ✡
9 Ainsi donc, ceux qui ont la foi sont bénis avec le fidèle Abraham.
10 Car tous ceux qui pratiquent les œuvres de la loi sont sous la
malédiction. Car il est écrit : « Maudit est quiconque ne met pas en
pratique tout ce qui est écrit dans le livre de la loi. » ✡
11 Or, il est évident que nul n'est justifié devant Dieu par la loi, car il est
écrit : « Le juste vivra par la foi. » ✡
12 La loi n'est pas de la foi, mais : « L'homme qui les met en pratique
vivra par elles. » ✡
13 Le Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, étant devenu
malédiction pour nous. Car il est écrit : « Maudit est quiconque est pendu
à un arbre »,✡
14 afin que la bénédiction d'Abraham vienne sur les païens par Jésus-
Christ, pour que nous recevions par la foi la promesse de l'Esprit.
15 Frères, en termes humains, bien qu'il ne s'agisse que d'une alliance
d'homme, quand elle a été confirmée, personne ne l'annule ni n'y ajoute.
16 Or les promesses ont été faites à Abraham et à sa descendance.* Il
ne dit pas : « A une descendance†", comme à plusieurs, mais comme à un
seul : « A ta descendance », ✡qui est le Christ.
17 Or je dis ceci : Une alliance confirmée d'avance par Dieu en Christ, la
loi, qui est venue quatre cent trente ans après, ne l'annule pas, au point
de rendre la promesse sans effet.
18 Car si l'héritage vient de la loi, il ne vient plus de la promesse ; mais
Dieu l'a accordé à Abraham par promesse.

✡ **3:6** Genèse 15.6 ✡ **3:8** Genèse 12.3 ; 18.18 ; 22.18 ✡ **3:10** Deutéronome 27.26 ✡ **3:11** Habacuc 2.4 ✡ **3:12** Lévitique 18.5 ✡ **3:13** Deutéronome 21.23 * **3:16** ou, semence † **3:16** ou, graines ✡ **3:16** Genèse 12.7 ; 13.15 ; 24.7

19 Alors pourquoi la loi existe-t-elle ? Elle a été ajoutée à cause
des transgressions, jusqu'à ce que vienne la descendance à laquelle la
promesse a été faite. Elle a été ordonnée par des anges, par la main d'un
médiateur.
20 Or, il n'y a pas de médiateur entre les uns et les autres, mais Dieu est
unique.
21 La loi est-elle donc contre les promesses de Dieu ? Certainement pas !
Car s'il avait été donné une loi qui pût faire vivre, très certainement la
justice aurait été de la loi.
22 Mais l'Écriture a emprisonné toutes choses sous le péché, afin que la
promesse par la foi en Jésus-Christ soit accordée à ceux qui croient.
23 Mais avant que la foi ne vienne, nous étions gardés sous la loi,
enfermés pour la foi qui devait être révélée ensuite.
24 De sorte que la loi est devenue notre précepteur pour nous amener
au Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.
25 Mais maintenant que la foi est venue, nous ne sommes plus sous un
tuteur.
26 Car vous êtes tous enfants de Dieu, par la foi en Jésus-Christ.
27 Car tous ceux d'entre vous qui ont été baptisés dans le Christ ont revêtu
le Christ.
28 Il n'y a plus ni Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni homme libre, il
n'y a plus ni homme ni femme, car vous êtes tous un en Jésus-Christ.
29 Si vous appartenez au Christ, vous êtes donc la postérité d'Abraham
et les héritiers selon la promesse.

4

1 Mais moi, je dis qu'aussi longtemps que l'héritier est un enfant, il n'est
pas différent d'un esclave, bien qu'il soit le maître de tout,
2 mais il est sous la tutelle et l'intendance jusqu'au jour fixé par le père.
3 Ainsi, nous aussi, quand nous étions enfants, nous étions asservis aux
principes élémentaires du monde.
4 Mais, lorsque les temps furent accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né
d'une femme, né sous la loi,
5 afin qu'il rachète ceux qui étaient sous la loi, pour que nous soyons
adoptés comme des enfants.
6 Et parce que vous êtes des enfants, Dieu a envoyé dans vos cœurs
l'Esprit de son Fils, qui crie : « Abba, *Père ! »
7 Ainsi, vous n'êtes plus esclaves, mais fils ; et si vous êtes fils, vous êtes
héritiers de Dieu par le Christ.
8 Mais en ce temps-là, ne connaissant pas Dieu, vous étiez asservis à ceux
qui, par nature, ne sont pas des dieux.
9 Mais maintenant que vous avez appris à connaître Dieu, ou plutôt à
être connus de Dieu, pourquoi revenez-vous aux principes élémentaires,
faibles et misérables, auxquels vous voulez être de nouveau asservis ?
10 Vous observez les jours, les mois, les saisons et les années.
11 Je crains pour vous que je n'aie gaspillé mon travail pour vous.
12 Je vous en prie, frères, devenez comme moi, car moi aussi je suis
devenu comme vous. Vous ne m'avez fait aucun tort,
13 mais vous savez que c'est à cause de ma faiblesse dans la chair que je
vous ai annoncé la Bonne Nouvelle la première fois.

* **4:6** Abba est l'orthographe grecque du mot araméen qui signifie « Père » ou « Papa », utilisé de manière familière, respectueuse et aimante.

14 Ce qui était pour vous une tentation dans ma chair, vous ne l'avez ni méprisé ni rejeté ; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, comme le Christ Jésus.
15 Quelle a été la bénédiction dont vous avez bénéficié ? Car je vous témoigne que, si cela avait été possible, vous vous seriez arraché les yeux et vous me les auriez donnés.
16 Suis-je donc devenu votre ennemi en vous disant la vérité ?
17 Ils ne vous recherchent pas avec zèle dans une bonne intention. Non, ils veulent vous éloigner, afin que vous les recherchiez.
18 Mais il est toujours bon d'avoir du zèle pour une bonne cause, et pas seulement quand je suis présent avec vous.
19 Mes petits enfants, pour lesquels je suis encore en travail jusqu'à ce que Christ soit formé en vous -
20 mais je voudrais être présent avec vous maintenant, et changer de ton, car je suis perplexe à votre sujet.
21 Dis-moi, toi qui veux être sous la loi, n'écoutes-tu pas la loi ?
22 Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, l'autre de la femme libre.
23 Or, le fils de l'esclave est né selon la chair, mais le fils de la femme libre est né par la promesse.
24 Ces choses contiennent une allégorie, car il s'agit de deux alliances. L'une est celle de la montagne du Sinaï, portant des enfants à la servitude, qui est Hagar.
25 Car cette Agar, c'est le mont Sinaï en Arabie, et elle correspond à la Jérusalem actuelle, car elle est dans la servitude avec ses enfants.
26 Mais la Jérusalem d'en haut est libre, elle est notre mère à tous.
27 Car il est écrit,
« Réjouissez-vous, vous les stériles qui n'enfantez pas.
Sortez et criez, vous qui ne travaillez pas.
Car la femme désolée a plus d'enfants que celle qui a un mari. » ✡
28 Nous, frères, nous sommes, comme Isaac, des enfants de la promesse.
29 Mais de même qu'alors celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, ainsi en est-il maintenant.
30 Or, que dit l'Écriture ? « Chassez la servante et son fils, car le fils de la servante n'héritera pas avec le fils de la femme libre ». ✡
31 Ainsi donc, frères, nous ne sommes pas enfants de la servante, mais de la femme libre.

5

1 Tenez donc ferme dans la liberté par laquelle le Christ nous a affranchis, et ne vous laissez pas prendre de nouveau sous le joug de la servitude.
2 Voici, moi, Paul, je vous dis que si vous recevez la circoncision, le Christ ne vous servira à rien.
3 Oui, j'atteste encore à tout homme qui reçoit la circoncision qu'il est débiteur de la loi tout entière.
4 Vous êtes étrangers à Christ, vous qui voulez être justifiés par la loi. Vous êtes déchus de la grâce.
5 Car nous, par l'Esprit, nous attendons par la foi l'espérance de la justice.
6 Car en Jésus-Christ, ni la circoncision ni l'incirconcision n'ont de valeur, mais la foi agissant par la charité.

✡ **4:27** Ésaïe 54.1 ✡ **4:30** Genèse 21.10

7 Tu courais bien ! Qui s'est mêlé de vous pour que vous n'obéissiez pas à la vérité ?
8 Cette persuasion ne vient pas de celui qui vous appelle.
9 Un peu de levure croît dans toute la masse.
10 J'ai confiance en vous, dans le Seigneur, pour que vous ne pensiez pas autrement. Mais celui qui vous trouble portera son jugement, quel qu'il soit.
11 Mais moi, frères, si je prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ? Alors la pierre d'achoppement de la croix a été enlevée.
12 Je voudrais que ceux qui vous dérangent se coupent eux-mêmes.
13 Car vous, frères, vous avez été appelés à la liberté. Seulement, n'usez pas de votre liberté comme d'une occasion pour la chair, mais, par amour, soyez serviteurs les uns des autres.
14 Car toute la loi s'accomplit en une seule parole, en celle-ci : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même ». ✡
15 Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne vous consumiez les uns les autres.
16 Mais moi, je dis : marchez par l'Esprit, et vous n'accomplirez pas la convoitise de la chair.
17 Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit à ceux de la chair ; et ces désirs sont contraires les uns aux autres, afin que vous ne fassiez pas ce que vous voulez.
18 Mais si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes pas sous la loi.
19 Or, les actions de la chair sont manifestes, ce sont l'adultère, l'impudicité, l'impureté, la luxure,
20 l'idolâtrie, la magie, la haine, les querelles, les jalousies, les emportements, les rivalités, les divisions, les hérésies,
21 l'envie, les meurtres, l'ivrognerie, les orgies, et les choses semblables ; ce dont je vous préviens, comme je vous ai aussi prévenus, que ceux qui pratiquent de telles choses n'hériteront pas du royaume de Dieu.
22 Mais le fruit de l'Esprit, c'est l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la foi, *
23 la douceur et la maîtrise de soi. Contre de telles choses, il n'y a pas de loi.
24 Ceux qui appartiennent au Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.
25 Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par l'Esprit.
26 Ne prenons pas la grosse tête, ne nous provoquons pas les uns les autres, ne nous envions pas les uns les autres.

6

1 Frères, si un homme est pris en faute, vous qui êtes spirituels, rétablissez-le dans un esprit de douceur, en faisant attention à vous, afin que vous ne soyez pas vous aussi tentés.
2 Portez les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la loi du Christ.
3 Car si quelqu'un se prend pour quelque chose alors qu'il n'est rien, il se trompe lui-même.
4 Que chacun examine sa propre œuvre, et il aura de quoi se glorifier en lui-même, et non en un autre.
5 Car chacun portera son propre fardeau.

✡ **5:14** Lévitique 19.18 * **5:22** ou, fidélité

6 Mais que celui qui est instruit par la parole partage toutes les bonnes
choses avec celui qui enseigne.
7 Ne vous y trompez pas. On ne se moque pas de Dieu, car ce que l'homme
sème, il le récoltera aussi.
8 Car celui qui sème pour sa propre chair récoltera de la chair la
corruption. Mais celui qui sème pour l'Esprit récoltera par l'Esprit la vie
éternelle.
9 Ne nous lassons pas de faire le bien, car nous récolterons au temps
convenable, si nous ne nous lassons pas.
10 Ainsi donc, selon que l'occasion nous en est donnée, faisons le bien
envers tous les hommes, et surtout envers ceux de la maison de la foi.
11 Voyez avec quelles grosses lettres je vous écris de ma propre main.
12 Tous ceux qui veulent faire bonne impression dans la chair vous
obligent à être circoncis, afin de ne pas être persécutés pour la croix du
Christ.
13 En effet, les circoncis eux-mêmes n'observent pas la loi, mais ils
veulent vous faire circoncire, afin de pouvoir se glorifier dans votre chair.
14 Mais loin de moi l'idée de me glorifier, si ce n'est de la croix de notre
Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde a été crucifié pour moi, et
moi pour le monde.
15 Car en Jésus-Christ, il n'y a plus ni circoncision, ni incirconcision,
mais une nouvelle création.
16 Tous ceux qui marchent selon cette règle, que la paix et la miséricorde
soient sur eux, et sur l'Israël de Dieu.
17 Désormais, que personne ne me fasse de difficulté, car je porte sur
mon corps les marques du Seigneur Jésus.
18 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit, mes
frères. Amen.

La lettre de Paul aux Éphésiens

1 Paul, apôtre de *Jésus-Christ par la volonté de Dieu, aux saints qui
sont à Éphèse, et aux fidèles en Jésus-Christ :
2 Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre
Père et du Seigneur Jésus-Christ.
3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a
bénis de toute bénédiction spirituelle dans les lieux célestes en Christ,
4 comme il nous a choisis en lui avant la fondation du monde, pour que
nous soyons saints et sans défaut devant lui dans l'amour,
5 nous ayant prédestinés à l'adoption comme enfants par Jésus-Christ à
lui-même, selon le bon plaisir de son désir,
6 à la louange de la gloire de sa grâce, par laquelle il nous a gratuitement
favorisés dans le Bien-aimé.
7 En lui nous avons notre rédemption par son sang, le pardon de nos
offenses, selon la richesse de sa grâce
8 qu'il a fait abonder envers nous en toute sagesse et prudence,
9 en nous faisant connaître le mystère de sa volonté, selon le bon plaisir
qu'il a voulu en lui
10 jusqu'à l'administration de la plénitude des temps, pour résumer en
lui toutes choses en Christ, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont
sur la terre.
11 Nous avons aussi reçu un héritage en lui, ayant été prédestinés selon
le dessein de celui qui fait toutes choses selon le conseil de sa volonté,
12 afin que nous soyons à la louange de sa gloire, nous qui avions
auparavant espéré en Christ.
13 C'est en lui que vous aussi, après avoir entendu la parole de la vérité,
la Bonne Nouvelle de votre salut, et après avoir cru, vous avez été scellés
du Saint-Esprit promis,
14 qui est le gage de notre héritage, pour le rachat de la propriété de
Dieu, à la louange de sa gloire.
15 C'est pourquoi moi aussi, ayant appris la foi au Seigneur Jésus qui est
parmi vous et l'amour que vous avez pour tous les saints,
16 je ne cesse de rendre grâces pour vous, en faisant mention de vous
dans mes prières,
17 afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous
donne un esprit de sagesse et de révélation dans sa connaissance,
18 en †éclairant les yeux de votre cœur, pour que vous sachiez quelle est
l'espérance de son appel, et quelles sont les richesses de la gloire de son
héritage dans les saints,
19 et quelle est l'immensité de sa puissance envers nous qui croyons,
selon l'opération de la force de sa puissance
20 qu'il a opérée en Christ en le ressuscitant d'entre les morts et en le
faisant asseoir à sa droite dans les lieux célestes,
21 bien au-dessus de toute domination, de toute autorité, de toute
puissance, de tout pouvoir et de tout nom qui se nomme, non seulement
dans ce siècle-ci, mais encore dans celui qui est à venir.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:18** TR lit « compréhension » au lieu de « cœurs ».

22 Il a assujetti toutes choses sous ses pieds, et l'a établi chef de toutes
choses pour l'Église,
23 qui est son corps, la plénitude de celui qui remplit tout en tous.

2

1 Vous êtes devenus vivants, lorsque vous étiez morts dans vos
transgressions et dans vos péchés,
2 dans lesquels vous marchiez autrefois selon le cours de ce monde,
selon le prince de la puissance de l'air, l'esprit qui agit maintenant dans
les enfants de la désobéissance.
3 Nous aussi, nous avons tous vécu autrefois parmi eux dans les
convoitises de notre chair, en accomplissant les désirs de la chair et de
l'intelligence, et nous étions par nature des enfants de colère, comme les
autres.
4 Mais Dieu, riche en miséricorde, à cause du grand amour dont il nous
a aimés,
5 alors que nous étions morts par nos offenses, nous a rendus à la vie
avec Christ - c'est par la grâce que vous avez été sauvés -
6 il nous a ressuscités avec lui, et nous a fait asseoir avec lui dans les
lieux célestes en Jésus-Christ,
7 afin de montrer dans les siècles à venir l'immense richesse de sa grâce
en bonté envers nous en Jésus-Christ ;
8 Car c'est par la grâce que vous avez été sauvés, par le moyen de la foi,
et cela ne vient pas de vous ; c'est le don de Dieu,
9 et non des œuvres, afin que personne ne se glorifie.
10 Car nous sommes son ouvrage, créés en Jésus-Christ pour de bonnes
œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions.
11 Souvenez-vous donc qu'autrefois vous, païens dans la chair, appelés
incirconcis par ce qu'on appelle la circoncision (dans la chair, faite de main
d'homme),
12 vous étiez en ce temps-là séparés de Christ, étrangers à la commu-
nauté d'Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance et
sans Dieu dans le monde.
13 Mais maintenant, en Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois éloignés,
vous êtes devenus proches par le sang du Christ.
14 Car c'est lui qui est notre paix, qui a fait de l'un et de l'autre un seul
être, et qui a abattu le mur de séparation,
15 ayant aboli dans sa chair l'inimitié, la loi des commandements
contenus dans les ordonnances, afin de créer en lui-même un seul homme
nouveau à partir des deux, en faisant la paix,
16 et de les réconcilier tous deux en un seul corps avec Dieu par la croix,
ayant par elle tué l'inimitié.
17 Il est venu annoncer la paix à vous qui êtes loin et à ceux qui sont
proches.
18 Car c'est par lui que nous avons accès au Père dans un seul Esprit.
19 Ainsi donc, vous n'êtes plus des étrangers et des gens du pays, mais
vous êtes concitoyens des saints et de la maison de Dieu,
20 étant édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-
Christ lui-même étant la principale pierre angulaire,
21 en qui tout l'édifice, en s'ajustant les uns aux autres, s'élève pour
former un temple saint dans le Seigneur,

22 en qui vous êtes aussi édifiés pour être une habitation de Dieu dans l'Esprit.

3

1 C'est pourquoi je suis, moi Paul, le prisonnier de Jésus-Christ en votre faveur, vous les païens,
2 si vous avez entendu parler de l'administration de la grâce de Dieu qui m'a été donnée envers vous,
3 comment, par révélation, le mystère m'a été révélé, comme je l'ai écrit auparavant en peu de mots,
4 par quoi, quand vous lisez, vous pouvez percevoir mon intelligence dans le mystère de Christ,
5 qui, dans d'autres générations, n'a pas été révélé aux enfants des hommes, comme il l'a été maintenant à ses saints apôtres et prophètes dans l'Esprit,
6 à savoir que les païens sont cohéritiers et cohéritiers du corps, et qu'ils ont part à sa promesse dans le Christ Jésus par la Bonne Nouvelle,
7 dont j'ai été fait serviteur selon le don de la grâce de Dieu qui m'a été accordée selon l'opération de sa puissance.
8 C'est à moi, le plus petit de tous les saints, qu'a été donnée cette grâce d'annoncer aux païens les richesses insondables de Christ,
9 et de faire connaître à tous l'administration* du mystère caché depuis des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ,
10 afin que maintenant, par l'assemblée, la sagesse multiple de Dieu soit révélée aux principautés et aux puissances dans les lieux célestes,
11 selon le dessein éternel qu'il a accompli en Jésus-Christ notre Seigneur.
12 En lui, nous avons de l'assurance et un accès confiant par notre foi en lui.
13 C'est pourquoi je demande que vous ne perdiez pas courage à cause de mes peines pour vous, qui sont votre gloire.
14 C'est pourquoi je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,
15 de qui toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom,
16 afin qu'il vous accorde, selon la richesse de sa gloire, d'être fortifiés avec puissance par son Esprit dans la personne intérieure,
17 afin que Christ habite dans vos cœurs par la foi, pour que, enracinés et fondés dans l'amour,
18 vous soyez fortifiés pour comprendre avec tous les saints quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur,
19 et pour connaître l'amour de Christ, qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu.
20 Or, à celui qui peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons, selon la puissance qui agit en nous,
21 à lui soit la gloire dans l'assemblée et dans le Christ Jésus, pour toutes les générations, aux siècles des siècles. Amen.

4

1 Moi donc, prisonnier dans le Seigneur, je vous prie de marcher d'une manière digne de l'appel auquel vous avez été appelés,

* **3:9** TR lit « fellowship » au lieu de « administration ».

2 en toute humilité, avec patience, vous supportant les uns les autres
dans la charité,
3 vous appliquant à conserver l'unité de l'Esprit par le lien de la paix.
4 Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés
dans une seule espérance de votre vocation,
5 un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême,
6 un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, par tous et en
nous tous.
7 Mais à chacun de nous, la grâce a été donnée selon la mesure du don
de Christ.
8 C'est pourquoi il dit,
« Quand il est monté au ciel,
il a conduit la captivité en captivité,
et donnait des cadeaux aux gens. » ✡
9 Or, cette phrase : « Il est monté », qu'est-ce que cela signifie, sinon qu'il
est d'abord descendu dans les profondeurs de la terre ?
10 Celui qui est descendu est celui qui est aussi monté bien au-dessus de
tous les cieux, afin de remplir toutes choses.
11 Il a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, les
autres comme évangélistes, les autres comme bergers *et docteurs ;
12 pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du service, pour
l'édification du corps de Christ,
13 jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la
connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme accompli, à la mesure de
la stature de la plénitude de Christ,
14 afin que nous ne soyons plus des enfants, ballottés et emportés à tout
vent de doctrine, par la ruse des hommes, par des artifices, selon les voies
de l'erreur ;
15 mais que, parlant la vérité dans la charité, nous croissions en toutes
choses vers celui qui est le chef, Christ,
16 duquel tout le corps, ajusté et soudé par ce que chaque jointure fournit,
selon le travail en mesure de chaque partie individuelle, fait croître le
corps pour son édification dans la charité.
17 C'est pourquoi je dis et j'atteste dans le Seigneur que vous ne marchez
plus comme le reste des païens, dans la futilité de leur pensée,
18 étant obscurcis dans leur intelligence, éloignés de la vie de Dieu à
cause de l'ignorance qui est en eux, à cause de l'endurcissement de leur
cœur.
19 Devenus insensibles, ils se sont livrés à la convoitise, pour commettre
toutes sortes d'impuretés avec cupidité.
20 Mais ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ,
21 si toutefois vous l'avez entendu et avez été instruits en lui, comme la
vérité l'est en Jésus :
22 que vous vous débarrassiez, en ce qui concerne votre ancienne
manière de vivre, du vieil homme qui se corrompt selon les convoitises
de la tromperie,
23 que vous soyez renouvelés dans l'esprit de votre intelligence,
24 et que vous revêtiez l'homme nouveau, qui, à la ressemblance de Dieu,
a été créé dans la justice et la sainteté de la vérité.
25 C'est pourquoi, renonçant au mensonge, dites la vérité chacun à son
prochain, car nous sommes membres les uns des autres.

✡ **4:8** Psaume 68.18 * **4:11** ou, pasteurs

26 « Sois en colère, et ne pèche pas. »✡ Ne laisse pas le soleil se coucher
sur ta colère,
27 et ne cède pas †au diable.
28 Que celui qui volait ne vole plus ; mais qu'il travaille plutôt, produisant
de ses mains quelque chose de bon, afin d'avoir de quoi donner à celui qui
est dans le besoin.
29 Qu'il ne sorte de votre bouche aucun discours corrompu, mais
seulement ce qui est bon pour édifier les autres selon les besoins, afin
que cela fasse grâce à ceux qui entendent.
30 N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, dans lequel vous avez été scellés
pour le jour de la rédemption.
31 Que toute amertume, tout courroux, toute colère, toute protestation et
toute calomnie soient écartés de vous, avec toute malice.
32 Et soyez bons les uns envers les autres, au cœur tendre, vous
pardonnant mutuellement, comme Dieu aussi en Christ vous a pardonné.

5

1 Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme des enfants bien-aimés.
2 Marchez dans l'amour, comme le Christ aussi nous a aimés et s'est livré
pour nous, comme une offrande et un sacrifice à Dieu, en parfum d'odeur
agréable.
3 Mais l'immoralité sexuelle, et toute impureté ou convoitise, qu'il n'en
soit pas fait mention parmi vous, comme il sied à des saints ;
4 ni les souillures, ni les propos insensés, ni les plaisanteries, qui ne
conviennent pas, mais plutôt les actions de grâces.
5 Sachez avec certitude qu'aucune personne sexuellement immorale,
aucune personne impure, aucun homme cupide (qui est un idolâtre), n'a
d'héritage dans le Royaume du Christ et de Dieu.
6 Que personne ne vous séduise par de vaines paroles, car c'est à cause de
ces choses que la colère de Dieu vient sur les enfants de la désobéissance.
7 C'est pourquoi n'ayez pas de part avec eux.
8 Car vous étiez autrefois ténèbres, mais vous êtes maintenant lumière
dans le Seigneur. Marchez comme des enfants de lumière,
9 car le fruit de l'Esprit est en toute bonté, en toute justice et en vérité,
10 prouvant ce qui est agréable au Seigneur.
11 Ne soyez pas en communion avec les actions infructueuses des
ténèbres, mais plutôt réprouvez-les.
12 Car c'est une honte de parler des choses qu'ils font en secret.
13 Mais toutes choses, lorsqu'elles sont réprouvées, sont révélées par la
lumière, car tout ce qui révèle est lumière.
14 C'est pourquoi il dit : « Réveille-toi, toi qui dors, et lève-toi d'entre les
morts, et le Christ brillera sur toi. »
15 Prenez donc garde à la manière dont vous marchez, non comme des
imprudents, mais comme des sages,
16 en rachetant le temps, car les jours sont mauvais.
17 C'est pourquoi, ne soyez pas insensés, mais comprenez quelle est la
volonté du Seigneur.
18 Ne vous laissez pas enivrer par le vin, qui est source de dissipation,
mais soyez remplis de l'Esprit,

✡ **4:26** Psaume 4.4 † **4:27** ou, opportunité

19 en vous parlant les uns aux autres par des psaumes, des hymnes et
des cantiques spirituels, en chantant et en faisant retentir votre cœur pour
le Seigneur,
20 en rendant toujours grâces à Dieu, le Père, pour toutes choses, au nom
de notre Seigneur Jésus-Christ,
21 en vous soumettant les uns aux autres dans la crainte du Christ.
22 Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur.
23 Car le mari est le chef de la femme, comme aussi le Christ est le chef
de l'assemblée, étant lui-même le sauveur du corps.
24 Or, de même que l'assemblée est soumise à Christ, de même les femmes
doivent l'être à leurs maris en toutes choses.
25 Maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'Église et s'est livré
lui-même pour elle,
26 afin de la sanctifier, après l'avoir purifiée par le bain d'eau avec la
parole,
27 pour se présenter à lui-même l'Église glorieuse, sans tache, ni ride, ni
rien de semblable, mais sainte et sans défaut.
28 De même, les maris doivent aimer leur femme comme leur propre
corps. Celui qui aime sa propre femme s'aime lui-même.
29 Car personne n'a jamais haï sa propre chair, mais il la nourrit et la
chérit, comme le Seigneur le fait aussi pour l'assemblée,
30 parce que nous sommes membres de son corps, de sa chair et de ses
os.
31 « C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère et s'attachera
à sa femme. Alors les deux deviendront une seule chair. » ✡
32 Ce mystère est grand, mais je parle au sujet de Christ et de l'assemblée.
33 Néanmoins, que chacun de vous aime sa propre femme comme lui-
même, et que la femme voie qu'elle respecte son mari.

6

1 Enfants, obéissez à vos parents dans le Seigneur, car cela est juste.
2 « Honore ton père et ta mère », qui est le premier commandement
assorti d'une promesse :
3 « afin que tu sois heureux et que tu vives longtemps sur la terre. » ✡
4 Pères, ne provoquez pas vos enfants à la colère, mais élevez-les dans
la discipline et l'instruction du Seigneur.
5 Serviteurs, soyez obéissants à ceux qui, selon la chair, sont vos maîtres,
avec crainte et tremblement, dans la simplicité de votre cœur, comme au
Christ,
6 non pas en servant seulement quand les yeux sont sur vous, comme
des jouisseurs, mais comme des serviteurs du Christ, faisant de tout cœur
la volonté de Dieu,
7 de bonne volonté, rendant service au Seigneur et non aux hommes,
8 sachant que, quelque bien que chacun fasse, il recevra de nouveau le
même bien du Seigneur, qu'il soit lié ou libre.
9 Vous, maîtres, faites de même à leur égard, et renoncez à la menace,
sachant que celui qui est à la fois leur maître et le vôtre est dans les cieux,
et qu'il n'y a pas de partialité chez lui.
10 Enfin, soyez forts dans le Seigneur et dans la force de sa puissance.
11 Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir résister aux
ruses du diable.

✡ **5:31** Genèse 2.24 ✡ **6:3** Deutéronome 5.16

12 Car ce n'est pas contre la chair et le sang que nous luttons, mais
contre les principautés, contre les puissances, contre les dominateurs du
monde, contre les ténèbres de ce siècle, et contre les forces spirituelles de
la méchanceté dans les lieux célestes.
13 C'est pourquoi, revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin de
pouvoir résister au jour mauvais, et, après avoir tout fait, de tenir bon.
14 Tiens-toi donc debout, ayant bouclé à ta taille la ceinture de vérité, et
revêtu la cuirasse de justice,
15 ayant chaussé tes pieds de la préparation de la Bonne Nouvelle de la
paix,
16 et surtout, prenant le bouclier de la foi, avec lequel tu pourras éteindre
tous les traits enflammés du malin.
17 Et prenez le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole* de
Dieu ;
18 en faisant toutes sortes de prières et de requêtes, en priant en tout
temps par l'Esprit, et en veillant à cette fin en toute persévérance et en
faisant des demandes pour tous les saints.
19 Priez pour moi, afin qu'il me soit donné d'ouvrir la bouche, pour faire
connaître avec hardiesse le mystère de la Bonne Nouvelle,
20 dont je suis l'ambassadeur dans les chaînes, afin que j'y parle avec
hardiesse, comme je dois le faire.
21 Mais afin que vous sachiez aussi comment je vais, Tychique, frère
bien-aimé et fidèle serviteur dans le Seigneur, vous fera connaître toutes
choses.
22 C'est dans ce but que je vous l'ai envoyé, afin que vous connaissiez
notre état et qu'il console vos cœurs.
23 Que la paix soit avec les frères, et l'amour avec la foi, de la part de
Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ.
24 Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-
Christ d'un amour incorruptible. Amen.

* **6:17** du grec « ῥῆμα » (rhema), qui signifie « parole ».

La lettre de Paul aux Philippiens

1 Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, *à tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, avec les surveillants† et les serviteurs : ‡
2 Grâce et paix à vous de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.
3 Je rends grâces à mon Dieu chaque fois que je me souviens de vous,
4 toujours dans toutes les demandes que je fais en votre faveur à tous, en les présentant avec joie,
5 pour la collaboration que vous avez apport§ée à l'annonce de la Bonne Nouvelle depuis le premier jour jusqu'à présent,
6 sachant que celui qui a commencé en vous une bonne œuvre l'achèvera jusqu'au jour de Jésus-Christ.
7 Il est même juste que je pense ainsi en votre faveur à tous, car je vous porte dans mon cœur, puisque, tant dans mes liens que dans la défense et la confirmation de la Bonne Nouvelle, vous avez tous part à la grâce avec moi.
8 Car Dieu m'est témoin que je vous désire tous dans les tendres compassions de Jésus-Christ.
9 Je vous prie de faire en sorte que votre amour augmente de plus en plus en connaissance et en tout discernement,
10 afin que vous approuviez les choses excellentes, que vous soyez sincères et irréprochables au jour de Christ,
11 étant remplis des fruits de justice qui sont par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.
12 Or, frères, je veux que vous sachiez que ce qui m'est arrivé a plutôt contribué au progrès de la Bonne Nouvelle,
13 de sorte qu'il est devenu évident pour toute la *garde du palais et pour tous les autres que mes liens sont en Christ,
14 et que la plupart des frères dans le Seigneur, confiants à cause de mes liens, ont plus d'audace pour annoncer sans crainte la parole de Dieu.
15 Il y en a, en effet, qui prêchent Christ même par envie et par querelle, et d'autres aussi par bonne volonté.
16 Les premiers prêchent Christ sans conviction, par ambition, pensant qu'ils ajoutent de l'affliction à mes chaînes ;
17 mais les seconds, par amour, sachant que je suis désigné pour la défense de la Bonne Nouvelle.
18 Qu'est-ce que cela peut bien faire ? Seulement que de toutes les manières, que ce soit en apparence ou en vérité, le Christ soit proclamé. Je m'en réjouis, oui, et je m'en réjouirai.
19 Car je sais que, grâce à vos prières et à l'apport de l'Esprit de Jésus-Christ, cela aboutira à mon salut,
20 selon ma vive attente et mon espérance, que je ne serai nullement déçu, mais qu'en toute hardiesse, comme toujours, maintenant aussi Christ sera magnifié dans mon corps, soit par la vie, soit par la mort.
21 Car pour moi, vivre, c'est Christ, et mourir, c'est gagner.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:1** ou, surintendants, ou évêques ‡ **1:1** Ou, les diacres
§ **1:5** Le mot traduit par « partenariat » (κοινωνία) signifie aussi « camaraderie » et « partage ».
* **1:13** ou, prétorien

22 Mais si je vis dans la chair, cela donnera du fruit de mon travail ; or
je ne sais pas ce que je choisirai.
23 Mais je suis partagé entre les deux, ayant le désir de partir et d'être
avec le Christ, ce qui est bien meilleur.
24 Mais il est plus nécessaire, à cause de vous, de rester dans la chair.
25 Ayant cette assurance, je sais que je resterai, oui, et que je demeurerai
avec vous tous pour votre progrès et votre joie dans la foi,
26 afin que votre vantardise† abonde en Jésus-Christ en moi, par ma
présence prochaine parmi vous.
27 Seulement, que votre manière de vivre soit digne de la Bonne Nouvelle
du Christ, afin que, soit que je vienne vous voir, soit que je sois absent,
j'entende parler de votre état, que vous teniez ferme dans un seul esprit,
d'une seule âme, luttant pour la foi de la Bonne Nouvelle ;
28 et en rien effrayés par les adversaires, ce qui est pour eux une preuve
de destruction, mais pour vous de salut, et cela de la part de Dieu.
29 Car il vous a été accordé, au nom du Christ, non seulement de croire
en lui, mais aussi de souffrir en son nom,
30 en ayant le même conflit que vous avez vu en moi et que vous entendez
maintenant être en moi.

2

1 Si donc il y a quelque exhortation en Christ, quelque consolation de
l'amour, quelque communion de l'Esprit, quelque tendresse et quelque
compassion,
2 comblez ma joie en étant animés des mêmes sentiments, d'un même
amour, d'un même accord, d'une même pensée ;
3 ne faisant rien par rivalité ou par vanité, mais avec humilité, chacun
comptant les autres meilleurs que lui ;
4 chacun de vous ne regardant pas seulement à ses propres choses, mais
aussi à celles des autres.
5 Ayez en vous cette pensée, qui était aussi celle de Jésus-Christ,
6 lequel, existant sous la forme de Dieu, n'a pas considéré l'égalité avec
Dieu comme une chose à saisir,
7 mais s'est dépouillé lui-même, prenant la forme d'un serviteur, étant
fait à la ressemblance des hommes.
8 Et ayant été trouvé dans une forme humaine, il s'est humilié lui-même,
devenant obéissant jusqu'à la mort, oui, la mort de la croix.
9 C'est pourquoi Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui
est au-dessus de tout nom,
10 afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans les cieux, sur la
terre et sous la terre,
11 et que toute langue confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire
de Dieu le Père.
12 Ainsi donc, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, non
seulement en ma présence, mais maintenant bien plus encore en mon
absence, travaillez à votre propre salut avec crainte et tremblement.
13 Car c'est Dieu qui agit en vous, tant pour vouloir que pour faire, selon
son bon plaisir.
14 Faites toutes choses sans vous plaindre et sans discuter,

† **1:26** ou, se réjouissant

15 afin que vous deveniez irréprochables et inoffensifs, enfants de Dieu
sans défaut au milieu d'une génération tortueuse et perverse, au milieu
de laquelle vous êtes vus comme des lumières dans le monde,
16 soutenant la parole de vie, afin d'avoir de quoi me glorifier au jour de
Christ de n'avoir pas couru en vain ni travaillé en vain.
17 Oui, et si je suis répandu sur le sacrifice et le service de votre foi, je
suis heureux et je me réjouis avec vous tous.
18 De même, vous aussi, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous avec
moi.
19 Mais j'espère dans le Seigneur Jésus qu'il vous enverra bientôt
Timothée, afin que moi aussi je sois réconforté quand je saurai comment
vous allez.
20 Car je n'ai personne d'autre qui ait les mêmes sentiments que moi et
qui s'intéresse vraiment à toi.
21 Car tous cherchent leurs propres intérêts, et non ceux de Jésus-Christ.
22 Mais vous savez qu'il a fait ses preuves. Comme un enfant sert son
père, il a servi avec moi pour faire avancer la Bonne Nouvelle.
23 C'est pourquoi j'espère l'envoyer tout de suite, dès que je verrai
comment cela se passera pour moi.
24 Mais j'ai confiance dans le Seigneur, car moi aussi je viendrai bientôt.
25 Mais j'ai jugé nécessaire de vous envoyer Epaphrodite, mon frère,
mon compagnon de travail, mon compagnon d'armes, votre apôtre et mon
serviteur dans le besoin,
26 car il vous a tous désirés, et il était très inquiet parce que vous aviez
appris qu'il était malade.
27 En effet, il a été malade presque à mort, mais Dieu a eu pitié de lui, et
non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'aie pas tristesse sur
tristesse.
28 Je l'ai donc envoyé avec d'autant plus de diligence que, lorsque vous
le reverrez, vous vous réjouirez et que je serai moins triste.
29 Recevez-le donc dans le Seigneur en toute joie, et honorez de tels
hommes,
30 car, pour l'œuvre du Christ, il a frôlé la mort, au péril de sa vie, pour
suppléer à ce qui manquait à votre service envers moi.

3

1 Enfin, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur ! Vous écrire les
mêmes choses, à moi certes ce n'est pas fatigant, mais pour vous c'est sûr.
2 Prenez garde aux chiens, prenez garde aux mauvais ouvriers, prenez
garde à la fausse circoncision.
3 Car nous sommes la circoncision, qui adorons Dieu par l'Esprit, qui
nous réjouissons en Jésus-Christ, et qui n'avons pas confiance dans la
chair,
4 quand même j'aurais confiance dans la chair. Si quelqu'un d'autre
pense qu'il a confiance dans la chair, moi encore plus :
5 circoncis le huitième jour, de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin,
Hébreu des Hébreux, pharisien pour ce qui concerne la loi,
6 persécuteur de l'Église pour ce qui concerne le zèle, irréprochable
pour ce qui concerne la justice de la loi.
7 Cependant, je considère comme une perte pour Christ les choses qui
m'ont été acquises.

8 Oui, assurément, et je regarde tout comme une perte, à cause de
l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ, mon Seigneur, pour lequel
j'ai souffert la perte de toutes choses, et je ne les regarde que comme des
déchets, afin de gagner Christ
9 et d'être trouvé en lui, n'ayant pas une justice qui me soit propre, celle
de la loi, mais celle qui vient de la foi en Christ, la justice qui vient de Dieu
par la foi,
10 afin que je le connaisse, lui et la puissance de sa résurrection, et la
communion de ses souffrances, en devenant conforme à sa mort,
11 si je puis, par quelque moyen, parvenir à la résurrection des morts.
12 Non que j'aie déjà obtenu, ou que je sois déjà parfait ; mais je
persévère, afin de saisir ce que j'ai été saisi par Jésus-Christ.
13 Frères, je ne me considère pas encore comme ayant pris pied, mais je
sais une chose : oubliant ce qui est en arrière et m'attachant à ce qui est
en avant,
14 je m'efforce d'atteindre le but pour le prix de la haute vocation de Dieu
en Jésus-Christ.
15 Pensons donc ainsi, nous tous qui sommes parfaits. Si, en quoi que ce
soit, vous pensez autrement, Dieu vous le révélera aussi.
16 Néanmoins, dans la mesure où nous sommes déjà parvenus, marchons
selon la même règle. Ayons le même esprit.
17 Frères, soyez ensemble mes imitateurs, et remarquez ceux qui
marchent dans cette voie, comme vous nous avez pour exemple.
18 Car plusieurs marchent, dont je vous ai souvent parlé, et dont je vous
parle maintenant en pleurant, comme les ennemis de la croix de Christ,
19 dont la fin est la perdition, dont le dieu est le ventre, et dont la gloire
est dans leur honte, qui pensent aux choses terrestres.
20 Car notre cité est dans les cieux, d'où nous attendons aussi un Sauveur,
le Seigneur Jésus-Christ,
21 qui transformera le corps de notre humiliation pour le rendre
conforme au corps de sa gloire, selon l'opération par laquelle il peut même
s'assujettir toutes choses.

4

1 C'est pourquoi, mes frères, bien-aimés et désirés, ma joie et ma
couronne, tenez ferme dans le Seigneur de cette manière, mes bien-aimés.
2 J'exhorte Euodia, et j'exhorte Syntyche, à penser de même dans le
Seigneur.
3 Oui, je t'en prie aussi, partenaire fidèle, aide ces femmes, car elles ont
travaillé avec moi à la Bonne Nouvelle, avec Clément aussi, et le reste de
mes compagnons d'œuvre, dont les noms sont dans le livre de vie.
4 Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur ! Je dirai encore :
« Réjouissez-vous ! »
5 Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est
proche.
6 Ne vous inquiétez de rien, mais en toute chose, par la prière et la
demande, avec des actions de grâces, faites connaître vos requêtes à Dieu.
7 Et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs
et vos pensées en Jésus-Christ.
8 Enfin, frères, tout ce qui est vrai, tout ce qui est honorable, tout ce
qui est juste, tout ce qui est pur, tout ce qui est beau, tout ce qui est de

bonne réputation, s'il y a quelque vertu et s'il y a quelque chose de digne de louange, pensez à ces choses.
9 Faites ce que vous avez appris, reçu, entendu et vu en moi, et le Dieu de la paix sera avec vous.
10 Mais je me réjouis grandement dans le Seigneur de ce que maintenant enfin vous avez ranimé votre pensée pour moi, à laquelle vous pensiez en effet, mais l'occasion vous manquait.
11 Non que je parle par manque, car j'ai appris, dans quelque état que je sois, à m'en contenter.
12 Je sais être humilié, et je sais aussi abonder. En toute circonstance, j'ai appris le secret d'être rassasié et d'avoir faim, d'être dans l'abondance et d'être dans le besoin.
13 Je peux tout faire par le Christ qui me fortifie.
14 Or, vous avez bien fait de partager mon affliction.
15 Vous savez vous-mêmes, Philippiens, qu'au début de la Bonne Nouvelle, lorsque je suis parti de Macédoine, aucune assemblée n'a participé avec moi au don et à la réception, sauf vous.
16 Car, même à Thessalonique, vous avez toujours répondu à mes besoins.
17 Non que je recherche le don, mais je recherche le fruit qui s'accroît à votre compte.
18 Mais moi, j'ai tout et j'abonde. Je suis rassasié, ayant reçu d'Epaphrodite ce qui vient de toi, une odeur agréable, un sacrifice agréable et satisfaisant pour Dieu.
19 Mon Dieu pourvoira à tous vos besoins, selon sa richesse en gloire dans le Christ Jésus.
20 A notre Dieu et Père soit la gloire pour les siècles des siècles ! Amen.
21 Saluez tout saint en Jésus-Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.
22 Tous les saints vous saluent, surtout ceux qui sont de la maison de César.
23 La grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen.

La lettre de Paul aux Colossiens

1 Paul, apôtre de *Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et Timothée, notre
frère,
2 aux saints et fidèles frères en Christ qui sont à Colosses : Grâce et paix
à vous de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.
3 Nous rendons grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,
en priant toujours pour vous,
4 ayant entendu parler de votre foi en Jésus-Christ et de l'amour que
vous avez pour tous les saints,
5 à cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et dont
vous avez entendu parler auparavant dans la parole de vérité de la Bonne
Nouvelle
6 qui vous est parvenue, comme elle est dans le monde entier, et qu'elle
porte du fruit et croît, comme elle croît aussi en vous, depuis le jour où
vous avez entendu et connu la grâce de Dieu dans la vérité,
7 ainsi que vous l'avez appris d'Épaphras, notre bien-aimé compagnon
de service, fidèle serviteur de Christ en votre† faveur,
8 qui nous a aussi déclaré votre amour dans l'Esprit.
9 C'est pourquoi, nous aussi, depuis le jour où nous l'avons appris,
nous ne cessons de prier et de demander pour vous, afin que vous soyez
remplis de la connaissance de sa volonté en toute sagesse et intelligence
spirituelles,
10 afin que vous marchiez d'une manière digne du Seigneur, pour lui
plaire à tous égards, portant du fruit en toute bonne œuvre et croissant
dans la connaissance de Dieu,
11 fortifiés de toute puissance, selon la puissance de sa gloire, pour toute
endurance et persévérance dans la joie,
12 en rendant grâces au Père, qui nous a rendus aptes à participer à
l'héritage des saints dans la lumière,
13 qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres et nous a transportés
dans le royaume du Fils de son amour,
14 en qui nous avons notre rédemption,‡ le pardon de nos péchés.
15 Il est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute la création.
16 Car par lui tout a été créé dans les cieux et sur la terre, les choses
visibles et les choses invisibles, qu'il s'agisse de trônes, de dominations, de
principautés ou de pouvoirs. Toutes choses ont été créées par lui et pour
lui.
17 Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent en lui.
18 Il est la tête du corps, de l'assemblée, lui qui est le commencement, le
premier-né d'entre les morts, afin d'avoir en toutes choses la prééminence.
19 Car il a plu à toute la plénitude d'habiter en lui,
20 et de réconcilier par lui toutes choses avec lui-même, tant celles qui
sont sur la terre que celles qui sont dans les cieux, ayant établi la paix par
le sang de sa croix.
21 Vous qui, autrefois, étiez aliénés et ennemis dans votre esprit par vos
mauvaises actions,

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:7** NU lit *notre* ‡ **1:14** TR ajoute « par son sang ».

22 il vous a maintenant réconciliés par la mort dans le corps de sa chair,
afin de vous présenter saints, irréprochables et sans défaut devant lui,
23 si du moins vous persévérez dans la foi, fondés et inébranlables,
sans vous détourner de l'espérance de la Bonne Nouvelle que vous avez
entendue et qui est proclamée dans toute la création sous le ciel, dont moi,
Paul, j'ai été fait serviteur.
24 Or, je me réjouis de mes souffrances à cause de vous, et je comble de
mon côté ce qui manque aux souffrances de Christ dans ma chair, pour
l'amour de son corps, qui est l'assemblée,
25 dont j'ai été fait serviteur selon l'office de Dieu qui m'a été confié
envers vous pour l'accomplissement de la parole de Dieu,
26 mystère caché depuis des siècles et des générations. Mais maintenant
il a été révélé à ses saints,
27 à qui Dieu a voulu faire connaître quelle est la richesse de la gloire
de ce mystère parmi les païens, qui est le Christ en vous, l'espérance de
la gloire.
28 Nous l'annonçons, en exhortant tout homme et en l'instruisant en
toute sagesse, afin de rendre tout homme parfait en Jésus-Christ.
29 C'est à quoi je m'efforce, moi aussi, selon son opération qui agit
puissamment en moi.

2

1 Je veux, en effet, que vous sachiez combien je lutte pour vous, pour ceux
de Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont pas vu ma face dans la chair ;
2 afin que leur cœur soit consolé, qu'ils soient unis par la charité, et qu'ils
acquièrent toutes les richesses de la pleine assurance de l'intelligence, pour
connaître le mystère de Dieu, du Père et de Christ,
3 en qui sont cachés tous les trésors de la sagesse et de la connaissance.
4 Or, je dis cela afin que personne ne puisse vous tromper par des
discours persuasifs.
5 Car, bien que je sois absent dans la chair, je suis avec vous par l'esprit,
me réjouissant et voyant votre ordre et la fermeté de votre foi en Christ.
6 Ainsi donc, comme vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez
en lui,
7 enracinés et édifiés en lui, et affermis dans la foi, comme vous l'avez
appris, en y abondant par des actions de grâces.
8 Prenez garde que personne ne vous dépouille par sa philosophie
et sa vaine tromperie, selon la tradition des hommes, selon les esprits
élémentaires du monde, et non selon le Christ.
9 Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la divinité,
10 et en lui vous êtes rassasiés, lui qui est le chef de toute principauté et
de toute puissance.
11 En lui, vous avez aussi été circoncis d'une circoncision qui n'a pas été
faite de main d'homme, dans le dépouillement du corps des péchés de la
chair, selon la circoncision de Christ,
12 ayant été ensevelis avec lui dans le baptême, dans lequel vous êtes
aussi ressuscités avec lui par la foi en l'action de Dieu, qui l'a ressuscité
des morts.
13 Vous étiez morts par vos fautes et par l'incirconcision de votre chair.
Il vous a fait vivre avec lui, en nous pardonnant toutes nos offenses,
14 en effaçant l'écriture des ordonnances qui était contre nous. Il l'a
enlevée du chemin, en la clouant à la croix.

15 Ayant dépouillé les principautés et les puissances, il les a livrées
ouvertement en spectacle, triomphant d'elles par là.
16 Que personne ne vous juge donc en ce qui concerne le manger ou le
boire, ou en ce qui concerne un jour de fête, une nouvelle lune ou un jour
de sabbat,
17 qui sont une ombre des choses à venir ; mais le corps est à Christ.
18 Que personne ne vous ravisse votre prix en s'humiliant et en se
prosternant devant les anges, en s'attachant à ce qu'il n'a pas vu, en
s'enflant vainement d'un esprit charnel,
19 et en ne s'attachant pas fermement à la tête, de laquelle tout le corps,
alimenté et uni par les jointures et les ligaments, croît selon la croissance
de Dieu.
20 Si vous êtes morts avec Christ aux esprits élémentaires du monde,
pourquoi, comme si vous viviez dans le monde, vous soumettez-vous à des
ordonnances,
21 « ne pas toucher, ni goûter, ni toucher »
22 (qui toutes périssent avec l'usage), selon les préceptes et les doctrines
des hommes ?
23 Ces choses ont en effet l'apparence de la sagesse dans le culte que l'on
s'impose, dans l'humilité et dans la sévérité envers le corps, mais elles n'ont
aucune valeur contre la complaisance de la chair.

3

1 Si donc vous avez été ressuscités avec le Christ, cherchez les choses
d'en haut, où est le Christ, assis à la droite de Dieu.
2 Fixez vos pensées sur les choses d'en haut, et non sur celles qui sont
sur la terre.
3 Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec le Christ en Dieu.
4 Quand le Christ, notre vie, paraîtra, vous paraîtrez aussi avec lui dans
la gloire.
5 Faites donc mourir vos membres qui sont sur la terre : l'immoralité
sexuelle, l'impureté, la passion dépravée, le mauvais désir, la cupidité,
qui est une idolâtrie.
6 C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les enfants
de la désobéissance.
7 Vous aussi, vous avez marché autrefois dans ces choses, quand vous
viviez dans ces choses-là,
8 mais maintenant il faut les rejeter toutes : la colère, l'emportement, la
malice, la calomnie, et les paroles honteuses qui sortent de votre bouche.
9 Ne vous mentez pas les uns aux autres, puisque vous avez dépouillé le
vieil homme et ses actions,
10 et que vous avez revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle dans la
connaissance, à l'image de son Créateur,
11 où il n'y a ni Grec ni Juif, ni circoncis ni incirconcis, ni barbare ni
Scythe, ni esclave ni homme libre, mais où Christ est tout et en tous.
12 Revêtez-vous donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés,
d'un cœur de compassion, de bonté, de modestie, d'humilité et de
persévérance ;
13 supportez-vous les uns les autres, et pardonnez-vous mutuellement, si
quelqu'un a quelque chose à se reprocher ; comme Christ vous a pardonné,
faites-le vous aussi.
14 Par-dessus toutes ces choses, marchez dans l'amour, qui est le lien de
la perfection.

15 Et que la paix de Dieu règne dans vos cœurs, à laquelle vous avez aussi été appelés en un seul corps, et soyez reconnaissants.
16 Que la parole de Christ habite richement en vous ; en toute sagesse, enseignez-vous et exhortez-vous les uns les autres par des psaumes, des hymnes et des chants spirituels, en chantant au Seigneur avec grâce dans votre cœur.
17 Quoi que vous fassiez, en paroles ou en actes, faites tout au nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions de grâces à Dieu le Père.
18 Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il convient dans le Seigneur.
19 Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez pas contre elles.
20 Enfants, obéissez en toutes choses à vos parents, car cela plaît au Seigneur.
21 Pères, ne provoquez pas vos enfants, afin qu'ils ne se découragent pas.
22 Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, non pas seulement quand ils regardent, comme pour plaire aux hommes, mais dans la simplicité du cœur, en craignant Dieu.
23 Et quoi que vous fassiez, travaillez de bon cœur, comme pour le Seigneur et non pour des hommes,
24 sachant que vous recevrez du Seigneur la récompense de l'héritage ; car vous servez le Seigneur Christ.
25 Mais celui qui fait le mal recevra de nouveau pour le mal qu'il a fait, et il n'y a pas de partialité.

4

1 Maîtres, donnez à vos serviteurs ce qui est juste et égal, sachant que vous avez aussi un Maître dans les cieux.
2 Persévérez dans la prière, en y veillant avec actions de grâces,
3 en priant ensemble pour nous aussi, afin que Dieu nous ouvre une porte pour la parole, pour annoncer le mystère de Christ, pour lequel je suis aussi dans les liens,
4 afin que je le révèle comme je dois le dire.
5 Marchez dans la sagesse à l'égard de ceux qui sont dehors, en rachetant le temps.
6 Que votre discours soit toujours empreint de grâce, assaisonné de sel, afin que vous sachiez comment vous devez répondre à chacun.
7 Toutes mes affaires vous seront communiquées par Tychique, frère bien-aimé, fidèle serviteur et compagnon de service dans le Seigneur.
8 C'est dans ce but que je vous l'envoie, afin qu'il connaisse votre situation et qu'il console vos cœurs,
9 avec Onésime, le frère fidèle et bien-aimé, qui est l'un des vôtres. Ils vous feront connaître tout ce qui se passe ici.
10 Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le cousin de Barnabé, dont on vous a dit : « S'il vient chez vous, recevez-le »,
11 et Jésus, qu'on appelle Justus. Ce sont là mes seuls compagnons de travail pour le royaume de Dieu, qui sont de la circoncision, et qui m'ont été d'un grand réconfort.
12 Épaphras, qui est l'un des vôtres, serviteur de Christ, vous salue, s'efforçant toujours de vous soutenir dans ses prières, afin que vous soyez parfaits et complets dans toute la volonté de Dieu.

13 Car je témoigne à son sujet qu'il a un grand zèle pour vous, pour ceux de Laodicée et pour ceux d'Hiérapolis.
14 Luc, le médecin bien-aimé, et Démas vous saluent.
15 Saluez les frères qui sont à Laodicée, avec Nymphas et l'assemblée qui est dans sa maison.
16 Lorsque cette lettre aura été lue parmi vous, faites-la lire aussi dans l'assemblée des Laodicéens, et que vous lisiez aussi la lettre de Laodicée.
17 Dis à Archippe : « Prends garde au ministère que tu as reçu dans le Seigneur, afin de l'accomplir. »
18 Moi, Paul, j'écris cette salutation de ma propre main. Souvenez-vous de mes chaînes. Que la grâce soit avec vous. Amen.

La première lettre de Paul aux Thessaloniciens

1 Paul, Silvain et Timothée, à l'assemblée des Thessaloniciens, en Dieu le
Père et le Seigneur Jésus-Christ :* Grâce et paix à vous de la part de Dieu
notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.
2 Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, en vous
mentionnant dans nos prières,
3 nous souvenant sans cesse de votre œuvre de foi, de votre travail
d'amour et de votre persévérance d'espérance dans notre Seigneur Jésus-
Christ, devant notre Dieu et Père.
4 Nous savons, frères aimés de Dieu, que vous êtes des élus,
5 et que notre Bonne Nouvelle vous est parvenue non seulement en
paroles, mais aussi en puissance, et dans l'Esprit Saint et avec beaucoup
d'assurance. Vous savez quelle sorte d'hommes nous nous sommes
montrés au milieu de vous à cause de vous.
6 Vous êtes devenus nos imitateurs et ceux du Seigneur, ayant reçu la
parole dans une grande affliction, avec la joie de l'Esprit Saint,
7 de sorte que vous êtes devenus un exemple pour tous ceux qui croient
en Macédoine et en Achaïe.
8 Car c'est par vous que la parole du Seigneur a été annoncée, non
seulement en Macédoine et en Achaïe, mais aussi en tout lieu où votre
foi en Dieu s'est répandue, de sorte que nous n'avons rien à dire.
9 Car ils rapportent eux-mêmes à notre sujet quel accueil nous avons
reçu de votre part, et comment vous vous êtes convertis des idoles à Dieu
pour servir un Dieu vivant et vrai,
10 et pour attendre du ciel son Fils, qu'il a ressuscité des morts : Jésus,
qui nous délivre de la colère à venir.

2

1 Vous le savez vous-mêmes, frères, la visite que nous vous avons faite
n'a pas été vaine,
2 mais, ayant souffert auparavant et ayant été traités honteusement,
comme vous le savez, à Philippes, nous nous sommes enhardis dans notre
Dieu pour vous annoncer la Bonne Nouvelle de Dieu, dans un grand conflit.
3 Car notre exhortation n'est pas faite dans l'erreur, ni dans l'impureté,
ni dans la tromperie.
4 Mais, de même que nous avons été agréés par Dieu pour être chargés
de la Bonne Nouvelle, ainsi nous parlons, non pour plaire aux hommes,
mais à Dieu, qui éprouve nos cœurs.
5 Car il ne nous est jamais arrivé d'user de paroles flatteuses, comme
vous le savez, ni d'un manteau de convoitise (Dieu en est témoin),
6 ni de rechercher la gloire des hommes (ni de vous ni des autres), alors
que nous aurions pu prétendre à l'autorité comme apôtres de Christ.
7 Mais nous avons été doux au milieu de vous, comme une mère qui
allaite ses enfants.
8 Aussi, vous désirant ardemment, nous avons voulu vous communiquer,
non seulement la Bonne Nouvelle de Dieu, mais aussi nos propres âmes,
parce que vous nous étiez devenus très chers.

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ».

9 Vous vous souvenez, frères, de notre travail et de notre peine ; car,
travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous, nous vous
avons annoncé la Bonne Nouvelle de Dieu.
10 Vous êtes témoins devant Dieu de la sainteté, de la justice et de
l'irréprochabilité avec lesquelles nous nous sommes conduits envers vous
qui croyez.
11 Vous le savez, nous avons exhorté, consolé et supplié chacun de vous,
comme un père le fait pour ses enfants,
12 afin que vous marchiez d'une manière digne de Dieu, qui vous appelle
à son royaume et à sa gloire.
13 C'est pourquoi nous rendons aussi sans cesse grâces à Dieu de ce que,
lorsque vous avez reçu de nous la parole du message de Dieu, vous l'avez
accueillie non comme une parole d'hommes, mais comme la vérité, la
parole de Dieu, qui agit aussi en vous qui croyez.
14 Car vous, frères, vous êtes devenus les imitateurs des assemblées de
Dieu qui sont en Judée dans le Christ Jésus ; car vous aussi, vous avez
souffert les mêmes choses de la part de vos compatriotes, comme ils l'ont
fait de la part des Juifs
15 qui ont tué le Seigneur Jésus et leurs propres prophètes, et qui nous
ont chassés, et qui ne plaisent pas à Dieu, et qui sont contraires à tous les
hommes,
16 nous empêchant de parler aux païens pour qu'ils soient sauvés, pour
qu'ils remplissent toujours leurs péchés. Mais la colère est venue sur eux
jusqu'à l'extrême.
17 Mais nous, frères, privés de vous pour peu de temps, en présence et
non dans le cœur, nous nous sommes efforcés de voir votre visage avec
un grand désir,
18 car nous voulions venir à vous, moi, Paul, une fois et l'autre, mais
Satan nous en a empêchés.
19 Car quelle est notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne
de réjouissance ? N'est-ce pas vous, devant notre Seigneur Jésus* à son
avènement ?
20 Car vous êtes notre gloire et notre joie.

3

1 C'est pourquoi, n'en pouvant plus, nous avons jugé bon de rester seuls
à Athènes,
2 et nous avons envoyé Timothée, notre frère et serviteur de Dieu dans
la Bonne Nouvelle de Christ, pour vous affermir et vous consoler au sujet
de votre foi,
3 afin que personne ne soit ému de ces afflictions. Car vous savez que
nous avons été désignés pour cette tâche.
4 En effet, lorsque nous étions avec vous, nous vous avons annoncé
d'avance que nous allions souffrir l'affliction, comme cela est arrivé, et
vous le savez.
5 C'est pourquoi moi aussi, lorsque je n'en pouvais plus, j'ai envoyé
pour connaître votre foi, de peur que, par quelque moyen que ce soit,
le tentateur ne vous ait tenté, et que notre travail n'ait été vain.
6 Mais Timothée vient d'arriver de chez vous, et nous a rapporté la bonne
nouvelle de votre foi et de votre amour, et que vous gardez toujours un bon
souvenir de nous, désirant nous voir, comme nous désirons aussi vous voir.

* **2:19** TR ajoute « Christ ».

7 C'est pourquoi, frères, nous avons été réconfortés par vous dans toute
notre détresse et notre affliction, par votre foi.
8 Car maintenant nous vivons, si vous tenez ferme dans le Seigneur.
9 Quelle action de grâces pouvons-nous rendre de nouveau à Dieu pour
vous, pour toute la joie avec laquelle nous nous réjouissons à cause de
vous devant notre Dieu,
10 en priant nuit et jour avec insistance pour voir votre visage et pour
parfaire ce qui manque à votre foi ?
11 Que notre Dieu et Père lui-même, et notre Seigneur Jésus-Christ,
dirigent nos pas vers vous.
12 Que le Seigneur vous fasse croître et abonder en amour les uns envers
les autres et envers tous les hommes, comme nous le faisons aussi envers
vous,
13 afin qu'il établisse vos cœurs irréprochables en sainteté devant notre
Dieu et Père, lors de l'avènement de notre Seigneur Jésus avec tous ses
saints.

4

1 Enfin, frères, nous vous supplions et nous vous exhortons dans le
Seigneur Jésus, afin que, comme vous avez reçu de nous la manière dont
vous devez marcher et plaire à Dieu, vous abondiez de plus en plus.
2 Car vous savez quelles instructions nous vous avons données par le
Seigneur Jésus.
3 Car c'est là la volonté de Dieu : votre sanctification, en vous abstenant
de toute impudicité,
4 afin que chacun de vous sache disposer de son corps *dans la
sanctification et l'honneur,
5 et non dans la passion de la convoitise, comme les païens qui ne
connaissent pas Dieu,
6 afin que personne n'abuse et ne fasse tort à un frère ou à une sœur
dans cette affaire ; car le Seigneur est le vengeur dans toutes ces choses,
comme nous vous l'avons aussi annoncé et attesté.
7 Car Dieu ne nous a pas appelés à l'impureté, mais à la sanctification.
8 C'est pourquoi celui qui rejette cela ne rejette pas l'homme, mais Dieu,
qui vous a aussi donné son Esprit Saint.
9 Mais pour ce qui est de l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin qu'on
vous écrive. Car vous êtes vous-mêmes instruits par Dieu à vous aimer
les uns les autres,
10 ce que vous faites d'ailleurs envers tous les frères qui sont dans toute
la Macédoine. Mais nous vous exhortons, frères, à abonder de plus en
plus,
11 et à vous appliquer à mener une vie tranquille, à faire vos propres
affaires et à travailler de vos propres mains, comme nous vous l'avons
enseigné,
12 afin que vous ayez une bonne conduite envers ceux du dehors et que
vous n'ayez besoin de rien.
13 Mais nous ne voulons pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance
au sujet de ceux qui se sont endormis, afin que vous ne vous affligiez pas
comme les autres, qui n'ont pas d'espérance.
14 Car si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, de même
Dieu ramènera avec lui ceux qui se sont endormis en Jésus.

* **4:4** littéralement, posséder son propre vaisseau

15 En effet, nous vous le disons d'après la parole du Seigneur, nous
les vivants, qui resterons jusqu'à l'avènement du Seigneur, nous ne
devancerons en rien ceux qui se sont endormis.
16 Car le Seigneur lui-même descendra du ciel avec un grand cri, à la
voix de l'archange et au son de la trompette de Dieu. Les morts en Christ
ressusciteront premièrement,
17 puis nous les vivants, qui serons restés, nous serons enlevés ensemble
avec eux sur des nuées, à la rencontre du Seigneur dans les airs. Ainsi nous
serons avec le Seigneur pour toujours.
18 Consolez-vous donc les uns les autres par ces paroles.

5

1 Mais pour ce qui est des temps et des saisons, frères, vous n'avez pas
besoin qu'on vous écrive quelque chose.
2 Car vous savez bien vous-mêmes que le jour du Seigneur vient comme
un voleur dans la nuit.
3 Car, quand ils diront : « Paix et sécurité », une ruine soudaine
les surprendra, comme les douleurs de l'enfantement pour une femme
enceinte. Et ils n'auront aucune chance d'échapper.
4 Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, pour que le jour
vous surprenne comme un voleur.
5 Vous êtes tous des enfants de lumière et des enfants du jour. Nous
n'appartenons ni à la nuit, ni aux ténèbres.
6 Ne dormons donc pas, comme les autres, mais veillons et soyons sobres.
7 Car ceux qui dorment dorment dans la nuit, et ceux qui s'enivrent
s'enivrent dans la nuit.
8 Mais puisque nous appartenons au jour, soyons sobres, revêtant la
cuirasse de la foi et de la charité, et pour casque l'espérance du salut.
9 Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère, mais à l'obtention du salut
par notre Seigneur Jésus-Christ,
10 qui est mort pour nous, afin que, réveillés ou endormis, nous vivions
ensemble avec lui.
11 C'est pourquoi exhortez-vous les uns les autres, et édifiez-vous
mutuellement, comme vous le faites aussi.
12 Mais nous vous prions, frères, de connaître ceux qui travaillent parmi
vous, qui sont au-dessus de vous dans le Seigneur et qui vous avertissent,
13 et de les respecter et de les honorer avec amour à cause de leur travail.
Soyez en paix entre vous.
14 Nous vous exhortons, frères : Avertissez les désordonnés ; encouragez
les pusillanimes ; soutenez les faibles ; soyez patients envers tous.
15 Veillez à ce que personne ne rende à personne le mal pour le mal,
mais recherchez toujours ce qui est bon pour l'autre et pour tous.
16 Réjouissez-vous toujours.
17 Priez sans cesse.
18 En toute chose, rendez grâces, car telle est la volonté de Dieu en Jésus-
Christ à votre égard.
19 N'éteignez pas l'Esprit.
20 Ne méprisez pas les prophéties.
21 Mettez tout à l'épreuve, et retenez fermement ce qui est bon.
22 Abstenez-vous de toute forme de mal.

23 Que le Dieu de la paix vous sanctifie lui-même entièrement. Que votre
esprit, votre âme et votre corps tout entiers soient préservés sans tache
lors de la venue de notre Seigneur Jésus-Christ.
24 Celui qui vous appelle est fidèle, il le fera aussi.
25 Frères, priez pour nous.
26 Salue tous les frères par un saint baiser.
27 Je t'ordonne solennellement par le Seigneur que cette lettre soit lue à
tous les saints frères.
28 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. Amen.

La deuxième lettre de Paul aux Thessaloniciens

1 Paul, Silvain et Timothée, à l'assemblée des Thessaloniciens, en Dieu
notre Père et dans le Seigneur Jésus-Christ :
2 Grâce et paix à vous de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-
Christ.
3 Nous sommes tenus de toujours rendre grâces à Dieu à votre sujet,
frères, comme il convient, parce que votre foi grandit de plus en plus, et
que l'amour de tous et de chacun de vous les uns envers les autres abonde,
4 de sorte que nous nous vantons nous-mêmes de vous dans les
assemblées de Dieu pour votre persévérance et votre foi dans toutes vos
persécutions et dans les afflictions que vous endurez.
5 C'est là un signe évident du juste jugement de Dieu, afin que vous soyez
jugés dignes du royaume de Dieu, pour lequel vous souffrez aussi.
6 Car il est juste que Dieu rende l'affliction à ceux qui vous affligent,
7 et qu'il vous soulage, vous qui êtes affligés avec nous, lorsque le
Seigneur Jésus apparaîtra du ciel avec ses anges puissants dans un feu
ardent,
8 pour punir ceux qui ne connaissent pas Dieu et ceux qui n'obéissent
pas à la Bonne Nouvelle de notre Seigneur Jésus,
9 qui en paiera le prix : la destruction éternelle de la face du Seigneur
et de la gloire de sa puissance,
10 quand il viendra en ce jour-là pour être glorifié dans ses saints et pour
être admiré de tous ceux qui auront cru, parce que notre témoignage à
votre égard a été cru.
11 C'est pourquoi nous prions aussi toujours pour vous, afin que notre
Dieu vous juge dignes de votre vocation, et qu'il accomplisse avec puissance
tout désir de bonté et toute œuvre de foi,
12 afin que le nom de notre Seigneur Jésus* soit glorifié en vous, et vous
en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus-Christ.

2

1 Or, frères, en ce qui concerne l'avènement de notre Seigneur Jésus-
Christ et notre rassemblement auprès de lui, nous vous demandons
2 de ne pas être promptement ébranlés dans votre esprit ni troublés,
soit par un esprit, soit par une parole, soit par une lettre, comme venant
de nous, disant que le jour du Christ est déjà arrivé.
3 Que personne ne vous séduise d'aucune manière. Car cela n'arrivera
pas, à moins que la rébellion ne* vienne d'abord, et que l'homme du péché
ne soit révélé, le fils de la destruction.
4 Il s'oppose et s'élève contre tout ce qu'on appelle Dieu ou ce qu'on adore,
de sorte qu'il s'assied comme Dieu dans le temple de Dieu, s'érigeant en
Dieu.
5 Ne vous souvenez-vous pas que, lorsque j'étais encore avec vous, je
vous ai dit ces choses ?
6 Vous savez maintenant ce qui le retient, afin qu'il se révèle en son
temps.

---

* **1:12** TR ajoute « Christ ». * **2:3** ou, la *déchéance*, ou, la *défection*

7 Car le mystère de l'iniquité agit déjà. Seulement, il y en a un qui retient
maintenant, jusqu'à ce qu'il soit ôté du chemin.
8 Alors paraîtra l'impie, que le Seigneur fera mourir par le souffle de sa
bouche et qu'il détruira par la manifestation de son avènement,
9 celui dont l'avènement est conforme à l'œuvre de Satan, avec toute
puissance, signes et prodiges mensongers,
10 et avec toutes les séductions de la méchanceté pour ceux qui se
perdent, parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité, afin d'être sauvés.
11 A cause de cela, Dieu leur envoie une puissante illusion, pour qu'ils
croient au mensonge,
12 afin que tous ceux qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir
à l'injustice, soient jugés.

13 Mais nous sommes tenus de rendre toujours grâces à Dieu pour
vous, frères aimés du Seigneur, parce que Dieu vous a choisis dès le
commencement pour le salut par la sanctification de l'Esprit et la foi en
la vérité,
14 auquel il vous a appelés par notre Bonne Nouvelle, pour l'obtention
de la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.
15 Ainsi donc, frères, tenez ferme et conservez les traditions que nous
vous avons enseignées, soit par la parole, soit par la lettre.

16 Or, notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, et Dieu notre Père, qui nous
a aimés et nous a donné par grâce une consolation éternelle et une bonne
espérance,
17 réconfortent vos cœurs et vous affermissent en toute bonne œuvre et
parole.

3

1 Enfin, frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur se
répande rapidement et soit glorifiée, comme aussi chez vous,
2 et que nous soyons délivrés des hommes déraisonnables et méchants ;
car tous n'ont pas la foi.
3 Mais le Seigneur est fidèle, il vous affermira et vous protégera du malin.
4 Nous avons confiance dans le Seigneur à votre égard, car vous faites
et ferez ce que nous vous ordonnons.
5 Que le Seigneur dirige vos cœurs dans l'amour de Dieu et dans la
persévérance du Christ.

6 Or nous vous ordonnons, frères, au nom de notre Seigneur Jésus-
Christ, de vous retirer de tout frère qui marche dans la rébellion et non
selon la tradition qu'ils ont reçue de nous.
7 Car vous savez comment vous devez nous imiter. Car nous ne nous
sommes pas conduits au milieu de vous de manière rebelle,
8 et nous n'avons pas mangé le pain de la main de quelqu'un sans le
payer, mais nous avons travaillé nuit et jour à force de travail et de peines,
afin de n'être à la charge d'aucun de vous.
9 Ce n'est pas que nous n'en ayons pas le droit, mais c'est pour vous servir
d'exemple, afin que vous nous imitiez.
10 En effet, lorsque nous étions avec vous, nous vous avions déjà donné
cet ordre : « Si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas ».
11 Car nous avons entendu parler de quelques-uns qui marchent parmi
vous en révoltés, qui ne travaillent pas du tout, mais qui s'occupent.

12 Or, nous ordonnons et exhortons dans le Seigneur Jésus-Christ ceux qui sont dans cette voie, afin qu'ils travaillent tranquillement et mangent leur propre pain.
13 Mais vous, frères, ne vous lassez pas de faire ce qui est juste.
14 Si quelqu'un n'obéit pas à ce que nous avons dit dans cette lettre, notez-le et ne le fréquentez pas, afin qu'il ait honte.
15 Ne le considère pas comme un ennemi, mais exhorte-le comme un frère.
16 Maintenant, que le Seigneur de la paix lui-même vous donne la paix en tout temps et de toutes les manières. Le Seigneur soit avec vous tous.
17 Moi, Paul, j'écris cette salutation de ma propre main, qui est le signe dans chaque lettre. C'est ainsi que j'écris.
18 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen.

La première lettre de Paul à Timothée

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, selon le commandement de Dieu notre
Sauveur et du Seigneur Jésus-Christ* notre espérance,
2 à Timothée, mon véritable enfant dans la foi : Grâce, miséricorde et
paix de la part de Dieu notre Père et du Christ Jésus notre Seigneur.
3 Comme je vous en ai prié lorsque j'allais en Macédoine, restez à
Éphèse, afin d'ordonner à certains hommes de ne pas enseigner une
doctrine différente,
4 et de ne pas s'attacher à des mythes et à des généalogies sans fin, qui
provoquent des disputes plutôt qu'à l'intendance de Dieu, qui est dans la
foi.
5 Or, le but de ce commandement, c'est l'amour venant d'un cœur pur,
d'une bonne conscience et d'une foi sincère,
6 choses dont quelques-uns, ayant manqué le but, se sont détournés pour
se livrer à de vains discours,
7 voulant être docteurs de la loi, bien qu'ils ne comprennent ni ce qu'ils
disent ni ce qu'ils affirment avec force.
8 Mais nous savons que la loi est bonne, si quelqu'un en fait un usage
légitime,
9 sachant que la loi n'a pas été faite pour un juste, mais pour les impies et
les insubordonnés, pour les impies et les pécheurs, pour les impies et les
profanes, pour les meurtriers de pères et les meurtriers de mères, pour
les meurtriers d'hommes,
10 pour les impudiques, pour les homosexuels, pour les esclavagistes,
pour les menteurs, pour les parjures, et pour toute autre chose contraire
à la saine doctrine,
11 selon la Bonne Nouvelle de la gloire du Dieu béni, qui m'a été confiée.
12 Je rends grâces à celui qui m'a rendu capable, le Christ Jésus notre
Seigneur, parce qu'il m'a compté parmi les fidèles, en me nommant au
service,
13 bien que j'aie été autrefois un blasphémateur, un persécuteur et un
insolent. Mais j'ai obtenu miséricorde, parce que j'ai agi par ignorance,
dans l'incrédulité.
14 La grâce de notre Seigneur a surabondé par la foi et la charité qui est
dans le Christ Jésus.
15 La parole est fidèle et digne d'être accueillie, que Jésus-Christ est venu
dans le monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier.
16 Mais c'est pour cela que j'ai obtenu miséricorde, afin qu'en moi
d'abord, Jésus-Christ déploie toute sa patience pour servir d'exemple à
ceux qui allaient croire en lui pour la vie éternelle.
17 Maintenant, au Roi éternel, immortel, invisible, à Dieu qui seul est
sage, honneur et gloire dans les siècles des siècles. Amen.
18 Je te confie cette instruction, mon enfant Timothée, selon les
prophéties qui t'ont été données auparavant, afin que, par elles, tu fasses
le bon combat,
19 en gardant la foi et la bonne conscience, que quelques-uns ont rejetées
et qui ont fait naufrage dans la foi,

---

* **1:1** NU lit *Christ Jésus* et omet *le Seigneur.*

20 parmi lesquels sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan pour qu'il leur enseigne à ne pas blasphémer.

2

1 J'exhorte donc, avant tout, à faire des demandes, des prières, des intercessions et des actions de grâces pour tous les hommes,
2 pour les rois et pour tous ceux qui occupent des postes élevés, afin que nous menions une vie tranquille et paisible en toute piété et avec respect.
3 Car cela est bon et agréable aux yeux de Dieu notre Sauveur,
4 qui veut que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la pleine connaissance de la vérité.
5 Car il n'y a qu'un seul Dieu et un seul médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ, homme,
6 qui s'est donné lui-même en rançon pour tous, le témoignage au temps convenable,
7 pour lequel j'ai été établi prédicateur et apôtre - je dis la vérité en Christ, je ne mens pas -, éducateur des païens dans la foi et la vérité.
8 Je désire donc que les hommes prient en tout lieu, en élevant des mains saintes, sans colère et sans doute.
9 De même, que les femmes se parent d'un vêtement décent, avec modestie et convenance, non pas* avec des cheveux tressés, de l'or, des perles ou des vêtements coûteux,
10 mais avec de bonnes œuvres, ce qui convient à des femmes qui professent la piété.
11 Que la femme apprenne dans le calme, avec une entière soumission.
12 Mais je ne permets pas à une femme d'enseigner, ni d'exercer l'autorité sur un homme, mais qu'elle se taise.
13 Car Adam a été formé le premier, puis Eve.
14 Adam n'a pas été trompé, mais la femme, étant trompée, est tombée dans la désobéissance ;
15 mais elle sera sauvée par l'enfantement, si elle persévère dans la foi, la charité et la sainteté avec sobriété.

3

1 Cette parole est fidèle : celui qui cherche à être surveillant* désire une bonne œuvre.
2 Le surveillant doit donc être irréprochable, mari d'une seule femme, tempérant, raisonnable, modeste, hospitalier, sachant enseigner ;
3 non buveur, non violent, non avide d'argent, mais doux, non querelleur, non cupide ;
4 sachant bien gouverner sa propre maison, soumettant les enfants en toute révérence ;
5 (car comment quelqu'un qui ne sait pas gouverner sa propre maison pourrait-il prendre soin de l'assemblée de Dieu ?
6 et non un nouveau converti, de peur qu'enflé d'orgueil il ne tombe dans la même condamnation que le diable.
7 Il faut aussi qu'il ait un bon témoignage de la part de ceux du dehors, pour ne pas tomber dans l'opprobre et dans le piège du diable.

---

* **2:9** Le mot pour « pas » est la particule négative « μη » qui nie une idée attendue, par opposition au mot habituel pour « pas » (ου) qui nie un fait. Ainsi, « μη » dans ce contexte nie une idée attendue (que les femmes peuvent être correctement habillées sans bonnes œuvres). * **3:1** ou, surintendant, ou évêque

8 De même†, les serviteurs doivent être respectueux, ne pas avoir la
langue bien pendue, ne pas être adonnés au vin, ne pas être avides
d'argent,
9 garder le mystère de la foi dans une conscience pure.
10 Qu'eux aussi soient d'abord éprouvés, puis qu'ils servent,‡ s'ils sont
irréprochables.
11 De même, leurs épouses doivent être respectueuses, non médisantes,
tempérantes et fidèles en toutes choses.
12 Que les serviteurs§ soient maris d'une seule femme, qu'ils dirigent
bien leurs enfants et leur propre maison.
13 Car ceux qui ont bien servi* s'acquièrent une bonne réputation et une
grande assurance dans la foi qui est en Jésus-Christ.
14 Je vous écris ces choses, espérant venir bientôt chez vous,
15 mais si je tarde, c'est pour que vous sachiez comment il faut se
conduire dans la maison de Dieu, qui est l'assemblée du Dieu vivant, la
colonne et le fondement de la vérité.
16 Sans contestation, le mystère de la piété est grand :
Dieu† a été révélé dans la chair,
justifié dans l'esprit,
vu par des anges,
prêché parmi les nations,
que l'on croit dans le monde,
et reçu dans la gloire.

4

1 Mais l'Esprit dit expressément que, dans la suite des temps, quelques-
uns abandonneront la foi, s'attachant à des esprits séducteurs et à des
doctrines de démons,
2 par l'hypocrisie d'hommes qui disent des mensonges, marqués au fer
rouge dans leur propre conscience,
3 interdisant le mariage et ordonnant de s'abstenir des aliments que Dieu
a créés pour être reçus avec actions de grâces par ceux qui croient et
connaissent la vérité.
4 En effet, toute créature de Dieu est bonne, et rien n'est à rejeter s'il est
reçu avec actions de grâces.
5 Car elle est sanctifiée par la parole de Dieu et la prière.
6 Si tu instruis les frères de ces choses, tu seras un bon serviteur de
Jésus-Christ, nourri des paroles de la foi et de la bonne doctrine que tu as
suivie.
7 Mais refusez les fables profanes et celles des vieilles femmes. Exerce-toi
à la piété.
8 Car l'exercice corporel a quelque valeur, mais la piété a une valeur en
toutes choses, ayant la promesse de la vie présente et de la vie future.
9 Cette parole est fidèle et digne de toute acceptation.
10 Car c'est à cette fin que nous travaillons et que nous souffrons
l'opprobre, parce que nous avons mis notre confiance dans le Dieu vivant,
qui est le Sauveur de tous les hommes, surtout de ceux qui croient.
11 Commandez et enseignez ces choses.

---

† **3:8** ou, Diacres. ‡ **3:10** ou, servir comme diacres § **3:12** ou, diacres * **3:13** ou, ont bien servi comme diacres † **3:16** NU remplace « Dieu » par « qui ».

12 Que personne ne méprise ta jeunesse ; mais sois un exemple pour
ceux qui croient, en parole, dans ta manière de vivre, en amour, en esprit,
en foi, et en pureté.
13 En attendant que je vienne, attachez-vous à la lecture, à l'exhortation
et à l'enseignement.
14 Ne négligez pas le don qui est en vous, et qui vous a été donné par
prophétie, avec l'imposition des mains des anciens.
15 Occupe-toi de ces choses. Donne-toi entièrement à elles, afin que tes
progrès soient révélés à tous.
16 Prends garde à toi-même et à ton enseignement. Persévère dans ces
choses, car c'est ainsi que tu te sauveras toi-même et ceux qui t'écoutent.

5

1 Ne réprimandez pas un homme âgé, mais exhortez-le comme un père ;
les jeunes hommes comme des frères ;
2 les femmes âgées comme des mères ; les jeunes femmes comme des
sœurs, en toute pureté.
3 Honorez les veuves qui sont vraiment des veuves.
4 Mais si une veuve a des enfants ou des petits-enfants, qu'ils apprennent
d'abord à faire preuve de piété envers leur propre famille et à rendre la
pareille à leurs parents, car cela est *agréable aux yeux de Dieu.
5 Celle qui est veuve et désolée met son espoir en Dieu et persévère nuit
et jour dans les supplications et les prières.
6 Mais celle qui se livre au plaisir est morte pendant sa vie.
7 Ordonnez aussi ces choses, afin qu'elles soient irréprochables.
8 Mais si quelqu'un ne pourvoit pas à ses besoins, et surtout à ceux de sa
famille, il a renié la foi et est pire qu'un incroyant.
9 Que personne ne soit inscrit comme veuve de moins de soixante ans,
ayant été la femme d'un seul homme,
10 approuvée par de bonnes œuvres, si elle a élevé des enfants, si elle a
été hospitalière envers les étrangers, si elle a lavé les pieds des saints, si
elle a soulagé les affligés, et si elle a pratiqué toute bonne œuvre.
11 Mais refusez les jeunes veuves, car lorsqu'elles se sont dévergondées
contre Christ, elles désirent se marier,
12 en étant condamnées, parce qu'elles ont rejeté leur premier engage-
ment.
13 En outre, ils apprennent aussi à être oisifs, allant de maison en maison.
Non seulement ils sont oisifs, mais encore ils sont bavards et affairés,
disant des choses qu'ils ne doivent pas dire.
14 Je veux donc que les jeunes veuves se marient, qu'elles aient
des enfants, qu'elles dirigent la maison, et qu'elles ne donnent pas à
l'adversaire l'occasion d'insulter.
15 Car déjà quelques-uns se sont détournés après Satan.
16 Si un homme ou une femme qui croit a des veuves, qu'il les soulage,
et que l'assemblée ne soit pas accablée, afin qu'elle soulage celles qui sont
vraiment veuves.
17 Que les anciens qui gouvernent bien soient considérés comme dignes
d'un double honneur, surtout ceux qui travaillent à la parole et à
l'enseignement.

---

* **5:4** TR ajoute « bon et ».

18 Car l'Écriture dit : « Tu ne muselleras pas le bœuf quand il foule le grain. »✡ Et : « L'ouvrier mérite son salaire. » ✡
19 Ne recevez pas d'accusation contre un ancien, sauf sur la parole de deux ou trois témoins.
20 Ceux qui ont péché, reprenez-les en présence de tous, afin que les autres aussi soient dans la crainte.
21 Je vous ordonne, sous le regard de Dieu, du Seigneur Jésus-Christ et des anges élus, d'observer ces choses sans préjugés, sans partialité.
22 N'imposez les mains précipitamment à personne. Ne participez pas aux péchés des autres. Restez purs.
23 Ne sois plus un buveur d'eau seulement, mais utilise un peu de vin pour le bien de ton estomac et de tes fréquentes infirmités.
24 Les péchés de certains hommes sont évidents, ils les précèdent au jugement, et d'autres suivent aussi plus tard.
25 De même, il y a des œuvres bonnes qui sont évidentes, et d'autres qui ne peuvent pas être cachées.

6

1 Que tous ceux qui sont esclaves sous le joug considèrent leurs propres maîtres comme dignes de tout honneur, afin que le nom de Dieu et la doctrine ne soient pas blasphémés.
2 Quant à ceux qui ont des maîtres croyants, qu'ils ne les méprisent pas parce qu'ils sont frères, mais qu'ils les servent, parce que ceux qui participent au bienfait sont croyants et bien-aimés. Enseignez et exhortez ces choses.
3 Si quelqu'un enseigne une autre doctrine et ne se conforme pas aux paroles saines, aux paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui convient à la piété,
4 c'est un vaniteux, qui ne sait rien, mais qui est obsédé par les discussions, les disputes et les querelles de mots, d'où viennent l'envie, les querelles, les insultes, les mauvais soupçons,
5 les frictions constantes de gens à l'esprit corrompu et dépourvus de vérité, qui pensent que la piété est un moyen de gain. Retirez-vous de telles personnes. *
6 Mais la piété avec le contentement est un grand gain.
7 Car nous n'avons rien apporté dans le monde, et nous ne pouvons certainement rien emporter.
8 Mais si nous avons de la nourriture et des vêtements, nous nous en contenterons.
9 Mais ceux qui veulent s'enrichir tombent dans une tentation, un piège et beaucoup de convoitises insensées et nuisibles, telles qu'elles noient les hommes dans la ruine et la perdition.
10 Car l'amour de l'argent est une racine de toutes sortes de maux. Certains se sont égarés de la foi par leur cupidité, et se sont percés de nombreuses peines.
11 Mais toi, homme de Dieu, fuis ces choses, et poursuis la justice, la piété, la foi, l'amour, la persévérance et la douceur.
12 Combats le bon combat de la foi. Saisissez la vie éternelle à laquelle vous avez été appelé, et vous avez confessé la bonne confession devant de nombreux témoins.

✡ **5:18** Deutéronome 25.4 ✡ **5:18** Luc 10.7 ; Lévitique 19.13 * **6:5** NU omet « Retirez-vous de ces personnes ».

13 Je vous ordonne, devant Dieu qui donne la vie à toutes choses, et
devant le Christ Jésus qui a rendu témoignage de la bonne confession
devant Ponce Pilate,
14 de garder le commandement sans tache, sans reproche, jusqu'à
l'apparition de notre Seigneur Jésus-Christ,
15 qu'il montrera au moment opportun, lui qui est le chef béni et unique,
le roi des rois et le seigneur des seigneurs.
16 Lui seul a l'immortalité, demeurant dans une lumière inaccessible,
que nul homme n'a vu ni ne peut voir, à qui appartiennent l'honneur et la
puissance éternelle. Amen.
17 Demande à ceux qui sont riches dans le siècle présent de ne pas
s'enfler d'orgueil et de ne pas fonder leur espérance sur l'incertitude des
richesses, mais sur le Dieu vivant, qui nous procure avec abondance tout
ce dont nous pouvons jouir ;
18 qu'ils fassent le bien, qu'ils soient riches en bonnes œuvres, qu'ils
soient prêts à distribuer, disposés à partager ;
19 qu'ils se constituent un bon fondement pour le temps à venir, afin de
pouvoir saisir la vie éternelle.
20 Timothée, garde ce qui t'a été confié, en te détournant des vains
discours et des oppositions de ce qu'on appelle faussement la connaissance,
21 dont quelques-uns font profession, et qui se sont ainsi égarés loin de
la foi.
Que la grâce soit avec vous. Amen.

La deuxième lettre de Paul à Timothée

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ* par la volonté de Dieu, selon la promesse
de la vie qui est en Jésus-Christ,
2 à Timothée, mon enfant bien-aimé : Grâce, miséricorde et paix, de la
part de Dieu le Père et de Jésus-Christ notre Seigneur.
3 Je rends grâce à Dieu, que je sers comme mes ancêtres, avec une
conscience pure. Comme je me souviens sans cesse de vous dans mes
requêtes, nuit et jour
4 désirant vous voir, me souvenant de vos larmes, afin d'être rempli de
joie ;
5 m'étant rappelé la foi sincère qui est en vous, qui a vécu d'abord en
votre grand-mère Loïs et en votre mère Eunice et, j'en suis persuadé, en
vous aussi.
6 C'est pourquoi je vous rappelle que vous devez stimuler le don de Dieu
qui est en vous par l'imposition de mes mains.
7 Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de crainte, mais de puissance,
d'amour et de maîtrise de soi.
8 N'ayez donc pas honte du témoignage de notre Seigneur, ni de moi, son
prisonnier, mais supportez la souffrance pour la Bonne Nouvelle, selon la
puissance de Dieu,
9 qui nous a sauvés et appelés par une vocation sainte, non selon nos
œuvres, mais selon son dessein et sa grâce, qui nous ont été accordés en
Jésus-Christ avant les temps éternels,
10 mais qui ont été révélés maintenant par l'apparition de notre Sauveur,
Jésus-Christ, qui a aboli la mort et mis en lumière la vie et l'immortalité
par la Bonne Nouvelle.
11 C'est pour cela que j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des
païens.
12 C'est pourquoi je souffre aussi ces choses.
Mais je n'ai pas honte, car je connais celui en qui j'ai cru, et je suis
persuadé qu'il est capable de garder ce que je lui ai confié pour ce jour-là.
13 Gardez le modèle des saines paroles que vous avez entendues de moi,
dans la foi et la charité qui est en Jésus-Christ.
14 Ce bien qui vous a été confié, gardez-le par le Saint-Esprit qui habite
en nous.
15 Vous savez que tous ceux qui sont en Asie se sont détournés de moi,
dont Phygelus et Hermogène.
16 Que le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore, car il
m'a souvent rafraîchi, et n'a pas eu honte de ma chaîne,
17 mais, lorsqu'il était à Rome, il m'a cherché diligemment et m'a trouvé
18 (que le Seigneur lui accorde de trouver la miséricorde du Seigneur en
ce jour) ; et en combien de choses il a servi à Éphèse, vous le savez très
bien.

2

1 Toi donc, mon enfant, sois fortifié dans la grâce qui est en Jésus-Christ.
2 Ce que tu as entendu de moi en présence de nombreux témoins, confie-
le à des hommes fidèles, capables d'instruire aussi les autres.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ».

3 Il faut donc que tu supportes les épreuves comme un bon soldat de
Jésus-Christ.
4 Aucun soldat en service ne se mêle des affaires de la vie, afin de plaire
à celui qui l'a enrôlé comme soldat.
5 De même, si quelqu'un participe à un concours d'athlétisme, il n'est
pas couronné s'il n'a pas concouru selon les règles.
6 Le cultivateur qui travaille doit être le premier à recevoir une part des
récoltes.
7 Considérez ce que je dis, et que le Seigneur vous donne de l'intelligence
en toutes choses.
8 Souviens-toi de Jésus-Christ, ressuscité des morts, de la descendance*
de David, selon ma Bonne Nouvelle,
9 dans laquelle je souffre des privations jusqu'à être enchaîné comme un
criminel. Mais la parole de Dieu n'est pas enchaînée.
10 C'est pourquoi je supporte tout à cause des élus, afin qu'eux aussi
obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.
11 Cette parole est digne de foi :
« Car si nous sommes morts avec lui,
nous vivrons aussi avec lui.
12 Si nous endurons,
nous régnerons aussi avec lui.
Si nous le renions,
il nous reniera aussi.
13 Si nous sommes infidèles,
il reste fidèle ;
car il ne peut pas se renier. »
14 Rappelle-leur ces choses, en leur recommandant, devant le Seigneur,
de ne pas discuter inutilement des paroles, au détriment de ceux qui
écoutent.
15 Efforce-toi de te présenter devant Dieu, comme un ouvrier qui n'a pas
à rougir, maniant avec soin la Parole de Vérité.
16 Mais fuis les discours creux, car ils vont plus loin dans l'impiété,
17 et ces discours-là se consument comme la gangrène. Parmi eux se
trouvent Hyménée et Philète,
18 des hommes qui se sont égarés dans la vérité, en disant que la
résurrection est déjà passée, et en renversant la foi de quelques-uns.
19 Cependant, le solide fondement de Dieu subsiste, ayant ce sceau : « Le
Seigneur connaît ceux qui sont à lui »✡ et « Que quiconque invoque le nom
du Seigneur †s'éloigne de l'iniquité ».
20 Dans une grande maison, il y a non seulement des vases d'or et
d'argent, mais aussi des vases de bois et d'argile. Les uns sont pour
l'honneur, les autres pour le déshonneur.
21 Si donc quelqu'un se purifie de ces derniers, il sera un vase d'honneur,
sanctifié, propre à l'usage du maître, préparé pour toute bonne œuvre.
22 Fuyez les convoitises de la jeunesse, mais recherchez la justice, la foi,
l'amour et la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur.
23 Mais refusez les interrogations insensées et ignorantes, sachant
qu'elles engendrent des querelles.
24 Le serviteur du Seigneur ne doit pas se disputer, mais être doux envers
tous, capable d'enseigner, patient,

---

* **2:8** ou, semence ✡ **2:19** Nombres 16.5 † **2:19** TR lit « Christ » au lieu de « le Seigneur ».

25 corrigeant avec douceur ceux qui s'opposent à lui. Peut-être Dieu leur
donnera-t-il une repentance qui les amènera à la pleine connaissance de
la vérité,
26 et ils se ressaisiront du piège du diable, après avoir été emmenés par
lui pour faire sa volonté.

3

1 Mais sachez que, dans les derniers jours, des temps difficiles viendront.
2 Car les hommes seront amateurs avec d'eux memes, amateurs d'argent,
vantards, arrogants, blasphémateurs, rebelles à leurs parents, ingrats,
impies,
3 sans affection naturelle, impitoyables, calomniateurs, incapables de se
maîtriser, féroces, n'aimant pas le bien,
4 traîtres, entêtés, vaniteux, amateurs du plaisir plutôt que de Dieu,
5 ayant une apparence de piété, mais reniant sa puissance. Détournez-
vous aussi de ceux-là.
6 Car il y a parmi eux des gens qui s'introduisent dans les maisons et qui
font prisonniers des femmes crédules, chargées de péchés, entraînées par
des convoitises diverses,
7 qui apprennent sans cesse et ne parviennent jamais à la connaissance
de la vérité.
8 De même que Jannès et Jambrès se sont opposés à Moïse, de même
ceux-ci s'opposent à la vérité, hommes à l'esprit corrompu, qui sont rejetés
en ce qui concerne la foi.
9 Mais ils n'iront pas plus loin. Car leur folie sera évidente pour tous les
hommes, comme la leur l'a été aussi.
10 Mais vous avez suivi mon enseignement, ma conduite, ma résolution,
ma foi, ma patience, mon amour, ma fermeté,
11 mes persécutions et mes souffrances, celles qui me sont arrivées à
Antioche, à Iconium et à Lystre. J'ai enduré ces persécutions. Le Seigneur
m'a délivré de toutes.
12 Oui, et tous ceux qui veulent vivre pieusement en Jésus-Christ
subiront des persécutions.
13 Mais les méchants et les imposteurs iront de plus en plus loin,
trompant et se faisant tromper.
14 Mais vous, vous demeurez dans les choses que vous avez apprises et
dont vous avez été assurés, sachant de qui vous les avez apprises.
15 Dès l'enfance, vous avez connu les saintes Écritures qui peuvent vous
rendre sages pour le salut par la foi qui est en Jésus-Christ.
16 Toute Écriture est inspirée de Dieu et *utile pour enseigner, pour
convaincre, pour corriger et pour instruire dans la justice,
17 afin que tout homme qui appartient à Dieu soit complet, parfaitement
équipé pour toute bonne œuvre.

4

1 Je vous prescris donc, devant Dieu et devant le Seigneur Jésus-Christ,
qui jugera les vivants et les morts à son avènement et dans son royaume :
2 prêchez la parole ; soyez pressants à temps et à contretemps ; reprenez,
réprimandez, exhortez, avec toute la patience et l'instruction voulues.

---

* **3:16** ou, Toute écriture inspirée par Dieu est

3 Car le temps viendra où les hommes n'écouteront pas la saine doctrine,
mais où, ayant la démangeaison d'entendre, ils s'amasseront des docteurs
selon leurs propres désirs,
4 détourneront l'oreille de la vérité et se tourneront vers les fables.
5 Mais vous, soyez sobres en toutes choses, souffrez des privations, faites
l'œuvre d'un évangéliste, et accomplissez votre ministère.
6 Car je suis déjà offert, et le moment de mon départ est arrivé.
7 J'ai combattu le bon combat. J'ai achevé le parcours. J'ai gardé la foi.
8 Dès maintenant, je me réserve la couronne de justice que le Seigneur,
le juste juge, me donnera en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi
à tous ceux qui ont aimé son apparition.
9 Soyez diligents pour venir bientôt me voir,
10 car Démas m'a quitté, ayant aimé le monde présent, et il est allé à
Thessalonique ; Crescens, en Galatie ; et Tite, en Dalmatie.
11 Luc seul est avec moi. Prends Marc et amène-le avec toi, car il m'est
utile pour le service.
12 Mais j'ai envoyé Tychique à Éphèse.
13 Apporte à Carpus, quand tu viendras, le manteau que j'ai laissé à Troas,
et les livres, surtout les parchemins.
14 Alexandre, le dinandier, m'a fait beaucoup de mal. Le Seigneur lui
rendra selon ses actes.
15 Méfie-toi de lui, car il s'est beaucoup opposé à nos paroles.
16 Lors de ma première défense, personne n'est venu me secourir, mais
tous m'ont abandonné. Que cela ne leur soit pas reproché.
17 Mais le Seigneur s'est tenu à mes côtés et m'a fortifié, afin que, par moi,
le message soit pleinement proclamé et que tous les païens l'entendent.
C'est ainsi que j'ai été délivré de la gueule du lion.
18 Et le Seigneur me délivrera de toute œuvre mauvaise et me conservera
pour son Royaume céleste. A lui soit la gloire pour les siècles des siècles.
Amen.
19 Saluez Prisca et Aquila, et la maison d'Onésiphore.
20 Éraste est resté à Corinthe, mais j'ai laissé Trophime malade à Milet.
21 Aie soin de venir avant l'hiver. Eubulus te salue, ainsi que Pudens,
Linus, Claudia, et tous les frères.
22 Le Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit. Que la grâce soit avec
vous. Amen.

La lettre de Paul à Tite

1 Paul, serviteur de Dieu et apôtre de Jésus-Christ,* selon la foi des élus
de Dieu et la connaissance de la vérité qui convient à la piété,
2 dans l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, a
promise avant le commencement des temps,
3 mais qui, en son temps, a révélé sa parole dans le message dont j'ai été
chargé, selon le commandement de Dieu notre Sauveur,
4 à Tite, mon véritable enfant, selon une foi commune : Grâce,
miséricorde et paix de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ
notre Sauveur.
5 C'est pour cela que je vous ai laissés en Crète, afin que vous mettiez
en ordre ce qui manque et que vous établissiez des anciens dans chaque
ville, comme je vous l'ai ordonné,
6 si quelqu'un est irréprochable, mari d'une seule femme, ayant des
enfants qui croient, qui ne soient pas accusés d'avoir une conduite
dévergondée ou indisciplinée.
7 Il faut, en effet, que le surveillant soit irréprochable, comme l'économe
de Dieu, qu'il ne s'adonne pas à l'autosatisfaction, qu'il ne s'irrite pas
facilement, qu'il ne soit pas porté sur le vin, qu'il ne soit pas violent, qu'il
ne soit pas avide d'un gain malhonnête,
8 mais qu'il pratique l'hospitalité, qu'il aime le bien, qu'il ait l'esprit sobre,
qu'il soit juste, qu'il soit saint, qu'il soit maître de lui-même,
9 qu'il s'en tienne à la parole fidèle, conforme à l'enseignement, afin
de pouvoir exhorter dans la saine doctrine, et convaincre ceux qui le
contredisent.
10 Car il y a aussi beaucoup d'hommes turbulents, vains parleurs et
trompeurs, surtout ceux de la circoncision,
11 dont il faut fermer la bouche : des hommes qui renversent des
maisons entières, enseignant des choses qu'ils ne doivent pas, pour un
gain malhonnête.
12 L'un d'eux, un prophète à eux, a dit : « Les Crétois sont toujours des
menteurs, des bêtes méchantes et des gloutons oisifs. »
13 Ce témoignage est vrai. C'est pourquoi, reprends-les sévèrement, afin
qu'ils soient sains dans la foi,
14 sans prêter attention aux fables juives et aux commandements des
hommes qui se détournent de la vérité.
15 Pour ceux qui sont purs, tout est pur, mais pour ceux qui sont souillés
et incrédules, rien n'est pur ; leur esprit et leur conscience sont souillés.
16 Ils professent qu'ils connaissent Dieu, mais ils le renient par leurs
actes, étant abominables, désobéissants et inaptes à toute bonne œuvre.

2

1 Mais dis les choses qui conviennent à la saine doctrine,
2 à savoir que les hommes âgés doivent être tempérants, raisonnables,
sobres d'esprit, solides dans la foi, dans la charité et dans la persévérance,
3 et que les femmes âgées doivent de même avoir une conduite
respectueuse, n'être ni médisantes ni esclaves du vin, enseignantes de
ce qui est bon,

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ».

4 afin qu'elles apprennent aux jeunes femmes à aimer leurs maris, à
aimer leurs enfants,
5 à être sobres d'esprit, chastes, travailleuses au foyer, aimables, soumises
à leurs maris, afin que la parole de Dieu ne soit pas blasphémée.
6 De même, exhorte les jeunes gens à être sobres d'esprit.
7 En toutes choses, donne-toi l'exemple des bonnes œuvres. Dans ton
enseignement, fais preuve d'intégrité, de sérieux, d'incorruptibilité,
8 et d'une parole saine et irréprochable, afin que celui qui s'oppose à toi
soit honteux, n'ayant rien de mauvais à dire à notre sujet.
9 Exhortez les serviteurs à être soumis à leurs maîtres et à être agréables
en toutes choses, sans contredire,
10 sans voler, mais en montrant toute bonne fidélité, afin d'orner en
toutes choses la doctrine de Dieu, notre Sauveur.
11 Car la grâce de Dieu a paru, apportant le salut à tous les hommes,
12 nous instruisant afin que, renonçant à l'impiété et aux convoitises
mondaines, nous vivions sobrement, justement et pieusement dans le
siècle présent,
13 en attendant la bienheureuse espérance et l'apparition de la gloire de
notre grand Dieu et Sauveur, Jésus-Christ,
14 qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute
iniquité et de purifier pour lui-même un peuple à lui, zélé pour les bonnes
œuvres.
15 Dites ces choses, exhortez et reprenez avec toute autorité. Que
personne ne vous méprise.

3

1 Rappelez-leur d'être soumis aux chefs et aux autorités, d'être
obéissants, d'être prêts à toute bonne œuvre,
2 de ne dire du mal de personne, de ne pas être querelleurs, d'être doux,
en montrant toute humilité envers tous les hommes.
3 Car nous aussi, nous avons été autrefois insensés, désobéissants,
trompés, asservis à des convoitises et à des plaisirs divers, vivant dans
la malice et l'envie, haineux et nous haïssant les uns les autres.
4 Mais, lorsque la bonté de Dieu notre Sauveur et son amour pour les
hommes sont apparus,
5 non pas par des œuvres de justice que nous aurions faites nous-
mêmes, mais selon sa miséricorde, il nous a sauvés par le lavage de la
régénération et le renouvellement par le Saint-Esprit,
6 qu'il a répandu sur nous abondamment par Jésus-Christ notre
Sauveur ;
7 afin que, justifiés par sa grâce, nous soyons faits héritiers selon
l'espérance de la vie éternelle.
8 Cette parole est fidèle, et je désire que, sur ces choses, vous insistiez
avec assurance, afin que ceux qui ont cru en Dieu aient soin de conserver
de bonnes œuvres. Ces choses sont bonnes et profitables aux hommes ;
9 mais évitez les interrogations insensées, les généalogies, les querelles
et les disputes au sujet de la loi, car elles sont inutiles et vaines.
10 Évitez un homme factieux, après un premier et un second avertisse-
ment,
11 sachant qu'un tel homme est perverti et pécheur, et qu'il se condamne
lui-même.
12 Lorsque je vous enverrai Artémas ou Tychique, ayez soin de venir me
rejoindre à Nicopolis, car j'ai décidé d'y passer l'hiver.

13 Envoyez promptement Zénas, le juriste, et Apollos, afin que rien ne
leur manque.
14 Que notre peuple apprenne aussi à entretenir de bonnes œuvres pour
subvenir aux besoins nécessaires, afin qu'il ne soit pas infructueux.
15 Tous ceux qui sont avec moi vous saluent. Saluez ceux qui nous aiment
dans la foi.
Que la grâce soit avec vous tous. Amen.

La lettre de Paul à Philémon

1 Paul, prisonnier de *Jésus-Christ, et Timothée, notre frère, à
Philémon, notre bien-aimé compagnon de travail,
2 à la bien-aimée Apphia, à Archippe, notre compagnon d'armes, et à
l'assemblée qui est dans votre maison :
3 Grâce et paix à vous de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-
Christ.
4 Je rends toujours grâces à mon Dieu, en faisant mention de toi dans
mes prières,
5 en entendant parler de ton amour et de la foi que tu as pour le Seigneur
Jésus et pour tous les saints,
6 afin que la communion de ta foi devienne efficace dans la connaissance
de tout bien qui est en nous dans le Christ Jésus.
7 Car nous avons beaucoup de joie et de réconfort dans votre amour,
parce que les cœurs des saints ont été rafraîchis par vous, frère.
8 C'est pourquoi, bien que j'aie en Christ toute la hardiesse de vous
ordonner ce qui est convenable,
9 je préfère, par amour, faire appel à vous, étant un tel Paul, âgé, mais
aussi prisonnier de Jésus-Christ.
10 J'en appelle à vous pour mon fils Onésime, que j'ai engendré dans mes
chaînes, †
11 qui autrefois vous était inutile, et qui maintenant vous est utile, à vous
et à moi.
12 Je vous le renvoie. Recevez-le donc, c'est-à-dire mon propre cœur,
13 que j'ai voulu garder avec moi, afin qu'il me serve en votre faveur
dans mes chaînes pour la Bonne Nouvelle.
14 Mais je ne voulais rien faire sans votre consentement, afin que votre
bonté ne soit pas comme une nécessité, mais comme une volonté libre.
15 C'est pourquoi, peut-être, il a été séparé de vous pour un temps, afin
que vous le possédiez pour toujours,
16 non plus comme un esclave, mais plus qu'un esclave, un frère bien-
aimé, pour moi surtout, mais combien plus pour vous, dans la chair et
dans le Seigneur.
17 Si donc vous me considérez comme un associé, recevez-le comme vous
me recevriez.
18 Mais s'il vous a fait du tort ou s'il vous doit quelque chose, mettez cela
sur mon compte.
19 Moi, Paul, j'écris ceci de ma propre main : Je te le rendrai (sans te dire
que tu me dois aussi ta propre personne).
20 Oui, frère, laisse-moi me réjouir de toi dans le Seigneur. Rafraîchis
mon cœur dans le Seigneur.
21 Ayant confiance en votre obéissance, je vous écris, sachant que vous
ferez même au-delà de ce que je dis.
22 Préparez aussi une chambre d'hôte pour moi, car j'espère que, grâce
à vos prières, je pourrai vous être rendu.
23 Épaphras, mon compagnon de captivité en Jésus-Christ, vous salue,
24 ainsi que Marc, Aristarque, Démas et Luc, mes compagnons de travail.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:10** Onesimus signifie « utile ».

25 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit. Amen.

La lettre aux Hébreux

1 Dieu, ayant autrefois, en plusieurs temps et de diverses manières, parlé
aux pères par les prophètes,
2 nous a parlé, à la fin de ces jours, par son Fils, qu'il a établi héritier de
toutes choses, par lequel il a aussi créé le monde.
3 Son Fils est le rayonnement de sa gloire, l'image même de sa substance,
et il soutient toutes choses par la parole de sa puissance ; après nous avoir
purifiés par lui-même de nos péchés, il s'est assis à la droite de la majesté
des cieux,
4 étant devenu aussi supérieur aux anges que le nom plus excellent dont
il a hérité est supérieur au leur.
5 Car auquel des anges a-t-il jamais dit,
« Tu es mon fils.
Aujourd'hui, je suis devenu ton père ? » ✡
et encore,
« Je serai pour lui un Père,
et il sera pour moi un Fils ? » ✡
6 Lorsqu'il introduit à nouveau le premier-né dans le monde, il dit :
« Que tous les anges de Dieu se prosternent devant lui. » ✡
7 Des anges, il dit,
« Il fait des vents à ses anges,
et ses serviteurs une flamme de feu. » ✡
8 Mais il dit du Fils,
« Ton trône, ô Dieu, est pour les siècles des siècles.
Le sceptre de la droiture est le sceptre de votre Royaume.
9 Tu as aimé la justice et haï l'iniquité ;
C'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint d'une huile de jubilation au-
dessus de tes semblables. » ✡
10 Et,
« Toi, Seigneur, au commencement, tu as posé les fondements de la terre.
Les cieux sont l'œuvre de tes mains.
11 Ils vont périr, mais toi tu continues.
Ils vieilliront tous comme un vêtement.
12 Tu les enrouleras comme un manteau,
et ils seront changés ;
mais tu es le même.
Vos années ne manqueront pas. » ✡
13 Mais lequel des anges a-t-il dit à un moment donné,
« Assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis le marchepied de tes pieds ? » ✡
14 Ne sont-ils pas tous des esprits serviteurs, envoyés pour servir ceux
qui doivent hériter du salut ?

2

1 C'est pourquoi nous devons être plus attentifs aux choses que nous
avons entendues, de peur que nous ne nous égarions.

✡ **1:5** Psaume 2.7 ✡ **1:5** 2 Samuel 7.14 ; 1 Chroniques 17.13 ✡ **1:6** Deutéronome 32.43 LXX
✡ **1:7** Psaume 104.4 ✡ **1:9** Psaume 45.6-7 ✡ **1:12** Psaume 102.25-27 ✡ **1:13** Psaume 110.1

2 En effet, si la parole annoncée par les anges s'est révélée inébranlable,
et si toute transgression et toute désobéissance ont reçu un juste
châtiment,
3 comment échapperons-nous si nous négligeons un si grand salut, qui,
annoncé d'abord par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'ont
entendu,
4 Dieu en rendant témoignage avec eux, par des signes et des prodiges,
par diverses œuvres de puissance et par des dons du Saint-Esprit, selon sa
propre volonté ?
5 Car il n'a pas soumis le monde à venir, dont nous parlons, à des anges.
6 Mais quelqu'un a témoigné quelque part, disant,
« Qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ?
Ou le fils de l'homme, pour que vous vous souciiez de lui ?
7 Tu l'as fait un peu plus bas que les anges.
Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur. *
8 Vous avez tout soumis sous ses pieds. » ✡
En effet, en lui soumettant toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit
soumis. Or, nous ne voyons pas encore toutes choses qui lui sont soumises.
9 Mais nous voyons celui qui a été fait un peu plus bas que les anges,
Jésus, à cause des souffrances de la mort, couronné de gloire et d'honneur,
afin que, par la grâce de Dieu, il goûte la mort pour tous.
10 Car il lui a plu, à lui pour qui tout est et par qui tout est, en amenant
beaucoup d'enfants à la gloire, de rendre parfait par les souffrances
l'auteur de leur salut.
11 Car celui qui sanctifie et ceux qui sont sanctifiés sont tous issus d'un
seul, et c'est pourquoi il n'a pas honte de les appeler frères,
12 disant,
« Je déclarerai ton nom à mes frères.
Au milieu de l'assemblée, je chanterai tes louanges. » ✡
13 Encore une fois : « Je lui ferai confiance. » Et encore : « Me voici avec
les enfants que Dieu m'a donnés. » ✡
14 Puisque les enfants ont eu part à la chair et au sang, lui-même a eu
part à la même chose, afin que, par la mort, il anéantisse celui qui avait
la puissance de la mort, c'est-à-dire le diable,
15 et qu'il délivre tous ceux qui, par la crainte de la mort, ont été toute
leur vie asservis.
16 En effet, ce n'est pas aux anges qu'il vient en aide, mais à la postérité†
d'Abraham.
17 C'est pourquoi il a été obligé en toutes choses d'être rendu semblable
à ses frères, afin de devenir un grand prêtre miséricordieux et fidèle dans
les choses de Dieu, pour faire l'expiation des péchés du peuple.
18 En effet, ayant lui-même souffert d'être tenté, il est capable de secourir
ceux qui sont tentés.

3

1 C'est pourquoi, frères saints, participant d'une vocation céleste,
considérez l'Apôtre et Souverain Prêtre de notre confession : Jésus,
2 qui a été fidèle à celui qui l'a établi, comme aussi Moïse l'a été dans
toute sa maison.

---

* **2:7** TR ajoute « et le mettre sur les œuvres de vos mains ». ✡ **2:8** Psaume 8.4-6 ✡ **2:12** Psaume 22.22 ✡ **2:13** Ésaïe 8.18 † **2:16** ou, semence

3 Car il a été jugé digne de plus de gloire que Moïse, puisque celui qui a
bâti la maison a plus d'honneur que la maison.
4 Car toute maison est bâtie par quelqu'un ; mais celui qui a tout bâti,
c'est Dieu.
5 Moïse a été fidèle dans toute sa maison, comme un serviteur, pour
rendre témoignage des choses qui devaient être dites plus tard ;
6 mais le Christ* est fidèle comme un Fils sur sa maison. Nous sommes sa
maison, si nous retenons fermement notre confiance et la gloire de notre
espérance jusqu'à la fin.
7 C'est pourquoi, comme le dit le Saint-Esprit,
« Aujourd'hui, si vous voulez entendre sa voix,
8 N'endurcissez pas vos cœurs comme lors de la rébellion,
au jour de l'épreuve dans le désert,
9 où vos pères m'ont testé et éprouvé,
et a vu mes actions pendant quarante ans.
10 C'est pourquoi j'ai été mécontent de cette génération,
et a dit : « Ils se trompent toujours dans leur cœur »,
mais ils ne connaissaient pas mes méthodes.
11 Comme je l'ai juré dans ma colère,
« Ils n'entreront pas dans mon repos. » ✡
12 Prenez garde, frères, qu'il n'y ait en l'un de vous un cœur mauvais,
incrédule, qui s'éloigne du Dieu vivant ;
13 mais exhortez-vous les uns les autres, jour après jour, aussi longtemps
qu'on l'appelle « aujourd'hui », afin que nul d'entre vous ne s'endurcisse
par la séduction du péché.
14 Car nous sommes devenus participants de Christ, si nous tenons
fermement jusqu'à la fin le commencement de notre confiance,
15 tandis qu'il est dit,
« Aujourd'hui, si vous voulez entendre sa voix,
n'endurcissez pas vos cœurs, comme lors de la rébellion. » ✡
16 Car qui, lorsqu'ils ont entendu, s'est rebellé ? N'était-ce pas tous ceux
qui étaient sortis d'Égypte sous la conduite de Moïse ?
17 Avec qui fut-il mécontent pendant quarante ans ? N'était-ce pas avec
ceux qui ont péché et dont le corps est tombé dans le désert ?
18 A qui a-t-il juré qu'ils n'entreraient pas dans son repos, mais à ceux
qui ont désobéi ?
19 Nous voyons qu'ils n'ont pas pu entrer à cause de leur incrédulité.

4

1 Craignons donc que quelqu'un parmi vous ne paraisse avoir manqué à
la promesse d'entrer dans son repos.
2 En effet, la bonne nouvelle nous a été annoncée, comme à eux aussi ;
mais la parole qu'ils ont entendue ne leur a pas profité, parce qu'elle n'a
pas été mêlée de foi par ceux qui l'ont entendue.
3 Mais nous, qui avons cru, nous entrons dans ce repos, selon qu'il a dit :
« Comme je l'ai juré dans ma colère, ils n'entreront pas dans mon repos »✡,
bien que les œuvres aient été achevées dès la fondation du monde.
4 Car il a dit quelque part, au sujet du septième jour : « Dieu s'est reposé
le septième jour de toutes ses œuvres » ; ✡

---

* **3:6** « Christ » signifie « Oint ». ✡ **3:11** Psaume 95.7-11 ✡ **3:15** Psaume 95.7-8 ✡ **4:3** Psaume 95.11 ✡ **4:4** Genèse 2.2

5 et encore ici : « Ils n'entreront pas dans mon repos ». ✡
6 Puisqu'il reste donc que quelques-uns y entrent, et que ceux à qui la
bonne nouvelle a été annoncée auparavant n'y sont pas entrés à cause de
leur désobéissance,
7 il définit de nouveau un certain jour, « aujourd'hui », disant par David
si longtemps après (comme il a été dit),
« Aujourd'hui, si vous voulez entendre sa voix,
n'endurcissez pas vos cœurs. » ✡
8 Car si Josué leur avait donné du repos, il n'aurait pas parlé ensuite d'un
autre jour.
9 Il reste donc un repos de sabbat pour le peuple de Dieu.
10 Car celui qui est entré dans son repos s'est aussi reposé de ses œuvres,
comme Dieu l'a fait des siennes.
11 Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos, de peur que quelqu'un ne
tombe dans le même exemple de désobéissance.
12 Car la parole de Dieu est vivante et efficace, plus tranchante qu'aucune
épée à deux tranchants, elle pénètre jusqu'à la division de l'âme et de
l'esprit, des articulations et des mœlles, et elle est capable de discerner les
pensées et les intentions du cœur.
13 Il n'y a pas de créature qui soit cachée à sa vue, mais tout est nu et
exposé aux yeux de celui à qui nous devons rendre compte.
14 Ayant donc un grand prêtre qui a traversé les cieux, Jésus, le Fils de
Dieu, tenons fermement notre confession.
15 Car nous n'avons pas un grand prêtre qui ne puisse être touché par le
sentiment de nos infirmités, mais quelqu'un qui a été tenté comme nous
en toutes choses, mais sans pécher.
16 Approchons-nous donc avec assurance du trône de la grâce, afin
d'obtenir miséricorde et de trouver grâce pour être secourus en cas de
besoin.

5

1 En effet, tout souverain sacrificateur, pris d'entre les hommes, est établi
pour les hommes dans les choses qui concernent Dieu, afin d'offrir à la fois
des dons et des sacrifices pour les péchés.
2 Le souverain sacrificateur peut traiter avec douceur ceux qui sont
ignorants et égarés, parce qu'il est lui-même entouré de faiblesse.
3 C'est pourquoi il doit offrir des sacrifices pour les péchés du peuple,
ainsi que pour lui-même.
4 Personne ne s'attribue cet honneur, mais il est appelé par Dieu, tout
comme Aaron.
5 De même, le Christ ne s'est pas glorifié d'être fait grand prêtre, mais
c'est lui qui lui a dit,
« Tu es mon fils.
Aujourd'hui, je suis devenu votre père. » ✡
6 Comme il le dit aussi dans un autre endroit,
« Tu es un prêtre pour toujours,
selon l'ordre de Melchizedek. » ✡
7 Lui, dans les jours de sa chair, ayant adressé, avec de forts cris et des
larmes, des prières et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la
mort, et ayant été exaucé à cause de sa crainte pieuse,

✡ **4:5** Psaume 95.11 ✡ **4:7** Psaume 95.7-8 ✡ **5:5** Psaume 2.7 ✡ **5:6** Psaume 110.4

8 bien qu'étant Fils, il a cependant appris l'obéissance par les choses
qu'il a souffertes.
9 Ayant été rendu parfait, il est devenu, pour tous ceux qui lui obéissent,
l'auteur du salut éternel,
10 et il a été nommé par Dieu grand prêtre selon l'ordre de Melchisédek.
11 Sur lui, nous avons beaucoup de paroles à dire, et difficiles à
interpréter, puisque vous êtes devenus sourds.
12 Car, bien que vous soyez maintenant des maîtres, vous avez encore
besoin qu'on vous enseigne les rudiments des premiers principes des
révélations de Dieu. Vous avez besoin de lait, et non de nourriture solide.
13 Car celui qui vit de lait n'a pas l'expérience de la parole de justice, car
il est un bébé.
14 Mais la nourriture solide, c'est pour ceux qui ont grandi, et qui, par
l'usage, ont les sens exercés à discerner le bien et le mal.

6

1 C'est pourquoi, laissant l'enseignement des premiers principes de
Christ, poussons à la perfection, en posant de nouveau le fondement de
la repentance des œuvres mortes, de la foi en Dieu,
2 de l'enseignement des baptêmes, de l'imposition des mains, de la
résurrection des morts et du jugement éternel.
3 C'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.
4 En effet, pour ce qui est de ceux qui ont été autrefois éclairés, qui ont
goûté au don céleste, qui ont été rendus participants du Saint-Esprit,
5 qui ont goûté à la bonne parole de Dieu et aux puissances du siècle à
venir,
6 et qui sont tombés ensuite, il est impossible de les ramener à la
repentance, puisqu'ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu pour eux-
mêmes et l'exposent à l'ignominie.
7 Car la terre qui a bu la pluie qui tombe souvent sur elle et qui produit
une récolte convenable pour ceux pour qui elle est aussi cultivée, reçoit
la bénédiction de Dieu ;
8 mais si elle porte des épines et des chardons, elle est rejetée et près
d'être maudite, sa fin étant d'être brûlée.
9 Mais, bien-aimés, nous sommes persuadés de choses meilleures pour
vous, et de choses qui accompagnent le salut, bien que nous parlions ainsi.
10 Car Dieu n'est pas injuste, au point d'oublier votre œuvre et le travail
d'amour que vous avez montré envers son nom, en ce que vous avez servi
les saints, et que vous les servez encore.
11 Nous désirons que chacun de vous fasse preuve du même empresse-
ment jusqu'à la fin de la plénitude de l'espérance,
12 afin que vous ne soyez pas paresseux, mais imitateurs de ceux qui,
par la foi et la persévérance, ont hérité des promesses.
13 En effet, lorsque Dieu fit une promesse à Abraham, comme il ne
pouvait jurer par personne de plus grand, il jura par lui-même,
14 en disant : « Je te bénirai, et je te multiplierai. » ✡
15 C'est ainsi qu'ayant supporté patiemment, il obtint la promesse.
16 Les hommes, en effet, jurent par un plus grand, et dans toute
contestation de leur part, le serment est définitif pour confirmation.
17 C'est ainsi que Dieu, voulant montrer plus abondamment aux héritiers
de la promesse l'immuabilité de son conseil, s'est interposé par un serment,

✡ **6:14** Genèse 22.17

18 afin que, par deux choses immuables, dans lesquelles il est impossible
que Dieu mente, nous soyons fortement encouragés, nous qui avons fui
pour trouver un refuge, à saisir l'espérance qui nous est proposée.
19 Cette espérance, nous l'avons comme une ancre de l'âme, une
espérance à la fois sûre et inébranlable, et qui pénètre dans ce qui est
au delà du voile,
20 où Jésus est entré pour nous comme précurseur, étant devenu
souverain sacrificateur pour toujours selon l'ordre de Melchisédek.

7

1 En effet, ce Melchisédek, roi de Salem, prêtre du Dieu Très-Haut, qui
rencontra Abraham au retour du massacre des rois et le bénit,
2 à qui Abraham partagea aussi la dixième partie de tout (étant d'abord,
par interprétation, « roi de justice », puis aussi « roi de Salem », ce qui
signifie « roi de paix »,
3 sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de
jours ni fin de vie, mais rendu semblable au Fils de Dieu), demeure prêtre
à perpétuité.
4 Considérez maintenant la grandeur de cet homme, à qui même le
patriarche Abraham donnait la dîme sur le meilleur butin.
5 Ceux des fils de Lévi qui reçoivent l'office de prêtre ont en effet reçu
l'ordre de prélever la dîme sur le peuple selon la loi, c'est-à-dire sur leurs
frères, bien que ceux-ci soient sortis du corps d'Abraham,
6 mais celui dont la généalogie n'est pas comptée à partir d'eux a accepté
la dîme d'Abraham, et a béni celui qui a les promesses.
7 Le plus petit est béni par le plus grand, sans aucune contestation.
8 Ici, des gens qui meurent reçoivent la dîme, mais là, quelqu'un reçoit
la dîme de celui dont il est attesté qu'il vit.
9 Nous pouvons dire que, par Abraham, même Lévi, qui reçoit la dîme,
a payé la dîme,
10 car il était encore dans le corps de son père lorsque Melchisédek l'a
rencontré.
11 Or, si la perfection a été obtenue par le sacerdoce lévitique (car c'est
sous lui que le peuple a reçu la loi), quel besoin y avait-il encore pour
qu'un autre sacrificateur se lève selon l'ordre de Melchisédek, et ne soit
pas appelé selon l'ordre d'Aaron ?
12 En effet, le sacerdoce étant changé, il est nécessaire que la loi soit
aussi changée.
13 Car celui dont il est question ici appartient à une autre tribu, dont
personne ne s'est occupé de l'autel.
14 Car il est évident que notre Seigneur est issu de Juda, tribu dont Moïse
n'a pas parlé en ce qui concerne le sacerdoce.
15 Ce qui est encore plus évident, c'est que, à l'image de Melchisédek, il
y a un autre prêtre,
16 qui a été créé, non pas selon la loi d'un commandement charnel, mais
selon la puissance d'une vie sans fin ;
17 car il en est rendu témoignage,
« Tu es un prêtre pour toujours,
selon l'ordre de Melchizedek. » ✡
18 Car il y a annulation d'un commandement antérieur à cause de sa
faiblesse et de son inutilité

✡ **7:17** Psaume 110.4

19 (car la loi n'a rien rendu parfait), et introduction d'une espérance
meilleure, par laquelle nous nous approchons de Dieu.
20 En effet, il n'a pas été établi prêtre sans serment
21 (car ils ont été établis prêtres sans serment), mais il a été établi prêtre
avec serment par celui qui a dit de lui,
« Le Seigneur a juré et ne changera pas d'avis,
Tu es prêtre pour toujours,
selon l'ordre de Melchizedek. » ✡
22 Par là, Jésus est devenu la garantie d'une alliance meilleure.
23 Beaucoup, en effet, ont été sacrificateurs, parce que la mort les
empêchait de continuer.
24 Mais lui, parce qu'il vit éternellement, a un sacerdoce immuable.
25 C'est pourquoi il peut aussi sauver jusqu'à l'extrême ceux qui
s'approchent de Dieu par lui, puisqu'il vit éternellement pour intercéder
en leur faveur.
26 Car c'est un tel souverain sacrificateur qui nous convient, saint,
innocent, sans tache, séparé des pécheurs, élevé au-dessus des cieux,
27 qui n'a pas besoin, comme ces souverains sacrificateurs, d'offrir
chaque jour des sacrifices, d'abord pour ses propres péchés, puis pour
ceux du peuple. Car il l'a fait une fois pour toutes, en s'offrant lui-même.
28 En effet, la loi établit comme grands prêtres des hommes qui ont une
faiblesse, mais la parole du serment, qui est postérieure à la loi, établit
pour toujours un Fils qui a été perfectionné.

8

1 Or, dans ce que nous disons, l'essentiel est ceci : nous avons un tel grand
prêtre, qui s'est assis à la droite du trône de la Majesté dans les cieux,
2 serviteur du sanctuaire et du véritable tabernacle que le Seigneur a
dressé, et non un homme.
3 Car tout grand prêtre est appelé à offrir des dons et des sacrifices. Il
est donc nécessaire que ce grand prêtre ait aussi quelque chose à offrir.
4 Car s'il était sur la terre, il ne serait pas prêtre du tout, puisqu'il y a
des prêtres qui offrent des dons selon la loi,
5 qui servent de copie et d'ombre des choses célestes, comme Moïse en
a été averti par Dieu lorsqu'il allait construire le tabernacle, car il a dit :
« Voici, tu feras tout selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne. »
✡
6 Mais maintenant il a obtenu un ministère plus excellent, dans la mesure
où il est aussi le médiateur d'une alliance meilleure, qui, sur de meilleures
promesses, a été donnée comme loi.
7 Car si cette première alliance avait été sans défaut, on n'aurait pas
cherché à en établir une seconde.
8 Car, les ayant trouvés en faute, il dit,
« Voici,* les jours viennent », dit le Seigneur,
« que je ferai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël et avec la
maison de Juda ;
9 non selon l'alliance que j'ai faite avec leurs pères
le jour où je les ai pris par la main pour les faire sortir du pays
d'Égypte ;

✡ **7:21** Psaume 110.4 ✡ **8:5** Exode 25.40 * **8:8** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

car ils n'ont pas persévéré dans mon alliance,
et je les ai négligés », dit le Seigneur.
10 « Car voici l'alliance que je conclurai avec la maison d'Israël
après ces jours-là », dit le Seigneur :
« Je mettrai mes lois dans leur esprit ;
Je les écrirai aussi sur leur cœur.
Je serai leur Dieu,
et ils seront mon peuple.
11 Ils n'enseigneront pas à chaque homme son concitoyen †
et chacun son frère, en disant : « Connais le Seigneur ».
car tous me connaîtront,
du plus petit au plus grand.
12 Car je serai miséricordieux envers leur iniquité.
Je ne me souviendrai plus de leurs péchés et de leurs actes illicites. »
✡
13 En disant : « Une nouvelle alliance », il a rendu la première caduque.
Mais ce qui devient obsolète et vieillit est près de disparaître.

9

1 Or, même la première* alliance avait des ordonnances de service divin
et un sanctuaire terrestre.
2 En effet, un tabernacle avait été préparé. Dans la première partie se
trouvaient le chandelier, la table et les pains de proposition, ce qui est
appelé le lieu saint.
3 Après le second voile, il y avait le tabernacle appelé le Saint des Saints,
4 avec un autel d'or pour les parfums et l'arche de l'alliance, recouverte
d'or sur toutes ses faces, dans laquelle se trouvaient un vase d'or contenant
la manne, le bâton d'Aaron qui avait poussé, et les tables de l'alliance ;
5 et, au-dessus, des chérubins de gloire, qui couvraient d'ombre le
propitiatoire, choses dont nous ne pouvons parler maintenant en détail.
6 Ces choses étant ainsi préparées, les prêtres entrent continuellement
dans le premier tabernacle, accomplissant les services,
7 mais dans le second, le souverain sacrificateur seul, une fois par an,
non sans sang, qu'il offre pour lui-même et pour les fautes du peuple.
8 Le Saint-Esprit indique ainsi que l'accès au lieu saint n'a pas encore été
révélé alors que le premier tabernacle était encore debout.
9 C'est un symbole du siècle présent, où l'on offre des dons et des
sacrifices qui sont incapables, en ce qui concerne la conscience, de rendre
l'adorateur parfait,
10 n'étant que des ordonnances charnelles (avec des aliments et des
boissons et diverses purifications), imposées jusqu'à un temps de réforme.
11 Mais le Christ, étant venu comme souverain sacrificateur des biens à
venir, par le tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'est pas fait de main
d'homme, c'est-à-dire qui n'est pas de cette création,
12 ni encore par le sang des boucs et des veaux, mais par son propre
sang, est entré une fois pour toutes dans le lieu saint, ayant obtenu une
rédemption éternelle.
13 En effet, si le sang des boucs et des taureaux, et la cendre d'une génisse
qui asperge ceux qui se sont souillés, sanctifient pour la pureté de la chair,

---

† **8:11** TR lit « voisin » au lieu de « concitoyen ». ✡ **8:12** Jérémie 31.31-34 * **9:1** TR ajoute « tabernacle ».

14 à combien plus forte raison le sang de Christ, qui, par l'Esprit éternel,
s'est offert lui-même sans défaut à Dieu, purifiera-t-il votre conscience des
œuvres mortes pour servir le Dieu vivant ?
15 C'est pourquoi il est le médiateur d'une nouvelle alliance, puisqu'une
mort est survenue pour le rachat des transgressions commises sous la
première alliance, afin que ceux qui ont été appelés reçoivent la promesse
de l'héritage éternel.
16 En effet, là où il y a une dernière volonté et un testament, il faut
nécessairement que celui qui l'a fait soit mort.
17 En effet, un testament est en vigueur là où il y a eu mort, car il n'est
jamais en vigueur tant que vit celui qui l'a fait.
18 C'est pourquoi même la première alliance n'a pas été consacrée sans
sang.
19 En effet, lorsque Moïse eut énoncé tous les commandements de la loi
à tout le peuple, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de
la laine écarlate et de l'hysope, et il aspergea le livre lui-même et tout le
peuple,
20 en disant : « Ceci est le sang de l'alliance que Dieu vous a prescrite. »
✡
21 Il aspergea de sang, de la même manière, le tabernacle et tous les
ustensiles du ministère.
22 Selon la loi, presque tout se purifie avec du sang, et sans effusion de
sang, il n'y a pas de rémission.
23 Il fallait donc que les copies des choses qui sont dans les cieux fussent
purifiées par ceux-ci, mais que les choses célestes elles-mêmes le fussent
par des sacrifices meilleurs que ceux-ci.
24 En effet, le Christ n'est pas entré dans les lieux saints faits de main
d'homme, qui sont des représentations du vrai, mais dans le ciel même,
afin d'apparaître maintenant pour nous en présence de Dieu.
25 Il n'a pas non plus dû s'offrir souvent, comme le grand prêtre entre
chaque année dans le lieu saint avec un sang qui n'est pas le sien.
26 Sinon, il aurait dû souffrir souvent depuis la fondation du monde.
Mais maintenant, une fois, à la fin des siècles, il a été révélé pour effacer
le péché par son propre sacrifice.
27 Comme il est prévu que les hommes meurent une fois et qu'après cela
il y a le jugement,
28 de même le Christ, après avoir été offert une fois pour porter les
péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde fois, non pour se charger
du péché, mais pour sauver ceux qui l'attendent avec impatience.

10

1 Car la loi, qui n'est qu'une ombre des biens à venir, et non l'image même
de ces biens, ne peut jamais, avec les mêmes sacrifices qu'on offre chaque
année, rendre parfaits ceux qui s'approchent.
2 Ou bien n'auraient-ils pas cessé d'être offerts, parce que les adorateurs,
une fois purifiés, n'auraient plus eu conscience de leurs péchés ?
3 Mais dans ces sacrifices, il y a un rappel annuel des péchés.
4 Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les
péchés.
5 C'est pourquoi, lorsqu'il vient dans le monde, il dit,
« Tu n'as pas désiré de sacrifice et d'offrande,

✡ **9:20** Exode 24.8

mais tu as préparé un corps pour moi.
6 Tu n'as pas aimé les holocaustes entiers et les sacrifices pour le péché.
7 Et je dis : « Voici, je suis venu (il est écrit de moi dans le rouleau du livre)".
pour faire ta volonté, ô Dieu. » ✡
8 Ayant dit auparavant : « Tu n'as pas désiré les sacrifices et les offrandes, les holocaustes entiers et les sacrifices pour le péché, et tu n'y as pas pris plaisir » (ceux qui sont offerts selon la loi),
9 il a dit ensuite : « Voici, je suis venu pour faire ta volonté ». Il enlève les premiers, afin d'établir les seconds,
10 volonté par laquelle nous avons été sanctifiés par l'offrande du corps de Jésus-Christ une fois pour toutes.
11 Tout prêtre, en effet, se tient chaque jour debout pour servir et offrir souvent les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés.
12 Mais lui, après avoir offert pour toujours un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis à la droite de Dieu.
13 Depuis lors, il attend que ses ennemis soient devenus le marchepied de ses pieds.
14 Car, par une seule offrande, il a rendu parfaits pour toujours ceux qui sont sanctifiés.
15 Le Saint-Esprit nous en rend aussi témoignage, car après avoir dit,
16 « Voici l'alliance que je conclurai avec eux.
après ces jours-là », dit le Seigneur,
« Je mettrai mes lois sur leur cœur,
Je les écrirai aussi sur leur esprit ; » ✡
puis il dit,
17 « Je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités. » ✡
18 Or, là où il y a rémission, il n'y a plus d'offrande pour le péché.
19 Ayant donc, frères, la hardiesse d'entrer dans le sanctuaire par le sang de Jésus,
20 par le chemin qu'il nous a frayé, un chemin nouveau et vivant, à travers le voile, c'est-à-dire sa chair,
21 et ayant un grand prêtre sur la maison de Dieu,
22 approchons-nous avec un cœur sincère, dans la plénitude de la foi, le cœur purifié d'une mauvaise conscience et le corps lavé d'une eau pure,
23 retenant sans faiblir la confession de notre espérance, car celui qui a promis est fidèle.
24 Réfléchissons aux moyens de nous exciter les uns les autres à l'amour et aux bonnes œuvres,
25 sans renoncer à nous réunir, comme c'est la coutume de quelques-uns, mais en nous exhortant les uns les autres, et cela d'autant plus que vous voyez s'approcher le Jour.
26 Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés,
27 mais une attente redoutable du jugement, et une ardeur de feu qui dévorera les adversaires.
28 L'homme qui ne respecte pas la loi de Moïse meurt sans pitié, sur la parole de deux ou trois témoins.

✡ **10:7** Psaume 40.6-8 ✡ **10:16** Jérémie 31.33 ✡ **10:17** Jérémie 31.34

29 De quel pire châtiment pensez-vous que sera jugé digne celui qui a
foulé aux pieds le Fils de Dieu, qui a tenu pour impie le sang de l'alliance
par laquelle il a été sanctifié, et qui a insulté l'Esprit de grâce ?
30 Car nous connaissons celui qui a dit : « La vengeance m'appartient. Je
rendrai la pareille, dit le Seigneur. ✡ Et encore : « Le Seigneur jugera son
peuple. » ✡
31 C'est une chose redoutable que de tomber entre les mains du Dieu
vivant.
32 Mais rappelez-vous les jours anciens, où, après avoir été éclairés, vous
avez enduré un grand combat dans les souffrances :
33 d'une part, en étant exposés à l'opprobre et à l'oppression, d'autre
part, en devenant participants de ceux qui étaient ainsi traités.
34 Mais vous avez eu pitié de moi dans mes chaînes et vous avez accepté
avec joie le pillage de vos biens, sachant que vous avez pour vous un bien
meilleur et durable dans les cieux.
35 Ne jetez donc pas votre audace, qui a une grande récompense.
36 Car il vous faut de l'endurance, afin que, ayant fait la volonté de Dieu,
vous receviez la promesse.
37 « Dans très peu de temps,
celui qui vient viendra viendra et n'attendra pas.
38 Mais le juste vivra par la foi.
S'il se rétracte, mon âme n'a aucun plaisir en lui. » ✡
39 Mais nous ne sommes pas de ceux qui reculent jusqu'à la destruction,
mais de ceux qui ont la foi pour le salut de l'âme.

11

1 Or la foi est l'assurance des choses qu'on espère, la preuve de celles
qu'on ne voit pas.
2 Car c'est par là que les anciens ont obtenu l'approbation.
3 Par la foi, nous comprenons que l'univers a été formé par la parole
de Dieu, de sorte que ce que l'on voit n'a pas été fait à partir de choses
visibles.
4 Par la foi, Abel a offert à Dieu un sacrifice plus excellent que celui de
Caïn, par lequel il a reçu le témoignage qu'il était juste, Dieu témoignant
à l'égard de ses dons, et par lequel, bien que mort, il parle encore.
5 C'est par la foi qu'Hénoc a été enlevé, afin qu'il ne voie pas la mort, et
qu'il n'a pas été retrouvé, parce que Dieu l'a traduit. Car il lui a été rendu
témoignage qu'avant sa translation il avait été bien agréable à Dieu.
6 Sans la foi, il est impossible de lui être agréable, car celui qui
s'approche de Dieu doit croire qu'il existe et qu'il est le rémunérateur de
ceux qui le cherchent.
7 Par la foi, Noé, averti des choses qu'on ne voyait pas encore, et animé
d'une crainte pieuse, a *préparé un navire pour sauver sa maison, par
lequel il a condamné le monde et est devenu héritier de la justice selon la
foi.
8 C'est par la foi qu'Abraham, lorsqu'il fut appelé, obéit pour sortir vers
le lieu qu'il devait recevoir en héritage. Il sortit, sans savoir où il allait.
9 C'est par la foi qu'il vécut comme un étranger dans la terre promise,
comme dans une terre qui ne lui appartenait pas, habitant sous des tentes
avec Isaac et Jacob, héritiers avec lui de la même promesse.

✡ **10:30** Deutéronome 32.35 ✡ **10:30** Deutéronome 32.36 ; Psaume 135.14 ✡ **10:38** Habacuc 2.3-4 * **11:7** ou, révérence

10 Car il attendait la cité qui a des fondements, et dont Dieu est le
constructeur et l'artisan.
11 C'est par la foi que Sara elle-même a reçu le pouvoir de concevoir, et
qu'elle a enfanté un enfant à un âge avancé, car elle a considéré comme
fidèle celui qui avait promis.
12 C'est pourquoi un seul homme a engendré autant d'enfants que les
étoiles du ciel sont nombreuses, et aussi innombrables que le sable qui est
au bord de la mer, et il est comme mort.
13 Tous ceux-là sont morts dans la foi, n'ayant pas reçu les promesses,
mais les ayant vues† et embrassées de loin, et ayant confessé qu'ils étaient
étrangers et pèlerins sur la terre.
14 Car ceux qui disent de telles choses montrent clairement qu'ils
cherchent un pays à eux.
15 Si en effet ils avaient pensé au pays d'où ils sont partis, ils auraient eu
le temps de revenir.
16 Mais maintenant ils désirent un pays meilleur, c'est-à-dire un pays
céleste. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'eux, d'être appelé leur Dieu,
car il leur a préparé une cité.
17 Par la foi, Abraham, mis à l'épreuve, offrit Isaac. En effet, celui qui
avait reçu avec joie les promesses offrait son ‡fils unique,
18 à qui il avait été dit : « Ta descendance sera comptée comme celle
d'Isaac », ✡
19 concluant que Dieu est capable de ressusciter même d'entre les morts.
Au sens figuré, il l'a aussi ressuscité d'entre les morts.
20 C'est par la foi qu'Isaac a béni Jacob et Ésaü, même en ce qui concerne
les choses à venir.
21 C'est par la foi que Jacob, à sa mort, bénit chacun des fils de Joseph et
se prosterna, appuyé sur le sommet de son bâton.
22 C'est par la foi que Joseph, lorsque sa fin approcha, fit mention du
départ des enfants d'Israël, et donna des instructions concernant ses
ossements.
23 C'est par la foi que Moïse, à sa naissance, fut caché pendant trois
mois par ses parents, parce qu'ils virent qu'il était un bel enfant ; et ils ne
craignirent pas l'ordre du roi.
24 C'est par la foi que Moïse, devenu grand, refusa d'être appelé fils de
la fille de Pharaon,
25 préférant partager les mauvais traitements du peuple de Dieu plutôt
que de jouir pour un temps des plaisirs du péché,
26 considérant l'opprobre du Christ comme une plus grande richesse que
les trésors de l'Égypte, car il en attendait la récompense.
27 C'est par la foi qu'il quitta l'Égypte, sans craindre la colère du roi, car
il endurait, comme s'il voyait celui qui est invisible.
28 C'est par la foi qu'il a gardé la Pâque et l'aspersion du sang, afin que
le destructeur des premiers-nés ne les touche pas.
29 C'est par la foi qu'ils traversèrent la mer Rouge comme sur une terre
sèche. Lorsque les Égyptiens ont essayé de le faire, ils ont été engloutis.
30 C'est par la foi que les murs de Jéricho sont tombés après avoir été
encerclés pendant sept jours.

---

† **11:13** TR ajoute « et étant convaincu de ». ‡ **11:17** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ». ✡ **11:18** Genèse 21.12

31 C'est par la foi que Rahab la prostituée n'a pas péri avec les
désobéissants, ayant reçu les espions en paix.
32 Que dirai-je encore ? Car le temps me manquerait si je parlais de
Gédéon, de Barak, de Samson, de Jephté, de David, de Samuel et des
prophètes -
33 qui, par la foi, ont soumis des royaumes, exercé la justice, obtenu des
promesses, fermé la gueule des lions, ✡
34 éteint la puissance du feu, ✡échappé au tranchant de l'épée, ✡se sont
fortifiés à partir de leur faiblesse, sont devenus puissants à la guerre et
ont mis en fuite les armées étrangères.
35 Des femmes ont reçu leurs morts par résurrection.✡ D'autres ont
été torturés, n'acceptant pas leur délivrance, afin d'obtenir une meilleure
résurrection.
36 D'autres ont été éprouvés par la moquerie et la flagellation, et même
par les liens et la prison.
37 Ils ont été lapidés.✡ On les a sciés. Ils ont été tentés. Ils ont été tués
par l'épée.✡ Ils allaient et venaient, vêtus de peaux de brebis et de peaux
de chèvres, dans la misère, l'affliction, les mauvais traitements,
38 eux dont le monde n'était pas digne, errant dans les déserts, les
montagnes, les cavernes et les trous de la terre.
39 Tous ceux-là, après avoir été recommandés pour leur foi, n'ont pas
reçu la promesse,
40 Dieu ayant prévu quelque chose de meilleur à notre égard, afin que,
sans nous, ils ne soient pas parfaits.

12

1 C'est pourquoi, nous qui sommes entourés d'une si grande nuée
de témoins, rejetons tout fardeau et le péché qui nous enveloppe si
facilement, et courons avec persévérance dans la course qui nous est
proposée,
2 en regardant à Jésus, le père et le consommateur de la foi, qui, pour
la joie qui lui était réservée, a enduré la croix, en méprisant sa honte, et
s'est assis à la droite du trône de Dieu.
3 Considérez en effet celui qui a supporté une telle contradiction des
pécheurs contre lui-même, afin que vous ne vous lassiez pas, en défaillant
dans vos âmes.
4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang, en luttant contre le péché.
5 Vous avez oublié l'exhortation qui raisonne avec vous comme avec des
enfants,
« Mon fils, ne prends pas à la légère le châtiment du Seigneur,
et ne vous laissez pas abattre quand il vous réprimande ;
6 car celui que le Seigneur aime, il le discipline,
et châtie chaque fils qu'il reçoit. » ✡
7 C'est pour la discipline que vous endurez. Dieu vous traite comme des
enfants ; car quel est le fils que son père ne corrige pas ?
8 Mais si vous êtes privés de la discipline, à laquelle tous ont eu part,
vous êtes illégitimes, et non des enfants.

✡ **11:33** Daniel 6.22-23 ✡ **11:34** Daniel 3.1-30 ✡ **11:34** 1 Rois 19.1-3 ; 2 Rois 6.31–7.20 ✡ **11:35** 1 Rois 17.17-23 ; 2 Rois 4.32-37 ✡ **11:37** 2 Chroniques 24.20-21 ✡ **11:37** Jérémie 26.20-23 ; 1 Rois 19.10 ✡ **12:6** Proverbes 3.11-12

9 D'ailleurs, les pères de notre chair nous ont châtiés, et nous les avons
respectés. Ne devrions-nous pas plutôt être soumis au Père des esprits et
vivre ?
10 Ils nous ont en effet châtiés pendant quelques jours, comme il leur a
semblé bon, mais lui, c'est pour notre bien, afin que nous participions à sa
sainteté.
11 Tout châtiment semble pour l'instant non pas joyeux, mais
douloureux ; mais il produit ensuite le fruit paisible de la justice pour ceux
qu'il a formés.
12 C'est pourquoi relevez les mains qui pendent et les genoux affaiblis,
13 ✡ et tracez des sentiers droits pour vos pieds, ✡afin que ce qui est
boiteux ne soit pas disloqué, mais plutôt guéri.
14 Recherchez la paix avec tous les hommes et la sanctification sans
laquelle personne ne verra le Seigneur,
15 en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'homme qui manque à la grâce de
Dieu, à ce qu'aucune racine d'amertume ne germe chez vous et ne souille
plusieurs personnes,
16 à ce qu'il n'y ait pas d'impudique ou de profane, comme Ésaü, qui a
vendu son droit d'aînesse pour un repas.
17 Vous savez en effet que, lorsqu'il voulut ensuite hériter de la
bénédiction, il fut rejeté, parce qu'il ne trouva pas de lieu où il pût se
raviser, bien qu'il le cherchât avec larmes.
18 Car vous n'êtes pas arrivés à une montagne que l'on pouvait toucher
et qui brûlait de feu, ni à l'obscurité, ni aux ténèbres, ni à la tempête,
19 ni au son d'une trompette, ni à la voix des paroles, que ceux qui
l'entendaient suppliaient qu'on ne leur adressât pas un mot de plus,
20 car ils ne pouvaient supporter ce qui avait été ordonné : « Si un seul
animal touche la montagne, il sera lapidé ». *✡
21 L'apparition était si effrayante que Moïse dit : « Je suis terrifié et je
tremble. » ✡
22 Mais vous êtes venus à la montagne de Sion, à la cité du Dieu vivant,
la Jérusalem céleste, à une multitude innombrable d'anges,
23 au rassemblement et à l'assemblée des premiers-nés inscrits dans les
cieux, à Dieu, le juge de tous, aux esprits des justes rendus parfaits,
24 à Jésus, le médiateur d'une nouvelle alliance, ✡et au sang de
l'aspersion qui vaut mieux que celui d'Abel.
25 Veillez à ne pas refuser celui qui parle. Car s'ils n'ont pas échappé
au refus de celui qui avertissait sur la terre, à combien plus forte raison
n'échapperons-nous pas, nous qui nous détournons de celui qui avertit
du haut des cieux,
26 dont la voix a ébranlé la terre alors, mais qu'il a promis maintenant
en disant : « Encore une fois, j'ébranlerai non seulement la terre, mais
aussi les cieux. » ✡
27 Cette expression « Encore une fois » signifie que ce qui est ébranlé est
enlevé, comme les choses faites, afin que ce qui n'est pas ébranlé demeure.
28 C'est pourquoi, recevant un Royaume qui ne peut être ébranlé, ayons
la grâce, par laquelle nous servons Dieu agréablement, avec respect et
crainte,
29 car notre Dieu est un feu dévorant. ✡

✡ **12:13** Ésaïe 35.3 ✡ **12:13** Proverbes 4.26 * **12:20** TR ajoute « ou tiré par une flèche ». ✡ **12:20** Exode 19.12-13 ✡ **12:21** Deutéronome 9.19 ✡ **12:24** Jérémie 31.31 ✡ **12:26** Aggée 2.6 ✡ **12:29** Deutéronome 4.24

13

1 Que l'amour fraternel continue.
2 N'oubliez pas de donner l'hospitalité aux étrangers, car en agissant
ainsi, certains ont reçu des anges sans le savoir.
3 Souvenez-vous de ceux qui sont dans les liens, comme liés à eux, et de
ceux qui sont maltraités, puisque vous êtes aussi dans le corps.
4 Que le mariage soit honoré entre tous, et que le lit soit exempt de
souillures ; mais Dieu jugera les impudiques et les adultères.
5 Soyez libres de l'amour de l'argent, satisfaits de ce que vous avez, car
il a dit : « Je ne vous quitterai pas, et je ne vous abandonnerai pas. » ✡
6 Ainsi, c'est avec courage que nous disons,
« Le Seigneur est mon aide. Je ne crains rien.
Que peut me faire l'homme ? » ✡
7 Souvenez-vous de vos chefs, des hommes qui vous ont annoncé la
parole de Dieu, et, considérant les résultats de leur conduite, imitez leur
foi.
8 Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui et à jamais.
9 Ne vous laissez pas entraîner par des enseignements divers et étranges,
car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, et non par des aliments,
dont n'ont pas profité ceux qui étaient ainsi occupés.
10 Nous avons un autel sur lequel ceux qui servent la sainteté du
tabernacle n'ont pas le droit de manger.
11 Car les corps de ces animaux, dont le sang est apporté dans le lieu
saint par le grand prêtre en sacrifice pour le péché, sont brûlés hors du
camp. ✡
12 C'est pourquoi Jésus aussi, afin de sanctifier le peuple par son propre
sang, a souffert hors de la porte.
13 Allons donc vers lui hors du camp, en portant son opprobre.
14 Car nous n'avons pas ici une cité durable, mais nous cherchons celle
qui est à venir.
15 Par lui, donc, offrons sans cesse✡ à Dieu un sacrifice de louange, c'est-
à-dire le fruit de lèvres qui proclament la fidélité à son nom.
16 Et n'oubliez pas de faire du bien et de partager, car de tels sacrifices
plaisent à Dieu.
17 Obéissez à vos chefs et soumettez-vous à eux, car ils veillent sur vos
âmes, comme ceux qui devront rendre compte, afin de le faire avec joie
et non avec des gémissements, car cela ne vous servirait à rien.
18 Priez pour nous, car nous sommes persuadés d'avoir une bonne
conscience, désireux de vivre honorablement en toutes choses.
19 Je vous prie instamment de faire cela, afin que je vous sois rendu plus
tôt.
20 Que le Dieu de la paix, qui a ressuscité d'entre les morts le grand
pasteur des brebis avec le sang d'une alliance éternelle, notre Seigneur
Jésus,
21 vous accomplisse en toute bonne œuvre pour faire sa volonté, en
travaillant en vous ce qui est agréable à ses yeux, par Jésus-Christ, à qui
soit la gloire aux siècles des siècles. Amen.
22 Mais je vous exhorte, frères, à supporter la parole d'exhortation, car
je vous ai écrit en peu de mots.

✡ **13:5** Deutéronome 31.6 ✡ **13:6** Psaume 118.6-7 ✡ **13:11** Lévitique 16.27 ✡ **13:15** Psaume 50.23

23 Sachez que notre frère Timothée a été libéré, avec lequel, s'il vient
bientôt, je vous verrai.
24 Saluez tous vos chefs et tous les saints. Les Italiens vous saluent.
25 Que la grâce soit avec vous tous. Amen.

La lettre de Jacques

1 Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ,* aux douze
tribus qui sont dans la Dispersion : Salutations.
2 Réjouissez-vous, mes frères, lorsque vous tombez dans diverses
tentations,
3 sachant que l'épreuve de votre foi produit l'endurance.
4 Que l'endurance fasse son œuvre parfaite, afin que vous soyez parfaits
et complets, ne manquant de rien.
5 Mais si quelqu'un d'entre vous manque de sagesse, qu'il la demande
à Dieu, qui donne à tous libéralement et sans reproche, et elle lui sera
donnée.
6 Mais qu'il demande avec foi, sans douter, car celui qui doute est
semblable à une vague de la mer, poussée par le vent et agitée.
7 Car cet homme ne doit pas penser qu'il recevra quelque chose du
Seigneur.
8 C'est un homme à double pensée, instable dans toutes ses voies.
9 Que le frère dans l'humilité se glorifie de sa haute situation ;
10 et le riche, de ce qu'il est rendu humble, car, comme la fleur dans
l'herbe, il passera.
11 Car le soleil se lève avec un vent brûlant et flétrit l'herbe ; la fleur
qu'elle contient tombe, et la beauté de son aspect périt. Ainsi, l'homme
riche se fanera aussi dans ses occupations.
12 Heureux celui qui supporte la tentation, car, après avoir été agréé, il
recevra la couronne de vie que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.
13 Que personne ne dise, quand il est tenté : « Je suis tenté par Dieu »,
car Dieu ne peut être tenté par le mal, et lui-même ne tente personne.
14 Mais chacun est tenté quand il est attiré par sa propre convoitise et
séduit.
15 Alors la convoitise, quand elle a conçu, engendre le péché. Et le péché,
quand il est devenu adulte, produit la mort.
16 Ne vous y trompez pas, mes frères bien-aimés.
17 Tout don agréable et tout don parfait viennent d'en haut, du Père des
lumières, chez qui il n'y a ni variation ni ombre portée.
18 De sa propre volonté, il nous a engendrés par la parole de la vérité,
afin que nous soyons une sorte de prémices de ses créatures.
19 Ainsi donc, mes frères bien-aimés, que chacun soit prompt à entendre,
lent à parler, et lent à se mettre en colère ;
20 car la colère de l'homme ne produit pas la justice de Dieu.
21 C'est pourquoi, rejetant toute souillure et tout débordement de
méchanceté, recevez avec humilité la parole implantée, qui peut sauver
vos âmes. †
22 Mais mettez la parole en pratique, et ne vous contentez pas d'écouter,
en vous trompant vous-mêmes.
23 Car si quelqu'un écoute la parole et ne la met pas en pratique, il est
semblable à un homme qui regarde son visage naturel dans un miroir ;
24 car il se voit lui-même, et s'en va, et aussitôt il oublie quelle sorte
d'homme il était.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:21** ou, préservez votre vie.

25 Mais celui qui regarde la loi parfaite de la liberté et qui persévère,
n'étant pas un auditeur qui oublie, mais un exécutant, celui-là sera béni
dans ce qu'il fera.
26 Si quelqu'un parmi vous se croit religieux alors qu'il ne tient pas sa
langue en bride, mais trompe son cœur, la religion de cet homme est sans
valeur.
27 Voici ce qu'est une religion pure et sans tache devant notre Dieu et
Père : visiter les orphelins et les veuves dans leur détresse, et se garder
des souillures du monde.

2

1 Mes frères, ne retenez pas avec partialité la foi de notre glorieux
Seigneur Jésus-Christ.
2 En effet, si un homme vêtu de beaux habits, avec un anneau d'or, entre
dans votre synagogue, *et qu'un pauvre vêtu de vêtements sales y entre
aussi,
3 et que vous accordiez une attention particulière à celui qui est vêtu de
beaux habits et que vous disiez : « Assieds-toi ici à une bonne place »,
et que vous disiez au pauvre : « Tiens-toi là » ou « Assieds-toi à mon
marchepied »,
4 n'avez-vous pas fait preuve de partialité entre vous, et n'êtes-vous pas
devenus des juges aux mauvaises pensées ?
5 Écoutez, mes frères bien-aimés. Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de
ce monde pour qu'ils soient riches en foi et héritiers du Royaume qu'il a
promis à ceux qui l'aiment ?
6 Mais vous avez déshonoré le pauvre. Les riches ne vous oppriment-ils
pas et ne vous traînent-ils pas personnellement devant les tribunaux ?
7 Ne blasphèment-ils pas le nom honorable par lequel vous êtes
appelés ?
8 Mais si vous accomplissez la loi royale selon l'Écriture : « Tu aimeras
ton prochain comme toi-même »,✡ vous faites bien.
9 Mais si vous faites preuve de partialité, vous commettez un péché,
étant reconnus coupables par la loi comme des transgresseurs.
10 En effet, celui qui observe toute la loi, et qui bronche en un seul point,
devient coupable de tous.
11 En effet, celui qui a dit : « Ne commets pas d'adultère »,✡ a dit aussi :
« Ne commets pas de meurtre ».✡ Or, si tu ne commets pas d'adultère, mais
que tu commettes un meurtre, tu es devenu un transgresseur de la loi.
12 Ainsi parlez et agissez comme des hommes qui doivent être jugés par
la loi de la liberté.
13 Car le jugement est sans pitié pour celui qui n'a pas fait de pitié. La
miséricorde triomphe du jugement.
14 Que vaut-il, mes frères, qu'un homme dise qu'il a la foi, mais qu'il n'ait
pas d'œuvres ? La foi peut-elle le sauver ?
15 Et si un frère ou une sœur sont nus et manquent de la nourriture
quotidienne,
16 et que l'un de vous leur dise : « Allez en paix. Réchauffez-vous et
rassasiez-vous » ; mais vous ne lui avez pas donné ce dont le corps a besoin,
à quoi cela sert-il ?
17 De même, la foi, si elle n'a pas d'œuvres, est morte en elle-même.

---

* **2:2** ou, réunion ✡ **2:8** Lévitique 19.18 ✡ **2:11** Exode 20.14 ; Deutéronome 5.18 ✡ **2:11** Exode 20.13 ; Deutéronome 5.17

18 Oui, un homme dira : « Tu as la foi, et moi les œuvres. » Montre-moi
ta foi sans les œuvres, et je te montrerai ma foi par mes œuvres.
19 Vous croyez que Dieu est unique. Vous faites bien. Les démons aussi
croient, et ils tremblent.
20 Mais veux-tu savoir, homme vain, que la foi sans les œuvres est
morte ?
21 Abraham, notre père, n'a-t-il pas été justifié par les œuvres, en offrant
son fils Isaac sur l'autel ?
22 Tu vois que la foi a agi avec ses œuvres, et que c'est par les œuvres
que la foi a été perfectionnée.
23 Ainsi s'est accomplie l'Écriture qui dit : « Abraham a cru à Dieu, et
cela lui a été imputé comme justice »,✡ et il a été appelé l'ami de Dieu.
24 Vous voyez donc que c'est par les œuvres qu'un homme est justifié, et
non pas seulement par la foi.
25 De même, Rahab, la prostituée, n'a-t-elle pas été justifiée par les
œuvres lorsqu'elle a reçu les messagers et les a fait partir par un autre
chemin ?
26 Car, comme le corps sans l'esprit est mort, de même la foi sans les
œuvres est morte.

3

1 Que plusieurs d'entre vous ne se fassent pas maîtres, mes frères,
sachant que nous recevrons un jugement plus sévère.
2 Car nous trébuchons tous en beaucoup de choses. Celui qui ne
trébuche pas en paroles est une personne parfaite, capable aussi de brider
tout le corps.
3 En effet, nous mettons des mors dans la bouche des chevaux pour qu'ils
nous obéissent, et nous guidons tout leur corps.
4 Voici que *les navires aussi, bien qu'ils soient si grands et poussés par
des vents violents, sont guidés par un tout petit gouvernail, là où le pilote
le désire.
5 Ainsi la langue est aussi un petit membre, et elle se vante de grandes
choses. Voyez comme un petit feu peut se propager en une grande forêt !
6 Et la langue est un feu. Le monde de l'iniquité parmi nos membres, c'est
la langue, qui souille tout le corps, qui met le feu au cours de la nature, et
qui est embrasée par la géhenne. †
7 Car toute espèce d'animaux, d'oiseaux, de reptiles et de créatures
marines peut être domptée et a été domptée par l'homme ;
8 mais personne ne peut dompter la langue. C'est un mal sans repos,
plein d'un poison mortel.
9 Avec elle, nous bénissons notre Dieu et notre Père, et avec elle, nous
maudissons les hommes faits à l'image de Dieu.
10 De la même bouche sortent la bénédiction et la malédiction. Mes
frères, il ne faut pas qu'il en soit ainsi.
11 Une source fait-elle jaillir de la même ouverture une eau douce et une
eau amère ?
12 Un figuier, mes frères, peut-il produire des olives, ou une vigne des
figues ? Ainsi, aucune source ne produit à la fois de l'eau salée et de l'eau
douce.
13 Qui est sage et intelligent parmi vous ? Qu'il montre par sa bonne
conduite que ses actes sont accomplis avec la douceur de la sagesse.

✡ **2:23** Genèse 15.6 * **3:4** « Voici », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. † **3:6** ou, l'enfer

14 Mais si tu as dans ton cœur une jalousie amère et une ambition égoïste, ne te vante pas et ne mens pas contre la vérité.
15 Cette sagesse n'est pas celle qui descend d'en haut, mais elle est terrestre, sensuelle et démoniaque.
16 Car là où sont la jalousie et l'ambition égoïste, il y a la confusion et toute mauvaise action.
17 Mais la sagesse qui vient d'en haut est premièrement pure, puis paisible, douce, raisonnable, pleine de miséricorde et de bons fruits, sans partialité et sans hypocrisie.
18 Or le fruit de la justice est semé dans la paix par ceux qui font la paix.

4

1 D'où viennent les guerres et les combats parmi vous ? Ne viennent-elles pas de vos plaisirs qui se disputent dans vos membres ?
2 Vous convoitez, et vous n'avez pas. Vous tuez et convoitez, et vous ne pouvez pas obtenir. Vous vous battez et vous faites la guerre. Vous n'avez pas, parce que vous ne demandez pas.
3 Vous demandez, et vous ne recevez pas, parce que vous demandez avec de mauvais motifs, afin de le dépenser pour vos plaisirs.
4 Vous, adultères et adultères, ne savez-vous pas que l'amitié avec le monde est une hostilité envers Dieu ? Celui donc qui veut être l'ami du monde se rend ennemi de Dieu.
5 Ou bien pensez-vous que l'Écriture dit en vain : « L'Esprit qui vit en nous soupire jalousement » ?
6 Mais il donne plus de grâce. C'est pourquoi il est dit : « Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles. » ✡
7 Soyez donc soumis à Dieu. Résistez au diable, et il fuira loin de vous.
8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Purifiez vos mains, pécheurs. Purifiez vos cœurs, vous qui êtes doubles d'esprit.
9 Plaignez-vous, soyez dans le deuil et pleurez. Que vos rires se transforment en deuil et votre joie en tristesse.
10 Humiliez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera.

11 Ne parlez pas les uns contre les autres, frères. Celui qui parle contre un frère et qui juge son frère, parle contre la loi et juge la loi. Mais si tu juges la loi, tu n'es pas un pratiquant de la loi, mais un juge.
12 Un seul est le législateur, qui a le pouvoir de sauver et de détruire. Mais qui es-tu pour juger autrui ?

13 Viens maintenant, toi qui dis : « Aujourd'hui ou demain, allons dans cette ville, passons-y une année, faisons du commerce et faisons du profit. »
14 Pourtant, vous ne savez pas ce que sera votre vie demain. Car qu'est-ce que votre vie ? Car vous êtes une vapeur qui paraît pour un peu de temps et qui s'évanouit ensuite.
15 Car vous devriez dire : « Si le Seigneur le veut, nous vivrons tous deux, et nous ferons ceci ou cela. »
16 Mais maintenant, vous vous glorifiez dans votre orgueil. Or, toute vantardise de ce genre est mauvaise.
17 Ainsi, celui qui sait qu'il faut faire le bien et qui ne le fait pas, celui-là commet un péché.

✡ **4:6** Proverbes 3.34

5

1 Venez maintenant, riches, pleurez et hurlez sur les malheurs qui vous
frappent.
2 Vos richesses sont corrompues et vos vêtements sont rongés par les
mites.
3 Votre or et votre argent sont corrodés, et leur corrosion servira de
témoignage contre vous ; ils dévoreront votre chair comme du feu. Tu as
amassé ton trésor dans les derniers jours.
4 Voici, le salaire des ouvriers qui ont fauché tes champs, que tu as retenu
par fraude, crie ; et les cris de ceux qui ont moissonné sont entrés dans les
oreilles de l'Éternel des armées. *
5 Vous avez vécu dans le luxe sur la terre, et vous avez pris votre plaisir.
Vous avez nourri vos cœurs comme dans un jour de carnage.
6 Vous avez condamné et vous avez assassiné le juste. Il ne vous résiste
pas.
7 Soyez donc patients, frères, jusqu'à l'avènement du Seigneur. Voici que
le cultivateur attend le précieux fruit de la terre, en prenant patience à son
égard, jusqu'à ce qu'il reçoive la pluie du matin et de l'après-midi.
8 Vous aussi, soyez patients. Affermissez vos cœurs, car l'avènement du
Seigneur est proche.
9 Ne rouspétez pas, frères, les uns contre les autres, afin de ne pas être
jugés. Voici que le juge se tient à la porte.
10 Prenez, frères, comme exemple de souffrance et de persévérance, les
prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur.
11 Voici, nous les appelons bienheureux ceux qui ont enduré. Vous avez
entendu parler de la persévérance de Job et vous avez vu le Seigneur dans
le dénouement, et comment le Seigneur est plein de compassion et de
miséricorde.
12 Mais surtout, mes frères, ne jurez pas - ni par le ciel, ni par la terre,
ni par aucun autre serment ; mais que votre « oui » soit « oui », et votre
« non », « non », afin que vous ne tombiez pas dans l'hypocrisie. †
13 Quelqu'un parmi vous souffre-t-il ? Qu'il prie. Quelqu'un est-il
joyeux ? Qu'il chante des louanges.
14 Quelqu'un parmi vous est-il malade ? Qu'il appelle les anciens de
l'assemblée, et qu'ils prient pour lui, en l'oignant d'huile au nom du
Seigneur.
15 La prière de la foi guérira le malade, et le Seigneur le relèvera. S'il a
commis des péchés, il lui sera pardonné.
16 Confessez vos péchés les uns aux autres et priez les uns pour les autres,
afin que vous soyez guéris. La prière insistante d'une personne juste est
puissamment efficace.
17 Elie était un homme d'une nature semblable à la nôtre. Il pria avec
insistance pour qu'il ne pleuve pas, et il ne pleuvit pas sur la terre pendant
trois ans et six mois.
18 Il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit ses
fruits.
19 Frères, si quelqu'un parmi vous s'écarte de la vérité et que quelqu'un
le ramène,
20 qu'il sache que celui qui ramène un pécheur de l'erreur de sa voie
sauvera une âme de la mort et couvrira une multitude de péchés.

---

* **5:4** Grec : Sabaoth (pour l'hébreu : Tze'va'ot) † **5:12** TR lit « sous le jugement » au lieu de « dans l'hypocrisie ».

La première lettre de Pierre

1 Pierre, apôtre de Jésus-Christ,* aux élus qui vivent comme des
étrangers dans la Dispersion, dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie
et la Bithynie,
2 selon la prescience de Dieu le Père, dans la sanctification de l'Esprit,
afin que vous obéissiez à Jésus-Christ et que vous soyez aspergés de son
sang : Que la grâce et la paix vous soient multipliées.
3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, selon sa
grande miséricorde, nous a fait renaître à une espérance vivante par la
résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts,
4 pour un héritage incorruptible, inaltérable et impérissable, qui vous
est réservé dans les cieux,
5 vous qui, par la puissance de Dieu, êtes gardés par la foi pour un salut
prêt à être révélé au dernier moment.
6 C'est là votre grande joie, bien que pour un peu de temps encore, s'il le
faut, vous ayez été affligés par diverses épreuves,
7 afin que l'épreuve de votre foi, qui est plus précieuse que l'or
périssable, même si elle est éprouvée par le feu, donne lieu à la louange,
à la gloire et à l'honneur, lors de la révélation de Jésus-Christ,
8 que vous aimez sans le connaître. En lui, bien que maintenant vous ne
le voyiez pas, mais en croyant, vous vous réjouissez d'une joie indicible et
pleine de gloire,
9 recevant le résultat de votre foi, le salut de vos âmes.
10 Pour ce qui est de ce salut, les prophètes ont cherché et cherché avec
soin. Ils ont prophétisé la grâce qui vous sera accordée,
11 cherchant à savoir à qui ou à quel moment l'Esprit du Christ qui était
en eux se référait lorsqu'il prédisait les souffrances du Christ et les gloires
qui les suivraient.
12 Il leur a été révélé qu'ils ne se servaient pas eux-mêmes, mais vous,
dans ces choses qui vous ont été annoncées maintenant par ceux qui vous
ont annoncé la Bonne Nouvelle par l'Esprit Saint envoyé du ciel, choses
que les anges veulent examiner.
13 Préparez donc vos esprits à l'action.† Soyez sobres, et mettez toute
votre espérance dans la grâce qui vous sera accordée lors de la révélation
de Jésus-Christ -
14 comme des enfants obéissants, ne vous conformant pas à vos
anciennes convoitises comme dans votre ignorance,
15 mais, comme celui qui vous a appelés est saint, vous aussi, soyez saints
dans toute votre conduite,
16 car il est écrit : « Vous serez saints, car je suis saint. » ✡
17 Si vous l'invoquez comme Père, lui qui, sans acception de personnes,
juge selon l'œuvre de chacun, passez ici le temps de votre vie d'étrangers
dans une crainte respectueuse,
18 sachant que vous avez été rachetés, non avec des choses corruptibles,
comme l'argent ou l'or, du mode de vie inutile transmis par vos pères,

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:13** littéralement, « ceinturer la taille de votre esprit » ou « mettre la ceinture de la taille de votre esprit ». ✡ **1:16** Lévitique 11.44-45

19 mais par un sang précieux, comme celui d'un agneau sans défaut ni
tache, le sang de Christ,
20 qui était déjà connu avant la fondation du monde, mais qui a été
révélé dans ce dernier siècle à cause de vous,
21 vous qui, par lui, croyez en Dieu, qui l'a ressuscité des morts et lui a
donné la gloire, afin que votre foi et votre espérance soient en Dieu.
22 Ayant purifié vos âmes en obéissant à la vérité par l'Esprit, dans une
affection fraternelle sincère, aimez-vous les uns les autres de tout votre
cœur avec ferveur,
23 étant nés de nouveau, non d'une semence corruptible, mais d'une
semence incorruptible, par la parole de Dieu, qui vit et demeure
éternellement.
24 Car,
« Toute chair est comme l'herbe,
et toute la gloire de l'homme comme la fleur dans l'herbe.
L'herbe se fane, et sa fleur tombe ;
25 mais la parole du Seigneur dure à jamais. » ✡
C'est la parole de la Bonne Nouvelle qui vous a été annoncée.

2

1 Rejetant donc toute méchanceté, toute fraude, toute hypocrisie, toute
envie, toute médisance,
2 aspirez, comme des enfants nouveau-nés, au pur lait spirituel, afin de
croître avec lui,
3 si vous avez goûté la bonté du Seigneur.
4 Venez à lui, pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie par
Dieu, précieuse.
5 Vous aussi, comme pierres vivantes, vous êtes édifiés en une maison
spirituelle, pour être un saint sacerdoce, afin d'offrir des sacrifices
spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ.
6 Car cela est contenu dans l'Écriture,
« Voici que *je pose en Sion une pierre angulaire, choisie et précieuse.
Celui qui croit en lui ne sera pas déçu. » ✡
7 Pour vous qui croyez, c'est donc l'honneur, mais pour les désobéissants,
« La pierre que les bâtisseurs ont rejetée
est devenu la principale pierre angulaire, » ✡
8 et,
« une pierre d'achoppement et un rocher d'offense. » ✡
Car ils trébuchent sur la parole, en désobéissant à ce à quoi ils ont été
destinés.
9 Mais vous, vous êtes une race élue, un sacerdoce royal, une nation
sainte, un peuple acquis à Dieu, pour proclamer l'excellence de celui qui
vous a appelés des ténèbres à son admirable lumière.
10 Autrefois, vous n'étiez pas un peuple, mais maintenant vous êtes
le peuple de Dieu, vous qui n'aviez pas obtenu miséricorde, mais qui
maintenant avez obtenu miséricorde.
11 Bien-aimés, je vous prie, en tant qu'étrangers et pèlerins, de vous
abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme,

---

✡ **1:25** Ésaïe 40.6-8 * **2:6** « Voici », de « □□□ □□ » ou « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer du regard. Il est souvent utilisé comme une interjection. ✡ **2:6** Ésaïe 28.16 ✡ **2:7** Psaume 118.22 ✡ **2:8** Ésaïe 8.14

12 et d'avoir une bonne conduite parmi les nations, afin que, dans ce dont
on parle contre vous comme de malfaiteurs, on voie vos bonnes œuvres
et qu'on glorifie Dieu au jour du châtiment.
13 C'est pourquoi, à cause du Seigneur, soumettez-vous à toute ordon-
nance de l'homme, qu'il s'agisse du roi, en tant que souverain,
14 ou des gouverneurs, en tant qu'envoyés par lui pour punir les
méchants et louer ceux qui agissent bien.
15 Car c'est la volonté de Dieu que vous fassiez taire, par vos bonnes
actions, l'ignorance des insensés.
16 Vivez comme des gens libres, sans vous servir de votre liberté comme
d'une couverture pour la méchanceté, mais comme des esclaves de Dieu.
17 Honorez tous les hommes. Aimez la fraternité. Crains Dieu. Honore
le roi.
18 Serviteurs, soyez soumis à vos maîtres en tout respect, non seulement
à ceux qui sont bons et doux, mais aussi aux méchants.
19 En effet, il est louable que quelqu'un endure des douleurs, des
souffrances injustes, par conscience envers Dieu.
20 En effet, quelle gloire y a-t-il à ce que, lorsque tu pèches, tu
supportes patiemment les coups ? Mais si, quand tu fais bien, tu supportes
patiemment la souffrance, cela est louable devant Dieu.
21 Car c'est à cela que vous avez été appelés, parce que Christ aussi a
souffert pour nous, vous laissant† un exemple, afin que vous suiviez ses
traces,
22 lui qui n'a pas péché, « et dans sa bouche il ne s'est pas trouvé de
fraude. » ✡
23 Quand il a été maudit, il n'a pas maudit à son tour. Quand il a souffert,
il n'a pas menacé, mais il s'en est remis à celui qui juge avec justice.
24 Il a porté lui-même nos péchés dans son corps sur le bois, afin que,
morts aux péchés, nous vivions pour la justice. C'est par ses plaies que
vous avez été guéris. ‡
25 Car vous vous égariez comme des brebis ; mais maintenant vous êtes
retournés vers le berger et le surveillant§ de vos âmes.

3

1 De même, femmes, soyez soumises à vos maris, afin que, si quelques-
uns n'obéissent pas à la Parole, ils soient gagnés par la conduite de leurs
femmes, sans parole,
2 voyant votre conduite pure dans la crainte.
3 Que votre beauté ne vienne pas d'une parure extérieure, comme de
tresser vos cheveux, de porter des ornements d'or ou de vous revêtir de
beaux habits,
4 mais de la personne cachée du cœur, dans la parure incorruptible d'un
esprit doux et tranquille, qui est très précieux aux yeux de Dieu.
5 C'est ainsi, en effet, que se paraient autrefois les saintes femmes qui
espéraient en Dieu, en étant soumises à leurs maris.
6 Sara obéit donc à Abraham, en l'appelant seigneur, dont vous êtes
maintenant les enfants, si vous agissez bien et si vous ne vous laissez pas
effrayer par une quelconque terreur.

---

† **2:21** TR lit « nous » au lieu de « vous ». ✡ **2:22** Ésaïe 53.9 ‡ **2:24** ou, rayures § **2:25** « Surveillant » vient du grec ἐπίσκοπον, qui peut signifier surveillant, conservateur, gardien ou surintendant.

7 Vous, maris, de même, vivez avec vos femmes selon la connaissance,
en honorant la femme comme le vase le plus faible, comme étant aussi
cohéritiers de la grâce de la vie, afin que vos prières ne soient pas
entravées.
8 Enfin, soyez tous animés des mêmes sentiments, compatissants, aimant
comme des frères, pleins de tendresse, courtois,
9 ne rendant pas mal pour mal, ni injure pour injure, mais bénissant
au contraire, sachant que vous avez été appelés à cela, afin d'hériter une
bénédiction.
10 Car,
« Celui qui veut aimer la vie
et voir de bons jours,
qu'il garde sa langue du mal
et ses lèvres de proférer des mensonges.
11 Qu'il se détourne du mal et fasse le bien.
Qu'il recherche la paix et la poursuive.
12 Car les yeux du Seigneur sont sur les justes,
et ses oreilles ouvertes à leur prière ;
mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal. » ✡
13 Or, qui vous fera du mal si vous devenez les imitateurs de ce qui est
bon ?
14 Mais même si vous devez souffrir pour la justice, vous êtes bénis.
« Ne craignez pas ce qu'ils craignent, et ne vous troublez pas ». ✡
15 Mais sanctifiez le Seigneur Dieu dans vos cœurs. Soyez toujours prêts
à répondre à tous ceux qui vous demandent raison de l'espérance qui est
en vous, avec humilité et crainte,
16 en ayant une bonne conscience. Ainsi, tandis qu'on parle de vous
comme de malfaiteurs, on peut décevoir ceux qui maudissent votre bonne
manière de vivre en Christ.
17 Car il vaut mieux, si telle est la volonté de Dieu, que vous souffriez
pour avoir fait le bien que pour avoir fait le mal.
18 Parce que Christ aussi a souffert une fois pour les péchés, le juste pour
les injustes, afin de vous amener à Dieu, étant mis à mort dans la chair,
mais rendu vivant dans l'Esprit,
19 dans lequel il est aussi allé prêcher aux esprits en prison,
20 qui auparavant étaient désobéissants quand Dieu attendait patiem-
ment aux jours de Noé pendant que le navire était construit. En elle, peu
de personnes, c'est-à-dire huit âmes, furent sauvées par l'eau.
21 C'est là un symbole du baptême, qui maintenant vous sauve - non pas
en vous débarrassant des souillures de la chair, mais en répondant à une
bonne conscience envers Dieu - par la résurrection de Jésus-Christ,
22 qui est à la droite de Dieu, étant monté au ciel, les anges, les autorités
et les puissances lui étant soumis.

4

1 Ainsi donc, puisque Christ a souffert pour nous dans la chair, armez-
vous aussi du même esprit ; car celui qui a souffert dans la chair a cessé
de pécher,
2 afin que vous ne viviez plus le reste de votre temps dans la chair selon
les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu.

✡ **3:12** Psaume 34.12-16 ✡ **3:14** Ésaïe 8.12

3 Car nous avons assez passé notre temps à satisfaire les désirs des
païens, et à marcher dans l'impudicité, les convoitises, les ivrogneries,
les orgies, les carrousels, et les idolâtries abominables.
4 Ils trouvent étrange que vous ne couriez pas avec eux dans les mêmes
excès d'émeute, et ils parlent mal de vous.
5 Ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts.
6 Car c'est dans ce but que la Bonne Nouvelle a été annoncée même aux
morts, afin qu'ils soient jugés comme des hommes dans la chair, mais qu'ils
vivent comme devant Dieu dans l'esprit.
7 Mais la fin de toutes choses est proche. C'est pourquoi, soyez sains
d'esprit, maîtres de vous-mêmes, et sobres dans la prière.
8 Et surtout, soyez sérieux dans votre amour entre vous, car l'amour
couvre une multitude de péchés.
9 Soyez accueillants les uns envers les autres, sans vous plaindre.
10 Comme chacun a reçu un don, employez-vous à vous servir les uns les
autres, comme de bons gestionnaires de la grâce de Dieu sous ses diverses
formes.
11 Si quelqu'un parle, que ce soit comme si c'était les paroles mêmes
de Dieu. Si quelqu'un sert, que ce soit avec la force que Dieu fournit, afin
qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent
la gloire et la domination dans les siècles des siècles. Amen.
12 Bien-aimés, ne vous étonnez pas de l'épreuve ardente qui vous a été
imposée pour vous éprouver, comme si une chose étrange vous arrivait.
13 Mais parce que vous participez aux souffrances de Christ, réjouissez-
vous, afin qu'à la révélation de sa gloire vous vous réjouissiez aussi d'une
joie extrême.
14 Si l'on vous insulte pour le nom du Christ, vous êtes heureux, car
l'Esprit de gloire et de Dieu repose sur vous. De leur côté, il est blasphémé,
mais de votre côté, il est glorifié.
15 Que nul de vous ne souffre comme meurtrier, ou voleur, ou malfaiteur,
ou comme se mêlant des affaires des autres.
16 Mais si l'un de vous souffre parce qu'il est chrétien, qu'il n'ait pas
honte, mais qu'il glorifie Dieu à ce sujet.
17 Car le temps est venu où le jugement doit commencer par la maison
de Dieu. S'il commence d'abord par nous, qu'arrivera-t-il à ceux qui
n'obéissent pas à la Bonne Nouvelle de Dieu ?
18 « S'il est difficile pour le juste d'être sauvé, qu'arrivera-t-il à l'impie et
au pécheur ? » ✡
19 Que ceux-là aussi qui souffrent selon la volonté de Dieu en faisant le
bien lui confient leurs âmes, comme à un Créateur fidèle.

5

1 C'est pourquoi j'exhorte les anciens d'entre vous, moi qui suis aussi
ancien et témoin des souffrances de Christ, et qui participerai aussi à la
gloire qui sera révélée :
2 conduisez le troupeau de Dieu qui est au milieu de vous, en exerçant la
surveillance, non par contrainte, mais volontairement ; non pour un gain
malhonnête, mais volontairement ;
3 non comme pour dominer ceux qui vous sont confiés, mais en servant
d'exemples au troupeau.

✡ **4:18** Proverbes 11.31

4 Quand le chef des bergers paraîtra, vous recevrez la couronne de gloire
qui ne se fane pas.
5 De même, vous les plus jeunes, soyez soumis aux plus âgés. Tous,
revêtez-vous d'humilité et soumettez-vous les uns aux autres, car « Dieu
résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles ». ✡
6 Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous
élève en temps voulu,
7 en rejetant sur lui tous vos soucis, car il prend soin de vous.
8 Soyez sobres et maîtres de vous. Soyez vigilants. Votre adversaire, le
diable, se promène comme un lion rugissant, cherchant qui il peut dévorer.
9 Résistez-lui avec fermeté dans la foi, sachant que vos frères qui sont
dans le monde souffrent aussi.
10 Mais que le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés à sa gloire
éternelle par Jésus-Christ, après que vous avez souffert un peu, vous
perfectionne, vous affermisse, vous fortifie et vous fixe.
11 A lui la gloire et la puissance pour les siècles des siècles. Amen.
12 Par Silvain, notre frère fidèle, comme je le considère, je vous ai écrit
brièvement, en vous exhortant et en vous témoignant que c'est la vraie
grâce de Dieu dans laquelle vous vous trouvez.
13 Celle qui est à Babylone, élue avec vous, vous salue. Marc, mon fils,
vous salue aussi.
14 Saluez-vous les uns les autres par un baiser d'amour.
Que la paix soit avec vous tous qui êtes en Jésus-Christ. Amen.

✡ **5:5** Proverbes 3.34

La deuxième lettre de Pierre

1 Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ,* à ceux qui ont
obtenu avec nous une foi aussi précieuse dans la justice de notre Dieu
et Sauveur, Jésus-Christ :
2 Que la grâce et la paix vous soient multipliées dans la connaissance de
Dieu et de Jésus notre Seigneur,
3 vu que sa divine puissance nous a accordé tout ce qui regarde la vie
et la piété, par la connaissance de celui qui nous a appelés par sa propre
gloire et sa propre vertu,
4 par laquelle il nous a accordé ses précieuses et immenses promesses,
afin que, par elles, vous deveniez participants de la nature divine, ayant
échappé à la corruption qui est dans le monde par la convoitise.
5 Oui, et pour cela même, ajoutant de votre part toute diligence, dans
votre foi fournissez l'excellence morale ; et dans l'excellence morale, la
connaissance ;
6 et dans la connaissance, la maîtrise de soi ; et dans la maîtrise de soi,
la persévérance ; et dans la persévérance, la piété ;
7 et dans la piété, l'affection fraternelle ; et dans l'affection fraternelle,
l'amour.
8 Car si ces choses sont à vous et si elles abondent, elles vous permettent
de ne pas être oisifs ni infructueux dans la connaissance de notre Seigneur
Jésus-Christ.
9 Car celui qui manque de ces choses est aveugle, ne voyant que ce qui
est proche, ayant oublié la purification de ses anciens péchés.
10 C'est pourquoi, frères, appliquez-vous à rendre plus sûrs votre appel
et votre élection. Car si vous faites ces choses, vous ne trébucherez jamais.
11 Car ainsi vous serez richement pourvus pour entrer dans le royaume
éternel de notre Seigneur et Sauveur, Jésus-Christ.
12 C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous rappeler ces choses, bien
que vous les connaissiez et que vous soyez établis dans la vérité présente.
13 Je trouve bon, tant que je suis dans cette tente, de vous stimuler en
vous rappelant,
14 sachant que le dépouillement de ma tente ne tardera pas, comme
notre Seigneur Jésus-Christ me l'a fait comprendre.
15 Oui, je ferai tous mes efforts pour que vous puissiez toujours vous
souvenir de ces choses, même après mon départ.
16 En effet, nous n'avons pas suivi des fables astucieuses lorsque nous
vous avons fait connaître la puissance et l'avènement de notre Seigneur
Jésus-Christ, mais nous avons été les témoins oculaires de sa majesté.
17 En effet, il a reçu de Dieu le Père honneur et gloire, lorsque la voix lui
est parvenue de la Gloire majestueuse : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé,
en qui j'ai mis toute mon affection. » ✡
18 Nous avons entendu cette voix venant du ciel lorsque nous étions avec
lui sur la montagne sainte.
19 Nous avons une parole prophétique plus sûre ; et vous faites bien d'y
prêter attention comme à une lampe qui brille dans un lieu obscur, jusqu'à
ce que le jour se lève et que l'étoile du matin se lève dans vos cœurs,

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». ✡ **1:17** Matthieu 17.5 ; Marc 9.7 ; Luc 9.35

20 sachant d'abord qu'aucune prophétie de l'Écriture n'est d'interprétation privée.
21 Car aucune prophétie n'est jamais venue de la volonté d'un homme, mais ce sont de saints hommes de Dieu qui ont parlé, poussés par le Saint-Esprit.

2

1 Mais il s'est élevé parmi le peuple de faux prophètes, comme il s'élèvera parmi vous de faux docteurs, qui introduiront en secret des hérésies destructrices, reniant même le Maître qui les a achetés, et s'attirant une prompte destruction.
2 Beaucoup suivront leurs voies immorales*, et, de ce fait, la voie de la vérité sera calomniée.
3 Par convoitise, ils vous exploiteront par des paroles trompeuses ; leur sentence, venue d'autrefois, ne s'attarde pas, et leur destruction ne sommeille pas.
4 Car si Dieu n'a pas épargné les anges lorsqu'ils ont péché, mais les a précipités dans le Tartare †et les a confiés à des fosses de ténèbres pour qu'ils soient réservés au jugement ;
5 et n'a pas épargné le monde antique, mais a préservé Noé avec sept autres, un prédicateur de la justice, lorsqu'il a amené un déluge sur le monde des impies,
6 et transformant en cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, les a condamnées à la destruction, après en avoir fait un exemple pour ceux qui vivraient d'une manière impie,
7 et a délivré le juste Lot, qui était très affligé par la vie lascive des méchants
8 (car ce juste qui habitait au milieu d'eux était tourmenté dans son âme juste, de jour en jour, à voir et à entendre des actes illicites),
9 alors le Seigneur sait délivrer les pieux de la tentation et garder les injustes sous le coup du châtiment pour le jour du jugement,
10 mais surtout ceux qui marchent selon la chair dans la convoitise de la souillure et méprisent l'autorité. Audacieux, égoïstes, ils ne craignent pas de dire du mal des dignitaires,
11 alors que les anges, pourtant plus puissants, ne portent pas contre eux un jugement calomnieux devant le Seigneur.
12 Mais ceux-là, comme des êtres irrationnels, nés animaux naturels pour être pris et détruits, parlant mal de ce qu'ils ignorent, seront détruits par leur destruction,
13 recevant le salaire de l'iniquité ; des gens qui se plaisent à se délecter du jour, des taches et des défauts, se délectant de leur tromperie pendant qu'ils festoient avec vous ;
14 ayant les yeux pleins d'adultère, et qui ne peuvent cesser de pécher, séduisant les âmes troublées, ayant un cœur entraîné à la cupidité, enfants maudits !
15 Délaissant le droit chemin, ils se sont égarés, ayant suivi la voie de Balaam, fils de Beor, qui aimait le salaire de l'iniquité ;
16 mais il fut repris pour sa propre désobéissance. Un âne sans voix a parlé avec une voix d'homme et a arrêté la folie du prophète.

---

* **2:2** TR lit « destructeur » au lieu de « immoral ». † **2:4** Tartare est un autre nom pour l'enfer

17 Ce sont des puits sans eau, des nuages poussés par la tempête, à qui
l'obscurité des ténèbres a été réservée pour toujours.
18 Car, par des discours vides et enflés, ils attirent par les convoitises de
la chair, par la licence, ceux qui échappent à ceux qui vivent dans l'erreur ;
19 ils leur promettent la liberté, tandis qu'ils sont eux-mêmes esclaves de
la corruption ; car l'homme est asservi par celui qui le domine.
20 Car si, après avoir échappé à la souillure du monde par la connais-
sance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, ils s'y laissent de nouveau
entraîner et vaincre, cette dernière condition leur est devenue pire que
la première.
21 Car il vaut mieux pour eux ne pas avoir connu la voie de la justice,
qu'après l'avoir connue, se détourner du saint commandement qui leur a
été livré.
22 Mais il leur est arrivé ce que dit le proverbe vrai : « Le chien retourne
à son vomissement »,✡ et « la truie qui s'est lavée se vautre dans le
bourbier ».

3

1 Voici maintenant, bien-aimés, la seconde lettre que je vous ai écrite ;
et, dans l'une et l'autre, je stimule votre sincérité en vous rappelant
2 que vous devez vous souvenir des paroles qui ont été dites auparavant
par les saints prophètes et de l'ordre que nous avons donné, nous, les
apôtres du Seigneur et Sauveur,
3 sachant d'abord que, dans les derniers jours, des moqueurs viendront,
marchant selon leurs propres convoitises
4 et disant : « Où est la promesse de son avènement ? Car, depuis le jour
où les pères se sont endormis, tout continue comme au commencement de
la création. »
5 Car ils oublient volontairement qu'il y a eu des cieux dès l'origine, et
une terre formée d'eau et au milieu de l'eau par la parole de Dieu,
6 ce qui fait que le monde qui existait alors, débordé par l'eau, a péri.
7 Mais les cieux qui existent maintenant et la terre, par la même parole,
ont été emmagasinés pour le feu, étant réservés pour le jour du jugement
et de la destruction des hommes impies.
8 Mais n'oubliez pas, bien-aimés, qu'un jour est pour le Seigneur comme
mille ans, et mille ans comme un jour.
9 Le Seigneur n'est pas lent à l'égard de sa promesse, comme quelques-
uns le sont à l'égard de la lenteur ; mais il est patient avec nous, ne voulant
pas que personne périsse, mais que tous arrivent à la repentance.
10 Mais le jour du Seigneur viendra comme un voleur dans la nuit, où les
cieux passeront avec un grand bruit, où les éléments se dissoudront dans
une chaleur ardente, et où la terre et les œuvres qui sont en elle seront
brûlées.
11 Ainsi, puisque toutes ces choses seront détruites de la sorte, quelle
sorte de personnes devez-vous être dans une vie sainte et dans la piété,
12 attendant et désirant ardemment l'avènement du jour de Dieu, qui
fera disparaître les cieux embrasés et fondra les éléments avec une
chaleur ardente ?
13 Mais, selon sa promesse, nous attendons de nouveaux cieux et une
nouvelle terre, où la justice habite.

✡ **2:22** Proverbes 26.11

14 C'est pourquoi, bien-aimés, puisque vous attendez ces choses,
appliquez-vous à être trouvés en paix, sans défaut et irréprochables
devant lui.
15 Considérez la patience de notre Seigneur comme un salut, de même
que notre bien-aimé frère Paul, selon la sagesse qui lui a été donnée, vous
a écrit,
16 comme aussi dans toutes ses lettres, en parlant de ces choses. Dans
ces lettres, il y a des choses difficiles à comprendre, que les ignorants et les
désorientés déforment, comme ils le font aussi pour les autres Écritures,
pour leur propre perte.
17 Vous donc, bien-aimés, connaissant d'avance ces choses, prenez garde
qu'emportés par l'erreur des méchants, vous ne tombiez de votre fermeté.
18 Mais croissez dans la grâce et la connaissance de notre Seigneur et
Sauveur Jésus-Christ. À lui soit la gloire, maintenant et pour toujours.
Amen.

La première lettre de Jean

1 Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que
nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains
ont touché, concernant la parole de vie
2 (et la vie a été révélée, et nous avons vu, et nous témoignons, et nous
vous annonçons la vie, la vie éternelle, qui était auprès du Père et qui
nous a été révélée) ;
3 ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que vous
aussi soyez en communion avec nous. Oui, et notre communion est avec
le Père et avec son Fils, Jésus-Christ. *
4 Et nous vous écrivons ces choses, afin que notre joie soit parfaite.
5 Voici le message que nous avons entendu de lui et que nous vous
annonçons : Dieu est lumière, et il n'y a point en lui de ténèbres.
6 Si nous disons que nous sommes en communion avec lui et que nous
marchions dans les ténèbres, nous mentons et nous ne disons pas la vérité.
7 Mais si nous marchons dans la lumière comme il est dans la lumière,
nous sommes en communion les uns avec les autres, et le sang de Jésus-
Christ son Fils nous purifie de tout péché.
8 Si nous disons que nous n'avons pas de péché, nous nous séduisons
nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous.
9 Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les
pardonner et nous purifier de toute iniquité.
10 Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons mentir, et
sa parole n'est pas en nous.

2

1 Mes petits enfants, je vous écris ces choses afin que vous ne péchiez
pas. Si quelqu'un pèche, nous avons un conseiller* auprès du Père, Jésus-
Christ, le juste.
2 Et il est le sacrifice expiatoire† pour nos péchés, non seulement pour
les nôtres, mais aussi pour ceux du monde entier.
3 C'est ainsi que nous savons que nous le connaissons, si nous gardons
ses commandements.
4 Celui qui dit : « Je le connais », et qui ne garde pas ses commandements,
est un menteur, et la vérité n'est pas en lui.
5 Mais l'amour de Dieu est certainement parfait en celui qui garde sa
parole. C'est ainsi que nous savons que nous sommes en lui :
6 Celui qui dit qu'il demeure en lui doit aussi marcher comme il a marché.
7 Frères, je ne vous écris pas un commandement nouveau, mais un
commandement ancien que vous avez eu dès le commencement. Le
commandement ancien, c'est la parole que vous avez entendue dès le
commencement.
8 De nouveau, je vous écris un commandement nouveau, qui est vrai en
lui et en vous, car les ténèbres s'en vont et la vraie lumière brille déjà.

---

* **1:3** « Christ » signifie « Oint ». * **2:1** Grec παρακλητον : Conseiller, secoureur, intercesseur, défenseur et consolateur. † **2:2** « sacrifice expiatoire » vient du grec « ιλασμος », un apaisement, une propitiation, ou le moyen d'apaisement ou de propitiation - le sacrifice qui détourne la colère de Dieu à cause de notre péché.

9 Celui qui dit être dans la lumière et qui hait son frère est dans les
ténèbres jusqu'à maintenant.
10 Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et il n'y a en lui
aucune occasion de chute.
11 Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres, il marche dans les
ténèbres et ne sait pas où il va, parce que les ténèbres ont aveuglé ses
yeux.
12 Je vous écris, petits enfants, parce que vos péchés vous sont
pardonnés à cause de son nom.
13 Je vous écris, pères, parce que vous connaissez celui qui est dès le
commencement.
Je vous écris, jeunes gens, parce que vous avez vaincu le malin.
Je vous écris, petits enfants, parce que vous connaissez le Père.
14 Je vous ai écrit, pères, parce que vous connaissez celui qui est dès le
commencement.
Je vous ai écrit, jeunes gens, parce que vous êtes forts, que la parole de
Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu le malin.
15 N'aimez pas le monde ni les choses qui sont dans le monde. Si
quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est pas en lui.
16 Car tout ce qui est dans le monde - la convoitise de la chair, la convoitise
des yeux, l'orgueil de la vie - n'est pas du Père, mais du monde.
17 Le monde passe avec ses convoitises, mais celui qui fait la volonté de
Dieu demeure éternellement.
18 Petits enfants, nous sommes à la fin des temps, et comme vous avez
appris que l'Antéchrist va venir, maintenant encore plusieurs Antéchrists
se sont levés. Nous savons par là que c'est la dernière heure.
19 Ils sont sortis de chez nous, mais ils ne nous appartenaient pas ; car
s'ils nous avaient appartenu, ils auraient continué avec nous. Mais ils sont
partis, afin qu'il soit révélé qu'aucun d'eux ne nous appartient.
20 Vous avez l'onction du Saint, et vous avez tous la connaissance. ‡
21 Je ne vous ai pas écrit parce que vous ne connaissez pas la vérité,
mais parce que vous la connaissez, et parce qu'aucun mensonge n'est de
la vérité.
22 Qui est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est le Christ ? C'est
l'Antéchrist, celui qui nie le Père et le Fils.
23 Celui qui nie le Fils n'a pas le Père. Celui qui confesse le Fils a aussi
le Père.
24 C'est pourquoi, quant à vous, que demeure en vous ce que vous
avez entendu dès le commencement. Si ce que vous avez entendu dès
le commencement demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le Fils et
dans le Père.
25 Telle est la promesse qu'il nous a faite, la vie éternelle.
26 Je vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui veulent vous égarer.
27 Quant à vous, l'onction que vous avez reçue de lui demeure en vous,
et vous n'avez besoin de personne pour vous instruire. Mais comme son
onction vous enseigne toutes choses, et qu'elle est vraie, et qu'elle n'est pas
un mensonge, et comme elle vous a enseigné, vous demeurerez en lui.
28 Maintenant, petits enfants, demeurez en lui, afin que, lorsqu'il
apparaîtra, nous ayons de l'assurance et que nous ne soyons pas honteux
devant lui à son avènement.
29 Si vous savez qu'il est juste, vous savez que quiconque pratique la
justice est né de lui.

‡ **2:20** Ou, « savoir ce qui est vrai », ou, « savoir toutes choses ».

3

1 Voyez quel grand amour le Père nous a donné, pour que nous soyons
appelés enfants de Dieu ! C'est pourquoi le monde ne nous connaît pas,
parce qu'il ne l'a pas connu.
2 Bien-aimés, maintenant nous sommes enfants de Dieu. Ce que nous
serons n'a pas encore été révélé ; mais nous savons que, lorsqu'il sera
révélé, nous lui serons semblables, car nous le verrons tel qu'il est.
3 Quiconque met cette espérance en lui se purifie, comme lui-même est
pur.
4 Quiconque pèche commet aussi l'anarchie. Le péché est l'anarchie.
5 Vous savez qu'il a été révélé pour ôter nos péchés, et qu'il n'y a pas de
péché en lui.
6 Celui qui demeure en lui ne pèche pas. Celui qui pèche ne l'a pas vu
et ne le connaît pas.
7 Petits enfants, que personne ne vous égare. Celui qui pratique la justice
est juste, comme lui-même est juste.
8 Celui qui pèche est du diable, car le diable a péché dès le commence-
ment. C'est pour cela que le Fils de Dieu a été révélé, afin qu'il détruise
les œuvres du diable.
9 Celui qui est né de Dieu ne commet pas de péché, car sa semence
demeure en lui, et il ne peut pas pécher, puisqu'il est né de Dieu.
10 C'est en cela que se révèlent les enfants de Dieu et les enfants du diable.
Celui qui ne pratique pas la justice n'est pas de Dieu, ni celui qui n'aime
pas son frère.
11 Car c'est là le message que vous avez entendu dès le commencement,
que nous devons nous aimer les uns les autres -
12 contrairement à Caïn, qui était du malin et qui tua son frère. Pourquoi
l'a-t-il tué ? Parce que ses actions étaient mauvaises, et que celles de son
frère étaient justes.
13 Ne vous étonnez pas, mes frères, si le monde vous hait.
14 Nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que
nous aimons les frères. Celui qui n'aime pas son frère demeure dans la
mort.
15 Celui qui hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun
meurtrier n'a la vie éternelle qui demeure en lui.
16 A ceci nous connaissons l'amour, car il a donné sa vie pour nous. Et
nous devons donner notre vie pour les frères.
17 Mais quiconque possède les biens du monde et voit son frère dans le
besoin, puis ferme contre lui son cœur de compassion, comment l'amour
de Dieu demeure-t-il en lui ?
18 Mes petits enfants, n'aimons pas en paroles seulement, ni avec la
langue seulement, mais en actes et en vérité.
19 Et par là nous savons que nous sommes de la vérité et que nous
persuadons nos cœurs devant lui,
20 car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur,
et il connaît toutes choses.
21 Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous avons de
l'assurance devant Dieu ;
22 et tout ce que nous demandons, nous le recevons de lui, parce que
nous gardons ses commandements et que nous faisons ce qui est agréable
à ses yeux.

23 Voici son commandement : que nous croyions au nom de son Fils,
Jésus-Christ, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il l'a
ordonné.
24 Celui qui garde ses commandements demeure en lui, et lui en lui. Nous
savons par là qu'il demeure en nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

4

1 Bien-aimés, ne croyez pas tout esprit, mais éprouvez les esprits, pour
savoir s'ils sont de Dieu, car beaucoup de faux prophètes sont sortis dans
le monde.
2 C'est à ceci que vous connaissez l'Esprit de Dieu : tout esprit qui
confesse que Jésus-Christ est venu en chair est de Dieu,
3 et tout esprit qui ne confesse pas que Jésus-Christ est venu en chair
n'est pas de Dieu ; c'est là l'esprit de l'Antéchrist, dont vous avez appris la
venue. Or, il est déjà dans le monde.
4 Vous êtes de Dieu, petits enfants, et vous les avez vaincus, parce que
celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.
5 Ils sont du monde. C'est pourquoi ils parlent du monde, et le monde
les écoute.
6 Nous, nous sommes de Dieu. Celui qui connaît Dieu nous écoute. Celui
qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas. C'est à cela que nous connaissons
l'esprit de vérité et l'esprit d'erreur.
7 Bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, car l'amour vient de Dieu ;
et quiconque aime est né de Dieu et connaît Dieu.
8 Celui qui n'aime pas ne connaît pas Dieu, car Dieu est amour.
9 C'est par cela que l'amour de Dieu s'est révélé en nous, que Dieu a
envoyé son *Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui.
10 En ceci consiste l'amour, non pas que nous ayons aimé Dieu, mais qu'il
nous ait aimés et ait envoyé son Fils comme sacrifice expiatoire† pour nos
péchés.
11 Bien-aimés, si Dieu nous a aimés de cette manière, nous devons aussi
nous aimer les uns les autres.
12 Personne n'a jamais vu Dieu. Si nous nous aimons les uns les autres,
Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous.
13 Nous savons par là que nous demeurons en lui et lui en nous, parce
qu'il nous a donné de son Esprit.
14 Nous avons vu et nous témoignons que le Père a envoyé le Fils comme
Sauveur du monde.
15 Quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui,
et lui en Dieu.
16 Nous savons et nous avons cru à l'amour que Dieu a pour nous. Dieu
est amour, et celui qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu
demeure en lui.
17 En cela, l'amour a été rendu parfait parmi nous, afin que nous ayons
de l'assurance au jour du jugement, car ce qu'il est, nous le sommes aussi
dans ce monde.
18 Il n'y a pas de crainte dans l'amour ; mais l'amour parfait chasse la
crainte, car la crainte a un châtiment. Celui qui craint n'est pas parfait
dans l'amour.

---

* **4:9** L'expression « seul né » vient du mot grec « μονογενη », que l'on traduit parfois par « seul engendré » ou « seul et unique ». † **4:10** « sacrifice expiatoire » vient du grec « ιλασμος », un apaisement, une propitiation, ou le moyen d'apaisement ou de propitiation - le sacrifice qui détourne la colère de Dieu à cause de notre péché.

19 Nous l'aimons, ‡parce qu'il nous a aimés le premier.
20 Si quelqu'un dit : « J'aime Dieu », et qu'il haïsse son frère, c'est un
menteur ; car celui qui n'aime pas son frère qu'il a vu, comment peut-il
aimer Dieu qu'il n'a pas vu ?
21 Nous tenons de lui ce commandement : que celui qui aime Dieu aime
aussi son frère.

5

1 Celui qui croit que Jésus est le Christ est né de Dieu. Celui qui aime le
Père aime aussi l'enfant qui est né de lui.
2 A ceci nous connaissons que nous aimons les enfants de Dieu, quand
nous aimons Dieu et que nous gardons ses commandements.
3 Car c'est aimer Dieu que de garder ses commandements. Ses
commandements ne sont pas pénibles.
4 Car tout ce qui est né de Dieu vainc le monde. Voici la victoire qui a
vaincu le monde : votre foi.
5 Qui est celui qui vaincra le monde, sinon celui qui croit que Jésus est
le Fils de Dieu ?
6 C'est lui qui est venu par l'eau et par le sang, Jésus-Christ ; non pas
par l'eau seulement, mais par l'eau et par le sang. C'est l'Esprit qui rend
témoignage, parce que l'Esprit est la vérité.
7 Car il y a trois personnes qui rendent témoignage : *
8 l'Esprit, l'eau et le sang, et tous trois sont d'accord pour ne faire qu'un.
9 Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu
est plus grand ; car c'est le témoignage de Dieu qu'il a rendu à son Fils.
10 Celui qui croit au Fils de Dieu a le témoignage en lui-même. Celui
qui ne croit pas en Dieu s'est fait menteur, parce qu'il n'a pas cru au
témoignage que Dieu a rendu concernant son Fils.
11 Ce témoignage est le suivant : Dieu nous a donné la vie éternelle, et
cette vie est dans son Fils.
12 Celui qui a le Fils a la vie. Celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la
vie.
13 Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu,
afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et que vous continuiez
à croire au nom du Fils de Dieu.
14 C'est là l'assurance que nous avons envers lui, que si nous demandons
quelque chose selon sa volonté, il nous écoute.
15 Et si nous savons qu'il nous écoute, quoi que nous demandions, nous
savons que nous avons les requêtes que nous lui avons adressées.
16 Si quelqu'un voit son frère commettre un péché qui ne mène pas à la
mort, il demandera, et Dieu lui donnera la vie pour ceux qui commettent
un péché qui ne mène pas à la mort. Il y a un péché qui conduit à la mort.
Je ne dis pas qu'il doit faire une demande à ce sujet.
17 Toute iniquité est un péché, et il y a un péché qui ne conduit pas à la
mort.
18 Nous savons que celui qui est né de Dieu ne pèche pas, mais celui qui
est né de Dieu se garde lui-même, et le malin ne le touche pas.
19 Nous savons que nous sommes de Dieu, et que le monde entier est
sous l'emprise du malin.

---

‡ **4:19** NU omet « lui ». * **5:7** Seuls quelques manuscrits récents ajoutent « dans le ciel : le Père, le Verbe et le Saint-Esprit ; et ces trois-là sont un. Et il y en a trois qui rendent témoignage sur la terre :"

20 Nous savons que le Fils de Dieu est venu et nous a donné l'intelligence,
afin que nous connaissions celui qui est vrai ; et nous sommes en celui qui
est vrai, en son Fils Jésus-Christ. Voilà le vrai Dieu et la vie éternelle.
21 Petits enfants, gardez-vous des idoles.

La deuxième lettre de Jean

1 L'aîné, à l'élue et à ses enfants, que j'aime en vérité, et non pas moi
seulement, mais aussi tous ceux qui connaissent la vérité,
2 à cause de la vérité, qui demeure en nous, et qui sera avec nous pour
toujours :
3 Que la grâce, la miséricorde et la paix soient avec nous, de la part de
Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ,* le Fils du Père, dans la vérité
et l'amour.
4 Je me réjouis beaucoup d'avoir trouvé quelques-uns de vos enfants
marchant dans la vérité, comme le Père nous l'a commandé.
5 Or, je vous prie, chère madame, non pas comme si je vous écrivais un
commandement nouveau, mais celui que nous avions dès le commence-
ment, de nous aimer les uns les autres.
6 C'est cela, l'amour, que de marcher selon ses commandements. Tel est
le commandement que vous avez entendu dès le commencement, afin que
vous y marchiez.
7 Car plusieurs séducteurs sont sortis dans le monde, ceux qui ne
confessent pas que Jésus-Christ est venu dans la chair. C'est là le
séducteur et l'Antéchrist.
8 Veillez sur vous-mêmes, afin que nous ne perdions pas ce que nous
avons accompli, mais que nous recevions une pleine récompense.
9 Celui qui transgresse et ne demeure pas dans l'enseignement du Christ
n'a pas Dieu. Celui qui demeure dans l'enseignement a le Père et le Fils.
10 Si quelqu'un vient chez vous et n'apporte pas cet enseignement, ne le
recevez pas dans votre maison et ne l'accueillez pas,
11 car celui qui l'accueille participe à ses mauvaises actions.
12 Ayant beaucoup de choses à t'écrire, je ne veux pas le faire avec du
papier et de l'encre, mais j'espère venir chez toi et te parler face à face,
afin que notre joie soit complète.
13 Les enfants de ta sœur élue te saluent. Amen.

* **1:3** « Christ » signifie « Oint ».

La troisième lettre de Jean

1 L'aîné à Gaius, le bien-aimé, que j'aime en vérité.
2 Bien-aimés, je prie pour que vous prospériez en toutes choses et que vous soyez en bonne santé, comme votre âme prospère.
3 Car j'ai éprouvé une grande joie lorsque des frères sont venus et ont témoigné de ta vérité, comme toi tu marches dans la vérité.
4 Je n'ai pas de plus grande joie que celle-là : entendre parler de mes enfants qui marchent dans la vérité.
5 Bien-aimés, vous faites une œuvre fidèle dans tout ce que vous accomplissez pour ceux qui sont frères et étrangers.
6 Ils ont témoigné de ton amour devant l'assemblée. Vous ferez bien de les envoyer en voyage d'une manière digne de Dieu,
7 car c'est à cause du Nom qu'ils sont sortis, sans rien prendre des païens.
8 Nous devons donc les accueillir, afin d'être des compagnons de travail pour la vérité.
9 J'ai écrit à l'assemblée, mais Diotrèphe, qui aime à être le premier parmi eux, n'accepte pas ce que nous disons.
10 C'est pourquoi, si je viens, j'appellerai l'attention sur les actes qu'il commet, en nous accusant injustement par des paroles méchantes. Non content de cela, il ne reçoit pas lui-même les frères, et ceux qui le veulent, il les interdit et les chasse de l'assemblée.
11 Bien-aimés, n'imitez pas ce qui est mauvais, mais ce qui est bon. Celui qui fait le bien est de Dieu. Celui qui fait le mal n'a pas vu Dieu.
12 Démétrius a le témoignage de tous, et de la vérité elle-même ; oui, nous aussi nous témoignons, et vous savez que notre témoignage est vrai.
13 J'avais beaucoup de choses à vous écrire, mais je ne veux pas vous écrire avec de l'encre et une plume ;
14 mais j'espère vous voir bientôt. Nous nous parlerons alors face à face.
Que la paix soit avec vous. Les amis vous saluent. Saluez les amis par leur nom.

La lettre de Jude

1 Jude,* serviteur de Jésus-Christ †et frère de Jacques, à ceux qui sont
appelés, sanctifiés par Dieu le Père et gardés pour Jésus-Christ :
2 Que la miséricorde, la paix et la charité vous soient multipliées !

3 Bien-aimés, alors que j'étais très désireux de vous écrire au sujet de
notre salut commun, j'ai été contraint de vous écrire pour vous exhorter
à lutter avec ardeur pour la foi qui a été une fois pour toutes livrée aux
saints.
4 Car il y a des hommes qui se sont glissés en secret dans l'Église, ceux-là
mêmes qui ont été annoncés depuis longtemps pour cette condamnation,
des hommes impies, qui transforment la grâce de notre Dieu en indécence,
et qui renient notre seul Maître, Dieu et Seigneur, Jésus-Christ.

5 Je veux maintenant vous rappeler, bien que vous le sachiez déjà, que le
Seigneur, après avoir sauvé un peuple du pays d'Égypte, a ensuite détruit
ceux qui n'ont pas cru.
6 Les anges qui n'ont pas gardé leur premier domaine, mais qui ont
déserté leur propre demeure, il les a gardés dans des liens éternels, sous
les ténèbres, pour le jugement du grand jour.
7 De même que Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, qui, comme
elles, se sont livrées à l'impudicité et ont recherché la chair étrangère,
sont montrées en exemple, subissant le châtiment du feu éternel.
8 Mais de la même manière, ceux-ci aussi, dans leur rêve, souillent la
chair, méprisent l'autorité et calomnient les êtres célestes.
9 Mais Michel, l'archange, lorsqu'il était aux prises avec le diable et qu'il
discutait du corps de Moïse, n'osait pas porter contre lui une condamnation
injurieuse, mais disait : « Que le Seigneur te reprenne ! »
10 Mais ceux-là disent du mal des choses qu'ils ne connaissent pas. Ils
sont détruits dans ces choses qu'ils comprennent naturellement, comme
les créatures sans raison.
11 Malheur à eux ! Car ils ont suivi la voie de Caïn, ils se sont égarés
dans l'erreur de Balaam, et ils ont péri dans la rébellion de Koré.
12 Ce sont des écueils cachés dans vos festins d'amour, quand ils festoient
avec vous, des bergers qui sans crainte se nourrissent eux-mêmes ; des
nuages sans eau, emportés par les vents ; des arbres d'automne sans fruit,
deux fois morts, arrachés par les racines ;
13 des vagues sauvages de la mer, écumant leur propre honte ; des étoiles
errantes, pour lesquelles l'obscurité des ténèbres a été réservée à jamais.
14 C'est à leur sujet qu'Hénoch, le septième depuis Adam, a prophétisé,
en disant : « Voici, ‡le Seigneur est venu avec dix mille de ses saints,
15 pour exercer un jugement sur tous, et pour condamner tous les impies
pour toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises d'une manière impie,
et pour toutes les paroles dures que les pécheurs impies ont proférées
contre lui. » 16 Ce sont des murmures et des plaintes, et ce sont des gens
qui se plaignent.

---

* **1:1** ou, Juda † **1:1** « Christ » signifie « Oint ». ‡ **1:14** « Behold », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir, ou regarder fixement. Il est souvent utilisé comme une interjection.

16 Ce sont des murmureurs et des râleurs, qui marchent selon leurs
convoitises, et leur bouche profère des paroles orgueilleuses, en faisant
preuve de respect pour les personnes, afin d'obtenir des avantages.
17 Mais vous, bien-aimés, souvenez-vous des paroles qui ont été dites
auparavant par les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ.
18 Ils vous ont dit : « Au dernier temps, il y aura des moqueurs, marchant
selon leurs propres désirs impies. »
19 Ce sont ceux qui provoquent des divisions, qui sont sensuels et qui
n'ont pas l'Esprit.
20 Mais vous, bien-aimés, édifiez-vous sur votre très sainte foi, en priant
dans l'Esprit Saint.
21 Restez dans l'amour de Dieu, attendant la miséricorde de notre
Seigneur Jésus-Christ pour la vie éternelle.
22 Les uns ont compassion, en faisant une distinction,
23 et les autres sauvent, en les arrachant du feu avec crainte, en détestant
même les vêtements souillés par la chair.
24 Or, à celui qui peut les préserver§ de la chute et vous présenter sans
défaut devant la présence de sa gloire dans une grande joie,
25 à Dieu notre Sauveur, qui seul est sage, soient gloire et majesté,
domination et puissance, maintenant et pour toujours. Amen.

§ **1:24** TR et NU lire « vous ».

L'Apocalypse à Jean

1 C'est ici la Révélation de Jésus-Christ, *que Dieu lui a donnée pour
montrer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt, qu'il a
envoyée et fait connaître par son ange† à son serviteur Jean,
2 lequel a rendu témoignage à la parole de Dieu et au témoignage de
Jésus-Christ, sur tout ce qu'il a vu.
3 Heureux celui qui lit et ceux qui entendent les paroles de la prophétie,
et qui gardent les choses qui y sont écrites, car le temps est proche.
4 Jean, aux sept assemblées qui sont en Asie : Grâce et paix à vous de
la part de Dieu, qui est, qui était et qui vient, et des sept Esprits qui sont
devant son trône,
5 et de la part de Jésus-Christ, le témoin fidèle, le premier-né d'entre les
morts, et le chef des rois de la terre. À celui qui nous aime, qui nous a
lavés de nos péchés par son sang -
6 et qui a fait de nous un Royaume, des prêtres✡ pour son Dieu et Père -
à lui la gloire et la domination pour les siècles des siècles. Amen.
7 Voici, ‡il vient sur les nuées, et tout œil le verra, même ceux qui l'ont
percé. Toutes les tribus de la terre se lamenteront sur lui. Ainsi soit-il,
Amen.
8 « Je suis l'Alpha et l'Oméga,§ dit le Seigneur Dieu* qui est, qui était et
qui vient, le Tout-Puissant. »
9 Moi, Jean, votre frère et votre associé dans l'oppression, le Royaume et
la persévérance en Jésus-Christ, j'étais sur l'île qu'on appelle Patmos, à
cause de la Parole de Dieu et du témoignage de Jésus-Christ.
10 J'étais en Esprit au jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une
voix forte, comme une trompette
11 qui disait : †« Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux
sept assemblées : ‡à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à
Philadelphie et à Laodicée. »
12 Je me suis retourné pour voir la voix qui me parlait. Et je me retournai,
et je vis sept chandeliers d'or.
13 Et parmi les chandeliers, il y en avait un qui ressemblait à un fils
d'homme,✡ vêtu d'une robe qui lui descendait jusqu'aux pieds, et d'une
ceinture d'or autour de sa poitrine.
14 Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche,
comme de la neige. Ses yeux étaient comme une flamme de feu.
15 Ses pieds étaient semblables à de l'airain poli, comme s'il avait été
affiné dans une fournaise. Sa voix était comme le bruit des grandes eaux.
16 Il avait sept étoiles dans sa main droite. De sa bouche sortait une épée
aiguë à deux tranchants. Son visage était comme le soleil brillant à son
plus haut degré.
17 Quand je le vis, je tombai à ses pieds comme un mort.

---

* **1:1** « Christ » signifie « Oint ». † **1:1** ou, messager (ici et partout où l'ange est mentionné) ✡ **1:6** Exode 19.6 ; Ésaïe 61.6 ‡ **1:7** « Voici », de « ἰδοὺ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection. § **1:8** TR ajoute « le commencement et la fin ». * **1:8** TR omet « Dieu ». † **1:11** La TR ajoute « Je suis l'Alpha et l'Oméga, le Premier et le Dernier ». ‡ **1:11** TR ajoute « qui sont en Asie ». ✡ **1:13** Daniel 7.13

Il posa sa main droite sur moi, en disant : « N'aie pas peur. Je suis le premier et le dernier,
18 et le Vivant. J'étais mort, et voici que je suis vivant pour les siècles des siècles. Amen. J'ai les clés de la mort et du séjour des morts. §
19 Écris donc les choses que tu as vues, les choses qui sont, et les choses qui arriveront dans la suite.
20 Voici le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma main droite, et des sept chandeliers d'or : Les sept étoiles sont les anges* des sept assemblées. Les sept chandeliers sont les sept assemblées.

2

1 « Écris à l'ange de l'assemblée d'Éphèse :
« Celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, celui qui marche parmi les sept chandeliers d'or dit ces choses :
2 « Je connais tes œuvres, ton travail et ta persévérance, et je sais que tu ne supportes pas les méchants, que tu as mis à l'épreuve ceux qui se disent apôtres et qui ne le sont pas, et que tu les as trouvés faux.
3 Vous avez de la persévérance, vous avez enduré à cause de mon nom, et vous ne vous êtes pas lassés. *
4 Mais j'ai contre vous ceci : c'est que vous avez abandonné votre premier amour.
5 Souviens-toi donc d'où tu es tombé, et repens-toi, et fais les premières œuvres ; sinon, je viens à toi promptement, et je déplacerai ton chandelier de sa place, à moins que tu ne te repentes.
6 Mais ce que vous avez, c'est que vous haïssez les œuvres des Nicolaïtes, que je hais aussi.
7 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées. À celui qui vaincra, je donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est dans le paradis de mon Dieu.
8 « Écris à l'ange de l'assemblée de Smyrne :
« Le premier et le dernier, qui était mort et qui est revenu à la vie, dit ces choses :
9 « Je connais tes œuvres, l'oppression, ta pauvreté (mais tu es riche), et le blasphème de ceux qui se disent Juifs, et qui ne le sont pas, mais qui sont une synagogue de Satan.
10 Ne vous effrayez pas des choses que vous allez souffrir. Voici que le diable va jeter quelques-uns d'entre vous en prison, afin de vous mettre à l'épreuve, et vous serez opprimés pendant dix jours. Soyez fidèles jusqu'à la mort, et je vous donnerai la couronne de la vie.
11 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées. Celui qui vaincra ne sera pas atteint par la seconde mort.
12 « Écris à l'ange de l'assemblée de Pergame :
« Celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants dit ces choses :
13 « Je connais tes œuvres et le lieu où tu demeures, là où est le trône de Satan. Vous tenez fermement à mon nom, et vous n'avez pas renié ma foi au temps d'Antipas, mon témoin, mon fidèle, qui a été tué au milieu de vous, là où habite Satan.
14 Mais j'ai quelque chose à vous reprocher, c'est que vous avez là des gens qui suivent la doctrine de Balaam, qui a enseigné à Balak à jeter une

§ **1:18** ou, l'enfer * **1:20** ou, messagers (ici et partout où les anges sont mentionnés) * **2:3** TR ajoute « ont travaillé et ».

pierre d'achoppement devant les enfants d'Israël, à manger des viandes sacrifiées aux idoles et à se livrer à l'impudicité.
15 De même, vous avez aussi des gens qui s'attachent à la doctrine des Nicolaïtes. †
16 Repentez-vous donc, sinon je viens à vous rapidement et je leur ferai la guerre avec l'épée de ma bouche.
17 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées. À celui qui vaincra, je donnerai de la manne cachée, ‡je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou sera écrit un nom nouveau que personne ne connaît, sinon celui qui le reçoit.
18 « Écris à l'ange de l'assemblée de Thyatire :
« Le Fils de Dieu, qui a les yeux comme une flamme de feu, et les pieds comme de l'airain poli, dit ces choses :
19 « Je connais tes œuvres, ton amour, ta foi, ton service, ta persévérance, et je sais que tes dernières œuvres sont plus nombreuses que les premières.
20 Mais j'ai contre toi ceci : tu tolères ta§ femme Jézabel, qui se dit prophétesse. Elle enseigne et séduit mes serviteurs pour qu'ils se livrent à l'impudicité et qu'ils mangent des viandes sacrifiées aux idoles.
21 Je lui ai donné du temps pour se repentir, mais elle refuse de se repentir de son immoralité sexuelle.
22 Voici, je la jetterai, elle et ceux qui commettent l'adultère avec elle, dans un lit de grande oppression, s'ils ne se repentent pas de ses œuvres.
23 Je ferai mourir de mort ses enfants, et toutes les assemblées sauront que je suis celui qui sonde les esprits et les cœurs. Je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres.
24 Mais à vous, je le dis, à ceux qui restent à Thyatira - tous ceux qui n'ont pas cet enseignement, qui ne connaissent pas ce que certains appellent « les choses profondes de Satan » - à vous, je le dis, je ne vous impose aucun autre fardeau.
25 Néanmoins, tenez fermement ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienne.
26 Celui qui vaincra, celui qui gardera mes œuvres jusqu'à la fin, c'est à lui que je donnerai autorité sur les nations.
27 Il les dominera avec une verge de fer, les brisant comme des vases d'argile,✡ comme je l'ai aussi reçu de mon Père ;
28 et je lui donnerai l'étoile du matin.
29 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées.

3

1 « Et écris à l'ange de l'assemblée de Sardes :
« Celui qui a les sept esprits de Dieu et les sept étoiles dit ces choses :
« Je connais vos œuvres, que vous avez la réputation d'être vivants, mais que vous êtes morts.
2 Réveillez-vous et fortifiez ce qui reste, ce que vous alliez jeter, *car je n'ai trouvé aucune de vos œuvres parfaite devant mon Dieu.

---

† **2:15** TR lit « que je déteste » au lieu de « de même ». ‡ **2:17** La manne est une nourriture surnaturelle, dont le nom vient de l'hébreu qui signifie « Qu'est-ce que c'est ? ». Voir Exode 11.7-9. § **2:20** TR, NU lire « that » au lieu de « your ». ✡ **2:27** Psaume 2.9 * **3:2** NU & TR lisent « qui étaient sur le point de mourir » au lieu de « que vous étiez sur le point de jeter ».

3 Rappelez-vous donc comment vous avez reçu et entendu. Gardez-le et
repentez-vous. Si donc vous ne veillez pas, je viendrai comme un voleur,
et vous ne saurez pas à quelle heure je viendrai sur vous.
4 Vous avez cependant à Sardes quelques noms qui n'ont pas souillé leurs
vêtements. Ils marcheront avec moi en blanc, car ils en sont dignes.
5 Celui qui vaincra sera revêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai en
aucune façon son nom du livre de vie, et je confesserai son nom devant
mon Père et devant ses anges.
6 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées.
7 « Écris à l'ange de l'assemblée de Philadelphie :
« Celui qui est saint, celui qui est vrai, celui qui a la clé de David, celui
qui ouvre et personne ne peut fermer, et qui ferme et personne n'ouvre,
dit ces choses :
8 « Je connais tes œuvres (voici, j'ai mis devant toi une porte ouverte, que
personne ne peut fermer), que tu as un peu de force, et que tu as gardé
ma parole, et que tu n'as pas renié mon nom.
9 Voici que je fais venir quelques-uns de la synagogue de Satan, de ceux
qui se disent Juifs et qui ne le sont pas, mais qui mentent, je les fais venir
se prosterner à tes pieds, et savoir que je t'ai aimé.
10 Parce que tu as gardé mon commandement de persévérer, je te
garderai aussi de l'heure de l'épreuve qui doit venir sur le monde entier,
pour éprouver les habitants de la terre.
11 Je viens vite ! Tenez fermement ce que vous avez, afin que personne
ne prenne votre couronne.
12 Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon
Dieu, et il n'en sortira plus. J'écrirai sur lui le nom de mon Dieu et le nom
de la cité de mon Dieu, la nouvelle Jérusalem, qui descend du ciel d'auprès
de mon Dieu, et mon nom nouveau.
13 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assemblées.
14 « Écris à l'ange de l'assemblée de Laodicée :
« L'Amen, le témoin fidèle et véritable, le commencement de† la
création de Dieu, dit ces choses :
15 « Je connais tes œuvres : tu n'es ni froid ni chaud. Je voudrais que tu
sois froid ou chaud.
16 Ainsi, parce que vous êtes tièdes, et ni chauds ni froids, je vous
vomirai de ma bouche.
17 Parce que vous dites : « Je suis riche, j'ai acquis des richesses, et je n'ai
besoin de rien », et que vous ne savez pas que vous êtes des malheureux,
des misérables, des pauvres, des aveugles et des nus.
18 Je vous conseille d'acheter de moi de l'or purifié par le feu, afin de
vous enrichir, et des vêtements blancs, afin que vous soyez vêtus et que la
honte de votre nudité ne paraisse pas, et un collyre pour oindre vos yeux,
afin que vous voyiez.
19 Tous ceux que j'aime, je les reprends et les châtie. Soyez donc zélés,
et repentez-vous.
20 Voici, je me tiens à la porte et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix
et ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui, et lui avec moi.
21 Celui qui vaincra, je lui donnerai de s'asseoir avec moi sur mon trône,
comme moi aussi j'ai vaincu et me suis assis avec mon Père sur son trône.
22 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux assem-
blées. »

---

† **3:14** ou, Source, ou Tête

4

1 Après cela, je regardai et je vis une porte ouverte dans le ciel ; et la
première voix que j'entendis, comme une trompette qui me parlait, était
une voix qui disait : « Monte ici, et je te montrerai ce qui doit arriver après
cela. »
2 Aussitôt, je fus rempli d'Esprit. Et voici, il y avait un trône placé dans
le ciel, et quelqu'un assis sur le trône
3 qui ressemblait à une pierre de jaspe et à une sardoine. Il y avait un
arc-en-ciel autour du trône, comme une émeraude à regarder.
4 Autour du trône, il y avait vingt-quatre trônes. Sur les trônes étaient
assis vingt-quatre anciens, vêtus de vêtements blancs, avec des couronnes
d'or sur la tête.
5 Du trône partent des éclairs, des sons et des tonnerres. Devant son
trône brûlaient sept lampes de feu, qui sont les sept Esprits de Dieu.
6 Devant le trône était quelque chose comme une mer de verre,
semblable à du cristal. Au milieu du trône, et autour du trône, il y avait
quatre êtres vivants remplis d'yeux devant et derrière.
7 Le premier être vivant était semblable à un lion, le deuxième être
vivant était semblable à un veau, le troisième être vivant avait un visage
d'homme, et le quatrième être vivant était semblable à un aigle qui vole.
8 Les quatre êtres vivants, qui ont chacun six ailes, sont pleins d'yeux
autour et au-dedans. Ils n'ont de cesse, jour et nuit, de répéter : « Saint,
saint, saint *est le Seigneur Dieu, le Tout-Puissant, qui était, qui est et qui
vient ! »
9 Lorsque les êtres vivants rendent gloire, honneur et louange à celui
qui est assis sur le trône, à celui qui vit aux siècles des siècles,
10 les vingt-quatre anciens se prosternent devant celui qui est assis sur
le trône et adorent celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jettent leurs
couronnes devant le trône, en disant :
11 « Tu es digne, Seigneur et Dieu, le Saint,† de recevoir la gloire,
l'honneur et la puissance, car c'est toi qui as créé toutes choses, et c'est
par ta volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées. »

5

1 Je vis, dans la main droite de celui qui était assis sur le trône, un livre
écrit en dedans et en dehors, fermé par sept sceaux.
2 Je vis un ange puissant qui proclamait d'une voix forte : « Qui est digne
d'ouvrir le livre et d'en rompre les sceaux ? »
3 Personne, ni dans le ciel en haut, ni sur la terre, ni sous la terre, n'a pu
ouvrir le livre ni le regarder.
4 Alors je pleurai beaucoup, parce que personne ne fut trouvé digne
d'ouvrir le livre ou de le regarder.
5 L'un des anciens me dit : « Ne pleure pas. Voici que le Lion qui est de
la tribu de Juda, la racine de David, a vaincu : celui qui ouvre le livre et
ses sept sceaux. »
6 Je vis au milieu du trône et des quatre êtres vivants, et au milieu des
anciens, un agneau debout, comme immolé, ayant sept cornes et sept yeux,
qui sont les sept esprits de Dieu, envoyés par toute la terre.
7 Alors il vint, et il prit le livre de la main droite de celui qui était assis
sur le trône.

---

* **4:8** Hodges/Farstad MT lit « saint » 9 fois au lieu de 3. † **4:11** TR omet « et Dieu, le Saint, ».

8 Lorsqu'il eut pris le livre, les quatre êtres vivants et les vingt-quatre
vieillards se prosternèrent devant l'agneau, ayant chacun une harpe et des
coupes d'or remplies de parfums, qui sont les prières des saints.
9 Ils chantèrent un cantique nouveau, en disant,
« Vous êtes digne de prendre le livre
et d'ouvrir ses sceaux,
car tu as été tué,
et tu nous as acheté pour Dieu avec ton sang
de toute tribu, langue, peuple et nation,
10 et a fait de nous des rois et des prêtres pour notre Dieu ;
et nous régnerons sur la terre. »
11 Je regardai, et j'entendis comme la voix de beaucoup d'anges autour
du trône, des êtres vivants et des vieillards. Leur nombre était de dix
mille, de dix mille et de milliers de milliers,
12 disant d'une voix forte : « L'agneau qui a été tué est digne de recevoir
la puissance, la richesse, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la
bénédiction ! »
13 J'ai entendu tout ce qui a été créé dans les cieux, sur la terre, sous la
terre, sur la mer, et tout ce qui s'y trouve, dire : « A celui qui est assis sur
le trône et à l'Agneau, la bénédiction, l'honneur, la gloire et la domination,
aux siècles des siècles ! Amen ! » *
14 Les quatre êtres vivants dirent : « Amen ! » Puis les †anciens se
prosternèrent et se prosternèrent. ‡

6

1 Je vis que l'agneau ouvrait l'un des sept sceaux, et j'entendis l'un des
quatre êtres vivants qui disait, comme d'une voix de tonnerre : « Viens et
vois ! »
2 Alors apparut un cheval blanc, et celui qui le montait tenait un arc.
Une couronne lui fut donnée, et il sortit en vainqueur, et pour vaincre.
3 Quand il ouvrit le second sceau, j'entendis le second être vivant qui
disait : « Viens ! »
4 Un autre sortit, un cheval roux. A celui qui le montait fut donné le
pouvoir d'enlever la paix de la terre, et de faire en sorte que les hommes
s'entretuent. Une grande épée lui fut donnée.
5 Quand il ouvrit le troisième sceau, j'entendis le troisième être vivant
qui disait : « Viens et vois ! » Et voici, il y avait un cheval noir, et celui qui
le montait tenait une balance dans sa main.
6 J'entendis une voix au milieu des quatre êtres vivants qui disait : « Un
chœnix* de blé pour un denier, et trois chœnix d'orge pour un denier !
N'abîmez pas l'huile et le vin ! »
7 Quand il ouvrit le quatrième sceau, j'entendis le quatrième être vivant
qui disait : « Viens et vois ! »
8 Et voici, il y avait un cheval pâle, et le nom de celui qui le montait
était la mort. L'Hadès† le suivait. Il lui fut donné autorité sur le quart de
la terre, pour tuer par l'épée, par la famine, par la mort, et par les bêtes
sauvages de la terre.

---

* **5:13** TR omet « Amen ! » † **5:14** TR ajoute « vingt-quatre ». ‡ **5:14** TR ajoute « celui qui vit pour les siècles des siècles ». * **6:6** Un chœnix est une mesure de volume sec qui représente un peu plus qu'un litre (un peu plus qu'un quart). † **6:8** ou, l'enfer

9 Quand il ouvrit le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux
qui avaient été tués à cause de la Parole de Dieu et du témoignage de
l'Agneau qu'ils avaient.
10 Ils criaient d'une voix forte, en disant : « Jusques à quand, Maître, le
saint et le vrai, jugeras-tu et vengeras-tu notre sang sur les habitants de la
terre ? »
11 On donna à chacun d'eux une longue robe blanche. On leur dit
qu'ils devaient se reposer encore quelque temps, jusqu'à ce que leurs
compagnons de service et leurs frères, qui seraient aussi tués comme eux,
aient achevé leur course.
12 Je vis, quand il ouvrit le sixième sceau, qu'il y eut un grand
tremblement de terre. Le soleil devint noir comme un sac de crin, et la
lune entière devint comme du sang.
13 Les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme un figuier qui laisse
tomber ses figues non mûres quand il est secoué par un grand vent.
14 Le ciel fut enlevé comme un rouleau qu'on enroule. Toute montagne
et toute île furent déplacées de leur place.
15 Les rois de la terre, les princes, les chefs militaires, les riches, les forts,
tous les esclaves et les hommes libres, se cachèrent dans les cavernes et
dans les rochers des montagnes.
16 Et ils disaient aux montagnes et aux rochers : « Tombez sur nous, et
cachez-nous devant la face de celui qui est assis sur le trône, et devant la
colère de l'agneau,
17 car le grand jour de sa colère est venu, et qui peut subsister ? ».

7

1 Après cela, je vis quatre anges debout aux quatre coins de la terre,
tenant les quatre vents de la terre, de sorte qu'aucun vent ne soufflait sur
la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.
2 Je vis un autre ange monter du haut du soleil levant, ayant le sceau
du Dieu vivant. Il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été
donné de faire du mal à la terre et à la mer,
3 en disant : « Ne faites pas de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres,
jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau les esclaves de notre Dieu sur
leur front. »
4 J'entendis le nombre de ceux qui avaient été scellés : cent quarante-
quatre mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël :
5 de la tribu de Juda, douze mille furent scellés,
de la tribu de Ruben, douze mille,
de la tribu de Gad, douze mille,
6 de la tribu d'Asher, douze mille,
de la tribu de Nephtali, douze mille,
de la tribu de Manassé, douze mille,
7 de la tribu de Siméon, douze mille,
de la tribu de Lévi, douze mille,
de la tribu d'Issachar, douze mille,
8 de la tribu de Zabulon, douze mille,
de la tribu de Joseph, douze mille, et
de la tribu de Benjamin, douze mille furent scellés.
9 Après cela, je regardai, et voici, une grande foule, que personne ne
pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple, et de
toute langue, se tenait devant le trône et devant l'agneau, vêtue de robes
blanches, des palmes à la main.

10 Ils criaient d'une voix forte, en disant : « Le salut est à notre Dieu, qui
est assis sur le trône, et à l'Agneau ! »
11 Tous les anges se tenaient autour du trône, les anciens et les quatre
êtres vivants ; ils tombèrent sur leur face devant son trône et adorèrent
Dieu,
12 en disant : « Amen ! Bénédiction, gloire, sagesse, action de grâces,
honneur, puissance et force, soient à notre Dieu aux siècles des siècles !
Amen. »
13 Un des anciens prit la parole et me dit : « Ceux qui sont vêtus de robes
blanches, qui sont-ils, et d'où viennent-ils ? »
14 Je lui ai dit : « Monseigneur, vous le savez. »

Il m'a dit : « Ce sont ceux qui sont sortis de la grande souffrance.* Ils
ont lavé leurs robes et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau.
15 C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour
et nuit dans son temple. Celui qui est assis sur le trône étend sur eux sa
tente.
16 Ils n'auront plus jamais faim ni soif. Le soleil ne les frappera pas, ni
aucune chaleur ;
17 car l'Agneau qui est au milieu du trône les fait paître et les conduit
vers des sources d'eaux vivifiantes. Et Dieu essuiera toute larme de leurs
yeux. »

8

1 Lorsqu'il ouvrit le septième sceau, il y eut un silence dans le ciel
pendant environ une demi-heure.
2 Je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et sept trompettes leur
furent données.
3 Un autre ange vint et se tint au-dessus de l'autel, ayant un encensoir
d'or. On lui donna beaucoup de parfums, afin qu'il les ajoute aux prières
de tous les saints sur l'autel d'or qui était devant le trône.
4 La fumée des parfums, avec les prières des saints, montait devant Dieu
de la main de l'ange.
5 L'ange prit l'encensoir, le remplit du feu de l'autel, puis le jeta sur la
terre. Des tonnerres, des sons, des éclairs et un tremblement de terre
suivirent.
6 Les sept anges qui tenaient les sept trompettes se préparèrent à en
sonner.
7 Le premier coup sonna, et il s'ensuivit de la grêle et du feu, mêlés de
sang, qui furent jetés sur la terre. Un tiers de la terre fut brûlé*, un tiers
des arbres fut brûlé, et toute herbe verte fut brûlée.
8 Le second ange sonna de la trompette, et quelque chose comme une
grande montagne embrasée fut jeté dans la mer. Un tiers de la mer devint
du sang,
9 et un tiers des êtres vivants qui étaient dans la mer moururent. Le
tiers des navires fut détruit.
10 Le troisième ange sonna de la trompette, et il tomba du ciel une grande
étoile, ardente comme une torche, qui tomba sur le tiers des fleuves et sur
les sources d'eau.
11 Le nom de l'étoile est « Absinthe ». Un tiers des eaux devint de
l'absinthe. Beaucoup de gens moururent à cause de ces eaux, parce qu'elles
étaient devenues amères.

---

* **7:14** ou, oppression * **8:7** TR omet « Un tiers de la terre fut brûlé ».

12 Le quatrième ange sonna de la trompette. Le tiers du soleil fut frappé,
ainsi que le tiers de la lune et le tiers des étoiles, de sorte qu'un tiers d'entre
eux fut obscurci ; le jour ne brillerait pas pour un tiers, et la nuit de même.
13 Je vis et j'entendis un aigle qui †volait au milieu du ciel et qui disait
d'une voix forte : « Malheur ! Malheur ! Malheur aux habitants de la
terre, à cause des autres sonneries des trompettes des trois anges, qui
doivent encore retentir ! ».

9

1 Le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis du ciel une étoile
qui était tombée sur la terre. La clé du puits de l'abîme lui fut donnée.
2 Il ouvrit le puits de l'abîme, et de la fumée monta du puits, comme la
fumée d'une *fournaise ardente. Le soleil et l'air s'obscurcirent à cause de
la fumée qui sortait du puits.
3 Alors, de la fumée sortirent des sauterelles sur la terre, et un pouvoir
leur fut donné, comme un pouvoir aux scorpions de la terre.
4 On leur dit qu'elles ne devaient pas faire de mal à l'herbe de la terre,
ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais seulement aux personnes qui
n'ont pas le sceau de Dieu sur le front.
5 Ils reçurent le pouvoir, non pas de les tuer, mais de les tourmenter
pendant cinq mois. Leur tourment était semblable au tourment d'un
scorpion quand il frappe une personne.
6 En ces jours-là, les gens chercheront la mort, et ils ne la trouveront pas.
Ils désireront mourir, et la mort les fuira.
7 Les sauterelles avaient la forme de chevaux préparés pour la guerre.
Sur leurs têtes il y avait quelque chose comme des couronnes d'or, et leurs
visages étaient comme des visages d'hommes.
8 Elles avaient des cheveux comme des cheveux de femme, et leurs dents
étaient comme celles des lions.
9 Ils avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer. Le bruit de leurs
ailes était comme le bruit de beaucoup de chars et de chevaux qui se
précipitent à la guerre.
10 Ils avaient des queues semblables à celles des scorpions, avec des
aiguillons. Dans leurs queues, ils ont le pouvoir de faire du mal aux
hommes pendant cinq mois.
11 Ils ont sur eux comme roi l'ange de l'abîme. Son nom en hébreu est
« Abaddon », †mais en grec, il porte le nom d' « Apollyon ». ‡
12 Le premier malheur est passé. Voici, il y a encore deux malheurs qui
viennent après celui-ci.
13 Le sixième ange sonna de la trompette. Et j'entendis une voix venant
des cornes de l'autel d'or qui est devant Dieu,
14 et disant au sixième ange qui avait la trompette : « Libérez les quatre
anges qui sont liés au grand fleuve d'Euphrate ! »
15 Les quatre anges furent libérés qui avaient été préparés pour cette
heure, ce jour, ce mois et cette année, afin qu'ils tuent un tiers de
l'humanité.
16 Le nombre des armées des cavaliers était de deux cent millions.§ J'en
entendis le nombre.

---

† **8:13** Le TR lit « ange » au lieu de « aigle ». * **9:2** TR ajoute « grand ». † **9:11** « Abaddon » est un mot hébreu qui signifie « ruine », « destruction », ou « le lieu de la destruction ». ‡ **9:11** « Apollyon » signifie « Destructeur ». § **9:16** littéralement, « dix milliers de dix milliers ».

17 C'est ainsi que je vis dans la vision les chevaux et ceux qui les
montaient, ayant des cuirasses d'un rouge ardent, d'un bleu d'hyacinthe
et d'un jaune de soufre ; et les têtes des chevaux ressemblaient à des têtes
de lions. De leurs bouches sortent du feu, de la fumée et du soufre.
18 Par ces trois fléaux, un tiers du genre humain fut tué : par le feu, la
fumée et le soufre, qui sortaient de leurs bouches.
19 Car la puissance des chevaux est dans leurs bouches et dans leurs
queues. Car leurs queues sont comme des serpents, et elles ont des têtes ;
et c'est avec elles qu'ils font du mal.
20 Le reste de l'humanité, qui n'a pas été tué par ces fléaux, ne s'est pas
repenti des œuvres de ses mains pour ne pas adorer les démons et les
idoles d'or, d'argent, d'airain, de pierre et de bois, qui ne peuvent ni voir,
ni entendre, ni marcher.
21 Ils ne se sont pas repentis de leurs meurtres, de leurs enchantements,
de* leur immoralité sexuelle, ni de leurs vols.

10

1 Je vis descendre du ciel un ange puissant, revêtu d'une nuée. Un arc-en-
ciel était sur sa tête. Son visage était comme le soleil, et ses pieds comme
des colonnes de feu.
2 Il tenait dans sa main un petit livre ouvert. Il posa son pied droit sur
la mer, et son pied gauche sur la terre.
3 Il cria d'une voix forte, comme rugit un lion. Et quand il cria, les sept
tonnerres firent entendre leur voix.
4 Lorsque les sept tonnerres eurent retenti, j'allais écrire ; mais j'entendis
du ciel une voix qui disait : « Scelle les choses que les sept tonnerres ont
dites, et ne les écris pas. »
5 L'ange que j'ai vu se tenir sur la mer et sur la terre leva sa main droite
vers le ciel
6 et jura par celui qui vit aux siècles des siècles, qui a créé le ciel et ce
qu'il contient, la terre et ce qu'elle contient, et la mer et ce qu'elle contient,
qu'il n'y aura plus de retard,
7 mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il sonnera de la
trompette, alors le mystère de Dieu sera accompli, comme il l'a annoncé à
ses serviteurs les prophètes.
8 La voix que j'entendis du ciel, s'adressant de nouveau à moi, dit : « Va,
prends le livre ouvert dans la main de l'ange qui se tient sur la mer et sur
la terre. »
9 Je suis allé voir l'ange, lui demandant de me donner le petit livre.
Il m'a dit : « Prends-la et mange-la. Elle rendra ton estomac amer, mais
dans ta bouche elle sera douce comme du miel. »
10 Je pris le petit livre de la main de l'ange, et je le mangeai. Il était doux
comme du miel dans ma bouche. Quand je l'eus mangé, mon estomac
devint amer.
11 On* me dit : « Il faut que tu prophétises de nouveau sur beaucoup de
peuples, de nations, de langues et de rois. »

11

1 On m'a donné un roseau semblable à une verge. Quelqu'un dit : « Lève-
toi et mesure le temple de Dieu, l'autel et ceux qui s'y prosternent.

---

* **9:21** Le mot pour « sorcellerie » (pharmakeia) implique également l'utilisation de potions, de poisons et de drogues. * **10:11** TR lit « Il » au lieu de « Ils ».

2 Laisse de côté le parvis extérieur du temple, et ne le mesure pas, car il
a été donné aux nations. Elles fouleront aux pieds la ville sainte pendant
quarante-deux mois.
3 Je donnerai pouvoir à mes deux témoins, et ils prophétiseront pendant
mille deux cent soixante jours, revêtus de sacs. »

4 Ce sont les deux oliviers et les deux chandeliers, qui se tiennent devant
le Seigneur de la terre.
5 Si quelqu'un veut leur faire du mal, le feu sort de leur bouche et dévore
leurs ennemis. Si quelqu'un veut leur faire du mal, il doit être tué de cette
façon.
6 Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve pas pendant les
jours de leur prophétie. Ils ont le pouvoir de changer les eaux en sang, et
de frapper la terre de tous les fléaux, aussi souvent qu'ils le veulent.

7 Quand ils auront achevé leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme
leur fera la guerre, les vaincra et les tuera.
8 Leurs cadavres seront dans les rues de la grande ville, appelée
spirituellement Sodome et Égypte, où leur Seigneur a été crucifié.
9 Les gens d'entre les peuples, les tribus, les langues et les nations
regarderont leurs cadavres pendant trois jours et demi, et ne permettront
pas que leurs cadavres soient mis dans un tombeau.
10 Les habitants de la terre se réjouiront à leur sujet, et ils seront dans
l'allégresse. Ils se feront des dons les uns aux autres, parce que ces deux
prophètes ont tourmenté les habitants de la terre.

11 Après les trois jours et demi, un souffle de vie venant de Dieu entra en
eux, et ils se tinrent sur leurs pieds. Une grande crainte s'empara de ceux
qui les voyaient.
12 J'entendis du ciel une voix forte qui leur disait : « Montez ici. » Ils
montèrent au ciel dans une nuée, et leurs ennemis les virent.
13 En ce jour-là, il y eut un grand tremblement de terre, et un dixième de
la ville s'écroula. Sept mille personnes furent tuées dans le tremblement
de terre, les autres furent terrifiées et rendirent gloire au Dieu du ciel.

14 Le second malheur est passé. Voici que le troisième malheur vient
rapidement.

15 Le septième ange sonna de la trompette, et de grandes voix dans le
ciel suivirent, disant : « Le royaume du monde est devenu le royaume de
notre Seigneur et de son Christ. Il régnera aux siècles des siècles ! »

16 Les vingt-quatre anciens, qui sont assis sur leurs trônes devant le trône
de Dieu, tombèrent sur leur face et se prosternèrent devant Dieu,
17 en disant : « Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu, le Tout-Puissant,
celui qui est et qui était, *car tu as pris ta grande puissance et tu as régné.
18 Les nations se sont mises en colère, et ta colère est venue, ainsi que
le temps de juger les morts, de donner à tes serviteurs, les prophètes,
leur récompense, ainsi qu'aux saints et à ceux qui craignent ton nom, aux
petits et aux grands, et de détruire ceux qui détruisent la terre. »

19 Le temple de Dieu qui est dans les cieux fut ouvert, et l'arche de
l'alliance du Seigneur apparut dans son temple. Des éclairs, des bruits,
des tonnerres, un tremblement de terre et une grande grêle suivirent.

---

* **11:17** TR ajoute « et qui vient ».

12

1 Un grand signe apparut dans le ciel : une femme enveloppée du soleil,
la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.
2 Elle était enceinte. Elle poussa des cris de douleur en travaillant pour
accoucher.
3 Un autre signe apparut dans le ciel. Voici, c'était un grand dragon
rouge, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept couronnes.
4 Sa queue attirait le tiers des étoiles du ciel, et les jetait sur la terre. Le
dragon se tint devant la femme qui allait accoucher, afin que, lorsqu'elle
accoucherait, il dévorât son enfant.
5 Elle donna naissance à un fils, un enfant mâle, qui doit dominer toutes
les nations avec une verge de fer. Son enfant a été enlevé vers Dieu et vers
son trône.
6 La femme s'est enfuie dans le désert, où elle a un lieu préparé par
Dieu, afin qu'on l'y nourrisse pendant mille deux cent soixante jours.
7 Il y eut une guerre dans le ciel. Michel et ses anges firent la guerre au
dragon. Le dragon et ses anges firent la guerre.
8 Ils ne furent pas vainqueurs. On ne leur trouva plus de place dans le
ciel.
9 Le grand dragon fut précipité, le serpent ancien, celui qu'on appelle le
diable et Satan, le séducteur du monde entier. Il fut précipité sur la terre,
et ses anges furent précipités avec lui.
10 J'entendis dans le ciel une voix forte qui disait : Maintenant le salut, la
puissance, le règne de notre Dieu et l'autorité de son Christ sont arrivés ;
car il a été précipité, l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant
notre Dieu jour et nuit.
11 Ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, et à cause de la parole de
leur témoignage. Ils n'ont pas aimé leur vie, même jusqu'à la mort.
12 C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui les habitez. Malheur
à la terre et à la mer, parce que le diable est descendu vers vous, animé
d'une grande colère, sachant qu'il n'a qu'un temps très court. »
13 Le dragon, voyant qu'il était précipité sur la terre, persécuta la femme
qui avait donné naissance à l'enfant mâle.
14 Les deux ailes du grand aigle furent données à la femme pour qu'elle
s'envole dans le désert vers son lieu de résidence, afin qu'elle soit nourrie
pendant un temps, des temps, et la moitié d'un temps, loin de la face du
serpent.
15 Le serpent fit jaillir de sa bouche de l'eau après la femme, comme un
fleuve, afin qu'elle soit emportée par le courant.
16 La terre aida la femme, et la terre ouvrit sa bouche et engloutit le
fleuve que le dragon avait fait jaillir de sa bouche.
17 Le dragon s'irrita contre la femme et s'en alla faire la guerre au reste
de sa descendance, *qui garde les commandements de Dieu et retient le
témoignage de Jésus.

13

1 Puis je me tins sur le sable de la mer. Je vis monter de la mer une bête
qui avait dix cornes et sept têtes. Sur ses cornes étaient dix diadèmes, et
sur ses têtes, des noms de blasphème.

---

* **12:17** ou, semence

2 La bête que je vis était semblable à un léopard, ses pieds étaient
comme ceux d'un ours, et sa gueule comme la gueule d'un lion. Le dragon
lui donna sa puissance, son trône, et une grande autorité.
3 L'une de ses têtes semblait avoir été blessée mortellement. Sa blessure
mortelle fut guérie, et toute la terre s'émerveilla devant la bête.
4 Ils adorèrent le dragon, parce qu'il avait donné son autorité à la bête ;
et ils adorèrent la bête, en disant : « Qui est semblable à la bête ? Qui est
capable de lui faire la guerre ? »
5 Il lui fut donné une bouche qui proférait de grandes choses et des
blasphèmes. Le pouvoir de faire la guerre pendant quarante-deux mois
lui fut donné.
6 Il ouvrit sa bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer son
nom, sa demeure et ceux qui habitent dans le ciel.
7 Il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre. L'autorité
sur toute tribu, tout peuple, toute langue et toute nation lui a été donnée.
8 Tous les habitants de la terre l'adoreront, tous ceux dont le nom n'a pas
été inscrit dès la fondation du monde dans le livre de vie de l'agneau qui
a été tué.
9 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il entende.
10 Si quelqu'un doit aller en captivité, il ira en captivité. Si quelqu'un
doit être tué par l'épée, il doit être tué.* Voilà l'endurance et la foi des
saints.
11 Je vis monter de la terre une autre bête. Elle avait deux cornes comme
un agneau et elle parlait comme un dragon.
12 Elle exerce en sa présence toute l'autorité de la première bête. Elle
oblige la terre et ses habitants à adorer la première bête, dont la blessure
mortelle a été guérie.
13 Elle accomplit de grands prodiges, faisant même descendre du feu du
ciel sur la terre, aux yeux des gens.
14 Elle séduit mon †peuple qui habite sur la terre, à cause des signes qu'il
lui a été donné d'accomplir devant la bête, en disant aux habitants de la
terre de faire une image à la bête qui a eu la blessure de l'épée et qui a
vécu.
15 Il lui fut donné de faire respirer l'image de la bête, afin que l'image
de la bête parle et fasse mourir tous ceux qui n'adoreraient pas l'image de
la bête.
16 Elle fait en sorte que tous, petits et grands, riches et pauvres, libres et
esclaves, reçoivent des marques sur la main droite ou sur le front ;
17 et que personne ne puisse acheter ou vendre sans avoir cette marque,
qui est le nom de la bête ou le nombre de son nom.
18 Voici la sagesse. Que celui qui a de l'intelligence calcule le nombre
de la bête, car c'est le nombre d'un homme. Son nombre est de six cent
soixante-six.

14

1 Je regardai, et voici, l'agneau se tenait sur la montagne de Sion, et avec
lui un nombre de cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient son
nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts.

---

* **13:10** TR lit « Si quelqu'un mène en captivité, il va en captivité. Si quelqu'un doit tuer par l'épée, il doit être tué par l'épée. » au lieu de « Si quelqu'un doit aller en captivité, il ira en captivité. Si quelqu'un doit être tué par l'épée, il doit être tué. » † **13:14** NU omet « mon propre ».

2 J'entendis du ciel un bruit, comme le bruit de grandes eaux et comme
le bruit d'un grand tonnerre. Le son que j'entendis était comme celui de
harpistes jouant de leurs harpes.
3 Ils chantent un cantique nouveau devant le trône, devant les quatre
êtres vivants et devant les anciens. Personne ne pouvait apprendre ce
cantique, sauf les cent quarante-quatre mille, ceux qui avaient été rachetés
de la terre.
4 Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés avec des femmes, car ils sont
vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau partout où il va. Ils ont été
rachetés d'entre les hommes par Jésus, les prémices de Dieu et de l'Agneau.
5 Il ne s'est pas trouvé de mensonge dans leur bouche, car ils sont
irréprochables. *
6 Je vis un ange qui volait au milieu du ciel, ayant une Bonne Nouvelle
éternelle à annoncer aux habitants de la terre, à toute nation, tribu, langue
et peuple.
7 Il disait d'une voix forte : « Craignez le Seigneur, et donnez-lui gloire,
car l'heure de son jugement est venue. Adorez celui qui a fait le ciel, la
terre, la mer et les sources d'eau ! »
8 Un autre, un second ange, suivit en disant : « Elle est tombée, Babylone
la grande, qui a fait boire à toutes les nations le vin de la fureur de son
impudicité. »
9 Un autre ange, un troisième, les suivit, en disant d'une voix forte : « Si
quelqu'un adore la bête et son image, et reçoit une marque sur son front
ou sur sa main,
10 il boira, lui aussi, du vin de la fureur de Dieu, préparé sans mélange
dans la coupe de sa colère. Il sera tourmenté dans le feu et le soufre, en
présence des saints anges et en présence de l'agneau.
11 La fumée de leur tourment monte aux siècles des siècles. Ils n'ont de
repos ni jour ni nuit, ceux qui adorent la bête et son image, et quiconque
reçoit la marque de son nom.
12 Voici la persévérance des saints, de ceux qui gardent les commande-
ments de Dieu et la foi de Jésus. »
13 J'entendis du ciel une voix qui disait : « Ecris : Heureux désormais
les morts qui meurent dans le Seigneur ! »
« Oui, dit l'Esprit, afin qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs
œuvres les suivent. »
14 Je regardai, et je vis une nuée blanche, et sur la nuée un homme assis
comme un fils d'homme,✡ ayant sur la tête une couronne d'or, et dans la
main une faucille tranchante.
15 Un autre ange sortit du temple et cria d'une voix forte à celui qui
était assis sur la nuée : « Envoie ta faucille et moissonne, car l'heure de
moissonner est venue, car la moisson de la terre est mûre. »
16 Celui qui était assis sur la nuée lança sa faucille sur la terre, et la terre
fut moissonnée.
17 Un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel. Il avait aussi une
faucille tranchante.
18 Un autre ange sortit de l'autel, celui qui a le pouvoir sur le feu, et il
appela d'une voix forte celui qui avait la faucille tranchante, en disant :
« Envoie ta faucille tranchante et vendange les grappes de la vigne de la
terre, car les raisins de la terre sont mûrs. »

---

* **14:5** TR ajoute « devant le trône de Dieu ». ✡ **14:14** Daniel 7.13

19 L'ange enfonça sa faucille dans la terre, recueillit la vendange de la
terre et la jeta dans la grande cuve de la colère de Dieu.
20 La cuve fut foulée hors de la ville, et du sang sortit de la cuve, jusqu'aux
brides des chevaux, jusqu'à mille six cents stades. †

15

1 Je vis dans le ciel un autre signe grand et merveilleux : sept anges qui
tenaient les sept derniers fléaux, car en eux s'achève la colère de Dieu.
2 Je vis quelque chose comme une mer de verre mêlée de feu, et ceux
qui avaient vaincu la bête, son image *et le nombre de ses noms, debout
sur la mer de verre, ayant des harpes de Dieu.
3 Ils chantaient le cantique de Moïse, le serviteur de Dieu, et le cantique
de l'agneau, en disant,
« Grandes et merveilleuses sont tes œuvres, Seigneur Dieu, le Tout-
Puissant !
Justes et vraies sont tes voies, roi des nations.
4 Qui ne te craindrait pas, Seigneur,
et glorifier ton nom ?
Car toi seul es saint.
Car toutes les nations viendront se prosterner devant toi.
Car tes actes justes ont été révélés. »
5 Après cela, je regardai, et le temple du tabernacle du témoignage fut
ouvert dans le ciel.
6 Et les sept anges qui tenaient les sept fléaux sortirent, revêtus d'un lin
pur et éclatant, et portant des ceintures d'or autour de la poitrine.
7 L'un des quatre êtres vivants donna aux sept anges sept coupes d'or
pleines de la colère de Dieu, qui vit aux siècles des siècles.
8 Le temple fut rempli de fumée à cause de la gloire de Dieu et de sa
puissance. Personne ne pouvait entrer dans le temple avant que les sept
fléaux des sept anges ne soient terminés.

16

1 J'entendis du temple une voix forte qui disait aux sept anges : « Allez,
versez sur la terre les sept coupes de la colère de Dieu. »
2 La première alla répandre sa coupe sur la terre, et elle devint un ulcère
douloureux pour les gens qui avaient la marque de la bête et qui adoraient
son image.
3 Le second ange versa sa coupe dans la mer, qui devint du sang comme
celui d'un mort. Tous les êtres vivants de la mer moururent.
4 Le troisième versa sa coupe dans les fleuves et les sources d'eau, et ils
devinrent du sang.
5 J'entendis l'ange des eaux qui disait : « Tu es juste, toi qui es et qui
étais, ô Saint, car tu as jugé ces choses.
6 Car ils ont répandu le sang des saints et des prophètes, et tu leur as
donné du sang à boire. Ils méritent cela. »
7 J'ai entendu l'autel dire : « Oui, Seigneur Dieu, le Tout-Puissant, tes
jugements sont vrais et justes. »
8 Le quatrième versa sa coupe sur le soleil, et il lui fut donné de brûler
les hommes par le feu.

---

† **14:20** 1600 stades = 296 kilomètres ou 184 miles * **15:2** TR ajoute « sa marque ».

9 Les gens furent brûlés par une grande chaleur, et les gens blasphémèrent le nom de Dieu qui a le pouvoir sur ces fléaux. Ils ne se sont pas repentis et ne lui ont pas rendu gloire.
10 Le cinquième versa sa coupe sur le trône de la bête, et son royaume fut obscurci. Ils se rongeaient la langue à cause de la douleur,
11 et ils blasphémaient le Dieu du ciel à cause de leurs douleurs et de leurs ulcères. Ils ne se sont toujours pas repentis de leurs œuvres.
12 Le sixième versa sa coupe sur le grand fleuve, l'Euphrate. Ses eaux tarirent, afin que le chemin fût préparé pour les rois qui viendront du soleil levant. *
13 Je vis sortir de la bouche du dragon, de la bouche de la bête et de la bouche du faux prophète, trois esprits impurs, semblables à des grenouilles ;
14 car ce sont des esprits de démons, qui font des prodiges, et qui vont vers les rois de toute la terre habitée, afin de les rassembler pour le combat du grand jour de Dieu le Tout-Puissant.
15 « Voici, je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille et qui garde ses vêtements, afin qu'il ne marche pas nu, et qu'on ne voie pas sa honte. »
16 Il les rassembla dans le lieu qui s'appelle en hébreu « Harmagedon ».
17 Le septième versa sa coupe dans l'air. Et une voix forte sortit du temple du ciel, du trône, en disant : « C'est fait ! ».
18 Il y eut des éclairs, des sons, des tonnerres, et un grand tremblement de terre, tel qu'il n'y en a jamais eu depuis qu'il y a des hommes sur la terre, un tremblement de terre si grand et si puissant.
19 La grande ville fut divisée en trois parties, et les villes des nations tombèrent. On se souvint de Babylone la grande aux yeux de Dieu, pour lui donner la coupe du vin de l'ardeur de sa colère.
20 Toutes les îles s'enfuirent, et les montagnes ne furent pas retrouvées.
21 De gros grêlons, du poids d'un talent,† tombaient du ciel sur les gens. On blasphémait Dieu à cause du fléau de la grêle, car ce fléau était extrêmement violent.

17

1 L'un des sept anges qui tenaient les sept coupes vint me parler, et dit : « Viens ici. Je te montrerai le jugement de la grande prostituée qui est assise sur les grandes eaux,
2 et avec laquelle les rois de la terre se sont livrés à l'impudicité. Les habitants de la terre se sont enivrés du vin de son impudicité. »
3 Il me transporta par l'Esprit dans un désert. Je vis une femme assise sur une bête écarlate, pleine de noms blasphématoires, ayant sept têtes et dix cornes.
4 Cette femme était vêtue de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres précieuses et de perles. Elle tenait dans sa main une coupe d'or remplie d'abominations et des impuretés de l'impudicité de la terre.
5 Et sur son front était écrit un nom : « MYSTÈRE, BABYLONE LA GRANDE, LA MÈRE DES PROSTITUTES ET DES ABOMINATIONS DE LA TERRE ».
6 Je vis cette femme ivre du sang des saints et du sang des martyrs de Jésus. Quand je la vis, je fus saisi d'un grand étonnement.

* **16:12** ou, est † **16:21** Un talent représente environ 30 kilogrammes ou 66 livres.

7 L'ange me dit : « Pourquoi t'étonnes-tu ? Je vais te dire le mystère de
la femme et de la bête qui la porte, celle qui a les sept têtes et les dix
cornes.
8 La bête que tu as vue était, et elle n'est plus ; elle va sortir de l'abîme
et aller à la perdition. Les habitants de la terre, dont le nom n'a pas été
inscrit dans le livre de vie depuis la fondation du monde, seront dans
l'étonnement lorsqu'ils verront que la bête était, et n'est pas, et qu'elle
sera présente. *
9 Voici l'esprit qui a la sagesse. Les sept têtes sont sept montagnes sur
lesquelles la femme est assise.
10 Ce sont sept rois. Cinq sont tombés, l'un est, et l'autre n'est pas encore
venu. Quand il sera venu, il faudra qu'il persiste un peu.
11 La bête qui était, et qui n'est plus, est elle-même aussi un huitième,
et elle est du nombre des sept ; et elle va à la destruction.
12 Les dix cornes que tu as vues sont dix rois qui n'ont pas encore reçu de
royaume, mais qui reçoivent l'autorité comme rois avec la bête pendant
une heure.
13 Ils ont une seule pensée, et ils donnent leur pouvoir et leur autorité à
la bête.
14 Ils feront la guerre à l'agneau, et l'agneau les vaincra, car il est le
Seigneur des seigneurs et le Roi des rois, et ceux qui sont avec lui sont
appelés, élus et fidèles. »
15 Il me dit : « Les eaux que tu as vues, où la prostituée est assise, ce
sont des peuples, des foules, des nations et des langues.
16 Les dix cornes que tu as vues, elles et la bête, haïront la prostituée, la
dévoreront, la dépouilleront, mangeront sa chair, et la consumeront par
le feu.
17 Car Dieu a mis dans leurs cœurs de faire ce qu'il a en tête, d'être
d'accord, et de donner leur royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles
de Dieu soient accomplies.
18 La femme que tu as vue est la grande ville qui règne sur les rois de la
terre. »

18

1 Après cela, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait une grande
autorité. La terre était illuminée par sa gloire.
2 Il cria d'une voix forte, en disant : « Elle est tombée, elle est tombée,
Babylone la grande, elle est devenue une habitation de démons, une prison
pour tout esprit impur, et un repaire pour tout oiseau impur et odieux !
3 Car toutes les nations ont bu du vin de la fureur de son impudicité, les
rois de la terre se sont livrés avec elle à l'impudicité, et les marchands de
la terre se sont enrichis de l'abondance de son luxe. »
4 J'entendis du ciel une autre voix qui disait : Sortez du milieu d'elle,
mon peuple, afin que vous ne participiez pas à ses péchés et que vous ne
receviez pas de ses fléaux ;
5 car ses péchés ont atteint le ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.
6 Rendez-lui comme elle a rendu, et rendez-lui le double de ce qu'elle a
fait, et selon ses œuvres. Dans la coupe qu'elle a mélangée, mélangez-lui
le double.
7 Autant elle s'est glorifiée et s'est dévergondée, autant donne-lui de
tourments et de deuils. Car elle dit en son cœur : Je suis assise en reine, je
ne suis pas veuve, et je ne veux pas voir de deuil.

* **17:8** TR lit « yet is » au lieu de « shall be present ».

8 C'est pourquoi, en un seul jour, ses fléaux arriveront : la mort, le deuil
et la famine ; et elle sera consumée par le feu, car le Seigneur Dieu qui l'a
jugée est puissant.

9 Les rois de la terre, qui se sont livrés à l'impudicité et qui ont vécu dans
la luxure avec elle, pleureront et gémiront à cause d'elle, en regardant la
fumée de son embrasement.
10 Ils se tiendront à distance, dans la crainte de son tourment, et ils
diront : « Malheur, malheur à la grande ville, à Babylone, la ville forte !
Car ton jugement est venu en une heure.
11 Les marchands de la terre pleurent et se lamentent sur elle, car
personne n'achète plus leurs marchandises :
12 marchandises d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin
lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de tout bois précieux, de tout vase
d'ivoire, de tout vase de bois très précieux, d'airain, de fer et de marbre ;
13 et de la cannelle, de l'encens, du parfum, de l'encens, du vin, de l'huile
d'olive, de la fine farine, du blé, des brebis, des chevaux, des chars, des
corps et des âmes de personnes.
14 Les fruits que ton âme convoitait ont été perdus pour toi. Toutes les
choses qui étaient délicates et somptueuses ont disparu de toi, et tu ne les
trouveras plus du tout.
15 Les marchands de ces choses, qui se sont enrichis par elle, se tiendront
au loin, dans la crainte de son tourment, pleurant et se lamentant,
16 en disant : « Malheur, malheur à la grande ville, elle qui était vêtue
de fin lin, de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres précieuses et
de perles !
17 Car, en une heure, de si grandes richesses sont réduites à néant. Tous
les capitaines de navires, tous ceux qui naviguent en quelque lieu que ce
soit, les marins, et tous ceux qui gagnent leur vie sur la mer, se tenaient à
distance,
18 et s'écriaient, en regardant la fumée de son embrasement : « Qu'est-
ce qui est semblable à la grande ville ?
19 Ils jetaient de la poussière sur leurs têtes, et ils criaient en pleurant
et en se lamentant : « Malheur, malheur à la grande ville, dans laquelle
tous ceux qui avaient leurs navires sur la mer s'enrichissaient à cause de
ses grandes richesses ! Car en une heure, elle est réduite à la désolation.

20 « Réjouissez-vous sur elle, ô ciel, vous les saints, les apôtres et les
prophètes, car Dieu a porté sur elle votre jugement. »

21 Un ange puissant prit une pierre semblable à une grande meule et la
jeta dans la mer, en disant : « Ainsi sera précipitée avec violence Babylone,
la grande ville, et on ne la trouvera plus du tout.
22 On n'entendra plus chez toi la voix des harpistes, des ménestrels, des
joueurs de flûte et des trompettes. On ne trouvera plus chez toi aucun
artisan, quel que soit son métier. On n'entendra plus du tout chez toi le
bruit d'un moulin.
23 La lumière d'une lampe ne brillera plus du tout chez toi. On n'entendra
plus chez toi la voix de l'époux et de l'épouse, parce que tes marchands
étaient les princes de la terre, parce que toutes les nations ont été séduites
par ta magie.
24 En elle a été trouvé le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux
qui ont été égorgés sur la terre. »

19

1 Après cela, j'entendis dans le ciel quelque chose comme la voix forte
d'une grande foule qui disait : Alléluia ! Le salut, la puissance et la gloire
appartiennent à notre Dieu ;
2 car ses jugements sont vrais et justes. Car il a jugé la grande prostituée
qui corrompait la terre par son immoralité sexuelle, et il a vengé de sa
main le sang de ses serviteurs. »
3 Un deuxième a dit : « Alléluia ! Sa fumée monte aux siècles des
siècles. »
4 Les vingt-quatre anciens et les quatre êtres vivants se prosternèrent
et adorèrent le Dieu qui est assis sur le trône, en disant : « Amen !
Alléluia ! »
5 Une voix s'éleva du trône, disant : « Louez notre Dieu, vous tous ses
serviteurs, vous qui le craignez, petits et grands ! »
6 J'entendis quelque chose comme la voix d'une grande foule, comme la
voix de grandes eaux, et comme la voix de puissants tonnerres, disant :
« Alléluia ! Car le Seigneur notre Dieu, le Tout-Puissant, règne !
7 Réjouissons-nous et soyons dans l'allégresse, et rendons-lui gloire. Car
les noces de l'Agneau sont arrivées, et sa femme s'est préparée. »
8 Il lui a été donné de se revêtir d'un lin fin, brillant et pur, car le lin fin,
ce sont les actes justes des saints.
9 Il me dit : « Ecris : « Heureux ceux qui sont invités au repas de noces
de l'Agneau ! ». Il me dit : « Ce sont les vraies paroles de Dieu. »
10 Je me suis jeté à ses pieds pour l'adorer. Il m'a dit : « Regarde ! Ne
fais pas cela ! Je suis compagnon de servitude avec toi et avec tes frères
qui détiennent le témoignage de Jésus. Adorez Dieu, car le témoignage
de Jésus est l'Esprit de prophétie. »
11 Je vis le ciel ouvert, et voici un cheval blanc. Celui qui le montait
s'appelle Fidèle et Véritable. Il juge et combat avec justice.
12 Ses yeux sont une flamme de feu, et il y a sur sa tête beaucoup de
couronnes. Il a des noms écrits et un nom écrit que personne ne connaît,
sinon lui-même.
13 Il est revêtu d'un vêtement aspergé de sang. Son nom est appelé « la
Parole de Dieu ».
14 Les armées qui sont dans le ciel, vêtues de lin blanc, pur et fin, le
suivent sur des chevaux blancs.
15 De sa bouche sort une épée aiguë, à double tranchant, pour qu'avec
elle il frappe les nations. Il les gouvernera avec une verge de fer.✡ Il foule
la cuve du vin de l'ardeur de la colère de Dieu, le Tout-Puissant.
16 Il a sur son vêtement et sur sa cuisse un nom écrit : « ROI DES ROIS
ET SEIGNEUR DES SEIGNEURS ».
17 Je vis un ange qui se tenait dans le soleil. Il criait d'une voix forte,
disant à tous les oiseaux qui volent dans le ciel : « Venez ! Rassemblez-
vous pour le grand souper de Dieu, *
18 afin de manger la chair des rois, la chair des chefs militaires, la chair
des héros, la chair des chevaux et de ceux qui les montent, et la chair de
tous les hommes, libres et esclaves, petits et grands. »
19 Je vis la bête, les rois de la terre et leurs armées, rassemblés pour
faire la guerre à celui qui était assis sur le cheval et à son armée.
20 La bête fut prise, et avec elle le faux prophète qui accomplissait les
prodiges par lesquels il séduisait ceux qui avaient reçu la marque de la

---

✡ **19:15** Psaume 2.9 * **19:17** TR lit « souper du grand Dieu » au lieu de « grand souper de Dieu ».

bête et ceux qui adoraient son image. Ces deux-là furent jetés vivants dans
l'étang de feu qui brûle avec du soufre.
21 Les autres furent tués par l'épée de celui qui était assis sur le cheval,
l'épée qui sortait de sa bouche. Et tous les oiseaux se rassasièrent de leur
chair.

20

1 Je vis descendre du ciel un ange qui avait la clef de l'abîme et une
grande chaîne dans sa main.
2 Il saisit le dragon, le serpent ancien, qui est le diable et Satan, et qui
séduit toute la terre habitée * ; il le lia pour mille ans,
3 le jeta dans l'abîme, le ferma et le scella sur lui, afin qu'il ne séduise
plus les nations jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis. Après cela,
il doit être libéré pour un court moment.
4 Je vis des trônes, et ils s'assirent dessus, et le jugement leur fut donné.
Je vis les âmes de ceux qui avaient été décapités pour le témoignage de
Jésus et pour la parole de Dieu, et de ceux qui n'avaient pas adoré la bête
ni son image, et qui n'avaient pas reçu la marque sur leur front et sur leur
main. Ils vécurent et régnèrent avec le Christ pendant mille ans.
5 Le reste des morts ne vivait pas avant que les mille ans ne soient
écoulés. C'est la première résurrection.
6 Béni et saint est celui qui a part à la première résurrection. Sur eux,
la seconde mort n'a aucun pouvoir, mais ils seront sacrificateurs de Dieu
et du Christ, et ils régneront avec lui pendant mille ans.
7 Et après les mille ans, Satan sera libéré de sa prison
8 et il sortira pour séduire les nations qui sont aux quatre coins de la
terre, Gog et Magog, afin de les rassembler pour la guerre, dont le nombre
est comme le sable de la mer.
9 Ils montèrent sur la largeur de la terre et entourèrent le camp des
saints et la ville bien-aimée. Le feu descendit du ciel d'auprès de Dieu et
les dévora.
10 Le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, où
se trouvent aussi la bête et le faux prophète. Ils seront tourmentés jour et
nuit, aux siècles des siècles.
11 Je vis un grand trône blanc et celui qui était assis dessus, devant la
face duquel la terre et le ciel s'enfuirent. Il n'y avait pas de place pour eux.
12 Je vis les morts, les grands et les petits, debout devant le trône, et ils
ouvrirent des livres. Un autre livre fut ouvert, qui est le livre de vie. Et
les morts furent jugés d'après ce qui était écrit dans les livres, selon leurs
œuvres.
13 La mer rendit les morts qui étaient en elle. La mort et le séjour des
morts† ont rendu les morts qui étaient en eux. Ils furent jugés, chacun
selon ses œuvres.
14 La mort et le séjour des morts‡ furent jetés dans l'étang de feu. C'est
la seconde mort, l'étang de feu.
15 Si quelqu'un n'était pas trouvé écrit dans le livre de vie, il était jeté
dans l'étang de feu.

21

1 J'ai vu un nouveau ciel et une nouvelle terre, car le premier ciel et la
première terre ont disparu, et la mer n'est plus.

---

* **20:2** TR et NU omettent « qui séduit toute la terre habitée ». † **20:13** ou, l'enfer ‡ **20:14** ou, l'enfer

2 Je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu, la ville sainte, la nouvelle
Jérusalem, préparée comme une épouse qui s'est parée pour son mari.
3 J'ai entendu du ciel une voix forte qui disait : « Voici la demeure de
Dieu avec les hommes ; il habitera avec eux, et ils seront son peuple, et
Dieu lui-même sera avec eux comme leur Dieu.
4 Il essuiera toute larme de leurs yeux. La mort ne sera plus ; il n'y aura
plus ni deuil, ni cri, ni douleur. Les premières choses ont disparu. »
5 Celui qui est assis sur le trône dit : « Voici, je fais toutes choses
nouvelles. » Il dit : « Ecris, car ces paroles de Dieu sont fidèles et vraies. »
6 Il me dit : « Je suis l'Alpha et l'Oméga, le Commencement et la Fin. Je
donnerai gratuitement à celui qui a soif de la source d'eau de la vie.
7 Celui qui vaincra, je lui donnerai ces choses. Je serai son Dieu, et il sera
mon fils.
8 Mais pour les lâches, les incrédules, les pécheurs, les *abominables,
les meurtriers, les impudiques, les enchanteurs, les †idolâtres, et tous les
menteurs, leur part est dans l'étang ardent de feu et de soufre, qui est la
seconde mort. »
9 L'un des sept anges qui tenaient les sept coupes chargées des sept
derniers fléaux vint, et il me parla en disant : « Viens ici. Je vais te montrer
l'épouse, la femme de l'Agneau. »
10 Il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me
montra la ville sainte, Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès de Dieu,
11 et qui avait la gloire de Dieu. Sa lumière était comme une pierre très
précieuse, comme une pierre de jaspe, limpide comme du cristal.
12 Elle avait une grande et haute muraille, avec douze portes, et aux
portes douze anges, avec des noms écrits dessus, qui sont les noms des
douze tribus des enfants d'Israël.
13 Il y avait trois portes à l'orient, trois portes au nord, trois portes au
midi, et trois portes à l'occident.
14 La muraille de la ville avait douze fondements, et sur eux douze noms
des douze apôtres de l'Agneau.
15 Celui qui me parlait avait pour mesure un roseau d'or pour mesurer
la ville, ses portes et ses murs.
16 La ville est carrée. Sa longueur est aussi grande que sa largeur. Il
mesura la ville avec le roseau : douze mille douze stades. Sa longueur, sa
largeur et sa hauteur sont égales. ‡
17 Sa muraille a cent quarante-quatre coudées,§ à la mesure d'un
homme, c'est-à-dire d'un ange.
18 La construction de sa muraille était en jaspe. La ville était d'un or
pur, comme du verre pur.
19 Les fondements de la muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes
de pierres précieuses. Le premier fondement était le jaspe, le second le
saphir,* le troisième la calcédoine, le quatrième l'émeraude,
20 le cinquième le sardonyx, le sixième la sardoine, le septième la
chrysolithe, le huitième le béryl, le neuvième le topaze, le dixième la
chrysoprase, le onzième le jacinthe et le douzième l'améthyste.

---

* **21:8** TR et NU omettent « pécheurs ». † **21:8** Le mot pour « sorciers » ici inclut également les utilisateurs de potions et de drogues. ‡ **21:16** 12,012 stades = 2,221 kilomètres ou 1,380 miles. TR lit 12,000 stades au lieu de 12,012 stades. § **21:17** 144 cubits, c'est environ 65,8 mètres ou 216 pieds. * **21:19** ou, lapis lazuli

21 Les douze portes étaient douze perles. Chacune des portes était faite
d'une perle. Les rues de la ville étaient en or pur, comme du verre
transparent.
22 Je n'y ai vu aucun temple, car le Seigneur Dieu tout-puissant et l'Agneau
sont son temple.
23 La ville n'a besoin ni du soleil ni de la lune pour briller, car la gloire
même de Dieu l'éclaire et sa lampe est l'Agneau.
24 Les nations marcheront à sa lumière. Les rois de la terre y apportent
la gloire et l'honneur des nations.
25 Ses portes ne se fermeront pas le jour, car il n'y aura pas de nuit,
26 et l'on y introduira la gloire et l'honneur des nations pour qu'elles y
entrent.
27 Il n'y entrera rien de profane, ni personne qui commette une
abomination ou un mensonge, mais seulement ceux qui sont écrits dans
le livre de vie de l'Agneau.

22

1 Il me montra un *fleuve d'eau de vie, limpide comme du cristal, qui
sortait du trône de Dieu et de l'Agneau,
2 au milieu de sa rue. De ce côté du fleuve et de l'autre, il y avait l'arbre
de vie, qui portait douze espèces de fruits et donnait son fruit chaque mois.
Les feuilles de l'arbre servaient à la guérison des nations.
3 Il n'y aura plus de malédiction. Le trône de Dieu et de l'Agneau y sera,
et ses serviteurs le serviront.
4 Ils verront sa face, et son nom sera sur leurs fronts.
5 Il n'y aura pas de nuit, et ils n'auront besoin ni de lampe ni de soleil,
car le Seigneur Dieu les illuminera. Ils régneront aux siècles des siècles.
6 Il me dit : « Ces paroles sont fidèles et vraies. Le Seigneur Dieu des
esprits des prophètes a envoyé son ange pour montrer à ses esclaves les
choses qui doivent arriver bientôt. »
7 « Voici, je viens bientôt ! Heureux celui qui garde les paroles de la
prophétie de ce livre ! »
8 Or, moi, Jean, je suis celui qui a entendu et vu ces choses. Quand j'ai
entendu et vu, je me suis prosterné devant les pieds de l'ange qui m'avait
montré ces choses.
9 Il me dit : « Tu ne dois pas faire cela ! Je suis un compagnon de
servitude avec toi, avec tes frères les prophètes et avec ceux qui gardent
les paroles de ce livre. Adore Dieu. »
10 Il me dit : « Ne scelle pas les paroles de la prophétie de ce livre, car
le temps est proche.
11 Que celui qui agit injustement agisse encore injustement. Celui qui est
souillé, qu'il soit encore souillé. Celui qui est juste, qu'il pratique encore
la justice. Celui qui est saint, qu'il soit encore saint. »
12 « Voici, je viens bientôt ! Ma récompense est avec moi, pour rendre
à chacun selon son travail.
13 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le Premier et le Dernier, le Commencement
et la Fin.
14 Heureux ceux qui mettent en pratique ses commandements, †afin
d'avoir droit à l'arbre de vie et d'entrer par les portes dans la ville.

---

* **22:1** TR ajoute « pur ». † **22:14** NU lit « laver leurs robes » au lieu de « faire ses commandements ».

15 Dehors, il y a les chiens, les enchanteurs, les impudiques, les
meurtriers, les idolâtres, et tous ceux qui aiment et pratiquent le
mensonge.
16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous attester ces choses à
l'intention des assemblées. Je suis la racine et la postérité de David, l'étoile
brillante et du matin. »
17 L'Esprit et l'épouse disent : « Viens ! » Que celui qui entend dise :
« Viens ! » Que celui qui a soif vienne. Que celui qui désire prenne
librement l'eau de la vie.
18 Je le déclare à tous ceux qui entendent les paroles de la prophétie de
ce livre : si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu lui ajoutera les fléaux
qui sont écrits dans ce livre.
19 Si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette
prophétie, Dieu retranchera sa part de l'arbre‡ de vie et de la ville sainte,
ce qui est écrit dans ce livre.
20 Celui qui rend témoignage de ces choses dit : « Oui, je viens bientôt. »
Amen ! Oui, viens, Seigneur Jésus !
21 Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec tous les saints. Amen.

‡ **22:19** TR lit « Livre » au lieu de « arbre ».